



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

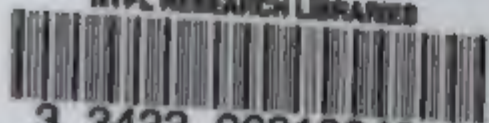
We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

NYPL RESEARCH LIBRARY



3 3433 06818840 2





24.D

Ish. make.









ÍSLENZKAR GÁTUR, SKEMTANIR,  
VIKIVAKAR OG ÞULUR.

SAFNAÐ HAFNA J. ÁRNASON OG Ó. DAVÍÐSSON.

GEFNAR ÚT AF

HINU ÍSLENZKA BÓKMENTAFÉLAGI.

I.

GÁTUR.



KAUPMANNAHÖFN.

Í PRENTSMÍÐJU S. L. MÖLLERS.

1887.



# ÍSLENZKAR GÁTUR,

SAFNAÐ HEFIR

JÓN ÁRNASON.

---

KAUPMANNAHÖFN.

Í PRENTSMÍÐJU S. L. MÖLLERS.

(MÖLLER & THONSEN).

1887.



# GÁTUR ÞESSAR

tileinka eg tveimur ástýinum mínum:

Prófessor dr. KONRAD MAURER í München

og

Dr. DAVID MACKINLAY í Glasgow

með þakklæti og virðingu

JÓN ÁRNASON.





## Formáli.

---

Gátur hafa verið til frá alda öðli, þeirra er getið í elztu ritum á heims löndum; stóðu þær opt í fyrndinni í sambandi við trúarbrögðin, og þessu prestarnir goðasvörin frá sér fara í gátuformi, til þess að þau yrðu hlameiri fyrir alþýðu manna; þessi myrku og líkíngarfullu goðasvör voru svo úr garði gerð, að það mátti ráða þau á marga vegu, það þótti þá sama bezt að goðin töluðu svo, að mikinn skarpleika þyrfti til þess að skilja hvað þau sögðu. Seinna urðu gáturnar að leikfángi, menn reyndu með þeim hugvit og skarpskyggni sína og höfðu þær til gamans, en um þessu tími voru þær til að skerpa skilninginn og til þess að æfa sig í að hugsa og taka eptir eiginlegleikum hlutanna. Gáturnar hafa því ekki haft til þess að leiða til alþýðlegrar menningar, þær hafa hjálpað til að koma til baka á hugsanirnar og brýna málið. Gáturnar eru fullkomnastar þegar hluturinn er lýst nákvæmlega og þó óvanalega, en svo að sem mest verður á hughugsunar. Þó gátan sé af ásettu ráði myrk, þá verður hún þó að koma í fæstum skorðum og fylgja vissum reglum, í henni verður að nefna þess marga eiginlegleika hlutarins, eins og þarf til þess að greina hann í öðrum hlutum.

Gáturnar hafa frá því í fornöld optast haft tvær bliðar, gaman og skemmtun; þó yfirborðið sé lipurt og leikandi og sýnist eintómt gaman og skemmtun, þá er opt dýpri og þýngri undiralda og alvarlegri skoðun á lífinu. Gáturnar eru því eins og önnur alþýðleg fræði einkar vel fallnar til að skapa hugmynd um eðli þeirrar þjóðar, sem þær hafa skapast hjá. Margar þær eru svo algeingar í ýmsum löndum og hafa svo mikla útbreiðslu um allan heim og rúm, að þær sýna, eins og þjóðsögur og æfintýri hið andlega samhengi, sem teingir ótal þjóðir saman í þjóðakerfi og flokka. Ef vel væri að segja, mundi eflaust mega sýna það, að hinar dýpstu rætur þjóðlegra fræða á heildinni liggja, eins og í öðrum Európulöndum, langt burtu, austur í Asíu; þó

búningurinn sé annar, þá eru hugmyndirnar, sem til grundvallar liggja opt hinar sömu; hver einstök þjóð hefir fært hið gamla í sérstakan búning og skapað nýtt, eptir sínu eigin eðli. Þessi þjóðlegu fræði eru því á mismunandi stigi, eptir gáfum og skarpleika þjóðanna; eptir því sem fram hefir komið í þeirri grein hér á landi, held eg mér sé óhætt að segja, að íslensk alþýða sé í þessu tilliti eingu síður en aðrar stærri þjóðir.

Vísindin hafa sýnt það á seinni árum, að allar þjóðir hafa í fyrstu verið mjög svo fákunnandi um flesta hluti, en hafa svo smátt og smátt hafið sig til meiri menningar. Hið einfaldasta í öllum efnum má rekja til róta, þau orð í málunum, er tákna almenna hluti, sameiginlega mörgum þjóðum, má t. d. rekja leingst; seinna hafa þjóðirnar kvíslast og lífsskilyrðin hafa breyzt og með þeim hugmyndirnar og þekkingin. Gátur fylgja sama lögmáli, þær gátur er tákna almenna náttúruhluti t. d. sól og túngl, vind og veðráttu, eld og snjó eru að líkindum elztar og má fylgja sumum þeirra land úr landi og langt upp eptir öldum. Eg vil t. d. nefna gátuna:

Fuglinn flaug fjaðralaus,  
settist á vegginn beinlaus,  
þá kom maður handlaus,  
og skaut fuglinn bogalaus.

Þessi gáta er algeing um alla Európu og er jafnvel til austur í Thibet, hún hefir líka fundist í latnesku handriti í Reichenau frá byrjun tíundu aldar; eg set hér til samanburðar gátu þessa á þýzku frá Schleswig-Holstein, á ensku og latínu.

Á þýzku:

Da köem en Vagel fedderlos,  
Un set sik op'n Boem blattlos;  
Da köem de Jungfrau mundelos,  
Un freet den Vagel fedderlos  
Van den Boem blattlos.

Á ensku:

White bird featherless  
Flew from Paradise,  
Perched upon the castle wall:

Up came Lord John landless,  
Took it up handless,  
And rode away horseless to the King's  
white hall.

Á latínu:

Volavit volucer sine plumis;  
venit homo absque manibus;  
conscendit illum sine pedibus;  
assavit illum sine igne;  
comedit illum sine ore.

Gátan um árið, mánuðina, vikurnar og dagana: „Hver er sú eik, sem hefir hundrað greinar“ o. s. frv. eða „Hver er sá lundur, sem vex með tólf blómstrum“ er eldgömul og hjá mörgum þjóðum, þessi gáta stendur ef til vill í einhverju sambandi við heimstréð, sem getið er um í goðafræði margra þjóða (askur Yggdrasils o. fl.). Gátan um Evu:

Mey var manni gefin  
áður en hún var átta náttu,  
átti barnið ársgömul  
og dó áður en hún fæddist,

er til mörðum málum og í ýmsu formi; lík gáta á latínu er til frá miðöldum með sömu þýðingu:

Nondum natus eram cum me mors abstulit atrox  
et me natalem mors rapit ante diem.

Gátan um reykin: „Faðirinn er ekki fæddur þegar sonurinn dansar á skákinnu.“ er til á Írlandi og víðar; gátan: „Hvað hét hundur karls sem bjó o. s. frv.“ er til á Þýzkalandi, en þar er karlinn reyndar þá keisari. Svo er um margar fleiri gátur íslenzkar, að þær eru til í öllum löndum og yrði það of langt upp að telja.

Það er auðséð á Biblíunni að Gyðingar hafa til forna tamið sér gátur og hafi þær sér til skemtunar, allir þekkja gátu þá er Samson bar upp til Filisteá í brúðkaupi sínu: „Matur gekk út af etanda og sætleiki af þessum sterka.“ (Dómarabók c. 14.v.14.). Filistear höfðu lofað að gefa Samsoni 30 skyrtur og 30 hátíðaklæði, ef þeir gætu ei ráðið gátu þessa í sjö daga er veizlan stóð, en hann átti að gefa þeim hið sama, ef þeir gætu náð. En á sjöunda degi sögðu þeir við konu Samsons: lokka þú börndina til að segja oss gátu þessa, ella skulum vér brenna þig og hús föður þíns í björtu báli. Þá grét kona Samsons og sagði við hann: þú hatar mig en elskar ekki, þar þú hefir borið gátu upp fyrir börnum míns fólks og ekki sagt mér ráðningu hennar. Hann svaraði henni: sjá! eg hefi ekki verið föður mínum né móður minni hana, og hví skyldi eg þá segja þér það? Og hún grét framan í honum þá sjö daga, sem veizlan stóð yfir, en á hinum sjöunda degi sagði hann henni ráðninguna, því hún gekk svo til hans; og síðan sagði hún börnum síns fólks hana. Þá sögðu bæjarfólk hans til hans á sjöunda degi, áður en sól settist: hvað er sætara en ljón? og hvað er sterkara en ljón? Þá sagði Samson til þeirra: ef þér hafið ekki erjað með kvígu minni, munduð þér ei hafa ráðið gátu mína. Þá kom andi Drottins yfir hann, svo hann fór ofan til Askalon og drap þar þrjá menn af þeim, tók klæði þeirra og gaf þeim til hátíðaklæðnaðar, og höfðu ráðið gátu hans, og hann varð ákaflega reiður.

Gaturnar voru svo mikils metnar, að jafnvel hinir vitrustu konungar voru þar til að einga lægingu þykja að bera upp og ráða gátur. „Drottníngin Salba heyrði orðstír Salomons, sakir Drottins nafns og hún kom til að sýna hann með gátum“ (1. Kgbók 10, 1-3, 2. Kronikub. 9,1). Á óteljandi stöðum í ritningunni er framsetningin líkingarfull og þvínær í gátuformi og sýnir það hve gátugjörðin hefir verið mikils metin, svo mönnum hefir þetta fagurt og velsæmandi að láta hin helgustu og hátíðlegustu fræði koma fram í þessum búningi.

Hjá Grikkjum voru gátur mjög tíðar; goðasvörin voru eintómar gátur og studdla versum, auk þess höfðu menn gátur sér til skemtunar í samsetnum og lögðu stundum fé við, ef þær voru eigi ráðnar; hjá Grikkjum voru ýms fræg gátuskáld, einsog t. d. Kleobulos og dóttir hans. Í attiskum

sorgleikum er getið um hinn egyptska «sphinx» í Þebuborg; óvættur þessi bar upp gátur fyrir menn og drap hvern þann, er ei gat ráðið; fjöldi úngra manna lét þannig líf sitt. Oedipus einn gat ráðið gátuna og fékk að verðlaunum konungstign í Þebuborg; hin mikilfeinglegu örlög Oedipusar eru algeingt yrkisefni forngrískra skálda. Gáta sú er Oedipus réði er nú kunn um allan heim og algeing á Íslandi; hún er svo:

Hvert er það dýr í heimi,  
harla fagurt að sjá,  
skrýtt með skrauti og seimi,  
skrökva eg þar ei frá,  
á morgni með fjórum fótum  
fær sér víða fleytt,  
en gár þó ekki greitt.

Þá sól hefir seinna geingið  
í sjálfan hádegisstað,  
tvo hefir fætur feingið  
frábært dýrið það,

gjörir um grund að renna  
geysi hart og fljótt  
og fram ber furðu skjótt.

Þá sólin sezt í æginn  
og sína birtu ei lær,  
dregur á enda daginn,  
dýrið geyst ei fer,  
förlast þá að flestu,  
fætur hefir það þrjá  
og þrammar þunglega þá.

Í gamalli skröksögu er þess getið, að Homer hafi eitt sinn mætt fiskimönnum frá Íos og spurt þá hvernig þeir hefði fiskað, þá svöruðu þeir: «vér köstuðum því, er vér veiddum, en bárum það heim, sem vér ekki veiddum». Sagan segir, að Homer hafi eigi getað ráðið gátu þessa og varð honum svo mikið um það, að hann dó af því. Hér á Íslandi hafa menn ekki tekið sér svo nærri þó þeir gætu ekki ráðið gátur, en hinsvegar er það algeingt, að sá sem ber upp gátuna storkar hinum og segir: «Þú ert ekki hrein(n) sveinn, (mey) ef þú ekki getur ráðið þessa gátu.»

Rómverjar voru of alvörugefnir til þess, að þeir hefðu til muna gátur sér til gamans; gátuskáld þeirra t. d. Symposius, Aldhelmus o. fl. voru uppi á hinum seinustu dögum rómverskra bókmenta. Gátur voru hjá mörgum þjóðum alltiðar á miðöldunum og til eru nokkur gátusöfn á latínu frá þeim tíma. Í einu orði, gátur eru til hjá flestum þjóðum, sem komnar eru á nokkurt menningarstig og yrði oflángt hér að elta það, þó það ef til vill væri mjög fræðandi að bera þesskonar saman frá ýmsum þjóðum og löndum, en það yrði of langt mál og auk þess vantar mig þá þekkingu, er til þess þyrfti.

Gátur hafa eflaust verið alltiðar á Íslandi til forna, en þó er þeirra mjög sjaldan getið í sögunum. Ein gáta er í Snorra-Eddu<sup>1</sup>. Þar segir svo: «Bóndi nokkur sendi húskarl sinn morgun einn at hugleiða um tún. En er hann kom aptur, spurði bóndi hví hann hefði svo lengi á burtu verið. Húskarl sagði: ek hefi horft á þat, sem ek hefi sét. Bóndi spyr: hvat sáttu?

<sup>1</sup> Edda Snorra Sturlusonar útgefin af Sveinbirni Egilssyni. Reykjavík 1848. bls. 238—239.



Ek sá fljúga  
fugla marga:  
aldrtjón Ella,  
eggdaða menn,

ben bíldskorna,  
buðlung Dana,  
þjónustumey,  
þúnga báru. o. s. frv.

Í sumum hinum eldri skáld- og hetju-sögum eru dulmæli, sem líkjast gátum: svo er t. d. í Völsungasögu. «Þegar Fáfnir fékk banasár spurði hann. Hver er ertu eða hverr er þinn faðir eða hverr er ætt þín, er þú vart svá djarfr. at þú þorir at bera vápn á mik». Sigurður svarar: «Ætt mín er erumum ókunnug; ek heiti göfigt dýr ok á engan föður né móður ok einnesaman hefi ek farit» o. s. frv. Seinna segir Sigurður: «Seg þú þat, Fáfnir: at þú ert fróðr mjök: Hverjar eru þær nornir, er kjósa mögu frá möðrum?» Fáfnir svarar: «Margar eru þær ok sundrlausar, sumar eru Asa ættar, sumar eru álfa ættar, sumar eru dætr Dvalins». Sigurður mælti: «Hv. heitir sá hólmr, er blanda hjörlegi Surtr ok Æsir saman?» Fáfnir svarar: «Hann heitir Óskaptr»<sup>1</sup>.

Í Ragnars sögu Loðbrókar eru og dulmæli nokkur eða gátur; menn hans sögðu honum frá fagurri konu, er þeir höfðu séð og sendi hann þá til fundar við hana «ef yðr lízt þessi unga mæðr svá væn, sem oss er sagt, látið hana fara á minn fund, ok vil ek hitta hana, vil ek at hún sé mín; hværki vil ek at hún sé klædd né úklædd, hværki mett né úmett, ok fari hún þó eigi einsaman, ok skal henni þó engi maðr fylgja.» Sendimenn fóru til Kráku og sögðu henni orðsending konungs. Næsta morgun fór hún á fund konungs og var þá svo búin, að hún var vafin innan í urriðamanni og lét svo hár sitt falla utanyfir, bergði á lauk og lét hund fylgja henni.

Alkunnar eru gátur Heiðreks konungs og eru þær hið elzta gátusafn, er hefur ekki á íslenska tungu og líklega eldri en sagan sjálf, mér þótti því hægt við þessa að láta gátusafn mitt byrja með gátum þessum, og hefi eg hér aftur eftir latið prenta orðréttan gátukallann úr sögunni, eftir útgáfu gátus-Bugge<sup>2</sup>.

Þá margar gátur séu til á Islandi, þá hefir þó enn ekki komið neitt samantíð fyrir almenníngssjónir, sem nokkuð kveður að; reyndar hafa nokkrar gátur áður verið prentaðar hér og hvar í ýmsum bókum, en þær eru svo fáar að tölunni, að varla er hægt að kalla þær gátusöfn. Gátur

<sup>1</sup> Völsungasaga. Reykjavík 1885. Kap. 18. bls. 38—40.

<sup>2</sup> Fornaldarsögur Norðurlanda. Kmh. 1829. I. bls. 245—46.

<sup>3</sup> Heriatar saga ok Heiðreks. Christiania 1873 bls. 233—264.

þær, sem prentaðar eru í Gunnarskveri<sup>1</sup> hefi eg allar tekið í safn mitt, auk þess eru gátur í Kvöldvökunum og í Lestrarbók séra Þórarins, en af því þessar gátur sýnast vera beinlínis útlagðar, þá hefi eg ekki tekið þær í safnið; nokkrar gátur, sem eru í Klausturpóstinum hefi eg heldur ekki tekið. Í Þjóðvinafélagsalmanökum eru ýmsar algeingar gátur, sem líklega munu flestar vera í mínu safni.

Um 1850 fór eg fyrst að safna gátum og síðan hefir smátt og smátt bæzt við. Hefi eg við gátusafn mitt notið aðstoðar margra manna, sem eg hér í einu votta þakklæti mitt fyrir alla hjálpsemina. Eg hefi ekki sett í safnið nöfn þeirra, er eg fékk hverja gátu frá, af því það yrði svo mikið mál, að það yrði nærri eins langt og gáturnar sjálfar; sumar gátur hefi eg feingið úr 20—30 stöðum og eflaust meir en  $\frac{2}{3}$  af öllu safninu úr 5—10 stöðum, það yrði því alveg þýðingarlaust, að nefna heimild fyrir hverri gátu. Hjá Ólafi Davíðssyni, frænda mínum hefi eg feingið langflestar gátur og á hann af mér miklar þakkir skilið, fyrir alla hjálp sína við safn þetta. Svo að eg nefni þá, sem mest hafa stutt að safni þessu, þá eru þessir helztir: Brynjólfur Jónsson á Minnanúpi, séra Eggert Briem á Höskuldstöðum, séra Eiríkur Kuld, séra Gunnar Gunnarsson á Hálsi, Dr. Hallgrímur Scheving, húsfrú Ingunn Jónsdóttir frá Þingeyrum, séra Jakob Finnbogason í Steinnesi, Jónas Jónsson dyravörður, séra Magnús Grímsson, Moritz læknir Halldórsson, Páll stúdent Pálsson, séra Sigurður Gunnarsson á Hallormstað, séra Sveinbjörn Guðmundsson á Holti undir Eyjafjöllum. Auk þessara manna hafa fjölda margir hjálpað mér um einstakar gátur; eg hefi og notað gátusafn eptir séra Ólaf Sivertsen í Flatey og ýmsar gátur í handritasafni Jóns Sigurðssonar og í handritasöfnum Landsbókasafnsins og Bókmenta félagsins. Það eru aðeins fáar gátur, sem menn vita höfunda að og mis-sagnir ýmsar eru um margar, hvaðan þær séu; við einstaka gátu hefi eg sett skammstafað höfundarnafnið.

Eg var leingi í vafa um hvernig raða skyldi gátunum í safni þessu og fanust mér á endanum réttast, að raða eptir upphöfum gátnanna, því hefði þeim verið raðað eptir efni, hefði eigi verið hægt að komast hjá allskonar ósamkvæmni í niðurröðuninni, þó ef til vill margt mæli með að hafa slíka niðurskipun eptir efni. Eg get ekki ímyndað mér að niðurröðun eptir stafrofsröð geti komið að neinum бага og að safnið geti eins og tilætlast er, þrátt fyrir það, orðið alþýðu manna til saklausrar skemtunar og dægrastyttingar. Menn geta eigi ætlast til, að hér séu allar íslenskar gátur í safni þessu. Það liggur í hlutarins eðli, að eigi er hægt að safna þeim öllum, sem til eru í landinu; en eg vona að hér sé þó tilfærður meginþorri þeirra gátna, sem almennar eru. Í safnið

<sup>1</sup> *Ljtið vngt stöfunar-barn þó ei illa stautandi frá Hjarðarholli i Breiðafjarðar Daulum. Hrappsey 1782. bls. 51—55.*

hafi eg tekið sem minnst af nafnagátum (nöfn bundin í vísu), mér finnst þær varla eiga hér heima, enda væri mikil fyrirhöfn og lítill vinningur að sanna þeim. Því í flestöllum rímum og í ótal kvæðum eru bundin nöfn, optast með Edduhnoði og illa fyrir komið; eins hefi eg sneitt hjá öllum klerum og klámfeingnum gátum og margar gátur í ljóðum hefi eg ekki tekið. Vegna þess þær voru svo illa orktar og eintómur leirburður.

Eg vil að endingu óska þess, að safn þetta geti orðið sem flestum velningum á Íslandi til gagns og gamans, líkt og Þjóðsögurnar, og að stúrnar gæti hjálpað til þess, að vekja hjá þeim velvilja og rækt til alþjóðlegra fræða.

Reykjavík 25. nóvember 1886.

*Jón Árnason.*

## I.

Gátur Gestumblinda<sup>1</sup>.

Gestumblindi het ein ríkr maðr í Reiðgotalandi, hann var í vblíðv Heiðreks konungs. Í konungs hirð voru þeir síav menn, er dæma skyldu all mál manna þar í landi. Heiðrekr konungr blotaði Frey; þann gollt, er merstan feck, skyldi hann gefa Frey; kolluðu þeir hann svo helgan, at yfir hans birst skyldi sveria um all stórmál ok skyldi þeim gellti blota at sonarbloti; iðlaaptan skyldi leiða sonargolltinn í höll fyrir konung; logðu menn þá hendur yfir birst hans ok strengia heit. Heiðrekr konungr strengði þess heit, at engi maðr skyldi svo mikit hafa af gort við hann, ef a valld hans kæme, at eigi skyldi verst eiga at hafa dóm spekinga hans; hann skyldi ok friðheilagr vera fyrir honum, ef hann bæri vpp gatru þær, er konungr kynni eigi or at leysa. En er menn freistuðu at bera vpp gatru fyrir honum, þá varð engi sv vpp borin, er hann reði eigi. Konungr sendi orð Gestumblinda, at

hann kæme til hans, ok setti honum dag, ella sagðu konungr myndu lata koma til hans. Honum þótti hvargi góðr kostrin, því at hann vissi sig vanferan at skipta orðum við konung; honum þótti ok sín von eigi góð, ef hann verður at hafa dóm spekinganna, því at sakir voru nogar; veit hann ok, ef konungs menn koma til hans at þat kostar líf hans. Síðan blotaði hann Óðin ok bað hann fylltings ok het honum stórum gíofum. Eitt kvöld kom gestur til Gestumblinda, hann nefndiz Gestumblindi; þeir voru svo líkir, at hvargan kendi fyrir annan. Þeir skiptu klæðum, ok fór bondi að hirða sig, en aller hvgðu þar vera bonda, er gesturinn var. Þessi maðr ferr a konungs fund ok heilsar honum. Konungr sa við honum ok þagði. Gestumblindi mælti: „Því em ek hér komin, herra! at ek vil sættaz við yðr.“ Konungr spyrði: „Viltu hafa dóm spekinga?“ Gestumblindi mælti: „Eru engar fleiri vndanlavsnir?“ Konungr segir: „Bera

<sup>1</sup> Prentaðar eftir „Hervarar saga ok Heiðreks“. Christiania 1873. (Norrøne Skrifter af sagnhistorisk Indhold, udgivne af Sophus Bugge, bls. 233—264.) Öllum orðamun og öllum athugasemdum höfundarins er slept.

matv vpp gatv; skaltv lavs, ef ek æ eigi. Gestumblindi svarar: „Litt em ek þar til færr, en harðr er á annað borð.“ Konungr mælti: „Viltv heldr domin?“ „Nei“, segir hann „heldr vil ek bera gatvunar vpp.“ Konungr mælti: „Þat er ok rétt, en mikit liggr á: sigrar þv mik, þá skaltv eiga dottor mína, ok á þer eigi þessa at varna. En vlikr ertv til mikillar speki; en alldri varð þat en, at ek sa eigi gatv þær, er firir mik vorv vpp bornar.“ Var sípan stoll settr vndir Gestumblinda, ok hvgrv menn gott til at heyra þar vitríeg orð. Þá mælti Gestumblindi:

„Hafa ek þat villda  
er ek hafða i gær,  
konungr! vittv, hvat þat var:  
lyða lemill  
ok orða tefill  
ok orða vpphefill.  
Heiðrekr konungr,  
hygðv at gatv!“

„Góð er gata þín,  
Gestumblindi!  
getið er þeirar:  
fai honvm mungat, þat lemr margra  
manna vit: svmir verða margmæltir  
þar af, en svmm vefz tvngvbragð.“  
Gestumblindi mælti:  
„Heiman ek for,  
heiman ek for gerðag,  
sa ek á veg vega:  
vegr var vndir  
ok vegr yfir  
ok vegr á alla vega.  
Heiðrekr konungr,  
hygðv at gatv!“

„Góð er gata þín,  
Gestumblindi!  
getið er þeirar:  
þar fortv yfir brv. ok var arvegrin  
vndir henni, en fvglar flvgv yfir  
havði þer ok tveim megin þín, þat  
var þeira vegr; þv sátta lax i ánni,  
ok var þat hans vegr.“  
Gestumblindi mælti:  
„Hvat er þat drykkja,  
er ek drakk í gær,  
varat þat vín né vatn,  
mjöðr né mungát  
né matar ekki,  
þó gekk ek þorstalaus þaðan?  
Heiðrekr konungr., o. s. frv.

„Góð er gata þín, o. s. frv.  
þar lagðiz þú í forsælu ok kældir  
varrir þínar á dög. En ef þú ert  
sá Gestumblindi, er ek ætlaða, þá  
ertu vitrari en ek hugða, þvíat ek  
hefi spurt orð þín óvitrleg, en geraz  
nú á leið spakleg.“ Gestumblindi  
mælti: „Þat er ván, at mik þrjóti  
brátt, en þó vilda ek enn, at þér  
hlýðið.

Hverr er sá hinn hveli,  
er gengr harðar götur,  
ok hefir hann þær fyrr of farit;  
mjök fast kyssir  
ok hefir munna tvá  
sá er á gulli einu gengr?  
Heiðrekr konungr., o. s. frv.

Heiðrekr konungr svarar:  
„Góð er gata þín, o. s. frv.  
þat er gullsmíðs-hamarr, er gull er  
með slegit.“

Gestumblindi mælti:  
„Hverr er sá hinn mikli,  
er ferr mold yfir,  
svelgr hann vötn ok veisur;



glygg hann óask,  
 en guma eigi,  
 ok yrkir á sól til saka?  
 Heiðrekr konungr., o. s. frv.

„Góð er gáta þín, o. s. frv.  
 þat er myrkvi; fyrir honum sér eigi  
 sæ, en hann hverfr þegar, er vindr  
 kemr, ok megu menn ekki at honum  
 gera; hann drepr skini sólar. En  
 vélasamlega berr þú upp slíkar gátur  
 ok vandmæli, hverr sem þú ert.“

Gestumblindi mælti:

„Hverr er sá hian mikli,  
 er mörgu ræðr,  
 ok horfir til heljar háltir;  
 öldum hann bergr  
 en við jörð sakask,  
 ef hann hefir sér veltraustan vin?  
 Heiðrekr konungr., o. s. frv.

„Góð er gáta þín, o. s. frv.  
 þat er akkeri með digrum ok sterkum  
 streng, þat ræðr mörgu skipi; þat  
 hrífr öðrum fleini í jörð, ok horfir sá  
 til heljar, hann bergr mörgum manni.  
 En mjök umdrumz ek orðfimi þína  
 ok vitrleik.“

Gestumblindi mælti: „Ek em  
 nú ok nálega þrotinn at gátum, en  
 frekr er hverr til fjörsins.

Hverr byggir há fjöll,  
 hverr fellr í djúpa dali,  
 hverr andalauss lifir,  
 hverr æva þegir?  
 Heiðrekr konungr., o. s. frv.

„Góð er gáta þín, o. s. frv.  
 hrafn byggir jafnan á hám fjöllum,  
 en dögg fellr jafnan í djúpa dali,  
 fiskr lifir andalauss, en þjótandi fors  
 þegir aldregi.“

„Vandaz mun nú“, segir Gestum-

blindi, „ok veitka ek nú, hvat fyrir  
 verðr.

Hvat er þat undra,  
 er ek úti sá  
 fyrir Dellings durum:  
 höfði sínu vísar  
 heljar til,  
 en fótum til sólar snýr?

Heiðrekr konungr., o. s. frv.

„Góð er gáta þín, o. s. frv.  
 þat er laukr, höfuð hans horfir í jörð,  
 en blöðin í lopt.“

Gestumblindi mælti:

„Hvat er þat undra,  
 er ek úti sá  
 fyrir Dellings durum:  
 ókyrrir tveir  
 andalausir  
 sáralauk suðu?

Heiðrekr konungr., o. s. frv.

„Góð er gáta þín, o. s. frv.  
 smiðbelgir eru þat, þeir hafa vind en  
 ængvan anda.“

Gestumblindi mælti:

„Hvat er þat undra,  
 er ek úti sá  
 fyrir Dellings durum:  
 hvítir fljúgendr  
 hellu ljósta,  
 en svartir í sand grafask?

Heiðrekr konungr., o. s. frv.

„Góð er gáta þín, o. s. frv.  
 smækkaz nú gáturnar, en þat er hagl  
 ok regn, því at hagli lýstr á stræti,  
 en regnsdropar sökquaz í sand ok  
 sökja í jörð.“

Gestumblindi mælti:

„Hvat er þat undra,  
 er ek úti sá  
 fyrir Dellings durum:

svartan gölt ek sá  
í suria vaða,  
ok reisat hánunum burst á baki?  
Heiðrekr konungr., o. s. frv.

„Góð er gáta þín, o. s. frv.  
þat er tordýfill, ok er nú mart til  
tint, er tordýflar eru ríkra manna  
spurningar.“

Gestumblindi svarar: „Frest  
era bóls bezt, en margr maðr vill at  
meira leita, ok séz því sumum yfir;  
sá ek nú ok, at allra útfoera verðr at  
leita.

Hvat er þat undra,  
er ek úti sá  
fyrir Dellings durum:

tín hefir tungur,  
tattugl auga,  
fjóra tigu fóta,  
ferr hart sú vættr?

Heiðrekr konungr., o. s. frv.

„Góð er gáta þín, o. s. frv.  
þar sátu sú, ok váru í henni níu  
grísir.“

Lét þá konungr drepa súna, ok  
váru í henni níu grísir, svá sem  
gestumblindi hafði sagt; þá mælti  
konungr: „Eigi veit ek nú, nema  
vinnari eigi hlut í, ok eigi veit ek,  
hvat manna þú ert.“

Gestumblindi segir: „Slikr em  
ek, sem þú mátt sjá, ok vilda ek  
gjarna þiggja líf mitt ok vera lauss  
af þessum þrautum.“ Konungr  
svarar: „Upp skaltu nú bera gátur,  
þar til er þik þrýtr, ella mik at  
ráða.“

Gestumblindi mælti:

„Hvat er þat undra,  
er ek úti sá  
fyrir Dellings durum:

ofarlega flýgr  
arnhljóð gellr,  
harðar ro, hilmir! greipr?  
Heiðrekr konungr., o. s. frv.

„Góð er gáta þín, o. s. frv.  
ör er þat“, segir konungr.

Gestumblindi mælti:

„Hvat er þat undra,  
er ek úti sá  
fyrir Dellings durum:  
fœtr hefir átta  
en fjögur augu,  
ber þat ofar kné en kvið?

Heiðrekr konungr., o. s. frv.

Heiðrekr konungr svarar: „Er  
nú bæði, at þú hefir höttinn síðan  
enda sér þú niðr undan fleira en  
flestir menn aðrir, er þú hugsar hvert  
skrípi jarðarinnar: en þat er kóng-  
urváfa.“

Gestumblindi mælti:

„Hvat er þat undra,  
er ek úti sá  
fyrir Dellings durum:  
lýðum lýsir  
lönd öll yfir,  
ok keppask um þat vargar ávalt?  
Heiðrekr konungr., o. s. frv.

„Góð er gáta þín, o. s. frv.  
þat er sól, hön lýsir lönd öll ok  
skínn yfir alla menn; en Skalli ok  
Hatti heita vargar, þat eru úlfar, er  
annarr þeira ferr fyrir, en annarr  
eptir sólu.“

Gestumblindi mælti:

„Hvat er þat undra,  
er ek úti sá  
fyrir Dellings durum:  
horni harðara,  
hrafni svartara,  
skjalli hvitara,

skapti réttara?

Heiðrekr konungr., o. s. frv.

«Góð er gáta þín, o. s. frv.

þú sátt hrafntinnu, ok skein á sólar-  
geisli, er lá í einu húsi. Eða kantu  
eigi á annan veg gátur upp at bera  
en hafa hit sama upphaf at, þar  
sem mér virðiz þú fróðr maðr?»

Þá mælti Gestumblindi:

«Báru brúðir

bleikhaddaðar,

ambáttir tvær,

öl til skemmu;

vara þat höndum horfit

né hamri klappat

þá er fyrir eyjar útan

örðigr ker gærði.

Heiðrekr konungr., o. s. frv.

«Góð er gáta þín, o. s. frv.

þat eru æðar tvær þær er eggjum  
verpa; eggir eru eigi ger með hamri  
né höndum, en þjónustumeysjar báru  
ölit í eggskurninni.»

Gestumblindi mælti:

«Liðs verðr sá at leita er lítið  
sax hefir ok mjök er fáfróðr, ok vilda  
ek enn tala fleira. Eða

hverjar ro þær rýggjar

á reginfjalli,

elr við kván kona,

mær við meysju

mög of getr,

ok eigut þær varðir vera?

Heiðrekr konungr., o. s. frv.

«Góð er gáta þín, o. s. frv.

þat eru fjallhvannir tvær saman, ok  
rennr upp hvannkálfr í milli þeirra.»

Gestumblindi mælti:

«Hverjar ro þær drósir,

*er um sinn dróttin*

vápnalausar vega;

enar jörpu hlífa

alla daga,

en hinar fegri fara?

Heiðrekr konungr., o. s. frv.

«Góð er gáta þín, o. s. frv.

þat er hneftafl; töflur drepaz vápna-  
lausar um hnefann, ok fylgja honum  
enar rauðu.»

«Hverjar ro þær leikur,

er líða lönd yfir

at forvitni föður;

hvítan skjöld

þær á vetrum bera,

en svartan um sumar?

Heiðrekr konungr., o. s. frv.

«Góð er gáta þín, o. s. frv.

þat eru rjúpur.»

Gestumblindi mælti:

«Hverjar ro þær snótir,

er ganga syrgjandi

at forvitni föður;

hadda bleika hafa þær

enar hvítföldnu

ok eigu í vindi at vaka?

Heiðrekr konungr., o. s. frv.

«Góð er gáta þín, o. s. frv.

þat eru bylgjur, er heita Ægis  
meyjar.»

Gestumblindi mælti:

«Hverjar ro þær meysjar,

er margar ganga saman

at forvitni föður;

mörgum hafa manni

þær at meini komit,

ok eigut þær þar varðir vera?

Heiðrekr konungr., o. s. frv.

«Góð er gáta þín, o. s. frv.

en þetta eru báruð sem áðan.

Gestumblindi mælti:

• Hverjar ro þær brúðir,  
er ganga brimserkjum í

ok eigu eptir firði för;

harðan beð hafa þær

enar hvitföldnu

ok leika í logni fátt?

Heiðrekr konungr., o. s. frv.

• Góð er gáta þín, o. s. frv.

þat eru enn Ægis meyjar, ok förlaz  
þér nú mjök framburðrinn, ok muntu  
nu vilja þola dóm spekinga.

Gestumblindi segir: • Tregg em  
ek þess, en þó væntir mik, at þar  
komi nú skjótt.

Fara ek sá

foldar moldbúa,

á sat nár á ná;

blindr reið blindum

brimreiðar til,

jör er andarvani.

Heiðrekr konungr., o. s. frv.

• Góð er gáta þín, o. s. frv.

þar komtu at á einni, ok rak ísjaka  
eptir ánni. ok lá þar á dauðr hestr  
ok á hestinum einn dauðr ormr, ok  
bar þar blindr blindan, er þeir váru  
þrír saman.

Gestumblindi mælti:

• Hvat er þat dýra,

er drepr fé manna

ok er jární kringt útan;

horn hefir átta,

en höfuð ekki,

ok rennr, er renna má?

Heiðrekr konungr., o. s. frv.

• Góð er gáta þín, o. s. frv.

þat er húnn í hnefataffi, hann heitir  
sem björn, hann rennr, þegar er  
honum er kastat.

Gestumblindi mælti:

• Hvat er þat dýra,

er Dönum hlífir.

berr blóðugt bak

en bergr fírum,

geirum mœtir,

gefr líf sumum,

leggr við lófa

lík sitt gumi?

Heiðrekr konungr., o. s. frv.

• Góð er gáta þín, o. s. frv.

þat er skjöldr, hann bergr mörgum,  
hann berr opt blóðugt bak.

Gestumblindi mælti:

• Mjök varp forðum

nösgás vaxin,

barngjörn sú er bar

bútimbr saman;

hlífðu henni

hálms bitskálmir,

þó lá drykkjar

drynhraun yfir.

Heiðrekr konungr., o. s. frv.

• Góð er gáta þín, o. s. frv.

þar lá önd á eggjum millum nauts  
kjálka, er þú hálms bitskálmir kallar,  
en drynhraun hausinn, en bútimbr  
hreiðrit.

Gestumblindi mælti:

• Fjórir ganga,

fjórir hanga,

tveir veg vísa,

tveir hundum verja,

einn eptir drallar

ok optast óhreinn.

Heiðrekr konungr., o. s. frv.

„Góð er gáta þín, o. s. frv.  
þat er kýr: hón hefir fjóra fœtr  
ok fjóra spena, tvau horn ok tvau  
augu, en halinn drallar eptir.“

Gestumblindi mælti:

„Hverr er sá hinn eini,  
er sæfr í ösku grjá  
ok er af grjóti einu gærr,  
föður né móður

áat sá enn fjárgjarni,  
þar mun hann sinn aldr ala?

Heiðrekr konungr., o. s. frv.

„Góð er gáta þín, o. s. frv.  
þat er fólginnd eldr á arni er drepinn  
er við tinnu.“

Gestumblindi mælti:

„Hest sá ek standa,  
hýddi meri,  
dúði dyndil,  
drap hlaun und kvið;  
ór skal draga  
ok í optað góða stund.

Heiðrekr konungr, o. s. frv.

Þá svarar konungr: „Þessa gátu  
skulu ráða hirðmenn mínir.“ Þeir  
gátu margs til ok eigi fagrs mjök;  
þá mælti konungr, sem hann sá, at  
þeir gerðu ekki at: „Hest þann  
kallar þú línvef, en skeið meri hans,  
en upp ok ofan skal hrista vefinn.“

Gestumblindi mælti:

„Hverir ro þeir þegnar,  
er ríða þingi at  
ok eru sextán saman;  
lýði sína senda þeir  
lönd yfir  
at byggja bólstaði?

Heiðrekr konungr., o. s. frv.

„Góð er gáta þín, o. s. frv.  
*þat er tafl Ítreks konungs.*“

Gestumblindi mælti:

„Sá ek á sumri  
sólþjörgum á  
verðung vaka  
vilgi teita;  
drukku jarlar  
öl þegjandi,  
en æpandi  
ölker stóðu.

Heiðrekr konungr., o. s. frv.

„Góð er gáta þín, o. s. frv.  
þat er grísaþýr; þá er grísir sjúga  
hana, þá hrinn hón, en þeir þegja.  
En eigi veit ek, hvat manna þú ert,  
er þvílíka hluti gerir svá mjúkliga  
af litlum efnum.“ Ok nú biðr kon-  
ungr í hljóði, at byrgja skuli hallar-  
dyrrnar.

Gestumblindi mælti:

„Meyjar ek sá  
moldu glíkar,  
váru þeim at beðjum þjörg,  
svartar ok sámar  
í sólviðri,  
en þess at fegri er færa of sér.  
Heiðrekr konungr, o. s. frv.

„Góð er gáta þín, o. s. frv.  
þat eru glæðr fölnaðar á arni.“

Gestumblindi mælti:

„Sat ek á segli,  
sá ek dauða menn  
blóðshol bera  
í börk víðar.  
Heiðrekr konungr,  
hyggðu at gátu!.

„Góð er gáta þín,  
Gestumblindi!  
getið er þeirar:

þar sautu á vegg ok sátu val fljúga,  
 þe bar æði í klóm sér.

Gestumblindi mælti:

„Hverir ro þeir tveir,  
 er tíu hafa fætr,  
 augu þrjú,  
 en einn hala?

Heiðrekr konungr,  
 byggðu at gátu!

„Margs freistar þú nú, er þú  
 þinn nú þau rök til framburð-  
 ar við mik, er forðum váru: þat  
 er þa er Óðinn reið hestinum Sleipni,  
 hann hafði átta fætr, en Óðinn tvá,  
 en þeir höfðu þrjú augu: Sleipnir  
 tvá en Óðinn eitt.“

Gestumblindi mælti:

„Segðu þat it hinzta,  
 et þú, Heiðrekr! ert  
 hverjum vitrari vísa:

hvat mælti Óðinn

í eyra Baldri,

áðr hann var á bál um borinn?.

Konungr svarar:

„Undr ok argskap  
 ok alla bleyði

væntik verit hafa;

en orð þau er mæltir

einn þú veizt,

ill vættr ok örm!.

Konungr brá þá Tyrfingi ok hjó  
 til Gestumblinda, en hann bráz í  
 vals líki ok fló út gegnum hallar-  
 glugginn, en sverðit kom á vélit  
 valsins, ok er hann því vélstuttr  
 jafnan síðan, svá sem heiðnir menn  
 trúa. Ok var nú Óðinn honum reiðr  
 orðinn, síðan hann hjó til hans; ok  
 á þeiri nótt var konungr drepinn.

## II.

## G á t u r.

1.

Að kemur opt hinn trausti,  
inn sig í brögðum finnur,  
haukaláðs fyrir flækjast  
fábreytinn taugum náir;  
kæna sér kveður vini,  
kipraður saman í hnipur,  
verjast kann við þeim berjast,  
vitrum opt gys að flytur.

2.

Að kom eg þar elfan hörð  
á var ferðum skjótum;  
undir vatni ofan á jörð  
arkaði eg þurrum fótum.

3.

Af höfuðfati hlýtt eg nafn  
og hættulegri veiki;  
þegar eg hitti sveina safn  
sumir fara af kreiki.

4.

Af ullbandspráða fjöld  
ófléttaðri,  
ósamanvafðri,  
en óflæktri,  
og fögru frumefni  
fimbulskóga  
hefi eg heiti mitt.  
Hvað heiti eg þá?

5.

Aflar og kraflar  
fyrir ofan nafla;  
þar er aflaung hola  
og þar baukar margur í.

6.

Aldraðan öldúng  
eg leit standa,  
hjá ítum með prýði,  
fæðu með hraða hrifsar,  
henni um stálgætt eg ýtti,  
nýtur þess neytti aldrei,  
nýtir sig þar með skreyta;  
fylgja þrjár húðir harðar  
honum af tvennu kyni,  
tvo ása líka leit eg  
lipra þar vera að starfi,  
líka eitt látún lítið,  
litlum á blekkjum hánga,  
ítar því tíðum ýta  
öfugt í munninn til flýtis.  
Tveir eru streingir stífir,  
stiltir í velta sporum,  
stærsta lim hans þeir halda,  
húngaðir títt á vorum;  
grimmur í máli gjörðist,  
gleðst þó við skepnu styrkinn,  
frekar hann fegurð kvenna,

en frekast um bjarnar nætur;  
konu hann á sér eina,  
ofur grönn var að líta,  
án hennar er ónýtur,  
allan gáng þessi skreytir.  
Sjö hundruð sá fékk bræðra,  
sex og betur tuttugu;  
fleiri eg marga meina,  
mér ofvaxið að greina.

7.

Aldrei er eg einburi,  
optast er eg tvíburi,  
þó er eg stundum þríburi,  
en þá er eg optar fjórburi.

J. B.

8.

Aldrei vini eg yfirgef,  
ætíð held eg lífi,  
alténd vaki, aldrei sef,  
opt eg hamla kífi.

9.

Alla daga á höfði húkir, hvatar  
leiðir;  
lopt og vindur loks því eyðir.

10.

Allir vilja eiga mig  
og að mér henda gaman,  
niður við mig setja sig,  
og sýna mig þá að framan.

J. B.

11.

Allsber gaur, sem átti pell,  
á ýmsar hliðar skoppa vann,  
nefinu klórar niður á svell,  
nokkuð gruggótt drekkur hann.

12.

Alskrýddur þá er  
aptur strax eg fer,  
mitt hið skæra skart,  
skjótt af leggja bjart.  
Að klæða mig úr og í  
ávalt gánga að því

sex á sviði fríu  
systkini og fimmtíu.

13.

Ambátt er ein  
er fæðist á Íslandi  
og elzt í úthúsum opt;  
volega vaxin  
er sú hin vesla kona,  
öll er hún um kvið klofin;  
mjófa glugga  
hún marga ber á sér,  
opt er henni í rass rekið;  
með breiðum hjassa  
er sá á brott dreginn  
er kemur höfuðlaus í hana.

14.

Anda skil eg opt við hold,  
og þó hvorugt hafi,  
hamra spreingi, hristi fold  
hvellu meður skrafi.

O. B.

15.

Andvana er fljóð eitt fætt.  
frjóvsama átti móðir,  
fuglar margir fá hana snætt,  
flasa um búkinn óðir.

16.

Aptur og fram það fer  
svo furðu lítt á ber,  
mörgum er það missir sár,  
meðan óspilt er  
hressing gefur góða,  
geingur á milli þjóða.

17.

Auðar hlíð eg eina sá  
með eistum síðum hánga,  
mælir tíðir mönnum hjá,  
mikið blið á vanga.

18.

Auðugur bað auman mann  
að selja sér hlutinn þann.



sem að einginn kaupa kann  
og kostar meira en veraldar rann.

19.

Auðpöll býr sig opt til vegs,  
með augu tvö og fætur sex,  
hörkulega hún fer að,  
en heggur þó í sama stað.

20.

Augnadapur, eyrnalaus,  
einn á bergi risi stóð,  
gaur nefjaður með gildan haus,  
grimt hann lamdi risa þjóð.

21.

Á ári hverju einu sinni  
alla menn eg sæki heim,  
þá sem ei mig eiga í minni  
eg óvörum finn, og hverf frá þeim.

J. B.

22.

Á björtum degi ei birtist lýð,  
bragnar sjá þá eigi,  
en um nætur alla tíð  
er hún ljós á vegi.

23.

Á bökkum tveim eg systur sá,  
sextán voru að togast á,  
móðir Loka mentafá  
milli hafði geingið þá.

24.

A eg fyrst heiti orma,  
eptir það streingjum þreingist,  
getin með ótal götum,  
greinist eg beina teini;  
við gýgjarstaf geri kafa,  
getur það einginn betur,  
hála þá hremmi gálu,  
hrókaða að ráðum Loka.

25.

Á fjórum stend eg fótum hér,  
fángi sný að sveinum,  
háir og lágir lúta mér,  
eg lýt þó aldrei neinum.

26.

A grásteinsheiðum grápening  
geingur;

grænar rætur gróa þar,  
gular sjást þar eikurnar.

27.

Á heiði geingu höldar tveir  
og hvatlega létu,  
báru á sínu baki þeir  
það báðir hétu.

28.

Á heiði geingu höldar tveir  
og hvatlega létu,  
báru í fangi bragnar þeir  
það báðir hétu.

29.

Á heiði geingu höldar tveir  
og hvatlega létu,  
bragnar milli báru þeir  
það báðir hétu.

30.

Á heiði geingu höldar tveir,  
þar hefi eg til vottinn,  
í eingu báru, spurn er sprottin,  
spælnis hálfan mjólkur pottinn.

31.

Á hvaða tré eru blöðin  
öðrum megin svört  
en öðrum megin björt?

32.

Á hverjum degi hef eg raun,  
höfuðskepnur gegnum þreingist,  
hrufur yfir og hörku kaun,  
hörðum vendi líka fleingist.

33.

Á Hvoli þeim, er það til bar,  
það er nafnið hálfa,  
eptir kendur eins eg var,  
á þeim hárin skjálfa. J. Esp

34.

Á hækjum fjórum höktað fær,  
huggar ríka og snauða,

**35.**

**Br. J.**

**36.**

37.

38.

39.

40.

**41.**

**42.**

**43.**

44.

**45.**

**46.**

47.

2\*

Ángallur út úr því  
allar hánga nætur,  
staðfast, þegar staðið er í  
stíft með báða fætur.

Ángur mitt er álnar langt,  
stendur enn og stóð í gær.  
Bóndi ljáðu mér dóttur þína,  
þá mun mér lina.

Árhelmingur innanlands ber eingan  
 galla,  
 hans er nafn á höfði manns og  
 hnjúkum fjalla.

Átta á fönnum ýtti,  
allmargur sér nýtti,  
foldin þegar fraus;  
á tuttugu höfðum trítti,  
líðum mjög sér flýtti,  
handa og haptla laus.  
Eitt að auki var,  
einginn sá þess far;  
fer um fjöll og heiðar  
fjölga gátturnar.

Átti að tæta ullartog um formabana  
lindin fögur lægis funa,  
lipti fulla verölduna.

Bar mig að byggðum  
breytilegum,  
þar réði bóndi  
burgeislegur,  
sat á stóli  
sífeldlega.  
Húsfreya var  
harðla ólík  
húsbúanda,  
hlaðin kaunum,  
brýldist þó títt

Vinnumaður var þar  
vögusíður,  
opinmynt ambátt  
með örmum síðum,  
ýngismær  
ærið mjóvaxin —  
varir prýddu  
vífið netta —  
hlaupastrákur  
hvikull næsta.  
Framgjörn vinnukona  
fylgdi starfa  
og flutti búfaung  
að fjallahömrum,  
hvar hvallík var grafið  
í fold niður.  
Ógnarlegur þussi  
með illum anda,  
hann, þá reirður  
við hjólviðjar,  
vin sinn hvatti  
til verka stórra.  
Trygg var griðka  
greip til ráða,  
heim dreif búfaung  
að höfði bónda,  
var til reiðu  
vinnumaður,  
vill að bóndi  
veiti móttöðu.  
Hlaupastrákur  
hvergi dvelur,  
hoppar nú á  
herðar bónda  
og hyggur að tyggja  
húsfreyu fylli,  
hún tilkvödd  
með hófi mætir.  
Vinnumaður  
sem vondur skálkur  
veitir henni

vægðir linar,  
hún með prýði,  
hóglega  
hvílist þó  
í hyl einum.  
Fæðir sveina  
furðanlega  
ýngismeya  
með yndisleikum,  
af þeim sleikir  
upp og niður  
alla gúla.

Vólt var von hennar,  
sjálf forfærðist  
sárlúin skepna  
snemma æfi.

Félag þetta

fábreytið

fannst ei ákærði

hvað annað,

hvort heldur poldi

hita eða kulda.

Þjóð má læra

af þessu búi

þolinmæði

við þrekvirki,

þá vel hafa numið

vofu talda

verka starfa.

Úti er gáta;

eignist sá er ræður.

54.

Bar mig að ranni,

þar réði fyrir

húsastyrkur

og hólða verja;

hann bjó á hala

hornleysu sjóar;

en nær eg marghrossaði

móti hans dyrum,

skauzt til mín

skipan hin hæzta,

sem bauð mér til beina,  
er bezt eg notaði.  
Þar mátti eg líta  
marga hluti,  
og meðal þeirra  
ýngissvein einn,  
er embætti hafði,  
hann átti að mála  
án handa og verkfæra  
hvern mann og hvern hlut  
er hann fékk að líta,  
Þaðan lá leið mín  
yfir þvita marga,  
því komast vildi eg  
til Kephás byggða,  
en veraldir átti eg  
á verkfæri einu.

55.

Batt eg minn hest, sem bragnar

meina,

við saltan sjó og vatnið hreina,

holt, hæðir og hulda steina.

56.

Batt eg þar hest minn, sem fáir

meina

við fjallshlíð og fagra steina,

við saltan sjó og vatnið hreina,

þá helgustu mold, sem geri eg að

greina.

57.

Baulu sína bóndi skar, eg brögn-

um kenni;

hálfvætt mörs tók hann úr henni,

en hirti ekki mör úr enni.

58.

Báru mig fram

á brekku eina

bandíngjar tveir

með brak mikið;

hvor þeirra hafði

kynkvíslir fimm

og flutti allar

í ferð sinni.  
Leit eg þá rittu  
í rýu veðri,  
hún rasar opt  
í raddarfelli;  
sú hafði kápu  
af kögurskinni  
og kuldaheitu  
með króka ferna.

59.

Ber ber brúðurin mæta  
blá blá kjöltu í,  
sér sér sveininn mæta,  
sá sá ei við því.

60.

Berserki sá eg  
bundna fimmtíu<sup>1</sup>,  
á þrjú hundruð streingi<sup>2</sup>,  
þrítuga alla,  
með fjórum flækjum<sup>3</sup>  
fimm tvennir greiða<sup>4</sup>;  
einn dregur að sér<sup>5</sup>  
áður upp talið<sup>6</sup>.

61.

Birtist mér í dag einn dreingur,  
dapur lítt í fjúki,  
ekki flýgur og ekki geingur,  
er þó líf í búki.

62.

Birtust mér bræður þrír  
bognir að starfi,  
allir við einn staf  
áfram kreika;  
hvar sem staðar nam  
stafurinn óhreinn,  
lágu eptir hann  
loðnar slóðir.  
Einn drottinn eiga  
áminnstir bræður,  
tveir beina leið  
svo tapist eigi,

en einn léttir undir  
athöfn hinna.

63.

Bíngur er eilífð yngri,  
ei mjög frínlegur sýnum,  
meðal að mörgu fríðu,  
mynd hans þó einginn fyndi;  
rúm hafði reit í tómum,  
ráðstöfun nýa þráði.  
Fönix efnandi funa,  
færir hans dæmi skærast

64.

Bjó eg mér væna veizlu,  
hafði eg jörðina fyrir þönnu  
en eldinn fyrir seiði,  
varð þá lítið  
úr vænni soðningu,  
nema vatnið tomt  
og varpaði eg því frá mér.

65.

Blóðlaust og beinlaust  
bítur gras af jörðu.

66.

Blæa ein er breidd í vind  
byggð að tveggja ráði;  
eilíðar á eftirmynd  
umhverfis hún náði.

Skullu á henni skýaföll,  
sköðum hlaut að verjast;  
þar sér höfðu haslað völl,  
hiti og frost að berjast.

Kýmnisnafn eitt klæðið bar  
kóns á Gimla storðum,  
ofið fyrst í vatni var  
af vitring mesta forðum.

Víkingur frá himni hart  
hleypti skeiðs á svifið,  
geystist klæðið gognum snart.  
gat þó hvergi rifið.

Væri fatið vel brúkað  
vatni og eitri héldi;  
himins milli og manna það  
myrkra hrekur veldi.

Loks eg að því leiði þjóð  
svo ljósri þýðing valdi,  
að lífs og andar gipting góð  
gerist í því tjaldi.

Ber eg nú fram beztu skil,  
svo brellinn mig ei haldir,  
horfa máttu hæða til  
og hugsa fram í aldir.

H. J.

67.

Blökk og svört uppbirtir mart,  
búin er þessi gáta,  
sín hún rífur systkin hart,  
svo þau undan láta.

68.

Bogin kerling blökk á kinn,  
brennir margan skildínginn,  
um munninn geingur út og inn,  
af efni sama og maðurinn.

69.

Bolli datt af hyllu,  
brotnaði bolli,  
einginn kom til Íslands,  
er bolla gæti bætt,  
og þó var það bolli.

70

Borg leit eg eina  
í upphæðum standa,  
fimmgyruð er hún  
með fagurt smíði,  
á henni eru gluggar tveir  
glæsilegir,  
turnar að tölu  
tveir og þrjátíu;  
ræður þar fyrir  
einn ríkur svanni,

en annars vegar  
illur týranni.

71.

Bóndi átti hross í haga  
hermi og sjö en Drepur eitt,  
átta töldust öll án бага,  
er sú gátan heldur breytt.

72.

Bóndinn er á austurfjöllum,  
konan er við sjávarströndu,  
sonurinn milli fjóss og bæar,  
dóttirin er í hverju húsi.

73.

Bóndinn heitir bauluson,  
börn hans kisa og tóa;  
það er því ekki á því von  
þau eigi vizku nóga.

74.

Bóndinn «ofan af fjalli<sup>1</sup>»;  
konan «með björgum fram<sup>2</sup>»;  
sonurinn «milli húss og bæjar<sup>3</sup>»;  
vinnumaður «á hverju þaki<sup>4</sup>»;  
eldakerling «allra yndi<sup>5</sup>».

75.

Brattur heitir bóndi minn,  
býr hann upp á fjöllum;  
kona hans «að krepja» heitir,  
komið er það um allar sveitir.

76.

Brúðir jafnan bera sig, að  
búa þar um með snilli;  
helzt á vetrum haft er það  
hita og kulda á milli.

77.

Brúðurin bleik  
hún stendur keik.  
Eyðir auð  
en liggur þó dauð.

78.

Brytinn harði meiddi mig,  
manna skiptir fæði,

síðan fer í sjálfan sig,  
og sinni léttir mæði.

79.

Bræður eru tveir,  
er fylgja brúða liði,  
sjaldan munu þeir  
í karlasveit koma;  
margan dag um það  
munu þeir togast  
er hvor vildi hafa;  
í sauðafeit  
er þeim sæng huguð,  
þar skulu þeir hvíld hafa.

80.

Bræður fimm með breyttan leik  
borast hver í annars fat,  
tvær þá systur tölta á kreik,  
og troða þeim inn í sjálfs sín gat.

81.

Bræður tveir í baugakleyf  
bjuggu leingi saman,  
hvor af öðrum hárið reif,  
þeir höfðu ei annað gaman.

82.

Bræður tveir við borð eitt sátu,  
bita snæddu,  
ekkert saman sagt er ræddu,  
sinna verka kappið glæddu.

Ósamlyndi einginn fann, sem ætl-  
ast kunni,  
át þó hvor úr annars munni  
ósiðaður þessi klunni.

83.

Bræður þrír með burðugt lið,  
búa í kerfi einu,  
hæztur er einn með herrasnið,  
en heldur þó ekki á neinu.

84.

Bræður þrír með býsna flakk  
búa á kerfi einu,  
hæztur einn með hofmannsstakk,  
heldur ekki á neinu.

85.

Búldu margir bíta í kjapt,  
bætist opt hjá höldadrótt,  
aptur fær þeim öllum tapt,  
er að geysa dag og nótt.

86.

Býr mér innan rifja rö,  
reiði, hrygð og kæti.  
Kurveisin og kári þó  
koma mér úr sæti.

87.

Börðust birnir tveir  
um bannað fé manna,  
hafði hörn átta hvor  
en höfuð ekkert.

88.

Börnin skógar beit hún opt  
beittum meður skafi,  
lúði tönn, en tuggði á lopt  
og týndi þar með afli.

89.

Dasla í lopti dólgar tveir  
digrum hala fastir á,  
í kvenna þvælum krafla þeir,  
karlmanns nafni til sín ná.

90.

Dautt dregur lifandi úr skógi.

91.

Dautt dýr drattar eptir manni,  
á köldum vetri fæðu fær,  
en fastar þegar jörðin grær.

92.

Dettur út og dettur inn,  
æfinlega á rassinn sinn.

93.

Dínglar eins og drukkinn maður  
drjúgt í vorum höndum,  
verður opt í verki hraður,  
vefur um sig böndum.

94.

Dólgur einn með digran haus  
dregst í lifandi manna sess,

illa fer ef er hann laus;  
áttu nú að geta þess.

95.

Dreingir voru að veiði, fleygðu  
því sem þeir veiddu, og báru það  
heim sem þeir ekki veiddu.

96.

Dró eg mig fram með djöflum<sup>1</sup>,  
dúnkaðist niður af sköflum<sup>2</sup>,  
kom eg fyrir kattarófu<sup>3</sup>,  
kona nefndi mig þvögu,  
myntist eg munni við bakka,  
mikið átti eg að þakka.

97.

Duft er eg allur.  
Dreki smáfaxinn  
býr sér til buxur  
og brjóstadúk snotran,  
úr búki mínum,  
og bæ allsnotran,  
þenna brjóta bragnar  
og brenna í funa.

98.

Dýr með augum sjö eg sá,  
sextán huldi maga,  
fjórtán stóð það fótum á,  
féll því ei til бага.

99.

Dýrgrip einn eg fyrir mér fann  
og fór með hann;  
þessi hlutur myndaði mann  
og mér líkan.

100.

Ef mig gjörir aptan skerða  
og því bætir framan við,  
upp í þér eg á að verða  
úngra barna gamanið.

101.

Efni skapnaðar  
er míns þannig,  
að eitthvert dýr  
mér yfirlætur,

skinn eða skjól sitt.  
eða skegg myrkviðar,  
ormur spuna sinn;  
er því svo varið.  
Djúpur er eg sem brunnur  
eða dæld vatna,  
stundum lítill,  
stundum þrekinn.  
Forvitrir mig brúka  
fáum sinnum  
alveg einan;  
er því svo varið.  
Sá mig ei brúkar  
sárfátækur  
æ mun vera  
um æfi sína.  
Ráði nú gátu  
rekkar spakir.  
Úti er talið  
að þessu sinni.

102.

Eg ber í vasa bræður tvo og  
baugameiði,  
hrútskórónu, hanaklæði,  
hauksvarp, bæ og pennasvæði.

103.

Eg er á gáangi alla tíð  
eingar fanga hvíldir,  
er á hánghi höfð hjá lýð,  
högginn bánga mörg og tíð.

104.

Eg er á hausi, hálsi, bók og  
vængjum;  
lifandi skepna í lopt mig ber,  
líf er í mér, þá dauður er.

J. B.

105.

Eg er án upphafs, þó fæðist eg,  
líka er eg endalaus. samt dey eg, eg  
hefi hvorki augu né eyru, þó sé eg  
og heyri, eg sést ekki, þó sjást verk  
mín, eg yfirvinnst leingi, eg yfirvinnst



ekki, samt sigrast eg, ætíð erviða eg,  
en þreytist aldrei, skynsamur er eg,  
en bý meðal þeirra skynlausu, for-  
sjónarelskari er eg, samt kann mér  
sýnast að hún hati mig. Opt dey eg  
áður en eg fæðist, samt er eg  
óðauðlegur; opt kem eg óvörum, án  
minnar vitundar. Hjá kristnum byggi  
eg, hjá heiðnum er eg, hjá fordæmd-  
um í helvíti fordæmist eg, í dýrð-  
inni ríki eg.

106.

Eg er barin, brend og gegnum rekin,  
fótum troðin, úti æ,  
en ómissandi á hverjum bæ.

J. B.

107.

Eg er barinn blákaldur,  
blásið að með kulda stormi,  
síðan emja sárþíndur,  
samt þó banað get eg ormi.

108.

Eg er bæði elztur og yngstur  
af öllu í heiminum.

109.

Eg er ei nema horaður hryggur,  
þó ber eg hold og bein,  
og mer eg hold og bein.

110.

Eg er ei nema skapt og skott,  
skrautlega búin stundum,  
eingri skepnu geri gott,  
en geing í lið með hundum.

Ó. B.

111.

Eg er ei skapaður og ei heldur  
er eg sjálfur skaparinn, þó finnst eg  
hjá þeim lifandi og meðal þeirra  
dauðu, eg blíf þó ekki í grófinni, í  
veröldinni er eg hinn ríkasti, eg er  
hvorki eldur né lopt, jörð né vatn,  
þó finnst eg meðal höfuðskepnanna,

eg er lítill, og minka þó ekkert, eg  
er ei nærverandi, þó ei forgeinginn,  
eg er í eilífðinni, eg dey fyrri en eg  
fæðist, eg er faðir hinna fordæmdu  
anda, eg er í helvíti en þó fullríkur  
í sælunni.

112.

Eg er ein  
í ótal mönnum,  
og í myndir mér  
margar breyti,  
ber þó tíðast  
bjarta ásýnd  
og mörg andlit  
eptir mynd konunga;  
glep eg því margra  
guma sjónir.

Meðan fylgis  
míns ei þurfa,  
hreitir margur að mér  
hnífilyrðum  
en flestir minnar  
forsjár leita,  
þeir í mein  
eða misgjörð rata;  
hefir það mörgum  
að haldi komið,  
nema fátækum  
neita eg fylgis.

Sakamenn opt  
hefi eg sýkna gjörva,  
og tælt dómendur,  
til að dæma rángt,  
mörgum hefi eg  
til metorða komið  
og hafið suma  
til háembætta;  
í lærdómi sumum  
líka dugað,  
og fyrir fjas einbert  
fengið heiður.

Hér er einasta  
 heiti dulið,  
 þó af lýsingu  
 ljóst að ráða;  
 eg á samnðfnu  
 eina líka,  
 sú er saungmanna  
 svarinn óvinur.

113.

Eg er eintómt höfuð  
 og hali lángur,  
 eyrna, augna  
 og andlits vana;  
 heili minn rýrnar  
 helzt af eldi.  
 Besti bústaður  
 býst mér í horni,  
 varast þar kann eg  
 voðatilfelli,  
 svo tortímist ekki  
 torfeinginn hali.

114.

Eg er fyrst í jörðu  
 æfinlega,  
 þakið af jarðlagi  
 þúngu næsta,  
 koma þá menn  
 með hvassar axir  
 mig og höggva  
 miskunnarlaust;  
 er eg síðan  
 í vatni skolað,  
 en sunðið þreyta  
 þoli eg ei leingi,  
 í eldi síðan  
 er eg kvalið  
 og sundur knosað  
 svo að lög eg verð.  
 Ýmsar vistar —  
 verur svo fæ eg  
 þraungar, rúmar,

lágur, litlar;  
 enda mína tilveru  
 í auðmannahúsum,  
 hvar eg næ  
 hæztu elli.

115.

Eg er hús með aungum tveim  
 í mér liggja bræður fimm;  
 í hörðum kulda hlífi eg þeim,  
 þó hríðin verði köld og grimm.

116.

Eg er hvorki ílt né ljótt  
 og allra hressing manna,  
 þó er eg einkum notað um nótt  
 og í nauðum aumíngjanna.

J. B.

117.

Eg er í öllu og öllu á  
 alstaðar sjáanlegur,  
 fleiri en hundrað heiti á,  
 hvergi þreifanlegur.

J. B.

118.

Eg er lipur, léttur  
 litum mörgum settur;  
 eg er allur heimur,  
 utan himingeimur,  
 eg er lönd og lendur,  
 lángar sjóarstrendur  
 Opt eg ligg á hlið eða hrygg,  
 það hendir sig og eg standi.  
 Hnöttóttur, flatur,  
 heldur er eg latur,  
 óglöggur, skýr,  
 opt er eg dýr.  
 Aldrei tygg og ekkert þigg,  
 opt er mig að grannskoða vandi.

119.

Eg er með handarhöldum tveim,  
 hafandi stert með klumbu á,

eg get sýnt um allan heim  
hvað eiga menn létt og þúngt að fá.

120.

Eg er móðurlaus og hann faðir  
minn er maðurinn minn.

121.

Eg er sköpuð augnalaus,  
og að framan bogin;  
lítinn ber eg heila í haus,  
hann er úr mér sögninn.

122.

Eg er til það allir sjá,  
einginn getur fundið mig,  
ei rétt heldur sjálfur sá,  
sem þó kann að brúka mig.

123.

Eg er þar sem ein fer mjó  
ýmu hamars seira,  
og æðir meður einga ró  
útí jötuns dreyra.

124.

Eg fann út á Ísafjarðardjúpi, úr  
kú, af nauti, úr manni, af sauð.

125.

Eg fer um Róm og Estrasalt,  
Íslands þekki eg hvítu tinda,  
í vetfáangi bruna eg yfir alt,  
eins og hugurinn til að mynda,  
eg þarf að vera, var og er,  
eðli mitt út fær einginn grundað,  
aldrei sem vera til hef stundað,  
greinið hver sé, ef getið þér.

126.

Eg<sup>1</sup> fríða bræður í flokki einum  
standa sá,  
lýsa í dimmu, léna fæðu, líka mein-  
um hrinda frá.

127.

Eg heiti nýtt tré, hæzt í húsi;  
hvert er þá nafn mitt?

128.

Eg heiti það, sem fátækur er.

129.

Eg heiti það sem smiðir hitta á ljánum.  
Eg heiti pressað flesk í sánum.  
Eg heiti það, sem hugurinn lagar.  
Eg heiti það, sem harpan bragar.  
Eg heiti það, sem kvöldsól lagar.  
Eg heiti það, sem um hetjudaga  
hjartað gegnumstóð  
Eg heiti það, sem lognið lagar  
þar landi mætir flóð,  
og ómissandi er alla daga,  
eins fyrir menn og fljóð.

130.

Eg leit undir askinn bert,  
er svo ráðin gáta,  
það var rúnaskyrtan skert,  
skal eg svo standa láta.

131.

Eg mætti hundi, millum fjarða;  
var ennisbrattur, brúnasvartur,  
rifjalángur, baksvángur.

132.

Eg nam æða inn með fæðu,  
einu sinni að venju minni,  
á skerborði bar eg forða,  
bragnasveit þess ráði heiti.  
Helmíng ítar laungum líta

— — — — —

innan hliðar, hátt á síðu  
húsa þeirra, er önd í dúsir.

133.

Eg sá einn rekk  
með eyrum tveimur

<sup>1</sup> Það vantar eflaust framan við gátu þessa.

og eyrnaskarti,  
ekki mjög litlu,  
með nef  
og nös eina,  
víðan munn  
og væna húfu,  
stóran rass  
og sterkan nokkuð,  
stórhöfðingjum  
veitir fæðu.

134.

Bóndi nokkur sendi húskarl sinn  
til dyra einn morgun, að hugleiða  
um tún sitt, en er hann kom aptur  
spurði bóndi því hann hefði verið  
svo leingi í burtu. Húskarl sagði:  
„Eg hefi horft á það, sem eg hefi  
séð.“ Bóndi spurði. Hvað sástu?  
Hinn svarar:

„Eg sá fljúga  
fugla marga:  
aldurtjón Ellu<sup>1</sup>,  
eggdauða menn<sup>2</sup>,  
ben bildskorna<sup>3</sup>,  
buðlung Dana<sup>4</sup>,  
þjónustumey<sup>5</sup>,  
þunga báru<sup>6</sup>.

Enn sá eg fljúga  
öðru sinni:  
skorinn línskauta<sup>7</sup>,  
og skip Þráins<sup>8</sup>,  
járn úr afli<sup>9</sup>,  
útleidda sál<sup>10</sup>,  
konu kjötnefnda  
fyrir kvið neðan<sup>11</sup>.

Þá sá eg fljúga  
þriðja sinni:  
silki saumað<sup>12</sup>,  
svenska menn<sup>13</sup>,  
Gunnlaugs bana<sup>14</sup>,  
goðabrenni<sup>15</sup>,

kú kollótta<sup>16</sup>  
og kvíslað tré.<sup>17</sup>

Fjórðu leit eg  
fugla á stræti:  
sinnismót manna<sup>18</sup>  
og mjófisk sjóar<sup>19</sup>,  
hrjónar íshrúgur<sup>20</sup>  
og hrept góð heppni<sup>21</sup>,  
bríkur breiðar<sup>22</sup>,  
bólur ölskjólu<sup>23</sup>,  
daun vart vænan<sup>24</sup>,  
votlands gotann<sup>25</sup>.

135.

Eg sá hleðslu upp við klett,  
yfrið slétt;  
glöggur ertu ef getur rétt.

136.

Eg sá mann og ekki mann  
undir eik og ekki eik.  
hann drap fugl og ekki fugl  
með eðalstein og ekki stein.

137.

Eg sá snót eina  
allshrautlega,  
hún var því huld,  
sem höldar fyr girntust  
og létu líf fyrir;  
á henni skein hafsól,  
ljós landa banda,  
og logi sefstræta.  
Fóður sitt þáði  
úr fjarlægum löndum.  
alt þó hún meðtók  
með endanum neðri,  
upp því hún spúði  
ítum til gamans,  
þeir hennar spýu  
með þökkum meðtóku.

138.

Eg sá standa eylönd tvo  
um þau hlupu tveir þrælur.

ellefu tvennar ein og sjö,  
ákast meyar stríddu þar.

139.

Eg skrifa tólf, tek tvo af, þá  
eru eptir tveir.

140.

Eg var að leita, fljótt og fann  
feitan jó á baki;  
sand-blýfrosinn situr hann  
á silúngsbæjarþaki.

141.

Eg veit eitt tré á háu fjalli  
með þrettán greinum;  
fjögur hreiður á hverri grein,  
sex fuglar í hverju hreiðri,  
sá sjöundi ber gyltar fjaðrir.

142.

Eg vil spyrja að einu þig,  
úr því máttu flækja,  
gettu með hverju eg girti mig  
þá gerði eg vatn að sækja.

Var það hvorki hár nje ull  
nje húð af skepnum neinum,  
en á lopti eins og gull,  
ekki úr jarðar leynum.

Var það hvorki viður né hálmur  
vaxinn upp af jörðu,  
hvorki steinar, mold né málmur  
af manni nokkrum gjörður.

Rak eg á það rembihnútt  
og reyrði fast að búki,  
síðan vann eg arka út,  
ekki í litlu fjúki.

143.

Eg vil spyrja, intu mér,  
eitthvað það er veggnum í  
alls til þarf, sem unnið er,  
ónýtt ef að tapar því.

144.

Eg þó gamall orðinn sé,  
eíneygður með skeggið síða,  
í mektugasta mustere  
mér er boðið inn að skríða.

145.

Eik er ein  
á jörðu vaxin,  
tólf hefur tágur,  
tvær mjög digrar,  
en frá tágum  
öll hol innan,  
liggur þar í  
líf og dauði.  
Tvær eru kvíslar  
á henni ofan;  
sitja fjórir  
sveinar á hverri;  
yfirmann hafa þeir  
einhvern fjöggra,  
æ samlyndir  
alt að vinna.  
Börk eru þeir  
að búa til henni,  
brendur er sá  
af bezta gulli;  
borg er lítil  
á henni ofan,  
þá hafa smíðað  
þrír meistarar.  
Inn er dregið  
undir hana  
naut og sauðir,  
svín og geitur,  
sjáfar fiskur  
og sæði jarðar,  
göt eru tvö  
og gjör með listum  
gluggar tveir  
og gler með steinum;  
enn er hlið  
hvorum megin,

Ít og gott  
 þar inn um geingur.  
 Ullar sprettur  
 akur á henni,  
 ýmsum litum  
 er hann vaxinn.  
 Nú meiga rekkar.  
 ráða gatu,  
 sérhvern þúkt  
 með sönnum greinum.

146.

Eikur tvær á einum hól  
 eg hef litið standa,  
 önnur fól og ellimóð,  
 en önnur vel í blóma stóð.

147.

Ein er kvinna í sessi ósvinn,  
 sjallan mikið þrælar;  
 hennar sjúga innýtlin  
 yfirmannaprælar.

148.

Ein er orðin öldruð mjög en úng  
 þó jafnan,  
 því ekkert hefir aptur farið,  
 undarlega er henni varið.

Sakir áfram sumar og vetur, sól  
 og grímu;  
 einum þykir ofseint fara,  
 en öðrum lítið hraðann spara.

Hana kalla höldar margir heimsku  
 að deyða,  
 gera það samt í gaungu og sessi.  
 Gætu nú hvað heitir þessi.

149.

Ein er þíka ofurskjót  
 af henni fékk ei fjandinn hót,  
 æða gerir hún út um mar,  
 ekki eru á henni fæturnar;  
 einginn veit, hvar hún er með ró,  
 utan það sé við nótt í sjó.

150.

Ein er snót með ekkert vamm,  
 ærið lánan bala dró,  
 hvert við spor sem hún gekk fram  
 hennar róa styttist þó.

151.

Ein er skepna óbráðleg  
 ógurleg og þúngfær mjög,  
 skjaldan sjálf hún skeiðið kaus,  
 skríður á maga fótalaus,  
 alt eins þegar þúngt hún ber,  
 þú mátt ráða hver hún er.

152.

Ein er skepnan ógurleg  
 með æði mörgum hölum.  
 fjalla skríður vandan veg  
 vendir eptir dölum.

Hennar leingd er harla frek,  
 hljóðadigur æðir,  
 eyrðarlaus með ógna þrek,  
 opt sú meingi hræðir.

Opt að slysum hæðin hló,  
 í helju sumum fleytir,  
 ferðamanni mæddum þó  
 mjúka hressing veitir.

Ærið mörgum er hún kunn  
 afli hreifir stóru,  
 fótalaus að fetar unn  
 fram hvar skeiðir vóru.

153.

Ein er snót á yggjar mær,  
 er mér kom í huga,  
 hve hún væri frökk og fær  
 og fljót að yfirbuga.

154.

Ein er snót mér orðin kunn,  
 aptanfött og vágapunn,  
 gaddar standa gegnum munn,  
 glímir opt við stálarunn.

155.

Ein er snót, sem opt sig níðir,  
aptrar ferðum sú,  
ber það nafn, sem barminn prýðir;  
bragnar ráði nú.

156.

Ein er sú kona,  
sem auðæfum þénar,  
mynduð af fénaðarforða<sup>1</sup>  
eða fatastyrkingu<sup>1</sup>,  
en undir olboga  
ætíð hefir  
undirmark fjár<sup>2</sup>.  
eður arnarreifi<sup>2</sup>;  
fagurt á hún herberg  
með fjallstind einum,  
er geingur fram í munn  
griðkonu hennar,  
er skjáskriðu<sup>3</sup>  
skatnar kalla;  
bóndi eða húsfreya  
berja að dyrum,  
hafandi læraskjól<sup>4</sup>,  
líka barnshuggan<sup>5</sup>,  
þriflegan mump  
og mána þurð<sup>6</sup>;  
gleypir hún þá fjallstind  
í gini ambáttar,  
og sækir án dvalar  
að sárri húsfreyu,  
linast hún þá  
og lætur undan.  
Þessa á þrátt,  
sá sem þó ei fjáður.

157.

Ein er sú stjarna,  
stálslegin heldur,  
hefir til fæðis  
foldar kotún,  
hann er vatinn  
hjúpnum nýrna.

þegar hann brestur,  
þá er hún framliðin.

158.

Ein er sú örnefnd,  
er þetta rétt, rétt,  
heitir nýpa háleit,  
holingail og óþol,  
geilhol og gatvið,  
gleiðstíg og rángmíg,  
úti stendur vatnsvot.  
vindblásin grjótgrind.

159.

Ein hefir auga ávallt tept með  
enni hörðu,  
rófuna frá hún réttir jörðu.

160.

Ein hefir klof en eingan kjapt,  
innan á lærum hvöt og blauð,  
með hasti streingd í harða hapt,  
hún svo getur börn með nauð.

161.

Ein hefir mæð sinn munn  
á miðjum hvirfli,  
og brennir í honum  
blómstur í eldi,  
girnist einginn  
hennar glóandi varir,  
kyssa því allir  
aptan til á hana.

162.

Ein hefir snót  
ekkert höfuð  
nema aðeins þitt eigið;  
vantar ávallt  
augu og nef  
en optast eyru og kinnar.

163.

Ein var þúnguð  
af ótal sonum,  
fætt gat hún einga,  
þó fjör kosta attí,  
utan við brodda

mun berðist nakin;  
 fæddi hun þá arfa  
 furdubjarta,  
 er tyr létust  
 en á fold kæmi,  
 utan sá eini,  
 allir það skilja,  
 sem í fornbrendum ham  
 var til fósturs tekinn --  
 viðsjálgripir  
 veltun þurfa: —  
 gleipti hann hvervetna,  
 þu gafst honum fæði.

164.

Eina veit eg systkin,  
 alivíða flakka,  
 um fjöll, sjó og byggðir  
 fara þau víða;  
 skilja þau ekki,  
 þetta skortur á dynji,  
 en ef í náðum náttu,  
 nær hvorugt til annars.

165.

Eina dóttur gat,  
 cymirja og kári  
 at efni soðnu  
 úr opli rindar.  
 Hún fékk sér maka  
 af hári foldar,  
 sem kúrði aflángur  
 í kviði hennar.  
 Um minninn tók gríður  
 við getnað standandi,  
 og fæddi á sama hátt  
 flöt og á lopti;  
 allum er þeim vís  
 aldurtili,  
 sem náðu til hennar  
 lýklakta fósturs.  
 Virðum er því,  
 til varnaðar, bannað

að verða á fæðingar  
 vegi skessu.

166.

Eina hefir hann tönnina.  
 tyggur hann grettur,  
 geta máttu gátuna,  
 garpurinn er mettur.

167.

Eina leit eg auðargná  
 áðan sjónarbaugum,  
 köld var neðan, klæðafá.  
 kyrtli þunnum var hún á,  
 tárin runnu titt af hennar augum.

168.

Eina leit eg móður  
 aumkunarverða,  
 fæðir hún á dag  
 fjölda sveinbarna;  
 en í barnburði  
 barin harðlega,  
 keyrð ofan í kalt vatn  
 ef kemst ei frá fósttri.

169.

Eina leit eg únga snót  
 ugga dýrið stanga,  
 auga hefur og í því fót,  
 á vill höfði gánga.

170.

Eina rönd veit eg  
 efsta blutar.  
 líka neðsta  
 á lifandi skepnum;  
 heil er á jörðu,  
 hjálpar í vatni;  
 loptbúar eiga hana,  
 lineikur semja hana.

171.

Eina sá eg laufa lín,  
 linda marga hefur,  
 svalar mæði frúin fín,  
 firðum kossa gefur.



172.

Eina veit eg ambátt  
allra dyggasta,  
ef hún til styrktar fær  
átta þræla  
læðist hinn níundi  
um laundyr kæru;  
henni tvær þernur  
halda á lopti.

173.

Eina veit eg auðarlín  
iðju stunda þarfa,  
drjúgum rífur systkin sín,  
sízt vill annað starfa.

174.

Eina þarf eg hjálparhönd,  
harðnar rimman bráða,  
ríkið heitir Höfðaströnd,  
sem hefi eg til forráða.

175.

Einatt fékk eg systur sjá,  
saman lágu báðar þær;  
önnur hræra opt sig má,  
en hin grafkyr liggja fær.

176.

Eineygð snót með yddum hramm  
ærið lángan hala dró,  
við sporið hvert, sem fór hún fram,  
frúar styttist róan mjó.

177.

Einfætt, svinn, við iðju trygg  
auga jötuns stendur í,  
molar staung á hvössum hrygg,  
hitnar opt á starfi því.

178.

Einginn hjálmur  
í undaskúrum  
jafnast við mig,  
ég er tilbyrgður,  
eingin sprúnga  
eða rífa

á mér finnst,  
því óhultur reynist.

179.

Einginn maður og ekkert dýr  
án mín lifað getur,  
sá sem á mikið af mér vel býr  
en mjög lítið á hrepp setur.

180.

Einginn var eg,  
unz mig undirriðu  
meginmagnaðir  
meiðar axa,  
hófst eg of hauður  
til hásætis,  
af læðing læstum  
Lokaburs stjóra;  
var mér í miðju  
Mjölmisspora  
bústaður feinginn  
að bragna ráði;  
áliti næ eg  
íta fjölda,  
en virt er þó mest  
af vandræðamönnum;  
rekkar fá jafnan  
réttar bætur  
á sínum sökum  
ef sækja mig heim,  
og búin til reiðu  
beina sama  
gestum gef öllum  
án greinar munar;  
hafa mig höldar  
í hávegum.  
Þetta er sýnishorn  
sögu minnar  
í gátu falið.  
Gettu hvað það er.

181.

Einhverju sinni voru tvær konu  
þær sáu hvar tveir menn komu; ]  
sögðu konurnar: •Þar koma okk

menn og okkar mæðra menn og  
okkar feður.

182.

Einmana eg ekkju sá,  
átti marga sveina;  
allir viku frúnni frá,  
hún fékk ei aðstoð neina.

183.

Einn bandíngi eltir fljóð,  
um ölmusu að klaga,  
gegnum kverkar gaddur stóð  
en glyrnur utan á maga.

184.

Einn er dreingur eg það veit,  
etur rassi meður,  
býr á hverjum bæ í sveit,  
brátt með munni teður.

185.

Einn er dreingur endalaus,  
er í hörðum skóla;  
hvorki fótur finnst né haus  
á fögrum þessum dóla.

186.

Einn er dreingur opt með væl,  
alt dró fæði neðan í búk,  
ótt það geingur upp úr þræl,  
einskisnýtur bíði hann fjúk.

187.

Einn er hlutur ei mjög leyfður,  
orðum mörgum sjaldan hreifður,  
hann er á hverju heimsins feti,  
held eg fáir skilið geti,  
skapar flest og er að iðja,  
ekki samt má hann tilbiðja.

188.

Einn er hlutur uppi í baðstofunni,  
hálfur úr manni, hálfur úr kú,  
hann á svanni og gettu nú.

189.

Einn er hríngur stunda stór,  
staddur í glettu vindi,

með hlýrum tólf til ferða fór,  
fyrri en nokkur myndi.

H. P.

190.

Einn er karl, í eldi hann situr,  
opt hans svannar fylla kvið,  
uppköst fær hann af því bitur,  
alt fer það um nefgreið.

191.

Einn er kominn ofan úr Grinda-  
skörðum,

afgamall en úngur þó,  
yfir geysar lönd og sjó.

192.

Einn er sá faðir,  
sem ól sér niðja,  
ól hann sér tólf,  
sem er að skilja,  
þrjátíu hver þeirra  
þarfa á sér arfa,  
syni með sama skini,  
svartar dætur ei skarta,  
ýmist fara eða eru,  
aldrei þó við staldra.

193.

Einn er sá með afl og krafl  
ekki fagaður mundarskafl,  
aflaung hola er honum í,  
hérna kraflar maðurinn því.

194.

Einn er sá sem allir líta og eins  
konúngar,  
en gylfi sólar séð ei hefur,  
svoddan gáta skilnings krefur.

195.

Einn er sá sem iðjar bezt,  
út þá kviðinn treður,  
etur það sem aldrei sést,  
ægis hlýrann gleður.

196.

Einn er sá smiður  
á almannna brautum,

sem reptir rann margra  
en réttir leið sumra,  
úngum og gömlum  
óþekkur jafnan,  
kemur á veg þrátt  
og kinnar særir.

197.

Einn er þræll  
á allmörgum bæum;  
hann er haldinn  
húsfreyum þarfur;  
hann er jafnan  
með höfði sívölu,  
skegg hefur hann  
með skörðum mörgum.

198.

Einn er stafur í öllum sveitum,  
annar djúpt á fiskileitum.  
þriðji er á himna hæðum,  
fjórði er á skýja leiðum,  
fimmti situr á fjöllum hátt,  
sjötti þar sem seggir stríða,  
sjöundi þar sem lækir líða,  
áttundi hjá íta meingi,  
alla gleður röskva dreingi.

199.

Einn er stúnginn iðulega  
óteljandi mörgum flein;  
dýpstu sár hann samt ei vega,  
sjást ei heldur örin nein.

200.

Einn er vegur endalaus,  
arkar þar um dreingur,  
við bæði lærin bindur haus,  
á berum fótum geingur.

201.

Einn er þræll um búkinn ber,  
býsna fagurt grön hans skín,  
nægst til iðju nemur sér  
*að narta og bíta móður sín.*

202.

Einn fer dreingur opt með væl.  
alt dró fæði neðan í búk,  
óðum geingur upp úr þræl.  
einskis nýtur, fáir hann fjúk.

203.

Einn hefir strákur illan sið,  
úti á gluggum situr,  
í endann tekur óhræsið  
og út um kjaptinn flytur.

204.

Einn leit eg segg á svörtum klæðum,  
sem þó aldrei slítur skæðum,  
utan velur sér vaðmálsskó  
Trúr þénar leingi tvinna hæðum,  
tíðum situr á fólkska glæðum.  
með túngu en aldrei talar þó.

205.

Einn var settur upp á borð,  
innan í kviðnum lífið bar;  
honum er líkt við herrans orð,  
húsa sól í nefinu bar.

206.

Einn veit eg þann undirmann,  
í öllum bæum vera kann,  
þveginn, skafinn hvern dag hann  
hreinn þó aldrei vera kann

207.

Eins hlutar nafn  
er einkum þannig:  
galli á gullkeri,  
gott fyrir búsmala  
fylgsni fjalla.  
féhirzlu blómi,  
meðal metorða.  
mýkir kóngræði.

208

Eins og nóttin er eg blakt,  
upp þó flest í heimi lýsi,  
mörgu frá þó skýri skakt,  
skylt er mig að allir prisi.

J. B.

## 209.

Eins og sendill fer eg á stað,  
ekki þótt eg gáangi þar  
fyrst eg eingar fætur ber;  
eg fékk þær eingar skapaðar,  
blífi ekki bjargað mér  
bilar strax minn dugur.  
Sjáið hvað eg sendur er  
svona ókunnugur.

## 210.

Eitt er dýr í fjótrum fast.  
flestir halda á snilli,  
fjandskap manna og fögnuð hast  
færir landa milli.

## 211.

Eitt er dýr með yfrið þol  
úr því éta lýðir bót,  
höfuð innan hefir á bol,  
hala um kjaptinn rekur út.

## 212.

Eitt er dýr með ærinn krapt,  
innan í því er höfuðið skapt,  
efst í kverkum hefur hapt,  
halann rekur út um kjapt.

## 213.

Eitt er þing í eigu manns.  
eingan hefir bol til sanns,  
klofið alt að kinnum er,  
kynnast augun fjögur mér,  
eingin kenni á sér ber  
af auðar rein eða sörfa grér.

## 214.

Eitt sinn hittust Oddar tveir  
og Jónssynir báðir,  
annar nam að eta meir;  
eg þess gjörla gáði.  
Þar fyrir gekk annar inn,  
ótt og títt, í nafna sinn,  
með því gerði að metta hinn;  
menn úr þessu ráði.

## 215.

Eitt sinn hittust Oddar tveir,  
Oddsynir voru báðir þeir,  
þá gekk Oddur út og inn,  
ótt og títt, í nafna sinn.

## 216.

Eitt sinn var mér reikað  
um eyðimörku,  
fyrir mig bar þar  
fyrn mikil;  
eitt var vera  
af andakyni,  
hryggbrotn sýndist,  
með hala ótal,  
hafði þó augu  
hálfu fleiri,  
með þeim skygndist hún  
að mannakyni  
og hristi til þeirra  
hala sína;  
sendir hún örvar  
af sérhverjum þeirra,  
allar ramma þær  
einhvern þegna,  
sem á fót komast  
og foldu troða;  
hún særir alla  
og suma til bana,  
svo þeir hníga  
í saurinn niður,  
ekki samt hættir hún  
á þá að skjóta,  
fyr en leið er orðin  
á leik þessum,  
eða óvin hennar  
í augsýn kemur;  
hann er skært ljós  
og skín henni í augu,  
hjaðnar hún þá  
og hættir um tíma,  
en hamast þó opt  
á öðrum stöðum;

hún varir ætíð  
þó vindar deyi  
og fölnar ekki  
þó falli gras.

217.

Eitt sinn þá á vegi var,  
virðar ráði fréttirnar,  
brögnum mætti þremur þar  
og þeirra nöfn í vasa bar.

218.

Eitthvað grátt en ekki ljótt,  
ullarpétt og líka sítt,  
beinasmátt en býsna fljótt,  
bar sig létt þó væri grýtt.

219.

Einu sinni svarta gyltu sá eg vaga,  
hærra bar á hné en maga.

220.

Ekki er komið  
undir vexti  
heldur litum  
happ mitt stóra,  
sálarlaus þó sé  
samt virðingar,  
skötnum skapa  
skipulega;  
ef fast mér ei heldur  
frár eg reyni  
hlaup um geiminn  
híngað og þángað,  
sjáanlegur opt  
en sést ei stundum,  
fóta vani  
og fjaðra líka.

221.

Ekki tuggið, ekki soðið, ekki  
kíngt um góm,  
er þó mörgum ýtum boðið,  
yndis krás er tóm.

222.

Ekki verður eldri en tólf mánaða;  
*sýnir tímann þó og þann,*

þroskaðan, úngan, gamlaðan.

223.

Eldsgagn veit eg eitt sem getur  
aldrei hitnað

fyr en logiun fer að þrotna,  
og fullan tíma hefur drotnað

Ó. B.

224.

Epli fult af fræi mjög  
furðu margur til sín dró,  
ítar margir átu úr lög,  
óætt er það haldið þó.

225.

Er á gáangi alla tíð,  
eingar fángar hvíldir;  
sú er á hángi höfð hjá lýð,  
höggin bángar mörg og tíð.

226.

Er í byggðum öllum vara  
ein, sem gulli betri reynist,  
til að ná því viljinn velur,  
víða sóast þó og tíðum,  
aldrei rýrnar hún að heldur,  
hjá bersnaðum endist dável.  
vitrir hana virða lítils,  
vinnur hún á járnsálir hinna.

Ó. B.

227.

Er mín skipan undarlig,  
óréttvís og loðin,  
heimskur sauður hefir mig  
og hávís kónga boðin.

Svb. E.

228.

Eykur værð, en eyðir fé,  
útskorið með staungum,  
kemur í burtu kvikindi,  
með kjálkum fjórum laungum.

229.

Faðirinn gleypir soninn sinn,  
svo verður karlinn heingdur;  
ýtir strákur út um hinn,

úr honum síðan fleingdur.

230.

Faðir minn átti sér svo digran og  
digran,  
að einginn kóngur í þann tíð  
átti sér jafndigran og digran.

Bróðir minn átti sér svo lángrán  
og lángrán,  
að einginn kóngsson í þann tíð  
átti sér jafnlángrán og lángrán.

Móðir mín átti sér svo víða og  
víða,  
að eingin drotning í þann tíð,  
átti sér jafnvíða og víða.

Systir mín átti sér svo loðið og  
loðið.  
að eingin kóngsdóttir í þann tíð  
átti sér jafnloðið og loðið<sup>1</sup>.

Það digra, sem eg áðan sagða  
var míns föður dreki stór,  
er opt á milli landa fór,  
en ekki það, þú hugðir.

Það lánga, sem eg áðan sagða  
var míns bróður burtstaung laung,  
er bar hann opt í vopnapraung,  
en ekki það, þú hugðir.

Það víða, sem eg áðan sagða  
var minnar móður silfurskál,  
er frúr og meyar drekka af;  
en ekki það, þú hugðir.

Það loðna, sem eg áðan sagða  
var minnar systur safalaskinn,

er frúr og meyar báru inn,  
en ekki það, þú hugðir.

231.

Faðir minn heitir  
fallið tré í skógi;  
móðir mín heitir  
ár í vor;  
systir mín heitir  
svinnar ræður  
bróðir minn heitir  
bráður fyrir hel.

232.

Fann eg nokkuð faldasól  
fyrir ofan völlinn,  
það var allra skepna skjól,  
skemdu það beinatröllin.

233.

Fann eg tvær á velli,  
þær voru komnar að elli,  
beinlausar voru þær báðar;  
bragnar meiga það ráða.

234.

Fastur stendur einn  
fáks í húsi,  
en í mannshöfði  
veltist á marga vegu;  
hann liggur þversum,  
í húsi flatur,  
blýfastur ætíð  
á báðum endum.

G. J.

235.

Fer í maga fjörginar,  
flutt á haukaströndum,  
utan бага eyðist þar  
alla daga veraldar.

<sup>1</sup> Það þykir fara betur á því, að víkja hér útaf reglu þeirri, sem annars er fylgt í gátnasafni þessu og prenta þýðinguna á gátu þessari strax á eftir henni, af þeirri ástæðu, að hún er líka í ljóðum.

236.

Fer í sjó og sekkur ekki,  
fer fyrir björg og brotnar ekki,  
fer í jörð og fúnar ekki,  
fer í eld og brennur ekki.

237.

Fer í sjó og sekkur,  
fer í eld og stekkur.

238.

Fer með hverjum flasandi,  
firðum einnig gángandi,  
rekkum líka ríðandi,  
rétt þó þeir séu standandi,  
í sólu og túngli sjáandi,  
senn í myrkrum hverfandi,  
tignarmyndum týnandi,  
tröll hann er við líkjandi.

239.

Fer um föður sinn beran,  
fasmikil tíðum vasar,  
hraklega öxlum ekur,  
uppteygir sína skuplu.  
Kept fær í anda krapti,  
kveður dimmrödduð meðan,  
benfrí, þá hlýtur bana  
blöskurlega við öskrar.

240.

Ferðhraðir forma gjörðu  
fagran, hjá barmi lagar,  
sal meður þéttu þili,  
þunnbyrðan niður að grunni,  
miðbreiðstur, mjóstur neðan,  
má settur ekki detta;  
byggíng á völtum veggjum  
varla eða aldrei hallast  
Ef dyrnar inn um grafast  
ómildir þjófar vildu,  
kónigslykil falskir fundu,  
furðu skjótt opnast hurðin.  
Eigendur upp á fundu,  
arfa sínum til þarfa,  
vel búnum sumarsali,

setnum trauðlega um vetur;  
kunnugur fersk þar finnur  
faung nóg, en skort á aungvu;  
úti nær efnin þrjóta,  
örsnauður sést um hauður.

G. S.

241.

Ferhyrnd kæran fögur og væn  
fróð heilræðin kennir skást;  
fángið býður firðum kæn,  
freknur víða um það sjást.

242.

Fimm bræður fara hver í ann-  
ars fót.

243.

Fimm búa feðgin  
á ferðbúnu essi;  
systurnar sitja  
sín á hlið hvora,  
en bræðurnir búa  
á bognum kalli  
og gánga báðir  
gegnum sinn föður.

G. J.

244.

Fimm í pörtum fullkominn,  
fælir suma rekka,  
heimtar skatt fyrir herra sinn,  
en hunáng gefur að drekka.

245.

Finnst eg ætíð  
á förnum vegi,  
dag og nótt  
í dreingja solli;  
á undan þér stundum  
og eins á baki,  
bendi til brautar,  
bein mín ei færi.

246.

Finnst hjá mér það fáheyrt er  
og fæstum eykur trega;

dagur er hér þá dagur þver  
og dagur æfinnlega.

247.

Fiskana eg sextán sá  
sina standa á fæturnar,  
en að tölu einn og þrjá.  
Áttu að geta hvað það var  
þýðing<sup>1</sup>.

Það er rétta þýðingin,  
þar af lítil mæðin vex,  
það er mórætt skolla skinn,  
skattérað á tíu og sex.

G. S.

248.

Fitna eg aldrei, fæðu þótt eg fái  
nóga,  
frá mér hana dreingir draga,  
dugir eigi slíkt að klaga.

249.

Fíl leit eg standa  
á fleti dýra,  
blámagur var hann  
og berrifjaður,  
fýltur var hann  
og feittist aldrei;  
því eldur grasa  
eyddi úr honum.

250.

Fjóra hef eg fætur  
og fjóra vængi,  
ólík blundsbitum  
þýsn mig færa;  
íður mín gegnum  
æðir naðra,  
lamin á meðan  
lurki járnslegnum.

251.

Fjórar skinnpílar  
skjóta í eina trépílu.

252.

Fjórir bræður fóru í sel,  
fluttust heim til sveita,  
görpum þótti gánga vel  
Gettu hvað þeir heita.

253.

Fjórir bræður standa á einni  
þúfu, og skjóta hvítum pílum frá  
sér.

254.

Fjórir gánga  
fimm hánga,  
einn dínklar aptan við,  
aldrei kemst hann fram fyrir.

255.

Fjórir gánga foldu á,  
fimm þar hánga skamt í frá;  
einn svo dolsar aptan við,  
aldrei kemst hann fram með hlið.

256.

Fjórir þrælar kvendið krept,  
klappi meður fanga.  
hún er þeim um hálsinn hnept,  
á höfði síðan gánga.

257.

Fjötrum girtur ferðast má,  
fullur heim kom tíðum,  
leggst á grúfu og gubbar þá.  
geðjast spýan lýðum.

Ó. B.

258.

Flaug um fjöllin vestur  
frárar en nokkur hestur,  
úr manni, úr sauð  
og innan úr nauti.

259.

Flent framan fer í munn.

260.

Fljótari eg reynist  
funa og kára,

<sup>1</sup> Sbr. athgr. við nr. 230.



í ókunna heima  
hlaup eg þreyti,  
þá auga dauðlegt  
ei hefir litið;  
á þeim hef eg skipti  
á augnabragði.

261.

Flórs sá eg brimil  
fangaðan vera,  
sem við bálkasker  
búið hafði.  
Fastlega var sá  
í fjöturinn keyrður,  
af þremur systurum  
og þrjátíu sveinum,  
síðan benstúnginn,  
særður holundu,  
húðfleginn þar með  
og höggvinn í stykki;  
fundust þá í honum  
farvegir þraungvir,  
sem graslagar rás  
um geingið hafði.  
Þá réð fýsnin  
til forvitnis eggja,  
hvað langar leiðir  
sú lindin rynni;  
þá feingu lýðir  
fulla vissu;  
að flatfingursmáli  
freklega rúmu:  
tvenn fimm hundruð  
og tugir átta.

262.

Flughart, ferðlaust hrærist,  
fleygist, stendur kyrt,  
munulaust, mikið ærist,  
meinlaust, klappar stirt;  
lopts er skuld ef linast það,  
þess úr gati fæða fer,  
firðar segi: hvað.

D. Sch.

263.

Flýgur í lopt upp flagðið eitt  
ferlegt allar stundir,  
upp og niður geingur greitt,  
grundin dynur undir.

264.

Forakta mig flestir á daginn,  
fussa ef þeir sjá mig um bæinn,  
en hasa beztu not mín um næt  
þá nenna ekki úr rúminu á fæti

265.

Fór eg eitt sinn  
á feril sauða,  
í stjörnuveðri  
starfaði eg mikið;  
átti eg nýrnafat  
nýtt að sækja;  
mitt er heimili  
í manni hverjum.

266.

Fór eg eitt sinn  
á fiskum<sup>1</sup> víða,  
hafði léttgaungur<sup>2</sup>  
af harðri stormsverju<sup>3</sup>,  
með stórviðrisfönnum<sup>4</sup>  
og sterkum ölböndum,  
sem hentaði bezt  
á hörðum vatnasklæðum<sup>5</sup>;  
henti eg lásakraptsspor<sup>6</sup>  
af húsi melrakka<sup>7</sup>,  
því sízt vildi eg mæta  
sauðarkroppnum<sup>8</sup>;  
lagði það mér  
liðsemd drjúga,  
því nýbærumjólkin<sup>9</sup>  
var nógu stór vindur<sup>10</sup>;  
fór eg með brattri  
brimvallar síðu<sup>11</sup>,  
sem þrjózkuunar verðlaun<sup>12</sup>  
þöktu víða;  
hér næst kom eg  
að hörmúng<sup>13</sup> svana

m fæðurlands lofan<sup>14</sup>  
 Hitti mér yfir;  
 Hitti eg fyrir mér  
 rútsmóður<sup>15</sup> eina,  
 em framhjá mér hljóp  
 g ferðum aptraði;  
 m hræbarðs miðnætti<sup>16</sup>  
 ugði eg einga  
 ro nakta vera,  
 em virtist mér þessi;  
 á klæddi eg beinin  
 orstadrykk<sup>17</sup> góðum,  
 ro hvergi skaðaði  
 ennar klæðleysi.  
 raut mín lá yfir  
 rendar raumstennur<sup>18</sup>,  
 þar við kenda  
 áning hugar<sup>19</sup>  
 fjalls eggja sólar hnúks  
 gða stólpanum<sup>20</sup>  
 eið eg fyrir þeim  
 aka dætrum<sup>21</sup>;  
 Hitt eg því fyrir  
 la tanga,  
 loga leyf<sup>22</sup>,  
 í nábylum<sup>23</sup>;  
 eddi svo fyrir  
 utar<sup>24</sup> enda,  
 fiski<sup>25</sup> klæddar  
 rtánu rúnir<sup>26</sup>.  
 rsdrykkja<sup>27</sup> skemdi mér  
 ssar leiðir  
 í rúnu hlýri<sup>28</sup>  
 on fyrir suðri;  
 Hitti eg loks  
 ð kaupendur kjósa<sup>29</sup>  
 yggðra pláz<sup>30</sup>  
 ð allra rómi;  
 afði eg þar  
 ættu<sup>31</sup> værð  
 hjá hollum vinum,  
 um ætið veittu mér

innífla böndin<sup>32</sup>.  
 Hitti eg loks  
 það höfðingja setur,  
 sem Mjólnir forðum  
 markaði á nóttu<sup>33</sup>;  
 var þar ráðandi  
 Veturliði<sup>34</sup>  
 í tvöföldu standi<sup>35</sup>;  
 eg til hans var sendur.  
 Merghúsa val<sup>36</sup>  
 eg mátti þar kanna  
 draumnjórun eina;  
 drógst svo til hryggja<sup>37</sup>,  
 sömu mólvaði<sup>38</sup>;  
 svo gekk eg yfir  
 tvær fylkingar<sup>39</sup>  
 endiláugar.  
 Í hrygnu morguns  
 myntar gini<sup>40</sup>  
 átti veraldir<sup>41</sup>  
 á óklarendum<sup>42</sup>.  
 Fóstra ellinnar  
 fálka stóls tjalda  
 höfuðskjólsgestur<sup>43</sup>  
 og Hróngnis verja<sup>44</sup>,  
 er sá sem bögunar  
 saman hnýtti  
 og sínum líkum  
 sendir að ráða.

267.

Fór eg eitt sinn farinn veg,  
 fann eg grip á sandi,  
 með landi berandi.  
 Haukakletta hafði hann tvo,  
 hélt hann þeim upp báðum,  
 með ráðum og dáðum;  
 með öðrum sló hann undir sig  
 orm úr marar munni,  
 sá klunni, á grunni:  
 át og reif og að æti sveif,  
 af því sig hann fylti  
 að ei sylti eða spilti.

Eptir það hann bana beið  
af bæsinga skógartröllo,  
á velli, sá sörli.

268.

Fór eg eitt sinn  
og finna vildi  
hjarðarmann  
í haglendi góðu;  
stautaði eg  
með staf í hendi  
yfir foldu,  
afarmóður.

Óvart kom að  
eyrum mínum  
metalshljóð  
úr miðju lopti;  
mál það einginn  
maður skildi.  
Hægt er að ráða.  
Hvað var þetta?

269.

Fór eg með Sleipni  
um fugla bana,  
á arfa Dellings,  
um Ángantýs beðju;  
beitti eg á fram  
bitilpresti,  
svo byrjaði listugt,  
á blárastar feldi.  
Leit eg til hliðar,  
og lét þar við stansað,  
hvar stóð einn gammi  
með strábeygis auga,  
skapaður forðum  
af skógarbeini;  
vafrinn var utan  
í viðar svita,  
glæstur víða  
með glampa sæskiða.  
Sá stóð um daga  
með gapandi gini,

gleypandi í sig  
garpa fjölda;  
víst aptur sumum  
vitlausum slepti.  
Eru í hans kviði  
allstór rángindi,  
samsnúin  
af Sifjar haddskerði.  
Stór hafði augu  
og stælti þau opin,  
sá fyrir aðra.  
en sjálfur þó blindur.  
Sá eg þar meyar  
sextán í haldi,  
við hvora hlið átta  
höfðu sig festar.  
Þær sátu í járnum  
og saman eru teingdar  
allsterklega,  
aldrei sig hræra,  
frábært polandi  
frost og hita;  
stormviðrum sterkum  
og stórregnum mæta.  
Geðharðar eru  
svo gráta aldrei,  
nema son Sigmundar  
úr svörtum Niflheimi.  
Uppruni þeirra  
er af mannsvöldum,  
á kneri þjóða  
út hingað komnar,  
af iðrum  
Adams móður  
getnar og fæddar  
í glóandi ofni,  
umskornar síðan  
með adamas hörðum.  
Þær eru líkastar  
lífi manna,  
og forganga stundum  
fyr en varir.

270.

Þr eg yfir fjörðinn snar,  
fáknum trés óvöndum,  
þrar voru í fjalirnar,  
ítar á báðum löndum.

271.

Þr um fjöllin vestur,  
árra en nokkur hestur,  
manni, af sauð  
g innan úr nauti.

272.

Ótalaust um flestar nætur  
n fær þess optast á daginn bætur.

273

Fram dró eg fætur  
um foldar beðju,  
er mig þar að  
sem börn hirðis undu,  
ettist eg niður  
og svipadist um,  
léku sér börn  
að lukkunnar kafla,  
en sum voru dæmd  
af svipillri gyðju.  
Leit eg tvo bræður  
í landi naumu,  
svipaða illa  
með síðökka vánga.  
glampaði þó  
á gulltennur þeirra:  
þrifu valstrendur  
þeirra í kjálka,  
fyltu kjapt þeirra  
með fæðu mjúka;  
hér eptir haukakleyfar  
harðfeingar léku,  
tvo báðir seldu upp  
og sítómir voru.

274.

Frammi í gaungum leit eg liggja

lýsigull með treflum smá.

Einginn maður á þarf hyggja  
upp það muni tekið fá.

275.

Freðið og kalt eg fljóð eitt sá,  
fæddi um daga sveinbörn mörg,  
öll voru tekin frúnni frá,  
fékk hún af þeim einga björg.

276.

Fríður piltur einn er enn,  
augnagaman sprundum,  
tvo úr einum myndar menn,  
og mentar frúrnar stundum.

277.

Frændur tveir þar flugust á,  
um fæðu þeim á milli bar,  
heiptarlega bripa frá  
hvor öðrum, það gefið var.

278.

Fugl einn veit eg fljúgandi  
fulltíng vængs sá þarf ei neins,  
á himni, jörð og helvíti  
hann gat verið undir eins.

279.

Fugl veit eg einn fjaðralausan,  
er settist á garð einn jarðlausan,  
þá kom ein jómfú gángandi.  
Hún tók fuglinn handlaus,  
steikti hann eldlaus  
og át hann munnlaus.

280.

Fuglinn flaug fjaðralaus,  
settist á vegginn beinlaus.  
Þá kom maður handlaus  
og skaut fuglinn bogalaus.

281.

Fugls ber nafnið fagurt hús  
með finar stoðir,  
aldrei kviknar í því mús,  
þótt ítar skoði.

282.

Fult af kosti fann eg hús,

finnst þar hvorki maur né lús,  
þá dreingir vilja draga til bús  
dyrnar ekki sjást né brús.

283.

Fult hús lagar  
og finnast eingar dyr á.

284.

Fult hús matar  
og finnast hvergi dyr á.

285.

Fundist hefir fram á sjó,  
fjörunum hvergi nærri,  
opinmyntur, þögull þó;  
þenna kost hafa færri.

H. P.

286.

Fundur mér féll til handa  
fallegur má hann kallast,  
utan lýta, óbreytinn,  
innvortis limir finnast,  
iður í annars kviði  
á hann ef tímgast náir;  
verði hann sár af virðum,  
vunnið bót fær ei nunna.

287.

Fyrst er hann gulli roðinn;  
svo er hann stúlkum boðinn;  
ljáðu mér skærakinn  
að klippa stubbann minn  
og danzar þá karlinn.

288.

Fyrst var askurinn aldinklæddur,  
einnig líka bekkurinn bræddur  
bláum rúnaserki.

289.

Fæddist einn forðum  
fríður hoflátúngur,  
hafandi á höfði  
hreina kórónu,  
með gylta spora  
gekk og var spámaður.

*Hann er aflángur*

og svo böllóttur;  
fæddist af móður  
ei hafandi höfuð  
né limi neina,  
ekki heldur sálu  
og seg mer hver sá er.

290.

Fæðist í heimi  
fjöld vor ótalin,  
gagn og gleði manns  
gnógt vor styður.  
Flytja oss forlög  
af fósturjörðu,  
heims um álfur  
yfir haf og lönd.  
Ákvarðaður  
unz yfir líður  
dagur dóms,  
svo að dupti verðum;  
gína þá að oss  
með grjótkasti  
fossaföll  
freyðandi vatna.  
Endurnýun  
að afstöðnum dómi,  
og ummyndanir  
ýmsar fáum,  
heitum úr sloppin  
hreinsunareldi,  
er girnast hvervetna  
gumar og fljóð.  
Glatt þá oss meingi  
gisting býður,  
og hæversklega  
til húss inn leiðir.  
En um leynigaung  
loks út þaðan  
vettugi virt  
vær út förum.  
Slíkt er æfintýr  
örlaga vorra,

undir ráðgátu  
rúnum falið.

291.

Fæðu á hlaupum fékk sér einn  
þótt feingi blakið;  
úr sér hreytti öllu óseinn  
og út um bakið.

292.

Fækkar féð í fjörunum,  
fann eg einn á þörunum,  
þeir báru hann heim á börunum,  
bundinn fast í snörunum,  
allan þakinn örnum,  
uppblásinn af mörnum,  
kúrir hann þar í körnum,  
kafnaður undir skörnum,  
dreingir lyptu dörnum,  
dauflegir í svörnum,  
bertu að snæra hörnum,  
hugsuðu eptir kjörnum.

293.

Fögur mær er fædd við skóg og  
fram um sveitir,  
stíkar drjúgt og ferðum fleytir,  
þú finnur ekki spor, þótt leitir.

294.

Fögur situr á fálkabeð  
finnur broddajárnin stinn,  
augum þakin utan með,  
innan í manna bein og skinn.

295.

Garpi frá eg greina skal,  
gagnið vinnur mörgum nóg,  
efri partur á ætum hval,  
en sá neðri fram á skóg.

296.

Garpur hefur geislunga þrjá,  
gjörir hans margur vitja,  
herðabjúgan horfðu á;  
hann kann vel að sitja.

297.

Gaur eg leit, með geiflu var,  
grunnsóp manna byggð um jók;  
í eyrnaker hann alt það bar,  
úr þeim smærri byttum tók.

298.

Gátu minnar getið þið, með geði  
slíngu;  
hverjar voru þær tíu túngur,  
sem tón í einu höfði sýngu?

299.

Gátu minnar segðu sann,  
sveinn ef heita viltu,  
dauð hver túnga deyddi mann;  
datt sá verstu biltu?

300.

Gátu vil eg greina  
glögt, fyrir utan stans,  
ekki nema um eina  
unnustuna manns;  
síns frá herra síðu  
sú ei kæra fer,  
með hauka brikar hlíðum,  
við hana minnumst vér;  
einn er hríngur ærið mjór  
alt í kríngum lafin stór.  
Ef úr fór þíngi illa fór  
á henni glæpumst vér.

301.

Geingur hann Gasi  
görðunum hærra,  
ekki bælist grasið,  
þó hann Gasi gáangi.

302.

Gekk eg að finna  
grannkonu mína,  
bráðar að leita  
blæs afspreingi<sup>1</sup>;  
fylti hún reykháfs-  
randar nösnu<sup>2</sup>,  
og gat mér að gefa,

sem geta máttu.  
 Það voru gánglimir  
 gnoðekrubúa<sup>3</sup>;  
 vildi eg reyna  
 rekstur þeirra  
 undir hálmsöxum<sup>4</sup>  
 hjarðar únga,  
 hverjum vant er  
 um veturlíða<sup>5</sup>  
 dúrinn dúsu nægta<sup>6</sup>.

303.

Gekk eg að gá.  
 sat eg og sá  
 hvar átján túngur  
 í einu höfði sýngu.

304.

Gekk eg fyrir hellisdyr,  
 þar sá eg inni laufblað,  
 en fyrir ofan laufblað tvö andhús,  
 en fyrir ofan audhús tvær tjarnir,  
 en fyrir ofan tjarnir tvo klakka,  
 en fyrir neðan klakka hraunsholt,  
 en fyrir ofan braunsholt fíflskapt,  
 en fyrir neðan fíflskapt tvenna  
                     sápustaði,  
 en fyrir neðan sápuastaði fjórar  
                     loðbrúðir,  
 en á fjórum loðbrúðum fjórar og  
                     tuttugu hornhagldir.

305.

Gekk eg fyrir hellismunna,  
 hékk bar blaðka,  
 en í kríngum blöðkuna broddar  
                     tólf,  
 fyrir ofan hellismunnann tveir  
                     vindbelgir,  
 fyrir ofan vindbelgina tvö stöðu-  
                     vötn,  
 fyrir ofan stöðuvötnin tveir klakkar,  
*aptur frá klökkunum* holt og hraun,

ofan frá holti og hrauni tjóri  
                     stólpar  
 og tuttugu og fjórar harðbeyglur á

306.

Gekk eg ofan að ármótum.  
 sá eg eyrar tvær  
 ekki breiðar,  
 þeirra á milli  
 þénar sá hlutur,  
 sem líflaus leikur  
 við lipurt smíði.

307.

Gekk eg og granni minn.  
 kona hans og kona mín.  
 dóttir hans og dóttir mín;  
 fundum fimm egg í hreiðri,  
 tók sitt hver, og þó var eptir eitt.

308.

Gekk eg um grænar grundir,  
 leit eg orðajörð,  
 með augum minum,  
 hún bar mér vín,  
 af vallbíts stampi  
 og kryddir þær,  
 sem kóngsnafn bera.

309.

Gekk eg um landsfoldarhauður,  
 varð fyrir mér hagablóminn rauður;  
 bar mig þar að sem sárast skáru  
                     nauðir:  
 stefudi eg fyrir strauminn hættlega;  
 bar eg á burt blómið laufveika,  
 en skildi eptir í skógarrunni  
 píslartré heilags anda.

310.

Gekk eg upp með á,  
 og sá þar tuttugu tjarnir,  
 en í hverri tjörn tuttugu hólma,  
 en í hverjum hólma tuttugu hreiður,  
 en í hverju hreiðri tuttugu egg,  
 en í hverju egg tuttugu únga.

311.

Gekk með þunga hin þykkva,  
þolug af hreggi kvolast,  
svaraði ei orði af vörum,  
innvortis ráð þó finni;  
afkvæmi iðrum vaðin  
ól á sífeldu róli;  
fædd þó ei fóstur þýddust,  
frá henni burtu róla.

312.

Gera lét höldur á hausti  
hettu af kulda glettum,  
rúmar brækur af rógi,  
en ránglæti skikkju,  
kyrtil sér af kulda,  
og kvennsemi vöttu,  
dýnu sér úr drambi,  
en úr dulmælum kápu.

313.

Geri eg enda á öll þau mál,  
er menn fyrir mig leggja;  
ýmist lífi eða sál  
er eg þýngsta sleggja.

J. B.

314.

Gestur<sup>1</sup> kom í bóndahús<sup>2</sup>,  
bóndi<sup>3</sup> var til dyra fús,  
bóndi hljóp á gest með hast,  
en gesturinn stóð þá fast,  
þá voru öll hjúin<sup>4</sup> innibyrgd,  
en húsið hljóp út um gluggann<sup>5</sup>.

315.

Getið þið hver sá gripur er,  
gráhærður, með skeggið síða,  
inn í mesta mustere  
mér er boðið inn að skríða.

316.

Getinn er sá af stáli og stein  
er sterka málma kremur;  
föðursins virðist fæðing sein,  
því fyrri sonurinn kemur.

317.

Getir þú ráðið gátu þá  
gætni þinni hrósa eg framt.  
Guðrúnu eg við götu sá,  
en Guðrún var þar ekki samt.

318.

Gettu gátu minnar:  
í gær sá eg hvar hún lá,  
sú var þjóðriðin  
af þráðum vaðnála.

319.

Gettu, gettu gátu mín,  
garpurinn er nettur.  
Þegar þorngrund þrífur hann,  
henni finnst hann þéttur;  
honum sem að leika kann,  
honum finnst hann léttur,  
tönn hefur eina  
og tyggur allgrettur.

320.

Gettu, gettu gátunnar,  
garpurinn er mettur;  
eina hefir tönn í haus  
og tyggur, þótt hann sé grettur.

321.

Gettu hvað eg át úr graut, en  
þegar eg sneri því við, var það  
maðurinn hennar Guðrúnar.

322.

Gettu hvað eg fann  
á foldu einni,  
í sólskini björtu,  
en sá það þó eigi.  
Færist það víða  
á fjórum stólpum.  
Girnist það margur  
göfugur, snauður,  
því heita má ferja  
flestra manna.



323.

Gettu hvað eg fann á Gríms-  
eyarsundi, úr kú, af kálfi, úr manni,  
af sauð.

324.

Gettu hvað eg gerði mér til gam-  
ans vinna:  
þjó jeg til fyrir blíðan svanna  
böggul á milli rekkvoðanna.

325.

Gettu hvað eg sá  
af sjó rekið,  
þá með honum gekk eg,  
mér til gamans.  
Það var búið til  
af búenda sveita  
úr starblinds kvonar  
stífnu hári.  
Á fjórum fótum  
í fjörunni stóð það,  
taldi eg limi þess  
tuttugu og fimm;  
þénar til gamans  
geddu klafa  
og til borðhalds  
himinbrjóts niðja.

326.

Gettu hvað eg settist á,  
þá hætt var vökum,  
með átta dyrum og þremur þökum,  
þess eg get með skírum rökum.

327.

Gildlegt flagð er gólfi í,  
gægist hind ein ofan í það,  
innýflin rífur upp úr því,  
og úngum sínum hreytir að.

328.

Góðir menn beina beiðast,  
að bera mig, ferð nær gerist,  
ofan báls yfir leifar<sup>1</sup>  
og æð fróns, er hvikult blæðir<sup>2</sup>.  
*Ai svo ferða flugi*

úr fángelsi leyst, í vánga<sup>3</sup>,  
ari<sup>4</sup> hvar fagur eyrir  
á mergðum Hamdis sverða<sup>5</sup>.

329.

Góðlynd snótin glöð og blíð,  
geymir tíð en þó er dauð,  
heilsubótar blómstur fríð  
býður þeim, sem líða nauð.

330.

Grafið í grandana  
grípur fjandana.

331.

Grafinn, tegldur, teygður, prýddur,  
tvinnaður, brendur, holaður,  
sorfinn, negldur, skorinn, skryddur,  
skrúfaður, rendur, hnoðaður.

332.

Grannvaxinn, slétt  
með gati smáu,  
án hvers eg væri  
ónýt næsta,  
snildarverk stærstu  
mér snarast úr hendi;  
fögru bý í húsi;  
flónum blóð vökva.

333.

Grátt læðist inn með veggnum  
og grípur þig, ef þú getur þess ekki  
strax.

334.

Grennsta horn í heimi,  
hundrað bræður á;  
lifi í litlum geymi,  
lafast til og frá,  
fegurð marka manna,  
mér sem vaxa banna.

335.

Greppur er einn  
sá, er gamall unír  
og stendur í gegnum grein.  
Margra manna,  
þótt hann matfrekur sé,

ber hann sér náttverð á nefi.  
Alt afl er honum  
í enni komið;  
sjaldan geingur honum  
byrði af baki.

336.

Græn grös gróa milli steina.

337.

Grænlædda, eg gulls leit þöll nær  
gekk að borða,  
upp nær stóð og að því gáði,  
undrun stóra þiggja náði.

Alhvítum því mótli mærin mundi  
hulin,

greitt sem huldi græna kjólinn.  
Gettu þessa bauganjólinn.

338.

Halda eitt ríki harar tveir,  
hafa stríð við landsfólk alt,  
við klerka og jarla kífa þeir,  
kvennfólk stríðir bezt ávalt.

339.

Harðan strút um hálsinn ber,  
horaður á að lita,  
í voðum mjúkum veltir sér,  
og vinnur skyldu nýta.

340.

Harður fugl á hendi manns  
hrínga nefnist þilja,  
og brynja góð til bardagans.  
Brúðar nafn má skilja.

341.

Harður þussi á hauðri bjó,  
sem hafði ei anda,  
hleypur opt með hörku þó  
að höndla fjanda.

342.

Hart fram æðir heyrnarlaus,  
hann er mjór um bolinn,  
eingan stundum hefur haus;  
í hríð og frosti þolinn.

Þægilega þar til sett,  
þéna dável honum,  
eyrun fjögur, nógu nett,  
neðan í smápörmonum.

Honum treinast hlaup um jörð,  
hjálp þó reyni sjaldan;  
brúkar eina um sig gjörð,  
endafleini að halda.

343.

Hart og skært og hált og slétt að  
höldum lýgur,  
undir eins þó satt þeim segir,  
samt er mállaust, dautt og þegir.

344.

Haukur hver var hermdu frá sem  
hríngaströndu,  
flaug með langt um Fjölnis kvendi,  
á flótta var og hratt sér rendi.

Inn af virki voða háu vann sá  
flana,

hundvísir hvar höldar gana,  
honum sem elti veittu bana.

345.

Hausinn niðri hefir í sér,  
hljóðar eins og vargur,  
rófan munninn út um er;  
úr honum drekkur margur.

346.

Hálft er nafnið á hendi mér, en  
hálft á hafið út.

347.

Hálft er nafnið á himni uppi,  
en hálft niðri í kolagröf.

348.

Hálft er nú nafn á hæðum uppi,  
en hefir á jörðu verið og hálft má  
maðurinn ekki missa.

349.

Hángdi milli himins og jarðar,  
á vængjum vindanna

og víðsvegar fer,  
velkomin bæði veldisspiru,  
armóðsstaf og almenningi,  
þá eld og vatn hef eg  
í gegnum geingið.  
Geti sá gátu,  
er girnist hlutinn.

350.

Hángir uppi í heitum bolla  
allra manna maturinn,  
margur er sopinn sætur,  
en einginn bitinn ætur.

351.

Háska svo forðastu  
í heimi og stormi,  
gættu að húsi  
göfugu mínu;  
það skal varbúið  
vera ætíð,  
og fylgd þér ljá,  
ef finnst þér henta.

352.

Hátt í húsi einu  
hylur loptið senn;  
flýgur fjöllum hærra,  
fellir marga menn.  
Allir fá það ýtar séð,  
en einginn fest á hand;  
þolir bæði þúst og vind,  
þó er það ekki grand.

353.

Hefir ei manns né eisu ár  
eikar kenníng þegið,  
þótt gegn sé rekið, sést ei sár,  
þá sverðið út er dregið.

354.

Hefir einn hvíld mjög lánga,  
harðefldur sem vitum vér,  
gerir hann að gánga  
grjót og þar, sem klakinn er,  
tekur hann með sér tíu aðra sveina,  
æðir svo yfir urð og frón,

sem ólmist ljón,  
makinn mistilteina.

355.

Hefir ekkert hafnar fat,  
á hörðum fjölum liggur.  
Í augað tekur allan mat  
en með búknum tyggur,

356.

Hefir höfuðið innan í sér, en  
rófuna út um kjaptinn.

357.

Heima rík hulin geymist,  
húðklædd tók mátt af skrúða,  
sér undirseldum gerir  
sambornum, grálynd, ama;  
letur ferð, lögum breytir,  
lágsætin ásýnd fágár,  
vökvalaus ónáð eykur,  
yllaus bráðhita skilar.

358.

Held eg eina húskerlíngu  
hún er þreknust upp við bringu,  
ranann niður rekið getur,  
rófuna upp í loptið setur,  
kveður hátt við klaka og steina,  
kann þó ekki vísu neina.

359.

Heldur vil eg farbeina fjárskjóli  
á ferbjarnar lopti,  
en raka aurdreifna aurs húð  
með eldfóðurs leingju.

360.

Herðalotinn. hnakkabrattur,  
hnappalítill tíðum,  
liggur stundum lima fattur,  
lymskur úti í hríðum.

361.

Herm þú mér höld  
svo híbýla prúðan  
að innhýsa kunni  
allar skepnur

og veita þeim  
björg og beina.

362.

Hestur hvarf um heytíma,  
kom aptur um sláturtíma,  
fór um alia búfjárhaga,  
þó var hann kyr í sama stað.

363.

Heyrðu maður, hermdu mér  
hlutur hver í veröld er,  
fyrir björg ef fellur hann,  
frekast meiðsli innan fann,  
er þó stráheill utanverðu  
allur hann.

364.

Hér drattar handstuttur,  
háleitur, misfeitur,  
salt veður, sundhraður,  
sjódjarfur, búparfur,  
lágeyrður, lundharður,  
á láði fær opt náðir,  
veltist í vogbelti,  
veiðist á skrofheiði.

365.

Hélt eg yfir hrygnu dyr  
hýsingar til vona,  
þar Hōskulds arfi hýsti fyr  
hópinn drjóna sona.

366.

Hið dauða grefur það lifandi  
upp.

367.

Hið sveltanda á landi drekkur  
það feitasta úr sjónum.

368.

Hið versta lá á því bezta.

369.

Hindurvitni eg sá af sel  
sauðs og meyar tegund bar,  
gert sem eggjð gæða vel.  
Gettu piltur hvað það var.

370.

Hitt hefi eg eina hrínga brík  
hún er rík,  
sú á marga fagra flík,  
innan skartar öllum stundum,  
öðrum frammar silkihrundum,  
utan á sér ekkert hefur,  
optast nakin frammi sefur.  
Hver er slík?

371.

Hitti eg bæi hálfa sex,  
hver við annan stendur.  
Þar óhlýðninnar verðkaup vex,  
var hver þeirra kendur<sup>1</sup>.

Þaðan gekk eg þá í svip,  
þar á næsta leiti.  
Þar sem báran þjáði skip,  
þess var bæar heiti<sup>2</sup>.

Svo kom hóll og hola í gjörð,  
hlupu út kindur margar,  
höfðu rana og rifu upp jörð  
og rótundu líkt og vargar<sup>3</sup>.

Mæddur gekk eg mýrar og fen,  
mínu bjarga lífi.  
Þar dreingir nefna dreyrugt ben,  
og döggsjó neðan af knífi<sup>4</sup>.

S. G.

372.

Hjarðar iður, herragarður,  
heitir þetta konan í brennu;  
þvag ílát með þeli kátu,  
þetta kenni eg bóndann hennar.

373.

Hjá sængum víða situr ein,  
sú fram skottið býður,  
frískar ýta, flám yntgein,  
fögur á allar síður.

374.

Hljóp um velli halur á tám.

hafði kisu nagla klór,  
öl var að drekka opt og smám,  
aptur strax því míga fór.

375.

Hlut sá eg lítinn  
hvert var efni?  
gerður úr iðrum  
grana byrðar;  
lítill, svo mátti  
liggja í hnefa,  
en þó svo langur  
sem eilífar tíðir.

376.

Hluta allra  
er eg stærstur;  
líflaus er eg,  
en lifandi þó.  
Í mér lifandi  
lifa skepnur,  
en líf sumra tek eg  
með lítilli blíðu.

377.

Hlýrar lúra léttir,  
til lágs embættis settir,  
allíkir — — —  
svarðargróða safn.  
sama bera þeir nafn,  
fullir af leggjum  
flakka með seggjum;  
þá úr þeim geingur  
þverrar máttar feingur,  
fylli ef sneyðast  
ferða endast spreingur.

378.

Horfði eg eitt sinn  
á hauk fáséðan,  
hafði kló festa  
á kvisti eikar,  
flaug með í nefi  
fagurt epli,  
allir glöddust,  
sem á það horfðu;

fór hann stundum,  
að fá sér meira,  
varð honum vel til  
hjá virða meingi.  
Ráð þú nú gátu  
rétt, svo líki.

379.

Hólfað er hús með lásnum,  
hýrast tólf meyar inni,  
vilja þær varla skilja,  
veikar eru í leikum;  
unna þeim gladdir gumar  
greiða í húmi beiða,  
pláss ljá ei prúðar þessar,  
nema píkan einhver víki.

380.

Hreyfir gáng með hörku móð  
hrufótt menjaskorða,  
fæðu tyggur fyrir þjóð,  
fær þó ekki að borða.

381.

Hrókur einn á hálum fans  
hljóp í marga króka á snið;  
fróðir rekja feril hans,  
flasandi skilst saur sinn við.

382.

Hrútur gat ekki valdið hausnum  
fyrir hornum, og þó var hann koll-  
óttur.

383.

Hvað er aptan sem tappi,  
framan sem hnappur,  
en um miðjuna sem mjölsekkur?

384.

Hvað er auðveldast í heiminum?

385.

Hvað er ból og hvað er sólu fegra,  
eðallyndi og ágæti,  
eiturkindum skaðlegri?

386.

Hvað er fljótara á ferðinni en  
ljósið?

387.

Hvað er fult á hvolfi, en témt  
á grúfu?

388.

Hvað er innan loðið  
og utan snoðið?

389.

Hvað er, sem með svörtum vörum  
satt og logið, hjálp til lér,  
að sjá; nú rétt í flestra förum,  
en fátalað, því mállaust er?

Ó B.

390.

Hvað er það á bænum er þegir  
en öllum þó til segir?

391.

Hvað er það á fiskinum, sem  
þú mátt aldrei án vera?

392.

Hvað er það á hauka klauf  
hólða, meður bitið skæða,  
fiður, stikill, lifri, lauf,  
lyndi umburðar, saumur, fæða?

393.

Hvað er það ekki neitt,  
sem öllu getur breytt,  
og aukið til ómælanda?  
Það eilífðinni einni er líkt,  
en ekki má eg segja slíkt,  
því alt er þá auðráðanda.

394.

Hvað er það fyrir hjól,  
á bóli er spríngur,  
hræra, bæra  
má ei tær né fingur,  
hoppar, töltir,  
bramlar, bröltir,  
skrapir, skröltir,  
skyrkkjótt, hlykkjótt sýngur?

395.

Hvað er það í veggnum, sem til  
alls þarf að hafa?

396.

Hvað er það liðs,  
er lendur byggir?  
Felst í hlíðum hámm  
Heimdallar jöfurs,  
finnur sér fóður  
og fylgsni nóg,  
þar skjöldúngs ása  
skógar dafna.  
Víðar á meingis  
moldar sviði  
á fætur færast  
og frið bannar.  
Seint mun sjöt  
sigrast á því  
liði, leiðángurum  
þótt linni eigi.  
Halir og hrundir  
hyggið að gátu.

Þýðing.

Dylgjar fyrir drótt  
dularfull gáta,  
þó mundi finnast  
þýðing hennar.  
Gramur og jöfur  
gilda sama;  
sýna sögur  
sverðsheiti Gram,  
og Heimdallar sverð  
nefnist höfuð manna,  
en Hár  
er heiti Óðins.  
Manns er líkami  
af moldu skaptur;  
undir sig leggja  
til ófagnaðar.  
lendur þessar lýs,  
nema lýðir verjist.

397.

Hvað er það með tennur tvær,

tekur fæðu í munna fimm,  
undan sér því eldi slær,  
við ísinn næsta haldin grimm?

398.

Hvað er það, sem allir vilja  
eiga, en einginn getur étið?

399.

Hvað er það, sem altaf þegir  
en þó öllum satt segir?

400.

Hvað er það sem blómgast þegar  
rótin er særð?

401.

Hvað er það sem brotnar utan,  
en ekki innan þegar það dettur fyrir  
björg?

402.

Hvað er það, sem dettur fyrir  
björg og brotnar ekki,  
fer í sjó og sökkur ekki,  
fer í eld og brennur þó?

403.

Hvað er það, sem eg sé og þú sér,  
kóngurinn sjaldan,  
en Guð aldrei?

404.

Hvað er það sem einum er  
ofur þungt en tveimur nóg,  
ef sá þriðji þar til fer,  
þessu koma þeir ekki í lóg?

405.

Hvað er það, sem ekki er  
ððruvísi en eg og þú?  
en svo mikið af oss ber,  
eins og ljón, að sögn, af kú.

Ó. B.

406.

Hvað er það, sem er minna en  
mús,  
hærra en hús,  
dýrara en öll Danmörk ef það  
feingist ekki?

407.

Hvað er það, sem er stærra en lús  
og minna en mús,  
og mænir öllum augunum upp á  
kóngshús?

408.

Hvað er það, sem feitt er á  
vetrum, en soltið á sumrum?

409.

Hvað er það, sem fer á milli  
lands og lagar,  
hefir hvorki munn né maga  
en segir þó öllum satt?

410.

Hvað er það sem fer á milli lands  
og lagar,  
hefur tvö augu og eingan maga  
en ber þó marga máltíð í munni  
sér?

411.

Hvað er það sem fer eptir grunni  
með gapanda munni?  
Veitir öllum mat  
utan sér sjálfum.

412.

Hvað er það sem fer fyrir björg  
og brotnar ekki,  
fer í sjó og sökkur ekki,  
fer í eld og brennur ekki,  
en verður seinast  
vargi að bráð?

413.

Hvað er það sem fer til vatns-  
ins og skilur eptir innýflin heima?

414.

Hvað er það sem fer um flest  
fyrir hal og drós?  
Á augabragði ekki sést,  
þá inn er borið ljós.

415.

Hvað er það, sem fer út og inn  
stendur þó alt af kyrt?

416.

Hvað er það, sem fór leingstan  
g á skemmstum tíma, gerði guðs  
ja en fór þó hvorki vel né illa?

417.

Hvað er það, sem frýsar og fratar  
og neytir aldrei svefns né matar?

418.

Hvað er það, sem fult er af  
ti og blóði á daginn, en gapir  
n tröll á nóttunni?

419.

Hvað er það, sem fyrða fælir,  
fræddu mig nú, vinur kær,  
ýmist selur upp og ælir,  
eða gleypir, hvað til nær?

420.

Hvað er það, sem fæðist blóð-  
ust og hljóðar þegar í heiminn  
mur?

421.

Hvað er það, sem fæðu fær  
feykilega neðan í sig?  
upp úr sér það öllu slær,  
er sú gátan breytlig.

422.

Hvað er það sem geingur allan  
aginn, og sést þó ekki nema eitt  
þor eptir?

423.

Hvað er það, sem geingur á  
ðöðinu um alt land?

424.

Hvað er það sem hefur augun  
ðörum endanum, en nefið á  
inum?

425.

Hvað er það, sem hefir líf og hita,  
þegar  
mænan stendur í ljósum loga  
en leggur það fyrir mjólkur boga?

426.

Hvað er það, sem hinn fátæki  
fleygir frá sér  
en hinn ríki stíngur hjá sjer?

427.

Hvað er það sem hleypur, en  
stendur þó kyrt?

428.

Hvað er það, sem hleypur þrátt  
hæðir yfir vötn og dal?  
Nafnið finna ef þú átt,  
í undirdjúpi leita skal.

429.

Hvað er það, sem hoppar og skoppar  
yfir heljar brú,  
með manna bein í maganum?  
og gettu þess nú.

430.

Hvað er það, sem hækkar, þegar  
af fer höfuðið?

431.

Hvað er það  
sem höfuðlaust stendur  
hrygg með beinan,  
húð og tvær fætur,  
sem eru fastir  
sinn við hvorn enda,  
en átján að tölu  
ðfugar tærnar.  
Munn hefur framan  
og með honum snæðir,  
líkt sem á flyðru  
lagaður er hann;  
selur upp öllu  
sem það gleypir,  
sést á sumrum  
en sjaldan um vetur.



432.

Hvað er það, sem leikur dautt  
en lifir í?

433.

Hvað er það, sem liggur á grúfu  
og snýr upp fótum?

434.

Hvað er það, sem liggur á grúfu  
og snýr upp nefi?

435.

Hvað er það, sem liggur í brekku,  
og leggur merginn eptir?

436.

Hvað er það, sem læðist lágt,  
líka stundum slæðist hátt?  
yrði mörgum æði bágt,  
opin ef ei stæði gátt.

437.

Hvað er það sem metur munnlaust,  
tyggur tannlaust,  
deyr, ef það drekkur ekki?

438.

Hvað er það sem rekur sjálfs sín  
túngu í rassinn á sér?

439.

Hvað er það sem skrýðir skrúð,  
skötnum fyrst ónýtur?  
Útbúinn með horn og húð,  
húðum sundur slítur.

440.

Hvað er það sem skævaður  
skrölta lætur?  
tíðum það brýtur  
tennur Sóta  
og hruflar hold Ýmis  
hræðilega,  
máist um síðir  
og sundur geingur;  
menn báru það þá  
í munn hjólbranda,  
vargur gamma,  
sem einatt æsir,

hófu það síðan  
í höggstað Sigurðar,  
sveinn að auknefni  
sá var nefndur,  
þar var það tuggið,  
teygt og lagað  
með Magna föðurs  
miklu nafni,  
dysjað síðan  
af dalneyðar kvistum  
í fórnarhornum  
Ása dólgs niðja.

441.

Hvað er það, sem stendur kyrt  
en hleypur þó?

442.

Hvað er það, sem tekur bita á  
hlaupum og teður upp um bakið?

443.

Hvað er það sem tekur fæðuna  
inn um augað, bryður hana með  
maganum og skyrpir henni út um  
munninn?

444.

Hvað er það sem tyggur með  
kviðnum,  
en teður með bakinu?

445.

Hvað er það sem tollir við alt?

446.

Hvað er það sem úti frýs  
og aldrei kemur í Paradís?

447.

Hvað er það sem úti  
fyrir almennings dyrum  
tyggur með tíu  
túngum gráðugum?  
Fætur á eru  
fjörutíu,  
fet sig ei hrærði,  
fer þó víða.

448.

Það er það sem úti liggur  
fir almennings dyrum?  
Hefur tíu túngur,  
tuttugu augu,  
örtíu fætur  
þú fer mjög víða.

449.

Hvað er það sem þú hefir á  
firi, hvort sem þú ferð frá austri  
vesturs, eða vestri til austurs?

450.

Það er það um borg og bý,  
sem brúkast dag og nætur,  
þeypur víða húsum í,  
þú hefir þó einga fætur?

451.

Hvað fer gult undir bergið, en  
hvítt undan því aptur?

452.

Hvað fer í gegnum veggjarholu  
dregur garnirnar eptir sér?

453.

Það fylgir fljóttum  
jármanntíu heiman,  
það styttrir opt leiðir  
og stjakar við gaungu,  
þáamlar svo hesta  
og hunda erfði?  
Bygð þess er í búðum  
þensvita jarðar.

454.

Hvað gapir upp og niður,  
er optast heitt  
en aldrei sveitt?

455.

Hvað gerði griðka  
til gagns í morgun?  
myrti mein lítið,  
mér þó vitandi;  
það var á moldu

maður kallaður,  
en á flæði  
fley göfugasta,  
merki fagurt  
á mána tjaldi,  
skriððýr jarðar,  
en skollinn í víti.

456.

Hvað hefir rúm í ofni, en fær  
aldrei að liggja í stofu?

457.

Hvað heitir fugl sá,  
fljóðum hentugur,  
gadda hefur tvo  
í gegnum sig rekna,  
einnig túngusporð,  
tyltan við rófu;  
dillar hann henni  
þá drjúgum borðar.  
Hallinskíða  
hefir sá vængi,  
í hríng þeim fleygir  
og hvopti gleypir;  
fæða hans reiknast  
fiður af dorra,  
sem bræður tveir  
tuskast um áður,  
dregst hún aptur  
út hjá vængjum,  
hann týnir þá öllum  
innýflum sínum;  
fótum er troðinn  
þá fæðu skal neyta,  
dansar þá fyrir  
dindill bundinn;  
skrýðist hann belti  
af skeggi miðjúngs?  
Upp er nú talið,  
áttu að ráða.

458.

Hvað heitir kalt vatn á Íslandi?

459.

Hvað heitir karl,  
sá í steini stendur,  
hlær að höggum  
þá hann á dynja.  
Þolir glóandi  
þyrna í auga,  
sér þó eins vel  
eptir sem áður?

460.

Hvað hét hundur karls,  
sem í afdölum bjó?  
Nefni eg hann í fyrsta orði.  
Þú getur hans aldrei þó.

461.

Hvað hétu hundar karls,  
sem í afdölum bjó?  
Annar hét af öllu,  
en annar á öllu.

462.

Hvað hétu uxar kóngrs í höllu?  
Þeir hétu á öllu og af öllu.

463.

Hvað höggur allan daginn, og  
sjást þó eingin sporin eptir?

464.

Hvað margir hafa einu sinni  
fæðst og tvisvar dáið?

465.

Hvað má himni blám  
hærra segja?  
eða dýpra Niflheimis-  
díki kalla?  
viðara ummáls  
veröldu allri?  
leingra en lagarröst  
í laxaheimi?

466.

Hvað má teljast  
tímanum eldra?  
og sjást með augum,  
sólunni fegra?

hvað kann stormunum  
sterkara blása?  
og björtum eldi  
baka heitara?

467.

Hvað mun hún heita,  
hvers getur þú til?  
frammynt er hún,  
með armleggi stóra,  
heldur hún opt á  
höfðingja skálum,  
blóðrauðleit þá  
hún ber þær í munni;  
þínu Krists  
og píslarvottanna  
verið hefir hún  
viðstödd líka.

468.

Hvað mörg manna og bæjanöfn  
eru á sjálfskeiðingum?

469.

Hvað rennur allan daginn, og  
sést þó ekkert spor eptir?

470.

Hvað sérðu bjartara  
en brúnt hross?

471.

Hvað skýtur allan daginn, en  
breiðir ofan á sig á nóttunni?

472.

Hvað starfar hlutur  
hver á jörðu,  
er syndir á vatni,  
sveimar í lopti,  
alt þángað til  
að örlögum lýkur,  
og stundarheimur  
stendur í funa?

473.

Hvað stendur en geingur ekki,  
hefur líf en eingan anda?

474.

Hvað var það sem sá eg  
og séð hafði ei áður?  
Það var oddur  
af höfuððox marða;  
fyrst var það borið  
í bróður míns auga,  
áður var það tuggið  
af tönn Ýmis;  
þar gekk hann rati  
og gróf hann dauðan  
í Ásbjarnar fæti,  
fast við okla;  
þar hángir svunta  
þrílögð með borða,  
svo síðan ei  
af saumum gliðni,  
varnar hún öllum  
inn að koma,  
þjarka mundum;  
geymir það  
hún getur hulið.  
Enduð er gátan,  
alhægt að ráða.

475.

Hvað veiztu fólgið  
í fjörgynar hjarta,  
fagurt á nóttu  
en fólgt á degi,  
dapurt og glatt  
deyr og lifnar,  
öllum séð,  
en eingum þreifanlegt?

476.

Hvað veiztu hrærast  
á hundrað teingslum,  
það finnst í skógi  
og skyrtum manna,  
leikur í einu  
laust og bundið,  
dregur á eptir sér  
dýr og fugla?

477.

Hvaða ár renna upp á móti?

478.

Hvaða bæjarnafn er ávöxtur  
elda?

479.

Hvaða bæjarnafn nefnir sig  
sjálft?

480.

Hvar baulaði kálfurinn, sem  
allir í heiminum heyrðu til?

481.

Hvar er það á eingi,  
sem ei verður slegið,  
nema undir snjókrapi  
náí standa?

482.

Hvar sat eg iðjulaus við vinnu  
mína og sá út um gluggann skepnur  
tvær mjög ólíkar? Önnur er í lífinu  
í heiðri höfð, en eptir dauðann er  
hún fyririlitin af flestum; hin þar á  
móti er í lífinu lítilsvirt, en sem hún  
er dauð sækjast jafnvel stórmenni  
eptir henni.

483.

Hvar sat eg þar við vinnu mína,  
sem margir fara með hálfum huga?

484.

Hvar sem eg í heimi sést  
hluti og skepnur sýni eg,  
þeim aðgæzlu þurfa mest  
þénusta mín er nytsamleg.

485.

Hve langt er frá sjávarbrún til  
botns?

486.

Hve nær sástu kirkjuna albúna  
af hrossbeinum?

487.

Hver á flest spor á Íslandi?

488.

Hver er á Fróni  
fæddur tvisvar,  
ber sá kórónu  
hversdagslega,  
iðkar spásagnir,  
öllum kunnar,  
þó skilur einginn  
orð, er hann mælir?

489.

Hver er fill sá  
flóðs, einkar valinn,  
sem valdið gat öllum  
veralðar fansi?  
þó var ei ofhlaðinn  
þröstur húna.

490.

Hver er hin harða,  
er heilablaut verður,  
hún hefir margar  
misstórar raufar,  
inn í þær borur  
börn hennar smjúga;  
þau drógu dvergar,  
dauð út til forna?

491.

Hver er hin mjóa  
með svo lánga rófu?  
Hefur harðan haus  
höku og skegglaus;  
siglir með seggjum  
sunnan úr löndum,  
hefur austanbyr,  
en liggur grafkyr.

492.

Hver er meya sú  
er mælir andvana,  
deilir þegjandi  
og dæmir án orða;  
maka sinn dauðan,  
mark og réttindi,

ber hún jafnan  
á baki sínu?

493.

Hver er sá annar Óðinn  
austurlandanna hraustur,  
sundur teygist og saman,  
sitt ljær þó auga draugur,  
hríngeygður sá er sagður,  
sýnir það girnist maður,  
bæði á lög og láði,  
leingd, breidd og hæð við teingis

494.

Hver er sá á baki ber  
byrði nokkuð þunga;  
hlotnast ket og hefir smér,  
hjartað geymir túnga?

495.

Hver er sá á Sigtýs kvon,  
segðu, því eg að spyr þig,  
Dvalins leiku og Dellíngs son  
dregur gegnum heilan sig?

496.

Hver er sá böllur  
í brúða mundum,  
leikur jafnan  
lipurt unninn,  
ýmist af veðra  
vorþegnskyldum,  
eða björtum hadd  
Bölverks rúnu?

497.

Hver er sá dauður  
dysjar þann lífs er?  
þess máttu geta,  
en það er vandamál.

Dr. Schev.

498.

Hver er sá drabant,  
dans sem heldur?  
dáfríður sjónum,  
en dulinn stundum  
fímtán tíða

fullþroskaður,  
þrjátígi úngbarn  
þreytist aldrei.

499.

Hver er sá dreingur  
í duglegu starfi,  
sem reikandi rennur  
í rollufeldstaugum  
og leikur við kvennmanns  
limu þá neðri,  
þá þær af limalist  
léttfeta honum?

500.

Hver er sá einfætlingur  
aumkvunarlegur,  
sem ráfar á höfðinu  
rænulaus,  
hefir túnguna á fæti  
og talar ekki parið,  
augun þar örblindur,  
eyrun þar steindaufur,  
vafrar þar merglaus,  
valhoppur beinlaus,  
ringlast og dänglast  
og ritar undir slit?

501.

Hver er sá eingill  
frá Úriel sendur  
í dýrðar skrudu  
dæilegum,  
undan sér rekur  
alsvarta flegðu,  
en væntir annarar  
vitt baklendis?

502.

Hver er sá einginn hlutur  
er þú nafnkennir,  
var, en er ei,  
verður og ekki dvín?

503.

Hver er sá einhyrndi uxi,  
sem hefir eina tönn,

kjaptinn á kviðnum,  
rassinn á miðju baki,  
og tekur sína fæðu  
á tíðum gángi?

504.

Hver er sá eini,  
hannyrðum þakinn,  
ber hann konu,  
á baki miðju,  
hulinn pellklæði  
heldur síðu  
dagleiðir margar  
hann drjúgum ferðast,  
situr þó ætíð  
í sessi kyr?

505.

Hver er sá eini  
hægt farandi,  
er ferðast hvorki  
á fæti né hesti;  
hans má dagleiðir  
á himni marka,  
tíðförull aldrei  
tekur áfanga?

506.

Hver er sá einn  
sem aldrei talar,  
en hefur þó furðu  
hrekkvísa túngu,  
hjarta sviksamt,  
en hugsar þó ekkert,  
heldur fast stendur  
og hleypur án dvalar?

507.

Hver er sá eldur  
iðkvikandi,  
sem vakir um verfaung  
og versona blöðrur,  
forbrennir aldrei,  
flýr undan sólu,  
eltir í húmi  
ístöðu litla?

508.

Hver er sá eldur,  
í alvotu logar,  
sefast traudlega,  
nema saman komi  
við annan eld,  
sem eins er heitur,  
samkynja hinum  
sofna þá báðir?

509.

Hver er sá faðir, sem etur öll  
börnin sín?

510.

Hver er sá fereygði ferhyrningur,  
sem fiðrar með hornunum,  
hviðrar með görnunum,  
óður í augunum,  
eingin hefir skil?

511.

Hver er sá fljóti  
mig fann á vegi,  
hans hraðfari  
var hömlun ferð minni,  
undan sér rak hann  
allmarga dauða,  
en hafði þó hvorki  
hönd né keyri?

512.

Hver er sá fugl,  
sem er fastur í hreysi,  
flýgur þó leingi  
og er fljótastur allra,  
himin og helju  
hann gegnum sveimar  
og hæð hvervetna,  
er hér finnst á milli?

513.

Hver er sá grasa gummur,  
sem gægist upp á bæi?  
fá vill fylli sína,  
flestir gefa honum nesti;

rif hefur tvenna tugi,  
töltir á fótum fjórum.

514.

Hver er sá göltur,  
sem götulaust rennur,  
yfir fen djúplögð,  
með fótum átta;  
treður hann undir  
hæðir og sléttur,  
finnur einginn  
hans fótspor þótt leiti?

515.

Hver er sá handarlaus,  
hendur preytandi?  
eitt hefur auga í haus,  
ei þó sjáandi;  
er að ásýnd dautt,  
en opt hljóðandi,  
hefur hvatt og blautt  
hjá sér bjóðandi.

516.

Hver er sá haukur  
sem heitir apaldur,  
gerður af gýgjarstaf,  
með geðugu auga,  
vængi hefur hann  
og víða flýgur,  
nöfn hafa þeir  
sem Níðhöggs þjónar.  
Innýfli hans  
eru öll rángindi,  
þeinkíng manns  
og þriskorað stykki.  
Það hefir rati gert  
að rifnaði ekki,  
þegar gimfoldar negg  
gekk á hvirflinum.  
Konu halda menn  
í kviði hans miðjum,  
séð hefir sonabörn  
svo er hún öldruð.  
Það er bana sök

ef bilar konan,  
því er henni laukur  
lagður í munninn,  
og blöðku korn,  
sem berst við laukinn,  
hjálpar þá nokkuð  
þá hræsvelgur flýgur;  
herðir hann þá fangið  
og fer að skriða,  
þar til hreiður sitt  
hefir fundið;  
lúðrar hann þá  
og lætur sig njörfa.  
Nú er gáta mín  
greidd og lokin.

517.

Hver er sá hár hóll,  
holur innan,  
með blikstjörnum tveimur  
og blöðkum fyrir,  
úlfaldrar fimm  
þar ofan úr hánga,  
girður er inngangur  
göddum hvössum?  
Í hólinn hver skal ganga,  
er getur ei hins sanna.

518.

Hver er sá hinn ellefti,  
er hefir afl í nefi  
og er í legg lotinn,  
harður undir höndum  
og í hrygg boginn,  
og felst í annars holdi optlega;  
að fóstumatarfaungum  
fer hann iðulega  
og hleypur þá í fiskferð,

— — —  
vilja þann grepp taka  
og beiðir hann þær þá búi frá?

519.

Hver er sá hinn fljóti,

er mig fann á vegi,  
sem ei skín á sól  
né önnur birta,  
hann sá eg jafnframt  
hatskipum renna,  
þurfandi ei fót  
né fæðu neina;  
öllum auðsenn  
en ei þreifanlegur?

520.

Hver er sá hinn hverflegi  
af hveli jarðar,  
háður umbreytingum;  
er í láns skarti,  
þó litur þrýði,  
veg vísar opt  
en veit þó eingan?

521.

Hver er sá hinn lági  
lítill fyrir sér  
og hefir fjóra fætur,  
tvo lifandi  
og tvo dauða?  
Mjög er það kynlegt,  
klóta baldur.  
Á tveim hann stendur  
en hann skal aðra  
í milli herða hafa.  
Kvenna kjöt  
er honum á kropp borið,  
finnst eigi honum þó  
manns hold í maga.

522.

Hver er sá hinn þriðji,  
er í þara hángir  
og er herðilotinn heldur?  
Á hliðar hann rær  
og kemur þá hljóð mikið  
í hans krínglótta klofa;  
í heitum stað  
var sá höldur skapaður  
og verður að ljósta til lífs.



523.

Hver er sá hirðsveinn  
herra nokkurs,  
sem sauð hans elur  
á sætu fóðri,  
eptir sem hverjum  
allra bezt hagar;  
líf sitt um vefur  
lifandi skróða?

524.

Hver er sá hlutur  
af höndum manns gerður,  
hann hefir ei upphaf,  
né enda nokkurn,  
eins skaptur alstaðar,  
hvar á hann er litið,  
og þénar þó allvel  
til þess hann skal vera?

525.

Hver er sá hlutur,  
er höldar brúka,  
gimsteini betri  
og gulli brendu?  
Þjást má laungum  
lifandi og dauður,  
tærir ull jarðar  
og innýfla skýlu.

526.

Hver er sá hlutur  
heldur þarflegur,  
þá verst viðrar  
verður hann kátastur;  
allmargra þörf  
er hann undir kominn,  
því þá dauður er dofri,  
dregst margt til þurðar?

527.

Hver er sá hlutur, hermdu það  
hér að þessu sinni,  
er höldar brúka á háum stað,  
heilsu að skýla sinni?

528.

Hver er sá hlutur, herm þú mér,  
sem höfuðskepna gegnum fer,  
önnur fæðist þar af þá,  
þriðja stendur jafnan hjá?

529.

Hver er sá hlutur.  
hvolfir sem skipskutur?  
Gettu minnar gátu,  
gerðu úr henni hlátur.  
Eg skal gefa þér gildan dal,  
ef geturðu svo sem vera skal.

530.

Hver er sá hlutur, sem heitir  
eins og einn guðs eiginlegleiki?

531.

Hver er sá hlutur,  
sem heitir nöfnum átta,  
en hefir þó eina  
þýðingu þessa:  
bragnar sex  
og barmur elfu,  
fiskar tveir  
úr fjarðar grunni,  
buðlúngs hæða  
heitið eina?  
Búin er gátan,  
bið eg þú ráðir.

532.

Hver er sá hlutur,  
sem hrundum þénar,  
viðkomu mjúkur,  
til voða gerðar,  
eikum studdur  
alla vega.  
Hann ber það nafn  
sem baula í fjósi  
og fjaðurdýr  
fallegt í skógi?

533.

Hver er sá hóll  
holur innan,

dynur úr honum  
djánskans mikið?  
Rektu nefið í  
rassinn á honum,  
og ráddu svo  
rétt, hvað hann heitir.

534.

Hver er sá hyrningur, breifir sér,  
hefir litlar ræður,  
matinn sá í munni ber,  
í maganum ekki parið er?  
Honum stýra hraustir tíu bræður.

535.

Hver er sá karl í krókum býr  
og gægist fram úr greni?  
Á hann hvorki ær né kýr,  
alt hans nafn í hnakka býr,  
þó ber hann marga máltíðina á  
nefi.

536.

Hver er sá karl í kvenna rann,  
kominn leti að banna,  
sinni fylli safnar hann  
sér á milli tanna?

537.

Hver er sá karl með kjálka tvo,  
hann kann ei spinna?  
Augu þrjú eru á þeim dóla,  
hann eykur mörgum raunaskóla.

538.

Hver er sá karl,  
sem klæddur er vatni,  
geingur sem móðir vor,  
myndar sirkil,  
etur aldrei  
utan reikandi,  
maga og munnlaus,  
mörgum til þarfa?

539.

Hver er sá karlinn hljóður,  
sem hver og ein húsmóðir  
hefir utan hjá?

Gefinn er matur góður,  
en glæsilegar tróður  
honum læri ljá;  
einlægt úr hans kvið  
öðlast bragnar lið,  
en stelpan hans er stryttuleg.  
hún stofnar mikinn klið,  
með sínum harða hausnum  
hún hnubbar á honum dausnum.

540.

Hver er sá kastali  
kátlega vaxinn,  
upp með honum  
eru fimm stólpur,  
yfir er himinn  
æðimikill,  
undir þó annar  
eingu minni;  
þar inni sitja  
þrifnar tvær meyar,  
fríðar og fagrar  
af forkunn skaptar;  
þá önnur mettast  
fær hin uppsölu?

P. P.

541.

Hver er sá kistill,  
sem ýmsir bera á baki  
en fátt er þó fémætt í?

542.

Hver er sá klaufnefur  
kominn af flugi,  
verður vænglaus  
vakurt að hlaupa;  
drukkinn af sóti  
dregur sig í króka,  
rekst ferill hans  
á farfa ljósum?

543.

Hver er sá kóngsson  
kominn að löndum,  
dökkur á hár

og djarfinannlegur;  
hann hefir tær,  
og teingur lángar,  
með þeim taungum  
temur hann grísi;  
hann er bundinn  
á báðum höndum,  
og reyrður með reipum  
rétt um mittið.

544.

Hver er sá kóngur, sem býr  
fyrir neðan legg?

545.

Hver er sá ljósi,  
sem lifir á grasi  
etur hann ormslifur  
opt í húmi,  
etur hann fluguverk  
og ískrau veðra,  
er hann svo gamall  
að einginn mundi?

546.

Hver er sá lundur,  
er vex með tólf blómstrum,  
en í hverju blómstri eru fjögur hreiður,  
en í hverju hreiðri eru sjö fuglar,  
ber sitt nafnið hver,  
heita þó allir eitt?

547.

Hver er sá lundur,  
sem með lokkunum býr,  
leikur hann sér í lopti,  
en rófan upp snýr,  
batnar í búinu  
er blæs hann úr þeim;  
á vorin ríður hann út,  
en á haustin kemur hann heim.

548.

Hver er sá seggur  
á sífeldu blaupi,  
hvergi úr sínu  
*sæti hrærist,*

munn hefir ei,  
málróm né barka,  
en sýngur svo hátt,  
að heyrast allvíða?

549.

Hver er sá seggur,  
í sívölu húsi,  
samanskrúfuðu  
sér til prýðis,  
gerður af gleri  
glæsilegu;  
á má þar lesa  
ýmsa stafi?  
Um lög lýðum  
leiðir segir,  
náir að standa  
á nálar oddi;  
eykta mörk  
og átta sýnir,  
og mjölmi reiðir  
mitt til norðurs.

550.

Hver er sá sem bar sál og  
líkama, gerði eptir guðs vilja, en  
varð þó ekki sáluhólpinn?

551.

Hver er sá, sem hleypur dauður  
heims á láði,  
optast hraður, aldrei glaður  
eins og sérhver lifandi maður?

552.

Hver er sá, sem hrakinn er  
fyrir hvern einn vetur,  
undan skepnum öllum étur  
ei þess leingi notið getur?

553.

Hver er sá,  
sem iðjar gángandi,  
hann lýir hendi  
en hefir þó einga,  
aldrei þó sína  
iðju fremur,

nema staung stjórnarans  
standi í hans auga?

554.

Hver er sá, sem sýnir mynd,  
sé hann til þess krafinn,  
hermir eptir hverri kind,  
hörðum böndum vafinn?

555.

Hver er sá skaptur manns í mynd;  
mæðir eingin þína,  
fetar opt um flata strind,  
fer þó með honum eingin synd,  
íðjulaus um alla daga sína?

556.

Hver er sá sonur, sem dansar á  
húspekjunni, áður en faðir hans  
lifnar?

557.

Hver er sá spegill,  
spunninn af guði,  
bjartur á að vera,  
en blettóttur er opt;  
líkam sinn sjá þar  
lýðir eingir,  
en sál sína má þar  
sérhver skoða?

558.

Hver er sá spegill,  
spunninn úr jörðu,  
í honum sér sig  
einginn maður;  
en hugferði annars  
má hver þar skoða,  
og þótt hann sé  
ærið fjarlægur?

559.

Hver er sá stafur,  
stendur á húni,  
upp er broddur,  
amast við njólu;  
bræddu hann smiðir  
úr bikurum snóta,

en veigarnar tóku  
að verkalaunum?

560.

Hver er sá steinn, er líf var í  
látið?

561.

Hver er sá steinn,  
er stökk úr mannshendi  
og ljórða part eyddi  
foldbyggjenda;  
braust þá fram dreki,  
beljandi af húngri,  
sem bröklaðist æ síðan  
yfir hræbeinum?

562.

Hver er sá stiltasti  
straumur und sólu,  
hvern alheims kraptar  
fá eigi stöðvað?  
Eigi eru til öfl,  
er aptra megi  
honum framrásar  
um farveg haus.

563.

Hver er sá stólpi,  
haglega tilbúinn,  
rétt eins litur  
og rykkilin presta?  
Hans eru innýfli  
af hör eða líni  
en kroppur hans  
af kvikfénaði.

Allur er kroppurinn  
á honum dauður,  
utan höfudið  
einasta lifir.

Tvær höfuðskepnurnar  
tempra honum lífið,  
önnur lifgar sálu hans  
en önnur bana myrðir.  
Lífið hann alltaf,  
þá lifði hann rúmt dægur,

en lifði hann aldrei,  
þá leingdist hans aldur.

564.

Hver er sá straumur  
í húsi þraungu,  
sem allar kann  
um áttir renna,  
heims og himins,  
á hverjum degi,  
en er þó jafnan  
við uppsprettu fundinn?

565.

Hver er sá strákur,  
sem stendur í jörðu,  
innan í honum  
élmast stelpa,  
á höfðinu  
altíð geingur,  
þá hún sig hrærir  
hljóðar hann stórum  
og hrekkur upp úr  
hráki mikill,  
skellir upp rassi,  
skvettir úr munni  
gusu stórri?  
Gott er að ráða.

566.

Hver er sá sveinn,  
er fullorðinn fæðist,  
frá fæðingu flýgur.  
strax fœður jafnaldri,  
í stakk gráleitum  
stigur til bæða,  
útþenst við elli  
og alhverfur sjónum?

567.

Hver er sá sveinn,  
er í sauri sefur,  
deyr ef hann drekkur?

568.

Hver er sá sveinn  
*hjárlega* vaxinn.

hann fæðist  
á höfði sinnar móður?  
Fái hann aldur  
enn þá hærri,  
verður þíka  
úr pilti þessum.

569.

Hver er sá sveinn  
illtækur einn,  
íboginn allur,  
einatt er hann hallur,  
frískastur fullur  
fleins er þessi ullur,  
fannhvítt ber nef,  
færir illan þef.  
hentugur tíðum,  
þá húmar að lýðum,  
rekkar nær sátu?  
Ráddu nú gátu.

570.

Hver er sá vegandi,  
af verum skaptur,  
hvoptgánga við  
hlaup alltamur,  
skapara sinn  
má skaða og drepa,  
valdi vangá  
eða vondur hugi?  
Efni hans er  
úr iðrum jarðar,  
og hæfis hjör  
himinbrjóta,  
fjötrast barmar  
að báðum hliðum,  
í ísarnfleinum,  
optast þrennum.  
Hefir í baki  
borginn móða  
ferðar ár  
fleinum lagða,  
standa þeir í undum  
alla jafna,

nema bilun  
til bana verði.  
Sefur hann  
í sjálfs síns iðrum,  
sezt þá aldrei upp  
nema aðrir tilhjálp.

571.

Hver er sá veggur víður og hár  
veglega settur röndum,  
gulur, rauður, grænn og blár,  
gerður af meistara höndum?

572.

Hver er sá viti,  
sem vitran bar  
og vissi ekki þar?  
Vísundum að vari,  
vitringum örvari,  
vetfánga litfari,  
brokkar fyrir vergest  
og vogest,  
æfur og gæfur,  
eingum handhæfur.

P. P.

573.

Hver er sá vígvöllur  
er virðar á stríða?  
Hermenn eru átta  
af hvoruntveggja,  
beita þeir fyrir sér  
börnum sextán,  
falla þau optast  
fyr en þeir eldri.

574.

Hver er sá vöxtur, sem snýr  
rótinni upp, en krónunni niður?

575.

Hver er sá þjóðvegur, sem aldrei  
hefur verið farið nema einu sinni?

576.

Hver er seggur sá.  
er seimgrundum þjónar,  
með hríngvaxinn búk

og höfuð mjóskapað?  
Á laungum þrem fótum  
liggur standandi,  
á baki gángandi  
bært sig ei getur,  
eineygður, óblindur,  
einga sjón hefir,  
þó vagl sé í auganu,  
varla sakar.

Á opinni bríngu  
brjóst eitt má líta,  
það er grundvallað  
í þánka ranni.

Mænan frá höfði  
í mitt hjarta geingur,  
sem líkt er að lifi,  
líflaust í búki.

Hann er handalaus.  
hefir þó arma,  
af brjóstsins spena  
báðir þeir ganga.  
Hans á örmum  
hvílir ein brúður,  
undarleg

í eðli sínu,  
hver sér við fætur  
hefir barn litið,  
ófædd uppfædd,  
en þó getin,  
en innýflin urðu  
af iðrum móður;  
situr á stóli

sem henni hæfir,  
með sveina skara  
sig umhverfis,  
maga hefir eingan  
mikið þó étur,  
er út um barkann  
aptur strax geingur,  
það hennar sveinar  
þá strax gleypa,  
þó nettum búk frúar

notist til hlífðar,  
 hvar með og líka  
 þá hér til styrkir  
 hennar kóngur,  
 í höll sitjandi.  
 Umhverfis sjóla  
 eru riddarar,  
 herlega prýddir,  
 honum er sómir;  
 gegnum hans hjarta  
 gumi einhver  
 ör hafði skotið,  
 ekkert þó saki;  
 hann á múr setur  
 hennar odda  
 og höll í kríng sveiflar  
 með horskum riddurum.  
 Tveir vökusveinar  
 þar taka á vara,  
 að við þær sveiflur  
 ei ofan falli  
 samband hans  
 og hýrrar brúður;  
 ómegð tíðum  
 á þau hleður,  
 því þá leyndarþing hans  
 linspeingur erta,  
 hann lystugur verður  
 og leik uppbyrjar,  
 en frú lystug  
 forðast ei dans hans,  
 þótt hún af slíku  
 þúnguð gerist,  
 að óvissum tíma  
 verður léttari;  
 yfir henni  
 ýmsir sitja,  
 frá henni mörg börn  
 á mánuði koma,  
 en öll þó,  
 án þess hún sýkist.  
 Lætur hún misjafnt

langt á milli,  
 orsaka aðrir  
 en hún sjaldan.  
 Hálsagt er varla  
 af högum þeirra,  
 skal þó ei þar um  
 skvaldra fleira.

577.

Hver er skepnan hentuga  
 með háar eikur,  
 þá orma bani lýði lúrar,  
 lifnar og blómgast þess náttúra?

578.

Hver er snótin halalaung, á haus  
 er geingur,

gemlur ber í götum rata,  
 gerir vinna til ábata?

579.

Hver er spjátrúngur  
 spora léttur,  
 brotinn af Ýmis  
 beini minnsta,  
 sé honum vel stýrt,  
 sýnir hann mörgum  
 ráð, ræður manna  
 og réttlætis götur,  
 tíma tal og tíða rásir?

580.

Hver er sú ambátt,  
 er hleypur mest bundin,  
 hún vingsar höndum,  
 en hefir þó eingar,  
 aflar og eyðir  
 agna tölu,  
 hálfu meir en hundrað,  
 á hverjum degi.

581.

Hver er sú ambátt,  
 sem allmörgum þjónar  
 og heiti á saman við  
 hirði sauða,  
 fylgir hún flestum

fram til grafar,  
næsta nytsamleg?  
Nú er sem sagt sé.

582.

Hver er sú ambátt,  
sem tyggur gángandi,  
hún malar mjöl  
mönnum óæti;  
hún kveður bezt,  
þá kennir harðinda?

583.

Hver er sú balsams  
blómlega lilja,  
sem blaktir í mundum  
blíðra sjáenda,  
opnaður verður þá  
ylmur hennar  
og drifur burt hrelling  
hyggjulanda?

584.

Hver er sú bjartleit mey,  
bláskar á lin,  
ber með sér sonu  
býsna marga,  
að hverjum verður  
aldrei léttari?

585.

Hver er sú borg, sem hefir sorg,  
hlýtur vind að geyma,  
fer á sund á flatri grund,  
flýgur yfir heima?

586.

Hver er sú brúður  
brjóstheil að marki,  
forkunnar dæileg  
í fannhvítum skrúða?  
Séð var hún eitt sinn  
á sjónardals heiði,  
lypti sér einatt  
og lék á bendingum.

587.

Hver er sú dís

í húsi fríðu  
inni, er situr  
út þótt gángi,  
þegar höldar  
hana finna  
hýreyg hún verður  
og vefur þá örmum?

588.

Hver er sú drós,  
sem hentugust er að hafa við ljós  
eitt hefir hún auga,  
sem á stenztt við munn,  
er hún til endanna sívöl og punn;  
fæðan, sem hún neytir  
fer eptir daus,  
með frammjóan haus?

589.

Hver er sú eik  
af jörðu vaxin,  
tólf hefir tágur,  
tvær mjög digrar.  
eikin þessi  
er hol innan,  
liggur þar í  
líf og dauði.  
kvíslar tvær  
eru á henni ofan,  
sitja fjórir  
sveinar á hverri,  
yfirmann hafa þeir  
einhvern fjögra,  
eru samlyndir  
alt að vinna;  
börk eru þeir að  
búa til henni,  
brendur er sá  
af bezta gulli;  
borg er lítil  
á henni ofan,  
þá hafa smiðað  
þrír meistarar;  
göt eru tvö



og gerð með listum,  
gluggar tveir  
og gler með steinum.  
Enn eru tvö göt  
báðum megin,  
ilt og gott,  
þar innum geingur  
og út aptur;  
um dyr borgar  
eru dregnir  
naut og sauðir,  
svín og geitur,  
sjávar fiskar  
og sæði jarðar.  
Ullar sprettur  
akur á henni,  
ýmsum litum  
er þó vaxinn.  
Nú meiga rekkar  
ráða gátu,  
sérhvern púkt,  
með sönnum greinum.

590.

Hver er sú eik, sem hefur hundr-  
að greinar, og á hverri grein tólf  
kvisti, og á hverjum kvisti fjögur hreið-  
ur, og í hverju hreiðri sjö unga, sem  
bera sitt nafnið hver?

591.

Hver er sú eik sem opt er bleik,  
ávöxt lítinn færir,  
fer á kreik með fiman leik,  
fljótt sem hjólvagn væri?

Tvídyruð er og trúðu mér,  
tíðum mætir hnauki,  
tvennar ber hún tuttugu hér  
og tennur fjórar að auki.

Fætur þrjá hún fetar á,  
fjórum meður hún um,

bera má sú, kynja kná,  
kross á brjóstum lúnum.

592.

Hver er sú ein með annari á nöfn,  
á hana margur grínir,  
kerling fór í kvika höfn  
kvikfé tók úr víðri dröfn,  
liggur hún kyr þó löðri um hennar  
trýni?

593.

Hver er sú eina  
sem um gerir reika,  
dæileg mjög,  
en dökk þó stundum,  
þénar allmörgum  
til þeirra starfa,  
gleður fyrða,  
og gefur tíma?

594.

Hver er sú eitt sinn fædd  
en ei dáin,  
er enn í heiminum,  
en lifir ekki?

595.

Hver er sú ekkja  
í einhýsi býr.  
hún er aldrei glöð,  
nema þegar gestir koma?

596.

Hver er sú ferskeytta freya,  
henni fylgja þrjátíu meyar,  
og þeir tveir þrælar,  
sem hana vilja tæla?

597.

Hver er sú fjöl, sem liggur ætíð  
í vatni, en fúnar þó ekki?

598.

Hver er sú frunsa  
fallega ofin,  
yfir sem heila  
Ýmis er vafin,  
merkileg er;

þá menn hana líta,  
þakka þeir drottni  
þýðan sáttmála?

599.

Hver er sú frú,  
er fer um löndin,  
marga fræðir  
en mál hefir ekki?  
Hyggjir jafnan  
hana spyrja  
ýmsra hluta  
uinvarðandi;  
hjálpar hún tignum  
til hárra valda.  
Við alla ræðir,  
er aðhyllast hana,  
bragna lægstu  
sem buðlúnga snjalla:  
hún mun á ferðum  
til heims fjörbrota.

600.

Hver er sú fríða,  
sem fyllir sig á holdi manna?  
Undan sér rekur hún  
eina þernu,  
aptur og fram,  
í ýmsa króka.

601.

Hver er sú frú,  
sem fyrðar eiga,  
ættuð úr jörð  
og utan af ægi?  
Drífu hún vekur,  
og duglega frisar,  
hvílir sig laungum  
hjá höldum víða.

602.

Hver er sú frú,  
sem fyrðar elska,  
úr beini einu  
ægisdýra,  
og fögnum skróða

úr fylgsnum jarðar?  
Síðan skírð  
í sjóðandi vatni,  
fær hún sama nafn  
sem bókin bezta.

Fæðu þarf hún  
af foldar hári;  
skartar þá vel  
svo skatnar una.  
Fyrir sinn fríðleik  
hún fær að þola,  
mannsal opt  
á mannafundum;  
þarf hún þó aldrei  
þrældóm líða.

603.

Hver er sú frúin  
fátæklega,  
sem naumast getur  
gat sitt hulið,  
hana ásækir  
holur karl framan,  
digrastur ofan  
með dáfríðu skeggi?

604.

Hver er sú frúin fríða,  
hún gjörir eptir gestum að bíða,  
þegar hún er full,  
þá er hún dýrari en gull,  
þó eru þeir margir,  
sem henni hverfa frá  
og hana vilja ei  
augunum sjá?

605.

Hver er sú fædd alklædda,  
sjá hana tveir,  
taka hana fimm,  
tíu svipta hana fötum,  
rista rauf á enda hennar  
og gjöra úr henni pilt;  
er þvag hennar svo dýrmætt,

að það geingur um öll konungs  
borð?

606.

Hver er sú girðing  
gerð af vatni,  
sem fornöld eingin  
fór í gegnum;  
var seinna upplokið  
með trélykli  
svo fór þar um  
fjöldi manna?

607.

Hver er sú harðráða  
húsfrú, aldyggva,  
sem eingan girnist, utan sinn  
eignarmann rétta?  
Hann girnist hana  
með hökugróðri;  
gerist þó einginn getnaður  
af gamni þeirra.

608.

Hver er sú hástaung,  
með hýrlegum faldi,  
merg ber magran,  
en mjög feitt er næfur,  
vex hún af vatni,  
en hjaðnar af eldi?

609.

Hver er sú hetja  
hæst á fjöllum,  
fullgóð í fjúki,  
fylgir hirðurum?  
Kunnáttu kónga  
kreppir sjónlausar.

610.

Hver er sú hin fagra borg,  
hún er ekki raptamörg,  
þeir eru ei utan þrír,  
góður er í henni hlýr,  
hún er þakin veggjalaus  
og víst með einu torfi,

stendur vítt um hauðurs hring,  
margur á hana horfir?

611.

Hver er sú hin fagra frú,  
fald uppréttan hefur,  
ofan til á auðarbrú  
um sig bálið vefur?

612.

Hver er sú hin fagra jómfú,  
er tveir jafnaldrar sáu, fimin misjafnir  
faunguðu, tíu bræður klæðflettu, og  
sem þeir höfðu sært hana og svipt  
sínun meydómi, varð hún að niður-  
lútum dreing, en sem fóstur hennar  
gaf henni svarta ferðaskó á fætuna,  
mé hún svo mektugt, að það gekk  
um öll kónsborð?

613.

Hver er sú hin ferhyrnda kista?  
Henni verður upplokið,  
en aldrei eins aptur látin.

614.

Hver er sú hin fríða,  
á fróni situr hauka,  
og bein manna  
fyrir innýfli brúkar?

615.

Hver er sú hin fríða,  
er finnst í hafvíkum?  
Ber hún skrudklæði  
með skautafald háan,  
býður auðugum  
brauð og klæði,  
en fátækum  
frá sér vísar.

616.

Hver er sú hin mikla höll,  
hefur mikinn grundvöll,  
stendur í henni stólpi stór,  
á þeim stólpanum eru tólf tröppur,  
en í hverri tröppu eru fjögur  
hreiður,

en í hverju breiðri eru sjö úngar,  
heita allir eitt?

617.

Hver er sú hin mjóa  
með mörgum snerlum,  
duptkorn lítið  
dregur hún að sér,  
sinakkar hún líka  
smáa hnappa?  
Grand trúí eg hún geri.  
Gettu hvað hún heitir.

618.

Hver er sú hin ófædda mey,  
taka á henni tíu,  
bera hana ekki færri en fimm,  
skera gat í endann á henni,  
gera úr henni pilt,  
það er svo mætt, sem hann mígur,  
að það berst út um öll lönd?

619.

Hver er sú hin siðuga frú,  
sem er dauð; í greinum  
við þig talar vellabré,  
veiztu hvað hún heitir nú?

620.

Hver er sú hind dúks,  
hvergi sem bærir,  
þess visasta mannvals  
verka stofa?  
Drekka þar þjóðir  
dailegan  
sætasta drykk  
undir sólartjaldi.

621.

Hver er sú hjá oss,  
sem heitir eptir  
blómlegum fiski  
í blóði Ýmis?  
Saman er njörfuð  
af Svelnis hársrótum,  
margopt sig fyllir  
marðar af lokkum.

622.

Hver er sú hornóttu hirtla,  
sem ekki verður aptur lukt,  
eins og hún var með fyrsta?

623.

Hver er sú hringskord  
í heimi mektug,  
að henni leita  
allar þjóðir,  
kröptugt kynferði  
kvendið hafði,  
þá að völdum sezt  
vikíngum náði;  
giptist hún snemma  
görpum fullþroska.  
alt eins konur  
kærar hafði;  
fótspor þó hennar  
finna vel lýðir,  
í jörð og á  
út um heiminn;  
fjöllum hún ruddi  
svo féllu í sjóinn  
og elífanta krapt  
aktaði lítið;  
kónganna veldi  
kunni hún deyfa,  
kom þeim svo til  
að krjúpa og lúta?  
Eigi er sú dáfríð  
drós meðal manna,  
þó krapti hennar  
þeir krjúpi fyrir.  
Gert var þetta  
að gamni sínu,  
gættu því að,  
hvað gilda mun.

624.

Hver er sú höll,  
sem höldar sjá  
ei með sög né eggjárnum  
innan smíðuð?

Var ei grjót, torf,  
né timbur neitt,  
en alt loptkynjað  
efni hennar.

625.

Hver er sú höll um víðan völl  
vönduð, há og breið að sjá,  
hulin öll með handarmjöll,  
húsin smá í kringum stá?

626.

Hver er sú kerling  
sem krapt hefir í tönnum,  
gerir sér götu.  
geingur hana einginn;  
tilstilli þarf hún  
tveggja systra,  
fer um fold víða,  
þó fót hafi eingan?

627.

Hver er sú kona,  
kend við hljóðfæri,  
er árlega kemur  
í orlof sitt hingað?  
Syni þrjátíu  
af sér hún fæðir,  
einnig líka  
eins margar dætur  
baldstýrug reynast  
börn hennar stundum,  
fagna þó allir  
fyrnefndu vífi

628.

Hver er sú kyndug kæra,  
í kyrtíl úthverfum birtist,  
felur ásjónu falin,  
flakkandi beitir hnakka,  
sveiflar í iðrum afli,  
útsníkir sig úr flíkum,  
handóð í hæru vindi  
hoppar sem leikinn soppur?

P. P.

629.

Hver er sú laukapöll  
liðlega vaxin,  
er hefir eitt auga  
í höfði sínu,  
tennur margar,  
en tyggur þó aldrei;  
passar hún ýmis  
píkuklæði,  
breiðir til þurks,  
eða ber aptur saman?

630.

Hver er sú lángrmjó,  
hún hefur þann sið  
þegar kailmenn taka á henni  
urrar hún við?

631.

Hver er sú með hríng í eyra,  
hún ef brennivín kann fá,  
drekur pott og máske meira,  
mígur strax og tóm er þá.

Ó. B.

632.

Hver er sú með svörtum vörum,  
satt og logið mál til lær,  
að sé nú rétt í flestra förum,  
fátöluð, því mállaus er.

633.

Hver er sú með sætan són,  
seg mér hennar heiti,  
gerir bæði gagn og tjón  
garða yzt við reiti?

634.

Hver er sú mella  
á mjallhvítu bjargi,  
haukar elta hana,  
hún fekk af því bana?

635.

Hver er sú mey  
af mönnum fundin,  
gáfum með prýdd  
og listum ljósum?

Teikn í andliti  
teljast þeirrar  
með litfögrum rósum  
líka stundum;  
sífelt talandi,  
túngu með einga,  
en tónnur hefir  
svo tugum skiptir;  
garnir útvortis  
get eg að hánghi;  
fótum með þremur,  
fær þó ei geingið.  
Hrærandi fleinn  
stendur hennar í kviði,  
málinu tapar  
ef má hún ei bærast.  
Kulda ef líður,  
kann hún ei ringla;  
er henni því  
af tré gerður  
kastali,  
með kynja útlúri,  
eptir því sem spekingar  
upp á fundu.

636.

Hver er sú mey  
með hári fögru;  
hennar nafn er af  
himneskum eldi,  
líka einnig  
af landi smáu,  
fellir þó ellin  
fríðleik hennar?

637.

Hver er sú mey,  
sem fædd er alklædd,  
horfa á hana tveir,  
taka hana ekki færri en fimm,  
tiu rífa af henni klæðin,  
skera gat á enda hennar  
og gera úr henni pilt?

638.

Hver er sú meya,  
sem mörg ár skal þjóna,  
skrautlega búin  
skartinu dýra,  
fríð er ásýndum  
og fögur að líta,  
samt þarf hún einhvern  
sér til aðstoðar.  
Sú hlýtur vera  
sífelt á róli,  
hvergi þó hrærir  
hún sig að heiman,  
nætur sem daga  
drósin má vaka,  
og sífelt iða,  
en aldrei sig hvíla.  
Sínar hún tíðir  
sýngur vel fagurt,  
og gjörir tilvísa  
hvað glenskonu líður,  
mörgum er hagur  
að hennar nærveru,  
fleiri á vini  
en fáa hatara.  
Samlíðan hefir  
sú hin merka  
með hjóla haukflugi  
og hölda líkama,  
segir hvað líður  
systkinum tveimur,  
er fúðu ólík  
flýa hvort annað.  
Á hana lagt er  
aldrei að þegja,  
mæðir þó eingan  
með sínu hjali?  
Falda bið eg hrundir  
og fleinatýra  
glögga að ráða  
gátu mína.

639.

Hver er sú mjóa,  
er hefir munna tvo  
en maga eingan,  
kemst hvergi kloflaus  
en kyssir marga?

640.

Hver er sú mjóa  
með lánga róu,  
hefir harðan haus,  
hökuskegglaus,  
siglir með seggjum  
sunnan úr löndum;  
fer beinastan byr,  
liggur þó grafkyr?

641.

Hver er sú mær, á vindum vóð  
vafin æsku blómi,  
en í valstrandar starfi stóð,  
strákur í aldurdómi?

642.

Hver er sú mær,  
er menn únga gleður,  
smábörnin græðir  
og smiðunum þénar;  
vísar hún líka  
veigaskorðum  
veg gegnum dökkar  
villimerkur?  
Kennivaldsstétt  
hana kæra hefur  
og veglegt stundum  
velur sæti.  
Í fornguða lösturjörð  
finnst hennar heiti,  
mærinna,  
og máttu nú ráða.

643.

Hver er sú mær  
er mælir andvana,  
deilir þegjandi  
og dæmir án orða?

Maka sinn dauðan.  
mark og réttindi,  
ber hún jafnan  
á baki sínu.

644.

Hver er sú mær,  
mjög lýðum kær,  
hana bera tíu bræður,  
talar hún hvorki né hlær?  
Klappar hún og kveður,  
klæðnað eingum meður,  
margur líður á landi,  
leikmaður hefir í bandi.

645.

Hver er sú, sem hjá mér hvílir,  
hún er ber og ekkert skýlir,  
útlent blómstrið öðlast getur,  
alt það steikir, sem hún étur,  
hampað er henni á Hornströndur  
hún er gjörð af vatnatröðum?

646.

Hver er sú snót, sem gadda ber  
garpa þjáir hendur,  
lykil þarf en ólæst er,  
opin gjörvöll stendur?

647.

Hver er sú snót sem halan dró,  
hljóp um tún og ofan að sjó,  
upp um grund og inn í kró,  
um hana eg um kvöldið bjó?

648.

Hver er sú sólin svarta, se  
einga gefur birtu en varma nægar

649.

Hver er sú státlega stjarna,  
sem salsæti heldur,  
nóglega vafin  
nýrna reyfi,  
þegar það þrýtur,  
þá er hún liðin?

650.

Hver er sú stúlka,

sem ein býr í húsi;  
fjórir eru gluggar  
á fylgsnum hennar;  
margir gleðjast  
við útgaungu brúðar,  
þó er hún kærust  
kvöld og morgna?

651.

Hver er sú unga,  
skrautklæðum hlaðin  
með skautafald hávan;  
af hennar inníflum  
öldungar drekka,  
en smælingjar  
smakka það varla?

652.

Hver er sú vambargylta,  
hún hugsar ekki um pilta,  
eina hefir hún tönn í haus,  
þó er hún líflaus?

653.

Hver er sú vala,  
sem veltur um bala,  
á fjórum er hún fótum,  
fyndilega skjótum,  
konur hana keyra,  
kann hún ekki að heyra,  
sætur við hana sýngja,  
sjálf kann ekki að hríngja?

654.

Hver er sú vél  
um viðlendan hnöttinn,  
ei gjör af málm  
né mistilteini?  
Hún tafarlaust starfar  
og stöðvast ekki,  
svo ára tveimur  
tugum skiptir.  
Í henni myndast alt,  
er manna hendur  
mundu geta gert,

og margt það,  
er manna hendur,  
ei megna neinn veginn.  
Ei svo stór  
sem egg álptar,  
og ólík því  
að öllu leyti.

Aldrei uppdregin,  
eins eg klukka,  
né knúð af eldi,  
vatni og vindi.  
Ef hún í iðjunni  
augnablik tefur,  
úti er um verknað.  
Enduð er gáta.

655.

Hver er sú víða  
breiðleita og brúnsíða,  
sorglega stynur  
í sal örendra;  
fleingd er með hverju  
fjórtánda dægri,  
ákaflega  
með einu barefli?

656.

Hver er sú voklynd vera,  
vær gefum orðstír kæran,  
heima sæll helgidómur,  
hnjaskast við ferða pjaskið;  
seld var óséð um aldur,  
siðlát fékk marga biðla,  
firtist fáræn við erting,  
flýði burt, kom ei síðan.

P. P.

657.

Hver er verkþræll,  
sem að vinnu stendur,  
mjög dýrt metinn,  
en misþyrmt stundum,  
troðinn og barinn  
svo titrar af ótta,



þar til hann vísar fram  
verkhyggni manna?

658.

Hver er það kvennkyns,  
er kóngum þénandi  
friðhelgi flytur,  
þar fossar úr æðum  
lyfrauður lögur  
lymskum til fæðu?  
Tvær eru nefndar  
tilverur hennar,  
báðar brúkaðar  
bífurs til vagna,  
fæst henni fæða  
af færínu sagga,  
er þrátt gerir leita,  
að Þórs mjaðar grunni,  
fylgir með fleira  
Freyu til matar,  
æsingar funi  
að almanna rómi.

659.

Hver er það með þétta hlekki,  
þetta mun auðráðin spurn,  
um helgra tíðum húsa bekk  
hoppa og slettir sínu í hvurn?

Ó. B.

660.

Hver er það, sem ekki er bróðir  
minn, ekki systir mín, en þó barn  
móður minnar?

661.

Hver er það sem hleypur dauður  
heims á láði,  
optast hraður, aldrei glaður,  
eins og sérhver lifandi maður?

662.

Hver er það, sem skryðir skrud,  
skötnum fyrst ónýtur?  
Útbúinn með horn og húð,  
hóðum sundur slítur.

663.

Hver er það, sem úti er  
og alt eins inni,  
alstaðar í sama sinni?  
Svaraðu þeirri spurníng minni.

664.

Hver er það, sem úti er  
og alt eins inni,  
úti er ekki að því sinni?  
Þú átt að svara spurníng minni.

665.

Hver eru fánýttust  
fjögur kóngaríki,  
liggja þar undir  
lönd tvö og fimtíu,  
þar má telja  
með tegundum fjórum,  
tvö hundruð borgir,  
brestur á átta?

666.

Hver eru hjón,  
heilla vinur,  
varla börn þeirra  
verða talin,  
þau samt sem áður  
setja þeim reglur,  
laga undir þeirra  
lifum vér vængjum?

667.

Hver eru þau fimmtíu og tvö,  
komin úr löndum;  
þau eru tekin með tíu á höndum,  
þau eru sett með mislitum röndum  
og þau eru opt í þrætum vöndum?

668.

Hver eru þau fjögur fuglanöfn,  
sem þú berð á þér?

669.

Hver eru þau fjögur mannanöfn,  
sem þú sérð út um gluggann?

970.

Hver eru þau hjón,

er hafa víðar farið  
en öll önnur?  
Finnast þau jafnan  
en forlíkast aldrei;  
ræna þó hvort annað  
ríkinu bæði.

671.

Hver eru þau hjón, er skilja á  
kvöldin en koman saman á morgnana?

672.

Hver eru þau ljós,  
er loga jafnlega,  
og eingi slúðviðri  
slökkva kunna,  
hver við daggarskúr  
daprast eigi,  
tendrast þó hvorki  
af tólg né lýsi?

673.

Hver eru þau skjól,  
sem eru eins og hjól  
og hafa mannabein fyrir sinn há-  
stól?

674.

Hver fer á móður maga,  
mjór neðan, búkdigur,  
opt sýgur í sig sváangan,  
af því hún byrgir inni,  
en þá er orðinn saddur,  
uppbýtur vambþúngur,  
ælir þá öllu aptur,  
ýtar hans spýu nýta,  
kóngar og karlar kaupa,  
krakasáð hana fyrir?

675.

Hver gefur blindur  
birtu öðrum,  
hrósar á nóttu sér  
heldur en degi;  
sá fer mínkandi  
úr mesta vexti,  
er það eðla hnoss

öllu léttara.

Sá var skirður  
í sköpun öndverðri;  
hann mun alheimi  
aldur leyfa.

Hann ber þess nafn,  
sem hæstur er allra,  
án munns og maga,  
matar neytir þó?

676.

Hver hefir baulað  
í heiminum kálfur,  
sem allar þjóðir  
enn til heyrðu?  
Mikið hátt hljóð  
má það vera;  
við er veröld  
vinir góðir.

677.

Hver hefir talað með stærstum  
munni?

678.

Hver kann að hrópa  
með hálsi eingum,  
en sjálfkrafa ætíð  
situr þegjandi;  
með skarpri járntúngu  
skilar erindum,  
það í hæðum býr  
og helgidómi?  
Ef þú greitt ræður  
efni þetta,  
skal eg þig leikmönnum  
lærðari kalla.

679.

Hver kann hlaupa  
hafs á bárum  
og yfir þær koma  
svo ei sig væti?

680.

Hver mun sá mér greinist.  
mósmeygur, ófeigur,

dulpatti, stélstuttur,  
stángvaxinn, krángaxli,  
totmyntur, mat henti,  
mannfælinn, grannvælinn,  
beinkollur, bón fyllir,  
brag smíðar lagfríðan?

681.

Hver sinn stóra brynjar búk með  
breiðu fati,  
sem allra kaldast er um heima,  
ylinn kann þó bezt að geyma?

682.

Hver spor koma flest á alpíng?

683.

Hverjar eru ávallt á hvítum  
klæðum á vetrum en dökkvum á  
sumrin?

684.

Hverjar eru hreinar meyar  
hvítfaldaðar,  
aldrei nema í vindi vaka,  
og voða gamma stundum blaka?

685.

Hverjar eru tennur,  
sem tyggja jafnan  
óæta muni,  
en einga fæðu,  
þær vaxa í höndum  
en ei í höfði,  
tyggja saman tvær og tvær  
og tittur á milli?

686.

Hverjar eru tvær  
með heiti sama,  
sem lausar og fastar  
leika í einu;  
fylgir þeim eptir  
flestra skepna  
íbúðar nafn,  
og allra manna?

687.

Hverjar eru völvur þær

á valstöðvar hornum,  
blakkar við öfund,  
bjartar við hylli;  
kynja smágeingar,  
klæðberar stundum,  
bit er þeim einatt  
bana tilræði?

688.

Hverjar systur hafa fætt sína  
eigin bræður?

689.

Hverjir brúka skarn fyrir skart,  
skunda á milli sala?  
sveinar þessir segja margt,  
en sjálfir ekkert tala.

690.

Hverjir bræður hafa jarðað föður  
sinn ófæddan?

691.

Hverjir eru hyrníngar þeir  
á fjöllum skríða,  
í runnum ríða,  
við röðul iða,  
smjúga stein,  
blóð og bein,  
er bágt að miða  
furðu gnæfir,  
andar æfir  
í þeim hriða,  
skrykkt er þeim til skriða,  
skepnur og menn þeir kviða?

Þ. Þ.

692.

Hverjir eru seggir  
þeir er saman búa,  
með augu tvö  
og eitt nef báðir?  
Á þeim er gleði  
augljós blettur,  
innýfli þeirra  
er ekrublómi

og sjávar innbúa  
svitadropar.

693.

Hverjir eru þeir fimm bræður,  
er fara hver í annars fót?

694.

Hverjir eru þeir sendisveinar.  
er hafa skarn fyrir skart, segja margt,  
en skrafa ekkert?

695.

Hverjir eru þeir steinar, sem  
gróa á grundu, hafa gáfur fram yfir  
alla hina, en með tímanum hrörna  
þeir og verða loks að moldu?

696.

Hverjir eru þeir tveir bræður,  
sem éta hvor úr öðrum?

697.

Hverjir eru þeir þrír hlutir, sem  
telja má óseðjandi?

698.

Hvern eg frá í kletta gjá,  
á kynja háu fjalli stá?  
Spýu þá hann spjó sér frá,  
spjallast sá hún fellur á.

699.

Hvern veiztu jafnframt  
hafskipum renna,  
sem eigi skín sól á  
né önnur birta,  
þurfandi hvorki  
föt né fæði,  
af öllum auðséður.  
en af eingum fundinn?

700.

Hvernig flutt var yfir á  
úlfur, lamb og heypokinn,  
ekkert granda öðru má,  
eitt og mann tók báturinn?

701.

Hvernig geta hálfir tólf verið  
sjö?

702.

Hvernig má skrifa 200, að eins  
með tölustafnum 9?

703.

Hvers er eyra,  
sem að öllu hlerar,  
og svo glögt auga,  
að alt skoðar,  
eða það hugskot,  
sem alt kann vita,  
hvers að máttug hönd  
megnar öllu?

704.

Hvers má sízt án vera við hverja  
máltíð?

705.

Hvert er band seigast,  
þótt sé ei hjá mörgum,  
sómir það meir  
en sjálfar gullfestar,  
en ef það slitnar  
alt í sundur,  
emjar við það  
allur heimur?

706.

Hvert er minna en mús,  
hærra en hús,  
dýrara en öll Danmörk, ef það  
feingist ekki?

707.

Hvert er það bein  
af brúði ódáins,  
með einu auga  
af ýtum gerðu?  
Brögnum þykir það  
bús við annir,  
ómissandi,  
þá ýmsu farga.

708.

Hvert er það dýr á baki ber  
byrði mikið þunga.

hlotnast kjöt, ef hefir smér,  
hjartað geymir túnga?

709.

Hvert er það dýr í heimi,  
harla fagurt að sjá,  
skrýtt með skrauti og seimi,  
skreyti eg þar ei frá?  
Á morgna með fjórum fótum  
fær sér víða fleytt,  
en gár þó ekki greitt.

Þá sól hefir seinna geingið  
í sjálfan hádegis stað.  
tvo hefir fætur feingið  
frábært dýrið það,  
gerir um grundu renna,  
geysi hart og fljótt,  
og fram ber furðu skjótt.

Þá sólin sezt í æginn  
og sína birtu ei lér  
dregur á enda daginn,  
dýrið geyst ei fer,  
förlast þá að flestu,  
fætur hefir það þrjá  
og þrammar þúnglega þá.

710.

Hvert er það dýr,  
sem hefir tönn skarpa,  
og geingur á henni  
um grundir sléttar,  
treður sundur aldin  
og ilmandi blómstur,  
eyðir öllu,  
þar sem opt er á gáangi?

711.

Hvert er það dýra,  
hefir horn lj gur,  
fætur einga,  
án faðu lifir,  
hyggnað hverjum  
heimspekíngi,  
hefir þó ei önd

og einga vitund;  
einatt það stendur  
eða liggur,  
málugt í björtu,  
í myrkri þögult;  
rekur heipt og harm  
hólda sonum,  
grát og gleði,  
greennir dægur?

712.

Hvert er það fagurt himinsmið,  
hlýrnir ber þann vottinn,  
sem ekki skapti í upphafs tíð  
almáttugur drottinn?

713.

Hvert er það fanga  
forstórt herbergi,  
læsing það hafði  
af litfögru vatni.  
upp var því lokið  
með lykli fáséðum,  
sem bezti smiður  
búið til hafði?  
Af tré var hann gerður,  
það tjáðu mér bækur.  
Flett var upp lási  
að fangahúsi;  
voru þá dýrin  
drifin af krapti  
inn í þá stofu,  
sem opna var búið,  
grimmur veiði —  
gerði það maður  
drápgjörnum meður  
dýra hundum;  
þó sluppu dýrin  
þaðan í burtu,  
en jagararnir  
út komust eigi.  
Segðu mér maður  
hvað svoddan þýðir,

þá muntu hljóta  
hylli manna.

714.

Hvert er það fiðrildi,  
fer um alla heima,  
hefur vængi  
og víða sveimar,  
um undirdjúp öll  
og óskapnað?  
Það heptir ferðir  
og fælir marga,  
fellir títt  
svo fá af því slys,  
en ráðsettum  
allsjaldan bagar;  
varðveitir þjófa  
á vegum þeirra,  
það gefur næði  
góðum mönnum,  
en óráðvanda  
espar það tíðum,  
alt hold það svæfir  
sem er á jörðu,  
og náttúru alla  
yfirbugar,  
en þegar röðull  
reisir um himin,  
flýr það til húsa,  
fylgsnis að leita,  
er þá þess bæli  
undir rúmum,  
þar kúrir það um daga  
í kreppu þúngri,  
en þegar sunna  
sezt er við æginn,  
fer það á gægjur  
með flokkum stórum,  
og herðir svo flug sitt.  
Hvað er þetta?

715.

Hvert er það fífl,  
er flýgur í lopti,

færist þó eigi  
af föstum punkti,  
vísar þegjandi  
vanda hluti  
það svo víst einginn  
þorir að reingja?

716.

Hvert er það flóð  
með ferföldum straumi,  
sem öld af drekkur  
um daga og nætur;  
ef of eða van  
er af því drukkið,  
er bráður bani  
búinn án tafar?

717.

Hvert er það furðulegasta fangahús,  
sem drottinn setti einn sinn fanga í?

718.

Hvert er það gersemi,  
sem gefst öllum,  
svo vel hinum minni,  
sem höfðingjunum,  
gerist af steini,  
geymist inni,  
eyðir segurð jarðar  
og faxi vallar?

719.

Hvert er það gripa,  
sem guð skóp eigi,  
fótavana  
en fullvel þó geingur,  
öndu firt, eg veit,  
en alltið hrærist,  
túngu það ei hefir,  
en traudla þegir,  
segir mönnum  
satt og rétt  
tennur það hefir  
en tyggur aldrei,  
situr á sæng uppi,

en sefur þó eigi,  
stundum í vasa  
en stelur þó eigi;  
sól það ei sér  
en sýnir þó eyktir?

Sv. Sölt.

720.

Hvert er það grjótbúr,  
sem gefur af sér regnskúr?

721.

Hvert er það hið fagra fljót,  
er fillinn sveimar inni,  
lambið veður lágt á fót?  
Leystu úr gátu minni.

722.

Hvert er það hús  
í heimi miðjum,  
með tólf pílárum  
prýtt er það innan,  
tvær og fimtíu  
fylgja því þernur?  
Maður og kona  
misjöfn að litum,  
elta hvort annað  
innan um húsið.

723.

Hvert er það hús  
með hörðum rósum,  
sem hita gefur  
í kulda stríðum,  
þrjár eru dyr  
á þessum ranni,  
en opnar standa  
einar þeirra?

724.

Hvert er það hús,  
sem ferðaðist frægst,  
og flutti í einu  
alla foldbúa,  
sem þá voru

og enn nú eru  
og munu verða  
alt til heims enda?

725.

Hvert er það hús,  
sem hefir að geyma,  
reisur ljótar,  
og rokk kvenna,  
heidarveg Noregs,  
og harmlæti barna,  
hnjáliða spelkur  
og horn lamba,  
fallegt verk meya,  
friðhana vizku,  
óréttvísi  
og setpalla,  
lok með háfum,  
líka dragkistlum,  
sverð og umgjörð,  
með Satans einglum.

Á. B.

726.

Hvert er það hús, sem hleypur til  
jarðar og hratt tilbaka;  
stundum gjörir það státlega skvaka,  
staðfest alt með gesti spaka?

727.

Hvert er það kamers,  
komið og getið,  
sem sinn í hvern tíma  
situr inni í?  
aldrei til samans  
eru þeir báðir,  
svo er því varið,  
satt eg það mæli.

728.

Hvert er það klenódi  
með konstum gert,  
er ýtum sýnir  
það ei sjálfir kunna

augum líta;  
af mörgum hlutum,  
saman er sett  
til sældar auka?

729.

Hvert er það konu nafn. „Svo  
vilja allir.“?

730.

Hvert er það matborð, sem  
hefur meira vit en allir þeir, sem  
sitja við það?

731.

Hvert er það musterið mæta,  
sem mest ber heiður og prís?  
Þess vildi eg verða vís,  
Standa við það stigar,  
sem styðja mustervis hólf  
tel eg þeir séu tólf.  
Á grinda rimunum gánga  
göfug hjónin tvau,  
einatt ónáð fanga,  
aldrei hvílast þau,  
myrkva nótt né morgna  
og mæðast ekki enn.  
Geti þess góðir menn.

732.

Hvert er það nafn, sem flokkur  
manna ber?

733.

Hvert er það nauðsynja vopn  
nýtir brúka,  
neðan við það er  
nýtur dreingur  
gyrtur er sá  
með graðúngs voðum,  
honum fylgja þernur,  
þær eru klénar,  
með tennur í höfði  
tólf eða fleiri,  
upp þær lepja,

það af sér hann kastar;  
en þá hann eldist,  
að verður stúlku?

734.

Hvert er það stykki, sem fimm  
tré eru í  
látún að framan og naglar í?  
Ráddu nú af því.

735.

Hvert er það stökk, sem reiðum  
veitir auðveldast, en óreiðum örð-  
ugast?

736.

Hvert er það tjald,  
sem turnum er hærra,  
víðara ummáls  
en veldi jarðhnattar;  
taugar þess ná  
í metal og málma  
og gegnum vefjast  
öll elimenta?

737.

Hvert er það tré,  
er tíðum hleypur,  
með tuttugu götum  
trúi eg það væri,  
þar eru þrælur  
þrír neðan undir,  
þrýstin stelpa  
þeirra á milli;  
ef á henni er tekið,  
öll hún þá kvíkar.  
halda þeir hana  
harðlega að neðan,  
fastri á milli  
fóta sinna?

738.

Hvert er það tré  
við Heimdals skjóma,  
á hvert freyðandi  
ólga dynur,



sem boði við sker,  
en banar þó eingum?  
Það fer svo víða,  
sem fákur rennur,  
og tærast svo loksins  
tals í álum.

739.

Hvert er það tröll,  
sem tyggur mat manna  
bergmál berjandi,  
sem brimóra heyri,  
um hjólgadd hlaupandi  
hvírfilföllum  
og fæðu forbetrðri  
frá sér ryður?

740.

Hvert er það viðbit,  
sem allir vilja eiga,  
en einginn getur étið?

741.

Hvert er það þing  
með tólf blómstrum,  
en í hverju blómstri  
fjögur hreiður,  
en í hverju hreiðri  
sjö úngar  
og ber sitt nafnið hver?

742.

Hvert er það þing, þú gefur að  
gætur,  
gerir það ómak sprundum,  
hefir það bæði horn og fætur,  
hendur ber það stundum?

743.

Hvert er þjálna þilhúsið,  
það við flestum tekur,  
hylur sálna herbergið,  
heimsins álnum fraskilið?

744.

Hvert var hús  
haglega smíðað,

er styttu hefir einga,  
stóð þó í mörg ár?  
Þess var rjáfur  
reist fyrst hið efra,  
en undirgrind skorðuð  
eptir á, seinna.

745.

Hvert veiztu tré það  
tólf með greinum,  
þar eru á hverri grein  
hreiður fjögur,  
í sérhverju hreiðri  
sjö eru úngar,  
en einginn þar heitir  
annars nafni?

746.

Hvort viltu heldur barnið blíða,  
býð eg þér nú kosti þá,  
það sem á gluggann gægist víða<sup>1</sup>  
eða gaungunum í sem dvaldi þá<sup>2</sup>?

747.

Hvort viltu heldur  
af hellunni hálu<sup>1</sup>  
eða hángandi brunninum<sup>2</sup>?

748.

Hvort viltu heldur eiga hríng-  
eygða orminn<sup>1</sup> eða sólbakaða kök-  
una<sup>2</sup>?

749.

Hvort viltu heldur eiga það,  
sem í jötunni grét<sup>1</sup>  
eða á hólum hló<sup>2</sup>?

750.

Hvort viltu heldur eiga  
það sem yfir um stökk<sup>1</sup>,  
eða ofan í datt<sup>2</sup>,  
eða eptir sat á bakkanum<sup>3</sup>?

751.

Hvort viltu heldur hángandi  
krángandi eða fult hús með  
meyum?

752.

Hylli bæði hals og vífs  
hvílu gæðing vekur,  
þegar æðin opnuð lífs  
unnum blæða tekur.

753.

Hirzlu sá eg eina  
er hafði að geyma  
efni samblönduð  
aðskiljanleg,  
tekin voru þau  
af tveimur ríkjum,  
himinsins dóttur,  
er heitir náttúra;  
lítast mér bæði  
líf hafandi,  
en hirtlan sjálf  
var hent og samín  
af því hinu þriðja  
þar frá skildu,  
er leggur þolið  
hinum líf hafanda.  
Síðan var mér sagt  
að samblands þessa  
hálfur partur  
hinn hundraðasti,  
af mér sjálfum  
átti að verða  
dálitil deild,  
en dulin þó heldur;  
var mér starsýnt  
á hirtlu þessa.  
Efni hennar  
var af Ýmis brauni;  
hluti sá eg  
sem eg heyri kenda  
við þann elzta stað  
í Evrópu,  
höfðu og læsta  
himins lykla.  
Hún var hverfulli  
hlutum flestum,

fest og fágúð þó,  
frumefni því  
eldur, vatn og frost  
sem ei fá grandað,  
ekkert aldarínagn  
því orkar lóga,  
varanleika það  
veitir öllu,  
líflausu líkt  
sem líf hafandi.  
Fékk mér hirtlan  
furðu enn stærri,  
sá eg nú að dúpt  
samkynja henni  
vafði hana skrauti  
sem væri lifandi,  
því er móðir mín  
með sig prýðir,  
þegar hún skartar  
fyrir skyngjafa,  
þá býður hann börnum  
sínun hún brjóst gefi.  
Tignaði þar sumt  
túngan orðlausu,  
er manninn hebreska  
mjög svo glapti,  
hann svo dæmdan lít  
til hraklegs dauða;  
blóð kostar hún opt  
og hér blóðug sást,  
málað hafði hún þar  
mynd eilífðar,  
fjórum sinnum,  
en furða var mest,  
að þúsundir þegna  
með þegjandi slaðri,  
eilífðar hugsun  
opt svipti,  
og hverjum þeim hlut  
er í heimi finnst.  
Hér var hægt að sjá  
hluta tálsníðar,

skreyttan annan lit  
 fyrir skoðendum,  
 fordjarfað efni,  
 þess frægð bar leingi,  
 helgidóms hurðar,  
 þess hyggnasta grams.  
 Ásján þess  
 er alt í fyrnsku,  
 er tvennar hrærðu trautt  
 tylftir hendi;  
 enn var hin þriðja  
 sú augað ginti.  
 lítið dulin, deild,  
 af dupði löguð,  
 kend við þann stað,  
 sem kallast af því nafni,  
 einginn átt getur  
 undir sunnu.  
 Af því var hún efni  
 sem elda drottinn  
 nettur net, af reið,  
 yfir náttþed saurgan,  
 gyðju, gipta sér,  
 í glæp að veiða  
 ásamt hór,  
 og hér að leiddi  
 uppregin öll  
 til aðhláturs;  
 meina eg hlut þann  
 marghæfastan  
 þeirra er þreifar hönd  
 og þekkir sál,  
 berglífi sá og  
 bráðum fargar,  
 hann í blóði býr  
 og blóði út hellir.  
 Ráði nokkur gátu  
 svo rök til leiði,  
 öll er heyra henni  
 til heimildar,  
 met eg hann svo miklu  
 mér að hyggnari,

sem hægra er að binda  
 hnút enn leysa.  
 Fram lögð frá komin  
 framandi hendi,  
 af mér óráðin  
 mundi önnur slík.

754.

Höfuðs og fóta  
 eg fæddist vana,  
 féll þó mörgum  
 fremur í þokka.  
 Með höfði og fótum  
 helzt eg geðjast  
 maga þínum  
 ef mín þú biður.

755.

Illan sá eg örvapór við auðar-  
 nönnu;

af henni fötin öll réð taka  
 og aldrei skilaði þeim til baka.

756.

Illur bani, bjargverja,  
 bjart með nef og hvassa tönn,  
 barna sala blindskerja,  
 beizlismél og freistni sönn.

757.

Inn gekk hann rauður,  
 út gekk hann snauður,  
 kíngar hann kollinum,  
 og þá liggur hann dauður.

758.

Inn gekk rauður einn um sinn,  
 út gekk snauður dreingurinn,  
 kínga nauðugt kolli vann,  
 klárlega dauður svo var hann.

759.

Innan höfuðið hefir í sér,  
 hljóðar eins og vargur,  
 rófan kjaptinn út um er.  
 af því neytir margur.

760.

Intu hvað að öll með sanni öldu dýr

hafa það, sem hverjum manni í  
holdi býr.

761.

Í bókum ligg eg en læri ekki þar,  
lít þó svo grant til stafa þar,  
að tónnin mín tærir þeim;  
nóga á eg nafna í heim,  
er narta í iljar á brautíngja hveim.

762.

Í dæld á hársmeyar holdi  
hefi eg séð án efa  
myndaðar margar standa  
mænis hindirnar vænar.  
Ein ber þó yfir hinar  
alla þryði, má kalla;  
hennar er siklíng sunnu  
sanneigandi, ei annar.

763.

Í góðu lagi ef eg er,  
eg get þína mynd þér sýnt,  
en er gagnsær eins og gler,  
ef eingu væri á bak mér klínt.

764.

Í hverju báru meýarnar  
mjöðina til skemmunnar?  
Það var hvorki með  
höndum gert  
né hamri slegið.

765.

Í méli og staf er mitt nafn séð,  
munngát, klukknaðljómurinn;  
sjáist hánaga sveppur með.  
Seg mer hver er ráðningin.

766.

Í nótt var eg í nálarhaldi<sup>1</sup>,  
ferðaðist eg um snarfugladali<sup>2</sup>,  
kom eg þar að sem úr var brostið<sup>3</sup>,  
ætlaði og mér að átta álnum og  
fjörtíu<sup>4</sup>,  
en gisti hjá geirfuglum<sup>5</sup> mínum,

í gómlöku huldri<sup>6</sup>, gettu þess  
maður,  
fékk eg skiun<sup>7</sup> að drekka en járn  
að éta<sup>8</sup>.

767.

Í pörtum þremur piltur hér  
passar saman spunninn;  
höfuð niðri hefir í sér,  
en halann út um munninn.

768.

Í sínu rúmi seggur hver,  
sízt þó veitist róin,  
háttadur undir höfði sér,  
hefir geymdan skóinn.

769.

Í upphafi er eg ljós,  
ofan mjó neðan digur,  
svo verð eg alveg svört,  
sveinslitnum get þó náð.

770.

Í ýmsan verknað er mér lætt,  
öll hafa skipin þörf á mér,  
án mín nýtt er ekkert klætt,  
alkunnugt mitt heitið er.

771.

Í ýmsum myndum, ekki þjál,  
allra þó með smæstum tönnum,  
rífur bæði og stýfir stál,  
stóran þarfa vinnur mönnum.

772.

Í öllu líki ilt og gott  
einatt má eg gera,  
en þreyngdu frá mér þá í brott  
því ei án mátt vera.

Fleygðu burtu fremsta staf  
finnst eg á hendi þinni;  
hásetanum hlut eg gaf  
hæsta á vertíðinni.

Tvo ef stafi flytur frá  
fyrstu lögun minni,  
orku sinnar ímynd þá  
allir held eg finni.

Svh. Eg.

773.

Íngimundur og hans hundur  
sátu báðir og átu.  
Nú nefni eg hundinn  
og gettu mína gátu.

774.

Jarðar fylgsnum úr eg er,  
aldrei fagurleitur;  
hefir ei nokkur not af mér  
nema eg verði heitur.

775.

Karl á fætur fór um nótt,  
flanaði út með geð órótt,  
vit sitt lagði á vegginn hljótt;  
vil eg þetta ráði drótt.

776.

Karl átti sjö hross í haga,  
drepur eitt og þá voru þau átta.

777.

Karl bjó í fjalli,  
átti fjölda barna,  
honum vaxa eistu  
fyrir ofan enni,  
hann er þess verri  
sem hann lifir leingur.

778.

Karl er einn  
kynlega skapaður  
og hefir á flest lönd farið,  
en eþtra hlut ber hann  
sér utan höfuðs,  
og er hann þó eins laus alinn;  
að vista kaupum vígir hann  
vetur og sumar,  
og verður því af tröllum togaður.

779.

Karl fór í kálfahús kerlingar  
sinnar.

780.

Karl fór út um nótt, en þá  
hann kom inn aptur, nefndi hann  
kerlingu sína með nafni og sagði:  
Nú er flóð. fjara.

781.

Karl fór út um nótt, og taldi  
fé sitt í bólinu og sá þó einga  
kind.

782.

Karl gekk inn á hallargólf,  
hafði í hendi stafi tólf,  
en á hverjum stafnum  
húnana tólf  
en á hverjum húni  
kvistina tólf,  
en á hverjum kvistinum,  
laufin tólf,  
en á hverju laufinu  
laufblöðin tólf,  
en á hverju laufblaðinu  
teningana tólf,  
en á hverjum teningi  
teningsaugun tólf,  
en á hverju teningsauga  
agnirnar tólf.

Hvað voru þá agnirnar margar?

783.

Karl gekk út um nótt, og elti  
lambhúsið sitt í kríngum alt túnið.

784.

Karl gekk út um nótt og gerði  
það, sem guð gat ekki,

785.

Karl gekk út um nótt, og sá  
bæarlækinn sinn renna upp í móti.

786.

Karl hét ofan af kolli<sup>1</sup>,  
kerlingin undan landi<sup>2</sup>.

sonurinn svipur eya<sup>3</sup>,  
dótturinni margur spyr að<sup>4</sup>.

787.

Karl kom inn með hart og lagði  
á kerlingar sinnar loðið og svart, þá  
linaðist karlsins hart, en vöknaði  
kerlingarinnar loðið svart.

788.

Karl kom inn um kvöld og  
kvaðst hafa borið lambhúsið sitt  
yfir ána.

789.

Karl kom úr kaupstað, og skildi  
sálina eftir á veggnum.

790.

Karl kom út um nótt  
og sá hann Kala<sup>1</sup> vera að pissa,  
þá var brókur  
hálfðreginn úr brókum.

791.

Karl leit eg einn  
kímilega vaxinn,  
bar hann á baki  
bönd sakaðra,  
innýflum sínum  
í öll þau festi,  
jafnan hángandi,  
hólda fé geymir.

792.

Karl sat á rárifjum sínum<sup>1</sup>,  
kallaði á gómskellur sínar<sup>2</sup>: sigið út  
blóðbelgjum mínum<sup>3</sup>. því hér koma  
treir ígulkettir<sup>4</sup> neðan að og bera  
rogastykki<sup>5</sup> á milli sín.

793.

Karl sat undir fiskablaða, leit-  
aði að því, sem hann vildi ei hafa,  
og bar það heim, sem hann fann  
ekki.

794.

Karl skar kú sína á enni, það var  
í herni tunna mōrs, þó var einginn  
mör í enni.

795.

Karl skar kú sína á rófu, svo af  
fauk höfuðið.

796.

Karl skar sú sína  
hvorki úti né inni  
og ekki undir berum himni.

797.

Karl skar kú sína,  
kvika uppfesti  
át óborna,  
aptur rann til sauða.

798.

Karl veit eg einn,  
kominn frá útlöndum,  
blekkilegur er hann  
og í bragði grettur;  
þrjá hefir hann fætur,  
en fetar þó hvergi,  
nema hann báðum sé  
borinn á örmum.

Tveim hreykir höfuðlaus  
hornum á bringu,  
með brettar króktennur  
milli beggja þeirra,  
maga hefir eingan  
né innýfli nokkur,  
etur þó allt,  
sem í hann er látið.

Fæðunni ælir,  
þá fullur er orðinn,  
en undir eins gómfyllu  
gubbar og tönnum;

<sup>1</sup> Kali er gælurafn á Ketill og er haft hér til að villa.

bein hans eru flest öll  
úr bana Geirröðar,  
lífgjöf marglitri,  
sem lýðir kenna.

Brúðir að hyllast  
úr baðmi gerðan,  
og fiðra við tól þau  
hann fóta ber milli;  
hvikur um mittið,  
hann knurrar og murrar,  
meðan undir honum  
er auðpöll að dúa.

799.

Karlinn meður kálfa fjóra kann ei  
vinna,  
kemur hann við öll klæði manna,  
kann sá tölu reikninganna.

800.

Kemur hér fram  
það kallast mætti  
kvenna andvökur  
og kvaða eyðing,  
hrygð ómálgra  
og hjúa tregi,  
kveða þó fæstir,  
ef knör það brestur.

801.

Kerling ein á kletti sat,  
kletta býr á stræti,  
vegin öllum vísað gat,  
var þó kyr í sæti.

802.

Kerling ein á koppi sat,  
konan kemur við hennar fat,  
hennar hland er haft í mat,  
þó er tept fyrir hennar gat.

803.

Kerling ein í kjálkum hraust  
kreppir að flykki gómanaust,  
treglega það lætur laust,  
lá við kyndil vor og haust.

804.

Kerling ein um bekki brýzt,  
bragnar styrkja hennar mátt,  
gegnum þraungar gjár hún skýzt,  
gnægðar korní skirpir þrátt.

805

Kerling eina kunni eg líta,  
kynja gamla þar á bænum,  
mállaus er, en mönnum kennir  
merkilega sér að haga,  
úti og inni öllum stéttum,  
eins við guð og náúngaun líka;  
hefir lífið hulið mönnum  
og þó hrærast aldrei gerir;  
lék eg mér við hana lítinn tíma,  
lynti mér það sæmilega,  
vegna tímans varð eg að hætta,  
við hana skildi eg nauðuglega.

806.

Kerling hyrnd með kjapt víðan  
kennist eineygð, rófulaung;  
hún ef missir halann þann  
hennar tapast verkin straung.

807.

Kerling skar karli sínum forna,  
vetlínga úr nýu vaðmáli.

808.

Klædd er eg mötli  
margbreytilegum,  
líkustum því,  
sem læðist með hvörmum  
á skinnhrukkóttum  
skalla Ýmis,  
skapari minn  
þá skeinkti mér verju,  
og tók hana af úngum Krists  
ofsækjara;  
finna mig eingir  
en flestir skoða;  
brjóta þann margir,  
er brestlausan kalla,  
til að sigra mig

og sýna öðrum;  
geta mín eingir,  
sem gátu mín áður,  
þegar minn er  
möttull rofinn,  
eg ríki þó  
í ókomnum tíma,  
og sterkust mót þeim,  
er stara á eilífð.

809.

Knífur minn var í skeiðum, en  
nú er hann kominn úr.

810.

Knúði eg knémeið  
um knör aldar,  
þá var auðs bróðir  
gladur ígultanna,  
sendimey borin  
mundilfara,  
ættíngja sinn  
með elju trygði.  
Bar mig þar að  
sem bragnar höfðu  
fylkingar miklar  
færðar saman;  
leit eg þar lund einn  
í löð greyptan,  
sá var riðtafni  
um rót bentur,  
mundu konur tvær  
mann syrgjandi  
í sögðum lundi  
sæti hafa,  
en í toppi trés  
tannhvestur mjög,  
holtskriði nokkur  
hafði sæti,  
sá er eld og unn  
öslað hafði;  
um lendvöðva var hann  
læðing gyrtur  
af þykkum berki

þrymseilar hvals;  
kom í gleipni þann  
knapí lítill  
úr höfuðhlíf gerður  
hallinskiða,  
með þjáníng þræls  
í þykkari enda  
og bestinn, sem fugl  
við breiður skilinn.  
Nú komu þangað  
nástrandar búar,  
herjuðu á meið  
og hann um feldu,  
en brúðir fyr nefndar  
báðar hertóku;  
fór þá flatur  
um fold að skríða  
steingnúður stefnir  
und storðar baðmi.  
Við máli myrku  
í munadölum,  
mína gumar  
gátu ráði.

811.

Knúðir um það keppa hér,  
klæðum fá ei með sér skipt,  
hver í annars fötin fer,  
fram til þess þeim verður svipt.

812.

Kona gekk til kirkju,  
hafði yfir sér skikkju,  
henni fylgdi maltrog<sup>1</sup>  
og galtrog,<sup>2</sup>  
sýngjandi pípa<sup>3</sup>,  
gumlandi görn<sup>4</sup>  
og getið þið börn.

813.

Kona gekk til sævar fylgdi henni  
einsýn bauga,<sup>1</sup> hljóðpípa<sup>2</sup> og heið-  
arrumpa;<sup>3</sup> hún sá valentirru<sup>4</sup> í  
læknum og óskaði, að þessi valen-  
tirra væri komin í sinn kutuluta,<sup>5</sup>



þá skyldi hún tuðra í kutuluta  
sínum.

814.

Kona velur konu lið,  
kvikni sáð og falli,  
mær hvar elur meyu við  
mög á reginfjalli.

815.

Konúngar jafnt  
sem kappar snjallir  
ljá mér eyru,  
litlum snáða;  
þó mér einginn  
öfund sýnir,  
rart má það kalla  
í ranni vinda.

816.

Konúngar og klerkar, ríkir og  
fátækir hafa neytt þess, þó hefir  
það aldrei verið á borð borið.

817.

Konúngur fann mann á vegi og  
spurði hann að heiti; hann mælti:

Kallaður var eg  
í konúngs höllu  
akur alvaxian  
og upprunninn reyr,  
hús hávaxið,  
humall á kvisti,  
feldur af birni  
og fagrar slægjur.

818.

Kóngr með nafni systur sjá  
svipta auðnu grandu frá,  
niðursettar höldum hjá,  
hlaupa minna stræti á.

819.

Kóngr átti tíu smalamenn,  
hann sendi þá í skóginn inn  
að sækja þángað fénaðinn.

820.

Kóngr nokkur sendi senn

sextíu röskva smalamenn,  
upp í skóginn albúinn,  
allan að sækja fénaðinn.

821.

Kraptagóða konu eg sá,  
kynstór fæðir börnin sú.  
Margir hana fiplað fá  
færri henni sýna trú.

822.

Krept liggur kyr hin tepta,  
knúð til legs einatt lúðist,  
kvolast af aur á iljum,  
augum tilstoppuð þraugar,  
farið um foldar hvera  
fær hratt, þótt sjálf ei bærisk.  
örg við kjör ei hún syrgir.  
allbezt þeim fara verst með.

823.

Kríng um alla Ísafold  
einn á hausnum gekk í mold,  
kjörin hans eg varla vil  
virðum bjóða að eg skil.

824.

Krossburðinum einhver unír,  
en hver þá, hún veit samt að  
í tvent eða þrent, hún máské muni  
mega detta fyrir það.

825.

Kvennsaman eg karl einn sá,  
klæðlausan sem spýtu,  
hold þeim voru eingin á,  
opt þó niðri í matnum lá,  
sköllóttur með skeggi eða stríi  
hvítu.

826.

Kviknaði eg fyrst  
í krínglóttu húsi,  
alinn þar upp  
á innanstokks munum,  
brauzt eg út þaðan  
og brölta nokkuð,  
ferðmikill varð eg,

för því við.

Féll þá yfir mig  
feigðar mōskvi,  
klæðflettur var eg  
og kviknakinn gerður,  
brugðinn á bál  
en brendur lítið,  
í logheitri leiti  
leingi bræddur.  
þar með opt lagður  
þrýldu spjóti.  
Ýtt var mér í þann svelg,  
sem öllum við kemur,  
varð eg síðan  
viðurstygð manna.  
Enduð er nú  
mín æfisaga.

827.

Kviðir vetri, hver fyrir?  
karls í lettri getið er,  
er í setri öflugur  
okkar betri meðbróðir.

Lýst hinn lángi og liðmargi  
lukku fangi höggdofi,  
þótt Hildur gángi hart yfir  
hann á slángri vefst fyrir.

828.

Kynn mér þá rós, er rennur  
ring, ókæl í forsælu,  
kvikleg með hvítum hōkli,  
hriundir á skrudann myndum,  
draga þau sól í dōgun,  
dags um morguntíð vaxa.  
eldist hann af að kveldi,  
upp ljórmast hennar blóminn.

Þ. Þ.

829.

Landsþjóð nokkur vopnlaus verst,  
um veldið stríða allir menn,  
kennivald með köppum berst,  
kvennfólkið og almúgiun.

830.

Lauk upp því sem leyndi krás<sup>1</sup>  
lotin krubbu fleðan,<sup>2</sup>  
glóðvolgt beð<sup>3</sup> á lindarlás<sup>1</sup>  
lagði víst á meðan.

831.

Laungum geing eg liggjandi,  
laungum stend eg hāngandi,  
laungum stend eg liggjandi,  
laungum geing eg hāngandi.

J. B.

832.

Lāngvaxið leit eg dýr.  
lifði við rætur,  
ei var það ær né kýr,  
einga bar fætur;  
eina með nōs,  
eitt var þess hōfuð líka,  
melti sinn mat í haus,  
mōkkur úr nefi gaus.  
Seg mér sjón slíka.

833.

Lánið heims er laungum valt,  
líða það hef eg feingið,  
á hōfðinu um lsa alt,  
eg hefi frónið geingið.

834.

Leit eg á bekkjar bakka  
blóðhús yfir dúsa;  
óðu asnar fjórir  
agna móður í gegnum.

835.

Leit eg á leturshōfða<sup>1</sup>  
lystugt klerka ból,  
vildi eg víst fānga,  
vafði mig gridungskāpu,<sup>2</sup>  
tildraði tūnþekju;<sup>3</sup>  
tókst mér þótt erfitt geingi.

836.

Leit eg átján lēki standa línu á,  
ýmsir belja ótt sem má,  
af því himininn lék við þá.

837.

Leit eg drós eina  
dæilega  
yggdrasils asks  
af ættarstofni,  
hálsmeni búin  
hún var skæru,  
þó hlægilega  
hegðun bæri,  
rak hún í rump sér  
rifna fæðu,  
hafði hurð fyrir,  
svo hrynja ei skyldi,  
en þá hún hugði,  
hægðar sér leita,  
kastar hún höfði,  
um kok uppseldi;  
vinsæl má heita  
vel mettuð gyðja.  
Þú mátt ráða  
þessi hvað heitir.

838.

Leit eg dýr í lund óþjált,  
lýsti mjög af fegurð það;  
jarðneskt er, en himneskt hálf,  
hagleik mestum samblandað.

839.

Leit eg í ranni  
reisulegum,  
hlut einn hljóðbæran  
höndum farinn,  
saman settan,  
sváslegt var smíði,  
af undirstöðu —  
efnum tveimur.  
Annað var hinn fyrsti  
girndargripur;<sup>1</sup>  
unnið mundi hitt  
af jötna slængi,<sup>2</sup>  
er synir Börs  
sundrað höfðu;  
en lausum lim

lagnir til snilli,  
apaldurs voru  
ánger smágjörvir,<sup>3</sup>  
létt á launsátrum<sup>4</sup>  
lék naglvörður,<sup>5</sup>  
svo að réttindi  
raskist ekki.  
Hefi eg nú hlut þann  
heyrum kunnan,  
í gátu leiddan  
fyrir gumna sjónir.

840.

Leit eg limbura sætu  
linburða, fulla ginum  
fljóttandi forða matast,  
frá sér hann gefur hráan,  
ótrauð á þeim ráðum  
undan lætur að stundu,  
ótt þó upp aptur sprettur,  
eptir stjá svölun þráir.

841.

Leit eg menn, þeir leiddu hross,  
létt við stóðu hér og hvar,  
þeir á báru þúngan kross,  
þú mátt geta, hvað það var.

842.

Leit eg ríta lunda sjö,  
lokka báru snúna,  
sérhver hafði seggja tvö  
sefin ægis túna.

843.

Leit eg snót hún liggur ber,  
lýðir stúngu hana á hol;  
hennar nafn í hafinu er,  
hríngur settur á miðjan bol.

844.

Leit eg standa landi á  
listugt borgarsmíði,  
veggjapunn og viðafá.  
var sú gerð af prýði.

845.

Leit eg tvo bræður

á landi naumu,  
svipaða illa  
með síðökka vánga,  
en glampar þó  
á gulltönnur þeirra;  
þrifu valstrendur  
þeirra í kjálka  
og fyltu kjapt þeirra  
með fæðu mjúka,  
þá svo haukakleifar  
harðfengar léku,  
þar til seldu upp báðir  
og sitómir voru.

846.

Leit eg um árdag  
í loptstraumi gnæfa  
kind fljúgandi  
í kögri skýa,  
nam hún staðar  
svo náði eg henni.  
Sex og átta  
sinnum hafði  
hlaupið sunna  
hvelðan boga,  
síðan í kjalveg  
settist niður  
og týhraust  
tók að varða  
skervallarskíðis  
skutla tvo  
fyrir trölla magni  
tveggja jötna,  
um vegu þá,  
sem válegir æða  
Hrægleypir og Hlér  
heita þeir fjandar.  
Á hún sér líka  
annan bústað.  
Lok rekka vitum  
lífs það heitir,  
ef þaðan útflæmd  
eitt sinn verður;

ðrlaga straumar  
og æstir vindar  
skekja þá húsið  
skelfilega,  
nöðrur innanvert  
naga stólpa,  
en hripuður heljar  
harðgjör svelgir,  
fagurt inni,  
nema fáir þú  
innbygt henni  
aptur að nýu.  
Hyggi nú rekkar  
að huldri gátu  
rósemd í  
og ráði síðan.

847.

Liðamótamarga eg sá  
meyu liggja krepta,  
hnútur er þeim öllum á.  
ei þó mjúkleik hepta.

848.

Liðugt togar ól við aml,  
orkar að halda sessi;  
við klukkulist og bjöllubraml  
brúðurin kend er þessi.

849.

Liggur á grúfu og horfir upp nef.

850.

Liggur í gaungum  
með laungum spaungum,  
gullinu fegra,  
en grípa má það einginn.

851.

Liggur í lág  
og terrir fram tá,  
ekki eru fleiri  
en fimmtíu götin á.

852.

Liggur í ræfrinu  
rángboginn karl;  
hann grípur þig í nótt,

ef þú getur hans ekki fljótt.

853.

Liljan þráða lék við svein,  
löguð úr glóðar forða,  
í hennar maga hafði flein,  
hún var þá að borða.

854.

Lista dreingir lána mér  
leturgjörðir þýðar;  
einnig við mig una sér  
eikur og liljur fríðar.

Á máli hverju má eg til  
meiðum veita branda.  
kosta bezt þeim kunna skil,  
kænn til munns og handa.

Að marardjúpi mér er steyppt,  
mín forlög það voru;  
öldu fylltum ægi er hleypt  
inn í klettaskoru.

Varla hvíldar von eg fæ,  
velkjast má í förum  
þar til hefi þrotinn sæ  
þurkað upp að vörum.

855.

Líkama hlaut eg leiri af,  
logi mér nýa krapta gaf,  
í hæðunum held eg til;  
kaldur veiti eg köldum yl.  
Kantu að gera á ráðningu skil?

856.

Líkama og sálarlaus eg er,  
líkama og sál þó fangi,  
endurnærast allir á mér,  
ekki þó á gangi.

857.

Líkama tvo  
eg litið hefi,  
af seggjum snjöllum  
saman vígða,  
innýfli fljóð  
þeim optast búa,

og lífsafl þar með  
láta fylgja.

858.

Ljótan þussa leit eg  
laungu nefi með.  
Eingan verri veit eg;  
hann veikir sumra geð,  
fullur upp með fúla pest.  
Hans þó spýu elskar öld,  
og af henni nærast mest.

859.

Loðið eins og lambsskinn,  
hvítt eins og kvíguskin,  
þó er ekkert hárið á því.

860.

Loðinn toppur í holu  
leikur til og frá.

861.

Lofðúngar fjórir  
löndum stýra  
í sameiningu,  
því sællífir eru,  
rósemd því elska,  
en landstjórn ef sinna  
innbyrðis heya  
orustu og manndráp.

862.

Logn á milli lands og eya.

863.

Lyktargóður, þunnur, þéttur,  
þefvis, beinn, hár, áleitinn,  
svartur, ómóður, lipur, léttur,  
lævisasti heilsu hvinn.

864.

Maður fór út um nótt og rak  
alt féð ofan í hann föður sinn.

865.

Maður gekk á sólardegi  
um reit elju rindar,  
hjá ránarjóðs barmi,  
þar sem skatnar uppsetja  
skeiðir álsráka.

Hlýrnis auga  
 var á ístindi miðjum,  
 en kári blés austan  
 af kembíngs býli  
 Fyrst sá hann dagfælis  
 letabrokk þjakka,  
 sem drattaði lúinn  
 úr dúrskjóli manna.  
 Í því kom kethákur  
 af kárastigum,  
 með flugmundir beygðar  
 að fjölnis kvendi;  
 þá varð þeim bylt við,  
 sem braut æddi þvera,  
 varði sig þó  
 með vöðva rótslaungu;  
 fékk svo moldbyggir  
 flúið hornklofa  
 í mundkögli Ýmis,  
 hjá marflóar strindi.

866.

Maður kom að bæ og pissaði  
 upp í nafna sinn.

867.

Maður kom á bæ og var spurð-  
 ur að heiti, og svaraði í vísu  
 þannig:

•Nokkrir greina nafnið sitt,  
 nú með berum orðum,  
 en Hervör sótti heitið mitt  
 í haug á Sámsey forðum.

868.

Maður sat í brekku og var að  
 birkja böll.

869.

Maður sat við ljóra  
 og var að dreingja saman  
 drafnar brynju,  
 hafði lóð snúna  
 í lauslyktum kjapti,  
 hélt með haukabrík  
 og hæfði auga.

870.

Maður sœll mér það tjáðu,  
 mildíng hver er sá gildi,  
 barinn og særður sárum,  
 sífelt með keyrum tíu;  
 húð hans óðum harðnaði  
 hann þegar mikillega,  
 rauðan lög saup á síðan,  
 seinast á kveldi einu.

871.

Margopt hleypur mönnum hjá.  
 mikið hefir í búknum þol,  
 mörgum níðist einnig á,  
 augað hefir í miðjum bol.

872.

Margt er smátt í vetlíng manns,  
 gettu sands;  
 en þó þú getir í allan dag  
 þá geturðu ekki hans.

873.

Margvíslegt mitt efni er,  
 en eðli mitt er jafnan það,  
 að óvörum eg að öllum ber,  
 einkum þegar náttar að.

874.

«Mál er upp að standa».  
 sagði sá sem hornið klauf<sup>1</sup>,  
 að vekja nauð  
 og binda handaböl<sup>2</sup>  
 við baksauð<sup>3</sup>

875.

Með honum snúinhaus mínum  
 geri eg kytru handa honum bróður  
 hvassnef, því ef eg geri það ekki, þá  
 rífur hann alt í sundur.

876.

Með kjálkum fjórum karl einn er,  
 kjaptinn hefir eingan brátt.  
 rífin fimm sá rekkurinn ber;  
 ráða þessa gátu mátt.

877.

Með þrjátíu augum sá eg segg,

sér þó ei með neinu,  
hefir til fæðis foldar skegg  
á fjórum stendur greinum.

878.

Mellan dikar málsnjöll  
mjallhvít um sitt drifsfjall,  
með sann,  
hyllist lítið heimsgöll,  
hallar sér þjáð á svefnstall,  
koddann;  
dillar lendum leikfull,  
lallar út um frónshjall,  
stelpan;  
kallar hátt með hljóð snjöll,  
hvellan þegar hún fær skell  
á endann.

879.

Mellan háa af mælsku þembd  
marga hnúa á sér ber,  
gerir skaða, glósar af fremd,  
grjónum spýtir fram úr sér.

880.

Mestur á lopti eg optast er,  
áður en lifnar faðir minn,  
en aldrei mikið á mér ber,  
ef að hann er stórvaxinn.

881.

Mey var manni gefin,  
áður en hún var átta náttu  
átti barnið ársögmuí,  
og dó áður hún fæddist.

882.

Mér að glansa er miður lént,  
mun þó sjaldan ljótur,  
orðið tjáist á mér þrent:  
auga, haus og fótur.

883.

Mér sá starfsami af alhug ann,  
iðjuleysínginn burt mig flæmir,  
umbun því litla hefir hann,  
honum því tíðum örbirgð dæmi;  
eg flýg, þó vængjum ei er á

jörð neitt svo fljótt mér jafnast geti,  
eg hefi veröld í einu feti,  
en þó læt eg mig aldrei sjá.

884.

Mikil frú um mittið þykk  
móðu geymir staupa,  
ofan í hana eptir drykk  
ótal strákar hlaupa.

885.

Minn er ei til ferðaflytis fótur  
laginn;  
utan brendur, innan þveginn.  
á eyrunum stundum verð eg dreginn.

886.

Mitt er nafn úr kjapti kálfs,  
klettur úr urðu hruninn;  
þótt þú sjert stolinn, þá er eg frjáls,  
þann geri eg okkar muninn.

887.

Mjúklyndur hófhár,  
hjúklyndur vinbrár,  
ljúfur lands,  
viklyndur, kær, knár,  
kviklyndur, orðfár  
gæfði glans,  
fnjólyndur, forspár,  
fnjólyndur, misdár,  
kom í krans,  
hæglyndur, þelprár,  
þæglyndur, geðskár  
draup í dans.

P. P.

888.

Mjög er eg kaldur  
í mínu eðli,  
þó verð eg heitari  
en hlutir flestir.  
þegar menn vilja  
hinir máttugu.  
Opt er eg prýddur  
útflúri miklu,  
með myndum af mönnum  
og mætum rósum,

optast sívalur,  
opt þó ferstrendur.  
Frá útlöndum kem eg  
yfir hafid.  
kosta penínga  
kynja mikla.

889.

Mjög stór kirkja mikil og há,  
er mestur bygði himna rex,  
stór var í henni stólpi sá,  
er stóðu á borgir tvennar sex.

Borgum þessum byggðust nær  
bitar tveir með tíu ris,  
kríngum hverja konur tvær  
kunnu ganga opt á mis.

890.

Móðirin þegar fór í fat,  
farfað mjallar blæu.  
barn af kulda grátið gat;  
gerðist skarð í nægju.

891.

Móðurlaus var manni gipt,  
það miklar vanda,  
sinum föður seimanipt,  
það svo skal standa.

892.

Myndað hagleiks með fimi  
met eg djásnið eina,  
stendur mergs á miðhimni  
mætir aðsókn fleina.

Það er kent við harða hlíf,  
hamlar særing sprundum,  
innibýggir í sér líf  
ekki nema stundum.

893.

Mynduð er ein af mýrar jörðu  
og magaslopp í kerri hörðu,  
fóstruð svo í kulda kofa,  
kært er mönnum áður sofa,  
heunnar fagra höfuð líta

hún er öll með litinn hvíta,  
allsnakin hjá örvanjótum,  
utan skó á sínum fótum.

894.

Mætti mér í dag einn dreingur,  
dapur lítt í fjúki,  
ekki flýgur og ekki geingur.  
er þó líf í búki.

895.

Nafn mitt hálft er við afl í  
smiðju og hálft ókrókóttur vegur.

896.

Nefndu mér hjón þau.  
sem njótast um daga  
alla, svo hvorugt  
annars missir,  
en skilnaður þeirra  
skeður að kveldi,  
svo þeim ei hlotnast  
saman að hátta.

897.

Niður fastur einn sá er,  
ærið víða fer hann,  
hefir auð á hornum sér,  
en höfuð ekkert ber hann.

898.

Nær er heimskínginn hyggvastur?

899.

Nær gjöra tennurnar tóunni  
mein?

900.

Nönnu gulls eg nafnið bind  
nærri réttu hæfi,  
hún heitir það, sem hverri kind  
hentar bezt um æfi.

901.

Ofur litil ein er mæ,er,  
eg fæ hana téða,  
þegar hún í sig fylli fær  
fer hún þá að kveða.

902.

Opin stendur ætíð ein



með ærið lánga róa,  
túngan hennar temprar sein,  
það tíðum verður sótt í stein.

903.

Opinn leit eg einn standa,  
í var honum á hviki,  
gyrtur með góðu bandi,  
gluggar tveir þar á voru.  
tveir stjakar héldu stórir.  
stilli í þörfu starfi.  
fylgir þessum lok líka,  
laglega gert, eg meina,  
tuttugu og fjögur höfuð  
hefir það glóandi;  
gátuna greitt má ráða,  
geta þó allir varla.

904.

Opt á hrygginn er mér bylt,  
opnuð til að liggja.  
ef þú dyggur af mér vilt  
uppræðingu þiggja.

905.

Opt eg brellinn er að sjá,  
ei með hrelling sáran,  
þá löndum skellur liðugt á  
lífsins fellibáran.

906.

Opt er troðið ofan í mig,  
anda eg frá mér síðan,  
ýtar láta hann upp í sig  
og út um geiminn viðan.

907.

Opt gagnstúngin ekkja hörð  
öðlast fátt til gæða,  
hörkulega um búkinn börð,  
börn þó sé að fæða.

908.

Opt það hundur hitta kann  
hárs um sprund, við sérhvern  
rann,  
af því harðnar aflið þó,  
af ber kjarna um land og sjó.

909.

Olík næsta erum við  
þótt ýtar systkin kalli;  
er mitt snjóhvítt andlitið  
svo einginn finnst á galli.

En systir mín á brún og brá  
er býsna dökk, eg meina;  
næsta köld er hún mjer hjá  
heitari er eg að reyna

Eitt fyrir öðru okkar flýr.  
ætið fylgi eg henni,  
hún mig eltir, hvergi rýr,  
þótt hvorugt sorgin spennir.

Aldrei bæði erum því  
undir sama þaki.  
Svona eru okkar forlög frí.  
finnst ei enda taki.

E. Th.

910.

Orðkir menn og óþrifar  
einatt mig veiða, en þó ei par  
um feinginn sinna sinn,  
fáangi mig ekki fóstri minn,  
fær hann um síðir gatnagað skinn.

911.

Ótal grefur ekru börn  
í auga djúpu;  
bitil mjúkan munni temur,  
meinþolin í dans þá kemur.

912.

Piltur vængi hefir hér,  
á hausnum vömb er skrítilig,  
ef fóta hans milli farið er.  
fá vill mat og hristir sig.

913.

Rann eg frá raupi<sup>1</sup>,  
rataði síðan í tólf fiska<sup>2</sup>  
þar eptir fékk eg þúngan móð<sup>3</sup>.

B. G.

914.

Rassboginn og reimaður,  
reyrður á halabroddi,  
fugla jóð og flóðgardur  
finnst hjá honum oddi.

915.

Rautt flaxar við rassinn svarta.

916.

Ráðið þið hvað eg rauðleitt sá  
á Rögnis kvendi,  
jó í morgun, þá eg þandi,  
það lá niðri í Bakka landi.

Á það smíði listilegt  
eg leingi starði,  
einn þjóðsmiður grip þann gerði,  
get eg hans líkar fáir verði.

Virðar kenna við á sveitum  
við hljóðfæri,  
og við kinnar álma grera,  
eins þar sæðu má á skera.

Við hljóðfæri fagra kenna  
fjöruprýði,  
og það á hverju málma meiðar,  
mat fram svinnum gestum reiða.

917.

Reið eg frá eldsenda  
og urðar dýngju<sup>1</sup>,  
áði eg hesti mínum í tenings  
auga<sup>2</sup>,  
náttaði mig á fjallskoru og hnífs  
rönd<sup>3</sup>,  
þar var mér gefið sverð<sup>4</sup> að  
éta  
og skinn<sup>5</sup> að drekka.

Eg var að finna hana Grjótunni<sup>6</sup>  
mína  
greifans dóttur.

918.

Reið eg um hraðfuglsdal<sup>1</sup>,

kom eg þar sem úr var stokkið<sup>2</sup>,  
áði eg á vatni,  
gisti eg á Gleðibakka<sup>3</sup>,  
mér var gefið járn<sup>4</sup> að éta  
og skinn<sup>5</sup> að drekka.

919.

Réttinum fylgir,  
rángindum glatar,  
vísari en vitrir,  
vonum fremur,  
tuttugu og fjögur  
talar sannindi,  
þó þegjandi;  
það eru undur

920.

Réttlátur það ránglátan um  
eilíft líf og fékk það hjá honum.

921.

Riddara fimm eg röskva sé,  
reka þræl með beran koll,  
sitt að smala úr fjalli fé,  
á flatlendi og ofan í poll.

922.

Ríkið mitt eg röskur ver  
reglu held í plázi,  
því er eg orðinn, sem þú sér,  
seljum gulls að stássi.

Eina þarf eg njálpar hönd  
harðni rimman bráða.  
ríkið heitir Höfðaströnd,  
sem hefi eg til forráða.

923.

Rís nú ein ræðuklausa,  
er rásar um gómabásinn.  
leit eg fugl ofurlítinn,  
lit hans eg kann ei vita,  
gleikkuðu upp brúna gáttir,  
eg gatti að skapningshætti.  
Vængi hann átti einga,  
undra hátt flaug þó stundum.  
frárra valnum réð fljúga

flóa yfir og móa,  
 vindinum hærra vendi,  
 og víðar en skýin líða,  
 af náttúrunni sá neytti,  
 náðuga svölun þáði,  
 af brunnum, er bráðir renna  
 og brjótast fram upp á móti,  
 fyrða það mætti furða,  
 hvað ferðugt hann vaxa gerði,  
 geima og grundaflæmi  
 gildlega hann upp fylði;  
 stærðin hans stórum rýrðist,  
 nær stirðviðrin eyddu birgðum,  
 hörð fjúk og frost hann særðu,  
 ferð hans mjög náðu skerða,  
 dáðlaus með döprum kvíða,  
 dauðvona heim kom snauður,  
 lúður af lángrí mæðu,  
 liðinn að mestu niður,  
 settist þar sæti átti;  
 sættist eg með að hætta;  
 gættu að gátufléttum,  
 gátt hrings, þær ráða áttu.

924.

Rollufiðurs rann eg sá  
 rétt með fjórum fótum á,  
 stóð, en ekki geingið gat,  
 gullskorð undir honum sat.

925.

Róa tveir með hark og hrikt,  
 heyrir byljabytur senn,  
 lifnar dautt en leikur kvikt,  
 lógar auð en þvingar menn.

926.

Rómutama, rauðlitað,  
 rekkum ama veitir,  
 Svafurlama biturt blað,  
 ber eg sama heiti.

927.

Saman bindur bræður tvo  
 biðlundaður snerill;

blaðhorn flugár beygir svo  
 að byrgist eggja ferill.

928.

Saman streingdir seggir tveir  
 við saur opt búa,  
 nætur sveingdir þola þeir  
 og þrældóms lúa. G. J

929.

Sat eg á dvergga dýnu,  
 dýri var mér hlýrra,  
 barði hart með hörðu,  
 hrutu af rauðir litir,  
 leit eg þoku líða.  
 ljóst með báðum hliðum,  
 kendi eg hart í hendi.  
 hafði eg gagn af magni.

930.

Sat eg á dynjanda,  
 sá eg á hrynjanda,  
 sá eg hvar hann auðbjörn<sup>1</sup> fór  
 með ununarstykki<sup>2</sup>,  
 kallaði eg á hana klofskellu<sup>3</sup>  
 og gettu hvað hún gera átti

931.

Sat eg á hlífar hellu<sup>1</sup>,  
 kynti eg vogarviði<sup>2</sup>,  
 sveið eg gægis höfuð<sup>3</sup>.  
 gettu í hverju eg vatn sótti<sup>4</sup>.

932.

Sat eg á hniplung<sup>1</sup>  
 við salts<sup>2</sup> strendur,  
 ben sá eg bíldskorna<sup>3</sup>  
 brenni goða<sup>4</sup>,  
 háan stein flatan<sup>5</sup>,  
 fólksrit byrjun<sup>6</sup>,  
 brýni báru<sup>7</sup>  
 og báta dritil<sup>8</sup>.

933.

Sat eg á rennanda<sup>1</sup>,  
 sá eg á drynjanda<sup>2</sup>.  
 sá eg hvar vígahnötturinn<sup>3</sup>  
 tók vogastykki;<sup>4</sup>

kallaði eg á gómskellu mína,<sup>5</sup>  
getið þið hvað hún gerði.

934

Sat eg á skjálfanda,<sup>1</sup>  
horfði eg á beljanda,  
leit eg freknóttan<sup>2</sup>  
og elti flekkóttan.<sup>3</sup>

935.

Sat eg á svelti sauða.<sup>1</sup>  
sá eg á mannadauða;<sup>2</sup>  
brátt mun bragurinn falla,  
berst hann um veröld alla.

936.

Sat eg eitt sinn  
á sífjar snæru,<sup>1</sup>  
og framdi aðgæzlu  
um fleygi vígbarða,<sup>2</sup>  
þá var Glens kona<sup>3</sup>  
með glöðu bragði  
og Skinfaxa stýrir<sup>4</sup>  
skamt á leið kominn.  
Tröllkonugustur<sup>5</sup>  
trampaði víða,  
og sagði álmveldi<sup>6</sup>  
hvað iðja skyldi,  
því laung fannst  
Útgarða —  
Loka fóstra sín.<sup>7</sup>  
Tók eg þá bóka blað  
og brúnum hleypti  
um hafsa granda  
og hjarta Þórs móður;<sup>8</sup>  
úr Fenrisúlfs  
festarhæls grindum,<sup>9</sup>  
gerði eg systur tvær<sup>10</sup>  
og gaf þeim heiti;  
kallaði aðra  
klifbeina dæsu  
en þá síðari  
sisseris búldu;  
setti eg aðra  
á sal Hrínghorna,<sup>11</sup>

sú var fullvaxin  
og sat undir hinni.  
Kom eg þeim síðan  
á huldu Þórs móður,  
er eg því óhræddur  
um þær báðar.  
Fjórir beinvargar<sup>12</sup>  
fylgdu mjer eptir,  
þeir er sofið höfðu  
meðan systur voru gerðar;  
þeir stukku upp  
með stuttum búníngi  
og létu steinstjörnur  
stildra víða,  
hver hljóp mót öðrum  
með hljóða gáangi,  
svo undir tóku  
allar blakkir  
botnveðra halla<sup>13</sup>  
og bygðir dalanna.  
Fýsti mig til flugfars<sup>14</sup>  
að finna knnníngja,  
því himinhverfandi<sup>15</sup>  
var hofin að mestu,  
en náttfara brúður<sup>16</sup>  
nálgaðist mikið.  
Bið eg að læri  
börn sér til gamans,  
þó ei séu djúpfyndnar  
orða brellur.  
Ef þrévett barn  
þýðir rétt hvert orð  
eg þræti ekki við það,  
þrítugt að aldri.

937.

Sat eg í kóngulóar  
kastaladyrum,  
horfði eg vítt  
um völlu breiða,  
vildi eg vita  
hvar vegamót lægi,  
þá varð eg margs vís

sem mér var hulið,  
 þar voru hamrar  
 hátt í fjöllum,  
 súngu lúðrar  
 senn á stræti,  
 undan björgum blá  
 bunuðu fossar,  
 synti fiskur  
 með fljúgandi vængjum,  
 þar mý marga  
 moldhauga kvika,  
 þar kembdu úngbörn  
 elli hærur,  
 ráku fénað  
 úr fjöllum ofan,  
 þar komu uxar  
 með arnarhöfðum,  
 spruttu upp sauðir  
 á sporhunda fótum,  
 brendir asnar  
 básúnum klíngdu,  
 gull á grönum  
 geitur báru,  
 geyuðu rakkar.  
 á gullspeglum héldu,  
 þíng vildu halda  
 á þussa torgum;  
 þar atburðir slíkir  
 að óvenju færi,  
 sér höfðu kosið  
 svín fyrir vitni,  
 gáfu hræfuglar  
 gott samþykki,  
 en ljón og birnir  
 lögum stýrðu,  
 drukku dróttir  
 af dverga krúsum,  
 þá var skemtun  
 í skrapanda húsum,  
 innan prýdd voru  
 með Herkúlis tjöldum,  
 af guðvefjar pelli

með gyllini stykkjum,  
 glaðir voru garparnir  
 og gullvagnana drógu,  
 sungu úngir sveinarnir  
 og sínar hörpur slógu,  
 glaðar gullhlaðseikurnar  
 guðvefs pellið skáru,  
 fagrar laufalindirnar  
 ljósa kransinn báru,  
 Stanzaði, Gunnbjörn  
 og starði á þetta.

938.

Sat eg í sólskins brekku  
 sá eg á mína,  
 hvar hún tók að gína,  
 rauð að neðan.  
 loðin ofan,  
 hún þarf þeirra tóla við,  
 sem hánaga við karlmanns hlið.

939.

Sat eg og át eg  
 og át af mér;  
 át það, eg á sat,  
 og át af því.

940.

Saunggyðja í sessi há  
 sínar telur dætur,  
 gómakvörnum geingur á,  
 gagna litið fætur.

941.

Sá eg á gáangi svanna  
 sumars hæstan dag,  
 skemtun sýndi sanna,  
 með siðugt háttalag,  
 eg stóð þar við um stund að sjá  
 hóglegt sprund og hennar snild.  
 Hlustaðu maður á.

Áfram þreytti iðin,  
 aktaði ei hégómann,  
 betalast mín biðin,  
 betra inndæli ei fann;

sýngja fór nú siðugt víf,  
hennar hljóðin há og hvell  
hrestu sál og líf.

Saungs í vönum vísum,  
var sú meiníngin,  
lofgjörð drottins lýsum,  
lífa þjóðir enn,  
leggið alúð menn og mær.  
á lífs og sálar störf um stund,  
stefnir dauðinn nær.

Ættina glögt eg eygi;  
eðla göfugt sprund,  
sunnan úr heim, eg segi,  
sígldi á Ísagrund;  
ágirnd stríðir opt á mig,  
ætti eg í mundu aura safn,  
eignast skildi eg þig.

942

Sá eg á minni suðurleið  
sjón. er undran eg af beið,  
svartur göltur vaga var,  
vitund hærra knén sá þar  
heldur enn maga og breiðan bók,  
í bragði snar.

943.

Sá eg á Sámsveldi  
seggi á einu kveldi.  
Gettu, gettu gátu,  
hvar garpar fríðir sátu.

944.

Sá eg á suðurvegi  
svartan göltinn vaga,  
hærra ber hann hné en maga.

945.

Sá eg á svörtum bekkjum  
sitja, með fögrum litum.  
systur með sóma mestum,  
sextán jafnstórar vexti,  
streingdar með stáli niður,  
og streingjum, er vara leingi;

fyrðar sjá þær í friði  
en fjóð þeim nauðung bjóða.

946.

Sá eg á svörtum  
söðli túnsfæðu  
kátlega mynd.  
Hvað skal hún heita?  
Höfuð var ekkert,  
hafði þó túngu,  
fasta við kjálka  
á fjóra vegu,  
fallegar tennur  
fremst á rólu.  
en limina fleiri  
leit eg eigi.  
Þagði nú þessi  
þar til eg dirfðist  
ögn að snerta  
ófreskjuna,  
hélt eg um hala  
hennar miðjan,  
urraði hún þá  
af öllu megni,  
lifandi stó'ar  
lögðu á flótta,  
en dýrin smærri  
espuðust næsta,  
leizt mér að sleppa  
ljótu skrímsli,  
fleygði því niður  
og fór hurt þaðan.

947.

Sá eg áðan systur tvær,  
sérhver að því hyggur;  
á því standa þær optast nær,  
sem einn og sérhver tyggur?

948.

Sá eg beina teygja tröll  
titt af því, sem prýðir hnakk,  
þar á stanzar þjóðin öll,  
það eiga allir, sem hann drakk.

949.

Sá eg dökka sveina  
saman standa í krans,  
hver sitt hefur eina  
heitið rétt til sanns,  
tvenna tólf má reikna,  
til einn leggist þá,  
þeir vita vel að teikna  
vísindunum frá,  
eg nefni einnig hann,  
sem er þar sem mann  
gamall á róli rann.

G. J.

950.

Sá eg eina falda fit,  
fær hún sjaldan kvefið,  
lá á grúfu, en lítilvit  
í lopt upprétti nefið.

951.

Sá eg eina sáravörn á sæti  
hauka;  
full var sú með línulauka,  
látið er á henni stálið brauka.

952.

Sá eg eina setta taus,  
sú bar munn en eingan haus,  
vambmikil, en aldrei át,  
upp hún spjó og komst í mát.

953.

Sá eg eina siðuga frú,  
sú er dauð fyrir laungu,  
við mig talaði veigabré;  
veiztu, hvað hún heitir nú?

954.

Sá eg eina sitja á beð  
seggir stínga hana á hol,  
hennar nafn í hafinu er,  
hringur settur á miðjan bol.

955.

Sá eg einn á svörtum kjól,  
sá batt um sig snæri,

að elta börn á Ingjaldshól  
ætla eg hann væri.

956.

Sá eg einn er sat að laug og  
saurgan þvoti,  
iðrin skildi hann eptir heima,  
auðarselju lét þau geyma.

957.

Sá eg einn hlut,  
sem séð hefi ei fyrri,  
það var oddur  
höfuðvopns Marðar.  
Fyrst var honum brugðið  
í bróður munn Auðar,  
og síðan tugginn  
af tönn Ýmis.  
Gekk þá að rati  
og gróf hann dauðan  
í framfæti Ásbjörns  
fast um ökla.  
Þar tollir á svunta  
tvílögð með borða,  
svo síðan ekki  
af saumunum gliðni.  
Henni má vingsa  
til vinstri handar,  
en hnept er hún optast  
hægra megin.  
Þrálega hindrar  
þeim, er koma  
inn að þreifa  
þjarka mundu;  
geymir hún alt,  
sem getur hún hulið.  
Óvönd er gátan,  
alhægt að ráða.

958.

Sá eg einn í svartri brók  
sitja niður við hjalla,  
augun klók í heimskum hrók.  
Hann hugnaðist mér varla.

959.

Sá eg einn í svartri tjörn,  
samstundis hjá hrundum;  
gátu þau af sér geðug börn,  
geysimörg á stundum.

Mikið hefir hann mjóan fót,  
mælist síður en þveingur,  
þar sem settist þýðleg snót  
þar varð eptir dreingur.

Bæði er hann og börnin dauð,  
þá berast hér í heiminn,  
brún eru þau, blá og rauð,  
brúka ei auð né seiminn.

960.

Sá eg eitt sinn systur tvær,  
að sinni máltíð voru þær;  
átu þær hvor annars mat,  
einginn þessu hamlað gat.

961.

Sá eg fult hús með hvítar kýr,  
og rauðan kálf leika sér á flórnum.

962.

Sá eg fyrir sunnan  
svartan köttinn vaga,  
hærra bar hné en maga.

963.

Sá eg í fögnum flóa  
fríðan riddara skryðast,  
bjartan með blóma skarti,  
brosandi vel til kosinn,  
stórleitur stirða murði  
státsmey, sem var hans eigin,  
lítil var nærri látin,  
af letíngjum betur metin.

964.

Sá eg í gegnum  
gat Þórs bjargar,  
veg verfugla,  
vörðu sínglínga,  
sá rak saman

sauða kulverju,  
meður merghúsi  
mævils jarðbúa.

965.

Sá eg í sólskins brekku  
sífjaðraðan smjaðra.  
þar lá lagður í lýngi,  
línserkjaður með merkjum,  
þar kom krókurinn illi  
að borðsettum rétti,  
murraði músar glópur  
yfir marghnöttóttum kletti.

966.

Sá eg lambið sjöinn vaða,  
svo það hrepti eingan skaða,  
en fillinn með sinn fótinn hraða  
féll og dó þar inni.  
Ráddu maður rétt úr gátu minni.

967.

Sá eg líkar systur tvær,  
sem að margir prýða  
nú víða;  
hjá herraönnum hvíla þær,  
í hofferðirnar ríða  
til tíða;  
þeirra eiga þykir fin,  
þær geyma hana á milli sín,  
vel opt sedja vindaskrín,  
þær verða þá að gapa  
með snapi,  
upp úr þeim hvað í þær fer,  
en ekki kemur það við mér,  
hætt er við að hrapi  
með tapi.

968.

Sá eg mann og ekki mann,  
sat á tré og ekki tré,  
hélt á stein og ekki stein,  
hæfði fugl og ekki fugl.

969.

Sá eg mann sitja að vana,  
sá hélt á Hamdisar bana,



hrjáði með því hársvelnis rætur,  
hlaupajós hann bjó þraut um fætur.

970.

Sá eg nokkrar settar mæ, sumra ferðir hindrar það, ákaft hlaupa áfram þær, er þó hver í sama stað.

971.

Sá eg segg iða  
í svanna höndum,  
klæddur var sá  
kápu af dorra,  
fæða var honum  
færð í kverkar,  
sem ýttist niður  
ofan hjá lúngum;  
það var hræsvelgs  
hraður andi,  
sem ofraði vindgáng  
í hans maga;  
af gump hans niður  
gekk húsabani  
og veitti árás  
vörmum hlýra,  
hvar af hinn reiddist  
og réði blossa.  
Gátan er lokin,  
getið þið ráðið?

972.

Sá eg sitja segg  
sunnan undir vegg;  
hefir augu og nef,  
aldrei fær hann kvef  
hefir bústinn bol,  
býsna mikið þol,  
sýngur örvapór,  
aldrei fer í kór.  
Gettu gátu mín  
ef glögg er vizkan þín.

973.

Sá eg sitja settan hal með sextán  
rósum,

böndin þrjú á búki ljósum,  
bjargar hann mér frá húngurs-  
glósum.

974.

Sá eg sitja systur tvær á sandi,  
nógar eiga nöfnur þær á landi.  
Kúra þær fram við kaldan sjá  
með bökin blá,  
hvorug þúngt þeinkjandi.

975.

Sá eg sitja systur tvær  
með svörtum gerðum,  
báðar voru þær bornar innar  
brúkað hafa þær gamlir Finnar.

976.

Sá eg siðklæddan  
segg í ánauðum,  
sá var harðfjötraður  
að höfði og fótum,  
þrem viðjum  
þrátt um vafinn,  
þó var hin fjórða  
þreingst um knésbætur;  
er strákar tveir héldu  
sem stóðu til hliðar;  
þar kom að  
einn þræll dálítill,  
sem klóraði hann og reif  
með krumma nefi,  
svo kvað við í honum  
með korrandi hljóði;  
kom þar að  
kerling ein nakin,  
og hljóp í klof hans,  
með hörku stórri  
lamdi og bukkaði  
svo bærðist hann allur.  
Þar kom að kóngur  
klæddur kvennskrúða,  
hjó á hans ristar  
með harðri exi.  
Negg foldar nokkur

nísta þar hvert annað  
og kveinka svo heyrir  
hvert undan öðru,  
en grétu þó aldrei  
svo gúmar það sæu.

977.

Sá eg standa stöðir tvær  
og stúlku nafn í milli,  
fuglinn einn þar flögti nær,  
frilega svo haldi þær,  
þegnar búa þar inn í með snilli.

978.

Sá eg standa svartan hrók,  
sem ókendur mér þó var,  
með sínu nafni sundur tók  
sama lim og efst hann bar.

979.

Sá eg standa svartan rekk  
um sömu miðin,  
báls yfir eysu ból sér fékk  
og brendi kviðinn.

980.

Sá eg standa systur tvær  
hjá settu tjaldi,<sup>1</sup>  
báðar höfðu bróður sinn<sup>2</sup> þær  
í beisku haldi.

Hann var það, sem hraunið<sup>3</sup> dró  
og hátt við galti,  
örin<sup>4</sup> þegar í augað<sup>5</sup> fló,  
hann um sér velti.

981.

Sá eg standa systur tvær,  
saman fastar voru þær,  
ofan í aðra önnur rær,  
svo efidur maður varla upp nær,  
ekki eru þær altíð heima þá úti  
grær.

982.

Sá eg standa systur tvær,  
sem einn risa báru þar,

þeirra á milli þrammar mær,  
þar til hún er ekki þar.

983.

Sá eg standa systur<sup>1</sup> tvær  
settar hétu báðar eitt,  
þeirra á milli þrammar mær<sup>2</sup>  
þar til hún er ekki neitt.

984.

Sá eg systur sex og fjórar seims  
á njörðum,  
leika sér á lifandi görðum,  
líka mæta kulda hörðum.

985.

Sá eg tvo á teigi  
talast við þó eigi,  
hvorugur hafði mál,  
heyrðu heldur eigi,  
hyggðu að, hvað eg segi,  
nefni eg stein og stál.  
Át hvor annars mynd  
ýta sá það kind,  
eyddust báðir saman senn.  
Svo eg gátu bind.

986.

Sá eg höll á víðum völl,  
var sú há og breið að sjá,  
þakin öll með þjassa mjöll;  
þorpin smá í kringum stá.

987.

Sá eg úti svartan hrók,  
sem að líkur mér þó var,  
með sínu nafni sundur tók  
sama lim og efst hann bar.

988.

Sá eg viðbjarnar væli<sup>1</sup> liggja,  
þrymseilar hval<sup>2</sup> þúngan feta;  
knör jarðar<sup>3</sup> með kappi fram þjóta,  
moðrauðni<sup>4</sup> eltan af ysjúngs nið.<sup>5</sup>

989.

Sá mig á ekki,  
synjast heims mæti;  
örbyrgð blaðinn

er í heimi.  
Sá, er mig hefir  
sjá um það hlýtur,  
af mér að hafa  
ekki skapraun.

990.

Seg mér, hvað eg sá í vetur,  
sem eg leit ei fyr,  
og ansaðu mér ef þú getur  
upp á það eg spyr.

Híbýlið á haukasetri  
benda mun því lítt,  
það af elda báru betri  
ber þó litinn frítt.

Hvorki þarf, það fót né fæði  
þótt finnist Óms á mey,  
hvort það er af sjó eða svæði  
segja kann eg ei.

Það hefir ekki mál né mynd,  
þótt mörgu forði grandí,  
ekki heldur sál né synd,  
þó sýnist það lifandi.

Það er stærra þó en fys,  
því kann illu valda,  
ljómar eins og báru blys,  
bönd því eingin halda.

Nafn þess eina nú inn bind,  
þótt njótur einginn virði,  
sárleg mein og svala lind  
sveigist báru um girði.

Fjalla lögur, fróna hlé,  
fagra sólin sveita  
skerja ögur skýs og fé  
skal um síðir heita.

991.

Segðu það sem sýnir mynd,

sé það til þess krafið,  
hermir eptir hverri kind,  
kemur yfir hafið.

992.

Seggjum vil eg segja,  
sízt er gaman að því,  
ef þegnar leingi þegja  
og þumbast myrkri í,  
skemtun þykir skötnum,  
ef skeikar orðaknör  
fram úr fræða vör.

Því skal þegna spyrja,  
þótt mér veiti bágt  
bragarins smíð að byrja  
bezt við góma þátt,  
hvað það musterið merkir,  
sem mest ber fegurð og pris,  
eg vildi þess verða vís.

Stólpi í því stendur,  
er stýrir rínar höll,  
með gull og grænar strendur  
og Grettis dýrri mjöll,  
með epli og aldinviðum  
útbreiðist í frá,  
sem vel mega virðar sjá.

Gjörri vil eg enn greina,  
ef gumar hlýða til,  
verður víst um seinan,  
því veldur mælsku gil;  
standa þar við stigar,  
er styðja mustervis hvolf,  
tel eg þá alla tólf.

Þar með þrjátíu rimar  
í þessum stiganum er,  
öldin á þeim svimar  
og alt að vilja fer,  
að og alls kyns gæði,

alt af þessu nóg  
með vænum veraldar plóg.

Á greindum rimum gánga  
göfug hjónin tvau,  
einatt ónáð fanga,  
aldrei hvílast þau,  
myrkva nátt og morgna,  
mæðast ekki enn.

Geti góðir menn. E. Sig.

993.

Seggur er einn  
á sífeldu hlaupi,  
hvergi úr sínum  
sessi þó hrærist;  
munn hefir hvorki,  
málróð né barka,  
en hljóðar svo hátt,  
að heyrast allvíða.

994.

Sem þann nefna mig þú mátt  
er metur orku stinna,  
fótum troða undir átt,  
eigi hann nokkuð vinna.

995.

Sendur var eg  
úr Sandeyri  
að sækja dreingja vit  
og deiluefni<sup>1</sup>,  
áði eg þar  
sem úr var brotið<sup>2</sup>,  
en náttáði í átta  
álnum og fjórtíu.

996.

Sextán á eg systur mér,  
sama nafnið hver ein ber;  
hægðir auka heimi í,  
hvað er þetta? Gáðu að því.

997.

Sextán líða þúnga þrá,  
þessa eg stundum færri sá,  
fjórar systur fylgja þeim,

fara víða út um heim.  
þeir eitt heita, þær svo líka  
þúngt með kvein.

998.

Sé eg liggja systur tvær,  
samanfastar eru þær,  
sitt hefur auga sérhver mær,  
sárt með nefjum stínga,  
yfirum hafið flytur þær  
hirðir kramflutninga.

999.

Séð hefi eg eina siðuga frú,  
sú er dauð fyrir laungu,  
við þig talar vella brú,  
veiztu hvað hún heitir nú?

1000.

Séð hef eg piltúng augað eitt,  
og ekkert höfuð hafa,  
margan hefir frá lífi leitt  
og leiðist ekki að kafa.

1001.

Séð hef eg þernu  
seggjum vel þéna,  
og örðugt skipta  
apaldi marar,  
flatvaxin er  
með farva dökkvum  
og einu auga,  
sem er þó hulið.  
Hún hefir jaxla  
heldur hvassa  
og skögultennur  
úr skorðum geingnar;  
finnast hennar efni  
í fjörgynar hjarta,  
og eru þaðan tekin  
af aski leipturs,  
lagt síðan þar  
sem lystugir mætast  
hlýrar tveir,  
svo að hentugra verði.  
Öðru hennar

efni skilar  
blóðughadda  
frá botni ránar,  
flyzt það og líka  
um Freys meyar linda  
til jötuns jarka,  
sem jafnan slíkt vantar.  
Finnst það og líka  
á fæti Ýmis  
allvíða hér  
sem eins vel hagar.  
Þykist eg hafa  
af þernunnar efni  
og skapnaði skýrt,  
svo skilja meg.

1002.

Sézt hefir sveinu  
með sveran fót,  
að eins hafði hann einn  
og haltur var ei hót;  
mikinn hafði hann maga  
en meira brjóstið þó;  
segir þannig saga,  
í smáþarm lífið bjó.  
Eina nös í hnakka hann hefur,  
heitan anda frá sér gefur,  
en hann náir ekkert saka,  
að andinn snýr ei við til baka.  
Hann beinir einatt bókamönnum  
bezt, um skamma vetrardaga,  
gleypir opt við greiða sönnum,  
gjarnlega í tóman maga,  
ef ei maga svángan seður,  
sífelt lífið tekur þverra,  
óhapp þetta einatt skeður,  
annað herma mun eg verra;  
það er margt, sem þegnar rausa,  
þótt þeir minnstan sannleik tjái;  
að hann skrúfu eigi lausa  
ætla eg fæstir trúað fá.

1003.

Siðug snúin situr þétt

hjá snotri hringa gefni,  
laufa viðar rótin rétt  
reiknast hennar efni.

1004.

Situr sjóli á stóli,  
situr og er mjög vitur,  
allar áttir telur  
aldrei máli brjalar.

1005.

Sífelt helstúngin  
og sárum þakin,  
eru mín örlög,  
en það batar,  
að hættu ei kanna  
holund þótt bíði,  
ör og skrámur  
aldrei lít eg.

1006.

Sjö systur  
í sæng einni liggja,  
eingin efst liggur  
og eingin fremst.

1007.

Skal yður skemt af þræli,  
skúti þeim yfir slútir,  
lúrir svo lítt hann hrærist  
landhrings við yztu granda,  
þó kunni ei kauðinn vinna,  
kraptalaus ei er skaptur,  
feitur, en fullaflproti  
finnst sá af stigum háum.

1008.

Skeggaður refur  
skýzt í holu sína.

1009.

Skinnpílurnar skutu tvær  
skrítið þótti mér það sjá,  
í trépíluna eina, ær  
ætlaði eg hún mundi þá.

1010.

Skolli sté á túnfót,

tók í burtu dagsmark  
af vallarbót.

1011.

Skrögg einn sá eg skurrandi  
er skrafar vitt um heima;  
át hann mat sinn urrandi,  
eins og köttur breima.

1012.

Skörp um vetur skepnan ein  
skjaldan leysir af sér þvag,  
um hásumarið hefir þá grein,  
hún er að míga nótt og dag.

1013.

Slíngur jafnan slær og græðir,  
slæmum gefur litla ró,  
höggur títt og margan mæðir,  
Mætan bróður á hann þó.

1014.

Snautaði hjá mér snefjaður skussi  
snæs á hliðum,  
á Grimseyarsundi grár á síðum,  
getinn var í Bólmstaðahliðum.

1015.

Snót eg leit á snaga hánga  
snart á auganu,  
samt lét hún sitt höfuð hánga  
húss á þilinu.

1016.

Snót leit eg eina  
er seggir opt fipla  
hennar er efni  
úr iðrum jarðar,  
ber hún heiti  
sem bókmála runnar,  
ómissandi  
öllum þjóðum,  
limi hefur hún  
til liðsemdar henta,  
heita þeir: mysa  
í málmi sterkum,  
klettur hár  
og kvíga bustar,

minnkandi túngl  
og mikið kýli,  
skjáa skriða  
og skrifara vinur,  
við hana fær  
einginn að eiga,  
nema snillíngur nokkur  
í nærbuxum vænum,  
með kampa síða  
og kliptar í rákir;  
hann er svo handgeinginn  
á heimilum öllum,  
hér fyrir veit eg  
að höldar snót kenna.

1017.

Snótin hefir höfuð bjart,  
harðar tönnur stillir,  
bryður með þeim brauðið hart,  
búkinn af því fyllir.

1018.

Snögt inn rekið,  
lodið út tekið.

1019.

Sollinn meinum innan allur,  
er á vakt fyrir dyrum hverjum,  
varna eg hvinnskra frekju firnum,  
felur kverkar hurð með vélum.  
Minn ei armur svignar svinnur,  
þó svolar hnykki fast og bolist,  
magnið helzt þó mér vill gugna,  
megnt ef búkinn lagt er gegnum.

1020.

Sonurinn stendur í dyrunum,  
áður en faðirinn er fæddur.

1021.

Sólar varminn sýður það,  
svo það höndin brýtur;  
fótur braustur títt það trað.  
Trútt þess munnur nýtur.

1022.

Sólin(n) rifin(n) festing frá,  
forgeingin(n) var himnum á,

aðgjörð fljóta þurfti þá;  
þessa gátu ráða má.

1023.

Stáli klæddur sá eg sveinn  
sveimaði á einum fæti,  
býsna magur, blindan einn  
brólti með um stræti.

Ekki var hann eyrnalaus  
en þótt lítið heyrði;  
svíránn upp úr sínum haus  
sífeldlega keyrði.

1024.

Stend eg eins og stafur á bók,  
stirður í sömu skordum,  
mig sá ekki máli tók,  
mælir fáum orðum.

1025.

Stigi stendur í húsi  
og sjö rimar í.  
Þar eru tvö hjón  
og þau hvílast aldrei.

1026.

Stjarna ein á stóli skær  
stýfir grasið þétt og feitt.  
Ef því fódri ekki nær,  
úr henni þá ei verður neitt.

1027.

Stóð eg á stoðum tveim,<sup>1</sup>  
starði eg á hafsbylgjur,  
herti eg á hússtyrk,<sup>2</sup>  
hélt eg á nýrri mjólk,<sup>3</sup>  
bar eg bragna styrk,<sup>4</sup>  
boðaði gríðar verk,<sup>5</sup>  
faldi eg flóðamat<sup>6</sup>  
und fögru dvergs inni.<sup>7</sup>

1028.

Stríðsmaður einn er,  
um tíma spá kann,  
kónglega á kolli ber  
kórónu gulls hann,  
fær spora á fót sér,

forgóður spámann.  
Segðu, hver sá er.

Andvana ólst sá  
af móður kviði,  
hnöttóttur að sjá,  
eingum að liði,  
líka höfuðlaus lá  
lífs eftirbiði.  
Segðu hver sá er.

Nú sem náttúran  
næm kemur til hans,  
fagra mynd fær hann  
með fulltingi andans,  
leiðir í lífs rann  
lagsmaður dauðans.  
Segðu hver sá er.

Loks kemur lífs bann,  
leggur klæðin af góð,  
vel smurður víst hann  
verður á heitri glóð,  
og fyrir eld þann  
auma ratar helslóð.  
Segðu hver sá er.

1029.

Stundum er eg á undan þér,  
stundum er eg á eptir þér,  
og vísa þér veg,  
þó fer eg aldrei  
heiman frá mér.

1030.

Stúlkan ein,  
hún stökk upp á hann herra Stein,  
hún vissi ekki hvert hún átti að  
fara.  
hún stökk upp á nefið á honum  
Ara,  
hún vissi ekki hvert hún átti að  
horfa,

hún stökk upp á nefið á honum  
Torfa,

eltu hana margir menn,  
hún stökk ofan í biskupenn,  
og þar situr hún enn.

1031.

Stöðug mærin stendur hér,  
stilt á miðjum slóðum,  
undan bæði og eptir fer  
ylnum heldur góðum.

1032.

Sundur þanin sú við Rín  
seggjum varð að liði,  
opt þér fylgdu augun mín  
þá ertu í gjallar kviði.

1003.

Sú á Upsum bætir bú  
bóndans yndi og gaman,  
alt eins heitir auðarbrú  
aptan til og framan.

P. R. H.

1034.

Sú er ein.  
sem sína niðja  
allmarga dauða  
eptir skilur,  
hennar nafn er  
bita veðrátta.  
fésæla manna  
og friðsamar tíðir.

1035.

Svartur gumpur situr við eld og  
ornar sér.

1036.

Sveina marga sá eg vera í sendi-  
föllum,  
skarn var þeirra skart, líkt tjörum,  
skauzt þeim ekki orð frá vörum.

Samt málóða mundu þeir hjá  
meingi finu,

stóðu þeir á stryki brýnu,  
stefndu rétt að marki sínu.

1037.

Svipþúngan sá eg spránga,  
síðklæddan heldur víða,  
svanna, er sveina ginnir,  
sem hún í fang sér nemur;  
líður fram tarmild tíðum,  
töturlega opt nötrar,  
metur ei málin fóta;  
mjúkari en silkidúkur.

1038.

Systir sendi sinni suður á land  
brjóstamjólk í staupi, það var hvorki  
með höndum gert eða með hamri  
smíðað.

1039.

Systkin erum tvö,  
samt ólík næsta,  
hún systir er dökk,  
en sólbjartur eg.  
Hún þykir helköld,  
eg heitur næsta,  
bæði þjáum við  
brautfarendur.  
Hvort okkar flýr  
fyrir hinu:  
hænni eg fylgi,  
hún mig eltir,  
erum þess vegna  
aldrei bæði  
undir sama  
seggja þaki.

1040.

Systur tvær eg segi drótt,  
síðla á kvöldin skilja fljótt,  
en þá dagar, aptur þær,  
einugar verða og færast nær.

1041.

Systur tvær hér samlíða,  
sinni hvort er húsið tamt,



að hreinsa innan hæglega  
heingdar báðar verða samt.

1042.

Sýn fyrir augum sjálfs míns varð,  
segi eg það góðum vinum,  
sá eg úti sáðan garð  
sitja innan í hinum.

1043.

Særir og græðir sætan ein,  
um sveitir víða færist;  
hefir hvorki blóð né bein  
af brauði eingu nærist.

1044.

Sæta er ein með saurugt blóð  
og svartan vánga,  
fræða mun hún fyrða þjóð  
um framtíð lánga.

Í hennar blóði harður strákur  
haus nær lauga,  
nös með eina og aflángt auga.

1045.

Tapar þar helzt  
er herrum mætir,  
hauslaus, svángur,  
með höfund í kviði,  
nýtur þar frekast  
næringar sinnar,  
auknafn Auðunnar,  
efst er gildir.

P. G.

1046.

Teygt járn og tundur,  
tekur alt í sundur,  
fjölmóðar fundur,  
fagur skógarlundur.

1047.

Til er ambátt  
á tveimur fótum,  
geingur þó aldrei  
nema á bakið,  
hrygg hefir hún

úr hamíngju stöðli,  
en ber á, brjóstum  
byrðar þúngar.

Opt að auðunnu  
álfa reki,  
endemi blæs,  
eða beinum jarðar,  
blíðust á velli  
eða bleikju himni.  
komin á ferð  
með klyfjar sínar.

1048.

Tíu bræðra milli mær,  
mörgum öðrum frægri,  
hún er að fylla holur tvær,  
í heiminum þarna lægri.

1049.

Tíu toga fjóra,  
tvö eru höfuðin á,  
rassinn upp og rassinn niður  
og róan aptan á.

1050.

Tjáðu mér, hver tröð sú var,  
tryggust er eg segi,  
af ótraustasta efni þar  
einum byggð á degi.  
Hún var allra óhultust,  
eg vil framar greina,  
en flestra traða fallvöltust,  
þá fóru menn að reyna.

1051.

Tólf leit eg tré  
á torgi standa,  
yfir náðu þau  
allan heiminn,  
fimmtíu og tveimur  
fleyttu greinum,  
á hverri sjö epli  
sá eg hánaga,  
en sitt bar hvert heiti.  
Óslítanlega

annað við tók,  
þá annað hætti.

1052.

Tredur túnið slétta,  
tvo ber fætur létta.  
magur á munni gekk,  
lúðist lítt við þetta,  
leið fór jafnan rétta,  
fylgd þá góða fékk.  
Leysi úr lýðir enn,  
hann lítið drakk í senn,  
mannlaus einga fæðu fann,  
ferilinn röktu menn.  
Sporin urðu að orðum,  
alt svo stöð í skorðum.

1053.

Tré leit eg standa,  
til var það búið  
með niðurhald nauta<sup>1</sup>  
og niðja bjarnar<sup>2</sup>  
Odd og Eggert<sup>3</sup>;  
en hún áfeing  
eptir þeim sótti,  
tindi hún það saman,  
sem tugðu þeir báðir.

1054.

Tunna með tvennskonar drykkj-  
um.

1055.

Tuttugu lækir í fjalli,  
tuttugu ær með hverjum læk,  
og tuttugu lömb undir hverri á.

1056.

Tuttugu systur  
sjáumst jafnaldra;  
vörum sem eikur,  
ei þó jafnstórar,  
lángar þá verðum  
ljótar þykjum;  
stuttar ef erum  
stofnum sviða.

1057.

Tuttugu systur telja má,  
tyllast fjórum stólpum á,  
sem óværðum sóað fær;  
segðu mér, hvað heita þær.

1058.

Túnguna hef eg á halanum,  
sný í augunum;  
hátt með galti hundunum  
og hræðslu geri sleipnirnum.

1059.

Tveimur á lopti verður veitt,  
veit eg þeir heita báðir eitt:  
ef annar missir matinn sinn,  
mun hann undir hneppa hinn.

1060.

Tveir bræður rífa hvor frá  
öðrum.

1061.

Tveir eru hlutir  
í heimi þessum,  
ef þeir leika  
af alvöru saman,  
aldrei þeir finnast  
upp frá þeim tíma,  
einginn veit  
hvað af þeim verður.

1062.

Tveir eru þrælar,  
sem togast á laungum  
og syni eiga marga  
sín á milli,  
þénar þeim  
til þess verknaðar  
það hæst er skapt  
á hverju fjalli.

1063.

Tveir feður og tveir synir, skiptu  
þremur eplum á milli sín, og fékk  
hver þeirra heilt epli: hvernig var  
það mögulegt?

1064.

Tveir menn fóru og teymdu hross,  
títt við stóðu hér og hvar,  
þeir á báru þúngan kross,  
þú mátt geta, hvað það var.

1065.

Tveir menn geingu á fjall  
og báru það á fótunum,  
sem báðir hétu.

1066.

Tveir menn geingu á heiði,  
fundu mann í nauðum,  
bundu vatn með víði  
og björguðu hálfdaudum.

1067.

Tveir menn geingu upp með á  
og báru með sér mjólkurmörk,  
en báru hana í eingu.

1068.

Tveir menn geingu upp með á,  
og báru það á milli sín,  
sem allir vissu en einginn sá.

1069.

Tveir menn geingu upp með á  
og báru það á milli sín,  
sem báðir hétu.

1070.

Tveir menn geingu upp með á  
og báru það í vösunum,  
sem báðir hétu.

1071.

Tveir veita einni  
uppeldi laungum,  
hún flýtir og hamlar  
ferðum margra,  
geingur hún þrátt  
og geymir fé manna,  
er þó þörfust,  
þá aptur kemur.

1072.

Tveir þá bræður toga hér  
trékubb sín á milli,

hjálparlaust ei hægja sér  
þótt hafi spúð af fylli.

1073.

Tvennir þrettán tignarmenn  
tals af hverju landi,  
reisa gjörðu og eru svo enn  
allir margkunnandi;  
þeim hefir spekin þegi dimm  
þént í vizku bandi,  
og sent út með þeim sína fimm  
sonu veltalandi.

1074.

Tvisvar fimm eg tíu meina;  
þá læt eg alla þegna líta.  
Tvisvar fimm og tíu meina;  
tvo af þeim sýni, tíu leyni.

1075.

Tvíbein sat á þríbein, og hélt á  
einbein, þá kom fjórbein og tók af  
tvíbein hans einbein; þá reiddist  
tvíbein og tók þríbein og setti í  
fjórbein svo fjórbein hlaut að missa  
sitt einbein.

1076.

Tvíkjaptaðan  
tók eg að líta,  
strák í jörðu  
standa fast bundinn.  
innan í honum  
ærist stelpa,  
á höfðinu  
optast geingur,  
þegar hún sig hrærir  
hrín hann og hljóðar,  
brýtur uppúr  
hráki mikill,  
tvískiptir fæðu,  
treður hálfa  
saman í hnetti,  
síar úr hinu,  
skvettir upp rassi  
og skellir úr kjapti

gusu stórri,  
gott er að ráða.

1077.

Tvo sá eg þræla  
tóma og fulla,  
risu upp dauðir  
og rótudu í eldi,  
heingdir með snærum  
og hlekkjum bundnir,  
fram og aptur,  
fimir til víga.

1078.

Tvo við kofa hýrist hann,  
hrundum gulls er tryggur,  
flestir munu þekkja þann,  
með þolinmæði liggur.

1079.

Tvær systur tyggja hvor í aðra.

1080.

Tvö eru höfuð,  
tveir handleggir,  
tær eru tíu,  
tvisvar þrír fætur,  
þó eru ei fleiri  
en fjórir á gángi.  
Hvernig á að skilja  
heimuleik þennan?

1081.

Upp hjá einum glugga gróða  
garpurinn lítur kerling fróða,  
sjötent er sú silkitróða,  
sannlega tyggur hún jarðargróða,  
í henni gjörir nudda og njóða  
nálega hverju sinni.  
Ráddu úr gátu  
ráddu úr gátu minni.

1082.

Upp í lopt og ofan á gólf,  
ætla eg sig hann teygi,  
hefir kjapta tvenna tólf,  
talar þó aldrei.

1083.

Upp með eikum vex,  
aldrei færri en sex,  
aflángt efnið í það fer,  
á alla vega jafnt þó er.

1084.

Upp með garði og niður með garði  
og tínir strá;  
tuttugu og eitt eru höfuðin á.

1085.

Upp og niður, út og suður,  
austur og vestur  
ligg eg bæði bein og hlykkjótt,  
brólt er á mér stundum skrykkjótt.  
Ó. B.

1086.

Upp úr jörðu einn kom sá,  
einfætlíngur stinnur,  
manna holdið meiðslum frá  
mjög opt hindra vinnur.

Sig hann hvílir sumrum á,  
sízt um tíma hina,  
eins og píla er hann þá  
út um veröldina.

Hart fram æðir heyrnarlaus,  
hann er mjór um bolinn,  
eingan stundum hefir haus,  
í hríð og frosti þolinn.

Þægilega þar til sett,  
þéna dável honum,  
eyrun fjögur nógu nett  
neðan í smáþörmonum.

Honum treynist hlaup um jörð,  
hjálp þótt reyni sjaldan,  
brúkar eina um sig gjörð,  
endafleini að halda.

1087.

Upp úr ösku stó  
hún arkar há og mjó.  
Tróðan var svo tindilfætt,  
hún teygði sig og hló.

1088.

Upp var eg alinn  
í öldu móði,  
á eg erfiði  
opt hjá konum,  
geymir mitt heiti  
gjarða glaður,  
sá um fold rennur  
með fót léttan.

1089.

Upp vex bróðir minn hjá mér,  
mikið hár á kolli ber,  
í fyrstu það mjög fallegt er  
og fagurlega hreifir sér.

En þegar að eldist sá,  
undarlegt það heita má,  
úr honum verður auðargná  
alþakin með hærur grá.

Þessi kerling sómir sér,  
sín þó ellimerkin ber,  
hárin gráu fella fer,  
fölnur eptir skallinn er.

1090.

Upprunnin er eg  
af ókyrleikum,  
og haganlega  
án handa samín;  
finnst eg í sveitum  
og við síðu ægis  
um merkur fjalls  
og í mjóum dölum.

Ýmsir vilja mig  
undir sig leggja.  
og elta mig  
sem óðast megna,  
en einginn um hirti  
það af mér náði,  
þótt ákaflega  
eptir sækti;  
byðst mér því hardara  
sem betri þyki,  
en vondri er mér  
vægt á stundum,  
enda var uppeldi mitt  
áníðsla tóm  
og undirokun  
aukning þroska.  
Lokin er gáta,  
létt er að ráða.

1091.

Útan leingst úr löndum  
lagað opt með röndum  
faung þess bezt í bú.  
Man eg ekki meira,  
má það hver einn heyra;  
gettu gátu nú.

1092.

Úngt hefur dýrið fjóra fætur,  
fjótt með tvo þá bezt því lætur,  
hár þá aldur hallast mætur  
höktir á þremur, ei fást bætur.

1093.

Út gekk eg óvís,  
inn gekk eg vís,  
sá eg hvar átján túngur  
í einu höfði súngu<sup>1</sup>.

1094.

Út gekk yglan vigla

<sup>1</sup> Þessi gáta á að vera eptir sakamann, er skyldi vinna það sér til lífs að búa til gátu, sem einginn gæti ráðið.

imaði, vimaði, skimaði;  
þakin þyrnikvistum,  
þikaði, vikaði, dikaði;  
ór upp með efstu eikum,  
iprið tiprið, og niprið.

1095.

Út kom maður morgunstund,  
margt hann taldi fé um grund,  
þó var ólag eitt þar á,  
einga því hann skepnu sá.

1096.

Út um augun bæði  
eins og tárur flæðir,  
gleður guma sveitir,  
gettu hvað það heitir.

1097.

Úti á sundi sást Grímseyar  
sérlegt þing, af þrennu gjört,  
eitt úr manni, inna meyar,  
annað úr kú, en þriðja úr hjört.

1098.

Úti bæði og inni  
er á ferðum senn,  
flýgur fjöllum hærra,  
og fellir marga menn;  
ýtar segja það ekki grand;  
þolir bæði frost og fjúk,  
og fer um sérhvert land.

1099.

Úti leit eg fagra frú,  
er flestir trúir eg kenni,  
vegin gekk, en voru nú  
vargar tveir með henni.

1100.

Úti sá eg eina snót  
uggadýrin stanga,  
auga hefir eitt og fót,  
á vill höfði ganga.

1101.

Útprik og innprik  
og allra manna prikastik.

1102.

Vann eg smíðað verndar þing að  
kaupa,  
af átta hlutum saman sett,  
sem eg bar á haukastétt.

Af lending skips og lágum fjalla-  
dránga,

fingra körtu, hörðum hjör,  
af hjarni og tafli smíðað er.

1103.

Var eg inni  
en vann þó úti .  
verk þau nokkur,  
sem voru til þarfa.  
Lofaði eg röðli,  
að léna og glansa,  
rak burtu regnfrost  
og ráddu nú gátu.

1104.

Var eg í ranni,  
þar veiktist log fjarðar<sup>1</sup>,  
og minnishöll manna<sup>2</sup>  
mæðu kennir,  
setti eg mig niður  
á manns materíu<sup>3</sup>,  
horfði eg beint  
til hægri hliðar.  
Þar sá eg konu  
kyrláta<sup>4</sup> liggja;  
og tvíeygðan karl  
með traustum búki<sup>5</sup>,  
vinnumaður<sup>6</sup>  
var þar og nærri,  
býsna ófríður,  
og barði á karli.  
Þar sá eg væna  
vinnukonu  
með mikinn munn  
og mjóa arma<sup>7</sup>,  
eigi fríð sýnum,  
þótt allvel þétti;

veitti hún aðstoð  
vinnumanni,  
að barna húsfreyu  
fyrir bóndans augum.  
Sonu þeirra  
sá eg þar marga,  
fast standa fótum  
í foldar ávexti.  
Varð mjer þá litið  
til vinstri hliðar;  
turn<sup>9</sup> sá eg standa  
mjög tígulegan,  
yfirhöfn hans  
var af Ýmisbeinum.  
Þar var niðursetningur<sup>10</sup>  
nokkuð fáséður,  
burgeislegur  
á blökkum klæðum.  
Karlinn gamli  
með kaldan anda  
kann að tempra  
tegund sólar.  
Þjónustukerling  
þar sat á gólfi  
með undarlegu,  
ormæddu skapi,  
teingd var hún saman  
af tveimur hlutum,  
brúkast báðir  
í bragna heiti.  
Hjónin þessi  
með hjúum þremur,  
vinna sinn verknað  
með varma nógum.  
Á enda er gáta,  
sem auðráðin má heita,  
aðgættu upphafið  
alt mun þá greiðast.  
1105.

Var eg úti  
hjá veðramótum,  
sá eg segg,

sá var að éta,  
mettaðist aldrei,  
þótt mikið æti,  
því fæðan hans gjörvöll  
fór út um kollinn.

1106.

Vatn þó slökkvi voðabál,  
því virðar una,  
búk minn setur svoddan tál  
í sáran bruna.

1107.

Veit eg bræður vera til  
víst mjög æði fljóta,  
varga fæði auka yl  
íss á svæði þjóta.

Yndið ljúfa auka réð,  
ísa drjúga viður  
bezt þeir fljúga byrði með  
böfum snúa niður.

1108.

Veit eg eina veiga brú  
vegin skundar sinn með hrað,  
einatt heldur áfram sú,  
er þó kyr í sama stað.

1109.

Veit eg eitt það varga fól  
vera með hvössum tönnum,  
mun þess nafn á móts við sól,  
í mosa býr og fönnum.

1110.

Veit eg í verki straungu  
vafði belti laungu  
utan um sig einn,  
þreyttur í rúmi þraungu,  
þjáðist opt af gaungu,  
sýndist mér þó seinn,  
frúin fæddi fagran svein.  
Fljóðið togaði tentum gómi,  
toldi á fótum drómi.

1111.

Veit eg mey bjarta,

vina í millum.  
ferðast tíðum,  
fálát næsta;  
en sem meydóm sinn  
mist hefir kæra,  
segir hún fréttir  
þeim hana spjallar.

1112.

Veldið sjóla eg veit eitt,  
allir menn í styrjöld gá,  
þótt alt sé fólkið um það deytt,  
það upp rís fljótt og stríðist á.

1113.

Verkamikil ambátt ein  
aptanbrótt og vangaþunn,  
grónum nýr við grjót og bein,  
gadda þrjá hefir sér í munn.

1114.

Verkamönnum þarfur þjón,  
þegar fara að smíða,  
í undirhald á ljóra ljón,  
látinn efnin sníða.

1115.

Vex þá af er tekið, mínkar þá  
við er bætt.

1116.

Vér bræður dæmdir  
vorum, og erum  
daga og dimma  
dóttur Njörfa  
uppréttir standa  
og aldrei sitja,  
eður hvílast  
sem aðrir hlutir,  
þó er ókostur  
þessi oss skaptur,  
að girnist nokkur  
vér gaungu þreytum,  
þurfum tvo fætur,  
þeirra fjógra,  
er oss eru gefnir,  
að auki brúka.

1117.

Vér erum bræður taldir tíu,  
titil fullkominn hafa níu,  
en sá tíundi eingan ber.  
gángi hann samt á undan okkur,  
agast hann minna en hinna  
nokkur;

geti nú menn hver ættin er.

S. Br.

1118

Vér skulum líkja<sup>1</sup> okkur<sup>2</sup> saman  
við bjarmalóg<sup>3</sup>, svo brauðkista<sup>4</sup> þessi  
geti orðið áþekk afgangi spendrekks<sup>5</sup>.

1119.

Við hlaupum daginn út og inn,  
eg og hann lángi bróðir minn,  
frá eitt til tólf, þó ei með hrað.  
Áttu nú að geta það.

1120.

Viltu ekki geta  
hvað var eg að starfa,  
Dellingsbur áður  
dró yfir ljóra,  
lét eg valabrík  
víða sveima  
um reykarfjalls skóga  
í regni náttkera,  
safnaði eg dýrum  
sex ærðum  
og fergði  
með klaufum  
svo fjörinu týndu.

1121.

Vinnumaður vildi fá  
verkalaunin bónda hjá,  
eg sá fljúga fugla þrjá,  
förum við að veiða þá.

Öndin fyrir álnir tvær,  
álptin jöfn við báðar þær,  
titlíngana tíu nær,  
tók eg fyrir alin í gær.



Af fugla kyni þessu þá  
til þrjátíu álna reikna má,  
þó vil eg ekki fleiri fá,  
en fugl og alin standist á.

Þýðing:

Álptir fjórtán eru hér til  
og einum titlíng fleira,  
á einni geri eg önd þér skil  
ekki færðu meira.

1122.

Vinnur stránga verkið svert  
vatns úr díki smoginn,  
endilángur og um þvert  
allur er eg boginn.

1123.

Vinur elda vakka réð  
um væna grundu,  
baulu krakka klæðafeldi  
keyrði í sundur.

1124.

Vissi eg af hjónum,  
var sá munur beggja,  
mér er það fyrir sjónum,  
mætti eg til þess leggja,  
hvernig þau voru í rekkjunni  
raung,

hann var of stuttur,  
en hún var of laung;  
upp hann sér sneri,  
undan hún leit,  
ygldi sig síðan  
og faldinum sleit,  
sú ber dökkvan sjónarreit,  
svo fer hún um í minni sveit,  
optast freðin, en aldrei heit.

1125.

Viðari munn en maga ber  
mun það eingan furða,

ofan um hennar fótinn fer  
fæðan sú, sem gefin er.

1126.

Vorum limir  
líkama sama,  
urðum húðflettir  
og hart nauðbeygðir,  
þér að þóknast,  
þín not að stunda.  
laun vor verða  
loks í eldi.

1127.

Það heyrði eg nýast  
nú fyrir skömmu,  
að ein gekk þúnguð  
af ótal sonum,  
fætt gat hún eingan  
þótt fjör kostaði,  
utan við brodd  
berðist nakin,  
fyr létust allir,  
en á fold kæmu  
utan þeir einir,  
sem í fornbrendum ham  
fóstur sér tóku.

1128.

Það var fyrir fiski<sup>1</sup>, að þessi  
garður var ull<sup>2</sup>.

1129.

Það var sýn eg sá í gær á Sviðris  
brúði,

vaxinn njóli vænn á láði,  
vaðinn hvönn í gróðrar sáði.

1130.

Þar sem ferðast kóngar kríng  
komendur á þá stara;  
innanríkis út fyrir hríng  
aldrei þessir fara.

<sup>1</sup> Jón Ólafsson frá Grunnavík segir að Brynjúlfur biskup Sveinsson hafi boðið gátu þessa upp fyrir sveinum sínum, einu sinni á ferðalagi, þegar kalt var veður.

Saunggyðjan í sessi há  
sínar telur dætur,  
gómakvörnum geingur á,  
gagnast lítið fætur.

1131.

þarfrirka einn  
þrátt sá eg gánga  
um grýttan veg, ís  
og grafna moldu;  
eldur fló honum  
af ísköldum munni,  
heitur kennari  
heidinna þjóða.

1132.

Þá veit eg bygging  
búna með sætum,  
berjast þar inni  
brúðir þrjátíu;  
frændur tveir  
fyrir frúnum dansa  
og augun setja  
á allur systur.

1133.

Þegar eg hleyp sem hraðast,  
hreyfi eg ekki fætuna úr stað.

1134.

Þegar svölur týr við tvær  
teingjast bak og framan,  
húðina þá fagra fær,  
fugls ber nafn alt saman.

1135.

Þegi fæddur enn eg er,  
ekki í móðurkviði þó;  
inni fallett á eg mér,  
uui eg þar með góðri ró.

1136.

Þegjandi mælir þerna hér  
þrætum eyðir ljótum,  
sigurnagla sú þó ber  
sér í túngurótum.

1137.

Þekkir þú ei þann hlut,

sem þeir bera,  
hestar hraðfara,  
en hleypur þó aldrei;  
spor má hans telja  
á sprángvallar bökkum;  
opt sézt hann algjör  
í öldunga sætum?

1138.

Þekkir þú hann Galinn  
úr Gaulardölum?  
er hann jóð börfa,  
sem járn heitir,  
hnísinn og hvimgjarn  
hvarflar í vindum,  
hefir túngumál  
tveggja bókstafa.

1139.

Þekkir þú mey þá,  
er þokka býður,  
virðuleg bæði  
að kyni og kostum;  
er hún skyldust  
allsherjar kóngi,  
og hann tignar,  
svo ekkert lýtir,  
stólpi, styrkleiki  
stofn hamíngju;  
af hennar verkan  
veröldin stendur;  
haldandi bygdum,  
hún má því kallast,  
endurnæring  
náttúrunnar.  
Já líf og yndi  
allrar veru;  
allir vilja  
öðlast þá seinni,  
eigi vegna  
vinsældar hennar,  
heldur gæða,  
sem hún er að spilla  
en skal samt öllum

aptur skila  
 henni með rentu  
 rífri um síðir.  
 Þar sést nú munur  
 þessara snóta.  
 Allir stunda  
 að öðlast þá fyrri,  
 þá hún er fullgjörð,  
 þá er nóg feingið.  
 Hver, sem græskulaust  
 gaman mitt þýðir,  
 hendi happ hvert  
 hér og síðar.

1140.

Þeytispjald eg þarflegt sá með  
 þremur fótum,  
 gagn það tíðum gerir snótum.

1141.

Þótt lítills mig virði  
 lýðir, eg skýli  
 þeim bezta parti  
 af búki þínum.  
 Höfðingjar þegar  
 heim mig sækja,  
 með auðvirðu hrakin  
 er eg um bekki.

1142.

Þótt óæti sé í mig helt,  
 ægis lostnum bróður,  
 þá hann hefi í maga melt,  
 matur þykir hann góður.

1143.

Þótt þú eigir lykil, sem geingur  
 að öllum skráum, þá brúkarðu hann  
 aldrei, fyr en þú hefir lokið upp.

1144.

Þótt æru rýrrar unnir mjer,  
 ekki er því að gleyma,  
 bezta partinn þó af þjer  
 þrávalt fæ að geyma.

Sértu staddur herrum hjá,  
 hvernig sem því er varið,  
 úti horn mig hrekur þá  
 og hirðir ei um mig parið.  
 E. Th.

1145.

Þreifaði eg eitt sinn  
 upp í himin,  
 varð þar fyrir mér  
 vegur kjalar,  
 sá eg þar sex lauf  
 sama litar,  
 komin að langt  
 um kjalar vegu;  
 tólf stóðu bræður,  
 tveir á hverju,  
 allir samfeðra  
 af einni móður,  
 ógnaði mér  
 hvað í þessu skeði,  
 því einn kom þar þúki  
 óttalegur,  
 sá var þrjú hundruð  
 sagður álna,  
 fimm og sextíu;  
 svo ferlegur var hann;  
 hratt hann mér áfram  
 um hæð mína rétta,  
 var eg þó óskelfður  
 í því hnjaski;  
 uxu nú önnur blöð  
 aptur að nýu.  
 Um afdrif þeirra  
 ei veit eg parið,  
 hlýtur það fara  
 sem forlögin skamta.

1146.

Þríðu forkinn þritenta,<sup>1</sup>  
 þrjú mörbjúgu einnig þar,<sup>2</sup>  
 og með lensu<sup>3</sup> uppgötva  
 ár þá Svartidaudi var.

1147.

Þrífættur piltur  
þrífinn og vandstiltur,  
leikur við hendur,  
þá lukkan á stendur,  
fljóðum lið færir,  
fóttroðinn samt er;  
segðu hver sá er.

1148.

Þríhöfðaður þussi grár  
þenja sig um landspláz vann;  
opt því loptar orkuknár,  
sem allmargt er á þýngd við hann.

1149.

Þrjá leit eg bræður  
þríflega vaxna.  
fædda í myrkvið  
furðanlega;  
einn var mestur  
á að líta,  
hann og gisti  
hæsta sæti:  
tveir mjög þarfir  
þunga báru,  
lafvotur var það  
litklæða baggi.

1150.

Þræll einfættur opt í önn,  
áður hafði nagað grjót,  
skældur mjög með skakka tönn,  
skrekkilegur er haus á þrjót.

1151.

Þussa hefi eg svartan séð,  
setur fót í auga,  
hörðum kyssir munni með,  
meiðir glóðar drauga.

1152.

Þussar tveir við hamra há  
hvellan þeyta lúðraklið,  
blæs þá hver sem betur má  
býlur hljómur kletta við.

1153.

Þorsteinn prestur Sveinbjarnar-  
son á Hesti, var spurður hvar hann  
ætti heima, og svaraði hann þessu:  
Þú munt hafa vit í vösum,  
vel ef skilur orð mín sljó;  
bær minn frísar feitum nösum.  
ferðmikill en latur þó.

Hinn gat ekki svarað, og sagði  
þá Þorsteinn:

Svarið bresta mig ei má,  
mér er vest að þegja,  
eg á Hesti heima á,  
hreint er bezt að segja.

1154.

Því meira, sem úr mér er tekið,  
því stærri verð eg, og því minni,  
sem meira er í mig látið.

1155.

Ylnum sólar blær réð brjála,  
brölta eg veginn,  
haukastól í Skrýmnis skála.  
skaut eg feginn.

1156.

Ýmist geing eg eða stend,  
þótt einga fætur hafi,  
eg væri ei til Íslands send,  
ef einga hefði eg stafi.

J. B.

1157.

Ýtar mig finna en ekki sjá,  
eldur og vatn mig einatt hýsa,  
augnlausan voðir fleys mig prísá,  
óþreifanlegur þreifa eg á.

1158.

Öldúngur einn á veldi  
um skygður fann sér bygðir,  
sællegur sat á stóli,  
sá gekk og hrykti þrávalt,  
opt fæddur aldrei deyddist,  
ók sæti grafkyr, hnókin,

mölvæði síðan sjálfur,  
systir hans þar við misti.

1159.

Öll er eg úr jární,  
með eggjum tveimur  
og gati á öðrum enda.

1160.

Öllum kærir erum vér,

allra helzt þó móðum,  
allra rassinn að oss ber,  
öllum faðminn bjóðum.

1161.

Öllum verka eg í hag,  
öllum skepnum þéna eg;  
bæði nótt og bjartan dag  
búum jarðar veiti eg.

## G á t u r

um það, sem skipinu fylgir,

samansettar af Ólafi Jónssyni 1685.<sup>1</sup>

1662.

Hvað er það í skipi  
og í hjarta manns.  
einginn gleðst sá,  
það eina vantar,  
kóngur aktar það  
kórónu fremur,  
því án þess gilda  
eingin heimsgæði?

1163.

Hvað er það í skipi  
og hjarta manns,  
alment orðtak  
um alla dóma,  
hvar það einrátt

er í dómi,  
misjöfn er von á  
manna réttlæti?

1164.

Eitt er í skipi  
og kvenna höndum,  
líður eins og þær  
og þeir laungum stela,  
geingur sem ambátt  
alla daga,  
en þrotnar sem þrælar  
þór offraðir.

1665.

Eitt er í skipi  
og ýmsum bæum,

<sup>1</sup> Mun eiga vera sá sem var skólameistari í Skálholti um þetta leyti, en dó sem prestur í Hítardal 1688. Stundum eru gátur þessar aptur eignaðar sjera Ólafi Bøðvarssyni, sem dó í Saurbæ á Hvalfjarðarströnd 1650. Enn aðrir eigna þær Jóni Jónssyni að Nesi í Selvogi, sem líka var uppi á 17. öld.

Það þótti eiga betur við að skipa gátum þessum í eina heild, en slíta þær í sundur eftir stafrofsröð, því þær eiga allar saman.

að sumblum er það  
sveipað dýrvefjum,  
sett með gulli  
og silfri hjá drottnum,  
nakið optast  
nema um dag þrisvar.

1166.

Tvö eru jafnan  
tré í skipi,  
líka er það orð  
í lagasóknum;  
sá, sem vill ferðast  
að sjónhendingu,  
glögt hann það nefnir.  
Gettu hvað það heitir.

1167.

Eitt er á skipi,  
en áður í kífi,  
í mat er það fundið  
og manna höndum.  
en helzt má það finna  
í höndum sjómanna,  
Grettis bani.  
Gettu hvað það heitir.

1168.

Eitt er á skipi  
og eyrum fénaðar  
næsta mörgum  
og manna húsum;  
það verður stundum  
þrúgað með tönnum,  
gerir þó gagnsemd  
og gettu hvað það er.

1169.

Eitt er á skipi  
og hjá hermönnum,  
falinn er í því  
Forseta eldur,  
hlífar jötna  
það hellir kallast,  
gert þeim til skelks  
og gettu hvað það heitir.

1170.

Eitt er á skipi  
og eyðiheiðum,  
gerir það skaða  
gotnum í reisum,  
mest þó um vetur  
magn það hefir,  
svo er um það rætt  
í rúmum manna.

1171.

Margt er á skipi,  
sem má ei vanta,  
hestar með frosti  
fá það smíðað,  
hafa hvorki  
hníf né smiðju,  
verður þó eins og  
vafið með jární.

1172.

Eitt er með skipi,  
og öllum mönnum,  
líka skepnum,  
sem lifa með anda,  
það stillir saung  
og sálinni færir  
ótal skeinkja  
á hverjum degi.

1173.

Það hefir nafn  
sér þegið á skipi,  
og á heima  
í öllum bæum;  
í því finnast  
allir hlutir  
þeir, sem skoðast  
og þó enn fleiri.

1174.

Seg mér hvað það er,  
sem sjá má á skipi  
og svo á mörgum  
úngum dýrum;  
ritníng kallar það

ríkis styrkleika,  
nær það fullkomið  
nafn sitt hefir.

1175.

Taka má ráðning  
af tré í skipi  
upp á þann hlut,  
sem alt kann að hræra,  
í annan máta  
má af því skilja  
sjálfgerð fjötur  
sumra manna.

1176.

Hvað er það í skipi,  
sem helzt má af ráða  
víkings vana  
og vondra dómendra?  
Opt hafa ríkir  
af því dóm dregið  
grimmlega mjög  
og gettu hvað það heitir.

1177.

Eitt er á skipi  
og allmörgum byrðum,  
nafn þess er hált  
í nautum og sauðum;  
ráðning af þessu  
rétt má finna,  
mönnum til gamans;  
máttu það segja.

1178.

Eitt er með skipi  
og öllum mönnum  
að helmíngi nafns,  
en hált með meisturum,  
þá hafa það allir  
í þriðja máta,  
það sést á smíðum.  
Seg mér þess greinir.

1179.

Eitt er með skipi  
og örðugum vegi,

einnig kindum  
önd, sem draga;  
eg hefi heyrt,  
að unnustu hendur  
mundu það finna,  
ef mót færi að lagi.

1180

Eitt er með skipi  
enn nú fundið,  
víst mun það upphaf  
til vatna stórra,  
eingu síður  
að ofan né neðan;  
stundum verður úr því  
stórfjúk mikið.

1181.

Eitt er með skipi  
og eggjárni mörgu,  
það er nauta bein  
og þar til sauða;  
það verðar fundið  
í fornri mállyzku,  
meistara titill  
manns og brúðar.

1182.

Eitt er með skipi  
og iðrum jarðar,  
í lopti og í ljósi,  
lýðir því fagna;  
hafi það nokkurn  
hríng fyrir nösúm,  
þá drepur það menn  
og mállausar skepnur.

1183.

Það er með skipi  
og í þaunkum manna,  
sem aldrei skyldi  
eiga þar heima;  
helbygða stýrir  
hefir því ollað,  
en illum kemur það  
ofan frá drottni.

1184.

Eitt er með skipi  
og ýmsum flokkum,  
sem yngismenn þreya,  
þar eru til dæmi,  
eiga þó fæstir  
utan viku.  
Það firtist þá líka  
og fer í burtu.

1185.

Eitt er með skipi  
og ýmsum stöðum,  
undur er af því  
í öllum sveitum,  
eiga þó margir  
örfátækir  
meira en þeir ríku,  
má það nú ráða.

1186.

Hvað er það í skipi,  
sem hefir nafn dregið  
af hlut þeim, sem var  
í hofum goða?  
Það má helzt finna  
á þessum tímum,  
þar hestum er gefið  
að hentri ráðningu.

1187.

Leynisköp manna  
líka má þýða  
út af þeim trjám,  
sem eru í skipi,  
það mega stúlkur  
með stilling út leggja,  
annars hygg eg það  
of leingi bíða.

1188.

Enn fylgja skipi  
önnur tré nokkur,  
kvenna ófrelsi  
það kallast laungum,  
og andvöku efni,

þar eru í bæum  
og barna grátur  
að böli litlu.

1189.

Hvert er það tré  
svo heitir í skipi:  
stafur á bókum,  
stoðir næst skipum,  
samsleginn völlur  
og snáka feldur,  
illvirkja þraut  
á öðrum parti.

1190.

Eitt þarf skip hafa  
í öllum þrautum,  
því skal nú síðast  
þar til víkja,  
en er það kemur  
í augu manna  
litla þægð fær það  
með laungum vökum.

1191.

Laufeyar son  
og lagasóknir  
heitir svo tré  
í hverju skipi;  
ráðning ef þessa  
rétt þú finnur,  
mönnum til gamans,  
máttu það segja.

1192.

Í holdfúa húsum  
og hættum meinum  
á það nafn  
og einnig í skipi;  
út ef slitnar,  
eymstur batna,  
en knör ófæran  
kann það gera.

1193.

Þó fylgir skipi  
þar til nokkuð,



sem orð guðs merkir  
og anda hans vottar,  
knör ef brestur,

kemst þá hvergi,  
mega það ráða  
menn sér til gamans.

## Gáta Páls Bjarnasonar.<sup>1</sup>

1194.

Kom eg að rúmi  
Ránar barna,<sup>1</sup>  
öll voru þau  
í útlegð flúin  
þángað, sem Fornjótur  
frekur hafði  
sinn son<sup>2</sup> skikkað  
að setja dóma.

Hömlúng<sup>3</sup> sá eg  
á hafnar rúmi  
þann, er valslaungur<sup>4</sup>  
vöktuðu á grunni,  
rastaður var hann  
að rækja þær gjörðir,  
sem gæflyndum Kára  
gefst að bjóða.

Beima hans sá eg  
bergja þarfindi,<sup>5</sup>  
því kramarans bygð  
kúgaðist þraungvan,  
reiðskjótar voru þar  
reifaðir gjörðum,

sem bar fluttu steina<sup>6</sup>  
í bygðir manna.

Reið eg vígferla<sup>7</sup>  
frá vindils jörðu,<sup>8</sup>  
um það alda  
örnefni jarðar<sup>9</sup>,  
þar er Ýmis tár  
optlega höfðu  
vandræði aukið  
volendum mönnum.<sup>10</sup>

Þær voru grundir  
af gylva stjarna  
allar með snilli  
útrústaðar,<sup>11</sup>  
en bekkir allir  
að botni jarðar  
burtu voru færðir  
af brautar gaungum.<sup>12</sup>

Valjarðar<sup>13</sup> ávöxt<sup>14</sup>  
víða, að nægtum  
líkamans, um  
litast mátti

<sup>1</sup> Höfundur þessa gátanaflokks bjó í Unnarholti í Hrunamannahrepp á seinni hluta 17. aldar. Gáta þessi kom fyrst upp úr kafinu, þegar farið var að prenta safnið. svo henni varð ekki raðað niður þar sem hún átti eptir heima stafrofsröð.

sem af móaðum  
mánategundar <sup>15</sup>  
ártíðs hafði  
af eðli runnið.

Leiðángurs var eg  
og leit allmargar  
hvítfaldaðar <sup>16</sup>  
á harðbarðs fróni, <sup>17</sup>  
þar sem mæli fornt  
var úr minni guma,  
höfðu staðið  
Heimdalls fætur. <sup>18</sup>

Þær voru að lesa,  
í þumlunga mát <sup>19</sup>  
lýngknappa saman  
litlar rúnir, <sup>20</sup>  
og kváðust raunar  
ráða illa,  
því ofvetur <sup>21</sup> þeim  
afnám gerði.

Kom úr andfari <sup>22</sup>  
krásara lýður <sup>23</sup>

og knúði ilþornum <sup>24</sup>  
að kjalars meyu,  
létu víða  
valbartils skálmir <sup>25</sup>  
vaða ofsvæsið  
að vini lýngballar.

Undra sá eg þar  
eitt dýr jarðar, <sup>26</sup>  
sem allfæstum  
yffrar þörfum, <sup>27</sup>  
hverfur í manns skugga,  
megnar sjónir  
og færir svín moldar <sup>28</sup>  
að fergins degi. <sup>29</sup>

Hefi eg á landi <sup>30</sup>  
hlauparans <sup>31</sup> dvalið  
og sjö knélyði <sup>31</sup>  
setið til heljar,  
og samnefndir  
síðar koma  
synir þeirra  
með sönnnum greinum

## Pýðingar.

- |  |  |
|--|--|
| 1. Hnútur.                             | 28. Steinn.  |
| 2. Maður gekk undir (Seljalands) foss. | 29. Ketill.  |
| 3. Hettusóttin.                        | 30. Þeir báru frosna mjólk í lúk-unum.   |
| 4. Hesputrje?                          | 31. Tíminn; blóðin: dagur og nótt.   |
| 5. Strokkbulla.                        | 32. Ljár.  |
| 6. Rokkur.                             | 33. (Jón) Espólin.   |
| 7. Kindarhorn.                         | 35. Klukka.  |
| 8. Góðverk mannsins.                   | 36. Mjólkursía.  |
| 9. Reykur.                             | 37. Kvarði.  |
| 10. Spil.                              | 38. Blekhytta.   |
| 11. Penni.                             | 39. Torfljár.  |
| 12. Túnglið.                           | 40. Meis.  |
| 13. Løð.                               | 41. Sög.   |
| 14. Púður.                             | 42. Sjálfskeiðingur; <sup>1</sup> horn, <sup>2</sup> járn, <sup>3</sup> kopar, <sup>4</sup> egg, <sup>5</sup> bakki. |
| 15. Flugur á mykjuskán.                | 43. Lækur.   |
| 16. Mannorðið.                         | 44. Heykrókur.   |
| 17. Jósep bað Pílatus um lík Krists.   | 45. Sauðarvala.  |
| 19. Vagga.                             | 46. Klukka.  |
| 20. Steðji.                            | 47. Skór.  |
| 21. Afmælisdagur.                      | 48. Sama.  |
| 22. Stjarna.                           | 49. Vefur sem bóndadóttir átti að fella.   |
| 23. Myllur á upphlut.                  | 50. Kvísl.   |
| 24. Dráttarnet.                        | 51. Hestur á fimmboruðum skafaskeifum.   |
| 25. Stóll.                             | 52. Karfa sem var kölluð veröld.   |
| 26. Geitur (í höfði).                  |  |
| 27. Páll.                              |  |

- |  |  |
|--|--|
| <p>53. Smiðja og smíðatól.</p> <p>54. Maður frá Tindi kom til Ásgeirs í Kollafjarðarnesi. Guðlaug (lög) veitti honum beina. Hann sá þar spegil. Þaðan fór hann að Steinadal.</p> <p>55. Hann batt hestinn við dauðan mann, sem var rekinn af sjó við áróð; aðrir segja: við sjálfan sig.</p> <p>56. Sama.</p> <p>57. Kýrin var mörlaus í enninu, eins og lætur að líkindum.</p> <p>58. Maður sá ferhyrnda á; <sup>1</sup> fæt-urnir, <sup>2</sup> tærnar.</p> <p>59. Í gátunni er orðaleikur og á að taka hana þannig: mæta blá (klædda) brúðurin ber bláber í kjöltu(nni). (Hún) sér sveininn mæta sjer. Sá (þ. e. hann) sá ekki við því (þ. e. tók ekki eftir því að hún var með ber).</p> <p>60. Islenzki vefstaðurinn; <sup>1</sup> kljásteinar, <sup>2</sup> þræðir, <sup>3</sup> höföld, <sup>4</sup> fingurnir, <sup>5</sup> rifurinn, <sup>6</sup> voðin.</p> <p>61. Silúngur.</p> <p>62. Penni og þrír fingur (þegar verið er að skrifa.)</p> <p>63. Óskapnaður.</p> <p>64. Tóbakspípa.</p> <p>65. Ljár.</p> <p>67. Þjöl.</p> <p>68. Tóbakspípa.</p> <p>69. Eggskurn.</p> <p>70. Mannshöfuð.</p> <p>71. Drepur hjet vinnumaður bónda og átti hann eitt hrossið.</p> <p>72. <sup>1</sup> Dagur, <sup>2</sup> Barbára, <sup>3</sup> Stígur, <sup>4</sup> Ása.</p> <p>73. <sup>1</sup> Kálfur, <sup>2</sup> Högni, <sup>3</sup> Refur.</p> <p>74. <sup>1</sup> Hallur, <sup>2</sup> Steinunn, <sup>3</sup> Stígur, <sup>4</sup> Torfi, <sup>5</sup> Una.</p> | <p>75. Hallvaður og Snjólaug.</p> <p>76. Skjár.</p> <p>77. Tóbakspípa.</p> <p>78. Sjálfskeiðingur.</p> <p>79. Ullarkambar.</p> <p>80. Bandprjónar.</p> <p>81. Ullarkambar.</p> <p>82. Sama.</p> <p>83. Klakkar á klyfbera.</p> <p>84. Sama.</p> <p>85. Smiðjutaung.</p> <p>86. Hattur.</p> <p>87. Teníngur.</p> <p>88. Sög.</p> <p>89. Hór (hóband).</p> <p>90. Lúsakambur.</p> <p>92. Hurð á hjörum.</p> <p>93. Vinduteinn.</p> <p>94. Hestskónagli.</p> <p>95. Þeir voru að leita sjer lúsa.</p> <p>96. <sup>1</sup> Árar, <sup>2</sup> bárur, <sup>3</sup> stýri.</p> <p>97. Vax.</p> <p>98. Baðstofa sem 16 manns voru inni í; augun: gluggar; fæt-urnir: stoðir.</p> <p>99. Spegill.</p> <p>101. Sokkar.</p> <p>103. Klukka.</p> <p>104. Dúnn.</p> <p>105. Tíminn.</p> <p>106. Skeifa.</p> <p>107. Ljár.</p> <p>108. Tíminn.</p> <p>109. Hnakkur.</p> <p>110. Svipa.</p> <p>112. Múta.</p> <p>113. Tóbakspípa.</p> <p>114. Sillur.</p> <p>115. Vetlingar.</p> <p>116. Rúm.</p> <p>117. Litur.</p> |
|--|--|

118. Landkort.  
 119. Reizla.  
 120. Eva.  
 121. Tóbakspípa.  
 122. Vegur fuglanna í loptinu.  
 123. Öxará.  
 124. Uppblásinn líknabelgur.  
 125. Tíðin.  
 127. Ásný.  
 128. Eiríkur.  
 129. Lagið.  
 130. Bók í trjespjöldum sem vantaði í.  
 131. Skip.  
 132. Stúlka bar mat á nautsherðarblaði.  
 133. Kaffiketill.  
 134.. <sup>1</sup> Örn, <sup>2</sup> valur, <sup>3</sup> æður, <sup>4</sup> kráka, <sup>5</sup> perna(kría), <sup>6</sup> himbrimi, <sup>7</sup> jaðrakan, <sup>8</sup> gammur, <sup>9</sup> þeistikofa, <sup>10</sup> önd, <sup>11</sup> gæs, <sup>12</sup> tjaldur, <sup>13</sup> svanur, <sup>14</sup> hrafn, <sup>15</sup> már, <sup>16</sup> rjúpa, <sup>17</sup> súla, <sup>18</sup> lundi, <sup>19</sup> trana, <sup>20</sup> skrofa, <sup>21</sup> svala, <sup>22</sup> lóa, <sup>23</sup> skúmur, <sup>24</sup> fýlúngur, <sup>25</sup> vætukjói.  
 135. Rétt.  
 137. Tóbaksponta.  
 138. Kotra.  
 139. Í orðinu «tólf» eru fjórir stafir, ef tveir þeirra eru teknir burt, eru ekki eftir nema tveir.  
 140. Maður fann dauðan hest, frosinn niður í svell.  
 141. Árið.  
 142. Stúlka gyrti sig með líknabelg.  
 143. Lagið.  
 144. Kirkjulykill.  
 146. Æska og elli.  
 147. Blekbytta.  
 148. Tíðin,  
 149. Ísa.

150. Saumnál.  
 151. Skip  
 152. Á.  
 153. Byssa.  
 154. Reka.  
 155. Hnapphelda.  
 156. Skrá; <sup>1</sup> féður, <sup>2</sup> fjöður, <sup>3</sup> fluga er platan kölluð, sem er fyrir lykilgatinu, <sup>4</sup> hald, <sup>5</sup> pípa, <sup>6</sup> skerðing.  
 157. Kerti.  
 158. Sauðarétt.  
 160. Spónalög.  
 161. Tóbakspípa.  
 162. Húfa.  
 163. Eldvirki (tinna og tundurbaukur).  
 164. Krókur og lykkja.  
 165. Byssa.  
 166. Hefill.  
 167. Mjólkursía.  
 168. Løð.  
 169. Sleggja.  
 170. Fit (sundfit og fit á sokki).  
 171. Blöndukanna.  
 172. Hurð.  
 173. Þjöl.  
 174. Greiða.  
 175. Kvarnarsteinar.  
 176. Saumnál.  
 177. Saumhögg.  
 178. Fingurbjörg.  
 179. Fæða.  
 180. Fjallvegavarða.  
 181. Hvor átti annars dóttur, þegar fyrri konur þeirra voru dánar.  
 182. Løð.  
 183. Askur.  
 184. Hefill.  
 185. Hríngur.  
 186. Hefill.  
 188. Skænisbelgur.

- |  |  |
|--|--|
| 189. Árið.   | 228. Kambur.   |
| 190. Kaffiketill.  | 229. Ostur í ostpoka.  |
| 191. Bylur.  | 231. Hallur, Gróa, Málfriður. Oddur.   |
| 192. Árið.   | 232. Hundétið skinn.   |
| 193. Strokkur.   | 233. Vörður.   |
| 194. Jafningi.   | 234. Biti.   |
| 195. Smiðjubelgur.   | 235. Líkkista.   |
| 196. Kuldi og frost.   | 236. Mannsístira.  |
| 197. Þyrill.   | 237. Glerbrot.   |
| 198. Sigríður; <sup>1</sup> i í illhveli, <sup>2</sup> g í guð,<br><sup>3</sup> r í regn, <sup>4</sup> i í ís, <sup>5</sup> d í dauði,<br><sup>6</sup> u í urð, <sup>7</sup> r í reið. | 238. Skugginn.   |
| 199. Þrjónakoddi.  | 239. Sjávarbylgja.   |
| 200. Sirkill.  | 240. Sjöfuglsegg.  |
| 201. Pállinn.  | 241. Bók.  |
| 202. Hefill.   | 242. Bandþrjónar.  |
| 203. Strompur.   | 243. Klyfberi.   |
| 204. Skrokjárn (bolti).  | 245. Varða.  |
| 205. Lampi.  | 246. Dagur (mannsnafn).  |
| 206. Flór.   | 248. Matborð.  |
| 207. Dalur.  | 249. Meis.   |
| 208. Stafur á bók.   | 250. Vefstóll.   |
| 209. Sendibréf.  | 251. Kýr mjólkuð.  |
| 210. Hafskip.  | 252. Skyrbelgir.   |
| 211. Strokkur.   | 253. Kýrspenar.  |
| 212. Sama.   | 254. Kýr (fætur, spenar og hali).  |
| 213. Reipi.  | 255. Kýr.  |
| 214. Oddur Jónsson átti spón og<br>var nafn hans grafið á skaptið.   | 256. Skeifa og naglar.   |
| 215. Oddur Oddson o. s. frv. sbr.<br>214.  | 257. Brennivínskútur.  |
| 216. Lýgi og sannleikur.   | 258. Blásin hlandblaðra.   |
| 217. Skapti, Hjalti, Eggert.   | 259. Spónn.  |
| 219. Kónguló.  | 260. Hugurinn.   |
| 220. Peníngur.   | 261. Nauti var slátrað, það var<br>gert til og garnirnar mældar.   |
| 221. Reyktóbak.  | 262. Vindmylna.  |
| 222. Árið.   | 263. Sleggja.  |
| 222. Ljósaplata.   | 264. Næturgagn.  |
| 224. Burniment (?)   | 265. Maður frá Túngu sótti sauð.   |
| 225. Klukka.   | 266. <sup>1</sup> Ísar. <sup>2</sup> töltur. <sup>3</sup> horn; storm-<br>ur = veður = hrútur. <sup>4</sup> skafl-<br>ar. <sup>5</sup> ísar. <sup>6</sup> stafur; lásakraptur<br>= fjöður. <sup>7</sup> greni; skáldið gekk<br>við grenistaf. <sup>8</sup> fall; mæta<br>falli = detta. <sup>9</sup> broddurinn. <sup>10</sup> |
| 226. Smjaður.  |  |
| 227. Tog.  |  |

hvass; stór vindur = hvass-  
 viðri. <sup>11</sup> strönd. <sup>12</sup> hrís  
 (vöndur) = skógur; skáldið gekk  
 út Skógarströnd. <sup>13</sup> fjarðar-  
 heiti; hörmúng svana = Álpta-  
 fjörður. <sup>14</sup> að lofa einhverju =  
 að heita einhverju; heiti =  
 nafn. Ísland er kent við ísinn.  
<sup>15</sup> á. <sup>16</sup> hræbarður er bjarnar-  
 heiti en nótt bjarnar er vetur;  
 skáldið hélt að eingin á væri  
 íslaus um þann tíma árs. <sup>17</sup>  
 skinnsokkar; skinn = bjór =  
 drykkur. <sup>18</sup> hraun; Raumur  
 er jötunsheiti. <sup>19</sup> = hörmúng  
 = fjörður. Skáldið fór yfir  
 Hraunsfjörð. <sup>20</sup> Tröllkonuháls;  
 fjallseggjar = brúnir; brúnasól  
 = auga: hnúkur augna =  
 höfuð; stólpi höfuðs = háls;  
 flagð = tröllkona. <sup>21</sup> hríð;  
 Dætur Hrólfs konungs Kraka  
 voru þær Mjöll og Drífa. <sup>22</sup>  
 viðarkol. <sup>23</sup> grafir; skáldið  
 fór að bæ sem hét Kolgrafir.  
<sup>24</sup> sbr. 13. <sup>25</sup> sbr. 1. <sup>26</sup> ó  
 en það er ós í málrúnum. <sup>27</sup>  
 fjara. <sup>28</sup> Rúna = sólin; bróðir  
 hennar = túnglið. <sup>29</sup> þeir sem  
 eitthvað kaupa vilja fá heimild  
 á því; heimili = bær. <sup>30</sup> Eyði.  
<sup>31</sup> = gríma = nótt. <sup>32</sup> beini;  
 innýflabönd = rif = bein. <sup>33</sup>  
 Setberg, þegar Þór ætlaði forðum  
 að ljósta Skrýmni jötun með  
 Mjólni, brá Skrýmnir bergi fyrir,  
 svo Þór vissi ekki af, en ham-  
 arinn markaði far eða set í  
 bergið. <sup>34</sup> Björn. <sup>35</sup> prestur  
 og bóndi. <sup>36</sup> merghús = bein  
 sbr. 31. <sup>37</sup> hryggur = bak;  
 skáldið fór til baka. <sup>38</sup> =

braut = leið. <sup>39</sup> = sveit manna  
 = sveit = hérað. <sup>40</sup> Laxárdalur;  
 hrygna = lax, morgun = ár.  
 mynt = dalur, gin = kjaptur.  
<sup>41</sup> veröld = heimur; skáldið  
 átti heimæ í Laxárdal. <sup>42</sup> Saur-  
 ar. <sup>43</sup> Þór; fóstri ellinnar =  
 Útgarðaloki; fálkastóll = hönd  
 tjald hennar = vetlingur. Þór  
 var nætursakir í vetling Út-  
 garðaloka, eins og kunnugt er.  
<sup>44</sup> hein = steinn; skáldið hét  
 Þorsteinn.

267. Bjarndýr drap sel og var svo drepíð.
268. Maður fór til kirkju og heyrði klukknaðljóð á leiðinni.
269. Maður reið fram hjá sölubúð.
270. Trébrú.
271. Uppblásinn líknabelgur.
272. Skór.
273. Bóndi gekk til baðstofu og voru þá sum af börnum hans að kemba í látúnskömbum, en sum voru aðgjörðalaus og fýld.
274. Túnglskin.
275. Löð.
275. Spegill.
277. Ullarkambar.
278. Hugurinn.
279. Sólbráð.
280. Vindur fýkir burt föli.
281. Tjald.
282. Egg.
283. Vínber.
284. Egg.
285. Kútur sem annar botninn var brotinn úr.
286. Egg.
287. Ljósastjaki og ljósasöx.
289. Hani.

290. Korn malað í vatnsmyllu, borð-  
að o. s. frv.
291. Hefill.
292. Dauður sauður vargétinn.
293. Skip.
294. Fingurbjörg.
297. Spónn.
298. Titlingur átti tíu unga í hreiðri,  
í hrosshaus.
299. Gulltúngan.
300. Ponta.
301. Reykur.
302. <sup>1</sup> Lömb; blær = veður. <sup>2</sup> skjóla  
= fata. <sup>3</sup> uggar. <sup>4</sup> tennur.  
<sup>5</sup> vetur; veturliði = bjarndýr.  
<sup>6</sup> nóg og gott fóður.
303. Maðkaflugur í hrosshaus.
304. Kottur.
305. Sama.
306. Skæri.
307. Tveir menn áttu hvor annars  
dóttur.
308. Maður fann stúlku og gaf hún  
honum kúamjólk og konungsnef.
309. Maður fann í skógi konu, sem  
var að ala barn, og bar barnið  
á burt.
311. Örð Nóa.
313. Eiðurinn.
314. <sup>1</sup> Ket. <sup>2</sup> á eða vatn. <sup>3</sup> lax.  
<sup>4</sup> silúngur. <sup>5</sup> möskvi á netinu.
315. Kirkjulykill.
316. Reykur.
317. Guðrún skrifað á snjó.
319. Nafar.
320. Sama.
321. Spónn.
322. Maður fann til folalds í færleik.
323. Uppblásinn liknabelgur.
324. Undið af snældu í rúminu.
325. Klafi.
326. Kálfshaus.
327. Kona skamtar úr keraldi.
328. <sup>1</sup> Hraun. <sup>2</sup> Skjálfaðafjót. <sup>3</sup>  
Kinn. <sup>4</sup> Arnfríður. <sup>5</sup> Björg.
329. Bók.
330. Dýrabogi.
331. Ponta.
332. Saumnál.
333. Reykjarkaf.
334. Hárið.
335. Gaffall.
336. Gróa.
337. Jörð fyrir og eptir sumarhret.
338. Skáктаfl.
339. Vefjarrifur.
340. Valgerður.
341. Dýrabogi.
342. Gaungustafur.
343. Spegill.
344. Loki þegar hann flaug undan  
Þjassa.
345. Strokkur.
346. Hafliði.
347. Guðbrandur.
348. Kristmundur.
349. Kaffibaun.
350. Mjólk í konubrjósti.
351. Ljósberi.
352. Myrkur.
353. Vatn.
354. Járnkall.
355. Kvörn.
356. Strokkur.
358. Reka.
359. Eg vil heldur raka gæru en slá.
360. Dýrabogi.
361. Núi.
362. Kyr át tréhest.
363. Líkaminn.
364. Selur á sundi.
365. Fjós.
366. Eldtaung tekur eld úr ösku.
367. Lampakveykur.



- |  |  |
|--|--|
| 368. Ormur lá á gulli.   | 408. Lampakveykur.   |
| 369. Maður sá uppblásna hlåndblöðru<br>úr sel, sem stúlka hafði blásið<br>upp og bundið fyrir þráðar-<br>spotta. | 409. Reizla.   |
| 370. Fatakista.  | 410. Samg.   |
| 371. <sup>1</sup> Ljárskógar. <sup>2</sup> Svalbarði. <sup>3</sup><br>Svinahóll. <sup>4</sup> Oddastaðir.        | 411. Aungull.  |
| 372. Vilborg og Sturla.  | 412. Sólargeislinn.  |
| 373. Kanna.  | 413. Koddaver.   |
| 374. Penni.  | 414. Myrkur.   |
| 375. Hringur.  | 415. Skjágluggi.   |
| 376. Sjórin.   | 416. Hvalfiskurinn með Jónas.                              |
| 378. Lampi með ljósi.  | 417. Flautapyrill.   |
| 379. Kjallarafloeskur.   | 418. Skór.   |
| 380. Kvörn.  | 419. Hver.   |
| 381. Penni.  | 420. Fretur.   |
| 382. Han var svo keraður.  | 421. Reykháfur.  |
| 383. Snælda.   | 422. Hjólbörur.  |
| 384. Að lasta.   | 423. Hestskónagli.   |
| 385. Illmálug túnga.   | 424. Ljósasöx.   |
| 386. Hugurinn.   | 425. Kerti.  |
| 387. Hattur.   | 426. Horinn.   |
| 388. Kerti.  | 427. Vatnsfall.  |
| 389. Blekhorn.   | 428. Myrkrið.  |
| 390. Bók.  | 429. Hafskip.  |
| 391. (Uggarnir) Aldrei má vera ugg-<br>laus.   | 430. Koggi.  |
| 392. Hnífur.   | 431. Tjald.  |
| 393. Núll.   | 432. Vagga.  |
| 395. Lagið.  | 433. Pottur.   |
| 397. Skafaskeifa.  | 434. Ausa.   |
| 398. Gull.   | 435. Sólin (hún bræðir snjóinn en<br>vatnið verður eptir). |
| 399. Reizla.   | 436. Reykur.   |
| 400. Kerti.  | 438. Sjálfskeiðingur.                                      |
| 401. Skepnan.  | 439. Fótur.  |
| 402. Tágakarfa.  | 440. Skeifa.   |
| 403. Sinn líka.  | 441. Rokksnælda.   |
| 404. Rógburður.  | 442. Hefill.   |
| 405. Konúngur.   | 443. Kvörn.  |
| 406. Eldurinn.   | 444. Hefill.   |
| 407. Fingurbjörg.  | 445. Nafnið.   |
|  | 446. Saurindin.  |
|  | 447. Tík með níu hvolpum.                                  |
|  | 448. Köttur.   |
|  | 449. Fiminn fingur.  |

50. Hleypt mjólk.  
 451. Korn, þegar malað er.  
 452. Samnál.  
 453. Leti.  
 454. Eldtaung.  
 455. Vinnukona drap jötunuxa, með vitund húsbóndans.  
 456. Eldurinn.  
 457. Rokkur.  
 458. Eldurinn; heitir = hitar.  
 459. Steðji.  
 460. Hvað.  
 461. Skuggi og Litur.  
 462. Litur og Skuggi.  
 463. Augnalok.  
 466. Ekkert.  
 467. Smíðjutaung.  
 468. Oddur, Eggert, Hjalti, Skapti, Ás, Kinn. Bakki.  
 469. Snælda.  
 470. Ekkert (Brúnt hross sér eins bjart og mennirnir).  
 471. Eldur.  
 472. Eldist.  
 473. Jurt.  
 474. Hurðarkrókur úr hrútshorni.  
 475. Eldur.  
 476. Band.  
 477. Æðarnar.  
 478. Hraun.  
 479. Bær.  
 480. Í örkinni hans Nóa.  
 481. Skegg.  
 482. Maður lá á skothúsi og sá hest og rjúpu.  
 483. Á Selvöllum, en selvellir eru líka sjórinn.  
 484. Braut og far eftir menn og málleysingja.  
 485. Eitt steinsnar.  
 486. Á hestbaki.  
 487. Nál.  
 488. Hani.  
 489. Örkin hans Nóa.  
 490. Løð.  
 491. Tóbakspípa.  
 492. Vog.  
 493. Sjónauki.  
 494. Fjalaköttur.  
 495. Gluggi.  
 496. Hnykill.  
 497. Svefninn.  
 498. Máninn.  
 499. Rokkur.  
 500. Skautafaldur.  
 501. Dagurinn.  
 503. Hefill.  
 504. Söðull.  
 505. Tíminn.  
 506. Fjalaköttur.  
 507. Maurildi.  
 508. Elskan.  
 509. Sjórinn.  
 510. Þeytispjald.  
 511. Vindurinn.  
 512. Hugurinn.  
 513. Meis (laupur).  
 514. Skip með 8 árum.  
 515. Sjórinn.  
 516. Skip undir seglum.  
 517. Kattarkryppan.  
 518. Aungull.  
 519. Skugginn.  
 520. Túnglið.  
 521. Fótskemill (skammel).  
 522. Klukkukólfur.  
 523. Prestur fyrir altari.  
 524. Hnöttur.  
 526. Hundur?  
 527. Húfa.  
 528. Afhólkur.  
 529. Tjald.  
 530. Polinmóður.  
 532. Bandrjúpa.

- |                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 533. Tóbaksbaukur.                | 577. Hrútur.                      |
| 534. Heynál (heykrókur).          | 578. Hrífa.                       |
| 535. Hór (hókrókur).              | 579. Griffill.                    |
| 536. Rokkur.                      | 580. Kvörn.                       |
| 537. Klafi.                       | 581. Fjárbirzla.                  |
| 538. Hverfisteinn.                | 582. Krít.                        |
| 539. Strokkur.                    | 583. Handbók.                     |
| 540. Stundaglas.                  | 584. Bók.                         |
| 541. Herðakistill.                | 585. Skip.                        |
| 542. Penni.                       | 586. Vitríngastjarnan.            |
| 543. Vöndur.                      | 587. Gleraugu.                    |
| 544. Pípukóngur.                  | 588. Nál.                         |
| 545. Ljós.                        | 589. Maðurinn.                    |
| 546. Ár, mánuðir, vikur og dagar. | 590. Ár, mánuðir, vikur og dagar. |
| 547. Flautapýrill.                | 591. Hesputré.                    |
| 548. Árniður.                     | 592. Laxakista.                   |
| 549. Kompás.                      | 593. Vínflaska.                   |
| 550. Hvalfiskurinn með Jónas.     | 594. Konan hans Lots.             |
| 551. Skugginn.                    | 595. Kirkjuklukka.                |
| 553. Hamar.                       | 596. Kotra.                       |
| 554. Spegill.                     | 597. Túngan.                      |
| 555. Skuggi manns.                | 598. Regnboginn.                  |
| 556. Reykur.                      | 599. Bók.                         |
| 557. Samvizkan.                   | 600. Fíngurbjörg.                 |
| 558. Bók eða bréf.                | 601. Sög.                         |
| 559. Vaxkerti.                    | 602. Tóbaksbaukur.                |
| 560. Gröf Krists.                 | 603. Skrá og lykill.              |
| 561. Kain drap bróður sinn.       | 604. Kirkja.                      |
| 562. Tíminn.                      | 605. Pennafjóður og penni.        |
| 563. Kerti.                       | 606. Hafð rauða.                  |
| 564. Hugurinn eða sólargeisli.    | 607. Skrá og lykill.              |
| 565. Strokkur.                    | 608. Kerti með raki.              |
| 566. Reykur.                      | 609. Reka.                        |
| 567. „Eldur í ösku fólgin“.       | 610. Tjald.                       |
| 568. Fifill.                      | 611. Kertaljós.                   |
| 569. Lýsislampi.                  | 612. Fjaðrapenni.                 |
| 570. Hornskeptur sjálfskeiðingur. | 613. Gröfin.                      |
| 571. Regnboginn.                  | 614. Fíngurbjörg.                 |
| 572. Svipur.                      | 615. Kaupskip.                    |
| 573. Skák.                        | 616. Ár, mánuðir, vikur og dagar. |
| 574. Tennur í efra gómi.          | 617. Byssa.                       |
| 576. Rokksnælda.                  | 618. Fjaðrapenni.                 |

- |   |  |
|---|--|
| 619. Bók.                               | 661. Skugginn.   |
| 620. Kirkja.                            | 662. Fótur.  |
| 621. Karfa.                             | 663. Guð.  |
| 622. Gröf.                              | 664. Dagurinn.   |
| 623. Elli.                              | 665. Spil.   |
| 624. Snjóhús.                           | 666. Kóngur og drottning.  |
| 625. Kirkja.                            | 667. Spil.   |
| 626. Sög.                               | 668. Æður, önd, lóa og lundi.  |
| 627. Mánuðurinn Harpa.                  | 669. Loptur, Torfi, Stígur og Steinn.                                    |
| 628. Gátan.                             | 670. Dagur og nótt.  |
| 629. Hrífa.                             | 671. Krókapör.   |
| 630. Sög.                               | 672. Augun.  |
| 631. Tregt.                             | 673. Gleraugu.   |
| 632. Blekbytta.                         | 674. Sogari (sogtregt).  |
| 633. Túngan.                            | 675. Eldur.  |
| 634. Lús.                               | 676. Í örkinni hans Nóa.   |
| 635. Klukka.                            | 677. Asna Bileams.   |
| 636. Sóley.                             | 678. Kirkjuklukka.   |
| 637. Fjaðrapenni.                       | 679. Vindurinn.  |
| 638. Klukka.                            | 680. Keldusvín.  |
| 639. Tóbakspípa.                        | 681. Jörð snælögð.   |
| 640. Sama.                              | 682. Nálspor.  |
| 641. Fjöldur.                           | 683. Rjúpur.   |
| 642. Krit.                              | 684. Bárur.  |
| 643. Vog.                               | 685. Skæri.  |
| 644. Vefjarskeið í íslenzka vefstaðnum. | 686. Skærakinnar.  |
| 645. Tóbakspípa.                        | 687. Ástir á nøglum.   |
| 646. Klósög.                            | 688. Dætur Lots.   |
| 647. Seilarnál.                         | 689. Sendibréf.  |
| 648. Ofn.                               | 690. Synir Adams.  |
| 649. Kertisljós.                        | 692. Ljós í kolulampa.   |
| 650. Mjólk.                             | 693. Bandprjónar.  |
| 651. Kaupskip.                          | 694. Sendibréf.  |
| 652. Snælda.                            | 695. Steinn (mannsnafnið).   |
| 653. Vagga.                             | 696. Ullarkambar.  |
| 654. Hjarta mannsins.                   | 697. Eldur af eldsneyti, skækja af fýsn og Helvíti af kvölum for-dæmdra. |
| 655. Kirkjuklukka.                      | 698. Hráki.  |
| 656. Meydómur.                          | 699. Tíminn.   |
| 657. Vefstóll.                          | 700. Fyrst var lambið flutt, svo pokinn og lambið til baka,              |
| 658. Byssa.                             |  |
| 659. Tóbakspona.                        |  |
| 660. Eg.                                |  |

- seinast úlfurinn og svo var  
lambið sótt aptur.
701. XII (með strykjipvert yfir).  
702. 999<sup>9</sup>/<sub>9</sub>.  
703. Guð.  
704. Munnsins og matarins.  
705. Kærleikurinn.  
706. Eldur.  
707. Vogarlóð úr steini.  
708. Fjalaköttur.  
709. Maðurinn.  
710. Tóbaksjárn.  
711. Bók.  
712. Regnboginn.  
713. Þegar Ísraelslýður fór yfir hafið  
rauða, en Faraó drukknadi með  
öllum sínum her.  
714. Myrkur.  
715. Vindhani.  
716. Loptið.  
717. Hvalfiskurinn.  
718. Kvörn.  
719. Úr.  
720. Augað í manni.  
721. Hafið rauða, þegar Faraó og  
Ísraelslýður var á ferðinni.  
722. Ár, mánuðir, vikur, dagur og  
nótt.  
723. Ofn.  
724. Örkin hans Nóa.  
725. Skip.  
726. Smiðjubelgur.  
728. Sjónpípa.  
729. Una.  
730. Mannshöfuð með lúsum.  
731. Ár, mánuðir, dagur og nótt.  
732. Lýður.  
733. Ljár.  
734. Strykmát.  
735. Stökk uppá nef sér.  
736. Loptið.  
737. Rokkur.
738. Strokkur.  
739. Kvörn.  
740. Öxi.  
741. Árið.  
742. Borð.  
743. Líkkista.  
744. Heimurinn.  
745. Árið.  
746. <sup>1</sup> Eingill, <sup>2</sup> vofa.  
747. <sup>1</sup> Flór. <sup>2</sup> kýrjúgur.  
748. <sup>1</sup> Silúngur. <sup>2</sup> kúaklessa.  
749. <sup>1</sup> Kristur. <sup>2</sup> Skrattinn.  
750. Skessa stökk yfir árgil (1);  
skór hennar af gulli datt ofan  
í ána (2), en saur hennar sat  
eptir (3).  
751. <sup>1</sup> Hángiketskrof. <sup>2</sup> flugur.  
752. Næturgagn.  
754. Egg.  
755. Spólurokkur og króna.  
756. Aungull.  
757. Hestskónagli.  
758. Sama.  
759. Strokkur.  
760. Róin.  
761. Mölur.  
762. Kirkja.  
763. Spegill.  
764. Í eggskurni.  
765. Beizli.  
766. <sup>1</sup> Klömbur. <sup>2</sup> Valadalur. <sup>3</sup> Skarð.  
<sup>4</sup> Mörk. <sup>5</sup> mágar. <sup>6</sup> Túnga. <sup>7</sup>  
bjór. <sup>8</sup> egg.  
767. Strokkur.  
768. Hestskónagli.  
769. Blekbytta.  
770. Snúður (á því sem spuunið er).  
771. Þjöl.  
772. Flaska.  
773. Hundurinn hét Nú.  
774. Svörður.  
775. Biblíá.

776. Sonur karls, sem Drepur hét,  
átti eitt brossið.  
777. Hvannanjóli.  
778. Pundari.  
779. Hann fór í sokka hennar.  
780. Kerlingin hét Fjara.  
781. Karlinn taldi fjárbólin.  
782. 429, 981, 696.  
783. Hann elti lambfulla á.  
784. Hann fylgdi sér meiri manni.  
785. Hann sá hest drekka úr bæar-  
læknum.  
786. <sup>1</sup> Loptur, <sup>2</sup> Barbára, <sup>3</sup> Eyvind-  
ur, <sup>4</sup> Agata.  
787. Karl lagði freðna vetlinga á  
vef kerlingar.  
788. Hann bar lambfulla á.  
789. Skinnsál.  
790. Karl sá leka úr klakapípu.  
Túngl óð í skýum.  
791. Lás.  
792. <sup>1</sup> Hálfrept hús = bæardyr, <sup>2</sup>  
dætur, <sup>3</sup> hundar, <sup>4</sup> tóur, <sup>5</sup> ket,  
rekið af sjó.  
793. Hann var að leita sér lúsa.  
794. Bær karls hét Enni.  
795. Bær karls hét Rófa.  
796. Hann skar hana á arinhell-  
unni.  
798. Rokkur.  
799. Kvarði.  
800. Keipur.  
801. Varða.  
802. Vinstur til að hleypa með  
mjólk.  
803. Taung.  
804. Sög.  
805. Biblíja.  
806. Óxi.  
807. Karl hjét Forni.  
808. Gáta.  
809. Ívar.

810. Orf með ljá.  
811. Bandprjónar.  
812. <sup>1</sup> Köttur, <sup>2</sup> hundur, <sup>3</sup> barn, <sup>4</sup>  
kálfur.  
813. <sup>1</sup> Tík, <sup>2</sup> köttur, <sup>3</sup> lamb, <sup>4</sup> pottur.  
814. Kvörn.  
815. Eyrnaskefill.  
816. Móðurmjólk.  
817. Loðinn.  
818. Maður leitaði sér lúsa.  
820. Lúsakambur.  
821. Löð.  
822. Skeifa.  
823. Hestskónagli.  
824. Kona.  
825. Flautapyrill.  
826. Fugl matreiddur.  
827. Vetrarkvíði.  
828. Lífið.  
829. Tafl.  
830. <sup>1</sup> Silúngsvatn, <sup>2</sup> hönd, <sup>3</sup> lukt,  
<sup>4</sup> ís.  
831. Úr.  
832. Tóbakspípa.  
833. Hestskónagli.  
834. Fuglsbreiður troðið af hesti.  
835. <sup>1</sup> Kirkjustaður, <sup>2</sup> beizli, <sup>3</sup> hey  
sem hann narraði hestinn á.  
836. Lángspilsstreingir.  
837. Tóbaksponta.  
838. Maðurinn.  
839. <sup>1</sup> Tré. <sup>2</sup> innýfli Ýmis = mál-  
ur þ. e. streingur. <sup>3</sup> apaldur  
= tré = stafur = bókstafur.  
s er stafur og ess er hestur;  
apaldursáangi = hestáangi =  
taglhár. <sup>4</sup> nót. <sup>5</sup> fingur. Gátan  
þýðir því lángspil.  
840. Njarðarvöttur.  
841. Menn með viðarkesti.  
843. Gluggaflýðra.  
844. Tjald.

- |  |   |
|--|---|
| 845. Kambar.   | 884. Blekbyttu.   |
| 846. Ró í skipi og rósemd manna.   | 885. Pottur.  |
| 847. Hálsfesti.  | 886. Sigurður.  |
| 848. Hringja.  | 887. Koss.  |
| 849. Ausa.   | 888. Ofn.   |
| 850. Sólargeisli.  | 890. Jörðin.  |
| 851. Rifur í íslenska vefstólnum.  | 891. Eva.   |
| 852. Vinduteinn.   | 892. Fingurbjörg.   |
| 853. Hnykill og snælda.  | 893. Kertapípa.   |
| 854. Spónn.  | 894. Silúngur.  |
| 855. Þaksteinn úr leiri.   | 895. Kolbeinn.  |
| 856. Svefn.  | 896. Fatapör.   |
| 857. Lampi með ljósi.  | 897. Klyfberi.  |
| 858. Kaffiketill.  | 898. Þegar hann þegir.  |
| 859. Mygla.  | 899. Þegar hundurinn rífur hana.  |
| 860. Blaðka í smiðjubilg.  | 900. Björg.   |
| 861. Spilakonungar.  | 901. Kvörn.   |
| 862. Eyvindur.   | 902. Ljóskola.  |
| 863. Reykur.   | 903. Pottur með járnblemm, sem voru í 24 naglar.  |
| 864. Maðurinn var Oddason en rak féð ofan í Odda.  | 904. Bók.   |
| 865. Ferðamaður sá mús og hraf.  | 905. Næturgagn.   |
| 866. Hann hét Steinn.  | 906. Tóbakspípa.  |
| 867. Hann hét Tyrfingur.   | 907. Løð.   |
| 868. Að skurna egg.  | 908. Mergur.  |
| 869. Maður saumaði skinnstakk.   | 909. Dagur og nótt.   |
| 870. Faraó Egyptakonungur.   | 910. Lús.   |
| 871. Kvörn.  | 911. Kvörn.   |
| 872. Sandur.   | 912. Rokkur.  |
| 873. Draumur.  | 913. <sup>1</sup> Hóll, <sup>2</sup> Eyri, <sup>3</sup> Ögur. Björn sýslumaður var fæddur á Hóli. bjó fyrst að Eyri en fór síðan að Ögri. |
| 874. <sup>1</sup> Hani, <sup>2</sup> nögl, <sup>3</sup> lús. Tvær seinustu línurnar þýða því að klóra sér. | 914. Ljár.  |
| 875. Nafar og nagli.   | 915. Eldur undir potti.   |
| 876. Torfkrókar.   | 916. Hörpudiskur.   |
| 877. Meis.   | 917. <sup>1</sup> Reykholt, <sup>2</sup> Ás, <sup>3</sup> Gilsbakki, <sup>4</sup> broddur, <sup>5</sup> bjór, <sup>6</sup> Steinunn.      |
| 878. Byssa.  | 918. <sup>1</sup> Haukadalur, <sup>2</sup> Skarð, <sup>3</sup> Leikskálar, <sup>4</sup> egg, <sup>5</sup> bjór.                           |
| 879. Sama.   | 919. Sólskin.   |
| 880. Reykur.   | 920. Pílatus gaf Jósep líkama Krists.   |
| 881. Eva.  | 921. Lús kembd úr höfði.  |
| 882. Hnappur.  |   |
| 883. Tíðin.  |   |

922. Lúsakambur.  
 923. Hugur manns.  
 924. Ullarlár.  
 925. Smiðjubelgur.  
 926. Týrfingur.  
 927. Sjálfskeiðingur.  
 928. Skór.  
 929. Maður sat á steini við smíði í smiðju.  
 930. Maður sigaði tík (3) á bjarn-dýr (1), sem var með kvenn-mannsbrjóst (2) í kjaptinum.  
 931. <sup>1</sup> Felhella, <sup>2</sup> rekaviður, <sup>3</sup> sels-höfuð, <sup>4</sup> hauskúpa.  
 932. <sup>1</sup> Steinn, <sup>2</sup> sjór, <sup>3</sup> æður, <sup>4</sup> már, <sup>5</sup> hávella (háhella), <sup>6</sup> rissa (rit-ur), <sup>7</sup> heinbrimi (himbrimi), <sup>8</sup> kria.  
 933. Tík drap tóu; <sup>1</sup> hestur, <sup>2</sup> foss, <sup>3</sup> tóa, <sup>4</sup> bráð, <sup>5</sup> tík.  
 934. <sup>1</sup> Árbakki, <sup>2</sup> silúngur, <sup>3</sup> flekkóttur sauður.  
 935. <sup>1</sup> Snjóskafi, <sup>2</sup> skiptapi.  
 936. Maður gætti fjár og hlóð vörður: <sup>1</sup> jörð, <sup>2</sup> heimurinn, <sup>3</sup> sólin, <sup>4</sup> dagur, <sup>5</sup> hugurinn, <sup>6</sup> hönd, <sup>7</sup> elli, <sup>8</sup> haf, <sup>9</sup> grjót, <sup>10</sup> vörður, <sup>11</sup> höll, <sup>12</sup> hundur, <sup>13</sup> þeir fóru að gelta svo undir tók í fjöll-unum, <sup>14</sup> bær, <sup>15</sup> sól, <sup>16</sup> nótt.  
 938. Hvönn; hníf þarf til að skera upp hvannir.  
 939. Kona með barn á brjósti át á hestbaki. Hesturinn var folalds-meri og beit á meðan, en folaldið saug.  
 940. Klukka.  
 941. Sama.  
 942. Kónguló.  
 943. Hrafnar sátu á bjargi; Sámur er tróllsheiti.  
 944. Kónguló.  
 945. Myllur á upphlut.  
 946. Hrossabrestur.  
 947. Sperrur á bita.  
 948. Hundur drakk hland úr látúns-kopp.  
 949. Stafrofið.  
 950. Ausa.  
 951. Fingurbjörg.  
 952. Bandrjúpa.  
 953. Gömul lögbók.  
 954. Kvörn.  
 955. Vöndur.  
 956. Hægindi.  
 957. Maður kom að bæ og sá fjár-hússdýrakrök úr hrútshorni.  
 958. Hrafn.  
 959. Penni.  
 960. Skæri.  
 961. Munnurinn; tennur og túnga.  
 962. Kónguló.  
 963. Morgun og dögg.  
 964. Maður sá gegnum skipsglugga, yfir fjörð og inn í hús, þar sem vefari óf voð, í gamla íslenska vefstaðnum og barði með hval-beinsskeið.  
 965. Hrafn að éta ost.  
 966. Ísraelslýður og Faraó, þegar þeir fóru yfir hafið rauða.  
 967. Smjöröskjur.  
 968. Huldumaður sat á surtarbrandi og hélt á vikarkoli, en fuglinn var músarrindill.  
 969. Maður birkti tág og bjó til hapt á hest.  
 970. Ár (vatnsföll).  
 971. Físibelgur.  
 972. Steðji.  
 973. Askur.  
 974. Krákuskeljar.  
 975. Næturgagn.  
 976. Vefur.



977. Tjald.  
 978. Steðji.  
 979. Pottur á hlóðum.  
 980. Hleinar í íslenzka vefstaðnum;  
     <sup>1</sup> Vefurinn, <sup>2</sup> rifurinn, <sup>3</sup> kljá-  
     grjótið, <sup>4</sup> haldvindan, <sup>5</sup> gatið á  
     rifshausnum.  
 981. Smjörðskjur.  
 982. Vefur.  
 983. Íslenzki vefstaðurinn gamli; <sup>1</sup>  
     hleinar, <sup>2</sup> vefjarslángan.  
 984. Neglurnar.  
 985. Ljár og brýni.  
 986. Kirkja og kirkjugarður.  
 987. Páll klauf sauðarhöfuð með  
     páli.  
 988. <sup>1</sup> Köttur, <sup>2</sup> uxi, <sup>3</sup> hestur, <sup>4</sup>  
     hjörtur, <sup>5</sup> hundur.  
 989. Peníngur.  
 990. Kvikasilfur.  
 991. Spegill.  
 992. Árið.  
 993. Foss.  
 994. Páll.  
 995. <sup>1</sup> Lögbók, <sup>2</sup> Skarð.  
 996. Greiparnar.  
 997. Skeifur og naglar.  
 999. Biblía.  
 1000. Aungull.  
 1001. Handsög.  
 1002. Borðlampi.  
 1003. Tágakarfa.  
 1004. Vindhani.  
 1005. Þrjónasessa.  
 1006. Sjöstirnið.  
 1008. Lykill.  
 1009. Ær mjólkuð í fötu.  
 1010. Tóa tók hana af mykjuhang.  
 1011. Rokkur.  
 1012. Sía.  
 1014. Uppblásinn líknabelgur fannst  
     á sjó.

1015. Hnapphelda.  
 1017. Kaffikvörn.  
 1018. Heykrökur.  
 1019. Lás.  
 1020. Reykur.  
 1021. Vínber.  
 1022. Stigvélasóli.  
 1023. Húnstafur.  
 1024. Stafur.  
 1025. Dagur og nótt.  
 1026. Ljós á lampa.  
 1027. <sup>1</sup> Fætturnir, <sup>2</sup> þrepskjöldur, <sup>3</sup>  
     broddur (á staf), <sup>4</sup> stafur, <sup>5</sup>  
     sagði að köttur dræpi mús, <sup>6</sup>  
     beita, <sup>7</sup> steinn.  
 1028. Hani, úngur og gamall, egg  
     og dauður.  
 1029. Varða.  
 1030. Fluga.  
 1031. Hurð.  
 1032. Dráttarnet.  
 1033. Anna.  
 1034. Ár.  
 1035. Pottur.  
 1036. Sendibréf.  
 1037. Þoka.  
 1038. Eggskurn.  
 1039. Dagur og nótt.  
 1040. Myllur á kvennból.  
 1041. Hálsnalar.  
 1042. Ólétt kona sat í sáðgarði.  
 1043. Saumnál.  
 1044. Blekbytta og penni.  
 1045. Hattur.  
 1046. Byssa.  
 1047. Hjólbörur.  
 1049. Kvenmaður að mjólka kú.  
 1050. Rauðahafið, sundurskipt.  
 1051. Árið.  
 1052. Penni (þegar verið er að  
     skrifa).

1053. Orf og hrífa; <sup>1</sup> hælur, <sup>2</sup> húnar, <sup>3</sup> oddur og egg.
1054. Egg.
1055. 8000 lömb.
1056. Neglur.
1057. Tær og fingur.
1058. Hrossabrestur.
1059. Taðkláfar.
1060. Ullarkambar.
1061. Svein- og meydómur.
1062. Kláfar.
1063. Þeir voru feðgar.
1064. Hrisklyfjar.
1065. Hemíngar.
1066. Þeir fundu konu í barnsnauð og bundu fyrir naflastreinginn með tág.
1067. Þeir létu mjólk frjósa utan um gaungustafi sína.
1068. Skyldleiki.
1069. Páll.
1070. Skapti og Oddur (hnífur).
1071. Hurð.
1072. Ullarkambar.
1073. Stafirnir í stafrofinu og fingur við skript.
1074. Fíngravetlingar.
1075. Maður sat á þrifættum stól og hélt á beini. Hundur kom og þreif beinið. Maðurinn reiddist og barði hundinn með stólnum.
1076. Strókkur.
1077. Smíðjubelgir.
1078. Skæri.
1079. Skærakinnar.
1080. Maður ríðandi.
1081. Sög.
1082. Vefstaður.
1083. Bandhnoða.
1084. Hestur járnaður fimmboruðum skeifum.
1085. Gata.
1086. Gaungustafur.
1087. Blossinn.
1088. Skeið í íslenska vefstaðnum.
1089. Fífill og bifukolla.
1090. Gata.
1091. Mjöltunna.
1092. Maðurinn.
1093. 18 hunángaflugur sýngu í hrosshaus.
1094. Kolabrenna.
1095. Hann taldi bælin í snjófönn.
1096. Legill.
1097. Uppblásinn líknabelgur.
1098. Myrkur.
1099. Sól og gílar.
1100. Sleggja.
1101. Saumnál.
1102. Reka.
1103. Maður mokaði snjó af rúðu.
1104. Smíðja; <sup>1</sup> gull, <sup>2</sup> höfuð, <sup>3</sup> sæti hlaðið úr torfi (mold), <sup>4</sup> löð, <sup>5</sup> steðji, <sup>6</sup> hamar, <sup>7</sup> taung, <sup>8</sup> naglar, <sup>9</sup> aflinn, <sup>10</sup> belgurinn.
1105. Reykháfur.
1106. Kalk.
1107. Skautar.
1108. Á.
1109. Dýrabogi.
1110. Vefur.
1111. Sendibréf.
1112. Skáktáfl.
1113. Reka.
1114. Páll.
1115. Birtan, þegar gluggi er tekinn úr eða látinn í.
1116. Stóll.
1117. Tölustafir.
1118. <sup>1</sup> Samlaga, <sup>2</sup> rauður litur, <sup>3</sup> gljákvöð, <sup>4</sup> mannahús; manna = brauð, <sup>5</sup> gul; afgangur spendrekks = broddskita.

1119. Vísirar.  
 1120. Hann kembdi sér upp úr kopp.  
 1122. Torfljár.  
 1123. Líknabelgur.  
 1124. Dagur og nótt í skammdegi.  
 1125. Tregt.  
 1126. Kõrfutágar.  
 1127. Tinna.  
 1128. <sup>1</sup> Laungu (lánga), <sup>2</sup> lagður.  
 1130. Klukka.  
 1131. Páll.  
 1132. Kotra.  
 1133. Rokkur.  
 1134. Tjald.  
 1135. Úngi í eggi.  
 1136. Vog.  
 1137. Sessa.  
 1138. Hlátur.  
 1139. Æskan.  
 1140. Rokkur.  
 1141. Húfa.  
 1142. Pottur.  
 1143. Auga.  
 1144. Hattur.  
 1145. Almanak með sex blöðum.  
 1146. <sup>1</sup> M. <sup>2</sup> CCC, <sup>3</sup> L = 1350.  
 1147. Rokkur.  
 1148. Klyfberi.  
 1149. Klakkar á klyfbera.  
 1150. Nafar.  
 1151. Hamar.  
 1152. Smiðjubelgir.  
 1154. Gröfin.  
 1155. Maður setti á sig vetlínga.  
 1156. Klukka.  
 1157. Vindurinn.  
 1159. Skónál.  
 1160. Stóll.  
 1162. Ró.  
 1163. Þópta (þótti).

1164. Snælda. Hún er heingd, hálsskorin og bakbrotin.  
 1165. Borð.  
 1166. Stefni (að stefna).  
 1167. Sax.  
 1168. Biti.  
 1170. Kjölur (fólk kell).  
 1171. Gaddur.  
 1172. Barki.  
 1173. Rúm.  
 1174. Hnífill (•hjálpræðishorn• kvað standa einhversstaðar í biblíunni).  
 1175. Krappi (kraptur; kreptir menn).  
 1176. Raung.  
 1177. Lángband (lángi).  
 1178. Knélisti (kné, list, lyst, listi).  
 1179. Háls.  
 1180. Drag (lækjardrag, skúradrag, éljadrág).  
 1181. Stjórnvölur (vala, völundur, valva).  
 1182. Ar (ári = andi, ár = árgæzka, óár).  
 1183. Reiði.  
 1184. Jómfrú (meydómur).  
 1185. Rakki.  
 1186. Stelling (stallur).  
 1187. Undirhlutir.  
 1188. Keipar.  
 1189. Hástokkar (h, há = þá eða fá sem sumir segja. stokkur = gapastokkur).  
 1190. Stýri (stírir).  
 1191. Stafnlok (Loki, að stefna).  
 1192. Nagli (graptrarnagli).  
 1193. Segl (•guðs andi blæs í seglið• segir dr. Gerbarður í 23. hugvekju sinni).  
 1194. <sup>1</sup> Sjórin, <sup>2</sup> vindurinn, <sup>3</sup> skip <sup>4</sup> akkeri, <sup>5</sup> selja vörur sínar, <sup>6</sup> mjöl og salt, <sup>7</sup> götur, <sup>8</sup> sjór, <sup>9</sup>

fjallsháls (háls er á hverri  
 lifandi skepnu), <sup>10</sup> vogestir, <sup>11</sup>  
 grónar grasi, <sup>12</sup> þornaðir upp,  
<sup>13</sup> •grindin sem fálkinn á  
 stendur, meðan hann er vaninn.  
 (grind = tré = viður = lýng),  
<sup>14</sup> ber, <sup>15</sup> •af raka og vessa  
 jarðarinnar-, <sup>16</sup> konur, <sup>17</sup> heiði  
 (harbarður = steinn), <sup>18</sup> tré —  
 rætur = tré (dallur = askur =  
 viður = skógafætur = tréræt-

ur), <sup>19</sup> vetlíngar. <sup>20</sup> ber, <sup>21</sup>  
 frost, <sup>22</sup> lopt, <sup>23</sup> hrafnar (•hraf-  
 inn segir cras, cras.), <sup>24</sup> klær,  
<sup>25</sup> nef (valbartill = kjapturinn  
 á krumma = sá sem *ber val*).  
<sup>26</sup> köttur, <sup>27</sup> bætir þarfir (yffra =  
 offra = bæta (fyrir sig)), <sup>28</sup>  
 mús, <sup>29</sup> til dauða (•allir hlutir  
 eyðast og farast, en *gin far-*  
*arinnar* er dauðinn.), <sup>30</sup> lend,  
<sup>31</sup> hestur, <sup>32</sup> dagar.



## Prentvillur.

Form. bls. 6<sup>35</sup>: tilætlast fyrir tilætlast.

— - 6<sup>37</sup>: ætlast f. ætlazt.

Gáta nr. 6<sup>3, 14</sup> (sbr. 132<sup>5</sup>, 137<sup>14</sup>, 180<sup>14</sup>, 188<sup>6</sup>, 224<sup>3</sup>, 281<sup>4</sup>): itum f. ýtum.

— - 13<sup>3</sup>: elzt f. elst.

— - 13<sup>7</sup>: mjófa f. mjóva.

— - 24<sup>1</sup>: A f. Á.

— - 24<sup>8</sup>: hrökaða f. hrokaða.

— - 53<sup>31</sup>: reirður f. reyrður.

— - 54<sup>10</sup>: (sbr. 83<sup>3</sup>, 84<sup>3</sup>, 114<sup>24</sup>, 127<sup>1</sup>): hæzta f. hæsta.

— - 66<sup>15</sup>: gognum f. gögnum.

— - 81<sup>1</sup>: baugakleyf f. baugakleif.

— - 112<sup>13</sup>: hreitir f. hreytir.

— - 123<sup>2</sup>: ýmu . . seira f. imu . . seyra.

— - 137<sup>2</sup>: allshrantlega f. allskrautlega.

— - 142<sup>3</sup> (sbr. 257<sup>1</sup>): girti f. gyrti.

— - 145<sup>29</sup>: sjáfar f. sjávar.

— - 145<sup>36</sup>: megin f. megin.

— - 158<sup>3</sup>: nýpa f. nipa.

— - 163<sup>17</sup>: gleipti f. gleypti.

— - 165<sup>2</sup>: eymirja f. eimyrja.

— - 171<sup>4</sup> (sbr. 241<sup>3</sup>, 262<sup>7</sup>): firðum f. fyrðum.

— - 192<sup>7</sup>: skini f. skyni.

— - 216<sup>4</sup>: fyrn f. firn.

— - 235<sup>1</sup>: fjörginar f. fjörgynjar.

— - 266<sup>45</sup>: leyf f. leif.

— - 266<sup>63</sup>: innífla f. innýfla.

— - 273<sup>21</sup>: kaukakleyfar f. kaukakleifar.

— - 285<sup>1</sup>: Fundist f. Fundizt.

— - 299<sup>4</sup>: biltu f. byltu.

— - 273<sup>3</sup>: flám yntgein f. flámynt gein.

— - 394<sup>6</sup>: skyrkkjótt f. skrykkjótt.

— - 524<sup>6</sup>: þesshann f. þess hann.

— - 583<sup>6</sup>: ylmur f. ilmur.

— - 685<sup>16</sup>: bylt f. bilt.

— - 887<sup>7</sup>: frjólyndur f. frjólyndur.

— - 979<sup>3</sup>: eysu f. eisu.

— - 989<sup>3</sup>: örbyrgð f. örbirgð.

— - 1001<sup>6</sup>: farva f. farfa.

— - 1158<sup>4</sup>: hrykti f. hrikti.



# ÍSLENZKAR GÁTUR, SKEMTANIR, VIKIVAKAR OG ÞULUR.

SAFNAÐ HAFNAÐ J. ÁRNASON OG Ó. DAVÍÐSSON.

GEFNAR ÚT AF

HINU ÍSLENZKA BÓKMENTAFÉLAGI.

II.

SKEMTANIR.

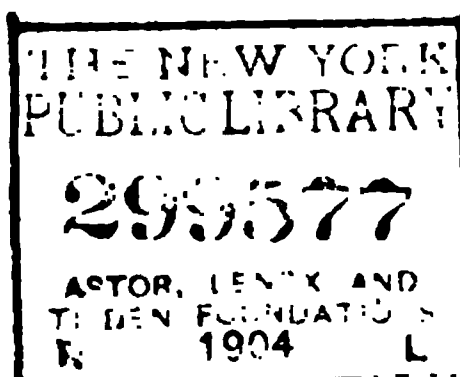


KAUPMANNAHÖFN.

Í PRENTSMÍÐJU S. L. MÖLLERS.

1888. 92.





# ÍSLENZKAR SKEMTANIR,

SAFNAÐ HEFIR

ÓLAFUR DAVIDSSON.

GEFNAR ÚT AF

HINU ÍSLENZKA BÓKMENTAFÉLAGI.

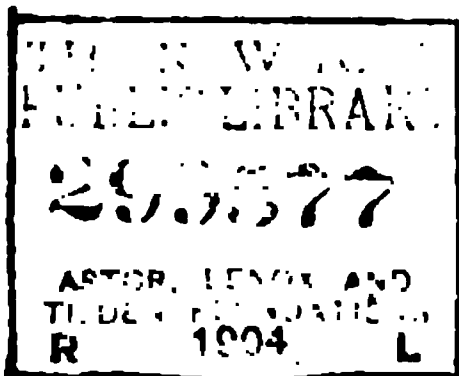
---

KAUPMANNAHÖFN.

Í PRENTSMÍÐJU S. L. MØLLERS

(MØLLER & THOMSEN).

1888—92.



# INNGÁNGUR.

Þjóðsögur Íslendinga, þulur og gátur, leikir og listir lágu leingi í salti, svo að eingum datt í hug að safna þeim fyrir alvöru. Reyndar eru til nokkur gátusöfn frá ýmsum tímum, og svo safnaði Jón Ólafsson leikjunum, eins og bráðum verður skýrt betur frá, en bæði Jón og gátumennirnir hafa að eins ritað það upp, sem þeim barst af hendingu, eða þá leitað aðstoðar til einstakra manna, í hæsta lagi, og hafa söfnin orðið eptir því stærri sem þeir voru fróðari. Nú liggur það í augum uppi, að ómögulegt er fyrir einn mann að tína saman safn af jafnvandfeingnum fræðum og þjóðsögur o. s. frv. eru, svo í jafngóðu lagi sé og mögulegt er, nema hann njóti aðstoðar góðra manna út um alt land, og hefir það vakað fyrir nefnd þeirri, sem deild hins íslenska Bókmentafélags í Kaupmannahöfn kaus til að annast um lýsingu Íslands, sem það ætlaði að gefa út, einu sinni á árunum. Það sendi prestum og próföstum á Íslandi 70 spurningar til sóknalýsinga 1839<sup>1</sup> og lúta nokkrar þeirra að þjóðtrú og þjóðsiðum. 56. spurning er þannig: Hverjar íþróttir eru þar tíðkanlegar (sund, skot, skíðaferð, skautuferð, glímur o. s. frv.)? hverjar mest tíðkaðar eður af hversu mörgum o. s. frv.? 57. spurningin er um saung og hljóðfæri. 58. spurningin: Hvað hafa menn helzt til skemtunar. Spurningar þessar eru alt of ónákvæmar, enda hefir nefndinni ekki verið sérstaklega hugað um að fá greinilegar skýrslur í þessu efni, því skýrslan um skemtunarir Íslendinga hefði orðið minnsti hluti af lýsingunni, þótt hún hefði verið samin. Það sér líka á, að prestunum hefir ekki verið ljóst, hvað lá í 58. spurningunni, því aumari svör er ekki hægt að hugsa sér en þau, sem eru í flestum sóknalýsingunum<sup>2</sup>. Þegar bezt gjörir er þess getið, að það tíðkist þar í sókninni,

<sup>1</sup> Af spurningum þessum eru prentaðar nokkrar óbreyttar útgáfur. Hér er aðeins getið um söfnun íslenskra fræða þjóðlegra, að því er snertir leiki og aðrar skemtunarir. Guðbrandur Vigfússon lítur í fleiri horn í formála fyrir þjóðsögum Jóns Árnasonar. I; bls. XXIV—XXIX.

<sup>2</sup> Sóknalýsingasafnið er þó, þegar öllu er á botninn hvolft, eitthvert hið merkilegasta safn sem til er, að því er snertir allan íslenskan fróðleik, og ómissandi að mörgu leyti. Það er í Hrs. Bmfsj. 18—21 og 71 fol.

sem getið er um í 56. spurníngunni, eða þá ekki, en víðast eru svörin upp á þessar spurníngar eingu betri en ekkert svar, og þetta á sér stað, þótt lýsingarnar séu ágætar að öðru leyti. Það er að eins ein sóknarlýsing, sem minnst nokkuð ítarlega á leiki og listir, en það er lýsing Svalbarðs-sóknar í Þistilfirði 1873, eptir Valdimar Ásmundsson, sem nú er ritstjóri Fjallkonunnar, enda er hún ein af lángeztu sóknalýsingunum að öllu leyti.

Íslandslýsingarnefndin á þó þakkir skilið, fyrir að hafa komið þjóðsagna og þjóðsiðamálinu af stað, enda leið ekki á laungu áður en betri og greinilegri áskorun kom út til Íslendinga, um að skrifa upp þjóðsögur og því um líkt. Georg Stephens, sem nú er prófessor við Kaupmannahafnarháskóla, fékkst mjög við þjóðtrúarfræði á yngri árum og fór hann nærri um það, að Íslendingar mundu ekki vera alveg afskiptir í þeirri grein, þótt ekkert slíkt væri prentað, svo hann samdi „Forslag til Islændernes uddgivne Folkesagns og Sanges Optegnelse og Bevaring.“ Áskorun þessi er samin 1845 og prentuð í *Antiqvarisk Tidsskrift* Kmh. 1845; bls. 191—192. Eg veit reyndar ekki til að áskorun þessi hafi verið send almenningi á Íslandi, en aptur hefir hún eflaust verið vísirinn til áskorunar þeirrar, sem „Det kongelige nordiske Oldskrift-selskab“ (Hið konúnglega norræna Fornfræðafélag) lét prenta 1846 og sendi út um allt Ísland. Áskorun þessi heitir „Boðsbréf til Íslendinga um fornritaskýrslur og fornsögur, 28. apríl 1846.“ og er sérstakur pési í raun rétttri, en fylgir optast *Antiqvarisk Tidsskrift* 1845. Þá var málið fyrst komið í vænlegt horf. Þá var Íslendingum sýnt fram á, hvað þjóðtrú og þjóðsiðir eru og jafnframt ýtt undir alla þá, sem höfðu vit á, hve slík fræði eru dýrmæt, fyrir hverja þjóð sem er, að gjöra sitt til að bjarga þeim úr tröllahöndum tímans og hirðuleysisins, eða skrifa þau upp. Eg skal taka fram það sem stendur um leiki o. s. frv. í boðsbréfi þessu. Félagið biður um vikivaka og dansleikakvæði; leika og alla aðferð og þulur eða formála, sem séu hafðir við þá, bæði meðal barna og fullorðinna. Auk þess er óskað að lög á vísum og kvæðum væru skrifuð upp með nótum, ef kostur væri á<sup>1</sup>.

Árángurinn af boðsbréfi þessu varð mjög mikill. Félaginu barst mjög mikið af kvæðum og þulum og talsvert af þjóðsögum. Að því er snertir leiki og skemtánir, var því sendur sandur af vikivakakvæðum og séra Guðmundur Einarsson (seipast prestur til Breiðabólstaðar á Skógarströnd † 1882) sendi því ritgjörð um íslenzka leiki, sem hann hafði samið. Um ritgjörð þessa er komizt svo að orði í *Antiqvarisk Tidsskrift*<sup>2</sup>: „Séra Guðmundur Einarsson í Skáleyum hefir sent oss greinilega og vel samda skýrslu um leiki þá, sem honum eru kunnugir með nokkrum þulum,

<sup>1</sup> Bls. VI—VII. Ágrip af boðsbréfi þessu er prentað í formála Guðbrandar Vigfússonar fyrir þjóðs. J. Árn.; bls. XXVIII.

<sup>2</sup> 1847; bls. 170.

og formálum sem þar við hafa tíðkæzt. Ritgjörð þessi var leingi týnd, en er nú komin í leitirnar og fleira af handritum félagsins, sem ekki hefir verið á almannafæri um hríð. Auk þess komst félagið yfir 2 handrit af Nípuþulunni: „Ferjan Kjalars fram skal gá,“ annað af allri þulunni<sup>1</sup> en hitt af parti<sup>2</sup> og hefi eg fundið heilu þuluna. Loksins barst félaginu ritkorn um leiki eptir Magnús prest Grímsson, sem hvergi er minzt á í Ant. Tidskr. Annað veit eg ekki til að félaginu hafi verið sent af leikjadóti, en það getur þó vel verið, því það er ekki getið um öll handrit, sem því voru send í skýrslum þess. Það er einginn efi á því að leikir þeir, þjóðsögur o. s. frv. sem nú hefir verið drepð á, hefðu aldrei komizt á pappírinn, ef félagið hefði ekki lagt drögur fyrir slíkt og hefir því boðsbréf þess gjört íslenskum þjóðtrúarfræðum stórgagn, en mesta gagn sem það hefir gjört er, að það greiddi götu Jóns Árnasonar, þegar hann fór að safna í sömu áttina.

Þeir Magnús Grímsson fóru að safna þjóðsögum o. s. frv. 1845<sup>3</sup>, og var það ekki á almennings vitorði fyr en 1852. Því þá komu „Íslensk Æfintýri“ út. 1858 sendi Jón kunníngjum sínum út um land hugvekju um alþýðlega fornfræði<sup>4</sup>, og lét Jón Borgfirðíngur prenta hana fyrir hann í Norðra<sup>5</sup>, þótt Jóns Árnasonar sé þar ekki getið. Hugvekja þessi er prentuð orðrétt í formála Guðbrandar Vigfússonar (bls. XXIX) og er þetta þar um leiki: Jón biður meðal annars um lýsingu á vikivökum og dansleikum „þulur og fyrirmæli (formála) við leiki og tafltegundir alskonar, sem börn og fullorðnir temja sér eða hafa tamið sér, og greinilegar skýrslur um allan gáinginn í leiknum og aðferð í taflinu.“

Nú drifu sendingar að Jóni Árnasyni úr öllum áttum, af öllu tagi, því sem nefnt er í hugvekju hans, en hann komst alt af betur og betur inn í þjóðtrúna og þjóðsiðina og samdi loksins nýa hugvekju eða áskorun 1861. Hún er prentuð í Íslendíngi<sup>6</sup> og líka sérstök. Hún er miklu fullkomnari en allar fyrri áskoranirnar og tekur flest fram, sem nöfnum tjáir að nefna af því, sem um er að ræða. Þar er XI. greinin um leiki o. s. frv. og er hún þannig: „Leikir og töfl, þjóðleikirnir fornu og lýsingar af þeim, sem enn kunna að loða eptir, dansleikar (vikivakar), dansleikakvæði og eins allir þeir leikir, sem eldri og ýngri temja sér enn og hafa tamið. Hér ríður ekki einúngis á að fá öll þau kvæði og kvæðabrot (leikkvæði), þulur og formála, sem hverjum leik heyra fyrir sig

<sup>1</sup> Ant. Tidskr. 1847; bls. 44.

<sup>2</sup> s. rit. 1852; bls. 261.

<sup>3</sup> Formáli Guðbrandar Vigfússonar fyrir þjóðs. J. Árn.; bls. XXVII.

<sup>4</sup> Sbr. Íslendíngur 1861; bls. 91.

<sup>5</sup> VII. (1859); bls 56.

<sup>6</sup> 1861; bls. 91—93.

og taflvísur, heldur einnig hvað annað sem skýrt geti sem nákvæmast alla aðferðina í leiknum og gánginn í taflinu.\*

Arángurinn af þessum áskorunum Jóns Árnasonar eru Íslenzkar Þjóðsögur og æfintýri. I—II. Leipzig 1862—1864; má ráða af því, hve honum hafi borizt mikið af þjóðsögum. Tveir fyrstu partarnir af safni þessu sýna, hve honum hefir orðið vel ágeingt með gátur og þulur, og þessi hluti safnsins hefir haft mikinn stuðning af leikjasafni Jóns Árnasonar. Annars minnst eg nákvæmara á það hér í inngáginum, þar sem eg get um helztu heimildarit mín, bæði prentuð og óprentuð.

Jón Árnason ætlaði fyrst að láta íslenzkt leikjasafn koma út svo sem áframhald af Þjóðsögunum, og er drepíð á það í neðanmálsgrein við hugvekju þá í Íslendíngi. sem getið er um fyrir skemmstu. Þar segir J. Árn. að leikjasafnið eigi að koma út í „safni því, sem nú er verið að prenta“, þjóðsögunum með öðrum orðum. En þetta hefir einhvern veginn farizt fyrir, líklega af því, hvað tagnaði ár, þjóðsögunum, þegar til kom.

Leikirnir lágu nú í láginni í 22 ár, svo að ekki var hugsað um útgáfu þeirra, og það var fyrst veturinn 1885—86, að það samdist svo á milli J. Árn. og deildar hins íslenzka Bókmentafélags í Kaupmannahöfn, að hún skyldi gefa út safn hans af íslenzkum gátum, þulum og leikjum.

Þá er ekki meira að segja að sinni um aðdragandann að safni þessu og aðalþáttinn í því, þátt Jóns Árnasonar, en hins er ógetið enn þá, þáttar höfundarins<sup>1</sup>.

Þjóðsögur Jóns Árnasonar eru fæddar sama ár og höfundur leikjasafns þessa, 1862, og eg las Þjóðsögunar spjaldanna á milli, upp aptur og aptur á kornúngum aldri. Þær höfðu mjög mikil áhrif á mig, eins og sjálfsagt mjög marga aðra únglínga, og hafa þau ávalt farið í vöxt, eptir því sem eg hefi lesið þær optar. Eg sá fljótt, að flestar sögur, sem Steinvör gamla, svarta Sigga og aðrar sögukellíngar sögðu okkur krökkunum, vantaði í Þjóðsögunar og svo allar þulur, gátur og leiki. Mér duldist það ekki, þá þegar, að öll þessi fræði eru mjög merkileg eða að minnsta kosti mjög skemtileg og tók þessvegna uppá, að skrifa upp flest af því tagi, sem eg heyrði, en það voru ósköpin öll, því þá var nóg af sögukellíngum í Sléttuhlíð, hvað sem nú er. Auk þess gekk Þorgeirsboli um sveitina, eins og grár köttur, og það úði og grúði af draugum og huldufólki, bæði í Hrolleifshöfða og Fellinu, sem hvorttveggja er í landareign Fells, og má nærri geta að margar sögur hafi verið til um alt þetta. Síðan eg fór úr Sléttuhlíð hefi eg haldið áfram að skrifa alt sem eg hefi komizt yfir af þjóðtrúardóti, og er nú allmikið af því tagi í fórum mínum. Að því er sérstaklega snertir

<sup>1</sup> Höfundurinn vonast eptir að fólk taki það ekki illa npp, þótt hann drepí hér á frammistöðu sjálfs sín í máli þessu. Það er að eins gjört til þess að saga leikjasafns þessa verði sem greinilegust.

leikina skal eg geta þess, að eg tók þeim einusinni tak, þegar eg var í skóla, og hreinskrifaði þá alla saman. Jafnframt spurði eg féлага mína, aðra skólapilta, um skemtanir í þeirra sveitum og gat þannig bætt mjög miklu við þá.

Þegar eg frétti um samning þann, sem áður er dregið á, milli Bókmentafélagsins og Jóns Árnasonar, skrifaði eg honum og stakk upp á því, að við skyldum slá okkur saman með söfn okkar; varð það úr að hann fékk söfn mín af þulum og gátum til fullra umráða, en eg leikja-safn hans.

Upp úr safni mínu, safni Jóns Árnasonar og öðrum svipuðum söfnum, sem eg skal nú minnast á, er safn þetta söðið.

Arngrímur Jónsson lærði hefir ritað um leiki og skemtanir á Íslandi, fyrstur manna svo eg viti, í *Crymogaea sive rerum Islandicarum libri III. Hamburgi. M. DC. X<sup>1</sup>*; bls. 56—58. En hann er svo stutturður um þetta efni, að það er ekkert á honum að græða um það, hvernig leikirnir hafi verið. Hann drepur á glímur, knattleik, skotfimi, hestaat og vikivaka, og svo nefnir hann aðeins níu smáleiki. Þessi pistill Arngríms er merkilegur að því leyti, að hann er elzta heimild fyrir því að þessir smáleikir hafi verið leiknir á Íslandi, og þykir mér því réttast að telja þá hér upp: *Oscillationes*, *cindalismi*, *ascoliasmi*, *apodidrascindæ*, *myndæ*, *basilindæ*, *cytrindæ*, *dielcystindæ* og *epostracismi*. En nú er eptir að skýra hvaða íslenskir leikir þetta eru.

*Oscillatio* er róla<sup>2,3</sup>, *Cindalismus* er vafasamari. J. Árn. segir að það muni vera pinnaleikur, en aðrir segja að leikurinn sé fólginur í því að reka staura ofan í sendna eða lina jörð og slá þá svo niður<sup>3</sup>. Í þessa lýsingu vantar þó eflaust eitthvað. *Ascoliasmus* er að hoppa eða standa á öðrum fæti<sup>2 3</sup>. *Apodidrascinda* segir Skúli að sé feluleikur en orðabókarhöfundurinn lýsir henni alveg eins og saltabrauði enda er það nokkurskonar feluleikur. *Mynda* er skollaleikur<sup>2</sup> eða blindingsleikur<sup>3</sup>; „blindisleikur eða krækiblinda“ stendur í orðabókinni. *Basilinda* er tólfkóngaleikur<sup>3</sup> en *cytrinda* lögmannsleikur<sup>3</sup>. *Dielcystinda* segir orðabókin sé keflisleikur eða að toga molda, en í þýðingunni, sem

<sup>1</sup> Annars eru til fleiri útgáfur, en eg hefi notað þessa. Þessi skemtanaskýrsla Arngríms er tekin orðrétt upp í rit eptir Arngrím, sem er prentað í *Stephanius: De regno Daniæ et Norwegiæ Insulisq. adjacentibus. — — Tractatus varij. Lugd. Batav., ClO IJC XXIX. [II. útg.]*; bls. 363—366. (Það eru til 2 útgáfur frá sama ári og stendur ekki útgáfutalan á þeirri seinni).

<sup>2</sup> Skúli Thorlacius: *Borealium veterum matrimonia*; bls. 237.

<sup>3</sup> Latínok-latínsk og latínsk-íslensk orðabók, frá fyrra hluta 17. aldar. Hrs. Bmfj. 77 fol.; bls. 195—196. Jón Þorkelsson segir mér að orðabók þessi sé þýdd á íslensku af Guðmundi Ólafssyni, fornfræðingi, sem einu sinni var í Svíþjóð († 1698).



strax verður nefnd, er minzt á togunarleik „sem kallast af sumum að draga molda.“ Eg hefi ekkert heyrt af nöfnum þessum en þykir líklegt að þau séu skild því að togast á, enda segir Skúli að dielcystinda sé „at trækkes i Hænderne“ sem er eitthvað svipað. Epostracismus er að flytja kellíngu(ar)<sup>1</sup>.

Í Ny Kgl. Samling 1281 fol.<sup>2</sup> er íslensk þýðing á Crymogæa Arngríms og þar á meðal leikjakafnanum. En kafli þessi er als ekki orðrétt þýddur, og sést það þegar á því, að þýðingin nefnir 11 smáleiki „úngdómsins gamanleiki“, en frumritið aðeins 9. Þýðing þessi gefur því litlar eða eingar bendingar um það við hverja leiki Arngrímur eigi, en er allmerkileg að öðru leyti, því bæði er hún gömul (frá 17. öld) og svo nefnir hún ýmsa leiki, sem ekki eru nefndir annarsstaðar. Eg sé ekki faung á því að heimfæra leikina í þýðingunni til leikjanna í frumritinu og get því ekki um þá hér, heldur seinna í riti þessu, þar sem þeir eiga heima.

Jón Ólafsson frá Grunnavík († 1779) samdi hina íslenzku orðabók sína um miðja 18. öld<sup>3</sup>, og skýrir hún því eflaust helzt frá íslenskum leikjum, frá fyrri hluta 18. aldar. Annars hlýtur Jón að hafa haft þetta rit undir í mörg ár, því það er ekki kastað höndunum að slíku stórvirki. Orðabókin er 9 bindi í arkarbroti og er ekki til nema á einum stað, safni Árna Magnússonar í Kmh. nr. 433 I--IX. fol.<sup>4</sup> Það er eiginhandarrit Jóns. Orðabókin er mjög þétt skrifuð og þar að auk liggur í henni mesti morandi af smásneplum, og liggur því í augum uppi, hve stór hún er. Venjulegast eru orðin þýdd á latínu, en þó eru heillángar klausur á íslenzku innan um. Það má segja með sannri að orðabók þessi sé með fróðlegustu ritum, sem hafa verið samin á íslenzku, ef ekki það allra fróðlegasta, þegar árbækur Espólíns líður. Þar ægir öllu saman, mögulegu og ómögulegu, því Jón lætur sér ekki nægja að þýða orðin, heldur fer hann út í sögu, náttúrufræði, landafræði, lögfræði o. s. frv., þar sem honum er það mögulegt. Undir orðinu **kirkja** er þannig t. d. lýsing af Hólakirkju, þegar hún var nýbygð 1760. Einkum færir Jón til ósköpin öll af vísum og kvæðum, eins og þeim mun vera kunnugt, sem hafa bladað í gegnum II. útgáfu af Kvæðum Stefáns prests Ólafssonar og er þó fæst talið þar. En hér er því miður galli á gjöf Njarðar, en hann er sá, að bókin er allra bóka óaðgeingilegust, þeirra sem eg hefi séð, því fyrst og fremst er hún ákaflega útkrössuð og því næst hefir höfundurinn ritað leiðréttingar og viðauka á hvern naglarstóran blett og er víða illmögulegt að finna hvar þær eiga heima.

<sup>1</sup> Orðabókin nr. 77.

<sup>2</sup> á kónglega bókasafninu í Kmhöfn. Jón Þorkelsson hefir vísað mér á handrit þetta.

<sup>3</sup> Aptast í henni segir að henni sé lokið 20. mars 1754.

<sup>4</sup> Áður var hún nr. 35—43. fol. í additamentinu.

Í rúslakistu þessari er meðal annars fróðleiks sú leingsta skýrsla um íslenzka leiki, sem eg veit til að hafi verið samin hingað til. Hún er undir orðinu **leikur** í VII; bls. 98—117<sup>1</sup> og er eiginlega alveg sjálfstæð ritgjörð. Jón er sá fyrsti sem lýsir íslenzkum leikjum og segir það sig því sjálft að ritgjörð hans er mjög merkileg fyrir sögu leikjanna, og það því fremur sem hann fer fleiri og færri orðum um hundrað leiki og listir. Eg tek ritgjörð þessa eins og hún er upp í rit þetta og þarf eg því ekki að fjölyrða um hana. Þó skal eg geta þess að þeir, sem unna íslenzkum þjóðsiðum, geta seint fullþakkað Jóni ritgjörð þessa, því þótt hann sé sumstaðar svo óljós að lítið sé að græða á honum, þá lýsir hann þó leikjunum víðast vel og greinilega. Sumstaðar virðist Jón líka færa til nokkuð skritnar ípróttir, en eg fyrir mitt leyti efa ekki að þær hafi líka verið hafðar um hönd, þótt þær hafi verið sjaldgæfar. Undir orðunum **tafi** (IX; bls. 2—7) og **skák** er um töfl, en undir **spil** um spil. Af þessum köflum hefi eg haft undir höndum afskriftir eptir Pálma Pálsson, cand. mag. og Jón Þorkelsson cand. mag. og hefir mér verið mesta lið að þeim, því annars hefði eg þurft að skrifa kafla þessa upp eptir Jóni. Auk þess er afskrift af ritgjörð þessari með hendi J. Sig. í safni Svend Grundtvigs, nr. 66. Jón drepur mjög víða á leiki og þess háttar annarsstaðar í orðabók sinni. Eg hefi blaðað í gegnum hana og tekið það, sem eg hefi rekið augun í, en eg efa ekki að mér hafi sézt yfir margt, því það er erfitt að leita af sér allan grun í þessu bókarbákni, bæði að því er snertir leiki og annað.

Eggert Ólafsson getur allvíða um, skemtanir Íslendinga í ferðabók þeirra Bjarna Pálssonar, Reise igjennem Island, Sorøe 1772. Þeir félagar ferðuðust um Ísland 1752—1757 og má því sjá af ferðabókinni, hvernig Íslendingar skemtu sér seinni hlutann af fyrra helmíng 18. aldarinnar. Eggert skýrir helzt frá ípróttum, einkum glímum og svo tafli, en aptur verður honum valla að minnast á leiki og listir.

Hannes biskup Finnsson hefir safnað einhverju um leiki á latnesku. Safn hans hefir borizt til mín í leikjaritgjörð eða réttara sagt leikja-registri eptir Pál heitinn Pálsson, stúdent. Það er tekið saman 1860, eflaust eptir undirlagi Jóns Árnasonar. Í registrinu eru nefndir 83 leikir og listir. Sumstaðar er latnesk lýsing, sem sagt er að sje tekin úr Excerptis Hannesar biskups<sup>2</sup>. Lýsingar þessar eru svo að segja alveg eins og lýsingar J. Ól. og skil eg ekki í öðru en að Hannes hafi tekið þær eptir Jóni.

1785 kemur út í Kaupmannahöfn rit eptir Skúla Thorlacius: Borealium veterum matrimonia cum Romanorum institutis collata, ex monumentis

Ritgjörðinni fylgja nokkrir sneplar, en við orðið **skák** liggur hefti og eru dregin þar upp nokkur taflborð.

<sup>1</sup> Hér er eflaust átt við Excerpta Hannesar biskups þau sem eru til og frá á Landsbókasafninu í Reykjavík.

historicis magnam partem ineditis. Bls. 211—263 er um skemtanir forn-manna af öllu tagi, en sjaldan er getið um skemtanir þær, sem tíðkuðust á Íslandi um það leyti sem bókin kom út<sup>1</sup>.

Í Philosophische Schilderung der gegenwärtigen Verfassung von Island. Altona 1786 er minzt á skemtanir Íslendinga, bls. 71—75, en á því er ekkert að græða, því það er ekkert annað en upptugga úr Eggerti Ólafssyni, en öll nöfn rammvitlaus.

Séra Guðmundur Jónsson (seinast prestur að Staðastað, † 1836) fer nokkrum orðum um hættulega barnaleiki í Sumargjöf handa börnum. Leirárgörðum 1795; bls. 117—124, en bæði minnst hann á fátt eitt og svo lýsir hann eingu. Á kafla þessum er því lítið að græða, nema það kemur upp úr kafinu að prófastinum er heldur í nöp við leikina, því hann telur allraskikkanlegustu og meinlausustu leiki skaðlega.

Magnús Stephensen drepur á skemtanir Íslendinga í Island i det 18. Aarhundrede. Kmh. 1808; bls. 223—240 og er það allfróðlegur kafli, eins og við var að búast. Fjölórðastur er höfundurinn um saung og finnst honum ekki mikið til um saunglist Íslendinga. Aptur drepur hann að eins á fáeina leiki og smálistir.

Jón Árnason bókavörður hefir safnað til leikja, eins og getið er um hér að framan. Hann komst yfir talsvert leikjasafn, en minna var það að sínu leyti en önnur söfn hans til þjóðlegra fræða; þó var það gott að því er snertir vikivaka. Safn þetta hefi eg feingið hjá Jóni, eins og áður segir, og er þess getið við alla leiki, sem nefndir voru í því. Þar var meðal annars brot af uppkasti til leikjalýsingar eptir Jón sjálfan, samið skömmu eptir 1860. Niðurröðunin er eptir stafrofsröð. Brot þetta nær aptur í „h.“ Seinast er minzt á „hlaup.“ Hér eru taldir 51 leikir frá „a.“ til hlaup og er þó einstaka nafn samnefni (sýnoným) við eitthvert af hinum. Þar var líka afskript Jóns Þorkelssonar cand. mag. af leikjaritgjörð Jóns Ólafssonar og leikjaregistur Páls heitins Pálssonar, sem áður er nefnt. Þess má geta, að það heitir „Ludorum genera.“

Leikjasafn Magnúsar Grímssonar, það sem áður er getið um, er hálf önnur örk. Það er nú í safni Árna Magnússonar<sup>2</sup>. Magnús prestur lýsir 15 leikjum og listum. Að vísu lýsir hann að eins einum leik (laumu), sem eg þekti ekki, en hann hefir víða vanizt fleikjunum dálítið öðruvísi en eg

<sup>1</sup> Þess má geta að Skúli segir, bls. 237 að hann hafi opt séð og leikið Schoenophilinda á æskuárum sínum. Eg hef séð einar tvær eða þrjár lýsingar af leik þessum og er ómögulegt að hann hafi tíðkast á Íslandi eptir þeim. Eg veit ekki hvaða leik Skúli á við. Hann er ef til vill alveg týndur nú.

<sup>2</sup> Því er miður að númer það, sem leikjaritgjörðir þeirra séra Magnúsar og séra Guðmundar eru í, er ekki númererað ennþá. Það verður víst með seinustu númerunum fjöggra blada broti, í handritaskrá þeirri, sem nú er verið að gefa út yfir safn A. M.

og hefir því safn þetta grætt talsvert á ritgjörð hans. Frá J. Árn. hefi eg líka feingið skeyti um leiki eptir séra Magnús.

Sama er að segja um rit séra Guðmundar Einarssonar<sup>1</sup>. Það er nú í sama númeri í safni Árna og ritlingur séra Magnúsar. Það er hálf þriðja ork. Séra Guðmundur lýsir 25 leikjum og listum og minnst stuttlega á svolítið fleira af því tagi. Ekki lýsir hann heldur nema einum leik, sem eg þekti ekki áður (tólfkóngaleik), en hann lýsir flestum leikjunum dálítið öðruvísi en eg hafði vanizt, enda er eðlilegt að Breiðfirðingar hafi sömu leikina talsvert öðruvísi en Norðlendingar. Safni þessu hefir því skinið margt gott af ritgjörð séra Guðmundar, þótt hún sé ekki leingri. Þess má geta, að hún er samin um áramótin 1847. Ritgjörð þessa hefi eg líka feingið frá J. Árn., hér um bil eins og hún er í safni Árna Magnússonar.

Þegar Valtýr Guðmundsson cand. mag. var í skóla, samdi hann ritgjörð um leiki og skemtanir Íslendinga og var hún lesin upp í félagi skólapilta. Ritgjörð þessi er allfróðleg og drepur á margt, sem einginn af höfundum þeim, sem hér hefir verið getið um, hafði nefnt annar en Jón Ólafsson. Valtýr gjörði mér þann greiða að ljá mér ritgjörð sína og hefir hún komið mér að góðu haldi. Eg hefi ekki getið hennar þar sem okkur bar alveg saman, en það var allvíða, því við erum báðir Skagfirðingar að fornu fari. Aptur hefi eg alstaðar vísað til hans, þar sem hann hafði vanizt einhverju öðruvísi en eg.

Pálmi Pálsson cand. mag. hafði safnað til leikja á Íslandi, einkum þó vikivaka. Eg fékk safn hans hjá honum nema vikivakana, en hann fékk aptur það, sem eg hafði tínt saman um þá. Pálmi hafði skrifað upp ritgjörð Jóns Ólafssonar um leiki, og auk þess var í safni hans um fáeina leiki eptir Jónas Jónsson trésmið, skagfirzkan mann. Aptur hafði hann ekkert ritað upp um leiki eptir barnsminni sínu.

Stud. mag. Bogi Thorarensen Jónsson Melsted samdi ritgjörðarkorn um leiki um áramótin 1880, eptir tilmælum prófessors Willard Fiske's. Hann hefir léð mér uppkastið til ritgjörðar þessarar og hefi eg haft stuðning af henni á einstaka stað.

Loksins hefir Guðmundur Daviðsson, bróðir minn, sent mjer lýsingar á öllum leikjum og listum, sem hann gat grafið upp, 75 að tölu, og er það langstærsta og bezta leikjasafn, sem eg hefi haft við að styðjast, þegar Jón Ólafsson líður og Jón Árnason. Eins og við er að búast hafði eg vanizt mörgum listum alveg eins og bróðir minn, en aptur hafði eg alveg gleymt sumum, sem hann rifjaði upp fyrir mér, enda eru ekki svo fáir leikir af ýmsu tagi færðir til í safni þessu eptir handriti hans eins. Eg skal taka það sérstaklega fram, að það hefði verið hnapphelduskaði fyrir safn þetta, ef eg hefði ekki feingið hjá honum greinilega lýsingu á rymbujárnuninni, því annars hefði rymbulýsingin orðið álíka og kljá dúskafinn.

<sup>1</sup> Sbr. bls. 2—3.

Einu heimildarriti veit eg af, sem eg hefi, því miður, ekki átt kost á að nota. Það er handrit í safni Finns Magnússonar á Bodleianska bókasafninu í Oxford. Í handritaskránni er handrit þetta nefnt: Leikir í Danmörk, Noregi, Svíþjóð og á Islandi og er nr. 1, fol. Fasc. VI. Mér er alveg óljóst eptir hvern handrit þetta er.

Í fornöld voru leikir og íþróttir all tíðar og þarf ekki annað en að fletta upp í sögunum til að ganga úr skugga um það. Þess er getið þar á hverju strái, að teknir hafi verið upp leikir og hafa það einkum verið knattleikir og glímur. Í sögunum er líka mjög víða getið um sund, hlaup, skotfimi, hestaat og svo ýmisleg töfl, og er auðséð að mikil stund hefir verið lögð á alt þetta. Það er líka einginn efi á því, að líkamsæfingar þessar hafa átt talsverðan þátt í því, að gjöra fornmenn að því, sem þeir voru, hraustmenn bæði á líkama og sál, þolgóðir og djarfir, hvernig sem á stóð og hver sem átti í hlut. Þegar fram liðu stundir lögðust fimleikar þeir og skemtanir, sem fornmenn höfðu leikið að list og vana, meir og meir niður og sumir týndust alveg t. d. knattleikurinn og hestaatið. Sumir tórðu að vísu en voru mjög sjaldan hafðir um hönd t. d. sund og skíðaferðir. Eg hefi fylgt þeirri reglu að geta um sögu hverrar íþróttar og hvers leiks, þar sem eg minnist á íþrótt þessa eða leik þenna, og þarf eg því ekki að fara fleirum orðum um það hér. Það er nóg að taka það fram, að það fara mjög litlar sögur af íþróttum Íslendinga á 16.—18. öld. Annálaritarar geta að eins á einstaka stað um sund o. s. frv. og er auðséð að þeim þykir það nýlunda. Það er eptirtektavert að það eru optast lærðir menn eða skólageingnir, sem eru syndir eða góðir glímumenn á tímabili þessu, og má ráða af því, að þeir hafi einkum lagt stund á íþróttirnar og haldið þeim við. Þess verður getið við glímu-urnar að þær hafi einkum blómgast í skólunum, og svo var um fleiri íþróttir. Eggert Ólafsson segir þannig að skólasveinar í Skálholti temji sér hríngbrot, stökk, kapphlaup o. s. frv. auk glímnanna<sup>1</sup>, og skólapiltar á Hólum tömdu sér jafnvel sund, eins og seinna mun verða sýnt fram á.

Aptur hafa ýmsir smáleikir tíðkast á tímabili þessu, eins og eðlilegt er, því börn og unglingar hljóta ávalt að hafa eitthvað til að skemta sér við. Það er mjög sjaldan getið um slíkar skemtanir í fornsögunum og mætti ef til vill ráða af því, að þær hafi ekki verið tíðkaðar mikið í fornöld, enda þurfti þess síður, þar sem aðrar göfugri skemtanir voru all tíðar. Það er jafnvel líklegt að margir smáleikir og flestar smálistirnar hafi myndast á tímabili þessu, en þó verður mjög sjaldan eða aldrei sagt með vissu um fæðingarár leikja og lista og geta þeir vel verið frá fornöld, þótt þeirra sé ekki getið í fornsögunum.

<sup>1</sup> Reise igjennem Island; bls. 977. Sbr. Ísafold VI. bls. 127.

Það leikur einginn efi á því að Íslendingar hafi lagt minni stund á ípróttir á 16.—18. öld, og reyndar fram á þenna dag, en í fornöld, og skal eg reyna að skýra hvernig stendur á því. Eg sé ekki betur en það séu þrjár aðalorsakir til þess: Vesöld og volæði Íslendinga á tímabili þessu, barátta biskupa og annara guðsmanna gegn þeim og svo öpun Íslendinga eptir útlendum síðum og útlendum skemtunum.

Fyrsta orsökkin er aðalorsökin og felur hinar í sér að nokkru leyti. Vesöld Íslendinga og volæði í gamla daga er kunnugra en svo, að hér þurfi að fjölyrða um það. Einstakir menn voru ef til vill auðugri en nokkur er nú á Íslandi, en hagrur alþýðu var að öllu leyti bágbornari en hann er nú, og það er ekki að furða, þótt Íslendingar sintu ekki ípróttum og öðrum skemtunum, þegar menn dóu hvað eptir annað hundruðum og þúsundum saman úr sulti og seyru, þegar verzlunareinokunin grúfði yfir landinu, þegar klerkar og sýslumenn geingu um eins og grenjandi ljón og ofsóktu menn og brendu fyrir galdur, sem opt og tíðum var ekki annað en ást á þjóðlegum fræðum Íslendinga.

Önnur orsökkin hlýtur líka að hafa haft mikil áhrif á hnignun ípróttanna, eins guðhræddir og Íslendingar voru. Þegar í pápisku höfðu biskuparnir bannað ýmsa þjóðlega síði og þjóðlegar skemtánir. Jóni biskupi helga hafði þannig tekizt að afnema daganöfn þau, sem tíðkuðust í heiðni, og koma aptur á nafnaómyndum þeim, sem nú eru tíðkaðar. Þess er líka getið um hvern biskupinn eptir annan, að hann hafi haft skömm á vikivökum og reynt til að afnema þá, og skal eg ekki fjölyrða um það, því þess verður getið við vikivakana. Og loksins tókst þeim líka að koma því til leiðar að þeir voru lagðir alveg niður. En það voru ekki að eins vikivakar sem klerkarnir vildu eyðileggja, heldur allar skemtánir, hverju nafni sem nefnast: leikir, rímur, sögnr, spil o. s. frv. Það lítur reyndar svo út sem guðsmenn þessir hafi leingi hlífzt við að prédika á móti taflinu. Taflvísa Jóns biskups Arasonar er prentuð í viðaukanum, og sýnir hún að hann hefir ekkert haft á móti tafl. Það er líka fært í frásögur um Guðbrand biskup Þorláksson að hann hafi teft bæði úngur og gamall<sup>1</sup> og er merkilegt, því tafl virðist þó vera fult svo óguðleg skemtán sem meinlausar rímur og vikivakavæði, sem Guðbrandur biskup hamast á móti. En seinna er taflinu heldur ekki hlífst, eins og eg skal bráðum sýna fram á.

Þar sem eg tala um sögulestur og rímnakveðskap færi eg til bönn móti hvorutveggja, bæði forn og ný, bæði eptir Guðbrand biskup Þorláksson og séra Jón Þingvaldsson, en hér skal eg færa til nokkur bönn móti skemtunum yfir höfuð, til að færa sönnur á mál mitt og sýna hve góð áhrif klerkastéttin hefir haft á þjóðlegar skemtánir vorar. Það má skipta bönnunum þessum í veruleg lög og svo aðrar áminningar, en það verður vel að gæta

<sup>1</sup> Ísafold VIII; nr. 13.



að því, að lög þessi, sem hér er um að ræða, áttu beinlínis rót sína að rekja til klerkastéttarinnar.

Jón Espólin getur fyrst og fremst um konungsbréf um bændabrúllaup, leiki og spil 1736<sup>1</sup>. Eg hefi gjört alt sem eg gat til að grafa upp bréf þetta. Það er hvorki í Lovsamling for Island né Alþingisbókunum 1736 og 1737.

Í Fororðningu um helgihald sabbatsins 1744 er þessi klausa: „Allt Tabl, Leiker, Hlaup, Spil, Gærunga-Hial og Skemtan, — Fyrerbjoodast alvarlega hier med Øllum, Einum og Sierhverium, æn Mismunar, að vidlögdu Straffe sem Helgedags Brot æskilur<sup>2</sup>.

Nú er taflíð komið til sögunnar.

Í Húsvitjunar-Fororðningunni 1746 er þetta: „Prestureñ skal það Alvarlegasta æmiña Heimiles-Folkeð að vakta sig fyrer Onytsam-legum Sögum og Olijklegum Æfeñtijrum og Uppdictum, sem i Landenu hafa vered bruukanlegar, og aungvanveigen lijda, að þær sieu lesnar edur kvednar i þeirra Huusum, so að Børneñ og þeir Uppvaxande villest ecke þar af; So og skal hañ tillhallda Foolkenu að þeir so vel siælf, sem og lijka þeirra Underhafande halde sig fræ øllum skadlegum Spilum og Leikum, hvada Nafne sem heita kuñe, epter því að þar at fædest einasta Þrættan, Osamlinde, Aflog, og añað Vondt, sem einum Christnum er Osæmelegt, þar hiæ reitest þar med GUD til reide, og sæ Dijrmæte Tijme, sem til Gudrækelegrar Yfervegunar og Nytsamlegs Erfides æ að bruukast, eidest<sup>3</sup>.“

I Húsaga-Fororðningunni 1746 er komizt svo að orði: „Sierhver Huusboonde skal Kostgiæfelega æmiña sijn Børn og Hiuu, so vel að uppbyria þeirra Erfide og Utriettingar med Bænum til GUDs, sem og i Erfidenu, stæðfastlega siælf að upplipta þeirra Hiørtum til hañs, sem er Bruñur og Uppspretta allrar Blessunar, og iñbyrdes að tala sijn æ mille um Gudrækelega og uppbyggelega Hlute, edur annað, það sem Ærlegt er og Riett-Christnum Mañe sæmelegt, hvar æ moot þau alvarlega eiga að æmiñast under Straff, að vakta sig fyrer Osæmelegu Tale og Gamne, Eyðum og Bloote, Hiegoomlegum Historium, eða so kœlludum Sögum, og Amors-Vijsum, eða Rijmum, sem Christnum soomer ecke um Hœnd að hafa, og Heilagur Ande ængrast vid, A hvert jafnvel og so, Hiuu og Børn eiga, epter skylldu þeirra Christendooms i Kiærleika að æmiña hvert annað; So og eiga Forelðrar, Huusbændur og Mat-Mædur siælf hier i að gænga æ undañ þeirra Børnum og Heimiles-Foolke med

<sup>1</sup> Arbækur IX; bls. 129.

<sup>2</sup> Forordning um Tilbljidelegt Helgehalld Sabbathsens og aña Helgra Daga æ Jyslande. þañ 29. Maji Anno 1744. Hoolum i Hialltadal, Anno 1744. (19 §).

<sup>3</sup> J. N. J. Forordning Vm Huus-Vitianer æ Islande. þañ 27. Maji Anno 1746. Hoolum 1746. (18 §).

Goðu og Christelegu Epterdæme, og að taka sier Vara fyrer öllu því, sem kann af sier að gíefa nockurt heimuglegt edur Openbert Hneixle. Eñ verðe þeir aðaðhvört síðlfer fundner í ædur tiedum Syndum og Løstum, samt ødrum Otterlegheitum og Ogudleik, edur að lijða sijnu Foolke slijkt, æn þess að gíefa það til kyña, þa ælijtest þeir med Gapastocknum epter undaungeingna Advørun, og gagne það ecke, þa med hærri og hardara Straffe, sierðeiles med Kyrkiuñar D i s c i p l i n, epter Sakareñar Krijngumstæðum<sup>1</sup>.

Hér er sögulestur og rímnakveðskapur beinlínis kallaður synd og löstur og liggur hvorki meira né minna við en gapastokkurinn hér í lífi, hvað sem öðru lífi líður.

Af öðrum áminningum get eg ekki fært margt hér til, því eg er satt að segja ekki víðlesinn í íslenzkri guðfræði, og væri það þó eflaust lafnægt. Vess það og vísupartur, sem hér er prentað, er því hvorttveggja, að eins dæmi. Það mætti sjálfsagt tína þau til tugunum saman úr þessum moranda af guðfræðisbókum, sem við eigum.

28. erindið í fyrsta Upprisusálmi Steins biskups Jónssonar er á þessa leið:

Leikar, Ofdryckia Dans og Spil,  
DRottni gjörast þa sijst í Vil.  
einga GÜds Dyrkan eflir slijkt,  
Oskickan su þo gangi rijkt<sup>2</sup>.

Séra Jón Magnússon í Laufási († 1675) hefir ort sand af andlegum kvæðum, þar á meðal eitt um ónýting tímans og er það óprentað. Þar er þetta:

Tafl og spil eða ráðlaust reik  
með lát og leik  
lítt trúí eg kristnum sæmi<sup>3</sup>.

Loksins má færa hér til 137. greinina úr Ponta, sem var barnalærdómskver Íslendínga um og eptir miðja 18. öld, eins og kunnugt er. Ponti er reyndar saminn af útlendum manni, en það segir sig þó sjálf, að það hefir ekki getað haft góð áhrif á íslenzkar skemtánir að allur gleðskapur var bannaður í barnalærdómskveri því, sem hvert barn á Íslandi lærði. Greinin er svona: „Hvar með vanhelgar maður Hviildar daginn? Med

<sup>1</sup> Tilskipan Vmm Hous-Agann A Islande. þaü 3. Junii Anno 1746. Hoolum 1746 (7 §).

<sup>2</sup> PSALTERIUM TRIUMPHALE. Kmh. 1743: bls. 8.

<sup>3</sup> Sítat þetta er tekið úr Manducus séra Þorsteins Péturssonar.



lykamligu nauðsynialausu Ervide, sémuleidis syndsamligum Skiemtunum, so sem Danse, Spilum, og ødrum Apaskap<sup>1</sup>.

En einginn hefir eins greinilega ritað á móti öllum leikjum og öllum skemtunum, hverju nafni sem nefnast, og Þorsteinn prófastur Pétursson á Staðarbakka († 1785, 74 ára), því hann samdi heila bók í því skyni. Rit þetta er nú í safni Árna Magnússonar í Kaupmannahöfn (963. 4<sup>to</sup>) og safni Jóns Sigurðssonar á Landsbókasafninu í Reykjavík (113. 8<sup>vo</sup>). Eg hefi farið yfir exemplarið á Árna safni. Það er 126 síður og allþétt skrifað sumstaðar, og þetta litla mál er ekkert annað en sannanir fyrir því, að því fari svo fjarri að leikir séu gagnlegir, að þeir séu í alla staði skaðlegir, því fari svo fjarri að þeir séu leyfilegir, að þeir séu bannaðir bæði í guðs og manna lögum.

Það er auðséð að séra Þorsteinn ætlar að gjöra hreint fyrir sínum dyrum, því það er eingin skemtan á guðs grænni jörðu, sem finnur náð fyrir augum hans, nema sálma saungur og guðsorðalestur, ef skemtan skyldi kalla. Þetta sést þegar á titli ritsins. Hann er svo: *Manducus sive improbatio Bachalyalium modernorum, ludorum scenicorum, chorearum, chartorum ac tesserarum item rhythmorum, canticorumque prophanarum et frivolarum lectionum, nec non aliarum exercitationum inutilium, historice, theologice, biblice, dialectice et legaliter. Data occasione per Thorstenum Petri filium, Stadarchæ. Anno 1757*<sup>2</sup>.

Prófasturinn skiptir ritinu í kafla og eru sumir þýddir eptir aðra, en sumir eptir sjálfan hann. Þýddu kaflanir eru frumsamdir af gömlum kunníngjum: J. Gerhardi, sem Gerhardíhugvekjur eru eptir og Erik Pontoppidan, sem Ponti er eptir. Þeir hafa ekki verið gleðimenn kallarnir, heldur en Þorsteinn prófastur.

Í einum frumsamda kaflanum skýrir höfundurinn frá því, hve gleðimönnum hafi hefnt hraparlega fyrir skemtunir þeirra, leiki og tafl, einkum á helgum dögum. Stundum hefir kviknað í leikhúsum. Sumir hafa

<sup>1</sup> Gledileikum, að ganga í Dryckiu Hws, og ødru soddān, sem alltijd er Synd i siðilfu sier, en æ Helgidögum tvöföld Synd. Hólaútgáfan 1759; bls. 57. Í meginmalinu er greinin prentuð eptir: Sannleiki Gud-hrædsluñar I einfalldri, og sem vard stuttri, þo æ-nægjanligri Ut-Skijringu yfir ænl. Doct. Mart. Luth. Litla Catechismum – Giørd af Prof. EIRIKI PONTOPPIDAN. Kmh. 1741; bls. 36–37. Grein þessi er prentuð eptir útgáfunni 1781 í Þjóðólfi XXXIX; bls. 43. Þar er líka prentuð samakonar grein um vikivaka.

<sup>2</sup> Þessu mætti snara þannig á íslenzku: Mandúkus eða andmæli á móti heiðingja-leikum þeim sem nú tíðkast, vikivökum og dansi, spilum og tafl, rímum og veraldlegum ljóðmælum, lestri léttúðugra bóka og øðrum gagnslausem athöfnum, studd við söguleg, guðfræðisleg, biblíuleg, heimspekileg og lögleg rök. Samið að gefnu tilefni af Þorsteini Péturssyni á Staðarbakka 1757. Annars færir Hallgrímur Jónsson til íslenzkan titil í Fræðimannatali sínu: Leikafæla mót holdlegum gleðileikjum og gamni veraldar, og virðist hann vera eldri en svo, að Hallgrímur hafi búið hann til. Hann er ef til vill líka eptir höfundinn.

dottið og meitt sig við leiki. Þetta álitur prófasturinn að sé bein refsing frá guði almáttugum fyrir þetta óguðlega athæfi. Dæmi þessi eru þau sögulegu rök, sem höfundurinn færir fyrir því, að öll skemtan sé syndsamleg.

Í hinum köflunum skoðar prófasturinn málið frá guðfræðislegri, heimpekilegri og lagalegri hlið, og niðurstaðan verður alstaðar sú sama, að öll skemtan sé í alla staði óleyfileg, að áliti guðs og góðra manna, því prófasturinn færir ekki siður til klausur eptir Cicero, Seneca og Hugo Grotius, máli sínu til sönnunar, en kafla úr biblíunni og öðrum guðfræðisbókum.

Eg færi hér til svolítinn kafla, til að sýna hvað prófasturinn kemur víða við. Þegar hann hefir sannað (!) að dans spil, tafl, alskonar leikir og jafnvel glímur sé skaðlegt bæði fyrir sál og líkama, kemst hann svo að orði: -Hér mætti og bæta við fánýtum forlystingum þeirra sem eru að lesa í gagnslausum bókum sífeldlega, svo sem eru Journaler, Adviser, Fabler, skröksögur, kvæða og rímna buldur og annað þvílíkt, sem ei er til neinnar uppbyggingar, heldur alleina til forvitni og fánýtrar skemtunar, hvað alt er syndugt og á móti fine creationis<sup>1</sup>. Svoddan lestur er í einu betri en iðjuleysið, og vita allir að það er bæði óþökknanlegt guði og mönnum, og sá það elskar er sem gagnslaus jarðarhnaus.“

Annan kafla færi eg hér til. Tilefnið til rits þessa, sem getið er um í titli þess, voru dansleikar (vikivakar), sem voru hafðir um hönd á þingeyrum. um það leyti sem prófasturinn samdi rit sitt. Hann drepur því fyrst á þá og skammar þá náttúrlega niður fyrir allar hellur. Því næst segir hann: -Sama er að segja um hina aðra gleðileiki, hjórtleik, hestreið<sup>2</sup> og kellíngarleik (er þeir svo kalla) og annað þvílíkt gjálfi, sem brúkað kann að hafa verið hér og hvar í landinu, þar sem óráðvandur sellur hefir verið saman kominn, svo sem í sjóstöðum af verfólki, þó hefir það ætíð verið gjört í hylmíngu og við launúng, fyrir utan vilja og vitund bæði andlegs og veraldlegs yfirvalds. og meina eg þess forgángsmenn víst hafa feingið ávitur þar fyrir, og að mestu hygg eg þetta hégómlega athæfi sé nú atlagt alstaðar. Svo eru og þeir jólaleikir<sup>3</sup>, sem skólapiltar hafa kann ske í úngæði sínu tekið sér fyrir að halda á stólum, án vitundar og samþykkis sinna skólameistara. Þeir stálust að því, þá eg til vissi, svo sem einum óærlegum hlut, eins og náttúrleg skynsemi kendi þeim það sjálf, að slíkur hégómaháttur væri ótilhlýðilegur fyrir þeirra stand, jafnvel þótt þeir vissu þá svo lítið sem ekkert hvað guðs orð meina, lög leyfði eða bönnuðu í svoddan sökum.“

<sup>1</sup> tilgáginum með sköpuninni.

<sup>2</sup> Leikir þessir snerta vikivaka og verður þeirra getið þar sem vikivökum verður lýst í safni þessu.

<sup>3</sup> Mér skilst að prófasturinn eigi hér ekki við neina vissa leiki, heldur ýmislega gleði, sem helzt var höfð um hönd um jólaleytið.

Kaflí þessi er allmerkilegur fyrir sögu leikjanna, því hann sýnir bæði að leikir þeir, sem voru tíðkaðir við vikivaka, voru þá að mestu leyti lagðir niður, og að ekki hefir verið meir en svo gull í skel með skemt看inir í latínuskólunum, frá hálfu yfirmannanna.

Að svo mæltu skil eg við Þorstein prófast og færi að endingu til ályktarorð hans seinast í einum kaflanum: „Er því svoddan íþrótt öll á mót guðs dýrkan, sjálfs sín viðurhaldi og mannsins uppbyggíng, ergo illicita, impia, inutilis, nocua et improbanda<sup>1</sup>.“

Það virðist nú ef til vill í fljótu bragði vera undarlegt að biskupar og aðrir klerkar skyldu hamast svona á móti leikjum og skemtunum, en það skyldu þó einmitt vera skólageingnu mennirnir (prestarnir), sem héldu þeim við; en þeir hafa eflaust gjórt það í trássi við félaga sína, eins og séra Þorsteinn beudir á um skólapiltana. Holdið hefir barízt á móti andanum hjá þeim, eins og svo opt kemur fyrir, og holdið hefir sigrað, eins og svo opt ber til, — hér til allrar hamíngju.

Það er vitaskuld að klerkarnir höfðu rétt til og voru jafnvel skyldir til að berjast á móti því, að leikina keyrði fram úr hófi. Það var t. d. ekki von, að þeim geðjaðist að seinustu Jörfagleðinni, þar sem sagan segir að 19 börn hafi komið undir. Mér dettur ekki heldur í hug að segja, að leikir og skemt看inir séu „það eina nauðsynlega“, en að berjast á móti öllum skemtunum, af því að eina skemt看an hefir einstökum sinnum keyrt fram úr hófi, það er sama sem að berjast fyrir því, að heill hreppur sé afmáður, af því einn eða nokkrir menn úr honum hafa brotið á móti lögunum að einhverju leyti. Þetta hefur meistari Jón séð, enda er hann sá einasti af gömlum íslenskum guðfræðíngum, sem eg þekki, sem lætur leikina njóta sannmælis. Hann segir að í þriðja boðorðinu séu bannaðir „Liooter Leiker, og Ogudleg Skiemtan — — — Drickiu-Svall, Lauslæte, og añað því-lijkt Giælijfe Heimsens<sup>2</sup>.“ Meistari Jón hefir kunnað að gjóra mun á saknæmu og saklausu, eins og hans var von og vísa.

Eins segir hann í bók einni, sem hann hefir þýtt úr ensku, að skemt看anin sje einn af þeim hlutum, „er vier eigum i Hoofe að bruka, hver<sup>3</sup> a stundū er Nauðsynleg, bæde fyrer Lykamañ og sculena, því hverugt af þeim gietur þolað jafnadarlega Mædu, nema Madur a stundum take sier nockra Endurnæring, þar fyrer er Mañenum það Leifelegt. — — Fyrst eigum vier að sjæ til að þetta<sup>4</sup> verde giørt med leifelegu Moote, og a þañ Hætt, að eingenē Synd fylge þar med, Vier meigum alldrei skemta oss

<sup>1</sup> Þessvegna óleyfleg, óguðleg, gagnslaus, skaðleg og ámælisverð.

<sup>2</sup> STUTT OG EINFÖLLD UNDERVIISVN VM Christenndoomen. Ed. III. Hoolum 1748 bls. 51.

<sup>3</sup> Þ. e. skemt看anin.

<sup>4</sup> Þ. e. skemt看anin.

med soddan Hætte, ad Gud verde Ovyrdtur, edur vdrum<sup>1</sup> Næunga sie Oriettur gior. — — I Añan Mæta eigum vier ad bruka þvilijkt i Hoofe, hvar fyrer vier skulum vera fyrst visser um, ad vier ekki kostum of mikelle Tijd þar til, helldur loutum oss i Hug koma, ad Orsøken æ alleina ad vera su, ad giora oss Hæfelegri til vorra Embættes Syslana, og ecke ad þetta skule vera vort Embætte. I þridia Mæta eigum vier ecke ad vera allt of miæg giefner fyrer slijku, því bæde vill það verda oss ad Snøru, ef vier brukum það Oftijtt, So og hindrar það oss, fræ því sem oss meire Magt æliggur, og vier hofum meire þerf a. — — — I Sijdasta Mæta skulum vier eingan aña Asetning hafa i skiemtan vorre, en þan sem Riett vijs er, sem er mættuleg Hressing<sup>2</sup>.

Og svona heldur meistari Jón áfram stundarkorn, alveg í sömu stefnu. Eg færði kafla penna til orðréttan til að sýna, hve skynsamlega meistari Jón tekur í mál þetta, jafn skynsamlega og margir af félögum hans hafa tekið óskynsamlega í það, bæði að fornu og nýu. Að vísu kallar hann tafl og spil skömmu seinna<sup>3</sup> þarflausa dægrastyttíngu og óþarfa skemtun, en jafnframt tekur hann það fram, að soddan Leikur, nær han er i Hoofe brukadur, sie eingan Oleifelegur Hlutur. Loksins má geta þess, að meistari Jón vill með eingu móti láta tefla eða spila um fé, og kallar það á meistaramáli sínu að setja sálu sína undir taflid.

En þótt einstaka guðfræðingur hafi ekki bannfært saklausar skemtunar, þá er það samt ekki fjarri lagi, sem Ólavíus gamli segir í ferðabók sinni<sup>4</sup>, þar sem hann er að tala um að gamlar og göfugar íþróttir séu lagðar niður fyrir laungu: „Klerkastéttin hefir meir að segja ekki als fyrir laungu litið svo á, að það væri skylda sín, að afnema alla „gleði“ eða leiki í staðinn fyrir að taka í taumana, ef þeir færu leingra en góðu hófi gegndi. Þó voru þeir í sjálfu sér ekki annað en saklaus skemtun. Þeir voru meir að segja gagnlegir. Að vísu voru þeir óbrottnir, en þeir voru þó til hressingar fyrir alþýðuna og hún hlaut að hafa gott af því að lypta sér upp nokkrum sinnum á ári, frá erfiði því og armæðu, sem hún varð að búa við dags daglega.“

Þá er þriðja orsök. Það hefir leingi brunnið við, einkum við sjóarsíðuna, þar sem fólkið hefir mest viðskipti við útlendinga, að ýmsir útlendir síðir hafa slæðzt inn í landið, sumir góðir en flestir vondir. Íslendingar, sem hafa verið í útlöndum, hafa líka eflaust flutt ýmsa útlenda síði inn í landið og þarf ekki annað en að minna á Svein lögmann Sölfason

<sup>1</sup> Á að vera „öðrum“.

<sup>2</sup> Skyllða MANNSENS VJD GUD, SJALFANN sig, og Næungann o. s. frv. Hoolum 1744; bls. 411—412.

<sup>3</sup> bls. 413, 415.

<sup>4</sup> Oeconomisk Reise igjennem Island. Kmh. 1780; bls. 185.

sem vildi „dependera af þeim dönsku“ ekki síður í málinu en öðru<sup>1</sup>. Það er undarlegt að Sveinn lögmaður og aðrir lærðir menn skyldu ekki vita, að betra er sjálfur að hafa en sinn bróður að biðja, og að holt er heima hvað, því það ætti þó ekki að þurfa mikla mentun til að sjá, að málshættir þessir eiga að öllum jafnaði við. Skiljanlegra er það að alþýðu manna hætti við að apa ýmislegt eptir útlendingum, sem sumt var ef til vill ekki sem heppilegast. Hún hefir jafnan talið kaupmenn og aðra útlendinga „fínni“ en flesta menn aðra, sem hún komst í kynni við. Henni hefir því þótt það „fínast“, sem þeir höfðu um hönd, og tekið það eptir þeim, eptir faungum. Á þenna hátt hafa ýmsar útlendar skemtanir flutzt inn í landið og breiðzt þar út. Það er sannarlega hart að vita til þess, að flestar þjóðlegar íþróttir vorar skyldu vera lagðar niður og útlendar skemtanir koma í staðinn, en það var ekki við öðru að búast, eptir því sem á stóð. Nú þegar Íslendingar hafa feingið svo næma tilfinningu fyrir þjóðerni sínu, eptir því sem blöðin segja, þá er vonandi að þeir hætti að apa eptir útlendan hégóma. Það er sjálfsagt að læra af útlendingum það sem gott er: dugnað, framtakssemi, samtök o. s. frv. Það er sjálfsagt að láta fimmeyring af hendi, þegar króna stendur til boða, en að taka upp útlenda siði, útlendar skemtanir o. s. frv. í staðinn fyrir hina gömlu og góðu þjóðsiði vora, það er að skipta krónu fyrir fimmeyring. Og loksins má geta þess, að því er íþróttirnar snertir, að sund, glímur, hlaup, skíðaferðir, kappreiðar o. s. frv. eru líka tíðkaðar í útlöndum „svo þótt Íslendingar vilji nú slá slöku við sínar fornu íþróttir, af því þær eru innlendar, þá er þeim óhætt að taka þær upp aptur, fyrst þær eru einnig útlendar. Það þarf þá ekki að fyrirverða sig fyrir þær sem eingaungu íslenzkar<sup>2</sup>.“

Hér þykir mér réttast að fara nokkrum orðum um þessar útlendu skemtanir, sem tíðkast á Íslandi, því það á ekki við að skipa þeim jafnhliða þjóðlegum skemtunum vorum, en ófært að minnast ekki á þær, fyrst þær eiga sér stað á annað borð. Þessar útlendu skemtanir eru þá fyrst og fremst ýmsir smáleikir og svo dans. Smáleikirnir eru flestir pantaleikir og leyfi eg mér að lýsa einum þeirra, jólaleiknum, því hann mun vera tíðastur og víðast hafður um hönd af leikjum þeim, sem hér er um að ræða, en á hinn bóginn eru leikir þessir svo líkir, að ef einum er lýst, þá sést að miklu leyti hvernig hinir eru. Eg lýsi jólaleiknum, eins og hann var leikinn í Eyafirði í úngdæmi mínu og þaðan hefi eg líka „herrar“ eða „kavalérar“ og „dömur“, en aðrir hafa sagt mér að þeir hafi vanizt nöfnunum piltar og stúlkur. Bezt fer á því að jafnmargir kallar og konur séu í leiknum, en ekkert er því til fyrirstöðu að kallar leiki konur eða

<sup>1</sup> Sveins Sölvasonar Tyro Juris. Kmh. 1799. Form.; bls. XII.

<sup>2</sup> Ísafold VI; bls. 128 (Dr. Grimur Thomsen).

konur kalla, ef á þarf að halda. „Dömunar“ sitja í sætum sínum, ákaflega nótentátulegar og bíða biðlanna; kys hver sér einn af „herrum“ þeim, sem eru í leiknum. Þeir eru frammi á meðan og vita ekkert hvað gjörast inni. Þegar tími er til kominn, koma þeir inn, einn í einu. Sá fyrsti geingur að þeirri sem honum þykir líklegast að hafi kosið sig og hneigir sig fyrir henni. Ef hún hefir nú kosið hann, þá hneigir hún sig aptur fyrir honum og vísar honum til sætis, en annars skellir hún saman lófunum og allar hinar „dömunar“ með henni og reka „kavalérann“ burt, ver en sneyptan. En áður en hann fer, verður hann að gjöra svo vel að láta af hendi „pant“. Nú kemur næsti „herra“ og fer alt á sömu leið og svo koll af kolli, þangað til þeir hafa náð hver í sína „dömu“. Nú fara „dömunar“ út, en „herrarnir“ eða „kavalérarnir“ sitja inni, snipparamannlegir mjög. Alt fer á sömu leið, nema dömunar hneigja sig miklu greinilegar en herrarnir, alveg eins og í dansi. Þegar dömunar eru allar geingnar út, þá er farið að dæma pantana. Einn leikmanna hefir umráð yfir þeim. Hann tekur einhvern þeirra af handahófi og spyr einhvern félaganinna, mig minnir þann sem seinast lét pant af hendi, hvað sá eigi að gjöra sem eigi þetta. Dómarinn kveður upp dóminn og er venjulega hagað svo til, að hægt sé að gjöra það, sem til var tekið, þegar í stað. Næsta dóm dæmir sá, sem seinast var dæmdur, og svo koll af kolli, þangað til pantarnir eru geingnir upp. Dómarnir eru mjög margvíslegir, eins og við er að búast. Einn á að yrkja vísu, annar að segja sögu o. s. frv. En sjaldan mun vera leikinn svo jólaleikur, að ekki séu fleiri eða færri kossadómar. Sumir kossadómarnir hafa jafnvel sérstök nöfn. Sá sem á þenna pant er dæmdur til að falla í brunninn. Hann vill falla fyrir þessari og þessari „dömu“. Hún spyr hve margar álnir hann sé fallinn. Svo og svo margar t. d. 13, og svo kyssast þau 13 kossa. Annar er dæmdur til að hánga. Eg hefi gleymt hvernig það er, en svo mikið er víst að allir leikmenn krosskyssast, svo það er eingu líkt. Þriðji er dæmdur til að telja stjörnurnar. Kossar og kossar, ekkert annað en kossar. Sumir eru aptur dæmdir alveg blátt áfram, til að kyssa þessa og þessa „dömu“ svo og svo marga kossa, en valla færri en 10, því það þykir einginn slægur í því.

Af þessu tagi eru margir leikir, og skal eg að eins nefna nokkra: Að sitja á forundrunarstól, af því að, fríunarleikur<sup>1</sup>, gíkksleikur, hryggbrotsleikur, hvíslíngaleikur, og útásetningarleikur<sup>2</sup>.

Ef ætti að einkenna þessa leiki gagnvart þjóðlegum leikjum vorum, þá er það einkum tvent, sem aðgreinir þá. Annað er að þeir hafa einga breifingu í för með sér og herða því ekki líkamann að neinu leyti. Að

<sup>1</sup> Er nefndur í lýsingu Breiðdalssóknar 1873 og er ef til vill sama og jólaleikur.

Hryggbrotsleikur er líka ef til vill það sama.

<sup>2</sup> Ef til vill sama og að sitja á forundrunarstóli.



vísu má segja sama um allmargar íslenzkar skemtanir, en þó fáar að tiltölu, og sumar þeirra hafa þá aptur eitthvað sérstaklega þjóðlegt við sig, sem fullkomlega vegur á móti hreifingu þeirri sem fylgir hinum, t. a. m. véfrétt Völu. Hitt er það að hér er ýmislegt dúfl<sup>1</sup> miklu tíðara en í íslenskum skemtunum. Því bregður þar reyndar fyrir á einstaka stað, t. d. í skipagjöf, en það kemur þar miklu viðkunnanlegar fram og eptir því sem eg veit bezt er ekki kossaf lens í neinum íslenskum leik.

Vitaskuld er það að jólaleiki og þess háttar leiki má leika, án þess að kossaf lens og þess háttar keyri þar fram úr hófi, en það er að gjöra við því sem er, en ekki því sem getur verið, og þegar öllu er á botninn hvolft, virðast leikir þeir og listir þær, sem hafa tíðkast á Íslandi frá alda öðli, eða minnsta kosti svo leingi, að þeir eru orðnir alveg þjóðlegir, eiga betur við þjóðerni vort en þessi aðskotadýr, sem flest eða öll hafa flutzt til Íslands á þessari öld, og það því fremur sem þessir útlendu leikir eru allir valdir af verra endanum. Ef t. d. knattleikir flyttust aptur heim til Íslands frá Einglandi, þá hefðu allir þeir, sem unna göfugum skemtunum, ástæðu til að klappa lof í lófa, því þeir eru jafnhollir fyrir líkama og sál og auk þess miklu minni hætta á því, að þeir fari leingra en góðu hófi gegnir.

Þá er að minnast á dansinn. Íslendingar hafa eflaust tekið meiri trygð við hann en leiki þá, sem nú hefir verið talað um um hríð. Hann er þó valla kominn um allt Ísland enn þá, en hann breiðist út eins og eldur í sinu og er orðinn ótrúlega algeingur, þegar gætt er að því, hve hann er kornúngur á Íslandi.

Dansinn hefir breiðzt út frá kaupstöðunum, einkum Reykjavík. Unglingar hafa drifið þangað víðsvegar af landinu til að mentast, bæði karlar og konur. Þeir lærðu flestir að dansa og kendu svo aptur út frá sér, þegar þeir komu heim í sveitirnar.

Á Bessastöðum lærðu skólapiltar þó ekki að dansa, nema þá rétt einn og einn<sup>2</sup>, en þeir hafa eflaust verið postular þeir, sem hafa breitt gleðiboðskap dansins mest út á Íslandi. Í Reykjavíkurskóla kom annað hljóð í strokkinn, nema allrafyrst, og lætur víst nærri að gullöld útlenda dansins hafi runnið upp á Íslandi, um það leyti sem skólin komst almennilega á laggirnar í Reykjavík.

Synd væri að segja að dansinn hafi feingið góðar viðtökur hjá öllum á Íslandi. Það hafa opt staðið óþvegin orð um hann í blöðunum og læt eg mér nægja að skýrskota til tveggja greina í Norðanfara<sup>3</sup>.

Á greinum þeim, sem getið er um, sést að höfundum þeirra hefir verið

<sup>1</sup> Dúfl er gamalt orð og þýðir eiginlega teningakast. Nú er það stúdenta mál og skólapilta og þýðir látalæti milli kalla og kvenna.

<sup>2</sup> Sbr. Íslendingur IV; bls. 26 og Piltur og Stúlka. II. útg.; bls. 181.

<sup>3</sup> II; bls. 21 og XXI; bls. 31.

meiðilla við dansinn, og sama máli mun vera að gegna um ýmsa aðra. Aðstæðan til þess er einkum sú, að vikivakarnir gömlu voru sumir hverjir alveg eins fagrir og dansar þeir sem alment tíðkast, en höfðu það fram yfir hina að þeir voru þjóðlegir, en á hinn bóginn er það alveg eðlilegt að útlendur dans breiddist út á Íslandi, úr því vikivakarnir liðu undir lok. Íslenskt kvennfólk hefir þörf á að skemta sér, eins og allir aðrir menn með holdi og blóði. Nú kann það ekki við að glíma eða fara gegnum sjálft sig, og þess vegna tók það dansinum fegins hendi, þegar því bauðst tækifæri til þess. Ef vikivakar væru teknir upp aptur, þá mundi dansinum hnigna að sama skapi, en það er ef til vill ómögulegt.

Þeir sem kunna að hafa horn í síðu útlendra skemtana, hafa þó ekki ástæðu til að amast við einni þeirra, en það eru blysfarir eða blysburður, enda getur skemtan þessi haft alveg þjóðlegan blæ, ef vel er farið með. eins og við fyrstu blysför sem farin var á Íslandi. Á gamlárskvöld 1872 efndu stúdentar og skólapiltar í Reykjavík til blysfarar og tóku alt að 70 manns þátt í henni. Þeir bjuggu sig misjafnt og skiptu sér í tvo flokka; voru aðrir ljósálfar, en hinir dökkálfar. Flokkarnir mættust á miðri Reykjavíkurtjörn, dönsuðu þar álfadans og söngu undir góð og þjóðleg kvæði<sup>1</sup>.

Þrjár aðrar blysfarir hafa skólapiltar farið, í desember 1874<sup>2</sup> og á þrettándakvöld 1875<sup>3</sup>. Á þá þriðju var ekki minzt í blöðunum. Loksins var farin blysför á „þjóðhátíð“ Borgfirðinga í Þíngnesi, gamlárskvöld 1874<sup>4</sup>, og veit eg þá ekki betur en taldar séu allar blysfarir, sem hafa verið farnar á Íslandi.

Extrema se tangunt<sup>5</sup> segir máltækið og sannast það hér, því aptan við þessar útlendu skemtanir leyfi eg mér að hnýta svo litlum pistli um þorrablót þau, sem haldin hafa verið, nú í nokkur ár. Eg vildi ekki ganga alveg þegjandi fram hjá þessari einkennilegu veizluskemtan, en gat hvergi komið þeim að á haganlegri stað en hér. því þorrablótin og að minnsta kosti sumar af blysförunum hafa það þó sameiginlegt, að hvorttveggja hefir yngt upp minninguna um hina gömlu, góðu og göfðu trú forfeðra vorra. Þorrablótin eiga upptök sín að rekja til íslenskra stúdenta í Kaupmannahöfn, eða að minnsta kosti héldu þeir þorrablót 1873. Eg hefi heyrt sagt að doktor Björn Ólsen hafi geingizt mest fyrir því og eptir hann er veizlukvæðið, Full þórs<sup>6</sup>. 1880 mun Fornleifafélagið í Reykjavík hafa haldið þorrablót, þótt eg hafi ekki rekið mig á skýrslur um það í blöðunum.

<sup>1</sup> Þjóðólfur XXIV; bls. 33, sbr. Nordanfari XII; bls. 33. Álfadans var líka stigin a þjóðhátíð Svarfdæla, 3. ágúst 1874, sbr. Nordanfari XIII; bls. 102—103.

<sup>2</sup> Þjóðólfur XXVII; bls. 23. sbr. Nordanfari XIV; bls. 20.

<sup>3</sup> Þjóðólfur XXVII, bls. 32.

<sup>4</sup> Nordanfari XIV; bls. 51.

<sup>5</sup> Órskamt er ófganna á milli.

<sup>6</sup> Ný Félagsrit XXX; bls. 128—9.



Aptur hélt það stóreflis þorrablót 21. janúar 1881. Veizlusalurinn var búinn fornum voðum, skjaldarmerkjum og öndvegissúlum. Lángeldar brunnu á gólfinu. Samsætið byrjaði með griðasetningu að fornum sið og var ekki mælt meira undir samsætinu. Við samdrykkjuna á eftir var guðanna minzt, Óðins alföður, Þórs<sup>1</sup>, Freys og Njarðar til ársældar, Braga, Freyu o. s. frv.<sup>2</sup> Ekki hefi eg rekið mig á skýrslur um önnur þorrablót í blöðunum, en það er vonandi að þau leggist ekki niður. Það má ekki minna vera en guðanna gömlu sé minzt einstökum sinnum í þakklætis skyni fyrir fornöldina. Eg skal minnast á það, til gamans, að greindur bóndi norðlenzkur fáraðist mjög um þorrablótin við mig, sumarið 1881. Honum þóttu þau einhver óhappavænlegasti viðburður, sem hann hafði heyrt getið um nýlega, enda er það ekki að furða, því hann hélt að þau mundu verða vísirinn til þess að Íslendingar köstuðu kristinni trú og færu að trúa á Þór og Óðin.

Það er eins og Íslendingar hafi leingi vel ekki skeytt því, þótt þjóðlegar skemtanir þeirra legðust niður. Reyndar harmar séra Benedikt Jónsson það í leikkvæði sínu<sup>3</sup>, að gamlar og góðar skemtanir skuli vera á förum, en eg veit þó ekki til að nokkur Íslendingur hafi lagt framt á að halda þeim við, fyr en Eggert Ólafsson. Hann var uppi um miðja 18. öld († 1768). Eggert var manna þjóðlegastur, eins og kunnugt er, og unni mjög öllum íslenskum þjóðsiðum og þá líka íslenskum skemtunum. Þegar hann var við Kaupmannahafnarháskóla, var allróstusamt meðal íslenskra stúdenta í Kaupmannahöfn, eins og opt vill brenna við, og er svo að sjá, eftir því sem Jón Espólin segir, að leikirnir hafi átt talsverðan þátt í því: „Á þeim árum<sup>4</sup> var allmikil óvild með Stúdendum í Kaupmannahöfn, fylgdi annar flokkur Hannesi Finnssyni<sup>5</sup> ok kalladr biskupssona-flokkur, en sá bóndasona-flokkur, er Eggerti fylgdi ok hans bræðrum; — — vildi Eggert at stúdentar héldi uppi glímum ok leikum, en hinum þótti þeim þat ei hæfa, ok komst í metnadr<sup>6</sup>.“ Ekki veit eg þó til að þessar tilraunir Eggerts hafi haft nokkur áhrif á ípróttir Íslendinga.

Þegar kemur fram á þessa öld, fer óðum að lifna yfir íslenskum skemtunum og ípróttum, enda hefir ekki verið sparað að brýna Íslendinga

<sup>1</sup> Þórs var líka minzt í nokkurs konar þjóðhátíðarsamsæti á Akureyri 23. janúar 1874 (Nordanf. XIII; bls. 121) og gamlárskvöldssamkomunni á Espihóli 1874 (Nordanf. XIV; bls. 14).

<sup>2</sup> Þjóðólfur XXXIII; bls. 10. sbr Nordanfari XX; bls. 39.

<sup>3</sup> Sbr. viðaukann.

<sup>4</sup> Kríngum 1765.

<sup>5</sup> Seinna biskup.

<sup>6</sup> Árbækur X; bls. 78.

til að halda þeim við og taka þær upp aptur, sem týndar voru. Jón Kjærneð kendi þannig víða sund, snemma á öldinni, eins og seinna verður skýrt frá, og 1836 gáfu útgefendur Fjölris út Sundpésann. Þá var nú sundið komið af stað, og er einginn efi á því, að miklu fleiri Íslendingar hafa lært sund á þessari öld en nokkurri öld annari, síðan í fornöld, þótt sundið hafi reyndar ekki breiðzt eins mikið út á Íslandi og það á skilið. Og það var ekki sundið eitt, sem lifnaði við. Flestar íþróttir, sem tíðkuðust í fornöld, hafa verið tíðkaðar meira og minna upp á síðkastið, alstaðar þar sem Íslendingar hafa komið saman sér til skemtunar, en það hefir verið alloft í seinni tíð. Seinna verða færðar margar sönnur fyrir því, að glímur, stökkfimi, hlaup og kappreiðar er líka að rétta við og þarf því ekki að fjölyrða um það hér. Það er nóg að taka það fram, að flestar íþróttir forfeðra vorra virðast nú vera að rakna úr margra alda roti<sup>1</sup>.

Valdimar Ásmundsson færir til skýrslu yfir íþróttamenn í Svalbarðssókn 1873, í lýsingu sóknar þessarar. Slík skýrsla er í eingri annari sóknarlýsingu. Eg tek hana hér upp, til gamans, og getur hún ef til vill verið dæmi upp á það, hve margir íþróttamenn eru í meðalsókn á Íslandi, um þessar mundir:

	Hljóð- færa- menn. <sup>2</sup>	Skot- menn.	Sund- menn.	Glimu- menn.	Skiða- menn.	Skauta- menn.	Dans- menn.
Karlar.	4	8	5	3	5	7	3
Konur.	2	.	.	.	.	.	10
Samtals.	6	8	5	3	5	7	13

Um glímumenn og skiðamenn er það athugandi, að þeir einir eru taldir af þeim, sem bestir eru. Fleiri fara líka með byssu en skotmenn þeir sem taldir eru. Dansmennirnir eru langflestir og ræður það að líkindum.

Orsakirnar til þessara framfara í íþróttunum, eru fyrst og fremst það, að fjör, framtakssemi og þjóðernistilfinning Íslendinga eru alltaf að fara í vöxt, og svo ein áskorun af annari í blóðunum. Um margar slíkar áskoranir verður getið seinna, en hér skal eg aðeins nefna „Bréf í sveitina“ eptir séra Svein Skúlason í Norðra<sup>3</sup> og svo hinar ágætu áskoranir Gríms Thomsens í Ísafold<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Því fer reyndar fjarri að glímurnar hafi legið í roti frá því í fornöld, eins og sýnt er fram á, þar sem talað er um þær, en hitt er víst að meira virðist vera glímt nú, en um miðja þessa öld.

<sup>2</sup> Hljóðfærin, sem Valdimar getur um, eru langspil, harmóníka og „fiól“(in).

<sup>3</sup> VII (1859); nr. 31—34.

<sup>4</sup> VI; bls. 127—128; VII; bls. 119—120. Aðrar áskoranir eru í Norðanfara XV; bls. 59, XXI; nr. 31, Þjóðólfi XVII; nr. 3, XXVIII, viðaukablað við nr. 9 og XXX; nr. 30. Þessi seinasta áskorun er frá Einglendingi. Annars hafa, held eg, öll blöðin tekið í sama streinginn.

Ýms félög hafa líka verið stofnuð til að halda íþróttum vorum við og hafa þau eflaust haft góð áhrif, þótt þau hafi ekki lifað leingi sum, en sum lifa enn þá góðu lífi. Seinna verður getið um ýms slík félög, glímufélög, skotfélög og sundfélög, og þótt sum þeirra séu ef til vill ekki sem þjóðlegust eða hafi ekki verið það í upphafi, þá geta þó slík félög haft góð áhrif á íþróttir vorar óbeinlínis. Hér um árið var líka stofnað félag í Reykjavík, „Reykjavíkur Klúbbur“ og var það tilgangur þess, eptir því sem segir í lögum þess<sup>1</sup>, að safna mönnum saman til sameiginlegrar skemtunar, og að sjá fyrir því, sem yfir höfuð miðar til þess. Félag þetta kvað vera dautt nú og er skaði, því það hefði ef til vill getað getið af sér þjóðleg skemtunarfélög út um landið.

Eins gæti íslenzkum skemtunum skinið gott af því, á margan hátt, að leikhús væri bygt í Reykjavík, eins og er í ráði<sup>2</sup>, þótt þess verði, ef til vill, nokkuð langt að bíða. Það mundi reyndar einkum vera haft til dansfunda og saungs, en þó yrðu eflaust leikin þar leikrit með höppum og glöppum og að sjá leikin íslenzk leikrit um íslenzk efni er sannarlega þjóðleg skemtan. Glímumenn gætu líka að öllum líkindum feingið húsrúm þar til að æfa sig o. s. frv.<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Lög fyrir Reykjavíkur Klúbb. Rkv. 1881.

<sup>2</sup> Sbr. Þjóðólí XXXII; nr. 30 og XXXIII; nr. 22.

<sup>3</sup> Það er ekki fjarri lagi að minnast hér lítið eitt á íslenzk leikrit, einkanlega upptökin til leikaralistarinnar á Íslandi. Það má rekja þau til Skálholtskóla. Sá sidur fluttist forðum með Skólanum í Reykjavík, að eptir að búid var að skipa lærisveinum í sæti á hvorju hausti, héldu þeir nokkurskonar gledi-hátíð, og var það þá haft til gamans að krýna þann sem efsta sæti hlaut í skólanum, sem skólans konung; og frá Skálholti kom með skólanum til Reykjavíkur, kóróna veldisspíra og ríkisepli, stjórnarinnar einkenni; sem þessi skólans konungur tók á móti á sínum krýningar degi; um leid voru tilsettir embættismenn, Medan skólinn var í Skálholti, voru ei kosnir adrir embættismenn heldur enn stiptamtmaður, biskup og dómendur. Þennan sama dag var skylda biskups að prédika, og þaðan er sprottin sú prédikun, sem alkunnug er hér í landi, og heitir Skraparotts prédikun. — —

Þessi sidur mun ei hafa þótt við eiga þegar skólinn var kominn í kaupstad, og þó krýningin vidhéldist, að minsta kosti fram á næstlidin aldamót var prédikuninni sleppt, enn í hennar stad komu gledispilin. Þá voru og valdir æðstu ráðherrar — enn ekki háir embættismenn, svo sem: utanríkis ráðherra, Cancelleri, Dróttseti, o. s. frv. Svona kemst Árni biskup Helgason að orði í Æfisögu Sigurðar sýslumanns Péturssonar<sup>a</sup> og svipuð lýsing er í ferðabók Sveins læknis Pálssonar.<sup>b</sup> Eg skal þýða hana hér orðrétt, því sidur þessi er alveg lagður niður fyrir laungu og fallinn mjög í gleysku.

•19. Október var eg um kvöldið við herranótt í Reykjavíkurskóla. Svo kalla

a. Leikrit Sigurðar Péturssonar Rkv. 1846; bls. XVIII—XIX.

b Hrs. Bmfj. 1 fol.; bls. 42—43. Sitatið er tekið eptir miða, með hendi Jóns Sigurðssonar í Hrs. Sv. Grv. Nr 66

Enn má geta þess að leikfimiskennsla var leidd í lög í Reykjavíkurskóla 1850. Það var reyndar langt frá því, að kendir væru þjóðlegir fimleikar og leikfimiskennarinn var leingi vel danskur, en íslenskum fimleikum gat þó vel skinið gott af kennslu þessari. Í nýju reglugjörðinni 1877 er skipað svo fyrir að glímur skuli kenna og hlýtur ákvörðun þessi að verða

skólasveinarnir athöfn þessa. Hún er nokkurs konar leikur\* sem piltar leika einu einni á ári hverju. Þeir bjóða skólastjóra og kennurum, öllum embættismönnum og heldri mönnum úr grendinni og konum þeirra. Leikurinn er fólginu í krýningu, og er sá efsti í skólanum ávalt kóngur. Sumir leika biskup og presta, en aðrir verulega höfðingja svo sem æðsta ráðgjafa og annan ráðgjafa, stiptamtann, lögmann, dómara o. s. frv. Kóngurinn er krýndur og tekur við veldisprotanum, en um leið er haldin stutt ræða á latínu, sem á við tækifæri þetta. Því næst geingur fram hver af höfðingjum kóngs eptir annan og les upp fyrir honum heillaók í ljóðum, á latínu. Við og við geingur öll hersingin aptur og fram um gólfid, nokkrum sinnum, og líka fyrir utan skólann og kringum hann; er þá sungenið og leikið á hljóðfæri jafnframt, þegar kostur er á, og skotin nokkur skot. Sumum er falið á hendur að leika atriði (scen) úr gleðileik.\*

Sveinn læknir talar hér bæði um ræðu og leikrit, en hann getur þess ekki, að biskup hafi haldið ræðuna, og er því ómögulegt að sjá hvort prédikan sú, sem Árni biskup talar um, hefur verið enn við lýði. Eg lét það liggja milli hluta, en ríst er það, að hér eru upptökin til íslenskrar leikaralistar. Geir biskup samdi fyrsta leikrit sem leikið var í skólanum, Brand<sup>b</sup> og svo Sigurður sýslumaður Pétursson tvö, Hrólfr og Narfa.

Síðan hafa skólapiltar og stúdentar leikið hvað eptir annað, en sjaldnast hafa þeir leikið íslensk leikrit. Íslendingar hafa jafnvel opt leikið dönsk leikrit á dönsku og er skömm að. Stundum hafa aðrir leikið en stúdentar eða skólapiltar og upp á síðkastið hefur víðar verið leikið en í Reykjavík. Eptir því sem eg kemst næst eru 12 íslensk leikrit prentuð, þegar leikrit Hannesar biskups í Kvöldvökunum eru talin með, og eru þau eflaust fyrstu leikrit, sem samín eru á íslensku.

Hér hefur verið að ræða um skólaíði um bríð og vil eg því geta hér um fáeina kesknisiði, sem tíðkuðust í skólum vorum, að fornu fari. Séra Jón Steingrímsson (seinast prestar til Kirkjubæarklausturs † 1791) nefnir þannig „innbyrðis skólareglur þeirra“ er brúkast við nýkomna, Snorra, bál, flug og skirn.\*<sup>d</sup> Eingu af þessu lýsir Jón, en það hefur sjálfsagt verið einhver keskni við busana, alveg eins og Jamboringin, sem tíðkadist í Hessaðanskóla. Mér er ekki ljóst sem stendur, hvernig henni var varið og minnir mig þó fastlega, að eg hafi lesið einhverstaðar um hana á prenti. Fleiri kesknibrógðum urðu busar fyrir og voru sum fremur barbarísk. Ekkert af þessu athæfi hefur breiðzt út fyrir skólana\*.

a. Skuespil.

b. Brandur er prentaður í leikritum Sigurðar Péturssonar

c. Þ. s. skólapíllar

d. Ákasta sara Jóns Steingrímssonar eptir sjálfan hann. Hrs. Lts. nr. 182, 4to; 10 Kap. Palmi Pálsson hefur gætt að þessu fyrir mig.

e. Homa ef til vill flug, sem þýðir að minnsta kosti sama sem að fljúga eða flögur hjá sara Benedikt Jónssyni. Sbr. Vísaukann

glímunum að ári, ef kennari og piltar eru samtaka í því að fylgja henni. Leikfimi og glímur á líka að kenna í Mððruvallaskóla<sup>1</sup>.

Menn hafa ekki að eins skorað á Íslendinga, að temja sér ýmsar íþróttir og sýnt fram á það, hve þær væru hollar að öllu leyti, heldur hafa menn líka komið fram með ýmsar uppástúngur um það, hvernig hægst væri og heppilegast að koma þeim á. Einna ítarlegust er uppástúnga séra Sveins Skúlasonar í Norðra<sup>2</sup> og skal eg því taka hana hér upp orðrétta: „Mannfundir til skemtana gæti verið með ýmsu móti hjá oss, og ætti að vera það, og líka ætti þeir að vera á mörgum stöðum, eins og títt var í fornöld. Leikirnir ætti að vera tvennskónar, og annað hvort miða til að mýkja, styrkja og herða líkamann eða til þess að auðga andann og gefa honum ný verkefni til umhugsunar. Hinir fyrri leikirnir mundu nú verða langt um almennari fyrst um sinn hjá oss, því þeir eru hægri viðfánga og tilkostnaðarlausir svo að segja. Leikir skyldu fyrst um sinn stofnaðir í hverjum hrepp, og skyldu sem flestir taka þátt í því, og ættu sveitaforstjórar að hvetja til þessa, og láta að hausthreppaskilum kjósa einhvern úngan mann og líflegan til leikstjóra. Leikstjóri þessi skyldi ákveða daga til leika, og láta vita hvað leikið yrði. Mættu leikir gjarna vera einu sinni í mánuði að vetrinum, en ekki nema tvisvar á sumri, fyrir og eftir slátt; hann skyldi stjórna leikjum, og jafnan ráða hvað leikið yrði; þegar leikfundir væru á komnir, færi bezt á, að þessir fundir veldu sjálfir forstjóra sína. Þegar segja á hverja leiki helzt skyldi við hafa, þá verður það nokkuð að fara eftir því, hvar á landi leikir eiga að fara fram. Glímur, hvatleiki á fæti, kappreiðar, knattleikir og skotfimi geta optast alt af átt við; skíða og skauta hlaup víða að vetrinum; sundfærni alstaðar, kappróður og kappsiglingar víða að sumrinu. Margt mætti enn til tína, en það er leikstjóranna að finna upp leiki og velja þá, sem bezt eiga við í hvert skipti. Væri fyrst slíkir leikir orðnir almennir í hverjum hrepp, ætti að stofna sýsluleiki og fjórðúngaleiki, þar sem afburðamenn frá hverri sveit kæmi saman og reyndi með sér og mundi slíkt með tímanum geta orðið hin mesta skemtan. Menn vita að hinn forni almenni þjóðleikur vor, glímurnar, voru jafnvel í svo miklu geingi að þær tíðkuðust á alþingi á seinni tímum, og þótti mikið undir komið, hver sigraði í þeim; svo er og um allar afraunir, að mikið hefir jafnan þótt til þess koma að bera af öðrum í þeim.“

Svipuð uppástúnga er í Norðanfara<sup>3</sup>, en þó bætir höfundurinn ýmsu við, sem hann vill að menn temji sér á fundum þessum. Hann vill þannig

<sup>1</sup> Líka var talað um að koma á leikfimiskennslu á fundi Framfarafélags Akureyrarkaupstaðar, 15. desember 1879. en ekkert varð úr því (Norðanfari XVIII; bls. 112, 3. d.).

<sup>2</sup> VII; bls. 127—128.

<sup>3</sup> XV; nr. 30.

lata menn venja sig við að halda þar tölur, og er það sjálfsagt. Saung vill hann líka lata fara þar fram, og loksins leggur hann það til, að sýningar séu haldnar jafnframt á aðalfundunum, eða fjórðungafundunum og virðist það vera snjallræði. Þá eru tvær flugur slegnar í einu höggi. Fjórðungafundina vill hann lata halda árlega á tímabilinu milli Jónsmessu og heyanna, sinn í hverjum fjóðungi<sup>1</sup>. Það virðist ekkert vera að athuga og eingu að bæta við uppástúngur þessar, nema ef það væri heppilegra að ungir menn og uppvaxandi tækju að sér leikina þegar frá upphafi. Það væri vert að reyna hvernig fyrirkomulag þetta tækist, því mér er ekki kunnugt að nokkur tilraun hafi verið gjörð í þá átt. Annars kemur fyrirkomulagið af sjálfu sér, ef menn vilja koma saman sér til skemtunar, og það ættu menn að gjöra, því skemtana þarf manneskjan við og njóti hún ekki þeirra hálbrigðu, gagnlegu og leyfilegu, þá er henni hættara við að leita til til þeirra skaðlegu<sup>2</sup>. Og það eru einmitt óleyfilegu og skaðlegu skemtarnar, sem menn leitast við að afla sér, hver fyrir sig. Það er ekki svo hætt við þeim á skemtifundum.

Eg hefi haft það fyrir reglu, að tína saman allt um leiki, sem eg vissi, stórt og smátt. Þess vegna get eg hér málshátta þeirra og orðtækja, sem eg hefi rekið mig á um leiki yfir höfuð, eða þar sem orðið „leikur“, kemur fyrir. Aftur nefni eg málshætti þá o. s. frv. þar sem minzt er á einhvern sérstakan leik eða sérstaka skemtun, þar sem eg minnst á leik þenna eða skemtun þessa.

Fyrst koma málshættirnir.

Afl er bezt í hverjum leik<sup>3</sup> (Schev. II).

Augun eru bezt í hverjum leik (G. J.)

Barnið er móðurinnar bezta leika (J. Ól.)

Bezt er að hætta hverjum leik þá hæst geingur<sup>4</sup> (Schev. II.)

Dælla er að leika eptir en fyrir (G. J.)

Einginn er annars bróðir í leik (G. J.)

Ekki er sá gleðivandur, sem leikur sér að hrosshausnum (G. J.)

Hóf er bezt í hverjum leik (G. J.)

Hægri er eptirleikurinn<sup>5</sup> (J. Ól.)

<sup>1</sup> Mjög svipaðar uppástúngur eru í Norðanfara XIX; nr. 18 og XXI; nr. 53—54.

<sup>2</sup> Ísafold VII; bls. 120 (Grimur Thomsen).

<sup>3</sup> Afl er bezt til leiks að leggja. Nokkur ljóðmæli eptir Hallgrím Pétursson. Bkv. 1885; bls. 19. Afl er í leikum bezt (G. J. og Schev. II.)

<sup>4</sup> framfer (G. J.) þá skal hætta hverjum leik er bezt geingur G. J.

<sup>5</sup> eða Óvandari er eptirleikurinn (en sá fyrri) (J. Ól.)

Jafnan vinnur fólskur maður fyrsta leik (Schev. I.)

Leikspilið vanhelgar eingan, heldur þess vanbrúkun (G. J.)

Leikur er barna yndi (G. J.)

Leikur er góður [ef mátur er með<sup>1</sup> (Schev. I.)

Opt vex leikur af litlu (Schev. I.)

Spyrjum að leikslokum en ekki höggvaviðskiptum<sup>2</sup> (J. Ól.)

Þar er eingum list, sem hann leikur ekki<sup>3</sup> (G. J., Schev. II.)

Það er ójafn leikur þá stormur glímir við sátu (strá) (Schev. II.)

Ekki eru orðtækin færri, sem dreigin eru af „leikur“ eða skildum orðum og skal eg geta um nokkur, sem mér detta í hug í svipinn, bara til málamynda: Að leikslokum. Það urðu leikslok. Með illan leik. Hún lék það að list og vana. Þú hefir ekki verið einn í leiknum<sup>4</sup>. Að skakka leikinn. Að skerast í leikinn. Að vera barn í leikum<sup>5</sup>. „Þau færa leikinn út í túnið“<sup>6</sup>. Leikurinn barst t. d. út á völl. Leikur á borði<sup>7</sup>. Að leika einhvern svo og svo t. d. grátt, hart, sárt (harðleikinn). Svo fóru leikar að — — —. Að bregða á leik. Að gjöra sér leik til einhvers. Það leikur á tveim túngum (B. H.) Hann lék á lófum (B. H.). Hann leikur við laufum (G. J.) Hann leikur alsolla (á alls oddi, við hvern sinn fingur) (G. J.) Það leikur á litlum (þunnum) þræði (J. Ól.) Það er ekki leiklaust (J. Ól.) Eitthvað leikur í lyndi. Mér leikur hugur á þessu og þessu. Leikurinu gránar (J. Ól.) Að eiga fyrirleikinn (J. Ól.) Til mín mun leikurinn gjörður<sup>8</sup>. Það er ekki einleikið. Að leika á einhvern.

Af einstökum orðum má nefna leiksbragð<sup>9</sup> leikaraskapur<sup>10</sup> og leikaradýr.

Í alla þessa flokka vantar sjálfsagt miklu fleira en til er tínt, en þetta er þó nóg til að sýna, hve hugmyndin „leikur“ hefir verið rík hjá þjóðinni, þegar orðtæki þessi mynduðust, og mér er næst að halda, að ekki kveði

<sup>1</sup> Mátiinn fylgir, sama heim. og G. J. Fyrri útgáfan er nokkuð færeyskuleg en sú seinni ófyrirgefánlega dönskuleg, svo málshátturinn er eiginlega gallagripur.

<sup>2</sup> Vopnaviðskiptum (G. J.)

<sup>3</sup> Það er einum list, sem hann leikur (Schev. II.) Það verður eingum að list, sem hann leikur ekki (G. J.) Það er sérhvers list, er leikur. Kvæði Eggerts Ólafssonar Kmh. 1832; bls. 120. 14. er.

<sup>4</sup> Þjóðs. Jóns Árnasonar. II; bls. 180.

<sup>5</sup> Leikrit Sigurðar Péturssonar, Rkv. 1846; bls. 182.

<sup>6</sup> Piltur og Stúlka. II. útg.; bls. 33.

<sup>7</sup> Mér segir svo hugur um, að nýr leikur muni verða á borði. Kvæði Egg. Ól.; bls. 26.

<sup>8</sup> Þjóðs. J. Árn. I; bls. 281. Eg hefi opt heyrt: Til þess var nú leikurinn gjörður

<sup>9</sup> Þjóðs. I.; bls. 544.

<sup>10</sup> Þjóðs. I.; bls. 121.



eins mikið að nokkurri hugmynd í afleiddum<sup>1</sup> íslenskum orðtækjum og hugmyndinni „leikur“.

„Einginn gjörir svo öllum líki og ekki guð í himnaríki“ segir máltækið og geing eg að því vísu, að höfundur leikjasafns þessa hafi ekki tekizt það heldur. En eg hefi gjört það eins vel úr garði og mér var mögulegt, og vona eg því að ekki verði tekið mjög hart á því, þótt safninu kunni að vera áfátt að ýmsu leyti. Það eru einkum tvö atriði, sem eg er hræddur um að verði ásteytíngarsteinar fyrir lesendur safnsins, og hefðu þau sjálfmægt komið til greina, hver sem hefði skrifað um íslenska leiki, að minnsta kosti ef það hefði verið gjört nokkuð nákvæmlega. Um þessi tvö atriði leyfi eg mér að fara nokkrum orðum.

Annað eru klúryrði þau, sem eru hér til og frá, en hitt, að mörgum mun þykja margt tínt hér til, sem sé svo ómerkilegt, að því sé ekki haldandi á lopt, og safnið ef til vill svo fáfeingilegt í heild sinni, að það hefði betur setið heima en farið í prentsmiðjuna og þaðan um allt Ísland og miklu víðar.

Klúryrði koma fyrir í svo mörgum íslenskum skemtunum, að það hefði verið ógjörningur að sleppa þeim öllum, og það því fremur sem það eru einkum slíkar skemtunar, sem bera einna bezt með sér þenna grófgjörða „humor“, sem er svo eiginlegur gauzkum þjóðum og germönskum, og hvergi kemur jafnvel fram og í þjóðsögum og þjóðtrú þessara þjóða. Þegar þjóðsögurnar o. s. frv. voru búnar til, var ekki verið að hnitmiða niður hvert orð eins og nú er títt. Nei, höfundar þeirra „mæltu“ beinlínis „af gnægð hjartans“, og þá var ekki við öðru að búast, en margt klúryrðið fyki með. Yfir höfuð er það talinn einn aðalkosturinn við þjóðsögur og slíka fræði, hvað þær eru hispurslausar og blátt áfram. Þær tala valla nokkurn tíma andir rós, eins og nú ber svo opt við, en fyrir bragðið ganga þjóðirnar þar til dyra í hversdagsfötum sínum, en ekki í sparifötunum, eins og í svo mörgum kvæðum og skáldsögum, sem nú eru samin. Í annan stað kynoka aðrar þjóðir sér ekki við að færa til ýmiss konar klúryrði í samskonar söfnum, og læt eg mér nægja að skýrskota til svensku útgáfunnar af „Hvar býr Nípa“, sem eg skal bráðum minnast á.

Að því er snertir seinna atriðið leyfi eg mér að vísa til þess, sem sagt er um þjóðsögur vorar, þar sem minzt er á sögulestur, seinna í safni

<sup>1</sup> Afleidd kalla eg orðtæki þau, þar sem aðalorðið er ekki haft í venjulegri merkingu. Að færa leikinn, er ekki afleitt, þegar er t. d. að ræða um að færa skollaleiksavið. Aftur er það afleitt, þegar sagt er að menn, sem eru að fljúgast á í illu, færi leikinn, því áflog í illu eru ekki leikur, að minnsta kosti eptir því sem málið er nú.



Þessu. Því þjóðsögur, leikir o. s. frv. eru ekki annað en greinar á sama trénu. En eg skal bæta því við, að menn ættu að hafa það hugfast að lítið hugnast litla fólkinu<sup>1</sup>, og margar skemtanir, sem hér eru taldar, eru einmitt tíðkaðar mest af börnum eða únglingum. Ekki svo að skilja að eg telji þær nokkru ógöfugri fyrir það. Börnin búa optast að því bezta, sem foreldrarnir hafa á boðstólum, og þá er ekki að furða, þótt leikir o. s. frv. séu einkum ætlaðir börnum og únglingum.

Flestum únglingum þykir ekkert skemtilegra en að leika sér, fara í skollaleik, hafnarleik o. s. frv, og furða ég mig als ekki á því. En þegar únglingunum er vaxinn fiskur um hrygg, þegar þeir hafa sjálfir eignast börn og buru, þá er opt komið annað hljóð í strokkinn og því furða ég mig á. Margir fullorðnir menn hafa skömm á leikjum, telja þá óþarfa, ef ekki skaðlega, og er ekki um að börn þeirra leiki sér eða banna þeim það jafnvel. Þetta er synd, þótt eg muni ekki eptir að hún sé bönnuð í kverinu, að minnsta kosti ekki tossakverinu. Eins og flestum fullorðnum mönnum þótti gaman að leika sér, þegar þeir voru börn, eins er von að börn þeirra lángi til að leika sér, og sama mun verða ofan á meðan heimur stendur. En er það ekki synd að bæla niður eðlilegar tilhneigingar, að minnsta kosti þegar þær eru alveg skaðlausar, eins og tilhneiging sú, sem hér er um að ræða? Hún er meira að segja gagnleg, eins og reyndar alt sem er eðlilegt. Við leikina harðna únglingarnir. Þeir læra snarræði, verða þolnari til áreynzlu o. s. frv. Þess vegna er leikfimi kend í flestum skólum, og talin eitthvert bezta meðalið til að fá hrausta og liðuga sál í hraustan og liðugan líkama. Einglendingar eru allra manna heilsubeztir og hraustastir og er það meðal annars eignað því, hve þeir leggja mikla stund á íþróttir og ýmsa leiki. Sama er að segja um Grikki gömlu.

Það eru einkum tvær ástæður til þess, að únglingum er bannað að leika sér. Önnur er það að foreldrarnir, eða þá húsbændur og aðrir yfirmenn, sjá í hverja stund, sem geingur frá vinnunni til leikja. Þeim þykir nær að únglingarnir kembi nokkrar kembur eða þrjóni nokkrar lykkjur neðan við smábandssokk en fari út og fari í snjókast eða búi til snjókellíngu. Það er nokkuð til í þessu. En hitt er vist að kembíngin eða þrjónið mun ganga betur, ef únglingunum er leyft að lypta sér upp með sprettum. Það má einginn taka orð mín svo, að eg mæli fram með því, að únglingum sé leyft að leika sér ár og síð og alla tíð. Nei því fer fjarri. „Hóf er bezta að hafa í allan máta.“ Einusinni bjó ekkja fyrir norðan, ekki als fyrir laungu og var únglingur á heimilinu, sem þótti fremur hyskinn. Einn góðan veðurdag um hásláttinn leggst strákur upp í rúm og fer að lesa í bók. Fólkið fer á eingið, eins og vant er, en strákur liggur í rúminu og les í bók sinni. Ekkjunni þótti þetta

<sup>1</sup> Schev. II.

lynlegt og fer að hnýsast eftir hvaða bók það er, sem strákur er með. Þetta er þá hvorki meira né minna en biblían sjálf. Ekkjan tók biblíuna af stráknum, rak hann á fætur með harðri hendi ofan á eingi og barði hann minnir mig í tilbót. Það munu flestir vera á því, að rétt hafi verið af ekkjunni að banna stráknum að lesa í biblíunni, þegar svona stóð á, og vita þó allir að á henni er margt að græða. Eins er með leikina. Unglingar mega ekki fá leyfi til að leika sér, til þess að komast hjá því að vinna, heldur til að lypta sér upp. Sumir foreldrar o. s. frv. eru víst aptur innilega sannfærðir um, að leikir og skemtanir séu gagnslausar, ef ekki skaðlegar, að minnsta kosti mjög auðvirðilegar. Eg hefi drepit fyrir skemstu á skoðun þessa og þarf ekki að gjöra það aptur, en vil klykkja út pistil þenna með svenskri vísu, eftir A. U. Bååth.

Men ei má ett ömkans löje man le  
 át minnen från barnadar,  
 det vore en synd ty det vore för visst  
 att häna sin egen far.  
 Ei má man till glömska de minnen döma  
 det vore sin egen mor at glömma.

Það sést fljótt, þegar litið er í kríngum sig í útlendum bókmentum, að útlendingum er ekki um að hæða föður sinn en gleyma móður sinni, því þar eru þjóðsögur og önnur þjóðleg fræði höfð í hávegum, að minnsta kosti meðal beztu mannanna. Stjórnir ríkjanna veita mönnum fjárstyrk til að ferðast um löndin og safna slíkum fræðum, og má taka til dæmis stjórn Norðmanna og Dana. Við háskólann í Kristíaníu er prófessor í þjóðtrúarfræðum, og loksins eru til prentuð svo mörg söfn af þjóðsögum, leikjum o. s. frv. að þau skipta tugum þúsunda, held eg, en eru þó öll fremur úng. Margir vísindamenn gjöra líka ekkert annað alla æfi en að grúska í þjóðsögum og verða sumir heimsfrægir fyrir bragðið. Ef einhverjir Íslendingar skyldu hafa laungun til og kost á að hnýsast inn í fræði þessi, þá skal eg geta hér um tvö rit, þar sem færður er til mesti morandi af titlum á þjóðsögum o. s. frv.: Fortegnelse over Professor Svend Grundtvigs efterladte Bogsamling. Kmh. 1884 og Hugo Gering: Íslendisk Ævintýri II. Halle, 1883.

Þegar borin eru saman þjóðsagnasöfn og leikja úr ýmsum löndum, kemur það fljótt upp úr kafinu, að sumir leikir, sem eru t. d. tíðkaðir sunnan til á Þýzkalandi eru náskyldir leikjum, sem tíðkast norður í Svíþjóð eða á Íslandi. Stundum er auðséð að leikirnir eru innfluttir, eins og t.

d. jólaleikur, sem hefir flutzt fyrir skemstu<sup>1</sup> frá Danmörku til Íslands, og verða slíkar skemtarnir einstökum sinnum þjóðlegar í hinu nýja fæðurlandi sínu með tímanum, t. d. skáktafl og *kottra* á Íslandi. En miklu optar er það þó, að lítil líkindi eru til, að leikirnir séu beinlínis fluttir inn í eitt land úr öðru. Flestir Íslendingar þekkja t. d. Nípuleik eða hvar býr Nípa. Í Svíþjóð tíðkast alveg sami leikurinn og orðin eru meir að segja hérum bil þau sömu.

- A. Hvar bor Vipa?  
 B. I Österrika.  
 A. Hvað gör 'o' dár?  
 B. Värper ägg.  
 A. Hur många kullar?  
 B. Skäppo' fulla.  
 A. Hvað får ja'?  
 B. Agge' de söta  
 eller kattlorten den blöta<sup>2</sup>.

Sama máli er að gegna með brúarleik, sem tíðkaður er í öllum löndum í Norðurlöndum, nema að eins fjórum.

Nú eru báðir formálarnir við Nípuleikinn þjóðlegir, hvor í sínu landi og eins brúarleiksromsurnar. Þær eru enda allólíkar, þótt leikurinn sé sá sami í raun og veru. Þegar svona stendur á, telja þjóðtrúarfræðingar að leikirnir séu svo gamlir, að þeir hafi þegar verið komnir í kríng þegar þjóðirnar skildu, því skildar þjóðir voru allar ein þjóð í upphafi og tvístruðust svo seinna, hver um sitt land, alveg eins og þegar Íslendingar klofnuðu frá Norðmönnum við landnám Íslands. Ef þetta er rétt, eins og lítur út fyrir, þá eru margir leikir æfagamlir, en margir þeirra hafa breytt allavega eptir eðli hverrar þjóðar.

Það væri eflaust mögulegt að ættfæra marga leiki og listir til útlendra leikja og lista, og væri bæði gagn og gaman að því, en mig vantar alveg

<sup>1</sup> Eins er það með einstaka íslenska þjóðsögu. Sagan af Gríshildi góðu (þjóða. J. Árn. II; bls. 414—417) er þannig fyrst samin af Francesco Petrarca, þessu heimsfræga ítalska skáldi († 1374). Gríshildarsagan hefir þó verið algeing á Íslandi á 17. öld, því frá þeim tíma eru til af henni þrjár útgáfur (redaktsíónir), auk þeirrar sem prentuð er og svo kvæði og rímur þar á ofan. Áptur er mér grunur á að sagan af þremur kóngssonum (þjóða. J. Árn. II; bls. 367—75) sé komin til Íslands miklum mun seinna. Í þúsund og ein nótt (III; bls. 341—393) er saga alveg eins, og held eg að þessi íslenska þjóðsaga eigi rót sína að rekja þangað.

<sup>2</sup> Tekið eptir hrs. Svend Grundtvigs 64.

tíma til þess, enda mundi það verða langt mál. En lítið er betra en ekkert, og þess vegna kaus eg heldur að drepa á skyldleika þeirra, en ganga á veg þegjandi fram hjá honum.

Loksins skal eg skýra frá niðurröðun þeirri, sem eg hefi fylgt í safni þessu. Eg hefi orðið að haga henni alveg eptir mínu eigin höfði, því á leikjasöfnum þeim, sem eg hefi haft við að styðjast, er ekkert að græða í þessu efni. Þar hefir annaðhvort eingin niðurröðum verið, eða leikjunum o. s. frv. hefir verið raðað eptir stafrofsröð. Eins er með prentuð leikjasöfn útlend, sem eg hefi haft undir höndum. Að vísu hefir verið þar niðurröðun sumstaðar, svo langt sem þau náðu, en eg þekki ekkert leikjasafn, í víðri veröld, jafn yfirgripsmikið og þetta, og neyddist eg því til að skipta leikjunum niður, eins og mér þótti sjálfum eiga bezt við. Það er því ekki að búast við að niðurröðun mín verði jafnheppileg og á Þjóðsögum Jóns Árnasonar, sem mest var tekin eptir bók Konrad Maurers, en hann hefir skipt í þætti, eins og nú<sup>1</sup> tíðkast mest á Þýzkalandi<sup>2</sup>.

Eg hefi ávalt haft það hugfast, að skipa skemtunum þeim saman, sem skyldastar eru, en nú eru sumar skemtarnir, sem ómögulegt er að vísa til sætis meðal nokkurra annara skemtana, ef á að fara eptir góðum og gildum ástæðum. Eg vil taka breunurnar til dæmis. Eg var leingi í vandræðum með þær og hnýtti þeim seinast aptan í leikfángsflokkinn. Mér fannst þær fremur eiga þar heima en í hinum flokkunum. Öðrum finnst ef til vill, að þær eigi fremur heima annars staðar, en erfitt mun verða að vísa þeim til sætis, annars staðar í safni þessu, með rökum. Sama er að segja um nokkrar fleiri skemtarnir, að tilfinning hvers eins verður að ráða, hvar þeim er skipað, öllu fremur en skynsemi.

Eg hefi þá skipt safninu niður í þrjá flokka. Til fyrsta flokksins tel eg skemtarnir, þar sem einhver líkamleg áreynsla, t. d. hlaup eða annar fimleiki er mergurinn málsins. Þar tel eg og til glímur, sund og aðrar íþróttir. Þessi flokkurinn er mesta uppáhald mitt og þess vegna skipa eg honum í öndvegi. Í öðrum flokknum tel eg skemtarnir þær, sem litla eða einga hreifingu þarf við, en víða meiri andlega atgjörfi en við fyrsta flokkinn. Spilamaðurinn situr t. d. í sæti sínu, meðan hann er að spila, en þarf þó oft að brjóta heilann talsvert, til að spila rétt. Eins þarf sá, sem er að kveðast á, að halda á góðu minni, því þar er alt komið undir því, að kunna sem flestar vísur og hafa þær á takteinum. Fyrst í öðrum flokknum get eg um orðagamanið og teingir það hann saman við fyrsta flokkinn, einkum leikina. Í þriðja flokknum lýsi eg ýmsu leikfángi, ýmsum verklærum, sem gjörð eru úr garði svo og svo og sem á að gjöra þetta og þetta við. Aptan

<sup>1</sup> Þ. e. 1862.

<sup>2</sup> Formáli Guðbrands Vigfússonar fyrir Þjóðsögum J. Árn. I; bls. XXX—XXXI.

við þenna flokk hnýti eg svo ýmsu, sem eg gat ekki komið annars staðar að, þótt það eigi þar ekki heima í raun og veru.

Flokkunum skipti eg svo aptur í greinir, eins og gjört er í þjóðsögunum, og sést sú skipting bezt á registrinu eða bókinni sjálfri. Þeirri skiptingu er líka hagað eptir skyldleika, alveg eins og flokkaskiptingunni. Þar sem ekki voru til orð, sem einkendu innihald hverrar greinar, myndaðist eg við að búa þau til. Það er mjög fjarri því, að eg sé ánægður með þau og bið eg lesendur mína velvirðingar á þeim.

Mér þykir skylt að taka fram tvent annað, að því er snertir meðferð mína á safni þessu. Fyrst og fremst hefi eg allstaðar lagt til grundvallar þá útgáfu af leikjunum, listunum o. s. frv., sem eg hefi vanizt, en huýtt svo aptanvið aðallýsinguna viðbótum og breytingum frá öðrum, og getið ávalt heimildanna. Það sem eingin heimild stendur við, tíðkast því eða hefir tíðkast í Skagafirði og Eyafirði 1860—1880. Í annan stað hefi eg als ekki gjört mér far um, að lýsa til hlítar skemtunum Íslendinga í fornöld, því til þess hefði þurft meiri tíma en eg mátti missa fra öðrum önnum. Auk þess liggur slíkt miklu nær fornfræðingum en þeim, sem fást við þjóðsögur og þess háttar. Eg hefi þó ávalt getið þess, þegar hægt er að rekja einhverja skemtun fram í fornöld.<sup>1</sup>

Að endingu skal eg minnast hér á nokkra menn, sem eg á sérstaklega mikið að þakka, að því er snertir safn þetta. Það eru þá fyrst og fremst allir þeir, sem nefndir eru, þar sem eg get um helztu heimildarrit mín<sup>2</sup>. Jóni Ólafssyni hefi eg grætt lángmest á og þarnæst safni Jóns Árnasonar. Safn Guðmundar bróður míns og Valtýs Guðmundssonar komu mér líka mjög opt að góðu haldi, og svo önnur söfn, sem þar eru nefnd. Þar er minzt á safn Pálma Pálssonar, en auk þess hefir hann gætt að ýmsu fyrir mig, sem til var í handriti, á handritasöfnum Landsbókasafnsins. Páll Melsteð, skólakennari hefir gjört mér þann greiða, að lesa yfir kaflana um sunðið og sögu glínnanna, og bætt við ýmsum fróðleik, eins og hans var von og vísa, einhvers fróðasta manns á Íslandi. Auk þess hefir hann hjálpað mér um sum tvísaungslögin, og svo ýmislegan fróðleik um tvísaunginn þar á ofan. Þetta var ómetanlegt gagn fyrir safnið, því tvísaungurinn er að mestu leyti geinginn úr gildi, fyrir nokkrum tugum ára, og var því ekki von, að feitan gólt væri að flá í því efni, okkur úngu mennina. Af öðrum mönnum, sem heima eru, má nefna séra Eggert Brím á Höskuldsstöðum, móðurbróður minn. Hann hefir einkum sent mér ýmislegt leikfáng og gefið mér skýrslur um það.

<sup>1</sup> Skammstafanir þær, sem eru til og frá um safnið (til þess að spara rúm), verða færðar til í heimildaskránni, við nöfn þau sem eru skammstöfuð, t. d. Jón Ólafsson (J. Ól.)

<sup>2</sup> Sbr. bls. 5—9.

Allir félagar mínir hér í Kaupmannahöfn, sem eg hefi leitað ráða til, hafa stutt mig eptir faungum, og skal eg sérstaklega nefna til Þorstein Erlingsson stud. jur., Jón Þorkelsson cand. mag., Pál Bjarnarson stud. med. og Beinteinn Gíslason stud. jur. Við Þorsteinn bjuggum saman á Garði um tíma, meðan eg var að hnoða saman nokkru af ritgjörð þessari. Það voru því hæg heimatökin að bera eitt og annað undir hann, enda var það ekki sparað. Og það er sannast að segja, að eg fór sjaldnast í geitarhús að leita mer ulla, þegar eg leitaði til Þorsteins. Hann er fæddur og uppalinn á Suðurlandi, og átti þannig hægt með að hjálpa mér um ýmsar sunnlenskar skemtánir, sem eg þekti áður lítið eða ekkert.

Jón Þorkelsson er allra manna fróðastur í íslenskri bókmentasögu frá seinni tímum, og svo kunnugur íslenskum handritum, að það eru eins dæmi, síðan Jón Sigurðsson leið. Hann hefir gefið mér bendingar um ýms heimildarrit, sem eg hefði að öllum líkindum ekki getað notað að öðrum kosti. Margt annað á eg honum að þakka, t. d. margt af skandéringarvísunum.

Páll Bjarnarson hefir verið mín hægri hönd, að því er snertir skáktafl, enda hefði eg ekki verið á marga fiska þar, ef eg hefði átt að spila alveg upp á mínar eigin spýtur. Margt er enn þá óljóst, að því er snertir töflin, en það hefði orðið tíu sinnum fleira, hefði Páll ekki hjálpað mér.

Árni Beinteinn Gíslason hefir gjört rímnalögunum sömu skil og Páll Bjarnarson skáktaflinu. Hann hefir sett þau hér um bil öll á nótur, en til þess var eg með eingu móti fær. Auk þess hefir Beinteinn hjálpað mér með tvísaunginn, sem eg var sjálfur mjög ófróður um að öllu leyti.

Öllum þessum mönnum, sem nefndir hafa verið, kann eg þakkir og svo öllum þeim, sem hafa lagt mér lið að einhverju leyti. Safni þessu fylgir skrá yfir alla heimildarmenn mína, og þakka eg þeim öllum fyrir greiða þann, sem þeir hafa gjört mér og íslenskum þjóðtrúarfræðum.

Eg hefi að vísu týnt til alt, sem eg þekki af íslenskum skemtunum, hverju nafni sem nefnast, og sagt að jafnaði alt, sem eg vissi um þær, smátt og stórt. Eg geing þó að því vísu, að það sé til mesti fjöldi af leikjum og listum, sem hér er ekki minzt á einu orði. Eins er eflaust fjöldi af skemtunum, sem er hafður öðruvísi en hér segir, í ýmsum héruðum landsins. Eg er að vísu ekki svo hræddur um, að mér hafi sézt yfir margt, sem prentað er um íslenskar skemtánir í seinni tíð, en margt getur legið í handriti. Flest af því sem hér vantar, mun þó að eins vera til á vörum og í tízku hinnar íslensku þjóðar. Eg hefi als ekki sagt skilið við íslenskar skemtánir, þótt safn þetta hlaupi einhvern tíma af stokkunum, og væri mér því mjög kært, ef einhverjir vildu gjöra við það athugasemdir og senda mér. Eg mundi taka öllum viðaukum og lagfæringum fegins hendi, smáum og stórum. Fult svo rétt væri þó, ef til vill, að senda slíkar skýrslur

til einhvers handritasafns, helst Landsbókasafnsins. Þar væri hægðarleikur, að skipa þeim saman í eitt eða tvö númer, og þar gætu allir geingið að þeim, sem hefðu áhuga á slíkum fræðum.

Að svo mæltu rek eg endahmútinn á inngang þenna, og vildi svo kveðið hafa, að safnið yrði til gagns og gamans þeim sem lesa það, en íslenzku þjóðerni til sóma.

*Ólafur Davíðsson.*

---

# 1. FLOKKUR.

(AFL OG ÁBEYNSLA).

## 1. GREIN.

### ÍPRÓTTIR.

Það dylst eingum, að ípróttirnar hljóta að standa í fyrsta flokknunum, eptir því sem sagt er í inngáginum<sup>1</sup>, en aptur getur verið meiri vafi á, hvað telja á til ípróttar. Í forn málinu er fyrst og fremst sund, skot o. s. frv. talið til ípróttar, en auk þess ýmislegt fleira, sem eingum dettur í hug, að telja til ípróttar um þessar mundir. Það er t. d. sagt frá því í Flateyarbók<sup>2</sup>, að Ólafur konungur helgi og menn hans hafi talið ípróttir sínar. Það var íprótt Sigurðar biskups „at syngja tíðir xij manudr alla, þær er hafa þarf, þó at ek hafui önga bok við“. Ólafur konungur telur það íprótt sína, að hann sé mannglökkur. Kálfur Árnason, að hann muni ekki melta reiði sína, þótt hann þurfi að bera hana leingi. Finnur Árnason, að hann muni ekki flýa frá lánardrottni sínum o. s. frv. Þessi merking í íprótt hefir haldizt leingi fram eptir. Að minnsta kosti segir í sögunni af Nitida frægu: „Hann (Livorius) kunni best skot og skilmíngar, tafl og túngur margar, og rúnir að ráða, og allar þær ípróttir, er karlmenn máttu prýða<sup>3</sup>. En hver mundi kalla góðan klerk eða málfræðing mikinn ípróttamann um þessar mundir? Eptir því sem eg kemst næst, er nú aðeins líkamlegt atgjörfi talið til ípróttar, þó að eins það, sem beitt er til skemtanar. Sama má reyndar segja um leikina og listirnar. Munur á leikjum og listum verður seinna tekinn fram, en munurinn á ípróttum og leikjum er þessi: Ípróttirnar geta flestar komið að beinu haldi, þegar svo ber undir, t. d. sund og skíðaferð. Leikirnir gjöra meira gagn óbeinlínis, með því að herða líkamann. Ípróttirnar eru hafðar til skemtanar á

<sup>1</sup> Bls. 33.

<sup>2</sup> II; bls. 295.

<sup>3</sup> A. M., 226. 8va.



mannamótum, leikirnir meira í heimahúsum, en af því leiðir aptur, að íþróttirnar hafa meiri frægð í för með sér en leikirnir.

Það hefir ávalt þótt göfugt að vera leikinn í einni íþrótt, eða fleirum, enda segir máltækið: Góð íþrótt er gulli betri<sup>1</sup>. Einna mest hefir þótt koma til glímnanna, og læt eg þær því standa í broddi fylkingar.

**GLÍMUR.** Víða er minzt á glímur í íslenzkum ritum og er það merkilegt að aldrei hefir sézt á prenti og líklega sjaldan verið skrifað eitt einasta orð þeim til lasts. J. Ól. fer að eins fáum orðum um glímur og er mjög lítið á honum að græða í því efni. Skúli Thorlacius talar allmikið um glímur, en mest eru það glímur í fornöld, eins og eðlilegt er. Eggert Ólafsson minnst víða á glímur og gefur margar góðar bendingar um þær<sup>2</sup>. Beztar skýrslur um glímur hefi eg þó séð eptir G. E. í leikjaritgjörð hans, en einkum og sér í lagi eptir séra Þorstein Pálsson á Hálsi og Jón Sigurðsson á Gautlöndum. Þeir sömdu báðir ritgjörðir um glímur, um áramótin 1860 og 1861, eptir tilmælum J. Árn. og bárust þær til mín í leikjasafni hans. Ritgjörð séra Þorsteins er tæp örk, en ritgjörð Jón Sigurðssonar tæp hálf önnur örk. Þær eru báðar ágætar og hefi eg haft mjög mikinn stuðning af þeim.

Eg hefi líka haft mikið gagn af bragðalýsingu Páls Loptssonar, sem nú er í Hrísey á Eyafirði. Páll er Siglfirðingur að ætt og uppruna og lýsir mörgum brögðum, sem einginn annar af heimildarmönnum mínum minnst á. Guðmundur bróðir minn hefir útvegað mér lýsingu þessa.

Glímur voru mjög tíðkaðar í fornöld og þarf valla annað en fletta upp í einhverri fornsögu, til að komast að raun um það. Þess er þegar getið í Snorra-Eddu, að Þór hafi tekizt á við Elli, fósturu Útgardaloka, og fylgir það sögunni, að hún hafi felt hann hnéskít<sup>3</sup>. Í Eddu er glíma reyndar ekki nefnd á þessum stað, heldur fáng, en glímur eru opt nefndar fáng eða fángbrögð<sup>4</sup> í sögunum. Mest ber á glímum í tröllasögum og slíkum sögum, sem annað hvort eru hreinn og beinn skáldskapur, eða þá mjög ýktar, en það segir sig sjálft, að glímum hefði ekki verið skotið inn í þær, hefðu þær ekki verið tíðkaðar og þótt hæfa hraustum dreingjum. Af þessum tröllaglímum er einna frægust glíman undir Skjaldbreið, eða á Hofmannafleti, sem sagan segir að þeir Bárður Snæfellsás og Ármann hafi efnt til. Hér þykir ekki eiga við að geta um ósköp þau, sem fóru fram á

<sup>1</sup> Schev. II.

<sup>2</sup> Í ferðabók hans er getið um glímur bls. 45—46, 186, 350—351, 461, 976—977. Sbr. Philosophische Schilderung der gegenwärtigen Verfassung von Island. Altona 1786; bls. 72.

<sup>3</sup> Snorra Edda. I. Hafniæ. 1848; bls. 160.

<sup>4</sup> Fáng og fángbrögð eru þó ef til vill yfirgrípsmeiri orð en glíma, og ná bæði yfir glímur og tusk, og yfir höfuð öll átök. (Sbr. að takast á).

fundi þessum, en gaman er að lesa um hann í Bárðarsögu<sup>1</sup> og Ármanns-sögu<sup>2</sup>. Munnmæli þau, sem ganga um glímur mennskra manna á Hofmannafleti, eiga að öllum líkindum rót sína að rekja til glímufundar þessa. Það er sagt að konur hafi setið uppi á Meyasæti<sup>3</sup>, og horft þaðan á glímurnar<sup>4</sup>, en fellið er nokkuð hátt til þess, að konurnar hafi getað séð þaðan greinilega hvað fram fór á fletinum, eins og Guðbrandur Vigfússon segir<sup>5</sup>.

Þá er bezt, að láta tröllin eiga sig, og drepa lítið eitt á glímur, eptir því sem minzt er á þær í sögum þeim, sem sannari eru. Það er auðséð, að glímur hafa verið ein af aðalskemtnum fornanna, og er þeirra mjög víða getið á mannfundum. Fángabrekka hét á alþingi, og glímdu þingmenn þar. Svo er sagt í Glúmu<sup>6</sup>: „Þar genguz menn at sveitum, Norðlendíngar ok Vestfirðíngar“, og er líklegt að þeir hafi haldið bændaglímu. Á þingum í héraði var líka glímt og er nóg að nefna glímu þeirra Grettis og Þórðanna frá -Breiðá í Sléttahlíð<sup>7</sup> á Hegrannessþingi<sup>8</sup>. Loksins var glímt við veizlur, og er nóg að drepa á veizluna á Reykhólum 1119, sem getið er um í Sturlúngu. Veizlan stóð í sjö nætur. „Þar var glaumur ok gleði mikil ok skemtan góð, ok margs konar leikar, bæði danzleikar, glímur ok sagna-skemtan“. Það væri lafhægt, að tína til ótal fleiri dæmi um glímur úr sögunum, en þess þarf ekki, því af þeim, sem þegar er getið, má sjá að glímur hafi verið all tíðar í fornöld.

Glímurnar í fornöld hafa eflaust farið svipað fram og glímurnar í seinni tíð. Sum brögðin hafa þá þegar tíðkast, t. d. mjaðmarhnykkur eða mjaðmarbragð, og það er ekkert því til fyrirstöðu, að mörg brögð, sem nú er beitt við glímur, hafi verið höfð í fornöld, þótt þeirra sé ekki getið í sögunum. Tvö brögð hefi eg rekið mig á í fornum sögum, sem eg hefi hvergi spurt til í seinni tíð: loptmjöðm<sup>10</sup> og fótarbragð<sup>11</sup>, en loptmjöðm er þó líklega sama sem lausamjöðm.

Þegar fornöldina þrýtur, er mjög sjaldan minzt á glímur í íslenskum ritum,

<sup>1</sup> Kmh. 1860; bls. 18–19.

<sup>2</sup> Akureyri. 1858; bls. 28–31. Sbr. Þjóðs. J. Árn. I; bls. 251.

<sup>3</sup> Svipuð munnmæli ganga um Kvennabrekku í Dölum vestur. Þjóðs. J. Árn. I; bls. 121.

<sup>4</sup> Þjóðs. J. Árn. I; bls. 120. Hér má líka minna á kvæði Gríms Thomsens: Hrólfur Bjarnason var stór og sterkur.

<sup>5</sup> Ný Félagsrit 1859; bls. 135.

<sup>6</sup> Ísl. fornsögur. I. Kmh. 1880; bls. 37.

<sup>7</sup> Nú heitir bærinn Bræðrá í Sléttuhlíð.

<sup>8</sup> Grettla. Kmh. 1853; bls. 162–167.

<sup>9</sup> Sturlunga Saga. I. Oxford. 1878; bls. 19.

<sup>10</sup> Fornaldarsögur Norðurlanda. II. Rkv. 1886; bls. 167.

<sup>11</sup> S. st. bls. 329.

þángað til á 18. öld og fara fáar sögur af glímum um önnunum á tímabili því, sem þar er á milli. Þó er þess getið, að glímur hafi verið hafðar til skemtunar í veizlu þeirri, sem Stefán biskup sat hjá Birni bónda Guðnasyni í Ögri<sup>1</sup> og hefir það verið á öndverðri 16. öld. Eins getur Jón Espólin<sup>2</sup> þess, að Olafur, sonur séra Jóns Sigurðssonar á Upsum, sem var uppi seint á 16. öld, hafi verið mesti glímumaður. Samt sem áður má ganga að því vísu, að glímurnar hafi haldizt við lýði og jafnvel verið mikið tíðkaðar, og má meðal annars marka það af Þjóðsögunum, sem flestar hafa myndast á tímabili þessu, nema þær, sem vissa er fyrir að hafi myndast seinna. Einkum er víða getið um glímur í útilegumannasögunum<sup>3</sup>. Þar er líka getið um glímumann einn norðlenzkan, sem ferðaðist víða um land til að reyna glímini sína við menn, og segir sagan að hann hefi felt alla skólapilta, sem þá voru í Skálholti, 12 að tölu, hvern eptir annan, en þó fór svo á endanum að karlssonur einn sunnlenzkur feldi hann<sup>4</sup>.

Hér er þess getið að Skálholtspiltar hafi glímt og er það bæði sögn og sannindi að svo hafi verið, og ekki voru Hólasveinar eptirbátar þeirra. Glímur hafa eflaust verið aðalskemtanin í báðum skólunum<sup>5</sup> og má telja það víst, að skólasveinar á Hólum og Skálholti hafi átt mestan þátt í því, að halda glímumum við. Það er gömul sögn að í Skálholtsskóla hafi meir verið glímt á hægri hendi, en í Hólaskóla meira á hina vinstri. Því var það að á réttu glímumannamáli hét hægri höndin Skálholtshönd, en vinstri höndin Hólahönd<sup>6</sup>. Jón Sigurðsson segir líka, að það sé almenn sögn, að opt hafi verið haldnar bændagglímur á alpíngi við Öxará<sup>7</sup>, og hafi ýmsir stórhöfðingjar stundum tekið þátt í þeim, en veitt þeim verðlaun

<sup>1</sup> Safn til sögu Íslands. I; bls. 657.

<sup>2</sup> Ættartölubækur. Hrs. Bmfj. 16 4<sup>to</sup> bls. 6613. Jón Þorkelsson hefir bent mér á allt sem er tint til í safni þessu úr Ættartölubókum Espólins.

<sup>3</sup> Þjóðs. J. Árn. II; bls. 163, 174, 225, 264 og víðar.

<sup>4</sup> Þjóðs. J. Árn. II; bls. 281—282. Samskonar saga er til um Björn Skafín, sem var uppi á 16. öld, og er hún enn óprentuð. Hann var afburðamaður að afli, eins og kunnugt er, og allra manna glímnastur, svo einginn stóð honum snúning á Austurlandi. Hann hafði frétt að feðgar tveir í Fljótum væru mestir glímumenn þar um slóðir og gjörði sér ferð þángað, til að reyna sig við þá, en þegar þángað kom, varð ekkert af glímu við þá feðga, því áður en fundum þeirra bar saman, hafði hann tekizt á við dóttur bóndans og þurft að beita brögðum til að fella hana. Eins segir í Þjóðsögunum<sup>a</sup> að kona Þorsteins í Skjaldartröð, hafi komið Jóni á Hafgrímsstöðum á kné, og var hann þó ærið sterkur.

<sup>5</sup> Sbr. Eggert Ólafsson: Reise igjennem Island; bls. 46, 977.

<sup>6</sup> Jón Sigurðsson á Gautlöndum og séra Þorsteinn Pálsson. Jón bætir því við, að yfir höfuð hafi fyrmeir verið glímt öllu meir á vinstri hendi og þótt glímumannalegra, enda hafi vinstri höndin stundum verið kölluð glímuhönd.

<sup>7</sup> Sbr. Norðri VII; bls. 127—128.

<sup>a</sup> Þjóðs. J. Árn. II; bls. 142.

nokkur, sem fræknastir voru; hafi þá stundum orðið vandræði út úr því, að Norðlendingar og Sunnlendingar áttu ekki höndur saman. Ekki veit eg til að nein vissá sé fyrir því, að glímt hafi verið á alþingi, en það er als ekki ólíklegt að svo hafi verið, því lærðu mennirnir höfðu mætur á glímum, og er þá ekki annað sennilegra en þeir glímdu eða létu glíma, sér og öðrum til skemtunar<sup>1</sup>.

Frá þessu tímabili eru líka glímugaldrarnir, eða ráð til að sigra í glímum á yfirnáttúrlegan hátt, því ekki eru síður til glímugaldrar en spila og taflgaldrar, ef svo má segja. En sá er munurinn, að hér er að ræða um verulegan galdur, með tilstyrk djöfulsins sjálfs, þar sem spila-galdrar og taflgaldrar eru ósaknæmir og áttu víst að byggjast á þekkingu í náttúrunni. Reyndar er það fært í frásögur, að í fyrsta partinum af Gráskinnu hafi aðeins verið, „meinlaust kukl, eins og glímugaldur, lófalist og annað þess konar, og gátu allir orðið sáluhólpnir, þótt þeir lærðu þann partinn<sup>2</sup>“ en glímugaldur sá sem J. Árn. lýsir<sup>3</sup> hefir þó sjálf-sagt verið talinn miklu rammari. Til hans þurfti tvo galdrasta fi, gapaldur og ginfaxa og fylgdi formáli þessi:

Gapaldur undir hæli,  
ginfaxi undir tá;  
stattu hjá mér fjandi,  
því nú liggur mér á,

Því gapaldur átti að hafa undir hæli á hægri fæti, en ginfaxa undir tá á vinstra fæti. Stafina átti annaðhvort að rita á blað, eða rista á spón eða spjald, og leggja hvort heldur sem var á milli skós og ílepps, en aðrir segja næst ilinni berri, innan í sokknum. Þeim, sem hafði glímugaldur varð ekki komið af fótunum, ef hann átti við ógöldróttan mann, eða þann, sem ekki var meir en jafnsnjallur hinum að kunnáttu. En ef sá var fjölkunnugri, sem hann glímdi við, gat hinn meiri kunnáttumaður ekki felt þann, sem glímugaldur hafði, fyrri en hann fótbraut hann<sup>4</sup>. Ekki dugir glímugaldur þótt við ógöldróttan sé að eiga, ef hann gjörir krossmark fyrir sér á glímufletinum með fætinum, áður en þeir ganga saman eða taka tókum.

Eggert Ólafsson hefir þekt galdur þenna, og tekur það skýrt fram á

<sup>1</sup> Eggert Ólafsson segir í Ferðabók sinni (bls. 186) að glímt sé á „þíngum“ á Vesturlandi, en mér er ekki ljóst hvað hann skilur þar við „Thing.“

<sup>2</sup> Þjóðs. J. Árn. I; bls. 509.

<sup>3</sup> Þjóðs. I; bls. 451—452. Bls. 446 er mynd af ginfaxa.

<sup>4</sup> Sbr. K. Maurer: Isländische Volksagen der Gegenwart. Leipzig. 1860; bls. 129. Þar fótbrotnar galdramaður í glímu, enda glímir hann við séra Hálfðán, sem seinna varð prestur að Felli. Sbr. þátt Hálfðánar Fellspresta eptir Gísla Konráðsson, 2. Kap.

tveimur stöðum<sup>1</sup>, að hann sé enn<sup>2</sup> tíðkaður. Annars lýsir hann galdrinum eins, nema hann segir að annar stafurinn sé lagður undir tærnar, en hinn undir hælinn á hægra fæti; sá sem glími við sér göldróttara mann, eigi líka að missa allan orðróm fyrir glímur, ofan á beinbrotið.

Á tvo glímugaldra er minzt í Árbókum Espólíns<sup>3</sup> og voru þeir tvær greinar af þessum 80 galdragreinum, sem þeir Bjarni Bjarnason og Einar Guðmundsson voru reknir fyrir úr Skálholtsskóla 1664<sup>4</sup>. Tólfta greinin er „at glíma vel, með versí ok þremr stöfum“ en sú 14. „at glíma með öðru móti með ristíngum ok blóðvökvunum. þartil þrír stafir, ígultanni, ginfaxi, hagall ok satrix.“

Þess er þegar getið í fornum sögum, að menn hafi leitað styrks í glímum, í æðra heim eða yfirnáttúrlegan. Nóttina áður en Þórður átti að glíma við Gunnlög Ormstúngu hét hann á Þór til sigurs sér; þó „laust Gunnlögr báða fætrua undan Þórði, en fótrinn Gunnlögs stökk úr liði<sup>5</sup>.“ Þetta er þó einginn glímugaldur, heldur miklu fremur bæn til guðs, því trúin var ung um þær mundir.

Áður er þess getið að lærðu mennirnir hafi unt glímunum, en ekki lét alþýða manna sitt eptir liggja til að halda glímunum við og kom það einkum fram í fiskiverum við sjóinn. Þar voru komnir saman margir úngir menn á bezta skeiði og gátu þeir ekki haft neitt sér til skemtanar, er kallmannlegra væri en glímurnar, enda voru þær mjög tíðkaðar. Þess er víða getið í þjóðsögunum að glímt hafi verið í verum<sup>6</sup> og sagan segir jafnvel að drauginn í Draugahelli undir Jökli hafi lángað heim að Helgafelli, að hafa þar dans og glímuskelli<sup>7</sup>. Á. 18. öld glímdu vermenn allopt<sup>8</sup> og nefnir Eggert Ólafsson sérstaklega til Kjalarnes. Það eymir jafnvel eptir af sið þessum enn í dag, þótt hann sé reyndar farinn að leggjast niður<sup>9</sup>, eða að minnsta kosti segist Bogi Melsteð vita til, að vermenn í Selvogi og á Vatnsleysuströnd skemti sér stundum við glímur í landlegum.

Því fór fjarri að glímurnar væru lagðar niður, þegar skólarnir voru

<sup>1</sup> Reise igjennem Island; bls. 350—351. Kvæði. Kmh. 1832; bls. 45, 19 nmgr.

<sup>2</sup> Þ. e. um miðja 18. öld.

<sup>3</sup> VIII; bls. 125

<sup>4</sup> Þjóðs. J. Árn. I; bls. 539.

<sup>5</sup> Íslendinga Sögur II. Kmh. 1847; bls. 246.

<sup>6</sup> T. d. II; bls. 142.

<sup>7</sup> Þjóðs. J. Árn. I; bls. 305. J. Ól. leggur „glímuskellir“ út lófaklapp glímumanna og á líklega við að klappað hafi verið lof í lófa, þegar vel var glímt o. s. frv. en mér þykir líklegra að orðið þýði hark það og háreysti, sem opt er samfara glímum.

<sup>8</sup> Magnús Stephensen: Island i det 18. Aarhundrede; bls. 234; Eggert Ólafsson: Reise igjennem Island; bls. 46.

<sup>9</sup> Sbr. Ísafold VI; bls. 128.

fluttir frá Skálholti og Hólum. Reyndar var lítið um glímur í Reykjavíkurskóla eldra, eptir því sem Sveinn læknir Pálsson segir í ferðabók sinni<sup>1</sup>, en aptur lætur það nærri sem Jón á Gautlöndum segir, að glímurnar muni aldrei hafa verið stundaðar betur og með meira kappi. en meðan skólinn var á Bessastöðum. Sumir kennararnir voru sjálfir góðir glímumenn t. d. Dr. Hallgrímur Scheving og hefir það stuðlað nokkuð að þessari gullöld glímnanna við Bessastaðaskóla, en þó eiga piltar sjálfir mestan sómann skilið. Þeir glímdu á hverjum degi, eptir því sem segir í Ísafold<sup>2</sup> og ræður að líkindum, að þeir hafi æfzt með því móti. Stundum glímdu þeir við vermenn þar á nesinu<sup>3</sup> og báru þá optast eða æfinlega hærri hlut.

Síðan skólinn fluttist til Reykjavíkur í seinna sinni. hefir verið fremur lítið þar um glímur og hafa þeir sem skrifað hafa um skólann í blöðunum opt harmað það. Í Íslendingi eldra<sup>4</sup> stendur t. d. þetta í grein um lærða skólann: „Það er grátlegt að vita til þess, að svo kallmannleg og fögur íprótt, sem glíman var er lögð fyrir óðal í skólanum. Hún var svo að ægja hinn einasti fimleiki, sem Íslendingar áttu eptir af ípróttum forfeðra sinna, og svo mátti að orði kveða, að skólinn<sup>5</sup> héldi henni uppi. — Glíman er sú íprótt sem Íslendingar hafa hjá öðrum þjóðum jafnan haft virðingu af, en ekki vansæmi. Hafa og margir útlendingar meðan þeir voru hérlendir haft mikla skemtan af glímum og má með fleiri dæmum telja til þess Einglendínginn Savínus<sup>6</sup>, þegar hann var vetursetumaður í Reykjavík. Hann efndi til bændaglímu mikillar á Austurvelli; var hún gjörð með viðhöfu mikilli; var hann sjálfur annar bóndi, en hinn danskur kaupmaður og varð af hin mesta skemtan. — — Vér höfum heyrt sagt að rektor Bjarni Jónsson vilji koma glímum á aptur í skólanum, og væri slíks von af jafnrösklegum manni; hitt er ótrúlegt að stjórn skólans varni honum þess.“

Þegar grein þessi var samin, 1864, lítur svo út sem skólapiltar hafi als ekkert feingizt við glímur. Síðan hefir þó, að minnsta kosti með sprettum, verið hafður nokkur áhugi á glímum við skólann, þótt langt sé frá því að skólapiltar glími jafnmikið nú og Bessastaðapiltar, enda er það að nokkru leyti eðlilegt, því nú er saungur og dans o. s. frv. komið í staðinn, sem hvorugt var tíðkað í Bessastaðaskóla að nokkru marki. Einkum hefir verið feingizt talsvert við glímur í Reykjavíkurskóla, um það leyti sem

<sup>1</sup> Hra. Bmfj. 1 fol.; bls. 42—44.

<sup>2</sup> VI; bls. 128.

<sup>3</sup> Eptir sögn Páls skólakennara Melsteðs.

<sup>4</sup> IV; bls. 26. Sbr. Lantíðindi II (1851); bls. 170.

<sup>5</sup> Bessastaðaskóli.

<sup>6</sup> Mér er ekki ljóst um Savínus þenna. Það mun þó ekki vera sami maður og Savignak (réttara mun vera Savignac), sem var kaupmaður í Reykjavík á fyrri hluta þessarar aldar, og sem opt er getið um í XII. deild af Árbókum Espólins?



glímufélagið var stofnað í Reykjavík. og sést það bezt á því, að flestir sem þóttu glíma þar bezt, voru úr skólanum, eins og seinna mun sagt verða. Í minni tíð (1877—1882) komu piltar sér saman um í byrjun hvers skólaárs, að glíma annað hvort kvöld, milli klukkan 7 og 8, en dansa hitt kvöldið, og voru kosnir glímustjóri og dansstjóri til að annast hvort-tveggja. Þegar dansa átti komu piltar hópum saman upp í skólann, jafn-skjótt og þeir gátu og féll valla aldrei úr danskvöld, en alt öðru máli var að gegna, þegar glímur áttu fram að fara. Þá komu fáir upp í skóla, fyr en þeir máttu til, eða feingust ekki til að glíma, ef þeir komu, svo ekki gat orðið úr glímunum, nema með höppum og glöppum. Þeir sem unnu glímunum, rituðu stundum áskoranir um að sækja þær betur, og voru þær svo lesnar upp í félagi pilta, en það var eins og að höggva í stein. Í hinni nýu reglugjörð fyrir Reykjavíkurskóla (1877), er skipað svo fyrir að leikfimi, þar á meðal glímur skuli kenna í öllum bekkjum utan skóla-tímanna (4 § 15)<sup>1</sup>, en hamíngjan má vita hvort ákvörðun þessi kemur glímunum að nokkru haldi. Þegar eg vissi til, lét leikfimiskennarinn pilta mjög sjaldan glíma og auk þess er ómögulegt að kenna þeim glímur, sem ekki vilja læra þær.

Í reglugjörð Möðruvallaskóla er líka skipað að kenna glímur og aðra fimleika 4 stundir á viku (§ 6). Mér lízt heldur ekki svo á, að glímurnar hafi gagn af ákvörðum þessari, að svo stöddu, og ef til vill aldrei, en auðséð er það á báðum þessum reglugjörðum, að glímurnar eru langt frá því að vera óþokkaðar „á hærri stöðum.“

Í sóknalýsingunum er víðast minzt á glímur, en það er heldur ekki meira. Optast stendur aðeins: „Glímur tíðkast hér lítið eitt“, „Glímur eru hér lítið stundaðar“ og þar fram eptir götunum. Einstaka prestur tekur það fram, að glímur tíðkist alls ekki í hans sókn<sup>2</sup>. Aðrir segja að glímur séu að visu bornar við, en fáir leiki þær svo lag sé á. Svo segir t. d. séra Sigurður Gunnarsson á Hallormsstað (1874) og séra Sveinbjörn Guðmundsson á Krossi í Landeyum (1873). Ekki get eg séð af sókna-

<sup>1</sup> Um glímurnar er farið þessum orðum í Álitsskjali nefndarinnar í skólamálinu. Rkv 1877; bls. 37. „Nefndin hefir bætt við“ þeirri ákvörðun, að kenna skuli og lærisveinum „glímur“, því að þessi list er eins og önnur leikfimi styrkjandi fyrir líkamann, mjög fögur, þegar fylgt er réttum reglum, gjörir og líkamann liðugan og er þar á ofan þjóðleg list, máske sú eina þjóðlega list, sem vér nú eigum; vér köllum hana þjóðlega af því, að þó að glímur séu ennþá tíðkaðar í nokkrum löndum, svo sem Svíaríki og Svissaralandi og sumstaðar á Englandi, þá munu þær glímur nokkuð á annan hátt en vorar glímur.

<sup>2</sup> Séra Jón lærði, sem samdi lýsingu Möðruvallasóknar í Hörgárdal 1840, kemst svo að orði: „Glímur æfa hér eingir nema yðjuleysíngjar.“ Hann hefir víst kunnað betur við að menn læsu „smáritin“ en lyptu sér upp á glímum.

<sup>3</sup> Í reglugjörðinni 1850 voru glímur ekki nefndar á nafn.

lýsingunum, að glímur tíðkist meir í einum landsfjórðungi en öðrum, því það er getið um þær hér um bil jafnt úr öllum sýslum landsins. Þó má geta þess að séra Ólafur Sivertsen tekur það fram í lýsingu Flatey-arprestakalls (1840), að í Múlasókn hafi verið betri glímumenn en víðast annarsstaðar -hvar af einn lifir enn á 99. aldursári.\* Margir prestar taka það fram, að glímur séu einkum hafðar um hönd í verstöðum, og í sumum sóknalýsingum ofan úr sveitunum er þess getið, að þeir einir kunni þar að glíma, sem hafi lært það í verinu.

Það er sannast að segja, að það er heldur dauft hljóðið í flestum prestunum með glímurnar, en fáeinir taka það þó fram, að heldur sé að lifna yfir þeim, eins og séra Þorvaldur Ásgeirsson í lýsingu Hofteigssóknar 1874. En það eru svo örfáir prestar sem drepa á þessa framför, að ekkert verður ráðið af orðum þeirra, þegar litið er á glímulistina á Íslandi yfir höfuð.

Af því sem nú hefir verið sagt um hrið, er svo að sjá sem glímurnar hafi átt litlu láni að fagna síðan Bessastaðaskóli var lagður niður. Það er líka víst að glímuípróttin hefir verið á heljarþröminni um tíma, en til allrar hamíngju bendir ýmislegt til þess, að hana sé að rétta við aptur, og skal eg segja það sem eg veit um það efni.

Nú á seinni tímum hafa sjaldan verið haldnir svo skemtifundir, að ekki hafi verið glímt þar og er það gleðilegur vottur um það, að Íslendingar eru ekki hættir að leggja rækt við þessa gömlu og göfugu íprótt. Það var þannig glímt við gamanleika þá er Húnavetningar sóttu á Vesturhópsvatni<sup>1</sup>\*, snemma á þorra 1870, eptir undirlagi Bjarnar Ólsens<sup>1</sup>, sem nú er kennari við latínuskólann. Líka var glímt á gleðisamkomunni á Grund í Eyafirði, á sumardaginn fyrsta 1874. Víða var glímt á Þjóðhátíðinni 1874, þjóðhátíðinni á Oddeyri, og Ljósavatni, þjóðhátíð Svarfdæla og Reykdæla<sup>2</sup>. Á þjóðhátíð Vopnfirðinga var líka glímt, þótt þess sé ekki getið í blöðunum. Eins var glímt á þjóðhátíð Reykvíkinga og skal eg bráðum minnst betur á það, en hér má geta þess, að þeir séra Sigurður Gunnarsson (sbr. bls. 47) og séra Lárus Haldórsson glímdu sérstaklega fyrir Christján konúng IX. og þótti farast prýðisvel Loksins var glímt á þjóðhátíð Eyfirðinga 2. Júlí 1876<sup>3</sup> og samskonar skemtisamkomu 12. Júlí 1875<sup>4</sup>. Á sýningunum á Norðurlandi hefir líka verið glímt bæði á sýningunni við Reynistaðar-rétt 29. maí 1879 og Garð í Hegranesi 10. maí 1880<sup>5</sup>, sýningu Fnjóskdæla 23. apríl 1880<sup>6</sup> og aðra sýningu Eyfirðinga 8. júní 1880<sup>7</sup>. Eg man ekki

<sup>1</sup> Baldur III; bls. 12.

<sup>2</sup> Norðanfari XIV; bls. 48. XIII; bls. 86—7, 96, 102, 121.

<sup>3</sup> Norðanf. XV; bls. 64.

<sup>4</sup> Norðlingur I; bls. 39.

<sup>5</sup> Norðanf. XVIII; bls. 59. XIX; bls. 72—73.

<sup>6</sup> Fróði, nr. 11; bls. 128.

<sup>7</sup> Norðlingur V; bls. 52.



eptir að glímt væri á fyrstu sýningu Eyfirðinga og getur það þó vel verið. Loksins er þess getið, að glímur hafi átt að fara fram í Reykjavík sumardaginn fyrsta 1884<sup>1</sup>, hvort sem nokkurn tíma varð úr því.

Reyndar má ganga að því vísu, að hér hafi stundum verið glímt fremur af vilja en mætti, en það er þó ómögulegt annað en glímulistinni fari fram á Íslandi, ef sið þessum verður haldið áfram. Það er eðlilegt að glímumennina lángi til að afla sér sem mestrar frægðar fyrir list sína, á mannámótum, þar sem margir horfa á. Það er því líklegt að þeir kosti kapps um að glíma sem best. Til þess að glíma vel, þurfa þeir að æfa sig og ef þeir æfa sig nógu mikið, þá er ekkert því til fyrirstöðu, að glímulistin eigi nýja gullöld fyrir höndum á Íslandi.

Annað atriði er það líka sem sýnir, að minnsta kosti að nokkru leyti, að áhuginn á glímunum er ekki alveg kulnaður út, en það eru glímufélög þau, sem hafa verið stofnuð. Félag þessi hafa reyndar ekki orðið lángæ og er leitt, en það virðast vera forlög flestra félaga á Íslandi, enn sem komið er, að vera nokkuð skammlíf. Eg þekki aðeins eitt verulegt glímufélag, sem aðeins var stofnað í þeim tilgangi að halda við glímum, glímufélagið í Reykjavík. Auk þess var það meðfram tilgangur félags eins, sem Lángnesingar stofnuðu 1876, að efla glímulistina, en það félag lifði víst ekki leingi<sup>2</sup>.

Glímufélagið í Reykjavík var stofnað 1873, og var Sverrir steinhöggvari Runólfsson frumkvöðull þess. Hann hafði áður efnt til glímuleika bæði 1871<sup>3</sup> og 1872<sup>4</sup> og skýrir hann þannig frá seinni glímunni, sem var haldin 12.—14. mars: „Þenna fund sóttu, til að glíma, bæði lærðir menn og ólærðir úr ýmsum héröðum landsins, fyrir utan fjölda áhorfenda. Glíman fór fram með list og reglu og urðu mestir og jafnir taldir tveir menn, stúdent í guðfræði Björn Þorláksson frá Skútustöðum í Þingeyarsýslu<sup>5</sup> og yngismaður Þórður Jónsson frá Hlíðarhúsum við Reykjavík<sup>6</sup>. En nú vildi Sverrir koma upp reglulegu glímufélagi og sendi út boðsbréf í því skyni 26. febrúar 1873. Það er prentað í Gaunguhrólf, nr. 9. Það lítur svo út sem góður rómur hafi verið gjörður að þessu nýmæli Sverris. Fundir voru haldnir, lög voru samin, stjórn var kosin og varastjórn og dómsnefnd<sup>7</sup> og alt að 80 mönnum geingu í félagið eða ef til vill fleiri. Félagið efndi til verðlaunaglímu 11. maí<sup>8</sup> og hlutu þrír menn verðlaun: Sigurður Gunnarsson

<sup>1</sup> Fjallkonan I; bls. 16, 2. d.

<sup>2</sup> Nordanfari XVII; nr. 43 - 44. XVI; bls. 43.

<sup>3</sup> Þjóðólfur XXIII; bls. 96, 2. d.

<sup>4</sup> Þjóð. XXIV; bls. 100, 2. d.

<sup>5</sup> Nú prestur að Dvergasteini.

<sup>6</sup> Þjóð. XXIV; bls. 124.

<sup>7</sup> Gaunguhrólfur; bls. 69, 71. Tíminn II; bls. 40.

<sup>8</sup> Gaunguhrólfur; bls. 96. Þjóðólfur XXV; bls. 92, 1. d.

stud. theol.<sup>1</sup>. Einar Jónsson stud. art.<sup>2</sup> og Magnús Jósepsson (Skaptasen) stud. theol.<sup>3</sup>. Það er eptirtektavert að þeir voru allir úr Reykjavíkurskóla, svo það er auðséð, að um þessar mundir hefir verið lögð nokkur rækt við glímur í skólanum.

En nú virðist þegar fara að draga úr félaginu. Það er nokkrum sinnum getið um fundi þess í blöðunum og er það stundum tekið fram, að fáir hafi sótt fundinn, en í hin skiptin er hægt að lesa það milli línanna.<sup>4</sup> Eptir Sverri varð Egill Egilsson formaður félagsins. Áður en þjóðhátíðin var haldin í Reykjavík skorar hann á glímumenn þá, sem vilji glíma á þjóðhátíðinni, til skemtanar við hátíðahaldið, að gefa sig fram. Hann segir að það eigi að veita þrenn verðlaun, þeim sem bezt glími, glímuvöllur verði lagður úr timbri og tjald reist handa glímumönnum<sup>5</sup>. Það hefir víst aldrei verið haft jafnmikið við glímur á Íslandi, en þó fara mjög litlar sögur af þeim. Það er aðeins minzt á þær í Tímanum<sup>6</sup> en í hinum blöðunum hefi eg ekki rekið mig á svo mikið sem eitt orð um þær. Í Þjóðólfi 1875<sup>7</sup> er þess getið, að glímufélagið sé enu við lýði, en úr því hefir það dottið úr sögunni, því síðan hefi eg aldrei heyrt eða séð getið um það, nema þess er getið í Ísafold 1880<sup>8</sup>, að það sé liðið undir lok. Þar er líka getið um glímufélag sem hafi verið stofnað í Húnavatnssýslu „um árið“, en um það glímufélag hefi eg hvergi séð getið annarstaðar. Um jarðabótafélag Hórgdæla 1863, sem jafnframt átti að vera glímufélag og sundfélag verður getið í sundkaflanum.

Þegar gætt er að því hve félög þessi hafa verið skamma stund við lýði, litur svo út sem áhuginn á glímunum hafi ekki verið mikill, en á hinn bóginn hefðu þau aldrei verið stofnuð, ef menn hefðu ekki haft einhvern snefil af áhuga á því, að halda glímunum við. Sjálfsagt verða glímufélög stofnuð aptur og væri þá æskilegt að þau eltust betur.

Nú hefi eg sagt sögu glímulistarinnar á Íslandi, eptir því sem faung voru á, en ennþá er eitt eptir og það er að geta um hina helztu glímumenn, sem sögur fara af, að fornu og nýu. Eins og áður er sagt, hefi eg aðeins rekið mig á sagnir um einn glímumann frá því í fornöld, þángað til á 18. öld, en þá er líka getið um marga. Um 1700 voru þeir uppi

<sup>1</sup> Nú prestur að Valþjófsstað.

<sup>2</sup> Nú prestur að Miklabæ í Blönduhlíð.

<sup>3</sup> Fór til Vesturheims sumarið 1887.

<sup>4</sup> Gaunguhr; bls. 96 (1873). Víkverji I, 2. ársfjórðungur; nr. 30, 31 (1873); 4. ársfj.; nr. 56 (1874) Tíminn III; bls. 28 (1874).

<sup>5</sup> Víkv. II, 1. ársfj.; nr. 4. Þjóðólfur XXVI; bls. 148.

<sup>6</sup> III; bls. 60.

<sup>7</sup> XXVII; bls. 23.

<sup>8</sup> VII; bls. 120.

Glímu-Magnús Jónsson, á Akranesi<sup>1</sup> og Glímu-Bessi eða sterki Bessi Oddsson, af ætt Bjarnar Jónssonar á Skarðsá<sup>2</sup>. Það er líka fært í frásögur að Fjalla-Eyvindur hafi verið glímumaður góður<sup>3</sup> og Glímu-Oddur á Hlíðarenda<sup>4</sup>. Séra Jón Ýngvaldsson nefnir<sup>5</sup> líka þrjá menn, sem hann segir að hafi verið mjög orðlagðir fyrir glímu: Séra Guðmund Guðmundsson á Undirfelli († 1749), séra Jón Hannesson, sem seinast var á Mosfelli í Mosfellsveit († 1807) og skólameistara Helga Sigurðsson á Móeiðarhvoli († 1819). Á þessari öld fara líka sögur af mörgum glímumönnum og eru þeir flestir fæddir annað hvort á 18. öldinni eða þá snemma á þessari öld. Séra Eggert á Reykjum<sup>6</sup> var annálaður glímumaður, enda kvað séra Pétur á Víðivöllum vísu þessa við rúm hans:

Nú er Eggert kominn í kór,  
kappinn Skagafjarðar,  
sá hefir mörgum baugabör  
bylt niður til jarðar<sup>7</sup>.

Benedikt bóndi Bogason á Staðarfelli († 1819) var bezti glímumaður á unga aldri og eins afi hans, Benedikt Jónsson í Hrappsey († 1746)<sup>8</sup>. Geir biskup Vídalín var á yngri árum „líflegur“ glímumaður og Sigurður sýslumaður Pétursson þótti mikill glímumaður<sup>9</sup>. Jón sýslumaður Espólín var manna sterkastur og eptir því mjúkur til glímu<sup>10</sup>. Séra Jón Þorsteinson í Reykjahlíð við Mývatn († 1862) „var knár til burða og snar í átökum — — og talinn með fræknustu glímumönnum, meðan hann var á léttasta skeiði.“<sup>11</sup> Dr. Hallgrímur Schevíngr var glímumaður góður og hafði ávalt mjög gaman af glímu<sup>12</sup>. Bjarni Þórðarson á Siglunesi vestra († 1842) var glímumaður frækinn<sup>13</sup>. J. Árn. hefir það eptir Jóni Sigurðssyni á Gautlöndum að séra Þorsteinn Pálsson á Hálsi í Fnjóskadal († 1873) hafi

<sup>1</sup> Ættartölubækur J. Espólíns. Hrs. Bmfj. 9. 4<sup>to</sup>; bls. 984.

<sup>2</sup> S. st. nr. 14; bls. 5167.

<sup>3</sup> Þjóðs. J. Árn. II; bls. 243.

<sup>4</sup> Þjóðs. J. Árn. II; bls. 174—175.

<sup>5</sup> Hrs. Bmfj. 81. 4<sup>to</sup>.

<sup>6</sup> Séra Eggert Eiríksson frá Glaumbæ († 1819).

<sup>7</sup> Æfiminning séra Péturs Péturssonar. Rkv. 1881; bls. 28.

<sup>8</sup> Feðgaæfi. Viðey 1823; bls. 29, 77.

<sup>9</sup> Leikrit Sigurðar Péturssonar. Rkv. 1846; bls. XII.

<sup>10</sup> Baldur I; bls. 23.

<sup>11</sup> Minning Jóns prests Þorsteinssonar og konu hans, Þuríðar Hallgrímsdóttur. Rkv. 1879; bls. 13. Sbr. bls. 6 og Æfisögu síra Jóns sáluga Þorsteinssonar (eptir sjálfan hann) Rkv. 1871; bls. 6.

<sup>12</sup> Þjóðólfur III; bls. 220; Íslendingur eldri II; bls. 142—143.

<sup>13</sup> Gestur Vestfirðingur III; bls. 117.

verið einhver bezt glímumaður á öllu Íslandi, í sinni tíð. Sama segir séra Arnljótur Ólafsson í æfisögu Þorsteins prests<sup>1</sup>. Hann minnst þar líka á aðra fimleika teingdaföður síns svo sem nú skal greina: „Séra Þorsteinn var meðalmaður á vöxt, þekkvaxinn og með gildustu karlmönnum til burða, snarmenni og léttleikamaður hinn mesti, fimur og leikinn manna bezt, skíðamaður einhver hinn bezt, ágæt skytta og afbragðs glímumaður. Við Mývatn hefir leingi verið glímuskóli Norðlendinga, síðan Hólaskóli lagðist niður. Er það og líklegt, þar er margir úngir menn koma saman og sitja við dorg á sléttum ísi, í hörkufrostum og vetrarkuldum, að þeir taki til glímu á millum, sér til hita. Svo sagði séra Þorsteinn frá Reykjahlíð<sup>2</sup> mér, að hann hefði lært glímur af nafna sínum á Hálsi og eigi brokkið við honum meðan þeir voru saman í Reykjahlíð. En þess ber að geta að séra Þorsteinn var meira en þremur árum yngri en hinn, en hann var svo mikill glímumaður að hann féll aldrei í glímu, meðan hann var í Bessastaðaskóla. Þeir nafnar tömdu sér margar íþróttir og ýmsar afraunir. Þeir gátu stokkið nú álnir áfram með því að hlaupa til. Séra Þorsteinn á Hálsi lét upp háltunnubagga, þannig að hann stóð annarsvegar við best, og lét fyrst annan baggann yfir hestinn á þann klakkinn er frá vissi, en síðan hinn baggann með annari hendi á þann klakkinn er að sneri, án þess að hjálpa til með hendi eða fæti. Eigi vita menn nú um ýmsa þá fimleika er hann tamdi sér á unga aldri, en á efri árum gjörði hann það stöku sinnum sér til gamans, að hann tók höndum upp yfir skammbita, sem er í baðstofunni á Hálsi, rúm mannhæð frá gólfi og sló upp fótunum, svo sem þá er menn fara gegnum sjálfa sig, en fleygði sér yfir bitann, snerti hann hvergi og kom aptur niður í sömu spor.“ Helgi bóndi Jónsson á Neðra-Nesi í Stafholtstúngum († 1866) var mestur glímumaður í Borgarfirði „og ef til vill á Suðurlandi“<sup>3</sup>. Af yngri mönnum sem fæddir eru um eða eptir miðja öldina má nefna Jón stúdent Vídalín sem dó í Fagradal 1880. Hann var glímumaður góður og „flestum mönnum styrkari að afli og mátti hann valla einhaman kalla, er kapp kom í hann“<sup>4</sup>. Um aðra glímumenn um þessar mundir er getið áður, þar sem sagt er frá glímufélaginu í Reykjavík.

Páll skólakennari Melsteð hefir skifað mér ýmislegan fróðleik um glímur og glímumenn á þessari öld. Mér þykir réttast að láta Pál sjálfan segja frá, því bæði er það kunnugt að hann segir allra manna bezt frá og

<sup>1</sup> Æfiminning séra Þorsteins Pálssonar á Hálsi. Akureyri. 1876; bls. 6.

<sup>2</sup> Sonur séra Jóns Þorsteinssonar, sem getið er um fyrir skömmu, seinast prestur á Þóroddstað í Kinn († 1868).

<sup>3</sup> Þjóðólfur XIX; bls. 10.

<sup>4</sup> Norðlingur V; bls. 87.

svo fer betur á því að láta skýrslu hans halda sér, en slíta hana í sundur og dreifa innan um það sem áður er sagt.

Glímur hafa verið tíðkaðar um alt land, alla þessa öld og einkum í latínuskólanum, þangað til þessi síðustu ár. Mér er það ennþá í barnsminni, er eg ólst upp á Syðri Reistará (1813—1819) að vinnumaður fóstura míns Sigurður Svanlögsson, knár maður, fótbrotnaði í glímu úti á Siglunesi, eitt vorið sem hann var þar til róðra; maður lagði klaufalega á hann leggjarbragð. Það var víst alment þá að halda glímur í fiskiverum og hvar sem margir menn voru saman komnir. Man eg það og, að glímt var á Möðruvöllum eptir embætti og var þar sterkastur Bjarni húskarl afa míns, er seinna bjó á Steðja.

Ekki var mikið um glímur í Múlasýslum; þó bar það við að slegið var í glímu, þegar mörgum únglingum lenti saman við kirkjur, en eigi máttu það heita bændagglímur. Eg heyrði þær nefndar, en man eigi að eg sæi þær fyr en í Bessastaðaskóla. Eiríkur Magnússon hét maður. Hann var mörg ár hjá föður mínum á Ketilstöðum (á Völlum). Eiríkur var vel fær maður og þótti gaman að glíma. En svo kom maður í vist til foreldra minna úr Þingeyarsýslu, Stefán Bóasson að nafni (sonur séra Bóasar Sigurðssonar, prests í Grímsey). Hann var bæði sterkari og glímnari en Eiríkur og feldi alla, sem hann glímdi við. Eitthvað í kringum 1830 kom maður úr Þingeyarsýslu snöggva ferð, austur að Ketilstöðum. Hann hét Gunnar og kallaður Glímu-Gunnar, sterklegur maður. Mig lángaði til að koma þeim saman Stefáni og Gunnari, en það tókst eigi. Stefán þorði ekki. Margir voru þá sterkir menn uppi í Múlasýslum. Fyrst og fremst Hafnarbræður, Jón og Hjörleifur, Þorsteinn Guðmundsson í Krossavík og Stefán sterki Ólafsson úr Húsavík (skamt frá Norðfirði). En svo voru margir aðrir, sem oflángt yrði hér að nefna. Þó skal eg geta þess að Jón Pétursson bóndi á Aðalbóli í Hrafnkelsdal og Pétur bróðir hans á Hákonarstöðum á Jökuldal voru hraustmenn. Jón var glæsilegur maður á velli að sjá. Ekki tíðkuðu þeir glímur, svo eg vissi, en heyrða eg að bæði Glímu-Gunnar og Stefán sterki hefðu tekizt á við Jón Pétursson inni á baðstofupalli, en ekki komið honum undir.

Þeir menn sem eg sá glíma bæði nyrðra og eystra, glímdu meira af afli en af mykt eða liðleik, og var það kallað að bolast; tóku þeir annari hendi í buxnastreing, en hinni niður undir hné, rifu stundum fótin, hver af öðrum og kunnu varla annað en hælkrók og leggjarbragð. Þá var annað að sjá þegar kom suður í skóla.

Að glímur hafi tíðkazt í Hóla og Skálholtsskóla tel eg óefað. Eg heyrði Dr. Hallgrím Scheving nefna marga ágæta glímumenn í Hólaskóla og sjálfur hafði hann verið bæði sterkur og glíminn. Um Skálholtsskóla er mér ókunnugt, en það man eg að Steingrímur biskup var sagður bæði glímumaður góður og vel sterkur — og lærði hann í Skálholtsskóla. Eg

hygg og að séra Eggert sonur Bjarna landlæknis Pálssonar<sup>1</sup>, hafi lært í Skálholti; var hann allra manna fimastur og glímnastur, þótt lítill væri vexti. Séra Eggert átti son sem Bjarni hét, hann var prestur í Garpsdal; hann var lítill, heilsutæpur og ekki sterkur, en honum varð varla af fótum komið. Einhverju sinni kom séra Eggert að Bessastöðum og átti tal við skólapilta. Hann spyr: „hver er nú glímnastur í skóla?“ »Hann Bjarni sonur yðar« var svarað. „Guð hjálpi skólanum, er hann nú Bjalli minn beztur!“ sagði karlinn, hann var vólumæltur og gat ekki nefnt errið.

Svo sagði faðir minn mér að þegar hann var í Bessastaðaskóla (mig minnir 1808—1810) þá voru þar karlmenni og glímumenn nokkuð margir, þángað komnir úr Reykjavíkurskóla t. d. Jón Mattíasson (prestur í Arnarbæli), Jón Guðmundsson (bróðurson assessors Gröndals og prestur á Hjalta-  
stað) — frá Mývatni, þar sem eg hygg verið hafa annað höfuðból glímunnar — hitt var skólinn, Gunnlögur Oddsson<sup>2</sup> og Brynjúlfur Bjarnason (mig minnir frá Mælifelli)<sup>3</sup> manna sterkastur og glímnastur. Hann var sá, er hóf Johnsen (aðjúnt, föður Bjarna rektors) upp á klofbragði og kastaði honum upp fyrir ofninn í Neðribekkkjarstofu á Bessastöðum, og var Johnsen þó ekki barn í vöfum. Þessir sem eg taldi voru víst farnir úr Bessastaðaskóla, þegar Dr. Schevíngr kom þángað. Aldrei heyrða eg hann tala um þá, en það sagði hann mér að Bjarni Pálsson (frá Undirfelli minnir mig) seinna prestur á Felli<sup>4</sup> hefði verið mestur glímumaður á Bessastöðum. Einhverju sinni kom Norðlingur þángað, vel fær maður og lét allmikið yfir sér, glímdi við piltum og feldi hvern af öðrum. Þá sögðu sumir að slíkt væri eigi að marka, það væru þeir aumustu, er við hann glímdu, en ef þeir glímdu við hann sem færastir væru, skyldi hann sjá hvernig færi. „Mér er nær að halda“ segir einn af piltum að þú hafir ekki við skólaþjónustunni. Það þótti Norðlingi hart. Þá var farið til Bjarna og hann beðinn að bjarga. Hann fór í kvennklæðnað, kemur ofan í „forstofuna“ þar var jafnan glímt og réð þegar á Norðlinginn, og í einni svipan leggur þjónustan á hann dómadags klofbragð og hlassast Norðlingur úr háa lopti niður á gólfid og svona fór hann fleiri.

<sup>1</sup> Seinast prestur í Stafholti († 1856).

<sup>2</sup> Prestur í Reykjavík († 1835).

<sup>3</sup> Prestur á Miklaholti († 1850).

<sup>4</sup> Þegar eg (Ó. D.) var strákur á Felli í Sléttuhlíð, var þar gamall karl blindur, sem Jón hét. Hann kunni frá mörgu að segja og þar á meðal séra Bjarna. Gamli Jón annálaði það mjög hve Bjarni prestur hefði verið glíminn. Þeir stóðu opt yfir fé saman niður í Hrolleifshöfða og sagði Jón að prestur hefði ávalt haft með sér einhverja latínska bók og lesið í henni opt og einatt í hörkufrosti og grimmdarkulda, en þess á milli hefðu þeir glímt sér til hita og sagðist Jón ekki hafa staðið presti snúning og var hann þó karlmenni á yngri árum.



Samt held eg að Bjarni Pálsson hafi eigi verið meiri glímumaður en Þorsteinn Jónsson frá Reykjahlíð<sup>1</sup>. Hann hefi eg þekt lángmestan glímu-mann. Það var list, fögur list, að sjá til hans; hann einan sá eg aldrei falla. Þegar hann glímdi og það var opt, beitti hann aldrei affi, þessu mikla affi, sem honum var gefið, fyr en í því er bragðið reið að. Við<sup>2</sup> fundum ekki til mæði; við stóðum uppréttir og beittum ekki öxlinni, eins og þeir sem bolast. Það var sama hvort hann glímdi við lágan eða háan, sterkan eða ósterkan. Hann endurbætti glímuna í skólanum. Haustið 1830, ef mig minnir rétt kom Þorsteinn Jónsson í skóla, orðinn nokkuð gamall. Þá var þar mestur glímumaður Jón Hjaltalín (landlæknir) og var vel fær. Hið fyrsta sinn — og eg held síðasta — sem þeir glímdu, Jón og Þorsteinn, lagði Jón á hann klofbragð, sem hjá honum var skaðræðis-bragð, en Þorsteinn krækti fæti í hnésbót Jóni svo Jón kiknaði niður, og þetta var Þorsteins lakari hönd en Jóns skárri. En á betri hendi Þorsteins skipti það eingum togum; Jón var óðara fallinn. „Novibusum“<sup>3</sup> var öllum kent að glíma, sem glíma vildu, en það vildu flestir. Við glímdum hér um bil á hverjum degi, í rökkrunu, í forstofunni og þeir sem bezt kunnu, gjörðu sér að skyldu að kenna hinum. Hér um bil einu sinni á mánuði héldum við bændaglímu í neðra bekk — borð og bekkir fluttir í efra bekk. Við sögðum ætíð Dr. Schevíngr til, honum þótti það skemtan og hann sýndi okkur stundum tókin, meðan við vorum viðvaníngar. Aldrei brutum við neitt, aldrei meiddist maður, varla aldrei rifnuðu fót okkar. Við vorum í vaðmálsfötum með sauðskinnsskó á fótum. Af 40 piltum, er þá voru í skóla, hygg eg að 30 hafi jafnaðarlega glímt. Opt komu vermenn heim af Nesinu til að glíma við okkur, þar á meðal Gestur Bjarnason, Glímu-Gestur eða Sund-Gestur<sup>4</sup>. Hann glímdi mjög líkt því sem við glímdum. Aldrei sá eg hann glíma við Þorstein, enda hefði hann eigi haft við honum. Við feldum Gest sumir, en ekki nema þeir glímnustu. Sá af skólabræðrum mínum, sem leingst varðist Þorsteini var Stefán Pálsson (dó kapellan að Hofi í Vopnafirði). Hann var sterkur að affi og mjúkur, enda var hann bróðurson Þorsteins Guðmundssonar í Krossavík<sup>5</sup>. Góðir glímumenn voru þeir Magnús Eiríksson<sup>6</sup>, Jónas Hallgrímsson<sup>7</sup>, Sigurður Brynjúlfsson (frá

<sup>1</sup> Sbr. bls. 49.

<sup>2</sup> Skólapiltar á Bessastöðum.

<sup>3</sup> Nú eru nýsveinar í Reykjavíkurskóla kallaðir busar en áður voru þeir kallaðir nóvibusar.

<sup>4</sup> Um Gest er líka getið í sundkaflanum.

<sup>5</sup> Sbr. Hlaup og stökk og bls. 50.

<sup>6</sup> Guðfræðingur í Kmh.

<sup>7</sup> Skáldið.

Útskálum, Konráð Gíslason<sup>1</sup> Magnús Hákonarson<sup>2</sup>, Gísli Jónsson (frá Litladal, sonur séra Jóns á Kúlu, sem í Vatnið fór), Þorsteinn Jónsson frá Auðkúlu sem seinna varð kaupmaður og dó í Rkv. 1859 og svo fleiri og fleiri<sup>3</sup>.

Eg þakka það mest og best Dr. Schevín og þarnaest Þorgrími gullsmið Tómassyni, föður Dr. Gríms að glímurnar voru í miklum metum á Bessastöðum um mína daga. Þorgrímur var mesta snarmenni og harðfylginn sér, ef til handanna kom. Páll bróðir Þorgríms<sup>4</sup> var svo fimur að eingiun kom honum af fótunum. Hann fór upp um reykháfinn á Bessastaðastofu, hann klifraði upp veggina og þakið á Bessastaðakirkju, upp á staungina á kirkjutorninum, upp á kúluna sem þar er og krúnkaði sem hrafn. Ekki glímdi hann, en þó rak hann hælkrók á Glímu-Gest svo Gestur féll og var sagt að Dr. Schevín hefði gefið Páli nokkrar spesíur fyrir vikið.

Brögðin sem við höfðum voru hælkrókur, bæði utan fótar og innan, leggjarbragð, hnykkur, mjaðmarbragð, sveifla. Í því sama sem sveiflan endaði var venjulega lagt á klofbragðið, því þá lá það best fyrir; klofbragð kunnum við flestir rétt og ófugt, upp á báðar hendur.

Talsvert voru glímur tíðkaðar í Reykjavíkurskóla fyrstu, veturna eptir að hann fluttist þangað frá Bessastöðum. Mér var það kunnugt árin 1846—49. Þá voru bestir glímumenn sem eg sá glíma í skóla: séra Lárus heitinn Schevín (sonur Dr. Schevíns)<sup>5</sup> og séra Benedikt Kristjánsson<sup>6</sup>. Vel færir menn voru þeir séra Jakob Benediktsson<sup>7</sup>, Stefán sýslumaður Björnsson<sup>8</sup> og Stefán heitinn Thorsteinsen<sup>9</sup>. Mig grunar — þótt eg viti það eigi með vissu — að farið hafi að minnka áhugi skólapilta á glímu þegar Dr. Schevín var liðinn undir lok.

Þegar eg hugsa um þetta á gamals aldri, rennur mér til rifja að nú sé eg eingan glíma, nú fæst einginn til þess, jafnvel ekki skólapiltar, þessa síðustu vetur. Leikfimin er eins í skólanum og hún var fyrir 30 árum,

<sup>1</sup> Prófessor.

<sup>2</sup> Seinast prestur á Stað í Steingrímsfirði.

<sup>3</sup> Það mun vera óhætt að bæta Páli sjálfum við, að minnsta kosti að því er liðleik snertir.

<sup>4</sup> Prestur á Knappstöðum í Stíflu. Margar sögur ganga um liðleik séra Páls heitins, bæði andlegan og líkamlegan, um Fljót og Sléttuhlið, þótt þær eigi ekki heima hér.

<sup>5</sup> Prestur til Selvogspínga.

<sup>6</sup> Prestur á Grenjadarstað.

<sup>7</sup> Seinast prestur á Miklabæ í Blönduhlíð.

<sup>8</sup> Sýslumaður í Árnessýslu.

<sup>9</sup> Sonur Jóns landlæknis Thorsteinsens.



eg þori að fullyrða að hún er orðin mannsaldri á eptir tímanum, en íslenska glíman fyrnist aldrei. Það er þjóðarminnkun að leggja niður þjóðarsóma og það voru glímurnar á mínum skólaárum.\*

Að því er snertir undirbúning undir glímu og aðalgánginn í hverri glímu sem er, þykir mér réttast að færa hér til orðréttar sagnir þeirra séra Þorsteins Pálssonar og Jóns á Gautlöndum, því þeir segja báðir mjög skýrt og skipulega frá.

\*Til glímu er bezt að bera léttan og rúman klæðnað, hafa þó fremur aðheldin buxnahöld eða vera gyrtur belti um mittið og með íslenska skó á fótum.

Glímureitur fer bezt að sléttur sé og óhallfleyttur og einkum fyrir viðvanínga hvorki harður né frosinn.

Á báðar hendur glíma þeir jafnvel er bezt kunna og er hentugast að venja sig undir eins við það.

Þegar tveir menn ganga að glímu og taka glímutökum, leggja þeir saman sömu öxlina að framanverðu, hvor fyrir, sig og skal nú gjöra ráð fyrir því að það sé vinstri öxlin; tekur þá hvor þeirra vinstri hendi sinni í buxur eða buxnahald<sup>1</sup> hins, utan og aptanvert á hægri mjöðminni, undir hægri handlegg hans, en um leið hægri hendi sinni í buxur hans, utan og framanvert á miðju vinstra lærinu<sup>2</sup>. Við þessi glímutök standa þeir lítið álútir hvor að öðrum og varast þá óvirðu sem heitir að bolast, er viðvaníngum, stirðum og ófimum mönnum hættir við, en það er að beygja sig mjög í mjaðmliðunum og standa fótum sem fjarst hinum, svo á þykir að sjá sem flatan nautshrygg<sup>3</sup>. Allir góðir glímumenn fyrirlíta svo ámatlega stöðu, því auk þess sem hún gjörir glímuna að þussafángi og ollir einatt slysablytu, bægir hún allri fegurð og öllum fimleika burt frá glímunni. Þeir sem fagurlega og íþróttarlega glíma, standa þannig lítið álútir hvor að öðrum, að vinstrafótarhné þeirra lenda að nokkru leyti hvort á hlið við annað og beygja þeir báðir þann fótinn dálítið um hnéliðinn, en hægri fótinn hafa þeir út og aptur undan sér, álíka boginn um hnéð. og beita því alltaf fram og út á við. Þessum áminztu tókum handanna og þessari stöðu fótanna leitast hvor glímumaður við að halda sem stöðugast í allri glímunni, og að ná hvorutveggja aptur sem skjótast, þótt það verði að breytast nokkuð í hvert sinn, sem hann þarf að verjast hnykkjum, brögðum eða sviptíngum hins, eða hann beitir hinn þesskonar áleitni. Þegar þeir hafa nú tekið þessum tókum sem liðugir glímumenn halda

<sup>1</sup> Bróklinda, Jón á Gautl., buxurnar utanlærs. ýmist ofarlega eða nedarlega, G. E

<sup>2</sup> Það segir sig sjálft að tókin eru öfug ef glimt er upp á hægri hendi. Jón á Gautl. gjörir ráð fyrir að þannig sé glimt og segir að sumir hafi þá vinstri hendina lausa.

<sup>3</sup> Þeir sem bolast eru stundum kallaðir •bolar•.

aldrei fast og neyta ekki afls við fyr en í sama bili, sem þeir beita brögðum eða hnykkjum, fara þeir að tvístíga fótum hægt og hægt, hvor eptir öðrum<sup>1</sup>, en sá stígandi er biðleikan eptir færi á því að geta brugðið. Hvor fyrir sig gefur því gætur að stöðu hins og sér í lagi að jafnvægi líkama hans, bæði með sjón en einkum tilfinningu og jafnframt að því um leið, hverju bragði eða hverjum hnykk hann muni vera viðbúnastur eða þá muni hafa í huga að beita fyrst. Þó er eigi síður vel að gæta þess að jafnvel þó svo virðist, sem hinn muni ætla að beita vissu bragði eða hnykk, þá getur vel verið að hann með einhverjum látalætistilburðum sínum hafi eitthvert annað bragð í huga. sem hann lætur þá líka koma er minnst varir. Í þessum kringumstæðum verður því hvor þeirra að varast sem mest að láta sig berast nokkuð úr jafnvægi sjálfs sín og réttri stöðu fóta sinna.

Bragði skal þá beita er maður verður þess áskynja, eptir áður sögðu, að hinn annaðhvort misstígur fæti í stöðu sinni eða jafnvægi hans hallast nokkuð og þá jafnan því bragði eða þeim hnykk, er hagkvæmastur þykir<sup>2</sup>.

Glímuíþróttin er eingaungu falin í því að menn séu fimir að bregða og verjast brögðum. Öll brögð eru gjörð með fótunum en ekkert með höndunum<sup>3</sup>. Það er aðeins við einstök tækifæri að maður beinir að með höndunum, einkum þeirri sem laus er við glímuna, svo sem við ýmsar sveiflur og hnykki sem einatt koma fyrir. Með höndunum heldur maður þeim sem liðlegast að sér er hann glímir við, og reynir að beita hann brögðunum, gjöri maður meira að mega það öllu heldur heita sviptingar en glímur. Sé glímt á hægri hendi, beitir maður hægra fætinum meir við glímuna, til að bregða með, en vinstra fætinum, þegar glímt er á vinstri hendi. Þó er stundum brugðið jafnt með báðum fótunum, og þykir sá snjallastur glímumaður, sem er jafnvígur á báða fætur<sup>4</sup>.

Í pistli þeim, sem færður hefir verið til eptir séra Þorstein Pálsson, er gjört ráð fyrir, að glímt sé upp á vinstri hendi, og kemur það heim við sögusögn þá, sem áður<sup>5</sup> er getið um, að Norðlendingar hafi að fornu fari glímt meira upp á þá hendi. Nú er venjulega glímt á hægri hendi, og er ekki laust við, að ómyndarlegt þyki, að glíma á vinstri hendi, enda

<sup>1</sup> G. E. minnist ekki á tvístigningu þessa, en segir að glímumenn stígi fyrst fram hægra fætinum ef glímt er uppá hægri hendi, annars hinum.

<sup>2</sup> Séra Þorsteinn Pálsson.

<sup>3</sup> Eg sé ekki betur en að líka sé brugðið með höndunum t. d. við handarbragð, en vitaskuld er það að fótbrögðin, klofbragð, leggjabragð o. s. frv. eru aðalbrögðin. Það er annars skritið að B. H. nefnir líka aðeins brögð með fótunum, (•bragð•). Páll Loptsson skiptir brögðunum aptur í handbrögð, hnykki og fótbrögð.

<sup>4</sup> Jón Sigurðsson á Gautlöndum.

<sup>5</sup> Bls. 40.

er hún stundum kölluð rasshönd, til aðgreiningar frá réttri hendi, eða hægri hendinni.

Eg býst hálfpartinn við að sumir fetti fingur út í það, að eg skyldi ekki breyta lýsingu séra Þorsteins á vinstrihandarglímu í lýsingu á réttri glímu (hægrihandarglímu), en séra Þorsteinn var svo góður glímumaður<sup>1</sup> að eg vildi láta lýsingar hans halda sér óbreyttar. Í annan stað þótti mér vel til fallið, að lýsa sumum brögðunum á vinstri hendi, því sá er beztur glímumaður, sem jafnvígur er á báðar hendur, og auk þess glíma sumir ávalt á vinstri hendi, t. d. örvhendir menn. Í þriðja lagi er lafbægt að breyta lýsingum séra Þorsteins, bæði á glímu alment og brögðunum, í hægrihandarglímu, þegar þess er gætt, að hann gjörir ávalt ráð fyrir vinstrihandarglímu. Tökin og brögðin verða öfug. Það er allur munurinn.

Þá koma nú brögðin sjálf til sögunnar og eru þau mergurinn málsins, eins og þegar er drepíð á. Helztu brögðin eru klofbragð, leggjarbragð, utan fótar og innan, mjaðmarhnykkur, sniðglíma, sveifla og svo hælkrókur og tábragð, enda eru þetta algeingustu brögðin og kunn um alt land, þann dag í dag. J. Ól. nefnir nokkru fleiri brögð og þykir mér réttast að telja þau upp, því skrá hans er elzta skrá, sem til er yfir íslensk glímubrögð, eða að minnsta kosti þekki eg einga jafngamla: draugabragð, handarbragð, hælkrókur, klofbragð, leggjabragð, mjaðmarbragð, músarbragð, ristarbragð, sniðglíma og sveifla. Auk þess telur hann áflogabragð til glímubragða, en þau eru víst ekki annað en ryskingar eða sviptingar. Þess verður þó að geta að Jón segir að þetta séu aðeins helztu brögðin.

Eg hefi tekið upp lýsingar þeirra séra Þorsteins Pálssonar og Jóns Sigurðssonar á brögðunum, svo mikið sem eg gat, því þeir lýsa þeim báðir miklu greinilegara og réttara en mér hefði verið mögulegt.

**Bakbragð.** „Menn taka vinstri hendinni í hægri handlegg mótstöðumanns síns, neðarlega, og sleppa um leið öllum tókum öðrum. Síðan er skotizt undir hendi hans, aptur fyrir hann og snúa menn þá bökum saman. Þegar menn snúa sér saman aptur, grípa menn einhversstaðar hægri hendinni í mótstöðumann sinn vinstra megin, svo hann geti ekki snúið sér og er þá hægt að fleygja honum fram af sér. Bragð þetta hentar best snarráðum mönnum, en aptur forðast hinn það tæplega, ef hann þekkir það ekki fyrir fram.“<sup>2</sup>

**Bolabnykkur.** „Menn setja aðra hvora hendina aptan á háls mótstöðumanns síns, og leggja á hann ristarbragð um leið.“<sup>2</sup> Svipað bragð er kallað bolabragð í Múlasýslum, og jafnvel hálsbragð.

<sup>1</sup> Sbr. bls. 48—49.

<sup>2</sup> Páll Loptsson.

**Draugabragð.** J. Ól. segir að það sé draugabragð þegar glímumaður sleingi öðrum fætinum framan á báða fætuna á hinum.

**Grikkur.** •Hann er fólginnt í því að sleppa glímutökum í miðju kafi, er hinn stendur þægast við, og grípa á augabragði sinni hendi hvorum megin undir vinstri hnésbót hans, kippa henni með snarræði inn undir sig, en skjóta um leið vinstri öxlinni sem mest fram í fang hins, og hnykkja honum þannig öfugt á vinstri hliðina; þykir opt gaman að sjá þá volæðisbýltu sem hann fær aptur á bak, en ekki er þetta fagurt glímubragð.<sup>1</sup>

**Halsbragð.** Magnús Magnússon stud. theol. þekkir bragð þetta að vestan, en aðeins nafnið. Sbr. bolahnykk.

**Hnébragð og handbragð.** G. E. telur þau sama bragð og lýsir því þannig: •Maður slær hendinni sem undir er<sup>2</sup> á utanvert hné hins, sama megin, og setur á hann öfugan snúning um leið. Annars er bragð þetta að mörgu leyti líkt hnykk séra Þorsteins. Skúli Thorlacius<sup>3</sup> nefnir hnébragð, en handbragð segir J. Ól. sé •með margt slag. V. G. og Pálmi Pálsson nefna handbragð.

Páll Loptsson lýsir fernskonar handbragði og nefnir það fimta. Hnénu er ekki beitt við neitt þeirra og er því ómögulegt að kalla þau hnébrögð öðru nafni.

•Fyrsta handbragð. Menn sleppa undirtakinu (hægri hendinni), taka snögt í hliðina á hinum undir hægri hendi hans og leggja sveiflu á hann um leið.

Annað handbragð. Menn sleppa vanalega vinstrihandartakinu, en grípa hægri hendi undir vinstri hendi mótstöðumannsins og sveifla honum frá sér. Um leið leggja menn á hann leggjabragð. Líka má fara öfugt að þessu þ. e. sleppa hægri hendinni en sveifla með þeirri vinstri Bragð þetta er ágætt fyrir sterka menn og gott í lausatökum.

Þriðja handbragð. Menn halda fast vinstrihandartökunum en setja hægri hendi undir vinstri hendina á mótstöðumanninum og hrinda honum á hliðina. Ekki dugir bragð þetta við liðuga menn.

Til er enn handbragð sem eg þori ekki að lýsa, því eg hefi aðeins einusinni séð það, en fékk ekki að læra það.

Þetta seinasta er alleinkennilegt og sýnir að glímumenn hafa það til að liggja á fágætum brögðum. eins og ormur á gulli.

**Hnéhnykkur.** •Menn setja hnén á víxl, eptir því sem bezt á við fyrir hné mótstöðumanns síns, utanfótar<sup>4</sup>.

•Hnykkur er öllu heldur sveifla en bragð og verður ekki lýst nákvæm-

<sup>1</sup> Séra Þorsteinn Pálsson.

<sup>2</sup> Þeirri hendinni sem ekki er glímt uppá.

<sup>3</sup> *Borealiu veterum matrimonia*, bls. 220.

<sup>4</sup> Páll Loptsson.

lega, því hann getur verið með mörgu móti; það er svo mjög undir atvikum komið, hvernig honum er varið. Réttur hnykkur er það þegar sækjandi gjörir sveiflu eða snögt kast á mótstöðumann sinn og hrindir honum að sér, eru áhrif þessa bragðs eingaungu undir því komin, að öll atvik þar að lútandi gjörist á einu augabragði og að verjanda óvörum. Við réttan hnykk beinir sækjandi að, eða hrindir á eptir með þeirri hendinni sem glímt er uppá, svo verjandi skuli því heldur falla. Öfugur hnykkur er það, þegar sækjandi sveiflar verjanda frá sér, og hrindir á eptir með hinnri hendinni, eða þeirri sem ekki er glímt uppá. Hnykk er helzt beitt í glímum við þá, sem eru óvarfærnir, eða þegar verjandi stendur nokkuð höllum fæti fyrir sækjanda, og er þá stundum öðrum brögðum beitt með, til að gjöra sem skjótust umskipti. Hnykkur getur verið skæður fyrir óvana, en fljótt getur maður vanizt við hann, sé ekki öðrum brögðum beitt með; krefur hann meira snarræðis en nokkurt annað bragð í glímum<sup>1</sup>.

Séra Þorstein Pálsson kallar mjaðmarhnykk aðeins hnykk, en hann lýsir líka öðrum hnykk á þessa leið: „Hnykkur er gjörður þannig, að annar glímumanna hnykkir hinum með öllu handafla sínu, fyrst til vinstri handar, svo snögt sem hann getur, og svo aptur í sama bili til hægri handar, með þeim mun meira afli, sem vinstri höndin heldur ofar um hinn, og hrindir þá á, en jafnskjótt slær hann hægri hendi sinni, til mótspyrnu utan og aptan á vinstra hné hins. Þegar hinn kennir fyrra hnykksins bregður hann við, til að verja jafnvægi sitt, og spyrnist við til vinstri hliðar, en verður með því samtaka seinna hnykknum og hjálpar þannig til að fella sjálfan sig; er því þessi hnykkur bæði fagur og mjög skæður í höndum fimra glímumanna.

Hnykkur er nefndur nokkrum sinnum í íslenskum ritum<sup>2</sup>, en honum er hvergi lýst, svo ómögulegt er að sjá við hvers konar hnykk er átt. B. H. getur þess ekki einu sinni að hnykkur sé glímubragð

**Hælbragð** er nefnt í orðabók þeirra Guðbrandar Vigfússonar og Cleasby's við orðið „bragð“. Það er að öllum líkindum sama sem hælkrókur.

„**Hælkrókur** kallast það er annar glímumanna dregur hinn að sér með handafla sínu og krækir vinstrafótarhælnum aptur fyrir hægri fót hans að utanverðu og leitast svo við að sveigja hann aptur á bak, með því að halda tókunum fast og ganga á hann að framan, þángað til hann gagnar og lætur fallast á bak aptur. Bragð þetta er aldrei fagurt né fimlegt, heldur trölldómslegt og verður opt slysabylta af því, ef stíðir og harðfeingir eiga saman. Tamur og fimur glímumaður telur sér það ekki mjög hættulegt, því jafnskjótt og hinn fer að draga hann að sér, til að leggja það á

<sup>1</sup> Jón á Gautlöndum.

<sup>2</sup> Piltur og Stúlka. Rkv. 1864; bls. 17; Útilegumennirnir. Bkv. 1864; bls. 26; Aðalsteinn. Akureyri. 1877; bls. 269.

hann, bregður hann honum annaðhvort snörpu leggjjarbragði, svo hann verður að hætta við hælkrókin eða þrífur hægri hendinni með öllu afli undir hnésbót hans, og gjörir sem harðast hnykk á hann með vinstri hendi, á þá hliðina, sem hann hefir fótinn á lopti, og fellur hann opt á því.

Hælkrókur innanfótar er það bragð að krækja vinstra hæl sínum að innanverðu, annaðhvort aptur fyrir vinstrafótarökla hins, eða þá hægra-fótarökla hans. Hvorugur þessara hælkróka er fagurt bragð eða sigursælt.<sup>1</sup>

Jón Sigurðsson á Gautlöndum lýsir hælkrók alveg eins, en segir þó að sækjandi bregði öðrum hvorum fætinum, eptir því sem bezt horfir við, aptur fyrir fót verjanda að utan eða innan. Hann getur þess líka, að sjaldan leggi góðir glímumenn bragð þetta á aðra en þá, sem bolast eða glíma á annan hátt stirt og sterklega.

Páll Loptsson nefnir utanfótarhælkrók öðru nafni lángskuð, en svo nefnir V. G. sniðglímu, eins og ef hefi vanizt henni. Eg hefi að eins heyrt lángskuð nefnda í Fyafirði.

**Klofbragð** er þannig álagt, að sækjandi geingur sem bezt inn undir mótstöðumann sinn, og leitast við að liðka kann sem bezt að sér; sætir hann því lagi, þegar hinn varir minnst að koma fætinum og lærinu, er hann beitir meira við glímuna, inn á milli fóta verjanda og vega hann þannig upp í einni svipan, að klof verjanda riði yfir um mjöðin sækjanda, og um leið hallar sækjandi sér, til að ná snúningi á hinn. Þegar svona langt er komið, er optast við falli búið, og veitir verjanda mjög torvelt að greiða sig úr bragðinu. Þegar hann á annað borð er kominn á lopt. En til þess að klofbragð heppnist vel, heyrir það að sækjandi sé bæði baksterkur og snarráður, því kunni verjandi vel til glímu, getur hann ef til vill, felt sækjanda á sínu eigin bragði. Sá sem fellur á klofbragði mun optast koma niður á hnakkann og herðarnar. Helzt má verjast klofbragði með þessu móti. Þegar sá sem sækir, ætlar að ná bragðinu, þarf hann, um leið og hann vegur mótstöðumann sinn upp, að reigja sig aptur á bak. Því færi skyldi verjandi sæta, hlaupa sem harðast í fang sækjanda, krækja fætinum um leið aptur fyrir fót hans, og reyna að koma honum á hnakkann. Að öðrum kosti skal verjandi hnipra sig saman, um leið og hinn ætlar að ná bragðinu, svo hann verði síður veginn upp, og heppnist honum að standast hina fyrstu tilraun, mun enn torveldara að fella hann á sama bragði í annað skipti.<sup>2</sup>

Séra Þorsteinn Pálsson lýsir klofbragði svona: „Klofbragð er til á tvennan hátt, eða rétt og öfugt. Sá er kann hið rétta klofbragð og ætlar að leggja það á annan, bíður lags þangað til hann sér færi; kippir

<sup>1</sup> Séra Þorsteinn Pálsson.

<sup>2</sup> Jón Sigurðsson á Gautlöndum.



hann hinum þá að sér, en hleypir jafnframt hægra hné sínu innan við vinstrafótarné hans, alt upp undir mitt lærið, og hefur hann þannig í einni svipan á lopt, bæði með afli hægri handar sinnar, sem heldur í lærið, og hnénu sjálfu; hann stendur aðeins á vinstra fæti sjálfur, og snýst á honum, eins og hjól, til vinstri hliðar, heilan snúning eða meira, með leikbróður sinn í fánginu, sem þá hlýtur að hallast meir og meir og falla byltu. er niður kemur. Þetta bragð er bæði hið fegursta og glímumannlegasta, en torveldasta bragð vel að nema. Þegar fimur glímumaður nær því vel, er traudla hægt að standast það, sízt ef leggjarbragð kemur líka á mann, undir eins og nær niðri af fluginu, nema því að eins að sé sem veginn er upp á bragðinu, sé því líka alvanur og komi hægra fæti sínum, jafnskjótt og hann er að hefjast á lopt, utan á vinstrafótar hné eða lær hins. til stuðnings sér á snúningnum, eða grípi hinn afargrimum hælkrók með vinstra fætinum, sem hann verður þá að byrja á sama augabragði, sem hinn fer að hefja hann upp, með hnénu að innanverðu. Til að verjast þessu skæða bragði er auk þess ekkert annað ráð, en halda vinstrafótarné sínu ávalt inn á við, sem næst hné hins, svo hann eigi sem sízt kost á því að koma hægrafótarné sínu inn og upp á milli hnjána á honum.

Hið öfuga klofbragð er einnig mjög viðsjált bragð góðra glímumanna. Það er lagt þannig á, að annar kippir hinum snögglega að sér í glímunni, þegar minnst varir, og hleypir jafnframt vinstrafótarné sínu uppá milli læra hans, sem næst hægra lærinu, en hallar sér um leið hálfvegis aptur á bak, á hægra fótinn, og vegur hinn þannig á lopt með vinstra hnénu og handafli sínu; sveigir hann hnéð með leikbróður sinn á því, sem bezt til vinstri hliðar, og brindir með hægri hendinni í sömu átt á vinstra lær hans, en til hægri hliðar að ofan á mjöðm hans, snýst svo með hann á hægra fæti til hægri hliðar, svo jafnvægi hans hallist sem mest, og vindur hann þannig niður á snið. Þessu hrekkjabragði er einkum beitt, er hinn er að verjast rétta klofbragðinu og gefur illa kost á sér, en geingur þó nokkurn veginn vel að, og mistekst það þá ekki opt þeim er vel kann.

Páll Loptsson minnst á nokkurs konar klofbragð auk venjulegs klofbragðs: „Menn setja hnéð undir vinstra lær mótstöðumanns síns, taka jafnframt fast í hliðina á honum með vinstri hendi, en brinda honum frá sér um leið.“

**Lausamjóðm** er þegar nefnd í þættinum af Jökli Búasyni<sup>1</sup>. Engelstoft nefnir hana líka<sup>2</sup>. Hennar er enn fremur getið í vísu sem ekki getur verið mjög gömul og byrjar þannig:

<sup>1</sup> Íslendinga Sögur II. Kmh 1847; bls. 464.

<sup>2</sup> Skandinavisk Museum 1802; bls. 59.

Lýðir brúka lausamjóðm  
og límings stím við glímu faðm<sup>1</sup>.

Samt þekki eg ekki bragð þetta og kann ekki að lýsa því, en eptir því sem því er lýst, í þætti Jökuls: „en er hana varði minnst brá hann henni lausamjóðm, ok kom fyrst niðr höfuðit ok síðan búkrinn“, getur hún vel verið sama sem mjaðmarhnykkur. Í öðru handriti stendur líka mjaðm-arbragð í staðinn fyrir lausamjóðm.

„Leggjarbragð er þannig sókt að sækjandi sætir því færi, þegar hinn sem á móti er hefir annaðhvort ný sótt bragð og ekki náð að fella, eða hann hefir á annan hátt tapað því jafnvægi, sem maður þarf að hafa á öllum líkamanum, þegar glímt er. Þá bregður hann þeim fætinum, sem hann beitir meira við glímuna, á ská fyrir fót verjanda, þannig að fótur sækjanda komi staurréttur á fót verjanda utan og framanverðan, ofan við ristina, en um leið og sækjandi leitast við með höndunum að koma losi á hinn, og jafnvel sveifla honum móti bragðinu, svo hann verði því lausari fyrir, þá bregður hann ristinni og tánum lítið eitt uppá við, verjanda til falls. Sé þetta gjört með því lagi og snarræði, sem svo er nauðsynlegt við glímur, þá er það fárra færi að standast leggjarbragð. En hrökkvi það nú ekki, kemur sækjandi á sama augabragði með eitthvert annað bragð, svo sem öfugt leggjarbragð, sem að öllu leyti er á lagt eins og hitt, en með hinum fætinum, sem minna er beitt við glímuna. Sé leggjarbragð stírt álagt og klaufalega, getur það verið hættulegt, t. a. m. þegar sækjandi deingir fætinum fast og stírt á fótlegg verjanda, ofarlega, því þá getur leggurinn geingið í sundur. En sé leggjarbragð vel á lagt og af þeim sem kann, eins og gjört er ráð fyrir hér að framan, þá er það eitthvert hið skæðasta bragð og ilt að varast það; er ekki nema um tvent að velja, fyrir verjanda, annaðhvort að stökkva yfir bragðið, eða standa svo fast fyrir að honum verði ekki þokað. Til hins fyrra þarf mikinn fimleika og snarræði, en hið seinna er traúðla gjörandi, nema fyrir þann sem er vel sterkur í fótunum. Sá sem fellur fyrir leggjarbragði, mun optast fara áfram eða á hliðina“<sup>2</sup>.

Séra Þorsteinn Pálsson lýsir bragðinu á þessa leið: „Leggjarbragð beitir það, er annar glímumaður bregður vinstra fæti sínum utan og neðanvert á hægrafótarökla hins. Þessu bragði varpar hann þar á, svo fljótt og fast sem má, er hann finnur að leikbróðir sinn hallast nokkuð á hægri fótinn, en kippir jafnskjótt upp á við í vinstra lær hans, þar sem hann heldur hendi sinni og vindur hann þannig móti bragðinu. Sá sem leggjarbragðinu er vel tamur, bregður vinstri hönd í sömu svipan, vinstra megin á

<sup>1</sup> Hrs. Bmsfj. í Rkv. 82. 8<sup>vo</sup>. Annars er ekki meir um glímur í vísunni.

<sup>2</sup> Jón á Gautlönðum.



háls hins, ef hann finnur að hann stendur haganlega við því, og verða þannig báðar hendurnar samtaka að hrinda á móti bragðinu.

Leggjarbragð innan fótar er einnig til. Því slær annar hvor hinum að innanverðu, neðanvert á vinstrafótarökla með vinstra fæti sínum, þá er honum virðist hann standa ógætilega fast í þann fótinn, en hnykkir honum áfram um leið, jafnframt því að bregða sér undan öxl hans að framan; fellur hann opt við þetta á hnéð og heitir það að fá hneskít.\*

Þriðju útgáfuna af leggjarbragði hefur G. E. „Maður slær flötum fætinum framan á skurnúng<sup>1</sup> eða fótleggi hins og hrindir honum svo áfram um leið.“ Þetta virðist þó einmitt geta haft hættu þá í för með sér sem Jón á Gautlöndum getur um.

Hér hefi eg eingu við að bæta, nema eg hefi ávalt vitað fætinum brugðið á jarkann á hinum. fast við jörðina eða gólfíð. Þess má líka geta að bragðið er opt kallað leggjabragð.

**Magahnykkur.** Pálmi Pálsson þekkir aðeins nafnið.

**Mjaðmarhnykkur.** Jón Sigurðsson á Gautlöndum kallar bragð þetta sniðglímu eða mjaðmbragð og lýsir því á þessa leið: „Sækjandi leitar færís að koma fætinum og lærinu á ská, aptur fyrir eða á bug við þann, sem hann glímir við. Þegar hann hefir liðkað mótstöðumann sinn til og komið á hann hreifingu, þá vindur hann honum í einni svipan uppá mjöðm sér, og leggur hann öfugan á bakið, svo fætturnir horfa að sækjanda, en höfuðið frá. Bragð þetta á vel við, þegar verjandi hefir hlaupið yfir leggjabragð, því um leið hlýtur hann að hrökkva á bug við sækjanda, og er þá hið bezta færi að leggja á hnykkinn. Annars er mjaðmarhnykkur eitt af þeim brögðum, sem torvelt er að ná, nema við einstök tækifæri, og þarf meira snarræði við hann, en alment verður gjört ráð fyrir, en heppnist hann á annað borð, er það fárra færi að standast hann.“

G. E. kallar bragð þetta mjaðmarbragð, sniðglímu eða hnykk og lýsir því svo: „Maður geingur með mjöðmina undir hinn miðjan og steypir honum svo hallfleyttum fram af sér.“ Lýsing þessi getur ekki átt við annað bragð en það sem kallað er mjaðmarhnykkur í Eyafrði.

Séra Þorsteinn Pálsson kallar bragð þetta aðeins hnykk og lýsir því þannig: „Fyrst hnykkir maður leikbróður sínum til vinstri handar, svo hann fer að reigjast við, en í sama vetfángi vindur maður vinstri mjöðm sinni — og gjörist mjög frálútur — utan og aptanvert á vinstri mjöðm hans, með svo miklu afl vinstri handarinnar, og svo miklu kasti sjálfs sín, ofan að mjöðminni, sem hann megnar, og vegur hinn þannig öfugan upp á mjöðm sína, en vindur sér undan honum þegar svo er komið, og kemur hann þá jafnan upp í lopt niður.

Til að verjast þessum skæða hnykk er það helzta ráðið að hafa ávalt

<sup>1</sup> Líklega sama sem sköflúngur.

minni hnykksveifluna í huga sér, til varúðar, og rétta sig sem minnst upp við hina fyrri.\*

Páll Loptsson segir að hægast sé fyrir lágvaxna menn að koma á mjaðmarhnykk. Hann nefnir líka öfugan mjaðmarhnykk og er það einmitt hnykkur séra Þorsteins, því Páll gjörir ávalt ráð fyrir því að glímt sé á hægri hönd. Páll segir að ekki þurfi aðrir að hugsa til að fella á öfugum mjaðmarhnykk en hjólliðugir menn.

Mjaðmarbragð er annars víða nefnt<sup>1</sup> og lítur svo út sem það sé elsta og algeingasta nafnið.

Í Bárðar sögu Snæfellsáss<sup>2</sup> er getið um bragð, sem virðist hafa verið mjög svipað mjaðmarhnykk, ef ekki alveg sama bragðið: „Gestur leiddi hann (Gljúfrageir) á mjöðm, ok brá honum á lopt með svá miklu afli, at höfuðit kom fyrst niðr á honum.“ Sbr. lausamjöðm.

Músabragð. J. Ól. segir það sé fólgið í því að stiga á ristina (á hinum). Það er því eflaust sama sem tábragð. Annarsstaðar nefnir Jón músarbragð og er það nafn enn til. „Menn stiga á tá mótstöðumannsins og sveifla honum til um leið. Bragð þetta getur verið skaðlegt.“<sup>3</sup>

Rassbragð nefna þeir Skúli Thorlacius<sup>4</sup> og Engelstoft<sup>5</sup> og get eg ekki sagt meir um það.

Ristarbragð segir Pálmi Pálsson muni vera sama sem tábragð. J. Ól. og séra Þorst. Pálsson nefna það aðeins<sup>6</sup>. Páll Loptsson er sá eini sem lýsir því: „Annari hvorri ristinni er krækt fyrir þann fótinn á mótstöðumanninum, sem fjær er, t. d. hægri ristinni fyrir hægri fót mótstöðumannsins. Við það rekur hann vinstra fótinn á hægri fótlegg manns, og missir við það beggja fótanna ef alt fer vel.“ Eftir þessu er ristarbragð ekki sama sem tábragð.

Skessubragð. „Bragði þessu er aðeins beitt við ofurefli. Maður hálfstökkur í fang leikbróður sínum er færi gefst, svo hann sperrist við, en í sama bili kastar maður sér út og aptur á hægri hnéð, viðundinn, og kippir hinum á eftir sér; kastast hann þá fram, og yfir mann rétt áfram, en sækjandi vindur sér að vörmu spori við, og kastar sér ofan á hann. Bragð þetta á þó ekki skilt við sanna glímuíþrótt<sup>7</sup>.“ G. E. segir að

<sup>1</sup> Íslendinga Sögur II. Kmh. 1847; bls. 464. J. Ól. Eggert Ólafsson: Reise igjennem Island; bls. 46; Þjóðsögur J. Árn. I; bls. 251.

<sup>2</sup> Kmh. 1860; bls. 35.

<sup>3</sup> Páll Loptsson.

<sup>4</sup> Borealium veterum matrimonia; bls. 220.

<sup>5</sup> Skandinavisk Museum 1802; bls. 59.

<sup>6</sup> Séra Þorsteinn kallar ristarbragð, hnébragð o. s. frv. smábrögð, sem lítið kveði að og ekki sé vert að lýsa, enda gjörir hann það ekki.

<sup>7</sup> Séra Þorsteinn Pálsson.

skessubragð sé einkum haft við í lausatökum. Skessutak er sama sem skessubragð<sup>1</sup>. Það er sagt að annar glímumaður taki hinn skessutaki þegar hann leggur á hann skessubragð. Jóhannes Jóhannesson stud. jur. segist líka hafa heyrt skessubragð kallað skussabragð öðru nafni. Á Austurlandi er bragð, sem er mjög líkt skessubragði, kallað draugasveifla.

Thorlacius segist sjálfur hafa séð í úngdæmi sínu, að annar glímumanna hafi alt í einu fleygt sér á bakið og dregið mótstöðumann sinn niður með sér; því næst hafi sá sem undir lá spent höndum og fótum utanum hinn, velt sér svo við og orðið þannig ofan á að síðustu<sup>2</sup>. Aðferð þessa telur Thorlacius til sérstakrar glímutegundar, flatglímu, gagnvart réttri glímu, þar sem glímumenn standa, en mér þykir sennilegast, að hér sé aðeins lýst skessubragði.

**Skólahnykkur.** Mjög algeingt bragð. Það er slegið í hnésbótina á þeim sem glímt er við<sup>3</sup>. Eg skil ekki að nafnið geti verið mjög alment, því eg hefi aldrei heyrt það.

**Sniðglíma.** Ef hinn misstígur ekki fæti og gefur þannig kost á því að bragð þetta sé lagt á hann, þá hnykkir maður leikbróður sínum snarpt til vinstri handar, svo vinstri fótur hans breyti stöðu sinni, bregður síðan vinstra fætinum aptur fyrir vinstra fót hans, að utanverðu, geingur svo fast á lagið og sveigir hann á sama augabragði aptur á bak, með öllu afli vinstri handar sinnar. Þetta er skætt bragð ef það næst vel og eigi auðvelt að standast það. En það er líka hættulegt þeim sem leggur það á mótstöðumann sinn, ef hann getur ekki sveigt hann aptur á bak í sama vetfángi og hann bregður.<sup>4</sup>

Annars kallar séra Þorsteinn bragð þetta sniðglímubragð, en segir að sumir kalli það skessubragð.

Jón Sigurðsson á Gautlöndum segir að sumir kalli sniðglímu mjaðmbragð og á lýsing hans á henni við mjaðmarhnykk.

G. E. nefnir sniðglímu öðru nafni hnykk eða mjaðmarbragð og lýsir þar mjaðmarhnykk eins og Jón Sigurðsson.

Eg hefi aldrei vitað sniðglímu og mjaðmarhnykk blandað saman. Aptur hefi eg vanizt sniðglímu alveg eins og hælkrók, að því undanskildu, að hér á að bregða fætinum fyrir báða fætur á þeim, sem glímt er við, en þar átti aðeins að bregða fyrir annan fótinn. Sbr. hælkrók.

Sniðglíma er þegar nefnd í fornsögunum. Jökull Bárðarson sló til sniðglímu við Gnípu<sup>5</sup> og Goðmundur á Glæsisvöllum brá Agða jarli til sniðglímu ok snéri honum vakrlega.<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Þorleifur Bjarnason stud. mag.

<sup>2</sup> Borealium veterum matrimonia; bls. 221.

<sup>3</sup> Páll Loptsson.

<sup>4</sup> Séra Þorsteinn Pálsson.

<sup>5</sup> Íslendinga sögur II Kmh. 1847; bls. 464.

<sup>6</sup> Fas. III; bls. 189

**Súðahnykk** hefi eg heyrt nefndan í Reykjavík. Einhver hefir sagt mér að nafnið væri vestfirzkt.

„**Sveifla** er stundum viðhöfð í glímu af glímumanni, en sjaldan nema einhverju bragði til undirbúnings. Stirðir menn, sterkir og fákænir beita henni opt. Hún er ekki annað en að hefja hinn til snúnings á lopti, með bandafli, þángað til jafnvægi hans hallast svo, að hann dettur af kastinu þegar niðri nemur<sup>1</sup>. G. E. lýsir sveiflu alveg eins og gjörir ráð fyrir, að eitthvert annað bragð sé lagt á þann sem sveiflað er, þegar hann kemur niður, sveiflunni til stuðnings. B. H. getur þess ekki að sveifla sé bragð, en segir að það sé hreifing glímumannanna til og frá<sup>2</sup>. Í Ármanns sögu er getið um sveiflu: Ármann brá Húfu til sveiflu<sup>3</sup>, og það er jafnvel drepíð á sveiflu í Grettlu<sup>4</sup>. Séra Benedikt Jónsson nefnir sveiflur og er það sjálfsgagt sama sem sveifla<sup>5</sup>.

**Veltibragð.** „Maður kastar sér á bæði hnén og verður að gæta þess að mótstöðumaðurinn sé til hliðar. Um leið og hann færir að, sperrir maður fram fótinn. Mótstöðumaðurinn rekur sig á hann og dettur, því um leið gjörir maður dálitla sveiflu á hann. Valla varast mótstöðumaðurinn bragð þetta, ef hann kann það ekki fyrir fram<sup>6</sup>.

Enn eru tvö brögð, sem eg kann að lýsa meira eða minna, en þekki ekkert nafn á. Kristjan Kálund lýsir þannig bragði í athugasemd við þýðingu sína á Pilti og Stúlku:<sup>7</sup> Sækjandi slær alt í einu hendinni í hnésbætturnar á verjanda, svo hann missir jafnvægið, en jafnframt heldur hann (verjandi) honum föstum með því að stíga á stóru tána á honum. Lýsing þessi er að vísu ekki greinileg, en er þó nóg til þess að greina bragð þetta frá venjulegu tá bragði.

Hitt bragðið hefi eg feingið frá Páli Loptssyni: „Maður leitast við að láta mótstöðumann sinn stíga á tá sér. Takist það, slær maður utan á hnéð, á þeim fætinum sem laus er, en lyptir hinum svo hátt upp, sem mögulegt er og fleygir mótstöðumanni sínum þannig niður.“

•Mörg eru fleiri brögð, sveiflur og hnykkir sem fyrir kunna að koma í glímu við einstök tækifæri, en hér er gjört ráð fyrir, og sem ómögulegt er að lýsa, því þau eru þá að meira eða minna leyti ridin við brögð þau, sem nú voru talin og sameinuð þeim. Það er einnig mjög undir atvikum og kringumstæðum komið, hverra bragða glímumaðurinn neytir, hvort heldur

<sup>1</sup> Séra Þorsteinn Pálsson.

<sup>2</sup> „De Kjømpendes svingende Bevægelser.“

<sup>3</sup> Ármanns Saga. Akureyri 1858; bls. 55.

<sup>4</sup> Grettis Saga. Kmh. 1853; bls. 151.

<sup>5</sup> Sjá leikkvæði séra Benedikts í Viðaukanum.

<sup>6</sup> Páll Loptsson.

<sup>7</sup> Indride og Sigrid. Kmh. 1874; bls. 18.

hann sækir eða ver, og verða eingar reglur gefnar um það, aðrar en þær, að hver góður glímumaður varast að beita þussatökum eða þrælahnykkjum<sup>1</sup> í glímum, en því nafni nefnast öll þau tók og hnykkir, þar sem meir er beitt afli en fimleika, og þar sem glímumaðurinn beitir einhverjum ósæmilegum brögðum til að fella mótstöðumann sinn.“ Jón Sigurðsson á Gautlöndum færir til grein þessa á eftir lýsingu sinni á glímubrögðunum. Hann lýsir að vísu ekki öllum þeim brögðum, sem hér eru nefnd, en orð hans eiga þó eflaust eins vel við hér og í ritgjörð hans.

Það segir sig sjálfst að ómögulegt er að gefa reglur um það í hverri röð beita skuli brögðunum. Það verður að vera komið undir atvikum. Séra Þorsteinn Jónsson, uppgjafaprestur frá Þóróddstað í Kinn hefir samið stuttar athugasemdir við glímulýsingu Jóns á Gautlöndum og getur hann þess þar að hælkrókur sé talinn þussatak. Honum er víst skipað svo ógöfugt sæti, af því hvað hann er stirðlegur og ljótur en alls ekki af því að hann sé óleyfilegur í dreingilegum glímum. Aptur er skessubragð sannkallað þrælabragð að öllu leyti.

Eins og áður er sagt er mest komið undir því í glímum að vera fimur að bregða og lipur að varast brögð. Það segir sig því sjálfst, að mest er komið undir liðleiknum, í glímum, enda fer stór maður og sterkur opt halloka í glímum fyrir litlum manni og liðugum<sup>2</sup> og Jón Sigurðsson segir jafnvel að það sé almenningsálit, að stórir menn séu aldrei eins fimir í glímum og smávaxnir menn.

Þegar fáir taka þátt í glímum, er það undir atvikum komið hverjir glíma saman, en þegar glímumenn eru fleiri þá er stofnað til bændaglímu. Þá eru fyrst og fremst kosnir tveir menn og eru þeir nefndir bændur. Optast eru þeir kosnir bændur, sem beztir eru glímumenn, eða þeir sem elztir eru eða hafa mestar mannvirðingar<sup>3</sup>. Bændurnir ganga á afvikinu stað. Liðinu er skipt með ýmsu móti. Stundum nefna bændurnir sig öðrum nöfnum en þeir heita í raun og veru og láta svo glímumennina, einn og einn í senn, velja um það, hvoru nafninu þeir vilji heldur fylgja<sup>4</sup>. Stundum eignar líka hvor bóndinn sér sinn hnapp á vesti eða treyu annars hvors þeirra og láta svo glímumenn kjósa um þá. G. E. segir að stundum sé liðinu skipt eftir blutkesti. Nú getur hæglega farið svo að annar bóndinn hafi miklu meira lið en hinn, eða allir beztu mennirnir fylgi öðrum hvorum. Eggert Ólafsson segir að sá bóndinn, sem ver er staddur, lýsi því annaðhvort yfir, að hann telji sig yfir unninn, eða bjóði hinum bóndanum til glímu, með þeim kostum, að sá þeirra skuli bera sigur úr býtum, sem ber

<sup>1</sup> Líka eru til þrælabrögð.

<sup>2</sup> Sbr. t. d. Piltur og Stúlka. II. útg.; bls. 17.

<sup>3</sup> Sbr. bls. 43.

<sup>4</sup> Sbr. Eggert Ólafsson: Reise igjennem Island; bls. 350

hærra hlut. Eg hefi aptur vanizt, að glímunni væri haldið áfram, þótt illa liti út fyrir öðrum hvorum.

Þegar allir sem ætla að taka þátt í glímunni hafa kosið, skipa bændurnir liði sínu, sinn hvorum megin við glímuvöllinn. Þó getur opt brugðið út af því. Þegar alt er nú komið í kríng, skipar annarhvor bóndinn einhverjum liðsmanna sinna fram á glímuvöllinn og er þeim optast skipað fyrst, sem eru minnstir fyrir sér eða liðléttastir<sup>1</sup>.

Hinn bóndinn sendir mann á móti og glíma þeir, þángað til annar fellur eða báðir eru orðnir uppgefnir. Sá bóndinn, sem misti manninn, sendir þá fram annan og glímir hann við þann, sem eptir stóð, svo framarlega sem hann er ekki óvígfar af mæði, eða þá einhvern nýan mann. Svona geingur það koll af kolli. Bændurnir senda menn sína fram á vígvöllinn hvern af öðrum. Þeir eigast við og falla, en nýir koma í þeirra stað og heldur þessu áfram, þángað til bændurnir standa einir uppi. Þá taka þeir venjulega saman og er talið að sá þeirra vinni sigur, fyrir sig og sína menn, sem fellir hinn.

Áður en glíman byrjar eru sett glímulög, tekin til brögð, sem ekki megi beita t. d. skessubragð o. s. frv. Glímulög eru náttúrlega mjög misjöfn, eptir því hverjir glíma, og skal eg geta hér til dæmis glímulaga þeirra, sem Jón Mýrdal lætur sjómenn setja á Suðurnesjum, í Mannamun<sup>2</sup>: „Bændur skal velja með hlutkesti; öll meiðsli forðast, svo sem hægt er; ekki má nauðga af kné með afli; eingin högg eður barsmíð sé við höfð; einginn má reiðast falli í réttri glímu.“ Jón lætur þann sem brýtur móti lögum þessum göra sig sekan í leikviti, en ekki getur hann þess hvað við liggur.

B. H. nefnir bøndaglímu, en séra Benedikt Jónsson bøndaglímur eða bændaglímur<sup>3</sup>. Loksins má geta þess að bændaglímu er stuttlega lýst í orðabók þeirra Guðbrandar Vigfússonar og Cleasbys, undir orðinu **glíma**.

Enn eru ýms smá atriði er snerta glímur, sem eg hefi ekki haft tækifæri til að geta um, og skal það nú gjört. Það eru þá fyrst önnur nöfn á glímunum og ýms orð, sem dregin eru af þeim, eða koma að eins fyrir, þegar talað er um glímur. Venjulega nafnið er glímur, en það eru líka til ýms gælunöfn á þeim ef svo má segja. Að fara í krínglóttu<sup>4</sup> að koma í (eina) bröndóttu, að slá í brýnu og að slá í (eina) hrotu þýðir alt saman að fara í glímu. Auk þess þýðir B. H. „stím“ glímur og „stímabrak“ glímuskarkala, en orð þetta er víst sjaldan haft í þeirri

<sup>1</sup> Sbr. Adalsteinn. Akureyri. 1877; bls. 126; Piltur og Stúlka. II. útg. Rkv. 1864; bls. 17.

<sup>2</sup> Akureyri. 1872; bls. 51—53.

<sup>3</sup> Sbr. viðaukann.

<sup>4</sup> Norðri VII; bls. 128, 1. d.

merkíngu, eða aldrei. „Sukk“ þýðir hann líka glímu eða tusk og hefi eg aldrei heyrt það orð í svipaðri merkíngu. Annars er gjörður greinilegur munur á tuski og glímum, því tusk eru öll samtök<sup>1</sup> í góðu, sem ekki eru bundin neinum föstum reglum, og er þá tekið tókum eptir því sem best hentar, í hvert skipti. Aptur eru glímur og tusk, áflog og gráglettur þ. e. tusk þar sem gamanið er farið að grána, en þó ekki orðið verulega ilt úr, nefnd handalögmál einu nafni.

Bylta eða fall í glímu er öðru nafni nefnd skrokkskjóða, einkanlega ef fallið er mikið. B. H. hefir „skrokkskjóður“ og þýðir „hann rak hann niður skrokkskjóða“, „Han kastede ham ned saa det knagede i ham.“

Í þættinum af Jökli Búasyni<sup>2</sup>, er þess getið að Gnípa tröllkona hafi feingið „allmikla skjóðu“ fyrir Jökli. Það er eflaust sama orðið og skrokkskjóða.

Glímuskjálpta er minnzt á í Þjóðsögum J. Árn.<sup>3</sup> og er það orð dregið af því að glímumenn eiga að hálftrita, líklega af spenníngi, áður en þeir leggja út í glímu og er ekki ómögulegt að það sé satt.

Bogi Melsteð segir mér að á Suðurlandi þýði „táglíminn“ sama sem mjög glíminn, og man eg ekki eptir að eg hafi heyrt það orð á Norðurlandi. Þeir sem eru liðugir í fótunum í glímu, voru og eru víst ennþá kallaðir fót mjúkir, en hinir fót fúnir<sup>4</sup>. Um glímuhönd og glímuskelli er áður getið.

Annars þekki eg fremur fá orðtæki og málshætti, sem dregnir eru af glímum, og ekki nema þessa:

Hlífst við þann sem minna má,  
menn jafnir bezt glíma (G. J.)

Leingi glíma líkir tveir. (Schev. II.)

Nær tveir glíma, dettur gjarna sá minna má (G. J.)

Opt fær sá knésig, sem knárri er<sup>5</sup> (Schev. II.)

Opt kemur krókur á móti bragði<sup>6</sup> (G. J.)

Ragur er sá við rassinn glímur (G. J.)

Sá fellur opt sem fangið býður (J. Ól.)

Sá hefir fult í fangi, sem við fjandann glímur (G. J.)

<sup>1</sup> Sbr. að taka saman.

<sup>2</sup> Íslendinga sögur. II. Kmh. 1847; bls. 464.

<sup>3</sup> I. bls. 399.

<sup>4</sup> Thorlacius: Borealium veterum matrimonia; bls. 220—221.

<sup>5</sup> Opt fær sá sterkari knésig fyrir þeim veikari (G. J. og Schev. II.)

<sup>6</sup> Nú er opt sagt:

Einhvern tíma koma kann  
krókur á móti bragði.



Stenst b oli bragð (G. J.)

Þegar tveir glíma, fellur sá sem minna má (Schev. I.)

Þá verður að minnast á bræðrabyltu og hnéskít. Það er kallað að bræðrabylta verði, þegar báðir glímumenn falla og hefir þá hvorugur unnið sigur. Hnéskítur er það aptur, þegar annarhvor glímumanna fellur á hné fyrir hinum, og hefi eg vanið að sá þætti fara heldur halloka. Aptur hefi eg aldrei vitað hnéskít talinn jafnmikinn ósigur og verulegt fall, og því síður að það þætti meiri óvirða að falla á hné en að falla fullkomlega, eins og J. Árn. segir. Að koma einhverjum á kné þýðir, að minnsta kosti stundum, að fella einhvern fullkomlega<sup>1</sup> og er skrítið.

Loksins má geta þess að J. Ól. nefnir gífursglímu þar öll brögð eru af öllum kröptum í frammi höfð. Orð þetta heyrir vist valla um þessar mundir.

Glímur þær, sem nú hefir verið lýst um hríð, eru stundum kallaðar fastatök til aðgreiningar frá lausatökum, sem líka eru kölluð axlatök. Að eins tveir taka þátt í þeim, eins og í fastatökunum. Þeir taka hvor í axlirnar á öðrum eða treyubarma, vestisboðanga<sup>2</sup> eða hlýra<sup>3</sup>, og reyna svo til að fella hvor annan, með því að sveifla hvor öðrum til. Í lausatökum er mest komið undir kröptum, en þó kemur það sér líka vel, að vera mjúkur og líðugur, eins og eðlilegt er. Lítið er brugðið nema þá leggjarbragði og tábragði<sup>4</sup>. Lausatök eru miklu minni íþrótt en fastatök, enda sjást þau miklu sjaldnar, nema þá í stimpíngum eða áfögum, sem ekkert eiga skylt við glímur. J. Ól. lýsir lausatökum alveg eins og þau tíðkast enn í dag.

Hryggspenna er líka nokkurskonar glíma en eingri átt nær það, þegar J. Ól. telur hana til glímubragða, því tókin eru allt önnur. Hryggspennarnir<sup>5</sup> taka höndum saman, hvor utan um annan, vinstra handleggnum utan um hægri öxlina, eða hægri handlegginn ofanverðan, en hægri handleggnum undir vinstra handlegginn, á hinum, og mætast hendurnar þá á bakinu; herða þeir nú tókin og reyna til að brjóta hvor annan á bak aptur. Hryggspenna er mest komin undir afli, eins og lausatök og er lítið brugðið nema þá helzt hælkrók.

Ef annar spennir báðum handleggjum aptur um brjóstið á hinum, fyrir neðan báða handleggina á honum, þá er kallað að hann hafi bæði andirtókin og hefir hinn þá yfirtókin. Sá er ávalt viss um að bera

<sup>1</sup> T. d. þjóða. J. Árn. II; bls. 257.

<sup>2</sup> Eg hefi heyrt „boðungur“.

<sup>3</sup> G. E.

<sup>4</sup> Sbr. Eggert Ólafsson: Reise igjennem Island: bls. 46.

<sup>5</sup> Sbr. glennir, t. d. Greipaglennir af „glenna“.



hærra hlut, sem hefir undirtökin, ef aflsmunur er ekki þeim mun meiri, og þykir það því ekki lögmæt hryggspenna, ef annarhvor hetir þau.

Það kemur öllum saman um að glímurnar séu góð list og göfug og þarf því ekki að brýna það fyrir mönnum, eða ætti ekki að þurfa, en þó get eg ekki stílt mig um að taka hér upp fáeinar línur úr ritgjörð séra Þorsteins Pálssonar, sem sjálfur var alvanur og ágætur glímumaður: „Glímurnar eru gagnleg og fögur íþrótt, því þær venja líkamann bæði til afls og þols, fimleika og snarræðis. Þær hressa og styrkja hugann og eru mesta yndi að sjá og reyna.“

**SUND.** Um fáar íþróttir er getið jafnvíða í fornsögunum og sundið, og er auðséð að það hefir þótt einhver hin ágætasta íþrótt. Það þarf ekki annað en að blaða í sögunum, til að detta niður á hvert dæmið öðru ljósara. Það segir t. d. í Eglu, að Skallagrímur hafi róið áttæringi, langt út á sjó, nótt eina, og kafað eptir stóreflisbjargi. Hann reri í land með steininn í áttæringnum og lúði járn við hann síðan „ok munu nú ekki meira hefja fjórir menn<sup>1</sup>.“ Steinn þessi er til sýnis enn í dag og getur séra Þorkell Eyúlfsson hans þannig í lýsingu Borgarsóknar á Mýrum 1873: „Reksteinn Skallagríms stendur í holti einu, spölkorn austur frá Rauðanessbæ. Að vísu virðist steinninn ofstór til þess að Skallagrímur hafi synt með hann upp af mararbotni í fánginu og lagt hann upp í áttæringinn, en bæði ber hann þess merki að hann sé brimbarinn og að á honum muni lúð hafa verið járn.“ Um stærð steins þessa, og þýngd, er til allgreinileg skýrsla eptir Ólaf Snóksdalín, ættfræðinginn. Skýrsla þessi er nú í eigu Jóns Þorkelssonar, og er með hendi Ólafs sjálfs. Ólafur kallar steininn „Skallagríms rekstein í Raufarnesi“ og segist hafa grafið hann upp og mælt hann haustið 1819, eptir tilhlutan séra Jóns Magnússonar á Ferjubakka. „Steinsins útvortis mál fannst að vera 9 álnir láungs, 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> alin ummáls um miðjuna, 6 álnir ummáls til gildari enda, og knappar 5 álnir ummáls í þann mjórri, alt danskt mál.“ Eptir þessum tölum komst Ólafur að þeirri niðurstöðu, að „steinkroppurinn“ væri 264,438 ferhyrningsþumlungar. En nú vildi Ólafur líka fá að vita hve þýngur steinninn væri. Til þess hafði hann „tommustokk og vatn“ og taldist honum svo til að steinninn væri hér um bil 29,100 pund<sup>2</sup>. Í skýrslu Olafs er færður til allur reikningur hans, en honum er slept hér. Efamál er það hvort Ólafur hefir reiknað rétt þýngd steinsins og ferhyrningsmál, en það liggur þó í augum uppi að hann er stærri en svo, að nokkur maður af konu fæddur, hafi getað hafið

<sup>1</sup> Sagan af Agli Skallagrímssyni. Rkv. 1856; bls. 61.

<sup>2</sup> Sbr. Árbók hins íslenska Fornleifafélags 1886; bls. 15.

hann upp af mararbotni. Hver veit nema fornfræðingum takist að finna rekstein Skallagríms, einhvers staðar í grendinni við bjarg þetta.

Kunnað hefir Kjartan Ólafsson líka að fleyta sér. Ólafur konungur Tryggvason var einginn skussi og var mjög líkt um þá Kjartan erþeir þreyttu sundið<sup>1</sup>. Allir þekkja söguna um Gretti þegar hann synti í land úr Drängey viku sjávar<sup>2</sup> og svona mætti tína til ótal dæmi, en þess þarf ekki. Þó vil eg sérstaklega geta þess er Helga kona Harðar Grímkelssonar synti til lands úr Geirshólma með son sinn. „Helga kastar sér til sunds, ok leggst til lands or hólminum um nóttina, ok flutti með sér Björn son sinn fjöggra vetra gamlan, til Bláskeggssár, ok þá fór hon móti Grímkatl syni sínum viij vetra gömlum því at honum dapraðist sundit þá, ok flutti hann til lands; þat heitir nú Helgusund<sup>3</sup>.“ Það er auðséð á sögu þessari, að Helga hefir verið vel sundfær. enda segja fróðir menn að Helgusund sé ekki minna en 1½ ensk míla<sup>4</sup>, og þegar þess er gætt að hún synti alla leiðina með stálpað barn og nokkuð af leiðinni þrívegis, þá liggur það í augum uppi, að hún hefi unnið eins mikið þrekvirki og Grettir, eða jafnvel meira. En það skiptir í tvö horn, því eg hefi hvergi rekið mig á annars staðar. að nokkur íslensk kona hafi lært svo mikið sem að fleyta sér, hvorki að fornu né nýu, þegar húsfrú Björg Einarsdóttir á Undirfelli er skilin undan.

Þegar fram liðu stundir hnignaði sundinu eins og öðrum listum á Íslandi og er það þeim mun undarleggra og óskiljanleggra sem sundið er allra lista þarfast, ekki sízt á Íslandi, þar sem hvert vatnsfallið er við annað. Þó leið sundlistin ekki alveg undir lok hjá Íslendingum, en hún varð svo sjaldgæfi, að ef einhver kunni að synda, þá héldu annálaritarar því á lopt. eins og það væri eitthvert teikn eða stórmerki. Jón Egilsson drepur einstaka sinnum á sund í Biskupaannálum sínum. Hann segir t. d. að Árni biskup mildi († 1430) hafi lagzt yfir „á millum hamra í Skálholti á ferjustöðnum, með mann, og í annað sinn lagðist hann yfir í þeim stað og batt þá hest við fót sér“<sup>5</sup>. Jón getur um þrjá sundmenn aðra en Árna biskup, tvo á dögum Ögmundar biskups (1521–1542) en sá þriðji drukknaði af sundi 1574<sup>6</sup>. Allir voru þeir prestar og er því ekki fjarstætt að geta til þess að það hafi verið lærðu mönnunum að þakka að sundlistin gleymdist ekki alveg. Það er líka fært í frásögur að Hvanndala-Bjarni

<sup>1</sup> Laxdæla-Saga. Hafniæ. MDCCCXXVI; bls. 166–168.

<sup>2</sup> Grettis Saga. Kmh. 1853; bls. 169–171.

<sup>3</sup> Íslendinga sögur II. Kmh. 1847; bls. 107.

<sup>4</sup> Sigurður Vigfússon í Árbók hins íslenska Fornleifafélags. Rkv. 1881; bls. 73.

<sup>5</sup> Safn til sögu Íslands. I; bls. 34.

<sup>6</sup> Sama heimild; bls. 80, 108.

hafi brugðið fyrir sig sundi, þegar þeir bræður fóru til Kolbeinseyar um 1580<sup>1</sup>.

Til eru munnæli um það að Íslendingar, og Írlendingar sem voru við verzlun og fiskiveiðar á Íslandi, hafi þreytt sund og aðrar íþróttir, hjá Strákatanga við Reykjavík, í Steingrímsfirði vestur<sup>2</sup>, og hlýtur það að hafa átt sér stað á 15. eða 16. öld, ef satt er. Samskonar kappsund getur Jón Espólin um<sup>3</sup>, hvort sem það hefir verið þreytt við Strákatanga, eða annarsstaðar. Einar hét Vestfirðingur einn og var uppi um 1570. Hann átti son, sem Páll hét. •Einar reyndi sund við eingelskan mann; syntu þeir í kríngum mörg eingelsk skip, og kembdu sér á meðan. með annari hendi. Hann stóð á höfði á stafnloki, á sexæringi, meðan sex menn reru áfram. Einar varð á skiptapa, með son sinn og stjúpson; synti með þá báða, þar til sonur hans deyði. Stjúpsyni sínum kom hann heilum á land, en dó sjálfur í flæðarmálinu<sup>4</sup>.

Eg hefi ekki orðið svo frægur að reka mig á neinar bendíngar um sundið á Íslandi á 17. öld, en á 18. öld virðist heldur hafa lifnað yfir því. Séra Jón Steingrímsson getur þess í æfisögu sinni<sup>5</sup> að skólapiltar í Hólaskóla hafi lagt talsverða stund á sund um miðja öldina, en ekki var biskupnum meir en svo um það. Þar er þess líka getið að þeir hafi látið strauminn bera sig fram af 6 faðma háum fossum og er ótrúlegt<sup>6</sup>. Á öndverdri 18. öld var Tindala-Ími uppi, allra mesti bófi en syndur sem selur<sup>7</sup>. Um miðja öldina hafa þeir líka verið á bezta aldri séra Snorri Björnsson, sem optast er kendur við Húsafell († 1803) og Fjalla-Eyvindur. Þeir voru báðir mestu sundmenn og er þess víða getið<sup>8</sup>. Meðal annars er það fært í frásögu, að Snorri prestur hafi bjargað á sundi Hirti þjófi Indriðasyni úr Hvítá í Borgarfirði, sem ófær var af vexti og jökulblaupi, og var Hjörtur þó stór maður vexti<sup>9</sup>. Þessir þrír menn hafa eflaust lært að synda á Íslandi, en aptur er það tekið fram um séra Sæmund Magnússon Hólm († 1821), að hann hafi lært að synda

<sup>1</sup> Þjóða. J. Árn. II. bls. 126.

<sup>2</sup> Olavins: Oeconomisk Reise igjennem Island. Kmh. 1780; bls. 185.

<sup>3</sup> Ættartölubækur. Hrs. Bmfj. 11. 4<sup>to</sup>; bls. 2046.

<sup>4</sup> •Hefði hann verið búinn að kenna þeim báðum sína íþrótt, hefðu allir mátt afkomast• bætir Jón Espólin aptanvið.

<sup>5</sup> Hrs. Lbs. 182, 4<sup>to</sup>.

<sup>6</sup> Tekið eptir Fjallkonunni 1887, bls. 16.

<sup>7</sup> Espólins Árbækur IX; bls. 11. Bls. 84 segir líka um Ima. •Hefir hann mjök orðlagðr verit um sundfarir, en þat kunnu fáir þá• Sbr. X; bls. 23.

<sup>8</sup> Á sund séra Snorra er drepíð í Ættartölubókum Espólins, nr. 12; bls. 3523, í Árbókum hans X; bls. 36, XI; bls. 127 og Minnisverðum Tíðindum III; bls. 250. (Sbr. Raupkorn í viðaukanum), en um Eyvind er í Árb. XI. deild; bls. 75, Þjóða. J. Árn. II; bls. 243 og þætti Eyvindar, 34. kap.

<sup>9</sup> Þáttur Fjalla-Eyvindar eptir Gísla Konráðsson, 41. kap.

erlendis<sup>1</sup>. Í þætti Sæmundar prests Hólms eptir Gísla Konráðsson er minnt í sundfimi hans í 2. kap. en í 13. kap. er saga um það, er hann synti inn undir Höskuldsey á Breiðafirði, sem sagt var að stæði á fjórum steinstólpum, og sagði prestur síðan, að einn stólpinn væri hruninn, en annar tekinn að hallast, og svo eyan sjálf. Enn var Dr. Gísli Brynjúlfsson á Hólum sundmaður mikill. Hann druknaði af sundi 1827, eins og kunnugt er<sup>2</sup>.

Þótt þessi lífsmörk sæust með sundlistinni, lá hún í raun rétttri alveg í dái, enda segir Eggert Ólafsson, sem ferðaðist um mest allt Ísland 1752—1757 að Íslendingar hafi alveg týnt niður sundinu<sup>3</sup>. Kríngum 1820 fór sundið aptur að rakna aptur úr rotinu fyrir alvöru. Snillingurinn Jón Þorláksson Kjærneð lærði sund eins og annað þenna stutta tíma, sem hann var erlendis. og gjörði sér mjög mikið far um að kenna það út frá sér, þegar hann kom heim aptur. •Bæði 1821 og 1822 dvaldi hann um hríð í Skagafirði til að kenna þar 24 unglingum sund, en 8 á Eyaafirði<sup>4</sup>. Urðu nokkrir í Skagafirði svo sundfærir að þeir syntu þar yfirum Héraðsvötnin. — Sundskólann hafði hann í Skagafirði á Reykjatjörn í Tungusveit<sup>5</sup>. 1823 kendi Jón 21 pilti sund í Húnavatnssýslu<sup>6</sup>, eg veit ekki hvar. Verið 1824 kennir Jón yfir 30 únglingum sund •nálægt Reykjavík,«<sup>7</sup> og •útskrifar• að minnsta kosti marga þeirra •sem fullnuma.»

Andséð er að góður rómur hefir verið gjörður að sundkennslu Jóns, og má meðal annars sjá það af lofkvæði því, sem Klausturpósturinn flytur á eptir fyrstu sundskýrslunni. Það er líka vert að taka það fram, að Magnús Stephensen mælir mjög fram með sundkennslunni og sundlistinni, eins og var reyndar að búast við af öðrum eins framfaramanni<sup>8</sup>.

Jón Kjærneð kendi þannig alt að 100 mönnum sund, og er ómöglegt að vita hve sundlistinni hefði fleygt fram undir forustu hans, ef hans

<sup>1</sup> Árb. Esp. XI; bls. 61. Klausturpósturinn IV; bls. 104. Sbr. Þjóðs. J. Árn. II; bls. 71. Auk bendinga þeirra um sundmenn sem getið hefir verið um úr Þjóðsögunum, minnað þær á sund á þessum stöðum: I; bls. 83, 256, 535, 639, II; 111. — Satt að segja svarar þó varla kostnaði að fletta þeim upp.

<sup>2</sup> Sbr. Tíðavísur séra Jóns Hjaltalíns. Kmh 1836; bls. 142.

<sup>3</sup> Reise igjennem Island; bls. 740.

<sup>4</sup> Við Langaland?

<sup>5</sup> Klausturpósturinn VI. 1823; bls. 64, sbr. bls. 116. Í Sóknarlýsingu Mælifells-sóknar 1839, eptir séra Jón Konráðsson, segir að Jón hafi kent sund í Staðartjörn, eða Reykjatjörn, hjá Reykjnm í Reykjasveit, í júní 1822. Skagfirðingar segja mér að Reykjasveit og Tungusveit sé sama sveitin

<sup>6</sup> Klausturpóst. VII. 1824; bls. 116.

<sup>7</sup> Klausturpóst. VII; bls. 100 Jón hefir eflaust kent sundið í Langunum.

<sup>8</sup> Klausturpóst. þar sem til er vísað.

hefði notið leingi við. En hann dó 1837. Þá dofnaði að vísu yfir sundkennslunni, en bæði hafa margir lærisveinar hans eflaust haldið því við, sem þeir höfðu lært og sumir kendu jafnvel út frá sér.

Gestur Bjarnason er líka nafnkunnur fyrir sundlist sína og sundkennslu, þótt hann hafi, ef till vill, ekki kent eins mörgum og Jón Kjærne-  
steð. Þess er getið í sóknarlýsingu Staðarsóknar í Hrútafirði 1848, að tveir eða þrír menn hafi lært hjá honum sund á Reykjum og hann hefir sjálfsagt kent sund víðar, þótt eg viti ekki til þess<sup>1</sup>. Annars má geta þess að ýmsar sögur ganga um það hve Gestur hafi verið góður sundmaður, enda var hann kallaður Sund-Gestur<sup>2</sup>. Eg hefi t. d. heyrt að hann hafi synt frá Reykjavík út í Eingey, heldur en Viðey. en eg veit ekki hvort það er satt.

V. G. segir mér að sund hafi verið kent á Reykjum á Reykjabraut í Húnavatnssýslu til skamms tíma<sup>3</sup>.

Um 1870 kenndi Ólafur í Hamarsgerði sund í laug hjá Barði í Fljótum, en áður kendi hann sund í Reykjasveit fram í Skagafirði.

Einhversstaðar hefir sund líka verið kent í Aðalreykjadal í Þingeyarsýslu, því séra Jón Ýngvaldsson getur þess í lýsingu Nessóknar í Aðalreykjadal 1840 að stöku únglingar hafi numið nokkuð í sundment af járnsmíðasveini einum norðlenzkum, er hið fyrra sumar kom sunnan úr Reykjavík og var vel sundfær. Mér þykir líklegt, að hann hafi verið lærisveinn Gests

Eptir daga Jóns Kjærnesteðs er víða minnst á synda menn<sup>4</sup> en þó var sundið svo fátítt og hefir verið alt til þessa dags, að fæstir Íslendingar hafa séð mann synda.

<sup>1</sup> Í lýsingu Breiðabólstaðarsóknar í Vesturhópi 1839, er sagt að únglingar læri þar sund á vorum. Þeir hafa ef til vill lært hjá Gesti.

<sup>2</sup> Gestur var ættaður úr Viðidal í Húnavatnssýslu en dó á Vatnsnesi norður 1862. Hann var kallaður Glímu-Gestur eða Sund Gestur af því hann kunni hvortveggja manna bezt og sund kendi hann á Reykjum, þángað til þremur dögum áður en hann dó. Nordanfari I; bls. 48. Sbr. bls. 52—53. Ættartölubækur Espólins. Hrs. Bmfj. 13. 4<sup>to</sup>; bls. 4773.

<sup>3</sup> Þess er getið í Nordanfara III (1864); bls. 20, að piltur sem var að læra að synda í Reykjalaug á Reykjabraut, hafi drukknad í lauginni, þegar sundkennarinn var ekki við. Það hlýtur því að hafa verið kent sund þetta ár í Reykjalaug, en ekki veit eg hver kendi.

<sup>4</sup> Það er ekki til neins að telja þá upp sem sögur fara af að hafi verið syndir í seinni tíð, en eg skal þó færa til nokkra staði, þar sem getið er um sundmenn, ef einhver kynni að hafa gaman af að vita alt, sem skráð er um íslenska sundlist: Tíðavísur séra Jóns Hjaltalíns: bls. 151, 154, 158. Klausturpóst. VII; bls 164. Þjóðólfur V; bls. 124.1-2, VI. 190.1. Nordanfari III; bls. 20, XII; 125. Fjölnir V. II; bls 11. Flestir þessir staðir eru skýrslur um drukknanir af sundi, en á tveimur stöðunum er aptur skýrt frá því er syndir menn björguðu öðrum úr vatnsföllum.

Í flestum sóknalýsingum er það tekið skýrt fram, að einginn kunni sund í sókninni. Það eru í hæsta lagi 20 sóknalýsingar af þessum 150, eða hvað það nú er, sem Bókmentafélaginu hafa borizt, sem geta þess, að sund sé tíðkað þar um slóðir og í meir en helmíngnum af þessum 20, er það tekið fram, að aðeins örfáir, 1 eða 2 sóknarmanna séu syndir. Sumum prestunum þykir jafnvel sunðið slíkt „rarítet“, að þeir fara að dæmi ann-álaritaranna og nefna sundmanninn. Þannig er það tekið fram í sóknalýsingu Helgafells og Bjarnarhafnarsókna, að Árni Thorlacius kunni að synda og séra Sigurður Jónsson getur þess í lýsingu Staðastaðarsóknar, að prófastur P. Petersen<sup>1</sup> hafi lært sund í úngdæmi sínu.

Páll Melsteð skólakennari hefir sagt mér, að talsvert hafi verið feingizt við sundment í Bessastaðaskóla<sup>2</sup> og segir gjör af því í pistli Páls, sem bráðum skal koma, en hér vil eg þó færa til eina sundsögu þaðan, eptir sögn Páls. Sumarið 1829 voru þrír piltar á Bessastöðum, Konráð Gíslason (seinna prófessor), Páll og Þorsteinn Jónsson (seinna kaupmaður í Rvík.) Þeir komu sér saman um að fara í sjó alt sumarið, hvernig sem viðraði, þángað til piltar kæmu um haustið og lá ríkissort heilt<sup>3</sup> við, ef út af var brugðið, ef veikindi hömluðu ekki. Það kom einu sinni fyrir Pál, en aldrei fyrir þá, enda var hann þeirra yngstur og óharðnaðastur, á 17. ári. Þeir félagar héldu þessu áfram fram um veturnætur og má nærri geta að opt hafi verið hart aðgaungu í svipinn að fara í sjó um haustið, en aptur er mjög líklegt að það sé sundförum þessum að þakka, að minnsta kosti meðfram, að þeir eldast betur en flestir aðrir Páll og Konráð.

Mér þykir líklegt að sund þeirra féлага standi í sambandi við sund-þésann, sem útgefendur Fjölnis gáfu út 1836, því Konráð átti mikinn þátt í Fjölni, eins og allir vita. Þési þessi heitir: „Sundreglur Prófessors Nachtegalls auknar og lagaðar eptir Íslanns þörfum af útgjefendum Fjölnis“ (Kmh. 1836. 12. XII + 58 bls), og er sú eina leiðbeining til að læra sund sem til er á íslenzku máli<sup>4</sup>. Jónas Hallgrímsson þýddi þésann og lagaði

<sup>1</sup> Biskupinn. Jón Espólin getur þess í Ættartölubókum nr. 9; bls. 277, að Pétur biskup Pétursson og þeir bræður hafi lært sund hjá Jóni Kjærnested.

<sup>2</sup> Ekki hefir vantað tillögur um það að sund væri kent í Reykjavíkurskóla, en aldrei hefir orðið af því og skólapiltar í Reykjavík hafa ekki haft þann mannskap að temja sér sund af sjálfsdáðum, eins og Bessastadapiltar og Hólapiltar. Það virðist þó einginn efi vera á því, að sunðið er miklum mun gagnlegra en byssufiktið í skólanum, eins og B. L. Blöndal segir (Ísafold XII; nr. 44, 53) og að minnsta kosti eins góð hreifing. Tillögur um að kenna sund í latinuskólanum og öðrum skólum eru líka í Nordanfara XIV; bls. 67 og XV; bls. 58.

<sup>3</sup> 38 skildingar og 's eða liðugir 75 aurar.

<sup>4</sup> Því eg tel ekki lýsingu á sundtökunum í Töfralist eða eðlilegur galdur. Akureyri. 1857; bls. 58–61 og því síður í Hrs. Bmfj. 452. 8<sup>to</sup>. Á seinni staðnum er lýsingin aðeins eitt blað og ekkert a að græða.



og er hann meistaralega saminn, eins og alt, sem Jónas samdi á óbundnu máli. Í formálanum brýnir hann fyrir Íslendingum hve hraparlegt það sé, að þeir skuli alveg slá slöku við sundið og færi eg hér til svolítinn kafla úr honum: „Það er varla ofhermt, að firir 14 eða 15 árum hafi ekki verið fleiri enn so sem 6 menn á öllu landinu sem væru sjálfbjarga ef þeir lentu í polli sem þeir náðu ekki niðr'í. Þá höfðu menn so gjörsamlega gleímt öllu sundi, að ofurhugar báru grjót á sig og skriðu so í botninum yfir ár og síki sem ekki voru of breið<sup>1</sup>, enn einginn maður bar við að neita ljettleíkans og fara samkvæmt eðli ofanvatns, þó það væri þúsund sinnum hægra. Því næst er Jóns Kjærneðs getið að góðu og tilrauna hans til að vekja sundlistina á Íslandi úr dái. Það er ekki ástæða til að tala hér um sundreglurnar sjálfar og er nóg að taka fram að þær eru mjög ljósar og lipurlega samdar.

Sjálfsagt hefir sundpésinn haft talsverð áhrif og hvatt únglínga til að læra sund hjá Gesti og ef til vill fleirum sundkennurum, en þessi sundkennsla virðist þó hafa verið mjög stopul, þángað til Jónas Jónsson fór að kenna sund við Syðra-Laugaland í Eyafrði. 1873 er sundstæðið gjört úr garði og hagar svo til að veita má laugarlæk í það. Jónas sundkennari eða Siglúvíkur-Jónas kendi sundið og má eg segja að hann hafði lært það hjá Gesti. 1874 var bygt svolítið hús við sundpollinn, til að klæða sig í og afklæða. 12 piltar voru við sundkennsluna. Að lokum var haldið nokkurs konar próf og gátu þeir, sem höfðu æft sig við sundið allan kennslutímann, 14. maí. — 7. júní, synt fjórðung úr klukkutíma viðstöðulaust<sup>2</sup>. 1875 voru 9 nýsveinar og próf að lokum<sup>3</sup>. Ekki hefi eg rekið mig á skýrslur um sundið 1876 og 1877, en auglýsingar eru um það í Norðanfara<sup>4</sup> og Norðlingi<sup>5</sup> bæði árin og hefir það því sjálfsagt verið kent þau árin líka. 1878 og 1879 er ekki kent sund á Laugalandi og hefir líklega einginn kært sig um að læra það þá. Eg veit samt ekki. 1880 læra 14 piltar sund hjá Jónasi við Laugaland<sup>6</sup>. 1881 komu ekki nema 5 piltar til sundsins<sup>7</sup> og

<sup>1</sup> Það eru dæmi til þessa undarlega athæfis enn í dag. Eg hefi heyrt getið um eina þrjá eða fjóra menn sem skriðu í botninum yfir ár og vötn, en kunnu ekki að fleyta sér. Á sokkabandsárum mínum var maður nokkur í Fljótum í Skagafirði, sem Jakob hét. og var venjulega kallaður Myllukobbi. Hann lifir líklega enn í dag. Það var að minnsta kosti fullyrt að hann skriði stundum í botninum yfir vatnsföll.

<sup>2</sup> Norðanfari XIII; nr. 11—12, bls. 74.

<sup>3</sup> Norðanf. XIV; bls. 79. Sbr. bls. 34, 41.

<sup>4</sup> XV; bls. 20 og XVI; bls. 52, 68.

<sup>5</sup> I; bls. 170. Sbr. bls. 226 og II; bls. 194.

<sup>6</sup> Norðanfari XX; bls. 6. Sbr. XIX; nr. 28 og XX; bls. 76.

<sup>7</sup> Norðanf. XXI; bls. 18. Sbr. Fróði, nr. 44; bls. 172.

síðan ekki söguna meir. Nú kom upp þref<sup>1</sup> um sundið milli Jónasar sundkennara og Jóns Ólafssonar sem áður var á Rifkelsstöðum, en hann hafði verið einn af helztu hvatamönnum sundsins. Sundhúsið var rífið og sundpollurinu skemdur, og hamíngjan má vita hvort nokkurn tíma verður kent framar sund við Laugaland. Jónas sundkennari kendi yfir 50 piltum sand<sup>2</sup> og er það mjög góðra gjalda vert. Hann samdi líka margar greinar í Norðanfara og hvatti þar únglinga til að læra sundið, því við flestar af sundskýrslum þeim, sem getið hefir verið um, hnýtti hann slíkar áskoranir. Og þótt þessar greinar Jónasar væru ekki sem áheyrilegast samdar, þá hafa þær þó eflaust vakið áhuga margra únglinga til að læra sund<sup>3</sup>.

Sundkennslan við Laugaland varð að vísu ekki eilíf, en því sem næst, þegar gætt er að því hve félög og ýms samtök eru vön að standa leingi í Eyafirði. Eitt af þessum félögum eða félaganefnum snertir dálítið sund, svo eg verð að minnast á það. Hörgdælir stofnuðu jarðabótarfélag, sumarlaginn fyrsta 1863. Eggert Gunnarsson var potturinn og pannan. Hann stakk uppá því að félagsmenn skyldu og ganga í félag til að æfa sig í glímum, sundi og skotfimi og stofna sjóð til að styrkja þá sem lærðu sund. Ellefu dölum var skotið saman í því skyni<sup>4</sup>. Hart var nú af stað ríðið, en hvernig fór? 1865 er getið um einhverjar jarðabætur eptir félagið en ekki minnzt með einu orði á ípróttirnar. Eptir það hefi eg hvorki heyrt né séð getið um félagið og tel sjálfsagt, að það hafi lognast út af, eins og Eiríkur frá Brúnum myndi að orði kveða.

Um sama leyti og Jónas fór að kenna sundið við Laugaland nyrðra, var sund líka kent eitthvað svolítið í Reykjavík. Íngimundur Íngimundarson og Benedikt Pálsson auglýsa það í Tímanum<sup>5</sup> að þeir ætli að kenna sund í Laugunum vorið 1873. Litlar sögur fara af sundkennslu þessari, en þó hefir orðið úr henni, því næsta sumar auglýsir Benedikt Pálsson<sup>6</sup> að hann ætli að halda áfram að kenna sundið. Eptir það hefi eg eingar sögur af þessari sundkennslu.

Nú er eg kominn að því atriði, sem eg vona að verði mjög þýðingarmikið í sögu sundlistarinnar á Íslandi, en það er sundkennslan í laugunum við Reykjavík og stofnum sundfélagsins í Reykjavík. Eg slæ þessum fyrirtækjum saman, því þau standa í mjög nánu sambandi, enda sér sundfélagið nú um sundkennsluna. Vorið 1884 kennir Björn Lúðvíksson Blöndal

<sup>1</sup> Í Norðanf. XXI; bls. 46—47 er svar eptir Jónas sundkennara móti grein, sem þar er sagt að sé í Fróða III 54, en eg get einga sundgrein fundið eptir þeirri tilvísun.

<sup>2</sup> Norðanf. XXI; bls. 18.

<sup>3</sup> Nú (1888) er Jónas sundkennari kominn til Vesturheims fyrir nokkrum árum.

<sup>4</sup> Norðanfari II; bls. 65 og IV; nr. 9.

<sup>5</sup> II; bls. 48.

<sup>6</sup> Tíminn III; bls. 48.



sund í laugunum skamt frá Reykjavík og lætur nokkra af lærisveinum sínum sýna bæjarmönnum íþrótt sína á Reykjavíkurhöfn við bryggjurnar<sup>1</sup>, og var það vel til fallið, því alt af er þó myndarlegast að synda í sjónum, þar sem kostur er á því.

1. október 1884 er stofnað sundfélag í Reykjavík í því skyni að halda uppi stöðugri sundkennslu í laugunum hjá Lauganesi og styðja og efla sundkunnáttu hjá Íslendingum eptir megni<sup>2</sup>. 100 manns geingu í félagið á fundinum, en 31. janúar 1885 eru félagsmenn 112. Sumarið 1885 er sund kent um þriggja mánaða tíma til 6. október og tóku um 50 manns þátt í því. Bæarstjórn Reykjavíkur veitti dreingjum þeim, 10 ára að aldri eða eldri, sem höfðu notið kauplausrar kennslu í barnaskólanum, veturinn 1884—85, ókeypis kennslu í sundi þetta sumar og væri æskilegt að því væri haldið áfram, því allir hafa gott af að læra að synda háir og lágir, ríkir og fátækir. 6. janúar 1886 voru félagsmenn orðnir alt að 200 og er furða hve þeim hefir fjölgað fljótt. 1886 er baðhús eða sundhús byggt við laugarnar og reglur samdar fyrir notkun þess<sup>3</sup>. Ýmislegt fleira hefir félagið haft fyrir stafni, en ekki er þörf á að tína það hér til<sup>4</sup>.

Leingra er ekki mögulegt<sup>5</sup> að þræða sögu félagsins. Það hefi byrjað vel og er æskilegt að það haldi eins vel áfram. Reyndar er viðbúið að dauði sundkennarans, Bjarnar Blöndals († 1887) kippi úr framkvæmdum félagsins í brád. en það ætti að vera vinnandi vegur að fá annan sundkennara í staðinn, þótt hann væri þá ekki eins mikill sundmaður og Björn heitinn hafði verið.

Það hlýtur að gleðja alla þá, sem unna kallmannlegum íþróttum, að sundið er komið í svona gott horf á Íslandi og eiga þeir miklar þakkir skilið, sem hafa geingið bezt fram að vekja áhuga manna á því. Í flestum leikahvötum þeim, sem getið er um í inngáginum, er almenningur líka hvattur til að læra sund. Áskorana Jónasar sundkennara er getið hér að framan. Annars hefir Ísafold gjört sér mest far um að mæla fram með-sundinu, og skal eg sérstaklega taka fram hina snildarlegu grein í XII. árg. nr. 26<sup>6</sup>. Hún er eflaust eptir ritstjórnann sjálfan. Hin blöðin hafa öll

<sup>1</sup> Ísafold XI; nr. 30. Sbr. nr. 6. og Suðri II; bls. 77.

<sup>2</sup> Sbr. Sundfélag Reykjavíkur. Ísafoldar-prentsmiðja. 1884. 2 blöð. 4<sup>to</sup>. Það er áskorun um að ganga í félagið, og lög þess.

<sup>3</sup> Ísaf. XI; nr. 40. XII; nr. 6, 30, 44, 53. XIII; nr. 2, 22.

<sup>4</sup> Sbr. Ísaf. XII; bls. 8, 216. XIII; bls. 72.

<sup>5</sup> Eitthvað kann reyndar að hafa gjörst í sundfélagi Reykvíkinga, síðan Bjarnar heitins Blöndals misti við, en mér er það ekki kunnugt. Eg man ekki eptir að eg hafi séð nokkuð um það í blöðunum síðan.

<sup>6</sup> Samskonar grein er í XI, nr. 30 og svo er víða sýnt fram á það sama í greinum þeim, sem vísað hefir verið til.

tekið í sama streinginn<sup>1</sup> og einginn hefur ritað aukatekið orð á móti sundinu, enda veit eg ekki hvernig ætti að fara að því.

Páll skólakennari Melsteð hefir gefið mér ágætar bendíngar um sögu sundsins ekki síður en glímnanna og tek eg upp orðréttan kafla hans um það. •Sund heyrða eg fyrst nefnt austur í Múlasýslum og var sagt að Eydalabræður væru syndir, en einginn talaði um að læra það. Þeir Eydalabræður, synir séra Brynjúlfs Gíslasonar voru: Snorri, Gísli (Dr. phil.), Sæmundur, Jón, Sigurður, allir mestu frækleikamenn og til merkis um það er að Sæmundur stökk yfir ellefu álna breiðar traðir á Bessastöðum<sup>2</sup>. Jón hlóp af turnveggjum Bessastaðakirkju, áður en hlaðið var ofan á þá (1822—23) og út fyrir sáluhliðsgrindur og er það voðahlaup. Sigurður synti eptir bát, er rak undan landi í hvössu norðanveðri á vordegi og reri honum á tvær árar til lands. Það var úti í Breiðdalseyrum. Snorra vantaði í staupinu. Hann hljóp út í Breiðdalsá bráðófæra og synti yfir — það var brennivín til hinum megin árinna. Flestir eða allir kunnu þeir bræður handahlaup. Eg sá þau til Dr. Gísla og var hann fljótari á þeim en eg að hlaupa. Þá mun eg hafa verið nálægt því 12 vetra.

Eg heyrði þar eystra getið um Jón Kjærneð og sundkennslu hans, en slíku var þá einginn gaumur gefinn í Múlasýslum. Það þótti fremd að vera sterkur, en til íþróttar var þá alls eigi hugsað. Þegar eg kom hingað suður (1828) heyrði eg talað um sund, einkum í skólanum og fyrsta vorið mitt í skóla (1829) komst eg að raun um að hér var meira en talið tómt. Einn hlýan dag geingu margir piltar ofan að tjörninni, fyrir sunnan Bessastaðatún. Þar nær túngarðurinn til sjávar. Þar afklæddu þeir sig og út í vatnið; Sumir syntu langt út á tjörn, en sumir voru að gutla uppi í landsteinum. Magnús Hákonarson<sup>3</sup> var långmestur sundmaður af mínum skólabræðrum. Honum líkir voru þeir sagðir Teitur Finnbogason<sup>4</sup>, Helgi prentari Helgason<sup>5</sup> og Gestur Bjarnason, enda munu þeir allir hafa lært hjá Jóni Kjærneð<sup>6</sup>. Magnús kom eitt sinn að vestan, ríðandi, að Hvítá

<sup>1</sup> Þjóðólfur XXVIII; bls. 25. Suðri II; nr. 21. Fjallkonan I; nr. 2.

<sup>2</sup> Sbr. það sem segir um þá bræður, þar sem minnst er á hlaup og stökk.

<sup>3</sup> Prestur, seinast á Stað í Steingrímsfirði.

<sup>4</sup> Dýralæknir, dó í Rkv. fyrir fáum árum.

<sup>5</sup> † 1862.

<sup>6</sup> Séra Magnús Hákonarson minnst þannig á sundfarir þeirra Helga í erfiljóðum þeim sem hann orti eptir hann (Þjóðólfur XIV; bls. 158):

Minnumst eg fóstbróðir  
að marga stund  
saman þreyttum  
á salti og láði,

man eg fjör þitt  
og fylgi að störfum,  
man eg sáttað okkra,  
er að sundi lékum.

og ætlaði á Þíngnesferju, en einginn kom ferjumaðurinn. Magnús var í kavaju með mörgum krögum, í stígvélum með stromphatt á höfði og reiddi dúnpund bundið í klút í annari hendi. Svona ætlar hann að sundrifa Hvítá, en klárinn steypist á höfuðið og Magnús af honum. Þannig synti hann austur yfir svona búinn, sem eg sagði, með hattinn á höfði og haldandi dúnpundinu ofanvatns, með annari hendi. Það hefir verið skritin sjón þar á ánni: Magnús með dúnninn og selshausarnir kríngum hann. Teitur synti hér fram á skipalegu og sótti poka með dóti í ofan á sjávarbotn. Einhver sveitabóndi hafði mist hann þar útbyrðis.

Einhverju sinni syntu þeir Teitur og Gestur hér út á höfn<sup>1</sup>, um nótt, í blíðviðri og komu að spánversku skipi, er þar lá fyrir akkerum. Vökumenn á skipinu héldu þetta vera þjófa, tóku byssu og létu sem þeir myndu skjóta. Báðir stúngu sér. Gestur synti til lands, en Teitur stefnir út á Efferseyargranda. Spánverjar elta hann á báti, en Teitur kemst upp á grandann og syndir svo þaðan út með landi og upp á það hjá Ána-naustum, en Spánverjar töfðust við grandann og misstu hans þannig.

Kristófer bróðir Teits (lifir enn<sup>2</sup> það eg veit) skaut á sel uppi í landsteinum, mig minnir það væri á Akranesi. Selurinn misti sjón á báðum augum og leitaði til hafs. Kristófer náði í hreifana og vildi draga hann til lands, en kobbi varð sterkari og dró Kristófer út á djúpið, gekk svo um stund þángað til selurinn sneri til lands og gekk Kristófer þar af honum dauðum. Kristófer var vel syndur. Svo var og séra Jakob í Steinnesi bróðir þeirra Teits.

Ekki er mér kunnugt um hvenær sundið hefir fyrst flutzt að Bessastöðum, en kunni Snorri Brynjúlfsson (seinna prestur á Eyðölum eystra) að synda, þegar hann kom í skóla — ekki man eg nú betur — þó getur verið að Snorri hafi lært sund af Árna Geirssyni biskups. Árni var sagður afbragðs sundmaður<sup>3</sup>. Hvar hann hefir lært veit eg eigi. Hann hafði synt frá Lambastöðum fram undir skerin á Skerjafirði. Bjarni Thorarensen (amtmaður) og Björn Gunnlögsson (skólakennari) voru góðir sundmenn. Eg heyrði Björn segja: „eg gæti verið að synda allan daginn, ef kuldinn bagaði ekki, því eg get hvílt mig þegar eg vil.“

Á mínum skólaárum kunni meir en helmíngur pílta að synda, það kendi hver öðrum. Það var með sundið eins og glímurnar. Opt var farið í sjó á Bessastöðum, þótt veður væri ekki sem ákjósanlegast. Einu sinni

<sup>1</sup> Þ. e. Reykjavíkurhöfn.

<sup>2</sup> 1887.

<sup>3</sup> Jón Espólin segir að Árni hefi verið „syndr svo vel, at hann sókti sel í sjó fram, er skotinn var ok sokkinn, ok dró hann af botni, ok í land með sér.“ Árb. XII; bls. 142.

förum við Þorsteinn Jónsson út í sjó í sjóbúðinni, sem svo er kölluð. Þá var logn en frost og tólgaði fjöruna, þegar út féll og hjómaði sjóinn. Það var snemma morguns. Við vorum allsberir, eins og vant var. Sjórinn var ekki kaldur niðri, en sárkaldur þar sem mættist lopt og lögur. Ekki varð mér meint við þetta. En einu sinni fóru þrír skólapiltar um vetur í norð-anveðri suður á tjörn. Ís var á tjörninni mestallri, en állinn var auður. Þar syntu þeir í vökinni allsberir eins og sjófuglar. Það þorði eg ekki. Mig minnir þessir þrír væru Benedikt Eiríksson í Guttormshaga, Halldór Jónsson í Tröllatúngu og Konráð Gíslason. Þeir eru allir á lífi enn í dag<sup>1</sup>. Þetta sýnir hvað menn geta gjört sig harða, ef hug og menning vantar ekki.

Ekki hefi eg heyrt að Gestur eða aðrir hafi synt út í Eingey eða Viðey, en vera má það fyrir því. Einu sinni var Gestur á fiskiskútu úti á hafi. Þá synti hann yfir að öðru skipi, er lá í logni, skamt þar frá, og flutti bréf í hatti sínum. Það þótti mikið áræði, því „margt er ílt í sæ.“

Árni Thorlacius í Stykkishólmi held eg hafi verið mestur sundmaður hér á landi á síðari öldum. Hann lærði ytra, bar þar af öllum og fékk — minnir mig — verðlaun, eptir sundpróf.

Þekt hefi eg fjóra góða sundmennn íslenzka, er allir druknuðu: Dr. Gísli Brynjúlfsson († 1827), séra Gísli Jónsson í Kálfhaga († 1853), Steindór Stefánsson skólapiltur († 1844) og Björn sundkennari Blöndal († 1887). Þessir fórust allir af slysum. Dr. Gísli fór frá heitum mat úti kaldan sjó — það voru hafisjakar á firðinum — og fékk krampa. Séra Gísli ætlaði að bjarga mönnum á bát, er undir hvolfdi á Ölvesá, en kunni ekki að bjarga, þótt hann kynni að synda; má og vera að jökulvatnið í Ölvesá hafi drepit hann. Eg veit af sjálfs reynslu hversu aðgæzluvert er að synda í jökulvatni. Steindór var marga tíma að stumra yfir félaga sínum hálfdaudum á kjölum, og dó af kulda, en hafði bundið sig fastan, þegar hann fann að dauðinu fór á hann. Björn Blöndal hefir annaðhvort rotast af bátinum, eða feingið sinadrátt, sem hann átti vanda til. En ekki er það rétt að lasta sundkunnáttu fyrir það, þótt þessir menn færu svona.\*

Annars er lítið að segja um sund á Íslandi. Íslendingar þeir, sem kunna að synda, synda alveg eins og allar aðrar siðaðar þjóðir, bæði á brjósti og baki (bríngusund, brjóstsund, grúfusund, baksund) bæði á lángsundi og kafsundi<sup>2</sup>).

Þegar við vorum að læra sund um vorið hjá Jónasi sundkennara, sýndi hann okkur einu sinni hverninu fornmenn hefðu synt. Sundtökin voru

<sup>1</sup> 1887.

<sup>2</sup> Að dubla þýðir líka að dýfa sér. eptir því sem B. H. segir. sbr. að dúfla hjá Fritzner.

talsvert öðruvísi en nú er vant, einkum með fótunum. Eg hefi því miður alveg gleymt hverju munaði, enda er mjög efasamt að sundaðferð forn-  
manna sé enn við lýði, þótt hún hafi ef til vill verið frábrugðin því sem nú tíðkast.

Eg þekki heldur ekki neinar sundlistir eða listir á sundi sem eru einkennilegar fyrir Íslendinga. Þó má minnst á að troða marvaða. •Að troða marvaðann er að hreyfa fætuna mjög hratt, en þeir eru niður í vatninu upp að hnám. Jafnframt á sundmanninum að miða dálítið áfram.<sup>1</sup> Ef marvaði er á þessa leið og mögulegur eptir þessari lýsingu, þá er einginn efi á því að hann er íslensk list. En eg er hræddur um að hann sé ekki allra meðfæri og jafnvel ekki góðra sundmanna. Ennþá fjarstæðari er marvaðinn sem Stígandi er látinn troða,<sup>2</sup> því sjórinn tók honum ekki nema í skóvörp. Svipaða hugmynd hefir Ólafur gamli haft um marvaðann. Hann segir að þeir, sem kunni að troða hann, geti geingið á sjónum eins og á þurru landi; •heyrst hefir þeir skyldu brúka þartil tálkn, og á rista, og undir sínum fótum hafa, þar með eina leingju um sig binda af húð hvalfisks eins.<sup>3</sup> J. Ól. segir í rúna fræði sinni (Hrs. A. M. A. 413. fol.; bls. 128) að hjálparhringir Ólafs konungs veiti gott lið við marvaðatroðningu, en þeir eru nokkurs konar galdrastafir.

Júngfrúrsund (jómfgrúrsund), ef sund skyldi kalla, þekki eg ekki í útlöndum. Sundmaðurinn liggur á bakinu eins og á venjulegu baksundi, kreppir fætuna inn undir sig og glennir út hnén. Því næst tifar hann fótunum út frá sér og dregur þá aptur inn undir sig a víxl. Ekki er júngfrúrsund neitt hraðsund, en þó skilar sundmanninum svo lítið áfram. Aptur er ágætt að hvíla sig á júngfrúrsundi, því það er alveg áreynslulaust.

Loksins má geta um hundasund, því það er þjóðlegt sund eptir því sem eg kemst næst. Sundmaðurinn liggur skáhallur í vatninu og krefsar svo fram fyrir sig, bæði með höndum og fótum. Bezt er að halda fingrunum saman og beygja þá dálítið, en þó er það ekki óhjákvæmilegt. Aptur verður sundmaðurinn að vera samtaka með höndum og fótum. Ekki vil eg mæla fram með hundasundi, því það er allra sunda erfiðast og ekki eins fallegt og hin, en þó er óneitanlega betra að kunna hundasund en ekkert sund, og ekki er sá alveg af baki dottinn sem dettur í vatn, ef hann kann það.

Handtök þau, sem getið er um að Leirulækjar-Fúsi hafi náð, þegar hann átti við Sigurð Dalaskáld dauðan<sup>4</sup>, eru eflaust ekkert annað en hand-  
tök við venjulegt sund.

<sup>1</sup> J. Ól. undir marvaði.

<sup>2</sup> Sagan af Sigurgarði frækna. Rkv. 1884; bls. 18 og víðar.

<sup>3</sup> Formáli fyrir þjóðs. J. Árn. I; bls. XXI.

<sup>4</sup> Þjóðs. J. Árn. I; bls. 535.

Að endingu skal eg geta þess að eg hefi rekið mig á tvo málshætti um sund. Hægt er<sup>1</sup> að synda þá annar heldur höfði upp<sup>2</sup> (Schev. I), og þeim lærist best að synda, sem liggur við drukknun (G. J.). Það er langt frá mér að óska þess, að sem flestum Íslendingum liggi við drukknun, en þess vil eg óska, að sem flestum Íslendingum, köllum og konum, lærist að synda.

**SKÍÐAFERÐ.** Skíðaferðin er bæði þörf íþrótt og einhver hin helzta skemtun únglinga, þar sem skíði eru annars höfð við, en það er einkum á útkjálkunum á Norðurlandi, því að þar er fannfergið mest og þessvegna mest þörf á skíðum. Annars eru skíði höfð meira eða minna við á öllu Norður- og Austurlandi og jafnvel á einstaka stað annars staðar á landinu, þótt minna beri á því. Í Tímanum er þess getið<sup>3</sup>, að skíðaferðir virðist vera með öllu undir lok liðnar í Suður- og Vestur-fjórðungi landsins, en þær hafa aldrei verið hafðar þar um hönd að marki.

Öllum mun vera ljóst, hvernig skíði eru í hátt, og þarf því ekki að lýsa þeim, enda kemur ekki sjónin til, en hitt er víst að fáir hlutir eru jafnóhjákvæmilegir í snjósveitum og skíðin, enda læra allir þar á skíðum, sem þurfa að vera eitthvað úti við. Kvennfólkið geingur á skíðum í fjósið til að mjólka kýrnar, hvað þá heldur fjármenn o. s. frv.

Aptur eru únglingar öllum stundum á skíðum sér til skemtunar, þegar veður leyfir, og sælast einkum eptir því að renna sér ofan brekkur, annaðhvort með staf eða staflaust, sem er reyndar vandameira, en aptur meira í munni. Það er að vísu ervitt að pota upp brekkurnar en það borgar sig, þegar maður brunar ofan á fleygiferð<sup>4</sup>.

Talsvert munu skíði hafa verið höfð við í fornöld, þótt sjaldan sé getið um þau í íslenskum sögum, en aptur er allvíða talað um þau í Noregi<sup>5</sup>, og lætur því að líkindum að landnáms menn hafi flutt þau með sér til Íslands. Svo hefir skíðaferðin alveg lagzt niður, eða því sem næst, því þar sem eg hefi fyrst rekið mig á frásagnir um skíði, í seinni tíð, segir að þau séu mjög sjaldgæf og valla höfð við nema í Fnjóskadal í

<sup>1</sup> Það er hægt G. J.

<sup>2</sup> Upp höfðinu G. J.

<sup>3</sup> I; bls. 20 (1872).

<sup>4</sup> Þó vill það til að menn slasa sig af skíðum sbr. Fróði nr. 32; 22—23. d. Norðan-fari JV; bls. 6, 3. d., bls. 30, 3. d. XX; bls. 27, 3. d. Norðlingur V; bls. 116, 1 d.

<sup>5</sup> Svo segir t. d. í Konúngsskuggsjá Chria. 1848; bls. 20. •En þat mun þykkja meiri undr<sup>a</sup>, er svá er í frá sagt um þá menn, er þat kunnu, at temja tré eða fjalir til þess at sá maðr, er hann er eigi fimari á fæti en menn aðrir, meðan hann hefir ekki annat á fótum en skúa sína eða elligar bera fætr sína, en jafnskjótt

<sup>a</sup> En Indíalandsundur,



Norðursýslu<sup>1</sup>. Aptur sé altítt að gánga á þrúgum<sup>2</sup>. Nú var það mjög sennilegt að skíði væru bráðnaðsýnleg þar sem er eins snjóasamt og á Íslandi og því lét konungur boð út gánga, að ef stiptamtmaður og amtmaður héldu að skíðaferðir væru gagnlegar á Íslandi, þá skyldu þeir heita Buch, undirassistent á Húsavík, sem stjórninni var kunnugt um að kynni á skíðum, verðlaunum fyrir þá 3 Íslendinga sem hann kendi listina fyrst. Þeir mættu líka eiga von á verðlaunum, ef þeir kendu út frá sér<sup>3</sup>.

Nú fór Buch að kenna, enda er honum eignað það að skíðagánga breiddist út um Þíngeyarsýslu<sup>4</sup>. 1786 fær Buch 8 rbd.<sup>5</sup> verðlaun fyrir skíðaferð og at hafa í margann máta framit ok upphvatt skíðaferðir og sömuleiðis Gunnar bóndi Þorsteinsson á Mýlaugsstöðum í Suður-Þíngeyarsýslu fyrir fimleika hans á skíðahlaupum, og fyrir þat hann kénnt hefir 2 drengjum kunzt þessa. Loksins er hverjum þeim í Vaðlapíngi allramilldilegaz launum heitit, í næztu 3 eða 4 ár, sem sannat gétr, at hann hafi lagt sig eptir skíðahlaupum, ok lært þau til gagns ok fullkomnunar<sup>6</sup>.

Nú breiddist skíðalistin út frá Þíngeyarsýslu, en þó fremur dræmt. 1808 voru að eins skíði í Ólafsfirði, sem er einhver mesta snjókista á land-

---

sem hann bindr fjalar undir fætr sér, annat tveggja sjau álna langar eða átta þá sigrar hann fugla at flaug eða mjóhunda at rás, þá sem mest megu hlaupa, eða hrein er hleypr hálfu meira en hjörtr. Þetta minnir mig á söguna um kallinn, sem sagði ávalt er honum þótti eitthvað fjarskafljótt, að það væri eins og fuglinn fljúgandi á skíðum.

<sup>1</sup> Svo var Þíngeyarsýsla kölluð á dönsku, í gamla daga.

<sup>2</sup> Tilgift som videre Efterretning og Notice om Island, eptir Jón Þorkelsson, sem er prentað með dönsku þýðingunni á riti Andersons um Island Kmh. 1748; bls. 306. Sbr. líka Ferðab. Eggerts Ólafssonar; bls. 740. Jón Espólin segir að Eggert sjálfur hafi verið »skíðsær mjök vel» (Árb. X; bls. 18) og hefði hann ekki tekið það fram ef það hefði ekki verið sjaldgæft. Í Æfisögu Eggerts (Æfe Eggerts Olafssonar Hrappsey 1784; bls. 13) segir svo frá skíðaferð hans: »Hann fór hradara á Öndrum enn nockr Madr mætte fylgia honum á Hlaupe.» Eggert drukknaði 1768 eins og kunnugt er og er því ekki gott að víta hvar hann hefur lært á skíðum, því Buch fór ekki að kenna skíðagaungu fyr en laungu seinna.

<sup>3</sup> Jón Eiríksson: Formáli fyrir ferðabók Ólavíusar; bls. CLII—CLIII.

<sup>4</sup> »Ei eru enn utan rúm 50 ár síðan þessi allþarfa íþrótt upptókst og út breiddist hér um slóðir; var það mest að þakka dugnaðarmanninum, austmanninum (Norðvegsmanni) Nicolasi Buch er fyrst var við höndlum á Húsavík, en keypti síðan Laxamýri í Húsavíkursókn og bar þar bein» segir séra Jón Ýngvaldsson í sóknarlýsingu sinni.

<sup>5</sup> Það er aðgætandi að peningar giltu miklu meira í þann tíð en nú.

<sup>6</sup> Rit þesz Isl. Lærd.-Lista-Fél. VI. Kmh., 1786; bls. 268. Sbr. Espól. Árb. XI; bls. 53.

a Nú eru skíðin optast nær 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> al. á löngd en um þverhönd á breidd og kosta nú tíðast 1 rbd. 24 sk. e segir séra Jón Ýngvaldsson í sóknarlýsingu Nessóknar í Aðalreykjadal 1840. 1880 eru vönduð skíði aptar auglýst á 3,50 Kr. — 4,00 Kr., í Fróða nr. 27; 324. d.

inu. Þá bætti ónefndur maður öðrum við og leiddi fyrir sjónir, þegar hann í ófærð varð samferða sveitúngum sínum, sem þá gengu á þrúgum, að hann mæddist minna en þeir. Nú eru þrenn til fern skíði á hverjum bæ og margir góðir á þeim; þykir mikil skemtan að horfa á, er þeir renna sér ofan brekkur<sup>1</sup>.

Nú kann hver maður á skíðum, eins og áður er sagt í snjósveitum, þar sem mögulegt er að koma skíðum við.

Annað hefi eg ekki að athuga við skíðaferð á Íslandi, nema séra Jón Ýngvaldsson segir í „Norðlenzku orðasafni“<sup>2</sup> að framendarnir á skíðum og sleðameiðum séu kallaðir gægjur (nom. gægja), af því þeir gægðust eða góndu í lopt upp. Eg þekki ekki til í Þingeyarsýslu, en þetta nafn mun hvorki vera til í Skagafjarðarsýslu né Eyafjarðarsýslu. J. Ól. nefnir líka skíðastaf skíðageisla, en B. H. segir að geisl og geistill sé skíðastafur. Skíðageisli og geisl eru forn orð, hvað sem geistli líður.

Þess má líka geta að málshátturinn: Snælega snuggir, kváðu Finnar, áttu andra fala, er dreginn af skíðum, því í fornmálinu var skíði kallað andri eða öndurr. Það er allmerkilegt að orðið andri er við lýði, enn í dag, á Vestmannaeyum. Lárus Árnason stud. med. segir mér, að einstaka únglingar skemti sér þar við að gánga á öndrum, því svo eru stiklur, stillur, eða hvað það nú heitir (Stylter), nefndar þar. Eg veit hvorki til að orðið né skemtánin tíðkist annarsstaðar en á Vestmannaeyum.

**SKAUTAFERÐ** er alltið íþrótt, þar sem hægt er að koma henni við, en það er allstaðar þar sem ísalög eru mikil á vetrum. Annars þarf ekki að lýsa henni, því hún er alkunn hverju mannsbarni og auk þess ekki fremur innlend en útlend. Aptur er það þjóðsiður að karlmenn einir læra á skautum á Íslandi, því í útlöndum fara karlar og konur á skautum, jöfnum höndum. Þó má geta þess að kvennfólk lærir líka á skautum í kaupstöðunum og væri óskandi að sú tízka breiddist út, því kvennfólkinu er ekki fremur vanþörf á góðri hreyfingu er kallmönnum.

Skautaferð er úng skemtun á Íslandi, til þess að gjöra, þótt mér sé ekki ljóst, hvenær farið var að tíðka hana. Í sóknalýsingunum er víðast tekið fram að skautaferð sé ekki tíðkuð þar, eða þá mjög lítið. Í lýsingu Hítarnessþinga 1841, er sagt að það sé eins dæmi þar um slóðir, að tveir menn kunni á skautum á einum bæ. Það eru að eins þrjár sóknalýsingar, þar sem það er tekið fram að margir kunni á skautum og eru það lýsingarnar á Kvíabekkjarsókn, Þóroddsstaða og Ljósavatnssóknum<sup>3</sup> (báðar frá 1839) og Landeyapíngum (1873).

<sup>1</sup> Sóknarlýs. Kvíabekkjars. 1839.

<sup>2</sup> Hrs. Bmfj. 338. 4<sup>to</sup>.

<sup>3</sup> Þar eru skautar nefndir skriðjárn, hvort sem það er sagt í sveitinni, eða það



Áður en skautuferðin komst á, rendu únglingar sér á leggjum og Sunnlendingar segja mér að það sé daglegt brauð þar enn í dag. Á Norðurlandi er leggjaferð aptur fremur sjaldgæf um þessar mundir og ekki man eg eftir því að eg hafi séð leggi.

Leggirnir voru hrossleggir<sup>2</sup> og þóttu apturfótaleggirnir best fallnir til að renna sér á þeim. Þeir urðu að vera þráðbeinir, eins og eðlilegt er. Það var höggvið af þeim að aptan og framan, til þess að þeir skyldu ekki rekast í. Annars voru þeir látnir eiga sig, eins og náttúran hafði gjört þá úr garði. Sumir boruðu tvö gót gegnum hvern legg, annað að aptan en hitt að framan, drógu svo bönd gegnum þau og bundu upp um fótinn. Sumir boruðu að eins eitt gat á legginn, framanverðan, og festu í það lykkju, sem svo var smeygt upp á fótinn. Sumir rendu sér aptur á leggjunum alveg lausum, og studdu sig þá við broddstaf.

Bertel Þorleifsson, stud med., sem er nákunnugur leggjaferð í Þíngvallasveit, segir mér að valla hafi aðrir farið þar á leggjum en únglingar. Kindarleggir hafi verið tíðastir, en kálfsleggir hafi þó þótt best fallnir til leggjaferðar. Optast hafi verið farið á framfótarleggjum. Búngan hafi vitað niður og hafi verið sorfinn á hana sléttur flötur að neðan. Ekki man hann eftir því að höggvið hafi verið framan eða aptan af leggjunum.

Leggjaferð er afgangur íþrótt og er þegar getið um hana í sögu Sigurðar Jórsalafara og bræðra hans. Eysteinn konungur taldi sér það til gildis við Sigurð konung bróður sinn, hve hann kynni vel á ísleggjum<sup>3</sup>.

Jón Espólin getur þess að únglingar hafi rent á leggjum<sup>4</sup> og séra Guðmundur Jónsson telur það til hættulegra barnaleikja „að renna sér á leggjum, smáskíðum eður klakahnausum á ís, ám og vötnum<sup>5</sup>.“ Einhver hefir líka sagt mér að hann hafi vitað únglinga renna sér á kindahornum.

Í lýsingu Holtssóknar undir Eyafjöllum 1845 er þess getið að únglingar renni sér þar á leggjum og er það sú eina sóknarlýsing sem minnst á þá.

Magnús Stephensen getur líka um leggi<sup>6</sup> og telur það ógöfugra að renna sér á leggjum en skautum.

er tyrfni úr prestinum. Eg hefi líka séð gátu um skauta og var þýðingin skriðskjótar. Það er eflaust skáldaorð, eða hvergi haft í daglegu tali með öðrum orðum. Aptur nefnir séra Jón Ýngvaldsson skriðskauta í Hrs. Bmtj. 325. 4<sup>to</sup>: bls. 97.

<sup>1</sup> Sbr. Þjóðólfur IV; bls. 304.2.

<sup>2</sup> Heimskringla. Chria. 1868; bls. 682.

<sup>3</sup> Árbækur XI; bls. 6

<sup>4</sup> Sumargjöf handa börnum; bls. 123.

<sup>5</sup> Ísland i det 18. Aarhundrede; bls. 234.

Seinast hefi eg séð getið um leggi í Þjóðólfi 1866<sup>1</sup>, enda munu skautarnir þegar hafa borið þá ofurliði að mestu leyti.

**HLAUP OG STÖKK.** Það er ómögulegt að komast hjá því að hlaupa og stökkva á Íslandi og hafa því ípróttir þessar haldizt þar við, en satt að segja hefir eingin ípróttleg rækt verið lögð við þær, að minnsta kosti í seinni tíð. Öðru máli var að gegna í fornöld. Sögurnar geta víða um frábæra stökkfimi, og má ganga að því vísu, að t. d. Gunnar á Hlíðarenda hafi orðið að æfa sig stinning, áður en honum tókst að hlaupa hæð sína í lopt upp með öllum hertýgjum.

Annars hefir lifað leingur í kolunum að því er snertir stökkfimi en flestar aðrar ípróttir, og Ísland hefir átt frábæra stökkmenn, svona einn og einn, fram á þessa öld. Það er þannig fært í frásögur að þeir Björn, Einar og Ari, synir Jóns Þorlákssonar og Solveigar Bjarnardóttur, ríka á skarði, Þorleifssonar, hafi hlaupið ellefu álnir á sléttum velli<sup>2</sup>. Grímur Thomsen getur þess líka í Ísafold<sup>3</sup> eptir sannorðum mönnum, að Þorsteinn í Krossavík hafi stokkið jafnfætis upp á axlarháan garð með vættarstein í fanginu<sup>4</sup>, og er það fult eins vel hlaupið og að stökkva hæð sína í öllum herklæðum. Þar er líka dregið á það, að Jón og Snorri, bræður Dr. Gísla Brynjúlfssonar hafi hent sig eins langt og Skarphéðinn á Markarfljóti forðum<sup>5</sup>. Helgi bóndi Jónsson á Neðranesi í Stafholtstúngum († 1866) var annálaður fimleikamaður og ekki sízt að því er snertir stökk. Hann hljóp þannig alvotur eða gagndrepa yfir gróf þá, sem er að vestanverðu við Keflavík, og var það hlaup réttar tíu álnir<sup>6</sup>. Um stökkfimi þeirra nafnanna séra Þorsteins Pálssonar og séra Þorsteins Jónssonar er áður getið<sup>7</sup>. Eins var séra Snorri á Húsafelli stökkmaður mikill<sup>8</sup> og segist hann sjálfur hafa stokkið 15 álnir. Hafnarbræður, Hjörleifur og Jón sterki, Árnasynir voru mestu ípróttamenn, einkum til stökkfimi og er þess getið þannig í Þjóðsögum Jóns Árnasonar<sup>9</sup>: „Það segja Múlasýslumenn að þeir bræður Jón og Hjörleifur hafi mjög tamið sér á yngri árum að stökkva bæði langt og hátt, og verið svo leiknir í því, að þeim hafi veitt hægt að

<sup>1</sup> XVIII; bls. 33.

<sup>2</sup> Safn til Sögu Íslands. I; bls. 57.

<sup>3</sup> VI; bls. 127.

<sup>4</sup> Þetta er þó efað í Norðanfara XIX; bls. 126 og segir höfundurinn, hver sem hann er, að hann hafi aldrei heyrt að Þorsteinn Guðmundsson hafi tamið sér þá list að stökkva.

<sup>5</sup> Sbr. bls. 79.

<sup>6</sup> Þjóðólfur XIX; bls. 10.

<sup>7</sup> Sbr. bls. 49.

<sup>8</sup> Sbr. Raupkorn í Viðaukanum.

<sup>9</sup> II; bls. 157—158.

létta sér yfir áttæringsskip á jafnsléttu, og þegar Hjörleifur hafði 7 um sextugt, stökk hann enn hæð sína í lopt upp (1818), enda telja Múlasýslumenn hann fremri bróður sínum að fimleikum. Hann sagði og sjálfur frá því, að hann hefði opt á yngri árum sínum, þegar skipi var hægt róði með landi, geingið eptir borðstokkum, fram á hnífil, snúið þar við og geingið svo eptir hinum borðstokknum aptur á eþra hnífil.« Loksins voru þeir Guðbrandur og Hljóða-Bjarni synir Þrjóna-Péturs<sup>1</sup> stökkmenn miklir, einkum þó Guðbrandur. Þeir voru látnir þrjóna duggarapeisur í úngdæmi sínu, eins og þá var títt. Stjaki stóð á hlaðinu á Heiði, tveggja álna hár, og var höggvinn stallur í miðjan stjakann. Það var leikur þeirra bræðra, að bregða sér út með þrjónana, hlaupa upp á stjakann og fóta sig efst á honum, en fella þó ekki lykkjuna. Guðbrandi tókst það, en Bjarna ekki. Einu sinni kom Guðbrandur gángandi til Sauðanesskirkju og stóð margt fólk úti á hlaði. Þar stóðu líka fjórir hestar, bundnir hver aptan í annan; stóð sá yzti við stjaka, en stjakininn við for. Guðbrandur bregður á skeið og hleypur fram yfir hestana og forina. Hlaupið var mælt og var meira en 15 álnir<sup>2</sup>.

Um frábærlega fóthvata menn gánga fáar sögur, nema ef vera skyldi Hlaupa-Eggert, dótturson séra Guðmundar Erlendssonar á Felli í Sléttuhlíð<sup>3</sup>. Árnes Pálsson, sem kunnur er úr sögu Fjalla-Eyvindar var líka allra manna fóthvatastur og segir Gísli Konráðsson, «að fáir mundu hestar hann á hlaupum taka, þótt fráir væri»<sup>4</sup>.

Þess má líka geta að Eggert Ólafsson segir að skólapiltar í Skálholti temji sér kapphlaup og stökk meðal annara íþrótta<sup>5</sup>. Stökk temja skólapiltar sér enn í dag, en kapphlaup iðka þeir aldrei við skólann.

Ekki hefi eg heyrt getið um jafnmikla stökkfimi seinustu árin og nú hefir verið talin um hrið, en þó er ekki skotið loku fyrir að hún eigi sér stað, því slíkt getur auðveldlega leynzt. Aptur eru dæmi til þess að menn hafi skemt sér við hlaup og stökk á mannfundum. Þannig getur Fróði<sup>6</sup> þess, að á gripasýningunni í Fnjóskadal 23. maí 1880 hafi menn leingi dags glímt, hlaupið kapphlaup, stokkið og hoppað.

Annars er lítið að segja um stökk og hlaup, því hvorttveggja er mjög einfalt og óbrotið. Mest áherzla er lögð á að stökkva sem hæst og sem leingst<sup>7</sup>, og þykir það þá enn meiri fremd, þegar íþróttamaðurinn stækkur

<sup>1</sup> Pétur bjó á Heiði á Lánganesi um seinustu aldamót.

<sup>2</sup> Eptir söguþætti um Hljóða-Bjarna, sem Jón bókavörður Árnason á. Ef eg man rétt hefir Jón Sigurðsson í Njarðvík eystra samið þátt þenna.

<sup>3</sup> Ættartölubækur Jóns Espólíns. Hrs. Bmfj, 14. 4<sup>to</sup>; bls. 4967.

<sup>4</sup> Þáttur af Fjalla-Eyvindi, 5, 9. og 32. kap.

<sup>5</sup> Reise igjennem Island; bls. 977.

<sup>6</sup> Nr. 11; bls. 128 sbr. líka Norðanf. XIV; bls. 48.

<sup>7</sup> Sbr. Norðanf. II; bls. 21, 2. d.

upp fyrir sig, eins og eðlilegt er. Við lánkstökk er hlaupið til, þegar kostur er á, til þess að fá sem mestan skrið á sig. Opt skemta únglingar sér með því að stökkva aptur á bak, en það gjörir ekki betur en að það þyki sæmilegt.

Að stökkva jafnfætis er að standa við það, sem stökkva á yfir, með fætturna fast saman, og henda sig svo yfir það, án þess að taka fætturna í sundur, hvorki á leiðinni né þegar niður kemur. J. Ól. segir að sá, sem stekkur jafnfætis, megi hlaupa til, ef hann komi að eins báðum fótum í einn stað niður. Hann talar líka um alt annað jafnfætisstökk: „Maður heldur á snúru í báðum höndum og stekkur fram eða aptur úr lykkjunni.“ Það stökk mun þó ekki vera algeingt.

Að stökkva á bak hefir verið algeingt á fyrri dögum. Jón Ólafsson segir: „Það er algeingt að stökkva svo léttilega á bak hesti, án þess að styðja á hann eða stíga í ístöðin<sup>1</sup>, að hesturinn kikni ekki í bakinu, þegar sezt er á hann. En það er meiri vandi að stökkva yfir hest á annan hest. Þó er fimlegast leikið, þegar stokkið er yfir tvo hesta á þann þriðja, án þess að styðja niður höndum eða hesturinn kveinki sér. Hafa má og tvo lausa þófa á hestinum og skal listarmaðurinn þá halda í ístaðið. áður en hann stekkur upp eða standa fast við hestinn (?). Séra Benedikt Jónsson nefnir að hlaupa á bak og er það víst sama.

Hopp er skilt stökki. Að hoppa á öðrum<sup>2</sup> fæti er alltítt og sést á nafninu hvernig það er, þegar venjulega er farið að. Stundum er aptur hoppað þannig á öðrum fæti, að haldið er undir ristarpveingina á hinum<sup>3</sup>, og er það mun erviðara. Séra Benedikt Jónsson minnst á hopp á öðrum fæti. Fátíðara er að hoppa á báðum fótum í einu. Það kallar J. Ól. að hoppa jafnfætis. Únglingar sjást líka opt valhöppa, en mér er ekki ljóst hvernig því hoppi er varið.

Hlaupið er enn óbrotnara, enda hefi eg ekkert að segja um það, nema að kapp hlaup er sú langtíðasta eða öllu fremur sú eina kappíprótt, sem nú tíðkast á Íslandi að marki, enda er það kallað að reyna sig. Opt sjást únglingar líka hlaupa aptur á bak, en sagan segir að það sé ekki fallegt, því sá sem gjöri það, gángi móður sína ofan í jörðina<sup>4</sup>, eins margar álnir og sporin voru mörg, hefi eg heyrt bætt við. Dæmi eru til að menn hafi haft kapphlaup sér til skemtunar á mannamótum, en fremur er það fátítt. Fyrir skömmu er getið um kapphlaup á gripasýningunni í Fnjóskadal. Á „gleðisamkomunni“ á Grund í Eyafirði, sumardaginn

<sup>1</sup> Sbr. Magnús Stephensen: Island i d. 18. Aarhundr.; bls. 234.

<sup>2</sup> Einum hefi eg líka heyrt, en í þýðingunni á Crymogæa (Ny kgl. Saml. 1281 fol.) er nefndur „hoppunarleikur á öðrum fæti“.

<sup>3</sup> Eptir sögn Bertels Þorleifssonar, stud. med.

<sup>4</sup> Þjóðr. J. Árn. II; bls. 548

fyrsta 1874<sup>1</sup> skemtu menn sér líka við kapphlaup og við Þjóðhátíðina á Oddeyri voru veðhlaup höfð til skemtunar, meðal annars<sup>2</sup>.

Eg hnýti hér aptaní svolitlum pistli um brattgeingi, því það er náskilt blaupi og stökki. Brattgeingi var talið til ípróttar í fornöld. Það er þannig fært í frásögur að Ólafur konungur Tryggvason hafi verið hverjum manni brattgeingari<sup>3</sup> og hefir hann þó valla þurft að ganga mikið í kletta. Fáar þjóðir eru víst brattgeingari en Íslendingar, enda kæmi það sér illa fyrir gángnamenn t. d., að geta ekki fótað sig nema á jafnsléttu, og mörg kindin sylti í hel í klettum, ef henni væri ekki bjargað þaðan. Annars eru jafnbeztir klettamenn þar sem fuglebjörg eru, eins og t. d. í Vestmanneyum, og er það eðlilegt. Ekki veit eg til að brattgeingi sé talið til ípróttar um þessar mundir og þarf því ekki að fjölyrða um það. Þó vil eg taka það fram að Eggert Ólafsson var annálaður klettamaður og hefir hann eflaust tamið sér brattgeingið að síð forfeðra vorra, eins og svo marga aðra góða síði og gamla. • Eggert Ólafsson. var gyldr Karlmaðr til Burda. Manna lettastr, og so frækenn hvað sem reyna skylde, at fæster jøfnudust við Hann, brattgengr var Hann í Fiøll og Kletta þurfte Hañ opt til þess at taka á Sinne Observations Reisu. <sup>4</sup>.

Eitthvert mesta þrekvirki. sem sögur fara af, að því er snertir brattgeingi, er þegar Jóhann Skram, Húnvetningur, klifraði upp á dráng þann, er stendur sunnan við Drángey á Skagafirði, og Kelling heitir. Svo er sagt að Kellingin sé í skapnaði eins og kona, og höfðu menn áður komizt svolítið upp eptir henni, en Jóhann fór alt upp á brjóst eða leingra. Hann rak nagla í bergið jafnóðum, og klifraði svo upp og ofan á þeim, því hvergi var fótfesti að fá. Páll prestur Erlendsson á Brúarlandi<sup>5</sup> getur Kellingarfara Jóhans í bréfi, sem fylgir sóknarlýsingu Hofssóknar á Höfðaströnd<sup>6</sup>, og segir að Jóhann hafi komizt yfir Kellinguna vorið 1839; leggur hann þar og til, að Íslendingar í Kaupmannahöfn stuðli að því að Jóhann fái verðlaun fyrir frækleik sinn. Í Skagafirði geingur líka sú saga að Páll prestur hafi sent skjal til konungs, og beðið um fjárstyrk handa Jóhanni •fordí han har klývet paa Kjellingen. Ekki er þess þó getið að Jóhann hefði nokkuð upp úr viðureign sinni við Kellinguna.

Handahlaup eru íprótt sem ekki sést á hverju strái um þessar mundir, eða að minnsta kosti hefi eg aldrei orðið svo frægur að sjá þau, eða reka mig á nokkurn sem kynni þau. Aptur hefi eg frétt að þau þektust

<sup>1</sup> Norðanfari XIV; bls. 48.

<sup>2</sup> Þjóðhátíðin á Oddeyri 2. júlí 1874. Akureyri. 1874; bls. 11.

<sup>3</sup> Fornmannasögur II; bls 169, 275—77.

<sup>4</sup> Björn Halldórsson: Æse Eggerts Olafs sonar. Hrappsey. 1784; bls. 13.

<sup>5</sup> Mig minnir að Jóhann yrði seinna teingdasonur hans.

<sup>6</sup> Ekki er þó Jóhann nefndur þar.

á Suðurlandi. Handahlaup hafa ekki verið mjög fátíð á fyrri dögum, og ræð eg það einkum af því, að Skúli Thorlacius tekur skýrt fram að hann sé alvanur þeim<sup>1</sup>. Auk þess er minnzt á þau á einstaka stað í Þjóðsögum Jóns Árnasonar og öðrum ritum. Það er þannig fært í frásögu að Fjalla-Eyvindur hafi kunnað svo vel handahlaup, að hann hafi dregið undan fljótustu hestum<sup>2</sup>. Eyvindur á að hafa kent handahlaup Árnesi Pálssyni, sem laungum var með honum<sup>3</sup>. Séra Snorri á Húsafelli kunni líka vel handahlaup<sup>4</sup>. Loksins má minna á söguna um Eirík, í Hellismannasögu, sem sagt er að hafi hlaupið einfættur upp Eiríks jökul á handahlaupum<sup>5</sup>. Eg vil reyndar ekki ábyrgjast að hún sé dagsönn, en hún sýnir þó, að það er þjóðtrú, að flest megi komast á handahlaupum, og er undarlegt að þau skuli vera svo fátíð, eins góð list og þarfleg og þau virðast vera.

J. Ól. og Skúli Thorlacius eru mjög fáorðir um list þessa, en þó má ráða í hvernig handahlaup séu af lýsingu þeirra. Íþróttarmaðurinn hendir sér í stuttu máli áfram, á hlið, eins og hjól. Fyrst stendur hann uppréttur, eins og lög gjöra ráð fyrir. Svo styður hann t. d. niður hægri hendinni og stendur þá á hægri fætinum og hægri hendinni. Því næst vindur hann búknun til hægri handar og kemur vinstri höndin næst niður, þá vinstri fóturinn, þá hægri fóturinn, þá hægri höndin aptur og svo koll af kolli. Það segir sig sjálf að allar þessar breyflingar verða að fara fram miklu fljóttara en hér er verið að lýsa þeim, ef íþróttin á að vera í nokkru lagi. Þegar fimur maður og leikinn fer á handahlaupum, ber hann svo ótt yfir, að hvorki sjást handa skil né fóta.

**KASTFINI** er góð íþrótt og gömul og mikið tíðkuð enn í dag. Það er einkum tvent sem kemur þar til greina, en það er að vera hæfinn<sup>6</sup> og geta dregið langt. Hvorttveggja tekst furðanlega með æfingunni, enda er ekki sparað að temja sér kast, sízt á vetrum, því þá er optast nógur snjór, til að hnoða úr kúlur og kasta. Þá er opt farið í snjókast og er þá stundum gott að vera hæfinn, þegar þeir sem kastast á, standa allángrt hvor frá öðrum, en opt ber það þó við að ekki þarf á hæfni að halda, því mótstöðumennirnir standa opt svo nærri hvorir öðrum, að hver einasta kúla hittir. Slíkt snjókast er eingin íþrótt, og stendur í sama

<sup>1</sup> Borealium veterum matrimonia, bls. 235.

<sup>2</sup> Þjóðs. J. Árn. II; bls. 243, 249. Sbr. Árbækur Espólins. X; bls. 75 og þátt Fjalla-Eyvindar, eptir Gísla Konráðsson 3, 21. og 34. kap.

<sup>3</sup> Þáttur Eyvindar 26. kap. sbr. 9. kap.

<sup>4</sup> Fræðimannatal Hallgríms Jónssonar. Hrs. Bmfj. 385. 4<sup>to</sup>; bls. 438. Minnisverð Tiðindi III; bls. 251. Sbr. Raupkorn í viðbætinum.

<sup>5</sup> Þjóðs. J. Árn. II; bls. 303.

<sup>6</sup> Sbr. Sturlunga. Oxford, 1878, I; bls. 308. Þar segir „Hann (Sturla) kastaði allra manna best steini ok var hæfinn“.



hlutfalli við reglulega kastfimi og tusk við glímur. Allan gang má hafa á snjókast og er ómögulegt að gefa neinar reglur fyrir því.

Skutl má telja undir kastfimi. Unglingar skemta sér stundum með því að reyna til að hitta hitt og þetta með prikum eða stöfum, sem eru þá kallaðir skutlar<sup>1</sup>. Það er þó lögð miklu minni rækt við þessa hæfn en hina hæfnina og kemur það til af því, að sjaldnar þarf að taka á henni. Meðan selir voru skutlaðir á Eyafrði, tömdu unglingar þar við sjóinn sér skutl frá blautu barnsbeini og fékk selurinn að kenna á því seinna meir, en þegar farið var að skjóta selinn, lagðist skutlið niður og er nú ekki tíðkað nema endur og eins. Séra Sigurður Jónsson nefnir skot með rá í lýsingu Rafnseyrarsóknar (1839) „Íþrótta iðkan er eingin tíðkuð utan skot með byssum og skutlum, með rá er iðkuð af ungum dreingjum.“ Setningin er ekki vel ljós, en líklegt er að skot með rá sé svipað skutulkasti.

J. Ól. minnst á að slángra og má telja það til skemtana, þótt það sé fátítt, því einstökum sinnum sjást unglingar þó kasta steini úr slaungu, að gamni sínu. Furðanlegt er hve æfðir slaungumenn eru hæfnir. Það er þannig fært í frásögur um Fjalla-Eyvind, að hann kynni slaunguskot svo vel, „að nálega hæfði hann alt, og drap fugla með slaungu sinni.“ Þegar Árnesingar flæmdu þau Eyvind undan Hofsjökli, slángraði Eyvindur tvisvar sinnum klakastykki í lið þeirra. Í fyrra skipti var þeim hrundið undan, sem á var miðað, en í seinna skiptið kom klakastykkið í hattbarð eins er eptir sótti „svo nálega tók stykki úr barðinu.“<sup>2</sup>

Hér búast menn ef til vill við, að eg drepí á boga og pílu eða gaflok sem dreingir eru opt að bjástra með, en það er sjaldnast tilgángurinn að hæfa með slíkum skrapatólum, svo mér þykir réttara að telja þau undir annað barnaglínur.

Aptur hnýti eg hér aptan í fáeinum orðum um að flytja kellingar<sup>3</sup> eða fleyta kellingar<sup>4</sup> því kastfimi er það, þótt það sé lítil íþrótta Listamaðurinn tekur svolitla helluflið og kastar henni út á sjó eða vatn. Ef steinninn hoppar eptir yfirborði vatnsins, áður en hann sekkur, þá flytur hann kellingar og eins margar og steinninn hoppar opt upp. Bezt er að flísarnar séu sem flatastar og sléttastar og verður listarmaðurinn að kasta þeim á ská eða með vatnsyfirborðinu, en ekki beint út í það, því þá sekkur steinninn þegar í stað. J. Ól. getur um list þessa og segir að

<sup>1</sup> Það voru og eru eingir meinbugir á því að unglingar skjóti til marks með prikum og börn meiga leika sér að prikum á alla vegin, nema þau meiga ekki veifa þeim í kringum sig, því þá segir sagan að hætt sé við að þau pissi undir næstu nótt. Sbr. Þjóðsögur Jóns Árnasonar II; bls. 550

<sup>2</sup> Þáttur Fjalla-Eyvindar eptir Gísla Konráðsson, 17. kap.

<sup>3</sup> Kellingu J. Ól.

<sup>4</sup> Austfirzkt nafn.

stundum flytji margir kellíngar í einu og keppist um það hver geti flutt þær flestar og leingst. Þessi keppni segir hann heiti epostracismus á latínu og nefnir Arngrímur þann leik<sup>1</sup>. Annars er sagt í daglegu tali að sá eða það flytji kellíngar sem kastast til, t. d. skíðamaður sem fer fram af heingjum. Aðra merkingu þekkir séra Jón Ýngvaldsson í að flytja kellíngar eða fleyta kellíngar: „þegar róðrarmaður fellur á bak aptur, þinn<sup>2</sup> aptur af þóptu af því sjóskortur varð á ár hans eða hún hljóp upp úr keipnefinu.“<sup>3</sup> Þess má líka geta að séra Jón segir að hellublöðin séu nefnd kellíng, en mér hefir alt af skilizt að kellíng væri hér í venjulegri merkingu og að listin færi fram á að sýna, að kellíngum hæfði ekki góðgri flutningur.

<sup>1</sup> Sbr. bla. 5—6.

<sup>2</sup> Upp í lopt?

<sup>3</sup> Hra. Bmff. 325. 4to; bla. 47. Eg hefi grætt svo mikið á þessu handriti, að því er smertir leiki, að það má ekki minna vera en eg minnst einhversstaðar dálítið á það. Sá hluti þess sem víða er vísað til í þessu riti heitir „Fjölbýddar, samrýndar, sandrþýddar samnafnavísur“ og er eptir séra Jón Ýngvaldsson (seinast prest á Húsavík † 1876), eins og sést á titli þess. Vísurnar eru 1054, en það vantar aptan af handritinu svo ekki er hægt að segja hve vísurnar hafa verið margar alla. Í hverri vísu eru taldar upp sem flestar merkingar í einhverju orði og eru oft margar vísur um sama orðið. Hverri vísu fylgja skýringar. Skýringar þessar eru víðast mjög fróðlegar, eins og alt sem eg hefi séð eptir séra Jón, en einkum eru þær sannkallaður fjársjóður fyrir þá, sem lángrar til að fræðast um íslenskt sveitamál eða alþýðumál. Vísurnar eru mest megnis orktar undir tveimur bragarháttum og leyfi eg mér að færa hér til sýnishorn af hvorumtveggja, til þess að gefa þó svolitla hugmynd um ritið.

Dráttur; bla. 250.

Á-að-af-fé-i-liðs--tré-til-undan dráttur,  
skinn-vír-belta-skip-stein dráttur,  
skíða-sleða-hey-upp dráttur.

Þúnga; bla. 329.

Ellin ofurþúnga  
eykur manni þúnga.  
Bar eg byrði þúnga.  
Brún hefir margur þúnga.  
Kenni eg karla þúnga.  
Kugg á ber eg þúnga  
Ber und brjósti þúnga.  
brúður í skapi þúnga.

Þúngur í 1. línunni vill séra Jón láta þýða þúnglamalegur, en latur í 5. línunni. Þúngi í 6. línunni er farmur, en fóstur í 7. línunni. Svona eru allar vísurnar gjörðar úr garði, frá þeirri fyrstu til þeirrar seinustu. Eg hefði helzt viljað færa til betri vísur en þessar eru, en það er ekki hægt um vik, því það finnst ekki ein einasta góð vísa í öllu ritinu, fremur en glóandi gull.



Aptan við grein þessa hnýti eg nokkrum orðum um kappreiðar hestaat, kappsiglíngar og vopnaburð. Eg get reyndar ekki talið neitt þessu íþrótt, að réttu lagi, en þrönt hið fyrsta er þó í áttina og vopnaburðurinn jafnvel líka. Eptir því sem hann hefir tíðkæzt á Íslandi, í seinni tíð. Auk þess eru kappreiðar og kappsiglíngar og svo íþróttir þær, sem eg hefir minnzt á, kallaðar „sport“ í útlöndum einu nafni, og bendir það, með öðrum annars, á skyldleika þann, sem þar er á milli.

Kappreið er skemtun, sem Íslendingar hafa tíðkað frá alda öðli, eins og eðlilegt er um eins mikla hestamenn. Sjaldnast hefir það þó verið opinber veðreið, eins og altítt er í útlöndum og ekki fyr en einstökum sinnum upp á síðkastið, t. d. sumstaðar á Þjóðhátíðinni 1874. Þá voru veðreiðar bæði í Reykjavík<sup>1</sup> og á Akureyri<sup>2</sup> og ef til vill víðar. Kappreið var líka haldin við sýninguna við Reynistaðarrétt í Skagafirði 29. maí 1879, fyrstu sýningu sem haldin var á Íslandi og „gleðisamkomuna“ á Grund í Eyafirði, sumardaginn fyrsta 1874, skemmtisamkomu Eyfirðinga á Oddeyri 12 júlí 1875<sup>3</sup>, sýninguna á Grund, sumardaginn fyrsta 1879, og aðra sýningu Eyfirðinga, 8. júní 1880.

Aptur er það daglegt brauð að hestar séu reyndir, þótt ekki sé annað í aðra hönd en sóminn af því að hafa betri hest og skemtunin að reyna klárana, en það er heldur ekkert smáræði. Ekki leggja neinir vissir menn stund á það á Íslandi að ríða hestum við kappreiðar, eins og í útlöndum, enda erum við fæddir reiðmenn<sup>4</sup>, ef svo má segja, en útlendingar læra að ríða með mikilli fyrirhöfn og kvað opt ganga skrykkjótt.

Hestaat, sem var svo opt haft til skemtunar í fornöld, eins og sögurnar bera með sér á hverju strái, er nú lagt niður fyrir lifandi laungu. Þó var það við lýði fram á 17. öld. Oddur biskup Einarsson fyrirbýður þannig prestum „hestaþíngvökunætur og aðra þvílíka heiðinglega hætti“ á prestastefnu á Kýraugastöðum á Landi 9. maí 1592<sup>5</sup>.

Seinasta hestaat, sem menn vita til að hafi átt sér stað á Íslandi, fór fram 1623, og tek eg hér upp frásögn um það eptir Jón Espólin<sup>6</sup>. Um þetta leyti bjó Sveinn ríki á Illugastöðum í Fnjóskadal, en Sigmundur nokkur á Garðsá í Eyafirði. Þeir voru óvinir bændurnir og mestu kappmenn báðir. Sigmundur átti hest vindóttan, vaninn til vígs. Hann gekk á Fnjóskadalsafrétt, fyrir vestan Fnjóská. Sveinn átti bleikan hest, vígtaminn. Hann gekk fyrir austan ána, þar sem heitir Bleiksmýri og segja

<sup>1</sup> Þjóðólfur XXVI; bls. 1482. Vikverji II, 1 ársfj. nr. 4; bls. 128.

<sup>2</sup> Nordanfari XIII; bls. 86—87. XVIII; bls. 59—60. XIV; bls. 48.

<sup>3</sup> Norðlingur I; bls. 39. IV; bls. 135. V; bls. 52.

<sup>4</sup> Sbr. Eggert Ólafsson: Reise igjennem Island; bls. 186—187.

<sup>5</sup> Sbr. Historia ecclesiastica Finns Jónssonar. III. bindi; bls. 337.

<sup>6</sup> Árbækur VI; bls. 21—22.

sumir að það og fleiri örnefni séu dregin af hestunum. Þeir Sveinn og Sigmundur mæltu mót með sér at reina hesta sína og etja þeim á dalnum; voru þeir seinastir hestar vandir til vígs í Norðrlandi eða á Íslandi öllu. Þeir hlóðu tvo garda á Vindhólanesi, sem enn sér merki til, og öttu hestunum milli gardanna, en menn hjuggu sér rjódr fyrir ofann í hólunum, þeir sem vildu á horfa, því at til vorra daga hefir verit skógland mikit í Fnjóskadal. Vindr var stærri og styrðleiknari en Bleikr minni og mjúkari, sviptust þeir lengi og hlupust á, en svo féll er ei var vant, nema kunáttuleysi hafi valdit þeirra er fylgja áttu, at Bleikr tók á nára Vinds og reif á hol, svo at út héngu innifli. Vindr stöck á garðinn, og braut í skard mikit og féll síðann daudr, en Bleikr hljóp yfir ána, framm í stóðit á dalnum. Sigmundur þycktist mjög við missir hestsins, og óvyrðing sína er honum þótti, og qvað þetta verða mundi seinast hestavíg þar nyrðra; varð látt um qvedjur með bændum. Vorið eptir drukknaði Sveinn í kyl einum og var eignað fjölkynngi Sigmundar. Enn nokru síðar var vitjað um stóð á Bleiksmýrardal, og var Bleikr daudr í Bleiksmýrargröf, ætludu menn um sama leiti ordit hafa sem lát Sveins.

Jón Espólin heyrði sögu þessa í æsku af þíngeyingi einum, er svo var gamall að muna mátti þá menn gamla, er mundu Sigmund, og telur hana því áreiðanlega, enda virðist ekkert vera á móti henni, að því er snertir sjálft hestaatið.

Kappróður og kappsiglingar eru mjög tíðkaðar í útlöndum og þykja hin bezta skemtan, en öðru máli er að gegna á voru landi Íslandi. Eg veit jafnvel ekki til að íþróttir þessar hafi verið tíðkaðar á Íslandi í gamla daga og þá er valla von á að opt sé feingizt við þær nú, þar sem allar íþróttir liggja meira eða minna í salti, hjá því sem þá var. Það er þó hverju orði sannara, sem Grímur Thomsen segir í Ísafold<sup>1</sup>. Það er lítið fjórmerki að í sjóplássi, þar sem allir róa, skuli aldrei vera haldnir kappróðrar og kappsiglingar til skemtanar; gæti þetta einnig orðið til þess að bæta bátalagið til gánga.

Það er vonandi að íþróttir þessar komist að á Íslandi með tímanum, enda hafa þær verið bornar við á einum stað, Akureyri. 1. desember 1870 var haldinn kappróður á Pollinum<sup>2</sup> undan Akureyri og tóku tveir sexæringar og tvö fjögramannaför þátt í honum<sup>3</sup>. Í Fróða 1881<sup>4</sup> er líka getið um kappróður á Pollinum og sagt að skýrsla hafi komið út um hann í blöðunum. Eg skal láta alveg ósagt hvort alt er sami kappróðurinn. Jón Sigurðsson getur þess líka í einu handriti sínu (Hrs. J. Sig. 95. 4to) að sumarið 1871

<sup>1</sup> VII; bls. 120.

<sup>2</sup> Svo er Akureyrarhöfn nefnd.

<sup>3</sup> Norðlingur IV; bls. 231.

<sup>4</sup> Fróði nr. 38; bls. 99.

eigi að fara fram kappróður á Íslandi<sup>1</sup>. Mér er alveg ókunnugt hvort nokkuð hefir orðið úr honum.

Vopnfimi er eingin tíðkuð á Íslandi, nema skot, enda mega þau lönd telja sig sæl sem ekki þurfa á vopnaburði að halda. Skotfimin er alltið á Íslandi, eins og reyndar allstaðar annars staðar, enda er það þörf list og góð, bara að hún komi ekki í koll æðarfuglinum og smáfuglunum.

Ekki fara sögur af skotfimum Íslendingum í seinni tíð, en þó má geta þess, að maður var uppi á 17. öld, sem hét Þorgrímur og var kallaður byssuskytta. Hann hefir eflaust feingið nafn þetta af skotfimi sinni. Þorgrímur var reyndar danskur að ætt, en fæddur og uppalinn á Bessastöðum<sup>2</sup>.

Skotfélag er í Reykjavík, stofnað fyrir nokkrum árum<sup>3</sup> en ekki virðist það hafa haft þjóðlegan blæ, eins og skotfélög svo víða í öðrum löndum. Það er mest megnis í höndum kaupmannastéttarinnar og þykir því hafa danskan blæ — — Viljum vér leyfa oss að leggja það til að svo margir Íslendingar gangi í nefnt félag, að því verði ekki leingur um kent, að skotið sé á dönsku, enda á þá bæði nafn þess og lög að vera á hreinni íslenzku<sup>4</sup>. Það lítur svo út sem áskorun þessi hafi hrifið, eða að minnsta kosti eru hin nýu lög félagsins á íslenzku: Lög skotfélags Reykjavíkur s. a. (Rkv. 1880). Í Keflavík er líka skotfélag optir því sem eg veit best. Það fór líka af stað á dönsku. »Keflavík og Omegns Skytteforenings Vedtægt, den 27de December 1870« er prentuð í Rkv. af Einar Thordersen, og er eitt blað í fjögrablaðabroti á margulum pappír, en svo sneri það við blaðinu eða að minnsta kosti eru »Lög skotfélagsins í Keflavík og nágrenni hennar«, prentuð í Rkv. 1873, á íslenzku, eins og titillinn ber með sér. 1876 stofnuðu Lángnesingar skotfélag í þeim tilgangi að afla sér framfara í skotlist, »en það fyrirtæki mun hafa náð litlum viðgáangi«.

Loksins má geta þess að það var samþykkt á fundi Framfarafélags Akureyringa 15. desember 1879, að skotfimi væri kend í félaginu, hvort sem nokkuð hefir orðið úr því<sup>5</sup>.

Öll vopnfimi önnur en skot er lögð niður á Íslandi fyrir lifandi laungu, og er svo sagt að Ögmundur sterki á Auðsholti í Árnessýslu bæri seinastur vopn allra Íslendinga<sup>6</sup>. Ögmundur var uppi um miðja 16. öld.

<sup>1</sup> Bending þessi er frá Pálma Pálssyni.

<sup>2</sup> Ættartölubækur Jóns Espólins. Hrs. Bmßj. 14. 4<sup>to</sup>; bls. 5340.

<sup>3</sup> Mér er ekki ljóst hvenær félag þetta var stofnað. Í seinustu greininni í »Love for Reykjavik Skytteforening. Reykjavik 1871« er kveðið svo á, að allar eldri ákvarðanir um félagið skuli falla úr gildi 1. mars 1871, en lög þessi koma í staðinn. Félagið hefir því verið stofnað fyrir 1871.

<sup>4</sup> Þjóðólfur XXVII; bls. 23.

<sup>5</sup> Norðanfari XVI, bls. 43. XVII; nr. 42—44.

<sup>6</sup> Ættartölubækur Jóns Espólins, nr. 15; bls. 5882.

Fyrir liðungum 30 árum feingust þó Vestmanneyingar talsvert við vopnaburð, að gamni sínu. Svo stóð á að nýr sýslumaður kom þángað, sem Kohl hét eða von Kohl, danskur maður. Hann hafði áður verið herforingi og tók upp á því að kenna Vestmanneyingum hermennsku, óðara en hann kom þángað. Stjórnin gaf eyarskeggjum 60 dátabyssur og önnur hertýgi að því skapi, og þegar æfingarnar stóðu í blóma sínum, tóku alt að 90 manns þátt í þeim og hafa það víst verið flestir kallmenn í eyunum, sem vettlingi gátu valdið, enda höfðu Vestmanneyingar hina mestu skemtun af þessu uppátæki. Þeir buðu Reykvíkíngum flokksforingja, til að kenna þeim vopnaburð, og tók Jón Guðmundsson vel í það í Þjóðólfi, en það hefir víst einhvernveginna farizt fyrir, því ekki hefir heyrzt að Reykvíkíngar hafi feingizt við slíkt<sup>1</sup>.

Í Grímseyarlýsingu séra Jóns Norðmanns<sup>2</sup> er þess getið að únglíngar þar æfi sig í að berjast og verjast með stórum spýtum, og er líklegt að þeir hafi gjört það í því skyni að vera ekki varbúnir við Tyrkjanum, ef hann kynni að rekast þángað. Það er annars skrítið, að þessar heræfingar, ef svo má segja, skuli aðeins hafa átt sér stað í Vestmannaeyum og Grímsey, en ekki annarstaðar á Íslandi á seinni dögum.

## 2. GREIN.

### LEIKIR.

Í daglegu tali eru svo að segja allar skemtarnir vorar opt kallaðar leikir einu nafni, og kemur það heim við sögnina: að leika sér. Únglíngar segjast leika sér, hvort sem þeir fara í skollaleik, flá kött, stökkva, reyna sig eða búa til leggjalaup, og eru þó ýmsar af skemtunum þessum mjög ólíkar. Það þefði því mátt verja það frá mállegu sjónarsviði, að kalla allar skemtarnir þessar leiki og allar skemtarnir þær sem eru í sömu áttina. En þá þefði það lent saman, sem var mjög óskýlt, og þessvegna hefi eg kosið, að nefna aðeins eina grein skemtana leiki, en skipað öðrum „leikjum“ t. d. strokkleik, lífleik, giptíngaleikjum o. s. frv. annarsstaðar í safni þessu, þar sem það átti bezt heima<sup>3</sup>.

Eins og drepíð er á í inngáginum<sup>4</sup>, er það sameiginlegt fyrir alla leiki, að þar er einhver líkamleg hreyfing eða áreynsla mergurinn málsins, en að öðru leyti eru þeir mjög misjafnir og ólíkir. Sumir eru að visu svo

<sup>1</sup> Þjóðólfur Viðaukabl. við. IX. nr. 18; bls. 2 (1857). XI; bls. 22—23. Sbr. Norðri V; bls. 132

<sup>2</sup> Hrs. Bmfj. 21 fol. Lýsingin er frá 1847, á að gizka.

<sup>3</sup> Það sem helzt einkennir leiki, og greinir þá frá listunum, sem annars eru skyldastar þeim, hefi eg tekið fram fremst í listakaflanum.

<sup>4</sup> Sbr. bls. 33.

skyldir, þegar lítið er á aðalatriðið í þeim, að hægt er að skipta þeim niður, eptir efni t. d. félíngaleikir, en margir eru aptur einir sér og svo ólíkir, að eg hefi ekki séð mér fært að skipa þeim niður eptir vissri röð og raðað þeim þessvegna alveg eptir handahófi.

Fyrst skal eg þá minnst á félíngaleikina ef svo má segja, þar sem félíngaleikur er annað nafn á feluleik, eins og þar segir, en eg hefi mér það til málsbóta, að allir leikir, þar sem sumir leikmenn fela sig en sumir leita, eru opt kallaðir feluleikir eða félíngaleikir einu nafni. Eg hefi t. d. heyrt kóngsleik kallaðan feluleik og er hann þó allólíkur óbrotnum feluleik. Það er þegar dregið á hvað einkennilegt er fyrir leiki þessa, enda liggur það í nafninu<sup>1</sup>.

**Feluleikur** er allra leikja algeingastur og óbrotnastur. Einn leikmanna grúfir sig niður eða heldur fyrir augun á sér<sup>2</sup>, en á meðan fela hinir sig. Áður en leikurinn byrjar koma leikmenn sér saman um, hve leitarmaðurinn eigi að gefa þeim lánga tómstund til að fela sig. Hann á t. d. að telja til 150, eða kveða svo og svo margar vísur. Þegar tími er til kominn, fer leitarmaðurinn að leita og á ekki að hætta fyr en hann hefir fundið alla, en það vill opt ganga skykkjótt, þegar við brögðótta er að tefla. Að réttu lagi mega menn ekki flytja sig þaðan sem þeir hafa falið sig, en opt er það þó brallað.

Félíngaleikur er nefndur í Þjóðs. J. Árn.<sup>3</sup> Það er auðsjáanlega sami leikurinn<sup>4</sup>.

**Að skipta liði.** Leikmenn geta verið svo margir sem vill. Þeir skipta sér í tvo flokka. Annar flokkurinn heldur fyrst kyrru fyrir á einhverju tilteknu svæði, sem opt er mjög stórt. Þegar líklegt er að felumennirnir séu komnir í felur, fara hinir að leita. Felumenn láta þá, sem eru liprastir af þeim, njósna um hvað leitarmönnum líður og flytja sig úr einum stað í annan, ef þess er kostur, þegar leitarmennirnir nálgast þá, svo leikurinn getur opt staðið tímunum saman. Næst fela þeir sig sem leituðu og svo koll af kolli<sup>5</sup>.

<sup>1</sup> Sumum þykja ef til vill leikir þessir koma illa heim við það, sem eg hefi sagt að væri sameiginlegt fyrir alla leiki, áreynsla og hreyfing. Það er satt, að flestir leikmenn reyna hér venjulega lítið á sig, sitja kyrrir í felunum, þar sem þeir hafa holað sér niður, en á hinn bóginn er leitarmaðurinn, sem hefir vandamest blutverk á hendi í leikjum þessum, á sífelldri hreyfingu og einlægum erli.

<sup>2</sup> Stundum er þó búið betur um hnútana. Sbr. Þjóðs. J. Árn. I, bls. 407.

<sup>3</sup> I; bls. 490.

<sup>4</sup> Guðbrandur Vigfússon segir í orðabók þeirra Cleasby's undir orðinu leikur að J. Ól. lýsi félíngaleik. Jón gjörir það ekki.

<sup>5</sup> Eptir sögn Mórizar læknis Halldórssonar-Friðrikssonar.

**Kónsleikur.** Fyrst er ákveðinn einhver staður og er hann nefndur kónsstóll eða kónssæti.<sup>1</sup> Einnhver leikanda sezt á stólinn og er sá nefndur kóngur. Kóngurinn grúfir sig niður í stólinn eða heldur fyrir augun á sér og tautar fyrir munni sér: [Eg fyrirbýð öllum kónsstól<sup>1</sup>, utanlands og innan, nema kónginum sjálfum<sup>2</sup>. Á þessu stagast hann fáeinar mínútur<sup>3</sup>. Á meðan fela hinir leikmennirnir sig sem best þeir geta, en þó svo. að sem hægst sé að komast á kóngstólinn. Þegar kónginum þykir líklegt að allir séu komnir í felur, rís hann á fætur og fer að leita<sup>4</sup>. Ef einhver hefir ekki haft tíma til að fela sig, þá segir kóngurinn við hann: Eg fyrirbýð þér [kónsstól<sup>5</sup>, og er sá úr þeim leik. Sama segir kóngurinn við alla þá, sem hann verður var við, en ef einhverjum auðnast að komast í kónsstólinn svo hann viti ekki af, þá er kóngur úr tigninni, en sá kemst aptur til valda, sem komst í sætið, eða sá sem komst fyrst í það, ef um fleiri en einn er að ræða. J. Árn. segir að sá sem kemst í stólinn segi: Kominn í kóngstól. Ef einginn kemst í sætið, þá stjórnar kóngurinn eptir sem áður og er opt erfitt að steypa honum.

Á blaði frá J. Árn. stendur, að ef fleiri en einn komist í kónsstólinn í einum leik, þá falli sá leikur niður og haldi sá sami kónungstign eptir sem áður, þángað til ekki geti nema einn ríkiserfingi komið til greina. Sama segir M. G. Þessi aðferð virðist þó vera óeðlilegri en hin. Magnús Magnússon, stud. theol. segir mér, að kónsleikur sé kallaður kónsstóla-leikur á Vesturlandi; sama segir G. E., en M. G. kallar hann kónungaleik.

**Dúfuleikur** er tvennskona, eptir því sem er að ráða af þessum sex lýsingum sem og hefi komizt yfir. Hvort sem er, geta verið í honum svo margir sem vilja. Einn er dúfa, annar er vökumaður. Hinir eru úngar dúfunnar. Dúfan leggst til svefns og grúfir sig niður. Vökumaðurinn á að gæta únganna á meðan. Þegar dúfan er sofnuð fara úngarnir hver í sína áttina og fela sig, en á meðan talast vökumaður og dúfan við á milli dúranna. „Sefur, sefur dúfa?“ spyr vökumaður. „Já.“ segir

<sup>1</sup> á kónsstólinn komast. V. G.

<sup>2</sup> Fyrirbýð eg öllum mönnum utanlands og innan, rikum og fátækum, voldugum og vesælum i minn<sup>a</sup> kónsstól að koma, utan mér kónginum sjálfum. G. E. Eg fyrirbýð öllum mönnum í kónshöll (úr Borgarfirði).

<sup>3</sup> Jónas Jónsson segir, að kóngurinn eigi að telja tvisvar tuttugu eða kveða tvær visur, eftir samkomulagi.

<sup>4</sup> J. J. segir, að kóngurinn segi um leið og hann standi upp: Einginn skal í kónssætið komast, nema kóngurinn sjálfur.

<sup>5</sup> Sleppir V. G. M. G. lætur kóngin þegja þángað til hér er komið sögunni, en þá lætur hann hann segja: Eg fyrirbýð þér í kónungsstól að komast.

<sup>6</sup> Dr. Jón Þorkelsson yngri lætur dúfuna ekki svara hrafninum með öðru en spyrja hvað tímanum líði. Það verður strax talað um hrafnin.

<sup>a</sup> J. Árn. bætir hér inn í: herra.



dúfan. «Hvað er orðið framorðið?» «Það er kominn miður morgunn» segir vökumaður. «Bezt er þá að sofa» segir dúfan. Skömmu seinna talast þau aptur við og fer alt á sömu leið, nema vökumaður segir, að nú séu dagmál. Svona geingur það koll af kolli. Vökumaður fetar sig alt af fram eptir eyktunum, þangað til hann sér að allir úngarnir hafa falið sig. Þá vekur hann dúfuna ennþá, og segir henni hve framorðið sé, eins og áður, en bætir því við að nú sé mál að vakna. Hann segir t. a. m.: «Nú eru komin náttmál<sup>1</sup> og mál að vakna». Dúfan unír illa úngahvarfinu og barmar sér mjög, fer þó að leita og hættir ekki fyr en hún hefir fundið alla úngana.

V. G. og Jón Þorkelsson láta þann, sem á orðastað við dúfuna, vera hrafnn. Eptir því sem V. G. segir, rumskast dúfan og spyr úngana að fyrri bragði: «Hvað er orðið framorðið?» en hrafninn verður fyrir svörum og svarar eins og áður er sagt. Þegar dúfan er sofnuð aptur fer hrafninn til eins úngans og segir.

Eg skal gefa þér gull í skel,  
eg skal gefa þér silki í stél.

Unginn trúir þessu eins og nýu neti og lýkur svo viðskiptum þeirra krumma, að hann fer á burt með úngann og felur hann. Svona geingur koll af kolli. Hrafninn breytir til um eyktirnar og læðist á burt með hvern úngann eptir annan, þangað til hann hefir séð fyrir þeim öllum. Þá vaknar dúfan fyrir fult og alt og fer að leita að úngunum.

Í Hrs. J. Sig. 282. 8vo er leikurinn nefndur Rúðuleikur<sup>2</sup> og spyr vökumaður þar: «Sefur, sefur Rúða?». «Sefur Rúða» svarar hún og spyr hve framorðið sé o. s. frv. Þegar vökumaður svarar að nú sé miðaptan, segir Rúða: «Þá má ekki sofa leingur» og rís á fætur. En á meðan Rúða svaf, hefir vökumaður skotið úngunum undan og fer hún að leita að þeim.

Hinn dúfuleikinn verður að leika úti. Fyrst marka leikmenn svið. Því næst er bundið fyrir augun á dúfunni, svo hún sér ekkert. Dúfan sofnar nú eins og áður. Skömmu seinna kemur einn únginn, klappar á öxlina á dúfunni og segir: «Sefur, sefur dúfan?». «Já». «Er orðið framorðið?». «Nei» svarar únginn. «Óhætt er mér að sofa enn», segir dúfan. Að lítilli stundu liðinni vekur únginn dúfuna aptur og segir: «Sefur, sefur dúfan, sefur hún enn?». «Já», segir dúfan í svefnrofunum. «Er orðið framorðið?» Barnið romsar upp öll eyktamörkin, til að sýna dúfunni, hve hún hafi sofið leingi og bætir aptan við: «Öll börnin eru komin í sjóinn, nema eitt sem er að flækjast í brimgarðinum. Stattu upp og flýttu þér». Þá stekkur dúfan

<sup>1</sup> G. E. segir, að það sé viss passi, að dúfan vakni við náttmál. Hann lætur dúfuna spyrja milli svefnrofanna: «Hvað er framorðið. Eru úngar mínir kyrrir?» (J. Árn.)

<sup>2</sup> J. Árn. nefnir rúðuleik eptir handr. Dr. Hallgríms Schevíngs. G. E. þekkir líka nafnið. (J. Árn.).

upp með andfælum og fer að leita að úngunum, en það er einginn hægðarleikur að finna þá, því þeir mega fara innan um alt sviðið. Þó segja sumir að þeir verði að standa kyrrir og megi aldrei hreyfa sig svo mikið, að þeir fari úr báðum sporum<sup>1</sup>.

J. Ól. segir, að skollaleikur og dúfuleikur sé sami leikurinn, en nú er þeim að minnsta kosti aldrei ruglað saman.

J. Árn. lýsir dúfuleik talsvert öðruvísu en áður hefir verið sagt. Hann segir að leikmenn séu að eins þrír, sá yngsti sé dúfa, sá elzti hrafn en sá þriðji úngi dúfunnar. •Dúfan leggst í laut milli þúfna. Það er kallað hreiður og kúrir únginn þar undir væng hennar, þ. e. hann stíngur höfðinu inn undir handkrika dúfunnar. Þá kemur hrafninn og segir: •krúnk, krúnk.. Við það vaknar dúfan og segir: •Hvað er framorðið?.. Hrafninn svarar: •Um miðjan morgun.. Dúfan: •Sofa meigum við enn únginn minn.. Að svo mæltu sofnar dúfan aptur. Í næsta skipti fer alt á sömu leið, nema hrafninn segir það sé um dagmál. Þegar dúfan er sofnuð, vekur hrafninn úngann með hægð og segir: •Komdu með mér únginn minn, eg skal gefa þér gull í skel.. Únginn lætur gabbast af þessu og fer með honum. Hrafninn fer svo með úngann í eitthvert fylgsni og segir: •Bíddu hérna únginn minn, meðan eg sæki þér gull í skel.. Síðan fer hann aptur til dúfunnar og krúnkar. Dúfan vaknar og spyr hve framorðið sé. Hrafninn: •Um hádeigi.. Dúfan: •Þá er okkur mál að vakna, únginn minn.. En þegar hún vaknar, saknar hún úngans, fer að leita hans með harmatölum og segir altaf í sífellu: •Hvar er únginn minn, æ únginn minn, komdu únginn minn.. Hrafninn læzt vera að leita með henni en villir hana raunar sem kænlegast hann getur. Þegar útséð er um það, að dúfan ætlar ekki að finna úngann, kemur hann stundum sjálfur í leitirnar, af því honum fer að leiðast að bíða eptir hrafninum. Tekur dúfan hann þá heim í hreiðrið og spyr hann, hvað hann hafi verið að fara. Únginn segir dúfunni þá af aðförum hrafnsins, og að hann hafi lofað sér gulli í skel. Dúfan heimtar þá gullið af hrafninum og segir: •Eg vil hafa gullið, sem þú lofaðir únganum.., en krummi hefir allskonar undanbrögð, svo að dúfan sér að þetta er alt gabb úr hrafninum; varar hún þá úngann við hrafninum að láta hann ekki blekkja sig framar og segir að krummi ætli að éta hann. Stundum byrjar leikurinn að nýju, en venjulega leitar dúfan ekki optar en tvisvar að únganum, þó hann láti í þriðja sinn tælast af hrafninum..

**Blindkrækluleikur** er að því leyti ólíkur hinum felíngaleikjunum, að þar er leitarmaðurinn blindandi. Leikmenn setjast niður á víðaváangi, allir nema einn, og má einginn færa sig þaðan sem hann hefir sezt. Þó er leyft að víkja

<sup>1</sup> Þessi seinni útgáfa er tekin eptir blöðum frá J. Árn., úr Rángárvallasýslu.



líkamanum til á alla vegu, standa upp o. s. frv.<sup>1</sup> Þegar allir eru komnir á laggirnar er farið með þann, sem ekki settist, út á mitt sviðið og bundið fyrir augun á honum svo hann sjái ekki minnstu skímu. Hann er þá orðinn blindkrækla. Sá sem blindaði krækluna snýr henni nokkrum sinnum í snarkrínglu, til þess að hún ruglist í áttunum og fer svo aptur til sætis síns, en blindkræklan fer að leita að náúnganum og á ekki að hætta fyrir en hún hefir fundið alla.

Blindkræklan á erfitt uppdráttar, þar sem hún er steinblind og rugluð í ríminu þar á ofan. Kostar hún því kapps um að koma setumönnum til að gjöra vart við sig. Hún hefir t. d. í frammi ýms skrípalæti í því skyni að koma þeim til að hlægja og rennur svo á hljóðið, ef það tekst. En það er ekki alt búið, þótt hún nái einhverjum, því hún verður að segja hver það sé. Annars er alt ónýtt.

G. D. kallar leik þenna öðru nafni setuleik. Eg man ekki eftir því nafni og held að það sé spánnýtt. V. G. segist líka hafa heyrt hann nefndan blindíngsleik eða þúfuleik, af því leikmennirnir sælist til að sitja eða standa á þúfum. Guðmundur Andrússon talar um krækisblindu<sup>2</sup>, en séra Benedikt Jónsson og J. Ól. um krækilblindu. J. Ól. segir að það sé sama sem skollaleikur. Krækilblinda og blindkrækluleikur er alveg sama nafnið, en leikur þessi alt öðruvísi en skollaleikur. Ef það er rétt hermt af Jóni, að skollaleikur hafi líka verið kallaður krækilblinda á hans dögum, þá liggur nærri að geta þess til, að blindkrækluleikur hafi komið upp, eftir að hann samdi leikjalýsingar sínar.

Séra Guðm. Jónss. minnst á blindíngsleik og telur hann til hættulegra barnaleikja<sup>3</sup>. Einn leikmanna er blindíngur og er bundið fyrir augun á honum. Annars er ómögulegt að sjá hvort presturinn á við skollaleik eða blindkrækluleik, því hann segir bæði að börnin hafi hlaupið um kring í húsagarðinum og að blindíngurinn hafi hugsað með sér: þarna hafa þau (börnin) falið sig.

Þá eru þrír leikir, skollaleikur, saltabrauð og útburðsleikur, sem teingja saman felíngaleikina og eltíngaleikina, því þar koma bæði fyrir felur og eltíngar. Skollinn í skollaleik er blindandi og kippir skollaleik því talsvert í kynið til blindkrækluleiks. enda hefir þeim verið blandað mjög saman, eins og bráðum verður sýnt fram á.

<sup>1</sup> G. D. segir að setumennirnir megi að eins snúa sér einu sinni við eða færa sig til um eitt spor, ef þeir standa í leiksbyrjan. Ef þeir hreyfi sig meira séu þeir rækir úr leiknum í það skipti.

<sup>2</sup> Lexicon Islandicum. Havniae. 1683.

<sup>3</sup> Sumargjöt handa börnum; bls. 121.

**Skollaleikur eða skollablanda.** Í skollaleik geta verið svo margir sem vilja. Hann er optast leikinn úti og er þá fyrst haslaður völlur. Því næst er bundið fyrir augun á einum leikmanna, svo hann geti ekkert séð, og er hann nefndur skolli. Hinir sem eru í leiknum fara til hans hver eptir annan<sup>1</sup>, taka í hendina<sup>2</sup> á honum og segja: „Er skolli heima?“. „Heima segir hann sig“ svarar skolli. „[Skítur í hverju landshorni kæfi þig og kerlinguna þína.“<sup>3</sup> segja leikmenn. Aðrir segja:

Klukk,<sup>4</sup> klukk<sup>5</sup> skolli<sup>6</sup>,  
[skellur í hverju horni<sup>7</sup>  
Aldrei skaltu mér ná,  
[fyr en í kvöld um sólarlag,  
þegar þú drepur<sup>8</sup> hestinn þinn  
og þig sjálfan þar<sup>9</sup> á<sup>10</sup>.

Þegar allir hafa heilsað skolla, hleypur hver í kapp við annan út á leiksviðið, en skolli á eptir og reynir til að handsama sem flesta. Ef skolli álpast út fyrir sviðið, þá er honum gjört aðvart, en ef öðrum verður það á, af ótta fyrir því, að skollinn nái þeim annars, þá eru þeir brendir<sup>11</sup>, eða missa rétt til að vera leingur í leiknum.

<sup>1</sup> G. D., M. G. og Sæm. Ey. segja, að aðeins einn eigi orðastað við skolla.

<sup>2</sup> Í blöðum af Suðurlandi frá J. Árn. segir, að optast sé klappað á öxlina á skolla.

<sup>3</sup> „Lukkan leiði þig“, Guðmundur Magnússon, stud. med. Skítur í hverju horni blandkæfi þig. Sigurður L. Jónasson.

<sup>4</sup> J. Ól. getur þess til að „klukk“ sé komið af þýzka orðinu: Gluck, hamingja. Eptir því byrjar formálinn á beillaósk til skolla.

<sup>5</sup> þér, úr Borgarfirði.

<sup>6</sup> í kalli, Bogi Melsteð.

<sup>7</sup> sleppir. M. G.

<sup>8</sup> þótt þú spreingir M. G.

<sup>9</sup> sleppir. M. G.

<sup>11</sup> Blöðin af Suðurlandi. J. Ól. hefir eingan formála og er skritið. Jóhann Pétursson frá Háskoti, syðra, hefir formálann svo:

Klukk, klukk skolli.  
Aldrei skaltu mér ná  
fyr en á miðjum morgni.

Annars lýsir Jóhann leiknum líkast því sem eg lýsi blindkrækluleik og þykir mér líklegast að það fari eitthvað millum mála. Sbr. þó J. Ól. G. E. hefir formálann þannig: Klukk, klukk skolli minn, aldrei skaltu senna mig fyrir sólarlag í kvöld. Hann þekkir líka aðra útgáfu af formálanum, þar sem önnur línan er: Skítur í hverju horni.

<sup>11</sup> M. G. er ná eini sem skýrir hvað það er að vera brendur: „Tveir menn leggjast niður á flöt, á bakið, svo að þeir spyrna iljum saman. Skal þá sá, er breonna skal.

Þegar skolli nær einhverjum klukkar hann hann eða klappar á bakið á honum<sup>1</sup> og segir: [Klukk, klukk<sup>2</sup> á herðar þínar, sittu kyr í [holu þinni<sup>3</sup> og komdu aldrei meir [þángað til á morgun<sup>4</sup>; verður sá að fara út fyrir leiksviðið nauðugur, viljugur og er úr leiknum. En ef skolli klappar ekki á öxlina á þeim, sem hann nær, einhverra orsaka vegna, þá er sá í leiknum optir sem áður. Jónas Jónsson segir að skolli láti þá, sem hann nær, kjósa um hvort þeir vilji heldur vera sínir menn eða deya. Ef þeir vilji heldur vera menn skolla, þá sé bundið fyrir augun á þeim, og hjálpi þeir svo skolla til að ná úr því, en annars séu þeir úr leiknum. Eg þekki ekki þessa aðferð í skagfirzkum skollaleik og er hræddur um, að hún sé tíðari í öðrum leikjum, eins og seinna mun sagt verða.

Það sem eg hef heyrt kallað, að heilsa skolla, er kallað að vígja skollann í Borgarfirði. Einhver leikmanna klappar á axlirnar á skollanum (•krukkar• hann) og segir:

Krukk, krukk skolli,  
skítur í hverju horni.  
Aldrei skaltu mér ná,  
fyr en dauður er hesturinn hinn  
og þú sjálfur þar o'ná.

Eins verður skolli að krukka þá, sem hann nær í leiknum, og segir við þá: •krukk, krukk, krukk!•<sup>5</sup>

Opt er skolli hvektur með ýmsu móti, en þó má það ekki keyra fram úr hófi. Það þykir t. a. m. illa gjört að bregða fyrir hann fæti, og setja sumir þau lög, að þeir sem gjöra sig seka í því og öðru eins, séu rækir úr leiknum<sup>6</sup>.

Þegar skolli hefir náð öllum, er leiknum lokið, en stundum gefst hann upp áður og þykir hann þá hafa farið litla fremdarförr.

J. Ól. segir að ef fleiri en einn leikur sé leikinn, þá verði sá skolli í næsta leik, sem náðist annaðhvort fyrst eða seinast í seinasta leik, optir

---

hlaupa yfir fætur þeim, en þeir slá upp fótunum svo hart og titt sem þeir geta, og eiga þeir þá að geta felt þann, er yfir hleypur, og ef hann fellur, er hann brendur, en komist hann af, þá er hann skýr eða sýkn saka.

<sup>1</sup> Þrysvar segja sumir t. d. Bogi Melsteð.

<sup>2</sup> Blöðin frá J. Árn. og G. E. hafa ekki meira en þessi tvö orð af öllum formálanum, en J. Ól. að eins: •Klukk, klukk þér•.

<sup>3</sup> horni þínu, V. G., Bogi Melsteð.

<sup>4</sup> Þessu bætir V. G. við.

<sup>5</sup> Sæmundur Eyúlfsson.

<sup>6</sup> J. Ól. segir að stundum lædist þeir, sem skolli er að ná, að honum, þegar hann sé óviðbúinn, klappi á öxlina á honum og segi: klukk, klukk þér skolli.

því sem hafi verið talað um áður en byrjað var. Jónas Jónsson segir að skollaróðin fari eptir aldri. Aftur hefi eg ekki vanizt neinni fastri reglu um róðina á skollunum.

J. Ól. segir að skollaleikur heiti öðru nafni dúfuleikur, blindíngsleikur<sup>1</sup> eða krækilblinda, af því það sé eins og skollinn kræki þá að sér með fingrunum sem hann nær. Guðmundur Andrésson nefnir krækisblindu<sup>2</sup> og ber lýsing hans með sér að alt er sama tóbakið<sup>3</sup>. Aftur er krækilblinda nefnd í orðabók Guðmundar Ólafssonar<sup>4</sup> og er svo að sjá þar, sem það sé sama sem blindisleikur. Séra Jón Yngvaldsson og G. E. segja skýlaust að skollaleikur og blindíngsleikur sé það sama<sup>5</sup>.

J. Ól. minnst líka á leik, sem heiti halti fjandi og segist halda, að hann sé líkur skollaleik, en hann muni vera danskur. Eg hefi hvergi séð getið um þann leik annarsstaðar.

Skollaleikur er með algeingustu leikjum á Íslandi, eða að minnsta kosti á Norðurlandi. Einkum eru það börn sem leika hann, eins og alla þessa leiki yfir höfuð, en þó ber það einna optast við að fullorðnir menn fari í skollaleik og líklega hefir það verið fullorðinn maður, sem orti húsgánginn:

Kaffibolla beindu mér,  
blíð og holl gulls eikin,  
því að hrollur í mér er,  
eptir skollaleikinn.

Þess má geta að spurt er að, hvort skolli sé heima, þegar í Laxdælu<sup>6</sup>. Alkunnugt er líka að Torfi í Klofa spurði, hvort skolli væri inni, þegar hann sótti heim Stefán biskup í Skálholti<sup>7</sup>. Aðrir segja að Eiríkur Haldórsson í Álptanesi hafi spurt að skolla, þegar hann veitti atfór Páli Jónssyni á Skarði 1498<sup>8</sup>. Eg skal láta ósagt, hvort ávörp þessi eiga nokkuð skylt við skollaleik.

<sup>1</sup> Sbr. Kvæði Stefáns Ólafssonar, I. Kmh. 1885; bls. 35 og Kvæði Eggerts Ólafssonar. Kmh. 1832; bls. 134. Blindíngsleikur er líka nefndur í sóknarlýsingu Breiðdalssóknar 1873. Eg veit ekki hvort þar er átt við skollaleik. Sbr. blindkrækiluleik.

<sup>2</sup> *Lexicon Islandicum*. Havniae. 1683. Sama nafn er í þýðingu á *Crymogæa* sbr. bls. 6.

<sup>3</sup> Sbr. bls. 106.

<sup>4</sup> Hrv. Bmfj. 77 fol.; bls. 195. sbr. bls. 5.

<sup>5</sup> Hrv. Bmfj. 325. 4<sup>to</sup>; bls. 202—3.

<sup>6</sup> Hafniae. 1826; bls. 278.

<sup>7</sup> *Saga til sögu Íslands*. I; bls. 52. *Árbætur Espólins*. III; bls. 13. Þjóðs. J. Árn. II; bls. 132—3.

<sup>8</sup> *Árb. Espólins*. II; bls. 131. Sbr. Dr. Jón Þorkelsson yngri: *Om Digtningen på Island i det 16. og 17. Århundrede*. Kmh. 1886; bls. 276.

**Saltabrauð** eða **saltabrauðsleikur**<sup>1</sup>. Saltabrauð er mjög svipað kóngsleik. Stóllinn heitir saltabrauð og sá, sem situr í því, fyrirbýður öllum saltabrauð utanlands og innan. Annars fer saltabrauð fram hér um bil eins og kóngsleikur, en þó þarf brauðráðandinn meira til að geta fyrirboðið, en að sjá þá sem eru að keppa við hann, því jafnskjótt og hann sér einhvern þeirra, taka báðir á sprett að saltbrauðinu. Ef brauðráðandinn verður fyrri til að klappa á saltabrauðið og segja: „Saltabrauð fyrir mig“<sup>2</sup>, þá heldur hann því, eftir sem áður, en hinn hefir hlaup og lítil kaup. Að öðrum kosti fær keppinautur hans brauðið, eða sá þeirra, sem helgaði sér það fyrstur, ef um marga er að gjöra. Páll Bjarnarson, stud. med. hefir líka heyrt leik þenna kallaðan sætabrauð fyrir austan.

V. G. telur kóngsleik og saltabrauð sama leik, en það er víst, að þeir eru ekki alveg eins. og heita hvor sínu nafni.

**Útilegumannaleikur.** Fyrst er mörkuð mannabygð og svo stöðvar útilegumanna. Mannabygðin er venjulega tópt eða eitthvert útihús, eða þá bæardyr. Leikmenn geta verið svo margir sem vera skal, en valla eru þeir færri en þrír. Einn er valinn útilegumaður og verður sá optast fyrir kjörinu, sem sterkastur er. Hann felur sig og meiga hinir ekki horfa á á meðan. Þegar útilegumaður er kominn í felurnar fara bygðarmenn til fjárleita, en fara þó varlega, því þeir vita að útilegumaður er á næstu grösum. Þegar einhver af bygðarmönnum verður var við útilegumanninn, hrópar hann: „Útilegumaður fundinn“, og forðar sér þvínæst til bygða, svo fljótt sem auðið er. Hinir bygðarmennirnir hlaupa líka til bygða, eins og fætur toga, jafnskjótt og þeir hafa feingið vitneskju um útilegumanninn. Hann kostar aptur kapps um að ná sem flestum bygðarmönnum á sitt vald. Þegar hann hefir orðið þess áskynja að allir bygðarmenn eru farnir að heiman, þá reynir hann til að komast í dyr þeirra og hefur árás sína þaðan, þegar hinir drífa að; fer þá valla hjá því að hann nái einhverjum. Þeir sem hann nær eru skyldir að ganga í lið með honum. Ef útilegumaður nær ekki öllum í fyrsta skipti, þá felur hann sig aptur og félagar hans; sér útilegumaður þá um að þeir feli sig ekki allir saman, heldur á víð og dreif og skipar liði sínu, yfir höfuð að tala, svo haganlega sem auðið er. Svona geingur þángað til útilegumaður hefir náð öllum bygðarmönnum á sitt vald og er þá leiknum lokið. Þess má geta að ef bygðarmenn sjá, að þeir geta ekki komizt til bygðar sinnar, áður en útilegumenn hafa náð þar fótfestu, þá meiga þeir velja sér vígi, þar sem þeir vilja og verjast þaðan. Einginn kemst á vald útilegumanna, nema þeir nái svo

<sup>1</sup> Jónas Jónsson.

<sup>2</sup> J. J. segir að brauðráðandinn nefni nafn sitt, segi t. d.: „saltabrauð fyrir Árna“, Pétur o. s. frv.

setu taki á honum, að hann geti ekki slitið sig af þeim. Það verður líka að taka það fram, að ef útilægumanni tekst að komast í dyr byggðarmanna, þá er hann skyldur að gjöra félögum sínum vart við<sup>1</sup>.

Þeir seinustu leikirnir hafa verið eltingaleikir í aðra röndina, en nú, koma til sögunnar nokkrir leikir, sem bera nafn þetta ennþá betur með rentu, því þar geingur ekki á öðru en hlaupum og eltingum, eða að minnsta kosti er undir því komið að vera frár á fæti. Eg hefði ekki orðið var við, að nokkur sérstakur leikur væri kallaður eltingaleikur, en orðið er algeingt og haft<sup>2</sup> um eltingar, einkum ef sá sem veitir eptirförina á erfitt með að ná þeim sem sækir undan.

**Skessuleikur** er á sex vegu, eptir því sem eg veit best. Allir fara þeir fram úti og í öllum geta verið svo margir sem vilja.

Í fyrsta skessuleiknum er cinn leikmanna skessa, annar bóndi. Hinir eru allir börn bónda. Skessan býr í helli skamt frá bæ bónda. Leikurinn byrjar á því, að bóndi situr úti á hlaði og krakkahópurinn í kringum hann. Skessuna ber þar að. Hún er draghölt og mjög vesældarleg. Skessan heilsar bónda og getur þó varla komið upp orði fyrir aumíngjaskap. „Heill og sœll bóndi“, segir hún. „Heil og sœl kelling“, svarar bóndi. „Ílt er mér í lærinu mínu enn“. „Og eg vænti þess“. Nú þeigja bæði dálitla stund, þángað til bóndi segir: „Hvar fórstu yfir ána í morgun?“ „Á hundavaði“. „Var hún djúp?“. „Hundi í lagklauf“. „Það rauk snemma hjá þér í morgun“. Ált til þessa hefir skessan verið svo mjóróma, sem hún mögulega gat, en nú byrstir hún sig og spyr aptur: „Rauk snemma hjá mér í morgun?“. „Hvað varstu að sjúða?“ spyr bóndi. „Laxana mína feitu“, svarar skessan og gjörir sig svo blíða í málinu, sem auðlð er. „Gafstu börnunum þínum nokkuð af þeim?“ spyr bóndi. „Gaf eg börnunum mínum nokkuð af þeim?“ segir skessan hryssíngalega, „Skít og skófir og allt sem verst er í koppi kellingar á hurðarbaki“. Þvínæst setur hún aptur upp silkiróminn og segir: „Barn bóndi“. „Og þú færð ekkert barn“. Skessan biður enn betur, en bóndi neitar aptur. Þetta geingur dálitla stund. Skessan jamlar um barn og verður altaf aumíngjalegri í málrómnunum. Bóndi kennir loksins í brjósti um hana, bendir á eitthvert barnið og segist halda að hann verði að gefa henni þetta barn. Skessan heldur af stað með það, til hellis síns og er þá miklu mannborlegri en áður og stingur valla við. Skömmu seinna kemur hún aptur og fer alt á sömu leið. Þángað til bóndi hefir feingið henni öll börnin. Seinast kemur skessan til

<sup>1</sup> Eptir hðr. Björgvinar skólapilts Vigfússonar frá Hallormstað. (Frá Pálma Pálas.)

<sup>2</sup> t. d. þjóða. J. Árn. II; bls. 43, 94.

<sup>3</sup> Sbr. Hvar býr Nípa.

bónða og spyr hann, hvort hann vilji ekki sjá börnin sín. Bóndi fellst á það og fer með henni í hellinn. Þar liggja þá öll börnin í hrúgu og hræra hvorki legg né lið, eins og þau séu steindauð. Bóndi verður bæði hryggur og reiður og ræðst á skessuna. Hann kemur henni undir, seint og síðar meir, og segist skuli drepa hana, ef hún lífgi ekki börnin aptur. Skessan þorir ekki annað og lífgar þau öll. Þá er leiknum lokið<sup>1</sup>.

Annar skessuleikurinn byrjar á þann hátt, að leiksviðinu er skipt í tvent, eptir beinni línu, og er skessan öðrum megin við merkjalínuna en börnin hinum megin. Jötunheimar eru öðrum megin en Mannheimar hinum megin. Bóndi er einginn. Í leiksbyrjan stendur skessan fast við merkjalínuna, sín megin, og geingur svo í hægðum sínum inn í Jötunheima í beina stefnu frá línunni. Jafnframt tautar hún þetta fyrir munni sér, svo að börnin heyra: „Skessa svaung, skessa svaung“ o. s. frv. Börnin elta hana í einni halarófu og kveða:

Skessa svaung,  
ljót og laung,  
larfahaung,  
hefir gaung  
heldur þraung,  
horbaung.  
Við aflafaung,  
opt raung,  
er hún straung;  
með sultarsaung,  
svaðiltaung,  
svikabaung<sup>2</sup>.

Þegar skessan þykist vera komin nógu langt snýr hún sér alt í einu við og og klófestir þá sem ganga næstir henni, nema þeir séu svo fljótir að snúa sér við og hlaupa undan, að þeir komist yfir merkjalínuna, áður en hún nær þeim. Þá hefir hún ekkert vald yfir þeim í það skipti, því hún má ekki fara inn í Mannheima. Fari skessan yfir merkjalínuna, er hún brend. Hún er þá ekki skessa leingur og leiknum er lokið. Ef skessan nær einhverjum, þá á sá að ganga í lið með henni. Skessan og fylgifiskar hennar fitja nú upp á nýjan leik og þetta geingur upp aptur og aptur, þángað til skessan hefir náð öllum á sitt vald. Þá er leikurinn á enda og ný skessa kemur til sögunnar<sup>3</sup>.

Sumir láta skessuna segja:

<sup>1</sup> Eptir handriti G. D.

<sup>2</sup> Úr Fljótum nyrðra.

<sup>3</sup> Úr Eyafirði.



•Eg er svaung  
eg er svaung  
[eg er mikið garnalaung<sup>1</sup>.

Börnin elta hana inní Jötunheima og segja: „Éttu gras, éttu gras“ o. s. frv., en þegar þeim þykir tími til kominn, skipta þau um og segja: „Éttu skít, éttu skít“ o. s. frv. Þá fýkur í skessuna, eins og von er til. Hún snýr skyndilega við og reynir til að klófesta börnin o. s. frv. eins og áður er sagt.

V. G. segir að skessan sé öðrum megin við merkjalínuna en grasa-fólk hinum megin. Fólkíð fer til grasa yfir ána og tautar í sífellu fyrir munni sér: „Gott er að tína grösín, gott er að tína grösín“. Skessan ræðst svo alt í einu á grasafólkíð, en það hleypur undan blóðspreing o. s. frv. V. G. hefir ekki vanizt því að þeir sem skessan handsamaði geingju í hö með henni.

Brynjúlfur Kúld stud. jur. lætur kóngsmenn vera öðrum megin við merkin en skessuna hinum megin. Kóngsmenn fara yfir í land skessunnar og segja: „pilla, pillu akur, kóngsins akur“. Skessan kemur og segir að þetta sé sinn akur. Þeir bera á móti. Þau kýta nú um þetta nokkra stund, þángað til skessan reiðist og ræðst á þá. Þeir hlaupa undan og verða menn skessunnar, ef hún nær þeim áður en þeir komast yfir merkin.

Þriðja skessuleiknum lýsir Jónas Jónsson. Tveir stórir hólmar eru afmarkaðir. Skessan stendur mitt á milli þeirra í leiksbyrjan og leitast við að ná börnunum, þegar þau hlaupa milli hólmanna. Leiknum er lokið þegar hún hefir náð öllum. Annars er þessi skessuleikur miklu keimlíkari hafnarleik eða borgarleik.

Fjórðu útgáfuna af skessuleik hefi eg feingið frá Jóhanni Péturssyni og er hún keimlíkust risaleik. Skessan leggst á annað hnéð og fer að seyða kóngsmenn að sér. Þeir standast ekki töfrana og fer einn þeirra til kellíngar, tekur í aðra hendina á henni, stígur öðrum fæti á tærnar á henni og segir: „Sæl vertu nú kellíngarkind“. Kellíng hváir hvað eptir annað, en seinast tekur hún þó kveðjunni og spyr: „Hvers menn eruð þér?“ „Kóngsmenn erum vér sunnan úr löndum“<sup>2</sup>. „Viltu vera minn maður í dag?“ spyr kellíng. „Nei“, segir maðurinn. „En á morgun?“ spyr kellíng og neitar maðurinn því. Að svo mæltu tekur hann á rás frá skessunni, en hún á eptir, alveg eins og í risaleik. Svona geingur það, hvað eptir annað, svo leingi sem vera skal. M. G. og Bogi Melsteð drepa líka á þenna skessuleik.

Skessuleikur einn, sem eg hefi feingið frá Sæmundi Eyúlfssyni er líka allíkur risaleik, þótt talsvert sé að mununum. Skessan stendur í landi

<sup>1</sup> Sumir sleppa þó þessari seinustu línu.

<sup>2</sup> Sbr. formálann við brúarleik.



sínu í leikbyrjun, og stígur fram á fótinn. Hún hefir gull á tanni (stein eða eitthvað þessháttar) og tautar í sífellu: „Ekki koma kóngsmenn á skóginn í dag.. Nú sendir kóngur einhvern manna sinna með bréf til skessunnar, en aðalerindið er þó að ná gullinu, þótt hitt sé látið í veðri vaka. Þegar kóngsmaður kemur til skessunnar segir hann: „Heil og sæl skessa mín. Eg er kominn með bréf til þín.. „Heill og sæll kóngsmaður.“ segir skessan, „frá hverjum er það?.. „Frá kónginum.. Síðan fær hann henni bréfið, en þegar hún ætlar að fara að lesa það, þá grípur hann gullið af tanni og hleypur burt. Skessan eltir hann, og á að ná honum, áður en hann kemst yfir mark það, sem skilur lönd þeirra kóns. Ef kóngsmaður dregur undan skessunni, fer hann til kóns og fær honum gullið. Síðan fer hann aptur, að sækja annað gull. Þegar skessan hefir náð kóngsmanni, leggur annar af mönnum kóns af stað, og fer alt á sömu leið. Seinast glíma þau kóngur og skessa, og vinnur það þeirra leikinn, sem ber hærra hlut í glímunni.

Fimtu útgáfuna hefi eg frá Stefáni lækni Gíslasyni. Fyrst er dregin merkjalína og er kóngur og menn hans öðrum megin við þau, en skessa hinum megin. Kóngurinn segir við menn sína. „Eg sendi ykkur á skóg, mínir menn, til að veiða bæði dýr og fugla, en varið þið ykkur á skessunni í skógnum, því hún gjörir bæði að bíta og slá. Farið þið og flýtið þið ykkur sem fljótast.. Þvínæst fara kóngsmenn inn í land skessunnar og á hún þá að reyna til að ná þeim, en ekki veita þeir henni lið, þótt henni takist að klófesta þá. Ef skessunni tekst að ná öllum mönnum kóns, leggur hann sjálfur af stað og glímir við skessuna.

Svipaða útgáfu hefi eg feingið úr Borgarfirði, frá Þórunni konu séra Jónasar, prests til Grundarþinga í Eyafirði. Fyrst er afmarkað svæði kríngum kóngsgarð og annað afmarkað skessunni, hér um bil þriðjungi stærra. Kóngur sendir menn sína á land skessunnar og segir:

Út sendi eg mína menn  
til að tína ber,  
en varið ykkur á skessunni,  
sem í skógnum er.

Þeir fara á land hennar og tína berin álútir á jörðunni sem næst henni og tauta: „tína ber í aldingarði, tína ber í aldingarði.. Þá segir skessan: „Hver hefir leyft ykkur að tína ber í mínu landi?.. „Kóngur sendi okkur.“ svara þeir. Þá segir hún: „Varið ykkur, eg kem“, og stekkur á þá o. s. frv. eins og Stefán segir. Loksins kemur kóngur sjálfur og spyr um menn sína og segist skessan hafa étið þá. Og seinast glíma þau kóngur og skessa.

Hér þykir mér líka réttast að færa til formála úr risaleik, sem eg hefi feingið frá J. Árn., því honum kippir mest í kynið til formála Stefáns, en risaleik og skessuleik blandað saman hvort sem er. Formálinn er þannig:

Ut allir mínir menn  
að veiða dýr og fugla,  
og svo:  
Inn allir mínir menn;  
kominn er dagur að kvöldi.

Kóngurinn segir seinni hlutann, þegar honum þykir mál á að menn hans smú við.

Frá Sæmundi Eyúlfssyni hefi eg feingið skessuleik, sem er nokkurskonar samsteypa úr leikjum þeirra Jóhans Péturssonar og Stefáns Gíslasonar. Kóngur segir við veiðimann sinn: „Eg sendi þig út á skóg að veiða bæði dýr og fugla, en varaðu þig á skessunni, sem í skógnum býr; hún gjörir bæði að bíta og slá, ropa og reka við, og farðu þá.. Veiðimaðurinn fer nú út í skóginn og rekst á skessuna. „Heil og sæl skessa.“ segir hann. „Heill og sæll kóngsmaður.“ svarar skessan. „Frá hverjum ertu sendur?“. „Frá kónginum..“. „Í hvers land?“. „Í kóns land..“. „Með hvers leyfi?“. „Með kóns leyfi..“. „Viltu vera minn maður í dag?“. „Nei..“. „En á morgun?“. „Nei..“. „En hinn daginn?“. „Ja, hvað er til fæðis?“. Skessan vill ekkert um það segja. Veiðimanninum lízt þá ekki á blikuna og flýr sem fætur toga, en skessan á eftir o. s. frv. alveg eins og í leik Stefáns Gíslasonar.

Sjöttu útgáfuna hefi eg feingið hjá Þorsteini Erlíngssyni. „Leiksvæðið er tíðast valið milli tveggja hóla, eða annara glögt afmarkaðra staða og svo, að ekki sé mjög skamt á milli þeirra. Leikfólkið er skessa og börn. Til að vera skessa er sá valinn, sem sterkastur er og fóthvatastur. Annar hóllinn er bæli skessunnar. Þar stendur hún og bíður átekt. Utan um þann hólinn safnast svo öll börnin. Leikurinn byrjar með því að börnin ganga fast að einni hlið hólsins og segja: „Heil og sæl skessa..“. Þau sem betur treysta sér af börnunum, ganga þá svo nærri að þau yddi gömum saman við hendi skessunnar og þau allradjörfustu heilsa henni með handabandi, en einginn er þó skyldur til þess. Þau sem minna eiga undir sér standa áleingdar. Skessan tekur kveðju barnanna mjög kompánlega og segir: „Komdu sæll (sæl) kunníngi (heillin góð). Eru kónsmenn komnir á skóg?“. „Já.“ svara börnin. Hvað eru þeir að gjöra þar? spyr skessan. „Höggva við og sviða kol.“ svara börnin. Þá sendist skessan stundum strax á eitthvert af börnunum og reynir til að klófesta það, en stundum bíður hún við og gjörir sig aðeins líklega til að hlaupa af stað. Ef skessan hefir gínt börnin til að taka til fótanna með þessu móti, verða þau að færa sig aptur í sömu stellingar. Áður en skessan hlöypur af stað, verður hún að segja skýrt og skilmerkilega „ket í pottinn.“<sup>1</sup> og þegar hún hefir sagt það, má hún ekki bíða leingur. Skessan tæpir því opt á orðunum og segir fyrst um sinn „ket í.“ eða „ket..“. Þegar skessan þýtur af stað, eltir hún optast nær fyrst það barnið sem henni þykir mestur slægur í og

<sup>1</sup> eða ket í potti sjóða, þ. Erl.

Það eru stundum lög að hún megi ekki elta börnin leingra frá bæli sínu, en svo, að hún geti séð um að þángað komist ekkert af börnunum á undan henni. En komist þau þángað fyr en hún, þá meigi þau handsama hana og fleingja, ef þau hafa orku til, og er skessunni það mesta vanvirða, en skyld er hún til að snúa heim í bæli sitt, þótt hún sjái þar ofurefli fyrir. Þegar þessi lög eru sett, keppist skessan við að ná þeim sem fyrst, sem hún treystir til að verja bæli sitt. Börnin hlaupa optast sitt í hvora áttina og ginna skessuna sem leingst frá bæli hennar, en ef í nauðir rekur og þau sjá sitt óvænna, þá forða þau sér upp á sinn eigin hól. Þar er griðastaður fyrir skessunni og setji hún þar, þó ekki sé nema litlu tána, er hún brunnin. Verði henni sú skyssa á, þá á hún eptir lögunum að leggjast niður og gefa sig á miskunn barnanna, en þau lög munu fáar skessur halda. Þeim börnum, sem skessan nær, safnar hún saman á sinn hól, og eins þótt hún hafi þar ei ófrið að óttast. Stundum setur hún þann skildaga, að hún meigi gjöra börn þau, sem hún nær, að smáskessum og hafa þær til hjálpar sér við eltingarnar eða skipa þeim hvar á leiksvæðið sem hún vill; þó ekki nær hóli barnanna en á miðri leið. En þetta þykir ekki mikilmannlegur skildagi og flestar skessur vilja heldur verða af tigninni en grípa til þessa úrræðis. Sé skessan kraptalítill, verða börnin að láta sér lynda að hún grípi í þau eða komi við þau, svo þau finni vel og er þeim þá náð, en þær sem betur eru að manni, láta sér ekki annað sæma en að halda þeim eða fella. Leiknum er lokið, þegar öllum börnunum er náð eða skessan uppgæfin, nema hún sé þá áður hýdd eða brunninn.

**Risaleikur.** Einn leikmanna er risi, annar kóngur. Hinir eru menn kóngs. Risinn tekur sér stöðu alllángt frá kóngi og mönnum hans. Kóngur sendir einn af mönnum sínum með bréf til risa. Risinn krýpur á annað hnéð, þegar bréfberinn kemur til hans, og vill hann eflaust votta lotnúngu sína við kóng með því. Sendimaður kastar kveðju á risann, tekur í sleikifingur á honum, stígur öðrum fæti á tá honum og segir: „Kóngur sendir risa bréf og [segist skuli láta heingja<sup>1</sup> hann, ef hann heyi nokkurn ófrið í landinu“<sup>2</sup>. Að svo mæltu biður sendimaður ekki boðanna og tekur á rás til kóngs sem mest hann má, en risinn hleypur á eptir kóngsmanni og reynir til að ná honum, áður en hann kemst yfir mark það, sem greinir lönd þeirra kóngs, því yfir það má hann ekki fara. Þá er hann brendur. Ef sendimaður sleppur úr greipum risans, sendir kóngur annan og fer alt á sömu leið sem áður. Ef risinn nær kóngsmanni, er hann skyldur að ná með

<sup>1</sup> Aðrið drepa.

<sup>2</sup> Frá [ hefir Jón Finnsson, stud. theol.: biður hann að vera hlýðinn sér, ella skuli hann reka hann úr landi.

honum það sem eptir er leiksins. Kóngsmenn þeir, sem risi hefir náð, mega ekki heldur fara inn fyrir landamerki kóns, eptir að þeir hafa geingið á vald risanum. Þegar risinn hefir náð öllum kóngsmönnum, fer kóngur sjálfur af stað og glímir við risann. Glímuna láta menn risa blutlausu. Sá þeirra verður kóngur næst, sem ber hærri blut.

Aðrir<sup>1</sup> sleppa formála sendimanns við risann og láta hann spyrja sendimann ýmsra fréttu. Alt í einu segir hann: Vari hver sig. Sendimaður tekur þá til fótanna og risinn á eptir o. s. frv.

J. Ól. nefnir kastalaleik og segist halda að hann sé sama og risaleikur, en svo lýsir hann ekki risaleik eptir alt saman. Páll heitinn Páls-son segir aptur með skýrum orðum, að kastalaleikur sé sama sem risaleikur.

G. E. getur um annan risaleik, sem eg þekki ekki annarsstaðar að, og nefnir hann öðru nafni skessuleik. Hann segir, að kóngurinn segi við menn sína: út, út allir mínir menn og hlaupi þeir þá að marki því, sem skilur lönd kóns og risa. Þá segi kóngur aptur inn, inn allir mínir menn; hlaupi þeir þá til hans, en risinn á eptir og reyni til að ná þeim á heimleiðinni. Þetta gangi þangað til risinn hafi náð öllum eða gefiðt upp<sup>2</sup>.

**Töuleikur.** Fyrst er markað svið, og er venjulega hagað svo til, að þúfa sé á því miðju, eða þá eitthvað annað mark, t. d. steinn. Einn leikmanna er tóa, annar smalamaður, en hinir lömb. Í leikbyrjun stendur tóan á markinu í miðjunni og gaggar þar tíu sinnum. Að því búnu fer tóan frá markinu og út á sviðið, og gaggar nú í sífellu. Lömbin hlaupa í kringum hana, og á tóa að ná þeim, því þá eru þau dauð. Það er jafnvel nóg að hún komi við þau eða þau við hana. Aptur er það frá smalamanni að segja, að hann ver lömbin eptir mætti; hann er þar ávalt fyrir, sem hættan er mest, og varnar tóunni að snerta lömbin. Hann má jafnvel takast á við hana, ef á þarf að halda. Ekki má tóan fara út fyrir sviðið, því þá er hún brend, en aptur er lömbunum það heimilt. Þegar tóan hefir náð öllum, er leiknum lokið og verður sá tóa næst, sem seinast náðist<sup>3</sup>.

**Hafnarleikur, borgarleikur eða stórfiskaleikur.** Fyrst er afmarkað leiksvið. Því næst eru afmarkaðir vissir blettir<sup>4</sup> á leiksviðinu út við sviðjaðr-

<sup>1</sup> J. Árn. eptir handriti Páls heitins alþingismanns frá Viðidalstúngu og M. G.

<sup>2</sup> Shr. bls. 111.

<sup>3</sup> Eptir sögn Bertels Þorleifssonar, stud. med.

<sup>4</sup> Jónas Jónsson segir að þeir eigi að vera einum færrir en þeir sem eru í leiknum.

Eg hefi vanið 4—5 höfnum.

ana. Það á að vera hér um bil jafnlángt á milli þeirra og eru þeir nefndir hafnir, borgir eða eyar, eptir því hvað leikurinn er kallaður í svipinn. Mitt á milli hafnanna stendur einn leikmanna og á hann að reyna til að ná hinum, sem eru í leiknum, en þeir hlaupa frá einni höfn til annarar. Sá sem nær heitir stórfiskur eða kapari, en hinir eiga víst að tákna skip.

Þegar alt er nú komið í kríng segir stórfiskurinn: „Allir í höfn“ og eiga þá allir að nema staðar í höfninni; annars má stórfiskurinn taka þá, ef hann getur.

Stórfiskurinn reynir nú af alefli að ná skipunum, en þau þjóta milli hafnanna, því einginn vill verða fyrir stórfiskinum. Ekki mega aðrir hlaupa út fyrir sviðið en stórfiskurinn, því þá eru þeir brendir. Ekki leyfist að hörfa optar en þrisvar til sömu hafnar, sem hlaupið var frá. Þá er sagt að leikmaðurinn sé orðinn þrisvar apturreka í höfn og er úr leiknum. Ekki mega menn heldur halda mjög leingi kyrru fyrir í sömu höfninni, því þá brenna menn inni, eða stórfiskurinn hefir þá leyfi til að draga þá út úr höfninni, en annars má hann ekki fara inn í hafnirnar, því þá er hann brendur. Jónas Jónsson segir jafnvel að þeim, sem séu í höfnunum, sé heimilt að draga stórfiskinn inn í hafnirnar og brenna hann þannig. Það mun vera þetta sem kallað er að draga á drottningareyrunum<sup>1</sup>.

Þegar stórfiskurinn nær einhverjum segir hann: „Hvort viltu heldur vera minn maður eða [eg skeri, skeri þig í þrjú<sup>2</sup> stykki?“. Flestir kjósa að ganga í lið með stórfiskinum og ná þeir þá með honum úr því. Þeir sem vilja heldur deya eru úr leiknum. Svona geingur leikurinn, þángað til stórfiskurinn og lið hans hefir náð öllum, sem ekki eru þegar brendir, eða allir eru orðnir stórfiskar. Þá er leiknum loknið.

Þegar stórfiskurinn hefir náð öllum nema einum, á sá kost á því að leysa sig undan ofsókn, með því að hlaupa þrisvar hrínginn í kríngum leiksviðið, höfn af höfn, en það er erfitt, því þá eru allir samhuga um að hepta för hans. Jónas Jónsson getur ekki um sið þenna, en segir að sá, sem næst seinast, verði stórfiskur í næsta leik.

G. D. nefnir leik þenna líka kaparaleik og eg hefi líka heyrt hann nefndan höfrúngaleik eins og eðlilegt er, þar sem höfrúngar eru ein tegund stórfiska, en kapari á víst að þýða sjóræningja. Eg hefi líka heyrt hann nefndan skessuleik<sup>4</sup> og er þá stórfiskurinn kallaður skessa.

Í Höfðahverfi kvað skessuleikur vera kallaður paparaleikur en

<sup>1</sup> Guðmundur Þorláksson, cand. mag.

<sup>2</sup> Aðrir: þúsund.

<sup>3</sup> Aðrir frá [ deya.

<sup>4</sup> Sbr. þriðja skessuleikinn.

skessan papari<sup>1</sup> og sama nafn þekkja menn úr Flóanum<sup>2</sup>. Þykir mér líklegt að það sé skessuleikur sá, sem sviplíkastur er hafnarleik, og að papari sé önnur útgáfa af kapari.

Í Vestmannaeyum kvað hafnarleikur vera kallaður útburðsleikur; eru þar að eins hafðar tvær hafnir og þeir, sem nást, eru kallaðir útburðir<sup>3</sup>.

Leikur þessi hefir annars ýms önnur nöfn í ýmsum stöðum á landinu, t. d.: kaplaleikur<sup>4</sup> (í Fljótum), eyaleikur<sup>5</sup> (í Snæfellsnessýslu) og hvalfiskaleikur<sup>6</sup> (á Álptanesi).

**Mángleikur** er allíkur hafnarleik, en þó er verulegur munur á þeim. Leiksvið er haslað og teknir til tveir staðir á því, alllángt hvor frá öðrum, og kallaðir hafnir. Leikmenn geta verið svo margir sem vilja, og standa þeir á höfnunum í leikbyrjun, allir nema einn. Hann stendur mitt á milli hafnanna og er kallaður mángur. Leikmenn hlaupa nú milli hafnanna, alveg eins og í hafnarleik, en sá er munurinn, að hér er nóg að mángurinn geti klappað á bakið á einhverjum leikmanna og sagt um leið: „Klukk, klukk á máng“; verður þá sá mángur, en fyrsti mángurinn verður aptar óbrotinn leikmaður og svo koll af kolli<sup>7</sup>.

**Fuglaleikur** eða **fuglageta**<sup>8</sup>. Einn leikmanna er kóngur, annar aðkomumaður. Hinir eru fuglar kóngrs og heitir hver þeirra sínu nafni, einn kria, annar álka o. s. frv. Svið er afmarkað og eru allir leikmenn á því. Aðkomumaðurinn biður kóng að gefa sér einn fuglinn. Kóngur segist munu gjöra það, ef hann geti upp á nafni einhvers af þeim. Aðkomumaður fer að geta. Ef hann getur upp á nafni einhvers fuglsins, þá á hann hann, en þó ekki skilmálalaust. Fuglinn hleypur nefnilega frá kónginum. Ef aðkomumaður getur náð honum, áður en hann kemst aptur til kóngrs, þá verður fuglinn eign hans. Annars ekki. Ekki má fuglinn hlaupa út úr sviðinu. Aðrir segja að fuglinn eigi að hlaupa þrisvar kríngum sviðið og verði aðkomumaður að ná honum á þeirri ferð.

Á blaðinu frá Sæm. Ey. er aðkomumaðurinn látinn vera veiðimaður.

<sup>1</sup> Eftir sögn prestaskólakennara Þórhalls Bjarnarsonar, eftir því sem cand. mag. Pálmi Pálsson skrifar mér.

<sup>2</sup> Eftir sögn læknis Stefáns Gíslasonar.

<sup>3</sup> Eftir sögn Lárusar stúdents Árnasonar.

<sup>4</sup> Eftir sögn stud. jur. Páls Einarssonar.

<sup>5</sup> Eftir sögn stud. jur. Brynjúlfs Kulds.

<sup>6</sup> Eftir sögn Steingríms stúdents Stefánssonar.

<sup>7</sup> Eftir sögn Sigurðar Hjörleifssonar, stud. med. Nafnið hefi eg líka feingið frá séra Jónasi frá Stokkablöðum.

<sup>8</sup> Blað frá Sæmundi Eyúlfssyni, stud. theol.

sem vill veiða fugla kóngsins. Þar er ekki minzt á svið. Ef veiðimaður getur upp á nafni einhvers fuglsins, hleypur fuglinn af stað, en veiðimaður á eptir og á að ná honum.

Brynjúlfur Kuld stud jur., hefir vanizt leiknum dálítið öðruvísi. Hann lætur kónginn vera fuglasala, sem hefir ýmsa fugla á boðstólum, krín, álpt o. s. frv. Nú ber að aðkomumann, sem falar einhverja fugla. Ef hann hittir ekki strax á nafnið á einhverjum fuglinum, þá heldur hann áfram, þángað til það tekst. Fuglasalinn er fús á að selja fuglinn. Aðkomumaður spyr hvað hann kosti. Kaupmaðurinn segir að hann megí eiga hann, ef hann náí honum. Þá þýtur fuglinn af stað og aðkomumaður á eptir. Ef hann nær honum, þá veitir fuglinn honum lið, það sem eptir er. Annars falar hann einhvern annan fugl o. s. frv.

Bertel Þorleifsson, stud. med., hefir vanizt fuglaleik enn þá öðruvísi. Fuglasala ber þar að sem fuglakóngur er fyrir, og fuglar hans. Þeir heita hver sínu nafni, eins og áður er sagt. Fuglasalinn falar einhvern ákveðinn fugl, og verður að geta þess, hver fuglanna beri nafn það, sem hann hefir nefnt. Jafnskjótt og hann á kollgátuna, hleypur fuglinn á burt, en þó ekki langt, fyrst um sinn. Fuglasalinn fer aptur að þrefa við kóng um verðið. Kóngur telur upp kosti á fuglinum, en fuglasalinn lesti. Þegar þeir hafa þæft þetta stundarkörn, koma þeir sér saman um eitthvert verð og greiðir fuglasali andvirðið, með því að klappa jafnopt í lófann á fuglakónginum og krónurnar voru margar, sem fuglinn kostaði. Þegar kaupunum er lokið, tekur fuglinn til fótanna, en fuglasalinn á eptir. Meðan eltíngaleikur þeirra stendur yfir, kallar fuglakóngurinn í sífellu: „Aptur komdu fuglinn minn fríði“. Ef fuglasalinn nær fuglinum áður en hann kemst aptur til kóngsins, fær hann fult vald yfir honum, en komist fuglinn til kóngs, heill á húfi, þá er honum fyrst og fremst tekið þar með kostum og kynjum, því næst fær hann nýtt nafn og að því búnu er ekkert því til fyrirstöðu að leikurinn byrji að nýu<sup>1</sup>.

**Rúðuleikur.** Tveir eru í leiknum. Ferhyrnt svið er markað. Leikmennirnir hlaupa hvor á móti öðrum í skakkhorn og reyna til að ná hvor öðrum á leiðinni. Ef annarhvor fer út fyrir sviðið, þá er hann brendur<sup>2</sup>.

Rúðuleikur er líka annað nafn á dúfuleik, en það kemur ekki til mála, að þetta sé sami leikurinn.

**Djöflaleikur.** Leikmenn afmarka ferhyrnt svið. Tveir nema staðar sinn hvorum megin við annan enda sviðsins og eru þeir djöflar. Hinir

<sup>1</sup> Fuglaleikur tíðkast líka í Danmörku (50 Selskabslege. Kbh. 1873; bls. 6) og Englandi (Drengenes egen Bog. Kmh. 1868; bls. 10 og Pigernes egen Bog. s. ár; bls. 5).

<sup>2</sup> J. Árn. eptir Hákoní Hákonarsyni í Brokey.



eru við hinn sviðsendann. Þeir eru sléttir og réttir menn. Mennirnir taka nú á rás og eiga að hlaupa út úr sviðinu á milli djöflanna, en djöflarnir reyna aptur til að klófesta þá áður. Allir sem djöflarnir ná, ganga í lið með þeim og kosta kapps um að ná mönnunum með þeim. Þeir sem komust út úr sviðinu fara sömu leið til baka, og hafa djöflarnir þá allar klær úti, ekki síður en áður. Svona geingur það í sífellu, þángað til árnir hafa veitt alla mennina<sup>1</sup>.

**Stólpaleikur** er mjög líkur djöflaleik. Þó er ekki afmarkað neitt svið, heldur er að eins mörkuð lína, ekki mjög laung. Á línunni standa einn til þrír menn, eptir því hve hún er laung, og eru þeir nefndir stólpur. Annars eru leikirnir alveg eins, nema einginn má fara út fyrir línuendana, hvorki stólparnir né aðrir, því þá eru þeir brendir<sup>2</sup>.

**Ekkjuleikur.** Í ekkjuleik geta verið svo margir sem vilja. Tala leikmanna verður líka að standa á stöku. Þó geta þeir ekki verið færri en fimm. Fyrst taka tveir og tveir hvor í höndina á öðrum, allir þeir sem eru í leiknum, nema einn. Optast sælast karlmenn og kvennmenn til þess að halda höndum saman. Þeir sem haldast í hendur, skipa sér nú í röð, hvorir aptan við aðra. Þessi eini, sem ekki er í röðinni, er ekkja, ef það er stúlka, en ekill ef það er kallmaður, og á hann að nema staðar frammi fyrir röðinni, fáein fet frá henni. Þegar alt er komið í lag, klappar ekillinn eða ekkjan saman lófunum. Þá hlaupa þeir, sem aptast standa, af stað, fram fyrir röðina, hvor sínum megin við hana. Þeir eiga að ná saman aptur, fyrir framan röðina, en það er ekki hlaupið að því, því ekkjan eða ekillinn reynir til að ná í annanhvorn þeirra. Ef hvorugur næst, eða ef þessir tveir, sem um er að ræða, ná saman aptur, fyrir framan röðina, þá verður sami ekill eða sama ekkja í næsta skipti, en þeir standa þá fremst í röðinni sem fluttu sig, en ef annar næst, þá verður sá sem ekki náðist ekill eða ekkja, en hinir tveir draga sig saman og standa fremst. Svona geingur það hvað eptir annað, svo leingi sem vera skal<sup>3</sup>.

Þá eru tveir leikir sem má kalla stökkleiki, því stökk er mergurinn málsins í þeim báðum, en annars eru þeir mjög ólíkir.

<sup>1</sup> J. Árn. eptir handriti Páls heitins alþingismanns frá Viðidalstúngu og M. G.

<sup>2</sup> Eptir sögn Lárusar stúdents Árnasonar.

<sup>3</sup> Eptir handriti G. D. Ekkjuleikur er líka danskur leikur (Gamle danske Minder i Folkemunde. Kmh. 1857; bls. 252 og Spøgemesteren Kmh. 1866; bls. 32–3). Í Englandi tíðkast hann líka. (Drengenes egen Bog og Pigernes egen Bog; bls. 9–10 og 5–6).



**Höfrúngahlaup.** Leikmenn standa hálfbognir í beinni röð, hver framundan öðrum og styðja höndunum á hnén. Hér um bil tveir faðmar eru á milli hvorratveggju. Einn leikur þó lausum kjala. Þegar röðin er komin í kríng, hleypur sá sem laus er aptan að þeim aptasta, styður höndunum á axlirnar á honum og stökkur yfir hann. Því næst stökkur hann yfir þann næsta og svo hvern af öðrum, þangað til hann er kominn fram fyrir alla strolluna. Þá nemur hann staðar og setur sig í sömu stellingar og hinir. Sá sem áður var næst aptastur, en nú er orðinn aptastur, fer að dæmi hins og svo koll af kolli, svo leingi sem leikmenn vilja halda áfram. Stundum fer sá sem var næst aptastur af stað strax á eptir hinum og eru þá ávalt nokkrir á ferðinni, ef ekki eru því færri í leiknum. Optast fer svo að höfrúngurinn kemst ekki yfir alla og húkir á herðunum á þeim, sem hann er að stökkva yfir eða dettur fram af honum. Hann hættir þá við stökkið og fer fram fyrir. M. G. segir að höfrúngurinn megi ekki koma við þá sem hann hleypur yfir. Annars lýsir hann leiknum eins og eg.

Nafnið höfrúngahlaup hefi eg fyrst rekið mig á hjá B. H. Magnús Stephensen nefnir þau líka og lýsir þeim stuttlega<sup>1</sup>. J. Ól. lýsir leiknum alveg eins og hér er gjört, en kallar hann höfrúngaleik. Sama gjörir G. D. en hann kallar hann líka barberaleik<sup>2</sup>. G. E. kallar leik þenna stórfiskaleik eða að hafa höfrúngahlaup<sup>3</sup>. Hann er líka kallaður stórfiskaleikur í Hornafirði.

**Háu-þóruleikur.** Seinna verður getið um Háu-þóruleik Jóns Ólafssonar, en þessi leikur er ekki vitund líkur honum. Hann er tekinn eptir því sem Hákon Hákonarson í Brokey hefir sagt J. Árn. Leikmaður stendur á hárri þúfu og á að stökkva yfir annan mann sem liggur hjá þúfunni. Það er frægðin að stökkva sem leingst.

Í skjaldborgarleik reynir opt á stökkfimi leikmanna og skeyti eg hann því aptan við stökkleikina.

**Skjaldborgarleikur.** Svo margir sem vilja slá hríng utan að einum eða tveimur mönnum; síðan eiga þeir, sem innan í hríngnum eru, að leitast við að komast út, annaðhvort með því að stökkva yfir hrínginn, eða með

<sup>1</sup> Isl. i d. 18. Aarh.; bls. 234.

<sup>2</sup> Barberi er eyfí-zkt hvalsnafn, sama sem skjöldúngur eða háhyrningur. Eg leiði minn hest frá að segja hvaða hvalur það er.

<sup>3</sup> Alveg sami leikurinn tíðkast í útlöndum. Í Danmörku heitir hann „Bukkespring“. (Börnelege. Kmh. 1837; bls. 52. Bók þessi er þýdd úr frönsku. Hvormed skal jeg more mig. Kmh. 1861; bls. 34—5. Bók þessi er þýdd úr ensku að mestu leyti).

því að ryðjast út á milli manna þeirra, sem í hríngnum eru, en þeir eiga að varna hinum útgaungu. með því að krækja undan þeim fæturna, svo þeir falli inn í hrínginn, en eigi mega þeir leggja hendur á þá<sup>1</sup>.

Bogi Melsteð hefir sagt mér, að hríngmennirnir væru vanir að taka handleggjum saman um olnbogabæturnar og mættu ekki hræra þá úr þeim stellingum, meðan stæði á leiknum. Hann sagði líka, að hann hefði aldrei vanist nema einum hríngrofa.

M. G. ber saman við Boga Melsteð. Að öðru leyti lýsir hann leiknum eins og hér er gjört. Hann nefnir leikinn líka skjaldborg og segir að kallað sé að þeir rjúfi skjaldborgina, sem komast út úr hríngnum.

G. E. minnst líka á, að rjúfa skjaldborg, en mér er óljóst, hvort hann á við skjaldborgarleik eða skjaldborgarrof, það sem minzt er á aptan við töflin.

J. Árn. getur þess, að skjaldborg geti verið margsett, hver hríngur utan yfir öðrum og þarf eptir því meiri frækleik til að rjúfa hana.

Hákon Hákonarson í Brokey hefir sagt J. Árn. frá leik, sem hann kallaði hríngbrot eða blindíngsleik, en eg sé ekki betur, en það sé einkennileg skjaldborg. Í leiknum má ekki hafa færri en 20, en svo marga sem vill; slá þeir hríng um einn, sem bundið er fyrir augun á, og á hann að komast blindandi út úr hríngnum. Þeir sem í hríngnum standa, eiga að halda um herðar eða háls hver á öðrum, og standa sem þéttast saman alstaðar. En ekki mega þeir spyrna eða bregða fæti fyrir blindínginn, né heldur taka til hans höndum. Það fylgir lýsingu þessari, að Rómúlus konungur hafi látið leika leik þenna, fyrstur manna.

Greinilegasta lýsing á skjaldborg hefi eg séð í bréfi til J. Árn. frá Ásgeiri heitnum Einarssyni alþingismanni. Bréfið er frá 1860. Eg tek hér upp kafla úr lýsingu þessari, þó allur mergurinn málsins sé kominn áður, af því eg veit ekki betur en að leikurinn sé sjaldan leikinn um þessar mundir. Ásgeir gjörir ráð fyrir 15—20 leikmönnum. Sá sem á að komast út úr hríngnum reynir til þess á allan hátt sem hugvit, fráleiki og kraptar leyfa honum. Stundum tekur hann sinni hendi í hvorn mann og reynir að vega sig upp með þeim, með afli og snarræði, unz hann getur steyppt sér út meðal höfða þeirra, eða yfir þau, en stundum leggur hann hendurnar á axlir þeirra. Stundum bleypur hann á mannhrínginn með afli, og reynir annaðhvort að beygja höfuð einhvers undir bringu sér og steypa sér út, eða taka hann hryggspennu, eða kippa undan honum fótum og hlaupa yfir hann. Eg hefi líka séð einn mann svo frækinn, að hann lagði bakið við mannhrínginn og tók sinni hendi í hvorn og steyppti sér út öfugum,

<sup>1</sup> J. Árn. eptir handriti Páls heitins Vídalíns, alþingismanns. Bogi Melsteð nefnir leikinn að eins skjaldborg.

svo fætarnir stóðu upp, í því hann steypiti sér út, en kom standandi niður á völinn. Nú þykir mér líklegt eptir íþróttalærdóminn við skólann, að menn kynnu að geta stokkið yfir hrínginn, eins og eg hefi vitað einstaka dæmi til. — — — Til að hindra þetta gjöra skjaldborgarmenn alt sem þeir geta með fótum og höfði. — — — Þegar hann (sá sem er að rjúfa borgina) ræðst á eina síðu hríngsins, færir sá hluti hríngsins sig að, er gagnvart er, og reynir þá einn að vega sig upp á handleggjatakinu og seilist með fætarna í fætur þess, er út vill fara, og verður þetta honum mest hindrun. Þetta gjöra líka nábúar þeirra, sem á er ráðist og enda þeir sjálfir stundum, en með höfðunum gera þeir alla þá mótstöðu, er þeir geta. Loksins segir Ásgeir að rofinn komist optast út úr borginni. Hann getur þess til að leikur þessi hafi verið tekinn upp á seinni tímum eptir hugmynd þeirri, er sögurnar hafa gefið mönnum um það, þegar bornir voru skildir að köppum í fornöld.

Þá eru þrír leikir, sem kalla mætti kastleiki einu nafni, því mergurinn málsins er að hæfa eitthvert visst mark með steinum. Sumum þætti ef til vill réttara að geta um leiki þessa, þar sem minzt er á kastfimi, en eg vildi heldur nefna þá hér, þar sem bæði er að ræða um verulega leiki, og svo kemur ýmislegt fyrir í vörðuleiknum, sem ekki á skylt við kast eða hækni.

**Blámannaleikur.** Stundum eru að eins tveir í leik þessum. Ef leikendur eru fleiri, þá eru valdir tveir foríngjar og skipta þeir liðinu með sér til helmínga. Foríngjarnir reisa sína steinaröðina hvor. Þær eru í beinni línu hvor við aðra, en talsvert bil á milli þeirra. Steinarnir sem vita að millibilinu eru stærstir, en smækka svo. eptir því sem dregur nær endanum á röðunum. Stærstu og fremstu steinarnir hvorumeginn, heita konungar en hinir blámenn. Sigurinn er fólginnt í því að verða fyrri til að setja um koll alla steina í röðinni, með steinkasti, og er varpað um það hlutkesti, hvor foríngjanna á að kasta fyr. Þeir standa á milli raðanna og kasta þaðan. Þegar foríngjarnir hafa kastað, kasta liðsmenn þeirra, og svo koll af kolli, þángað til allir steinarnir eru dottnir. Það segir sig sjálft að þegar að eins tveir eru í leiknum, þá eru þeir báðir sjálfkjörnir foríngjar og kasta sjálfir öllum köstunum<sup>1</sup>.

**Vörðuleikur.** Svo margir geta verið í leik þessum sem vera skal. Fyrst er reist varða. Þ. e. nokkrir smásteinar eru skorðaðir, og fyllt á milli þeirra, svo ofan á þeim verði nokkurnvegin sléttur flotur. Á fleti þessum er reistur upp afláugur steinn, ekki allstór, og er hann varðan. Allir þeir

<sup>1</sup> Eptir hdr. Björgvinar Vigfússonar frá Hallormsstað, stud. jur. (Frá Pálma Pálssyni).

sem í leiknum eru, velja sér nú hver sinn stein. Steinum þessum kasta þeir að einhverju vissu marki, og verður sá kamarmokari, sem dregur skemmst. Það er listin að kasta steinunum frá einhverju tilteknu marki og fella vörðuna, en kamarmokarinn er skyldur að vera í grend við hana, og reisa hana, jafnóðum og hún fellur. Leikmenn kasta í sömu röð og steinar þeirra lágu, þegar þeir köstuðu um það, hver ætti að kasta fyrst. Ef sá sem fyrst kastar fellir vörðuna, þ. e. aflánga steininn, þá er um að gjöra fyrir hann, að verða fyrri til að ná steini sínum en kamarmokinn að reisa vörðuna aptur. Ef kastmaðurinn hefir ekki náð steini sínum, þegar kamarmokarinn hefir reist vörðuna aptur og hrópað: «búinn», þá verður kastmaðurinn sjálfur kamarmokari, en kamarmokarinn fer til hinna, sem í leiknum eru, og kastar þegar að honum kemur. Stundum kemur það fyrir að kamarmokarinn flýtir sér svo mikið að hlaða vörðuna, að hún brynur af sjálfsdáðum, og verður hann þá að takast aptur á hendur starfa sinn, þótt hann sé þegar kominn í flokk leikmanna, en sá sem var að keppa við hann sleppur við kamarmokaraembættið í það skipti. Ef sá sem fyrst kastaði hefir felt vörðuna og náð steini sínum, eptir því sem áður segir, hefir hann rétt til að kasta aptur, svo leingi sem hann fellir vörðuna, og ber hærri hlut í keppninni við kamarmokarann. Þegar hann hefir felt vörðuna þrisvar sinnum, verður hann prins og svo kóngur, keisari eða páfi eptir því sem hann fellir vörðuna optar. Páfatignin kvað vera bundin við að fella vörðuna o. s. frv. tólf sinnum hvað eptir annað. Þegar einhver er orðinn páfi hættir hann að kasta, en sá tekur við, sem á að kasta næst og svo koll af kolli.

Híngað til hefir verið gjört ráð fyrir því, að sá sem fyrst kastaði feldi vörðuna. Ef honum tekst aptur ekki að fella hana, verður hann að láta stein sinn liggja þar sem hann nam staðar og standa hjá honum, en sá næsti kastar og fer á sömu leið, ef hann getur ekki felt vörðuna, en ef hann fellir vörðuna, má sá fyrsti taka stein sinn, fara með hann í flokk hinna leikmannanna, og kasta aptur, þegar kemur að honum. Opt standa margir við steina sína í einu, því opt ber við, að margir verða að kasta áður en varðan fellur, og á kamarmokarinn þá náðuga daga. Það sem sagt hefir verið um þann sem fyrst kastaði á við alla, og svona geingur leikurinn koll af kolli. Ef eingum leikmanna tekst að fella vörðuna, stendur kamarmokarinn klovvega yfir hana og reynir að hæfa þaðan með steini sínum, einhvern tiltekinn stein af steinum hinna leikmannanna. Ef kamarmokarinn hæfir steininn, verður sá kamarmokari næst, sem steininn átti, en ef mokaranum tekst ekki að hæfa hann, verður hann kamarmokari, eptir sem áður. Þá eru leikslok þegar leikmenn eru orðnir þreyttir eða leiðir á leiknum<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Eptir sögn Bertels Þorleifssonar, stud. med. Mjög svipuðum leik er lýst í «Fælles-

**Selningaleikur.** Nokkrir steinar, t. d. 20, eru reistir upp á hellu eða kletti, í fjórar eða fimm raðir, ef því verður við komið. Tveir eru í leiknum og velur hvor þeirra sér 10 steina (aðra en þá, sem standa á klettinum). Listin er að fella sem flesta af klettsteinunum í tíu köstum, því hverjum steini er að eins kastað einu sinni. Það segir sig sjálf, að kastað er frá einhverju vissu marki. Leikmenn koma sér saman um, hvor fyr skuli kasta, en hinn reisir steinana upp á meðan, jafnóðum og þeir falla. Sá vinnur, sem fellir fleiri steina í leiknum. Heimildarmaður minn<sup>1</sup>, hefir vanizt leik þessum í Þíngvallasveit.

Þá fer nú að styttast í samheinginu milli leikjanna, og standa allir þeir sem eptir eru einir sér eða því sem næst.

**Brúarleikur eða bandaleikur.** Í leik þessum geta verið svo margir sem vilja. Tveir af leikmönnum halda hvor í sinn enda á bandi og verður það að vera faðmur á leingd, að minnsta kosti og allsterkt. Bandið táknar brú, en þeir sem halda í það eru brúarverðir. Hinir leikmennirnir taka hver aptan í annan eða hver um axlirnar á öðrum og ganga því næst að brúnni í halarófu. Þegar sá sem fremst geingur, kemur að bandinu, segir hann við annanhvorn brúarvörðinn:

Flyttu mig<sup>2</sup> yfir brú, brú breiða.

Brúarvörður svarar:

[Eg kann<sup>3</sup> ekki að flytja þig<sup>4</sup> milli lands og eya.

Komumaður:

Hvað er að brúnni breiðu?

Brotinn stöpull í [miðju<sup>5</sup>.

Komumaður:

[Hver kann að bæta brú  
betur en sjálfur þú?<sup>6</sup>.

Brúarvörður:

Hvers menn eruð þér?

Komumaður:

lege for Skoler. af L. M. Törngren. Kmh. 1882; bls. 50—52. Svipaður leikur er líka í •Hvorned skal jeg more mig• (bls. 2) og •Drengenes egen Bog• (bls. 26).

<sup>1</sup> Bertel Þorleifsson, stud. med.

<sup>2</sup> Flytjið oss M. G. (J. Árn.).

<sup>3</sup> eg þori. Hrs. J. Sig. 282. 8vo.

<sup>4</sup> vér getum ei flutt yður M. G. (J. Árn.).

<sup>5</sup> henni miðri. s. heim.

<sup>6</sup> Kalla upp, kalla Kýngilsdóttir<sup>b</sup>. J. Ol.

a eða kalla.

b kóngsdóttir, Hannes biskup.

Kóngsmenn erum vér,  
 komnir af [löndum, ströndum<sup>1</sup>  
 Lyptu upp seglum,  
 [leyf oss að<sup>2</sup> fara.

Brúarvörður:

[Farið þið, farið þið<sup>3</sup>  
 flýtið ykkur að gánga<sup>4</sup>.  
 [en seinasta maðinn  
 ætla' eg mér að fanga  
 og hann skal í snörunni hánga<sup>5</sup>.

Komumenn brjótast nú undir bandið, en brúarverðir reyna til að ná þeim seinasta með því að kasta bandinu fyrir hann og slíta hann þannig frá hinum, en hann á aptur að reyna til að komast á eptir hinum, annaðhvort undir bandið eða yfir.

Aðra útgáfu hefir J. Ól. þekt af brúarleik, en þá sem orðamunur hefir þegar verið tekinn úr, og færir hann til upphaf og enda formálans úr henni.

Gaktu yfir brú brú breiða

og

þér megið þétt saman gánga.

Þann seinasta ætla' eg mér að fanga<sup>6</sup>.

Í Hrs. J. Sig. 282. 8vo er lýsing á leik þessum og er gjört þar ráð fyrir að tveir séu í leiknum. »Annar bindur band utan um eitthvað og heldur svo sjálfur í hinn endann«, en hinn er komumaður. Annars eru formálarnir hinir sömu nema brúarvörður svarar:

»Einginn betur en sjálfur þú«, þegar komumaður spyr hver geti bætt brúna. Komumaður bætir líka hér við á eptir »löndum, ströndum«:

Vér erum jarlar

sextíu karlar

<sup>1</sup> að landi. Hrs, J. Sig, 220. 8vo. G. E. sleppir: ströndum.

<sup>2</sup> láttu oss. J. Ól. Látum oss gánga. J. Árn.

<sup>3</sup> Farigen, farígen<sup>a</sup> G. E. Far ekki' enn, far ekki' enn, Sæm. Ey.

<sup>4</sup> Farið allir, farið allir

þér [megið nú<sup>b</sup> gánga. J. Ól.

<sup>5</sup> En sá skal í bandinu hánga

sem seinastur verður að gánga. Blöð frá J. Árn.

Ól. sleppir seinustu línunni í textanum, en J. Árn. segir, að sumir hafi hana:

Undir fjallinu stránga.

Sæm. Ey. hefir í staðinn fyrir seinustu línuna í textanum:

hann skal hánga

í bandinu lánga

alla dagana lánga.

<sup>6</sup> Eptir blaði frá Pálma Pálssyni.

<sup>a</sup> = : gegnum.

<sup>b</sup> munnð, Hannes biskup.

og kunnum at bæta brú  
betur en sjálfur þú.

Eg hefi einhvern tímann skrifað það hjá mér eftir einhverjum, að leikur þessi væri líka kallaður drottníngarleikur, en það getur varla verið eftir því sem honum er lýst hér. Hver veit nema þessi Kýngilsdóttir, sem J. Ól. getur um eða kóngsdóttir Hannesar biskups, sé einmitt drottníngin, sem leikurinn er kendur við.

Guðmundur Ólafsson færir til fyrstu línuna úr formálanum<sup>1</sup> og segir að leikurinn heiti öðru nafni gígsleikur. Hann vill láta »gígur« eiga skylt við »geigur« og er það því ekki rétt sem Liljegren segir<sup>2</sup>, að Guðmundur kalli leik þenna geigsleik öðru nafni.

Annar brúarleik virðist Jón Árnason benda á í vikivakaritgjörð sinni<sup>3</sup>; segir hann þar að Hoffinnsleikur, brúarleikur og fleiri leikir hafi verið leiknir á eftir vikivökum og sé það einkennilegt að kvonbænir hafi komið fyrir í þeim öllum, en hér er ekki dregið á neitt slíkt.

M. G. sleppir miklu úr formálanum. Annars ber honum saman við lýsinguna. Leikur þessi er fyrst nefndur, svo eg viti, í þýðingunni á Crymogæa<sup>4</sup>.

J. Árn. færir annars til skrítna sögu um uppruna brúarleiks. Hann segir að það sé fært í frásögur, að Jón Loptsson í Odda hafi fyrstur fundið hann og beitt honum við Þorlák biskup helga. Jón á að hafa setið fyrir Þorláki þar sem brú lá yfir keldu eða síki. Hann lét tvo manna sinna halda streing yfir brúna og hleypa fylgdarmönnum biskups undir hann, en biskup reið seinastur og áttu þeir að bregða streingnum fyrir hann og handsama hann. Af þessu kvað leikurinn draga nafn.

**Að elta sel í sjó<sup>4</sup>.** Leikfólkið er selurinn og heimilisfólkið og svo eitt barn eða fleiri. Leiksvæðið er sjórinn og heimalandið. Sjórinn á að vera ferhyrnt svæði, helzt á sléttu og glögt afmarkað. Stærst má það vera tveir faðmar á hvern veg og bezt að reknir séu niður tittir eða stafir í hverju horni og snæri svo streingt milli þeirra utan um svæðið. Þar er selurinn og inn á það svæði má einginn stíga fæti annar. Heimalandið verður að vera nokkuð frá sjónum og má til að vera garður eða annað sem fólkið geti falið sig bak við. Selurinn er einlægt sá stærsti og sterkasti af leikendum. Hann bíður nú kyr í sjó sínum. Heimafólkið vill veiða selinn og eignir hann upp úr sjónum, með því að setja barnið eða börnin á

<sup>1</sup> Kógl. bókas. í Stokkhólmi. Ísl. pappirshandr. 50. 4to.

<sup>2</sup> Skandinaviska Fornålderns Hjeltesagor. I. Stokkhólm. 1818: bls. 338.

<sup>3</sup> Ny kgl. Saml. 1281. fol.

<sup>4</sup> Eftir handr. Þorsteins Erlíngssonar.



þá staði sem selurinn hyggur sér vera óhætt að sækja það á. Þar bíður barnið, en fólkið felur sig á þeim stöðum, sem vænstir eru til að komast frá milli sels og sjóar. Selurinn tekur barnið, ef hann fær færi á því, og ber það í sjó sinn, en komist hann í kröggur, þá fleygir hann barninu og forðar sér. En þó að honum sé sótt, þá má hann aldrei verja sig með höndunum, en höfuð, munn og fætur notar hann sem bezt hann má. Geti hann þá felt einhvern, sem að sækir, á hnén, þá má sá til að vera skríðandi upp frá því í þeim leik. Detti hann alveg, er hann dauður og má ekki gjöra neitt að leiknum. Náist nú selurinn í þessum ferðum, þá dregur fólkið hann á fótunum eins opt milli sjávar og heimalands og hann hefir farið margar fyluferðir eptir barninu. Annars heldur leikurinn áfram, þángað til selurinn nær barninu og getur komist með það í sjóinn. Þegar svo er komið, sækir alt fólkið að honum þar, og vill ná barninu, og veiða sjálfan hann. Svo má það líka beita snörum og öðrum veiðibrellum, sem það hefir kænsku til og ráð á að hafa. Selurinn ver sig og barnið eptir mætti og reynir með munni og fótum að ná vígvélum af fólkinu, en höndunum má hann ekki beita. Fólkið má heldur hvorki kasta í hann né beita bareflum, en geti selurinn felt einhvern inn á svæðið til sín, þá er það sama sem hann hafi etið það af manninum sem inn kom. Komi t. d. hönd eða handleggur inn fyrir á manninum, þegar hann dettur, þá má hann ekki beita þeirri hendinni framar við aðsóknina, en komi höfuðið inn, þá er sá dauður. Leikurinn heldur svo áfram þángað til selurinn er höndlaður, og er honum þá refsað sem fyr segir, ef svo margt af fólkinu stendur þá uppi, að það hafi mannafla til þess. En nái fólkið barninu en ekki selnum, þá má selurinn halda áfram leiknum, eins og hann hefði aldrei náð því, ef hann þorir það og ef fólkið hefir liðsafla til þess. Gefist selurinn upp góðmótlega, áður en hann nær barninu, sleppur hann með helminginn af refsingu sinni og skömmina. En selji hann barnið af höndum af sjálfsdádum, eptir að hafa náð því, þá sleppur hann við alla refsingu. En gefist fólkið upp fyr eða síðar, þá velur selurinn þann sér til matar sem hann kys helst og dregur hann svo í sjóinn og klipur og kvelur hann þar eptir vild sinni, til þess að ögra fólkin og særa það. Þess skal getið, að fólkið má ginna selinn, ef því verður komið við. Það hefir t. d. stundum fót eða annað, þar sem barn skyldi vera.

**Kallsleikur**<sup>1</sup>. Bezt er að sem flestir séu í leik þessum. Leikfólkið er kóngur, börn kóngrs og kall. Leiksvæðið er kóngrsríkið og kalls-kotið. Í kóngrsríkinu er kóngur með börnum sínum og er optast valinn til þess hóll eða laglegur staður afmarkaður. Skamt þaðan er kallskotið. Það

<sup>1</sup> Eptir handr. Þorsteins Erlíngssonar.



á helzt að vera ljótur staður og auðvirðilegur og hundapúfa þykir ágæt, ef þess er kostur. Kóngur situr í ríki sínu og börn hans hjá honum glæð og kát.

Fyrst skreiðist kall að heiman, keingboginn, með staf og mjög illa til fara. Þegar hann nálgast kóngsríkið kveða við sköllin í börnunum að kalli. Þegar kall kemur fyrir kóng, fleygir hann sér á hné og situr á hækjum sínum, tekur ofan ómyndina og horfir upp á kóng með bænaraugum og sem ámatlegast. Þá segir kall: »Heilir og sælir kóngur góður«. »Köndu sæll kall«, segir kóngur. »Hvaðan kemur þú kall?« »Heiman frá koti mínu«, segir kall. »Er nokkuð í fréttum kall?« segir kóngur. »Ekkert nema það sem allir vita«, segir kall. »Hvar fórstu yfir ána í gær?« segir kóngur. »Á hundavaði, þar sem allir komast þurrum fótum«, segir kall. »Hvert ert þú að fara kall?« segir kóngur. »Eg er að biðja um barn«, segir kall. »Hvað átt þú að gjöra við barn?« segir kóngur. »Gef mér barn«, segir kall. »Eg á ekkert barn«, segir kóngur. »Gef mér barn, kóngur góður«, segir kall. »Þú færð ekkert barn«, segir kóngur. »Æ gef mér barn«, segir kall. »Hvað á það þá að hafa til klæða?« segir kóngur. »Lúsakufinn og lúsabrækurnar«, segir kall. »Hvað sagðirðu núna kall?« segir kóngur. »Mér varð mismæli, kóngur góður«, segir kall. »Eg færi það í rósakufinn minn og rauðu brækurnar«. »Hvar á það að sofa?« segir kóngur. »Á hroðanum í hundabælinu«, segir kall. »Heldurðu að nokkur maður gefi þér þá barn?« segir kóngur. »Mér varð mismæli kóngur góður«, segir kall. »Í góða rúminu með glitábreiðunni«. »Með hverju ætlarðu að kemba því?« segir kóngur. »Með lúsakambinum mínum og lúsagreiðunni?« segir kall. »Með lúsakambinum og lúsagreiðunni?« segir kóngur reiður og byrstur. »Nei, mér varð mismæli kóngur góður«, segir kall mjög auðmjúkur. »Með gullkambinum mínum og gullgreiðunni«. »Hvað ætlarðu að gefa því að eta?« segir kóngur. »Gorið og gallið og alt það sem verst er«, segir kall. »A — — a?« segir kóngur. »Nei, nei, nei, nei, sussu nei. Mér varð mismæli, kóngur góður«, segir kall. »Eg gef því mörinn og magálinn og alt það sem bezt er«. »Þá er bezt þú fáir óþægðar strákinn (stelpuna) þann (þá) arna«, segir kóngur. »Guð launi þér fyrir mig, kóngur góður«, segir kall. Þá tekur kall við barninu og stendur upp, verður mjög glaður í bragði og segir við kóng: »Verið þér sælir, kóngur góður«. »Farðu sæll kall«, segir kóngur.

Þegar kall er kominn spölkorn með barnið, segir hann við það: »Hvort viltu heldur eg beri þig eða dragi?¹. Ef barnið vill heldur láta

¹ Eg skal geta þess hér að Steinvör kelling á Felli í Sléttublið sagði mér sögu, eina af átján, í úngdæmi mínu, sem kipti mjög í kynið til formála þessa. Meðal annars spurði tröllskessan — það var tröllskessa þar, sem hér er kall, barn það,

bera sig. Þá heingir karlinn það á herðar sér og heldur í handleggina, en vilji það láta draga sig, þá dröslast hann með það einhvernveginn, og opt heldur hann í axlirnar og dregur það svo milli fóta sinna, eins og kind, og heldur svo heim í kot sitt. Þegar þángað er komið, fær kall barninu moldarköggul eða hrossatað í höndina, snýr um á því húfunni eða aflagar fót þess að einhverju og lætur það svo liggja. Síðan leggur hann aptur af stað til kóns og hefir þá alla sömu formála og áður og kóngur öll svör hin sömu. Þetta geingur þángað til kall hefir feingið öll börn kóns. En meðan kall er að sækja seinasta barnið, snúa öll hin börnin um á sér fótunum, tæta á sér hárið, forá sig um höndur og gánga eða skríða svo heim til kóns með skítinn í lófunum og varast að mæta kalli. Þau bera sig sem anmkunarlegast og veina og gráta og gretta sig og klaga kall mjög. Kóngur tekur þeim eins og hann hafi heimt þau úr helju, lætur þau fleygja óþverranum og lagar fót þeirra. Kall kemur nú heim með seinasta barnið, sér ekki að hin eru farin og fer til kóns að biðja um fleiri. Þá lætur kóngur skammirnar dynja yfir kall og svo ræðst hann á hann og öll börnin og berja þau hann þá ef þau geta. En kall er opt valinn knár og er mesti frami, ef hann getur þá varizt aðgáangi þeirra, og opt er hann svo hygginn að gjöra vel við sterkasta barnið, svo það sitji hjá leiknum. Leikurinn endar optast svo, að söfnuðurinn fer allur út í læk að þvo sér.

J. Árn. drepur að eins á kallsleik og hefði því orðið fátt til frásagna um hann, ef Þorsteinn Erlíngsson hefði ekki hlaupið undir bagga. Það er vitaskuld að þetta er eiginlega sami leikurinn og fyrsti skessuleikurinn en réttara þótti að lýsa honum sérstaklega, fyrst hann er nefndur sérstöku nafni á Suðurlandi.

**Rófuleikur eða halaleikur.** Fyrst taka allir sem eru í leiknum hver aptan í annan, nema einn, svo hersingin verður ein halarófa. Fremstur er

---

sem hún hafði betlað út úr kónginum, að þessari einkennilegu spurningu. Eg man lítið úr þessari ágætu sögu og er hræddur um að hún sé týnd nú, en svo mikið er vist að kóngsbarnið hjó að lokum hausinn af skessunni. Skessan ætlaði að hafa kóngsbarnið til sælgætis í tröllabóði og lét það sjálft brýna öxina, sem hún ætlaði að höggva það með, en barnið fékk að reyna hvort hún væri orðin nógu beitt á hárinu í hnakka kellíngar, og brá þá öxinni á hálsinn í staðinn fyrir á hárið. Öðru man eg eptir einkennilegu í sögu þessari. Þegar skessan var á leiðinni heim til sín með kóngsbarnið, þurfti hún að hægja sér og spurði barnið í því skyni hvort styttra væri til fjalls eða fjöru, því hún varð endilega að fara annaðhvort á seturnar.

sá látinn vera sem hraustastur er<sup>1</sup> og heitir hann verjandi<sup>2</sup>. Sá sem er aptastur á að hafa hatt eða húfu á höfðinu og heitir hann halarófa<sup>3</sup>. Sá sem ekki er í röðinni heitir sækjandi<sup>2</sup> og stendur hann fyrir framan verjanda. Hann á að ná húfunni af halarófunni en verjandi á að varna honum þess af fremsta megni. Það segir sig sjálf, að röðin má ekki slitna. Þegar halarófan hefir mist höfuðið er leiknum lokið.

Lárus Árnason nefnir leikinn halarófuleik. V. G. og Páll Vídalín, M. G., G. E. og Sæm. Ey. kalla kann hnappleik. Líklega liggur það bak við húfutökuna að sækjandi taki hnappinn þ. e. höfuðið af halarófunni og kemur nafnið þannig heim við leikinn.

J. Ól. þekkir nöfnin hnappleikur<sup>3</sup> og rófuleikur<sup>4</sup> en leikinn sjálfan þekkir hann ekki. Hann getur þess til, að hann sé sama sem brúarleikur, en það er fjarstætt.

G. E. lýsir leiknum talsvert öðruvísi, en aðrir heimildarmenn mínir. Hann segir að verjandi spyrji sækjanda hvað hann vilji. Hann segist vera kominn að sækja hnapp. Verjandi spyr hvers konar hnappur það sé, tinhnappur, beinhnappur, látúnshnappur, koparhnappur o. s. frv. en sækjandi neitar. Loksins stíngur verjandi upp á hnappinum á höfði halarófunnar. Þá segir sækjandi: hnappurinn er mér kærastur, ef jeg gæti náð honum. Úr þessu ber G. E. saman við lýsingu mína.

Frá J. Árn. hefi eg feingið brot af formála úr hnappleik á þessa leið: »Viltu köku, viltu ost, viltu hálfan ost, viltu heilan ost? viltu hálfa köku, viltu heila köku o. s. frv? — — viltu hnapp?« »Hnappurinn er mér kærastur, kynni eg að ná honum«. Það er svo að sjá sem verjandi bjóði sækjanda ýmislegt góðgæti, þángað til honum dettur loksins í hug að bjóða honum hnappinn.

Sæm. Ey. hefir útvegað mér formála þenna í heilu lagi. Verjandi, sem Sæmundur kallar foríngja segir við sækjanda, sem Sæmundur kallar beiníngamann: »Hvað ert þú að fara?« »Eg er að reytle mér«. Foríngi býður nú beiníngamanninum ýms matvæli, en hann vill ekki þiggja. Loksins segir foríngi: »Viltu lögg úr hnappi?« »Nei«. »Viltu fjórða part úr hnappi?« »Nei«. »Viltu hálfan hnapp?« »Nei«. »Viltu heilan

<sup>1</sup> J. Árn. eptir handriti Páls heitins Vídalíns, alþingismanns.

<sup>2</sup> Eptir sögn Lár. stúdents Árn. M. G. segir að húfa þess aptasta sé kölluð hnappur og sé hann kallaður hnappur eptir henni, en hin nöfnin eru eins hjá honum. G. E. kallar húfuna hnapp, en nefnir ekki leikmennina.

<sup>3</sup> Eg hefi feingið skeyti um það að heiman, að bændaglíma sé líka stundum kölluð hnappleikur.

<sup>4</sup> Á öðrum staðnum þar sem J. Ól. nefnir leikinn kallar hann hann róðuleik, en það er líklega ritvilla.

hnapp? „Já, hnappurinn er mér kærastur, ef eg gæti náð honum“. Og svo fer sækjandinn að reyna að ná hnappnum<sup>1</sup>.

Annar leikur er nokkuð skyldur halarófuleik, en heitir þó ekki því nafni. Þeir sem sterkastir eru af leikmönnum, skipta með sér liði, til helmínga, eða eftir hlutkesti, eins og í bændaglímu. Liðsmenn hvorstveggja taka hverjir utan um mittið á öðrum, aptanvert, og verður því heil halarófa úr hvorutveggja liðinu, ef margir eru í leiknum. Þeir sem fremstir eru í halarófunum taka hvor utanum mittið á foríngja sínum, en foríngjarnir taka höndum saman, optast hægri höndum saman og vinstri höndum saman. Nú fara foríngjarnir að togast á, og dínsla þá halarófurnar til og frá, því einginn má sleppa tókum. Seinast verður annarhvor forínginn að sleppa tókum, og dettur þá öll halarófa hans aptur á bak, ef forínginn og lið hans veitir ekki þeim mun hraustara viðnám. Ef fast er togað, detta opt báðar halarófurnar.<sup>2</sup> — Heimildarmaður minn þekti ekkert nafn á skemtun þessari, en eg hefi heyrt því fleygt úr annari átt, að það væri kallað að fara í halarófu.

**Hnapphelda.** Leikmenn eru tveir. Þeir setjast flötum beinum og spyrna saman iljum. Því næst taka þeir snæri, tagl, eða eitthvað þess háttar og togast á um það, taka báðir í af öllu afli. Sá vinnur sigur, sem situr sjálfur kyr en dregur hinn upp og að sér.

Eg hefi líka heyrt leik þenna nefndan hráskinnsleik<sup>3</sup> á Norðurlandi, og kemur það til af því, að menn hafa áður verið vanir að haldast á um blautt skinn, því leikurinn er gamall og er þegar nefndur í fornum sögum<sup>4</sup> og J. Ol. og B. H. þekkja hann ekki nema þaðan.

<sup>1</sup> Leikur þessi er alltiður í Danmörku, en sá er munurinn, að sækjandi leitast að eins við að ná einhverjum úr halarófunni. Leikurinn heitir ýmist „Ræven og Hønsene“, „Hvide og sorte Gaas“ eða „Ulven og Faarene“. (Spøgemesteren. Kbh. 1866; bls. 13, 18. Den udtømmelige Spøgemester. Kmh. 1821; bls. 19-20, 47. Saml. af Julelege. Udg. af Werfel. III. Udg., bls. 11-12. Samling af Julelege. Kmh. 1796; bls. 61-2.)

<sup>2</sup> Eftir sögn Bertels Þorleifssonar stud. med. Togunarleikur þessi tíðkast líka í Danmörku. Þó er sá munurinn, að þar leitast halarófurnar að eins við að þoka hvor annari úr stað. (Børnenes Musik, Sange, Lege og Dandse. Kmh. 1871. Tekst, bls. 38. Ride, ride Ranke. Hjørring 1858; bls. 37-9. Børnenes Bog. Rudkjøbing 1867; bls. 11-12 og fleiri barnabækur.)

<sup>3</sup> Í Reykjavíkurskóla eldra var það stundum gjört, að öllum gluggum var lokað í þessu og þessu herbergi. Þegar koldímt var orðið, flugust menn á og létu öllum illum látum. Þetta kölluðu þeir hráskinnsleik. Sigurður L. Jónasson eftir séra Einari Guðbrandssyni á Auðkúlu.

<sup>4</sup> Bárðar saga Snæfellsáss. Kmh. 1860. bls. 26. Þó stendur „skinnleikur“ í meginmálinu, en hornaskinnleikur skömmu seinna, bæði í meginmálinu og handriti því, sem hefir verið haft til samanburðar. J. Arn. segir líka, að skinnleikur sé nafn sem tíðkist enn í dag.

Opt togast menn líka á standandi um hitt og þetta.

Skúli Thorlacius fjölyrðir mjög<sup>1</sup> um skinndrátt<sup>2</sup> og skiptir honum í hráskinnsleik og reipdrátt. Hráskinnsleik skiptir hann aptur í þrenn, 1) að togast á um skinn, 2) að hnuðla skinni saman í kökk og henda honum svo á milli sín. Þriðja þáttinn tekur hann upp úr Saxo<sup>3</sup>. Reipdráttinn segir hann tvenns konar, því þeir sitji ýmist eða standi, sem fáist við hann. Fyrri reipdrættinum skiptir hann í tvent, 1) að toga haunk við einhvern eða að togast á um smeyg, 2) að draga reip við einhvern, eða að togast á um einn eða tvo streingi, með annari eða báðum höndum. Af þessari tegund skinndráttar segir hann að máltækið sé komið: Vant er við raman reip að draga. Hinn reipdrátturinn fer fram á hlaupum.

Eg hefi þrætt lýsingu Skúla á þessum leik svona nákvæmlega, af því allar tegundir leiksins geta komið fyrir enn í dag, og koma opt fyrir, þótt það sé sjaldnast í vissum og reglubundnum leik, en meðfram til að sýna, hvernig hann fer með leikina, því hann færir til skiptíngar og undirskiptíngar og undirundirskiptíngar, alstaðar þar sem honum er það mögulegt.

**Að róa í sel.** Tveir únglingar setjast flötum beinum á gólf og halda saman höndum. Þeir eru róðrarmennirnir og róa hvor á móti öðrum. Hinir sem eru í leiknum, eru selirnir og eru þeir að valkóka kríngum sjómennina. Þegar minnst að vonum varir, kasta róðrarmennirnir einhverju í selahópinn. Það er skutull. Sá dettur niður er skutullinn hittir og læzt vera steindauður. Róðrarmennirnir smámjaka sér að honum, taka hann og leggja yfir sæturnar á sér, taka þeir svo aptur að róa og skjóta, færa sig og innbyrða. Þetta geingur svo leingi sem vera skal.

Það er víst einginn efi á því, að þulan »Róum við í selinn, rostúnga út á melinn« bendir til leiks þessa.

**Handsaxaleikur.** Í fornsögunum er víða getið, að »leika at handsöxum«. Þegar Gángleri kom í Ásgarð, sá hann þar mann í hallardyrnum, sem »lék at handsöxum ok hafði VII senn á lopti.«<sup>4</sup> Ólafur konungur Tryggvason lék að þremur handsöxum í senn, svo að jafnan var eitt á lopti<sup>5</sup> og marga fleiri staði mætti tína til úr sögunum, ef vildi. Það er vitaskuld, að handsöx og öll önnur herneskja er liðin undir lok á Íslandi fyrir lifandi laungu, en þó kvað eyrna eptir af leiknum enn í dag, eptir því sem J. Árn. segir: »Til eru þeir hér á landi, sem leika með þremur smá-

<sup>1</sup> Borealium veterum matrimonia. Kmh. 1785; bls. 211-17.

<sup>2</sup> Sbr. Páll Vídalín: Skýringar yfir fornyrði lögbókar. Rvk., 1854; bls. 493-4.

<sup>3</sup> Sögu Danmerkur eptir Saxo Grammaticus.

<sup>4</sup> Edda Snorra Sturlusonar. Kmh. 1875; bls. 13.

<sup>5</sup> Flateyarbók. Chria. 1860; I, bls. 463-464.

steinum á sama hátt, sem fornmenn léku að handsöxum, svo að ávalt er einn á lopti, en optast allir þrír. Eg þekti ekkert nafn á þessari skemtan, svo eg tók það til bragðs, að geta hennar undir gamla nafninu.

**Burtreið(?)**<sup>1</sup> Í leiknum eru fjórir menn, og setjast tveir þeirra upp á herðarnar á hinum. Axlamennirnir snúa fótunum fram og halda burðarmennirnir utan um þá, sem fastast, því alt er komið undir því, að axlamennirnir séu sem óvaltastir í sessinum. Nú ganga burðarmennirnir fast hvor að öðrum. Axlamennirnir fara í handalögmál jafnskjótt og þeir ná saman og reyna að fella hvor annan niður. Ef öðrumhvorum tekst það, þá hefir hann unnið sigur. Annars er leikur þessi ekki mikið tíðkaður, því leikmenn geta opt feingið illa byltu.

J. Ól. nefnir leikinn að ríða háhest eða ríða háhesti<sup>2</sup>, en lýsir honum alveg eins og hér er gjört, nema hann segir að burðarmennirnir eigist líka við og hjálpi hinum eptir fremsta megni. Stefán læknir Gíslason kallar leik þenna að ríða ofan páfann.<sup>3</sup>

**Birnuleikur.** Leiksvið er helzt valið þar, sem fylgsni eru í grend, og geta verið svo margir í leiknum, sem vilja. Sá sem sterkastur er af leiksmönnum, er birna, en tveir, sem yngstir eru eða kraptaminnstir, eru húnar hennar; fer birnan með þá í bæli sitt, en það er einhver tiltekinn staður á leiksviðinu. Aðrir leikmenn eru til og frá um leiksviðið, annaðhvort fyrir allra augum eða þá í felum. Þegar birnan hefir verið stundarkorn í bæli sínu, fara húnarnir að verða innantómir. Birnan fer á veiðar til að afla þeim bráðar, og á nú að ná einhverjum leikmanna. Ef það tekst, fer hún þegar með hann heim í bæli sitt. Húnarnir verða honum fegnir og kvelja hann og klípa af fremsta megni. Birnan fer þegar á veiðar aptur og á að draga sem flesta heim í bæli sitt, en meðan hún er að heiman, leitast hinir, sem í leiknum eru, mennirnir, við að draga húnana eða þá, sem birnan hefir þegar veitt, út úr bælinu, því þá verða þeir að mönnum aptur; sælast því sumir leikmanna til að vera í felum, sem næst bælinu, svo að þeir eigi

<sup>1</sup> Mig minnir, að eg hafi heyrt leik þenna nefndan svo, en þori þó ekki að ábyrgjast það.

<sup>2</sup> Eg hefi heyrt þetta orð í sambandinu, að bera einhvern á háhesti og situr þá á, sem borinn er, alveg eins og lýst hefir verið, en hesturinn ber hann að eins til og frá. Þar kemur ekki til greina nein orusta, eins og hér.

J. Árn. nefnir eptir Páli heitnum Pálssyni, að ríða á háhesti, en ekki virðist hann telja það beinlínis til leika.

<sup>3</sup> Burtreið er lýst í 76 Gaader, Lege og Taskenspillerkunster. Kmh. 1865; bls. 13, og heitir þar „Hippas“. Hún er líka í Hvormed skal jeg more mig (bls. 9) og Drengenes egen Bog (bls. 10).



sem hægst með að ræna það, meðan birnan er að eltast við hina. Birnan ver aptur únga sína eptir faungum, og sleppir stundum bráð sinni í miðju kafi, ef húnarnir eru í hættu staddir. Þetta geingur koll af kolli, þángað til birnan hefir annaðhvort veitt alla mennina, eða þeir hafa rænt öllum úr bælinu. Ekki mega húnarnir, eða þeir, sem birnan hefir veitt, fara úr bælinu af sjálfdáðum, en aptur er mönnunum heimilt að veitast að birnunni, og reyna til að ná þeim af henni, sem hún hefir þegar klófest. Ef fleiri enn einn er í bælinu í einu, auk húnanna, hjálpa þeir húnunum til að þraungva kosti þeirra, sem birnan kann að ná framvegis.<sup>1</sup>

Hver veit nema leikur þessi standi í sambandi við þá trú, að bjarndýr séu menn í álögum<sup>2</sup>, því hér verða menn að húnunum, en húnarnir aptur að mönnum, ef svo vill verkast.

**Beiníngaleikur eða húsgángleikur.** Leikurinn fer fram inni. Leikendur skipta sér niður sinn í hverju horni á húsinu, þar sem leikið er. Einn stendur þó á miðju gólfi og heitir hann húsgángur eða beiníngamaður. Hann geingur á milli hinna og segir við hvern fyrir sig: »Gef mér pláss,« en svarið er ávalt: »Farðu til þess næsta.« Meðan beiníngamaður er á leiðinni þángað, leitast hornamennirnir við að hafa vistaskifti, en beiníngamaður leitast aptur við að komast í eitthvert hornið sem losnar. Takist honum það, verður sá, sem misti horn sitt að beiníngamanni. Svo er byrjað á nýan leik, ef vill, og svo koll af kolli, svo leingi, sem vera skal.<sup>3</sup>

Að skipta um horn er mjög svipað. Þessi seinni leikur fer fram úti og eru venjulega þúfur í staðinn fyrir horn. Sá sem stendur í miðjunni, klappar saman höndunum og fara þá hinir að hlaupa milli hornanna o. s. frv., eptir því, sem áður er sagt. Stundum gjörir miðmaðurinn sig að eins líklegan til að klappa höndum saman, og er það glópska hornmannanna, ef þeir láta það villa sig.<sup>4</sup>

**Lauma.** »Þessum leik er svo skipað, að þeir, sem leika, sitja í hríng og sem þéttast þeir mega; allir halda þeir höndum fyrir aptan bakið, og einn

<sup>1</sup> Eptir sögn Bertels Þorleifssonar stud. med.

<sup>2</sup> Sbr. Þjóðs. J. Árn. I, bls. 608.

<sup>3</sup> Eptir sögn Steingríms stud. jur. Jónssonar. (Frá Pálma Pálssyni.)

<sup>4</sup> Eptir sögn Bertels Þorleifssonar. Leikir, sem eru mjög svipaðir báðum seinustu leikjunum, eru í þorranum af öllum þeim leikjabókum, sem minnst hefir verið á, t. d. Ride, ride Ranke. Hjerring. 1858; bls. 40-41. Børnenes Bog. Rudkjøbing. 1867; bls. 15-16. Saml. af Julelege. Kmh. 1843; bls. 3-4. Den udtømmelige Spøgemester. Kmh, 1821; bls. 7-8 og 50 Selskabslege. Kmh. 1873; bls. 19-20.

heldur á einhverju í höndunum. Einn maður stendur innan í miðjum hríngnum. Réttir nú sá, er á hlutnum heldur, hann að næsta manni og svo hver að öðrum, en það er fimleikur þeirra, að láta einga hreyfingu sjást á handleggjunum, því sá sem er í miðjum hríngnum, á að hitta á, hvar hluturinn er, og er það vinníngurinn, að verða sem fyrstur að hitta það. Þenna leik má bæði hafa úti og inni og í honum geta verið svo margir sem vilja.

Sumir kalla leik þenna músarleik og enn aðrir húfuleik, en þá dregur hann nafn af því, að leikendur sitja í hríng á velli eða fleti, réttum beinum og setja upp hnén. Halda þeir þá höndunum undir hnjám sér og rétta hlutinn, sem þá er optast húfa, undir hnjám sér, hver að öðrum.<sup>1</sup>

J. Ól. nefnir að eins húfuleik.

**Skírnarveizla.** Þrír menn taka þátt í leiknum og eru tveir þeirra hjón, en prestur sá þriðji. Hjónin efla til veizlunnar, eins og lög gjöra ráð fyrir, en það er allur undirbúningurinn, að þau setja tvö koffort fram á mitt gólf og á að vera liðugt alinnar bil á milli þeirra. Að því búnu breiða þau ábreiðu eða einhvern annan dúk yfir koffortin. Því næst setjast þau hvort á sitt koffort og streingja dúkinn undir sér, svo að ekkert lautar. Nú er presturinn sóttur og kemur hann von bráðara. Optast hefir hann pils eða einhverja dula yfir herðunum og á það að vera hempa. Bóndi býður honum til sætis milli þeirra hjóna, meðan sé verið að búa undir skírnina og þiggur prestur það. En um leið og hann sezt, standa bæði hjónin upp í snatri, en presturinn hlúnkast aptur á bak milli koffortanna.

Það er galli á þessum leik, að presturinn má ekki vita, hvað er á seyði. Hann má ekki þekkja leikinn. Heppilegast er líka, að presturinn sé látinn skíra í rökkrinu. Beinteinn Gíslason stud. jur. hefir heyrt leik þenna kallaðan að skíra barn, en Páll Einarsson stud. jur. að gipta. Hann hefir vanizt því, að tveir settust á milli svaramannanna og væru þeir brúðhjón. Annað þeirra væri opt í vitorði, svo að þann grunaði síður, sem ætti að fá skellinn.

**Að draga á dræsunum í Rómavegu** er fólgið í því, að eldra barn og stærra heingir sig aptan í yngra barn og minna og segir við það: „Dragðu mig á dræsunum í Rómavegu.“ Að svo mæltu heldur fremra barnið af stað og reynir af fremsta megni að draga hitt á eptir sér, en veitir erfitt, eins og eðlilegt er<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Eptir handr. M. G.

<sup>2</sup> Eptir sögn Sigurðar L. Jónassonar.



**Hríngbrot** eða **hríngrof**. Í leiknum geta verið svo margir sem vilja. Leikmenn taka höndum saman og skipa sér í hríng. Tveir leikmanna taka að rjúfa eða brjóta hrínginn. Þeir rétta upp hendur þær, sem þeir halda saman og myndast við það nokkurs konar hlið, sem allir hinir leikmennirnir ganga í gegnum. Þegar allir hinir hafa gengið í gegn, er hríngurinn orðinn alveg umsnúinn eða úthversur. Leikmenn hoppa nú nokkra stund í hríng, svona rángsælis, en ekki getur það heitið dans, sízt reglubundinn. Seinast rjúfa tveir aptur þenna ránghverfa hríng eða halda upp höndunum, eins og áður og ganga allir undir þær. Þegar því er lokið, standa leikendur eins og þeir stóðu í leikbyrjun, enda er þá leiknum lokið. Við leik þenna eru stundum súngin kvæði, eptir því sem verkast vill, en aldrei hefi eg heyrt nein kvæði eða neina formála, sem eru einkennilegir fyrir hann.<sup>1</sup>

J. Árn. nefnir hríngbrot öðru nafni að rjúfa skjaldborg, og kemur það heim við það, að þeim hefir verið ruglað saman við skjaldborg, eins og getið er um við hana.

Hríngbrot þau, sem lýst hefir verið, eru algeing skemmtun únglinga á Norðurlandi þann dag í dag, en Eggert Ólafsson, J. Ól., Skúli Thorlacius og fleiri minnast á annars konar hríngbrot, sem meir svipar til dansa og verður getið um þau í þeim hluta safns þessa, þar sem vikivökunum verður lýst. Hríngbrot þau, sem eg hefi vanízt, eru ólík öllum dönsum meðal síðaðra þjóða, sem eg hefi nasasjón af, en líklega eru þau þó í raun og veru gamall og gðfugur þjóðdans, sem er orðinn svona afskræmdur og af sér geinginn. Séra Benedikt Jónsson nefnir hríngbrot. Eg hefi séð þau nefnd fyrst í Píslarprédikunum séra Páls Bjarnarsonar í Selárdal (1684). Hrs. Bmfj. 63. 4to; bls. 108.

**Pinnaleikur.** Knattleikur var leikinn allra leikja mest í gamla daga, og er getið um hann á hverju strái í gömlu sögunum. Líklega mætti lesa saman úr þeim, hvernig hann hafi verið, og hefir þó Rudolph Keyser verið í vandræðum með hann. Eg hefi séð einna greinilegasta lýsing á honum hjá Thorlaciusi.<sup>2</sup> Hann segir að listin hafi verið að taka annaðhvort knöttinn, sem manni var sendur, eða slá hann til baka með knatttrénu (knatt-dreplinum). Hinir leikmennirnir hafi aptur átt að varna því, að sá næði knettinum, sem átti að gjöra það, svo sem með því að grípa hann sjálfir, eða slá hann úr leið með dreplinum. Ef sá, sem knettinum var stefnt til, gat ekki náð honum eða slegið hann til baka, þá átti hann að sækja hann, þángað, sem hann datt niður, en það var opt langt frá leiksviðinu, og færa leikmönnum hann. Sjálfsagt vantar þó margt og mikið í lýsingu þessa.

<sup>1</sup> Í 50 Selskabslege. Kmh. 1873; bls. 15, er leikur mjög svipaður hríngbrotum og heitir „Babelstaarnet“.

<sup>2</sup> Borealium veterum matrimonia. Hafn. 1785; bls. 226.

Eins og lætur að líkindum er knattleikur lagður niður á Íslandi fyrir lífandi laungu eins og hann var í gamla daga. Þó er nafnið enn við lýði. Í lýsingu Breiðdalssóknar (1873) er þess t. d. getið, að knattleikur sé leikinn þar um slóðir, en eg þykist ganga að því alveg vísu, að það sé sami leikurinn, sem annars er kallaður pinnaleikur eða boltaleikur.

Vera má að pinnaleikur sé leifar af knattleiknum gamla, að minnsta kosti er svo mikið víst, að hann er ekki spánnýr á Íslandi. Eg hefi feingið af honum greinilega lýsingu eftir Pál heitinn Pálsson og er hún skrifuð hér um bil 1860. Neðan við lýsinguna stendur: »Nú eru um 40 ár, síðan eg sá seinast leikið«. Eftir því er pinnaleikur að minnsta kosti sjötugur á Íslandi. Eg tek hér upp orðréttu lýsingu Páls: »Til leiksins útheimtist þrent: 1) pinni, þ. e. trékubbur hér um bil  $1\frac{3}{4}$  þumlúngar í þvermál og 3 þumlúngar á leingd, aðdreginn til beggja enda,<sup>1</sup> 2) pinnatré, þ. e. þunn skífa, sem svarar háltunnustaf, hér um  $2\frac{1}{2}$ —3 þumlúngar á breidd og 3 kvartil—alin á leingd, nokkuð mjórri í þann endann, sem haldið er um, eða á að gizka 2 þumlúngar; 3) hlóðir, þ. e. 2 steinar kantaðir með skörpum brúnum, settir nokkurnvegin limrétt<sup>2</sup> með rúmu tveggja þumlunga milli-bili á sléttan völl, þar sem leiksvæðið er valið. Þegar þetta er feingið hefst leikurinn, eftir að leikendur eru búnir að koma sér saman um, eða ef það tekst ei, hlutast um, hver verja skuli (af hverju öll vinnings von er) og hver sækja (sem ætíð hefir missirinn í för með sér, svo leingi vörnin ekki fatlast). Annan kalla jeg því verjanda en annan sækjanda.

Fyrsta atriði byrjar svo, að verjandinn leggur pinuann þversum ofan á og yfir um hlóðirnar, þannig að hér um  $\frac{1}{2}$  þumlúngur nemi upp á steinbrúnirnar hvorum megin. En sækjandi fer á sínar stöðvar, fram undan hlóðunum, svo langt sem honum þykir hlíta. Síðan smokkar verjandi mjórri endanum á pinnatrénu skáhalt undir pinnann og gefur hann út, þ. e. þeytir honum með því, svo langt, sem hann getur, leggur svo pinnatréð flatt, þversum á hlóðirnar og víkur til hliðar. En sækjandinn leitast við, á hinn bóginn, að henda pinnann á lopti með hendinni eða í hatt sinn, því heppnist honum það, er hinn fallinn á vörninni, og geingur sækjandinn þá að henni. Takist þetta ekki reynir sækjandinn eingu að síður að stemma stigu fyrir pinnanum, með hendi eða fæti, meðan hann er á lopti, er honum það heimilt. en úr því pinninn er fallinn á jörð, má hann ekki mjaka honum neitt úr stað. Síðan fer hann þangað, sem pinninn liggur, og stígur öðrum fæti á hann, þannig að hann sé rétt undir holilinni, tekur hann síðan upp og færir sig með hann einu skrefi nær hlóðunum, kastar honum svo heim á leið, sem næst hlóðunum, og leitast við að hitta pinnatréð, sem á þeim

<sup>1</sup> Þykkur í miðju, oddmjór til beggja enda, svo að endarnir náðu ekki niðri, eða voru á lopti. Þegar pinninn lá á borði eða sléttum steini. Páll Melsted.

<sup>2</sup> Sjálfsgt sama sem lárétt.

liggur, því lánist það er vörnin fallin. Annars kostar fær verjandi jafnmarga vinnínga, sem pinnatrés leingdir eru frá pinnanum, þar sem hann lendir, þegar sækjandi kastar og að hlóðadyrunum. Sje bilið ekki full trésleingd vinnur verjandi ekkert (nema þar um sé áður samið) og lyktar hér með fyrsta atriði

Annað atriði byrjar með því, að verjandi kastar eða slær út pinnanum, þ. e. hann stendur hliðhált við hlóðirnar með hægrafótarjarkann við hlóðamunnann, heldur pinnanum milli gómanna á vinstri hendi og slær undir hann með flatveg pinnatrésins, sem hann heldur á í hinni hægri, þannig að pinninn hrjóti sem leingst fram undan hlóðunum, í áttina til sækjanda. Þó má hann ekki slá fyr en sækjandi er kominn svo langt frá, sem honum þykir hæfa. Mistakist nú verjanda að slá út pinnann, á þann hátt, að hann falli niður ósnertur af drepnum, er hann fallinn á vörninni og tekur þá sækjandi við. Annars ber sækjandi sig að með hendíngu pinnans á lopti, eins og greinir í fyrsta atriði. En í verjanda tilliti er sá munur, að nú má hann verja hlóðir sínar, sem ýtrast hann getur. Stendur hann framan við þær, öndverður sækjanda og haldandi á pinnatrénu í hægri hendi; ber hann það fyrir sig og leitast við að mæta pinnanum með því á heimfluginu og brökla hann svo langt aptur, eða eitthvað á burt, sem unt er, því svo margir eru vinníngar (eins og fyr), sem hann fellur trésleingdir frá hlóðunum. Heimilt er honum og að bregða fæti fyrir hann, meðan hann ekki hefir snert jörð. Hins vegar leitast sækjandi við að koma pinnanum sem næst hlóðunum og takist honum að hitta þær, er verjanda fallin vörnin.

Þegar málin eru talin og vinníngarnir ritaðir, hefst þriðja og seinasta atriði, sem stytzt er og að eins innifalið í því, sem kallast að vippa. Leggur þá verjandi pinnann á hlóðabrúnina, þannig, að fram af henni standi hér um bil þriðjungur hans (eða svo mikið, sem hverjum þykir sér bezt henta). Síðan slær hann á það, sem fram af stendur, svo fimlega, með jaðrinum á pinnatrénu, að pinninn hefjist vel á lopt, og í því sama slær hann undir hann með pinnatrénu flötu og þeytir honum svo langt, sem honum er lagið, í hverja átt sem bezt gegnir. Misheppnist vippíngin, þannig að pinninn velti óhönduglega snortinn ofan af hlóðunum, eða að drepurinn<sup>1</sup> missi hans, eptir að hann er kominn á lopt, er verjandi úr veltunni og fallinn á vörn sinni. En hafi hann að eins snert pinnann, þótt dráttarlítið verið hafi, heldur hann vörn sinni og vinníngum, eptir málatölu, ef málum nemur; ef ekki, missir hann vörnina, því þá má álíta, að pinninn sé fallinn niður óvippaður. Fyrir þau mál reikna sumir (minnir mig) tvöfalt meira en fyrir hin t. a. g.<sup>2</sup> með tilliti til þess að vippíngin hefir þótt hvað vanda-

<sup>1</sup> Sama sem pinnatré.

<sup>2</sup> = til að geta.

sömst. Annars er það, eins og reikningurinn yfir höfuð í þessum og hverjum öðrum leik, komið undir samkomulagi þeirra sem hlut eiga að. Loksins getur Páll þess að þetta sé ef til vill sama sem að verja hlóðir og er það mjög sennilegt. J. Ól. nefnir það eins.

Séra Hallgrímur Pétursson minnst á, »að snara konstugum knetti«, og á hann þar eflaust við knattleik eða pinnaleik.

Páll Melsteð hefir sent mér lýsing á pinnaleik, og ber henni mjög saman við lýsingu nafna hans. Páll Melsteð segir að Bessastaðapiltar hafi opt farið í pinnaleik og hafi hann geingið neðan frá Lambhúsagarði fyrir sunnan stofuna og austur fyrir alla garða; þegar vel var að verið. Þeir hafi haft knött úr eikitré eða beyki, en knatttré úr eikivið. Hver veit nema Páll heitinn Pálsson hafi líka lært þenna leik í Bessastaðaskóla. Í Baldri<sup>1</sup> er dregið á það, að Húnvetningar muni hafa leikið knattleika á Vesturhópsvatni veturinn 1870, en því miður hafði höfundurinn eingar greinilegar sagnir af samkomu þessari.

Jeg lærði pinnaleik í Eyafrði í úngdæmi mínu og heyrði hann líka kallaðan boltaleik. Eg hef steingleymt honum, en þó man eg, að hann var að mörgu leyti líkur pinnaleik Páls. Sjálfsagt er leikur þessi leikinn mjög lítið og líklega óvída. Að minnsta kosti hefir einginn þekt hann, sem eg hef minnst á hann við, í seinni tíð, og hvergi er honum lýst í ritgjörðum þeim, sem eg hef haft mér til stuðnings.

G. E. nefnir soppleik eða boltaleik en ekki pinnaleik, en það er þó eflaust alt sami leikurinn. Soppleikur er nefndur í fornsögunum, en mjög óvída, svo ekki er mögulegt að sjá hvernig hann hefir verið leikinn, en sjálfsagt hefir hann verið í áttina til knattleiks, enda þýða orðabókahöfundar soppur eins og knöttur t. d. B. H. og Guðbrandur Vigfússon. B. H. nefnir líka soppdrepur og er það knatttréd eða knattdrepurinn. Á soppleik er líka minnst í Ármannssögu<sup>2</sup>.

Annars fer J. Ól. undarlegum orðum um soppleik. Hann segir að stundum sé einn um leikinn, en þó geti tveir eða fleiri tekið þátt í honum. Hann sé leikinn á 5 vegu með hnöttóttum steini eða þá einhverju öðru hnöttóttu. Fyrsta aðferðin er þegar einhver lætur stein detta úr hendi sér og grípur hann, áður en hann kemur niður. Önnur aðferðin er að kasta steini upp í loptið og grípa hann á leiðinni niður. Þriðja aðferðin er að kasta steini upp í loptið með annari hendinni, og taka hann með hinni, á leiðinni niður, en standa þó í sömu sporum. Fjórða aðferðin er alveg eins, nema þá á maður að vera á gángi. Fimta aðferðin segir hann sé þegar tveir eða fleiri standa andspænis hvorir öðrum og grípa á víxl steina, sem þeir kasta hvorir til annara. Seinna segir hann að henda sopp sé

<sup>1</sup> III; bla. 12.

<sup>2</sup> Akureyri 1858; bla. 29.

að kasta steini eða einhverju hnöttóttu upp í loftið með annari hendi og grípa það með hinni, áður en hann fellur til jarðar.

Alt þetta bránga er við lýði enn í dag, en aldrei hefi eg heyrt það kallað neitt, nema þá í hæsta lagi að henda (stein) á lofti eða kastast á, og hefði eg getið þess þar sem eg minnst á kast, ef J. Ól. nefndi það ekki soppleik með skýrum orðum.

Séra Jón Ýngvaldsson minnst líka á soppleik og sopp, og segir að soppur eða leiksoppur sé „fisléttur hnöttur, gjörr af hári, heyi eða ull og saumað skinn utanum. Stundum hafa sveinar að soppi útþaninn hrúta-púng eða blöðru<sup>1</sup>.

Loksins má geta þess að stundum er sagt að fleygja einhverju eins og sopp<sup>2</sup>.

Auk leikja þeirra, sem hér hafa verið taldir, eru til ýmsir leikir sem eg heti einga eða þá mjög óljósa hugmynd um. Eg skal drepa á þá sem eg hefi séð eða heyrt nefnda.

J. Ól. telur ekki svo fáa leiki, sem hann kann ekki að lýsa og eru þeir þessir: eplaleikur<sup>3</sup>, sessuleikur, lögmannsleikur<sup>4</sup>, kellíngarleikur<sup>5</sup>, og Háu-Þórleikur<sup>6</sup>.

Dr. Jón Þorkelsson yngri segir mér að selaleikur sé til<sup>7</sup>.

Vopnaleik<sup>8</sup> nefnir B. H.

Prikaleikur er nefndur í æfisögu Jóns Eiríkssonar Kmh. 1828. bls. 102<sup>9</sup>. Þar segir að Illugi, sem seinna var kallaður Illugi svartí, hafi verið í prika-leik við annan dreing á gólfinu á Skarði á Skarðsströnd: „vildi þá svo

<sup>1</sup> Hrs. Bmfj. 325. 4to; bls. 319, 365.

<sup>2</sup> Þjóðs. J. Árn. I; bls. 372.

<sup>3</sup> J. Árn. segir eptir Hákoní Hákonarsyni í Brokey, að þetta muni vera sama sem að berjast með grasvöndum, en eg er eingu nær.

<sup>4</sup> Guðmundur Andrússon nefnir hann í orðabók sinni og getur J. Ól. líklega um hann eptir honum, því hann veit ekkert um leikinn, en getur þess til að hann muni ekki vera ólíkur goðatafli. Þessi tilgáta er þó langt frá því að vera heppileg, eða að minnsta kosti er það ólíklegt, að leik skuli hafa verið blandað saman við tafl. Séra Benedikt Jónsson nefnir hann líka í leikkvæði sínu.

<sup>5</sup> Hann nefnir líka séra Þorsteinn Pétursson í Manducus. Sbr. bls. 15.

<sup>6</sup> J. Ól. segir, að þessir tveir seinustu leikir muni vera það sama. Í báðum komi fyrir skrimslí nokkuð eða „skrípildi“. Í Háu-Þórleik heiti skrimslíð Háu-Þóra og sé hún ákaflega há vexti, mjög málug o. s. frv. Meira er ekki að græða á Jóni um þessa tvo leiki. Mig grunar annars að þeir standi í einhverju sambandi við vikivaka.

<sup>7</sup> Er ef til vill sama sem að róa í sel eða elta sel í sjó.

<sup>8</sup> Það er þó ef til vill að eins orustukenníng.

<sup>9</sup> Eptir handriti séra Vigfúsar Jónssonar, en hann hafði eptir gömlum skræðum, frá tíð Odds biskups Einarssonar (1589—1630). Sbr. Árb. Espólíns. II; bls. 10.

slysalega til fyrir Illuga, að prik hans óvörum kom á fót Lopti, svo honum varð mjög dátt í á eptir, settist niður og sagði: »þú skær ógætilega piltur«. Eg hefi hvergi séð getið um prikaleik annarsstaðar en hér. Mér er þess-vegna óljóst hvort hér er átt við reglubundinn leik, því það getur eins vel verið, að piltarnir hafi verið að venjulegu brángsi með prik. eins og börnum er títt.

Grenjabítur er nefndur í Kvæðum séra Stefáns Ólafssonar<sup>1</sup>. Jón Þorkelsson segir í athugasemd, að hann sé ef til vill sama sem skolla-leikur eða krækilblinda, og er mögulegt að Jón eigi kollgátuna.

Valsleikur er nefndur í Sumargjöf handa börnum frá séra Guðmundi Jónssyni<sup>2</sup>. Það skilst á því, sem presturinn segir, að leikurinn sé eltínga-leikur og einn leikmanna sé valur. Annars er ekki alveg víst að leikurinn sé íslenskur, því Sumargjöfin er þýdd og sniðin eptir útlendri bók. (Sbr. formála hennar).

Völuleikur og kögglaleikur eru nefndir í orðabók Guðmundar Ólafssonar<sup>3</sup>, en mér þykir líklegt að þetta hafi aldrei verið íslenskir leikir, enda er það ekki tekið fram í handritinu. Leikjanöfn þessi eru höfð þar svo sem þýðing á »talus« og »astragalus«. en svo hétu nokkurs konar teningar á latínu.

Séra Guðmundur Einarsson nefnir jafnþingjaleik. Hann hafi verið leikinn í gamla daga, en sé nú týndur.

Svipuleik nefnir J. Árn. og hefi eg aldrei heyrt getið um hann, um þessar mundir. Aptur er svipuleikur nefndur í Fornmannasögunum<sup>4</sup>, í þættinum af Þorsteini Bæjarmagni, og er þar þó einginn verulegur leikur, því hann er fólginnt í því, að Þorsteinn þakkar eld úr töfrahalli sínum.

Sama er að segja um hituleik, sem Asmundur Flagðagæfa preytti við Þorgerði »Höldatröll«<sup>5</sup>, Listin var að gleypa glóandi nagla, og má því fyllróa að leikur þessi hafi ekki verið mikið tíðkaður.

Séra Jón Steingrímsson getur þess í æfisögu sinni<sup>6</sup>, að bitaleikir hafi tíðkast í Hólaskóla, um miðja 18. öld, og veit eg ekkert hvers konar leikir það hafa verið. Stökkfimi virðist þó hafa verið mergurinn málsins, því séra Jón tekur það fram, að þeir hafi æft mann í því að hlaupa á skip o. s. frv<sup>7</sup>.

Dómara-leikur er til eptir því sem Eyfirðingur einn hefir skrifað

<sup>1</sup> I; bls. 35.

<sup>2</sup> Leirargörðum. 1795; bls. 119—21.

<sup>3</sup> Hrs Bmfj. 77. fol., bls. 193.

<sup>4</sup> III; bls. 193, 196.

<sup>5</sup> Þjóðs. J. Árn. I; bls. 176.

<sup>6</sup> Hrs. Lbs. 182, 4to.

<sup>7</sup> Fjallkonan. 1877; bls. 16.



mér, en hann hefir ekki getað grafið upp hvernig hann er, og eg þekki ekki nafnið sjálfur, því síður leikinn.

Dómsbólaleikur, hefir tíðkast í Borgarfirði, og er víst við lýði enn í dag.

Þjófaleik hefir Þorsteinn Erlíngsson kunnað í úngdæmi sínu, en hann nú gleymt og veit ekki betur en leikurinn sé nú týndur; þar stal þjófur börnum frá móður þeirra. Formálar miklir fylgdu leik þessum.

Í þýðingu þeirri á Crymogæa Arngríms Jónssonar, sem getið er um inngáginum, eru nefndir ýmsir leikir sem nú virðast vera týndir eða hafa þá að minnsta kosti breytt nafni. Til »kappleika« (t. d. knattleikur hestaat) eru þar taldir »bolleikur, varpleikur, sundleikur og aðrir«. Sundleikur er sjálfsagt sund. Eftir réttituninni á handritinu má lesa »bólleikur« alveg eins og »bolleikur« og þekki eg hvorugt nafnið. Ekki heldur varpleik. Það er þó ef til vill ekki fjarri sanni að bolleikur sé sama sem boltaleikur eða knattleikur, en varpleikur kastfimi.

Af »úngdómsins gamanleikjum« eru þessir vafageplar: hendíng-leikur, grenjaleikur, sem líklega er sama sem grenjabítur, dárleikur og »Gygursleikur«. Líklega væri réttara að nefna þenna seinasta leik gýgjarleik og getur það, eftir orðunum, verið sama sem skessuleikur.

Bertel Þorleifsson, stud. med., kannast við skipaleik, en hann er vissu ekki annað, en að láta hitt og þetta, t. d. fjalir vera skip, sem róið er, eða barizt á o. s. frv.

Guðmundur Ólafsson, sem dó í Svíþjóð 1698. hefir skrifað upp nöfnin á nokkrum íslenskum leikjum og listum, og eru þau nú í kónglega bókasafninu í Stokkhólmi<sup>1</sup>. Ekki lýsir Guðmundur nokkrum leik, og er skaði. Af leikjum, sem eg þekki ekki, nefnir hann: grenjakaup, kalls- og kellíngarleik, brekansleik og fretlykkju, ef það er þá ekki list. Grenjakaup er þá líklega sama sem grenjabítur. Kalls- og kellíngarleikur getur ekki verið sama sem kellíngarleikur, því Guðmundur nefnir hann líka. Leikjaskrá Guðmundar er prentuð í: Skandinaviska Fornálderns Hjeltesagor. Utg. af J. F. Liljegren. I. Stockholm. 1818; bls. 338, en þar eru nöfnin víða afbökuð. Eg hefi haft frumritið fyrir mér.

### 3. G R E I N.

#### LISTIR.

Það er svo mikill munur á listunum og leikjunum, að vert þótti að skipa þeim sæti sér. Í leikjunum eru optast eða geta að minnsta kosti

verið margir. Í listunum taka sjaldnast fleiri þátt en tveir. Optast er þó að eins einn um hituna. Það sem ríður mest á í leikjunum er optast eitthvað einfalt og óbrotið, eitthvað, sem allir eða flestir hafa í vitum sínum, meira eða minna, t. d. fráleikur á fæti eða á hinn bóginn kænska til að fela sig. Í listunum er venjulega aptur einhver sérstakur fimleiki mergurinn málsins. Leikjunum fylgja líka opt formálar, en það á sér stað með mjög fáar listir, og fleira mætti tína til. En í því eiga listirnar sammerkt við leikina, að þar er einhver líkamleg áreynsla eða hreyfing aðalatriðið.

Listirnar eru mjög misjafnar, eingu síður en leikirnir, og er sama að segja um flokkun á þeim og leikjunum. Sumum er hægt að skipa saman eftir efni t. d. bitalistunum, en margar standa alveg einar sér.

Bitalistir má kalla listir þær, þar sem listamaðurinn tekur höndum upp um bita og gjörir svo hitt og þetta. Sumar af listum þessum eru eina algeingastar allra lista t. d. að fara gegnum sjálfan sig og flá kött, sem svo að segja hvert mannsbarn á Íslandi þekkir.

**Að flá kött<sup>1</sup>.** Sá sem leikur list þessa bregður höndum og fótum utan um einhverja fasta slá, optast bita í baðstofu, sleppir síðan höndunum og hringir á fótunum einum. Í þessum stillingum á listarmaðurinn að klæða sig úr treyu eða<sup>2</sup> vesti, klæða sig í fatið aptur og vega sig svo upp í sömu stöðu og áður.

J. Ól. og séra Jóni Ýngvaldssyni<sup>3</sup> ber alveg saman við lýsingu þessa. G. E. segir að listarmaðurinn eigi að fara þrisvar úr og í treyu eða vesti.

**Að fara á kjöl.** Kjölfarinn bregður höndum og fótum upp um bita og vegur sig síðan upp á hann öðrum megin með liðleik og affi, því ekki má hann hafa nokkra viðspyrnu. Jón Sigurðsson á Gautlöndum hefir sagt J. Árn. að listarmaðurinn ætti loksins að leggjast endilángur ofan á bitann og veri þrautin þá fyrst unnin.

J. Ól. nefnir að eins þessa list. Bogi Melsteð kallar þetta að fara á jómfriú, en J. Árn. að komast á kjöl. Sama segir Valdimar Ásmundarson í lýsingu Svalbarðssóknar. Hallgrímur Pétursson nefnir listina.

**Að fara á kellíngu.** Listarmaðurinn bregður höndum og fótum upp um bita. Að því búnu snýr hann sér við, svo að bak hans veit upp að bitanum og á hann að reka rassinn þrisvar upp í hann hvað eptir annað. J. Ól. ber saman við lýsingu þessa.

Séra Jón Ýngvaldsson hefir heyrt nafnið á list þessari haft um annað

<sup>1</sup> Sbr. Stefán Ólafsson: Kvæði I. Kmh. 1885; bls. 151.

<sup>2</sup> og G. D., Jóhann Pétursson.

<sup>3</sup> Hra. Bmfj. 325. 4to; bls. 281.



»svo kallast«, segir hann, »þegar sá, er-reka vill ár sína í sjó niður, alvot verði, upp yfir skauta, fær ei svo vel rekið hana í kaf að skautarnái að vökna«<sup>1</sup>. Séra Hallgrímur Pétursson nefnir list þessa.

**Að fara í gegnum sjálfan sig.** Listarmaðurinn geingur að bita, þann að bitinn er þvert fyrir honum. Hann bregður höndunum upp um bitann en fótunum upp yfir höfuð sér, aptur á milli handanna og eiga þeir síga niður að gólfi, ef ekki er því hærra undir bitann. Að því búið hefir hann sig upp aptur, gegnum höndurnar, þángað til hann er kominn sömu stöðu og áður. Sumir fara þrisvar í gegnum sjálfa sig, hvað eptir annað, áður en þeir sleppa tókum af bitanum. Varast verður að sleppa sér of fljótt, því annars getur orðið slys<sup>2</sup>. M. G. segir að það þygi vel gert að fara aptur í gegnum sjálfan sig, þar sem maður hángir öfugur á bitanum. Þá verða tveir snúníngar á handleggjunum og mun ekki vera heiglum hent. J. Árn. getur þess, að stundum sé farið í gegnum sjálfan sig á bandi (á bita stað) en aldrei hefi eg vitað það.

J. Sig. nefnir að fara í sjálfan sig (Hrs. Sv. Grv. 66) og er það eflaust sama sem að fara í gegnum sjálfan sig.

**Að sækja á bita.** Maður tekur höndum á efri bitabrún, sem er að minnsta kosti kollhæð manns og vegur sig upp á handaflí eintómu. Á áður en maður vegur sig upp, er lagður lykill á bitann, aðrir segja nál, og á sá sem sækir að taka lykilinn eða nálina með munninum; hefir hann þá sókt á bita. Fáir eru svo færir að burðum, að þeir geti sókt á bita, ef þeir ætla sér að taka lykilinn sama megin og þeir hafa hendurnar; er því betra að hafa hendurnar uppi á bitabrúninni, á móti þeirri sem maður ætlar að taka nálina af<sup>3</sup>. J. Árn. nefnir þetta öðru nafni að fara á bita.

**Að fara á bita.** Heimildarmaður minn J. Ól. skiptir list þessari í þrennt og segir, að hver greinin hæfi sinni stétt manna. Fyrst er hofmannsuppkast eða bændauppkast »sinni hvorri höndu sé tekið hvorum megin bita« og búkurinn svo hafinn upp á hann. Þá er sveinauppkast. »Báðar hendur utan; það er bágast«. Seinast er þrælauppkast eða kotúngauppkast. »Báðar hendur innan, því það er hægast«. Annarsstaðar nefnir Jón hofmannsupphlaup, sveinaupphlaup og þrælaupphlaup.

Eptir því sem mér skilst er hofmannsuppkast sama sem að fara á kjöl eða að minnsta kosti er staða listarmannsins gagnvart bitanum sú sama. Aptur held eg að sveinninn og þrællinn standi fyrir þverum bitanum, því það er ekki gott að tala um ytri eða innri brún á bita, gagnvart þeim sem snýr sér eptir bitanum endilaungum. Ef þetta er rétt til-

<sup>1</sup> Hrs. Bmf. 325. 4to; bls. 97.

<sup>2</sup> Sbr. Klausturpóstinn VIII; bls. 51.

<sup>3</sup> J. Árn. eptir sögn Jóns Sigurðssonar Gautlöndum.

**gáta**, þá ætti ytri bitabrúnin að vera sú sem snýr frá listamanninum, en innri brúnin sú sem snýr að honum og þá á sveinninn líklega að bregða höndunum undir bitann upp á ytri brúnina.

Séra Benedikt Jónsson nefnir bitahlaup í leikkvæði sínu, og getur J. Árn. til, að það sé sama og að fara á bita. en það er því til fyrirstöðu, að Benedikt prestur nefnir sveinauppkast. J. Árn. kallar þetta líka að sækja á bita. Guðmundur Ólafsson nefnir að eins sveinauppkast<sup>1</sup>.

**Að hánnga á ristunum á bita og gánnga.** J. Ól. getur um list þessa og þarf ekki að lýsa henni, því nafnið ber með sér í hverju hún er fólgin. Séra Hallgrímur Pétursson og séra Benedikt Jónsson nefna: að gánnga á rist(um)<sup>2</sup>. Eg hefi vitað menn hánnga á ristunum<sup>3</sup> og hefir þótt vel gjört, þótt þeir geingju ekki. Sumir hánnga líka á hökunni, í lausu lopti.

Nokkrar listir eru fólgnar í því, að gánnga einkennilegar brautir, eða hreyfa sig einkennilega á fæti og tel eg til þeirra, þær er nú skal greina.

**Að gánnga<sup>4</sup> heljarbrú<sup>5</sup>.** Hnullúngum er raðað á sléttum velli, líklega í beina röð. Það er listin að hlaupa á steinunum og stíga ekki út af þeim. Ef listarmanninum verður það á að stíga utan við steinana, þá er alt ónýtt.

**Að vaða bál<sup>6</sup>.** Nokkrir únglingar liggja á bakinu upp í lopt í tveimur röðum og vantar lítið á að raðirnar spyrnist í iljar. Nú geingur einn leikmanna milli raðanna og eiga þá hinir að sparka í hann og spyrna við honum. Ef hann dettur, þá hefir hann fallið í bálið og brent sig. Annars hefir hann vaðið bálið og þykir vel gjört. Séra Guðmundur Jónsson telur list þessa til hættulegra barnaleikja<sup>7</sup>.

**Að troða bál.** Leikur þessi var leikinn í Hólaskóla. Nokkrir menn lögðust á bakið og sneru upp fótum og saman, en sá sem fimleikinn þreytti, hljóp eptir endilángri röðinni, á fótum þeirra sem lágu<sup>8</sup>.

**Að renna sér<sup>9</sup> fótskriðu** kann hvert mannsbarn á Íslandi, þó menn séu

<sup>1</sup> Það er skrítið að í hnattleik einum þýzkum, kemur fyrir svipuð nafnbreyting og í hitaför, eptir því hvort þroskaðir menn leika eða óþroskaðir. Í •Walther og hans Elever-. Kmh. 1802, sem þýtt er úr þýzku eru nöfnin: Lærlingespil, Svendespil og Mesterspil.

<sup>2</sup> Sbr. viðaukann.

<sup>3</sup> Sbr. Magnús Stephensen: Island i det 18. Aarhundrede; bls. 234.

<sup>4</sup> á bætir J. Árn. inn í, eptir Hannesi biskupi.

<sup>5</sup> Eptir hdr. J. Ól

<sup>6</sup> Eptir hdr. J. Ól. sbr. Magnús Stephensen: Island i det 18. Aarhundrede; bls. 234.

<sup>7</sup> Sumargjöf handa börnum; bls. 124.

<sup>8</sup> J. Árn. eptir bréfi frá séra Skúla Gíslasyni á Breiðabólstað.

<sup>9</sup> sleppir J. Ól.

náttúrlega mislagnir á það. Ekki er hægt að renna sér fótskriðu, nema á glæru svelli. Listarmaðurinn hleypur að svellinu til að koma skriði á sig, snýr sér á hliðina, þegar hann er kominn fast að því og brunar svo út á það í þeim stellingum, með fætuna fast saman. Listarmanninum tekst eptir því betur sem hann kemst leingra á svellinu, þangað til hann nemur staðar af sjálfum sér.

J. Ól getur þess að vel þyki gjört ef listarmaðurinn geti stökkið í fluginu yfir eitthvað, sem verði á vegi hans. List þessi er þegar nefnd í fornum sögum. Það þarf ekki annað en minna á Skarphéðin.

Að renna sér á fjöl á svelli eins og séra Stefán Ólafsson bendir á<sup>1</sup> þekki eg ekki, en J. Ól. minnst líka á það. Aptur er altítt að renna sér á sleða eða jafnvel fjöl ofan fannbrekkur<sup>2</sup> og er það hin bezta skemtun.

•Að bregðast við á hæli er að eins fimleiksbragð, sem opt kom að liði í vopnaviðskiptum, þegar menn viku sér snöggvast undan höggi annars. Nú er orðinn úr því leikur, og er í því fólgin, að maður tekur upp annan fótinn, en snýr sér við á hælum á hinum fætinum, og ætlast á að snúníngurinn verði hvorki meiri né minni en svo, að tærnar lendi þar aptur á fætinum sem maður snýr sér á, sem þær voru, áður en maður sneri sér.<sup>3</sup> Séra Benedikt Jónsson nefnir list þessa eða kallar hana þó öllu fremur að bregðast á hæli.

Þá eru þrjár listir þar sem hreyfingin áfram eða aptur á bak er fólgin í kútveltíngu, ef svo má segja.

Að steypa<sup>4</sup> sér<sup>5</sup> kollhnís. Fyrst styður maður höndunum á jörð niður, því næst beygir maður sig áfram, þangað til líkaminn missir jafnvægið og steypist um o. s. frv. koll af kolli.

J. Ól. lýsir kollhnís eins og hér er gjört, en seinna í ritgjörð sinni segir hann það sé að vísleggja hendurnar aptan á hálsinum og kútvelta sér svo aptur á bak. Þá ætti kollhnís að vera hér um bil sama sem klukka.

Jón Þorkelsson hefir heyrt, að steypa sér kollhnísu. Sama segir séra Jón Ýngvaldsson í orðasafni sínu einu<sup>6</sup>. Að steypa sér kollskít<sup>7</sup> og kúsa<sup>8</sup> er líka altítt um sömu hreyfinguna.

<sup>1</sup> Kvæði I. Kmh. 1885; bls. 33.

<sup>2</sup> Sbr. Þjóðs. J. Árn. I; bls. 32 og Piltur og stúlka II. útg.; bls. 23.

<sup>3</sup> Eptir hdr. J. Árn.

<sup>4</sup> Stinga J. Ól.

<sup>5</sup> sleppir séra Jón Ýngvaldsson.

<sup>6</sup> Hrs. Bmfj. 325, 4to; bls. 203. Sbr. Ný Sumargjöf. Kmh. 1862; bls. 54.

<sup>7</sup> Sjá t. a. m. Lítil ferðasaga Eiríks Ólafssonar. Rvk., 1878; bls. 31.

<sup>8</sup> J. Ól. undir kúsi.

**Að steypa klukku<sup>1</sup>** er alveg gagnstætt því að steypa sér kollhnís. Listarmaðurinn kastar sér aptur á bak, í staðinn fyrir að kasta sér áfram og kemur því niður á magann, þar sem hann kom niður á bakið í kollhnísnum.

J. Ól. ber saman við þessa lýsingu, en hann talar líka um að steypa sér klukku í bandi. »Bandið sé fyrir aptan mann og haldi (maður) því svo fram milli fótanna sem fastast verður, steypi svo niður höfðinu en slái fótunum aptur yfir bandið.«

J. Árn. segir, að klukkusteyping í bandi sé sama sem að fara í gegnum sjálfan sig, þar sem band er í bita stað, en úr annari átt hefir hann, að óbrotin klukkusteyping sé sama sem að fara í gegnum sjálfan sig á venjulegan hátt.

G. E. lýsir list þessari þannig: »Menn taka höndunum seilíngarhátt upp fyrir sig, um lánghand eða einhvern ás, sem liggur nærri vegg eður þili. Milli handanna láta þeir vera gott bil. Síðan fíka þeir fætturnar upp eftir veggnum, unz þeir geta komið þeim upp á milli handanna og aptur fyrir höfuð; gjöra þeir þá um leið kast á líkamann og sleppa handfestunni og koma standandi niður.« Þessi aðferð er svipuð því að fara í gegnum sjálfan sig og hefir eflaust valdið því, að þessum tveimur listum hefir verið ruglað saman.

Séra Guðmundur Jónsson telur til hættulegra barnaleikja að steypa sér klukku, hvar við hálsinn kann auðveldlega að ganga úr liði.<sup>2</sup> Séra Jón Ýngvaldsson segir, að klukka og kollskítur sé sama.<sup>3</sup>

Einhver hefir líka sagt mér, hvernig farið væri að steypa krukku. Listarmaðurinn sezt niður, krossleggur fætturna inn undir sig, tekur hægri hendi um vinstri rist og vinstri hendi um hægri rist. Því næst vindur hann sér aptur á bak í sömu stellingarnar, án þess að sleppa tókum. Svo rekur hver krukkan aðra, alveg eins og kollhnísinn. — Bertel Þorleifsson stud. med. hefir vanizt því í Þíngvallasveit, að krukusteyparinn segði, um leið og hann steypiti sér:

Steypa, steypa krukku,  
steypi' eg á mig lykkju.

Í leikvísu séra Hallgríms Péturssonar er nefnt að steypa klukku eða klukkur, eptir því sem segir í viðaukanum.

**Að velta stömpum.** Skylt kollhnís er að velta stömpum eða að

<sup>1</sup> klukkur J. Ól., Guðmundur Ólafsson.

<sup>2</sup> Sumargjöf handa börnum; bls. 123.

<sup>3</sup> Hrs. Bmsfj. 325. 4to; bls. 203.

steypa<sup>1</sup> stömpum. J. Ól. lýsir því þannig: »Listarmaðurinn tekur saman höndum í hnésbótunum, hneigir því næst höfuðið og steypir sér áfram.«

G. E. segir að það sé það sama að velta stömpum og stínga sér kollhnís. »Maður setur sig í kuðúng,« segir hann, »og spennir greipar yfir fætuna fyrir neðan hnén. Síðan veltir maður sér þannig ofan eftir brekku eður hallanda, að ýmist stendur upp ás eður daus, er menn kalla.« J. Árn. kallar þetta líka að steypa stampa, en séra Hallgrímur Pétursson hefir aðalnafnið.

Þá eru nokkrar listir þar sem mergurinn málsins er að standa upp, þegar svo og svo er ástatt, og eru þær ekki allra meðfæri sumar.

**Að reisa horgemling.** Horgemlingur er reistur með tvennu móti. Önnur aðferðin er á þessa leið: Listarmaðurinn sezt flötum beinum á gólfið og tekur hægri hendinni upp í hægra<sup>2</sup> eyrað, undir hægra lærið, en vinstri hendinni bregður hann aptur fyrir bak sér og heldur henni í buxnahaldið að aptan. Því næst á hann að standa upp í þessum stellingum og hoppa þrjú skref áfram. Ef það tekst, þá er gemlingurinn kominn á fætuna, annars ekki. — Hin aðferðin<sup>3</sup> er þannig. Fæturnir á listarmanninum eru bundnir saman á tveimur stöðum, um kálfana og ofan við hnéð. Hendurnar eru bundnar á bak aptur. Því næst er hann lagður flatur niður á gólf og á að standa upp, svona á sig kominn, án þess að styðja sig nokkurs staðar við.<sup>4</sup>

J. Ól. ber saman við fyrri lýsinguna. G. E. kallar fyrri aðferðina að rífa ræfil úr svelli og lýsir henni alveg eins, nema hann getur ekki um hoppið seinast. Aptur nefnir hann það, sem hér er kallað að rífa rifinn ræfil upp úr svelli að reisa horgemling; séra Hallgrímur Pétursson nefnir list þessa í leikjavísu sinni. Guðmundur Ólafsson nefnir hana líka.

<sup>1</sup> J. Árn. eptir Ásgeiri heitnum á Þingeyrum.

<sup>2</sup> vinstra J. Árn.

<sup>3</sup> Eptir hdr. G. D.

<sup>4</sup> Eg hefi heyrt sögu norður í Eyafrði um það, hvernig Bólu-Hjálmar lék á karl einn með list þessari. Hjálmar ólst upp í Eyafrði og bar snemma á gáfum hans. Það lék jafnvel orð á því, að hann væri göldróttur. Um þessar mundir bjó bóndi einn í Hörgárdalnum, vellrikur, en allra manna sínkastur. Einu sinni vantaði kall gemling og tók hann það svo sárt, að hann var valla mönnum sinnandi. Um þetta leyti kemur Hjálmar til kalls. Kall segir honum frá gemlingshvarfinu og mælist til þess að hann segi sér, hvar gelsi sé niður kominn. Hjálmar tekur því vel, en segir, að hann verði að gera sér eitthvað gott fyrst. Bóndi segir að það sé skylt, sækir magál, súr svið og alle konar góðgæti og bar það fyrir Hjálmar. Hjálmar gjörir matnum beztu skil, en að því búnu reisir hann horgemling, og segir bónda, að þarna sé nú gemlingurinn, sem hann hafi lofað að segja honum til. Að svo mæltu fór hann af stað. Bóndi dauðsá eptir matnum, en varð að hafa gabbið bótalaust.

**Að rísa upp frá dauðum.** Listarmaðurinn liggur endilángur á gólfi, aptur á bak og á svo að standa upp án þess að beygja hnjáliðina<sup>1</sup>.

**Að standa upp í sauðbandi.** Fætturnir á listarmanninum eru rígbundnir saman en hendurnar bundnar á bak aptur. Þá er hann kominn í sauðbandið og á að standa upp svona á sig kominn. V. G. segir að hendur og fætur á listarmanninum séu bundnar saman í eitt, og kallar listina að binda sauðbandi. Sama segir Bogi Melsteð. List þessi er mjög lík því að reisa horgemling eptir því, sem G. D. segir, og er reisíngin ef til vill ekki annað en þessi list með breyttu nafni.

**Að standa upp úr þríbindu.** Listarmaðurinn er reyrður þrennum fjötrum. Fyrst er bundið utan um fótleggina á honum, fyrir ofan ökla. Því næst eru lærin á honum reyrð saman, rétt fyrir ofan hnén. Loksins eru hendur hans bundnar á bak aptur. Því næst er hann lagður flatur á grúfu og á að standa upp svona á sig kominn.<sup>2</sup> List þessi er líka kölluð að rísa upp úr þríbindu.

Aptan við uppstöðulistir þessar má geta um þá einu uppreisnarlist, sem mér er kunn.

**Að reisa mann frá dauðum.** Listarmaðurinn lætur einhvern leggjast endilángan á gólfið og á sá að halda sér stinum (stífum). Því næst tekur hann undir hnésbæturnar á hinum, en lætur steilurnar standa út úr olbogakrikunum á sér og reisir hann þannig upp, eins og hann er lánur til. Ekki er talið að listin takist vel, ef listarmaðurinn stendur ekki seinast með þann, sem var dauður, í fánginu, jafnstinnan og hann var í byrjun.

J. Ól., J. Árn. og Valdimar Ásmundsson<sup>3</sup> nefna þessa list að reisa upp frá dauðum. J. Ól. lýsir henni eins og jeg hefi vanizt, nema hann segir, að maðurinn, sem upp er reistur, eigi að vera alveg máttlaus. Séra Jón Yngvaldsson nefnir hana að reisa frá dauðum og ber honum alveg saman við mig, nema hann segir að listarmaðurinn láti býfurnar á þeim, sem hann er að reisa, standa aptur á milli fóta sér.<sup>4</sup> Frá J. Árn. hefi eg feingið skeyti um það, að sá, sem upp er reistur, ætti að halda báðum höndum undir hnakkanum, þángað til hann gæti náð í axlirnar á þeim, sem reisir hann.

Nokkrar listir eru skyldar að því leyti, að listarmaðurinn á að ná einhverju litlu eða léttu með munninum<sup>5</sup>. Að öðru leyti eru þær mjög ólíkar, en það fer ekki ver á að láta þær standa saman, en innan um hinar.

<sup>1</sup> Í lýsingu Svalbardssóknar.

<sup>2</sup> Eptir sögn Brynjúlfs Kúlds stud. jur. og Steingríms stúdents Stefánssonar.

<sup>3</sup> J. Árn. eptir sögn séra Benedikts Kristjánssonar á Grenjaðarstað.

<sup>4</sup> Hra. Bmfj. 325. 4to; bls. 209.

<sup>5</sup> Sama er aðalatriðið við eina bitalistina, sbr. bls. 142.

**Að rífa rífinn ræfil upp úr svelli.** Listarmaðurinn legst endilángur niður á gólfð og stendur svo upp í sömu sporum og áður. Því næst leggur hann einhvern hlut á gólfð, þar sem hann hafði höfuðið áður, eða leingð sína frá fótum sér. Að því búnu leggur hann vinstri hönd á bak aptur og heldur henni þar, en mjakar sér áfram á hægri hendinni, þángað til hann nær hlutnum með munninum. Ekki má hann koma við gólfð annarsstaðar en með hægri hendinni og ekki hreyfa sig úr sömu sporum, því að þá er ræfillinn jafnfastur í svellinu og áður.

M. G. segir, að listarmaðurinn eigi að ná ræflinum með hendinni, sem hann mjakar sér fram með. Annars ber honum saman við það, sem eg hefi vanizt. J. Ól. kallar þessa list að rífa ræfil eða lepp upp úr svelli. Hann segir, að listarmaðurinn eigi að halda a n n a r i hendi fyrir aptan sig í buxnastreinginn, en beita h i n n i eins og áður er sagt. Séra Hallgrímur Pétursson, M. G. og G. D. nefna listina að rífa ræfil úr svelli. Valdimar Ásmundarson nefnir að rífa lepp úr svelli í lýsingu Svalbarðssóknar. Guðmundur Ólafsson líka. Á blaði frá J. Árn. er list þessi, eins og eg hefi vanizt henni, nefnd að reka naut frá garði, en útgáfa M. G. að rífa ræfil úr svelli. J. Árn. kallar hana líka eptir h d r. Hannesar biskups Finns-sonar að rífa bjór úr svelli, en Sæmundur Eyúlfsson að rífa ræfil af svelli.

**Að sækja smér í strokk.** Tveir menn standa keikir og halda höndum beint fram undan sér, hvor um axlirnar á öðrum. Klútur, húfa eða eitthvað þess háttar liggur mitt á milli þeirra. Listarmaðurinn vegur sig yfir handleggina á mönnunum og er ætlazt svo til, að þeir svigni ekki. Hann sígur nú niður hægt og hægt, þángað til hann nær klútnum með munninum, en það tekst honum sjaldan, fyr en tærnar á honum hvíla á strokkbarminum, eða á handleggjum þessara tveggja manna, enda er sælzt eptir því, að sá, sem ætlar að sækja smérið, sé viðlíka hár og strokkmennirnir. Þegar hann hefir náð klútnum, hefur hann sig upp aptur á handaffi sínu, með því að styðja sig við strokkmennina. Ef listarmaðurinn kemst ekki upp aptur alla leið, þá er sagt að hann hafi kafnað í strokknum. Stundum eru strokkmennirnir þrír og standa þeir þá í hring, en smérsóknarinn fer að eins og áður er sagt.

Séra Hallgrímur Pétursson og J. Ól. nefna listina, að fara í strokk, en J. Árn. strokkleik. Sama segir M. G., en þekkir þó fyrra nafnið. Hann lýsir listinni eins og jeg hefi vanizt, nema hann segir, að hinir láti handleggina síga, þegar listarmaðurinn fer ofan, en kippi þeim svo hátt upp, sem þeir geta, þegar hann fer upp aptur. Bertel Þorleifsson stud. med. hefir vitað einstaka mann fara úr treyinni og í hana aptur, meðan hann var í strokknum, eða hékk að eins á fótunum, á handleggjum strokkmannanna.



Loksins lýsir Konrad Maurer list þessari.<sup>1</sup> Þar er hún nefnd að fara í strok, en það er eflaust prentvilla.

**Lia af listum þeim**, sem hér er um að ræða, er nafnlaus, eptir því sem heimildarmaður minn<sup>2</sup> veit best. Tveir leika. Annar situr flötum beinum á gólfi. Hinn geingur framan að honum, og klofar yfir hann, þángað til hann er kominn allur aptur yfir hann, nema fæturnir, sem setumaðurinn heldur fóstum fyrir framan herðarnar á sér, en fótleggirnir á hinum nema við axlirnar á setumanninum. Hér um bil mannsleingd fyrir aptan setumanninn er húfa, klútur eða eitthvað þvílíkt, sem klofarinn á að ná með munninum, og fika sig því næst aptur á bak aptur, á höndunum, þángað til hann er kominn allur fram af setumanninum. Meðan á þessu stendur, má setumaður hvorki sleppa tókum né lina þau, og er það litlu minni vandi, en að ná húfunni.

**Að brynna álptum.**<sup>3</sup> Tveimur reiptöglum er hnýtt upp um bita og eru gjörðar lykkjur á endana. Lykkjurnar eiga að vera svo langt frá gólfinu, að það sé listarmanninum í mitt lær. Húfa eða eitthvað þess háttar er lögð á gólfid undir töglunum. Listarmaðurinn stígur nú sínum fæti í hvora lykkju og á svo að steypa sér áfram, ná húfunni með munninum og hefja sig svo upp aptur í sömu stellingar og áður, en það kvað ekki vera neinn hægðarleikur.

J. Ól. segir, að listarmaðurinn sitji á streing og haldi höndunum fyrir aptan sig. Því næst eigi hann að beygja höfuðið niður á gólf. Annars er Jóni ekki vel ljóst, hvernig listin er, því á öðrum stað segist hann halda, að list þessi sé lík því að fara í strokk. J. Árn. nefnir list þessa líka að vatna álptum.

**Að sverja nálareid.** Trog eða þá eitthvert annað grunt flát er fyllt með vatni og er saumnál lögð á botninn. Listarmaðurinn dýfir nú andlitinu niður í trogið og á að koma upp aptur með nálina í munninum.

J. Ól. talar um að sverja nálareid í keitu og er það alveg eins, nema keita er í troginu í vatns stað. »Þetta virðist þó ekki vera göfug list«, bætir Jón við. G. D. kallar listina, að sækja nál í vatnstrog og eg hefi skrifað upp eptir einhverjum, að hún væri kölluð að brynna músum. Aptur segir J. Ól. að það sé að depla augunum einhvernvegin þannig, að tár hrjóti af þeim. Að brynna músum er líka enn í dag nokkurs konar gælunafn á skælum. Valdimar Ásmundsson nefnir að vatna músum í lýsingu Svalbarðssóknar.

Listir þær, sem fara hér á eptir, eru skyldar tvær og tvær, þegar best

<sup>1</sup> Germania XIV. 1869; bls. 108.

<sup>2</sup> Bertel Þorleifsson stud. med.

<sup>3</sup> Eptir hdr. G. D.



gjörir. Þessum listum hefi eg skipað hvorri hjá annari, en annars er niður-röðunin af handa hófi.

**Að ganga undir alinmál.**<sup>1</sup> Sá, sem vill leika þessa list, tekur alinnar langt prik eða styttra og heldur báðum höndum um efri endann á því, en styður hinum endanum á gólf eða jörðu. Að því búnu smeygir hann sér öllum, höfðinu fyrst, undir hendurnar, án þess að koma nokkurs staðar við og stendur upp aptur. Ekki má listarmaðurinn sleppa tókum á prikinu meðan á listinni stendur. J. Árn. minnst á að ganga undir alinnar-lángt kefli og er víst alt sama tóbakið. G. D. nefnir list þessa að ganga undir sauðarlegg, og segir að stór sauðarleggur sé hafður í staðinn fyrir prikið eða þá álíka langt kefli. Sama segir J. Ól. Hann kallar listina að fara undir sauðarlegg<sup>2</sup> eða fara yfir sauðarlegg eða stökkva yfir sauðarlegg. Þetta seinasta nafn er þó haft um alt aðra list, um þessar mundir og miðnafn Jóns virðist vera það sama. G. E. kallar þetta að fara í gegnum sjálfan sig. Þetta er eflaust mjög erfið list, þegar um sauðarlegg er að ræða og ekki allra meðfæri. Jón Sigurðsson á Gautlöndum hefir sagt J. Árn., að hann hafi að eins séð einn mann leika hana með því móti.

**Að fara í gegnum snæris-smeyginn** er skylt list þeirri, sem seinast var nefnd. Listarmaðurinn situr fyrst. Hann tekur snæri og bregður því undir il sér. Síðan hnýtir hann hnút á það, uppi á hné sér, rétt við hnéð, en reyrir þó ekki að. Því næst bregður hann smeygnum ofan af hnénu, en lætur hann vera fastan undir fætinum. Að því búnu stendur hann upp. Það sem eptir er leiksins stendur hann á öðrum fæti, þeim sem snærið er ekki undir, og á nú að troða sér í gegnum smeyginn, en smeygurinn má ekki smokrast út af fætinum. Fyrst smeygir hann höfðinu í gegnum hann, þá höndunum, þá mjakar hann honum niður fyrir herðarnar o. s. frv. Meðan þessu fer fram, á listamaðurinn annaðhvort að standa kyr á öðrum fæti, eða þá hoppa á öðrum fæti, ef hann vill það heldur, en hvergi má hann styðja sig við. Seinast fer hann með fótinn, sem hann stóð á, gegnum smeyginn og liggur hann þá laus, enda er þá björninn unninn.<sup>3</sup>

**Róla.** Rólan er tíðari en flestar aðrar skemtánir, enda er ekkert hægari vandi en að róla sér. Róla er búin þannig til, að band er bundið upp um bita eða einhvern ás, á báðum endum, en lykkjan hángir niður. Ramlega er búið um báða endana og bandið er optast reiptagl. Þegar bandendarnir eru orðnir fullfastir. sezt rólumaðurinn í lykkjuna, kemur á sig skriði og fleygir sér svo fram og aptur. Kastid verður mjög mikið á honum og kemst hann því furðu hátt, en ekki dugir þeim að fara í rólu, sem höfuðveikir eru

<sup>1</sup> álnarmálið, Sæmundur Eyúlfsson.

<sup>2</sup> Það nefnir líka Valdimar Ásmundsson í lýsingu Svalbardssóknar.

<sup>3</sup> Eptir hdr. G. D.

eða mjög svimagjarnir. Ekki er bændum vel við að ljá reiptögl í rólur, því þeir segja þau slitni á því, eins og satt er.

Ekki hefi eg séð rólu nefnda fyr en hjá B. H. og Skúla Thorlacius<sup>1</sup>. Séra Guðmundur Jónsson nefnir hana líka og telur hana til hættulegra barnaleikja<sup>2</sup>. Ef róla er oscillatio á latínu, eins og Skúli segir, þá getur Arngrímur Jónsson um hana. G. E. kallar leik þenna að róa í rimbú, í útgáfu þeirri af ritgjörð hans, sem er í safni Árna Magnússonar, en rimbú eða einfalda rimbú í útgáfu þeirri, sem mér hefir borizt frá J. Árn.

Að vefja hnipur er talsvert í áttina til rólu. Fyrst bregður listarmaðurinn sívölu kefli þversum undir lærin. Því næst er streingur eða snæri bundið um mitt keflið, en hinn endinn er rígfestur við mæni á húsi eða einhverstaðar hátt uppi. Listarmaðurinn sezt nú á keflið og rólar sér á því fram og aptur, upp og ofan.<sup>3</sup>

B. H. segir að hnipur sé dreingjaleikur og á hann líklega við list þessa. Séra Benedikt Jónsson og Guðmundur Ólafsson nefna hana líka.

Að járna rimbú. Reipi er sreingt á milli tveggja stólpa og á að vera dálítið bil undir það. Rimbujárnarinn tekur prik í hönd sér, sezt á reipið lángetis og krossleggur fætuna upp á því. Fyrst hefir hann prikið í hægri hendi, slær því upp í vinstri ilina og segir um leið: »Geing eg í haga.« Því næst slær hann annað högg og segir: »Tek eg meri mína.« Við þriðja höggið segir hann: »Teymi eg hana í blaðið,« en »Tálga eg hófinn« við fjórða höggið. Síðan segir hann: »Rek eg einn nagla, tvo nagla« o. s. frv. upp að tuttugu og fjórum og slær eitt högg við hvern nagla. Ekki er alt búið enn. Rimbujárnarinn heldur áfram og segir: »Legg eg á hnakkinn,« og um leið tekur hann prikið úr hægri hendi með hinni vinstri og yfir reipið og hné sér. Að því búnu bregður hann prikinu undir reipið, grípur það aptur með hægri hendi og segir um leið: »Spenni eg gjörðina.«<sup>4</sup> Seinast segir hann: »Spenni eg reiðann,« og bregður jafnframt prikinu aptur fyrir sig með hægri hendinni og grípur það með þeirri vinstri. Ef þetta geingur alt slysalaust, þá hefir hann unnið þrautina, en velti hann út af reipinu. ofan á gólf, áður en hann hefir spent reiðann, þá er rimbutruntan ójáruð eptir sem áður. Þess verður að geta. að rimbujárnarinn má stinga prikinu í gólfið sér til stuðnings svo opt sem hann vill, en aldrei má hann taka fætuna af reipinu, og því síður rétta úr þeim.

Þessi lýsing er tekin eptir hdr. G. D., og er hún langt um ýtarlegri

<sup>1</sup> Borealium veterum matrimonia; bls. 237.

<sup>2</sup> Sumargjöf handa börnum; bls. 124

<sup>3</sup> J. Ól., heimildarmaður minn, segir: »sessor ludens nunc caput, nunc pedes, sursum et deorsum, exaltando vel deprimendo circumvolvit.

<sup>4</sup> »Gyrði eg undir kviðinn«, V. G.

en lýsingar þeirra V. G. og J. Ól. Lýsing J. Ól. er mjög ógreinileg og þar að auk nemur hún staðar við naglareksturinn. Eptir því, sem mér skilst, lýstur rimbujárnarinn hjá Jóni iljarnar á víxl og högginn segir hann að séu tuttugu<sup>1</sup> í alt. Jón segir, að rimbujárnarinn hafi formálann yfir meðan listin er leikin, en ekki lætur hann hann þó fara að slá sig í iljarnar, fyr en hann segir: «Slæ eg eitt» o. s. frv. Annars er formálinn svona hjá Jóni:

Hér fer eg heiman að<sup>2</sup> Hóli.

Hygg eg að meri minni<sup>3</sup>.

Sé eg hana, sæki' eg hana, söðla' eg hana.

Ríð eg heim í hlaðið,

svo rýkur<sup>4</sup> úr henni taðið.

Járna<sup>5</sup> eg hana.

Slæ eg eitt,

slæ eg tvö o. s. frv.<sup>6</sup>

Mér er alveg óljóst, hvað rimba þýðir. J. Ól. segir, að það virðist vera komið af rið-tumba, og vill láta að tumba þýða sama sem að riða. Sú þýðing er lítið betri enn ekkert, nema verri sé. B. H. nefnir listina að járna rumbu. G. D. og J. Árn. kalla hana að járna pertu.<sup>7</sup> Hvort-tveggja er hebreska fyrir mig, en þó má geta þess, að B. H. segir, að perta þýði hryssa, og ætti það þá að eiga skylt við þýzka orðið Pferd, sem þýðir hestur. J. Sig. nefnir að járna hana rambu<sup>8</sup>, en séra Hallgrímur Pétursson og Guðmundur Ólafsson að járna rymbu.

Nú er lýsing sú á pertujárnun, sem getið er um í Antiqu. Tidskr. í safni Árna Magnússonar<sup>9</sup>. Hún er með hendi séra Páls Erlendssonar og segir hann alt óðruvísi frá en hér hefir verið gjört. Páll prestur segir að listarmaðurinn krossleggi fætuna yfir streinginn<sup>10</sup> og haldi vinstri hendi niður milli læranna í hann, en í hinni hægri heldur hann á priki og styður því fyrst á jörðina og kemur nú á sig stöðvun. Nú er farið að járna pertuna og sagt:

<sup>1</sup> sextán, V. G.

<sup>2</sup> eða á.

<sup>3</sup> eða Hitti eg meri mína.

<sup>4</sup> eða hrytur.

<sup>5</sup> slæ, Páll heitinn Pálsson eptir hdr. Hannesar bisk. Finnssonar.

<sup>6</sup> «et sic consequenter donec quattuor pedes absoluti sunt. J. Ól.

<sup>7</sup> Sbr. Antiquarisk Tidskrift. Kmh. 1847; bls. 44.

<sup>8</sup> Hrs. Sv. Grv. 66.

<sup>9</sup> Sbr. bls. 8, 2. nmgr.

<sup>10</sup> Eflaust sama sem á streingnum.

Hér ríð eg heim hólinn  
eg um leið slegið neðan í vinstri ilina.

Hygg eg að meri minni.

Aptur slag.

Beizla eg hana.

Slag.

Legg eg á hana gráa gæru,  
ríð eg heim í hlaðið með æru.  
Fer eg í smiðju mína  
og tek upp naglapýngju mína,  
tek eg upp hófinn,  
tálga skóinn,

rek eg fyrsta naglann, annan naglann, þriðja naglann, fjórða naglann.

Birgur er sá fóturinn,  
sem ekki er undan stolið.

Frá reiðaspenningunni segir séra Páll eins og eg hefi gjört, en kallar hana að spenna volkann og segir að listarmaðurinn segi: «Stattu upp aptur perta», um leið og hann spennir hann. Páll prestur lærði list þessa í Eya-firði, þegar hann var únglingur, af Galdra-Brandi<sup>1</sup>, en segir, að hann hafi ekki heyrt hana nefnda lánga leingi. (Lýsing hans er samin um 1840.)

J. Árn. ber Jón Sigurðsson á Gautlöndum og Stefán Jónsson á Steinsstöðum fyrir því, að rimbujárnarinn eigi að halda á prikinu annaðhvort í hægri eða vinstri hendi en hinni í streinginn. Annars er lýsing þeirra svo frábrugðin, að réttast er að færa hana hér til eins og hún er. «Hafi maður nú t. d. prikið fyrst í vinstri hendi, þegar sezt er á bandið, en haldi um bandið með hinni hægri, skal maður hafa handaskipti á prikinu og bandinu, þ. e. taka upp prikið frá gólfinu í vinstri hendi og taka við prikinu með henni fyrir ofan bandið; heitir það að gyrða að ofan. Geti maður nú setið kyr sem áður á bandinu við þessi umskipti, má ef vill, styðja niður prikinu með hægri hendi, sér til stuðnings, áður en byrjað er að járna. Síðan skal lypta upp hæggra fæti og slá með prikinu þrjú högg neðan í ilina. Þegar það er búið, skal skipta aptur um hendur, sleppa með vinstri hendi tókum á bandinu, og taka með henni við prikinu úr hægri hendi, fyrir neðan bandið, en grípa bandið með hinni hægri. Þessi handaskipti heita að gyrða að neðan. Síðan skal lypta upp vinstra fæti og slá eins með prikinu í vinstri hendi þrjú högg neðan í ilina á þeim fæti.»

Eg hefi enn feingið lýsingu á því, hvernig farið er að járna hana pertu, í Árnessýslu frá Kristjáni Jónssyni cand. med. Hún er mjög lík

<sup>1</sup> Guðbrandi teingdafiður þórðar sýslumanns Björnssonar í Garði.

þeim, sem áður eru komnar, nema formálinn, sem er nokkurs konar samsteypa úr formálum J. Ól. og séra Páls Erlendssonar:

Heiman ríð eg frá Hóli.

Þá er fyrsta högg slegið og svo framvegis við hverja línu og hvern nagla.

Hygg eg að meri minni.

Sé eg hana,

tek eg hana.

Ríð svo hart í hlaðið,

að brýtur úr henni taðið.

Það skulu tveir strákar hafa í spaðið.

Fer eg af baki.

Hleyp eg í bæinn.

Sæki eg strákinn.

Vilji hann ekki koma

gef eg honum á kjaptinn.

Fer eg í smiðju,

sæki eg hamar,

naglbít og nagla.

Fer eg að járna.

Haltu strákur, stattu perta.

Rek eg einn, rek eg tvo, rek eg þrjá, rek eg fjóra.

Birgur er sá, ef ekki er undan stolið.

Haltu strákur, stattu perta.

Nú eru komin 23 högg, en 3 seinustu línurnar eru hafðar yfir tvisvar enn og alt af slegið, svo högginn eru orðin 35. þegar því er lokið:

Rek eg einn, rek eg tvo, rek eg þrjá, rek eg fjóra.

Birgur er sá sem ekki er undan stolið.

Og eru þá högginn orðin 40. Nú er hætt að slá og farið að spenna reiðann og gyrða gjörðina. Kristján segir alveg eins og G. D., nema hann hefir vanizt, að reiðinn væri spentur áður en gjörðin væri gyrt. Hnakkinn sjálfan þekkir hann ekki.

**Að ríða til páfans** er skylt rimbujárnun, þótt mikið sé reyndar að mununum. Tveir menn taka ás á axlir sér, en hinn þriðji á að taka höndum um ásin, hefja sig upp á hann og taka sér sæti á honum lángetis. Hinir, sem bera ásin, ganga áfram með hann á öxlunum og manninn á. Þá kemur þar að fjórði maður og slær á fætuna á þeim, sem á ásnunum situr, með poka eða einhverju þvílíku. Ef hann getur setið, þótt slegið sé á fætuna, þá hefir hann ríðið til páfans<sup>1</sup>.

G. E. segir, að á Vesturlandi muni list þessi vera kölluð að járna rimbú, en þekkir þó hitt nafnið. Hann lýsir henni eins og hér er gjört,

<sup>1</sup> J. Árn. eptir sögn Ásgeirs Einarssonar á þingeyrum.

nema hann segir að ásin, sem listarmaðurinn situr á, sé fastur. J. Árn. nefnir list þessa Rómreið eða páfareið eptir Hákoní Hákonarsyni í Brokey.

Að vega salt er tíð list og forn. Henni er lýst í sögunni af Þorsteini Víkingssyni<sup>1</sup>. En ekki er hún nefnd þar. Aftur er hún nefnd í rímum af Þorsteini Víkingssyni<sup>2</sup>, eða að minnsta kosti hefi eg heyrt, að vísa þessi væri þar:

Voru þeir leingi að vega salt á vænum ási;  
 heyrðu þeir þótt hríðin blási,  
 að hringlað var í bæjarlási.

Optast vega tveir salt. Þeir taka tré eða plánka og setja það yfir vegg eða jafnvel húsmæni. Að því búnu sezt hvor á sinn enda trésins, þannig að jafnvægi er á því. Því næst þýngir annar á sér og fer þá hans endi niður, en endinn, sem hinn situr á, lyptist upp. Þegar hann þykist vera kominn nógu hátt, þýngir hann á sér og hefur þann, sem situr á móti honum, upp á við og svo koll af kolli. Stundum situr einn á öðrum enda trésins, en tveir á hinum. Stundum sitja tveir á báðum endum o. s. frv. Listin getur verið allhættuleg<sup>3</sup>, enda er börnum opt bannað að vega salt.

Stefán prestur Ólafsson minnst á list þessa í einu af kvæðum sínum<sup>4</sup>. Þar stendur:

Þá er nú kortan riðin rétt.

Annars nefna Sunnlendingar listina að riða kort eða að róa kort.<sup>5</sup> Séra Jón Ingvaldsson nefndir hana öðru nafni að riða ási<sup>6</sup>. Séra Hallgrímur Pétursson nefnir hana.<sup>7</sup>

Að skaka strokk er í áttina til þess að vega salt. Tveir leika listina. Þeir snúa bókum saman og halda saman handleggjunum í olbogabótunum. Því næst beygir annar sig áfram og vegur hinn upp á bakið á sér, svo að hann hefist á lopt upp. Síðan setur hann hann niður aftur. Hinn fer alveg eins að og svo koll af kolli. Þetta fer miklu fljótar fram en verið er að segja frá því, að minnsta kosti þegar æfðir strokkskakendur eiga í hlut.

<sup>1</sup> Fornaldarsögur Norðurlanda II. Rkv. 1886; bls. 87.

<sup>2</sup> Til eru tvennar rimur af Þorsteini Víkingssyni. Aðrar eru mjög gamlar og eru nú ekki til af þeim nema litil brot á kónglega bókasafninu í Stokkhólmi. Hinar nefnir J. Ól., eptir Jón Þorsteinsson í Laufássókn. Þær eru ekki til á bókasöfnum svo menn viti. Rímnatal J. Sig. AM. 923. 4to.

<sup>3</sup> Séra Guðmundur Jónsson telur hana líka til hættulegra leikja í Sumargjöf sinni handa börnum; bls. 122.

<sup>4</sup> Kvæði I Kmh. 1885; bls. 33—35.

<sup>5</sup> Sbr. Athugasemd Jóns Þorkelssonar við kvæði Stefáns; bls. 35.

<sup>6</sup> Hrs. Bmfj. 325. 4to; bls. 315.

<sup>7</sup> List þessi er mjög tíðkuð í útlöndum, en ekki hefi eg séð getið um hana á prenti annarstaðar en í Börnelege. Kmh. 1837; bls. 97. Þeir eru þýddir úr frönsku.

Listin er líka kölluð að steyta pipar. J. Ol. nefnir hana að vega salt. J. Árn. hefir það eptir Hákon Hákonsyni í Brokey, að þetta sé kallað kellingarleikur.<sup>1</sup>

**Að fara í skinnbrók, skollabrok eða brókina hans Skíða.** Sá sem vill leika list þessa, tekur alinnar langt prik og heldur sinni hendi utan um hvorn enda, fyrir framan sig, þannig að hnúarnir eru neðan á prikina. Því næst stígur hann yfir prikið, fyrst vinstra fætinum og því næst hægri fætinum, svo að prikið verður fyrir aptan hann. Að því búnu vindur hann prikinu fram yfir herðar sér, án þess þó að missa hendur af því. Nú er prikið aptur komið fram fyrir leikmanninn og eru þá hendur hans snúnaðar á prikinu, en ekki er alt búið enn, því nú verður hann aptur að stíga yfir prikið og kasta því svo fram af sér. Ef listarmaðurinn getur ekki kastað prikinu fram af sér, þá kafnar hann í brókinni.

Séra Jón Ýngvaldsson talar um að fara í skinnbrók Skíða í norðlenzku orðasafni<sup>2</sup>; segir hann að það heiti öðru nafni að rota skrattann. Valdimar Ásmundarson nefnir að klæða skolla í skinnbrók í lýsingu Svalbarðssóknar. Þetta er eflaust alt sama listin. G. E. nefnir listina að fara í brók og segir að listarmaðurinn kasti prikinu þegar fram af sér þegar hann hefir sett fætuna fram yfir það.

**Að reka naut frá<sup>3</sup> garði.** Listarmaðurinn tekur prik og lætur annan endann á því standa á gólfi eða á jörðu. Því næst beygir hann sig áfram og styður enninu á hinn prikendann. Nú á hann að víngla sig (snúa sér) 30 sinnum kríngum prikið og hitta einhvern vissan hlut með því, að því búnu. En hann er optast orðinn svo ruglaður í höfðinu, að það tekst ekki.<sup>4</sup> Séra Hallgrímur Pétursson nefnir list þessa í leikjavísu sinni. G. E. lýsir henni þannig: Maður tekur stafprik og miðar því á einhverja tiltekna veggjarholu. Því næst snýr hann sér í snarkrínglu það hraðast getur, tuttugu sinnum, og í sömu andrání og tuttugasta snúningnum er lokið, á hann að reka prikið í holuna og hitta hana rétt.

**Bóndabeygja eða að taka einhvern í bóndabeygju.** Fyrst er annari hendi tekið utan um hálsinn á þeim, hnakka megin, sem á að beygja; en hinni undir hnésbætur honum. Því næst er hann keyrður saman. Ef sá, sem beygir, getur hnept hinn svo mikið saman, að hann nái höndum saman, þá er hinn kominn í bóndabeygju. Það er einginn hægðarleikur að

<sup>1</sup> Á list þessa er minnst í Börnelege. 1837; bls. 94. Hún er kölluð þar „At veje salt“, en „að vega salt“ er kallað „Vippelegen“.

<sup>2</sup> Hrs. Bmfj. 338. 4to.

<sup>3</sup> ú r, Sæmundur Eyúlfsson.

<sup>4</sup> Eptir sögn Magnúsar Magnússonar stud. theol.



taka mann í bóndabeygju, því það segir sig sjálf, að hann spyrnir á móti því af alefli. Þó má hann ekki beita höndunum. Sá sem er í bóndabeygju, leitast ávalt við að spyrna sér úr henni, og þykir það eins laglega gjört að sínu leyti að losast úr beygjunni og að taka annan í hana, þegar krapta munur er ekki þeim mun meiri.

**Að járnhatta.** Optast eru únglingar járnhattaðir, en þó má járnhatta hvað sem vera skal, eins og J. Ól. bendir þegar á. Járnhattarinn tekur annari hendi í buxurnar, milli fótanna á þeim, sem járnhatta á, en hinni hendi undir skyrtukraga hans framanverðan, og hefur hann svo á lopt, upp fyrir höfuðið á sér. Stundum er járnhattað með annari hendi. Það er t. d. fært í frásögur um afl Jóns Espólíns, að hann hafi getað járnhattað litla menn með annari hendi.<sup>1</sup>

J. Ól. segir að járnhatta þýði að setja upp járnhatt. Því nafni er jeg vanastur, en eg hefi líka heyrt að jafnhatta og ætti það að þýða að hefja eitthvað jafnhátt hattinum eða höfuðfatinu. Séra Jón Ýngvaldsson segir í orðasafni sínu<sup>2</sup>: »Að vinda loptkött er að hefja einn sem kött léttilega yfir höfuð sér.« Eptir því ætti það að vera sama sem að járnhatta. Loptköttur er líka nefndur í rímum af Hrólfi konungi Kraka<sup>3</sup>, þar sem menn Fróða konungs eru að þjappa að Vífli gamla:

»Ovidbúenn er hann sliett,  
oss með kínge að blinda,  
Hilmirs sveinar hlaupa liett  
og hönnum löptkött vinda.«

**Að hlumma árar** er að taka um árarhlumma og rétta þær svo út hvora með sinni hendi.<sup>4</sup>

Að taka bagga heldur J. Ól. að sé eitthvað í sömu áttina, en ekki kann hann að lýsa þeirri list. Séra Benedikt Jónsson nefnir baggatak og J. Árn. nefnir að hlumma ár eptir Hannesi biskupi.

**Að kyssa kóngsdóttur** er að standa við þil og snúa að því bakinu, fetta sig svo aptur á bak, þángað til hægt er að kyssa á það. Sumir segja að maður eigi að standa fast við þilið, en J. Ól. segir, að maður eigi að standa hér um bil alin<sup>5</sup> frá því. G. D. segir, að listarmaðurinn eigi að halda höndunum fyrir aptan bakið meðan hann er að kyssa jómfuruna.

<sup>1</sup> Baldur I; bls. 23.

<sup>2</sup> Hrs. Bmfj. 325. 4to; bls. 281.

<sup>3</sup> Rímur af Hroolfe Konwnge Kraka — —, kvednar af síra Eiriki Hallssyni (og) Þorvalldi Rognvalldssyni. Hrappsey 1777; bls. 8.

<sup>4</sup> skilst mér. Heimildarmaður minn, J. Ól., segir »að taka þannig um árarhlumma, að þær verði réttar út með annari hendi.«

<sup>5</sup> »ulna«.



Ekki vil eg ráða únglingum til að tíðka list þessa, því hún getur verið hættuleg. — Guðmundur Ólafsson nefnir hana.

**Að ríða til Róms<sup>1</sup>.** Fyrst er gamall maður með sítt skegg látinn setjast og á hann að tákna páfann.<sup>2</sup> Því næst nemur pílgrímur staðar hér um bíl 10 faðma frá páfanum og er einhverju bundið utan um mittið á honum. Þessi syndugi maður heldur á priki og styður sig við það. Þriðji maðurinn kemur til sögunnar og er það einn af þjónum páfa. Hann heldur í hinn endann á bandi því, sem er bundið utan um pílagríminn, og dregur hann aptur á bak, jafnóðum og hann stritar áfram, svo hann geti ekki náð fundi páfans. Páfapjónn spyr nú pílagríminn, hvert hann ætli. Hann segist ætla á fund páfans í Rómi. »Hvað vilt þú honum?« »Eg ætla að fá hjá honum aflausn synda minna.« »Hvað viltu gefa mér til, að eg lofi þér að hitta hann?« »Ekki neitt.« »Þá kemst þú aldrei á fund hans.« Þegar minnst varir, ryðst pílgrímur áfram af alefli, en hinn heldur í hann, eptir megni. Ef pílagríminum tekst að komast alt til páfa, þá fellur hann á kné fyrir honum og játar fyrir honum syndir sínar, en páfinn veitir honum aflausn. Þó verður pílgrímurinn að þægja honum eitthvað fyrir það, gefa honum t. a. m. svolítinn tóbaksbita eða þá eitt tóbaksnef.<sup>3</sup>

**Að bera á brúðarstóli.<sup>4</sup>** Ef það er stúlka, sem á að bera á brúðarstóli, þá taka tveir karlmenn höndum saman í kross og tekur stúlkan sér þar sæti. Því næst tekur hún sinni hendi utanum hálsinn á hvorum karlmanninum og í þeim stillingum bera þeir hana til og frá. Sömu skil gjöra stúlkur karlmönnum, þegar svo ber undir, en annars hafa karlmenn miklu sjaldnar þá ánægju, að sitja á brúðarstólnum, en konur.

**Að bera á gullstóli** er skylt list þeirri, sem seinast var lýst, þótt tilgángurinn sé alt annar. Það eru optast kallmenn, sem hafa þann sóma að setjast á gullstólinn, en hann er alveg eins og brúðarstóllinn: vislagðar hendur tveggja manna. Gullstóllinn hrossast nú til og frá, eptir því sem burðarmennirnir hreyfa hendurnar. Sá sem situr í honum, er því á einlægu iði, og er það list hans að detta ekki, því ekki má hann styðja sig með höndunum. Þegar minnst varir, sleppa burðarmennirnir tókum, og dettur þá sá, sem á stólnum sat, kylliflatur, ef hann uggir ekki að sér. Aptur hefir

<sup>1</sup> Eptir hdr. J. Ól.

<sup>2</sup> Heimildarmaður minn getur ekki um, hvort páfinn sé gamall maður í raun og veru eða únglingur í gamals manns gerf. Þó þykir mér líklegra, að það seinna eigi sér stað.

<sup>3</sup> List þessi ætti ef til vill öllu fremur heima meðal orðagamansins í öðrum flokknum, en bandið er því til fyrirstöðu, því ekki mun vera sparað að toga veslings pílagríminn aptur á bak, frá herra páfanum.

<sup>4</sup> Eptir hdr. G. D.

hann leyfi til að styðja sig við burðarmennina, í því þeir eru að sleppa tókum, ef hann annars kemur því við.<sup>1</sup>

**Að stökkva yfir sauðarlegginn.** Það lítur svo út í fljótu bragði, að þetta sé hægur vandi, en það er sá hængur á, að listarmaðurinn á að hregða fingrunum undir távörpin<sup>2</sup> á skóm sínum og stökkva svo yfir sauðarlegg eða eitthvað því um líkt. án þess að sleppa tókunum. J. Ól. lýsir listinni alveg eins, en bætir því við, að sumir geti stokkið aptur á bak yfir sauðarlegg í sömu stillingum. Annars nefnir Jón list þessa að stökkva eða fara yfir sauðarlegg og að stíka legg. Séra Hallgrímur Pétursson, Guðmundur Ólafsson og G. E. hafa að eins þetta seinasta nafn. J. Arn. nefnir listina líka, að stíka á legg. Loksins má geta þess, að við leikvísu Hallgríms prests er orðamunurinn: (að) stilla leggi, en það er eflaust rángt.

**Að þræða nál á flösku.** Venjuleg sívöl flaska er lögð á gólf á hliðina. Listarmaðurinn á að setjast á flöskuna og þræða þar saumnál, en ekki mega fæturnir á honum koma við gólfið. meðan á því stendur.<sup>3</sup> G. D. segir að stúturinn á flöskunni eigi að snúa aptur en botninn fram, undir listarmanninum. Hann eigi að sperra fætuna beint fram undan sér og krossleggja þá svo, að að eins annar hællinn komi niður. Í þessum stillingum eigi hann að þræða nálina og sé ekki hlaupið að því.

**Að binda eða fanga mann með nálþræði.**<sup>4</sup> Sá, sem á að hneppa í fjótrana, situr fyrst og réttir hendurnar undir hnésbætunar innanfótar, sína hönd undir hvora hnésbót. Hendurnar verða að ná út undan fótleggjunum. Því næst er hann bundinn saman með einum nálþræði á báðum þumal-fingrunum, samanlögðum, og það getur hann ekki slitið, hversu sterkur sem hann er.

**Að kyssa fótinn á páfanum** er að taka, sitjandi, um öklann á öðrum-hvorum fætinum á sér, keyra hann upp að munni og kyssa á tærnar.<sup>5</sup> Guðmundur Ólafsson nefnir list þessa. Vel þykir líka gjört að signa sig sitjandi með öðrumhvorum fætinum.

**Að standa á höfði.** Allir þekkja þá list og þarf því ekki að fara mörgum orðum um hana, enda ber nafnið með sér í hverju hún er fólgin. Þó má geta þess, að listarmaðurinn hefir venjulega hendurnar sér til stuðnings. J. Ól. segir, að listarmaðurinn eigi að standa á höfðinu einu. G. E. getur þess, að sumir séu svo leiknir í listinni, jafnvel nú á dögum, að þeir geti

<sup>1</sup> Eftir sögn Bertels Þorleifssonar stud. med.

<sup>2</sup> Aðrir segja ristarpveingina.

<sup>3</sup> Eftir hdr. Pálma Pálssonar.

<sup>4</sup> Eftir hdr. J. Ól. og J. Arn.

<sup>5</sup> Eftir sögn Bertels Þorleifssonar stud. med.

staðið á höfðinu á hnífíkrappa, þó að siglt sé hægðarleiddi. Séra Hallgrímur Pétursson nefnir líka list þessa.

Það er líka list, ef list skyldi kalla, að stökkva upp prisvar sinnum og slá jafnframt báðum hælunum upp í rassinn á sér. Þetta á að gjöra hvað eptir annað.

Þá eru eptir listir þær, sem J. Ól. nefnir þrælaleiki, einu nafni, og er sannast að segja að þar fylgir renta nafni. Til þrælaleikja telur Jón enn fremur að sverja nálareidd í keitu og er áður getið um það.

Að róa köttinn af gærunni er svo fáránleg list, að eg efa að hún hafi nokkur tíma verið leikin. En J. Ól. lýsir henni, og hann vissi hvert hann fór. Órókuð gæra er spýtt á sjávarströnd og þarf hún að vera rígföst. Ullin á að snúa upp. Köttur er settur á gærana og er bundið um hann snæri, en hinn snærisendinn er festur í bát, sem flýtur fyrir landi, fast við ströndina. Nú sezt einn maður undir árar í bátinum og rær frá landi, en kötturinn krækir löppunum sem fastast í ullina og heldur sér þar dauðahaldi. Ef ræðarinn getur nú rífið köttinn upp úr ullinni, þá er hann talinn meðalmaður að burðum. Listin er ljót og aldrei tíðkuð um þessar mundir. Sjálfsagt stendur hún í sambandi við orðtækið: hann reri köttinn af gærunni (G. J.)

»Reðrastefna ad. v. conventus de membris pudendis virilibus: Vas habent quinque chaenicum capax (vulgo kútur sev áttúngur) cui unus fundus exemptus est, alter vero creta intus illinitus. Congregati nebulones, priapismo sibi inducto, membrum immittunt. Fundum si quis attigerit ut creta conspiciatur, princeps luti erit.«<sup>1</sup>

Að draga hákarl eða að keipa. Þorskroði er hnuðlað saman í dálitla kúlu. Því næst er kúlan bundin neðan í spotta. Listarmaðurinn gleypir kúluna og dregur hana svo aptur upp kokið, á spottanum. Síðan gleypir hann hana aptur o. s. frv., eins og þegar sjómenn eru að keipa.

Heimildarmaður minn, J. Ól., bætir þessu við lýsinguna: »Ef kúlan er nokkuð stór, þá er ekki skotið loku fyrir það, að keiparinn kyrkist, og er þannig við búíð, að slíkir gárúngar fái makleg málagjöld fyrir galgopaskap sinn.«

Að aka sméri. Listarmaðurinn klínir smérbita á ennið á sér og snoppúngar sig svo sjálfur, þángað til smérið bráðnar við hitann, og rennur ofau andlitið; á hann þá að sjá svo til, að það fari ekki fram hjá munninum.

Heimildarmanni mínum, J. Ól., þykir ekki list þessi göfugleg, enda væri synd að segja það. Hún er líka eflaust liðin undir lok.

Þrælaleiki, sem nú tíðkast, þekki eg ekki, nema ef vera skyldi að halda

<sup>1</sup> Frá þessari list er sagt með orðum heimildarmanns míns, J. Ól. Sbr. inng. bls. 6—7.

upp í sér loganda ljósi, optast kertaljósi, svo og svo leingi, t. d. meðan verið er að telja til tuttugu eða jafnvel þrjátíu.

Enn eru nokkrar listir sem eg er mjög ófróður um, en eg skal þó tína þær til, og það sem heimildarmenn mínir segja um þær.

**Að draga lúsavað.** Þeir<sup>1</sup> halda niðri andanum, kreista hendurnar, halda handleggjunum að síðunum, og miða sér til á bliðarnar, eins og maður sé að draga vað.<sup>2</sup>

**Að setja upp matselju** segir J. Ól. sé að stökkva aptur á bak(?)<sup>3</sup>, uppá við, á hærri brún en þá, sem listarmaðurinn stóð á í fyrstu.

**Að stökkva yfir sveig.** Heimildarmaður minn J. Ól. segir að sveigur muni vera hér sama sem svigi eða svigagjörð á einhverju íláti. Það á eflaust að stökkva einhvernveginn þannig yfir, að fætturnir komi ekki við gjörðina. Sami heldur um snúru í báðum höndum og stökkur fram eða aptur úr lykkjunni.

**Að stikla á staung.** Á staung er stiklað með tvennu móti. Sumir stikla með henni. Aðrir hlaupa upp á hnappinn og láta svo riðið<sup>4</sup> bera sig.<sup>5</sup> Páll Pálsson getur uppá að þetta sé sama sem að ganga á stiklum og er það ef til vill ekki fjarri lagi.

**Að fara undir sauðarlegg** er nefnt áður, en J. Árn. hefir feingið lýsingu af list þessari frá Hákoní Hákonarsyni í Brokey, sem ómögulegt er að eigi við list þá, sem getið er um á bls. 150. Lýsing þessi er því miður ógreinilegri en skyldi: »(Það á að) hafa lykkju eða enda í legg, sinn hvorum megin við fætturna, sem taki í miðjan legg og hoppa svo aptur úr eða fram úr.«

Auk lista þeirra, sem nú hefir verið lýst um hríð, kann eg að nefna nokkrar. Eg get að vísu ekki lýst þeim, því heimildarmenn mínir hafa ekki verið fróðari um þær en eg, en mér þykir þó réttara að drepa á þær, því betra er að veifa raungu tré en aungu.

J. Ól. nefnir þannig að eins að dumpa sela, að fara á klakk<sup>6</sup> og að taka mat. J. Árn nefnir að steypa dásum. Það er líka nefnt í Aradals-brag Jóns lærða (t. d. Hrs. Bmfj. 656. Svo). Þar segir svo um það, er Varði heilsaði útilegumanninum<sup>7</sup>:

Heilsar upp á húsbóndann,  
hinn þá steypa dása vann.

<sup>1</sup> Sjálfsagt þeir sem leika listina.

<sup>2</sup> Svo segir J. Ól. Eg hefi hvergi annarsstaðar rekið mig á list þessa og get ekki ráðið af þessu, hvernig hún er eða hefir verið.

<sup>3</sup> »Converso corpore«.

<sup>4</sup> »Hreyfingin á staunginni«.

<sup>5</sup> J. Ól.

<sup>6</sup> J. Árn. hefir eptir Hákoní í Brokey að þetta muni vera sama og ríða á móti bagga, en það er mjög ólíklegt, því að ríða á moti bagga er eingin list.

<sup>7</sup> Þjóða. J. Árn. II; bls. 185.

Hér má líka minna á seinustu<sup>1</sup> vísu Leirulækjar-Fúsa:

Eg stíng mér niður og steypi' af dás,  
stattu' ei nærri kona.

Mér er ekki markaður bás  
meir en svona' og svona.<sup>2</sup>

Guðmundur Ólafsson<sup>3</sup> tekur það skýrt fram, að annað sé að steypa dása en að steypa klukkur. Hann segir að minzt sé á dásasteypu í »Vilm. R.« á þessa leið:

Dreingjum þótti dásinn margur  
drjúgum steypur verða.

»Vilm. R.« eru sjálfsagt Vilmundar rímur.

Páll heitinn Pálsson nefnir að steypa dás, og getur upp á, að það sé sama sem að stínga sér kollhnís. Bertel Þorleifsson stud. med. hefir kunnað að steypa á dás og vill láta það vera sama sem að steypa klukku. Séra Benedikt Jónsson í Bjarnanesi nefnir að brenna nipt. J. Árn. hefir eptir Hákoní í Brokey að það sé einhver skýlmíngaleikur. Í varíöntum við leikkvæði séra Benedikts stendur<sup>4</sup> að berja ál og að berja álpt. Eg þekki hvorugt, enda getur vel verið að hvorttveggja sé afbökun. Séra Benedikt nefnir að fljúga eða flögur. Hannes biskup nefnir það líka, að eins fyrra nafninu. Að mæla leingd sína er líka til, og það enn í dag, en ekki veit eg hvernig farið er að því.

Guðmundur Ólafsson nefnir tvær listir, sem eg kann ekki að lýsa, og eru þær þessar: að plokka spora og að sækja skó eða vetlíng sinn.

Aptan við listir þessar hnýti eg fernskonar barna gamni og únglínga, sem hvorki á heima undir leikjum né listum í raun rétttri, og því síður annarsstaðar. Það virðist þó liggja næst að vísa þess konar dóti til sætis hjá listunum.

Fyrst er **hnjáraun**, og hefi eg smíðað það nafn til að kalla þó gaman þetta eitthvað. Tveir taka þátt í því. Annar reisir borðstóla<sup>5</sup>, annaðhvort á gólfi, eða öllu heldur uppi í rúmi, og kreppir hnén saman, svo fast sem hann getur. Hinn kemur ofan að borðstólamanninum og þrýstir öðru hnénu ofan á hnén á honum. Það er mark hans og mið að komast niður á milli þeirra, en hinn reynir til að halda þeim saman í leingstu lög.

<sup>1</sup> Ef þjóðsögunni er fylgt. Annars dó Vigfús Jónsson á Leirulæk skikkanlega og skaplega.

<sup>2</sup> Þjóðs. J. Árn. I; bls. 538.

<sup>3</sup> Sbr. bls. 140.

<sup>4</sup> Sbr. leikkvæði hans í Viðaukanum.

<sup>5</sup> »Svo er kallað þegar einn liggur á bakið, upp í lopt, og kreppir sætur undir sig, svo hnén rísa uppi,« segir séra Jón Ýngvaldsson, Hrs. Bmfj. 325. 4to; bls. 209.

**Klefför.** Eg hefi ekkert nafn heyrt á þessu gamni og set þetta heldur en ekkert. Tveir taka þátt í því, eins og hinu fyrra, og er annar venjulega miklu eldri og sterkari en hinn. Hann stendur fyrst hálfboginn. Hinn setur höfuðið aptur á milli fóta hans, svo að hnakkinn snýr upp, og réttir báðar hendurnar aptur á milli læranna á sér. Sá, sem fyr var nefndur, tekur í þær, sem mest hann má, og hættir ekki fyr en hinn hefir snúizt gegnum sjálfan sig og er aptur kominn á fæturna.

**Hökuleikur** er hið þriðja. Hann er fólginnt í því, að tveir menn núa eða ýta saman hökunum og tapar sá sem fyr lætur undan, en hinn hrósar sigri. Jóhannes Jóhannesson stud. jur. hefir heyrt þetta kallað að fara í hökubrynjur, en að fara í nefbrynjur segir hann sé að nugga nefjum saman sem fastast.

Loksins má geta þess, að það er altítt að skemta börnum með því að hessa þeim á ristunum á sér. Sá, sem er að skemta barninu, situr og lætur það stíga á ristarnar á sér. Því næst tekur hann í hendurnar á því og lyptir svo upp fótunum. Barnið lyptist upp um leið, og þykir því optast þeim mun betra, sem það fer herra.

Hér má líka minnast á það, er börn stíga að gamni sínu, en það er svo lítið leiklegt við þetta gaman, að réttara þótti, að telja stigpulurnar og stigvísurnar til pulanna.

Við margar smálistir er ekki beitt öðrum hlutum líkamans en höndunum, og mætti því kalla þær handlistir, réttu nafni. Þær eru sumar létt verk og löðurmannlegt, en þó þarf lag og lipurleik við þær. Eg skal lýsa þeim, sem eg þekki.

**Hrútur** er einna óbrotnastur. Hrútsmiðurinn setur fingurna á hægri hendinni hvern upp á annan með vinstri hendinni, þannig að sleikifingurinn er undir, en litli fingurinn ofaná. Því næst setur hann fingurna á vinstri hendinni í sömu stillingar með þumalfingrinum og vísifingrinum á hægri hendinni, en ekki má röðin á hægrihandar fingrunum haggast, meðan því fer fram. Loksins styður listarmaðurinn saman gómunum á laungutaung og þumalfingri á báðum höndum, og hefir hann þá komið sér upp tveimur góðum og gildum hrútum. Nú er framhliðunum á fingrunum barið saman. Hrútarnir eru þá að stángast og líður ekki á laungu, áður en þeir hafa stangað hvor annan í hel. Hrútur er eldra gaman en að líkindum lætur. Þess er þegar getið í fornsögum, að börn geri »rúta« með fingrum.<sup>1</sup> Jóhannes Jóhannesson hefir heyrt þetta kallað að búa til hrútshörn, en Páll heitinn Pálsson að stanga með hrút.

**Ferhyrndur hrútur** er gjörður þannig úr garði að lánngataungin er lögð yfir sleikifingurinn, sem efst, og baugfingurinn yfir litlafingurinn, bæði á

<sup>1</sup> Flateyrbók II; bls. 300. Fornmannasögur V; bls. 348.

hægri og vinstri hendi. Að því búnu eru hrútarnir látnir stángast eins og áður.

**Að sverja lófað.** er að láta hendurnar snúast á hryggjum þeim, sem eru á lófunum milli holhandarinnar og fingranna, svo að þær komi hvergi saman nema þar. Þetta er og nefnt að kyssa kóngsdrottningu og jafnvel kóngsdóttur. Brynjúlfur Kúld stud. jur. kallar það að kyssa kóngssoninn, en að kyssa drottninguna, segir hann sé að láta fingurna snúast á miðliðunum, innanverðum, og mega þá hendurnar hvergi koma saman annarsstaðar.

**Að láta prest stíga í stól.** Listarmaðurinn heldur vinstri hendinni skáhallri fram undan sér, og veit handarbakið inn að honum. Hann vindur líka hægri höndina dálítið, þannig að lófinn snýr hérum bil upp á henni; snúa þá handarbökin saman. Því næst leggur hann litla fingurinn á hægri hendi í greipina milli litla fingurs og baugfingurs á vinstri hendi, baugfingurinn á hægri milli baugfingurs og laungutánger o. s. frv., þángað til sleikifingur á hægri er yztur, auk þumalfingranna. Fingurnir ligga á ská í greipunum. Því næst hreyfir listarmaðurinn handleggina fram, og vindur hægri hendinni niður fyrir vinstri höndina, en beygir jafnframt fingurna á henni (v. hend.) inn á við, og beinir hægri þumalfingrinum þannig, að hann liggur milli þumalfingursins á vinstri hendi og fingranna víslagðra. Seinast snýr hann þumalfingrinum upp og tifar honum hægt og hægt. Þá er presturinn að prédika. Ekki má listarmaðurinn bregða fingrunum úr greipunum, meðan listin fer fram. Jóhannes Jóhannesson stud. jur. kallar þetta að búa til prest en Páll heitinn Pálsson »prestur í stól«. Hann nefnir líka Pétursstól, og skal eg láta ósagt, hvort hann á nokkuð skylt við þetta mál. Lýsing þessi er flóknari en skyldi, en eg get ekki gjört hana greinilegar úr garði, þótt eg væri allur af vilja gjörður.

**Að setja Pílatus í dómstólinn.** Listarmaðurinn styður saman gómunum á þumalfingri og laungutaung á hægri hendi og eins á vinstri hendi. Á vinstri hendinni snýr lófinn upp, en niður á þeirri hægri. Hina fingurna lætur hann vera beina. Því næst stíngur hann baugfingri (heiðarmána) og litla fingri á vinstri hendi inn á milli þumalfingurs og laungutánger á hægri hendi, og um leið sleikifingri á hægri hendi á milli þumalfingurs og laungutángerinnar á vinstri hendi. Baugfingur og litlafingur á hægri hendi leggur hann ofan á sleikifingur á þeirri vinstri.<sup>1</sup>

Guðmundur Magnússon cand. med. kallar list þessa lífleik. Eg hef líka þekt hana frá blautu barnsbeini, og heyrt hana nefnda enn annað, en get ekki komið því fyrir mig nú. J. Árn. nefnir dauðs manns tak og segir að Hákon í Brokey segi að það sé sama sem lífleikur. Annars lýsir hann hvergi þeim leik.

<sup>1</sup> Eptir sögn Þorst. Erl.



**Að reisa skemmu.** Listarmaðurinn reisir saman litlu fingurna eins og sperrukjálka, leggur baugfingurinn á vinstri hendi niður í greipina milli litlafingurs og baugfingurs á hægri hendi, reisir saman laungutaung á á vinstri hendi og baugfingur á hægri hendi, setur laungutaung á hægri hendi í greipina milli laungutánger og sleikifingurs á vinstri hendi og reisir svo sleikifingurna og þumalfingurna saman. Þá er komin skemma með sperrum og bitum. Páll heitinn Pálsson kallar þetta að reisa hús.

**Að skipta ástum.** Listarmaðurinn heldur fingrunum á annari hvorri hendinni fast saman. Hann verður að halda fingrunum beinum og höndin má hvergi koma við. Það er listin að hreyfa hvern fingur eptir annan, frá hinum. hvern fast að öðrum, þannig að þeir, sem eptir eru, séu grafkyrrir og fast saman. Listarmaðurinn byrjar t. a. m. á litla fingri. þokar svo baugfingri fast að honum og mega sleikifingur og lánngataung ekki haggast á meðan. Sagt er að þeir séu ekki við eina fjölinu feldir í ástamálum, sem geta skipt ástum laglega. Steingrímur Stefánsson kallar þetta að skipta gæsnum en Brynjúlfur Kúld stud. jur. að skipta löndum.

**Svenska.** Tveir leika listina og standa andspænis hvor öðrum. Þeir halda höndunum upp, fyrir framan brjóstið á sér, þannig að lófarnir snúa fram. Þeir slá fyrst saman hægri lófunum, þá vinstri lófunum, þá skella þeir hægri lófunum saman við vinstri lófana. Þá sleingja þeir þeim beint niður á lærið á sér, framanvert. Þá vísleggja þeir handleggina framan á brjóstinu, þannig að fingurnir lenda uppi undir öxlum. Þá skella þeir saman lófunum á sjálfum sér. Þá byrja þeir að nýu og halda áfram svo leingi sem verkast vill. Ýmsar eru tilbreytíngar á svenskunni. Sumir skella saman höndunum, áður en þeir sleingja þeim niður á lærið. Sumir skella líka saman höndunum á milli hvers taks og verða þá tíu tók í staðinn fyrir sex. Þess má geta að svenska er frægasta meðal við kulda, en þá verður að slá nokkuð fast.

Gísli Brynjúlfsson cand. med. og Lárus Árnason, Vestmanneyingar, segja mér að þar sé títt að slá svensk, og er það ekki annað en tilbreytíng á svensku þeirri sem eg hef líst hér. Fyrst er höndunum sleingt niður á lærið. Þá eru þær lagðar þversum á brjostið, neðanvert, þó ekki svo að fingurnir nái saman. Þá skellir hvor um sig höndunum saman fyrir framan brjostið. Þá skella þeir saman hægri lófunum. Þá er þriðja takið endurtekið. Þá skella þeir vinstri lófunum saman. Þá er þriðja takið enn endurtekið. Þá skella þeir vinstri lófunum saman við hægri lófana. Þá skellir hvor um sig lófunum saman, fyrir framan höfuðið. Þá kemur fyrsta takið aptur til sögunnar o. s. frv. koll af kolli.

Skýlt er að slá dansk og tíðkast það líka í Vestmanneyum, eptir því sem sömu menn segja mér. Tvö fyrstu tókin eru eins og þegar svenskur er sleginn. Þá er hægri lófunum slegið saman, en vinstri hendurnar eru



ekki breyfðar úr stellingum þeim, sem þær komust í við annað takið. Þá er vinstri lófnum slegið saman. Þá slær hvor um sig höndunum saman, fyrir framan sig. Þá er fyrsta takið aptur haft um hönd og svo framvegis. Dr. Jón Þorkelsson yngri þekkir að slá spansk austan úr Skaptafellssýslu. Það er víst svipað.

Aðrar handlistir eru miklu fremur komnar undir hörku og afli en liðleik, enda er opt tekið til þeirra, þegar á að reyna kraptana, og segir það sig því sjálf, að mest er komið undir því að bolurinn sé hraustur, þótt höndunum einum sé beitt.

**Krók** þekkir hvert mannsbarn á Islandi og þarf því varla að lýsa honum. Þó þykir mér réttara, að ganga ekki alveg þegjandi fram hjá honum. Tveir menn krækja saman fingrum, optast sömu fingrum á sömu hendi, þannig að innri fletirnir á miðkjúkunum liggja saman. Að því búnu taka þeir báðir í af öllu afli, og er kallað að sá hafi krókinn, sem réttir upp fingurna á hinum, en hann er þá dreginn upp.

Optast fara menn í krók á laungutaungum á hægri hendi, en stundum krækja menn þó saman laungutaungum á vinstri hendi, eða þá einhverjum fingrum, sem verkast vill. Sumir snúa upp á fingurinn á þeim, sem þeir fara í krók við, en það þykja ólög. Hvorugur krókmanna má heldur kippa í, þótt það sé opt brallað. Margir hafa þann sið að bleyta fingurinn í munnvatni sínu, áður en þeir fara í krók. Þeir segja að fingurinn togni þá síður. Þegar mest er haft við, er farið í snæriskrók eða krókmennirnir krækja fingrunum í snærissmeyg. Annars er sá krókur alveg eins, nema hann er miklu sárari, eins og eðlilegt er.

J. Ól. nefnir það sem hér er kallað krókur að handkrækjast<sup>1</sup>, en eðlilegra er að hafa það nafn um krummu.

Í krummu krækja menn saman höndum eða öllum fingrunum, nema þumallíngrunum. Annars er hún alveg eins og krókur, og vinnur sá sigur, sem dregur hinn upp, eða getur dregið höndina að sér óréttu um greiparnar á hinum. En ef fingurnir á hvorumtveggja gleikka svo, að hvor dregur sína hönd að sér óréttu, þá er jafntefli. Það er mesta þing fyrir þá, sem fara í krummu, að hafa langar neglur, eins og auðskilið er. Einhver Múlsýslíngur hefir sagt mér að krumma væri kölluð þar krumla, og virðist það vera réttara nafn. Opt kemur það fyrir bæði í krummu og krók, að

<sup>1</sup> Að handkrækjast er nefnt í Vatnsdælu (Fornsögur. Leipzig 1860; bls. 78) en þar getur það varla verið haft um krók. •Hann (Bárður Styrfinn) bað þá handkrækjast ok gera hring.• Það litur svo út, sem það þýði hér að eins að taka höndum saman blátt áfram. Að handkrækjast er líka nefnt í Fornmannasögunum (VI; bls. 203) og segir þar að hönd þess hafi brátt dofnað, sem var minni máttar. Það litur svo út, sem handkrækíngin hafi hér verið fólgin í að kreysta hendurnar hvor á öðrum.

annar dregur hinn að sér. Sá þykir fara hallloka, sem að er dreginn, en hvorugt þykir þó á enda kljád, fyr en annar hvor er dreginn upp.

**Handfang** er skylt krók og krummu. Tveir menn taka höndum saman: tekur hvor fyrir sig hægri hendinni utan um hægri úlfliðinn á hinum. Þegar hendurnar eru komnar í þetta horf, togast þeir á, þángað til annar-hvor missir af takinu eða kippist til. Handfaung eru miklu sjaldgæfari en krókur og krumma. Sumir þreyta handfaung með vinstri höndunum, en sjaldan sést það þó.

**Hnefakaup** eru eins tíð og krókur, enda eru þau eingu síður fallin til að reyna hörkuna. Þeir sem fara í hnefakaup, kreppa alla fingurna inn í lófann og berja svo saman hnúunum á milli annarar og þriðju kjúkunnar, eða þá miðkjúkunum sjálfum. Optast er farið í hnefakaup með hægri höndunum, en einstökum sinnum er þó barizt með vinstri höndunum. Það þykja rángindi að berja annarsstaðar en á hnúana eða kjúkurnar, svo sem á úlfliðina, enda getur það verið skaðlegt. Svo er talið, að sá, sem fyr hættir, bíði lægra hlut, en opt lætur hvorugur undan, fyr en blæðir úr hnúunum.

J. Ól. drepur á hnefaleik, og er það nafn enn við lýði, þótt það sé sjaldgæfara en hitt, að minnsta kosti á Norðurlandi. Hnefakaup eru líka stundum kölluð hestakaup, hvort sem það nafn er skylt orðtækinu að leiða saman hesta sína. Loksins segir dr. Jón Þorkelsson mér, að þau séu kölluð hnefakítur í Skaptafellssýslu.

**Að komast í búr einhvers** er fólgið í því, að opna kreptan hnefa einhvers. Siggi kreppir t. d. hnefann svo fast sem hann getur, en Bjössi reynir til að opna hann með öllu móti. Siggi beitir öllum brögðum til að varna honum þess, eins og eðlilegt er, og á Bjössi opt fult í fangi. Eitt bragð er honum þó óbrigðult, en það er að keyra hnefann á Sigga inn að handleggnum. Þá réttast fingurnir og búið opnast.

Aptan við listirnar hnýti eg skýrslu um hrekkjabrögð þau, sem eg þekki, því þeim kippir að mörgu leyti í kynið til þeirra. Aptan við hrekkjabrögðin skeyti eg aptur ýmsum glennum, sem fólgnar eru í orðum einum, og hefðu því að réttu lagi átt heima í öðrum flokkinum, en þær eru svo fáar, að ekki þótti taka því, að skipa þeim þar í sérstaka grein.

Hrekkjabrögð þau, sem hér er um að ræða, eru venjulega kölluð skelmistöð eða fantabrögð. Unglíngar beita þeim opt hvorir við aðra að gamni sínu, en stundum gránar reyndar gamanið, því ekki ber það sjaldan við, að þeim þyki fyrir, sem áreittur er.

**Selbiti** eða **sölbiti**<sup>1</sup> er fólgin í því að fremsti liðurinn á laungutaung eða vísifingri er spentur við þumalfingursgóminn; er honum svo kipt fram

<sup>1</sup> Það nafn er sunnlenzkt, tekið eptir sögn Þorsteins Erlingssonar.

af gómnum á höndina á þeim, sem á að verða fyrir skellinum, eða jafnvel framan í hann. Stundum eru bæði lánkataung og vísifingurinn sett í spennuna í einu, og verður þá selbitinn tvöfaldur í roðinu. Séra Guðmundur Jónsson varar við því »að gefa selbita á enni, helzt ef nærri gagnaugum koma».<sup>1</sup>

**Brennivínsskál** eða **ölkanna**.<sup>2</sup> Sá, sem vill manna sig upp og gefa kunníngja sínum brennivínsskál, leitast við að koma einhverjum fingri í holu þá, sem er fyrir aptan eyrað á honum neðanvert; þrýstir hann fingurgóminum inn í holuna, og er brennivínið því rausnarlegar til tekið, sem fastara er þrýst. Bertel Þorleifsson hefir heyrt brennivínsskál kallaða þrælatak.

**Tvíbaka**. Sá, sem vill gefa öðrum tvíböku, setur hnéð í bakið á honum, en tekur jafnframt í axlirnar á honum og keyrir hann aptur á bak.

**Öggutak**<sup>3</sup> er að koma einhverjum fingri inn fyrir annaðhvort munnvikið á náúnganum og taka svo óþyrmilega í, niður á við. Sá, sem ætlar að taka einhvern öggutaki, kemur optast aptan að honum.

**Að gefa tóbaksbita** er að reka fingurinn í lautina upp undir hökuna á einhverjum. J. Árn. nefnir tóbaksmola eptir séra Jóni Norðmann.

**Steinbítstak** er að taka þannig með útþaninni greip utan um hálsinn á einhverjum, aptanverðan, að fingurnir rekist upp undir kjálkabörðin. Ef sá, sem tekur takinu, hefir ekki svo stóra greip, þá lætur hann sér nægja, að kreista hálsinn, rétt fyrir neðan bein þau, sem liggja fyrir aptan eyrun.

**Barkabiti**. Það er komið aptan að þeim, sem á að finna í fjörugrjótinu. Hrekkjaklápurn stýður þuma!fingrinum á hálsinn á honum, aptanverðan, en bregður um leið greipinni fram um hálsinn, og stýður einhverjum hinna fingranna á barkakýlið á honum. Bitinn er eptir því verri á bragðið, sem fastara er stutt.<sup>4</sup>

**Skálkatak** er að taka með útþaninni greip utan um hálsinn á einhverjum framanverðan og keyra fingurna upp undir kjálkabörðin.<sup>5</sup>

**Að taka einhvern í spanska lás** er að koma aptan að honum, setja handleggina fram um handkrikana á honum og spenna fast greipar aptan á hálsinum; spennast þá axlirnar aptur, en höfuðið niður, og er mjög óþægilegt.

<sup>1</sup> Sumargjöf handa börnum; bls. 124.

<sup>2</sup> Austfirzkt nafn, eptir sögn Jóns Finnssonar stud. theol. J. Árn. lætur brennivínsskál og steinbítstak vera það sama.

<sup>3</sup> Agga er einhver fiskur nefndur á Austurlandi, eptir því sem Jónas Hallgrímsson segir í Hrs. Bmfj. 27, 4to. (Sbr. ögurinn, sem séra Páll í Selárdal telur með fiskum í Vísðómsbók sinni), hvort sem öggutak er dregið af því nafni. Ef svo er, þá væri orðið myndað eins og steinbítstak.

<sup>4</sup> Eptir sögn Sigurðar Briems cand. polit.

<sup>5</sup> Eptir sögn Þorleifs Bjarnarsonar stud. mag.

J. Árn. getur um að rétta upp spanskan lás og standa upp undan spönskum lás. Það er eflaust sama listin.

**Upp núp og niður núp.** Vandí er að velja hvort heldur skal kjósa upp núp eða niður núp, því ef kosið er upp núp, þá er þumalfingurgóminum þríst neðan á nefbroddinn og hann keyrður upp, en ef sá, sem á völinu, kys heldur niður núp, þá er fingurgómurinn settur ofan á nefið, og nefbroddurinn keyrður niður.<sup>1</sup>

Svipað glettubragð hefi eg heyrt kallað meðlæti og mótlæti, fyrir norðan, og er sá, sem beita á bragðinu við, ávalt látinn kjósa um, hvort hann vilji heldur, eins og við »núpinn«. Ef hann vill heldur meðlæti en mótlæti, eins og optast ber við, þá strýkur brekkmáðurinn hendinni ofan andlitið á honum, en ef hann kys heldur mótlæti, þá er lófinn lagður á hókuna og strokið upp eptir andlitinu. Hvorttveggja er óþægilegt, því fast er strokið, hvora leiðina sem farið er. Stundum er náúnginn líka látinn kjósa um, hvort hann vilji heldur ofan í móti eða upp á móti. J. Árn. nefnir að kjósa meðlæti eða mótlæti. Bertel Þorleifsson hefir vitað vól á ofanbrettu eða neðanbrettu, en Sigurður L. Jónasson á uppstroku eða niðurstroku, og er alt sama.

Bla. 25 er minzt á jamberíngu, og kunni eg þá ekki að lýsa henni. Síðan hefir Páll Melsteð skrifað mér: »Að jambera var það kallað þegar einhver litilmagninn var tekinn og haldið, og strokið upp á við andlitið, eða ef til vill höfuðleðrið og raulað yfir honum þetta:

Snú þú nú aptur enn til hvíldar öndin mín,  
nótt er komin, en dagur dvín.

Eptir þessu hefir jamberíngin átt skylt við meðlæti og mótlæti. En eg hefi feingið alt öðruvísi lýsingu á jamberíngu frá manni, sem þekkti hana líka úr Bessastaðaskóla,<sup>2</sup> og þykir mér réttast að setja hana hér til samanburðar, þótt hún sé eiginlega skyldust því að sækja smjör í strokk: Tveir menn héldu höndum saman. Annar hélt um axlirnar á hinum, en hinn um handkrikana. Annar hafði þó aðra höndina lausa. Þeim, sem átti að jambera, var stúngið upp á handleggina, og sá, sem hafði höndina lausa, rak höfuðið á honum niður á milli þeirra, eptir því sem taktinn í vísunni sagði til.

Hér má líka geta þess, að óbrotinn löðrúngur eða snoppúngur er opt nefndur sléttur dalur.

Stundum ber það við að sá, sem á að leika á, þekkir ekki brögðin og vill t. d. óður og uppvægur fá selbita eða tóbaksbita, ef það er á bodstólum: þykir þá ávalt hálfu meira gaman að gjöra honum grikkinn, eins og eðlilegt er.

<sup>1</sup> Eptir sögn Þorsteins Erlingssonar.

<sup>2</sup> Sigurður L. Jónasson.

Í áttina til þessara bragða eru greiparsvunta, að hræra flautir og svo ýmsar smáglennur, sem fólgnar eru í því, að beygja fingurna náúnganum á sérstakan hátt, eða ýmislegu smáfitli við hendurnar á honum, og er þó ekkert af þessu venjulega talið til fantabragða, en opt hrekkja únglingar hvor annan á allan þennan hátt, að gamni sínu.

**Greiparsvunta** er fólgin í því að hrekkjarinn vætir greipina milli sleikis fingursins og laungutángarinnar, optast með því að bregða túngunni gegnum hana. Að því búnu læðir hann henni að nefinu á þeim, sem hrekkja á þannig að greiparklofið veit niður, og strýkur svo niður nefið á honum. Þetta er líka kallað að gefa greiparskuð eða kellíngarklof.

**Að hræra flautir.** Nú vill einhver gjöra kunníngja sínum glennu, með því að hræra honum flautir. Þá tekur hann annaðhvort aðra höndina eða báðar hendurnar á honum, með lófnum saman. á milli handanna á sér og hrærir fingurna á honum saman. svo að þeir vísleggjast. Fingurnar komast allmikið við, þegar fast er snúið, og láta þeir því opt hræra sér flautir, sem kalt er á höndunum.

Svo koma smáglennur þær, sem eg hefi nefnt áður, og kann eg að tala þessar.

**Að rífa hrís,** er að glenna einhverja greip sundur á náúnganum. Slíkt er allsárt, þegar fast er tekið í fingurna. Sumir segja að þá sé hrísið fyrri rífið á réttan hátt, þegar tekið er með annari hendi utan um laungutaunga og sleikifíngur á náúnganum, en utan um baugfíngur og litla fíngur með hinni og glent svo í sundur. Séra Guðmundur Jónsson telur til hættulegra barnaleikja »að rífa hrís og binda, þegar hörku er beitt.<sup>1</sup> Að binda hrís þekki eg ekki.

**Að binda bagga<sup>2</sup>** er að prýsta fremsta og efsta liði á einhverjum fingri saman, svo að miðliðurinn standi þvert á þeim. Þetta getur líka verið allsárt.

**Að láta upp,** er að terra einhvern fíngur aptur á bak.

**Að aka á völl,** er að kreppa hnefann og draga hnúana fram og aptur um þvert handarbak á einhverjum. Það er líka kallað að aka mykju.

**Að skera tóbak** eða **að saxa tóbak,** er að kreppa hnefann og láta hnúana ríða yfir þvert handarbak á einhverjum. eins og tóbaksjárn á tóbaksjöl.

G. D. segir að það sé sama að aka á völl og skera tóbak, en mér þykir þó rettara, að greina það í sundur, því einhvers staðar hefi eg heyrt lýsinguna á fyrri hrekki, út af fyrir sig.

**Að gefa pálmastiku,** er að taka með annari hendi utan um aðrahvora höndina á náúnganum, þannig að gómarnir á honum standi fram úr

<sup>1</sup> Sumargjöf handa börnum; bls. 124.

<sup>2</sup> J. Árn. telur það sama hrekkinn, að rífa hrís og binda bagga.

lófunum og berja svo ofan á þá með hnúunum á hinni hendinni, eða þó öllu fremur einhverju hörðu.<sup>1</sup>

Gíslí Konráðsson nefnir pálmadiku í þætti Latínu-Bjarna, og er það víst sama sem pálmastika. Saga Gísla er svo merkileg, að réttast þykir að taka hana hér upp orðrétt. Bjarni Jónsson var fæddur 1706 og fór í Hólaskóla á dögum Steins biskups Jónssonar. Þá var þar brúkuð pálmadika bæði á góma og hnéskel, skólasveinum til refsingar, þá þeir misbrutu nokkuð; átti blóð að stökkva fram undan nögglum, en sagt er, að öllu verri þætti þeim hún þó á hnéskel. En fyrir því að Bjarni þótti brögðóttur snemma, þá fóluðu sveinarnir að honum, og hétu gjaldi fyrir, ef hann feingi með einhverju bragði komið í veg fyrir þessa venju. Bjarni sagði þá að gæta skyldu þeir þess vandlega, ef að sér yrði svo refst, að grípa sig strax er hann æpti; hétu þeir góðu um það; leið ei langt, áður Bjarni vann sér til refsingar. Það var þá titt í skóla, að sveinar margir voru í línbrókum næst sér, er náðu ofan fyrir hnéskelina, undir sokkaband. Nú vissi Bjarni, að sér mundi refst með þessum hætti, því meira braut hann en minna; kom hann þá áður hveitibrauðsloki ofan yfir hnéskelina, undir brókina, en skólasveinar skyldu þegar hlaupa til og bera hann til rekkju sinnar, ef hann væri sleginn. Nú er Bjarna var refst á hnéskelina, heyrðu menn að eitt-hvað brotnaði í hné honum; var það brauðlokið; æpti Bjarni við hátt; lét síðan sem að sér svifi ómegin; tóku sveinarnir hann þegar og báru til rúms síns; neri Bjarni þá og blóðsteini um hnéd og heimtaði plástra; var síðan leingi haltur, er hann komst á skrið; ætluðu skólameistarar Bjarna mjög meiðst hafa; er sagt að pálmadika væri eptir það aflögð á hnéd.<sup>2</sup>

J. Ól. nefnir aptur pálmastiku.<sup>3</sup> Hann segir að Páll Vídalín hafi sagt, að þegar hann var skólameistari í Skálholti hafi hann ei gefið piltum fleiri en tvær eður fjórar pálmastikur eður mest sex; kvað það óþarfa, því hendurnar væri þá orðnar dofnaðar.<sup>4</sup>

**Að láta einhvern þrjóna,** er að taka hendurnar á einhverjum, sína með hvorri hendi og núa svo gómunum á honum fast saman.<sup>5</sup>

**Að flétta reipi úr punti.**<sup>6</sup> Ef náunginn kann ekki að flétta reipi úr punti; þá er vel gjört, að kenna honum það. Kennarinn tekur tvo punkt-vendi og lætur þá upp í lærisveininn, í kross, þannig að öxin eru upp í honum, en leggirnir standa út úr báðum munnvikunum. Síðan tekur kennarinn í leggina og kippir vöndunum snögt út úr hinum; sitja þá öll öxin eptir upp í honum og á milli tannanna.

**Er mikið í öskjunum þínum?** Maður tekur um eða undir höku annars, sem hefir hálfopinn munninn, heldur laust og spyr: Er mikið í öskjunum

<sup>1</sup> Æfisaga Páls Vídalíns. Hrs. A. M. 437. fol.; bls. 55.

<sup>2</sup> Eptir sögn Brynjólfs Kúlðs stud. jur.

<sup>3</sup> Eptir hdr. G. D.



þínum?« Hinn segir að hann skuli vita. Ef sá sem spurður er, lætur þá fast aptur munninn, svo hakan hreyfist ekki, þótt hinn lypti undir hana; eru öskjurnar fullar, en ef munninum er haldið hálfopnum, eptir sem áður, lyptir sá, sem vita vill um smérið, hægt og hægt undir hókuna (öskjuna), svo að tennurnar í neðra gómi snerti að eins hinar; en á endanum þegar sá heyrir að öskjurnar skrapa, sem forvitnast um þær, skellir hann neðri skolti fast upp að hinum og segir: »Svei þeim, þær eru tómar.« En við það verður hinum hverft og gætir þess að hafa öskjur sínar heldur fullar, nema hann sé óvanur.<sup>1</sup>

Ægir þér smérið hennar móður þinnar nefnir J. Árn. að eins, og þykir mér líklegt að það sé einhver brekkur.

J. Árn. nefnir líka að eins »létt skrifarahönd«. Það er eflaust sama sem eg hefi heyrt kallað að vita hvort einhver er eða verður góður skrifari. Maður tekur í handlegginn á einhverjum og segir honum að hafa höndina sem máttlausasta, hann sé eða verði eptir því betri skrifari, sem höndin sé máttlausari. Ef hinn verður við þessum tilmælum, víngsar maður hendinni stundarkorn fram og aptur, en lemur henni svo alt í einu í eitthvað hart, eða gefur jafnvel hinum utanundir með hans eigin hendi.

Að endingu má geta um kitlur. Þær eru að vísu ólíkar því sem hér hefir verið talið, en það virðist þó mega telja þær hingað, þar sem þær eru ef til vill hinn almennasti brekkur. Annars hafa víst flestir einhvern tíma verið kitlaðir, og þarf því ekki að lýsa kitlunum, en hins má geta, að sagt er, að sá sé ekki hreinn sveinn og sú kona ekki hrein mey, sem ekki kitlar.<sup>2</sup>

Þá koma andlegu brekkirnir, ef svo má segja, og skeyti eg þeim hér aptan við hina brekkina. Til slíkra brekkja tel eg, þegar einkennilegt gabb er gjört að náúnganum, og er það gjört með mörgu móti. Ein aðferðin er sú, að ávarpa hann og látast ætla að tala við hann, en segja svo einhverja vitleysu, þegar til kemur. Stundum læzt maður líka ætla að hvísla einhverju að einhverjum, en steinþegir þá, þegar hinn leggur við eyrað og býst við stóreflis leyndarmáli, eða hvíslar þá einhverju dómadagsbulli, sem ómögulegt er að botna í. Stundum er þessi og þessi ávarpaður og þegar hann svarar, þá segir hinn ekki annað en »snuð« eða »skjóttu kobba«. Svipað er það, þegar einhver er ávarpaður og sagt svo: »Hann bað að heilsa þér.« »Hver?« spyr sá, sem ávarpaður er, ef hann varar sig ekki. »Sá með gatið«, segir hinn.

Nokkurs konar snuð er það líka, að segja »Stöktu upp í hraun«, þegar sagt er »Guð laun«, eða »á skakk«, þegar sagt er »takk« (Tak!).

<sup>1</sup> Eptir hdr. J. Árn.

<sup>2</sup> Eins er opt sagt, þegar einhver á að geta einhvers: Þú ert ekki hreinn sveinn (hreinn mey), ef þú getur þessa ekki í þriðja skipti.

Skýlt snuði er svar það, sem spurulir menn fá stundum, þegar þeir spyrja hvað þetta og þetta sé, því þá er opt og einatt svarað:

Styr,

að stínga í rassinn á þeim sem að spyr.

Séra Jón Ýngvaldsson segir dálítið öðruvísi frá: »Þegar maður er að tálga spýtu, og annar minni háttar kemur að, og spyr hvað hann sé að smíða, þá segir hann opt:

Það er styr,

að stínga í þann sem að spyr.<sup>1</sup>

Skýlt þessu er það líka, sem opt er sagt, þegar einhver spyr hvað þetta og þetta sé: »Það sem forvitinn má ekki vita.«

Þegar tveir menn mætast í myrkri og annar spyr: »Hver er þar?« Þá svarar hinn opt: »Maður með skinn um hálsinn, skapaður í kross.« Sama er líka stundum sagt, þegar verið er að tala um einhvern mann, ef aðrir vilja fá að vita hver það er, en maður vill ekki gjöra það uppskátt.

En tíðast er þó sögugabbið, ef svo má segja, þegar einhver læzt ætla að segja sögu, en segir svo einhverja bannsetta vitleysu, í sögu stað. Það eru jafnvel til fastar setningar, sem sögumaðurinn hefir á takteinum, til að ná þeim um nasir, sem búast við sögunni. Af þeim hefi eg heyrt þessar:

Eg skal segja þér söguna af honum Sóma,  
sem setti beran rassinn o'n í rjóma.<sup>2</sup>

Eg skal segja þér söguna af henni Sönn,  
sem setti beran rassinn út í fönn.<sup>3</sup>

Eg skal segja þér söguna af honum Skugga,  
sem setti beran rassinn<sup>4</sup> út í glugga.

Eg skal segja þér söguna af goðinu,  
sem sleikti rauðan skít af<sup>5</sup> roðinu.

Eg skal segja þér söguna af henni kisu,  
hún setti rassinn á sér o'n í sjódandi mysu.

Eg skal segja þér söguna af henni Hít,  
hún makaði allan rassinn á sér í krít.<sup>6</sup>

Stundum er sumum af þessum klausum slegið saman í eitt. Fyrst er t. d. sögð sagan af Sönn. Náúnganum þykir skömm til koma. Sögumaðurinn lofar að bæta ráð sitt og segir þá söguna af Skugga. Hún þykir

<sup>1</sup> Hrs. Bmfj. 325. 4to; bls. 353.

<sup>2</sup> Eptir sögn Stefáns læknis Gíslasonar.

<sup>3</sup> í snjófönn. Móríz læknir Halldórsson-Fríðriksson.

<sup>4</sup> Hann setti rassinn á sér. Sæmundur Eyúlfsson og Guðmundur Þorláksson.

<sup>5</sup> Biskopinn sendi þér rauðan skít í. Sama heim.

<sup>6</sup> eða skít. Tvö seinustu stefn eru frá Sæm. Ey.



ekki bæta úr skák. Sögumaðurinn lofar öllu fögru, og segir svo s af goðinu.

Eg skal segja þér sögu  
af kellíngunni rögu,  
sem dró á eptir sér drögu  
[og sletti um hausinn<sup>1</sup> þér hlandblautri þvögu.<sup>2</sup>

Sama efni er í þessum vísum:

Einu sinni var kall og kellíng í koti.<sup>3</sup>  
Þau áttu sér kálf.  
Þá er sagan hálf.  
[Hann hljóp út um allan völl.  
Þá er sagan öll.<sup>4</sup>

Einu sinni var kóngur og drottning í ríki sínu.  
Þau áttu sér kálf.  
Þá er sagan hálf.  
Þau áttu sér fagra höll.  
Þá er líka sagan öll.<sup>5</sup>

---

<sup>1</sup> Aðrir: rassinn.

<sup>2</sup> milli fjóss og hlöðn  
og skeyndi sig á skorpinni rjóma þvögu.

Dr. Jón Þorkelsson yngri.

<sup>3</sup> sínu, bætir Þorsteinn Erlíngsson við.

<sup>4</sup> Þau áttu sér hrút.

Þá er sagan út. Þ. Erl.

<sup>5</sup> Sæmundur Eyúlfsson lætur aptur kóng og drottningu í ríki sínu eiga eir og söguna þá vera hálfa, en svo bætir hann við:

Svo var kall og kellíng í koti sínu.  
Þau áttu sér einn hrút,  
og þá er sagan út.

## 2. FLÖKKUR.

(ORÐ OG UMHUGSUN.)

### 1. GREIN.

#### ORÐAGAMAN.

Til þess tel eg ýmislegt gaman, sem leikið er með orðum einum, eða þá að minnsta kosti að mestu leyti. Skemtanir þessar eru að vísu skyldar sumum leikjunum, en þó er sá munurinn, að hér reynir miklu minna á líkamann og hér þurfa hluttakendur sjaldan eða aldrei að hreyfa sig, sízt neitt að marki. Kaffi þessi er lángskyldastur fyrra flokksnum, og þykir því réttast að vísa honum til sætis fyrst í þessum flokki. Skemtanir þær, sem hér er um að ræða, eru annars mjög ólíkar, og geing eg að því vísu, að mér hafi opt ekki tekizt vel að skipa þeim saman, sem skyldastar voru. Víðast eru orðin meðal, en ekki mark, og koma þau þá fram eins og ákveðnir formálar, sem ekki má bregða útaf, eða þá að minnsta kosti einhver ákveðin inngangsorð, og draga flestar þessar skemtanir nafn af þeim.

Fagur fiskur í sjó. Tveir taka þátt í gamni þessu. Annar tekur höndina á hinum og leggur hana flata í lófa sinn, þannig að lófinn á henni snýr upp, þó láta sumir handarbakið snúa upp. Því næst strýkur hann fram lófann með hinni hendinni, hægt og hægt, og hefir um leið yfir formála þenna:

Fagur fiskur í sjó<sup>1</sup>  
brettist upp á<sup>2</sup> halanum;  
veiðikúla<sup>3</sup> á maganum.

<sup>1</sup> Fagur er fiskur í sjónum. Jón stúdent Jakobsson. Fagur fiskur á sandi. Séra Jón Ýngvaldsson (blað frá J. Árn.).

<sup>2</sup> Brettir hann upp. Þ. Erl. — bröndóttur á. J. Jak. — spyrtur upp á. Hrs. J. Sig. 282. 8vo. — flettist upp á. J. Ýngv. — sprettur upp á. Úr Borgarfirði. — brendur á. Bertel Þorleifsson stud. med.

<sup>3</sup> með rauða kúlu. Þ. Erl., Hrs. J. Sig. 282. 8vo. — veiðikringla, J. Ýngv.

Vanda, vanda,<sup>1</sup>  
 gættu<sup>2</sup> þinna handa,  
 [klíngur,<sup>3</sup> slíngur,  
 vara þína fingur.<sup>4</sup>  
 Fetta,<sup>5</sup> bretta,<sup>6</sup>  
 svo skal stórt högg á lófann þinn detta.<sup>7</sup>  
 Það er svo ekki meir.<sup>8</sup>

En í því hann sleppir seinasta orðinu, kippir hinn hendinni að sér og þykist hróðugur, ef hann sleppur við höggið.

Leikur þessi er nefndur lófaleikur í Hrs. J. Sig. 282. 8vo. Þar er inngangur þessi fyrir formálanum: »Hefir kall róið í dag?« »Já.« »Hefir hann aflað nokkuð?« »Eina pottýsu.«<sup>9</sup> Tvenn eru þar upphöf á formálanum sjálfum. Annars er þegar getið, en hitt er svo:

Fallegr<sup>10</sup> fiskurinn,  
 flyðran í sjónum,  
 með rauða kúlu á maganum,  
 bröndótt á halanum.

O. s. frv.

**Legg í lófa blinda kalls.<sup>11</sup>** Sá sem leikur blinda kallinn, leggur aptur augun, réttir svo fram höndina og segir: »Legg í lófa blinda kalls, kall skal ekki sjá, sjá.« Ef einhver lætur nú eitthvað af hendi rakna, og leggur það í lófa þess sem bað, þá spyr hann: »Hver gaf?« »Assa gaf«, svarar gefandinn. »Ekki vil eg það. Hver gaf?« »Krummi gaf.« »Ekki vil eg

<sup>1</sup> Eptir vanda. Hrs. J. Sig. 282. 8vo. — handa banda. J. Ýngv. — vanda banda. Sæm. Ey.

<sup>2</sup> Njóttu. J. Ýngv.

<sup>3</sup> lýngur. Úr Borgarfirði.

<sup>4</sup> Frá [ sleppa sumir.

<sup>5</sup> hetta. Úr Borgarfirði.

<sup>6</sup> Pretta, pretta. Hrs. J. Sig. 282. 8vo.

<sup>7</sup> Aðrir: á litla lófann. Sumir hafa seinustu línuna þannig: högg skal á detta, en þ. Erl. hefir vitað hana hafða svona:

svo mun<sup>a</sup> högg á detta.

G. Magn. bætir þar aptan við:

og það skal vera þetta.

<sup>8</sup> bætir Hrs. J. Sig. 282. 8vo. við.

<sup>9</sup> spröku. J. Árn. eptir hdr. dr. Hallgríms Schevings.

<sup>10</sup> er. Sama heim.

<sup>11</sup> Í þjóðs. J. Árn. er dregið á leik þenna (I; bls. 28), og stendur þar: Legg í lófa kalls kalls, kall skal ekki sjá.

<sup>a</sup> senn mun. J. Ýngv. — hér skal. J. Jak. — þér skal. Hrs. J. Sig. 282. 8vo. — snart skal. H. Schev. (J. Árn.).

það. Hver gaf?« »María litla gaf.« Þá lætur biðjandi sem sér þyki gjöfin góð og segir: »Þakka þér fyrir María litla.«<sup>1</sup> eða þá »María mín«. Optast er það bráðónýtt, sem lagt er í lófa kallsins í fyrsta og annað skiptið, en þá heldur til einhvers nýtt það sem honum blotnast seinast.

J. Árn. lýsir beiníngaleik eptir hdr. séra Jóns heitins Norðmanns og kippir honum í kynið til þess tvenns, sem seinast hefir verið lýst. »Þegar einhvern lángrar í það, sem annar er að borða, réttir hann fram lófann blindandi og hefir þenna formála um leið:

Bættu í lófa blindum kalli,  
kall skal ekki sjá.  
Sá skal hafa steinshögg og stafshögg,<sup>2</sup>  
sem ekki bætir í,  
en blóðrauðan kyrtilinn,  
sem bætir í.

Þó sá, sem matinn hefir, gefi hinum af honum og leggi bita í lófa hans, fær hann þó ekki blóðrauða kyrtilinn að heldur, en við ber það að hann fær högg með hendinni, ef hann leggur ekki í lófann.«

**Hvar býr hún Nípa?** eða **Nípuleikur.**<sup>3</sup> Það er sjaldnast neitt sældar brauð að svara þessari spurningu, sízt þegar sækir fram í samtalið. Samt er opt og tíðum minzt á Nípu, þótt flestum sé kunnugt hvað á eptir fer. Tveir leika og spyr annar, en hinn svarar. Sá sem spyr, byrjar á því að taka utan um nefið á hinum, ósköp hægt og spyrja:

»Hvar býr hún Nípa?«

Hinn svarar:

»Fyrir ofan<sup>4</sup> garð.«<sup>5</sup>  
»Hvað gjörir hún þar?«  
»Verpir eggjum.«  
»Hve mörgum á dag?«<sup>6</sup>  
[»Fimm og fjórum,  
fullum ausum.«<sup>7</sup>  
»Hvað gefur hún gestum,  
[sem að garði koma?«<sup>8</sup>  
»Skeyr og rjóma.«<sup>9</sup>

<sup>1</sup> María litla er annað nafn á Mariötlu. Sbr. Þjóðs. J. Árn. I; bls. 624.

<sup>2</sup> Aðrir: beinshögg og steinshögg. J. Árn.

<sup>3</sup> G. E. og G. D.

<sup>4</sup> Aðrir: sunnan.

<sup>5</sup> Aðrir: norðan fjall.

<sup>6</sup> Verpir hún mikið á dag. Þ. Þ. Hrs. Bmfsj. 605. 8vo. — Mörgum á dag. J. Árn.

<sup>7</sup> Fullan mæli. Þ. Þ. — Aðrir: Mæli fullum eða Mjög fullan mæli. — Tíu og tólf. Sem. Ey.

<sup>8</sup> Sleppir J. Árn.

<sup>9</sup> Graut og flautir Sama heim.

»Hvað gefur hún þér?«<sup>1</sup>

»Brauð og sykur.«<sup>2</sup>

»Hvað gefur hún mér?«

»Skít<sup>3</sup> og skófir<sup>4</sup>

og alt sem verst er í koppi<sup>5</sup> kellíngar

[á hurðarbaki.«<sup>6</sup>

Eg hefi ávalt heyrt formálann eins, og hann er færður til í meginmálinu, en Þorsteinn Þorsteinsson frá Upsum, sem hefir skrifað nr. 605. 8vo, sem minzt hefir verið á, segir þar líka, að svörunum í seinna hluta formálans megi breyta eptir því sem vill. Sama segir G. E. Hann segir að sá sem spyr, nefni ýmsa menn, þegar hann hefir sagt: »Hvað gefur hún gestum, sem að garði koma?« og spyrji hvað Nípa gefi þeim. Hinn svari því sem honum sýnist, eptir því sem honum sé við þá, sem spurt er um. Seinast sé spurt: »Hvað gefur hún mér?« og svari hinn þá: »Skarn og skófir og alt það sem verst er í koti kellíngar.« Þá herði spyrjandi á takinu ef hinn geti ekki kipt nefinu undan. Eg hefi aptur vanizt að sá, sem spyr, segði við hinn: »Er það satt?«<sup>7</sup> og herti á takinu, ef hinn játaði því. Og þángað til herðir hann á takinu og þángað til spyr hann, að hinn lætur sig annaðhvort, og segir að hann fái brauð og sykur hjá Nípu, eða hann getur ekki kreyst fastara, og þykir þá þeim hafa farizt kallmannlega, sem kreystur var og spurður, ef hann hefir ekki gugnað. Sæm. Ey. segir að ef sá, sem kreystur er, gefist upp, kannist hann við það að Nípa gefi hinum flot og flautir, en sér sjálfum skít og skófir.

Björn læknir Ólafsson segir að stundum segi sá, sem stendur fyrir svörum: Skán og skófir og alt það sem bezt er í kerri kellíngar, og verði sá sem spyr venjulega svo uppveðraður við það, að hann herði ekki á takinu.<sup>8</sup>

Til eru tvær þulur um leik þenna, og sýnir það meðal annars, hve mikils hann hafi verið metinn. Þulurnar gefa ýmsar bendíngar um bústað Nípu o. s. frv., sem eg veit ekki til að séu kunnar nú, og set eg þær því hér.

<sup>1</sup> sér. J. Árn.

<sup>2</sup> Aðrir: Skeyr og rjóma. — Graut og flautir. Þ. Þ. Hún gefur mér flot og flautir og alt það sem bezt er í koti kellíngar. Sæm. Ey.

<sup>3</sup> Aðrir: skúm. — skarn. Þ. Þ.

<sup>4</sup> Skófir, skít og skóbætur. J. Árn.

<sup>5</sup> Aðrir: kollu, koti. G. Magn., Sæm. Ey.

<sup>6</sup> Sleppa G. Magn. og J. Árn.

<sup>7</sup> Gefur hún mér það. Sæm. Ey.

<sup>8</sup> Í Danmörku tíðkast Nípuleikur, ekki síður en í Svíþjóð. Þar er Nípa látin heita »Vibe« (repja). Barn er látið standa fyrir svörum, en móðir þess spyrja, svo sjaldan verður víst mikið úr kreystíngunni. Danska þulan er miklu styttri en sú íslenska. Sbr. Ride, ride Ranke. Hjörning. 1858; bls. 18.

Af annari þulunni hefi eg við höndina fjórar útgáfur, og legg eg til grundvallar þá, sem er í Þórkötlu hinn meiri (Hrs. Bmfj. 633. 8vo). Hún er skrifuð skömmu eftir miðja 18. öld af Þorkatli lögréttumanni Jónssyni Hrauni í Grindavík. Tvær af hinum útgáfunum eru líka í Hrs. Bmfj. 68. 8vo. (A) og 605. 8vo. (B).<sup>1</sup> Þá þriðju (C) er mér ekki ljóst hvar eg mi feingið.

Nípukvæði.<sup>2</sup>

Ferjan kjalars fram skal gá,  
með furðu lítinn reiða,  
þó illa falli<sup>3</sup> lóðins<sup>4</sup> lá,  
ef lýðir<sup>5</sup> [mig þess beiða.<sup>6</sup>  
Þetta börnin þylja<sup>7</sup> og tjá,  
þegar í nefið klípa:  
»Hvar býr hún Nípa?«  
[Róms um stræti keifar kná,  
kvæða skeiðin, furðu rýr.  
Þau segja<sup>8</sup>: »hún býr.«<sup>9</sup>  
Af Óðins [feing<sup>10</sup> eg ei kann<sup>11</sup> fá  
efnis mikinn<sup>12</sup> forðann.  
»Hún býr fyrir norðan.«  
[Eru því<sup>13</sup> kvæða efnin smá,  
eftir af drykkju fjöðrum<sup>14</sup> varð.  
»Hún býr fyrir norðan garð.«  
[Þó nú<sup>15</sup> skemtan þrátt vill fá<sup>16</sup>  
[Þiljan [þrýdd<sup>17</sup> með Glasis bar.<sup>18</sup>  
»Hvað gjörir hún þar?«  
[Róms<sup>19</sup> þó grugg af<sup>20</sup> ræðu<sup>21</sup> rá  
[riti<sup>22</sup> eg<sup>23</sup> fyrir seggjum.  
»Hún verpir eggjum.«  
Sumir kveða sætum hjá  
siðug<sup>24</sup> ljóð með fáheyrt lag.  
»Hvað mörgum á dag?«  
[Starfi því eg styggist frá,<sup>25</sup>

<sup>1</sup> Þorsteinn Þorsteinsson frá Upsum í Svarfaðardal hefir skrifað þetta handrit og Nípuþulurnar, eftir handriti Gunnlögs á Skuggabjörgum.

<sup>2</sup> Nípuþula eða Nípuþæla B. <sup>3</sup> gángi A. <sup>4</sup> löndúngs A. Óðins C. <sup>5</sup> ýtar C. <sup>6</sup> skulu það heyra A. margir beiða B. <sup>7</sup> þeinkja A. <sup>8</sup> því að B. <sup>9</sup> frá [vantar í A. <sup>10</sup> fylli B. <sup>11</sup> feingnum eg nam fá AC. <sup>12</sup> nokkurn B. lítinn C. <sup>13</sup> þau A, frá [opt eru C. <sup>14</sup> Fjölnis B. <sup>15</sup> þæga A. <sup>16</sup> sjá C. <sup>17</sup> þjóðin hver A. <sup>18</sup> frá [gulls með glósu' hún var C. <sup>19</sup> Leirs B. <sup>20</sup> Leirinn gruggar C. <sup>21</sup> frá [Róms af brugga ræddu A. <sup>22</sup> rita A. <sup>23</sup> ritaða C. <sup>24</sup> samhent C. <sup>25</sup> Starfið fyrir eg styggist þá C.

strindin<sup>1</sup> gulls mig kælir.<sup>2</sup>  
 »[Menn segja<sup>3</sup> mæli[r].«  
 [Góma<sup>4</sup> veiði kært að kljá  
 kann eg ekki máls um tún.  
 »Hvað gefur<sup>5</sup> hún?<sup>6</sup>  
 Leiða<sup>7</sup> skal í<sup>8</sup> ljóða skrá,  
 ljóst svo verði<sup>9</sup> flestum.  
 »Hvað gefur hún gestum?<sup>10</sup>  
 (Sviplynd mjög [í sinnu krá<sup>10</sup>  
 [sýnist þeim<sup>11</sup> sem reisa um braut.  
 »Hún gefur þeim graut.«  
 Veit eg hún lætur víst útá,  
 svo vökvist<sup>12</sup> kverka lautir.  
 »Grautinn og flautir.«  
 [Kæri vinur<sup>13</sup> kynning<sup>14</sup> ljá<sup>15</sup>  
 kostur hver<sup>16</sup> á borðið fer.  
 »Hvað gefur hún þér?<sup>17</sup>  
 Úr að leysa það<sup>17</sup> vill þjá,  
 [við þegna hvern sem eptir<sup>18</sup> spyr.<sup>19</sup>  
 »[Ei nema<sup>20</sup> skyr.«  
 Umbreyting<sup>21</sup> þar ein er á,  
 allvel gjörð, með sóma.  
 »Skyrið og rjóma.«  
 [En hvað hún er blíð á brá,  
 með brauðið, ostinn. ket og smér  
 »og alt það sem bezt er.«<sup>22</sup>  
 Borðs þá [reist er búin slá,<sup>23</sup>  
 ber hún [þar á staðfult<sup>24</sup> trog.  
 »[Hún gefur<sup>25</sup> mér og.«  
 Sízt [mun hún<sup>26</sup> þig setja hjá,  
 svo þú ekki prófir  
 »Skúm<sup>27</sup> og skófir.«  
 [Lízt mér orðin lyndisgrá,

<sup>1</sup> ströndin ABC. <sup>2</sup> fælir AC. <sup>3</sup> Mjög fullan B. <sup>4</sup> Orna B, aðrir: Óma. <sup>5</sup> gjörir B. <sup>6</sup> frá [ vantar í AC. <sup>7</sup> leiðast A, lenda C. <sup>8</sup> af A. <sup>9</sup> yrði A. <sup>10</sup> í sinni grá A, á sinni brá B. Frá ( svipill bæði og sinnisgrá C. <sup>11</sup> segja þeir C. <sup>12</sup> vökni B, velgi C. <sup>13</sup> Kærir bræður A. <sup>14</sup> kenning B, kunníngi C. <sup>15</sup> tjá B. <sup>16</sup> sá A, þegar C. <sup>17</sup> þrátt C. <sup>18</sup> að því A. <sup>19</sup> frá [ þegna hvern sem eptir spyr B. <sup>20</sup> Eg meina [súrt skyr<sup>a</sup> A. <sup>21</sup> Aðgreining C. <sup>22</sup> bætir A inn í. <sup>23</sup> ekki er búð stjá A, Borð þá reisa búin er kná BC. <sup>24</sup> því næst kúfað C. <sup>25</sup> Mun hún gefa B. <sup>26</sup> þig gjörir B. <sup>27</sup> skarnið A.

<sup>a</sup> sleppir B, hún gefi mér skyr C.

þótt lofi hana flestir.

»<sup>1</sup>Alt það sem verst er.«<sup>2</sup>

[Hlýtur ræðan stofnuð stá<sup>3</sup>

[stirðan mæði<sup>4</sup> þvingar<sup>5</sup>

<sup>6</sup>Í koppi<sup>7</sup> kellíngar

<sup>8</sup>— — — — —

Berlíngs<sup>9</sup> jó í naust eg brá,

með lyndi hollu.

<sup>10</sup>Í kellíngar kollu,

í kellíngar kollu.<sup>11</sup>

Eptir að þetta var skrifað, rak eg mig á 5. útgáfuna. Hún er með hendi séra Páls Erlendssonar († 1852) og svo að segja eins og B. Séra Páll eignar hana séra Hallgrími Péturssyni.<sup>12</sup> Auk þess kvað þula þessi vera í Hrs. J. S. 272. 4to. og ef til vill víðar.<sup>13</sup>

Hina Nípupuluna hefi eg ekki rekið mig á annarsstaðar en í handriti Þorsteins Þorsteinssonar á Upsum (Hrs. Bmfj. 605. 8vo).

Hér skal Herjans hornaflóð

hýrum bjóða sprundum;

hefi' eg vitað fögur hjóð

fagna ljóðum stundum,

og borga þannig breyttan óð,

að bágt er að grípa.

»Hvar býr hún Nípa?«

Spurníng greiða fús kann fróð

falda hýrleg skorðan.

»Hún býr fyrir norðan.«

Sæmilega griðagóð,

— Glaðnis hlýðið feingum arð —,

»Fyrir norðan garð.«

Víst hún kann af sagnarsjóð

siðuglegt að greiða svar.

»Hvað gjörir hún þar?«

Þó að séu lasin ljóð,

<sup>1</sup> B bætir inn í: og. <sup>2</sup> frá [ sleppir A. <sup>3</sup> Iyktar þar mín ljóða skrá A. <sup>4</sup> mæðin B, mæða C. <sup>5</sup> frá [ loks með þær veitingar A. <sup>6</sup> A bætir framan við: Og alt það sem verst er, og endar á þessari línu. <sup>7</sup> kollu B. <sup>8</sup> Hér vantur í línu, en hún er svo í B: Rénar þannig ræðustjá, en: Ræmist, tæmist raustin sljá í C. <sup>9</sup> Regins B, Rögnis C. <sup>10</sup> C bætir framan við: Og alt það sem verst er. <sup>11</sup> sleppa BC.

<sup>12</sup> Útg. séra Pála er víst í sama nr. í hrs. A. M. og leikritgjörðir þeirra M. G. og G. E. Sbr. bla. 8. 2. nmgr.

<sup>13</sup> Eptir bendingu séra Einars Friðgeirssonar.



ljóst er það seggjum,  
 »að hún verpir eggjum.«  
 Furðu lítinn fræða bjór  
 fékk eg á huga björgum.  
 »Verpir eggjum mörgum.«  
 Kólna tekur Kvásis blóð  
 kvæða hnignar bezta lag.  
 »Hvað mörgum á dag?«  
 Orða þá á stansi stóð,  
 storðin auðs mig kælir.  
 »Mjög fullan mæli[r].«  
 Bætir lítið bragar hnjóð,  
 bragsmíðið, hjá flestum.  
 »Hvað gefur hún gestum?«  
 Laungum sú af lyndismóð,  
 lætur blíða voma,  
 »þá að garði koma.«  
 Ekki spör á yndisglóð  
 öllum veitir sóma,  
 »skyrið og rjóma.«  
 Bist er sízt við broddarjóð.  
 bauga sú um ker.  
 »Hvað gefur hún mér?«  
 Réttu fátt það þótti þjóð,  
 þetta nú þótt prófir.  
 »Skyrið og skófir.«  
 Tekur að verða túngan móð,  
 tæmist raunin mesta.  
 »Alt það hið versta.«  
 Settan, breyttan saminn óð,  
 sagna magn mig þvíngar.  
 »Alt það sem verst er í koti kellíngar.«

Hvorki hefi eg séð né heyrt getið um höfund að þessari seinni þulu.

J. Ól. getur þess undir orðinu nípa, að nípa komi fyrir í barnaleik, þar sem fingurnir séu kreystir. Hver veit nema þessi Nípu-raun hafi bitnað á fingrunum, en ekki á nefinu á hans dögum?

Að liggja á gólfi eða að liggja á sæng er mjög skylt Nípuleik, og hnýti eg því því aptan við hann. Það kvað ekki vera neitt sældarbrauð að liggja á sæng í raun og veru, og svo er líka með þessa sængurlegu. Sveinki tekur utan um litla fingurinn á Konsa, kreppir fremstu kjúkuna á honum, inn á við, og spyr um leið: »Hvað sagði hún móðir þín, þegar hún átti þig?« »Hún sagði pé (p)«, segir Konsi. Sveinki herðir á takinu og

syr enn: »Sagði hún það?« Ef Konsi stendur við það sem hann sagði, kreystir Sveinki enn fastara og reynir yfir höfuð til að kreysta svo fast, að Konsi segi »æ«, því til þess er leikurinn gjörður. Konsi forðast því að hveinka sér í leingstu lög, en aptur má hann segja að móðir sín hafi sagt þorn (þ), ess (s) eða í og hvern staf sem vera skal, nema æ.<sup>1</sup>

**Tólfkóngaleikur.** Tveir leggja saman hendurnar á víxl, hverja ofan á söra. Nú dregur sá sem höndina hefir neðst [hana út], leggur hana efst og segir: »einn«. Því næst dregur hinn út hönd sína, sem nú er neðst, leggur hana sömuleiðis ofaná og segir: »tveir«; og þannig geingur þessi handadráttur, þangað til tólf eru komnir. Þá segir sá sem nú á höndina undir efstu hendinni: »Heill og sæll kóngur minn«, því sá er kóngur, sem í tólfta sinn hefir höndina efst, »hvað á eg að gjöra í dag?« »Þú átt að fara í skorpinn skinnstakk, sem skrollir uppi á bakinu, kattarrófu um hálsinn, hundsskinn á höfðinu, sjóskó<sup>2</sup> á fótunum, fara svo upp á gluggann og kveða sextánmæltu vísu, eða sækja saumnál í hlandskál,<sup>3</sup> eða leysa víti þín í því, sem eg segi þér. En ef þú getur það ekki, skaltu fá níu nípinga<sup>4</sup>, tíu klípinga, tólf pústra, högg á milli herðanna og selbita í ennið«; verður undirlægjan optari(!) að sæta þessari refsingu.«

J. Ol. nefnir leik þenna tvisvar sinnum, og er auðsjeð að honum hefir ekki verið ljóst hvernig honum væri varið. Á öðrum staðnum segist hann halda að hann sé fólginnt í því að tólf únglingar látist vera kóngar, beri rið sín saman og ræði röksamlega um landsins gagn og nauðsynjar. Á hinum staðnum segir hann aptur, að leikurinn sé alkunnur og heiti »at drage Handsker« á dönsku.

Í orðabók Guðmundar Ólafssonar<sup>5</sup> er leik þessum lýst þannig. Kóngur er valinn með hlutkesti. Hann skipar fyrir hvað gjöra skuli, og leggur ríkt á við þegna sína, að framkvæma skipanir sínar fljótt.

Loksins má geta þess að B. H. segir að tólfkóngaleikur sé »et Slags barnagtig Leg med Hænderne«, og kemur það heim við lýsingu séra Guðmundar.

Í þýðingunni á Crymogæa<sup>6</sup> er leikur þessi nefndur tólftúngaleikur öðru nafni, og er svo að sjá sem það nafn hafi verið tíðara en hitt, þegar þýðingin var samin.

**Véfrétt Völu** eða **Völuspá**<sup>7</sup> er í raun réttri spá, en þó hefi eg ávalt

<sup>1</sup> Eptir handriti G. D.

<sup>2</sup> Sjóskinn. G. E. (J. Árn.).

<sup>3</sup> Sbr. að sverja nálarreið í keitu.

<sup>4</sup> Þ. e. klípi í nefið, G. E., og er öll þessi lýsing tekin eptir handriti hans.

<sup>5</sup> Hrs. Bmfj. 77 fol.; bls. 195.

<sup>6</sup> Ny kgl. Saml. 1281 fol.

<sup>7</sup> J. Árn.

vitað hennar leitað í skemtanar skyni, en ekki til að fá sannar sagnir, eins og þegar spil eru spurð eða lesið í lófa.

Maður tekur sauðarvölu, setur hana upp á höfuðið á sér og spyr hana að einhverju, sem mann fýsir að vita, en spurníngunum er hagað þannig, að svarið geti verið já eða nei. Að því búnu er formáli þessi hafður yfir:

»Upp er kryppa á völu minni.

Segðu mér það spákona mín,

sem eg spyr þig að.<sup>1</sup>

Eg skal með gullinu gleðja þig

og silfrinu seðja þig

og gefa þér [kóngsson og alt hans ríki,<sup>2</sup> ef þú segir mér satt, [en annars skal eg brenna þig á björtu báli.<sup>3</sup> Því næst er valan látin detta fram af höfðinu niður á borð. Ef lautin kemur upp á henni, þegar hún stöðvast, svarar hún nei, en komi búngan upp, þá kveður valan já við spurníngunni. Ef hún fellur aptur á hliðina, þá veit hún ekki það sem spurt er um, eða segir: Þig varðar ekki um það. Optast er valan látin spá þrisvar, og hefi eg heyrt að ekki væri að marka fréttina nema henni bæri saman öll skiptin.

J. Árn. segir að sá sem geingur til fréttar við völu, nuggi henni að eins um ennið á sér, áður en hann hefir yfir formálann og kasti henni svo úr hendi sér, til að sjá á hverri hliðinni hún nemur staðar.

J. Ól. minnst að eins á véfrétt Völu, þar sem hann talar um að getrast. Undir orðinu **vala** minnst hann líka stuttlega á spá þessa, og hefir formálann svona:

Segðu mer það, Vala,

er eg vil þig spyrja.

Eg hefi feingið blað frá J. Árn., skrifað eptir skólapiltum 1845, og dr. Hallgrími Scheving, þar sem gaman þetta er nefnt spákona mín. Það á eflaust röt sína að rekja til þess að spákonur voru nefndar völvur eða völvur í gamla daga, eins og kunnugt er.

<sup>1</sup> Hér bætir J. Árn. inn í:

Opin ef þú lýgur,

aptur ef þú segir satt.

Verður það konan mín,

sem eg spyr þig um?

og er svo að sjá á því, sem valan hafi helzt verið spurð ráða í kvonbænamálum.

<sup>2</sup> Friðan kóngsson. M. G.

<sup>3</sup> En ef þú lýgur, skal eg brenna þig í eldinum á morgun. M. G. — Aðrir hafa seinni bluta formálans þannig: Ef þú segir mér satt, skal eg láta þig ofan í rjómabyðuna, en ef þú lýgur, skal eg láta þig í keitukyrnuna. M. G. — Sumir bæta aptan við formálann: Upp er kryppa á völu minni ef hún segir satt, en niður ef hun lýgur (J. Árn.), og sleppa þeir þá líklega fyrstu línunni.

Önnur samskonar spá er til, sem valla er mörkuð, en að eins höfð til skemtunar. Ef einhver vill komast eptir, hve þessi yngissveinn eða þessi fagismær eigi að eiga mörg börn, þá er ekki annað en að taka í fingurna í þeim, einu sinni í hvern fingur, og telja saman í hve mörgum brestur. Börnin eiga að verða eins mörg og brestirnir<sup>1</sup>; lausaleiksbörnin segja aðrir.

Að geta hve margar árar eru á borð.<sup>2</sup> Strákastirtla er tekin og allur fiskurinn étinn og skafinn vandlega af dálkinum. Því næst er honum brugðið upp fyrir þeim, sem vill hætta til að geta hve margar álmur (ángiljur) eru í honum öðrum megin og sagt:

»[Gettu hve margar árar eru á borð.«<sup>3</sup>

»Til hvers er að vinna?«

syr sá sem geta skal.

»Sess í skála,  
sæng í baðstofu,  
ketfat<sup>4</sup> [á borð,<sup>5</sup>  
kopp á skör,  
könnu á hyllu,

[fríða mey<sup>6</sup> fyrir ofan þig á hverri nóttu, ef þú vinnur, en ljóta, leiða, lánga og ófríða fyrir framan þig, ef þú tapar.<sup>7</sup> Nú spyr sá, sem ætlar að geta, hverjar stúlkurnar séu,<sup>8</sup> og er það ákveðið; er valin fríð stúlka og faunguleg, ef hann geti rétt, en hræmuleg herfiskrolla að öðrum kosti. Að því búnu er dálkinum brugðið upp einu sinni, tvisvar eða þrisvar, eptir því hvort

<sup>1</sup> Sbr. þjóðs. J. Árn. I; bls. 621 (neðst). Þetta mun vera það sem Björn Haldórs-son kallar í orðabók sinni að drepa einhverjum orm. Annars hefi eg ekki heyrt nokkurt nafn á spá þessari. Í Danmörku er sagt, að þessi og þessi eigi eins marga(r) kærustur (kærasta) og brestirnir eru margir. Thiele: Den danske Almues overtroiske Meninger. Kmh. 1860; bls. 72.

<sup>2</sup> Eptir sögn Þorsteins Erlingssonar.

<sup>3</sup> Hvað eru margar árar á borð. G. D.

Gettu hve margar árar eru á borði

undir sporði. G. E.

Gettu margar árar á borði (sporði) eða

Eru margar árar á borði. J. Árn.

Hvað eru margar árar á bát. Bertel Þorleifsson.

<sup>4</sup> ketfall. Sæm. Ey.

<sup>5</sup> í kné. G. E. — í knjám þér. J. Árn.

<sup>6</sup> »og fallega« bæta sumir við.

<sup>7</sup> Ef stúlka getur, á hún að fá fríðan pilt fyrir framan sig, ef hún vinnur, en ljótan o. s. frv. fyrir ofan sig, ef hún tapar.

G. D. hefir frá [ karlmann (kvennumann) fyrir ofan og annan fyrir framan, á hverri nóttu sem þú vilt, en G. E.: fríða konu (karlmann) fyrir ofan og aðra fyrir framan.

<sup>8</sup> eða piltarnir, ef stúlkur geta.

dálkstykkið er langt eða stutt, og getur sá sem geta skal, eptir því sem honum þykir líklegast, en bætir við töluna »og tvær [í innstað<sup>1</sup> hvort það er af eða á«. Hann getur t. d. upp á 12 og tveimur í innstað o. s. frv. og þýðir það einhverja tölu á milli 10 og 14. Þessa þýðingu hefir »í innstað« hver tala sem nefnd er. Ef rétt er getið, liggur fallega stúlkan laus og öll gæðin sem talin eru, en að öðrum kosti er ómögulegt að komast hjá herfiskrollunni. Bertel Þorleifsson stud. med. hefir heyrt annan formála við skemtan þessa, en kemur honum ekki fyrir sig. Þar er »hest á heyum« í staðinn fyrir »sess í skála«. J. Árn. segir að sumir kalli þetta giptínga-leik.

**Að geta króks og kríngs.** Eitt eyruggabeinið í þorskinum heitir krókur.<sup>2</sup> Það er örmjótt í annan endann en talsvert breiðara í hinn, og er svolíttill krókur á honum. Í ýsunni heitir sama beinið kríngur, og er það alveg eins nema krókinn vantar.

Þegar blautur fiskur er skamtaður á Íslandi, ber það opt við að þorskur og ýsa eru soðin saman, og byggist gaman þetta á því. Sá sem finnur krók eða kríng á disk sinn, tekur hann í lófa sinn og segir svo við hvern sem verkast vill: »Hvort geturðu heldur króks eða kríngs?« Hinn spyr hvað við liggi, og koma þeir sér saman um það. Sögumaður minn<sup>3</sup> hefir optast vanízt, að svo og svo mörg Kristfisksstykki væru lögð undir.<sup>4</sup> Ef gátumaðurinn heldur að beinið sé krókur, segir hann:

Eg get króks  
mér til hróss,<sup>5</sup>

en

Eg get kríngs  
mér til ávinníngs,

<sup>1</sup> í eiðstaf. G. E. Hann segir að sá, sem getur, taki eina, tvær eða þrjár árar í eiðstaf. Sögumaður minn, Þ. Erl., segist líka hafa heyrt »í einsta«, og segir að hvorttveggja mundi vera fyrir »í eins stað«. Sá sem getur megi ekki fela í tölunni, sem hann getur uppá, nema næstu tölu báðum megin við hana, en gömul venja heimili honum að taka tvær hvorum megin í staðinn fyrir þessa einu, og jafnvel þrjár þegar mjög margar álmur eru á dálkinum.

J. Árn hefir: eiðstaf minn. »Ekki þykir rétt að taka fleiri en eina í eiðstaf, ef ángiljurnar reynast ekki fullar 10, eða fleiri en tvær ef ekki reynast yfir 20, eða svo að fleiri séu árar í eiðstaf teknar en tugir eru til.« Eptir þessu virðist mega taka fleiri ángiljur í eiðstaf en þrjár.

<sup>2</sup> postclaviculare, á víðindamáli.

<sup>3</sup> Þorsteinn Erlíngsson.

<sup>4</sup> Svo eru smáfísar þær nefndar, sem blantir fiskvöðvar flisast sundur í. Þ. Erl. segist hafa heyrt að þau dragi nafn af því, að þegar Kristur mettaði fimm þúsundir manna, þá hafi hver feingið eina af þessum smáfísum, og eptir því eiga að vera þúsund Kristfisksstykki í hverjum fiski.

<sup>5</sup> plógs. Séra Jón Ýngvaldsson. Hrs. Bmífj. 338. 4to; 325. 4to: bls. 333.

ef hann heldur að það sé kríngur. Sá, sem heldur á beininu, ber það nú upp að neðri vörinni. Ef það getur hángr á henni, þá er það krókur, en annars kríngur. Ef gátumaðurinn átti kollgátuna, fær hann það sem var lagt undir hjá þeim sem spurði, en annars verður hann að láta það af hendi við hann. Ef sá sem fyrst var spurður þorir ekki að geta, segir hann:

Eg get hvort, sem heldur er,  
og gátubitann kys eg mér,

en græðir ekkert á því, eins og eðlilegt er.

Krókurinn kemur líka fyrir við aðra skemtan, og hefi eg hana eftir handriti Jóns Sigurðssonar, en hann hafði eftir Sigurði Hansen.<sup>1</sup> Maður tekur krókinn og á að láta hann tolla á neðri vörinni á króknum og segja svo: Biti, biti, biskupsbiti, án þess hann detti, en fljótmæltur verður maður að vera, ef þetta á að lánast, enda segja heimildarmenn mínir að eftir því þyki betur takast sem maðurinn sé fljótmæltari.

**Skipagjöf<sup>2</sup>** eða að gefa skip er tíð skemtan einkum í rökkrum á vetrum, enda getur hún opt vakið hlátur og gaman. Skipagjöf er með tvennu móti.

Ef á að gefa einhverjum skip, þá er sagt við hann:

»Skip mitt er komið [að landi].<sup>3</sup>

»Hvað á<sup>4</sup> það að færa?«

spyr sá sem á að verða fyrir gjöfinni.

»[Þrjár yngisstúlkur<sup>5</sup> vænar, vænar.<sup>6</sup>

En Þorsteinn Erlingsson hefir heyrt svarið þannig:

Epli og fíkjur

og þrjár fallegar þíkur

eða

Epli og steina

og þrjá fallega sveina,

ef stúlka á að hljóta happið. »Hvert er nafn þeirra?« spyr þiggjandinn. Gefandinn nefnir fyrstu stafina í nöfnum einhverra þriggja kvenna. Hinn hugsar sig nú um stundarkorn og reynir til að hugsa sér, hverjar stúlkur skipeigandinn eigi við. Loksins segist hann taka einhverja, spásséra með annari og fleygja þeirri þriðju. Skipeigandinn segir nú frá því, hverjar

<sup>1</sup> Hrs. Sv. Grv.; nr. 66.

<sup>2</sup> skipkoma, blað frá J. Árn.

Að setja á skip. Sæm. Ey.

<sup>3</sup> sleppir, G. E.

<sup>4</sup> hefir. Þjóðólfur XII; bls. 69, 2. d.; G. E.

<sup>5</sup> þrjá yngismenn væna, væna, ef stúlkum er gefið skipið.

<sup>6</sup> þrjár stúlkar vænar. Þjóð.; G. E.

stúlkur hann hafi átt við, og hittist þá opt svo á, að sá sem kaus hefir tekið þá, sem verst er í alla staði, enda er þá ekki hlífzt við að stríða honum.

Hin Skipagjöfin er alveg eins, framan af, nema sá sem á að kjósa spyr: »Hvernig eru þær í hátt?»<sup>1</sup> eða »Hvernig ganga þær klæddar?« Skipeigandinn lýsir þeim nú, en ekki þó greinilega, og telur það helzt til, sem hann heldur að hinn hafi ekki tekið eftir t. d. hárlit, skólit o. s. frv. Þegar skipeigandinn hefir lýst stúlkunum nógu vandlega, kys hinn sér einhverja þeirra, en gjörir hinum lægra undir höfði, eins og áður er sagt. Ef sá sem kys hefir grun um að stúlkurnar séu langt að, eða honum þykir þeim vera of ógreinilega lýst, þá hefir hann leyfi til að spyrja að einni spurningu, en sumir segja þremur.

Á blaði frá J. Árn. stendur, að sá (sú) sem á völinu, segist vilja lifa og deya með þessari og þessari (þessum og þessum), verða þessari og þessari samferða, en fyrirlíta þá þriðju.

Lárus stúdent Árnason lætur skipgjafann nefna stúlkurnar eða lýsa þeim, eins og áður er sagt, en því næst hefir hann vanizt að hann spyrði þann sem skipið er gefið: »Með hverri (hverjum) viltu lifa og deya, útkasta eða spásséra?« Annars lýsir hann skipagjöfinni alveg eins og eg hefi gjört.

G. E. lýsir að eins seinni útgáfunni. Hann lætur þann sem kys segja: »Eg vil lifa og deya með þessari og þessari, spásséra<sup>2</sup> með þessari og þessari og kasta þeirri sem eftir er.« Þess má geta að G. E. kallar gaman þetta og að geta hve margar árar eru á borði giptíngaleiki einu nafni.

Að setja í horn svipar til skipagjafar að því leyti, að það er mergurinn málsins að kalli og konu lendi saman. Tveir setja í horn, optast kall og kona. Stúlkan hugsar sér fjóra kallmenn, og skipar hverjum þeirra í huganum í sitt horn á herberginu eða baðstofunni. Kallmaðurinn hugsar sér aptur fjórar konur og fer hann eins með þær. Því næst spyr stúlkan: »Hver er í þessu horni?« og bendir á eitthvert hornið. Pilturinn segir hverri konu hann hefir skipað þar. Þá kemur líka upp úr kafinu hverjum kallmanni hafi verið vísað þar til sætis. Svona geingur það með öll hornin og verður opt mikið gaman út úr öllu saman, því það er svo sem sjálfsagt, að kall sú og kona, sem eru í sama horninu, eiga að eiga vingott. Vissara þykir að þeir, sem setja í hornin, hvísli því að náúnganum hver sé í þessu og þessu horni, því annars er hætt við að skipt sé um.

Sæmundur Eyúlfsson lýsir skemtun þessari nokkuð öðruvísi: »Árni segir við Bjössa: Eg ætla að setja í horn fyrir þig. Ein stúlkan er í þessu horni, önnur í þessu horni og sú þriðja í þessu. Þú mátt kjósa hverja sem þú

<sup>1</sup> Sbr. þjóð. XII o. s. frv. Sú útgáfa er eftir Guðbrand Vigfússon.

<sup>2</sup> ganga skemmtigang (J. Árn.), en það er víst að eins þýðing á »at spadsere« og aldrei sagt.

vilt. Bjóssi vill lifa og deya með einni stúlkunni, spásséra með annari, en kastar þeirri þriðju.\*

Í sömu áttina er kellíngagjöf, ef svo má segja, því eg hefi, satt að segja, ekki heyrt nokkurt nafn á sið þeim, sem nú skal greina.

Únglingar keppa oft um það, hvor þeirra verði fyrri á fætur á morgnana. Það er kallað að reyna sig. Þeir sem reyna sig, keppast við að klæða sig, sem mest þeir mega. Sá, sem fyr er kominn í öll fótin, hefir rétt til að eigna hinum kellíngar. „gefa honum kellíngar“ optast þrjár, en stundum fjórir; velur hann ávalt þær sem hann þekkir ljótastar og afskræmilegastar, og verður hinn að láta sér það lynda. Ef stúlkur reyna sig, gefa þær hvor öðrum kallhrotur eins og eðlilegt er.

Hér þykir mér eðlilegast, að geta um sið einn, sem sumstaðar tíðkast í Norðurlandi, og ef til vill víðar, því þar er köllum og konum skipað saman eins og í næstu atriðum hér á undan. Siðurinn er sá, að skrifa á miða nöfn allra þeirra, sem koma á bæinn á jólafórstunni. Einginn er skilinn undan, hvorki úngur né gamall, fríður né ófríður, kall né kona. Á aðfangadagskvöld er miðunum skipt í tvent; eru kallmannanöfnin sér og kvennmannanöfnin sér. Því næst eru miðarnir lagðir á borð, þannig að að nöfnin snúa niður, og draga kallmenn kvennnafnamiðana, en konur kallnafnamiðana. Einginn vill fá miða þá, sem kallar og kellíngar eru skrifaðar á, í sinn hlut, en einhverjir verða að sitja uppi með þær, og er ekki sparað að skopast að þeim og stríða þeim, sem hafa orðið fyrir því óláni.

Enn eru tvær smáskemtanir, þar sem það er mergurinn málsins að vera stíltur og þolinmóður, annað er að horfast í augu en hitt alur í vegg.

Ef einhverjir tveir menn hafa komið sér saman um að horfast í augu, hefir annarhvor yfir formála þenna:

[Horfumst við<sup>1</sup> í augu,  
sem<sup>2</sup> grámyglur tvær.  
Það<sup>3</sup> skal vera [músin sem mælir,  
[kötturinn sem sig<sup>4</sup> skælir,  
fíflid<sup>5</sup> sem fyrri hlær,  
folaldið<sup>6</sup> sem fyrri lítur undan,  
og skrímslið, sem [skín í hvítar<sup>7</sup> tennurnar.

<sup>1</sup> Horfast í augu. J. Ól. <sup>2</sup> sleppir J. Ól. <sup>3</sup> Sá S. heim. <sup>4</sup> folaldið sem. S. heim.

<sup>5</sup> kötturinn. S. heim. <sup>6</sup> fíflid. S. heim. <sup>7</sup> skína lætur í, Björn Ólafsson læknir. J. Ól. sleppir seinustu línunni. Línuröðin er annars öðruvísi hjá honum. 5. lína hér í staðinn fyrir seinni bluta af 3. línunni frá [. Þá kemur hann. Úr Borgarfirði hefi eg feingið útgáfu, sem er mjög lík útg. J. Ól.



Um leið og hann sleppir orðinu, lítur hann til hins og þeir hvor á annan einblína þeir nú hvor á annan, svo leingi sem vera skal, og má hvort láta sér verða það á, sem nefnt er í formálanum, því þá er hann i kóttur o. s. frv. Eins og við er að búast forðast báðir að láta sér fa svo leingi sem auðið er, og geta menn því horft í augu lánga lei það segir sig sjálf, að hvorugur leikmanna má beita nokkrum brögð til að rugla hinn í reikningunum.

Ekki þarf síður að halda á þolinmæði við al í vegg en að horfa augu, og það því fremur sem skemtan þessi er enn fáfeingilegri. T eigast við. Annar segir:

»Alur í vegg  
[úti' er hregg.<sup>1</sup>

Hefirðu heyrt það fyrri?»

»Hefir þú heyrt það fyrri?» svarar hinn. Sá sem byrjaði svarar sama, og svo koll af kolli, þangað til annarhvor gefst upp og svarar hverju öðru en »Hefirðu heyrt það fyrri«, en það gjörir hvorugur, fyrir seinustu lög, því alurinn stendur í rassinum á þeim, sem brá útaf.

Mér hefir komið til hugar, að þetta uppátæki ætti ef til vill skylt söguna um Helgu kallsdóttur, sem stakk alnum í vegginn, áður en flýði frá föður sínum, og játaði alurinn fyrir hana.<sup>2</sup> Þó er mér ekki nokkurt samband milli sögunnar og alur í vegg. Til er líka málshurinn: »Hér er eg, kvað alr í vegg.«<sup>3</sup>

Eins þarf sá á aðgætni að halda, sem skýrir frá því, hvað hann gj við peníngana, sem frúin í Hamborg gaf honum. Tveir leika. Alr spyr hinn: »Hvað gjörðirðu við peníngana, sem frúin<sup>4</sup> í Hamborg gaf og sagði að þú mættir kaupa alt fyrir þá nema já og nei, ójá og ónei. Hinn svarar uppá spurnínguna því sem honum lízt. Sá sem byrjaði he áfram að spyrja, en hagar spurníngunum þannig, að hinn eigi ervitt að komast hjá því að segja já og nei, ójá og ónei. En það má svaram ekki með nokkru móti. Aptur má hann segja alt annað. Nú er svá manni ómögulegt að komast hjá því til leingdar, að játa og neita, og gj hann það með sérstökum orðatiltækjum, svo sem: »einmitt það«, »jiríj« »víst er svo«, »svo er nú það«, »þú átt kollgátuna« eða þá »fjarri fer þ og »fari það« o. s. frv. Þessi samræða stendur oft mjög leingi, því ir hana má flétta alt mögulegt, ef svaramaður hleypur ekki á sig. Er op verður honum það á, þegar fram í sækir. að segja já, nei, ójá eða ó.

<sup>1</sup> Stendur stegg. Á. Beinteinn Gíslason.

<sup>2</sup> Þjóðs. J. Árn. II; bls. 413—414.

<sup>3</sup> Guðmundur Jónsson: Safn af íslenskum orðskviðum. Kmh. 1830.

<sup>4</sup> drottningin. Gísli Brynjúlfsson cand. med.

<sup>5</sup> jú og ójú, bætir G. D. við.

nissir hann þá alt féð, sem frúin gaf honum, og leikurinn hættir. Stundum hættir líka leikurinn við það, að peningamaðurinn segir seint og sár meir, að hann hafi nú keypt fyrir alla peningana, sem frúin hafi gefið sér. Eg hefi feingið dálítið öðruvísi útgáfu af þulu þessari úr Borgarfirði frá húsfrú Þórunni konu séra Jónasar Jónassonar. Þar byrjar sá, sem eg hefi vanizt að alt af staði fyrir svörum, og segir: Hvað á eg að gjöra við það, sem drottningin í Hamborg sendi mér? Þá svarar hinn: Þú mátt kaupa þér alt fyrir það, nema bara segja já og nei o. s. frv., eins og þegar er sagt.

Líklegt þykir mér að leikur þessi sé eptirstöðvar af verzlun Þjóðverja við Íslendinga í gamla daga.<sup>1</sup>

Náskýlt gamni þessu er: Kóngurinn af Spanía er dauður. Einn hver kemur til annars manns og segir þetta. Sá sem við er talað segir venjulega: »Nú er hann dauður kallfuglinn?«. Úr þessu er hver sjálfráður hvað hann segir, en hvorugur má segja já eða nei, ójá eða ónei, og fer sá halloka, sem verður fyrri til þess.

Alt mitt dót.<sup>2</sup> Svo margir geta verið í leik þessum sem vilja. Einn gengur um gólf. Hann er frúin. Hinir eru fót hennar eða fjármunir og stjórta þeir allir. Frúin nefnir þá ýmsum nöfnum. Einn er húfa, annar skór, þriðji lúsakambur o. s. frv. Þegar frúin kallar á einhvern, á hann að standa

<sup>1</sup> Sbr. þuluna eða kvæðið:

Til Hamborgar ætla' eg mér að ríða í dag.

Leikur þessi er til í Danmörku (Ride, ride Ranke. Hjörning 1858; bls. 45—46) og er pantaleikur. Ef þeim, sem stendur fyrir svörum, verður það á að segja já eða nei, þá lætur hann af hendi pant. Ekki er þess getið að »frúin« sé frá Hamborg í danska leiknum. Ekki heldur í Samling af Julelege. Kmh. 1843; bls. 14, Selskabsmanden. Kmh. 1876; bls. 4—5, Den udtømmelige Spøgemester. Udg. af C. F. Severin. Kmh. 1821; bls. 103—104, né: Samling af Julelege. Udg. af Werfel. III. Udg. Kmh.; bls. 54. Á tveimur seinustu stöðunum heitir leikurinn »Ja og Nei«. Það kemur fyrir í fleiri dönskum leikjum, að hvorki má sögja já né nei, t. d. í »Fiskerlegen«, sem lýst er í tveimur seinustu bókunum, sem nefndar hafa verið; bls. 95-6 og 46-7. Sami leikurinn tíðkast á Englandi eins og sést á Drengenes egen Bog. Kmh. 1868; bls. 37, sem þýdd er úr ensku.

<sup>2</sup> Eg hefi reyndar grun á því, að leikur þessi sé beinlínis útlendur, þar sem hann er nokkurskonar pantaleikur. Þó tek eg lýsingu af honum upp í safn þetta. Því hann var leikinn upp til sveita í úngdæmi mínu, meira að segja á afskektum útkjálka. Eg hefi rekið mig á danskar útgáfur af skemtan þessari í Samling af Julelege. 1843; bls. 15—16 og 50 Selskabslege. Kmh. 1873; bls. 14—15. Báðar þessar útgáfur eru þó talsvert ólíkar þeirri, sem tíðkast hjá okkur, og á seinni staðnum er leikurinn ekki einusinni pantaleikur. Þar heitir hann: Fruens Natbord. Hjá Werfel heitir hann: Natbordet (bls. 77). Severin hefir tvær útgáfur (bls. 118-19 og 123-4). Í Samling af Julelege. Kmh. 1796 heitir hann Toilettet (bls. 14—15).

upp sem snarast. Stundum kallar hún á marga í einu og eiga þá allir þeir, sem hún nefnir, að standa fljótt upp, en láta af hendi pant að öðrum kosti, eða einhvern þekkjanlegan mun og hirðir einn leikmanna þá. Þegar frúin segir: »Alt mitt dót«, eiga allir að standa upp, en þeir afhenda pant sem sitja. Þegar frúin segir aptur »alt mitt«, þá eiga allir að sitja sem fastast, og lætur sá pant, sem stendur upp. Eins verða þeir að láta pant, sem standa upp án þess frúin kalli á þá.

Þegar frúnni þykir tími til kominn, hættir hún gólfgaungu sinni og ávörpum; er þá farið að dæma þá sem eiga pantana. Pantavörðurinn heldur svo á þeim, að þeir sjást ekki, og spyr: »Hvað á sá að gjöra, sem á þetta?« Frúin dæmir fyrst, en úr því dæma þeir, sem voru dæmdir næst áður, og er öllum dómunum fylgt fram þegar í stað, ef mögulegt er.

Að kjósa mann úr miðri sveit. Þeir eru í leiknum. Einn kys sér, stúlku ef það er kallmaður, en pilt, ef það er kona. Annar spyr, og á sá sem kys að segja honum (henni), hvern (hverja) hann hafi kosið. Sá þriðji getur upp á. Spyrjandinn færir giptingu kjósandans í tal við þann, sem á að geta upp á. Hann segir t. d.: »Hefirðu heyrt, að hann N. N. ætlaði að fara að gipta sig?« »Eg veit ekki af því heldur en dauða mínum.« »Þú veizt þá náttúrlega ekki hver á að verða fyrir láninu.« »Því er nú ver, en ætli það væri ekki mögulegt að hafa upp á því með góðu móti?« »Hver veit?« segir spyrjandi, »þú getur reynt það.« Því næst telur hann upp fyrir hinum hverja stúlkuna eða hvern kallmanninn á fætur öðrum og neitar hinn alt af, þángað til hann getur upp á þeirri, sem kjósandi hafði hvíslað að spyrjanda.

Kjósandi verður opt meinahissa, því það bregzt ekki að stúlkan komi í leitirnar, og það opt mjög fljótt. Gátumaðurinn getur jafnvel sagt fyrir, að hann skuli eiga kollgátuna í t. d. þriðja eða fjórða skipti. Spyrjandinn og gátumaðurinn hafa nefnilega komið sér saman um, áður en leikurinn byrjaði, að nefna einhverja vissa stúlku, næst á undan þeirri, sem kjósandi nefndi til.<sup>1</sup> Optast er höfð einhver stúlka til vara, ef kjósandi skyldi kjósa þá sem til var nefnd.<sup>2</sup>

G. E. nefnir að vita hvað annar hugsar og að þekkja á hverjum af þremur hlutum hafi verið tekið. Sjálfsagt eru svipuð brögð í tafla við hvorttveggja þetta og við að kjósa mann úr miðri sveit.

<sup>1</sup> Sama bragð kemur fyrir í dönskum leik, »Aanden Markus«. Spøgemesteren. Kmh. 1866; bls. 42.

<sup>2</sup> Eptir handriti G. D.

## 2. G R E I N.

## LOTULEINGDARKAPP.

Orð þetta er ekki heppilegt, en eg finn ekkert betra í svipinn. J. Árn. nefnir sumar af romsum þeim, sem fara hér á eftir andartakspulur, og má færa það til sanns vegar, en romsurnar sjálfar eru þó ekki mergurinn málsins, heldur andarteppan. eða sú list að halda andanum niðri í sér, og því eru romsurnar stundum kallaðar andarteppupulur. Eg hefi líka tekið til bragðs að hnýta ýmsum smáskemtunum hér aptan í, þótt þær snerti ekki lotuleingd og séu ekkert keppikefli. Þær eiga fult svo vel heima hér og annarsstaðar í safni þessu, en einhversstaðar verða vondir að vera.

Lítið er úngs manns gaman, segir máltækið, og sannast það á skemtan þeirri, sem nú skal greina, því það er mjög ósennilegt, að nokkrum geti þótt gaman, að halda niðri í sér andanum, leingur en góðu hófi gegnir. Þetta er þó opt brallað og þykir ekki svo lítið í það varið, að geta verið sem lotuleingstur. þegar svo ber undir.

Það er til sandur af orðum og klausum bæði í óbundnu máli og bundnu, sem maður á að hafa yfir, svo og svo opt, í einu andartaki. Misjafnt er hve opt á að hafa þetta yfir í lotunni. og fer það nokkuð eftir leingdinni. eins og eðlilegt er.

Flest einstöku orðin á að hafa yfir 100 sinnum, en þau sem eg hefi heyrt af þeim. eru svoleiðis úr garði gjörð, að það hlýðir ekki að færa þau hér til. Það er ætlast til að þau heyrist ekki sjálf heldur verði önnur orð úr þeim í framburðinum. við það að lotulángurinn ber eins óðan á og hann getur. Eitt orð er það þó, sem mögulegt er að færa hér til. Bertel Þorleifsson stud. med. hefir sagt mér, að hann hafi heyrt orðið snarkríngla<sup>1</sup> haft yfir 50 sinnum í andartaki. og þótti vel gjört, en ekki mátti lotulángnum fipast.

Sumar klausur á líka að segja 50 sinnum í andartakinu, svo sem: Eitt ber í kopp, en þó á að breyta tölunni og segja næst: 2 ber í kopp o. s. frv., alt upp að 50.

Önnur klausa er svipuð:

Faðir minn átti  
fimmtíu geitur;  
[skyldi' eg þær allar  
á eitt band binda<sup>2</sup>;

<sup>1</sup> Sbr. blýkríngluna, sem strax verður getið um.

<sup>2</sup> allar bundnar  
í einu bandi.

batt eg eina, batt eg tvær,

batt eg eina, batt eg þrjár

o. s. frv. upp að 14, en næst er sagt: batt eg 15 o. s. frv. upp að 50.<sup>1</sup>

Björn læknir Ólafsson hefir vanizt að á eptir fjórum fyrstu línunum væri sagt:

batt eg eina, batt eg tvær, batt eg þrjár í bandi,

batt eg fjórar, batt eg fimm, batt eg sex í bandi

o. s. frv. upp að tuttugu og einni.

»Vatnsbali» á velli á líka að segja 50 sinnum en »Fló, lús, fluga, færilús» 14 sinnum. Lárus Árnason segir mér, að hann hafi heyrt Vestmanneyinga segja: Ein bóla á túngu minni, eingin á morgun,<sup>2</sup> tvær bólur á túngu minni, eingin á morgun o. s. frv. upp að 20, í einu andartaki. J. Árn. segir (í handriti) að á eptir »tuttugu bólur á túngu minni, eingin á morgun«, eigi að segja: níttján bólur á túngu minni, eingin á morgun o. s. frv. niður að: ein bóla á túngu minni, eingin á morgun, alt í sama andartakinu.

Flestar klausurnar á aptur að segja sjö sinnum<sup>3</sup> og hefir þá lotulángurinn formála þenna yfir. á undan þeim: »Sá er hvorki blestur né holgóma, sem segir þetta sjö sinnum, milli þess hann andar,« en sjálfar eru klausurnar optast svo flóknar og staglsamar, sem auðið er, svo að mönnum verði sem hættast við að flaska á framburði þeirra, en það má lotulángurinn ekki.

Eg hefi þessar klausur í óbundnu máli:

Vestan undir bláflá vex ein lifrauð reyniviðarhrísla.

Ein væn, lifrauð, laufgræn reyniviðarhrísla, stendur í miðjum Vaglaskógi.<sup>4</sup>

Eða Ein væn, græn, kæn, laufrauð reyniviðarhrísla.<sup>5</sup>

heyrð þetta svona: Karl átti sér fimtán geitur og bað mig þær allar á eitt band að binda. Batt eg eina, batt eg tvær, o. s. frv. upp að 15.

<sup>1</sup> Aðrir hætta fyrri talningunni við 10 og segja næst: batt eg 11, batt eg 12 o. s. frv. J. Ýngv. telur venjulega, þegar frá upphafi: batt eg eina, batt eg 2, batt eg 3 o. s. frv. Jón Sigurðsson hefir aptur:

batt eg eina, batt eg tvær,

batt eg eina, batt eg þrjár,

o. s. frv. alt upp að 50.<sup>a</sup> Seinast verður þá:

batt eg eina, batt eg fimtíu.

Sumir segja að eigi að telja svo langt sem auðið er.

<sup>2</sup> Sbr. Þjóðs. J. Árn. II; bls. 553.

<sup>3</sup> eða tólf sinnum. J. Ýngv. — eða níu sinnum. Jón Sig., Sæm. Ey.

<sup>4</sup> Eptir hdr. G. D.

<sup>5</sup> J. Sig. Hrs. Sv. Grv.; nr. 66. Til er þulakorn, sem stendur auðsjáanlega í einhverju sambandi við ummæli þessi:

Kantu að nefna steininn bífífl?

[þar vex upp úr hár, flár

Einu sinni brotin, brotin blýkríngla; tvisvar sinnum brotin, brotin blýkríngla. G. D. hefir að eins heyrt: »Brend og brotin blýkríngla«, en Steingrímur stúdent Stefánsson hefir vanizt klausunni þannig: »Sá hefir hvorki blest mál né er holgóma, sem getur sagt þrisvar sinnum þríbrotna blýkrínglu,« og er þá formálinn skeyttur aptan við klausuna sjálfa.

Í bundnu máli hefi eg heyrt þessar:

Refur skauzt<sup>1</sup> ofan fyrir bakka;  
hafði<sup>2</sup> [hvítt, sítt,<sup>3</sup> nýtt, hnýtt<sup>4</sup>  
[afarloðið ólarreipi<sup>5</sup> í<sup>6</sup> hnakka.

Björn læknir Ólafsson hefir heyrt þetta svona:

Sá eg renna ref eptir bakka,  
upp fyrir bakka  
og ofan fyrir bakka,  
með nýtt, hnýtt, hvítt  
loðið leðurskinn í hnakka.  
[Legðu<sup>7</sup> saltan<sup>8</sup> laxfisk<sup>9</sup>  
uppá biskupsdisk<sup>10</sup>  
og hnífana<sup>11</sup> með.<sup>12</sup>

flögurár úr skógi;<sup>a</sup>  
þar vex upp úr ein hrein,  
rauð, rauð,  
lifrauð<sup>b</sup>  
reyniviðarhrísla,  
blautt, blautt barnabrauð,  
allra brauða blautast,  
rautt, rautt reyniviðarlauf,  
allra laufa rauðast.

Eptir Margréti prestkonu Magnúsdóttur á Snæfjöllum. Komið til »Det kongel. nord. Oldskrift-Selsk.« frá séra Jóni Eyólfssyni á Stað í Aðalvík (Hrs. Sv. Grv. 67).

<sup>1</sup> hljóp. J. Ól.

<sup>2</sup> með eitt. J. Sig. (Hrs. Sv. Grv.; 66).

<sup>3</sup> rautt, hvítt. J. Ýngv. (J. Árn.).

<sup>4</sup> Frá [ nýtt, hnýtt,<sup>c</sup> rautt, blautt. J. Sig. — hvítt, nýtt, strítt. Sæm. Ey.

<sup>5</sup> Loðið leðurreipi. J. Ól., J. Ýngv., J. Sig. — Ólar-loðið leður-reipi. J. Árn. — Loðið leður-ólar-reipi. Sæm. Ey.

<sup>6</sup> um. J. Ól.

<sup>7</sup> Láttu. J. Sig.

<sup>8</sup> Aðrir: feitan eða heitan. — saltaðan. J. Ól.

<sup>9</sup> Frá [ Taktu steiktan laxfisk og legðu. J. Sig.

<sup>10</sup> Aðrir bæta inn í: gaffalinn.

<sup>11</sup> hnífinn. J. Sig.

<sup>12</sup> J. Ýngv. hefir þetta þannig: [Sá er hvorki blestur né holgóma, sem getur

<sup>a</sup> sem stendur fram á bláða (J. Árn.).

<sup>b</sup> laufgræn. Sama heim. Annars er þulan miklum mun styttri hjá J. Árn.

<sup>c</sup> J. Ól. bætir hér við: hvítt.

Aðrir blanda blýkríngluromsunnir saman við þessa laxromsu og segja:  
 »Einbrotin blýkríngla uppá biskupsdiskinn«<sup>1</sup> svo opt sem þeir geta  
 eða þá: Einbrotin blýkríngla uppá biskupsdisk og hnífinn með, tvíbrotin  
 blýkríngla uppá biskupsdisk og hnífinn með o. s. frv.<sup>1</sup>

Fluga flaug á vegg upp,

þaðan og á gólf fram.

Hvað fann?

Fluga fann

hárait, lifrait

laufblað í ösku.<sup>2</sup>

Taktu askinn þann óflatvaxnasta

og mjólkaðu í hann ána [þá móstuttulluðustu.<sup>3</sup>

Af þulu þessari færir Jón Sigurðsson til tvær útgáfur,<sup>4</sup> aðra eptir  
 Magnúsi Gíslasyni á Villíngavatni 1859:

Takið þið askinn

óflatvaxinn,

mjólkið þið ána

ósturluðustu.

Hin er svona:

Taktu ána þá allra óflatvöxnustu

og mjólkaðu í askinn þann allra óflatvaxnasta.

Stebbi stóð á ströndu

og var að troða strý.<sup>5</sup>

strý [tróð hann<sup>6</sup> Stebbi,

og Stebbi treður strý.

sagt<sup>a</sup> sjö (tólf) sinnum saltaðan laxfisk, lagðan uppá biskupsdisk og hnífinn með.  
 En J. Sig. segir, að maður eigi að hafa klausuna svo opt yfir í einu andartaki,  
 sem unt er.

<sup>1</sup> J. Sig.

<sup>2</sup> Eptir hdr. G. D.

<sup>3</sup> móflekktu, stuttulluðustu. J. Ýngv. (J. Árn.).

Sumir skjóta inn í þessa klausu »arna, þann« og »arna þá« á undan tveimur  
 seinustu orðunum í báðum hendíngunum.

<sup>4</sup> Hrs. Sv. Grv.; 66.

<sup>5</sup> eða trí. J. Ól. Annars bætir Jón tveimur línunum inn í á eptir þessari:

þó var [eigi strýið (tríið)<sup>b</sup> troðnara,

þótt Stebbi træði strý.

<sup>6</sup> treður. J. Ól.

<sup>a</sup> Sömu ummælin eru til á jótzku við samskonar þulu:

Æn er hwarken lesp eller stam,

der kan seer si Taal ret fram

o sej:

o. s. frv. Gamle danske Minder i Folkemunde. Kmh. 1854; bls. 76.

<sup>b</sup> eða strý at.

Björn læknir Ólafsson hefir heyrt þetta þannig:

Stebbi stóð á Ströndum  
og átti að troða strý;  
strý var ekki troðið,  
nema Stebbi træði strý.  
Þrítredur Stebbi strý.

Eg skal gefa þér hrínginn þann hinn rauða,  
ef þú segir sjö sinnum bauga, bauga.  
Hrínginn þann hinn rauða.<sup>1</sup>

Aðrir segja:

Nefndu svo einu sinni bauga, bauga,  
hrínginn þann hinn rauða.  
Nefndu svo tvisvar sinnum bauga, bauga,  
hrínginn þann hinn rauða.

o. s. frv. alt upp að tólf sinnum.<sup>2</sup>

Enn hefi eg heyrt vísu, sem á að hafa yfir sjö sinnum í andartaki, og er hún svona:

Sat eg á súð og elti<sup>3</sup> húð,  
opt í votu veðri;  
rakaði' eg rú af rauðri kú,  
með rauðu, loðnu leðri.<sup>4</sup>

<sup>1</sup> J. Ýngv. bætir hér framan við sama formálanum og hann skeytir við •legðu saltan laxfisk•.

<sup>2</sup> J. Sig. hefir þulu þessa þannig:

Sá skal eiga bauga, bauga, hrínginn rauða,  
sem að nefnir tólf sinnum bauga, bauga, hrínginn rauða.  
Einu sinni bauga, bauga, hrínginn rauða.  
Tvisvar sinnum bauga, bauga, hrínginn rauða o. s. frv.

•og á að hafa alt í andartaki, formálann og svo ummælin sjálf 12 sinnum•.

Í Borgarfirði er þetta aptur haft talsvert öðruvísi. Lotuláangurinn hríngsnýr brislukvisti með eld í endanum og segir svo opt sem hægt er í einu andartaki:

Einu sinni bauga, bauga,  
hrínginn þann hinn rauða, rauða;  
tvisvar<sup>2</sup> bauga, bauga,  
hrínginn rauða, rauða o. s. frv.

<sup>3</sup> risti. J. Ýngv. (J. Arn.).

<sup>4</sup> Á dönsku eru til flóknar romsur, svipaðar sumum af þeim, sem færðar hafa verið til, en ekki hefi eg rekið mig á að ætti að hafa þær svo og svo opt yfir í andartaki. Þær eru ýmist kallaðar Pludderlegen (Spøgemesteren. Kmh. 1866; bls. 69—70), og þar er sagt að menn eigi að hafa þær fljótt yfir, 4—10 sinnum, hvað optir annað, og láta pant af hendi, ef mönnum fipist. Í Den udtømmelige Spøgemester. Udg. af C. F. Severin. Kmh. 1821, eru þær kallaðar •Øvelse i at

a, öðru sinni. Sam. Ey.

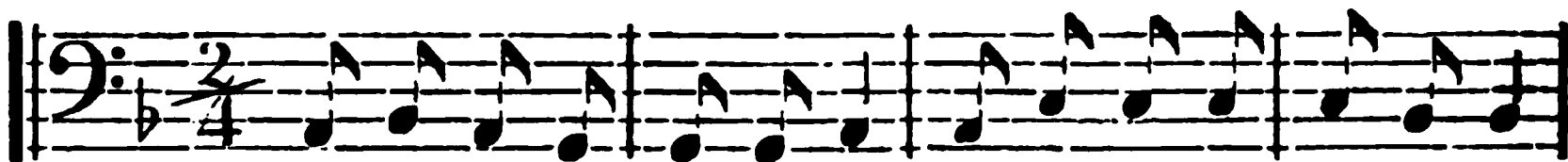


Loksins er til vísunefna þessi:

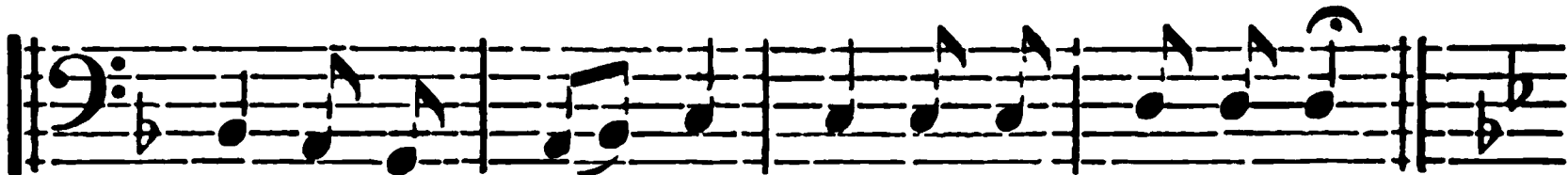
Sjö sinnum, það sagt er mér,  
sýngi þetta versió hver;  
þeim skal eg gefa  
sjö tunnur rauðagulls.

Ekki er vísa þessi betri en fyrri vísan. og er það þó furðanlegt, því góður er að henni nauturinn, nefnilega djöfullinn sjálfur. Sagan segir, að kölski hafi komið þar að, er menn voru að reyna, hve þeir gætu verið lotulángir og heitið launum þeim, sem nefnd eru seinast í vísunni, ef hún væri sýngin sjö sinnum í andartaki, þannig að hver vísa væri alltaf byrjuð einni nótu hærra en næsta vísa á undan.

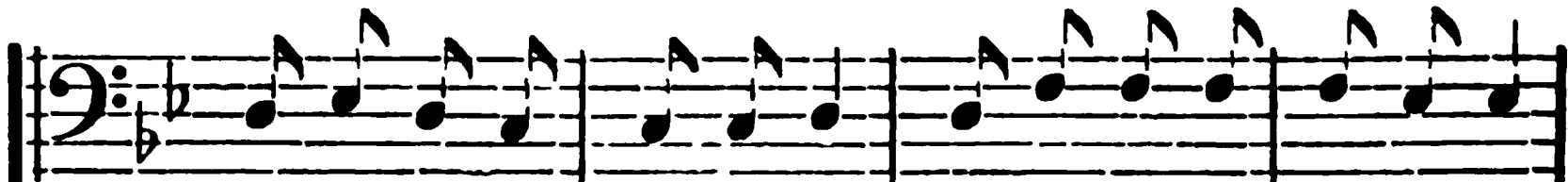
G. D. segir, að það eigi að kveða vísuna sjö sinnum, hvað eptir annað, þannig að hver vísa sé byrjuð á sömu nótu og seinasta vísa endaði á<sup>1</sup>, en ekki þurfi kvæðaskapurinn að fara allur fram í sama andartaki. Eg hefi feingið nótur til að kveða vísuna eptir frá bróður mínum, og eru þær á þessa leið:



1. Sjö sinnum það sagt er mér, sýng-i þett-a vers-ið hver;



þeim skal eg gef - a sjö tunnur rauð - a - gulls!



2. Sjö sinnum það sagt er mér, sýng-i þett-a vers-ið hver



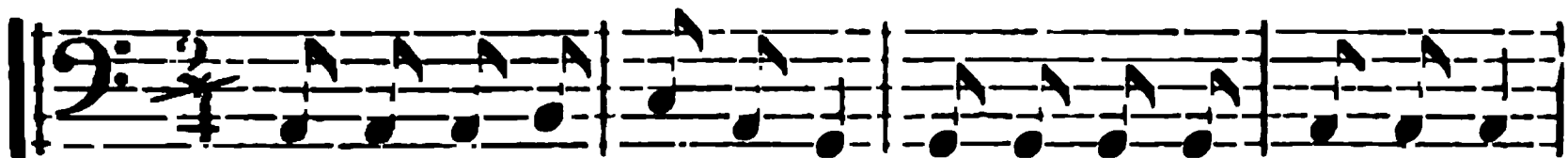
þeim skal eg gef - a sjö tunnur rauð - a - gulls!



3. Sjö sinnum það sagt er mér

tale hurtig. (bla. 241—43) og sagt að megi gjöra þær að pantaleikjum. Til dæmis má taka þessar romsur úr seinni bókinni: „Skjærsliberen sliber Skjærknive til at skjære Skjærehavre med paa Slibestenen“, og „Møllermester Møller! Mal mig min Møllepose Mel. Min Moders Moster Maren maler da Melboller mig.“

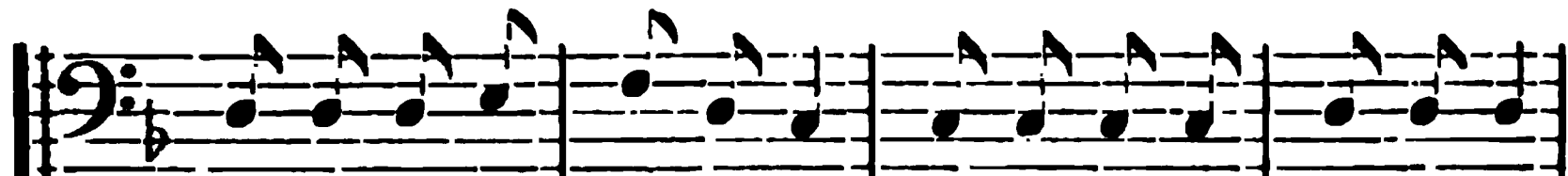
<sup>1</sup> o. s. frv. í 7 tóntegundum alls, þannig, að hver endanóta verður „qvint“ í næstu tóntegund.



1. Sjö sinnum það sagt er mér, sýng-i þett-a vers-ið hver;



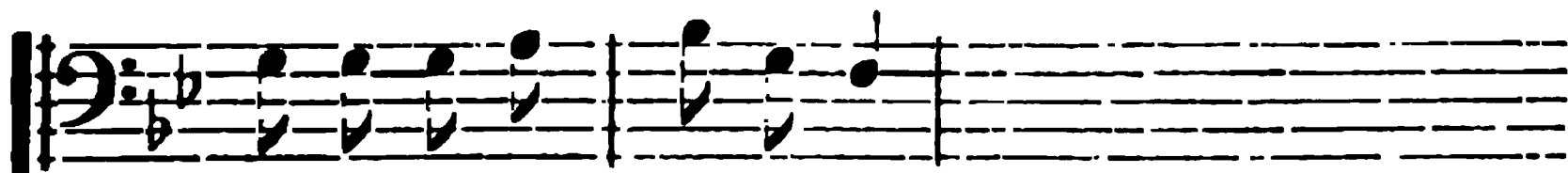
þeim skal eg gef - a sjö tunnur rauð-a-gulls!



2. Sjö sinnum það sagt er mér sýng-i þett-a vers-ið hver;



þeim skal eg gef - a sjö tunnur rauð-a-gulls!



3. Sjö sinnum það sagt er mér

Seinni útgáfan af laginu var sýngin í Bessastaðaskóla og komust fæstir það til enda, þótt þeir byrjuðu „niður í gori“, eða svo lágt sem þeir gátu. „Mig minnir þeir einir kæmust það: séra Arngrímur Haldórsson,<sup>1</sup> séra Magnús Hákonarson og séra Jón Reykjálín.“<sup>2</sup> skrifar Páll Melsteð mér.

Stundum æfa únglingar sig á því að telja aptur á bak, og er það nokkuð í áttina til þess, sem áður er sagt. Sjaldan er byrjað á hærri tölu en 20, en þaðan á að telja niður að einum, 20, 19, 18, 17 o. s. frv., og optast er bætt „einginn“ aptan við 1.

Skyld þessum skemtunum er vísan:

Kráka sat á kvisti;  
[ól hún egg<sup>3</sup> og misti,  
ól hún tvö, ól hún þrjú.  
fímtán eru nú.<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Prestur að Bægisá, † 1863.

<sup>2</sup> Prestur að Þaunglabakka.

<sup>3</sup> eitt. J. Árn.

<sup>4</sup> Frá [ „og sagði colon eitt, colon tvö o. s. frv.“ J. Ól. við kráka.

Þetta kólon er við liði enn í dag. Björn læknir Ólafsson hefir heyrt:

Kólon eitt og misti,

kólon tvö, kólon þrjú o. s. frv.

Í Daumörku tíðkast sama skemtunin, en sá er munurinn, að þar stryka

Meðan maður mælir vísu þessa fram, á maður að skrifa eða kríta 15 stryk, og mega þau hvorki vera fleiri né færri, þegar vísan er á enda.

Hér þykir mér líka réttast, að geta um varastafaklausuna, ef svo má segja. Hún er þannig:

Nefndu svo [mjóðm og mjaðmarbein  
og<sup>1</sup> spaks manns<sup>2</sup> spjarir,  
að ekki<sup>3</sup> komi saman á þér varir.

Þetta á að bera svo fram, að varirnar á manni komi ekki saman, og er ekki blaupið að því.

J. Sig. hefir þetta þannig:

Nefndu svo spaks manns spjarir,  
að hvergi komi saman á þér varir,  
og svo skýrt og skiljanlega  
eins og Hest-Nefs-Refs kelling  
mælti við Hest-Nef-Ref son sinn,  
í Hest-Nefs-Refsfirði.<sup>4</sup>

Enn er til saga, sem stendur í sambandi við lotuleingdina, og set eg hana því hér, eins og Sæmundur stúdent Eyúlfsson hefir skrifað mér hana. »Einu sinni var kall og kelling í koti sínu. Þau áttu sér einn kálf. Einu sinni var kálfinum hleypt út til þess að viðra sig, og fór alt vel fyrst. Kussi hljóp leingi vel um allar tréssur, og undi sér vel í góða veðrinu, en þegar minnst varði, steiptist hann á hausinn niður í dý, svo að ekkert stóð upp úr nema róan. Kellingin hafði séð ófarir kálfsins. Hún hljóp að dýinu, greip í róuna og ætlaði að draga kálfinn upp úr, en ekki gekk róan. »Það vildi eg, að kallinn minn væri kominn,« sagði kellingin. Þá kom kallinn og togaði í kellinguna, kellingin í róuna, en ekki gekk róan. »Það vildi eg, að hann Einbjörn minn væri kominn,« sagði kallinn. Þá kom Einbjörn og togaði í kallinn, kallinn í kellinguna, kellingin í róuna, en ekki gekk róan. »Það vildi eg, að hann Tvíbjörn minn væri kominn,« sagði Einbjörn. Þá kom Tvíbjörn og togaði í Einbjörn, Einbjörn í kallinn, kallinn í kellinguna, kellingin í róuna, en ekki gekk róan. »Það vildi eg, að hann Þríbjörn minn

marginir í einu, og ef strykin eru fleiri eða færri hjá einhverjum en þau eiga að vera, þá verður sá að láta af hendi pant. Sbr. Bernenes Musik, Sange, Lege og Dandse. Tekst. Kmh. 1871; bls. 43 og Skjære, skjære Havre! Hjørring 1858; bls. 17.

<sup>1</sup> Frá [: skýrt. Dr. Jón Þorkelsson yngri.

<sup>2</sup> Frá [ hefir Lárus Árnason að eins heyrt: spakmanna, en J. Árn.: spaks manns.

<sup>3</sup> aldrei. J. Árn.

<sup>4</sup> Hrs. Sv. Grv.; 66. Eg vil geta þess, að mér hefði, að öllum líkindum, aldrei dottið í hug að leita að leikjadóti í nr. 66 og 67 í safni Svend Grundtvigs, ef Dr. Jón Þorkelsson yngri hefði ekki bent mér á þau.

væri kominn,• sagði Tvíbjörn. Þá kom Þríbjörn og togaði í Tvíbjörn, Tvíbjörn í Einbjörn, Einbjörn í kallinn, kallinn í kellínguna, kellíngin í róuna, en ekki gekk róan. Þríbjörn óskaði að Fjórbjörn væri kominn, Fjórbjörn að Fimmbjörn væri kominn o. s. frv., og allir togðu þeir hver í annan, en ekki gekk róan. Ellefubjörn sagði seinast: »Það vildi eg, að hann Tólfbjörn minn væri kominn.« Þá kom Tólfbjörn og togaði í Ellefubjörn, Ellefubjörn í Tíbjörn, Tíbjörn í Níbjörn, Níbjörn í Áttabjörn, Áttabjörn í Sjöbjörn, Sjöbjörn í Sexbjörn, Sexbjörn í Fimmbjörn, Fimmbjörn í Fjórbjörn, Fjórbjörn í Þríbjörn, Þríbjörn í Tvíbjörn, Tvíbjörn í Einbjörn, Einbjörn í kallinn, kallinn í kellínguna, kellíngin í róuna, og þá slitnaði róan.»

Hverja togunartilraun á að hafa yfir í einu andartaki, t. d. Fjórbjörn togaði í Þríbjörn, Þríbjörn í Tvíbjörn, Tvíbjörn í Einbjörn, Einbjörn í kallinn, kallinn í kellínguna, kellíngin í róuna, en ekki gekk róan. Erfiðust er náttúrulega seinasta klausan, þegar Tólfbjörn togaði í Ellefubjörn, Ellefubjörn í Tíbjörn o. s. frv.<sup>1</sup>

Enn er ein skemtan, sem mér er ekki ljóst hvar á að vísa til sætis, en þó þykir mér henta best, að hnýta henni aptan í þenna kafla.

Únglingar gjöra sér það opt til gamans, að tala á annarlegu máli, eða breyta móðurmáli sínu, með því að bæta ýmsum atkvæðum inn í orðin, sem eiga þar annars ekki heima, eða þá setja ávalt sömu samhljóðendurna í staðinn fyrir samhljóðendur þá, sem eru í orðunum að réttu lagi. Viðbætur þessar eru ávalt bundnar föstum reglum og draga hrognamál þessi nöfn af þeim.

Eg kann að lýsa pé(p)máli, erressté(rst)máli, err(r)máli og emrmáli eða amramáli.

Þémál er þannig. Aptan við hvert atkvæði er bætt péi og hljóðstaf þeim, sem er í atkvæðinu, en ef atkvæðið endar á samhljóðanda, einum eða fleiri, þá er honum eða þeim bætt aptan við viðbótaratkvæðið. Ef t. d. »Eldgama Ísafold« er snúið á þetta mál, þá verður það Epeldgapamlapa Ípisapafopold.

<sup>1</sup> Eg hefi heyrt sögu þessa dálitið öðruvísi fyrir norðan. Kall og kellíng bjuggu í koti og áttu eina kú. Einu sinni bar kýrin sem optar. Kall og kellíng drápu kálfinn. Þau söltuðu hann niður í eldivíðarhlaða, svo að róan ein stóð út úr hlaðanum, og ætluðu að geyma hann þar til jólanna. Þegar fór að liða að jólinum, hugðu þau kall og kellíng sér gott til glóðarinnar. Kellíngin tók í róuna, og ætlaði að draga kálfinn út úr hlaðanum, en ekki gekk róan. Þá kom kallinn og tók í kellínguna, kellíngin í róuna, en ekki gekk róan. Þá kom Einbein, tók í kallinn, kallinn í kellínguna, kellíngin í róuna, en ekki gekk róan. Þá kom Tvíbein, tók í Einbein, Einbein í kallinn o. s. frv. Svo koma allir Beinarnir, hver eptir annann, alveg eins og í Sæmundar sögu, en sá er munurinn, að þegar Tólfbein og öll hersíngin tekur í róuna, þá dregst kálfurinn út úr hlaðanum. »Og loksins gekk róan,« stendur seinast í sögunni.

Eins er erresstémál nema viðbótaratkvæðin eru þrjú. Heimildar-  
maður minn<sup>1</sup> segir líka, að þar sem tvíhljóðar eru í frumorðinu, sé viðbótar-  
atkvæðunum skotið inn á milli þeirra. Baun verður t. d. barasataun. »Eld-  
gamla Ísafold« er á erresstémáli: Ereseteldgarasatamlarasata Írísítísarasata-  
forosotold.

Það er aptur errmál,<sup>2</sup> þegar hvert atkvæði er látið byrja á erri. Ef  
orð byrjar á tveimur samhljóðendum, þá kemur r í staðinn fyrir þá báða.  
Aptur verður að bæta erri framan við atkvæði þau, sem byrja á hljóðstaf.  
Á errmáli verður »Eldgamla Ísafold«: Reldramlra Rísrarold.

Emrmál<sup>2</sup> er í því fólgið, að mr er sett í staðinn fyrir alla samhljóð-  
endur, nema þá sem standa í byrjun atkvæðis, hvort sem þeir eru einn eða  
fleiri, en skeytt aptan við einsatkvæðisorð. »Eldgamla Ísafold« er: Emr-  
gamra Ímrafomr á emrmáli.

Mál þessi eru nefnd einu nafni djöflapýzka, skollafranska,<sup>3</sup>  
skollapýzka, djöfliska eða málamiska á Suðurlandi,<sup>4</sup> en ekki þekki  
eg annað af þeim, að norðan, en djöflisku.

Aptur segist G. E. hafa heyrt esma þasma mál kallaða djöflisku og  
svo ubbala abbala mál. Upp á þessi mál tekur hann til dæmis: »núsmá  
esma ésma asma skrisma usma leisma« og »núbbala ebbala ébbala abbala  
skribbala ubbala leibbala« og þýðir hvorttveggja: »Nú er eg að skrifa um  
leiki.« Auk þess segist hann hafa heyrt enkura unkura mál kallað  
kúrisku,<sup>5</sup> og er setning sú, sem áður er tekin til dæmis, svona á því:  
»nunkura enkura énkura ankura skrifnkura<sup>6</sup> unkura leinkura.«

J. Ól. kallar öll þessi mál einu nafni kúrelsku<sup>5</sup> og tekur til dæmis:  
»ekur sekur þakur« eða »esma seisma þasma« fyrir: »eg segi það.«  
G. E. getur um ge(g)mál, og er það líklega líkt pémáli, og loksins segir  
Páll sýslumaður Briem mér, að hann hafi heyrt aeta eeta mál og esna  
þasna mál. Þau eru mynduð eins og esma þasma málið, nema þar er  
bætt »eta« og »sna« aptan við, í staðinn fyrir »sma«. Annars segir það  
sig sjálft, að hrognamál þessi geta verið svo mörg sem vera skal, því það  
er hægt að skeyta stafina saman á óendanlega marga vegu.

Það lítur svo út, sem sum af málum þessum séu nokkuð flókin, en  
víst er það, að þeir, sem eru vanir þeim, tala þau jafnliðugt og hreina  
íslenzku. Aptur eru þau ekki auðskilin fyrir óvana.

<sup>1</sup> Magnús Magnússon stud. theol.

<sup>2</sup> Eptir sögn Þorsteins Erlíngssonar.

<sup>3</sup> Sbr. golfranska. Svo er málmynd sú nefnd, fyrir norðan, sem Íslendingar og  
frakkneskir fiskimenn babla saman.

<sup>4</sup> Þ. Erl. og J. Þork. J. Árn. nefnir þau djöflamálisku.

<sup>5</sup> Sbr. leikvísu Hallgr. Péturssonar.

<sup>6</sup> Skrinkura væri víst réttara.

Loksins hnýti eg hér aptan í sögukorni, sem eg hefi feingið frá Sæmundi stúdent Eyúlfssyni. »Kallar tveir hjuggu sinn á hvorum bæ. Annar kallinn átti sér þrjá syni. Sá elzti hét Skrat. Annar bróðirinn hét Skrat-skrata-rat, en sá yngsti Skrat-skrata-rat-skrat-skrúmum-skrat. Hinn kallinn átti sér þrjár dætur. Sú elzta hét Sipp, sú næst-elzta Sipp-sippa-nipp, en sú yngsta Sipp-sippa-nipp-sipp-súrum-sipp. Kallssynirnir fóru einn góðan veðurdag og báðu kallsdætranna. Þeim var tekið báðum höndum. Skrat kvæntist Sipp, Skrat-skrata-rat Sipp-sippa-nipp, en Skrat-skrata-rat-skrat-skrúmum-skrat kvæntist Sipp-sippa-nipp-sipp-súrum-sipp. Öll þessi hjón lifðu vel og leingi, áttu börn og buru og grófu rætur og murur. Það er vandinn, að hafa sögu þessa yfir orðréttu, eptir að hafa heyrt hana í fyrsta skipti. Allrasízt má flaska á mannanöfnunum.<sup>1</sup>

### 3. GREIN.

#### SAGNASKEMTAN.

Sögusögn og sögulestur hefir verið ein af þjóðskemtunum Íslendinga um lánan aldur. Það er eins og Sveinn prestur Skúlason segir í Norðra: »Sögurnar hafa verið þjóðskemtun okkar, síðan þær mynduðust og alt á þenna dag, og það er þessari sögutrygð þjóðarinnar að þakka, að þær glötuðust ekki, þegar alt lá hér í dái og alt var í eynd og volæði á 14. og 15. öld.<sup>2</sup>

Þess er þegar getið í fornsögunum sjálfum, að sögur hafa verið sagðar á manna mótum, og þarf ekki annað en að minna á það, þegar Sturla lögmaður Þórðarson kom sér mest í mjúkiinn hjá Ingibjörgu drottningu, með því að segja söguna af Huld tröllkonu »betur og fróðlegar en nokkur þeirra (sem voru við) hafði fyr heyrt.<sup>3</sup> Þessi sögusagnarsíður hefir haldizt alt fram á okkar daga, og hafa margar sögur skapazt eða lagazt við hann, að minnsta kosti flestar hinar ágætu þjóðsögur okkar.

Það er annars undarlegt, að sögurnar skuli hafa lifað af öll þau bönn, sem klerkar og lögfræðingar, háir og lágir, hafa lagt á þær að fornu og nýu. Þær hafa verið einhvernveginu lifseigari en vikivakarnir. Það er getið um ýms slík bönn í inngáninginum, og hér skal eg bæta einu við.

<sup>1</sup> Saga þessi er líka til í Danmörku (Ride, ride Ranke. Hjørring. 1858; bls. 19—20), en ekkert vandamál fylgir henni þar. Ekki heldur í Remser og Lege for Børn. Rønne. 1886; bls. 36-7, og er hún þar þó mjög lík þeirri íslenzku.

<sup>2</sup> Norðri. VII; bls. 134—135.

<sup>3</sup> Safa til sögu Íslands. I; bls. 578—79.

spánnýu.<sup>1</sup> Þegar séra Jón Ýngvaldsson kemur til Hofteigsbrauðs 1847, lætur hann »andlega áminningarhugvekju« gánga um sóknina, bæ frá bæ. Þar vekur hann athygli sóknarmanna á ýmislegu og þar á meðal sögunlestri og rímnalestri. Hann áminnir þá alvarlega, samkvæmt Húsvitjunarfororðningunni,<sup>2</sup> »að leggja minni hug og ástundun en alment skeður, á ótrúlegar og diktaðar lyga, trölla, drauga og álfa sögur og rímur af slíkum sem Andra, Fertrams og Platos og aðrar þvilíkar, þótt áheyrrilega séu ortar og kveðnar.« Aptur mælir hann fram með Horster, Náttúruskoðaranum, Kloppstock,<sup>3</sup> Milton o. s. frv. og íslenskum sögum, að fráteknum »einstökum ómerkum þáttum, svo sem af Gesti Bárðarsyni, Jökli Búasyni, Ármanni og Fornaldarsögunum.«<sup>4</sup>

Einstakir verzlegir menn urðu aptur til að mæla fram með sögunum, og leyfa að þær væru hafðar um hönd, t. d. Páll lögmaður Vídalín. J. Ól. ólst upp hjá Páli, og hefir samið æfisögu hans. Þar er kafli þessi meðal annars: »Hann straffaði ógjarnan börn, nema fyrir strákskap, en aldrei fyrir meinlausan leikaraskap, heldur jafnvel skipaði þeim að glíma og leika sér og sagði þeim stundum aðferðina á ýmsum leikjum, er þar voru margir í frammi hafðir, eins hvað réttast væri, þegar þá aðgreindi í tafli eða schack. Hann leyfði að lesa sögur fyrir vinnufólki, á kvöldvökum á vetrardag, í bakstofu,<sup>5</sup> og stundum leiki, sem að brynna álptum, sækja smér í strokk, reisa horgemlíng, járna rymbu etc., og kvað slíkt venja únglínga við hraðari handatílektir og agilitatem eða vaskleika, bannaði ei heldur stundum, að kveða rímur og kvæði. En úti leyfði hann dreingjum eigi síður að fremja sína ýmislega leiki, sem að gánga heljarbrú, brúarleik, skollaleik etc. — — — Hann vandi fyrst únglínga á steinaupptökum til að verða sterka, oftaka sig ei einusinni, heldur smáa saman iðka sig og fremja. Allir urðu nálega að dugandi mönnum, er uppólust hjá honum.«<sup>7</sup>

<sup>1</sup> Eg skal taka það fram, þórði biskupi þorlákssyni til lofs og dýrðar, að hann er sá eini guðsmaður í gamla daga, svo eg viti, sem hefir haldið fram sögum vorum opinberlega. Hann lét prenta Landnámu og Sögu Ólafs kónigs Tryggvasonar og segir um þær í formála fyrir: »Sá stóri Katekismus, Skálholti 1691., að þær séu »bæðar godar Frodleiks Bækur til að lesa þ, til Skemtunar þess a midle, fyrir þa sem það gyrnast, hvað Gude vorum er ecke a mot, einkum sien þvilijkar Sögu Bækur ecke meir ednr þramar jdkadar en sjalft Guds Ord.«

<sup>2</sup> Sbr. bls. 12.

<sup>3</sup> sem eg veit ekki til að nokkur maður hafi haft elju til að lesa, spjaldanna milli.

<sup>4</sup> Hrs. Bmtj. 720. 8.

<sup>5</sup> Þ. e. á heimili Páls Vídalíns, Víðidalstúngu.

<sup>6</sup> Á eflaust að vera baðstofu.

<sup>7</sup> Hrs. A. M. 437 fol.; bls. 55. Kafli þessi er svo yfirgripsmikill, að hann hefði öllu fremur átt heima í inngáuginum en hér, en eg rak mig ekki á hann, fyr en inngangurinn var prentaður, og tók það því til bragðs að skjóta honum hér inni.



Eins og getið er um fyrir skemmstu, hafa klerkarnir hamazt á móti sögunum um lángan aldur, en þeim hefir, til allrar hamíngju, ekkert orðið ágeingt. Þeir hafa haft hlaup og lítil kaup: Guðbrandur biskup og Harboe biskup, Þorsteinn prófastur Pétursson, Jón prestur Ýngvaldsson og miklu, miklu fleiri, en sögurnar hafa lifað góðu lífi. Þær hafa skemt einum ættlönnum fram af öðrum, og eru nú virtar eins og þær eiga skilið. Þær eru nú taldar djásn og dýrmæti Íslendinga, að minnsta kosti fornsögunar. Þjóðsögunar eiga erviðara uppdráttar enn þá, og það eru eflaust margir, sem telja þær ómerkilegt bull og hégóma, en í raun réttir eru margar þeirra eins ágætar og sumar fornsögunar, enda hafa þær orðið Íslendingum og bókmentum þeirra til mjög mikils sóma í útlöndum, því meira og minna af þjóðsögum Jóns Árnasonar er þýtt á ensku, þýzku, norsku og dönsku og ef til vill fleiri mál.

Það er því alveg fjarstætt að amast við þjóðsögunum, eins og sumir hafa gjört og gjöra. »Sumar þjóðsögur og æfintýri ættu að eyðileggjast, því þær eru fremur spillandi en bætandi fyrir siðferði alþýðu,« stendur í Nordanfara<sup>1</sup> og þetta líka: »Ýmsar þjóðsögur vorar og æfintýri eru fremur andvirðileg skemtun nú á tímum.«<sup>2</sup> Höfundar þessir hafa verið svo hyggðir að segja »sumar« og »ýmsar«, því annars hefðu þeir höggvið nærri þjóðerni Íslendinga. Því þjóðsögur hverrar þjóðar sem er, eru bein af hennar beinum og hold af hennar holdi, ef svo má segja. Í þjóðsögunum ganga þjóðirnar til dyra, eins og þær eru klæddar, og ef einhver vill þreifa á lifæð einhverrar þjóðar, þá er bezta ráðið til þess, að lesa þjóðsögur hennar. Því fer svo fjarri, að íslenzkar þjóðsögur ættu að eyðileggjast, að það ætti ekki að líða undir lok titill eða bókstafur af nokkurri íslenzkri þjóðsögu.

Það eru þjóðsögunar, sem eru líf og yndi allra únglíngra, sem ekki eru eitthvað fatlaðir á sálinni, og það eru þær, sem ganga mest manna á milli, eða sem haldast við lýði. Þótt þær séu hvorki prentaðar né skrifaðar, því það er minnst af íslenzkum þjóðsögum prentað í Þjóðsögum Jóns Árnasonar. Og það er ekki hætt við að þær fari að forgörðum, meðan Íslendingar eru Íslendingar, nema þá ein og ein saga, sem deyr með einhverjum sögumanni eða sögukellíngu. Annars segja Íslendingar sögur eins og aðrir menn, og eg hefi ekkert að athuga við það.

Eins mikið kveður að sögulestrinum og sögusögninni. Það eru einkum fornsögur, sem lesnar eru, bæði Íslendingasögur og annara þjóða og svo riddarasögur, bæði prentaðar og skrifaðar. Þjóðsögur þær, sem prentaðar eru, eru líka lesnar eins og eðlilegt er. Sögur hafa verið lesnar á Íslandi laungu áður en nokkur bók var prentuð á íslenzku, og ekki hefir verið minna um sögulestur, síðan sögurnar komu út. Það er ekki neitt einkennilegt fyrir

<sup>1</sup> XV; bls. 59.

<sup>2</sup> XXI; nr. 53 – 54.



Íslendinga að lesa sögur, en það er einkennilegt fyrir Íslendinga að lesa sögur jafnmikið og jafnalment og þeir gjöra, en annars er ekkert einkennilegt við sögulestur á Íslandi, heldur en sögusögnina, og eg veit ekki betur en ýmsir sérstakir siðir, sem útlendir höfundar segja að séu honum samfara, séu uppspuni eða misskilningur.<sup>1</sup> Á dögum Eggerts Ólafssonar hafa þó verið dálítið öðruvísi siðir, að því er snertir sögulestur um þessar mundir: »Sjaldan eru lesnar sögur á helgum dögum á Íslandi. Sumstaðar á Vesturlandi eru heldur ekki lesnar sögur um föstutímann, en sá siður hefir verið tíðari þar áður.»<sup>2</sup> Nú kynokar víst einginn Íslendingur sér við, að lesa og segja sögur á helgidögum, enda virðist ekki vera nein ástæða til þess.

Eggert getur þess að sögulestur hafi minnkað mikið á Íslandi, seinustu hundrað árin.<sup>3</sup> Eins segir einhver í Norðanfara,<sup>4</sup> að eptir 1880 hafi sögur verið lesnar miklu sjaldnar en áður. Þær hafa hlotið að vera lesnar frámunalega mikið áður, ef þetta er rétt hermt, því þann dag í dag eru sögur lesnar ákaflega mikið, þar sem eg þekki til og hefi spurnir af, enda er sögulestur talinn aðalskemtan sóknarbúa í flestum sóknalýsingunum. Við er getið um sögulestur annars staðar, en hér hefir verið tekið fram, en það er ekki til nokkurs hlutar að vera að tína það til.<sup>5</sup> Það eru jafnvel dæmi til þess að menn hafi feingið orð á sig fyrir sögulestur, svo sem Sögu-Grímur Einarsson frá Nikulásarhúsum í Fljótshlíð. Hann var uppi um og eptir miðja 18. öld, og segir J. Espólin, að hann hafi lesið sögur fyrir Jórunni gömlu Skúladóttur á Hlíðarenda.<sup>6</sup>

#### 4. GREIN.

##### RÍMNAKVEDSKAPUR

er að mörgu leyti skyldur sögulestrinum, og er því réttast að vísa þeim til sætis saman. Það virðist ef til vill vera óþarfi að fjölyrða um hann, þar

<sup>1</sup> von Troil segir þannig t. d. að húsbóndinn byrji ávalt lesturinn. Einhver annar taki við, þegar hann sé orðinn þreyttur, og svo koll af kolli. Bref rörande en resa til Island. Upsala 1777; bls. 69.

<sup>2</sup> Reise igjennem Island; bls. 461. Auk þess er minzt á sögulestur og rimna á þessum stöðum: bls. 47—48, 186, 351, 490, 700, 977.

<sup>3</sup> bls. 48.

<sup>4</sup> XXI; bls. 31.

<sup>5</sup> Þó skal eg benda á Philosophische Schilderung der gegenwärtigen Verfassung von Island. Altona. 1786; bls. 71, Island i det 18. Aarhundrede; bls. 235—236 og Norðanfara XXIV; bls. 51—52.

<sup>6</sup> Konu Brynjúlfs Thorlaciusar. Ættartölubækur. Hrs. Bmfj. Nr. 16. 4to; bls. 6656.

sem hérur bil hvert mannsbarn á Íslandi, sem komið er til vits og ára, veit hvernig rímur eru kveðnar. en mér þykir þó réttara að fara nokkrum orðum um hann.

Rímurnar eru einkennilegar fyrir íslenzkar bókmentir og atgamlar. Elstu rímur, sem til eru, kváðu vera frá 14. öld,<sup>1</sup> og síðan hefir hávaðinn af öllum íslenskum skáldum fram um miðbik þessarar aldar ort fleira og færra af rímum. enda er til mesti sægur af þeim. Eptir því sem eg veit best, eru alt að 60<sup>2</sup> rímur prentaðar útaf fyrir sig og svo nokkrar í öðrum bókum, en þær sem liggja í handriti. eru að öllum líkindum meira en 10 sinnum fleiri, þegar öll kurl koma til grafar. Fyrstu rímur, sem prentaðar voru, eru „Rímur af Karl og Grym Suia Kongum“, og af „Hjalmar Hareks suni á Biarmalandi,“<sup>3</sup> því eg tel ekki helgirímur þær, sem seinna verður getið um, en fyrstu rímur, sem prentaðar voru á Íslandi, eru Úlfarsrímur eptir Þorlák Guðbrandsson og Árna Böðvarsson. Hrappsey 1775.

Rímurnar hafa verið uppáhald Íslendinga fram á þenna dag, en þó á nokkuð annan hátt áður en nú. Áður unnu þeim bæði lærðir menn og leikir. Nú hafa flestir lærðu mennirnir slitið trygð við þær og margir alþýðumenn, en sumir meta þær mikils enn í dag. Áður ortu skáldin opt rímur fyrir lærða menn og stórhöfðingja. Það mætti færa mý-margar sönnur fyrir því, en eg skal að eins koma með tvö dæmi: Það er fært í frásögu, að Sigurður blindi hafi ort rímur fyrir Jón biskup Arason og fært honum 12 rímur á hverju alþingi.<sup>4</sup> Í annan stað orti Árni Böðvarsson á Ökrum Volsungarímur, rímur af Droplaugarsonum og miklu fleiri rímur fyrir Jón sýslumann Árnason á Íngjaldshóli, og getur hann þess sjálfur víða í mannsöngum fyrir rímum sínum.<sup>5</sup> Og það var ekki nóg með að lærðir menn og höfðingjar létu yrkja fyrir sig rímur; þeir ortu sjálfir rímur og létu sér einga lægingu þykja. Séra Hallgrímur Pétursson orti rímur af Lykla-Pétri og Magelónu og aðrar af Ref. Séra Brynjúlfur Halldórsson í Kyrkjubæ († 1737) og séra Eiríkur Hallsson í Höfða († 1688) ortu margar rímur hvor. Sveinn lögmaður Sölvason og séra Jón Þorláksson á Bægisá ortu rímur af Gissuri jarli Þorvaldssyni.<sup>6</sup> Og svona mætti færa til dæmin

<sup>1</sup> Guðbrandur Vigfússon segir í *Corpus poeticum boreale* II. Oxford. 1883; bls. 392, að Ólafsríma eptir Einar Gilsson sé allra rimna elzt, frá hérur bil 1360. Hún er í Flateyarbók og prentuð í henni og svo í „Corpus“.

<sup>2</sup> Jón Sigurðsson átti 44 rímnaflokka, eptir því sem segir í handritaskrá hans, en það er ekki víst, að hann hafi átt allar rímur, sem til voru, prentaðar, og auk þess hafa nokkrar rímur komið út, síðan hann hætti að safna bókum.

<sup>3</sup> Björner: *Nordiska Kämpadater*. Stockh. 1737.

<sup>4</sup> Biskupasögur. II; bls. 570.

<sup>5</sup> Fleiri dæmi samekonar eru í: *Om Digtningen på Island*, eptir Dr. Jón Þorkels-son yngri; bls. 121.

<sup>6</sup> Prentaðar í Leirárgörðum 1800.

tugunum saman ef vildi. Nú fer því svo fjarri að lærðir menn yrki rímur eða láti yrkja fyrir sig rímur, að þeir hafa jafnvel margir skömm á rímum og virðist það alt af vera að fara í vöxt. Eg man ekki eptir því, að ég hafi heyrt þess getið, að nokkur skólageinginn maður, sem nú lifir, hafi or rímur, annar en Benedikt Gröndal. Hann orti um árið rímur af Gaungu Hrólfi og var í ráði að þær kæmu út á Akureyri, en aldrei varð úr því en er skaði.<sup>1</sup>

En þessi munur á hylli rímnanna fyrrum og nú er alveg eðlilegur. Áður báru rímurnar af flestu öðru, sem kveðið var, eins og gull af eyri. Á 16., 17. og fram um miðja 18. öld var meginhlíð af því, sem kveðið var, sálmar eða þá andleg kvæði og svo rímur. Talsvert var reyndar kveðið af smákvæðum um hitt og þetta og svo lausavísur, og er sumt af þá ágætt, eins og mörg vikivakakvæðin, mörg viðkvæði og svo t. d. flest lausavísur Páls lögmanns Vídalíns. En mergurinn málsins í íslenskum skáldskap um þetta leyti voru þó sálmar og andleg kvæði og svo rímur. Þegar sálmaskáldskapurinn er nú borinn saman við rímurnar, þá lenda allir kostirnir hjá rímum en allir lestirnir hjá sálmum. Rímurnar voru jafnaði vel kveðnar. Sálmarir óskiljanlega illa kveðnar. Það þarf ekki annað en fletta upp í einhverri útgáfu af grallaranum, til að komast á raun um það. Rímurnar voru optast um eitthvert skemtilegt efni; skáldir ortu þær eptir fornsögum og riddarasögum, eða þá einstökum sinnum eptir nýum atburðum. Sálmarir voru aptur svo nauðaleiðinlegir, að það er óskiljanlegt, að þeir hafi getað lypt huga nokkurs manns til guðs og hefir það þó eflaust verið tilgangur þeirra. Rímurnar voru opt og tíðum hnyttar og smellnar. Sálmarir aptur svo andlausir að það var eingu líkt. Loksins voru rímurnar þjóðlegar og optast ortar eptir þjóðlegum efnum. Sálmarir svo óþjóðlegir sem framast var unt, margir þýddir eða þá sniðnir eptir útlendum skáldskap, og þótt þeir væru alveg frumkveðnar, þá voru þeir samt óþjóðlegir í sínu innsta eðli og hlutu að vera það. Og þó voru sálmarir gull hjá þessum sandi, sem til er af andlegum kvæðum, því þeir voru styttri. Tólfunum kastar fyrst þegar maður les t. d. Einvaldsóð,<sup>2</sup> Dýrðar-dikt<sup>3</sup> og jafnvel Skriptarminningu,<sup>4</sup> þó hún sé ekki mikið hjá hinum ósköpunum. Einna geysilegust er þó Hugarfró eptir Þorvald Rögnvaldsson á Sauðanesi,<sup>5</sup>

<sup>1</sup> Sbr. Om Digtingen på Island, eptir Dr. Jón Þorkelsson yngri. Kmh. 1888 bls. 133.

<sup>2</sup> Eptir séra Guðmund Erlendsson í Felli († 1670). 300 erindi; t. d. Hrs. Bmfj. 126. 8vo.

<sup>3</sup> Eptir Kolbein Grimsson (lifði að minnsta kosti 1682). 640 erindi hálf. Hrs. Bmfj. 105. 4to.

<sup>4</sup> Eptir Þorleif Þórðarson († 1647). 100 erindi; t. d. Hrs. Bmfj. 179. 8vo.

<sup>5</sup> († 1680); Hrs. Bmfj. 126. 8vo. Sbr. Jón Þorkelsson: Om Digtingen på Island bls. 109.

því hún er hvorki meira né minna en 454 er. Náttúrlega eru til sálmar, sem eru ágætir, svo sem Passíusálmarnir, en það væri líka alveg dæmalaust, ef ekki væri neitt ágætt af þessum óþrjótandi aragrúa, sem til er af sálmum og andlegum kvæðum, bæði prentuðum og óprentuðum.

Íslendingar eru trúaðir mjög og guðhræddir enn í dag og voru það ekki síður á 16—18. öld og hlutu því að lesa það og hafa um hönd, sem þeim var feingið af sálmum. Þeir urðu að tjalda því sem til var. Eingu að síður munu þeir rímunum mjög, og sýnir það best þessi fjöldi, sem kveðinn var af þeim, og þessi ógrynni af afskriptum, sem tekin voru af þeim og breiddust út um allt land. Guðsmennirnir gjörðu það sem þeir gátu til að spilla fyrir þeim, en það dugði ekkert, og sumir sem geingu einna best fram í því, að yrkja andleg kvæði, voru svo breiskir að yrkja rímur með sprettum, eins og t. d. Þorvaldur Rögnvaldsson og Kolbeinn Grímsson.

Fyrsta sálmabók, sem gefin er út á Íslandi, er prentuð á Hólum 1589 og er merkilegur formáli fyrir henni eptir Guðbrand biskup Þorláksson. Þar kemur biskupinn meðal annars við rímur og önnur veraldleg ljóðmæli, og skal eg færa til orðrétt það, sem hann segir í þá átt: »Marger hafa áður fyrmeir hier i Lande stora Astundan lagt vppa Rymur. Vijsur og öður Kuæde, Lært og idkad þ, þegar i fra Barndome, og hallded þ Frod-leik, og haft þar skemtū af, sm þo ei var nema onytsamligur Hiegome.«<sup>1</sup> Seinna í formálanum segist biskupinn meðal annars gefa sálmabókina út til þessa, »ad af mætte leggiast [þeir onytsamligu Kuedlingar, Trólla og Forn-mæla<sup>2</sup> Rymur, <sup>3</sup>Mañsaunguar, Afmors Vijsur, Bruna Kuæde, Hædz og Hug-modz Vijsur, og añar vondur og liotur Kvedskapur, Klæm, Nijd,<sup>4</sup> og Keskne, sm hier hia Alþyðu Folke framarmeir er elskad og idkad, Gude og nañs Englum til Stygdar, Dióflenum og hañs Aarum til Gledskapar og Þionustu, en i nockru Kristnu Lande ódru, Og meir epter Plagsid Heidiña Maña en Kristiña, æ Vókunottum og ódrum Mañna Motum, et ct. Sómuleidis i Veislum og Gestabodum, heyríst valla añad til skemtantar haft og Gled-skapar, en þesse Hiegomlige Kuædahættur,<sup>5</sup> Sem Gud næde.«

Því næst skorar biskupinn á alla góða menn og guðhrædda að styðja að því »ad af mætte leggiast þsse vonde, og onytsamlige Kuedskapar hættur, En i staden iñtakast og idkast Andigar Vijsur og Kuæde, suo sm nu er orden Vijsa og Plagsidur i Danmórk — — huar sm Madur kemur i Gillde

<sup>1</sup> Ein ný Psalma Bok. Holm i Hialta Dal 1589. Formáli; bls. aany.

<sup>2</sup> onyt-samegier(!) Kvedlingar vin Tróll og Fornmeine. Formáli fyrir »Psalma Bok ljóðendsk.. Hólum. 1619.

<sup>3</sup> Þar er »jller« bætt framan við »Mañsaunguar«.

<sup>4</sup> Þar er líka »hædd« bætt inn í.

<sup>5</sup> Kuædaskapur. S. heim.

Klausu þessi er líka prentuð og þýdd á ensku i *Corpus poeticum boreale* II. Oxford. 1883; bls. 387—388.

eda Gestabod, í Erfidís Huus eda adra Verkstade, þá er optast að heyrja Psalma og Andligar Vijsur.

Í formálanum fyrir Vísnaþókinni er Guðbrandur biskup líka að fírást um »Bruna vijsur og Afmurs Kuæde.«<sup>1</sup> Eins er tekið fram í Katekismus þeim, sem Guðbrandur biskup þýddi, að kveðskapur o. s. frv. sé saurlifnaður og því stórsynd. Þar stendur: »Aññ mæta skiedur Saurlijpe með Ordunum. Soddan Ord eru Klæm og Nijd og ohæfeligr Orda Muñsefnudur, Sögur og Æfentijr, Brunakvæde og Afmors Vijsur, hvar af margur upp-tendrast til Lostasemdar og sauruglegra Gyrnda.«<sup>2</sup> Skömmu seinna stendur að í boðorði þessu sé bannað »Danslæte, Kvedskapur, Mañsöngvar, Afmorsvijsur, Brunakvæde«<sup>3</sup> o. s. frv.

Það er reyndar vitaskuld, að þessar tvær seinustu klausur eru þýddar, en það er jafnvíst, að þær eru alveg eins og þær ættu rót sína að rekja til Guðbrandar biskups. Mér er ekki ljóst hvað biskupinn á við með Amorskvæðum og brunavísu, en líklega eru það þó vikivakakvæðin.<sup>4</sup> Undarlega hefir guðræknin staðið þversum í Guðbrandi biskupi og mörgum á hans dögum, þegar þeir telja meinlausar rímur og vikivakakvæði saman við klæm og níd og telja það víst, að guð styggist og einglar hans yfir hverju rímnarindi, sem raulað er, en djöfullinn fagni og árar hans yfir hverri gamanvísu, sem kveðin er, og þá yfir höfuð öllu sem talað er, nema guðsorði, og öllu sem súngið er, nema sálmum.

Þetta er hvorki í fyrsta né seinasta sinni, sem guðfræðingarnir hafa reynt til að raka allan eldinn að sinni köku, og þetta er líka hvorki í fyrsta né seinasta sinni, sem þeir hafa haft hlaup og lítil kaup, því náttúran er ávalt náminu ríkari. Rímurnar og gamankvæðin lifðu eins góðu lífi eptir sem áður. En Guðbrandur biskup var ekki af baki dottinn. Hann sá, að hann gat ekki eyðilaggt rímurnar, en það var ef til vill mögulegt að gjöra þær að guðsorði. Í formálanum fyrir Vísnaþókinni stendur þessi merkilega klausa: »Meñ hafa ædur kveded Rijmur af Fornmönnum til Skiemtunar og Dægrastyttíngar, og j Frasögur fært þeirra Ord og Gærder, þui skylldu nu þa Meñ ecke helldur kueda Rijmur og Kuæde, af heilögum Mönnum, þar bæde er j Heilsusamlegur Lærdomur og god Dæme, epter að breyta.« Á sama máli er séra Jón Bjarnason, sem sjálfur gekk vel fram í því, að yrkja andlegar rímur. Hann tekur að eins ennþá dýpra í árinni. Annað erindið í Sýrachs rímum, sem strax verður minnst á, er svona:

<sup>1</sup> Ein Nij Wijsna Bok. s. I. (Hólam) 1612.

<sup>2</sup> Sa Store CATECHISMVS. Ed. III. Skællholte M.DC.XCI; bls. 155.

<sup>3</sup> bls. 160.

<sup>4</sup> Það er skritið að í fyrstu prédikuninni útaf 53. kap. í Esajas spádómeþók talar séra Páll Björnsson í Selárdal um »afmorskvæði Jesú við brúði sína«, og á þar við Lofkvæði Salómone. 4. kap. 9. v. (Hrs. Bmfj. 134. 4to; bls. 7). Sama gjörir hann í einni af Píslarprédikunum sínum (Hrs. Bmfj. 63. 4to; bls. 148).

Aður hefir sú Edda þént  
afmors ljóða greinum,  
því skal hédan af þessi ment  
þjóna guði hreinum.

En kaupmaður vill sigla en byr hlýtur að ráða.

Það er reyndar vitaskuld, að talsvert var ort af rímum út af Biblíunni. Í Vísabókinni eru 5 slíkir rímnaflokkar, t. d. rímur af Ruth<sup>1</sup> og Sýrachs rímur<sup>2</sup>, og fjöldi af slíkum rímum hefir aldrei verið prentaður, t. d. rímur af krosstrénu Kristí<sup>3</sup> eptir séra Sigurð Jónsson í Presthólum († 1661) og Jesú-rímur<sup>4</sup> eptir séra Guðmund Erlendsson í Felli. Eg held þó að Íslendingar hafi aldrei tekið jafnmiklu ástfóstri við þessar andlegu rímur og hinar rímurnar. Það er líka eitthvað óeðlilegt að yrkja rímur eptir Biblíunni. Það er eitthvað í áttina til þess »manns ef höfði málara pensill, merar teingdan svíra feingi,« eins og þeir segja Hóratsíus og Gröndal eldri.

Svona geingur það leingi vel. Guðsmennirnir reyna annaðhvort til að eyðileggja rímurnar eða breyta þeim í guðsorð. Hjalti prestur Þorsteinsson í Vatfirði († 1752) óskar þess þannig í formála fyrir kvæðabók séra Ólafs Jónssonar á Söndum,<sup>5</sup> »ad til kалldra kola brendar være allar fáfengelegar, fílslegar og hneixlanlegar Rímur. Kvæda-þvættings og Kesknis druslur, sem fylla ætla Landed,«<sup>6</sup> og væri sjálfsagt hægt að tína til miklu fleiri dæmi úr formálum fyrir gömlum guðsorðabókum, en þetta er nóg. Alþýða manna og svo margir prestar og aðrir lærðir menn unna þeim aptur, yrkja þær, skrifa þær upp hundruðum saman, kveða þær sér til skemtunar og kenna börnum sínum.

Ekki var reynt minna til að eyðileggja rímur, sögur og allar þjóðlegar skemtunar á 18. öldinni. Um miðja öldina var sú oftrúaröld í Danmörku, að mönnum var skipað með harðri hendi að sækja helgar tíðir og þar fram eptir götunum. Frá þessu tímabili eru bönn þau á móti rímum og öðrum skemtunum, sem færð eru til í formálanum og svo berserksgángur Þorsteins prófests Péturssonar, sem þar er líka getið um. Haldór biskup Brynjúlfsson tekur líka í sama streinginn í formálanum við aðra útgáfu af Vísabókinni. Hólum. 1748. Þar segir: »þar í Húsagafororðningarinnar 7. Art. eru bannaðar hégómlegar historíur, sögur, amorsvísur og rímur, meinast lyga- og

<sup>1</sup> eða Ríjmur af Bookene Ruth: bls. 112—139.

<sup>2</sup> bls. 298—357. Bæði Ruthar rímur og Sýrachs rímur kváðu vera eptir séra Jón Bjarnason, sem var uppi á 17. öld, öndverðri. Sbr. Dr. Jón Þorkelsson yngri: Om Digtningen på Island. Kmh. 1886; bls. 462 63.

<sup>3</sup> Hrs. Lbs. 9, 8vo.

<sup>4</sup> eða Únga Jesú rímur, t. d. hrs. Bmfj. 53. 8vo og 110. 8vo, en hrs. Lbs. 8. 8vo og 9. 8vo. Fleiri helgirímur er getið um í Om Digtningen på Island: bls. 132.

<sup>5</sup> Hrs. Bmfj. 70, 4to; skrifuð 1693.

<sup>6</sup> Dr. Jón Þorkelsson hefir bent mér á þessa klansu.



trölla-sögur, amorsvísur og þesskonar kvæði, lyga- og trölla-rímur, sem mörgum almúga hefir þótt mesta skemtan að, og ofmjög lagt uppá hjartað, yfir hverju sá sæli herra Guðbrandur, biskup þessa stiptis, loflegar minningar, hefir á sinni öld klagað, og því til að hindra svoddan, látið þessa Vísnaþók útganga anno 1612, til guðrækilegrar dægrastyttingar einföldum almúga, að ei samblandaði hann daglegt bænahald áður á minstum sögum kvæðum og rímum, heldur því, er guðs börnum væri vel sæmilegt, svo sem það er, sem þessi bók inniheldur.<sup>1</sup> Skömmu seinna segir Haldór biskup, að reyndar hafi kóngurinn ekki bannað á Íslandi »studium Historicum»<sup>2</sup> né »Historiam Patriæ»<sup>3</sup> eður Moralia<sup>4</sup>, ennþá síður rímur af heilagri ritningu eða andlegar vísur, er kenna Historiam Sacram<sup>4</sup>, og annað nytsamlegt, þá það er svo um hönd haft, sem guðs börnum sómir.<sup>5</sup> Og seinast klykkir biskupinu út með því, að nauðsynlegra sé að muna úr andlegum ljóðum, »en vitlausum tröllasögum og rímum, hverjar guðhrætt og hyggið fólk hatar, og virðir ei að heyra.»<sup>6</sup>

Gauragángur þessi hafði þó eingin áhrif á rímurnar, eptir því sem eg kemst næst. En þessi ósköp gátu ekki staðið lengi. Það er ávalt vant, að apturkiptur komi, þegar eitthvað keyrir úr hófi, og svo var enn. Hér er ekki ástæða til að fjölyrða um apturkipt þenna, en þess verður að geta, að honum fylgdi nýúngagirni og tilraunir til að breyta því sem var og hafði verið. Apturkiptur þessi eða hér öllu fremur framkiptur. Því flestu var breytt til batnaðar, hafði mikil áhrif á margt á Íslandi og þar á meðal rímurnar.

Magnús Stephensen var aðalpostuli þessarar nýu stefnu á Íslandi. Hann vildi bæta sem flest, það sem honum þótti vera í illu horfi, og þar á meðal smekk Íslendinga. En nú kemur smekkur, hverrar þjóðar sem er, hvergi betur fram en í skáldskap hennar, og á hinn bóginn er ekkert betur fallið til að bæta smekk einhverrar þjóðar en góður skáldskapur. Það gat eingum blandast hugur um það, að sálmarnir væru ósmekklegir, og það verður heldur ekki varið, að rímurnar eru víða, ef til vill optast, ósmekklegar. Einkum í augum þeirra, sem kunnugir eru útlendum skáldskap, og það var Magnús manna bezt. Það er því ekki að furða, þótt hann réðist bæði á sálmana, eins og þeir höfðu verið, og rímurnar. Hér þarf ekki að tala um viðureign hans við sálmana, en aptur skal eg færa til nokkur ummæli hans um rímurnar.

<sup>1</sup> Þ. e. sögunám.

<sup>2</sup> Þ. e. sögu föðurlands sín.

<sup>3</sup> Þ. e. siðfræði.

<sup>4</sup> Þ. e. söguna helgu, kirkjusögu.

<sup>5</sup> Sitatið er tekið eptir: Om Digtingen pa Island, eptir Dr. Jón Þorkelsson, bls. 127—128.

Í Eptirmælum 18. aldar minnst hann á »rímnna ófagurt ýlfur« og »ósaungleg rímnalög«.<sup>1</sup> Í Hjálpræði í neyð<sup>2</sup> talar hann um »ólundar rímnagól« og segir að fólk láti kvæðamenn ganga á milli sín til að kveða »helvízkt bull og heimsku«. Skömmu seinna minnst hann á »heimsku- og leiðinlegt rímnagól«. Í formálanum fyrir Vinagleðinni<sup>3</sup> segir hann: »Ad helmíngur styckia-telunnar, er í ljóðmælum, og til útbreidslu betri skáldskapar smecks enn þess, er mest drottnar nú hér í landi, mun þeim víst midur gédiast, sem í qvedskap aldrei leita að efni, né skarpvitrum, meiníngar-fullum og snotrum þaunkum, heldur láta sér nytina nægja þó kiarnanu vanti, og fást ei um þó bægur og rímur velli af marklausu þvættíngs bulli, stagli, meiníngarlausum hor-títtum og heimsku kénningum, hafi leir-veltan adeins venulegt útvortis bragar-form, einkum dýrt og í mörpum samstæðum skéllandi í eyrum þegar þessum en ei skynsemi og gáfum skémta skal.« Í einu af kvæðum<sup>4</sup> sínum kemur Magnús Stephensen líka við rímurnar:

Rímnna góli rífnir þvert  
rámur gaular óða;  
þeir eru hæfir, það er bert.  
að þrykkjast milli glóða.

En hreinast gerir þó Magnús fyrir dyrum sínum í Island í det 18. Aarhundrede.<sup>5</sup> Þar lýsir hann því beinlínis yfir, að rímurnar séu flestar mjög bágbornar. Þær séu ýlfráðar eða gaulaðar kvöldunum saman. Sumir kvæðamenn gangi á milli manna og hafi ofanaf fyrir sér með því að grenja upp úr sér heilar rímurnar, því þeir kunni þær utanað.

Magnús er allbeiskur við rímurnar, en þó hefði þeim eflaust ekki verið mikið hætta búin af honum, ef aðrir hefðu ekki tekið í sama streinginn, því ef satt skal segja var skáldskapur Magnúsar eingu smekklegri en skáldskapur sá, sem hann var að berjast við. Magnúsi var margt til lista lagt, en skáld var hann ekki.

Um þetta leyti yrkir Sigurður sýslumaður Pétursson Stellurímur, sem flestir segja að eigi að vera skop um efnisleysi rímnanna, en Benedikt Gröndal eldri skopast að rímnaskáldskap Árna Boðvarssonar, sem var eitt-hvert mesta rímnaskáld á 18. öldinni.<sup>6</sup> Það tóku því mörg strá að stínga rímurnar. Reyndar lofar Gröndal Gissurarrímur Sveins lögmanns,<sup>7</sup> en honum

<sup>1</sup> Leirargörðum. 1806; bls. 559—560. Sbr. Island í det 18. Aarhundrede; bls. 276.

<sup>2</sup> Leirá s. a. (1803); bls. 31—32, 57. Sítið er tekið eptir Söguágripi Jóns Borgfirðings um prentsmíðjur og prentara á Íslandi. Rkv. 1867; bls. 50.

<sup>3</sup> Leirargörðum. 1797; bls. IX—XI.

<sup>4</sup> Ljóðmæli. Viðeyarkl. 1842; bls. 66—68.

<sup>5</sup> bls. 236.

<sup>6</sup> Kvæði Benedikts Gröndals. Viðey. 1833; bls. 160. Sigurður Breiðfjörð tók reyndar svari Árna (Snót. II. útg. Rkv. 1865; bls. 327—328), en það þýddi ekkert.

<sup>7</sup> Kvæði: bls. 160—161.



var þó auðsjáanlega mjög illa við rímurnar yfir höfuð. Snemma á öldinni stælir líka Ögmundur Sivertsen eptir Rímna-Bessa, eða yrkir »Kjalars læt eg klúnkara hlúnkara dúnkinn« o. s. frv.<sup>1</sup> Öllum ber saman um, að vísur þessar séu skop um eddutorfið í rímunum. Þær eru svo alkunnar, að ekki þarf að prenta þær hér, en aptur set eg hér samskonar vísur, sem eg náði í heima í Reykjavík, því bæði eru þær öllu betri en vísur séra Ögmundar, og svo hafa þær ekki verið prentaðar áður:

Kjalars læt eg kjarkara dall  
kreika út á sónar for;  
út um rifinn ræðuhjall  
rek eg stirðan orðabor.

Mun eg í Óðins mýrarlaut  
mærðar stínga hnausa  
og hróðrar líka heitum graut  
í heyrnarkeröldin ausa.

Duggarabands í lagarlút  
leysi' eg Austra dvergahnút;  
með Berlíngs ása stinum stút  
staga' eg fyrir mærðar hrút.

Dr. Jón Þorkelsson yngri segir mér, að miðvísan sé venjulega eignuð Páli lögmanni Vídalín, hvað sem hinum líður. Hann hefir líka bent mér á enn eina vísu, samskonar, sem eignuð er Páli lögmanni;

Berlíngs læt eg brókar lög  
úr Bólverks ausu drífa,  
síðan Herjans hornasög  
hróðrar drumbinn rífa.<sup>2</sup>

Mótbárur þær á móti rímunum, sem getið er um allraseinast, voru sprotnar af estetiskri<sup>3</sup> hreyfingu, sem var alveg fjarstæð þeim, en jafnframt eymir eptir af gömlu aðfinningunum við þær. Þannig leggur Ísleifur sýslumaður Einarsson († á Brekku 1836) kvæðaskap að jöfnu við oflæti og ýmislegt glys og gort. Í einni þingræðu sinni.<sup>4</sup> Rímur eru að vísu ekki

<sup>1</sup> Ögmundar-Géta. Kmh. 1832; bls. 57—58.

<sup>2</sup> Vísa Bjarnar í Lundi: »Fleinahóll og faldapúfa« o. s. frv. er í sömu áttina.

<sup>3</sup> Skilst »fagurfræðilegur« betur?

<sup>4</sup> Ný Félagsrit XVII; bls. 106.

nefadar hér, en mér þykir líklegra að átt sé við þær en ekki kveðskaparkeppni. Um annan kvæðaskap getur valla verið að ræða.

Nú kemur sá til sögunnar, sem eflaust hefir unnið rímnakveðskapnum mest ógagn allra manna, Jónas Hallgrímsson. Ritgjörð hans um Rímur af Tistrani og Indíönu, eptir Sigurð Breiðfjörð, kom út í Fjölni 1837.<sup>1</sup> Þar tekur hann fyrst og fremst duglega í lurginn á Sigurði og Tistransrímunum, eins og kunnugt er, og úthúðar svo rímnakveðskapnum yfir höfuð. Þetta er byrjunin á ritgjörð hans: »Eins og rímur (á Íslandi) eru kveðnar og hafa verið kveðnar allt að þessu, þá eru þær flestallar þjóðinni til mínkunar — það er ekkji til neins að leyna því — og þar á ofan koma þær töluverðu illu til leiðar: eða og spilla tilfinningunni á því, sem fagurt er og skáldlegt og sómir sjer vel í góðum kveðskap, og taka sjer til þjónustu »gáfur« og krapta margra manna, er hefðu gjetað gjert eitthvað þarfara — orkt eitthvað skárra, eða þá að minnsta kosti þrjónað meínlausann duggra-sokk, meðan þeir voru að »gullinkamba« og »fimbulfamba« til ævarandi spotts og aðhláturs um alla veröldina.« Hér hefir Jónas ekki gætt að því, að Íslendingar höfðu lánga leingi ekki átt kost á neinum góðum skáldskap, að marki, og höfðu því hallast að rímunum, en annars hefir hann rétt að mæla, og þegar Íslendingar áttu kost á jafngóðum skáldskap og kvæðum Bjarna Thorarensens, Jónasar sjálfs og fleiri skálda, þá var sjálfsagt að taka honum tveim höndum og hverfa frá rímunum, enda var það gjört.

Sigurður Breiðfjörð orti skammakvæði um Fjölni, sem hann kallaði Fjölnisrjóma,<sup>2</sup> og skoraði þar á menn »að kveða hann og keyra niður svo hann yrði klumsa«. Hann skrifaði líka ákaflega svæsið skammabréf um Fjölni til séra Ólafs Indriðasonar,<sup>3</sup> sem var Fjölni hlyntur og orti að minnsta kosti eitt kvæði í hann. Fyrst og fremst skammar hann mjög kvæði séra Ólafs, en þarnaest Fjölni sjálfan. Meðal annars stendur í bréfi Sigurðar: »Kerlingarnar hafa heyrt þín getið og fæla með þér börnin, eins og Grýlu og Leppalúða. Á mannamótum sletta ýmsir í þig boðslettum: aðrir forakta þig sem viðbjóðslegasta afskræmi fððurlandsins. því sá er fuglinn verstur, sem í sjálfs sin hreiður skítur. Já! eg aumka þig fyrir flónskuna, þegar þú læzt ætla að kenna valdamönnunum að stafa og skrifa, prestunum síðfræði« o. s. frv. Skömmu seinna segir Sigurður: »Einn af vorum mest virðandi og uppbyggilegustu meðbræðrum. hefir nýlega skýrt mórauðan hlaupahund með nafninu Fjölnir. líklega ekki af virðingu við þig. Þessum hvelþingi vona menn þú sendir köku í löppina, fyrst hann var látinn heita í höfuðið á þér. eða takir hann til kennslu að stafa og skrifa, svo hann síðar máske geti létt undir með þér.« Allar skammir Sigurðar eru alveg

<sup>1</sup> Líka í Ljóðmæli og önnur rit eptir Jónas. Kmh. 1883.

<sup>2</sup> Þáttur Sigurðar Breiðfjörðs eptir Gísla Konráðsson, 23. kap.

<sup>3</sup> Hra. Bmfj. 310. 8vo.

ástæðulausar, og hafa því dottið niður, að minnsta kosti þegar svo lítið leið frá, en Fjölur stóð jafnréttur eptir sem áður, til allrar hamíngju, því annars hefði hann ekki getað haft þá þýðingu fyrir bókmentir vorar, sem hann hefir haft.

Seinna urðu ennþá aðrir en þeir Jónas Hallgrímsson til að taka í sama streinginn. Það er víða minzt á rímur og rímnakveðskap í blöðunum og er þar víðast hnýtt í rímurnar. Einhver svæsnasta greinin er í Norðanfara 1866.<sup>1</sup> Henni var svarað í sérstökum pésa, sem kom út í Reykjavík 1866,<sup>2</sup> og var rímunum haldið þar fram.<sup>3</sup>

Síðan Jónas samdi ritgjörð sína, hefir rímnaskáldskapurinn aldrei náð sér. Það er vitaskuld að rímur hafa verið ortar og eru ortar alt fram á þenna dag, og margir alþýðumenn unna þeim enn í dag, en margir eru þó horfnir frá þeim og flestir lærðu mennirnir. Rímurnar hafa sjálfsagt lifað sitt fegursta, enda hafa þær ekkert að gjöra framar í íslenskum bókmentum. Það er komið annað betra í staðinn fyrir þær. En þær voru einusinni mergurinn í kveðskap Íslendinga og hljóta því ávalt að vera mjög merkilegur þáttur í bókmentasögu vorri.

Opt skemta menn sér við að lesa rímurnar, eins og sögu eða hverja aðra bók, en optar eru þær þó kveðnar, og svo hefir sjálfsagt verið allan þann tíma, sem rímur hafa verið ortar.<sup>4</sup> Rímnakveðskapurinn er þannig talinn aðalskemmtun Íslendinga í flestum sóknalýsingunum, jafnframt sögulestri, en nú er hann heldur að leggjast niður, að minnsta kosti á Norðurlandi, og er t. d. drepíð á það á einum stað í Norðanfara<sup>5</sup>: „Fyrir 40 árum var það helzta skemtunin að kveðnar voru rímur eða lesnar sögur. Voru

<sup>1</sup> V; nr. 15.

<sup>2</sup> Eg hefi aldrei séð pésa þenna. Hann er ekki til á bókasöfnum hér í Kaupmannahöfn. Eptir því sem segir í Þjóðólfi XVIII (bls. 290, 2. d.) kostaði hann að eins 2 skildinga og hlýtur því að vera örstuttur. Pésa þessum er aptur svarað í Norðanfara VI; nr. 5—6.

<sup>3</sup> Auk þess er hnýtt í rímur í Norðanfara XV; bls. 59 og XXI; nr. 53—54 og víðar í íslenskum blöðum. Aptur er svari þeirra tekið í Norðanfara VI; nr. 23 og VII; bls. 11—12. Sbr. Sunnanpósturinn II (1836); bls. 17—19 og Ljóðmæli Brynjúlfs Oddssonar. Rkv. 1869; bls. 21. Flest af bönnum þeim og aðfinningum við rímurnar, sem eg hefi tínt til, er líka tekið upp í: Om Digtningen på Island, eptir Dr. Jón Þorkelsson; bls. 125—132.

<sup>4</sup> Það var þegar kveðið í fornöld, og er það víða tekið fram í fornsögum vorum. Morguninn fyrir Stiklastaðaorustu „settist Þormóður Kolbrúnarskáld þannig „upp ok kvað hátt mjök, svá at heyrði um allan herinn, hann kvað Bjarkamál hin fornu.“ (Heimskringla. Chria. 1868; bls. 477.) Eins stendur í sögu Þorfinns Karlsefnis: „kvað Guðríður þá kvæðit svá fagrt ok vel, at engi þóttisk heyrt hafa með fegri rödd kveðit, sá er þar var hjá.“ (Grønlands historiske Mindesmærker. I. Kmh. 1838; bls. 378.) Það mætti tina til miklu fleiri dæmi, ef vildi.

<sup>5</sup> XXI; bls. 31, 1. d.

feingnir góðir kvæðamenn og lesarar til þessa, opt af öðrum bæum, jafnvel úr öðrum sveitum, enda var þetta opt góð skemtan og gagnleg. Þessar skemtanir viðhéldust alt fram að 1860 eða jafnvel leingur, en úr því heyrðust rímur sjaldnar kveðnar.<sup>1</sup> Aldrei hefi eg vitað að menn væru feingnir að til að kveða rímur, en þó er það sjálfsagt satt, enda drepur Magnús Stephensen á það.<sup>2</sup> Rímurnar voru og eru kveðnar á kvöldvökunni, og kveður þá einn eða fleiri til skiptis, en hitt fólkið situr við vinnu sína og hlýðir á. Stundum kveða þeir líka rímur í rökrinu, sem kunna heilar rímur utanað, en það er allfitt. Eggert Ólafsson minnst á að rímur séu kveðnar á kvöldvökunni:

Þegar hjá þeim<sup>3</sup> húmar að  
og hjarnar ljós í ranni  
margt þær raula rímu-blað  
og reka hrygð frá manni.<sup>4</sup>

Dæmi eru til að menn hafi feingið orð á sig fyrir kveðskap. Stefán Jónsson bróðir Þorgeirs, sem Þorgeirsboli er kendur við, var þannig kallaður Kvæða-Stefán, því sagt er að hann kvæði og sýngi viðbrigða vel.<sup>5</sup> Margir eru fleiri kendir við kvæði, og er líklegt að þeir hafi feingið viðurnefni sitt af sömu ástæðu og Stefán. Þannig fara sögur af Kvæða-Birni.<sup>6</sup> Kvæða-Þórur Gíslason, Skagfirðingur, var uppi um 1700.<sup>7</sup> Kvæða-Guðbrandur, sonur Björns Hrólfssonar, lögréttumanns í Stóradal, í Húnavatnssýslu, var uppi í byrjun 17. aldar. Hann hafði sérleg hljóð.<sup>8</sup> Kvæða-Eyúlfur, Árnesingur, var uppi á 16. öld, ofanverðri.<sup>9</sup> Og fleiri mætti sjálfsagt tína til. Dr. Jón Þorkelsson minnst á flesta af kvæðamönnum þessum í: Om Digtingen på Island (bls. 120) og nefnir auk þeirra Kvæða-Önnu og Kvæða-Tobba. Kvæða-Keli, sem seinna verður minzt á, kvað rímur fyrir menn á bæum og hafði kvæðalag öðruvísi en aðrir. Einkum tókst honum upp með vísu þessa:

Hundrað ára hrepti klára gleði,  
ellefu skorðuð árin tvenn,  
ein fyrir norðan kellíngen.<sup>10</sup>

Jón Espólin<sup>11</sup> nefnir Brynjúlf Grímsson prests Bessasonar, þann sem bezt kvað á Hjaltastað.<sup>12</sup> Kvæða-Jórunn hét kerling í Borgarfirði, sem dó

<sup>1</sup> Sjá bls. 213.

<sup>2</sup> Þ. e. konurnar, kvennfólkið.

<sup>3</sup> Kvæði. Kmh. 1832; bls. 171.

<sup>4</sup> Þjóðs. J. Árn. I; bls. 350, 196.

<sup>5</sup> Ettartölubækur J. Espólins. Hrs. Bmfj. nr. 12. 4to; bls. 3401, 3727.

<sup>6</sup> S. st. nr. 11; bls. 2143.

<sup>7</sup> S. st. nr. 10; bls. 1348.

<sup>8</sup> Páll skólakennari Melsted.

<sup>9</sup> Ettartölubækur. Séra Grímur dó 1785.

um 1840. Hún fór milli bæa og hafði ofan af fyrir sér með því að þæfa, en kvað ávalt eða saung jafnframt, og fékk hún viðurnefni sitt af því.<sup>1</sup>

Sum kvæðalög eru almenn og kunna allir þau, en aptur hafa margir einstakir menn sérstök kvæðalög, sem þeir hafa fundið upp sjálfir; deya þau opt með þeim, en stundum lifa þau þó og verða almenn. Rímnalög voru næstum þau einu skemtilög, sem þektust á Íslandi fyrir fáum árum og hafði hver þau með sínu móti og bjó þau til eptir eigin geðþótta.<sup>2</sup> Það er mikið hæft í þessu, en þó eru sum kvæðalög óbreytileg og ganga um land alt.

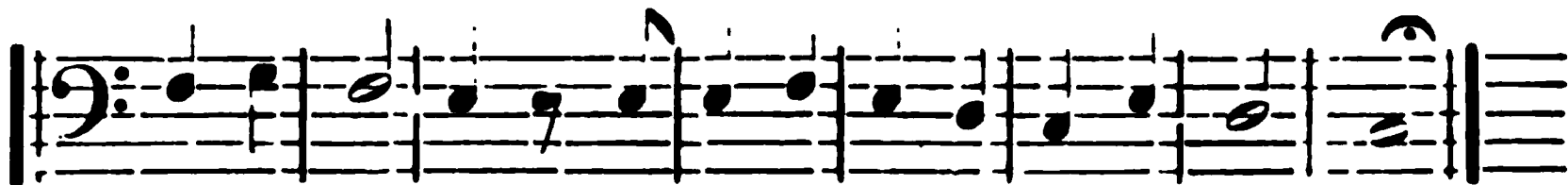
Rímnalögin eru langt frá því að vera fögur, og er því ekki að furða, þótt þeim hafi fundizt lítið til um þau, sem vanir voru fegurri saung, enda er sú raun á, að flestir útlendingar, sem hafa heyrt rímur kveðnar á Íslandi, skamma þau niður fyrir allar hellur, ef þeir minnst annars á þau. Horrebov segir þannig, að við rímurnar sé að visu lagnefna, en mesta ómynd.<sup>3</sup> v. Troil segir líka,<sup>4</sup> að rímnakveðskapurinn sé ekki fallegur saungur. Áður er getið um álit Magnúsar Stephensens á rímnalögunum.

Eg veit vel að rímnalögin gjöra Íslendingum og saunglist þeirra lítinn sóma, en mér þykir þó réttara að færa hér til nokkur rímnalög, því bæði er bezt að hver gangi til dyranna eins og hann er klæddur, og svo er ekki ólíklegt, að einhverjum þyki einhvern tímann gaman, að vita hvernig Íslendingar kváðu á ofanverðri 19. öld. Gaman þætti okkur að vita hvernig Egill Skallagrímsson og Kórmakur fóru að flytja eða jafnvel kveða kvæði sín.

Lög þau, sem eingin heimild stendur við, hefi eg lært í úngdæmi mínu í Skagafirði og Eyafirði.



1. Leiðist mér að liggja hér í ljótum hell-i; betra er heima á



Helga - felli að hafa dans og glímu - skelli. <sup>5</sup>

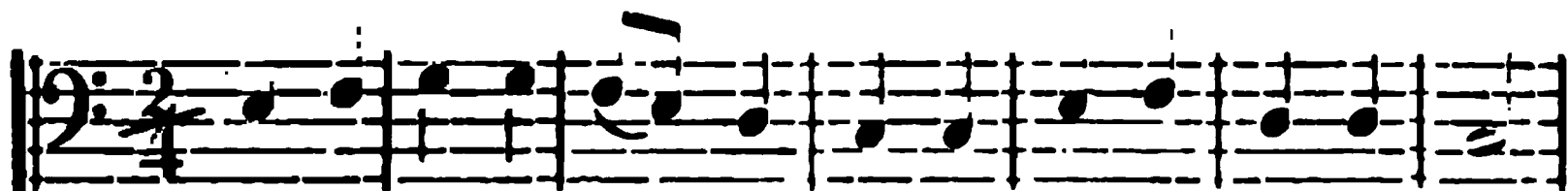
<sup>1</sup> Jón Borgfirðingur.

<sup>2</sup> Norðanfari XXI; nr. 53—54.

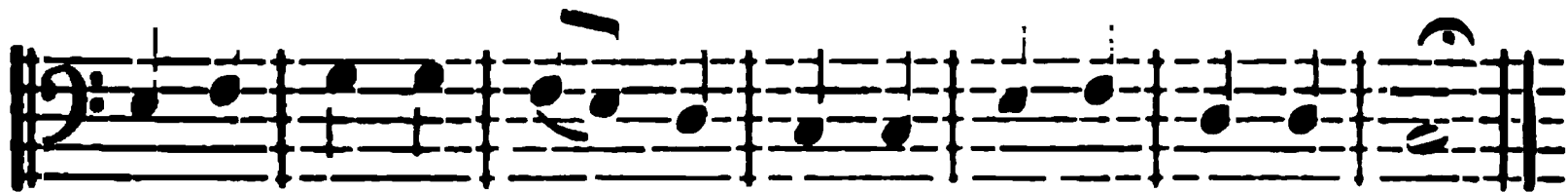
<sup>3</sup> „— — deres gamle Islandske Helte-Viser; hvortil de have en Slags Melodie, som er ganske rude.“ Tilforladelige Efterretninger om Island. s. l. (Kmh.) 1752; bls. 375.

<sup>4</sup> Bref rörande en resa til Island. Upsala. 1777; bls. 69.

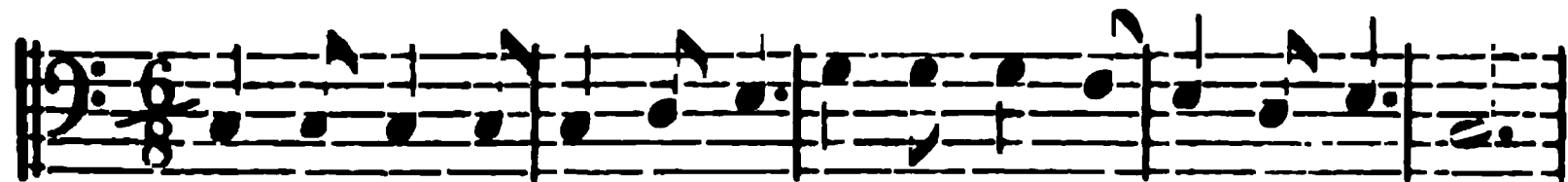
<sup>5</sup> Eptir sögn Jóns Jónssonar stud. med. Vísan er í Þjóðs. J. Árn. I; bls. 305.



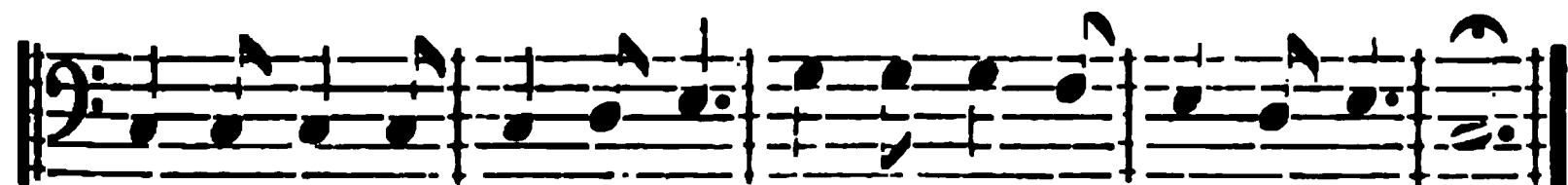
2. Sorgar hjör mér svið-a gerði, samt ei vann mér slig:



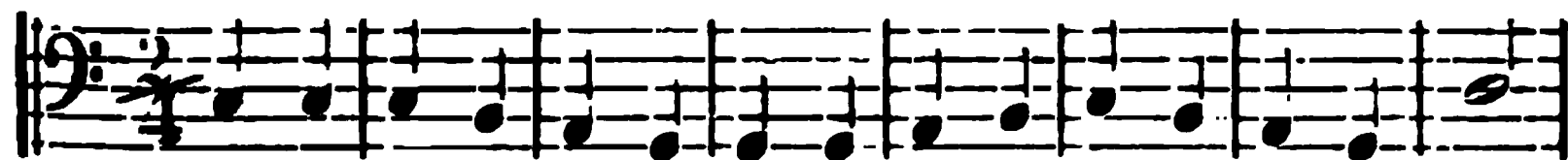
lífsteinn var í sár - u sverði, sem að græddi mig. <sup>1</sup>



3. Því ég sjálfur þann tilbjó þennan kenna fáir slag - inn;



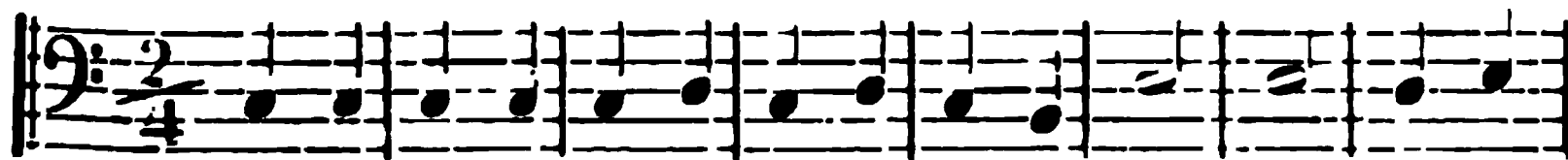
ný-hend-u má nefna þó nokk - uð þokkalegan braginn. <sup>2</sup>



4. Synda' að vanda vann um flóðin, vinda þandist myndin blá:



hrinda' að landi hrannar-jóðin hindum banda' í Indí - á. <sup>3</sup>



5. Hrannarbál, sem hvals í ál nam Hrókur send - a, aptur



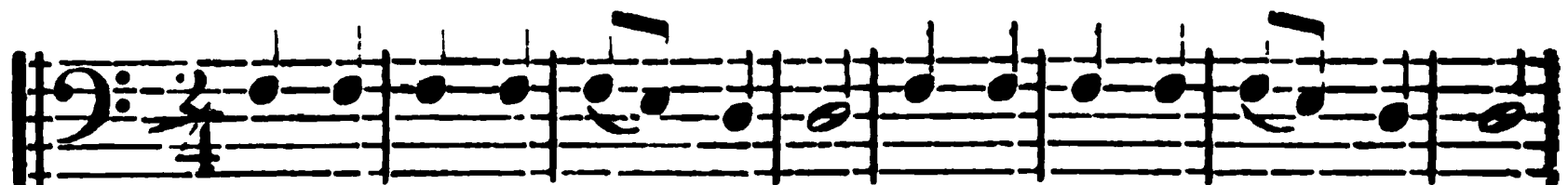
sótti beitir branda. bláan nið'r í hrínginn landa. <sup>4</sup>

<sup>1</sup> Visan er eptir Steingrím Thorsteinsson. Snót. Akureyri. 1877: bls. 140.

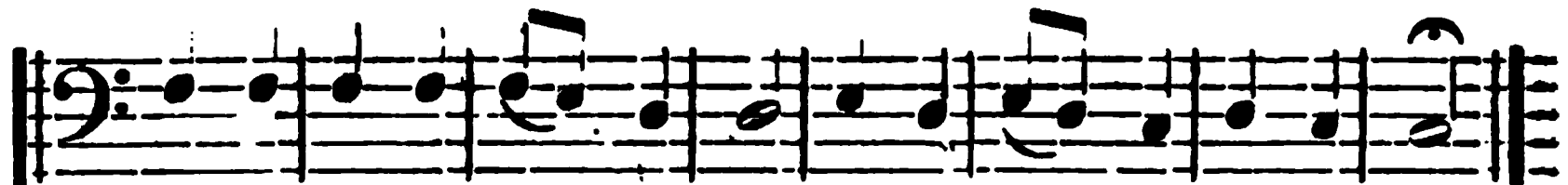
<sup>2</sup> Lag þetta er við nýhendu, hátt sem Sigurður Breiðfjörð kvað undir fyrstur manna. Visan er í Námarrímum, eptir Sigurð.

<sup>3</sup> Visan er úr Tistrans rímum og Indíönu, eptir Sigurð Breiðfjörð.

<sup>4</sup> Visan er úr Agnarsrímum. eptir Árna Böðvarsson.



6. Feldi dreingur frægð og raus, fyr sem geingi branda kaus,



stáls á eingi straumur gaus, stóð þó leing - i höfuðlaus. <sup>1</sup>



7. Kemur efnið kvæða nóg: Krumur bóndi fór á skóg,



sótti víða' á söðla - bát, seggur-inn heyrði úngbarns-grát. <sup>2</sup>



8. Af-hending er öll - u góð þá ann-að brestur;



við han-a er nú Sigg - i sezt - ur. <sup>3</sup>



9. Það er dauði' og djöfuls nauð, þá dygða - snauðir fant-



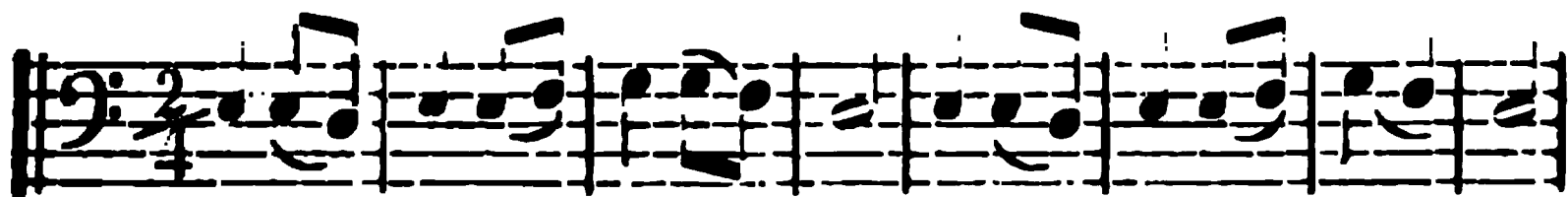
ar safna auð með aug - un rauð, en aðra brauðið vantar. <sup>4</sup>

<sup>1</sup> Vísan er úr Andrarímum, eptir séra Hannes Bjarnason og Gísla Kónráðsson.

<sup>2</sup> Vísan er úr rímum af Þorsteini Uxafæti, eptir Árna Bööðvarsson.

<sup>3</sup> Vísan er eptir Sigurð Breiðfjörð.

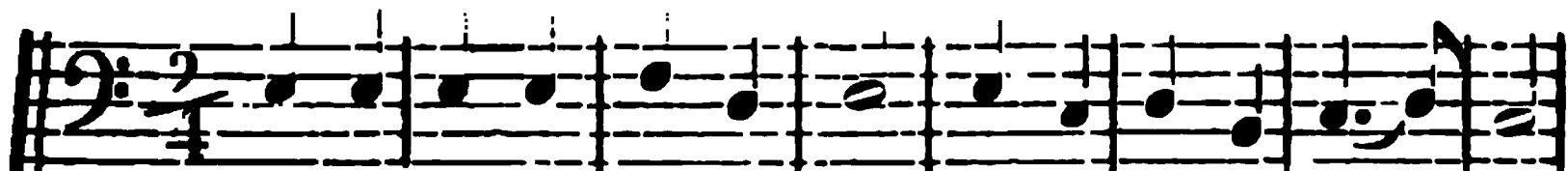
<sup>4</sup> Vísan er eptir Sigurð Breiðfjörð. Snót. Ak. 1877: bls. 207.



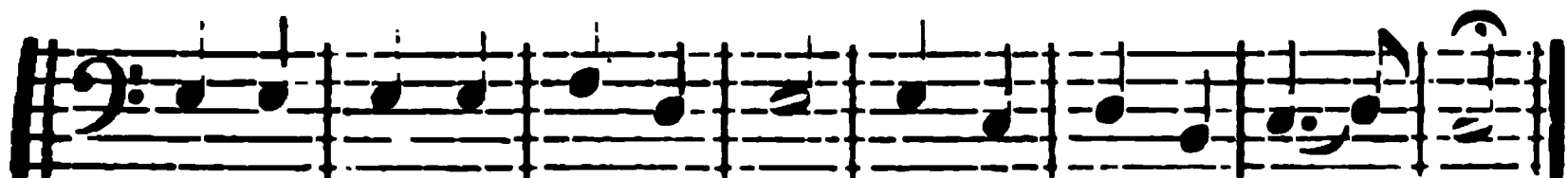
10. Dundi grund og hló við hóf; hópur sveina þeysti;



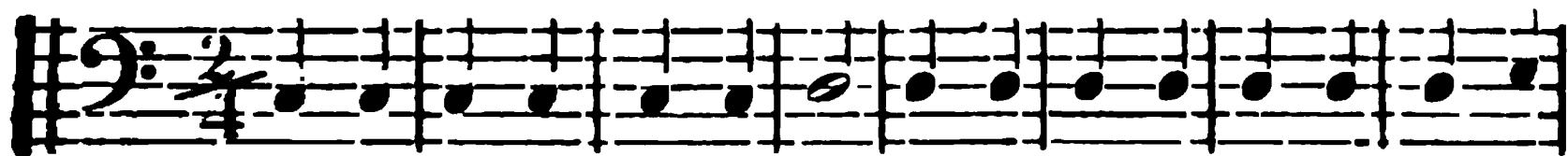
stundum undan skeifu skóf, skauzt úr steinum neisti. <sup>1</sup>



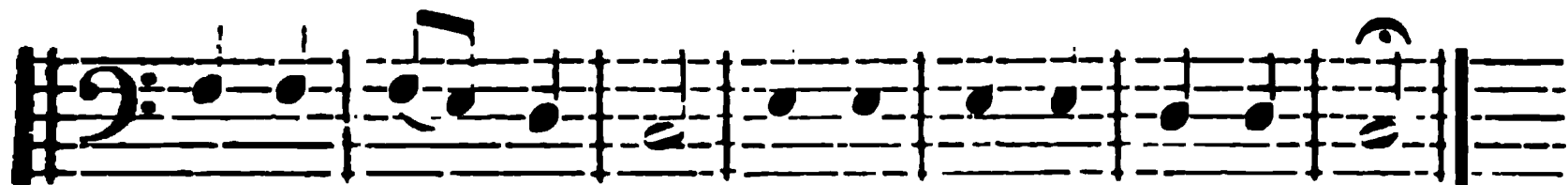
11. Þar sem einginn þekkir mann, þar er gott að ver - a.



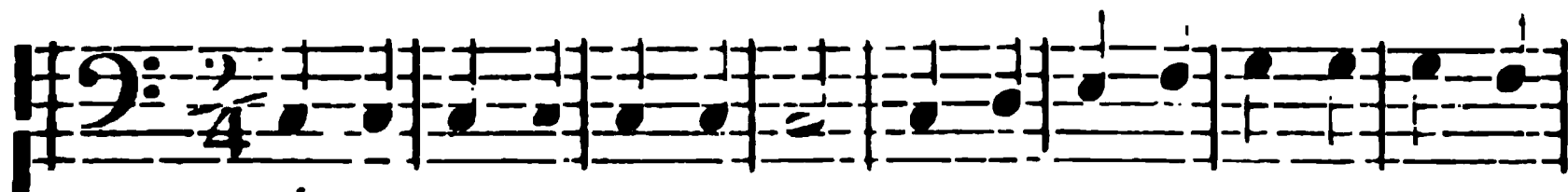
því að allan andskotann er þar hægt að ger - a. <sup>2</sup>



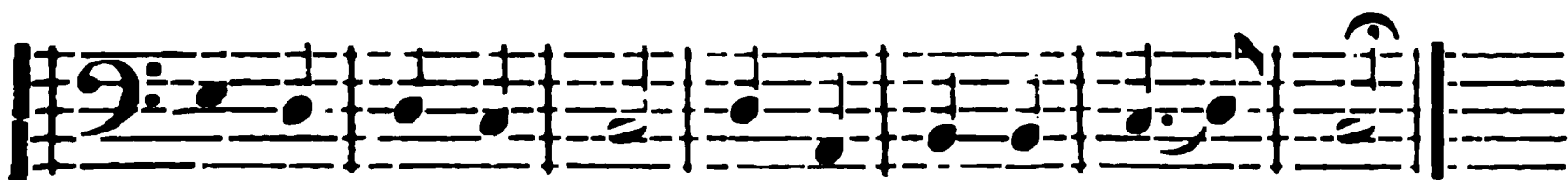
12. Ríður senn í réttir - nar rjóður kvennaskarinn, yfir



fennur eggslétt - ar alinn rennur gjarðamar. <sup>3</sup>



13. Ýngis - mey, er á - lög þjá, eptir bíður sveini þeim, er



kærleiks - kossi má kveikja líf úr stein - i. <sup>4</sup>

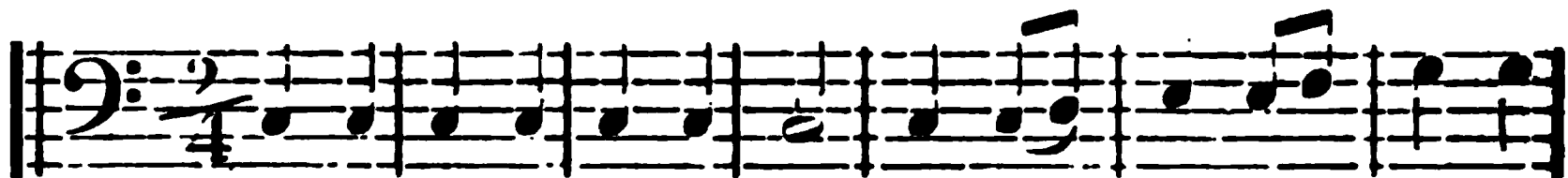
<sup>1</sup> Visan er eptir Bertel Þorleifsson. Guðmundur Þorláksson cand. mag. hefir kent mér lagið.

<sup>2</sup> Visan er ort í Kaupmannahöfn, ekki alls fyrir laungu.

<sup>3</sup> Visan er húsgangur um alt land. Eg þekki ekki höfundinn.

<sup>4</sup> Visan er eptir séra Mattías Jochumson í Útilegumennirnir. Reykjavík. 1864. bls. 5. Lagið er frá Beinteini Gíslasyni, en líklega að norðan.





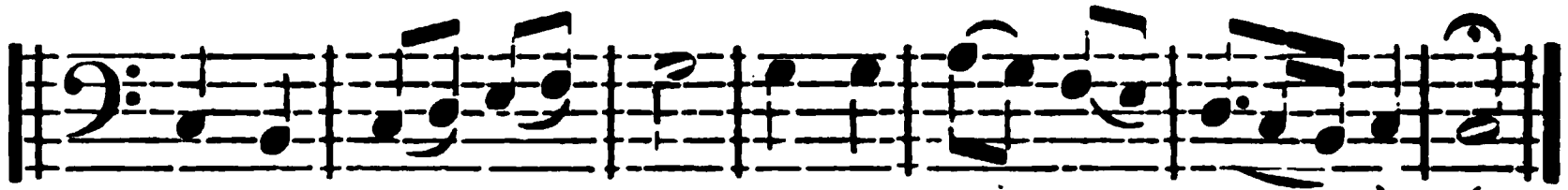
14. Eitt er lofið allra stærst; all-ir sjá, ég vona:



ég hefi' ekki Glæsi glæst; Glæsir, hann var svona. <sup>1</sup>



15. Guð þeim launi, gott er mér gjörði máttar linum; ef hann



bregzt, þá eig - ið þér aðgáang - inn að hin - um. <sup>2</sup>

Það eru ekki einúngis rímur, sem kveðnar eru, undir kvæðalögum þessum, heldur allar ferskeyttar vísur hverju nafni sem nefnast, og það eru ekki einúngis rímur, sem menn kveða í rökkrum sér til skemtunar, heldur allskonar lausavísur, t. d. þegar skandérast er, og skal eg bráðum minnast á það.

Nú man eg ekki eptir öðru, sem eptir er að athuga við kveðskap íslendinga en vítum um hann, eða ýmislegu, sem liggur við, ef kveðið er þegar svo og svo stendur á. Reyndar eiga mörg þeirra líka við saung, en mér þykir þó réttara að geta þeirra hér við kveðskapinn, því optar munu þau hafa bitnað á honum en saungnum:

Ef maður kveður í rúmi sínu, þá tekur maður framhjá.<sup>3</sup>

Ekki má kveða eða sýngja í búi, því þá kveður maður sult í búið (sýngur óblessun í búið).<sup>4</sup>

Ekki mega fiskimenn kveða eða sýngja við færi sitt eða vörpur eða í vararruðning, því fylgir óblessun.<sup>4</sup>

Ef börn sýngja eða kveða yfir mat sínum, blessast þeim hann ekki (verða jafnsvaung aptur sem áður).<sup>5</sup>

Ef tveir kveða í einu sína vísuna hvor, þá skemtir maður skrattanum.<sup>5</sup>

<sup>1</sup> Vísan er eptir Pál Ólafsson. Snót. Ak. 1877; bls. 252.

<sup>2</sup> Lagið er frá Beinteini Gíslasyni. Vísan er eptir séra Pál Jónsson, skálda. Snót; bls. 210.

<sup>3</sup> M. G. Hrs. A. M. Shr. bls. 8. 2. nmgr.

<sup>4</sup> Þjóðs. J. Árn. II; bls. 548.

<sup>5</sup> S. st.; bls. 548-9.

Hér verður að minnast á gáturnar. Reyndar eru þær að mörgu leyti ólíkar rímunum, en á hinn bóginn er svo fátt til frásagna um þær, að ekki tekur að skipa þeim sæti, út af fyrir sig.

Opt skemta Íslendingar sér við það að geta gátur, enda eiga þeir til ógrynna af þeim, eins og fyrsti partur af safni þessu sýnir, og vantar þar þó mesta fjölda, eins og eðlilegt er. Eg hefi ekkert að segja um gáturnar, nema það er opt sagt, að sá (sú) sé ekki hreinn sveinn (hrein mey), sem ekki getur þessa og þessa gátu í fyrsta, annað eða þriðja skipti.

## 5. G R E I N.

### KVEÐSKAPARKAPP.

Við rímnalesturinn læra áheyrendurnir fjölda af vísum, því það er aldrei svo, að eitthvað loði ekki eftir, þó meginíð gleymist. Auk þess yrkja Íslendingar meira af lausavísum en nokkur þjóð önnur að tiltölu<sup>1</sup>, og breiðast þær út um allt land, ef þær eru góðar, og sumar jafnvel hvort sem er. Slíkar vísur eru nefndar húsgánger.<sup>2</sup>

Af þessu hvorutveggja leiðir, að Íslendingar kunna ógrynna af vísum. En það er eins með vísurnar og annan fróðleik, að myndarlegra þykir að melta hann ekki með sér, svo einginn viti af, og þessvegna há kvæðafróðir menn stundum regluleg vísnaeinvígi, til þess að vita hvorir meira kunni af vísum, eða hvorir eigi hægra með að grípa til þeirra vísna, sem þeir kunna.

Þessi vísnakeppni er tvenns konar, sópur<sup>3</sup> og skandéring, og er hvorttveggja nefnt einu nafni að kveðast á.

Sópurinn, sem líka er kallaðar vísna sópur, er fólgin í því að tveir<sup>4</sup> menn koma sér saman um að kveðast á. Annarhvor byrjar, og eru vissar vísur ætlaðar til þess. Af þesskonar vísum hefi eg heyrt:

<sup>1</sup> Eg hefi einhverstaðar lesið, að varla mundi hittast svo fulltíða maður á Íslandi, að hann hefði ekki einhverntímann hnoðað saman visu, og mun það ekki vera fjarri sanni.

<sup>2</sup> Þó hefi eg einkum heyrt þær vísur nefndar húsgánger fyrir norðan, sem almenníngi er ekki ljóst hver hefir ort.

<sup>3</sup> Sæmundur Eyúlfsson segir, að það, sem venjulega er kallað að fara í sóp, sé kallað að fara í súpu, sumstaðar á Norðurlandi. Eftir því ætti sópur að heita súpa öðru nafni, en aldrei hefi eg heyrt það nafn.

<sup>4</sup> Þó eru stundum margir í sóp og skandéringu líka, og er þá liðinu annaðhvort skipt jafnt í 2 flokka, eða margir eru á móti einum, ef það er kunnugt, að hann kunni venja fremur mikið af vísum. Sbr. Piltur og stúlka. II. útg.; bls. 23.

Komdu nú að kveðast á  
kappinn dygðasnauður<sup>1</sup>;  
annarhvor skal okkar þá  
eptir liggja dauður.

Komdu nú að kveðast á,  
kappinn,<sup>2</sup> ef þú getur;  
láttu ganga ljóðaskrá  
ljóst í allan vetur.

Komdu nú að kveðast á,  
kappinn, ef þú þorir.  
Gjörðu vel við þessa þrjá,<sup>3</sup>  
þeir eru bræður vorir.

Komdu nú að kveðast á  
kvæðin okkar, stór og smá.  
eitthvað það sem ekki er last.  
Eigum við að skandérast?<sup>4</sup>

Einhver þesskonar vísa er fyrst kveðin, og svarar hinn henni með einhverri annari vísu, með venjulegu rímnalagi. Þá svarar sá, sem byrjaði. Hinn svarar aptur, og svo koll af kolli, þangað til annarhvor er uppi, skroppa, eða menn koma sér saman um að hætta. Annars eru vísurnar sjaldnast kveðnar, heldur að eins hafðar yfir eða mæltar fram; mun það vera gjört til að spara tíma. Því sópurinn teygist oft lánga leingi, ef kvæðamennirnir kunna mikið af vísum, en kvæðaskapnum oft markaður tími, t. d. í kvöldrökkurum á vetrum.<sup>5</sup>

Einga vísu má kveða optar en einu sinni, hvorki í sóp né skandéringu, og verður því oft ágreiníngur um það, hvort þessi og þessi vísa hafi þegar

<sup>1</sup> eða orkutrauður, eða orkuenaður. Sæm. Ey.

<sup>2</sup> Aðrir: kelling eða kall minn. Vísa þessi er prentuð í athugasemd við Indrída og Sigrid, þýðingu Kr. Kálunds á Pilti og stúlku. Kmh. 1874; bls. 14.

<sup>3</sup> Magnús Jónsson stud. jur. hefir seinna partinn svona:

öðrumhvorum okkar þá  
út úr rennur gorið.

Þessi vísa virðist vera kveðin í sóp eða skandéringu, þar sem fjórir hafa verið á móti einum.

<sup>4</sup> J. Árn. Þessar inngangsvísur eru einnig venjulega kveðnar, þegar skandéring byrjar.

<sup>5</sup> Dæmi eru til þess að sami sópurinn eða sama skandéringin heldur áfram margar kvöldvökur í röð, og eru þá upphöfin á vísunum þeim, sem kveðnar eru, stundum skrifuð.

verið kveðin, ef kvæðakeppnin hefir staðið leingi. En þó verða mest vandræði út úr því, þegar annarhvor, sem stendur tæpt með vísur, fer að breyta til sléttubandavísum og kveða þær á þessa 15 veginum, sem mögulegir eru, fyrir utan aðalveginn eða aðallínuröðina.<sup>1</sup>

Skandéringin fer fram á sama hátt og sópur, að sumu leyti, en þó er sá aðalmunur á þeim, að vísurnar, sem kveðnar eru, verða að byrja á vissum stöfum, eptir því hvernig vísa sú endar, sem hefir verið kveðin næst áður. Ef fyrsta vísan af þessum þremur vísum, sem standa hér næst á undan, er t. d. kveðin fyrst, þá verður mótstöðumaðurinn að koma með vísu, sem byrjar á *r*.<sup>2</sup> Hinn verður að koma með vísu, sem byrjar á sama staf og sú vísa endar á, o. s. frv.

Til er og önnur tegund skandéringar eða skandéring með svolítið öðruvísi sniði en sú, sem getið hefir verið um, þótt hún sé fátíðari. Þar er svarað með vísu, sem byrjar á staf þeim, sem seinasta orðið í næstu vísu á undan byrjaði á. Ef byrjað er t. d. á sömu vísu og áður er gjört ráð fyrir, þá á hinn að koma með vísu, sem byrjar á *d*, o. s. frv.

Það liggur í augum uppi, að það er miklu erfiðara að skandérast en fara í sóp, þar sem alt er óbundið öðrum megin, en alt bundið hinum megin. En þó tekur það út yfir, að hvor fyrir sig reynir til að koma með vísur, sem hann heldur að hinn eigi erfiðast með að svara. Nú byrjar ekkert íslenzkt orð á *x*, og þess vegna er sælt til að koma með vísur, sem enda þannig eða þá á *ks* og *gs*, sem þar er látið jafngilda *x*. Á þenna hátt hafa exavísurnar myndast, og er valla komið svo í skandéringu, að ekki sé kveðið fleira eða færri af þeim.

Venjulega hefi eg vitað vísuna:

Rauður minn er sterkur, stór,  
stinnur mjög til ferðalags;  
suð'r á land hann feitur fór,  
fallegur á tagl og fax,

hafa yfir svo sem inngang fyrir exavísunum, því þá er hinn skyldur að koma með vísu, sem byrjar á *x*, eptir því sem áður er sagt um venjulega skandéringu. Sams konar vísu hefi eg feingið frá Sæmundi Eyúlfssyni:

Róa skulum Rúnki minn  
ríkidæmið óðum vex;  
geingið hafa í garðinn inn  
gömul naut og svínin sex.

Þessar exavísur hefi eg heyrt, og eru þó miklu fleiri til, eins og ráða má af einni exavísunni sjálfri:

<sup>1</sup> Sbr. Ritgjörð Benedicts Gröndals í Timar. Bmfj. III; bls. 158—160.

<sup>2</sup> Þess ber að geta, að sumir láta breiða og granna hljóðstafi, t. d. *a* og *á*, vera jafngilda, en sumir ekki.

Exafræði um eg ræði,  
upp mitt(!) græðgi þannig vex;  
eru það gæði ef eg næði,  
að eyða mæði en enda pex.<sup>1</sup>

Exakippu átti mann  
uppfesta á silkitau,  
og í lestri fyrir sér fann  
fallegasta stafinn au (y).<sup>2</sup>

Exatippa<sup>3</sup> er mér sagt  
allra mesta væri fox,  
tíðum hafði mikla magt,  
myldinn kalla jötunox.<sup>4</sup>

Exavísur eru hér á blaði,  
samantaldar sextíu og sex;  
svo eru komin nokkur ex.

Ex (x) á bókum opt eg sá  
aðra stafi líka hjá,  
en á slóðum baulu bekks  
bragnar aldrei fundu ex.<sup>2</sup>

Exemplaría er við hönd;  
ertu því að máta fix,  
en þar við ei eg reisi rönd,  
að ráða fram úr appendix.<sup>6</sup>

Exerses kóngur orkuframur,<sup>6</sup>  
í augum mér hann<sup>7</sup> vex;  
í höggi einu hildi tamur<sup>8</sup>  
hann gat vegið sex.<sup>9</sup>

Hrs. Bmfj. í Rkv.; nr. 82. 8vo. Dr. Jón Þorkelsson yngri hefir léð mér afskrift  
ína af vísun þessum og segir, að handritið sé með hendi Jóns Bjarnasonar í  
Þórormstúngu.

Frá Sæmundi Eyúlfssyni. — Sbr. bls. 231, athgr. 3.

Exantippa. Guðmundur Magnússon cand. med. Exa(n)tippa er eflaust afbökun úr  
Canthippe og mun vera átt við konu Sókratesar, sem var allra kvenna geðverst.  
Eptir handr. Jóhanns Péturssonar. Vísu þessi virðist vera eitthvað bogin, en  
meimildarmaður minn hefir altaf heyrt hana svona, og að myldinn væri sama  
sem moldugur.

Hrs. Bmfj. í Rkv.; nr. 82. 8vo.

orkuramur.

að.

aðði opt í höggi tamur.

undrad nærri og sex.

Þæði vísan og variantarnir eru frá Sæmundi Eyúlfssyni.

Exerus<sup>1</sup> fór opt á dýraveiðar.  
Með honum riðu sveinar sex,  
slvanir við stálapex.

Exerus reiddi bitran brand,  
bragna deyddi grimmur rex,  
atfór greiddi' að gráum sand,  
gaur ei leiddist sverða pex.

Exerus var afreksmaður í stríði;  
reið hann opt um foldarfax,  
fallega bar hann skjöld og sax.

Exerus var Austurríkjakóngur.  
kunnugur botnum Kyrjalax',  
kappsamur að rjóða sax.

Exerus<sup>2</sup> preytti' odda þing,  
orku neytti hilmir strax,  
ýtum veitti ofnis þing,  
otaði beittum sára lax.<sup>3</sup>

Exi, krókur, aungull, kló  
ósjal[d]an að bilar strax,  
en einatt hefir orðið þó  
arnar bani sterkur lax.<sup>3</sup>

Exi lofa eg sízt í sjó,  
sjór að borga ei er fix,  
fix er eg ei þar til þó.  
Þó mig vanti appendix.<sup>3</sup>

Exi verður að auka við  
og ekki hætta ljóðasmíð;  
þörf er því að leggja lið  
og líka bæta orði við.<sup>3</sup>

Exið hefi' eg ei til taks,  
en þótt bíði mið'kudags;  
komdu nú til kvæðalags  
og kveddu á móti exi strax.<sup>4</sup>

Exið hefi' eg ekki neitt,  
að því máttu gæta,  
af því mér er ekki veitt  
Óðins vínið sæta.<sup>5</sup>

<sup>1</sup> *Exerus, Exerses* og *Serexeres* er afbökun úr *Xerxes*, og er eflaust átt við *Xerxes Persakeisara*. Sbr. Ármann á Alþingi IV. Kmh. 1832; bls, 77.

<sup>2</sup> Í handr. stendur: *Xerex*.

<sup>3</sup> Frá Sæmundi Fyrlfssyni. <sup>4</sup> Magnús Jónsson stud. jur. <sup>5</sup> Björn læknir Ólafsson.

Exið hefi' eg ekki til,  
eigi ég að gegna strax.  
Einatt situr örn við hyl  
og ætlar sér að veiða lax.<sup>1</sup>

Exið hefi' eg ekki til,  
eg verð þó að leita lags,  
og nú aptur skýrt eg skil,  
skal það aptur koma strax.<sup>2</sup>

[Exið hefi' eg<sup>3</sup> ekki til í eigu minni,  
mér þótt gefi<sup>4</sup> maðurinn svinni  
[magálinn af<sup>5</sup> henni dóttur sinni.

Exið hefi eg ekki til,  
unnið getur þú mig strax,  
seint eg gjöri á svörum skil,  
samt skaltu' hafa þig til taks.

Exið kemur enn á kreik,  
áttu því að finna ex (x).  
Aldin, skógar, urt og eik,  
upp af jörðu þetta vex.<sup>2</sup>

Exið læt eg leiðast mér,  
ljóðin ætla að fúna;  
af því grætur einginn hér,  
að eg misti kúna.<sup>6</sup>

Exið mega ýtar sjá,  
eyddist til þess pottur bleks,  
en tvíllaust á það treysta má,  
að tvennir þrír það eru sex.<sup>2</sup>

Exið myndað er í kross  
af því þáskaruglið vex;  
líka einnig lukkast oss  
að lesa úr því fjóra og sex.<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Eptir hdr. Jóhanns Péturssonar.

<sup>2</sup> Hrs. Bmfj. í Rkv. nr. 82. 8vo.

<sup>3</sup> Ex og kú (q) er. Guðmundur Magnússon, cand. med.

<sup>4</sup> bjóði. Sæm. Ey.

<sup>5</sup> magann á. S. heim. Sæmundur segir líka, að vísa þessi byrji stundum svona:

Nú er ekki tóbak til í tösku minni.

<sup>6</sup> Frá Sæm. Ey.

Exið rara<sup>1</sup> er að sjá  
eins og bezta<sup>2</sup> silkitau.  
Þegar kappar kveðast á,  
kunna þeir að bjóða<sup>3</sup> au.<sup>4</sup>

Exið skrifað er í kross,  
aptan stendur það við lax.  
Bilar exið báða oss,  
blessaður komdu með það strax!

Exið smíða er eg fix,  
axarlaus það get eg strax;  
sex ei mundu sálir gikks,  
saxa af minni þetta fax.<sup>5</sup>

Exið stendur yzt í hríng  
á ofurlitlum túskildíng<sup>6</sup>;  
úr exinu verður einatt pex,  
exið gjörir fjóra' og sex.<sup>7</sup>

Exið vantar okkur núna bræður;  
úr exinu verður einatt pex,  
exið gjörir fjóra' og sex.<sup>4</sup>

Exið vantar okkur núna bræður;  
þótt þú komir með sálma sjö,  
samt muntu' ekki finna ö.<sup>8</sup>

Exið vantar opt í skandéringu.  
Exið er með öllu frá,  
exið valla koma má.<sup>4</sup>

Exið vantar opt í skandéringu;  
úr exinu verður einatt pex,  
exið gjörir fjóra' og sex.

Exið vantar opt í skandéringu,  
því er best að leita lags  
og láta exið koma strax.

<sup>1</sup> bara. Dr. Jón Þorkelsson.

<sup>2</sup> rara. S. heim.

<sup>3</sup> brúka. S. heim.

<sup>4</sup> Eptir handr. Jóhanns Péturssonar.

<sup>5</sup> Hrs. Bmfj. í Rkv. 82. 8vo.

<sup>6</sup> tiskildíng. Guðmundur Þorláksson cand. mag.

<sup>7</sup> Dr. Jón Þorkelsson.

<sup>8</sup> Bertel Þorleifsson.



Exið þitt er þrautin mín,  
þar af mikið ángur vex;  
er það mín hin mesta pín,  
að má eg aldrei finna ex (x).<sup>1</sup>

Exið þrýtur ekki þig,  
á það lít eg svona strax.  
Er það skritið, undrar mig,  
ef að flýtur dauður lax.<sup>1</sup>

Exið þykir ágætt hnoss  
ákvæða þá hríðin vex;  
brúðir gefa bezta koss,  
hjá brögnum ef þær lána ex.<sup>2</sup>

Exin bítur ekki sem mér líkar,  
meitilsegginn á henni vex,  
eru í hana skörðin sex.<sup>1</sup>

Exin bresta ekki mig,  
auðarlundur ver til taks,  
á exum mun eg mæða þig,  
mér nú svara aptur strax.<sup>1</sup>

Exin eru á enda kljád  
og efnið protið núna brags.  
Blaðs er lettrið býsna máð,  
berðu þig að gegna strax.<sup>1</sup>

Exin hefi' eg allmörg til,  
eitt og með get komið strax,  
en hót eg ekki halda vil,  
að hákallinn sé betri en lax.<sup>3</sup>

Exin hefi' eg ekki nóg,  
ef eg á að gegna strax,  
brýna verður bókar plóg,  
bíta má hann eins og sax.<sup>1</sup>

Exin hefi' eg næsta nóg,  
níutíu fimm og sex,  
því er bezt að leita lags  
og láta exið koma strax.<sup>4</sup>

Exin hefir örfa lundur  
ærið mörg til brags.

<sup>1</sup> Hrs. Bmfj. í Rkv. 82. 8vo.

<sup>2</sup> Sæmundur Eyúlfsson.

<sup>3</sup> Jóhannes Jóhannesson stud. jur.

<sup>4</sup> Eptir handr. Jóhanns Péturssonar.

af þér krefur auðar þundur  
aptur gegna strax.<sup>1</sup>

Exin liggja opt í kross,  
eru mörgum þó til hags,  
rart og þykir öllum oss  
úngur það ef nefnir strax.<sup>1</sup>

Exin læt eg ganga greitt,  
gegndu mér nú aptur strax;  
eg kalla þér í því veitt,  
ef eg á að ljá þér sax.<sup>1</sup>

Exin rífur rætið tré í sundur,  
einatt reiðist hún til höggs,  
hún kann vinna meira' en söx.<sup>1</sup>

Exin þessi er ei föst á skapti,  
er hún því til einskis gagns,  
árétta má hana strax.<sup>1</sup>

Ex (x) og seta (z) saman eiga' að standa,  
þar á milli bósíbau<sup>2</sup>  
bókstafur, sem heitir y.<sup>3</sup>

Serexer[es] vitur var,  
vann hann jarla sér til plógs,  
auðugri fannst einginn þar,  
alt við þetta tign hans vóx.<sup>1</sup>

Xerxes ekki boða beið  
bjó sig jafnan snemma dags;  
gráum hesti hilmir reið,  
hans óskert var tagl og fax.<sup>4</sup>

Xerxes kóngur<sup>5</sup> átti ost,  
át hann snemma [að morgni dags,<sup>6</sup>  
[en í middags<sup>7</sup> mætan kost  
mildíng hafði steiktan<sup>8</sup> lax.

<sup>1</sup> Hrs. Bmfj. í Rkv. 82. 8vo. — <sup>2</sup> bjó sér bang. Jóhann Pétursson.

<sup>3</sup> Sunnlendingar segja mér, að þeim hafi verið kent, að bera y fram au, þegar þeir voru að læra að lesa, ex, au, seta o. s. frv. Eg þekki ekki til þess og hefi vanizt að vísu þessari væri svarað með vísu, sem byrjaði á tvíhljóðanum au. •Bósíbau• hefi eg eingin ráð til að skilja, og •bjó sér bang• er litlu betra. — Á Austurlandi og að minnsta kosti sumstaðar á Norðurlandi kvað seinni hluti þessa erindis vera hafður þannig:

þar á milli bjó sér by (aðrir: bú)  
bókstafur, sem heitir ý (aðrir: ú).

<sup>4</sup> Björn læknir Ólafsson. — <sup>5</sup> Serex[er]es. Hrs. Bmfj. í Rkv. 82. 8vo. — <sup>6</sup> morgun  
daga. Sama heim. — <sup>7</sup> í middagsverðar. Sama heim. — <sup>8</sup> feitan. Sama heim.

Þess verður að geta, að exavísur þær, sem enda á *a*, eru kveðnar þegar annarhvor er orðinn leiður á exavísu og vill láta skandéringuna komast í venjulegt horf aptur.

En stundum kemur krókur á móti bragði, ef mótstöðumaðurinn kann einhverja exvísu, sem endar á jafnóvenjulegum staf og hún byrjar á, svo sem *z*, því þá verður hinn að koma með vísu, sem byrjar á setu. Eg hefi heyrt tvennar af slíkum vísum.

Exið sendi<sup>1</sup> eg aptur þér,  
eikin linna fleta,  
en það borgast ekki mér  
utan komi seta (*z*).

Setu aptur sendi eg þér,  
sóma vafin ýngisfrú,  
en það borgast ekki mér.  
utan aptur komi kú (*q*).

Hinar vísurnar eru þannig:

Exið við mig einatt gjörir auðgrund meta.  
Í stafrofinu stendur seta.

Seta er orð, það segja má,  
seta á buxum gættu þess,  
seta er líka söðli á,  
seta er brúkuð fyrir ess (*s*).

Auk þess hefi eg tvær exavísur frá Jóhanni Péturssyni, og er gjört ráð fyrir setuvísu í báðum:

Exerus kóngur einn var sá  
um hann kvæði geta;  
exið borgast ekki má  
utan komi seta.

og

Exið vanta mun ei mig;  
má því nærri geta,  
að eg sættist ei við þig  
utan komi seta.

Enn hefi eg feingið setuvísu úr sömu átt, sem gjörir ráð fyrir kúvísu:

Setu kveðið sízt eg get,  
sú er ekki heima nú;  
letin bagar lífs um flet,  
Lúinn aptur gef eg kú.

<sup>1</sup> gef. Sæm. Ey.

Það er ekki fjarri lagi að færa hér til vísu úr handriti því, sem svo margar af exavísunum eru teknar úr (Hrs. Bmfj. í Rkv. 82. 8vo), því hún á auðsjáanlega skylt við þetta mál, þótt hún sé ekki ferskeytt.

Exa loksins óx umhugsun fixa,  
axarkjaxið fax og laxinn saxar,  
skerja marar skörug týru eyri,  
skýr, sig býr hjá víra dýrum mýrum.  
Boðnar mjöðinn, brúðurinn frið, án mæði,  
bjóði og fróðleik Óðins glóða rjóði,  
ef Litars gæti litill bátur flotíð  
í letur betur fetað getur seta (z).

Ekki er hlaupið að því að koma með kú(q)vísur, en þó kann eg ferner. Ein kúvísan stendur í sambandi við setuvísu. Þær vísur eru á þessa leið:

Allra handa orðagnótt  
upp er vandi' að feta,  
mér í anda' er ekki rótt,  
í þér standi seta.

Seta standi sízt í mér,  
sem að blanda hugðist þú.  
Annan vanda vel eg þér,  
viður branda, findu kú (q).

Kú eg út á Sökku sá,  
Svei mér ef eg lýg því. nei;  
dúfan mín þann dýrgrip á;  
deyi aldrei það kýrgrey.

Önnur kúvísan er svar uppá exvísu, og eru þær vísur þannig:

[Exerus með einni frú<sup>1</sup>  
átti sjálfur börn og bú,  
skikkun sú er skýr og trú,  
[skilst mér þetta heita<sup>2</sup> kú (q).

Kúinu gegna kann eg víst,  
kveðið einginn getur;  
skilja okkur skal nú sízt,  
skandérumst við betur.<sup>3</sup>

Þriðja kúvísan gjörir ráð fyrir setuvísu og er svona:<sup>4</sup>

Kú (Q) eg hefi á höndum nú,  
hér bér þess að geta,

<sup>1</sup> Exarus með eina kú. Sæm. Ey.

<sup>2</sup> skil eg þetta verður. Sama heim.

<sup>3</sup> Eptir hdr. Jóhanns Péturssonar.

<sup>4</sup> Eptir hdr. séra Eínars Friðgæirssonar.

en eg vil stafinn aptur þú  
eignist, það er seta (z).

Fjórða kúvísan gjörir ráð fyrir exvísu og er frá Sæmundi Eyúlfssyni:

Kúið rara kemur þar að bragði,  
á fögrum marar súðum sex;  
svo er bara komið ex.

Enn er til kúvísa, þar sem gjört er ráð fyrir sé(c)vísu, og er hún þannig:

K(Q)onu sinni kappinn varð að láta,  
kollótt ofan, kú í té;  
kýs eg aptur frá þér sé.<sup>1</sup>

Til er og exvísa, þar sem búizt er við eð(ð)vísu, og er ekki hlaupið að því að svara henni, því ekkert orð byrjar á eð:

Exið deyfir ýmsra lund,  
ekki fæ eg betur séð,  
til að kæta karl og sprund,  
komdu bara fljótt með eð.<sup>1</sup>

Loksins eru til tvær exavísur, þar sem gjört er ráð fyrir sé(c)vísum:

Exið mitt er ekki stórt,  
exið hefi' eg brúkað fort,  
hegg eg með því hrís og tré,  
eg held þú verðir að koma með sé(c).

Exið skaltu aptur fá með skilum,  
skömm er að halda skuldafé,  
skaltu fá í viðbót sé.

Sæmundur Eyúlfsson, sem eg hefi feingið báðar þessar vísur frá, segist hafa heyrt vísuna:

C fyrir framan o, ú, á  
eins hljóðar og væri ká (k),  
en fyrir framan e, æ, í  
sem essi skaltu kveða að því

hafða fyrir sévísu í skandéríngu, og er það sú eina sévísa, sem eg þekki.

Ef annarhvor verður uppiskroppa með vísur og getur ekki svarað, þá kveður hinn hann í kútinn, en til þess þarf hann að kveða 3 vísur, sem byrja á sama staf og vísa sú, sem hinn á að koma með. Ef hann getur það, þá er mótstöðumaðurinn kominn í kútinn. Ef mótstöðumaðurinn getur aptur kveðið 6 vísur, sem byrja á sama staf og þær, sem hann var kveðinn í kútinn með, eptir stuttan umhugsunartíma, þá kveður hann sig úr kútnum<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Eptir hdr. Jóhanns Péturssonar.

<sup>2</sup> Til er líka kútur í sóp, en 6 vísur þarf til að kveða í hann og 12 til að kveða sig úr honum aptur. Dr. Kr. Kálund segir í athgr. við þýðingu hans á Pilti og

með þeim; hefst þá skandéríngin að nýu. Ef hann getur ekki kveðið sig úr honum, þá er hann í honum til eilíðar og þykja það óyndisúrræði. Ef sá, sem á að lenda í kútnum, getur komið með vísu, meðan verið er að kveða hann í hann, þá er hann sloppinn í það skipti.

Til kútsins lýtur vísa þessi:

Eg skal yrkja og ykkur styrkja piltar,  
liljur spjalda kveða í kút,  
svo komist aldrei þaðan út.

Sumir láta þann, sem ekki getur svarað, vera kominn í kútin og kveða hann því ekki í hann. Aptur á vesalíngurinn í kútnum þá á eingan hátt apturkvæmt úr honum.

G. D. segir, að ef annarhvor þeirra, sem skandérast, verði uppiskroppa með vísur, þá megi hinn kveða hann í tunnuna, kvartilið eða kútin. 4 vísur þurfi til þess að kveða í tunnuna, 16 til þess að kveða í kvartilið, en í kútin kemst hann ekki, nema kveðnar séu 30 vísur, sem allar verða að byrja á tilteknum staf, eins og áður er sagt. Sama á sér náttúrulega líka stað með tunnurvísurnar og kvartilsvísurnar.

Ekki mun það vera allra meðfæri að skandérast á latínu. en þó eru dæmi til þess. Þegar Magnús Stephensen var við nám í Skálholti, æfðu þeir sig við að »skandérast í latínskum versum«, Vigfús og Guðmundur synir séra Jóns Högnasonar á Hólmum, Helgi Bjarnason (seinna prestur á Reynivöllum) og Magnús sjálfur. Loksins urðu þeir svo fimir í þessu, »að þótt fleiri settust að einhverjum þeirra við skandéríngu, útbúnir með ýmisleg latínsk skáldaverk í höndum, tókst þeim vart nokkurn einn þeirra að yfirbuga, því hann orti jafnótt við, með upphafsþókstaf þeim, er vantaði; líka gjörði æfing og vani þeim öllum um síðir jafnaðvelt að talast við í latínskum versum, eins og í sundurlausri ræðu.«<sup>1</sup>

## 6. G R E I N.

### SAUNGUR OG HLJÓÐFÆRASLÁTTUR.

Það er erfitt að rita um saunglist Íslendinga svo í lagi sé, því um það efni er ekkert til, svo mér sé kunnugt, nema ef telja skyldi einstaka greinir í blóðunum, en þær eru alveg á stángli og auk þess mest um kirkjusaunginn.

stúlku, bls. 14, að 7 vísur þurfi til að kveða í kútin. Það þekki eg ekki, og getur þó vel verið að það sé rétt, því slíkar reglur geta verið nokkuð misjafnar í hverri sveit, eins og lætur að líkindum.

<sup>1</sup> Tímarit Bmfj. IX; bls. 206.

Þar við bætist, að sá, sem ritar þetta, er allra manna ófróðastur í saungfræði. En það tjáir ekki að tala um erfiðleikana. Saungur er skemmtan, sem tíðkast talsvert á Íslandi, og verður því að minnast hér á hann.

Í fornöld fara litlar sögur af saung Íslendinga. Þó hefir eitthvað verið feingizt við hann, því bæði er það fært í frásögur, að Richini prestur, franskur maður, hafi kent saung í skóla þeim, sem Jón biskup helgi Ögmundsson stofnsetti á Hólum,<sup>1</sup> og svo er þegar getið nokkurra saungmanna í fornöld.<sup>2</sup> Saungur sá, sem kendur var, var katólskur messusaungur, enda var sá saungur tíðastur um þær mundir, þótt víðar sé leitað en á Íslandi. Nótur við katólskan messusaung koma víða fyrir í gömlum skinnbókum, og skal eg nefna nokkrar, til dæmis, sem svo er varið. Þær eru allar í safni Árna Magnússonar. Í 241a fol., sem er frá byrjun 14. aldar, eru meðal annars nótur við Þorlákstíðir, eða latínsk kvæði, sem voru sungen á Þorláksmessunum 20. júlí og 23. desember. Þorlákstíðir eru alllángar, 23 bls., og væri vert að gefa þær út með nótunum. Dr. Jón Þorkelsson yngri hefir látið prenta nokkur erindi nótnalaus.<sup>3</sup> 241b fol. er brot af ýmsum guðfræðisritum frá 13.—15. öld. Þar eru víða nótur, meðal annars við brot af tíðum Ólafs kóngs helga og heilags Hallvarðar. Í 249 fol. eru líka nótur, bæði í mll og gc. Aftan við 175a 4to eru nótur við upphaf á latínskum sálmi. Handrit þetta er frá 1400, á að gizka. Í 622 4to eru nótur við mörg kvæði. Þau eru flest latínsk, en sum dönsk. Þar eru líka nótur við tvö kvæði (Maríuvísur), sem eru hálfíslenzk og hálflatínsk. 76 svo er pappírshandrit. Þar eru víða nótur við latínska sálma. Eg veit ekki nema þetta seinasta númer sé danskt, því mikið af því er á dönsku.

Við dansa þá, sem getið er um á einstaka stað, t. d. í Sturlúngu, hafa líka eflaust verið einhver lög, en nú munu þau öll vera úr minni liða. Líklega hafa þau verið nokkurskonar vikivakalög. Að formenn hafi haft talsverðar mætur á saung og hljóðfæraslætti sést meðal annars á því, að þar sem fornrit vor minnast á himnaríki, láta þau það optast nær kveða við af fögrum hljóðum. Til dæmis má taka það, sem stendur í Duggals leizlu, þótt hún sé ekki beinlínis norræn að uppruna: »Í þessum búðum<sup>4</sup> gengu þjótandi með margskonar hljóðum alls konar strengleikar: hörpur, gígjur, simphonia, organa, salterium, pípur, með hinum sætustum hljóðum,<sup>5</sup> og náttúrlega hljómuðu öll þessi hljóðfæri án manna höndum«, eins og stendur nokkrum línum seinna.

Katólski kirkjusaungurinn eða latínusaungurinn leið undir lok við siðabótina, eins og eðlilegt er, en lúterskur saungur kom í staðinn, og mætti

<sup>1</sup> Biskupasögur I; bls. 239—240. Sbr. bls. 168.

<sup>2</sup> Þeir verða bráðum nefndir.

<sup>3</sup> Digtingen på Island; bls. 23.

<sup>4</sup> Þ. e. himnaríki.

<sup>5</sup> Konráð Gíslason: Sýnisbók. Kmh. 1860; bls. 455, 12—14. Sbr. bls. 456, 5—6.

ef til vill kalla hann grallarsaung,<sup>1</sup> því meira var súngið á grallaraun í kirkjum og heimahúsum, en »sálmabækurnar«, alt fram á byrjun þessarar aldar. Fyrst framan af var þó latínusaungurinn við lýði jafnframt grallarsaungnum. Í II.—V. útgáfu af grallaranum<sup>2</sup> er prentað talsvert af latínusaung, og segist Guðbrandur biskup gjöra það til þess, »ad Latynusaunguren leggest ecke med öllu fyrer odal og fälle nidur«. Í VI. útgáfu af grallaranum, Skálholti 1691, er aptur lítið um latínusaung, og færir Þórður biskup Þorláksson það til sanns vegar í formálanum,<sup>3</sup> á þessa leið: »Latinu Saungur er j þessum Grallara undánfelldur, nema á Stor-hætijðum, z er sa Latinske Saungur ovijda brukadur hier j Lande. fyrer utan Domkyrkiur bædar. hvar flester [eru Intelligentes lingvæ Latinæ,<sup>4</sup> og því Syndest mier ecke ölldungis ad aftaka þan Latinu Saung, so nockur Greinarmunur giördest midle stor Hætijda z añara helgra Daga, einkum þar vier hier j Lande, hófum ecke [instrumenta Musicæ artificialis vel organicae.«<sup>5</sup>

1589 kemur út á Hólum: »Ein ny Psalma-Bok« fyrir tilstilli Guðbrandar biskups Þorlákssonar. Þar eru fyrst prentaðar nótur á Íslandi, og við íslensk ljóð,<sup>6</sup> en það eru fáir sálmar, til þess að gjöra, sem nótur eru við. Miklu meira er af nótum í grallaranum.

Fyrsta útgáfa af grallaranum kemur út á Hólum 1594. Framan við hann er formáli eptir Odd biskup Einarsson<sup>7</sup> og heitir: »Vm þan Psalma Saung sem tijðkast j Kristeligre Kirkiu, nockur Vnderuijsun af lærðra Manna Bokum, þeim til Frodleiks, sem það hafa ecke sialfer lesid.« Formáli þessi er það fyrsta, sem prentað er á íslenzku um saung, en annars er lítið á honum að græða. Biskupinn talar mest um saung hjá Gyðingum og í kirkjum í fornöld, en kennir alls ekki að þekkja nótur, né sýngja eptir þeim. Nótur eru valla nefndar í pistlinum. Það eru að eins tvær setningar hjá Oddi biskupi, sem vert er að taka eptir. Á öðrum staðnum segir hann, að »vier eigum ad forleggja alla þa Saungua edur Psalma, sem ecke eru Gudz Orde samhliodande,« allan verzlegan saung með öðrum orðum. Á hinum staðnum varar hann við að sýngja í kirkjum »med margslungnu Hliodum,

<sup>1</sup> Í Ættartölubókum Jóns Espólins (Hrs. Bmfj. nr. 12. 4to; bls. 3452. nr. 15; bls. 5852, 5874) er getið um Jón nokkurn grallara. Hann hefir þó víst ekki feingið viðurnefni sitt af grallarsaungnum?

<sup>2</sup> Hólum 1607, 1623, 1649 (1651), 1679.

<sup>3</sup> Bls. Aij.

<sup>4</sup> skilja latínska tungu.

<sup>5</sup> hljóðfæri.

<sup>6</sup> Því eingar nótur eru í sálmakverum þeirra Marteins biskups Einarssonar. Kmh. 1555 og Gísla biskups Jónssonar. Kmh. 1558.

<sup>7</sup> Það er víst misskilningur, sem Hallgrímur Jónsson segir í Fræðimannatali sínu, bls. 224, að til sé á prenti um saung eptir Guðbrand biskup. Hann hefir víst ruglað þeim saman biskupunum.



klinku notum og aðnare Hliodana vmbreytne. Mér er ekki ljóst hvað biskupinn á hér við. Það er þó víst ekki tvísaungur? Pistill Odda biskups er að minnsta kosti framan við sumar<sup>1</sup> útgáfur af grallaranum, alt fram að XII. útgáfu, 1732, en úr því er honum slept.

Aptan við VI. útgáfuna af grallaranum er: »APPENDIX Sem er Stutt Vndervijsun um einfaldað Saung. fyrer þa sem lijted edur Eckert þar um lært hafa, en gyrnast þó Grundvölleñ ad vita og sig framar ad ydka. Appendix þessi er 7 blaðsíður. Hann er eptir Þórð biskup Þorláksson, sem gaf út útgáfu þessa, og má heita fyrsta saungfræði, sem prentuð hefir verið á íslenzka túngu, því hér er kent að þekkja nótur, og drepíð á, hveruð sýngja á eptir þeim. Hér er getið um tónstiga (gamma<sup>2</sup>), linan og harðan saung (dúr og moll) o. s. frv., en mjög er fljótt yfir sögu farit, eins og við er að búast, þegar um jafnstutt mál er að ræða.

Appendix Þórðar biskups er prentaður orðrétt aptan við allar útgáfur af grallaranum, sem komu út eptir 1691, eða 13 útgáfur,<sup>3</sup> og var sú ein saungfræði, sem Íslendingar höfðu við að styðjast í hálfa aðra öld. Reyndar segir Hallgrímur Jónsson,<sup>4</sup> að séra Ólafur Brynjúlfsson að Görðum á Akra-nesi († 1783) hafi ritað um íslenzka saunglist, en ritgjörð hans hefir sjálf-sagt ekki breiðzt mikið út, og er ekki til nú, eptir því sem eg veit best.

Eptir grallarasaungfræðinni var saungur kendur í Hólaskóla og Skálholts-skóla.<sup>5</sup> Það hefir að öllum líkindum að eins verið sálmasaungur og mest-megnis útlendur sálmasaungur. Lög þau, sem hafa verið kend, hafa sjálf-sagt að eins verið lög þau, sem eru í grallaranum sjálfum, en þau munu flest vera útlend. Reyndar segir Pétur Guðjónsson í bendíngum þeim, sem standa aptan við Sálmasaungs- og Messubók, um uppruna laganna í bókinni, að hann hafi hvergi fundið sum lögin,<sup>6</sup> nema í grallaranum, eða þá í Hóla-bókinni 1589 og 1619, og hafði hann þó sér til stuðnings sand af út-lendum nótnabókum, fornum og nýum. Sum af lögum þessum eru eflaust íslenzk, eins og Pétur getur til, en sum löguð (eða þá aflöguð) af Íslend-íngum, en á hinn bóginn er ómögulegt, að Pétur Guðjónsson hafi haft við hendina öll heimildarit um gamlan kirkjusaung, og getur því vel verið, að mörg af lögum þeim, sem hann hefir ekki fundið nema í íslenzkum bókum, fyndust í gömlum nótnabókum útlendum, ef betur væri rannsakað. Að minnsta kosti er óhætt að fullyrða, að flest grallaralögin séu útlend.

<sup>1</sup> Þær eru ekki allar til hér í Höfn.

<sup>2</sup> Tónstigin var kallaður gammi, því neðsti tónniun hét gamma (γ eða grískt g).

<sup>3</sup> Seinasta útgáfan (XIX. útg.) er prentuð á Hólum 1779.

<sup>4</sup> Fræðimannatal; bls. 895. Sbr. Skiagrafiu Hálfðans Einarssonar. Havníe 1777 bls. 177.

<sup>5</sup> Ari Sæmundssen: Leiðarvísir. Akureyri 1855; bls. 5. Pétur Guðjónsson: Íslenzk Sálma-saungs og Messubók. Kmh. 1861; bls. 2—3.

<sup>6</sup> Lög þessi eru nr. 3, 7, 11, 43, 47, 49, 52, 56, 67, 83-84, 89a, b, 91-96, 98-100.

Pétur Guðjónsson efar annars, að grallarlögin hafi nokkurn tímann verið sungin rétt eptir nótonum, og jafnvel að það hafi verið mögulegt upp í síðkastið. Í öllum útgáfum af grallaranum eru nóturnar táknaðar á sama hátt, og voru þó táknarnir þessar úreltar. laungu áður en fyrsti grallarinn kom út. Nú hefir Pétur Guðjónsson það fyrir satt, að saungur sá, sem lærur var í skólunum (Hóla og Skálholtsskóla) hafi verið fólgin í því, að læra grallarasaunginn eins og lögin höfðu verið sungin mann fram af manni, um línga æfi, en ekki höfðu hliðsjón af nýrri saungritum.<sup>1</sup> Afleiðingin af þessu var, að menn týndu niður að læra grallarasaunginn eptir nótonum. Þeir, sem voru úngir og uppvaxandi, höfðu lögin eins og eldri mennirnir höfðu þau, en nú kunnu þeir þau ekki rétt. Lögin afbökuðust altaf meir og meir, þangað til laga ómyndir þær, sem tíðkuðust alt fram á okkar daga, og tíðkast, ef til vill, sumstaðar ennþá, komu í staðinn fyrir grallarlögin, sem voru þó að minnsta kosti skárri, þótt þeim kunni að hafa verið áfátt.

Í Reykjavíkurskóla eldra og Bessastaðaskóla, var ekki einu sinni borið við að kenna saung.<sup>2</sup> og er merkilegt. „Viljinn til þess góða“ var þó í Hóla skóla og Skálholtsskóla, þótt „kraptinn til að framkvæma“ vantaði.

Nú hefir verið skýrt frá því, hvað gjört var til að kenna Íslendingum saung frá því fyrsta, fram á þessa öld, en eptir er að rannsaka hver afleiðingin varð, hvernig Íslendingar sungu á tímabili þessu.

Það var ekki við öðru að búast, en þeir sýngju illa. Ekki vantaði hljóðin, því Íslendingar hafa verið og eru enn í dag raddmenn, að öllum jafnaði, eins og títt er með fjallapjóðir, en þeir kunnu ekki að beita hljóðum sínum. Þeir voru örfáir, sem þektu nótur. Fæstir sungu í „takt“. Þeir höfðu ekki, í einu orði, hugmynd um saungfræðina, eins og hún var þá hjá mentuðum þjóðum.<sup>3</sup> Þeir voru mörgum öldum á eptir tímanum.<sup>4</sup>

Eg hefi að eins rekið mig á einn stað,<sup>5</sup> þar sem kirkjusaungur Íslendinga í gamla daga er ekki skammaður niður fyrir allar hellur. Nicolaj Mohr, færeyskur maður, ferðaðist um Ísland 1780—1781, til að rannsaka náttúru landsins, og fer hann þessum orðum um kirkjusaunginn: „Kirkjusaungurinn er venjulega í allgóðu lagi, því nóturnar við þann og þann sálm í grallaranum, standa við fyrsta versíð, en eptir honum hafa flestir prestar lært að sýngja í skólanum. Þeir, sem hafa bezt hljóð, sitja opt uppi í kór,

<sup>1</sup> Sbr. Ísland i det 18. Aarhundrede; bls. 225.

<sup>2</sup> Ari Sæmundssen; Leiðarvísir. Akureyri 1855; bls. 5. Sbr. Íslendingur IV; bls. 26.

<sup>3</sup> Sbr. Troil: Bref rörande en resa till Island; bls. 70 og Ísland i det 18. Aarhundrede; bls. 224—225.

<sup>4</sup> Saungfræði þórdar biskups, aptan við grallarann 1691, styðst við kenningar ítalsks múnks, sem hét Gui d'Arezzo, og var uppi snemma á 11. öld.

<sup>5</sup> Nema ef vera skyldi Norðanfari IX; bls. 81. Þar segir að „félagssaungur eða kórssaungur hinna gömlu laga hafi ekki æfinlega farið svo illa“, en annars er greinin alveg á móti gamla saungnum.

við hliðina á prestinum — —. Íslendíngar sýngja reyndar ekki sérlega skemtilega, því saungur þeirra er laus við alt, sem kallað er skemtilegt á vorum dögum, en kirkjusaungur þeirra fer eins skipulega fram og auðið er, hljóðfærislaust.<sup>1</sup>

Öllum öðrum ber saman um að saungur Íslendínga hafi verið mesta ómynd. Magnús Stephensen segir t. d. að það komi fyrir, að »hvorr gamli í belg og kjeppist máta- og adgreiningar laust, sumir að grípa hvorr fram fyrir annann, og endina á lopti, stundum í midjum ordum og meiníngum, og sumir að draga seyminn í saung, hvorr öðrum lengur.»<sup>2</sup> Skömmu seinna segir Magnús: »Það er ljótt bæði að heyra og sjá, þegar saungvarar kúga upp skræki á stángli með uppblásnum ædum á höfði og öllu andliti af ofraun — —; en svo sem þetta er opt um of, svo er það allt eins um van, þegar saungurinn verður að ólundar rauli í lægstu nótum.»

Svipað er komið að orði víða í blöðunum, og þykir mér réttast að fara hér til þessar lýsingar á gamla saungnum, þótt þær séu frá miðri þessari öld, því grallarasaungurinn eða gömlu lögin voru víðast hvar við lýði fram yfir 1860. Sumstaðar var jafnvel sungið á grallarann sjálfan. Þannig stendur í lýsingu Kálfholtssóknar 1857: »Hér er aldrei annað sungið en gamli grallarinn, í kirkjum og heimahúsum á helgidögum.»

Einna bezt grein um gamla saunginn<sup>3</sup> er í IX. árgangi af Norðanfara, nr. 38—42, og leyfi eg mér að taka hér upp kafla úr henni: »Lagamyndir þessar (sálmlögin eins og þau voru sungen) eru reyndar nokkurskonar lagleysur, með óteljandi dillanda og hrínglanda, upp og niður, stundum nærri því sitt lag í hverju vessi í sama sálmi, og víst sjaldgæft að sami saungmaður sýngi sama lagið ætíð eins, heldur hefir saungur þessi í sér það frjálsræði, að það má þá og þá bregða sér á leik, þar og þar, upp eða niður úr, stundum svona, stundum hins vegar, rétt eins og andinn inngesur í það og það skipti, en sá andi er ýmist andi heimskunnar, vanþekkingarinnar eða tilgjörðarinnar, en ávalt andi smekkleysisins. Af því lögin eru svona laus og hrínglandi, þá flýtur af því, að hver leikur sér í lögunum upp á sinn hátt, eptir því sem hans eigin andi gefur honum inn, svo að þegar sumir leika sér upp eptir, þá leika aðrir sér niður á við, og hver fer í sína áttina, og stundum verður einginn öðrum samróma, mikinn part af því, marg opt, að hver vill vera sinn eigin herra, í þessu sem öðru, og hafa það frjálsræði að sýngja eptir sínum vilja og smekk, en ekki annara, en laga sig ekki eptir öðrum, sem betur sýngja og smekkelegast. Það er alloft svo í kirkjum, að það er ekki nóg með það, að sinn hefir eiginlega hvert lagið, eða lagmyndina, að nokkru leyti frábrugðið, hver uppá sinn hátt, heldur og keppist stundum hver fram yfir annan, svo einn eða tveir eða svo eru leingst á undan, en

<sup>1</sup> Forseg til en Islandsk Naturhistorie. Kmh. 1786; bls. 372—373.

<sup>2</sup> Messu-saungs og Sálma-bók. Leirárgörðum 1801; bls. 282—283.

<sup>3</sup> Því saungur sá, sem Pétur Guðjónsson kendi út frá sér, var kallaður nýr saungur.

forsaungvarinn sjálfur þó, ætla eg, sjaldnast í þeirra tölu; nú, þeir stökkva fram yfir hann, þrátt fyrir hans þakk, rétt eins og í veðhlaupi — — —. Svona sýngja menn stundum, rétt eins og í smáhópum, þar sem hver hópur sýgur á undan öðrum, svo dæmi munu til, að þegar hinir fyrstu eru búnir með vess eru hinir síðustu í miðju vessi, svo að þeirra, sem bezt og réttast sýngja, gætir ekki, eða þeir þagna, af því þeim líkar ekki saungurinn. Þegar hver út af fyrir sig sýngur þannig í sjálfræði, reglulaust, upp á sinn eigin hátt, mætti svo kalla, sem sérhver saungmanna þessara sé laga-smiður (Kompónist); hver býr til sitt lag.<sup>1</sup>

Önnur góð grein um sama efni er í Norðlíngi, og stendur þetta í henni: „Það er óheyrilegt hvernig menn, sem annars hafa ekki afleit hljóð, afskræma þau með allskonar hnykkjum og rykkjum og dillandi viðhöfn — — —. Það er reglulegt hneyxli að heyra, hvernig saungurinn fer víða fram í kirkjunum. Þar er einatt sálmalagið sungið rammskakt og skælt. Sumir eru á undan í vessinu, sumir á eftir, sumir streytast við að belja sem þarkinn þolir og hafa langar lotur, en þó tekur út yfir, þegar einhver, sem byggst hafa meiri og merkilegri hljóð en hinir, rekur upp gól með glymjandi rödd, sem kallað er að fara í tvísaung. Vér viljum reyndar eigi segja, að tvísaungur, þegar rétt er sungið, getur verið allfallegur — —, en í kirkjum á hann eigi við.“<sup>2</sup>

Sams konar greinir eru á hverju strái í blöðunum, og læt eg mér að eins nægja að benda á þær, því efnið er allstaðar það sama, að sálma-saungurinn hafi verið orðinn líkari útburðarveini, en lofsaung síðaðra manna.<sup>3</sup>

Í Norðanfaragreininni, sem kaflinn var tekinn úr, er hálfpartinn tekið máli forsaungvaranna, en aðrir kenna þeim, að minnsta kosti að nokkru leyti um ólag það, sem var á saungnum.<sup>4</sup> Hér má líka minna á tvö kvæði um afkáralegan saung forsaungvara, annað eftir séra Sigfús Árnason,<sup>5</sup> en hitt eftir Jónas Hallgrímsson.<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Norðanfari IX; bls. 75.

<sup>2</sup> Norðlingur I; bls. 235—236.

<sup>3</sup> Norðanfari XV; nr. 40. Hinar greinarnar, sem eg hefi rekið mig á, eru í Ársriti presta í Syðra-Þórnesþingi. Rkv. 1846; bls. 33—43 og svo í Norðanfara XI; nr. 19—20. XV; bls. 59 og XXII; nr. 27—28. Flestar af greinum þessum og sams konar greinum, sem sjálfsagt eru til og frá um blöðin, eru þó alt of geystar. Það er eins og höfundar þeirra haldi, að alt sé feingið með fögrum saung. Í seinustu greininni, sem vitnað er til, er þannig sagt, að saungurinn gjöri menn högværari, bliðlyndari, síðsamari, skynsamari, lipra og fjölhæfa. Það mátti ekki minna vera.

<sup>4</sup> t. d. Norðanfari XI; nr. 12.

<sup>5</sup> Snót. II. útg. Rkv. 1865; bls. 255—58. Séra Sigfús Árnason er ekki nefndur í Prestatali séra Sveins Nielssonar. Hann druknaði ungur í Lagarfljóti 1822. Sbr. Árb. E-pólins XII; bls. 105, 131.

<sup>6</sup> Ljóðmæli. Kmh. 1883; bls. 159—161.

Híngað til hefir mest verið talað um sálmasaung, og sýnist, ef til vill, sumum að það eigi ekki við að tala um hann í safni þessu, en þess verður að gæta, að það lítið, sem til var af verzlegum saung á tímabili því, sem talað hefir verið um, stóð í nánú sambandi við sálmasaunginn. Hvortveggja var skrifað með grallaranótum. Hvortveggi saungurinn var lærður á grallarasaungfræðina, hvortveggi var súnginn jafnafkárlega, eins og pistill séra Jóns Þorleifssonar drepur á,<sup>1</sup> og loksins var sálmasaungurinn nokkurs konar inngangur til verzlegs saungs. Mér þótti því hlýða, að minnast á sálmasaunginn, áður en eg gat um hinn.

Það var mjög lítið um verzlegan saung á Íslandi alt fram á þessa öld, þegar þjóðlög vor og svo tvísaungur eru skilin undan. Við viki-vakana hafa líka sjálfsagt verið lög, en þau eru flest týnd nú, og auk þess verður þeirra fáu, sem enn eru til, getið seinna í safni þessu, þar sem viki-vökum verður lýst. Þjóðlög vor minnst eg á, þar sem eg get um lagsmíði Íslendinga, og eins tvísaunginn, því þótt hann sé útlendur að uppruna, þá eru þó mörg tvísaungslög alveg íslensk. Hér þarf því að eins að gæta að, hvort Íslendingar hafi ekki súngið útlend lög verzleg á tímabili þessu, og svo drepa á meðferð þeirra á lögum þeim, sem súngin voru.

Um fyrra atriðið er eg fremur ófróður. Eg þekki að eins eitt gamalt handrit íslenskt, þar sem verzleg lög eru á nótum. Handrit þetta er á háskólabókasafninu í Kmh., nr. 98 í handritasafni Rasks, og heitir: »MELODIA. Nockrer útlensker Tonar med jislenskum skáldskap, og marger af þeim nitsamleig(er) til andlegrar skiemtunar.« Í handriti þessu eru þó líka sálmalög, eins og titillinn ber með sér. Flest af veraldlegu lögunum er sagt að séu »Jóns Ólafssonar tónar«, og er það er víst svo að skilja, að einhver Jón Ólafsson<sup>2</sup> hafi skrifað bók þá, sem lög þessi voru rituð upp úr. Sumt af lögunum er tekið upp úr Kvæðabók séra Ólafs Jónssonar á Söndum (í Dýrafirði, † 1627), en sumt er »hiedan z þadan saman tekið«. Handritið er víst frá miðbiki 17. aldar. Als eru á því 225 lög. Sjálfsagt hafa lög þessi ekki breiðst út að nokkru marki, eða að minnsta kosti ber öllum, sem minnast á verzlegan saung Íslendinga á 18. öldinni, saman um, að hann hafi verið mjög bágborinn. Eggert Ólafsson segir þannig:

Fyrir saunglistar sætan eim

svarta galls-raul er helzt í þeim,<sup>3</sup>

og á þar sjálfsagt við rímurnar. Magnús Stephensen segir, að Íslendingar sýngi ekki annað en sálmalög og það rammskakt eða rímnalög.<sup>4</sup> Það var ekki gull í skel.

<sup>1</sup> Ljóðmæli. Kmh. 1868; bls. 169—170.

<sup>2</sup> Dr. Jón Þorkelsson yngri segir, að þessi Jón Ólafsson sé sonur séra Ólafs á Söndum. Om Digtningen på Island. Kmh. 1888; bls. 256.

<sup>3</sup> Kvæði. Kmh. 1832; bls. 32.

<sup>4</sup> Island i det 18. Aarhundr.; bls. 226. Sbr. Nordanfara XV; bls. 59.

Á ofanverðri 18. öld fer verzlegum saung svolítið að kippa í liðinn. Í Eptirmælum 18. aldar lætur Magnús Stephensen Ísland segja: »Þó ædladist eg, þín seinustu ár, til umskipta, líflegri og saunglegri lög ýmisleg til gaman- og gleði-saungva, að útlendra þjóða hætti, enn mín fyrri ósaunglegu rímn-alög bjóða,<sup>1</sup> og í dönsku útgáfunni<sup>2</sup> stendur, að íslenzku félögin<sup>3</sup> hafi, seinustu áratugi aldarinnar, kostað kapps um að flytja inn í landið falleg útlend lög, en þeim hafi ekki verið vel tekið, og breiðist þau því seinna út en skyldi.

Magnús Stephensen bendir hér til þess, að bæði félögin tóku upp í rit sín kvæði, ýmist þýdd eða frumsamin, sem ort voru undir bragarháttum, sem þá voru óþektir á Íslandi. Skólapiltar og aðrir breiddu út lögin við kvæði þessi, og fór nú skemtilögum óðum að fjölga í landinu. Í VIII. bindi af Ritum þess Konungliga Íslenzka Lærdóms-lista Félags, Kmh. 1788, eru nótur við lagið: »Þrent eg trúí' og treysti á«, og eru það fyrstu nótur, sem eg veit til að prentaðar hafi verið við íslenzkt kvæði verzlegt.<sup>4</sup> Það mun mega fullyrða, að það hafi verið Magnúsi Stephensen að þakka, að nótur þessar voru prentaðar.<sup>5</sup> Í ritum Magnúsar Stephensens man eg hvergi eptir nótum, en bæði í Vinagleðinni og Gamni og Alvöru<sup>6</sup> er margt af bragarháttum, sem þá voru ekki þektir á Íslandi, og segist Magnús beinlínis ætlast til að þeir verði til að bæta saungsmekk Íslendinga. »Spyrji nockurr, því skáldin í Vinagledinni hafi ei orkt þessi 7<sup>7</sup> stycki undir kunnugum íslenskum lögum? voga eg fyrir alla hlutadegendur að svara: að þeirra tilgáingur var að fjölga gladværdar lögum í landinu, sem enn á, því midur! hverki né þeckir eitt, né heldur eitt danslag, en ecki að útníða lystug, nett og þánka-rík efni með verds-legra laga grátkiøklandi edur og rímnagóls tönnum, og síður að velia þeim andaktar psálmalög.« Og skömmu seinna segir Magnús: »Nótur máttu fylgia, en þegar Grallararnir sýna, að vor fá-nýti saungur þeckir engann takt, án hvørs góð bliód verda óhliód og dírdlegir lofsaungvar greniast fram, fari þá vel öll saunglist og allur íslenskur nótu-saungur! fáum þá blindum nótna-bók! þylium heyrnarlausum æfintýri!<sup>8</sup>

Sjálfsgagt hefir nýbreytni Magnúsar Stephensens verið tekið illa, í þessu eins og sumu öðru, en þó hefir hann eflaust komið miklu til leiðar, að því

<sup>1</sup> Bls. 559—560.

<sup>2</sup> Ísland i det 18. Aarhundr.; bls. 227—28.

<sup>3</sup> Það Íslenzka lærdóms-lista félag og hið Íslenzka landsuppfærðingar-félag.

<sup>4</sup> Í X. og XII. bindi af ritum félagsins eru líka kvæði með bragarháttum, sem þá hafa verið nýir af nálinni á Íslandi.

<sup>5</sup> Sbr. Tímarit Bmfj. IX; bls. 265.

<sup>6</sup> Margvislegt Gaman og Alvora — —. I. Leirárgörðum. 1798. II. Beitistöðum. 1818. Meira kom ekki út.

<sup>7</sup> Í bókinni eru 7 kvæði með útlendum bragarháttum.

<sup>8</sup> Skémtileg Vina-Gledi. I. Bindi. Leirárgörðum. 1797. Meira kom ekki út.



er saungbót snerti. Hann átti þannig, eins og kunnugt er, mestan þátt í Sálmaabókinni 1801.<sup>1</sup> Hún átti að koma í staðinn fyrir grallarann og kom það líka með tímanum. Í bók þessari eru þrjú lög með nótum. Aftan við hana er: »Einföld Utskrifing yfir þau 3 nóterudu Sálma Lög, sem finnast í Bókinni, og um reglulegan Sálmasaung.« Pistill þessi er eflaust eftir Magnús sjálfan, og er ágrip af saungfræði, og svo ýmsar reglur um saung, en fljótt er yfir sögu farið, því greinin er ekki nema 9 blaðsíður. Þetta var fyrsta ritgjörð um saungfræði, sem komið hafði á prent á Íslandi, frá því grallari Þórðar biskups Þorlákssonar kom út 1691,<sup>2</sup> og hér er Íslendingum fyrst bent á nótnamerki þau, sem nú tíðkast, »takt« og fleira, sem liggur til grundvallar fyrir öllum saung á vorum dögum. Þrátt fyrir það voru þó grallaralögin súngin alt fram á okkar daga í kirkjum og heimahúsum, og hefir það bæði komið af fastheldni við gamlan vana, og svo af því, að ekki voru til á íslenzku nótnabækur eftir nýja sniðinu, fyr en alveg upp á síðkastið.

Eitthvert íslenzkt skáld hefir kallað Pétur Guðjónsson »föður saungs á Ísamold«, í kvæði til hans, og er það hverju orði sannara, því það er víst einginn efi á, að það er honum að þakka, að saunglist Íslendinga hefir farið svo mikið fram, síðan um miðja þessa öld. Pétur Guðjónsson var líka vakinn og sofinn í því, að kenna saung og hljóðfæraslátt, og starfa með öllu móti að því, að bæta saungsmekk Íslendinga.

Þegar skólinn var fluttur frá Bessastöðum til Reykjavíkur 1846, var Pétri Guðjónssyni falið á hendur, að kenna skólasveinum saung,<sup>3</sup> og lagði hann framt á það, því það lá í augum uppi, að skólapiltar voru allra manna bezt fallnir til að breiða saunglistina út um Ísland. Þeir voru vísastir til að kenna út frá sér, bæði þegar þeir voru heima á sumrin, og ekki síður þegar þeir voru orðnir embættismenn út um alt land. Þetta gekk líka að óskum. Fyrir tilstilli Péturs Guðjónssonar urðu margir skólapiltar gæðsaungmenn, og hafa eflaust átt mikinn þátt í því, að kenna lög upp til sveita, og yfir höfuð að bæta saungsmekk Íslendinga, bæði að því er snertir andlegan saung og verzlegan.

2. apríl 1854 söngu skólapiltar fyrir bæarmönnum í lánga loptinu<sup>4</sup> undir forustu Péturs Guðjónssonar, og þótti takast vel.<sup>5</sup> Þetta hefir eflaust verið fyrsti samsaungur, sem haldinn hefir verið á Íslandi, en síðan hafa bæði skólapiltar og aðrir opt söngið opinberlega, og tekizt framar öllum vonum.

<sup>1</sup> Evangelísk-kristileg Messu-saungs og Sálma-Bók. Leirárgörðum. Um sálmaabók þessa og útbreiðslu hennar er í Minnisverðum Tíðindum I: bls. 169, 289. II; bls. 465—467, XXII—XXVI. Ísland í det 18. Aarhundr.; bls. 253—255.

<sup>2</sup> Sbr. bls. 238.

<sup>3</sup> Sálmasaungsbók. Kmh. 1878; bls. VIII.

<sup>4</sup> Stærri svefnherbergi skólapilta í latinuskólanum.

<sup>5</sup> Þjóðólfur VI; bls. 192-3.

1861 kom út: Íslensk Sálma-saungs og Messubók með nótum, og hafði Pétur Guðjónsson samið hana í því skyni að laga kirkjusaunginn, sem var orðinn mjög svo bágborinn, eins og áður er sagt. Lögin voru tekin eptir bestu heimildum, sem voru fyrir hendi, en samt mætti bók þessi talsverðri mótspyrnu framan af. Menn voru orðnir svo þaulvanir gamla saungnum, að þeir gátu ekki feingið af sér að skipta um, þótt til betra væri. En með tímanum ruddi nýi saungurinn sér til rúms, einmitt sá saungur, sem Pétur Guðjónsson var að berjast fyrir í bók sinni. Nú sýngur einginn gömlu lögin, nema þá einstakir gamlir kallar, og þegar öllu er á botninn hvolft, á Sálma-saungsbókin 1861 víst mestan þátt í því, næst hljóðfærum þeim, sem nú eru farin að tíðkast í kirkjum, að sálmasaungur er í jafngóðu lagi á Íslandi og hann er.<sup>1</sup>

Í formálanum fyrir Sálmasaungsbók Péturs Guðjónssonar 1861 eru ýmsar bendingar um saungfræði (bls. 8—13), um tónstiga o. s. frv., en alt of stuttar til að hægt væri að nema saung af þeim að marki. Þetta mátti ekki svo búið standa. Úr því áhugi fyrir saung var farinn að breiðast út um landið, þurfti ítarlegri saungfræði, en til hafði verið áður á íslenzku. Pétur Guðjónsson hljóp undir bagga, eins og hans var von og vísa. 1870 kemur út í Reykjavík: »Leiðarvísir til þekkingar á saunglistinni (eptir J. Chr. Gebauers »Musikens Catechismus«) íslenzkaður af Pétri Guðjónssyni.« Það er sannast að segja, að hver þetta er að eins ágrip af saungfræðinni, en þó mögt um leingra en aðrar ritgjörðir, sem áður voru til á íslenzku um sama efni, og það var fyrst eptir að rit þetta kom út, að alþýðu manna gafst kostur á, að komast svolítið niður í saungfræði.

Pétur Guðjónsson dó 1877 og hafði þá komið saungnum á Íslandi á góðan rekspól, enda hafði hann unnið að því eptir faungum, bæði nótt og nýtan dag.

Síðan Pétur Guðjónsson leið, hefir Jónas Helgason unnið mest að því að efla saunglist á Íslandi. 1874 kemur út eptir hann: »Stutt ágrip af hinum helztu saungreglum«, og seinna hefir komið út önnur útgáfa af riti þessu. Mest gagn hefir þó Jónas gjört íslenzkri saunglist með því að gefa út Saungva og kvæði. »Saungvar og kvæði með fjórum röddum. I.<sup>2</sup> kom út

<sup>1</sup> Önnur sálmalagabók eptir Pétur Guðjónsson kom út að honum látnum: Sálma-saungsbók með þremur röddum. Kmh. 1878. Jónas Helgason hefir líka gefið út sálmalagabækur: Kirkjusaungsbók með fjórum röddum. Kmh. 1885, og auk þess tvö sálmalagahepti (ef eg man rétt) í áttablaðabroti.

<sup>2</sup> Meira kom ekki út af safni þessu, en Jónas hefir seinna gefið út, eg held 5 hepti af Saungum og kvæðum, með tveimur og þremur röddum, og er það nokkurs konar áframhald. Enn hefir Jónas gefið út: Saungkennslubók fyrir börn og byrjendur. I. hepti. Rkv. 1882. Fyrst er ágrip af saungfræði og svo nokkur lög. III. hepti. Rkv. 1887. Tólm lög. IV. hepti er í vændum. II. hepti er ekki til á bókasöfnum í Kmh.



í Reykjavík 1875. Saungvar og kvæði eru fyrsta safn af verzlegum lögum, sem komið hefir út á Íslandi, og þar eru fjórrödduð lög prentuð í fyrsta skipti með íslenskum texta, enda hafa Íslendingar ekki sungið margraddað frá aldaðli, þegar tvísaungurinn er skilinn undan, alt fram á miðja þessa öld. Saunghepti Jónasar flugu út um alt land, og hafa átt mjög mikinn þátt í því, að breiða út góð lög meðal alþýðu manna.

Björn Kristjánsson er líka að gefa út íslenska saungfræði: Stafrof saungfræðinnar. I. hepti kom út í Rkv. 1877. Svo lítur út sem saungfræði þessi verði leingri en hinar tvær.

Í hér um bil öllum sóknalýsingunum, er það tekið fram, að einginn eða mjög fáir sóknarmenn kunni að sýngja eptir nótum. en það verður að taka vel eptir því, að fjöldinn af þeim er saminn um 1840, og þá var gamli saungurinn ennþá í blóma sínum. Nú getur fjöldi manna fleytt sér, að því er snertir þekkingu í nótnasaung, og er það vottur um að saunglistin hefir rutt sér talsvert til rúms í seinni tíð. Ýmislegt er líka fleira, sem bendir á það. Í blöðunum úir og grúir af greinum um saung, og eru þær allar hvatir til að læra saung og laga þann, sem menn kunnu áður. Sumstaðar er jafnvel ráðið til að láta únglinga læra saung og hljóðfæraslátt í staðinn fyrir ýmsar smáskemtanir, spil, tafl og danskan dans.<sup>1</sup> Saungskóli var stofnaður á Akureyri 1863.<sup>2</sup> hvað sem úr honum hefir orðið. Eg man ekki til, að eg hafi heyrt hans getið í seinni tíð. Það, sem einna bezt ber þó vott um áhuga fyrir saung á Íslandi, eru saungfélög þau, sem stofnuð hafa verið. Reyndar eru þau ekki víða. Eg hefi að eins heyrt getið um saungfélög á tveimur stöðum, í Reykjavík og Þingeyarsýslu,<sup>3</sup> en saungfélög í Reykjavík eru margföld í roðinu, ef svo má segja. Í þeim eru og hafa verið menn, sem að eins hafa verið í Reykjavík um stundarsakir. Svo hafa þeir aptur tvístrazt út um landið, og breitt út það sem þeir höfðu numið.

Fyrsta saungfélag, sem stofnað var í Reykjavík, mun vera »Harpa«, hvort sem félagið hefir heitið því nafni þegar frá byrjun. Það var stofnað veturinn 1867—68. og voru helzt í því iðnaðarmenn og verzlunarmenn. Jónas Helgason var forsprakki félagsins, og átti víst mikinn þátt í stofnun þess. Ekki bar mikið á framkvæmdum félags þessa framan af, en 20. janúar 1874 heldu félagsmenn, sem voru víst rúmir 20, samsaung.<sup>4</sup> og síðan hafa þeir opt sungið opinberlega. Það var líka félag þetta, sem gaf út fyrstu Saungva og kvæði Jónasar Helgasonar og báðar útgáfurnar af saungfræði hans.

1875 var annað saungfélag í Reykjavík. Þar voru helzt »námsmenn

<sup>1</sup> Norðanfari XV; bls. 59. XXI; bls. 53—54.

<sup>2</sup> Norðanf. II; bls. 66.

<sup>3</sup> Þjóðólfur XXX; bls. 132, 2 d. og Norðanf. XVI; bls. 43.

<sup>4</sup> Víkverji I. 3. ársfjórð. nr. 46; bls. 14.

og heldri stúlkur. Adalkennari var Einar læknir Guðjohnsen.<sup>1</sup> Líklega er félag þetta lagt niður nú.

Í seinni tíð hefir líka verið saungfélag í skólanum.

Þegar litið er á sögu saunglistarinnar á Íslandi, sést það fljótt, að allur saungur er í miklu betra horfi nú, en 1589, þegar fyrst voru prentaðar íslenskar nótur. Það er ekki að furða, þótt mikil breyting sé orðin á, á svo laungum tíma, en hitt er eptirtektarvert, hve saunglistinni hefir farið fjarska fljótt fram hjá oss eptir að hreyfing fyrst komst á. Grallarasaungurinn drottnaði fram yfir miðja þessa öld. Eingin saungfræði var til, eingin verzleg lög á nótum o. s. frv. Nú, risið er reyndar ekki hátt ennþá, en grallarsaungurinn er þó geinginn úr gildi, og nú eigum við þó þrjá þesa um saungfræði og ein sex saunghepti. Ef saungþekkingu flýgir eins mikið fram framvegis og henni hefir flýgt fram seinustu 40 árin, þá rekur að því, að Íslendingar geta skipað sæti það á saungmannabekk annara þjóða, sem hljóð þeirra heimila þeim.

Eg hefi nú minzt á saunglist Íslendinga yfir höfuð að tala, alt fram á vora daga, og komizt að þeirri niðurstöðu, að hún hafi ávalt staðið á útlandum merg, eins og reyndar er ekki að furða, því saunglistin er allra landa gagn (kosmopólítisk), ef svo má segja, en þó eiga Íslendingar einstaka lagsmiði, út af fyrir sig, bæði að fornu og nýu, og skal eg nú fara nokkrum orðum um þau.

Þess er áður getið, að meginíð af sálmalögum þeim, sem venjulega voru sungen í kirkjum og heimahúsum, hafi verið útlent,<sup>2</sup> en aptur er það fært í frásögur, að séra Oddur Oddsson að Reynivöllum í Kjós († 1649) hafi útlagt Davíðssálma eptir höfuðtextanum, og snúið í íslenska sálma, nótéraða með óþektum lögum,<sup>3</sup> eða komponerað lög við Davíðssálma með öðrum orðum. Eg veit þó ekki betur en lög þessi séu týnd nú.

Við sum kvæðin í Kvæðabók séra Ólafs Jónssonar á Söndum við Dýrafjörð.<sup>4</sup> eru líka nótur. Dr. Jón Þorkelsson yngri segist einhvers staðar hafa rekið sig á, að séra Ólafur hafi sjálfur samið lög, en í Melódíu eru lög séra Ólafs kölluð »útlenskir tónar«, og er líklega réttara að trúa því, úr því Melódía er skrifuð fyrir svo laungu.<sup>5</sup>

<sup>1</sup> Þjóðólfur XXVII: bls. 24.

<sup>2</sup> Sbr. bls. 238.

<sup>3</sup> Fræðimannatal Hallgríms Jónssonar; bls. 394. Sbr. Dr. Jón Þorkelsson yngri: Om Digtningen på Island; bls. 479 og Specimen Islandiae non barbarae (gl. kgl. Saml. 2872. 4to) eptir Jón Þorkelsson (Therkelsen).

<sup>4</sup> Kvæðabók Ólafs prests er í Hrs. Bmfj. (70, 4to), skrifuð af Hjalta prófasti Þorsteinssyni í Vatnsfirði 1693. Alls er 21 lag í bókinni með nótum, og eru þau kvæði öll andleg, eins og reyndar flest kvæði í bókinni.

<sup>5</sup> Dr. Jón Þorkelsson segir þó með skýrum orðum í: Om Digtningen på Island (bls. 456), að lögin í kvæðabók séra Ólafs á Söndum séu samin af honum sjálfum.

Annars kváðu flest lög in í Kvæðabók séra Ólafs ekki hafa nokkurt saunglegt gildi, eða vera alveg ómöguleg, eptir öllum saungreglum, fornum og nýum, eptir því sem danskur saungfræðingur, Angul Hammerich, hefir sagt Jóni Þorkelssyni.

Í viðbætinum við ferðabók Mackenzie's<sup>1</sup> eru aptur nótur af sex íslenskum sálmalögum, og tók hann þau eptir handriti, sem Magnús yfirdómari Stephensen átti. Magnús sagði þeim félögum, að lög in væri mjög gömul, og einginn efi væri á, að þau væru alíslensk. Lögum þessum kippir í kynið til laganna í Kvæðabók séra Ólafs, því þau kváðu öll vera mesta ómynd, eptir því sem saungfræðingum þeim ber saman um, sem eg hefi borið þau undir.

Það væri hægur vandi, að prenta eitthvert af lögum þessum, til dæmis um íslenzkt sálmalagasmíði í gamla daga, en það virðist ekki vera þörf á því. Sum af lögum þeim í Sálma-saungs og Messubók Péturs Guðjónssonar, sem hann hefir ekki fundið annars staðar en í íslenskum bókum,<sup>2</sup> eru eflaust íslensk, og má sjá af þeim, hvernig Íslendingum hefir tekizt, að semja sálma-lög í fyrri tíð.

Annars eru til nokkur gömul handrit, þar sem íslensk sálmalög eru sett á nótur, og skal eg sérstaklega benda á nr. 138, 4to í Ny kongel. Samling. Það er frá mótunum á 16. og 17. öld,<sup>3</sup> og mjög vandað handrit að öllu leyti, en líklega eru flest eða öll lög in á því útlend.

Í seinni tíð veit eg ekki til, að aðrir hafi samið íslensk sálmalög, en séra Pétur Guðmundsson í Grímsey, en ókunnugt er mér, hvort hann hefir feingizt við það nokkuð að marki, og ekkert lag hefir komið á prent eptir hann.

Arngrímur Jónsson minnst á saunglist Íslendinga á einum stað,<sup>4</sup> en ekki er mér ljóst, hvort hann á við sálmalög eða verzleg lög. Eg hallast þó heldur að hinu seinna. Arngrímur segir: »Að því er saunglist og lagfræði snertir, hafa landar mínir ekki verið svo illa að sér, að þeir hafi ekki getað búið til hljóðfæri, upp á sínar eigin spýtur og tekizt vel. Og lagfræðina<sup>5</sup> hafa þeir þekt alt fram á þennan dag. Sumir hugsa jafnvel upp lög með fjórum, fimm eða fleiri röddum,<sup>6</sup> og sýngja þau alllaglega.« Ólíklegt er, að þetta geti verið allskostar rétt, eða að minnsta kosti vottar hvergi fyrir margrödduðum saung íslenskum, alt fram á þessa öld, þegar tvísaungurinn er skilinn undan, en hann var að eins tvíraddaður, eins og kunnugt er. Í annan stað tekur Arngrímur það svo skýrt fram, að Íslendingar hafi samið margrödduð lög um hans daga, að hann hefir valla getað vaðið tóman reyk,

<sup>1</sup> Travels in the Island of Iceland. Edinburgh. 1811; bls. 469.

<sup>2</sup> Sbr. bls. 238.

<sup>3</sup> Sbr. Dr. Jón Þorkelsson yngri: Om Digtningen på Island. Kmh. 1888; bls. 415.

<sup>4</sup> Anatome Blefkeniana. Hólum. 1612; bls. 16.

<sup>5</sup> •Melodiam vel musicam vt vocant figurativam.»

<sup>6</sup> Til eru lög með fimm eða jafnvel fleiri röddum, en fremur sjaldgæf.

og þeim mun síður, sem hann var allra Íslendinga lærðastur í sinni tíð. Hver veit nema Íslendingar hafi súngið margraddað í gamla daga, en þau lög séu týnd nú?

Magnús Stephensen segir að Íslendingar eigi eingin gleðilög, eingin danslög eða glaðværðarlög, sem einkennileg séu fyrir þá.<sup>1</sup> Þetta er nærri máni, en þó ekki allskostar rétt, því fremur má kalla þessi fáu þjóðlög, sem við eigum gleðilög en sorgarlög, fremur glaðværðarlög en sálmalög.

Eptir því sem eg veit best eru íslensk þjóðlög fyrst prentuð í *Essai sur la Musique. A Paris. 1780.*<sup>2</sup> Þar eru þau prentuð fimm. Jón Ólafsson saung þau fyrir Hartmann, afa J. P. E. Hartmanns, og Jacobi, skrifara vísindafélagsins í Kaupmannahöfn.<sup>3</sup> Hartmann setti þau á nótur. De Schutze nokkur fékk þau hjá Jacobi, og lét þau af hendi við höfunda rits þess, sem um er að ræða. Fyrsta lagið er við dróttkvæða vísu, háttlausu. Til dæmis er tekin vísa úr Krákamálum.<sup>4</sup> Annað lagið er við fornryðalag (vísu með átta línnum). Til dæmis er tekið erindi úr Völuspá.<sup>5</sup> Þriðja lagið er við fornryðalag (vísu með sex línnum). Dæmi er tekið úr Hávamálum. Fjórða lagið er við reglulega dróttkvæða vísu. Vísa eptir Harald konúng harðráða er tekin til dæmis. Fimta lagið er við hrynjandi hátt (Liljulag), og er tekið til dæmis erindi úr Lilju. Það er tekið skýrt fram í *Essai*, að lögin séu færð þar til, eins og þau séu súngin á Íslandi, um þær mundir, og er ekki ástæða til að efa það, þar sem þau eiga rót sína að rekja til J. Ól., sem var allra manna best að sér í öllum íslenskum fróðleik. Ekki treysti eg mér til að leggja nokkurn dóm á, hve lög þessi kunni að vera gömul.

Í *Danske Folke-Sange og Melodier, samlede og udsatte for Pianoforte af A. P. Berggreen*,<sup>6</sup> eru líka nokkur íslensk þjóðlög, og skal eg nefna þau. Fyrst eru tvö lög við *Ólafur reið með björgum fram* (nr. 20 d og e), og er hið fyrra það sem allir þekkja, en hitt alt öðruvísi, og miklu fátíðara.

<sup>1</sup> Ísland i det 18. Aarhundr.; bls. 226.

<sup>2</sup> II; bls. 402—407. Sbr. bls. 397. Þetta stóra og merkilega rit (í fjórum stórum bindum í 4to) er nafnlaust, en eptir Laborde og Roussier.

<sup>3</sup> Nyerup: Udsigt over Nordens ældste Poesi og dens Litteratur. Kmh. 1798; bls. 43. *Den lærde Islænder John Olafsen*, sem Nyerup talar um, er líklega Jón Ólafsson frá Grunnavík, en ekki Jón Ólafsson frá Svefneyum, því hann er opt nefndur áður í þessa Nyerups, en kallaður að eins *Olafsen*. Sbr. Grønlands historiske Mindesmærker I; bls. 323 og 329.

<sup>4</sup> Lag þetta er seinna prentað í *Krakas Maal*. Udg. af C. C. Rafn. Kmh. 1826, bæði einraddað, eins og það er í *Essai*, og fjórraddað. Keyper nokkur, herforingi bætti við hinum röddunum (sbr. bls. 79 í bók Rafns).

<sup>5</sup> Lag þetta er prentað aptan við Nordens ældste Digt (Völuspá), oplyst og oversat af Fr. Hammerich. Kmh. 1876. J. P. E. Hartmann hefir bætt þar við þremur röddunum.

<sup>6</sup> II. útg. Kmh. 1860. III. útg. er til.

Þá er lag við kvæðið: Svíalín og hrafninn, »Hrafninn flýgur um aptaninn«<sup>1</sup> (nr. 24 b). Þá er lag við Harmabótarkvæði: »Einum unna eg mannum«<sup>2</sup> (nr. 84). Þá er lag við Ásukvæði: »Ása gekk um stræti«<sup>3</sup> (nr. 85), og er það alkunnugt. Þá eru lög við Tólfsonakvæði og Vinaspegil Guðmundar Bergþórssonar<sup>4</sup> (nr. 127-8). Þá er lag við Grýlukvæði, sem venjulega er eignað séra Guðmundi Erlendssyni: »Hér er komin Grýla á Gægis hól«<sup>5</sup> (nr. 172), og seinast er eitt af þeim fáu vikivakalögum, sem enn eru við lýði, lagið við kvæðið um kyonbænir þeirra Hoffinns og Alfinns<sup>6</sup> (nr. 173 a). Öll eru lög þessi tekin eptir nótum frá Pétri Guðjónssyni (1846-7), nema nr. 20 d og 173 a, sem séra Gísli Thorarensen saung fyrir Berggreen 1843, og hefir því Berggreen sett þau á nótur.

Ekki er heldur gott að ákveða aldur þessara laga, en þó má víst fullyrða að nr. 20 d sé einna elzt. Nr. 84 og 85 virðast og vera allgömul, en hin yngri, einkum lögin við kvæði Guðmundar Bergþórssonar.

Fremur munu lög þessi hafa verið og vera fátíð á Íslandi. Eg hef ekkert heyrt af þeim upp til sveita<sup>7</sup> nema »Ólafur reið með björgum fram« og »Ása gekk um stræti«. Fyrri lagið minnir mig jafnvel, að eg hafi ekki heyrt, fyr en það var komið út í Saungheptum Jónasar Helgasonar.

Í Sitzungsberichte der königl. bayer. Akad. der Wissensch. zu München, 1867, I. B., hefir Konrad Maurer gefið út íslenzkt kvæði um Friðrik keisara Barbarossa. Á 142. bls. eru tvö íslenzk lög við kvæði þetta, annað frá Sigurði L. Jónassyni, en hitt frá Pétri Guðjónssyni. Lög þessi eru bæði mjög tíð á Íslandi, við bragarhátt þann. sem kvæðið er undir, en hann er þessi:

Keisari nokkur, mætur mann,  
mest sem bækur hrósa,  
staðnum Tyro stýrði hann,  
stillir líka Sidon vann,  
frægur nefndist Friðrik Barbarossa.

Ekki man eg eptir, að eg hafi séð fleiri íslenzk þjóðlög á prenti, en þau sem þegar er getið, nema ef vera skyldi lagið við »Látum af hárri heiðarbrún«. Jónas Helgason segir, að mörgum beri saman um, að það sé innlent.<sup>8</sup>

<sup>1</sup> Íðunn IV; bls. 468—474.

<sup>2</sup> Íslenzk Fornkvæði. II. Kmh. 1859—85; bls. 89—101.

<sup>3</sup> Sama rit; bls. 226—234.

<sup>4</sup> Kvæði þessi komu út saman í Rkv. 1847 og Hrappsey 1784.

<sup>5</sup> Kvæði þetta verður prentað í þulunum.

<sup>6</sup> Kvæði þetta verður prentað í vikivakakafnanum.

<sup>7</sup> Í Eyafjardarsýslu og Skagafjardarsýslu.

<sup>8</sup> Saungvar og Kvæði. I. Rkv. 1875; bls. 58.

Loksins má geta þess, að Johan Svendsen »Kapelmester« við konúnglega líkhúsið í Kaupmannahöfn hefir lagt »Ólafur reið með björgum fram« til grundvallar fyrir einu af lögum sínum.

Af því, sem sagt hefir verið, má ráða, að ekki sé um auðugan garð að gresja hjá Íslendingum, að því er þjóðlög snertir, og virðist það vera andarlegt í fljótu bragði, þegar litið er á það, hver ógrynni vér eigum af þjóðsögum, þulum, gátum og öðrum þjóðlegum fræðum. Þetta kemur sjálf-sagt mest af því, að Íslendingar hafa aldrei rist djúpt í saunglist, en þó meðfram af því, að við eigum mjög lítið af þjóðkvæðum í raun réttri. Meginið af fornkvæðum þeim, sem þeir gáfu út Jón Sigurðsson og Svend Grundtvig<sup>1</sup> og öðrum fornkvæðum, sem til eru á íslenzku, er þýtt úr dönsku á 17. öld.<sup>2</sup> en það eru einkum slík kvæði, sem þjóðlög eru við í öðrum löðum. Rímur og ferskeyttar vísur yfir höfuð komu í staðinn fyrir þjóð-kvæði annara þjóða, og rímnalögin eru því okkar þjóðlög að réttu lagi, þótt ólíku sé saman að jafna, þegar saungleg fegurð er tekin til greina.

Það getur annars vel verið, að talsvert sé til af þjóðlögum út um Ísland, þótt þau séu ekki komin í leitirnar ennþá. Slíkt leynist í afskektum sveitum í leingstu lög. Helgi Helgason kaupmaður hefir tekið sér fyrir hendur að safna saman því, sem hann getur náð í af íslenzkum þjóðlögum og tvísaungslögum,<sup>3</sup> og ættu menn að styrkja hann til þess eptir faungum. Því þau eru merki-legri en margur hyggur. Svíþjóð og Noregur hafa t. d. mikinn sóma af þjóðlögum sínum. Reyndar getur Ísland eflaust aldrei orðið frægt fyrir þjóðlög. en það er þó betra að veifa raungu tré en aungu, og auk þess mundi eingin þjóð skammast sín fyrir annað eins þjóðlag og »Ólafur reið með björgum fram«.

Af því við eigum svo fátt af prentuðum þjóðlögum, færi eg hér til þau þín lög, sem eg þekki óprentuð af því tagi. Þau eru reyndar langt frá því að vera falleg nema ef vera skyldi fyrsta lagið. Það geingur víst um alt land. Eg hefi heyrt það bæði fyrir norðan og til sunnlenskra skólapihta. Tvö næstu lögin lærði eg á mínum sokkabandsárum af gamalli konu í Sléttuhlíð, Steinvöru Jónsdóttur. Hún hafði lært þau af Íngibjörgu móður sinni, og eru þau því að minnsta kosti frá seinni hluta 18. aldar. Árni Beinteinn Gíslason hefir sett lög þessi á nótur fyrir mig.



1 Hilmir hjálma skúrir herðir sverði roðnu; hrjóta hvítir

<sup>1</sup> Íslenzk Fornkvæði I. Kmh. 1851–85. II. Kmh. 1859–85.

<sup>2</sup> Sbr. Om Digtingen på Island, eptir Dr. Jón Þorkelsson; bls. 185–188.

<sup>3</sup> Sbr. Ísafold XV; bls. 14.





ask - ar, hrynja brynju-spángir; hnykkja hlakkar eldar harða



svarðar landi; remma rimmu glóðir randa grand of jarli.<sup>1</sup>



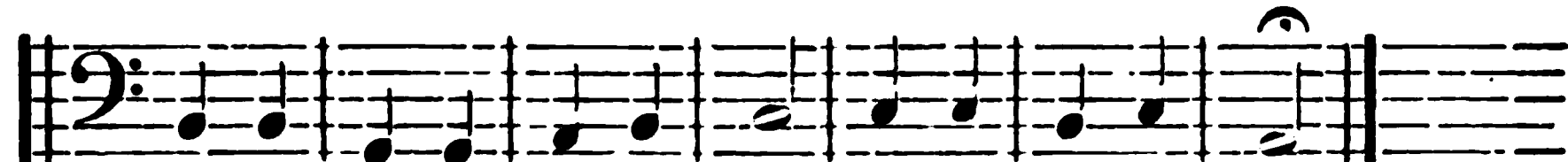
2. Brögnum skipar bistur þá brenna víf - ið skyld - i,



svo var kastað eld - inn á úngri silk - i - hild - i, kappi



kynt var með; blossinn ekkert höf - uð - hár hennar skadda réð,



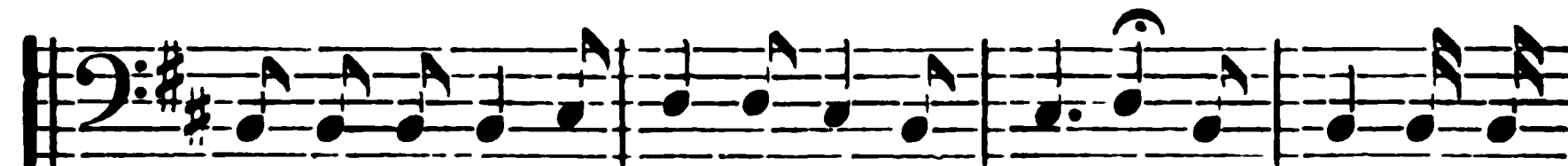
heiðinn lýður þrjózku - þrár þetta teikn fær séð.<sup>2</sup>



3. Nú skal seggjum segja sög - u - þátt með skýrri grein, og



þögn burt frá sér fleygja, sem fólki stundum gjörir mein,



komið þið hingað klæða seljur snjallar, og sitjið á

<sup>1</sup> Vísan er í Háttatali eptir Snorra Sturluson.

<sup>2</sup> Vísan er úr Agnesarkvæði eptir Þorvald Magnússon á Sauðanesi († 1747).  
T. d. Hrs. Bmfj. 310. 8vo.

*rit.* *a tempo*

með - an súngr er eitt sónar - kver —; því ljóða -

klukkan kall - - ar.<sup>1</sup>

4. Máninn hátt á himn - i skín hrímfól - ur og grár.

Líf og tími líð - ur, og liðið er nú ár.<sup>2</sup>

5. Fram á regin - fjalla - slóð fyrðar ljótir bú -

a; þeirra bygd er þeyg - i góð, þyrstir mjög í sauða -

blóð er - u þeir og eingan guð á trú - - a.<sup>3</sup>

Við Vinaspegil hefi eg heyrt lag, sem er mjög svipað laginu við Agnesarkvæði, svo ekki þótti taka að setja það á nótur, þótt það sé alt öðruvísi en lagið í bók Berggreens. Við Tólfsonakvæði hefi eg heyrt alt annað lag en Berggreen hefir, en eg kem því ekki fyrir mig. Barbarossa-kvæðislögin eru líka stundum sungen dálítið öðruvísi á Íslandi, en Maurer hefir þau, en munurinn er svo lítill, að það svarar ekki kostnaði að færa til útgáfur þær af lögunum, sem eg kann að heiman.

<sup>1</sup> Visan er úr Hrafnahrekk. Fróðlegt Ljóðasafn. Akureyri 1856; bls. 31.

<sup>2</sup> Visan eptir Jón Ólafsson. (Viðkvæðinu slept.) Lagið úr Þingeyarsýslu og kvað vera kallað Ljúflingslag.

<sup>3</sup> Lagið er fært til eins og Á. Beinteinn Gíslason hefir heyrt það. Eg hefi heyrt það svolítið öðruvísi. Visan eptir séra Mattías Jochumsson.



Við Oddsbrag (»Út á djúp hann Oddur dró« eptir séra Stefán Ólafsson) er eflaust til sérstakt lag, því í »Fróðlegt Ljóðasafn« stendur fyrir ofan Gortaraljóð: »Lagið: Út á djúp hann Oddur dró.« Þetta lag þekki eg ekki.

Lagið við: »Séra Magnús settist upp á Skjóna« er eflaust íslenzkt. Það er prentað í Musik-Journalen, udg. af Wilhelm Hansen. Kmh. 1890, og er kallað þar »Islandsk Smedevise«.

Aptan við þenna þjóðlagapistil, þykir mér best henta að minnast á tvísaunginn, því hann hefir að mörgu leyti innlendan keim, þótt hann sé útlendur að uppruna, og mörg tvísaungslögin eru alveg innlend.

Svo er sagt, að séra Erasmus Villaðsson, prestur að Breiðabólstað í Fljótshlíð († 1591), hafi leitt tvísaung inn í landið fyrstur manna<sup>1</sup> og á því tvísaungur að hafa breiðst frá honum út um alt land með tímanum.

Í formála Þórðar biskups Þorlákssonar fyrir 6. útgáfu af grallaranum<sup>2</sup> er tvísaungur að eins nefndur. Það er dregið á, að hann gangi stundum mjög hátt. Það mætti ef til vill ráða af því, hve Þórður biskup fer fáum orðum um tvísaunginn, að hann hafi ekki verið orðinn eins tíður þá og hann varð seinna. Séra Stefán Ólafsson († 1688) nefnir tvísaung í einu af kvæðum sínum.<sup>3</sup> Hann segir, að Jón Stúfur sé »tvísaungs gæddur hljóðum« og er hvorttveggja til, að Jón hafi sungið tvísaung, og að hann hafi haft hljóð (nógu mikil hljóð) til að fara í tvísaung.

Annars er fremur óviða getið um tvísaung í íslenskum ritum. J. Ól. nefnir hann að eins og segir, að svo sé kallað, þegar tenórinn og bassinn sýngi saman. Magnús Stephensen segir að tvísaungur sé nokkurs konar »accorderende Bassang«, sem ekki sé bygður á nokkrum réttum saung-reglum.<sup>4</sup> Í blöðunum er dregið á tvísaung á einstaka stað, eins og áður segir, og auk þess í Þjóðólfi.<sup>5</sup> Þar stendur þetta um hann: »Margraddaðan saung hafa menn aldrei þekt hér né kunnað, annað en blessaðan tvísaunginn, og þótt hann geti verið betri en ekki þar, og alláheyrrilegur við einstöku lög, þá verður hann þó aldrei tekinn saman við margraddaðan saung.«

Af því, sem sagt hefir verið, sést, að þeim, sem vit höfðu á, var ekki vel við tvísaunginn, og á eg þar einkum við Magnús Stephensen, en það lét alþýða manna sig eingu skipta, og saung tvísaung við öll hátíðleg tækifæri, t. d. brúðkaupsveizlur, í gríð og ergi. Í annan stað hefir að minnsta kosti sumum heldri mönnum, eingin læging þótt að því, að bregða fyrir sig tvísaung. Páll Melsteð hefir það þannig eptir foreldrum sínum, að mjög opt hafi verið farið í tvísaung á Möðruvöllum, hjá afa hans Stefáni amt-manni Þórarinssyni, einkum í rökrinu á kvöldin. Þar var líka nóg af

<sup>1</sup> Hallgrímur Jónss.: Fræðimannatal; bls. 357.

<sup>2</sup> Sbr. bls. 238.

<sup>3</sup> Kvæði. II. Kmh. 1886; bls. 70.

<sup>4</sup> Island i det 18. Aarhundr.; bls. 236.

<sup>5</sup> VI; bls. 193.

saungmönnum. Þau sýngu öll vel systkinin, börn amtmannsins, ekki síður en föðurbræður þeirra.<sup>1</sup> Þar voru tveir skrifarar, sem sýngu hvor öðrum betur. Benedikt Jónasson faðir séra Jakobs í Glaumbæ, og faðir Páls.<sup>2</sup> En þar var þó einn sá, er af öllum bar í saunglistinni, það var ráðsmaður ala míns, Ólafur, er seinna bjó á Undirfelli.<sup>3</sup> Hann tók heyið handa kúnum og var þá stundum myglan í barkanum fyrstu versin, sem hann saung, en hún fór við hvert erindi, og hans hljóð tóku yfir alt, bæði að hæð og fegurð. Þorvaldur hét fjósakarlinn á Möðruvöllum. Hann hafði mikil hljóð en nautstíró. Þeir höfðu karlinn inn í stofu og létu hann vera með í tenórnum; hann fylti svo vel saunginn undir þann sem upp fór. Kall þessi fluttist frá Möðruvöllum í aðra sóku og varð þar forsaungvari, og þótti mikið að honum kveða í þeirri stöðu.<sup>4</sup> Páll skrifar mér líka, að faðir hans og Kvæða-Keli hafi verið vanir að sýngja tvísaung, þegar fundum þeirra bar saman,<sup>5</sup> enda hafi þeir verið hér um bil þeir einu menn í Múlasýslum, sem kunnu tvísaung, að nokkru ráði. Sjálfsagt hafa þó margir aðrir feingizt við tvísaung, meira og minna.

Eg man vel eptir því að eg heyrði tvísaung í æsku, og jafnaldrar mínir úr Húnavatnssýslu og Skagafjarðarsýslu hafa sagt mér, að í þeirra sveitum hafi einginn þótt teljandi saungmaður, í úngdæmi þeirra, sem ekki gat sýngið tvísaung. Seinustu árin hefir aptur tvísaung hrakað mjög mikið, og mun láta nærri, að honum hafi farið að hnigna, þegar nýi saungurinn hafði rutt sér til rúms að marki.

Eg er mjög ófróður um það, hvernig tvísaungur fór fram, en sjálfsagt hefir hann átt sinn þátt í aðfinningum þeim um gamla saunginn, sem áður er getið,<sup>6</sup> og jafnvel ef til vill öllu fremur en óbrotinn saungur. Að minnsta kosti hefi eg aldrei heyrt »óskapa rokur« í saung, ef það hefir ekki verið í þessum tvísaungslögum, sem eg heyrði á unga aldri. En eins og eðlilegt er, var það ekki tvísaungnum að kenna í sjálfu sér, heldur þeim sem sýngu.

Orðið tvísaungur ber það með sér, að tvær raddir hafi verið sýngnar í einu. Venjulegast hafa víst tveir sýngið, og svo var með tvísaung þann, sem eg hefi heyrt. Annar saung lagið sjálft (tenórinn), en hinn »fór upp«, eða »saung bassann«.<sup>6</sup> Aptur skrifar Páll Melsteð mér, að þegar sýnginn var

<sup>1</sup> Bráðum verður minzt betur á þá.

<sup>2</sup> Páll amtmaður Melsteð.

<sup>3</sup> Ólafur var faðir Páls bónda á Akri í Húnavatnssýslu.

<sup>4</sup> Þess verður seinna getið að nokkru.

<sup>5</sup> Sbr. bls. 240—241.

<sup>6</sup> Sbr.: Tenórinn hefi' eg  
tamið mér leingi,  
brúkið þér herra  
bassann sjálfur.

Eg hefi feingið stef þetta frá Páli Melsteð.

tvísaungur í Bessastaðaskóla, hafi optast margir sungið tenórinn í einu, e einn farið upp. Stundum hafi þó tveir, sem áttu vel róm saman, farið up í einu.

Þá er ekki annað eptir en að geta tvísaungslaganna. Elzta tvísaungslag, sem eg hefi rekið mig á, er í Kvæðabók séra Ólafs Jónssonar á Söndum við kvæði andlegs efnis. Tenórinn geingur upp úr öllu lifandi lagi, e bassinn niður úr öllu valdi. Þess má geta, að báðir tónstigarnir eru færðir saman, og textinn fyrst skrifaður undir þá báða. Auk þess eru fimm streingir<sup>2</sup> í tenórsstiganum, í byrjun lagsins, svo alls eru þar 9 streingir saman, en annars eru allstaðar fjórir streingir í stiganum, eins og venjulegur er. Það er þó ekki víst, að þessi streingjaskipun standi í nokkru sambandi við tvísaung, því í gróllurunum eru 3—6 streingir í stiga, eptir því sem stendur. Ekki skal eg leiða nokkrum getum um, hvort lag þetta er innlær eða útlent.

Páll Melsteð hefir sent mér tvö tvísaungslög, sem tíðkuðust í Bessastaðaskóla í hans tíð, og tek eg þau hér upp, eptir því sem Jónas Helgason setti þau á nótur, eptir fyrirsögn Páls.

Eitt sinn fór eg yf-ir Rín, snér - i lit;  
snér - i lat, á

laufblaði einnar lilj - u von lit, von lat,

von lieben Hut, lítil var ferjan mín.

<sup>1</sup> 45.-6. Blað í Hrs. Bmfj. 70. 4to.

<sup>2</sup> Væri ekki heppilegast að kalla þá rimar?

Lag þetta er allgamalt og útlent að uppruna. Séra Ólafur á Söndum meri kvæðinu úr þýzku, og hefir lagið líklega fyrst komið á gang eftir það. Þýðing hans er í kvæðabók hans, og er textinn þar svona:

:| Eitt sinn fór eg yfir Rín |:  
á laufblaði einnar lilju;  
lítil var ferjan mín.

Krumspráangi því og krússindollum, sem eru í textanum við nóturnar, er allveg slept hér.

Í kvæðabók séra Ólafs (nr. 70), eru eingar nótur við lag þetta. en í Melódíu<sup>1</sup> eru tvær útgáfur af laginu (nr. 82 og 136). Textinn er þar á þessa leið:

Eg ferðaðist yfir Rín:  
eg flaðaðist yfir Rín.  
Fagurt laufblað var ferjan mín,  
fróm og kærleg baugalin,  
fór eg að vitja þín.

Hamíngjan má vita, hvort lögin í Melódíu eru lík lagi Jónasar.

Í Melódíu segir, að önnur útgáfan af laginu sé tekin úr kvæðabók séra Ólafs á Söndum, og er auðséð á því, að sá, sem skrifaði hana, hefir haft fyrir sér einhverja aðra kvæðabók séra Ólafs en þá, sem nú er í handritasafni Bókmentafélagsins.

Þá er hitt lagið frá Páli Melsteð:

Einginn falli æru - galli á ald - inn mig. Gamli

kallinn gleð - ji sig! Hjá mér gjalli hljómurinn snjalli,

<sup>1</sup> Sbr. bls. 242.



Lag þetta er altítt á Norðurlandi, en eg hefi ávalt heyrt það dálítið öðruvísi, en Páll hefir vanizt því, og sama segir Á. B. Gíslason. Við höfum heyrt lagið súngið í tvískiptum takt, þar sem Jónas Helgason hefir sett það á nótur í þrískiptum takt.

»Nú er eg kominn á nýja bæinn« hefir verið og er algeingt tvísaungslag um alt Ísland.<sup>2</sup> Eg er ekki viss um, að eg hafi lært það alveg rétt, en ræðu þó í að setja það hér eftir minni mínu, heldur en ekkert. Á. B. Gíslason hefir sett það á nótur, og lög þau, sem eftir eru. Við þorðum ekki að taka hina röddina, því hver sýngur hana með sínu nefi, og er mjög mikið á munum.



Nú er hann kominn á nýja bæ - - inn, nýr er hann



orðinn síðan um daginn, það - stof - an. Heldur honum heima



snag - inn. heystál - ið og konu - maginn. Hver er hann?

»Ísland, farsælda frón,« er algeingt tvísaungslag.



Ísland! farsælda frón, og hagsælda hrímhvíta móðir!

<sup>1</sup> Seinasta erindi í: »Um hvað biður óðarsmiður Apollín« Snót. Rkv. 1865; bla. 135-7.

<sup>2</sup> Sbr. Kvæði Stefáns Ólafssonar I. Kmh. 1885. Þar er líka kvæðið.



Hvar er þín forn aldar frægð, frelsið og manndáðin best?

Við ferskeyttar vísur hefi eg heyrt tvö tvísaungslög, og set eg þau hér bæði. Fyrra lagið hefi eg kunnað fra blautu barnsbeini, en seinna lagið hefi eg heyrt til cand. mag. Guðmundar Þorlákssonar.



Hún er suð'ri hólun - um, hólun - um, hólun - um,



hún er suð'ri hólun - um, hefir grá - a skýl - u.



Meira veit eg ekkert um, ekkert um, ekkert um, meira



veit eg ekkert um ættina' hennar Grýl - u.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Norðlenskur húsgangur.



Mörg fleiri tvísaungslög eru til en þau, sem eg hefi komizt yfir. Ein hvern tímann hefi eg heyrt, að »Úngur þótti eg með saung.«<sup>2</sup> hafi verið sungið með tvísaungslagi. Stefán Stefánsson kennari á Möðruvöllum hefi sagt mér, að hann hafi vitað »Hver skyldi sína hagi klaga«<sup>3</sup> og »Sjá, nú er liðin sumartíð«<sup>4</sup> sungin með tvísaungslögum, og sama máli er eflaust að gegna um mörg fleiri kvæði og sálma. Í Ársriti presta í Syðra-Þórshöfðingi, Rkv. 1846, er þannig dregið á það (bls. 6), að lögin »Annars erindi«<sup>5</sup> og »Mörg er hryðja mótlætis um aldur«<sup>6</sup> séu algeing tvísaungslög. Því miður kann eg ekkert af lögum þessum og get því ekki fært þau hér til, en góðra gjalda væri vert, ef þeir sem kost eiga á og hafa þekkingu til þess, vildu halda öllum tvísaungslögum til haga. Það er satt að þau eru ekki falleg eða fæst af þeim, en þau eru einkennileg og allmerkileg frá siðsögulegu sjónarmiði.

Eg hefi nú talað um lagsmiði hinnar íslenzku þjóðar í fyrri daga, og er því ekki annað eptir, en minnast stuttlega á lagsmiði þeirra um þessar mundir.

Það var ekki von að Íslendingar semdu lög, fyr en farið var að lifna yfir saunglistinni á Íslandi, fyr en nýi saungurinn var farinn að ryðja sér til rúms. En úr því var ekki heldur langt að bíða þess.

Í Gaunguhrólfi nr. 4—5 er fyrsta lag, sem nokkur Íslendingur lét koma fyrir almenníngssjónir<sup>6</sup>, og tvísýnt hvort nokkur íslenzkur maður hefir samið lag fyr. Lag þetta er við »Andvarp«, kvæði eptir Árna Gíslason og eptir Jónas Helgason. Þegar ísinn var brotinn fór íslenzkum lagsmiðum óðum að fjölga, og síðan 1873 hafa komið á prent milli 20 og 30 lög eptir íslenska lagsmiði á Íslandi. Flest af þeim eru eptir bræðurna Jónas Helgason og Helga Helgason. Björn Kristjánsson hefir samið tvö eða þrjú lög og Benedikt Ásgrímsson eitt. Í Skotlandi er líka íslenzkur lagsmiður, Sveinbjörn

<sup>1</sup> Mér þykir ekki þurfa að færa til alt lagið. Það er prentað áður í rimnalögunum (11), og fyrri parturinn er hér alveg eins og þar.

<sup>2</sup> Kvæði Bjarna Thórarensens. Kmh. 1884, bls. 222.

<sup>3</sup> Kem ekki fyrir mig, hvar kvæði þessi eða sálma er að finna.

<sup>4</sup> T. d. Sálmaþók. II. útg. Rkv. 1875, bls. 467—68.

<sup>5</sup> T. d. Snót. Rkv. 1865, bls. 118—120.

<sup>6</sup> Sbr. Gaunguhrólfur, bls. 29.



Sveinbjörnsson, og hefir hann samið hið ágæta lag við kvæði séra Mattíasar Jochumssonar: »Ó guð vors lands«, og svo mörg fleiri lög, bæði við íslensk og útlend kvæði. Mörg af þeim eru til á prenti, þótt þau séu ókunn á Íslandi.

Einginn veit, hve Íslendingar geta komizt langt í lagsmíði með tímanum.

Þótt saunglist hafi aldrei staðið með miklum blóma á Íslandi, fara sögur af saungmönnum ekki allfáum, og skal eg geta þeirra, sem eg þekki.

Það er þegar fært í frásögur um einstaka mann í fornöld, að hann hafi verið frábærlegur saungmaður, og má nefna til þess Auðun Hólabiskup raða (1313—1321): »Rödd hafði hann svo fagra, háfa og skæra, að öllum þótti yndi í að heyra á hans saung<sup>1</sup>«. Bergur Sokkason, ábóti að Múnkaþverá, var formentr maðr umfram flesta menn þá á Íslandi um saung og fleira<sup>2</sup>. En fyrstur saungmaður, sem sögur fara af á Íslandi, svo eg viti, er Páll biskup Jónsson í Skálholti (1196—1211). »Hann var svo mikill raddmaðr og saungmaðr, að af bar saungr hans og rödd af öðrum mönnum, þeim er þá voru honum samtíða<sup>3</sup>«.

Á 16. öld er getið tveggja saungmanna: séra Erasmusar Villadssonar í Breiðabólstað í Fljótshlíð, sem reyndar var danskur að ætt, en »ypparsti saungmaður<sup>4</sup> og Sigurðar Stefánssonar, skólameistara í Skálholti, sem valt sofandi niður í Brúará 1593. Hann var »lista saungmaður<sup>5</sup>«.

Á 16. öld var Saungva-Borga líka uppi, móðursystir Guðbrandar biskups<sup>6</sup>. Hún hefir, að öllum líkindum, sungið frábærlega vel og feingið af því viðurnefni sitt.

Á 17. öld er getið margra saungmanna. Gísli Guðbrandsson prestur að Hvammi í Dölum († 1620) var saungmaður mikill<sup>7</sup>. Séra Oddur Oddsson að Reynivöllum »kunni saunglist manna bezt<sup>8</sup>«. Þorkell Ögmundarson var uppi í Axarfirði snemma á öldinni. Hann var saungmaður góður<sup>9</sup>. Finnur Vilhjálmsson af Kalastaðaætt var uppi um miðja öldina. Hann var »mikill saungmaður<sup>10</sup>. Andrés Bjarnason á Melgraseyri, bróðurson séra Jóns Magnússonar í Laufási var »mikill saungmaður<sup>11</sup>«. Séra Jósep Loptsson að

<sup>1</sup> Biskupasögur I, bls. 830.

<sup>2</sup> Biskupas. I, bls. 850. Sbr. 891. Bergur var uppi á dögum Lárenzíusar Hólabiskups (1323—1330).

<sup>3</sup> Biskupas. I, bls. 127.

<sup>4</sup> Fræðimannatatal Hallgríms Jónssonar; bls. 357.

<sup>5</sup> s. st.; bls. 434.

<sup>6</sup> Ættartölubækur J. Espólins. Hrs. Bmfj. 14. 4to; bls. 4944. Sbr. Árbækur Espólins III; bls. 61 og Sýslumannaæfir I; bls. 463.

<sup>7</sup> Fræðimannatal H. Jónss.; bls. 179.

<sup>8</sup> Sama rit.; bls. 394.

<sup>9</sup> Ættartölub. J. Esp.; nr. 13; bls. 4374.

<sup>10</sup> Sama rita; nr. 12; bls. 3450.

<sup>11</sup> S. r. nr. 11; bls. 2955. Sbr. Árb. Esp. VIII; bls. 101.



Ólafsvöllum († 1683) var saungmaður mikill og hraustmenni eptir Séra Stefán Ólafsson í Vallanesi var >fyrirtaks saungmaður og raddm mikill<sup>2</sup>. Séra Pétur Jónsson á Upsum við Eyafjörð († 1708) var lo saungmaður mikill<sup>3</sup>. Kvæða-Guðbrandur Bjarnarson, Hrólfs sonar sýslum Sigurðssonar í Þingeyarsýslu hafði fjarska há hljóð en mjög sérleg<sup>4</sup>.

Margir saungmenn eru líka uppi á 18. öldinni. Sigurður Bjarnarson maður († 1723) var saungmaður góður<sup>5</sup>. Bjarni Haldórsson skólameist Skálholti (1723—1725) >kunni saung með þeim beztu á sinni öld<sup>6</sup>. Í biskup Þorleifsson († 1710) var saungmaður góður<sup>7</sup>. Jón biskup Árn († 1743) >var svo vel að sér í saungkunnáttu, að einginn var honum fr á hans dögum<sup>8</sup>. Um miðja öldina var Kvæða-Stefán uppi, bróðir Þor Jónssonar, sem vakti upp Þorgeirsbola. Það er sagt að hann kvæði og >viðbrigðavel<sup>9</sup>. Séra Haldór Hallson á Breiðabólstað í Vesturhópi († 1 var >raddmadr góðr ok kunni vel saung<sup>10</sup>. Sama segir Espólín um Benedikt Pálsson<sup>11</sup> (seinast að Stað á Reykjanesi, † 1813). Vigfús s maður á Hlíðarenda († 1819) var >raddgóðr til saungs, eptir því Espólín segir, og >saungmadr góðr<sup>12</sup>. Friðrik prestur að Breiðaból Vesturhópi, bróðir Vigfúsar sýslumanns († 1817), var líka annálaður sa maður. >Hann var frægur raddmaður og kunni manna bezt saung & landi<sup>13</sup>. Þorkell stipstprófastur Ólafsson var líka afbragðs saungmaður kemst séra Jón Konráðsson svo að orði um það: >Sra Þorkell Ólafsson talinn mesti saungmaður sinnar tíðar í Hóla stipti, máské og þó víðar leitad hér um land, bæði að raust og kunnáttu<sup>14</sup>. Séra Þorkell kendi s

<sup>1</sup> Ættartölub. J. Esp. nr. 9; bls. 914—15. Þar er sagt til merkis um k séra Jóseps. að hann hafi borið sér á brjósti 49 fjórðunga þúngan bolta ekki hafi hann þó komizt til jafns við Gísla biskup Oddsson.

<sup>2</sup> Kvæði Stefáns Ólafssonar II; bls. LXIV.

<sup>3</sup> Ættartölubækur. J. Esp. nr. 16; bls. 6622—23.

<sup>4</sup> Sýslumannæfir I; bls. 98—99.

<sup>5</sup> Fræðimannatal H. Jónss.; bls. 426.

<sup>6</sup> S. r.; bls. 129.

<sup>7</sup> S. r. miði milli bls. 146 og 147.

<sup>8</sup> S. r.; bls. 274.

<sup>9</sup> Þjóðs. J. Árn. I; bls. 350.

<sup>10</sup> Árb. Esp. IX; bls. 67.

<sup>11</sup> Árb. X; bls. 67.

<sup>12</sup> Árb. XI; bls. 131 og XII; bls. 111. Sbr. Minnisverð tíðindi I; bls. 266.

Melsteð skrifar mér, að um aldamótin hafi Vigfús sýslumaður verið talinn n saungmaður á Suðurlandi, séra Friðrik og séra Þorkell á Norðurlandi, en Sæmundur Hólm á Vesturlandi.

<sup>13</sup> Ljóðabók Jóns Þorlákssonar II. Kmh. 1843; bls. 269.

<sup>14</sup> Stutt Agrip um Þorkells Ólafssonar — — margbreyttu og eptir minnilegu Tilfelli Viðey 1821; bls. 13.

mafa sínum Þorkeli Jónssyni, sem eptir það var kallaður Kvæða-Keli. Hann var seinna í Múlasýslum, og var saungmaður mikill. Kvæða-Keli var ættmaður úr Skagafirði og hafði verið »bullari<sup>1</sup>« á Hólum. »Hann hafði ágæt hljóð, svipuð nokkuð hljóðum séra Sigurðar Arnþórssonar<sup>2</sup>. Man eg það einn jóladag í Vallaneskyrkju. Eg var þar með föður mínum, hér um bil 12 vetra. Faðir minn sat við altarishorn og var vanur að byrja, þegar hann var í kirkju. Nú kom Þorkell og var leiddur í kór, því hann var utansóknarmaður, og settist á bekk í kórnum. Eptir litla setu bendir faðir minn Þorkeli, og Þorkell upp með sama »í bassann«, sem það var kallað, og þótti öllum unun að heyra á það<sup>3</sup>.« Um séra Þorkel Ólafsson er þetta kveðið:

Þar saung hann út öll jól  
á ermabættum kjól.  
Heyrðist hans grenj og gól  
gegnum hann Tindastól.

Hann saung introitum<sup>4</sup>  
af öllum lífskröptunum,  
og endaði' á exitum<sup>5</sup>  
með útpöndum kjaptinum.<sup>6</sup>

Svo er sagt, að séra Þorkell hafi ávalt byrjað útgaunguversíð sjálfur, og sungið svo hátt, að einginn gat fylgt honum leingi vel. Haust eitt gat þó einn nýsveinn fylgt honum út alt vessið og það í barnshljóðum. Þorkell prestur klappaði í koll dreingnum, eptir messu, og sagði: »Þú getur einhvern tímann sungið dreingur minn.« Pilturinn var séra Friðrik Thórarensen, sem getið er um fyrir skemmstu.

Páll Melsteð hefir skrifað mér tvær sögur um saung séra Friðriks og eru þær á þessa leið. »Þegar faðir minn var á Melstað, eitthvað 17—18 vetra, fór hann eitt sumar og 4—5 úngir menn í Miðfirði til að heyra séra Friðrik, annaðhvort á Breiðabólstað eða Víðidalstúngu — eg man það nú ekki. Séra Friðrik var fyrir altari, og saung lítið fyrstu sálmana, en þegar byrja á versíð milli milli pistils og guðspjalls: »Ó þú göfuglega þrenning«, þá bendir prestur forsaungvara; hann skildi það og byrjaði, en séra Friðrik »fór upp«<sup>7</sup>, þá sagðist faðir minn hafa hætt að sýngja, en þegar prestur fór í undirbassann, eða »fór niður«, sem kallað var, »þá skalf bekkurinn, sem við

<sup>1</sup> »Bullari hét sá, sem bar svertuna, eða dró hana yfir letrið í prentsmiðjunni.«

<sup>2</sup> Prestur á Mælifelli.

<sup>3</sup> Páll skólakennari Melsteð.

<sup>4</sup> Þ. e. inngangur, hér inngangsvers = stólvers?

<sup>5</sup> Þ. e. útgangur, hér útgaungvers.

<sup>6</sup> Ekki man eg betur en eg hafi erindi þessi, og sögu þá sem fer þar á eptir, eptir Páli skólakennara Melsteð.

<sup>7</sup> Sbr. bla. 255.

sátum á<sup>1</sup>, sagði faðir minn. »Aldrei hefi eg heyrt önnur eins manns hljóð<sup>2</sup> bætti hann við. Einu sinni voru margir beztu saungmenn saman komnir <sup>hí</sup> Geir biskupi Vídalín, hér í húsi hans í Reykjavík, og þar á meðal séra Frið<sup>3</sup> Þá saung hann svo, að tárin komu í augu Ísleifi Einarssyni teingdafóð<sup>4</sup> mínum, er þar var viðstaddur, og sagði Ísleifur, er hann kom heim: »Slí<sup>5</sup> raddir vona eg að heyra í öðru lífi.«

Ólafur stiptamtmaður Stefánsson og sonur hans Magnús Stephensen vo<sup>6</sup> líka saungmenn miklir og kemst Magnús þannig að orði um það í æfisö<sup>7</sup> sinni: »Náttúran hafði þegar á úngdómsaldri lént honum (Magnúsi) góð<sup>8</sup> hvell saunghljóð, fullorðnum rómsterk og karlmannleg, enda æfði faðir han<sup>9</sup> þau stöðugt — sjálfur liðugur og góður saung- og hljóðfæramaður — ken<sup>10</sup> hann honum öll þau vönduðustu andleg og veraldleg lög, saung með honum<sup>11</sup> tvísaung jafnaðarlega í rökkrum og optar, vandi hann við, frá hans 8. aldurs-<sup>12</sup> ári, að byrja öll lög, vers og sálma við húslestra, við hvað hann lagfastu<sup>13</sup> varð; lét hann, eins og þau börn sín öll, sem komust fram yfir æskuskeið<sup>14</sup> — læra lángspilsleik og saung opt undir með þeim<sup>15</sup>«.

Sæmundur prestur Hólm var saungmaður mikill. Hann »var hinn<sup>16</sup> mesti raddmaður og að því skapi liðugur; unni hann mjög tvísaung; brá hann þá jafnan hendi upp og niður, eptir því sem hann vildi saungurinn geingi<sup>17</sup>«. Unglíngar sem voru á heimili Sæmundar prests lærðu saung af honum og þar á meðal Ketill Ketilsson, sem síðan var kallaður Saung-Ketill. Ketill átti að hirða fé prests, með öðrum manni, »en prestur hélt Katli jafnlega, einkum á kvöldum, inni við saung,<sup>18</sup> svo hinn varð einn að gæta fjárins. »Allir þeir, sem lærðu saung af Hólmi, höfðu öðruvísi saunglag en aðrir menn, svo þekkja mátti þá frá hinum<sup>19</sup>«.

Á þessari öld hafa verið margir góðir saungmenn á Íslandi, eins og lætur að líkindum, og kann eg þó ekki að nefna marga. Séra Einar Guðbrandsson á Auðkúlu var ágætur saungmaður og kunni saung að því skapi. Ólafur sá sem áður er getið<sup>20</sup> var þá í sókn hans, og bjó á Grund í Svínadal. Séra Einar sagði um hann, að hann væri beztur raddmaður, þeirra manna, sem hann hefði þekt, en verstur saungmaður. Það var samkomulag þeirra Ólafs, að hann fór upp í öllum sálmunum nema útgaunguversinu. Þá þagði Ólafur, enn Einar prestur saung<sup>21</sup>. Páll Melsteð skrifar mér, að í Bessastaða-

<sup>1</sup> Það eru líka dæmi til þessa í útlöndum, þegar miklir rómmenn leggjast djúpt.

<sup>2</sup> Timarit Bmfj. IX; bls. 201—2.

<sup>3</sup> Hann hefir slegið takt, sem þá hefir verið sjaldséð á Íslandi.

<sup>4</sup> Þáttur Sæmundar prests Hólms, eptir Gísla Konráðsson 13. kap. sbr. 2. og 29. kap. Sbr. Klausturpóstur IV; bls. 104. Mér hefir gleymzt að geta þess áður, að alt sem fært er til í safni þessu úr þáttum Gísla Konráðssonar, er tekið eptir þáttabók, sem skrifuð er af Gísla sjálfum og Dr. Jón Þorgeirson yngri á nú.

<sup>5</sup> Sbr. bls. 255.

<sup>6</sup> Sigurður L. Jónasson.

skóla hafi þeir verið bestir saungmenn: séra Páll Magnússon Thórarensen, bróðurson séra Friðriks, sem getið er um fyrir skemmstu, séra Jón Reykjalin á þaunglabakka og séra Jón Sveinsson á Mælifelli. »Hjá þeim var bæði fegurð og fylling hljóðanna framúrskarandi«, segir Páll. Hann skrifar mér líka, að Torfi nokkur, sem bjó í Hvammi skamt frá Vallanesi, hafi haft »óvenjulega mikil hljóð og heldur lagleg.«

Í Reykjavíkurskóla hafa ávalt verið einhverjir góðir saungmenn, en ekki þykir mér þurfa að nefna þá hér, sem mér er kunnugt um. Þó má geta þess, að þeir tveir af skólabræðrum mínum, sem best þóttu sýngja, voru af Thórarensensættinni, og flestum eða öllum, sem eg hefi þekt af þeirri ætt, hefir verið létt um saung, eins og niðjum Stefáns Ólafssonar yfir höfuð að taka<sup>1</sup>. Það eru fleiri dæmi til þess að góð hljóð hafa lagzt í ættir og má nefna til þess Blöndalana og Skúlaætt í Mjóafirði austur. Hún var nafn-  
kend fyrir fögur hljóð<sup>2</sup>.

Nú hefir verið minzt nokkuð á sögu saunglistarinnar á Íslandi, bæði að lúðu og nýu, og hefir þar einkum verið átt við »vókalmúsíkina« eða saunginn, en nú er eptir að minnast á »instrúmentalmúsíkina« eða hljóðfærasláttinn.

Hljóðfærasláttur hefir ávalt verið mjög bágborinn á Íslandi<sup>3</sup>. Bæði hefir hann verið hafður mjög lítið um hönd, og svo hefir þetta litla ekki verið á marga fiska, eins og ekki er við að búast, þegar gætt er að hljóðfærunum, sem leikið var á. Það vantar reyndar ekki, að hljóðfærin hafi verið nógu marga konar, eða að minnsta kosti er getið um mörg hljóðfæri og þegar í sögunum.

Í Fróða<sup>4</sup> er grein um saunglist í fornöld og er minzt þar á hljóðfæri þau, sem nú skal greina: *Lúður* er víða nefndur í Fornmannasögunum<sup>5</sup>. *Horn* eru víða nefnd í fornum sögum, og þarf ekki annað en minna á Gjallarhorn. *Pípa* er nefnd í Fornmannasögunum<sup>6</sup>. *Harpa* er þegar nefnd í fjórum kvæðum í Sæmundar-Eddu, og auk þess í Fornmannasögunum<sup>5</sup>, og Biskupasögunum<sup>6</sup> og miklu víðar. Fróði telur öll þessi hljóðfæri til *blásturhljóðfæra* og er þó réttara að telja hörpuna til *streingjahljóðfæra*, eins og *fiðlu* og *gígju*. Bæði hljóðfæri þessi eru nefnd í Heimskringlu<sup>7</sup>, eða þó öllu fremur fiðlarar og gígjarar, því Hugleikur Uppsalakonungur hafði

<sup>1</sup> Sbr. Tímarit Bmfsj. IX; bls. 202.

<sup>2</sup> Páll Melsted.

<sup>3</sup> Sbr. Horrebow: Tilforladelige Efterretninger; bls. 376. Hann segir að Íslendingar hafi eingin hljóðfæri, og má færa það til sanns vegar, því lánspil o. s. frv. eru valla hljóðfæri nema að nafninu.

<sup>4</sup> V; nr. 139–40.

<sup>5</sup> VI; bls. 203, VII; bls. 97.

<sup>6</sup> I; bls. 155.

<sup>7</sup> Christiania 1866; bls. 19.

hvoratveggju við hirð sína. Auk þess er hvorttveggja hljóðfærið nefnt í Fornmannasögunum<sup>1</sup>. Í Æfintýrasögum frá 14. og 15. öld er víða minzt á *orgel*, *simfón* og *salterium*. *Bumba* er einkum nefnd í útlögðum sögum, t. d. Alexandersögu og Karlamagnúsarsögu, og sama er að segja um *trumbu*.

Reyndar er hér um bil víst, að sum af hljóðfærum þessum hafa aldrei tíðkast á Íslandi, því það er aldrei minzt á þau í Íslendinga sögum og sama er að segja um hljóðfæri þau, sem nefnd eru í Duggalsleizlu og áður getið um.

Þess er getið í Árbókum J. Espólíns<sup>2</sup>, að leikið hafi verið á hljóðfærum þegar Friðriki konungi III. voru svarnir hollustueiðar á alþingi 1649 og 1662. Í fyrra skiptið segir J. Espólin jafnvel að blásið hafi verið á *trómet* og *trómetr*<sup>3</sup>. Það er þó líklegt, að það hafi verið útlendingar sem léku, þó höfuðsmaðurinn hélt að minnsta kosti fyrri veizluna.

J. Ól. telur<sup>4</sup> nokkur hljóðfæri, sem tíðkist á Íslandi, og eru þau þess *lángspil*, *fiðla*, *fiól*, *bumba*, *harpa*, *sýmfón* og *clavier*. Þó segist Jón eins nefna þau, sem tíðust séu. Eg skal nú minnst á hljóðfæri þessi, svo önnur hljóðfæri, sem sögur fara af á Íslandi í seinni tíð.

Ekki veit eg annað en lángspil sé alveg íslenzkt hljóðfæri, eða minnsta kosti hefi eg hvergi rekið mig á, að það tíðkaðist í útlöndum. Ein er mér alveg ókunnugt um, hvenær það tíðkaðist fyrst á Íslandi. Margir þeim, sem nú lifa, hafa hlotið að sjá lángspil, en þó eru þau orðin fremur sjaldgæf um þessar mundir. Eg hefi að eins þekt einn mann, sem kunni smíða lángspil, Davíð bónda á Heiði í Sléttuhlíð, og var hann orðinn aldrei maður, þegar eg ólst þar upp (1862–74). Árni bóndi Einarsson í Vestmannaeyum kvað líka smíða lángspil. Í Eyafjarðarsýslu hefi eg mjög óvída heyrt getið um lángspil, en þó eru þau þar til á einstaka bæ, eða að minnsta kosti er vísa þessi:

Á lángspilið litla Marja liðugt sýngur,  
laglega færir hún lipra fingur

ort þar fyrir skemmstu um barn, sem var að fitla við lángspil.

Um miðja þessa öld hafa lángspil aptur verið miklu tíðari en nú. 1855 gefur Ari Sæmundssen, umboðsmaður, út bók á Akureyri: *Leiðarvísir til*

<sup>1</sup> VII; 97, XI; bls. 323. Í Hrs. J. Sig. nr. 398. 4to er sagt að fiðlu og gígju sé getið í þýzku tímariti *Idunna und Hermode* 1814; nr. 32, 38. Eg hefi ekki átt kost á að sjá þessi númer.

<sup>2</sup> VI; bls. 129, VII; bls. 32.

<sup>3</sup> Sama sem trompet = lúður. Í Tyrkjaránssögu Bjarnar Jónssonar á Skarðsá, Rkv. 1866 er þess getið (bls. 19) að Tyrkir hafi blásið á *trómet* og *belg-pipur*. Í Biblíukjarna Lassenii. Hólum 1744 er líka minzt á *trómetur* bls. 2941.

<sup>4</sup> Undir spil, á lausum miða.

<sup>5</sup> Þ. e. eptir 1400.

að læra á lángspil og til að læra sálmalög eptir nótum. Þar er kent að leika á lángspil eins og titillinn ber með sér, og skýrt frá öllu sem þar að lýtur (bls. 13—14), en ekki er hljóðfærinu sjálfu lýst svo í lagi sé. Auk þess eru þar 120 sálmalög á nótum. »Lángspil voru smíðuð eptir bók Sæmundsens og tókst mörgum vel«, segir í Norðurfara<sup>1</sup>, en aðrir segja, að valla muni tíunda hvert lángspil hafa verið ófalskt að nótnaskipan<sup>2</sup>, og veit eg ekki, hvort sannara er, en fleiri hafa haft horn í síðu lángspilanna en Þjóðólfur, og þar á meðal Pétur Guðjónsson. Hann segir þannig að lángspilin muni sjálfsagt eiga þátt í því, að sálmalögin afbökuðust með tímanum<sup>3</sup>. Lángspil hafa líklega aldrei verið tíðari á Íslandi, en nokkur ár eptir að bók Ara kom út, en þó er opt getið um þau áður. Troil sá þannig lángspil með sex messíngarstreingjum 1772. Magnús Stephensen minnst líka á lángspil, en segir að þau séu fremur sjaldgæf. Auk þess eru lángspil nefnd í mörgum af sóknalýsingunum, bæði fyrir og eptir 1855, en þó er að ráða af þeim, að þau séu í litlum metum, því víðast er tekið þar fram, að ekki kunni nema einn eða tveir af sóknarmönnum á þau. Það eru alveg eins dæmi, að séra Vernharður Þorkelsson segir, að átta manns kunni á lángspil þar í sókninni<sup>4</sup>.

Ekki kann eg að lýsa lángspili, en ferðamaður nokkur enskur, Mackenzie, sem ferðaðist um Ísland snemma á öldinni, hefir góða mynd af því í ferðabók sinni<sup>5</sup>, og fyllir hún vel upp lýsingu Ara Sæmundsens. Mackenzie segir, að hljómur þess láti ekki vel í eyrum, þegar leikið sé á það fast við mann, en aptur hælir hann honum, þegar hann heyrir svolítið að. Þórunn dóttir Magnúsar yfirdómara Stephensens, gaf Mackenzie lángspil það sem myndin er af, og voru þau feðginin mestu meistarar á lángspil, ekki síður en Ólafur stiptamtmaður faðir Magnúsar<sup>6</sup>, svo það er auðséð, að það hefir verið fínt í þann tíð, að kunna að leika á lángspil.

Annar enskur ferðamaður, Hooker, kom að Innra-Hólmi tveimur árum á eptir Mackenzie, og lék dóttir Magnúsar yfirdómara á lángspil fyrir hann. Hooker lýsir lángspilinu og færir til mynd af því í ferðabók sinni<sup>7</sup>, en mynd hans ber ekki saman við mynd Mackenzie's, enda er mynd Hookers tekin eptir minni, eptir að hann kom heim til sín. Mynd Hookers er í laginu

<sup>1</sup> XVI; bls. 38.

<sup>2</sup> Þjóðólfur VI; bls. 192.

<sup>3</sup> Islensk Sálma-saungs- og Messubók. Kmb. 1861; bls. 3.

<sup>4</sup> Hítarnessþing. Sóknarlýsingin er frá 1841.

<sup>5</sup> Travels in the Island of Iceland, during the summer of the year 1810. Edinburgh. 1811; bls. 146—47.

<sup>6</sup> Sbr. bls. 264.

<sup>7</sup> Journal of a tour in Iceland, in the summer of 1809. London. 1813. I; bls. 282—283.



eins og hálfur gítar, eða gítar, sem skipt er sundur í miðjunni, eptir en —d laungu, en hjá Mackenzie mjókkar lánsspilið í annan endann, jafnt á báðum boga. Annars segir Sigurður L. Jónasson mér, að lánsspil hafi verið með hvorutveggja laginu, og hafi þau þótt »finni«, sem voru með Hooklagi. ef svo má segja.

Á Forngripasafninu í Reykjavík er til vandað lánsspil, að vestan<sup>1</sup>.

Loksins má geta þess, að það var gömul trú, að einglunum væri mjök skemt, er leikið væri á lánsspil<sup>2</sup>, enda mun lítið hafa verið leikið á þessu nema sálmalög.

Um fiðlu er þegar getið í Heimskringlu, eins og áður er sagt, og hefur hún tíðkast á Íslandi síðan fram á okkar daga, eða að minnsta kosti hljóðfæri, sem kallað var fiðla. Það eru ekki til greinilegar lýsingar á fiðlu, segir eg viti, og þessum lýsingarnesnum sem til eru, ber ekki saman. Troil fiðlu á Íslandi með tveimur hrosshársstreingjum og var leikið á hana með boga<sup>3</sup>. Magnús Stephensen segir, að fiðla sé fremur sjaldgæf og alveð óheyrileg. Hún sé optast gjörð þannig úr garði, að grófur hrosshársstreingur tvinnastur, sé streingdur yfir aflángan trékassa, holan, og svo sé leikið með enn grófari boga. Loksins er til gáta um fiðluna:

Hver er sú höldar hæla?

Hún er beðin að fremja saung.

Hún þarf tíu þæla,

að þjóna sér um sinnisgaung.

Handarbökum höldar að henni snúa.

Holgóm þessi brundin er,

sem hermi eg hér,

og hára ber hún grúa.<sup>4</sup>

Þrælarnir eru sjálfsagt fingurnir, og holgóm er fiðlan kölluð af því trékassinn er holur. Háragrúinn bendir líklega til háranna í streingnum<sup>5</sup> og bognum, en aptur er mér ekki ljóst hvað átt er við með fimtu línunni.

Sjálfsagt hefir fiðlan verið sjaldgæfari en lánsspil, að minnsta kosti á þessari öld, og aldrei hefi eg séð fiðlu. Það er þannig mjög óviða getið um fiðlur í sóknalýsingunum. Eg hefi að eins rekið mig á þær í þremur sóknalýsingum: Garðsóknar í Kelduhverfi, Stórólfsbhvols og Sigluvíkursóknar og svo Presthólasóknar. Þar er sagt, að þrjár eða fjórar »svonefndar fiðlur« séu til í sókninni.

Til eru hendíngar um fiðlu úr vikivaka:

<sup>1</sup> Skýrsla um Forngripasafn II. Kmh. 1874; bls. 93.

<sup>2</sup> Gísli Konráðsson í sögunni af Fiðlubirni, sem strax verður minzt á.

<sup>3</sup> Bref — —; bls. 70.

<sup>4</sup> Frá J. Árn.

<sup>5</sup> eða streingjunum.

Hrosshár í streingjum og holað innan tré;  
 eigi átti hann fiðlungur<sup>1</sup> meira fé<sup>2</sup>,  
 og koma þær heim við lýsingarnar. Eins er til bragarháttur, sem kendur  
 er við fiðlu og kallað fegursta fiðlulag ramvíxlað, eða fegursta fiðlulag  
 víxlað saman<sup>3</sup>, og hefir Jón sýslumaður Espólin ort vísu þessa undir  
 honum:

Lindin banda yndisanda  
 endurmyndi,  
 hrindi vanda, lyndislanda  
 lending vindi<sup>4</sup>.

Loksins má geta um Fiðlu-Björn. Björn hét maður skagfirzkur<sup>5</sup> og kall-  
 aður Fiðlu-Björn, fyrir því að hann lék manna bezt á fiðlu; lagði hann  
 það eitt fyrir sig og fór um hérað með íþrótt þá og hélt sér uppi við það;  
 en það var forn trúa, að álfar og ýmsar vættir sæktu þar mjög að, er fiðla  
 var leikin<sup>6</sup>. Það þýðir ekkert að færa til meira af sögunni, og er nóg að  
 taka það fram, að Fiðlu-Björn kemst í tæri við álfa, þegar fram í hana  
 sækir.

Fíól það sem J. Ól. getur um er eflaust sama sem fíólín. Það  
 er útlent hljóðfæri, sem flutzt hefir til Íslands fyrir skemmstu. Þó þektust  
 fíólín á Íslandi á dögum Horrebows og voru helzt í kaupstöðunum, og  
 hjá Dönum<sup>7</sup>; sama segir Magnús Stephensen<sup>8</sup>. Um fíólín er líka getið í  
 einstaka sóknarlýsingu, helzt úr Þingeyarsýslu og Múlasýslum, en fáir munu  
 þó kunna á þau upp til sveita á Íslandi, sízt svo í lagi sé. Enn má geta  
 þess, að dæmi eru til að leikið hafi verið á fíólín við messugjörð. Magnús  
 Stephensen segir: »Heidra má það og Hra. Stiptsprófasts Markúsar Magnús-  
 sonar menta-smeck og þenkíngar-hátt, að hann gjörði nærstlidinn Nýárs-  
 dag 1803 enn hátíðlegri með samspilun 3gja Fíólína með saungnum við  
 Messugjörd í Garða-kirkju<sup>9</sup>.

Bumbu lýsir J. Ól. þannig: »Eg hefi einhversstaðar séð hljóðfæri

<sup>1</sup> eða fiðlari = fiðluleikari.

<sup>2</sup> J. Ól.

<sup>3</sup> Hrs. Bmfj. 572. 8vo.

<sup>4</sup> Hrs. Bmfj. 4. 4to.

<sup>5</sup> Í þætti Hálfðanar Fellsprests, eptir Gísla Konráðsson (11. kap.) segir að Fiðlu-Björn var systurson séra Hálfðanar. Þar segir að hann kvað manna bezt á fiðla, svo að ærin var íþrótt í.

<sup>6</sup> Gísli Konráðsson í safni A. M. (sjá 2. nmgr. bls. 8). Sbr. Maurer: Isländische Volkssagen. Leipzig. 1860; bls. 136. enda mun sagan vera komin þangað frá Gísla, og Om Digtingen på Island; bls. 200.

<sup>7</sup> Tilforladelige Efterretninger om Island. Kmh. 1752; bls. 376.

<sup>8</sup> Island i det 18. Aarhundrede; bls. 227.

<sup>9</sup> Minnisverð Tíðindi II; bls. 471.



nokkurt á Íslandi, sem ekki var ósvipað fiðlu eða lánngspili að lagi leingd, en undir streingjunum, sem voru tveir, ef eg man rétt, voru ein eða tveir uppblásnir belgir<sup>1</sup>, sem gáfu frá sér dimt boms<sup>2</sup>, þegar leikið var Hljóðfæri þetta kallaði stúlkan, sem lék á það, og heimilisfólkið bumbu.

Hörpu er mér mjög ókunnugt um. Hún er afgangalt hljóðfæri, og áður er sagt, og mun harpa sú, sem Heimir í Hlymdölum faldi í laugu Sigurðardóttur Fáfnisbana<sup>3</sup> vera frægust harpa í forna tíð. Snem hefir harpa tíðkæzt á Íslandi. Það er þannig fært í frásögu, að Þorleif prestur á Reykjum í Skagafirði hafi verið mestur hörpuslagari á Ísland sinni tíð<sup>4</sup>. Það er sagt að harpslaginn hafi sett hanzka sér á hendur, hann vildi leiða fram öfluga tóna. Hafa hanzkar þessir vafalaust verið með málmnöglum<sup>5</sup>. Hvergi hefi eg rekið mig á þessa sögu annarssta en í Fróða.

Á 16. og 17. öld hlýtur hörpusláttur að hafa verið enn við lýð Íslandi. Þess er þannig getið í Gandreið<sup>6</sup>, að Gemma Frisius<sup>7</sup> hrósi lendingum fyrir hörpuslátt, og hefir hann víst ekki gjört það alveg ástæðulausu, þótt hann muni annars ekki vera áreiðanlegur. Í annan s er þess getið í orðasafni úr Skaptafellssýslu frá 17. öld<sup>8</sup>, að í Álptaveri bassastreingurinn í hörpunni kallaður bordún<sup>9</sup>, og hefði það ekki verið hægt, ef hörpur hefðu ekki verið þar við lýði. Enn má geta þess að Handritasafni Bókmentafélagsins í Reykjavík<sup>10</sup> er kvæði, sem kallað Hörpukvæði, hvernig sem á því stendur.

Í Þjóðsögunum er víða getið um hörpur í Æfintýrunum<sup>11</sup> og voru ávalt hinar tignustu konur, sem léku á þær, eða litu að minnsta kosti eins og tignar konur, þótt þær væru reyndar tröllskessur í raun og veru. Þetta sýnir að menn hafa talið hörpur hljóðfæri, sem samboðin væri göf um mönnum.

<sup>1</sup> eða blöðrur.

<sup>2</sup> „bombosum soni mugitum“.

<sup>3</sup> Fornaldarsögu Norðurlanda I. b.; bls. 91.

<sup>4</sup> Biskupasögu I; bls. 866 og Árb. Espólins I; bls. 62 (við árið 1328).

<sup>5</sup> Fróði V; nr. 139.

<sup>6</sup> Eptir séra Jón Daðason að Arnarbæli. Hrs. Bmfj. 35. fol. 43. kap.

<sup>7</sup> Gemma Frisius var landafræðingur og sagnfræðingur. Hann var uppi á 16. og 17. öld. Eg hefi ekki treyst mér til, að leita uppi í ritum hans kafla þess sem séra Jón Daðason á við.

<sup>8</sup> Hrs. A. M. 226. 8vo.

<sup>9</sup> Dr. Jón Þorkelsson yngri þýðir bordún „djúp og digur hljóð“ í neðanmálsgjöf við Kvæði Stefáns Ólafssonar. I. Kmh. 1885; bls. 137. Það kemur ekki hvernig á við Álptaverisþýðinguna.

<sup>10</sup> Nr. 67 í safni Guðmundar Einarssonar.

<sup>11</sup> T. d. II; bls. 327, 342—3, 386.

Loksins eru til tveir málshættir um hörpur:

Er-at hlunns vant, kvað refur, dró hörpu á ísi. (G. J.)

Hvað skal hrosshófur á hörpustreingjum? (G. J.)

Simfón er áður nefnt. Jón biskup Arason minnst á fón í vísu þeirri, sem færð er til í viðaukanum, og er það eflaust sama sem simfón. Tróil heyrði líka talað um simfón 1772, en sá það ekki. Ekki heldur Hooker<sup>1</sup>. Þetta er alt, sem eg get sagt um hljóðfæri þetta.

Klavier segir J. Ól. að sé altítt á Íslandi, eptir því sem áður segir. Það er ómögulegt, að það sé rétt. Magnús Stephensen<sup>2</sup> þekkir að eins eitt klaver<sup>3</sup>, sem þá var nýlega komið út til Íslands, eptir því sem hann segir. Nú um miðja öldina voru 6 klaver í Reykjavík og eitt í Hafnarfirði, eptir því sem frú Ida Pfeiffer segir<sup>4</sup>, en ekki þótti henni vel leikið á þau. Nú er talsvert af forte-píanóum í Reykjavík og ef til vill í einstaka kaupstað, en víst að eins eitt upp til sveita á Íslandi.

Þá er getið um öll þau hljóðfæri, sem J. Ól. nefnir, en auk þeirra sjást fáein hljóðfæri á Íslandi, og er þá fyrst að minnast á harmóníkuna, sem er langtíðust allra hljóðfæra á Íslandi um þessar mundir, og er skaði, því sumara hljóðfæri getur valla. Á harmóníkur er víða drepíð í sóknahýsingunum. Magnús Stephensen minnst á flautu<sup>5</sup>, en segir að það séu helzt Danir, sem leiki á hana. Magnús blés sjálfur á flautu og faðir hans, Ólafur stiptamtmaður<sup>6</sup>. Einstaka stúlka á Íslandi leikur líka á gítar.

Hornleikafélag hefir verið í Reykjavík seinustu árin, og hefir Helgi smikkari Helgason veitt því forstöðu. Ekki veit eg hvenær félag þetta er stofnað, en það mun þó vera hér um bil tíu ára gamalt. Félagsmenn hafa opt skemt Reykjavíkurbúum með hornblæstri<sup>7</sup>. Ekki er að búast við að hornleikar breiðist út um Ísland, þótt góð skemtan sé að þeim þegar vel er leikið.

Harmóníum<sup>8</sup> kom fyrst til Íslands 1800. Magnús Stephensen kom þá að utan og hafði með sér harmóníum. Það var sett í Leirárkirkju í Borgarfirði, og haft þar við messugjörð, þangað til 1803. Þá flutti Magnús að Innrahólmi og hafði harmóníið með sér. Hann lék á það sjálfur, því

<sup>1</sup> Journal of a tour o. s. frv. I; bls. 283.

<sup>2</sup> Island i det 18. Aarhundrede; bls. 227.

<sup>3</sup> sem líka er kallað forte-píanó. og er það nafn tíðara á Íslandi.

<sup>4</sup> Reise nach dem Skandinavischen Norden und der Insel Island im Jahre 1845. I. Pest. 1855; bls. 86, 124—26.

<sup>5</sup> Island i det 18. Aarhundrede; bls. 227. Í Eptirmælum 18. aldar (bls. 559) er flautan kölluð hljóðpípa.

<sup>6</sup> Timarit Bmfj. IX; bls. 202.

<sup>7</sup> Sbr. t. d. Þjóðólfur XXXIII; bls. 87.

<sup>8</sup> Séra Einar Jónsson kallar harmóníum smáorgan í æfisögu Péturs Guðjónssonar; bls. XIV.

ekki kunnu aðrir. 1819 var harmóníum þetta flutt til Viðeyar, og hafði þar við messugjörð, þángað til Magnús dó 1827. Skömmu eptir fráfall Magnúsar var það aptur flutt af landi burt, því einginn var svo fær að hann gæti leikið á það, og segir þó Jón Espólin, að Magnús hafi kent það öðrum<sup>1</sup>.

Um aldamótin var líka í ráði að setja orgel í dómkirkjuna í Reykjavík en ekkert varð úr því. 1840 lét stjórnin aptur setja þar organ og orgel eptir beiðni nokkurra sóknarmanna<sup>2</sup> og lék Pétur heitinn Guðjónsson á það síðan, meðan hann lifði, en hann hafði lært að leika á orgel á Johnstrup Seminarium<sup>3</sup>. 1859—60 var orgel þetta ytra til aðgjörðar og var þá að eins sungið í Reykjavíkukirkju<sup>4</sup>, en annars hefir verið leikið á það, hvern sunnudag, eða því sem næst.

Pétur Guðjónsson kendi mörgum að leika á harmóníum, ekki síður en að sýngja, og varð það meðal annars orsök til þess, að harmónía fóru að breiðast út um landið. Einna fyrst voru feingin harmónía í Melstaðarkirkju (1872)<sup>5</sup>, Arnarbælskirkju í Ölvesi<sup>6</sup> og Möðruvallakirkju í Hörgárdal, og síðan hafa þau fjölgað óðum. 1881 voru harmónía í milli 30 og 40 kirkjum á Íslandi<sup>7</sup>, og eru þau þó eflaust orðin talsvert fleiri nú. Auk Péturs Guðjónssonar hefir Jónas Helgason eflaust kent mest og bezt að leika á harmóníum, en margir lærisveinar þeirra hafa aptur kent út frá sér. Nú eru Íslendingar sjálfir farnir að smíða harmónía og tel eg til þess Jón Árnason á Laugalandi á Þelamörk. Hann smíðaði fyrst harmóníum 1876 þó það væri ófullkomið, vegna þess hann vantaði ýmislegt í það<sup>8</sup>. Síðan hefir hann smíðað fleiri<sup>9</sup>. Eins hefir Helgi snikkari Helgason í Reykjavík smíðað harmóníum<sup>10</sup>, þótt eg hafi ekki eins ljósar sagnir um það.

Í Fróða V; nr. 139 er þess getið, að trélúðrar komi fyrir, enn í dag, hjá alþýðu manna og sagt að þeir muni vera þelztu og einföldustu myndir af lúðrum þeim, sem tíðkuðust í gamla daga. Eg hef aldrei séð þessa trélúðra.

<sup>1</sup> Magnús Stephensen: Island — —; bls. 228. Fróði; nr. 50. Árb. Esp. XI; bls. 109, 126. Hooker: Journal of a tour. I; bls. 282. Minnisverð Tíðindi; II; bls. 467—71.

<sup>2</sup> Æfisaga Péturs Guðjónssonar eptir séra Einar Jónsson, framan við Sálmasaungsbók. Kmh. 1878; bls. VII. Sbr. Fróði; nr. 50.

<sup>3</sup> S. st. Sbr. Þjóðólfur X; bls. 133.

<sup>4</sup> Þjóðólfur XII; bls. 155—57.

<sup>5</sup> Norðanfari XII; bls. 5. Sbr. bls. 46.

<sup>6</sup> Norðlingur I; bls. 238.

<sup>7</sup> Fróði; nr. 50.

<sup>8</sup> Norðanfari XVIII; bls. 2. d.

<sup>9</sup> Norðanfari XXII; bls. 103. Sbr. Norðlingur IV; bls. 208.

<sup>10</sup> Norðanf. VIII; bls. 55, 2. d.

Enn má geta þess að únglingar leika opt á hárgreiðu með vörnum og er þá pappír milli greiðunnar og varanna. Eins búa únglingar sér opt til *hljóðpípur úr tvinnaríllum*, með því að telgja gat á mjóddina við annarsvorn endahnúðinn, og hálfella í það svo lítið tréstykki. *Ýlustrá* þekkja allir. En ekkert af þessu þrennu seinasta er þó verulegt hljóðfæri. Loksins sést einstaka únglingur með *munnhörpu*. Í Snorra-Eddu kemur fyrir tröllkonuheitid Munnharpa, og er skrítið.

Þess er órsjaldan getið, að Íslendingar hafi verið fimir hljóðfæramenn. Áður er getið um séra Þorkel á Reykjum og Fiðlu-Björn. Auk þeirra hefi eg ekki heyrt getið um íslenzka hljóðfærasnillinga, nema ef vera skyldi Latínu-Bjarni, því Árni Bððvarsson kvað um hann vísu<sup>1</sup> og er þetta þar meðal annars:

*Fiðlu og simfun<sup>2</sup> fer með tíðum,  
fýol<sup>3</sup>, hörpu, langspil, gýu<sup>4</sup>.*

Hér er reyndar ekki tekið fram að Bjarni hafi leikið afbragðs vel á nokkurt af hljóðfærum þessum, en nógu eru þau mörg.

Enn eru nokkur smáatvik, er lúta að saunglist, sem eg hefi ekki komið að áður.

Það eru til tveir málshættir um saung: »Margur sýngur vísuna eptir annara nótum« (G. J.) og »sýngur hver með sínu nefi«. Seinni málshátturinn er alltiður enn í dag.

Þar sem talað er um rímnakveðskap er getið um ýms víti, sem liggja við saung. þegar svo og svo stendur á. Hér skal eg bæta við svipaðri kreddu: »Ef ein þúngbúin kvinna ber sitt fóstur hægra megin, og etur gjarna »feniche« og fugla, og hefir lyst að heyra *ridðaraspil*, merkir son, en beri hún það vinstra megin og hefir lyst að dansa og hlýða hljóðfærum, merkir hún gángi með meybarn«<sup>5</sup>.

Loksins segir B. H., að »slæmur« þýði »imus et ultimus sonus vocis« (den dybeste Tone), hvort sem hann á við neðsta tóninn á tónstiganum, eða lægstu hljóð, sem menn geta náð.

<sup>1</sup> Þáttur Latínu-Bjarna, eptir Gísla Konráðsson. 19. kap.

<sup>2</sup> Sama sem simfón.

<sup>3</sup> Sama sem fíólín.

<sup>4</sup> Það er undarlegt að gígja skuli vera nefnd hér, svo seint, því Bjarni var uppi á 18. öld († 1790). Eg hefi að eins séð gígju nefnda hér, þegar fornsögurnar liður.

<sup>5</sup> AM. nr. 437, 12mo (nr. 50) Kredda þessi er valla íslenzk, en réttara þótti að geta hennar, fyrst hún stendur í gömlu íslenzku handriti. »Feniche« veit eg ekki hvað þýðir, nema ef vera skyldi jurt ein útlend, sem heitir Fennikel á dönsku. en *foeniculum* á latínu.

## 7. GREIN.

### TÖFL.

Það eru ekki allfá töfl sem tíðkast á Íslandi, meira og minna. Sum eru alveg þjóðleg, hvergi höfð um hönd nema á Íslandi, t. d. *godatafl*, *ofanfellíng*, *Ólafstafl* o. s. frv. Það var sjálfsagt að lýsa hér slíkum töflum. Sum töfl voru eru aptur áreiðanlega útlend að uppruna, og þar á meðal tvö aðaltöflin, *skáktafl* og *kotra*. Það var þó sjálfsagt að geta flokka þessa að nokkru, því bæði hafa skáktafl og kotra tíðkast á Íslandi frá því í fornöld og svo er kominn þjóðlegur blær á þau, að mörgu leyti, eins og seinna verður sýnt fram á með skáktaflið. Kotra veit eg jafnvel ekki til að sé teft annarsstaðar um þessar mundir en á Íslandi. Loksins eru einstökum sinnum teft á Íslandi alútlend töfl, t. d. *dammur*, alveg eins og útlendingar tefta þau, og hefi eg að eins nefnt nokkur þeirra. Lýsing á slíkum töflum fanst mér ekki eiga hér heima. Það hefði nú mátt halda þessari skiptíngu, og skipta töflunum niður í þjóðleg töfl og töfl útlend að uppruna, en eg hefi heldur kosið að skipta þeim niður í töfl, þar sem ekki er leikið eptir teníngakasti og teníngatöfl, eða töfl þar sem teníngar ráða leikjunum. Fyrst í hvorum floknum er minzt á aðaltöflin, en seinast á þau, sem eru týnd eða því sem næst.

Eg get um sögu hvers tafls o. s. frv. við hvert tafl og þarf því ekki að fjölyrða um það hér, en það er ekki úr vegi, að taka það fram, í eitt skipti fyrir öll, að það er teft fremur lítið á Íslandi. Þar sem eg þekki til eru *refskák* og *mylna* teft mest allra tafla og svo skáktafl og kotra á einstaka bæ, og má fullyrða að fjöldinn af Íslendingum kunni hvorugt taflað. Kotra er einkum við lýði hjá gömlum prestum og öðrum embættismönnum, og er mér ekki ljóst hvernig stendur á því. *Godatafl*, *ofanfellíng* og *að elta stelpu*, veit eg ekki til að séu tíðkuð, þar sem eg er uppalinn (Skagafjörður og Eyafjörður), en vera má að töfl þessi séu tíðari í öðrum sveitum. Öll hin töflin, sem minzt er á hér á eptir, eru liðin undir lok, eptir því sem eg veit bezt, eða því sem næst.

Venjulegt er að leggja fé undir töfl í útlöndum, en á Íslandi er það mjög fágætt<sup>1</sup>. Reyndar er þess getið einstökum sinnum í gamla daga, eins og drepíð verður á við kotruna, en nú þekkist það varla. Á hinn bóginn þykir ekki alllítið varið í það í svipinn, að bera sigur úr bítum í töflum, og sýna það meðal annars ráð þau til að hafa hærra hlut í tafl, sem seinna verður getið um. Einkum vill það brenna við, að metnaður verði um vinnínginn í kotru, og er ekki dæmalaust, að sá sem tapar, svartí taflinu í fússi og keyri jafnvel taflborð og tenínga framan í mótstöðumann sinn.

<sup>1</sup> Sbr. Eggert Ól. Reise igjennem Island; bls. 50.

Málhættir og orðatiltæki um einstök töfl eru færð til við hvert tafl, en hér fer vel á að geta þess af því tagi, sem snertir töfl yfir höfuð. Máls-  
hættirnir eru þá þessir:

Fíplar hönd á feigu taflí (J. Ól., B. H., G. J.)

Hér tefla tvö fífl (G. J.)

Hver má tefla við þann kost, sem hann hefir upptekið (G. J.)

Hægt<sup>1</sup> er að tefla þá vel fellur (G. J.)

Mér er annað tíðara en um tafl að ræða (G. J.)

Mörgum misteflist fyrir síns misgánings skuld (G. J.)

Mörgum tekst vel upp, sem teflist illa að lyktum (G. J.)

Sá á leikinn, sem síðar teflir<sup>2</sup> (J. Ól.)

Sá verður að tefla á tvær hættur, sem vinna vill (Sch. I.)

Sjaldan vinnur taflmaður fyrsta tafl<sup>3</sup> (G. J.)

Svart er sigurtaflið, sjaldan þeim sem áheldur (G. J.)

Svo er hver leikur, sem að heiman er gjör (G. J.)

Teflir hver um tvo kosti, að tapa eða vinna (G. J.)

Treystu ei taflí hálfunnu<sup>4</sup> (G. J.)

Það eru taflslok ef leikið er í stans (G. J.)

Ekki er færra til af orðtækjum, sem dregin eru af töflum yfir höfuð og kann eg að nefna þessi: að tefla tvíkosti (J. Ól., G. J.); eitthvað er komið í stans og jafntefli (J. Ól.); að færa sig um reit<sup>5</sup>; að þykjast sjá taflská málum sínum<sup>6</sup>; að tefla á tvær hættur; um eitthvað er að tefla (lífið, smámuni o. s. frv.); brögð, svik í taflí; að sjá sér leik á borði, sbr. Hann sér níu leiki á borði (G. J.); að tefla við páfann, að tefla við hana tón, að tefla við Þóri, sem alt er sama og að leysa buxurnar<sup>7</sup>.

Öll töfl eru nefnd »tafl« á Íslandi einu nafni, einkum þó skáktafl og er t. d. oft sagt: Eigum við að koma í tafl? þó átt sé við skáktafl. J. Ól. segir aptur<sup>8</sup> að Íslendingar kalli »tafl« öll töfl sem tefld sé með kríngl-óttum töflum. Með þessum orðum er skáktafl skilið undan og hefir því orðið tafl breytt merkíngu sinni, að nokkru leyti, síðan á dögum Jóns, ef hann hefir rétt að mæla. Eggert Ólafsson getur þess líka, að töfl séu einnig kölluð spil á Vesturlandi<sup>9</sup>, og heyrir það jafnvel einstökum sinnum enn í dag, eða þó öllu heldur að spila í merkíngunni að tefla.

<sup>1</sup> Eða ljúft. Schev. I.    <sup>2</sup> Eða kastar G. J.    <sup>3</sup> Eða hið fyrsta sinn. J. Ól.

<sup>4</sup> Sbr. Samhendur séra Hallgríms Péturssonar 6. er. (Snót. II. útg. Rkv. 1865; bls. 300).

<sup>5</sup> Sbr. Leikrit Sigurður Péturssonar. Rkv. 1846; bls. 26.

<sup>6</sup> Árb. Esp. VI; bls. 4.

<sup>7</sup> Kvæði Stefáns Ólafssonar II. útg. I. b.; bls. 57. Eg þekki aðeins fyrsta orða-  
tiltækið að norðan-    <sup>8</sup> »tafl«.

<sup>9</sup> Reise igjennem Island; bls. 186.

Þá koma töflin sjálf til sögunnar og fyrst teníngalausú töflin. Sjálf-sagt er að skipa skáktaflinu þar í öndvegi.

*Skák, skáktafl, manntafl eða mannskák*<sup>1</sup>. Skáktafl virðist vera elzta nafnið. Það er víða nefnt í Fornmannasögunum<sup>2</sup> og að minsta kosti tvisvar í Biskupasögunum<sup>3</sup>. Í Mágussögu<sup>4</sup> er það nefnt og miklu víðar í fornritum vorum.

Ekki kemur mönnum saman um hvenær skáktafl hafi verið flutt til Íslands. Sumir vilja láta töfl þau, sem getið er um svo víða í sögunum vera skáktafl, en aðrir neita því. Eg skal ekkert um það segja að svo stöddu, en víst er það að skáktafl er mjög gamalt á Íslandi. Prófessor Willard Fiske segir<sup>5</sup>, að skáktafl muni vera flutt til Íslands frá Englandi, en hvorki frá Noregi né Danmörku, og dregur hann það einkum af því, að ensku og íslenzku skákmannanöfnunum ber mjög saman. Hrókur er t. d. »rook» á ensku, en »Taarn» (turn) á dönsku. Þessi tilgáta er ekki ólíkleg, en torvelt mun vera að sanna nokkuð um uppruna skáktafls á Íslandi.

Á seinni tímum er fremur óvíða getið um skáktafl í íslenskum ritum. Það er minzt á það í taflvísu Jóns biskups Arasonar, sem prentuð er í viðaukanum, og er hún ort á fyrri hluta 16. aldar. Á tafl er minzt í kvæðinu Heimsádeila eptir séra Sigfús Guðmundsson að Þóroddstað († 1597). Þar stendur:

Drekka<sup>6</sup> fast og dansa með,  
dreisa á góðum klæðum,  
fá sér eina frillu á beð  
með frómum afmorskvæðum,  
tala og tefla greitt<sup>7</sup> o. s. frv.

Í einni útgáfunni af Búalögum er þess getið, að það kosti 12 álnir að kenna skáktafl, og samsvarar það hér um bil 7 krónum. Búalög þessi eru frá hér um bil 1500. Þetta er allmerkilig bendíng, og virðist hún benda á, að menn hafi lagt meiri stund á að verða fullnuma í skáktafli til forna en nú. Dr. Jón Þorkelsson yngri hefir bent mér á þetta. Hann segir mér einnig að til forna hafi skáktafl verið eitt af gripum, þeim sem Eydala-kirkja átti.

Tafl er líka nefnt í Sörlarímum, sem kváðu vera ortar fyrir 1600:

<sup>1</sup> J. Ól. og sumár söknalýsingar.

<sup>2</sup> T. d. IX; bls. 366.

<sup>3</sup> I; bls. 635. II; bls. 186—7.

<sup>4</sup> Forns. Suðurlanda. Lund. 1885; bls. 50.

<sup>5</sup> Deutsche Schachzeitung. 1880; bls. 129.

<sup>6</sup> Þ. e. þeir = landsmenn um þær mundir.

<sup>7</sup> Tekið eptir: »Om Digtningen på Island» eptir Dr. Jón Þorkelsson yngri; bls. 435. Hann hefir farið eptir Hrs. A. M. 148. 8vo. Í 104. 8vo stendur »fögrum» fyrir »frómum» og virðist það eiga betur við.



Skötnum verður að skemta mart  
 ef skortir ekki fræði,  
 sögur og tafl og sund og skart  
 »skagir« með dans og kvæði.<sup>1</sup>

Og í næstu visu er tafl líka nefnt. Líklega er átt við skáktafl á báðum stöðnum. Þótt ómögulegt sé að sanna það. »Skák hefi eg teft bæði úngur og gamall.«<sup>2</sup> er Guðbrandur biskup Þorláksson látinn segja, þar sem hann er að þreyta tafl við förudreinginn<sup>3</sup> og Jón Þorkelsson (Thorkillius) ber Arngrím Jónsson lærða fyrir því, að skák sé teft mikið á Íslandi á hans dögum<sup>4</sup>. Það er líka fært í frásögu, að Brynjúlfur biskup Sveinsson hafi haft mætur á skáktafli, og segja sumir, að Ragnheiður dóttir hans hafi kveðið vísuna: »Fallega spillir frillan skollans öllu« til að hjálpa manni, sem fór halloka í skáktafli fyrir föður hennar<sup>5</sup>.

Skáktafl hefir sjálfsagt verið allttítt á Íslandi á 16.—17. öld. en þó nær það eingri átt, sem Blefken segir<sup>6</sup> í þesa sínum um Ísland, að Íslendingar liggi í rúminu marga daga um vetrartímann og teffi skáktafl. Það er eflaust líka orðum aukið, sem Peder Claussøn segir<sup>7</sup>, að Íslendingar séu svo ágætir skákmenn, að þeir séu stundum nokkrar vikur með taflað, þótt þeir teffi á hverjum degi. Claussøn gamli fullyrðir þetta þó eigi, en hefir það eptir sögn. Wolff<sup>8</sup> hefir bæði þetta og fleira um Ísland eptir P. Claussøn. H. O. Pflug getur þess líka<sup>9</sup>, að Íslendingar séu skákmenn miklir, en segir ekki neinar reyfarasögur um skáklist þeirra og er merkilegt. Jón Þorkelsson (Thorkillius) getur þess, að skák sé farin að leggjast niður á Íslandi<sup>4</sup> og Horrebow segir<sup>10</sup>, að ekki verði sagt, að Íslendingar teffi mikið

<sup>1</sup> Tekið eptir: »Om Digtingen på Island«; bls. 119.

<sup>2</sup> Guðbrandur biskup var uppi 1542—1627.

<sup>3</sup> Isafold VIII; 51—52.

<sup>4</sup> Arngrímur dó 1648. Jón Þorkelsson vísar í »Crymogæa L 1, C 4« í »Tilgift som videre Efterretning og Notice om Island« (bls. 330), sem prentað er aptan við dönsku þýðinguna á riti J. Andersons um Ísland. Kmh. 1748. Eg get ekki fundið neitt um tafl, þar sem til er vísað, og ekki heldur þar sem Arngrímur talar um skemtanir Íslendinga í Krýmógeu.

<sup>5</sup> Eg hefi þessa sögn úr einhverju handriti Bókmentafélagsins. Eg hefi gleymt að skrifa hjá mér númerið og get ómögulega fundið það aptur. Aðrir eigna visu þessa séra Brynjúlfi Haldórssyni á Kirkjubæ eystra († 1737). Hún er prentuð í Kvæðum Stefáns Ólafssonar II; bls. 48—49 og eignuð honum. Þar segir líka að sumir eignu hana Guðmundi Bergþórssyni.

<sup>6</sup> Islandia. Lugduni Batavorum CIO IOCVII.

<sup>7</sup> Norriges Oc Omliggende Øers Bescriffuelse. Kiøbenhavn. M. DC. XXXII; bls. 169—170. <sup>8</sup> Norrigia illustrata. Kmh. 1651; bls. 233.

<sup>9</sup> Den Danske Pillegrim. Kmh. 1707; bls. 38—44.

<sup>10</sup> Tilforladelige Efterretninger om Island. Kmh. 1752; bls. 373.



skák, en þó sé skáktafl tíðara á Íslandi en í Danmörku. Eggert Ólafsson segir hvergi beinlínis að skák sé tefld mikið á Íslandi, og hann tekur það fram, að teníngatöfl séu tíðari en skáktafl<sup>1</sup>, og að fáir kunni skáktafl í Gullbríngusýslu<sup>2</sup>, en aptur segir hann, að orð fari af Vestfirðingum, bæði háum og lágum, fyrir skáklist þeirra<sup>3</sup>. J. Ól. segir að margir telji Íslendinga meiri skákmenn en aðrar þjóðir, en hann getur þess ekki, hvort þessir »margir« eru Íslendingar sjálfir eða útlendingar. Líklega á hann þó við útlendinga, því Íslendingar hafa haft mikið skákorð á sér í útlöndum. Uno v. Troil segir þannig, að Íslendingar séu nafntogaðir fyrir skáklist sína<sup>4</sup> og sama er sagt í fjölda af ferðabókum, sem ekki er þörf að geta hér um. Íslendingar hafa skákorð á sér enn í dag í útlöndum og er nóg að taka það fram, sem prófessor Willard Fiske segir<sup>5</sup>, að skáktafl muni hvergi vera jafntítt og á Íslandi. Einkum segist hann hafa heyrt, að Grímseyingar séu ágætir skákmenn; sama hefir fræðimaður einn skrifað mér, sem var ná-kunnugur í Eyafjarðarsýslu um og eptir miðja öldina, en ekki hefi eg heyrt þess getið nyrðra.

Það er eflaust satt að skák hafi verið og sé tíðari á Íslandi, að tál-tölu, en öðrum löndum, en ekki af því, að hún sé tefld þar svo mikið, heldur af því, að hún er tefld svo lítið í útlöndum, til þess að gjöra. Þar sem eg þekki til á Norðurlandi, er skáktafl teflt mjög lítið, og þori eg að full-yrða, að fjöldi fólks kann ekki einu sinni manngáanginn. Annað er það sem eflaust á mikinn þátt í skákorði því, sem Íslendingar hafa, en það er að alþýða manna á Íslandi kann ekki síður að tefla en lærðu mennirnir. Í útlöndum eru það skákfélög, sem tefla mest, og svo heldra fólkið, en fjöldinn af alþýðunni veit ekki einu sinni hvað skáktafl er. Þegar útlendingar koma nú heim til Íslands og reka sig af heudíngu á óbrotið bændafólk, sem kann að tefla, þá verða þeir öldungis hissa, og halda að allir Íslendingar séu meiri og minni skákmenn. Svona held eg að standi á skákorði því, sem Íslendingar hafa í útlöndum.

Sóknalýsingar bera það líka með sér, að skáktafl sé ekki títt á Íslandi um þessar mundir. Það er ekki minzt á tafl nema í hér um bil þriðja parti af þeim, og er víða tekið fram, að fáir kunni að tefla. Þar eru nefnd: skáktafl (mannskák), kotra, mylna og refs-kák, og taka sumir prestarnir það fram, að skáktafl sé lítið tíðkað, en hin töflin meira, einkum mylna og refs-kák. Það er að eins einn staður, sem eg hefi rekið mig á, þar sem þess er getið, að skáktafl hafi færzt í vöxt á Íslandi. Það stendur í Norð-anfara<sup>6</sup>, að tafl og spil hafi hvorttveggja verið »brúkað« fyrir 1840, þótt meir yrði síðar. Hér er reyndar ekki nefnt skáktafl, en eg geing þó að

<sup>1</sup> Reise igjennem Island; bls. 186.    <sup>2</sup> bls. 50.    <sup>3</sup> bls. 462.

<sup>4</sup> Bref rörande en Resa till Island. Upsala. 1777; bls. 70.    <sup>5</sup> Deutsche Schachzeit.; bls. 130.    <sup>6</sup> XXI; bls. 31.

Því vísu, að átt sé við það, því skáktafi er optast kallað að eins tafl. Þetta getur ekki verið rétt, nema að svo miklu leyti sem það nær til spilanna, því það er víst, að skáktafi er langt frá því að vera algeingt nú á Íslandi.

Það er merkilegt hve sjaldan er getið um góða skákmenn í íslenskum ritum. Það er eins og þeir hafi annaðhvort ekki verið til, eða minni frægð hafi þótt að bera af öðrum í skáktafi en glímum, sundi og stökkfimi. Það er áður getið um allmarga afbragðs glímumenn, sundmenn og stökkmenn, en aptur hefi eg hvergi rekið mig á sagnir um afbragðs skákmenn, nema þá Hrappseyarfeðga: Benedikt Jónsson († 1746) og Boga son hans († 1803)<sup>1</sup>, og svo bræðurna Pétur biskup og Jón háyfirdómara, Péturssyni, sem hafa skákorð á sér um alt land. Það er líka minzt á mann í Sturlíngu<sup>2</sup>, sem var kallaður Taflbergur og Dansbergur<sup>3</sup> og hefir hann ef til vill verið nefndur svo vegna kunnáttu sinnar í tafl og dansi.

Loksins má geta þess, að víða eru kóngar látnir tefla á gulltafl í íslenskum æfintýrum<sup>4</sup> og bendir það ef til vill á það, að Íslendingar hafi talið skáktafi göfuga íþrótt, sem sæmdi vel tignum mönnum.

Ýmsar kreddur eru til um það hvernig eigi að fara að vinna sigur í skáktafi. Sumar eiga reyndar líka við spil, en það er eins vel tilfallið að geta þeirra hér og þar.

•Tak músarbein og [brenn þar í<sup>5</sup> skákmennina, og muntu sigur hafa í tafl, upp frá því<sup>6</sup>.

•Sá sem um penínga teflir eða spilar, og snýr bakinu móti D<sup>7</sup>, honum er víst að tapa<sup>8</sup>.

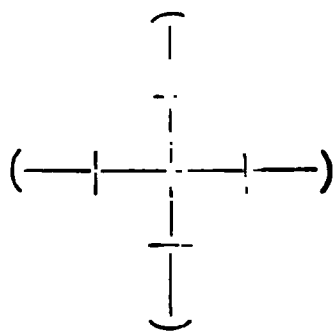
Ef hvítur köttur er krufinn lifandi, og setið á innýflunum þegar telfit er eða spilað, þá vinst. Sumir segja að hann eigi að vera grár eða svartur<sup>9</sup>.

Tak hjarta, lifur og lúngu úr hrafni og herð það við vind, en ei sólarhitin, og lát það í líknarbelg. og haf undir vinstri hendi þinni, þá þú spilar eða teflir<sup>9</sup>.

Loksins er til galdrastafur, som átti að rista á eik og hafa í hendinni til að vinna í skák. Þetta er stafurinn:

A. v. d. Linde ber Finn Magnússon fyrir þessu<sup>10</sup>, en vitnar ekki til rita hans.

Aðrar kreddur þekki eg ekki um skáktafi, nema það er trú manna, að ef kóngur annarshvors dettur, þá tapi



<sup>1</sup> Æfiagrip fedganna Jóns Péturssonar o. s. frv. (Fedgaæfi) Viðey. 1823; bls. 29. 61.

<sup>2</sup> Eldri útg. II; bls. 72 og á tveimur öðrum stöðum. <sup>3</sup> Ef það eru ekki treir menn? <sup>4</sup> t. d. þjóðs J. Arn. II; bls. 364. <sup>5</sup> Hvað þýðir þetta hér?

<sup>6</sup> Hrs. Bmf. 321. 8vo. <sup>7</sup> ? <sup>8</sup> Safn A. M. 437. 12mo (nr. 43).

<sup>9</sup> Hrs. Bmf. Bmf. 646. 8vo. Annarsstaðar í sama hdr. segir að þetta hrafnainn-vols •láti menn vinna í leikum•. Í nr 667. 8vo er sama ráð gefið til •að hafa sigur í hverjum leik•, en þar er bætt við túngunni úr krumma.

<sup>10</sup> Nordisk Skaktidende Kmh., 1874; bls. 11.

hann<sup>1</sup>. Aðrir segja, að hver maður sem dettur sé feigur<sup>2</sup>. Það er líka trú að sá vinni skák, sem fljótari er að setja taflid<sup>3</sup>.

Talsvert er til af málsháttum og orðtækjum sem dregin eru af skáktafli, og þekki eg þetta af því tagi:

Auðurinn bætir alla skák, ef ei er mál á borði (G. J.)

Ein bót nægir í senn, segja allir skákmenn (J. Ól.).

Opt fær sá mál, sem mentina ber hærri (G. J.).

Opt mátar slinni slóttugan taflmann (G. J.).

Skýzt um skák hverja (J. Ól., G. J.).

Það er skák og jafntefli, ef báðir bera mínkun úr málunum (G. J.).

Þú skákar fyr en þú mátar (í hróksvaldi) (G. J.).

Auk þess eru ýms orðtæki dregin af skáktafli, og man eg þessi: að vera kominn í mál með eitthvað, að standast, þola ekki mátið, að skáka í hróksvaldi, að skáka í skjóli einhvers<sup>4</sup>, eitthvað bætir úr skák.

Talsvert hefir verið ritað um skáktafl á Íslandi, en það er flest meira eða minna í molum.

Jón Ólafsson er mjög stutturður um öll töfl og ekki sízt skáktafl, eins og bráðum verður sýnt fram á. Það er þó enn verra, að honum ber þar opt ekki saman við sjálfan sig. Jón Þorkelsson hefir tekið meginið af taflidóti nafna síns upp í athugasgrein við Kvæði Stefáns Ólafssonar<sup>5</sup>.

Í enskri bók, Chess II. London 1789<sup>6</sup>, er um skáktafl á Íslandi bla. 173—81 og lítið á að græða. Þó er þar grein eptir Grím Thorkelín, þar sem hann segir, að Páll lögmaður Vídalín geti um taflritgjörð nokkra, »Útskýring taflistarinnar« í skýringum sínum yfir fornryði lögbókar. Hann geti til að ritgjörð þessi sé samin á 13. öld, því það sé getið um hana í Sturlúngu. Eg hef ekki rekið mig á neinar bendingar um ritgjörð þessa í því, sem prentað er af fornryðum Páls, og veit ekkert um hana<sup>7</sup>.

Eggert Ólafsson minnst allvíða á tafl í ferðabók sinni<sup>8</sup>, og er 608. greinin<sup>9</sup> einkum merkileg í því efni.

1858 kemur út á Akureyri »Spilabók, | sem kennir að spila: | Domino-

<sup>1</sup> Páll Einarsson, cand. jur. <sup>2</sup> Páll Bjarnarson. <sup>3</sup> Jóhannes Jóhannesson, cand. jur.

<sup>4</sup> Þjóðólfrur XXXIII; bla. 3. 1. d. <sup>5</sup> II; bla. 49—50.

<sup>6</sup> Eptir Twiss nokkurn, þótt nafn hans standi ekki á titilbladinu.

<sup>7</sup> Það er þó ekki ómögulegt, að þetta sé ritgjörð sú sem nú er í Brit. Mus. og getið verður um skömmu seinna, en það er vist mjög efasamt að hún sé eins gömul og Thorkelín segir. Í Nordisk Skaktidende eru orð Twiss færð til, en öll vitlaus og bjögud. Þar segir að ritgjörðin sé »indagt í Sturlunsaga« (bla. 11) og er ilt að botna í því.

<sup>8</sup> Reise igjennem Island; bla. 50, 186, 462—64, 490, 976. Sbr. Philosophische Schilderung. Altona. 1786; bla. 73—74.

<sup>9</sup> bla. 462—64. Grein þessi er tekin upp í Nordisk Skaktidende. 1874; bla. 66—68 og nokkuð af henni upp í Twiss, í þýðingu Grims Thorkelíns.

og Gmá-spil, einnig | skák, Damm o. fl. | Kostnaðarmaður<sup>1</sup>: | Jósef gullsmiður Grímsson. Kver þetta er í minna broti en nokkur önnur bók, sem komið hefir út á Íslandi<sup>2</sup>, og er 32 síður. Um skáktafl er bls. 19—29. Hér eru gefnar almennar reglur fyrir skáktafli, og svo minzt á einstaka atriði, sem einkennilegt er fyrir skáktafl á Íslandi. Um kver þetta hefir prófessor Willard Fiske samið svo litla grein í Deutsche Schachzeitung. Leipzig. 1880; bls. 129—34.

Þýzkur maður, dr. A. v. d. Linde hefir samið allánga grein um skáktafl á Íslandi: Skak paa Island, í Nordisk Skaktidende II. Kmh. 1874; bls. 2—14, 37—46, 65—68. Grein þessi er mest um tafl í fornöld og fremur ómerkileg. Það er ekkert á henni að græða um það hvernig tafl er og hefir verið á Íslandi, á seinni tímum, nema það sem hann hefir frá Eggerti Ólafssyni.

Enn má geta þess að Hannes heitinn Sveinbjarnarson samdi ritgjörð um skáktafl, þegar hann var í Reykjavíkurskóla, og var hún lesin upp í félagi pílta. Séra Einar Friðgeirsson kom fram með athugasemdir við hana. Hannes fór þó ekkert út í íslenzkt skáktafl og Einar ekki heldur.

Eldra en alt þetta er sjálfsagt útskýring skáktaflsins<sup>3</sup>, sem er í safni Finns Magnússonar í British Museum nr. 206 v. Dr. Jón Þorkelsson yngri hefir afskrifað hana og hefi eg haft tækifæri til að kynna mér hana hjá honum.

Loksins má geta þess, til gamans, að Íslendingur hefir samið ritgjörð um skáktafl á dönsku. Það er Jónas Gam, sem seinast var rektor við Nestved Skóla († hér um bil 1734). Ritgjörð þessi er á Háskólabókasafninu í Kaupmannahöfn, í Rostgaards safni, nr. 41. Svo og heitir: En Cort beretning over Det Dybsindige Schach-Spil, kaartelig og Eenfoldelig, af det Corte begreb som Johan Høttern, fordum bogfører til Franckfurt am Main har udtaget af Gustavo Silenio, Der ex professo har beskrevet dette spil, Nationen til tjeneste, med nogle faa anmerkninger, forfattet af J. G. Ekkert er að græða á Gam að því er snertir íslenzkt skáktafl. Hann minnst að eins á það á einum stað. Aptur kallar hann hrókin *»Hroch«* og *»Roch«*, *»Hrochenis gang«* gángur hrókanna og eru það líklega menjar af hróksnafninu, því annars er hrókur *»Taarn«* á dönsku, eins og áður er sagt.

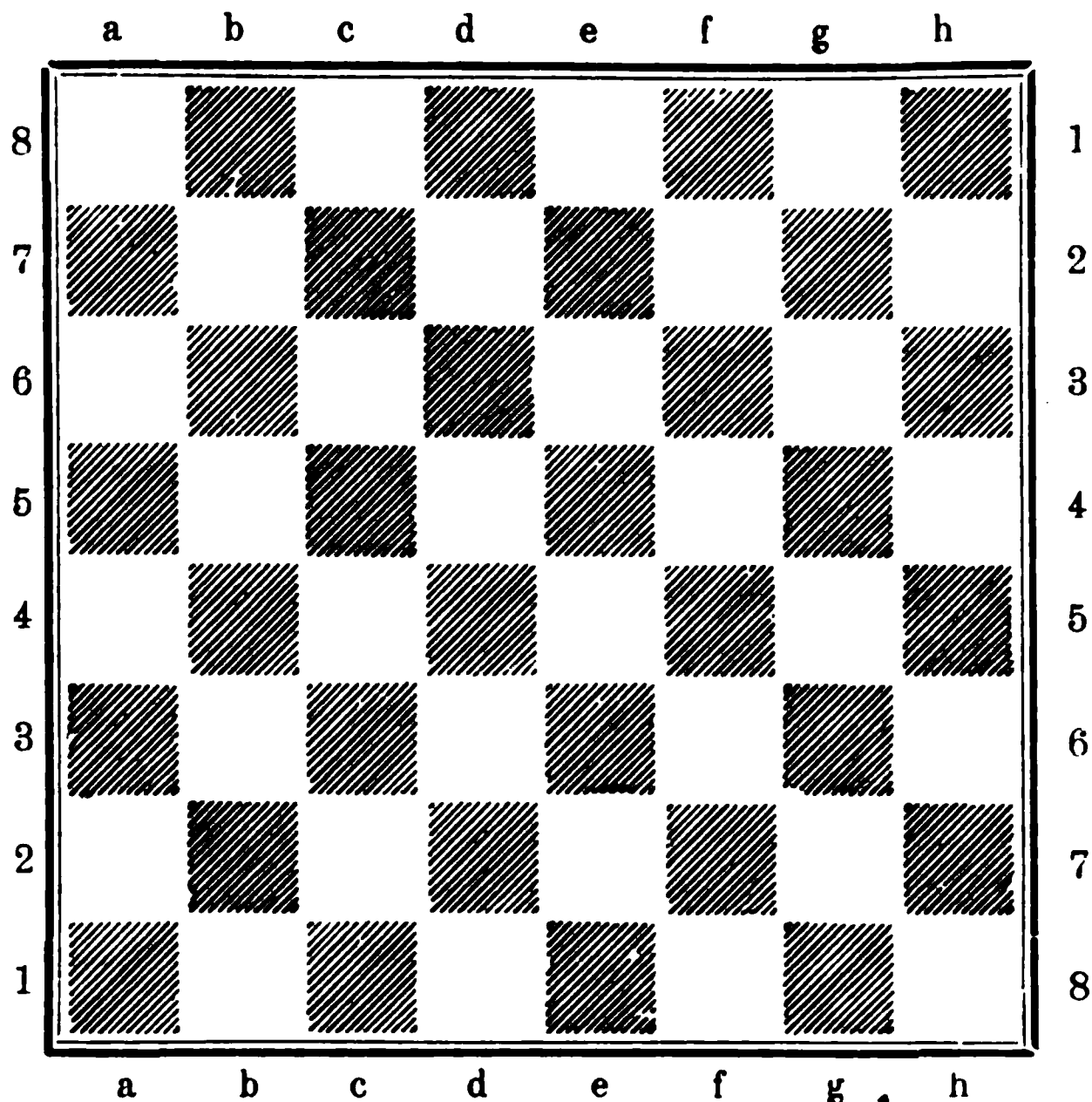
Nú hefi eg dregið á sögu skáktaflsins á Íslandi og er þá eptir að skýra frá, hver munur er á skákaðferð Íslendinga og útlendinga. En til þess að mögulegt sé að gjöra hann skiljanlegan, verð eg fyrst að lýsa því stuttlega, hvernig skáktafl er teft í útlöndum. Eg skal geta þess, að Páll stúdent Bjarnarson hefir stutt mig með ráðum og dád, bæði að því, er

<sup>1</sup> Og höfundur?    <sup>2</sup> Þegar skilið er undan Bænakver Olearii. Skálholti. 1687.

<sup>3</sup> *»Interpretatio vetustissima ludi schacchici«*.

snertir lýsinguna á taflaðferð útlendinga og ekki síður ýmsum taflögum sem Íslendingar einir tíðka.

Venjulega tefla tveir. Þó getur einn teft á móti tveimur, tveir á móti tveimur o. s. frv. Taflborðið er rétthyrndur og jafnhliðaður ferhyrningur. Honum er skipt í 64 jafnstóra fernhyrninga, reiti, og er þeir optast svartir og hvítir á víxl, eins og sést á myndinni<sup>1</sup>.



Þegar teft er, á hvítur reitur að vera hvorum taflmanni til hægri handar. Mennirnir í skákinni eru alls 32, 16 hvítir og jafnmargir svartir. Þó eru þeir stundum öðruvísi litir. Hvor taflmaður hefir sinn lit og eru sömu mennirnir eru hjá báðum. Mennirnir eru: kóngur, drottning 2 hrókar<sup>2</sup>, 2 riddarar, 2 biskupar og 8 peð, hvorum megin. Peðin eru löguð öll eins, og eins allir biskuparnir, riddararnir og hrókarnir, og báðir kóngarnir og drottningarnar. Aptur er kóngurinn öðruvísi lagaður en drottningin, drottningin öðruvísi en hrókarnir o. s. frv. Taflmennirnir raða mönnum þessum á tvær yztu reitaraðirnar, hvor sínu liði sínum megin. Hrókarnir

<sup>1</sup> Skástrykuðu reitirnir á myndinni eru svartir á flestum taflborðum.

<sup>2</sup> Í spilabókinni eru hrókarnir kallaðir filar öðru nafni (bls. 20). Hrókar hafa aldrei verið kallaðir filar á íslenzku. Aptur er hrókur Elephant á þýzku, þótt það sé ekki algeingasta nafnið.

eru settir á hornreitina (a 1, h 1). Næstir þeim standa riddarnir (g 1, b 1). Þá biskuparnir (c 1, f 1). Í miðjunni standa kóngur og drottning, kóngurinn á e 1 en drottning á d 1. Drottningin ræður reit, eða hún á að standa á eins litum reit og hún er sjálf. (Hvít drottning annaðhvort á e 1 eða d 8, svört drottning á d 1 eða e 8). Þeir standa á næst yztu reitaröð, hvert á sínum reit.

Taflmennirnir leika til skiptis. Þó leika sumir tveimur fyrstu leikjunum í senn. Sumir láta líka kóngspeðin, þ. e. peð þau, sem standa fyrir framan kónginn, standa fram á miðju borði í taflbyrjun, eða hafa þau lög, að hvortveggja sé skyldur að leika þeim fyrst fram á borðið.

Gángur mannanna er misjafn og eins og nú skal greina: Kóngurinn geingur á alla vegu, en aldrei leingra en reit af reit. Drottningin geingur allan gáng, nema riddaragáng, og getur hún farið eins langt og taflborðið nær, í hverjum leik, ef einhver maður tálmar ekki för hennar. Ef drottningin stæði t. d. á e 1, mætti leika henni á a 5, e 8 eða h 4, en stæði t. d. maður á e 6, þá væri ekki mögulegt að leika drottningunni á e 8. Eins er það með hina mennina og má einginn þeirra gánga yfir nokkurn mann. Biskuparnir gánga um reitaraðirnar á ská, og geta þeir farin eins langt eða skamt og taflmaður vill, ef ekkert hindrar þá. Standi biskup t. d. á c 1, þá getur hann farið á h 6, a 3 eða b 2 o. s. frv. Biskuparnir eru kallaðir svartir eða hvítir, eptir því hvort þeir gánga um svarta eða hvíta reiti. Riddararnir gánga af hvítu á svart og svörtu á hvítt, á skakk, aldrei leingra en yfir eina reitaröð í senn. Aftur getur ekkert hept för þeirra, því þeir stökkva yfir það sem fyrir verður. Ef riddari stendur t. d. á e 5, getur hann að eins komizt á svörtu reitina d 3, d 7, c 4, c 6, f 3 o. s. frv., þó menn standi t. d. á d 4 og f 4. Hrókarnir gánga beint fram og aftur eptir reitaröðunum, t. d. frá h 1 til h 6 eða g 1. Þeir gánga beint áfram reit af reit, en aldrei til baka, eins og hinir mennirnir. Þó má leika þeim í fyrsta skipti fram um tvo reiti, ef einginn maður er fyrir þeim. Þegar peð kemst alla leið yfir taflborðið, eða upp í borð hins taflmannsins, þ. e. reitaröð þá, sem hann hefir fylkt á stórmönnum sínum, þá er sagt að því sé komið upp, og má þá taka það á burt, en setja mann sem þegar er fallinn í stað þess. Taflmaður má velja í stað þess hvern sem hann vill af mönnum sínum, þeim sem fallnir eru. Eptir sumum skáklögum getur peðið jafnvel orðið að drottningu, biskupi o. s. frv., þótt einginn þessara manna sé fallinn. Kóngur má þó ekki taka upp.

Þegar svo stendur á, að hægt er að leika einhverjum manni á reit, sem mótstöðumaðurinn á mann á, þá má gjöra það, ef vill. Maðurinn, sem stóð áður á reitnum, er jafnframt tekinn burt, og er kallað, að hann sé drepinn. Sé maður sá, sem drepur, drepinn aftur jafnharðan, þá eru það kölluð mannakaup, slétt eða ójöfn, eptir því hve drepnu mennirnir voru



göfugir. Slétt mannakaup eru t. d. þegar báðir missa riddara, en ójón þegar annar missir riddara, en hinn drottníngu. Níðtefli er það kallað, að fara opt í slétt mannakaup. Allir mennirnir ganga eins og áður er sagt, þegar þeir drepa, nema þeðin. Þau ganga þá á ská, eða eins og biskupar, en að eins á næsta reit. Ef þeð stæði t. d. á d 6 og ætti að ganga áfram á d 7, þá gæti það drepð annaðhvort á c 7 eða e 7. Þegar þeði er leikið fast framhjá einhverju þeði mótstöðumannsins, þá segja sumir að megi drepa það (þeðið sem leikið er), og hefir þá sá aptur leik, sem þeðið var drepð af. Það verður að drepa það í næsta leik. Eptir að því var leikið framhjá hinu þeðinu. Annars má það ekki á þenna hátt. Ef hvítt þeð stendur t. d. á c 7, og svart þeð á d 5, og hvíta þeðinu er leikið frá c 7 til c 5, þá er það réttðræpt leiklaust, eptir lögum þessum, en svarta þeðið stendur kyrt eptir sem áður. Allir mennirnir eru dræpir nema kóngurinn.

Hlutkesti er venjulega látið ráða hver leikur fyrst.

Þegar einginn maður stendur milli kónsins og hróksins, má leika þeim báðum í senn. Kóngurinn er þá færður um tvo reiti til annarshvors hornsins en hrókurinn fluttur yfir hann, og settur á næsta reit við hann. Þetta er kallað að rokka<sup>1</sup>. Það er þó ekki leyfilegt að rokka:

- 1) ef kóngnum hefir verið skákað áður,
- 2) ef hann stendur í skák,
- 3) ef honum hefir verið leikið af kónsreitnum, þótt hann sé kominn á hann aptur,
- 4) ef kóngurinn þarf að fara yfir skák, þ. e. yfir reit. sem hann væri í skák á, ef hann stæði þar.

Flestir sleppa þó einni eða fleiri af reglum þessum. Ekki má rokka optar en einu sinni í hverju skáktafli.

Kóngurinn er ódræpur, eins og áður er sagt. Það er því skylda að vara mótstöðumann sinn við, ef leikið er á kóng hans, og er það gjört með því að segja skák<sup>2</sup>. Hinn er þá skyldur að bæta úr skák, eða forða kónginum, ef þess er audið og getur það orðið með þrennu móti:

- 1) með því að færa úr skák, eða flytja kónginn,
- 2) með því að bera fyrir skák, eða setja einhvern af mönnum sínum milli kónsins og manns þess, sem stendur á honum. Aðferð þessi dugir

<sup>1</sup> Það er ávalt talað um að rokka á Íslandi, þar sem eg hefi spurnir af, en aldrei að hrókskipta, eins og segir í Spilabókinni, bls. 22, enda er það ljótt orð og leiðinlegt. Ekki væri heldur heppilegt að tala um að hróka, eins og prófessor W. Fiske stíngar upp á í ritgjörð þeirri, sem áður er getið um (bls. 130). Það væri rángt myndað. Þá væri nær að segja >hrækja< sbr. krókur·krækja, ók(aka)-ækki o. s. frv.

<sup>2</sup> Skák þér J. Ól.

þó ekki við riddaraskák eins og auðséð er á gáng riddaranna; ekki heldur við peðskák eins og auðvitað er.

3) með því að drepa úr skák, eða drepa mann þann, sem stendur á kónginum.

Það er líka venjulegt að sýna drottningunni sama sóma og bónda hennar, eða vara mótstöðumann sinn við, þegar leikið er á hana. Það er gjört með því að segja *madam*<sup>1</sup>.

Taflmennirnir kosta kapps um það hvor fyrir sig, að kreppa svo að kóngi hins, að hann geti með einu móti forðað sér undan manni þeim, eða mönnum þeim, sem standa á honum. Þegar svo er komið, er taflinu lokið, og segir þá sá sem vinnur, þ. e. sá sem hefir verið svo láusamur að festa kóng hins: skák og mát, eða að eins mát.

Ekki er þó ávalt mátað að leikslokum, og geta taflslok orðið á þrjá vegu, auk máts: jafntefli, þrátefli og patt.

Jafntefli verður þegar hvorugur taflmaður hefir nóg lið til að máta kóng hins. Þrátefli, þegar báðir taflmenn leika ávalt sömu leikjunum. Patt, þegar annarhvor festir kóng hins svo rammlega, að hann getur ekki hrært sig. Ekki mega heldur aðrir menn hans vera lausir, svo að þeim verði leikið. Það segir sig sjálf, að einginn maður má standa á kóngnum, því þá væri hann mát. Talið er, að sá sem gjörir hinn patt, beri hálfan sigur úr þýtum.

Auk skákorða þeirra, sem þegar er getið um, eru til ýms önnur, og skal eg skýra frá þeim eftir faungum.

Mennirnir eru líka nefndir skákmenn einu nafni, en það er óheppilegt, því skákmaður þýðir líka, og optar, maður sem er góður í skák.

Drottningin er öðru nafni kölluð frú. Þetta seinna nafn er sjaldgæfara nú á dögum, en áður var það miklu tíðara en drottning. J. Ól. nefnir þannig ekki drottningu. Eggert Ólafsson hefir bæði nöfnin, en frú fyrst<sup>2</sup>. Víða er annarsstaðar minzt á frú í gamla daga, en mjög sjaldan á drottningu. Séra Stefán Ólafsson nefnir drottningu á tveimur stöðum<sup>3</sup> (þá) gömlu, hvort sem hún hefir nokkurntímann verið kölluð það alment.

Í *Annaler for nordisk Oldkyndighed*<sup>4</sup> er dregið á það, að peð sé stundum kallað bóndi á Íslandi, en sagt að það sé stundum kallað peðmaður eða peðsnydda. Eg þekki ekkert af þessum nöfnum og hefi alltaf haldið að peðsnidd hjá séra Stefáni Ólafssyni væri komið þannig undir, að Stefán gamli hefði verið í vandræðum með rímið. Kóngspeð er eða hefir verið kallað drellir eða kóngsdrellir (J. Ól., B. H.), J. Ól. vill láta það þýða þann sem drallar (drattar) eftir kónginum. Jón Þorkelsson

<sup>1</sup> Eg sé ekkert á móti því, að segja »drottningin» eða »frúin» í staðinn fyrir »madam», það er þó íslenska. <sup>2</sup> Reise gennem Island; bls. 462.

<sup>3</sup> Kvæði Stefáns Ólafssonar. II; bls 47, 48. <sup>4</sup> 1839—38; bls. 154.



segir<sup>1</sup>, að það sé annars kallað lalli. Nafn þetta er ekki haft nema undir sérstökum kríngumstæðum, eins og segir seinna.

B. H. nefnir að rjúfa skák og er það sama sem bæta úr skák, eptir því sem hann segir. Maður sá, sem borinn er fyrir, til að bæla úr skák, er kallaður leppur.

B. H. segir, að »setja að« þýði að máta. Hann segir líka, að stans þýði mót í skáktafli, en réttara mun það vera, sem Eggert Ólafsson segir, að stans þýði jafntefli<sup>2</sup>.

Prófessor Fiske segir<sup>3</sup>, að Íslendingar segi optast »kóngurinn er leiklaus«, þegar hann er patt og getur það vel verið, þótt eg þekki það ekki. Að minsta kosti væri ekkert á móti því, að hafa það í staðinn fyrir patt, sem er alútlent orð.

J. Ól. nefnir að eins fingurbrjót í skáktafli. Það er ómögulegt að sjá hvaðan Jón hefir orð þetta. Líklega hefir það þó ekki verið við lýði á hans dögum, og er mjög sennilegt, að Jón hafi tekið það úr Knytlingu. Þar segir<sup>4</sup>: »Knútr konungr lék fingurbrjót mikinn. Þá drap jarl (Úlfr) af honum riddara«. Nú veit einginn hvað fingurbrjótur er, en eitthvert glap-tepli er það líklega.

Loksins skal eg geta um uppnám, þótt mér sé mjög óljóst um hvað það þýðir) J. Ý. segir<sup>5</sup> »Uppnám kallast það, sem er upptækt að lögum, »að tefla mann (riddara) í uppnám«. Það er eins og Jón prestur eigi sérstaklega við uppnám riddara, og veit eg þá ekki, hvað hann getur átt við. Annars liggur nærri að geta þess til, að »að tefla í uppnám« sé að kreppa svo að einhverjum manni, að honum verði ekki forðað (sbr. uppnæmur fyrir einhverjum eða einhverju).

J. Ól. nefnir þrennskunar skáktafl: manntalsskák<sup>6</sup>, frúrskák og riddaraskák.

Manntalsskák segir hann sé skáktafl »þar sem maður kemur útundan manni, svo sem hrókur undan krók o. s. frv.« Með þessu virðist Jón segja, að manntalsskák sé skák, þar sem mennirnir standi hver á móti öðrum (í upphafi), t. d. hrókur á móti hrók, biskup á móti biskupi o. s. frv., alveg eins og í venjulegri skák. J. Ól. segir, að þessi tegund skáktafls sé »sú almenna skák«.

Frúrskák segir Jón sé skáktafl, »þar sem hvert það útgeingið, verður að frú, á hærri reitum sem uppkemur«. Eg skil ekki Jón hér, því hann á víst ekki við, að hvert það, sem komið er upp, verði að drottningu? Eg

<sup>1</sup> Athgr. við Kvæði Stefáns Ólafssonar II; bls. 49.

bls. 462.

<sup>2</sup> Deutsche Schachzeitung; bls. 130.

<sup>4</sup> FMS. IV; bls. 366.

<sup>5</sup> Hrs. Bmf. 325. 4to.

<sup>6</sup> Ekki manntalsskák, eins og Jón Þorkelsson segir í athgr. við Kvæði Stefáns Ólafssonar II; bls. 49.

<sup>3</sup> Reise igjennem Island;

get mjög lítið sagt um þessa frúrskák, því hún er týnd nú. J. Ól. er sá eini, sem minnst á hana, svo eg viti, en hann er hér svo tvísaga, að það tekur ekki tali. Á einum stað segir hann, að skáktegund þessi, dragi nafn af því, að drottníngin hafi mest völd, sé göfugust<sup>1</sup>. Eptir því ætti drottníngin að hafa sömu tign í frúrskák og kóngurinn í venjulegri skák. Annarsstaðar segir Jón, að frúrskák sé í því ólík venjulegri skák, að drottníngin sé ofsótt hér með vissum leikjum, og sé reynt á alla vegu, að koma henni í klípur<sup>2</sup>. Á fyrra staðnum (skák) segir hann, að frúrskák sé venjulegri en riddaraskák og vandameiri, Á seinni staðnum (frúrskák) segist hann að eins hafa þekt þrjá menn, sem hafi kunnað frúrskák: Pál lögmann Vídalín, Þorstein Sigurðsson, sýslumann í Norður-Múlasýslu, sem hafi lært hana af Páli, og séra Álf Gíslason á Kaldaðarnesi í Flóa († 1733). Auk þess segir Jón hér, að þegar Páll Vídalín var skólameistari við Skálholtsskóla<sup>3</sup>, hafi hann teft „skák“<sup>4</sup> við Jón prentara Snorrason, en á einkennilegan hátt, og eigi ekki við að færa hann til í orðabókinni. Það lítur svo út, sem þessi seinni útgáfa Jóns sé réttari, því þar tekur hann það svo skýrt fram, að frúrskákin sé sjaldgæf.

Uno von Troil nefnir Jungfru schach (júngfrúrskák) og Riddare schach (riddaraskák) í ferðabók sinni<sup>5</sup>, og hefir það úr bréfi frá Árna Magnússyni til Vídalíns<sup>6</sup>, að um þær mundir sé að eins fyrra taflíð haft um hönd.

Það virðist að eins vera einn vegur til að greiða úr þessari flækju og hann er þessi: Á dögum þeirra Árna Magnússonar og Páls Vídalíns var riddaraskákin alveg lögð niður, eða því sem næst. Frúrskákin var sjaldgæf, en þó kunnu fáeinir hana. Júngfrúrskákin var mest höfð um hönd, og ef til vill sama sem manntalsskák Jóns Olafssonar (venjuleg skák), sem hann segir að sé „sú almenna skák“. Þar sem Jón minnst á riddaraskák, bregður því fyrir hjá honum, að almenn skák sé líka kölluð frúrskák, af því drottníngin sé bezti maðurinn. En það er ómögulegt, að hann eigi hér við reglulega frúrskák. Hvernig hún hefir verið, er víst ómögulegt að segja

<sup>1</sup> „quia frúin hic summum imperium obtinet.“    <sup>2</sup> „In angustias redigere.“

<sup>3</sup> 1690–97. Páll Vídalín var skákmaður mikill. J. Ól. segir í Æfisögu hans (Hrs. A. M. 437., fol.; bls. 40), að þegar hann var stúdent í Kmh. hafi hann kent skáktafl Kristjáni Worm, sem seinna varð biskup (held eg, J. Ól.) „á móti móður sinni, og að gjöra heimaskítsmát, og henni eins eptir bón hennar, nema í þriðja sinni, því hann kvaðst hafa tekið hann að sér, til að kenna honum taflíð en ekki hana.“    <sup>4</sup> Líklega frúrskák.

<sup>5</sup> Bref rörande en resa til Island. Upsala. 1777: bls. 70–71.

<sup>6</sup> Páls lögmanns? Jón Þorkelsson hefir bent mér á fáein bréf frá Árna Magnússyni í Ny kgl. Samling 2061. 4to, en þar er ekki minzt á tafl einu orði.

nú, og ekki heldur júngfrúrskák, ef hún er ekki sama sem almenn skák. En hver veit nema J. Ól. hafi vaðið reykt á öðrum hvorum staðnum, þar sem hann minnst á frúrskák, eða þá U. von Troil og falla þá þessar bollalagníngar mínar um koll af sjálfu sér.

Riddaraskák segir J. Ól. að skáktafi, sem hefir á það eina borð fjórum riddara. Gángur þeirra er tvennslags; sá eini almenni riddaragángur, sem í almennri manntalsskák. Hinn sá leingri er einum reit á skakk fram yfir þann styttri. Hér er þó dálítið á að græða.

Styttri riddaragángur Jóns er venjulegur riddaragángur. Leingri riddaragángur er aptur frá t. d. b 2—d 5, eða e 4. Annars verður ekkert sagt um það, hvernig riddaraskák hefir verið, en hún hlýtur að hafa verið alt öðruvísi en venjulegt skáktafi, því hér stóðu allir riddararnir í öðru borðinu í skákbyrjun. Áður er minzt á tíðleik riddaraskákar gagnvart öðrum skáktegundum. J. Ól. tekur það fram, að riddarinn sé bezti maðurinn í riddaraskák, og að mátanöfnin *heimaskítmát*, *lánga skudarmát*, *aptur-skvettumát*, *fretstertumát* og *peðrífur* eða *blóðskítur*, eigi upphaflega að eins við riddaraskák, en hafi flutzt þaðan í manntalsskákina. Loksins getur Páll Vídalín þess, að *fretsterta* sé peð í riddaraskák<sup>1</sup>, og hefir nafnið flutzt þaðan líka yfir í venjulega skák. Nafnið riddaraskák er enn við lýði, en í annari merkíngu. Sbr. að rjúfa skjaldborg.

Nú er ekki tefld nema einskonar skák á Íslandi, svo ekki er hætt við að þeir sem rita um íslenzkt skáktafi á vorum dögum, að 100 eða 200 árum liðnum, komist í annað eins moldviðri og verið hefir um hríð. en þó er gjörður munur á *valdskák* og *drepskák* innan vébanda hinnar almennu skákar. *Valdskák* er að öllu leyti eins og almenn skák, nema þar má ekki drepa neinn mann sem valdaður er<sup>2</sup>. Aðrir segja þó, að menn þá megi drepa í valdskák, sem valdaðir eru af kóngi<sup>3</sup>. Aptur er algeing skák eins og hún er tefld, venjulega kölluð drepskák, til aðgreiníngar frá valdskákinni. Annars konar drepskák er líka til, og er hún að öllu leyti eins og algeing skák, nema þar mest fremd, að láta drepa af sér sem flesta menn, og vinnur sá tafið, sem fyr verður mannlaus<sup>4</sup>. Þessi seinni drepskák kvað þó vera spánný.

Þá er að skýra frá því, að hverju skákaðferð Íslendinga er frábrugðin skákaðferð útlendinga. Um gáng mannanna í skáktafi, þekki eg eingar sérstakar íslenzkar reglur, nema sumir segja, að kóngurinn megi gánga riddaragáng, einusinni í hverju skáktafi. Sumir láta kónginn vera sjálfráðan hvenær hann bregður þessum annarlega gáangi fyrir sig<sup>5</sup>, en aðrir

<sup>1</sup> Skýríngar yfir fornyrði lögbókar. Rkv. 1854; bls. 512.

<sup>2</sup> Páll Bjarnarson.

<sup>3</sup> Spilabók; bls. 28.

<sup>4</sup> Páll Einarsson, cand. jur.

<sup>5</sup> Eptir sögn Páls

Bjarnarsonar.

segja að hann megi að eins ganga riddaragáng, þegar honum er leikið í fyrsta sinn<sup>1</sup>. Kredda þessi kvað þó vera úrelt, og er bættur skaðinn.

Íslendingar hafa sérstakar reglur um uppkomu þessa. Þegar þessi er komið upp, láta þeir það verða að manni þeim, sem stóð á reit þeim í taflbyrjun, sem því er komið upp á. Það verður t. d. biskup, ef það lendir í biskupssetinu, eða reit þeim, sem biskupinn stóð á í upphafi taflsins. Sumir hafa sérstök lög um uppkomu kóngspeðsins. Ef það kemst beina stefnu yfir borðið, og upp í kóngssætið, þá láta þeir það vera ódræpt, nema það sé drepð í næsta leik eptir að því var komið upp. Kóngspeð þetta er kallað *lalli*, *kóngslalli*, *blóðkóngur*, *fretsterta*, *freðstertur* eða *fretstertur*. Sumir láta það hafa allan gáng, jafnvel riddaragáng, en almennast er að láta það að eins hafa kóngsgáng<sup>2</sup>. Sumir láta aptur hvert það, sem kemst upp í kóngssætið, verða kóngslalla, hvort sem það geingur þángað beina línu eða krókótta. Þessari útgáfu er fylgt í Spilabókinni<sup>1</sup> og eg hefi orðið hennar var víðar. Spilabókin lætur líka lallann vera ódræpan, skilmálalaust.

*Drottníngarlalli* er líka til<sup>3</sup>. Þó hafa fæstir, sem eg hefi spurt um hann, heyrt hann nefndan. Drottníngarlalli er að öllum líkindum drottníngarpeð (sbr. kóngspeð).

Rokkeríngalög Íslendinga eru miklu margbreyttari en annarsstaðar tíðkast. Þeir gjöra venjulega mun á því, hvort rokкераð er í leingra horn eða styttra horn, eða horn það, sem er nær eða fjær. Þegar rokкераð er í horn það sem er fjær, þ. e. horn það sem er drottníngarmeginn, þá er:

- 1) kóngur settur á hornreit, hrókur á kóngsreit.
- 2) kóngur á riddarareit, hrókur á drottníngarreit,
- 3) kóngur á hornreit, hrókur á biskupsreit.

Þegar rokкераð er á horn það sem nær er; er:

- 1) kóngur settur á hornreit, hrókur á kóngsreit,
- 2) kóngur á hornreit, hrókur á biskupsreit,
- 3) kóngur á riddarareit, hrókur á kóngsreit.

Sumar af reglum þessum eru sjaldgæfar og fæstir leyfa að rokкера á alla þessa vegu.

Stundum sleppa Íslendingar líka skilmálum þeim fyrir rokkeríngu, sem áður er getið um, og leyfa að rokкера eins opt og vill, ef kóngur stendur á reit sínum, en hrókur í horni.

Ekki gjöra Íslendingar það ávalt, að vara mótstöðumann sinn við, þótt leikið sé á drottníngu hans.

<sup>1</sup> Spilabók; bls. 28.

<sup>2</sup> Þessi útgáfa um kóngslallann er tekin eptir sögn Páls Bjarnarsonar.

<sup>3</sup> Jón Þorkelsson. Athgr. við Kvæði Stefáns Ólafssonar II; bls. 49.

Útlendingar láta mát jafnan vera leikslok, og er þeirri reglu opt fylgt á Íslandi. En margir Íslendingar leyfa að máta hvað eptir annað. Þó er þessi regla varla eins tíð nú og hún var áður. Eggert Ólafsson skýrir allgreinilega frá þessu margfalda máti. Hann segir, að sá sem mátar, verði að hafa komið tafli sínu þannig fyrir við fyrsta mátið, að hin mátin geti dunið yfir, hvert eptir annað, því kóngurinn, sem verið er að máta, megi ekki eiga þess kost, að skjótast undan mátunum á meðan. Sá sem er að máta megi heldur ekki leika neinum öðrum leikjum milli mátanna. Mjög sé hætt við glaptefli, meðan standi á mátunum, og geti tafmaður tapað öllu taflinu hvað lítið sem beri útaf<sup>1</sup>. Góðir skákmenn geti mátað hinn sexföldu eða sjöföldu máti, þótt hann sé allsnjallur líka. Sjaldan komi fyrir meir en nífalt mát. Það sé ekki annara meðfæri en afbragðs skákmanna, að máta svo opt. Opt sé sá, sem verið er að máta, látinn halda biskupi eða riddara, til þess að sigurinn verði enn þá glæsilegri. Það sé mjög mikill vandi, að vera fimur að gjöra mótstöðumann sinn margfalt mát<sup>2</sup>.

Þetta er eini munurinn á útlendri og íslenskri skákaðferð, sem Eggert Ólafsson lýsir, auk skammarmáta, en hann getur þess, að þær séu mismunandi í ýmsum smáatriðum. Þetta sé aðalmunurinn. Hin atriðin séu hvorki eins forn, eins almenn, eins rétt eða eins föst.

Íslendingar nefna mátin ýmsum nöfnum og telja sum þeirra smánarlegri en sum. Þetta er einhver helzti munurinn á íslenzku skáktafli og útlendu. Eg skal nefna mát þau, sem eg hefi rekið mig á, og lýsa þeim, og er þá fyrst að minnast á mát þau, sem ekki þykir sérstök óvirða að verða fyrir.

*Biskupsmát* er mát með biskupi. Það er þegar nefnt í Mágussögu<sup>3</sup>.

*Frúarmát* er mát með drottínugu. Eggert Ólafsson segir, að það sé minsta mátið, eða minstur vinníngur, fyrir þann sem gjörir það<sup>4</sup>. Nú er mát þetta öllu optar kallað *drottínugarmát*.

*Hróksmát* er mát með hrók. Það er þegar nefnt í Mágussögu<sup>5</sup>. Í Kaupmannahafnarútgáfunni er orðamunur: *hrotsmát*<sup>6</sup>, en það er víst að eins ritvilla í handritinu.

*Riddarapissa* er mát með riddara. Mát þetta er öðru nafni kallað *riddarapeisa*<sup>7</sup> og *pissari*<sup>8</sup>.

<sup>1</sup> Mát þau sem þegar eru fullgjörð, verða ógild, ef eitt bregzt, og ef sá, sem er að máta margföldu máti, leikur máti af kóngi hins á meðan, þá hefir mátarinn tapað taflinu. Mínkun er það talin, að geta ekki mátað mótstöðumann sinn margföldu máti, ef reynt er til þess á annað bord.

<sup>2</sup> Reise igjennem Island; bls. 463—64.

<sup>3</sup> Fornsögur Suðurlanda. Lund.

1884; bls. 1154.

<sup>4</sup> Reise igjennem Island; bls. 463.

<sup>5</sup> Forn-

sögur Suðurlanda. 1884; bls. 514-15.

<sup>6</sup> 1858; bls. 44.

<sup>7</sup> Jón Þor-

þorkelsson. Athgr. við Kvæði Stefáns Ólafssonar II; bls. 49.

<sup>8</sup> Eptir sögn Steingríms stúdents Stefánssonar.

Mát þau, sem þegar er getið um, eru að visu ósigur í skáktafli, en ekkert á móti mátum þeim, sem nú skal geta um. Þau eru kölluð *skammarmát* og eru alveg einkennileg fyrir íslenzkt skáktafl. Eggert Ólafsson telur ekki önnur skammarmát en *heimamát*, *peðríf* og *blóðsótt*, en venjulega eru öll mát þau, sem getið er um hér á eftir, kölluð skammarmát. Orð þetta kemur ekki fyrir í fornsögum svo eg viti, en auðséð er það, að mönnum hefir verið ver við sum mát en sum. Í Mágussögu stendur t. d.: »Ekci þarftu nú at renna«, segir keisari »undan máti; þú at ek skal nú allheðiligv mati mata þig.<sup>1</sup>, en í Kaupmannahafnarútgáfunni stendur: »Jarl mælti: eigi mun þurfa at spara at gera þik sem hrakligastan í mátinu.<sup>2</sup>. Þar er líka talað um »hit fúlasta peðsmát.«<sup>3</sup>. Ekki er mér ljós neinn munur á þessum skammarmátum, en sjálfsagt eru sum smáanarlegri en sum.

»*Apturskvettumát* er af frúarpeði undir eins og hún geingur út« segir J. Ól. Þetta getur ekki þýtt annað, en að apturskvettumát sé mát með drottningarpeði, undir eins og henni er leikið úr sæti sínu, fram á borðið. Eg hef hvergi rekið mig á mát þetta annarsstaðar. Hefði »það« staðið í staðinn fyrir »hún«, þá væri mát þetta *útkomumát* með drottningarpeði.

*Blóðsótt* er mát með kóngspeði, þegar kóngurinn hefir ekki hrært sig úr kóngssætinu<sup>4</sup>. *Blóðskítur*<sup>5</sup> eða *blóðskitsmát* hlýtur að vera sama mátið því orðin þýða það sama. J. Ól. segir að blóðskítur sé kallaður *sinn undir hvort eyra* öðru nafni. Páll Bjarnarson getur þess til, að þetta seinasta nafn eigi við tvöfaldan *peðríf*, og er það mjög sennilegt. Í blóðsótt og einföldum *peðríf* er að eins einum manni leikið á kónginn. Í tvöföldum *peðríf* standa tvö peð á honum, sitt hvorum megin, og liggur þá nærri, að líkja mátinu saman við löðrúng, bæði utan undir og sunnan undir. Ekkert Ólafsson telur blóðsótt mjög hæðilegt mát.

*Fretstertsmát* er mát með *fretstert*. Það heitir öðru nafni *fretstertumát*<sup>6</sup>, *fredstertsmát* eða *lallamát*<sup>6</sup>. Sumir<sup>7</sup> kalla aptur kóngspeðið *lalla* (þótt því sé ekki komið upp), og ætti lallamát að vera sama sem blóðsótt eftir því. Þess má geta að O Verelius lýsir fretstertumáti<sup>8</sup> alveg eins og Eggert Ólafsson lýsir blóðsótt, og er auðséð á því, að mátum þessum hefir verið blandað saman og er sjálfsagt blandað saman enn í dag. Það virðist þó vera réttara að greina þau í sundur. Fretstertumát er þegar nefnt í Mágussögu<sup>9</sup>.

*Gatrífur* er nefndur í visuparti:

<sup>1</sup> Fornsögur Suðurlanda. Lund. 1884; bls. 519-21.    <sup>2</sup> 1858; bls. 23.    <sup>3</sup> bls. 44.

<sup>4</sup> Eggert Ólafsson Reise igjennem Island; bls. 463.    <sup>5</sup> J. Ól.    <sup>6</sup> Jón

Þorkelsson. Athgr. við Kvæði Stefáns Ólafssonar II; bls. 49.    <sup>7</sup> Páll Bjarnarson.

<sup>8</sup> Olai Vereli Index lingvæ veteris scytho-scandicæ. Upsalæ. Anno M.DC XCI (fretstertumát). Þar er líka nefnt rogs mat (hróksmát) og pedmat (peðmát).

<sup>9</sup> Fornsögur Suðurlanda. Lund. 1884; bls. 531.



— — gatrífur og *gleiðarmát*<sup>1</sup> — —

Eg hefi ekkert getað grafið upp um mát þetta.

*Fuðryttumát* er nefnt í Mágussögu<sup>2</sup>. Það nafn er nú týnt. Ef þá væri skrifað fuðrittumát, þá væri mögulegt að það þýddi sama og gatrífu Fritzner vill láta það þýða mát með drottníngu. Eg sé ekki að han færi gildar ástæður fyrir því.

*Gleiðarmát* kvað stundum vera kallað *gleiðarmát*<sup>3</sup> en *flenniskud*<sup>4</sup> öðr nafni. J. Ól. nefnir »*skakka gleiðarmát*«. Jón Þorkelsson hefir skilið þetta sv að *skakka mát* væri annað nafn á *gleiðarmáti*<sup>5</sup>, og er það mjög sennileg því það væri skrítið ef J. Ól. nefndi *skakka gleiðarmát*, en mintist ekki *gleiðarmáti*ð sjálft. Nafnið *gleiðarmát* þekkist um alt land. Vísa þessi hef verið ort á Suðurlandi fyrir skömmu:

Að öllum leikum eg hef gát,  
ekki er um það að tala;  
eg gjöri þig bara *gleiðarmát*,  
gáðu nú að þér Vala.

*Gleiðarmát* er, þegar kóngurinn, sem mátaður er, stendur á einhverju hornreitnum, drottníng hins á hornreitnum, sem er í skakkhorn við kóng hornreitinn, en tveir hrókar sinn á hvorum af hinum hornreitunum. All þessir menn eiga að skáka kónginum í einu. Biskup má hafa í staði fyrir drottníngu, ef ekki er annars kostur<sup>6</sup>. (Dæmi: Svartur kóngur á a hvít drottníng á h 8, hvítir hrókar á a 8 og h 1). Í Spilabókinni segir að það verði að færa drottnínguna og hrókana þannig að kónginum, að hafi sé skák og mát í hverjum leik.

*Heimaskitsmát* er, þegar annarhvor taflmaður verður mát, áður hann hefir hreift kóng sinn, þaðan sem hann stóð í taflbyrjun. Sama segir Ól. Svo er að sjá á Eggert Ólafssyni<sup>8</sup>, að ekki sé heimaskitsmát, þótt kónurinn hafi ekki hreift sig, ef honum hefir verið skákað áður en hann mátaður. Sumum þykir það þó gott og gilt heimaskitsmát, ef kóngurinn mátaður í sæti sínu, þótt honum hafi verið leikið áður<sup>6</sup>. Páll Bjarnars hefir heyrt mát þetta kallað *heimaskit* öðru nafni. Eggert Ólafsson Spilabókin<sup>7</sup> kalla það *heimamát*, og bæta því við, að það þyki smánarlega allra máta.

*Hornskitur* eða *hornskitsmát* er mát á einhverjum hornreitnum<sup>6</sup>.

*Kóngsmát* nefnir J. Ól. að eins. Það ætti að þýða mát m kóngi (sbr. *hróksmát*, *biskupsmát*, *frúarmát* o. s. frv.). En nú má el máta kóng með kóngi í venjulegu skáktafli. Það er hugsanlegt að n

<sup>1</sup> Athgr. við Kvæði Stefáns Ólafssonar II; bls. 49.

Lund. 1884; bls. 119.

stúdent Stefánsson.

<sup>6</sup> Páll Bjarnarson.

<sup>3</sup> Þorsteinn Erlingsson.

<sup>5</sup> Athgr. við Kvæði Stefáns Ólafssonar II; bls.

<sup>7</sup> bls. 27.

<sup>2</sup> Fornsögur Suðrla

<sup>4</sup> Steingrír

<sup>6</sup> Reise igjennem Island;

þetta eigi við riddaraskák, og hafi þá verið aðrar kreddur þar um kónginn en í venjulegri skák. Öllu sennilegra er þó að geta þess til, að kóngsmát sé stýtt fyrir *blóðkóngsmát*, og ætti það að vera sama sem *fretstertsmát* eftir því, því *blóðkóngur* er sama sem *fretstertur*. Það verður ekkert sagt um þetta með vissu.

•*Lánga skuðarmát* (ekki *lángskuðarmát*), er af hrókspeðjum undir eins og þau ganga út, segir J. Ól. Eftir þessu hlýtur lánga skuðarmát að vera mát með hrókspeði, þegar því er leikið úr sæti sínu fram á borðið. (Dæmi: hvítt peð á a 2, ósnert. Svartur kóngur á b 5; getur ekki komizt þan. Hvítt á leik; leikur peðinu frá a 2—a 4. Þá er svarti kóngurinn lánga skuðarmát).

*Peðmát* eða *peðsmát* er mát með hverju peði sem er, nema *fretstertum*. *Peðmát* er kallað *peðrífur* öðru nafni, og stundum kvað *peðrífur* vera stýtt í *peðri*. J. Ól. segir að *peðrífur* heiti *blóðskítur* öðru nafni, en það getur ekki verið rétt, og má meðal annars ráða það af sunnlenskum vísuparti:

Börfaplátur bráðheimskur

*blóðskítsmát* og *peðrífur*,

því það liggur í augum uppi að *blóðskítur* og *blóðskítsmát* er sama mátið. Það er getið áður um *blóðskít*. *Peðrífur* er talinn með smánarlegustu mátum<sup>1</sup>, *Peðmát* er nefnt í *Mágussögu*<sup>2</sup> og *peðsmát* í *Kaupmaunahafnar-útgáfunni*<sup>3</sup>.

*Skítumát* er að eins nefnt í *Ljóðmælum* Sigurður Péturssonar<sup>4</sup>. Eg hef ekkert getað grafið upp um það.

*Útkomumát* er mát með peði í sama leik og því er fyrst leikið úr sæti sínu, eða í sama leik og því er komið upp<sup>5</sup>. (Dæmi: Svartur kóngur á a 7, hvítir hrókar á h 6 og h 7. Þeir valda hvor sína röð. Hvítt peð á b 7. Hvítt á leik; leikur peðinu til b 8 og kemur upp drottníngu. Þá er svarti kóngurinn útkomumát). *Lánga skuðarmát* er aptur útkomumát með hrókspeði. Eggert Ólafsson segir, að útkomumát þyki versta mát næst *heimamáti*, *peðríf* og *blóðsótt*, en sé þó ekki talið með skammarmátum.

Skammarmát þau, sem nú hefir verið lýst um hrið eru öll einföld, en það eru líka til tvöföld og margföld skammarmát. Tvöföld eru þau, þegar sama mátið er tvítekið. *Peðrífur* er mát með peði, eins og áður er sagt. Tvöfaldur *peðrífur* er aptur þegar tvö peð máta kónginn, hvort eftir annað. (Dæmi: Svartur kóngur stendur á b 8, hvít peð á a 6 og c 6, hvítur kóngur á b 6, hvít drottníng á e 7. Hvítt leikur; leikur drottníngunni til b 7. Þá er svarti kóngurinn mát. Þá leikur hvítt peði frá a 6—a 7. Þá

<sup>1</sup> Eggert Ólafsson *Reise igjennem Island*; bls. 463. Spilab.; bls. 27.

<sup>2</sup> *Fornsögur Suðurlanda*. Lund. 1874; bls. 522.

<sup>3</sup> 1858; bls. 44.

<sup>4</sup> *Rkr.*, 1844; bls. 58.

<sup>5</sup> *Reise igjennem Island*; bls. 463.



er kóngurinn peðrífur. Þá leikur hvítt hinu peðinu frá c 6—c 7. Þá er kóngurinn tvöfaldur peðrífur). Sumir kannast þó ekki við tvöfaldan peðríf, nema að eins peðin máti kónginn, hvort eptir annað (ekki drottningin fyrst, eins og gjört var ráð fyrir í dæminu). Ekki eru önnur mát látin vera tvöföld en peðrífur og *riddarapissa*.

Margföld skammarmát eru það aptur þegar hverju skammarmátinu er dembt yfir kónginn eptir annað, t. d. tvöfaldur peðrífur með *riddarapissu*, *gleiðarmát* með tvöfaldri riddarapissu, *hornskítur* með peðríf og riddarapissu o. s. frv.

*Mát á miðju borði* er smánarlegast margfalt mát. Kóngurinn sem á að verða fyrir skömminni, á að standa á einhverjum miðreitnum (d 4, d 5, e 4 eða e 5) og er mátið eptir því hæðilegra sem fleiri menn skáka honum í einu<sup>1</sup>. Sbr. Vísupart:

Kominn í mát með kýngilát  
kóngur á borði miðju.

Tvöföld og margföld skammarmát falla burt, ef ekki má leika eptir að annarhvor kóngurinn er orðinn mát, eins og tíðkast í útlöndum. En Íslendingar leika opt skákleikjum, eins og áður er sagt, þ. e. leikjum þar sem kóngnum er skákað jafnframt, þótt annarhvor kóngurinn sé þegar orðinn mát, og því að eins eru tvöföld og margföld skammarmát möguleg.

Um jafntefli eru til ýmsar kreddur, sem eru einkennilegar fyrir íslenzkt skáktafl.

Sumir telja það jafntefli, ef ekki tekst að máta í vissri leikjatölu eptir að annarhvor kóngurinn er orðinn mannlaus, eða menn hans bundnir svo, að þeim verður ekki leikið. Ef mennirnir losna á meðan verið er að máta á þenna hátt, verður að hætta að telja leikina, sem ætlaðir eru til mátsins. Þeir eru sjaldan fleiri en 16 og aldrei færri en 3. Optast eru þeir hafðir 9<sup>2</sup>.

Annars konar jafntefli lýsir Eggert Ólafsson<sup>3</sup>: »Það er jafntefli þegar annarhvor taflmaður getur ekki flutt aðra menn en kónginn, en hann er ekki skyldur að leika honum, nema honum sé skákað jafnframt. Ef kóngnum er þá ekki leikið ofan í skák, þá er taflinu lokið og vinnur hvorugur. Aptur er talið að þeim hafi farizt ófímlega, sem olli stansinum.

Auk þess getur Eggert um fimtu tafllokin, og nefnir þau bert. Bert verður, þegar annarhvor er orðinn alveg mannlaus, en kóngur hans þó ekki mát. Ef kóngurinn verður mát í sama leik og hann missir seinasta manninn, er það kallað stóra bert, annars litla bert. Bert er minstur vinníngur í skák.

»Hinn litli taflsmunur« er nefndur í Mágussögu<sup>4</sup>. Orðtæki þetta

<sup>1</sup> Páll Bjarnarson.

<sup>2</sup> Páll Bjarnarson. Sbr. Spilabókin; bls. 28.

<sup>3</sup> Reise igjennem Island; bls. 462—63.

<sup>4</sup> Forneögur Suðrlanda. Lund.

1884; bls. 1144.

sverði yfir hné sér. Drottningarnar sitja líka. Þær eru með skuplu, en kórónu ofan á. Biskuparnir eru með mítur, bagal og brevíaríum. Riddararnir sitja á hestbaki og eru herklæddir. Hrókarnir eru líka herklæddir, en fótgángandi. Þeir eru áttstrend en mjókka upp. Allir eru skákmenn þessir úr tönnum og svara til taflborðs sem er tvö fet að þvermáli. Fornfræðingur nokkur, Frederic Madden, ritaði um skákmenn þessa í enskt fornfræðistímarit<sup>1</sup>. Hann kemst að þeirri niðurstöðu, að þeir hafi verið smíðaðir á Íslandi á öndverðri 12. öld, og fluttir út svo sem verzlunarvara. Skipið sem þeir voru á hafi farizt. Skákmönnum hafi skolað í land við Lewiseyu, þeir hafi orðið orpnir sandi og fundizt fyrst eptir sjö aldir. Það er líka getið um þá í Annaler for nordisk Oldkyndighed<sup>2</sup>, og sagt, að þeir muni vera frá 11. öld. Þar er líka getið um aðra íslenzka skákmenn úr tönnum, og eru þeir nú á Forngripasafninu í Kaupmannahöfn<sup>3</sup>. Þeir fundust í jörðu á Íslandi á öndverðri 18. öld, og eru fremur óbrottnir. Þeir eru strýtumynduð og alveg óútfúruð. Riddarar, biskupar og hrókar eru rendir, sívalir og ekki ósvipaðir því, sem hrókar eru vanir að vera um þessar mundir. Drottningin er skorin. Hún situr og heldur höndunum í keltu sér. Um kónginn er ekki getið.

Eins getur J. Ól. um gamlan skákmann: „Fundizt hefir á Borg á Mýrum skákmaður rendur af hvalbeini, þverhandarhár, allur jafn, hálfur annar þumlungur [í diameter<sup>4</sup>, eður að þykkri, sem menn meina sé monument<sup>5</sup> eptir Egil Skallagrímsson, sem nú er í eign djáknans í Viðey, mr. Páls Sveinssonar, honum gefinn af mági hans, prestinum séra Hannesi á Qvennabrekku í Dalasýslu.“

Aptur hefi eg færri fréttir af því, hvérnig Íslendingar hafa gjört skákmenn sína úr garði á seinni tímum. Á Forngripasafninu í Reykjavík er hrókur úr beini, 1<sup>1</sup>/<sub>4</sub> þumlungur á hæð. Neðan á honum stendur: Annó 1600<sup>6</sup>. Þar er líka riddari úr tönnum. Hann er með hesthöfði með makka að ofan og stóru gati neðan<sup>7</sup>. Aptur segir í Annaler for nordisk Oldkyndighed<sup>8</sup>, að menn viti til þess, að íslenzkur riddari hafi verið látinn sitja á hestbaki, á öndverðri 17. öld. La Peyrere og Zorgdrager<sup>9</sup> lýsa íslenzkum hrókum þannig, að þeir séu gjörðir úr garði eins og hershöfðingjar, enda kalli lærðu mennirnir þá s(c)enturíónes<sup>10</sup>. Þeir hafi sverð við hlið og blási í horn, enda séu þeir tútnir í framan.

Enn eru tvær listir, eða hvað maður á að kalla það, sem standa í sambandi við skáktafl: að rjúfa skjaldborg og að leysa frú úr tröllahöndum.

<sup>1</sup> Archaeologia XXIV. London. 1832.

<sup>2</sup> 1838--1839; bls. 138—59.

<sup>3</sup> Oldnordisk Museum.

<sup>4</sup> að þvermáli.

<sup>5</sup> hér = smíðagripur?

<sup>6</sup> Skýrsla um Forngripasafnið III; bls. 4.

<sup>7</sup> II; bls. 7.

<sup>8</sup> 1838—39;

bls. 156.

<sup>9</sup> sjá nmgr. 9—10; á bls. 295.

<sup>10</sup> hundraðshöfðingi.

**Að rjúfa skjaldborg.** Mönnunum er raðað reglulaust á hálft skákborð, (a h—h 1)—(a 4—h 4), nema riddarinn stendur í öðruhvoru horninu. Ná á að leika honum yfir borðhelming þenna í 31 leik, þannig að hann komi að eins einu sinni við á hverjum reit, og nemi að lokum staðar í hinu horni taflborðsins. Ef riddarinn stendur t. d. í upphafi á a 1, þá á hann að nema staðar á h 1. Það segir sig sjálf, að riddarinn verður að drepa mann í hverjum leik, þar sem maður stendur á hverjum reit.

Sumir hafa þann sið, að setja kóng, öðruvísi litan en riddarann, á hornreit þann, sem riddarinn á að nema staðar á, og komast svo að orði, að riddarinn eigi að drepa alla mennina í 30 leikjum, en skáka kónginum á hornreitnum í seinasta leiknum<sup>1</sup>. Aðferð þessi virðist vera upphaflegri, því sjálfsagt eiga mennirnir að vera skjaldborg fyrir kóngnum, sem riddarinn rýfur með árás sinni. Brynjúlfur Kúld, stud. jur., hefur heyrt list þessa ballaða riddaraskák.

J. Ól. lýsir list þessari eins og hér er gjört, svo langt sem lýsing hans nær. Þó tekur hann ekki fram, að riddarinn eigi að eins að fara um hálft skákborðið. Aðallýsing Jóns er undir orðinu »skjaldborg«, en undir orðinu »skák« eru myndir af gangi riddarans, og sést þar, að Jón á að eins við hálft skákborðið. Jón segir að hægt sé að að rjúfa skjaldborg á öllu fólkinu með tvennu móti, og eru myndir þessar til skýringar.

1<sup>a</sup>.

1	(10)	27	(18)
(26)	19	(8)	11
9	(2)	17	(28)
(20)	25	(12)	7
3	(16)	29	(24)
(30)	21	(6)	13
15	(4)	23	(22)
(22)	31	(14)	5

2.

(1)	18	(27)	18
26	(19)	8	(15)
(9)	2	(17)	28
20	(25)	14	(7)
(3)	10	(29)	24
30	(21)	6	(13)
(11)	4	(23)	32
22	(31)	12	(5)

Það er nokkur munur á þessum skjaldborgarrofningum og þeirri, sem þegar er lýst. Jón lætur riddarann hefja gaungu sína frá hornreit eða (a 1), eins og enn tíðkast. Aftur lætur hann hann ekki nema staðar á hornreit. Af því leiðir, að mögulegt er að rjúfa skjaldborg á tvo vegu, og ef til vill fleiri, en þegar riddarinn er látinn nema staðar á hornreit, þá er ómögulegt að rjúfa skjaldborgina nema á einn veg<sup>2</sup>.

J. Ól. sýnir líka með mynd hvernig á að rjúfa skjaldborg á þrem

<sup>1</sup> Páll Bjarnarson. <sup>2</sup> Reitirnir, sem innsirklaðu tölurnar eru á, eru svartir hjá J. Ól.

<sup>3</sup> er mér sagt.

fjórðungum fólksins eða 24 mönnum. Hér er riddarinn líka látinn ganga frá 1 yfir þrjár reitaraðir í 28 leikjum, og á hann að drepna

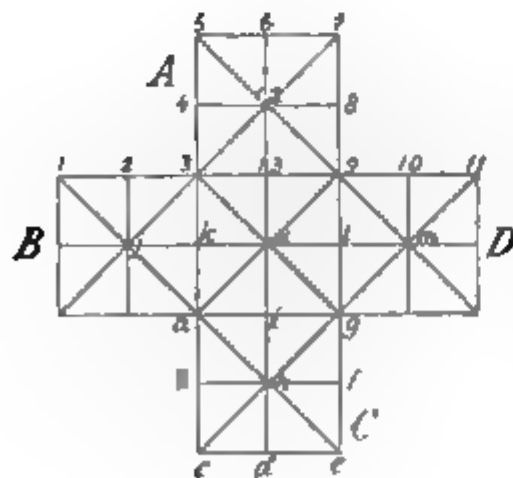
22	(17)	24
(19)	14	(21)
16	(23)	18
(13)	20	(15)
10	(5)	12
(7)	2	(9)
4	(11)	6
(1)	8	(3)

mann í hverjum leik. Hann má ekki, fremur en áður, standa optar en einu sinni á hverjum reit og ekki fara út yfir þessar þrjár reitaraðir.

Í Eldingu eptir frú Torfhildi Hólm<sup>1</sup> er minzt á að slá skjaldborg um konunginn í manntafl, hvort sem það á nokkuð skylt við að rjúfa skjaldborg.

Að leysa frú úr tröllahöndum er náskýlt, eptir því sem J. Ól. segir. Hér tekur Jón það fram, að riddarinn gangi um allt skákborðið, og er það líklega eini munurinn á list þessari og að rjúfa skjaldborg. Jón segir, þar sem hann drepur á list þessa, að hann hafi dregið upp mynd af ganginum í henni. Á þessu taflmyndahefti, sem getið er um í formálanum<sup>2</sup>, er ekki að gjöra um fleiri myndir en eina, sem geta átt við list þessa. Það er venjulegt skákborð með 64 reitum, og virðist það vera því til stuðnings, að riddarinn eigi að ganga um allt skákborðið. Eingar tölur eru á mynd þessari eins og hinum. Mennirnir eiga sjálfsagt að standa víðsvegar um skákborðið. Þeir eiga eflaust að þýða tröll. Riddarinn drepur eitt af öðru og loksins er frúin alveg sloppin úr höndum trölls þessara. Maður verður þá að hugsa sér, að riddarinn taki frúna seinast í vernd sína, en drepi hana ekki eins og tröllin.

**Refskák.** Eg hefi aldrei séð sérstakt refskákartaflborð, og efa, að það sé til.



Taflmyndin er optast krítuð á fjöl, eða þá strykuð á bréf eða reikningspjald. Hún er svona:

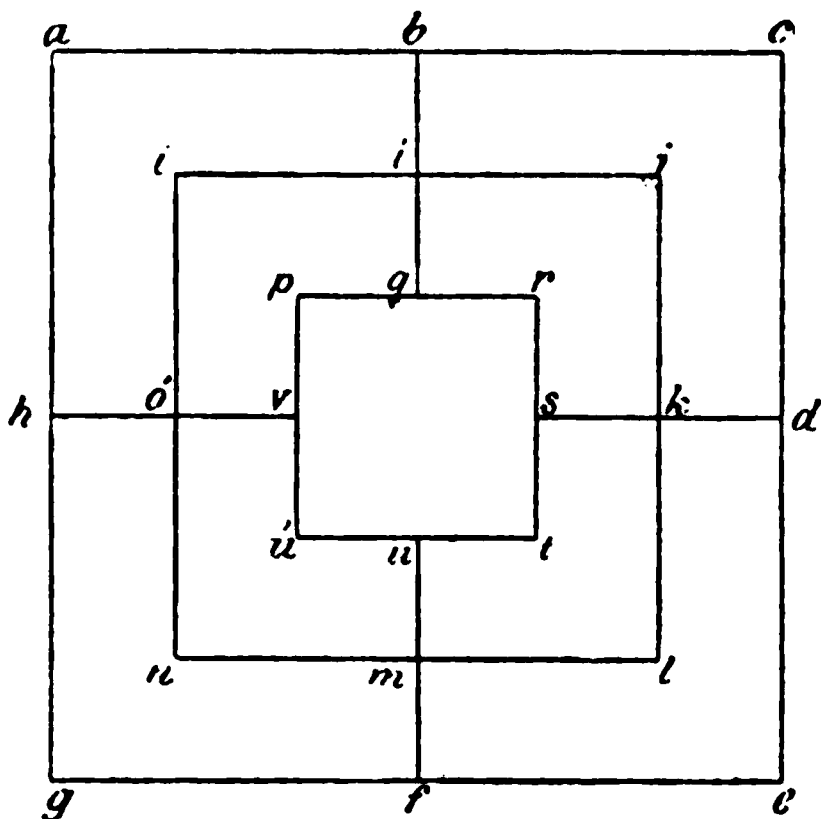
Tveir menn tefla refskák, eins og flest önnur töfl. Annar hefir tón, en hinn hefir 13 lömb. Eg set að hornið A snúi að lambamanninum, og skipar hann þeim á reitina 1—13. Hinn setur aptur tóna á miðreitinn, x. Það er mark og mið lambamannsins að bræla tóna inni, skipa lömbunum svo, að tónan geti ekkert komið, en hinn reynir aptur til að varna

<sup>1</sup> Reykjavík 1889; bla. 24.

<sup>2</sup> bla. 7, 1. smgr.

töflurnar mega aptur að eins drepa varnartöflurnar, þegar þær gleym drepa, og auk þess mega þær ekki fara um sumar líurnar.

**Mylna** er tefld eptir þessari mynd. Tveir tefla. Hvor þeirra hefi



töflur eða gler o. s. frv. til að með, og verða þau að vera mislit, t. d. öðrum megin, en dökkleit um megin. Þeir kasta hlutkesti hvor fyrir skuli setja. Sá, sem á byrja, setur tölu á einhvern reit í inu. Þá setur hinn, og svo kol kolli, þangað til hvortveggi hefir allar tölur sínar. Flestir leitast að koma sér, upp mylnu, en er mylna þegar annarhvor á tölu þremur reitum, sem liggja í b línu hvor við annan. Sá sem feingið mylnu, má drepa eina tölu

hinum, og er hún þá úr sögunni. Þó má hann ekki drepa úr lok mylnu. Ef annarhvor á t. d. mylnu á  $n$ ,  $m$  og  $l$  eða  $l$ ,  $k$  og  $j$ , þá hann drepa hverja tölu, sem hann vill fyrir hinum, nema þær sem st í mylnu, en dræp er hver tafla annarshvors, ef mótstöðumaður hans leikið einhverri af töflum sínum á reit hennar. Annars er talsverður v að setja tölurnar í mylnutafli, og þykir góðum taflmönnum meira k undir því, að tölurnar standi haganlega, þegar búið er að setja þær en að fá mylnu meðan verið er að setja þær. Ekki er hægt að gefa r fyrir setningunni, en þó má geta þess, að alltaf er gott að eiga tölur á reitunum  $k$ ,  $m$ ,  $i$  og  $o$ .

Þegar búið er að setja allar tölurnar, leikur sá, sem setti næst ast, svo hvor eptir annan. Tölurnar ganga á næsta reit við þær, beinum línum. Báðir leitast við að leika þannig, að þeir fái mylnu geti notað sér þær, því það er til lítils gagns að eiga mylnu, sem ekki hægt að spennna upp<sup>1</sup> og drepa með aptur. Ef annar á t. d. mylnu  $p$ ,  $q$  og  $r$  en hinn tölur á  $i$ ,  $v$  og  $s$ , þá verður mylnan að miklu leyti í bráð, en ef sá fyrri getur fært töluna, sem stendur á  $p$  til  $v$ , spent h og frá  $v$  aptur til  $p$ , lokað henni, þá hefir hann yngt mylnu sína upp má drepa hverja tölu fyrir hinum sem hann vill, nema þær sem standa lokaðri mylnu. Það segir sig því sjálft, að hvor fyrir sig reynir til að tölu í kjaptinn á mylnum þeim, sem mótstöðumaður hans spennir,

<sup>1</sup> Páll Bjarnason hefir heyrt „að spanna“.

binda<sup>1</sup> þær, því þær eru máttlausar á meðan. Ef annar hefir t. d. spenta mylnu, *b, j, q* og hinn á tölu á *i*, þá færir hann hana á *i*, og ónýtir þannig mylnuna.

Auk einfaldrar mylnu er til *svikamylna*, *krossmylna* og *rennihestur*. Svikamylna er það, þegar annarhvor getur komið sér upp mylnu við hvern leik eða lokið mylnu og spent aðra í sama leiknum. Ef annarhvor á t. d. tölur á *n, ó* og *i* og *b* og *q*, en reiturinn *i* er auður, þá getur hann fært *i* á *i* og *i* á *i*, og feingið þannig mylnu í hvert skipti sem hann leikur. Ef hann á tölu á *j*, þá verður mylnumaðurinn að drepa hana, ef mögulegt er, því annars getur móttstöðumaður hans bundið svikamylnuna. *Krossmylna* er þegar annarhvor á tölur á öllum reitum á einhverjum krossinum, nema miðreitnum, t. d. *b, i, j* og *k*. Aftur ber mönnum ekki saman um *rennihest*. J. Ól. segir, að sá, sem eigi rennihest, geti drepið margar tölur í einu. Þ. Erl. segir að rennihestur sé svikamylna og krossmylna sameinaðar t. d. tölur *a, b, c, i, j* og *q*. Aðrir segja, að rennihestur sé tölur á t. d. *a, c, i, j, p* og *r*, og á einhverjum reitanna *b, i* eða *q*. Rennihestur er eins og svikamylna að því leyti, að með honum er hægt að drepa tölu í hverjum leik, en þó er hann talsvert öðruvísi, eins og auðséð er. Eg þekki ekki rennihest að norðan.

Þegar annarhvor hefir svikamylnu eða rennihest, er svo að segja ómögulegt fyrir hinn að vinna, en þó er taflað ekki útkljáð fyrir fult og allt, fyr en annarhvor hefir mist svo margar tölur, að hann getur ekki feingið mylnu, eða sjö tölur með öðrum orðum. Sumir telja það líka fullan vinning í mylnu, ef annar getur fest svo tölur hins, að þeim verði ekki leikið, en aðrir telja slíkt að eins hálfan vinning. Það þykir ekki alllítill frægð að setja tölur sínar svo vel í taflbyrjun, að tölur hins festist, áður en kemur til manndrápa<sup>1</sup>.

J. Ól. hefir mynd af mylnutafli, alveg eins og það er enn í dag, en ekki lýsir hann því að marki. Hann segir að krossmylna heiti *vængjamylna* öðru nafni. Mylnan er útlend að uppruna<sup>2</sup>, eins og *skáktast* og *kottra*, en mér þótti þó réttara að lýsa henni hér, því bæði er hún teft mjög mikið á Íslandi, og svo koma fyrir í henni ýms nöfn, sem eru alveg þjóðleg.

Séra Hallgrímur Pétursson nefnir hvorki *refsák* né mylnu í taflvísu sinni, og mætti ef til vill ráða af því, að hvorugt nafnið hafi tíðkast um þær mundir, en með því er ekki sagt að töflin hafi ekki verið tíðkuð þá<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Páll Bjarnarson.

<sup>2</sup> Sbr. Skýrslu um Forngripas. I. Kmh. 1868; bls. 42.

<sup>3</sup> Þess má geta að mylna tíðkast á *Englandi*, alveg eins og hún er höfð á *Íslandi*, eptir því sem er að ráða af *•Drengenes egen Bog•*. Kmh. 1868; bls. 33-4 og *•Pigernes egen Bog•*. Kmh. 1868; bls. 14. Mylna er líka teft í *Danmörku* og heitir þar *Mølle*. *•Spillebog for Børn•*. Kmh. 1853; bls. 36-7.

Auk tafla þeirra, sem þegar er getið, eru til nokkur töfl, sem leikmenn eru teningalaust og réttast er því að vísa hér til sætis. Töfl þessi eru fleiri meira eða minna ókunn, en það er betra að veifa raungu tré en aungu.

**Ólafstafl, Ólafs kónigs tafl<sup>1</sup> eða að vinna kotrueið<sup>2</sup>.** Öllum ber samann um að tafl þessu fylgi vísa. Eg hefi séð tíu útgáfur af henni. Eg legg til Grundvallar þá, sem er í Hrs, Bmf. 387, 8vo. Tvær eru hjá J. Ól., eða ein heil og partur af annari (A<sub>1</sub> og A<sub>2</sub>). Ein er hjá G. E. (B). ~~Finn~~ er í gátum Þorsteins frá Upsum, í Hrs, Bmf. 635. 8vo (C). Sú sjötta er í Ísafold VIII; bls. 52 (D). Sú sjöunda er með hendi séra Jóns Ýngvaldssonar, á blaði frá J. Árn. (E). Sú áttunda í ritgjörð eptir Konrad Maurer (Germania XIV, 1869; bls. 108 (F), sú níunda er líka frá J. Árn. (G). Eptir heimildum þessum er vísan svona:

Fjórir<sup>3</sup> eru góðir, fimm<sup>4</sup> eru verri,  
fríðir tveir hjá<sup>5</sup> einum stríðum,  
[þrenning<sup>6</sup> mæt og þegninn<sup>7</sup> ljóti<sup>8</sup>,  
þá er [einn góður<sup>9</sup> en<sup>10</sup> [tveir í námi<sup>11</sup>.  
[Tel eg enn<sup>12</sup> tvo<sup>13</sup> og þrjá sem þræla,  
[þarfur<sup>14</sup> er<sup>15</sup> einn<sup>16</sup>, en<sup>17</sup> tveir í starfi.  
[<sup>18</sup>Nýtir tveir munu<sup>19</sup> nærri<sup>20</sup> sitja  
naudadökkur<sup>21</sup> [sá skal<sup>22</sup> sökka<sup>23</sup>.

Tíunda útgáfan er hjá J. Ól. við nám, og er hún svo frábrugðin hinum, að mér þykir réttast að láta prenta hana sérstaka;

Fimm eru góðir, fjórir eru verri,  
fagrir tveir hjá einum þeirra,  
svartur einn og sá er í námi,  
neytir tveir skulu nærri sitja,  
naudadökkum sá skal sökka.

En útgáfa þessi er eflaust reingri en hinar. J. Ól. minnst á tafl þetta á tveimur stöðum. Á öðrum staðnum segist hann halda, að það sé nokkurs konar tafleiður<sup>24</sup>. Ákveðinni tölu af hvítum eða<sup>25</sup> svörtum töflum sé skipað

<sup>1</sup> J. Ól. *Ólafs helga tafl*. Bogi. *Tafl Ólafs konúngs helga*. Konrad Maurer.

<sup>2</sup> G. E. Kotrueiðinn (J. Árn.)      <sup>3</sup> Fimm A<sub>2</sub>.      <sup>4</sup> Fjórir A<sub>2</sub>.      <sup>5</sup> með B.

<sup>6</sup> þreinging C.      <sup>7</sup> þrællinn F.      <sup>8</sup> síðan einn og sá er í námi «etc». A<sub>2</sub>.      <sup>9</sup> hann einn F.      <sup>10</sup> og A, CF.      <sup>11</sup> tveir í voða B.

<sup>12</sup> sleppir DG.      <sup>13</sup> Til eg vel tvo A<sub>1</sub>.      <sup>14</sup> þarfari E.      <sup>15</sup> sleppir A<sub>1</sub>CDGF.      <sup>16</sup> þá varir einn B.      <sup>17</sup> og A<sub>1</sub>DFG.      <sup>18</sup> D og G bæta «en» framan við.      <sup>19</sup> eða skulu A<sub>1</sub>.      <sup>20</sup> hjá nýtum tveimur nú skal F.

<sup>21</sup> naudadökkvum A<sub>1</sub>DG; «og» bætir F inn í.

<sup>22</sup> skal hann DG.      <sup>23</sup> rökkva D. Auk þess hefir F það fjórðu línuna, sem hér er sjötta línan, en það sjöttu línuna. sem hér er fjórða línan.

<sup>24</sup> «Species quadam jurandi aleatoria».

<sup>25</sup> Á víst að vera »og«.



fari svikalaust fram. Kotrutöflum er raðað niður í kotruborði<sup>1</sup> eptir vísunni. Ef sá teflir, sem er látinn heita A. í kotrunni, þá setur hann fyra fjórar hvítar töflur á *a*, *b*, *c* og *d*. Þá fimm svartar á *e*, *f*, *g*, *h*, og *i*. Þá tvær hvítar á *j* og *k*, en svarta á *l*. Þá setur hann í bilið milli *l* og *1*, fyra þrjár hvítar og eina svarta, þá eina hvíta og eina svarta. Þá svarta á *2*, en tvær hvítar á *2* og *3*. Þá þrjár svartar á *4*, *5* og *6*. Þá eina hvíta á *7*, en tvær svartar á *8* og *9*, og svo loksins tvær hvítar á *10* og *11*, en eina svarta á *12*. Þá er komin röðin, sem færð er til í Ísafold, og kemur hún heim við vísuna, því fyrri talan í flestum vísuorðunum táknar hvítar töflur eða góðar, en seinni talan svartar töflur eða vondar, en þegninn ljóti. Þriðja vísuorðinu er svört tafla og eins „sá nauðadökki“ í seinasta vísuorðinu. Ef sá skipar töflunum niður sem teflir, og það virðist vera eðlilega, þá hlýtur hann að hafa fulla sjón, meðan hann er að því, því annars gæf hann ekki séð litarmun á töflunum. Það getur því ekki verið rétt, sem J. Ól. segir á fyrra staðnum. Þegar alt er komið í kríng, er bundið fyrir augun á taflmanninum, svo hann sjái ekki skimu, og á hann nú að taka upp allar svörtu töflurnar, en skilja eptir allar þær hvítu. Það gjörir hann eptir stefnu: *únus dúnus* o. s. frv., og hefir það yfir, meðan hann er að taka upp töflurnar. Hvert orð í stefnu svarar til reits. Taflmaðurinn er þá kominn að reitnum *i*, þegar hann segir „skamm“, og við það orð höggur hann, eða tekur upp töfluna, sem stóð á *i*, og er hún úr sögunni. Svo byrja taflmaðurinn stefið að nýu, og höggur næst töfluna, sem stendur næst reitnum *1*. Svona er haldið áfram. Næst er höggvin taflan á reitnum *9*. Í næsta skipti verður taflmaðurinn að hlaupa yfir bilið á milli *12* og *a*. *Únus*, *dúnus* og *dinnus* svara til reitanna *10*, *11* og *12*, en *damm* til reits *ins a*. Taflan, sem höggvin er, stendur því á reitnum *f*. Svona geingu það koll af kolli, þangað til allar svörtu töflurnar eru á burt. Seinast er höggvin taflan á reitnum *5*, og er þá komið hátt á sjöttu umferð á kotruborðinu. Það þarf valla að taka það fram, að meðan verið er að taka upp töflurnar eru reitir þeir ekki taldir með, sem töflur hafa þegar verið höggnar á.

Tafl þetta er í raun réttri mjög óbrotið, og getur hver maður tefi það viðstöðulaust, þótt blindur sé, með dálítilli æfingu.

**Færingartafl.** J. Ól. segir að það sé leikið teníngalaust, og að þrjár raðir séu í því<sup>2</sup>. Það sé auðvelt mjög. Eg veit ekki meira um tafl þetta

<sup>1</sup> Kotru verður strax lýst og er gjört ráð fyrir sömu reitataknum hér og þar.

<sup>2</sup> J. Ól. segir að talið sé til 29 o. s. frv. Réttara væri að segja að talið væri til 27 o. s. frv., því hvert stef svarar til 9 reita, en þrisvar 9 eru 27.

<sup>3</sup> „tribus ordinibus constans“.



Egg. Ól. nefnir það að eins<sup>1</sup>. Hallgrímur Pétursson nefnir færिताfl<sup>2</sup> og er það eflaust sama taflid.

**Freystafl** nefnir J. Ól. og segir að það sé týnt. Hann færir til klausu um það úr Flov. cap. 5. Það lítur svo út, sem Jón eigi við Flóventssögu, en það er ekkert Freystafl nefnt í 5. kapitula á Flóventsögu þeirri, sem gefin er út í Fornsögum Suðurlanda. Fritzner hefir heldur ekki Freystafl í orðabók sinni, svo orðið kemur líklega ekki fyrir í fornum bókum. prentuðum. Klausan er svona: »Heiðingjar sóttu eptir Flóvent, en sá er næstur var í eptirreiðinni týnir snart lífi sínu, og er svo á að líta viðskipti þeirra, sem maður leiki Freystafl og eigi jafna röð, og leiki úr annari í aðra, og taki hverju sinni einn senn; og seðm hann snerist í móti, lá hver fallinn, er fyrir honum varð«. Seinast segir J. Ól. að þetta Freystafl muni vera sama og það, sem nú sé kallað Færingartafl. Mér hefir dottið í hug, að færingartafl og Freystafl gæti verið sama sem mylna. »Tribus ordinibus constans<sup>3</sup>« getur vel átt við mylnu, og ættu »raðirnar« þá að vera þessar þrjár línur, sem eru á hvern veg í mylnutaflborði. Eins fellur það sem J. Ól. segir um Freystafl alveg saman við mylnu. »Jöfn röð« er fullgott nafn á mylnu, og ef taflmaður á tvær »jafnar raðir«, tvær mylnur, svikamylnu, með öðrum orðum, og »leikur úr annari í aðra og tekur hverju sinni eina (tölu) senn (frá hinum)«, þá fer fljótt að saxast á tölur mótstöðumannsins, ekki síður en heiðingjanna, sem Flóvent var að brytja niður. En þessi getgáta er ekki alveg sama sem vissa og þess vegna skipaði eg þessum tveimur töflum sæti sér, en ekki undir mylnu.

**Boddatafl** nefnir J. Ól. og segir að í því séu 16 reitir á hvort bord. Hann segir að nafnið muni vera afbakað úr bóndatafl, eins og bæjar-nafnið Boddastaðir<sup>4</sup> í Dalasýslu úr Bóndastaðir. Þetta er alt sem Jón segir um tafl þetta. Á Boddatafl er líka minzt í sögunni af Sigurði þögla. Þar segir að kóngurinn af Tartaría hafi gefið Sigurði tafl. Á bordinu váru XVI reitir horna í millum, ok XVI taflmenn við hvern bekk, og jafnmörg það hvárum megin. Sá meistari, er Boddi hét ok þar í landi var, fann fyrst at setja þetta tafl ok var af hánum kallat Boddatafl<sup>5</sup>.

Til samanburðar má geta hjer um tafl Ítreks konúngs, sem gáta þessi er um í gátum Gests blinda:

Hverir ro þeir þegnar,  
er ríða þingi at

<sup>1</sup> Reise igjennem Island: bls. 50.

<sup>2</sup> hærutafl og færutafl, variantar

(rángir) við leikvisu Hallgríms prests. Sbr. Viðaukann.

<sup>3</sup> þ. e. þríræð-

aður, settur þremur röðum.

<sup>4</sup> Jón Sigurðsson getur þess í afskrípt sinni af tafldóti J. Ól., að bær þessi muni alment vera kallaður Goddastaðir.

<sup>5</sup> Sagan af Sigurði þögla. Rvík. 1883; bls. 108.

ok eru sextán saman;  
lýði sína senda þeir  
lönd yfir  
að byggja bólstaði?<sup>1</sup>.

Í tafla þessu kemur líka fyrir talan 16, en hvort það og Boddatafl er sama taflað, er ómögulegt að segja.

Þá koma nú teníngatöflin og eru þau eingu færri en hin. Ekki kann eg heldur að lýsa þeim öllum. Víða er dregið á teníngatöfl yfir höfuð í íslenskum málsháttum og orðtækjum, og tíni eg hér til, það sem eg þekki af því tægi, en aptur get eg um orðtæki, sem benda til einhvers ákveðins tafls, við það.

Málshættirnir eru þessir:

Forsjálum teflara er teníngalukkunni að trúa (J. Ól.)

Hann lýgur á annan tenínginn, en stelur á annan (G. J.)

Leika máttu<sup>2</sup>, lokið er að kasta (Schev. I.)

Létt er að leika, ef teníngurinn vill vel<sup>3</sup> (G. J.)

Ljáðu lukkunni teninga (G. J.)

Stríðið er teníngakast, sem veltir lukkunni upp og niður (G. J.)

Teníngur er vondur varníngr (J. Ól.)

Ýmist [veltur upp<sup>4</sup> á teníngnum.

Af orðatækjum af þessu tægi hefi eg að eins rekið mig á fáein: að eiga eitthvað undir kasti<sup>5</sup>, nú kemur til minna (þinna o. s. frv.) kasta, taflað og teníngurinn er hjá honum (G. J.), þegar einhver hefir bæði töglin og hagldirnar.

Hér má líka geta um tvo vísuparta:

Teníngurinn talus<sup>6</sup> heitir,

trygð hann litla stundum veitir (J. Ól.)

og Ef ábóti teninga á sér ber,

oss múkum leyft að tepla er (G. J.).

**Kotra.** Helzta teníngatafl Íslendinga er kotra. Hvergi er getið um hvernig hún er leikin, svo eg viti, og skýri eg því svo nákvæmlega frá henni sem eg get. Það er heldur ekki vönpörf, því kotra er mjög ótíð á Íslandi, að minsta kosti þar sem eg þekki til, en allra tafla skemtilegust og fjörlegust í raun og veru<sup>7</sup>.

<sup>1</sup> Fornaldarsögur Norðurlanda Rkv. 1885; bls. 38.

<sup>2</sup> Þú mátt leika (G. J.)

<sup>3</sup> Hægt er að tepla, þá verpillinn vill vel (Schev. II).

<sup>4</sup> er uppi (G. J.)

sbr. sama verður uppi á teníngnum. Norðanf. XVI; bls. 31, 1. d.

<sup>5</sup> eða

teníngakasti (J. Ól.)

<sup>6</sup> talus er latneskt nafn á teningi.

<sup>7</sup> Þess er getið í fornum sögum, að gaman hafi þótt að tepla kotru, og er ein-

Utlend er kotra að uppruna eins og skáktaflið, og fellst eg á það sem Sigurður málari segir: »Kotra mun vera frakkneskur leikur, eins og tölunafnin á teningunum og eins nöfnin mor eða mar og jan benda til.<sup>1</sup> Nafnið sjálft fellur saman við eitt tölunafnið á teningunum, eins og seinna segir, og er því sama máli að gegna með það<sup>2</sup>.

Samt hefir kotra þegar verið teft á Íslandi í fornöld, eins og sést á sögunni úr Biskupasögunum, og telur Sigurður málari, að menn hafi fyrst sennar sagnir af kotrutafli á Íslandi á 12. öld.<sup>3</sup>

Annars er örsjaldan getið um kotru í íslenskum bókum. Í útgáfu einni af Búalögum frá hér um bil 1500 er þess þó getið að það kosti 8 álnir að leana kvotru, og er það alt að 5 krónum.

Jón biskup Arason og séra Hallgrímur Pétursson nefna líka kotru í taflvísu sínum (sbr. viðaukann). Eggert Ólafsson nefnir líka kotru<sup>4</sup> og hafa nokkrir útlendingar, sem hafa ritað um Ísland nefnt nafnið eftir honum, en afbakað það þó.

Eggert getur þess líka að kotra sé oft teft í Kjósarsýslu, og er það alt og sumt, sem eg hefi séð um tíðleik hennar á Íslandi; en nú lítur svo út sem Íslendingar hafi kotru í litlum metum, eða eð minsta kosti er kotrutafi óviða til.

---

kennilega komið að orði um það í Biskupasögunum II; bls. 176—77. Þar segir: «Sá bar til í Vestfjörðum, sem mjök er títt í því landi, þó at ei sé vel, at menn tefta kvátru; var hær ok svá at tveir menn sátu yfir taflit ok pantaðu þar við eitt og annat, af því sem þeir til höfðu; gekk öðrum merkiliga verr, þvíat honum dugði eigi teningr, en þat er ónáttúra þess tafls, at því meira sem hann lætr þar í, þeim mun síðr vill hann af létta, og þar kom sem þeim brast lýsi. Sá sem hafði tapað undi illa við og hét á «hinn góða Guðmund» (biskup) að hann skyldi «miunr leggjast í þessa ónytjugjörð héðan af en hingat til», ef hann ynni aptur það sem hann hafði tapað. Hann sótti vatn í Guðmundarbrunn og holti á lampann «og brennr vatnit sem hit skýrasta lýsi — — En sá, sem vatnit bar til, lagði af kvátruna.»

<sup>1</sup> Skýrsla um forngripasafnið I; bls. 37.

<sup>2</sup> Eg skal geta þess hér til gamans, að séra Jón Daðason segir í Gandreið (Hrs. Bmff. 35 fol.) 47. kap., að Attalus Asiaticus hafi fyrstur manna «tíðkað í Europa að leika með kotru og teninga og líka sem sumir segja riddaraskákina», rétt á eftir Trójubardaga. <sup>3</sup> Sk. um forngrsafn I, bls. 38. Í Sturlúngu er getið um kotru (fyrri útg. III, kap. 26), en kvotru er nefnd í sama riti (V. kap. 38). Þar er líka getið um ás og daus á teningum (V, kap. 31). Í Biskupasögunum er getið um kvotru (I, bls. 596) og kvátru (II, bls. 176—77) eins og áður er sagt. Quatra er nefnd í Konráðs sögu keisarasonar (Fornsögur Suðurlanda Lund, 1884; bls. 8330-31). Í Karlamagnúsarsögu er líka nefnt kvátrutafi (bls. 470, 486). En á eingum þessum stað er getið um, hvernig kotra hafi verið teft. <sup>4</sup> Reise igjennem Island; bls. 50.

Til eru gömul ráð að vinna í kotru, ekki síður en skáktafli og ~~þetta~~ þetta eitt: »Ef þú vilt vinna í kotru. Tak hrafnshjarta og herð það þá sem sól skín ei á, myl síðan sundur og nú um teninga<sup>1</sup>.

Aðrar aðferðir til að vinna í kotru færir J. Árn. til í Þjóðsögum sínum — Kotrumenn sögðu: »Ólafr, Ólafr, Haraldr, Haraldr, Eirekr, Eirekr<sup>2</sup>. Þenn formála átti sá, sem vinna vildi, að skrifa á blað<sup>3</sup>, og annaðhvort hafa á sér blaðið eða láta það undir kotruborðið, ofan á lærinu á sér, meðan hann tefldi, og lesa þar að auki paternoster til heiðurs Ólafi konungi<sup>4</sup>.

Hitt ráðið, sem J. Árn. nefnir, er meira í áttina til kredduráðs þess, sem þegar er getið. »Til þess að vinna í kotru skal taka máriðtlutúngu og þurka við sólu, mylja síðan saman við messuvín og láta í teningsaugun, og er þá vís vinnigur<sup>5</sup>.

Í sömu áttina mun vera kotruvers sem Páll Vídalín nefnir<sup>6</sup> og segir að »eigi gildi lífsstraff nú í lögunum og ei hafi átt að gilda að fornu né síðan Jónsbók kom inn« hvað sem áður hefir verið. Það lítur svo út sem mikið hafi sagzt á kotruversum, því Árni Pétursson, sem brendur er á alþingi fyrir galdur 1681, kannast við það fyrir andlátið, meðal annars, að hann hafi reynt kotruvers með fjölkyngisbrögðum<sup>7</sup>.

Sagan, sem eg hefi fært til úr Biskupasögunum, sýnir að menn hafa teflt kotru um fé til forna<sup>8</sup>, en þó á Konungs-Skuggsjá eflaust ekki við kotru, þar sem hún varar við teningakasti<sup>9</sup>, heldur teningakast um fé, taflaust, enda varar hún á einum stað bæði við tafl og »kasti um viðlögur<sup>10</sup>. Slíkt var kallað að dufla og kastið sjálft dufl; þótti illt viti að fást við það, eða vera duflari, enda segir málshátturinn: Drykkjurum fást ráð, en duflurum ekki (G. J.) Það eru líka til fáeinir málshættir, sem eiga beinlínis við kotru, og þekki eg þessa:

Hann er kóngur í kotru og kortspilum (G. J.)

Kotra og kanna

<sup>1</sup> Úr einhverju handriti Bmfj. Eg man ekki hverju.

seinna Eiriknum í Hrs. AM. 413, fol.; bls. 126.

Sama heim.

<sup>4</sup> Þjóðs. I; bls. 449.

<sup>5</sup> Þjóðs. I; bls. 625a.

<sup>6</sup> Skýringar yfir fornyrði lögbókar. Rkv. 1854; bls. 179—80.

<sup>7</sup> Alþingis-

bókin 1681; nóm. 14.

<sup>8</sup> Á 17. öld hefir líka verið lagt undir í kotru og sést það á Kvæðum Stefáns Ólafssonar II Kmh. 1886: bls. 112. Þar tapar Eyvör, sem séra Stefán orti mest til, hvolpi í kotru.

<sup>9</sup> »Þú skalt varast teningakast um silfr, pútnahús« o. s. frv. Kon. Sk. Chra. 1848; bls. 80. »Þat er og siðgæði at flýja tenningakast« o. s. frv. s. b.: bls. 92.

<sup>10</sup> »Enn eru þeir hlutir, er þú skalt svá flýja ok varask sem fjándann sjálfan, þat er drykkja ok tafl, og portkonur ok þrætur ok kast um viðlögur, þvíat af þessum grundvöllum timbrask enar mestu höfuðúgæfur, og fáir einir munu lengi lastalausir eða glæpa ef eigi varask þessa hluti«. Bls. 7.

a Sbr. Hrs. Bmfj. 667, 8vo; bls. 148.

gjera margan fátækan manna (J. Ól.)

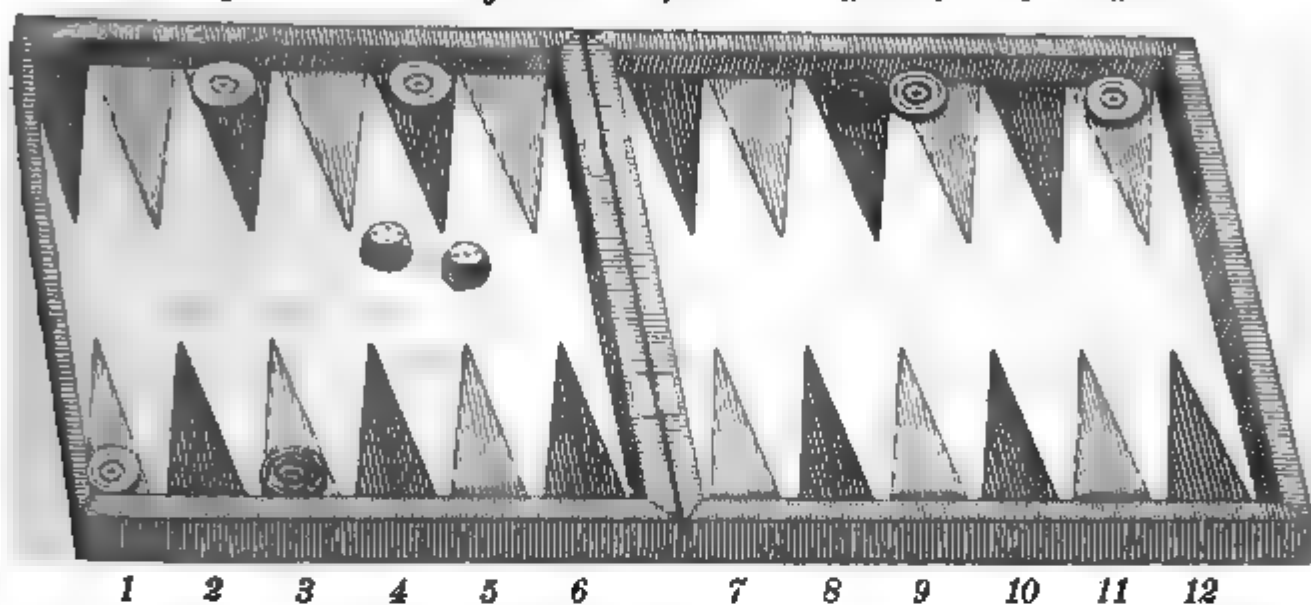
Lang er von í kotru (G. J.)

Nú vill ei upp nema dásinn (G. J.)

Ymsir eiga í henni kotru (J. Ól.)<sup>1</sup>

Þá er að lýsa kotrutafli eins og það er teft nú, og set eg fyrst svo  
Húsa uppdrátt af taflborðinu, máli mínu til skýringar.

i k j i h g f e d c b a



Uppdráttur þessi<sup>2</sup> sýnir kotruborð opnað til fulls eða kotrutafi. Því er skipt í jafnstóra fleti. Á flatabrúnirnar eru negldir eða límdir listar, öllum megin og mynda þeir umgerð um fletina. Reitirnir eru málaðir á fletina, eins og sýnt er á myndinni, en ekki eru þeir eins lagaðir á öllum kotruborðum. Nú eru fletirnir teingdir saman með hjörum á þverlistunum og má þá leggja þá saman. Það er ávalt gjört þegar ekki er teft, og er þá kotruborðið eingu líkara en lágum og umfangsmiklum smákassa.

Í holinu milli listanna og flatanna eru teningar þeir og töflur geymdar, sem tafið er leikið með. Stundum eru mörg taflborð skeytt saman. Opt er t. d. málað skáktafl og mylnutafl, annað á bótinn en hitt á lokið, á kotrutaflskassanum<sup>3</sup>.

Kotra er teft með 2 teningum og 30 töflum<sup>4</sup>, kringlöttum<sup>5</sup>. Teningarnir eru venjulegir teningar með 6 flötum og augum á hverjum fleti, en augna-

<sup>1</sup> Málshættir þessir munu sjaldan vera hafðir um höndum þessarar mundir, en það er ekki ástæða til að efa að þeir hafi verið í hvers manns munni aður. Sá einasti er t. d. í brékkassa með hönd Árna Magnússonar, sem liggur í orðabók Jóns Ólafssonar I; bls. 93.

<sup>2</sup> J. Ól. hefir mynd af kotruborði undir skák. Það er alveg eins og enn í dag.

<sup>3</sup> Sbr. Sk. um Forngripas. II, nr. 427.

<sup>4</sup> Hvergi hefir eg orðið var við, að kotra væri teft með 12 töflum, eins og dregið er á í a. riti I; bls. 36.

<sup>5</sup> Töflurnar eru annaðhvort úr tré, beini eða tönn, taflborðið sjálft úr tré. Venjulega eru töflurnar kringum þumlúng að þvermáli, en þó er getið um kotrutöflur, sem eru 3 þumlúngar að þvermáli. Sk. um Forngripas. I, nr. 54, 75.

talán eru sex lægstu tölustafirnar: 1, 2, 3, 4, 5, 6<sup>1</sup>. Töflurnar eru mál-  
litar, 15 t. d. svartar, hvítar eða rauðar<sup>2</sup>.

Reitirnir eru 24, 12 hvorum megin á taflinu opnu og 6 hvorum megin í hvoru taflborði, eins og sýnt er á myndinni<sup>3</sup>. Reitirnir eru náttúrulega öðruvísi litir en álagið (grunnurinn), t. d. svartir á gulu. Þeir ýmislega lagaðir, stundum krínglöttir, stundum aptur blaðmyndaðir eða prestrendir, eins og á myndinni<sup>4</sup>. Milli reitaraðanna er aflangt bil eptir endilöngu taflinu, öðruvísi litt en reitirnir. Þar er teníngunum kastað<sup>5</sup>.

Í taflbyrjun situr sinn taflmaður hvorum megin við taflid. Eg kalla þá A og B til hægri verka. hvor þeirra hefir 15 töflur til umráða og allar mál-litar. A setur allar sínar töflur upp á reit þann, sem er leingst til hægri handar honum, í þeirri taflborðshlið hans, sem snýr frá honum og er stundum kölluð heimaborð. Eg hugsa mér hann fyrir neðan myndina og læt hann setja þær upp á a. B fer eins að. Hann setur sín töflur upp á 1. Svo kastar hvor sínum teníngi, hvor í sínu borði. Sá sem fær fyr minna kast leikur fyrst. Kast með báðum teníngunum segir til hver leikurinn er eða hvernig á að leika töflunum. Augnataka sú, sem kemur upp á teníngunum, er kölluð ás, daus eða dís, treia, kotra, fimm eða sex<sup>6</sup> eptir því hvort 1, 2, 3, 4, 5 eða 6 koma upp. Ef sama augnataka kemur upp á báðum teníngunum í sama kasti, eru það kölluð samvörp og heita þau ásar allir, treirur allar o. s. frv., eptir því hver talan er. Sexin öll eru líka kölluð tólfín<sup>7</sup>. Sá sem fær samvörp verður að leika tölu þeirri sem upp

<sup>1</sup> Á Forngripasafninu í Reykjavík er til svartur steinteningur, alt öðruvísi en venjulegir teningar. Hann hefir sjálfsagt heldur aldrei verið hafður við töfl. Sigurður málari getur uppá að hann sé lukkuteningur eða töfrateningur. Hann er með 24 flötum. Tölusetningin er öðruvísi en vant er og auk þess eru tólf samhljóðendur á honum, 2 og 2 saman. Sk. um Forngripas. I, Kmh. 1868; bls. 74.

<sup>2</sup> S. rit II, nr. 427.

<sup>3</sup> Taflborð eða bara borð er helmingur taflsins; skilja þverlistarnir þau, þeir sem saman liggja. Hvor taflmanna eignar sér taflborð það, sem er til hægri handar honum, þegar hann situr við taflid.

<sup>4</sup> Séð hefi eg líka kotrutafl, þar sem eingir reitir voru málaðir, heldur voru tegldar hálfstúngslagaðar lautir inn í listana, sem lágu lángetis, og féllu töflurnar í þær.

<sup>5</sup> Flestir telja kastið ekki gilt, nema taflmaðurinn kasti báðum teníngunum í sínu borði. Sumir telja það aptur gilt, þótt annar teningurinn eða báðir velti yfir í borð hins taflsmannsins. Ef annar teningurinn staðnæmist á röð eða lendir upp á töflu, þá verður að kasta honum aptur, en þó er kastið á hinum teníngnum gilt, ef það hefir farið að feldu.

<sup>6</sup> B. H. nefnir í orðabók sinni ás, daus, treyu, kotru, sett eða sétt á teníngi, en eg hefi aldrei heyrt 6 augu á einum teníngi nefnd nokkru sérstöku nafni. Þegar tvö lægstu augun koma upp á teníngunum í einu, er venjulega sagt að þar sé ás og daus en stundum, að þarna sé hún Ásdís.

<sup>7</sup> B. H. nefnir líka tólfín, en í Flateyarbók II; bls. 174 eru þau nefnd „sex tuo“, þar sem Ólafur konungur helgi

kom fjórum sinnum, ef hann getur. J. Ól. segir að sumir kalli það ellefin. þegar 6 kemur upp á öðrum teningnum en 5 á hinum.

Þannig er leikið að ein tafla eða tvær töflur eru færðar um eins marga reiti og augnataka sú bendir á, sem kemur upp í hverju kast, og er talið frá reitnum, sem taflan stóð á. Ef A fær t. d. kotru og daus við fyrsta kast, þá flytur hann tvær töflur, aðra til *c* en hina til *e*. Hann getur líka náttúrliga flutt eina til *g*, en optast er vant að fara út með tvær töflur fyrst, ef þess er kostur, en það er ávalt, nema þegar tólfir koma upp (í fyrsta kast). Þá er ekki mögulegt að færa nema eina töflu. Sumir segja aptur að þegar svo ber undir, megi fara út með 4 töflur, og leika þeim öllum á 6. reit frá uppsetningarreitnum. Það fylgir sögunni, að mótstöðumaðurinn megi drepa þær, eða rífa þær upp p, eigi hann kost á því, áður en hinn hefir dreift úr þeim. Þetta kvað þó ekki vera íslensk regla.

Þegar A hefir kastað og leikið, leikur B. Ekkert er á móti því, að taflamaður leiki á reiti þá, sem hann á töflu fyrir á<sup>1</sup>, en ekki má hann láta tvær eða fleiri töflur standa á reit eða reita, fyr en á yzta reit í þeirri taflhlöðinni sem snýr frá honum. Þó er honum það því að eins heimilt, að hann sé kominn með 5 töflur út af uppsetningarreitnum eða kominn út með 5 töflur. A má því reita eða koma sér upp reit á *l*. Aptur er honum heimilt að reita hvar sem hann vill hinum megin á taflinu, með sama skilmála og getið hefir verið um. Töflurnar ganga nefnilega frá A's hlið yfir í B's hlið, frá *l*—1<sup>2</sup> og svo áfram að 12. Gángsvið þeirra er því frá *a* til 12 og frá 1 til *l*, B's töflur. Hvorugur má leika á þann reit, sem mótstöðumaður hans á reit á, nema honum sé ómögulegt að komast yfir reitaröð hans. Þá má hann rífa upp fyrir honum, drepa reitaðar töflur, þar sem hann getur. Ef B á t. d. reiti á *l*, *k*, *j*, *i* og *h*, þá getur A ekki komizt yfir, ekki einu sinni þótt hann fái 6 upp á teningunum, má hann þá rífa upp, eptir því sem kast hans segir til. Það þarf því að gjalda varhuga við, að reita á 6 reiti, hvern við annan<sup>3</sup>. Þegar mótstöðumaður-

og Ólafur Sviakonúngur eru að kasta um, hvor þeirra skuli hafa yfirráð yfir Hising. Af tólfunum í kotru er það dregið að tólfunum kast, sem opt er sagt, þegar eitthvað keyrir fram úr hófi. J. Ól. segir líka að þeir sem verða fyrir einhverri slimpilukku segi: nú fékk eg tólfir á teningana, eða nú fékk eg tólfir.

<sup>1</sup> En náttúrliga verður hann að flytja töflu þá sem hann er að leika leingra áfram ef hann má ekki reita á reitnum, fyrir einhverra hluta sakir. Sumir segja, að þeir pissi í farið sitt, sem leika töflu áfram og setja svo aðra töflu á sama reit, í sama skipti, en Sigurður L. Jónasson hefir heyrt það kallað að míga í skó sinn.

<sup>2</sup> Reitir þeir sem næstir eru uppsetningarreitunum eru venjulega kallaðir skít nes.

<sup>3</sup> Það er algeingast, sem segir í meginmálinu um upprifningu 6 reita í röð, en það er líka til önnur regla sem er æfagömul á Íslandi. Eptir henni má ekki rífa upp 6 reiti í röð, heldur verður mótstöðumaðurinn að vera leiklaus, meðan þeim er ekki haggð, ef hann á þá ekki töflur, fyrir framan þessa 6 reiti, því yfir þá er ómögulegt að komast. Þetta er kallað



inn á aptur að eins eina töflu á reit, þá má A færa sína töflu á þann reit og drepa hina, ef svo vill verkast. Verður B að koma henni<sup>1</sup> aptur inn í heimaborð sitt. en þá er uppsetningarreiturinn talinn með. Ef hann fær t. d. kotru og sex, eptir að tvær töflur hafa verið drepnar fyrir honum, þá verður hann að koma þeim inn á 4 og 6. Annars er hann leiklaus, þángætt til hann hefir komið þeim inn. En þess er opt langt að bíða, því ekki má hann setja dauðar töflur inn á þá reiti, sem hann á töflu fyrir á eða mótstöðumaður hans reiti, nema hann eigi fleiri töflur dauðar en reitir þeir eru, sem hann getur komið inn á. Þá má hann rífa upp reiti mótteflarans, eptir því sem köst hans segja til. Ef svo stendur á töfluskipan annars hvors, að hann getur ekki leikið eptir kasti því, sem hann hefir feingið. þá er hann leiklaus í það skipti.

Svona geingur taflað með drápum og töfum. Það er mikið eða mest komið undir því að tefja hvor fyrir öðrum, en góð ráð eru til þess að eiga marga reiti í borði hins, svo honum veiti erviðara að komast inn, ef drepnið er fyrir honum. Þó verður opt að hafa hemil á drápinu, svo að mótteflarinn geti ekki rífið upp. Það þykir líka farsælt í kotru, að ná kverkatakini, eða ná yzta reit í heimaborði mótstöðumannsins og reit þeim sem er næstur við hann. Ef A á reit á 6 og 7, þá hefir hann kverkataka<sup>2</sup>.

Loksins er það snjallræði að koma sér upp reitaröð, yzt í þeirri taflaborðshlið sinni, sem að manni snýr, eða úttekta<sup>3</sup>rborðinu, með öðrum orðum, því þá er vanséð að mótteflarinn komist yfir nema endur og eins, en ekki mega reitirnir vera 6, því þá er mótstöðumanninum ómögulegt að komast yfir, og má því rífa upp.

Með þessu móti eru mest líkindi til að geta gjört mótstöðumann sinn jan<sup>3</sup> eða janað hann, og er það mestur vinníngur í kotru, en þá er annar jan, þegar hann á fleiri töflur dauðar en honum er mögulegt að koma inn. Við jan endar taflað, eins og eðlilegt er, og eins við úttekt, sem er venjulegasti vinníngurinn.

J. Ól. talar um »janstork»<sup>4</sup> í forkæríngi og kotru, og er það ef-laust sama sem jan, en ekki getur hann um, hvernig orðinu hefir verið komið fyrir, hvort sagt hefir verið »að verða janstork» eða hvað? Annars skil eg ekki Jón hér, og ekki þeir sem eg hefi borið undið klausu hans. Hann er fyrst eitthvað að tala um að »janstork» sé kallað. þegar annar-hvor komist ekki í hornið, en hinn komist út<sup>5</sup>.

að fortaka. Sigurður L. Jónasson, sem hefir bent mér á reglu þessa, segir mér að séra Árni Helgason í Görðum hafi ávalt teflt á þenna hátt. en hann var kotrumaður mikill. <sup>1</sup> Eða »þeim» ef fleiri töflur en ein eru dauðar í einu.

<sup>2</sup> Sigurður L. Jónasson.

<sup>3</sup> Á orðið jan hef eg fyrst rekið mig í Kvæðum Eggerts Ólafssonar; bls. 132. Annars er jan líka til í sumum spilum t. d. marías.

<sup>4</sup> »storkur».

<sup>5</sup> »cum quis non tantum vincula tabularum in ludo forkæring vel kotra assequitur, collusore altero feliciter evadante».



Þegar allar töflur manns eru komnar í úttektaþorð, t. d. A's töflur á reitina 7—12, þá má fara að taka út, en líka má leika, ef vill, meðan þess er kostur. Úttektin er fólgin í því, að taka töflur sínar út úr þorðinu, og eru þær, sem út eru teknar, úr sögunni. Gott er að fá samvörp við úttekt, því þá má taka 4 töflur út. Þegar tekið er út, er talið eins og þegar töflum er komið inn. Ef A á reiti á 9, 10, 11, 12 og fær fimm og treiu, þá verður hann að taka fimmið út af 9, en sjálfráður er hann, hvort hann leikur treiuinni til 12 eða tekur hana út úr 10. Yfir höfuð að tala, er sá, sem fær hærri kost en hann getur leikið, meðan stendur á úttekt, skyldur að taka aptan af reitarðó sinni, og verður það opt til þess, að mótstöðumaður hans getur dregið fyrir honum. Þegar svo ber undir, verður sá sem á töfluna að setja hana inn í heimaborð sitt, eins og aðrar dauðar töflur, og má ekki halda áfram með úttektina, fyr en hann hefir komið henni aptur í úttektaþorð sitt.

Jan og úttekt eru aðalvinníngarnir í kotru, en auk þess eru til aukavinníngar og eru þeir 4: meistari, stutti múkur, lángi múkur og langihryggur eða rasslangur, sem sumir nefna lángskuð. Meistari er fólgin í því, að geta sett allar töflur upp í hinum yzta reit, sem þær geta verið á. Ef allar töflur A's standa á 12, þá hefir hann feingið meistara. Ef hann hefir sínar 5 töflur á hverjum reitanna 10, 11 og 12, þá hefir hann feingið stutta múk. Ef hann hefir komið sínum þrem töflum á hvern reitinn 8, 9, 10, 11 og 12, þá hefir hann feingið lánga múk. Lángi hryggur eru 5 töflur á hverjum reitanna 7, 8, 9, 10 og 11. Hann kemur valla fyrir, nema mótstöðumaðurinn eigi reit á 12; leitast maður því við eftir megni, að ná þessum reit frá honum og spila þá heldur upp á múk.

Betra er en ekki að fá múkana hálfa, en það er ef maður getur komið öllum töflunum í ákveðið horf, með annari augnatölunni, sem kemur upp. B spilar t. d. upp á stutta múk og hefir 5 töflur á 12, 5 á 11, 4 á 10 og 1 á 7. Nú kastar hann og fær t. d. sex og treiu. Hann leikur að eins treiu og fær hálfan múk<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Sumir leyfa þó að kasta öðrum teningnum þegar svona stendur á. Ef kast það kemur upp, sem á þarf að halda, er múkurinn heill.

Hvergi mun kotra vera jafntíð meðal Íslendinga og íslenzkra stúdenta í Kaupmannahöfn, á sumrin, en ekki er sú tízka gömul enn, og verður það ef til vill ekki. Við höfum þann sið, að sá sem er kominn að því að fá múk, megi kasta að eins öðrum teningnum og látum múkinn vera heilan, ef hann fæst með kastinu. En ef það auðnast ekki, þá leyfum við að kasta hinum teningnum og látum múkinn vera hálfan, ef hann fæst með því kasti. En þetta er of mikil ívilnun fyrir múkmanninn. Réttast væri eflaust að gefa honum kost á að kasta annaðhvort báðum teningunum eða þá öðrum teningnum að eins einusinni, og láta múkinn þá vera heilan, ef alt geingi vel.

Sumir telja litla meistara með múkum. Það er litli meistari þegar 8 töflur eru á yzta reitnum, sem töflurnar geta komizt á, en 7 á þe næsta. Aptur eru þeir flestir sem ekki taka þenna litla meistara<sup>1</sup> gildar

Það eykur hvern vinning, ef mótteflandinn á dauða töflu, þegar virðingurinn fæst; er þá kallað að mótteflarinn verði mar<sup>2</sup> á úttekt, með um o. s. frv.

Þegar A hefir tekið allar töflur sínar út, en B er ekki farinn að taka út, þá má B hafa 5, 7 og 13<sup>3</sup> eptirköst, eptir því hvort hann ætlar að reyna til að fá lánga múk, stutta múk eða meistara, og eru þeir góðir gildir ef hann fær þá með því móti. Einstaka menn leyfa þó eingin eptirköst, og eru múkar mjög sjaldgæfir með því móti.

Miklu er frægra að fá aukavinningana en úttekt. Meistari er fremst á blaði. Þá stutti múkur. Þá lángi múkur. Þá lángi hryggur lægstur lopti.

Eg hefi vitað vinninginn talinn í tölum á þenna hátt. Einföld úttekt<sup>4</sup>, lángi hryggur 3, lángi múkur 5, stutti múkur 7, meistari 13, jafn 1. Fyrir mar bætast 2 við hvorn vinning sem er. Fyrir mar á stutta múk eru t. d. 9. Fyrir hálfa múka er helmíngurinn af því, sem er fyrir múkinn.

Þegar annar hefir tekið allar sínar töflur út og útséð er um að hún fái múk er taflinu lokið. Sumir<sup>5</sup> leyfa þeim, sem seinna lék í taflbyrjun, leika einu kasti, eptir að hinn hefir tekið út, og láta vera jafntefli, ef verður jafnt. Þessi regla kemur einkum til greina við úttekt, því oft annar að eins eptir 2 eða 4 töflur, þegar hinn er kominn út. Regla þessi kemur vel heim við það, að leyfa eingin eptirköst.

Ef fleiri kotrur en ein eru teiddar hver eptir aðra, þá á sá að kasta fyrst næst, sem unnið hefir úttekt eða janað hinn. Múkar koma þá ein til greina.

J. Ól. getur um kotru, en alt sem hann segir um hana er á ringulreisu svo lítið er á því að græða. Fyrst getur hann um kotúngatafl og segir að það sé sama sem kotra; dragi hún nafn af því, að hún sé leik með 4 riddurum, eða af því hún sé ferstrend. Annarstaðar segir Jón að kotúngatattli standi 4 riddarar móti öllum >peðjunum<. Nú fara eingöngu sögur af því að kotra hafi verið leikin með riddurum eða peðum og leik mér því grunur á, að hér sé eitthvað bogið. Í annan stað nefnir Jón kven kotru sem sumir kalli kotru. Hann lýsir henni ekki. Í þriðja lagi nefnir J.

<sup>1</sup> Aðalmeistarinn er stundum kallaður stóri meistari gagnvart þessum litla meistara.

<sup>2</sup> eða mor, en ekki hefi ég heyrt það orð.

<sup>3</sup> Þess

tölur eru þó líklega misjafnar í ýmsum sveitum.

<sup>4</sup> Þar sem úttektin er svona vinningslág í samanburði við múkana, er sjaldan farið að taka út, fyr en útséð er um, að ómögulegt sé að fá múk.

<sup>5</sup> Sigurð

L. Jónasson.

alkotru. Eg hefi ekki heyrt getið um neitt af þessum nöfnum annarsstaðar en hér og get ekkert um þau sagt. Loksins segir J. Ól. að sumir kalli kotru eingelskt ticktack<sup>1</sup> og jafnvel forkæring. Nokkru seinna segir Jón að kotrutöfl séu: 1. að elta stelpur, 2. ofanfellíngartaf<sup>2</sup>, 3. forkæringur, 4. Goðatafi, 5. Ólafs kónigs taf<sup>3</sup>. Þessa skiptingu get eg alls ekki fallizt á, því kotra, eins og hún er tefld nú, og hefir að öllum líkindum verið tefld þá, er alveg ólík t. d. goðatafi. Eg minnst því á þessi töfl út af fyrir sig og læt þau ekki vera kotrute Gundir.

Það er þó eitt af töflum þeim, sem Jón Ól. vísar til sætis undir kotru, sem á þar heima að réttu lagi, en það er piprjállinn, því hann er ekki annað en breytt kotra. Munurinn kemur fram við samvörpin. Þegar tólfín koma upp í kotru, er sexi leikið fjórum sinnum, en í piprjál er sexunum leikið fyrst, svo fimmunum, svo kotrunum, svo treiunum, svo dausunum og seinast ásunum. Þegar ásarnir koma aptur upp, er þeim leikið fyrst, svo dausunum, svo treiunum, svo kotrunum, svo fimmunum, svo sexunum. Þegar kotrur, treiur eða dausar koma upp, er þeim leikið niður á við, eða ásunum seinast, en þegar fimmin koma upp, þá er þeim leikið upp á við, eða að eins fimmunum og sexunum<sup>4</sup>. Þetta er allur munurinn.

Piprjáll var líka kallaður koprjáll, og er þá auðskilið hvernig »kopar í alin« er komið inn í taflvísu séra Hallgríms Péturssonar<sup>5</sup>. Séra Jón Ýngvaldsson vill láta að pípóla (»leika, dansa eða spila«) vera sama sem piprjola og eiga skylt við piprjál<sup>6</sup>.

**Ofanfellíng** eða ofanfellíngartaf<sup>7</sup>. Taf<sup>8</sup> þetta er leikið í kotruborði og leika tveir. Hvor fyrir sig setur tvær töflur á hvern reit í taflborðshlið þeirri, sem snýr frá honum, til hægri handar. Annar hefir svörtu töflurnar, en hinn hvítu töflurnar. Því næst er kastað um hver eigi að byrja. Sá, sem fær fleiri augu í einu kasti, kastar teníngunum og færir efri töflurnar á reitunum niður við hliðina á neðri töflunni, eptir því hver köst hann fær. Ef hann fær t. d. sex og daus, þá færir hann niður töflurnar í sex og daus sætunum. Ef hann fær samvörp, þá getur hann ekki flutt nema eina töflu niður, en hefir rétt til að kasta aptur, og það þó hann fái mörg samvörp, hver eptir önnur. Hinn kastar nú og fer alt á sömu leið, og svo koll af kolli. Ef kast það kemur upp, sem svarar

<sup>1</sup> Á að vera tricktack.

ad eins »ofanfellíng«.

líka piprjál, færingartaf, dándismannstaf etc. undir kotrutöfl, en undir »taf« telur hann þau sérstök töfl. Yfir höfuð vill Jón láta öll töfl heita kotru, sem leikin eru með töflum og teníngum (sbr. Ferðabók Egg. Ól.; bls. 50), en þá getur t. d. Ólafs kónigs taf ekki verið kotrutaf, því það er leikið teníngalaust, eins og áður er sagt.

<sup>4</sup> Sigurður L. Jónasson hefir kent mér piprjál.

<sup>5</sup> Sbr. Viðaukann.

<sup>6</sup> Blað frá J. Árn.

<sup>7</sup> J. Ól.

til reitanna, sem búið er færa efri töfluna ofan af, þá verður það ka-  
ónýtt. Þegar annarhvor eða báðir hafa fært allar töflurnar ofan, flytja þær  
þær upp á neðri töfluna aptur. Þar sem þær voru fyrst, eptir því sem köst  
segja til. Þegar allar töflurnar eru komnar upp aptur, er farið að ta-  
þær út, og fer það fram alveg eins og í kotru. Sá vinnur sem er fyrri  
taka allar töflur sínar út.

J. Ól. drepur að eins á ofanfellíngartafli en lýsir því ekki. Sigurð  
málari drepur líka á það<sup>1</sup>. Hallgr. Pét. nefnir það.

**Að elta stelpu.** Tafl þetta er líka leikið í kotruborði. Tveir tef-  
Annar hefir til umráða 6 hvítar töflur en hinn 6 svartar, og er þeim skip-  
eins og í ofanfellíngartafli, nema hér stendur að eins ein á hverju  
reit. Hér er líka kastað um það hvor eigi að byrja, og er það sá, sem fa-  
hærri augnatölu í einu kasti. Hann kastar nú. Ef hann fær upp sex, þá  
flytur hann tvær yztu töflurnar fram fyrir hinar til vinstri, og eins ef hæ-  
fær samvörp, nema tólfín, því þeim fylgir réttur til að flytja fjórar. Á  
þess má hann kasta aptur eptir öll samvörp. Ef hann fær ás, þá leiki-  
hann einni. Hin köstin eru öll ónýt. Því næst kastar hinn, og fer alt-  
sömu leið, og svo koll af kolli. Þegar fremsta tafla annarshvors er kom-  
út á endann á taflhelmíngnum, þá flytur hann öptustu töflu(r) sína(r) yf-  
þvert taflborðið, á næsta reit í hinum taflhelmíngnum, eptir því sem köst  
segja til. Ef töflur annarshvors standa t. d. á reitunum *g—l* í vinst-  
kotru-taflborðinu (sjá myndina bls. 309) og hann fær sex og ás, þá flyt-  
hann töflurnar af *g*, *h* og *i* á 1. 2 og 3 o. s. frv. Svona eltir hvor anna-  
Þegar töflur annars standa á reitum þeim, sem hinn þarf að flytja töflu-  
sínar á, þá drepur hann þær. Ef töflur annars standa t. d. á 1—6, og  
töflur hins á 7—12 og sá fyrri fær tólfín, þá flytur hann töflurnar af 1—  
á 7—10, en tekur töflur mótstöðumannsins á burt, og eru þær úr söguni.  
Þegar annarhvor á að eins eina töflu eptir, breytir hún um gáng sín.  
Hún geingur að eins í hornin og er kölluð hornaskella. Ef hornaskel-  
stendur t. d. á 4, og sá sem hefir ráð yfir henni fær sex og ás, þá leiki-  
hann henni á 6, 7 og 12. Það segir sig sjálf, að hornaskellan drepur  
eins töflur þær, sem standa í hornunum. Ekki má heldur drepa hana.  
hún stendur á milli taflna þeirra, sem mótstöðumaðurinn stýrir. Ef anna-  
hefir t. d. töflur á 5, 6 og 7, en hinn hornaskellu á 1, og sá seinni fær á  
þá leikur hann henni á sex, og drepur töflu þá sem stóð þar um leið. Þá  
hinn fær nú líka ás, þá verður hann að leika töflunni af 5 á 8 o. s. frv.  
Aptur er hornaskellan réttðráp, þegar hún stendur fyrir framan töflur mót-  
stöðumannsins. Seinast getur farið svo, að báðir hafi mist allar töflu-  
sínar nema hornaskellurnar, og verður þá opt langur eltingaleikur með  
þeim, þángað til önnur getur dregið hina. Við það endar taflað.

<sup>1</sup> Skýrsla um Forngrípasafn I. Kmh. 1868; bls. 38.

J. Ól. nefnir að elta stelpur, og er það alt og sumt sem eg hefi séð um tafl þetta, nema hornaskella er nefnd í Norðanfara<sup>1</sup>. Þess er getið í Annaler for nordisk Oldkyndighed<sup>2</sup>. að viss tafla í vissu íslenzku teníngatafli sé kölluð hornaskækja. Eg þekki ekki nafnið, en þykir líklegast að hér sé átt við hornaskellu. Hallgr. Pét. minnist á tafl þetta í taflvísu sinni.

Páll Bjarnarson segir mér, að þar sem hann þekki til. sé teft um einhverja nafngreinda stúlku, og sitji sá uppi með hana, sem geti dregið allar töflur hins. Af þessu er nafnið eflaust dregið.

Goðatafl<sup>3</sup>. Svo margir geta tekið þátt í taflinu sem vilja, en bezt fer í að taflmenn séu 3—5. Ekki þarf neitt sérstakt taflborð við tafl þetta, og má leika það á óvöldu borði. Aptur þarf tenínga og svo og svo margar töflur, eða þá glerbrot, eða eitthvað þess háttar, og skipta taflmenn þeim jafnt á milli sín. Bezt fer á því. að hver hafi svo sem 20 töflur<sup>4</sup>.

Taflmennirnir kasta fyrst teníngum um það hver eigi að byrja að ráða goðann og er venjan að sá byrji, sem fær hæsta (augna)tölu í 3 köstum. Þá er farið að ráða goðann og fer það þannig fram: Taflmaðurinn hefir yfir þulu og kastar teníngunum við hverja línu í þulunni. Þulan er svona:

Heima<sup>5</sup> ræð eg<sup>6</sup> goða minn,  
bæði vel og leingi;  
[Eg skal gefa þér<sup>7</sup> súrt<sup>8</sup> smér og reingi<sup>9</sup>  
[ef þú unir<sup>10</sup> hjá mér leingi,  
[í góðu geingi,<sup>11</sup>  
og kasta eg nú<sup>12</sup> fyrir þig<sup>13</sup>.

Ef kotra kemur upp á öðrumhvorum teníngnum í þessum 6 köstum, þá

<sup>1</sup> XIII; bls. 49.

<sup>2</sup> 1838—39; bls. 153—54.

<sup>3</sup> Nafn þetta er opt stytt í goði.

<sup>4</sup> Konrad Maurer segir að goðatafl sé

leikið með 32 töflum (Germania XIV. 1869; bls. 108). Eg hefi optast vitað goðatafl leikið í kotruborði og með kotrutöflunum. J. Ól. drepur á það, að töflurnar séu hvítar og svartar, og segir að ein hvít gildi jafnmikið og tvær svartar. Þá þarf ekki eins margar töflur.

<sup>5</sup> Heim, J. Yngv.

<sup>6</sup> J. Yngv. bætir inn i: þig.

<sup>7</sup> honum, J. Ól.

<sup>8</sup> eða: gef eg honum

súrt J. Ól.

<sup>9</sup> Hér hættir J. Ól.

<sup>10</sup> og un þú J. Yngv.

<sup>11</sup> Maurer sleppir línu þessari (German.).

<sup>12</sup> svo Frú Thorshildur Hólm í

Elding; bls. 639.

<sup>13</sup> frá [Og hér muntu vilja vera J. Yngv. Aptan

við hnu þessa bætir Maurer:

er það satt!

Lína þessi stendur ekki í neinu sambandi við hinn hluta formálans og þykir mér því líklegt, að hún heyri honum ekki til. Aptur er vel mögulegt, að Maurer hafi heyrt orð þessi sögð í goðatafli, rétt á eptir formálanum, því það er ekkert eðlilegra en að sá, sem er að leggja drögur fyrir goðann segi: Er það satt (að þú viljir ekki koma til mín)? ef hann kemst ekki í goðatignina.

hefir taflmaðurinn unnið fyrir gíg, og er ekki fremur goði eptir en áður, enda hættir hann við þuluna jafnskjótt og hann fær kotru, en það getur vel borið að þegar í fyrsta kasti. Aftur er hann goði, ef aldrei hefir komið upp hjá honum kotra, nema þær séu þá allar. Ef sá fyrsti fær ekki goðatignina, þá byrjar sá næsti á sömu leið o. s. frv., sólarsinnis, þángað til einhver verður goði. Stundum verður einginn goði fyr en allir hafa lagt tvisvar eða optar drögur fyrir goðatignina.

Þegar einhver er orðinn goði, kastar sá teníngunum sem situr vinstramegin við hann. Ef sá fær ás, sex eða samvörp, þá vinnur hann af goðanum eina töflu fyrir ás, 2 fyrir sex og öll samvörp nema tólfín, því fyrir þau fær hann 4 töflur. Auk þess hefir hann rétt til að kasta aftur eptir hver samvörp, og eru eptirköst þessi jafnréttmæt og fyrsta kastið. Ef taflmaðurinn fær t. a. m. fyrst kotrur allar, svo ása alla, en sex og ás í þriðja kastinu, þá vinnur hann 7 töflur af goðanum. Því næst kastar sá, sem er næstur þeim sem seinast kastaði, og svo koll af kolli og fer alt á sömu leið. Þegar aftur er komið að goðanum, kastar hann eins og hinir, en segir áður: goðagjöldin öll, og eru hinir þá skyldir að fá honum hver sína töflu. Ef goðinn gleymir einhvern tíma að heimta goðagjöldin, þá hefir hann ekki rétt til að heimta þau eptir það, en samt heldur hann áfram að vera goði, þángað til kotra kemur upp á öðrum teníngnum hjá honum. Þá ræður sá næsti goðann, á sama hátt og áður er sagt; en ef einginn verður goði, áður en komið er aftur að gamla goðanum, þá þarf hann ekki að hafa yfir þuluna, heldur segir hann að eins: Hjerna ertu góður(inn) og verður aftur goði, ef ekki kemur upp kotra. Þess má geta að goðaráðningaköstin hafa eingan beinan vinning í för með sér, eins og hin köstin.

Svona geingur taflid þángað til einhver verður uppiskroppa með fé. Hann er þá kominn á hreppinn og er honum eingin uppreisnarvon úr því. Hinir taflmennirnir kasta um það, hver eigi að sitja uppi með niðursetninginn, og fær sá hann á heimili sitt, sem fær hæsta tölu á teníngana í þremur köstum. Leikurinn heldur nú áfram eins og áður, en þó fær niðursetningurinn ekki að hafa nein fjárráð. Húsbóndi hans tekur við öllu fé, sem honum kann að áskotnast, en er aftur skyldur að borga fyrir hann allar kvaðir bæði goðagjöld og annað. Hann heimtar líka goðagjöld, þegar niðursetningurinn er goði, um leið og hann (niðurs.) kastar. Það getur komið fyrir að húsbóndi niðursetnings verði sjálfur niðursetningur með tímanum, og kasta þá hinir um þá í einu lagi. Optast vinnur sá sem hefir niðursetning, einn eða fleiri, á heimili sínu, og kveður því meira að þeim í goðatafli en venja er til. Seinast nær einhver taflmanna öllum töflunum og er þá taflid á enda.

Lýsing J. Ól. á goðatafli er fremur ógreinileg, en þó mjög svipuð þessari. Aðalmunurinn er sá, að Jón segir að sá, sem verður uppiskroppa með



lá sé úr taflinu. Hann þekkir því ekki niðursetusiðinn. Auk þess segir Jón að goðinn sé svo lítið mannslíkan eða þá einhver hlutur í staðinn fyrir það og gangi hann á milli þeirra, sem eru nefndir goðar í lýsingunni hér að ofan. Jón kallar þá því ekki goða. Loksins segir Jón að goðatafl sé einstökum sinnum kallað kotra.

Séra Hallgr. Pét. segist kunna að tefla »Olafs-tafl og goða«. Mér þykir líklegt að »goða« sé hér eignarfall og eigi við tafl eins og »Ólafs« en ekki þelfall af goði.

Tvo málshætti þekki eg um goðatafl. J. Ól. segir að opt sé sagt: Eigi veit nær að goðakasti, kemur, þegar hleypur á snærið fyrir einhverjum að ótrum. Hinn málshátturinn er hjá G. J.: Ætíð verður leppurinn að fylgja goðanum eða leppurinn fylgir goðanum. Mér þykir líklegt að leppur bendi hér til niðursetanna.

Þá hef eg farið nokkrum orðum um teníngatöfl þau, sem enn eru við lýði og eg þekki af eigin reynslu, en hin eru líka nokkur sem eru týnd og ókunn að mestu leyti, en eg skal tína til alt sem mér er kunnugt um þau.

**Dánumannstafl** eða dándimannstafl. J. Ól. segir að tafl þetta dragi nafn af því, hvað það sé teflt alvarlega. Það sé teflt með þremur teníngum, og sé fátíðara en hin töflin, sem hann getur um. Þegar sexin öll komi upp, sé töflunum leikið um 18 sinnum 6 reiti. Þegar ás, daus og treia komi upp, sé það kallað hælúngi; daus, treia og kotra, fjósamaður; treia, kotra og fimm, litli dánumaður. en kotra, fimm og sex stóri dánumaður. Svo lítið talar Jón meira um tafl þetta, en það er hvorttveggja, að ekkert er á því að græða um gánginn í taflinu, og er svo það mjög ógreinilegt. Eg sleppi því þess vegna.

Finnur biskup Jónsson drepur á dánumannstafl í orðabókarbroti sínu<sup>1</sup> en ekkert að marki. Dánumaður er nefndur í taflvísu Hallgríms Péturssonar og þýðir eflaust sama þar og dánumannstafl.

Loksins má geta þess að orðtækið: Nú kastar átján yfir<sup>2</sup> (J. Ól., G. J.) er dregið af tafl þessu.

**Forkæringur.** J. Ól. nefnir forkæring, en lýsir honum ekki að marki. Hann segir að það sé allvandasamt tafl og mjög títt. Nafnið sé dregið af danska orðinu »Forkjæring«<sup>3</sup>, af því töflunum er leikið öfugt. Taflað kvað samt vera íslenzkt, þótt nafnið sé nokkuð dönskulegt. og Egg. Ól. tekur það beinlínis fram, að forkæringur þekkist ekki í útlöndum<sup>4</sup>. Um janstork í forkæringi er áður getið<sup>5</sup>. Í Sigurhrósshugvekjum séra Jóns Jónssonar,

<sup>1</sup> Gamle kgl. Saml. 2395. 4to.

<sup>2</sup> Sbr.

•þótt nú taki átján yfir  
umferðin hans•

í Grylukvæði séra Stefáns Ólafssonar. Kvæði I. Kmh. 1885; bls. 230.

<sup>3</sup> Sbr. »forkert«.

<sup>4</sup> Reise igjennem Island; bls. 50.

<sup>5</sup> bls. 312.

## 8. GREIN.

## SPIL.

Það er sannast að segja, að spil og öll spilamennska eru langt frá því að vera íslensk að uppruna, en þó þykir mér réttara að ganga ekki þegjandi fram hjá þeim, því þau eru skemtan sú, sem er höfð mest um hönd á Íslandi á vorum dögum, þótt skömm sé frá að segja. Sum spil hafa líka tíðkast svo leingi á Íslandi, að það er kominn alveg þjóðlegur blær á þau, og auk þess kvað einstaka spil vera innlent.

Hvergi hefi eg séð þess getið, hvenær spil voru fyrst flutt til Íslands. Eg veit ekki til, að fyr sé getið um þau í prentuðum bókum, en riti Anderson's um Ísland<sup>1</sup>, en hann drepur að eins á þau. Í ferðabók Eggerts og Bjarna<sup>2</sup> er getið svolítið greinilegar um þau, og er ekki annað að sjá í því sem þar segir, en að þau hafi þá verið alþekt. Uno v. Troil<sup>3</sup> og Eggers<sup>4</sup> geta líka um spil í ritum sínum um Ísland, en þeir hafa tekið það beinlínis eptir Eggerti Ólafssyni, svo á því er ekkert að græða. Annars er mjög óviða getið um spil í íslenskum ritum og þá ekki nema rétt af hendingu<sup>5</sup>.

Í sóknalýsingunum er líka dregið á spil á einstaka stað, en þar eru að eins talin spil þau, sem mest eru spiluð í sókninni, þegar bezt gjörir. Viðast hafa höfundarnir aptur látið sér nægja að segja, að sóknarfólk þeirra skemti sér stundum með spilum.

Eg hefi samið kafla þenna um spilin eptir þessum drögum, en mest eptir því sem eg þekki sjálfur til.

Prentaðar bækur gefa eingar bendingar um það, hvenær spil hafi farið að tíðkast á Íslandi. Reyndar segir Jón biskup Arason í taflvísu sinni, sem prentuð er í viðaukanum:

Til hef eg tafl með spilum,  
og vill Jón Sigurðsson láta það vera regluleg spil<sup>6</sup>, en mér þykir nokkuð snemt, að spil skuli vera farin að tíðkast á Íslandi snemma á 16. öld. Og með orðinu

<sup>1</sup> Nachrichten von Island, Grönland o. s. frv. II. útg.; bls. 153.

igjennem Island; bls. 50.

<sup>2</sup> Reise igjennem Island; bls. 71.

<sup>3</sup> Philos. Sschild. der Verfassung von Island; bls. 74—76.

<sup>4</sup> Um alkort

er t. d. getið í Pilti og stúlku. II. útg.; bls. 23—24, Nýársnóttunni eptir Indriða Einarsson. Akureyri, 1872; bls. 50—51 og Ljóðmælum Sigurðar Pétursonar. Rkv., 1814; bls. 219—21, 259. Á spil er líka minst í Island i det 18. Aarhundrede; bls. 235. Þar segir að alkort sé nokkurskonar «styrvolt», sem er aldanskt spil. Þar er þess líka getið, að Pólakpas og Lomber séu í þann veginn að breiðast út á Suðurlandi, út frá kaupstöðunum.

<sup>5</sup> Hrs. J.

Sig. 95, 4to; bls. 102 en 131. bl.



sótt eða mikil veikindi, gosinn vífinn mann, drottningin óvandaða kona og kóngurinn ágjarnan mann.

Þar sem hvert spil hefir sína þýðingu, þá er hægt að fá talsverðan fróðleik með að skeyta það saman sem þessi fimm spil segja. Við hinar tvær aðferðirnar voru að eins höfð 36 spil (hrökin tekin úr) og átti þar að leggja þau á borð í vissar raðir. Grunur leikur mér á að spá þessi, sem ferð hefir verið til, sé ekki gömul á Íslandi.

Eg hefi líka orðið var við annars konar spilaspár og kann eg að lýsa tvennum. Önnur er aðferð til að vita, hvort þessi og þessi kona ann þessum og þessum kallmanni, eða þá einhver kallmaður einhverri konu og fer þannig fram.

Sá sem vill ganga til fréttar við spilin, heldur á þeim öllum á grúfu, og leggur þau svo upp í lopt á borð, hvort eftir annað, og hefir formála þenna yfir um leið, í sífellu, þángað til hjarta ásin kemur á borðið:

Hann elskar hana<sup>1</sup>  
af öllu hjarta,  
yfir máta  
ofurheitt,  
harla lítið  
og ekki neitt.

Ef hjartaásinn kemur í ljós, meðan verið er að segja »af öllu hjarta« — þá má ganga að því vísu, að sá sem spurt er um, unni mjög konu þeirri — sem um er að ræða. Ef ásin kemur aptur ekki fyr en seinasta setningin er höfð yfir, þá fer fjarri því að hann unni henni. Yfir höfuð sýna línurnar í formálanum á hverju stigi ástin er, á þann hátt sem getið er um. Þessi spá er mjög almenn þar sem eg þekki til á Íslandi, og er opt hent að henni hið mesta gaman.

Hina spána hefi eg eftir sögn Jóns stúdents Finnssouar. Ef einhver vill vita hvernig honum reiðir af, þegar hann ætlar að fara að biðja sér stúlku, þá tekur hann spil, leggur þau á borð, hvort eftir annað, og hefir yfir vissan formála, hverja línu við sitt spil, en formálinn breytist, eftir því hvort spilin, sem verða fyrir honum, eru hjarta, tígull, spaði eða lauf, því þá er tíguleg(ur), hjartanleg(ur), lygin(n) og spotzk(ur) skeytt framan við allar línurnar í formálanum, nema þá fyrstu. Formálinn er þessi:

Fyrst leggur hann af stað,  
kemur hann að,  
ber hann að dyrum,  
kemur hún til dyra,  
býður hún honum til sætis,

<sup>1</sup> Hún elskar hann, ef um konu er að ræða.

og hinn hafði í upphafi, en það er hægur vandi, ef hann hefir tekið úr þrettán spil<sup>1</sup>. J. Árn. kallar galdur þenna spilaleik.

Lítið ber annars á spilunum í munnmælum og málsháttum, þegar skilin er undan sagan um tígulkónginn í alkortinu. Þó má geta þess, að til er húsgangur um laufagosann.

Laufagosinn liggur frosinn úti;  
honum tosa eg ætla inn  
upp á mosasvæfilinn.

og má vera að hún bendi til einhverra munnmæla um laufagosann; er þó ekki ólíklegt að vísan lúti að þúkki, því þar er laufagosinn merkisspil, eins og kunnugt er. Orðtækið »að sjá sér slag á borði« á líka eflaust rótt sína að rekja til spila. Allir þekkja orðtækið: sjaldan vinnur spilamaður fyrsta spil. Eins er sagt: Það er dregið, sem drýpur, þegar dregið er í spilum, en eitt eða fleiri spil detta undan því sem af er tekið. Lokins má geta þess að opt er sagt í spilum, þegar spaða er slegið út:

spaði  
sprángaðu út á hlaði  
eða: Hérna er spaði

og svarar þá sá, sem hann er að spila við, eða einhver af mótstöðumönnum hans, ef margir eru í spilinum:

Spreingjum hann út á hlaði.

Allir þekkja spilin og þarf því ekki að taka fram hvað þau heita á íslenzku. Sérstök spil hafa opt sérstök nöfn, í vissum spilum, og verður það tekið fram við þau, en hér má geta þess, að sjöin heita öðru nafni besefar, bisefar<sup>2</sup> eða bísefar, sexin póstar en fjarkarnir koppar. Auk þess segir Þorsteinn Erlingsson mér, að þristarnir séu kallaðir hryggjarliðir<sup>3</sup>, þar sem hann þekkir til á Suðurlandi, en eg hefi líka heyrt að sunnan, úr annari átt, að svo væru hrökin nefnd einu nafni. Lágu og ónýtu spilin eru kölluð roð, hundar, hrök, fúlhundar<sup>4</sup> og blóðhundar<sup>5</sup> en háu og góðu spilin hákallar og lýur. Þó eru ef til vill öllu fremur miðlungsspilin táknuð með þessu seinasta nafni.

<sup>1</sup> Lýsing þessi er tekin eptir hdr. Pálma Pálssonar og svo barnsminni mínu.

<sup>2</sup> Nýársnóttin; bls. 50. Þess má geta að J. Ól. segir í orðabók sinni við besefi, að það sé komið af danska orðinu Besyv. <sup>3</sup> hryggjarbein

segir séra Jón Yngvaldsson. Hrs. Bmfj. 325. 4to; bls. 156.

<sup>4</sup> Björn Haldórsson segir í orðabók sinni, að hundur og fúlhundur sé fimmið í spilum. Sbr. fúlundur hjá J. Ól., því það er eflaust sama orðið.

<sup>5</sup> Sagt er líka þegar maður fær vond spil, að hann fái ekki gráan gosa.

Þess má geta að á Austurlandi er fimmið kallað fimma og Múlsýslingar hafa sagt mér, að sjöið væri kallað þar sjöa og sexið stundum sexa.

Þar sem J. Ól. nefnir spilin við orðið *spil*, segir hann að tvisturinn sé líka nefndur daus en þristurinn treia. Fimmið nefnir hann að eins fúlund og sexið að eins póst, sem hann segir að sé komið af danska orðinu Paust.

Það er líka eptirtektarvert, að í orðabók Guðmundar Ólafssonar, eru á—tíu nefnd 1—10 á blaði, og má vera að spilin hafi verið nefnd svo framan af. Mig rámar jafnvel í að eg hafi t. d. heyrt sjö kallað sjö á blaði.

Nú skal eg geta um spil þau á Íslandi, sem þjóðlegast snið er á og Eggert Ólafsson segir að séu innlend, en þau eru alkort, handkurra og trú. Auk þess segir Eggert að pamfíllinn<sup>1</sup> sé innlent spil, en það er litið undir lok, eptir því sem eg veit best, og hefi eg hvergi rekið mig á, hvernig það hefir verið. Annars er nafnið alútlent og er því ólíklegt að spilið hafi verið alveg innlent, en á hinn bóginn mun Eggert hafa vitað hvað hann saung í þessu efni, eins og öðrum. Þess má geta að Páll skólakennari Melsted lærði pamfíl í Eyafirði í æsku sinni<sup>2</sup>. Pamfíllinn hefir því verið spilaður fram undir 1820, að minsta kosti.

Fyrst skal frægan telja og kemur þá alkortið fyrst til sögunnar. Nafnið hefir að vísu útlendan keim, en þó mun það vera með elztu spilum á Íslandi, og víst er það, að alkort var spilað allra spila mest í gamla daga, en nú má kalla að það sé alveg lagt niður, að minsta kosti þar sem eg þekki til. Það er því ekki seinna vænna að lýsa því, því hætt er við, að spilreglurnar gleymist, þegar hætt er að spila það.

Til er tvenns konar alkort, fjögramannaalkort og tveggjamaannaalkort, en bæði eru þau svo að segja alveg eins, og auk þess er fjögramannaalkort aðalspilið. Eg skal því að eins lýsa því.

Fyrst og fremst eru tíurnar og fimmin tekin úr spilunum, Spilaröðin er mjög frábrugðin í alkorti, því sem vant er. Tigulkóngurinn er hestur. Þá hjartatvisturinn. Þá lauffjarkinn. Þá spaðaáttan. Þá hjartanían. Þá tígulnían. Þá ásarnir. Þá gosarnir. Þá póstarnir. Þá átturnar, nema spaðaáttan. Hin spilin eru öll blóðónýt hrök, sem ekkert gildi hafa, þó svo að sá á slaginn, sem slær hraki út, ef hin þrjú spilin eru jafnónýt. Þess má geta, að þó hrökin séu öll jafnónýt í raun réttir, þá eru þó kóngur og drottníng örgust þeirra allra, og má drepa kónginn með tvist, en drottníngu með tvist og þrist, þegar þeim (kóngi og drottníngu) er slegið út, og ekkert spil, sem hefir gildi, er gefið í þau. Til þessa bendir vísuhelmíngur nokkur:

<sup>1</sup> Þorsteinn Erlíngsson segir mér að Sunnlendingar kalli laufagosann í þúkki pamfíl, og eru það ef til vill menjar af pamfílum.

<sup>2</sup> Eptir því sem hann hefir skrifað mér.

Kóngur í veltu kostar tvist,  
kemst drottningin af með þrist.

Þessari spilaröð vandist eg í ungdæmi mínu, en seinna hefi eg tekið mið á, að sumir láti póstana vera lægsta þeirra spila, sem hafa nokkurt gildi.

Sigurður L. Jónasson hefir vanizt því, að póstarnir, væru lægstir spila þeirra, er gildi hefðu, þeir stýngju brökin, en aptur þyrfti gosa til að stýngja átturnar eða fríðurnar. Hann hefir líka vitað að kóngur stýngi drottningu þegar henni væri spilað út, ef sami væri liturinn.

Til er vísa eða vísupartur um spilarröðina í alkorti og er á þessa leið:

Tígulkóngurinn kæri  
kominn vildi eg væri,  
lagður í lófa mér;  
alt að óskum geingi  
ef eg tvistinn feingi  
og fjarkinn fylgdi með.

Besefarnir eru bæði hæstir spilanna og lægstir. Ef þeim er slegið út þá getur ekkert spil drepíð þá, en það má einginn gjöra, fyr en hann hefir feingið slag. Aptur eru þeir alveg ónýtir þegar þeir eru gefnir í spil, og er það því hin mesta skapraun, að fá besefa, en ekkert hátt spil með þeim, eða móðurlausan<sup>1</sup> besefa, eins og sagt er. Sigurður L. Jónasson hefir þó vitað, að sá sem er í forhönd, mætti slá besefum sínum út fyrstum spila. Það segir hann sé kallað að míga blóði, að verða að gefa í móðurlausan besefa.

Mörg spil hafa sérstakt nafn í alkorti, og er þá fyrst að telja laufa-fjarkann, sem venjulega er kallaður lauffjórir. Spaðaáttan er kölluð spaðaáttur. Hjartanían og tígulnían eru líka nefndar í fleirtölu og er hjartanían kölluð feitu níurnar<sup>2</sup> en tígulnían mögru níur eða þær þ unnu. Bogi Melsted kallar hjartaníuna feitu níu en tígulníuna þ unnu níu eða sótt. Aptur segir Magnús Ásgeirsson stud. med., að á Vesturlandi sé hjartanían kölluð breiða níá en tígulnían mjóa níá. Sigurður L. Jónasson hefir heyrt níurnar kallaðar skiturnar einu nafni. Laufanían er nefnd nagla-Jórunn en spaðanían lánga brúnkolla, stóra brúnkolla eða svarta brúnkolla<sup>3</sup>, hvernig sem stendur á þeim nöfnum. Átturnar heita öðru nafni fríður, nema spaðaáttan.

Fjórir menn spila eins og nafnið ber með sér, og er venjulegast, að þeir dragi sig saman, eða láti spilin ráða<sup>4</sup> hverjir saman eigi að vera. Því

<sup>1</sup> Sunnlendingar tala um forstöðulausan bísefa þegar svo ber undir.

<sup>2</sup> rauðu níurnar segir J. Ól. í orðabók sinni við orðið spil.

Melsted.

<sup>4</sup> Sbr. Piltur og stúlka. II. útg.; bls. 23.

<sup>3</sup> Bogi

næst er dregið, eins og lög gjöra ráð fyrir, og er þá sælzt til að setja á passann, eða að sjá svo til, að eitthvert gott spil sem fróðlegt er að vita hver fær, verði neðst við stokkunina. Gjafarinn gefur þá þann hluta spilanna sér í lagi, sem dreginn var, og á þannig hægt með að sjá, hvar neðsta spilið lendir. Eins er venja að sá sem dregur skoði á passann, eða gæti að neðsta spilinu<sup>1</sup>, sem hann dró. Margir banna þó stránglega, að setja eða skoða á passann í alkorti.

Því næst eru hverjum manni gefin níu spil. Gjafarinn flettir opt upp efsta spilinu, í fyrsta slagnum, hjá öllum sem spila, og er þá jafnframt haft þó orði, að sá eigi barn í vonum, sem fái bezta spilið. Spil þau sem verða eftir, þegar búið er að gefa, eru lögð á grúfu á borðið, sem spilað er á, og nefnd stokkur<sup>2</sup>. Í honum eru 8 spil, eftir því sem áður er sagt. Einninn má sjá hann. Nú hafa sumir þann sið, að ef einhver spilamanna er ekki fríðufær, sem kallað er, eða hefir ekki svo hátt spil á hendi, að hann geti dregið óvalda áttu<sup>3</sup>, þá megi hann fleygja sínum spilum, nema einu, og taka stokkinn í staðinn fyrir hin 8. Til þessa bendir vísuhelmingurinn:

Eg er ekki fríðufær  
fáið þið mér stokkinn<sup>4</sup>.

Aptur hafa sumir ekki þessa reglu og ekki lætur Jón Thóroddsen Íngveldi þekkja hana í Pilti og stúlku, þar sem hún hefir stóru brúnkollu hæsta spil á hendi, en finnur sér þá ástæðu til að láta gefa upp, að Sigríður hafi haft rángt við<sup>5</sup>.

Það er líka auðséð að Jón Thóroddsen hefir ekki vanizt því, að þeir sem væru saman mættu sjá hvor hjá öðrum, en aptur er það víða siður, að þeir sýna hvor öðrum kallinn<sup>6</sup> eða hæsta spil, sem þeir hafa á hendi og sumir segjast jafnvel hafa þar undir og þar undir<sup>6</sup>, um leið og þeir sýna hæsta spilið, ef þeir hafa næstu spil fyrir neðan það. Séra Jón Ýngvaldsson segir, að venjulegast sé sagt: »þar er eg allur« um leið og spilin eru sýnd<sup>7</sup>.

Nú slær sá út, sem er í forhönd, eins og lög gjöra ráð fyrir, og vinna þeir spilið, sem fá 5 slagi, en ef forhandarmaðurinn og sá sem er á móti honum fá 5 slagi, áður en hinir fá nokkurn slag, þá múka<sup>8</sup> þeir eða gjöra

<sup>1</sup> Þessar seinustu passareglur eiga sér stað við öll önnur gróðaspil, en alkort, og opt er þrefað um það í alkorti hvort heimilt sé að setja á passann, eða skoða á hann. <sup>2</sup> eins og í öðrum spilum, þegar svo ber undir. <sup>3</sup> ef hann hefir ekki einu sinni gosa. Sig. L. Jónasson. <sup>4</sup> Prentað áður í Ögmundar-Gétu. Kmh. 1832; bls. 159. <sup>5</sup> II. útg.; bls. 24. <sup>6</sup> Sbr.

Nýársnóttin; bls. 50. <sup>7</sup> Hrs. Bmfj. 325. 4to; bls. 57.

<sup>8</sup> Af þessari múkan er dregið orðtækið: það varð dauft eftir múkinn. Ísafold X; bls. 57. sbr. Opt er dauft eftir múkinn (G. J.) Múkur er líka vinningur í kotru sbr. bls. 313.

hina múk. Það kvað heita meistaramúk, þegar forhandarmaður heitígulkóng og fjóra ása, aðrir segja besefa, og virðist það vera eðlilegra. Þegar forhandarmaðurinn hefir feingið heim þrjá slagi, segir hann opt þann sem er móti honum: »Nú er eg búinn að gjöra strákin; þú æptir að gjöra stelpuna«, en það eru þeir tveir slagir, sem vantar á múinn. Ef forhandarmaðurinn hefir mjög góð spil, þá kemur til greina leggja múkinn upp, eða leggja fram á borðið 5 ótakandi spil og má sem er móti honum, bæta við, ef hann vantar uppá múkinn, enda fara þær nærri hvor um annars hákalla, ef þeir hafa séð kallinn hvor hjá öðrum. Það er að vísu glæsilegast að leggja múkinn upp, en það er sá hængur að þá mega þeir ekki fá stroku, þó þeir hafi spil til þess. Strokan fólgin í því, að fá 6, 7 eða 8 slagi, áður en hinir fá nokkurn slag, eða þá alla slagina, og er strokan kölluð sexblaðastroka, sjöblaðastroka, átta blaðastroka eða níublaðastroka, eptir því hvað slagirnir eru margir. Sigurður L. Jónasson hefir ávalt heyrt sexblaðastroku kallaða skuðmúk. Þegar mótspilendurnir geta aptur staðið fyrir strokunni, með einhverju háspili, þá segir sá sem hefir þetta spil: Híngað og ekki leingra, og sýn spilið um leið; er þá því spili lokið.

Eins er það þegar forhandarmaðurinn og félagi hans hafa svo góð spil, að þeir hljóta að vinna, en hinir geta þó varnað því, að þeir múki, með einhverju háspili, t. a. m. tígulkóngnum sjálfum, þá sýna þeir hann og segja: Við forðum og svo megið þið hafa vinnínginn; er þá ekki farið leingra út í það spil.

Fyrir hvern einfaldan vinníng er 1, fyrir múk 5, en fyrir hverja stroku jafnmargir og strokurnar eru margra blaða. Vinníngurinn er krítaður borðið, rúmfjölina eða tóbaksfjölina, eða hvað það nú er, sem spilað er eða þá jafnvel upp um þiljur, og standa tölurnar þar stundum heilan eða hálfan, til lofs og dýrðar þeim sem unnu. Einkennilegt er líka hvernig vinníngurinn er krítaður. Einfaldir vinníngar eru jafnan krítaðir á þenna hát IIII (með skástryki yfir) o. s. frv., en múkar og strokur með venjulegum tölustöfum, uppi yfir einföldu vinníngunum. Sjöblaðastroka og tveir vinníngar eru t. skrifaðir svona:  $\text{III}^{\text{I}}$ . Sumir hafa aptur þann sið, að stryka líka yfir stóru vinníngana, þegar þeir fá samskonar stórspil optar en einu sinni. Tveir múl vinníngar eru eptir því skrifaðir svona: 5 (með stryki yfir).

Alkort hefir verið spilað ósköpin öll, en einkum þó á stórhátíðum.

<sup>1</sup> Sbr. orðasafn séra Jóns Yngvaldssonar. Hrs. Bmfj. 325. 4to; bls. 49. Sigurður L. Jónasson hefir vitað ásana í meistaramúk. Hann er jafn öðrum múkum og vinníng.

<sup>2</sup> Sbr. þjóð. IV; bls. 76, 306. d. Þar er líka nefndur marníngur í alkorti og er svo að sjá, sem það sé einhver vinníngur. Eg veit ekki til að marníngur sé einkennilegt orð fyrir alkort, en opt er sagt í spilum: Þetta er ljóti marníngurinn, þegar einginn eða hvorugir vinna að marki.

kvöldum, svo sem jólanótt og gamlárskvöld, en þó er ekki hættulaust að spila það jólanóttina, ef það er satt, sem sagt er, að þegar illindi verði út úr alkortjó jólanóttina, þá komi tveir tígulkóngar í spilin og sé annar andskotinn sjálfur. Þorsteinn Erlíngsson segir mér, að á Suðurlandi sé sagt, að þetta eigi sér einúngis stað, þegar alkort sé spilað á altarinu, jólanóttina sjálfa; vænkast þá málið, því slíkt er ekki venjulegt á vorum dögum. Frú Ingibjörg Schulesen segir aptur, að þegar búið sé að spila mjög leingi, eigi sá gamli að koma í spilin. Í tígulkóngslíki. Til þessarar sögu mun það eiga rót sína að rekja, að oft er spurt í daglegu máli, hvert fjandinn sé með í spilinu. Þegar eitthvað þykir ráðast óvænlegar en áhorfist. Tveggjammannaalkort fer fram alveg eins og fjögramannaalkort. Þó eru þar tekin úr öll hrökin, nema að eins einhver fjögur<sup>1</sup>.

Í **handkurru** geta verið svo margir sem vilja, meðan spilin hrökkva, en bezt fer á því að spilamenn séu 4—8. Spilin eru gefin upp og tekur hver allar jöfnur eða samstæður (2 eða 4 áttur, tíur o. s. frv.) úr hjá sér og skýtur þeim undan, svo lítið beri á. Því næst dregur hver spil hjá öðrum, eptir því sem þeir sitja, og er öllum jöfnum stúngið undir stól. Líka verður sá, sem dregið er hjá, að forðast eins og heitan eld, að láta þann, sem dregur, komast að því, hvað hann hefir margt á hendi. Þetta geingur þángað til einhver er kominn úr. Þá leggur hann seinustu jöfnurnar fram á borðið og segir: Lýsi eg þá alla í handkurru, sem ekki eru á borð komnir. Því næst ber hann jafnmörg högg í lófann á hverjum spilamanni og hann heldur að hann eigi mörg spil eptir, og fer bezt á, að það sé gjört með hornspæni. Sumir berja aptur framan á gómana. Ef hann ber einhvern fleiri högg en spilin eru í raun og veru, þá ber sá hann aptur jafnmörg högg og munurinn var mikill, og dregur þá ekki af, ef hann þykist hafa verið hart leikinn.

Þá er að minnast á trú eða blindtrú sem Sunnlendingar kalla grúfuspil, eptir því sem Þorsteinn Erlíngsson segir. Trú spila tveir menn. Fyrst er dregið spil úr öllum spilunum og er sá litur tromf í spilinu. Síðan er stokkað vandlega og spilunum skipt til helmínga; tekur hvor sinn helmíng og spilar með honum. Hvortveggi heldur á spilum sínum á grúfu og má hvorki sjá þau óðara en líður né breyta röðinni á þeim. Sá sem er í forhönd slær út og gefur hinn í það. Í það spil gefur sá sem sló út og svo koll af kolli, þángað til tromf kemur. Þá gefur sá sem ekki átti tromfið eitt spil í það, og tekur þá hinn öll spilin, hvort sem þau eru mörg eða fá, og stíngur þeim undir spil sín. Í öll óvalin tromfspil er gefið eitt spil. Í tromfgosann 2, í drottnínguna 3, í kónginn 4, í ásinn 5<sup>2</sup>, en 10 í tíuna. Þetta geingur þángað til annarhvor er orðinn

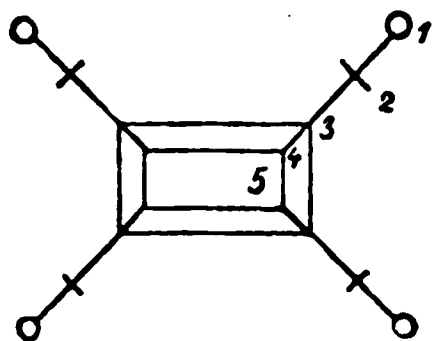
<sup>1</sup> Bogi Melsteð.

<sup>2</sup> Aðrir gefa 11 í ásinn.

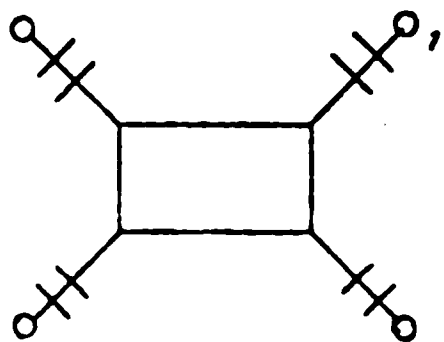


alveg uppiskroppa með spil og er opt langt að bíða þess. Af því mun þá koma að spil þetta er stundum kallað polinmæði<sup>1</sup>.

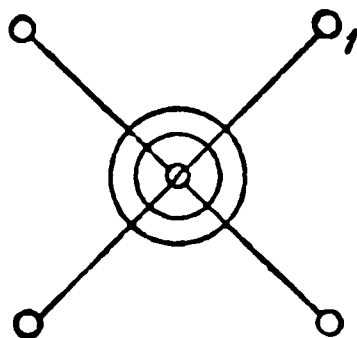
Ekki hefi eg neinar sannanir fyrir því, að hjónasæng sé íslenskt spil, en þó hefir hún svo íslenskan keim, að eg get ekki stílt mig um, að lýsa henni. Í hjónasæng, sem líka er kölluð hjónaspil<sup>2</sup>, eru optast fjórir en geta þó verið alt að tíu. Áður en spilið er byrjað, er dregin mynd spilaborðið, og er hún venjulega svona:



en stundum öðruvísi:



eða



og fleiri útgáfur eru ef til vill til af henni. Það segir sig sjálfst, að álmurnar verða að vera eins margar og margir eru í spilin. 1 eða hríngurinn sem er yzt á hverri álmu, er nefndur kappurinn. 2 heitir kappbarmur<sup>3</sup>, 3 pallstokkurinn, 4 rúmstokkurinn, 5 hjónasængin. Hverjum eru gefin 5 spil. Nú slær einhver út, en hinir gefa í alveg eins og í hundi. Sá fær slaginn sem drepur hin spilin, með herra spili í sama lit, og sezt hann á einhvern kappinn, eða leggur í hann gler eða eitthvað því um líkt. Þegar sá sami fær slag næst, bograr hann upp á barminn, eða færir gler sitt þangað. Þetta geingur koll af kolli. Þeir sem fá slagina fíka sig upp á við, þangað til þeim tekst að fá 5 slagi eða komast upp í hjónasængina, og er spilin þá lokið. Ef menn vilja þá halda áfram, verður að byrja að nýju. Sá þykist hafa himin höndum tekið, sem kemst upp í sængina, og er það ekki að furða, því þar á að vera fyrir einhver stúlka, sem áður er tekin til, og er hún náttúrlega ekki valin af verra endanum. Á hinn bóginn þykir það mjög neyðarlegt, að dúsa alt

<sup>1</sup> Í Spillebog for Børn. Kmh. 1853 er lýst spili, sem er mjög líkt Blindtrú (Sulten Gris). Þar er þó ekki gefið meira í háspilin en hin spilin. <sup>2</sup> séra Einar Friðgeirsson.

<sup>3</sup> Pálmi Pálsson, sem hefir hjálpað mér um lýsingu á spili þessu, nefnir annað stigið Harbardshest.



af á kopppum, og litlu betra að komast á rúmstokkinn, því þá er manni sýnd gæs en gefin ekki; einna ófrægilegast þykir þó að húka á barminum.

Svona hefi eg vanizt spilinu, en Pálmi Pálsson lætur þann, sem vinnur, komast að stúlku sinni á annan hátt, en þegar er gjört ráð fyrir. Hann segir: »Hver spilamaður gefur sína stúlkuna þeim sem unnið hefir og hann lýs sér eina sjálfur. Því næst er stokkað upp og sá sem í bakhönd er vinnanda, slær þá öllum spilunum upp í jafnmarga búnka, sem spilamenn eru, og fær þá vinnandi þá stúlku, sem sá hefir gefið, er það spil fær í sinn búnka, sem kom vinnanda upp í sængina.« Þessi viðbót er þó allútlend að bragði og líklega ekki íslenzk, þótt spilið kunni að vera það.<sup>1</sup>

Treikort. Þegar eg var úngur heyrði eg gamla kerlingu í Sléttuhlíð tala um dansk treikort og íslenzkt treikort. Hún kunni þó ekki nema annað spilið og lærði eg það, en vissi ekki hvort það var það danska eða íslenzka. Nú er treikorti lýst í gömlum dönskum spilabókum<sup>2</sup>, og er alt óruvisi en treikort það, sem eg hefi vanizt. Það liggur því nærri að það sé einmitt danska treikortið, sem lýst er í spilabókunum, en íslenzka treikortið, sem kellingin kendi mér. Spil þetta tíðkast annars um alt land og er að eins kallað treikort, alstaðar þar sem eg hefi spurnir af.

Laufadrottníngin er hæst. Þá spaðatvisturinn. Þá tígulkóngurinn. Þá hjartatvisturinn. Þá lauffjórir. Þá spaðaáttur. Þá hjartaníur. Þá tígulníur. Þá ásarnir. Þá gosarnir. Þá póstarnir. Þá átturnar lægstur nema spaðaátturnar. Enn eru besefarnir og geta þeir verið bæði hæstir og lægstir eptir því sem á stendur. Á þessi 27 spil er treikort spilað.

Þrír spila, eins og nafnið ber með sér. Hver fær 9 spil, þrisvar sinnum þrjú. Nú er um að gjöra að fá sem flesta slagi. Besefarnir eru ódræpir þegar þeim er slegið út, annars blindónýtir, en ekki má neinn slá þeim út fyr en hann hefir feingið slag<sup>3</sup>. Annars stínga spilin eptir þeirri röð sem áður er sögð. Ásarnir eru jafnháir, eins gosarnir o. s. frv.

Í treikorti er um að gjöra að fá sem flesta slagi. Ef einhver fær 13 slagi í þremur spilum, þá verður hann páfi. Sá sem fær 11 slagi heitir keisari. Fyrir 9 slagi verður maður konúngur, en sá, sem fær undir 5 slögum, heitir kamarmokari. Það eru þó eingin hlunnindi bundin við þrjú seinustu embættin, en páfinn hefir rétt til þess að kjósa bezta spil hjá öðrum en besefa hjá hinum, og eru þeir skyldir til að láta hvort-

<sup>1</sup> Í Spögemesteren Kmh. 1866 er lýst spili, sem kippir nokkuð í kynið til hjónasængur (bls. 84—85). Þar er þó að eins spilað um peninga, og stigin hafa ekki sérstök nöfn. Sama máli er að gegna um spil, sem lýst er í »Nyeste dansk Spillebog«. Udg. af S. A. Jørgensen. Kmh. 1802; bls. 376.

<sup>2</sup> Nye og fuldstændig Dansk Spillebog. Kmh. 1786; bls. 165—6. Því er líka lýst í spilabókinni 1802; bls. 277—8.

<sup>3</sup> Sumir segja þó að forhöndin megi slá besefum út strax.

tveggja af hendi, ef faung eru á því. Sá, sem páfinn heimtar bezta spá hjá, hefir ávalt eitt spil hæst og verður að láta það af hendi, en opt þá það við að besefamaðurinn hefir eingan besefa, og fær páfinn þá ekkert hjá honum. Páfinn lætur einhverja hunda í staðinn fyrir spil þau, sem hann hefir feingið, en er úr tigninni ef hann gleymir því. Eins er hann úr tigninni ef hann fær ekki 13 slagi í þremur spilum, en að því róa hinir öllum árum. Ef páfinn fær 13 slagi í miðju spili, þá er því spili hætt. Erfitt er opt að steypa páfa úr tigninni, en ef það tekst, þá er byrjað aptur og svo koll af kolli.

Frú Íngibjörg Schulesen segist alltaf hafa heyrt spil þetta kallað þriggjamannaalkort.

**Hundur** er opt spilaður á Íslandi, og má heita að hvert mannsbarn kunnir hann. Líklega er hann útlendur að uppruna, en ýmisleg atvik eru þó eftirlaust einkennileg fyrir íslenska hundinn. Eg hefi heyrt spaðatvistinn kallaðan heingíngaról, og er það trú manna að sá heingi, sem fær hann á hendina, en Þorsteinn Erlingsson segir mér, að sama trú sé á hjartatvistinum í Rángárvallasýslu, og sé hann kallaður þar heingíngarfaðir. Hann segir líka, að opt sé getið til að sá muni heingja, sem fyrst tekur á manni sínum, eða fyrst þarf að drepa með mannspili. Eg hefi vanizt því, að ef maður heingdi ása væru þeir taldir frá spilatölu þeirri, sem maður heingir, og hefir sú ástæða verið talin til þess, að þeir væru rárnar, sem ætti að heingja hundana á. Leiðinlegt er að heingja í hundi, en þó tekur út fyrir þegar spilin sem maður heingir standa á stöku, því þá á maður að gjöra svo vel, að hánaga móti staka hundinum sjálfur.

Enn eru nokkur spil sem mig grunar að séu meira eða minna íslensk og eru þau *þjófaspil*, *kóngsspil* og *biðilsspil*. Að minsta kosti verða spil þessi alveg íslensk í meðferðinni, því þau eru miklu fremur gamanleikur (kómedíur) en spil, enda hafa spilin þar einga aðra þýðingu, en að skipta niður hlutverkum milli spilamannanna, eða öllu fremur leikandanna.

**Þjófaspil** eru líka kölluð þjófur<sup>1</sup>. Eg hefi vitað þau spiluð þannig að ásarnir eru teknir úr spilunum og einhver tvö spil önnur. Þessi spil eru vandlega stokkuð og draga því næst 6 menn sitt spilið hver. Sá sem dregur hjartaásinn er bóndi, en sýslumaður sá sem tígulásinn hlotnast. Hinir ásarnir hafa aptur fremur ógöfugt embætti í för með sér, því spaðaásinn gjörir þann, sem dregur hann, að þjóf, en laufaásinn markar sínum manni böðulsbás. Hinir tveir eru vitni. Nú byrjar bóndi: »Er sýslumaður hér á þíngi?« »Hér er hann,« segir sýslumaður. »Eg hefi mál fyrir yður

<sup>1</sup> Sbr. Piltur og stúlka II. útg.; bls. 24. Til er og þjófur í annari merkingu í spilum. Það er sagt að þjófur sé í spilum, þegar sum spilin snúa öðruvísi en fjöldinn af spilunum, eða þegar sum þeirra snúa böku saman.

**Kóngsspil** eru alveg af sama tægi, en eg man ekki almennileg hvernig þau eru, svo eg leiði alveg hest minn frá að skýra frá þeim.

J. Ól. getur um að messa með spilum og virðist það vera í sömu áttina. Jón segir: »Tígulkóngurinn sem hæstur er hjá íslenskum í *Carnifelin* (Dan. Styrevolt) er prestur og settur fyrir altari, en máluð spil<sup>1</sup> hin önnur eru sett í kór, og laufagosinn, sem er snúður mannlegur í búningi, og skali vera klukkari, og umgángast hin önnur geistlegu störf, þau sem minni háttar eru.«

Að endingu má geta um spil, ef spil skyldi kalla, sem er nefnt **smér-fjórðungur**. Það hefir það sér til ágætis, að einn maður spilar það. Smér-fjórðungur er eitt af þeim spilum, sem kölluð eru »Kabaler« á dönsku og er líklega útlent frá rótum, en nafnið er einkennilega íslenzkt. Maður stokkar heil spil vel og vandlega, og leggur þau því næst á borð, þannig að eitt spil snýr upp í lopt ofan á hverjum þremur spilum á grúfu. Því næst tekur hann saman jöfnur þær, sem ofan á liggja, af öllum spilunum, nema kóng, drottníngu og gosa. Þau tekur hann saman og eru bæði þau og jöfnurnar úr spilunum. Því næst flettir hann upp efsta spilin af þeim, sem liggja á grúfu, og hann hefir áður tekið spil ofan af, og heldur svo áfram, eins og áður, þangað til spilin ganga annaðhvort upp, eða eingar jöfnur og eingin kóngur, drottníng og gosi eru í einu ofan á spilunum, sem liggja á grúfu. Þau sem eptir verða, telur spilamaðurinn saman og tapar hann jafnmörgum smér-fjórðungum og þau eru, en aptur hefi eg ekki heyrt þess getið, hvað hann fær í aðra hönd, ef alt geingur upp.

Að endingu skal eg telja útlend spil, sem eg þekki til að séu spiluð upp til sveita á Íslandi um þessar mundir: *Bónaparte*<sup>2</sup>, *brús*<sup>3</sup>, *fantur*<sup>4</sup>, *fransfús*<sup>5</sup>, *fölsk vinátta*, *gosi*, *hanrei*<sup>6</sup>, *hálftólf*, *himnaríki* og *helvíti*<sup>7</sup>, *kasína*, *kvikk*<sup>8</sup>, *köttur*<sup>9</sup>, *lauma*, *lánghundur*<sup>10</sup>, *lumber* eða *lomber*<sup>11</sup>, *marías*,

<sup>1</sup> Undarlegt nafn á mannsplum.

ef til vill sama sem Napóleon.

<sup>2</sup> Kvað vera spilaður á Suðurlandi og

<sup>3</sup> Spilaður mjög mikið í Fljótum og

Sléttuhlíð, en lítið eða ekkert annarstaðar á landinu, er mér sagt. Sumir sem eg hefi átt tal við, hafa haldið að brús væri íslenzkt spil. En það er ekki. Honum er lýst í Spillebog for Börn. Kmh. 1853; bls. 21—3, alveg eins og við höfum hann.

<sup>4</sup> Mér er ekki ljóst leingur, hvernig spil þetta er. Eg spilaði það í Eyafirði í úngdæmi mínu.

<sup>5</sup> Var einu sinni »fint« spil

og spilað, ósköpin öll, af stúdentum á Garði.

<sup>6</sup> sem stundum er

kallað hanreið; kvað líka vera kallað stelpuspil.

<sup>7</sup> Er líklega enskt spil. Því er lýst í Pigernes egen Bog. Kmh. 1868; bls. 17—18, en hún er útlögð úr ensku.

<sup>8</sup> Bogi Melsteð.

<sup>9</sup> sem líka er

kallaður lúfa, lú og lær(?), lúfur, segir Bogi Melsteð.

<sup>10</sup> sem líka er

kallaður vitlaus hundur, lánga vitleysa, súpuhundur og súpa, súpuspil (Hamlet eptir Shakespeare Rkv. 1878; bls. 107.)

<sup>11</sup> Til er húsgángur um það, hve erfitt sé að læra lumber í samanburði við önnur spil. Hann er þannig:

*Napoleon*<sup>1</sup>, *norskur hundur*<sup>2</sup>, *píkket*, *púkk*<sup>3</sup>, *rampús* eða *rambús*, *rauðanef*, *skelkur*, *svarti Pétur*<sup>4</sup> og *vist*<sup>5</sup>.

*Púlsas*<sup>6</sup> hefir verið spilað upp til sveita á Íslandi fyrir tæpum 50 árum<sup>7</sup>, en ekki veit eg til að það sé spilað nú. Sama er að segja um *Boston*. Bogi Melsteð segir, að það hafi verið spilað allra spila mest í Bessastaðaskóla um 1830, og hefir hann það eptir sögn Páls skólakennara Melsteðs.

Fleiri spil eru sjálfsagt eða hafa verið spiluð upp til sveita á Íslandi, en eg hefi talið upp, og það er víst að ýms spil eru spiluð í Reykjavík og kaupstöðunum, sem eg hefi ekki nefnt. Það má t. d. geta um *sjaus* eða *skafskopf*, (kindarhöfuð), sem íslenskir Garðbúar hafa flutt til Reykjavíkur. og ef til vill breiðist út um allt land.

Til samanburðar má geta þess að Eggert Ólafsson telur *imperial*, *púkk* og *stýrevolt* algeingust af útlendum spilum á Íslandi, um það leyti sem þeir félagar ferðuðust þar, 1752—57. Nú munu *Imperial*<sup>8</sup> og óbreyttur *stýrvolt* vera liðin undir lok á Íslandi, en það er ekki skaði skeður, enda er skarðið fullkomlega fyllt.

Aptur nefnir J. Ól. þessi spil í orðabók sinni við orðið spil: *drykkjar*-spil eða *kúpuspil*, *handkurrur*, *hundaspil*, *laumuspil*, *pamfil* og *trúarspil* og svo *karnifel*. Tvö fyrstu spilanöfnin hefi eg aldrei heyrt, en hin eru sjálfsagt sama sem *handkurra*, *hundur*, *lauma*, *pamfíll* og *trú*.

*Pamfil* hefi eg hvergi séð nefndan í spilabókum, en í gömlum dönskum spilabókum er lýst bæði *Imperial*, *púlsasi* og *stýrvolt*, sem J. Ól. segir að Íslendingar kalli *karnifel*<sup>9</sup>. Eg set hér stutta lýsingu á spilum þessum, því eg geing að því vísu, að þau séu liðin undir lok á Íslandi.

Fullnæmur má segjast sá  
sendir hafnar bríma,  
sem að lærir lombar á  
liðugum klukkutíma.

<sup>1</sup> Bogi Melsteð.

<sup>2</sup> er líka kallaður tromfhundur. Hann er gamalt spil til þess að gjöra. Gömul kona í Sléttuhlíð norður, sem nú er dáið, kendi mér þetta spil á sokkabandsárum mínum og sagði hún að móðir sín hefði kunnað það frá blautu barnsbeini.

<sup>3</sup> Púkk er eitthvert mesta uppáhaldsspil Íslendinga, og er oft spilað á jólanóttina sjálfa, til hátíðabrigðis. Laufagosiinn er stundum kallaður *pamfíll* í púkki.

<sup>4</sup> Í Þjóðólfi III; bls. 226, 1. dálki, er strykíð, sem svarti-Péturinn er merktur með á nefið, kallað gosamerki.

<sup>5</sup> Það er líka óhætt að fullyrða, að *vist* sé spiluð allra spila mest á Íslandi sem stendur.

<sup>6</sup> Sbr. bls. 338.

<sup>7</sup> Það er getið um

spil þetta í sóknarlýsingu af þaunglabakkasókn 1839 og Páll skólakennari Melsteð vandist því í úngdæmi sínu.

<sup>8</sup> Á blaði, sem eg hefi feingið frá J. Árn., með hendi Sigurðar Guðmundssonar málara, stendur að *imperial* hafi verið spilaður mest allra spila í Hólaskóla.

<sup>9</sup> Sbr. bls. 336; sama segir hann á lausum miða, sem liggur í orðabók hans við spil. Í *Videnskabs* *Selskabs Ordbog* er sagt að orðið *Karniffel* sé afbakað úr latneska orðinu *Cariffel*, sem þýðir böðull.

**Imperíáll** er ekki ólíkur pikketi. Optast spila þrír, en þó geta tve eða fjórir verið í spilinu. Þegar þrír spila, er tekið úr upp að sex um. Hver fær níu spil, en níu liggja í stokknum. Efsta spilið er tromfi. Ef það er ás, kóngur, drottníng, gosi eða sex, má kaupa það með sjöinu. Þessi fimm spil hafa þau hlunnindi, að sá, sem fær þau annaðhvort við gjöfina eða í skiptum, krítar hjá sér eitt vinningsstryk og eins ef eitthvert þeirra er dregið með samskonar spili seinna í spilinu nema þá skrifar sá líka stryk hjá sér, sem spilaði út spili því sem dregið var. Annars er sexið lægsta spilið og eru öll hin yfir því. Þegar búið er að gefa, gæta menn að því, hvort menn hafa ekki Imperíál, en það er fjórir ásar, kóngar drottníngar eða gosar. Sá sem hefir hæstan þess komi Imperíál skrifar hjá sér einn Imperíál. Fyrir kvart-majór eða ás, kóngur drottníngu og gosa í sama lit, fær maður líka Imperíál. Nú er gætt að því, hver hefir fleiri spil í sama lit. Ef allir hafa jafnmörg, skrifar hann stryk hjá sér, sem hefir flest augu í sínum spilum, en ef augun eru jafnmörg, þá forhöndin. Ásinn telur 11, kóngurinn, drottníngin og gosinn 10, öðrin spil eins og augnataka þeirra bendir á. Sá slær út, sem er í forhöndinni. Hinir eru neyddir til að svara í sama lit eða stínga með tromfi. Þegar spilað er upp, eru slagirnir taldir. Ef einhver hefir fleiri en þrjá slagi, skrifar hann stryk hjá sér fyrir hvern slag sem fram yfir er. Þegar einhver hefir feingið eitt stryk, þurkar hann þau út og skrifar Imperíál í staðinn, og þá verða hin líka að þurka út sín stryk (en ekki Imperíála þá, sem þeir kunna að hafa feingið). Þegar einhver spilamanna hefir feingið 5 Imperíála er spilið lokið. Sá sem eingan Imperíál hefir feingið, tapar þá tvöfalt við hinn<sup>1</sup>.

**Púlsþas** heitir Polsk Pas á dönsku. Fjórir spila á 24 spil, frá ás niðri að níu í öllum litunum. Spilamennirnir koma sér saman um hve hátt þeir eigi að spila, og sá sem gefur leggur það í borð, sem til er tekið. Hver spilar maður fær 5 spil, fyrst 2 og svo 3. Efsta spilið sem verður eptir er tromfi. Þeim sem gefur er heimilt að taka spil það sem valt, en þá verður hann að spila í tromfi. Hann verður líka að fleygja einhverju spili í staðinn fyrir spil það sem hann tók.

Hæstir eru gosarnir, fyrst laufagosinn, þá spaðagosinn, þá hjartagosiinn, þá tígulgosinn. Þeir eru alltaf tromfi. Annars er hæð spilanna eitt og vant er.

Ef sá sem gaf hefir ekki keypt, segir sá til, sem er í forhönd, hvort hann vilji spila í tromfi eða ekki, og svo hinir í réttri röð. Ef allir hafa

<sup>1</sup> Ny og fuldstændig Dansk Spillebog. Kmh. 1786; bls. 106—7. Í Nyeste Dansk Spillebog. Udg. af S. A. Jørgensen Kmh. 1802, er því bætt við, að laufagosinn sé allra handa járn, eða gæti þýtt hvert spil sem vera skal. Í dönskum spilibókum frá seinni tímum eru enn aðrar breytingar við Imperíál, en ekki þessuvert að færa þær hér til, því Imperíáll hefir sjálfssagt verið lagður niður á landi, þegar þær komu út.

passað einusinni, má forhöndin enn spila í tromfi, en hinir ekki. Forhöndin má þó líka kjósa einhvern annan lit eins og hinir, þegar kemur að þeim, ef forhöndin hefir passað. Ef allir passa tvisvar sinnum, gefur sá sem var í forhönd og leggur í borð um leið, og svo koll af kolli, þangað til einhver spilar.

Ef sá sem spilar fær tvo fyrstu slagina, vinnur hann svo framarlega sem einginn hinna fær þrjá slagi. Eins vinnur hann, ef hann fær þrjá slagi. Ef hvorugt tekst, leggur hann í borð helmíngi meira en um var spilað. Sá vinnur aptur, sem hefir nóga slagi, eptir því sem áður segir. Ef einginn hefir það, liggur féð í borðinu þangað til einhver vinnur. Ef einhver hefir feingið tvo fyrstu slagina og segir »la voilà»<sup>1</sup> um leið og hann spilar út í þriðja skipti, þá á hann að fá alla slagina. Ef það tekst, fær hann hjá hverjum af félögum sínum þriðja part af því sem um var spilað. En ef það lánast ekki, þá vinnur hann ekkert, en tapar eingu heldur<sup>2</sup>.

**Styrvolt eða Karnifel.** Ekkert er tekið úr spilunum<sup>3</sup>. Fjórir spila, tveir og tveir saman. Sá sem dregur skoðar á passann. Ef háspil er á passanum, er það lagt á borðið, og er þeim, sem fær drottníngu eða þá jafnvel kóng í sama lit, heimilt að kaupa það. Ekki má sjá meira en eitt spil á passanum. Nú eru hverjum gefin 9 spil, 3 í einu. Því næst er flett upp tveimur tromfum og má kaupa þau með tíunni, ef hún er inni<sup>4</sup>.

Ekki mega þeir sem eru saman segja hvor öðrum hvaða spil þeir hafa, en segja mega þeir hvort þeir geta stungið eða ekki.

Háspilin (Matadorer, Stikkere) eru hjartatvistur, lauffjórir, spaðaáttur, hjartaníur og tígulníur. Næst þeim ganga ásarnir, gosarnir, póstarnir, tvistarnir, þristarnir og fjarkarnir í tromfi.

Útspilin (Udspillere) eru áttturnur, níurnar, kóngarnir og drottníngarnar í tromfi. Tromfsjóin eru ódræp. Sumir segja að ekki megi slá þeim út, fyr en maður hafi feingið slag<sup>5</sup>. Gildi hinna spilanna, sem ekki eru tromf, fer eptir því sem vant er. Áttur og níur í tromfi heita fríspil. Það er ekki hægt að stínga þær með lægra spili en gosa. Lægsta spil sem er yfir tromfkóngnum er tromftvisturinn, en þristurinn yfir drottníngunni. Ása þá, sem ekki eru tromf, má ekki stínga lægra en með tromfpósti.

<sup>1</sup> Franska. Þýðir sko þ: varið ykkur nú(?)

<sup>2</sup> Spilabókin 1786; bls. 155—6.

Í nýrri spilabókum er spili þessu lýst talsvert öðruvísi, hafður kaski, eins og í lumber o. s. frv.

<sup>3</sup> Í Spilabókunum 1786 og 1802 er reyndar sagt

að spilin séu að eins 48, en ekki er getið um hvað úr er tekið.

<sup>4</sup> Tromftíunni víst. Spilabókunum ber saman um að flett sé upp tveimur tromfum, en eg veit ekki hvernig farið er að því. Það virðist reyndar vera ólíklegt að tveir litir séu tromf í einu, en það sést á Marie Grubbe eptir J. P. Jacobsen að þetta á sér þó stað (Samlede Skrifter, Kmh. 1888. I; bls. 289).

<sup>5</sup> Í Ny og faldstændig dansk Spillebog. Udarb. af M. Schwartz. Kmh. 1847, eru öll sjöin látin vera ódræp (bls. 171).



Þeir sem fyr fá 5 slagi vinna. Ef aðrirhvorir fá 5 slagi áður en þ hafa feingið nokkurn slag, vinna þeir tvöfalt.

Loksins má geta þess að sum spilin hafa sérstakt nafn, ekki síðun í alkortinu. Gosarnir heita »Karnefler«, og er þaðan komið karnifel. Ólafsonar. Sexin heita »Pauster« eða »Pavster«<sup>1</sup>, tvistarnir »Duzer« (dauser), þristarnir »Trester«, fjarkarnir »Firhakker«, en sjöin »Besyv. Ásarnir heita »Styrvolter«, og dregur spilið nafn af þeim. Nöfn þessi eru ekki í spilabókinni 1786, en þau eru í þeirri frá 1802 og svo nýrri sp bókum.

Spil þetta er skylt alkorti að mörgu leyti og líklega er alkortið bakað úr »Styrvolt« í upphafi, en nú er það orðið svo frábrugðið, að má telja það íslenzkt spil. Sum nöfnin í alkorti eru líka sótt í Sty beina leið. »Pavst« er þannig auðsjáanlega sama sem póstur. Fjark að öllum líkindum dregið saman úr »Firhakker« og besefi er búið til »Besyv«. Aptur sjást eingin merki til nafnsins »Styrvolt« í alkorti.

Loksins nefni eg hér *púkaspil*, og hefi eg heyrt, að þau v sama sem himnaríki og helvíti.

Í formálanum hefi eg farið nokkrum orðum um Manducus eða Le fælu séra Þorsteins Péturssonar og tekur hann ekki vægilegar á spilu tafli, leikjum og öðrum »syndum og löstum«. Þorsteinn prófastur úth optast öllum skemtunum í einu lagi, en þó er svolítill pistill hjá hon um spilin sér í lagi og leyfi eg mér að færa hann hér til orðréttan, hann sé lítið annað en guðsorð.

Prófastinum dettur í hug, að fólk fallist ef til vill ekki á sann hans fyrir því, að alt gaman og öll skemtan sé stórsynd og kunni t. d glæpast á því að spila. En séra Þorsteinn er ekki af baki dottinn fyrir því hann vill að spilamennirnir láti spilin vekja hjá sér guðlegar hugr íngar. Hann segir: »Fái eg nú ekki með öllum þessum sannfæring talið mönnum trú um það, að niðurleggja aldeilis öll hégómleg leik sem þó er minn vilji, þar þau eru gjarnan syndarinnar tækifæri, en sóman þess góða, þá samt vil eg og enn sýna þeim, hverninn þeir s iðka andlegar hugvekjur, meðan þeir eru að spila. Til dæmis við á kann maður að minnast, að þar er ekki nema einn sannur guð jafnvel þar séu margir, sem guðir kallast, bæði á himni og jörðu. Við kóngin sá sanni guð er konúngur konunga, frá hverjum kóngarnir á jörðu þeirra makt, og fyrir hvern þeir stjórna. Við drottnínguna eða frún Drottinn Jesús, sem kom hingað til að gjöra þá syndugu sáluhólpna, l lét sig fæða af einni hreiuni jómfú, upp á það að kristnin, fyrir Evan embætti, kynni að færast til hans, sem hrein mey handa manni sínum. gosann eður þrælinn að Kristur, þegar hann var í Guðs mynd, þá

<sup>1</sup> Í Videnskabernes Selskabs Ordbog er »Pavst« dregið af »Pave« þ. e. páfi.

hann það ei fyrir rán, guði líkur að vera, heldur niðraði hann sjálfum sér í því hann tók þjónsmynd upp á sig og varð mönnum líkur. Við tvistinn, að tveir eru verulegir höfuðpartar mannsins, sem er sál og líkami. Við þristinn, að þrjár eru persónur guðdómsins. Við fjarkann skal minnst, að mananna hjörtu líkjast við fernslags fjársjóð, sem gjörir misjafna frjófgun. Fimm á blaði minna á fimm Jesú píslarsár. Sex, sem þeir kalla þó st, á hlaup vorrar ævi og pílagrímsreisu í heiminum. Sjö á helgihald sjöunda dags vikunnar. Átta á þær átta sálir, sem guð varðveitti í örkinni í því hræðilega vatnsflóði, af hverjum heimurinn byggdist aptur. Níurnar vekja fyrir oss þá hugleiðing, að það var um níundu stund, að Jesús hrópaði á krossinum: „Guð minn! því hefir þú yfirgefið mig“. Tíurnar minna á Guðs tíu boðorð, og að hann vill gjöra þeim miskunsemi í þúsundasta lið, sem þau varðveita og hann elska. Og þanninn kann maður að þeinkja til guðs dæmendarverka af hverju blaði í spilunum.

Mjög svipaður pistill kemur fyrir í danskri þjóðsögu (frá Fjóni)<sup>1</sup>, en sá er munarinn að þar gjörir þjónn einn sér upp þessa guðrækni til að koma sér úr klípum.

<sup>1</sup> Gamle danske Minder i Folkemunde. Kmh. 1857; bls. 311—12.



### 3. FLOKKUR.

#### LEIKFÁNG EÐA LEIKTÓL.

Sumt af því, sem áður er getið um, mætti ef til vill kalla leikfáng, t. d. prikið sem sá, sem er að fara í skinnbrók stígur yfir, eða glerbrotin, sem ganga milli þeirra, sem eru að getast á; en hér skil eg við orð þetta ýmsa muni, sem beinlínis eru smíðaðir til að leika sér að eða skemta sér við, með einhverju móti.

Flest af þess háttar glíngri er þannig, að það er ekki fyrir aðra en börn, en við sumt þarf meiri umhugsan en svo, að það sé barnameðfæri í raun og veru.

Einhversstaðar þurfti eg líka að minnast á bandlistir eða ýmislegt fitl með snærum og böndum. Mér sýndust þær vera skyldastar því sem getið er um í flokki þessum, og smelti þeim því aptan í hann, og eins ýmsu barnagamni, þótt það liggi ekki beinlínis í orði því, sem stendur yfir kaflinum.

**Skopparakrínsla** mun vera einna tíðast leikfáng barna af innlendu leikfángi. Það er tegld þunn trékrínsla og borað gat á hana miðja. Í gatið er feldur tréstandur og stendur hér um bil níundi partur af honum niður úr krínglunni. Sá hluti er yddur, en það sem upp úr stendur er sívalt. Nú veltir barnið eða einhver fyrir það sívalningnum stundarkorn á milli lófa sér og sleppir honum svo snögt; kemst þá krínglan á hreifingu og getur skoppað alleingi á borði eða gólfi, ef hæð standsins og stærð krínglunnar standa í réttu hlutfalli. Stundum er borað gat á bollabotn og hann svo hafður fyrir krínglu.

J. Ól. lýsir skopparakrínglu. Hann nefnir líka skopp og færir þá til vísu þessa:

Eg hrekst eins og annar skoppur,  
er sér börn að leika,  
knöttur eða trítiltoppur,  
trítla kann og reika.

Skoppur og trítiltoppur eru eflaust önnur nöfn á skopparakrínglu. Dr. Jón Þorkelsson yngri segir mér, að hún sé kölluð topar í Skaptafellssýslu.

B. H. kallar skopparakrínglu, trítíl og skotru í orðabók sinni.

Grunur er mér á að skopparakríngla sé eða hafi einhversstaðar verið kölluð snarkríngla, enda kemur það vel heim við orðtakið: Lukkan og snarkrínglan, hvað veiztu líkara?<sup>1</sup>

Loksins er skaptkρίngla nefnd í Njálu<sup>2</sup> og sé eg ekkert á móti því að það sé sama og skopparakríngla. Skopparakrínglu hefi eg fyrst séð nefnda í Lögpíngisbókinni 1658, núm. 28. Hún er líka nefnd í Píslarprédíkunum séra Páls Bjarnarsonar í Selárdal<sup>3</sup>, sem samdar eru kringum 1680. Séra Páll segir: »Mikil skopparakríngla er sá almúgi, hann herra omnis«<sup>4</sup>.

J. Ól. lýsir þeytispjaldi á þessa leið. Þeytispjald er ferkantað spjald með gati á hverju horni, örpunt; í gegnum götin dragast fjórir þræðir, sem bindast í lykkjur á báðum síðum. Taka menn svo fingrum í lykkjurnar, sínum fingri í hvora og láta þræðina slaka á milli handanna, og spjaldið er svo á miðri bugt eða slökun þræðanna, veifa svo í hring að snúðurinn komi á þræðinn báðum megin spjaldsins; kippa svo vel til að snúðurinn slái til baka sem bezt má, og svo herða menn á baksnúðinn aptur, að hann slái framsnúð á og svo framvegis vice versa<sup>5</sup>. En [það er observandum<sup>6</sup>, að jafnfast sé á tekið við hvern snúð. Skal og vera togþráður í streingjunum því hann gefur enn meiri teygju en línþræðir. Lýsing þessi er nokkuð flókin, en þó má skilja hana, en einkum tek eg hana óbreytta af því hún er ágætt sýnishorn af leikjalýsingu Jóns, enda er hún leingsti kaflí á íslenzku í safninu.

Þeytispjöld eru enn í dag alveg eins og Jón segir. Þau eru annars eldri en að líkindum lætur. Í Flateyarbók<sup>7</sup> segir að Ormur Stórolfsson hafi veifað stórum ási kringum sig sem »hreytispeldi«, þegar Eiríkur jarl Hákonarson lét 60 manns sækja að honum í einu.

Illur bifur hefir verið hafður á þeytispjöldum í gamla daga. Magnús prestur Grímsson segir að það sé trú manna, að sá, sem veifar kringum sig þeytispeldi, fæli frá sér góða anda<sup>8</sup>.

**Að reisa skemmupíl.** Þegar reisa á skemmupíl, eru fimm smáspýtur, svo sem átta þumlunga lángar, tegldar örmjóar og mjög þunnar. Þó þurfa þær að þola sveigju. Fyrst eru tvær lagðar í kross, svona: <sup>1</sup> \ <sup>2</sup>. Þá er þriðja spýtan lögð ofan á krossinn. Því næst er hinum tveimur smeygt undir endana á 1 og 2, og ofan á þá 3., annari að ofan en hinni að neðan. Þá er alt fast og skemmupílið fullgjört.

Af þankabroti hefi eg séð, stutta lýsingu á blaði, sem er skrifað

<sup>1</sup> Íslenzkir málshættir safn. af Dr. H. Scheving. Bóðsrit frá Bessastaðaskóla 1843; — hvað sástu líkara (G. J.) <sup>2</sup> Íslendinga sögur. III. Kmh. 1875; bls. 832.

<sup>3</sup> Hrs. Bmfj. 63. 4to; bls. 158.

<sup>4</sup> = allur þ. e. allir.

<sup>5</sup> o: til skiptis.

<sup>6</sup> o: þess verður að gæta.

<sup>7</sup> I; bls. 532.

<sup>8</sup> Hrs. AM. Sbr. bls. 8. 2. nmgr.

Nú er vandinn að losa hríngana sundur svo að hægt sé að taka hvern af öðrum af járnteinunum og smeygja þeim upp á þá aptur. Það er mál manna að varla nægi þrjár stundir til listar þessarar, og er nafnið dregið af því. Annarsstaðar segir Jón að hugvitsmaður nokkur, er setið hafi í fángelsi, hafi fundið upp leikfáng þetta sér til dægrastyttíngar og verið látinn laus fyrir bragðið. B. H. segir að dægradvöl sé verkfæri það sem hríngleikur (Ringleg) sé leikinn með.

Heimildarmaður minn J. Ól. bætir því við að list þessi sé ekkert barnameðfæri og er það víst dagsanna. Annars er hún enn við lýði. V. G. minnist á hana og Valdimar Ásmundsson í sóknarlýsingu Svalbarðssóknar, en hvorugur lýsir henni.

Eg hefi feingið dægradvöl frá séra Eggerti Brím. og segist hann hafa þekkt leikfáng þetta í úngdæmi sínu. »Það er teinn með götum, á sýnis-  
horninu 12, en mega vera fleiri eða færri — eg man eptir dægradvöl með 14 götum. Upp um hvert gat geingur teinn, og er á enda hans hríngur, er geingur yfir um ás næsta teins og verður þá á öðrum endanum hríngur, sem er laus þ. e. geingur eigi yfir neinn tein. Allir hríngirnir þurfa að vera lóðaðir saman og öll samskeyti. Hríngakerfi þessu fylgir virlykkja, lóðuð saman í annan endann, eða vírsveigur«. Ekki er mér ljóst hvernig á að fara að vinna þessa þraut, en það vakir þó einhvernvegin fyrir mér að það eigi að koma hríngunum upp á vírsveigin, enda virðist það koma saman við lýsingu J. Ól.

Kljádús veit eg heldur ekki annað um en það sem J. Ól. segir: »Kljádús eru tvö spjöld aflöng með þremur streingjum, sem eru fastir á skakk í bæði spjöldin. Þar að auki hafa þeir einn streing lausan, lángetis, eður þunnan tréspón. Þegar þeir snúa fyrir sér spjöldunum, er streingurinn ýmist laus eða fastur, eptir því sem þeir þá mæla fyrir, sem er svo:

Fjölunnugur<sup>1</sup> fleinn  
farðu undir einn,  
viljir þú eigi svo  
[þá farðu<sup>2</sup> undir tvo.  
stíg eg á strá  
stöktu<sup>3</sup> undir<sup>4</sup> þrjá.  
Leik eg [þér svo<sup>5</sup> laungum  
liggðu undir aungum.

g þá er streingurinn laus. Má gerast á tveimur gömlum spilum«.

tur adeo ut unus post alterum possit eximi iterumque eodem modo lineis suis ferreis immitti«.

<sup>1</sup> Sleppir J. Árn. eptir hdr. Hannesar biskups Finnssonar.  
undir kljádýr.

<sup>2</sup> vaktu J. Ól.

<sup>3</sup> stíng eg, sama heim.

<sup>4</sup> yfir, J. Árn. (H. F.)

<sup>5</sup> það (slíkt) sama heim.

Lýsing þessi er ekki svo ljós sem vera skyldi, en því verður að tjála sem til er. Orðið kljádús er ekki mitt meðfæri og það bætir alls ekki úr skák, þótt Jón Magnússon riti það kledws í málfræði<sup>4</sup> sinni og segi að það sé kallkyns.

Annars skýrir Jón orðið, en skýring hans er mjög óheppileg eins og flestar orðskýringar, sem eg hef rekið mig á hjá honum. Hann vill leiða það af (að) kljá dug-fús ɔ: fús á að sýna dug við að kljá streingina eða koma þeim í reglu. Hann segir líka að sumir kalli leikfáng þetta kljádýr og lýsir hann því aptur undir því orði, en sú lýsing er eingu greinilegri hin, og er því ekki til neins að fjölyrða um hana. Loksins segir hann að sumir kalli leikfángið krjádús og krjádýr, sem líka komi fyrir í orðtökinu: þetta er skritið krjádýr, og á krjádýr að þýða þar svipað og krífi. Loksins má geta þess að hjá Jóni eru tvær myndir af kljádús, önnur undir leikur, en hin undir kljádýr, en það er sá galli á þeim, að það er ómögulegt að koma þeim saman við lýsingar hans. Aptur eru þær mjög líkar gestapraut.

Séra Jón Ýngvaldsson getur um leikfáng þetta í orðasöfnum sínum, en ekki þekkir hann nafnið kljádús. Hann segir: »Leikur sá er kallast fjölkunnugur fleinn tíðkast norður hér, og verður honum ei lýst svo ókunnugum skiljist, en við leikningu hans er hafður þessi þuluformáli:

Fjölkunnugur fleinn  
farðu nú yfir einn,  
viljirðu valla svo  
víktu þér yfir tvo;  
stíng eg við þér strá,  
stöktu yfir þrjá;  
leik eg við þig laungum  
og liggðu undir aungum.

Hákon Hákonarson í Brokey hefir sagt J. Árn., að kljádús hétu öðru nafni vefjarleikur; annars lýsir J. Árn. kljádús, en lýsingin er gestaprautarlýsing. Þetta kemur heim við myndir J. Ól., og er því eingin efi á, að kljádús og gestapraut hefir verið ruglað alveg saman.

**Gestapraut** hefi eg feingið frá Pálma Pálssyni og séra Eggert Brím,

Í annari, útgáfu sem er af þessum formála undir kljádýr, er næsta línan á eptir »stíng eg undir þrjá» svona:

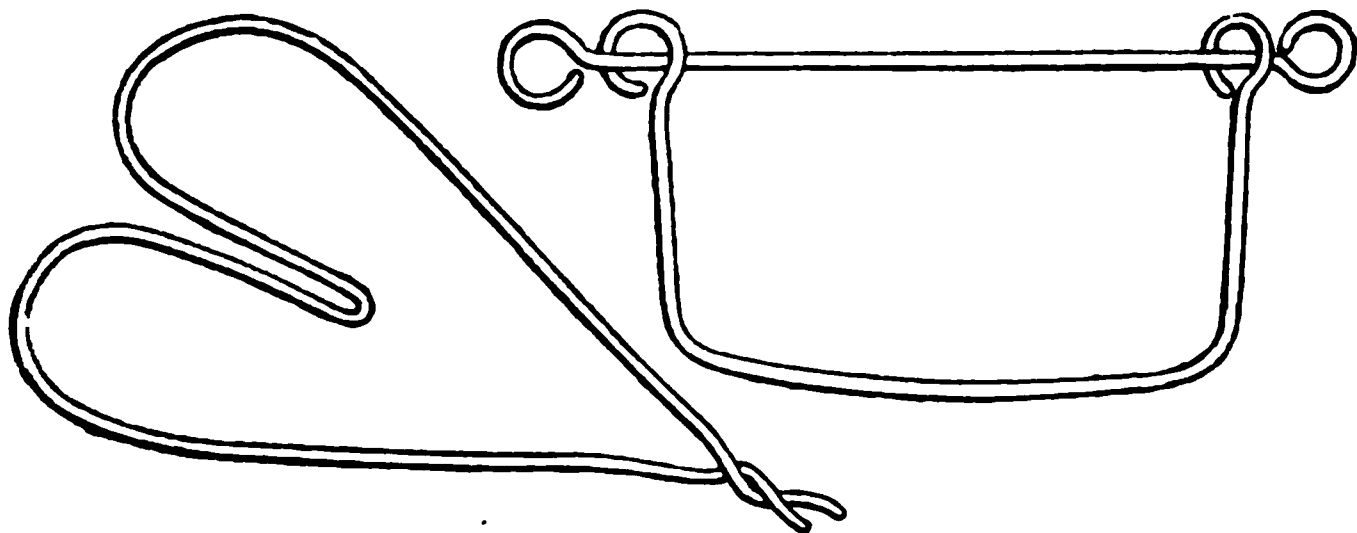
•fer eg svo með fjóra etc.»

og hefir hún líklega endað alt öðruvísi en sú sem hér er færð til.

<sup>4</sup> Grammatica Islandica. Bls. 20 í afskrift J. Ól. í safni AM. nr. 29,c. 4to. Þar er líka örstutt lýsing á kljádús.

og er dálítill munur á þeim. Gestapraut Pálma er þunn spýta, bjúg, hér-  
um bil þumlúngur á breidd. Niður úr miðjunni á henni er breitt ávalt  
typpi og er gat í gegnum það. Eins er gat í gegnum báða endana á spýt-  
uni. Í gegnum miðgatið er brugðið kappmellu, en hvor endinn á bandinu  
hættur í sitt endagat. Á öðrum bandbugnum leika tvær trétöflur, önnur  
talvert stærri en hin, og er stærri taflan nær typpinu. Á hinum bugnum  
líkur að eins ein tafla jafnstór þeirri minni hinum megin. Gestapraut séra  
Eggerts er gerð svipað úr garði, en þar leikur ekki nema sín tafla á hvorum  
lag, báðar jafnstórar. Þrautin er í því falin að koma báðum litlu töflun-  
um saman eða flytja aðra yfir til hinnar, án þess að leysa nokkurn hnút.<sup>1</sup>  
Sama á sér stað með gestapraut séra Eggerts, því stóra taflan á gestapraut  
Pálma er víst ekki til annars en að þrautin skuli líta enn þá ómögulegar  
út. Það segir sig sjálfst að miðgatið má ekki vera svo stórt að töflurnar  
komist í gegnum það. Það er ekki áhlaupaverk fyrir óvana að vinna  
þrautina, en illmögulegt, að lýsa öllum þeim brögðum, sem þarf til þess, og  
leiði eg því hest minn frá því. Þess má geta að eg hefi heyrt Þingeyíng  
kalla gestapraut dæg radvöl.

Eg hefi líka feingið annarskonar gestapraut frá séra Eggerti, og sé eg  
ekki annað ráð en að færa hér til uppdrátt af henni í náttúrlegri stærð.



Gestapraut þessi er úr járnvír, og eru öll samskeyti á henni lóðuð  
saman, svo að ekki sé mögulegt að koma prettum við. Hún er í tveimur  
pörtum eins og myndin sýnir, og er vandinn að setja þá saman og ná þeim  
sundur aptur<sup>2</sup>.

Húsfrú Karólína Jónsdóttir, kona Dr. Jóns Þorkelssonar yngra, segist  
hafa heyrt í ungðæmi sínu í Eyafrði, að nafnið væri dregið af því, að í ein-  
hverjum stórharðindum (móðuharðindunum?) hafi eingum verið veitt inn-  
ganga né beini á heldri bæjum, sem ekki hefði áður leyst gestapraut,  
frammi í bærdyrum.

Svipuð gestapraut er að leysa Tyrkjabát. Það kvað vera vestfirzk

<sup>1</sup> Pálmi.

<sup>2</sup> Eg skal geta þess að Stefán Stefánsson kennari á Möðruvöll-  
um hefir dregið gestapraut séra Eggerts upp fyrir mig.

þraut og er komin til mín frá Pálma Pálssyni, en Halldór Guðmundsson skólakennari sagði honum. Það er sagt að Tyrkir hafi einusinni tekið mann einn kristinn og ætlað að geyma hann næturlángt í bát, er festa var við skip þeirra; gat maðurinn með eingu móti forðað sér nema með því að leysa bátinn frá skipinu, en hann var rammlega bundinn svo sem nú segir. Um aptara stafnlokið var gerð kappmella og bandið síðan dregið fram eftir bátnum og brugðið með skutilbragði um þóttu eina miðskipa, og því næst fest um fremra stafnlokið með skutilbragði og síðan fest við skipið. Það er búin til grind og á hún að tákna bátinn. Grindin er eins og ferstrend umgjörð um t. d. spegil, en um hana miðja liggur þverslá og er það þóttan. Bandinu er nú brugðið eins og segir í sögunni og endarnir bundnir við eitthvað, sem á þá að vera skip þeirra Tyrkjanna. Ekki er mér ljóst hvernig á að vinna þrautina, en þess má geta að skutilbragð er tvöfaldur vafningur utan um þóttuna og framstafninn.

Séra Jón Finnsson, sagði mér einu sinni, að þeir fyrir austan kynnu að leysa sig úr tyrknesku fjötrunum, og þykir mér líklegt að það sé sama og þetta.

Þá má nefna **gaflok**, sem eg hefi æfinlega heyrt kallað pílu fyrir norðan, en nafnið kvað þó vera við lýði bæði á Norðurlandi og á Suðurlandi<sup>1</sup> og svo nefnir Jón Eiríksson leikfáng þetta því nafni í formálanum fyrir **Konúngs-Skuggsjá**<sup>2</sup>. Hann segir að leikfángi þessu muni kippa í kynið til gamla **gafloks**ins, en það var skotvopn og er nefnt í **Konúngs-Skuggsjá**, bls. 387, og miklu víðar í norrænum fornritum. Annars lýsir Jón Eiríksson þessu seinni tíma **gafloki** svona:

Fyrst er smáspýta tegld þráðbein. Framan í hana er rekinn broddur, misstór, eftir því hvað skaptið er gilt. Á apturendann má festa fjaðrir hverjar andspænis öðrum, jafnmargar hvorum megin. Þó er betra að hafa fluginn úr pappír og er eftir því betra sem hann er stinnari. Það er klipptur pappírsferhyrningur. Þó á að vera svo lítið horn á tveimur hliðunum á honum. Hann er svo brotinn saman eftir báðum skáhornalínunum. Þá eru allar hliðarnar sveigðar inn, svo að bréfopið verður eins og fjöggra blaða rós. Svo er krossskorið inn í skaptendann og mjóa endanum á bréfinu stungið inn í skorurnar, en fliparnir á bréfopinum standa hver í sína áttina; halda þeir **gaflokinu** í jafnvægi og bera það. Svo er því kastað beint úr hendi. Það fer hart, því loptið þenur bréfið út, og það kemur altaf á oddinn, hvernig sem því er kastað.

Lýsingu J. Ól. á **gafloki** ber alveg saman við þessa, og eg hefi vanizt pílu alveg eins, nema eg hefi ekki vanizt neinum hliðahornum á flugnum.

Eg hef líka vitað únglínga leika sér að **boga** úr stinum sviga eða

<sup>1</sup> Þ. Erl.

<sup>2</sup> Kong-Skugg-Sjó. Sorðe. 1768; bls. LV1.

hrossrifi. Endarnir eru þá reyrdir saman og verður bandið að vera vel strítt. Því næst er ör lögð á streinginn og er optast hak fremst á henni að neðanverðu, sem skordar hana við bogann. Þegar ýtt er undir hakið þýtur örinn af stað. Séð hefi eg margbreyttari boga, en kann ekki að lýsa og veit heldur ekki nema þeir sé smíðaðir eptir útlendum dreingjabogum.

Píluboga nefnir séra Guðmundur Jónsson<sup>1</sup> og telur hann til hættulegra barnaleikja. Það er líklega bogi, þar sem örinn er ydd.

Stundum skemta únglingar sér við það að leika bardaga úr sögunum, en ekki eru vopnin önnur en spýtur eða eitthvað þess háttar. Dæmi eru til þess að fullorðnir menn hafa haft það sama fyrir stafni. Páll Melsteð skrifar mér þannig: »Einn veturinn, þegar eg var í skóla, kom það fyrir að sjómenn hér í Reykjavík léku þá Arngrímssonu og Odd og Hjálmar. Þeir höfðu einhver vopn og börðust og hermdu eptir því sem í sögunni segir. Oddur feldi þá 11 berserki. Mig minnir að Odd léki Magnús Halldórsson, stór maður vexti, bróðir séra Arngríms á Bægisá.<sup>2</sup>

Þella er sett upp á húsburstir eða strompa og gerð þannig úr garði, að hún snýst fyrir vindi. Við snúninginn kemur fram hljóð, svipað brestum í hrossabresti nema lægra.

Sögunarstrákar tíðkast einkum á Suðurlandi. Það eru tvær spýtur í mannsmynd, sem breifast fram og aptur fyrir vindi eins og rellan.

J. Ól. og B. H. nefna barnaskröpur. B. H. kallar þær líka skröp og barnaskröp og segir að þær séu leikfáng: »Rangle. Skralde til at lege med«, svipaðar rellu eptir því. Eins þýðir hann glamm eða glamur og vípur, en J. Ól. segir, að vípur sé eitthvað grant t. d. prik, sem hægt sé að hreifa fram og aptur mjög fljótt. Aptur segir hann að barnavípur sé sama sem barnaglíngur<sup>3</sup>. Eg þekki ekkert af þessum nöfnum og því síður verkfærin sjálf.

Enn er eitt gaman sem mér er ekki ljóst hvar eg á að vísa til sætis. Það er eins gott að nefna það hér eins og annarsstaðar. Það er að spila með keflum. Alt og sumt sem eg veit um keflaspil þetta er að það hefir verið tíðkað, því séra Jón Reykjalín segir í lýsingu Fagraness og Sjávarborgarsókna (1840): »Nokkrir spila með keflum helzt únglingar«. Eg hefi spurt Skagfirðinga af næstu grösum við Skagann sjálfan, hvað þetta væri, en þeir hafa ekki verið neinu nær en eg. Mér þykir því líklegt að gaman þetta sé liðið undir lok.

<sup>1</sup> Sumargjöf handa börnum. Leirárg. 1795; bls. 122.

<sup>2</sup> Grein þessi hefði átt betur heima í Inngáningum, bls. 24—5, en eg fékk ekki söguna frá Páli Melsteð fyr en fyrsta heptið var prentað, og þótti því réttast að smeygja henni hér inn.

<sup>3</sup> Svipaða þýðingu hefir barnavípur í Laxdæla sögu (Akureyri 1867. k. 32, bls. 80), þar sem segir um Guðrúnu Ósvífrsdóttur, »at í þann tíma þóttu alt barnavípur, þat er aðrar konur höfðu í skarti, hjá henni«.



Þá koma nú **bandlistirnar**. Þar er skemtunin optast fólgin í því ~~því~~ koma böndum svo og svo fyrir, eða láta aðra greiða úr böndum sem komið er fyrir á vissan hátt. Annars þekki eg fátt af þessu tægi, nema að einn nōfnin á kunstunum, en það er réttara að tína þau til heldur en ekki.

Það er þá fyrst að minnast á leiki á bandi. Þ. Erl. hefir sagt mér frá þeim, eins og svo mörgu öðru, en þekkir þá því miður ekki nógu vel. Hann segist hafa vitað konu, sem kunni tólf leiki á bandi. Fyrsti leikur á bandi er líka kallaður minsti leikur á bandi og er það orðið að orðtæki syðra. Maður hefir nokkuð langt band. Stint verður það að vera. Fyrst er það brotið saman í miðjunni, þannig að bandið myndar hliðar í rétthyrndum þríhyrningi, nema hvað sneitt er fyrir hornið. Þar er bandið líka tvöfalt. Svo er neðri bandálman brotin ofan á hornið. Þá hin álman brotin ofan á þá fyrri og svo koll af kolli, svo leingi sem vera skal eða bandið endist. Eptir alt saman er orðin bandbrotaleingja úr bandinu, sem draga má sundur og saman. Eg þarf ekki að lýsa henni, því hver getur búið hana til sem vill. Eg hefi heyrt þessa leingju kallaða *harmoníku* fyrir norðan, en hin nōfnin hefi eg alls ekki heyrt. Hinir leikirnir á bandi eru líka nefndir sérstökum nōfnum. Annar leikur á bandi er þannig kallaður *starkóngur*. J. Ól. drepur á hann, út af fyrir sig, og segir það *seferstrendingur* úr böndum<sup>1</sup>, eins og hnútar þeir eða brögð, sem eru þar sem stúngnir beizlistaumar eru skeyttir saman. Einn leikur á bandi heitir *flækja*. Þjóðsaga er til um þessa leiki á bandi, sem heimildarmaður minn man þó ekki, en víst er það, að þeir eru komnir til menskra manna frá tröllum.

J. Árn. nefnir að draga band í gegnum hálsinn á sér. G. E. nefnir að bregða bandi í gegnum hálsinn eða stínga nál gegnum hann og bregða bandi gegnum úlfliðinn eða stínga hníf gegnum hann. Jón prestur Ýngvaldsson nefnir líka að stínga hníf gegnum hálsinn á sér (J. Árn.). V. G. nefnir að draga band gegnum úlfliðinn og er það eflaust það sama.

Líka er til að fitja band upp úr greipunum. Bandi er brugðið einkennilega um greiparnar og kvað ekki vera neinn hægðarleikur að leysa<sup>2</sup>. Að binda bola á bás heitir það, þegar maður rennir kakkmellu<sup>3</sup> á bandi um úlflið sér, dregur svo bandendana báðum megin við laungutaung fram á milli greipanna og bregður þeim yfir þumalfingur, fer svo með endana aptur sömu leið, beggja vegna við laungutaung, og dregur þá upp í gegnum augað á kakkmellunni. Þegar maður smokkar svo bragðinu ofan af þumalfingri og kippir í báða enda, á bandið að liggja alveg laust við hendina /og úlfliðinn, ef rétt er að farið, og hefir þá boli verið bundinn rétt á

<sup>1</sup> quadrati in loramentis.

<sup>2</sup> Þ. Erl.

<sup>3</sup> Eg hefi alltaf heyrt *kappmellu*.



húsin, en ef eitthvert bragð verður um hendina eða úlfliðinn, þeingir maður bolann<sup>1</sup>.

Dr. Jón Þorkelsson yngri hefir sagt mér vísupart þenna:

búinn er eg að binda á bás  
bolann hornalausán.

eg þykir mér líklegt að hann eigi við list þessa, því sjaldan mun naut vera hallótt.

Að skjóta sel í auga nefnir J. Árn, að eins, en lýsir því ekkert, nema hann segir að bandi sé brugðið um þumalfingurinn.

Þá er skæraþraut eða að leysa skæri úr<sup>2</sup> bandi. Kappmellu er brugðið um annað augað á skærum, innanvert, og bandendarnir svo dregnir út um hitt augað. Þrautin er að leysa bandið úr skærunum, án þess að hrífa við endunum, sem lausir eru<sup>3</sup>. J. Ól. nefnir að leysa skæri<sup>4</sup> og segir það sé ef til vill sama sem kljádús. Varla.

Þá er að minnast á hnúta, því eg hefi vitað það haft til skemtunar að leysa og hafa undarlega hnúta. J. Ól. segir líka að únglíngar skemti sér með því að leysa og binda sigurhnúta og sigurlykkjur, sem hann heldur að sé sama sem afbendishnútur og sánkti Péturs hnútur. Hann segir að í honum séu fjórir krossar, en lýsir honum ekki að öðru leyti. Aftur segir hann annarsstaðar að Péturshnútur muni vera sama sem þýzkur (i) hnútur, en svo muni óbrotinn hnútur, tvöfaldur eða þrefaldur heita öðru nafni. Annars hefir sigurhnútur eða afbendishnútur verið hafður til annars en leikfánga. J. Ól. segir að þáfróður almúgi setji hann á bak eður limi sjúkra skepna og leysi hann þar innan skamms, í því skyni að þeim batni. Í Þjóðsögum J. Árn. stendur líka: »Ef kona eða skepna getur ekki komizt frá fóstri sínu, þarf ekki annað en að hnýta sigurhnút og sigurlykkju upp yfir henni; það skal gera þrisvar sinnum. Fæðir þá móðirin fljótt og þjálíngalítið<sup>5</sup>.

Sigurhnúturinn er fyrir margra hluta sakir fyrir öðrum hnútum, enda er enn þá minna að segja um þá. J. Ól. nefnir auk hans læsihnút heldur en lásahnút, reipahnút, (hann á að vera svipaður eða sama og þýzki hnútur), rennihnút (af sögninni að renna; getur verið einfaldur, tvöfaldur eða þrefaldur) eða rembihnút, rósahnút valhnút (stytt úr orðinu valskur hnútur; opt á keyrum, hnýttur eða fléttaður úr nokkrum streingj-

<sup>1</sup> Eftir hdr. J. Árn.

<sup>2</sup> af, Páll heitinn Pálsson.

<sup>3</sup> Pálmi Pálsson.

<sup>4</sup> Sama nafn er nefnt á blaði frá J. Árn. með hendi séra Jóns Þingvaldssonar.

<sup>5</sup> II; bls. 553. Sbr. Eggert Ólafsson: Reise igjennem Island; 211. Fyrir 12 árum síðan var enn hnýtt sigurlykkja yfir veikri kú, í Gullbringusýslu, skamt frá Reykjavík.

um) endahnút, lykkjuhnút (úr lykkjum, sem brugðið er saman) smérhnút<sup>1</sup>, bókahnút og orðahnút. Orðahnútur ef þó ekki verulegur hnútur heldur orð skeytt haglega saman, og smérhnútur og bókahnútur hafa sjálfsagt heldur aldrei verið hnýttir. Séra Jón Yngvaldsson getur um nokkra af hnútum þessum, en nefnir auk þeirra *riðhnút*, *nethnút*, *bagghnút*, *spyrðuhnút*, *línhnút* og *tvinnahnút*<sup>2</sup>. Dr. Jón Þorkelsson yngri þekkir *hestahnút*. Séra Guðmundur Einarsson á Staðarstað nefnir *hnút hins helga Ólafs konungs* í riti sínu móti Fjandafælu Jóns lærða<sup>3</sup>. Menn áttu að bera hann á sér, á móti öllum freistingum, svo hann hefir verið nokkur konar galdrahnútur. Eg hefi heyrt fáeina af hnútum þessum nefnda og svo *línuhnút*, *snærishnút* og *vefjarhnút*, *kappmellu*<sup>4</sup> og *færilykkju*. Um *skutillbragð* er getið fyrir skemstu.

Þetta er orðið sannkallað hnútabasl, en þó væri eflaust lafhægt að búa svo um hnútana, að enn þá fleiri hnútar kæmu í leitirnar ef vildi.

Eg hefi nú talið upp öll leiktól íslenzkra barna, sem eg þekki; en nú er eptir að minnast á ýmislegt annað glíngur og gaman, sem er flest miklu óbrotnara og drep eg á það eitt, sem mér þykir einna einkennilegust fyrir Ísland.

Það eru víst fáir Íslendingar, sem ekki hafa búið sér til hús í úngdæmi sínu, stór eða smá, vönduð eða óvönduð<sup>5</sup>. Það er ekki ólíklegt, að sveitabörn í útlöndum búi líka til hús. Þó er það óvíst, því þau hafa miklu minna frelsi en börn á voru landi Íslandi, en til þess að búa til vönduð hús þarf mikinn tíma. Í annan stað liggur efnið í húsin, grjót, torf og spýtur ekki á eins lausum kjala og á Íslandi, þar sem víðast er ræktað land, akrar og garðar lángr leiðir alt í kríngum bæina eða býlin.

Aptur segir það sig sjálf, að víðast í útlöndum er ómögulegt að byggja snjóhús, en íslensk börn leika það að list og vana. Það eru víst eins dæmi að eins vandað snjóhús hafi sézt á Íslandi og það sem skýrt er frá í Norðanfara 1875<sup>6</sup>. Það var búið til um gamlárið 1874 á Espihóli í Eyafirði, og komu Eyfirðingar þar saman á gamlárskvöld. Þar voru borð og bekkir úr ís og jafnvel ræðustóll.

Ekki mun það heldur tíðkast að únglingar í útlöndum búi til snjókerlíngar (snjókarla), ekki einu sinni þar sem nóg efni er til í þær. Reyndar er mynd af snjókerlíngu í Myndabók handa börnum<sup>7</sup> og er hún sjálfsagt útlend, en aptur hefi eg máli mínu það til sönnunar, að við Ís-

<sup>1</sup> Í Þjóðs. J. Arn. er mynd af smérhnút; I, bls. 432.

<sup>2</sup> Hrs. Bmfj. 325. 4to; bls. 55.

<sup>3</sup> Hrs. Bmfj. 93. 4to.

<sup>4</sup> Í Lögbíngisbókinni 1646, núm. 9 er nefnd »kookmella», og er það eflaust sama sem kappmella.

<sup>5</sup> Sbr. Piltur og Stúlka. II. útg.; bls. 13 og víðar.

Um hús og ýmislegt annað bránga barna er líka getið í Numa-rímum eptir Sigurð Breiðfjörð (Viðey 1835); bls. 28. <sup>6</sup> XIV; bls. 14. <sup>7</sup> I. Kmh. 1853; 4. mynd.

lendingar höfum nokkrum sinnum búið til snjókerlingar í garðinum við Regensen (Garð) í Kaupmannahöfn og höfðu eingir félagar okkar meðal Dana séð þvílík teikn og stórmerki úr snjó. Það hefir leingi verið siður, eg veit ekki hvað leingi<sup>1</sup>, í Reykjavíkurskóla að piltar hafa feingið frí úr kenslutimum einu sinni á vetri til að búa til snjókerlingu, þegar snjór var mestur og bezt fallinn til hleðslu. Nú er siður þessi lagður niður og er leiðinlegt, því hann er eitthvað svo íslenzkulegur. Þótt hann sé ef til vill ekki mjög gamall. Eg myndi leggja það til að hann væri tekinn upp aptur, ef eg hefði nokkuð að segja.

Þorsteinn Erlingsson segir mér, að únglingar á Suðurlandi, skemti sér opt við það að búa til völundarhús. Völundarhús þessi eru hér um bil ferstrend og krókótt mjög, en þó svo að hægt er að þræða frá inngáanginum inn í mitt húsið. Stundum segir Þorsteinn að tveir inngangar séu á húsinu. Krökkunum var sagt að tröllskessa ein hefði geymt menn þá sem hún rændi í völundarhúsi (líklega þángað til þeir væru orðnir nógu feitir til slátrunar), og hefði henni haldizt það uppi leingi vel, en loksins hefði einhver komizt út úr húsinu, og kent það svo öðrum sem inni voru, svo skessan hefði gripið í tóm. Optast voru völundarhúsin krítuð á gólf eða borð. Stundum voru þau búin til úr kindarleggjum, leggir lagðir hver við endann á öðrum, en stundum rist niður í sand. Svo voru gaungin þrædd með prikum.

Völundarhús hafa þekkt á Íslandi frá því í fornöld og má marka það af myndum, sem er til af þeim í gömlum handritum íslenzkum, jafnvel frá hér um bil 1300 (AM. 432b 4to). Í AM. 736 III 4to, sem er frá seinna hluta 15. aldar, er líka mynd af völundarhúsi, og saga um hvernig völundarhús séu til orðin. Þar segir að dóttir Sýrlandssoldáns hafi kent Egeasi nokkrum að gjöra völundarhús, til þess að geta drepið ófreskju eina. Egeas átti að fá hennar þegar skrimslíð væri dautt. Báðar þessar myndir eru 8 hríngir, hver utan yfir öðrum. Á milli hrínganna eru þverstryk, en öðrum-hvorum megin við þau eru feld svolítill stykki úr hríngunum, svo það er mögulegt að feta sig innum skarðið á yzta hríngnum og alt inn í innsta hríng, en heldur er það villugjarn vegur og krókóttur mjög.

Á Þingeyri í Dalasýslu er völundarhús. Veggirnir eru úr torfi, hér um bil kvartil bæði á hæð og breidd. Völundarhús þetta er fremur óskipulega gjört. Við Hólmarifsvík í Steingrímsfirði vestur sáust rústir af völundarhúsi á dögum Ólafíusar<sup>2</sup>. Í AM. 213. Svo er þess getið, að völundarhús sé á Bildudalseyri vestur, sem sagt sé að Þjóðverjar hafi gjört. Í Ny kgl. Samling. nr. 1093. fol. eru tveir uppdrættir af völundarhúsum eptir séra Sæmund Hóln.

<sup>1</sup> um snjókerling, sem skólapiltar gjörðu í marz 1860, er kvæði í Snót II. útg.; bls. 381—83, eptir Jón Hjaltn skólustjóra. <sup>2</sup> Oeconomisk Reise igjennem Island. Kmh. 1780; bls. 187.

Önnur myndin segir séra Sæmundur að hafi fundizt á Íslandi. höggva á steinstólpa eða steinkross og rúnastafir með. Bæði völundarhús séra Sæmundar eru krínglótt, og svipuð þeim sem eru í Árnasafni, en þó er alveg eins. Páll Melsteð hefir skrifað mér um völundarhús skamt frá Drvík í Snæfellsnessýslu: »Það voru steinar ekki stórir, en lagðir á sléttum bæ eins og strykin liggja á pappírnum, þar sem eg hefi séð dregið upp völundarhús (Labýrint)<sup>1</sup> Steinarnir voru jarðgrónir, það var ekkert sérlegt vand smíði, en það sýndi þó að einhver vermaður hafði haft hugmynd um slí hluti«.

Kr. Kålund heldur að völundarhúsin íslenzku eigi rót sína að rekja útlanda, og er það mjög sennilegt, því völundarhús voru opt höggvin kirkjugólf í útlöndum í gamla daga, og áttu að benda á það, hve vandrat væri um villustigu veraldarinnar. Ekki er vel ljóst hvað íslenzku völundarhús eiga að þýða úti á viðavangi. Menn hafa líklega að eins gjört þau sér skemtanar. Kålund getur þess líka til að þau kunni að standa í sambar við einhvern leik, en ekki þekki eg neinn leik, sem líklegt er að geti kom þar til greina. Loksins segir Kålund að þau muni vera gjörð á 15—1 öld.<sup>2</sup>

Í Hrs. Bmfj. er dregið á völundarhús á tveimur stöðum 138<sub>3</sub> og 294<sub>to</sub>, en eflaust er hvorttveggja ómerkilegt.

Ekki munu heldur aðrar þjóðir en Íslendingar búa til kellíngar bauluprjónum eða kellíngarprjónum og höfrum eða baulubeinum í þorskhöfðum. Þremur eða fimm prjónum er stúngið upp í holuna neð á baulubeininu, hverjum sínum megin. Baulubeinið getur staðið á þe og stendur þá kellíngin bispert. Eg get ekki skýrt frá hver þessi b eru enda þekkja víst allir þau, því hafur er norðlenzkt nafn en bauluprjó eða kellíngarprjónn sunnlenzkt, eptir því sem séra Jón Ýngvaldsson segi

Það er líka altítt að búa til ýsubeinsfugla eða fugla úr ýsubeinu stærstu þunnildisbeinunum<sup>4</sup> úr ýsu. Stundum er reyndar smíðað ýmisk annað úr ýsubeinunum t. d. ausur eða þá ferfætlingar en optast fuglar. Eg hefi séð ýsubeinsfugl með tuttugu og fjóra únga utan á og var snilldarverk.

<sup>1</sup> Myndir þær sem maður sér af völundarhúsum eru venjulega margstrendar. Eg hefi optast séð ferstrend völundarhús. Efri ummálslínan hefir annaðhvort verið lein eða skemmri en sú neðri, og hliðarlínurnar þá skáhallar. <sup>2</sup> Kr. Kålund i Smaastrykker. Udg. af Samfund til Udgivelse af gammel nordisk Literatur 9—10. Kmh. 1887. Aarbøger for nordisk Oldkyndighed. 1882; bls. 86—88

Bidrag til en hist.-topografisk Beskrivelse af Island. I; bls. 495—6 og II; bls. 416.

<sup>3</sup> Hrs. Bmfj. 325. 4to; bls. 161, 281. Þess má geta þjórnarnir heita radii branchiostegi í beinafræðinni, en hafurinn eða baulubein ceratobranchiale að neðan en epibranchiale að ofan, því hann er í raun réttri bein vaxin saman. <sup>4</sup> Clavicula.

eptir því sem honum þykir líklegast. Nú er féð talið. Ef sá sem gat, átti kollgátuna, þá fær hann féð, sem hinn hélt á, til eignar og umráða, en ef hann gat skakt, þá verður hann að greiða hinum eins margar kvarnir og munurinn var á gátutölunni og tölunni í raun og veru.

Lýsingu J. Ól. ber alveg saman við þessa, en hann kallar leikinn að getrast. Hann segir líka að optast sé getið um skeljar, einkum gimburaskeljar<sup>1</sup>, en nefnir þó líka kvarnir og völrur.

G. E. getur um að getrast á en mér er óljóst, hvort hann á við þetta gaman eða gátur um hitt og þetta, sem þegar hefir verið minzt á.

Eg hefi feingið blað frá J. Árn. með hendi Sigurðar heitins Guðmundssonar, málara. Þar stendur þetta: »Að getrast kallast steinagaldur í Þingeyarsýslu«, hvort sem getrast er haft hér í merkingunni að geta margs.

Í þýðingunni á Crymogæa<sup>2</sup> er nefndur getringaleikur og er það eflaust sama sem að getrast.

Að leika odda og jafna er sjálfsagt útlend skemtun, en hefir þó tíðkast upp til sveita á Íslandi fyrir miðja öld, eptir því sem Sigurður L. Jónasson segir mér. Skemtan þessi er mjög skyld »að getast á«, en sá er munurinn, að hér er um að gjöra að geta rétt til þess, hvort tala kvaranna, sem hinn heldur á, sé jöfn eða ójöfn. Það er víst komið undir samkomulagi, hvernig tapi og vinníng er farið. Skemtan þessi er nefnd í orðabók Hákonar Jónssonar<sup>3</sup>.

Loksins má geta þess, að altítt er að búa til ýmsa gripi úr pappír einkum skip og kassa. Eg treysti mér ekki til að lýsa hvernig farið er því, enda kann hvert mannsbarn á Íslandi það. Einkum eru skip úr pappír altíð. Auk þess hefi eg heyrt getið um að hægt væri að búa til boxur, ker, húfur o. s. frv., alt með því að brjóta pappír ýmislega.

Mörg fleiri barnaspil eru til, þótt þeirra sé ekki getið hér.

Flokkur þessi er nokkuð sundurlaus, einkum seinni parturinn af honum, og tek það því til bragðs að hnýta aptan í hann svolitlum pistli um brennur. Eg gat ómögulega komið þeim að annarsstaðar.

Brennur eru haldnar víða á Íslandi á gamlárskvöld<sup>4</sup>, þegar veður

<sup>1</sup> Jón Guðmundsson lærði nefnir gimburaskel líka barnaleik í riti sínu um Íslands aðskiljanlegar náttúrur (t. d. Hrs. Bmfj. Kmh. 171, 4to). Vera má að það standi í sambandi við gaman þetta, en líklegra er að það sé dregið af því, að börn leika sér opt að skeljum, bæði gimburaskeljum og öðrum skeljum, eins og allir vita.

<sup>2</sup> Ny kgl. Saml. 1281. fol.

<sup>3</sup> Hún er nr. 15 í safni Rasks. Orðabók þessi er latnesk-íslensk og frá 1803.

<sup>4</sup> Shr. Magnús Stephensen: Ísland i det 18. Aarhundrede; bls. 239 og Nordanfari XIV; bls. 14. Sveinn læknir Pálsson getur þess í ferðabók sinni (Hrs. Bmfj. 1 fol.; bls. 42-44 að skólapiltar í Reykjavíkurskóla (eldra) séu vanir að

leyfir, og flykkist fólk að eins og eðlilegt er. Ekki veit eg til að nokkrir sérstakir siðir fylgi þessum brennum og aldrei hefi eg vitað þær hafa nokkrar listir eða ípróttir í för með sér, en V. G. segist stundum hafa vitað menn glíma við þær. Á þrettándakvöld eru líka stundum haldnar brennur, að minsta kosti þegar því hefir ekki orðið komið við gamlárskvöld<sup>1</sup>. Loksins eru dæmi til þess að brennur hafi verið haldnar við sérstaklega hátíðleg tækifæri. Þannig héldu Svarfdælir brennu á þjóðhátíð sinni 3. ágúst 1874 og þótti hin bezta skemtun<sup>2</sup>.

---

halda brennu á gamlárskvöld, á hæð skamt frá skólanum, og kalli þeir hana eldfjallið<sup>a</sup>. Enn tíðkast brennur í Reykjavík á gamlárskvöld, en skólapiltar taka nú ekki þátt í þeim fremur en aðrir.

<sup>1</sup> Sbr. Þjóðólfur XXVII; bls 32.

Þar er getið um brennu við Skólavörðuna. •Skrauteldar voru þá og kyntir á Arnarhól• og hefi eg sjaldan séð getið um slíkt í íslenskum ritum, sbr. þó Norðanfara XIV; bls. 51.

<sup>2</sup> Norðanfari XIII: 102.

a «som de kalde Vulkan». Bendingin er tekin optir hdr J. Slz. (Hrs. Svend Grundtvigs; nr. 66).

## VIÐAUKI.

Hér að framan er þess opt getið, að séra Hallgrímur Pétursson og séra Benedikt Jónsson nefni þessa og þessa list, eða þenna og þenna leik o. s. frv. Eins er á einstaka stað vitnað til taflvísu Jóns biskups Arasonar og Raupkorns, eptir séra Snorra á Húsafelli. Mér þykir fara vel á að prenta hér kvæði þessi og vísur í heilu lagi. Reyndar hefi eg sítérað þau við öll leikjanöfn o. s. frv., sem þar eru nefnd, en á hinn bóginn fer aldrei vel á því að slíta kvæði í sundur, í einstök orð, sitt á hverjum hverjum stað, og tel eg því jafnvel skyldu mína við höfundana, að fara þau hér til, eins og þau eru.

### *Leikvísu og taflvísu séra Hallgríms Péturssonar.*

Eg legg til grundvallar útgáfuna, sem prentuð er í æfisögu séra Hallgríms, eptir Gísla Konráðsson<sup>1</sup>. Auk þess hefi eg fyrir mér 5 aðrar útgáfur. Ein er í leikjaritgjörð Jóns Ólafssonar (A). Önnur er í leikjaritgjörð séra Guðmundar Einarssonar (B). Þá þriðju hefir Jón Árnason skrifað eptir konu Jóns Péturssonar (frú Sigprúði Friðriksdóttur) (C). Séra Jón Ýngvaldsson hefir sent J. Árn. þá fjórðu (D). Séra Einar Friðgeirsson hefir útvegað mér þá fimtu (E).

Í Gesti Vestfirðingi segir svo frá vísun þessum: „Það segja menn, að Hallgrímur prestur væri þá gamall, er hann kvað vísu um leiki þá, er fyrrum voru tíðkaðir, þannig:

Áður mig<sup>2</sup> beygði elli  
eingan leik eg sparði,  
mér<sup>3</sup> var<sup>4</sup> mentin kring<sup>5</sup>:  
rífa ræfil úr svelli,  
reka naut frá garði,  
reisa horgemling,

<sup>1</sup> Gestur Vestfirðingur. V. Kmh. 1855; bls. 81—82.

<sup>2</sup> mín B. mörg E.

(J. Árn.)

<sup>4</sup> fórst B.

<sup>2</sup> en BCE.

<sup>5</sup> slýng B, kringt B



standa' á höfði og steypa klukku'<sup>1</sup> um vetur,  
stika legg<sup>2</sup>, og járna rymbutetur,  
fara' í strokk og stafa kúrvelskt<sup>3</sup> letur  
stömpum velti' eg hverjum manni betur.

E bætir hér aptan við:

Kunni eg kjöl á fara,  
kellínguna líka,  
á ristum gíekk um rann,  
konstugum knetti snara,  
koss fékk hjá mér píka  
saltið vega vann<sup>4</sup> — — — —

Hér hættir E. C. færir að eins til fyrstu línurnar. Hinar útgáfurnar geta  
alls ekki vísu þessarar.

Gísli Konráðsson eignar líka séra Hallgrími taflvísu þessa:

„Kotru kunni' eg forðum,  
[kopar í alin<sup>5</sup> líka  
við<sup>6</sup> dánumann tefldi' eg títt.  
Það skipti eingum orðum,  
eins fátæka og ríka  
lék eg stundum lítt;  
forkæring og færिताfl<sup>7</sup> að<sup>8</sup> skoða  
fæstum mun<sup>9</sup> það alt<sup>10</sup> í minni loða,  
ofanfellíng, Ólafstafl og goða,  
el ta stelpu<sup>11</sup> kalla' eg lítinn voða.

*Ellideilur.*

Þegar Dr. Jón Þorkelsson yngri var í Skotlandi sumarið 1890 fann hann  
þar meðal annars kvæði, sem ekki hafði þekzt áður. Það var í safni Finns  
Magnússonar í Advocates Library 80.12mo og hafði Ólafur Gunnlaugsson í  
Svefneyum, faðir Eggerts Ólafssonar, skrifað syrpu þá, sem það var á. 1712.  
Dr. Jón segir að kvæðið muni vera eptir Jón Jónsson á Helgavatni, föður  
vísla í Melrakkadal, og vera ort um 1630—1650.

<sup>1</sup> klukkur AE.

<sup>2</sup> stilla leggi E.

<sup>3</sup> kúrels A, kúriskt B.

<sup>4</sup> Viðbót þessi er prentuð í Fjallkonunni 1877; bls. 128, en þar vantar þó aðra línuna.

<sup>5</sup> kopríalinn CE, pipríalinn D. Kopríalinn er eflaust réttara en kopar í alin, sem virðist að eins vera afbökun úr því orði og eflaust sama sem píprjáll, eins og séra Jón Ýngvaldsson hefir það.

<sup>6</sup> sleppa CDE og er það réttara, því dánumadur er hér eflaust sama sem dánumanns-tafl eða dándimannstafl.

<sup>7</sup> hærutafl C, en það er eflaust að eins afbökun úr færिताfl, færutafl E.

<sup>8</sup> rjeð D.

<sup>9</sup> vill

CE.

<sup>10</sup> helzt CE.

<sup>11</sup> stelpur C.



Skáldið þykist vera orðið gamalt og koma að »garði einum«. Þar er gleði mikil og allskonar skemtan. Þar er fyrir kona úng og fögur og á hún að merkja æskuna. Í tveimur fyrstu erindunum er ekkert leiklegt, en í 3. erindinu segir höfundurinn:

3. Þessi skein með fegurð og frygð,  
fargaði allri mannsins stygð,  
seggjum marga sætleiks dygð  
sagðist kunna að veita;  
dansa og tefla dreingjum bauð.  
drós var ekki á það trauð,  
gleðinnar eflu allan auð,  
sem á kann hjartað leita.
4. Reipagaungu og reyna sund  
rekkum kendi þetta sprund,  
heiminn bera á hægri mund.  
hlaupa, spránga og steðja,  
ríða í dust og rjóða sverð,  
reika marga snildar ferð,  
þýða lokka þorna gerð,  
þar með holdið gleðja.
5. Bitahlaupum báru sig að,  
brögnum felst ei illa það,  
uppköstin<sup>2</sup> í annan stað  
ýtar með sér reyna;  
einnig prófa öflin stór,  
afrek þetta víða fór,  
söðla spráng<sup>3</sup> og sitja á jór  
siður var margra sveina
6. Handahlaupin höfðu þrátt,  
hnattleikinn og skinnadrátt.  
reyndu faung með megn og mátt  
og marga snildarleika,  
þönsurum fleygðu<sup>4</sup> af prýði þar.  
pípnahljóðið stundum var,  
gígjan saung í glugga mar,  
gott mun úti að reika.

<sup>1</sup> Er það leikur?

<sup>2</sup> sbr. bls. 142—143.

<sup>3</sup> eflaust reiðmenska.

<sup>4</sup> einhver vopnaburður.

7. Streingja rödd sem mátti mest,  
mætleg spilin fögur og flest,  
salterurnar<sup>1</sup> sungu bezt  
saman og harpa í ranni,  
sýtur<sup>2</sup> og fiðla, symfón dýr,  
samdi organ hljóðin skýr;  
sláttugillinn<sup>3</sup> skær og skýr  
skemti mörgum manni.

Í 8. vísunni er ekki minzt á neinar skemtánir. Í 9. vísunni stendur þetta:

Steini að varpa var þeim kent  
voru þar líka spjótin hent;  
skatnar frömdu skólament.

Það sem eptir er af kvæðinu eru deilur milli æskunnar og ellinnar og kemur ekki skemtunum við.

*Um leikfång<sup>4</sup>*

eptir Hrs. Bmfj. 311. 8vo. A, Ísafold VI; nr. 32. Þar segir að kvæðið sé eptir séra Benedikt Jónsson í Bjarnanesi (1691—1744). B, brot hjá J. Ól. C, Hrs. J. Sig. 130. 8vo.

Fornu aldar man eg menn  
mjúka leiki frömdu,  
góðan héldu gleðskapenn,  
gamanið sig við tömdu,

Bóndaglímur<sup>5</sup>, bitahlaup,  
bregðast við<sup>6</sup> á hæli;  
þetta sá eg, það er ei raup,  
þótti mér inndæli.

Hríngbrot, flögur<sup>7</sup>, hlaupa' á bak,  
hnipur að vefja í dróma,  
[berja ál<sup>8</sup> og<sup>9</sup> baggatak,  
bezt mér þótti sóma.

Sveiflur, brögð og sveina'-uppkast<sup>10</sup>  
sumra voru læti;

<sup>1</sup> = salteríum?

heyrt annarsstaðar.

<sup>2</sup> = gítar.

<sup>4</sup> Anno 1600 fornöld. Anno 1700 nýöld B.

<sup>5</sup> Bændaglímur AC, Bændaglíma B.

<sup>6</sup> víða AC.

<sup>7</sup> fljúga

<sup>8</sup> álpt AC.

<sup>9</sup> brenna nipt og B.

<sup>10</sup> köst AC.

finngálkns<sup>1</sup> fylgdi hestreið<sup>1</sup> hast<sup>2</sup>,  
hoppa á öðrum fæti.

Skjaldmeyjar<sup>1</sup> með fínan<sup>3</sup> fót  
fyrri sá eg á gólfi,  
liðugar við leikamót,  
líkt sem skotið kólfi.

Krækilblindu og lögmannsleik  
léku karlar úngu,  
geingu á rist<sup>4</sup> og komust á kreik,  
kátir nær því sprúngu.

Öld er komin önnur víst,  
ellin leika skerði<sup>5</sup>,  
Úngur dreingur ætlar sízt  
að hann gamall verði.

Únga dreingi, [er eins<sup>6</sup> að sjá  
sem alilömb á vori;  
[nær kemur elli kroppinn<sup>7</sup> á  
þeir kvíða hverju spori.

Þetta alt til fyrna fer,  
fyrir oss öllum saman;  
ellin beygir úngu ker,  
aflegst forna gaman.

Ekki get eg únga tvo  
augum séð nú glíma  
þetta geingur þanninn svo.  
Þökkum guði tíma.

*Taflvísir Jóns biskups Arasonar.*

Jón biskup Arason hefir ort margar vísur og er þetta ein, er hann mælti fram einn vetur, er menn komu til hans og hann þóttist ei mjöð eður munngát fyrir hendi hafa, sínum gestum að veita:

Til hefi' eg tafl með spilum,  
tölur sem leggi og völur,  
skák með sköfnum hrókum,  
skjótt og kotru hornóttu

<sup>1</sup> Finngálkni, hestreið og skjaldmeyjar eru vikivakaleikir, og er þeim því ekki lýst í þessum kafla safnsins. <sup>2</sup> höst AC. <sup>3</sup> fíman AC.

<sup>4</sup> ristum AC.

<sup>5</sup> skerðir AC.

<sup>6</sup> ætti A.

<sup>7</sup> komin er ellikreppan A, komin er elli kappann C.

hörpu heldur snarpa,  
hreysta með girnis neistum  
fón<sup>1</sup> með fögrum sóni,  
feingið til lykla og streingi<sup>2</sup>.

Jón biskup á að hafa kveðið vísu þessa um 1530.

Til samanburðar færi eg hér til tvær vísur, þar sem fornmenn telja upp ípróttir sínar. Önnur er eptir Harald konung Sigurðarson<sup>3</sup>.

Ípróttir kann ek átta,  
Yggs fet ek lið at smíða,  
færr er ek hvast á hesti,  
hefik sund numit stundum;  
skríða kann ek á skíðum,  
skýt ek ok ræk svá at nýtir;  
[þó lætr Gerðr í Görðum  
gollhrings við mér skolla<sup>4</sup>.

Hin er eptir Rögnvald Orkneyajarl Kala.

Tafl em ek aurr at efla  
ípróttir kann ek .ix.  
tyni ek traulla runum  
tíjd er bok ok smidir.  
skrida kann ek aa skidum,  
skyt ek ok ræ sua at nytir  
huartueggja kann ek at hyggja  
harpslatt ok bragpaattu<sup>5</sup>.

En eitthvað hlýtur að vera bogið með aðrahvora þessa vísu, eða að minsta kosti eru seinni hlutarnir á þeim grunsamlega líkir.

*Raupkorn<sup>6</sup>.*

Eptir séra Snorra Björnsson á Húsafelli.

<sup>1</sup> •þ. e. symfón•.

<sup>2</sup> Biskupasögur II. Kmh. 1878; bls. 454. 572. Vísa þessi er líka prentuð í Árb. Esp. III; bls. 131. Þar er hún alveg eins nema •lykt• er í staðinn fyrir •lykla• í seinustu línunni. •Lykt• gæti verið afbakið úr •lút•, en lút er einskonar gítartegund, sem tíðkuðust á miðöldunum helst, hjá riddurunum, sem voru skáld og sem unnu mansaung og ástæfintýrum. Lút tíðkast enn í dag hjá saungþjóðum svo sem Ítölum og Spánverjum (J. Arn. eptir Sigurði Guðmundssyni málara). Vísa þessa er líka prentuð í Annálum Björns Jónssonar á Skarðsá I; bls. 176.

<sup>3</sup> Fornmannasögur VI; bls.

170. <sup>4</sup> eða: hvárttveggja kann ek hyggja  
harpsloti og bragþátto

Sbr. seinni hlutann á vísu Rögnvaldar.

<sup>5</sup> Flateyarbók II; bls. 440.

<sup>6</sup> Hrs. Bmff. 125, 8vo.

Loksins tekur að linna raup  
leikið fyr á árum.  
liðug skoppa handahlaup  
og hramma sund á bárum.

Veðrin þegar voðasnör  
vildu skvetti gjalda,  
kunni eg stýra knör að vör.  
köld þótt risi alda.

Fór á lopti fjóra og einn  
faðma nokkru sinni;  
nú ljær rassinn salts mér seinn  
sess í hlóða mynni.

Eg sleppi fjórðu vísunni, því hún snertir ekki íþróttir og er þar að auk mesta ómynd.

Svipaðar vísur eru í mansaungnum fyrir fyrstu rímunni í Bjarkarímum, eða rímum af Bøðvari Bjarka, sem eru afganglar. Þær eru þannig:

Mér er líkt sem manni þeim  
minnist á hag sinn góðan,  
geinginn er frá gleði og seim,  
gjörir af elli móðan.

Reipagáangan og reyna sund  
rétt að hlaupa og steðja,  
alt er þetta á eina lund,  
eingan má eg nú gleðja.

Fyrri var eg fagur og friður,  
fimur við leika alla,  
nú er einatt öðrum síður,  
svo vill heimurinn halla<sup>1</sup>.

Ekki er mér ljóst hvað hér er skilið við reipagaungu. Líklega er átt við einhverja list.

Sjálfsgagt eru fleiri leikkvæði til og leikvísur. Þótt eg hafi ekki komizt yfir þær, og væri æskilegt að þeim væri haldið til haga, því þau eru opt allmerkileg, sýna t. d. opt að listir og leikir eru eldri en flestir halda. Eg þekki að eins eitt leikkvæði, sem hér er ekki tekið upp; eptir séra Stefán Ólafsson<sup>2</sup> og sleppi eg því af þeirri ástæðu, að Bókmentafélagið hefir

<sup>1</sup> Vísur þessar eru teknar eptir: Om Digtningen i Island eptir Dr. Jón Þorkelsson yngri; bls. 152.

<sup>2</sup> Únglingaskemtan. Kvæði I; bls. 32—36.

nýgefið það út. Eins er til fjöldi af vísur og kvæðum, sem minnst á leiki og töfl<sup>1</sup> og hefi eg sítérað alt af því tægi, sem eg þekti. og tekið upp í textann alt sem var eingaungu um einhverjar skemtanir vorar, en hitt þótti mér ekki þurfa að færa til í heilu lagi, hvorki þar né hér. því margt af slíkum ljóðum nefnir leiki að eins af hendingu.

Það er annars einkennilegt, að svo margar lausavísur um töfl, spil o. s. frv. skuli ekki vera til nema hálfar, eins og svo margar vísur, sem getið er um hér að framan. Reyndar má vera, að sumir kunni vísur þessar heilar, þótt mér hafi ekki tekizt að ná í þær, og hefi eg þó haft Dr. Jón Þorkelsson á næstu grösum við mig og ekki sparað að spyrja hann, en hann er allra manna fróðastur um íslenzkan kveðskap á seinni tímum.

Af kvæðum þeim, sem minnst á íslenzkar skemtanir og alls ekki eru nefnd hér að framan, má geta um taflkvæði í safni Árna Magnússonar<sup>2</sup>. Það er »fornkvæði« og lýsir alls ekkert nokkru tafl, en er þó alleinkennilegt. Kóngsson er að tefla þar við kóngsdóttur, og liggur hvorki meira né minna við taflid en meydómur hennar<sup>3</sup>. Kóngsson vinnur taflid, eins og lætur að líkindum.

Séra Magnús Ólafsson í Laufási († 1638) orti líka tvær dróttkvæðar vísur á latínu um skáktafl og sendi Óla Worm. Þær eru prentaðar tvisvar sinnum<sup>4</sup> og fremur ómerkilegar, en vert þótti að minnst þeirra, því latínskar vísur, dróttkvæðar, eru ekki á hverju strái.

Hér má loksins minnst á heimslystavísur, því þær eru máli þessu allskyldar. Heimslystavísur eru vísur, þar sem talin eru upp gæði þau (nautnir þær), sem hverjum höfundu fyrir sig þóttu mest hér í heimi. Optast eru að eins nefnd þrenn gæði í hverri vísu, en einstökum sinnum þó fleiri, fern eða fimm. Lángflestar heimslystavísur telja blíðu kvenna, góða hesta og að sigla í góðum byr mestan unað, sem auðið sé að afla sér. Sumar bæta þó við saung, spilamensku, vindrykkju, eða setja þá öllu optar eitthvað af þessu í staðinn fyrir eitthvað af hinu. Nokkrar heimslystavísur, eru prentaðar í Kvæðum Stefáns Ólafssonar<sup>5</sup> og er einkennilegt við þær, að þar eru prestar taldir með mesta ágæti, sem til eru í heiminum. en vísur þessar kváðu líka vera eptir presta. Allar aðrar heimslysta-

<sup>1</sup> t. d. Talflvísur séra Stefáns Ólafssonar. Kvæði. II; bls. 47—50.

<sup>2</sup> AM. 148. 8vo. Sbr. Íslenzk Fornkvæði II, Kmh. 1859—85; bls. 33—52.

<sup>3</sup> Sama kemur fyrir í þjóðsögu sem eg heyrði úngur í Sléttuhlíð og skrifadi þar upp. Þar kemst kóngsson einn með brögðum inn í kaetala þriggja kóngsdætra, systra, og tefir við þær allar um meydóm þeirra. Hann vinnur tvö töflin af eldri systrunum, en tapar því þriðja við þá yngstu, en seinast kvæntist hann henni þótt ólíklega liti út um hrið.

<sup>4</sup> Olai Wormii — — Epistolæ. Hafn. 1751; bls. 356. Dr. Jón Þorkelsson yngri: Om Digtningen i Island; bls.

470—471.

<sup>5</sup> II; bls. 8—9.

vísur, sem eg þekki, halda sér við »heiminn og hans lystisemdir«. Í nokkurs konar »heimslystakvæði« eptir séra Snorra á Húsafelli<sup>1</sup> eru góðir hestar, glímulistin, dansinn og blíða kvenna, talin »heimslystir«.

Lángflestar heimlystavísur veit eg komnar saman hjá Þorsteini á Upsum (Hrs. Bmfj. 635. 8vo). Þar eru þær 38. Fjaraskinn allur er til af heimslystavísu annarsstaðar til og frá á stángli. J. Ól. færir til heimslystavísu undir list, og er hún svo einkennileg, að eg get ekki stílt mig um að taka hana hér upp:

Þrír eru hlutir, það eg veit,  
þýða gleðja rekka:  
konan feit og kakan heit  
og kaldar áir að drekka.

---

<sup>1</sup> Fróðlegt Ljóða-safn. Akureyri 1856; bls. 75—76.

---

## LEIÐRÉTTÍNGAR OG VIÐAUKAR.

---

Bls. 1. XXIV l. XXVI. — 4<sup>18</sup> úr l. úr.

— 8. númerunumí l. númerunum í. — Leikjaritgjörð séra Magnúsar er í Hrs. AM., nr. 968, 4to, en séra Guðmundar í nr. 970, 4to.

— 10<sup>3</sup> Dr. Jón Þorkelsson yngri, sem hefir haft handrit þetta undir höndum, segir að það sje mjög ómerkilegt.

— 12<sup>4</sup> J. Espólin hefir að öllum líkindum villzt á ártölunum 1746 og 1736-3. júní 1746 er gefin út »Tilskipun um eitt og annað í hjónabandssökum» (Lovsamling for Island II; bls. 602). Þar er hannað að drekka vítabikar í veizlum og ýmsir fleiri veizlusiðir.

— 12. Huus-Vitianør l. Huus-Vitianer.

— 14. Fræðimannatali l. Rithöfundatali, því svo heitir handrit þetta réttu nafni. Sama villan er allstaðar í riti þessu. Þar sem vísað er til Hrs. Bmfj. 385, 4to.

— 17<sup>17</sup> Svipað kemst Árni biskup Helgason að orði: »Já, jafnvel leikir og spil, með hófi og siðsemi, er hentugt til hressingar og gleðiauka, og hrósvert þegar skynsamlega er brúkað, og ei látið vera einkaiðja eður einkaskemtan.» Úr prédikun á 20. sunnudag eptir Trinitatis 1814 í Sýnishorni R. Chr. Rasks. Holmiae 1819; bls. 206.

— 21. Ekki veit eg hvort það er alls kostar rétt hermt að Þorrablótin eigi upptök sín að rekja til íslenzkra stúdenta í Kaupmannahöfn. Að minnsta kosti skrifar Jón Borgfirðingur mér, að þorrablót hafi verið haldin í félagi einu í Reykjavík 1867 og aptur 1870. Íslendingar í Kaupmannahöfn hafa haldið þorrablót optar en 1873. Eg hefi þannig séð kvæði eptir Gísla heitinn Brynjúlfsson, Þorraljóð, sem sungen voru við þorrablót, þorraprælinn 1877. Séra Eggert Brím skrifar mér að Sigurður Guðmundsson málari hafi komið þorrablótunum á gáng í Reykjavík og muni þorrablót fyrst hafa verið haldið þar 1867. Í Kvæðum séra Mattiasar Jochumssonar séu »Þorrablótssvísur 1863«, en það ártal sé rángt, því vísumnar hafi verið sungnar í þorrablótinu 1867.

— 24<sup>6</sup> að safna l. »að safna. — Fyrsti »klúbbur«, sem menn þekkja til á Íslandi var í Reykjavík um 1838. Að minnsta kosti eru »Love for Reikevigs Klubselskab« prentuð í Víðey 1838. »Klúbbur« þessi mun ekki hafa orðið langær. Bræðrafélag hét félag eitt, sem stofnað var í Reykjavík 1852. Þá eru lög þess prentuð. Hann hafði svipað mark og mið og Reykjavíkur klúbbur 1881. Sjómanna-klúbburinn (1875—7) og Íngólfur (1882—6) voru líka skemtifélög. að minnsta kosti meðfram: bæði í Reykjavík.



Bls. 24<sup>13</sup> Skraparots prédikun er í Hrs. Bmfj. 44, 133, 310 8vo og sjálfsagt víðar í öðrum handritasöfnum. Textinn er svona: »Hver sem vanbrúkar mínar dætur um jólin, hann skal ekki fá að sjá mína dýrð á páskunum; en hver sem ei vanbrúkar mínar dætur um jólin, hann skal sjá mína dýrð á páskunum«. Prédikun þessi er eitthvert það mesta rugl, sem eg hefi nokkurn timann lesið, og þótt líklega hafi verið hægt að finna botn í henni, um það leyti sem hún var samín. Þá er hún nú orðin alveg óskiljanleg.

— 24. Herranótt sú, sem Sveinn læknir Pálsson var við, hefur eflaus<sup>2</sup> verið haldin 1791, því það ár byrjar ferðabók hans. Jón Espólin segist hafa verið við leiki í Reykjavíkurskóla á páskunum 1800 og aptur um vorið 1803. Hann segist líka hafa verið við leiki hjá Stefáni amtmanni Stephensen á Hvítárvöllum, á nýársdag 1799. Jón Borgfirðingur hefir skrifað mér þetta um Espólin eptir æfisögu hans eptir sjálfan hann í Hrs. J. Sig. 127 4to.

— 32<sup>15</sup> Agge' l. Ägge'. — 32. Það er ekki allskostar rétt að Grishildar saga sé fyrst samín af Petrarcha. Hann hefir reyndar, eða þeir Boccacio, samíð Grishildar sögu, en aptur eru til drög til sögunnar laungu fyrir þeirra daga. Dr. Valtýr Guðmundsson hefir þannig bent mér á mjög svipaða sögu hjá Saxó Grammaticus, þótt höfuðpersónan heiti þar Sigríður (Siritha) en ekki Grishildur. Saxó var uppi á 12. öld, eins og kunnugt er, og sagan er á 126. bls. í útgáfu Stephaniusar af Danasögu hans. — 32.: Áptur l. Aptur.

— 36<sup>4</sup> endahmútinn l. endahnútinn.

— 44<sup>18</sup> Þegar Magnús Stephensen var í Skálholti, til kennslu hjá Hanneði biskupi Finnsyni (1778–81), höfðu skólasveinar fri á mánudögum »til glímna, annara skemtana og leikfánga«. Tímarit hins isl. Bmfj. IX; bls. 205.

— 46<sup>21</sup> Jón Borgfirðingur skrifar mér, að glímufélagið í Reykjavík hafi verið stofnað á páskunum 1870, og hafa því glímuleikirnir 1871 og 1872 líka átt rót sína að rekja til þess. Glímur félagsins voru haldnar suður á Skildingannessmelum. Sverrir lét bæjarstjórnina mæla því út blett til að glíma á, 45 álnir frá norðri til suðurs, en 30 álnir frá austri til vesturs, og sér enn merki til hans, því Sverrir lét rækta blettinn. Sama heim.

— 49<sup>14</sup> Jón Borgfirðingur hefir bent mér á það, að séra Sveinn Nielsson og séra Guðmundur Torfason hafi líka verið góðir glímumenn.

— 52. ísundkaflanum l. í sundkaflanum. — 53. Grenjaðarstað l. Múla.

— 54<sup>16</sup> fyrir, sig l. fyrir sig. — 54<sup>16</sup> slysablytu l. slysabyltu. — 59<sup>16</sup> Fyafirði l. Eyafirði. — 59<sup>16</sup> kann l. hann. — 61<sup>9</sup> ný sótt l. nýsótt.

— 66<sup>21</sup> Á Norðurlandi er: »Vildu glíma en gátu ekki, þóttust menn en voru ekki.« orðið að máltæki. Þverárdalsbræður, Húnvetningar, voru glæsilegir menn á velli og miklir fyrir sér, enda vissu þeir af því. Einu sinni lágu þeir við Skriðuvað á Vatnsdalsá og fleiri menn, þar á meðal Þórður nokkur frá Sporði. Hann var fremur litill vexti og væskilslegur. Þverárdalsbræður efndu til glímu, en Þórður sat hjá og lézt ekki kunna að glíma. Svo lauk að Þverárdalsbræður feldu alla. Þeir skora nú fast á Þórð að glíma við sig, en þykjast þó reyndar vita að þeim muni ekki verða ervitt að fella hann. Þeir eru að nauða á Þórði þángað til hann lætur tilleiðast, en svo fóru leikar að Þórður feldi þá hvorn eptir annan og hafði lítið fyrir því. Þá sagði Þórður þetta, sem síðan er haft að orðtæki. Eg hefi sögu þessa eptir Sigurði L. Jónassyni.

— 67<sup>11</sup> göra l. gjöra. — 67<sup>11</sup> smá atriði l. smáatriði.

Bls. 67, Þorsteinn læknir Jónsson í Vestmanneyum skrifar mér að í Árnes-  
sýslu sé sagt að fara í eina snubbótta. Þar er líka sagt að skjóða og þýðir  
sama sem að fella í glímu sbr. skrokkskjóða.

— 68<sup>16</sup> Að glíma við staur er það kallað þegar annar glímumanna tekur  
ekki tókum og beitir höndunum alls ekkert við glímuna. Hinn glímir þá við staur.  
Slík glíma kemur ekki fyrir nema í gamni, þegar mjög mikill munur er á glímu-  
mannunum t. d. þegar óþroskaður unglingur glímir við fullorðinn mann.

— 69. Þorsteinn læknir Jónsson í Vestmanneyum skrifar mér, að hrygg-  
spennu megi glíma nokkuð á annan hátt en eg lýsi henni, þannig að meira sé  
beitt glímini og lagi en afli. Fyrst er tekið venjulegum hryggspennutökum, en  
haldið laust, og stigið eins og í venjulegri glímu. Þegar hinn varir minnst, er  
geingið vel að honum og lagður á hann hnéhnykkur utanfótar. Um leið leggur  
maður hægri hendina ofarlega á vinstri hlið hans og hnykkir honum hart með  
henni til hægri handar; falla þá flestir sem ekki þekkja bragð þetta á hægri hlið.  
Bragðið má varast með því að slá hægra fæti aptur undan sér, þegar á að leggja á  
hnykkinn. Eins er ervitt að leggja hann á, ef mótstöðumaðurinn varast að maður  
komist skáþalt að hægri hlið hans, en þó er það ekki einhlítt.

— 71<sup>1</sup> erþeir l. er þeir. — 71<sup>10</sup> Grímkatl l. Grímkatli.

— 71<sup>19</sup> Það er ekki rétt að Helga kona Harðar hafi verið íslensk. Hún var  
útlend að ætt og uppruna, og Hörður kvæntist henni erlendis, eptir því sem sagan  
segir. Mér hefur líka gleymzt að geta þess, að Jón Espólin getur þess að prestur  
hafi druknað af sundi fyrir ósmunnum í Skálholti 1542 (Árb. IV; bls. 9.)

— 72<sup>10</sup> meðan. l. meðan —.

— 72<sup>16</sup> Eyvindur Jónsson frá Karlsá á Upsaströnd var uppi á 17. öld ofan-  
verðri og fram undir miðja 18. öld. Hann var kallaður Eyvindur duggusmiður eða  
Duggu-Eyvindur. Eyvindur færðist margt í fang, sem þá var fátítt og samdi sig mjög  
að síðum fornanna. Hann hjó t. a. m. til sundpoll í slétta grund fyrir sunnan og  
neðan Karlsártún og lærði þar sund tilsagnarlaust. Þar er nú djúpur grasbolli er  
pollurinn var, og er hann alment kallaður Eyvindarpollur. Þorsteinn Þorsteinsson  
á Upsum í Hrs. Bmfj. 605. 8vo. Hallgrímur Haldórsson. Þorbergssonar sýslumanns  
í þingeyarsýslu, Hrólfs sonar sterka, þótti líka vel syndur (Bogi Benediktsson: Sýslu-  
mannasýslur I; bls. 89). Hallgrímur hefir verið uppi um sama leyti og Eyvindur.

— 72, Ima l. Íma —.

— 72, Um íþróttir séra Snorra Björnssonar er enn fremur getið í „Safn  
til bragfræði íslenskra rímna“ eptir séra Helga Sigurðsson; bls. 272.

— 73<sup>7</sup> Séra Eggert Brím skrifar mér að sundpollur hafi verið á Grund í  
Eyafirði í ungðæmi hans, og hafi hann líklega verið búinn til í tíð afa hans, Gunn-  
lögs sýslumanns Briems († 1834). Hann hafi þó verið lítið notaður, því einginn hafi  
kunnað að synda.

— 73, Reykjnm l. Reykjum. — 73, Klauturpóst l. Klausturpóst.

— 74<sup>11</sup> Hér mætti bæta því við að Arngrímur Gíslason, málari og bók-  
bindari, kendi sund við Mývatn og var sundmaður góður. Eptir handr. Jóns Borg-  
firðings.

— 74, 9 l. 1. — 74, hvortveggja l. hvorttveggja.

— 75, 17 1891 kom út önnur útgáfa af Sundreglum Nachtegalls að tilhlutun  
Bjarnar ritstjóra Jónssonar.

— 75 við 2. nmgr. má bæta því, að skólapihtar feingust svolítið við sund

vorið 1860. Leikfímiskennarinn, Steenberg, kenndi sundið, í Laugunum, en skólastjórnin lagði til sundbelgi og annað sem á þurfti að halda. En þessi sundkennsla varð skammvinn, því veikindi komu upp í skólanum, svo það varð að hætta við sundið í miðju kafi. Séra Eggert Brím.

Bls. 75, 58 61 l. 58—61. — 78<sub>1</sub>, með- l. með. — 82<sup>17</sup> rúna fræði l. rúnafræði.

— 82<sup>18</sup> A. M. A. l. A. M. — 82<sup>22</sup> a l. á. — 83, 1 d. l. 1. d.

— 84<sup>3</sup> því lét l. lét því. — 84<sub>10</sub> Norð- l. Nor-. — 84, sera l. séra.

— 85<sup>19</sup> Þorsteinn læknir Jónsson í Vestmanneyum skrifar mér, að stillurnar séu kallaðar öndrur í Vestmanneyum, en ekki andrar. Hann segir að andraganga hafi líka tíðkast á Eyrarbakka. Þess má geta að stúdent Sveinbjörn (Þorsteinsson) Egilsson hefir unnið 800 króna verðlaun í Kanada fyrir skautahlaup 1887 eða 1888 og var hann þó alveg óvanur skautahlaupi þá.

— Enn má bæta því við skautaferðina að Helgi bóndi Jónsson á Neðranesi og Jón bókbindari Jóhannesson á Leirárgörðum (sem kvað »Leiðarljóð« Viðey 1842) hafa verið taldir einna bestir skautamenn á suðurlandi, einkum sá seinni, enda er það mál manna, að hann hafi verið fljótari en nokkur hestur á sprettinum. Skautafélag var stofnað í Reykjavík 1873, en nú ber lítið á því. Jón Borgfirðingur. Þorsteinn læknir Jónsson í Vestmanneyum skrifar mér, að skautaferð hafi verið orðin algeing í Árnessýslu milli 1840 og 1850.

— 86 Tilvísanirnar í meginnálinu 2—6, eiga að vera 1—5, eins og sést á athugasemdunum. Jón Borgfirðingur getur þess við leggjaferðina, að í Borgarfirði hafi leggirnir verið sperruleggir, ýmist úr hrossum eða kindum. Kindarleggir hafi þótt betri, því þeir hafi verið bognari og hálari, en aptur jafnframt valtari undir fæti. Ekki þekkir hann til að boruð hafi verið göt á leggina. Hann hefir ávalt vanizt þeim lausum, og að leggjamaðurinn hefði broddstaf.

— 86<sub>17</sub> Jón Borgfirðingur segist hafa vitað klakatorfur hafðar til að renna sér á, niður harða og bratta skaf. Vatni hafi verið helt á torfu öðrum megin og látið frjósa; hafi þá torfan orðið glerhál.

— 87 það er fært í frásögur að Jón Murti hafi hlaupið yfir Kláffoss í Hvítá í Borgarfirði, þegar hann hafði banað bóndasyninum frá Fróðastöðum. Það hlaup kvað vera 16 álnir. Þjóðs. J. Árn. I; bls. 113.

— 88 Páll amtmaður Melsteð var frábærlega stökkfímur. Páll skólakennari Melsteð, sonur hans, skrifar mér, að hann hafi séð hann stökkva yfir heytótt á Ketilsstöðum, sem hafi verið liðugar níu álnir á breidd. Hann segir líka að sig minni, að faðir hans hafi stokkið jafnfætis yfir bleikan hest, sem hann átti, en kveðst þó ekki þora að fullyrða það.

— 88<sup>22</sup> Jón Borgfirðingur hefir bent mér á nokkra gaungugarpa, sem eg þekkti ekki, eða hafði gleymt að geta. Það voru þeir Björn vestanpóstur, Gunnar norðanpóstur eða Eyfirðingapóstur (Sbr. Þjóðs. Jóns Árnasonar II; bls. 158—9 og sögu, sem enn er óprentuð, í Hrs. Bmfj. 605 8vo), Niels skáldi, »sem léttastur maður hefir verið talinn á fæti, hvort sem hann skyldi hlaupa eða stökkva«. Hlaupa-Kristín eða Gilsbakka-Kristín, sem dó um eða eptir 1860, hefir þótt einna fóthvötust kvenna á Íslandi. Enn má geta þess að 3 Íslendingar hafa unnið verðlaun í kappgaungu, í Winnipeg, fyrir skemmstu.

— 89<sup>6</sup> fæsturna l. fæturna.

— 89 Á eptir 20. l. fer vel á að geta skemtunar þeirrar, sem nefnd er að

stökkva á staung, og tíðkast mjög undir Eyafjöllum og í Mýrdal í Skaptafells-  
sýslu, eptir því sem þorsteinn læknir í Vestmanneyum skrifar mér. »Sumir hafa  
stángirnar að eins þriggja álna lángr, aðrir sex álna eða meir. Menn vega sig á  
þeim yfir læki, mjóar, grunnar ár eða milli skara. Bezt er að hlaupa til, ef því  
verður við komið, og er mælt að fimir stökkmenn hendi sig þá yfir tíu álna breiðar  
ár, eða jafnvel meira, á sex álna staung, ef áin er eigi djúp. Gisli verzlunarstjóri  
Eingilbertsson, sem ólst upp undir Eyafjöllum, hefir sagt mér, að hann hafi, í ung-  
dæmi sínu, ávalt haft þriggja álna lángra staung og hafi hann með tilhlaupi getað  
stokkið þrjár stáugarleingdirnar, eða níu álnir yfir grunna á. Annars segja Mýr-  
dalsmenn alment að yfir grunnar ár megi stökkva tvær stáugarleingdir, með því  
sem maður leggur til með læð sinni, með öðrum orðum tólf álnir á sex álna  
staung.

Bls. 90<sup>10</sup> fuglebjörg l. fuglbjörg.

— 90<sup>14</sup> þorsteinn læknir Jónsson í Vestmanneyum skrifar mér, að það komi  
stundum fyrir þar, að menn fari upp þverhnypt björg með því að reka járn-gadda í  
glufur eða sprúngur í berginu, hvern upp af öðrum og fíki sig svo upp eptir, gadd  
af gaddi, þangað til þeir komist þangað sem þeir ætla sér. Þetta sé kallað að  
leggja veg uppá það og það. Í sóknalýsingum Vestmanneya (1843 eptir séra  
Jón Austmann, 1873 eptir séra Brynjúlf Jónsson) eru mjög fróðlegar skýrslur um  
fuglaveiðar eyarskeggja, og er þar lýst »fjallferðum» þeirra allnákvæmlega. Eg leyfi  
mér að færa hér til ágrip af lýsingum prestanna, því »signingar» (svo kalla Grims-  
eyingar það að siga) eru íþrótt fyrir sig, og auk þess eru þær miklu margbreyttari  
í Vestmanneyum og íþróttlegri en annarsstaðar, þar sem eg hef spurnir af, svo  
sem við Drängey, í Grimsey, Sköruvíkurbjargi á Lánganesi, Hælavíkurbjargi og  
Hornbjargi vestra og víðar. Fjallferðir í Vestmanneyum eru með þrennu móti.  
Ýmist gánga eyarskeggjar lausir, gánga við vað eða síga. Séra Jón Austmann segir  
þegar, að menn gangi sjaldan lausir í björgin, enda sé það lífshætta víðast hvar.  
Optast er geingið við vað, og gánga þá tveir eða þrír í bjargið í einu, en optast  
að eins tveir. Optast eru vaðirnir ólarvaðir (úr nautshúð) hér um bil 3 þumlunga  
gildir og 13 faðma lángr, en einstökum sinnum tvíþættir kaðalstreingir. Þegar  
tveir gánga í bjargið, heitir annar »undirsetumaður», en hinn »gaungumaður». Undirsetumaður bindur vaðnum utan um sig og sezt á bjargsbrúnina, eða niðri í  
bjarginu, ef því er að skipta, og fær sér viðspyrnu, en gaungumaður lætur vaðinn  
liggja aptur á milli fóta sér, og tekur um hann tveim höndum, annari hendi fyrir  
framan sig, en hinni fyrir aptan sig; því næst færir hann sig smátt og smátt niður  
eptir vaðnum, með andlitið að bjarginu, og hefir ávalt auga á, hvar hann geti haft  
fótfesti. Þetta kalla Vestmanneyingar að fara lærvað. Þegar gaungumaður hefir  
lokið sér af á einum stað, les hann sig aptur upp eptir vaðnum á handafli, þangað  
til hann kemur til undirsetumanns; flytja þeir sig þá um reit, eptir því sem hagar  
til, og fara að á sama hátt sem áður. Opt eru þessar vaðgaungur, ef svo má  
segja, fjarskalegar glæfraferðir, og má meðal annars marka það á því, að þegar  
farið er upp í Súlnasker, verður sá, sem fer á undan, sumstaðar að láta þann, sem  
fer á eptir, fara upp á herðar sér, til að ná í áreiðanlega fótfestu, og verður svo  
sjálfur að lesa sig upp á bandi, sem hinn heldur í, þangað til þeir eru báðir komnir  
á sama stað. Þegar klettahillan, sem þeir líka sig upp af, er tæp, gefur að skilja  
hvilík torfæra þetta er.

Það sem Vestmanneyingar kalla hnoðaburð er líka nokkurs konar lær-

vaður. Þegar tveir menn eða fleiri þurfa að fara niður af háum björgum, þá er það hæfur vandi að tiltölu fyrir annan, eða alla nema einn, ef fleiri eru, því einn situr undir meðan hinir eru að fara niður, en þegar einn er eftir uppi, er einginn til að sitja undir honum, og þá verður hann að fara niður á hnoðaburði. Vaðnum (eða fleiri vöðum, ef langt þarf að síga) er brugðið utan um tryggja klettasnös í bjargbrúninni (nef eða hó segir séra Jón Austmann), þannig að lykkjan nemur við snösina, en endarnir ná hér um bil jafn langt niður, niður til þess eða þeirra, sem komnir eru niður áður. Þeir halda nú í annan endann á vaðnum, en sá sem eftir varð uppi, fer lærvað niður á hinum endanum. Þegar hann er kominn niður, er vaðurinn dreginn niður af snösinni öðrumhvorum megin.

Til vaðgaungu telst loksins að lesa sig á fæti, og segir séra Jón þannig frá því: »Menn festa vaðinn á báðum endum, bæði að ofan og neðan; bregða svo öðrum fætinum yfir um hann og fíka sig þannig niður«. Þetta geta ekki nema einstakir menn, og ekki er hægt að koma því við, nema þegar farið er í lausu lopti.

Að fara bundinn á öðrum (þ. e. þætti) stendur mitt á milli vaðgaungu og sigs. Sá sem fer í bjargið er bundinn í annan þáttinn á tvöföldum vað, en hinn þátturinn hángir laus niður fyrir brúnina. Hann fer lærvað niður á lausa þættinum, og les sig upp á honum aptur, þegar tími er til, en þeir, sem eru uppi á brúninni, tveir eða þrír menn, létta undir með því að draga upp þann þáttinn, sem fjallfarinn var bundinn í.

Sigið er fólgið í því að sterkum vað er brugðið um mittið á sigamanni, og sigur hann niður í honum, en á bjargbrúninni eru fleiri menn eða færri, sem draga hann upp eða hala hann niður, eftir bendíngum þeim sem hann gefur þeim. Sá sem fremstur er heitir brúnamaður, en sjónarbjargismaður í Grímsey og á Langanesi. Líka er sagt að hann sé á vaðbergi, en á sjónarbjargi í Grímsey. (Sbr. Eggert Ólafsson: Reise igjennem Island, bls. 563—66.

Bls. 91<sup>11</sup> handahlaupnm l. handahlaupum. — 91<sup>12</sup> fátíð l. fátíð.

— 92<sup>1</sup> kastflmi l. kastfimi.

— 92<sup>2</sup> Sigurður L. Jónasson segir mér, að þeir skólabræður hans Geir Árnason Vidalin og Jón Jónsson yngri frá Mosfelli († í skóla 1853) hafi verið frábærlega kastflmir. Þeir hafi getað kastað steini yfir skólann neðan frá læk og eins frá skólanum og suður í hólmann á tjörninni. — 92<sup>13</sup> lítill l. lítill. — 92<sup>14</sup> l. 4.

— 94<sup>12</sup> 2 falli burt og flytjist til 15. l., á eftir 1874. — 94<sup>16</sup> 3 falli burt og setjist aptan við 17. l. — 94<sup>15</sup> hestaþingvökunætur l. hestaþing. vökunætur. — 94<sup>16</sup> 1482 l. 1481.

— 96<sup>7</sup> Jón Borgfirðingur hefir bent mér á ýmsa skotfima menn á seinni tímum: Sigurð bónda Jónsson á Valbjarnarvöllum í Mýrasýslu. Bjarna bónda á Búdarnesi í Hörgárdal († 1860), Jón Danielsson í Ásbúð við Hafnarfjörð († 1874), Kristófer Finnbogason og Árna Thorlacius í Stykkishólmi. Af skotmönnum á fyrri dögum hefir mér gleymzt að geta um Jón Tikargjolu (sbr. Þjóðs. Jóns Árnasonar I; bls. 630). Í Hrs. Bmfj. 605 8vo er svolítill pistill um Jón, sem Þorsteinn Þorsteinsson á Upsum hefir skrásett, og er þess þar getið að hann hafi skotið vinnukonu til bana, í ógáti, þegar hann var 7—9 ára gamall, og hafi faðir hans þá spáð að hann mundi einhvern tímann kunna að fara með byssu. Einu sinni fór Jón með öðrum mönnum norður á fjöll til álptadráps. Þeir félagar sjá stóran álptahóp. Jón skaut í hópinn, en um leið og skotið hljóp af, sló byssan

Jón um koll og í rot. Félagar hans fara að stumra yfir honum, en hirða ekki um áptirnar. Jón raknar við eptir stundarkorn, og varð honum þetta fyrst að orði: »Liggur ekkert helvitið eptir?« Þá fóru þeir að huga að álpunum, og lágu þá fimm dandar, en aðrir segja sjö.

Bls. 96<sup>11</sup> Skotfélagið í Reykjavík er stofnað um 1866 og skaut fyrst opinberlega 29. jan. 1867, á Arnarhóli. 1868 bygði það sér aptur skothús sunnan við Melkotstán og tvo skotstöpla, á svæðinu niður og austur að tjörninni, og voru 50 fæðmar milli hvors þeirra. Sumarið 1888 var miðstöpullinn rifinn, en sá neðri byggur upp, svo nú eru 100 fæðmar milli skothússins og stöpulins. Jón Borgfirðingur. — 97<sup>21</sup> I l. í. — 99<sup>9</sup> fyrribýð l. fyrirbýð.

— 102<sup>10</sup> útburðsleikur l. útilegumannaleikur.

— 105<sup>10</sup> Hér má bæta því við, að séra Páll Bjarnarsson í Selárdal virðist nefna skollaleik, kellingardans öðru nafni. Hann nefnir kellingardans á tveimur stöðum í Píslarprédikunum sínum (Hrs. Bmfj. 63. 4to; bls. 107 og 146). Þar sem hann getur þess, að Heródes hafi gjört sér von um að sjá eitthvert teikn af Kristi (Lúk. 23. kap. 8. v.). Á fyrri staðnum stendur: »Þér hafið allvel haldið kellingardansinn og riðið hestinn í nótt« og gæti það bent til vikivaka. Kellingardans væri þá ef til vill sama sem kellingarleikur, en að ríða hestinn sama sem hestreið. Á seinni staðnum segir aptur með skýrum orðum, að »Kristur hafi verið sem skollinn í Satans kellingardansi« (23. kap. 11 v.).

— 105<sup>9</sup> 106 l. 102. — Því má bæta við svo sem 9. neðanmáls grein að skollaleikur er tíður mjög í útlöndum. Honum er þannig lýst í »Saml. af Julelege« udg. af Werfel. III. Udg., bls. 2—3, Severin: »Den uudtømmelige Spøgemester«. Kmh. 1821; bls. 8—11, »Ride. ride Ranke«. Hjörning 1858; bls. 41—42. »Börnenes Bog«. Rudkjöbing 1867; bls. 12—13 og víðar. Í tveimur seinustu bókunum er sagt, að skolli verði að geta, hver það er, sem hann nær. Ef hann geti rétt, verði sá skolli, en annars verði hann að sleppa honum aptur. Skollaleik er líka lýst (Blindbock) í Arwidssons: »Svenska Fornsånger« III. 1842; bls. 417.

— 106<sup>9</sup> saltbrauðinu l. saltabrauðinu. Nngr. við saltabrauð. Saltabrauð tíðkast í Danmörku og Noregi. Í Danmörku heitir leikurinn *Salt-og-brød* og öðru nafni *Fjæleskæg*, en *Tvi Brænde* í Noregi. R. Nyerup í »Borgervennen«. Kmh. 1801; bls. 81—3. Honum er líka lýst í »Börnenes Bog«. Rudkjöbing 1867; bls. 31—32. Saltabrauð er líka til í Svíþjóð og heitir þar *Kurra gömma*. »Svenska Fornsånger« III; bls. 498—99.

— 107 Nngr. við útilegumannaleiki. Leikur þessi tíðkast líka í Danmörku. »Saml. af Julelege«. Udg. af Werfel. III. Udg. Svipuðum leik er líka lýst í »Drengenes egen Bog«. Kmh. 1868; bls. 4—5. Í Svíþjóðu tíðkast leikur þessi líka og heitir þar *Hök och dufva*. Svenska Fornsånger. III.; bls. 499—500.

— 107 Þorsteinn læknir Jónsson í Vestmanneyum skrifar mér, að fyrsti skessuleikurinn sé kallaður karlaleikur á Vestmanneyum. Hann sé alveg eins og eg lýsi honum, nema þar sé það karl sem eg kalla skessu, en kóngur það sem eg kalla bónda. Sbr. athugasemdina aptan við karlsleik.

— 108<sup>14</sup> við og l. við. — 109<sup>10</sup> ána l. ána (þ: merkjalínuna).

— 112<sup>7</sup> hvora l. hverja. — 112<sup>17</sup> brunninn l. brunnin. Í Svíþjóð tíðkast svipaður leikur og fyrsti skessuleikurinn, og heitir þar þar *Fru Sole*. »Svenska Fornsånger« III.; bls. 437—38.

— 122 Brúarleikur tíðkast líka í Danmörku (»Börnenes Musik, Sange, Lege



og Dandse. Kmh. 1871. Text; bls. 38. »50 Selskabslege. Kmh. 1873; bls. 11—12) og í Svíþjóð »Svenska Fornsånger« III; bls. 250—54). Sumum sænsku formál-unum svipar til þeirra íslenzku.

Bls. 132, Ól. l. J. Ól. — 129 Hnapphelda tíðkast líka í Svíþjóð. »Svenska Fornsånger«. III; bls. 450. — 132 Í Svíþjóð tíðkast leikur sem er mjög svipaður laumu. »Svenska Fornsånger III; bls. 431. Sbr. bls. 365—66.

— 133 Í Svíþjóð tíðkast leikur, sem er alveg eins og skírnarveizla og heitir þar ýmist *Sisslas barnöl* eða *Tjena Pähl och Göran*. »Svenska Fornsånger« III; bls. 446—47. — 141, Bogi Melsteð kallar l. Sumir kalla. — 144 Í Ljóða-bók Jóns Þorlákssonar (II; bls. 512) er nefndur kollahnýs.

— 154 Í Svíþjóð er líka riðið til páfans. »Svenska Fornsånger« III; bls. 452. — 156 Að reka naut frá garði tíðkast líka í Svíþjóð. »Svenska Fornsånger III; bls. 421. — 157 Bóndabeygja er nefnd í Ljóðabók séra Jóns Þorlákssonar II; bls. 560. — 159 Að þræða nál á flösku tíðkast líka í Svíþjóð. »Svenska Fornsånger« III; bls. 451. — 160, luti l. ludi. — 171, l. l. 2.

— 171<sup>2</sup> Pálmastika er nefnd í Alþingisbókinni 1651. Því var þá lýst yfir á alþingi að hver »forstandugur« húsbóndi mætti aga vinnufólk sitt með vendi og pálmastiku. Sbr. Safn til sögu Íslands II; bls. 747.

— 174<sup>6</sup> hausinn þér l. hausinn á þér. — 174 Einu sinni var kall og kelling í koti o. s. frv. tíðkast í Svíþjóð. »Svenska Fornsånger« III; bls. 489. Sbr. líka Müllenhoff: »Sagen der Herzogthümer«, Kiel 1845; bls. 477. en þar er prédikun í staðinn fyrir sögu. — 178, nmgr. Arwidsson færir til sænska Nipupulu (»Svenska Fornsånger« III; bls. 494) og er hún líka slyttri en sú íslenska.

— 183<sup>17</sup> í l. á. — 189<sup>11</sup> öðrum l. annari. — 190 Í Svíþjóð tíðkast leikir þar sem bannað er að tala og hlæja, en öðruvísi eru þeir en »Alur í vegg«. »Svenska Fornsånger« III; bls. 384—85.

— 191 1. nmgr. Alveg sami leikurinn í Svíþjóð. »Svenska Fornsånger« III; bls. 383. — 2. nmgr. Alt mitt dót tíðkast líka í Svíþjóð og heitir þar *Fruens servis* (Toilett), s. r.; bls. 398. — 203 1. nmgr. Sama sagan er hjá Müllenhoff: *Sagen der Herzogthümer*. Kiel 1845; bls. 503.

— 206<sup>22</sup> Þess er líka getið að Ari Sigurðsson, Bjarnarsonar. Tumasonar. sýslumanns í Skagafjarðarsýslu (um miðja 16. öld) hafi farið um landið með sögur (Sýslumannaæfir I; bls. 349), og á líklega að skilja það þannig, að hann hafi orðið viðfrægur fyrir sögusögn, en vitaskuld er að hægt er að skilja það á annan hátt.

— 209, hædd l. hæd. — 211<sup>17</sup> Vatsfirði l. Vatnsfirði. — 212, sín l. síns. — 217 Séra Helgi Sigurðsson segir að Gunnar Gunnarsson á Gautastöðum hafi verið »orðlagður fyrir mikil og unaðsfull kvæðahljóð«. Safn til bragfræði íslenzkra rimna; bls. 272.

— 218<sup>2</sup> Um aldamótin voru mæðgur tvær uppi við Mývatn (eptir því sem frú Íngibjörg Schulesen segir mér) og var sú eldri kölluð Kvæða-Finna. Þær kváðu viðbrigða vel.

Kvæða-Bjarni átti heima í Lækjardal á Refasveit í Húnavatnssýslu. Hann dó ekki fyr en eptir 1850. Bjarni var blindur, en hafði þó þann sið að hand-leika hárbeitt járn og láta það leika milli gómanna á þumalfingri og vísifingri. Bjarni kvað mætavel og kunni sand af rimum (Guðmundur læknir Magnússon og Guðmundur Þorláksson, cand. mag.). Sæmundur Bjargúlfsen, úr Vesturhópi, var annars talinn einna mestur kvæðamaður í Húnavatnssýslu um 1840 (Sigurður L. Jónasson).

Bls. 218 1 *nmgr.* Í Alþingisbókunum eru víða lýsingar á óbótamönnum, sem höfðu strokið, og eru þeir tvisvar sinnum auðkendir með því, meðal annars, hve þeir hafi kveðið vel. »Kveður nærri manna bezt« stendur þannig um Margréti Þórðardóttur, eða Galdra-Maungu (Alþingisb. 1656). 1676 er aptur lýst á alþingi strokumanni nokkrum úr Árnessýslu. Eyvindi Jónssyni, og stendur í lýsingunni, að hann sé kveðamaður mikill og hagnæltur til skáldskapar.

— 220<sup>a</sup> víða' l. við. — 220<sup>b</sup> Kónráðsson l. Konráðsson — Réttara mun vera að eigna Ólafi Briem á Grund vísuna: *Það er dauði' og djöfulsnaud* en Sigurði Breiðfjörð.

— 221 10. rímnalagið er kallað *Skagfirðingalag*, eptir því sem Guðmundur Þorláksson, cand. mag., segir mér.

— 225<sup>b</sup> Séra Helgi Sigurðsson segir að sléttuböndum megi breyta til á 96 vegu. Safn til bragfræði íslenzkra rímna; bls. 124 - 28.

— 232<sup>a</sup> á a l. á venjulega stafi. — 233, Friðgeirssonar l. Friðgeirssonar. 247, Therkelsen l. Thorkillius.

— 249<sup>a</sup> Krákamálum l. Krákumálum. — 266<sup>b</sup> 2941 l. 294. — 267<sup>b</sup> Norðurfara l. Norðanfara.

— 268 Séra Helgi Sigurðsson lýsir fiðlum á þessa leið: »Fiðlur voru vanalega styttri og víðari en lánngspil, sem enn sjást menjar af, en höfðu ekki neitt bogið útskot sem þau í víðari endann. Þær höfðu tvo streingi, festa á lyklum í annan endann, en látúnsnöglum í hinn og nótnastokk undir streingjunum. Bogi með taglhársstreing fylgdi með. Á streingina og bogastreinginn var borin myrra þegar spilað var á fiðluna. Á hana voru spiluð flest íslenzk lög, eptir því sem þau þá voru höfð. Fiðlur þessar sá eg í úngdómi mínum (á árunum 1820 - 30), en hef ekki séð þær síðar, og segir Helgi prestur að þær munu vera liðnar undir lok. Safn til bragfræði íslenzkra rímna; bls. 240.

— 269 Séra Helgi Sigurðsson nefnir fiðlulag hið minnsta (bls. 240) og fegursta fiðlulag (bls. 246). Auk þess drepur hann á fiðlulög hin minni og fiðlulög hin meiri eða mestu (bls. 240).

— 272<sup>b</sup> 1827 l. 1833. — 275<sup>b</sup> taflská l. taflslok á. — 281<sup>a</sup> Gmáspil l. Gnáspil. — 281, Interpretatio l. Interpretatio.

— 281<sup>b</sup> Útskýring skáktaflins er í syrpu séra Gottskálks Jónssonar í Glaumbæ († 1593) í Add. Brit. Mus. 11242. 4to, bls. 52a, og þykir mér réttast að færa hana hér til orðrétta þar sem hún er svo gömul.

»Setning af skáktafli.

Allar þessar hluter reiknaz j sinne stett oc staudu sem eitthuert skáktaflz bord. Þat er skipat med svndvrskiptiligum reitvm svortvm oc hvitvm. hvad er merker tvenna vnderstodu mætrar oc biartrar myskunnar af gvdz alfv gefen hans heimvligvm monnvvm synda med margfalldri birte af vegna verallz konvngz lydz. Enn þat taflfolk sem fram er sett yfer leikdordit firir þessa heimz lyde er svndr greiniz med skipan ymissra stetta vm heimzens alf[u]r aller eitt leiddur oc vpptekner af einne hirdzlu oc vnderstodu kvenligz kvidar hverer viij menn hafa svndr greinelig nofn. Kallaz einn af þeim rex þat þydz yfervalldz konvngr sinz. Vndergefinz folkz. annar kallaz regina. þat er drottning. þridie miles þat er sem einn riddare vaskur. fjorde alfinus þat þyder einn biskup æ vora tungu. fimte rokus þat suo gott sem rauskligr brokr. hinn setti pedinus þat er sem einn pedsnydda. hafandi minz yferlat af aullum þessum monnum. En þesse leikzhatr er svo felldr



at hver gripr af odrum oc strider upp æ annan oc drepaz burt af bordinu þar til at leikren er endadr. Erv þessar taflmenn þa med lagder j fyrirætlanan stad. Hyggjum nu at glosa gang þessara taflmanna. j þesskynz leik hefur konungren micla magt epter hætte yfer adra fram þui at hann hefur lidugan gang vmhverfis sic. oc drepr menn æ tvær hendur. þat merki[r] at konungligt valld ber magt yfer alla sina vndermenn at akvedinne rettlætisreglu þott hann meige alla sier minne hattar menn oc þeirra hlvt at sier taka þuiat hvort hann fer nær sier eda firr. regina er svmer menn kalla frv hefr gang skakkreitiz oc j bvg þuiat þesshattar kyn er hit agiarnazta firir þui kallaz þat bivgt sem oriett er. en þat er oriett sem an riettinda skier. Hrocvs er merkiande firir sic oc sinn gang retta domara eda valldzmenn þa sem fara eda eru vm uiderne veralldarinnar oc þo hvergi hallt ne skackt af rettum veg. þuiat vallzmadren æ rettr at vera ella er hann ei rettferdugr alla hluti semiandi oc setiandi med skynsemdar linu aungum þyrmandi j moti rettu hverzkynz sem j moti er edr j gegn.

- 282<sup>10</sup> eru *falli burt*. — 283<sup>10</sup> *farin l. farið*. — 284, *stíngar l. stíngur*.
- 288<sub>11</sub> þar mest *l. þar er mest*. — 301<sup>6</sup> *lokið l. lokað*. — 301<sup>16</sup> *i, j, p l. i, j, p*. — 305 *þögula l. þögla*. — 309 Bjarni Sæmundsson stud. mag. hefir *búið* til myndina af kotrutaflinu. — 309, *einasti l. seinasti*.
- 312<sub>11</sub> *evadante l. evadente*. — 313<sup>8</sup> *trreiunni l. treiunni*.
- 315, *dándismannstafl l. dándimannstafl*. — 317, Thorfhildur *l. Torfhildur*. — 223<sup>18</sup> *er. l. er'.* — 327<sup>17</sup> *spilreglurnar l. spilareglurnar*. — 336<sup>8</sup> *snúður mannlegur l. snúðurmannlegur*.

## SKAMMSTAFANIR.

- B. H.* séra Björn Haldórsson í Sauðlauksdal.
- G. D.* Guðmundur Davíðsson á Hofi í Hörgárdal.
- G. E.* séra Guðmundur Einarsson á Breiðabólstað.
- G. J.* séra Guðmundur Jónsson að Staðastað.
- G. Magn.* Guðmundur Magnússon læknir.
- J. Árn.* Jón Árnason bókavörður.
- J. Ól.* Jón Ólafsson frá Grunnavík.
- J. Sig.* Jón Sigurðsson forseti.
- J. Ýngv.* séra Jón Ýngvaldsson í Húsavík.
- J. Þork.* Jón Þorkelsson yngri, dr. phil.
- M. G.* séra Magnús Grímsson að Mosfelli.
- Schev.* Hallgrímur Scheving, dr.
- Sæm. Ey.* Sæmundur Eyúlfsson, cand. theol.
- V. G.* Valtýr Guðmundsson, dr. phil., háskólakennari.
- Þ. Erl.* Þorsteinn Erlíngsson, cand. phil.
- Þ. Þ.* Þorsteinn Þorsteinsson frá Upsum.

# REGISTUR.

- Aarbøger for nordisk Oldkyndighed 354.  
 Aðalreykjadalur 74.  
 acta eeta mál 202.  
 af því að 19.  
 afbendishnútur 351.  
 áflog. áflogabrögð 29, 56, 68.  
 afmorskvæði 210. 276. afmorsvísur 12, 200—12.  
 Agnararímur 219.  
 Agnesarkvæði 252, 53.  
 að aka á völlu 170.  
 að aka mykju 170.  
 að aka sméri 160.  
 Akureyri 22, 26, 94—5. Akureyríngar 96.  
 Alexanderssaga 266.  
 álfar 269. álfadans 21.  
 Álfur Gíslason. prestur á Kaldaðarnesi 287.  
 Álitsskjal nefndarinnar í skólamálinu (1877) 44.  
 alkort 321. 27—31. 40.  
 alkostra 315.  
 Álptanes 52, 115.  
 alt mitt dót 191.  
 alur í vegg 196.  
 Alþingi 26, 39—41, 266.  
 Alþingishækur 12. 308. Sbr. Lögbíngishækur.  
 amorskvæði, amorsvísur, sbr. afmorskvæði og vísur.  
 amramál 201.  
 andartakspulur. andarteppupulur 193.  
 Anderson, J. 84. 277, 321.  
 Andra rímur 204, 20.  
 andrar 84—5. Sbr. skiði.  
 Andrés Bjarnason á Melgraseyri 261.  
 annálar 10, 71.  
 Annaler for nord. Oldkyndighed 285, 96, 317.  
 Antikvarisk Tidskrift 2—3, 152.  
 apodidrascindæ 5.  
 apturskvettumát 288. 91.  
 Áradalsbragur (kv.) 161.  
 Árbók Fornleifafélagsins 70—1.  
 Archaeologia (Tímarit) 296.  
 Arezzo, Gui d' 239.  
 Ari Jónsson, Þorlákssonar 87.  
 Ari Sæmundssen. umboðsmaður 238—9, 266—7.  
 Ármann á alþingi 227.  
 Ármannssaga 38—9, 65, 137, 204.  
 Arnarhóll 357.  
 Árnes Pálsson, útilægumaður 88. 91.  
 Árnessýsla 153. Árnesíngar 92.  
 Arngrímssynir 349.  
 Arngrímur Haldórson, prestur að Bægisá 199, 349.  
 Arngrímur Jónsson lærði, prestur að Melstað 5—6. 93. 140. 151. 248, 76.  
 Árni Böðvarsson, skáld 207. 213. 219—20. 273.  
 Árni Einarsson, bóndi í Vestmannaeyum 266.  
 Árni Geirsson, biskups 80.  
 Árni Gíslason. leturgrafari 260.  
 Árni Helgason. biskup 24—25, 312.  
 Árni Magnússon. prófessor 287, 309.  
 Árni Ólafsson mildi. biskup 71.  
 Árni Pétursson, galdramaður 308.  
 Árni Thorlacius í Stykkishólmi, umboðsmaður 75, 81.  
 Arnljótur Ólafsson, prestur á Sauðanesi 49.  
 Arnþór Jónsson, prestur í Vatnslirði 303.

Ársrit presta í Syðra-Þórnesþingi 241, 60.  
 ás 307, 10. ás og daus 310. Ásdis 310.  
 ascoliasmi 5.  
 Ásgeir Einarsson á Þingeyrum 119—20.  
 146, 154.  
 áskoranir um að safna leikjum 2—4.  
 Áslaug Sigurðardóttir, Fáfnisbana 270.  
 Ásmundur Flagðagæfa 139.  
 Ásukvæði 250.  
 Attalus Asiaticus 307.  
 Axlarbjörn 355.  
 Auðunn Þorbergsson rauði, biskup 261.  
 Austfirðir 168. Austurland 40. 64. 83.  
 92, 106, 168. 327. 348.  
 Austurvöllur (Rkv.) 43.  
 axlatök 69.  
  
 baggahnútur 352.  
 baggatak 157, 361.  
 bakbragð 56.  
 baksund 81—2.  
 bál 25.  
 Baldur (blað) 45, 48. 137, 157.  
 bandaleikur 122.  
 bandlistir 342, 350—51.  
 bann móti dagblöðum 15.  
 Barbarossakvæði 253.  
 barberaleikur 118.  
 Barð í Fljótum 74.  
 bardagi með stórum spýtum 97.  
 Bárðar saga Snæfellsáss 38—39, 63, 129.  
 Bárður styrfinn 166.  
 barkabiti 168.  
 barnagaman 342—57. barnaglínur 342  
 —57. Barnagull (1836) 355. barna-  
 lærdómskver 13—14. 30. barnaskröp-  
 (ur) 349. barnaspil 356. barnavippur,  
 barnavípur 349.  
 báruskeljar 355.  
 basilindæ 5.  
 bassi 254—6, 263, 270.  
 baulubein, bauluprjónar 354.  
 beiníngaleikur 132, 177.  
 Á. Beinteinn Gíslason 35, 133, 190, 221  
 —22, 251, 253, 258.  
 belgpípur 266.  
 Benedikt Ásgrímsson, gullsmiður 260.  
 Benedikt Bogason á Staðarfelli 48.  
 Benedikt Eiríksson, prestur í Guttorms-  
 haga 81.

Benedikt Gröndal eldri 51, 211, 213.  
 Benedikt Gröndal yngri 208, 225.  
 Benedikt Jónasson, skrifari á Möðruvöll-  
 um 255.  
 Benedikt Jónsson í Hrappsey 48, 279.  
 Benedikt Jónsson, prestur í Bjarnanesi  
 22, 25, 65, 67, 89, 102, 134, 138, 143  
 —4, 151, 157, 162, 358, 361.  
 Benedikt Kristjánsson, prestur á Grenj-  
 aðarstað 53.  
 Benedikt Pálsson, prestur að Stað á  
 Reykjanesi 262.  
 Benedikt Pálsson, sundkennari 77.  
 að bera á brúðarstóli, gullstóli 158.  
 að bera e-n á háhesti 131.  
 að bera heiminn á hægri mund 360.  
 Berggreen, A. P. 249—50, 253.  
 Bergur Sokkason, ábóti 261.  
 að berja ál, álpt 162, 361.  
 að berjast með grasvöndum 138.  
 að berjast með stórum spýtum 97.  
 bert (í skáktafli) 294—95.  
 Bertel Þorleifsson, stúdent 86, 89, 113,  
 116, 121—22, 129, 132, 140, 145, 148  
 —49, 159, 162, 168—69, 175, 185—86,  
 193, 221, 229.  
 besefi, bisefi, bisefti 326, 328, 333.  
 Bessastaðir 79, 96. Bessastaðaskóli 20,  
 25, 43, 45, 49—53, 75, 79—81, 137,  
 169, 199, 239, 244, 256, 264—65,  
 337, 349.  
 Bessi Oddsson, sjá Glimu-Bessi.  
 Bibliukjarni Lassenii 266.  
 biðilsspil 334—35.  
 að binda bagga 170.  
 að binda bola á bás 350—51.  
 að binda hrís 170.  
 að binda mann með nálþræði 159.  
 að binda sauðbandi 147.  
 birnuleikur 131.  
 Biskupaannálar 71.  
 Biskupasögur 207, 236, 261, 265, 270,  
 276, 307—8, 363.  
 biskupsmát 290.  
 bitaför, bitahlaup 143, 360—61.  
 bitaleikir 139.  
 bitalistir 141.  
 biti, biti, biskupsbiti 187.  
 Bjarkamál 216,  
 Bjarkarímur 364.

- Bjarni Arngrimsson. prestur 355.  
 Bjarni Bjarnason (á 17. öld) 42.  
 Bjarni Eggertsson. prestur í Garpsdal 51.  
 Bjarni Haldórsson, sýslumaður á Þingeyrum 262.  
 Bjarni Jónsson (Latínu-Bjarni) 171. 273.  
 Bjarni Jónsson. skólastjóri 43. 51.  
 Bjarni Kóri 355.  
 Bjarni Pálsson, landlæknir 7, 51.  
 Bjarni Pálsson, prestur að Felli 51—2.  
 Bjarni á Steðja 50.  
 Bjarni Thórarensen. amtmaður 80. 215. 260.  
 Bjarni Tómasson í Hvanndölum. sjá Hvanndala-Bjarni.  
 Bjarni Þórðarson á Siglunesi 48. 320.  
 Björg húsfreyja Einarsdóttir. á Undirfelli 71.  
 Björgvin Vigfússon. stúd. jur. 107. 120.  
 Björn Guðnason í Ögri 40.  
 Björn Gunnlaugsson. skólakennari 80.  
 Björn Haldórsson. prestur í Sandlauksdal 28. 55. 58. 65. 67—8. 81. 84—5. 90. 118. 129. 137—38. 151—52. 182. 185. 273. 275. 285—86. 310. 320. 326. 343. 345. 349.  
 Björn Harðarson, Grímkelssonar 71.  
 Björn Hrólfsón í Stóradal 217. 262.  
 Björn Jónsson í Lundi 214.  
 Björn Jónsson á Skarðsá 48. 266. 363.  
 Björn Jónsson, Þorleifssonar 87.  
 Björn Kristjánsson, kaupmaður í Rkv. 246. 260.  
 Björn Lúðviksson Blöndal 75. 77. 78. 81.  
 Björn Ólafsson. læknir á Akranesi 178. 189. 194—95. 197. 199. 227. 231.  
 Björn Ólsen. skólakennari 21. 45.  
 Björn skafinn 40.  
 Björn Þorláksson, prestur að Dverga-  
 steini 46.  
 Björn Þorleifsson, biskup 262.  
 Björn Þorleifsson ríki 87.  
 Björner: Nordiska Kämpadater 207.  
 blámannaleikur 120.  
 blásturhljóðfæri 265.  
 Blefken. D. 277.  
 Bleiksmýri á Bleiksmýrardal 94.  
 blindingsleikur. blindisleikur. blindkrækleikur 5. 101—103. 105. 119.  
 blindtrú 331—32.  
 blóðhundur (í spilum) 326.  
 blóðkóngur 289, 293. blóðkóngsmát 293.  
 blóðskítur 288, 291. 293. blóðskitsmát 291, 293.  
 blóðsótt 291. 293.  
 blysburður. blysfarir 21.  
 Blöndalsætt 265.  
 Baáth. A. U. 31.  
 Bóas Sigurðsson, prestur í Grimsey 50.  
 Boddatafl 305.  
 Boðsbréf til Íslendinga 2.  
 bogi 92, 348—49.  
 Bogi Benediktsson í Hrappsey 279.  
 Bogi Thórarensen Melsteð. cand. mag. 9. 42. 68. 103—4. 109. 119. 141. 147. 302. 328. 331. 336—37.  
 bókahnútur 352.  
 Bókmentafélagið 1. 4—5. 364.  
 bolabragð 56. bolahnykkur 56—57.  
 að bolast 52, 54. boli 54. 69.  
 bolleikur. bólleikur 140.  
 boltaleikur 135—37. 140.  
 Bólu-Hjálmar 146.  
 Bonaparte 336.  
 bóndabeygja 156—57.  
 bóndaglíma. bóndaglímur 67. 361.  
 bóndatafl 305.  
 bóndi = peð 285.  
 bordún 270.  
 Borg á Mýrum 296.  
 Borgarfjörður 49. 99. 103—4. 110. 140. 174—75. 189. 191. 197. 217. Borgfirðingar 21.  
 borgarleikur 109. 113.  
 Boston 337.  
 bragarháttur 269.  
 brattgeingi 90.  
 að bregða bandi í gegnum hálsinn (úlfliðinn) 350.  
 að bregðast (við) á hæli 144. 361.  
 breiða nía 328.  
 Breiðfirðingar 9.  
 brekansleikur 140.  
 brend og brotin blýkringla 155.  
 brendur í leikjum 103—4.  
 að brenna nipt 162. 361.  
 brennivínsskál 168.  
 brennur 33. 356.  
 bringusund 81.  
 Brit. Museum 280.  
 brjóstsund 81.  
 Brokey 116.

brúarleikur 32, 109, 122, 128, 204.  
 brúðkaupsveizlur 254.  
 brunakvæði 209—10. brunavisur 210.  
 brús 336.  
 Brynjólfur Bjarnason, prestur í Mikla-  
 holti 51.  
 Brynjólfur Gíslason, prestur á Eyðölum 79.  
 Brynjólfur Grímsson, Bessasonar 217.  
 Brynjólfur Haldórsson, prestur í Kirkju-  
 bæ 207, 277.  
 Brynjólfur Kúld, stúdent 109, 115—16,  
 147, 164—65, 171, 297.  
 Brynjólfur Oddsson, bókbindari 216.  
 Brynjólfur Pétursson departementschef 75.  
 Brynjólfur Sveinsson, biskup 277.  
 Brynjólfur Thorlacius á Hlíðarenda 206.  
 að brynna álpum 249, 204.  
 að brynna músum 149.  
 bræðrabylta 69.  
 að bræla tóu inni 298—99.  
 brögð 361, sjá glímubrögð.  
 að búa sér til hús 352.  
 að búa til hrútshorn 163.  
 að búa til prest 164.  
 Búalög 276, 307.  
 Buch, Nicolas 84.  
 bullari 263.  
 bumba 266, 269—70.  
 burtreið 131.  
 buxur úr pappír 356.  
 Bænakver Olearii (1687) 281.  
 bændabrúllaup 12.  
 bændaglíma 39—40, 43, 50, 52, 66—7,  
 128, 361.  
 bændauppkast 142.  
 bættu í lófa blindum karli 177.  
 bönn móti skemtunum 11—17.  
 carnifel 336,  
 Chess (bók) (1789) 280.  
 Christián konungur IX. 45.  
 Cicero 15.  
 cindalismi 5.  
 Claussön, Peder 277.  
 ciavier 266.  
 Cleasby 58, 67, 98.  
 Corpus poeticum 207, 209.  
 Crymogæa 5—6, 89, 105, 124, 140, 183,  
 277, 356.  
 cytrindæ 5.

daganöfnin 11.  
 dammur 274, 281, 320.  
 dándimannstafl 315, 319, 359.  
 dans 13—15, 18—21, 24, 42—4, 286,  
 246, 276—77, 279, 360, 366. dans-  
 fundir 24. dansleikar 2—3, 15, 89.  
 danslæti 210. danslög 248, 249.  
 dansmenn 23.  
 Dans-Bergur 279. sjá Tafl-Bergur.  
 danskt treikort 333.  
 dánumaður, dánumannstafl 319, 359.  
 dárleikur 140.  
 dauðs manns tak 164.  
 daus 307, 309—10, 327, 340.  
 Davíð bóndi á Heiði í Sléttuhlíð 266.  
 Davíðssálmar 247.  
 De regno Danie (bók) 5.  
 Deutsche Schackzeitung 276, 278, 281,  
 286.  
 dielcystindæ 5—6.  
 dís = daus 310.  
 djöflaleikur 116—17.  
 djöflamáliska, djöflapýzka, djöfliska 202.  
 dómaraleikur 139—40.  
 domino 280.  
 dómstólaleikur 139.  
 að draga á drottníngareyrunum 114.  
 að draga á dræsunum á Rómavegu 183.  
 að draga band í gegnum hálsinn (úlf-  
 liðinn) 350.  
 að draga hákall 160.  
 að draga lúsavað 161.  
 að draga molda 6.  
 að draga reip 130.  
 Dráney 90.  
 draugabragð 56—57.  
 draugar 4, 42.  
 draugasveifla 64.  
 drellir = kóngspeð 285.  
 dreingjabogi 349.  
 að drepa einhverjum orm 185.  
 drepskák 288.  
 Dritvík í Snæfellsnessýslu 354.  
 drottníngarlalli 289.  
 drottníngarleikur 124.  
 drottníngarmát 290.  
 drottníngin í Hamborg 190.  
 drykkjarspil 337.  
 dufl 20, 81, 308.  
 dúfuleikur 99—101, 105, 116.

Duggalz leizla 286, 266.

að dumpa sela 161.

Dýrðardiktur 208.

dægradvöl 344—45. 347.

dönsk spíl 332—33.

eðvísá 234.

Edda 211.

Eg skal gefa þér hringinn þann hinn  
Egeas 353. [rauða 197.

Eggers. C. U. D., prófessor 8, 38, 206,  
321.

Eggert Bjarnason, prestur í Stafholti 51.

Eggert Brim, uppgjafaprestur í Reykja-  
vík 34, 344—47.

Eggert Eiríksson, prestur í Glaumbæ 48.

Eggert Gunnarsson, kaupmaður 77.

Eggert Ólafsson 7, 8, 10, 22, 28, 38, 40  
—42, 63, 66, 69, 73, 84, 88, 90, 94,  
105, 134, 206, 217, 242, 274—75, 278,  
280—81, 285—86, 290—95, 303, 305,  
307, 312, 315, 319, 321, 327, 337,  
351, 359.

Egill (Sveinbjarnarson) Egilsson 47.

Egill Skallagrímsson 218, 296.

Egla 70.

ein bóla á tungu minni 194.

ein væn. græn, kæn, laufrauð reyniviðar-  
hrisla 194.

ein væn. lifrauð, laufgræn reyniviðar-  
hrisla 194.

Einar Friðgeirsson, prestur að Borg á  
Mýrum 181, 233, 281, 332, 358.

Einar Gilsson 207.

Einar Guðbrandsson, prestur á Auðkúlu  
129, 264.

Einar Gudjohnsen, læknir 247.

Einar Guðmundsson (á 17. öld) 42.

Einar Jónsson, prestur í Kirkjubæ 47.  
271—72.

Einar Jónsson Þorlákssonar 87.

Einar Thordersen, prentari 96.

Einar Vestfirðingur 72.

einbrotin blýkringla 196.

einföld rimba 151.

einn—tíu á blaði 327.

einu sinni bauga, bauga 197.

einu sinni brotin, brotin blýkringla 195.

Einvaldsóður 208.

Eiríksjökull 91.

Eiríkur Hákonarsson, jarl 343.

Eiríkur Haldórsson í Álptanesi 105.

Eiríkur Hallsson, prestur í Höfða 157, 207.

Eiríkur Magnússon á Ketilstöðum 50.

Eiríkur Ólafsson frá Brúnum 77, 144.

Eiríkur útilegumaður 91.

Eysteinn konungur Magnússon 86.

eitt ber í kopp 193.

ekkjuleikur 117.

eldfjallið 357.

ellefin í kotru 311.

Ellideilur (kv.) 359—61.

at elta sel í sjó 124—25, 138.

að elta stelpu(r) 274, 315—17, 359.

eltingaleikir 102—12.

eltingaleikur 107.

emrmál 202.

endahnútur 352.

Engelstoft, biskup 60, 63.

enkura unkura mál 202.

enn litli munur (í skáktafli) 295.

eplaleikur 138.

epostracismus 5—6, 93.

eptirköst í kotru 315.

er mikið í öskjunum þínum? 171.

Erasmus Villadsson, prestur á Breiðaból-  
stað 254, 261.

erresstémál, errmál 202.

eru margar árar á borði? 185.

esma þasma mál, esna þasna mál 202.

Espihóll í Eyafirði 22, 352.

Essai sur la musique (1780) 249.

Exatippa. Exantippa = Xanthippe 226.

exavísur 225—34.

Exarus. Exerus. Exerses = Xerxes 226  
—27, 232—33.

Excerpta Hannesar biskups 7.

Eyafjardarsýsla 85, 266, 278. Eyafjörður  
18, 34, 59, 62, 73, 76, 77, 92, 108,  
137, 139, 146, 153, 218, 327, 336, 347.

Eyfirðingar 45, 46, 94, 353.

eyaleikur 115.

Eydalabraður 79.

Eydalakirkja 276.

Eyvindur Jónsson, sjá Fjalla-Eyvindur.

Eyvör í Kirkjubæ 308.

að fá hnéskít 62.

faðir minn átti 50 geitur 193.

fagur er fiskur í sjónum 175.

fagur fiskur á sandi, í sjó 175.  
 að falla í brunninn 19.  
 fallegur fiskurinn 176.  
 fang, fangbrögð 38, 68, 360.  
 að fanga mann með nálþræði 159.  
 Fángabrekka 39.  
 fantabrögð 167.  
 fantur (spil) 336.  
 að fara á bita 142—43.  
 að fara á jómfrú 141.  
 að fara á kellingu 141, 359.  
 að fara á kjöl 141—2, 359.  
 að fara á klakk 161.  
 að fara í brók(ina hans Skiða) 156.  
 að fara í gegnum sjálfan sig 21, 49, 141—42, 145, 150.  
 að fara í gegnum snærissmeyginn 150.  
 að fara í halarófu 129.  
 að fara í hökubrynjur 163.  
 að fara í kringlötta 67.  
 að fara í nefbrynjur 163.  
 að fara í sjálfan sig 142.  
 að fara í skinnbrók (Skiða) 156, 342.  
 að fara í skollabrok 156.  
 að fara í strók 149.  
 að fara í strokk 148—49, 359.  
 að fara í súpu 223.  
 að fara niður 263.  
 að fara undir sauðarlegg 150, 161.  
 að fara upp 255—56, 263.  
 að fara yfir sauðarlegg(inn) 150, 159.  
 fastatök 69.  
 Fedgaæfi (1823) 48, 279.  
 feita nía 328. feitu níurnar 328.  
 felíngaleikir 98—102.  
 felíngaleikur 98.  
 Fell í Sléttuhlið 127.  
 feluleikur 5, 98.  
 ferhyrndur hrútur 163—4.  
 fiðla 265—6, 268—70, 273, 361. fiðlari.  
 fiðlungur 269. fiðlulag fegursta 269.  
 Fiðlubjörn 268—9, 273.  
 filar = hrókar 283.  
 fimm á blaði 341.  
 fingurbrjótur í skáktafli 286.  
 finngálkn 362.  
 Finnur Árnason 37.  
 Finnur Jónsson, biskup 94, 319.  
 Finnur Magnússon, prófessor 79, 81, 359.  
 Finnur Vilhjálmsson af Kalastaðætt 261.

fiól 23, 266, 269. fiólin 23, 269, 272.  
 Fiske, Willard, prófessor 9, 276, ~~278~~,  
 281, 284, 286.  
 að fitja band upp úr greipunum 350.  
 Fjalla-Eyvindur 48, 72, 88, 91—2.  
 Fjallkonan 46, 72, 79, 139, 359.  
 Fjandafæla (rit) 352.  
 félagssaungur 239.  
 fjórðúngaleikir 26.  
 fjósamaður 319.  
 fjögramannaalkort 327, 31.  
 fjölkunnugur fleinn 346.  
 Fjölnir 23, 74—5, 215—16. Fjölnisrjóði  
 (kv.) 215.  
 að flá kött 97, 141.  
 Flateyarbók 37, 130, 163, 207, 310, ~~345~~  
 363.  
 flatglíma 64.  
 flauta 171.  
 flenniskuð 292.  
 að fleygja pönsurum 360.  
 að fleyta kellingar 92—3.  
 að flétta reipi úr punti 171.  
 Fljót (í Skagafirði) 40, 53, 76, 108, 115,  
 336.  
 Fljótsdalshérað 295.  
 að fljúga 25, 162, 261.  
 fló, lús, fluga, færilús 194.  
 Flóinn, í Árnessýslu 115.  
 Flóventssaga 305.  
 flug 25.  
 fluga flaug á vegg upp 197.  
 að flytja kellingar(u) 6, 92—3.  
 flækja 350.  
 flögur 25, 162, 361.  
 Fnjóskadalur 83, 88—9, 95. Fnjósk-  
 dælir 45.  
 fón — simfón 271, 363.  
 forkæringur 312, 315, 319—20, 359.  
 Fornaldarsögur Norðurlanda 39, 64, 155,  
 204, 270, 306.  
 Forngripasafnið í Kmh. 296.  
 Forngripasafnið í Reykjavík 268, ~~296~~,  
 310.  
 fornkvæði 250—51, 365.  
 Fornleifafélagið í Rvk. 21.  
 Fornmannasögur 90, 139, 163, 166, ~~265~~,  
 266, 276, 286, 363.  
 Fornsögur (Leipzig 1860) 166.



Fornögur Suðrlanda 276, 290—94, 305, 307.  
 Fornyrði Páls Vídalíns 280.  
 Fororðning um helgihald sabbatsins 12.  
 forsaugvarar 241, 55.  
 Forslag til islandske Folkesagns Bevaring o. s. frv. 2.  
 forstöðulaus besefi 328.  
 að fortaka, í forkæringi 320; í kotru 313.  
 fortepíanó 271.  
 fótarbragð 39.  
 fótbrögð 55.  
 framburður. islenzkur 231, 34.  
 framfarafélög 26, 96.  
 fransfús 336.  
 freðstertur 289. freðstertsmát 291.  
 frethykkja 140.  
 fretsterta 288—9. fretstertumát 288, 291.  
 fretstertur 289, 291, 293. fretstertsmát 291, 293.  
 Freystafi 305.  
 Friðrik Barbarossa 250.  
 Friðrik konungur III. 266.  
 Friðrik Thórarensen, prestur að Breiðabólstað 262—4.  
 friðufær, friður (í alkorti) 329, 328.  
 Fritzner, J. 81, 292, 305.  
 friunarleikur 19.  
 Fróði 45, 76—7, 83—4, 88, 95, 265, 270, 272.  
 Fróði konungur 157.  
 Fróðlegt Ljóðasafn 253—54, 366.  
 frú. í skáktafli 285, 287; í spilum 340.  
 frúarmát 290.  
 frúin í Hamborg 190.  
 frúrskák 286—88.  
 Fræðimannatal. Sbr. Rithöfundatal.  
 fuðryttumát 292.  
 fuglageta 115.  
 fuglaleikur 115, 116.  
 fúlhundur (í spilum), fúlundur 326—27.  
 fýól = fiól 273.  
 fyrst leggur hann af stað 325.  
 færilykkja 352.  
 færíngartafi 304—5, 315.  
 færítafi, færútafi 305, 359.  
 fölsk vinátta 366.  
 gaflok 92, 348.  
 galdra-Brandur 153.

galdur 41—2. galdrabrennur 11. galdra-  
 bækur 41. galdrahnútur 352. galdra-  
 kver (1857) 325. galdrastafir 41—42, 82, 279.  
 Gaman og Alvara 243.  
 gamanspil únglinga 344.  
 gamlárskvöld 21—22, 353, 356.  
 Gamli-Jón 51.  
 gamli saungurinn 240, 245—6, 255.  
 gammi sbr. tónstígin 238.  
 Gandreið (bók) 270, 307.  
 að gánga (á) heljarbrú 143, 204.  
 að gánga á rist (um) 143, 359, 362.  
 að gánga á stiklum 161.  
 að gánga á öndrum 85.  
 að gánga undir alinmál, alinnarlángt kefli, álnarmálið 150.  
 að gánga undir sauðarlegg 150.  
 gapaldur 41.  
 gapastokkur 13.  
 Garður sbr. Regensen 35, 313, 336, 353.  
 Garðbúar 337.  
 Garður í Hegrænesi 45.  
 gatrífur 291—92.  
 gátur 1, 4, 5, 223, 251, 268, 356.  
 gátur Gests blinda 305.  
 Gaunguhrólfur 46—7, 260.  
 gaungumenn 88.  
 Gebauer, J. Chr. 245.  
 Geir Vídalín, biskup 25, 48, 264.  
 Geirshólmi 71.  
 geisl, geistill 85.  
 að gefa pálmastiku 170—71.  
 að gefa skip 187.  
 að gefa tóbaksbita 168.  
 geigsleikur 124.  
 gemál 202.  
 Gemma Frisius 270.  
 að gera stelpuna, strákin 330.  
 Gerhardihugvekjur 14.  
 Gering, Hugo 31.  
 Germania (tímarit) 149, 302, 317.  
 gestapraut 346—47.  
 Gestur Bárðarson 63—4, 204.  
 Gestur Bjarnason 52, 53, 74, 76, 79—81.  
 Gestur Vestfirðingur 48, 358.  
 að geta gátur 223.  
 að geta hve margar árar eru á borð 185.  
 að geta króks og krings 186.



að geta margs, getast á, getrast (á) 342, 356.  
 getríngaleikur 356.  
 gettu margar árar á sporði 185.  
 gimburskel 356.  
 gimburskeljar 355—56.  
 gífursglíma 69.  
 gígja 236, 265—6, 273.  
 gígsleikur 124.  
 gíkksleikur 19.  
 gínfaxi 41, 42.  
 að gipta 133.  
 giptíngaleikir 97, 188.  
 giptíngaleikur 186.  
 Gísli Brynjúlfsson, prestur að Hólmum 78, 79, 81, 87.  
 Gísli Brynjúlfsson, cand. med. 165, 190.  
 Gísli Guðbrandsson, prestur að Hvammi 261.  
 Gísli Jónsson, biskup 237.  
 Gísli Jónsson í Melrakkadal 359.  
 Gísli Jónsson, prestur í Kálfhaga 81.  
 Gísli Jónsson frá Litladal 53.  
 Gísli Konráðsson, sagnaritari 41, 72—3, 88, 91—2, 171, 215, 219—20, 264, 268—9, 273, 355, 358—59.  
 Gísli Oddsson, biskup 262.  
 Gísli Thórarensen, prestur 250.  
 gitar 268, 271, 353, 363.  
 Gjallarhorn 265.  
 glamm, glamur 349.  
 glaptefli 286, 290.  
 gleidarmát, gleiðarmát 292, 294.  
 gleði 17 Sbr. vikivakar.  
 gleðileikir 25. gleðisamkomur 45, 89, 94.  
 gleðispil 24.  
 Glímu-Bessi Oddsson 48.  
 Glímu-Gestur sbr. Gestur Bjarnason.  
 Glímu-Gunnar, Þíngeyingur 50.  
 Glímu-Magnús Jónsson 48.  
 Glímu-Oddur á Hlíðarenda 48.  
 glímur 1, 5, 7, 10, 15, 18, 21—3, 25—6, 28, 33—4, 38—70, 77, 80, 88, 92, 204, 279, 357, 362, 366.  
 glímubrögð 38—9, 50—53, 55—70. glímu-félög 24, 44, 46—7, 49. glímufundir 38—9, 45—47. glímugaldrar 41—2. glímuhönd 40, 68. glímulög 67. glímu-menn 10, 23—4, 40, 43, 45—53, 279.  
 glímuskellir 42, 68. glímuskjálpti 68.

glíngur úr pappír 342—57.  
 Glúma 39.  
 gnáspil 281.  
 goðagjöld 318.  
 goðatafl 138, 274, 315, 317—19, 359.  
 goði 317, 319.  
 golfranska 202.  
 Gortaraljód 254.  
 gosi 336. gosamerki 337.  
 gráglettur 68.  
 Grallarinn 237—40, 243—4, 254. grill-arasaungur 237—40, 242, 244, 247.  
 Grammatica Islandica (eptir J. Magnússon) 346.  
 Gráskinna 41.  
 greiparskuð, greiparsvunta 170.  
 grenjabitur, grenjakaup, grenjaleikur 139—40.  
 Grettir Ásmundsson 39, 71.  
 Grettla 39, 65, 71.  
 griðasetning 22.  
 grikkur 57.  
 Grímketill Harðarson 71.  
 Grímsey 97. Grímseyingar 278.  
 Grímur Bessason, prestur 217.  
 Grímur Einarsson frá Nikulásarhúsum í Fljótshlíð 206.  
 Grímur Thomsen á Bessastöðum 18, 23, 27, 39, 53, 87, 95.  
 Grímur Thorkelin 280.  
 Grotius, Hugo 15.  
 grúfuspil 321.  
 grúfusund 81.  
 Grund í Eyafirði 45, 89, 94.  
 Grundtvig, Svend, prófessor 31, 251.  
 Grýlukvæði 250, 259, 319.  
 Grönlands historiske Mindesmærker 216, 249.  
 Guðbrandur Björnsson sbr. Kvæða-Guðbrandur 217, 262.  
 Guðbrandur Einarsson, galdramaður sjá Galdra-Brandur 153.  
 Guðbrandur Þrjóna-Pétursson 88.  
 Guðbrandur Vigfússon í Oxford 1—3, 33, 39, 58, 67, 98, 137, 188, 207.  
 Guðbrandur Þorláksson, biskup 11, 205, 209—10, 212, 237, 261, 277.  
 guðirnir gömlu 22, 38, 42.  
 Guðmundur Andrésson, málfræðingur 102, 105, 138.

- Guðmundur Arason** góði, biskup 307.  
**Guðmundur Bergþórsson**, skáld 250, 277.  
**Guðmundur Davíðsson** 9, 84, 38, 102—3, 108, 114, 117—18, 141, 146—152, 154, 157—59, 171, 177, 183, 185, 190, 192, 194—96, 198, 235.  
**Guðmundur Einarsson**, prestur á Breiðabólstað 2, 8—9, 38, 54—5, 57, 62—66, 69, 99—100, 103—5, 118, 118, 119, 123, 128, 137, 139, 141, 145—6, 150—1, 154, 156, 159, 177—8, 183, 185—88, 192, 202, 302—3, 350, 356, 358.  
**Guðmundur Einarsson**, prestur að Staðastað 352.  
**Guðmundur Erlendsson**, prestur að Felli 88, 208, 211, 250.  
**Guðmundur Guðmundsson**, prestur að Undirfelli 48.  
**Guðmundur Jónsson**, prestur að Staðastað 8, 27—28, 68—9, 83, 86, 102, 139, 143, 145, 151, 155, 160, 168, 170, 190, 271, 273, 275, 280, 306, 308—9, 319, 329, 343, 349.  
**Guðmundur Jónsson**, Högnasonar á Hólmum 235.  
**Guðmundur Magnússon**, læknir í Skagafirði 103, 164, 176, 178, 226, 228.  
**Guðmundur Ólafsson**, fornfræðingur 5, 105, 124, 139, 140, 143, 145—6, 148, 151—2, 158—9, 162, 183, 327.  
**Guðmundur Þorláksson**, cand. mag. 114, 173, 221, 229, 259.  
**Guðrður** (í sögu Þorfinns Karlsefnis) 216.  
**Guðrún Ósvífursdóttir** 349.  
**guðsorðabækur** 13—14, 16—17.  
**Gullbríngusýsla** 278, 351.  
**Gunnar Hámundarson** á Hlíðarenda 87.  
**Gunnar Þorsteinsson** á Mýlaugsstöðum 84.  
**Gunnlögur Jónsson** á Skuggabjörgum 179.  
**Gunnlögur Oddsson**, prestur í Reykjavík 51.  
**Gunnlögur Ormstunga** 42.  
**gýa** = **gígja** 273.  
**gýgja** 360.  
**gýgjarleikur**, **gygursleikur** 140.  
**gægjur** 85.  
**að hafa höfrungahlaup** 118.  
**hafnarbræður** 50, 87, 88.  
**hafnarleikur** 30, 109, 113, 115.  
**hafnar** 354.  
**hagall** 42.  
**hákallar** (í spilum) 326.  
**Hákon Hákonarson frá Brokey** 116, 118—19, 138, 155—6, 161—2, 164, 346.  
**Hákon Jónsson**, prestur á Eyri í Skutulsfirði 356.  
**halaleikur** 127—28.  
**halarófuleikur** 128—29.  
**að halda upp í sér loganda ljósi** 161.  
**Haldór Brynjúlfsson**, biskup 211, 212.  
**Haldór Guðmundsson**, skólakennari 348.  
**Haldór Hallsson**, prestur á Breiðabólstað í Vesturhópi 262.  
**Hálfðan Narfason**, prestur að Felli 41, 269.  
**Hálfðan Einarsson**, skólameistari 238.  
**hálfþólf** 336.  
**Haldór Jónsson**, prestur í Tröllatúngu 81.  
**Hallgrímur Jónsson**, djákni 14, 91, 237, 238, 247, 254, 261, 262.  
**Hallgrímur Pétursson**, prestur að Saurbæ 27, 137, 141—43, 145—6, 148, 152, 155—6, 159—60, 181, 202, 207, 275, 301, 303, 305, 307, 315—17, 319—20, 358—59.  
**Hallgrímur Scheving**, Dr. 27—28, 30, 38, 43, 48, 50—53, 68—9, 83, 100, 176, 184, 275, 306, 343.  
**Hallormsstaður** 120.  
**hálsbragð** 56—7.  
**halti fjandi** 105.  
**Hallvarðstiðir** 236.  
**Hammerich**, Fr. 248.  
**handahlaup** 79, 90—91, 360, 364.  
**handalögmál** 68.  
**handarbragð**, **handbragð**, **handbrögð** 55—57.  
**handfang** 167.  
**handkrækíng**, **að handkrækjast** 166.  
**handkurra** (ur) 327, 331, 337.  
**handlistir** 163—67.  
**handritasafn Árna Magnússonar**, Nr. 241 a, b fol., 236, 249 fol., 236, 413 fol., 82, 308, 433 fol., 6—7, 343, 437 fol., 171, 204, 287, 29c 4to, 346, 175, 4to, 236, 432 b, 4to, 353, 622, 4to, 236, 736 III, 4to, 353, 923, 4to, 155, 963, 4to, 13—16, 138, 340, 968, 4to, 8, 222, 343(?), 970, 4to, 9, 151—52, 181, 269, 343, 76, 8vo, 236.

104. 8vo. 276. 148. 8vo. 276. 365.  
213. 8vo. 353. 226. 8vo. 37. 270.  
437. 12mo. 273. 279.
- handritasafn Bókmentafélagsins 277. 308.  
322. Nr. 1 fol. 24. 43. 357. 18—21  
fol. sjá Sóknalýsingar. 35 fol. 270.  
307. 71 fol. 1. 77 fol. 5—6. 105.  
139. 183. 4. 4to. 269. 9—16. 4to.  
40. 48. 72. 74—5. 88. 96. 206. 217.  
237. 261—62. 27. 4to. 168. 63. 4to.  
134. 210. 343. 70. 4to. 211. 47—8.  
256—57. 81. 4to. 48. 93. 4to. 352.  
105. 4to. 208. 134. 4to. 210. 138.  
4to. 354. 171. 4to. 356. 299. 4to.  
354. 325. 4to. 86. 93. 105. 138.  
141—2. 144—5. 147. 155. 157. 162.  
173. 186. 286. 295. 326. 329—30. 352.  
354. 338. 4to. 85. 156. 186. 385. 4to.  
91. 53. 8vo. 211. 108. 8vo. 179.  
110. 8vo. 211. 125. 8vo. 363. 126.  
8vo. 208. 165. 8vo. 322. 179. 8vo.  
208. 310. 8vo. 215. 311. 8vo. 361.  
321. 8vo. 279. 323. 387. 8vo. 302.  
452. 8vo. 75. 572. 8vo. 269. 605.  
8vo. 179. 633. 8vo. 179. 635. 8vo.  
302. 366. 646. 8vo. 279. 656. 8vo.  
161. 177—78. 181. 667. 8vo. 279.  
308. 720. 8vo. 204.
- handritas. Bókmentafélagsins í Reykjavík  
270. Nr. 82. 8vo. 61. 226. 228—31.  
233.
- handritas. Finns Magnússonar í Advo-  
cates Library Nr. 80. 12mo. 359 í  
Bodleianska bókasafninu í Oxford  
Nr. 1 fol. Fasc. VI. 10. í British  
Museum Nr. 206 V. 281.
- Gamle kongelig Samling Nr. 2395. 4to.  
319. 2872. 4to. 247.
- handritasafn Guðmundar Einarssonar í  
Reykjavík Nr. 67. 270.
- handritas. Jóns Sigurðssonar Nr. 95. 4to.  
95. 320—21. 272. 4to. 181. 398. 4to.  
266. 113. 8vo. 14. 130. 8vo. 361.  
220. 8vo. 123. 282. 8vo. 100. 122—23.  
175—6.
- handritas. á kgl. bókasafninu í Stokk-  
hólmi 155. Ísl. pappírshandrit Nr. 50.  
4to. 124. 140.
- handritas. Landsbókasafnsins 182. 4to.  
72. 139. 8. 8vo. 211. 9. 8vo. 211.
- Ny kgl. Samling 1093 fol. 353. 1281  
fol. 6. 89. 124. 140. 183. 356. 138.  
4to. 248. 2064. 4to. 287.
- handritas. Rasks Nr. 15. 356. 98. 242.
- handritas. Rostgaards Nr. 41. 281.
- handritas. Svend Grundtvigs Nr. 64. 32.  
66. 7. 24. 142. 152. 187. 194—96. 200.  
357. 67. 195.
- handsaxaleikur 130.
- handtök 82.
- að hánaga 19.
- að hánaga á hökunni 143.
- að hánaga á ristunum á bita og gánaga  
143.
- hann elskar hana af öllu hjarta 324.
- Hannes Bjarnason, prestur að Ríp 219.
- Hannes Björnsson. prestur á Kvenna-  
brekku 296.
- Hannes Finnsson, biskup 7. 22. 25. 122  
—24. 143. 148. 152. 157. 162. 345. 46.
- Hannes Sveinbjarnarson, skólapiltur 281.
- hanrei, hanreið 336.
- Haraldur Sigurðsson, harðráði 249. 363.
- Harbarðshestur 332.
- Harboe, L., biskup 205.
- harður saungur (moll) 238.
- hárgreiða 273.
- Harmabótarkvæði 250.
- harmónika 23. 271. 350.
- harmónium 271—72.
- harpa 236. 265—6. 270—71. 273. 361.  
363. harpsláttur 363.
- Harpa (saungfélag) 246.
- Hartmann 249.
- Hartmann J. P. E. 249.
- háskólar 22. 31.
- Háu-Þóruleikur 118. 138.
- Hávamál 249.
- heimaborð í kotru 310.
- heimamát 291—93.
- heimaskítmát 287. 288. 292. heimaskitur  
292.
- Heimir í Hlymdölum 270.
- Heimsádeila (Kv) 276.
- Heimskringla (Snorra) 86. 216. 265. 268.
- Heimslýstakvæði 366. heimslýstavisur  
365—66.
- heingíngarfaddir. heingíngaról 334.
- að heingja bola 350.
- Helga, kona Harðar Grimkelssonar 71.

**Helgi Bjarnason, prestur á Reynivöllum** 235.  
**Helgi Helgason. (snikkari) kaupmaður** 251, 260, 271—72.  
**Helgi Helgason, prentari** 79.  
**Helgi Jónsson á Neðranesi** 49, 87.  
**Helgi Sigurðsson, skólameistari** 48.  
**helgírímur** 207, 210—12.  
**Helgusund** 71.  
**Hellismannasaga** 91.  
**að henda sopp** 137—8.  
**að henda (stein) á lopti** 138.  
**hendingaleikur** 140.  
**herranótt** 24—25.  
**heræfingar** 97.  
**hestaat** 5, 10, 94—95.  
**hestahnútur** 352.  
**hestakaup** 167.  
**hestaþing** 94.  
**hestreið** 15, 352.  
**himnaríki og helvíti** 336, 40.  
**hinn litli taflsmunur** 294—5.  
**hituleikur** 139.  
**Hjálmar hugumstóri** 349.  
**Hjálmar Jónsson. Sbr. Bólu-Hjálmar.**  
**hjálparhringir Olafs konungs** 82.  
**Hjaltastadur** 217.  
**Hjalti Þorsteinsson, prestur í Vatnsfirði** 211, 247.  
**hjátrú. sbr. þjóðtrú.**  
**hjónaspil** 332.  
**hjónasæng** 332—3.  
**Hjörleifur Árnason frá Höfn** 50, 87—8.  
**hjörtleikur** 15.  
**Hjörtur Indriðason, þjófur** 72.  
**hlaup** 8, 10, 12, 18, 23, 79, 87—91, 360, 364.  
**að hlaupa á bak** 89, 361.  
**að hlaupa aptur á bak** 89.  
**Hlaupa-Eggert** 88.  
**Hljóða-Bjarni Pétursson** 88.  
**hljóðfæri** 1, 23, 25, 236—7, 240, 245, 248, 265—73. **hljóðfæramenn** 23, 264, 267, 269—73. **hljóðfærasláttur** 235—73.  
**hljóðpipa** 271, 73.  
**að hlumma ár(ar)** 157.  
**hnapphelda** 129.  
**hnappleikur** 128.  
**hnattleikur. sbr. knattleikur.**  
**hnefakaup. hnefakítur, hnefaleikur** 167.  
**hnettafl** 299.

**hnipur** 151.  
**hnjáraun** 162.  
**hnébragð. hnébrögð** 57, 63.  
**hnéhnýkkur** 57.  
**hnéskítur** 38, 62, 69.  
**hnottafl** 299.  
**hnútar** 351—52.  
**hnútur hins helga Ólafs konungs** 352.  
**hnykkir** 55, 65—66.  
**hnykkur** 53, 57—59, 62—64.  
**Hoffinnsleikur** 124.  
**Hofmannaflötur** 38—39.  
**hofmannsupphlaup. hofmannsuppkast** 142.  
**Hofsjökull** 92.  
**Hofteigur** 204.  
**Hólabók** 238. **Hólahönd** 40. **Hólakirkja** 6.  
**Hólaskóli** 10, 25, 40, 43, 49—50, 72, 75, 139, 143, 171, 236, 236, 238—39, 263, 337.  
**Hólmarifsvík í Steingrímsfirði** 358.  
**Hooker, W. J.** 267—68, 271—72.  
**hopp** 88—89.  
**að hoppa á báðum fótum í einu** 89.  
**að hoppa á einum (öðrum) fæti** 5, 89, 362.  
**að hoppa jafnfætis** 89.  
**hoppunarleikur á öðrum fæti** 89.  
**Hóratsíus** 211.  
**að horfast í augu** 189.  
**horn. sjá kindarhorn.**  
**horn (hljóðfæri)** 265. **hornblástur** 271.  
**hornleikafélag** 271. **hornleikar** 271.  
**Hornafjörður** 118.  
**hornaskella** 316—17.  
**hornaskinnsleikur** 129.  
**hornaskækja** 317.  
**hornskítur** 292, 294. **hornskítsmát** 292.  
**Horrebow, N.** 218, 265, 269, 277.  
**Horster** 204.  
**að hossa (börnum á ristunum á sér)** 163.  
**hraðsund** 82.  
**Hrafnahrekkur (kv.)** 253.  
**Hrappseyarfedgar** 279.  
**hráskinnsleikur** 129—30.  
**hraustmenni** 262.  
**hrekkiabrogð** 167—72.  
**hreytispeldi** 343.  
**hringbrot** 10, 119, 134, 361.  
**hringleikur** 345.  
**hríngrof** 134.

hrognamál 201.  
 að hróka. hrókskipta 284.  
 hrókur 276, 282, 362. hróksmát 290—91.  
 Hrólfur Bjarnason 39.  
 Hrólfur Sigurðsson, sýslumaður 217, 262.  
 hrotsmát 290.  
 hrútur 163.  
 hryggbrotsleikur 19.  
 hryggjarbein. hryggjarliður (í spilum) 326.  
 hryggspenna 69, 119.  
 að hræra flautir 170.  
 hrök (í spilum) 326.  
 húfuleikur 133.  
 Hugarfró (kv.) 208—9.  
 Huggleikur Uppsalakonungur 265.  
 huldufólk. sbr. álfar 4.  
 Húnavatnssýsla 47, 73, 74, 255. Hú-  
 vetningar 45.  
 hundaspil 337.  
 hundasund 82.  
 hundur (spil) 334, 337.  
 hundur (í spilum) 326.  
 Húsagafororðning 1746 12—13, 211.  
 húsgánger (vísur) 223.  
 húsgángleikur 132.  
 Húsvitjunarfororðning 1746 12, 204.  
 hvað eru margar árar á bát (borð)? 185.  
 hvalfiskaleikur 115.  
 Hvanndala-Bjarni, sbr. Bjarni Einarsson  
 71—72.  
 hvar býr (hún) Nípa? 29, 32, 107,  
 177—82.  
 hvatleiki á fæti 26.  
 hvislingaleikur 19.  
 Hvítá í Borgarfirði 79—80.  
 hæfni 91.  
 hælbragð 58.  
 hælkrókur 50, 53, 56, 58—60, 64, 66, 69.  
 hælúngi 319.  
 hærutafi 305, 359.  
 Höfðahverfi 114.  
 höfrúngahlaup 118.  
 höfrúngaleikur 113, 118.  
 hökuleikur 163.  
 Hörður Grímkelsson 71.  
 Hörgdælir 47, 77.  
 Hörpukvæði 270.  
 hörpuslagari, hörpusláttur 270.  
 Höskuldsey á Breiðafirði 73.  
 Höttern. Johan 281.

Iðun 250.  
 Idunna und Hermode 266.  
 ígultanni 42.  
 Illugi svarti 138—39.  
 imperial, imperiál 337—38.  
 Indride og Sigrid 65, 224, 234—35.  
 Indriði Einarsson, endurskoðunarmaður  
 321, 326, 329.  
 Íngibjörg Eiríksdóttir, drottning 203.  
 Íngibjög (Jónsdóttir?) í Sléttuhlíð 251.  
 Íngibjörg Schulesen, frú 331, 334.  
 Íngimundur Íngimundarson, sundkenn-  
 ari 77.  
 Írlendingar 72.  
 Ísafold 10—11, 18, 23, 27, 42—43, 47,  
 75, 78, 87, 95, 251, 277, 302—303,  
 329, 361.  
 Islandsk Smedevise 254.  
 isleggir 86.  
 Ísleifur Einarsson, yfirdómari 214, 264.  
 Ísleifur Einarsson, prestur í Hvammi í  
 Laxárdal 325.  
 Íslendingasögur 266. Kmh. 1847. 42, 60,  
 63—4, 68, 71. Kmh. 1875. 343.  
 Íslendingur (eldri) 3—4, 20, 43, 48, 239.  
 Íslenzk Fornkvæði 250—51, 365.  
 íslenzk saunglög 247—61.  
 íslenzk Æfintýri 3.  
 Íslenzkar fornsögur 39.  
 íslenzkt treikort 333.  
 íþróttir 1, 5, 7, 10, 11, 17, 18, 22—24,  
 26, 30, 33, 37—97, 357, 363. íþrótt-  
 menn 23, 26.

Jacobi, skrifari Vísindafélagsins 249.  
 Jacobsen, J. P. 339.  
 að jafnhatta 157.  
 jafningaleikur 139.  
 jafntefli 275, 280, 285—86, 294, 314.  
 Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche  
 Sprachforschung 322.  
 Jakob Benediktsson, prestur á Glaumbæ  
 53, 255.  
 Jakob Finnbogason, prestur í Steinnesi 80.  
 Jakob (úr Fljótum). sjá Mylnu-Kobbi 76.  
 að jambera 169. jambering 29, 169.  
 jan 307, 312—14. janstork 312, 319.  
 jarðabótafélög 47, 77.  
 að járna hana pertu, rimbu 152—3.

- að járna pertu, rimbu, rumbu, rymbu  
 151—54, 204, 394.  
 að járnhatta 157.  
 Jesúrímur 211.  
 Jóhann Pétursson frá Há koti 103, 109,  
 111, 141, 226, 328—34.  
 Jóhann Skram, Húnvetningur 90.  
 Jóhannes Jóhannesson, cand. jur. 64,  
 163—64, 230, 280.  
 jól 15, 331.  
 jólafasta 189.  
 jólaleikir 15.  
 jólaleikur 18—20, 32.  
 jómsfrúrsund 82.  
 Jón Arason, biskup 11, 207, 271, 276,  
 307, 321—22, 358, 362—63.  
 Jón Árnason, sýslumaður á Íngjaldshóli 207.  
 Jón Árnason, biskup 262.  
 Jón Árnason frá Höfn 50, 87—8.  
 Jón Árnason, bókavörður 1—5, 7—9, 28,  
 32—34, 38—42, 48, 63, 68—9, 72—3,  
 82, 87—89, 91—92, 98—101, 103—5,  
 107, 110, 113, 117—19, 122—24, 127  
 —132, 134, 138—39, 141—57, 159,  
 161—62, 164, 168—70, 172, 175—77,  
 183—88, 190, 193—97, 199—200, 202  
 —205, 217—18, 222, 224, 262, 268,  
 279, 302—3, 308, 315, 325—26, 337,  
 344—46, 350—51, 356, 358, 363.  
 Jón Árnason á Laugalandi 272.  
 Jón Bjarnason, prestur í Presthólum  
 210—11.  
 Jón Bjarnason í Þórormstúngu 226.  
 Jón Borgfirðingur 3, 213, 218.  
 Jón Brynjúlfsson frá Eyðólum 79, 87,  
 Jón Daðason, prestur að Arnarbæli 270,  
 307.  
 Jón Egilsson, prestur í Hrepphólum 71.  
 Jón Eiríksson, konferensráð 84, 134, 348.  
 Jón Espólin, sýslumaður 6, 12, 22, 40,  
 42, 43, 48, 72—75, 80, 84, 86, 91,  
 94—96, 105, 138, 157, 206, 217, 237,  
 241, 261—62, 266, 269—70, 272, 275,  
 363.  
 Jón Eyúlfsson, prestur á Stað í Aðal-  
 vik 195.  
 Jón Finnsson, prestur að Hofi í Álpta-  
 firði 112, 168, 324, 348.  
 Jón grallari 237.  
 Jón Guðmundsson, lærði 161, 352, 356.  
 Jón Guðmundsson, prestur að Hjalt-  
 stað 51.  
 Jón Guðmundsson, ritstjóri 97.  
 Jón Hannesson, prestur á Mosfelli 48.  
 Jón Hjaltalín, prestur 73—74.  
 Jón Hjaltalín, landlæknir 52.  
 Jón Hjaltalín, skólastjóri 353.  
 Jón Högnason, prestur á Hólmum 235.  
 Jón Jakobsson, cand. phil. 175—76.  
 Jón Johnsen, skólakennari 51.  
 Jón Jónsson á Helgavatni 359.  
 Jón Jónsson, prestur til Saurbæarpínga  
 319.  
 Jón Jónsson, prestur að Auðkúlu (†  
 1817) 53.  
 Jón Jónsson, lærði, á Möðruvöllum í Hörg-  
 árdal 44.  
 Jón Jónsson, stud. mag. 218.  
 Jón Konráðsson, prestur að Mælifelli 73,  
 262.  
 Jón Loptsson í Odda 124.  
 Jón Magnússon, sýslumaður (bróðir Árna)  
 346.  
 Jón Magnússon, prestur í Laufási 13, 261.  
 Jón Magnússon, prestur á Ferjubakka 70.  
 Jón Mattíasson, prestur í Arnarbæli 57.  
 Jón Mýrdal 67.  
 Jón Norðmann, prestur að Barði 97, 168,  
 177.  
 Jón Ólafsson frá Grunnavík 1, 6—9, 27  
 —28, 34, 38, 42, 56—57, 63, 68—69,  
 82, 85, 89, 91—92, 98, 101—105, 113,  
 118, 122—24, 128—29, 131, 133—34,  
 137—38, 141—52, 154—61, 166—67,  
 171, 182—84, 189, 195, 199, 202, 204,  
 249, 254, 266, 269, 271, 275—76, 278,  
 280, 284—88, 291—93, 296—99, 301  
 —306, 308—309, 311—12, 314—20,  
 326—28, 336—37, 340, 342—46, 348—  
 51, 356, 358, 361, 366.  
 Jón Ólafsson frá Söndum 242.  
 Jón Ólafsson frá Svefneyum 249.  
 Jón Ólafsson á Rífkelsstöðum 77.  
 Jón Ólafsson, ritstjóri 253.  
 Jón Pétursson á Aðalbóli 50.  
 Jón Pétursson, háyfirdómari 75, 279, 358.  
 Jón Reykjalin, prestur að Ríp 199, 265,  
 349.  
 Jón Sigurðsson á Upsum 40.  
 Jón Sigurðsson á Gautlöndum 38, 40,

- 43, 48, 54—56, 58—59, 61—62, 64, 66, 141, 142, 150, 153.
- Jón Sigurðsson, forseti 7, 24, 35, 95, 142, 152, 155, 186, 194—97, 200, 207, 251, 305, 320—21, 357.
- Jón Sigurðsson í Njarðvík 88.
- Jón Snorrason, prentari 287.
- Jón Steingrímsson, prestur að Kirkjubæarklaustri 25, 72, 139.
- Jón Stúfur 254.
- Jón Sveinsson, prestur að Mælifelli 265.
- Jón Teitsson frá Hafgrímsstöðum 40.
- Jón Thóroddsen, sýslumaður 20, 28, 58, 65—67, 144, 223—24, 234—35, 321, 328—29, 334—35, 352.
- Jón Thorsteinsen, landlæknir 53.
- Jón Vídalín, biskup 16—17.
- Jón Vídalín í Fagradal 49.
- Jón Ýngvaldsson, prestur í Húsavík 11, 48, 74, 84—86, 93, 105, 138, 141, 144—45, 147, 155—57, 162, 173, 175—76, 186, 193—97, 204—5, 286, 295, 302—303, 315, 317, 326, 329—30, 346, 350—52, 354, 358—59.
- Jón Þorkelsson (Thorkillius) 84, 247, 277.
- Jón Þorkelsson yngri, Dr. 5—8, 35, 40, 70, 99—100, 105, 138—39, 144, 155, 166—67, 174, 200, 202, 207—8, 211, 214, 216—17, 226, 229, 236, 242, 247—48, 251, 264, 269, 270, 276—77, 280—81, 285—87, 289—92, 342, 344, 347, 351—52, 359, 364—65.
- Jón Þorláksson, maður Solveigar ríku 87.
- Jón Þorláksson, prestur að Bægisá 207, 262.
- Jón Þorláksson Kjærnested 23, 73—76, 79.
- Jón Þorleifsson, prestur að Ólafsvöllum 242.
- Jón Þorsteinsson í Laufássókn 155.
- Jón Þorsteinsson, prestur til Mývatnsþinga 48—49.
- Jón Ögmundsson, biskup 11, 236.
- Jónas Gam 281.
- Jónas Hallgrímsson, skáld 52, 75—76, 168, 215—16, 241.
- Jónas Helgason, organisti 245—46, 250, 256, 258, 260, 272.
- Jónas Jónasson, prestur til Grundarþinga 110, 115, 191.
- Jónas Jónsson, Jónas sundkennari 76—78, 81.
- Jónas Jónsson, trésmiður 9, 99, 104—6, 109, 113—14.
- Jónsbók 308.
- Jórunn Skúladóttir á Hlíðarenda 206.
- Jósef Grímsson, gullsmiður 281.
- Jósef Loptsson, prestur að Ólafsvöllum 261—62.
- júngfrúrskák 287—88.
- júngfrúrsund 82.
- Jökull Búason 60—61, 68, 204.
- Jörfagleði 16.
- kafsund 81.
- Kalastadaætt 261.
- Kálfur Arnason 37.
- kakkmella 350.
- kall átti sér fimtán geitur 194.
- kallinn (í alkorti) 329.
- kalls- og kellingar leikur 140.
- kallsleikur 125—27.
- kamarmokari 121, 333.
- kaparaleikur 114.
- kaplaleikur 115.
- kapphlaup 10, 88—90.
- kappleikar 140.
- kappmella 350, 352.
- kappreið 18, 23, 26, 94.
- kappróður 26, 95—96.
- kappsiglingar 26, 94—95.
- kappsund 72.
- Karlamagnússaga 266, 307.
- karnifel 337, 339—40.
- Karólína Jónsdóttir, húsfri 347.
- kasína 336.
- kassar úr pappír 356.
- kast 138, 361, kastfimi 91—93, 120, 140.
- kast um viðlögur 308.
- kastalaleikur 113.
- kastali 355.
- að kastast á 138.
- kastleikir 120—22.
- Katrín Þorvaldsdóttir, húsfri 344.
- keflaspil 349.
- Keflavík 87, 96.
- kellisleikur 5.
- að keipa 160.
- keisari (í treikorti) 333.
- Kelling á Skagafirði 90.



- kellingagjöf 189.  
 kellingar úr bauluprjónum, kellingar-  
 prjónum 354.  
 kellingarklof 170.  
 kellingarleikur 15, 138, 140, 156.  
 kellingarprjónar 354.  
 Ketill Ketilsson 264.  
 Keyper, herforingi 249.  
 Keyser, Rudolph 134.  
 kindakjálkar, kindarhorn 355.  
 kirkjusaungur 235—41, 245, 269.  
 kitlur 172.  
 Kjalarnes 42.  
 Kjartan Ólafsson 71.  
 að kjósa mann úr miðri sveit 193.  
 að kjósa meðlæti og mótlæti 169.  
 Kjósarsýsla 307.  
 Klausturpósturinn 73—74, 142, 264.  
 klaver, klavier 271.  
 kledws 346.  
 klínkunótur 238.  
 kljádús 9, 345—47, 351; kljádýr 345—46.  
 klofbragð 51—53, 55—56, 59.  
 klofför 163.  
 Kloppstock 204.  
 klukka 144—45.  
 að klæða skolla í skinnbrók 156.  
 knattleikur 5, 10, 20, 26, 134—38, 140,  
 359—60.  
 knésig 68.  
 knétafl 320.  
 Knútur konungur ríki, Knytlínga 286.  
 Kohl (eða von Kohl), sýslumaður 97.  
 Kolbeinn Grímsson, Jöklaskáld 208—9.  
 Kolbeinsey 72.  
 kollhnis, kollskitur 144—45.  
 Kálund, Kr., Dr. 65, 224, 234—35, 354.  
 að koma einhverjum á kné 69.  
 að koma í (eina) bröndótta 67.  
 að komast á kjöl 141.  
 að komast í búr e-s 167.  
 kómediur 334.  
 Det kgl. nordiske Oldskriftselskab 2. 195.  
 kóngsdrellir 285.  
 kóngslalli 289.  
 kóngsleikur 98—99, 106.  
 kóngsmát 292.  
 kóngspeð 283, 285, 289.  
 kóngsspil 334, 336.  
 kóngsstólaleikur 99.  
 kóngurinn af Spanía er dauður 191.  
 kookmella 352.  
 Konráð Gíslason, prófessor 53, 75, 81,  
 236.  
 Konráðs saga keisarasonar 307.  
 konúngaleikur 99.  
 Hið konúngl. norræna Fornfræðafélag 2.  
 Konúngsskuggsjá 83—84, 308, 348.  
 konúngur (í treikorti) 333.  
 kopar í alin 315, 359.  
 koppur, koppbarmur (í hjónasæng) 332.  
 koppur (í spilum) 326,  
 koprjáll 315, 359.  
 Kórmakur Ögmundsson 218.  
 kórsaungur 239.  
 kortspil 309.  
 kossaflens 19—20.  
 kotra 32, 274, 278, 301, 303—4, 306—  
 317, 319, 322, 355, 362. kotrumaður  
 312. kotrutafl 307—15. kotruvers 308.  
 kotúngatafl 314.  
 kotúngauppkast 142.  
 kráka sat á kvisti 199.  
 Krákumál 249.  
 kraptamenn 157.  
 kreddur um skáktafl 279—80. Sbr.  
 þjóðtrú.  
 Kristfiskstykki 186.  
 Kristján Jónsson, læknir í Vesturheimi  
 153—54.  
 Kristófer Finnbogason á Fjalli 80.  
 krjádús, krjádýr 346.  
 krókur 166—67.  
 krossmylna 301.  
 krumla, krumma 166.  
 krækiblinda, krækilblinda, krækisblinda  
 5, 102, 105, 139, 362.  
 kúpuspil 337.  
 kúrelska, kúriska, kúrvelska 202, 359.  
 kúskeljar 355.  
 kúvísur 232—34.  
 kvarnir í þorskhausum 356.  
 kvartilsvísur 235.  
 kvátra, kvátrutafl 307.  
 að kveða í kútinu, kvartilið, tunnuna  
 234—35.  
 að kveðast á 33, 223—24.  
 kveðskapur 98, 99, 210. kveðskapar-  
 kapp 223—35. kveðskaparkeppni 215.  
 kveðskaparviti 222.



Kvennabrekka í Dölum 39.  
 kverkatak 313.  
 kvennkotra 314.  
 kvikk 336.  
 kvotra 303, 307.  
 Kvæða-Anna 217.  
 Kvæða-Björn 217.  
 Kvæðabók séra Ólafs á Söndum. Sbr.  
 Hrs. Bmfj. 70, 4to.  
 Kvæða-Eyúlfur, Árnesingur 217.  
 Kvæða-Guðbrandur. Sbr. Guðbrandur  
 Björnsson 217, 262.  
 Kvæða-Keli 217, 255, 263. Sjá Þorkell  
 Jónsson.  
 Kvæða-Jórunn (borgfirzk) 217.  
 kvæðalög 2, 218—22.  
 kvæðamenn 213, 217—18.  
 Kvæða-Stefán, sjá Stefán Jónsson 217,  
 262.  
 Kvæða-Tobbi 217.  
 Kvæða-Þórður, sjá Þórður Gíslason 217.  
 Kvöldvökur 25.  
 Kýraugastaðir á Landi 94.  
 að kyssa drottninguna 164.  
 að kyssa á fótinn á páfanum 159.  
 að kyssa kóngsdóttur 157, 164.  
 að kyssa kóngsdrottningu. að kyssa kóngs-  
 soninn 164.  
 kögglaleikur 139.  
 köttur 336.  
  
 Laborde, franskur maður 249.  
 lalli = kóngspeð 286, 289, 291. lalla-  
 mát 291.  
 Landnáma 204.  
 Landsbókasafnið 7, 34, 36.  
 Landstíðindi 43.  
 Landsuppfræðingarfélag 243.  
 lánga brúnkolla 328.  
 lánga skudarmát 288, 93.  
 lánga vitleysa 336.  
 lángeldar 22.  
 lánghundur 336.  
 lángi hryggur 313—14.  
 lángi múkur 313—14, 320.  
 Lángnesingar 46, 96.  
 lángskuð 59, 313. lángskudarmát 293.  
 lánspil 23, 264—68, 270, 273.  
 lánstökk 89.  
 lángrund 81.

La Peyrere 295, 299.  
 Lárenzíus Kálfsson, biskup 261.  
 Lárus Árnason, stúdent 85, 115, 117,  
 128, 165, 188, 194, 200.  
 Lárus Haldórsson, prestur í Reyðarfirði 45.  
 Lárus Scheving, prestur að Vogsósum 53.  
 lásahnútur 351.  
 að láta e-n þjóna 171.  
 að láta prest stíga í stól 164.  
 að láta upp 170.  
 latína 25, 235, 303, 365.  
 Latínu-Bjarni 171, 273. Sbr. Bjarni  
 Jónsson.  
 latínusaungur 236—37.  
 lauffjórir 328.  
 Laugarnar við Reykjavík 73, 77—78.  
 lauma, laumuspil 8, 132, 326—37.  
 lausamjöðm 39, 60—61, 63.  
 lausatök 57, 64, 69.  
 Laxamýri 84.  
 Laxdæla saga 71, 105, 349.  
 legðu saltan laxfisk 195.  
 legg í lófa blinda kalls 176.  
 legg í lófa kalls, kalls 176.  
 leggjabragð 55—57, 62.  
 leggjaferð, leggjarennslí 86.  
 leggjalaupur 97, 355.  
 leggjarbragð 50, 53, 56, 58—62, 69.  
 að leika at handsöxum 130.  
 að leika odda og jafna 356.  
 Leikafæla (rit). Sbr. Manducus 14, 138,  
 340.  
 leikaralist 24—25.  
 leikir 1—17, 20, 22, 25—28, 30—32,  
 34—35, 37—39, 97—140, 279, 340,  
 354, 364—65. leikfáng 33—34, 342—  
 57. Um leikfáng (kv.) 361—62. leik-  
 fimi 25—26, 30, 44, 53—54. leik-  
 hús 24. leikjahvatir 23, 26—27, 78.  
 leikjaritgjörðir 5—10, 343. leikkvæði  
 3, 22, 65, 358—64. leikrit 24—25.  
 leiktól 342—57. leikvísur 358—66.  
 leikviti 67. leikir á bandi 350.  
 Leirulækjar-Fúsi. Sbr. Vigfús Jónsson  
 82, 162.  
 leppur (í skáttalli) 386, 295.  
 að leysa frú úr tröllahöndum 296, 298.  
 að leysa sig úr tyrknesku fjötrunum 348.  
 að leysa skæri (af, úr bandi) 351.  
 að leysa Tyrkjabát 347.

Lewis (ein af Suðureyrum) 295—96.  
 lifleikur 97. 164.  
 að liggja á gólfi, sæng 182.  
 líknarbelgur 355.  
 Lilja, liljulag 249.  
 Liljegren: Skand. Fornalderns Hjeltesagor 124, 140.  
 Linde, A. v. d. 279, 281.  
 línhnútur 352.  
 línuhnútur 352.  
 linnur saungur (dúr) 238.  
 listir 1—2, 7, 9, 28, 32, 34—35, 37, 71, 140—74. 357, 364.  
 litla bert 294.  
 litli dánumaður 319.  
 litli meistari 314.  
 Livorius 37.  
 létt skrifarahönd 172.  
 Ljósavatn 45.  
 ljúflingslag 253.  
 lófaleikur 176.  
 lófalist 41.  
 Lofkvæði Salómons 210.  
 lokasjóður 356.  
 lomber 321, 336—37.  
 loptköttur 157.  
 loptmjöðm 39.  
 Loptur Guttormsson ríki 139.  
 lotoleingdarkapp 193—203.  
 Lovsamling for Island 12.  
 lú (spil) 336.  
 Ludorum genera Páls Pálssonar 8.  
 lúður 265—66, 272.  
 lúfa, lúfur 336.  
 lukkateningur 310.  
 lúmber = lomber 336.  
 lút 363.  
 lúterskur saungur 236.  
 Lúther. M. 14.  
 lykkjahnútur 352.  
 lýsing Íslands 1—2.  
 lýr (í spilum) 326.  
 lækningabækur 322.  
 lær 336.  
 Lærdómslistafélag 243.  
 Lærdómslistafélagsrit 84. 243.  
 læsihnútur 351.  
 lög móti skemtunum 11—13.  
 lögmannsleikur 5. 138. 362.

Lögbingisbækur 343. 352. sbr. Alþingisbækur.  
 Mackenzie 248. 267—68.  
 Madden, Frederic 296.  
 maður með skinn um hálsinn o. s. frv. 173.  
 magahnykkur 62.  
 Magnús Ásgeirsson. stud. med. 328.  
 Magnús Eiríksson, guðfræðingur 52.  
 Magnús Gíslason á Villíngavatni 196.  
 Magnús Grímsson. prestur að Mosfelli 3, 8—9. 93. 103. 109. 113. 117—19. 122. 124. 128. 133. 142. 148. 184. 222. 343.  
 Magnús Hákonarson. prestur á Stað í Steingrímsfirði 53. 79—80. 199.  
 Magnús Haldórsson. sjómaður 349.  
 Magnús Jónsson á Akranesi. Sbr. Glíma-Magnús 48.  
 Magnús Jónsson. stud. jur. 224. 227.  
 Magnus Jósepsson (Skaptasen), prestur í Vesturheimi 47.  
 Magnús Magnússon. cand. theol. 57. 99. 156. 202.  
 Magnús Ólafsson. prestur í Laufási 365.  
 Magnús Stephensen. konferensráð 8. 42. 73. 86. 89. 118. 143. 206. 212—13. 217—18. 235. 239. 240. 242—44. 248—49. 254. 264. 267—69. 271—72. 320—21. 356.  
 Mágussaga 276. 290—95.  
 málamíska 202.  
 málshættir 18. 21. 27—30. 33. 38. 68—69. 83. 85. 130. 160. 190. 193. 215. 271. 273. 275. 280. 306. 308—9. 319. 322. 326. 329. 343.  
 máluð spil 336.  
 Manducus séra Þorsteins Péturssonar 13. 138. 340.  
 Mangleikur 115.  
 mannakaup 283—84.  
 mannskák. manntall 276—98.  
 manntallsskák. manntalsskák 286—88.  
 mansaungvar 209—10.  
 mar 307. 314. 320.  
 Margrét Magnúsdóttir á Snæfjöllum, húsfri 195.  
 marías 312. 336.  
 Maríuvisur 236.  
 Markaðljót 87.

Markús Magnússon, prestur að Görðum á Álptanesi 269.  
 marníngur (í spilum) 330.  
 Marteinn Einarsson, biskup 237.  
 Martiniere: Dictionaire de Geographie 295.  
 marvaði 82.  
 māt (í skáktafli) 280, 285. māt á miðju borði 294.  
 Mattías Jokkumsson, prestur á Akureyri 58, 221, 253, 261.  
 Maurer, Konrad, prófessor 33, 41, 149, 250, 253, 269, 295, 302, 317.  
 meðlæti og mótlæti 169.  
 meistaramúkur 330.  
 meistari 313—14.  
 Melodia (handr.) 242, 247, 257.  
 að messa með spilum 336.  
 messusaungur, katólskur 236.  
 Meyasæti 39.  
 að míga blóði 328.  
 að míga í skó sinn 311.  
 Milton 204.  
 Minnisverð tíðindi 72, 91, 244, 262, 269, 272, 320.  
 minnsti leikur á bandi 350.  
 mjaðmarbragð 39, 53, 56, 61—64.  
 mjaðmarhnykkur 39, 56, 58, 61—64.  
 mjaðmbragð 62, 64.  
 mjóa nia 328.  
 móðurlaus besafi 328.  
 Mohr, Nicolaj: Færeyíngur 239—40.  
 mor 307, 314.  
 Móríz Haldórsson-Friðriksson, læknir 98, 173.  
 múkur í alkorti 329—30, í kotru 313—14.  
 Múlasókn (vestra) 45.  
 Múlasýslur 50, 56, 79, 166, 255, 269.  
 Múlsýslíngar 87—88, 166, 327.  
 munnharpa 273.  
 músa(r)bragð 56, 63.  
 músarleikur 133.  
 Musikjournalen 254.  
 myndæ 5.  
 mylna 274, 278, 300—301, 305. mylnu-tafl 309.  
 Mylnu-Kobbi 76.  
 Myndabók handa börnum 352.  
 Mývatn 49, 51.  
 að mæla leingd sína 162.  
 Möðruvallaskóli 26, 44.

Möðruvellir í Hörgárdal 50.  
 mögru níur 328.

Nachtegall, prófessor 75.

nagla-Jórunn 328.

Napóleon 336—37.

Náttúruskoðarinn 204.

nefndu svo einu sinni banga, banga 197.

nefndu svo mjöðm og mjaðmarbein 200.

nefndu svo spaks manns spjarir 200.

nethnútur 352.

níðtefli 284.

Nípa 182. Nípugæla 179—81. Nípukvæði 179—82. Nípuleikur 32, 177. Nípuraun 182. Nípupula 3, 179—82.

Njála 343.

Norðanfari 20—23, 26—27, 45—46, 74—77, 83, 87—88, 90, 94, 96, 205—206, 216, 218, 239—42, 246, 267, 272, 278, 306, 317, 325, 352, 356.

Nordisk Skaktidende 279—81.

Norðlendingar 39, 41, 49, 51, 55.

Norðlenskt orðasafn. Sbr. Hrs. Bmfj. 338, 4to.

Norðlíngur 45, 49, 76, 83, 94—95, 241, 272.

Norðri 3, 23, 26, 40, 67, 97, 203.

Norðurland 45, 68, 83, 86, 95, 105, 129, 134, 167, 189, 216, 221, 223, 258, 278, 348.

Norðursýsla = Þingeyarsýsla 84.

norskur hundur 337.

nótur, nótnasaungur 2, 35, 198—99, 218—22, 236—39, 242—49, 251—53, 267.

Númarímur 219, 352.

Ný Félagsrit 21, 39, 215.

Ný Sumargjöf 144.

Nyerup, R. 249.

nýi saungurinn 240, 245, 255.

Oddeyri 45, 90, 94.

Oddi á Rángárvöllum 124.

Oddsbragur 254.

Oddur Einarsson, biskup 94, 138, 237—38.

Oddur Oddsson, prestur að Reynivöllum 247, 261.

ofan í móti eða upp á móti 169.

ofanbretta eða neðanbretta 169.

ofanfelling, ofanfellingartafli 274, 315—16, 359.

- Ólafs helga tafl, Ólafs kóngs tafl 302, 315.  
Ólafsfjörður 84.  
Ólafsríma 207.  
Ólafstafl 274, 302—304, 319, 359.  
Ólafur Brynjúlfsson, prestur að Görðum 238.  
Ólafur gamli 82.  
Ólafur Gunnlaugsson í Svefneyum 359.  
Ólafur í Hamarsgerði 74.  
Ólafur Haraldsson helgi, konungur 37, 82, 308, 310, 352.  
Ólafur Indriðason, prestur að Kolfreyustað 215.  
Ólafur Jónsson, prests að Upsum 40.  
Ólafur Jónsson, prestur á Söndum 211, 242, 247—48, 256—57.  
Ólafur Ólafsson (Ólavins) 17, 72, 84, 353.  
Ólafur Sigurðsson (Sivertsen), prestur í Flatey 45.  
Ólafur Snóksdalinn, ættfræðingur 70.  
Ólafur Stephensen, stiptamtmaður 264, 267, 271.  
Ólafur sænski, Sviakonungur 311.  
Ólafur Tryggvason, konungur 71, 90, 130.  
Ólafur á Undirfelli 255, 264.  
olbogaskeljar 355.  
Oldnordisk Museum 296.  
Orðabók Finns biskups Jónssonar 319.  
Orðabók Guðmundar Ólafssonar 5, 6, 105, 139, 183, 327.  
Orðabók Hákonar Jónssonar 356.  
Orðabók Jóns Ólafssonar 6—7, 287, 309, 326, 328, 337. Sbr. Jón Ólafsson.  
orðagaman 33, 175—192.  
orðahnútur 352.  
organ, organa 236, 266, 272.  
orgel 272.  
Ormur Stórólfsson 343.  
oscillationes 5.  
páfareið 155.  
páfi (í treikorti) 333—34.  
Páll Bjarnarson, cand. phil. 35, 106, 280—81, 288—89, 291—92, 294, 297, 300—1, 317.  
Páll Björnsson, prestur í Selárdal 134, 168, 210, 343.  
Páll Briem, sýslumaður 202.  
Páll Einarsson, málafærslumaður 115, 133, 280, 288.  
Páll Einarsson (vestfirzkur) 72.  
Páll Erlendsson, prestur á Brúarlandi 90, 152—54, 181.  
Páll Jónsson, biskup 261.  
Páll Jónsson skáldi, prestur í Vestmanneyum 222.  
Páll Jónsson á Skarði 105.  
Páll Loptsson í Hrísey 38, 55—60, 63—65.  
Páll Magnússon Thórarensen, prestur 265.  
Páll Melsted, amtmaður 50—51, 254—55, 263—64.  
Páll Melsted, skólakennari 34, 43, 49—54, 75, 79—81, 135, 137, 169, 199, 217, 254—58, 262—65, 327, 337, 349, 354.  
Páll Ólafsson á Akri 255.  
Páll Ólafsson, skáld 222.  
Páll Pálsson, »stúdent« 7—8, 113, 131, 135—37, 152, 161—65, 351.  
Páll Sveinsson, djákn í Viðey 296.  
Páll Sigurðsson, prestur í Gaulverjabæ 58, 67.  
Páll Tómasson, prestur að Knappstöðum 53.  
Páll Vídalín, alþingismaður 113, 117, 119, 128.  
Páll Vídalín, lögmaður 130, 171, 204, 208, 214, 280, 287—88, 308.  
pallstokkur 332.  
pálmadika, pálmastika 171.  
Pálmi Pálsson, cand. mag. 7, 9, 25, 34, 57, 62—63, 96, 107, 115, 120, 123, 132, 159, 320, 326, 332—33, 346, 348, 351.  
pamfíll 327, 337.  
pantaleikir 18.  
paparaleikur 114.  
Passíusálmarnir 209.  
paternoster 308.  
patt 285—86.  
peð (í kotúngatafli) 314.  
peðmaður 285.  
peðri 293.  
peðrifur 288, 291, 293—94.  
peðmát, peðsmát 291, 93.  
peðsnidd, peðsnydda 285.  
Petrarcha, Fr. 32.  
Pfeiffer, Ida 271.  
Pflug, H. O. 277.  
Philosophische Schilderung 8, 38, 206, 280, 321.  
pikket 337—38.

- píla 92, 348. pílbogi 349.  
 pinnaleikur 5, 134—38.  
 pípa (hljóðfæri) 236, 265—66, 360.  
 píprjáll 315, 359.  
 Píslarprédikanir séra Páls í Selárdal 134, 210, 343.  
 að pissa í farið sitt 311.  
 pissari 290.  
 pémál 201.  
 Pétur Guðjónsson, saungkennari 238—40, 244—45, 248, 250, 267, 271—72.  
 Pétur Guðmundsson, prestur í Grímsey 248.  
 Pétur Jónsson, prestur á Upsum 262.  
 Pétur Pétursson, prestur á Viðivöllum 48.  
 Pétur Pétursson, biskup 75, 279.  
 Pétur Pétursson á Hákonarstöðum 50.  
 Péturshnútur 351.  
 Pétursstóll 164.  
 að plokka spora 162.  
 pólskpas 321, 338.  
 Ponti 13—14.  
 Pontoppidan, Erik 14.  
 póstur (í spilum) 326—27, 341.  
 prestur í stól 164.  
 prikaleikur 138.  
 Prédikanir útaf 53. kap. í Esajas 210.  
 Þrjóna-Pétur 88.  
 að prófa öfl 360.  
 Psalterium triumphale 13.  
 púkaspil 350.  
 púkk 326—27, 337.  
 púlspas 337—39.  
 Quatra 307.  
 ráð til að vinna í kotru 308.  
 ráð til að vinna í spilum 322—23.  
 Rafn, C. C. 249.  
 Ragnheiður Brynjúlfsdóttir, biskups 277.  
 rambús, rampús 337.  
 Rángarvallasýsla 101, 334.  
 rassbragð 63.  
 rasshönd 56.  
 rasslángur 313.  
 raðanef 337.  
 rauðu níurnar 328.  
 Raupkorn (Kv.) 358, 363—64.  
 reðrastefna 160.  
 refskák 274, 278, 298—300.  
 refur skantz ofan fyrir bakka 195.  
 Regensen sbr. Gardur.  
 Reglugjörð fyrir Reykjavíkurskóla 44.  
 reiðfimi, reiðmennska 360, 363.  
 reipaganga 360, 364.  
 reipahnútur 351.  
 reipdráttur 130.  
 að reisa frá dauðum 147.  
 að reisa horgemling 146—47, 204, 358.  
 að reisa hús 165.  
 að reisa mann frá dauðum 147.  
 að reisa skemmu 165.  
 að reisa skemmupil 343.  
 að reisa upp frá dauðum 147.  
 að reka naut frá (úr) garði 148, 156, 358.  
 rella 349.  
 rembihnútur 351.  
 að renna sér á fjöl (á svelli) 144.  
 að renna sér á kindarhornum, klaka-hnausum, leggjum, smáskiðum á ís. 86.  
 að renna sér á sleða 144.  
 að renna sér fótstriðu 143.  
 rennihestur 301.  
 rennihnútur 351.  
 Reykdælir 45.  
 Reykhólar í Reykhólasveit 39.  
 Reykir á Reykjabraut 74.  
 Reykjasveit í Skagafirði 73, 74.  
 Reykjatjörn í Reykjasveit 73.  
 Reykjatjörn í Túngusveit 73.  
 Reykjavík í Steingrímsfirði 72.  
 Reykjavík 20—21, 24—5, 43—44, 46—47, 49, 73—74, 77—78, 94, 96, 337, 349.  
 Reykjavíkur klúbbur 24. Reykjavíkurskóli eldri 24—25, 43, 51, 129, 239, 356. Reykjavíkurskóli yngri 5, 9, 20—21, 25, 43—44, 47, 52—53, 75, 81, 88, 244, 247, 265, 281, 353. Reykvik-íngar 45, 97.  
 að reyna sig 89, 97, 189.  
 Reynistaður 45, 94.  
 Richini, prestur á Hólum í Hjaltadal 236.  
 að riða (á) háhest(i) 131.  
 að riða í dust 360.  
 að riða kort(an) 155.  
 að riða ofan páfann 131.  
 að riða til páfans 154.  
 að riða til Róms 158.  
 riddarapeisa, riddarapissa 290, 294.

**riddaraskak** 286—88, 297, 307.

**riddaraspil** 273.

**riðhnútur** 352.

**að rífa bjór úr svelli** 148.

**að rífa hris** (og binda) 170.

**að rífa lepp** (upp) úr svelli 148.

**að rífa** (rífinn) **ræfil** upp úr svelli 146, 148.

**að-rífa ræfil af** (úr) **svelli** 146, 148, 358.  
**rimba** 151.

**rimur**. **rimnakveðskapur** 11—15, 32, 35, 155, 157, 162, 204, 206—223, 242—3, 251, 260, 273. **rímnalestur** 204, 216, 223. **rímnalög** 213, 218—12. **Rímnapeði** 216. **Rímnatal** Jóns Sigurðssonar 155.

**Rímur af Bððvari Bjarka** 364. **Droplaugarsonum** 207. **Fertram og Plató** 204. **Gaungu-Hrólf** 208. **Gissori jarli Þorvaldssyni** 207, 213. **Hjálmarí Háreksyni** 207. **Hrólf Kraka** 157. **Karli og Grími** 207. **Krosstrénu Kristí** 211. **Lykla-Pétri og Magelónu** 207. **Ref** 207. **Rut** 211. **Tistrani og Indiönu** 215, 219. **Þorsteini Uxafæti** 220. **Þorsteini Víkingssyni** 155.

**Rímna-Bessi** 214.

**að rísa** upp frá dauðum 147.

**að rísa** upp úr þríbindu 147.

**risaleikur** 109—10, 112—13.

**ristarbragð** 56, 63.

**Rithöfundatal Hallgríms Jónssonar** 14, 91, 237—38, 247, 254, 261—62.

**rétt hönd** 56.

**að rétta** upp spanskan lás 169.

**að rjúfa skák** 286.

**að rjúfa skjaldborg** 119, 134, 288, 296, 298.

**að róa í rimbu** 151.

**að róa í sel** 130, 138.

**að róa kort** 155.

**að róa köttinn af gærunni** 160.

**roð í spilum** 326.

**róðuleikur** 128.

**rófuleikur** 127—28.

**að rokka** 284, 289.

**róla** 5, 150, 151.

**Rómreið** 155.

**Rómulus kóngur** 119.

**rósahnútur** 351.

**að rota skrattann** 156.

**Roussier**. franskur maður 249.

**rúðuleikur** 100, 116.

**rúmstokkur** 332—33.

**rúnir** 37, 363. **Rúnafræði** Jóns Ólafssonar 82. **rúnastafir** 308, 354.

**rutur** 163.

**rymbojárnan** 9.

**ryskingar** 56.

**Rögnvaldur Kali**, Orkneyajarl 363.

**sá eg renna ref eptir bakka** 195.

**sá með gatið** 172.

**sá skal eiga banga, banga, hringinn raða** 197.

**Safn til sögu Íslands** 40, 71, 87, 105, 203.

**Sagan af Grishildi góðu** 32. **Huld tröllkonu** 203. **Nitida frægu** 37. **Ólafi kon. Tryggvasyni** 204. **Sigurgarði frækna** 82. **Sigurði þögla** 305. **Þorfinni Karls-efni** 216. **Þremur kóngssonum** 32.

**sagnaskemtan sjá sögur**

**sálmar** 208—10, 212. **Sálmabækur** 209, 237—38, 240, 244—45, 248, 260, 267, 272. **sálmasaungur** 14, 236—44, 247—48, 267.

**saltabrauð, saltabrauðsleikur** 5, 102, 106.

**salterium, salterur** 236, 266, 353, 361.

**samsaungur** 244, 246.

**samvörp** (í kotru) 310.

**sánkti Péturs hnútur** 351.

**Sannleiki guðhræzlunnar** (bók) 14.

**sat eg á súð og elti húð** 197.

**satrix** 42.

**sauðarleggir** 355, 362 (?)

**saungur** 1, 8, 24, 25, 27, 43, 134, 222, 235—73, 365. **saungur með margslúngnum hljóðum** 237. **saungfélög** 246—47. **saungfræði** 237—39, 242, 244—48. **saunglög** 2, 34—35. **saungmenn** 241, 261—65. **saungskóli** 246. **saungvíti** 273.

**Saung-Ketill**. Sbr. Ketill Ketilsson.

**Saungva-Borga** 261.

**Savignac(k), Savinus, Einglendingur** 43.

**að saxa tóbak** 170.

**Saxo Grammatikus** 130.

**schack** (skáktafl) 204.

**schoenophilinda** 8.

**Schutze, de** 249.

**selaleikur** 138.

selbiti 167—68, 183.  
 selningaleikur 122.  
 Selvogur 42.  
 Seneca 15.  
 sentríónes (hrókar) 296.  
 Serexeres = Xerxes 227, 231.  
 sessuleikur 138.  
 að setja á passann 329.  
 að setja á skip 187.  
 að setja að = máta 286.  
 að setja í horn 188.  
 að setja í þverpoka 320.  
 að setja Pílatus í dómstólinn 164.  
 að setja upp matselju 161.  
 setuleikur 102.  
 setuvisur 232—33.  
 Shakespeare, W. 336.  
 Sigfús Arnason, aðstoðarprestur 241.  
 Sigfús Guðmundsson prestur á Þórodds-  
 stað 276.  
 Sigfirdingar 38.  
 Siglunes 50.  
 Siglovíkur-Jónas sjá Jónas Jónsson.  
 Sigmundur á Garðsá 94—95.  
 Sigurður Arnþórsson, prestur á Mælifelli  
 263.  
 Sigurður, biskup Olafs helga 37.  
 Sigurður Björnsson, lögmaður 262.  
 Sigurður blindi, skáld 207.  
 Sigurður Breiðfjörð, skáld 213, 215, 219  
 —20, 352.  
 Sigurður Briem, cand. polit. 168.  
 Sigurður Brynjúlfsson frá Eyðölum 79.  
 Sigurður Brynjúlfsson frá Útskálum 52—53.  
 Sigurður Gíslason, Dalaskáld 82.  
 Sigurður Guðmundsson, málari 299, 307,  
 310, 316—17, 356, 363.  
 Sigurður Gunnarsson, prestur að Hall-  
 ormsstað 44.  
 Sigurður Gunnarsson, prestur að Valþjófs-  
 stað 45—47.  
 Sigurður Hansen 187.  
 Sigurður Hjörleifsson, stud. med. 115.  
 Sigurður Jónsson, prestur í Presthólum 211.  
 Sigurður Jónsson, aðstoðarprestur að  
 Staðastað 75.  
 Sigurður Jónsson, prestur að Rafnseyri 92.  
 Sigurður L. Jónasson 103, 129, 133, 169,  
 250, 264, 268, 303, 311, 312, 314—15,  
 328—30, 356.

Sigurður Magnússon Jórsalafari, kon-  
 úngur 86.  
 Sigurður Pétursson, sýslumaður 24—25,  
 28, 48, 213, 275, 293, 321.  
 Sigurður Stefánsson, skólameistari 261.  
 Sigurður Svanlögsson á Reistará 50.  
 Sigurður Vigfússon, fornfræðingur 70—71.  
 sigurhnútur 351.  
 Sigurhrósshugvekjur séra Jóns Jónssonar  
 319—20.  
 sigurlykkja 351.  
 Sigprúður Friðriksdóttir, húsfrú 368.  
 Silenius, Gustavus 281.  
 simfón, simfun, 266, 271, 273.  
 simphonia 236.  
 sinn undir hvort eyra 291.  
 að sitja á forundrunarstóli 19.  
 Sitzungsberichte der kgl. bayer. Akad. 250.  
 sjávs 337.  
 sétt, sett (á teningi) 310.  
 sévisur 234.  
 sjö á blaði 327.  
 sjö sinnum það sagt er mér 198.  
 Skagafjarðarsýsla 85, 104, 255. Skaga-  
 fjörður 34, 48, 73—74, 76, 90, 218.  
 Skagfirðingar 9, 73, 349.  
 skák 7, 276—98, 322, 362. skák (í  
 skáktafli) 284. skák og mát 285. að  
 skáka í hróksvaldi 280. skákmenn  
 (Brikker) 279, 282—83, 285, 295—96.  
 skákmenn 277—80, 290. skáktafl 32,  
 35, 274—298, 301, 307—309, 356.  
 að skaka strokk 155.  
 skakka gleiðarmát, skakka mát 292.  
 Skálholt 71. Skálholtshönd 40. Skálholts-  
 skóli 10, 24, 40, 42—43, 50—51, 88,  
 171, 235, 238—39, 287.  
 skálkatak 168.  
 Skalla-Grímur 70—71.  
 skammarmát 290—94.  
 Skandinavisk Museum 60, 63.  
 að skandérast, skandéring 222—35.  
 skandéringarvísur 35, 224—35.  
 Skaptafellssýsla 166—67, 270, 342.  
 skaptkringla 343.  
 Skarð á Skarðsströnd 138.  
 Skarphéðinn 87, 144.  
 skantaferð 1, 26, 85—87. skautamenn 23.  
 skeljar 355—56.  
 skelkur 337.



skelkussar 355.  
 skelmistöð 167.  
 skemmupíl 343.  
 skemtanir bannaðar 11—17.  
 skemtanir í verum 15, 42, 43, 45, 50, 52, 67, 349, 354.  
 skemtifundur 23, 26, 45, 94.  
 að skera tóbak 170.  
 skessubragð 63—64, 66—77.  
 skessuleikur 107—115, 127, 140.  
 skessutak 64.  
 skíði 83—85, 363. skíðaferð 1, 10, 18, 26, 37, 83—85. skíðageisli 85. skíðamenn 23, 49. Sbr. andrar.  
 Skíðaríma 295.  
 skilmingar 37.  
 skinn(a)dráttur 130, 360.  
 skinnleikur 129.  
 skip úr pappír 356.  
 skipagjöf 20, 187—88.  
 skipaleikur 140.  
 skipkoma 187.  
 að skipta ástom, gæsum 165.  
 að skipta liði 98.  
 að skipta löndum 165.  
 að skipta um horn 132.  
 að skíra barn 133.  
 skirn 25.  
 skírnarveizla 133.  
 skitnes (í kotru) 311.  
 skitumát 293.  
 skiturnar (í alkorti) 238.  
 skjaldborg 119. skjaldborgarleikur 118—120. skjaldborgarrof 119.  
 Skjaldbreið 38.  
 skjaldmeyar 362.  
 skjóða 68.  
 að skjóta sel í auga 351.  
 skjóttu kobba 172.  
 skólahnykkur 64.  
 skólapiltar 5, 9, 15, 16, 20, 21, 24—26, 40, 42—44, 46, 50—53, 72, 75, 79—81, 88, 137, 184, 243—44, 251, 263, 265, 281, 353, 356.  
 skólasíðir 25, 357.  
 Skólavardan 357.  
 skollablinda 103.  
 skollafranska 202.  
 skollaleikur 5, 29—30, 97, 101—105, 139, 204.

skollapýzka 202.  
 skopparakringla 342—43.  
 skoppur 342.  
 skot, skotfimi 1, 5, 10, 25—26, 37, 77, 92, 96, 363. skot með rá 92. skotfélög 24, 96. skotmenn 23, 49, 96.  
 skotra 343.  
 Skraparotsprédikon 24.  
 skrauteldar 357.  
 skriðjárn 85, skriðskautar, skriðskjótar 86.  
 Skriptarminning (kv.) 208.  
 skrítlur 22, 30—31, 51, 84, 90, 146.  
 skrokkskjóða(ur) 68.  
 skröp 349.  
 skudmúkur 330.  
 Skúlaætt í Mjóafirði æstur 265.  
 Skúli Gíslason, prestur á Breiðabólstað 143.  
 Skúli Thorlacius, prófessor 5—8, 38, 57, 63—4, 68, 91, 130, 134, 151.  
 skussabragð 64.  
 skutilbragð 348, 352.  
 skutl, skutolkast 92.  
 skyldleiki leika í ýmsum löndum 31—32.  
 Skýrsla um Forngripasafnið 268, 295—96, 299, 301, 307, 309—10, 316, 320.  
 Skýrslur um Landshagi 322.  
 skæraþraut 351.  
 að slá dansk 165.  
 að slá hælunum upp í rassinn á sér 160.  
 að slá í brýnu, (eina) hrotu 67.  
 að slá spánsk 166.  
 að slá svensk 165.  
 slánga, að slángra 92.  
 sláttugill 361.  
 slaunguskot 92.  
 sléttubandavísur 225.  
 Sléttuhlið 4, 39, 51, 53, 126—27, 333, 336—37, 365.  
 sléttur dalur 169.  
 »Smaastykker« (bók) 354.  
 smáorgan = harmóníum 271.  
 »Smáritin« 44.  
 smér fjórðungur 336.  
 smérhnútur 352.  
 snarkringla 193, 343.  
 sniðglíma 56, 59, 62, 64.  
 sniðglímubragð 64.  
 snjóhús 352.  
 snjókarlar 352.



- snjókast 30, 91.  
 snjókelling 30, 352—53.  
 Snorra-Edda 38, 130, 273.  
 snorri 25.  
 Snorri Björnsson, prestur í Húsafelli 72.  
 87, 91, 358, 363—64, 366.  
 Snorri Brynjúlfsson, prestur að Eydölum  
 79, 80, 87.  
 Snorri Sturluson 252.  
 Snót, II. útg. 213, 241, 258, 260, 275.  
 353, III. útg. 219—20, 222.  
 snud 172.  
 Snæfellsjökull 42.  
 Snæfellsnessýsla 115.  
 snærishnútur 352.  
 Sókrates 226.  
 Solveig Björnsdóttir ríka 87.  
 sóknalýsingar 1—2, 44—45, 75, 85, 206,  
 216, 246, 267—69, 271, 276, 278, 321.  
 lýsing Borgarsóknar á Mýrum 70;  
 Breiðabólstaðars. í Vesturhópi 74;  
 Breiðdalss. 19, 105, 135; Fagraness- og  
 Sjávarborgars. 349; Flateyarpresta-  
 kalls 45; Garðss í Kelduhverfi 268;  
 Grímseyars. 97; Hallormsstaðars. 44;  
 Helgafellss. 75; Hitarnessþinga 85,  
 267; Hofss. á Höfðaströnd 90; Hof-  
 teigss. 45; Holtss. undir Eyafjöllum  
 86; Kálfholtss. 240; Kviabekkjars. 85;  
 Landeyarþinga 44, 85; Mælifellss. 73;  
 Möðruvallas. í Hörgárdal 44; Ness. í  
 Aðaldal 74, 84; Presthólas. 268; Rafns-  
 eyrars. 92; Staðars. í Hrútafirði 74;  
 Staðarstaðars. 75; Stórolfshvols- og  
 Siglúvíkurs. 268; Svalbarðss. 2, 23,  
 141, 147—50, 156, 344—45; Þann gla-  
 bakkas. 337; Þóroddsstaðar- og Ljósa-  
 vatnss. 85.  
 sopleikur 137—38.  
 sópur 223—25, 234.  
 sótt (í alkorti) 328.  
 spaðaáttur (í alkorti) 328.  
 spáfarir 183—85, 323—25.  
 spákona mín 184.  
 spáspil 325.  
 að spenna volkann 153.  
 spil 7, 11—15, 17, 33, 246, 266, 275,  
 278—79, 312, 321—41, 361—62, 365.  
 spil hafi eg á hendi minni 325. að  
 spila með keflum 349. Spilabók (1858).  
 280—82, 284, 288—89, 292—95, 320.  
 Spilabækur danskar 320, 332—33, 336,  
 338—39. spilagaldrar 41, 325—26.  
 spilaleikur 326. spilaspar 323—25.  
 spilaspurningar 184.  
 sprettfiskur 344.  
 spyrduhnútur 352.  
 Staðartjörn í Reykjasveit 73.  
 að stafa kúrelskt, kúriskt, kúrvelskt letur 359.  
 að standa á höfði 72, 159—60, 359.  
 að standa á öðrum fæti 5.  
 að standa upp í sandbandi 147.  
 að standa upp undan spönskum lás 169.  
 að standa upp úr þröbindu 147.  
 að stanga með hrút 163.  
 stans (í tafli) 275, 286, 294.  
 starkóngur 350.  
 Stebbi stóð á ströndu(m) 196—97.  
 Stefán Björnsson, sýslumaður 53.  
 Stefán Bóasson 50.  
 Stefán Gíslason, læknir í Mýrdalnum 110  
 —11, 115, 131, 173.  
 Stefán Jónsson, biskup 40, 105.  
 Stefán Jónsson, kvæðamaður 217.  
 Stefán Jónsson á Steinsstöðum 153.  
 Stefán Ólafsson, sbr. Stefán sterki.  
 Stefán Ólafsson, prestur í Kirkjubæ 6,  
 105, 139, 141, 144, 155, 254, 258, 262,  
 265, 270, 275, 277, 280, 285—86, 289  
 —92, 295, 308, 319—20, 364—65.  
 Stefán Pálsson, aðstoðarprestur að Hofi  
 í Vopnafirði 52.  
 Stefán Stefánsson, kennari á Möðruvöll-  
 um 260, 347.  
 Stefán sterki í Húsavík eystra 50.  
 Stefán Thórarensen, amtmaður 254—55.  
 Stefán Thorsteinsen 53.  
 steinagaldur 356.  
 steinbitstak 168.  
 Steindór Stefánsson, skólapiltur 81.  
 Steingrímur Jónsson, biskup 50.  
 Steingrímur Jónsson, stud. jur. 132.  
 Steingrímur Stefánsson, stúdent 115, 147,  
 165, 195, 290, 292.  
 Steingrímur Thorsteinson, skólakennari  
 219, 336.  
 Steinn Jónsson, biskup 13, 171.  
 steinteningur 310.  
 Steinvör Jónsdóttir 4, 126, 251.  
 stelpuspil 336.

Stellarimar 213.  
 Stephanus. St. 5.  
 Stephens. G.. prófessor 2.  
 Sterki Bessi Oddsson. Sbr. Glímu-Bessi 48.  
 að steypa á (af) dás 162.  
 að steypa dás, dása. dásun 161—62.  
 að steypa klukku(r) 145, 162. 359; krukku 145  
 að steypa sér klukku 145.  
 að steypa (sér) kollhnís. kollhnísu, kollskít. kúsa 144.  
 að steypa stampa. stömpum 145—6.  
 að steypa pipar 155.  
 að stíga 163.  
 að stíka (á) legg 159. 359.  
 að stíkla á staang 161.  
 Stiklastaðaorusta 216.  
 stíklur 85.  
 að stílla leggi 159, 359.  
 stillibekri 344.  
 stillur 85.  
 stím, stímabrák 67.  
 að stínga hníf gegnum hálsinn. úlfliðinn 350.  
 að stínga nál gegnum hálsinn 350.  
 að stínga sér kollhnís 144, 146. 162.  
 Stjórnartíðindi 322.  
 stokkur (í spilum) 329.  
 stólpaleikur 117.  
 stólvers 263.  
 stóra bert 294.  
 stóra brúnkolla 328—29.  
 stórfiskaleikur 113, 118.  
 stóri dánumaður 319.  
 sá stóri Katekismus 1691. 204. 210.  
 stóri meistari 314.  
 Strákatangi í Steingrímsfirði 72.  
 streingjahljóðfæri 265. 361. streingjarödd 361.  
 streingleikar 236.  
 stroka 330.  
 strokkleikur 97, 148.  
 stúdentar 20—22, 25. 46—7. 49. 313. 353.  
 Sturla Þórðarson 91. 203.  
 Sturlunga 39, 91, 236, 279—80, 307.  
 »Sturlansaga« 280.  
 stutti múkur 313—14.  
 styr að stínga í rassinn á þeim, sem að spyr 173.

stýrvolt, stýrevolt 321. 336—37, 339—40.  
 stökk. stökkfimi 10, 23, 49. 79, 87—91. 97, 139. 279. 364. stökkleikir 117—18.  
 stökkmenn 87—88, 279.  
 stöktu' upp í hraun 172.  
 að stökkva á bak, aptur á bak 89.  
 að stökkva jafnfætis 89.  
 að stökkva yfir sandarlegg(inn) 150, 159.  
 að stökkva yfir sveig 161.  
 »sú gamla« = drottning í skáktafli 285.  
 súðahnykkur 65.  
 Suðri 78—79.  
 Suðureyar 295.  
 Suðurland 35. 49, 68, 83, 91, 103, 127. 167, 202, 292. 321, 326, 331. 335—36. 348, 349, 353.  
 Suðurnes 67.  
 sukk 68.  
 sumardagurinn fyrsti 45—46, 77, 89—90. 94.  
 sund 1, 10, 18, 23, 26, 33—34, 37, 47. 70—83. 140, 277. 279, 360, 363, 364.  
 Sundfélag Rkv. (pési) 78. sundfélög 24, 47. 77—78. sundkennsla 72—79.  
 sundleikur 140. sundlistir 82. sundmenn 23, 70—81, 279. sundpési 23. 75—76. sundskóli 73—78. sundtök fornmanna 81—82.  
 Sund-Gestur. Sbr. Gestur Bjarnason.  
 Sunnanpósturinn 216.  
 Sunnlendingar 41. 86. 238, 327, 331.  
 súpa 223, 336. súpuhandur, súpuspil 336.  
 Svarfdæli 21, 45, 357.  
 svarta brúnkolla 328.  
 Svarta Sigga 4.  
 svartí Pétur 337.  
 sveifla (sveiflur) 53, 55—57, 65, 361.  
 sveinaupphlaup 142.  
 sveinauppkast (köst) 142—43, 361.  
 Sveinbjörn Guðmundsson, prestur á Krossi 44.  
 Sveinbjörn Sveinbjörnsen, lagsmiður 260—61.  
 Sveinn Nielsson, prestur að Staðastað 241.  
 Sveinn Pálsson, læknir 24—25, 43, 356.  
 Sveinn ríki á Illugastöðum 94—95.  
 Sveinn Skúlason, prestur á Staðarbakka 23, 26, 203.

Sveinn Sölvason, lögmaður 17—18, 207, 213.  
 Svendsen, Johan, saungfræðingur 251.  
 svenska 165.  
 að sverja lófaeið 164.  
 að sverja nálaeið (í keitu) 149, 160, 183.  
 Sverrir Runólfsson, steinsmiður 46—47.  
 Svíalín og hrafninn (kv.) 250,  
 svikamylna 301, 305.  
 sviptingar 55—56.  
 svipuleikur 139.  
 Syðra-Laugaland í Eyafirði 76—77.  
 symfón 361, 363. symfón = simfón 266.  
 sýningar 27, 45—46, 88—89, 94.  
 Sýrachs rímur 210—11.  
 sýsluleikir 26.  
 Sýslumannaæfir 261—62.  
 sýtur = gítar 361.  
 að sækja á bita 142—43.  
 að sækja nál í vatnstrog 149.  
 að sækja saumnál í blandskál 183.  
 að sækja skó sinn 162.  
 að sækja smér í strokk 148, 169, 204.  
 að sækja vettling sinn 162.  
 Sæmundar-Edda 265.  
 Sæmundur Brynjúlfsson frá Eydölum 79.  
 Sæmundur Eyúlfsson, cand theol. 103—  
 104, 109, 111, 115, 123, 128, 148, 150,  
 156, 173—74, 176—78, 185, 187—88,  
 193—95, 197, 200—201, 203, 223—28,  
 230, 232—34.  
 Sæmundur Magnússon Hólm, prestur að  
 Helgafelli 72—73, 262, 264, 353.  
 sætabrand 106.  
 söðlasprang 360.  
 sögunarstrákar 349.  
 sögur 11—13, 15, 19, 29, 39, 203, 216,  
 277. sögugabb 173—74. sögukellingar  
 4. sögulestur, sjá sögur. sögusögn 203.  
 Sögu-Grímur 206.  
 sölbíti 167.  
 Sörlarímur 276.  
 tábragð 56, 63, 65, 69.  
 táglíminn 68.  
 tafl 3, 4, 7, 10—15, 17, 35, 37, 204, 246,  
 274—322, 330, 360, 362—63, 365. tafl  
 Ítreks konungs 305—6. tafl Ólafs kon-  
 úngs helga 302. taflbyrðingur 320.  
 tafleiður 302. taflgaldrar 41. tafl-

kvæði 365. taflmaður, sbr. skákmenn.  
 taflmenn (Brikker) 322. taflvísur 4.  
 11, 276, 301, 307, 315, 317, 319, 321,  
 322, 358—59, 362—63, 365.  
 Tafl-Bergur, sbr. Dans-Bergur 279.  
 að taka bagga 157.  
 að taka e-n í bóndabeygju 156.  
 að taka í spanska lás 168.  
 að taka mat 161.  
 að taka skessutaki 64.  
 takið þið askinn 196.  
 takk á skakk 172.  
 taktu ána þá allra óflatvöxnustu 196.  
 taktu askinn þann óflatvaxnasta 196.  
 taktu steiktan laxfisk 195.  
 Teitur Finnbogason, dýralæknir 79—80.  
 að telja aptur á bak 199.  
 að telja stjörnurarnar 19.  
 teningakast 20, 274, 306, 308.  
 teningatöfl 274, 278, 306—20.  
 tenór 255—56.  
 Thórarensensætt 265,  
 ticktack 315, 320.  
 tíðir Ólafs konungs helga 236.  
 Tímarit Bókmentafélagsins 225, 235, 243,  
 264—65, 271.  
 Tíminn 46—47, 77, 83.  
 Tindala-Ími 72.  
 tóbaksmoli 168.  
 toccategli 320.  
 að toga haunk 130.  
 að toga molda 5.  
 að togast á 6, 130.  
 togunarleikur 6.  
 tólfín (í kotru) 310.  
 tólfkóngaleikur 5, 9, 183.  
 Tólfsonakvæði 250, 253.  
 tólftúngaleikur 183.  
 tónstigi 238, 245, 256, 273.  
 topar 342.  
 Torfhildur Hólm 298, 317.  
 Torfi í Hvammi hjá Vallanesi 265.  
 Torfi Jónsson í Klofa 105.  
 Tossakverið 30.  
 tóuleikur 113.  
 treia 310, 327.  
 treikort 333—34.  
 treya (í kotru) 310.  
 tricktack 315, 320. triktrak 320.  
 trítill 343. trítilltoppur 342.

trélúðrar 272.  
 að troða bál 143.  
 að troða marvaða(nn) 82.  
 Troil, Uno v. 206, 218, 239, 267—68, 271, 278, 287—88, 321.  
 trokodil 320.  
 trómet, trómetur, trompet 266.  
 tromfhundur 337.  
 trú 327, 331—32, 337. trúarspil 337.  
 trumba 266.  
 tröll 350, 353.  
 tröllaglimur 38—39.  
 Túngusveit í Skagafirði 73.  
 tunnuvísur 235.  
 tusk 38, 68, 92.  
 tveggjamannaalkort 327, 331.  
 tvibaka 168.  
 tvinnahnútur 352.  
 tvísaungur 34—5, 238, 241—42, 246, 248, 254—60, 263—64. tvísaungslög 251, 254—60.  
 Twiss, Einglendingur 280.  
 Tyrkir 97, 348.  
 Töfralist (1867) 75, 325.  
 töfrateningur 310.

ubbala, abbala mál 202.  
 Úlfarsrímur 207.  
 Úlfur jarl 286.  
 undirbassi 263.  
 undirtök 69.  
 Únga Jesú rimur 211.  
 úngdómsins gamanleikir 6, 140.  
 Unglingaskemtan (kv.) 364.  
 upp núp og niður núp 169.  
 uppköst 360. Sbr. sveinauppkast.  
 uppnám (í skáktafli) 286.  
 uppreisnarlist 147.  
 Upprisusálmar 13.  
 uppstroka eða niðurstroka 169.  
 uppstöðulistir 146—47.  
 útasetningarleikur 19.  
 útburðsleikur 102, 115.  
 útgaunguvers 263—64.  
 útkomumát 291, 293.  
 útilægumannaleikur 106.  
 útilægumannasögur 40.  
 útlend spil 336—40.  
 útlend töfl 299—301, 303, 307, 315, 320.  
 útlendar skemtanir 11, 18—21.

útlendir leikir 116—18, 121—22, 129, 131—32, 134, 143, 155—56, 178, 183, 185, 191—92, 196—200, 203, 335.  
 •Útskýring skáktaflsins• 281.  
 Útskýring tafllistarinnar 280.  
 úttekt (í kotru) 312—14.

að vaða bál 143.  
 Vaðlaþing = Eyafjarðarsýsla 84.  
 Valdimar Ásmundsson, ritstjóri 2, 23, 141, 147—50, 156, 344—45.  
 valdskák 288.  
 valhnútur 351.  
 valhopp 89.  
 valskur hnútur 351.  
 valsleikur 139.  
 Valtýr Guðmundsson, háskólakennari 9, 34, 57, 59, 74, 99—100, 102, 104, 106, 109, 128, 147, 151—52, 345, 350, 357.  
 varpleikur 140.  
 að vatna álpum, músum 149.  
 vatnsbali á velli 194.  
 Vatnsdæla 166.  
 Vatnsleysuströnd 42.  
 veðhlaup 90.  
 veðreið 94.  
 að vefja hnipur 151, 361.  
 vefjarhnútur 352.  
 vefjarleikur 346.  
 vefrétt Völu 20, 183.  
 að vega salt 155—56, 359.  
 veizluskemtan 21, 22, 39—40.  
 að velta stömpum 145, 359.  
 veltibragð 65.  
 Verelias, O. 291.  
 að verja hlóðir 137.  
 Vernharður Þorsteinsson, prestur í Reykholti 267.  
 verpill = teningur 306.  
 verzlegur saungur 237, 242, 244, 246, 248.  
 vestan undir bláflá 194.  
 Vestfirðir 307. Vestfirðingar 39, 278.  
 Vestmanneyar 85, 90, 97, 115, 165, 194.  
 Vestmanneyingar 97, 165, 194.  
 Vesturhópsvatn 45, 137.  
 Vesturland 41, 65, 83, 99, 154, 206, 275, 303, 328.  
 Videnskabernes Selskabs Ordbog 337, 340.  
 Viðidalstunga 204.

Vífill í Vífilsey 157.  
 Vigfús Jónsson, prestur í Hitardal 138.  
 Vigfús Jónsson, Högnasonar á Hólmum 235.  
 Vigfús Jónsson á Leirulæk 82, 162.  
 Vigfús Thórarensen, sýslumaður 262.  
 að vigja skolla 104.  
 vikivakar, vikivakalög 2—3, 5, 8—9, 11, 14—17, 21, 124, 134, 138, 203, 208, 210, 236, 242, 250, 268—69, 362.  
 Vikverji 47, 94, 246.  
 Vilmundarrímur 162.  
 Vinagleði 213, 243.  
 Vinaspegill 250, 253.  
 að vinda loptkött 157.  
 að vinna kotrueið(inn) 302.  
 vípur 349. Sbr barnavípur.  
 Vísdomsbók séra Páls í Selárdal 168.  
 Visnabókin 1612 210—12. 1748 211.  
 visnasópur 223.  
 vist 337.  
 vísur 13, 31—32, 41, 48, 61, 68, 79, 93, 100, 103—5, 108—11, 122—24, 145, 152—55, 157, 161—62, 169, 173—82, 184—87, 189—91, 193—200, 211, 213—14, 217—22, 224—35, 242, 250—53, 255—60, 263, 266, 268—69, 273, 276—77, 292—95, 302—3, 305—6, 317, 319—21, 324—26, 328—29, 337, 342, 345—46, 351, 354—64, 366.  
 að vita hvað annar hugsar 192.  
 að vita hvort einhver er (verður) góður skrifari 172.  
 vitlaus hundur 336.  
 vopnaburður (í Vestmanneyum) 94, 97.  
 vopnaleikur 138.  
 vopnfimi 96—97.  
 Vopnfirðingar 45.  
 vængjamylna 301.  
 vökunætur 94, 209.  
 Völsungarímur 207.  
 völualeikur 139.  
 völuandarhús 353—54.  
 völu 355—56, 362.  
 Völuspá 183, 249.  
 vörðuleikur 120—21.  
 Walther, C. 322.  
 Wolff 277.  
 Worm, Kristján 287.

Worm, Ole 295, 365.

Xanthippe 226.

Xeres = Xerxes 226.

Xerxes, Persakeisari 226—27, 231—33.

yfirtök 69.

ýlustrá 273.

ýsubeinsfuglar 354.

Zorgdrager 295—96.

það sem forvitinn má ekki vita 173.

þankabrot 343—44.

þankapinni 344.

að þekkja á hverjum af þremur hlutum hefir verið tekið 192.

þeytisþjald 343.

þing 39, 41.

Þingeyarsýsla 50, 74, 84—85, 253, 269, 356. Þingeyingar 95, 347.

Þingeyrar í Húnavatnssýslu 15.

Þingeyri í Dalasýslu 353.

Þingvallasveit 86, 122, 145.

Þjóðhátíð 21—22, 45, 47, 90, 94, 357.

Þjóðhátíðin á Oddeyri (pési) 90.

þjóðkvæði 251.

þjóðlög 242, 249, 251—54.

Þjóðólfr 14, 21—24, 46—49, 74, 79, 86—87, 94, 96—97, 187—88, 216, 244, 246—47, 254, 267, 271—72, 280, 330, 337, 357.

þjóðsiðir 1, 18, 22, 85, 189.

þjóðsögur 1—3, 29—32, 40, 124, 126—27, 190, 198, 200—201, 251, 326, 331, 341, 347, 350, 365.

Þjóðsögur Jóns Árnasonar 4, 33—34, 42, 270. Sbr. Jón Árnason.

þjóðtrú 1, 29, 82, 89, 92, 95, 132, 165, 186, 222—23, 268—69, 273, 343, 351. Sbr. kreddur, ráð.

þjófaleikur 140.

þjófaspil 334—35.

þjófur 334.

þolinmæði 332.

Þórðar (í Grettlu) 39.

Þórður (í Gunnlögssögu) 42.

Þórður Björnsson, sýslumaður í Garði 153.

Þórður Gíslason, Skagfirðingur. Sjá Kvæða-Þórður.

- Þórður Jónsson frá Hlíðarhúsum 46.  
 Þórður Þorláksson, biskup 204, 237—39, 244, 254.  
 Þorgeir Jónsson í Fnjóskadal 217, 262.  
 Þorgeirsboli 4, 217, 262.  
 Þorgerður Höldatröll 139.  
 Þorgrímur byssuskytta 96.  
 Þorgrímur Tómasson, gullsmiður á Bessastöðum 53.  
 Þórhallur Bjarnarson, prestaskólakennari 115.  
 Þórkatla hin meiri 179.  
 Þorkell Eyúlfsson, prestur að Staðastað 70.  
 Þorkell Jónsson, lögréttumaður í Hrauni í Grindavík 179.  
 Þorkell Jónsson sjá Kvæða-Keli.  
 Þorkell Ólafsson, prestur á Hólum 262 - 3.  
 Þorkell Ögmundsson í Axarfirði 261.  
 Þorlákstíðir 236.  
 Þorlákur Guðbrandsson, skáld 207.  
 Þorlákur Þórhallason helgi, biskup 124.  
 Þorleifur Bjarnarson, cand. mag. 64, 168.  
 Þorleifur, prestur að Reykjum í Skagafirði 270, 273.  
 Þorleifur Þórdarson, skáld 208.  
 Þormóður Kolbrúnarskáld 216.  
 þorrablót 21—22.  
 þorskhöfuð 354.  
 Þorsteinn Bæarmagn 139.  
 Þorsteinn Erlingsson, cand. phil. 35, 111, 124—27, 140, 164, 167, 169, 174—76, 185—87, 202, 292, 301, 326—27, 331, 334—35, 348, 350, 353, 355.  
 Þorsteinn Guðmundsson í Krossavík 50, 52, 87.  
 Þorsteinn Jónsson, prestur á Þóroddstað 49, 52, 66, 87.  
 Þorsteinn Jónsson, kaupmaður 53, 75, 81.  
 Þorsteinn Pálsson, prestur að Hálsi 38, 40, 48—49, 54—59, 61—65, 70, 87.  
 Þorsteinn Pétursson, prestur að Staðarbakka 13—16, 138, 205, 211, 340.  
 Þorsteinn Sigurðsson, sýslumaður 287.  
 Þorsteinn í Skjaldartröð 40.  
 Þorsteinn Víkingsson 155.  
 Þorsteinn Þorsteinsson frá Upsum 177—179, 181, 302, 366.  
 Þórunn á Stokkahlöðum, húsfrú 110, 191.  
 Þórunn Stephensen, húsfrú 267.  
 Þorvaldur Ásgeirsson, prestur í Hofteigi 45.  
 Þorvaldur Magnússon á Sauðanesi 252.  
 Þorvaldur, fjósakall á Möðruvöllum 255.  
 Þorvaldur Rögnvaldsson á Sauðanesi 157, 208—9.  
 þrátefli 285.  
 þrautarfång 344.  
 þrettándakvöld 21, 357.  
 þriggjamannaalkort 334.  
 þrúgur 84—85.  
 að þræða nál á flösku 159.  
 þrælabrögð, þrælalnykkir 66.  
 þrælaleikir 160—61.  
 þrælatak 168.  
 þrælaupphlaup, þrælauppkast 142.  
 þræll (í spilum) 340.  
 þúfuleikur 102.  
 þulur 1—5, 130, 178—82, 191, 194—95, 251, 317.  
 þunna nía 328.  
 Þuríður Hallgrímsdóttir, húsfrú 48.  
 þussafång 54.  
 þussatök 66.  
 þúsund og ein nótt 32.  
 þýzkar(i) hnútur 351.  
 þær þunnu 328.  
 æfintýri 3, 12, 270, 279. æfintýrasögur 266.  
 æfisaga Jóns Eiríkssonar 138.  
 æfisaga Páls Vídalíns 171, 204.  
 ægir þér smérið hennar móður þinnar? 172.  
 Ættartölubækur Jóns Espólíns. Sjá Hrs. Bmfj. 9—16, 4to.  
 Ögmundargeta 214, 329.  
 Ögmundur Pálsson, biskup 71.  
 Ögmundur Sivertsen, prestur á Tjörn á Vatnsnesi 214.  
 Ögmundur sterki í Auðsholti 96.  
 öggutak 168.  
 ölkanna 168.  
 öndurr 85. sbr. andrar, skíði.  
 Örvar-Oddur 349.

## YFIRLIT ÍSLENZKRA SKEMTANA.

---

	Bls.
Inngangur . . . . .	1—36.
1. FLOKKUR; (Afl og áreynsla).	
1. Grein; Íþróttir . . . . .	37—97.
2. Grein; Leikir . . . . .	97—140.
3. Grein; Listir . . . . .	140—174.
2. FLOKKUR (Orð og umhugsun).	
1. Grein; Orðagaman . . . . .	175—192.
2. Grein; Lotuleingdarkapp . . . . .	193—203.
3. Grein; Sagnaskemtan . . . . .	203—206.
4. Grein; Rímnakveðskapur . . . . .	206—223.
5. Grein; Kveðskaparkapp . . . . .	223—235.
6. Grein; Saungur og hljóðfærasláttur . . . . .	235—273.
7. Grein; Töfl. . . . .	274—320.
8. Grein; Spil . . . . .	321—341.
3. FLOKKUR; Leikfáng eða leiktól . . . . .	342—357.
Viðauki. . . . .	358—365.
Leiðréttingar og viðaukar. . . . .	366—376.
Registur . . . . .	377—405.

---

# ÍSLENZKAR GÁTUR, SKEMTANIR, VIKIVAKAR OG ÞULUR.

SAFNAÐ HAFNA J. ÁRNASON OG Ó. DAVÍÐSSON.

GEFNAR ÚT AF

HINU ÍSLENZKA BÓKMENTAFÉLAGI.

III.

VIKIVAKAR OG VIKIVAKAKVÆÐI.

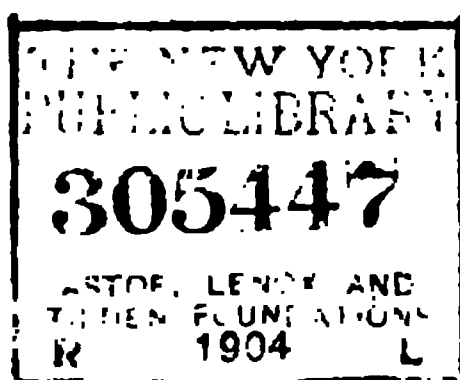


KAUPMANNAHÖFN.

Í PRENTSMÍÐJU S. L. MÖLLERS.

1894.





ÍSLENZKIR  
VIKIVAKAR OG VIKIVAKAKVÆÐI.

ÓLAFUR DAVÍÐSSON

HEFIR SAMIÐ OG SAFNAÐ.

GEFIÐ ÚT AF

HINU ÍSLENZKA BÓKMENTAFÉLAGI.

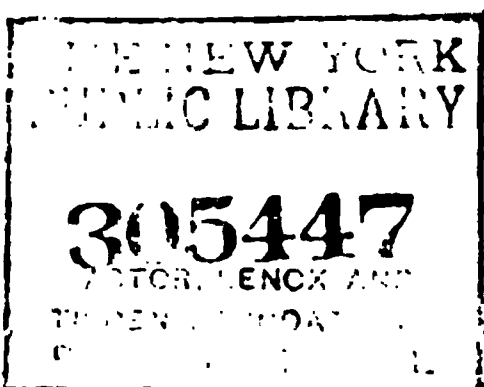
---

KAUPMANNAHÖFN.

Í PRENTSMÍÐJU S. L. MÖLLERS.

(MÖLLER & THOMSEN).

1894.



## Formáli.

Þegar Jón Árnason bauð deild hins Íslenska bókmentafélags í Kaupmannahöfn til prentunar safn sitt af íslenskum gátum, þulum og skemtunum, var ætlaðt svo til í fyrstu, að hann skyldi sjá um útgáfu gátnanna og þulnanna en eg um skemtánirnar, að vikivökunum undanskildum, því að Pálmi bókavörður Pálsson í Reykjavík hafði tekið að sér að rita um þá. Gátur þær, sem Bókmentafélagið hefir gefið út, eru líka alveg eins og þær bárust mér í hendur frá Jóni heitnum, en þuluhandritið hefir tekið mjög miklum breytingum við meðferð mína, eins og eg mun gjöra grein fyrir í formálanum fyrir þeim. Að því er snertir vikivakana hafði Pálmi Pálsson ekki tíma til að ljúka við þá, þegar á átti að herða, því það höfðu bæzt við hann annir við forngripasafnið ofan á ýmsar aðrar annir og fól hann mér það því á hendur; sendi hann mér öll skilríki og skeyti, sem hann hafði safnað um þá, bæði upp úr bókum og handritum, og þar á meðal afskript af mestöllu safni Jóns Sigurðssonar um vikivaka, sem nú er í handritasafni Svend Grundtvigs nr. 66, og hafði eg fult vald til að nota skeyti þessi eins og mér þótti eiga bezt við. Eg hefi haft mjög mikið gagn af afskriptum Pálma, því að þótt eg ætti greiðan gang að flestum handritum, sem hann hafði notað, þar á meðal aðalheimildarhandriti hans, hrs. Sv. Grv. 66, sparaði það mér mikinn tíma og fyrirhöfn að þurfa ekki að skrifa upp úr þeim sjálfur.

Eg hefi samið ritgjörð þá, sem fer hér á eftir, eftir safninu frá Pálma, en bætt þó mörgu við, sem ekki var nefnt í safni hans, bæði eftir prentuðum bókum og handritum, og að því er snertir vikivakakvæðin, hefi eg safnað þeim einn að mestu leyti og ritað þau upp eftir heimildarritunum. Öll framsetning á ritgjörðinni og niðurröðun bæði á henni og kvæðunum er eftir mig og yfir höfuð að tala ber eg alla ábyrgð á riti þessu, eins og það kemur fyrir almennings sjónir.

Mjög lítið hefir verið prentað um vikivaka áður og ekkert í samangeingi, sem teljandi er, nema ritgjörð Sæmundar Eyjólfssonar í Þjóðólfi 1887, nr. 9—11, en svo lítur út sem Jón Sigurðsson eða Svend Grundtvig eða líklega þeir báðir í félagi hafi ætlað að semja og láta prenta ritgjörð um vikivaka um 1864, því Sigurður Guðmundsson málari segir í bréfi til Jóns Sigurðssonar frá þessu ári: »Hér sendi eg yður lítið eitt um vikivaka, er eg hefi smalað saman, sem er þó allgóð upplýsing, ef það kemur ekki ofseint.« Aldrei hefir orðið úr þessu áformi Jóns Sigurðssonar, enda hafði hann ávalt í mörg horn að líta, en frá því mun stafa safn hans um vikivaka, sem áður er getið um.

Þegar Grímur Thomsen var ritstjóri Ísafoldar tók hann upp í blað sitt svolítið um vikivaka og notaði um leið tækifærið til að biðja þá, sem kynnu gamla dansa, stef, viðkvæði, þulur og kvæði frá miðöldunum, að senda það Ísafold (Ísaf. VI. 1879, nr. 1). Hann hefir þó eflaust ekki ætlað sér að rita um vikivaka til hlítar, heldur að eins að taka smám saman upp í blaðið það bezta af því, sem honum kynni að berast, en kunnugir menn hafa frætt mig á, að það hafi verið lítið eða ekkert.

Ritgjörð sú og safn það af vikivakakvæðum, sem kemur hér fyrir almennings sjónir, er því hin fyrsta tilraun, sem gjörð hefir verið, til að lýsa greinilega þjóðdönsum vorum, frá því menn hafa fyrst sögur af þeim í fornöld og alt þángað til þeir voru alveg lagðir niður um 1800. Eg hefi haft hinn bezta vilja á að leysa starf þetta sem best af hendi, en lýsingar þær og heimildarrit, sem eg hefi haft við að styðjast, hafa verið svo ófullkomin í ýmsum greinum, að mart er óljóst enn þá um vikivakana og verður það að öllum líkindum ávalt, því að lítil von er til að heimildarrit finnist um vikivaka eptir þetta, sem eg hefi ekki átt kost á að nota, en nú eru allir dánir fyrir laungu, sem verið hafa í vikivökum, og þeim er farið að fækka mjög, sem gátu haft sögur af vikivökum eptir sjónarvottum.

Aðalregla mín hefir verið hér, eins og við Íslenzkar skemtarnir, að taka upp í ritgjörðina alt um vikivaka, sem eg þekti, smátt og stórt, en eg hefi aptur hirt minna um, þótt hún yrði sumstaðar nokkuð þur fyrir bragðið. Sama er að segja um vikivakakvæðin; eg hefi tekið öll kvæði, sem eg þekti og þóttist sannfærður um að væru vikivakakvæði, og brot og viðkvæði, þar sem kvæðin voru ekki til heil, en aptur hefi eg slept mesta fjölda af kvæðum, einkum andlegum kvæðum, sem vera má að hafi verið kveðin á vikivökum og hefi að eins látið prenta fáein af þeim til dæmis.

Skilst eg svo við þetta mál og skal eg að lokum taka fram að auk Pálma Pálssonar hefir dr. phil. Jón Þorkelsson yngri styrkt mig við ritsmíði þetta með ráðum og dáð, bóka láni og handrita. Forseti deildar hins Íslenzka bókmentafélags í Kaupmannahöfn, skrifstofustjóri Ólafur Haldórsson hefir látið sér mjög hugað um ritið og styrkt mig til að semja það með ýmsu móti. Bókavörður við handritasafn Árna Magnússonar á Háskóla-

bókasafninu í Kmh., dr. phil. Kr. Kálund, hefir aldrei preytzt að gegna kvabbi mínu um handrit og hefi eg þó notað framundir 200 handrit í Árnasafni á nokkrum mánuðum og opt orðið að fá sama handritið fram tvisvar eða þrisvar. Sama máli er að gegna um bókavörð deildar hins Íslenska bókmentafélags í Kmh. cand. jur. Jóhannes Jóhannesson. Eg hefi feingið heim til mín yfir 250 handrit Bókmentafélagsins, sem eitthvað gat verið í um vikivaka eða vikivakakvæði, og hefi eg ávalt feingið þau jafnskjótt og eg bað um þau, þótt það væri ærin fyrirhöfn og tímatöf frá öðrum störfum fyrir bókavörðinn. Dr. phil. Finnur Jónsson hefir farið yfir handritið, einkum vikivakalýsinguna sjálfa, og gefið mér ýmsar góðar bendíngar. Auk þess hefir hann farið yfir aðra próförk af öllu ritinu. Enn hefir dr. phil. Valtýr Guðmundsson lesið yfir vikivakalýsinguna.

Öllum þessum mönnum er eg mjög þakklátur og þætti mér vænt um, ef þeim og reyndar öllum þeim, sem lesa rit mitt yfir höfuð, þætti það fylla autt skarð í siðsögu Íslands og bókmentasögu.

*Ólafur Davíðsson.*

## Vikivakar.

---

Orðið vikivaki kemur ekki fyrir í fornritum vorum, svo kunnugt sé, og segir Guðbrandur Vigfússon í orðabók sinni, að það muni hafa komið inn í málið á 15. öld, en eg efa að orðið sé svo gamalt, því þar sem fyrst er talað um samskonar skemtunar á Íslandi í seinni tíð eru þær nefndar öðrum nöfnum, annaðhvort að eins vaka eða þá vökunótt.

Vaka kemur fyrir í Íslenskum fornkvæðum I, bls. 14—15 í Elenarljóðum og stendur þar:

2. Elen beiddi föður sinn:  
Lofaðu mér til vöunnar inn.
3. Þú skalt þig ei til vöunnar gá;  
þig kann margur dárinn sjá.
4. Fari dárinn sem hann kann,  
eg skal mig til vöunnar fram.

### B.

Elen talar við föður sinn:  
Eg vil mig til vöunnar fram.

Vökunótt er aptur nefnd í formála Guðbrands biskups Þorlákssonar fyrir sálmaþókinni 1589, aaiij og í synodale Odds biskups Einarssonar á Kýraugastöðum á Landi 1592; lítur því svo út sem orðið vikivaki hafi ekki verið orðið algeingt um þetta leyti, en þó hefir það þekzt seint á 16. öld, því það er nefnt í Crymogæa Arngríms Jónssonar lærða og lítur svo út, sem það hafi rýmt burt hinum eldri nöfnum á 17. öldinni, enda mun blómatími vikivakanna hafa verið snemma á öldinni, þótt ekki fari ljósar sögur af því.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Dr. Jón Þorkelsson yngri segir í þætti af Birni á Skarðsá (Timarit Bókmentafélagsins VIII. 1887. bls. 59): „Um 1600 stóðu vikivakar enn í góðu gildi. Þótt þeir væri þá ekki eins magnaðir og áður,“ en eg get ekki fallið á þessa skoðan. Fjöldi sá, sem ortur var af vikivakakvæðum á 17. öldinni sýnir meðal annars, að vikivakar hafa þá staðið með hinum mesta blóma.

Vaka, vökunótt og vikivaki eru annars skyld orð, því vaka (vaki), sem kemur fyrir í þeim öllum, er sama orðið, og skal eg nú skýra nokkru gjör frá, hvernig stendur á því. Vikivakar voru haldnir á helgum dögum, annaðhvort á sunnudögum, stórhátíðum eða kvöldinu fyrir þær, aðfaranótt hátíðanna, en þó einkum á jólanóttina og um jólaleytið. Nú er það kunnugt úr pápiskum sið, að vigiliur þ. e. vökur skyldu vera nóttina fyrir hverja stórhátíð og nóttina á undan mörgum helgra manna messum; voru það ýmist kallaðar vökur eða vökunætur, og kent við daginn, sem á eftir fór. Þannig var kölluð Jónsvaka næsta kvöld og nótt fyrir Jónsmessu og jóla- vaka aðfángadagskvöld jóla og jólanóttin. Á þessum vökum voru súngnar tíðir, að minnsta kosti á jólanóttina, sem hélzt leingi síðan<sup>1</sup> og sótti þá jafnan söfnuður mjög fjölmennur kirkjurnar. Það var og venja, að menn fóru ekki heim frá kirkjunni alla nóttina, sízt þeir sem langt áttu, fyr en eftir messu á jóladaginn.<sup>2</sup> Ekki var heldur til þess ætlandi, að svo mikill mannfjöldi, sem þá var saman kominn, gæti feingið legurúm á kirkjustöðum þessar nætur. Nú er auðráðið, að mönnum hefði bæði leiðzt að hánaga aðgjörðalausum alla nóttina eftir tíðir, og líka orðið hrollkalt, hefðu þeir ekki fundið ráð til þess að bæta úr hvorutveggju. Menn fóru því snemma að búa sig undir það, að geta notið jólagleðinnar óneyddir og með fullum fagnaði. Þeir, sem ætluðu sér að sækja tíðir á jólanóttina og gjöra þá vökunótt, skutu saman matvælum eða ölfaungum eða lögðu fé sér og sínum til mótuneytis, ef heimabóndinn, staðarhaldarinn eða klerkurinn var ekki svo efnum búinn eða veglyndur, að hann veitti vökumönnum gefins allan beina. Vökumenn kusu og forgaungumenn, sem bæði áttu að ganga þeim fyrir beina og sjá um gleðina. Þar sem skemtan skyldi vera, voru fyrst súngnar tíðir, en síðan var sezt að snæðingi, sem var sannnefndur skytn- íngur eða samskotsveizla, til að hressa sig undir nóttina, eftir því sem áður er sagt. Þegar staðið var upp frá borðum, tóku menn að sýngja og dansa og skemta sér með ýmsu móti; vöktu þeir við glaum þennan og gleði alla nóttina, þángað til dagur rann, og var því nafnið vaka eða vökunótt sannnefni og það því fremur, sem það féll optast saman við tímann, sem þær voru haldnar á, vökur eða vökunætur fyrir helga daga.

Vaki í vikivaki er samstofna við orðið vaka, eftir því sem flestum kemur saman um og eflaust er rétt, en annars hefi eg séð fjórar skýringar á orðinu eða réttara sagt getgátur um það, og skal eg nú geta þeirra.

Fyrst kemur Jón Ólafsson frá Grunnavík til sögunnar og er skýring hans alveg ófær eins og flestar orðaskýringar hjá honum, yfir höfuð að tala.

<sup>1</sup> Þángað til tilskipanin 29. maí 1744 tók af messuhöld fyrsta sumardag og vetrardag og heitdaginn gamla eða einmánaðarsamkomuna norðanlands, sem haldizt hafði síðan 1470. <sup>2</sup> Eins og sést svo víða í þjóðsögum Jóns Árnasonar, einkum álfasögnum.



Hún er í Orðabók hans við leikur og dans: »Viku vaki, sá sem vakir í viku (per septimanam). Réttara er vika vakki, dregið saman úr vika vakkandi þ. e. tíf tíðra hreifinga, en undir er skilið gángur, af því orð þetta er kallkyns. Það þýðir dans eða dansleiki og er sama sem dans.« Eptir skoðan Jóns Ólafssonar er því vikivaki (vikavakki) vakk, hreifingar til vika, og sjá allir hve hún er fjarstæð.

Jón heitinn Árnason vill láta orðið vera komið af Vítus og vaka og eigi það því, í raun rétttri, að vera Vítusvaka eða Vitivaka, ef latneska eignarfallið af Vitus er haft við, því viki vill hann láta vera tillíkingu fyrir Viti. Vítus var, eins og sést annars staðar í riti þessu, maður sem kom fram á vikivökunum, að minnsta kosti í sumum héruðum landsins. og styður Jón Árnason sig við það. Vikivaki er því eptir skoðan hans vaka sú eða vökunótt þar sem Vítus kemur fram. Ekki gjörir Jón neina tilraun til að sýna hvernig orðið er orðið kallkyns.

Guðbrandur Vigfússon leiðir orðið af vika og vaka í Orðabók sinni og hefir hann eflaust hugsað sér, að vikivakar hafi venjulega verið haldnir á vikufresti, það er á aðfaranóttum sunnudaganna. Hann reynir hvorki að sýna, hvernig vika er orðið að viki, né vaka að vaki.

Eiríkur meistari Magnússon í Cambridge skrifar loksins Pálma Pálsyni: »Vikivaki ætla eg sé ambaga úr vigil-, sem fyrst var snúið í vaka, síðan báðum orðum haldið til að minna á upprunann, vigil-vaka=viki vaka. En kallkynið held eg hafi komið af meðvitundinni um undirskilinn dans (eða slag?).«

Eg fyrir mitt leyti hallast helst að skoðan Jóns Árnasonar, þótt tillíkingargetgáta hans sé reyndar nokkuð hæpin, en annars verður hver að hafa þá skoðan um þetta mál, sem hann vill.

Loksins má geta þess til gamans, að séra Björn Haldórsson segir í Orðabók sinni, að vikivaki þýði »Orbis saltatorius, motus pyrrichialis. et Pendul« þ. e. heingill í klukkum.

Þegar kemur fram á 18. öld fer orðið vikivaki að breyta merkingu, og seinast á öldinni er orðið mestmegnis eða jafnvel einúngis haft um saung eða kveðskap á skemtisamkomum, en sjálfar voru samkomurnar kallaðar gleðir. Í riti þessu eru þó gleðisamkomurnar optast nefndar vikivakar, því það er algeingasta nafnið, en á einstaka stað þýðir vikivaki þó dans. þar sem eg færi til orð annara manna.

---

Vikivakar og dansar tíðkuðust á Íslandi þegar í fornöld, en þó fara ekki sögur af þeim í hinum elztu ritum vorum. Stundum er þó getið um ýmislegt, sem ekki er ósvipað sumum greinum í vikivökum, og skal eg færa til þess tvö dæmi: »Nú koma menn til jólaveizlu til þeirra bræðra. En þá er tólfmenningr var skipaðr til at sitja, ok settir hlutir til, hverr næst skyldi sitja Ástríði dóttur Vigfúss hersis. ok hlaut Eyjólfur ávallt at sitja

hjá henni; en engi maðr sá þau fleira við talaz en aðra menn. Glúma Ísl. fornsögur I. bls. 10. Hér er karlmönnum skipað hjá konum við gleðisamkomu, og eru fleiri dæmi til þess í íslenskum fornsögum, svo sem í Eglu (Egils saga Skallagrímssonar. Kbh. 1886—8, bls. 147): »En áðr borð skyldu vpp fara, þá sagði jarl (Arnfinnur jarl á Hallandi), at þar skyldi sæti hluta, skyldi drecka saman karlmaðr ok kona, suá sem til ynniz, en þeir sér, er fleiri veri. Menn báru þá bluti sína í skaut ok tók jarlinn vpp. Egill hlaut að sitja hjá jarlsdóttur. Þetta gjörðist hér um bil 924.

En fyrst er getið um verulega vikivaka í sögu Jóns biskups helga Ögmundssonar eptir Gunnlaug múnk Leifsson. Gunnlaugur setti saman söguna í byrjun 13. aldar, og var þá hér um bil öld síðan atburðir þeir gjörðust, sem skýrt er frá í sögunni: »Leikr sá var kær mönnum áðr en hinn heilagi Jón varð biskup, at kveða skyldi karlmaðr til konu í dans blautlig kvæði ok regilig, ok kona til karlmanns mansöngsvísur; þenna leik lét hann af taka ok bannaði styrklega. Mansöngskvæði vildi hann eigi heyra né kveða láta, en þó fekk hann því eigi af komið með öllu. Biskupasögur I, bls. 237. Hér segir að dans hafi tíðkast áður en Jón varð biskup, en Jón Ögmundsson varð biskup 1106, og hafa vikivakar því verið farnir að tíðkast á Íslandi fyrir þennan tíma. Tvær aðrar útgáfur eru til af kafla þessum: »Leikr sá var mönnum tíðr, er úfagrligr er, at kveðast skyldu at: karlmaðr at konu, en kona at karlmanni, klækilegar vísur ok hæðilegar ok óáheyrilegar, en þat lét hann aftakast ok bannaði með öllu at gera. Mansöngskvæði eða vísur vildi hann eigi heyra kveðin ok eigi láta kveða, þó fekk [hann] því eigi með öllu af komið. Biskupas. I, bls. 165. »Leikr sá var mönnum tíðr í þann tíma, er heldr var ófagr, at bera bottatildi. Þar skyldi karlmaðr kveða at konu ok svo kona at karlmanni klækilegar vísur ok ótilheyrilegar með mansöngs sneiðingi ok sámyrði. Þá forneskju lét hann aftakast. o. s. frv. Biskupas., sama stað.

Víða er talað um dansa og þessháttar í Sturlúngu og Biskupasögunum og skal eg nú færa til orðrétt það sem þar segir um þetta mál.

1119 var haldin veizla mikil á Reykjahólum í Reykhólasveit: »Þar var nú glaumur ok gleði mikil ok skemtan góð, ok margs-konar leikar, bæði danzleikar, glímur ok sagnaskemtan. Þar var sjau nætr fastar ok fullar setit at boðinu, af því at þar skyldi vera hvert sumar Óláfsgildi. Sturlúnga saga I. Oxford. 1878, bls. 19.

»Ok um kveldit eptir náttverð mælti Sturla (þ. e. Hvamm-Sturla) við Guðnýju húsfreyju [Böðvarsdóttur] at vera skyldi hringleikr (eða »slá skyldi hringleik») ok fór til alþýða heimamanna ok gestir ok var vakat til miðrar nætr eðr meirr. Þetta var um veturnætur 1171. Sturl I, bls. 63.

»Hann (þ. e. Þorlákur biskup helgi 1178—93) henti skemtan at sögum ok kvæðum ok at öllum streingleikum ok ljóðfærum, ok at hygginna manna ræðum ok draumum, ok at öllu því er góðra manna skemtan var, utan

leikum, því at honum þótti slíkt dvelja ónýtar sýslur vándra manna.« Biskupas. I., bls. 109.

Loptur Pálsson biskups og Kolskeggur hinn auðgi deildu um skóg. Loptur kærði Kolbein um að húskarlar hans hyggi skóg í landi hans. »Ok hér með færðu Breiðbælingar Lopt í flimtan, ok gördðu um hann danza marga, ok margs-konar spott annat.« Þetta gjörðist 1220—21. Sturl. I, bls. 245.

Tafl-Bergur og Dansa-Bergur (1220—25) var einn af þeim; er Sturla Sighvatsson sendi til höfuðs Áróni Hjörleifssyni í Geirþjófsfjörð; hefir honum líklega látið betur dans en vígaferli, þótt hann sé talinn gildur maður í Biskupas. I, bls. 622—23. Dansa-Bergur er líka nefndur í Sturlúngu I, bls. 258, 267—68, II, bls. 332—34.

Guðmundur biskup Arason var á ferð norður í Þingeyjarsýslu 1229. Hann fór úr Keldunesi »undir Fjöll. Ok um kveldit er biskup var genginn til svefns, ok þeir til baðs, er þat líkaði, þá var sleginn dans í stofu.« Sturl. I, bls. 293. Biskupas. I, bls. 549.

»Fylgðarmenn Kolbeins [Arnórssonar], er verit höfðu ok þá voru með Brandi [Kolbeinssyni á Stað í Skagafirði], fóru með dansa-görðir; ok kom þat til eyrna Þórði [Sighvatssyni], ok líkaði hönnum lítt.« Þetta gjörðist 1245. Sturl. II, bls. 68.

»Í Viðvík var gleði mikil (1255) ok gótt at vera, leikar ok fjölmenni mikit. Þat var einn Dróttinsdag, at þar var danz mikill; kom þar til fjöldi manna. Hámundr prestr frá Hólum hafði sungit á Miklabæ í Óslandz-hlíð um daginn; ok ríðr hann í Viðvík til danz, ok var þar at leik, ok dáðu menn mjök danz hans. En er hann kom til Hóla rak biskup [Heinrekr biskup Karlsson 1247—60] hann ór kirkju með hrakningum ok vildi eigi sjá hann. En er Þorgils vissi þat, bauð hann presti til sín. En er Hámundr prestr birti þat fyrir vinum sínum, þá tók biskup hann í sætt fyrir bæn manna; en hann var við hann aldri jafn-vel síðan sem áðr.« Sturl. II, bls. 225.

»Þorgils [Böðvarsson] reið til Hrafnagils (1258); var hönnum þar vel fagnat . . . . Hönnum var kostur á boðinn, hvat til gamans skyldi hafa, sögur eðr danz, um kveldit«, en hann kaus heldur sögur. Sturl. II, bls. 245.

»Ek mun drepinn verða« segir Þórður Andrésson »en bræður mínir munu fá grið, ok þá hrökði Þórður hestinn undir sér, ok kvað danz þenna við raust:

Mínar eru sorgir þungar sem blý.«<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Sbr. danskt viðlag: »Eya. hvad sorigen du est tung« eða þá eitthvað mjög svipað hjá Sv. Grundtvig í Danmarks gamle Folkeviser II. 1856, bls. 39, 41. 43—45. 52. III. 1862, bls. 795, 806—807. Svipað viðlag: »Sorigen er tung, huem hinde skal enne bere« er enn í II, bls. 396.

Spádómur Þórðar rættist, því daginn eftir, 27. desember 1264. var hann hálshöggvinn í Þrándarholti að vilja Gissurar jarls Þorvaldssonar. Sturl. II, bls. 264.

Árni biskup Þorláksson (1269—1298) meiddi sig einu sinni í hnénu í skinnleik, þegar hann var ungur. »Þaðan af var hann aldrei at þess kyns leik né dansi, hvorki áður né síðan ok kendi sig í þessu mundu hirtau af óskynsamlegri skemtan.« Biskupas. I, bls. 680. Árna biskups saga, bls. 3 í Sturlúngu 1820.

»Aldrei kom herra Lárentius [Kálfsson, biskup á Hólum 1323—30] inn í staðinn, nema þá stundum sem honum var sagt at dansleikr var hafðr á kvöldum, þá lét hann bera fyrir sér skriðljós inn í stóru stofu fyrirbjóðandi hverjum sem einum at hafa dansleik þar á staðnum.« Biskupas. I, bls. 849 (Lárentius saga, 45. kap.). Árb Esp. I, bls. 52.

Enn er hringleikur og dans nefndur á ýmsum stöðum í ritum, sem hafa verið þýdd eða sniðin eftir útlendum ritum í fornöld og þekki eg þetta í þá átt.

»Þeir gerðv kvæði oc kantilior. slogv síþan hringlæik. oc með þess hattar glavm gengv þeir inn i æitt hóf. settvz þar til samdryckiv.« Stjórn. Chria 1862, bls. 400. Kaflinn er úr Dómarabókinni, 9. kap.

»Þa gingv vt konvr af hverri borg Gyðinga oc slogv hringlæika með hvers konar savngfærvum oc fagrligvm ravstvm a mot Saul konvngi. Sumar slogv hörpvur oc gigivr. svmar svngv i pipvr æða með eiginligri ravst. en æitt var sen i allra þeirra song. þat at Saul hefði vnnið sigr a þvsvnd manna enn David a .x. þvsvndvm.« Sama rit, bls. 466. úr fyrri Samúelsbók. 18. kap.

»Fjórar þúsundir meyja gerðu þar hringleik, klæddar með guðvefjarpellum, hver annarri fegri, ok hélt hver í hönd annarri ok svá sínum unnasta.« Karlamagnus saga. Chria. 1860, bls. 470.

»Ok er menn váru sem glaðastir ok á leið kveldit, var frú Ólif til hvílu fylgt, slógu þá ungir menn fagra danza bæði í hallinni ok í svefnhúsinu.« Sama rit, bls. 52.

»Elis stendr vpp i mot henne (Rósamundu) ok allir þeir, sem inne voro; tekr Elis nv Rosamvndv ok setr a kne ser, enn meyjarnar sla danz ok kveda með agætum Ravstum.« Elis saga ok Rosamundu. Heilbronn. 1881, bls. 134.

»En eftir sigur þann Saul Kongur hafði unnit á Philistæis, ok David hatði drepit Goliath risa, ok þeir hurfo aptur ur þeirri herfaur, þá gengu ut konor or borgum ok kaupstadum, ok dansado moti þeim, ok sungo þeim lof fyrir unninn sigur, enn sva var i saung þeirra, at Saul Kongr hefði unnit sigur á þusund manna, en David a x þusundum.« Kongs-skugg-sio. Sorðe. 1768, bls. 705. Kristíaníu-útgáfan 1848, bls. 154.

Enn er nefndur dans í handriti af sögunni af Konráði keisarasyni.

Hrs. Stockh. 7 fol. . . . . »af leggja hlaatur ok hoppdanzs<sup>1</sup> ok daraskap ok hegomligt herianskit.«<sup>2</sup> Danmarks gamle Folkeviser III, bls. 789b.

Kaflar þessir um dans o. s. frv. úr ritum, sem eru af útlendum toga spunnin, eru að vísu þýðingarlitlir að því er snertir íslenzka dansleiki, en þó þótti réttara að færa þá til en að sleppa þeim alveg. Víða er getið um dansa í fornöld eptir Sturlúngu og Biskupasögunum svo sem hjá C. Rosenberg í Nordboernes Aandsliv fra Oldtiden til vore Dage II. 1880, bls. 408—9, 437 og í Grönlands Historiske Mindesmærker I, bls. 321—43, en mjög lítið er á því að græða.

Kaflar þeir úr fornritum, sem hafa verið færðir hér til, er alt og sumt, sem menn vita um dansa í fornöld, og er það svo lítið, að mönnum er mjög ókunnugt um þá. Menn vita, að skemtisamkomur hafa verið haldnar, að karlar og konur hafa kveðið þar kvæði hvort til annars og að stundum hefir verið dansað í hríng, en þá nær þekking manna ekki leingra. Öllum ber þó saman um, að þessir fornu dansar muni hafa verið mjög keimlíkir vikivökum þeim, sem seinna tíðkuðust. Jón Árnason segir t. d. í vikivakaritgjörð sinni: »Forndönsum vorum var svo varið, að menn og konur stóðu ýmist í röðum gegnt hvort öðru eða hríngum, fetuðu svo fram hvort móti öðru og kváðust á,« og Rudolph Keyser segir í ritgjörð sinni um skemtánir í fornöld: »Svo lítur út sem dans Norðmanna í gamla daga hafi ekki staðið í sambandi við hljóðfæraslátt, að minnsta kosti ekki framan af, en saungur heyrði honum til. Menn dönsuðu eptir lagi visna, sem dansmenn sýngu sjálfir og voru ýmislegs innihalds, ýmist ástakvæði (mansaungsvísur), háðvísur eða jafnvel kvæði sögulegs efnis. Þessi kvæði voru kölluð dansar og það hefir án efa tíðkast, að þeir sem dönsuðu hafa hagað látæði sínu eptir því, hvernig kvæðið var. Karlar og konur tóku þátt í skemtán þessari. Þegar dansað var eptir mansaungsvísu, lítur svo út sem karlar og konur hafi sýngið á. Vísurnar voru oft klæmnar (sbr. »blaut kvæði og regileg«) og dansinn stundum léttúðigur.«<sup>3</sup>

Jón Árnason segir, að fornu dansarnir muni, ef til vill, hafa verið nokkuð þúglamalegir. »Á vikivökunum hafi sumsé hvorki verið hoppdansar né snarsnúningar, heldur eintómir gagnadansar (contradansar; sbr. Minuetto alternativo),« og trúi eg því betur en því sem Sæmundur Eyjólfsson segir í Þjóðólfi 1887, nr. 9, að dansinn hafi verið »fjörugur og hvatlegur,« þótt slíkt kunni að hafa komið fyrir.

Sumt af þessu eru getgátur, en þær eru ekki ósennilegar, og þess verður að gæta, að ef menn vilja gjöra sér hugmynd um dansa til forna, verða menn að geta sér til, hvernig þeim hafi verið háttað.

<sup>1</sup> Sjálfsagt = hopp, dans.

<sup>2</sup> Af Herjann = Óðinn. Herianskit er líklega platþýzka og orðmyndin tekin upp í íslenzkuna. Báðar athugasemdirnar eru eptir Pálma Pálsson.

<sup>3</sup> Nordmændenes Forlystelser i Oldtiden. Norsk Tidsskr. for Videnskab og Litteratur II. 1848, bls. 238—39.

Eins og sést á Sturlúngu, voru danskvæðin opt kölluð dansar, og er eptirtektavert, að menn höfðu stundum kvæði þessi til að hefna sín á óvinum sínum. Dansar urðu þannig með öðru orsök til fjandskapar og ófriðar milli Lopts Pálssonar og Bjarnar Þorvaldssonar, og eins voru dansar að nokkru leyti orsökkin til hins mannskæða Haugsnessbardaga (Sturl. II, bls. 68). Þetta er þó eðlilegt, þegar þess er gætt, hve háðvísur geta verið naprar, og auk þess sagðist á því í fornöld að yrkja nið eða flimt um karlmenn og mansaung (þ. e. ástakvæði) um konur. (Vígslóði 108. kap. V. Finsen, Grág. [Sthb.] 1879, bls. 392—94).

Sögnin að dansa kemur ekki fyrir í Sturlúngu eða Biskupasögunum, heldur er ávalt sagt þar, þegar svo ber undir, að slá dans. Orðið kemur fyrst fyrir í Konúngsskuggsjá þar sem til er vísað. Í Skálholtsútgáfunni af sögu Ólafs Tryggvasonar (I. 1689, bls. 81) stendur reyndar í vísunni um Íngólf Þorsteinsson Íngimundarsonar gamla, sem var vænstur manna norðanlands, Allar vildu meyjar o. s. frv.:

Svá vil ek ok kvað kelling  
með Íngólfi dansa

og sama stendur í Vatnsdælasögu Akureyri 1858, bls. 83, en í öllum hinum betri útgáfum (Fms. II, bls. 13, Flateyjarbók I, bls. 302. Fornsögur. Leipzig 1860, bls. 86) stendur ganga í staðinn fyrir að dansa, og má því fullyrða, að öll hin betri handrit hafi þetta orð. Um slátt og að slá dans er talað annars staðar í riti þessu.

Fátt er nú til af kvæðum þeim og vísum, sem kölluð voru dansar í fornöld. Þó eru nokkrar skopvísur af því tagi í Sturlúngu, og tek eg hér upp tvær til dæmis.

•Hrafnagilingar [menn Halls Kleppjárnssonar á Hrafnagili] ortu mart um Kálf [Guttormsson á Grund] ok gördðu um hann spott mikit. Þetta var kveðit:

Vetrungs fæðisk efnit eitt;  
öllum er þat mönnum leitt;  
tvennar liggja til þess boetr,  
tveir einir 'ru undir fœtr;  
höllzti hefir þat lengi lifat;  
láti menn þat höndum þrifat;  
eigi' er þat sem annarr smali,  
engi skapðr fyrir arsinn hali.

Sturl. I, bls. 225 og víðar eptir henni.

Loptr<sup>1</sup> er í Eyjum,  
bítr lundabein;

<sup>1</sup> Lopur Pálsson biskups.

Sæmundr<sup>1</sup> er á heiðum,  
etr berin ein.

Sturl. Oxford. I, bls. 249 og víða eptir henni.

Enn er til brot af dansi þeim, sem Þórður Andræsson kvað: Mínar eru sorgirnar þúngar sem blý, og lítur helzt út fyrir að lína þessi sé úr viðlagi, enda er enn til viðlag, sem byrjar á orðum þessum og er það prentað seinna í riti þessu, en að öllum líkindum er það ekki eins gamalt og Sturlunga, þótt það sé alls ekki ómögulegt.

Ekki vita menn, hvernig dansarnir voru fluttir í fornöld, en að öllum líkindum hafa þeir verið fluttir eins og aðrar vísur, sem þá voru ortar eða verið kveðnir. Sbr. Den oldnorske og oldislandske litteraturs historie af Finnur Jónsson. I, bls. 341—43.

Í fornöld fara ekki sögur af neinum vikivakaleikjum, eða neinum leikjum, sem staðið hafa í sambandi við dans og kveðskap á skemtisamkomum, en þó eru í fornöld dæmi til ýmsra skemtana, sem eru í áttina til vikivakaleikja þeirra, sem tíðkuðust seinna, og skal eg nefna til tvö dæmi.

Þess er getið, að Haraldur konungur hárfagri hafi haft leikara í hirð sinni, og eru um þá tvær vísur í Fagurskinnu (Chria. 1847, bls. 6) úr kvæði Þorbjarnar hornklofa:

At leikurum ok trúðum  
hefi ek þik lítt fregit:  
Hverr er örgáti  
þeirra Andaðar  
at húsum Haralds?

At hundi elskar Andaðr  
ok heimsku drýgir,  
eyrnalausum,  
ok jöfur hlægir.  
Hinir eru ok aðrir,  
er um eld skulu  
brennanda spán bera;  
logöndum húfum  
hafa sér und linda drepit  
hældræpir halir.

Hitt dæmið tek eg úr Sverrissögu 85. kap. •En leikarar II voru í stofunni, er laupa létu þsmarakka yfir háfar stengr fyrir tignum mönnum, ok því hærra sem menn voru tignari. Konungr mælti: finnr þú, Tungli (þ. e. Máni, íslenzkur maður), at leikararnir sjá ekki vel til þín? nú yrkðu um þá vísu, ok má vera at þér verði heldr gagn at. Þá kvað Máni:

<sup>1</sup> Sæmundur Jónsson Loptssonar í Odda. Vísan er ort 1221.



Slægr ferr gaurr með gígju,  
 ginn es hér komit inni,  
 meiðr hefir skjaldar skóða  
 skrípa lát ok pípu;  
 rekkir lætr rauða bikkju,  
 rekit skvaldr fyrir aldir,  
 skolut hlýða því þjóðir,  
 þat es skaup, of staf hlaupa.

ok enn kvað hann:

Gígjan sýngr, þar es ganga,  
 grípa menn til pípu,  
 fœra fólsku stóra  
 fram leikarar bleikir;  
 undr es hvé augum vendir  
 umb sá es þýtr í trumbu,  
 kníðan lít ek á kauða  
 kjapt ok blásna hvapta.

Þá varð at mikill hlátr, ok slógu hirðmenn hring um þessa leikara, ok kváðu vísuna, ok æ þat optast: kjapt ok blásna hvapta. Þeim leikurunum þótti nær sem þeir væri í eldi, ok kómust út ór stofunni; en konungr tók Mána til sín. Fms. VIII, bls. 207—208. Weinhold hefir misskilið þetta í Altnordisches Leben. Berlin 1856, bls. 467, því hann vill láta smárákka þýða dúkkur, en það er fjarstætt.

Dæmi þessi eru reyndar bæði frá Noregi, en eflaust eru vikivakaleikir þeir, sem seinna tíðkuðust, af útlendum toga spunnir, og má vera að trúðleikir þeir, sem tíðkast hafa í Noregi, séu fyrirmynd þeirra. Aptur hafa trúðleikirnir borizt til Noregs frá útlöndum (þýzkalandi?), og trúðarnir voru sjálfir útlendir menn.

Á síðara hluta 12. aldar og fyrra hluta 13. aldar lítur svo út sem allir hafi kannast við, að dansarnir væru saklaus skemtan. Jafnvel klerkar tóku þátt í dónsum (Hámundur prestur). Það kveður jafnvel svo ramt að, að Guðmundur biskup Arason amaðist ekki við dónsum, eptir því sem ráða er af sögu hans, því menn hans dónsuðu og er þess ekki getið, að hann hafi vandað neitt um við þá. Þegar fram liðu stundir fóru ýmsir vandlætíngasamir menn, einkum klerkar, að hafa horn í síðu dansanna (Árni biskup Þorláksson, Lárentius biskup), en þrátt fyrir það tíðkuðust dansar mjög, enda urðu eingir til að veita þeim öfluga mótstöðu fyr en eptir siðabótina.

Á 15. öld er hvergi getið um dans og vikivaka, svo eg viti, og á 16. öld fara mjög fáar sögur af slíkum skemtunum, en þó hafa þær eflaust lifað góðu lífi. Þess er getið, að í veizlu þeirri, sem Björn bóndi Guðnason



í Ögri hélt Stefáni biskupi Jónssyni, hafi menn skemt sér með glímum, dansi og annari gleði; var fólkinu skamtað vín milli máltíða, því þá var hér eingelsk sigling og var mest vín drukkið, en höfðingjar, sem voru með hvorumtveggjum, sátu við drykkju og skemtan alla daga. Safn til sögu Íslands I, bls. 657—8.

Eins og kunnugt er, tók Jón biskup Arason og synir hans Marteinn biskup Einarsson fastan, og var hann í haldi hjá Ara lögmanni syni Jóns biskups. Eitt sinn veitti Ari (1549) og sat biskup Marteinn við borðið. Þá drakk Ari biskupi til og kvað við raust þessa gömlu stöku:

[Svo er mér<sup>1</sup> gott og gleðisamt,  
því veldur þú.  
Mig langar út í löndin<sup>2</sup>  
með þér<sup>3</sup> jómfú.<sup>4</sup>

Biskup tók við staupinu og kvað sama erindi aptur, en sneri nokkurum orðum:

Svo er mér ilt og ángursamt,  
því veldur þú.  
Mig langar ekki' í löndin<sup>5</sup>  
með þér<sup>6</sup> jómfú.

Þá þyktist Ari við og mælti: „Burt, burt í sekkinn, í sekkinn; gjört hafa þetta Eyfirðingar áður.“ Hann hefir meint [til] Þorvarðs bónda að Möðruvöllum og Jóns biskups Gerechssonar í Skálholti. Gekk þá biskup Marteinn undan borðunum. Annálsexcerpt séra Arngríms Jónssonar á Melstað (1643) í safni Jóns Sigurðssonar, bls. 10—11. Annálar Björns Jónssonar á Skarðsá I, bls. 158, og segir hann að atburður þessi hafi gjörzt 1550 um nýár. Jón Ólafsson frá Grunnavík í ÁM, 979b, bls. 1951. ÁM. 148, 8, 21. bl. Hrs. Rasks 52. Vísurnar eru víða til á prenti. Þess má geta, að mönnum ber ekki alveg saman um hvað Ari sagði, þegar biskup svaraði honum, en minnst er að mununum.

Þau Ísleifur Sigurðsson og Þórunn Jónsdóttir biskups Arasonar bjuggu á Grund í Eyjafirði og áttu ekki börn saman. Þórunn var heimskona mikil. Hún lét kveða um Ísleif í vikivaka.

Í Eyjafirði upp á Grund  
á þeim garði fríða,  
þar hefir bóndi búið um stund,  
sem börn kann ekki' að smíða.

---

<sup>1</sup> Mér er svo, J. Ól.    <sup>2</sup> Breytt úr lundinn í hdr., lundinn, B. Sk., og er það réttara en „löndin.“    <sup>3</sup> þá, 148, B. Sk.    <sup>4</sup> júngrú, B. Sk.    <sup>5</sup> löndin nú, 148, lundinn nú, B. Sk.    <sup>6</sup> Sl. 148, B. Sk.

Biskupasögur, II, 403 og víða eptir þeim. Í Þjóðólfi 1887, nr. 9 segir, að Þórunn hafi látið stúlku kveða vísuna til Ísleifs.

Þessar þrjár seinustu frásagnir eru alt og sumt, sem eg hefi rekið mig á um vikivaka á 16. öld.

Elzta lýsing, sem til er á vikivökum í nýrri tíð, er í Crymogæa Arngríms prófasts lærða á Melstað († 1648) og er hún á þessa leið: »Dansar voru hér eptir saung, bæði kyrðardansar (staticuli, menuet) og hríngdansar (orbis saltatorius). Kyrðardansa kalla eg þá, sem fóru fram eptir settu saungsamræmi, þar sem kvæði eða saungvísur voru við hafðar til að dansa eptir. Þar var einn forsaungvari og tveir eða fleiri tóku undir með honum, en hinir dönsuðu á meðan eptir laginu eða fallshættinum í því. En hríngdans eða vikivaki var það, þegar kallar og konur geingu fram á víxl (hvort mót öðru eða á bí við annað), greindust svo aptur eða deildust með nokkrum hætti. Hvortveggja danstegundin virðist bera keim af gríska dansinum (ὄρχη hjá Lakverjum), nema að því. að hér stóðu einstakir menn í röð og súngu saungvísur með afmældum þagnarbilum (per certas pausas), hálfa vísuna, en allur danslýðurinn (chorus) tók þær upp aptur og saung í einu hljóði; var svo endurtekið við enda hverrar vísu upphaf eða niðurlag fyrsta erindis með nokkurs konar tvöföldun, en stundum án hennar. Vilji einhver telja fleiri danstegundir, má hæglega heimfæra þær hér undir, en eg tala hér að eins um siðsamlega dansa.« Crymogæa Lib. I, Cap. 6, bls. 57. Þýðing þessi er eptir Jón Árnason og er ineginið af henni í vikivakaritgjörð hans í Hrs. Sv. Grv. 66, en niðurlagið í útdrætti Jóns úr riti Skúla Thorlaciusar um íslenzka leiki, sem bráðum verður getið um. Vikivakalýsing Arngríms er tekin orðrétt upp í rit hans: Tractatus de Islandicæ gentis primordiis et veteri republica. Cap. VI (á að vera V.): De moribus seu communi vivendi ratione. Þessi tractatus er prentaður hjá Steph. Stephanus, De regno Daniæ et Norwegiæ insulisq. adjacentibus Tractatus varii. Lugd. Batav. 1629, og er þar um vikivakana bls. 424—25. Enn er um vikivaka eptir Arngrími Jónssyni hjá Engelstoft, Om den Pris Oldtidens Skandinaver satte paa Legemsevelser. Skandinavisk Museum 1802, bls. 54—56 og P. E. Müller í inngáginum til Lyngbye, Færøiske Quæder. Randers 1822, bls. 37. Kaflinn um vikivakana er prentaður í heilu lagi hjá Joh. Steenstrup: Vore Folkeviser 1891, bls. 80.

Sá, sem þarnæst lýsir vikivökum á Íslandi, er Pétur Resen í Islandiæ nova descriptio 1684, XXV. kap. Í safni Jóns Sigurðssonar er eptirrit af ritgjörð þessari (38 fol.) með hendi Jóns sjálfs og er þar um vikivaka bls. 157. Ritið er líka í Ny kgl. Saml. 1087 fol. og 1088 A fol. og er um vikivaka í fyrra handritinu bls. 183, en 267—68 í því seinna. Lýsingin er á þessa leið: »[Þar tíðkast] einnig dansar; sýngur þar einn fyrir og aðrir undir, en hinir dansa eptir fallanda saungsins. Varla heyrast önnur orð í

saung þessum hjá alþýðunni en [he, he, he, þedidei og þadida,<sup>1</sup> og eptir því sem saungmennirnir brýna meir röddina, eptir því hreifa dansmennirnir líkamann ákafara.« Lýsing þessi virðist vera bogin í meira lagi, að því er viðkvæðin snertir, því sjálfsagt eiga böggumæli þau, sem færð eru til, að benda til þeirra. Reyndar má ganga að því vísu, að vikivakasaungurinn hafi ekki ávalt farið sem skipulegast fram, en fyr má nú vera en afskræmi það hafi orðið úr honum, sem Resen segir.

Sá næsti, sem drepur á vikivaka alment, er Páll lögmaður Víðalín († 1727). Hann segir: »Hvað má líkara vera þýzkra heiðingja jólahaldi, kvæðum og dansleikum en vökunætur þær, sem hér á landi vöruðu fram á vort minni með dansleikum og kvæðalátum o. s. frv., sem fyrir utan allan efa voru leifar heiðinna manna hátíðissiða, og voru gleði kallaðar, eins og hjá þeim hétu blótveizlurnar mannfagnaður, sem Snorri vottar.« Skýringar yfir fornyrði Lögbókar. Rkv. 1854, bls. 268.

Þá kemur Jón Ólafsson frá Grunnavík til sögunnar. Að vísu er mér ekki ljóst, hvenær hann hefir ritað það, sem liggur eptir hann um vikivaka, en telja má þó áreiðanlegt, að það hafi verið skömmu fyrir eða um miðja 18. öld.

Jón Ólafsson minnst á vikivaka og gleði alment á fjórum stöðum í ritum sínum svo eg viti, en vera má þó, að hann drepí á þetta víðar, því ervitt er að leita af sér grun í hinum umfangsmiklu og óaðgeingilegu ritum hans, sem að eins eru til í handriti. Á fyrsta staðnum (Orðabók. leikur) er aðeins um uppruna nafnsins, og er getið annars staðar um skoðan Jóns á því máli. Enn getur hann þess við orðið dans, að til sé tvenns konar dans, kalladans og kvennadans. Kalladansinn sé harðari og ákafari, en kvennadansinn þýðari og bliðari. »Vant er að hafa dansa þessa við í dansleikum þeim, sem kallaðir eru vikivakar, eða öllu fremur í leikum þeim, er menn kalla gleði og fara fram saunglaust. Vikivaki er ávalt hringdans, þar sem kallar og konur skiptast á; kveða þau og hafa við ákveðnar fótahreifingar, eptir því sem forsaungvarinn vísar til, og dansa í hring. Að slá dans á hljóðfæri (fiðlu, hörpu o. s. frv.) er að leika danskvæði á hljóðfæri, þótt það sé ekki gefið til kynna með dansi, því viss stilling raddarinnar á við dansinn [eptir því hvers konar hann er]. Dansarnir heita ýmsum nöfnum svo sem álfadans og svæfidans. Stundum er kvæði það nefnt dans, sem leikið er á hljóðfæri, þótt ekki sé dansað, svo sem fjallabóndadans (Fjældbondedans á norsku), eingelskur dans, sverðadans, pólskur dans.« Enn getur Jón Ólafsson þess, að »dansa-pláss« í leikstofu sé leiksviðið, danssviðið og enn nefnir hann »setupláss fyrir manna að sjá uppá leiki.« Loksins má geta þess, að Jón segir að

<sup>1</sup> ha, ha, ha. ho. ho. ho. he. he. he og svipað. 1087 og 1088 A.

orðið dans muni vera komið af fjórum seinustu stöfunum í latneska orðinu saltans (!!).

Í Orðabók sinni getur Jón þess við orðið hofmannsupphlaup, að hofmannsupphlaup, sveinaupphlaup og þrælaupphlaup séu »nokkurs konar dansar í leikjum,« en þessu ber ekki saman við það, sem Jón segir annars staðar (Sbr. Íslenzkar skemtánir, bls. 142), og mun það vera áreiðanlegra sem þar segir, því það styðst við skýrslur úr öðrum áttum. Loksins segir Jón í ritgjörð sinni um jól AM. 1011, 4 »Jólagleðir, hátíðabrigði sem fyr meir tíðkuðust um jólaleytið, en nú eru víðast lögð niður; voru leikir þeir, sem þá fóru fram, nefndir jólaleikir.« Þessum frásögnum Jóns Ólafssonar ber að mestu saman við það, sem aðrir segja um vikivaka, en telja má víst, að flestir dansarnir, sem hann nefnir, hafi aldrei tíðkast á Íslandi, enda benda nöfn þeirra til þess.

1747 kemur út í Hamborg lýsing á Íslandi og Grænlandi eptir borgmeistarann þar, Johan Anderson, merkan mann og nafnkunnan. Bókin var því talin mjög áreiðanleg; komu út af henni tvær útgáfur að minnsta kosti og henni var snúið á ensku og frönsku, en í raun og veru er bókin ekki annað en samsull af ýmsum sögum, sem ómentaður sjómannaskríll hafði sagt borgarstjóranum, og er flest ýkt eða ósatt í henni, en fæst rétt hermt. Í riti Andersons er þetta um vikivaka á Íslandi: »Íslendingar eru mjög sólgnir í dans, og fer hann fram á fornfálegan og einfeltnislegan hátt. Kallar og konur standa hvort gegnt öðru og lýpta sér upp og láta fallast af öðrum fætinum á hinn, til skiptis, án þess að hreifa sig úr stað, annaðhvort eptir saung aldraða fólksins, sem hefir þægilegar endurminningar um umliðna tímann og styður því æskulýðinn í þessu með mestu ánægju, eða eptir glamrinu í mjóu hlóðfæri með fjórum streingjum, sem menn þrýsta á með annari hendi en leika á (rive) með hinn.«<sup>1</sup> Lýsing Andersons á vikivökunum er annars ekki svo fjarstæð og að minnsta kosti ekki ósvipuð lýsingu Eggerts Ólafssonar. Hljóðfærið, sem hann minnist á, er eflaust lánngpil.

1748 kom út dönsk þýðing á riti Andersons, og eru aptan við hana ýmsar leiðréttingar, meðal annars ritkorn, sem heitir: »Avertissement om den under sal. Hr. Borgemester Andersons Navn i Hamborg udkomne Tractat om Island.« Þar er athugasemd þessi við vikivakalýsingu Andersons bls. 291. »Hér (þ. e. á Íslandi) er lítið um dans og er hann mjög lagður niður, svo að það, sem hann (þ. e. J. Anderson) hefir fregnað um þetta mál, er alveg marklaust, og fyrirlíta flestir það nú og hlæja að því.«

Aðalsvarið á móti riti Andersons er þó bók sú, sem kom út eptir Niels Horrebow í Kmh. 1752, Tilforladelige Efterretninger om Island. Þar er um vikivaka bls. -375—76. Fyrst segir Horrebow: »Samt sem áður hefir

<sup>1</sup> Efterretninger om Island. Grönland og Straat Davis. Kbh. 1748, bls. 130.

sögumönnum höfundarins (þ. e. J. Andersons) þóknast að segja svo frá dans Íslendinga o. s. frv., og tekur hann nú upp grein Andersons. »Af þessu má sjá, að sögumenn höfundarins hafa skemt honum með því að stökkva klunnalega fyrir hann og gefið því það heiðursnafn að heita dans Íslendinga, en þeir hafa eingan dans í raun rétttri<sup>1</sup> og því síður er það satt, að þeir séu sólgirnir í dans. Það hefir líklega borið við, að kaupmennirnir hafi einstökum sinnum látið kalla saman Íslendinga þá, sem vinna hjá þeim í kaupstaðnum, sér og þeim til skemtanar, látið leika fyrir þá á fíólin og gefið þeim eitthvað að drekka; hafa þeir þá hoppað eptir fremsta megni. En annars fást Íslendingar ekki við dans og hafa eingan sérstakan dans eins og bændurnir í Noregi. Þegar Íslendingar verða fyrir veitíngum við eitthvert tækifæri, er það einka skemtan þeirra að garga hátt, með sínu lagi, hin fornu íslenzku kappakvæði<sup>2</sup> og kunna þeir mikið af þeim. Lagið er ófagurt (rude), því hvorki þekkja Íslendingar saungreglur né hljóðfæri.« Þýðing þessi er að miklu leyti eptir Jón heitinn Árnason.

Í Íslenzkum skemtunum er getið um Manducus eða Leikafælu eptir Þorstein prófast Pétursson á Staðarbakka († 1785), bls. 14—16, en þar sem rit þetta er beinlínis ritað á móti vikivökum og gefur ýmsar bendíngar um þá, eins og þeir voru um miðja 18. öld, verður líka að geta um það hér og bið eg þá, sem lesa þetta, að hafa hliðsjón af því, sem stendur í Íslenzkum skemtunum um rit Þorsteins prófasta. Það er samið 1757 og finnst nú í safni ÁM. 963,4 (63 blöð) og hra. J. Sig. 113,8 (Eiginhandarrit séra Þorsteins).

Um og eptir 1750 bjó Bjarni sýslumaður Haldórsson á Þingeyrum. Hann var sýslumaður í Húnavatnssýslu 1729—1773 og sat á Þingeyrum frá 1737 til dauðadags (Sýslumannaæfir I, bls. 617—619). Bjarni var ekki við alþýðuskap, en rausnarmaður hinn mesti og höfðingi í héraði. Svo er að sjá sem hann hafi verið gleðimaður. Að minnsta kosti lét hann halda jólagleði á Þingeyrum þrjú ár í röð, líklega 1755, 1756 og 1757, og bauð þar til fólki úr nágrenninu og, ef til vill, ýmsum heldri mönnum leingra að úr sýslunni. Ekki fara aðrar sagnir af jólagleði þessari en þær, sem eru í riti Þorsteins prófasta, og munu þær ekki vera sem áreiðanlegastar, en þó eru þær merkilegar að ýmsu leyti.

Um þessar mundir voru harðindi mikil um allan Norðlendingafjórðung. Þorsteinn prófastur talar í riti sínu (5. bl.) um »aðþreingjandi hallæris og húngurs neyð, sem yfir geingur, ekki einasta þetta hérað, heldur og allan Norðlendingafjórðung sérdeilislega, svo næstliðið ár hefir hér dáið í sýslunni fult hundrað manna í sveingd og vesöld,« og hefir mannfellir þessi og

<sup>1</sup> Sama segir T. Gliemann hér um bil 70 árum seinna í riti sínu: Geographische Beschreibung von Island. Altona 1824, bls. 130.

<sup>2</sup> *Horrebow á hèreflaust við rímur.*

bágindi eflaust meðfram hvatt Þorstein prófast til að rita á móti dansleikjunum á Þingeyrum, en einkum mun þó hafa vakað fyrir honum, hve dansleikir væru óguðlegir, enda miðar mest alt rit hans til að sanna það. Um leið notar hann tækifærið til að hamast á móti öllum skemtunum, hverju nafni sem nefnast, og eru færð til þess ýms dæmi í Íslenskum skemtunum, en þessum má bæta við: »Tafl og spil og leikir eru til einskis gagns nema til að útibyrgja allar nytsamlegar meditationes og íhuganir« (Meditatio = hugleiðing) (29. bl.). Á 31. bl. telur séra Þorsteinn »gleðskap, leiki, dansa, vikivaka, spil, hégómakvæði, tafl, kotru, ónytsamlegar rímur, óleyfilegt eða forboðið í guðs og manna lögum eða kristnum ósæmilegt,« og á 34. bl. talar hann um »dans, spil og annan apaskap, sem alltið er synd í sjálfu sér, en á helgum dögum tvöföld synd.« Sama klausan er á 56. bl., en þar nefnir þó séra Þorsteinn sérstaklega »að tefla, spila og halda gleðileiki.« Á 36. bl. segir prófasturinn: »ludi scenici (gleðileikir), theatra (leikrit), opeia(!) (á víst að vera opera = saungleikur), kómedíur, eru hjá mér undir sömu censura (dómi) og ályktan, því það virðist mér alt vera holdsins verk, en ekki andans, gjörð til að uppvekja syndugar tilhneigingar, hvar fyrir fólk og flykkist þar að til að skemta augum og eyrum sínum og finna þeim gamla Adam fóstur og viðurværi.«

Séra Þorsteinn byrjar rit sitt á því að tala um uppruna vikivakanna, og rekur hann þá alla leið sunnan úr Egiptalandi<sup>1</sup> úr rómmostu heiðni, og má færa það til sanns vegar að því leyti, að heiðnar þjóðir tíðkuðu gleðileiki, en líklega hafa þeir ekki verið mjög líkir vikivökunum á Íslandi, þótt séra Þorsteinn vilji láta þá vera alveg eins og leiki þá, sem Egiptar héldu Bakkusi til dýrðar. »Vorir jólaleikir [eru] haldnir eptir dagsetur við ljós. Vorir jólaleikir [eru] haldnir um skammdegistíma eður með inngaungu janúarí. Í vorum vikivaka leikur kallfólk og kvennfólk til samans. Þá (við Bakkusarhátíðirnar) var brúkuð hljóðpípa til að pipra upp selskapinn. Nú er dansað eptir pípu Péturs þess jutska bónda frá V[íðidals]túngu. Þá var hlaupið fram og aptur með miklu stappi; svo er og enn gjört og kvedið við raust þess á millum. Bakkushátíðir voru haldnar með sælgætisveizlu öls og matar og áfeings drykkjar. Vorum jólaleikjum fylgir og gildi og gestaboð alt frá jóladeginum sjálfum fram yfir nýársdag, svo sagt er nú næst muni hafa uppgeingið hálf tunna brennivíns og matur að því skapi.« (63. bl.). Þessir »heiðinglegu leikir« (5. og 23. bl.) bárust snemma til kristinna manna, og segir séra Þorsteinn, að kjötkveðjuhátíð eða karneval páfatrúarmanna sé eptirstöðvar af þeim. »Eg kann ekki að neita að

<sup>1</sup> Séra Jón Daðason í Arnarbæli segir í Gandreið (Hrs. Bmfj. 35 fol., bls. 134. Hrs. Bmfj. 68. 4): »Ísraelslýður. Exod. (2. Mósesbók) 2 og síðan Bakkus héldu í öndverðu dansa og vikivaka eptir frumfars og tvistfars kringsóli pláneta. Í Róm sacerdotes salii.«



nokkrar menjar af þess háttar óhófsemi (karnevalinu) hafi á þeim pápisku tíðum borizt hingað í þetta vort fátæka Ísland og við varað inn til vorra daga með nokkurs konar kæti og kjötáti á þriðjudagskvöldið í föstuinnngang.<sup>1</sup> Því sá siður hefir vissulega eingin önnur rök eða upptök og svarar það einninn sama tímatali til páskanna; er líka gjört á nóttu. En fyrir því að hjá alþýðu vorri eru hér með eingin sérdeilis óskikkanlegheit framin, svo eg viti,<sup>2</sup> þá vill prófasturinn ekki orðleingja um þetta (4. bl.) Á öðrum stað (14. bl.) segir séra Þorsteinn, að »hégómlegir gleðileikir hafi færzt hingað til vor í þessa útey sjáfarins með milliferðum« frá Þýzkalandi og Danmörku.

Séra Þorsteinn minnst nú stuttlega á nokkra vikivakaleiki og aðra gleðileiki á Íslandi, og er færður til kaffi um það í Íslenskum skemtunum, bls. 15; kemst prófasturinn þar að þeirri niðurstöðu, að þessir leikir hafi ávalt verið haldnir í laumi, »fyrir utan vilja og vitund bæði andlegs og veraldlegs yfirvalds.« »En eingin veit eg dæmi til þess, að nokkuð kristið yfirvald hér í landi hafi látið halda þess háttar heiðinglega leiki fyrir sér eða autoríserað þá með gestaboðs veizlu um jólatímann, svo sem nú hefir heyrzt í þrjú samfeld ár gjört vera á Þíngeyraklaustri og fara vaxandi, svo varla sé helgidagskvöldum þyrmt þar fyrir« (5. bl.).

»Þyki nokkrum sem eg tali þetta út í tóman heiminn og einginn eigi hér hlut að máli, þá vil eg láta öllum skynsömum mönnum sjálfum eptir að dæma hvort fyrgreindir, svo kallaðir dansleikir á klaustrinu um jólatímann, forþéna ekki slíka critique, nær þeir eru með sinni réttu mynd og líkingu fyrir sjónir settir, svo sem hér segist frá. Þessi leikur skal vera framinn með glensi og gamni af kallmönnum og kvennfólki til samans, með mörgum snúningum alt um kríng, með stappi aptur á bak og áfram, með hoppi upp og niður, með hlaupum til og frá. Svo herðir hver sig að dansa eptir útblæstri eða andardrætti ludi magistri (leikstjórans) og þegar suma svimar, svo þeir tumba um koll, þá verða ýmsir undir; fara þá fót og forklæði sem verða má. Þá er og földum kvenna flug og forráð búið. Þessu skal vera hrósað og hlegið að, eptir vonum, af potestate supereminenti (yfirvaldinu). Brennivín er þá og við hendina, til þess að hressa hinn gamla Adam, svo hann þreytist ei né uppgefist, fyr en mælir syndanna er uppfyltur.«<sup>2</sup> (5.—6. bl.).

Leikstjórinn, sem séra Þorsteinn nefnir hér, var Pétur nokkur, bóndi frá Jótlandi, sem eflaust hefir verið feinginn heim til Íslands til jarðabóta og átti heima í Víðidalstúngu. »Jutskur bóndi er hér hafður fyrir forstjóra

<sup>1</sup> Um sprengikvöld. Þjóðs. J. Arn. II. bls. 573—74.

<sup>2</sup> Kaffi sá, sem hér er prentaður með gisnu lettri, er líka auðkendur í handritinu.

danslátanna, eptir hvers anda krapti og útblæstri og atvikum hinir aðrir skulu hræra bæði sál og líkama. (14. bl.).

Svo lítur út, sem séra Þorsteini sé einna verst við það, að menn dularbjuggu sig í vikivakaleikjunum, og færir hann til ýmsa staði úr biblíunni til að sanna, hve það sé óguðlegt t. d. V. bók Móses, 22. kap. 5. v. »Ekki skal kona taka upp kallmannsbúning, og ei skal kallmaður fara í kvennmannsföt, því drottinn, þinn guð, hefir andstygð á þeim sem þetta gjöra.« Biblía. Rkv. 1859. Það bætti ekki heldur úr skák, að Sál konungur dularbjó sig, þegar hann leitaði fréttu hjá töfrakonunni í Endor (I. Sam. 28. kap. 8. v.), og því síður, að sú fyrsta skepna, sem sögur fara af að hafi tekið á sig annarlegt gerfi, var djöfullinn sjálfur, þegar hann tók á sig höggormsgerfið (I. Mós. 3. kap.), enda segir séra Þorsteinn, að djöfullinn hafi verið »sá fyrsti forklæddi skelmir.« »Þar fyrir, þeir sem smíða sér tótrabúning í gleðileikjum og gestaboðsveizlum, þeir eru réttir djöfulsins apar og athlægi, en andstygð einglunum, guði og góðum mönnum.« (16. bl.). Á öðrum stað (14. bl.) segir séra Þorsteinn: »Þessi ósómi er heiðinglegur og vondur, jafnvel fyrir ósnotran almúga, hversu miklu framar þá fyrir civiliseraðar og lærðar yfirvaldspersónur og er það undarlegt þær skuli hafa gaman af svoddan heimskulegum ólátum og láta þá hégómlegu fýsn augnanna blinda svo sína skynsemi.« Á 16. og 17. blaði talar höfundurinn um »Grýlu eða grímu ásjónu,« Grýlumann og Grýlumyndir, og á það eflaust alt við dularbúninginn í vikivakaleikjunum.

Það er annars undarlegt, hvernig séra Þorsteinn fer með Bjarna sýslumann Haldórsson í riti sínu. Sumstaðar talar hann um »civiliseraðar og lærðar yfirvaldspersónur« og á öðrum stað (24. bl.) segir hann að »því miður eigi vitrir menn og lærðir hér hlut að máli,« en á 37. bl. kemst hann að þeirri niðurstöðu, eptir orðum Salómons konungs, að valdsmaðurinn á Þíngeyrum sé heimskingi. Auk þess stíngur prófasturinn honum ýmsar sneiðar í riti sínu. Á 50. bl. segir hann t. d. »Það verður ekki með fáum orðum sagt, hversu að klæðadrágt, siðferði og ýmisleg óskikkan hefir útbreizt meðal almúgans fyrir apalega eptirbreytni fornemme (tiginna) manna og framandi þjóða, á meðal hvers að er sú gleði, sem hér er allareiðu nóg um talað.«

Það er eins og séra Þorsteinn hafi fundið til þess, að ástæður hans á móti vikivökunum voru ekki sem allra gildastar. Að minnsta kosti segir hann: »Það grunar mig að formaður þessara jóla [leikja] muni vilja kalla þetta saklausa gamanleiki og skemtan þá sem leyfileg sé í samdrykkju og gestaboðum til að fordrífa tíðina og hressa huga sinn, slá frá sér áhyggjunni og gjöra sér glatt í sinni, já til að renommere sig« (gjöra sig frægan), en við þessa eðlilegu afsökun er ekki komandi eptir skoðan séra Þorsteins. Hann kallar vikivakana »skammarlæti og skrímslisleiki« (15. bl.), hégóma-leiki (50. bl.), »fánýta gleði og dægrastyttíng« (51. bl.), »ónytsamlega og



ónauðsynlega gleðileiki« (52. bl.), »nauðsynjalausa og gagnslausa gleðileiki« (54. bl.), »hégómlega gleðileiki og gagnslausa dægrastyttíng« (56. bl.). Á 37. bl. segir prófasturinn: »Það er hverjum heilvita manni skiljanlegt, að hégómlegir gleðileikir, glens og gaman, sérdeilis um jólatímann er hvorki justum, bonum, honestum né decorum (rétt, gott, heiðarlegt né sæmilegt), svo sem lögvitir menn að orði kveða, heldur guði óþóknanlegt, kristnu fólki ósæmilegt og þar til næsta heimskulegt.« Á öðrum stað (35. bl.) vill höfundurinn beinlínis telja vikivakana undir »fýsn holdsins, fýsn augnanna og stærilátt líferni.« »Nú ætla eg að einginn muni kunna að neita því, að girndir holdsins, fýsn augnanna og ofurdáðugheit lífernisins láti sig berlega í ljósi við þessa óþörfu gleðileiki, sem hér er verið um að tala, því þeir kunna ei gjörðir að vera til neins annars en seðja og forlysta svoddan tilhneigíngar, já til að upptendra þær og ljá svo sem limi syndinni og ránglætinu til verkfæra vísvitandi og viljandi, þvert á móti þeim ásetningi, hvar til þeir skapaðir voru, sem var alleina til nauðsynlegs erfðis og guðs dýrkunar.« Á 36. bl. segir séra Þorsteinn: »Dans og leikir vilja hafa rúm. Þar fyrir lætur það sig betur gjöra að dansa á þeim breiða vegi heldur en þeim þraunga.« Loksins kemst prófasturinn að þeirri niðurstöðu, að vikivakarnir stríði beint á móti öllum boðorðunum. »Þessir leikir draga hjartað frá guði á móti því fyrsta boðorði, gefa náúnganum hneyxli og ásteytíng og meiða svo hans sál og samvizku á móti því fimta boðorði, vekja til lostasemi á móti sjötta boðorði, eru haldnir með ónauðsynlegum uppákostnaði eður og til ávinníngs á móti því sjöunda boði, fremjast gjarna með fjölyrðum og óþarfa mælgí á móti því áttunda boði, upptendra holdlegar girndir og tilhneigíngar á móti því níunda og tíunda boðorði. Eg mátti og segja, að hér með verður guðs nafn optlega misbrúkað og vanhelgað á móti öðru boðorði, svo og einninn sunnudagar og helgar tíðir á móti því þriðja, og þeim allra hæsta föður og herra himins og jarðar óhlýðni sýnd og óvirðíng á móti því fjórða, já einninn vorum allranáðugasta konungi og hans lögum« (49. bl.). Og ekki er nóg með þetta, heldur segir Þorsteinn prófastur, að menn hafi afneitað vikivökunum í skírninni, meðal annars. »Þvílík leikspil eru einn partur af þeim hlutum, sem vér höfum afneitað í skírninni, er kallast djöfulsins athæfi, það eru heiðínglegir leikir og hofrægð þessarar veraldar, svo sem vor catechismus það útleggur. Þetta sama sem nú er haldið hjá oss af mörgum fyrir gamanspil og hégómamál, það hefir þeim gömlu og guðhræddu forfeðrum kristninnar þótt svo mikils um vert, að þeir hafa innfært það í skírnarinnar ceremoníur og ekki dæmt þann með réttu mega bera kristið nafn, sem ekki skildi sig við svoddan dáraskap, sem þeir kölluðu pompam et opera diaboli (glys og verk djöfulsins). Það er að lesa hjá Euphrem Syriaco, bls. 117, að sá sem skírast vildi skyldi segja: abnuntio avaritiæ, rapinis, alearum otio et tabularum lusui, það er: Eg afneita ágírni, ránskap, kotruleik og spilum. Því segir og einn merkilegur

theologus berlega, að þessir leikir séu djöfulsins og heiðingjanna uppáfinding.

En þótt séra Þorsteinn hamist á móti dansleikjum eða vikivökum og öllum skemtunum yfir höfuð, er það þó ein tegund leikja og kveðskapar, sem hann virðist ekki hafa óbeit á, en það eru »leikir» þeir »fyrir guði», sem getið er um í biblíunni. Fyrst nefnir séra Þorsteinn lofsaung Móses, þegar Gyðingar voru komnir yfir hafið rauða á heimförinni úr Egiptalandi (II. b. Móses, 15. kap.) og því næst vísar hann til hinnar fyrri Kroníkbókar 14. kap., 8. v. og 16. kap., 16. v. »Og Davíð og allur Ísrael lék fyrir guði af öllu megni með saung og hljóðpípum og hörpum og trumbum, bjöllum og básúnum.» Og Davíð bauð þeim æztu Levítum, að þeir skyldu setja sína bræður saungvara með hjóðfærum hörpum, hljóðpípum og básúnum, að þeir sýngju hvelt og upp hefðu raustina með gleði (Biblía 1859). »En hvað eiga þeir (dansleikarnir í biblíunni fyrir guði) skylt við holdlega skemtan og heiðna gleði hjá oss, hvar ekkert er talað um guðs kraptaverk, né trúfesti, ekkert um himneskan fögnuð og ekkert um endurlausn Jesú Kristí, heldur þar þvert á móti brúkuð, kann ske, bæði skrípakvæði og skrípalæti, með hávaða, hlátri, sköllum og skimpi» (24. bl.).

Eins og lætur að líkindum, hefir ekki verið haft mikið guðsorð um hönd við vikivakana, enda hefði það ekki átt vel við, og voru þó opt sýngin á þeim andleg kvæði, eins og tekið er fram í sumum vikivakalýsingunum og sést auk þess á vikivakakvæðunum sjálfum, en þrátt fyrir það gátu vikivakarnir farið fram með siðsemi og saklausri skemtan, og er ekki ástæða til að efast um að það hafi átt sér stað á Þíngeyrum, þótt annað hafi orðið ofan á hjá séra Þorsteini. Hann getur þess reyndar, að þar hafi verið drukkin hálf tunna af brennivíni, en bæði getur það verið orðum aukið og svo virðist það ekki vera svo geypilegt, þar sem veizlan og gleðin stóð yfir viku, en eflaust hefir fjölmenni mikið verið komið saman á Þíngeyrum um þetta leyti.

Ekki fara sögur af því, hver áhrif rit séra Þorsteins hefir haft, en líklega hefir það orðið til þess, að vikivakarnir hafa verið lagðir niður, og hafa þeir að öllum líkindum verið seinastir vikivakar á Norðurlandi.

Ferðabók Eggerts Ólafssonar og Bjarna Pálssonar, Reise igiennem Island, kom út í Sorð 1772, og er þar lýsing á vikivökum bls. 351 á þessa leið: »Gleðir eða skemtarnir eru nú ekki nærri eins opt haldnar á veturna og áður. Annars eru hér sýndir ýmsir tilteknir hlutir, og ávalt hinir sömu í hverjum leik t. d. hjórtur prýddur ljósum,<sup>1</sup> riddari að temja hest,<sup>2</sup> flokkur af skjaldmeyjum.<sup>3</sup> Milli leikjanna leika gestirnir, sem boðnir eru, vikivaka. Það er eins konar saungur, er kallmaður og kvennmaður sýngja saman; halda þau í hendurnar hvort á öðru og kveða vísur undir ýmsum lögum, sem eiga við ásigkomulag annars hvors eða beggja sameiginlega. Hér er því

<sup>1</sup> Hjartarleikur. <sup>2</sup> Hestleikur. <sup>3</sup> Þingálpsleikur og fleiri vikivakaleikir.

mjög undir minninu komið að geta hitt á og kunnað binar fegurstu vísur, er bezt eiga við. Meðan þau sýngja vísur þessar, beygja þau sig lítið eitt áfram og aptur á bak (fram og aptur) og láta fallast fram á hægri fótinn, án þess þó að færa sig úr stað. Í byrjuninni og á milli (til Mellemstykker) kveður forsaungvarinn vísu með hárri röddu, og nokkrir þeirra er viðstaddir eru taka undir með honum; hinir svara honum aptur. Vikivaki er kunnur frá fornum tímum, og er hann sumstaðar nefndur dans (t. d. í Sturlúngu). en orðið þýðir á norrænu ekki eiginlega hreifingu líkamans heldur samsaung eða saung, sem fer fram á vissan hátt, þegar margir sýngja og saungurinn á að sýna einhvern tiltekinn atburð. Þegar á alt er litið, er það trúlegt að slíkir leikir hafi áður verið af betra toga spunnir, þar sem heldri menn voru með í þeim, en nú er það ekki tíðkanlegt.

Vikivakalýsing Eggerts er í lýsingu hans á Snæfellsnessýslu og virðist það benda til þess, að þar hafi tíðkast vikivakar fremur en annars staðar á Íslandi um þessar mundir. Yfir höfuð að tala er svo að sjá á ferðabók Eggerts, að vikivakar eða gleðir hafi þá hvergi tíðkast að mun nema á Snæfellsnesi og Rángárvalla- Árness- og Gullbríngusýslum, helst Reykjavík; tekur hann fram bls. 977, að gleðir séu haldnar sunnanlands á vetrinn í fiskiverum þeim sem stærst séu, einkum í Reykjavík. Bls. 461 segir Eggert, að gleðir séu alveg óþektar á Vesturlandi, og er það merkilegt, því menn hafa sannar og áreiðanlegar sagnir af fleiri en einni gleði á Vestfjörðum eptir daga Eggerts Ólafssonar. Eggert nefnir ekki gleðir á Norðurlandi, en gefur þó í skyn, bls. 699, að þær tíðkist þar dálítið. Bls. 834 tekur hann fram, að gleðir séu sjaldgæfar á Austurlandi.

Í Brúðkaupssiðabók Eggerts Ólafssonar er talsverður kafli um gleðir og aðrar skemtanir, og færi eg hann hér til stafréttan, eptir handriti Pálma Pálssonar. en hann hafði eptir handritum þeim, sem getið er um aptan við kaflann:

»Leikar og skemtaner að alpydu-dryckiu.

Med því minna forsagnernar eru þennan dag miklu styttr en vered hafa firerfarande daga þá verdur máltid timanlega úte. Skal þá stytta firer sier stunder med ymisu saklausu gamne, gledum eður leikum, sem lofleg venia var til forfedra vorra. Nú eru slíkar skemtaner miken part aflagdar sökum þess að opt hafa yferbodner af otimabærre vandlætingu þær með öllu bannad og afteked, vegna einhvorrar misjafnra manna vanbrukunar og gárungaskaps, sem hneixle og annan vandan vana hefde kunnad orsaka. Enn ecki vitum vier þess geted að firer-mennu hafe teked sier firer hendur að lagfæra soddan leike, hverier þó sennenelega hafa við sig bundna sina nytseme, miklu stærre enn menn almennelega ætla: Það má síá af dæmum annara landa hvorsu dofnar þioder hafa við lystelegar comoediur edur sionarspil uppörfast; samt

þorparalegt folk kurteyslegt og sidlatt orded, að eg ei tale um hve miog þeim hefir fram fared vid æfing likams hreysteika, því skildu þá ecki sömu meðöl tíá oss Íslendingum, sem slenfuller og dofner er-um ordner, af því vier höfum mist öll tækefære til örfande sidlátlegrar skemtunar og eckert fáum vier að sia er oss kann að vera til lærdoms edur aukningar i bæarlegum selskap svo þar er eingin þíod i veröldu (eg undan tók skrælingia og villemenn hins nya heims) jafnhrygg og dauf og þegiande sem vier, hverier eckert höfum að gamna oss með annað enn hid naganda brennanda olucku-vín, hvers afreksverk vier ofoft siaum; fylger þar af (að miklu leiti) annar mállaki nefnel. ráðleyse, nær finna þarf nockud nytt til gagns þegar hid gamla brestur: framkvæmdarleyse, nær flíott og hardlega þarf að nockru að vinda og loksens svefn og dofenleike edur tilfinningarleyse þá einhver stór og adgiætnesverd tilfelle ske i borgarlegum edur natturlegum efnum. Litum til baka hve miked hinar frægustu heimspíoder unnu vid skemtelegar æfingar salar og likama, og hvern avöxt það gaf þá ymsar merkesmenn unnu rauner þeirra oc þeirra leika frá hvorium þeir hnossu gíædder og lofe prýdder heils landslíds geingu öruggar til allra mestu afreksverka með hvorium friálsudust lönd og lider. Hversu reyndu sig og vöndu Epaminondas og Alexandar hinn micle? (v. Corn. Nep. in Vita Epam. & Freinsh. Suplem. Curtii). Hversu þeir er vedhlaupen unnu og glimurnar i Gricklande edur hiner er openberlega skilmudust i Rom. — Göngum til skynsemdarleika frá hreysteikum. Hvorsu ágiætlega sýndu ei comoediæ hiá nefndum þíodum dygder og leste með natturlegum yferlitum? Heiludu þær ecki sem miúkustu læknesdomar ymsa siúkleika borgarlegs likama? Hvað þægelega og under eins nytsama hræring munu ei gjörðt hafa Plauti Smidar vid asnakvornena og fleirre soddan merkesmanna á vidsynum sionarflete almennings samkundu. Hvorsu Syrack (c. 33) lofar Musicam i gestabodum það er adur sagt (conf. C. 5). Hve miog hefur ei saunglysten hrært jafnvel annars ohrærande kletta, þegar Orfeus bifar múrana i borgunum og tren i skógunum hepter elvarstraum og spekar hin olmu villudyr hvað alt er i efterlikingum sagt um otrulegar verkaner hans jprottar. Þegar þegiande Timotheus með einum saman saungtolunum kemur Alexandro til að hlaupa upp og gripa til vopna og oteliande eru soddan dæme hve slikir leikar verka hia þíodum vorra tíma eg fortek vanbrukunena oc hennar illa ávexte edur mannanna vonsku enn ei verre hlutena vor til leggiande. Enn að eg kome til vor Íslendinga þá eru bæde hringbrot og glimur, fallega nidurskipadar, agiæter leikar til að æfa miúkleik og hreyste likamans. I þeim gledum er nú brúkast á lande voru er litel skynseme og enn minne nytseme til nockurs lærðóms; því være miklu betra þær að bæta og taka sier fyrir yms tilfelle úr sögum vorum, hvar af gott má

nemast, illt fordast og sinned til manndoms upphvetiast. Nú þott til slikra skemtana vante samkvæma klæðabuninga þá má samt leikuren með litlum efnum lagast nær hinar firerleikande persónur eru æfðar og vel hæfelegar. Sieu leikar um sumartíma, þá má flesta þá ute hafa; enn inne um vetur og skammta þá eftir húsrúme. Vilie vildesmenn leika þá skulu þeir ei giora virðingu sína so almenna að hafa aðra enn menn betre radar og nockurn vegen sína líka að leiknum og jafnan er skemtunen því betre sem skickelegra folk er til leiksens teked. Nu meiga menn auk taldra leika hafa sagna og hlíodfæra skemtán, kvæde og saungva godskrítna og satyríska, þá er lasta illt og lofa gott sídferde, þeir er það vilia; skak og verplakast án vedsetninga hiner er það líkar betur, enn þó er fagrast að aller sieu samt og ahorfe hina somu leike: skal það vera áður níðurskipað af síðamanne, með vilia veitenda og ráðum hinna skynsomustu manna og bestu gledemanna, þeirra er áður eru æfðer og goda grein hafa á leikum edur annare skemtán.

Um dansa. Dansar mærgar er brukast í utlöndum eru og falleger samt gagnleger firer hæversklega hræring og æfing líkamans, ef nockrer eru sem þá kunnu; enn ei skulu menn fara með það þeir ecki kunna, so ei verðe ur hlatur edur garungaskapur í stað goðrar skemtánar allra hellst nær utlender menn eru nærre, því þeir eru grandsærre en sialfer vier í slikum efnum og bera út af landenu til óhródurs jafnvel það er í sialfu sier eige er lastsamlegt, nær það ecki er eftir þeirra höfðe. Nú skildu því jafnan nockrer þeir víð vera, er utanlands hafa gefed auga og eftir teked gledum edur dónsum, svo vel að þeir vite goda forsögn þar á. Enn það gamla danslag er hier og víðar a norðurlöndum hefur brukast með kvedande í fyrndenne, af hvoriu efterstöðvar eru sá víkevake er enn hier a lande í gledum er brukanlegur, fellur nú síður enn ecki þessarar aldar grannsæe, sist utlendra manna, þó megu vel Íslendsker bruka með hæfelegum danskvæðum víkevaka, hellst í sinn hóp, enn ei so þorparalega, sem sumstadar er vane, að karl og kona kvedast á ymsar visur, eftir því sem hvor kann og a hittest, annað hvort um amórsbrögd, bryxl edur klám, edur nockra endeleysu út í lofted þá er hverke kemur víð efnenu, nie helldur er bunden víð nockra stöðuga meining.

Brúðkaupssiðabók Eggerts Ólafssonar. Eiginhandarrit. Jón Árnason átti það, en nú mun það vera á Landsbókasafninu. Eptirrit í hrs. J. Sig. 224. 4. Kaflinn sem til er færður er 18. kap. í IV. sectio, bls. 63—65 í hdr. Jóns Árnasonar.

Enn nefnir Eggert Ólafsson víkivaka á tveimur stöðum í Kvæðum sínum Kmh. 1832, bl. 33, 119; er reyndar svo sem ekkert á því að græða og skal eg þó færa það til:

Náttúran stígur vikivaka. (33)

Farið þér til vikivaka

vinnunot og hvíld að taka. (119)

Ymsir, sem ritað hafa um vikivaka eptir daga Eggerts, hafa haft stuðning af lýsingu hans í Ferðabókinni, en sumir hafa farið eptir henni eingaungu svo sem Eggerz í Philosophische Schilderung der gegenwärtigen Vervassung von Island. Altona 1786, bls. 73 og K. Weinhold í Altnordisches Leben. Berlin 1856, bls. 466.

Næst ritar Uno von Troil, erkibiskup í Uppsölum, um vikivaka á Íslandi. Hann ferðaðist um Ísland 1775 með Jósep Banks og Daniel Solander og gaf, tveimur árum seinna, út bók á sænsku um ferð sína, Bref rörande en resa till Island. Upsala. 1777. Þar er um vikivaka og gleðir bls. 70: »Vikivaki (Wike-vaka). Hann er fólginns í því, að kall og kona halda í höndina hvort á öðru og sýngja ljóð til skiptis, sem eiga vel við hitt, en saungflokkur (kór) tekur stundum fram í. Útlendingar hafa þó ekki mikla skemtan af þessu, því venjulega sýngja Íslendingar mjög illa, alveg taktlaust og án allrar fegurðar, einkum af því þeir þekkja ekki hið allraminnsta til yndisleiks þess, sem hin nýjari saunglist hefir í för með sér.« Gleðir segir Uno von Troil að það sé kallað, þegar menn dularbúa sig, og á hann þar eflaust við vikivakaleikina.

Eins og kunnugt er, ferðaðist Ólafur Ólafsson, sem seinna varð tollheimtumaður á Skaga, nyrzt á Jótlandi, (Olaus Olavius), um Ísland í nokkur ár á seinna hluta 18. aldar, eptir undirlagi dönsku stjórnarinnar og Jóns Eiríkssonar, og kom fyrri hlutinn af ferðabók hans, Oeconomisk Reise igienem de nordvestlige, nordlige og nordöstlige Kanter af Island, út í Kmh. 1780. Þar er talað um afnám gleðanna og hnignan annara þjóðlegra skemtana og íprótta bls. 184—85, svo sem nú skal greina: »Sund og aðrir fimleikar eru nú lagðir af fyrir laungu, svo sem skíðaferð, dans, saungur og knattleikur eða boltaleikur. Já, andlegar stéttar menn hafa jafnvel á seinni öldum talið það skyldu sína að leggja niður með öllu slíkar gleðir eða skemtanir, í stað þess að hepta ýmsa ósiði, sem kynnu að læðast inn í leikina, og það þótt þær í sjálfu sér væri alveg ósaknæmar og jafnvel nytsamar, þar sem leikirnir. Þótt þeir væru einfaldir og óbrotnir, voru almenníngi til fjörgandi hreifingar og hressingar, tvisvar eða svo á ári, eftir hin mæðusömu og sífeldu störf á sjó og landi. En skyldu trúarbrögðin þá hafa bundið manninn við sífelda mæðu og raunir eða neitað honum um alla skemtan og dægrastyttíngu? Eða mun ekki nokkuð af sjúkdómum á Íslandi bæði hjá köllum og konum og einkum þó hjá konunum, koma af hreifingarleysi og skorti á félagslífi og þeirri hressingu fyrir hugann, sem leiðir af því?« Eggerz talar í sömu áttina og Ólafur í Philosophische Schilderung, bls. 72—73, að illa hafi verið gjört af klerkunum að rýra skemtanir Íslendinga.



Næst minnst Skúli Thorlacius á Íslenzka vikivaka í Borealium veterum matrimonia cum Romanorum institutis collata. Hafniæ 1785, bls. 227—28. Hann tekur upp orðréttan kaflann um vikivaka úr Crymogæa Arngríms lærða. Skúli telur víst, að dans hafi flúzt til Íslands frá Noregi og öðrum löndum með landnámsmönnum. Hann segist vera viss um, að dans Íslendinga hafi verið ruddalegur og ólipur, því Norðurlandabúar hinir fornu muni hafa lagt meiri áherzlu á vopnaburð en fótahurð eptir vissum reglum, og má vera að talsvert sé hæft í því.

Hannes biskup Finnsson minnst á dans og vikivaka í formálanum fyrir Kvöldvökum sínum og fer um þá þessum orðum: »Öllum góðum mönnum má vera gleði, að dans og vikivakar, eins og þeir seinast voru orðnir hjá oss, eru aflagðir, því ef hin fyrtéðu æfintýri<sup>1</sup> eru óheilnæm andarfæða, þá voru þeirra vikivaka skrípalæti siðgæðisins ólyfjan og bráðasta eitur. En mjög svo vantar oss Íslendinga eitthvað það, er gleði og hressi sál og líkama undir eins t. d. sómasamlegan dans, hljóðfærasaung og gagnsamleg samkvæmi,« og tekur biskupinn því upp í Kvöldvökurnar tvö útlend leikrit svo sem sýnishorn af »útlendra þjóða gleði« og kallar hann þau barnagleðir. Leikrit þessi eru »Sumargjafirnar« og »Góð börn foreldra bezta eign.« Kvöldvökur I. Leirárg. 1796, bls. XXIII. Formáli fyrir Kvöldvökunum. Kmh. 1853, bls. 16—17, en seinni útgáfan af Kvöldvökunum kom annars út 1848.

Magnús háyfirdómari Stephensen drepur á vikivaka bæði í Eptirmælum 18. aldar. Leirárg. 1806 (litla útg., bls. 563—64. Stærri útg., bls. 783) og Island i det 18. Aarhundrede. Kmh. 1808, bls. 226, 230—31. Á fyrra staðnum segir hann: »Asta og ødrum gladværdum lögdu grettir geistlegir kapp á að eyða, svo engin lystisemd yrði þeim (Íslendingum) leyfd, því vóru Vikivakar og Gledir aflagdar, já! afdæmdar — —; en — vera kann að mis-skilningur bodordsins: Aukist og margfaldist, eins hér og annarstadar hafi því valdid. Hitt er víst, að þessum og ødrum gladværdar-Samkomum fæckadi hér algjörlega með þér.« (þ. e. 18. öldinni). Þar sem Magnús Stephensen drepur hér á ótilhlýðilega aukningu og margföldun mannkynsins, á hann eflaust einkum við Jörfagleði. Auk þess minnst hann á hana annars staðar í Eptirmælunum og verður þess getið þar sem henni er lýst í riti þessu.

Í danska ritinu tekur Magnús það fram, bls. 226, að eingin gleðilög séu til, sem einkennileg séu fyrir landið (Ísland) og einginn dans tíðkist þar. Bls. 230 er þýðing eða því sem næst á grein þeirri, sem færð hefir verið til úr Eptirmælunum, og hnýtir Magnús þar aptan við: »Gleðirnar voru annars líkar hinum gömlu jólaleikjum eða nokkurs konar grímuleikur og

<sup>1</sup> »Eg hefi opt kvalizt af að vita, að á mörgum bæjum eru lesnar tröllasögur og æfintýri full af ósiðum og hjátrú.« Formálinn, bls. XXI.

vikivakarnir voru að vísu ósmekklegur og ósaunglegur saungleikur, en skemti þó alþýðunni, þangað til klerkastéttin fylltist heilagri vandlætingu og kom því til vegar, að þeir liðu alveg undir lok. Enn segir Magnús bls. 231: »Strax eptir byrjun 18. aldar hurfu allar gleðir og allar skemtisamkomur.»

Séra Björn Haldórsson hefir orðin dans, gleði og vikivaki í Orðabók sinni, *Lexicon Islandicum* 1814, en ekkert er að græða á þýðingu hans. Aptur er þýðing hans á orðinu dymbill allmerkileg. Hann þýðir það »*Crotalum ligneum*, en Klappert, en Træangle at slaa Takt med til Dans» eða tréskröpur til að slá taktinn í dansi. Dymbill var trékólfur, sem hafður var í kirkjuklukkum á Íslandi í páfatrú í staðinn fyrir málmkólf, um dymbildagana, og er opt getið um dymbil í gömlum máldögum, t. d. Vilkins máldaga.

Í Nýjum Félagsritum II. 1842 er grein um alþing eptir Konrad Maurer, og er þar athugasemd um vikivaka neðanmáls bls. 65. Hún er að mestu leyti um Jörfagleði, en þetta er þar um vikivaka alment: »Gleðirnar voru alltiðar skemtanir á Íslandi á miðöldunum. Þar voru haldnir leikar ýmsir og dansar og vikivakar, og er ekki fátt til enn af kvæðum þeim sem kveðin voru og dansað eptir. Stundum kváðust kallar og konur á vísur, og margt annað var haft til skemtunar, en ekki er því að leyna, að stundum fór óskipulega fram og einkum er við brugðið hinni svo kölluðu Jörfagleði.» »Mælt er að prestar hafi geingið hart að að útrýma gleðinni, og var það samkvæmt annari stjórn þeirra tíma, að kasta barninu út með lauginni, banna gleðina, af því þeir kunnu ekki eða nentu ekki að stýra henni svo hún yrði hæfileg. Á Færeyjum og í Noregi haldast gleðirnar við enn og allar siðaðar þjóðir láta sér ant um að halda við og glæða smekk alþýðu á saklausri og fagri skemtan, því þær viðurkenna að það kveiki og glæði fjör og atorku, en skemtanaleysi olli deyfðar og kjarkleysis til allra nyt-samlegra starfa.»

R. Keyser talar um vikivaka á Íslandi á fyrra hluta 17. aldar í ritgjörð sinni, *Nordmændenes Forlystelser i Oldtiden*,<sup>1</sup> og er það sem hann segir ekki fjarstætt í sjálfu sér, en aptur er ekkert á því að græða annað en það sem tekið hefir verið fram.

Guðbrandur Vigfússon minnst á vikivaka á ýmsum stöðum í Orðabók sinni, einkum við orðin dans, gleði og vikivaki. Þess er áður getið hvað hann segir við dans. Við vikivaka reynir hann fyrst til að skýra orð þetta, og er getið annars staðar um skoðan hans á því máli; segir Guðbrandur að vikivakar hafi verið alþýðlegar gleðisamkomur og skemtanir á sunnudagskvöldum og hafi farið þar fram saungur og dans. Því næst getur hann um vikivakakvæði og fornkvæði.

<sup>1</sup> Norsk Tidskr. for Videnskab og Litteratur. II. 1848, bls. 238—39.



Grímur doktor Thomsen hefir sett tvær greinar um vikivaka í Ísafold, V. 1878, bls. 128 og VI. 1879, nr. 1; er það notað á ýmsum stöðum í riti þessu sem þar segir. Það má þó taka hér fram, að Grímur segir að einn hafi súngið fyrir, en allir, bæði konur og kallar, viðkvæðið, hvort þeir eða þær stigu dansinn eða ekki (bls. 128). »Á stundum mun hafa verið svo til hagað, að þeir sem dansinn stigu súngu fyrir, en aðrir, sem ekki tóku þátt í dansinum, súngu stefið og stigu á, eins og hér segir:

Hafið nú stef og stigið á o. s. frv.

Vísuorð það, sem Grímur færir til, er úr færeysku danskvæði, en ekki íslenzku, og yfir höfuð hættir honum talsvert við að blanda saman færeyskum danskvæðum og íslenskum í þessum Ísafoldargreinum.

Loksins er lipur og laglega samin grein »Um dansa og vikivaka« eptir cand. theol. Sæmund Eyjólfsson í Þjóðólfi XXXIX. 1887, nr. 9—11, bls. 34—5, 38—9 og 43. Eg hefi haft dálítið gagn af grein þessari, því hún er greinilega og skipulega rituð, en alt þekti eg áður, sem í henni er, nema um gleðina á Hjalla í Ölvesi.

Enn má geta þess, að dans er nefndur í kvæði, sem ýmist er eignað séra Stefáni Ólafssyni eða séra Hallgrími Péturssyni, og í Tímarímu eptir Jón Sigurðsson, sýslumann í Dalasýslu. Í kvæðinu stendur:

Dándisvirðir dansinn stíga,  
dubl sér temja,  
seinna stirðir, síðan hníga,  
seinast emja.

Sálmar og Kvæði eptir Hallgrím Pétursson II. 1890, bls. 383. Kvæði Stefáns Ólafssonar II. 1886, bls. 161.

Í Tímarímu stendur:

Nú var á Öfund einginn stans,  
öldruð beitti tungu;  
hún var kát og kvað við dans,  
kauðar undir súngu.

Tímaríma. IV. útg. 1884, 185. er.

Loks má minna á vísuna:

Leiðist mér að liggja hér í ljótum helli.  
Betra' er heima' á Helgafelli  
að hafa þar dans og glímuskelli.

Jón Ólafsson frá Grunnavík. Orðab. hellir. Þjóðs. J. Árn. I, bls. 305.

---

Nú hefi eg nefnt ýms rit bæði prentuð og skrifuð, sem minnst á *vikivaka meira eða minna*, og er þó fjöldinn af þeim prentaður; hefi eg um

leið fært til hið helzta, sem þau segja um vikivakana eða gleðirnar, og sumstaðar orðrétt. Ekkert af ritum þeim, sem nefnd hafa verið, hefir verið um vikivaka eingaungu nema Þjóðólfsgreinin eptir Sæmund Eyjólfsson. Aptur eru til ýmsar skrifaðar skýrslur, sem eingaungu eru um vikivaka, og skal eg nú nefna þær, sem mér hafa borizt í hendur, en ekki get eg þess við hverja skýrslu, hvað hún segir um vikivakana, eins og prentuðu bækurnar og þessar fáu skrifuðu bækur, sem taldar hafa verið, og er sú ástæða til þess, að efnið í vikivakaskýrslunum er venjulega miklu fjölbreyttara en í hinum heimildarritunum, og varð því að dreifa því innan um alt ritið, þar sem það átti heima.

1. >Niðurraðan og undirvísan hverninn gleði og dansleikir voru tíðkaðir og um hönd hafðir í fyrri tíð.« Frá hér um bil 1800. Hrs. Sv. Grv. 66. Ekki er mér ljóst, hver samið hefir ritgjörð þessa né skrifað hana. Ritgjörðin er mjög merkileg og lýsir, meðal annars, níu vikivakaleikjum.

2. Vikivakaritgjörð Jóns Árnasonar; hefi eg haft undir höndum af henni fjórar útgáfur og er ein þó að eins brot. Ein er í hrs. Sv. Grv. 66, og er hún alveg samhljóða fyllstu útgáfunni, sem eg hefi feingið frá Pálma Pálssyni, að því undanskildu að þar vantar ýms vikivakakvæði og lýsingu á fimm vikivakaleikjum, sem eru í hinni síðar nefndu.

3. Stutt skýrsla frá séra Guðmundi Einarssyni á Breiðabólstað í safni Jóns Árnasonar, mest um Jörfagleði. Auk þess er dregið á fáeina vikivakaleiki. Svipaður er endinn á leikjaritgjörð séra Guðmundar í ÁM. 970, 4.

4. Stutt skýrsla frá Magnúsi bónda Andréssyni á Kópavatni, sem hann samdi fyrir Sigurð Guðmundsson málara, og er hún nú í hrs. Sv. Grv. 66; hefir Sigurður sjálfur gjört ýmsar athugasemdir við skýrslu þessa. Þar er dregið á fjóra vikivakaleiki.

5. Stutt skýrsla um vikivaka, einkum Ingjaldshólsgleðina, í safni Jóns Árnasonar eg veit og ekki hver hefir samið hana.

6. Stutt en merkileg skýrsla til Jóns Árnasonar frá séra Einari Jónssyni að Kirkjubæ í Hróarstúngu, að mestu eptir Jóni Sigurðssyni í Njarðvík eystra.

7. Stutt skýrsla um nokkra vikivakaleiki eptir Guðna lækni Guðmundsson í Svaneke á Borgundarhólmi; hefir hann samið hana fyrir Jón Árnason á skólaárum sínum.

8. Stuttar frásagnir um vikivaka á Vestfjörðum í bréfi frá Sigurði Guðmundssyni málara til Jóns Sigurðssonar 23. júní 1863 (hrs. Sv. Grv. 66). Frásagnir þessar eru eptir sögn Eyjólfsson dannebrogsmanns Einarssonar í Svefneyjum og Árna biskups Helgasonar 1858.

Í vikivakaritgjörðinni frá hér um bil 1800 í hrs. Sv. Grv. er eingin veruleg lýsing á vikivökum. Vikivakaleikjunum er lýst mjög ýtarlega, en um vikivakana sjálfa er þess að eins getið, að þegar hlé varð á leikjunum hafi ýmist farið fram *vikivaki*, þ. e. saungur, eða dans. Vikivakinu var

ýmist kallmannavikivaki eða kvennmannavikivaki, og dansinn var ýmist kallmannadans eða kvennmannadans. Auk þess er þess getið þar, að tveir hafi verið forstöðumenn fyrir gleðinni, og að gleðimenn hafi klappað af sér gleðina að lokum. Það sem stendur um vikivaka alment í ritgjörð þessari verður annars fært til í niðurlagi lýsingarinnar á vikivakaleikjunum, því ómögulegt var að skilja það frá skýrslu um röðina á þeim. Þess skal getið hér, að dr. Jón Þorkelsson yngri segir í þætti af Birni á Skarðsá í Tímariti Bmfj. VIII. 1887, bls. 59, að menn hafi optast sælt til að hafa hagnæla menn fyrir leikforingja, því forsprakkarnir í leikjunum hafi venjulega orðið til að yrkja leikkvæðin.

Eins og getið er um við vikivakaleikina, samdi Magnús bóndi Andrés-son á Kópavatni lýsingu á vikivökum fyrir Sigurð Guðmundsson málara, og er hún í bréfi til Jóns Sigurðssonar 1864 í hrs. Sv. Grv. 66. Magnús hefir frásagnir sínar eptir ömmu sinni Marínu Guðmundsdóttur, sem var fædd 1720 eða 1721 og dó 1805, þegar Magnús var 15 ára. Marínu var ekki um að nefna vikivaka heldur gleðir. Gleðirnar voru haldnar á bæjum »þar sem voru rúmgóðar baðstofur eða svo kölluð baðstofugólf, fyrir neðan pallinn, sem tíðast tók manni í mitti. Á honum voru rúmin, þar sem þau voru ekki í skála fram í bæ. Víða voru pallar í báðum körmum, en stofur voru þá ekki á bóndabæjum og varla á prestssetrum. Baðstofan var uppljómuð með ljósum. Síðan paraði gleðifólkið sig saman, kall og kona, héldust í hendur og stigu dans í hring með kvæðasaung. Sum kvæði voru klámkendar amorsvísur, en sum líka lýtalaus og svo þar á milli, svo sem t. d.

Hér geing eg í gleðina  
svo lág og víð,  
og held í hönd á manni  
heldur kríkasíð.«

»Ekki er eg vel fróður um það, á hvaða bæjum gleðirnar voru, en það man eg, að amma mín sagðist hafa farið í gleði að Efra-Seli, ekki veit eg hvað opt, þegar hún var heimasæta á Kópavatni; hefir þó sá bær varla haft bezt húsrúm á þeirri tíð.«

»Þessar gleðisamkomur voru tvær til þrjár á vetri, helzt í skammdeginu, og stóð hver um sig nóttina út. Naumast mun hafa verið laust við samræði kalla og kvenna í rúmum þeirra,<sup>1</sup> jafnvel þótt kellíngarnar léti lítið á því bera, þegar þær með gleðibrosi mintust á slíkar úngdómsskemtanir. Það hefir víst ekki verið víða eins frekt og í þeirri nafntoguðu Jörfagleði.«

Í ritgjörðarkorninu um Íngjaldshóls gleðina er vikivökum lýst á þessa leið: »Vikivakar. Á stórhátíðum voru þessir leikir haldnir, einkum á jólum. Til þeirra var köllum og konum safnað á hina helztu stórbæi og þar haldinn ýmiskonar dansleikur, sem kallaður var bæði Hoffinnsleikur eða tröllkonu-

<sup>1</sup> Sbr. það sem segir um ólífnað í gleði einni í Krukkspá.

leikur, og fleira. Menn tóku únga dreingi efnilega og kendu þeim dansleikinn. Í þessum leikjum lék jafnan kall og kona saman, og á meðan sýngu saungmenn þau kvæði, er til þess voru feingnir að sýngja þau kvæði, er til vikivakanna voru kveðin, og var dansinn stiginnt eptir þeim. Vikivakar voru í mjög miklu álitum leingi fram eptir, þar til mönnum þóttu þeir efla siðleysi og mörg börn koma undir á þeim.

Frásögn þessi er tekin eptir Guðrúnu Þorsteinsdóttur í Arnþórsholti í Borgarfirði 1860, hálfmíræðri, en fóstura hennar, sem var um sjötugt þegar Guðrún var á barnsaldri, sagði henni. Hún hét Íngiríður Ólafsdóttir á Vilmundarstöðum í Reykholtssdal, í tíð séra [Jóns Haldórssonar<sup>1</sup>, föður Finns biskups.

Séra Einar Jónsson að Kirkjubæ í Hróarstúngu lýsir vikivökum á þessa leið, að mestu eptir sögn Jóns Sigurðssonar í Njarðvík eystra: »Vikivakarnir voru venjulega haldnir á einhverjum helzta bænum í þeirri sveit, er í það og það skipti skyldi vikivaka halda; komu þar saman bæði giptir menn og ógiptir. Þá er menn voru komnir allir eða flestir, var maður sendur burt, einkennilega búinn; skyldi sá sækja passa til Óðins í Valhöll. Hann kom aptur, að stundu liðinni, með fiskroð, er ekkert sást á ritað; var þá sá feinginn til að lesa á roðið, er bezt þótti til þess fallinn. Þá er passinn var lesinn, settust menn undir borð, og segir séra Einar í bréfi til Jóns Árnasonar 13. janúar 1877, eptir Jóni Sigurðssyni, að borð hafi verið sett um miðja stofu endilánga, og hafi menn setið að því tveim megin. Nú kemur hjá séra Einari um ljósahjörtinn, sem getið er um við hjartarleikinn, og heldur hann því næst áfram: »Meðan setið var undir borðum, var maður einn látinn ganga á fjórum fótum undir borðunum fram og aptur. Sá var mjög afskræmislega búinn, svo að eingin mannsmynd sást á honum. Hann rak höfuðið þar og þar upp undan borðunum, og mælti eitthvert hnýfilyrði til þess, er þar var fyrir, en því mátti einginn reiðast, er hann mælti; var það venjulegt, að hann lét það koma fram á hlægilegan og hnýttilegan hátt, er einkennilegt þótti við þann eða þann, t. a. m. málsháttur eða orðtak einhvers, eða annað, er einkennilegt var í máli hans; varð opt að því hlátur mikill. Þetta mælti hann eitt sinn til Jens Wíums sýslumanns:

Sýslumaðurinn  
signor Wíum,  
hann var að bánga  
með hamar við steðja,  
og kvað gott fleira  
en að gefa hjón saman,

og þetta við Gísla bónda Nikulásson á Rángá, er var gildur bóndi en þótti svaðalegur og grófur, einkum ef hann var drukkinn:

<sup>1</sup> Í hdr. stendur: *Hannesar*.

Gísli á Rángá,  
guð sé oss næstur.

— Það var máltæki Gísla —  
hann má ei nefna  
fyrir háðegi.

— Það var siður Gísla, að rísa seint úr rekkju. — Þessi maður var kallaður skrímsli.

Þá er snæðingi var lokið, var tekið til drykkju, og var þá borin vínskál inn í veizlusalinn, er kölluð var vítabíkar, og var þá súngin vísa þessi:

Bolli víta borinn er inn« o. s. frv.

Séra Einar segir í bréfi til Jóns Árnasonar 13. janúar 1877, eptir Jóni Sigurðssyni, að ljósahjörturinn hafi borið vítabíkarinn inn. »Síðan var drukkin skálin, og tóku menn svo að dansa [og leika<sup>1</sup>, og stóð dans og drykkja opt til morguns;<sup>2</sup> dönsuðu saman kall og kona; vildi það opt verða, að menn drægjust í smáflokka, og vildi það allopt verða, að þá væri efnað til mannfjölgunar.« Nú drepur séra Einar á Jörfagleði og heldur svo áfram:

»Sumir þeir er héldu vikivakana leystu gesti sína út með gjöfum. Svo gjörði t. d. Hildur í Eyvindarmúla, rausnarkona mikil, á fyrra hluta 18. aldar; gaf hún þá stundum heilar jarðir meðan Múla-auður var að eyðast. Það mun annars hafa verið óvanalegt, að nokkur einn maður hafi haldið vikivakana á eigin kostnað, heldur munu menn hafa lagt saman, þeir er skemtanarinnar nutu.«

Meira hefir séra Einar ekki heyrt um vikivaka, eptir því sem hann segir í bréfi því til Jóns Árnasonar, sem getið hefir verið um, en þótt skýrsla hans sé ekki laung, er hún þó að mörgu leyti merkileg, og drepur á ýmislegt, sem menn þekkja ekki annars staðar að.

Eyjólfur dannebrogismaður Einarsson í Svefneyjum og Árni biskup Helgason hafa gefið Sigurði Guðmundssyni málara stuttar skýrslur um vikivaka árið 1858, og hafa þær borizt mér í safni Jóns Árnasonar. Árni var þá á 82. ári. Hann var alinn upp á Stað í Grunnavík og sá þar vikivaka. Eyjólfur var líka í vikivaka á Vestfjörðum í æsku sinni. Þeim ber saman um, að stiginn hefði verið dans eptir vísum, sem súngnar hefðu verið, og hefðu menn haldizt í hendur við dansinn. Enn mundi Eyjólfur, að kosinn hefði verið maður til að sjá um öll ölfaung, sem keypt voru fyrir samskotafé (sbr. skytníngana í sögunum), og hafa eflaust allir gleðimennirnir orðið að taka þátt í þeim, að minnsta kosti kallmennirnir.

Jón Árnason gjörir líka ráð fyrir skytníngum<sup>3</sup> eða samskotsveizlum á

<sup>1</sup> Bréf 13. jan. 1877.      <sup>2</sup> Við allan miðkaflann í skýrslu séra Einars, frá því farið er að tala um skrímslið, þarf að bera saman það sem sagt er annars staðar um vítabíkar og vítavísur.      <sup>3</sup> Í safni Finns Magnússonar í Brit. Mus.

eru tvö rit um skytnínga og þess háttar í fornöld, og hefi eg hvorugt séð. Annað er eptir Finn biskup Jónsson og heitir í handritaskránni: Nr. 153, *Disquisitio de variis veterum Borealium convivalibus sodalitiis, quae nimirum*

vikivökum í vikivakaritgjörðum sínum. Þegar á leið skytnínginn, byrjaði skemtunin fyrst með því, að persóna sú, sem Vítus var kölluð, kom inn að borðum til vökumanna, hvort sem þeir snæddu í kirkjum eða bæjarhúsum, og fann samsætismönnum til sína skömmina hverjum og hnýflaði þá, og lét ýmsum ankríngislátum, líkt og Loki rak sinn ófögnuðinn í hvern af Ásum og Ásynjum í Lokaglepsu eða Ægisdrekku. Um Vítus var þetta kveðið:

Nú er ekki' á verra von,  
Vítus [kemr að<sup>1</sup> borðum;  
mun því margur meyjaron  
mæta þúngum<sup>2</sup> orðum.

Vítus hefir án efa verið kjörinn af vökumönnum til þessa starfa, og valinn til þess sá maðurinn, sem kunnastur var að hvefsni og kýmni. Næst er mér því að ætla, að ekki fáar þulur og þulukafar, sem Íslendingar kunna enn, hafi upprunalega verið settar saman og lagðar einhverjum slíkum orðháki í munn, til að mæla þær fram á vikivökum, hafi þeir annars sjálfir ekki verið hagarðir. En sjaldan er neitt ósiðlegt í þulum þessum annað en kýmileg viðurnefni eða nýjar nafngiptir. Jón Árnason tekur nú Stapa-dansinn, sem er prentaður seinna í riti þessu, og lítinn kafla úr Þórnsaldarþulu, til dæmis uppá munnsöfnuð Vítusar. Þegar Vítus hafði að skytníngslökum hnýflað vökumenn, fóru þeir á stjá og tóku til annarar skemtunar. Eitt af vikivakakvæðabrotunum er alveg í sömu áttina: »Hannes sonur Helgi einn«, og má vera að það hafi líka verið lagt Vítusi í munn.

Dr. Finnur Jónsson segir mér, að »Vítus« muni vera gamansamur latínu-tilbúningur úr orðinu »viti«, og ætti Vítus að þýða, eptir því, vítis- eða víta stjóri, eða eitthvað í þá áttina.

Það liggur í augum uppi, að gleðimennirnir hafi þurft allmikið rúm til dansa sinna og leikja, einkanlega þegar margir voru við gleðina, og því munu vikivakar stundum hafa verið haldnir í kirkjum í gamla daga, því þær voru þá mestu stórhýsin á Íslandi, þótt risið væri reyndar ekki hátt, en sagan segir að vikivakar hafi aldrei verið haldnir í kirkjum, eptir að djöfullinn hafði sókt kirkjunum í Hruna og á Bakkastað með öllum söfnuðinum. Eins og nærri má geta, má ekki taka sögur þessar eptir orðunum, því þær eru að eins skýring þjóðtrúarinnar á því, hversvegna hætt var að dansa í kirkjum, og má ráða af þeim, að siðurinn að dansa í kirkjunum hafi lagzt niður snemma, því sögurnar hafa þurft lángan tíma til að myndast. Nú voru óviða svo stór bæjarhús, að þau gætu rúmað alla þá, sem áður voru við

vocabantur: 1. Gildi. 2. Hvirfíngsdrykkja. 3. Skytníngar. 4. Leizludrykkja.  
Hitt er nr. 215, 5 og heitir: De atriis convivalibus veterum Scandinavorum.  
<sup>1</sup> fer með. <sup>2</sup> leiðum.



vikivaka í kirkjum, og er því líklegt, að dregið hafi úr vikivökunum þegar hætt var að dansa í kirkjunum. Þó hafa menn sagnir af vikivökum eða gleðum á ýmsum stórbæjum, einkum á Vesturlandi, enda héldust vikivakar þar leingst. Eg skal nú fara nokkrum orðum um gleðir á einstökum bæjum, sem eg hefi séð eða heyrt getið um, bæði á Vesturlandi og annars staðar, og eru þó, því miður, að eins óljósar sagnir til um flestar þessar gleðir.

Á þremur stórbæjum vestanlands voru orðlagðastar gleðir. Það var Stapagleðin, Íngjaldshólsgleðin undir Jökli og Jörfagleðin í Haukadal. Um Stapagleðina veit eg ekkert, nema að hún hlýtur að standa í sambandi við Stapadansinn, sem seinna verður nefndur. Íngjaldshólsgleðin var bæði fræg og fjölsótt, og svo mikinn áhuga lögðu menn á þessa skemtan, að únglíngar voru búnir undir hana með því að kenna þeim dansa,<sup>1</sup> til þess að þeir gætu áunnið sér því meira lofsorð á eftir á gleðinni og skemt bæði sjálfum sér og öðrum því betur. En þessari gleði hnignaði eða hún lagðist fyrir óðal, eftir að tveir menn fótbrotnuðu í henni, en aðrir segja að bóndinn á Íngjaldshóli hafi dáið heldur svíplega nóttina eftir eina gleðina, og hafi þeim þá verið hætt.

Bóndinn á Íngjaldshóli, þegar mennirnir fótbrotnuðu þar, var lán­gafi ömmu Guðrúnar Þorsteinsdóttur, sem var hálfmíræð 1860, og var þá að Arnþórsholti í Lundareykjadal. Hann var uppi fyrir rúmum tveimur öldum, og hét Brynjólfur Vilkarsson. Þá var spítali á Íngjaldshóli. Spítalajörðunum var slegið saman við fornar klausturjarðir og var alt saman kallað Stapaumboð; hélt Brynjólfur þessi það. Vilkar faðir Brynjólfs fannst rekinn af sjó í stökk, á ungum aldri; hafði faðir hans farizt í hafi, en veitt svein­inum áður þennan umbúnað. Brynjólfur var faðir Haldórs biskups, eftir því sem munnmæli segja, en það kvað ekki vera rétt.

Mest alt um Íngjaldshóls­gleðina er tekið eftir sögn Guðrúnar Þorsteinsdóttur, sem nýgetið er um.

Séra Guðmundur Einarsson á Breiðabólstað á Skógarströnd segir í leikjaritgjörð sinni í ÁM. 970, 4, að hann hafi heyrt, að í gleði einni á Íngjaldshóli hafi komið undir 19 krakkar eina nótt, og ruglar hann hér öflaust Íngjaldshóls­gleðinni saman við Jörfagleðina.

Í Þjóðs. J. Árn. er getið um aðra jólagleði undir Jökli (I, bls. 541, sbr. bls. 295). Þar er sagt, að það hafi verið gamall siður að halda jólagleði undir Jökli, og hafi hún venjulega verið haldin á Munaðarhóli. Einu sinni sem optar var haldin gleði á Munaðarhóli, og hét bóndinn þar þá Þorvarður; var leikið og drukkið vel um kvöldið, en um nóttina drap Latínu-Bjarni

<sup>1</sup> Það er merkilegt, að Íslendingar skuli hafa búið sig undir gleðirnar, eins og Grikkir undir leikina hjá þeim, einkum ólympisku leikina. því þótt skýrslur skorti um þetta annars staðar að, er ástæða til að halda, að það hafi tíðkast víðar en hér.

Jónsson Teit Jónsson, lögréttumanns á Grímsstöðum í Breiðuvík, með göldrum, og er sagt, að síðan hafi ekki verið haldin jólagleði undir Jökli.

Jörfagleðin mun hafa verið einna orðlögðust gleði á Íslandi og fjölmennust, því hana sótti ekki að eins fólk úr öllum Breiðafjarðardölum, heldur og utan af Skógarströnd og vestan yfir Rauðamelsheiði. Sagt er, að úngir menn og konur hafi ekki viljað ráða sig í vistir hjá bændunum nema með því skilyrði, að þeim væri heimilt að fara til gleðinnar, viðlíka og vinnukonur í sveitum hafa nú stundum í skilyrði að fá að fara í kaupstað á sumrin og ríða í réttir á haustin.

Sagan, sem stendur í Þjóðs. J. Árn. I, bls. 225, bendir meðal annars á það, að kvennfólkinu hafi ekki þótt lítið varið í vikivakana. »Einu sinni var vinnukona á bæ. Hún hafði orðið þúnguð, alið barn og borið út, sem ekki var mjög ótítt á landi hér, meðan harðar skriptir, sektir eða líflát voru lögð við slíkum brotum. Eptir það bar svo til eitthvert sinn, að halda átti gleði þá, er vikivaki nefndist og alltfórir voru hér áður á landi, og var þessari hinni sömu stúlku boðið til vikivakans. En af því hún var ekki svo fjölskrúðug, að hún ætti skartföt, er sambyði slíkum skemtifundi, sem vikivakar voru á fyrri dögum, en var kona glysgjörn, lá allilla á henni, að hún yrði þess vegna að sitja heima og verða af gleðinni. Einu sinni á málum. meðan gleðin stóð til, var griðkona þessi að mjólka ær í kvíum með öðrum kvennmanni; var hún þá að fárast um það við hina mjaltakonuna, að sig vantaði föt að vera í á vikivakann, en í því hún sleppir orðinu, heyra þær þessa vísu kveðna undir kvíaveggnum:

»Móðir mín í kví, kví,  
kvíddu ekki því, því;  
eg skal ljá<sup>1</sup> þér [duluna mína<sup>2</sup>  
að dansa í,  
[og<sup>3</sup> dansa í.<sup>4</sup>

Griðkona sú, sem hafði borið út barn sitt, þóttist þekkja hér skeyti sitt; enda brá henni svo við vísuna, að hún varð vitstola alla æfi síðan.«

Vísan er auk þess prentuð hjá K. Maurer í Isländische Volkssagen. Leipzig 1860, bls. 59 og hjá Sæmundi Eyjólfsyni í Þjóðólfi 1887, nr. 10. Enn er hún í hrs. Sv. Grv. 66 með hendi Jóns Sigurðssonar, og ræður Jón af henni, að konur hafi dansað í möttli á vikivökum, en það mun vera hæpin tilgáta, eða að minnsta kosti er hvergi getið annars en að konur hafi dansað við gleðirnar á venjulegum fótum, en sparifötunum sjálfsagt.

Það er tekið fram, að Jörfagleði hafi verið haldin á baðstofugólfinu, því jafnan hafi verið heldur stórhýst á Jörfa. Það af fólkinu, sem lék ekki, sat á palli og horfði á. Margt ilt og ósiðlegt hefir verið sagt af gleði þessari og þessvegna »afskipaði« Björn sýslumaður Jónsson hana fyrst 1695. En

<sup>1</sup> lána, Þjóð.

<sup>2</sup> möttul minn, 66.

<sup>3</sup> að, Þjóð.

<sup>4</sup> sl. Maur., Þjóð.



hvorki lítur svo út sem þeirri skipan hafi verið neinn gaumur gefinn, né heldur að siðferði manna hafi batnað við það á gleðinni, sem eins var haldin eptir sem áður, enda dó Björn sýslumaður sama árið, og hafði efnum hans hnignað mjög eptir að hann dæmdi af gleðina. Svo er að sjá sem Jörfagleði hafi verið haldin seinast 1706 eða 1707; komu þá undir í henni 19 börn. Sagt er að ein af barnsmæðrum þeim, sem urðu barnshafandi á gleðinni, hafi lýst 18 feður að barni sínu, svo illa gekk henni að feðra. Sagt er að Jón lögsagnari Magnússon, bróðir Árna Magnússonar, sem þá hafði Dalasýslu í umboði Páls Vídalíns, mágs síns, hafi sjálfur verið á gleðinni, en þess er ekki getið, að hann hafi gjört sér neitt far um að halda þar góðum siðum, enda má vera að hann hafi skort til þess lag og áræði. En á eptir greip hann til þess óyndisúrræðis, að dæma gleðina algjörlega af, sökum þessa siðleysis, og hefir gleði aldrei verið haldin á Jörfa síðan. Það hefir líklega verið 1707, heldur en 1708.

Það er annars eptirtektavert, að Jón Magnússon, sem dæmdi af Jörfagleði, var hinn mesti kvennamaður, og því segir Magnús Stephensen í Eptirmælum 18. aldar: »Hefdi Jón Magnússon þá verid vidstaddur í þeirri Gledi (þ. e. seinustu Jörfagleðinni) eru það undur, ef þessi tilfelli (þ. e. ólifnaðurinn) hefdu knúð hann til að dæma Gledina af.« Jón Magnússon misti fyrst prestinn og síðan sýslumannsdæmi í Strandasýslu fyrir tvö hórbrot; var hann þá dæmdur til hýðingar, en konungur gaf honum upp húðlátið og rak hann úr Skálholtsbiskupsdæmi; fór Jón þá að búa á Ásgeirsá í Víðidal, en síðan á Sólheimum í Sæmundarhlíð; féll hann þá enn í hórdóm á sjötugsaldri og varð líflaus, en konungur gaf honum líf. Hann andaðist 1738 og var þá hálfáttræður. Ávalt bjó Jón við fátækt eptir að hann lenti í barn-eignabraski sínu. Auk þess er sagt, að hann hafi mist vænstu kúna sína eða reiðhestinn hvern einasta vetur.

Þegar gleðin var »afskipuð« á Jörfa, í seinna sinni, bjó þar kona sú, sem Þórdís hét. Sagt er að henni hafi þótt svo mikið fyrir því, að gleðin var numin af, að hún hafi flutt sig af jörðunni. En svo bar við næsta vetur eptir, að snjóflóð hljóp fram úr Jörfahnúksgili; það hafði aldrei orðið áður, en opt síðan. Allar þessar ófarir, bæði Jóns sýslumanns og snjóflóðið, hefir verið talið óblessunarmerki og vottur um reiði landvætta og álfa, sem áttu að hafa tekið þátt í gleðinni. Það sögðu skyggirnir menn, að ekki hefðu færri verið í Jörfagleði þeir sem ekki sáuust, en hinir, sem öllum voru sýnilegir, og þeir ollu allri þessari óhamíngju, sem kom yfir Jón og Jörfabæ, þegar gleðin var numin af með öllu.

Séra Guðmundur Einarsson hefir heyrt, að sá hafi verið nefndur Hoffmann eða Hoffinn, sem stýrði Jörfagleði, en Alfinn, sá sem gekk honum næstur. Þetta hefir þó varla getað átt sér stað, nema þegar um Hoffinnsleik var að ræða. Enn hefir séra Guðmundur Einarsson heyrt, að í Jörfagleði hafi *einkum* verið leiknir Þórhildarleikur og hindarleikur.

Séra Einar Jónsson að Kirkjubæ hefir eptir Jóni Sigurðssyni í Njarðvík, að í seinustu Jörfagleðinni hafi komið undir þrjátíu börn, og sýnir það, meðal annars, hve Jörfagleðin hefir verið alræmd, en á hinn bóginn er ekki að furða, þótt sagan um lauslætið í Jörfagleði væri orðin mjög ýkt, þegar hún hafði borizt í munnmælum hér um bil hálfa aðra öld og var, auk þess, komin austur á landshorn, því þaðan hefir séra Einar hana.

Kaflí þessi um Jörfagleði er að mestu leyti tekinn eptir vikivakaritgjörð Jóns Árnasonar, en hann hefir tekið margt úr honum eptir skýrslu séra Guðmundar Einarssonar. Auk þess er um Jörfagleði í Árb. J. Esp. VIII, bls. 48—49, 117. sbr. bls. 120, í Eptirmælum 18. aldar. Leirárg. 1806 (litla útg. bls. 347, stærri útg. bls. 665. Sbr. Island i det 18. Aarhundrede. 1808, bls. 230), Rithöfundatali Hallgríms Jónssonar djákna, bls. 320, Nýjum Félagsritum II. 1842, bls. 65, Ísafold V. 1878, bls. 128 (og segir Grímur Thomsen þar, að Jón Sigurðsson Dalaskáld hafi tekið af Jörfagleði, en það er rángt), Þjóðólfi 1887, nr. 11.

En þótt valdsmennirnir, bæði andlegrar og veraldlegrar stéttar, gjörðu alt, sem stóð í valdi þeirra til að útrýma vikivökunum, vegna þess þá vantaði bæði dug og úrræði til að setja siðleysinu skorður og laga það, sem áfátt var í skemtunum þessum, gátu þeir þó ekki gjört fyrir það, að lífið treindist enn í vikivökunum heila öld. Um miðja 18. öldina lítur jafnvel svo út sem vikivakarnir hafi átt allgóðu lífi að fagna, því þá er getið um vikivaka allvíða, einkum á Suðurlandi. Þá hafa menn sögur af vikivökum í Skálholti, á Efra-Seli í Hreppum, Eyvindarmúla í Fljótshlíð, Reykjavík. »hjá honum Jóni Hjaltalín,« Flángastöðum á Garðsskaga og Þingeyrum nyrðra. Um allar þessar gleðir er getið annars staðar nema Flángastaðagleðina, og hefi eg fyrir mér skýrslu þá um hana, sem nú skal greina:

»Fyrir ofan Garðsskaga hefir legið garður einn mikill, sem enn er kallaður Skagagarður, frá túngarðinum á Útskálum, beint yfir á túngarðinn á Kirkjubóli. Rústirnar af garði þessum, sem nú eru að mestu leyti grasgrónar og líta út eins og ávalur hryggur, eru glöggar, nema á stöku stöðum, þar sem mælt er, að hlið hafi verið á honum. Garðurinn hefir verið hlaðinn mestmegnis úr stórgrýti og, að líkindum, afarhár og þykkur, eptir [því] sem út lítur þrjár til fjórar álnir á þykt. Nú geta tveir menn riðið samsíða ofan á rústum hans víðast hvar. . . . .

Þessi mikli garður hefir alveg girt fyrir Skagann, og er því varla efunarmál, að hann hafi verið aðalvarnargarður fyrir Skaganum . . . . .

Menn hafa og aðra sögn um, til hvers Skagagarðurinn hafi verið, og skal hér segja hana. Flángastaðir er bær suður frá Kirkjubóli. Þar var titt að halda vikivaka, og sóttu menn þá þángað úr allri sveitinni. Garðurinn átti þá að hafa verið til þess, að fara með honum um þvera heiði, fyrir ofan Skaga, svo menn viltust ekki á flatneskju þeirri, sem þar er, og mjög þykir vandrötuð enn í dag, þegar dimt er, því eingin er þar hæð eða höll,

sem teljandi er; en það er á móti þessari sögn, að garðurinn nær ekki alveg að Flángastöðum, en það getur verið, að þá hafi túngarður tekið við, og getur þannig verið einhver fótur fyrir sögunni.

Vikivakarnir á Flángastöðum héldust við, þángað til séra Árni Hallvarðsson á Hvalsnesi tók þá af; var því þá spáð fyrir honum, að hann mundi hljóta ilt af fyrirtæki þessu, og þótti það rætast, er hann drukknaði 1748, við sjöunda eða áttunda mann, á leið frá messu í Kirkjuvogi. í Ósunum, þannig að skipið steytti á blindskeri nálægt Hestkletti.\* Ferðabókarbrot séra Magnúsar Grímssonar (um Garðsskaga). Hrs. Bmfj. 72, fol. Ágrip með hendi Jóns Sigurðssonar í hrs. Sv. Grv. 66.

Enn hefir verið haldinn vikivaki á Hjalla í Ölvesi og bendir til þess máltækið: »Nú er glatt á Hjalla,« eptir því sem Sæmundur Eyjólfsson segir í Þjóðólfi 1887, nr. 11; en vikivaki þessi hefir að öllum líkindum átt sér stað fyrir 18. öld.

Á seinna hluta 18. aldar urðu vikivakarnir eða gleðirnar héraðsrækar leingst vestur á landshorn, og hafa menn sögur af þeim 1780—90 á Stað í Grunnavík og á Þingeyri við Dýrafjörð.<sup>1</sup> En það var ekki forsjá valds-mannanna að þakka, þótt svo færi. Heldri menn þar vestra höfðu þann sið, að þeir buðu heiðvirðum mönnum, sem áttu nokkuð uppkomin börn, til gleði á stórhátíðum, og hélzt það þá enn, að þetta var um jólaleytið, og því var skemtan þessi eða samkvæmi kölluð jólagleði; var þar stigin nokkurs konar hríngdans og súngin fyrir annaðhvort rímnaerindi eða önnur kvæði, og leiknir leikir þeir, sem síðar varða nefndir. Þarna skemtu sér úngir menn og aldraðir á svo heiðvirðan, siðsaman og saklausan hátt, sem auðið var, eptir því sem þeir sögðu sjálfir, sem tekið höfðu þátt í gleðum þessum. Og þótt gleðir þessar hafi, ef til vill, ekki verið að öllu leyti ígildi hinna fornu vikivaka, meðan þeir voru í almætti sínu, má ætla á það eigi að síður, að gleðirnar eptir 1700 hafi, án efa, haldið því bezta og nýtilegasta úr viki-vökunum og eldri gleðunum.

Ekki verður sagt með vissu, hvað drepið hefir gleðirnar á Vesturlandi til fulls, en geta má þó til þess, að þær hafi lagzt niður með öllu við harðindi þau og eymd, sem áttu rót sína að rekja til Skaptáreldsins 1783 og lágu yfir landinu nokkur ár þar á eptir. Skaptáreldurinn og ósköp þau, sem dundu yfir Suðurland þessi ár, bytnuðu reyndar ekki beinlínis á Vesturlandi, en hafa þó eflaust haft áhrif á það óbeinlínis eins og aðra hluta landsins. Víst er um það, að vikivakarnir hverfa úr sögunni með Skaptárundrunum, eða því sem næst, því eg hefi að eins rekið mig á eina

<sup>1</sup> Guðbrandur Vigfússon segir reyndar í Corpus poeticum II. bls. 389, að vikivakar hafi verið svo algjörlega dánir út fyrir 1800, að menn, sem voru fæddir á Vesturlandi 1762 og 1775, hafi ekkert rámað til þeirra. Þetta hlýtur að vera einhver meinloka úr Guðbrandi eða sögumönnum hans, því það má sanna, að vikivakar voru haldnir á Vesturlandi eptir þessi ár.

bendingu um vikivaka eptir 1790. Páll sýslumaður Briem sagði mér, þegar hann var í Kaupmannahöfn í seinna skiptið, að hér um bil 1841 hefði verið vinnukona hjá móður sinni, húsfrú Íngibjörgu Sverrisdóttur Briem, Guðbjörg nokkur, ættuð að vestan. Hún hafði verið í vikivökum í Vigur um aldamót og kunni að dansa eins og þar tíðkaðist og sýngja danslög. Guðbjörg átti dætur, og hélt húsfrú Íngibjörg, að þær hefðu numið þessi fræði af henni. Ekki er mér ljóst, hvar dætur Guðbjargar hafa flenzt, en það má, ef til vill, grafa það upp.

Eptir þetta er hvergi getið um vikivaka og gleðir, og má fullyrða, að þessi góða og gamla skemtan, sem hafði tíðkast á Íslandi síðan á 11. öld, hafi liðið algjörlega undir lok kríngum 1800.

Það sést víða á vikivakalýsingunum, að þeir voru einkum haldnir um jólaleytið, en þessi ljóshátíð er þó ekki að eins hjá mennskum mönnum, heldur einnig hjá álfum, því þá voru hýbýli þeirra öll ljósum prýdd, og alt lék þá hjá þeim á allsoddi af dansi og hljóðfæraslætti. (Þjóðs. J. Arn. II, bls. 569; sbr. bls. 571). Það fara fremur fáar sögur af gleði álfa heima hjá þeim um jólin, en þó fáeinar, enda gafst mennskum mönnum sjaldnast kostur á að kynna sér siði huldufólksins. Sögur fara þó af því, að hirð álfakonungsins í Seley eystra hafi skemt sér með saung, dansi og hljóðfæraslætti jóladaginn sjálfan (Þjóðs. I, bls. 90). Aptur sældust álfar til þess að dansa í hýbýlum mennskra manna á jólanóttina, og kemur það víða fram í Þjóðsögunum, einkum álfasögunum. Þá stóð svo á hjá bændum, að allir sem vettlíngi gátu valdið, höfðu farið til tíða, nema einhver einn maður, kall eða kona, sem var heima og átti að gæta bæjarins; var því nóg rúm fyrir huldufólkið að dansa í baðstofunum og þessi eina hræða, sem var heima, truflaði sjaldnast gleði þeirra, því optast drápu þeir hana. Þó eru dæmi til þess, að sá, sem gætti bæjarins, kom sér vel við álfana, og þá af þeim góðar gjafir, eins og stúlkan austur í Gnúpverjahrepp, sem getið er um í Þjóðsögunum I, bls. 21.

Álfafólkið kom þrúðbúið til dansleikjanna á jólanóttina, og hafði með sér borð, vist og vín. Það át og drakk með glaum og gleði og fór svo að dansa; dansaði það alla nóttina, en aptur varð það að vera farið fyrir dag. (Þjóðs. I, bls. 121 og 522). Á seinni staðnum er þess getið, að gleði álfanna hafi tekið snöggan og sorglegan enda, því Galdra-Leifi var á næstu grösum og hrópaði: »dagur, dagur«, áður en dagur var runninn; varð þá huldufólkið að hafa sig af stað sem skjótast og skilja eptir alla gripi sína og gersemar. Sama trúin kemur víðar fram í Þjóðsögunum, þótt þess sé ekki getið hér.

Álfar dónsuðu annars optar en um jólaleytið og komust mennskir menn opt á snoðir um það. Í Þjóðsögunum er getið um hljóðfærasaung og dans hjá álfum í Þórðarhöfða við Skagafjörð (I, bls. 10), hljóðfæraslátt og dans

í Ólafsvíkurenni (I, bls. 24), glaum og danslæti hjá álfum í Mýrdal eystra (I, bls. 632) o. s. frv.

Það eru ekki Íslendingar einir, sem trúa því að huldufólk og aðrar vættir unni mjög dansi, hljóðfæraslætti og annari gleði. Trú þessi er mjög útbreidd og kemur fram í flestum löndum í Norðurálfu: Rússlandi, Austurríki, Þýzkalandi, Einglandi, Danmörku, Noregi, Svíþjóð og eflaust miklu víðar, enda er trú þessi mjög eðlileg, því eins og flestum mönnum er eðlilegt að leita einhverra skemtana, eins var eðlilegt að menn tryðu, að huldufólk og aðrar samskonar verur gjörðu það, því menn hugsuðu sér þær optast í sömu mynd og með sömu tilhneigíngum og mennska menn.

Jacob Grimm getur um álfagleði og álfadans í *Deutsche Mythologie*. Göttingen 1844, bls. 438—39, og víða er minst á slíkt í útlendum þjóðsagnasöfnum.

Þess er getið áður, að klerkar og aðrir valdsmenn hafi risið upp öndverðir gegn vikivökunum, og skal eg nú fara nokkrum orðum um þetta atriði.

Það er fyrst eptir miðja sextánda öld, að sú skoðan fer að ryðja sér verulega til rúms, að dansar og vikivakar séu syndsamlegir, og liggja til þess mjög eðlilegar orsakir. Hinar miklu trúarbragðadeilur og hinar ólíku skoðanir, er áttu sér stað um þær mundir, er siðabótin var að ryðja sér til rúms, höfðu þær afleiðingar, að menn fóru að líta með meiri alvöru á hlutina en áður, og er því eðlilegt, að hugir manna hafi orðið fráhverfari skemtunum en áður. Um það leyti, er siðabótin hafði rutt sér til rúms, tók hið útlenda kúgunarvald að ryðja sér meira og meira til rúms, og afleiðingar þess urðu eymd og örbirgð, fáfræði og hjátrú, mannhatur og allskonar andlegt volæði . . . . Menn höfðu þá skoðan, að alstaðar væri fult af illmennum, sem gjörðu sér alt það ilt, er þeir gætu (sbr. draugatrúna og galdratrúna); menn trúðu því, að örbirgð og hallæri og drepsóttir væru refsíðómar guðs; menn álitu það, sem vonlegt var, að heimurinn væri táraadalur og hér væri ekkert gaman á ferðum, og því væri ekki um neina gleði að ræða í þessu lífi; allar skemtánir væru til þess að leiða menn afvega, og það bæri vott um léttúð og andvaraleysi fyrir hinni andlegu velferð, að gefa sig við nokkru því, sem heimurinn kallaði skemtánir. Það er því ekki að undra þótt dansarnir, svo sem aðrar skemtánir, hættu að eiga upp á pallborðið.<sup>1</sup>

Frá þessum tíma munu vera sögur þær, sem til eru um það, að kölski

<sup>1</sup> Kaffi þessi er tekinn eptir grein Sæmundar Eyjólfssonar í Þjóðólfi 1887. nr. 11. og er eg Sæmundi hér alveg samdóma. Alt hið sama er annars sagt með öðrum orðum í Íslenskum skemtunum. bls. 11.

hafi sókt tveimur kirkjum á jólanóttina með öllum söfnuðinum af því dansað var í kirkjunum þessa háheilögu nótt, og eru þær vís vottur þess, að menn hafi talið vikivakana syndsamlega, að minnsta kosti á hátíðisdögum. Sögurnar eru á þessa leið:

Bakkastaður. Það er mælt, að Brú á Jökuldal hafi staðið í miðri sveit í fyrndinni, áður bygðin lagðist í eyði á Brúardölum. Höll átti að hafa verið innsti bærinn, næst jöklum. Þó eru ekki fleiri bæir nefndir, en tvennir Hríngbotnar og Fossnes. Öll þessi bygð átti kirkjusókn að Bakkastað; sá bær var fram og yfir frá Brú fyrir handan ána; þar sjást bæjarrústir enn þá, og vottar fyrir kirkjugarði.

Það bar til eina jólanótt á Bakkastað, að presturinn og alt fólkið, sem kirkjuna sótti, tók til að dansa í kirkjugarðinum, hélzt í hendur með saung og hávaða miklum og ýmsum illum látum, alt í kríng um kirkjuna. Móðir prestsins var inni í bænum og vissi ekki hvað fram fór úti. En þegar hún heyrði hvað um var að vera, fór hún út, og bað son sinn fyrir alla muni, að hætta þessum leik. Hann gaf því eingan gaum. Í annað sinn fór hún út og bað hann með mörgum orðum að gá að sér, og minti hann á tímann sem yfir stóð. Hann sinti því ekki heldur. Í þriðja sinn fór hún út; sá hún þá hvar maður stóð;<sup>1</sup> hann hélt í hrínginn í kirkjuhurðinni og var að raula þetta fyrir munni sér með dimmri rödd:

Held eg mér í hurðarhríng,

hver sem [það vill<sup>2</sup> lasta;

[hér<sup>3</sup> hafa<sup>4</sup> kappar<sup>5</sup> kveðið<sup>6</sup> í kríng;<sup>7</sup>

[kemur til kasta<sup>8</sup>

kemur til minna kasta.

Þegar hér var komið sögunni, var komið að miðri nótt. Móðir prestsins varð hrædd við sýn þessa, og sá að sonur hennar var ær orðinn og fólkið alt. Tók hún þá reiðhest prestsins út úr húsi, lagði upp á Fljótsdalsheiði, og kom að Valþjófsstað fyrir dag og bað prestinn bregðast skjótt við, koma með sér og reyna að hjálpa fólkinu. Prestur brást við í skyndi og fór með nenni, og komu þau í dögum að Bakkastað. Sáu þau þá, að utarlega í kirkjugarðinum hafði jörðin sprungið sundur og fólkið sokkið þar niður. En presturinn og meðhjálparinn voru hálfir komnir í jörð niður, þegar þau komu, og varð þeim bjargað. Leingi heyrðist ómurinn af gleðilátum fólksins niðri í jörðunni. Eptir þetta lagðist Bakkastaður í eyði. En það segja kunnugir menn, að kirkjugarðurinn sjáist enn þá, og í honum utarlega sé

<sup>1</sup> Dr. Maurer hefir heyrt einhvers staðar hér á landi, að það hafi átt að þekkjast á fótunum á þessum kalli, að það var kölski. <sup>2</sup> gjörir að, duna. <sup>3</sup> nú, Maur., duna, kast. 67. <sup>4</sup> eru, 67. <sup>5</sup> fyrðar, duna. <sup>6</sup> komnir. 67. Frá [þegar alt er komið, ekki er ennþá komið. <sup>7</sup> hríng. <sup>8</sup> sl. Maur., duna, kast, 67, 970.



pyttur einn furðu djúpur. Þjóðs. J. Árn. II, bls. 6—7 eptir Jóni bónda Sigurðssyni í Njarðvík. Sbr. Norðanfara IV, nr. 4—5.

Dansinn í Hruna. Einu sinni til forna var prestur í Hruna í Árnes-sýslu, sem mjög var gefinn fyrir skemtanir og gleðskap. Var ávalt vani þessa prests, þegar fólkið var komið til kirkju á jólanóttina, að hann embættaði ekki fyrri part næturinnar, heldur hafði dansferð mikla í kirkjunni með sóknarfólkinu, drykkju og spil og aðrar ósæmilegar skemtanir, langt fram á nótt. Presturinn átti gamla móður, sem Una<sup>1</sup> hét; henni var mjög móti skapi þetta athæfi sonar síns, og fann opt að því við hann. En hann hirti ekkert um það og hélt teknum hætti í mörg ár. Eina jólanótt var prestur leingur að þessum dansleik en venja var; fór þá móðir hans, sem bæði var forspá og skygn, út í kirkju og bað son sinn hætta leiknum og taka til messu. En prestur segir, að enn sé nægur tími til þess og segir: »Einn hríng enn, móðir mín.« Móðir hans fer svo inn aptur úr kirkjunni. Þetta geingur í þrjár reisir, að Una fer út til sonar síns og biður hann að gá að guði og hætta heldur við svo búíð en ver búíð. En hann svarar ávalt hinu sama og fyrri. En þegar hún geingur fram kirkjugólfíð frá syni sínum í þriðja sinn, heyrir hún að þetta er kveðið og nam vísuna:

[Hátt lætur<sup>2</sup> í Hruna,  
 hirðar<sup>3</sup> (þángað bruna;<sup>4</sup>  
 [svo<sup>5</sup> skal<sup>6</sup> dansinn duna,  
 (að<sup>7</sup> dreingir [mega það<sup>8</sup> muna.  
 Enn er hún Una  
 og enn er hún Una.<sup>9</sup>

Þegar Una kemur út úr kirkjunni, sér hún mann fyrir utan dyrnar; hún þekti hann ekki, en illa leizt henni á hann, og þótti víst, að hann hefði kveðið vísuna. Unu brá mjög illa við þetta alt saman og þykist nú sjá, að hér muni komið í óefni og þetta muni vera djöfullinn sjálfur. Tekur hún þá reiðhest sonar síns og ríður í skyndi til næsta prests, biður hann koma og reyna að ráða bót á þessu vankvæði og frelsa son sinn úr þeirri hættu, sem honum sé búin. Prestur sá fer þegar með henni og hefir með sér marga menn, því tíðafólk var ekki farið frá honum. En þegar þeir koma að Hruna, var kirkjan og kirkjugarðurinn sokkinn með fólkinu í, en þeir heyrðu ýlfur og gaul niðri í jörðunni. Enn sjást rök til þess, að hús hafi staðið uppi á Hrunanum, en svo heitir hæð ein, er bærinn dregur nafn af, sem stendur undir henni. En eptir þetta segir sagan, að kirkjan hafi verið

<sup>1</sup> Aðrir segja, að prestskonan hafi heitið Una. <sup>2</sup> Heyrðist hljóð, 67; Fögur eru fljóð, 66, fljóð, duna; Fögur eru hljóð, J. Árn. <sup>3</sup> höldar, 67, J. Árn.

<sup>4</sup> Frá (mega það muna, 67; mega við una, J. Árn. <sup>5</sup> nú, 66. <sup>6</sup> Frá [látum, 67. <sup>7</sup> svo, 67. <sup>8</sup> sl. duna. Frá [fái að, 66, J. Árn. <sup>9</sup> Frá (sl. 67, en J. Ól. og 66 sleppa tveimur seinustu línunum.

flutt niður fyrir Hrunann, þángað sem hún er nú, enda er sagt, að aldrei hafi verið dansað síðan á jólanótt í Hrunakirkju. Þjóðs. J. Árn. II, bls. 7—8 eptir handritum séra Jóns Norðmanns á Barði, séra Jóhanns Briems í Hruna og fleiri sögnum.

Jón Ólafsson frá Grunnavík hefir þekt sögur þessar, og eru báðar vísurnar í Orðabók hans, duna, fljóð, kast. Hann segir að þær séu báðar um Hrunadansinn. Jón færir til ágrip af sögunni um dansinn í Hruna (duna) og bætir því við, að maðurinn sem hélt í kirkjuhurðarhrínginn hafi verið fagur sýnum; hann hafi líka tekið þátt í dansinum og sungið með danskvæðið. Hrunavísan er í Þjóðólfi 1887, nr. 11 og í hrs. Sv. Grv. 66 með hendi Jóns Sigurðssonar, en hin vísan er prentuð hjá K. Maurer í Isländische Volkssagen 1850, bls. 191. Báðar eru vísurnar í hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. með hendi séra Jóns Eyjólfssonar eptir Ágústínu Jóhönnu Eyjólfadóttur á Stað í Aðalvík, og enn eru þær í báðum vikivakaritgjörðum Jóns Árnasonar. »Held eg mér í hurðarhríng« er enn í hrs. ÁM. 970, 4, í leikjaritgjörð séra Guðmundar Einarssonar, og segist hann hafa heyrt, að djöfullinn hafi komið í Jörfagleði, kveðið þar vísuna og kipt svo húsinu, sem leikið var í, með öllu saman, ofan til neðri bygða. Ágrip er af báðum sögunum í Corpus poeticum II, bls. 389.

Þeir sem ömuðust við vikivökunum hafa óefað haft mikið til síns máls að sumu leyti, því þar mun opt og einatt hafa átt sér stað ólífnaður og óskírlífi, eins og sést á sumum vikivakalýsingunum og frásögnunum um Jörfagleði; en í stað þess að reyna að bæta síði manna við gleðirnar láta klerkarnir hvert bannið dynja yfir vikivakana eptir annað, og skal eg nú geta um þau, sem eg þekki. Flest bönnin eru prentuð í heild sinni í Íslenskum skemtunum, og læt eg mér því nægja að nefna þau hér að eins og geta þess, sem þar er beinlínis tekið fram um dans og vikivaka, en aptur læt eg prenta það hér af því tagi, sem ekki er fært til í Íslenskum skemtunum.

Í formálanum fyrir sálmaþókinni 1589 fer Guðbrandur biskup Þorláksson (bls. aaiij) mjög hörðum orðum um mansaungva, afmorsvísur, brunavísur, háðs og hugmóðs vísur, þ. e. vikivakakvæði. Sami kaflinn er hér um bil orðréttur í formálanum fyrir sálmaþókinni 1619. (Íslenzkar skemtarnir, bls. 209—10).

Í kvæðinu Heimsádeila eptir séra Sigfús Jónsson á Stað í Kinn († 1597) er fárast yfir dansi, svo sem nú skal greina:

1. Satt er það eg seggjum tel,  
sem mig dansa biðja:  
ekki [stunda ýtar<sup>1</sup> vel  
annað [boðorð og<sup>2</sup> þriðja,

<sup>1</sup> stoðar ýtum BD.

<sup>2</sup> boð og hið E.



berlega<sup>1</sup> brjóta nú.

Hjartað fyllist heimsku meðr,

hafnar réttri trú,

[saurugt hold<sup>2</sup> í syndum veðr,<sup>3</sup>

sjáðu þig við því frú.

2. Drekk<sup>4</sup> [í kríng<sup>5</sup> og dansa<sup>6</sup> með,

darka<sup>7</sup> á<sup>8</sup> góðum klæðum,

fá sér eina frillu á beð

[með fögrum<sup>9</sup> amorskvæðum,<sup>10</sup>

tala<sup>11</sup> og tefla greitt.

Hversu<sup>12</sup> má<sup>13</sup> sá hreppa gott,

sem hefir [ei þetta<sup>14</sup> neitt;

[hér með<sup>15</sup> líka<sup>16</sup> háð og spott

hverjum<sup>17</sup> manni<sup>18</sup> veitt.

3. Tel eg það fyrst að tildra sér

og tjá svo holdsins blóma,

drekka<sup>19</sup> í kríng<sup>20</sup> sem dōnsum<sup>21</sup> vér<sup>22</sup>

[með dygd<sup>23</sup> (og allan<sup>24</sup> sóma

og<sup>25</sup> kátan kvæðatón,

sem Gyðingaveitin girntist sjálf,

galin um hyggjufrón;

illan vantar Arons kálf,

er það mesta tjón.

AM. 148, 8, 127. bl. (Vigursbók, skrifuð 1676—77). A = ÁM. 104. 8, bls. 220—21. B = ÁM. 436, 12. C = ÁM. 242, 8, 48—49. bl. D = Hrs. Bmfj. 633, 8 (Þórkatla hin meiri). E = Hrs. Bmfj. 238, 8. Fyrsta er. og fyrri hlutinn af 2. og 3. er. prentað hjá Jóni Þorkelssyni: Om Digtningen på Island 1888, bls. 435.

Í sýnódale Odds biskups Einarssonar á prestastefnu á Kýraugastöðum á Landi 9. maí 1592 er þetta um vikivaka: »7 Ítem að prestar fyrirbjóði hestapíng, vðkunætur og smalabúsreiðir<sup>26</sup> á helgum dögum, og aðra því líka heiðinglega háttu, hvort það sker nótt eða dag.

<sup>1</sup> berlega að B, bōl er að E.    <sup>2</sup> saurug girnd B.    <sup>3</sup> vefr B.    <sup>4</sup> Dansa B, Dramba D. Þeir dansa C.    <sup>5</sup> frekt E.    <sup>6</sup> drekka BCE, dreissa D.    <sup>7</sup> og darka D, dreissa E.    <sup>8</sup> í D.    <sup>9</sup> fród á B, fróða í CD.    <sup>10</sup> mansaungskvæðum BCD.    <sup>11</sup> að tala C.    <sup>12</sup> Hverninn ABCE.    <sup>13</sup> kann E.    <sup>14</sup> Ógreinilegt í B.    <sup>15</sup> heldur ABCDE.    <sup>16</sup> bæði ABCD, meira E.    <sup>17</sup> af höldum ACDE, höldum B.    <sup>18</sup> mun honum A, verður BDE, er honum C.    <sup>19</sup> þeir drekka C.    <sup>20</sup> hríng B.    <sup>21</sup> digtum B, digtað C.    <sup>22</sup> er C.    <sup>23</sup> það dæmist C.    <sup>24</sup> mest til C.    Frá [með dygdalausum B.    <sup>25</sup> með C.    <sup>26</sup> Úr því smalabúsreiðir eru nefndar hér, skal eg nota tækifærið til að færa það til, sem Árni Magnússon segir um þær, þótt það komi málinu ekki beinlínis við: »Smalabúsreið var höfð við Eyrarhól nærri Pétursey í Mýr-

En dirfist nokkur að fara á þvílíkar samkomur og finnist þar þeir, sem ekki hafa áður hlýtt guðs orði [á þeim degi]. Þá skulu þeirra nöfn skrifast í prestsins bók, og skulu þeir enir sömu klagast fyrir sýslumanninum. En allra helst skulu prestarnir sjálfir varast að gjöra nokkuð að þvílíkri gleði, heldur hitt, með röksamlegum áminningum að hepta þvílíkan ósóma, svo mikið sem þeim er mögulegt. Stbhl. II a 25<sup>167</sup> II, c. 7. Jón Pétursson fol. Afskript Páls Pálssonar stúdents, en hér er farið eptir afskript Pálma Pálssonar af henni. Ágrip af synodale þessu er í Historia ecclesiastica III, bls. 337 og Árbókum Espólíns V, bls. 66.

Í formálanum fyrir Vísnaðókinni 1612 talar Guðbrandur biskup um brunavísur og afmurskvæði (Ísl. skemt., bls. 210).

Í katekismus þeim, sem Guðbrandur biskup þýddi á íslenzku, er talað um brunakvæði, afmorsvísur, danslæti, kveðskap og mansaungva. Hér er farið eptir III. útg. 1691, bls. 155 (Ísl. skemt. bls. 210).

Í synodale Þórðar biskups Þorlákssonar 1679 er þetta um vikivaka: „Heiðurlegum og vellærðum kennimönnum í Kjalarness þingi óska eg blessunar. Hér með yður öllum vitanlegt gjörandi, að í sumar á almennilegri synodo að þíngvelli fram fór, svo hljóðandi, sá 5. póstur þeirra efna, er þar fyrir komu, sem eptir fylgir:

V. var upplesið í synodo virðulegs herra lögmannsins norðan og vestan á Íslandi, herra Magnúsar Jónssonar opið bréf, hvar inni hann af guðlegri vandlætingu kvartar yfir einum og öðrum ósóma, sem því verr og miður í þessu fátæka landi allvíða tíðkast, hvar til velnefndur herra lögmaðurinn sérdeilis til nefnir Þorskafjarðarþing, hvar allvíða það vonda óskikk tíðkast, einkum á jólanótt árlega, að fólk saman safnist til dansleikja og annars apaspils með slæmum kveðskap og öðru þvílíku, sem greint herra lögmannsins bréf glöggvast útvísar.

Nú með því að svoddan vont athæfi er andstyggilegt og ólíðanlegt, þá er það alvarleg skikkan og áminning þessara[r] synodi, að það öldúngis afleggist og kennimennirnir gæti síns embættis að áminna söfnuðinn hér um og liði ei svoddan óskikk, hvorki á jólanótt né öðrum helgum dögum.

Veraldlega valdstjórn umbiðjum vér og svo, sína skyldu hér úti að gjöra, og láta þá ei óstraflaða vera, sem h[eilaga] drottins hvíldardaga þanninn vanbrúka, guði til stygðar og náúnganum til stórs hneyxlis,

---

dal. Síðasta smalabú hefir verið undir Eyjafjöllum. Það var það sama ár sem Vestmanneyjar voru ræntar. þ. e. 1627. ÁM 213, 8, 66. bl. Jón Espólín minnst á smalabúsreiðir í Árbókum sínum IV, bls. 25 og segir, að þær hafi haldizt fram á daga Odds biskups Einarssonar. Jón Árnason talar um smala-búsreið í þjóðsögunum II, bls. 577—78, og hefir hann þar eptir kunnugum mönnum, að þær hafi aldrei lagzt niður með öllu, heldur tíðkist þær jafnvel enn í dag (þ. e. 1862) í Skaptafellssýslu og undir Eyjafjöllum og séu nefndar smalareidar.

virðist kennidóminum hér við liggja fullkomin helgibrotssekt, vonandi að guðhræddir valdsmenn muni hér eptir alvarlega gánga, eptir skyldu síns embættis. Hrs. Magn. Steph. 33, 28—9. bl. með samtíða hönd. Hrs. Magn. Steph. 56, 173—75. bl.

Bréf er til frá Jóni biskupi Árnaeyni til séra Magnúsar Einarssonar í Kaldaðarnesi 13. janúar 1733 og er talsvert þar um vikivaka: »Eg hefi meðtekið yðar vinsamlegt sendibréf, dat. 8. hujus, í hverju þér gefið mér að merkja, að vökunætur og gleðileikir séu í brúki niður í Flóa, í sóknum yðar, hverja þér viljið ekki líða og brúkið vandlæti í svoddan sökum, vegna yðar embættis. Þér viljið og einninn vita, hverja þánka eg hefi um svoddan gleðileiki og yðar fyrirtekt. Eg svara: svoddan vökunætur og gleðileikir eru, að minni meiningu, svivirðing, bæði fyrir guði og öllum guðhræddum mönnum og eiga þessvegna eingan veginn að líðast. Þeirra nytsemi er eingin svo eg sjái, heldur eru þeir sæði andskotans í vantrúuðum mönnum, sem eru fullir af gjálfi og vondum girndum og tilhneigíngum, í hverjum djöfulsins ríki hefir feingið yfirhönd. Svoddan leikir koma fram af holds vellyst og elsku til heimsins. En ef nokkur elskar heiminn, í honum er ekki kærleiki föðursins, segir Jóhannes, og alt það í heiminum er, það er ekki annað en fýsn holdsins, girnd augnanna og drambsamlegt líferni; heimurinn forgeingur og hans fýsn, svo og einuinn allir þeir, sem dansa eptir hans pipu. Gefum gaum að því, er sánkti Páll skrifar Eph. 5, 3 etc.: Forðist alt sem hefir ilt álit, I Thess 5, 22. Eg þarf ekki að fram færa margar skriptarinnar greinir, sem hér að lúta, hefi ekki heldur tíma til þess að uppleita. Það er oss nóg, að kóngleg majestet bannar útprykkilega svoddan leiki. sem eru ekki annað en verk myrkranna, því svo stendur NL. lib. 6, cap. 4.<sup>1</sup> art. 11: Al letfærdig og forargelig Legen om Juul elle andre Tider og Fastelavns Løben forbydes strengeligen og bør alvorligen at straffes.« Bréf þetta er tekið eptir afskript Pálma Pálssonar, líklega eptir bréfabók Jóns biskups Árnasonar.

Í 21. erindi í fyrsta upprisusálmi Steins biskups Jónssonar. Kmh. 1743 er þess getið, að guð muni hafa andstygd á dansi (Ísl. skemt. bls. 13).

Í 137. greininni í Ponta, Kbh. 1741 er þess getið, að menn vanhelgi hvíldardaginn með dansi, meðal annars. (Ísl. skemt. bls., 13—14).

Í fororðningu um helgihald sabbatsins 29. maí 1744, 19. grein, húsvitjana fororðningunni 27. maí 1746, 18. gr. og húsagafororðningunni 3. júní 1746, 7. grein eru bannaðir leikir og skemtánir og þá líka eflaust vikivakar, þótt þeir séu ekki teknir beinlínis fram. Amorsvísur eru þó nefndar í seinustu tilskipuninni (Ísl. skemt, bls. 12—13).

Í formála Haldórs biskups Brynjólfssonar fyrir Vísnaþókiinni 1748 er þess getið, hve Amorsvísur séu ósæmilegar (Ísl. skemt., bls. 211—12).

Í útgáfunni af Ponta 1781<sup>2</sup> er grein þessi bls. 65. »Hvað er hórdómslegt

<sup>1</sup> Rángt, sjá bls. 51.

<sup>2</sup> E. Pontoppidan, Sannleiki guðhræzlunnar. Hólum.

viðmót? Allrahandi útvortis merki, sem auglýsa það óskammfeilna hjarta, hvort sem heldur er augna eða andlits bragð, líkamans ósæmileg opinberan, klæðadrágt ósæmileg, lauslætiskossar, dansar, vikivakar og þessháttar. « Önnur samskonar grein er skömmu seinna, bls. 67: »Hvað er það fleira (en brennivín), sem kann að freista til lauslætis? « »Íðjuleysi, vondur selskapur, æfintýri, amorsvísur, bækur og bílæti. lauslætisleikir, dansar og vikivakar, og það alt, af hverju kviknar fýsn holdsins, fýsn augnanna og drambsamti lífern. «

Einna greinilegust áráð á vikivakana er þó Leikafæla séra Þorsteins Péturssonar á Staðarbakka 1757 og er hennar getið áður.

1779 kom út í Hrappsey þýðing Magnúsar sýslumanns Ketilssonar á Norsku lögum, »Kong CHRISTIANS þess fimta Norsku lög. [1687], og giltu þau fyrir Ísland, að minnsta kosti að nokkru leyti. Þar eru tvær greinar, sem snerta dans og vikivaka II, XI, 14 (bls. 221) og VI, III, 11 (bls. 663): »Þegar einhver andlegrar stéttar maður verður boðinn til nokkurs ærlegs gestaboðs, skal hann eingan veginn láta koma sér til drykkjuskapar, ei heldur til nokkurs annars óhöfs, nætursetu, hégómaháttar í tali, dansi eður nokkru svoddan. « »Allir óskikkanlegir og hneyxlanlegir leikir um jól eður á öðrum tímum og föstuinngangshlaup fyrirbjóðast streingilega og eiga alvarlega að straffast. «

Af bönnum þessum sést, að guðsmennirnir hamast að vikivökunum og leikjum yfir höfuð, hver eptir annan, en einginn verður til að taka málstað þeirra fyr en Eggert Ólafsson að nokkru leyti og Ólafur Ólafsson (Olavius). Eg hefi feingið miða frá Pálma Pálssyni í safni Jóns Árnasonar, sem virðist vera afskrípt af lagagrein: »1748. 12. júlí: Að bændafólki skuli leyft að halda sína gleðileiki á vorum á virkum dögum, sér til hressingar, á þeim tímum, sem þeir missa mega frá sínu þunga landyrkjuerfiði, eins og vani hefir til verið, þó fyrir utan ofdrykkju og óstjórn alla, « en eg finn hvergi kafla þennan og í Lovsamling for Island eru eingin lög frá þessum degi.

Séra Einar Jónsson á Kirkjubæ getur þess í vikivakaskýrslu sinni, að »þá er snæðingi var lokið á vikivakanum var tekið til drykkju og var þá borin vinskál inn í veizlusalinn, sem kölluð var vítabíkar, og var þá súngin vísa þessi:

Bolli víta' er borinn inn,  
bragnar meiga' hann finna,  
að skemta þeim í skilnaðinn,  
svo skuli þá til hans minna.

Síðan var skálin drukkin og tóku menn svo að dansa. « Séra Einar færir og til brot úr tveimur vísum, sem eru mjög keimlíkar vítavísum og má jafnvel telja áreiðanlegt, að þær séu úr austfirzkum vítavísnafllokki, þótt eg vilji ekki taka þær út úr sambandinu hjá séra Einari.

Þetta er alt og sumt, sem stendur um vítabikar og vítavísur í vikivakalýsingunum, en til allrar hamíngju er hægt að fylla það með því að kynna sér vítabikars og vítavísna siðinn í brúðkaupum á 17. og 18. öld, því ganga má að því vísu, að sami siðurinn hafi tíðkast við vikivakana og brúðkaupin og jafnvel við önnur stórhóf.

Það er þá að segja af sið þessum, að þegar liðið var á snæðínginn hjá gleðifólkinu á vökunóttunum, eða þegar langt var liðið á brúðkaupin, sem oft stóðu í marga daga þegar auðugir menn og göfugir áttu í hlut, og í öðrum brúðkaupum hefir varla tíðkast vítabikar né verið kveðnar vítavísur, var borin inn vínskál eins og séra Einar segir, eða ef til vill stundum bjórkanna mikil og fylgdi bikar. Forstöðumaður vikivakans eða siðamaðurinn í brúðkaupinu mælti nú fyrir vítabikarnum á þessa leið:

(Fyrir vítabikar. Forsögnin.)

Guð himnanna  
gefi' oss kanna  
gleði lánga,  
fyrir iðran sanna  
aflausn spanna  
og að óskum ganga.

Heyrum sé kunnugt  
hágöfugum  
herramönnum  
og heiðarlegu boðsfólki  
gamall orðskviður,  
að einginn sé einna hvatastur.  
Enn segir  
önnur ritning,  
að allir hafi  
hrukkur í enni,  
vill hér að hneigja það þriðja,  
að mjótt sé  
meðalhófið,  
og munu það fáir rata;  
vill það og einnig (því miður) ásjást  
í þessu samsæti,  
þótt yfirlýst hafi verið góðum brúðkaupssiðum,  
hógværri hegðan,  
siðsamri skemtan,  
varúðarsamri vingan  
með varfærri gleðistundan,

og ei hefir orðið  
við öllu séð.  
Sannast hér það fornkveðna:

Þótt hálært fólk og heiðurslið  
hafi sér saman hrannast,  
annar maður ölið við  
einatt margur sannast.

Bæði fyrrum, áður og enn,  
er það greint með letur,  
líka veiktust lærðir menn.  
lukka' ef nú fer betur.

Er það í ómerkilegum  
sannleika' að segja:  
hafa grannskygnir  
gaumgæfendur  
eptirskygnzt  
ölteiti manna,  
og því miður fundið stóran brest  
og óvarfærni margskonar.  
Það þó eina upptínt,  
er óbærilegt þótti  
yfir að þegja  
og óljúgfróðum(?) hæfir.  
Er nú því góðum mönnum  
ills draums það bezt,  
að vakna sem fyrst,  
og það heillaráð  
upp [að] taka,  
að sækja iðrunina  
til aflausnar,  
aflausnina til fullrar kvittunar,  
og það því skjótara  
sem meðal þar til er fyrir hendinni fljótara,  
sem er til þessa bikars,  
sem fyrir borð er vendur,  
á hvers barmi að iðranin er alvarleg,  
í miðjunni aflausnin elskuleg,  
á botninum kvittanin fullkomleg,  
skír og skörugleg,  
staðföst og stundleg —.

hvar fyrir þessi bikar heitir vítabikar,  
 því hann er tilsettur af þeim valdið hafa,  
 að skripta syndugum með ábergíngunni,  
 aflausninni útbýta með ádrykkjunni,  
 og fulla kvittan veita með afdrykkjunni.  
 Bikarinn meðtaki nú syndugir með auðmýktinni,  
 drekki af í einu með hugprýðinni,  
 og veiti honum verðuga lotning með reverentsíunni.  
 Skyldugur er hver maður að heyra sitt víti með hógværdinni,  
 gremjast ei um of yfir sök sinni,  
 heldur taka fegins hendi við bikarnum með aflausnarvoninni.  
 Þó skil eg til, að einginn misvirði fyrir mér alt vel meint í framsögninni,  
 því oftalað og vantalað skil eg undir orða leiðréttingunni.

### Vísan fyrir vítabikar gömul.

Í fornu skríni fann eg kver  
 fult af saka hrönnum;  
 ber það niðr á botni sér  
 bótina synda grönnum.

Hallur heilla bolli,  
 hann á mann hver spanna,  
 geldur gildar skuldir  
 gamansamr að framan,  
 lýtur<sup>1</sup> lítið votur,  
 lekur frekr á seka,  
 lætr á botni ljótum  
 lið til friðar griða.

### Önnur gömul vísa.

Bikar víta' er borinn inn,  
 bragna vill hann finna,  
 að skripta þeim í skilnaðinn,  
 svo skuli þá til hans minna.

Bikarinn furðu frekur  
 frek heimtar gjöld af sekum,  
 vægir hann vítuðum eigi,  
 vinnur hrausta' og svinna.

Hrs. J. Sig. 120, 8, og þekki eg ekki þessa forsögn annars staðar að.  
 Hún er tekin hér eptir afskript Þorvalds Thoroddsens, skólakennara.

Til er þó bending um það annars staðar, að mælt hafi verið fyrir

<sup>1</sup> lúta, hdr.

vítabikarnum. Seinast í brúðkaupssiðabókinni ÁM 438, 12, sem er frá dögum Kristjáns konungs V., stendur: »Áður en menn ríða, á vítabikarinn að gánga. Siðamaður eða kæmeistari segir fyrir honum þá inngefst og tíðin fellur.« (45. bl.).

Áður en þessu fór fram, hafði forstöðumaður vikivakans eða siðamaður í brúðkaupinu feingið einhvern hagorðan mann til að yrkja vítavísur um gleðimennina eða brúðkaupsgestina, að minnsta kosti alla þá, sem nokkuð kvað að; kom hann nú inn í gleðisalinn eða brúðkaupssalinn. sneri sér að gestunum hverjum eptir annan, optast fyrst að þeim, sem tignastir voru og kvað eða las vísur sínar, sem ávalt voru undir fornyrðislagi; að minnsta kosti þekkjast ekki annars konar vítavísur nú. Vísur þessar voru ávalt keskilegar mjög og kátlegar og báru gleðimönnunum (brúðkaupsgestunum) það á brýn, sem þeir höfðu átt að hafast að ósæmilegt undir borðum eða í brúðkaupinu; hlífðu þær hvorki háum né lágum, lærðum né leikum, ríkum né fátækum. Optast munu afglöp þau, sem getið er um í vísunum, hafa verið tilbúningur einn, en ekki er þó ráðlegt að staðhæfa, að sumt, sem getið er um í þeim, hafi ekki kunnað að koma fyrir er menn gjörðust ölvaðir, sem opt mun hafa horið við, bæði í vikivökum og brúðkaupsveizlum. Einginn mátti reiðast glettum þeim og ónotum, sem vítamaðurinn breytti í hann, og hefir það þó eflaust borið til, ef laglega hefir verið komið við kaun gestanna, en til þess að fá fyrirgefning synda þeirra. sem getið var um í vísunum, varð hver og einn að tæma bikarinn í botn, og hefir það opt verið fullervitt, ef bikarinn hefir verið stór. því venjulega mun aðeins hafa verið brennivín á boðstólum, en menn stundum ölvaðir undir. Geingu nú vítavísurnar og vítabikarinn mann frá manni og urðu allir að tæma hann. Seinast orti, að minnsta kosti stundum, einhver af gleðimönnunum eða brúðkaupsgestunum vísu, eina eða fleiri, um vítamanninn, svo honum skyldi ekki vera gjört hærra undir höfði en öðrum, og varð hann þá líka að drekka af vítabikarinn.

Eflaust hefir opt orðið ágæt skemtan, glaumur og gleði mikil yfir vítavísunum, ef þær voru hnittnar, og það eru þessar vítavísur, sem enn eru til. en allur fjöldinn af þeim mun vera týndur því það liggur í augum uppi, að slíkt gaman hafi verið haft við í öllum stórhófum til að auka á gleðina.

Eins og dregið er á, eru nú týndar hér um bil allar eða líklega allar vítavísur, sem kveðnar hafa verið í vikivökum, og leyfi eg mér því að færa hér til vítavísnaflokka þá, sem eg þekki, sem kveðnir hafa verið í brúðkaupum; hafa vítavísurnar. sem kveðnar voru við vikivakana, eflaust verið alveg með sama sniði og geta jafnvel ekki hafa verið öðruvísi.

Eg hefi þá náð í fjóra vítavísnaflokka, og er einn og sá leingsti úr Rángárvallasýslu; var hann kveðinn í brúðkaupi Ólafs prófasts Gislasonar í Odda, sem seinna varð biskup í Skálholti († 1753), og Margrétar Jakobsdóttur. Það var haldið í Odda 1732. Flestar vísurnar eru um presta, en



ekki galsaminni fyrir það. Annar er úr Eyjafirði og hefir verið kveðinn í brúðkaupi, sem haldið var hjá Hans klausturnaldara Scheving († 1782). Sá þriðji er úr Þingeyjarsýslu, og hefir verið kveðinn í brúðkaupi séra Björns Magnússonar á Grenjaðarstað († 1766) og Elínar systur Jóns sýslumanns Benediktssonar í Norðursýslu. Sá fjórði er úr Eyjafirði og er að eins brot, en af mönnum þeim, sem nefndir eru, einkum lögréttumanni einum, má sjá, að brot þetta er frá 18. öld.

Koma hér nú vítavísurnar sjálfar í röð þeirri, sem flokkarnir eru taldir í:

### Vítavísur kveðnar í brúðkaupi síra Ólafs Gíslasonar í Odda.

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. „Gefendur heilir,<br/>gestur er innkominn.“<sup>1</sup><br/>Það skal upphaf<br/>þessara orða,<br/>sem í fornmælum<br/>furða þótti;<br/>veri það enn<br/>á vorum tíðum.</p>                                   | <p>eyrum hlýðir,<br/>en augum skoðar,<br/>svo nýsist fróður fyrir.“<sup>6</sup></p>   |
| <p>2. Aðvörun sú<br/>er mér í huga,<br/>í Ragnarökkurs<br/>ritning stendur:<br/>„Hljóðs bið eg allar<br/>helgar kindir,<br/>meiri og minni<br/>mögu Heimdallar.“<sup>2</sup></p>                                   | <p>5. Heimboð virðulegt<br/>hefir hér verið<br/>haldið á þessum<br/>heiðursgarði,<br/>mannval ágætt<br/>og mætir siðir<br/>í bezta gildi,<br/>svo betur færi.</p>                       |
| <p>3. „Hvað er með Ásum,<br/>hvað er með álfum?<br/>Gnýr allur jötunheimur,<br/>Æsir eru á þingi,<br/>stynja dvergar<br/>fyrir steindyrum,<br/>vebergs<sup>3</sup> vísir,<br/>vitið enn eða hvað?“<sup>4</sup></p> | <p>6. Von er að hér sé<br/>vörun synda,<br/>þar gestir eru<br/>geistlegir flestir,<br/>hvar til fyrst nefni<br/>hálærðan föður<br/>kennidómsins<br/>og kirknanna herra.<sup>7</sup></p> |
| <p>4. „Einn var enn<sup>5</sup> gestur,<br/>er til verðar kemur,<br/>þunnu hjóði þegir;</p>  | <p>7. Á varð honum,<br/>þeim ágæta herra,<br/>allir syndga,<br/>eins hann líka,<br/>við þó margir<br/>vilji hlífast<br/>upp það að kveða,<br/>sem yfir sást honum.</p>                  |

<sup>1</sup> Byrjunin á 2. er. í Hávamálum (útg. Bugges 1867).

<sup>2</sup> 1. er. í Völuspá.

<sup>3</sup> Veggbergs. útg.

<sup>4</sup> 48. er. í Völuspá.

<sup>5</sup> Enn vari, útg.

<sup>6</sup> 7. er. í

*Hávamálum.*

<sup>7</sup> Jón biskup Árnason † 1743.

8. Tvær voru sængur  
og tjaldaðar báðar,  
brúðgumans önnur,  
hjá biskupsins hvílu.  
Hafi hann vilzt  
sá herrann frómi,  
fyrirgefningar  
flestir þurfa.
9. Því bið eg fólkið  
þegi nú ekki  
yfir hans syndum  
með öðrum fleirum;  
skal sá koma,  
sem skriptar honum.  
Drekkið þér af  
svo dugi nokkuð.
10. Séra Jóhann,  
sá var prófastur<sup>1</sup>  
og gæt[r]astur haldinn  
af gestum hinum;  
á varð líka  
þeim ágæta manni,  
þótt ei feili mér  
frá að segja.
11. Í heyranda hljóði  
hann aðspurði  
ætt hver væri  
öfundar;  
en faðerni þóttist hann  
fullglögt vita,  
um móðurættina  
maðurinn viltist.
12. Heilu ölstaupi  
helti' hann líka  
í brúðarinnar  
blíða kjöltu,
- synda kvittun  
sýnist hann þurfa —  
en þó lofaði  
af að þurka.
13. Brúðguminn líka —  
Blessað sé nafn hans,  
hryllir mig við  
hans að nefna  
syndir ofstórar,  
sé eg til þess,  
ber honum líka  
að biðjast friðar.
14. Sofandi var hann,  
þá siðlát brúður  
undir hans vanga  
arminn lagði;  
mjög var leingi;  
margan furðaði;  
víst kom í orð  
að vekja manninn.
15. Með hverju vildir þú  
hafa þig vaktan?  
eða dreymdi þig nokkuð  
til daglátanna?  
Hafir þú brotið,  
hér er rétturinn.  
Á bikarsins botni  
bótin er fundin.
16. Séra Franz Ibsson,<sup>2</sup>  
signaður maður,  
siðlátastur einn  
sagður presta,  
fárleg má það  
furða heita,  
að hann syndgar  
eins og hinir.

<sup>1</sup> Jóhann prófastur Þórdarson í Hraungerði († 1734).<sup>2</sup> í Hruna († 1739).

- |  |   |
|--|---|
| <p>17. Heiðursverður<br/>þá hústrúrnar sátu<br/>saman í ranni<br/>svaraði' hann þessu:<br/>»sannlega þættist eg<br/>sérlega ríkur,<br/>ef eg mætti<br/>eiga' ykkur báðar«.</p> <p>18. Þótt beiddi hann drottinn,<br/>að blessa þær jafnan,<br/>vítafrí ekki<br/>verður að heldur;<br/>í bikarnum hlýtur<br/>bótanna' að leita.<br/>Drektu af! Annars<br/>dugar það ekki.</p> <p>19. Sóknarpresturinn<br/>séra Stefán<sup>1</sup><br/>syndugur reynist<br/>og satt er að tarna,<br/>hann sat hjá jómfúru<br/>heiðursverðri.<br/>kveða má svo,<br/>hann kysti hana:</p> <p>20. Nær hann í verki<br/>nýtu þóttist<br/>og alt var í lagi<br/>eptir geði.<br/>»Þú brauzt fyrir mér<br/>beltið« hún sagði.<br/>»Eg skal bæta það«<br/>ansaði hann henni.</p> <p>21. Leitað var að honum<br/>leingi um kvöldið,<br/>þá brúðarsængina<br/>blessa skyldi,</p> | <p>háfinn þeinkti<br/>hann helfallinn,<br/>»fiska' eg vildi<br/>fara' að vitja' um«.</p> <p>22. Séra Þorkell<sup>2</sup><br/>sést hann hér nærri,<br/>sakadólg mesta<br/>sumir hann kalla;<br/>í búrið hafði hann<br/>blessaður geingið<br/>og klappað með nákvæmd<br/>konu annars.</p> <p>23. Kóngr þegar minni<br/>kom að borði,<br/>brellið erindi<br/>úr Bósaíumum<br/>þuldi hann fram<br/>og það heyrðu fljóðin;<br/>margur brosti,<br/>en meijarnar ekki.</p> <p>24. Af því þeim varð<br/>ofbilt við<br/>svoddan óhæfu<br/>sér nálæga.<br/>Ólmóður gamli<br/>má afleysa manninn<br/>hlífðarlaust<br/>með hörðum skriptum.</p> <p>25. Siðamanninum<br/>séra Bjarna<sup>3</sup><br/>í samsæti þessu<br/>hefir sómlega farið;<br/>þótt nógu mjög þætti' hann<br/>nærkvæmur vera<br/>þá brúðunum skyldi<br/>til bekkjar vísa.</p> |
|--|---|

<sup>1</sup> Þorsteinsson á Stóranúpi († 1778).<sup>2</sup> Oddsson í Gaulverjabæ († 1784).<sup>3</sup> Séra Bjarni Helgason á Stóruvöllum († 1773).

26. Einhver heyrði  
þau orðin til hans:  
»Allir í verinu  
ógiptir segjast«.  
Við hverja hann talaði  
helzt af jólmfrúnum  
fregnaði<sup>1</sup> eg ekki  
með fullum sanni.

27. Hafi þar fylgt  
hugur máli,  
má hann ei syndlaus  
maður heita.  
Drektu af vinur  
ef vera skalt kvittur,  
hér er annars  
hegnarinn nærri.

28. Hafliði prestur<sup>1</sup>  
hér nálægur.  
guðirnir náði hann  
góða manninn;  
aldrei þykist  
ofmikið hafa,  
því svoddan orðin  
sögdust af honum.

29. »Mér kann ei nægjast  
Katrín mín góða,  
við yður fleiri  
vildi eg skipta.  
Ef ósk sú mætti  
eptir ganga,  
þætti mér fullvel  
í þessum efnum«.

30. Hann má drekka  
sá heiðursmaður,  
vítabíkar,  
ef vill hann þiggja

synda frían  
fyrir sjálfs síns gjörðir.  
Það er bótin  
við þessu meini.

31. Séra Illugi,<sup>2</sup>  
sést hann ei hérna;  
mælt er hann ekki  
muni án synda;  
vansi í tiltæki  
varð honum nokkur,  
höfuðfat sitt  
nær hugði að finna.

32. Hann kvazt verða  
það höfuðfat brúka  
helzt, sem næst sér  
hendi fyndi.  
þótt væri það blómleg  
brúðarhúfan,  
mundi sér ekki  
með það feila.

33. Á sunnudagsmorguninn  
sérlegt ónæði  
veitti hann mörgum,  
var þar um kvartað.  
Fyrirgefningar  
fær hann að leita  
eflaust fyrir  
þær ávirðingar.

34. Ættgöfugur  
Arni Jónsson<sup>2</sup>  
siðprýði gæddur  
í samsæti lýða.  
Hafa þó allir  
hrukkur í enni,  
einn mun hann finnast  
í þeim flokki.

<sup>1</sup> Bergsveinsson í Hrepphólum († 1773).

<sup>2</sup> Sonur Jóns biskups Árnasonar.

<sup>2</sup> Jónsson á Mosfelli († 1753).

35. Orð hefir leikið  
á hans handæði  
við hjónasængina  
að hnupla í burtu;  
þótt ei hafi mikið  
á því borið  
viljann má samt  
virða til saka
36. Bikarsins dökkva,  
með bræðrum fleirum,  
vitja þarf hann  
ef vera skal kvittur,  
drekka af hreint  
og dragi af flekki.  
Aflausnin sjálf  
er á hans botni.
37. Lærðan, siðprúðan  
lókátinn einninn  
nefna verður  
nálægt hinum;  
samkvæmi<sup>1</sup> í þessu  
syndaregistri  
hugsast mönnum  
hann hafa verði.
38. Hann var tilkjörinn  
heiðursjómfrúnum,  
að leiða  
sem aðrir sveinar;  
vært svaf hann þá  
og vaknaði<sup>2</sup> ekki,  
fyr en í kyrkju  
þær komnar voru.
39. Meiníng hefir  
þar margur af feingið  
að nóttina<sup>1</sup> fyrir  
nákvæmlega  
skygnzt hafi eptir  
skaranum fljóða.  
Aflausnar þarf hann  
eðlaust leita.

40. Blygðast tek eg nú,  
bræður mínir,  
frá að segja  
frammistöðumanni  
monsér Jóhanni  
Magnússyni;  
sá tekur yfir  
í synda þunga.
41. Altíð var hann  
út um hið sama,  
ekki vil eg grant<sup>2</sup>  
að því kveða.  
Úngar meyjar  
eru augna reynir,  
heyrendur skilja  
hvað eg meina.
42. Lögréttumaðurinn  
loflegur Jónsson  
Grímur að nafni;  
get eg hans einninn.  
Sá hefir laungum  
í solli dansað,  
en þótt nú hafi  
yfirtekið.
43. Sumir segra  
þá sök fyrir honum,  
því hann er við fljóðin  
hagkvæmur jafnan;  
báru þær hann  
því bezta vitni;  
syndlaus má þó ei  
segjast að heldur.
44. Lögréttumaðurinn  
lista mætur  
Þorleifsson Jón  
er þar næst talinn;  
honum er óvært  
þeim heiðursmanni.  
að konan ei á honum  
arma hefir.

<sup>1</sup> nóttinni, hdr.<sup>2</sup> grvt, hdr.

45. Um nóttina þrisvar  
neyddist á fætur;  
náttúruna  
er nauð að beygja;  
hvar hann fyrir sér  
hafi leitast  
vita menn ekki,  
það verður að bíða.
46. Gíslason Jón,  
góðfrægur maður,  
einn er af þeim,  
sem ekki' er án víta.  
Hann óskaði  
þá hornið var borið.  
vildi það yrði  
að vænni byssu.
47. Sem flytti' uppá víst  
faðma sextíu.  
þá skyldi refanna  
þrífast einginn  
mér í nálægð  
mætti eg ráða.  
Sýnast munu þetta  
sakir nógar.
48. Andrésson Jón  
ágætur maður  
velskikkaður  
að vitund lýða;  
hlýtur þó alt  
að hafa sinn máta;  
heita má það  
um hæversku þegna.
49. Eins og jómfurú  
sá yngismaður  
situr hæverskur  
og sýtugr ei heldur.
- Ávirðing sú  
þarf yfirbótar,  
hann skal með öðrum  
hér af drekka.
50. Íbi Franzson<sup>1</sup>  
einkar siðlátur  
haldinn er  
og helzt hjá fjóðum;  
gott væri' ef allir  
gætu það sannað  
í þessum selskap,  
— en það skeður ekki.
51. Óstöðugt sat hann  
undir borðum  
frá og til  
nær fjóðin geingu;  
ekki' eru það kynjar  
um yngismanninn.  
en sakfrí er ei  
samt að heldur.<sup>2</sup>
52. Þorsteinn Magnússon  
þar sat einninn  
kænn að merkja  
í kvenna samsæti,  
kendist að líta  
krókóttum augum  
á jómfururnar,  
er jafnt honum sátu.
53. Hóf upp hendur  
og háa raustu  
í ranni þar  
rekkar sátu;  
sagðist hann vera  
sérlega gamall  
og varmans þurfa  
í veikleika þúngum.

<sup>1</sup> Sonur séra Franz Ibssonar í Hruna.<sup>2</sup> Hingað hefir ort Þorsteinn Magnússon á Hæli í Gnúpverjahrepp.

54. Konur sem meýjar  
kysti hann gjarnan  
og klappaði mjúklega  
kinnum þeirra.  
Víti hér nefnast  
verða stærstu;  
veit eg hann drekkur  
af vilja góðum.

55. Margir kannske  
það muni vilja  
sakir þessar  
sannaðar verði,  
en hér eru til  
heilnóg vitni,  
sem heyrðu' og sáu  
hvað hér skeði.

56. Ætli' og mundi  
ef<sup>1</sup> og þótti  
vænti eg, verða má,  
vita það allir.  
Þetta meiga  
þingvitni heita,  
úthverf sannindi  
altíð frambera.

57. Fullur bikar  
með fyrirgefningar  
borinn er hér  
á borði háu,  
honum allir  
hljóta að lúta  
við að mynnast  
og vel af drekka.<sup>2</sup>

58. Eptir er nú  
sá ekki má gleyma  
Þorsteinn Magnússon,  
þrifinn bóndi,  
sagður af mönnum  
siðlátur, hægur,  
en hlýðið til vinir  
hverninn hann bar sig.

59. Optast talaði' hann  
eitt og hið sama  
únga við meýju,  
er þar sat nærri:  
að um nótt næstu  
nákvæmlega  
sig mundi verma  
sólin brínga.

60. Sagðist hann skyldi  
þótt sýndist gamall  
eins vel sem úngur  
og eingu síður  
verða henni' að manni  
ef mætti það reyna,  
sýnist hann þurfa  
syndalausna.<sup>3</sup>

Eptirfylgjandi vísu kvað séra Illugi  
á Mosfelli við þann, sem vítin bar,  
Ógmund Ól[afs]s[on]:

61. Margra bresti minnist á  
maðurinn sagnafróður;  
ef kynni lesti sína sjá —  
svo yrði hann góður.

Hrs. Bmfj. 633, 8, 81.—85. bl. (Þórkatla hin meiri, skrifuð af Þórkatli  
lögréttumanni Jónssyni á Hrauni í Grindavík). 61. vísan er prentuð í  
Sunnarfara I 1891, nr. 3 og eru þar ýmsar skýringar við kvæðið eptir dr.  
Jón Þorkelsson yngri.

<sup>1</sup> *efi. hdr.*

*þrjú er. í hdr.*

<sup>2</sup> 52—57. erindi eru eptir Runólf Gíslason og eru þau talin

<sup>3</sup> 58—60. eptir Jón Gíslason.

## Vítavísur.

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Heilir á húfi<br/>         heiðursverðugir<br/>         guðs orða kennimenn<br/>         og göfugir þegnar,<br/>         yður mér inna ber<br/>         alúðar kveðju<br/>         Valhallar jöfurs<br/>         og vel nefndra Ása.</p> <p>2. Sendi mig Óðinn<br/>         með svípleg erindi<br/>         til ykkar góðir menn.<br/>         Það er nú í fréttum,<br/>         að dómr er geinginn<br/>         í döglíngs höllu,<br/>         að margir hér innanhúss<br/>         misbrotið hafa.</p> <p>3. Færri<sup>1</sup> munu því<br/>         frómir að öllu<br/>         með réttum sanni<br/>         reiknast meiga,<br/>         þegar í Alheim<br/>         þulið verður<br/>         sérhvers ærilegt<sup>2</sup><br/>         syndaregistur.</p> <p>4. En það væri skrifilegt<br/>         ef þeir yrðu' að ansa<br/>         úr hábifsuðum<br/>         hæversku stólum,<br/>         sem steyppt hafa dásana<br/>         með stórri kunnáttu,<br/>         kallaðir meistarar<br/>         komplimentanna.</p> <p>5. Þessara skírnarnöfn<br/>         þekki lýðurinn<sup>3</sup><br/>         og reikni þá heimulegs<br/>         ránglætis valda;</p> | <p>býður þeim því jöfur,<br/>         að birtast skuli<br/>         þeirra yfirsjón<br/>         alt eins og hinna.</p> <p>6. En það er áskilið<br/>         af þeingli Valhallar,<br/>         að allir til betrunar<br/>         brota sinna<br/>         uppsettan bikar<br/>         aldeilis tæmi,<br/>         að njóti<sup>4</sup> svo náðar hans<br/>         nauðunum sviptir.</p> <p>7. Forbannað hefir<br/>         fyrnefndur sjóli<br/>         gjörvöll kompliment<br/>         og gjört þar við leggja,<br/>         ef mót segði nokkur<br/>         mínum framburði,<br/>         hann skyldi hundraðfalt<br/>         hefndarstraff líða.</p> <p>8. Mun eg því vafalaust<br/>         málunum hreifa<br/>         og sérhvers syndaskrá<br/>         sýngja' undir nótum.<br/>         Miðborðsmaðurinn<br/>         misgjörðafrekur<br/>         fallegan þorstateyg<br/>         fyrstur skal þiggja.</p> <p>9. Göfugr Hans Skevíngr<br/>         glaður í máli,<br/>         sjálfur húsvertinn,<br/>         sélega fór þér;<br/>         þú barst það á gómana,<br/>         að brúðirnar hefðu<br/>         klappað þér allar<br/>         með kossagangi.</p> |
|--|--|

<sup>1</sup> Fjærri, hdr.<sup>2</sup> ærilegt er sjálfsagt sama sem ærlegt.<sup>3</sup> lýðinn, hdr.<sup>4</sup> njóta, hdr.



- |   |   |
|---|---|
| <p>10. Þá hjónaskálinnar<br/>hafðir út sopið<br/>konseptið hlægilegt<br/>kom þér af munni,<br/>haglega báðum<br/>hvolfdir til samans<br/>og birtir það kontrafei<sup>1</sup><br/>brúðhjónanna.</p> <p>11. Eitt var kýmilegt,<br/>þá áformað hafðir,<br/>ef hettan úr klæðinu<br/>hefði vel sniðizt,<br/>vítabikarinn<br/>þú vildir að tæmdu<br/>drósir ágætar.<br/>Drektu hann nú sjálfur.</p> <p>12. Sérlega sælir<br/>séra Þorsteinn<br/>verðugur prófastur<br/>í Vöðlusýslu;<sup>2</sup><br/>vesælan hefirðu<br/>virðingartitil,<br/>því guðirnir kalla þig<br/>gamanhatara.</p> <p>13. Þá brúðirnar áðan<br/>brosa gjörðu<br/>hæverskunettar<br/>með hóglæti sínu,<br/>nefndir þær yglibrún,<br/>en nokkru síðar<br/>sveipaðir allar<br/>í seremóníum.</p> <p>14. Þín var og yfirsjón<br/>þessari stærri,<br/>þá heiðursmeyjarnar</p> | <p>höfu saungraddir,<br/>þá sagðir að nú væri<br/>nógu hvellar<br/>messuklukkur<br/>á Möðruvöllum.</p> <p>15. Séra Sæmundur<br/>svinnur prófastur,<sup>3</sup><br/>brennur yfir þér<br/>bræði Óðins<br/>og allra Ásanna<br/>svo undrum gegnir.<sup>4</sup></p> <p>16. Þá biðja léztu<br/>fyrir brúðhjónunum<br/>af andakt stórri,<br/>að allir svo meintu,<br/>þú æptir í klútinn<br/>með ákefðar skvaldri,<br/>en Amors tautaðir<br/>aumlega kveðju.</p> <p>17. Nú sem hægja tók<br/>hvarma skúrum<br/>lékstu við fingur<br/>líflegur nokkuð.<br/>begerðir<sup>5</sup> síðan<br/>brúðar ádrykkju<br/>og sagðir, „sætin góð,<br/>svalaðu mæddum.“</p> <p>18. Brúðguminn sjálfur.<br/>blessuð ónefnan,<sup>6</sup><br/>segja muntu þig<br/>sakla[u]san vera,<br/>en hefir[ðu] ei nýlega<br/>heyrt það, minn kæri,<br/>góður skyldi. sá<br/>grandvar þættist.</p> |
|---|---|

<sup>1</sup> Controfrej, hdr.<sup>2</sup> Séra Þorsteinn Ketilsson á Hrafnagili 1716—54.<sup>3</sup> Séra Sæmundur Magnússon prestur að Miklabæ í Blönduhlíð 1731—47 og prófastur í Skagafjardarsýslu frá 1729.<sup>4</sup> Er ekki leingra í hdr. og hefir

aldrei verið.

<sup>5</sup> begjörðir, hdr.<sup>6</sup> ónefninn, hdr.

19. Vinavik voru það  
viðundin nokkuð,  
þá brúðurin vildi  
þig blíðlega kyssa,  
þú otaðir skallanum  
í Andra móði,  
svo margir hugðu þig  
mannýgan vera.

20. En eg virði það alt  
til vorkunnar,  
því mjúklega síðar  
svo myntist við kærú,  
að broddamumpurinn  
bifsaður nokkuð  
allan meýjar munn  
meinlega særði.

21. Séra Stefán,<sup>1</sup>  
siðferðisgóður,  
margt er þér listilegt  
lánað til frama,  
herlega stúdérað  
hefirðu laungum,  
svo minnið vekur þér  
marga bóksögu.

22. Fyrir hjónaskál  
furðu valin  
rómversk história  
rann þér af munni.  
Þulan var æðilaung,  
en það var innsiglið,  
þú sítéraðir  
söggugan Plató.

23. Þá ræðuna endaðir  
röggsemdarlega,  
hestlásinn vildir þú  
hafa með réttu;

til drósanna ærið opt  
drapstu titlínga,  
og hneigðir þeim höfuð  
með hæversku stórri.

24. Sölfi Tómasson,<sup>2</sup>  
sérlega nettur,  
mikill signor,  
mannlega fór þér;  
þú ræddist vilja  
rækja brúðirnar,  
og skeinkja þeim öllum  
skósvertu' í kampinn.

25. Hitt var þó<sup>3</sup> gamanið  
hálfu verra,  
þá sprundin til kirkjunnar  
spaklunduð geingu,  
þú mimpraðir kampnum  
og mæltir í hljóði:  
'skjótum við eptir  
skarpinteinum!'

26. Þegar þú veikst þér  
í vífa kransinn  
hávig tug kompliment  
heyrast máttu,  
þú sparkaðir fótum  
og spýttir um tennur,  
en sagðir til brúðanna:  
'sælir kompánar!'

27. Monsér Björn Schevín<sup>4</sup>  
málgláður nokkuð,  
sérlega skartar  
þitt syndaregistur;  
þá listugar brúðirnar  
leiddust til kirkju,  
þú<sup>5</sup> intir þær væru  
eins og tóusig.

<sup>1</sup> Séra Stefán Einarsson, prestur í Laufási 1738—54. <sup>2</sup> Sölfi Tómasson, klausturhaldari að Múnkaþverá († 1759), faðir Sveins lögmanns. <sup>3</sup> þá, hðr.

<sup>4</sup> Séra Björn Lárísson Schevín, prestur að Lundarbrekku 1752—80. <sup>5</sup> þá, hðr.

28. Það var og annað  
þitt ránglæti:  
þú hvefsaðir þeirra  
höfuðprýði.  
og sagðir til niðrunar  
svinnum sprundum,  
að Ása-Þór hefði  
þeim öllum skautað.

29. Þriðju yfirsjón  
þína má telja,  
þá litfögur brúðurin  
leidd var til sætis,  
þýðri sýndirðu  
þvílíka kveðju:  
»Eigi þig Óðinn  
og Æsir<sup>1</sup> í Valhöll.«

30. Þýður Jón Þorfinnsson  
þektur allmörgum,  
háborðs skeinkjarinn,  
heyrðu mér snöggvast,  
einhver heldur þig  
íbygginn nokkuð,  
búsælan bragðakall,  
breytinn næsta.

31. Þú byrlaðir áðan  
fyrir brúðina sjálfa  
samblandað sortublek  
og sjálfrunnið lýsi,  
og birtir þar eptir,  
að brúðguminn mundi  
dæma það deslykt,  
þá daunaði' af sætu.

32. Tómas Tómasson,  
tel eg þig líka  
minna eigi  
misbrotið hafa;  
þú hermdir, að brúðurin  
brúkaði' um euni  
einfalda<sup>2</sup> höfuðól  
af essinu þínu.

33. Þorvaldur Runólfsson,  
þjóðhagi réttur,  
í blóðtökulistinni  
brögðóttur nokkuð;  
þú breifðir bíldamakt  
hér undir borðum,  
og vildir brúðunum  
vekja blóðrásir.

34. Guðmundar niðjar,  
geðugir bræður,  
þið eruð dáðamenn,  
það skal eg sanna.  
Uggur minn er þó,  
að aldrei verði  
frændræknin ykkur  
að fjörlesti báðum.

35. Þið tókuð ráð saman  
um tigna brúði,  
og ræddust vilja  
rífra' hana klæðum,  
bera þau síðan,  
en binda hana sjálfa,  
og hvefsa brúðgumann  
með heimildar veldi.

36. Misverknaðurinn  
mundi sá stærri;  
dæmi eg það með  
dýrum réttindum.  
Af ærnum móði,  
Óðins kompánar,  
drekkið bikarinn  
dygt í laggir.

37. Eru nú taldir  
allir til hópa.  
þeir er Óðinn  
þetta minni  
býður með andakt  
af að drekka  
sér til náðugrar  
synda kvittunar.

<sup>1</sup> Æsur. hdr.<sup>2</sup> einvalda, hdr.

38. Þökk hafi allir  
þeir eð sýndu  
verðuga hlýðni  
Valhallar tiggja;

Hrs. Thotts 489, 8.

en hinum, ef nokkrir  
hittast meiga,  
vík eg til hans.  
Vivite salvi.<sup>1</sup>

### Vítavísur í festaröli prófastsins<sup>2</sup> séra Björns Magnússonar.

1. Hljóðs bið eg alla  
heiðurs . . . . .

. . . . .

. . . . . minnst

. . . . .

2. Skeði svo forðum  
það skilst mér . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

tíðast mönnum

. . . ölið . . .

að annar sé maður.

3. En svo þér iðrist  
ávirðinga,

ber eg hér fram

bolla Óðins,

hann . . . . .

. . . . .

. . . . .

lausa við syndir.

4. [Séra] Þorleifur,<sup>3</sup>  
sé eg þig þarna

. . . . .

minn heilla vinur,

í gærkvöldi, þegar þú

gjörðir að mæla

háborði yfir,  
sem hér eftir kemur.

5. Óstjórnanlegar  
eruð þið stúlkur,  
ei get eg haldizt  
hérna við leingur;  
af kóngs umboðsmanni  
kórðanum ryktir,  
og faldir hann millum  
fóta þinna.

6. Svo meinandi  
ef sæir þú lag til,  
að forða þér með honum  
fjórða nærveru.  
En þó fyrst  
með amorsvísu  
þær að upperta,  
það skil eg eigi.

7. Hefirðu kannske  
hugsað þér, kallinn  
í hettunni seigur,  
að hitta þær seinna?  
Því leingi er eftir  
lagið þeim meður,  
góðir sem liðsmenn  
gáfust til forna.

<sup>1</sup> salve, hdr. Lifið heilir.  
séra Sveins Nielssonar.

<sup>2</sup> Séra Björn er ekki talinn prófastur í Prestatali

<sup>3</sup> Þorleifur prófastur Skaptason að Múla 1724—48.

8. Náðugi valdsmann  
í Norðursýslu  
Jón Benediktsson!<sup>1</sup>  
Jeg vil þig finna;  
einginn er bragna  
í brúðkaupi þessu,  
sem skár hefir geingið  
á Skollans vegi.

9. Manstu nú eigi,  
mæti herra,  
í gærkvöldi, korða  
þá gjörðir að rykkja  
rétt yfir borðum  
reiður og sagðir:  
»út býð eg ykkur  
í fjandans nafni?«

10. Björn minn, þú sagðir  
við brúðgumann sjálfan:  
»Leggjum við saman  
og lemjum á brúði,  
litla morðknífinn  
ljá má eg henni,  
en brúka þú korðann,  
bezt mun það fara.«

11. Hér er ei vottfast  
hvað sem við gjörum,  
sagðir þú, en fult var  
með fólki alt í kringum;  
alla þú meintir þá  
ærusljófa,  
en fádæmin mestu  
nú fylgja á eptir.

12. Í morgun sagðir þú  
mitt upp úr svefni:  
»Hafið þið stúlkur  
hátíðabrigði.  
Allar þið naktar  
æðið til kirkju,

því einglana sjálfa  
það allir meina.«

13. Við brúðgumann sagðir þú:  
»Bífsaður ertu,  
á þínum augum  
það sé eg, kallinn,  
í nótt hefir þú  
hjá Elinni þinni  
kalli og kjólnum  
komið vel fyrir.«

14. Brúðguminn sjálfur,  
blessi oss drottinn  
þótt hann sé vondur,  
þori' eg að nefna hann.  
Líflegur varstu  
á laugardagskvöldið,  
hugsandi gott  
um hagi þína.

15. Sagðir þú ei? »Elín,  
eg þig lögfesti  
frá bróður þínum  
Benediktssyni;  
áfrii' hann seinna  
ef hann svo þorir,  
eg læt þig eigi  
lausa að heldur.«

16. »Nema ef fæ eg  
nú upp á tímann  
fola brúnskjóttan  
frá honum aptur;  
Valgarður veit það.  
að vil eg þig heldur  
hjartað mitt Elín;  
hvort tveggja er mikið.«

17. Monsieur Þorsteinn,<sup>2</sup>  
má eg þig finna;  
fjandans fallega  
fórst þér í morgun,

<sup>1</sup> sýslumaður í þingeyjarsýslu 1734—75.  
bróðir Jóns sýslumanns f. 1717, † 1805.

<sup>2</sup> Þorsteinn bóndi Benediktsson,

- pú sagðir við brúðgumann:  
 »Séra Björn góður,  
 dávæna gef þú mér  
 dóttur þína.
18. Missa ei vil eg  
 mína systur  
 fyrir ekkert;  
 en farðu með hana,  
 ef að þín dóttir  
 er aptur í veði,  
 því einlífi þetta  
 eg þoli ei leingur.«
19. Þig, Jón Björnsson,  
 þekki' eg að vestan,  
 fyrri hefir þú  
 fallið úr lögum;  
 manstu ei, kallinn,  
 af minni og skálum  
 þegjandi réztu  
 þamba til grunna?
20. Óðins þá minnið  
 að þér réð koma,  
 á alls oddi lékstu,  
 eins og menn segja,  
 hrópandi þá  
 af hjartans fögnuði:  
 »Þambið þið stúlkur  
 af þessari skálu.«
21. Þú, sem mátt heita  
 þénari drottins,  
 Jón séra Jónsson,<sup>1</sup>  
 jeg heyrði til þín,  
 þegar þú sagðir,  
 það voru ódæmi:  
 »Hlaupum vér yfir  
 heilaga minnið.
22. Því eg hef hér um  
 annað að ræða,  
 um Haldóru mína,  
 heilla barnið,  
 ónýt hún er mér  
 til arfa smíðis,  
 henni eg skila  
 hér nú með vottum.«
23. Í sveinsstétt varstu  
 hjá sjálfum brúðguma,  
 en hvað var það,  
 sem þig henti' í morgun?  
 Fötin undir  
 fórstu hjá brúði  
 með hendina' og sagðir:  
 »Hér má sér orna.«
24. Séra Ketill<sup>2</sup> minn,  
 sé eg þig hérna,  
 vinur Valföður,  
 en víst ber þú syndir;  
 af ölaði sagðir þú  
 eitt sinn við brúði:  
 »Púrgátsían  
 er prýði á snótum.«
25. Þá brúðhjónaskálin  
 barst þér að höndum,  
 Fjandafælu  
 þú fórst að byrja,  
 og Andrarímur  
 eptir á síðan,  
 og sagðir hann væri  
 sjötti frá brúði.
26. Eiríkur prestur,<sup>3</sup>  
 ertu nú galinn?  
 Í dag þegar kendir þú  
 í drottins húsi,

<sup>1</sup> Séra Jón Jónsson á Helgastöðum 1734—1781 † 1784.

<sup>2</sup> Séra Ketill Jónsson að Húsavík 1728—69 † 1778.

<sup>3</sup> Séra Eiríkur Þórðarson að Nesi í Aðalreykjadal 1736—50.

- sagðirðu' í stólnum,  
satt er það piltar,  
að kveisu hafi' eg feingið  
af konuleysi.
27. »Og af því hún Guðrún mín  
ekki er hér komin,  
brúðgumanum  
eg býð þessi skipti:  
Að hann fái  
mér Elíni sína,  
en eg gef þá aptur  
hann gamla Molda.«
28. Monsieur Sæmundur,  
minn vinur gamli,  
æ hvaða lýtum  
ertu nú hlaðinn?  
Í brúðargáginum  
brosandi sagðir:  
»Farið harðara  
í fjandans nafni.
29. Hvar er hún Gróa mín?  
Hana mig vantar,  
henni þið piltar  
hafið burt stolið,  
arrestí lýsi eg  
á ykkar fémuni,  
undir kóngrs náð  
eg kalla ykkur vera«.
30. Monsieur Sigmundur,  
— mig furðar á því —  
áðan þú sagðir  
með aumkunar hljóðum:  
»Hjálpíð þið stúlkur  
hræi mínu,  
eg er nú kvillaður  
orðinn til skaða.«
31. Æi! Jón góður,  
frá Einarstöðum,
- þú munt smiður,  
það sé eg á því,  
er þú bauzt þig til  
við brúði[r] að kveikja,  
meydóminn þann,  
sem mistan þær höfðu.
32. [Eg] skal fortína  
ykkur allar,  
útdrifa stimpla  
með allskonar myndum.  
Á mittisband ykkar  
mun eg þá grafa  
Buslubæn gömlu  
og Brynhildar kviðu.
33. Eiríkur Guðlaugsson,  
áðan þú sagðir  
við brúðgumann sjálfan:  
»Eg býð þér nú, kall minn,  
fullan vettling  
með fúleggjum kría,  
láttu mig halda  
laxveiði í Ósi«.
34. Þórður Guðlaugsson,  
það sér nú á þér,  
að þú hefir fyrri  
þekt kvenna ylinn,  
brúðina þegar þú  
beiddir grátandi,  
að lofa þér<sup>1</sup> sinna  
liggja til fóta.
35. Vigfús á Fjalli,  
vel sérðu, kallinn!  
Þú sagðir við brúðgumann  
svo allir heyrðu:  
»Eg sé á henni  
Elinni þinni,  
að hún vill mig heldur  
en hundrað Birni.«

<sup>1</sup> sér, hdr.

36. Frá Haga Þorlákur,  
hér ertu kominn,  
þú sagðir á dögnum:  
»Sví mér inn Elin  
svarturinn var inn  
sá inn um daginn  
fiskurinn, heillin  
og fjandinn hann Petinn.«

37. Frá Haldórsstöðum.  
hér ertu kominn  
Arnpór minn gamli  
Illugasonur;  
þú sagðir áðan,  
seigur í flestu  
heila við brúði:  
»Heilrifað á eg.

38. Sýlt á eg líka,  
og svo er því varið,  
en bannaðar heimturnar  
bægja mér frá því,  
að eg get ekki,  
þótt gjarnan vildi,  
feingið til kaups  
fallega stúlku.

39. Eg ætla samt mér  
í Óðins nafni  
á ykkur gjöra  
allar sýlingu,

því blóðmarkaðar  
bilið þið eigi,  
á skarðið skal bíta  
í skrattans nafni.

40. Geldmjólkur þó að  
gángið að ári  
— búsvelta nokkur —  
býst eg þó við því,  
að til sláturs  
heim fáir leiða;  
til niðurlags ertu  
nógu góð Elín.«

41. Þú ert síðastur  
í synda registri,  
þar fyrir skaltu  
— og þar eru lög til —  
allra syndir  
og þínar líka  
í þig svelgja  
sem aðra súpu.

42. Ellegar skaltu þær  
Óðni færa,  
syndanna kvittan  
er sú þér bezta,  
lítillátan  
þar láttu þig finna.  
Valete<sup>1</sup> bræður,  
og verið í friði.

Hrs. Bmfj. 715, 8. Fyrsta bls. af hdr. er svo máð og óhrein, að hún  
verður ekki lesin öll.

### Brot af vítavísun.

9. . . . .  
. . . . . höndina;  
sýndist mér það  
á sjálfs hans augum.

10. Eina leiddi hann  
afvega nokkuð;  
eg man nú ei rétt  
hvað mærin heitir,

<sup>1</sup> verið þið sælir.



naut hann að annars  
náúngasemi,  
að ei spilti  
embætti sínu.

11. Siðamaðurinn  
sjálfur, í hófi,  
geingið hefir  
á glæpa veginn;  
jég meina til þín  
Jón frá Kristnesi;  
von er að aðra  
vítin hendi.
12. Það var kátleg ósk,  
þegar þú mæltir,  
að brúðar svunturnar  
í bindinu einu  
fyrir framan þig  
feingir að eiga,  
en eigin húsfreyju  
efst í rúmi.
13. Það var í annað sinn,  
þótti nýmæli,  
þá bikar ljósanna  
á borðið setti,  
tónaði versíð,  
sem til á að hlýða  
nær dauðans skuggi  
dregst að mönnum.
14. Nefndarmaðurinn,  
nýtur Illugi,  
sá er talinn  
í syndalogo,<sup>1</sup>  
skarkala mikinn  
og háreysti hafði,  
þá g[uð]s föður minni  
ganga átti.
15. Annað var þessu  
eingu betra,

við brúðina mælti  
bráður í orðum:  
»eg kann nokkuð  
í Andrarímum,  
á við sjálfan  
siðamanninn.«

16. Lögréttumanninn  
leit eg þar mætan,  
Einarsson Jónam  
utan frá Hraukbæ.  
Undir háborð  
sér erindi gjörði,  
því á kvennfótum  
þreifa vildi.
17. Maðurinn Grímur  
frá Mōðruvöllum,  
díakónus  
in definitivo,  
frammistandari  
fyrir háborði,  
sá er siðugur  
svo sem Manases.
18. Á kennimanninn  
séra Sigfús  
höndur lagði  
harðúðlega,  
eins og soldán  
utan landa,  
því hann er kunnugur  
kyni Dana.
19. Það er skandalum  
skelfilegast,  
á brúðarsveininn  
að bera hendur;  
er hann því verður  
vítabíkar  
þennan að drekka  
þrisvar sinnum.

<sup>1</sup> af syndalogus, myndað eins og katalogus? Getgáta dr. Finns Jónssonar.

20. Teitur Ásmundsson,  
tigugur smiður  
og allforsóttur  
í snikkara konstum,  
smíðatólum  
sínnum hagræddi,  
þegar brúðir  
að borði settust.
21. Jón í Gullbrekku,  
góður smiður,  
þú ert mjög haldinn  
þúngum hugsunum,  
á h[eilags] anda skál  
hélztu leingi.  
þar til þig annar  
uppvartaði.
22. Enn þá vaknaðir  
af þúngum draumi,  
vurðu þér þessi  
víti að orðum:  
„með h[eilagan] anda  
hefi' eg ei parið,  
en um drifverk mitt  
drjúgum hugsa.“
23. Hallgrímur Magnússon,  
hann er kvongaður,  
ekki þó fjöl við  
eina feldur;  
inn í brúðar hús  
erindi gjörði,  
bragð því úr andliti  
burt mist hafði.
24. Hallgrímur Skúlason,  
hann er glaðlyndur  
og undirhugull  
í orðgnótt sinni;  
brúðinni sjálfri  
af berlegri dælsku  
folakaup bauð  
á föstudags kvöldið.
25. Benedikt Grímsson,  
blessi oss drottinn,  
nýkvæntur maður  
nöðrubáls eyju,  
sjálfan brúðguma  
bað sárgrætilega,  
að selja sér mötu  
til suðurferðar.
26. Egill Bjarnason,  
artugur maður,  
hann ætlar aðra menn  
ekki sér líka,  
við brúðguma sjálfan  
brosandi sagði,  
að smíðisgrip  
hann selja vildi.
27. Líka eru gestir  
við lægri borðin  
sakaðir nokkuð,  
svo sem hinir.  
Víta bikar  
velforþéntan  
skulu því drekka  
skylduglega.
28. En sem útdrekka  
þennan í einu  
er sjálfgefin  
aflausn synda.  
Það er glögglega  
grafið á botninn:  
Nú ertu kvittur,  
nóg er til unnið.
29. En vilji nokkur  
vítin reingja,  
gildi þessi  
fyrir þúsund vitni;  
hans eru skilríki  
í Heklu fólgin;  
sæki [þau] þángað  
þeir sem vilja.

30. Göfugum fljóðum  
gjörum vér þakkir  
fyrir heiðarlegt ávarp  
og hóflega<sup>1</sup> blíðu,  
enn þótt nokkrar  
afvega gangi,  
heldur kærleikinn  
hrundum til góða.

31. Þulið hefi' eg nú  
þetta kvæði,  
og borðsitjendum  
til blíðu samið;  
línspángir bæði  
og laufa njótar  
lífíð í guðs friði.  
Laungum valete.

Hrs. Sv. Grv. 66, á blaði í 4to, sem er mjög illa út leikið og auðsýnilega rífið upp úr bók. Ekki er alveg víst, að sé að marka erindatöluna hér.

Enn hefi eg heyrt getið um tvo aðra vítavísnaflokkka, og er annar í safni Finns Magnússonar í British Museum 180, og segir hann í skrá þeirri, sem hann hefir samið yfir safnið, að vítavísnaflokkur þessi hafi verið kveðinn í einhverju frægu brúðkaupi á 17. öld, og er hann því, ef til vill, eldri en allar aðrar vítavísur, sem nú eru til, en eg hefi, því miður, ekki átt kost á að nota hann.

Hinn flokkurinn kvað vera eptir séra Jón Þórðarson, sem var á Hvammi í Laxárdal (1652—1689). Eg hefi hvergi rekið mig á vísur þessar og eru þær, ef til vill, týndar nú; þekki eg þær aðeins eptir frásögn Jóns Ólafssonar frá Grunnavík í Addítamentum A. Magn. nr. 3, fol., bls. 134, og kallar hann þær Hróksvísur (Vítabikarsvísur).

Þess má geta, að Torfhildur Þorsteinsdóttir Holm minnst á vítabolla í sögunni af Jóni biskupi Vídalín (Draupnir II, bls. 154), en hún virðist hafa misskilið siðinn, og hin alkunna vísa eptir Leirulækjar-Fúsa »Brúðhjónabolli berst að höndum mér« o. s. frv., sem Torfhildur færir þar til og virðist telja vítavísu, er ólík öllum vítavísu, en aptur keskivísa fyrir brúðhjónaskál, því svo var Fúsa tamast að kveða.

Vítabikarssiðurinn var numinn af með lögum Kristjáns konungs VI. »Anordning om et og andet i Ægteskabssager og mod Løstgighed m. v. 3. Juni 1746«. Lovsamling for Island II, bls 600—605. Í 6. § (bls. 602) er þverlega bannað að hafa um hönd ofmikið af brennivíni eða öðrum áfeingum drykkjum við trúlofanir, brúðkaupsveizlur, skírnarveizlur, erfisdrykkjur og slíkar samkomur. Líka er boðið, að eptir þetta leggist siður sá niður, sem nú tíðkist, að þegar menn drekki yfir borðum sýngi hver maður sálmvers, því guðrækni þeirri, sem á að eiga sér stað, sé misboðið með því, en í staðinn fyrir þetta megi sýngja sálm bæði fyrir og eptir máltíð, því það sé samboðnara góðum siðum. Allir aðrir siðir og venjur t. d. vítabikar (Viita-Bæger) og annað slíkt, sem tíðkist sumstaðar, er bannað og á alveg að leggjast niður. Líklega hafa menn kunnað illa við að hætta vítabikarssiðnum svona alt í einu og haldið honum áfram í laumi í nokkur ár, en úr

<sup>1</sup> höyfliga, *hdr.*

Þessu hefir honum þó eflaust farið að hnigna, og mun hann hafa verið lagður alveg niður fyrir aldamót.

Enn er til bikar á Forngripasafninu í Reykjavík, sem kallaður er vítabikar, og er hann kominn þangað frá séra Guðmundi Sigurðssyni á Stað á Reykjanesi, sbr. skýrslu um Forngripasafn Íslands I. 1868, bls. 119 (nr. 263). Bikar þessi er blárósuð leirkanna. Hún er með hnöttóttri bumbu að neðan, en bein að ofan, með handarhaldi og pípu eða stút fram úr barminum í staðinn fyrir nef eða vör (túðu). Á efra hlutanum eru 32 stór göt, svo að eigi verður drukkið úr henni nema menn þekki á henni lagið, því að ef henni er hallað, streymir alt út um götin. Hún hefir verið kölluð vítabikar. Könnu þessa er mælt að hafi átt séra Haldór Einarsson faðir Björns prófasts Haldórssonar í Sauðlauksdal.

Það er ef til vill rétt, að kanna þessi hafi einhvern tímann verið höfð fyrir vítabikar, en varla munu þó allir vítabikarar hafa verið eins lagaðir, því hætt er við að sumir mundu hafa séð eptir víni því eða öli, sem hefir hlotið að renna út um götin hjá þeim, sem óvanir voru að drekka úr könnunni. Auk þess er líklegt, að menn hafi venjulega valið einhvern sterkara bikar en leirkönnu til að bera gestunum, því í gamla daga var miklu meira slark og drykkjuskapur í veizlum en nú gjörist, og þykir þó sumum að ekki megi ábæta.

Til er annar vikivakabikar á Forngripasafninu, sem séra Eiríkur Kúld í Stykkishólmi hefir gefið því (sk. um Fgrs. Ísl. I, bls. 60). Það er tvímenningsbikar rendur úr tré, níu þumlunga hár, fimm þumlungar og þrjár línur þvert yfir opið, og tekur nær því hálfan þriðja pott. Hann er líklega ætlaður til að drekka úr öl, og væri fult svo sennilegt, að bikar þessi hefði einhvern tímann verið vítabikar og leirkannan.

Jón Espólin minnst á vítabikarssiðinn í Árb. VII, bls. 73 og VIII, bls. 89.

Loksins er vert að geta þess, að það kemur þegar fyrir í fornum sögum, að menn voru víttir fyrir ýmsar smáfirsjónir, svo sem ýms brot á hirðsiðum, og skyldu menn drekka vítin. Sjá t. d. Fms. VI, bls. 240—43, Flateyjarbók I, bls. 507—8.

---

Eins og áður er getið um, er eingin lýsing til á dansi þeim, sem tíðkaðist á Íslandi í fornöld, en af því sem ráða má af Sturlúngu, þar sem segir, að Þórður Andrésson hrökti hestinn undir sér, og kvað við raust: »Mínar eru sorgirnar þúngar sem blý,« má ráða, að þá hafi verið dansað eptir kvæðum, því vísuorð það, sem haft er eptir Þórði, er eflaust brot, ef til vill viðlag úr einhverju gömlu kvæði, sem nú er týnt, og þar sem sagt er að Þórður hafi kveðið dans, má ráða af því, að um það leyti sem Sturlunga fór fram og var samin, hafi kvæðin, sem dansað var eptir, verið kölluð dansar. En þegar tímar liðu fram, fóru menn að kveða

rímur við dansinn eða vikivakana, hvernig sem á breytingu þessari hefir staðið, og á 15. og 16. öld höfðu rímurnar alveg rutt úr sæti hinum gömlu danskvæðum og voru sjálfar seztar þar í staðinn; gleymdust nú gömlu danskvæðin smámsaman, svo nú eru ekki til af þeim nema svolítil brot í viðlögum við ýms ýngri kvæði,<sup>1</sup> og mun það vera keiðrétt, sem Guðbrandur Vigfússon segir í orðabók sinni, dans, að viðlögin við mörg fornkvæði, og eflaust ýms önnur kvæði, séu mörgum öldum eldri en kvæðin sjálf, sbr. Corpus poeticum boreale II, bls. 385, því það má telja fullvíst, að ekkert af kvæðum þeim, sem venjulega eru kölluð íslensk fornkvæði, séu eldri en frá 17. öld, þótt Jón Sigurðsson og Svend Grundtvig væru á öðru máli, og er það því ekki rétt, sem Sæmundur Eyjólfsson segir í Þjóðólfi 1887 nr. 9, að enn sé til allmikið af danskvæðum frá 14. og 15. öld, því hann getur ekki átt við annað en fornkvæðin.

Eptir að farið var að dansa eptir rímum, tóku menn að kalla þær dansa, og skal nú færa til þess nokkur dæmi úr rímum frá 15. og 16. öld, að rímur hafi verið kveðnar við dansa og kallaðar dansar, og mætti þó eflaust tína til mörg fleiri dæmi, ef farið væri vandlega yfir allar gamlar rímur, en það væri handarvik.

Það kemur einna berlegast fram í Sörlarímum, að rímur hafi verið kveðnar við dans og sést það ljóslega á vísum þessum:

4. Dikta eg ekki mansaungs mál,  
man eg þó kæru blíða,  
því það kann að svíkja sál,  
sé eg afla kvíða.
5. Skötnum verður að skemtan mart,  
ef skortir ekki fræði:  
sögur og tafl og sund með skart,  
skagir með dans og kvæði.
6. Alt er það svo listiligt,  
að leikið er með prýði,  
sögur og tafl með saungva dikt,  
svæfa streingir lýði.
7. Því má eg varla visu slá,  
veit eg það til sanns,  
þegar að rekkar rímu fá  
reyst er upp við dans.
8. Gapa þeir upp og gumsa hart  
og geyma varla sín;  
höldar dansa hralla snart,  
ef heyrir vísan mín.

<sup>1</sup> Jón Þorkelsson. Om Digtingen på Island 1888, bls. 188.

9. Seggir kunna á slíku skil,  
 sönn er beizlan mín.  
 Þegar eg rausa rímu spil,  
 þá reytir hver til sín.

Sörla rímur I, 4—9 ÁM. 604 g. 4, bls. 18—26.

Nú skal færa þrjú dæmi til þess að rímur hafi verið kallaðar dans:

Fyrri höfðu seggir sent<sup>1</sup>  
 sögur og dansa fríða,  
 nú er það alt með illsku ent,<sup>2</sup>  
 svo einginn vill því hlýða.

Hemíngs rímur V, frá 16. öld. ÁM. 604 a, 4, bls. 39—54. ÁM. 605, 4, bls. 55—86. Ny kgl. Saml. 1696, 4.

.....  
 Eitt vil eg inna æfintýr,  
 er utar var sagt úr löndum.

Koma verður í klókan dans,  
 kappasveitin hlýði.

.....

Klerkarímur I, 1—2.

Versa eg aldrei vífum krans  
 af Veneris látum neinum,  
 færum heldur fyrðum dans  
 af fróðum sagna greinum.

Þegninn fær, ef þeim er kær  
 þakkarorð hið blíða;  
 hinn er ær. sem ekki slær  
 allskyns dansa fríða.

Ur Hrómundarrímum eða Griplum eptir Sigurð blinda I, 8 og VI, 2.

Af þessum dæmum sést berlega, að dans hefir verið hafður við rímur á Íslandi á 15. og 16. öld, og liggur því í augum uppi, að það er rángt, sem P. E. Müller segir með skýrum orðum, í inngáginum til Lyngbye, Færðiske Quæder 1822, bls. 37, að eingin merki séu til þess, að rímur hafi verið kveðnar við vikivaka á Íslandi. Eins mun vera mjög vafasamt, hvort það er rétt, sem Kölbing segir í Beiträge bls. 137—8, að sá sem kvað rímurnar við dansinn hafi, að öllum líkindum, leikið undir á hljóðfæri. Þess er hvergi getið, og eingin hljóðfæri hafa Færeyingar við dansa sína. Yfir höfuð að tala held eg að Íslendingar hafi annaðhvort alls ekki haft hljóðfæri við dansa sína, eða þá af mjög skornum skamti, fram undir miðja

<sup>1</sup> sett.

<sup>2</sup> eytt.

18. öld, þótt Sigurður Guðmundsson málari og ýmsir aðrir hafi verið á þeirri skoðan. Aftur má vera, að menn hafi stundum leikið á hljóðfæri á vikivökum, gleðimönnunum til skemtanar, þegar hljóðfæri var fyrir hendi og einhver af þeim, sem við voru staddir, kunni að leika á það, en það þarf ekki að hafa staðið í neinu sambandi við dansinn.

Ferskeyttur bragarháttur einn, stefjahrún, er kallaður vikivakabragur öðru nafni, eftir því sem séra Helgi Sigurðsson segir í Safni til bragfræði íslenzkra rímna 1891, bls. 36, 207, og fylgir sögunni, að nafnið sé gamalt. Vera má, að nafn þetta sé eptirstöðvar af því er vikivakar voru dansaðir eftir rímum, og hefir þó eflaust verið dansað eftir fleiri bragarháttum en stefjahrúni. Séra Helgi tekur vísuna »Biskups hefi eg beðið með raun« o. s. frv. til dæmis uppá vikivakabrag. Vísa þessi er prentuð í Þjóðsögum Jóns Árnasonar II, bls. 252 og hjá Konrad Maurer í Isländische Volkssagen 1850, bls. 215, en á hvorugum staðnum er hún bendluð við vikivaka. Í hrs. Bmfj. 179, 8 er sagt, að »Píkuraunardans« séra Þorsteins Jónssonar sé með vikivakabrag, og er hann þó með alt öðrum bragarhætti en rímnaerindi, en þetta er eflaust aðeins hendíng, því vikivakakvæðin eru með svo margvíslegum bragarháttum, að ekki er hægt að tala um neitt sérstakt vikivakalag.

Þegar komið er fram á 17. öld, lítur svo út sem hætt hafi verið að hafa við rímur í vikivökunum, því þá fara menn að yrkja vikivakakvæði þau, sem enn eru til, og má jafnvel telja áreiðanlegt, að fáein þeirra séu frá seinna hluta 16. aldar,<sup>1</sup> þótt menn viti reyndar um fæst þeirra með vissu, hvenær þau eru ort eða hver hefir ort þau.

Það er allmerkilegt, að dæmi eru til þess frá miðri þessari öld, að fornkvæði og önnur kvæði eru kölluð dansar. Séra Einar Sæmundsen segir þannig í lýsingu Setbergssóknar (hrs. Bmfj. 20, fol.): »Fornkvæða get eg nefnt algeing kennsl á ýmsum dönsum aðeins t. a. m.

Ása gekk um stræti,  
far vel fley.<sup>2</sup>

Ólafur reið með björgum fram.  
Sumarið mun líða.<sup>3</sup>

Ása gekk um stræti.  
Kurt og bí.

Kellíngin hún Ampa grá.  
Um sumarið.<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Sbr. Jón þork. Om Digtningen o. s. frv. bls. 119—20.

<sup>2</sup> Alkunnugt fornkvæði, sem til eru við ýms skringileg viðlög, eins og á seinna staðnum.

<sup>3</sup> Algeingt fornkvæði, en eg hefi aldrei heyrt þetta viðlag við kvæðið. Aftur er það til við önnur fornkvæði.

<sup>4</sup> Jón Sigurðsson segir í hrs. sinu 398, 4, að Kristján Müller amtmaður hafi verið kallaður Ampí, afbakað úr amtmaður,

Gunnarsslagur eða:

Gunnar átti sér dætur tvær.

Sumarið mun líða.<sup>1</sup>

Jón Ólafsson í Grunnavík segir í ÁM. 975, 4, bls. 129, að:

Ása gekk um stræti.

Far vel fley o. s. frv.

sé alpekt vikivakakvæði, en eins og kunnugt er, er kvæði þetta sannarlegt fornkvæði og er prentað í Íslenskum fornkvæðum, en vikivakakvæðum og fornkvæðum hefir verið ruglað saman enn þá leingra fram eptir, því í hrs. Sv. Grv. 67, Arch. K, kallar Guðmundur Sigurðsson í Gaulverjabæ (á Loptsstöðum, hér um bil 1850) sama kvæðið og annað fornkvæði: »Stjúpmóðir ráddu draum minn« vikivakakvæði.

Ýms kvæðanöfn eru auk þess kend við dans, og skal eg geta þeirra, sem eg þekki. Tvö fornkvæði eru kend við dans, Magnadans og Ásudans (Íslensk fornkvæði I, bls. 323—31. II, bls. 234—81). Nokkrar vísur eru líka kendar við dans, af því bragarháttur þeirra fellur saman við danslög, og eru allar slíkar vísur, sem eg þekki, dýrkveðnar mjög og 28 línur. Tvær af vísunum þessum eru prentaðar í safni þessu, Meyjardans eptir Eggert Ólafsson og Drósardans; sú þriðja verður prentuð í lánlokunum í þulunum, Drösuldans eptir Svein lögmann Sölfason. Hinar vísurnar eru Öldudans, Skeiðardans og Flöskudans, og eru þær í hrs. Bmfj. 68, 8, og Stokkahlaðabók (hrs. Bmfj. 734, 8). Fjörgynardans í hrs. Rasks 87 er með sama bragarhætti. Danslilja eða Danskylja eptir séra Þorlák Þórarinsson er líka ort undir danslagi. Hún er prentuð í Ljóðmælum séra Þorláks Rkv. 1858, bls. 170—71 og Ísafold VI. 1879, nr. 1. og finnst auk þess í fjölda mörgum handritum t. d. hrs. Bmfj. 327, 8. Dansvísur, »Íslands meyjar, Íslands meyjar«, eru í hrs. Bmfj. 316, 8, og eru þær nýlegt kvæði og virðast standa í sambandi við útlendan dans. Kvæðið Píkuraun eða Píkuraunardans er prentað meðal vikivakakvæðanna.

Flest kvæðin, sem kend eru við dans, standa þó ekki í neinu sambandi við dans eða vikivaka, og eru jafnvel sum guðrækilegs efnis. Kistudans, »Herra einn hélt heiður og makt«, er í hrs. Finns Magnússonar í Brit. Mus. 174, 4. Kvennadans er langt kvæði (192 er.) eptir séra Magnús Ólafsson í Laufási († 1636). Kvæðið er ort 1619 og finnst í hrs.

---

en kona hans Ampa; er því líklegt, að kvæði þetta sé frá þeim tímum, háðkvæði um amtmannsfrúna og ekki eldra. Í hrs. Rasks 81, bls. 36, eru tvær vísur um Müller amtmann (Ampa) og konu hans (Ömpu), sem haldið var að Heidemann fíplaði. Önnur. »Ampa er komin undir burð«, er eptir Pál Vídalín, en hin, »Varla' er mannvant við hann Ampa«, er eptir Jón biskup Vídalín, Stein biskup Jónsson og Pál Vídalín.

<sup>1</sup> Hér er blandað saman Gunnarsslag um Gunnar Gjókason eptir séra Gunnar Pálson og Gunnarskvæði eða Ásudansi, sem er alkunnugt fornkvæði.



Bmfj. 105, 4 (Vatnshyrnu) og Einarsbók í safni lærða skólans í Reykjavík. 1. og seinasta erindi er prentað hjá Jóni Þorkelssyni, Om Digtningen på Island 1888, bls. 469. Þegjandi dans er langt kvæði eptir Jón vara-lögmann Eyjólfsson móti Skinnamakaravísu Jóns Eggertssonar, en sumir segja að kvæðið sé ort fyrir hann. Það finnst í hrs. Bmfj. 105, 4. hrs. Bmfj. 13, 8, hrs. Bmfj. í Rkv. 135, Einarsbók í safni lærða skólans og safni Finns Magnússonar í Brit. Mus. 183. Lukkudans heitir kvæði eptir Eggert Ólafsson. Hrs. Bmfj. 439, 8. Kvæði 1832, bls. 64—66. Maríudans heitir kvæði um Maríu mey eptir séra Daða Haldórsson († hér um bil 1724). Dauðadans<sup>1</sup> er kvæði eptir danskan mann, Thomas Lauritzsen Borup, en þýtt úr dönsku af séra G[unnlaugi] S[norra] s[yni]. Kvæðið finnst í safni Finns Magnússonar í Advocates Library 76, 4. Sorgardans og Þjófadans heita tvö kvæði í hrs. Bmfj. 631, 8. Kálfadans heitir kvæði, og er talið að það sé ort 1763. Það er í excerptis séra Stefáns Þorsteinssonar á Völlum (hrs. Bmfj. 340, 8) og í kvæðabók Gunnlaugs Jónssonar á Skuggabjörgum I, nr. 17 (Sbr. hrs. Bmfj. 614, 8). Krummadans heitir vísa eptir séra Snorra Jónsson á Húsafelli í hrs. Bmfj. 125 og 158, 8. Drafnardans er kvæði í kvæðabók Jóns Þorkelssonar, ritaðri í Haukadal vestur 1748, 9 er. Byrjun: Úlfhamur skal með orðaval. Enn nefnir Jón Ólafsson frá Grunnavík Álfadans í orðabók sinni, álfar, og segir hann að það sé langur bragarháttur, svipaður lánnglokum; segir hann að sýnishorn af álfadansi sé í háttalykli þeim, sem hann hafi safnað. Svæfidans nefnir Jón líka í orðabók sinni, dans, og segir að það sé kvæði eða lag til að svæfa með börn. Hann minnst á svæfidans víðar í orðabókinni, dilla, fiðra, hamar, hellir, og segir hann ýmist, að þulan: Heyrði eg í hamrinum eða Ljúflíngsljóð séu kölluð Svæfidans.

Úr því verið er að tala hér um dans, vil eg nota tækifærið til að færa hér til málshætti þá, sem eg þekki í þessa átt.

Dans er gárunga glys (G. J.)

Dunar lítið þótt ein dúfa dansi (Schev. II)

Ein griðka gjörir eingan dans (G. J.)

Eins og (Eptir því sem) ábótinn kveður, dansa múnkarnir (J. Árn.)

Ekki fagna djöflar dansi, nema darki með (Schev. II.)

Ekki geðjast djöflum dans, nema dýrkist í orðum (drukkið sé með) G. J.

Eptir höfðinu dansa limirnir (G. J.)

Eptir því dansa múnkar, sem ábóti kveður (G. J.)

Far þú í dans, en gættu hvar (við hvern) þú stígur (G. J.)

Fleira þarf í dansinn en fagra skóna<sup>2</sup> (G. J.)

<sup>1</sup> Sbr. >í dauðans dans má þreyja< úr greptrunarsálm, J. Ól. frá Grv. orðabók, dans. <sup>2</sup> skó, rjettara J. Ól. Grv. orðabók, dans.

Gaktu í dans, en gáðu hvar þú stígur (J. Arn.)

Hann komst í krappan dans<sup>1</sup> (G. J.)

Hygg að með hverjum þú vilt dansa, svo þú hopir ei þér til vansa (G. J.)

Leikarinn dansar fyrir vinníngnum (Schev. II), fyrir varníngrinn (G. J.)

Leingi má stíga þar sem laglega er kveðið (J. Arn., Þjóðólfr 1887, nr. 9)

Lítið er þar dun, sem ein dúfa dansar (G. J.)

Lostugum dansi er létt að pípa (G. J.)

Margur dansar meir eptir annara pípu en sjálfs sín (G. J.)

Margur er dapur eptir dansleik (G. J.)

Nú er nokkuð um, nautið dansar (G. J.)

Opt kemst sá í krappan dans, sem ekki leitar fyrir sér (Schev. II)

Svo dansa múnkarnir sem ábótinn kveður. J. Ól. Grv. Orðab. dansa.

Enn er stundum sagt: það datt úr bonum dansinu, þegar einhverjum bregður mjög við.

G. J. = Guðmundur Jónsson: Safn af íslenskum orðskviðum. Kmh. 1830.

Schev. II = Íslenzkir málshættir eptir Hallgrím Schevíngr 1843.

Í Sturlúngu og fáeinum öðrum fornritum kemur fyrir að slá dans í merkíngunni að dansa, og virðist það í fljótu bragði benda til þess, að leikið hafi verið undir á hljóðfæri þegar dansað var, því að slá er að leika á hljóðfæri, og er þá ávalt bætt aptan við sögnina hljóðfæri því, sem leikið var á, optast hörpu (sbr. hörpusláttur, bumbusláttur). Í Biskupasögunum er þannig getið um hörpuslátt í sögu Jóns biskups helga Ögmundssonar 4. kap. og í 8. kap. í sögu hans eptir Gunnlaug múnk Leifsson. Þar er nefnt að slá hörpu, að slá fagurleg hljóð, að stilla [hörpu]streingi til slagar og hörpuslag (Biskupasögur I, bls. 155, 220—21), og miklu víðar er nefnt að slá hljóðfæri, en viss lög, sem leikin voru, voru nefnd vissum slagaheitum, eins og bráðum mun verða sýnt fram á. Aptur mun það ekki vera rétt, sem Sæmundur Eyjólfsson segir í vikivakaritgjörð sinni í Þjóðólfi 1887, að saunglög þau, sem dansar voru stignir eptir í fornöld, hafi verið nefnd slagir, eða að minnsta kosti þekki eg ekkert dæmi til þess, að lag sé eða hafi verið kallað slagur, nema það væri leikið á hljóðfæri. Hinir fornu slagir eru nú annars týndir, og nú veit eg ekki til að menn þekki nokkurn slag nema Tröllaslag frá 17. öld, en bragarhátturinn sýnir berlega, að ekki hefir verið ætlazt til að hann væri súnginn.

En þótt orðtækið að slá dans hafi tíðkazt í fornöld, er mjög hæpið að dans hafi verið stigin eptir hljóðfæraslætti á Íslandi fyrst framan af, eins og áður er dregið á. Aptur lítur svo út sem annarskonar dans eptir hljóðfæraslætti, sem kipti meira í kynið til hinna nýrri dansa, hafi tíðkazt á Íslandi á 14. öld og ef til vill nokkru fyr, og hefir hann eflaust verið eptirstæling eptir útlendum síðum. Um dans þennan er getið í sögunni af

<sup>1</sup> Sbr. Þjóðs. J. Arn. I, bls. 542.

Herrauði og Bósa, og skal eg nú færa það til, sem stendur þar um hann, en fyrst verður að skýra frá því, með fáum orðum, hver tildrög voru til dans þessa og slaga þeirra, sem nefndir eru í sögunni.

Svo stóð á að halda átti brúðkaup mikið hjá Goðmundi kóngi á Glæsisvöllum. Brúðurin hét Heiður og var systir Goðmundar konúnga; höfðu þeir Herrauður og Bósi, fóstbróðir hans, bjargað hennið úr tröllahöndum og færðu hana bróður hennar. Herrauður og Heiður unnust, en Goðmundur konúngur vildi ekki gipta honum hana, heldur einum manna sinna, er Siggeir hét; varð konúngur að ráða og var efnt til brúðkaups þeirra. En þeir fóstbræður Herrauður og Bósi leyndust til brúðkaupsins; drap Bósi Sigurð ráðgjafa konúnga, sem var »svo mikill meistari til hljóðfæra, að hans líki er einginn og mest á hörpuslátt«, tók hörpu hans og lék á hana í brúðkaupinu með þeim undrum, sem nú skal segja frá.

»Sigurður (þ. e. Bósi í nágrímu Sigurðar) sló hörpu fyrir brúðunum og þá að full voru inn borin, töluðu menn að hans líki mundi einginn vera, en hann kvað þar lítið mark að fyrst, en konúngur bað hann eigi af spara, en þá inn kom það minni, er signað var Þór, þá skipti Sigurður um slagina; tók þá að ókyrrast alt það, sem laust var, bæði knífar og borðdiskar og alt það, sem laust var og einginn hélt á, og fjöldi manna stukku upp úr sætum sínum og léku á gólfinu og gekk þetta lánga stund. Því næst kom inn það minni, sem helgað var öllum Ásum; skipti Sigurður þá enn um slagina, og stilti þá svo hátt, að dvergmáli kvað á öllu; stóðu þá upp allir þeir, sem í höllinni voru, nema brúðurin og brúðguminn og konúngur, og var nú alt á ferð og flaug í höllinni, og gekk því lánga stund. Konúngur spurði hvort hann kynni eigi fleiri slagi, en hann segir að eptir væri enn nokkrir slagir, og bað fólkið hvílast fyrst; settust menn þá niður fyrst og tóku til drykkju; sló hann þá Gýgjarslag og Draumbút<sup>1</sup> (Drambuslag) og Hjarrandahljóð, og því næst kom inn minni; það var signað Óðni og lauk Sigurður þá upp hörpunni. Hún var svo mikil, að maður mátti standa réttur í henni; hún var öll sem á rauðagull sæi. Þar tók hann upp hvíta glófa gullsaumaða, og sló þá þann slag, að Faldafeykir heitir; stukku þá faldarnir af konunum og léku þeir fyrir ofan þvertrén; stukku konurnar og allir mennirnir og einginn blutur var sá að kyr þyldi, en þá þetta minni var afgeingið, þá kom inn það minni, er helgað var Freyju, og átti það síðast að drekka; tók Sigurður þann streing, er lá um alla þvera streingina; hann hafði hann ekki fyr slegið, og bað konúnginn búast við rammaslag, en konúngi brá svo við, að hann stókk upp og svo brúðurin og brúðguminn og léku nú eingir vakrari, og gekk þessu um lánga stund; tók Sigurður nú sjálfur hörpuna, en Smiður (félagi Bósa) tók í hönd brúðinni og lék nú

<sup>1</sup> Af Draumbútur eða, ef til vill, sama sem Draumbót, eins og sumir hafa haldið. Önnur hdr. hafa draumbud (þ. e. drömbud, af drömbuðr).

allra vakrast. Harpa Sigurðar var svo stór, að kona komst fyrir innan í henni (»innan í maga hörpunnar«), því Bósi og félagar hans námu að lokum brúðina burt í hörpunni. (Saga Herrauds og Bósa. Fornaldarsögur Norðurlanda III, bls. 213—23. Kaupmannahafnarútgáfan).

Sagan af Herraudi og Bósa er skáldsaga, eins og kunnugt er, en kafi sá, sem tekinn hefir verið hér upp, er þó allmerkilegur, því bæði sýnir hann, að hljóðfærasláttur og dans hefir tíðkast á Íslandi þegar sagan var saminn eða á 14. öld, og á hinn bóginn að Norðurlandabúar hafa snemma farið að trúa á »saungsins undramátt«, en í Suðurlöndum er trúin eldgömul, eins og sést á sögunni um Orfeifs.

Sænskur háskólakennari Sjöborg hefir gjört tilraun til að skýra slagi þá, sem Bósi sló, en eg hefi ekki séð skýringar hans á frummálinu. Aptur eru þær teknar upp í ritgjörð eptir Gräter: »Ueber die musikalischen Instrumente der nordischen Vorzeit« og er hún í Idunna und Hermode 1814, nr. 37—39, einkum bls. 148, 151—53. Þeir Sjöborg vilja láta Gýgjarslag vera Adagio, Andante, Grazioso, Amoroso, Dolce, Sotto-voce, Piano, Smorzando. Drambuslag segja þeir að sé sama sem Grave og samsvari líklega jafnvel Allegro moderato, Sforzando, Crescendo, Forte, Fortissimo. »Héranda-hljóð« segja þeir að sé, að öllum líkindum, sama sem Vivace, Allegro assai, Allegro con Spirito eða eitthvað slíkt. Faldafeyki vilja þeir láta vera Allegretto, Presto, Prestissimo og auk þess Scherzando, en rammastlag sama sem Fuge þ. e. stökkdans eða hoppdans hinn mikla (der grozze springtanz). Allar heimfæringarnar eru á mjög veikum rökum byggðar og liggur nærri, að þær séu tómar getgátur, sem aðeins eru byggðar á afleiðingum þeim, sem sagan segir að hver slagur fyrir sig hafi haft á veizlufólkið.

Getið er um afbragðs hörpuslátt og slagi á öðrum stað í Fornaldarsögunum, en það er í þætti Nornagests: »Tekur Gestur þá hörpu sína og slær vel og leingi um kvöldið, svo að öllum þykir unað í á að heyra, og þó Gunnarsslag bezt, og að lyktum slær hann Guðrúnarbrögð hin fornu; þau höfðu menn eigi fyr heyrt« (Fornaldarsögur I; bls. 318. Flateyjarbók I. bls. 348.), en hér er ekki að ræða um neinn dans.

Minzt er á dans í annari sögu frá sama tíma, eða að minnsta kosti ekki miklu yngri, sögu Hermanns og Jarlmanns, og skal eg færa það hér til, sem stendur þar um þetta mál:

Þorbjörg, móðursystir Róðents konungs í Serklandi hinu mikla, var hið mesta tröll. »Þorbjörg sezt nú niður á einn stól og biður fólk, að það skuli hafa nokkuð til gamans; standa þá upp allir álfar og margt fólk annað og skeldi á dansleika, hvert eptir sinni vísu, og þótti það mikil skemtan.« Þá var glímt. »En er lokið var mesta glaumnum, kallar frúin Þorbjörg og bað þá menn uppstanda, sem áður höfðu setið, og dansa líka einninn, til að launa öðrum góða skemtan; var nú aptur upp tekinn dansinn af risum, tröll[um og] flögðum«. Ródent konungur og Jarlmann, sem þá kallaði sig

Austvestan, horfðu á þetta; vildi konungur fara heim, en Austvestan segir: Ekki hafa enn kveðið beztu dansmenn; ráku konurnar þá upp mikla hláturskelli og sögðu að ætti að koma til þeirra kasta fyrir alvöru; vill þá konungur enn heim fara, en Austvestan vill bíða og taka tröllkonur þá til sinna dansláta. Þá þótti þó Austvestan versna fyrir alvöru, en beið samt þess að lokið var. Þær og allir þeir, sem að gleðinni voru, beiddu nú Þorbjörgu sjálfa um að bæta með einhverju móti, ef hún gæti. Hún kvazt svo leingi hafa aflagt að dansa, en sagðist þó ei nenna að synja þeim þess, og var þá hljóð gefið, en hún kvað bæði hátt og snjalt, líka nokkuð digurt við, svo dverg-málaði í hverjum hamri:

Brúsi átti bygð í helli,  
opt var hann þó seint á ferli.

Hún teygði á sér augabryrnar, gapti út að eyrum og sneri um í sér augunum, en skeldi stundum heldur hart á ber lærin, um leið og hún glenti sig; sagði að sér væri óhægt af kvefi, og til að rýma því, leitaði hún sér hægðar með sögðum hætti. Kóngur bað þá heim fara, en Austvestan sagðist vilja bíða svo yndislegra leikloka; gaf Þorbjörg þá upp að kveða, og lutu henni allir nær staddir um leið og hún hætti. Hér er farið eptir hrs. Rasks 95, bls. 29—30, og hefir séra Jón Jónsson að Kálfafelli skrifað handrit þetta, en sagan er annars til á skinni frá 15. öld. í safni Árna Magnússonar 529, 4. Ágrip af kafla þessum úr sögu Hermanns og Jarlmanns er í Grönlands historiske Mindesmærker I, bls. 327.

Þegar fram liðu stundir hafa menn ef til vill, leikið undir kveðskapinn á vikivökunum á eitthvert hljóðfæri. Þess er þó ekki getið með berum orðum í neinni vikivakalýsingu eða nokkrum skeytum um vikivaka, sem eg hefi komizt yfir, að leikið hafi verið á hljóðfæri, nema í Íslandslýsingu J. Anderson's 1747 og riti Þorsteins prófasts Péturssonar um vikivakana á Þingeyrum 1757. Þar er nefnd pípa Péturs, bónda frá Jótlandi, sem allir léku eptir. Það er því nokkuð hæpið, sem Sæmundur Eyjólfsson segir í Þjóðólfi, að telja megí víst, að hljóðfæri hafi opt verið notuð við dansa. Á hinn bóginn var ekkert því til fyrirstöðu, að Íslendingar skemtu sér líka við hljóðfæraslátt á vikivökunum, því þeir áttu að velja um ýms hljóðfæri, eins og sést í Íslenskum skemtunum, bls. 265—73, og þótt þau hafi, að öllum líkindum, verið fremur vesöl og menn hafi auk þess sjaldan verið leiknir að leika á þau, þá hafa þau eflaust getað skemt Íslendingum, sem hafa borið mjög lítið skynbragð á saung og hljóðfæraslátt um það leyti, sem vikivakarnir voru í blóma sínum.

Eg læt mér nægja að vísa til kaflans um saung og hljóðfæraslátt í Íslenskum skemtunum (bls. 265—73), að því er snertir saunglist á vikivökunum og hljóðfæraslátt, sem kann að hafa átt sér þar stað, en leyfi mér að bæta hér við ýmsu þess háttar, sem mér hafði sézt yfir, þegar eg var að *semja Íslenskar skemtánir*.




Þar sem getið er um hörpu (bls. 270), má bæta því við, að sagan segir, að þegar Jón biskup Ögmundsson var í Danmörku hjá Sveini konungi, úngur að aldri, hafi hann dreymt, að hann væri í kirkju og sæi Krist sitja í biskupshásæti, en Davíð konung til fóta honum, leikandi á hörpu. Síðan varð Jón biskup afbragðs hörpuleikari, en kunni ekki áður að leika á hörpu. Biskupas. I, bls. 155. Suhm, Historie af Danmark. IV. Kmh. 1790, bls. 475.

Þar sem talað er um organ (bls. 266), þarf að bæta því við, að séra Arngrímur Brandsson, sendisveinn Jóns biskups Haldórssonar í Skálholti á fund Eilífs erkibiskups 1327—28, »gekk daglega til eins organsmeistara, er var í Þrándheimi, og lét hann kenna sér að gjöra organum«; segir Jón Espólin, að hann hafi komið út með organið. Biskupas. I, bls. 866, 908. Árb. Esp. I, bls. 63.

Þar sem minzt er á saungmenn eða menn sem kendir hafa verið við saung (bls. 261 o. s. frv.), hefir mér skotizt að geta um Bjarna Jónsson, sem kallaður var Saung-Bjarni. Hann var meðal annara manna í fylgd með Guðmundi presti (biskupi) Arasyni, þegar hann fór yfir Heljardalsheiði og manntjónið varð. Biskupas. I, bls. 441.

Þess er getið í Biskupasögunum I, bls. 847, að Lázarus biskup Kálfs-son hafi hvorki viljað »láta tripla eða tvísýngja, kallandi það leikaraskap, heldur sýngja sléttan saung, eptir því sem tónað væri á kórbókum«. Ekki er mér ljóst hvað það þýðir að tripla saung, en orðið bendir á einhverja viðhöfn og jafnvel meiri en tvísaunginn, því triplex þýðir þrefaldur. Líklega hefir triplasaungurinn verið nokkurskonar þríraddaður saungur, en í áttina til tvísaungs. Í saungfræði Þórðar biskups Þorlákssonar aptan við Grall-arann<sup>1</sup> er grein, sem bera má saman við bendínguna um triplasaunginn:

»V. Um nokkur Teikn i Saungnum.

1. Fyrer utan Lyklana sem ædur er umgieted, eru þar nokkur Teikn ad-giætande i Saungnum, so sem  setit optast i Upphare Saungfins. Sie það  þa merker það, að Saungureñ geingur feint. En ef það er svo  þa geingur Saungureñ þliott. Og svo sem uppa nokurn Dans, hvad fumer kalla Trippel.«

Í Bretasögum (Annaler for nord. Oldkyndigh. 1849, bls. 100—101) er getið um ýms hljóðfæri á þessa leið: »Þar (hjá Artúri Bretakonungi) var allzkyns streingleikar: fiðlur oc gígjur, bumbur oc pípur oc simphóníam oc haurpur.«

Björn Jónsson á Skarðsá hefir ort langt kvæði, sem heitir Vinavísur, og er til í fjöldamörgum handritum. Þar er eitt erindi um hljóðfæraslátt.

<sup>1</sup> Sjá Ísl. skemt., bls. 238.



Organ lét<sup>1</sup> þá<sup>2</sup> ærið<sup>3</sup> hátt  
 og trómet [með hljóða mátt;<sup>4</sup>  
 leikarar<sup>5</sup> betur<sup>6</sup> léku<sup>7</sup> dátt  
 þá listar<sup>8</sup> vínið kenna,  
 [pípur setja' á góma gátt,<sup>9</sup>  
 gumnar<sup>10</sup> hvetja simfóns slátt.<sup>11</sup>  
 Bumban get<sup>12</sup> eg barin<sup>13</sup> sé þrátt<sup>14</sup>  
 þegar<sup>15</sup> bragnar hornin spenna.

Hrs. Bmfj. 584, 8. A = hrs. Bmfj. 629, 8. B = hrs. Bmfj. 338, 8 (afbakað). C = hrs. Bmfj. 634, 8 (Þórkatla hin minni, skrifuð af Þórkatli lögréttumanni Jónssyni á Hrauni í Grindavík 1743—47). D = hrs. Bmfj. 681, 8. E = hrs. Bmfj. 310, 8. F = hrs. Bmfj. 590, 8 (kvæðið er kallað þar Vinaspegill). G = hrs. Bmfj. 370, 8. H = hrs. Bmfj. 682, 8. I = hrs. Thotts 1837, 4. J = ÁM. 969, 4, með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptsstöðum. K = ÁM. 277, 8. L = ÁM. 148, 8, og í ýmsum fleiri handritum eru Vinavísur til, svo sem safni Finns Magnússonar í Brit. Mus. 196, 4 og safni Salans í Uppsalasafninu, nr. 80 chart.

Í kvæðinu af Gríshildi polinmóðu (hrs. Bmfj. 657, 8) er líka eitt erindi og kafli af öðru um hljóðfæraslátt:

- .....
51. Flest hið beztá fram var lagt,  
 feingu streingir láta.
52. Sviar gígjan sinnu kyl,  
 sorgir organs hljóða skil,  
 sítur mítur(!) súngu spil.  
 simfón gleðr og harpa.  
 bæta, kæta trumbur til,  
 trómet hljómar þeim í vil.  
 stundu undir stoðir og þil;  
 stríði lýðir varpa.

Miklum mun merkilegri er svo lítill kafli um saung á Íslandi í skýrslu um landsins gagn og nauðsynjar, sem Gísli Magnússon, er seinna varð sýslumaður í Rángárþingi og bjó á Hlíðarenda, sendi til konungs 1647. Skýrsla þessi er nú í hrs. Thotts á konungsbókasafni í Kaupmannahöfn 955, fol. (bls. 28—29). og er dagsett 16. september. Hún er á latínu og heitir »Relatio de Islandia«. Gísli var manna lærðastur og

<sup>1</sup> lék AFJK. <sup>2</sup> þar GIJK. <sup>3</sup> yfrið DEFGHIJL. <sup>4</sup> við ljóðapátt J. <sup>5</sup> lýðurinn J. lýður L. <sup>6</sup> jafnan H. <sup>7</sup> leikur J. leika L. <sup>8</sup> listugt F. lista GHIJK. <sup>9</sup> gleðin magnast góðleg brátt L. <sup>10</sup> garpar DKL. <sup>11</sup> drátt K. <sup>12</sup> trúir IJL. meina K. <sup>13</sup> börð F. <sup>14</sup> hátt GK, brátt J. <sup>15</sup> en ABCF, þa IJK, sl. EGHL.

framfaramaður mikill, eptir því sem þá gjörðist, og vildi kippa ýmsu í lag, sem honum þótti vera í öfugu horfi á ættjörðu sinni, þar á meðal iðnaði og uppfræzlu landsmanna. Hann vildi láta stofna nokkur sjúkrahús til og frá í landinu, og áttu þau jafnframt að vera nokkurs konar mentunarstofnanir, en á Þíngvöllum vildi hann stofna aðalskóla handa börnum heldri manna.

Gísli biður að senda til Íslands ullarvelara, skóara og meðalafræðing, »og bið eg, að saungfræðingur sé látinn verða þeim samferða og sendur hingað næsta ár, á minn kostnað; getur hann kent listir sínar við sveitaskólana, sem bráðum ætti að reisa, bæði æskulýðnum og fullorðnu fólki, sem er handlagið. Á meðan verið er að byggja og koma í lag skóla handa hinum helztu ættum á eyju þessari, þar sem áður er getið um, getur saungfræðingur þessi hæglega verið hjá mér. á heimili mínu, og frætt úngmenni, sem eru í ætt við mig og mér eru falin á hendur, bæði í list sinni, saungfræðinni, og undirstöðuatríðum annara vísindagreina. Því hér heima eru menn, sem eru að minnsta kosti nokkurn veginn vel að sér í flestum fræðigreinum, en öðru máli er að gegna með saunglistina, og þessvegna þurfum vér þessarar listar öðrum fremur. Fyr meir var list þessi tíðkuð og mikils metin, og lagði því fjöldi manna hina mestu stund á hana, en nú er hún nær því gleymd og hugsa eingir um hana.«

Ekki er gott að gizka á hvað Gísli á við, þar sem hann talar um blóma saunglistar og saungfræði á Íslandi, því það sést berlega á kafla þeim, sem vísað er til í Íslenskum skemtunum, að hvorug listin hefir átt miklu láni að fagna fram á okkar daga, en líklega á hann við messusaunginn katólska, því eptir því sem stendur í ýmsum fornum ritum t. d. Biskupasögunum voru ýmsir klerkar mjög vel að sér í honum. Aftur breiddist hann aldrei út til alþýðu.

Svo lítur út sem skýrsla Gísla hafi haft litinn byr hjá kónginum og ráðaneyti hans, því ekki voru skólarnir reistir, sem hann hafði beðið um, og einginn kom heim af mönnum þeim, sem hann hafði stungið upp á að sendir væru til Íslands. Saungkennslan og saunglistin voru þar í jafnaumu horfi og áður, alt fram á daga Péturs Guðjónssonar.

Kaflinn um saungkennsluna úr skýrslu Gísla er tekinn upp í Sunnanfara III. 1893, nr. 2.

Eggert Ólafsson nefnir ýms hljóðfæri í brúðkaupssiðabók sinni sect. II, cap. 5.: hörpu, viole, saungpípu; hljóðfæri í dimmara lagi, horn, digrar reyrpípur, lánspil o. s. frv.; skærraustuð hljóðfæri, clavier, viol, flötur (þ. e. flauta).

Til er skopkvæði um sveitaveizlu frá seinna hluta 18. aldar. »Híð-órían ein oss hingað bar«, og er það til á fleirum en einum stað í hrs. Bmfj. og svo í Einarsbók dr. Jóns Þorkelssonar, sem skrifuð er í Gaulverjabæ 1780—85 af Hannesi Kolbeinssyni. Þar er ýmislegt um



saung í veizlum og er það reyndar sagt í skopi, en þó vel vert þess, að það sé prentað hér:

8. er. . . . Símon í Höfða bassann bezt  
byrjar, það þykir skemtan mest.  
Hrosshagabóndinn heitir Jón,  
hefir sá iðkað sálma tón;  
segja hann flestir þarfan þjón.
10. . . . Símon líka sæmdar kall,  
saungmaður haldinn afgamall;  
tenór að hefja trúí' eg sé  
tamt Jóni' í Haga Grímssyne.
19. . . . kváðu og súngu meyjarnar.  
Alt þá á bjáti einu var.
20. Fyrnefndur síða frægur mann<sup>1</sup>  
frábæra leiki stipta vann,  
spakur því setti spilmenn til,  
sprundunum gjörði það í vil.  
Margur þar kunni mentaval,  
mjúklega' að skemta snót og hal.  
Frá þeim eg inna fleira skal.
21. Fundu spilmenn mjög frægan dans,  
flettu upp sálumum grallarans,  
eingum fannst þar sín æfin laung,  
organ, trómet og harpan saung,  
blésu í pípur bragna drótt,  
bar þetta til um dimma nótt.  
Opt verður gaman eptir hljótt.
22. Trómet, pípur og trumbu són  
tíðkaði mest Hrosshaga-Jón.  
Organið troða Símon sést,  
sú er nú listin allra bezt;  
harpan, gígjan og symfon saung;  
svo léku þeir öll hljóðafaung.  
Eingum þótti sín æfin laung.
24. Fullsögð ei verður prýðin prúð.  
prúð þjóðin verði ei sorgarlúð.

---

<sup>1</sup> Jón Trassi.

- lúðrahljóðfæri, leikirnir,  
leikir sem voru tíðkaðir;  
tíðkanir þær sem tíðkast títt  
títt glöddu vel upp meingið frítt;  
prýtt virðist það sem vel er frítt.
26. Með saungvaleik og gleðskapsgnótt  
gleðja náðu þar spilmenn drótt . . .
36. Brátt þegar máltíð búin var  
borðsálm Jón trassi uppkyrjar,  
í kúrelsku, svo einginn má  
ókendur nokkurn skilning fá;  
þótt lagið væri þúngt og hátt  
þá varð ei Trassa orðafátt;  
gjörði það margra geði kátt.
37. Glaðir nú borðum geingu frá,  
gleyma ei Trassi siðnum má.  
Símon kall er að semja tón,  
svo og bóndinn Hrosshaga-Jón,  
grallara hver þar grípur sinn,  
gammanum eptir tvísaunginu  
tíðkuðu, bassa' og tenórinn.
38. Brúðhjón þá geingu borðum frá  
byrðuðust upp að nýu þá  
saungvar, leikir og svoddan krans,  
súnginn var þar Kellíngardans,  
Dofrasaungur og Dínusspjald,  
dáfallett var það messuhald;  
siðamannsins var svo gott vald.
43. Graða Mánga með geðlegt fas  
góða bæn yfir hjónum las  
úr Syrpuversi með ástaryl.  
Amen þar flestir sögðu til . . .

Enn er til kvæði, sem heitir Flateyjarvísur, og lítur svo út sem það sé ekki mjög gamalt, varla eldra en frá fyrra hlutar þessarar aldar. Eg hefi aðeins rekið mig á það á einum stað, í hrs. Bmfj. 681, 8. Þar er þetta:

3. Harpa og spil þar hátt saung,  
þar heyrðust symphóns dimm hljóð,  
um beggja staðanna breið gaung,

í blóma' hún Flatey þá stóð,  
 upp á borðið ölfaung  
 úngir reiddu fram þjóð  
 yngismenn og auðspaung  
 atvik sýndu þar góð;  
 æfin var þar ei laung,  
 með æru' og sæmd gekk fram þjóð.  
 . . . . .

4. Þá var gleði' og dans, dans  
 dansaður á Flatey,  
 en fyrir utan vans, vans  
 var þá eyjan Flatey.  
 yngismannanna krans, krans  
 kransaðist um á Flatey.  
 . . . . .

Loksins má geta þess, að þar sem talin eru upp íslenszk þjóðlög, prentuð, í Ísl. skemt., bls. 249—54, hefi eg gleymt að minnst á tvö lög, lag við »Aldrei má eg á æginn ógrátandi líta« o. s. frv., og »Séra Magnús settist upp á Skjóna« o. s. frv. Fyrri lagið er hjá A. P. Berggreen í Danske Folkesange og Melodier. III. útg. 1869, bls. 351, en um hitt er getið í lausavísnakaflanum í þulunum, þar sem vísan er prentuð. Lög þessi eru bæði frá Sveinbirni saungfræðingi Sveinbjörnsen í Edinborg.

Eg hefi nú tint alt það til, sem eg hefi getað grafið upp um þjóðlega dansa á Íslandi, bæði að fornu og nýju, og er aðeins eptir að færa til stutt yfirlit yfir það, hvernig vikivakar hafi alment farið fram á seinni dögum, því þótt það sé bert af því, sem áður er komið, eptir því sem faung eru á, hefi eg ekki getað komizt hjá því, eptir því sem eg hefi hagað riti mínu, að skýrsla um þetta er ekki á einum stað. Mér hefir þótt hentugast, að skipa yfirliti þessu sæti á eptir vikivakaleikjunum, eða seinast í lesmálinu, en áður en eg skilst við þennan kafla, þykir mér hlýða að fara nokkrum orðum um dansleiki þjóða þeirra, sem skyldastar eru okkur Íslendingum, einkum dans Færeyínga.

Eins og kunnugt er, eru Færeyíngar okkur Íslendingum fremri í því, að þeir eiga, enn í dag, þjóðdans, og hefir hann haldizt þar við svo mörgum öldum skiptir, og að öllum líkindum síðan í fornöld. Dans Færeyínga er hríngdans og hefir dans sá, sem getið er um í íslenzku sögunum og jafnvel líka dansinn, sem tíðkaðist á vikivökunum eða gleðunum, verið mjög líkur honum eða jafnvel alveg eins. Þar sem nú eingin lýsing er til á dansi *okkar Íslendínga í fornöld* og mjög ógreinilegar skýrslur um vikivakadansinn,

skal eg lýsa hér dansi Færeyínga og vona eg, af því sem áður er sagt, að einginn hneykslist, þótt eg gjöri það allýtarlega.

Fyrst hefi eg rekið mig á skýrslu um dans Færeyínga hjá Lúkasi Debes: »Færeyíngar eru ekki hneigðir fyrir óþarfa skemtanir né gáska og skemta sér einkum með því að sýngja sálma, en í brúðkaupsveizlum og um jólin stytta þeir sér stundir með nokkurs konar óbrotnum hringdansi; taka þeir þá hver í hendina á öðrum og sýngja gömul fornkvæði.« *Færoea reserata* Kbh. 1673, bls. 251.

Þá er talað um dans Færeyínga í Færðiske Quæder 1822: »Aðal-skemtan Færeyínga er dans, og taka bæði gamlir menn og úngir þátt í honum. Dansinn er líka nauðsynlegur fyrir þá, að nokkru leyti, vegna kyrsetnanna og hins raka loptslags. Aðal-danstíminn er frá jólum til föstunngangs, en auk þess er dansað á helgidögum og við hátíðleg tækifæri. Ekki er dansað eptir hljóðfærum heldur kvæðum. Menn skiptast á að vera forsaungvarar og allir, sem geta sýngið, taka að minnsta kosti undir viðkvæðið. Dansinn er fólginu í því, að kallar og konur halda hvort í hendina á öðru og stíga þrjú skref í takt, áfram eða til hliðar, og hreifa því næst efra hlut líkamans svo lítið eða standa kyr svo litla stund. Þeir sem fylgja ekki þessum reglum trufla allan dansinn. Tilgangur saungsins er ekki einungis að stýra skrefunum, heldur á líka efni þess, sem sýngið er, að vekja vissar tilfinningar. Það er hægt að sjá á þeim, sem dansa, að þeim er ekki sama um saunginn, því þeir kosta kapps um að láta andlitsdrætti sína og látæði sýna það, sem sýngið er um, hvað sem það nú er. Þótt dansinn sé tilbreytingarlaus verður hann svo skemtilegur við þetta, að bæði úngir menn og gamlir halda áfram að dansa kvöld eptir kvöld, án þess nokkurt hlé verði á, sem teljandi er.« *Lyngbye, Færðiske Qvæder. Randers 1822. Formáli P. E. Müllers, bls. 8—9 eptir Nyerup, Danske Reise-iagttagelser I, bls. 217.*

Þriðja skýrslan um dans Færeyínga er hjá A. P. Berggreen: »Í þessum hringdansi stíga menn tvö snögg skref áfram, til vinstri handar, og eitt helmingi hægara aptur á bak, til hægri handar. Annars dansa Færeyíngar með tvennu móti, annað hvort á þann veg, að dansinn byrjar með því, að allir sýngja viðlagið og dansa þá í hring um leið, en standa kyrrir eða hefja fætuna svo lítið í takt meðan forsaungvarinn sýngur erindið, eða þá að forsaungvarinn byrjar erindið og hefst þá jafnframt dansinn, og heldur áfram í sífellu, en hinir dansmennirnir taka allir undir viðlagið. Fyrri tegund dansins heitir »Trøkjing« (af að »trøka«, standa fast saman) en sú seinni »styjing« (af að »styja«, stíga, gánga [áfram]). Stundum sýngur forsaungvarinn viðlagið tvisvar sinnum, þegar hann kemur ekki jafnskjótt fyrir sig næsta erindi, til þess að dansinn skuli ekki hætta. Sumstaðar dansa menn aptur á bak meðan erindið er sýngið, en áfram meðan viðlagið

er sýngið. A. P. Berggreen, Danske Folkesange og Melodier 1869, hls. 367—68, eptir skýrslu frá séra Schröter í Þórshöfn.

Greinilegust og fyllst lýsing á þjóðdansi Færeyínga er þó hjá séra Hammershaimb: »EKKI eru margskonar þjóðlegar skemtánir [á Færeyjum], og má heita að þar tíðkist aðeins ein aðalskemtan, sem hressir alla, unga menn og gamla, en það er hinn gamli þjóðdans Færeyínga . . . . .

Skemtan sú, sem færeyski dansinn hefir í för með sér, er einkum fólgin í því, sem honum er samfara, en það er saungur, kvæði, fornkvæði og þjóðkvæði; sýngur einn maður eða fleiri kvæðin, en allir taka undir viðkvæðið seinast í hverju erindi. Allir dansmennirnir taka eptir kvæðinu með mestu athygli, og þegar það getur um eitthvað merkilegt eða hrífandi, kemur það fram í andlitsdráttum og hreifingum dansmannanna. Þegar orustur standa sem hæst, taka menn fastara í hendurnar hvor á öðrum, en þegar sigur er unninn, hoppa menn upp í háa lopt af gleði. Dansinn sjálfur fer þannig fram, að menn halda í hendurnar hverir á öðrum í hríng, en þegar dansmönnum fjölgar, þá er hríngurinn rofinn og myndaður hríngur innan í honum, og ef dansmenn eru margir og húsakynni eru nógu stór, myndast aptur nýr hríngur innan í honum o. s. frv., en þó eru allir í einni óslitinni röð, svo að hver maður, sem tekur þátt í dansinum, verður að fylgja öllum þessum breytingum í röðinni, og er ýmist í yzta hríngnum eða inni í miðjunni. Dansmennirnir fara hverir fram hjá öðrum við þetta og snúa andlitunum saman; mætast þeir tvisvar í hverjum heilum hríng (Omgang). Saunglögin eru samin í  $\frac{6}{8}$  takt, og er þeim samfara stapp með fótunum, sem fylgir laginu mjög fast, en er tilbreytingarlaust. Optast er dansinn stigin eptir »stígingarstev« (sbr. viðlagið »stígum fast á vart gólv o. s. frv.). Því er varið á þá leið, að dansmennirnir stíga jafnt áfram til vinstri handar, svo að sex skref með fótunum svara til hvers heils takts í laginu: 1. vinstri fótur skrefar áfram (til hliðar), 2. hægri fótur skrefar þangað, sem vinstri fótur er, 3. vinstri fótur skrefar aptur áfram, 4. hægri fótur flytur sig fast að vinstra fætinum, 5. hægri fótur skrefar til hliðar eða eitt skref aptur á bak, 6. vinstri fótur flytur sig að hægri fæti, og svona eru skrefin ávalt endurtekin í sömu röð, eptir taktinum í laginu. Ef kvæðið er alvarlegt og sýngið hægt, fer dansinn stilt og hægara fram.

Önnur tegund dansins er »trokingarstev« (af »troka«, þyrpast saman, þreingjast saman). Menn halda, eins og vant er, í hendurnar hverir á öðrum í óslitnum hríng, en standa kyrrir eða ganga svo lítið aptur á bak með hinum venjulegu skrefum, meðan kvæðis erindin sjálf eru sýngin, en ganga áfram ávalt, með sömu skrefum, meðan viðlagið er sýngið. Hér eru einkum höfð við fjörug kvæði. Þessi aðferð er liðin undir lok norðanfjarðar, en eg hefi opt dansað svona á Suðurey, einkum í syztu sveitunum. Yfir höfuð að tala er alt annar keimur að dansinum hér en norðanfjarðar. Því þar leggja menn mesta áherzlu á hið tilbreytingarlausa fótastapp. Þriðja

danstegund er »bandadansur«, og eru höfð við hann fjörugar vísur og kvæði eins og við »trokingarstevið«. Menn standa í tveimur röðum, karlmennirnir öðru megin og konurnar hinu megin, og halda á bandi milli sín. Einnar eða tveggja álna bil er milli raðanna. Meðan kvæðið er sungið, standa menn á sama stað og skrefa, eins og venjulegt er, eptir taktinum, en þegar viðlagið byrjar, rétta menn upp hendurnar og halda á böndunum í þeim, og nú beygja menn sig, karl og kona, undir böndin, frá þeim enda raðanna, sem andlitin snúa að, þángað til þau eru komin röðina á enda; snúa þau þá við og hefja aptur böndin yfir þá, sem þau mæta. Þau nema staðar þar sem þau hófu gaungu sína, og er nú haldið áfram á sama hátt, þángað til kvæðið eða vísan er á enda. Þetta er mjög fjörugur en fremur þreytandi dans. V. U. Hammershaimb í Færðisk Anthologi I. Kmh. 1891, bls. XLI—XLIII.

Flest danskvæði Færeyínga eru samskonar kvæði og fornkvæðin íslenzku, en einstökum sinnum dansa þeir þó eptir sálum eða andlegum kvæðum. Þá er dansað mjög hægt, og dansinn er svo alvarlegur og stiltur, að prestarnir voru stundum vanir að dansa með hinu fólkinu, í hempunni. P. E. Müller, Fær. Quæder, bls. 9.

Optast dansa Færeyíngar í húsum inni, enda er mest dansað þar um háveturinn, en til ber það þó, að þeir dansa undir beru lopti t. d. á Jónsmessunótt um sumar og á annan hvítasunnudag. Þessir dagar eru hátíðisdagar miklir í Færeyjum og koma eyjaskeggjar þá saman á vissum stöðum, til að skemta sér. Fær. Anthologi, bls. XLIV.

Enn er vert að geta um danssið einn, sem Færeyíngar höfðu og hafa ef til vill enn, þótt eg þekki hann ekki frá Íslandi. Færeyíngum er eins tamt og Íslendingum að yrkja skopkvæði um náúngann og sættu þeir venjulega lagi, að láta kvæði þessi koma fram við dansinn. Sá sem kvæðið var um átti sér einskis ills von og sótti dansinn eins og aðrir, en þegar minnst vonum varði tóku tveir filhraustir menn hann, sinn undir hvora hönd, og var kvæðið kyrjað upp um leið og dansað eptir því. Manninum, sem kvæðið var um, hefir eflaust þótt þetta grátt gaman, en ekki voru tiltök til að mennirnir sleptu honum fyr en kvæðið var á enda, en það leið opt á laungu, því flest færeysk danskvæði eru laung.

Enn má geta þess að K. Weinhold og R. Keyser lýsa dansi Færeyínga eptir skýrslu P. E. Müllers,<sup>1</sup> og að í safni Finns Magnússonar í Advocates Library í Edinborg er í nr. 113, 4 lýsing á minnaforsögn Færeyínga; snertir hún eflaust dans þeirra að einhverju leyti.

Eptir því sem Olaus Magnus segir í hinni frægu Norðurlandasögu sinni, *Historia de gentibus septentrionalibus*. Veneziis. 1555, lib. XV, c. XXIII,

<sup>1</sup> Altnordisches Leben. Berlin. 1856, bls. 464—65. Nordmændenes Forlystelser i Oldtiden. Norsk Tidskrift for Videnskab og Litteratur II. 1848, bls. 239.

tíðkaðist einkennilegur dans í Svíþjóð í fornöld, og hélzt hann enn um miðja 16. öld. Dans þessi hefir, að öllum líkindum, tíðkast í fornöld um öll Norðurlönd, þótt ekki fari sögur af honum, og skal eg því lýsa honum stuttlega. Dansinn hét sverðdans. Æfðir kennarar sögðu æskulýðnum til í íprótt þessari, sem fólgin var í að dansa innan um nakin sverð og brodda, og fór hún fram á þessa leið: Fyrst réttu allir dansmennirnir sverð sín í lopt upp í slíðrum, þángað til þeir höfðu dansað þrisvar sinnum hrínginn í kríng. Þá drógu þeir þau úr slíðrunum og héldu þeim upp; háðu þeir nú nokkurs konar gamanorustu og undu sér hver fram hjá öðrum með léttleik og lipurð. Meðan á þessu stóð, mynduðu sverðin sexhyrning, og kölluðu þeir hann rósina. Rósin var þó skjótt rofin, og sverðin borin þannig, að ferstrend rós myndaðist yfir höfði hverjum einum. Hreifíngarnar urðu ávalt ákafari og æstari og seinast börðu þeir sverðunum saman af alefli. Á meðan þessu fór fram, var súngið og leikið á hljóðfæri, og seinast endaði dansinn með því, að allir stukku snögglega aptur á bak. Olaus Magnus lætur mikið af hve dansinn hafi verið fagur og kallmannlegur. Sverðdansinn var einkum dansaður um föstuinngáangsleytið. Átta daga á undan gjörðu menn ekki annað en að æfa sig og klerklegrar stéttar menn höfðu jafnvel leyfi til að taka þátt í dansinum, því hann fór fram á mjög siðlátlegan hátt. Eptir því sem eg veit best eru nú ekki til nein örmul af dansi þessum, og hefir hann eflaust liðið undir lok skömmu eptir daga Olausar Magnusar.

Lýsing er á sverðdansi eptir frásögn Olausar Magnusar hjá Engelstoft, Om den Pris Oldtidens Skandinaver satte paa Legemsövelser. Skandinavisk Museum 1802, bls. 54—56 og hjá K. Weinhold, Altnordisches Leben Berlin 1856, bls. 466—67.

Á dögum Olausar Magnusar hafa eflaust tíðkast ýmsir aðrir þjóddansar í Svíþjóð en sverðdansinn, og enn í dag eiga Svíar ýmsa þjóddansa og sýngja við þá hin fögru og frægu þjóðlög sín. En bæði er það, að eg er ekki svo kunnugur þjóddönsum þessum sem skyldi, og svo mundi það verða langt mál ef ætti að lýsa þeim til nokkurrar hlítar, og leiði eg það því hjá mér. Sama er að segja um þjóddansa Dana<sup>1</sup> og Norðmanna. Einkum standa þjóddansar Norðmanna með miklum blóma enn í dag, og eru margskonar.

Um hina elztu dansa Þjóðverja og saunglist þeirra er getið hjá Corn. Tacitus í Annales I, c. 65 og Germania, c. 2—3 (Corn. Taciti libri qui supersunt (Teubner). Ed. C. Halm. Lips. 1883, I, bls. 35, II, bls. 221—22). Dans þessi, sem Tacitus getur um, hefir eflaust verið keimlíkur vikivökunum, en sagnirnar um hann eru ekki mikið ljósari en um vikivakana á Íslandi frá hinum elztu tímum. Enn er um dans Þjóðverja í gamla daga hjá

<sup>1</sup> Um danskan dans á miðöldunum er ýmislegt í riti Joh. Steenstrup's: *Vore Folkeviser fra Middelalderen*. Kmh. 1891.



K. Weinhold, Die deutschen Frauen in dem Mittelalter. Wien 1851, bls. 369—81. Í öðru riti segir sami höfundur: »Stundum var leikið undir á hörpu við dansinn, en saungur var óhjákvæmilegur við hann, því eptir eldgömlum sið var ekki dans Germana, og þá ekki heldur dans Norðurlandabúa, siðlaust hopp og stökk til og frá, heldur hríngdans eða raðardans með hóflegri hreifingu og voru bæði lögin og orðin í kvæðinu í samræmi við hann.« Altnordisches Leben. Berlin 1856, bls. 464—65. Enn getur K. Müllenhoff um dans á Þýzkalandi í gamla daga, einkum í hinum nyrzta hluta Þýzklands, í Sagen, Märchen und Lieder der Herzogthümer Schleswig, Holstein und Lauenburg. Kiel. 1845, bls. XX—XXIV.

Um saunglist Breta í fornöld er getið í Agricola eptir Tacitus (útg. Halm's II, bls. 265—66) sbr. Beda, Historiae ecclesiasticae gentis Anglorum libri V. Lib. IV, c. 24. Cantabrigiae 1772, bls. 170—72.

## Vikivakaleikir.

Þegar hlé varð á saung og dansi á vikivökunum, voru leiknir ýmsir leikir, og skal eg nú lýsa þeim eptir faungum. Það er einkennilegt við ýmsa af þessum leikjum, eða jafnvel allan þorrann af þeim, að leikmennirnir tóku á sig ýms fáránleg gerfi, en slíkt þekkist ekki í öðrum íslenskum leikjum, og bendir þessi dularbúningur ef til vill á, að leikirnir séu af útlendum toga spunnir í upphafi, eða öllu heldur sniðnir eptir útlendum leikjum. Ýmsir af leikjunum eru giptíngaleikir, og kemur það vel heim við, að kallar og konur léku saman á vikivökunum. Ekki hefi eg séð eða heyrt þess getið. að fleiri leikir hafi tíðkast við vikivakana en eg lýsi, en vel má vera, að ýmsir leikir hafi farið þar fram, þótt sögur fari ekki af því, og séu nú, ef til vill, ýmsir vikivakaleikir týndir og tröllum gefnir. Aptur mun það vera ofsögum sagt, sem Sigurður Guðmundsson málari segir í bréfi til Jóns Sigurðssonar 23. júní 1863: »Það er varla efunarmál, að flestir leikir hafa tíðkast í vikivökunum, og hafa þeir flestir verið leiknir eptir þulum, en dansað eptir saung og hljóðfærum, og hafa þeir haft hér hörpur, lút, fiðlu, sýmfón, lángspil o. s. frv.« Eins og sést á »Íslenskum skemtunum«, er öllum fjöldanum af íslenskum leikjum svo varið, að eingar þulur eru þeim samfara, og getur því ekki skoðan Sigurðar verið rétt.

Lángmerkasta heimildarritið um vikivakaleikina er ritgjörð frá hér um bil 1800 í hrs. Sv. Grv. 66. Bæði er getið þar um flesta leiki, nú, og svo eru lýsingarnar að öllum jafnaði þær lángbeztu og greinilegustu, sem til eru á leikjunum og stendur margt þar, sem ekki þekkist annars staðar að. Þar er lýst hríngbrotum, hestleik, þingálpsleik, kellingarleik



hjörtleik, Þórhildarleik, Hoffinnsleik, hindarleik og Háu-Þóruleik.

Í hinni leingstu vikivakaritgjörð Jóns Árnasonar er talað um Þórhildarleik eða Þórhildardans, hindarleik, tvo giptíngaleiki, Hoffinnsleik og brúarleik. Í ritgjörð Jóns Árnasonar kveður ekki mikið að leikjalýsingunum, en aptur eru þar ýms leikkvæði og sum sjaldgæf.

Í ritgjörð Guðna Guðmundssonar læknis er stutt lýsing á Hoffinnsleik, hindarleik, Þórhildarleik, hestleik og hjartarleik.

Í ritgjörð séra Guðmundar Einarssonar á Breiðabólstað er dregið á Hoffinnsleik, Þórhildarleik, hindarleik og giptíngaleik einn.

Í skýrslu Magnúsar Andréssonar á Kópavatni er dregið á kellíngarleik, Háu-Þóruleik, hjartarleik og þíngálpsleik.

Í ýmsum af hinum vikivakaritgjörðunum er dregið á vikivakaleiki, einn eða tvo, og verður þess getið við hvern leik.

Í orðabókinni í hrs. Bmfj. 77 fol., bls. 196. er getið um tvo vikivakaleiki, og stendur þetta þar orðrétt: »Orbis saltatorius, vikivaki, dans, hryg (!) eða hest reið, hríngbrot, chorea.«

Enn verður að geta þess, að Páll Pálsson stúdent nefnir þessa vikivakaleiki í leikjatali sínu, Ludorum genera<sup>1</sup>: finngálkn, Háu-Þóruleik, hindarleik, hjartarleik, Hofmannsleik, hríngbrot og kellíngarleik. Ýmsa af leikjum þessum mun Páll telja eptir Excerpta Hannesar biskups Finnssonar á Landsbókasafninu, en eingum leiknum lýsir hann.

Ýmsir vikivakaleikir eru nefndir í leikkvæði séra Benedikts Jónssonar í Bjarnanesi († 1744), sem prentað er í Íslenskum skemtunum, bls. 361—62, og eru hér notuð tvö handrit auk þeirra, sem þar er getið, safn Jóns Árnasonar AV, bls. 38—39 (Bergsbók) og hrs. Bmfj. 639, 8 (Varðgjárkver). Fyrst eru hríngbrot nefnd og svo eru taldir aðrir vikivakaleikir í þessum tveimur erindum:

.....

Þíngálps<sup>2</sup> feldi<sup>3</sup> hestreið hast  
og<sup>4</sup> hoppa á öðrum fæti.

Skjaldmeyjar með fiman<sup>5</sup> fót  
fyrri sá eg á gólfi,  
liðugar við leikamót,  
líkt sem skotið kólfi.

Nokkrir vikivakaleikir eru nefndir í annari rímu af Kiða-Þorbirni á Stokkseyri, þar sem segir frá jólagleði á Stokkseyri. Rímurnar eru eptir séra Þorstein Jónsson á Dvergasteini (1769—1800) og ortar hér um bil 1790,

<sup>1</sup> Sbr. Ísl. skemt., bls. 7—8.    <sup>2</sup> finngálkns. útg ; þyngálpsns. 639.    <sup>3</sup> fylgdi, útg., 639.    <sup>4</sup> sl. útg.    <sup>5</sup> finan, útg., 639.

en alt bendir til að frásagan muni vera frá 15. öld, og er það aðalinntak hennar, að Kuflúngur jötunn átti kið þrjú, sem Þorsteinn drap fyrir honum. Rímurnar eru til í tveimur handritum, hrs. Bmfj. 154, 8 og 282, 4, en vísurnar, þar sem vikivakaleikirnir eru nefndir, eru á þessa leið:

Gleði óveika bezt til býr  
baðs í stofu ranni  
Gefnar reika traustur týr,  
til dansleika meingið snýr.

Máttu skjaldar<sup>1</sup>meyja reik  
menn og hríngbrot reyna,  
hestreið talda' og hjartar<sup>2</sup>leik,  
hress<sup>3</sup> er valda þjóðin keik.

Séra Þorsteinn Pétursson á Staðarbakka nefnir hjórtleik, hestreið og kellíngarleik í riti sínu *Manducus* eða *Leikafæla* 1757. ÁM. 963, 4, 4. bl.

### Þórhildarleikur

hét einhver helzti giptíngaleikurinn. Hann er nokkurs konar hjónavígsluleikur og er einn af kallmönnum valinn til þess að vera prestur; var hann kallaður Þórhildarprestur og færður í hempu af einhverri stærstu stúlkunni, sem þar var; barðastóran hatt hafði hann á höfði niðurbrettan og trefil hnýttan um kollinn. Síðan skipa kallar og konur sér í raðir, andspænis hvort öðru, eptir endilángri gleðistofunni eða til endanna. Þá geingur prestur þangað, sem kvennfólkið er, og ávarpar það á þessa leið:

Hér skal heiman reika  
í hópinn gullhlaðs eika;  
með flýti fram skal kreika  
ef frúrnar vilja leika.<sup>4</sup>

Þórhildur þekk<sup>5</sup> frú,  
þýð<sup>6</sup> fylgdu mér nú,  
[fljótlega' í<sup>7</sup> ferð snú,  
fá manninn skaltú.

[Máttu kjósa<sup>8</sup> mann<sup>9</sup> brátt  
meyjan, að<sup>10</sup> vilja;  
aðra nátt, auðargátt,  
eigið þið að skilja.<sup>11</sup>

<sup>1</sup> skjala-, 282.    <sup>2</sup> hjarðar-, 282.    <sup>3</sup> hrifs, 282.    <sup>4</sup> vantar í ABC.    <sup>5</sup> þessi. C.

<sup>6</sup> heim, A.    <sup>7</sup> sl. C. Frá [fljótt þinni, AB.    <sup>8</sup> Kjósa máttu, C.    <sup>9</sup> Kjósa

mátt þér manninn, A.    <sup>10</sup> af, A.    <sup>11</sup> er. vantar í B.

Síðan tekur Þórhildarprestur hverja stúlkuna eptir aðra, leiðir hana fyrir kallmennina, lætur hana velja sér þann, sem henni lízt best á og sýngur ýmsar vísur á meðan, sem heimildarmaður vor segist hafa gleymt. En er Þórhildarprestur hefir gefið saman fólkið, sem í leiknum vill vera, kveður hann fyrir kvæði, sem venjulega eru kölluð Þórhildarkvæði, og eru með ýmsu móti, en gleðifólkið tekur undir, þegar við á.

Skýrsla þessi er tekin eptir vikivakaritgjörðinni frá hér um bil 1800 í hrs. Sv. Grv. 66, og færir hann til byrjunina á einu Þórhildarkvæðinu:

Í Þórhildarleiknum þreyttur varð eg núna.

Allir kyssa utan eg,

ekki tel eg það heilsuveg;

það er verst að eg fékk einga frúna.

Segir hann að kvæðið sé langt og þrikveðið. Hinar víurnar, sem heimildarmaður vor færir til, finnast á þremur stöðum svo eg viti: í hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson eptir Sigríði Árnadóttur á Læk = A, í vikivakaskýrslu Guðna læknis Guðmundssonar = B og í Bergsbók Jóns Árnasonar AV, bls. 131 = C.

Ýms önnur Þórhildarkvæði eru til og skal nú færa þau til með formálum þeim, sem fylgja þeim. Jón Árnason vill láta Þórhildarleik eða tröllkonuleik þann, sem eg set í samband við kellíngarleikinn, vera Þórhildarleikinn sjálfan. Auk þess blandar hann honum saman við hjartarleik og hindarleik. Hann telur líka að fleira eða færri af vökufólkinu hafi tekið á sig dýragerfi, kallmenn hjartagerfi, en konur hindargerfi, og ræður hann það af því, að hirtir og hindur eru nefndar í Þórhildarkvæðunum, en mér virðist þetta ekki hafa þurft að eiga sér stað, fremur en í hindarleiknum. Þar er líka talað um hirti og hindur, en hvergi er þess getið, að menn hafi tekið þar á sig dýragerfi. Kallar og konur hafa eflaust aðeins verið kölluð hirtir og hindur, enda er það altítt í skáldskap, svo að segja allra þjóða, að líkja konum saman við hindur. „Það var ætlunarverk Þórhildar“ segir Jón Árnason, „að hún skyldi koma saman hjört og hind, sveini og meyju, gefa þau síðan saman. og þegar hún hafði gipt upp alt fólkið, kvaddi hún það að leikslokum. Hér eru nú nokkur kvæði, máli þessu til skýringar.

### Þórhildardans.

Leik skal lítinn hefja,

leingi ei við tefja,

sízt að sorgum vefja

og sinnisgleðina kefja.

Sveinarnir sýngja fyrir framan:

Semjum sönarmundinn

svo það frétti sprundin;

kætist kappalundin,  
þá kemur á vífafundinn.

Nú lítur svo út sem formaður sveinaflokksins, hjórturinn, ljúki upp dyrunum, þar sem Þórhildur og meyjarnar eru inni, og kveði til Þórhildar:

Hér sé eg hringslóð,<sup>1</sup>  
hofmannlegt kvendi,  
sú trúí' eg svin glóð<sup>2</sup>  
sorgum af vendi.

Lízt mér sómasamur  
svanninn dygðasfrumur,<sup>3</sup>  
gleður gumna káta  
góðlynd í máta.

Þórhildur svarar:

Fánýt sú ferð er,  
ef fæst eingin hind hér.

Formaðurinn:

Hjórtur vill sig hafa' á stað  
hind eina' að fanga.

Þá taka allir sveinarnir undir og ganga inn í húsið til meyjanna og Þórhildar, og kveða:

Vita hversu vegnar það  
vær skulum ganga.

Þegar sveinarnir eru komnir inn, standa meyjarnar upp og heita á Þórhildi til liðsinnis, hver um sig, að útvega sér mann. Forgángsmærin kveður:

Þórhildur þekk frú o. s. frv.

Þórhildur svarar:

Fá manninn skaltú.  
Kjósa máttu mann brátt o. s. frv.

Geingur svo mærin í sveinahópinn og tekur einn. Þá kveður Þórhildur:

Héðan, horskur svanninn,  
haf þig burt með manninn,  
væn um vizkuranninn,  
vora gleður<sup>4</sup> þanninn.

Þannig fær hver meyjanna sér mann, uns alt liðið er lofað.\*

Þórhildardansinn er tekinn hér eptir vikivakaritgjörð Jóns Árnasonar og safni J. Árn. AV, bls. 131 = Bergsbók, með hendi séra Ásgeirs Bjarnasonar í Ögursþingum. Eptirrit Páls Pálssonar stúdents í hrs. J. Sig. 398, 4.

<sup>1</sup> hringslóð. Bh.

<sup>2</sup> glóð. Bb.

<sup>3</sup> -tamur, Bb.

<sup>4</sup> tregar. Bh.

**Að gefa saman.**

Þegar Þórhildur sér, að hugir kalla og kvenna (hjarta og hinda) fara saman, hefur hún svo vígsluna:

Vakið hefir víf móð,  
vænna leit eg ei fljóð;  
sjá þau mig svo mætt,  
sízt fæ eg það bætt.

En skal augum renna,  
ef eg mætti nenna,  
hér sem hýrust kvenna  
hjört gjörir spenna.

Hér snýr Þórhildur sér að brúðinni, sem hún kallar sínu nafni, og spyr hana:

Líkar maður þýð þér  
Þórhildur meyja?  
Mengrundin mæt mér  
máttu það segja.

Brúðurin svarar:

Mér líkar mjög vel  
mann eiga ríkan,  
hans hvergi líkann  
í heimi fær slíkan.

Hér segir Þórhildur við manninn:

Gríptu á gólfi niður,  
gjör svo, hríngaviður,  
það sem þú á heldur,  
þá sé eg hvað veldur.

Ef Þórhildi sýnist einhver snúður á brúðinni, kveður hún:

Af þér skal eg taka,  
af þér hjörtinn spaka,  
ef þú lætur laka  
litla skyldu slaka.

Þorir þá brúðurin ekki annað en að bæta ráð sitt, svo Þórhildur kveður:

Hjört þér á hönd fel,  
en hratt pening fram sel;  
hafðu til hans heitt þel  
og hann kystu mjög vel.

Vikivakaritgjörð Jóns Árnasonar. Bergsbók hans. Hrs. J. Sig. 398, 4.

Enn segir Jón Árnason, að þessar tvær línur muni vera úr vígslu Þórhildar:

Kystu þína kæru  
og klappaðu henni með æru.

Til að kveða eptir [vígsluna] í vikivaka.

Þegar Þórhildur hefir gefið saman alla vökumennina og konurnar, kveður hún:

1. Þórhildarleikrinn þykir mér ekki góður:  
allir kyssa utan eg,  
ekki held eg það heilsuveg.  
Ekki er kaupið, [utan að<sup>1</sup> verða móður.
2. Gipt hefi eg nú gumna og hrínga tróður,  
þá vikivakinn úti er  
allar segi eg þær lausar hér.  
Ekki er kaupið, [utan að<sup>1</sup> verða móður.
3. Nema vilji þær sjálfar vináttu festa gróður,  
hafi það hver, sem hlotnast hér,  
held eg þetta gjört af mér.  
Ekki er kaupið, utan að verða móður.
4. Þótt vel þeim gángi, vera skal ekki hljóður:  
sumir eiga seggir fyr,  
seinna öðrum fellur byr.  
Ekki er kaupið, utan að verða móður.
5. Farið í friði, falli svo minn óður;  
ýtum giptum ekki' er vert  
eg þótt ráfi' um gólfið þvert.  
Ekki er kaupið, utan að verða móður.

Vikivakaritgjörð Jóns Árnasonar. Bergsbók hans, bls. 133. Hrs. J. Sig. 398, 4. Fyrsta og annað er. í Þjóðólfi 1887, nr. 10.

Enn eru til tvö kvæði úr Þórhildarleik frá 17. öld í hrs. ÁM. 148, 8, sem skrifað er af Magnúsi Jónssyni í Vigur 1676—77; heitir annað »Fyrir Þórhildarleiki að kveða.«

1. Hér skal heiman reika  
í hópinn gullhlaðs eika,  
á fæti fram að kreika,  
ef frúrnar vilja leika.
2. Kóstum kjaldurs móði,  
kætumst bræður góðir,  
víst fást veiga slóðir,  
verum því ekki hljóðir.

3. Nú er von á niptum,  
naudum af oss sviptum,  
granna vora giptum,  
grundum með oss skiptum.
4. Sé eg hvar ein situr  
seima foldin vitur,  
fallegt tillit flytur,  
fagr er hennar litur.

<sup>1</sup> annað en. þjóð.

5. Þórhildur mín mæt  
mér fylg þú ágæt,  
hugarins burt hrygð ræt,  
af hópi mínum þig kæt.

6. Kjóstu þér nú, mey, mann,  
muntu vilja fá hann,  
seg þú mér þegn þann  
þín samvizka bezt ann.

7. Meira hefi' eg ei með þig,  
mengrundin glaðlig,

eg veit þú heldur víst mig  
vel hafa gipt þig.

8. Brúðurin rjóða, blíð, svinn,  
borga þú fyrir manninn,  
greiddu mér nú gjöldin.  
ef garprinn vera skal þinn.

9. Mörg er hér nú mæð gipt,  
mér lízt þú vel skipt;  
effir sorgar auðs nipt,  
ef aptur væri því kipt. (338 bl.)

Yfir hinu kvæðinu stendur »Kvæðið honum<sup>1</sup> fylgjandi« og er á þessa leið:

[Á<sup>2</sup> Þórhildarleiknum<sup>3</sup> þreyttur er eg núna,  
|margan hefi eg<sup>4</sup> manninn gipt  
[og meðal þeirra<sup>5</sup> konunum<sup>6</sup> skipt,  
er eg því<sup>7</sup> glaðr, að<sup>8</sup> eina fékk eg frúna.<sup>9</sup>

1. Haft hefi' eg nú fult í fangi,  
að framkvæma fyrir mína menn,  
stórlega, þótt stopult gangi,  
stúlkurnar að fá þeim enn,  
helzt er von því heim mig lángi  
úr hrakningssömu kreiki  
í Þórhildarleiki,  
allmargt þó á móti stangi  
með mína túngu lúna;  
er eg því glaðr, að eina fékk  
eg frúna.

2. Þó að nokkur þar að flissi,  
það og líka skil eg til,  
að einginn fyrir öðrum kyssi  
yndisfesta menja bil,  
að sinni brúði sérhver hnyssi,  
svo þar frá eingin skeiki  
í Þórhildarleiki,  
fyrðar seims með fróðri vissi  
fremji leika búna;  
er eg því glaðr, að eina fékk  
eg frúna.

3. Skil eg það á við skorður nýtar,  
að skuli sérhver hjálma freyr,  
þrisvar kyssi allir ýtar  
og optar þó að vilji þeir,  
þegna einginn um það ávítar,  
þótt hreifi sinni veiki  
í Þórhildarleiki.  
Báru ljóma bríkur hvítar  
brjóti' ei festa trúna;  
er eg því glaðr, að eina fékk  
eg frúna.

4. Spjalda runnar spari ei kossa,  
sprundum auki gleðinnar sið,  
þá mun eikin báru blossa  
betur unna hjörva við.  
Líða verður lindin hnossa  
lóðins vín þótt skeiki  
í Þórhildarleiki.  
Byrgi' eg aptur Boðnar fossa,  
bezt mun þagna núna;  
er eg því glaðr, að eina fékk  
eg frúna. (338—39 bl.)

<sup>1</sup> þ. e. þórhildarleiknum.

<sup>2</sup> Í. C. Af. B.

<sup>3</sup> vantar í A.

<sup>4</sup> eg hefi

svo margan, A.

<sup>5</sup> og með þeim öllum, A.

<sup>6</sup> konum. B. Frá [með þeim

leikunum, C.

<sup>7</sup> sl. C.

<sup>8</sup> sl. BC.

<sup>9</sup> Séra Guðmundur Einarsson kallar

visu þessa »niðurlag« (í þórhildarleik).

Viðlagið við kvæði þetta er enn fremur til á þremur stöðum í hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L = A., í handriti séra Guðmundar Einarssonar á Breiðabólstað, í vikivakaritgjörð hans og í leikjaritgjörð hans í hrs. ÁM. 970, 4 = B, og í vikivakaskýrslu Guðna læknis Guðmundssonar — C. Guðni skeytir Þórhildarleikinn saman við hindarleik og virðist blanda þeim saman, því hann gjörir ráð fyrir, að í Þórhildarleiknum sé bundið fyrir augun á kvennfólkinu eins og í hindarleiknum, en þess minnst hvorki vikivakaritgjörðin frá aldamótunum né Jón Árnason. Guðni segir, að meðan bundið var fyrir augun á konunum, hafi verið kveðið erindið:

Þórhildur þekk frú o. s. frv.

en

Í Þórhildarleiknum þreyttur er eg núna o. s. frv.

þegar farið var að dansa.

Sæmundur Eyjólfsson lýsir stuttlega Þórhildarleik í Þjóðólfi 1887, nr. 10.

Lýkur hér frá Þórhildarleiknum að segja, og má taka fram að lokum, að Þórhildarleikurinn mun hafa verið allra vikivakaleikja margbrotnastur og flóknastur.

### Hindarleikur

er að sumu leyti ekki ósvipaður hjartarleiknum, sem seinna verður talað um. Kallar og konur skipuðu sér í raðir, hvora gagnvart annari, en ein af leikkonunum, sem helzt skyldi vera nokkuð rosken og skörugleg, gekk fram á gólfð og kvað vísur þessar.

1. Hér fer<sup>1</sup> hind af<sup>2</sup> heiði

[og<sup>3</sup> hyggur sér til<sup>4</sup> veiði,

aðra<sup>5</sup> eptir<sup>6</sup> leiði<sup>7</sup>

[og af hjarta<sup>8</sup> beiði.<sup>9</sup>

2. Leið hefi' eg lánga geingið.

og leikhjört<sup>10</sup> ei<sup>11</sup> feingið,

hlaupið<sup>12</sup> hart<sup>13</sup> og runnið,

en<sup>14</sup> hjört eingan unnið.

Þessi kona var kölluð hindarmóðir; vísur hún sér nú að kallmönnum (hjörtunum), tekur í hönd þeim, hverjum eptir annan, bindur fyrir andlit þeim, leiðir þá því næst fyrir kvennfólkið, og lætur þá kjósa sér blindandi einhverja stúlkuna (hindina), og hefur upp þenna formála í hvert skipti:

<sup>1</sup> fór. <sup>2</sup> á. <sup>3</sup> sl. G. <sup>4</sup> hugsar eptir, ABF; hugsar uppá, CDE. <sup>5</sup> önnur.

<sup>6</sup> á eg. <sup>7</sup> leiðir, C. <sup>8</sup> og fyrir hjörtinn, D. <sup>9</sup> Frá [hvort einginn fyrir sér greiði, A; og þann veginn greiði BF; einhver fyrir oss greiði, CE.

<sup>10</sup> lagshjört, A; legshjört, C (rángt); leikhjört, DFG; lokshjört, E (rángt).

<sup>11</sup> eingan G. <sup>12</sup> hleypt, BDF. <sup>13</sup> sl. G. <sup>14</sup> og AC; sl. DG.



- |   |  |
|---|--|
| <p>3. Eg sé hvar einn<sup>1</sup> hjórtur situr,<br/>[og svo<sup>2</sup> fagur er hans<sup>3</sup> litur.<br/>Góði hjórturinn<sup>4</sup> gá<sup>5</sup> með mér,<br/>gef eg nú<sup>6</sup> fagra<sup>7</sup> hind þér.</p> <p>4. Hún<sup>8</sup> er<sup>9</sup> svo<sup>10</sup> miðmjó<sup>11</sup><br/>og<sup>12</sup> mátulega [vel stór.<sup>13</sup><br/>runnin<sup>14</sup> upp sem rós klár,<sup>15</sup><br/>[með rétt fagrar gleðibrár.<sup>16</sup></p> <p>5. Vel þeim lófum<sup>17</sup> verði,<br/>sem hár þitt þvoði<sup>18</sup> og þerði;<br/>sízt þeim<sup>19</sup> sóma<sup>20</sup> skerði,<br/>sem<sup>21</sup> þér kemba gerði,<br/>[og þeim fíngurum smá,<sup>22</sup><br/>sem þitt kemba<sup>23</sup> gula hár.<sup>24</sup></p> <p>6. [Vara þig, vara þig,<sup>25</sup> tak mig ei,<sup>26</sup><br/>[eg telst<sup>27</sup> í<sup>28</sup> málum<sup>29</sup> vöndum;</p> | <p>kjós þú<sup>30</sup> þá þornaná,<br/>[sem<sup>31</sup> þér er næst<sup>32</sup> höndum.</p> <p>7. (Eigi þá hina elztu<br/>og eigi þá hina yngstu,<br/>[kjóstu miðlúngarvíf,<sup>33</sup><br/>[en móður<sup>34</sup> láttu hlaupa.<sup>35</sup></p> <p>8. Hvort hún er gömul eða úng<sup>36</sup><br/>eg skal með<sup>37</sup> ykkur kaupa.<br/>Lítt fær<sup>38</sup> er eg og lyndispúng<br/>og<sup>39</sup> láttu mig hjá<sup>40</sup> hlaupa.</p> <p>9. Hepti<sup>41</sup> eg hróðrarlínu,<br/>hallar kvæði mínu.<br/>Haldi nú<sup>42</sup> hver á sínu,<br/>[svo<sup>43</sup> held eg á mínu.<sup>44</sup></p> |
|---|--|

Þegar hindarmóðirin hefir lokið þessu starfi, útvegað hjórtunum sína hindina hverjum, þá vígir hún öll hjónin í einu, enda hefði hitt tekið lángan tíma, ef margir (20—30 manns) hafa verið í leiknum. Þegar vígslunni er lokið, tekur hindarmóðirin upp sprota, slær honum á sylgju og segir:

Að vígja saman vegleg hjónin  
væri mér skylt:  
kæri minn, hofmannskonu þína  
kystu þegar þú vilt.<sup>45</sup>

<sup>1</sup> sl. G. o. fl. <sup>2</sup> skær og. ACDE. <sup>3</sup> Frá [mér sýnist fagur- BF; sýnist fagur G.  
<sup>4</sup> hjórtur, B. <sup>5</sup> gjör svo vel og gakk, B (að gá að, að gá með) <sup>6</sup> sleppa  
hinar útg. <sup>7</sup> væna, D. <sup>8</sup> Hann, AC; þú, D. <sup>9</sup> ert, D. <sup>10</sup> sig svo,  
margar útg.; sén svo; þig svo, D. <sup>11</sup> miðmjór, ACD. <sup>12</sup> sl., ABDG.  
<sup>13</sup> stór þó, BFG. <sup>14</sup> runnin, ACD. <sup>15</sup> há, BF. <sup>16</sup> rétt fagur, heiðblár,  
AC; rétt fögur, glerblá. B; rétt fagur, glerblár, D; rétt fögur að sjá F. Er.  
vantar í E. <sup>17</sup> lófa, AC. <sup>18</sup> þó, AG. <sup>19</sup> þann. hdr, G; þess; þinn, B.  
<sup>20</sup> sæmd, D. <sup>21</sup> sá, BG. <sup>22</sup> sóma, D (rángt). <sup>23</sup> kemdi, D. <sup>24</sup> Frá  
[stendur aðeins í ACE. <sup>25</sup> þángað til þú segir, AC; Til mín seg. B (Til þín);  
Til mín segir, DF; Til eg skil þú E. <sup>26</sup> taktu mig eigi, AC. <sup>27</sup> tefst,  
ABF, helzt G.; Frá [telst, D. <sup>28</sup> úr, D. <sup>29</sup> raunum, A. <sup>30</sup> taktu, ACE;  
kjós þér; kauptu, DF. <sup>31</sup> sl. B. <sup>32</sup> nærri, D; nær. Frá [þénara af.  
<sup>33</sup> taktu miðaldra mæri, AC; heldur miðaldra frú, BFG. <sup>34</sup> móðir G. <sup>35</sup> Frá  
(sl. DE. <sup>36</sup> hún er úng, B. <sup>37</sup> við G. <sup>38</sup> litfö. ABCDEF. <sup>39</sup> sl. G.  
<sup>40</sup> því, ADF o. fl. <sup>41</sup> Hleypti. <sup>42</sup> sl. sumir. <sup>43</sup> því nú. <sup>44</sup> B og ýmsar  
útgáfur. sem eg veit ekki hvaðan stafa. <sup>45</sup> Prentað í Þjóðólfi 1887, nr. 10.

Þá á hver hjörtur að kyssa sína hind og síðan er stigin dans, bæði af konum og köllum, en hindarmóðirin sýngur fyrir langt kvæði, hindarkvæði, og er þetta upphaf á því:

Í hindarleiknum hrepti' eg stóra mæði.  
 Erfiði og ástin treg,  
 ekki tel eg það heilsuveg.  
 Þú mátt kveða kvæðin fyrir okkur bæði.

Úr þessu hindarkvæði er líklega vísa ein, sem séra Guðmundur Einars-son færir til:

Hindarleikrinn hann er að vísu búinn.  
 Hver ei víkja' að kæru kann,  
 þá kyssi' hana' einhver fyrir hann.  
 Þetta segi' eg þó að eg sé lúin.

og lítur svo út sem hún sé einna seinast eða allra seinast í kvæðinu. Þá var hindarmóðirin orðin þreytt, en var þó alt af einlæg við kolann, að laða saman hugi kalla og kvenna.

Þessi leikur getur orðið mjög langur, enda segir máltækið „svo er margur giptur, að ekki kemst alt<sup>1</sup> í vikivakann í einu og verður það<sup>2</sup> frá að ganga, sem búið er að kveða og er svo bætt í aptur, af því sem ókveðið er.“

Útgáfa sú, sem færð hefir verið til, er tekin eptir vikivakaritgjörðinni frá hér um bil 1800 í hrs. Sv. Grv. 66, en fleiri útgáfur eru til af leiknum. Eptir því sem Guðni læknir Guðmundsson á Borgundarhólmi hefir skýrt Jóni Árnasyni frá, stóð hindarleikur í sambandi við Hoffinnsleik. Þegar þeim Hoffinni og félögum hans var hleypt inn, var bundið fyrir augun á öllum piltunum, en konur geingu um gólf og kváðu:

Eg sé hvar einn hjörtur situr o. s. frv.;

áttu nú piltarnir að kjósa sér hver sína konu blindandi. Að því búnu var leyst frá augunum á þeim, og var nú súngið og dansað um hrið. Því næst var bundið fyrir augun á meyjunum og þá var þetta kveðið:

Hér fer hind af heiði o. s. frv.

Konurnar hafa eflaust líka átt að kjósa sér menn blindandi, og var talið að hjónaleysi þau væru gipt í svipinn, sem lent hafði saman, en þegar sami maðurinn varð bendlaður við tvær stúlkur, eða sama stúlkan við tvo pilta, eins og optast hefir eflaust verið, þar sem tvíkosið var blindandi, þá hefir það verið nokkurskonar tvíkvæni og tvímenni, en ekki mun hafa verið tekið hart á því. Loksins má geta þess, að Guðni læknir skeytir hindarleik saman við Þórhildarleik.

Þriðja útgáfan er í annari vikivakaritgjörð Jóns Árnasonar. Hann

<sup>1</sup> þ. e. öll þau hjón, sem vígð hafa verið. <sup>2</sup> þ. e. þau hjón sem þegar hafa kveðið.

kallar hindarmóðurina Þórhildi. Sveinarnir sitja allir fyrir, en Þórhildur kemur inn á gólfð og leiðir eina meyjuna við hönd sér, en hinar koma allar inn á eftir henni. Þórhildur kveður:

Hér fer hind af heiði o. s. frv.

Meyjan, sem Þórhildur leiðir, kveður:

Leið hefi' eg lánga geingið o. s. frv.

Nú litast hindin (mærin) um. sér hjórtinn og kveður enn:

Eg sé hvar einn hjórtur situr,  
mér sýnist fagur litur.

Þórhildur geingur að hirtinum og yrðir á hann:

Góði hjórturinn gakk með mér o. s. frv.

Því næst kveður hún fjórða erindið og gyllir hún hind sína með því, en þegar farið er eftir útgáfu séra Guðmundar Einarssonar, verður erindið lof um hjórtinn sjálfan. Enn kveður Þórhildur til hans:

Vel þeim lófum verði o. s. frv.,

og svo kveður hún 6. og 7. er. honum til leiðbeiningar. Hjórturinn svarar máli Þórhildar:

Hvort hún er gömul eða úng o. s. frv.

en hindin svarar hirtinum:

Litfól er eg og lyndispúng o. s. frv.

Hjórturinn fer þó ekki að orðum hindarinnar, heldur geingur hann að henni, tekur utan um hana og kveður:

Hepti' eg hróðrarlínu o. s. frv.

En Þórhildur kveður að lyktum, þegar hún hefir útvegað öllum hindunum hirti:

Hindarleikurinn hann er að vísu búinn o. s. frv.

Jón Ólafsson frá Grunnavík færir til þulu úr hindarleik í orðabók sinni Hindarleikur (leikur). Hann segir að hún sé eftir hinn skarpa lögfræðing Björn [Jónsson] á Skarðsá, og er þá líklega kvæði það, sem prentað hefir verið, eftir hann líka, því þulunni kippir mjög í kynið til þess, þótt þau séu svo ólík, að ekki var hægt að taka það, sem á milli ber, upp í orðamuninn við kvæðið. Þulan er svona:

Hér fer hind af<sup>1</sup> heiði,  
hugsar upp á veiði,  
aðra aptur leiðir.  
Gá þú hjórtrinn, gá með mér,  
gef eg þæga hind þér.

<sup>1</sup> á. leikur.

Hjörtrinn vill sig hafa af [stað]  
hindina að fanga.  
Við skulum til þess þá  
þorna gná,  
hvert sem má,  
mín hindin gá.  
Eg skal með ykkur kaupa.  
Útföl er eg og lyndispúng,<sup>1</sup>  
lát mig því hlaupa,  
til þess er lyklum kvenna kasta á gólf  
og spilla,  
ef þér líkar illa.  
Það fór vel að fjóðið skal svo eyrna<sup>2</sup>þykt.  
Kæri minn hofmann<sup>3</sup>  
konuna þína  
kystu þegar þú vilt.

Prentað í Tímariti Bmfj. 1887, bls. 59.

Enn lýsir Sæmundur Eyjólfsson hindarleik stuttlega í Þjóðólfi 1887, nr. 10.

Eins og áður er getið um, er útg. af kvæðinu í meginmálinu eptir vikivakaritgjörðinni í hrs. Sv. Grv. 66. A — Uppskript dr. Jóns Þorkels-sonar ýngra 1880 eptir Þorbjörgu Jónsdóttur prests Eyjólfssonar, konu Ólafs gullsmíðs Sveinssonar í Reykjavík. B — hrs. Sv. Grv. 67, Arch. D 3, með hendi séra Benedikts Þórarinssonar á Ási í Felli 1850. C — hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L, með hendi séra Jóns Eyjólfssonar, eptir Sigríði Árna-dóttur á Læk. D — handrit séra Guðmundar Einarssonar á Breiðabólstað á Skógarströnd í safni Jóns Árnasonar og ÁM. 970, 4. E — handrit Guðna læknis Guðmundssonar á Borgundarhólmi. Hann var stúdent, þegar hann skrifaði það handa Jóni Árnasyni. F — Jón Árnason í annari vikivaka-ritgjörð hans G — Þjóðólfi 1887, nr. 10. Auk þess hefi eg haft undir höndum ýmsar útg. af kvæðinu, sem eg get eingan borið fyrir, en flestar munu vera komnar til mín frá Jóni Árnasyni.

### Hoffnnsleikur

var mjög tíðleikinn á vökunóttum, enda voru eingin ólæti eða gauragángur honum samfara. Allir kallmenn, sem í leiknum ætla að vera, fara út fyrir dyr, en kvennfólkið situr eptir inni; velja þeir nú tvo þá helztu úr hópn-um til þess að vera riddara og hafa orð fyrir sér og halda svörum uppi, og heitir sá Hoffinnur (Hoffinn, Hofmann), sem aðalforustuna skal hafa á hendi, en hinn Alfinnur (Alfinn, Álfinn, Alsvinn), er næstur honum geingur

<sup>1</sup> eða: lyndisúng. l.

<sup>2</sup> firna. l.

<sup>3</sup> hofmann. l.

að virðingu. Allir aðrir eru sveinar þeirra; eru þeir foríngjarnir í bónorðs-braski og svo ætlast þeir til, að sveinarnir fari ekki heldur varhluta, ef vel á til að takast. Meyjarnar velja líka einhverja úr sínum flokki til að verða fyrir svörum. Nú ganga piltarnir til dýngjunnar, þar sem meyjarnar eru, klappa á dyr og kveða:

1. Hér ríður<sup>1</sup> Hoffinnur,  
hér ríður<sup>1</sup> Alfinnur,  
hér ríða<sup>2</sup> allir Hoffinns sveinar.<sup>3</sup>

Þá segja stúlkurnar fyrir innan:

2. Hvað vill Hoffinnur?  
Hvað vill Alfinnur?  
Hvað vilja allir Hoffinns sveinar?

Þá svara þeir:

3. Mey vill Hoffinnur,  
mey vill Alfinnur,  
mey vilja allir Hoffinns sveinar.

Þá segja þær:

4. Hvað býður Hoffinnur?  
Hvað býður Alfinnur?  
Hvað bjóða allir Hoffinns sveinar?

Þá svara þeir:

5. Grjót býður Hoffinnur,  
grjót býður Alfinnur,  
grjót bjóða allir Hoffinns sveinar.

Þeim þykir lítið boðið og svara í styttingi:

6. Skríddu<sup>4</sup> burt Hoffinnur,  
skríddu<sup>4</sup> burt Alfinnur,  
skríðið burt allir Hoffinns sveinar.

Piltarnir fara í burtu, svo sem til að ráðgast um, hvað nú skuli bjóða meyjunum, en koma þó aptur að vörmu spori og hafa þá bæði kallar og konur upp 1.—4. erindi. Nú bjóða þeir Hoffinnur og Alfinnur ekki grjót, heldur eir, eða eitthvað annað því líkt, með þessum orðum:

11. Eir býður Hoffinnur,  
eir býður Alfinnur,  
eir bjóða allir Hoffinns sveinar.<sup>5</sup>

Enn þykir meyjunum of lítið boðið, en svara þó miklu mýkra en áður:

<sup>1</sup> er kominn, G. Th.

<sup>2</sup> eru komnir.

<sup>3</sup> Erindið vantar í Fær. Qv.

<sup>4</sup> Skríðið. Fær. Qv.

<sup>5</sup> Ekki var ávalt boðið grjót og eir, heldur stundum eitthvað annað ófémætt, sem mönnum datt í hug í svipinn.

12. Ríddu<sup>1</sup> burt Hoffinnur,  
 ríddu' burt Alfinnur,  
 ríðið burt allir Hoffinns sveinar.

Piltarnir bregða sér enn burt sem snöggvast, en koma þó aptur og hafa nú enn að nýju yfir 1.—4. erindi, en bjóða nú betri boð en áður og segja:

17. Gull býður Hoffinnur,  
 gull býður Alfinnur,  
 gull bjóða allir Hoffinns sveinar.

Þá segja meyjarnar blíðlega:

18. Velkominn Hoffinnur,  
 velkominn Alfinnur.  
 velkomnir allir Hoffinns sveinar.

Því næst er dyrunum lokið upp. Riddararnir ganga inn með sveinum sínum, takast höndum við meyjarnar og fara að dansa; eru þá súngin fögur kvæði, helzt ástakvæði og mansaungsvísur. Jón Árnason segir, að þegar dyrunum var lokið upp, hafi allir piltarnir kyst hver sínu stúlku og hafi það verið leikslok.

Útgáfa þessi er að miklu leyti tekin eptir bréfi frá Sigurði Guðmunds-syni málara til Jóns Sigurðssonar 23. júní 1863 (hrs. Sv. Grv. 66), og hefir Sigurður þar eptir Árna biskupi Helgasyni í Gørðum, að þegar hann var barn, hafi hann séð vikivaka á Vestfjörðum, og hafi þar þá verið leikinn Hoffinnsleikur eða Hofmannsleikur. Árni biskup sagði Sigurði þetta 1858, og fylgdi það sögu hans, að sín konan hefði staðið hvoru megin fyrir innan dyrnar og talað við þá Hoffinn. Í hrs. Sv. Grv. 67 eru tvö handrit af kvæðinu, og er annað þeirra eptir útgáfu frá séra Gísla Thorarensen. Enn er kvæðið í ritgjörð P. E. Müllers, Om de færøiske Qvæders Beskaffenhed og Ælde, framan við Lyngbye, Færøiske Qvæder om Sigurd Fafnersbane og hans Æt, Randers 1822, bls. 37—38. Þar er það eptir Márusi stúdent Mattíassyni, sem seinna varð kennari við latínuskóla í Danmörku. Eptir útgáfum séra Gísla og Márusar er kvæðið prentað hjá A. P. Berggreen í Danske Folkesange og Melodier III. útg. 1869, bls. 350.

Ekki fór Hoffinnsleikur ávalt fram eins og lýst hefir verið, og eru til af honum ýmsar tilbreytingar. Stundum geingust meyjarnar meira fyrir göfugu ætterni en auðæfum, og spurðu ekki um, hvað þeir Hoffinnur byðu, heldur hvers son hann væri:

- Hvers son er Hoffinnur?  
 Hvers son er Alfinnur?  
 Hvers synir eru allir Hoffinns sveinar?

<sup>1</sup> Ríðið. Fær. Qv.

Þá svaraði Hoffinn:

Kallsson er Hoffinnur,  
kallsson er Alfinnur,  
kallssynir eru allir Hoffinns sveinar.

En meyjarnar voru ekki svo mjög áfram um að giptast, að þær vildu taka kallssonum og svöruðu:

Ríð í burt Hoffinnur,  
ríð í burt Alfinnur,  
ríði í burt allir Hoffinns sveinar.

En Hoffinn vill ekki ríða á burt með menn sína. Meyjarnar spyrja hann nú aptur, hvers son hann sé og þykist Hoffinnur þá vera bóndason og ávalt þykist hann vera kominn af tignari ættum, þángað til hann segir:

Kóngsson er Hoffinnur,  
kóngsson er Alfinnur,  
kóngssynir eru allir Hoffinns sveinar.

Þetta þykir meyjunum gott að heyra og segja:

Velkominn Hoffinnur o. s. frv.,

er þá hurðinni hrundið upp o. s. frv., eins og áður segir. Útgáfa þessi er frá Jóni Árnasyni.

Eptir skýrslu um vikivaka, sem Jón Árnason fékk hjá Guðna lækni Guðmundssyni á Borgundarhólmi, er kvennfólkið látið velja sér prest, og er hann inni hjá því, meðan þeir Hoffinnur eru í bónorðsbraskinu, og heldur hann uppi svörum af hálfu meyjanna. Þegar þeir Hoffinn berja að dyrum, spyr prestur, hverjir séu úti fyrir. Þeir svara:

Hér er Hoffinn<sup>1</sup>,  
hér er Alfinn,  
hér eru allir Hoffinnssveinar.

Að öðru leyti er leikurinn, eptir því sem Guðni segir frá honum, alveg eins og útgáfa Jóns Árnasonar, nema Guðni skeytir hann saman við hindarleik.

Fjórða tilbreytingin af Hoffinnsleik virðist líka eiga rót sína að rekja til Vesturlands, því sögumaður Jóns Árnasonar, sem eg veit ekki hver er, hafði hana eptir föður sínum, en honum sagði húsfrú Þórdís, kona Sigurðar prófasts Jónssonar að Rafnseyri, móðir Jóns Sigurðssonar. Þegar hún var milli fermingar og tvítugs var hún við leik þennan á Þingeyri í Dýrafirði, og var Anders Steenbach þar þá kaupmaður. Útgáfa þessi er annars mjög lík útgáfu Sigurðar málara. Það er þó að mununum, að hér er leikurinn látinn fara fram í stóru herbergi og eru meyjarnar í öðrum endanum, en

<sup>1</sup> hofmann.

piltarnir í hinum. Báðir flokkarnir ganga nú fram á gólfid og fer alt fram eins og áður. Þó svara meyjarnar þeim Hoffinni ekki eins meinlega í fyrsta skipti og hjá Sigurði málara, heldur eins og í útgáfu Jóns Arnasonar. Leikurinn endar hér með því, að hver piltur tekur sína mey og kyssir hana og hefst dansleikurinn að því búnu.

Enn er dregið á Hoffinnsleik í vikivakaritgjörðinni frá hérumbil 1800 í hrs. Sv. Grv. 66, og í greinarkorni um vikivaka eptir séra Guðmund Einarsson á Breiðabólstað, sem hann mun hafa samið fyrir Jón Árnason. Séra Guðmundur segir, að sá sem stýrði Jörfaggleðinni hafi verið nefndur Hoffmann eða Hoffinn, en Álfinn sá sem gekk honum næstur, og hafi allir leikar, sem fóru fram í gleðinni, hvort sem þeir voru margir eða fáir, endað á þessu atkvæði:

Mey vill Hoffinn,  
mey vill Álfinn.  
mey vilja allir Hoffinnssveinar;

er þá mælt að kallmenn hafi geingið í kvennahópinn. foríngjar fyrst og síðan hver af öðrum og tekið sér konu til fylgilags.

Loksins eru drefjar úr leiknum hjá K. Weinhold, Die deutschen Frauen in dem Mittelalter, Wien, 1851, bls. 208—209.

Leikur þessi er síðan á miðöldunum og hefir leingi tíðkæzt hér á landi meðal barna, eptir að vikivakar voru lagðir fyrir óðal. Séra Gísli Thorar-ensen hefir sagt A. P. Berggreen, að kvæðið væri haft fyrir vöggukvæði á hans dögum. Stundum væri það líka sungið í brúðkaupum. Brúðguminn og félagar hans byrjuðu kvæðið fyrir utan svefnherbergi brúðarinnar og væru dyrnar harðlæstar, en stallsystur brúðarinnar, sem væru inni hjá henni, svöruðu<sup>1</sup>. Þegar kvæðið hefir verið haft um hönd í brúðkaupsveizlum, hefir eflaust ekki verið boðið grjót eða eir eða annað af því tagi, heldur ávalt eitthvað fémætt, þótt það muni hafa verið boðið fyrst, sem ódýrmætast var, en boðið svo hækkað.

Þetta kemur heim við íslenzka veizlusiði, sem tíðkuðust fram á þessa öld. Frú Gytte Thorlacius, kona Þórðar sýslumanns Skúlasonar Thorlacius's, sýslumanns í Suðurmúlasýslu, hefir ritað bókarkorn um Ísland, og er þetta þar um brúðkaupssiði þá, sem standa í sambandi við Hoffinnsleik:

»Brúðkaupskvöldið, þegar veizlunni sjálfri er lokið, fer brúðurin úr sumum utanhafnarfötunum og sezt á brúðarsængina. en nokkrar konur, sem hafa verið kosnar »talsmenn« handa henni, setjast kringum hana. Brúðguminn kemur nú inn og nokkrir kallmenn með honum, og fara þeir að tala um, hve mikið þyrfti að bjóða til að fá að sofa hjá brúðinni. Brúðguminn býður fyrst, en einhver af félögum hans býður hærra og halda þeir áfram að bjóða, hver í kapp við annan, þangað til talsmönnum brúðarinnar

<sup>1</sup> Hrs. Sv. Grv. 67.



þykir nógu hátt boðið og á brúðguminn ávalt það boð, eins og eðlilegt er. Boðið nær stundum tvö hundruð spesíum, en þeir sem fátækari eru bjóða þó ekki penínga, heldur kú eða nokkrar kindur. Talið er að konan ein eigi fé það, sem boðið var, og er venjulega samið staðfestingarbréf um það. Þótt húsbóndinn deyi frá skuldum, er aldrei gjörð krafa til [þessarar] eignar konunnar.<sup>1</sup>

Jón Sigurðsson lýsir sama siðnum í skýringargrein við vísuna »Morgungjöfin:«

Hér eru' í boði hundar tveir,  
hentug sængurborgun,  
gjarnan skulu greiddir þeir  
góðfúslega á morgun

Í ljóðabók Jóns Þorlákssonar II. 1843, bls. 392. »Það var forn siður á Íslandi, að bjóða upp á rúm fyrir brúðguma, þegar hann skyldi ganga til sængur brúðkaupskvöldið; stóðu þá konur í sængurhúsinu og héldu aptur dyrum og var ein fyrir svörum af hendi brúðarinnar, en brúðgumi og kallmenn þeir, sem honum fylgdu, stóðu fyrir utan og bauð einn inn til sængurinnar fyrir hönd brúðguma; var þar boðið ýmislegt, sem mönnum kom til hugar. Þegar boðið var svo mikið, sem til var ætlað að morgungjöfin yrði, var brúðgumanum leyfð innganga í sængurhúsið.«

Enn minnst Torfhildur Þorsteinsdóttir Holm á siðinn, að bjóða í brúðarsængina, á tveimur stöðum í skáldsögu sinni, Jón biskup Vídalín (Draupnir II. 1893, bls. 95, 120), en lýsir honum talsvert öðruvísi en hér er gjört, því hún lætur boðið vera spaug, sem ekkert hafi að þýða, og minnst alls ekki á morgungjöf. En útgáfa Torfhildar mun vera reingri en mín.

Siðurinn að gefa brúðinni morgungjöf hefir líka tíðkast í Noregi og verið líkur því, sem lýst hefir verið<sup>2</sup>.

Lag er til við Hoffinniskvæði, eptir því sem það var sungið á Íslandi fram undir miðja þessa öld, og er það prentað hjá A. P. Berggreen, þar sem til er vísað. Hann hefir lagið frá séra Gísla Thorarensen 1843, munnlega:



<sup>1</sup> Fru Th.: Erindringer fra Island. 1845, bls. 7—9. Eptir henni hefir J. C. Poestion farið í athugagrein við Jón Thoroddsen, Jüngling und Mädchen. Berlin und Leipzig. 1883; bls. 147.

<sup>2</sup> Sbr. frásögn um brúðkaupssíði í Noregi. Hrs. Thotts nr. 1719, 4.

Hoffinnsleikurinn og Hoffinnskvæðið hefir tíðkapt á Þýzkalandi<sup>1</sup>, Danmörku<sup>2</sup> og Svíþjóð<sup>3</sup>. Svo lítur út, sem danski leikurinn hafi verið eða sé mjög líkur þeim íslenska, en sá sænski er nokkuð öðruvísi. Leikmenn skipa sér í tvær raðir; eru kallmenn í annari, en konur í hinni. Kallmennirnir taka hver í hendurnar á öðrum og dansa á móti kvennaröðinni, en leita aptur undan, meðan fyrsta erindið er sungið. Konurnar fara eins að við annað erindi og svo koll af kolli. Alls er kvæðið 14 erindi, og er mjög líkt Hoffinnskvæðinu íslenska.

### Hamborgarkaupin.

Kvæði það, sem fer hér á eftir, er auðsjáanlega leikkvæði, en eg hefi hvergi séð lýsingu á því, hvernig leikurinn hefir verið. Það virðist annars vera nokkurn veginn ljóst af kvæðinu sjálfu. Einhver kallmaður í leiknum læzt vera faðir einhverrar stúlkunnar. Hann þykist ætla að fara verzlunarferð til Hamborgar. Dóttir hans mælist til að hann kaupi sér þar eitthvað. Bóndinn tekur því vel og býzt til að kaupa ýmislegt kvennskart og aðra góða gripi, en dóttir hans vill ekki líta við því. Þá býður hann henni að kaupa henni gull og silfur, en hún vill ekki sjá það heldur. Loksins segist hann munu kaupa henni pilt. Þá hefst brún á heimasætunni, og er henni svo hugleikið að eignast þann varning, að hún biður föður sinn að kaupa sér þrjá pilt.

Nafnið á Hamborg er eflaust bendlað við leikinn af þeirri ástæðu, að í gamla daga (á 16. öld) verzlðu Íslendingar mest við Hamborgarbúa, og hefir því íslensk alþýða talið Hamborg mesta og auðugasta verzlunarborg í heimi.

#### I.

1. Faðir: »Til Hamborgar ætla' eg mér að riða í dag.«  
 Dóttir: »Hvað muntu minn faðir mér kaupa þar?«  
 Faðir: »Silkið, dóttirin!«  
 Dóttir: »Gjörðu það fyrir hamíngju skuld og kaupu það ei.«
2. Faðir: »Til Hamborgar ætla' eg mér að riða í dag.«  
 Dóttir: »Hvað muntu minn faðir mér kaupa þar?«  
 Faðir: »Klútin, dóttirin!«

<sup>1</sup> Hoffmann und Richter, Schlesische Volkslieder, bls. 119, nr. 98. Eg hefi ekki séð bókina. <sup>2</sup> Frá sveitinni kringum Gjesing hér um bil 1770. Lyngbye, Fær. Quæder, bls. 589. Önnur útgáfa, »Offer og Ædelig«, er prentuð hjá A. P. Berggreen í Danske Folkesange og Melodier 1869, bls. 304, sbr. H. F. Feilberg, Dansk Bondeliv. Kbh. 1889, bls. 271—72. Sv. Grundtvig, Gamle danske Minder. Ny Saml. 1857, bls. 299—301. <sup>3</sup> Berggreen, Svenske Folkesange II. útg. 1861, bls. 163—64, nr. 164 »Simon i Sälle«.

- Dóttir: »Gjörðu það fyrir hamíngju skuld og kaupu hann ei.«
3. Faðir: »Til Hamborgar ætla' eg mér að ríða í dag.«  
 Dóttir: »Hvað muntu minn faðir mér kaupa þar?«  
 Faðir: »Kvennhattinn, dóttirin!«  
 Dóttir: »Gjörðu það fyrir hamíngju skuld og kaupu hann ei.«
4. Faðir: »Til Hamborgar ætla' eg mér að ríða í dag.«  
 Dóttir: »Hvað muntu minn faðir mér kaupa þar?«  
 Faðir: »Kjólinn, dóttirin!«  
 Dóttir: »Gjörðu það fyrir hamíngju skuld og kaupu hann ei.«
5. Faðir: »Til Hamborgar ætla' eg mér að ríða í dag.«  
 Dóttir: »Hvað muntu minn faðir mér kaupa þar?«  
 Faðir: »Söðulinn, dóttirin!«  
 Dóttir: »Gjörðu það fyrir hamíngju skuld og kaupu hann ei.«
6. Faðir: »Til Hamborgar ætla' eg mér að ríða í dag.«  
 Dóttir: »Hvað muntu minn faðir mér kaupa þar?«  
 Faðir: »Silfrið, dóttirin!«  
 Dóttir: »Gjörðu það fyrir hamíngju skuld og kaupu það ei.«
7. Faðir: »Til Hamborgar ætla' eg mér að ríða í dag.«  
 Dóttir: »Hvað muntu minn faðir mér kaupa þar?«  
 Faðir: »Gullhrínginn, dóttirin!«  
 Dóttir: »Gjörðu það fyrir hamíngju skuld og kaupu hann ei.«
8. Faðir: »Til Hamborgar ætla' eg mér að ríða í dag.«  
 Dóttir: »Hvað muntu minn faðir mér kaupa þar?«  
 Faðir: »Piltinn, dóttirin!«  
 Dóttir: »Gjörðu það fyrir hamíngju skuld og kaupu mér þá þrjá.«

## II.

- Faðir: »Á torg ætla eg að ríða í dag.«  
 Dóttir: »Hvað skaltu minn faðir mér kaupa þar?«  
 Faðir: »Eg ætla að kaupa þér hempuna, mín dóttir.«

Dóttir: »Nei, nei minn faðirinn,  
ekki duga ráðin þín.  
Gjörðu fyrir guðs skuld  
og kaupu mér hann ei.«

AM. 153 V, 8, nr. 22. Frá byrjun 18. aldar. Afskr. í hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar og í sama safni 65, með hendi Sv. Grv.

### Giptingahjal

kalla eg leik einn, sem mönnum var títt að hafa til gamans á vökunóttum. Einhver kallmaðurinn eða einhver konan tók sig til og lézt vera faðir eða móðir einhverrar yngisstúlkunnar, sem við var og ekki var fráleit því, að fá sér mann, þótt ekki væri nema í orði kveðnu, ef einhver góður væri í boði. Faðir eða móðir bjóða nú dóttur sinni hina og þessa, helst þá, sem við voru, en nefna þá ekki með nafni, heldur eptir iðn sinni, en eingum átti að geta blandast hugur um, við hvern átt væri í hvert skipti. Samtalið milli þeirra um þetta efni var jafnan í ljóðum og varðaði þá miklu, að úngfrúin væri liðug að snúa sér út úr svörum, finna einhverjar gildar ástæður bæði til synjunar og jáyrðis og koma þeim vel og fljótt fyrir í ljóðum. Fimm útgáfur eru enn til af þesskonar spurníngum og svörum, og er það líklega aðeins lítill hluti þess, sem menn hafa kunnað til forna af þessu tagi, til þess að hafa á hraðbergi ef til þurfti að taka<sup>1</sup>.

#### I.

1. Móðir: »Ó, mín dóttirin blíða<sup>2</sup>,  
ætla þú leingi unga mæ,   
ógípt að bíða?«

Dóttir: »Bíð eg sem aðrar,  
bjóðist mér einginn.«

Móðir: »Viltu eiga prestmann,  
mín dóttirin blíða?«

Dóttir: »Ónei, móðir mín,  
aun eru ráðin þín.  
Þá hann kyrjar í kór  
og þykist öllum of stór,  
bágt á sú, sem þess á að bíða,  
að sofa hjá honum prestmann á síðan.«

2. Móðir: »Ó, mín dóttirin blíða,  
ætla þú leingi unga mæ,  
ógípt að bíða?«

<sup>1</sup> Nafnið á leiknum og inngangurinn er eptir Pálma Pálsson.

<sup>2</sup> fríða.

Dóttir: »Bíð eg sem aðrar,  
bjóðist mér einginn.«

Móðir: »Viltu eiga fjósmann,  
mín dóttirin blíða?«

Dóttir: »Ónei, móðir mín,  
aum eru ráðin þín.  
Þá hann kippir mykjuhlass  
og þjónar undir baulu rass,  
bágt á sú, sem þess á að bíða.  
að sofa hjá honum fjósmann á síðan.«

3. Móðir: »Ó, mín dóttirin blíða,  
ætla þú leingi únga mæ,er,  
ógipt að bíða?«

Dóttir: »Bíð eg sem aðrar,  
bjóðist mér einginn.«

Móðir: »Viltu eiga kaupmann,  
mín dóttirin blíða?«

Dóttir: »Ójá, móðir mín,  
góð eru ráðin þín.  
Þá hann siglir út á lá  
og margt er fallegt honum hjá,  
gott á sú, sem þess á að bíða.  
að sofa hjá honum kaupmann á síðan.«

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. P.

## II.

1. Móðir: »Elskulega dóttir mín,  
ætlaðu leingi únga mærin,  
ógipt að bíða?«

Dóttir: »Bíð eg sem aðrar,  
bjóðist mér einginn.«

Móðir: »Viltu ekki fjósmanninn,  
og svo alla dagana  
mun þér eptir ganga?«

Dóttir: »Ónei, móðir mín,  
slæm eru ráðin þín.  
Hann moka mykjuhlass  
og þjónar undir baulurass.  
Ílt á sú, sem á þess að bíða.  
að sofa hjá honum fjósmanni á síðan.«

2. Móðir: »Elskulega dóttir mín,  
ætlaðu leingi únga mærin,  
ógipt að bíða?«  
Dóttir: »Bíð eg sem aðrar,  
bjóðist mér einginn.«  
Móðir: »Viltu ekki fjármanninn,  
og svo alla dagana  
mun þér eptir ganga.«  
Dóttir: »Ónei, móðir mín,  
slæm eru ráðin þín.  
Hann stíkar við staung  
og stýttir sér dægur laung.  
Ílt á sú, sem á þess að bíða,  
að sofa hjá honum fjármanni' á síðan.«
3. Móðir: »Elskulega dóttir mín« o. s. frv.  
»Viltu ekki prestmanninn?« o. s. frv.  
Dóttir: »Ónei, móðir mín,  
slæm eru ráðin þín.  
Hann brópar hátt í kór,  
þykir öllum ofstór.  
Ílt á sú« o. s. frv.
4. Móðir: »Elskulega dóttir mín,  
ætlaðu leingi únga mærin,  
ógipt að bíða?«  
Dóttir: »Bíð eg sem aðrar,  
bjóðist mér einginn.«  
Móðir: »Viltu ekki kaupmanninn,  
og svo alla dagana  
mun þér eptir ganga.«  
Dóttir: »Ójú, móðir mín,  
góð eru ráðin þín.  
Hann siglir um sjá  
og margt er honum fallegt hjá.  
Gott á sú, sem [á þess<sup>1</sup> að bíða,  
að sofa hjá honum kaupmanni' á síðan.«

Eptir handriti Guðmundar Davíðssonar.

### III.

1. Faðir: »Mín, mín, dóttir mín hin fríða,  
hversu leingi ætlar þú þér mannlaus að bíða?«

<sup>1</sup> slíks náir.

Dóttir: »Bíð eg sem aðrar,  
bjóðist mér einginn.«

Faðir: »Viltu eiga fjósamanninn?  
Þá mun þér leingi  
við gott búið ganga.«

Dóttir: »Ónei, faðir minn,  
slæm eru ráðin þín.  
Fjósamanninn vil eg ei  
og við honum segi' eg nei.  
Hann þjónar undir baulurass  
og ber<sup>1</sup> saman skítahlass.  
Ílt á sú, sem á þess að bíða,  
að sofa hjá honum fjósamanni' á síðan.«

2. Faðir: »Mín, mín, dóttir mín hin fríða,  
hversu leingi ætlar þú þér mannlaus að bíða?«

Dóttir: »Bíð eg sem aðrar,  
bjóðist mér einginn.«

Faðir: »Viltu eiga fjármanninn?  
Þá mun þér leingi  
við gott búið ganga.

Dóttir: »Ónei, faðir minn,  
aum eru ráðin þín.  
Fjármanninn vil eg ei  
og við honum segi' eg nei.  
Hann [styður sig<sup>2</sup> við staung,  
og stytir sér dagur laung.  
Aumt á sú, sem á þess að bíða,  
að sofa hjá honum fjármanni' á síðan.«

3. Faðir: »Mín, mín, dóttir mín hin fríða,  
hversu leingi ætlar þú þér mannlaus að bíða?«

Dóttir: »Bíð eg sem aðrar,  
bjóðist mér einginn.«

Faðir: »Viltu eiga kórmanninn?  
Þá mun þér leingi  
við gott búið ganga.«

Dóttir: »Ónei, faðir minn.  
Aum eru ráðin þín.  
Kórmanninn vil eg ei  
og við honum segi' eg nei.

<sup>1</sup> moka.

<sup>2</sup> stika.

Hann kyrjar hátt í kór  
og þykist öllum of stór.  
Ílt á sú, sem á þess að bíða,  
að sofa hjá honum kórmanni' á síðan.«

4. Faðir: »Mín, mín, dóttir mín hin fríða,  
hversu leingi ætlar þú þér ógipt að bíða?«

Dóttir: »Bíð eg sem aðrar,  
bjóðist mér einginn.«

Faðir: »Viltu eiga prestmanninn?  
Þá mun þér leingi  
við gott búið ganga.«

Dóttir: »Ónei, faðir minn.  
Aum eru ráðin þín.  
Prestmanninn vil eg ei  
og við honum segi' eg nei.  
Ílt á sú, sem á þess að bíða,  
að sofa hjá honum prestmanni' á síðan.«

5. Faðir: »Mín, mín, dóttir mín hin fríða,  
hversu leingi ætlar þú þér mannlaus að bíða?«

Dóttir: »Bíð eg sem aðrar,  
bjóðist mér einginn.«

Faðir: »Viltu eiga kaupmanninn?  
Þá mun þér leingi  
við gott búið ganga.«

Dóttir: »Ójá, faðir minn.  
Góð eru ráðin þín.  
Kaupmanninn vil eg fá  
og við honum segi' eg já.  
Gott á sú, sem á þess að bíða,  
að sofa hjá honum kaupmanni' á síðan.«

#### IV.

Faðir: Ketela heitir mín dóttirin fríða.  
»Hversu leingi viltu unga. mannlaus bíða?  
Viltu eiga hann gullsmið. mín dóttir?  
Þá muntu svo leingi  
með gott búið ganga.«

Dóttir: »Nei, nei, minn faðirinn.  
Aum eru ráðin þín:  
það mér þykir hann gullsmiður  
ekki nema tóran ein.



Sú er aum, sem þess á að biðja,  
að sofa hjá honum gullsmið á síðan.\*

Hrs. ÁM. 153 V. 8, nr. 23 (Hérumbil 1700). Afskr. í hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar, og sama safni 65 með hendi Sv. Grv.

## V.

1. Dóttir spurði móður sín,  
þá hún var heima:  
»Hvort vill einginn biðja mín  
til yndisgreina?  
Láttu mig ekki leingur sofa eina.«
2. Móðir: »Viltu eg fái þér messuprest,  
sem úngum stúlkum þénar bezt?«
3. Dóttir: »Ei vil eg eiga þann messuklerk,  
því biskups völdin eru svo sterk.«
4. Móðir: »Viltu að eg fái þér einn hagan mann,  
sem smíða alt og fella kann?«
5. Dóttir: »Ekki vil eg eiga þann enn haga mann,  
Hann gjörir sig jafnan kolugan.«
6. Móðir: »Viltu að<sup>1</sup> eg fái þér kotúngsson?  
Þér er aldrei framar von.«
7. Dóttir: »Ekki vil eg eiga þann úr kotinu fer.  
Hann kann einga hegðun á sér.«
8. »Hofmanns kvinnan<sup>2</sup> vilda' eg vera,  
rauðan kyrtil skyldi' eg bera «
9. Móðir: »Hofmaðurinn slær þig högg á kinn,  
hann gjörir það opt um margt eitt sinn,  
þá hann er heima.«  
Dóttir: »Láttu mig ekki leingur sofa eina.«
10. Dóttir: »Hirði' eg ei þótt hofmaðurinn blaki smátt;  
eg hefi svo marga yndis nátt,  
þá hann er heima.  
Láttu mig ekki leingur sofa eina.
11. Hirði' eg ei þótt hann slái mig fimm eða sex,  
skapið minnkar en heiðurinn vex  
til yndis greina.  
Láttu mig ekki leingur sofa eina.«

Ny kgl. Saml. 1141, fol. nr. 88. Afskr. í hrs. Sv. Grv. 67, með hendi

<sup>1</sup> sl. G. Ív.

<sup>2</sup> kvinna G. Ív.

Sigurðar kennara Sigurðssonar. 1. er. í hrs. Sv. Grv. 65 og 67, með hendi hans sjálfs. Kvæðið í heild sinni í kvæðabók Gísla Ívarssonar (hrs. J. Sig. 405, 4). Fyrsta erindi prentað í Ant. Tidsskr. 1852, bls. 236.

### Fuglaástir.

Kvæði það, sem fer hér á eftir, er auðsjáanlega leikkvæði, en það er eins með það og Hamborgarkaupin, að eg hefi hvergi séð lýsingu á leiknum. Leikurinn hefir þó verið nokkurs konar giptíngaleikur í sömu átt og Giptíngahjal. Eftir því sem mér skilst á kvæðinu, hefir kallmaður viljað ná sér í konu, eins og ekki er frásöguvert. Nú læzt hann ekki þekkja konuna, sem honum leikur hugur á, en spyr hana þó, hvort hún vilji þýðast sig. Stúlkan er varkár og tekur boðinu ekki fjærri, en vill þó fá nákvæmari sagnir um hagi mannsins. Nú er hann hræddur um, að ef hann segi þegar í stað satt og rétt frá sér og högum sínum, þá muni stúlkan ef til vill neita sér um alla blíðu, og tekur það því til úrræðis, að nefna ýmsa fugla, og spyrja hana hvort hún vilji eiga þá »sér að kalli«. Þetta gjörir hann til að komast að skaplyndi hennar. En þegar stúlkan segist vilja eiga skúminn af því hann sé karlægur kall, en hún sjálf sé komin að falli, þá er tvent til, að maðurinn hafi þótzt bregðast reiður við og hætta við alt saman, eða þá að hann hefir talið sér stúlkuna vísa til fylgilags, þar sem hún var ekki betur innrætt.

1. »Vina mín, viltu nokkuð með mér gánga?«

»Víst vil eg heyra,

hvað þú vilt bjóða.«

»Viltu eiga örninn þér að kalli?«

»Ónei, viti menn,

og svo vil eg mæla.

Ekki vil eg með erninum

únglömmin hremma,

fuglanna verstur.

Farðu' ei leingur með það.«

Ein sefur uglan á kvisti.

2. »Vina mín« o. s. frv.

»Viltu eiga hrafninn þér að kalli?«

»Ónei, viti menn o. s. frv.

Ekki vil eg með hrafninum

augun út kroppa,

fuglanna verstur« o. s. frv.

3. »Vina mín« o. s. frv.

»Viltu eiga máfinn þér að kalli?«

»Ónei, viti menn o. s. frv.

Ekki vil eg með máfinum  
fiskinum stela,  
fuglanna verstur« o. s. frv.

4. »Vina mín« o. s. frv.  
»Viltu eiga fálkann þér að kalli?«  
»Ónei, viti menn o. s. frv.  
Ekki vil eg með fálkanum  
systurbani vera,  
fuglanna verstur« o. s. frv.
5. »Vina mín« o. s. frv.  
»Viltu eiga lóuprælinn þér að kalli?«  
»Ónei, viti menn o. s. frv.  
Ekki vil eg með lóuprælnum  
eggin mín fela,  
fuglanna verstur« o. s. frv.
6. »Vina mín, viltu nokkuð með mér ganga?«  
»Víst vil eg heyra,  
hvað þú vilt bjóða,«  
»Viltu eiga skúminn þér að kalli?«  
»Ójá, viti menn,  
og svo vil eg mæla,  
því hann er kallinn karlægur  
og eg er komin að falli.  
Bjúgt nef bæði höfum  
og bein loðin.«  
og nú sefur uglan ein á kvisti.

### Brot úr giptingarleik.

Kallmaður kemur inn á vökuna og kveður:

1.

Konu vil eg mér kjósa,  
kinnsagra, ljósa;  
væri hún fríð undir faldi,  
fímtán vetra' að aldri,  
bæri hún gull á höndum,  
búið<sup>1</sup> úr öðrum löndum,  
kærleiksrík og sparsöm

---

<sup>1</sup> komin.

og tryggvasta blóð,  
 tilsýndar viðlík  
 og sú sem eg þekti,  
 hefði ekki mitti  
 yfir hálfa aðra spönn,  
 hnöttótt um lífið  
 og útlimagrönn.  
 Hægra' er að óska sér  
 en að fá  
 í henni veröldu  
 stúlkuna þá.

Eptir handriti Guðmundar Davíðssonar.

## II.

Konu vildi' eg mér kaupa,  
 kynni hún silki' að spinna,  
 bæri' hún gull á höndum  
 komið úr öðrum löndum.  
 [Væri hún fríð und<sup>1</sup> faldi,  
 fimtán vetra' að aldri.  
 Finn eg opt fátt á orðum  
 hjá fögrum baugaskorðum.

Eptir handriti séra Guðmundar Einarssonar og Jóns Árnasonar.

Sjálfsgagt hefir verið til svar konunnar í ljóðum, en hvergi hefi eg rekið mig á það.

### Brot úr öðrum giptingaleik.

Svo lítur út sem maður komi inn á gleðivökuna og sé honum í hug að kvænast, en hafi ekki ráðið hvar hann á að bera niður. Hann virðir nú meyjarnar fyrir sér og kveður:

Hér sitja meyjar í mannhring  
 með sinn úngan öðling.  
 Skoða vildi' eg skartshring,  
 að skemta mér um kríng.

Einhver stúlkan, líklega einhver forstöðukona, sér þetta hik á manninum og hvetur hann til að vera einurðargóðan við meyjarnar með þessari vísu:

Hvar er vinur hugur þinn,  
 að hennar leita[r] eigi?  
 Þig að öllu maður minn  
 mjög stöðugan segi.

Eptir handriti séra Guðmundar Einarssonar og Jóns Árnasonar.

<sup>1</sup> fríða undir.

**Brúarleikur.**

Í Íslenskum skemtunum hefi eg lýst brúarleik eða bandaleik (bls. 122—24) og fært til þulu þá, sem er samfara honum. Þar er þess og getið, að brúarleikur hafi tíðkast í vikivökum, og víst er, að Árni biskup Helgason sá brúarleik í vikivaka á Vestfjörðum í úngdæmi sínu, eptir því sem hann sagði Sigurði Guðmundssyni málara.

Jón Árnason lýsir þessum vikivakabrúarleik í vikivakaritgjörð sinni svo sem nú skal greina: »Leikliðinu, öllu var fyrst skipt í tvær sveitir og voru konurnar inni á baðstofugólfi, þar sem gleðin var haldin, og sýnist fyrirkonan hafa átt að vera kóngsdóttir, en kallmennirnir fóru fram og voru fyrir framan baðstofudyr. Tveir menn voru inni hjá konunum og stóð sinn hvoru megin baðstofudyra og héldu stytubandi á milli sín fyrir miðjum dyrum«. Kallmennirnir geingu nú með sveit sína inn að baðstofudyrum, þegar alt var tilbúið, og bað forstöðumaður þeirra þeim inngaunguleyfis með fyrstu línunni í þulunni. Bandmennirnir svöruðu annari línunni o. s. frv. Þulan er alveg eins hjá Jóni Árnasyni og mér í Ísl. skemtunum, og þarf því ekki að færa hana til hér, en um leið og bandmennirnir sögðu:

og hann skal í snörunni hánaga,

lyptu þeir upp bandinu, svo manngeingt var undir það; »geingu svo aðkomendur inn á baðstofugólfið úr gaungunum og höfðu höfuðin svo þétt saman hver við annan, að bandið kæmist ekki á milli þeirra. Einkum sátu bandmennirnir um þann, sem síðastur gekk, að koma bandinu niður á milli hans og þess, sem næstur honum gekk, og ef þeim tókst það, höfðu þeir unnið og máttu þá aðkomendur einga konu snerta, þeir sem inn komust, en annars lágu konurnar lausar fyrir, og var hér alt komið undir kænsku og snarræði seinasta mannsins, að hann yrði ekki fangaður, og mun því hafa verið hafður til þess valinn maður.«

**Kellíngarleikur**

var leikinn á þann hátt, að teknir voru tveir kallmenn og færðir í kvennbúning; skyldi annar þeirra vera kelling, en hinn dóttir hennar. Kellingin var svo búin, að hún hafði loðinn hundsbelg á höfði; var hann troðinn út mel eða heyi og reyrður ramlega niður um kjálkana, en fyrir andlitinu var grímuhetta með gleraugum. Klædd var hún vondri hærusekksdulu, sem náði niður fyrir mjaðmir, og öll þakin meltuskum, leppum og tyrjum. Roðaveski hafði hún á baki og vonda sjóvettlinga á höndum. Dóttir hennar var aptur á móti vel búin með skaut á höfði, »og lafir skottið á hnakkunum«. í kvennhempu góðri og »eru saumuð tröf, annað á brjóstið en annað á bakið; alt þetta með látúnslistum; hún ber og lyklakerfi, sem hún veisar og hrínglar, þegar henni þykir fyrir.« Er til þessa valinn tölugur, ráðsettur og siðprúður maður og stendur hann svo búinn í dyrum gleðisalsins, og er

að spjalla við heimabónda og spyr hann hana spjörunum úr, þegar kelling kemur að dyrum; fylgja henni tveir þrælar, Kári og Benedikt lángi; spyr dóttir kellingar þá þegar eptir þeim og þykist vant við þá komin, en kelling vill ekki heyra þá nefnda og rekur upp úr sér ámáttlegt gól. En er dóttir kellingar er þess vís orðin, að þrælarnir eru þar, biður hún leyfis að móðir sin megi ganga í gleðistofuna, og er það látið eptir henni með því skilyrði, að hún leggi fram kynning sína. Þrífur hún þá upp úr poka sínum veski og er þar í vitnisburður hennar. Þessir vitnisburðir voru með mörgu móti. Þetta er upphaf á einum:

Hér er komin  
hópin að prýða  
Fleinhildur forna  
úr ferðum austan.  
bragna alla  
beðið hefir  
um fyrirgreizlu  
á ferðum sínum.

Annar vitnisburður byrjar svo:

Hér er komin  
kona öldruð  
og dóttir hennar,  
dáfalleg píka.

Í einum vitnisburði kellingar er þessi vísa:

Móðirin hefir  
merkilegt heiti,  
hún er kölluð Gunnhildur  
gríðarsterka,  
en dóttirin heitir,  
dáfalleg píka,  
Eldgríður opin<sup>1</sup>,  
sem amar henni mikið<sup>2</sup>.

Nú er kelling hefir lagt fram kynning sína í dyrunum, geingur dóttir hennar að henni og kveður hana inn með þessum orðum:

Skundum við til hallarinnar,  
mín móðir,  
skundum við til nallarinnar  
mín móðirin góða.

<sup>1</sup> Sbr. Allra flagða þulu í sögunni af Vilhjálmi Sjóð.      <sup>2</sup> Í handriti því, sem visur þessar eru teknar úr, er þessi vísa látin vera framhald fyrstu vísunnar, en það getur ekki verið rétt.

Þá gjörir kelling sig reiða og segir mjög ámáttlega:

Hvað þángað? /  
mín dóttir,  
hvað þángað?  
mín dóttirin góða.

Þá svarar dóttir hennar og segir:

Kaupum við okkur,  
[mín móðir],  
kaupum við okkur úngan mann.  
móðirin mín góða.

Þá svarar kelling:

Hversu gamall skal hann?  
[mín dóttir],  
hversu gamall skal hann?  
dóttirin mín hin góða.

Þá svarar dóttir hennar og segir:

Sextugur að aldri,  
[mín móðir],  
sextugur að aldri,  
móðir mín hin góða.

Þá segir kelling:

Hann er sig fyrir of gamall,  
[mín dóttir],  
hann er sig fyrir of gamall,  
mín dóttir góða.

Þá segir dóttir hennar:

Tvítugur að aldri,  
[mín móðir],  
tvítugur að aldri,  
mín móðir góða.

Þá svarar kelling:

Hann er sig svo of úngur,  
[mín dóttir],  
hann er sig svo of úngur,  
mín dóttir góða.

Þá segir dóttir hennar:

Þrítugur að aldri,  
[mín móðir],

Þrítugur að aldri,  
mín móðir góða.

Þá tekur kelling lúður, hrútshorn eða tóma kónnu og æpir þar í og segir:

Hann er sig svo mátulegur,  
[mín dóttir],  
hann er sig svo mátulegur,  
mín dóttir góða.

Stundum var breytt til um aldurinn frá því sem hér segir, eptir því hvort menn vildu láta þær mæðgur vera að þrefa leingur eða skemur um það, hve gamall unnusti dótturinnar skyldi vera. En er valinu er lokið og dóttir kellingar hefir feingið sér mann, taka menn kellingu og fleyja henni á gólfð, en hún streitist á móti og lætur öllum látum nema góðum, þeytir lúðurinn og þrífur í roðabagga sinn og fleygir roðunum framan í hvern mann, en þrælarnir veita henni þá þjónustu, sem þeir best kunna. Síðan heldur þetta hyski vikivaka fyrir sig og kveður þá hvert upp á annað bæði níð og glens, og síðan fer það að dansa og er þá kveðið fyrir. Tekur þá hver sem vill þátt í dansinum, og er þá hvert járn á gangi í gleðistofunni; er þessu haldið áfram þar til, er skruði kellingar tekur að gálmast, og er nóg þykir komið, dragnast kelling út úr salnum, en dóttir hennar er eptir og hoppar og steðjar innan um húsið, þángað til hún mæðist og fer líka, og skirpa þá allir eptir henni.

Útgáfa þessi er tekin eptir vikivakaritgjörðinni frá hér um bil 1800 í hrs. Sv. Grv. 66 og er lýsingin að mestu eptir Pálma Pálsson.

Á aðra útgáfu er dregið í bréfi frá Sigurði Guðmundssyni málara til Jóns Sigurðssonar 1864 (hrs. Sv. Grv. 66), og hefir hann hana eptir Magnúsi Andréssyni á Kópavatni. Þar er heimasæta að tala við móður sína um giptingar. Móðir hennar stingur upp á fertugum manni:

Fertugur að aldri,  
mín dóttir,  
fertugur að aldri,  
mín dóttirin góða.

Þá svarar heimasætan:

Hann er sig svo afgangall,  
mín móðir,  
hann er sig svo afgangall,  
mín móðirin góða.

En þegar heimasætan stíngur upp á aldrinum, þykir gömlu konunni mannsefnið vera of úngt. Loksins koma þær sér þó saman og segir þá heimasætan:



Hann er sig svo mátulegur,  
 mín móðir,  
 hann er sig svo mátulegur,  
 mín móðirin góða.

Enn virðist Þórhildarleikur sá eða tröllkonuleikur, sem Sigurður málari minnst á í bréfi til Jóns Sigurðssonar 23. júní 1863 (hrs. Sv. Grv. 66), eiga skylt við kellingarleik. Vorið 1858 sagði Eyjólfur Einarsson í Svefneyjum Sigurði, að þegar hann var barn, hefði hann séð vikivaka á Vestfjörðum og hefði þar þá verið leikinn Þórhildarleikur eða tröllkonuleikur. Stærsti kallmaðurinn, sem kom á vikivakann, var klæddur í nokkurskonar kvennbúning og var honum skautað með gæruskinnum og var þessi kvennstrompur fremur óalitlegur. Meira mundi Eyjólfur ekki. Maður þessi hefir eflaust átt að tákna tröllkonu og því hefir hann verið svona afskræmislega búinn, en þar sem alt æði kellingarinnar í kellingarleiknum líkist meir æði siðlausra trölla en mennskra manna, er ekki að furða, þótt leikurinn væri líka kallaður tröllkonuleikur. Nafnið Þórhildarleikur mun aptur stafa frá því, hve Þórhildur lét mikið til sín taka í vikivakaleikjum yfir höfuð, þótt kellingarleikur sé alt annað en Þórhildarleikurinn sjálfur. Um Benedikt lánga er getið í kvæði eptir Þórð Magnússon á Strjúgi, sem hann orti um deilur þriggja mæðgna og byrjar á þessa leið:

Í myrkri sátu mæðgur þrjár,  
 margt var gaman að heyra.  
 Í ljóranum var lítill skjár,  
 lagði' eg þar við eyra.

Brot af kvæði þessu er í ÁM. 276, 8, með hendi Gísla Konráðssonar. Sbr. Jón Þorkelsson, Om Digtningen på Island 1888, bls. 349 og Arkiv for nord. Filologi IV. 1888, bls. 257.

### Hestleikur eða hestreið.

Honum er svo háttað, að einhver vel sterkur kallmaður er látinn fara í grind, á stærð við hripsgaff, og skal hún vera svo þraung, að hún sitji föst ofan á mjaðmarbeinunum. Við grindina aptanverða er festur beygður sveigur, vel sterkur og stendur hann aptur og niður á við. Ofan á sveiginn er bundið rautt klæði, svunta eða eitthvað þess konar og er það fjótrað eða saumað rambyggilega niður. Tvö eða þrjú tröf eru látin hánga niður til beggja hliða, en mislitir klútar og einir tíu látúnslistar eru lagðir á yfirklæðið til prýðis. Við grindina framanverða er gjörð einhver líking tramhluta á hesti með bógum, makka og höfði, ef því varð við komið, og á brínguna er fest lyklakerfi eða bjöllur og hringlar hesturinn þeim, þegar hann kemur inn í gleðistofuna. Sjálfur er maðurinn færður í mussu eða kjól, sé hann að fá, og er saumaður hvítur trefill aptur um bakið og fram

fyrir brjóstið; hann hefir og niðurbrettan hatt á höfði, um hann er hnýtt hvítu handklæði og ná skúfarnir aptur á lendar. Í leiknum eru auk þess tvær skjaldmeyjar. Þeim er báðum skautað og að öðru leyti búnar sem kvennmenn og skrautlegar að sama skapi og hesturinn. Þær klappa á dyr í gleðistofunni í leikbyrjan og hlaupa síðan inn með »skrínkilátum og kjammaslætti. Þá kemur hesturinn og taka skjaldmeyjarnar hann og leika með hann fram og aptur, þángað til hann heltist og hefir að lokum ekki nema annan fótinn. Þá taka skjaldmeyjarnar hestinn, velta honum um, »skirpa í hófinn, lemja hann með sínum keflum, þar til hann gjörir sig óhaltan. Nú taka þær hann, steypa honum á höfuðið, færa hann í lopt upp, yfir bita og branda, en hann er að veisa, heilsa, byrsta sig og hrista, hríngla og leika, svo sem honum er mögulegt. Á meðan þessu fór fram, voru súngin skopleg kvæði, helzt um hestinn, skjaldmeyjarnar og viðureign þeirra, og er vísa þessi upphaf á einu slíku kvæði:

Hvað mun valda gángvara mínum  
hann kemur ekki' á grænan völl?  
Únga ber hann menjapöll;  
hann rennur á hófunum sínum.

Eigi er þessum leik hætt fyr en alt er »brotið og bramlað af þeim öllum tilbúningi og viðhöfn, sem til var sett í fyrstu.

Lýsing þessi er tekin eptir vikivakaritgjörðinni frá hér um bil 1800 í hrs. Sv. Grv. 66, og er að mestu leyti eptir Pálma Pálsson.

Guðni læknir Guðmundsson lýsir leiknum stuttlega. Hann lætur hestinn hafa sviga um sig miðjan í staðinn fyrir grind. Kertaljós voru fest við svigann. Hesturinn rann nú aptur og fram eptir gólfinu og skjaldmeyjarnar sín á hvora hönd honum; þótti þá hesturinn rétt riðinn, ef ljósin slokknuðu ekki.

Jón Olafsson frá Grunnavík lýsir leiknum stuttlega í orðabók sinni. leikur. Grindina nefnir hann og getur þess, að meðal annars sé fest við hana [hest]höfuð og tagl. Þegar maðurinn sé kominn í grindina, líti svo út sem hann riði, en í raun og veru gangi hann. Skjaldmeyjarnar nefnir hann valkyrjur og segir að það séu úngir menn í síðum fótum og kvenhempum, sem dansi kríngum hestinn. Á öðrum stað (í orðabók sinni) nefnir Jón leik þenna að ríða hest auk þeirra tveggja nafna, sem þegar er getið um.

### Hjartarleikur eða hjörtleikur

var leikur einn kallaður; var einn af vökumönnunum tekinn til þess að vera hjörtur og búinn svo skrautlega sem framast mátti verða, en skríða varð hann á fjórum fótum. Á bak honum var fest »blómlegt randaklæði. »svunta rauð að lit« eða þesskonar og alla vega saumuð tróf löfðu niður til

beggja hliða. Ofan á bakklæðið var festur lítill dúkur hornóttur og var festur í hann trékross og ljóskyndlar eða kerti í hverjum enda krossins. En ef hjartarhorn eða hreinhorn úng voru fyrir hendi, þá voru þau bundin við höfuð honum og kyndlarnir festir við greinarnar, og þótti sá búningur betri en krossinn. Tvo stafi hafði hann sinn í hvorri hendi. Listar voru samnaðir aptur og fram um bakið og var öllum útbúningnum hagað sem best mátti verða. Lángur trefill var festur í bakklæðið framanvert og hjörturinn teymdur á honum inn í gleðisalin, en áður var kveikt á kertunum. Hjörturinn var sjálfur látinn ráða ferðum sínum innan um gleðistofuna. Kvennfólkið stóð í röðum fram með veggjunum og bil á milli; ránglaði þá hjörturinn hægt og hægt milli raðanna í salnum og hélt sig helst þar að, sem kvennfólkið var og leitaðist við að gjöra því ýmsar glettur; varð af því stundum ókyrt í salnum. Meðal annars leitaðist hjörturinn við að komast milli kvennfólksins og veggjanna í gleðistofunni, og þegar honum tókst það, lenti alt í þyrpingu fram á miðju gólfi. Á meðan hjörturinn var á þessu sveimi var sleginn dans og súngin kvæði; voru þau venjulega lof um hjörtinn og háttalag hans eða þá ástakvæði. Þessi vísa er úr einu slíku kvæði:

Eg sá hjörtinn renna  
yfir þá grænu heið;  
viltar túngur báru hann  
svo lánga leið.

Pálmi Pálsson vill líka láta eina vísuna úr Þórhildarleiknum vera úr kvæði í hjartarleik:

Hjörtur vill sig hafa' af stað o. s. frv.

Þegar hjörturinn hefir farið um allan salinn og leikið svo leingi, sem þurfa þykir, snýr hann til dyra og hverfur út í myrkrið.

Lýsing þessi er tekin eptir vikivakaritgjörðinni frá hér um bil 1800 í hrs. Sv. Grv. 66, og klykkir höfundurinn skýrslu sína út með þessum orðum: »Kvæðin finnast víða rituð. Þau þarf eg ei framar til að nefna.« Höfundurinn hefir ekki skrifað hjartarkvæðin upp, til allrar óhamingju, því nú eru þau öll týnd nema brot það eða brot þau, sem færð eru til hér að framan. Í hrs. ÁM. 67, 8, hefir áður verið kvæðið: »Eg sá hjörtinn renna« og annað kvæði, eptir Kolbein Grímsson, »Hjörturinn þyrstir«, sem eflaust hefir líka snert hjartarleik, en nú eru þau bæði glötuð fyrir laungu, og líklega áður en handritið komst í eigu Árna Magnússonar.

Sigurður Guðmundsson málari minnst á hjartarleik í þremur bréfum til Jóns Sigurðssonar; er eitt dagsett 23. júní 1863, annað 1864, en það þriðja ódagsett og aðeins brot. Öll eru bréfin í hrs. Sv. Grv. 66. Í fyrsta bréfinu gefur Sigurður eingar bendingar um hjartarleikinn, sem eru þess verðar, að þær séu færðar hér til, en bendingar hans í hinum bréfunum

eru merkilegri. Í öðru bréfinu er stutt frásögn um hjórtleik eptir sögn Magnúsar Andréssonar á Kópsvatni, en hann heyrði ömmu sína, Marínu Guðmundsdóttur, segja frá leiknum, í úngdæmi sínu. Marín var fædd 1720 eða 1721, og var dóttir Guðmunds Þorsteinssonar, bónda á Kópsvatni, og dó 1805, þegar Magnús var 15 ára. Lýsingu Magnúsar ber annars alveg saman við lýsingu þá, sem færð hefir verið til, en er miklu styttri; er það tekið þar skýrt fram, að hjórturinn hafi verið „vel nærgaungull við kvennfólkið.“

Í ódagsetta bréfinu segir Sigurður sögu um það er djöfullinn birtist sjálfur í hjartarleik: „Eg hefi heyrt, að í Arnarbæli fyrir vestan hafi eitt sinn verið vikivaki, og þegar búið var að klæða hjórtinn, þá varð eitthvað sögulegt, líklega ljótur lífnaður, því Kólski gamli kom þá inn, og hvað þá gjörðist gat eg ei feingið að vita, en endirinn varð sá, að Kólski sökk ofan um baðstofugólfið, og er ekki hægt síðan, að fella [í] það gat.“ Ekki er þess getið, að neinum hafi orðið meint við heimsókn Kólska og hafa því Arnarbælimenn sloppið miklum mun betur en Hrunamenn og Bakkastaðamenn, sem áður er getið um í riti þessu.

Í vikivakaskýrslu Guðna læknis Guðmundssonar er stutt lýsing á hjartarleik; tekur hann það líka fram hér, sem hann nefnir við hestleikinn, að þá þyki hjórturinn leika vel, ef ljósin slokkna ekki.

Séra Einar Jónsson að Kirkjubæ minnist á hjórtinn í stuttri skýrslu um vikivaka, sem hann hefir skrifað handa Jóni Árnasyni, eptir Jóni Sigurðssyni í Njarðvík eystra. Hann segir, að þegar menn voru seztir undir borð hafi komið inn maður einkennilega búinn; einkum hafi hann haft undarlegan höfuðbúnað, því höfuðfati hans hafi verið svo háttað, að á því ofanverðu mátti festa þrjú kerti og var kveýkt á þeim öllum. Maður þessi var kallaður Ljósahjórtur. Hann gekk fram og aptur með borðunum þegjandi, alla stund meðan setið var að borðum, en fór brott síðan.

Jón Ólafsson frá Grunnavík minnist á leik þenna í orðabók sinni og segir, að í honum sé líka<sup>1</sup> skrýmsli og er furða, að hann skuli velja hirtinum svo ógöfugt nafn.

Sæmundur Eyjólfsson lýsir hjartarleik stuttlega í Þjóðólfi 1877, nr. 10; segir hann að hjórturinn hafi verið búinn alls konar lörfum og druslum, en það er ekki rétt, því menn lögðu framt á að klæða hjórtinn sem tígulegast, eins og sést á lýsingunni á leiknum.

Í leikriti W. Shakspeare's. Kátu konurnar í Windsor, er einn aðalmaðurinn í leiknum, Falstaff, látinn binda á sig hjartarhorn um tíma. Sigurður málari setti þetta atvik í samband við hjartarleik, en til þess er eingin ástæða, eptir því sem segir í leiknum sjálfum. Eg hefi farið eptir þýðingu Edv. Lembcke's (Shakspeare's Dramatiske Værker XV. Kbh. 1879)

<sup>1</sup> Eins og í þingálpi, *Háu-þóruleik* o. s. frv.

og er talað þar um niðurlag Falstaff's í 4. þætti, 4. atr. og 5. þætti, 1. og 5. atr.

### Hríngbrot, hríngleikur.

Til eru tvenns konar hríngbrot á Íslandi. Önnur eru algeing barna-skemtan, og er þeim lýst í Íslenskum skemtunum, bls. 134. Hin eru vikivakaleikur og hafa þau verið mjög áþekk dansi þeim eða leik, sem enn tíðkast á Færeyjum og kallaður er »bandadansur» og lýst er þar, sem talað er um dans Færeyínga. Vikivakahríngbrotin eru fólgin í því, að menn takast höndum saman í hríng, kall og kona, og ganga svo áfram hægt eða fljótt. Eptir því sem kvæðalagið segir til, og reyna svo til, þegar færi gefst, að brjóta hrínginn, með því að komast burt frá þeim, sem næstur er, og taka þá höndum saman við einhvern annan í hríngnum, annað hvort fyrir aptan eða framan eða beint á móti; var það kallað að brjóta hrínginn út, inn eða þvers.<sup>1</sup> Þessar brellur reyndu menn að gjöra, meðan forsaungvarinn saung fyrir, en þess á milli tóku allir undir lagið.

Lýsing þessi er eptir Pálma Pálsson, en annars eru til ýmsar lýsingar á hríngbrotum og er mjög erfitt að botna í þeim; sé eg því ekki annað ráð en að færa þær hér til orðréttar, þar sem nokkuð er á þeim að græða.

Í vikivakaritgjörðinni frá hér um bil 1800 í hrs. Sv. Grv. 66, er hríngbrotum lýst á þessa leið: »Hríngbrot. Það er með svoddan móti undir réttað, að sex pör eru látin vera hvoru megin, og sá sem brýtur hleypur að þeim, sem móti honum er, og brjóta báðir á parta, en þegar þeir skilja, tekur annar tvö pör og hleypur aptur fyrir þau og fram aptur, tekur svo önnur tvö fram og aptur, svo tekur hann þriðju tvö, og þá hefir hann brotið sinn arm. Nú tekur hinn til og gjörir slíkt hið sama, að því tillögðu, að hann brýtur alt til enda, svo þá kemst alt í eina bendu. Band er haft á milli hvers manns og sleppa sumir þeim af streitu. Líka fjúka faldar af kvennfólki, einkanlega þá rángt er leikið, og svo er þessu hætt þá allir eru dasaðir. Dans er kveðinn meðan hríngbrotið stendur yfir.»

Eggert Ólafsson lýsir hríngbrotum á þenna hátt: »Enn tíðkast hér á landi mjög snotur leikur, sem er kallaður hríngbrot og líkist hann talsvert pólskum dansi (Polonaise)<sup>2</sup> á að sjá. Tíu eða fleiri kallmenn eru í leiknum. Þeir standa í hríng og halda höndum saman. Yzt standa tveir og á annar þeirra að byrja að brjóta hrínginn. En hríngbrotin eru fólgin í liðugum snúningum (Sving) út og inn um hrínginn án þess að hendurnar, sem haldið er upp, fari úr skorðum, eða röð sú raskist, sem fyrst er á leikmönnum.

<sup>1</sup> Sbr. það sem seinna segir eptir Jóni Ólafssyni.

<sup>2</sup> K. Weinhold segir í Altnordisches Leben. Berlin 1856, bls. 466, að hríngbrotin minni menn á vissa túra í Polonaise og mun hann hafa það eptir Eggerti Ólafssyni. Í Philosophische Schilderung der gegenwärtigen Verfassung von Island. Altona 1786 er líka um hríngbrot eptir Eggerti Ólafssyni. bls. 73.

Þegar sá fyrsti hefir lokið ætlunarverki sínu, á hinn að fara að byrja sín megin. Þessi skemtan er bæði skynsamlega stofnuð og veitir góða breifingu. Auk þess venur hún leikendur á snarræði og fimleika.<sup>1</sup> Eggert drepur á hríngbrot á öðrum stað,<sup>2</sup> en þar getur hann þess aðeins, að þau séu tíðkuð í Skálholtsskóla ásamt öðrum leikjum og íþróttum.

Skúli Thorlacius lýsir leik þessum eins og eg hefi gjört í Íslenskum skemtunum, nema hann segir, að leikmenn haldi upp höndunum á víxl, og taki þeir tveir, sem standa næstir hvor öðrum, við hvorir af öðrum. Leikmenn gangi nokkrum sinnum gegnum þessi handablið. Þetta má skilja þannig, að leikurinn sé ekki reglulega á euda kljádur fyrir en hverjir tveir, sem eru í leiknum, hafi haldið upp höndum og hinir geingið þar í gegnum. Auk þess segir Skúli að fordansarinn (Fordanser, præsulor) hafi erviðast hlutverk, því hann brjóti hrínginn.<sup>3</sup> Í hríngbrotum þeim sem lýst er í Ísl. skemtunum getur einginn fordansari verið, því ef endilega ætti að kalla þá fordansara, sem brjóta hrínginn, þá hlytu þeir alt af að verða tveir.

Engelstoft segir, að hverjir tveir (hvert par) hafi hvað eptir annað hlaupið undir höndurnar á öðrum tveimur, enda hafi þeir haldið þeim upp. Hann talar líka um fordansara.<sup>4</sup> Annars er lítið að marka Engelstoft hér, því hann hefir, að öllum líkindum, tekið lýsingu sína beinlínis eptir Skúla og skilið hann svona. Séra Björn Haldórsson segir í orðabók sinni, að hríngbrot séu hríngdans, sem hafi tíðkæzt á Íslandi fyrir meir.

Magnús Stephensen segir, að hríngbrot séu sá eini þjóðdans, sem Íslendingar hafi á að skipa og kunni fáir þau, því miður. Þó séu þau enn við lýði í skólanum og sumstaðar við sjóinn.<sup>5</sup>

Þó ruglast nú reikningurinn fyrst að marki, þegar Jón Ólafsson frá Grunnavík kemur til sögunnar. Hann segir að leiknum svipi til dansa og sé þrenns konar 1. að brjóta út, þegar leikmennirnir skipi sér í hríng og haldi út að innan,<sup>6</sup> 2. að brjóta inn, þegar leikmennirnir haldi inn,<sup>7</sup> 3. að brjóta þvers, að dansa eða hlaupa í hríng um þvert leiksviðið.<sup>8</sup> Svo bætir hann við: Ekki er leikur þessi vandalaus, svo vel getur verið að viðvaningur, sem ekki hefir lag á að snúa sér nógu fljótt eða hlaupa undir höndurnar á næsta leikmanni, eins og leiklögin skipa fyrir, verði eptir<sup>9</sup> og kyrkist, eins og kallað er í gamni. Loksins segir Jón, að leikmenn geti ekki verið færri en þrír.<sup>10</sup>

Á hríngbrot er líka dregið í Ármannssögu.<sup>11</sup>

<sup>1</sup> Reise igjennem Island, bls. 352.

<sup>2</sup> bls. 216.

<sup>3</sup> Borealium veterum

matrimonia. bls. 216.

<sup>4</sup> Om den Priis Oldtidens Skandinaver satte paa Legemsövelser, bls. 55.

<sup>5</sup> Island i det 18. Aarhundrede, bls. 233—234.

<sup>6</sup> »cum ludentes semet in gyrum compellentes foras e domo tendunt.«

<sup>7</sup> »cum ludentes in ædes introrsum tendunt.«

<sup>8</sup> »per locum transversum

circulariter saltare vel currere.« <sup>9</sup> »facile pensilis fieri potest.«

<sup>10</sup> Orðabók, leikur.

<sup>11</sup> Akureyri. 1858, bls. 29.



Einna greinilegust lýsing á hríngbrotum er hjá Rudolph Keyser í ritgjörð hans, Om Nordmændenes Forlystelser i Oldtiden.<sup>1</sup> Hann segir: »Hinn svo nefnda hríngleik má, ef til vill, skoða svo sem nokkurs konar dans. Honum er ekki lýst nákvæmlega í sögunum, en hann hefir, að öllum líkindum, verið sami leikurinn, sem annars var kallaður og enn er kallaður hríngbrot á Íslandi. Dansmennirnir halda hver í hendurnar á öðrum og skipa sér í hring, en þó þannig, að endarnir á hringnum ná ekki alveg saman. Þeir tveir menn, sem standa yztir í hringnum, eru fordansarar og er sagt, að þeir brjóti hringinn. Allur mannhríngurinn dansar nú undir forustu annars fordansarans undir hendurnar hver á öðrum, án þess að sleppa hver öðrum, þángað til hringurinn kemst loksins í sama lag og hann var í í byrjun og er það ekki vandalaust. Nú byrjar hinn fordansarinn á sama hátt og svona halda þeir áfram til skiptis. Mjög mikið ríður á því, að hreifingar fordansaranna séu liðugar og nákvæmar, og að hinir dansmennirnir haldi fast hver í hendurnar á öðrum, meðan dansað er, því ef einhver þeirra sleppir tókum, þá truflast allur leikurinn.»

Eg get ekki greitt úr þessari hríngbrotaflækju, enda er eg ekki færari til þess en þeir sem lesa þetta, því eg hefi tínt hér til alt, sem eg veit um þau.

Hríngbrot eru gamall leikur og er þeirra þegar getið á 17. öld.<sup>2</sup> Um hríngdans þann og hríngleik, sem nefndur er í Sturlúngu og öðrum forn-sögum, er getið áður.

Eins og áður er getið, tíðkast enn á Færeyjum dans, sem er mjög líkur íslenzku hríngbrotunum, og í Danmörku og Svíþjóð er líka til svipaður dans. Munken gaar i Enge. Til er íslenzkt kvæði: »Múnkurinn gekk um stræti«, sem reyndar virðist ekki standa í neinu beinlínis sambandi við vikivakana, en þó má vera að það hafi verið súngið við hríngbrot. Kvæði þetta verður prentað í kvæðakafli í þulunum.

### Þíngálp eða Þíngálpsleikur

var mjög tíður á þessum gleðisamkomum. Þíngálpið var nokkurs konar skrímsli og »tilfansað« á þann hátt, að tekin var hornótt fjöl, hálf alin á leingd, eða því sem næst, og rúmt kvartil á breidd. Á fjölinu ofanverða eru negld tvö geldsauðarhorn, eða eitthvað þesskonar í eyrnastað, og þar fyrir neðan gjörð á tvö göt og smelt í gleri; eru það augu ófreskjunnar. Þá eru gjörðar nasir og gin mikið á fjölinu og sett í það túnga úr stórgrip, ef til er, en í nasirnar eru settar tvær pípur og í þær skotið kyndlum og

<sup>1</sup> Norsk Tidsskrift for Videnskab og Litteratur II. 1848. bls. 239—40.

<sup>2</sup> bls. 134.

kveikt á um leið og skrýmslið skýzt inn í gleðisalinn; er þá svo sem það spúi eldi út um nasir sér. Staur er rekinn í gegnum fjölin, neðan við augun og er hann hálf önnur alin á leingd, en aptan í hnakka skrýmslisins. við hornin, er fest brekán eða dýrshúð og hausinn, bæði enni og vángar, er vafinn gráum gæruskinnum; lítur þingálpið út sem versta kvikindi eða »monstur»,<sup>1</sup> þegar það er komið í allan þennan ham. Leikmaðurinn heldur um staurinn og er undir brekáninu eða húðinni. Hefir hann vopn í hendi, ef til er. Stundum var festur fjalarstúfur neðan við dýrshöfuðið og honum »skellir leikmaðurinn upp yfir alla í húsinu, svo þar verður af svo mikið mosk og dusk, að sumir núa augun, en óstyrkvir fara að ýla.« Skrýmsli þessu fylgja skjaldmeyjar, og reyna þær að hafa hemil á þingálpinu og verja fólkið fyrir ofsóknum þess og ærslum, því að það vill hremma og fá á vald sitt einn eða fleiri af gleðimönnum, helst þá, sem mestur þykir slægur í vera fyrir fríðleika eða annara mannkosta sakir. Heldur leikur þessi áfram, þangað til mönnum þykir nóg komið, eða þingálpið hefir náð einhverjum á sitt vald; lætur það þá undan síga og hörfar út.

Lýsing þessi er tekin eptir vikivakaritgjörðinni frá hér um bil 1800 í hrs. Sv. Grv. 66, og er að mestu leyti eptir Pálma Pálsson.

Sigurður Guðmundsson málari lýsir líka þingálpsleiknum í bréfi til Jóns Sigurðssonar 1864 eptir Magnúsi Andréssyni á Kópavatni. Marín amma hans nefndi skrýmslið líka þingálp, svo telja má fullvíst, að nafn þetta hafi verið algeingt í gamla daga, en ekki finngálkn. Hún sagði að það hefði skriðið á fjórum fótum, og verið jafnófreskjulegt í alla staði og hjórturinn var prýðilegur. Það var alþakið druslum og ljótum lörfum, svo sem framast var unt, en utan á garmana var hraunglað skeljaklastri, sem skrölti í og hrínglaði. Þingálpið leitaðist við að fara upp undir kvennfólkið og hristi upp á það öskuryk úr görmum sínum eða skroknum, þangað til kallmennirnir gjørðu aðsúg að því og ráku það á burt.

Þingálpsleikurinn er ekki alveg ósvipaður sumum jólaleikjunum dönsku, sem getið verður innan skamms, en á hinn bóginn minnir skeljaklastrið bæði á sjóskrýmsli og skeljakallinn í Bragða-Mágusar sögu.

Leikur þessi er eflaust gamall. Í fyrndinni hugsuðu menn sér ófreskju eina; var hún bæði í dýrslíki og mannslíki, og svipaði í mörgu til Kentár-anna hjá Grikkjum. Má vera að menn hafi jafnan hugsað sér hana kvenkyns veru, þótt eigi verði það fyllilega sannað; var hún kölluð finngálkn, og af því orði er þingálp runnið. Í Fornaldarsögum Norðurlanda er finngálkn líst á tveimur stöðum, í sögu Hjálmtérs og Ölvis og Örfar-Odds sögu. Á fyrra staðnum stendur: »Hann (Hjálmtér) heyrði mikinn gný með stórum brestum í skóginum, svo að eikurnar bifudust. Litlu síðar kom fram úr

<sup>1</sup> þ. e. = monstrum, latneska orðið yfir ferlíki, skrýmsli.



mörkinni eitt fingálp, mikið og gildlegt. Það hafði hrossrófu, hófa og fax mikið; augun voru hvít, en munnurinn mikill og hendur stórar. Brand hafði hún í hendi sér vænan, svo eingan hafði hann slíkan séð. (Hjálm-térs og Ölvis saga. Fornaldarsögur Norðurlanda II. Kmh. 1829, bls. 473). Þetta þingálp var þó mjög meinlaust við Hjalmtér, því það gaf honum dýrindis sverð, en hann varð fyrst að kyssa það, þótt ókyssilegt væri. Seinna komst upp, að þingálp þetta var kóngsdóttir í álögum (bls. 516).

Í Örfar-Odds sögu segir að Grímhildur móðir Ögmundar Eypjófsbana varð að finngálpni; »er hún maður að sjá upp til höfuðsins, en dýr niður, og hefir furðulega stórar klær og geysilegan hala, svo að þar með drepur hún bæði menn og fénað, dýr og dreka (Örfar-Odds saga. Fas. Norðurlanda II, bls. 243). »En er áleið daginn, sáu þeir að dýr eitt furðustórt kom fram úr skóginum. Það hafði mannshöfuð og geysistórar vígtennur; hali þess var bæði langur og digur, klærnar furðulega stórar. Sitt sverð hafði það í hvárri kló; þau voru bæði björt og stór. Þegar er þetta finngálp kemur fram að mönnum, þá emjar það ógurlega hátt og drap þegar fimm menn í fyrsta atvígi. Sinn hjó hún með hváru sverði, en hinn þriðja beit hún með tönnum, tvo sló hún með halanum, og alla til dauðs. Innan litils tíma hafði hún drepið sextíu manna. (bls. 244—45). Loksins gat Oddur þó banað þessu ferlíki.

Á líkan hátt lýsir Jón Guðmundsson lærði finngálpninu í »Tidsfordriv« sínu, enda var honum kunn lýsingin í Hjalmtérs sögu og Ölvis. Jón lærði færir fyrst til mynd af finngálpninu, afskræmislega mjög, og lýsir því svo á þessa leið: »Finngálpnið á heiðum og skógum. Þeir gömlu hafa það afmálað með höndum stórkostlegum og víðum faðmi, líkast sem hesttrjónu framan, með hestlend og apturfótum niður frá nafla. Það skógar »krátíjr.«<sup>1</sup> vill gjarnan fanga og yfir komast fríða menn vel búna. Þar eptir var gjörður einn leikur á vökunóttum; var maður til feinginn og forklæddur og hinn sem hún fanga skyldi. Eg sá þetta í barnæsku minni.«<sup>2</sup> Því næst getur Jón lærði þess, að þingálp sé nefnt í Hjalmtérs sögu og Ölvis og heldur svo áfram: »Ein história segir finngálpni dýr svo skapt, að þau hafa manns-hendur, nær sem mannshöfuð, þó nokkuð sem hesttrjónulegt og með hræðilegri ásjónu og stórum tönnum, nærri mannssköpun ofan að mitti, þar næst klær sem á ljónum, en apturhluturinn digur og langur og á lendar sem á hestum og hófar á apturfótum, hala lánan og digran og kleppur á endanum; sem eldur brenni úr augum. Kvenndýrið hafi brjóst sem kvinna; hún hafi skjöld og sverð, en kalldýrið svart og hart sem það loðna á tálkni,<sup>3</sup> og kann að vega með tveimur sverðum senn. Þau dýr

<sup>1</sup> = Kreatur. skepna, kvikindi.

<sup>2</sup> Jón er fæddur 1574. svo auðséð er, að

leikurinn hefir þegar tíðkæzt um miðja 16. öld.

<sup>3</sup> Jón á hér eflaust við

þurrar þanir, sem eru optast glerharðar.

komast yfir góð sverð, sem síðan báru fyrri frægðarmenn. (Tidsfordriv Jóns lærða, samið 1644. Hér er farið eptir hrs. Bmfj. fol. 35, bls. 90—91. Tidsfordriv er líka í ÁM. 727, 4 (eiginhandarrit), Ny kgl. Saml. 76, fol. og hrs. J. Sig. 107, 4).

Í Snorra-Eddu er málslöstur einn nefndur »nykrað» eða »finngálknað» (Edda Snorra Sturlusonar II. 1852, bls. 122—23) og er þar án efa bent til nykra og finngálkna.

Enn þekkir íslensk þjóðtrú ferlíki eitt, sem kallað er finngálkn, og er saga um það í Þjóðsögum Jóns Árnasonar I, bls. 613—14. »Finngálkn er það dýr kallað, sem köttur og tóa geta saman. Er það grimt mjög og öllum vargi skaðlegra fyrir sauðfé manna, og skotharðast allra dýra. Vinnur eingin kúla á finngálknið og verður það ekki skotið nema með silfurhnapp eða silfurkúlu. Það er og stygt mjög og ákaflega frátt á fæti. Sjálfsagt er saga þessi yngri en Jón lærði. Hann hefði eflaust minzt á hana, ef hann hefði þekt hana, og honum var trúandi til þess hefði sagan annars verið til, því Jón var bæði mestur náttúrufræðingur og kreddukóngur á Íslandi á sinni tíð.

Þingálsleikur hefir líka verið kallaður tröllkonuleikur, en aptur getur það ekki átt sér stað, sem Jón Árnason hefir getið sér til, að hann væri sami leikurinn og Þórhildarleikur.

### Háa-þóra eða Háu-þóruleikur

var skrípaleikur einn, ekki ósvipaður þingálsleiknum, og hafður í hans stað, ef honum varð eigi við komið, og þó sjaldan. Leikur þessi var svo stofnaður, að tekinn var staur, tveggja eða þriggja álna lángur og á borð við rekutind að gildleika; stundum var haft veljarskapt eða annað því um líkt; síðan var bundið eða neglt þvertré yfir um hann í kross, ofanverðan. Þá var staurnum skautað með ákaflega stórum faldi og ramlega um búið; var hann vafinn tröfum og lafði langt skott niður úr eða fram úr. Þá var tekin kvennhempa og bundið um kragann og því næst heingd yfir um þvertréð; verða það axlir þóru. Þá var svunta fest við hempuna, lyklakerfi og mállindi og annað skraut og skröpur, sem til fékkst. Er þá feinginn til eflur kallmaður og látinn fara undir hempuna og halda um staurendann. Þessi útbúningur er gjör frammi í bæ, og veit gleðifólkið eigi fyr til, en skrímsli þetta læðist inn í gleðisalinn, leggur staurinn svo flatan, sem verða má og læðist milli fóta þeirra, sem umhverfis standa, svo hægt sem verða má, en eigi stendur leingi svo búið, því að Háa-þóra réttist bráðum úr ellibeygjum, teygir sig ýmist upp í rjáfur og rapta, eða hniprar sig saman, stökkur um alt húsið, »pikkar í hallinn eða gólfid, hristir og hrínglar, svo bæði brjálást og brotna lyklar og listar. Skjaldmeyjar leika henni til beggja

hliða. Þær láta öllum látum illum. Verður af þessum gauragangi valla vært í leikstofunni, sízt kvennþjóðinni, og verða menn að flýja, annaðhvort út eða upp á palla, ef í baðstofu er leikið. En þar er heldur eigi friðland, því að Háa-Þóra ærist æ meir og meir, og þeytir sér upp á palla, gjörir þar óskunda, svo liggur við meizli; ekki lætur þún heldur afskiptalausandansmanninn. Hann hefir nóg að verja andlitið fyrir hennar drætti og slætti, en þegar hún sefast, snáfar hún út og stíngur öllum reiðanum aptur á milli fóta sér. umsnúnum og sundurflakandi; hafa þá brotnað þör og lykklar úr lagi geingið. Meðan þessu fór fram, voru súngin kvæði eða vísur og optast einhvers konar níð eða keskni. Þetta er ein vísa, sem á að hafa verið súngin í leik þessum:

Eg sá eina faldafokku,  
svo fallega hún spann;  
ópokkinn lypti sér upp aptan.

Lýsing þessi er tekin eptir vikivakaritgjörðinni frá hér um bil 1800 og er að mestu leyti eptir Pálma Pálsson. Á leik þennan er líka minzt í bréfi Sigurðar Guðmundssonar málara til Jóns Sigurðssonar 1864 eptir sögn Magnúsar Andréssonar á Kópavatni og ber lýsingunum saman, þótt skýrsla Magnúsar sé miklu styttri. Í sama bréfi segir Sigurður málari að sig minni, að Guðmundur Bergþórsson segi í Skautaljóðum, að Háa-Þóra hafi kent konum að skauta skakt eða illa, en ekki er þess getið í útgáfu þeirri af Skautaljóðum, sem prentuð er í Fróðlegu ljóðasafni II. Akureyri 1857, bls. 109—49. Aptur er lýsing Guðmundar á skauti því, sem hann var að kveða á móti, ekki ósvipuð því, sem sagt er um skaut Háu-Þóru, og skal eg færa til nokkrar vísur úr Skautaljóðum því til sönnunar:

- |   |   |
|---|---|
| <p>1. Kátir margir kýma' að því<br/>komin er hér sú breytnin ný,<br/>dentinn láta drósir fri<br/>dángrlast þessum sveitum í.</p> <p>2. Til skemtunar eg skýri merkt,<br/>skrítið ráðkorn, lærdómsvert,<br/>ýngisstúlkum opinbert,<br/>ef þær vilja skauta stert.</p> <p>4. Kaupu trafið hvítt og hreint,<br/>hirtu' ei um þótt það sé steint,<br/>svo stertrinn geti staðið beint<br/>sem stikill fram, þá til er reynt.</p> <p>6. Hugsadu' um að hvirfillinn<br/>að hálfu leyti ber sé þinn,<br/>byrgður í innra brotið inn,<br/>svo beygist áfram sterturinn.</p> | <p>7. Aptr á hnakkann eins og stall<br/>á að vera reikarfall;<br/>það er næsta kýmínn kall,<br/>sem klúkir framan á einsamall.</p> <p>8. Heingir þú þar höttinn á,<br/>heiðarlega hann skartar þá,<br/>eins og hángi' á uglu sá,<br/>ofan á nefið beygjast má.</p> <p>9. Hrútshorn vantar innan í.<br/>artuglega snýst á því.<br/>með hnippi mjóu' um heilabý,<br/>hvítur eins og þokuský.</p> <p>10. Betra væri þér bauganorn,<br/>að brúka' í faldinn skinnfatskorn<br/>og reka þar ofan í rúmgott horn,<br/>því rækalls lín eru tröfin forn.</p> |
|---|---|

11. Áður fyrri fald bar frú,  
falleg þótti breytni sú,  
en þær vilja, er mín trú,  
einhyrningi líkjast nú.

13. Í Fróðárundrum finna má  
fyrirmyndan þar uppá,

þegar sig rétti róan grá  
rastarbúa hlaðanum frá.

14. Opt hefi' eg séð hann Ása-Þór  
uppmálaðan þá tuskast fór;  
hefir hans úr heilakór  
hreift sér strýtan mjó og stór.

Jón Ólafsson frá Grunnavík minnst á leikinn í orðabók sinni, leikur, og segir hann að í honum sé skrípildi, skrýmsli, eins og í kellíngarleik og sé hvorttveggja, ef til vill. sami leikurinn, en það er ekki, eins og sést á lýsingunum. Enn færir Jón til brot úr vikivakakvæði í orðabók sinni (falur, fétönn, tentur); segir hann, að það hafi verið ort í Víðidal hér um bil 1690, og á seinasta staðnum eignar hann Páli Víðalín kvæðið. Brot þetta á, að öllum líkindum, við Háu-Þóru og er á þessa leið:

Pétur fór í dansinn með ansinn(!);  
bar hann fagan laufanna kransinn,  
minnst var frúin mjóleit um falinn:<sup>1</sup>  
málfaðmur, þanspönn og alin.

## II.

Frúin hefir fétönn ókalin,  
[mergjuð er hún og mikið þykk um<sup>2</sup> falinn:  
málfaðmur, þanspönn og alin.

## III.

Fljóðið hefir fétönn um salinn.  
fregnin sú er mjög sönn og valin.  
mittis eigi mjög grönn um falinn:  
málfaðmur, þanspönn og alin.

Eigi má vita hve gamall leikur þessi muni vera, en merkilegt er það, að vestan við Þorgeirsfjörð í Suður-Þíngeyjarsýslu er fjallsstrýta mjó og há, sem kölluð hefir verið Þóra eða Háa-Þóra, svo sem segir í vísunni:

Háa-Þóra heitir fjall  
hæst í Þorgeirsfirði.  
Oddur kjagaði einsamall  
á þann háa jöklastall.

Sýnist svo sem einhver skyldleiki sé milli þessara nafna og leikurinn sé, ef til vill, mest tíðkaður eða upprunninn fyrir norðan, en Oddur sá, sem nefndur

<sup>1</sup> þ. e. mittið.

<sup>2</sup> mjó er eigi mæð yfir, mæðin er mjó yfir.

er í vísunni, er Oddur Ófeigsson, sem einna mest kveður að í Bandamanna-sögu; er þess getið þar,<sup>1</sup> að hann hafi geingið upp á hátt fjall í Þorgeirs-firði, en fjallið er ekki nefnt þar nafni.

Í Íslenzkum skemtunum er getið um annan Háu-Þóruleik (bls. 118, sbr. bls. 138), en hann á ekkert skylt við vikivakaleiki.

### Frísadans.

Tvær útgáfur eru til af kvæði með þessu nafni, og er auðséð á kvæðinu sjálfu, að það er leikkvæði, en eg hefi hvergi rekið mig á neina lýsingu á íslenzka leiknum, hvorki í ræðu né riti, en nú vill svo vel til, að kvæðið og leikurinn er líka til á Færeyjum, og má ráða af færeyska leiknum, hvernig íslenzki leikurinn hefir verið, því eflaust er hann týndur. Séra Hammershaimb lýsir færeyska leiknum á þessa leið.<sup>2</sup> „Í leiknum eru tveir flokkar. Annar flokkurinn er mæer ein, ættingjar hennar og vinir, en frískir víkingar hinn flokkurinn, og vilja þeir nema meyna á burt. Mærin heitir á föður sinn og móður, bróður sinn og systur og aðra vini sína (svo leikurinn getur haldið áfram svo leingi sem menn fýsir), að leysa hana undan valdi víkinganna með borgum, kyrtlum og ýmsu, sem mönnum dettur í hug, en þeir hika sér allir við að fá henni það, sem hún biður um sér til lausnar. Loksins heitir hún á unnusta sinn, að leysa sig út með skipum sínum. Hann veitir bænina þegar í stað, og leikurinn endar með því, að mærin dansar við unnusta sinn.“ Öll lýsing þessi kemur ágætlega heim við báðar útgáfurnar af íslenzka kvæðinu, og hefir því íslenzki leikurinn eflaust verið alveg eins og sá færeyski.

1. Frísir kvöddu fagra brúði:  
Gáðu<sup>3</sup> til strandanna Danamær!
2. Mærin: Bíði Frísir og Frísir bíði,  
frændur munu mig leysa.
3. Minn góði faðirinn og góði minn faðirinn,  
leystu mig frá Frísum.
4. Faðir: Mín góða dóttirin og góða mín dóttirin,  
með hverju á eg þig að leysa?
5. Mærin: Minn góði faðirinn og góði minn faðirinn,  
gjaltu þinn garðinn út fyrir mig.
6. Faðir: Mín góða dóttirin og góða mín dóttirin,  
betri þykir mér hann en þú.
7. Frísir kvöddu o. s. frv.

<sup>1</sup> Band. Kbh. 1850, bls. 39—40. <sup>2</sup> Færösk Anthologi I 1891, bls. 269. Kvæðið:  
„Frísa vísa“ s. st. 268. Antiqu. Tidsskr. 1849—51, bls. 20—21. <sup>3</sup> = Gáttu.

8. Mærin: Bíði Frísir o. s. frv.
9. Mín góða móðirin og góða mín móðirin,  
leystu o. s. frv.
10. Móðir: Mín góða dóttirin o. s. frv.
11. Mærin: Mín góða móðirin og góða mín móðirin,  
gjaltu þína skikkjuna út fyrir mig.
12. Móðir: Mín góða dóttirin og góða mín dóttirin,  
betri þykir mér hún en þú.
13. Frísir kvöddu o. s. frv.
14. Mærin: Bíði Frísir o. s. frv.
15. Minn góði bróðirinn og góði minn bróðirinn,  
leystu o. s. frv.
16. Bróðir: Mín góða systirin og góða mín systirin,  
með hverju o. s. frv.
17. Mærin: Minn góði bróðirinn og góði minn bróðirinn,  
gjaltu þinn hestinn út fyrir mig.
18. Bróðir: Mín góða systirin og góða mín systirin,  
betri þykir mér hann en þú.
19. Frísir kvöddu o. s. frv.
20. Mærin: Bíði Frísir o. s. frv.
21. Mín góða systirin og góða mín systirin,  
leystu o. s. frv.
22. Systir: Mín góða systirin og góða mín systirin,  
með hverju o. s. frv.
23. Mærin: Mín góða systirin og góða mín systirin,  
gjaltu þinn köttinn út fyrir mig.
24. Systir: Mín góða systirin og góða mín systirin,  
betri þykir mér hann en þú.
25. Frísir kvöddu o. s. frv.
26. Mærin: Bíði Frísir o. s. frv.
27. Minn góði festarmann og góði minn festarmann,  
leystu o. s. frv.
28. Festarm.: Mín góða festarmey og góða mín festarmey,  
með hverju o. s. frv.
29. Mærin: Minn góði festarmann og góði minn festarmann,  
gjaltu þitt skipið út fyrir mig.
30. Festarm.: Mín góða festarmey og góða mín festarmey,

þótt þau væru tvö eður þrjú,  
gjarna skyldi eg þig leysa.

Hrs. ÁM. 151. 8, nr. 20, með hendi Magnúsar Einarssonar. Afskr. í hrs. Sv. Grv. 67, með hendi Sigurðar Sigurðssonar skólakennara. Samhljóða í kvæðabók Gunnlaugs á Skuggabjörgum II, 200 (afskr. í hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar), en er kallað þar »vitlaust fornkvæði«. Sömu leiðis í Excerpta séra Stefáns Þorsteinssonar á Völlum XII, 62 (hrs. Bmfj. 340. 8). Þar er það tekið eptir afskript Haldórs Hjálmarssonar og stendur þetta framan við kvæðið: »Vitlaust fornkvæði, hefir þó tekið upp í syrpur sínar, svo sem sá, er öllu vildi halda til haga af þessháttar og ei glatast láta.« Fyrsta er í hrs. Sv. Grv. 65. Byrjunin líka á tveimur stöðum í 67, með hendi Sveins.

## II.

1. Frísir kalla, kalla Frísir:  
Berð til skipanna Danamær.
2. Mærin: Bíði Frísir, Frísir bíði,  
frændur munu mig leysa.
3. Ó minn góði faðirinn og faðirinn góði,  
leystu mig frá Frísum.
4. Faðir: Ó mín góða dóttirin og dóttirin góða,  
hvað skal eg gefa fyrir þig?
5. Mærin: Ó minn góði faðirinn og faðirinn góði,  
gefðu þinn búgarðinn fyrir mig.
6. Faðir: Ó mín góða dóttirin og dóttirin góða,  
mér þykir hann betri en þú.

Nú biður hún móður sína um kápuspennsli hennar, bróður sinn um burtstaung hans, systur sína um eyrnagull hennar, og fer alt á sömu leið; getur hver sett þetta inn í kvæðið, sem vill.

Mærin: Ó minn góði unnustinn og unnustinn góði,  
leystu mig frá Frísum.

Unnustinn: Ó mín góða unnustan og unnustan góða,  
hvað skal eg gefa fyrir þig?

Mærin: Ó minn góði unnustinn og unnustinn góði,  
gefðu þinn hest og sððul fyrir mig.

Unnustinn: Ó mín góða unnustan og unuustan góða,  
það skal eg gjarnan gjöra.

Frísir kalla, kalla Frísir:  
Fari til strandanna Danamær.



Mærin: Fari Frísir, Frísir fari,  
frændur hafa mig leysta.

Dauður er minn faðirinn og dauð er mín móðir.  
dauð er mín systirin og dauður er minn bróðir,  
lífir minn unnustinn og glöð skal eg gullið spinna.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. D<sup>2</sup>, með hendi séra Benedikts Þórarinssonar á Ási í Fellingum 1850, eptir Björgu Pétursdóttur, konu Árna prófasts Þorsteinssonar á Kirkjubæ og er talið þar 6 erindi. Brot af kvæðinu í Arch. D<sup>1</sup>, með sömu hendi. Byrjunin í 65, með hendi Sv. Grv. Líka í 67. Byrjunin prentuð í Ant. Tidsskr. 1852, bls. 20—21. Líka hjá Hammershaimb í Færösk Anthologi I. 1891, bls. 269.

Svo er að sjá á sumum heimildarritum, sem eg hefi haft við að styðjast, einkum á hinni merkilegu ritgjörð frá hér um bil 1800 í hrs. Sv. Grv. 66, og skýrslu Guðna Guðmundssonar, að vikivakaleikirnir hafi farið fram í vissri röð og líka, að súngið hafi verið og dansað á vissum tímum, og skal eg nú skýra gjör frá því og lýsa þá um leið, hvernig vikivakarnir fóru fram eptir því, sem segir í ritgjörðinni frá hér um bil 1800.

Fyrst taka tveir menn sig saman og stefna saman gleðifólki um sveitina á tiltekinn stað. Ekki tóku aðrir þátt í gleðinni en úngir menn, kallar og konur. Húsakynni hafa eflaust ráðið því, hve margir gátu verið við gleðina. Þegar gleðifólkið var komið saman á gleðistaðnum, létu forstöðumennirnir kvennfólkið »halda saman« í vikivaka. Konurnar voru fúsar til þess, og súngu nú »heilög kvæði útvalin, af hverjum mörg eru hjá oss að finna, bæði á kverunum og líka loðir eptir hjá ýmsum kvennmönnum.« Þessi kvennmannavikivaki hefir eflaust aðeins verið fólgin í saung og er orðið vikivaki aðeins haft í þeirri merkíngu í ritgjörðinni. Opt voru 12, 14 eða jafnvel 16 konur við gleðina og hefir því ekki skort saungkonur. Eptir vikivakann stofnuðu forstöðumennirnir til hríngbrota. Þegar þeim er lokið, »slæst alt«, það er bæði konur og kallar, í stuttan vikivaka og kveða þá flestir eitt erindi. Nú er haldinn kallmannavikivaki og eru þá kveðin skopleg kvæði t. d.

Þá kom mér í stærstan stans<sup>1</sup> o. s. frv.

Mikinn mat tilreiddi<sup>2</sup> o. s. frv.

Veðráttan er valla hörð<sup>3</sup> o. s. frv.

og önnur slík kvæði. Á meðan kallmannavikivakinn fer fram, er hestleikur búinn undir og því næst leikinn. Þá efna forstöðumennirnir, sem ávalt eru kallaðir gleðimenn í ritgjörðinni, til kvennadans og er hann fólgin

<sup>1</sup> Vikivakakvæði.      <sup>2</sup> Ýkjukvæði. Prentað í þulunum í ýkjukvæðakaflanum.

<sup>3</sup> Viðlagið prentað í þulunum seinast í lausavísnaflanum. Vísuorð þau, sem höfundurinn færir til, eru upphöf á viðlögunum við þessu þrjú kvæði.



í því, að kvennfólkið alt stígur dans í hríng og er kveðið á meðan »og skriftilega þeim tildrukkið, með þessum og þvílíkum bögum«:

Þegar eg er nú þannig fær,  
eg þreifa' að hnjónum leingra,  
bannar mér þá brúðurin skær  
beint við sig að glíngra.

Ó, minn kæri,  
mig kitlar á læri,  
kom þú ei þar við mig.  
Til herbergja þær halda sig.  
Hvort er maðurinn orðinn ær.  
Óðinn taki' hans gaman.  
Hlaupið þið allir saman.

Snældu tekur stinnan stúf,  
stíngur hún mig í framan.  
Hlæið þið allir saman.»

Ýmislegt glens og gaman er þá haft í frammi, þótt þess sé ekki getið hér. Eptir dansinn slá konurnar upp í vikivaka, en á meðan er þingálpsleikurinn búinn undir og leikinn því næst. Þá var haldinn kallmannavikivaki og kvenna, og kváðu þá allir menn hæg kvæði hver til annars, en á meðan hann fór fram var kellingarleikurinn búinn undir og var hann nú leikinn. Nú er haldinn kallmannavikivaki og kváðu þá margir kellingakvæði,<sup>1</sup> en eflaust hafa þó stundum verið kveðin annars konar kvæði. Nú var leikinn hjórtleikur, en þá hóf kvennfólkið vikivaka og kvað hin fegurstu kvæði, sem það kunni, og hlýddu allir hinir gleðimennirnir á á meðan. Þá var leikinn Þórhildarleikur. Þegar honum var lokið, var »haldið saman í vænan kallmanna og kvennmanna vikivaka« og því næst hófu sumir kallmannadans, ef tíminn leyfði það, því venjulega var liðið á nóttina, þegar hér var komið sögunni. Kallmennirnir stigu dansinn, svo alt hlúnkaði undir, en dansmaður, þ. e. forsaungvari eða kvæðamaður, sat framan á pallinum og kvað á meðan, og sinn maður til hvorrar handar honum, og kváðu þeir undir. Sbr. fyrsta erindi í þeim hluta Skautaljóða, sem Sigurður Pálsson í Skógarnesi kvað:

Bragarsmiðurinn brúði gleður,  
brosir að dansi í ranni;  
æ sér betur þá undir kveður  
einn eða tveir með manni.

Hrs. Bmfj. 633, 8 (Þórkatla hin meiri).

<sup>1</sup> Kellingakvæði eru kvæði, sem lögð voru í munn kellingum, og eru þau oft kátleg. Viðlög við nokkur þessháttar kvæði eru prentuð í þulunum, seinast í lausavísnaflanum.

Nú hófst kallmannavikivaki. Þá var leikinn Hoffinnsleikur og því næst hindarleikur. Þegar hindarleiknum var lokið, var optast komið undir dag, en það sem eptir var næturinnar var haldinn »vænn« kvennmannavikivaki og saung kvennfólkið þá þau kvæði, er það kunni best og var nú dansað til dags. Þegar dagur ljómaði var gleðinni hætt; klöppuðu gleðimennirnir af sér gleðina hver upp á annan að lokum. Þeir hafa eflaust klappað á axlirnar hver á öðrum og sögðu um leið: »Þessa gleði klappa eg af mér og á þig N. N.« Líklega hafa gleðimennirnir bent á með þessari klöppun, að ef þeir hefðu hafzt að eitthvað ósæmilegt á gleðinni, þá vildu þeir að það bitnaði á félögum sínum.

Guðni læknir Guðmundsson lætur líka vera samband á milli ýmsra vikivakaleikja. Hann lætur hindarleik vera áframhald af Hoffinsleik en Þórhildarleik áframhald af hindarleik.

Í Danmörku tíðkuðust ýmsir leikir um jólaleytið í gamla daga, og voru þeir ekki ósvipaðir íslenzku vikivakaleikjunum að því leyti, að þar tóku menn líka á sig ýmisleg fáránleg gerfi. ýmist skrantleg eins og hjórturinn eða þá afskræmisleg eins og Háa-Þóra og þingúlpið, og létu ýmsum ankríngislátum, en einginn af þessum leikjum, sem eg þekki, er þó líkur íslenzku vikivakaleikjunum að marki, nema Hoffinnsleikur. Í einum af leikjum þessum, »Præsten og Degnen«, er þess þó getið, að prestur og meðhjálpari vígja saman hjón á mjög ófugan hátt, líkt og tíðkaðist í Þórhildarleiknum, en einginn kveðskapur eða saungur fylgir danska leiknum. Í öðrum dönskum jólaleik, »Pigelegen«, voru súngin kvæði og er dregið á hjórt í einu þeirra, en hvorki er leikurinn þó líkur hjartarleik né hindarleik. Flestir af þessum dönsku jólaleikjum voru pantaleikir og höfðu í för með sér óstjórnlegt kossafiens, eins og leikjaómyndir þær, sem kallaðir eru jólaleikir á Íslandi um þessar mundir.<sup>1</sup> Sbr. Íslenzkar skemtánir bls. 18—20.

Eg hefi farið yfir fjölda rita, sem snerta danska jólaleiki, en hefi hvergi fundið þar neinar bendíngar um íslenzka vikivakaleiki, sem nokkuð er á að græða.

Hið elzta rit um jólaleikina dönsku mun vera eptir Bircherod: Joan. Bircherodii Palæstræ antiquariæ sive disquisitionum curiosarum decas I. De antiquitatibus Juliis. Hafn. 1688; hefi eg ekki rekið mig þar á neitt um íslenzka jólaleiki eða vikivaka og er þar þó kafli eptir Íslending, Arngrím Þorkelsson Vídalín, bróður Jóns biskups Vídalíns.

Önnur bók er til um jól og jólaleiki eptir Otto Sperling: De nomine

<sup>1</sup> Um danska jólaleiki er hjá séra H. F. Feilberg í Dansk Bondeliv. Kmh. 1889. bls. 239—41. Svend Grundtvig. Gamle danske Minder i Folkemunde. Ny Saml. 1857. bls. 273—77. 3. Saml. 1861, bls. 176—77. Werlauff, Historiske Antegnelser til L. Holbergs 18 første Lystspil. 1858. bls. 182—89 og eru nefnd þar mörg rit. sem lýsa dönskum jólaleikjum og geta þeirra.

et festo Juel septentrionalium tam antiquorum quam hodiernorum dissertatio. Havniæ (1711). Höfundurinn nefnir íslenzka jólaleiki bls. 27. Hann lýsir dönskum jólaleikjum, einkum Julebuk, bls. 55—64; sést að þeir hafa verið keimlíkir vikivakaleikjunum t. d. hjartarleik og hestleik, en ekki þó alveg eins.

Enn getur Worm í rithöfundatali sínu III, bls. 154, um rit eptir Klyne nokkurn: De gamle nordlandiske Julestuer, fordum usømmelige, nu ærbare. Kbh. 1707, og segir að það sé að mestu tekið eptir Bircherod. Rit þetta er svo sjaldgæft, að það er hvorki til á Konungsbókasafni né Háskólabókasafninu, en telja má víst, að ekkert sé á því að græða að því er snertir íslenzka vikivaka.

Finnur Magnússon getur þess í Eddu Sæmundar hins fróða III. Havn. 1828, bls. 1056, að Kristján konungur V. hafi bannað jólaleiki í Danmörku 1683, en ekki eru nein lög um það í lagasafninu frá þeim tímum: Kong Christian den V. Forordninger og aabne Breve. Kbh. 1737, 4. Líklega hefir Finnur þó rétt fyrir sér, enda hefir konungur vel getað tekið af jólaleikina, þótt hann gæfi ekki út sérstök lög um afnám þeirra. Aptur er til bann á móti dönskum jólaleikjum frá miklu fyrri tímum, siðabótartímanum og er það á þessa leið: »Foruarer eder, at i sidde icke natten offuer oc slemme! Thi alle nattedrick oc wtilberlig nattevect, som er huegehorss, huidebiørn, iulebuck, huggetønde, daaretønde vdi bryllup oc andet saadant er alt sammen afflagt til landsting vnder kongens suerd, huo der findis met.» Biskop Peder Plades Visitatsbog. Udg. af Svend Grundtvig. Kmh. 1872. bls. 130.<sup>30—35</sup>. Það þótti ekki ráðlegt að þýða kafla þenna á íslenzku, því eingin íslenzk nöfn eru til á leikjunum, sem nefndir eru.

---

## Vikivakakvæði.

Eg hefi nú lýst vikivökunum og vikivakaleikjunum eptir faungum, en nú er eptir að færa til ýmiss konar ljóðmæli, sem snerta vikivakana, fyrst vikivakakvæðin sjálf og svo ýmsar lánlokur og þulur, sem standa í sambandi við þá.

Eg hefi tínt hér til öll ljóðmæli í þessa átt, sem eg hefi náð í, og jafnvel brot eða viðlöggin tóm. Eg þykist vera þess fullviss, að mér hafi ekki sézt yfir nokkurt vikivakakvæði í handritum í handritasöfnum hér í Kaupmannahöfn, en að hinu leytinu mun vera talsvert í öðrum handritasöfnum af þessu tagi, sem eg hefi ekki átt kost á að nota, bæði í söfnum Finns Magnússonar í Englandi, en einkum í Landsbókasafninu, og hefi eg þó feingið ýmisleg kvæði úr söfnum þessum. Eg vissi jafnvel af fáeinum vikivakakvæðum bæði í Englandi og á Íslandi, en hefi ekki gjört mér mikið far um að ná í þau í heilu lagi, því bæði er safn það af vikivakakvæðum, sem hér er prentað, svo fult, að það gefur ljósa hugmynd um, hvernig vikivakakvæðin hafi verið, og svo hefði eg, hvort sem var, aldrei getað tæmt söfnin að vikivakakvæðum, úr því eg gat ekki notað þau sjálfur. Annars er það örfátt, sem eg þekti, en ekki er notað hér að einhverju leyti, en eg er viss um að eitthvað er af vikivakakvæðum, sem eg hefi ekki hugmynd um, í söfnum Jóns Sigurðssonar, Páls Pálssonar og Jóns Árnasonar, og ef til vill víðar, en það kunna að vera afskriptir af einhverjum þeim kvæðum, sem eg hefi náð í.

Eitt handrit í þessa átt hefi eg ekki séð og er það líklega týnt nú. Jón Ólafsson frá Grunnavík segir í Add. ÁM. 3, fol. (áður 23 fol.), »Crit. Island. Pars specialis«, bls. 34, að séra Jón Gissurarson á Staðarbakka († 1656) hafi safnað allmörgum vikivakakvæðum í eina bók (fornkvæðabók). Ekki er auðvelt að vita hér hvað Jón á við, þar sem hann talar um vikivakakvæði í öðru orðinu, en fornkvæði í hinu. Líklega hefir bókin verið safn af fornkvæðum, en hvort sem er þekkja menn hana ekki nú.

Hallgrímur Jónsson *djákní* segir í rithöfundatali sínu (hrs. Bmñj. 385, 4),

bls. 271, að Jón hóndi Finnsson á Hundastapa á Mýrum, hafi orkt snoturt vikivakakvæði, skipt í 20 parta, og hefir kvæðið því hlotið að vera geysi langt. Ekki þekki eg kvæði þetta.

Kvæði þau, sem súngin voru við hina elztu vikivaka á Íslandi, munu hafa verið kölluð mansaungskvæði, mansaungsvísureða mansaungvar, og eru þau nú öll týnd, undantekningarlaust, nema ef til vill nokkur viðlög, sem geymzt hafa við yngri kvæði. Það sést berlega á Sturlúngu og Biskupa-sögunum, að kall og kona léku saman, og er þá eðlilegt, að það voru ástaljóð, sem þau kváðu hvort til annars, og liggur sú þýðing enn í dag í orðinu mansaungur að nokkru leyti. Opt hafa kvæði þessi eða jafnvel optast verið siðleg og saklaus, en stundum hafa þau aptur verið klámkend, og notuðu klerkar og aðrir, sem vildu vikivökunum illa, sér þetta til að breyta um nafnið á kvæðunum og voru þau nú kölluð afmorskvæði eða amorsvísur, í óvirðingarskini. Um afmorskvæði og afmorsvísur er getið mjög víða í mansaungum jafnvel fyrir hinum elztu rímum, og skal eg færa til þess tvö dæmi. Annað er úr Geirarðsrímum, V. rímu:

3. Kveði sá ei um kvinnur margt,  
köppum vil eg það bjóða.  
einginn kennir afmorspart,  
er ekki veit til fljóða.

4. Hinn er fær af fljóðum dygð  
og fellr í harma stránga,  
sá skal ekki afmorsdikt  
undan láta gánga.

5. Þeir skulu frygða faldarein  
með ferskum afmorskvæðum:  
eg mun lifa með látin ein  
og leika mér að fræðum.<sup>1</sup>

Hitt dæmið er úr Nóarímum.<sup>2</sup>

Skammfyllist sá skelmir<sup>3</sup> fyrst  
á sköpun manns.  
eins og þeir, sem að foreldrum hæða,  
þá klámvísurnar kveða við dans.

Hér eru reyndar ekki nefndar afmorsvísur, en auðsjáanlega er átt við klámfeingin danskvæði.

Enn minnst Guðbrandur biskup Þorláksson á afmorsvísur í formálanum fyrir sálmabók sinni 1589, aaiij. Hann segir að bókin sé prentuð, til þess

<sup>1</sup> Jón Þorkelsson, Om Digtingen på Island. 1888, bls. 169.

<sup>2</sup> ÁM. 103, 8.

<sup>3</sup> þ. e. Cham.

að af mætti leggjast »þeir ónytsamlegu kveðlingar, trölla og fornmannarímur, mansaungvar, afmorsvísur, brunakvæði, háðs og hugmóðsvísur, og annar vondur og ljótur kveðskapur, klám, níð og keskni, sem hér hjá alþýðufólki framar meir er elskað og iðkað, guði og hans einglum til stygðar, djöffinum og hans árum til gleðskapar og þjónustu, en í nokkru kristnu landi öðru . . . . . á vökunóttum og öðrum mannamótum« o. s. frv. Þar sem vökunætur eru nefndar hér, er bersýnilegt, að biskupinn á einkum við danskvæði og mun hann sérstaklega benda til þeirra með orðunum »mansaungvar, afmorsvísur, brunavísur, háðs og hugmóðsvísur«. Annars þarf ekki að færa hér til alt, sem stendur í formála Guðbrands biskups í þessa átt, þótt merkilegur sé, því það er prentað í heild sinni í Íslenskum skemtunum, bls. 209—10. Ýmsar aðrar fornar bækur, þar sem getið er um amorsvísur o. s. frv., eru nefndar í sama riti bls. 12—13 og 210—12.

En svo lítur út sem orðið afmorskvæði, afmorsvísa hafi brátt mist hina klúru þýðingu sína, því alla 17. öldina og fram á 18. öld eru orð þessi höfð jöfnum höndum við orðið vikivakakvæði, en þó miklu sjaldnar, því vikivakakvæði er þá aðalnafnið á danskvæðunum, svo framarlega sem þau eru annars nefnd nokkru nafni. Guðhræddir klerkar yrkja jafnvel háandleg kvæði undir sömu bragarháttum og gömul afmorskvæði, og skal eg færa til þess eitt dæmi, og það þeim mun fremur, sem eg þekki ekkert vikivakakvæði undir þessum bragarhætti:

### Vísa með bragarlag sem gamalt amorskvæði.<sup>1</sup>

Heyr þú, sem huginn upplýsir,  
 herra guð, vitur og dýr,  
 feginn mig þar til fýsir.  
 að formist bragurinn nýr.  
 Þú mína ræðu' og rót  
 reikna þér ekki' á mót,  
 vanefnum mínum virztu, minn guð,  
 að vinna' um síðir bót,  
 og blíf hjá mér hinn blíði.

Hrs. Bmfj. 8, ótalmerkt. Hvarfsbók (frá Þorsteini Þorkelssyni á Syðra-Hvarfi) I, nr. 30. Ny kgl. Saml. 1899b, 4, bls. 80—81. Kvæðabók séra Ólafs Jónssonar á Söndum og er kvæðið því eptir hann.

Seinast hefi' eg rekið mig á nafnið amorsvísa um vísu eptir Pál lögmann Vídalín í hrs. J. Sig. 260, 4 (Þíngvallabók). Sbr. ÁM. 960, 4. Vísa þessi er aðeins eitt erindi, »Kviklætið keik snótin vekur« og virðist vera ein af hinum algeingu, dýrkveðnu, áttlínuðu manvísam.

<sup>1</sup>) Gömul »ammörz Vijsa«, 1899b.

Enn er eitt nafn til á vikivakakvæðum, gleðikvæði. og hefir það verið haft jafnhliða nafninu vikivakakvæði síðan á 17. öld. en optast eru vikivakakvæðin nafnlaus í handritunum eða þá kölluð »Eitt kvæði«, »Eitt lítið kvæði«, eða eitthvað þessháttar. Aptur hefi eg hvergi rekið mig á. að vikivakakvæði hafi verið kölluð vikivakar, þótt Jón Árnason taki skýrt fram, að svo hafi stundum verið gjört.

Um aldur kvæðanna er það að segja, að hin elztu þeirra eru frá því hér um bil 1500. Allur fjöldinn af þeim er frá 17. öld og nokkur frá 18. öld, sum jafnvel frá seinna hluta 18. aldar. Fullur helmíngurinn af kvæðunum finnst í handritum frá 17. öld. en það er ekkert því til fyrirstöðu, að kvæði séu frá 17. öld eða jafnvel eldri, þótt þau finnist ekki í eldri handritum en frá 18. öld, og á þetta sér stað með mörg vikivakakvæðin.

Fá vikivakakvæði eru það að tiltölu, er menn vita höfundu að. Eg hefi alstaðar getið höfundanna, þar sem eg hefi vitað þá eða þar sem þeirra hefir verið getið í heimildarritum þeim, sem eg hefi notað. Sum kvæðin eru jafnvel eignuð tveimur höfundum, eins og opt kemur fyrir um gömul kvæði, sem til eru í fleirum handritum en einu, og er þá venjulega mjög erfitt að skera úr því með fullri vissu eptir hvern þau eru, því þótt talsverður mismunur sé á kveðskap skálda á 17. öld yfir höfuð að tala, eru þó vikivakakvæði eptir þá venjulega mjög keimlík.

Um efni kvæðanna er það að segja, að það er mjög misjafnt. en flest eru þau mankvæði, eins og við er að búast. þar sem kallar og konur kváðust á við vikivakana. Kvæði þau, sem konur hafa kveðið, eru miklu færri en þau, sem auðséd er að kallmenn hafa kveðið, en sumum kvæðunum er háttað á þá leið. að bæði kallar og konur gátu kveðið þau. Sum kvæðin eru aptur nokkurs konar heilræðiskvæði og sum eru andleg; kemur það vel heim við vikivakalýsinguna frá hér um bil 1800, því þar er tekið fram með skýrum orðum, að andleg kvæði hafi verið súngin á vikivökum. Flest eru kvæðin alvarlegs efnis. en sum eru þó skopkvæði: og er ekki alveg laust við, að sumstaðar bregði fyrir í þeim klúrum orðum eða orðatiltækjum, en mjög er það óvíska, og er því einginn fótur fyrir því, sem hefir verið almenningsálit hingað til, að flest vikivakakvæði væru klúr og klæmin. Fjöldinn af kvæðunum er fremur torskilinn. og er eptirtektavert, að elztu kvæðin eru einna auðskildust að tiltölu, en mörg af hinum yngri kvæðum eru þó svo létt, að hvert barnið getur skilið þau. og það eru ekki nema örfá kvæði, sem eru svo fornyrt og samanbarin, að hver meðalgreindur maður, sem ekki er alveg ókunnugur kenningum, geti ekki skilið þau, ef hann hugsar vel um þau. Stirðleiki sá. sem er á mörgum kvæðunum, kemur með fram af því. að þau eru flest ort undir mjög dýrum og erfiðum bragarháttum, og hefir skáldið því opt orðið að hafa við óvenjulega orðaskipan til þess að fullnægja kröfum rímsins. Þau kvæðin. sem eru undir *ódýrri bragarháttum*, eru líka að öllum jafnaði miklum mun auðskildari en hin.



Flest vikivakakvæði eru með viðlögum, að minnsta kosti hin yngri, því sum elztu kvæðin eru viðlagalaus eða viðlagalítill, en þetta getur komið af því, að viðlögin við þau séu týnd eða meginíð af þeim.

Ekki er mjer ljóst um uppruna viðlaganna, en vera má, að Sæmundur Eyjólfsson hafi rétt fyrir sér í Þjóðólfi 1887, nr. 9, þar sem hann segir: »Viðkvæðin, sem eru svo algeing í miðaldakvæðunum, munu þannig vera orðin til, að þau hafa þótt vel löguð til að gjöra tilbreytni í dansinn, enda sést það víða, að viðkvæðið á ekkert við efnið í sjálfu kvæðinu og sumstaðar má jafnvel sjá, að það á einúngis við dansinn; einkum kemur þetta fram í ýmsum færeyskum kvæðum. Sama kemur einnig allvíða fram í íslenskum æfintýrakvæðum. Mér finnst allt benda til þess, að öll viðkvæði eigi uppruna sinn að rekja til dansleikanna.«

Það eru þó ekki vikivakakvæðin ein, sem eru með viðlögum að fornu fari, því það má telja áreiðanlegt, að helmingurinn af kvæðum þeim, sem til eru frá 17. öld og frá fyrra hluta 18. aldar sé með viðlögum, hvers efnis sem þau svo eru.

Eptirtektavert er það, að viðkvæðin eru að öllum jafnaði miklum mun skáldlegri en kvæðin, sem þau eru við, og þess eru mörg dæmi, að viðlögin eru ekki eptir höfunda þá, sem ort hafa kvæðin, heldur eru miklu eldri, svo það er ekki fjarstæð tilgáta, að sumt af viðlögnum séu hinar einu leifar, sem nú eru til af hinum elztu danskvæðum. Þar sem viðkvæðin skara svo mjög fram úr kvæðunum sjálfum, liggur nærri að geta sér þess til, að skáldin hafi tekið eitthvert fallegt stef, sem þeir kunnu, eða búið það til sjálfir og reynt svo til að yrkja út úr því kvæði, en þetta getur þó valla átt sér stað, því þess eru mjög fá dæmi, að viðlagið og kvæðið standi í nokkru sambandi hvort við annað, nema þá á einstaka stað, en gömlu skáldin voru ekki meiri klaufar en skáld á vorum dögum, þótt misjafn blær sé á fornum skáldskap og nýjum. Þess eru mörg dæmi, að sama viðkvæðið er við kvæði eptir tvö skáld eða fleiri og sýnir það, að sum viðkvæði hafa verið meira metin en sum. Einkum hafa margir spreytt sig á, að yrkja kvæði með viðlaginu: »Úti ertú við eyjar blár«, og hefir það tekið mjög misjafnt.

Þegar vikivakarnir tóku að leggjast niður, fer mjög að fækka kvæðum með viðlögum og bendir það, ef til vill, til þess, að viðkvæðin hafi staðið í sambandi við dansa frá öndverðu og fram eptir öldum, því meðan vikivakarnir stóðu með fullu fjöri, var annaðhvort kvæði, sem ort var, með viðlagi, en þegar kemur fram undir þessa öld, verða kvæði með viðlögum mjög sjaldgæf. Þó yrkir séra Snorri Björnsson á Húsafelli († 1803) ýms kvæði með viðlögum og eru þau í kvæðabókum hans í hrs. Bmfj. 125, 158, 8. Í kvæðabók séra Eingilberts Þórðarsonar í Þíngmúla († 1862), hrs. Bmfj. 328, 8. er eitt kvæði með viðlagi. Séra Erlendur Guðmundsson í Hofsteigi, sem druknaði 1802, orti hvítasunnukvæði með viðlagi. Hrs. Raska. 95



(seinast). Ólafur Briem á Grund yrkir vísur um Ara Sæmundssen með viðlaginu »Fagurt galaði fuglinn sá« (Kvæðabók Gunnlaugs á Skuggabjörgum I, (hrs. J. S. 254, 4) nr. 219 Sbr. hrs. Bmfj. 614, 8). Sama viðlagið er við Drykkjuvísur eptir séra Magnús Grímsson á Mosfelli († 1860), og er kvæðið í kvæðasafni hans í hrs. Bmfj. 523, 8. 1842—44 yrkir séra Guðmundur Torfason á Torfastöðum kvæði um viðureign Grettis og Gísla með viðlagi, og er það í kvæðasöfnum hans í hrs. Bmfj. 157, 541, 8. Hjálmar Jónsson (Bólu-Hjálmar) 1796—1875 yrkir kvæði með viðlögum. Kvæði og kviðlingar 1888, bls. 69—74, 133—38. Um miðja öldina er að mestu hætt að yrkja kvæði með viðlögum, en í seinni tíð hafa aptur verið ort og prentuð nokkur kvæði með viðlögum og hafa þau öll verið með fornlegum blæ. Grímur Thomsen, Jón Ólafsson, Indriði Einarsson, Valdimar Ásmundsson og ýmsir fleiri menn hafa ort viðlagakvæði, en fremur má þó telja þau fátíð enn í dag, í samanburði við önnur kvæði.

Ekki eru til greinilegar sagnir um, hvernig kvæðin voru flutt á vikivökunum, en líklegt er, að þau hafi fremur verið kveðin en súngin, enda kemur sögnin »að kveða« opt fyrir í ýmsu sambandi við vikivaka. »Eitt sinn á gólfi kveðið« heitir vikivakakvæði eptir séra Ólaf Jónsson á Söndum, og mörg önnur dæmi mætti færa til þess, ef vildi og þyrfti. Vikivakakvæðin eru með svo margvíslegum bragarháttum, að valla er mögulegt, að Íslendingar hafi haft sitt lag við hvern bragarhátt, ekki meiri saungþjóð en þeir hafa verið; en væri svo, sem ótrúlegt er, að mörg vikivakalög hefðu verið til, þá er því sem næst ómögulegt, að þau væru öll liðin undir lok því fyrst og fremst er ekki svo lítið til af nótum í íslenskum handritum og svo hefði eitthvað af lögunum átt að geymast á vörum þjóðarinnar; en nú er ekki til nema alls eitt vikivakalag, lagið við Hoffinnskvæði. Eg gjöri mér í hugarlund, að menn hafi mælt kvæðin fram við raust á vikivökunum, eða ef til vill, haft einhverja lagnefnu, að sínu leyti eins og þegar gamlat kellingar raula Verónikukvæði, Vinaspegil eða eitthvert slíkt kvæði um þessar mundir, þótt kvedskapur þeirra megi valla heita saungur. Eg hef tekið eptir því hjá öldruðu fólki í æsku minni, að það hafði sama lagið við marga og mjög mismunandi bragarhætti, og sama held eg að hafi átt sér stað á vikivökunum, bæði með kvæðin sjálf og viðlögin. Eg held, að kvæðin hafi verið flutt á líkan hátt, þótt kveðandinn væri mjög misjöfn, og að Íslendingar hafi aldrei átt mörg vikivakalög, þótt margir hafi haldið það, en eflaust hafa þau þó verið nokkur, því ólíklegt er, að fjörugar vísur hafi verið súngnar með sama laginu og andlegu kvæðin. Það er að visu getið um saung í ýmsum vikivakalýsingunum, en þetta þarf ekki að hrinda skoðau minni. Það er ekki svo auðvelt, að gjöra greinilegan mun á kvedskap og saung, og kvedskapurinn er í raun réttir ekki annað en nokkurs konar saungur, þegar öllu er á botninu hvolft. *Hlutfallið á milli viðlaganna og kvæðanna sjálfra, að því er snertir saung*

eða kveðskap á vikivökum, sést í vikivakalýsingum Arngríms lærða, Eggerts Ólafssonar og fleiri manna, sem allar hafa verið færðar til hér að framan.

Í vikivakalýsingunni frá hér um bil 1800 er þess getið, að ýms kvæði hafi verið sungen á vikivökunum, sem ekki voru veruleg vikivakakvæði, og sama kemur fyrir á öðrum stað.

Í handritasafni Svend Grundtvigs 66 er skrá eptir Jón stúdent Marteinson (hér um bil 1750) yfir ýms kvæði, sem höfð hafa verið um hönd í íslenskum vikivökum, og er fyrirsögn hennar á þessa leið: »Skrá yfir nokkur íslensk gamankvæði, sem höfð eru við skemtunar Íslendinga, þær sem þeir nefna vikivaka, en þeir eru fólgnir í nokkurskonar dansi, ruddalegum og hæverskulitlum. Þar á meðal er hestreið, hjórtreið og hringreið og ýmislegt annars konar hopp (krumsprunge).«

Alls telur Jón 13 kvæði og vísur, en af þeim eru ekki nema þrjú veruleg vikivakakvæði og færir Jón til viðlöggin »Ríddu þig undir lundinn«, »Hýr mundi eg hlaðsól« og »Drósin fann Danskin«. Tvö kvæðin eru um hesta: »Kveð eg óð um Chanco« og »Brúnn af öllum beztum«<sup>1</sup>. Þrjú eru ýkjukvæði: »Í Hollandi eg hatt fékk þann«<sup>2</sup>, »Lundúnabragur: Það er lag á Lundún«<sup>3</sup> og »Baukvísa (Boike viise). Minn er baukur mæta þing«<sup>4</sup>. Þá er önnur »Baukvísa: Bauka brúka ríkir«<sup>5</sup>, »Lákakvæði: Sá eg síldar fáka«<sup>6</sup>, »Húukvæði: Hatturinn og hún húa«<sup>7</sup>, »Veslíngs pilsíð mitt hið forna«<sup>8</sup> og viðlag, sem lítur út fyrir að vera önnur útgáfa af viðlaginu við »Kvæði af stigmanni« eptir Bjarna Jónsson skálda í Bæ. Viðlagið byrjar svo hjá Jóni Marteinessyni: »Mál er komið að sjá að sér, svo svíki' ei myrkra skolli«<sup>9</sup> o. s. frv. Sum af kvæðum þessum eru þó svo fjarstæð vikivökum og vikivakakvæðum, að þau hafa að öllum líkindum ekki verið sungen nema í viðlögum, þegar ekki hefir verið vól á öðrum kvæðum, sem betur áttu við.

Að því er snertir niðurröðun á kvæðunum, þá hefi eg skipað heilu kvæðunum niður eptir efni eða innihaldi, að svo miklu leyti, sem kostur hefir verið á því, en jafnframt hefi eg kostað kapps um, að skipa kvæðunum niður eptir aldri. Brotunum hefi eg leitast við að raða eptir aldri. Viðkvæðunum hefi eg skipt í tvent. Eg hefi fyrst tekið viðkvæði við íslensk

<sup>1</sup> Eptir séra Stefán Ólafsson.

<sup>2</sup> Verður prentað í ýkjukvæðunum í þulkaflanam.

<sup>3</sup> Lundúnabragur er eptir Bjarna skálda Jónsson í Bæ og finnst í ÁM. 147, 8, 129—33 bl. og ÁM. 276, 8, í þætti Bjarna eptir Gísla Konráðsson.

<sup>4</sup> Eignað séra Hallgrími Péturssyni eða Guðmundi Jónssyni í Litlabæ; verður prentað í ýkjukvæðunum.

<sup>5</sup> Kvæði séra Stefáns Ólafssonar I. bls. 333—34.

<sup>6</sup> Eptir Guðmund Bergþórsson. Prentað í Nokkrum gamankvæðum. Kbh. 1832, bls. 66—71.

<sup>7</sup> Kvæði Stefáns Ólafssonar I. bls. 312.

<sup>8</sup> Sama rit II, bls. 396.

<sup>9</sup> Viðlagið og fyrsta er. af kvæðinu er prentað hjá Jóni Þorkelssyni, Om Digtingen på Island 1888, bls. 402. Það finnst í mörgum handritum. Auk handrita þeirra, sem Jón Þorkelsson getur um, er það í ÁM. 276, 8, með hendi Gísla Konráðssonar.

fornkvæði og er eingin ákveðin röð á þeim nema fyrst eru heil viðkvæði og svo brot. Þá koma viðkvæði við ýms önnur kvæði, sem einhver vikivaka-keimur er að, og er þeim raðað niður eptir stafrófsröð.

## Andlög kvæði.

### Eitt kvæðiskorn.<sup>1</sup>

Syrg eigi mín sæta  
og<sup>2</sup> syrg ei þú;  
[eg bið þér guð að<sup>3</sup> bæta  
í brjósti nú;  
hann lát<sup>4</sup> hug þinn kæta  
mín<sup>5</sup> hýrleg<sup>6</sup> frú.

1. Hrygðar þaunkum britten þér frá,  
sem breiddan hug þinn græta,  
syrg<sup>7</sup> eigi mín sæta.<sup>8</sup>

Hugsaðu Jesúm heldur á.

[huggarann<sup>9</sup> þinn ágæta,<sup>10</sup>

en<sup>11</sup> syrg ei þú;  
eg bið þér guð að bæta  
í brjósti nú;  
hann lát hug þinn kæta  
mín hýrleg frú.

2. Ef syndahræzlan sækir [á þig,<sup>12</sup>  
og sig vill inn<sup>13</sup> hjá þér ræta,  
syrg eigi mín sæta.  
Krists þíns<sup>14</sup> [þína' er<sup>15</sup> kröptuglig  
kránkleik þinn<sup>16</sup> að<sup>17</sup> bæta,  
því<sup>18</sup> syrg ei þú o. s. frv.

3. Ef boðar lögmálið bölvann þér  
og<sup>19</sup> beiskri<sup>20</sup> þínu' að mæta,  
syrg eigi mín sæta.

Hana réð Krístr á sjálfum<sup>21</sup> sér

með [sínum dauða'<sup>22</sup> upp ræta,

því<sup>23</sup> syrg ei þú o. s. frv.

---

<sup>1</sup> A.    <sup>2</sup> sl. CEG.    <sup>3</sup> bið eg guð þér E.    <sup>4</sup> mun CD; kann E.    <sup>5</sup> vor G.  
<sup>6</sup> hýrust CD; hæversk EFG.    <sup>7</sup> en syrg E.    <sup>8</sup> systir G.    <sup>9</sup> hjálpara BE.  
<sup>10</sup> hinn mæta BDEG. Frá [sl. C.    <sup>11</sup> sl. D.    <sup>12</sup> að þér A.    <sup>13</sup> hún A;  
sl. F.    <sup>14</sup> sl. D.    <sup>15</sup> þínan B.    <sup>16</sup> þann DF.    <sup>17</sup> vill B.    <sup>18</sup> sl. D;  
en EG.    <sup>19</sup> í E.    <sup>20</sup> beiztri G (rángt).    <sup>21</sup> sárum E.    <sup>22</sup> sinu blóði BC.  
<sup>23</sup> sl. D; en EG.

4. Ef dauðans kvíði dunar<sup>1</sup> þér að,  
[þá dvel<sup>2</sup> ei honum að mæta.  
Syrgeigi mín sæta.  
Honum er snúið og<sup>3</sup> heyrðu það  
í hvíldarsvefninn sæta,<sup>4</sup>  
því<sup>5</sup> syrg ei þú o. s. frv.
5. Vilji<sup>6</sup> þér fleiri falla<sup>7</sup> í hug  
freistanir,<sup>8</sup> þig að græta,  
þá<sup>9</sup> syrg eigi mín sæta;  
með orði guðs þeim ak<sup>10</sup> á bug,<sup>11</sup>  
[þeim er svo<sup>12</sup> bezt að mæta,  
en<sup>13</sup> syrg ei þú<sup>14</sup> o. s. frv.
6. Ef gjörir þér Satan gletting þá  
um guðs náð við þig að<sup>15</sup> þræta,  
syrg eigi mín sæta.  
Aldrei skaltu efast [þar á,<sup>16</sup>  
að ertu guðs<sup>17</sup> barnið<sup>18</sup> mæta,  
því<sup>19</sup> syrg ei þú o. s. frv.
7. Ef þig vill sturla þjáníng sú,  
að þjóna með hönd og fæti,  
þá<sup>20</sup> syrg eigi mín sæti;  
í guðs þíns<sup>21</sup> höndum geymd ertú  
hvar<sup>22</sup> geingur fram<sup>23</sup> um<sup>24</sup> stræti,  
því<sup>25</sup> syrg ei þú o. s. frv.
8. Haf nú<sup>26</sup> svo þitt huggunartraust  
á<sup>27</sup> hjálpara þínum mæta,  
en<sup>28</sup> syrg eigi mín sæta.  
Hann plagar<sup>29</sup> ei sína<sup>30</sup> að<sup>31</sup> láta laust  
né linhjartaða að<sup>32</sup> græta,  
því<sup>33</sup> syrg ei þú o. s. frv.

---

<sup>1</sup> dynur BDG.    <sup>2</sup> dvel þú DFG.    <sup>3</sup> sl. E.    <sup>4</sup> mæta A.    <sup>5</sup> en C; sl. DE.  
<sup>6</sup> Ef vilja E.    <sup>7</sup> fljúga DEFG.    <sup>8</sup> freistíngar DEFG.    <sup>9</sup> sl. CFG; en E.  
<sup>10</sup> aktu DFG.    <sup>11</sup> burt E.    <sup>12</sup> því er þeim E.    <sup>13</sup> því F.    <sup>14</sup> B o. s. frv. Úr þessu er. eru ekki nema tvær línur í A og þó mjög bjagaðar.    <sup>15</sup> vill D.  
<sup>16</sup> þá C.    <sup>17</sup> hans D.    <sup>18</sup> barn BC.    <sup>19</sup> en C; sl. DE.    <sup>20</sup> en E; sl. G.  
<sup>21</sup> sl. B.    <sup>22</sup> nær BCD; hann G.    <sup>23</sup> þú fram DEF; þá fram G.    <sup>24</sup> þitt BCDEFG.  
<sup>25</sup> sl. D; en E.    <sup>26</sup> þú G.    <sup>27</sup> sl. C; í E.    <sup>28</sup> sl. CDFG.  
<sup>29</sup> vill C.    <sup>30</sup> síður E.    <sup>31</sup> sl. G.    <sup>32</sup> sl. C.    <sup>33</sup> sl. E.

9. Fyrst góður Jesús, guð og mann,  
gleðja vill þig og kæta,  
þá<sup>1</sup> syrg eigi mín sæta.  
[Samvizku þína' og sál vill hann  
með sínu blóði væta,  
því<sup>2</sup> syrg ei þú<sup>3</sup> o. s. frv.]

10. Aldrei brestur neinn þann nú  
náðina [drottins mæta,<sup>4</sup>  
— syrg eigi mín sæta —,  
sem fyrir honum í sannri trú  
sig vill lítillæta,  
því syrg ei þú o. s. frv.]

11. Guði friðarins<sup>5</sup> gef eg<sup>6</sup> þig nú  
geðfeld<sup>7</sup> lindin mæta.  
Syrgeigi mín sæta.  
Brag minn þennan brúðrin trú,  
í brjósti<sup>8</sup> skaltu' innræta,<sup>9</sup>  
því<sup>10</sup> syrg ei þú o. s. frv.]

12. Vilji nokkur sturlunar<sup>11</sup>stund  
og stríð<sup>12</sup> þitt hjarta græta,  
þá<sup>13</sup> syrg eigi mín sæta.  
Skemtu þér hér<sup>14</sup> ljúf í lund  
og lær svo ángr að bæta,  
en syrg ei þú;  
eg bið þér guð að bæta  
í brjósti nú;  
hann lát<sup>15</sup> hug þinn kæta  
vor<sup>16</sup> hýrleg<sup>17</sup> frú.]

A = hrs. J. Sig. 257, 8. B = hrs. Bmfj. 70, 4. C = hrs. Bmfj. 376, 4, bls. 283—85. D = Ny kgl. Saml. 139 b, 4, 75. bl. (skrifað 1655). E = Ny kgl. Saml. 1899 b, 4, bls. 150—151. F = hrs. Rasks 42, bls. 299—301. G = ÁM. 240, 8. BCDEFG eru kvæðabækur eptir séra Ólaf Jónsson á Söndum í Dýrafirði († 1627), og er því kvæðið eptir hann. Kvæðið hefir áður verið í ÁM. 67, 8, en er nú týnt þaðan. Í A er mjög mikill ruglingur á setningu viðkvæðisins og hefi eg því farið þar eptir kvæðabókum séra Ólafs á Söndum.

<sup>1</sup> sl. FG o. fl.    <sup>2</sup> en E; sl. G.    <sup>3</sup> Frá vantar í A.    <sup>4</sup> guðs ágæta BCDEFG.  
<sup>5</sup> himneskum E.    <sup>6</sup> sl. E.    <sup>7</sup> mín g. E.    <sup>8</sup> brjóst þitt BC; brjóstið DEFG.  
<sup>9</sup> ræta B.    <sup>10</sup> en CD; og F.    <sup>11</sup> sturnunar G.    <sup>12</sup> stygð F.    <sup>13</sup> sl. CFG.  
<sup>14</sup> hér við BCEG.    <sup>15</sup> mun CF.    <sup>16</sup> mín BCEF.    <sup>17</sup> hæversk BCEFG

**Eitt vikivakakvæði.**

Hæsti Jesús, fyrir helgan þín  
hjálpaðu lífi mínu.

Þá er mér ljúft að líða' í nafni þínu.

1. Margt trúí' eg hrelli mína önd  
mótlætið og sorgar bönd.

Vertu mér Jesús við hægri hönd,  
hjálp og stoð í þínu.

Þá er mér ljúft, að líða' í nafni þínu.

2. Því ekki varir allan tíð  
eymdin þessi hörð og stríð,  
heldur mun þín mundin blíð  
miskunna lífi mínu.

Þá er mér ljúft, að líða' í nafni þínu.

3. Og fyrir sáru sjálfs þíns þín  
syndir muntu afmá mín,  
því burt er horfin bræðin þín  
blóðs fyrir rauða línu.

Þá er mér ljúft, að líða' í nafni þínu.

4. Hér með muntu hjá mér stá,  
hjari eg meðan jörðu á.  
Blíðar einninn bænir sjá,  
þá bið eg af hjartu þínu.

Þá er mér ljúft, að líða' í nafni þínu.

5. Tígin mun upp teikna þær  
þinn tignar fingur, andinn skær.  
Hæfilegt gjör það herrann kær,  
mitt hjarta, geðinu þínu.

Þá er mér ljúft, að líða' í nafni þínu.

6. Alt mitt traust það er á þér,  
að aldrei munir þú gleyma mér,  
sízt þá dauðinn sundur sker  
sál frá lífinu mínu.

Þá er mér ljúft, að líða' í nafni þínu.

7. Heldur þegar héðan fer  
af húsi því sem bygði' hún sér,  
til himna hana hefur með þér,  
heims frá allri þínu.

Þá er mér ljúft, að líða' í nafni þínu.

8. Þar plágar mig hvorki sorg né sótt,  
sálu minni er þar rótt.  
Af helgum vísdóm er hjartað frótt,  
hreinsað blóði þínu.

Þá er mér ljúft, að líða' í nafni þínu.

9. Eins og sólin eg þá skín;  
eru þú burtu tótrar mín,  
rjóðrað er þá mitt rykkilín<sup>1</sup>  
rauða blóðinu þínu.

Þá er mér ljúft, að líða' í nafni þínu.

10. Þitt nafnið, Jesús, mun þá mér  
mildast lýsa, hvar eg fer,  
fæða mig þar á ávalt er  
og orkumsl bata þínu.

Þá er mér ljúft, að líða' í nafni þínu.

11. Að heyra er það harla<sup>2</sup> mætt,  
hjartað fær það allvel kætt  
Jesús, nafnið Jesús sætt,  
ilmur í munni þínum.

Þá er mér ljúft, að líða' í nafni þínu.

Brit. Mus. Add. Mss. nr. 11,181, 16, 22—24 bl. Viðkvæðið í hrs. Sv. Grv. 67.

Kver það, sem kvæði þetta er prentað eftir, er í hrs. Finns Magnússonar í British Museum og hafði Finnur keypt það 1837. Höndin er frá fyrra hluta 18. aldar. Hér hefir verið farið eftir afskrift Eiríks Magnússonar. M. A.

### Enn fimta kvæðiskorn og hljóðar sem eftir fer.

Veiki mína bæti  
verndarinn skær;  
sannur guð hinn sæti,  
hann sé þér nær.

1. »Hvar hópur þriggja hölda er,  
ef hegða þeir með æru sér,  
á millum þeirra mitt eg er.«  
Mælti herrann kær.

Sannur guð hinn sæti  
hann sé þér nær.

<sup>1</sup> rekkju lín, hdr.    <sup>2</sup> ávalt, hdr.

2. Mig og þessa menja strönd,  
er mér stígur við hægri hönd,  
flytji guð á friðar lönd,  
svo fylgjumst öll að vær.

Sannur guð hinn sæti  
hann sé þér nær.

3. Eigðu kvæðið, auðgrund fin,  
ef það geðjast huganum þín.  
Herrann sá með heiðri skín  
himna gefi þér, skær.

Sannur guð hinn sæti  
hann sé þér nær.

4. Lízt það eigi laglegt mér  
ef leingra kvæði í dansinn ber,  
því skal minnka þundar hver,  
en þú skalt eiga, mær.

Sannur guð hinn sæti  
hann sé þér nær.

Hrs. J. Sig. 257. 8.

### [Þriðja kvæðið.

Eptir Steinunni Finnsdóttur í Höfn.<sup>1</sup>

Fagrar heyrði' eg raddirnar<sup>2</sup>  
við<sup>3</sup> Niflúnga heim.  
Eg get ekki sofið  
fyrir saungunum þeim.

1. Veittu drottinn góður gæði  
til<sup>4</sup> gæzku treiskum<sup>5</sup> hyggjuveg;  
þrjóta lát ei þolinmæði,  
[þótt þrautin græti<sup>6</sup> margvísleg,  
knúnum<sup>7</sup> trú svo stöðug stæði,  
í stríðið<sup>8</sup> hríðar kvaddir.<sup>9</sup>

Fagrar heyrði' eg raddir.  
lōka bæn og andleg kvæði,<sup>10</sup>  
á eingar vertu dygðir spar.  
Fagrar heyrði' eg raddirnar.

<sup>1</sup> B.    <sup>2</sup> raddir C.    <sup>3</sup> í.    <sup>4</sup> sl. CD.    <sup>5</sup> þreiskum BD.    <sup>6</sup> þrautin grætir B.

<sup>7</sup> kunnunn A; knúum B; knúin C.    <sup>8</sup> stríði ACD.    <sup>9</sup> gladdir C.    <sup>10</sup> gæði A.



Hvað mikið er heimsku æði,  
að hefja<sup>1</sup> krúsar þunga  
við Niflúnga?

Sannan veg þann<sup>2</sup> sérhver þræði,  
[að sýngja<sup>3</sup> drottni<sup>4</sup> lofið. —

Eg get ekki sofið —  
heilnæm orð svo heyrast<sup>5</sup> næði  
af hvers manns raddargaungum.  
— sofið fyrir saungum.

Þína<sup>6</sup> veika sauði' á svæði  
sannur<sup>7</sup> hirðir geym.

Eg get ekki sofið fyrir saungunum þeim.

2. Hljóminn guðs orðs<sup>8</sup> heyr þú blíða.  
hlustir legg og minnið við.  
þessi iðkan þig skal<sup>9</sup> prýða,  
þar eptir hneig lífernið.  
Þeir hér megnan<sup>10</sup> mótgáng líða  
með því verða gladdir.

Fagrar heyrði' eg raddir.  
Hópurinn<sup>11</sup> sá mun blessan bíða  
bæði hér og síðar þar.

Fagrar heyrði' eg raddirnar.  
[Sú [er] því mesta<sup>12</sup> sæmd að hlýða,  
er<sup>13</sup> sannleiks ræðir túnga  
við Niflúnga.

Heilags anda [hjúkran blíða<sup>14</sup>  
hjartað vermi dofið.

Eg get ekki sofið —  
Samvizkuna<sup>15</sup> sízt lát kvíða<sup>16</sup>  
sára<sup>17</sup> dómi straungum.

— sofið fyrir saungum.  
Af<sup>18</sup> margra dómi<sup>19</sup> vitnast<sup>20</sup> víða,  
að veik<sup>21</sup> er lífsins reim.

Eg get ekki sofið fyrir saungunum þeim.

---

<sup>1</sup> hreifa BCD.    <sup>2</sup> að C.    <sup>3</sup> sýngjum B.    <sup>4</sup> og sýngi guði C.    <sup>5</sup> heyra C.  
<sup>6</sup> Sína AB.    <sup>7</sup> sjálfur CD.    <sup>8</sup> orða AD.    <sup>9</sup> kann D.    <sup>10</sup> megin A.  
<sup>11</sup> Maðurinn B; maður D.    <sup>12</sup> sú þeim mest er B; sá fær mestu D.    <sup>13</sup> sl. B.  
<sup>14</sup> hjúkun þýða B.    <sup>15</sup> Samvizkunnar AB.    <sup>16</sup> sviða B.    <sup>17</sup> sár á AB.  
<sup>18</sup> Til D.    <sup>19</sup> dæmum B; dóma D.    <sup>20</sup> vitast A.    <sup>21</sup> veil D.

3. Allir eigum eitt sinn deyja,  
einginn ráð á móti kann;  
þótt drottinn gjöri tímann teygja  
til betrunar þeinkir hann.

[Að því<sup>1</sup> skulum hjartað hneigja  
hvað lítt erum staddir.

Fagrar heyrði' eg raddir.  
Verk þar til og viljann beygja  
vont<sup>2</sup> að forðast lastafar.<sup>3</sup>

Fagrar heyrði' eg raddirnar.  
Mildan biðjum,<sup>4</sup> má ei þegja,  
að mýkja reiði þunga  
við Niflúnga.

Hvað opt höfum, satt skal segja,  
sáttmálann vorn rofið?

Eg get ekki sofið —  
Styrk<sup>5</sup> oss drottinn stríð að heyja,  
stýr<sup>6</sup> frá glæpum raungum.  
— sofið fyrir saungum.

Frelsarinn, sem fæddi meyja  
[finni' og beri'<sup>7</sup> oss heim.

Eg get ekki sofið fyrir saungunum þeim.

4. Nær oss drottinn náðarþyrsta,  
næring sú er hressing klár,  
nær þér fáum nær<sup>8</sup> að gista  
[nærumst vér<sup>9</sup> um<sup>10</sup> eilíf ár;  
mun oss ei til meira lysta,  
af miskunn drottins saddir.

Fagrar heyrði' eg raddir.  
Þá er heimsins horfin fyrsta  
hrelling sú, er<sup>11</sup> margur bar.

[Fagrar heyrði'-eg<sup>12</sup> raddirnar.  
Mýkir<sup>13</sup> föðursins<sup>14</sup> bræði byrsta  
borgun sveinsins únga  
við Niflúnga.

Hér og í búð himnavista  
honum sýngjum<sup>15</sup> lofið.

Eg get ekki sofið —

<sup>1</sup> Hér til D. <sup>2</sup> vort D. <sup>3</sup> lastapar B. <sup>4</sup> biðja D. <sup>5</sup> Styrki B. <sup>6</sup> og stýr B.  
<sup>7</sup> finn og ber B. <sup>8</sup> nærri B. <sup>9</sup> og nálægjast D. <sup>10</sup> þar B. <sup>11</sup> sem B.  
<sup>12</sup> þar fagrar heyrast B. <sup>13</sup> Mýkti BD. <sup>14</sup> föður B. <sup>15</sup> sýngið D.

Af miskunnar munni kysta  
mun oss gleðja laungum  
— sofið fyrir saungum.

Hann sem huggar [inn harmyzta<sup>1</sup>  
höndum blessi' oss tveim.

Eg get ekki sofið fyrir saungunum þeim.

[Fagrar heyrði' eg raddir  
við Niflúnga heim.

Sæla var að sitja  
hjá saungunum þeim.<sup>2</sup>

A = hrs. Bmfj. 338, 8. B = ÁM. 146 b, 8, 35—37. bl. C = hrs. Bmfj. 190, 8 (fyrsta er.). D = hrs. Bmfj. 105, 4 (Vatnshyrna) og er eignað þar Steinunni. Viðkvæðið í orðab. J. Ól. Grv., fagur. Jón Þorkels-son, Om Digtningen på Island 1888, bls. 190. Corpus II, bls. 391.

Sama viðkvæðið er við andlegt kvæði í hrs. Bmfj. 159, 8. Það er þrjú erindi og byrjar svona: »Faðir náðar gleði gæða«. Kvæði þetta er eptir séra Snorra Björnsson á Húsafelli, sjá hrs. Bmfj. 125, 8, bls. 125—28. Enn er sama viðkvæðið við andlegt kvæði í hrs. Bmfj. 132, 8. »Fuglarnir um fold og flóð« (6 erindi). Sama kvæðið er í hrs. ÁM. 969, 4 með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptstöðum, en byrjar þar öðruvísi: »Huggun er að heyra til«.

### Eitt kvæði að kveða við kvennmann.

Þinn fundinn þorngrund  
þeinki eg með mér.  
Gleðst lundin gullshrund,  
að geingur vel þér.

1. Ekki er efnið annað mín,  
ágæt bauga nanna,  
heldur en hugbót sanna,  
að heilsa og kveðja svanna.  
Reisan góðra granna  
geðs, af svoddan, vekur und.

Þinn fundinn þorngrund.

Foldin Ófnis<sup>3</sup> fanna  
forláti nú mér.

Gleðst lundin gullshrund,  
að geingur vel þér.

<sup>1</sup> harmanísta D.

<sup>2</sup> sl. BD.

<sup>3</sup> Fofnis A.

2. Astkær elsku systir,  
efnið máls það fyrst er,  
heims með gæfu gistir  
gleði og náð hjá Kristi,  
eins,<sup>1</sup> sem eptir lysti,  
yndis lán<sup>2</sup> og fjárins mund.

Þinn fundinn þorgrund.

Hafin í himna vistir,  
héðan þá burtu fer.

Gleðst lundin gullshrund,  
að geingur vel þér.

3. Vafin góðum gæðum,  
guðs á himna hæðum,  
firt er fári' og mæðum,  
frjáls af illum ræðum,  
glöð á sorgar svæðum,  
sæl í vöku' og hægum blund.

Þinn fundinn þorgrund.

Mentuð af margskyns fræðum,  
mætra dygða ker.

Gleðst lundin gullshrund,  
að geingur vel þér.

4. Blessuð lífs á láði,  
ljóst af guðdóms ráði,  
af jörðu sjó og sáði,  
svo sem bragrinn tjáði.  
Einn guð eigi' og náði  
allra bezt hið dýrsta<sup>3</sup> sprund.

Þinn fundinn þorgrund.

Slíkar dýrar dáðir  
drósu kjósa ber.

Gleðst lundin gullshrund,  
að geingur vel þér.

5. Hóla<sup>4</sup> bólið húna  
og hættu sóttin rúna,  
kauns var opnuð krúna,  
kramdi<sup>5</sup> jökulbrúna,  
landsins blómann búna,  
börkur hlés og foldar und.

<sup>1</sup> eitt A.

<sup>2</sup> laun B.

<sup>3</sup> hýra B.

<sup>4</sup> Aula B.

<sup>5</sup> kramding B.  
11\*

Pinn fundinn þorngrund.  
Fáks við lægið lúna  
lagður kaunninn er.

Gleðst lundin gullshrund  
að geingur vel þér.

A = hrs. Bmfj. 392, 8. B = hrs. Bmfj. 584, 8.

Elski þig Jesús  
og annist þitt ráð;  
gefist þér góðfús  
græðarans náð.

1. Þér gefi gleði blíða  
guðs son árla og síðar,  
ánger og illan kvíða  
þig aldrei láti bíða,  
frá hreti hrygða hríða  
hans þér vængur skýli fús.

Elski þig Jesús.

Það feikna fárið stríða  
fái þig aldrei hrjáð.

Gefist þér góðfús  
græðarans náð.

2. Þig temji' og til sín laði  
túlkinn náðar hraði,  
sál frá synda svaði  
í sínu blóði baði.  
Á<sup>1</sup> djúpu dauðans vaði  
dýrst þig leiði fylgd hans fús.

Elski þig Jesús.

Heiðri og dygðum blaði.  
svo hindri' ei vondslegt ráð<sup>2</sup>.

Gefist þér góðfús  
græðarans náð.

3. Verndi þig frá vanda  
og voðanum allrahanda,  
slægum slægðar anda  
og sliti vandan<sup>3</sup> fjanda.

<sup>1</sup> og AB.

<sup>2</sup> tál AB.

<sup>3</sup> vanda B.

svo brögð hann kunni' ei blanda  
þér, beiskan drykk af sorgar krús.

Elski þig Jesús.

Stillir straums og landa  
styrki' hann alt þitt ráð.

Gefist þér góðfús  
græðarans náð.

4. Hvað sem á vill falla  
á [einn guð<sup>1</sup> skulum kalla,  
í sorg og sútar galla  
sannlega lækna alla.  
Þá lífsstund lætur falla  
leiði' oss greiður guð í hús.

Elski þig Jesús.

Vér fáum á friðarpalla  
föðurnum lofgjörð tjáð.

Gefist þér góðfús  
græðarans náð.

A = hrs. Bmfj. 392, 8. B = hrs. Bmfj. 584, 8.

### Heillaóskakvæði.

1. Skemta<sup>2</sup> vildi' eg<sup>3</sup> skýrri<sup>4</sup> menja þöllu,  
skortir mig [til kvæðalag<sup>5</sup> með öllu;  
með<sup>6</sup> blíðum orðum beiddi mig  
brúðrin úng að ljóða' um sig,  
svo lystilig.  
Væri' eg skyldur viljann minn að sýna  
og veita beiðni þína.
2. [Hýr og kát sem<sup>7</sup> hæfir menja trúðu,  
[hún var borin<sup>8</sup> af ætt og slekti góðu;  
hjá<sup>9</sup> föðr og móðr er<sup>10</sup> fljóðið mætt,  
frið og blíð af dýrstri<sup>11</sup> ætt,  
sem eg fæ rætt.  
Af þeim lærði' hún allar kvennmanns dygðir  
eingum<sup>12</sup> [veitti' hún<sup>13</sup> stygðir.

<sup>1</sup> eining guðs A.    <sup>2</sup> þótt s. B.    <sup>3</sup> sl. B.    <sup>4</sup> skærri B.    <sup>5</sup> því kvæðalyst B.  
<sup>6</sup> sl. B.    <sup>7</sup> Heiðr og æra B.    <sup>8</sup> því hún er komin B.  
<sup>9</sup> sl. B.    <sup>10</sup> á B.    <sup>11</sup> dýrri B.    <sup>12</sup> svo e. B.    <sup>13</sup> veitir B.

3. Hvað mun<sup>1</sup> þurfa hennar ment<sup>2</sup> að greina?  
því<sup>3</sup> hana skortir ei við kvinnu neina.  
[Það sem manni mögulegt er,  
mengrund dygð af fljóðum ber,  
sem eflaust er;  
auðmýkt kalla' eg æzta meyjar prýði,  
aldrei frá henni líði<sup>4</sup>.
4. [Fæ eg ei meira fyrir þig lagt í orði,  
fremri kjör eg þér allra næsta gjörði<sup>5</sup>;  
haldist við þig hamíngjan<sup>6</sup> betr  
en<sup>7</sup> harðast stendr á bókum letr,  
[og límið<sup>8</sup> getr.  
[Fagrt er nafnið fríðrar menja hildar,  
fáar eru svo mildar<sup>9</sup>.
5. [Heilræðin' sem hæfir eptirdæmi,  
hefir hún rétt, sem við hana sjálfa kæmi<sup>10</sup>;  
alt það gott, sem auðnan lær  
athugar hún með sjálfri sér,  
[sem eflaust<sup>11</sup> er;  
safnar hún<sup>12</sup> kostum saman á<sup>13</sup> hverju dægri,  
sú mun<sup>14</sup> listin frægri.
6. Bið eg hún forðist fár og allan vanda,  
svo frúinni skyldi aldrei á móti standa.<sup>15</sup>  
Æ því leingur lifir hún hér,  
lukkan bið eg að aukist þér,  
sem eflaust er;  
eptir þetta endaloksins<sup>16</sup> góða  
æski' eg yður, mín tróða.<sup>17</sup>
7. Gef eg þig alla guði' í himna sæti,  
[gleðji önd<sup>18</sup> og líkamans<sup>19</sup> þar með gæti,  
[feli þau undir faðmi sín,  
firri þig sútt og allri þín,  
mín auðar lín.<sup>20</sup>  
Boðnar<sup>21</sup> falli bragarins<sup>22</sup> kveykinn stirða,  
eg bið yður<sup>23</sup> viljann virða.

<sup>1</sup> m. eg B.    <sup>2</sup> nafn B.    <sup>3</sup> sl. B.    <sup>4</sup> Frá [ seinni hlutinn á 5. er. B.    <sup>5</sup> Frá  
[ tvær fyrstu línur á 7. er. B.    <sup>6</sup> hálfu B.    <sup>7</sup> sem A.    <sup>8</sup> sem límast B.  
<sup>9</sup> Frá [ tvær seinustu línur á 7. er. B.    <sup>10</sup> Frá [ sl. B.    <sup>11</sup> hvað siðlegt B.  
<sup>12</sup> sl. B.    <sup>13</sup> með B.    <sup>14</sup> er B.    <sup>15</sup> gánga A.    <sup>16</sup> enda loexed A.  
<sup>17</sup> er. vantar í B.    <sup>18</sup> hann geymi þína sál B.    <sup>19</sup> líkamann A.  
<sup>20</sup> vantar í B.    <sup>21</sup> þótt bragrinn B.    <sup>22</sup> en bogni B.    <sup>23</sup> þig B.

— hrs. Stockh. 22, 8, 58. bl. (skinnbók frá seinna hluta 16. aldar).  
ptir afskript dr. Finns Jónssonar. B — hrs. J. Sig. 257, 8.

### Eitt kvæði.

Þer hann af öllum beztan prís  
í bókavitinu fróðu,  
heiðursprýddur, hygginn, vís,  
hlaðinn af góðu,  
hlaðinn af mentum góðum.

1. Lukku, gæði' og heillir hár  
hljóti mætur leingi,  
alt það gott eg mæla má,  
mesta' og bezta geingi,  
þótt langt sé á milli sýn að sjá,  
samt er gróin trygðafís,  
                    heiðursprýddur, hygginn, vís,  
minn vill þánkinn þángað gá  
þagnar geðs af slóðum,  
                    hlaðinn af góðum,  
                    hlaðinn af mentum góðum.

2. Sjálfum guði sel eg þig  
sæmdarmaðurinn þekki.  
buðlúng mætur minnstu' á mig,  
mun það skaða ekki;  
gaktu jafnmargt gæfustig  
sem grasið á krínglu foldar rís,  
                    heiðursprýddur, hygginn, vís.  
Gefi það náðin guðdómlig.  
Gjóri' eg svo lykt á ljóðum,  
                    hlaðinn af góðum,  
                    hlaðinn af mentum góðum.

ÁM. 148, 8, 325. bl.

### Eitt kvæði.

Yðar frómleg æran kann  
aldrei niðr að falla.  
Lofs er verður listamann  
:: lands um krínglu alla. ::

1. Óska ferju auðs af sandi  
ýta skal frá þagnar landi,



má það heita mestur vandi  
máls að ferma byrðing þaun. —

Lofs er verður listamann —  
þá túngan sleppur úr tjóðurs bandi  
tóns um ljóða palla.

— ∴ lands um krínglu alla ∴

2. Frægð og sómi, fleina meiður,  
fylgi þér, enn stærsti heiður,  
minnis ranns í máli greiður,  
mesta list yfir flesta kann.

Lofs er verður listamann.  
Lukkuvegrinn liggi greiður  
fyrir lesti nöðru palla  
lands um alla,  
lands um krínglu alla.

3. Mæta fáðu menjatróðu,  
málmaviðr, með skarti góðu,  
sértu kvittur sorgar móðu,  
sinnisglæðr um hjartans rann, —

Lofs er verður listamann.  
— búinn vel með bragði rjóðu,  
bundinn eingum galla  
lands um alla,  
lands um krínglu alla.

4. Suptúngs skal hér sagður feingur  
af Sónar tunnu ekki leingur,  
fúinn má heita fræða þveingur,  
fyrir það ekki halda kann.

Lofs er verður listamann.  
Af kerinu Boðnar gilkrótt(!) geingur,  
greitt skal kvæðið falla  
lands um alla,  
lands um krínglu alla.

ÁM. 148, 8, 327. bl.

### Eitt kvæði.

Alla æfi þína  
auðnu muntu fá,  
sízt mun sigrinn dvína  
og sæmdin há.

1. List og heill sé lánuð þér,  
lukkan gjöri' ei dvína  
um alla æfi þína.  
Æ þér fylgi auðnan fin,  
aukist lof og virðing þín,  
sem eg mun tjá.  
Sízt mun sigrinn dvína  
og sæmdin há.
2. Guð sá leysti garpa drótt  
gefi þér miskunn sína  
um alla æfi þína;  
veitist yður sú virðing fjótt,  
sem verkar prís og frægðar þrótt,  
en hverfi þrá.  
Sízt mun sigrinn dvína  
og sæmdin há.
3. Eilífan fái þér andar frið,  
sem aldrei náir að dvína,  
um alla æfi þína.  
Þér drottins náð og líknar lið  
linni ei, yður þess eg bið,  
né hverfi frá.  
Sízt mun sigrinn dvína  
og sæmdin há.

ÁM. 148, 8, 327. bl.

### Eitt kvæði.

- Vísu á eg að vanda,  
víst einga eg kann.  
Falli þér heill til handa  
heiðursmann.
1. Mistekst ei af réttum Suptúngs hátt,  
að semja nokkurn dýran þátt,  
af ljóðasmiðunum lærði eg fátt  
lof með nöðru sanda.  
Vísu á eg að vanda.  
Þig gæfan setji í heiðrinn hátt,  
hægt sem verða kann.  
Falli þér heill til handa  
heiðursmann.

2. Vináttu hljóti vellapór  
og virðing mesta' af dýrri þjóð;  
hafni jafnan hugarins móð  
hreytir Fofnis sanda.

Vísu á eg að vanda.

Hóglyndur við hólða' og fljóð,  
hvern dag sýnist hann.

Falli þér heill til handa  
heiðursmann.

3. Auðnan sé þér ætíð með,  
innst af hjartans dygðum léð,  
með guðrækninni að græða féð,  
gistir heilags anda.

Vísu á eg að vanda.

Óspart hljóttu Ófnis beð,  
en aldrei lukkubann.

Falli þér heill til handa  
heiðursmann.

4. Óskar þess mín öndin brein  
þig auðnan styrki' í hverri grein,  
áangursemi né önnur meín  
aldrei megi þér granda.

Vísu á eg að vanda.

Læsi' eg aptur ljóðatein,  
og lúkið kvæðarann.

Falli þér heill til handa  
heiðursmann.

ÁM. 148, 8, 328—29. bl.

---

Guð geymi blíða,  
glæða auðslóð.  
Lausnarinn lýðanna  
líkni þér fljóð.

1. [E]f vildi Friggjan elda ósa  
af mér þiggja stökuna ljósa,  
mundi bryggja máls því hrósa,  
mæðar versió smíða.

Guð geymi blíða.

- Að mun hyggja eðla rósa  
illa þótt eg digti ljóð.  
Lausnarinn lýðanna  
líkni þér fjóð.
2. Dáða sætur drottinn mildi  
dygðarmæta hrínga hildi  
um dag og nætur vernda vildi  
vel fyrir öllum kvíða, —  
Guð geymi blíða.  
— svo hjartarætur frú[r] upp fylði  
frelsarans náðar ástin góð.  
Lausnarinn lýðanna  
líkni þér fjóð.
3. Réttvísinn með ráði góðu  
rúm sér finni auðs hjá trúðu,  
ávalt linni<sup>1</sup> ángri móðu,  
ánauð hreppi' ei stríða.  
Guð geymi blíða.  
Vizkan stinn hjá vífi rjóðu  
vistfestist um hyggjuslóð.  
Lausnarinn lýðanna  
líkni þér fjóð.
4. Náðuga fræði brúki, hjarta,  
bezt þau klæði' á yður skarta,  
að elska næði' af öllu hjarta  
einn guð sprundið þýða.  
Guð geymi blíða.  
Hann yðar bræði hyggju parta,  
heit[t] vermandi ástarglóð.  
Lausnarinn lýðanna  
líkni þér fjóð.
5. Sálin og allir kraptar kynni,  
að klæðast allri ástemdinni,  
glógt svo hallir hugarins finni  
hylli föðursins fríða, —  
Guð geymi blíða.  
— hann ákalla' í hverju sinni  
og honum sýngja þakkar hljóð.  
Lausnarinn lýðanna  
líkni þér fjóð.
6. Til náunga tek eg líka,  
trygðar slúngin elskan ríka,  
hjarta' og túnga hylli slíka  
hegðan láti prýða.  
Guð geymi blíða.  
Saurugan<sup>2</sup> þúnga synda slíka  
sætan kann svo forðast rjóð.  
Lausnarinn lýðanna  
líkni þér fjóð.
7. Einkum haltu orðin laga,  
alla skaltu hvíldardaga  
heiðra' ávalt, og í hjarta hafa  
hegðan þína sníða.  
Guð geymi blíða.  
Þar til alt með dygðum draga  
dagfar þitt, fyrir utan móð.  
Lausnarinn lýðanna  
líkni þér fjóð.
8. Jafnan skyldi<sup>3</sup> ristill rjóður  
af ræk[t]ar gildi föður og móður,  
greiða mildi honum hróður,  
hátt ak[t]a og hlýða.  
Guð geymi blíða.  
Svoddan snild mun glæstan gróður  
gefa úngri auðar slóð.  
Lausnarinn lýðanna  
líkni þér fjóð.
9. Nokkurt mein ei náunga vinni  
nistilrein á æfi sinni,  
[f]jögr og hrein svo forðast kynni,  
fram til efstu tíða.  
Guð geymi blíða.  
Ekki nein<sup>4</sup> svo gullskorð [g]inni  
galin heimsins athöfn, óð.  
Lausnarinn lýðanna  
líkni þér fjóð.
10. Dýrt hreinlífið drós mun prýða.  
Drottinn blíður verndi fríða,  
yfir [blí]fi árla' og síða(!),  
eingu þarf þá kvíða.  
Guð geymi blíða.

<sup>1</sup> svipt af, hdr.<sup>2</sup> Saurugum, hdr.<sup>3</sup> skaltu, hdr.<sup>4</sup> neitt, hdr.

- Ágirnd svífi aldrei á þýða,  
annars fé svo girnist góð.  
Lausnarinn lýðanna  
líkni þér fljóð.
11. Ráangan drátt úr annars auði  
aldrei láttu þínu brauði  
veita neitt, þótt vitir kauði  
vilji brekki sníða.  
Guð geymi blíða.  
Drottinn brátt mun sína sauði  
seðja' og klæða, gæzkan góð.  
Lausnarinn lýðanna  
líkni þér fljóð.
12. Svo er af sneytt, úr annars eigu  
ekki neitt vér girnast meigum,  
víst ógreitt á veraldar teigum  
veitir oss þessu' að hlýða.  
Guð geymi blíða.  
Lund mín streytt með dygðum  
deigum  
daglega' slíku' í móti stóð.  
Lausnarinn lýðanna  
líkni þér fljóð.
13. Drottinn veiti dregla þöllu,  
að dygg hér breyti eptir öllu,  
og framast í leiti, fróns í höllu,  
föðursins ráðum hlýða.  
Guð geymi blíða.  
Fordist brekki' og glæpa göllu,  
guð þess unni auðarslóð.  
Lausnarinn lýðanna  
líkni þér fljóð.
14. Óprotnandi æra' og sómi  
yfir þér standi svanninn frómi,  
með samhljómandi ræðu rómi  
ráðsvinnastra lýða.  
Guð geymi blíða.  
Yðar ilmandi brúðarblómi  
ber þau eðla aldin góð.  
Lausnarinn lýðanna.  
líkni þér fljóð.
15. Tígin [mær] er trygg í lyndi,  
trúföst, kær og ljúf í lyndi,  
hreinfíf, skær um hyggju strindi,  
hógvær, liljan þýða.  
Guð geymi blíða.  
Sá hennar fær eg hygg að fyndi  
það heiðursamasta víf hjá þjóð.  
Lausnarinn lýðanna  
líkni þér fljóð.
16. [Að yður<sup>1</sup> fljóti gæfa' og geingi,  
glöð þess njóti vel og lein[gi].  
Aldrei [þrjóti] makt hjá meingi  
menjalindi þýða.  
Guð geymi blíða.  
Með öllu [móti] fögr svo feingi  
fyr og síðar [atlot góð].  
Lausnarinn lýðanna  
líkni þér fljóð.
17. Eptir þetta liðið lífið  
li[nna] stétta<sup>2</sup> öðlist vífið  
landið slétta, kefst þá kífið,  
kemur á höfn svo fríða.  
Guð geymi blíða.  
Alt mun létta starfið stríða,  
styður oss eilíf gæzkan góð.  
Lausnarinn lýðanna  
líkni þér fljóð.
18. Rénar og dvínar Rögnis minni,  
ræður mínar falli' að sinni;  
ával[t] hlýnar úti' og inni.  
eyðist veðrið st[riða].  
Guð geymi blíða.  
Brúðir finar bót á vinni,  
bögulega lyk[t]a' (?) eg óð.  
Lausnarinn lýðanna  
líkni þér fljóð.

ÁM. 149, XV, 8, 1—3. bl. Frá

17. öld.

<sup>1</sup> Yðar, hdr.      <sup>2</sup> stéttja, hdr.

## Eitt vikivakakvæði.

Frið og blessan fái þér  
frammar en eg kann greina.  
Sértu firtur fári allra meina.

1. Sé þín aldrei sæmdin lægð,  
sætleiks dygð og sóma nægð.  
Um aldir haldist yðar frægð  
og auðnu lánið hreina.

Sértu firtur fári allra meina.

2. Vináttan guðs og virða með  
verði yður um æfi léð,  
við hrekkjum öllum heimsins séð.  
Hindran fáið ei neina.

Sértu firtur fári allra meina.

3. Hvar þú sveimar um sjó eður láð,  
sjá þú til hið bezta ráð,  
að biðja guð um blíða náð,  
svo bresti' ei hjástoð neina.

Sértu firtur fári allra meina.

4. Við óvinum gæt þú öllum þín;  
auka þeir jafnan sára þín.  
Illskan þeirra aldrei dvín,

en elsku hafa ei hreina.

Sértu firtur fári allra meina.

5. Lítist þér einhver vera þinn vin,  
vittu hvort það er meir en dyn:  
hans á háttum haf það skyn,  
hvort trygð hann haldi hreina.

Sértu firtur fári allra meina.

6. Vinur minn góður, við honum þú  
varaðu einninn börn og hjú.  
Hugsaðu um hvort heldur trú  
og hjartans prýði hreina.

Sértu firtur fári allra meina.

7. Voldugur guð yður veiti lið,  
svo vélum heimsins sjáir við,  
setji' hann yður í sælufrið,  
svo kennið eingra meina.

Sértu firtur fári allra meina.

8. Frá hrygðum öllum haldi þig  
hæstur guð og sjálfan mig.  
Á vondu öllu vinnur svig  
verndan hans hin hreina.

Sértu firtur fári allra meina.

Brit. Mus. Add. Mss. nr. 11,181, 16, 1, 95—96. bl. (brot á seinna staðnum).  
Byrjun og endir í hrs. Sv. Grv. 67.

## Annað vikivakakvæði.

1. Mitt er þetta þýðast þel  
í þánka bundið mínum.  
að þú lifir leingi og vel,  
svo líki þínum,  
svo líki guði þínum.
2. Ósk míns hjarta er það fyrst  
ágæta þú lærir list,  
í hjartanu þínu að heiðra Krist.  
sem hefir oss leyst frá þínu,  
svo líki guði þínum.
3. Því upphaf vizku það allrar er,  
að óttast guð í heimi hér,  
sem að oss mæta miskunn lér

í mörgum gáfum sínum,  
svo líki guði þínum.

4. Lifnað sinn að vanda vel  
og vera með auðmjúkt hjartans þel,  
ávöxt slíkt eg trúan tel  
af trygðar sjóði þínum,  
svo líki guði þínum.

5. Hreinbjartaðir herrann fá  
í himna ríki mætan sjá,  
eymdum veraldar öllum frá;  
ann þess drottinn sínum,  
svo líki drottni þínum.

Sama hdr. 2—3. bl.

## Þriðja vikivakakvæði.

Elski þig Jesús  
og annist þitt ráð;  
gefist þér góðfús  
græðarans náð.

1. Hvað sem að vill falla,  
á einn guð skulum kalla,  
sáran sorgar galla  
senn hann lætur falla.  
Þá hérvist vorri hallar  
hjálpi' oss drottinn náðarfús.

Elski þig Jesús.  
Vér flýjum á friðarpalla,  
föðurnum lofgjörð tjáð.  
Gefist þér góðfús  
græðarans náð.

2. Öll þau ángurs hót,  
þér ama kunna' á mót,  
undan láti ljót,  
svo linun verði' á fljót,  
á bölinu' öllu bót,

beiskum drykk og sorgarkrús.

Elski þig Jesús.  
Hans verndarhöndin fljót  
þér fægi' af synda gráð.  
Gefist þér góðfús  
græðarans náð.

3. Þig temji' og til sín laði,  
túlkurinn náðar hraði,  
af sáru syndasvaði,  
í sínu blóði baði.

Af djúpu dauðans vaði  
dýr þig leiði í sitt hús.  
Elski þig Jesús.  
Vér förum í friði glaðir,  
föðurnum lofgjörð tjáð.  
Gefist þér góðfús  
græðarans náð.

Same hdr. 3—4. Viðkvæðið í  
hrs. Sv. Grv. 67. Sbr. bls. 164—65.

## Fjórða vikivakakvæði.

Hljóttu seggrinn sóma,  
sælu' og himna vist,  
þar með blíðan blóma  
hjá blessuðum Krist.

1. Kóngrinn dýrðar, kenn þú mér  
kvæðasmið að ljóða.  
Hugsaðu' um það, sem hentugt er  
heiðurs ráðið góða.  
Meistarinn þar til mælsku lær,  
mín er á því list,  
þar með blíðan blóma  
hjá blessuðum Krist.

2. Hamíngju lánið. heiðr og snild  
halrinn fá þú friði,  
auðnulán og elsku vild,  
að þér sóminn líði,

lyndishægust lukkan gild  
lendi hjá þér víst,  
þar með blíðan blóma  
hjá blessuðum Krist.

3. Hvar sem gár und sólar sal,  
sértu frægstur manna.  
Kurteist fólk og kvenna val  
þér kjósi virðing sanna,  
svo aldrei verði óhreint tal  
um þig buldrað byrst.  
Þar með blíðan blóma  
hjá blessuðum Krist.

4. Fáðu bæði fjárins nægð,  
frið og sóma sannan.  
Líf þitt verði víst með þægð  
í vináttu guðs og manna.

Ætíð sýndu anumum vægð  
af ást í ljúfu list.

Þar með blíðan blóma  
hjá blessuðum Krist.

5. Bind eg á enda Boðnar vín,  
bragrinn skal svo falla.

Hugsi hver í hjarta sín  
á hæstan drottin kalla.  
Forði oss Jesús fári' og þín  
fyrir vorn herrann Jesúm Krist.

Þar með blíðan blóma  
hjá blessuðum Krist.

Sama hdr. 4.—5. bl. Viðkvæði og 3. er. í hrs. Sv. Grv. 67.

### Fimta vikivakakvæði.

Að vísu skyldi' eg  
vanda óð  
vella lund ef kynni.  
Hafi þig guð í hendinni  
sinni.

1. Brotinn Suðra bát um sinn  
bæta þótt eg vildi,  
ei fæst að honum aðbótin  
eins sem haga skyldi.  
Njörfi aldrei nokkuð inn  
neitt mér lagði í vizku sjóð.  
Að vísu skyldi' eg vanda óð.  
Bágan þenna braginn minn  
bæti hver, sem kynni.

Hafi þig guð í hendinni  
sinni.

2. Fyrst með mér gekkstu málma  
týr,  
miskunn drottins veitist skýr,  
úti' og inni auðnan dýr,  
á öllum stundum, hvar þú fer.  
Til lausnarans þar ljósið býr  
leiði þig guð með sinni þjóð.  
Að vísu skyldi' eg vanda óð.  
Öll í burtu ángist snýr,

eymd og hörmúng linnir.  
Hafi þig guð í hendinni  
sinni.

3. Miskunnsamur herrann, hár,  
haldi þér undir vænginn sín,  
svo þér eingin nauðin nár,  
nákvæm er það óskin mín.  
Mildur guð til með þér sjár,  
er miskunn veitir sinni þjóð. —  
Að vísu skyldi' eg vanda óð.  
— líka' og aðstoð ljúfa tjár,  
svo líf eilíft þú finnur.  
Hafi þig guð í hendinni  
sinni.

4. Auðlegð hljóttu, eg þess bið,  
ástar prýddur dáðum.  
Sértu æ með sæmdar sið  
svinnr í öllum ráðum.  
Heilagr andi leggi lið  
og leiði þig á dýrðar slóð.  
Að vísu skyldi' eg vanda óð.  
Læsi eg aptur ljóða hlið,  
lúinn er mæðar tvinni.  
Haldi þér guð í hendinni  
sinni.

Sama hdr. 5.—6. bl. Viðkvæði og framan af 2. erindi í hrs. Sv. Grv. 67.

### Sjötta vikivakakvæði.

Hitta' eg úngan hofmann  
með harla góðu sinni;  
hefi' eg hann ekki' í hvers dags ræðu minni.



1. Óðreir tímdi ekki mér  
af ölinu neitt að veita.  
Skáldið hvert, sem skilning ber,  
skal þar eptir leita.  
Enn eg hnoða aurinn fer,  
eingum þori' eg að bjóða hann.  
Hitta' eg úngan hofmann.  
Bátur Litars brotinn er  
í bragar nausti inni.  
Hefi' eg hann ekki' í hvers dags  
ræðu minni.
2. Eg veit margan örva grér  
af yngisfólki fínu  
leika fagrt um landið sér  
og láni hrósa sínu.  
Drepi það einginn út fyrir mér  
eg þótt nýti máls[hátt] þann.  
Hitta' eg úngan hofmann.  
Einn er sá af öllum ber  
í allri manndygð sinni.  
Hefi' eg hann ekki' í hvers dags  
ræðu minni.

3. Elsku dygðir allar ber  
með ástar kosti sonnum,  
geðfeldur hann guði er  
og góðum líka mönnum  
Allar meyjar óska sér,  
að eiga hann fyrir unnustann.  
Hitta' eg úngan hofmann.  
Ef einhver yrði hans egta ker,  
af ástum hjartað brynni.  
Hefi' eg hann ekki' í hvers dags  
ræðu minni.
4. Öllu trúir, alt umber.  
alt hann vonar líka.  
Til ills hann ekki egndur er,  
og eingan veit eg slíkan.  
Kærleik þennan köllum vér,  
kveðið hefi' eg það upp á hann.  
Hitta' eg úngan hofmann.  
Vildi guð hann væri hjá mér  
víst í brjósti inni.  
og hefði eg hann þá í hvers dags  
ræðu minni.

Sama hdr. 6.—7. bl. Afskr. í hrs. Sv. Grv. 67.

### Sjöunda vikivakakvæði.

- |   |  |
|---|--|
| <p>Listugt blakta laufin fríð<br/>þar landið fagurt er;<br/>sem sólin skín á sumartíð,<br/>sæmdin fylgi þér.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Læt eg út á laxa-hver<br/>Litars bátinn renna.<br/>Mér vill einginn málma grér<br/>ment, sem hentar, kenna.<br/>Aðalkvistrinn ávöxt ber,<br/>er þá rótin góð og þýð,<br/>þar listugt blakta laufin fríð.<br/>Óbreytt þessi orða klíð<br/>um það vitni ber.<br/>Sem sólin skín á sumartíð,<br/>sæmdin fylgi þér.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Hljóttu bæði heiðr og sæmd<br/>og hverskyns veraldar blóma.<br/>af öllum lýð um æfi dæmd<br/>með veraldar sóma.<br/>En öll óblíðan frá þér flæmd,<br/>svo firrist bæði hatr og stríð.<br/>Listugt blakta laufin fríð.<br/>Eg óska bæði ár og síð.<br/>að auðnan fylgi þér.<br/>Sem sólin skín á sumartíð,<br/>sæmdin fylgi þér.</li> <li>3. Guðhræzlan, sem greini' eg fyrst.<br/>er gæfustafriinn meingi,<br/>allan tíma að elska Krist,<br/>að af honum blessan feingi.</li> </ol> |
|---|--|

Þér skuluð elska þessa list,  
þá mun verða æfin blíð.

Listugt blakta laufin fríð.  
Um allan heim, sem veröld er víð,  
vegsemd drottni ber.

Sem sólin skín á sumartíð  
sæmdin fylgi þér.

4. Daufur Kvásis dreyri' er runninn.  
drykkjan Ása út er spunnin,

Hvítbergs<sup>1</sup> lás er hvergi unninn,  
Hnikars krás eg eingum býð.

Listugt blakta laufin fríð.  
Fleinn mun rása fast í grunninn,  
sem flaustríð Vestra ber.

Sem sólin skín á sumartíð  
sæmdin fylgi þér.

Sama hdr. 8 — 9. bl.

### Áttunda vikivakakvæði.

[Þótt gáangi eg með þér<sup>2</sup>  
gólfið á  
gómakvörn að hræra,  
hljóttu það sem heiður er og æra.

1. Vináttu bónum varla nei  
má veita hverju sinni.  
Því mun eg láta Frosta fley  
fleyta Ása minni.  
Þarf mig þess að iðra ei.  
Þótt aurinn gelmis mætti' eg fá.  
ef geingi eg með þér gólfið á.  
Verri er hann en visnað hey  
Viðris kveik að næra.  
Hljóttu það sem heiður er og æra.

2. Ment og prýði marga ber  
maðurinn þessi' enn teiti,  
sem hér er næstur hendi mér,  
þótt hans ei greini' eg heiti.  
Æztur drottinn unni þér  
alla sæmd og virðing fá,  
þótt gáangi' eg með þér gólfið á.  
Hvar sem þú um heiminn fer,

Sama hdr. 9.—10. bl. Viðkvæði, 2. og 3. erindi í hrs. Sv. Grv. 67.

heilræðin að læra,  
hljóttu það sem heiður er og æra.

3. Gáangi með þér gæfan flest  
göfugmennið fína.  
Aldrei fá þú auðnu brest  
um æfidagana þína.  
Mentir prýða manninn mest,  
mun það líka til þín ná,  
þótt geingi' eg með þér gólfið á.  
Snögt mun skerða litla lest,  
lögnum Boðnar tæra.  
Hljóttu það sem heiður er og æra.
4. Bifars ferjan brostin er,  
þótt bragnar að henni blægi,  
um bæti það örfa-grér  
þótt ekki falli í lagi.  
Borð og reingur bresta hér,  
bæði reiðinn, segl og rá,  
þótt gáangi' eg með þér gólfið á,  
allrar lukku óskum vér  
afreksmanni kæra.  
Hljóttu það sem heiður er og æra.

### Eitt vikivakakvæðiskorn til gamans.

Blessi drottinn bragna lið  
og burðug kvendi.

Heilagur andi hingað til vor vendi.

<sup>1</sup> = Hnitbergs.    <sup>2</sup> Gáttu með mér.

1. Upphafið er það auðnu fyrst,  
ágæt hlýði baugarist,  
af öllu hjarta' að elska Krist,  
sem ástarfaðir oss kendi.  
Heilagur andi hingað til vor vendi.
2. Boðorðum drottins bregð þú ei af,  
brúðurin minnstu opt á það,  
þá eldur kom hér ofan að,  
sá Arons synina brendi.  
Heilagur andi hingað til vor vendi.
3. Sæl værir þú seima ná,  
ef segðu þar til allir já,  
að öðling sá, sem alt gott má,  
augum til þín rendi.  
Heilagur andi hingað til vor vendi.
4. Hreptu hvorki hrygð né fár,  
hrínga skorðin fögr og klár,  
heldur lukku' um lífsins ár

- af ljúfri drottins hendi.  
Heilagur andi hingað til vor vendi.
5. Auðnusöm í öllu sért,  
auðargrundin, hvar þú ert,  
blessuð jafnan brúðurin vert  
af blíðri drottins hendi.  
Heilagur andi hingað til vor vendi.
6. Af innstum rótum eg þess bið  
almáttugan himna smið,  
þá skallaz-grundin skilst hér við,  
skaplega lífið endi.  
Heilagur andi hingað til vor vendi.
7. Sálin hreppi sælu vist  
hjá signuðum herra Jesúm Krist,  
megtug þessi menjarist  
mæt hjá drottni lendi.  
Heilagur andi hingað til vor vendi.  
Hrs. J. Sig. 257. 8.

### Enn eitt kvæðiskorn til gamans.

- Hverfi þér bæði hryggð og  
óttinn,  
eg haga svo orða skrá.  
gefi það mætur, mildur drottinn  
menja ná.
1. Les eg það fyrst í ljóða  
greinum,  
lausnarinn minn þig svipti meinum,  
kendu aldrei á kránkdóm neinum,  
kyrtla lindin, héðan í frá,  
gefi það mætur, mildur drottinn  
menja ná.
  2. Lausnarans aldrei líkn mun þverra,  
lindin forðist alt hið verra,  
mér það veiti mildur herra,  
mínar bænir þér hríni á.

- Þér gefi það mætur, mildur  
drottinn  
menja ná.
3. Svípti þig frá sorg og móði.  
sendi gleðina úngu fljóði  
sá, sem holti út sínu blóði,  
signaður herrann, krossi á,  
það gefi þér mætur, mildur  
drottinn,  
menja ná.
  4. Get eg nú ei goldið svanna,  
sem geðug kvað mér hrínga nanna,  
hýr þig láti hjálparinn manna  
heilsuna góða ætíð fá,  
þér gefi það mætur, mildur  
drottinn  
menja ná.

5. Læt eg falla ljóð af munni  
laufatý og hrínga gunni;  
hafi oss guð í hjávist sinni,  
til hægri handar himnum á.

Oss gefi það mætur, mildur  
drottinn

menja ná.

Hrs. J. Sig. 257, 8.

### Enn níunda kvæði að kveða í vikivakanum.

- Meyjarnarbuðu mig tilleiks  
með meingi,  
en eg sagði það sem var,  
að eg kynni' ei í gleðinni þar,  
þó dansaði eg með þeim leingi.
1. Góðra manna gullskorð er  
görpum vil eg það inna;  
hvergi mega höldar hér  
hennar líkann finna.  
Dagfar prýðir hríngahrund  
hennar og uógar sæmdirnar,  
en eg sagði það sem var;  
heppinn tel eg í heimi þann,

sem hrínga þöllu feingi.  
Þó dansaði eg með þeim leingi.

2. Skartsamlegri og skærri á kinn  
skapast í heiminu valla;  
hvern dag vaxi heiðurinn þinn  
heiðurs vífið snjalla.  
Guð minn blíður gefi þér  
gæfu lán og heilirnar,  
en eg sagði það sem var.  
Óska eg þess fyrir auðarná,  
henni alt að óskum geingi.  
Þó dansaði eg með þeim leingi.  
Hrs. J. Sig. 257, 8.

### Enn eitt kvæðiskorn að kveða.

- Hér er gott að dansa,  
hér er stofan ný.  
hún er öll tjölduð  
og þakin með blý.
1. Hér hefi' eg fundið eitt  
herlegt sprund;  
með heiðri prýdd á alla lund,  
gæf og hýr er gullhlaðs grund,  
með geðsemd gjörir að anza.  
Hér er gott að dansa.  
Fátækur ei forðist sprund,  
þótt fari um bý.  
Hún er öll tjölduð  
og þakin með blý.
2. Vöxtur hennar víst og skart,  
vænt er fljóð og þar með bjart;

hún ber sín klæðin bríðu snart,  
á gleði þarf ekki' að stanza.

Hér er gott að dansa.  
Athöfn hennar og önnur art  
auðnan gjörvöll fylgi því.  
Hún er öll tjölduð  
og þakin með blý.

3. Heiðurs vífið hreppi sóma,  
hér með allan veraldar blóma,  
gefi þér Kristur gæfu fróma  
og geymi þín frá vansa —  
Hér er gott að dansa.  
— undir Kristó, elsku blóma,  
sem ætíð gjörir af syndum frí.  
Hún er öll tjölduð  
og þakin með blý.

Hrs. J. Sig. 257, 8. Viðlagið er líka til á færeysku. Lyngby. Færðiske  
Qvæder, Randers 1822, bls. 551. Hammershaimb, Færðsk Ant. I. 1891, bls. 432.



Svanna kann eg sónarsmíð  
senda geðs af slóðum,  
mér lízt þessi menjahlíð  
manninum góðum,  
manninum hæfa góðum.

1. Lag hefi' eg ei á ljóðum,  
ljúfum að skemta fljóðum.  
hás og dimmur í hljóðum  
blaðs hjá grundum rjóðum.  
Af Mímis mærdar flóðum  
mér var skamtað alla tíð.  
Mér lízt þessi menjahlíð —  
Er eg því einn á slóðum  
með ángur í hyggju sjóðum.  
— manninum góðum,  
manninum hæfa góðum.

2. Eingin amorskvæði  
yl eg af mærdar svæði,  
rétt eg þetta ræði,  
ristil trúi' eg það mæði.  
Við skulum vífið, bæði,  
vanrækja það orðasmíð.  
Mér lízt þessi menjahlíð —  
Meiri' eru mentagæði  
að miðla betri óðum.  
— manninum góðum,  
manninum hæfa góðum.

3. Lukkulán og friður  
lánggæð veitist yður,  
slíkt er sómi' og siður,  
sætu hamíngjan styður.  
Þinn allur ættarliður  
öðlist heillagæðin blíð.  
Mér lízt þessi menjahlíð —  
Farsældanna friður

festist á svanna rjóðum.  
— manninum góðum,  
manninum unna góðum.

4. Blessan drottins blífi  
bæði' á sál og lífi  
yfir vænu vífi,  
verndi, styrki' og hlífi.  
Yfir svo eingin drífi  
ógæfan né stórlegt stríð.  
Mér lízt þessi menjahlíð —  
Á þótt sorgin svífi,  
sefist hún aptur óðum.  
— manninum góðum,  
manninum unna góðum.

5. Aldrei verði endi  
á auðlegð þinni kvendi.  
Fljóðið að lyktum lendi  
í ljúfri drottins hendi,  
á móti sálu' hann sendi  
sína eingla í dauðans tíð.  
Mér lízt þessi menjahlíð —  
Þeir víki henni' og vendi  
vítis í burt frá glóðum.  
— manninum góðum,  
manninum hæfa góðum.

6. Hér skal ljóðum linna  
lindin silkitvinna,  
að virði vel hin svinna,  
þótt verði bágt að finna  
orðin dýr eður inna  
yður, sem hæfir, brúðrin blíð.  
Mér lízt þessi menjahlíð —  
Beint ef betur eg kynna  
breyta skyldi' eg ljóðum.  
— manninum góðum,  
manninum hæfa góðum.

Hrs. Bmfj. 105, 4; bls. 321—22 (Vatnshyrna). Eignað þar séra Hallgrími Péturssyni. Í Valdimarsrímunum eptir Þórð á Strjúgi II, 1 er vísa, sem er mjög svipuð viðkvæðinu:

Öll er höllin fræða fríð,  
frjófguð mæðar sáði,  
svanna kann eg sónar smíð  
senda geðs af láði.

Jón Þorkelsson, Om Digtingen på Island. 1888, bls. 118, 346.

- Fold hefir svæfða<sup>1</sup> Fenju báls  
Fundings hauka báða;  
nú er eg búinn til mæðar máls,  
má hún<sup>2</sup> því lindin ráða.
1. Drjúgum fögur dúka eik  
[um diktan rækta<sup>3</sup> biður,  
[há er gáfan<sup>4</sup> Hnikars veik<sup>5</sup>  
hulin; falin niður.  
Týs má bjórs<sup>6</sup> ei takast kveik.  
[tregur er lögrinn<sup>7</sup> Boðnar áls.  
Nú er eg búinn til mæðar máls.  
[Þanninn finn eg lakur<sup>8</sup> leik  
við ljóðasmíðið<sup>9</sup> bráða.  
Má hún því lindin ráða.
2. Krúsar Ása<sup>10</sup> læt eg lút  
[leysa nú að sinni,<sup>11</sup>  
af ræðu slóðum<sup>12</sup> ratar út  
Rögnis [tignar minni;<sup>13</sup>  
[hljóða þýðan hnýti eg [knút],<sup>14</sup>  
Hlökk<sup>15</sup> fyrir þekka Rí[n]ar báls.  
Nú er eg búinn til mæðar máls.  
Blíð með gæðum bæti sút

bríkin Kraka sáða.

Má hún því lindin ráða.

3. Náðir bíði skær og skýr  
skikkju Hlökkinn<sup>16</sup> rjóða,  
öðlist<sup>17</sup> siðug, æruhýr,  
allan heilla gróða.  
Kvásis ljósan dreyra, dýr  
dúka taki Niptin. frjáls.  
Nú er eg búinn til mæðar máls.  
[Að landi banda snekkjan snýr,  
snót þá eignist dáða.<sup>18</sup>  
Má hún því lindin ráða.
4. Mitt af létta mælir þel,  
mens að ansa þrúði,  
manninn svinna til eg tel  
tignar eignist brúði.  
Snáka blik<sup>19</sup> bólið vel  
á björtum, virtum sveigi stáls.  
Nú er eg búinn til mæðar máls.  
Síðan bæði' í sælu fel,  
sóma himins og láða  
Má því lindin ráða.<sup>20</sup>

A = hrs. Sv. Grv. 66. B = hrs. Bmfj. 105. 4. (Vatnshyrna) og er eignað þar séra Hallgrími Péturssyni. Viðkvæðið er úr Indriða rímum ilbreiðs eptir Sigurð blinda og er prentað hjá Jóni Þorkelssyni, Om Digtingen på Island. 1888, bls. 118, 293.

<sup>1</sup> svæfðan AB. <sup>2</sup> sl. B. <sup>3</sup> diktan ræktar B. <sup>4</sup> hæfir gáfan B. <sup>5</sup> leik A.  
<sup>6</sup> hjart A. <sup>7</sup> tregast logar A. <sup>8</sup> þenna finn eg lakan B. <sup>9</sup> ljóða  
streinginn B. <sup>10</sup> Kvásis B. <sup>11</sup> líða' um tjarnar minni B. <sup>12</sup> stöðum B.  
<sup>13</sup> hjarnar inni B. <sup>14</sup> [Á] ljóða streingi knýti knút B. <sup>15</sup> Klökk B.  
<sup>16</sup> þöllin B. <sup>17</sup> eignist B. <sup>18</sup> Kjalars bilar bjórinn rýr, brestur listin  
þjáða B. <sup>19</sup> blika B. <sup>20</sup> Er. vantar í A.

Hljóti gleði heiðurshá  
hrínga lindin fríða.

Listir beztar lilju borða skryða.

1. Róms af landi renna skyldi  
Rögnis bland með orða snildi,  
vel í vanda mæðar mildi  
mey til handa óms úr brá.

Hljóti gleði heiðurshá.

Ef góms af granda golnis gildi  
geingi ei tregt að smíða.

Listir beztar lilju borða skryða.

2. Gullblaðs lindi gleði veiti  
guð með yndi, sorg ei preyti,  
svo lukku fyndi lands á reiti  
lauka strind og gleði pá.

Hljóti gleði heiðurshá.

Hyggju lyndi blíð svo breyti,  
bezt megi sæmdin prýða.

Listir beztar lilju borða skryða.

3. Yðar hagur fljóð sé fagur,  
fremdar slagur veitist hagur,

Hrs. J. Sig. 6. 8 (frá 17. öld). Eptir því, sem skáldið bindur nafn sitt, hefir hann heitið Björn.

svo að dagur sorgar magur<sup>1</sup>  
sé ófagur langt þér frá.

Hljóti gleði heiðurshá.

Gleði dagur gefist hægur  
grundu Fofnis hlíða.

Listir beztar lilju borða skryða.

4. Nú skal ljóða lykta sæði,  
líneik fróða hljóti gæði  
Virð til góða, víst eg ræði,  
vífið rjóða, orða skrá.

Hljóti gleði heiðurshá.

Læt svo óðar<sup>2</sup> falla fræði,  
frú það eignist blíða.

Listir beztar lilju borða skryða.

5. Blómið vallar bragnar líta  
og bráðið mjallar þakið hvíta,  
til laxa hallar ferðum flýta,  
finnist og galla nauðin hjá.

Hljóti gleði heiðurshá.

Ljóða bjalla brast ónýta  
bland um þundar lýða.

Listir beztar lilju borða skryða.

Bágt er brag að ljóða,  
baugagrundin, forlát mér.  
Þér hljótið gleði góða,  
þá sem gæðum prýdd er.

1. Kvásis plag af dísa drögum  
dró sér brag af glósna sögum,  
kjósi lag af krúsar lögum  
Kjalars, velji tróða.

Bágt er brag að ljóða.

Á ljósan dag því lýsi bögum  
Lofnu Fofnis sængur sá.

Þér hljótið gleði góða þá —

Vís, ógagur hróðrar högum  
hrósar fríðum kvæðum.

— góða þá með gæðum.

Rís því fagur af rósarslögum,  
reisir Ása mjaðar hver.

Þér hljótið gleði góða,  
þá með gæðum prýdd er.

2. Í fyrstu boðist beztur yður,  
brjóstið stóði, Kristí friður,  
hið versta troði víst svo niður  
að vaxi<sup>3</sup> dagfar góða —

Bágt er brag að ljóða.

<sup>1</sup> sagur, hdr.

<sup>2</sup> orða, hdr.

<sup>3</sup> vaxa, hdr.



— ástar ráði, er<sup>1</sup> æzti liður  
ættar, dróttum veitti sá.

Þér hljótið gleði góða þá —  
Löstu þvoði<sup>2</sup> í listum biður  
leið af himna hæðum.

— góða þá með gæðum.  
Hýrast skoði hæstur smiður  
himna kóngnum<sup>3</sup> fögnum vér.

Þér hljótið gleði góða  
þá með gæðum prýdd er.

3. Sálar kæti<sup>1</sup> eg vil þér veiti,  
vel ágæti sólar skreyti[r]  
kvöl svo bæti, ból ei þreyti  
bruggan<sup>3</sup> hyggju slóða.

Bágt er brag að ljóða.  
Tel eg mæta, mæli<sup>1</sup> og breyti  
mest sem Kristó þóknast má.

Þér hljótið gleði góða þá —  
Í sælu sæti sálin neyti  
sáð af lífsins hæðum.

— góða þá með gæðum.  
Ei kól á stræti heilagt hveiti,  
í blöðu fríða guðs því fer,  
þér hljótið gleði góða  
þá með gæðum prýdd er.

4. Fyr og síð sért nærri náðum  
í nýrri tíð með stærri dáðum,  
þverri stríð, á þurum láðum,  
þrekist vökvinn gróða.

Bágt er brag að ljóða.  
Kyr því hlýði, hýrri<sup>1</sup> en tjáðum,  
heppnist opnuð dýrðar krá.

Þér hljótið gleði góða þá —  
Fyrri lýðir færra spáðu  
en fæst á hæstum hæðum.

— góða þá með gæðum.

Dýrri skryðist kærri<sup>1</sup> en kváðum,  
kóngi himna ber.

Þér hljótið gleði góða  
þá með gæðum prýdd er.

5. Ísinn festir, ós mun gista,  
æsíng hesta, beisan kvista.  
Týslesti(!) að tvisvar rista,  
tíðar nauðir hljóða.

Bágt er brag að ljóða.  
Kýs eg mest að ljósið lista  
lýsi drós, er nafnið á.

Þér hljótið gleði góða þá —  
Svo dásemd bezta dagsins yzta  
á dómatima næðum,

— góða þá með gæðum.  
..... flestir gista  
að fanga saung með eingla her;  
Þér hljótið gleði góða  
þá með gæðum prýdd er.

6. Þótt orðin falli furðu illa  
og ferð með galla mærdar villa,  
þá virði<sup>1</sup> hin snjalla virðing hylla  
veit eg bætir tróða.

Bágt er brag að ljóða.  
Lærði<sup>1</sup> eg valla gjörðir gylla  
í gusti hvestum Freyju tjá.

Þér hljótið gleði góða þá —  
Stirðir kalla<sup>1</sup> í kyrðum dilla  
kvinnu senn ef bæðum.

— góða þá með gæðum.  
Þurð er halla<sup>1</sup> ef þurðir stilla;  
þrotnað slitnar sónarkver.

Þér hljótið gleði góða  
þá með gæðum prýdd er.

AM. 441, 12, 101—103. bls. Frá seinna hluta 17. aldar.

<sup>1</sup> og. hdr.

<sup>2</sup> komnum, hdr.

<sup>3</sup> bruggar, hdr.

Lifðu sæl og sigri hald,  
seima lofnin<sup>1</sup> fríða.  
með blessan drottins bæði fyr  
og síðar.

1. Tregur er eg að tala' í ljóðum,  
til þess heldur mikið og margt,  
þorna vör,<sup>2</sup> með þokka góðum,  
þú veldur því nokkurn part.  
Rauna þótt eg reki' á slóðum,  
reyrður stirðum sorgarfald,  
lifðu sæl og sigri hald.  
Óska' eg þér með huga' og hljóðum  
heilla' og náðar tíða  
með blessan drottins, bæði fyr  
og síðar.

2. Mætust bið eg að menja þilja  
minna þeinki treganna til.  
Verða þanninn við þig skilja  
veit eg þýngsta harma spil,  
og elsku teiknin öll að hylja,  
öðrum sjá þú gefst á vald.  
Lifðu sæl og sigri hald.  
Særi þig eingin sorgar kylja,  
sért í vingan lýða  
með blessan drottins, bæði fyr  
og síðar.

3. Forlög högunum flestum ráða  
fyrða líkt sem eyja gulls  
í heiminum þessum heimsku bráða;  
hefi' eg það grundað nú til fulls.  
Maríu sonurinn mun oss náða

mildur fyrir sitt lausnar gjald.

Lifðu sæl og sigri hald.  
Öllu framar en eg um tjáða  
æra<sup>3</sup> og dygð þig skryða  
með blessan drottins, bæði fyr  
og síðar.

4. Fél eg á hönd þér faldatróða,  
fésjóð minn í leyndum stað,  
umgetinn með ástargróða,  
allra bezta,<sup>4</sup> minnstu' [á] það.  
Vel hann hirði gegn til góða  
glögt um vizku sagnar tjald.  
Lifðu sæl og sigri hald.  
Lukku skryðist, þóknar þjóða,  
þrykkist naðin stríða  
með blessan drottins, bæði fyr  
og síðar.

5. Kveðjan bið hjá kvendi úngu  
kærleiks finni nokkurn stað;  
með geðinu frá þér geing eg þúngu,  
geirarapt var lagað það.  
Minníng þín skal mér á tungu,  
mærdar lítt þótt aukist spjald.  
Lifðu sæl og sigri hald.  
Við finnumst þar, sem sælir sýngu,  
í salnum helgra lýða  
með blessan drottins, bæði fyr  
og síðar.  
Við finnumst þar, sem fagurtsýngu,  
og fylkin eingla prýða,  
með blessan drottins, bæði fyr  
og síðar.

Kvæðabók dr. Jóns Þorkelssonar yngra, skrifuð í Haukadal vestur 1748.

Ein er sú eik fríð,  
sem öll gæðin ber;  
hún blómgast hvern tíð  
og hrósar vel sér.

1. Hennar skart er bezta að  
birta,  
ber hún mart til kosta virta.  
Skinið bjarta sízt mun syrta,

<sup>1</sup> lögunum, hdr.

<sup>2</sup> voru, hdr.

<sup>3</sup> æru, hdr.

<sup>4</sup> beztu, hdr.

sinnu parta gleður þýð.

Ein er sú eik fríð.

Bölið hart ef brjóst vill hirta,  
brátt um kvartar, þá nú sker.

Hún blómgast hvern tíð  
og hrósar vel sér.

2. Þá er rata þúngt mótlæti,  
þar með glata hugarkæti,  
leggur flata steinótt stræti,  
stirðleg hatar lukku tíð.

Ein er sú eik fríð.

Hunánga batar seymur sæti,  
sem til matar þjáðum lær.

Hún blómgast hvern tíð  
og hrósar vel sér.

3. Hún er köldum hitaeldur,  
hjartakvöldum rósemd veldur,  
brekkjavöldum háðung geldur,  
heims óöldum furðu stríð.

Ein er sú eik fríð.

Kristnum öldum friðar feldur,  
feikna gjöldum synda ver.

Hún blómgast hvern tíð  
og hrósar vel sér.

4. Hún er snauðum hnossið gæða,  
heilsu trauðum læknisfæða,  
hjartablauið hressing æða,  
hamlar nauðum fyr og síð.

Ein er sú eik fríð.

Við eldrauðum vítis glæða  
varnar sauðum drottins hér.

Hún blómgast hvern tíð  
og hrósar vel sér.

5. Vilta leiðir veg á góðan,  
vanda sneyðir, kætir hljóðan,  
hörmúng eyðir, hressir móðan,  
hætta greiðir raunaklíð,

Ein er sú eik fríð.

Satans deyðir ofsa óðan,

ei svo meiðir kristinn her.

Hún blómgast hvern tíð  
og hrósar vel sér.

6. Hjartansgrunnur,<sup>1</sup> hressing manna,  
henni unna kristnir grannar,  
guðhræzlunnar sig hér sannar  
sæmd alkunna frófum lýð.

Ein er sú eik fríð.

Af hæstum brunni himna ranna  
helg upprunnin þessi er.

Hún blómgast hvern tíð  
og hrósar vel sér.

7. Þessar dygðir altíð eigðu,  
innst í bygðir hjartans smeygðu,  
með ást og trygðum að þér teygðu,  
alt hún brygða sefar stríð.

Ein er sú eik fríð.

Synda stygðum frá þér fleygðu,  
fús með blygðan hegða þér.

Hún blómgast hvern tíð  
og hrósar vel sér.

8. Vertu iðin á það góða,  
einninn síðug hrínga tróða,  
frá illu sniðin, afbragð fljóða,  
elska friðinn, varast stríð.

Ein er sú eik fríð.

Lífs og liðin lof munt kjósa(!)  
og lukku miðin öðlast hér.

Hún blómgast hvern tíð  
og hrósar vel sér.

9. Drottins orðið iðin lærðu,  
af hans borði sálu nærðu,  
sá hollur forði hjarta særðu  
um hyggjustorð er lækning blið.

Ein er sú eik fríð.

Andarmorði frá svo færðu  
faldaskorðin, kvittun þér.

Hún blómgast hvern tíð  
og hrósar vel sér.

<sup>1</sup> greinin, hdr.

10. Heilags anda ást og yndi  
yfir standi bauga strindi,  
hegðun vandi, hýr í lyndi,  
hætt ei grandí lasta níð.  
Ein er sú eik fríð.  
Súta blandi svo burt hrindi,  
á sjó og landi, hvar hún fer.  
Hún blómgast hvern tíð  
og hrósar vel sér.
11. Æfin falli öll í stilli,  
aldrei halli sæmdar snilli,  
ekkert galla kaun né kvilli  
kænni spilli gleðitíð.  
Ein er sú eik fríð.

Guðs og allra góðra hylli  
geðs um palla veitist ~~þú~~.  
Hún blómgast hvern tíð  
og hrósar vel sér.

12. Þig eg kvendið kvitt frá vanda,  
kóngi' afhendi himins og landa,  
hjálp þér sendi heilags anda;  
hér þá endar lífsins tíð, —  
Ein er sú eik fríð.  
— í sælu lendir. Svo skal standa  
Sigty's kendi fundings hver.  
Hún blómgast hvern tíð  
og hrósar vel sér.

Hrs. Bmfj. 136, 8, bls. 64—66, og virðist vera eignað þar séra Brynjólfi Haldórssyni í Kirkjubæ.

- Siðlát og við siði kát,  
ljósa ber hún prýði.  
Drottinn skryðir dygðum silki-  
hlíði.
1. Að gleðja þýða grundu  
spjalda  
girnir mig, og orð mín halda.  
Hljóti snótin hundraðfalda

- heiður og lukkuprýði.  
Drottinn skryðir dygðum silki-  
hlíði.
2. Hljóti' og njóti auðmjúk, alla  
um æfi, gæfu vífið snjalla.  
Hróður og óður hér skal falla  
og haglegt orða smíði.  
Drottinn skryðir dygðum silki-  
hlíði.

Hrs. Bmfj. 387, 8 (Hæringstaða eða Urðabók).

### Vikivakakvæði kallað.

- Óska' eg verði' um alla  
dagana góða  
gæfurík, góðsöm hrínga tróða.
1. Sónarfundi svo eg myndi  
silkihrundu, blíð í lyndi,  
alla stundu fögnuð fyndi,  
framar en nem að ljóða,  
gæfurík, góðsöm hrínga tróða.
2. Hljóti frægðir hér með trygðum,  
heillanægðir, varni stygðum,  
sinnishægðir, safni dygðum.  
siðug meðal fljóða,  
gæfurík, góðsöm hrínga tróða.
3. Silki heiði<sup>1</sup> sóminn næri,  
sigrinn leiði þig frá mæði,

<sup>1</sup> [h]líði, hdr.

framar en beiði fróm, í kvæði,  
foldin öldu glóða,  
gæfurík, góðsöm hríngatróða.

4. Þegar á líður líf og mæða,  
leiði blíður drottinn hæða  
þig í fríða gleði gæða,

gullhlaðs þöllin rjóða,  
gæfurík, góðsöm hríngatróða.

5. Þitt er heiti svinnleg sæta,  
sá sem veitir gæfu mæta  
og fáka þreyta, en bið eg bæta  
bruggan hyggju slóða,  
gæfurík, góðsöm hríngatróða.

Kvæðabók Gunnlaugs Jónssonar á Skuggabjörgum III, 123. Hrs. J. Sig. 257, 4, nr. 27. Afskr. af viðkvæðinu og fyrsta er. í hrs. Sv. Grv., með hendi Jóns Sigurðssonar. Nafnið, sem bundið er í seinustu vísunni, er án efa Guðríður.

### Kvæði lítið.

Satt mér það sýnist,  
svarar margur því.  
Fátt ræða fer bezt  
fjölmenni í.

1. Um aðra ilt að róma  
eykur lítinn sóma,  
leggja' í dýra dóma  
duglegt meingið fróma.  
Það meiga rekkar róma  
raunar þetta sést.  
Fátt ræða fer bezt.  
Vint(!) þótt vasi óma  
vitt um hyggju bý.  
Fátt ræða fer bezt  
fjölmenni í.

2. Það er sæmdin sveina  
satt um lýði greina,  
annara lýtum leyna,  
líka sinna meina,  
þeim eiga rekkar reyna,  
raunar þetta sést.  
Fátt ræða fer bezt.  
að hæða' ei hólða neina  
né brundir geðs<sup>1</sup> um bý.

Hvarfsbók I, nr. 39. Ótalið handr. í safni Bmfj. frá Þorsteini Þorkelssyni á Syðra-Hvarfi.

Fátt ræða fer bezt  
fjölmenni í.

3. Að vera trúr í trygðum,  
týna öllum stygðum,  
gladur geðs í bygðum,  
gleyma sorg og hrygðum,  
sinna' ei ljótum lygðum.  
láta' á illu frest.  
Fátt ræða fer bezt  
Miðla mætum dygðum,  
mentaríkur af því.  
Fátt ræða fer bezt  
fjölmenni í.

4. Guð oss alla geymi,  
græðarinn. menn í heimi  
frá synda sárum eimi,  
og svika ljótum keimi,  
svo ei firða feimi,  
að finna æðri gest.  
Fátt ræða fer bezt.  
Linnir ljóðaeimi  
lerað um hyggju bý.  
Fátt ræða fer bezt  
fjölmenni í.

<sup>1</sup> geims, hdr.

## Heilræðakvæði.

## Eitt kvæði við stálku kveðið.

Virðist vera eptir Björn Jónsson á Skarðsá.

- Það hafa lýðir lærðir<sup>1</sup> um  
 kvenna æði  
 kent og skrifað, eg kann að tjá,  
 þótt kosti hefði marga há,  
 að helzt þær prýðir hlýðni' og  
 þolinmæði.
1. Hreint guðs orða helgast sáð,  
 hér rótfest í vizkuláð,  
 er hið bezta eðla ráð,  
 að það sálu fæði,  
 ef hér með fylgir hlýðni' og  
 þolinmæði.
  2. Foreldranna hlýðni hrein  
 er hentugleg fyrir silkirein;  
 það má heita giptugrein,  
 að geta hylzt þau bæði,  
 og hafa við þau hlýðni' og  
 þolinmæði.
  3. Frómleg henda foreldra boð,  
 falleg mun það giptu stoð,  
 sá er heilla vafinn í voð,  
 sem veitist þessi gæði,  
 ef hér með fylgir hlýðni' og  
 þolinmæði.
  4. Fékk það boðorð fyrirheit  
 fram yfir hin, eg gjörla veit,  
 þar býður drottinn blíðri sveit  
 þau börnin heiðra næði;  
 [hér með fylgi hlýðni' og þolin-  
 mæði].
  5. Lángær skyldu lands um krár  
 með lukkuðrjúgust elliár;  
 því er það barna heiður hár,

að hepta við þau bræði,  
 og hafa jafnan hlýðni' og  
 þolinmæði.

6. Þótt ei sé auður mest sem má  
 meyjar venjist siðsemd á,  
 gott er hegðan góða' að sjá,  
 þótt gefist ei beztu klæði,  
 ef hér með fylgir hlýðni' og  
 þolinmæði.
7. Auður er góður öðru með,  
 ekki' er sæmdin læst við féð,  
 drósa' er betra dygdageð  
 og dægilegt kvennmanns æði,  
 ef hér með fylgir hlýðni' og  
 þolinmæði.
8. Vænleiks, ríkdóms vera' má án,  
 vaxtar, ættar, það er ei smá[n];  
 dygd er betra lukkulán  
 með listavizku fræði,  
 ef hér með fylgir hlýðni' og  
 þolinmæði.
9. Linna nauðin, lagarins húð,  
 lemstruð einnig þángsins búð,  
 mein únglinga marið og rúð,  
 manna gleðin á kvæði.  
 Hafðu alltið hlýðni' og þolin-  
 mæði.
10. Leiðast kvæði laung í senn,  
 ef lagið er stirt og orðgnótt.  
 Herjans snekkju heim því renn  
 að hyggjuvarar stæði.  
 Hljóti ágæt hlýðni' og þolin-  
 mæði.

ÁM. 155 a, 8, III. Frá hér um bil 1700. Viðlagið, 1. og 9. er. prentað  
 í Tímariti Bmfj. 1887, bls. 51—52. Nafnið í 9. er. er ef til vill Vigðís.

<sup>1</sup> slærðir, hdr.

**Nokkur hegðanarerindi yngismanna.**

Virðist vera eignað Birni Jónssyni á Skarðsá.

Gamna sér lýðir  
í gleðirann.  
Þeim hælir hver sem hlýðir,  
er hófi ann.  
Látgæðið prýðir,  
það prýðir hvern mann.

1. Yngismönnum eg vil hér  
erindiskornin bjóða,  
þótt ekki falli mæðin mér,  
munu halda til góða.  
Nýti sá sem næstur er,  
nemi hver eð hlýðir.  
Látgæðið prýðir.  
Láttu hófið þekkast þér  
um þagnarrann.  
Það prýðir hvern mann.

2. Hægt og lítið hafðu við  
hirð<sup>1</sup> ei mikið að láta,  
gæt að frómra guma sið,  
gegndu' ei þeim, er státa.  
Volsaranna snúnings snið  
snýst svo illa' um síðir —  
Látgæðið prýðir.

— en kyrlegan leyfir lið,  
sem lítið dreissa vann.  
Það prýðir hvern mann.

3. Háð og kýmni fordast frekt,  
sem fer svo víða' um byggðir,  
lát þér ekki þetta þekt,  
það veitir opt stygðir.  
Keskniskraf er leiðinlegt,  
það lið í orðum níðir.  
Látgæðið prýðir.  
Sá mun æfast sæmdarmekt,  
siðgæðum er ann.  
Það prýðir hvern mann.

4. Hegðan góð er gæða lán,  
að gæta munns og handa;  
ætíð firrast alla smán  
þeir orð og gjörðir vanda;  
lángvinn verður sú tilsján,  
er sig með úngur skryðir.  
Látgæðið prýðir.  
Hjá sér leiða rugl og rán  
ráðvandur að kann.  
Það prýðir hvern mann.

ÁM. 155 a, 8. III. Frá hér um bil 1700.

**Eitt kvæði.**

Kallinn gamli kendi ráð  
kærri dóttur sinni:  
Viljir þú lifa með lífsins náð  
:: legðu mín orð í minni. ::

1. Bið þú guð að gæta þín,  
gjörðu þetta að ráðum mín;  
hugsaðu um það hríngalín  
hvort þú ert úti' eða inni.  
:: Legðu mín orð í minni. ::

2. Föðurinn áttu fróman þér,  
fjórðið rjóða. hlýddu mér,  
mundu hvað eg mæli hér,  
minnst þess í hyggju þinni.  
:: Legðu mín orð í minni. ::
3. Auktu hvorki mein né móð  
móður þinni, stúlkan rjóð,  
vertu bæði gegn og góð,  
þótt gjöri sér þúngt í sinni.  
:: Legðu mín orð í minni. ::

<sup>1</sup> hirdt. hdr.

4. Minnstu á það, mæta sprund,  
að móðir þín bar brygðarstund,  
þegar hún fæddi þig. fríða sprund,  
með föður blessan sinni.

:: Legðu mín orð í minni. ::

ÁM. 148, 8, 325.—26. bl.

5. Þegar þú vaknar virðum hjá,  
voldugan drottinn kallaðu' á,  
þá munt brúðrin blessan fá.  
Bæn sú aldrei linni.

:: Legðu mín orð í minni. ::

### Enn vikivakakvæði.

Vertu' í túngunni trúr,  
tryggur og hreinn í lund.  
Hugsaðu um það hýr sveinn,  
á hverri stund.

1. Eg vil kenna þér óskaráð  
auðarlundrinn svinni,  
þú forðist bæði fals og háð,  
frómur á æfi þinni.  
Heilags anda hjálp og náð  
hrindi frá þér sorgar skúr.  
Vertu' í túngunni trúr.  
Ástundaðu með allri dáð,  
að elska herrans fund.  
Hugsaðu' um það hýr sveinn,  
á hverri stund.

2. Við föður og móður frómur sveinn,  
fram yfir aðra lýði,  
til elsku vertu ekki seinn.  
auðarlundurinn þýði,  
svo burt fljúgi syndafleinn,  
sem sætir opt á hjartans múr.  
Vertu' í túngunni trúr.  
Óhreins anda illsku fleinn  
ei kemur á þinn fund.

Hugsaðu' um það hýr sveinn,  
á hverri stund.

3. Fer þú svo sem fleiri menn  
að fá þér baugatróðu,  
hugsaðu það hýr sveinn enn,  
af hjartalaginu góðu.  
kvenna góssin þau eru þrenn.  
Það mega skilja menn og frúr.  
Vertu' í túngunni trúr.  
Veit eg það muni verða senn,  
þú víkir á þeirra fund.  
Hugsaðu' um það hýr sveinn,  
á hverri stund.

4. Herrann Jesús hjálpi þér  
hríngalundrinn fríði.  
Altið hljóttu auðnu ker,<sup>1</sup>  
en aldrei grand af stríði.  
Mitt skal á enda mæðar kver,  
mjaðarins rennur dreggin súr.  
Vertu' í túngunni trúr.  
Læt eg þessi ljóð frá mér  
um ljúfan hjörfa þund.  
Hugsaðu' um það hýr sveinn,  
á hverri stund.

ÁM. 148, 8, 329 bl. Afskrift af viðlaginu og 1. er. í hrs. Sv. Grv. 66,  
með hendi Jóns Sigurðssonar.

### Eitt kvæði.

Stíg við mig um stundu  
stúlkan úng og blíð,  
mín ráðin mundu  
menþöllin þýð.

1. Fyrst af öllu góðan guð  
gjörðu' að óttast læra,  
hans heilög orð og blessuð boð  
bezt í nyt þér færa;

<sup>1</sup> = kjör.



til verka góðra vertu' aðstoð.  
við þau helzt þér undu.

Stíg við mig um stundu.  
Gaktu' ei Satans syndaslóð  
svo þú hreppir eingan móð  
né raunastríð.

Mín ráðin mundu  
menþöllin þýð.

2. Föður og móður faldaná,  
með frómlaik skaltu hlýða;  
þeinktu af þeim því að ná.  
sem þinn má lifnað prýða.  
Gjörir þú nokkurn glæp að sjá  
grand ei af þeim mundu.

Stíg við mig um stundu.  
Vundu öllu ven þig frá,  
sem veiztu guð þinn styggja má  
og fróman lýð.

Mín ráðin mundu  
menþöllin þýð.

3. Eigir þú fróma yfirmenn  
með æru skalt þá virða.  
Þetta eitt þó þarflegt kenn  
þeirra gagn að hirða;  
vandaðu orð og verk þín senn,  
viðfeld þeirra lundu.

Stíg við mig um stundu.  
Eðla dygðir að þér spenn,  
um þær ætíð þeinkja menn  
á lífsins tíð.

Mín ráðin mundu  
menþöllin þýð.

4. Hafðu hvorki háð né spé  
hrund, á æfi þinni;  
með dygðum prýtt þitt dagfar sé,  
dragðu mín orð í minni.  
Breytir þú vel með brauð og fé,  
þú blessast heims á grundu.

Stíg við mig um stundu.  
Fyrir föður himnanna fall á kné,  
ÁM. 148, 8, 333 bl.

fórnin þín sé þakklæte  
og bænin blíð.

Mín ráðin mundu  
menþöllin þýð.

5. Ef þér gefast efnin góð  
ölmusu skalt veita,  
aldrei neina auma þjóð  
í orði' eður verkum þreyta,  
heldur hreldum mýkja móð,  
sem mæðu' og raunir fundu.  
Stíg við mig um stundu.  
Við ríka og auma, friðsamt fljóð,  
frómt svo verðir haldið blóð  
um lífsins tíð.

Mín ráðin mundu  
menþöllin þýð.

6. Eðla vífið að því hygg,  
ör og glöð í máta,  
vertu hvorki hljóð né hrygg,  
í hófi gjör þig káta.  
Við fæsta sértu stór né stygg,  
still vel þína lundu.

Stíg við mig um stundu.  
Ristill mína ræðu þigg,  
reiknast þú þá fróm og dygg  
hjá öðrum lýð.

Mín ráðin mundu  
menþöllin þýð.

7. Öðrum leidist eins og mér  
ef ædilaung eru kvæði,  
dreg eg því ekki dikt í hlé,  
né drjúgum fleiri' heilræði;  
það heilnæmt er, þú haf með þér  
í hægð og við það undu.

Stíg við mig um stundu.  
Með öllu fellur orðakver,  
einn guð hafi þig hjá sér  
um lífsins tíð.

Mín ráðin mundu  
menþöllin þýð.

## Eitt kvæði.

- Elski þig Guð og öll hans  
þjóð,  
svo aldrei náí' að dvína.  
Þá auðlegð fáðu' um alla dagana  
þína.
1. Ráðadrjúgr og réttvis með,  
reyndr að góðum dygðum,  
alt sé þér til æru léð  
með öðrum fleirum trygðum.  
Heiðrinn hljóttu, frægð og féð,  
fleiri' og önnur mætin góð.  
Elski þig guð og öll hans þjóð.  
Alt það gott, sem einn hefir skeð,  
og aldrei náir að dvína.  
Þá auðlegð fáðu' um alla dagana  
þína.
2. Ef þig girnir fljóð að fá  
frítt til yndis náða,  
bið þú guð með bænum þá,  
bezt mun hann því ráða;

- untu henni með ástsemd há  
yfir alla aðra menn og fljóð.  
Elski þig guð og öll hans þjóð.  
Arfana ykkar þú öðlast sjá  
ástkæra, fróða' og fína,  
þá auðlegð fáðu' um alla dagana  
þína.
3. Girnstú ekki á annars auð  
og ei hans lukku ríka.  
Drottinn gefur þér daglegt brauð,  
dugir þér það líka.  
Gættu að því, sem guð þér bauð,  
greinilega það boðorðið stóð.  
Elski þig guð og öll hans þjóð.  
Hann kann að lækna líkamans nauð  
og láta sálina skína;  
þá auðlegð fáðu' um alla dagana  
þína.

AM. 148, 8, 342. bl.

## Eitt kvæði.

- Sjáðu glögt hvað sóminn er,  
ef sigurinn viltu vinna.  
Meyjan svinna,  
minnstu ráða minna.
1. Suðra skeið á sónar leið  
skal sveima grund, um gómasund,  
sendist greið af hyggju heið.  
hlaðin á stund, með Yggjar mund.  
Óma veið úr skorðum skreið,  
skemtan ber til handa þér.  
Sjáðu glögt hvað sóminn er.  
Leingi beið hjá bauga meið  
bragarins lag að finna.  
Meyjan svinna,  
minnstu ráða minna.
2. Hógvært geð sé meyju með.  
mannvitsskýr, við alla hýr,  
og sálarféð um sinnubeð,  
sóminn dýr sá hvergi flýr,  
auðnan téð og lukkan léð  
með láni [hér], sem aldrei þver.  
Sjáðu glögt hvað sóminn er.  
Það eg kveð, mun síðar séð,  
um siðuga lindi tvinna.  
Meyjan svinna,  
minnstu ráða minna.
3. Baugahlíð í huganum þýð,  
hrindi móð úr lyndi fljóð;  
hressi<sup>1</sup> fríða blessan blíð,  
bindi sjóð með yndi fróð;

<sup>1</sup> hressa, hdr.

ást við lýð þá tjást vill tíð,  
sem trygðir ber og dygða ker.

Sjáðu glögt hvað sóminn er.  
Dæmd sé víða sæmd um síð  
siðug heiðurs kvinna.

Meyjan svinna,  
minnstu ráða minna.

4. Auðarslóð í geðinu góð  
græðir stríð, sem mæðir lýð,

rauða flóð þótt ráði sjóð,  
ræðir tíðum gæðin blíð;  
bið eg þjóðin, fríð og fróð,  
fræði' af mér ei hæði hér.

Sjáðu glögt hvað sóminn er.  
Endi' eg óð. því leiðist<sup>1</sup> ljóð  
leingur meingi' að kynna.

Meyjan svinna,  
minnstu ráða minna.

ÁM. 149, X, 8, 8. bl. Frá 17. öld.

### Enn áttunda kvæðiskorn til að kveða.

Lítið hefi' eg ljóðakver,  
lindin, yður að bjóða,  
sem þér hæfir hýrust hrínga  
tróða.

1. Þú skalt að því, fljóðið,  
hyggja,  
föður og móður aldrei styggja;  
þá mun með þér búa og byggja  
blíður guð um allar tíðir,  
sem þér hæfir hirtug hrínga  
tróða.

2. Föður og móður, falda þilja,  
fljóðið, veit þú ást og vilja;  
víst mun seinast við þig skilja

Hrs. J. Sig. 257, 8.

veitíng guðs og lotníng sveita,  
sem þér hæfir hýrust hrínga  
tróða.

3. Aumum veit þú aldrei stygðir,  
aukast mun þá sæmd og dygðir,  
þá þeir hitta þínar bygðir,  
þorstann deyf og klæð í frosti,  
sem þér hæfir hirtug hrínga  
tróða.

4. Haf þú þar með, hrínga Nanna,  
hylli guðs og góðra manna,  
þá mun ljúfust liljan fanna  
lýta böndin af sér slíta,  
sem þér hæfir hirtug hrínga  
tróða.

### Enn eitt kvæðiskorn dævænt að kveða.

Hverfi þér bæði hrygð  
og óttinn,  
eg haga svo orða skrá;  
þér gefi það mætur mildur  
dróttinn  
menja ná.<sup>2</sup>

1. Farðu á morgna, fría snót,  
fyr en þú kemur á manna mót,  
bið þú guð með bliðu hót,  
hann mun til þín sjá.  
Þér gefi það mætur mildur  
dróttinn  
menja ná.

<sup>1</sup> leiðast. hdr.

<sup>2</sup> Sbr. bls. 178.

2. Fall þú fram fyrir föðurnum fyrst  
og faðmaðu að þér Jesúm Krist,  
voldugur má hann þér veita vist,  
verða muntu honum hjá.

Það gefi þér mætur, mildur  
dróttinn

menja ná.

3. Gáttu þá, svanninn, gott að iðja,  
þá guð þinn ertu búin að biðja;  
hæstur mun þig herrann styðja;  
hann mun til þín sjá.

Það gefi þér mætur, mildur  
dróttinn

menja ná.

4. Kappsöm vertu í kallan þinni.  
kostgæfin bæði úti og inni,  
en þótt aðrir að því finni  
akta þú [að] eingu þá.

Það gefi þér mætur, mildur  
dróttinn

menja ná.

Hrs. J. Sig. 257. 8.

5. Vendu þín börn að vinna' og þrifa.  
varla máttu þeim við því hlífa,  
vöndinn láttu við þau kífa,  
svo verði þau þér ekki þrá.

Það gefi þér mætur, mildur  
dróttinn

menja ná.

6. Til kirkju þinnar kom þú tíðum,  
krjúptu þar fram með kristnum  
lýðum;

bið þú guð með bænum blíðum,  
blessan hans [þá] muntu fá.

Það gefi þér mætur, mildur  
dróttinn

menja ná.

7. Víktu þér hjá voldugu sæti,  
þótt virðast kunni þér á því mæti;  
fáir vænti' eg um fyrir þér bæti  
firðar, þeir þig sjá.

Miskunn dróttinn mætur  
gefi þér

menja ná.

### Enn eitt lítið kvæðiskorn.

Gæfu' og heiður geðleg  
snótin bíði.

1. Fram úr nausti fræða bátur-  
inn líði.<sup>1</sup>

Um þá dýru dregla skorð  
dikta' eg nokkur mansaungsorð.

Gæfu' og heiður geðleg snótin  
bíði.

2. Föður og móður, fram yfir alla lýði,  
elska skaltu af allri dygð,  
aldrei veita neina stygð.

Gæfu' og heiður geðleg snótin  
bíði.

3. Göfga skaltu guð með allri prýði,  
elska hann svo allra mest,

að aldrei verði á lukku brest.

Gæfu' og heiður geðleg snótin  
bíði.

4. Ef að þín biðja bragnar þeir með  
prýði.

kjóstu þér þann, sem kyntur er bezt,  
kann til munns og handa flest.

Gæfu' og heiður geðleg snótin  
bíði.

5. Auðarskorðin elskaðu saung og tíðir.  
Hugsðu meir um herrann Krist  
en heimsins prýði og veraldar vist.

Gæfu' og heiður geðleg snótin  
bíði.

Hrs. J. Sig. 257. 8.

<sup>1</sup> líður. hdr.

**Enn eitt vikivakakvæði.**

Eilíff sólin allsvaldandi  
æfinlega skín.

Náð guðs yfir þér stöðug standi  
stúlkan góða mín.

1. Það var í fyrstu skaparinn  
skær

skilning gaf þér unga mæ,   
herrans orðið heyr og lær  
[hýr auðarlín].

Náð guðs yfir þér stöðug standi  
stúlkan góða mín.

2. Foreldra heiðra fljóðið þú,  
farðu' að mínum ráðum nú,  
húsbóndanum holl og trú  
vert hríngalín.

Náð guðs yfir þér stöðug standi  
stúlkan góða mín.

3. Heiða tekur himin blá,  
hauðrið . . . . gluggann á.  
Lesa skaltu ljúfan klár  
þitt ljóðavín.

Náð guðs yfir þér stöðug standi  
stúlkan góða mín.

4. Lagið dvínar linum dreing,  
. . . . . snúinn streing.  
braginn gelr á Boðnar þveing,  
því brestur vín.

Náð guðs yfir þér stöðug standi  
stúlkan góða mín.

Hrs. J. Sig. 257. 8.

**Eitt vikivakakvæði.**

Herrans orð og hættan sjó  
hvern dag festu' í minni.

Hugsaðu' um það heiðursmaðrinn  
svinni.

1. Ýta verð eg Austrar fley  
orða túns af hreysi,  
hæg því blakar hyrjar þey,  
heiman vil eg hún geysi.  
Sjást mun fögr á sundi ei,  
sjó Dvals á þótt rynni.

Hugsaðu' um það heiðursmaðrinn  
svinni.

2. Kæri vin, þér kurteis ráð  
kenna nokkur vildi,  
ef þú að þeim gætir gáð,  
gott þar eptir fylgdi.  
Heiðraðu bezt með list á láð,  
þann líf gaf sálu þinni.

Hugsaðu' um það heiðursmaðrinn  
svinni.

3. Hagaðu þér sem hollur sveinn  
hneigður á siðina góða,

ÁM. 152 II, 8. 15. bl. Frá 17. öld.

lastvar sért og lyndishreinn,  
letrin helg sem bjóða.

svo hegðan þinni hver sem einn  
hrósa góðri kynni.

Hugsaðu' um það heiðursmaðrinn  
svinni.

4. Gjörðu hrelda' að gleðja þrátt.  
gamla skaltu' ei styggja.  
föðurlaus láttu börnin brátt  
blessan af þér þiggja.

fæzlu veita aumum átt  
af eign og handbjörg þinni.

Hugsaðu' um það heiðursmaðrinn  
svinni.

5. Fleiri ráðin, fífu grér.  
flyt eg nú ekki' af munni,  
má það ske að mörgum hér  
mislíka það kunni.  
ef lángært þyl eg ljóðakver.  
Eg læt svo bíða' að sinni.

Hugsaðu' um það heiðursmaðrinn  
svinni.

Heilræðum mínum hirtu  
ei að farga.  
virtu þetta vel fyrir mér,  
eg veit ei betur en kenni þér:  
veldu þér aldrei vini' í trúskap  
marga.

1. Þeinkja margir þetta á,  
þeir skuli vini flesta fá,  
varla' er hægt við virðum sjá,  
sem vilja trúskap farga.  
Veldu þér aldrei vini' í trúskap  
marga.

2. Þeir láta fagurt í eyrun alt,  
annað er þegar reyna skalt,  
þig við fróma heldur halt,  
hina' eg reikna arga.  
Veldu þér aldrei vini' í trúskap  
marga.

3. Sumra er svo sinni vart,  
sjái þeir og heyri margt,  
berst það út með býsnum snart,  
fyrir bragna ræðu arga.  
Veldu þér aldrei vini' í trúskap  
marga.

4. Frómir trúskap halda hreint,  
hver við annan. ljóst og leynt,  
þvi þeir góðu gefa sig seint  
glögt í hópinn varga.  
Veldu þér aldrei vini' í trúskap  
marga.

5. Fresta' eg víst að fara með ljóð,  
finna mönnum dýran óð.  
Í heimi frómri heiðurs þjóð,  
henni ætti að bjarga.  
Veldu þér aldrei vini' í trúskap  
marga.

ÁM. 441. 12, 131. bls. Frá seinna hluta 17. aldar.

Gott er þeim sem glatt hafa  
s[inni].

Guð sé með oss öllum hér inni.

1. Gott sé þeim sem gleymir  
hrygð.  
og gjörir sér fátt [að] ángri.  
Það er kurtug kallmanns dygð,  
[að] kvíða' ei hörmúng lángrí.  
Sinni einginn ljó[tri] lygð.  
þótt lýðir margt að finni.  
Guð sé með oss öllum hér inni.

- 2 Rækja skaltu ráðið mitt það  
ef rammar bera t[il] sorgir,  
að falla til bænar strax í stað,  
s[töð]vist hyggjuborgir.  
Vertu með slíkri alúð [að].

svo öll sé hrygðin minni.

Guð sé með oss öllum hér inni.

3. Það er mitt hið þriðja ráð,  
þú skalt no[kk]uð iðja.  
ef þá eflist ángur og þrá,  
eilífa[n] guð að biðja.  
sá sem hefir nægð af náð,  
[svo neyð] og sorgin linni.  
Guð sé með oss öllum hér inni.
4. Sá kann ei beizku' að birta frá,  
sem ber sér sætt á [munni],  
hinn kann ráðið rétt að sjá,  
reyna' og skynja kunni,  
þennan lán sitt líti á.  
Lof sé drottni' á himni.  
Guð sé með oss öllum hér inni.

Austanbók Jóns Þorkelssonar. skrifuð 1823.

## Önnur kvæði alvarlegs efnis.

Eignú kvæðin auðarskorðin  
hjarta;  
ef ratar heim til þín rauna tíð,  
og ræður á brjóstið freisting stríð,  
sýng þau uppá sannan guð af  
hjarta.

1. Bera<sup>1</sup> kann til að böleitt hvað  
brjóstinu stundum<sup>2</sup> svífi<sup>3</sup> að,  
erindin gríp þá<sup>4</sup> strax í stað  
og stía<sup>5</sup> burt ángri' af<sup>6</sup> hjarta,  
sýng þau uppá sannan guð af  
hjarta.
2. Gá að því kvernan gædd með kurt,  
að guðs lýð verður hér misdægurt,  
því skal aka böli' á burt  
og bræða sorg úr hjarta,  
[og sýngja<sup>7</sup> uppá sannan guð af  
hjarta.
3. Fyrst að Kristó kær þú ert,  
þá kantu' að reyna' sorgar<sup>8</sup> snert,  
á hverri stund<sup>9</sup> því<sup>10</sup> viðbúin vert,

ef vill þitt sturlast hjarta,  
[að sýngja<sup>11</sup> uppá sannan guð af  
hjarta.

4. Ein er stund<sup>12</sup> ei annari lík,  
æfidrif vor reynast slík;  
ýmist gistir gullhlaðsbrik  
gleði' eða sorg í hjarta.  
Sýng því<sup>13</sup> uppá sannan guð af  
hjarta.
5. Þú skalt þó<sup>14</sup> ei meina' hið<sup>15</sup> skýra  
sprund,  
eg skapi þér neina<sup>16</sup> raunastund;  
eg ann þér feginn<sup>17</sup> með<sup>18</sup> ljúfrilund,  
að lifa með glaðvært hjarta,  
[og sýngja<sup>19</sup> þau<sup>20</sup> uppá sannan  
guð af hjarta.
6. Lif nú í friði' hin<sup>21</sup> ljúfa snót,  
lukkan sinn faðm þér breiði' á mót.  
Fyrir þín erleg frændsemsis hót  
fagni þér guð af hjarta.  
Sé hann þér ætíð síbúandi í  
hjarta.

A = hrs. Bmfj. 70, 4. 75. bl. B = hrs. Bmfj. 376. 4, bls. 303—304.  
C = hrs. Rasks. 42, bls. 324. Öll eru þessi handrit kvæðabækur séra Ólafs  
á Söndum, og er því kvæðið eptir hann.

## Eitt sinn á gólfu kveðið.

1. Þó að<sup>22</sup> eg gáugi á gólfu fram  
og gjöri mér kátt.  
[hæverskt fólk<sup>23</sup> í húsi þessu inni  
bið eg [það<sup>24</sup> virða<sup>25</sup> á beztan hátt.
2. Gjarnan vildi' eg góðum til vilja  
gjöra sem flest,

og leiða svo fram lífsins æfi<sup>26</sup> mína,  
sem guði' og mönnum geðjast<sup>27</sup> bezt.

3. Valla má ærlegum vináttubónum  
veita nei,  
[því<sup>28</sup> eg vildi<sup>29</sup> þéna hvers manns  
sinni,  
víst í góðu', en vondu ei.

<sup>1</sup> Ef bera C.    <sup>2</sup> þínu C.    <sup>3</sup> þreingi B. sverfi C.    <sup>4</sup> þú BC.    <sup>5</sup> stjaka C.  
<sup>6</sup> úr C.    <sup>7</sup> sýng þau B.    <sup>8</sup> af sorgum A.    <sup>9</sup> stundu A.    <sup>10</sup> þú BC.  
<sup>11</sup> sýng þau B. a. s. þau C.    <sup>12</sup> stundin A.    <sup>13</sup> þau BC.    <sup>14</sup> sl. BC.  
<sup>15</sup> það B.    <sup>16</sup> nokkra B.    <sup>17</sup> heldur B.    <sup>18</sup> af BC.    <sup>19</sup> sýng B.    <sup>20</sup> sl. C.  
<sup>21</sup> sl. B.    <sup>22</sup> sl. BCDE.    <sup>23</sup> hæversk þjóð BCDEF.    <sup>24</sup> að E.    <sup>25</sup> virði DF.  
<sup>26</sup> æfina E.    <sup>27</sup> gegnir BF.    <sup>28</sup> því að ACE.    <sup>29</sup> þó vil eg gjarna C.

4. Margan prýðir mjúk viðfeldnin<sup>1</sup>  
mannúðlig.  
en trélegleikrinn<sup>2</sup> tálmar<sup>3</sup> góðu  
stundum.<sup>4</sup>  
Hóf er þó<sup>5</sup> bezt á hvoru' um sig.

5. Óbreytt kvæðið<sup>6</sup> eg þér valdi  
ágætt<sup>7</sup> fljóð.  
Sú er mín bæn<sup>8</sup> af sönnum hjartans  
rótum,  
að öll verði þín æfin góð.

A = hrs. Bmfj. 70. 4, 109. bl. B = hrs. Bmfj. 376. 4, bls. 431.  
C = Ny kgl. Saml. 139 b, 4. 125. bl. (skrifað 1655). D = ÁM. 240, 8.  
E = hrs. Rasks 42. Öll þessi handrit eru kvæðabækur séra Ólafs á Söndum,  
og er því kvæðið eptir hann. F = hrs. Sv. Grv. 67. með hendi Finns  
Magnússonar, og er sagt þar, að kvæðið sé bls. 214 í kvæðabók séra Ólafs,  
en þetta blaðsíðutal á ekki við útgáfur þær, sem eg hefi haft undir höndum.

### [Kvæði Ástríðar Gísladóttur.<sup>9</sup>

- Hverfi til yðar heilsan mín  
og hamíngju óskin trú;  
mjúklega<sup>10</sup> drottinn minnist þín  
og miðli þér, hæversk frú,  
elsku sinni, sem aldrei dvín,  
annars heims og nú.
1. Þér skal valin þökkinn stærst,  
þiljan hjartra dúka,  
alla tíma og einkum<sup>11</sup> næst,  
fyrir allskyns velgjörð mjúka.  
Önnur ei hjá mér umbun fæst,  
en guð launi ástverk þín —  
Hverfi til yðar heilsan mín.  
— bið eg hann sé þér björgin<sup>12</sup> fin  
og bítalíngshöndin trú.  
Elski þig guð, sem aldrei dvín,  
annars heims og nú.
2. Blíðan guðs, sem [bezta' eg<sup>13</sup> tel,  
og blessan guðs<sup>14</sup> frábæra  
lúti að þér leingi' og vel,  
ljúfust heiðurs kæra;  
í bæn mína' eg einninn fel  
alt það gott, sem þörf er þín.  
Hverfi til yðar heilsan mín.  
Brjóst þitt kvitt af böli' og þín

- blíðki<sup>15</sup> óskin sú,  
að unni þér guð, sem aldrei dvín,  
annars heims og nú.
3. Heimili þitt og húsfreyju<sup>16</sup> stétt  
og hvað, sem þér við líður,  
láti guð fram leiðast rétt,  
með lukku' á allar síður,  
svo að<sup>17</sup> eg jafnan fái það frétt,  
að friðsamleg sé æfin þín.  
Hverfi til yðar heilsan mín.  
Asján guðs, sem yfir oss skín,  
athugi börn og bú.  
Unni þér guð, sem aldrei dvín,  
annars heims og nú.
4. Blíðmannlega eg beiði þig  
brúður. af góðum huga.  
í bænum þínum minnstu' á mig,  
[og mun það fult<sup>18</sup> mér duga,  
að framför gefist mér friðsamlig,  
fyrir vors herra<sup>19</sup> dauða' og þín.  
Hverfi til yðar heilsan mín.  
Fegin skal yður fyrirbón mín  
finnast jafnan trú.  
Unni þér guð, sem aldrei dvín,  
annars heims og nú.

<sup>1</sup> mannfeldni F.    <sup>2</sup> treglegleikinn BDF; tréleikinn E.    <sup>3</sup> tapar opt E.    <sup>4</sup> á  
stundum DF.    <sup>5</sup> sl. C.    <sup>6</sup> kvæði DE.    <sup>7</sup> únga E.    <sup>8</sup> bón ABEF.    <sup>9</sup> B.  
<sup>10</sup> mildur B.    <sup>11</sup> einninn B.    <sup>12</sup> borgun A.    <sup>13</sup> beztan B.    <sup>14</sup> hans B.  
<sup>15</sup> blíðu B.    <sup>16</sup> húsfrúr B.    <sup>17</sup> sl. B.    <sup>18</sup> mun það fullvel B.    <sup>19</sup> drottinn B.



5. Í forsjá<sup>1</sup> guðs eg fel þig nú  
forsótt hríngatróða,  
gleðji' hann þig, hin göfuga frú,  
og geymi frá öllum vóða.  
Nær staðið er af alt starf og lú  
og<sup>2</sup> stundin dauðans nálgast þín —  
[Hverfi til yðar heilsan mín.<sup>3</sup>  
— hafi þig þá strax héðan til sín,  
[sem helzt ágirnist<sup>4</sup> þú.  
Unni þér guð, sem aldrei dvín,  
annars heims og nú.

6. Stefni' eg þessum stuttum brag  
strax nú<sup>5</sup> að garði þínum.  
Það afl<sup>6</sup> bið eg fylgi<sup>7</sup> ár og dag  
óskum þessum mínum.  
[að þér gáangi alt<sup>8</sup> í hag,  
einninn blessist<sup>9</sup> bústjórn þín.  
Hverfi til yðar heilsan<sup>10</sup> mín.  
Guð, sem bívarar<sup>11</sup> börnin sín,  
bindi hann við þig trú.  
Unni þér guð, sem aldrei dvín,  
annars heims og nú.

A = hrs. Bmfj. 70, 4, 77—78 bl. B = hrs. Rasks 42, bls. 337—38.  
Kvæðabækur séra Ólafs Jónssonar á Söndum, og er kvæðið eptir hann.  
Ástríður Gísladóttir, sem kvæðið er ort til, var dóttir Gísla lögmanns  
Þórðarsonar, en kona Jóns Magnússonar eldra, sýslumanns í Dalasýslu  
(† 1641).

### Vikivakakvæði.

Eptir séra Ólaf Jónsson á Söndum.

Guðs vilji ræður  
gjörvöllum hag.

1. Hverfi gjörvöll hrygðarbrögð  
hjartans burt úr æðum.  
Guðs vilji ræður.  
Það stoðar ei rjóðan stálapund,  
að stytta rétta náðarstund  
fyrir nefndan dag.  
Guðs vilji ræður  
gjörvöllum hag.

2. Þótt vífinu ljúfa vilji sjálf  
víkja ríkar mæður,  
guðs vilji ræður,  
faðir, bróðir, frændi, land  
ei firra þeirra yndisband  
með auðnulag.  
Guðs vilji ræður  
gjörvöllum hag.

3. Fyrir brúði prúða bragna ma[r]gr  
þótt breiði víða slæður,  
guðs vilji ræður,  
einum mun hún yndisband[s]  
unna manni; ei hindrar grand  
frá heilla slag.  
Guðs vilji ræður  
gjörvöllum hag.

4. Svo ansar úr kransi öldin gild:  
Auður blíður ræður.  
Guðs vilji ræður.  
Margra byrgir minnisrann  
Mammonshrammur, sinnisbann  
og sálarnag.  
Guðs vilji ræður  
gjörvöllum hag.

5. Að sundra tendrað sinnisljós  
þótt Satan leiti skæður.

<sup>1</sup> forsjón B.    <sup>2</sup> sl. B.    <sup>3</sup> sjái þá guð til systir mín B. A hefir líka þessa útg.  
<sup>4</sup> helzt þegar girnist B.    <sup>5</sup> sl. B.    <sup>6</sup> Afl A.    <sup>7</sup> feingi B. (rángt).  
<sup>8</sup> alt þér gáangi og A.    <sup>9</sup> blómgist B.    <sup>10</sup> hugsan B.    <sup>11</sup> blessar B.

guðs vilji ræður,  
orkau sterk hefir unnið hann,  
eíngan leingur ginna kann  
frá gleðinnar dag.

Guðs vilji ræður  
gjörvöllum hag.

6. Þótt margar byrgi mæta braut  
manni svinnum hræður,  
guðs vilji ræður.  
ekki nokkurn ástarbrest  
af því hefir, sá treystir bezt  
á heilla hag.

Guðs vilji ræður  
gjörvöllum hag.

7. Aldrei skyldi maður af móð  
mætri snót fjarstæður,  
guðs vilji ræður.  
né svanninn manni segja nei,  
sómafrómun, lukkast ei

það blíðubag.

Guðs vilji ræður  
gjörvöllum hag.

8. Yndistónn skal annast tvenn.  
svo afmors bremmi' ei glæður.

Guðs vilji ræður.  
Veik eru líka vífin ljúf.  
Venus þenur á höfuðið kúf  
með hrygðarstag.

Guðs vilji ræður  
gjörvöllum hag.

9. Gleðjist bæði gullhlaðspöll  
og gildir hildarbræður.

Guðs vilji ræður.  
Traustið bezt og trúin má  
takra mjúkri lukku á.  
Svo lyktar brag.

Guðs vilji ræður  
gjörvöllum hag.

Hrs. Sv. Grv. 67. með hendi Finns Magnússonar, og er sagt þar, að kvæðið sé bls. 217 í kvæðabók séra Ólafs, en það er alls ekki í þeim sex útgáfum af kvæðabókinni, sem eg hefi haft undir höndum.

### Eitt kvæði.

Sú er ástin heitust,  
sem bundin er með meinum,  
er því bezt,  
að unna' ekki neinum.

1. Margir áður unnu  
úngri hringa nunnu,  
fyrir brúði brunnu,  
blygðast ekki kunnu,  
til hennar tíðum runnu,  
trygðin bjó í hjarta föst, —  
sú er ástin heitöst.  
— þar til geingu' að grunnum  
gaddar af dauðans fleinum;  
er því bezt,  
að unna ei neinum.

2. Einn ef annan þreyir  
ástar neistinn beygir.  
sorgin hjartað sveigir,  
en syndin áfram teygir,  
holdið margan hneigir,  
að hlaupa djúpt í rauna röst.  
Sú er ástin heitöst.  
Bjóðast bata vegir  
hjá blessuðum drottni hreinum;  
er því bezt,  
að unna ei neinum.

3. Gæzkufaðirinn góður,  
græðarinn þolinmóður,  
sendu' oss sálarfóður  
sætur kærleiksbróður(!)

Auk þú elskugróður,  
er opni vora heyrnarhlust,  
sú er ástin heitust,  
sá er beztur sjóður,  
vér sjálfir þetta reynum;  
er því bezt,  
að unna ekki neinum.

4. Rastar hestur rúinn,  
reistur, dæstur, snúinn,

tvistur, bæstur(!). búinn,  
byrstur, hastur, lúinn,  
hristur, fastur, fúinn,  
festur, pestur(!) læstur just, —  
sú er ástin heitust.  
— kostaknástur knúinn,  
keyrður af mæðar teinum;  
er því bezt  
að unna ei neinum.

ÁM. 148, 8, 322. bl. (Vigursbók. Skrifuð 1676—77).

### Eitt kvæði.

Það er stríð í þagnar  
rann,  
þulinn sjóðr af vilja,  
að missa þann,  
sem mikið er við að skilja.

1. Suðra fley á síldar ból  
setjist út með skyndi,  
um hofmenn únga' og hríngasól,  
bratt í gýgjar vindi.  
Viðað' um þetta veraldar hjól  
veit eg margan á minn sann,  
það er stríð í þagnar rann,  
sumir gista sorgarstól;  
sár er harma kylja,  
að missa þann,  
sem mikið er við að skilja.
2. Hver mun mér þetta geta greint  
garpur með túngu sinni,  
þeir, sem hafa þetta reynt,  
að þýngri mótgáng finni  
en að bera ángur leynt,  
sem einginn maður bæta kann.  
Það er stríð í þagnar rann,—  
Er sá hryggur árla' og seint,  
eingan kann þess dylja.  
— að missa þann,  
sem mikið er við að skilja.

3. Betra' er firrast frændur og lönd  
með fríðum veraldar sóma,  
en skilja við únga skarlats strönd  
með skýrum ástar blóma;  
eg veit þar er eins á hina hönd  
fyrir hríngagrundu, á minn sann;  
Það er stríð í þagnar rann, —  
reiknast má sá reyrðr í bönd  
rekr og hrínga þilja.  
— að missa þann.  
sem mikið er við að skilja.
4. Aumt er að lifa eptir í heim  
ástvini sína góða.  
sem herrann tekur til sín heim  
í traustið allra þjóða,  
en langtum þýngra' er lýðum þeim,  
sem lifandi skilja heims við rann.  
Það er stríð í þagnar rann, —  
Þeir sáran bera sorgar keim,  
en sútir verða' að hylja.  
— að missa þann,  
sem mikið er við að skilja.
5. Það má akta þýngsta þrá  
að þreyja vini góða,  
einginn skyldi öðrum lá  
þótt ýta sæi hljóða;  
þar má hver sig sjálfau sjá,

sem að ratar yndis bann.

Það er stríð í þagnar rann,—  
Læsi' eg aptur ljóða skrá,

ÁM. 148, 8. 324.—25. bl.

lítt vill gánga' að vilja.

— að missa þann,  
sem mikið er við að skilja.

### Eitt kvæði.

Sízt er gaman að sorg  
og þrá.

segi' eg það fólki mætu.

Hinum er hægra, sem hefir  
sig frá.

og harmar einga sætu.

1. Fram skal ferjan hrundin  
Fjalars á ljóða sundin,  
upp eru seglin undin  
og aktaums streingur bundinn.  
lands við Lóðins fundinn  
leggur hún Yggjar fjörðinn á.

Hinum er hægra, sem hefir  
sig frá.

Saman við Sviðris mundinn  
Sónar blanda eg vætu.

Harmar sætu,

harmar einga sætu.

2. Bágt vill brögnum veita  
blíðufróns um reita  
frúna að fá sér teita.  
þótt fari menn þess að leita;  
kemur til stundum streita  
stúlkukornið úngt að fá.

Hinum er hægra, sem hefir  
sig frá.

Margan þraut vill þreyta  
þrátt fyrir vífin mætu.

Harmar sætu,

harmar einga sætu.

3. Margan mætan lúði  
manninn sorgar úði  
áður, auðs fyrir þrúði.

sem unni af dygðum brúði.

Gleðin úr geðinu flúði,

gjöra það fornar sögurnar tjá.

Hinum er hægra, sem hefir  
sig frá.

Mættu í skilnínings skrúði  
skæðra vopna þrætum.

Harmar sætu,

harmar einga sætu.

4. Ef af hrínga hrundum  
hægðar lukka stundum  
blotnaðist laufalundum,  
lángt svo fram vér mundum,  
bezt er þorna þundum  
þessu' að hyggja' og vel að gá:

Hinum er hægra, sem hefir  
sig frá.

og æða' ei eptir sprundum  
of mjög kífs með þrætu.

Harmar sætu,

harmar einga sætu.

5. Læt eg hér með lenda,  
lifi þær vel án enda,  
eikur auðsins brenda,  
sem eingan hofmóð senda,  
en hinar má það henda,  
er heimsins bliðan vill þeim ljá.

Hinum er hægra, sem hefir  
sig frá.

Kjassmælin opt kvenda  
kveikja hrygðar vætu.

Harmar sætu,

harmar einga sætu.

ÁM. 148, 8, 330. bl.

### Kvæði við gamalt erindi, gjört nær maður reisir frá vinum

- |  |  |
|--|--|
| <p>Fram í runninn, meðan eg má,<br/>mínum held eg plógi.<br/>Ekki' eru brunnin kolin smá<br/>á Lundúnaskógi.</p> <p>1. Vestrar skeið af skilnings<br/>hafn<br/>skuundi á Sónar víði,<br/>af Boðnar lög við bragar safn<br/>ber þó litla prýði.<br/>Þjóðskáldum að þykjast jafn,<br/>það skal ei mér merkjast á.<br/>Fram í runninn, meðan eg má.<br/>Því aldrei lærði' af Óðins hrafn,<br/>svo orðum vísum lógi<br/>á Lundúnaskógi.</p> <p>2. Magnast gleði' um minnis brú,<br/>máls því leikur kvarði,<br/>heiðurs veiting höfum nú<br/>hlotið á þessum garði.<br/>Verðug góðs er virðing sú,<br/>vermist eg af krúsarlá.<br/>Fram í runninn, meðan eg má.<br/>En mest ofdrykkju mun eg um flú<br/>mettur skálar plógi<br/>á Lundúnaskógi.</p> <p>3. Drjúgum marga dapurt sló<br/>drykkjuvegir hálir,<br/>tíminn líður, tef eg þó,<br/>tæmi krús og skálir.<br/>meinslys af því mörgum bjó,<br/>sú meðtekníng var ófrið sjá.<br/>Fram í runninn, meðan eg má.</p> | <p>Sinnið brjálað seggja dó<br/>í samvizkunnar rógi<br/>á Lundúnaskógi.</p> <p>4. Hér við drykkju höldum töf,<br/>húsbóndinn mun valda,<br/>því er mín skylda þessa gjöf<br/>þakka' og endurgjalda.<br/>Vellystar mig vermir köf,<br/>vil nú upp frá henni sjá.<br/>Fram í runninn, meðan eg má.<br/>Ef oss heim sækir einlífs knöf<br/>einhver leggst á vogi,<br/>á Lundúnaskógi.</p> <p>5. Vil eg nú, því veiklast önd,<br/>víkja af drykkju seti.<br/>Þér sé lukkan þýð við hönd,<br/>það sé mitt valet.<br/>Hér legg eg fram haukaströnd,<br/>hafðu þökk fyrir veiting há.<br/>Fram í runninn, meðan eg má.<br/>Ávaxti guð öll þín lönd<br/>auðnu meður plógi<br/>á Lundúnaskógi.</p> <p>6. Seggir stígi' á söðlaglað.<br/>sinn hver verður kenna,<br/>svo skulu bragnar beizlanað<br/>um Biflínings kvendi renna;<br/>greiði veg á góðan stað,<br/>gefi það heilög þrenning há.<br/>Fram í runninn, meðan eg má.<br/>Lyktast hér af ljóða vað,<br/>lögurinn Ása nógi.<br/>á Lundúnaskógi.</p> |
|--|--|

Nær mun eg þann mann  
hér á landi fá,  
sem mér lætur rauðan hríng  
af gullinu slá?

1. Fróðleiksmálin færi eg eigi  
frómuðum lýð, þótt jafnan þegi,  
hefi' eg það satt, að margur meg  
mætum þéna heims um rann.

Nær mun eg þann mann.  
Held eg mig á hverjum degi  
heims á lasta bandi.

Manninn á landi.

Ó, hve margan á þeim vegi  
eg sá leika mig um kríng.

Sem mér lætur rauðan hríng.  
Þetta glögt eg sannleik segi,  
svo skal breifa bróðrar skrá.

Sem mér lætur rauðan hríng  
af gullinu slá.

2. Hafa þetta hyggjir forðum  
hrópað út, með mörgum orðum,  
og sig klagað skrafs í skorðum;  
skýri eg réttan sannleikann.

Nær mun eg þann mann.  
Miklu framar máls af borðum  
mælti svo hljómandi: —

Manninn á landi.

— Ó hvað margan myrðir morðum  
meinleg þessi illskan slíng.

Sem mér lætur rauðan hríng.  
Glæpaverkin þessir þorðu  
þrátt að elska barndóm frá.

Sem mér lætur rauðan hríng  
af gullinu slá.

3. Synda-bönd eru týndar trygðir,  
tapaðar mætar kærleiks dygðir,  
en aptur komnar illar lygðir,  
sem yfir oss leiða straffið kann.  
Nær mun eg þann mann.

Heyra má um heimsins bygðir  
hróp af kærleiks grandí.

Manninn á landi.

Hrópleg[t] tal og heimsins dygðir  
halda margir dýrleg þíng.

Sem mér lætur rauðan hríng.  
Þetta eykur alls kyns blygðir,  
alls kyns gæðin hverfa frá.

Sem mér lætur rauðan hríng  
af gullinu slá.

4. Kristuir drottins hér í heimi  
hrekjast í þessum synda eimi;  
mörg trúir' eg á sturlan streymi,  
stopult geingur oss sú reisan.

Nær mun eg þann mann.  
Eins og skip á báru beimi  
berst af veðra grandí.

Manninn á landi.

Hér og hvar þótt slagi' og sveimi  
í sorgar hættum alt um kríng.

Sem mér lætur rauðan hríng.  
Þá er svo sem dróttir dreymi  
þá dauðans ógnir stríða á.

Sem mér lætur rauðan hríng  
af gullinu slá.

5. Væntum þess og verum glaðir,  
vora reisu höldum hraðir,  
á elsku verkin ekki staðir,  
á oss sýnum kærleikann.

Nær mun eg þann mann.  
Svo á himnum háhuggaðir  
með heitu ástar-bandi.

Manninn á landi.

Að vér mættum æ blessaðir  
um aldir halda dýrleg þíng.

Sem mér lætur rauðan hríng.  
Guð eilífur, góður faðir,  
gefi oss slíkri tign að ná.

Sem mér lætur rauðan hríng  
af gullinu slá.

6. Það mun koma þó um síðir,  
að þessir linast stormar stríðir  
á oss blíðar<sup>1</sup> blómleiks tíðir  
blessan<sup>2</sup> færa í himna rann.

Nær mun eg þann mann.  
Þar útvaldir ljóma lýðir  
leyst[ir] af öllu grandí.  
Manninn á landi.

Sálu og lífi[ð] sjálfur skryðir  
sannur guð með dýrleg þing.

Sem mér lætur rauðan hríng.  
Saung einglanna sætum hlýðir  
sólar kóngsins stólnum hjá.  
sem mér lætur rauðan hríng  
af gullinu slá.

Hrs. J. Sig. 257. 8.

### Enn þriðja kvæðiskorn til að kveða.

- Þángað vildi' eg ríða  
á þann græna skóg,  
sem lafið vex á viðum  
og rótin er undir góð.
1. Einvaldsherrann einn sá réð  
yfir þeim skógi fríða.

Þángað vildi' eg ríða —  
Túngan ei fær talað né tjáð  
hans tign og allan dýrðar plóg.  
— á þann græna skóg,  
sem lafin vaxa á viðum,  
og rótin er undir góð.

2. Ein er braut, ei önnur nein,  
í aldingarðinn fríða.

Þángað vildi' eg ríða —  
Heims vitringar hata þá grein  
háku stiginu þeir setja í.  
— á þann græna skóg,  
sem lafin vaxa á viðum,  
og rótin er undir góð.<sup>3</sup>

3. Kóngsins ljómi er birtan blíð.  
bezt gjörir lundinn prýða; —

Þángað vildi' eg ríða, —  
— því hann er sjálfur ljós og líf,  
lítur aldrei myrkra dróg.

— á þann græna skóg,  
sem lafin vaxa á viðum  
og rótin er undir góð.

4. Hrygð og mæðu sviptur er sá,  
sorg og öllum kviða, —

Þángað vildi' eg ríða —  
— sem líta þennan lundinn má;  
er leystur af neyð og dauðans róg.  
— á þann græna skóg,  
sem lafin vaxa á viðum,  
og rótin er undir góð.

5. Fylgir hér með fagnaðar raust,  
fegurð og allskyns blíða.

Þángað vildi' eg ríða; —  
Æfinlega og endalaust  
er þar heilla tíðin góð.

— á þann græna skóg,  
sem lafin vaxa á viðum  
og rótin er undir góð.

6. Vegur í þennan væna lund  
vel má merkja' og þýða: —

Þángað vildi' eg ríða —  
— sá vor græðir sálar und,  
og sviptir neyð og dauðans róg.  
— á þann græna skóg,  
sem lafin vaxa á viðum  
og rótin er undir góð.

7. Þessi' hin ljúfa líknar raust  
lifnað minn kann prýða

þángað vildi' eg ríða  
... [hlýðni heimurinn  
hann hjálpi oss dauðans  
á þann rétta lífsins.<sup>4</sup>

Hrs. J. Sig. 257. 8.

<sup>1</sup> þýður. hdr. <sup>2</sup> blessa. hdr. <sup>3</sup> nóg, hdr., og er það eflaust hér og alla upprunalegra en góð. <sup>4</sup> seinni hlutinn á 7, erindinu er auðsjáanlega mjög svo afbakaður.

## Enn annað kvæðiskorn og hljóðar, sem optir fylgir.

[Vel sé þeim, sem fátt er  
að meini,  
þessar vísur að eg nam.<sup>1</sup>  
Eg sá leika dverg undir steini.

1. Berlíngs vín skal blanda  
brúðunum til handa;  
veit það lindin landa,  
að litt eg orðin vanda;  
skal í skorðum standa  
skýra vín fyrir Ása glam.  
Þessar vísur að eg nam.  
Læt eg Ýmu anda  
orða litlum teini.  
Eg sá leika dverg undir steini.
2. Biðjum Krist vorn kæra  
með krapti oss að næra;  
til synda sízt mun færa  
þótt sjái' hann oss glaðværa;  
biðjum vorn hug að hræra,  
vér leggjum af starf og synda ham.  
Þessar vísur að eg nam.  
Ljósið skilníngs skæra'  
það skemtir þagnar teini.  
Eg sá leika dverg undir steini.
3. [Verum ei,<sup>2</sup> virðar góðir,<sup>3</sup>  
í viðræðunum hljóðir,<sup>4</sup>  
sátt<sup>5</sup> um sinnu slóðir,

sé hver annars bróðir,  
kætumst,<sup>6</sup> kappar fróðir.  
fyrir krúsar lög og Ása' glam.  
Þessar vísur að eg nam;  
horskar þeinki<sup>8</sup> þjóðir:  
þögn opt kemur að meini.  
Eg sá leika dverg undir steini.

4. Einn ef annan biður.  
að aukist gleðinnar kliður.  
honum verður viður  
sem væri' hann dreginn niður.  
Fyr meir svoddan siður  
sást aldrei hann gæti ham.  
Þessar vísur að eg nam.  
Mér lízt alt að miður,  
þótt maður af sorgum kveini.  
Eg sá leika dverg undir steini.<sup>9</sup>
5. Aptur fer með æði  
orðnótt, sem eg ræði,  
löndin, grös og græði  
glögt við jarðar sæði;  
manneskjuna það mæðir,  
mun hún af leggja synda ham.  
Þessar vísur að eg nam.  
Leikur líf á þræði,  
ljóst eg þetta greini.  
Eg sá leika dverg undir steini.

A = hrs. J. Sig. 257, 8. B = hrs. Sv. Grv. 67, með hendi Finns Magnússonar. 3. og 4. erindi. Brit. Mus. Add. 11, 181, 12. Coll. Finns Magnússonar (nr. 393) 6 er.

## Enn sjötta kvæðiskorn til gamans.

Grip eg það mér geingur  
bezt  
af göfugum Eddu-kvæðum.

Snögt má skæra létta lest.  
Lokið er kvæðum,  
lokið er mínum kvæðum.

<sup>1</sup> Þessa vísu að eg nam í leyni B.  
<sup>2</sup> svo B. <sup>3</sup> kætist B. <sup>4</sup> skála B.

<sup>5</sup> Veri B. <sup>6</sup> fróðir B. <sup>7</sup> góðir B.  
<sup>8</sup> þekki B. <sup>9</sup> Er. vantar í A.





5. Ketil raum, einn kurteis rekk,  
kann eg enn að nefna,  
bauga skorðu blekað fékk  
og blíðu hugði' að efna;  
báruljómagrundin gekk  
grátin þá til ektabands.

Það var skrifað í sögunni hans.

Sifjar alda brík á bekk  
í burtu hvarf hún gleðinni frá.

Hann fékk ekki' að eiga þá —  
Þáði gefins þennan hvekk  
þegninn reiðifyldi.

— hann fékk ekki' að eiga þá  
hann vildi.

6. Ástar frestur æsti hast  
innst í brjósti þegna,  
lista kostum vist það vart(!)  
verstum þjósti slegna;  
hraustum mistist hreystin knást.  
hastir gistu' á vistir svans.

Það var skrifað í sögunni hans.

ÁM. 146 b, 8. Kvæðið er eptir Steinunni Finnsdóttur á Höfn í Molasveit. Sama viðlagið er við annað kvæði, eptir því sem Finnur Magnússon segir í hrs. Sv. Grv. 67, og kvað það kvæði aðeins vera tvö erindi. Það er nú í Brit. Mus. Add. 11, 181, 12. Coll. Finns Magnússonar (nr. 393). Kvæði Stefáns Ólafssonar l. 1885, bls. 201.

### Annað gamalt viðkvæði.

Vertu' í túngunni trúr,  
tryggur og hreinn í lund.  
Hugsaðu' um það hýr sveinn,  
á hverja stund.

1. Í góðu þó að þú gildi sért,  
gjörri' eg þér það að inna bert,  
mjúkur [í] ræðu' og mildur vert  
við menn og sprund.

Hugsaðu' um það hýr sveinn  
á hverja stund.

2. Þótt hugaður sért sem harðfeingt  
dýr,

Rastar hestur síztur sást,  
seztur Vestra nausti frá.

Hann fékk ekki' að eiga þá —  
Frosta kasti' í flestu brást,  
fýstist sízt er skyldi.

— hann fékk ekki' að eiga þá  
hann vildi.

7. Sorg í margra sinni elst,  
sízt er því að leynd,  
þjóðin á þessum tíma telst  
því trúá, flestir meina.

Bæði nú í friði felst  
faldagrund og sveigir brands.

Það var skrifað í sögunni hans.

Út það ei fyrir öllum selst,  
eins og vildu kjósa á.

Hann fékk ekki' að eiga þá —  
Þanninn mæðar duggan dvelst,  
djúpara, fyr en skyldi.

— hann fékk ekki' að eiga þá  
hann vildi.

sem hjá þeim sterku vörgum býr,  
fyrir sterkum guði þú stendur rýr  
á storma grund.

Hugsaðu' um það hýr sveinn  
á hverja stund.

3. Þótt berir þú ment og málið  
snjalt  
meir yfir aðra' en þúsundfalt,  
þínum guði það þakka skalt  
af þýðri lund.

Hugsaðu' um það hýr sveinn  
á hverja stund.

4. Lifðu nú sæll, en lukkan fríð  
lendi hjá þér árla' og síð.  
Dvals svo brotnar drafnar skíð

ÁM. 152 II, 8, 15.—16. bl. Frá 17. öld.

við drauma fund.

Hugsaðu' um það hýr sveinn  
á hverja stund.

### Kvæði inoerti authoris.<sup>1</sup>

Gunnlaugur háði geira  
þing fyrir brúði,  
misti' hann bæði lönd og líf,  
lægis bál og þar m[eð] víf.  
[Helga' en<sup>2</sup> væna Hrafni  
jafnan trúði.

1. Dvalið skal hér dvergafar  
af djúpi krj[úpa] Óma.  
sezt og lest við Suðrarfar  
senda' af endíng(?) góma.  
Efnaleysið á henni var,  
einginn hafði stú[r]inn stíng.

Gunnlaugur háði geira þing.  
Fljóti bátur Fros[ta] snar,  
frekur lekur súði.

Helga en væna Hrafni jafnan  
trúði.

2. Áður á láði afreksmenn  
ekkan þekkir báru,  
seyttu(!) og beittu Sviðrigs tenn,  
serkinn kverka skáru;  
fáa nefni' eg fyrða enn  
um fríðan og víðan heiðsins hríng.

Gunnlaugur háði geira þing.  
Ingi kóngur í ástum brenn  
fyrir únga silkiþrúði.

Helga en væna Hrafni jafnan  
trúði.

3. Flóres<sup>3</sup> stóra fár og neyð  
fékk fyrir brekku hrínga,

ÁM. 723 a. 4, bls. 23—24. Viðlagið prentað hjá Jóni Þorkelssyni. Om  
Digtningen på Island. 1888, bls. 190.

seld var voldug silkieið  
fyrir sefrings fagra binga,  
hlaut að kanna harmaskeið,  
hrepti móð um þagnar þing.

Gunnlaugur háði geira þing.  
Í Babýlón, þar lenti leið.  
ljósri náði brúði.

Helga en væna Hrafni jafnan  
trúði.

4. Hollur Apolló harma tár  
hreytt og breytt nam þiggja.  
þar bríkin ríka' í Barúnád(!)  
brotin sögð nam liggja;  
kastað var í karfavað,  
kvaldi reyðin þann döglíng.

Gunnlaugur háði geira þing.  
Hamingjan mátti heita það,  
hrepti hann aptur brúði.

Helga en væna Hrafni jafnan  
trúði.

5. Duggu kuggur dvalinn skal  
dragna' úr þagnar landi,  
muggur, snuggur mála hjal  
magni þagnar standi,  
kreika' og reika' í kjalarsal  
keppin heppin óskaslíng.

Gunnlaugur háði geirapíng.  
Endi og lendi alatal,  
álku fálkur(!) lúði.

Helga en væna Hrafni jafnan  
trúði.

<sup>1</sup> þ. e. eptir óvisan höfund.

<sup>2</sup> Helgan. hdr.

<sup>3</sup> Flórent. hdr.

Víða fellur sjór yfir grundir,  
þar [hofmann stár<sup>1</sup> í leynibý.<sup>2</sup>  
Alt er laust<sup>3</sup> með elskhuganum  
bundið.

1. Ef þú skikkjuskorðin<sup>4</sup> fríða,  
skemtan minni vildir<sup>5</sup> hlýða,  
[glósuð versin<sup>6</sup> gjöri' eg að<sup>7</sup> smíða,  
[gamanið nýtt mun<sup>8</sup> verða' af<sup>9</sup> því.

Þar hofmann stár í leynibý.  
Aldingarðinn<sup>10</sup> [eðlis fríða<sup>11</sup>  
eitt sinn hefi' eg fundið.

Alt er laust með elskhuganum  
bundið.

2. Lundurinn<sup>12</sup> grænn með gróða kendur  
[garðs í fögrum velli<sup>13</sup> stendur,  
[sá ber plögg<sup>14</sup> og prýði rendur,<sup>15</sup>  
pellin rauð þar vaxa ný.<sup>16</sup>

Þar<sup>17</sup> hofmann stár í leynibý.  
Ilma grös á ýmsar hendur,  
[eins og kjósa mundi.<sup>18</sup>

Alt<sup>19</sup> er laust með elskhuganum  
bundið.

3. Þar vex ein<sup>20</sup> sú<sup>21</sup> liljan ljósa,  
listíng<sup>22</sup> má ei betri<sup>23</sup> kjósa,  
alt í kríng [sú rjóðust<sup>24</sup> rósa  
réttir út sín blöðin ný.<sup>25</sup>

Þar hofmann stár í leynibý.  
Sínum<sup>26</sup> sigri<sup>27</sup> sætt mun<sup>28</sup> hrósa,  
[þá] sólin skín á<sup>29</sup> grundir.

Alt er laust með elskhuganum  
bundið.<sup>30</sup>

4. [Þó ber hún<sup>31</sup> ein af öllum sóma  
eikin [sú, þar skrydd er<sup>32</sup> blóma,  
hennar gulleg laufin ljóma,  
leiptran sú ber hátt við ský.

Þar hofmann stár í leynibý.  
Eitt og hið<sup>33</sup> sama um hana róma  
einninn maður<sup>34</sup> og sprundið.<sup>35</sup>

Alt er laust með elskhuganum  
bundið.

5. Eplin fögur<sup>36</sup> með ilmi breinum  
eru þar<sup>37</sup> föst á hennar greinum,  
utan sett<sup>38</sup> með eðalsteinum,  
ekki neitt þar sést<sup>39</sup> á glí.

Þar hofmann stár í leynibý.  
Lina þau öllum lífsins<sup>40</sup> meinum,  
í letri' hefi' eg það fundið.

Alt er laust með elskhuganum  
bundið.

6. Lifandi þar á kvistir kvika,  
kunna aldrei<sup>41</sup> af<sup>42</sup> að skrika,  
alskínandi blakta' og blika  
blöðin<sup>43</sup> hennar, forn og ný.

Þar hofmann stár í leynibý.  
Þar<sup>44</sup> olfulækir ofan strika<sup>45</sup>  
[ört,<sup>46</sup> sem<sup>47</sup> kjósa mundi.

Alt er laust með elskhuganum  
bundið.

7. Vínlækirnir víða fljóta,  
vel má þeirra fólkið njóta,  
hunángs keldur<sup>48</sup> hvergi þrjóta,  
hjartað móða<sup>49</sup> gleðst af því.

<sup>1</sup> jómfrú sitr B. <sup>2</sup> leynibý um stundir C. <sup>3</sup> lauf BC. <sup>4</sup> - skorðan C.  
<sup>5</sup> gjörir B; gírnist C. <sup>6</sup> glósar versid AB. <sup>7</sup> sl. C. <sup>8</sup> gaman skal þér B;  
gaman má þér C. <sup>9</sup> að C. <sup>10</sup> Við aldingarðinn C. <sup>11</sup> ástar þýða C.  
<sup>12</sup> Lundr er C. <sup>13</sup> í garðsins porti einu BC. <sup>14</sup> mætri prakt B. <sup>15</sup> með  
ágætt plóm og prýði vendur C. <sup>16</sup> í BC. <sup>17</sup> er C. <sup>18</sup> um allar dagsins  
stundir BC. <sup>19</sup> Eitt C. <sup>20</sup> inni C. <sup>21</sup> sl. C. <sup>22</sup> lystugri A. <sup>23</sup> fegri C.  
<sup>24</sup> hin rauða B; — um rauða C. <sup>25</sup> frí C. <sup>26</sup> Sinni C. <sup>27</sup> ilmi B; ilman C.  
<sup>28</sup> kann BC. <sup>29</sup> um C. <sup>30</sup> tiunda er. í B. <sup>31</sup> Sú ber BC. <sup>32</sup> sem þar  
stár með BC. <sup>33</sup> það BC. <sup>34</sup> menn BC. <sup>35</sup> sprundin C. <sup>36</sup> væn BC. <sup>37</sup> sl. BC.  
<sup>38</sup> fest A. <sup>39</sup> sezt C. <sup>40</sup> lasta A. <sup>41</sup> ekki C. <sup>42</sup> þó AC. <sup>43</sup> blómstrin A.  
<sup>44</sup> sl. C. <sup>45</sup> skrika A. <sup>46</sup> alt A. <sup>47</sup> einsog C. <sup>48</sup> lækir C. <sup>49</sup> mannsins A.

Þar hofmann stár í leynibý.  
Blöðin listugt<sup>1</sup> blaka og þjóta,  
blærinn fagur<sup>2</sup> [á lundi.<sup>3</sup>  
Alt er laust með elskhuganum  
bundið.

8. Fugla allskyns flokkurinn mætur  
fagurt sýngur, daga' og<sup>4</sup> nætur,  
þeirra hljómur listugt lætur,  
leika [dýr um<sup>5</sup> völlinn<sup>6</sup> frí.

Þar hofmann stár í leynibý.  
Í þeim garði einginn grætur,  
ángrið<sup>7</sup> í<sup>8</sup> burtu brundið.

Alt er laust með elskhuganum  
bundið.

9. Ýngismeyjarnar<sup>9</sup> utan vansa,  
allar bera þar<sup>10</sup> gylta kransa,  
sýngja, spila, digta' og dansa,

döpur er eingin bragði í.

Þar hofmann stár í leynibý.  
Hvorki þurfa<sup>11</sup> þær<sup>12</sup> skjöld né  
skansa,

[skjólíð er trénu<sup>13</sup> undir.

Alt er laust með elskhuganum  
bundið.

10. Nú hefi' eg skemt<sup>14</sup> þér þiljan  
þráða;

þessa gátu<sup>15</sup> máttu ráða.

Ljóða streingi stilli'<sup>16</sup> eg bráða,<sup>17</sup>  
strax og<sup>18</sup> nú til þagnar sný.

Þar hofmann stár í leynibý.  
[Á enda'<sup>19</sup> [er lokið efnið tjáða,  
það er ei leingra fundið.<sup>20</sup>

Alt er laust<sup>21</sup> með elskhuganum  
bundið.

A = hrs. Bmfj. 387, 8. (Hæringsstaða eða Úrða bók). B = hrs. Bmfj. 105, 4. (Vatnshyrna), og er kvæðið eignað þar séra Hallgrími Péturssyni. C = ótalið hr. Bmfj. 8. Hvarfsbók (frá Þorsteini Þorkelssyni) I, nr. 47.

Hljóðgóðar hindur  
við hönd höfum fest,  
þú kyssir þýðast  
og kveður ein bezt.

1. Ekki er eg í vikivaka  
vanur, rámur, leingi að kvaka,  
veldur því að stirð er staka  
og stamur hæru vindur,  
hljóðgóðar hindur.  
Hljómur raddar hætta sakast,  
hlýtur það enn líðast.  
Þú kyssir þýðast.

Þótt megi ei mig brúður blaka  
og byrstast við svo efnalakan  
sem eg sést,  
þú kyssir þýðast og kveður ein  
bezt.

2. Hér er kveðið af list og leikið,  
lízt mér fátt sé fólkið vikið  
gæfuspor, eg kýs því kreikið  
Kristí barna kindur,  
hljóðgóðar hindur.  
Frá yður óvin fúlan [feykið].  
en fágið drottni blíðast.

<sup>1</sup> hennar A; listug C. <sup>2</sup> mjúkt B; mjúkr C. <sup>3</sup> að dundi BC. <sup>4</sup> sem BC.  
<sup>5</sup> dýrin BC. <sup>6</sup> valin B; sátta C. <sup>7</sup> ángur B; ángri C. <sup>8</sup> er BC.  
<sup>9</sup> ýngismeyjar fyrir A. <sup>10</sup> þær BC. <sup>11</sup> bera A. <sup>12</sup> sl. C. <sup>13</sup> skjóli  
trésins B. <sup>14</sup> kent B. <sup>15</sup> gátuna B. <sup>16</sup> stytti' A. <sup>17</sup> báða AB.  
<sup>18</sup> eg BC. <sup>19</sup> Ætið B; Alla C. <sup>20</sup> hreptu efling dáða í þeim fagra lundi BC.  
<sup>21</sup> lauf C.

Þú kyssir þýðast.  
Til himnagleði huganum reikið  
heims fyrir glauminn sízt það  
heykið,

[minnist mest þann faðmið þýðast,<sup>1</sup>  
og þjónið mest.

Þú kyssir þýðast og kveður ein  
best.

3. Enn á hjá mér eitt erendi  
erlegt, sem mér fylgir kvendi,

Hrs. J. Sig. 6, 8. (Frá 17. öld).

gæfa að henni og gleðin vendi,  
sem gráti öllum hrindur,  
hljóðgóðar hindur.

Leiði hana' drottinn hægri hendi  
og hjúki æ sem þýðast,

þá kyssir hún þýðast.

Líf með yndi og æru endi,  
Austrar ferjan lok[s] svo lendi  
og vel virðest.

Þú kyssir þýðast og kveður ein  
best.

### Kvæði Ólafs Egilssonar, að sögn 12 ára.

Mig hefir lítinn mansaungs  
keik

m[ærin] beðið að næra;  
geing eg tregur í gleðinnar leik  
gómakvörn að hræra.

1. Fjölnis báturframséseyddur,  
fróðleiks er sá efnum sneyddur.  
Þótt Kjalars sé eg bjó[r] um  
beiddur

brigðu lítil máls er kveik.

Geing eg tregur í gleðinnar leik.  
Týs er feingur fyrir mér eyddur,  
fæ eg því ekki að læra  
gómakvörn að hræra.

2. Hnitbjarga eg lög fann læstan,  
er lýðum eykur fróðleik stærstan  
Gunnlaðar í geymslu fastan,  
gaf mér ei af honum matreyk.

Geing eg tregur í gleðinnar leik.  
Hver hennar vinskaf hlýtur hæstan,  
honum eykst mentin skæra  
gómakvörn að hræra.

3. Þér vil eg brúðurin bjóða kvæði,  
blíð og fróm í lyndi' og æði,

með beztu dygðum guð þig gæði  
göfuglegust motrar eik.

Geing eg tregur í gleðinnar leik —  
Þín mun vaxa, þetta' eg ræði.  
þorngrund, sæmd og æra.

— gómakvörn að hræra.

4. Hygðar góða hríngpöll fremur,  
hennar lof því víða kemur,  
á siðina góða sig hún temur,  
sæmilega að öllum veik.

Geing eg tregur í gleðinnar leik —  
Ángursemina á burt nemur  
auðarniptin skæra.

— gómakvörn að hræra.

5. Þín mun aukast auðnan fríða,  
ef elskar þú guð og vilt honum  
hlýða,  
með dýrðar mun hann þig skrúða  
skrýða

þá skilstu við þenna veraldar leik.

Geing eg tregur í gleðinnar leik —  
Þitt þá ryktið rennur víða  
röksamlegust kæra.

— gómakvörn að hræra.

<sup>1</sup> Virðist eiga að falla á burt.

6. Naustið dverga knör má keyra,  
Kvásis þrýtur fyrir mér dreyra,  
allir mega það ýtar heyra,  
út er runninn mælsku kveik.

Geing eg tregur í gleðinnar leik —  
Basti Austra bát skal reyra,  
brag af miði færa.

:: — gómakvörn að hræra. ::

ÁM. 67. 8, 88—89. bl. Frá miðri 17. öld. Ólafur Egilsson, sem kvæðið er eignað. er ef til vill séra Ólafur Egilsson í Vestmánnæjum († 1639).

Við heims háa glauma  
heldur leingi er öldin slíng;  
láttu bátinn lauma  
þó landið um kríng.

Selur víða sál með gróða.  
seljan hundrað kóngleg þíng.  
Látum bátinn lauma  
landið um kríng.

1. Eina' eg veit hjá vænum  
snótum.

víntre eitt af grænum rótum.  
mín með heitum bæna bótum  
blómleg kæri nauma,

við heims háa glauma.

Kæn nú sleit af kveinstaf ljótum,  
kvölum breytir sæl, trú, ró.

Látum bátinn lauma þó —  
Ímunaðarsveitum meinþaðhljótum,  
mundi vönduð standi

— lauma með landi.

Í raunar reitum reynist njótum,  
reynd geingur með trygðar hríng.

Látum bátinn lauma  
landið um kríng.

2. Sæl og blíð er sólin rjóða.  
sálin við er skjólið þjóða,  
vel við lýði málið móða  
mælir. næmis gauma.

við heims háa glauma.

Til sín býður talið ljóða,  
tel eg hlýði á og ó.

Látum bátinn lauma þó —  
Böl og kvíði bilar þjóða,  
bundið yndið standi.

— að lauma með landi.

3. Heillin góð er holl í ræðum.  
hyllist fjóðið öllum gæðum.  
snillin móð er snjöll á hæðum.  
sniðug nemur tauma

við heims háa glauma.

Fellir<sup>1</sup> flóð og föll á svæðum,  
fyrir svo með kærleik dró.

Látum bátinn lauma þó —  
Stilling stóð með galla glæðum,  
greindur týndur vandi.

— að lauma með landi.

Allar þjóðir fyllir fræðum.  
feingu lángan velgjör[u]ng.

Látum bátinn lauma  
landið um kríng.

4. Guðs af hendi gæðin standa.  
gleður endi' og eyðir vanda.  
í stríði sendir stoð til handa.  
styður frómur auma

við heims háa glauma.

Náðin kennir leiðir landa.  
láði friðar gæðin bjó.

Látum bátinn lauma þó.  
Blíður tendrar boðsins anda  
binda af synda grandi.

— að lauma með landi.

Reiði endi. bræði band[a]

<sup>1</sup> Fellur. hdr.

bindi [á] enda klúngurs stíng.  
Látum bátinn lauma  
landið um kríng.

5. Hjörðin hæsta hirði Kristum,  
hæstan gisti<sup>1</sup> orða listum,  
til dýrðar hirðir fæst nú fyrstum  
framar en blóma sauma.

við heims háa glauma.  
Sverðið æst það særði tvistum,  
sig brá hvast og álit sló.

Látum bátinn lauma þó.  
Sú virðing næst að kær var kvistum  
kyr. vær sendist andi,

að lauma með landi.  
Til byrða fæst af borði þyrstu  
b . . . . un ólæstan guðs fulltíng.

Látum bátinn lauma  
landið um kríng.

6. Sauði meidda góður græddi.  
gleði leiddi', en dauðann hæddi,  
sað[n]íng reiddi. síðan gæddi  
svinnu, slæma strauma,

við heims háa glauma.  
Faðminn breiddi'. en bróðir blæddi

ÁM. 427. 12, 39.—41. bl. Frá 17. öld, mjög afbakað.

blessaða hnossið. hátígn dó.

Látum bátinn lauma þó —  
Nauðin neyddi. náðin gæddi,  
nú er týndur vandi.

— að lauma með landi.  
Stað til reiddi, stríðið bræddi,  
streingir fanga einhyrning.

Látum bátinn lauma  
landið um kríng.

7. Túngur kvenna saunginn sanna  
sýngja þenna', en ángur banna,  
þó skal grenna<sup>2</sup> þvíngun manna,  
þraungan kremur krauma,

við heims háa glauma.  
Glíngurs menn, sem gaungin kanna  
glæpa' blaupa' í djúpan sjó.

Látum bátinn lauma þó —  
Úngviðsmenn bið eg yngismanna  
yndið sendi' og bandi.

— að lauma með landi.  
Túngur reyna saurgan sanna  
fagra streingja stúnginn bíng.

Látum bátinn lauma  
landið um kríng.

### Svo kveður úngur maður í gleðivöku til kvenna.

Að þér fljóti heiðurinn hár  
og hamingjulánið þýða,  
lífsins bót og lukku ár,  
lilju blómið fríða.  
lilju blómið fríða.

1. Suðrar nökkvann, súð þótt  
bíði,

set eg dökkvan út á víði;  
mér ei hrökkva mæðar smíði,  
mest því brestur vizkusjár.

Að þér fljóti heiðurinn hár.  
Aðrir klökkva óðarsmíði

ýtra þökk af motrarhlíði  
bjartri bíða.<sup>3</sup>

:: Lilju blómið fríða. ::

2. Hefi' eg í sinni, hæversk tróða,  
um heiðurinn þinn og prýði góða,  
ef að eg kynni, ljúft að ljóða,  
og leyfið gæfir, svanninn klár.

Að þér fljóti heiðurinn hár.  
Hugarins minni, hæg og rjóða,  
hrærist inni þér að bjóða  
lofið lýða.

:: Lilju blómið fríða. ::

<sup>1</sup> gistir. hdr.

<sup>2</sup> greina. hdr.

<sup>3</sup> bíði. hdr.



3. Hefi' eg grundað gæfu þína  
gullhlaðslindin, snjöll og fína,  
lítið blundað, bitur þína  
brennir unnum sinnu krár.

    Að þér fljóti heiðurinn hár.  
brjostið undað ástir brýna  
alla stund fyrir snilli þína,  
þiljan þýða.

    ∴ Lilju blómið fríða. ∴

4. Hvarma grjótið hýru bærir,  
harma spjótið nýrun særir,  
ástarhótin listug lærir,  
lundinn þann, sem hver með gár.  
    Að þér fljóti heiðurinn hár.

Þjóstinn ljóta flestum færir,  
fyrst að snótin sízt þeim tærir  
þelinu þýða.

    ∴ Lilju blómið fríða. ∴

5. Farvel tróðan Fýrisvalla,  
fegurðar gróðann þig má kalla,  
sem röðullinn góður hæstu halla  
í heiði gleður augnabrár.

    Að þér fljóti heiðurinn hár.  
Detti hróður Suttúngs salla,  
sit eg hljóður nætur, alla<sup>1</sup>  
æfi síðan.

    ∴ Lilju blómið fríða. ∴

### Svo kveður stúlkan.

Heims glysið góða  
svo geðlega fer,  
við það flokkurinn fljóða  
svo fast heldur sér.  
Sæl er seims tróða,  
sú vel gipt er.

1. Veröldin fögur þóknast  
    þjóðum,  
þegar hún tærir báruglóðum  
feykir gulli' úr sælusjóðum,  
og setur upp farfann rjóða,  
    með heims glysið góða,  
stígur dans með háum hljóðum  
við hrund og málmagrér.  
    Sæl er seims tróða,  
    sú vel gipt er.

2. Öllum færir hún augna glampa,  
opt tilreiðir skæran lampa,  
skrykkjótt gjörir höldum hampa  
í handaburðinum óða,  
    með heims glysið góða.  
Þann gjörir stundum troða' og  
    trampa

er tók hún<sup>2</sup> fyrri' að sér.  
Sæl er seims tróða,  
sú vel gipt er.

3. Hennar blíðan, hvað sem veldur,  
hefir mér geðjast ekki' að heldur;  
optlega sá eg einn var feldur,  
þá öðrum gjörði' hún bjóða  
    þ[að] heims glysið góða.  
Hann er víst í háfinu seldur,  
sem heunar stiginn fer.  
    Sæl er seims tróða,  
    sú vel gipt er.

4. Hefi' eg því fast í huganum bundið  
a[ð] horfa' á mann og dygða sprundið,  
þótt ekki hafi ærinn fundið  
auðinn veraldarslóða  
    né heims glysið góða,  
þau sem lukku sætlegt sunðið  
sætlega stefna hér.  
    Sæl er seims tróða,  
    sú vel gipt er.

5. Þetta' er lífið lukku nægra  
og ljúfum drottni miklu þægra,

<sup>1</sup> allar, hdr.

<sup>2</sup> hann, .hdr.

að eiga sér við arminn hægra  
ektamanninn fróða

en heims glysið góða.  
Það mun stytta stundir dægra  
og stofna heilla ker.<sup>1</sup>

Sæl er seims tróða,  
sú vel gipt er.

6. Þótt dómurinn minn sé drósum  
leiður,  
dreg eg ei frá þeim skart né heiður.  
Flúrið vænt og farfinn greiður  
fyrnist í veraldargróða  
og heims glysið góða.

Kýs eg samt í hjúskaps hreiður  
holt að víkja mér.

Sæl er seims tróða,  
sú vel gipt er.

7. Sný eg óð að úngum manni,  
auðnustiginn bið eg hann kanni,  
villist ekki' í veraldar ranni  
þótt vilji að honum flóða  
það heims glysið góða.  
Honum fylgi siðugur svanni  
í sæng, þá óska fer.  
Sæl er seims tróða,  
sú vel gipt er.

### Annar kveður svo.<sup>2</sup>

Mörger frúin föguraðsjá,  
sem flúr og skartið ber.  
Henni kýs eg helzt að ná,  
sem hegðar vel sér.

1. Eitt með æztu gæðum  
eg hefi numið í fræðum  
gefist<sup>3</sup> af himna hæðum,  
þeim hlýða drottins ræðum,  
linar meini og mæðum;  
mun það kvinnan dygðahá,  
henni kýs eg helzt að ná;  
lífgar<sup>4</sup> í öllum æðum  
andlegt heilsu fér.<sup>5</sup>  
Henni kýs eg helzt að ná,  
sem hegðar vel sér.

2. Hafi hún hylli sanna  
hæsta, guðs og manna,  
hópin hannyrðanna,  
sem<sup>6</sup> hamíngjustiginn kann,  
lyst til iðjuanna,  
og auðsveipt geð við manninn. þá  
henni kýs eg helzt að ná.

Hvað mun svoddan svanna  
samliðkjandi hér?

Henni kýs eg helzt að ná,  
sem hegðar vel sér.

3. Sé þá farfinn fríði,  
fagur á motrar<sup>7</sup>hlíði:  
ást við auma lýði  
og alls siðgæðis prýði.  
Lundin sterk, þótt stríði  
stór mótlætis bylgjan á,<sup>8</sup>  
henni kýs eg helzt að ná.  
Af þeim<sup>9</sup> fárið flýði,  
sem feingi' hana' heim<sup>10</sup> með sér.  
Henni kýs eg helzt að ná,  
sem hegðar vel sér.

4. Þótt kynni' eg fyrstur<sup>11</sup> fanga  
á fegurðar rósum gánga,  
lifa við<sup>12</sup> ilm og ánga  
um æfina mína lánga,  
laus við stríðið stránga  
og styðjast heimsins gæðin á,  
henni kýs eg helzt að ná;

<sup>1</sup> þ. e. = kjör

<sup>2</sup> Kvennkosta álit B; Enn eitt vikivakakvæði C.

<sup>3</sup> gefst C.

<sup>4</sup> hún l. B.

<sup>5</sup> = fjör.

<sup>6</sup> sl. C.

<sup>7</sup> matrar- A; orma BC.

<sup>8</sup> há C.

<sup>9</sup> honum BC.

<sup>10</sup> sl. BC.

<sup>11</sup> fyrst að B.

<sup>12</sup> með B.

hennar hýran vánga  
heldur tek eg að mér.  
Henni kýs eg helzt að ná,  
sem hegðar vel sér.

5. [Svo skal<sup>1</sup> hróðri halla  
um hrundir Fýrisvalla  
sem dygða aukning alla

elska um sinnu palla.  
Þær firri<sup>2</sup> fári' og galla  
frelsarinn<sup>3</sup> góður<sup>4</sup> himnum á —  
Henni kýs eg helzt að ná —  
— og<sup>5</sup> leiði' í ljóssins mjalla,  
þá lífsins æfin þver.  
— henni kýs eg helzt að ná,  
sem hegðar vel sér.

Kvæði þetta er enn fremur í hrs. ÁM. 969. 4, með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptsstöðum = B og ÁM. 148, 8. 326.—27. bl. = C. Afskript eptir 148 af viðlaginu og 1. er. með hendi Jóns Sigurðssonar í hrs. Sv. Grv. 66.

### Enn kveður hann.

Geðsamleg gulls lín,  
gott ætla' eg þér.  
Gjörðu svo vel góðin mín  
gaktu með mér.

1. Minnst kann eg um mærd-  
arslag;

þótt mýkja vildi' eg lítinn brag,  
kem eg þó eingu kvæði' í lag,  
svo kunni' að hæfa prýði þín,  
geðsamleg gullslín.

Þó hefi' eg lifað þann lukkudag  
ljúf að fara með þér.

Gjörðu svo vel góðin mín  
gaktu með mér.

2. Ei kann eg að hegða hljóðum.  
þótt hafi eg lyst að skemta þjóðum;  
allra sízt hjá fríðum fjóðum,  
að fara' í dans með kvæðin mín,  
geðsamleg gullslín.

Hefi' eg þó samt í hyggjuslóðum  
hróður að vanda þér.

Gjörðu svo vel góðin mín  
gaktu með mér.

3. Þig hefi' eg séð af öllum eina  
andlitshvíta og prýðihreina,

því ber huganum margt til meina.  
má eg ei jafnan ná til þín,  
geðsamleg gullslín.

Ástunum kann eg ekki' að leynd;  
aumlega þetta fer.

Gjörðu svo vel góðin mín  
gaktu með mér.

4. Mér er jafnan hægra' um hjarta.  
þá horfi' eg á þig sprundið bjarta;  
mjög fyrir sjónir myrkrið svarta  
mínar dregur burtför þín,  
geðsamleg gullslín.

Hirði' eg ei fyrir öðrum skarta,  
þótt ærið haldi af sér.

Gjörðu svo vel góðin mín  
gaktu með mér.

5. Hugsaðu til mín hrínga tróða,  
þótt hverfi í burtu gamanið ljóða;  
farðu nú vel með farfann rjóða,  
þótt fáí' eg af honum sorg og þín.  
geðsamleg gullslín.

Nætur og daga gefi þér góða  
græðarinn manna hér.

Gjörðu svo vel góðin mín  
gaktu með mér.

<sup>1</sup> Læt eg BC.    <sup>2</sup> frá BC (rángt).

<sup>3</sup> faðirinn BC.    <sup>4</sup> góði C.    <sup>5</sup> sl. BC.



og ásetur með frelsi' og frí  
fljóði blíðu þér að ná —

Margur geingur gólfíð á.  
— haltu fast við hugarins bý  
hringa mætri lín.

Ekki vildi' eg ángra þá  
í orðunum mín.

2. Vífin stundum verða blekt  
af vélum úngra sveina;  
þeir lofa stundum furðu frekt,  
fær það mörg að reyna;  
yndishjal er ógurlegt.

svo af þeim meiga þeir varla sjá, —

Margur geingur gólfíð á.  
— fyrirsjón og mauramekt.  
mikið hrósa sín.

Ekki vildi eg ángra þá  
í orðunum mín.

3. Bréfin senda breytilig  
brúðarefni heima:  
Eilífur guð svo eigi mig,  
aldrei skal eg þér gleyma.  
sálin hreppi heljarstig  
ef huganum sný eg þér í frá; —

Margur geingur gólfíð á.  
— af öllum sá eg eina þig,  
sem elskar hindin mín;

ekki vildi' eg ángra þig  
í orðunum mín.

4. Handlags öl og brúðkaups brjál  
brjótast um að kaupa,  
hnífa, spæni, horn og skál  
og hópinn drykkjustaupa;  
leggja þá við sína sál:  
á sunnudaginn skal eg þér ná.

Margur geingur gólfíð á.  
Alt skal halda utan tál  
við unga baugalin;

ekki vildi' eg ángra þig  
í orðunum mín.

5. Kögrið, lín og klæðið smátt  
kaupa svanna þýðum,  
honum lýta finna fátt  
hjá fögrum silkihlíðum.  
Dálætið um dag og nátt  
deyfa eingin skepna má.

Margur geingur gólfíð á.  
Óvit strángt og brygðarhátt  
hitta', ef skilja' að sýn.

Ekki vildi' eg ángra þig  
í orðunum mín.

6. Boðin koma í brúðarstað,  
að búa til hús og lýði,  
osta, brauð og annað það.  
sem ölfaungunum hlýði,  
líka' að brytja lömb í spað,  
og láta sviðin jukkið fá.

Margur geingur gólfíð á.  
Alt er gjört, sem biðillinn bað,  
búin er hrundin fín.

Ekki vildi' eg ángra þig  
í orðunum mín.

7. Nú sem búin veizlan var  
og veigalín skal festa,  
þá er kvisað hér og hvar  
hann muni vilja fresta.  
Aðrir segja ekki þar  
af honum muni snótin fá.

Margur geingur gólfíð á.  
Hann vill burtu halda snar  
með herringslætin(!) sín.

Ekki vildi' eg ángra þig  
í orðunum mín.

8. Upp er brugðið allri trú,  
ekki vill hann líta  
auganu vinstra öllu nú  
auðar Gefni hvíta.  
niðrar þanninn baugabré,  
að bæði sé hún heimsk og þrá, —  
Margur geingur gólfíð á.

— rækslulaus um bæ og bú,  
börn og eigu sín.

Ekki vildi' eg ángra þig  
í orðunum mín.

9. Síðan reitir af henni alt  
það áður gaf hann svanna,  
hefir hún<sup>1</sup> eptir háðið kalt  
og hrópið vondra manna:  
býst hann fljótt með brúkið snjalt,  
að blekkja aðra gullhlaðsná.

Margur geingur gólfið á.  
Þeirri yndið verður valt,  
sem veitti' honum blíðu sín.

Ekki vildi' eg ángra þig  
í orðunum mín.

10. Varastú að verði þér  
vonzku bragðið þetta,  
rausnarlítið lízt það mér  
laukaskorð að pretta,  
þá sem góð og einföld er.  
ekki kann við brögðin flá.

Margur geingur gólfið á.  
Sig mun vanda seggja hver,  
sagt hefi' eg ráðin mín.

Ekki vildi' eg ángra þig  
í orðunum mín.

Hrs. Thotts 473, 4, 125—26. bl. Eiginhandarrit séra Bjarna Gissur-  
arsonar.

### Sólarkvæði.<sup>2</sup>

Hvað er fegra<sup>3</sup> en sólar<sup>4</sup> sýn,  
þá sveimar hún yfir stjörnu rann?  
Hún vermir, hún skín  
og hýr<sup>5</sup> gleður mann.

1. Þegar<sup>6</sup> [fögur heims um<sup>7</sup> hlíðir  
heilög sólin loptið prýðir,  
lifnar haður, vötn og víðir,  
voldugleg er hennar sýn.

Hún vermir, hún skín.  
Með hæstu gleði<sup>8</sup> herrans lýðir  
horfa<sup>9</sup> á glampa<sup>10</sup> þann.

Hún vermir, hún skín  
og hýr gleður mann.<sup>11</sup>

2. Á fjöllum<sup>12</sup> hennar geislar glóa,  
grotnar<sup>13</sup> ís [um holt og flóa,<sup>14</sup>  
drífur<sup>15</sup> [varmi<sup>16</sup> í<sup>17</sup> dalina mjóa,  
dýrðar gáfan,<sup>18</sup> eins og vín.

Hún vermir, hún skín.  
Allskyns fögur eplin gróa  
út um<sup>19</sup> veraldar rann.

Hún vermir, hún skín  
og hýr gleður mann.

3. Dýrin leika, laufin<sup>20</sup> hánga,  
liljur<sup>21</sup> blakta,<sup>22</sup> en<sup>23</sup> skipin gánga,  
til lands og sjóar seggir spránga,  
saungurinn fugla [hvergi dvín.<sup>24</sup>

<sup>1</sup> hann. hdr.

<sup>2</sup> B; Kvæði um samlíking sólarinnar E; Kvæði um samlíking sólarinnar við góða kvinnu F. <sup>3</sup> betra EF. <sup>4</sup> sól að C.

<sup>5</sup> hýrt BCE; hún D. <sup>6</sup> þegar að B. <sup>7</sup> fagrar himins B. <sup>8</sup> virðing EF.

<sup>9</sup> horfi EF. <sup>10</sup> lampa BF. <sup>11</sup> Er. vantar í A. <sup>12</sup> fjöllum BDEF.

<sup>13</sup> grotnar ABDEF. <sup>14</sup> á vatni og flóa BD; á vatnaflóa C; í vötn og flóa EF.

<sup>15</sup> drýpur B. <sup>16</sup> vörm CEF. <sup>17</sup> vermir B. <sup>18</sup> dýrðargufan F. <sup>19</sup> utan í B.

<sup>20</sup> liljur B. <sup>21</sup> laufin B. <sup>22</sup> blaka ACD. <sup>23</sup> EF. <sup>24</sup> eins og vín D.

- Hún vermir, hún skín.  
[Loptsins,<sup>1</sup> jarðar yl<sup>2</sup> og ánga  
einginn missa kann.<sup>3</sup>  
Hún vermir, hún skín  
og hýr gleður mann.
4. Öll náttúran brosandir breiðir  
blíðan faðm og sig til reiðir,  
þegar að<sup>4</sup> veldis<sup>5</sup> hrínginn heiðir,  
og hennar [ljóma augnabrýn.<sup>6</sup>  
Hún vermir, hún skín.  
[Geingur áfram<sup>7</sup> lopts um leiðir,  
lýjast aldrei kann.  
Hún vermir, hún skín  
og hýr gleður mann.<sup>8</sup>
5. Bráðlega sólvar<sup>9</sup> foldin fríða,<sup>10</sup>  
farfinn<sup>11</sup> lopts og blóminn<sup>12</sup> hlíða,  
þá ofan slær í æginn víða  
ágæt sólin<sup>13</sup> geislum sín.  
Hún vermir, hún skín.  
Allra handa skepnur skríða  
í skjól [um veraldar rann.<sup>14</sup>  
Hún vermir, hún skín  
og hýr gleður mann.
6. Orðið<sup>15</sup> herrans [helgra dóma<sup>16</sup>  
og<sup>17</sup> hreinferðugar<sup>18</sup> kvinnu<sup>19</sup>  
sóma<sup>20</sup>  
[samlikt er<sup>21</sup> við sólarljóma,  
þá situr hún hýr<sup>22</sup> að verkum sín.  
Hún vermir, hún skín.  
Um hennar dygðir, hefð og sóma

- hljómurinn<sup>23</sup> víða rann.  
Hún vermir, hún skín  
og hýr gleður mann.
7. Guðhræzlunnar geislinn fríði<sup>24</sup>  
geðlega<sup>25</sup> skín á [motrar<sup>26</sup> hlíði,<sup>27</sup>  
[alls [lifnaðar<sup>28</sup> eðla prýði<sup>29</sup>  
út [sig brynjar<sup>30</sup> silkilín,<sup>31</sup>  
hún vermir, hún skín.  
Drottins handa [dýrðlegt<sup>32</sup> smíði<sup>33</sup>  
dádunum<sup>34</sup> beztu ann.  
Hún vermir, hún skín  
og hýr gleður mann.
8. [Vín kærleiks<sup>35</sup> að vanda<sup>36</sup> sönnnum  
voluðum tærir þurfamönnum,  
helga<sup>37</sup> bæn í iðjuðnum  
ávalt<sup>38</sup> [stundar menjalín.<sup>39</sup>  
Hún vermir, hún skín.  
Auðurinn krýpur<sup>40</sup> henni hröðnum,  
hvert<sup>41</sup> sem líta kann.<sup>42</sup>  
Hún vermir, hún skín  
og hýr gleður mann.<sup>43</sup>
9. Ektamann í ástum vefur,  
(ylinn [svo í<sup>44</sup> hjartað gefur.  
Hann í ró og sælu sefur,  
sorgum firtur og allri pín.  
Hún vermir, hún skín.  
Fögnuð lífs<sup>45</sup> og friðinn hefur  
fundið<sup>46</sup> beztan<sup>47</sup> hann.<sup>48</sup>  
Hún vermir, hún skín  
og hýr gleður mann.

<sup>1</sup> Lopts og BEF.    <sup>2</sup> ilm BEF.    <sup>3</sup> vann EF. Frá [Grösin jarðar ilma' og ánga út um veraldar rann CD.    <sup>4</sup> EF.    <sup>5</sup> velda C.    <sup>6</sup> blómi augna skín C.    <sup>7</sup> Elds brennandi CDEF.    <sup>8</sup> Er. vantar í B.    <sup>9</sup> fölnar CD; lifnar AB.    <sup>10</sup> þýða C.    <sup>11</sup> fuglar B.    <sup>12</sup> blómin B.    <sup>13</sup> sól með B.    <sup>14</sup> við hitann þann A.    <sup>15</sup> Orðin DF.    <sup>16</sup> helgidóma BCDE.    <sup>17</sup> sl. EF.    <sup>18</sup> hreinferðugan F.    <sup>19</sup> konu B; kvenna F.    <sup>20</sup> blóma CE.    <sup>21</sup> samlikir ADE; samlikti F.    <sup>22</sup> sl. A; kyr BDEF.    <sup>23</sup> heiðurinn F.    <sup>24</sup> þýði CD.    <sup>25</sup> glaðlega B; guðlega F.    <sup>26</sup> orma F.    <sup>27</sup> auma lýði A.    <sup>28</sup> allfagra með B.    <sup>29</sup> lifandi eðla víðir A.    <sup>30</sup> breiðir B.    <sup>31</sup> Frá [brýtur um hjartans skín AEF.    <sup>32</sup> dýrðar F.    <sup>33</sup> dýrðleg prýðin A.    <sup>34</sup> dævæn B.    <sup>35</sup> Kærleiks verk D.    <sup>36</sup> Kærleiks verka varma AEF.    <sup>37</sup> helgri ADF.    <sup>38</sup> æ sig AEF; út sig D.    <sup>39</sup> brynjar silkilín AEF.    <sup>40</sup> drýpur E.    <sup>41</sup> hvað C; hvar D.    <sup>42</sup> vann C.    <sup>43</sup> Er. vantar í B.    <sup>44</sup> sætan F. Frá (ilm sætan svo B; ilm mjög sætan CD; ilm disætan E.    <sup>45</sup> nóg B.    <sup>46</sup> feingið ADEF.    <sup>47</sup> bezta BEF.    <sup>48</sup> kann (rángt) F.

10. Börn og hjúin forsjál fæðir,  
fegursta hóf í öllu þræðir;  
[trega<sup>1</sup> og sút<sup>1</sup> [hjá brögnum<sup>2</sup>  
bræðir,

[blíðu gefur<sup>3</sup> og heilsu vín.

Hún vermir, hún skín;  
ángrátt<sup>4</sup> [þel í<sup>5</sup> aumum græðir,  
en aldrei hrella kann.<sup>6</sup>

Hún vermir, hún skín  
og hýr gleður mann.

11. Hennar ljós þótt halli degi.  
hverskyns dygðir<sup>7</sup> fölna<sup>8</sup> megi,<sup>9</sup>  
alt er hreint á hennar vegi.  
Hún kann vinna<sup>10</sup> ull og lín.

Hún vermir, hún skín.  
Hann<sup>11</sup> í raun<sup>12</sup> eg sælan<sup>13</sup> segi,  
er sat við ylinn þann.

Hún vermir, hún skín  
og hýr gleður mann.

12. Fölt er gull hjá svoddan svanna  
og silfurtórir<sup>14</sup> ríkismanna;  
hennar láni<sup>15</sup> lofdygðanna  
listug hrósi<sup>16</sup> túngan mín.

Hún vermir, hún skín.  
Læsi<sup>17</sup> eg aptur ljóða ranna;  
læri<sup>17</sup> hver sem kann.

Hún vermir, hún skín  
og hýr<sup>18</sup> gleður mann.

A = hrs. Bmfj. 639, 8. (Varðgjárkver), og er sagt þar, að kvæðið sé eptir séra Bjarna Gissurarson á Þíngmúla. Sama segir J. Ól. Grv. í orðabók sinni hýr, og færir þar til viðkvæðið. B = hrs. Bmfj. 132, 8. C = hrs. Bmfj. 338, 8. D = hrs. Bmfj. 108, 8. E = hrs. Thotts 473, 4. Eiginhandarrit séra Bjarna. F = hrs. ÁM. 969, 4., með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptsstöðum. Bibl. Bodl. Coll. Finns Magnússonar 6. fol. Ekki notað.

### Eitt kvæði. Eptir Sigurð Jónsson.

Þú ert inn við eyjar blár,  
eg er seztur að Draungum.  
Blóminn fagur kvenna klár,  
kalla eg laungum,  
kalla' eg til þín laungum.

1. Þú ef girnist þá skal vanda,  
þöllin snjalla grettis landa,  
vínið núna Boðnar blanda,  
böguna laga fer í ár.

Þú ert inn við eyjar blár.  
Þér ei nái þrautin granda,  
þýðast blómið meyja.  
Þú ert inn við eyjar.

Breiðist að til beggja handa  
bezta hnossið meður frið.

Þú ert eyjar inn við.  
Blökkinn þekka bráins sanda  
bliðust græðir flóða skar.

Þú ert inn við eyjarnar.  
Nái hjá þér, niptin, standa  
Nílar bála sóminn hár,  
blóminn fagur kvenna klár.  
Eikin mjúka iðju banda  
eyðir harmi straungum,  
svinn ef unnir runni randa.

Kalla eg laungum,  
kalla' eg til þín laungum.

<sup>1</sup> orðin svell ADEF: orðin snjöll B. <sup>2</sup> með bæjum A; í bænum BEF; í benjum D.  
<sup>3</sup> byrlar gleði ABDEF. <sup>4</sup> ángráð ADE; ángruð F. <sup>5</sup> hjá BE. Frá [þela A.  
<sup>6</sup> vann AEF. <sup>7</sup> dygða AEF. <sup>8</sup> slokknar AE; sölna D; sölnar F. <sup>9</sup> eigi BEF.  
<sup>10</sup> verka BDEF; verma C. <sup>11</sup> þann DF. <sup>12</sup> ró BCD. <sup>13</sup> sætan F. <sup>14</sup> silfur-  
tölur B. <sup>15</sup> láni' og A; lán og B. <sup>16</sup> hrósar C. <sup>17</sup> lesi C. <sup>18</sup> hýrt E.



## 2. Sólin ála bríma bezta

bæt þú sútar efnið mesta,  
sem eg hef við sinnið festa,  
sorgar fargast láttu fár.

Þú ert inn við eyjar blár.  
Þér ei tjáir þessu fresta,  
það verð eg að segja.

Þú ert inn til eyja.  
Hef(!) að ei skal hjartað lesta  
harmurinn, þá veittu lið.

Þú ert inn við.  
Gjörri' eg bera geðið hresta,  
gefir þú, svo líkar, svar.

Þú ert inn við eyjarnar.  
Mundi hrindast mæðan versta,  
mætti eg þig kyssa skár,  
blóminn fagur kvenna klár.

Síðan næði bölið bresta  
beint í hyggju gaungum,  
hefði yndishægd svo flesta.

Kalla eg laungum,  
kalla eg til þín laungum.

3. Eikin fögur elda flóða,  
afbragð heita máttu fljóða.  
Æ þig hressi gæfan góða,  
gleðibyr og Freyju tár.

Þú ert inn við eyjar blár.  
Grundin landa grafnings rjóða,  
gleymdu' ei mig að þreyja, —

Þú ert inn við eyjar.  
— ástir fyrst þér bliðar bjóða  
brjótur ríta vill með frið.

Þú ert eyjar inn við.  
Kættu, veittu gleði gróða,  
gef þú ljúfast elsku svar.

Þú ert inn við eyjarnar.  
Ála sólar tíðum tróða,  
til þín kæla hyrjar gár,  
blóminn fagur kvenna klár.  
Fjöltnis valinn furðu hljóðan  
firr þú harma saungum,  
björkin merka boða glóða.

Kalla eg laungum,  
kalla' eg til þín laungum.

Kvæðabók dr. Jóns Þorkelssonar yngra, skrifuð í Haukadal vestur 1748.

## Vikivakakvæði.

Bónar einnar bið eg þjóð,  
sem brúkar góða siði,  
að láta mig vera ljótlyndan í  
friði.

1. Eingum tjáir þess að þræta,  
þetta' er siður veraldar,  
sjái' hún mann og svannann mæta,  
segir hún búi undir þar.  
Brögnum að því ber að gæta,  
brugga' ekki haturs móð, —

Bónar einnar bið eg þjóð.  
— til hægra vegar heldur bæta,  
og halda góða siði,  
og láta mig vera ljótlyndan í  
friði.

2. Ætíð ágirnd öfund klæðist,  
öfund fylgir drambsemin,  
drambsemin ei hofmóð hræðist,  
hofmóð fylgir stórreiðin,  
reiði haturs gnóttin græðist,  
getur hatrið þánka móð.

Bónar einnar bið eg þjóð —  
Móðgun inn hjá lýðum læðist  
á lasta föstu miði  
— að láta mig vera ljótlyndan í  
friði.

3. Kærleikur, sem hógværð hefur,  
hógværð getur af sér frið,  
friður alla góðsemd gefur,  
góðsemd stundar réttlætið,

réttlætið oft von um vefur,  
vonin sjálf með trúnni stóð.

Bónar einnar bið eg þjóð.  
Trúin veitíng tignar krefur,  
talin þraut að liði.

Og láta mig vera ljótlyndan í  
friði.

4. Heimurinn ef hafnar lýtum,  
heldur fast við dygðirnar,  
af honum þá nokkuð nýtum,  
nú er hann ei skárri' en var;  
frá oss slægðar slögin bytum,  
sleppum öllum haturs móð.

Bónar einnar bið eg þjóð.  
Ótrygð frá oss alla slítum,  
æfum dygða síði.

Og láta mig vera ljótlyndan í  
friði.

5. Kjaptakvis og slaðrið slæma  
slétt er bezt að skafist út,

einninn ljóð, sem kvennfólk klæma,  
köstum hrygð og allri sút.

Sig skal hver einn sjálfur dæma,  
sitt vel temja hold og blóð, —

Bónar einnar bið eg þjóð.  
— alla lesti' í útlegð flæma  
öflugu með liði

og láta mig vera ljótlyndan í  
friði.

6. Gyllings falli góma straumur,  
gestir þyrstir sakna hans,  
ama sveimar Ímu naumur  
æztur blástur hyggju lands,  
fumar rámur framur glaumur.  
Finem núna' eg set í ljóð.

Bónar einnar bið eg þjóð.  
Heiti skjótur Heima-draumur,  
hrund, að enda miði.

Og láta mig vera ljótlyndan í  
friði.

Kvæðabók dr. Jóns Þorkelssonar yngra, skrifuð í Haukadal vestur 1748.

Glymur dans í höll,  
Danir slógu hríng.  
Glaðir ríða Norðmenn  
á örfa þíng.

1. Fjölnis flæða hundi  
fleyti eg Týs af<sup>1</sup> sundi,  
fermdan<sup>2</sup> Óðins fundi  
færi' eg hann<sup>3</sup> úngu sprundi.  
Bráður að<sup>4</sup> böndum dundi  
blærinn Gríðar snarpur enn.  
Glaðir ríða Norðmenn.  
Óðins eisu lundi  
ekki' er mærdin<sup>5</sup> kring.

Glaðir ríða Norðmenn  
á örfa þíng.

2. Norðmenn forðum fróðir,  
flæðar hestum, góðir,  
héldu hafs um slóðir  
og höfðu valdar þjóðir.  
Þórs þeir þöktu móðir(!),  
þegar hildi vöktu senn.

Glaðir ríða Norðmenn.  
[Reyndust skildir<sup>6</sup> rjóðir,  
rann þá ör af boganum slíng.  
Glaðir ríða Norðmenn  
á örfa þíng.

<sup>1</sup> að A.    <sup>2</sup> fermdur A; ferjudum B.

<sup>6</sup> reyndu skildi A.

<sup>3</sup> sl. A.

<sup>4</sup> af A.

<sup>5</sup> mentin B.

3. Bragna duga beiddu,  
brjóst og hlífar sneiddu,  
óvinunum eyddu,  
eldinn Hárs upp reiddu,  
fjandmenn drjúgum deyddu,  
dýrust skáru<sup>1</sup> plögginn þrenn.

Glaðir ríða Norðmenn.  
Til heljar laungum<sup>2</sup> leiddu  
lýð<sup>3</sup> frá nöðru bing.

Glaðir ríða Norðmenn  
á örfa þing.

4. Geystir<sup>4</sup> gjörðu rása,  
gjarða fílar hvása,  
um Óðins beðju bása  
báru [lýði hása,<sup>5</sup>  
móðir [tóku' að<sup>6</sup> mása;  
[mæðan réði<sup>7</sup> þá sem enn.

Glaðir ríða Norðmenn.  
Lýðir á lúðra blása,  
ljóst með herbúning.

Glaðir ríða Norðmenn  
á örfa þing.

5. Unnu Óðins brúði,  
óvinurinn flúði,  
hlaðnir<sup>8</sup> hildar sknúði,  
harðr var<sup>9</sup> vopna úði,  
fagur<sup>10</sup> laufinn<sup>11</sup> lúði  
[lýð til dauða dæmdi<sup>12</sup> senn.

A = Kvæðabók Gunnlaugs á Skuggabjörgum II, hrs. J. Sig. 257, 4, bls. 182—83. B = Kvæðabók frá Sigurði Sverrissen, 8vo. bls. 78—81. Afskr. Jóns Sigurðssonar í hrs. Sv. Grv. 67. Enn er kvæðið í hrs. Bmfj. Rkv. 214, 8. 7 er., ekki notað.

Séra Snorri Björnsson á Húsafelli hefir ort tvær vísur með viðkvæði þessu: »Dustið Hruginn hára« í hrs. Bmfj. 125, 8, bls. 224—26. og Bekraraun, »Geltu jóðin garma« í hrs. Bmfj. 125, 8, bls. 293—94. Seinasta línan af viðlaginu í orðab. J. Ól. Grv. átt, sbr. Hammershaimb, Færðiske Kvæder II 1855, bls. 149, Lyngbye, Færðiske Quæder 1822, bls. 552, Hammershaimb, Færðisk Anthologi I. 1891, bls. 270, 432.

Glaðir ríða Norðmenn.  
Fyrir bjarta<sup>13</sup> þorna þrúði  
þoldu<sup>14</sup> benja stíng.  
Glaðir ríða Norðmenn  
á örfa þing.

6. Geira gustinu hvestu,  
gáfu högginn mestu,<sup>15</sup>  
lýði heiðna lestu,  
þeir launin feingu verstu;  
bogar og steingur<sup>16</sup> beztu  
brotnuðu í stykkinn þrenn.

Glaðir ríða Norðmenn.  
Feingu frægðir<sup>17</sup> mestu  
[um fagran<sup>18</sup> landahríng.  
Glaðir ríða<sup>19</sup> Norðmenn  
á örfa þing.

7. Þeir<sup>20</sup> feingu sæmd og sóma,  
þá sefast gjörði róma,  
báru beittan skjóma  
og bjartan<sup>21</sup> handar<sup>22</sup> ljóma;  
um<sup>23</sup> svoddan seggi fróma  
[Sigty's valnum<sup>24</sup> til eg renn.  
Glaðir ríða<sup>25</sup> Norðmenn.  
Léttur lögurinn góma  
lendi máls við bing.  
Glaðir ríða Norðmenn  
á örfa þing.

<sup>1</sup> báru A. <sup>2</sup> lýði A. <sup>3</sup> lífs A. <sup>4</sup> Geyst þér B. <sup>5</sup> liðið Ása B. <sup>6</sup> gjörðu B.

<sup>7</sup> mæðast réðu B. <sup>8</sup> huldur B. <sup>9</sup> sl. A. <sup>10</sup> fagurt A; fögur B. <sup>11</sup> laufið A; laufin B. <sup>12</sup> líf til mæðu dæmdu B. <sup>13</sup> blíða B. <sup>14</sup> þoldi A. <sup>15</sup> flestu B.

<sup>16</sup> skildir B. <sup>17</sup> frægð því B. <sup>18</sup> með fögrum B. <sup>19</sup> ríðu A. <sup>20</sup> sl. B.

<sup>21</sup> bitran B. <sup>22</sup> hildar A. <sup>23</sup> sl. A. <sup>24</sup> Sigtryggs falnum (!) B. <sup>25</sup> ríðu A.

## Eitt kvæði.

Eptir séra Þorlák Þórarinsson.

Úng í dygðum untir mér  
auðarláðin bjarta.

Unir þér  
æskutrygð í hjarta.

1. Vaknar svanur Valgauts  
iðinn,

vekur saung í ferska mund,  
þeygi vanur<sup>1</sup> róms um riðin,  
Rögnis faungin, eptir blund,  
löndúngs hani, lýr þó biðin,  
líneik væn, að skemta þér.

Úng í dygðum untir mér.  
Til þess man eg tíma liðinn,  
tæpan mig upparta.<sup>2</sup>

Unir þér  
æskutrygð í hjarta.

2. Fann eg sprundið forðum únga  
fjallsins hliðar bygðum nær,  
veik um stund af veg yggjúnga,  
vissi þýða kveina mæ;,  
megnum undir mæðu þúnga  
mátti fljóð ei bjarga sér.

Úng í dygðum untir mér.  
Hugul mundi hönd og túnga  
hressa vífið bjarta.

Unir þér  
æskutrygð í hjarta.

3. Þann við okkar fundinn fyrsta  
fögur ástin barna tókst,  
kærleiks þokka kjör nam gista  
kynning skást, er síðan jókst,  
uns eg lokka vann til vista  
vífið ljúfa, þar hún er.

Úng í dygðum untir mér.  
Hrínga dokkin heiðri lista  
hylli nam sér arta.

Unir þér  
æskutrygð í hjarta.

4. Sinnu skýran svip á kvendi,  
sett þótt væri' í barna ráng,<sup>3</sup>  
stöðugan, híran strax eg kendi,  
stiltan mærin ól framgáng.  
happadýrum hug að vendi  
heilög mál að kynna sér.

Úng í dygðum untir mér.  
Raktist vírarós að hendi  
rygtið æru bjarta.

Unir þér  
æskutrygð í hjarta.

5. Nú er veiga vaxin þrúði  
vizka, náð og aldur gjör,  
dafnar fleyg í dygða skrúði  
dúka láðin greind og ör.  
Sýnast mega sæmdir brúði  
sem kvennvali góðu ber.

Úng í dygðum untir mér.  
Sé þín eiga svanninn þrúði  
Sarons liljan bjarta.

Unir þér  
æskutrygð í hjarta.

6. Náttúrunnar gáfugróða.  
gæfuhrós og dygðaskart  
hefir sunnu fýris flóða  
faðirinn ljósa veitt óspart.  
Þornarunni þægðir bjóða  
þínar svinnu ráðdeilder.

Úng í dygðum untir mér.  
Ærukunnast geð þitt góða  
glæðir hylli parta.

Unir þér  
æskutrygð í hjarta.

<sup>1</sup> stanur A.    <sup>2</sup> uppvarta B.    <sup>3</sup> = Rang.

7. Holla stundar háttaprýði  
hagsöm, þrífín auðargátt,  
vís að grundar. virtum hlýði,  
við umsvifín, kyrð og hátt.<sup>1</sup>  
Hvergi blunda hríngafriði  
hreinfífisins kvenndáðer.  
    Úng í dygðum untir mér.  
Metur sprundið mæddum lýði  
meðaumkunar parta.  
    Unir þér  
    æskutrygð í hjarta.
8. Fæst er nistis foldu kærar  
fremdarsvinnu trúlyndi,  
kippir víst í kynið hærar  
kostum þinnar guðrækni;  
öllu býðst þér yndið værra  
af orði guðs, er<sup>2</sup> títt æfer.  
    Úng í dygðum untir mér.  
Snemma lýsti, lífinu skærar,  
ljósið andar bjarta.  
    Unir þér  
    æskutrygð í hjarta.
9. Rífka snildir vífs án vafa  
verkhollustu býtin fín.  
Mér náskyldir notið hafa  
nákvæmustu dygða þín,  
þjónkan milda þeim, án tafa,  
þú allsvegar stundaðer.  
    Úng í dygðum untir mér.  
Elsku fyldar öllum krafa  
iðjur þínar skarta.  
    Unir þér  
    æskutrygð í hjarta.
10. Mínun einatt högum hlyntir,  
holl, með æru sætan rjóð,  
gæzkuhreinn og svo mjög sintir  
sem eitt værum móðurblóð,  
ræðugreinug mig á mintir  
marga sæmd og varygðer.  
    Úng í dygðum untir mér.  
Þarfan beina þrávalt intir,  
því eg vann um kvarta.  
    Unir þér  
    æskutrygð í hjarta.
11. Hefir minar hrínga selja  
heillir kærar geðs af rót,  
bænir þínar vitnið velja,  
vaka þær með ástar hót,  
hvergi sínar dáðir dvelja,  
drúpa<sup>3</sup> tár af kinnum þér.  
    Úng í dygðum untir mér.  
Fjörs má linu hjóði telja  
fjær en hylli parta.  
    Unir þér  
    æskutrygð í hjarta.
12. Kys eg drósin kærleikshýra  
Kristí ástar gisti not,  
vís. með hrósi, varúð skýra  
visti þrást um hyggju lot;  
þrísinn glósist Vöru víra,  
værust eiri kjörin þér.  
    Úng í dygðum untir mér.  
Fýsist rósar fjörið dýra  
flest að kostum skarta.  
    Unir þér  
    æskutrygð í hjarta.
13. Hlíði klæða hrindi grandí  
himins ljóma stýrir klár,  
síður mæði synda vandi  
seima fróma Gerði. Knár,  
fríður hæða yndis andi  
ali dvöl í brjósti þér.  
    Úng í dygðum untir mér.  
Þýðust gæðin lyndis landi  
laði náð hans bjarta.  
    Unir þér  
    æskutrygð í hjarta.

<sup>1</sup> sáttt B.    <sup>2</sup> sem B.    <sup>3</sup> drupu B.

15. Fyrða hlíf og fundur skjalda,  
fagurt klæði, viggs ónád,  
sallinn drifur sunnu tjalda,  
sætir mæðum byggju láð,  
heitið blifur fitjar falda,  
fest við ljósar bragsmíðer.
- Úng í dygðum untir mér.  
Sveipi lífið sælu alda  
sólu mens hið bjarta.
- Unir þér  
æskutrygd í hjarta.

Hvað eg reyndi, hvað eg sá.  
heyrði, þekti bæði,  
int er greindri auðarná  
ýkjulaust í kvæði.

**Nafnið í 15. er. er líklega Sigrún.**

**Lítið gleðikvæði.**

- Kveði nú hver, sem meira má,  
menn og seimahrundir,  
glatt hjarta því gott veit á um  
stundir.

1. Gleðina magnar meingi.  
mun eg ei þegja leingi,  
reynum raddar streingi  
rétt fyrir frúr og dreingi.  
.....  
..... Týs við gómalá.  
[Kveði] nú hver, sem meira má.  
[Alt] að óskum geingi,  
[á]ngur og stygð ef liði hjá.  
[G]latt hjarta því gott veit á.  
Hljóðin hægt samteingi  
hver sem kveður undir.  
Glatt hjarta því gott veit á um  
stundir.

2. Hróngnis orða eyja,  
[e]g vil til þín hneigja  
Vestra vigg og segja,  
vertu siðlát meyjá.  
Mannorð mun ei deyja,  
menn þótt leiðist heimi frá.  
Kveði nú hver, sem meira má.  
Stjörnu fjarðar Freyja  
fróma skemtan láti sjá.  
Glatt hjarta því gott veit á.  
Heldur en hér að þegja  
blaðsól kveði nú undir.  
Glatt hjarta því gott veit á um  
stundir.

3. Prýðir gleðina góða  
geðhýr klæða tróða.  
Dáða friður fróða  
fræði auðarrjóða.

[G]ræðarinn þýður þjóða  
 [þæ]gðar hegðan á vill sjá.  
 Kveði nú hver, sem meira má.  
 . . . . .  
 . . . . . [t]ára Freyju gná.

Glatt hjarta því gott veit á.  
 [Ef]list iðjan ljóða  
 [a]ndar reynd um grundir.  
 Glatt hjarta því gott veit á um  
 stundir.

Hrs. Bmfj. 9, III, 8 (Kvæðabók Jóns Stefánssonar, brunnið).

## Ýmisleg kvæði.

### Eitt kvæði.

- Svoddan lit ber silkirein,<sup>1</sup>  
 sæmdin úngra fljóða,  
 sem það fegursta fílsins bein,  
 er fellur á móða,  
 fellur á eingin móða.
1. Únga meyjan undaflóð  
 eg vil kæran kalla þig,  
 stólpinn himins, gýgja glóð,  
 glansinn ljóss og eggjasvig,  
 annar himins stólpinn stóð,  
 stendur þar hjá nauðin ein,  
 sem það fegursta fílsins bein.  
 Mæfils stríð òg hagalsljóð,  
 heitir sprundið rjóða.  
 Fellur á móða,  
 fellur á eingin móða.
2. Íra dript og ángurskrá,  
 eg vil nefna þar til nauð,  
 ristill lista reiði þrá  
 ÁM. 148, 8, 331. bl.

reynir þar að kaunin snauð.  
 Dimmrúnirnar dragast á  
 dýrust snildar málin hrein  
 sem það fegursta fílsins bein.  
 Ljóst má það á letri sjá,  
 lins hvað heitir tróða.  
 Fellur á móða,  
 fellur á eingin móða.

3. Valdið halda vill með snild  
 voldug tjalda silkilín,  
 kvöldum öld um kalda síld  
 keldu öldu Sónar vín  
 vildi foldin falda fyld,  
 fellur galli' á mæðargrein  
 sem það fegursta fílabein.  
 Sjaldan öld ei sjái það gild,  
 að svinnust hrings sé tróða.  
 Fellur á móða,  
 fellur á eingin móða.

### Eitt kvæði.

Stuttir eru morgnar  
 í Möðrudal.  
 Þar eru dagmál  
 þá dagar.

1. Flaustrið Austra frá vill gá  
 fróðu<sup>2</sup> óðar landi,  
 þjakar, blakar þá við rá  
 þramu Ímu andi;

<sup>1</sup> lín, hdr.

<sup>2</sup> fróða. hdr.

höstug röstin há og blá  
hnúði súðir fornar.

Stuttir eru morgnar.  
Mæða kvæðin, má það sjá,  
m[jög] því sigrar orðaál.

Því þar eru dagmál.  
Viudólfs hind um háa lá  
hröð í löðri vagar,

því þar eru dagmál  
þá dagar.

2. Þagnar Agnars alur skal  
orða skorða letur,  
sinni minnugt salar tal  
sónar tóninn hvetur;  
hræri' eg skæran Hjalars fal  
um hljóða slóðir fornar.  
Stuttir eru morgnar.  
Orða skorðin alin skal  
úng við klúngurs traustan ál,

því þar eru dagmál,  
finnst því innst í Fjalars val  
frosinn rosinn lagar,  
því þar eru dagmál  
þá dagar.

3. Mylur, þylur mála stál  
manni hrönnunum kvæði,  
góma róma gala val  
geingur leingr úr æði,  
Dvalins valin dulin skal  
af drykki rykk hún þornar.  
Stuttir eru morgnar.  
Bresta mest vill Báleygs tál  
bundið stundum geðs við ál,  
því þar eru dagmál.  
Kvæða ræðu Kréláð(!)<sup>1</sup> stal,  
kortast fort því бага,<sup>2</sup>  
því þar eru dagmál  
þá dagar.

Á M. 149. X, 8, 6. bl. Frá 17. öld, afbakað.

Fyrðarnir fróðir  
fremja [kv]æða slag.  
Þeim unna þjóðir,  
sem þylja kann brag.

1. Ymur ómur óms við eim,  
aum[ur] þrymur leingi,  
glymur hljómur góms við geim,  
gaman fremur meingi,  
fimur, frómur semur sei[m],  
sæmir kvæðum þjóðir.  
Fyrðarnir fróðir.  
Nauma ymur(!) nam eg hreim,  
af næmum kemur rímu slag.<sup>3</sup>  
Þeim unna þjóðir,  
sem þylja kann brag.

2. Læt eg ýtum leturs bát  
lúta', ef snótir vilja;  
sætan vitur sitji kát,  
sútar þrjóti kylja,  
haturs lítinn hljóti grát,  
hreyti kæti þ[jóð]ir,  
fyrðarnir fróðir.  
Ýtum veitir oturs lát  
út að býta slag.  
Þeim unna þjóðir,  
sem þylja kann brag.
3. Skilinn hjala skála yl  
skal eg [frómum] þjóðum,  
dælu hjal eg deila vil  
D[v]alins fel eg móðum;

<sup>1</sup> = Gunnlöð? <sup>2</sup> bagar, hdr. <sup>3</sup> stag, hdr.



vanda m[und]inn vella Bil  
vel eg tals um slóðir.

Fyrðarnir fróðir.

Brjálaða, g[ala] þulu' eg þyl,  
þvolað sel eg stag.

Þeim unna þjóðir,  
sem þylja kann brag.

4. Reistur hestur rastar skauzt  
raust úr nausti k[átur].

ljóst úr gusti lézt í naust  
lestur Austrá bátur,  
bezta kosti batzt í traust.  
þar brostið sást um slóðir.

Fyrðarnir fróðir.

Flaustur Austrar festi raust  
því(?) Frosta misti lag.

Þeim unna þjóðir,  
sem þylja kann brag.

AM. 149, XV, 8, 4. bl. Frá 17. öld.

### [Enn eitt kvæðiskorn.<sup>1</sup>

Fagrar heyrði' eg raddirnar  
við Niflúngaheim;  
eg get ekki sofið fyrir  
saungunum þeim.

1. Litars bátur leita má  
landi undan græði á,  
því á<sup>2</sup> grundu<sup>3</sup> [þorska lá<sup>4</sup>  
þeygi vel að<sup>5</sup> eirði.<sup>6</sup>

Fagrar eg heyrði.  
[Ólduhrafn um æginn blá  
einatt stefnir<sup>7</sup> réttan veg.

Fagrar heyrði eg.<sup>8</sup>  
Þessu<sup>9</sup> sögðu fróðir<sup>10</sup> frá,  
[sem fremdum<sup>11</sup> voru saddir.

Fagrar [heyrði' eg<sup>12</sup> raddir.  
Mörgum þótti hefð sú há,  
að hreyta Sónar flóði þar.

Fagrar [heyrði' eg<sup>13</sup> raddirnar.  
Búa til gleði og bu m bu' [að slá<sup>14</sup>  
[bezt það<sup>15</sup> auka mætti klið.

[Fagrar heyrði' eg<sup>16</sup> raddir við.<sup>17</sup>  
En<sup>18</sup> ýmsir eru<sup>19</sup> við<sup>20</sup> [eymd og<sup>21</sup>  
þrá

og<sup>22</sup> allskyns mæðu<sup>23</sup> þunga.

Við Niflúnga.

Opt<sup>24</sup> sig sýnir glettan<sup>25</sup> grá,  
grimman óleik<sup>26</sup> veitir þeim.

Við Niflúngaheim.

Eins [eru þeir og annað<sup>27</sup> strá,  
sem á [er kominn<sup>28</sup> hnekkir.<sup>29</sup>

Eg get ekki  
mælt að sinni<sup>30</sup> mæðarskrá,  
því<sup>31</sup> minnið er orðið dofið.

Eg get ekki sofið.  
(Eins [þó fer og<sup>32</sup> úngbörn smá,  
sem ekki [geta setið<sup>33</sup> kyr.

Eg get ekki sofið fyrir.<sup>34</sup>  
Sagt er það að<sup>35</sup> sumra spá  
sannast hafi laungum.

Sofið fyrir saungum.  
Því<sup>36</sup> eg mínum blundi brá,

<sup>1</sup> Kvæði eitt margtekið D. <sup>2</sup> af B. <sup>3</sup> grunni BD. <sup>4</sup> fá AC. Frá [ það má sjá D. <sup>5</sup> eg B. <sup>6</sup> herði D. <sup>7</sup> stefni C. <sup>8</sup> Frá [sl. B. <sup>9</sup> þessir B. <sup>10</sup> fyrðum B, fyrðar C. <sup>11</sup> af fréttum B. <sup>12</sup> heyrðist D. <sup>13</sup> heyrðust D. <sup>14</sup> -slátt D. <sup>15</sup> svo C. Frá [sem bezt við D. <sup>16</sup> þar fagrar heyrðust D. <sup>17</sup> sl. B. <sup>18</sup> sl. D. <sup>19</sup> lifa B. <sup>20</sup> með C. <sup>21</sup> eymdar D. <sup>22</sup> sl. D. <sup>23</sup> mæðu' og D. <sup>24</sup> Snögt B. <sup>25</sup> grillan B. <sup>26</sup> leikinn B; leik hún CD. <sup>27</sup> misfer og eitt það D. <sup>28</sup> eru komnir BC; er komið D. <sup>29</sup> hnekki D. <sup>30</sup> sönnu B. <sup>31</sup> sl. BCD. <sup>32</sup> eg fer sem D. <sup>33</sup> vilja sitja D. <sup>34</sup> Frá (sl. BC. <sup>35</sup> í B. <sup>36</sup> Opt B.

[barst það<sup>1</sup> hljóð um víðan heim.  
Eg get ekki sofð fyrir  
saungunum þeim.

2. Bað mig kátur bendir fleina  
bögu fram að senda<sup>2</sup> eina,  
þó er ekki því að leyna:  
þætti ljóða seyrði.  
Fagrar eg heyrði.  
[Þegnar af megni þrátt sig reyna,  
þó að listin verði treg.  
Fagrar heyrði eg.<sup>3</sup>  
Fyrir útpýðing fróðra greina  
fyrðar verði<sup>4</sup> gladdir.<sup>5</sup>  
Fagrar<sup>6</sup> heyrði' eg raddir.  
Svipar mart fyrir sjónarsteina  
sóma búið hér og þar.<sup>7</sup>  
Fagrar heyrði' eg raddirnar.  
[Óðs uppsprettu ekki<sup>8</sup> neina  
að eg fann með hagleiks snið.<sup>9</sup>  
Fagrar heyrði' eg raddir við.

Hörpustreingja hljóðið breina  
hressir gamla' og únga.

Við Niflúnga.

Ekki kenna menn þá meina,  
meðan<sup>10</sup> heldur<sup>11</sup> gleðinnar reim.<sup>12</sup>

Við Niflúngaheim.

En þegar<sup>13</sup> sárt í eymdum kveina,  
ei trúí' eg kæti þekki.

Eg get sofð<sup>14</sup> ekki.

Þeir gjöra þá að vola' og veina  
vitt<sup>15</sup> um gumna hofið.

Eg get ekki sofð.

Er þá<sup>16</sup> orðið alt hið<sup>17</sup> seina  
[um að hugsa<sup>18</sup> gleðinnar byr.

Eg get ekki sofð fyr.

Rétt skal enda ræðu beina,  
raddar tregt er gaungum.

Sofið fyrir saungum.

Eg<sup>19</sup> má ei láta niða<sup>20</sup> neina  
nauda<sup>21</sup> bylgju' á<sup>22</sup> súðum tveim.

Eg get ekki sofð fyrir  
saungunum þeim.

A = hrs. J. Sig. 257, 8. B = hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. (fyrri erindið). Séra Jón Eyjólfsson eptir Sigríði Árnadóttur á Læk, og segir séra Jón, að hann hafi heyrt, að kvæðið væri þrjú erindi. C = hrs. Bmfj. 734, 8 (Stokkahlæðabók), skrifað af Þorsteini Gíslasyni á Stokkahlöðum, og er kvæðið eignað þar Páli lögmanni Vídalín. D = ÁM. 148, 8. 319—20. bl. (Vigursbók), skrifað af Magnúsi Jónssyni í Vigur 1676—77, svo kvæðið getur tæplega verið eptir Pál fyrir aldurs sakir.

Margan villini stig  
ríða konúngs menn.  
Fram til jómfrúr búðanna  
lángar þá enn.

1. Skáldin snildug tal ei tæla,  
tvinna sunnu hjala' í vil;  
sámuð hljómi Dvalins dæla.  
dregur lagar valið spil,

<sup>1</sup> berst þá B; blökt svo D. <sup>2</sup> segja D. <sup>3</sup> sl. A. <sup>4</sup> verða C; urðu D.  
<sup>5</sup> saddir C. <sup>6</sup> þar fagrar D. <sup>7</sup> hvar C. <sup>8</sup> Ósa sprettur ei svo D.  
<sup>9</sup> mið C; smið AB. <sup>10</sup> marinn C. <sup>11</sup> halda C; hugsa' um D. <sup>12</sup> eym CD.  
<sup>13</sup> þá D. <sup>14</sup> sl. CD. <sup>15</sup> viltir C. <sup>16</sup> nú D. <sup>17</sup> um CD. <sup>18</sup> en að hugsa'  
um D. <sup>19</sup> sl. D. <sup>20</sup> niðja D. <sup>21</sup> sl. C. <sup>22</sup> að C.

bála Nílar Bil að mæla  
blendinn þundar úða.

Fram til jómfúrur búða —  
Mána Rínar sólin sæla  
svölu Kjalars unnar renn.

— ríða konú[n]gs menn.  
Hrindar böndum Báleygs hæla  
brennu hrannar kynnr senn.

Fram til jómfúrur búðanna  
lángar þá enn.

2. Runnar svinir elda öldu  
áður reiðar vakurt strik  
björtur snyrti hildar töldu.  
handar brendi klaka blik.  
söðla nað um veldi völdu.  
viku' á fákum súða  
fram til jómfúrur búða.  
Viðars flóða köldu keldu  
kunnu spenna gumnar senn;  
ríða konúgs menn.  
Sniðuð ljóð um alda öldu  
áður gláðir(!) spunnu menn.  
Fram til jómfúrur búðanna  
lángar þá enn.
3. Bráins móa brík og klaka  
brjótar nýtir vala hjóls.

yndis vanda tókin taka,  
tæmist rómur kala bóls;  
ástar festir vikivaka  
víra skærust þrúða.

Fram til jómfúrur búða —  
Stíma, hljóma stöku spaka  
stjörnu horna runnar senn.

— ríða konúgs menn.  
Bifurs sæfar bleikum aka.  
báru jóra unnur spenn.

Fram til jómfúrur búðanna  
lángar þá enn.

4. Mundar sanda lind í lund  
leikur vakurt hér og þar.  
kári hyrjar andar yndi.  
ýtum kæti lér óspar.  
Ástar listug böndin bindi  
bríkin snáka flúða.

Fram til jómfúrur búða —  
Anar húna önd á sundi,  
eyðir skriði spunnin tvenn.

— ríða konúgs menn.  
Hæru stý[r]ir vönd í vindi  
vörum svara inn úr senn.

Fram til jómfúrur búðanna  
lángar þá enn.

Hrs. Sv. Grv. 66 og virðist vera eignað þar Jóni Guðmundssyni lærða;  
er mjög afbakað.

Blaktir segl um báru ljón.  
Birrir Hlés þá renna.  
vindar þandir voðir og böndin  
spenna.

1. Súða önd eg Bifurs bendi,  
baug[a] að ströndu þrátt sú vendi,  
Gríðar í þöndum gusti rendi,  
greiðir skrið um rænu frón.  
Blaktir segl um báru ljón.

Silúngs landa lóu hendir  
löðurs voðin tvenna.

Vindar þandir voðir og böndin  
spenna.

2. Sá eg víða' á svana láði  
siglu skíði renna náði.  
Kraka bli[ð]u samín sáði,  
súða æðir hæna á lón.  
Blaktir segl um báru ljón.

Óðinn smíða eg því gáði  
auðar hlíði senna(!).

Vindar þandir voðir og böndin  
spenna.

3. Svoddan skraut á skeljúngs stræti  
skjalda gautum veitir kæti.  
hugs úr lautum brygð burt rætir,  
hreyfa ljúfir saungva tón.

Blaktir segl um báru ljón.  
Sílda brautum bleikar mætir,  
bólín dælu renna.

Vindar þandir voðir og böndin  
spenna.

4. Þótti yndi þar við standa  
þorna lindi' og reyni branda;  
góms af tindi í Gríðar anda  
gildan feldu skáldin<sup>1</sup> són.

Blaktir segl um báru ljón.  
Bylgju hindir beltið landa  
bráðar vaða nenna.

Vindar þandir voðir og böndin  
spenna.

5. Víða ljómar glans á geimi,  
gefur hana hverjum beimi;  
með þjassa róm og unnar eimi  
ýtar bæta ránar spón.

Blaktir segl um báru ljón.  
Streingja lómar settir seimi  
í saffirs höfnum brenna.

Vindar þandir voðir og böndin  
spenna.

6. Rasta hest eg Frosta festi.  
fastur sezt hinn listamesti.  
dæstur lézt þá hast sig hresti,  
hann nam finna rauna tjón.

Blaktir segl um báru ljón.  
Læstur sezt hinn listaflesti  
af ljóða þý[ð]um penna.

Vindar þandir voðir og böndin  
spenna.

Hrs. Sv. Grv. 66. Eptir Jón Guðmundsson lærða. Viðlagið og byrjunin  
hjá Jóni Þorkelssyni, Om Digtningen på Island 1888, bls. 486.

### Eitt kvæði.

Eptir Steinunni Finnsdóttur í Höfn.

Hárs eg minni hræddur er  
að bjóða,  
skylda' eg dýran Dáins mar  
dikta þér til skemtunar.  
vissa eg þú virtir það til góða.

1. Þulins ála hund eg hrindi  
af Hnitborg, metinn leitar út,  
bedjar viðjan Blindviðs bindi  
betur vitur Litars hnút.  
Ýtt er greitt af Andvars strindi  
ára dýri sunds á ver.

Hárs eg minni hræddur er.

Erðið Norðra undan vindi,  
Austra nestis farminn bar.

Skylda' eg drósin Dáins mar.  
Kul ef Fálu kendur fyndi  
knúðist súðar Róða.

Vissa eg þú virtir það til góða.

2. Forðum mæðar greiðir gáðu,  
glettið veittu Rögnis pel,  
tauma skýmu þrúðir þjáðu.  
þilju ála Dvalins vel,  
tára skúrar trúðir þráðu,  
tyrfing börfa ræmu sker.

<sup>1</sup> skallinn. hdr.

Hárs eg minni hræddur er.  
Vikars ok þeir víða háðu,  
voða Gríður plátu skar.

Skylda' eg drósin Dáins mar.  
Mímúngs stími meður náðu  
mestu ástum fljóða.

Vissa eg þú virtir það til góða.

3. Klénust Fenju tæran tára  
tíðum biður skemtunar,  
Sifjar vefjan hýrust hára  
hrostið brestur Dvalins far;  
Heimdalls gleymist hjörnum klára  
Hvítíngslút að færa þér.

Hárs eg minni hræddur er.  
Smeikur baki kúri Kára,  
Klóðólfs(!) veiði ræntur var.

Skylda' eg dýran Dáins mar.  
Snótin Litars dýra' ei dára  
dúfu höfrúngs slóða.

Vissa eg þú virtir það til góða.

4. Mjötviðs snotur ægis eyja  
alla snilli fremur tóm,  
hlaðin dáðum hæversk meyja  
hún mun reynast sómafröm.  
Í huga flýgur því að þreyja  
Þjassa hnossa Firi mér.

Hárs eg minni hræddur er.  
Mæðu ridið fægir Freyja  
fögur, þegar gefur svar.

Skylda' eg dýran Dáins mar.

ÁM. 146 b. 8, 33.—34. bl. Kvæðið er mjög afbakað.

Bilar kulið beyginga hneigja  
betri snótin rjóða.

Vissa eg þú virtir það til góða.

5. Temsu glansa tróðan friða  
taki spökust óði við.  
saminn Naumu sáða hlíða,  
sendan kvendi' af ljóða smið;  
til hægri vegar það mun þýða  
þorna nornin róms af hver.

Hárs eg minni hræddur er.  
Sinnu ranna gráðið gríða  
greennir svanninn ráðasnar.

Skylda' eg dýran Dáins mar.  
Betur snotra bið eg sníða  
breytta þráttan ljóða.

Vissa eg þú virtir það til góða.

6. Beltis göltur banda lendi,  
betur flotið getur ei,  
hjólið ála sandi sendi,  
sitji rotið Litars fley,  
í reisu flasi klandur kendi,  
kjólinn mála örin sker.

Hárs eg minni hræddur er.  
Í sátur skútan Vandráðs vendi,  
varaknörinn ber ei par.

Skylda' eg dýran Dáins mar.  
Stríðið mæðu andar endi  
eisu drósin glóða.

Vissa eg þú virtir það til góða.

### Annað kvæði.

Eptir Steinunni Finnsdóttur í Höfn.

Fyrðarnir fróðir  
frömdu kvæðaslag.  
Þeim unna þjóðir,  
sem þylja kann brag.

1. Þresti rasta út eg ýti,  
örin svara kvíðir við,  
glæstir kostum bata býti,  
bátinn setji á reyðarskrið;

flotnar, drotnar, fát þótt lýti,  
fylgi' á bylgju slóðir.

Fyrðarnir fróðir.

Dæmin slæmu sútum sýti,  
sökkur nökkvinn hlunna,

þeim þjóðir unna.

Hröð af stað á flot sér flýti  
fellan höll við lag.

Þeim þjóðir unna,  
sem þylja kann brag.

2. Áður fróðir biðu bráða,  
brúðar mæðu, frest á ást,  
ráðagóðir hriði háða  
héldu, sjaldan listin brást.  
Einatt seinum æða þráða  
iðan niður flóði,

Fyrðarnir fróðir.

Virti skarti gæða gáða  
gunna brannar sunna.

Þeim þjóðir unna.

Nutu vitrir lýðs og láða,  
lukkan gekk í hag.

Þeim þjóðir unna,  
sem þylja kann brag.

3. Aðrir biðu neyðir nauða,  
neyddum blæddi sviða með,  
hrijáðir liðu háðið snauða;  
í hriðarveðri skeði téð.  
Þjáðir skriðu þáðu rauða,  
þreyttir hættu móði.

Fyrðarnir fróðir.

Böndum reyrðir biðu dauða,  
beit þá meitin(!) þunna.

ÁM. 146 b, 8, 34 —35. bl.

Þeim þjóðir unna.  
Á enda stundir kljáðu kauða,  
kyrðist sverðajag.

Þeim þjóðir unna,  
sem þylja kann brag.

4. Misjafnt glys í metum býtir.  
mönnum þaoninn lukkan þekk,  
sumum gröm í ata(!) nýtir,  
yndisstund ei þekkja fékk;  
sjónar steina lútin lýtir,  
laungum gánga hljóðir  
fyrðarnir fróðir;  
hörku verkja knútinn knýtir,  
keyrir tár í munna.

Þeim þjóðir unna.

Aðra mæðu fljót með flýti  
flettir nótt og dag.

Þeim þjóðir unna,  
sem þylja kann brag.

5. Haninn kveinar þáttu þreyttur,  
að þiggja högg af ægis mey,  
dáða fróðum rétti reittur,  
ráðum góðum segir nei,  
í ljóða smíði lítt er breyttur,  
lýtin bæti góðir,

fyrðarnir fróðir.

Hann af grönnum hætti veittur  
heyra þeir, sem kunna.

Þeim þjóðir unna.

Af báru stórum þrótti þreyttur  
þekkir ekkert lag.

Þeim þjóðir unna,  
sem þylja kann brag.

Setjum gullsöðulinn á  
gángvarann væna,  
vér skulum ríða  
í lund þann enn græna.

1. Háfan dansinn hefjum,  
hér við ekki tefjum,  
mjúkum mæðar stefjum  
miðlum þorna vefjum.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> veifum, hdr.

Af eikum auðs þess krefjum  
ofan þær mega til gleðinnar gá.

Setjum gullsöðulinn á.  
Hefi' eg mig hvergi' í skefjum,  
hér að gæti menn og sprund.

Vér skulum ríða' í lund, lund.  
Gott ei gamanið kefjum.  
gleðja skulum vær húsbóndann.

Vér skulum ríða' í lund þann.  
Kjáið ei kýmnum nefjum,  
komið í leikinn væna.

Vér skulum ríða  
í lund þann enn græna.

2. Hóf hæfir dansi,  
hver mann í kransi,  
svo verði' ei á vansi,  
vel sig til fansi,  
stigi' ei með stansi,  
þó stoðirnar rista kunnið þjá.

Setjum gullsöðulinn á.  
Gangvarann greiða  
gjörum fram leiða,  
sem vill á veg skeiða  
með vel búinn reiða.  
Þrautin mun ei þreyða  
þreyta söðla hund.

Vér skulum ríða' í lund, lund.  
Ferð frestum eigi  
svo fljótt ganga megi  
á vel færum vegi,  
þar verði' ekki' á tregi;  
fáka taum teygi,  
í tempran(?) víða(?) rann.

Vér skulum ríða' í lund þann.  
Til hlaups ei sjáum hruma  
hesta fullmi(?) . . . . .  
reistir fram fuma,  
fóta vex þruma,  
lítt kann lýja suma  
lipur hitta væna.

Vér skulum ríða  
í lund þann enn græna.

3. Auðkenda' af öllum,  
öðrum gjörvöllum,  
á öldum og fjöllum  
ferð vora köllum.

Á handar liðs höllum  
hrasa margir greiparsnjá.

Setjum gullsöðulinn á,  
Hreyfi hljóðum snjóllum  
hver sá einn sem gefst til stund.

Vér skulum ríða' í lund, lund.  
Eingum gleðinnar göllum  
gegna skulum hér á minn sann.

Vér skulum ríða' í lund þann.  
Fákar skeið með sköllum  
skundi' um hauðrið væna.

Vér skulum ríða  
í lund þann enn græna.

4. Akur ef finnum fríða  
þann flest gæði prýða,  
vil eg þar við bíða,  
veg leingri ei ríða;  
hyggi' að þeir sem hlýða,  
að hlaðinn mun blóma lundur sá.

Setjum gullsöðulinn á.  
Vex þar aldin víða  
viðunum á, um fagra grund.

Vér skulum ríða' í lund, lund.  
Þá illri nauð ei níða  
nokkurn kunna réttvísan,

Vér skulum ríða' í lund þann.  
Um það að þeir smíða,  
sem orðnótt hafa til kæna.

[Vér skulum ríða  
í] lund þann enn græna.

5. Þrjóti ei þagnar streingur  
þá sem stíga leingur,  
minn því mæðar feingur  
mjór til þurðar geingur,  
ræmast hljóðareingur,  
rómurinn stirður þagna má.

Setjum gullsöðulinn á.

Drós og sérhver dreingur  
dást mun ei að Sónar mund.

Vér skulum ríða' í lund.  
Stirður þagnar þveingur  
þrótt ei máls við grindur kann.

Vér skulum ríða í lund þann.  
Fornra fræða steingur  
frá mér listum ræna.

[Vér skulum ríða]  
í lund þann enn græna.

6. Slagur hrostinn hresti,  
hagar lostinn versti,  
liðugt frosti festi

ÁM. 152 II, 8, 13.—14. bl. Frá 17. öld.

Fiðris rosta hesti.  
knár enn kosta bezti  
senn í vörum hér skal stá.

Setjum gullsöðulinn á.  
Kvæða kostur mesti  
kann ei renna góms af und.

Vér skulum ríða' í lund.  
Hyrjar gjóstur hvesti,  
heim því Óma skeiðin rann, —  
Vér skulum ríða' í lund þann.

— hvast þá brjóstur lesti  
Hvetrúngs(!) bátinn væna.  
Vér skulum ríða  
í lund þann enn græna.

### Kvæði.

Kann eg ei nema erindið eitt,  
ekki dyl eg þess meingi.  
Hvað skal mér að húsa yfir þessu  
leingi.

1. Ýti' eg úr nausti Óms á hlé  
Yggjar flaustri mínu,  
frá eg það ekki full það sé,  
fljótt á hlaupi sínu,  
að fúin eru' í því flest öll tré,  
forna sést með streingi.

Hvað skal mér að húsa yfir  
þessu leingi.

2. Vin minn, segja vil eg það þér,  
viljir þú gá þess nenna,  
eitthvað máttu eflaust mér  
erind[i] fallegt kenna,  
því ekki' er eptir meir hjá mér  
mætu af Ímu feingi.

Hvað skal mér að húsa yfir  
þessu leingi.

3. Vona' eg þú sért vís þar til,  
vel sem yður til stæði,

ÁM. 152 II, 8, 16. bl. Frá 17. öld.

að bæta' um þetta bragarins spil,  
því bögulegt er mitt kvæði;  
það eg gjarnan þigg og vil,  
þetta' ef að eg feingi.

Hvað skal mér að húsa yfir  
þessu leingi.

4. Einginn lá mun mér það mann  
mens né þiljan bleika,  
fyrst að eg ekki kvæðin kann  
þótt komi' ófús til leika.  
Því líkt sem draugur úr dansi rann,  
dáraður er af meingi.

Hvað skal mér að húsa yfir  
þessu leingi.

5. Það er útsagt í þetta sinn,  
þar má eg leggja' á eiða,  
gildir ei mig til gleðinnar inn  
góðu fólki' að leiða.  
Lifðu í friði ljúfi minn,  
lukkunnar hljóttu geingi.

Hvað skal mér að húsa yfir  
þessu leingi.



## Kvæði.

Stuttir eru morgnar  
í Möðrudal.

Þar eru dagmál þ[á] dagar.

1. Brjótur ýta blíðu[r] bað,  
bragar lag ef kynni,  
njótur(?) nýtur nauða nað  
náms úr ljóða inni.

Klóin<sup>1</sup> sló s[vo] kvæðavað  
kvarna hyrnu forna.

Stuttir eru morgnar.

Glymur svimun, greiðir svar,  
gefur vörum svoddan brjál.

Þegar eru dagmál.

Heilasalinn hróðnum(?) að  
hreifan, daufan klagar.

Þegar eru dagmál er dagar.

2. Rustugt naustið ruddu frá  
raddar nuddu streingi,  
gjóstugan hvesti gustinn há,  
gladdi mædda dreingi.  
Laungum þvínagar þrautin þrá,  
þykir það okið norna.

Stuttir eru morgnar.

Við toppinn uppi teygist rá,  
tjalda feldur fíls á ál.

Þegar eru dagmál.

Strokinn, vakur stikar um lá,

með stökuna veiku va[gar].

Þegar eru dagmál er dagar.

3. Þokan fýkur dimm um dal:  
drífur yfir leingi,  
rokan rýkur rimmu af,  
rjóða gleður meingi,  
[hvarmar dorma<sup>2</sup> drjóls við hal  
. . . .<sup>3</sup> gilið forna.

Stuttir eru morgnar.

Úr djúpi svipað Dv[alins] mál  
drekka frukt af þeirri skál.

Þegar eru dagmál.

Sól með ylun sælu sal  
svælu kælu lagar.

Þegar eru dagmál er dagar.

4. Ljótur þrýtur leirinn hér  
ljóra múrs við eyra,  
skjótur þrýtur skórinn þver,  
skýrar frúr það heyra,  
fljótur flýtur, fer þó ver,  
[fær]ist nær þá ornar.

Stuttir eru morgnar.

Bögu d . . .<sup>4</sup> laga bæri mér,  
brókar, flekkir svoddan þrjá[l].

Þegar eru dagmál.

hrörnar kvarnar hró . . . . . kver,  
hljóður, þjáður bagar.

Þegar eru dagmál þá dagar.

AM. 723a, 4, 23. bl. frá 17. öld. Viðlagið prentað hjá Jóni Þorkelssyni, Om Digtingen på Island 1888, bls. 190. Kvæðið hefir áður verið í AM. 67, 8, en er nú týnt. Það er mjög afbakað.

Hátt flýgur hrafn yfir skóga.  
Eg kann ef eg vil,  
að slá dans yfir lands múga.

1. Vindólfs sunða' afláði ljóða  
leikinn fák um vara dyr  
læt eg fljóta, flæða slóða

<sup>1</sup> Klioen, hdr.

<sup>2</sup> úti á spássíu með sömu hendi og kvæðið. Í tekstanum stendur „haarnar darnar“.

<sup>3</sup> Hér vantar í hdr.

<sup>4</sup> virðist vera ofaukið.

farin spor í hæru byr.

Boðnar iðu greiða gróða  
gögnug sagna valin skil.

Eg kann ef eg vil —

Viðris fjaðra veiði góða  
vant mun hreint að kúga.

— slá dans yfir lands múga.

2. Kvásis prísar dýran dreyra  
dróttin sett, ef hlýðir óð;  
hlustar listug, hýru eyra,  
hríngaspaung á fræðin góð.<sup>1</sup>  
Skírnis horna skár því reyra  
skáldin snildar dulinn hyl.

Eg kann ef eg vil —

Litars ýta knör og keyra  
kátt með hætti drjúga.

— slá dans yfir lands múga.

3. Fagur lögur runninn rennu  
rétt Síðhattar drífi af  
spili Kjalars spunninn tvennu  
spektar diktur gæfu haf,  
gleður prúða svinna sennu  
setning jötna mála Bil.

Eg kann ef eg vil —

Opt réð niptum unnar brennu  
ást í brjóst að fljúga.

— slá dans yfir lands múga.

4. Vil eg dælu fákur frekur  
Fjalars skjóli uni sín,  
borða verður veikur, lekur,  
Viðris hveðru raun ei dvín;  
heim í tómi hrakinn ekur,  
hnigni, þagni talið spil.

Eg kann ef eg vil —

Hnikars spakur haukur tekur  
hægt og lágt að fljúga.

— slá dans yfir lands múga.

5. Rasta hestinn fýsti Frosta  
fast hugpústur, geystur ljóst,  
mastur-lestur misti kosta,  
mest að nausta festi dróst.  
Glæstra nista ristum rosta  
reisti eg must í fálabyl.

Eg kann ef eg vil —

Snýst orðhöstug list af losta,  
lízt mál hrist af þruga.

— slá dans yfir lands múga.

Nokkur Ljóðmæli eptir Hallgrím Pétursson. Rkv. 1885, bls. 60—61.

Kvæði með sama viðkvæðinu er nefnt í hrs. Bmfj. 382, 8, og er sagt þar, að það sé þrjú erindi. Séra Snorri Björnsson á Húsafelli hefir kveðið vísu með viðkvæði þessu og kallað hana Krummadans í hrs. Bmfj. 158, 8; 125, 8, bls. 294. Líka er til eptir hann kvæði (þrjú erindi, ef til vill það, sem dregið er á í 382, 8) með sama viðlagi og byrjar það svona »Ein er funa ránar reyna« hrs. Bmfj. 125, 8, bls. 306—308. Fyrsta línan af viðkvæðinu, orðab. J. Ól. frá Grv. flýg.

Mín hafaeingin mektarsprund  
minzt í gýgjar vindi;  
slæ eg því mjúkan Fjölnis fund  
Fofnis dúns um lindi.

1. Dvalins ýti' eg húfa hreini  
blunnum raddar fornum af  
og Óska fermdum lög ei leyni,  
leggur djarft á Sónar haf.

<sup>1</sup> fróð, útg.

Fjalars öldu fákurinn seini  
fals í nausti beið um stund.

Slæ eg því mjúkan Fjölnis fund —  
Þagnar undan stirðum steini  
strýkur í hæru vindi.

— Fofnis dúns um lindi.

2. Margur Svelnis dreifir dóma  
diktað hefir mjúkan brag,  
sniðug orð af ranni róma  
rétt í settum skorðað hag,  
Glasis kvista brikum blóma  
búið, svo hýra kæti lund.

Slæ eg því mjúkan Fjölnis fund —  
Lista beztu ljóðin hljóma  
lángt yfir foldar strindi.

— Fofnis dúns um lindi.

3. Snildar skáldin lýð með ljóðum  
laungum styttu dægur þúng,  
Yggjar hlaðin farmi fróðum  
fleyta Suðra beytilúng.  
Lof fær mest af lýðum góðum  
list er festi' í hyggjugrund.

Slæ eg því mjúkan Fjölnis fund —

Nokkur Ljóðmæli eptir Hallgrím Pétursson. Rkv. 1885, bls. 61—63.

Eins frá hal og tvinnatróðum  
trúi' eg sorgum hrindi.

— Fofnis dúns um lindi.

4. Þótt mér varla' í laginu láti,  
að líkjast önnur skáldin við,  
hrindi' eg stundum Berlíngs báti  
Boðnar út á rennu mið.  
Samt skal hér með gegndar gáti  
gleðja prúða silkihrund.

Slæ eg því mjúkan Fjölnis fund —  
Hæfir öllu hóf og máti,  
heppinn er sá það myndi.

— Fofnis dúns um lindi.

5. Dýran Suttúngs bjór að blanda  
bögulega fellur mér;  
veit eg þiljan Sófnis sanda  
sannar það, sem verðugt er.  
Hýran rénar Ýmu anda,  
eyði' eg greiðum Sónar mund.

Slæ eg því mjúkan Fjölnis fund —  
Virfis ferjan við má standa,  
var hún gjörð í skyndi.

— Fofnis dúns um lindi.

Þiljan dúks dýra  
driphvít og rjóð,  
hönd herrans hýra  
hepti<sup>1</sup> þér móð.

1. Hleiðólfs karfa' eg hrindi  
í<sup>2</sup> hyrjar þarfa vindi,  
mærð ef djarfa myndi  
menja<sup>4</sup> starfa lindi.  
Gyllíngs arfa yndi  
efir<sup>5</sup> mælsku rýra,  
þiljan dúks dýra,  
að<sup>6</sup> sinn<sup>7</sup> farfa fyndi  
fölnað<sup>8</sup> Kvásis blóð.

Hönd herrans hýra  
hepti þér móð.

2. Ýmu [andar rísa,<sup>9</sup>  
eikin handar ísa;  
dýr skal vanda[st] vísa,  
vefju banda prísa.  
Þjóðir landa lýsa  
lofstír þínum skýra,  
þiljan dúks dýra.  
Sófnis sandaflísa  
seljan [landafróð.<sup>10</sup>  
Hönd herrans hýra  
hepti þér móð.<sup>11</sup>

<sup>1</sup> hún hepti D. <sup>2</sup> úr BCD. <sup>3</sup> um BCD. <sup>4</sup> mynju C. <sup>5</sup> efli B; efldi CD.

<sup>6</sup> en A; og CD. <sup>7</sup> sem A. <sup>8</sup> flosnað B. <sup>9</sup> auðar vísa AC; andar ísa D.

<sup>10</sup> mentafróð B. <sup>11</sup> Er. vantar í C.

3. Silki-práða þrúði,  
 þakta<sup>1</sup> dáða sknúði,  
 bölið bráða flúði;  
 boðskap náða<sup>2</sup> trúði,  
 þraut ef þjáða lúði  
 þýð<sup>3</sup> fékk liðsemd hýra  
     þiljan dúks dýra.  
 [Bið [eg<sup>4</sup> ráða<sup>5</sup> brúði,  
 blessi mildin góð.  
     Hönd herrans hýra  
     hepti þér móð.

4. Gríðar vindur að vanda  
 vill hviklyndur standa;  
 [ást um<sup>6</sup> girndar<sup>7</sup> granda  
 geðs<sup>8</sup> er blinduð<sup>9</sup> í anda.<sup>10</sup>  
 Móins strindin<sup>11</sup> stranda<sup>12</sup>  
 stökuna virði<sup>13</sup> rýra,  
     þiljan dúks dýra.  
 Helsið bindur. banda  
 Báleygs öldu gjóð.  
     Hönd herrans hýra  
     hepti þér móð.

A = hrs. Bmfj. 105, '4, bls. 314—15 (Vatnshyrna). Eignað þar séra Hallgrími Péturssyni. B = Ljóðmæli. Rkv. 1885, bls. 63—64. C = AM. 166 a, 101. bl. D = ÁM. 149 X, 8, 7.—8. bl.

Siðug fáðu gleði góð  
 grundin handarprýði.  
 Heillir allar hrundin linda bíði.

1. Forna Durnis farið rýra  
 flýtur út á strauma geim,  
 laus mun geysa löruð spíra,  
 lúð af þýðum drauma heim;  
 iðin dáða Vörin víra,  
 verð eg stirðan kveða óð.  
     Siðug fáðu gleði góð.  
 Rögnis megnuð skúrin skýra  
 skikkju Hlökkku prýði.  
     Heillir allar hrundin linda bíði.

2. Heiður bíði hrundin spjalda,  
 hlaðin prýði, sómatöm.  
 Veidi Óðins skyldi' eg skjalda,  
 skýr ef væri gómalöm.  
 Gleði náðu foldin falda;  
 færi' eg dýrri téðan óð.

Siðug fáðu gleði góð.  
 Ef að dofinn vildi' ei valda  
 vísis Ása kvíði.  
 Heillir allar hrundin linda bíði.

3. Snotur kætir snótin ýta,  
 snilli alla dýrust ber,  
 breytinn lætur brjótur ríta  
 bundinn standa dúra hver;  
 lét í þrætu lautum flýta  
 Litars bát um dáða fljóð.  
     Siðug fáðu gleði góð.  
 Oturs bóta út réð hnýta  
 eyðir kvæða smíði.  
     Heillir allar hrundin linda bíði.

4. Ýti' eg heiti' að Ýmis rjóma  
 eik og stöku set eg út.  
 Hljóti vitur frama fróma.  
 Fjöltnis kólnar heita lút.  
 Sónar eina, sem eg róma,

<sup>1</sup> þakti CD.   <sup>2</sup> náðar CD.   <sup>3</sup> þeim AB.   <sup>4</sup> blíðug CD.   <sup>5</sup> hugráða B.  
<sup>6</sup> og þann C; óðs þeim D.   <sup>7</sup> grimdar A; grindur D.   <sup>8</sup> sem geðs CD.  
<sup>9</sup> blindr ED.   <sup>10</sup> Frá [afbakað í B.   <sup>11</sup> strindir AC; strindur D.   <sup>12</sup> standa AC.  
<sup>13</sup> virða AD.

síldar dældin veiði stóð.

Síðug fáðu gleði góð.

Þrjóta bætur, lém eg lóma,

Nokkur Ljóðmæli eftir Hallgrím Pétursson. Rkv. 1885; bls. 64—65.

Öld á kvöldin ann þér  
mín úng heiðurs menþöllin rjóða,  
ef þú vildir sofa hjá mér,  
framan undir feldinum góða.

1. Ofnis hrafninn út vill leita,  
Óma tamur báru jór,  
höfn um drafnar hljóta reita,  
hvar úr vörum er hann fór;  
rifnar um stafninn Ránin feita,  
rostúngs brustu tjöldin.

Öldin á kvöldin.

Klofnar jafnan karfa veita,  
kjölur mylur laxa höll,  
mín úng heiðurs menþöll.

Hafna Vofnis vota þreyta  
voðina boðar gildi.

Ef að þú vildir  
efna' og stefna, fljótri fleyta  
fley um meyfisks grundir.

Og framan undir.

Gefni efnis setra sveita  
slóð og ljóða óð vil tróðu bjóða.

Ljóðmæli Hallgríms Péturssonar. Rkv. 1885; bls. 66—67.

Pontus þakkar skorðu skjóðs  
skrauts<sup>1</sup> fyrir utan vansa,  
hrínginn dró á fingur fljóðs,  
fór með henni' að dansa.

1. Íngvars geingur send af  
sundi  
súðin bráða fals úr vör,

lendi' óvandað smíði.

Heillir allar hrundin linda bíði.

Vefnaðs lofn mun nýt ei neita  
framan undir feldinum góða.

2. Rastar hestur reikar spakur.  
Regins lögin skriður blá,  
kastast tekur veikur, vakur.  
viðar skaðinn hreysta rá.  
Þústur mest að þrýstir slakur,  
þar eru Kára völdin.

Öldin á kvöldin.

Þorska raskast ókyr akur,  
æðir skeið um reyðar völl,  
mín úng heiðurs menþöll.

Festur Austra fákur lakur  
foldina snildar myldir,  
ef að þú vildir.

Flaustrið Vestra leikur í lakur,  
lízt mér skást að stundir.

Og framan undir.

Gustur mestur sízt er slakur  
slóðina Óðins móða, fróða bjóða;  
klestur brastar Kjalars lækur  
framan undir feldinum góða.

bylur svalur að böndum stundi,  
blés til rásar ýman snör,  
Biflinds anda bandið dundi,  
Boðnar yndi . . . . . þrótt.

Pontus þakkar skorðu skjóðs.  
Kæti nótum yndið endi,  
ei má rómi stansa.

Fór með henni' að dansa.

<sup>1</sup> ekki skrúðs.

2. Glöðum hlýðir huga högum,  
brósa fýsir góðum drjúgt,  
dregur fagurlegum lögum  
lista raust, er öldu<sup>1</sup> mjúkt.  
Fundings henda plóga plögum,  
prýða kvæðin máls af gnótt.  
Pontus þakkar skorðu skjóðs.  
Tapar djúpum trega slögum  
tignan Rögnis fansa.  
Fór með henni' að dansa.

3. Þernu kvarna fróða, fríða,  
feingi laungum iðju nægð,  
glaumi slæmar geðið lýða,  
gefur ljúfa sinnishægð.  
Kraka svika sáðið blíða  
sorgum fargar þýðri drótt.  
Pontus þakkar skorðu skjóðs.  
Linar raun um láðið víða,  
ljósan vísar glansa.  
Fór með henni' að dansa.

4. Sturluðum förlast fræða sjóði,  
fylður, kjaldinn (!) maður þreyr,  
þrumir, geymir það í hljóði,  
þögnin sagnir eyðir meir.  
Að öðrum flæðir auðurinn rjóði,  
elsku fólkski dvínar fljótt.  
Pontus þakkar skorðu skjóðs.  
Ráði siðug auði' og óði  
ofnin lofnis kransa.  
Fór með henni' að dansa.

5. Akra hnekkir, sumar-sómi  
svalar kvölum leiðar byr,  
risið vosið rýmir skjómi,  
reiðin bráð og spentur ýr,  
þegn í rigning framafrómi  
fáki leikur mæddum ótt.  
Pontus þakkar skorðu skjóðs.  
Á stuttu, hreytta tímatómi  
tjáðan óð, án vansa.  
Fór með henni' að dansa.

Hrs. Bmfj. 105. 4, bls. 320—21 (Vatushyrna). Eignað þar séra Hallgrími Péturssyni. Afskript Jóns Sigurðssonar í hrs. Sv. Grv. 66. Málrúnirnar í seinasta erindinu þýða Hallgrímur. Viðkvæðið í Kvæðum Stefáns Ólafssonar I, 1885, bls. 319, Jón Þorkelsson, Om Digtingen på Island 1888, bls. 118. Það virðist vera úr Pontusrímum, en er þó ekki í Pontusrímum eftir Magnús prúða.

Fagrar heyrði' eg raddirnar  
fljóðanna hér klíngja.  
Listug skemtan leiddi mig hingað.

1. Kveðið glaðir hofmenn hafa  
hollum gullblaðs þöllum með,  
síðan áðan stefin stafa  
stíluð vel og blíðu léð.  
Viður ljóða lofaðan safa  
lítt ei kætast staddir.  
Fagrar heyrði' eg raddir.

Mér nú byrjar klífa af klafa  
kvæði smíða væri' ei spar.

Fagrar heyrði' eg raddirnar —  
En þér sannið ef eg drafa  
ærið ríman hljóða.

— raddirnar fljóða.

Ræmist góma rjáfur skrafa,  
rödd frá sneyðist fagurlig.

Listug skemtan leiddi mig.  
Eingum leingi til skal tafa  
trefjast hendíng rínga.

Listug skemtan leiddi mig hingað.

<sup>1</sup> öldin, hdr.

2. Háll með öllu í heimi' er glaumur,  
hlátri mætir bitra sú,  
runsar eins og streymi straumur,  
stálið kæti flýtur út,  
svo sem rásar svimi, draumur;  
í sorg eru margir staddir.

Fagarar heyrði' eg raddir.  
Óðum flaðrar fimur taumur  
frakkrar lukku hér og hvar.

Fagarar heyrði' eg raddirnar —  
En vér sinnum. sá mun aumur,  
er sást þeim treysta góða.

— raddirnar fljóða.

Tæpur svipur, tími naumur  
töf er lífs og vegarstig.

Listug skemtan leiddi mig.  
Ótta drottins geymi gaumur,  
í geingi meingi', ei þvingað.

Listug skemtan leiddi mig hingað.

Hrs. Bmfj. 105, 4, bls. 319—20 (Vatnshyrna). Eignað þar séra Hallgrími Péturssyni.

3. Sniðugt æði snótir kæti.  
snerti kurteis heiðurslýð,  
oss í sessi ítrum fæti  
á mun sóma leiða tíð.  
Lífs ei refsing mátann mæti  
margt vel hér til kvaddir.

Fagarar heyrði' eg raddir.

Friður dáða, lítillæti  
listugum Kristí þénara bar.

Fagarar heyrði' eg raddirnar —  
Þoli vel í þrautum ætið,  
þéni bænir góðar.

— raddirnar fljóða.

Jesú kys eg batnan bæti  
bresti stærsta fagurlig.

Listug skemtan leiddi mig.  
Vor við æru glötun gæti  
hans gæzka' og miskunn slínga.

Listug skemtan leiddi mig hingað.

### Eitt kvæði fallegt.

• Nær mun eg þann mann  
hér á landi fá,  
sem mér lætur rauðan hring  
af gullinu slá?

1. Heiðurs dáða þjóðin þýð  
þreyi nú og hlýði,  
Kvásis ljósast blóðið býð,  
bragna hygginn prýði.  
Skemtan heimtíð skruða hlið,  
skyldu held eg það með sann.

Nær mun eg þann mann —  
Ljótt er þetta ljóða smíð,  
lasið, svo sem dreymi.

— þann mann í heimi —  
Klám er aumast kvæða smíð,  
kennist þanninn horskum hjá.

— mann í heimi fá —  
Virðar skorða fræðin fríð  
og fúsir lesa' um nætur.

— mann sem mér lætur —  
Byrgir dverga boðinn stríð,  
brunn ei finn eg auðan.

— sem mér lætur rauðan —  
Mærðar stirð því móðu hríð  
minn að rennur hug um kríng  
— sem mér lætur rauðan hring —  
Guð til náðar leiði lýð  
af lasta verstu krulli.

— rauðan hring af gulli —  
Hrannar sunnu hlíðin blíð  
hljóti mæta gleðitið  
og friðinn há.

— sem mér lætur rauðan hring  
af gullinu slá?

2. Sónar tóna samið kver  
sætan mæta eigi.  
Drósin ljósa dygðir ber,  
dádum tjáð, eg segi.  
Ann eg svanni einum þér,  
sem yndis myndar gleði rann.  
Nær mun eg þann mann —  
Kvinnu svinna kys eg mér,  
kviða tíð svo gleymi.  
— þann mann í heimi —  
Brúðurin prúða' ef blíðu lér  
bætir ætíð hverja þrá,  
— mann í heimi fá —  
gleðinni minni gráti ver,  
græðast mæðu þrætur.  
— mann sem mér lætur —  
Tróðan rjóða trúuð hér  
sé traust og hraust við dauðann.  
— sem mér lætur rauðan —  
Visti Kristur víf með sér,  
þá vildis heldur yzta þíng.  
— sem mér lætur rauðan hring —  
Sýngur og klíngir sálna her  
þá sóminn rómast fulli, —  
— rauðan hring af gulli —  
— þegar vegur úti er  
amasamur, heims um ver  
þeim löndum hjá.  
— sem mér lætur rauðan hring  
af gullinu slá?
3. Gaman framið lýða leið,  
lumir sumar á gróða.  
sárin dárur svíða breið  
særð og hrærð til góða.  
Þrælar væla þjáðir neyð,  
þeir enn meiri gæði fann.  
Nær mun eg þann mann —  
Dúfan ljúfa gleði greið,  
glæst af hæstum seimi.  
— þann mann í heimi —  
Sunda grundu súðin skreið,

- snakar flaki byrinn þá.  
— mann í heimi fá —  
Hestar beztir hýða skeið,  
hrósla dróslar vætur.  
— mann sem mér lætur —  
Sorgar dorgar slóðum eyð,  
um salinn vala traðan.  
— sem mér lætur rauðan —  
Bátur kátur boðum kveið,  
ef brestur festa ráin slíng.  
— sem mér lætur rauðan hring —  
Ljósi hrósar láða heið,  
ljóminn sómafulli.  
— rauðan hring af gulli —  
Æsa ræsir óðum reið,  
eptir hrepti bráðan deyð  
sitt villu stjá.  
— sem mér lætur rauðan hring  
af gullinu slá?
4. Eyin segir Móins mjalla,  
mest og bezt í huga trú,  
mætan, sætan mæðarsalla  
minnst þér vinnst að auka nú.  
Orða borðin hyggju hjalla  
heita' og breyta ekki kann.  
Nær mun eg þann mann —  
Óðar ljóðin óma palla,  
ýtar nýtir gleymi.  
— þann mann í heimi —  
Þorna nornin þreyir valla  
Þundar fund að hlýða á.  
— mann í heimi fá —  
Fræða gæðin klén eg kalla,  
kjarninn varnast sætur.  
— mann sem mér lætur —  
Hrjáðan, smáðan hér læt falla  
Hnikars bikar snauðan.  
— sem mér lætur rauðan —  
Mála brjáli má nú halla,  
mist er listin kvæða slíng.  
— sem mér lætur rauðan hring —



Leiðinn eyðir lasta galla  
lausnarinn rausnarfulli.  
— rauðan hríng af gulli —  
Blessi og hressi bragna snjalla

blíður, síðan geymi' oss alla  
himnum á.  
— sem mér lætur rauðan hríng  
af gullinu slá?

ÁM. 441, 12, bls. 99—100. Frá seinna hluta 17. aldar.

### Vikivakakvæði.

- ((Lýðir áður<sup>1</sup> lista nægð  
[létu' og<sup>2</sup> vingan fala.<sup>3</sup>  
Þá var metin ment og frægð  
:: meir en álna tala. ::
1. Andvars hind af óðarláði  
öldu gildi Fjalars ver,  
sveimar aum í Gríðar gráði,  
Gauta þrýtur krúsar hver.  
Eik ef síkja glóða gáði,  
gjöríst hyrjar vindi þægð.  
Þá var metin ment og frægð —  
Lítt þótt breytt sé ljóð af ráði,  
lind skal þundar ala.  
:: — meir en álna tala. ::
2. Fordum sverða lundar lyndi  
listugt ástar brúði með  
hæru skýrum vöndu' í vindi,  
valla féll það illa' í geð;  
kærleiks hýr frá eg böndin bindi,  
blíðan tjáðist síður lægð.  
Þá var metin ment og frægð —  
Réðu lýðir andar yndi  
Ýmu geima kala.  
:: — meir en álna tala. ::
3. Fagurlega fyrðar gjörðu  
frækleik mjúkan stunda á,  
við sómatama sverða njörðu

- sér ákeru vinskap fá,  
með hreysti trausta virða vörðu,  
í vakurs fjúki sýndu frægð.  
Þá var metin ment og frægð —  
Benja sýna forðast fjörðu  
frá eg ei um tala.  
:: — meir en álna tala. ::
4. Beztu listir brjótar hneita  
og bríkur dúka prýði með  
í hyggju glöggva ræta reita  
réðu tíðum; nöðru beð  
sintu grant, en haturs heita  
hyllin öll var frá þeim bægð.  
Þá var metin ment og frægð —  
Hnikars gauka vætu veita  
víst um gáfu fala.  
:: — meir en álna tala. ::
5. Litars sæti löndúngs fundi  
af láði óðar hreytti fram,  
en allítt Gillings synda' á sundi  
súða æður Fjalars nam,  
um Óma brim í skyndi skundi,  
skrið af sníða henni er þægð.  
Þá var metin ment og frægð —  
Í ástar föstum lendi lundi  
liðin af ræðu bala.  
:: — meir en álna tala. ::

A = hrs. J. Sig. 398, 4, og er sagt þar, að kvæðið sé eptir Sigurð Gíslason (Dalaskáld?). Viðlagið í hrs. Sv. Grv. 66 — B. Það er annars 5. erindi í 1. rímu af Víglundi væna eptir Ásgrím Magnússon í Höfða (d. 1679) — C.

<sup>1</sup> Ljúfir báru C.    <sup>2</sup> og létu C.    <sup>3</sup> Frá (vantar í A.

**Eptir Jakob Jónsson.**

— eg kynni ekki —

— mig til leiks eg geingi —  
— braður skemta hríngaláð,  
hýr er sú í bragði.

— en eg sagði —  
 Ef eg gæti óðinn kljád,  
 eptir því sem vífið bað —  
 — en eg sagði það —  
 — launa mundi Lofnin þráð,  
 lífs ef þángað greitt eg kem.  
 — en eg sagði það, sem —  
 Huganum optast eg hefi áð,  
 en ekki víðar hér og hvar.  
 — en eg sagði það, sem var —  
 Meyjarinnar signað sáð  
 sætan, yður þekki.  
 — eg kynni ekki —  
 Með fáum orðum fult skal tjáð  
 fyrst um háttu téða.  
 — eg kynni' ekki' að kveða —  
 Aukist þér hin dýra dáð  
 dygðaríkust geðs um far.  
 — eg kynni' ekki' að kveða þar —  
 Eigðu Sónar þennan þráð,  
 þó að lítt sé spunninn még.  
 — þó dansaði' eg —  
 Sæti' eg ei um seggja háð,  
 svoddan einn mér hefir léð.  
 — þó dansaði' eg með. —  
 Fjöður góma mín er máð  
 og mædd að fljúga' um raddargeim.  
 — þó dansaði eg með þeim —  
 Eptir kvæðum opt er krjád  
 af Íslands kæru meingi.  
 — þó dansaði eg með þeim leingi.

3. Heiti lýðir fundið fá  
 Fofnis selju landa.  
 Veldi hrínga vænu á  
 vogs réð salur standa;  
 nú er fallinn niður sá,  
 nokkrir þessa gáðu.

Meyjarnar báðu —  
 Víga guð nú varð að ná  
 var sú reynslan höstuglig.  
 — meyjarnar báðu mig —  
 Hrs. Bmfj. 439, 8.

Svölun hæðum fékk ei frá  
 fyrsta móðir vor með skil.  
 — meyjarnar báðu mig til —  
 Þess og líka minnast má,  
 milli stóð einn trés og fleygs.  
 — meyjarnar báðu mig til leiks —  
 Ung svo nefnist auðar gná,  
 öldin slíkt ei reingi.  
 — mig til leiks eg geingi —  
 Í ljóðum skal mitt líka tjá.  
 leingi fyrst þótt þagði.  
 — en eg sagði —  
 Ángist hrafna yfir lá,  
 áls var skrið á fögrum Gláð. —  
 — en eg sagði það —  
 — mátann skatna menn ei sjá,  
 mynd önnunga þángað lem —  
 — en eg sagði það, sem —  
 — björgin Þórs með blómgan há.  
 Bundið finnst svo nafnið þar.  
 — en eg sagði það, sem var —  
 Að þessu máttu, hin góða, gá,  
 greitt um þagnar stekki.  
 — eg kynni ekki —  
 Gæfu breptu glöð á brá,  
 greitt um daga léða.  
 — eg kynni' ekki' að kveða —  
 Um tíma þótt hér tefjir þrjá,  
 þig tignar geymi hendurnar.  
 — eg kynni' ekki' að kveða þar —  
 Þeim æzta vertu' um eilífð hjá  
 eikin tvínna dægileg.  
 — þó dansaði' eg —  
 Yður kveðja eg mun þá,  
 ángrast þó að megi geð.  
 — þó dansaði' eg með —  
 Þigðu kvæða þessa skrá,  
 þér eg valla í huga gleym(!).  
 — þó dansaði eg með þeim —  
 Mæddur er eg máls um krá,  
 mærd því niður fleingi.  
 — þó dansaði eg með þeim leingi.

## Eitt fallegt kvæði.

Eptir Bjarna Hákonarson.

Gef eg mitt ekki kærleiks ker  
kaups fyrir neinum plógi,  
ellegar hindir hendi mér  
fyrir hundrað dýr á skógi.

1. Kuggur Yggjar vaggar vígur,  
vitra hlýt eg gleðja þjóð,  
á dylgju ólgu drjúgum stígur,  
Durnis horna býð eg flóð.  
Hnikars haukur frægur flýgur,  
fjöðrin kvæða berist þver.

Gef eg mitt ekki kærleiks ker —  
Litars bátur lagar smýgur  
laut, und þrautar plógi.

— fyrir hundrað dýr á skógi.

2. Digtuðu frekt af drjúgum sögur  
dreingir laungum, kvæðin fróð;  
háttu breyttum haga lögum  
haldin skyldi fræðin góð.  
Lítið sæta bágum bögum  
brjótar vitrir greina hér.

Gef eg ekki mitt kærleiks ker —  
Tíðum eyða táraslögum,  
týna raunaplógi.

— fyrir hundrað dýr á skógi.

3. Frúnum hreinum fríðir á láði  
feingu laungum valið hól,  
mest hver listum miðla gáði

mjaldurs falda bóka sól,  
mörg því sorgin mæða tjáði,  
mætrar vitur laga ber.

Gef eg mitt ekki kærleiks ker —  
Stygðar sagðrar stríð af máði,  
steypti' ei heiptar plógi.

— fyrir hundrað dýr á skógi.

4. Kólgu ylgur Kjalars mulin  
kvæða gisti fast í naust,  
dreingja hængur dvalinn, dulinn,  
dreginn í hrófið festar traust.  
Stakan lokin, hjöluð, hulin.  
hornatjörnin<sup>1</sup> Berlínga þver.

Gef eg mitt ekki kærleiks ker —  
Enduð standi þvoluð, þulin  
þögn, en sögnum lógi.

— fyrir hundrað dýr á skógi.

5. Ferðin örðug, sumar-sómi,  
síldar foldar blæjan mjó,  
drjúgum skógar limið ljómi,  
lýða neyðin þeygi sljó,  
stúnginn laungum strauma drómi,  
stofnað nafnið heyrir hér.

Gef eg mitt ekki kærleiks ker —  
Hætti stuttum, tíma tómi  
tærðum, orða plógi.

— fyrir hundrað dýr á skógi.

• Akbsaf Gbinobs rno hefir þetta kveðið. Hrs. Bmfj. 105, 4, s. 664—65 (Vatnshyrna).

## Eitt kvæði.

Eptir Jón Jónsson í Vattarnesi.

Vítt flýgur valrinn yfir skóga.  
Eg kann ef eg vil,  
að slá dans yfir lands múga.

1. Ýti' eg óðs af sundi  
Austrar dælu hundi,  
þar öldin greitt að grundu.

<sup>1</sup> harmat, hdr.

gömlum Lóðins fundi,  
hreyti' eg bróðrar mundi,  
hljóða stirði salurinn.

Vítt flýgur valurinn.

Ljóða náms hjá lundi  
lítið rann þar Sónar spil.

Eg kann ef eg vil —  
Þar skeiðin hratt að skundi  
á ská við fjörðinn drjúga.  
— slá dans yfir lands múga.

2. Þeim vil eg bragsmíð bjóða,  
sem breytni stunda góða,  
hæða' ei fyrða fróða,  
sem fögur kvæðin ljóða.  
Gefi þér lukku góða  
guð, sem óskar halurinn, —  
Vítt flýgur valurinn.  
— maður og menja tróða,  
sem mæðar þáttinn kann og skil.  
Eg kann ef eg vil —  
Mæðar gyðjan móða  
má hún Hvítbjörg súga.  
— slá dans yfir lands múga.

3. Mörgum lént er lýðum  
með listum harla fríðum,

að gamna brögnum blíðum  
og björtum silkiðum,  
mýkja' að mæðarsmíðum.  
Mælsku stirður salurinn.

Vítt flýgur valurinn.

Of seint opt og tíðum  
ýtum færði' eg sónarspil, —  
Eg kann ef eg vil —  
— í gleðinnar gusti fríðum,  
þar gyllinshaukar fljúga.

— slá dans yfir lands múga.

4. Dreggin ástar dvíni,  
Durnis hækjum týni,  
Fjölris bjórinn fini  
er falinn í ljóða skríni.  
Þurð á Viðriks víni,  
vísna stirði salurinn.  
Vítt flýgur valurinn.  
Austrar bát eg brýni,  
brast á hleina sundi myl.  
Eg kann ef eg vil —  
Mér lízt ei leingur hríni  
ljóða heimskan drjúga.  
— slá dans yfir lands múga.  
Austanbók Jóns Þorkelssonar,  
skrifuð 1823.

### Ástakvæði.

1. Bóndi á sér dóttur þá  
eina og svo mæta,  
væn að sjá  
veiga ná;  
hennar líkann vildi' eg fá.  
sú kann harm að bæta.
2. Vilda eg fá þá vella brík  
væna og svo ríka,  
svo er hún klár  
á hörund og hár,

fyrða fár  
fljóðið stár.  
eg fæ hennar eingan líka.

3. Vilda eg kappann kjósa til  
kæru nafn að binda,  
svo er hún skýr  
svella dýr,  
seima skorðin svinn og hýr,  
að sútum mætta' eg hrinda.

4. Þó að eg fari' um Ísland alt  
eyðisveitir að kanna.  
út í heim,  
austur um geim  
fæðist eingin fegri nein  
leynt hjá ljúfum svanna.

5. Hér skal falla fræðaspil  
frómust um þig kæra.  
kann hún opt  
kvæðalopt;  
einatt vill hún læra gott.  
óðinn læra,  
þennan óðinn læra.

Hrs. Stockh. 22, 8, 58. bl. (skinnbók frá seinna hluta 16. aldar). Eptir afskript dr. Finns Jónssonar.

1. Hefi' eg ei bróðrar efni  
höldum færa nein,  
af mætu mæðar stefni  
miðla kvæða grein.  
Sú er þeim listin lögð  
að læra afmors brögð.  
sem sefr hjá sei[ma Gefni].

2. Gleður það garpa fróða,  
ef grundir eru þeim hjá;  
lánið og lukku góða  
lýðir af hrundum fá;  
þeim hefir lukkan lént,  
að læra heiður og ment,  
sem sefr hjá [seima Gefni].

3. Þegar að kvendin kunna  
kærleiks blíðu hót,  
vilja þá vífin unna  
vænum hjörfa njót;  
honum mun hamíngjan að  
hallast fyrst í stað.  
sem sefr hjá seima [Gefni].

4. Margir vilja meina,  
að mikið er ástar band  
fyrir þá frúna hreina  
fest í hyggjuland.  
Þeim er lysta léð,  
lánið og gæfan með,  
sem sefr hjá seima lindi.

5. Sá mun ei sorgar kenna  
og sinnu létta móð,  
er úng vill örmum spenna  
og auðar skorðin rjóð.  
Hann mun fremdir fá  
og frama öllum ná.  
sem sefr hjá [seima lindi].

6. Mig hefir beðið hin blíða,  
að birta bróðrar skrá,  
falda grundin friða,  
fögur, væn að sjá.  
Þeim mínkar mein og sorg  
af melt(!) um hyggju borg,  
sem sefr hjá [seima lindi].

7. Svo skal ljóðum lenda,  
að lofi nú allir Krist.  
Mun eg svo máli venda  
um mæta silkirist.  
Honum mun heillin vís  
heiður og allskyns prís,  
sem sefr hjá seima lindi.

8. Sefur hjá seima lindi  
seggur á dökkri nátt,  
veitir vænlegt yndi  
og verður báðum kátt,  
sefr hjá seima lindi,  
sefr hjá seima lindi.

Hrs. Stockh. 22, 8, 90. bl. (skinnbók frá seinna hluta 16. aldar). Eptir afskript dr. Finns Jónssonar.

- |   |   |
|---|---|
| <p>1. Ýmu gusturinn greiði<br/>geysa tekur um stund,<br/>lángt frá ljóða leiði<br/>lesið í hyggjulund<br/>um svinna seimalín,<br/>eg segi það er til mín,<br/>að sofa hjá [seima lindi].</p> <p>2. Aðrir ýtar kunna<br/>auðarskorð að fá,<br/>þegar þeir þetta nunna,<br/>þeim eru sprundin hjá,<br/>þeir gefa til góss og féð,<br/>grund á mjúkum heð,<br/>s[em sofa hjá seima lindi].</p> <p>3. En þó gjöri' eg að þreyja<br/>únga gullhlaðs ey,<br/>mér vill sjálfum segja<br/>sætan þverlegt nei.<br/>Þeir mýkja mansaungs ment,<br/>mér er það ekki kent,<br/>[sem sofa hjá seima lindi].</p> <p>4. Aðrir brosandir blíðu<br/>bjóða gullhlaðs skorð,<br/>mjúkir í máli þýðu<br/>makta sónar<sup>1</sup> storð.<br/>Þeir fá til fagurlegt ráð,<br/>af fljóðum gleði og náð,<br/>sem sofa hjá [seima lindi].</p> <p>5. Ef vífin við mér stugga,<br/>verður sinnan bleik,<br/>sett af sónar skugga,<br/>svo er eg einn á reik</p> | <p>frá vænni vella Bil,<br/>eg veit þar ekki til.<br/>— [sem sofa hjá seima lindi].</p> <p>6. Ýtar auðþöll kjósa<br/>opt að vilja sín,<br/>sú mun dyggust drósa,<br/>dýrust silkilín.<br/>Heiður og heimsins lyst<br/>þeir hljóta af bauga rist,<br/>[sem sofa hjá seima lindi].</p> <p>7. Mig má þetta minna,<br/>er mengrund eingri ann,<br/>seint mun sútum linna,<br/>sezt um hyggju rann,<br/>þótt kvinn[an] sé þeim kær,<br/>kem eg því hvergi nær,<br/>[sem sofa hjá seima lindi].</p> <p>8. Grundin geymi láða,<br/>glósa þanninn spil,<br/>lýðir lindi þráða<br/>lokka fljóðin til.<br/>Bragar blíðu hót<br/>bjóða úngri snót,<br/>[sem sofa hjá seima lindi].</p> <p>9. Þarf eg ei leingur að þylja<br/>þeim er hlýðir á,<br/>mega það skatnar skilja<br/>skýrt í hyggju lá;<br/>munar það miklum sann<br/>hver menja grundu ann,<br/>[sem sefr hjá seima lindi].</p> |
|---|---|

Hrs. Stockh. 22, 8, 90. bl. (Skinsbók frá seinna hluta 16. aldar).  
Eptir afskrípt dr. Finns Jónssonar.

<sup>1</sup> klest og óljóst í skinnhdr.

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. Kjalarinssætla'egkrúsarvirt<br/>kveikja' um silkihrundir,<br/>mér er heldr um málið stirt,<br/>meinin brugga undir.<br/>Yndið mun þeim æ forgá,<br/>sem örlög leggja þúngt uppá<br/>og líður svo langar stundir,<br/>hittir einga harmabót,<br/>ef honum vill ganga alt á mót,<br/>einatt farast fundir.<br/>Mér byggir dyggust baugalind<br/>í brjósti mér<br/>svo mjúkt á margar lundir.</p> | <p>3. Fótr er smár, en fannhvít hönd<br/>á fríðri hríngagefni,<br/>og svo vel til yndis stár,<br/>mér eykur sútar efni;<br/>lifi — eg ei svo lánga stund<br/>mér líði úr m[inni silkihrund]<br/>.....<br/>..... mitt<br/>veralðarhjól er var[la] .....<br/>hvert eg huganum stefnum.<br/>Byggir dygg[ust ba]ugalind<br/>í brjósti mér,<br/>bjarta brúði' eg ne[fni].</p>              |
| <p>2. Er eg því optast ekki kátr,<br/>örlög gleðina banna,<br/>mér byggir fast í blíðu látr<br/>baugs en fagra Nanna,<br/>heldur kjör-eg harðan deyð<br/>en hitta í þá kraunku neyð<br/>fyrir þann fríðan svanna.<br/>Þó að eg missi menja hlíð<br/>eg man þig bæði á[r] og síð,<br/>grundin greipar fanna.<br/>Mér byggir dyggust bauga lindin<br/>í brjósti mér,<br/>sú af bar allra manna.</p>    | <p>4. Björg er fyrst á benjaláð,<br/>brag skal láta standa<br/>heitir sú, sem bróðrinn á<br/>hildi Fofnis landa,<br/>þýð í lund og þussa bæn,<br/>þetta nefnist brúðrin væn,<br/>sem ýtum eykur vanda.<br/>Lifi nú allvel laukahlíð<br/>og lukkan komi til árla' og síð<br/>hverja stund til handa.<br/>Mér byggir dyggust baugalind<br/>í brjósti mér,<br/>frugt af Afmors anda.</p> |

AM. 714 A. 4, 15. bl. Skinnhðr. frá hérum bil 1600.

- |   |  |
|---|--|
| <p>1. Berlíngs hefir það bannað hér,<br/>sem bragrinn tér,<br/>að byrja óð með sprundum<br/>hinum sem öðrum hamíngjan lér,<br/>og hyggur sér<br/>og hverfur að óskastundum;<br/>mjótt mun verða sund til þess,<br/>að sigla á millum báru' og skers;<br/>hyggi að því hver að less<br/>hvað örlögin banna,<br/>hvað heimsins örlög banna.</p> | <p>2. Þeim mun seggnum sjaldan kátt<br/>við seima gátt,<br/>sem saman vill yndið leggja,<br/>hér á milli hittast þrátt<br/>á hverri nátt<br/>hugirnir þeirra beggja.<br/>Sárt mun gleðinni' í sundur skipt<br/>ef seggrinn skilr og faldanipt.<br/>Heldur tel eg það harða skript<br/>hvað örlögin banna,<br/>hvað heimsins örlög banna.</p> |
|---|--|



3. Eg hefi mist þá menja brú,  
sem mér var trú  
[mæt]um fyrir þegnum.  
Glósa. vitr og skýr, eg sk[al]  
[ska]rlats . . . . .  
. . . . . á . . . . . kjósa  
átti' eg margan elsk[ufund]  
. . . . . astan auðarlund.  
Heldur tel eg það harða stund  
hvað örlögin banna,  
hvað heimsins örlög banna.
4. Hér(?) hefir báran brostið sundr  
í blíðu vind,  
og ber eg því þunga mæði;  
harða hlaut eg hrygðar grind  
fyrir hrínga lind,  
hana trúi' eg einginn græði.

Það hefir hent svo margan mann.  
mundángshófið blekkja kann.  
Einginn heimskur hyggja kann  
hvað örlögin banna,  
hvað heimsins örlög banna.

5. Hér hefi' eg bundið bragarins smíð  
á bernsku tíð  
og brúðar nafn fyrir meingi.  
Lindin er sig ljúf og blíð,  
fögur og fríð,  
finnst hér vænni eingi.  
Viðriks drykkur og varga ból  
vendir mér af sorgar stól.  
Nú er á enda hilmis hjól,  
hvað örlögin banna,  
hvað heimsins örlög banna.

ÁM. 714 A, 4, 15.—16. bl. Skinnhdr. frá hérum bil 1600.

### Eitt kvæði.

1. Hér verður eitthvert æfintýr  
að rísa.  
Únga vildi' eg auðargefni prísar;  
hún er svo fögr og frygðarlig  
finlega uppá sjálfa sig  
sem sýnist mér(!)  
Víf er ekki vænna' á mínum dómi  
en Vestfirðingablómi.
2. Gullskorð hefir mér geingið nærri  
lyndi,  
garprinn þetta einginn á mér fyndi;  
sú er mér helzt í hjarta kær

hrínga skorðin firr og nær,  
sá er mér sær.  
Vildi eg tala við [þig mega í tómi  
minn Vestfirðingablómi].

3. [Skj]al[da Freyr] við skíkkjulindi  
fina  
ski[lja] varð um lánga æfi sína;  
þau eru d[æmi] í dag hjá mér  
dreifast tekr nú Viðr[is] hver,<sup>1</sup>  
sem bragrinn tér.  
Virðum bið eg vaxi heiðr og sómi,  
minn Vestfirðingablómi.

ÁM. 714 A, 4, 16. bl. Skinnhdr. frá hérum bil 1600. Prentað hjá  
Jóni Þorkelssyni, Om Digtingen på Island. 1888, bls. 191—92.

Hátt flýgur hrafninn<sup>2</sup> yfir  
skóga.  
Eg kann ef eg vil  
slá dans yfir lands múga.

1. Austrar<sup>3</sup> ferju fram skal  
hrinda,  
[fæ eg<sup>4</sup> segl við rá að binda,  
út á sunðið<sup>5</sup> Sónar vinda<sup>6</sup>

<sup>1</sup> hér, hdr. <sup>2</sup> hrafn, B. <sup>3</sup> Litars B. <sup>4</sup> þótt fari ei B. <sup>5</sup> sundin B. <sup>6</sup> funda B

sízt tilreiddan bátinn minn.

Hátt flýgur hrafninn.

Mæðarléttur má vel synda

Móins fríðrar<sup>1</sup> Gefnar<sup>2</sup> til —

Eg kann ef eg vil —

— í þennar brjósti heitt að<sup>3</sup> kynda  
hýrleiks eldinn drjúga.

—slá dans yfir lands múga.

2. Hennar lízt mér farinn fríður,  
fagur og vænn á allar<sup>4</sup> síður;  
hvarma grjótið hýru býður,  
[hönd er fögur, en rjóð er<sup>5</sup> kinn.

Hátt flýgur hrafninn.

Andlit [blítt og<sup>6</sup> þokinn þýður,

þar [næst fögur<sup>7</sup> orða skil.

Eg kann ef eg vil —

Af ástum brjóstið innan sviður,  
ætla<sup>8</sup> burt að fljúga.

—slá dans yfir lands múga.

3. Hýran stendur af hrínga Gefni;  
hún er mér í vöku<sup>9</sup> og svefni  
sannlega mikið sorgarefni,  
sízt [má gleyma<sup>9</sup> þánn minn.

Hátt flýgur hrafninn.

[Naumu gulls á nafn eg<sup>10</sup> nefni  
nú fyrir bestan kærleiksyli.

Eg kann ef eg vil —

Glaður því<sup>11</sup> heim til hennar stefni  
og<sup>12</sup> hirði<sup>12</sup> [ei það<sup>13</sup> að ljúga.

— slá dans yfir lands múga.

A — Austanbók Jóns Þorkelssonar, skrifuð 1823. B — ÁM. 148, 8,  
330.—31. bl.

### Eitt kvæði.

Út var geingin einka björt  
Jósevæn hin fríða.

Það gat hamíngjan henni gjört,  
að hún sá hann Bevus ríða.

1. Eðla vífið ángrið hlaut  
ástum meður að kanna,  
sjaldan svefns né náða naut  
Nauman greipar fanna.  
Þreyði hún eptir geira Gaut,  
grimmum meidd af sorgar kört.  
Það gat hamíngjan henni gjört —  
'Íðum vætti tára skaut  
tvinna Lofnin fríða.  
— hún sá hann Bevus ríða.

2. En þegar gipt var auðargrund  
öðrum runni klæða,  
stórum fékk hún stygðar lund,

straung var hugarins mæða.

Fann eitt ráð til faldahrund,  
þótt flasaði að henni sorgin ört.

Það gat hamíngjan henni gjört —  
Bragðalindann burðugt sprund  
bráðlega lét sér smíða.  
— hún sá hann Bevus ríða.

3. Þá náttúru beltið bar.  
sem brúðurin spenti<sup>14</sup> að lífi,  
maðurinn einginn mentasnar  
mátti spilla vífi.  
Árin sjö með sómapar  
svaf hjá kóngi meyjan björt.  
Það gat hamíngjan henni gjört —  
Óspjölluð því vefgrund var  
af voldugum bendi skíða.  
— hún sá hann Bevus ríða.

<sup>1</sup> fríðri A.    <sup>2</sup> Gefni A.    <sup>3</sup> nam A.    <sup>4</sup> báðar B.    <sup>5</sup> höndin smá en roðin B.

<sup>6</sup> vænt en B.    <sup>7</sup> með fagurt B.    <sup>8</sup> og ætla B.    <sup>9</sup> því gleymir B.

<sup>10</sup> Auðs eg fagra naumu B.    <sup>11</sup> eg B.    <sup>12</sup> því B.    <sup>13</sup> eg sízt B.

4. Heiðin kvinna hún var ein,  
hulin þó dygða safni.  
Hvar finnst nú sú bríngarein,  
sem hennar vera má jafni?  
Þar bjó ást í hyggju hrein,  
þótt brygðar geyfan yrði svört.  
Það gat hamíngjan henni gjört —  
Sig með slíkri sómagrein  
sætur ætti' að prýða.  
— :: hún sá hann Bevus ríða. ::
5. Æ, hvað glöð mun vella Vör  
vorðið í hjarta sínu,  
þegar hún sá þann dúði dör  
daudans kominn úr pínu.  
Þekti hún varla þorna bör

þegar hann reið á beizla hjört.  
Það gat hamíngjan henni gjört —  
Hörð því olli harmakör,  
sem hafði' hann átt að líða.  
— :: hún sá hann Bevus ríða. ::

6. Þótt fölnuð væri frægðarmanns  
fegurð og kinnin rjóða,  
vildi samt í valdið hans  
veiga gefa sig tróða.  
Eðla geislinn ástarbands  
allan þíddi sorgar kört,  
Það gat hamíngjan henni gjört —  
Læt eg því á ljóðum stans,  
leiðist yður að hlýða.  
— :: hún sá hann Bevus ríða. ::

AM. 148, 8, 334. bl.

### Kvæði fallegt útlenzkt.

1. Hug vekur minn  
hvert og eitt sinn  
háa daga sem nætur,  
eg með mér finn,  
sem eingum inn',  
umfaðmast hyggju rætur.
2. Eg reista vitt  
um hauðrið hvítt,  
hjá mörgum fyrst ókendur;  
leit þar alltítt  
fólkið vel frítt,  
hjá frómum varð innlendur.
3. Einn fagran lund  
eg fann um stund  
frjófgaðan blómstrum góðum,  
vaxinn á grund  
með grænan mund;  
geðfeldur var sá þjóðum.

4. Ungviðargrein  
upprunnin ein  
á var þeim skógarlundi,  
heilnæm og hrein,  
hindrandi mein,  
hverjum þeim kjósa mundi.
5. Sú stóð með glöð,  
blómvaxin blöð  
blíðra ilmandi rósa,  
í sinni röð  
sýnandi hröð  
sólbjarta geisla ljósa.
6. Á góðri rót  
fest hafði fót,  
frjófgan bar margra gæða;  
hennar hýr bót  
hug mæddu fljót,  
harmþrúngna kann að græða.

- |   |   |
|---|---|
| <p>7. Ávöxtur sá,<br/>sem eg nam tjá,<br/>áður sagða rós prýðir;<br/>dygð marga má<br/>sæmdríka sjá<br/>sérhver, er henni hlýðir.</p> <p>8. Kærleika, frið,<br/>fögnuð og grið.<br/>fastheldin þolinmæði,<br/>blíðlyndissnið,<br/>hreint hreinlífið,<br/>hógværð, trú, góðgirnd bæði.</p> <p>9. Þetta er það<br/>þar fylgist að,<br/>þvilík blómstur vel skarta.<br/>Framar en kvað.<br/>fest hafði stað<br/>ferskrar meyjar í hjarta.</p> <p>10. Mjög stutta stund<br/>það spektar sprund<br/>spakt eg við ræða mátti.<br/>Mín hugarlund<br/>hjá gullhlaðs grund<br/>gistíngu leingri átti.</p> <p>11. Slíkt hrygðar él<br/>mitt þvingar þel<br/>þig við þá [hlaut] eg skilja.<br/>Þótt fái' eg hel,<br/>þá farðu vel.<br/>fagurleit hríngapilja.</p> <p>12. Slíkt hrygðarkíf<br/>við darradríf<br/>daprar mig hverju sinni.</p> | <p>Það eðla víf<br/>meðan endist líf<br/>ætíð er mér í minni.</p> <p>13. Um hyggju grind<br/>hrings ljúfa lind<br/>legg eg í fersku minni.<br/>Frið faldastrind,<br/>fögur kvennkind,<br/>fast held eg elsku þinni.</p> <p>14. Hvort okkur er<br/>unnað þess hér<br/>optar saman að ræða,<br/>ráði guð mér<br/>og þar með þér,<br/>það stendur til hans gæða.</p> <p>15. Hvar sem eg fer<br/>um hauðrið hér<br/>hugleiðing prýði þinnar,<br/>minnisstæð mér<br/>þeinkíng, ei þver,<br/>þá eg sé brúðir svinnar.</p> <p>16. Mun þó ráð bezt,<br/>að fátt um flest<br/>fyrir öld eg nú glósi.<br/>Sú hugsan, fest<br/>í mundáng mest,<br/>mér sjálfum byggð hjá kjósi.</p> <p>17. Lifðu nú vel.<br/>Þig fríðum fel<br/>föður guði, baugs tróða.<br/>Meir en eg tel<br/>og mál til el,<br/>miðlist þér alt hið góða.</p> |
|---|---|

ÁM. 148. 8, 337.—38. bl. Sbr. kvæðið „Björt mey og hrein“ eftir séra Stefán Ólafsson. Kvæði II. 1886; bls. 38—39.

Það er tekið beinlínis fram, að kvæði það, sem fer hér næst á undan, sé af útlendum toga spunnið, þýtt eða ort af útlendum manni, sem hefir sezt að á Islandi, eins og jafnvel virðist vera drepð á í kvæðinu sjálfu, en auk þess eru til á íslenzku ýmsar manvísur, sem þýddar hafa verið úr

útlendum málum, einkum dönsku, í gamla daga. Nr. 98 í safni Rasks á Háskólabókasafninu í Kaupmannahöfn er nótnahandrit, og eru þar alls 226 lög. Handritið heitir „Melódía. Nokkrir útlenzkir tónar með íslenskum skáldskap og margir af þeim nytsamlegir til andlegrar skemtanar. Það er frá miðbiki 17. aldar. Hverju lagi fylgir ein vísa, og eru margar þeirra manvísur. Sumstaðar eru þær ef til vill upphöf á kvæðum, en víðast hefir eflaust ekki verið ort nema ein vísa undir hverju lagi. Eg lét prenta hér til dæmis þrjár vísur, sem mér þóttu einna bestar.

Meyjan mektuglega,  
mætust, þiggi ljóð.  
Ber eg nú beiskan trega  
brúðurin fyrir þig rjóð.  
Ef að eg yndi þínu  
að mér gæti kipt,  
ángri og allri þínu  
af mér væri þá svipt. (71)

Lundprúðust, ljúf og fín  
lindin gulls amorlig  
ber eg í brjósti mín  
beiska sút nú fyrir þig.

Kærleiks kylja  
kreinkir minnisstig.  
Hýrleg hríngalilja,  
hugga nú veikan mig. (81)

Kvæðisróm skal kyrja hér  
um kvinta auðarbrú,  
og svo bragsmíð byrja þér.  
að blíðkist þar við þú.  
Yrði ætlan mín  
yndisrósin fín.  
víf mitt seinna verður þú.  
ef vild samhlýddi þín. (83)

Auk þess eru þessi númer í bókinni manvísur 9, 34, 60, 68—70, 72, 74—77, 85—88, 210. Allar þessar vísur eru eflaust þýddar úr útlendum málum. Sumstaðar þekki eg jafnvel dönsku vísurnar, sem snúið hefir verið eptir, og víða bera þær alveg með sér, að þær eru þýddar. Undarlegt væri líka, ef vísurnar væru íslenskar, að ekki skuli vera þar ein einasta manvísa, sem menn þekkja annars staðar að.

En svo eru í Melódíu lög við fjölda af kvæðum eptir séra Ólaf Jónsson á Söndum, og eru þau merkilegri fyrir íslensk fræði, þótt þau séu útlend.

### Vikivakakvæði.

Siðuga, fríða seimáná  
sinnið minnist laung[um].  
Út ertu við æginn blá,  
en eg er seztur að Draungum.  
1. Batur Litars lakur,<sup>1</sup> veikur  
Lóðins slóða veiðir<sup>2</sup> ber.  
Heiman sveimar snakurt keikur,  
svala Dvalins vilja lér.

Hindin sunda<sup>3</sup> hvikult leikur,  
[hyrjar blærinn sveigir rá.<sup>4</sup>  
Út ertu við æginn blá.  
Haukur kreikar Hnikars bleikur;  
brynur, dynur, stynur hans vinur  
á<sup>5</sup> raungum;  
flugíð Sigtýs fákur<sup>6</sup> eykur.  
En eg er seztur að Draungum.

<sup>1</sup> lakrar B.

<sup>2</sup> veiði B.

<sup>3</sup> Rindar A.

<sup>4</sup> Herjans fer um skerja lá B.

<sup>5</sup> í B.

<sup>6</sup> fálki B.

2. Fjalars. Kjalars flæða súðir;  
feingu leingi eingan byr,  
um sinnu ranna síðar búðir  
sízt þær hristi gustur fyr;  
dreingir streingjum ráða rúðir  
renna nenna senn á sjá.

Út ertu við æginn blá.  
Hastar rasta reiða flúðir  
fyrir rjóða tróðu flóða glóða  
laungum;  
rýrum stýra róðri lúðir.

en eg er seztur að Draungum.<sup>1</sup>

3. Þegar hæg var þulin<sup>2</sup> kylja,  
þanninn renna kunni fley,  
féll með snilli vel að<sup>3</sup> vilja,  
vöðinn lúði gedið ei;  
í spöku fjúki fálu<sup>4</sup> bylja  
fyrst mig<sup>5</sup> lysti víst að gá —

Út ertu við æginn blá.  
— af því bifurs bála þilja  
bliðlynd hriðar stríðið þýðir  
laungum;  
frá brjóti spjóta ból kann skilja.  
En eg er seztur að Draungum.

4. Vonar<sup>6</sup> muni veiðar<sup>7</sup> dáða  
[vegu trega hugurinn<sup>8</sup> fer.  
fýsist ljósa þrúði þráða  
[þýðlega laða<sup>9</sup> meður sér;  
rúðist [gríðar reiði ráða,<sup>10</sup>  
réði<sup>11</sup> gedið kedja<sup>12</sup> að slá.

Út ertu við æginn blá.  
[Sorg um borgir<sup>13</sup> blíðu láða  
brjóst með<sup>14</sup> gjósti ljóstar<sup>15</sup> þjóstar<sup>16</sup>  
[laungum<sup>17</sup>  
og vængi þunga mæðu<sup>18</sup> máða.  
En eg er seztur að Draungum.

5. Siðuga, prúða foldu falda,  
fagra drjúgum, [hugur]inn<sup>19</sup> þreyr.  
Hógvær, lagleg Hildur tjalda  
hraðast eyðir nauða rey<sup>20</sup>.  
Gnóttir oturs g[il]dra gjalda  
gefi<sup>21</sup> eflaust reffa ná.

Út ertu við æginn blá.  
Huggar Friggjan brelda, kalda,  
handar sanda grandar<sup>22</sup> vanda  
þraungum.

Friði góðum vildi eg valda.

En eg er seztur að Draungum.

6. Þjassa vessa þýða tróðu  
þreyja tjáir [nú<sup>23</sup> mér ei,  
[liðleg, frið<sup>24</sup> með geði góðu  
gæði<sup>25</sup> fáðu siðug mey;  
auki<sup>26</sup> Kraka sáða sjóðu,<sup>27</sup>  
sútar knútur<sup>28</sup> lúti frá.

Út ertu við æginn blá.  
[Heiður. frið,<sup>29</sup> með geði<sup>30</sup> góðu<sup>31</sup>  
gisti ristill, hnystan<sup>32</sup> listar<sup>33</sup>  
faungum;  
sneyði fljóð<sup>34</sup> hjá mæðu móðu.<sup>35</sup>  
En<sup>36</sup> eg er seztur að Draungum.

7. Dvalins fjalir fljóta flatar,  
framan<sup>37</sup> lamað<sup>38</sup> strauma dýr,<sup>39</sup>  
Litars [báti ljótum latar,<sup>40</sup>  
landið undir skundar rýr.  
[vegin eigi rotinn<sup>41</sup> ratar,  
rekur lekan,<sup>42</sup> brekur lá.

Út ertu við æginn blá.  
Skip ónipurt skraut ei batar;  
skafna stafna<sup>43</sup> eg jafna' í hafnar  
gaungum;  
ormum farmi út af glatar.  
En eg er seztur að Draungum.

<sup>1</sup> Er. vantar í B. <sup>2</sup> þulnings B. <sup>3</sup> af B. <sup>4</sup> fyrir B. <sup>5</sup> fýsti A. <sup>6</sup> Vonaði B.  
<sup>7</sup> veiðir B. <sup>8</sup> um vefju trafa hugur B. <sup>9</sup> þýðlegana B. <sup>10</sup> greiðir reiðir dáða B.  
<sup>11</sup> rýrð í B. <sup>12</sup> = Kedsomhed. Kede. J. Sig; téði B. <sup>13</sup> Sorgum borgar B.  
<sup>14</sup> af B. <sup>15</sup> ljóstrar B. <sup>16</sup> í þjóstrar B. <sup>17</sup> aungum A. <sup>18</sup> mæði B. <sup>19</sup> hugur B.  
<sup>20</sup> eir B. <sup>21</sup> gefur B. <sup>22</sup> grandir B. <sup>23</sup> mér nú BC. <sup>24</sup> liðug. þýð B. <sup>25</sup> gæðin B.  
<sup>26</sup> aukist B. <sup>27</sup> sjóður B. <sup>28</sup> bútur A. <sup>29</sup> heiðurs frið B; heiður og frið C.  
<sup>30</sup> gleði A. <sup>31</sup> glöðu AC. <sup>32</sup> hnystum A; hnysta C. <sup>33</sup> lista BC. <sup>34</sup> þýð B.  
<sup>35</sup> og móði B; móð C. <sup>36</sup> Eg er að draungum C. <sup>37</sup> framað A. <sup>38</sup> lamast B.  
<sup>39</sup> týr B. <sup>40</sup> bátur ljótur latrar B. <sup>41</sup> vakkar, ekki vatur B. <sup>42</sup> veikan B. <sup>43</sup> tafni B.

A = ÁM. 148, 8. 347.—48. bl. Afskript Jóns Sigurðssonar í hrs. Sv. Grv. 66. B = hrs. Rasks 89, með hendi Jóns Stefánssonar factors að Djúpavogi. Þar er kvæðið eignað Páli lögmanni Vídalín og viðlagið er þar:

Út ertu við eyjar blár,  
en eg að draungum,  
eg er seztur að draungum.

Kvæðið er líka í hrs. Bmfj. Rkv. 214, 8. Það er eignað þar Páli Vídalín, og er sex erindi. Viðlagið byrjar þar:

Út er hún við eyjar blár.

Útg. þessi er ekki notuð hér. 6. er. í hrs. Lbs. 360, 8, bls. 58—9. Kvæðabók Páls lögmanns, með hendi Jóns Ólafssonar frá Grv. = C. J. Ól. segir: »4. er. af þeim fimm, sem lögmaður kvað 14 vetra, og lét sama innihald í vera, sem þeir Vigfús J[óns]s[on] og Sigurður Gísla[son] höfðu haft í hvors þeirra fimm erindum. Þegar Sigurður Gíslas[on] heyrði kvæðið sagði hann: »Heyri þið dreinginn. Einhvern tína verður hann skáld«.

### Einn herlegur sálmur nokkuð.

1. Aðr en eg byrja bragarins  
smíð,

bið eg þig stúlkan góð,  
heillir allar á hverri tíð  
hreppi það unga fljóð.  
Þess innihald og orðin mæt.  
á þeim bið eg þú hafir gæt  
mín fróð.

2. Einkanlega á alla lund  
eg bið þig, trygðar mær,  
elsku að veita alla stund  
eg þegar kem þér nær;  
hjartað mitt girnist feigið fá,  
svo fallega mér lízt þig á.  
mín kær.

3. Einkum bið eg þess góðan guð  
gjætrar(!) að vera þín;  
af þér svipti hann ángurs nauð  
elskuleg heillin mín,  
í augum mínum ertu dýr,  
elskan mig jafnan þar til knýr  
mæt. hýr.

4. Girnist eg þetta gæfulán,  
guð ef að veitti mér.  
Ástkær brúður, fyrir utan smán,  
unna vilda eg þér.  
Feiginn<sup>1</sup> girnist eg faðminn<sup>2</sup> þinn,  
fögur ertu á hár og skinn.  
Það sver.

5. Gjarnan vilda eg, gullhlaðs<sup>3</sup> grund,  
ganga leingur til þín.  
Feingist farið yfir foldar und,  
fresta mundi þá þín.  
mitt<sup>4</sup> auga meðan á þig sér.  
Alteins veit eg er fyrir þér  
til mín.

6. Girnist eg snótin góðlátleg,  
gæfir þú þar til svar;  
allan vilja eg á því hef  
áður, sem fyr um bað,  
misvirða ekki málið mitt.  
megi' eg svo koma uppá hitt  
í stað.

<sup>1</sup> feinginn. hdr.

<sup>2</sup> fāmin, hdr.

<sup>3</sup> gullhals. hdr.

<sup>4</sup> nú. hdr.

7. Nú vill hann elska aðra frú  
og unna af hjarta mest,  
binda við hana blíðutrú,  
beztum ástum fest;  
ein er píkan annari lík,  
allmörg finnast til dæmin slík.  
Það sést.

ÁM. 149, XII. 8. 19—20. bl. Frá 17. öld.

8. Læt eg svo lykta ljóðin mín.  
Líkni þér drottinn, snót.  
Hjartað ber þunga hugarins þín  
helzt fyrir blíðu hót.  
Særir mig jafnan ástin, en  
einkum þá huganum til þín renn.  
Amen.

### Eitt kvæði.

Vífinu fríðu verði fátt til  
meina.

Þótt mér sé bönnuð baugagrund,  
b[eri] hún lukku alla stund.  
Mann tregar menþöllu eina.

1. Hlýt eg láta úr nausti nú  
Norðrar bi[rt]íng renna,  
þótt mig næði<sup>1</sup> þorns fyrir brú<sup>2</sup>  
þrautin heit að spenna,  
hegða[n] dygða sætan sú  
svinnust kynni hýr [í] lund.

Sú er bönnuð baugagrund.  
Lagða eg dygð [um] fríða frú.  
Frá því verður að grei[na].  
Mann tregar menþöllu eina.

2. Mörg er sorgar Frey[ju] fróð  
foldin mild í æði,  
snotur, [vitur, g]egn og góð,  
glögg sem hyggín [bæði],  
siðug í ræðu, en sjaldan hljóð,  
... fremur á hverri stund.  
Sú er bönnuð baugagrund.  
Hjartað spennir mæðan móð,  
m[una] það hinir. sem reyna.  
Mann tregar menþöllu eina.

3. [Fy]r á láði frægðarmenn<sup>3</sup>  
festu [ást] við brúði.

ÁM. 149, XV, 3. bl. Frá 17. öld.

Margan sorgin mæddi senn  
fyrir menja væna þrúði.

Þeirra gjöri eg þrautir enn  
þrátt að [ka]nna' á hverri stund.

Sú er bönnuð baugagrund.  
[Ás]tar fölnast teiknin tvenn,  
tjáir því [ekki' að] leyna.

Mann tregar menþöllu eina.

4. Finnum enn ef gjör[um að] gá,  
greitt þótt lítið sæmi,  
mundi [ei] reyndar margur lá  
maðurinn [þv]ílíkt dæmi,<sup>4</sup>  
fyrir það sízt mér . . . . .  
þóttlaungum feingi eg sorgarmu[nd].

Sú er bönnuð baugagrund.  
Lifi með gæfu láði á  
[la]uka eikin hreina.

Mann tregar menþöllu eina.

5. [Lit]ars þrjóta gjöldin greið  
gjörn [m]ér, runni skjóma.  
Hlýtur að snauta [hei]m á leið  
Heimdalls snekkjan Óma.  
[M]an eg væna menja reið,  
mæðar [st]irð þótt kólni und.

Sú er bönnuð baugagrund.  
[Þr]ýtur hin litla þundar veið.  
Það [m]á þegar reyna.

Mann tregar menþöllu eina.

<sup>1</sup> mæði, hdr.

<sup>2</sup> fru, hdr.

<sup>3</sup> frægar-, hdr.

<sup>4</sup> dæmir, hdr.



Sú mér eykur sorgarþel  
svinnust auðarná,  
kát í máta' og kann sig vel,  
kæra hefi' eg þá.

1. Ein er mér í minni þrátt  
mætust hrínga tróða,  
hún laungum að mér lætur dátt  
ljúf með bragði rjóða,  
því er eg skyldur af góma gátt,  
að greiða henni orðin vel.

Sú mér eykur sorgarþel —  
Fræðin, kvæðin fetar smátt  
fram af orða krá.

— kát í máta og kann sig vel,  
kæra hefi' eg þá

2. Við þá fyrstu festi eg trú  
fljóð á æsku minni,  
því býr mætust menjabrú  
mér í þagnar inni.  
Á hún kapal og eina kú,  
auðinn þennan fyrst eg tel.

Sú mér eykur sorgarþel.  
Með henni reisa býst eg bú,  
bl[í]ðri auðarná.

Kát í máta' og kann sig vel,  
kæra hefi' eg þá.

3. Minn öfundar margur<sup>1</sup> mann,  
[m]á eg fyrir það finna,  
að eg þýðri auðgrund ann,

ÁM. 149. XV, 4.—5. bl. Frá 17. öld. Nafnið sem bundið er er Kristín.

ekki' er bölið að [m]inna.  
Orða kvis ei akta kann,  
[a]uðar skorðu hjá þó dvel.

Sú mér eykur sorgarþel.  
[A]f fðður og presti fékk eg bann  
fljóði nærri' að stá.

Kát í máta' og kann sig vel,  
kæra hefi' eg þá.

4. Sefast mundi sorgin heit,  
sút og ángurs mæði,  
hvar eg arka' um [Í]slands reit,  
ef eg til hennar næði.  
[F]er eg því opt í eptirleit,  
ángur [strángt í] sundur mel.

Sú mér eykur sorgarþel.  
Út í veri og austur í sveit  
ef mér væri hjá,

kát í máta og kann sig vel,  
kæra hefi' eg þá.

5. Út er drukkið Óma öl,  
endar lítið kvæði.  
Brúðrin heitir barna bøl  
og blönduð jóra mæði,  
talinn röðull Týs við dvöl,  
á tjarnar flóði stirðnuð skel.  
Sú mér eykur sorgarþel —  
Þar til legg eg þegna kvöl, —  
þýði hver sem má.

— kát í máta' og kann sig vel,  
kæra hefi' eg þá.

Ann eg dýrust drósa,  
með dygðum þér.  
Mér sú mærin ljósa  
í minni er,  
ef hún vill hýr mig kjósa  
til handa sér.

1. Hvar eg fer um lystug lönd,  
lög og vatna ósa. —

Ann eg dýrust drósa —  
— elskan til þín auðar strönd  
aldrei náir að frjósa.

— með dygðum þér o. s. frv.

<sup>1</sup> margan, hdr.

2. Hennar andlit er svo skært  
eins og lilju rósa.  
Ann eg dýrust drósa —  
Allar stundir verði vært,  
vil eg jafnan hrósa.  
— með dygðum þér o. s. frv.
3. Burðug hreppi bauga grund  
það bezta eg kann glósa.

Ann eg dýrust drósa —  
Einglar drottins alla stund  
aðstoð veiti ljósa.  
— með dygðum þér.  
Mér sú mærin ljósa  
í minni er,  
ef hún vill hýr mig kjósa  
til handa sér.

Á eftir kvæðinu stendur vísa þessi með sömu hendi:

Sjáðu veiði Óðins enn,  
ægis funa lundur,  
fáðu heiðurs sjóði senn,  
s[æfar] bruna þundur.

ÁM. 149. XV. 9. bl. Frá 17. öld.

### Eitt kvæði.

1. Leitar mín í ljóðum frekt  
lindin frænings palla.  
Fögur orðin fá mann blekt,  
fjarlægur er eg því valla,  
að unna þöllin þér.  
Þar bið eg víki þjóðir að  
þær, sem heyra' og sér,  
hvort eg má reiða mig upp á það.  
að unna viljir þú<sup>1</sup> mér.
2. Þótt mér gángi gleðin til alls,  
gaman er okkur báðum,  
þekki' eg valla kvenna kals,  
klókar eru þær í ráðum,  
en úngur að eg er.  
Eg hefi' ekki átt að venjast því  
hún veitti blíðu' af sér,  
er eg því orðinn efaður í,  
hvort unna viltu mér.

3. Það er fapur(!) munnsins mart,  
sem mjög er hjartanu fjarri;  
verða má það vífið bjart,  
að vera mun annar kærri  
í þánskanum á þér.  
Út er geingin einhvern stað.  
annar með þér fer;  
orðafjöldinn þá er það,  
að þú viljir unna mér.
4. Sæmilegana silkilín  
segi' eg það eftir vanda.  
Það er næsta meiníng mín,  
að muni svo eiga' að standa,  
alt hvað kalsað er.  
Hýra fel eg á herrans vald,  
hverninn sem það fer.  
Þú munt öðrum ástar hald  
ætla heldur en mér.

ÁM. 149. XV. 10. bl. Frá 17. öld.

Gaungum á gólf fram,  
berum fagurlega fót  
um borg og hallir;  
vér erum jómfíruinnar menn allir.

1. Mig bað lundur fálka fanna  
fróður, að smíða dverga skeið.  
ófróðastur allra manna  
eg fram þuldi Suttúngs<sup>2</sup> neyð.

<sup>1</sup> þu vilier vnna, hdr.

<sup>2</sup> sviptunz. hdr.

Því skal meðal góðra granna  
Gyllings<sup>1</sup> skeinkja horna damm.

Gaungum á gólf fram.  
Óskikkan eg alla banna,  
úng er mörg í dansi snót.

Berum fagurlega fót.  
Horskir runnar Heimdalls fanna  
hreyfa orða spjalli.

Vér erum jómfrúinnar menn allir.

2. Siðmannlega og sett í máta  
sérhver stigi fljóðið við,  
af því Friggjan Freyju gráta  
fögur er sín á hvora hlið.

Þar á eggja eg þegna káta,  
þær ei fremja spott né glamm.

Gaungum á gólf fram.  
Ei skal sig hjá stúlkum státa,  
strax þær slíku tala á mót.

Berum fagurlega fót.  
Annars styggjast, er mín gáta,  
úngar silki-pallir.

Vér erum jómfrúinnar menn allir.

3. Hæversklega hver í dansi  
hefji kvæðið sitt sem ber;

Hrs. J. Sig. 257, 8.

fyrri einginn orði anzi,  
en út sá kveða búinn er.  
Honum samhljóði hólða kransi  
hreyfi<sup>2</sup> raust fyrir utan vamm —

Gaungum á gólf fram.  
— svo það eingum verði vansi,  
virðum heldur gleðibót.

Berum fagurlega fót.  
Sætur fagar sig á stansi  
snotru vísna spjalli.

Vér erum jómfrúinnar menn allir.

4. Hýrar gleðji einn sem annar  
amors fögrum kvæðum með  
grundir úngar öglis fanna,  
sem opt er dygð og prýði léð;  
þó mér leingur þorngrund bannar  
að þeyta<sup>3</sup> ör af gólnis gamm.

Gaungum á gólf fram.  
Hugurinn minn það sjálfur sannar,  
mér sýnist drykkjan Ása ljót.

Berum fagurlega fót.  
Lifi í friði ljúfir grannar  
líns og bjartar pallir.

Vér erum jómfrúinnar menn allir.

Ekki kann eg erindið neitt  
að finna nú;  
þó mun eg sjálfur setta mig við  
jómfrú.

1. Það var fyrri, þiljan spánga,  
að þú varst treg um gólf að  
gánga;  
vísaðir þú mér veguna lánga,  
að víkja að annari auðarbrú.

Þó mun eg sjálfur setta mig við  
jómfrú.

2. Yfirlætið, úngur svanni,  
ekki dugir neinum manni,  
þau eru mætin sízt með sanni,  
sjálfur leggur á sig nú.  
Þó mun eg sjálfur setta mig við  
jómfrú.

3. Stórlega varstu stolt í sinni,  
strið bjó mér við hjartað inni,  
að eg skyldi maður að minni  
miklu heita heldur en þú.  
Þó mun eg sjálfur setta mig við  
jómfrú.

<sup>1</sup> grellings, hdr.    <sup>2</sup> eða hefji, hdr.

<sup>3</sup> eða þreyta, hdr.

4. En þótt þú eigir aðstoð góða,  
ekki skaltu þér meira bjóða;  
vendu þig á það vífið rjóða,  
að vera til orða dygg og trú.  
Þó mun eg sjálfur setta mig við  
jómfrú.

Hrs. J. Sig. 257. 8.

5. Fleiri leit eg foldir bríka,  
er fullvel máttu mönnum líka,  
þótt ekki hafi auðlegð slíka;  
undir guði er veiting sú.  
Þó mun eg sjálfur setta mig við  
jómfrú.

Mentarák er menjabrík,  
margt fer vel fyrir fljóði;  
eigandi væri önnur slík,  
að una sér við í hljóði,  
að una sér við í hljóði.

1. Fekk eg með mér frúna  
fram í dansinn núna,  
seljan Sófnis dúna  
sú er vel af kostum rík.

Eigandi væri önnur slík, —  
Ef gæfi hún görpum trúna.  
get eg þeir hrindi móði.

— að una sér við í hljóði,  
að una sér við í hljóði.

2. Má því eptir máta  
menþöll lofa káta,  
eptir því eg játa,  
þá er hún rétt af dygðum rík.

Eigandi væri önnur slík, —  
Það er ein gjörðargáta,  
gat þess halurinn fróði.

— að una sér við í hljóði,  
að una sér við í hljóði.

3. Hreinhjartaðri hæfir  
heiður um alla æfi,  
en hin trúí' eg heillir kæfi,  
sem henni er ekki að dygðum lík.  
Eigandi væri önnur slík, —  
Þótt hún áfram þæfi,  
þá býr samt í sjóði.

— að una sér við í hljóði,  
að una sér við í hljóði.

4. Dvel eg ei leingur dansinn,  
dregst á kvæða vansinn,  
þótt vænn sé vífa kransinn  
virðar koma með harðan strýk.

Eigandi væri önnur slík, —  
Hér skal hljóða fansinn  
hverfa úr minnis sjóði.

— að una sér við í hljóði,  
að una sér við í hljóði.

Hrs. J. Sig. 257, 8.

Heitið hefi' eg að halda trú,  
helzt fyrir breytni slíka;  
þýða kyssi eg þorna brú.  
þessi má mér líka.  
þessi má mér líka.

1. Óms af orða gildi  
upp eg vekja vildi,  
svo fer sízt sem skyldi  
um svinna baugahildi,  
mín er mærdar snildi

minnst, sem yður heyrir nú.

Þýða kyssi' eg þornabré.  
Kend af mætri mildi  
mektug dándis þíka.

Þessi má mér líka,  
þessi má mér líka.

2. Kvennmanns listir kærar  
keptu við að læra,  
að vísu vífið kæra  
þér veitist heiður og æra.  
Það skal bróðurinn hræra,  
ef. hrundin, vildir þiggja nú —  
Þýða kyssi' eg þornabré.  
— Fjöltnis gildi að færa

Hrs. J. Sig. 257, 8.

um faldapöllu ríka.

Þessi má mér líka,  
þessi má mér líka.

3. Lagleg lízt mér tróða,  
lindin ægis glóða,  
hýr með hegðan góða  
huggar hún sorgarmóða;  
það ertu, fremdin fljóða,  
fríð, að öllu dygg og trú.  
Þýða kyssi' eg þornabré.  
Ristils foldin rjóða,  
rétt fæ valla slíka.  
Þessi má mér líka,  
þessi má mér líka.

### Enn annað kvæði að kveða uppá stúlkuna sem (!).

Sú er mér í minni  
sú mæt drós, klén snót;  
um alla mína lífs tíð  
ljósa man eg þá drós.  
Hún er mér í minni,  
hún er mér í minni.

1. Fýsir mig með fræða val  
Formóðs drykk að blanda,  
um eina brúði ástar tal  
af innstum hjartans anda;  
kær er mér í sinni sal  
sú dýrasta menja hlíð  
um alla mína lífs tíð;  
hvergi eg þekki vífa val,  
að við hana jafnast kynni.  
Hún er mér í minni,  
sú er mér í minni.

2. Eðalborin, ágæt snót  
æðst er allra kvenna,  
af sér veitir hugleg hót,  
huggun veitir tvenna.  
Hún vinnur á hverju böli bót,

björg nauðstöddum veitir blíð;

Um alla mína lífs tíð —  
uppkvejkjandi elsku rót  
í guðs barna sinni.

— hún er mér í minni,  
sú er mér í minni.

3. Að ásýnd fögur er auðþöll skær,  
eygð sem fegurst dúfa,  
ullarhvítt er henna hár;  
hefir sú lindin ljúfa  
andlit fagurt og augnabrár.  
alt græðir hún andarstríð.  
Um alla mína lífs líð —  
Munnur og kinnar mætrar stár  
mentum prýddur, eg inni.  
— sú er mér í minni,  
hún er mér í minni.

4. Gimstein hefir í gulli smelt  
göfug á sínu brjósti,  
hver, sem við hana ást fær fest,  
hann brindir öllum þjósti;  
sá fær dauða og djöful felt,

sem dygðuga rækir baugahlíð.

Um alla mína lífs tíð —  
Menn og kvinnur siðugar sjá,  
satt er það eg inni.

— hún er mér í minni,  
sú er mér í minni.

5. Af klæðnaði er kæran rík,  
komin af himna hæðum,  
í heimi hvergi hittist slík.  
hvorki að lit né gæðum;  
prúðum eru þau purpura lík.  
prýdd með rósum. farfa-fríð.  
Um alla mína lífs tíð —  
Von er þess fyrir auðar eik  
Hrs. J. Sig. 257. 8.

þótt innri maðurinn brynni.

— hún er mér í minni,  
sú er mér í minni.

6. Vil eg allir viti nú  
vífi hverju' eg hæli;  
heitir sætan heilög trú,  
á hennar dygð og mæli;  
komin af guði sannlega sú,  
er synda heptir grimdar kvíð'.  
Um alla mína lífs tíð —  
Þrenning heilög það veittú,  
að þessa gáfu eg finni.  
— hún er mér í minni,  
og sú er mér í minni.

#### Fjórða kvæðiskorn.

Svoddan lit ber silkirein,  
sæmdin allra fjóða,  
sem það fegursta filabein,  
fellur á móða,  
fellur á eingin móða.

1. Stytti eg fyrir mér stundir  
mínar.  
sturlast tekur mín hyggjan veik,  
þótt sjái' eg aðrar sætur finar,  
sinni' eg lítt um þeirra leik.  
Eg þeinki' á dýrar dygðir þínar  
drós, og allan góða.  
Fellur á móða,  
fellur á eingin móða.

2. Mig lángrar eptir lyndi þínu  
liljan fögur og amorslig,  
fyrir það kenni' eg kalt á dýnu,  
kvinnan eingin vermir mig;  
feingi' eg að sofa' í fangi þínu,  
faðminn mundi' eg bjóða.  
Fellur á móða,  
fellur á eingin móða.

3. Eins og snjór er hörundið hvíta  
hárið er eins og baldinbrá,  
augun fögur sem ljós að líta,  
ljóminn stendur af hrínganá.  
Samvizkuna sárt mun slíta,  
að sjá það sprundið rjóða.

Fellur á móða,  
fellur á eingin móða.

4. Jafna' eg þar við jarðargæði  
og jurtir, sem spretta landi í  
Óma kliður og [aldin]sæði,  
apaldur í fögrum bý,  
þar lafið blaktar á ljósum þræði  
lifanda fögnuð bjóða.  
Fellur á móða,  
fellur á eingin móða.

5. Kattakot(!) skal kvinna heita,  
kemur þar ár og lögurinn til.  
lítið skal af ljóðinu breyta  
. . . . . mæðar gil.  
Þeir mega ljóst á lettrið líta,  
sem lesa þitt nafnið tróða.  
Fellur á móða,  
fellur á eingin móða.

Hrs. J. Sig. 257, 8. Á eptir þessu kvæði er brotið: 'Ljóða vildi' eg  
litla skrá, og er það seinast vikivakakvæði í handritinu.

### Vikivakakvæði, að kveða við kvennfólk.

Þýðust bíði þorna ná  
þokka af geði sínu.  
Fríður líður svanninn sá  
seint úr geðinu mínu.

1. Mörgum er það manni ljóst  
minn lék hugur á vífi;  
um mitt hjarta elskan bjóst  
með ángurspentu lífi,  
síðan með okkur sundur dróst,  
því sín fyrir hvoru leiðin lá.

Fríður líður svanninn sá —  
Hundraðfalt að blindar brjóst,  
ber því margur megnan þjóst  
með sorgar línu.

— seint úr mínu,  
seint úr geðinu mínu.

2. Eitt sinn hitta' eg auðar grund  
á æsku forðum minni,  
sú er prýdd með ljúfri lund  
og lista frómu sinni.

Við mig ræddi víf um stund,  
Venus elsku til mín brá.

Fríður líður svanninn sá —  
Okkar bægðist elsku fund  
örlögs pílan fór á sund  
með spentri línu.

Hrs. Sv. Grv. 66.

— seint úr mínu,  
seint úr geðinu mínu.

3. Henni fylgir hýran góð,  
hefir hún fleiri gæði,  
lærð á ment það listar fjóð,  
ljúf í sínu æði,  
yfirbragðs og andlits rjóð,  
augun fögur, en höndin smá.

Fríður líður svanninn sá —  
Ágætleg er auðar slóð  
hjá annari mætri landsins þjóð  
í lyndi sínu.

— seint úr mínu,  
seint úr geðinu mínu.

4. Biðja skal fyrir bauga hlíð,  
þótt bægt sé elsku fundi;  
hljóti' hún hvorki hatur né stríð  
hvar hún gár hjá sprundi.  
Þegar að linnir lífsins tíð,  
lendi sálin drottni hjá.

Fríður líður svanninn sá —  
Þá drífur hvorki döggr né bríð,  
dásamleg er auðnan blið  
með sólar skínu.

— seint úr mínu,  
seint úr geðinu mínu.

Eg óska horskri auðarhlíð  
eingin<sup>1</sup> þvingi mæða.  
Hljóti vitur heillir allra gæða.

1. Norðra<sup>2</sup> fjarðar fákur strjúki  
fyrst úr nausti þagnar gegn,  
orða svarðar brákið<sup>3</sup> brúki,

bezta [traust að<sup>4</sup> sagnar fregn;  
storðar<sup>5</sup> mæðar stjakið fjúki,  
ströndin linda gleðjist hlíð.

Eg óska horskri auðarhlíð —  
Skorð mun jarðar Drákons dúki  
dygða sögð sig klæða.  
— hljóti vitur heillir allra gæða.

<sup>1</sup> að eingin B.    <sup>2</sup> Norðrar B.    <sup>3</sup> brakið B.    <sup>4</sup> traustið B.    <sup>5</sup> storða B.

2. Veit eg mæt hvar foldin falda  
fríð á láði byggir ein;  
í hófi gæf er Hildur spjalda,  
henni sinnir lista grein;  
traust mun kostum vildis valda,  
vitur, lítillát og þýð.  
Eg óska horskri auðarhlíð —  
Guði hlýðin, gild mun halda  
góðu ráðin fræða.  
— hljóti vitur heillir allra gæða.
3. Grundar banda glysa<sup>1</sup> ljósa  
Gefnin safnar dygðum skær,  
mundar sanda má sú hrósa  
mæta [fitin<sup>2</sup> trygðum kær.  
Hrund mun vanda eisu ósa  
orð sem gjörðir fyr og síð.  
Eg óska horskri auðarhlíð —  
Sprund frá grandu kys eg kjósa,  
kvendi' ei hindri mæða.  
— hljóti vitur heillir allra gæða.
4. Guði hlýðug,<sup>3</sup> glöð á láði,  
góð, vel síðug<sup>4</sup> auðarslóð,  
heiðurs prýði hróður tjáði,  
hlýða bið<sup>5</sup> á kvæðin<sup>6</sup> fróð.  
Brúður fríð<sup>7</sup> að greinum<sup>8</sup> gáði  
gæða, tíðum rjóð og þýð.<sup>9</sup>  
Eg óska horskri auðarhlíð —  
Þjóða lýður það mér jáði,  
þrátt sé flutt sú ræða.  
— hljóti vitur heillir allra gæða.

5. Faðir og móðir falda Hildi  
flestar listir kendu þær,  
sem hýr með æru halda skyldi,  
í hófi göfug, kurteis mær.  
Yfirjöfur<sup>10</sup> alda mildi  
unni svanna fyr og síð.  
Eg óska horskri auðarhlíð —  
Suttúngs<sup>11</sup> krapta gjalda gildi  
gullhlaðs þöll ef næða.  
— hljóti vitur heillir allra gæða.
6. Verði jarðar grafníngs Gefni  
gefin æftíðin góð.  
linna fanna Lofn eg nefni,  
ljúfa gæfu fáðu fjóð.  
Stutta [háttu stofnar<sup>12</sup> efni,  
styttist þetta óðarsmið.  
Eg óska horskri auðarhlíð —  
Klastrað [Austra klofni<sup>13</sup> stefni  
á<sup>14</sup> kuggi Yggjar flæða.<sup>15</sup>  
— hljóti vitur heillir allra gæða.
7. Flugu sveigur, þjáníng<sup>16</sup> þýja,  
þrisvar flasað sama sár,  
höggvinn gluggur<sup>17</sup> hranna dýja,  
heiðurs<sup>18</sup> prýði, börkur ár,  
ýta kæti, æið skýja,  
okið fáka' og mæðin stríð;  
Eg óska horskri auðarhlíð —  
þjáníng minni þó að drýgja,  
þöllin kallast klæða.  
— hljóti vitur heillir allra gæða.

A = Nokkur Ljóðmæli eptir Hallgrím Pétursson. Rkv. 1885, bls. 67—69. B = ÁM. 149 X, 8, 5.—6. bl.

<sup>1</sup> glasi B.    <sup>2</sup> fit í A.    <sup>3</sup> hlýðin B.    <sup>4</sup> síðuð B.    <sup>5</sup> bið eg B.    <sup>6</sup> fræðin B.  
<sup>7</sup> þýð B.    <sup>8</sup> greiðum B.    <sup>9</sup> fríð B.    <sup>10</sup> Yfirjöfurs B.    <sup>11</sup> Syptuns B.    <sup>12</sup> hættu  
stofnað B.    <sup>13</sup> austrar klofnar B.    <sup>14</sup> í B.    <sup>15</sup> fæða B.    <sup>16</sup> þráin B.  
<sup>17</sup> gluguð(!) B.    <sup>18</sup> huā B.



Mikið eykur mér það þrá,  
man eg til þín<sup>1</sup> laungum.  
Út varstu<sup>2</sup> við æginn blá,  
en eg er seztur að Draungum.

1. Læt eg bátinn [ýtast eita,<sup>3</sup>  
út með flýti [set. eg hann,<sup>4</sup>  
lekum<sup>5</sup> þykir þraut að fleyta,  
þar ei sjófær vera kann;  
[flóð á<sup>6</sup> súðir fljótt vill leita,  
flaustrið Austrá [barst inn á.<sup>7</sup>  
Út varstu við æginn blá.  
[Þver andvara,<sup>8</sup> þraut má heita,  
þreyttur. sveittur fleytti' eg skreytt  
um<sup>9</sup> raungum,  
[æði móður orku að neyta.<sup>10</sup>  
:: Eg er seztur að Draungum. ::

2. Einginn<sup>11</sup> þúngi eður mæða  
áður náði<sup>12</sup> buga mig,  
vökur strauk þá voðum klæða  
Vífers(!)<sup>13</sup> reifuð dúfa á svig,  
vonaði muni veiðir<sup>14</sup> gæða,  
valur Kjalars falur<sup>15</sup> lá.  
Út varstu við æginn blá.  
Vos nú Kvásis blóðug<sup>16</sup> blæða,  
bundin undir fund [óstundar<sup>17</sup>  
laungum.<sup>18</sup>  
[ángri meinguð<sup>19</sup> er sú ræða.<sup>20</sup>  
:: Eg er seztur að Draungum. ::

3. Þegar<sup>21</sup> dagar þeir nú voru,  
það<sup>22</sup> eg víðar<sup>23</sup> gáði<sup>24</sup> meir,  
í veðri<sup>25</sup> Gríðar væru fóru  
vakrir haukar Óðins tveir,

[í Austrá, Vestra<sup>26</sup> starfi<sup>27</sup> stóru,  
ströndu handar banda<sup>28</sup> ná.

Út varstu við æginn blá.  
[Eiða blíðir<sup>29</sup> særa sóru,  
sínnum flinum mínum týna' ei  
faungum  
af göfugu efni fjóru(!).<sup>30</sup>  
:: Eg er seztur að Draungum. ::

4. Sjáldurs, vilda' eg senda sprundi,  
[sljófguð höfga,<sup>31</sup> Ýmis bein,  
lokka frökku landi undir  
léttum<sup>32</sup> ýtti' eg þessum stein;  
vasaði fús og vendi<sup>33</sup> blundi,  
vildi milda hildi sjá.  
Út varstu við æginn blá.  
Þángað laungum hind að hrundi,  
hallaðist allur fallinn skallats  
spaungum;  
hvergi bjarg það eins<sup>34</sup> vel undi.  
:: Eg er seztur að Draungum. ::

5. Aldrei fold mér oturs bóta  
úr kann renna<sup>35</sup> hugar slóð.  
vildi' eg heldur vitra hljóta  
en Vóðins [meður auði<sup>36</sup> fljóð,  
[en ef svinnrar<sup>37</sup> ei fæ njóta.  
ángurs fanga' eg<sup>38</sup> lánga þrá.  
Út varstu við æginn blá.  
Sú vill valla sútin þrjóta,  
sem mig kremur, lemur. temur  
laungum  
opt því kraptar eitt<sup>39</sup> [hið ljóta.<sup>40</sup>  
:: Eg er seztur að Draungum. ::

<sup>1</sup> hennar B. <sup>2</sup> er hún B. <sup>3</sup> atriðs ítra B. <sup>4</sup> setja þann B. <sup>5</sup> leikinn A.  
<sup>6</sup> Flæði' um B. <sup>7</sup> laust við rá B. <sup>8</sup> þuran verja B. <sup>9</sup> skreyttan B. <sup>10</sup> B.  
<sup>11</sup> Ekkinn A. <sup>12</sup> réði A. <sup>13</sup> vífurs B. <sup>14</sup> veiðar A. <sup>15</sup> falinn B. <sup>16</sup> blóði B.  
<sup>17</sup> um stundir A. <sup>18</sup> straungum A. <sup>19</sup> ángurmögnuð B. <sup>20</sup> mæða B.  
<sup>21</sup> þegar að B. <sup>22</sup> þá A. <sup>23</sup> víða A. <sup>24</sup> jáði A. <sup>25</sup> veðurs A. <sup>26</sup> austur.  
vestur B. <sup>27</sup> starfi í B. <sup>28</sup> sand að B. <sup>29</sup> Eiðar reiði B. <sup>30</sup> fóru B.  
<sup>31</sup> höfga A. Frá [sljófgar högginn B. <sup>32</sup> léttara A. <sup>33</sup> vendi í B. <sup>34</sup> eitt B.  
<sup>35</sup> fara B. <sup>36</sup> bæði auð og A. <sup>37</sup> elf sunnumarar(!) B. <sup>38</sup> sl. B. <sup>39</sup> ást B.  
<sup>40</sup> vantar í B.

6. Ei [mér tjáir<sup>1</sup> auðarslóði  
 únga leingur þreyja mæ,<sup>2</sup>  
 vitur, snotur, fríður, fróði  
 fáðu gæði, ristill kær.  
 Sneiði þýð frá<sup>3</sup> mæðu móði,  
 mín ei dvíni, hríni spá.  
 Út varstu við æginn blá.  
 Mildri haldist heiðursgróði,  
 hamíngjusamur frami, gaman  
 laungum,  
 betur en ritast<sup>4</sup> um í óði.  
 :: Eg er seztur að Draungum. ::

7. Litars bátur ljótur, þrotinn,<sup>5</sup>  
 lotinn ýtist<sup>6</sup> flatur heim,  
 svikull, lekur, bitabrotinn,  
 [borð eru seyrð<sup>7</sup> og rifa' á þeim,  
 hverfur [gjörvall, háttur<sup>8</sup> lotinn,  
 hanga rángir,<sup>9</sup> lángbönd frá.  
 Út varstu<sup>10</sup> við æginn blá.  
 Vörum<sup>11</sup> hér að vara<sup>12</sup> flotin  
 veikust reikar<sup>13</sup> eik frá leiki  
 straungum.  
 [Ekki hrökkva yndis notin.<sup>14</sup>  
 :: Eg er seztur að Draungum. ::

A = Nokkur Ljóðmæli eptir Hallgrím Pétursson. Rkv. 1885, bls. 69—71. B = hrs. J. Sig. 402, 4., og er kvæðið eignað þar Sigurði G[ísla]s[yni Dalaskáldi].

## Kvæði.

Eptir Vigfús Jónsson á Leirulæk.

Út ertu við eyjar blár,  
 en eg [er seztur<sup>15</sup> að draungum.  
 [Blóminn fagur kvenna klár,  
 kalla eg laungum,  
 kalla eg til þín laungum.<sup>16</sup>

1. Hnikars spakan háukinn  
 vekur  
 hljómur ímu vinda þrátt,  
 valur Báleygs vakinn tekur  
 veifa daufum fjaðra slátt,  
 vængi þúnga veikur skekur,  
 víða hrúður, fjaðrasár.  
 Út ertu við eyjar blár.  
 El-drif Fálu ákaft hrekur  
 út að leita' að faungum.  
 Kalla eg laungum,  
 kalla eg til þín laungum.

2. Hugurinn flýgur að veiðum víða,  
 vindsvals undir bygða hvel,  
 súg ef draga fjaðrir fríðar,  
 ferðin yrði greiðfær vel.  
 Hjarnar stjörnur liðugar líða  
 linda rindar glýju um<sup>17</sup> krár.  
 Út ertu við eyjar blár.  
 Mikið þrekast mæðu kvíða  
 muninn einatt straungum.  
 Kalla eg laungum,  
 kalla' eg til þín laungum.

3. Hvaða stöðvar kunnið kynna  
 Kjalars val um hvílu grið?  
 Hvar mun vera hann að finna,  
 er hugarins vegum setur mið?  
 Útan skjótan enn nú tvinna<sup>18</sup>  
 eikin speki lyndis klár.

<sup>1</sup> mun tjá nú B. <sup>2</sup> nær B. <sup>3</sup> hjá B. <sup>4</sup> getur B. <sup>5</sup> rotinn B. <sup>6</sup> flýttist B.  
<sup>7</sup> borðin stírd A. <sup>8</sup> gjörvi, hallur A. <sup>9</sup> ránga B. <sup>10</sup> er hún B.  
<sup>11</sup> Vörum B. <sup>12</sup> var nú A: varla B. <sup>13</sup> kreikar B. <sup>14</sup> Er nú farinn og  
 útaf þrotinn B. <sup>15</sup> sl. A. <sup>16</sup> Eg er seztur að draungum A. <sup>17</sup> glýjum AB.  
<sup>18</sup> minna A.

Út ertu við eyjar blár.  
Hnikars gaukar henni sinna  
brumir að sveima laungum.

Kalla' eg laungum,  
kalla' eg til þín laungum.

4. Mætti' eg hitta blíða brúði  
brjóstið mest er fyrir þreyr,  
ángurs þúnginn óðum flúði,  
aldrei skyldi' eg sorga meir.  
Bata oturs tróðu' eg trúði,  
tók að mýkjast hrygðar fár.

Út ertu við eyjar blár.  
Svinnri ann eg þráða þrúði,  
þótt eg segi það aungum.

Kalla' eg laungum,  
kalla' eg til þín laungum.

5. Rjóðust hlíðin ránar funa  
rétt mér þótti samlíkjast  
hjarnar urnis breinum bruna,  
hæst þar lýsti manna bast.  
Hlýt eg ætíð hana' að muna,  
hvað mig skeður lífs um ár.

Út ertu við eyjar blár.  
Hennar kann eg án að una  
ekki baugs hjá spaungum.

Kalla' eg laungum,  
kalla' eg til þín laungum.

6. Hauðurs skrýða heila<sup>1</sup> þilja  
hafi lífsins beztu<sup>2</sup> frægð,  
gángi úngri vel að vilja  
víst með stærstu sóma nægð.  
Af því víf að skulum skilja  
sker mig sárast rauna fár.

Út ertu við eyjar blár.  
Hvað mun stöða hulinn dylja  
hugarins tregann laungum.

Kalla' eg laungum,  
kalla' eg til þín laungum.

7. Lif með gæfu lysting hæsta  
lauka eikin fyr og síð.  
Gleði, auðlegð, gistu stærsta  
göfugt víf, um lífsins tíð.  
Mótgánga bætur mistu fæstar  
moturs fitin, dygða klár.

Út ertu við eyjar blár.  
Bát eg Litars brotinn læsta  
bifurs hrófi laungum.

Kalla' eg laungum,  
kalla' eg til þín laungum.

A = hrs. Rasks 89 a, með hendi Jóns faktors Stefánssonar á Djúpavogi.  
B = hrs. Bmfj. Ísl. 214, 8. Þar er viðlagið öðruvísi:

Hríngaspaung með hýrar brár  
hugur tregar laungum.  
Úti' ertu við eyjar blár,  
en eg er seztur að draungum.

### Kvæði.

Eptir Guðmund Bergþórsson.

Jón Stefánsson faktor á Djúpavogi, sem hefir skrifað útgáfu þá, sem eg fer eptir, segir, að hér sé sama »viðdrag« og við kvæði Páls Vídalíns »Bátur Litars lakur, veikur«, en það getur ekki verið, eins og kvæðið ber sjálft með sér.

<sup>1</sup> heilu B.

<sup>2</sup> mestu B.

1. Gælumála gil eða svalur  
greitt upp sprettir ræðu sjóð.  
Dvalins hulinn dælu valur  
dika strokinn þaðan á flóð.  
Kalinn Fálu kælu valur  
kröptugt eptir þervind stár.

Út ertu við eyjar blár.  
Kjalars falinn þulinn þvalur  
þýtur út á sagnar sker.

Við eyjar blárin eg bý hér.  
Skal því brjála skilnings dalur  
skemta, krimta Sónar vín.

Kalla eg til þín —  
Bilorms bála hæli halur  
hýrri, dýrri, skýrri, nýrri af  
faungum,  
tal óskilið telur falur.

— til þín laungum  
til þín kalla' eg laungum.

2. Hnikars gaukur hrjáður víða  
hefir keifað víst mér næst,  
græðis meðal glóða hlíða,  
gæt[a] að snótum flestum læzt,  
ervitt starf má lúður líða  
um lilju velja geisla ár.

Út ertu við eyjar blár.  
Eina væna, fróða, fríða  
finnur hann, sem af þeim ber.

Við eyjar blárin eg bý hér.  
Siður góður prúða prýða  
pella þöll, og dygðin fín.

Kalla eg til þín —  
Lund vel reynda, liðuga, þýða  
ljósrar drós, sem glósar hrósa  
faungum,  
af hennar minning kendi kvíða.  
— kalla eg laungum,  
kalla' eg til þín laungum.

3. Hugsan vex um hýra kær,  
harma stormur tendrar lund,  
bólið kælir byrinn hæru  
Börs nú fyrir stranda hund;  
meining rauna marinn snæru  
mínar reynir blíðu krár.

Ut ertu við eyjar blár.  
Brúðar geði býr óværu,  
bitur sút því fjarstæð er.

Við eyjar blárin eg bý hér.  
Sigþórs flugan sér torfæru,  
svanna' að finna. nenníng dvín.

Kalla eg til þín —  
Fljóði prúðu, skýru, skæru,  
skyldug. vildug snild með gildis  
faungum,  
kurteis skartar, kjörin til æru.  
— kalla eg laungum,  
kalla' eg til þín laungum.

4. Nær mig ber til nýtrar sveitar  
í nánd eða grend<sup>1</sup> við yðar stað  
hjarnar stjörnur læt eg leita,  
liðugur, þýðu fljóði að.  
Forka jarka fetin þreyta,  
falur halur ráðasmár.

Út ertu við eyjar blár.  
Sinnu rann því sút vill neyta,  
sætu' að líta bannast mér.

Við eyjar blárin eg bý hér.  
Nær mun harma brot sér breyta?  
bætt svo styttist ánaud mín.

Kalla eg til þín —  
Greindri mundi gauta hneita  
glóðar<sup>2</sup> móðu<sup>3</sup> slóð með ljóða  
saungum  
tíðum gleði titil veita.  
— til þín laungum,  
til þín kalla' eg laungum.

<sup>1</sup> grand, hdr.

<sup>2</sup> glóðrar, hdr.

<sup>3</sup> móðrar, hdr.

5. Ýkju rökum eikin dúka  
ekki nokkur sést, mér lízt;  
rækir spakur mök við mjúka,  
mundi' eg henda ástir víst;  
vöku' ómakið brík mun brúka  
blíðrar, þýðrar vegna Gnár.

Út ertu við eyjar blár.  
Hnikars gaukur hikaðir strjúka  
hvíld útvaldra kjósa sér.

Við eyjar blárin eg bý hér.  
Laukabrík má líka hjúkra  
lundi randa, væn og fín.

Kalla eg til þín —  
Stöku lokið strik skal strjúka  
staldra skvaldrið hald hjá falda  
spaungum,  
kviku þrotinn krók af rjúka.  
— kalla eg laungum,  
kalla' eg til þín laungum.

6. Ýtrar skritinn bát skal brjóta  
Boðnar skeiðin. Hvað er að?  
Litars skútu' eg læt því fljóta,  
ljóð mig smíða fróður bað.  
Gætir heitir gátu Sóta  
glöggur, tryggur: hagall, ár, —  
Út ertu við eyjar blár.  
— hver[ir]ir<sup>1</sup> tveir með þyt upp  
þjóta,

þar í sáru örin sker.

Við eyjar blárin eg bý hér.  
Saman straumar setra nóta,  
sveima tauma dýrin fín;  
Kalla eg til þín —  
atið gauta út vill hrjóta  
agað, hagað lag með bragarfaungum,  
kvæða sáða kátir njóta.  
— kalla eg laungum,  
kalla' eg til þín laungum.

Hrs. Rasks 89 a. Hrs. Bmfj. Rkv. 214, 8. 6 er. Ekki notað.

Enn hefir Bjarni skáldi Sigurðsson ort kvæði með sama viðlaginu:

Út ertu við eyjar blár o. s. frv.

Kvæðið byrjar svo:

Úr Fálu kælu Fjalars mulin o. s. frv.

Kvæðið er 7 er., og er í hrs. Bmfj. Rkv. 214, 8.

1. Gumnar hafa hér gaman í  
kveld,  
get eg að það sé bannað.  
Eg mun þegja og þylja í feld  
og þeinkja um nokkuð annað.  
Horfinn gjörist eg heimi í hug.  
2. Horfinn gjörist eg heimi í hug,  
og hrygðin á mig kallar,  
þær hinar stæltu stolts jómfúr  
stuggast<sup>2</sup> við mér allar.  
Gefi þeim heiður og hamíngju lán.

3. Gefi þeim heiður og hamíngju lán  
himna kóngurinn mæti,  
bíði hvorki bøl né smán  
brúður í sínu sæti.  
Aldrei hefir hið væna víf.  
4. Aldrei hefir hið væna víf  
(v)orðið mér að yndi.  
Heima skal eg, þótt hrygt sé líf,  
halda mínu lyndi.  
Köppunum hefir hún kastað á  
braut.

<sup>1</sup> hvernr. hdr.

<sup>2</sup> stugga AB.

5. Köppunum [hefir hún kastað<sup>1</sup> á  
braut,  
kann<sup>2</sup> vel línið að<sup>3</sup> falda,  
[nú er komið<sup>4</sup> á höfuðið skaut,  
og hvað mun slíku valda.  
Vaknar einn af rekkum Njáls.

6. Vaknar einn af rekkum Njáls,  
þanninn brá honum við[ur],  
þanninn eykur, þanninn leikur.

lagðist síðan niður.

Menjapöll í máli snjöll.

7. Menjapöll í máli snjöll,  
mun eg ei<sup>5</sup> verða að inna?  
blíðu leikur og brögðin öll.  
Bezt mun óði linna.  
Hvíta vilda eg hlaðsól finna.<sup>6</sup>  
Ekki má,  
[mein er<sup>7</sup> á  
menjalindi<sup>8</sup> tvinna.  
Hvíta vilda' eg hlaðsól finna.

ÁM. 147, 8, nr. 46, með hendi Gissurar Sveinssonar 1665. Afskr. í hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar. A = Ny kgl. Saml. 1141, fol. nr. 43, bls. 235—36. B = Brit. Mus. Coll. Finns Magnússonar 174, 4. Fyrsta er. í hrs. Sv. Grv. 65, með hendi hans sjálfs. Enn er kvæðið í Kvæðabók Gísla Ívarssonar (hrs. J. Sig. 405, 4), og er fyrsta er. prentað, eptir henni, í Ant. Tidsskr. 1852, bls. 227.

### Eitt kvæðis erindi.

Meyjarnar báðu migtilleiks  
eg geingi,  
en eg sagði það, sem var,  
að eg kynni' ekki' í gleðinni  
par;  
þó dansaði eg með þeim leingi.

Herjans knör á hafið blá  
heldur lasinn núna,  
voga skal úr vizku lá  
væna' að gleðja frúna.  
Þegar eg stóð við sagnar sá,  
sætu leit við eyjar.

Mig báðu meyjar —  
Kann eg einga kvæðaskrá,  
kveðið orð mér tjáðu.

— meyjar báðu —  
Gekk í hönd mér gæfan þá  
gullas þöll, nær fann eg þig, —

— meyjar báðu mig —

— en ekki vita af því má,  
að opt hefir geingið mér í vil.

— meyjar báðu mig til —  
Því skal ýtum erindið tjá,  
ef eingum grandar gufan reyks.

— meyjar báðu mig til leiks —  
Einatt nam eg að því gá,  
þar um gekkst eg hjá meingi —  
— mig til leiks eg geingi —  
— hrings kann þiljan, hýr á brá,  
holl að gleðja dánnumenn.

— mig til leiks eg geingi, en —  
Stillir allskyns stóra þrá  
stúlkan hýr í bragði;

— en eg sagði —  
ílt sú gjörir æ forsmá,  
ángurs slitur sérhvern vað.

— en eg sagði það —

<sup>1</sup> er hún kastaði A. <sup>3</sup> og kann A.

<sup>2</sup> sl. B. <sup>6</sup> A sleppir þessu orði og hlaðsól o. s. frv. <sup>7</sup> meinin, hdr.

<sup>5</sup> sl. A. <sup>4</sup> henni' er nú komið A. og byrjar nýtt erindi á 'Hvíta vildi eg menjalindin A.

Af því gleði eg mun fá,  
að eg þinn á fundinn kem.

— en eg sagði það sem —  
Aðra fíra opt eg sá,  
ei þó veiktist hugur þar.

— en eg sagði það sem var —  
Þing ef rjála þrátt við tá,  
þig eg betur þekki.

— það sem var eg ekki —  
Það sem lýðir ljúfast sjá  
leingst er þeim í minni.

— að eg ekki kynni —  
Andlit skært og augu blá  
auðpöll ber af sprundum því —  
— að eg kynni' ekki í —  
— þá sólin skín á skygðan skjá  
skatnar augun draga' í hléð.

— að eg kynni ekki' í gleð' —

Af því segja einn eg má,  
augun mín það fyrir bar.

— aðegkynni' ekki' í gleðinni þar —  
Þér ef aðrir þegnar ná,  
mér þykir mestur skaði.

— þó dansaði —  
Ástin vermir yndiskrá,  
ei er snót til lista treg, —

— þó dansaði eg —  
— ef þú vildir um það spá,  
að elsku þína feingi' eg séð.

— þó dansaði' eg með —  
Nær æfin líður okkar frá,  
einglar drottins fylgi heim.

— þó dansaði eg með þeim —  
Sigurinn þann að sjá og fá  
segi' eg mesta geingi.

— þó dansaði eg með þeim leingi.

Hrs. Bmfj. 634, 8 (Þórkatla hin minni, skrifuð af Þórkatli lögréttu-  
manni Jónssyni á Hrauni í Grindavík 1743—47).

Þig man eg laungum  
menja fögur hrund,  
eg sá þig við æginn blá  
um eina stund.

Muntu seint úr mínum huganum  
líða.

1. Kjalars fram eg knörinn  
keyri.

kurteis brúðurin á það heyri,  
gömlum hreyfi' eg gólnis leiri  
góms af vizkutaungum.

Þig man eg laungum.  
Eins fer eg og aðrir fleiri  
óðs sem tina kornin smá.  
Eg sá þig við æginn blá.  
Þótt aðrir vilji maktarmeiri  
meyjuna gleðja friða,  
muntu seint úr mínum huganum  
líða.

2. Hjá fljóðunum er hún frið að líta  
með fagrar brár og holdið hvíta,  
augun skær ber niptin nýta,  
nóg bjart hár með vaungum; —  
Þig man eg laungum.

— rauð er kinn sem rós að líta,  
randir hvítar nefinu hjá.

Eg sá þig við æginn blá.  
Ei mun gott úr geðinu slíta  
gullhlaðs þöllu blíða.

Muntu seint úr mínum huganum  
líða.

3. Gæfu fær sá geymir ljóma,  
er gullhlaðs þöllu eignast fróma.  
Svo er vífið vafið sóma,  
hún vefst í skugga aungum.

Þig man eg laungum.  
Lýist fyrri laufið góma  
en ljósrar skýri' eg dygðum frá.

Eg sá þig við æginn blá.  
Hennar jafnan lof mun ljóma  
lands um byggðir víða.

Muntu seint úr mínum huganum  
líða.

4. Heiðurinn hljóttu dýr af dygðum  
dreiglalindin vafr trygðum;  
eikinn dúka eyðir stygðum  
og öllum sorgartaungum.  
Þig man eg laungum.  
Geingur aldrei geðs úr bygðum  
grundin fögur, hýr á brá.  
Eg sá þig við æginn blá.  
Burt hún öllum steypir stygðum,

stillir sorg og kvíða.

Muntu seint úr mínum huganum  
líða.

5. Fjaðra þanninn lögur líði,  
lukku hrundin auðar bíði.  
Rögnis vín af raddar skíði  
reitta' eg til af faungum.  
Þig man eg laungum.  
Ferjan Hárs af svo ljóða líði,  
læst hún skorðast naustum hjá.  
Eg sá þig við æginn blá.  
Herjans festi' eg hafnar skíði,  
hlíði snótin friða.  
Muntu seint úr mínum huganum  
líða.

ÁM. 969, 4, með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptsstöðum.

### Vikivakakvæði.

Væn má því valda  
og vort bæta ráð.

1. Áður á láði úngir menn  
þeir unna kunnu fljóði,  
frömdu og sömdu fyr og enn  
þann fagra slag með óði.  
Ætti' eg, ef mætti' eg, sónar sund  
sætu mætri gjalda.

Væn má því valda.  
Fríð og blíð er falda hrund,  
framar við alla mannsins lund  
en fæ eg tjáð.

Væn má því valda,  
og vort bæta ráð.

2. Ef að eg hefði orða nægð  
að inna af hennar prýði,  
skyldi' eg mildrar fremd og frægð  
fyrir frómu róma lýði  
Borin og kjörin af beztu ætt

er burðug skorðan spjalda.

Væn má því valda.  
Af flestum listum, fæ eg það rætt,  
og ferskri vizku hefir að gætt  
með dyggð og dáð.

Væn má því valda,  
og vort bæta ráð.

3. Eg leit um sveitir víða væn  
víf með lífi skæru,  
af flestum bezta brúðurin kær  
ber þó kvennmanns æru.  
Hann sem ann það bjarta<sup>1</sup>blóm  
fær blessun hundraðfalda.  
Væn má því valda.  
Hún klæðist bæði fögur og fróm,  
fríð og blíð að mínum dóm,  
sú lauka láð.

Væn má því valda  
og vort bæta ráð.

<sup>1</sup> hjarta, hdr.



4. Giptu skipti guðs son dýr  
grundu' og lundi spjóta.  
Auðnan styður þann örfatýr  
með æru fær þín njóta.  
Heillin öll með heiður og auð  
hverfi að lindi spjalda.

Bmfj. 629, 8, með hendi séra Einars Hálfðánarsonar.

Væn má því valda.  
Lifi nú allvel listar fljóð,  
liðhent bið eg að minnist ljóð  
og mæðar sáð.

Væn má því valda,  
og vort bæta ráð.

Mér er tamt  
að miðla Hveðrúnga fljóti.  
Gullskorð samt,  
þín gæfan aldrei þrjóti.

1. Heillum fullust hrínga Freyja,  
hvað á eg nú við þig að segja?  
Alsendis eg ætla' að deyja,  
mér er svo kalt á fóti (!),  
af því farinn er eg að beygja[st].

Gullskorð samt,  
þín gæfan aldrei þrjóti.

2. Veit eg að þú ert valið fljóða,  
vil eg því mína hönd þér bjóða,  
ornaðu henni hríngatróða  
með hýru ástar móti.  
Koss í staðinn kann eg bjóða.

Gullskorð samt,  
þín gæfan aldrei þrjóti.

3. Fáng mitt býð eg falda þrúðu,  
faðmin[um] að mér líka snúðu,  
svo skoða fáir' eg blíða brúðu,  
þótt bros af munni þjóti.  
Fyrir þinni trygð mér trúðu.

Gullskorð samt,  
þín gæfan aldrei þrjóti.

4. Eg get til muni gaman á ferðum,  
með gætni mig ef uppá sérðu,  
að þessu okkur hríngsól herðum,  
horfa skal eg á móti,  
við samdóma víst þá verðum.

Hrs. Bmfj. 629, 8., með hendi séra Einars Hálfðánarsonar. Virðist vera eignað séra Jóni Guðmundssyni.

Gullskorð samt,  
þín gæfan aldrei þrjóti.

5. Mjúklega leggjum munna saman,  
magnast af því okkar gaman,  
úr brjósti mér að brúði framan  
blærinns byrjar þjóti.  
Hug svo stillum reiðiraman.

Gullskorð samt,  
þín gæfan aldrei þrjóti.

6. Úr máli þessu náttu skera,  
munum við eitthvað hljóta að gera,  
til skemtanar það skal þó vera,  
með skikkanlegu móti.  
Ekki' eru margir út að bera.

Gullskorð samt,  
þín gæfan aldrei þrjóti.

7. Gaman máttu þetta þekkja,  
þarf ei ræðan víf að blekkja,  
okkar sæmd eg ei vil svekkja  
með illu lasta sóti.  
allra sízt þig. auðgrund þekka.

Gullskorð samt,  
þín gæfan aldrei þrjóti.

8. Lifðu' í friði Lofnin spánga.  
Lyktan skal svo kvæðið fanga,  
orðinn þreyttur er eg að ganga  
axlar sleptu spjóti.  
Auðnu hljóttu' um æfi lánga.

Gullskorð samt,  
þín gæfan aldrei þrjóti.

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Út á foldu fús í æsku minni<br/>furðu glaður reikaði' eg einu sinni;<br/>eins og að lá mín leið,<br/>leingi dags eg áfram reið<br/>og ei við beið,<br/>þar til eg sá eikur margar standa<br/>mér til beggja handa.</p> <p>2. Í lundi einum leit eg eik mjög friða,<br/>lysti mig þar nokkra stund að bíða.<br/>Hún var fögur og harla skær,<br/>kvíslir af henni dreifðust tvær,<br/>eg horfði' á þær;<br/>viðarins blóma virti' eg fyrir mér<br/>leingi,<br/>var henni fegri eingi.</p> | <p>3. Faðmaði' eg hana með fögrum<br/>blóma sínum,<br/>fróaði þetta nokkuð huga mínum;<br/>stutta stund með ljúfri lyst<br/>eg lék mér við þann aldinkvist<br/>eg fann þar fyrst.<br/>Vildi' eg hefði verið allar stundir<br/>þeim eikarkvisti undir.</p> <p>4. Við þessa eikina þó hlaut eg að skilja,<br/>þúngan harin í brjósti verð að dylja.<br/>Eikin sú sem annað tré<br/>í æzta kóngsins valdi sé,<br/>þess óska eg.<br/>Þekki' eg hana þó að stundir líði.<br/>Bragurinn þannig bíði.</p> |
|--|--|

ÁM. 960, 4, með hendi séra Arnljóts Ólafssonar á Sauðanesi. Eikin, sem höfundur kvæðisins fannst mest til um, bendir eflaust til konu.

## Gamankvæði.

### Eitt kvæði.

- |   |  |
|---|--|
| <p>Ágæt auðar tróðan<br/>allar listir kann.<br/>Gullhrínginn góðan<br/>geymir sú ann.</p> <p>1. Ætla' eg réttan óðarfund<br/>upp að vekja' í samri stund,<br/>séð hefi' eg ei þann seimalund,<br/>sem sætan þessi ann.<br/>Gullhrínginn góðan<br/>geymir sú ann.</p> <p>2. Samið<sup>1</sup> klæðið<sup>2</sup> af silki er,<br/>sérlegana vel það fer;<br/>skilda húfu' á höfði ber,<br/>sú hárið flétta kann.</p> | <p>Gullhrínginn góðan<br/>geymir sú ann.</p> <p>3. Af laufaprjónunum ótal er<br/>utan um höfuðið nælt á þér,<br/>kopar líka kræktur er,<br/>sú kross og festi ann.<br/>Gullhrínginn góðan<br/>geymir sú ann.</p> <p>4. Sauminn allan sætan kann,<br/>á sunnudaginn lærði' hún hann,<br/>tefla skák og máta mann,<br/>mentað hefir sú þann.<br/>Gullhrínginn góðar<br/>geymir sú ann.</p> |
|---|--|

<sup>1</sup> Samin, hdr.

<sup>2</sup> klæðin, hdr.

5. Sveina hefir sú ferna fimm,  
fylgja þeir henni út og inn;  
burðugur er sá blóminn þinn,  
bærast hvergi kann.

Gullhrínginn góðan  
geymir sú ann.

6. Eingelskir með ærna þrá,  
af henni mega þeir varla sjá,  
flytja þeir hana fram á sjá,

ÁM. 148, 8, 326. bl.

fiska djúpan rann.

Gullhrínginn góðan  
geymir sú ann.

7. Silfurlindann sætan á,  
síður er hann, sem líta má,  
átján spennur eg á honum sá,  
en eina vantar hann.

Gullhrínginn góðan  
geymir sú ann.

Sokkaböndin lafa<sup>1</sup> niðri<sup>2</sup> um  
hæla,  
þó<sup>3</sup> fara skórnir hálfu ver.  
Það kann<sup>4</sup> eingan yngismanninn  
tæla.

1. Í upphafi vil eg óðinn hnýta  
og erindiskornum frúnum býta.  
Það mega einhver vífin víta,  
að virða mig fyrir starfið hér.

Þó fara skórnir hálfu ver.  
Þær mega allar á lán sitt líta,  
meðan lesin er mæðargæla.  
Það kann eingan yngismanninn  
tæla.<sup>4</sup>

2. [Trafið er blakt<sup>5</sup> á heila húsi,  
hatturinn trúí<sup>6</sup> eg aptan<sup>6</sup> á dúsi,  
[álíkt<sup>7</sup> er sem<sup>8</sup> blakkur brúsi;  
bera þær flest<sup>9</sup> alt dökt á sér.

Þó fara skórnir hálfu ver.  
Lýður<sup>10</sup> einginn fremdarfúsi  
freklega mun<sup>11</sup> því hæla.  
Það kann eingan yngismanninn  
tæla.

3. Hálstrefjan<sup>12</sup> er blökk sem bikið,  
burt úr görmum<sup>13</sup> fýkur<sup>14</sup> rykið,  
þá<sup>15</sup> þær taka stóra strikið,  
um strætin þegar<sup>16</sup> þær gamna sér.  
Þó fara skórnir hálfu ver.  
Ekki [vanda alt of<sup>17</sup> mikið  
ennishnött að kæla.

Það kann eingan yngismanninn  
tæla.

4. Litur er gulur á leiðum sokkum,<sup>18</sup>  
[líkt er pilsíð<sup>19</sup> buxnasmokkum.  
Þærvagga<sup>20</sup> [kollien.<sup>21</sup> veifalokkum,  
voðalega það til ber, —

Þó fara skórnir hálfu ver.  
— gárúnganna fremst í flokkum,  
að<sup>22</sup> flissa<sup>22</sup> og gjöra sig skæla.

Það kann eingan yngismanninn  
tæla.

5. Leistar<sup>23</sup> valla tolla<sup>24</sup> á tánnum,  
tekreisvintan<sup>24</sup> ofan að hnjúnum.  
Þótt þær [reiti ull<sup>25</sup> af ánum  
aldrei vettling prjóna sér.

Þó fara skórnir hálfu ver.

<sup>1</sup> liggja BC.    <sup>2</sup> en þó C.    <sup>3</sup> þarf BC.    <sup>4</sup> Er. vantar í C.    <sup>5</sup> Blakt  
er traf C.    <sup>6</sup> ofan B; þar ofan C.    <sup>7</sup> álits B.    <sup>8</sup> hárið er eins og C.    <sup>9</sup> sl. A.  
<sup>10</sup> Lýðurinn C.    <sup>11</sup> má A.    <sup>12</sup> Hattsflikin A    <sup>13</sup> lörfunum BC.    <sup>14</sup> dustast BC.  
<sup>15</sup> þegar C.    <sup>16</sup> þá C.    <sup>17</sup> er vandað altjafnt C.    <sup>18</sup> hlökkum A.    <sup>19</sup> lík eru  
pilsin C.    <sup>20</sup> vaggra C.    <sup>21</sup> kollinn A.    <sup>22</sup> sl. C.    <sup>23</sup> Ristur(!) A.    <sup>24</sup> svuntan C.  
<sup>25</sup> ráði ullu C.

Lepparnir eru líkir skánum,  
[loða neðan<sup>1</sup> við hæla.

Það kann eingan yngismanninn  
tæla.

6. Galjárnin(!)<sup>2</sup> úr görmum<sup>3</sup> hánga,  
gjörir að síga hár við<sup>4</sup> vanga.  
Þegar<sup>5</sup> hlaupa, hlæja og spránga<sup>6</sup>  
hristist [alt, hvað<sup>7</sup> á þeim er.

Þó fara skórnir hálfu ver.

Á [lærin gjöra bæði<sup>8</sup> að<sup>9</sup> bánga,  
[og bannsett ruglið þvæla.<sup>9</sup>

Það kann eingan yngismanninn  
tæla.

7. Hver þá hleypur yfir um aðra,  
upp úr sumum sprettur blaðra,  
ámátlega dínsla og daðra,  
við dansinn larfatötrarnar,  
en þó fara skórnir hálfu ver.  
Heimsklega þær flissa<sup>10</sup> og flaðra  
framan í sultar þræla.

Það þarf eingan yngismanninn  
tæla.<sup>10</sup>

8. Þegar þær sjá að garði gánga  
göfuga menn og þiljur spánga,  
[upp í veggina<sup>11</sup> spjátra<sup>12</sup> og spránga,  
spara<sup>13</sup> þá ei<sup>14</sup> að gamna<sup>14</sup> sér.

Þó fara skórnir hálfu ver.

Út þær tøygja [álku lánnga<sup>15</sup>  
inni<sup>16</sup> [háfa daus<sup>16</sup> og hæla.

Það kann eingan yngismanninn  
tæla.

9. Þessvileg biðja<sup>17</sup> öll frómlynd fljóðin,  
að færa sér ekki af því móðinn,  
þótt eg þennan inni óðinn  
um óþrifana<sup>18</sup>, að gamna mér,  
en þó fara skórnir hálfu ver.  
Þær eiga<sup>19</sup> eingar þennan hnjóðinn,  
sem þokka gjöra sig sæla[r].

Það þarf eingan yngismanninn  
tæla.<sup>17</sup>

A = hrs. Sv. Grv. 67, með hendi Finns Magnússonar. Viðlagið og nokkuð af 2. og 3. erindi í Skýrslu um Forngripasafn Íslands II. 1874, bls. 24 = B. C = ÁM. 148, 8, 332—33. bl. Brit. Mus. Add. 11, 181, 12. Coll. Finns Magnússonar (nr. 393), 7 er.

### Kvæði.

Eg hefi róið um allan sjó,  
en<sup>18</sup> ekki fiskað parið.

Landfallið<sup>19</sup> bar mig heim í varið.

1. Glaður burt frá gullhlaðs-  
nönnu  
gekk eg niður í kaupmannshús,  
dansaði þar hjá dándismönnum.

drukkið var mér til af krús.

Sumir báru bjór á kónnu,  
brytjuðu hinir tóbök mjó.

Eg hefi róið um allan sjó.

Réðust hjá mér rekkar hrönnum,  
réttar höfðu aðfarir.

Landfallið bar mig heim í varið.

<sup>1</sup> og lappast niður C.

<sup>2</sup> Galíon(!) C.

<sup>3</sup> geglum C.

<sup>4</sup> með C.

<sup>5</sup> þá þær C.

<sup>6</sup> gánga C.

<sup>7</sup> flest það C.

<sup>8</sup> bæði lærin brúðir A.

<sup>9</sup> brosandir sig skæla C.

<sup>10</sup> C.

<sup>11</sup> innst í dyrunum C.

<sup>12</sup> og spara C.

<sup>13</sup> ekki C.

<sup>14</sup> flýta C.

<sup>15</sup> álkur lánnga A.

<sup>16</sup> dansa<sup>17</sup> C.

<sup>17</sup> C. <sup>18</sup> og 979.

<sup>19</sup> landfarið, orðab.

2. Söffren skikka' eg sætið fyrstum,  
sértu í austrúminu þar;  
þú ert mörgum lagaður listum,  
líka fisk að gogga snar.

Drjúgum gefur að drekka þyrstum  
dropann öls og vínið þó.

Eg hefi róið um allan sjó.

Opt vér hjá honum heima gistum,  
hvergi tóbak sparir.

Landfallið bar mig heim í varið.

3. Þorgils Jónsson miðskipsmaður  
mín skal vera . . . . . dar reyn,  
beitur að skera bezt hentaður,  
og beri upp annan lóðastein.  
Þar með er hann gegn og glaður,  
gamnar sér, í máta þó.

Eg hefi róið um allan sjó.

. . .<sup>1</sup> árina mun sá hraður  
meðan lífið hjarir.

Landfallið bar mig heim í varið.

4. Þá skal Brynjólf Erlíngs arfa  
í andþófið þar skikka næst,  
árar að vakta oss til þarfa  
og aðgæta, ef nokkuð fæst;  
aðkall mitt skal annars djarfa  
auka þínu geðinu' óró, —

Eg hefi róið um allan sjó.

— en að þér kasta ýsu eður karfa  
ef einga liðsemd sparir.

Landfallið bar mig heim í varið.

5. Haldór Guðmundsson þann  
sagta  
sæmdarmann eg kys þar til  
fram í barka róður rækta,  
ráðgóður sé mér í vil.

Hálfa lóð skal verka' og vakta,  
vinda hana upp í klofa þó, —

Eg hefi róið um allan sjó.

— en kvöld og morgna má sig agta  
ef margur aungull garir(!)

Landfallið bar mig heim í varið.

6. En mín skikkun ei við tefur,  
öðru borði gætum að,  
af því Jónas af mér krefur,  
í austrúmið sig setja það;  
út skvetti(?) þá inn á gefur,  
athugi' á lopti vind og snjó.

Eg hefi róið um allan sjó.

Beiti lóð þá búið hefur  
beint mín hönd, sem þar er.

Landfallið bar mig heim í varið.

7. Hans Davíðsson hýr og glaður,  
hann skal róa á miðskipskeip,  
skikka eg að sé skiphaldsmaður,  
skal svo vagta festarreip.  
lóðastein upp láti hraður  
líka fram, þá veður af dró; —

Eg hefi róið um allan sjó.

— ámalgi hver ekki er hraður,  
ei það heldur sparir.

Landfallið bar mig heim í varið.

8. Göfgan aldrei elskar hatur,  
opt veitir í húsum sín  
akkevíti' og anísvatur,  
ölið, mjöð og spanska vín;  
andþófsmaður ekki latur  
á að vera' á bátnum þó.

Eg hefi róið um allan sjó.

Hann skal bera' upp hlunna klatur,  
hér til góðu svari.

Landfallið bar mig heim í varið.

9. Guðmund Björnsson virðar  
valla  
vilja missa', eg held það rétt;  
liðsemd hans mun lítið halla,  
líka' hefi' eg móts við Haldór sett.  
Eg held það mína háseta alla,  
hvað mér fyr í sinni bjó.

Eg hefi róið um allan sjó.

Á heimili sitt skal hvern einn kalla,  
hugsun á það starir.

Landfallið bar mig heim í varið.

<sup>1</sup> Ólæsil.

10. Mats Jensson ef mætti vera  
með oss út á síldar rann.  
eg mun fá honum eitthvað gera,  
yfir skipa flytjum þann,  
tendra eld og tóbak skera,  
taki' upp flösku' og segi halló.  
Eg hefi róíð um allan sjó.  
Að hverjum einum buðk skal bera.  
Bræður verið snarir.  
Landfallið bar mig heim í varið.

11. Fyrst til skiljum formann viður,  
fram þá erum á landa reim,  
eingum má hann auka viður  
eptir að Söffren kallar heim.  
Þetta ef honum þykir miður  
það skal verða að halda þó.  
Eg hefi róíð um allan sjó.  
Brátt svo hlér við borðin skríður,  
bili ei Suðra skarir.  
Landfallið bar mig heim í varið.

ÁM. 149, XIV, 8. 1.—2. bl. Frá 17. öld. Viðlagið hjá J. Ól. Grv.  
Hrs. ÁM. 979 a, 4. bls. 788, 901, orðab. fall og getur Jón þess þar, að  
það sé viðlag í vikivakakvæði.

### Eitt kvæði.

Íngimundur öldujór  
út á sund vill láta.  
Heita má hann höfðingi báta.

1. Fyrst í gusti' hann fer á stað  
á fyrða kalla[r] sína,  
ei er sagt hann óttist það,  
þótt öldur gjöri' að hrína.  
Bragar hrinda borðaglað  
breiðum fram á karfa kór.  
Íngimundur öldujór.  
Geira stýrir greiðir vað,  
þar garpar ofan láta.  
Heita má hann höfðingi báta.

2. Láta kátir lægisdýr  
um laxavöllu renna,  
bátum aldrei bylgjan snýr,  
þá bragnar erðin spennu.  
Öld er ekki ráðarýr,  
þótt rjúki hrönnin eins og snjór.  
Íngimundur öldujór.  
Sterkur aldrei stormur lýr  
stála ru[nna] káta.  
Heita má hann höfðingi báta.

3. Vestarlega rendi' í röst  
runnur drákona heiða,  
jafnan tók þá knörinn köst,  
kólgu varð að s[ke]iða;  
stjórnar réði fjölin föst,  
flaust[ri] aldrei rendi sjór.  
Íngimundur öldujór.  
[Blíð] varð jafnan bylgjan [höst]  
.....  
Heita má hann höfðingi báta.

4. En þótt fýsi Formóðs son  
í frost, og rægða(!) [f]júki,  
alt þótt fram af öðlings kon,  
[a]ur og sandur rjúki,  
samt<sup>1</sup> þó aldrei [l]ætur lon,  
lóðar bíði streingur mjór.  
Íngimundur öldujór.  
Þegnar kváðu þess væri von  
þótt honum bættist áta.  
Heita má hann höfðingi báta.

5. Aptur leggur enn sem fyr  
eyðir nöðru skíða,  
þótt fljótt um loptið fljúgi hyr

<sup>1</sup> sam, hdr.

fær þó eingan kvíða.  
Ef þá blygðast öldin kyr  
upp sig hressir hugarstór.  
Íngimundur öldujór.  
[Enn] vill beita Ímu byr,  
og ei vill af því láta.

Heita má hann höfðingi báta.

6. Margan dró á gýgjar gamm  
geiraviðurinn rjóði,  
þorskum vaskur fleygði fram.  
fímur á Ýmis blóði.  
Ránar fíll við [dæ]lu damm  
dárlega þá hlaðinn fór.  
Íngimundur öldujór.

ÁM. 149, XV, 5. bl. Frá 17. öld.

Gufan flaug af Hræsvelgs hramm,  
hror(!) [m]un illa láta.

Heita má hann höfðingi báta.

7. [S]kunda lét um skeljúngs tún  
skerja [hj]örtinn breiða.  
Heima situr hún björt [á] brún  
bríkin nōðru teiga.  
Skerja [su]ndið skall við hún,  
þá skíðið hlés [a]ð höfnum fór.  
Íngimundur öldujór.  
[Va]r þá flæðar vaxið tún  
víst í mestan máta.  
Heita má hann höfðingi báta.

### Eitt lystilegt yngismannskvæði, að kveða til gamans.

Í Naumudallét gullhlaðs<sup>1</sup>grund  
glæsta turna smíða.  
Meykóng bar þá blómakinn svo fríða.

1. Skatt af ríkjum skarlats brú  
skipaði lýðum gjalda,  
långvel kunni líneik sú  
lögum við makt að halda.  
Misjafnt reyndist mönnum trú,  
mæki báru við fleina fund.

Í Naumudal lét gullhlaðs grund —  
Kæran átti kónglegt bú,  
og kappa hirð svo fríða.  
— glæsta turna smíða.

Jarlar margir friðri frú  
fylgdu bæði út og inn.

Meykóng bar þá blómakinn.  
Hennar líki' um heiminn nú  
hittist ekki víða.

Meykóng bar þá blómakinn svo  
fríða.

2. Bónorðs fékk hún bréfin þá  
buðlúngs, sona' og jarla,  
l[a]s hún bréf og litum brá,  
lífið stózt það varla;  
var þeim öllum visað frá,  
varma hrygðar báru lund.

Í Naumudal lét gullhlaðs grund —  
Kurveis lét og kyrtla Ná  
um kroppinn suma hýða.  
— glæsta turna smíða.

Kríngum skemmu linni<sup>2</sup> lá,  
lýða sveit þar vakti stinn.

Meykóng bar þá blómakinn.  
Fornum bókum fannst það á,  
fyrðar um hana stríða.

Meykóng bar þá blómakinn svo  
fríða.

3. Fyrir þann spádóm þorna þöll  
þá lét til sín kalla  
fjóra dverga' úr Fjölnis höll,  
fullvel haga alla.

<sup>1</sup> gullas, hdr.    <sup>2</sup> linna, hdr.

Ljótleg þessi töfratröll  
töluðu margt við hrínga hrund.

Í Naumudal lét gullhlaðs grund —  
Hún bað þá af handarmjöll  
herlegt belti' að sníða.

— glæsta turna smíða.

Loðbrók . . . . . óttast öll,  
eins bar til í þetta sinn —

Meykóng bar þá blómakinn.  
— svo forðast gæti' hún betur . . . ,  
sem ber sig á að stríða.

Meykóng bar þá blómakinn svo  
fríða.

4. Á einum degi djásnum klædd  
drottning sat að tafli,  
hirdin kom af hlaupum mædd,  
hreysti rúin<sup>1</sup> afli,  
af hafinu sögðu þeir herskip brædd  
hundrað sigldu' á þeirra fund.

Í Naumudal lét gullhlaðs grund —  
Drottning bænar gæðum gædd  
gekk til sinna tíða.

— glæsta turna smíða.

Hún segist aldrei hrygg né hrædd,  
hrotta brá um lærlegg sinn.

Meykóng bar þá blómakinn.  
Af Óðni kvazt hún um það frædd:  
undir mörgum svíða.

Meykóng bar þá blómakinn svo  
fríða.

5. Í hafnir lagði herinn snar  
hröfnum kembíngs sveita,  
tveir fóstbræður fylgdust þar.  
Frosti' og Jökull heita.  
Til meykóns Frosti bónorð bar,  
bréf var skráð í samri stund.  
Í Naumudal lét gullhlaðs grund —  
Þá ristill leit hvað ritað var,  
reiði æðar svíða.

— glæsta turna smíða.

Rekkum sendi raunar svar  
refla skorðin úng og svinn.

Meykóng bar þá blómakinn.  
Órfarboðin upp því skar  
um sín ríkin víða.

Meykóng bar þá blómakinn svo  
fríða.

6. Lið dreif þángað margt sem mý,  
mæki láta sýngja,  
kólfi stáls lét klénust því  
klukku sinni hríngja,  
himinninn<sup>2</sup> allur skalf og ský,  
skiptist víða sær í sund.

Í Naumudal lét gullhlaðs grund —  
Stundu dvergar steinum í,  
steypust björgin víða.

— glæsta turna smíða.

Lömuðust mýrar lands um bý,  
þá lúður þeytti drottning sinn.

Meykóng bar þá blómakinn.  
Unnarfalda eikin blíð  
út þá vildi ríða.

Meykóng bar þá blómakinn svo  
fríða.

7. Drottning feldi Dofra kall,  
Drött sem Fal og Sóta,  
Arngrímssyni og Agða jarl,  
Andra, Þránd og Ljóta.  
Þráinn í hang af vonzku vall,  
varð þó kanna dauðastund.

Í Naumudal lét gullhlaðs grund —  
Á Harald blóta hjörinn skall,  
hlaut því bana' að bíða.

— glæsta turna smíða.

Ubba og Hrólfi undin svall;  
afgáng hrepti Heljarskinn.

Meykóng bar þá blómakinn.  
Ragnar loðbrók feigðarfall

<sup>1</sup> rúðin, hdr.

<sup>2</sup> hunenn, hdr.



- fékk og Björn járnsíða.  
Meykóng bar þá blómakinn svo fríða.
8. Hríng sem Tryggva' og Högna þá,  
Héðinn og Starkað gamla,  
Hjarandasyni feldi' hún frá,  
feigð má eingum hamla;  
lét hún Sörla' og Gautrek gá  
götu mitt í heljar sund.  
Í Naumudal lét gullhlaðsgrund—  
Ísúngs sveinar allir fá  
af henni dauðann stríða.  
— glæsta turna smíða.  
Grími<sup>1</sup> ægi með galdra há  
grýtti' hún mitt í helpyttinn.  
Meykóng bar þá blómakinn.  
Röndólf hjó hún rumpinn á,  
rann nú dreyrinn víða.  
Meykóng bar þá blómakinn svo fríða.
9. Eins lét hún og aðra þjóð  
alvöld goðin deyja.  
Baldur gegnum brandurinn óð,  
bana hlaut drottning Freyja.  
Með hnefa laust hún Magna' og Móð',  
mæki brá á sjálfan þund.  
Í Naumudal lét gullhlaðsgrund—  
Heyrnarguðsins hjartablóð,  
Heimdalls, rann þá víða.  
— glæsta turna smíða.  
Hinn máttki Þór sturlaður stóð,  
stýfði hún Frey líka hinn.  
Meykóng bar þá blómakinn.  
Loka segja það letrin fróð,  
sem lesa má hjá honum víða.  
Meykóng bar þá blómakinn svo fríða,
10. Brúnskjóttum reið blakki með  
brúðar undirtylla.  
Húsgánga-Skíða hún af réð,  
við heiminn skildist illa.  
Ólmóður fékk þann afgang séð,  
eins þó svæfðist feigðar blund.  
Í Naumudal lét gullhlaðsgrund—  
Æra-Mána banabeð  
brúðurin nam að sníða.  
— glæsta turna smíða.  
Kempán Skotti kraup á knéð,  
um kverkar batt hún leiðum hvinn.  
Meykóng bar þá blómakinn.  
misti Bírok(!) fjör og féð  
og féll í éli gríða.  
Meykóng bar þá blómakinn svo fríða.
11. Meykóng hefi' eg frétt það frá,  
Frosti hjó með teini,  
svo drottning settist dentinn á,  
dróst því hold frá beini.  
Fylking hennar féll í strá,  
fékk ei grið af heiðnum hund.  
Í Naumudal lét gullhlaðsgrund—  
Í staðinn Frosti' ei stíga má,  
því sterkleg varðhöld prýða.  
— glæsta turna smíða.  
Þar drottning sjálf í sárum lá,  
sækja lét þá geldínginn.  
Meykóng bar þá blómakinn.  
Heiðnir lögðu' í hafð þá  
hernum Sónar(?) skíða.  
Meykóng bar þá blómakinn svo fríða.
12. Geldíngurinn græða kann  
gullhlaðs lindi sára,  
um benin dreyrug balsam rann,  
brúðar klipti nára.  
Þegar heilsu holla fann

<sup>1</sup> Gríma, hdr.

herör skar upp mektar sprund.  
 Í Naumudallét gullhlaðsgrund—  
 Hertogadæmi hún þá vann  
 það heitir njals sveif(!) fríða.  
 — glæsta turna smíða.  
 Eið sór staðarins yfirmann,  
 hjá Ara kleyk(!) þá frásögn finn,—  
 Meykóng bar þá blómakinn.  
 — að skatta gjalda skyldi hann  
 skörúngi silkihlíða.  
 Meykóng bar þá blómakinn svo  
 fríða.

13. Minnið, hljóð og mælskan er  
 mæðar tjóðri bundið.

ÁM. 149, XV, 8, 6 b.—9. bl. Undir kvæðinu stendur fangamark 3[3  
 og ártalið 1672. Afskript með hendi Magnúsar Magnússonar í Ny kgl. Saml.  
 1894. 4, bls. 68—80.

Eg hefi fróðast efni hér.  
 yrkishljóða fundið.  
 Vona' eg góðu gjaldi mér  
 gullskorð rjóð á Sónar sund.  
 Í Naumudallét gullhlaðsgrund—  
 Ljufri þjóð lagfæra ber,  
 sem lesa óð og hlýða.  
 — glæsta turna smíða.  
 Um afdrif tróðu alt hvað sker  
 ekki hróður skýrir minn.  
 Meykóng bar þá blómakinn.  
 Kvásis blóðið þanninn þver  
 í þagnar sjóð má bíða.  
 Meykóng bar þá blómakinn svo  
 fríða.

Einginn vesall maðurinn má  
 mikið bjóða sér;  
 þó mun eg byr[j]a braginn þann,  
 sem býðurðu mér.

1. Kominn er eg í þúnga þraut  
 þorns hjá vænum Gerðum,  
 ef eg skal héðan brólta braut  
 með byrði stóra' [á] herðum,  
 sem bjó mér nú til baugalaut,  
 enn bratta veginn með hana'<sup>1</sup> að gá.  
 Einginn vesæll maðurinn má.  
 Mitt því stirt er mæðar taut  
 og mælskan lítil<sup>2</sup> er.  
 Þó mun eg byrja braginn þann,  
 sem býðurðu mér.

2. Allur skjögra' eg undir þeim  
 ógna mikla þúnga,  
 búið er fallið, baugarein,

en brosir að drósin únga;  
 með þann þilsing(!) hökti' eg heim,  
 því honum vill einginn af mér ná.  
 Einginn vesæll maðurinn má.  
 Allur bogna' í ó[x]lum tveim,  
 á eg það víst að þér.  
 Þó mun eg byrja braginn þann,  
 sem býðurðu mér.

3. Hraklega bagginn hefir mig þreytt,  
 svo hlaut eg byltu stóra,  
 fyrir það skröltið fékk eg meitt  
 fætur og ilja bjóra,  
 upp að standa ei varð greitt,  
 svo ofan í poll eg veltist þá.  
 Einginn vesæll maðurinn má.  
 Eingan fljóðið áður neitt  
 út lék þanninn hér.  
 Þó mun eg byrja braginn þann,  
 sem býðurðu mér.

<sup>1</sup> hann, hdr.

<sup>2</sup> lítill hdr.

4. Kjagsaði' (?) eg leingi klyfina við,  
svo komst á fætur valla,  
þá var svimur, ryk og rið  
á<sup>1</sup> randabríótum snjalla,  
gjörvalt hló því gumnalið,  
að gaungulagið ei fínt var þá.  
Einginn vesall maðurinn má.<sup>2</sup>  
Af lúanum eingan fékk eg frið,  
svo forþreyttur eg er.  
Þó mun eg byrja braginn þann,  
sem býðurðu mér.

ÁM. 152 II, 8, 8. bl. Frá 17. öld.

5. Borin til þrautar byrðin datt  
burt af mér um síðir,  
lamaður optir, ljóða' eg satt.  
lángar var eg um tíðir.  
Bar þar upp á bakkann flatt  
Berlíngs flaustrið lending hjá.  
Einginn vesall maðurinn má.  
Verð eg glaður að hvílast hratt,  
og hróðrar enda kver.  
Þó mun eg byrja braginn þann,  
sem býðurðu mér.

### Eitt kvæðiskorn fallegt þetta.

- |  |   |
|--|---|
| <p>Dansinn undir hlíða<br/>hann er sig svo seinn;<br/>átján voru konurnar<br/>en kallinn einn.</p> <p>1. Gullhlaðs pallir gamanið<br/>leingi<br/>gjörðu sér, sem hermir meingi,<br/>einga trúí' eg þær fyrða feingi,<br/>að fara með sér til glimunnar.<br/>Átján voru konurnar.<br/>Einn trúí' eg með þeim garpurinn<br/>geingi,<br/>gjörði hann þrautir líða.<br/>Dansinn undir hlíða.</p> <p>2. Dönsuðu þær svo daga sem nætur,<br/>drósir gáfu að eingar gætur,<br/>lúðist af því maðurinn mætur,<br/>mestar þrautir fyrir það bar.<br/>Átján voru konurnar.<br/>Æðilétt í orðum lætur<br/>ástar geðið þýða.<br/>Dansinn undir hlíða.</p> <p>3. Viljagóður var hann að líta,<br/>þá varð með þeim í dansinn tríta,</p> | <p>við þær eingu vildi býta,<br/>var hann heldur á bliðu spar.<br/>Átján voru konurnar.<br/>Um hann vófu arma hvíta,<br/>eigi var koss að bíða.<br/>Dansinn undir hlíða.</p> <p>4. Nauðguðu honum niptir spánga,<br/>og neyddu hann sina bliðu að fanga,<br/>tregur af því tekur að gánga,<br/>tekst hann ekki við þær par.<br/>Átján voru konurnar.<br/>Vil eg ei af því meira mánga<br/>hvað mæddi hal hinn þýða.<br/>Dansinn undir hlíða.</p> <p>5. Blóðugur á báðum fótum<br/>bograði hann í leik með snótum,<br/>kímilega komst að nótum,<br/>á kvæðum var hann þó ei spar.<br/>Átján voru konurnar.<br/>Stundum mætti' hann hörkuhótum,<br/>hann varð það að líða.<br/>Dansinn undir hlíða.</p> <p>6. Loksins varð hann lúinn og móður<br/>í leiknum, þessi hjörvarjóður,</p> |
|--|---|

<sup>1</sup> þá, hdr.    <sup>2</sup> hér stendur í hdr. „þeir mega slíkum“, en það virðist ekki eiga þar heima.

dreingnum þótti ei dansinn góður,  
drógu þær hann um gólfð þar.

Átján voru konurnar.

Af því varð hann ærið hljóður,  
ofsókn varð að líða.

Dansinn undir hlíða.

Hrs. J. Sig. 270. 4; 272, 4. Viðlagið hjá Jóni Þorkelssyni, Om Digtningen på Island. 1888, bls. 191.

### Kossa kvæði.

Drósin [við Danskann<sup>1</sup>  
dulmælin<sup>2</sup> jók.

Hún kysti' hann Hermann  
þá húma tók.

1. Int var mér að auðar Ná  
eitt sinn gjörði riða,  
úr dal einum, við djúpa á  
drösulinn lét hún skriða;  
hún skundar þar að, sem skipið lá,  
skal eg ei ljúga aðburð þann.

Hún kysti' hann Hermann.  
Kokkurinn þegar kvendið sá  
kryddum matinn jók.

Hún kysti' hann Hermann  
þá húma tók.

2. Beykirarnir báðir senn  
brúði á móti renna,  
buðu þeir til tröfin tvenn  
tróðu gulls að spenna;  
fleiri kvazt vilja finna menn,  
sem færðu sér út mjaðarkann.

Hún kysti' hann Hermann.  
Ei kann gegna öllum senn,  
því er sú nokkuð klók.

Hún kysti' hann Hermann  
þá húma tók.

3. Litli Michill móti gekk  
með ölkönnu í hendi,  
silkinönnu sæti fékk,  
sá hann ei vænna kvendi,  
menþöll setti á miðjan bekk.

mjóður á hennar varir rann.

Hún kysti' hann Hermann.  
Vífi gaf hann varnings sekk,  
þótt væri í mjórri brók.

Hún kysti' hann Hermann  
þá húma tók.

4. Lángi Michill leiddi fljóð  
í loptið inn að sofa,  
kæru vildi kveikja jóð,  
svo kvendið mætti lofa.

Aldrei hefi' eg, kvað auðar slóð,  
augunum litið þvílíkan.

Hún kysti' hann Hermann.  
Svo var hún af ölinu óð,  
að ýmsum höfuðið skók.

Hún kysti' hann Hermann  
þá húma tók.

5. Henrik sá, sem hellir öl  
fyrir herra menn á könnu,  
halur ei lánga hafði dvöl,  
að hitta silkinönnu.

Þýzkur segir það sé bøl  
ef þetta fljóðið öðrum ann.

Hún kysti' hann Hermann.  
Var sú rjóð en varla fól,  
er virðum gamanið jók.

Hún kysti' hann Hermann  
þá húma tók.

6. Búðarlokari beið þar hjá  
berhöfðaður leingi,  
en skipherra skeiðum frá

<sup>1</sup> fann Danskin, J. M. <sup>2</sup> þá d., J. M.

skundar með sitt meingi.  
 Bragnar vildu brúði sjá,  
 bátsfólkið í huganum brann.  
 Hún kysti' hann Hermann.

.....  
 á henni var þá mók.

Hún kysti' hann Hermann  
 þá húma tók.

7. Mælir hún þá til manna sín,  
 mér er nú skást að ríða.  
 Hana studdi Hans Sobín,  
 hún þurfti ekki að kvíða.  
 Stýrimaður gaf staup með vín,  
 stundum bjór á hella vann.  
 Hún kysti' hann Hermann.

Máluð var þá menja lín  
 á miðja landa bók.

Hún kysti' hann Hermann  
 þá húma tók.

8. Ís og nauð í óðar skrá  
 eg vil heitið greina,  
 stúnginn Týr þar stendur hjá  
 stundum ár<sup>1</sup> eg meina.  
 Stelpan eignist stökuna þá,  
 er stráklega um mig ræða vann.  
 Hún kysti' hann Hermann.  
 Fleiri stafi finna má  
 í frúinnar nafnabók.  
 Hún kysti' hann Hermann  
 þá húma tók.

Ám. 615 M, 4to. Frá 17. öld. Afskript Jóns Sigurðssonar í hrs. Sv. Grv. 66. Viðlagið með hendi Jóns stúdents Marteinsonar (hérum bil 1750) í hrs. Sv. Grv. 66. Orðab. J. Ól. Grv. húma. Viðlagið og 1. er. prentað hjá Jóni Þorkelssyni, Om Digtingen på Island 1888, bls. 192.

### Vikivakakvæði.

Kveðið í gleði á Stórusandvík í Flóa á 17. öld.

Sighvatur á sér sæmdar  
 fljóð,  
 hún sýngur eins og fiðla.  
 Hún er glöð og heitir Gunna  
 riðla.

1. Sæmd er að hitta<sup>2</sup> svoddan  
 mær,  
 satt vil eg það spjalla,<sup>3</sup>  
 hún svo hljóðin hefir skær  
 sem háttklingjandi bjalla.  
 Hver sem situr henni nær  
 hann vel una má sér.  
 Sighvatur á sér —  
 Út á hliðar ristill rær  
 róms og orða hvatur.

— sér á Sighvatur —  
 Upp svo bæði lyptast lær,  
 í leyndar þingin allir sjá.  
 — Sighvatur sér á —  
 Heppinn er sá hana fær  
 og hamíngjunnar rammar slóð.  
 — Sighvatur á sér sæmdar fljóð.  
 Mun sú reiknast<sup>4</sup> manni kær  
 með sitt kvæða glíngur.  
 Sæmdar fljóð hún sýngur.  
 Ógleðinni af hún slær.  
 ei svo verður neitt til meins.  
 Sæmdar fljóð hún sýngur eins —  
 Hýrnar þeirra hyggju<sup>5</sup> blær.  
 sem höfðu áður kala.  
 — eins og fiðala.

<sup>1</sup> Málrúnirnar í seinasta erindinu eru í, n. d. a.

<sup>2</sup> hreppa B.

<sup>3</sup> kalla B.

<sup>4</sup> reynast B. <sup>5</sup> hyrjar B.

Á fróðleiks listir frekt frábær,  
finnst hún hvergi á þær stöð,  
hún er svo hýr og<sup>1</sup> glöð.

Fólkið að þeim hljómnum hlær,  
hljóðum þegar<sup>2</sup> hún breytir.

Hún er glöð og heitir —  
Menn á flestar tyllast tær  
tróðu hrings að unna.

— glöð og heitir Gunna.  
Heyrnar margur ljórann ljær,  
þá ljóðum gjörir að<sup>3</sup> miðla.

Hún er glöð og heitir Gunna riðla.

2. Líkast er það svana saung,  
svo að eyrun skefur  
við þá kvæðin spjalda spaung  
spreitíngs lagið hofur;  
risið<sup>4</sup> fá þeir strax við staung,  
sem stóðu ei<sup>5</sup> upp að knjá sér.  
Sighvatur á sér —  
Aukast við það elsku faung,  
eyðist stygð og hatur.  
— sér á Sighvatur —  
Rekka nokkur þraut ei þraung,  
þessu segir<sup>6</sup> gamni frá.  
— Sighvatur sér á —  
Fagurt klíngja góma gaung  
sem girnilegasta simphons hljóð.  
Sighvatur á sér sæmdar fljóð.  
[Hún ei lögin hefir raung  
hvar sem uppá stíngur.  
Sæmdar fljóð hún sýngur.<sup>7</sup>  
Eingum þykir æfin laung;  
eggjar deyfast hlifar fleins.  
Sæmdar fljóð hún sýngur eins —  
Hugarglaðir hefja spraung,  
heyrnar girnd að svala.  
— eins og fiðala.  
Hrellíng burtu strýkur straung,

stefnir<sup>8</sup> beint á gleymsku vöð.

Hún er svo hýr og glöð.

Ráðaleysis bossu<sup>9</sup> baung  
bragna einga þreytir.

Hún er glöð og heitir —  
Skepna eingin sést þá svaung,  
sökkuð neyð til grunna.

— glöð og heitir Gunna.  
Meðan liðug máls er taung,  
marga fær hún biðla.

Hún er glöð og heitir Gunna riðla.

3. Huldufólkið heims um hý,  
þá heyrir svoddan læti,  
hleypur upp<sup>10</sup> með glens og glý,  
svo glymur í hverju stræti.  
Bergpursana ber við ský,  
bráðlega þeir slá sér.  
Sighvatur á sér —  
Þegar kemst á þetta stí  
þykist einginn latur.  
— sér á Sighvatur —  
Óhemjur<sup>11</sup> með hvim og hví  
hvirfílvindum líkjast þá.  
— Sighvatur sér á —  
Flögðin skunda flokkum í  
flasandi, sem væru óð.  
— Sighvatur á sér sæmdar fljóð.  
Vofur, draugar, vonzku þý  
við sinn leika fíngur.  
Sæmdar fljóð hún sýngur.  
Hrækvikindin hræzlufrí  
hoppa upp og gá ei neins.  
Sæmdar fljóð hún sýngur eins —  
Moldin, steinar, slabb og slý  
slettist yfir bala.  
— eins og fiðala.  
Veggjahnísur, maðkar, mý,  
moldverpur<sup>12</sup> og dýrin stöð —

<sup>1</sup> sl. B.

<sup>2</sup> þá B.

<sup>3</sup> hún B.

<sup>4</sup> reyna A.

<sup>5</sup> sl. A.

<sup>6</sup> bægir B.

<sup>7</sup> Frá [vantar í B.

<sup>8</sup> og st. B.

<sup>9</sup> bössu B.

<sup>10</sup> að B.

<sup>11</sup> Ótemj[u]r B.

<sup>12</sup> moldarv. A.

Hún er svo hýr og glöð.  
 Dansar alt með hopp og hý,  
 háska eingum skeytir.  
 Hún er glöð og heitir —  
 Liðnir aptur lifna á ný.

líka hlýða kunna.  
 — glöð og heitir Gunna.  
 Rögnis staupa rénar dý.  
 ræmist<sup>1</sup> mæðar fiðla.  
 Hún er glöð og heitir Gunna riðla.

A = hrs. Sv. Grv. 67, Arch. K. 3, með hendi Guðmundar Sigurðssonar í Gaulverjabæ. B = Einarsbók dr. Jóns Þorkelssonar, skrifuð á Gaulverjabæ 1780—85 af Hannesi Kolbeinssyni.

### Vikivakakvæði.<sup>2</sup>

- [Sveigir geira sagði' ei alls  
 fyrir laungu:  
 Nú hefi' eg tekið<sup>3</sup> nýjan mann,  
 sem nógar listir veit og kann.<sup>4</sup>  
 Hann Steinn er að farfa<sup>5</sup> stelpuna'  
 hennar Maungu.
1. Upp hefir málað hann á hana  
 himin, jörðu, vötn og sjó,  
 frelsið, þrælkan, fjör og bana,  
 frostið, hita, [eld og<sup>6</sup> snjó,  
 að opna, byggja, auka, vana,  
 æpa, hlæja, týna, fann, —  
 Nú hefi' eg tekið nýjan mann.  
 — hjörtinn, refinn, hrafnninn, svana,  
 hal og menja slaungu.  
 Hann Steinn er að farfa stelpuna  
 hennar Maungu.
2. Gullið, eirinn,<sup>7</sup> [grjót og<sup>8</sup> grundir,  
 grafir, hóla, dali, fjöll.  
 [suðrið, norðrið, yfir, undir,  
 austrið, vestrið, menn og tröll,<sup>9</sup>  
 árin, vikur, eyktir, stundir,  
 ástin, reiðin, fraus og brann, —  
 Nú hefi' eg tekið nýjan mann.  
 — þögnin, mælskan, fjarvist, fundir
- og feingið nýtt fyrir laungu.  
 Hann Steinn er að farfa stelpuna  
 hennar Maungu.
3. Báða landsins biskups stóla,  
 Breiðafjarðar eyja hríng,  
 vötn á Skaga, Vatnsdalshóla.  
 Vaðlasýslu,<sup>10</sup> Múlapíng,  
 kvikfénaðinn tveggja<sup>11</sup> tóla,  
 [timbur-reit og<sup>12</sup> snöggvan rann,—  
 Nú hefi' eg tekið nýjan mann.  
 — og alla þá, sem ríða og róla  
 í rúmu plássi og þraungu.  
 Hann Steinn er að farfa stelpuna  
 hennar Maungu.
4. Birtu, myrkur, nauð og næði.  
 naumt og mikið upp hann dró,  
 hita, kulda, húngur, fæði,  
 heilsu, sjúkdóm, kvöl og ró,  
 fjarlægt, komið, frið og bræði.  
 frjálst og stolið, hrygð og gann,  
 Nú hefi' eg tekið nýjan mann.  
 Sannleik, lygi, sálma, kvæði,  
 svart og hvítt fyrir laungu.  
 Hann Steinn er að farfa stelpuna  
 hennar Maungu.<sup>13</sup>

<sup>1</sup> ræmist B.    <sup>2</sup> A.    <sup>3</sup> feingið B.    <sup>4</sup> Frá [vantar í A.    <sup>5</sup> mála C.  
<sup>6</sup> regnið B.    <sup>7</sup> eirid BC.    <sup>8</sup> grjótið B.    <sup>9</sup> Frá [vantar í C.    <sup>10</sup> Vöðlusýslu A.  
<sup>11</sup> talið C.    <sup>12</sup> timburreiti B.    <sup>13</sup> Er. vantar í B.

5. Eingla, djöfla, ylgi, héra,  
úlfa, sauði, van og of,  
drepa, lífga, draga, bera.  
drottna, þrælka, níð og lof,  
illsku, gæði, þúa, þéra,  
þurka, vökva, hinn og þann, —

Nú hefi' eg tekið nýjan mann.  
— ógjört láta, einninn gera,  
eins úr<sup>1</sup> réttu og raungu.  
Hann Steinn er að farfa stelpuna  
hennar Maungu.<sup>2</sup>

A = hrs. J. Sig. 398, 4. B = hrs. Bmfj. 9, 8. (brot, með hendi Jóns Stefánssonar á Djúpavogi. Kvæðið er kallað þar Maungubragur, og eignað Bjarna djöflabana, sem líka var kallaður Latínu-Bjarni). C = hrs. Bmfj. 388, 8. (Nokkrar gamanvísur). Kvæðabók Gunnlaugs Jónssonar á Skuggabjörgum III, bls. 213—14. (Hrs. J. Sig. 256, 4. 5 er.). Ekki notuð.

1. Hústrú sat á bergi  
með tygin til,  
leit hún hjá sér hvergi,  
að gjöra henni skil.  
Lát hana leika sem hún vil.
2. Hún sá mann einn ríða,  
riddarasoninn fríða.
3. Gæfi það guð minn kæri,  
að minn biðillinn væri.
4. Snemma um morguninn upp hann  
stóð.  
Þá var hún eingum manni góð.
5. Tekur hún fólk og setur í hríng,  
lyklakerfið, gár í kríng.<sup>3</sup>
6. Sumum gaf hún eitt högg, sumum  
tvö,  
hann geldir bóndi fékk vel sjö.

7. Sæll kominn biskup frændi,  
geldan mann hefi' eg feingið.
8. Eg skal fá þér úngan mann,  
sem alla blíðu veita kann.
9. Seint um morguninn upp hún  
stóð.  
Þá var hún hverjum manni góð.
10. Tekur hún fólk og setur í hríng,  
eggjakistan gár í kríng.
11. Sumum gaf hún eitt egg en sumum  
gaf hún tvö,  
en úngi bóndinn fékk vel sjö.
12. Öllum vildi' hún nokkuð gefa  
með tygin til.  
geldan sló hún fast með hnefa,  
er eigi gjörði henni skil.  
Lát hana leika sem hún vil.

Ny kgl. Saml. 1141, nr. 90. Fyrsta erindið í hrs. Sv. Grv., með hendi hans. Kvæðið er líka í kvæðabók Gísla Ívarssonar (hrs. J. Sig. 405, 4), og er fyrsta erindið prentað eftir henni í Antiquarisk Tidsskr. 1852, bls. 236—37.

1. Hvar skal sekkurinn standa?  
Vér kyrjum með þann jólasaung.  
Þar músin má ekki granda.

Melior, melior.  
Stattu' upp nírfill, kirfill, tyrfill,  
axin, vaxin klundur jól.

<sup>1</sup> í C.    <sup>2</sup> Er vantar í B.    <sup>3</sup> hríng, hdr.



2. Settu' hann hjá minnar dóttur sæng.  
Vér kyrjum með þann jólasaung.  
Þar er sá minnsti músagángur.

Melior, melior.

Stattu' upp nirfill, kirfill, tyrfill,  
axin, vaxin klundur jól.

Ny kgl. Saml. 1141, fol.. nr. 185. Afskript í hrs. Sv. Grv. 65, með hendi Sigurðar skólakennara Sigurðssonar, og Sveins sjálfs í 67. Líka í kvæðabók Gísla Ívarssonar. (hrs. J. Sig. 405, 4). Fyrri erindi prentað í Ant. Tidsskr. 1852, bls. 255 eptir henni.

- Þótt kuldinn sé,  
þá kvelur mig eingin þína,  
ef leik eg fyrir  
með lafahúfuna mína.
1. Ef keyri' eg hana' að kjálka-  
rótum  
kalt mér ei er heldur á fótum.  
Saumuð er hún og sett með bótum,  
segja' hana allir fína,  
ef leik eg fyrir  
með lafahúfuna mína.
2. Þótt ægir rjúki eins og mjöllin  
og undir taki hæstu fjöllin,  
og bylgjur gjöri' að bátum sköllin,  
bugar mig ei sú þína,  
ef leik eg fyrir  
með lafahúfuna mína.
3. Þótt eldið frjósi' úr flestum kindum  
með firna snjó og höstum vindum,  
þá er mér nógu heitt með hindum,  
höldum vil eg það sýna.  
Leik eg fyrir  
með lafahúfuna mína.
4. Þótt eg sé utan freðinn af frosti,  
frá eg hún beri þá líka kosti,  
kaldur bráðnar klaka rosti  
og klömbruð heiptar blína,

- ef leik eg fyrir  
með lafahúfuna mína.
5. Ekki heldur eg kann hræðast  
undrin nein eður veðrið skæðast,  
svo ei heldur á sundi mæðast,  
sjós þar meýjar hrína.  
Leik eg fyrir  
með lafahúfuna mína.
6. Tröllin þó með undur og óra  
mig æra vilji'. bíta og klóra,  
flýja þau burt með bera bjóra.  
belja upp og hrína,  
þá leik eg fyrir  
með lafahúfuna mína.
7. Þótt stórfiskar [í hrannar<sup>1</sup>höllum  
hreifi sér með verstu sköllum,  
þeir hverfa strax af flæðarfjöllum,  
fargast gjörvöll þína.  
Leik eg fyrir  
með lafahúfuna mína.
8. Við átta ræ eg á ægisljóni  
ef á er húfan svarðar<sup>2</sup> fróni,  
við seytján presta' [er | sagt eg tóni,  
sendir eisu rína.  
Leik eg fyrir  
með lafahúfuna mína.
- Hrs. Bmfj. 169, 8.

<sup>1</sup> á himna-, hdr.    <sup>2</sup> snauðar, hdr.

## Kvæði af einni jómfrú (hennar búiingi).

Von er þótt þú veisir þér,  
virðar til þín ríða.  
um fríðleik þinn að fjórir kóngar  
stríða.

1. Hróðra blíðan hreifir kvæðum,  
heiðurs meyjan, prýðin stærst;  
ristill þakinn Rínar glæðum  
reigsar hér með trafið glæst,  
línið grænt með linna svæðum  
lindin gulls um ennið ber.

Von er þótt þú veisir þér.  
Með sextán öðrum silkislæðum  
sig gjörir ætíð prýða.  
Um fríðleik þinn að fjórir kóngar  
stríða.

2. Trefil brúkar tróðan fína  
úr Trójuborg er fluttur sá,  
í honum glansar drágons dýna;  
dýrgrip þann bar Hekúbá<sup>1</sup>;  
treyju hefir tvinna lina  
tvílagða með orma sker, —  
Von er þótt þú veisir þér.  
— af gimsteinum hún gjörir skína,  
hann Göndull réð hana smíða.  
Um fríðleik þinn að fjórir kóngar  
stríða.

3. Bæði er kraginn blár og rauður,  
ber hann Rósa menta slíng,  
spyrst nú hvorki um haf né hauður  
í heiminum vera svoddan þíng,  
rýr er hjá honum rekka auður,  
rauða gulli skrýddur er.  
Von er þótt þú veisir þér.  
Seima týr ef sér hann snauður  
sorgar missir kvíða.

Um fríðleik þinn að fjórir kóngar  
stríða.

4. Svuntu brúkar svanninn frómi,  
sú er komin Grikkjum frá.

það bar þíng með þjassa rómi  
þeingils dóttir Helená;  
á henni framan ætla eg ljómi  
alskínandi stjarna her.

Von er þótt þú veisir þér.  
Mundir þú við mér taka' í tómi  
til þín ef eg flýða?

Um fríðleik þinn að fjórir kóngar  
stríða.

5. Upphlut á sér eikin dúka,  
er kominn úr Rómaborg.  
Niptin dúka náir að brúka  
niðurhlut með ormatorg.  
Sextigi hefir sætan mjúka  
saumnálanna þúsunder.  
Von er þótt þú veisir þér.  
Frú þá gjörir sinn fald að strjúka,  
flýr burt ángrið lýða.  
Um fríðleik þinn að fjórir kóngar  
stríða.

6. Fína sokka á fljóðið skýra,  
flutta sunnan úr Affríká,<sup>2</sup>  
ef þeim klædist auðgrund hýra,  
afmeyjuð ei verður þá.  
Gylta skó ber grundin dýra,  
er gjörðu sextíu Finnarnar.

Von er þótt þú veisir þér.  
Á þeim glansar verkið víra,  
ver það meinum hríða.

Um fríðleik þinn að fjórir kóngar  
stríða.

7. Fatið brúkar falda reina,  
fagurt, glæst með jötna skraf,  
fjórlagt er með flugjels steina,  
Freyju þetta Óðinn gaf.  
Háleistar með hegðan hreina  
halda menn séu eingelsker.

Von er þótt þú veisir þér.  
Ertu allra yngissveina

<sup>1</sup> Hekúlá, hdr.      <sup>2</sup> Affríka, hdr.

eptirlæti og blíða.

Um fríðleik þinn að fjórir kóngar  
stríða.

8. Mállinda ber meyjan ljósa,  
Marmoría átti hann;  
allir munu þig ýtar kjósa.  
ef þeim sýnir dýrgrip þann.  
Saffrejus þar sér kann hrósa  
og Sýriaveldis kóngarner.

Von er þótt þú veisir þér;  
er þar líka Áki að frjósa,  
inn þá vildi hann skríða.

Um fríðleik þinn að fjórir kóngar  
stríða.

9. Hømpu klæðist hríngatróða  
hún<sup>1</sup> er sett með Freyju tár;  
sextán kvennmenn, satt skal ljóða,  
saumuðu hana' í fjórtán ár.

Þetta átti þíngið góða  
þrjátíu tröll og óvætter.

Von er þótt þú veisir þér.  
Með svoddan gripum sætan rjóða  
sig gjörir ætíð skryða.

Um fríðleik þinn að fjórir kóngar  
stríða.

10. Klúturinn trúi' eg kvendi sæmi,  
komin er hann úr Paradís,  
hann kostar fjögur keisaradæmi,  
er kappar halda beztan prís;  
búinn er hann með bragða næmi,  
birtu skæra í myrkri lér.

Von er þótt þú veisir þér.  
Menja grund ef með hann kæmi  
munda' eg glaður bíða.

Um fríðleik þinn að fjórir kóngar  
stríða.

11. Laufaprjóna skartið skæra  
skín á fríðri silkilín,  
gjöra þeir af sér geislum tæra,  
glæst sem sól í heiði skín.

Ennisspaung ber artug kæra,  
er átta steypu gullsmíðer.

Von er þótt þú veisir þér.  
Allar gjört hefir listir læra  
lindin brendra ríða(!).

Um fríðleik þinn að fjórir kóngar  
stríða.

12. Ermahnappar átján klíngja  
auðartróðu handlegg við,  
fagurt eins og fuglar sýngja,  
fékk hún þá hjá silfursmið;  
sem Arons bjöllur ætíð hríngja.<sup>2</sup>  
ó, hvað vel þeir hrósa sér.

Von er þótt þú veisir þér.  
Svoddan fögur Fáfnis dýngja  
finnst nú ekki víða.

Um fríðleik þinn að fjórir kóngar  
stríða.

13. Þín er festin fljóðið teita,  
Frýgiu landi smíðuð í;  
fallegir þín lýðir leita,  
létir þú þá vita af því.  
Ertu prýðin Íslands sveita.  
af þér frægðin víða fer.

Von er þótt þú veisir þér.  
Þótt öllum gjört hafir ýtum neita,  
eg því glaður trýða.

Um fríðleik þinn að fjórir kóngar  
stríða.

14. Hrínga tólf á tvinna nanna,  
er Tekla forðum á sér bar;  
grundin fögur greipar fanna  
glæst er öll með jötna skar.  
Allir munu það ýtar sanna,  
er það líka skyldugt [mér].

Von er þótt þú veisir þér.  
Efnaleysið ljóst mun banna  
leingur óð að smíða.

Um fríðleik þinn að fjórir kóngar  
stríða.

<sup>1</sup> sú, hdr.

<sup>2</sup> klíngja. hdr.

Hrs. Rasks 39, 4to; bls. 385—87. Skrifað <sup>6</sup>/<sub>12</sub> 1788. Afskript í hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar.

### Píkuraunardans.<sup>1</sup>

Eptir séra Þorstein Jónsson á Dvergasteini († 1800).

[Gamlir og úngir gipta sig  
gautar rómu<sup>2</sup> tjalda;<sup>3</sup>  
einginn vill þó<sup>4</sup> eiga mig;<sup>5</sup>  
eitthvert skollans<sup>6</sup> ólán<sup>7</sup> má því  
valda.

1. Mörg í heimi mæðan stánger  
margir girnast hjúskap fanga,  
aamt má heita einlíf stranga  
æfinnar um gjörvalt stig.

Einginn vill samt eiga mig.  
Um það kvarta eik réð spánga  
úng, með lyndi' ókalda.

Eitthvert skollans ólán má því  
valda.<sup>8</sup>

2. Fyrst þá hvolpa fékk eg vitið,  
fannst mér svoddan ástand skitið,  
[með kvöl að<sup>9</sup> hafa<sup>10</sup> kröptum<sup>11</sup>  
slitið,

kallmannslaus um<sup>12</sup> æsku<sup>13</sup> stig.

Einginn vill þó<sup>14</sup> eiga mig.  
Fáar með<sup>15</sup> þeim beizlum bitið  
bríkur hafa falda.<sup>16</sup>

Eitthvert skollans ólán má því  
valda.

3. [Fyrst þá eg var<sup>17</sup> fjórtan ára  
flaug<sup>18</sup> mér strax<sup>19</sup> um gríðar kára,

[hve<sup>20</sup> góð<sup>21</sup> [að væri gipting<sup>22</sup> klára,  
og<sup>23</sup> [geyma mann<sup>24</sup> fyrir framan sig.  
Einginn vill þó eiga mig.

Hugsan þá eg held<sup>25</sup> mjög<sup>26</sup> dára.  
Hvers á eg að gjalda?

Eitthvert skollans ólán má því  
valda.

4. Nú er eg til þess alfær orðin,  
aðrar<sup>27</sup> reisa<sup>28</sup> mjórri um sporðinn,  
að<sup>29</sup> [uppreist<sup>30</sup> væri<sup>31</sup> brúðkaups-  
borðin

og<sup>32</sup> byðist gipting heiðarlig.

Einginn vill þó eiga mig.

Því<sup>33</sup> nógur er hjá mér forstands-  
forðinn

(flestu<sup>34</sup> [í lagi<sup>35</sup> að halda.

Eitthvert skollans ólán má því  
valda.

5. Einginn ber mér óræksluna,  
eptir flestu gjöri' eg að<sup>36</sup> muna;  
alsveitt laungum áfram<sup>37</sup> bruna,  
eptirleifarnar<sup>38</sup> sýna<sup>39</sup> sig, —

Einginn vill þó eiga mig.

Ár og síð með áhyggjuua  
öllu<sup>40</sup> saman að halda.

Eitthvert skollans ólán má því  
valda.

<sup>1</sup> Píkuraun BCDEFGH. <sup>2</sup> rögnis CG. <sup>3</sup> skjalda AB; falda CG. <sup>4</sup> eða: samt D. <sup>5</sup> Frá [sl. B. <sup>6</sup> skráttans CG; sérlegt E. <sup>7</sup> ólag CG. <sup>8</sup> B. <sup>9</sup> að kræla' og CDG; að þræla' og E. <sup>10</sup> krælt að hafa' og B. <sup>11</sup> kroppnum E. <sup>12</sup> við CG. <sup>13</sup> æfi- DE; elli- G. <sup>14</sup> samt B (sumstaðar). <sup>15</sup> mjög G. <sup>16</sup> faldað E (rángt). <sup>17</sup> þá fullra var eg CG. <sup>18</sup> fló CG; féll E. <sup>19</sup> slíkt CG. <sup>20</sup> hvað G. <sup>21</sup> góð hvað BDE. <sup>22</sup> þeim væri giptan G. <sup>23</sup> sem G. <sup>24</sup> gæfumann ABC; gæfi mann G; eiga mann E. <sup>25</sup> hélt B. <sup>26</sup> mig BG. <sup>27</sup> áður A; aðra' að DE. <sup>28</sup> reisa upp B; vefja DE. <sup>29</sup> ef DE. <sup>30</sup> uppsett BD. <sup>31</sup> upp hér tækist E. <sup>32</sup> mér CG. <sup>33</sup> sl. CDEG. <sup>34</sup> á flestu G. <sup>35</sup> kann eg CG. Frá (fénu saman BE; framsýnin eg eða: þeir framsýna mig D. <sup>36</sup> sl. G. <sup>37</sup> ávalt B. <sup>38</sup> eptirleifar G. <sup>39</sup> birta CG; votta D. <sup>40</sup> ætla A.

6. Ekki þarf þá<sup>1</sup> frá mér<sup>2</sup> fæla  
fasið<sup>3</sup> ilt<sup>4</sup> og<sup>5</sup> lund<sup>6</sup> ódæla.  
Aldrei gjöri' eg andlit skæla,  
augun<sup>7</sup> hýr<sup>8</sup> og góðmannlig.<sup>9</sup>  
Einginn vill þó eiga mig.  
Mín [því gjörði<sup>10</sup> móðir hæla  
mér [þá tók<sup>11</sup> að<sup>12</sup> falda.<sup>13</sup>  
Eitthvert skollans ólán má því  
valda.
7. Rjóð er eg sem rós á vanga,  
rauðleitir<sup>14</sup> að belti hánaga  
hárlokkar af heyrnar tanga,  
helzt má furða' [á slíku<sup>15</sup> sig.  
Einginn vill þó eiga mig.  
Aðrar<sup>16</sup> núna<sup>17</sup> út þó<sup>18</sup> gánaga  
eikur síðri<sup>19</sup> spjalda.  
Eitthvert skollans ólán má því  
valda.
8. Krepta [fyr þeir<sup>20</sup> kelling festa,  
kalda, stirða, heilsulesta.<sup>21</sup>  
Það er aumleg umsjón presta  
ekki<sup>22</sup> gefa' að slíku<sup>23</sup> sig.  
Einginn vill þó eiga mig.  
[Visnar svo í bygðum<sup>24</sup> bezta  
brúðarelnið talda.  
Eitthvert skollans ólán má því  
valda.
9. [Fyrir það vil<sup>25</sup> eg flest alt<sup>26</sup> byggja,  
sem frá mér kynni<sup>27</sup> biðilinn styggja.  
Eingan hjá mér læt eg liggja  
lausahrappinn<sup>28</sup> geðs um stig, —  
Einginn vill þó eiga mig.

- utan<sup>29</sup> þann<sup>30</sup> hvers hreinlynd  
hyggja  
hjónasæng vill<sup>31</sup> tjalda.<sup>32</sup>  
Eitthvert skollans ólán má því  
valda.
10. Þótt eg sé í þjóðbrautinni  
það er<sup>33</sup> ei bót á [lukku<sup>34</sup> minni,<sup>35</sup>  
hleyp eg út í [hvert eitt<sup>36</sup> sinni  
þá hundar gelta' og ýgla sig; —  
Einginn vill þó eiga mig.  
— í meyjarbón<sup>37</sup> ef koma kynni  
kvistir<sup>38</sup> rómu<sup>39</sup> tjalda.<sup>40</sup>  
Eitthvert skollans ólán má því  
valda.
11. En þeir<sup>41</sup> fram hjá allir geisa,<sup>42</sup>  
einginn vill um hlaðið<sup>43</sup> þeysa.<sup>44</sup>  
miklu síður mál þau<sup>45</sup> reisa  
minn við föður, tignarlig,<sup>46</sup>  
[að þeir vilji<sup>47</sup> eiga mig.  
Ekki þarf hann [út að<sup>48</sup> leysa  
<sup>49</sup>aura<sup>50</sup> gjaldið<sup>51</sup> talda.  
Eitthvert skollans ólán má því  
valda.
12. Ber eg mig sem bezta að skauta,  
býst eg um í ranni nauta,  
ef einhver kynni að mér snauta  
auðar<sup>52</sup> lundur fíls<sup>53</sup> um stig.  
Einginn vill þó eiga mig.  
Sést eg meðal<sup>54</sup> silkilauta  
svinn á klútum halda.  
Eitthvert skollans ólán má því  
valda.<sup>55</sup>

<sup>1</sup> það B. <sup>2</sup> að D; mig (!) G. <sup>3</sup> falsið CG. <sup>4</sup> eða: ljótt D <sup>5</sup> né CDEG. <sup>6</sup> geð D.  
<sup>7</sup> ætið D. <sup>8</sup> glöð CG. <sup>9</sup> mannúðlig BCG. <sup>10</sup> þótt gjörir A. <sup>11</sup> þótt takið A.  
<sup>12</sup> sl. A. <sup>13</sup> halda D. <sup>14</sup> eða: rauðgulir D. <sup>15</sup> þessu D. Frá [ þar á CG.  
<sup>16</sup> Alment G. <sup>17</sup> nú samt D. <sup>18</sup> hér DE. <sup>19</sup> síður AB; síðra G. <sup>20</sup> heldur B.  
<sup>21</sup> -blesta D. Frá [ hræsa. blesta E. <sup>22</sup> þeir ekkert CG; að ekkert DE.  
<sup>23</sup> þessu D. <sup>24</sup> Eg snáfa svo um bygðir B. <sup>25</sup> vildi CG. <sup>26</sup> Flest alt gjöri'  
eg fyrir DE. <sup>27</sup> gjörir DE. <sup>28</sup> laufa njótinn D. <sup>29</sup> heldur BDE. <sup>30</sup> kys E.  
<sup>31</sup> nam AB; er D; að E. <sup>32</sup> halda B. <sup>33</sup> ræður AE. <sup>34</sup> reynslu D. <sup>35</sup> ólukkunni DE.  
<sup>36</sup> vantar í A. Frá [ hverju CG. <sup>37</sup> bónorðsför DE. <sup>38</sup> kundur CG; kvistur D.  
<sup>39</sup> oturs D. <sup>40</sup> skjalda CEG; gjalda D. <sup>41</sup> þar B. <sup>42</sup> þeysa E. <sup>43</sup> sl. B.  
<sup>44</sup> geysa E. <sup>45</sup> þá E. <sup>46</sup> venjuleg ACG; sóma eða hefðarlig D. <sup>47</sup> Einginn  
vill þó ABDE; að þeir vilja' ei C. <sup>48</sup> úr því CG. <sup>49</sup> né CG. <sup>50</sup> ára E.  
<sup>51</sup> greiða ABCG; gróðann E. <sup>52</sup> örfa- E. <sup>53</sup> geðs E. <sup>54</sup> millum E. <sup>55</sup> DE.

13. Þegar þeim<sup>1</sup> gánga giptumálin  
gleðina vekur<sup>2</sup> hjónaskálin,  
af drekka sem ein sé sálin,  
una gjörir<sup>3</sup> þá hvort<sup>4</sup> um sig.  
Einginn vill þó eiga mig.  
Eg [er þá<sup>5</sup> með pontu<sup>6</sup> og pálinn  
að pikka<sup>7</sup> upp<sup>8</sup> vatnið kalda.  
Eitthvert skollans ólán má því  
valda.

14. Þegar koma á kirkjufundinn  
kvæntir<sup>9</sup> menn og ektasprundin,  
konurnar<sup>10</sup> leiðir klerksins mundin  
í kvennasætin<sup>11</sup> tignarlig.<sup>12</sup> —  
Einginn vill þó eiga mig.  
— en<sup>13</sup> mig þá<sup>14</sup> ekki meira' en  
hundinn  
meta runnar skjalda.  
Eitthvert skollans ólán má því  
valda.

15. Við kirkjudyrrnar kreppast má eg,  
kvennsæti<sup>15</sup> því<sup>16</sup> ekkert á eg,  
[úti' á<sup>17</sup> glugga<sup>18</sup> líka lá eg,  
[og<sup>19</sup> lánið það<sup>20</sup> er<sup>21</sup> fyrir sig.  
Einginn vill þó eiga mig.  
Margan yngismanninn<sup>22</sup> sá eg,  
[má þó<sup>23</sup> eingum<sup>24</sup> halda.  
Eitthvert skollans ólán má því  
valda.

16. Yfir mig þau<sup>25</sup> ósköp falla  
þá ung sér hjón [á koddann<sup>26</sup> balla,  
haldið fæ eg vitinu valla,  
[væri það ekki<sup>27</sup> mér um svig.<sup>28</sup>  
[Einginn vill þó<sup>29</sup> eiga mig.  
[Eg vildi<sup>30</sup> gefa veröld alla  
við fyrir úngan skjalda.  
Eitthvert skollans ólán má því  
valda.<sup>31</sup>

17. Í hug þá kemur mér<sup>32</sup> hvílu  
vinnan  
hjartverk [fæ eg mikið<sup>33</sup> stinnan,  
[mér finnst eg loga<sup>34</sup> öll að<sup>35</sup> innan  
af<sup>36</sup> óslökkvandi<sup>37</sup> píslar rig.  
Einginn vill þó eiga mig.  
Harðara [ber sá<sup>38</sup> brjóst en tinnan,  
[sem ből ei óttast<sup>39</sup> talda.<sup>40</sup>  
Eitthvert skollans ólán má því  
valda.

18. Öll þótt vilji ágæt vífin  
af mér draga sútarkífin,  
[þess sárari<sup>41</sup> ber eg sorgar-<sup>42</sup>  
knífinn.  
sem að sker í kríngum sig.  
Einginn vill þó eiga mig.  
[Sætara mjög<sup>43</sup> er sér við lífin  
sverðabryótum halda.  
Eitthvert skollans ólán má því  
valda.<sup>44</sup>

<sup>1</sup> sl. D. <sup>2</sup> eykur BE; eflir CG. <sup>3</sup> gjöra B; má CG. <sup>4</sup> hver A. <sup>5</sup> geing þá út B. <sup>6</sup> prik DE. <sup>7</sup> þjakka' CDEG. <sup>8</sup> sl. A. <sup>9</sup> kátir B. <sup>10</sup> konuna CG. <sup>11</sup> konusætin B; kvenna sætið G. <sup>12</sup> hæversklig CG; heiðarlig D. <sup>13</sup> sl. D. <sup>14</sup> þar CG. <sup>15</sup> kvennsætið G. <sup>16</sup> fyrst D. <sup>17</sup> upp við B; upp á CG; út við DE. <sup>18</sup> gluggann BD. <sup>19</sup> sl. DG. <sup>20</sup> lukkan sú B. <sup>21</sup> var D. <sup>22</sup> -mann þar D. <sup>23</sup> mátti' eg E. <sup>24</sup> eigum G. <sup>25</sup> gjöra BDE; stundum CG. <sup>26</sup> eða: að koddanum D. <sup>27</sup> verða gjörir það D. <sup>28</sup> rig B. <sup>29</sup> að einginn vill G. <sup>30</sup> Vilda eg CEG. <sup>31</sup> Er. vantar í C. <sup>32</sup> sl. CDEG. <sup>33</sup> nógu CG; yfrið D; ærið E. Frá [sl. B. <sup>34</sup> er sem logi' eg DE. <sup>35</sup> þá CG. <sup>36</sup> með BCDEG. <sup>37</sup> ólíðandi CG. <sup>38</sup> berst þá D. <sup>39</sup> aumkar CDEG. Frá [ból það eykur B. <sup>40</sup> kalda BCG. <sup>41</sup> því sárara E. <sup>42</sup> sutar- E. <sup>43</sup> sæturnar þá E. <sup>44</sup> DE.

19. Vonarlaus nú<sup>1</sup> orðin er eg,  
 óspilt<sup>2</sup> mey í garðinn<sup>3</sup> fer eg,  
 stó[r]an<sup>4</sup> lífsins bölmóð<sup>5</sup> ber eg,  
 bóndalaus, um<sup>6</sup> elli<sup>7</sup> stig,  
 [því einginn vill enn<sup>8</sup> eiga mig.  
 [Harða sorg í hjarta<sup>9</sup> ber<sup>10</sup> eg  
 [af harmi<sup>11</sup> áðurtalda.<sup>12</sup>  
 Eitthvert skollans ólán má því  
 valda.

20. Illa kafna<sup>13</sup> eg undir nafni,  
 14ömmu minnar [varð ei<sup>15</sup> jafni,  
 giptist hún með gripa safni  
 góðum<sup>16</sup> bónda, heims<sup>17</sup> á<sup>18</sup> stig.  
 Einginn vill þó eiga mig.

Mínum trúí<sup>19</sup> eg heillum hafni  
 hrakleg mótgánga alda.  
 Eitthvert skollans ólán má því  
 valda.

21. Mér [er ei gagn<sup>20</sup> að mögla' um  
 þetta  
 né meiru' úr ausublaðinu skvetta;  
 ást<sup>21</sup> af mér eg<sup>22</sup> ætla' að sletta,  
 [ángri vafin geðs um<sup>23</sup> stig.  
 [Einginn vill þó<sup>24</sup> eiga mig.  
 Þíkuraunardans má<sup>25</sup> detta,  
 dofni<sup>26</sup> Sigtýs alda.  
 [Bögurnar lesi<sup>27</sup> [bríkur úngar  
 skjalda.<sup>28</sup>

A = hrs. Bmfj. 179, 8 (skrifað 1856). B = hrs. Bmfj. 160, 8, bls 93—97 (skrifað 1847—48). C = hrs. Bmfj. 9, III, 8. (kvæðabók Jóns Stefánssonar; brunnið). D = hrs. Bmfj. 340, 8 (skrifað af séra Stefáni Þorsteinssyni á Völlum). E = ótalið hr. Bmfj., 8. Hvarfísbók (frá Þorsteini Þorkelssyni á Syðra-Hvarfi í Svarfaðardal) II, nr. 125. F = viðlagið, hrs. Bmfj. 614, 8, eptir kvæðabók Gunnlaugs á Skuggabjörgum, nr. 181. Þar aðeins 9. erindi. G = hrs. Rasks 46 a, bls. 32—33, með hendi Rasks sjálfs. Enn er kvæðið í kvæðabók dr. Jóns Þorkelssonar í arkarbroti, sem skrifuð er af Páli Hjaltalín í Stykkishólmi, 14 er.

Þess má geta að kvæði þetta er eitt af þeim 59 kvæðum, sem Bókmentafélagið ætlaði að gefa út um árið. Hrs. Bmfj. 26, 4 = H.

Það er sú mesta hugarins þín  
 fyrir hrundunum þar á Eyri,  
 allar vilja þær eiga hann Grím;  
 er sú meiri,  
 er sú lukkan meiri.

1. Kemur sú fyrsta kyrtla brú,  
 klagar hún ánaud sína:  
 »Við mig er hann búinn að binda trú  
 og blíðuna kanna mína;  
 allra fyrst var aðferð sú

<sup>1</sup> því B. <sup>2</sup> ógipt DE. <sup>3</sup> eða: gröfina D. <sup>4</sup> margan B; nógan DE; nunnu- G. <sup>5</sup> blómann DE. <sup>6</sup> við CG. <sup>7</sup> æfi BDE. <sup>8</sup> Einginn vill þó G. <sup>9</sup> af mannleysinu mæðast B; til lítils meydóm leingur C; minn til einskis meydóm DE. <sup>10</sup> fer B; ver EG. <sup>11</sup> böli A. <sup>12</sup> meyjar vita taldar B; lundum rómu tjalda C; meidum hildar tjalda eða: má fyrir satt það halda D; meidar(?) róma tjalda E. <sup>13</sup> kafnaði G. <sup>14</sup> þá D; að E. <sup>15</sup> var eg E. <sup>16</sup> geðugum B. <sup>17</sup> hjals CG. <sup>18</sup> um BCE. <sup>19</sup> frá B. <sup>20</sup> gaman B; hægt E. Frá [ei tjáir D. <sup>21</sup> út BCDEG. <sup>22</sup> því G. <sup>23</sup> ángurvær um hyggju CG. <sup>24</sup> því einginn vildi CG. <sup>25</sup> skal BCG. <sup>26</sup> dofna CDEG. <sup>27</sup> Eitthvert skollans B; atriðs skálka CG. <sup>28</sup> falda DE. Frá [ólán má því valda B; ólag má því valda CG.

áður en sprakk út þetta þrím.  
 Eg ætlaði mér að eiga Grím.  
 Hafi nú eingin brínga brú  
 hugann á honum fleiri.  
 Er sú meiri,  
 er sú lukkan meiri.

2. Þegar önnur heyrir hér,  
 að hrundu tekur að sinna,  
 hugsar hún með sjálfri sér,  
 sitt skuli ekki minna,  
 reidisvip út skakkan sker:  
 »Skal hann eingin draga til sín.  
 Eg ætlaði mér að eiga hann Grím.  
 Eingin dregur hann ein frá mér,  
 en þótt séu fleiri.  
 Er sú meiri,  
 er sú lukkan meiri.

3. Þriðja svaraði þiljan bands:  
 »Það mér eykur þínu.

Þegar getið er þessa manns  
 þreingir að lífi mínu,  
 því ber eg jafnan hug til hans,  
 hvort sem úti' er döggr eða hrím.  
 Eg ætlaði mér að eiga hann Grím.  
 Gjörir því opt á gleðinni stans,  
 á grundum illa eiri[r].  
 Er sú meiri,  
 er sú lukkan meiri.

4. Fjórdi svaraði falda hnoss:  
 »Fyrðar meiga það heyra,  
 veitt hefi' eg honum varanna koss;  
 vel ef ekki meira,  
 því ber eg jafnan hugar kross  
 þá hrundir gjöra hjá honum slím.  
 Eg ætlaði mér að eiga hann Grím.  
 Einhverja á hann eina' af oss,  
 ekki þarf hann fleiri.  
 Er sú meiri,  
 er sú lukkan meiri.

Kvæðabók dr. Jóns Þorkelssonar í arkarbroti, með hendi Páls Hjaltalíns  
 í Stykkishólmi († 1876).

»Vænna góðmentra, velskikkaðra meyja fars og fríðindis virta niðrenda  
 vítaslagur í kvæðismynd.«<sup>1</sup>

Eptir séra Þorlák Þórarinsson.

Það er nokkuð meingað mál  
 og múkavilla.  
 jeg má ekki jómfrunum dilla.

ef að drósin úng og fróm  
 ei skal hópinn fylla.  
 Jeg má ekki jómfrunum dilla.

1. Sætun kjósa eyrun<sup>2</sup> óm.  
 Augum lysting færa  
 geislar, rósir, runnar, blóm  
 og rauðagullið skæra;  
 getur<sup>3</sup> hrós í gumna róm  
 gjörvalt náttúrunnar þrjá.  
 Það er nokkuð meingað mál

2. Foldar ekki fæðist jurt  
 fegri' en liljan<sup>4</sup> hýra,  
 nokkrir segja' að Ammons<sup>5</sup> urt  
 ilman færi<sup>6</sup> dýra.  
 Þó er meyjar mynd og kurt  
 meira verð, ef helg er sál.  
 Það er nokkuð meingað mál.

<sup>1</sup> B.    <sup>2</sup> eyrum C.    <sup>3</sup> glæðir E.    <sup>4</sup> meyjan C.    <sup>5</sup> Amons AB.    <sup>6</sup> gefi BCE.



- skuli<sup>1</sup> eg reigja þelið þurt  
[við þeim, og<sup>2</sup> hýru<sup>3</sup> spilla.  
Jeg má ekki jómfrúnum dilla.
3. Kærust býður kjörin þrenn  
kurteis mærin únga,  
ef hana prýðir alt í senn  
álit, geð og túnga.  
Margt ei níðir mundángenn,  
mær ef hatar eðlisbrjál.  
Það er nokkuð meingað mál.  
Hrósan<sup>4</sup> þýða, heyri menn,  
hjá mér tekst upp illa.  
Jeg má ekki jómfrúnum dilla.<sup>5</sup>
4. Sumir látast leggja fín  
líknarráð og segja:  
Hafðu gát á högum<sup>6</sup> þín,  
horfðu sízt til meyja,  
þær með káta klæki<sup>7</sup> sín  
kunna þér að vinna tál.  
Það er nokkuð meingað mál  
ef sjálfir játa silkilín  
sér geðfelt að hylla,  
en<sup>8</sup> jeg má ekki jómfrúnum dilla.
5. [Skal það<sup>9</sup> vera nokkuð næmt  
nauðbeygjunnar<sup>10</sup> efni,  
verði mér að mynnast dræmt  
mens við únga Gefni?  
Þessum er svo það viðkvæmt,  
þeirra líf sem pikki nál.  
Það er nokkuð meingað mál.  
Þeir<sup>11</sup> aka sér með úr og kjæmt  
og út í höttinn grilla.  
Jeg má ekki jómfrúnum dilla.
6. Ef eg bögu ber í ljós,  
bauga lindi gefna,  
eða sögu inni drós,  
eintal má ei<sup>12</sup> nefna,  
þá er jögun, jafnvel<sup>13</sup> skós  
jeg sé uppá kvennarjál.  
Það er nokkuð meingað mál.  
Gott ef<sup>14</sup> fögur gullhlaðsrós  
grunaðist<sup>15</sup> ei mín frilla.  
Jeg má ekki jómfrúnum dilla.
7. Hvorki<sup>16</sup> má eg brosa blítt,  
bjóða koss né varma.  
skrúðið<sup>17</sup> á þeim skoða frítt<sup>18</sup>  
né<sup>19</sup> skrautið<sup>20</sup> munns og hvarma.  
Hönd ef brá um herðar lítt,  
hlaupið var<sup>21</sup> í sánkti Pál.  
Það er nokkuð meingað mál.  
Fyrir mér, já er furðu titt  
fixeruð hver átylla.  
Jeg má ekki jómfrúnum dilla.
8. Alla finn eg orsök mér  
út í Franz að hlaupa,  
kveðja tvinna<sup>22</sup> hrundir hér,  
helgan stein þar kaupa,  
setjast inn og sýngja á kver  
signaðan Rónsivalsannál.<sup>23</sup>  
Það er nokkuð meingað mál.  
Þá munu hinna<sup>24</sup> hugrauner  
Haki og Óðinn stilla.  
Jeg má ekki jómfrúnum dilla.
9. Annars<sup>25</sup> mun eg fresta för  
fyrst um árið térna,<sup>26</sup>  
skaps við una skárri kjör

<sup>1</sup> skyldi D og byrjar hér.    <sup>2</sup> og þeirra DE.    <sup>3</sup> blíðu D.    <sup>4</sup> Hrós um C.

<sup>5</sup> Er. vantar í D.    <sup>6</sup> huga CE.    <sup>7</sup> kæti D; kæki E.    <sup>8</sup> B.    <sup>9</sup> það má B.

<sup>10</sup> nauðbeygingar C.    <sup>11</sup> D.    <sup>12</sup> það A.    <sup>13</sup> jöfn og D.    <sup>14</sup> að ABE; er D.

<sup>15</sup> grunist C.    <sup>16</sup> Ekki D.    <sup>17</sup> skartið D.    <sup>18</sup> nýtt D.    <sup>19</sup> sl. D.    <sup>20</sup> skartið C.

<sup>21</sup> er D.    <sup>22</sup> svinnar D.    <sup>23</sup> Rónsivals- D; Rúnsevals- E.    <sup>24</sup> sinna A.

<sup>25</sup> Heldur D.    <sup>26</sup> = hjerna.

og skemta meyjum hérna,  
þefgautunum þakkarsvör  
þeygi velja góms af ál.

Það [skal ekki<sup>1</sup> meingað mál.

[Víkja stunum, viðra<sup>2</sup> fjör<sup>3</sup>  
og virt á svönnum gylla,  
já, með æru jómförnum dilla.<sup>4</sup>

A = hrs. Bmfj. 567, 8. B = hrs. Bmfj. 74, 8, bls. 66—68. C =  
ljóðmæli eftir Þorlák Þórarinsson. Rkv. 1858, bls. 160—63. D = hrs.  
Bmfj. 407, 4. E = hrs. Rasks 87, 41.—43. bl.

Það er saga þó fyrir sig  
þægileg sem beri.  
Það hefi' eg veri,  
það hefi' eg frétt í [veri].

1. Ungar vilja eikur spj[alda]  
ágætar sér manninn fá,  
fríviljugar fram því halda,  
ferðugt, svo sem von er á.  
Þótt lítist máske lund með kalda  
láta þær ei heptast þig.

Það er saga þó fyrir sig.  
Valla gjörir vizkan valda  
viljanum sem geri.

Það hefi' eg veri,  
það hefi' eg frétt í veri.

2. Klúta, treyjur, fót og fal[da]  
frábærlegum blóma m[eð]  
tilreiða, sem traust það hal[da],  
trúi' eg við það hressist geð,  
að það fríðleik vildi val[da]  
vorkennir, þótt nuddi sig.

Það er saga þó fyrir sig.  
Í nárann kippir niptin spj[alda]  
nauð sem að þeim beri.

Það hefi' eg veri,  
það hefi' eg frétt í veri.

3. [Eikur hrínga a]morslega  
[ýngismönnum] standa hjá,  
[með hæ]versku og hjartans trega

[ho]rfa einhvern dreinginn á,  
hornauga svo hýrt þær gera.  
[Hva]ð þær hugsa grunar mig, —  
Það er saga þó fyrir sig.  
— [að] hjá honum vildu vera,  
[valla] á þótt beri.

Það hefi' eg veri,  
það hefi' eg frétt í veri.

4. [Ef] þær eignast einhvern strókin  
[ánæ]gðar sig kalla þá,  
[þó e]i sé nema einföld brókin  
[ofan] til hans lærum á,  
[dig]rar hafa dreingja krókin  
[dáv]ænar, sem grunar mig.

Það er saga þó fyrir sig.  
[Má]ske sætan lángi' í . . . . .  
[líti]ð á þótt beri.

Það hefi' eg veri,  
það hefi' eg frétt í veri.

5. [Það] er til á mannamótum,  
[me]njur gulls, eg hefi það séð,  
hænast gjöra' að hringabryótum,  
he[fja] má ske orðin téð,  
[falle]ga með fríðum hótum,  
[fleygi]r skjalda', að horfa' á þig.

Það er saga þó fyrir sig.

. . . . .  
. . . . . taka' á beri.

Það hefi' eg veri,  
það hefi' eg frétt í veri.

<sup>1</sup> er nokkuð D. <sup>2</sup> vigra E. <sup>3</sup> og víkja stundum Vestra knör D. <sup>4</sup> að dilla E.

6. Alt er til um efnið þetta,  
ástin veldur menjalín,  
innst í hjarta upp nam spr[etta],  
orsökin er þetta fín.  
Þó ei tala' um þær, sem pretta,  
með þámkabrotin ýmislig.

Það er saga þó fyrir sig.  
Margt eg gjöri' af mörgu fréttu,  
meining er sem geri.

Það hefi' eg veri,  
það hefi' eg frétt í veri.

· Hrs. Bmfj. 9, II, 8. (Kvæðabók Jóns Stefánssonar; brunnið).

### •Eitt sunnalenzkt vikivakakvæði

ort á Múnkaþverá eptir relation eins kaupamanns.\*

Hjá honum Jóni Hjaltalín  
hoppa menn sér til vansa.  
Allan vetrinn eru þeir að dansa.

1. Þar er ekkert utan gleði  
æfinleg<sup>1</sup> á sunnudags kvöld,  
yndi þar hver öðrum léði  
unz þeir fá sín makleg gjöld,  
leggja niður loks að beði  
lúin og máttlaus beinin sín.

Hjá honum Jóni Hjaltalín —  
Sá það vissi, sem mér téði  
satt frá þessum glansa.<sup>2</sup>

— allan vetrinn eru þeir að dansa.

2. Þeir eru' að drekka og dómínera,  
duga því að leika bezt;  
sig að hjórtum sumir gera,  
sumir fara að ríða hest  
eins og vilji þeir ásýnd bera  
annara kinda heldur en sín.

Hjá honum Jóni Hjaltalín —  
Hvell og snjöll upp hljóðin skera,  
hvergi vanir að stanza.

— allan vetrinn eru þeir að dansa.

3. Þar er farið í vikivaka,  
vita bæði frúr og menn,  
sínnum höndum saman haka,<sup>3</sup>

síðan<sup>4</sup> byrja dansleikenn;  
eptir þetta kveða og kvaka,  
kvennfólkið í silfri skín.

Hjá honum Jóni Hjaltalín —  
Eins og fórn,<sup>5</sup> sem af skal taka  
út búnir með kransa.

— allan vetrinn eru þeir að dansa.

4. Frá þeim vetrar fyrstu nóttum  
fram það geingur undir jól,  
liggi ei menn í sárum sóttum,  
svo sem skildir heims við ból;  
hartnær alt að hana óttum  
[háreystið ei fyrir þeim dvin.<sup>6</sup>

Hjá honum Jóni Hjaltalín —  
Þar er ekki haft mjög hljótt um,  
þá höldar sig til fansa.

— allan vetrinn eru þeir að dansa.

5. Nóttina fyrir<sup>7</sup> nýjárs daginn  
nokkuð trúí' eg haft sé við,  
fellur mönnum flest í hagin  
fullum upp með gamanið;  
þá er á ferðum einginn aginn,  
allir ráða gjörðum<sup>8</sup> sín.

Hjá honum Jóni Hjaltalín —  
Fagur kyrtill, fullur maginn,  
fallega þeir sér anza.

— allan vetrinn eru þeir að dansa.

<sup>1</sup> æfinlega C.

<sup>2</sup> vansa B.

<sup>3</sup> taka B.

<sup>4</sup> sumir A.

<sup>5</sup> börn C.

<sup>6</sup> hegðan sú má kallast fín C.

<sup>7</sup> eptir A.

<sup>8</sup> ferðum C.

6. Annars dags kvöld eins í jólum  
og aðfaranótt þrettándans  
leika menn sem hlaupi' á hjólum,  
hvergi verður gleðinnar stans.  
Hætt er við þeir hríngi tólum,  
hegðun sú má kallast fín.  
Hjá honum Jóni Hjaltalín —  
Gaman er að svoddan sjólum,  
sér þótt stofni vansa.  
— allan vetrinn eru þeir að dansa.

7. Hafa menn<sup>1</sup> þá hjátrú sterka,  
hvenær sem það fellur úr,  
að eitthvað muni ilt þeim verka  
óhamíngju bylgjan súr.  
Slíkt fyrir utan kenning klerka  
komið er þeim í hyggju skrín.  
Hjá honum Jóni Hjaltalín —  
Þar með skútu Litars lerka  
læt eg þagnar skansa.<sup>2</sup>  
— allan vetrinn eru þeir að dansa.

A = Handrit það, sem nefnt er í Catalogus librorum quos reliquit Finn Magnussen. Hauniæ 1857, bls. 12 (nr. 176). Það er nú á Landsbókasafninu. B = hrs. Landsbókasafnsins B, nr. 220 a. C = Afskr. Jóns Árnasonar eptir kveri, sem Páll alþingismaður Vídalín átti, og Jón Salómonsson á Reykjarfirði hafði ritað. Afskrift Jóns Sigurðssonar (eptir 176) í hrs. Sv. Grv. 66, 4, og segir Jón þar, að kvæðið sé eptir séra Gunnar Pálsson. Þegar Gunnar var djákni á Múnapverá hefir sunnlenskur kaupamaður sagt honum frá vikivökum hjá Jóni Hjaltalín, sem var sýslumaður í Gullbríngu og Kjósar sýslu († 1754). Gunnari hafa líklega þótt skemtarnir þessar léttúðugar og ósæmilegar, og hefir því ort skopkvæði þetta. Jón Hjaltalín var giptur konu frá Jótlandi, sem, að öllum líkindum, hefir verið gefin fyrir dans og annan leikaraskap. Jón sýslumaður Hjaltalín var lángafi Jóns Hjaltalíns landlæknis.

<sup>1</sup> þeir C.      <sup>2</sup> stansa C.

## Brot.

- ..... lén  
aldregi kynni að líða.
2. Fénga eg með fróMLEIK nú  
frygðar kvinnu eina,  
vilda eg víst að væri sú  
vella grundin hreina  
að öllu sem mér þykir þú  
fyrir þýðleik þeima.  
Þú ert elskandi blómið bjart,  
burðug kvinnan sköpuð í skart.  
sá eg ei slíka neina.
3. Mér hefir sezt í sinnu past  
bölið, með einu gamni.  
Það bægði mér frá brúði fast,  
með blíðum yndis karmi.  
Það hefir mitt ljóst  
þvíngað brjóst  
sárum sútar harmi;  
sef eg því aldri sætan blund,  
nema hin mæta menjagrund,  
á mjúkum þínum armi.
4. Mér hefir sezt í sinnu reit  
sorg um lángan tíma,  
sítz eg, kurteis kvinnan, leit

ÁM. 155 b, 8. Skinnblað frá hér um bil 1500.

- kærlega ásjón þína;  
eingi mann í veröldu veit  
alla þeinkíng mína;  
bætt er ei það beizka stríð  
nema björtust komi til baugahlíð  
með væna vizku sína.
5. Faðir og móðir, framandi drótt,  
fast haldandi kvíða  
síð og árla, svarta nótt,  
sjálfan dag sem tíða;  
vakti bæði hátt og hljótt,  
hvergi mátti bíða.  
Fyrir þá heitu hrygðargrein  
eg ber því nauð og margföld mein  
fyrir auðar lindi hvít[r]i.
6. Þó að eg lifi vel þúsund ár  
þiljan Ófnis landa.  
mér það aldri úr minni gár,  
er mig bar þá til handa.  
Yðvart líf og æran stár  
oss til æfinlegs vanda,  
eðla lindin, rósín reyð,  
Eg lofa þitt nafn í lífi' og deyð,  
líkt að svo megi standa.

1. Vil eg um væna vella nipt  
vanda mansaungs kvæði.  
Þessi hin fríða faldadript,  
er frygðar hjörtun bæði,  
búkinn minn og brjostið þitt

í burt frá ángr og mæði,  
í huga kemur mér hverja stund  
hennar blíða og kærleg lund.  
stjórn og staðlegt æði.

2. Má eg því einga óðarsmíð  
ýngispíkum færa;  
hreykjast<sup>1</sup> upp á hverri tíð  
og hirða ei slíkt að læra.  
Eg svo fángnar(!) árla' og síð,  
að eingin fylgir æra.  
Gjarna vildi' eg gleðja þá  
er gaman<sup>2</sup> þykir að hlýða á,  
hvort það er kall eður kvinna.
3. Einginn skyldi yngismann  
elska konur úr máta,  
veröldin fær svo viltan hann,  
vopna lundinn káta.  
Frygðir eingar forðast kann,  
ef fjóðin vilja játa;  
hættur er þeim harmurinn sá,  
hvergi . . . . . fá,  
eð þeim vill ekki láta.
4. Hennar fæ . . . . . hjarta mér  
hrundið aldri dygðum;  
kallmanns hjartað kemur af sér  
með klóksköpum og lygðum.  
Þennan hefir eg þúngan af þér  
og þínum amors dygðum;  
veit eg hitt eð vonda stríð,  
vefur mig bæði árla' og síð  
í böli' og beiskum hrygðum
5. Rjóður og klár er ristill mjór  
og runninn upp með sóma,  
jörðin öll með jurtum stár  
og allskyns veraldar blóma;  
höndin er svo hvít sem snjár  
og hár sem plantin plóma.  
Hver tér alla meýjar makt?  
Miklu framar en eg fær sagt  
er<sup>3</sup> víf með virðing fráma.
6. Veit eg ei nema verði það  
fyrir Venris saū hennar,  
að brjóstið springi af bölinu í stað,

en búkurinn mun þess kenna,  
fyrir það ljósa liljublað  
að lífið manns mun brenna,  
og er ei hægt að hyggja af því  
eð harmurinn kemur hjartað í  
fyrir ástir yngiskvenna.

7. Ekki gjörði mér það mein  
mættig frúnnar líta,  
særðist hvorki hold né bein,  
hörund í sundur slíta,  
fyrir þá mætu menja rein  
mundi á mig bíta  
hvorki járn né eldrinn heitr  
ormar né það kalda eitr,  
ef féngi' eg fjóðið hvíta.
8. Þó að eg nú fyrir þornagrund  
þegar í eldi brenni,  
kenda eg hennar kærlegan fund,  
kátur eg það til ynni,  
búin með sína blíðu lund,  
búkurinn hvergi rynni;  
þó að eg væri á bálinu brendr,  
broddum skotinn og sviðanum  
rendr  
og laminn með ljótum þyrni.
9. Og er það ei vón að vikni sá  
eð vill hún ekki unna,  
hverja stund hann hyggr að fá  
hennar elsku brunna;  
er mér sagt að júngrú sjá  
muni æfu bezta kunna;  
og er ei kyn þótt kallmannsbrjóst  
kveikni upp af sárum þjóst  
fyrir skilning skjalda runna.
10. Frændur vildu fýsa nú  
fundi okkar að skilja,  
hvort gaf öðru sína trú  
hjörfa Týr og lilja  
mundi eg leingur . . . . .  
. . . . .

ÁM. 155 b. 8. Skinnblað frá hér um bil 1500.

<sup>1</sup> Kreyggjast, hdr.

<sup>2</sup> gamat, hdr.

<sup>3</sup> Stendur í hdr. á undan eg.

## Kvæði við ólskóp.

Virðist vera eignað Birni Jónssyni á Skarðsá.

Því fór eg hingað,  
hugði gleðina sýna;  
öllu skulum vér ángrinu týna.

1. Gott eg votta' að gamna sér  
hjá góðum, fróðum mönnum,  
kunna gunnum gegna hér  
með gleðikveðjum sönnum,  
svo gætum mæta vísunum vér  
vænlegt borðið hríngað,

ÁM. 155 a III. 8. Frá hérum bil 1700. Prentað í Tímariti Bmfj.  
VIII. 1887, bls. 52—53.

Því fór eg hingað.  
Sorgar förgun ölið er,  
eyðist neyð og pína.  
Öllu skulum vér ángrinu týna.

2. Mér ef gera góðir menn  
gisting vistar neita,  
skemtan heimta skulu senn  
með skytt . . . . .  
. . . . .

## Eitt kvæði.

Brotin og þrotin er beint  
í hlé

Bónar<sup>1</sup> Sónar dugga;  
rennur enn þótt rámur sé  
rómur af góma skugga.

1. Óma syndi<sup>2</sup> ferju far  
fyrst úr nausti ljóða;  
set eg út á Sónar mar  
snekkju hnakkinn góða;  
undan landi byr mig bar,  
bezta reisti siglutré.  
Rennur enn þótt rámur sé —  
Bylgju ylgjan barðist. skar;  
birtir skýrt á glugga.  
— rómur af góma skugga.

2. Kvásis ljóð eg bragníng býð,  
blómasömum þegni,  
mitt þótt stutt sé mærdarsmíð

ÁM. 723 a, 4, 20. bls. Frá 17. öld.

mála tálmun gegni;  
af höndum sendist fregnin fríð;  
faðirinn góður láti' í té —  
Rennur enn þótt rámur sé —  
— ærlegt vanda orða smíð.  
ýta nýta hugga.  
— rómur af góma skugga.

3. Til svars ei maður svinnur kann,  
sagður dyggur í æði,  
mælir vel um mansaungsran,  
mínka þánkabræði.  
Fríðum lýðum færi' eg sann.  
flest og skásta að honum hné.  
Rennur enn þótt rámur sé —  
Heldur snildum heiðurs mann,  
hreina sjónar glugga.  
— rómur af góma skugga.  
. . . . .

<sup>1</sup> = Boðnar?

<sup>2</sup> sunde, hdr.

þótt kólna taki Kvásis blóð,  
því kann til efnin bresta.  
Lukkan fylgi lilju slóð,  
lands um álfur hvar sem gár,  
a. þ. s. k. s. a. k.  
Óll sé hennar æfin góð,  
eptir lífið himna vist,  
þar l[auðið] g[rær] á [liljukvist].  
Hörge grams skal hornaflóð  
hárs af landi líða,  
og l[auðið] v[ex] á l[ilju] k[vist] v[líða].

**Lítið kvæðiskorn.**

2. Sín á milli seima tróð[ur]

## Eitt kvæðiskorn við gamalt erindi.

2. Þótt vífið með mér gjöri að gá á gólfid fram með sveinum, einga mun hún mér elsku ljá með yndis nokkrum greinum. Veit eg að hún mér viku frá.

<sup>1</sup> er. hdr.



## Eitt kvæðiskorn.

Kveðið af Jóni Guðmundssyni.

- |   |  |
|---|--|
| <p>Hætt er við föllum,<br/>hatrið margfalt;<br/>heims er því öllum<br/>hjólið jafnvalt.</p> <p>1. Nú skal setjast niður til þess<br/>niðjum mínum að bjóða<br/>ljótt að forðast lastavess<br/>og læra siðina góða;<br/>eg held þann vera í hættum sess,<br/>sem hafnar dygðum öllum.</p> <p style="padding-left: 40px;">Hætt er við föllum.<br/>Verið í einu vondu hress,<br/>á veginum gángið hjálpræðess,<br/>það boða' eg snjalt.</p> <p style="padding-left: 40px;">Heims er því öllum<br/>hjólið jafnvalt.</p> | <p>2. Í fyrstu skuluð þér forðast það,<br/>fólk að styggja' í orðum;<br/>hegðan yðar í hverjum stað<br/>haldið bezt í skorðum,<br/>hógværdina hyllist að,<br/>hafið ei gys með sköllum.</p> <p style="padding-left: 40px;">Hætt er við föllum.<br/>Lygi' og róg um lyndis vað<br/>lausnarinn alla forðast það;<br/>það þeinkja skalt.</p> <p style="padding-left: 40px;">Heims er því öllum<br/>hjólið jafnvalt.</p> <p>3. Hafið ei klám né heiptarþras.<br/>.....</p> <p style="text-align: right;">ÁM. 152 I, 8, 10. bl.</p> |
|---|--|

- |  |   |
|--|---|
| <p>Stríðir straumar falla,<br/>stundum er flóð;<br/>förum í nafni drottins<br/>á fiskanna slóð.</p> <p>1. Úr nausti þagna[r] Norð[r]ar<br/>kugg<br/>nú er mín girnd að leiða<br/>fullan upp með Fjölnis<sup>1</sup> brugg<br/>Fjalars á djúpið breiða;<br/>arnar véls hið gamla grugg<br/>gómsætt þykja mun valla.</p> | <p>Stríðir straumar falla.<br/>Af því dreg eg efa' og ugg,<br/>að einninn girnist Sónar brugg<br/>af mæðar bjóð.</p> <p style="padding-left: 40px;">Förum í nafni drottins<br/>á fiskanna slóð.</p> <p>2. Mun eg þó lítið mæðar smíð<br/>máls í landi teiga,<br/>ef einhver vildi öldin blíð<br/>um stund . . . . .</p> <p style="text-align: right;">.....</p> |
|--|---|

ÁM. 152 I, 8, 11. bl.

<sup>1</sup> fenlers, hdr.

Drósin við danska[n]  
dulmælin jók,  
hún kysti Hermann  
þá húma tók.

1. Maðurinn fróður mig hefir  
beitt

mærðar kveik að snúa,  
Fals því rennur flaustrið eitt  
fult með orða grúa  
Durnis út á djúpið breitt;  
dustað(?) hefi' eg til kugginn þann.

Hún kysti Hermann.

Þilja brygginn þykir mér leitt,  
hann þryktur var fyr á bók.

Hún kysti Hermann  
þá húma tók.

2. Óðar heyri' eg efnið það  
einni þulið af kærui,  
sem heiman reið á geystum glað,  
en glóaði' í mundar snæru.  
Kaupstað nokkrum æðir að,  
úti fyrir sér kokkinn fann.

Hún kysti Hermann.

Greitt sá með sér gullskorð það  
gánga' og virðing jók.

Hún kysti Hermann  
þá húma tók.

3. Gru[n]dar ar[m]inn greip hann skjótt,  
en gleðin í brjóstið dundi;  
inn til kaupmanns flasaði fljótt.  
og fær honum greint af sprundi.  
Þessi svaraði öllu ótt  
og út með skyndi reika vann.

Hún kysti Hermann.

Vel leizt honum á vífið mjótt,  
hans voru því tillit klók.

Hún kysti Hermann  
þá húma tók.

4. Brosa[n]di uppá baugahlið  
hann brúna rennur hjóli,

drafnar eisu Friggjan fríð  
því fágúð var nöðru bóli.  
Læsti brjóstið logandi stríð,  
þá leiddi' inn með sér sprundið  
hann.

Hún kysti Hermann.

Aptur veitti' hún atvik blíð  
þeim í var silkibrók.

Hún kysti Hermann  
þá húma tók.

5. Blíð þegar sezt var bekkinn á  
auga Lofnin hvíta,  
fumaði hver sem meira má  
[mo]trar skorð að líta,  
hálsbrjóta sig lýðum [við] lá,  
en lyndið kokksins mest þó brann.

Hún kysti Hermann.

Sínum nefjum saman þeir kjá  
og sögðu' hún væri klók.

Hún kysti Hermann  
þá húma tók.

6. Kaupmaðurinn heimtíð hratt  
hvítavín ef feingis[t];  
einn um annan dreingurinn datt,  
þeir dvelja ei vildu leingi;  
allir vilja', eg segi það satt,  
seimgrund færa drukkinn þann.

Hún kysti Hermann.

Hennar lífið gjörst þá glatt,  
hún gleðinnar viðmót jók.

Hún kysti Hermann  
þá húma tók.

7. Skipherrann þá fregnað fær  
fríðu' af stoltar kvendi,  
alt hans brjóstið ángrið slær  
og ofan í bátinn rendi;  
með fumi og köllum, fréttum vær,  
fólki sínu skipaði hann —

Hún kysti Hermann.

— með afli að benda árar tvær

því [ekki] tjár oss mók.  
 Hún kysti Hermann  
 þá húma tók.

8. En þegar lýðir landi ná  
 og leitaði knör að grunni,  
 strýkur hann fyrstur stafninn á  
 og stiklar fjótt sem kunni;  
 í fjörunni byltu fékk hann þá,  
 svo fóturinn nær og brotna vann,

Hún kysti Hermann.  
 Nóg vann hann til sætu' að sjá,  
 því sína vætti' hann brók.

Hún kysti Hermann  
 þá húma tók.

9. Hinir af bátnum hlaupa strax  
 og höfðu' ei flaustríð minna,  
 einginn hirti' um öldulax;  
 þeir ætluðu brúði' að finna,  
 hnossir beztu hafa til taks,  
 ef hlökkinn auðs þá blíðka[st]<sup>1</sup> kann.

Hún kysti Hermann.  
 Menjan bar sú móðu dags  
 margan silfurkrók.

Hún kysti Hermann  
 þá húma tók.

10. Heim að kaupmanns húsum gá,  
 þar harðlega einn við knúði;  
 leizt þeim ekki' að ljúka upp þá,  
 því lángaði<sup>2</sup> ei frá brúði;  
 stýrimaðurinn strjúpann á  
 stráklega féll, þegar hurð upp rann.

Hún kysti Hermann.  
 Eptir í svima leingi lá,  
 svo limina einga skók.

Hún kysti Hermann  
 þá húma tók.

11. Með kviðbugtina' og kurteisið  
 kvöddu þeir hrínga Þrúði;

ÁM. 152 II, 8, 11.—12. bl. Frá 17. öld.

þoldu' í huganum valla við.  
 því vel leizt þeim á brúði;  
 fýsir ei neinn um frúinnar kvið  
 að fípla, þótt til [lángi] hann.

Hún kysti Hermann.  
 Af því eingum gafst þar grið  
 gleiða buxnahrók.

Hún kysti Hermann  
 þá húma tók.

12. Einn réð annan hrekja og hrjá,  
 því heyrðist kliðurinn strángi;  
 olbogaskot voru' ekki smá,  
 svo alt var á reiðigangi.

Bezti mjöður er borðum á,  
 þeir báðu hana' að smakka drukk-  
 inn þann, —

Hún kysti Hermann.  
 — en hún lézt við fyrða fá  
 og frá sér kerunum ók.

Hún kysti Hermann  
 þá húma tók.

13. Þar svaf einginn þessa nátt,  
 en þegar af morgni lýsti,  
 heim vill ríða brúðurin brátt;  
 biða' ei leingur fýsti;  
 trómetarnir tóna hátt  
 svo tekr að lifast hlýrnis rann.

Hún kysti Hermann.  
 Heyrðist gjörla' í hverja átt  
 þá harpan kalla tók.

Hún kysti Hermann  
 þá húma tók.

14. Kaupmennirnir baugabil  
 báðir saman með tukti  
 hýra leiddu hestsins til  
 hævers[k]legir með bugti,  
 rendu á stau[p] . . . . .

<sup>1</sup> blygða, hdr.

<sup>2</sup> laŋgastū(?). hdr.

## Eitt kvæðiskorn.

Sprunda lundin gleður geð  
góð í allan máta.

Þá er eg drukinn, þegar eg  
kveð.

Það bið eg forlata.

Herjans knör úr gljúfrum  
góma<sup>1</sup>

get eg að brjótist óðs á leið,  
verju bór því búinn með sóma  
bað mig að smíða ljóða skeið.

Ferjan snör með farminn Óma  
fljótt ei drattar, það er út séð.

Sprunda lundin gleður geð.  
Nerist úr vör með nauman blóma  
Norðrar hindin(?) káta.

Það bið eg forlata.

Vífin göfug, víða góðum  
viðmótsgæðum miðla af sér.  
Sómi og gaman að fríðum fljóðum  
fyr það bæði var og er.

Fögrum kargar hlýða hljóðum  
<sup>2</sup>hrundir banda fróðar með.

Lundin sprunda gleður geð.  
Enn kann eg eigi klæða slóðum  
kærleiks svörum að játa.

Það bið eg forlata.

Títt hafa gáttir eisu ósa  
af sér gefið kætihot,  
vottar þetta vísan ljósa,  
vinna kunna á þrautum bót.  
Lýðir fróðir lýsa og hrósa  
lærdóm, prís(?) og heiðri með:  
sprunda lundin gleður geð.  
Freku slíku fasi að glósa  
fæ eg, þó í máta.

Það bið eg forlata.

4. Kætir sveitir vínið væna,  
víst það flestir skilja vel;  
snótin vitur, klén, hin kæna  
kveikir líka sturlað(?) þel;  
rótin bata reynist græna,  
ræmist fróm, það víða' er téð.  
Lundin sprunda gleður geð.  
Heitra njót[i] hún . . . . . bæna.  
hreinn sú mín er gáta.

Það bið eg forlata.

5. Ljós í húsi, svinn að sönnu.  
sínu' er hreinlynd vella þöll;  
svoddan hadda' að sinna Nönnu  
segjast má vel heillin snjöll,  
líka ef blikar í linna fönnu  
lauka eikin blíðu með.

Lundin sprunda gleður geð.  
Mínu treinar minni grönnu,  
að meta þá sætu káta  
Það bið eg forlata.

6. Handa kvendin grjóta' af gautum  
gleðileg bíða yndishót.  
þar sárum eru' í sútaþrautum  
seggjum glöggust lyndishót;  
slíkum dúka lýtur lautum  
lukkan þekk sem heiður og féð.

Lundin sprunda gleður geð.  
Hamfingju blóma hvítum skautum  
hrósa í vísan máta.  
Það bið eg forlata.

7. Ætíð veita aumum beimum  
ástar bezta trygðar lund,  
góðum miðla sóma seimum  
sauðum guðs á hrygðar stund,  
sinna' ei nenna svíma eimum,  
sem að ófrómar skryðast með.

<sup>1</sup> góða. hdr.    <sup>2</sup> Á undan •hrundir• o. s. frv. stendur í hdr. •það er oss téð.  
og svo viðkvæðið, en þessu er ofaukið.

Lundin sprunda gleður geð.  
Forpris þeirra' í tíma teymum  
til vor skulum í máta.  
Það bið eg forlata.

8. Sína vini bryggva huggar  
hlökkun skikkju ráðagóð,

ÁM. 152 II, 8. 31.—32. bl. Frá 17. öld.

drjúgum sorgar döggr þá muggar  
deyfir hún hrjúfan nauða móð,  
ekki nokkra styggva stuggar  
stöðug í ræðu, það [hefi'] eg séð.

Lundin sprunda gleður geð.  
Í listir flestar glöggast gluggar  
gjöra . . . . .  
. . . . .

Bíddu mín við bóndaból,  
bauga lofnin svinna.  
Þar er skjól  
og þar vil eg þig finna.

Þjassa vessa þulið tal  
Þundur reyndar kendi,

skýrt, ódýrt nú skilið skal,  
skarlats þöllu sendi.  
Kætist mæta kvenna val.  
. . . . .

Hrs. Sv. Grv. 66.

Vítt flýgur valurinn yfir  
skóga.  
Eg kann ef eg vil  
slá dans yfir lands múga.

1. Hægt er höldum góðum,  
o. s. frv.  
2. Glaum og gleðskap lýða  
gott mér þykir hlýða;  
í hófi hegðan blíða

hafa vill fólkið fríða.  
Þar gumar gánga' og ríða  
grænkar jörð og skógarner.  
Vítt fljúga valirner.  
Þar fuglar fljúga víða,  
flokkum sitja' á vatna hyl.  
Eg kann ef eg vil —  
Þeir kvaka' og eingu kvíða,  
kvilla né sorgar þruga.  
— slá dans yfir lands múga.

Hrs. Sv. Grv. 67, með hendi Finns Magnússonar.. 2. er. Brit. Mus.  
Add. 11, 181, 12. Coll. Finns Magnússonar (nr. 393), 3 er.

Setjum gull-söðulinn á  
gángvarann væna.  
Við skulum ríða  
í lund þann hinn græna.

1. Byrjast lítil Bífurs skeið.  
4. Blíður skal eg um baugagrund  
báðum höndum spennu,  
ef vildi til mín víf<sup>1</sup> um stund  
vináttu augum renna.

Eptirlætið gullhlaðs grund  
gjarna skyldi af mér fá.  
Setjum gull-söðulinn á.  
Lif í náðum ljúfast sprund,  
lukkan þinni æfi ann.  
Við skulum ríða í lundinn þann —  
Frosta verður flæða hund  
fjöðrin máls að spæna.  
Við skulum ríða  
— í lund þann hinn græna.

<sup>1</sup> getgáta F. M. fyrir „nýt“.

Hrs. Sv. Grv. 67, með hendi Finns Magnússonar, 4. er. Brit. Mus. Add. 11, 181, 12. Coll. Finns Magnússonar (nr. 393). Fimm erindi. Sama þlag hefir verið við kvæði eptir »sáluga Pétursson«, sbr. ÁM. 67, 8. Enn kvæði með sama viðlagi í hrs. Bmfj. Rkv. 214, 8, 6 er. og byrjar svo:

Eg hefi hugað að efna mér o. s. frv.

íðkvæðið í orðabók J. Ól. frá Grunnavík gángxvari, og segir þar, að þetta úr barnakvæði. Stef þetta er líka í ÁM. 979 b, 4; bls. 1507, og segir Ól. þar, að það sé úr fornkvæði. Hrs. Sv. Grv. 66, hönd J. Sig.

### Kvæði til góðrar kvennu.

Ljúflát og lastvör,  
leynt fordast háð.  
Góðkát og greiðsvör,  
guðs hljóttu náð.

1. Ferjan stálatýnd með trausti  
o. s. frv.  
4. Heillir allar hýrust kæra  
hljóttu rétta guðs og náð.  
.....

Hrs. Sv. Grv. 67, með hendi Finns Magnússonar. Brit. Mus. Add. 11, 181, 12. Coll. Finns Magnússonar (nr. 393), 6 er.

### Kvæði um góða kvennu.

Hvar sástu það dýr  
renna með þeim plógi?  
Gull bar það undir sínum bógi.

1. Hér skal fljóta Frosta skeið  
o. s. frv.

Hrs. Sv. Grv. 67, með hendi Finns Magnússonar; segir hann, að kvæðið er fjögur erindi. Brit. Mus. Add. 11, 181, 12. Coll. Finns Magnússonar (nr. 393), 5 er.

Man eg til þín laungum  
mín menja hrund,  
eg sá þig við æginn blá  
um eina stund.

Mun hún seint úr mínum huga  
líða.  
1. Fjaðrasnaður flugið teygir  
o. s. frv.

Hrs. Bmfj. Rkv. 214, 8, 7 er.

Meinbugir bægja mér  
frá brúði,  
því er eg hryggur, en sjaldan  
glaður,  
sinnulaus sem sofandi maður.  
Sorgin mig lúði,  
sorgin mig<sup>1</sup> lúði.

1. Ljóða vildi' eg litla skrá  
ef lýðir vildu hlýða á;  
laglega mundi laufaná  
mér launa vilja bróðrarkver.  
Meinbugir bægja mér.  
Mart kann stríða mann þann á,  
sem mæta elskar brúði.

Sorgin mig lúði,  
sorgin mig lúði.

2. Víst hefi' eg orðið var við það,  
að vífin auka' á sorgar það,  
þeirra ást hefir eingan stað,  
undarlega' hún stundum fer.  
Meinbugir banna mér.  
Þeir koma þar að með . . . . .  
þótt klæddir séu skróði.  
Sorgin mig lúði,  
sorgin mig lúði.
3. Lausnara minn og ljúfan Krist  
um líkn eg bið og . . . . .

Hrs. J. Sig. 257, 8, og hefir ekki verið skrifað meira af kvæðinu. Viðkvæðið í hrs. Bmfj. 614, 387, 388, 8. Á tveimur seinni stöðunum viðlag við »Kvæði af einum greifasyni«. Kvæðabók dr. Jóns Þorkelssonar, skrifuð í Haukadal vestur 1748, viðlag við langt kvæði: »Kvæðis þetta efnið er« o. s. frv.

## II.

Meinbugir bægja mér frá brúði,  
neyðist eg því á næturnar vaka laungum.  
Sorgin mig lúði,  
sorgin mig lúði.

## III.

Meinbugir bægja mér frá brúði  
og er því hryggur, en sjaldan glaður.  
Sorgin mig lúði,  
sorgin að mig lúði.

Viðlag við »Sonarharmur«. Íslenzk fornkvæði I, bls. 150. Corpus II, bls. 391.

Samt skal eg unna þeim  
svanna  
alla mína dagana,  
∴ á meðan eg man til manna. ∴

1. Rögnis gæða rignir veiði.  
reiðum kvæða mæðar heiði,  
lögs ástæða loks hér reiði,  
að líma saman greina skamt.

<sup>1</sup> heit mig, 387, 388, 614; æ mig, Haukb.

Unna skal eg samt.  
 Berlíngs flæða byrlar eiði  
 Bólverks vínið þunna.  
 Samt skal eg unna.  
 Kvásis flæða krúsar heiði  
 kveikjast tekur máls af reim.  
 Samt skal eg unna þeim —  
 Hrógnis svæða hnignum meiði  
 hverju ber eg sanna.  
 — unna þeim svanna —  
 Dvalins fæða dulin freyði  
 diktinn spekt að spjalla.  
 — um mína alla —  
 Gjálfar skæða gúlpa leiði  
 glymur við strauma sína.

— um alla mína —  
Hróður fræða snidugt sneyði  
snótum lítinn бага.  
— um alla mína daga —  
Ángurs mæða eingin meiði  
Óska horskan van.  
— á meðan það eg man —  
Orðum klæða-gerður greiði  
goldnum skuldar snjóll með skil.  
— á meðan það eg man til —  
Opt því ræða eptir þreyði  
únga hildi' eg gleðja vildi mundar-  
fanna.  
— :: á meðan eg man til manna. ::

Hrs. Bmfj. 105, 4, bls. 666—67 (Vatnshyrna). Þrjú erindi, hvert öðru meiri leirburður. Afskript Jóns Sigurðssonar í hrs. Sv. Grv. 66. Viðlagið, Jón Þorkelsson, Om Digtningen på Island 1888, bls. 190.

Setjum gullsöðulinn á  
þann gángvarann væna.  
Við skulum ríða  
í lund þann hinn græna.

1. Hildi vildi' eg hrannar  
bruna  
hýrri færa hróðrar smíð,  
og svo til þín meyjan muna  
meðan lifir lífs um tíð,

**fold ef vildi Freyju bruna  
fyrst mér lystug ástir ljá.**

Setjum gullsöðulinn á.  
Týrs skal enn af túni bruna,  
tvinna gunni skemtan ann.  
Við skulum ríða' í lund þann.  
Víst má nistils nipt við una  
ef næðist sprundið væna.  
Við skulum ríða  
í lund þann hinn græna.

Kvæðabók Gunnlaugs Jónssonar á Skuggahjörgum III, nr. 26. (hrs. J. Sig. 256, 4.). 6 er.

Fagrar heyrði' eg raddirnar  
við Mimmungaheim;  
eg get ekki sofið fyrir  
saungunum þeim.

1. Fjöltnis virt að færa  
fróm mig biður kæra,  
því skal námið næra,

nokkur ef vildi læra;  
Boðnar sjá að bæra  
ber þeim, opt til kvaddur var.  
Fagrar heyrði' eg raddirnar.  
Iðka skemtan skæra  
skatnar vítt um heim.  
Eg get ekki sofið fyrir  
saungunum þeim.

Kvæðabók Gunnlaugs Jónssonar á Skuggabjörgum III, nr. 58, 5 er.



Þá kom mér í stærstan stans,  
eg stóðst þau hljóðin varla;  
þuldi dansinn þöllin grettis mjalla.

Bar mig þar að breyttum dans[i],  
sem blíðan þuldi menja gná,  
að mér kom sá orða stans[i],

enn um stund eg hlýddi á;  
svo lystilega í ljóða krans[i]  
lék hún fyrir múga manns:

þá kom mér í stærstan stans.  
Á snildar rómi var ei vans[i].  
víst með bera skalla.

Þuldi dansinn þöllin grettis mjalla.

Kvæðabók Gunnlaugs Jónssonar á Skuggabjörgum III. bls. 178—80, 16 er. Afskr. af viðlaginu og 1. er. í hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar.

Því situr þú svo utarlega í  
kirkjunni

Oddný, kona mín?  
Eg hefi' einga hempuna  
séra Brandur selstrútur,

bóndi minn.

Taktu hana af henni bleikálu  
hríngalín.

Hafðu það fyrir hempuna  
Oddný, kona mín.

ÁM. 153 V, 8, nr. 66. Frá byrjun 18. aldar. Afskr. í hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar, og í sama safni 65, með hendi Sv. Grv.

Sú er ein frúin út í lönd,  
hana' eg prisa vil;  
sínum klæðum gefur hún nafn

við noss og nei.  
Hennar líkann veit eg ei.

ÁM. 153 V, 8, nr. 28. Aðeins fyrsta erindi. Afskr. Sv. Grv. í hrs. hans 67.

Það var eina jólanótt,  
— svo breyttu þeir forðum —  
fólkið alt til tíða fór,  
alt með gamans orðum.

Eg sá þar á.  
Léttir harmi laungum við,  
ljósa vér minnumst á.

ÁM. 153 V, 8, nr. 15. Aðeins fyrsta erindi. Afskr. Jóns Sigurðssonar í hrs. Sv. Grv., afskr. Sv. Grv. í nr. 67.

### Kvæði um stúlkuna í Dráney.

Eg kann að segja af einni  
ágætri mey;  
allvel stýrði hún öldusjó í Dráney.

1. Í Dráney norður drós var  
ein.  
dregla lindin þýða,

mætri hélt hún meydóms grein,  
og margar dygðir fríðar  
sú bar svinnust silkirein,  
sæmd í vizkuþey;  
allvel stýrði hún öldusjó í Dráangey.

.....  
.....

Ef af kappi ausið er,  
ansaði blóminn kvenna,  
í gegnum boða, skafi og sker  
skal skútu stafninn renna,

JÁ B XIX, bls. 97—98 frá Brynjólfi Jónssyni á Minna-Núpi, eptir  
Junnhildi Jónsdóttur, niðursetukellingu. Sagt er að kvæðið sé ort um  
túlku, sem fæddist á skipi á Dráangeyjarsundi.

[Eg sá] þá<sup>1</sup> ríða  
riddarana þrjá.  
[Þeir] vildu<sup>2</sup> mínum  
fundinum [ná].

[Han]nes sonur Helgi einn  
[ha]nn kellíngar gleður.  
[Ar]ni Jónsson, úngur sveinn,  
[ef]lir garða, teður.  
[Ás]mundur er ekki seinn  
[af s]ér lýsnar hýða.

Eg sá þá ríða —  
[Sigur]ður er sóði' óhreinn,  
[sér] æruna brakti frá.

— ríða, ríða þrjá.  
[Leiðól]fur hefir litla heyrn,  
[leku]r úr hans skrínum.

Þeir vildu mínum —  
[Odd]ur var sem annar steinn,  
amaði gjarða hundi.

— þeir vildu mínum fundi —  
[Ber]gs er laungum beittur fleinn,  
[bra]llar lygi sá.

— þeir vildu mínum  
fundinum ná.

svo hvern dag sjáið og heyrið þér  
eg hræðist dauðann ei;  
allvel stýrði hún öldusjó í Dráangey.

.....

Aldrei verður ofsagt frá  
afbragði slíku fljóða.  
Lukkaðist allvel laufaná  
og lending fékk hún góða.  
Læsi eg aptur ljóða skrá  
um ljúfa heiðursmey;  
allvel stýrði hún öldusjó í Dráangey.

2. [B]ússinn Þorkell, Bessa þjón,  
[b]ýr á Skriðufelli.  
[M]órauður með matarsón  
[m]urrar Rúnki' á Velli.

.....

..... Gvendur . . .  
..... líkur sínum.

Þeir vildu mínum —  
[Bré]famann með bjarta sjón  
beining vill sér fá.  
— þeir vildu mínum  
fundinum ná.

3. Gildur bóndi Gvendur er,  
[ga]mall böðuls arfi;  
[h]ans vaski sonur víða fer,  
vinnumaðurinn þarfi.  
Þórður húsgánga bagga be[r],  
biður um sveitir víða.  
Eg sá þá ríða —  
Arni Jónsson illa sér  
að reiðskjóta forðum sá, —  
— ríða, ríða þrjá. —  
— fult ber drjúgum fólsku ker,  
feitur af strjúgi sínum.

<sup>1</sup> sl. sumir.    <sup>2</sup> vilja.

— þeir vildu mínum —  
 Ferjumanni fellur smér,  
 flýttir bát á sundi.

— þeir vildu mínum fundi —  
 Haldóruson hetta der  
 hausinn setur á.

— þeir vildu mínum  
 fundinum ná.

4. Böðull Magnús, brúðatál,  
 ber hann æru klesta.  
 Kviðmág Einars, Kúa-Pál,  
 [k]appann tel eg mesta.  
 . . . . .

8. . . . .  
 . . . . . [j]afni.  
 [Hefrí]ngs veginn Hjörtur fer,  
 [hnu]pli tamur víða.

Eg sá þá ríða —  
 [Sum]arliða son upp ber  
 [sóm]a Strandabændum hjá.

— ríða, ríða þrjá.  
 [Sörl]i bóndi sat við ker,  
 [silfr]i eyddi sínu.

Þeir vildu mínum —  
 Kauðinn<sup>1</sup> Magnús klippingsmer  
 [kla]ppar sínu spundi.

— þeir vildu mínum fundi —  
 [Gunnars]arfi. grettur, smér  
 [gi]nti Páli frá.

— þeir vildu mínum  
 fundinum ná.

9. [Hú]sgángsvegin hleypur Jón,  
 [há]tt og mikið sýngur;  
 [tu]ggum Brandur tóbakssón  
 [tö]nnur<sup>2</sup> undir stíngur.  
 [Ri]ddarinn með rekaprjón  
 [rei]ð frá Melnum víða.

Eg sá þá ríða —

[Rey]kti forðum rímnabjón  
 [rí]kur þar með efnin smá.

— ríða, ríða þrjá.

[Dó]lgur svartur dregst um frón  
 [dryk]kju nálægt svinum

þeir vildu mínum  
 ærist . . . . .

10. . . . . son Þórður hríngj[arann]  
 . . . ir sá á Bolla.

[Bú]ssinn Fúsi bréfamann  
 [bei]ning þiggur holla;  
 [ka]ppinn Gissur kúga vann,  
 [kl]erkur dreing nam hýða.

Eg sá þá ríða —

Arfi Siggu austfirzkan  
 ákaflega réði flá.

— ríða, ríða þrjá.

Marteinn kjöt í mólsekk fan[n],  
 munni rétti sínum.

Þeir vildu mínum —  
 Sinni Ketill sælu ann,  
 snoppung hlaut af sprundi.

— þeir vildu mínum fundi —  
 Kallinn Árni kúarann  
 krumpinn hreinsa má.  
 — þeir vildu mínum  
 fundinum ná.

11. Hlúnkur sótti húfu' í ker,  
 hafði geitna polla,  
 við stallinn Vati stóð með smé[r];  
 steindauð lá hún Kolla.  
 Ekkju keypti Ormur sér  
 Ásu dóttur fríða.

Eg sá þá ríða —  
 Gísli líka giptur er,  
 gamall prófasts smali sá.  
 — ríða, ríða þrjá.

. . . . .

<sup>1</sup> kauðum, hdr.    <sup>2</sup> tönnum, hdr.

Hrs. Bmfj. 9, II, 8. (Kvæðabók Jóns Stefánssonar; brunnið). Sama viðlag er við Kappakvæði eptir Guðmund Bergþórsson og Steinunni Finnsdóttur í Höfn. Hrs. Bmfj. 629, 8. 220, 4 (brot), 370, 8 (brot, aptan af, og er seinast vísa eptir annan höfund), ÁM. 146 b. 8. 24.—31. bl. Viðlagið prentað hjá Jóni Þorkelssyni, Om Digtningen på Island. 1888, bls. 190.

<p>Hér komst ekki gleðin á, því nóttina syrtir; vér skulum dansa betur þegar birtir.</p> <p>Þeir sem sitja í húsi hér og hlýða á ræðu mína bið eg virði vel fyrir mér,</p>	<p>ef viljann minn skal sýna. Í litlu þetta lagi fer, lýðir meiga það heyra' og sjá. Hér kemst ekki gleðin á. Lasti ekki ljóða kver lundar mikils virtir. Vér skulum dansa betur þegar birtir.</p>
--	--

Kvæðabók á Landsbókasafninu frá Sigurði Sverrissyni 8, bls. 115. 6 er. Afskript af viðlaginu og 1. er. í hrs. Sv. Grv. 66.

Þegar Vigfús sýslumaður Thorarensen bjó á Gufunesi, var teingdamóðir hans, frú Rannveig Skúladóttir, hjá honum. Elzta dóttir sýslumanns, Ragnheiður, lærði mörg kvæði af ömmu sinni, þar á meðal það, sem upphafs-erindið af fylgir hér á eptir. Það erindi ásamt viðkvæðinu lærði frú Steinunn, móðir hennar, af barninu, en meira ekki, því ekki tókst leingi til, þar eð barnið dó fjöggra ára, en amma þess undi þá ekki leingur og fór burtu. Madama Kristín Vigfúsdóttir lærði þetta erindi síðar af móður sinni, en eptir henni er það hér upp skrifað. Br[ynjólfur] J[ónsson frá Minna-Núpi].

Brúðanna blóminn  
er baugarist;  
svinnri aukist sóminn  
af sjálfum Krist.

Auka vildi' eg Óska flóð  
um unga silkihlíði.  
Heiðarlega hrundin rjóð  
hagar sér með prýði.

Hún er bæði hýr og góð,  
hefir almannaróminn.

Brúðanna blóminn.  
Ljúf og glöð er laukaslóð,  
lítillát sem virðist þjóð,  
en aldrei byrst.

Svinnri aukist sóminn  
af sjálfum Krist.

Ólafur nokkur, bóndi, í fyrnd, á Höfða á Höfðaströnd hafði mist laup í veðrið. Þar um var þetta kveðið:

Kári voðir þandi,  
kom hann mér svo nær.  
Láfi situr í landi,  
en laupurinn rær.

Hásetana hafði' hann fjóra  
hrausta bæði' og nógu stóra,

hann hræddist hvorki ógn né óra,  
þótt usli brim að sandi.

Láfi situr í landi.  
Ýmsir gjörðu' í ennið klóra,  
eingum þótti sjórinn fær.

Láfi situr í landi,  
en laupurinn rær.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, eptir Ólafi Einarssyni í Þverdal. Séra Jón segist hafa heyrt, að kvæðið væri fjögur erindi.

### Eitt kvæði hvernig yngismenn hrósa sér fyrir stúlkum.

Því kom eg hingað.  
Heiðursvífið, hvernig lízt þér á  
mig?

Hettu á eg hér með bláa,  
heldur víða og stafnaháa,  
ýmsir borðar á henni gljáa;  
alt er það til þíngað.

Því kom eg hingað.  
Góðan hlut af glitinu smáa  
gaf mér faðir minn eptir sig.  
Heiðursvífið, hvernig lízt þér á  
mig?

Tinhnapparnir treyju hrósa,  
tapa þeir aldrei litnum ljósa,  
undir þeisa rauð sem rósa,

reimar gegnum stínga.

Því kom eg hingað.  
Ullar skyrta', ef alt skal glósa,  
sú aldrei lætur falla' á sig.  
Heiðursvífið, hvernig lízt þér á  
mig?

Þrennar buxur þar fyrir neðan,  
þegiðu, frá eg segi' á meðan,  
alt frá mitti' og ofan héðan.  
undir hverjum þýngja.

Því kom eg hingað.  
Hefi' eg búning hvergi léðan,  
hirði' eg ekki að dára þig.  
Heiðursvífið, hvernig lízt þér á  
mig?

Skýrsla um Forngripasafn Íslands II. 1874; bls. 11, 158, 162.

### Yngismeyja hrósan um vinfeingi og gjafir unnustanna.

Hann hefir gefið mér svo  
margt,  
hann hefir gefið mér svo margt  
úr máta.

1. Skærafóður og nálhús nýtt  
nú gaf hann mér í vetur,  
glóir á það sem gullið hvítt,  
grafið alt með letur;

- |  |   |
|--|---|
| <p>listarpúngur með tiglum títt,<br/>troðinn út með silkið svart.<br/>Hann hefir gefið mér svo margt.<br/>Hann hefir þann meðskrautiskrýtt,<br/>því skuluð þið sjá mig káta.<br/>Hann hefir gefið mér svo margt<br/>úr máta.</p> <p>2. Hatt gaf hann mér og herlegt<br/>skaut,<br/>hvað rétt var í hæfi.<br/>.....</p> <p>3. Niðurhlut með fódrið frítt,<br/>frábær eru þau gæði,<br/>garpurinn þetta gaf mér nýtt,<br/>og geðlegt hempuklæði,</p> | <p>lausakraga með lérept hvítt;<br/>leiðist upp að telja snart.<br/>Hann hefir gefið mér svo margt.<br/>.....</p> <p>4. Geðuga sylgju gaf hann mér,<br/>grafna með hjálma böndum,<br/>.....<br/>.....<br/>tampél sín hann til mín ber,<br/>trefla og svo skartið bjart, —<br/>Hann hefir gefið mér svo margt.<br/>Silfurhnappa og sjónargler;<br/>sannlega eg það játa.<br/>Hann hefir gefið mér svo margt<br/>úr máta.</p> |
|--|---|

Skýrsla um Forngripasafn Íslands II. 1874, bls. 6, 24, 24—25, 33.

Dagurinn líður,  
nóttin kemur.  
Dimmir á jörð svo fríða  
Á morgun södlum  
hesta [vora]  
dist að ríða.

Hafið nú stef og stigið á,  
meðan eg geing í dans.  
Kveð eg um Virga Velentsson  
og vígfrækni hans.

Grímur Thomsen í Ísafold VI. 1879, nr. 1. Bæði viðlagið og kvæðið er færeyskt og hefir aldrei tíðkast á Íslandi svo eg viti. Sbr. Hammershaimb, Færøiske Kvæder I. 1851, bls. 105.

Hrundir keikar [handar jaka<sup>1</sup>  
[henda ósmeikar<sup>2</sup> mundar klaka,  
venda og reika, vinda' og taka o. s. frv.

„Úr vikivakakvæði“ J. Ól. Grv. AM. 979 b, 4. B = orðabók J. Ó. keikur.

<sup>1</sup> henda' og taka B.      <sup>2</sup> hirða' og geyma B.

Hrosshár í streingjum og holað innan tré,  
eigi átti' hann fiðlúngur<sup>1</sup> meira fé.

Jón Ólafsson frá Grunnavík. Orðab. fiðlúngur, og segir hann, að þetta sé úr vikivakakvæði. Prentað í Íslenskum skemtunum, bls. 269.

Hirði' eg aldrei hver mig kallar vandan,  
heldur kyssi' eg húsfreyjuna' en bóndann.

»Í vikivakakvæði«, »í gömlu vikivakakvæði« J. Ól. Grv. Orðab. koss, hús.

Furðu hárri fjalls á gnýpu<sup>2</sup>  
frú Venus með boga stóð;  
setti þrætu' í krappa klípu,  
kreystist mjög um hugarslóð,

fór úr hlíðinni foss rennandi.  
fjótt sig útbreiddi um landið  
Veneris makt er mér of þung,  
máske því valdi jómfrú úng.

»Byrjun á vikivakakvæði« J. Ól. Grv. Orðab. frú, jómfrú, klípa, gnýpa, hlíð, fjall.

Kveði nú hver sem meira má  
móins jarðar<sup>3</sup> lindin.

Segja þær allar: [dó, dó<sup>4</sup> kindin!

Orðab. J. Ól. frá Grunnavík dó. Afskript Jóns Sigurðssonar í hrs. Sv. Grv. 66. Kvæðið, 5 er. í kvæðabók Gunnlaugs Jónssonar á Skuggabjörgum I, bls. 272—73 (áður hrs. Bmfj. 272, 4. Nú hrs. J. Sig. 254, 4). Viðkvæðið eptir henni í hrs. Bmfj. 614, 8. Í Skuggabjargabókinni byrjar kvæðið svona:

Horna straumur Fjalars og Frosta,  
fram sem áður boðinn var þjóð o. s. frv.

»Þar er höndin mín«:  
Hann Hein fór að þakka,  
þegar hann drakk hið dýra vín  
með dálætinu' á Bakka.

»Úr vikivakakvæði um Hein nokkurn«. J. Ól. Grv. Orðab. dálæti.

<sup>1</sup> = fiðlari, sá sem leikur á fiðlu. <sup>2</sup> brekku, sumstaðar hjá Jóni, en það er auðsjáanlega rángt. <sup>3</sup> fjardar, G. J. <sup>4</sup> dó, dó, þér, G. J.

Meyjar báðu mig til leiks eg geingi, en eg sagði það sem var, eg kynni' ei að dansa þar. Þó dansaði eg með þeim leingi.	fjöldi valdra meyjja, glöð með heiðri hver ein er, hreinskipt, dans að þreyja. Sviðris mjaðar hræra hler hlíðir Fróða kvarnar. Báðu meyjarnar.
A fögrum degi fyrir mig ber	. . . . .

J. Ól. Grv. Orðab. dans, fagur kvæði, leikur, viðkvæði, þreyja, og segir hann, að kvæðið sé eptir séra Jón Grímsson á Hjaltabakka. Brot af vikivakakvæði með sama viðlagi í Brit. Mus. Add. 11, 181, 12. (Coll. Finns Magnússonar, nr. 393).

Meyjarnar báðu mig til leiks eg geingi, en eg sagði svo sem var, eg kynni ekki' að kveða þar. Þó dansaði eg með þeim leingi.	hlýð þú ljóðin örðug á af stað fara núna; ert þú rjóð um brún og brá, ber þú nóglegt hrannar skar. Mig báðu meyjarnar af þeim góða Sviðris sá
1. Þér til gamans, löndúngs lá, lindin Fáfnis dúna,	. . . . .

J. Sigurðsson í hrs. Sv. Grv. 66, eptir kvæðabók á Landsbókasafninu I. XIV. Kvæðið er heilt í kvæðabók frá séra Stefáni Þorvaldssyni í sama safni, með hendi séra Eingilberts Jónssonar. Kvæðið kvað vera eptir séra Jón Grímsson á Hjaltabakka (1679—1723). Sbr. næsta brot hér á undan.

Margrét sló og Marteinn kvað,  
en Magnús var að stíga dansa.

J. Ól. Grv. Add. ÁM. 3 fol., bls. 2. Jón segir hér, að sig minni, að svona sé viðlag við vikivakakvæði, sem Guðmundur Andrússon hafi ort um bændafólk í Miðfirði.

[Veldur það vökunum vart gekk í ker. <sup>1</sup> Stytti' eg með stökunum stundirnar mér.	1. Muna Ónars mein ef þína munu ljónar kveinan sýna, á unan sjónar beina blína, bruna' í rauna kvökunum, —
--	---

<sup>1</sup> vantar í 360.



Veldur það vökunum.  
— funa lóna meining mína  
muni rein hjá sér.

Stytti' eg með stökunum  
stundirnar mér.

2. Vindólfs sunda önd ei undi  
yndis grunda bönd þótt stundi.

Blindviðs funda blöndin skundi  
bend með skyndistökunum.

Veldur það vökunum.  
Mynduð þundar lind í lundi  
lenda andar fer.

Stytti' eg með stökunum  
stundirnar mér,

Úr vikivakakvæði eptir Stein biskup Jónsson. Hrs. Lbs. 360, 8, með hendi Jóns Ólafssonar frá Grunnavík. Viðlagið heilt í Þjóðsögum Jóns Árnasonar I, bls. XVI. Jón Guðmundsson lærði segir, að huldufólk hafi ort vísuna. Hrs. Stockh. 64 fol.

Tvisvar sinnum til hefi' eg  
reynt

við tróðu gulls í vetur,  
í þriðja sinni þá fór langtum  
betur.

1. Ef að eg má seggjum segja  
seims hvað lék mér kyrlát eyja,  
bið eg fljóð og fyrða' að þegja  
frá því meðan eg hermi beint.  
Tvisvar sinnum til hefi' eg reynt.  
Last vil eg ei að svönnum sveigja,  
en sver að rétt er letur.

Í þriðja sinni þá fór langtum  
betur.

2. Einhvern dag lá eg í skála  
upphaf skal það þeirra mála.  
Hjá gekk lindin lægis bála,  
lilja gulls bar skartið hreint.  
Tvisvar sinnum til hefi' eg reynt.  
Við það réði' eg blundi' að brjála  
brjóstið ástin hvetur.  
Í þriðja sinni þá fór langtum  
betur.

Brot úr kvæði eptir séra Brynjólf Haldórsson að Kirkjubæ. Hrs. Lbs. 360, 8, með hendi Jóns Ólafssonar frá Grunnavík. Viðlagið í Add. ÁM. 3 fol. (áður 23), bls. 118.

Litars bátur heim að hýði  
hríngaspaungin það um líði,  
sízt misvirði svanninn fríði  
samið illa hróðrar kver.

Öll á kvöldin ann eg þér.  
Frosta skeiðin flaut á víði  
fimmtán sinnum rifin öll.

mín úng heiðurs menþöll,  
af alvöru þótt eg ekki kvíði  
að enn nú vel hún héldi,  
framan undir feldi.  
Norðri' í skutinn nagla smíði<sup>1</sup>  
en Niði skal þá hnjóða  
framan undir feldinum góða.

<sup>1</sup> sníði B.

A = hrs. Rasks 81, bls. 2—3. Þar er sagt að vísan sé úr kvæði eptir Pál lögmann Vídalin. Viðkvæði hefir ekki fylgt útgáfu þeirri, sem Rask hefir skrifað, eða ef til vill verið skammstafað og segist hann hafa tekið það eptir kvæði séra Hallgríms Péturssonar »Ófnis hrafninn út vill leita«. Þrjár seinustu línurnar af er. í orðabók J. Ól. frá Grunnavík hnjóða. Hrs. Lbs. 360, 8, 59. bls. = B, kvæðabók Páls lögmanns Vídalíns, með hendi Jóns Ól. frá Grv. »Það ætla sumir« segir Jón, að Páll lögmaður muni hafa aukið þessu erindi aptan við kvæðið, sem í voru 14 erindi áður.

Fast er nú um fljóðaást,  
fæst hér eingin píka.  
Þær vilja' ekki þar til ljást.  
Það má vera' svo líka.

J. Ól. Grv. orðab., og segir hann, að Páll Vídalin hafi kveðið vísuna á vikivaka. Í hrs. Lbs. 360, 8 segir J. Ól. öðruvísi frá: »Þegar hann (þ. e. Páll Vídalin) var skólameistari, var haldin gleði í Skálholti. Gísli Magnússon og hann sátu á palli og horfðu á. Til hans kom einn skólapiltur og laut að eyra honum, en þá hann kom aptur í gleðina kvað hann:

Ef að þú vilt unna mér  
eikin nöðru teiga,  
svo skyldi' eg láta sætt að þér,  
að þú þættist eingum segja meiga.

Þá sagði Gísli Magnússon: »Ó, ó, þetta barn hefir geingið í skóla«, og meðgekk pilturinn það þá. Næst áður hafði kveðið Brynjólfur Haldórsson (nú prestur á Kirkjubæ):

Fast er nú um fljóðaást o. s. frv.

Þótti skólameistara betur fallið, að hafa sitt kvæði hæverskara.

Öld<sup>1</sup> á kvöldin ann<sup>2</sup> þér,  
mín úng heiðurs menþöllin rjóða,  
ef þú vildir sofa hjá mér,  
framan undir feldinum góða.

1. Drakons vakran dælu val  
dreka makinn fæla skal  
úr bleikum speki býlis sal,  
sem brúkar vöku höldinn.

Öld á kvöldin —  
Gauki flikar gælu þal.  
Gríðar veðri stýrir hér.  
— öld á kvöldin ann þér —  
Sekur strikar súlu dal,  
þar sýngur túngan raddarsnjöll.  
— mín úng heiðurs menþöll —  
Strókin kvikur stælir hjal,  
sem stökur mjúkan gildir,

<sup>1</sup> Öll J. Ól.      <sup>2</sup> ann eg J. Ól.

— ef að þú vildir —  
 Sprækum blikan selur sval  
 á síldar köldu veldi.  
 — framan undir feldi —  
 Haukur Nikars hælir tal,

þar hikaðan skekur mála fal,  
 minn fundinn þundar sprundi' um  
 stund að bjóða,  
 haukur Hnikars elur skjal.  
 — framan undir feldinum góða.

Hrs. Bmfj. 634, 8 (Þórkatla hin minni). Fimm erindi, en kvæðið er svo stírt og samanrekið, að ekki þótti vert að prenta nema 1. erindi. 1., 2. og 4. lína af viðkvæðinu í orðab. J. Ól. Grv. feldur. Líka minzt á kvæðið við hnjóða.

---

## Viðlög.

---

Þauǵvoru börnin brigðu smá,  
sér báru horn að munni;  
drósin dillaði þeim hún unni.

Íslenzk fornkvæði I, bls. 239.

---

Viðurinn vex,  
en völluminn grór  
í lundi.

Harpan er mín hugarbót.

Íslenzk fornkvæði II, bls. 218.

---

Við skulum mæla með okkur mót,  
munu þá hittast fundir;  
jómsfrúin gleður menn allar stundir.

Úngan leit<sup>1</sup> eg hofmann  
í fögrum runni.  
Skal eg í hljóði  
dilla þeim mér<sup>2</sup> unni.

Íslenzk fornkvæði I, bls. 337, 340, 343, 346, 360, 362. Corpus II,  
bls. 391.

---

### I.

Úngan hitti' eg hofmann  
suður við ána Rín;  
undir Lundúnabergi  
bíður hún mín.

Viðkvæði við fornkvæði á kveri í 8, á Landsbókasafninu frá Stað á  
Reykjanesi. Afskr. J. Sig. Hrs. Sv. Grv. 66.

### II.

Væntir frúin þín.  
Suður við Lundúnaborg  
þá bíður hún mín.

Íslenzk fornkvæði I, bls. 77. Corpus II, bls. 391.

---

<sup>1</sup> hitti'.    <sup>2</sup> eg.

Svo er hún fögur sem sól í heiði renni;  
 augun voru sem baldinbrá,  
 þar þar ekki skuggann á,  
 og er sá sæll, sem sofna náir hjá henni.

Viðlag við Tristramskvæði. Íslenzk fornkvæði I, bls. 194.

---

Svanurinn sýngur víða,  
 alla gleðina fær.  
 Blómgaður lundurinn  
 í skógi grær.

Viðlag við Bóthildarkvæði. Íslenzk fornkvæði II, bls. 22.

---

I.

Skipin liggja hér við sand,  
 þar er á fjöldi kalla.  
 Dagur fagur prýðir veröld alla.

Íslenzk fornkvæði II, bls. 224.

II.

Dimt er í heiminum, drottinn minn,  
 deginum tekur að halla.  
 Dagur fagur prýðir veröld alla.

Viðlag við kvæði um þann síðasta dag, eptir séra Einar Sigurðsson í Eyðolum († 1626). Vísnaþók 1612 og 1748. Íslenzk fornkvæði II, bls. 225 eptir orðabók Jóns Ólafssonar frá Grunnavík fagur, hallar. Jón Þorkelsson, Om Digtningen på Island 1888; bls. 444.

---

Skín á skildi  
 sól og sumarið fríða.  
 Dynur<sup>1</sup> í velli  
 þá dreingir burtu ríða.

Viðlag við kvæði af Vallara systrabana. Íslenzk fornkvæði I, bls. 110. Corpus II, bls. 391.

---

Ljúfan mann leit eg þann  
 við borgir;  
 hvar hann er  
 bíður hann eingar sorgir.

Íslenzk fornkvæði I, bls. 365. Viðlag við Ólöfar kvæði.

---

<sup>1</sup> dunar.

Leggjum land undir fót

á<sup>1</sup> Danamót.

[og dans vill hún heyra.<sup>2</sup>

Íslenzk fornkvæði II, bls. 2, 3, 5, 7, 9. Corpus II, bls. 391.

Gulli ber hún bjartan skó,

hlaðinn með Ófnis bing.

Ein ber hún ángur fyrir þann öðling.

Viðlag við Ásbjarnar kvæði. Íslenzk fornkvæði II, bls. 211.

Grætr hin bjarta bauga rist

um kveld og morgna.

Hvað bar þá til

þýð mín lindin þorna?

Viðlag við Eiturbyrlunarkvæði. Íslenzk fornkvæði II, bls. 82.

Garparnir geingu

um grundir hratt

Ljós brennur yfir henni

liljunni glatt.

Íslenzk fornkvæði II, bls. 83.

Framan<sup>3</sup> eptir firðinum

sigla fagrar fleyr.

Sá er einginn glaður

eptir annan þreyr.

Viðlag við Eljakvæði. Íslenzk fornkvæði II, bls. 116. Þýtt í Danmarks samle Folkeviser V. 1877—90.

Fagurt sýngur svanurinn

um sumarlánga tíð;

þá mun lyst að leika sér

mín liljan fríð!

Fagurt sýngur svanurinn.

Viðlag við Draumkvæði. Íslenzk fornkvæði II, bls. 55. C. Rosenberg, Nordboernes Aandsliv. II. 1880, bls. 437. Corpus II, bls. 391.

<sup>1</sup> um.

<sup>2</sup> dansinn heyra, dansinn vill hún heyra.

<sup>3</sup> Utan.

Blítt lætur veröldin,  
fölnar fögur fold.  
Lángt er síðan yndið mitt  
var lagt í mold.

Viðlag við stjúp módurkvæði. Íslenzk fornkvæði I, bls. 74. Corpus II, bls. 391.

---

Apstan blakar laufið á þann linda.  
Alt er óhægra að leysa en binda.

Viðlag við kvæði af Ribbald og Gullbrún Ny kgl. Saml. 1141, fol., bls. 296. Íslenzk fornkvæði I, bls. 129, sbr. bls. 14.

---

Stígum fastara' á fjöl,  
spörum ekki skó;  
ráði guð hvar við lendum  
önnur jól.

•Viðkvæði frá einhverju fornkvæði, sem var til fyrir vestan. Eg hefi hvorki heyrt né séð meira af kvæðinu. Jón Sigurðsson á miða í hrs. Sv. Grv. 66. Viðkvæði þetta er auðsjáanlega sama og viðlagið við færeyskt fornkvæði. Sbr. Lyngbye, Færðiske Quæder 1822, bls. 555. Hammershaimb, Færðsk Anthologi I. Kbh. 1891, bls. 188, 433.

---

Lystir únga sveinana út að gá  
meðan hrím fellur á,  
troða þann stigin til búðanna,  
troða þann stigin til búðanna lá.

ÁM. 151, 8. Afskript Jóns Sigurðssonar í hrs. Sv. Grv. 66.

---

Heyrði' eg hörpunnar hljóð  
suður undir ey;  
sveinn úngi leikur  
við þá vænu mey.

ÁM. 151, 8. Afskr. J. Sig. í hrs. Sv. Grv. 66.

---

Svo fagurt fellur hún Rín,  
og dável geingur dansinn.

Hrs. J. Sig. 405, 4, nr. 62 (kvæðabók Gísla Ívarssonar),

---

Lystilega rennur sig  
jórinn undir ey;  
þó ber riddarinn vald  
yfir þá vænu mey.

Hrs. J. Sig. 405, 4, nr. 74 (kvæðabók Gísla Ívarssonar). Viðlag við æði af Sigmundi. Ny kgl. Saml. 1141, fol., bls. 392.

Ólafur reið með björgum fram.  
Ör snör flýgur sig.  
Hitti hann fyrir sér álfarann.  
Með örina á hendi,  
riddarinn temur folann sinn með vendi.

Viðlag við Ólafskvæði. 20 er. Bibl. Bodl. Coll. Finns Magnússonar 10, 4.

Enn eru til brot af fjölda af viðlögum við ýms fornkvæði, og skal eg þá til hið helzta af því tagi.

(Frúin sitr í ríkinu,)<sup>1</sup>  
fögur sem rós;  
(hennar báðu riddarar tveir)  
með ástarhót.  
Drósin dillaði þeim hún unni.

ÁM. 151, 8. Afskr. J. Sig. í hrs. Sv. Grv. 66.

(Seztu niður hjá mér)  
ljós og rjóð að sjá,  
(meðan eg segi sorgir þér)  
sem verða má.  
Leikur lind í bandi.

AM. 151, 8. Afskr. J. Sig. í hrs. Sv. Grv. 66.

(Sína spyrja systur vann)  
undir viðinum væna:  
(Viltu ekki mærin mann?)  
undir lundi í þeim runni græna.

Ny kgl. Saml. 1141, fol., bls. 333.

<sup>1</sup> Línurnar, sem eru í hringklofum eru úr kvæðinu sjálfu, en hinar eru viðlag.



(Heyrðu það mæta móðir):  
Svo fagurt fellur hún Rín —  
(Mundi eg eingan eiga bróður?)  
Dável geingur dansinn.

Ny kgl. Saml. 1141, fol., bls. 327.

Riddarinn herlegur og vel,  
hún dansar.  
Sú ber gull og klæðin brún,  
og dansar vel með.

Íslenzk fornkvæði I, bls. 17.

Ekki er dagur enn.  
Vel dansa vífin.

Sama rit II, bls 102. Sbr. viðlag hjá Svend Grundtvig, Danmarks gamle Folkeviser IV. 1883, bls. 84: »Saa vell thaa gangis ther dantzen«. Svipað viðlag er bls. 90.

Sumarið mun líða.  
Þá var sleginn dans undir hlíða.

Sama rit, bls. 237, 246, 254, 262, 270, 276.

A mína<sup>1</sup> trú,  
og enn er hún jómfú.

Sama rit I, bls. 41, 44, 133, 137, 317, 320.

Þó er enn sami  
viljinn minn til hennar.

Sama rit II, bls. 65.

Sefur hin ríka  
rós<sup>2</sup> á hans armi.

Sama rit, bls. 124, 127, 283. Sbr. Viðlag hjá Svend Grundtvig, Danm. gamle Folkev. II. 1856, bls. 425 »y lader eder myndis, y soffuer saa gierne y skøne fruere deres arum«. Svipuð viðlög bls. 427—8, 31—2, 34, 37, 39—40, 43, 47. IV. 1883, bls. 233.

Og undir hlíða  
vel mátti' hún hans biða.  
Grænt og fagurt aldin undir hlíða.

Sama rit I, bls. 222.

<sup>1</sup> heiðna.    <sup>2</sup> Rósa.

Fellur dög  
á fagra eik í lundi.

Sama rit, bls. 353. II, bls. 295.

Þegar á unga aldri.  
Lifi eg enn  
og leik eg mér aldri.

Sama rit, bls. 352, 355, 358. Sbr. það, sem stendur í Sturlöngu I. 1878, bls. 255—6; Áron Hjörleifsson lá sár í parabráki í Grímsey norður 1222. Eyjólfur Kársson kom til hans og spurði: Hvort lifir þú mágur? Hann svaraði: Ézt lifa og leika ekki.

Fýsir mig á fjall að gá,  
og grór fögur lindin á.

Sama rit, bls. 366. Sbr. viðlag í Danm. gl. Folkev. IV. 1883, bls. 32: men lienden groer.

Um sumurin,<sup>1</sup>  
þar allir fuglar sýngja<sup>2</sup> vel.

Sama rit II, bls. 38, 42, 44, 47. Sbr. Danm. gl. Folkev. IV. 1883, bls. 470: Om Sommeren, da alle Fugle syngte vel. Svipað viðlag bls. 72—73.

Af rauðu gulli  
eru streingirnir snúnir.

Sama rit, bls. 65.

[Mitt hjarta<sup>3</sup> grór svo gjarna,  
sól og hin ljósa stjarna.

Sama rit, bls. 149. ÁM. 153, 8.

Hún er ein eðla rósa.

Sama rit, bls. 199, 203.

Vill hún jómfurúin mín (að) bíða  
meðan eg þeinkti rós undir hlíða.

Sama rit, bls. 213.

Farvel fley  
við Sikiley.  
Fögrum tjöldum slógu þeir<sup>4</sup> undir Sámsey.

Sama rit, bls. 229, 230.

<sup>1</sup> sumarið.

<sup>2</sup> sýngu.

<sup>3</sup> Lundurinn, 153.

<sup>4</sup> þau.

Ljós var loginn sá,  
hinn væni,  
þar lundurinn brann hinn græni.

Sama rit I, bls. 15.

[Leika dýr á<sup>1</sup> skógi.  
Frúinnar<sup>2</sup> sómi,  
vel frúinnar sómi.

Sama rit, bls. 113, 116, 119, 122, 124.

Hún er það vænsta  
vífið hann unni.

Sama rit, bls. 159.

Undir hlíða  
situr hún jómfrú blíða.

Sama rit, bls. 173.

Eg var úng í græna lund geingin.

Sama rit II, bls. 83.

Eg man vel orðin þín.  
Mjúklát er menskorð,  
og minnstu mín.

Sama rit, bls. 87.

Þó kann vera' hann finni sína frúna.

Sama rit, bls. 306.

Vel má minn gángvarinn söðul bera,  
bitil og þófa,  
sjálfan mig til hófa.

Sama rit I, bls. 52. Sbr. Lyngbye, Færøiske Quæder 1822, bls. 552—53. Hammershaimb, Færøsk Anthologi I. 1891, bls. 433 og viðlagið  
»Sielv var æg til Hova« í Danm. gl. Folkev. IV. 1883, bls. 690.

Það voru menn  
og heiðarlegir hofmenn.

Sama rit, bls. 253.

Öldin man til hófa.  
Það kostar svo margan  
gullpening í lófa.

Sama rit II, bls. 80.

<sup>1</sup> Leikaradýr í.    <sup>2</sup> Frúarinnar.

A þíngi  
betur unni Brynhildur Hríngi.

Sama rit, bls. 132.

---

Þann blíða,  
vér skulum til hófa<sup>1</sup> ríða.

Sama rit, bls. 155, 161, 167, 171, 176, 183.

---

Hann plagar sig út að ríða.  
Sprettur eitt laufið  
í lundinum svo víða.

Sama rit, bls. 188—89. Sbr. viðlag í Danm. gl. Folkev. III. 1862, bls. 62: „Saa wyde som løffuen vdsprenger“.

Ýmislegt af viðkvæðunum úr Íslenzkum fornkvæðum er prentað bæði í orpus poeticum II, bls. 391 og í Om Digtningen på Island. 1888, bls. 90—91. Þótt þess sé ekki getið hér við hvert viðlag.

---

Viðkvæðunum við dönsku þjóðkvæðin eða fornkvæðin svipar á einstaka það til þeirra íslenzku og hefi eg fært til þess nokkur dæmi, en víðast eru au alt önnur að orðunum til, þótt hugsunin sé stundum ekki ósvipuð. Eg skal nú færa hér til fáein dönsk viðlög til frekari samanburðar við þau íslenzku, eptir Svend Grundtvig, Danmarks gamle Folkeviser:

Mig lyster udi lunden ad ride.

II. 1856, bls. 480. Svipað viðlag bls. 481.

Thi det er saa favrt om Sommeren.

II. 514. Svipað viðlag 515. IV. 1883, bls. 154, 58, 160—61.

Lad Dandsen gaa saa let, saa let i Lunden.

II. 663. Svipað viðlag bls. 664. IV. bls. 835—46, 848.

Under saa grön en Lide.

III. 1862, bls. 7—8.

I fører sa weell worre runer, y-meddens wy ey maa.

IV. 1883, bls. 55. Svipað bls. 56, 58—60, 62, 73.

Saa faur da falder den Rhin  
vdi Brynje alle.

IV. bls. 76.

Hun bæhr unnder skoffuen y-saa grønne.

IV, bls. 115. Svipað 116—17.

Der mynn fuolle render igienell skuoffue.

IV. bls. 199, 218.

---

<sup>1</sup> hófanna.

Der springer ud løffuen i-saa grøn.

IV, bls. 378. Svipað bls. 379—81, 83—84, 86—87.

Op under saa grøn en lide.

IV, bls. 500.

Eg hefi gjört mér far um að taka viðlög þau, sem keimlíkust voru þeim íslenzku, og sér hver maður. að ýmislegt er að mununum. Enn er sá að-  
almunur á íslenskum viðlögum og dönskum, að dönsku viðlögin eru hér um  
bil aldrei til heil, en það eru íslenzku viðlögin optast til allrar hamíngju.  
Í Danmarks gamle Folkeviser er aðeins eitt einasta heilt viðlag, fjórar línur.

Að mínum vilja mærin ljós  
mig ef faðma næði,  
fögur liljan loga sjós,  
þá skylda' eg þylja þér kvæði.

•Í vikivakakvæði eptir Pál Vídalín. J. Ol. Grv. Orðab. að. Hrs.  
Rasks 81, bls. 34. Hrs. Lbs. 360, 8. Kvæðabók Páls Vídalíns, með hendi  
Jóns Ólafssonar frá Grunnavík, og segir Jón þar: »Einginn hefir kveðið  
undir þessu viðkvæði nema Þorlákur Guðbrandsson eptir bón lögmanns,  
yfrið myrkt kvæði, svo lögmaður sendi honum það aptur og kvazt valla  
skilja og taldi óvíst, að nokkur mundi skilja og efandi hvort hann mundi  
alt hafa rétt kent, ergó væri það ónýtt. Í því kvæði kendi hann stúlkuna  
mardægrafjöl.»

Afreksmanna frægðin fríð  
forðum var í heimi.  
Nú er orðin önnur tíð;<sup>1</sup>  
er sem dreymi.  
er sem til þess dreymi.

Viðlag við Kappakvæði eptir Jón Þorsteinsson »Mönduls lómur  
masturtrés« í hrs. Rasks 88 a (seinast).

Aldnar undir blæða,  
augun fella tár;  
mörg er heims mæða  
og maraunin sár.

Viðlag við Ellikvæði eptir Bólu-Hjálmar (Hjálmar Jónsson). Kvæði og  
kviðlíngar. 1888, bls. 133—38.

<sup>1</sup> öld, hdr.

## I.

Ángantýr og Hjálmar  
[hjuggust þeir<sup>1</sup> í ár.  
Sundur var í brynjunni  
hríngurinn blár.

Viðkvæði við Kappakvæði í ÁM. 148, S, 348.—50. bl. Rollant  
snemma reyndi vigur 14 er. Hrs. Bmfj. 656, 8; 154, 8. Viðkvæðið  
hjá J. Ól. Grv. ÁM. 979 a, 4, bls. 736, 929, ÁM. 979 b, 4, bls. 1665, ÁM.  
429, fol., bls. 1461 og hjá Jóni Þorkelssyni, Om Digtningen på Island  
1888, bls. 190.

## II.

Allmargur ber ángurs mein  
og andar hættleg sár.  
Sundur er í brynjunni  
hríngurinn blár.

Viðlag við andlegt kvæði í hrs. Bmfj. 572, 8.

Ástin mörgum eykur neyð,  
er einni játast kunna.  
Þó er mannlegt meyjunum að unna.

Viðkvæði við Hugraun eptir séra Í[ngjald] J[óns]s[on]. Ótalið  
hdr. Bmfj., 8. Hvarfsbók (frá Þorsteini á Syðra-Hvarfi) I, nr. 37. Þar eru  
talin ýms hjón og hjónaleysi og ástaraunir þeirra, Jakob og Rakel og Dína,  
Davíð og Michol, Helena (ekki nefnd með nafni) og Hektor, Odýsseivs og  
Penelópe, Ólafur helgi og Íngigerður, Haraldur harðráði og Zóe (ekki nefnd),  
Kjartan og Guðrún, Loptur ríki og Kristín. Dr. phil. Finnur Jónsson bendir  
mér á. að seinasta línan er og í vísu eptir Björn á Skarðsá: Þeir hafa  
nú sektir sett.

Blessi drottinn berin á því lýngi.  
Hart og leingi harpan mín sýngi.

ÁM. 148, 4. Jónsbók o. fl. á skinni frá hér um bil 1500. Á spássíu,  
bls. 178, með mjög viðvæningslegri hendi frá hér um bil 1600. Prentað í  
Diplomatarium Islandicum I, bls. 158 og hjá Jóni Þorkelssyni í Om Digt-  
ningen på Island 1888, bls. 189.

Blindsker og boða  
ber vel að sjá,  
fær þar liggur leiðin við  
í landið inn hjá.

Viðlag við andlegt kvæði langt »Skal á skilnings hlunni« í ÁM. 440b, 12.

<sup>1</sup> þeir hördust, bls. 929, 1665, 1461.

Bóndans dóttirin til Róma  
hún vildi' ekki þann,<sup>1</sup>  
sem henni gjaldið bauð,  
þegar þeir ríku riddararnir kómu.

Viðlag við æfintýriskvæði í Einarsbók Jóns Þorkelssonar.

Brúðir stiltar  
blíðlega þegnum ansa;  
heyrið piltar  
hverninn stúlkan dansar.

ÁM. 152 II, 8, 8. bl. Kvæðið sjálft vantar.

Dunar lítt þótt dansi' hin hvíta dúfan ein.  
J. Ól. Grv. Orðab. dunar.

Eg gekk að vanda  
geðs með hyggju nýta;  
eg leit standa  
eikina svo hvíta,  
hún bar gullleg laufin að líta.

Viðlag við kvæði. eignað séra Hallgrími Péturssyni. Af því byrjast  
óðar skrá. 10 er. Brit. Mus. Add. 11, 181, 12. Coll. Finns Magnús-  
sonar nr. 393.

Eg sá framan undir hliða  
einn fola búinn með gull;  
hann bar míns elskuga nafn svo víða.

•Gamalt• viðkvæði við andlegt kvæði í hrs. Bmfj. 136, 8.

Eg sá þann sóma,  
silki og fötin blá.  
Þær vilja mínum  
fundinum ná.

Viðkvæði við kvæðið Sprundahrós eptir séra Í[ngjald] J[óns]son. Ótalið hdr. Bmfj., 8. Hvarfsbók (frá Þorsteini Þorkelssyni á Syðra-Hvarfi í Svarfaðardal) I, nr. 35. Þar eru taldar ýmsar merkiskonur og lýst mann-  
kostum þeirra, fyrst María mey, þá Ester, Debóra, Rahab, Rut, Naomi.  
[María] Magdalena, Abigael, Alexandra, sem hafði umdæmið yfir Júðum.  
Zenobia, kona Pílatusar, Tabita, Tomiris, Þyri Danabót. Lovise (líklega ein-

<sup>1</sup> þá. hdr.

hver dönsk drottning), Arlogia drottning í Garðaríki, Margrét Norðurlanda-drottning, Elizabeth Einglandsdrottning, Ástríður, kona Sigvalda, Auður djúpúðga, Lángholts-Þóra, Haldóra úr Glúmu, Ketilríður úr Víglundarsögu og Guðrún Ósvífursdóttir.

Eg vafræði út á skóg,  
eikin stóð þar góða;  
sást þar leingi sóma blóminn fljóða.

Viðkvæði við erfiljóð eptir Íngibjörgu Bjarnadóttur í Kalmannstúngu, kveðin af séra Snorra Björnssyni að Húsafelli. Hrs. Bmfj. 125, 8, bls. 85.

Eg var mig í<sup>1</sup> útlöndum<sup>2</sup> leingi;  
mér gaf ekki<sup>3</sup> byrinn á braut.  
[Þreyir<sup>4</sup> mín lund<sup>5</sup>  
og<sup>6</sup> það hlaut eg af henni.

Viðlag við andlegt kvæði eptir séra Ólaf Jónsson á Söndum. A = hrs. Bmfj. 70. 4, 47. bl. B = 376, 4, bls. 212—13. C = Ny kgl. Saml. 139 b, 4 57. bl. skrifað 1655. D = 1899 b, 4. E = ÁM. 240, 8. F = hrs. Rasks 42. G = ÁM. 151, 8. Aðeins viðkvæðið.

Eingelskir mínir  
þeir gáfu mér rauða reim,  
líka bjór á kagginn minn  
þegar eg kem heim.

Orðab. J. Ól. frá Grunnavík kaggur. ÁM. 979 c, 4, bls. 2542. Af-skript Jóns Sigurðssonar í hrs. Sv. Grv. 66.

Er í valdi einskis manns  
ætlun guðs afvenda;  
fel eg mig í hendur hans  
hvar sem það vill lenda.

Viðlag við kvæði eptir Kolbein Grímsson „Fyrirhyggjan fððursins blíða“ 3 er. Brit. Mus. Add. 11, 181, 12. Coll. Finns Magnússonar, nr. 393.

Fagurt galaði fuglinn sá  
forðum tíð í lundi.  
Listamaðurinn leingi sér þar undi.

Viðlag við Lysthúskvæði eptir Eggert Ólafsson. Kvæði 1832, bls. 219—20. Sama viðlagið er við Einsetumannskvæði, sem prentað verður í fuglakvæðunum. Enn fremur viðlag við brot af vikivakakvæði í Add. Brit. Mus. 11, 181, 12. Coll. Finns Magnússonar, nr. 393.

<sup>1</sup> á BDFG. útá E.  
<sup>5</sup> vantar í ACG.

<sup>2</sup> Upplöndum G.  
<sup>6</sup> sl. D.

<sup>3</sup> aldrei G.

<sup>4</sup> þreyi E.



Fagurt var  
hvað fyrir þá bar  
á fjallinu því.

Viðlag við kvæði um forklárun Kristí á fjallinu Tabor í hrs. J. Sig. 260, 4 (Þíngvallabók). Sbr. ÁM. 960, 4.

Farðu svo þú fallir ei,  
fögur mær;  
ekki skyldir þú falla,  
fögur mær, um síðir.

Viðlag við kvæði eptir séra Stefán Olafsson. Kvæði II. 1886, bls. 232—35.

Fátt er mér til fljóða,  
fer eg víða' um heim;  
ónáttúran bannar það  
eg unni þeim.

Hrs. Bmfj. 614, 8, eptir kvæðabók Gunnlaugs Jónssonar á Skugga-  
björgum, nr. 256.

Finn eg æskan farin er nú  
með fögrum blóma sínum.  
Kólnar mér á kinnvaungunum mínum.

Viðlag við Ellikvæði eptir Jón Guðmundsson í Rauðseyjum (um miðja  
17. öld) Jón Þorkelsson, Om Digtningen på Island. 1888, bls. 487, eptir  
safni Jóns Árnasonar A. I, 8. nr. 3.

Flaut með streingjum flæðar hestur  
furðu margur á ægi;  
þó var einn af öllum mestur  
öldu jór á lægi.

Viðlag við kvæði í ÁM. 67. 8, 75.—76. bl. Frá 17. öld miðri: »Þótt  
fylkis arfinn frægi« 9 er. og annað kvæði, nokkurs konar kappakvæði í  
ÁM. 148. 8, 320.—22. bl.: »Girnist sólar grindin« 21 er. Viðlagið í  
orðab J. Ól. jór.

Fuglarnir sýngja  
fagurt á aldinkvist.  
Lukkan ber mann langt í burt frá ángist.

Orðab. J. Ól. frá Grunnavík aldin. Afskr. Jóns Sigurðssonar í hrs.  
Sv. Grv. 66.

Fölnar fold,  
fyrnist alt og mæðist;  
hold er mold  
hverju, sem það klæðist.

»Byrjun á gömlu vikivakakvæði« J. Ól. Grv. orðab. fold. Corpus II, bls. 391. Þetta er annars viðkvæði við kvæði eptir séra Hallgrím Pétursson í hrs. Bmfj. 242, 8. Andlegir sálmar og kvæði. Rkv. 1857, bls. 194—96.

Gaktu hægt um gleðinnar dyr  
og gá að þér;  
einginn veit sína æfina fyr  
en öll er.

Viðkvæði við kvæði eptir séra Hallgrím Pétursson: »Mæðan ekki geðið lattu« 6 erindi; í hrs. Bmfj. 43. 8. Sama viðkvæði hefir verið við kvæði eptir séra Einar Guðmundsson. Sbr. ÁM. 67, 8, og hafa verið þar mörg vikivakakvæði, sem nú eru flest týnd.

Gefið ljóð frúvur,  
karl er kominn í dans.  
Guð gefi eingin júngfrúin  
gjaldi hans.

Gr. Thomsen í Ísafold VI. 1879, nr. 1, en eg veit ekki betur en stefna þetta sé rammfæreykt. Sjá Hammershaimb, Færðiske Kvæder I. 1851, bls. 86.

Gjörri eg opt að gá til þín,  
gefnin ægishlíða;  
hægja mun það hugraun mín.  
Heyrðu mig Ríða,  
heyrðu mig stóra Ríða.

Viðlag við Ríðukvæði í hrs. J. Sig. 257, 8.

Góður þykir mér grantur méls.  
girnist eg hann laungum,  
ef mér skemtir skjaldmeyin á Draungum.

Viðlag við Skjaldmeyjarkvæði eptir Eggert Ólafsson. Kvæði 1832, bls. 18—19.

Gröfin skilur okkur að  
eina stund á láði —  
senn er feingin sú eg leingi þráði.

Viðlag við Ekkilsgælu eptir Bólu-Hjálmar (Hjálmar Jónsson). Kvæði og kviðlíngar 1888, bls. 69—74.

Gullhornið góða  
girnist margur fá.  
Hæversk hríngatróða,  
hlustaðu þar á.

Viðlag við kvæði eftir séra Eingilbert Þórðarson í Þíngmúla. Hrs. Bmfj. 328, 8.

Gullrauður púlir svo mikið vel,  
bristir hann bæði væng og vél  
í skinn for rottinn bel.

Thotts safn 489, I, 8.

Hátíð fer að höndum<sup>1</sup> ein,<sup>2</sup>  
[hana vér altíð<sup>3</sup> prýðum;<sup>4</sup>  
lýðurinn tendri ljósin hrein;<sup>5</sup>  
líður að tíðum,  
líður að helgum tíðum.

Orðab. J. Ól. frá Grunnavík tundur, tendra, kvæði. Afskr. Jóns Sigurðssonar í hrs. Sv. Grv. 66. Prentað í Tímariti Bmfj. XII, bls. 118.

Heims hrörna gæði,  
hnignar alt og þver;  
leikur líf á þræði,  
en lukkan völt er.

Viðlag við kvæði eftir Hallgrím Pétursson. Andlegir sálmar og kvæði 1857, bls. 287—89.

(Heims [og heims<sup>6</sup>  
[hlýt<sup>7</sup> eg nokkuð að<sup>8</sup> inna.<sup>9</sup>  
Margur<sup>10</sup> heldur mikið af sér,  
[má það einatt finna.<sup>11</sup>  
Það er maður þótt hann láti minna.

•Viðlag í vikivakakvæði. J. Ól. Grv. ÁM. 979 c. 4, bls. 2863 = A. Viðkv. við kvæði eftir séra Hallgrím Pétursson: »Margt býr stundum mér í sinni. í hrs. Bmfj. 132, 8 = B. Prentað í Sálmar og kvæði II 1890, bls. 367—75 = C. Andlegir sálmar og kvæði. Rkv. 1857, bls. 198—205 = D.

<sup>1</sup> Að höndum fer nú (kemur) hátíð. <sup>2</sup> blíð. <sup>3</sup> allir. Tr. Bmfj. <sup>4</sup> hrindum sorgakviðum, eða: harmi bægjum stríðum. <sup>5</sup> fríð. <sup>6</sup> af keim CD. <sup>7</sup> hygg CD. <sup>8</sup> sl. CD. <sup>9</sup> Frá (sl. A. <sup>10</sup> Hvað margur CD. <sup>11</sup> misjafnt þótt það reynist hér BCD.

Á skinnbók í hrs. ÁM. 151. 4 stendur þetta neðanmáls á bls. 17:

Hind á skógi,  
riddarinn veiðir hind á skógi.

andritið er af Jónsbók og frá hér um bil 1450, en vísuorðin eru með hendi á 16. öld, og virðast vera brot úr viðkvæði.

### Heilræði.

Hirðið stúlkur aldrei um þá illu kalla.  
Þeirra trútt er þelið valla.

Hrs. Sv. Grv. 67. Frá Pétri Guðjónssyni til A. P. Berggreens.

---

Hlúnkar<sup>1</sup> í palli,  
píkan er hún enn;  
allir eru [þeir steingeldir<sup>2</sup>  
Staðarmenn.

»I vikivakakvæði« J. Ól. Grv. Orðab. geldur, hlúnkar. ÁM. 979 b, 4, s. 1302. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. N., með hendi séra Helga Sigurðssonar Melum.

---

Hugurinn minn er hjá þér  
[mín hýrust hrínga brú.<sup>3</sup>  
gjörðu svo vel góðin mín  
og gegndu mér nú.

Viðlag við kvæði um tvö vöggubörn eptir séra Hallgrím Pétursson: Nú má heyra nistilhrund« 26 er. í hrs. Rasks 89 a, með hendi Jóns ktors Stefánssonar á Djúpavogi. Séra Bjarni Gissurarson á Þíngmúla »fir líka ort langt kvæði, Kvonbónakvæði, undir viðlagi þessu. Það er í s. Bmfj. 656, 8.

---

Hvað mun sorgin vilja mér?  
Hún vill mig yfirbuga.  
hún leikur jafnan leynt við minn huga.

Viðlag við raunakvæði: »Verður hróðrar voða stríði« 5 er. í ÁM. 149, X. Frá 17. öld.

---

Hýr gleður hug minn  
hríngagátt.  
þegar eg þig finn,  
og þá er mér kátt.

»Upphaf á vikivakakvæði« J. Ól. Grv. Orðab. hýr.

---

<sup>1</sup> Pumpar, 67.

<sup>2</sup> steingiptir, 67.

<sup>3</sup> hýrleg auðarbrú, 656.

Hýr mundi' eg hlaðsól,  
heitt unna þér  
[ef þú létir í dúninum  
dilla mér.<sup>1</sup>

Jón stúdent Marteinsson (hér um bil 1750) í hrs. Sv. Grv. 66. Páll Vídalín segir í æfisögu Hallgríms Péturssonar, hrs. Thotts 1150 fol., að sumir segi að kvæði þetta sé eptir Hallgrím Pétursson, en hann kvezt efast um að svo sé.

Í þessu veraldar veldi  
veit eg að líður á;  
komið er að kveldi,  
kveykja vel má.

Viðlag við andlegt kvæði: »Synda myrkrið særir lýð« 6 erindi í Austanbók Jóns Þorkelssonar, skrifaðri 1823.

Kallinn bar kvíða  
fyrir kellíngar bann;  
leitar langt og víða,  
lind hvergi fann.

Viðlag við brot af ýkjukvæði: »Kveykir margur Kvásis glóð, þar kallinn hryggur eptir stóð« 8 er. í ÁM. 551 d α, 4, 78 bl. Frá 17. öld. Endinn á kvæðinu er í ÁM. 723 a 4, bls. 19—20. Frá 17. öld.

Kæri vinur kem eg enn,  
kýs eg næturvist hjá þér.  
Guð launi yður góðu menn  
það gjörðuð þér mér.

Viðlag við kvæði eptir Sigríði Jónsdóttur (Siggu skáldu á 17. öld). ÁM. 276, 8; í þætti um Siggu eptir Gísla Konráðsson. Prentað í Ísafold IV. 1877, nr. 29.

Lilja' er blá, en rauð er rós,  
rétt mega allir skilja;  
gaktu í valið, giptu kjós;

gæfan mun það vilja  
Dygðir ylja  
eins og rós og lilja.

Hrs. Bmfj. 629, 8.

<sup>1</sup> vantar í 1150.

Lukkan styrki lindir þær,  
að ljúflætið mér sýna.  
Blíðar stíga brúðir tvær  
við báða arma mína,  
við báða arma mína.

Erindi þetta virðist vera viðlag við vikivakakvæði og stendur aptan við það:

Leingur skrifa lízt ei nú  
hjá lýðum fínum.  
Sértu firtur sút og þínu[m]  
seggur, á öllum vegum þínum.  
[Vale in domine bonus frater.<sup>1</sup>

Hrs. J. Sig. 257, 8.

Margur prísar<sup>2</sup> sumarið<sup>3</sup>  
fyrir fagran fuglasaung,  
[en eg hæli vetrinum,<sup>4</sup>  
því nóttin er laung.

Viðlag við kvæði í hrs. Bmfj. 717. 8, skrifað með hendi Haldórs  
onrektors Hjálmarssonar. ÁM. 148, 8, 262—65. bl.: »Af vetri og sumri  
il eg nú hér« 27 erindi. Viðlagið á spássíu á skinnbroti af Sverrissögu  
Stokkhólmi. Sturlunga I. Oxf. 1878, Prolegomena, bls. CLIX.

Mig þótt biðji mærin að dansa  
kann eg ekki' að kveða þar;  
kent mér aldrei þvilíkt var.  
Friuð vertu fári, sorg og vansa.

Viðkvæði við Barnakvæði í hrs. J. Sig. 130.

Mínar eru sorgirnar  
þúngar sem blý.  
Brunnar eru borgirnar,  
böl er að því.

Eptir sögn húsfrúr Karólínu Jónsdóttur.

<sup>1</sup> Í guðs friði bróðir góður.

<sup>2</sup> Margir prísar, 148.

<sup>3</sup> sumurin, 148.

<sup>4</sup> ýmsir heiðra vinturinn, 148.

Mýkir móð  
[mjúklynd ein<sup>1</sup> sæta,  
þýð og fróð,<sup>2</sup>

þess má öldin gæta.  
Kvinnan<sup>3</sup> góð  
kann um<sup>4</sup> hrygð að bæta.

Viðkvæði við „Eitt kvæði um rétta elsku hjónanna“ í hrs. Bmfj. 633, 8 = A. B = hrs. Bmfj. 329, 8. Á tveimur stöðum, í bæði skiptin með hendi Jóns Jónssonar garðyrkjumanns (bókabéusar). C = hrs. Bmfj. 382, 8 (í registri yfir kvæði).

Ríddu þig undir lundinn  
og bittu þar þinn hest;  
trúðu þínum stallbróður,  
en sjálfum þér bezt.

Jón stúdent Marteinnsson (hér um bil 1750) í hrs. Sv. Grv. 66. Kvæðið hefir áður verið í ÁM. 67, 8, en er nú týnt.

Raddir nam eg nýjar  
í Niflúngaheim.  
Sælan<sup>5</sup> var að sitja þar  
í saungunum þeim.

Viðlag við kvæði, „Um art og edli guðs barna og veraldarinnar barna“, eptir séra Bjarna Gissurarson í Þingmúla. Hrs. Thotts 473, 4. Eiginhandarrit. B = Austanbók Jóns Þorkelssonar.

Sat eg undir fjallinu fríða;  
heyrði' eg fagran fuglasaung  
um dægur laung,  
ekki reikaði hugur minn þá víða.

Viðlag við kvæði eptir séra Hallgrím Pétursson Ljóðmæli Rkv. 1885, bls. 56—58. Sálmar og kvæði II. 1890, bls. 386—89. Andlegir sálmar og kvæði 1857, bls. 285—86. Tvö kvæði með viðlagi þessu hafa verið í ÁM. 67, 8, en eru nú týnd.

Séð hefi' eg marga seimabil  
sitja' á bekknum þaðra;  
af kynning okkar kemur það til  
eg kýs þig heldur en aðra.

Guðmundur Andrússon, Lexicon Islandicum. Hafn. 1683, bls. 261. Jón Þorkelsson, Om Digtingen på Island 1887, bls. 189.

<sup>1</sup> sl. C. Frá [menjahlundin B. <sup>2</sup> rjóð B. <sup>3</sup> Kvinna A. <sup>4</sup> hún BC. <sup>5</sup> Sæla B.

Sérhvað hefir sína tíð,  
svo er að hlæja' og gráta.  
Hóf er bezt,  
[hafðu' á öllu<sup>1</sup> máta.

Viðkvæði við kvæði eptir séra Hallgrím Pétursson í hrs. Bmfj. 105, 4, s. 316—17. B = 242, 8. Kvæðið er prentað í Ljóðmæli. Rkv. 1885, s. 58—59. Sálmar og kvæði II. 1890, bls. 322—24 = C. Andlegir lmar og kvæði. Rkv. 1857, bls. 185—86 = D.

Sérhver jafnan sínu ann,  
sízt má undur kalla;  
ástin fer að álitinu valla.

Viðkv. við kvæði eptir Jón Guðmundsson lærða um samtal össu og umma. ÁM. 152. 8.

Árið 1680 í Saurbæ eða á Kalastöðum hafði maður dáið. sá er vakandi fði sjaldan ókveðandi verið, en þegar hann lá á líkbörunum hafði hann tta erindi hátt kveðið:

Sefur hind á heiði  
stúngin<sup>2</sup> svefnþorn.  
Skal hún ekki vakna vilja  
veiga norn.

Hrs. Bmfj. 253. 8. með hendi Þorkels lögréttumanns Jónssonar á auni í Grindavík, skr. hér um bil 1750—60. Huld I. Rkv. 1890, bls. 71.

Aðrir segja að manns beinagrind hafi fundizt á grasafjalli og hafi verið eðið i henni í tvö dægur. Út af þessu orti séra Gunnar Pálsson kvæði (jú erindi) og hafði fyrir viðlag upphafið af því, sem kveðið var í beina-ndinni, en það er vísa sú, sem prentuð er hér að ofan.

Skemman gullinu glæst,  
glóir<sup>3</sup> hún öll að sjá.  
Þar leikur<sup>4</sup> jafnan  
minn<sup>5</sup> hugurinn á.

Viðkvæði við andlegt kvæði eptir séra Jón Guðmundsson í Felli (Stærri skógi 387, 8) í hrs. Bmfj. 388, 8: 387, 8; 656, 8; 657, 8; 194, 8; 213, 8; 3, 8; 67, 8. Þar er tekið fram, að viðkvæðið sé gamalt. Hrs. Bmfj. 614. 8. eins viðlagið. Hrs. Thotts 473, 4. 60. bl. Kvæðið er eptir séra Bjarna surarson á Þingmúla, því 473 er alt eptir hann og eiginhandarrit. Hrs.

<sup>1</sup> að hafa' á öllum BCD.    <sup>2</sup> stúngið.    <sup>3</sup> glóar 473 og víðar.    <sup>4</sup> leiki 473.

<sup>5</sup> þinn 473.



Bmfj. 379, 8. ÁM. 969, 4, með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptstöðum; er kvæðið kallað þar »Eitt fagurt kvæði um herrans gæzku við oss«. Líka viðkvæði við kvæði eftir séra Brynjólf Haldórsson í Kirkjubæ í hrs. Bmfj. 136, 8.: »Ála svalur minn frá manna« 6 erindi. Viðlagið í Om Digtningen på Island 1888, bls. 196.

---

Svei því að eg syrgi' hana,  
sjáðu hvernig fer.  
Einhverja dyrgjuna  
ætlað guð mér.

Orðab. J. Ól. Grv. dyrgja.

---

Sú er ein höll með gulli glæst,  
glóir hún jafnt að sjá;  
er þeim eingum apturlæst,  
sem henni vilja ná.

Viðlag við andlegt kvæði: »Stiltu raddar streinginn bleika« í kvæðabók Jóns Þorkelssonar yngra, ritaðri í Haukadal vestur 1748.

---

Svo skulum við til gleðinnar gá  
að góðu eingu týni.  
Guð oss fylli gleðinnar víni.

Viðlag við »Gleðikvæði«: Hljóma læt eg gleðinnar góma«. 4 er. Bibl. Bodl. Coll. Finns Magnússonar 6. fol.

---

I.

Taki sá við dansi,  
sem betur kann og má.  
Látum herinn brynjaðan  
borgunum ná.

Viðlag við andlegt kvæði í Austanbók Jóns Þorkelssonar: »Náðin guðs er brynjan bezta« 5 er. Safn Páls Pálssonar, nr. 36, bls. 136. Lambastaðabók Jóns Árnasonar. Afskript Jóns Sigurðssonar af viðlaginu og 1. er. í hrs. Sv. Grv. 66.

II.

Taki sá við dansi,  
sem betur kann og má.  
Hér víkur allur  
minn hugurinn frá.

Jón Ólafsson frá Grunnavík. Orðabók dans.

---

Taktu þitt í tíma ráð,  
temdu holdið balda;  
æskunnar má ellin tíðum gjalda.

Viðlag við Knapavísu. Fyrsta erindið í hrs. Sv. Grv. 66, með hendi  
ns Sigurðssonar og hefir hann eflaust tekið það úr ritum Jóns Ólafssonar  
Grunnavík. Þíngvallabók, hrs. J. Sig. 260, 4, og er sagt þar, að kvæðið  
eptir séra Magnús Ólafsson í Laufási. Sbr. ÁM. 960, 4.

Úti' ert þú við eyjar blár,  
en eg er seztur að Draungum.  
Blóminn fagur kvenna klár,  
kalla' eg til þín laungum.

Jón Þorkelsson, Om Digtingen på Island. 1888, bls. 190. Sbr. Bólu-  
álmar, Kvæði og kviðlíngar 1888, bls. 114.

## II.

Út ertu við æginn blá;  
eg er að Draungum,  
eg er seztur að Draungum.

J. Ol. Grv. orðab. kvæði.

## III.

Út ertu við æginn blá;  
eg er hér á draungum.  
Blómi fagur kvenna klár,  
kalla eg laungum,  
kalla eg til þín laungum.

Viðkv. við kvæði eptir Eggert Ólafsson. Hrs. Bmfj. 734, 8 (Stokka-  
aðabók). Kvæði 1832, bls. 116—18. Corpus II, bls. 391.

Sæmundur Eyjólfsson segir, að Galdra-Leifi (Þorleifur Þórðarson) hafi  
tísku þessa til álfkonu, sem hann var í kunníngsskap við (Sögusafn  
óðólfs II, 2. útg. 1891, bls. 26). Jón Guðmundsson lærði segir aptur í  
s. Stockh. 64, fol., að ljúflíngur hafi ort vísuna. Sbr. Þjóða. Jóns Árna-  
nar I, bls. XV.

## I.

Vatnið rennur af háum fjöllum  
eptir hvössu grjóti.  
Ilt er að leggja ást við þann,  
sem einga leggur á móti.

Grímur Thomsen í Ísafold VI. 1879, nr. 1. Sbr. Hammershaimb,  
erðiske Kvæder I, bls. 117.

## II.

Að stöðva lax í strángri á  
og stikla' á hörðu grjóti.  
eins er að binda ást við þá,  
sem einga leggja' á móti.

Sagt er að vísa þessi sé úr Pontusrímunum Magnúsar prúða, en hún kvað ekki vera þar. Jón Þorkelsson, Om Digtingen på Island 1888, bls. 117.

## III.

Laxinn stökkur strauminn á  
og stökkur á hörðu grjóti.  
Ilt er að leggja ást við þá,  
sem einga kunna' á móti.

Jón Ólafsson frá Grunnavík. Orðabók lax.

Við norðanveðri' í Höfn er hnítt,  
hvirflar hann upp úr sænum;  
kellíngunum kemur það lítt,  
þær kreppa sig inn í bænum.

Viðlag við kvæði eftir Steinunni Finnsdóttur í Höfn. ÁM. 146 b. 8, 32.—33. bl.

Víða logar Vignis bálið hreina,  
málma þundar Mímis plögg  
meiða þá í sára dög;  
hjálma gautar Hédins brúði reyna.

Viðlag við kvæði eftir Steinunni Finnsdóttur frá Höfn. ÁM. 146 b. 8.

## I.

[Viltu ekki<sup>1</sup> eiga mig  
með [kolli mínum<sup>2</sup> brúnum,  
heldur en annar<sup>3</sup> villi þig  
með rúnum.

Olaus Wormius, Literatura runica. Hafniæ. 1651, bls. 14. Ettmüller, Völuspá 1830. Inngangur, bls. VII. Sbr. bls. LV. Hrs. Thotts 773, fol., bls. 16 = B. Jón Þorkelsson, Om Digtingen på Island. 1888, bls. 189.

<sup>1</sup> Betra er þér að B.    <sup>2</sup> mínum kolli B.    <sup>3</sup> aðrir B.

## II.

(Sigmundur fyrir austan borg,)

í túnnum.

Einginn þeirra villir hana

með rúnum.

Viðlag við kvæði af Sigmundi. Ny kgl. Saml. 1141, fol., bls. 47. Íslensk  
 orðkvæði I, bls. 66. Sbr. Viðlagið: »Saa herlig kunde hun raade de ruuer«  
 Danm. gl. Folkv. III, bls. 111. Sbr. bls. 117.

Væri brandur minn búinn með stál,  
 skyldi' eg ekki flýja löndin  
 fyrir þau kvennamál.

Tímarit Jóns Péturssonar IV, bls. 29—30, og segir Jón þar, að stef  
 etta sé haft eptir séra Guðbjarti Ásgrímssyni á Bægisá, föður séra Þorkels  
 Guðbjartssonar í Laufási, eða gert undir hans nafni. Séra Guðbjartur hafði  
 verið kvennamaður mikill og dansleikari. Í hrs. Sv. Grv. 66 er aptur  
 iði með hendi Jóns Sigurðssonar, og hefir Jón Sigurðsson þar eptir nafna  
 num Péturssyni, að visustefið sé eptir Vermund kögur frá Færeyjum. Jón  
 orkelsson, Om Digtingen på Island 1888, bls. 189, 253.

Völt er veraldar blíða,  
 en vorin köld að sjá;  
 sumartíðin sólfögur  
 sefar kul þá.

Viðlag við »Kvæði um öfgun lands og lýða« eptir séra Bjarna Giss-  
 arson á Þíngmúla. Hrs. Thotts 473, 4, 127. bl. Eiginhandarrit.

Þá var glatt í kóngsins höllu,  
 dreingir drukku vín;  
 þá báru fuglar eld í borg  
 með vængjum sín.

Viðlag við kvæði um Harald harðráða: »Harald nefni eg hilmir þann«  
 er. Bibl. Bodl. Coll. Finns Magnússonar, 6, fol. Finnur Magnússon  
 gir í skrá þeirri, sem hann hefir samið yfir handritasafn sitt í Bodleyanska  
 kasafninu í Oxford, að í 6, fol. sé »sjaldgæft og gamalt kvæði, óútgefið,  
 n eitt af hernaðarbrögðum Haralds konúngs harðráða; hafi það, ef til vill,  
 rið haft við í vikivökum.«

Það er list að tala' í tíð  
 og taka því hygginn segir.  
 Sá er vitur, sem að í tíma þegir.

Viðlag við hálfandlegt kvæði í ÁM. 149, X, 8: »Lánið prýðir.  
þénar þjóðum« 7 erindi. Frá 17. öld.

Þar þykir mér  
vænt að vera,  
er drottinn dansar  
með dreingjum.

Gaukurinn gall  
í grænni hlíð  
og fuglar fagrir  
fljóta vængi skaka.

Stef (viðkvæði) í vikivaka. Grímur Thomsen í Ísafold VI. 1879, nr. 1.

Þó að maður og menja grund  
mæti nokkri stygð,  
þolinmæði' og þýðleg lund,  
það er hin bezta dygð.

Viðlag við »Eitt kvæði til gamans«: »Nú skal láta Fjölnis fley«  
22 er. Hrs. Rasks 94.

Æzt allra eika,  
eitt tréð, ber skjól.  
Þar vildi' eg leika  
þríhelg öll jól.

Viðlag við andlegt kvæði í ÁM. 440 b, 12. »Sál mín vel við  
skyldum skoða.«

## Tröllaslagir.

Eg hnýti hér aptan við ýmsum tröllaslögum og risaslögum, því það er einginn efi á því, að þeir eru dansar, eða, að minnsta kosti, sniðnir eptir lönsum í upphafi, og sumir þeirra virðast jafnvel bera með sér, að dansað hafi verið eptir þeim, eins og Tröllaslagur hinn forni: »Fer hér í fótspor«, Endinn virðist jafnvel helzt benda til þess, að fimtíu konur, fimtán segja hörir, hafi stigið dans eptir tröllaslag þessum »undir Skjaldbreiðarskúta«, ef til vill á Hofmannafleti, en valla mun þó vera ráðlegt að trúá því.

Grímur Thomsen segir í Ísafold VI. 1879, nr. 1., að tröllaslagur þessi, sem hann kallar litla tröllaslag, hafi verið nokkurs konar Hallingdans<sup>1</sup> eptir bragarhættinum og stuðlatölunni að dæma, en »Hríð gríðar hörð reið«, sem hann kallar stóra tröllaslag, sé auðsjáanlega stökkdans (Springdans) »Hefir hér eins og enn í Noregi verið ætlazt til, að dansinn væri stigin af tómun kallmönnum og fótatakið sem harðast og tíðast.« Þetta kemur vel heim við það, sem segir í vikivakalýsingunum, þar sem talað er um kalladans og tvennadans. Kallmenn hafa dansað eptir lögum þeim, sem voru hörð og þjál og heimtuðu sterka og ákafa breifingu, en konur einar, eða ef til vill bæði konur og kallar eptir lögum, þar sem stuðlafallið var blíðara og þýðara.

Grímur Thomsen hefir þannig heyrt (Ísaf. VI, 1), að eptir lánnglokunni Við í lund<sup>2</sup> hafi konur stigið dans með köllum og sé því bæði hugsanin, stuðlafallið og lagið blíðara en t. d. í tröllaslögunum. Sama máli mun vera að gegna um ýmsar af ástalánnglokum þeim, sem eg færi til.

Tröllaslagir eru ekki eldri en frá 17. öld,<sup>3</sup> en úr því fara skáld þau, sem kveða háttalykla, að taka þá upp í háttalykla sína, og mun standa þannig á sumum tröllaslögunum, sem eg hefi tint til. Eg hefi þó ekki viljað leppa þeim, því ervitt er að greina í sundur tröllaslagi þá, sem dansað hefir verið eptir, eða dansað kann að hafa verið eptir, og tröllaslagi þá, sem agyrðingar hafa aðeins ort til að sýna, hve þeir gætu klambrað saman ýrum bragarháttum, en aptur hefi eg ekki borið við að taka ýmsa aðra lánnglokubragi, sem heita reyndar öðru nafni en tröllaslagur, en eru þó mjög eimlíkir þeim. Slíkt gæti ært óstöðugan, því af þeim er til mesti urmull eptir hina og þessa, og eru flestar vísurnar mesta klúður, eins og von er til, þar sem bragarhátturinn er jafndýr og erfiður.

<sup>1</sup> Þ. e. dans, sem tíðkast til sveita í Noregi. <sup>2</sup> Eptir Þorlák prest Þórarinsson á Ósi og prentað í Ljóðmælum hans. Lánnglokan er auk þess til í fjölda af handritum. <sup>3</sup> Jón Þorkelsson, Om Digtingen på Island. Kmh. 1888, bls. 199.

[Rammaukinn tröllaslagur með lánghöku fleygum.<sup>1</sup>

Erindi smíða eg vil breytt,<sup>2</sup>  
 ekki sneitt,  
 þó er það leitt.<sup>3</sup>  
 Eigi kviða skulum vér neitt.  
 Mát<sup>4</sup> þótt greitt  
 verði veitt,  
 víst mætti líða  
 og bíða,  
 sólin skikkju fríða,  
 málþýða,

meðan greitt  
 væri veitt  
 veizlan Sigtýs hríða  
 munnvíða;<sup>5</sup>  
 látum svíða  
 gjöf<sup>6</sup> gríða  
 gjarða stríða  
 [ángurs tíða.<sup>7</sup>  
 Svo sýngu fuglar Týs  
 á fjallinu hlíða.<sup>8</sup>

Hrs. Bmfj. 105, 4 (Vatnshyrna). Úr háttalykli Þorláks Guðbrandssonar Vídalíns. A = hrs. Bmfj. 165, 8. B = hrs. Bmfj. 37, 8, bls. 107.

## Tröllaslagur þinn forni.

## I.

Fer hér [ei fótspár,<sup>9</sup>  
 flokkum<sup>10</sup> vér<sup>11</sup> brokkum með stokk-  
 um.<sup>12</sup>  
 undir grund<sup>13</sup> og yfir lönd<sup>14</sup>  
 [á eykjum<sup>15</sup> [svo feykjum<sup>16</sup> [vér  
 reykjum.<sup>17</sup>  
 Vindur<sup>18</sup> blindar<sup>19</sup> vogsund.<sup>20</sup>  
 vökum<sup>21</sup> [vér tókum<sup>22</sup> [við rökum,<sup>23</sup>  
 hryllir<sup>24</sup> illa,<sup>25</sup> hrífögöll

hreppum,<sup>26</sup> [vér sleppum<sup>27</sup> [af grepp-  
 um.<sup>28</sup>  
 Gull er grams múta,  
 geymdu<sup>29</sup> það<sup>30</sup> Rúta,<sup>31</sup>  
 [látum slúta  
 leingi lúta.<sup>32</sup>  
 [Svo<sup>33</sup> kváðu meyjarnar<sup>34</sup> undir<sup>35</sup> Skjald-  
 breiðarskúta.<sup>36</sup>  
 [Fimmtíu<sup>37</sup> í flokki saman  
 frömdu þetta gaman.<sup>38</sup>

<sup>1</sup> sl. B.    <sup>2</sup> greitt B.    <sup>3</sup> breitt B.    <sup>4</sup> mót B.    <sup>5</sup> mun víða A.    <sup>6</sup> gróf A.  
<sup>7</sup> sl. B.    <sup>8</sup> fríða A.    <sup>9</sup> í fótspor ABCDEFJ.    <sup>10</sup> flokkum Lex. run. GHJ; með  
 flokkum B.    <sup>11</sup> sl. G.    <sup>12</sup> strokum B; vér rokkum G.    <sup>13</sup> lund AF;  
 lönd B; land GJ.    <sup>14</sup> lund H; grund ABF; sund D; sand CEG.    <sup>15</sup> eykjum  
 ACDEFJ; vér eykjum B.    <sup>16</sup> feykjum AF; og feykjum B; reykjum CDE;  
 þá feykjum J.    <sup>17</sup> með reykjum ABFJ; vér feykjum CD; feykjum E.  
<sup>18</sup> vindar GJ.    <sup>19</sup> blindi F; blinda GJ.    <sup>20</sup> vogs und F; vaksund G;  
 vogssund H.    <sup>21</sup> vér vökum B; í vökum J.    <sup>22</sup> og tókum B; rökum CDE;  
 tókum FG; með rökum J.    <sup>23</sup> með rökum ABFJ; vér tókum CD; tókum E;  
 vér rökum G.    <sup>24</sup> heillir AF; herðir B; hrellir CD; hrella E; hylli J.  
<sup>25</sup> villir AFH; alla DG; illa E; sylli J.    <sup>26</sup> vér hreppum B.    <sup>27</sup> ei sleppum AJ;  
 með greppum BC; vér kreppum E; greppum F; skreppum DG; af sleppum H;  
 þeim greppum I; af greppum J.    <sup>28</sup> greppum A; og sleppum B; sleppum C;  
 af greppum D; ei sleppum EFJ; vér sleppum G; vér greppum H.    <sup>29</sup> gáðu EF;  
 gættu G; gá þú A.    <sup>30</sup> þar B; að þér E; að F; þess G; að því A.    <sup>31</sup> hrúta B.  
<sup>32</sup> DG. Frá [í vindi virðar lúta, verða stúla J.    <sup>33</sup> þetta BCDE.    <sup>34</sup> meyjarnar  
 BCDEF.    <sup>35</sup> við BCDEF.    <sup>36</sup> Skjaldmeyjarskúta E. Frá [þetta kváðu systurnar  
 undir Sælíngsdalsheiði G.    <sup>37</sup> Fimmtán CE.    <sup>38</sup> Frá [vantar í Lex. run. BHJ

Specimen lexici runici a Magno Olavio (séra Magnús Ólafsson í Laufási) niae M. DC. L, bls. 88, og segir hann, að fornmenn hafi kallað vísunu aslag, af því tröll hafi fyrst kveðið hana. Prentuð eftir sama riti hjá Þorkelssyni, Om Digtningen på Island. 1888, bls. 199. Í Lex. run. 89, er önnur útgáfa af tröllaslag þessum, en hún er miklu reingri en sem færð er hér til. A = ÁM. 148, 8. 25. bl. B = ÁM. 160, 8, II, 9. C = hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Frá séra Jóni Eyjólfssyni. D = old VI. 1879, nr. 1. E = hrs. J. Sig. 237, 8. F = hrs. Bmfj. 165, 8. = Útgáfa frá Jóni Árnasyni að vestan. H = Safa Magnus de la Gardie uppsölum, nr. 54, 4. Afskr. í hrs. J. Sig. 406, 4. Prentað í kvæðum íns Ólafssonar I, bls. 324. I = Útgáfa frá Jóni Árnasyni að norðan. = hrs. Rasks 86.

## II.

hér ei fótspor,  
um, vér brokkum með stokkum,  
r lund og yfir grund  
um vér feykjum með reykjum.  
lur blindar vogsund,  
m, vér tókum, þeim hrökum,  
ir illa, hriðgöll  
pum, ei sleppum þeim greppum.  
menn gjörðu nakt sverð  
og hrista til lista,

brátt og hart með sæði ótt;  
örðugir börðust á jörðu;  
á hólmi ólmir höfðu skálm,  
hrafni að tafna að safni.  
Gull er grams múta.  
Gættu þess Rúta.  
Þetta kváðu meyjar  
undir Skjaldbreiða skúta.  
Fimmtú í flokk saman  
frömdu þetta gaman.

Frá Pálma Pálssyni. Ein lína úr innskotinu kemur fyrir í útgáfunni Jóni Árnasyni að norðan: »Örðurígir(!) börðust á jörðu«.

## Tröllaslagur.

Þ gríðar hörð reið  
num svo tönnum að mönnum  
i nistin<sup>1</sup> gulls hast,  
íngur var<sup>2</sup> lángur og strángur.  
ng spaungin seims grund  
ur heims álfur þá skjálfa.<sup>3</sup>  
lu<sup>4</sup> undir dverglönd  
ur við glósur<sup>5</sup> á Ósi —  
aði fansinn ós unns

svo öllum lá tröllum við föllum.<sup>6</sup>  
Sá dagur er mér í minni  
meður þjáning sinni;  
hestar sprúngu  
af harki þúngu,  
heitur, sem þeim<sup>7</sup> brynni  
eldur í nösun inni  
þá Eyvör sprakk í skinni.

<sup>1</sup> niptin B.      <sup>2</sup> varð B.      <sup>3</sup> vantar í A.      <sup>4</sup> dundi B.      <sup>5</sup> glósu B.  
<sup>6</sup> vantar í A.      <sup>7</sup> að B.



A — Miði frá J. Árn. Eignað séra Brynjólfi Haldórssyni í Kirkjubæ. Prentað í Ísafold VI. 1879, nr. 1 og kvæðum Stefáns Ólafssonar II, bls. 117—18, eptir Pálssafni, nr. I, 8. XXII. b. og hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. frá séra Jóni Eyjólfssyni. B — kvæðabók Jóns Þorkelssonar ýngra, skrifuð í Haukadal vestur 1748.

### Tröllaslagur.

Í Vík var aukið<sup>1</sup> vopna brak,  
vinnumann stinnur hét Finnur,  
djarfur veifar<sup>2</sup> Dáins leif,  
dreingur með steingur fram geingur,  
í lopti skiptust<sup>3</sup> leingi og<sup>4</sup> opt  
[leikvinur gildi með<sup>5</sup> skildi,  
Skjaldvör gild í skálma<sup>6</sup> sálm

skjótráð á móti, með spjóti  
sig vildi höggum verja,  
vanur í kífi<sup>7</sup> að berja,<sup>8</sup>  
kylfu henti hver sem má,  
<sup>9</sup>holdið mátti merja  
[og ærslum<sup>10</sup> erja  
þar<sup>11</sup> öll hjúin sverja.

A — hrs. Bmfj. 194, 8. B — kvæðabók Jóns Þorkelssonar ýngra, skrifuð í Haukadal vestur 1748.

### Tröllaslagur minni 1769.

[Ljósa] að prisa lófa íss  
lilju, minn [vilji' er, og þylja  
línu eina', ef la[uk]a rein  
í lyndi sér findist það yndi.  
Klæða fríð er þæg, þýð  
þöllin, sem mjöllin óspjölluð;  
rjóð sem blóð er reima slóð,  
eg ræði' um þau gæði án mæðu.  
Sólu ála svinn Bil

sómans í blómanum ljómar.  
Hrundu hrannar glóða  
hjá er blíðan góða.  
Alls kyns gleði,  
eg sem téði,  
og einatt fleinarjóða  
ástar eftir gróða  
ágæt refla tróða.

Hrs. Bmfj. 278. 8.

### Tröllaslagur.

Orustu örvar  
áður á láði ódáða,  
þar sem Kári' og kringsknör(!)  
knefahögg gefa óefað  
dustað, hvestum dug hast,  
dólgur bólginn af ólgu;  
hrökk þó ekki hart svak,  
hrundi á grundu við slundur.

Þundur Þjassa mála  
þá í kjálkaskála,  
haukaslóð af hjörvarjóð  
hreif, sem grettin fála,  
niðurflóði' af benjum blóð;  
brögð eru þetta gála.  
Taki Týr af stála  
tröllaslag óbrjálað.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, eptir Gesti bónda Helgasyni á Sæbóli.

<sup>1</sup> aukar B.    <sup>2</sup> veifaði B.    <sup>3</sup> skiptist B.    <sup>4</sup> sl. B.    <sup>5</sup> með leikfima gildi og B.  
<sup>6</sup> skálmar B.    <sup>7</sup> stríði B.    <sup>8</sup> herja B.    <sup>9</sup> sem B.    <sup>10</sup> arslum A. Frá [Agn-  
sledum B.    <sup>11</sup> en B.

**Tröllaslagur Jóns Guðmundssonar í Rauðsey.**

Rýkur, strýkur, fram flaut  
 í fjöllum öllum með sköllum  
 geitar sveitar grimin þraut,  
 geymast<sup>1</sup> því beimar<sup>2</sup> nú heima.  
 Nólta, tólta' um hörð holt  
 jarðir, því jarðir nú skarða[r];  
 þrestur flesta búkost,

baulur í þaula sígaula.  
 Blikna bönd vinda,  
 byljirnir afmynda  
 flyðrubarna fagran völl,  
 Fjölnis vífs binda  
 foldar fjalltinda,  
 fljúgum í neyð vinda.

Hrs. Bmfj. 634, 8 (Þórkatla hin minni). Stockh. nr. 64, fol., bls. 38.  
 Hrs. J. Sig. 404, 4. Prentað hjá Jóni Þorkelssyni, Om Digtningen på  
 sland. 1888, bls. 488.

**Aldýr risaslagur hinn mesti eða kimla banda slitur stakkhent.**

Slóð nōðru hæða  
 hlýði kvæða óð;  
 hagturt lag stirt  
 birtist gagurt.  
 Reyn funa lín  
 lóns væna ljóð mín  
 góð, fin;  
 rjóðust þöll,  
 gulls þöll,  
 stáls þrjóta horna fljót  
 forna skap norna.  
 Valda falda fold mild  
 fáðu mér,  
 gáðu' að þér,  
 smáðum,<sup>3</sup> hönd þína;

sprund sprænu bruna,  
 spaklát mærin káta,  
 skær í máta,  
 þá mun eg láta  
 Gefnar gráta  
 grund við Fals báta.  
 Viljir þú  
 baugs brú,  
 nýtust nú,  
 fríðust frú,  
 tryggust, trú,  
 trútt mér elsku játa,  
 eg spjátra mig, státa,  
 hvað sem á vill bjáta.  
 Hrs. Bmfj. 572, 8.

**Tröllaslagur.**

Sónar lón eg seint mun  
 svanna banna að kanna.  
 Keldu elda fin fold,  
 fleira meira má heyra.  
 Kann til vanta mig ment  
 mæta að kæta, ágæta.  
 Ekki fékk eg einn drykk  
 óma góma, til sóma.  
 Stirður stofnast bragur,

stundum þeygi fagur.  
 því er þetta' á ragur  
 þánki minn óhagur.  
 Hvort að vessa  
 háttur þessi  
 heiti tröllaslagur  
 greppar gjörla vita,  
 sem<sup>4</sup> gamlar vísur rita.

Hrs. Bmfj. 9, III, 8 (kvæðabók Jóns Stefánssonar. Brunnið). 734, 8  
 Stokkahlaðabók).

<sup>1</sup> geymist, hdr.<sup>2</sup> beymast, hdr.<sup>3</sup> smáður, hdr.<sup>4</sup> þeir, 734.

**Tröllaslagur [hinn forni.<sup>1</sup>**

Strind<sup>2</sup> linda<sup>3</sup> Fjöltnis fund  
færum, vér tærum síðbærum;  
svinn ef sinnir<sup>4</sup> seims Gunn  
sveitum Gríms heitum, ófeitum;  
huga<sup>5</sup> buga<sup>6</sup> hríngs lág<sup>7</sup>  
hljótum vér móti þér fjótum;  
[festu beztu<sup>8</sup> frú ást.  
förum, vér gjörum, frið spörum,

undir land<sup>9</sup> og yfir sand<sup>10</sup>  
örkum á mörkum með björkum.  
Missum mergð súta.  
mótgangs klúta  
látum lúta,  
leingi slúta;  
bíðum svo byrjar undir forlaga skúta.

A = hrs. Bmfj. 372. 8. B = 105, 4 (Vatnshyrna). Úr háttalykli  
Þorláks Guðbrandssonar. C = hrs. Bmfj. 165. 8.

**Tröllaslagur.**

Sætan lætur sinn fót  
slángra við Lánganesstanga;  
skorð norður um Skagafjörð  
skyggnist um tignarmenn hyggna;  
skundar sprund á Skarðsströnd;  
skeiðin breiðist til leiða,  
síðan ríður sína leið

að setri vetra fram betur.  
Þorleif hún þreyði.  
þetta lánleiði.  
Svo samdi Silva  
undir Sælíngsdalsheiði.  
Nú er hálfur horfinn greiði,  
úr höndum veiði.

Hrs. Bmfj. 634, 8 (Þórkatla hinn minni).

**Tröllaslagur.**

Títt hittan trölls hátt  
til Mánga, leið lánga, læt gánga;  
fann eg hann  
en ei orðréttan, né léttan samsettan.  
Bón og von er blíð mín  
bragsyrða vel virðir<sup>11</sup> ment stirða,  
vel virða.

Senn brenni óðurinn í eldi,  
laus héldi, þér seldi;  
öll til samans orð eg feldi  
á einu kveldi.  
Magnús magt og veldi  
má eg sjá(?) að héldi.  
Hrs. Bmfj. 165. 8.

**Tröllaslagur.<sup>12</sup>**

[Þetta finnst ort af tveimur ferðamönnum til tröllanna.<sup>13</sup>

Tryllist<sup>14</sup> tröll í helli hvellum  
[hljóða kvæða<sup>15</sup> [grimm mjög dimm-  
um.<sup>16</sup>

[rymja, glymja,<sup>17</sup> prymja, þruma  
þrúngið<sup>18</sup> laungum<sup>19</sup> grjót með<sup>20</sup> róti,<sup>21</sup>  
orða birgðum<sup>22</sup> jötuns<sup>23</sup> játum.<sup>24</sup>

<sup>1</sup> BC. <sup>2</sup> Stund A. <sup>3</sup> lindis C. <sup>4</sup> sinnis C. <sup>5</sup> hugar A. <sup>6</sup> bugar A.  
<sup>7</sup> lag. hdr. <sup>8</sup> festum bezta C. <sup>9</sup> lund BC. <sup>10</sup> land BC. <sup>11</sup> virða. hdr.  
<sup>12</sup> Aldýr risaslagur hinu mesti BCD. <sup>13</sup> sl. BC. <sup>14</sup> Tryllast B. <sup>15</sup> hljóð-  
kvæða dyn C. <sup>16</sup> grimmum C; sl. 132. <sup>17</sup> rimis glíma C. <sup>18</sup> þrúngin BCD.  
<sup>19</sup> lúngum B. <sup>20</sup> á B; að CD. <sup>21</sup> róta D. <sup>22</sup> byrðum. hdr. AE; birða B;  
byrðar C; birða D. <sup>23</sup> jötun, handritin. <sup>24</sup> játu B; játa CD.

jörð óstirða<sup>1</sup> hótum<sup>2</sup> gátum,<sup>3</sup>  
 (Óðins átu  
 ei vér<sup>4</sup> gátum  
 sverðs að<sup>5</sup> sátrum,  
 þótt þrúði flæða  
 [þjóttu æða<sup>6</sup>  
 þéttra glæða  
 þar<sup>7</sup> í té látum,<sup>8</sup>  
 mikið kátum svanna  
 snjáfanna,  
 fégranna;<sup>9</sup>  
 [fagra<sup>10</sup> nanna<sup>11</sup>  
 situr<sup>12</sup> undir mátum

kviðranna  
 kóngsmanna  
 klifn<sup>13</sup> banna  
 [hreinn eljanna<sup>14</sup>  
 elds<sup>15</sup> í [geðs gátum.<sup>16</sup>  
 Búinn spreingur  
 berst ei leingur,  
 dýrstur dreingur,  
 snúinn streingur,  
 svo geingur  
 silkispeingur,  
 með [fögrum geðs gátum.<sup>17</sup>

Hrs. Bmfj. 132, 8. A = Austanbók Jóns Þorkelssonar. B = hrs. Bmfj. 105, 4 (Vatnshyrna), og er talið þar í háttalykli Þorláks Guðbrands-sonar. C = hrs. Bmfj. 165, 8. D = hrs. Bmfj. 572, 8. E = hrs. Bmfj. 172, 4.

Þetta kváðu tröllin á móti.  
 Tröll öll í Týs höll  
 aki nú hrakið tóbakið,  
 inn<sup>18</sup> strönd linna Fjölnis fund-  
 erum, vér ærum.<sup>19</sup> síðbærum,  
 vinnum sinna seimsgrund  
 veitum Gríms heitum, ófeitum;  
 uga buga hríngs gná  
 ljóti þér, njóti, vér fljótum;  
 æstum beztu fáum<sup>20</sup> ást,  
 þrum, vér gjörum, frið spörum,  
 undir grund og yfir land  
 ér eykjum, vér feykjum með reykjum;  
 rellir illa hríð göll,  
 ér hrökum, vér brökum með stökum.  
 indur blindar vogs und.

vér vökum, vér tókum með rökum;  
 undir grund og yfir land(!)  
 vér hreppum, vér sleppum þeim grepp-  
 um;  
 undir grund og yfir land  
 vér örhum og mörhum með björhum;  
 missum mergð súta,  
 mótgangs knúta;  
 látum lúta  
 leingi slúta.<sup>21</sup>  
 Gull er grams múta.  
 Gættu þess Rúta:  
 Þetta kváðu meyjarnar  
 undir Skjaldbreiðar skúta.  
 Fimm í flokki saman  
 frömdu þetta gaman.

Hrs. Bmfj. 132, 8, skrifað af Sigurði Magnússyni í Holtum. Austanbók Jóns Þorkelssonar = A. Sbr. Kvæði Stefáns Ólafssonar. I. 1885, bls. 23—24. Jón Þorkelsson, Om Digtningen på Island. 1888, bls. 199 og tvo öllaslagi, sem eru komnir hér á undan: »Fer her í fótspor» og »Strind unda Fjölnis fund».

<sup>1</sup> þó stirða BCE. <sup>2</sup> hati C. <sup>3</sup> gátu BD. <sup>4</sup> meir C. <sup>5</sup> af D. <sup>6</sup> sl. C. <sup>7</sup> það CE.

<sup>8</sup> granna BC. <sup>9</sup> Frá (vantar í 132. <sup>10</sup> fingra BC. <sup>11</sup> fingranna.

<sup>12</sup> kveðju BC; kviðu D. <sup>13</sup> klíðinn BCD. <sup>14</sup> hraungranna A; raungranna BCD.

<sup>15</sup> eld D. <sup>16</sup> bátum B. Frá [sl. C. <sup>17</sup> fagra geðs grátum BCD. <sup>18</sup> því A.

<sup>19</sup> tærum A. <sup>20</sup> frú A. <sup>21</sup> eða stúta.

**Tröllaslagur.**

Tröllin öll í Týs höll  
taki það hrakið, tóbakið,  
nýt ýta opt sveit  
ælir og brælir þá svælu,  
pípu grípa súrt saup,  
sjúga og kúga sig bjúga,  
nasir kvásast, nóg hnos,

nudda af sudda og rudda.  
Reykur stórum strýkur,  
strax af munni fýkur,  
svoddan æði svælu gæði  
segir margur ríkur;  
leikmenn, presta, píkur  
púkinn til þess svíkur.

Hrs. Bmfj. 194, 8. Prentað í kvæðum Stefáns Ólafssonar I. 1885, bls. 323—24, eptir fyrri útg. af Stefáni, hrs. Bmfj. 639, 734, 8, hrs. Thotts 489, 8, hrs. Rasks 83, 8. Bergsbók Jóns Árnasonar, hrs. J. Sig. 82, 8 og Hálfðánarbók Jóns Þorkelssonar sjálfs, en þó nokkuð öðruvísi en hér.

**Tröllaslagur.**

eptir séra Jón Sigmundsson í Álptanesi.

An canam carmen  
carum, rarum, præclarum?;  
sane manet si non  
sono, tono, compono.  
Arte partem adfert  
imam, primam, sub limam  
usus musæ in nos

olens, solens, recolens.  
Illi deæ datus  
discet informatus.  
omnigenæ atque venæ  
adhibet conatus,  
poeta paratus  
pangit versus gratus.

Hrs. J. Sig. 299. 8.

Eflaust eru margir fleiri tröllaslagir til í ýmsum háttalyklum og hefi eg ekki gjört mér far um að leita þá uppi. Í kvæðum Stefáns Ólafssonar II. 1886, bls. 10—11 er tröllaslagur, manvísa. Í Stokkahlaðabók (hrs. Bmfj. 734, 8) er tröllaslagur um hest: »Gámur fámar fótstím«. Séra Snorri Björnsson á Húsafelli († 1803) hefir ort ýmsa tröllaslagi, einkum um hesta og hefir hann kveðið tröllaslagi seinastur manna, svo eg viti. Í kvæðabókum hans, hrs. Bmfj. 125, 158, 8 eru þessir tröllaslagir: Aldýr risaslagur, »Fram má þramma forgrimm« og Tröllaslagur hinn forni, »Bleikur sleikir mýrarmauk«. Loksins má geta þess, að í Varðgjárkveri (hrs. Bmfj. 639, 8) og í hrs. Rasks 89 a. er langt kvæði, 120 er., eptir Hallgrím prófast Eldjárnsson og heitir Tröllaslagur. Kvæðið er ort 1750, en 89 segir 1756. Bragarhátturinn á ekkert skylt við bragarháttinn á venju- legum tröllaslögum. Kvæðið er nokkurs konar heimsádeila um sögulestur á kvöldvökum, hrossaketsát o. fl. Utgáfan í 89 er með hendi Jóns Stefáns- sonar factors á Djúpavogi. Í kvæðabók Gunnlaugs á Skuggabjörgum I. nr. 116 er vísa: Alyktun um Tröllaslag (sbr. Hrs. Bmfj. 614. 8), og er hún líklega um Tröllaslag séra Hallgríms.

## Man-lánglokur.

---

Eg hefi tekið hér upp allar man-lánglokur, sem eg hefi náð í, og ber vent til þess. Fyrst og fremst er mjög sennilegt, að dansað kunni að hafa verið eptir einhverjum af lánglokum þessum, þar sem þær eru ortar undir vipuðum lögum og tröllaslagirnir. og á hinu bóginn er ekkert sennilegra n lánglokur hafi verið kveðnar eða mæltar fram á vikivökum, eins og ikivakakvæðin, þótt það sé hvergi tekið fram beinlínis.

---

Ala sólar blíð Bil,  
bjóða ljóð eg þér vil;  
leiki kvik á lángspil  
lög þrástöguð mín,  
geðug, fin  
gulls lín,  
glöð í sinnu lundi,  
stef stundi,  
reist raung,  
leyst, laung.  
læst í ást við hrínga spaung;  
dverga faung  
um dægur straung  
drýgja fíóls streingja saung.  
Dygðarík  
dúkabrík,  
dægilega fríð,  
græðir stríð,  
geðþýð,  
glansar eins og sólin blíð;  
skorðar værðir,  
fordast flærðir  
fjórðið síðugt þels um vík.  
Moturs gátt

setur sátt,  
sútar bætir þéttan slátt.  
Fella skal  
trega tal  
trygðir ala' í hrygðar dal;  
gleður hal  
og vífaval,  
vekur mjúkar þægðir,  
hughægðir.  
Hýr í lund  
hrínga grund,  
hvenær mun eg eina stund  
trega bundinn  
fá þinn fund  
fram við glamma strindi?  
Mens lindi.  
með yndi,  
trygð svo bindi,  
böli hrindi,  
Beslu vindi  
ljáist ró.  
Æðisgóð,  
gæðafróð,  
glaða, blíða klæðaslóð,

bægja mér  
burt frá þér  
bráðar nauðir þó;  
sárt mig sker  
sútar gler,  
síður fer,  
horfin er  
kæran mittismjó;

Hrs. Rasks 87, 62. bl.

bíð eg hér,  
blíðu þver,  
beygður í hrygðar þró.  
Í ofurkofum  
élja fálu,  
selja bála  
skelja skála,  
mundu þann sem mæð til bjó.

Áls ljóma  
eik fróma  
alin er talin og valin;  
hlýði fróð  
hríngaslóð  
hljóðum og ljóðum ófróðum.  
Fríða, blíða fold þýð,  
ferðir<sup>1</sup> vér herða<sup>2</sup> sem verður  
fram í lund  
fyrst um stund

Hrs. Bmfj. 439, 8.

fáum, og gáum ef náum;  
liljurós,  
ljúfust drós  
litum og nýtum, oss flýtum.  
Grundu orms landa,  
gláður að vanda,  
gætir randa  
gefur ljós handa.  
Þess vegna látum við þuluna  
standa.

Ber eg móð,  
harmahljóð,  
heitir fljóð  
hyggín trú.  
Hugur tér,  
hjörvagrér,  
hvað er þér,  
hver er sú  
harm, sem hefir gjört?  
Sú er rjóð,  
rjóð sem blóð,  
baugaslóð,  
falleg, fin og björt,  
snotur, dygðadýr;  
sómánn ber,  
siðug er,  
sýnist mér,  
glæðlynd. hógvær, hýr.

Hrs. Rasks 88 a, 39.—40. bl. Frá 18. öld.

mittis nógu nett,  
holl og góð,  
hæglát, fróð,  
hyllist þ[j]óð,  
lempin, siðug. sett.  
þrifin, þekk og fróm.  
yndið hér  
heimsins lér<sup>3</sup>  
hrínga ver,  
fegri en fióls blóm.  
Listug drós  
linar harðri þrá,  
af auðnu gróð  
safnar sjóð,  
sú á ljóð,  
hafni hnjóð,  
hún er ljós;  
hana vil eg fá.

<sup>1</sup> ferðum. hdr.

<sup>2</sup> herðum. hdr.

<sup>3</sup> hér, hdr.

Bæti brag  
bragslingust mér í hag;  
auðarslóð  
mýkir móð,  
mér er hún góð,  
ástblíð,  
þelpýð  
þundum og sprundum.  
Kjalars bát temur  
og klæðin vel semur,  
mér kemur í stans  
inndælið hans,  
um álfurnar lands  
sem Orpheus dans,  
streingi stillanda,  
fögnuð fyllanda,  
fæðir gyllanda  
skáldmæla skans.  
Gleður mig  
geðs um stig  
gullinn streingur ljóða.  
Ágætlig  
sýnir sig  
Suttúngs láin góða.  
Armslóða  
eik rjóða,  
bezt mér nær að bjóða  
birgðir Ásaþjóða.

Sýngja undir  
grónar grundir,  
gleði hjörnuðu stundir.  
Áls glóða  
úng tróða,  
fjórið ássins fróða  
flæddi' um rænu sjóða,  
sú er til löndúngs lagar  
lundhaga  
mærð stagar,  
stærð kraga,  
stilt með Kvásis gróða,  
fremd fljóða  
fær tróða.  
Æ, Jesú,  
annast þú  
ætið þessa hringsbrú,  
hún því nú  
hefir á þér sterka trú.  
Dýr hrundin  
hýr, skír í lundu,  
flýr stundin  
fýrs mýra grundu,  
ýr lundin,  
lýr mundin  
á Týrs fundinn  
frír víra sprund.

Svo lítur út, sem eitthvað sé bogið við lánglöku þessa, einkum seinast.

Drósin vísa, þýð þér  
þundar fund eg nú ber,  
Suttúngs flutt er klént ker  
með Kvásis rása mjöð.  
Æruhröð,  
geðglöð  
grundin orma hlíða  
þelpýða.

Vetrar tíð  
straung og stríð  
storðu byrgði; élja hríð  
ár og síð  
lemur lýð,  
leggur hregg um frón,  
og víða vinda són,  
líkt og ljón,





ggju móð  
 hvarma glóða  
 rist flóð.  
 á Ýmis blóðs  
 essa slóð  
 nn byr Gríðar blíði,  
 o smíðist  
 þr blíða.  
 óða unnar fróða sunnu, svinna,

að sinni vil eg þig finna,  
 og óð úr ljóða inni  
 með orðum fróðum spinna,  
 ef vinnast kynni  
 vefjan tvinna  
 vil eg til þín minnast,  
 ei þig ginna,  
 ást né grynna,  
 uns þó að æfin gjöri linna.

Hrs. Bmfj. 278, 8.

lðin fríð í runni,  
 ri' en gullið hreint,  
 þr eg þýðast unni,  
 tt það verði seint.<sup>1</sup>  
 lðin fríð,  
 tk mér stríð;  
 ri' eg henni mærdarsmíð.  
 uðgrund blíð  
 a' og síð<sup>2</sup>  
 lrei líður<sup>3</sup> úr minnishlíð.  
 amíngjan styðji hverja tíð  
 raska hríngagrund.<sup>4</sup>  
 tt [farið sé um veröld<sup>5</sup> víð'  
 enna finnst ei<sup>6</sup> sprund.  
 amíngjan fylgi' á hverri tíð  
 rskri veigagrund.  
 enni má  
 iður ljá,<sup>7</sup>

hárið er gult sem humall að sjá,  
 fingursmá,<sup>8</sup>  
 björt á brá,  
 [betur mikið en eg kann<sup>9</sup> tjá.  
 Fölt er gullið frúnni hjá  
 fagurt með skæran lit;  
 [líkt sem blandist blóð<sup>10</sup> við snjá  
 [björt er<sup>11</sup> falda fit.  
 Ef<sup>12</sup> dregur önd  
 dregla strönd,  
 drjúg man eg þín ástarbönd;  
 [mýkir grönd  
 og meinin vönd,  
 að júngrú gaf mér hjarta' og hönd.<sup>13</sup>  
 [Nú meiga kappar<sup>14</sup> kljúfa rönd  
 [kæru nafni' að ná<sup>15</sup>  
 [Lúti henni lýður<sup>16</sup> og lönd.  
 Lif<sup>17</sup> vel gullhlaðs ná.

B = hrs. Sv. Grv. 118. Afskript Pálma Pálssonar eptir hrs. J. Sig. 5, 4to.

<sup>1</sup> sl. B.      <sup>2</sup> Brúðurin blíð B.      <sup>3</sup> geingur B.      <sup>4</sup> sl. B.      <sup>5</sup> fari eg  
 svo langt sem veröld er B.      <sup>6</sup> fæ eg ei vænna B.      <sup>7</sup> Heiður að tjá  
 hrínganá B.      <sup>8</sup> augun smá B.      <sup>9</sup> miklu fremur en eg skal B.  
<sup>10</sup> það er sem blandað B.      <sup>11</sup> á bjartri B.      <sup>12</sup> sl. B.      <sup>13</sup> sl. B.  
<sup>14</sup> Sá er kæn að B.      <sup>15</sup> sem kæru efnin sá B.      <sup>16</sup> Að þér lúti lopt B.  
<sup>17</sup> Lifðu B.

## Um jómfr[ú] Sigr[íði] Jóh. d[óttur].

Eptir séra Guðm[und] E[rlends]s[on].

Fríðust lindin Fróða sanda  
finnur og spinnur, samtvinnar  
lystilegustu ljóð.

Þýðust hindin, þjóð gleðjandi,  
þinnar æ minnist eg svinnu,  
þótt fái' ei litið fljóð.

Blíðust myndin, móð eyðandi,  
minni Týs sinnir, því linnir  
Kvásis blæða' ei blóð.

Tíðast yndi' að rjóði randa  
rynni, þeim kynnist, því inni' eg,  
kléna klæðaslóð.

Síðast vindær(!) vóð að landi,  
vinnunni kvinnur að hlynni,

svo hana þiggi þjóð.

Glæða flæða fljóðið, óð.

fræða sæða móða þjóð.

græðir bæði góð og rjóð,

gaman semur heim.

Flæðir, blæðir flóð sem blóð,

fæð af bræðir ljóðasjóð

gæða æða frjófgun fróð.

frama nemur hrein.

Kvæða að hlæða hróðji(!) hljóð,

hæðir mæði gróða slóð,

læðist ræða' í tjóður-tróð,

tamin lemur heim.

Hrs. Bmfj. 319, 8.

Funa ægis fold blíð  
með gæði,  
fróm auðar Gná,  
fögur úng og hugþýð,  
svo bæði  
hlýði höldar á,  
dygðum vafin dáfríð,  
eg ræði  
og dikta satt í frá;  
drottni kær og hans lýð  
um svæði,  
gjörla gæfuhá.

Að unna úngri auðshlíð  
án mæði

og una henni hjá,

eg held bezt um lífstíð,

þeim næði

slíka frægð að fá.

Manns hún linar mart stríð

og bræði,<sup>1</sup>

mein og alla þrá.

Mærðar fellur svo smíð

og kvæði;

hverfi óðarskrá.

Hrs. Bmfj. 639, 8 (Varðgjárkver). Kvæði Stefáns Ólafssonar II. 1886, bls. 9—10, eptir hrs. J. Sig. 265, 8, 271, 4, hrs. J. Árn. B IV, 8. og Bergsbók hins sama. Sumir eigna vísuna séra Benedikt Jónssyni í Bjarnanesi.

Gleður tíðum mjúk mær  
mann í ranni, frábær.  
hrindir vanda holl, skær,  
heiðurs greiðir svör.  
Mærð óspör,  
mensvör,

mín til þín skal venda  
að enda.

Snildarfljóð

mildar móð,

mjaldurs foldar elda slóð.

[Þiggðu ljóð<sup>2</sup>

<sup>1</sup> græðir. útg.

<sup>2</sup> Eigðu ljóðin B.

gæzkan góð,  
[gamansöm, af<sup>1</sup> hjörfarjóð.<sup>2</sup>  
Eg bið þig  
elska mig,  
allra kvenna blóm,  
sniðug, fróm  
með snjallan róm,  
snót ágæt að mínum dóm.  
Innir greiða,  
linuir leiða  
lundum<sup>3</sup> handar mjalla brík.  
Sætan hér,  
mætust mér  
mestu ást og trygðir lér.  
Styður ró,  
frið og fró,  
fagnað bjó  
og<sup>4</sup> hagnað þó.  
Æ<sup>5</sup> hve glóir  
mittismjó  
meyjan sú hin skýra,<sup>6</sup>  
dáhýra.  
Varnar pín,  
man mín,  
muninn unun hefir sín  
auðs hjá lín,

en ángur dvín;  
eyðir [neyð og<sup>7</sup> kvíða<sup>8</sup>  
hin þýða  
hugþýða  
sólin fríða  
fræningshlíða,  
[fáguð prýði,  
glöð í<sup>9</sup> lund.  
Brúðar glans  
lýðir lands  
ljósan prísar auðs<sup>10</sup> í krans.  
Margir stá  
senn að sjá  
svanna þann á grund.  
Hana þá.  
hrínga Gná,  
hratt ef má  
eg vil á  
æ<sup>11</sup> þinn komast fund.  
Segðu: »já,  
helzt<sup>12</sup> mér hjá  
halur, dvel<sup>13</sup> um stund.  
[Svarafár  
eg tel<sup>14</sup> þér hjalið.<sup>15</sup>  
vel út valið,  
dægilegast<sup>16</sup> dygðasprund.

Eptir munnmælum. A = hrs. Bmfj. 656, 8. B = hrs. Sv. Grv. 67,  
arch. F (mjög afbakað).

Glóðar móðu, fáðu fjáð  
hljóðið rjóða, dáða bráð.  
óðsmíð slóðar áður skráð  
innist tvinna Bil.  
Blóðrautt Fróða sjáðu sáð,  
sjóðnum góða náðu' um láð,

hljóðin þjóða háð, ósmáð  
hinna finna vil.  
Lóðins gróðri ljáðu tjáð  
ljóða, tróðan, ráðin stráð,  
hróðrar tjóðurs þráðan þráð  
þinn, brags, kynni, spil.

Hrs. Bmfj. 734, 8 (Stokkahladáabók, og er eignað þar Árna Böövarssyni).

<sup>1</sup> gamansömum B. <sup>2</sup> höklabjóð A. <sup>3</sup> ljósust. <sup>4</sup> en B. <sup>5</sup> Ó B. <sup>6</sup> dýra AB.  
<sup>7</sup> neyða B. <sup>8</sup> nauðakvíða A. <sup>9</sup> færir prýði' á gleði- B. <sup>10</sup> eins A. <sup>11</sup> einn A.  
<sup>12</sup> haf AB. <sup>13</sup> dvöl AB. <sup>14</sup> sel A. <sup>15</sup> Svarið fæ eg B. <sup>16</sup> dægilegt um AB.

## Sumar-danslilja

til Íngibjargar Gunnarsdóttur 1820.

Góins móa grund rjóð,  
 greiða heiður listfróð,  
 þér að bera lök ljóð  
 mig lystir systir góð.  
 Af ástar yl  
 bauga Bil  
 beztu ósk eg vanda  
 til handa.  
 Þakka ber  
 þýðast mér  
 þínar veittu velgjörðer.  
 Unni þér  
 alt hvað er  
 elskuríka mín syster.  
 Sumar nýtt  
 sést nú blítt,  
 sólartjaldið blóma skrítt,  
 hvolfið vítt  
 himins prýtt,  
 breggið vetrar liðið strítt;  
 gróðann rétta  
 fróðir fréttu  
 fyrðar alla heims um bygð;  
 vermir alt  
 áður kalt  
 yndi mynduð sól ávalt;  
 fuglar sýngja fold kríng;  
 falleg þíng  
 í sæðis bíng  
 sjálf í hríng  
 með sóma slíng  
 setur alvaldshöndin,  
 um löndin.

Þennan ljóma,  
 bezta blóma,  
 bragnar jafnan  
 skyldu róma;  
 með heiðri' og sóma  
 að degi dóma  
 drottins lofgjörð vandi.  
 í standi  
 lifandi  
 sál og andi  
 síðansandi,  
 að sinnulandi  
 hverfi stygð.  
 Geðið kæt,  
 gleði' innræt,  
 góðar dygðir æ við tæt.  
 Elskhugann  
 ástkæran  
 efi drottinn þinn,  
 guð og mann,  
 geðs um rann,  
 gleðibann'  
 stilli hann  
 þitt í sérhvert sinn,  
 líkamann,  
 eins andann,  
 algjörfan  
 hefji' í himininn.  
 Litars bátur lendi kendur,  
 kvendi sendur  
 vendi' í hendur,  
 víneik fínu kærkominn.  
 Hrs. Bmfj. 310, 8.

<sup>1</sup> gleði vann, hdr.

## Dínusspjallið.

Hér skal pavis pinna  
pastur(!) lítinn spinna  
um þá elju tvinna,  
sem að vill mærdin linna.  
Hrínga slóð  
hugargóð  
hún kann sæmd að finna;  
eyðir móð  
elsku jóð  
allra rauna sinna,  
sorgartárum kinna  
heldur þetta heiðursfjóð,  
jafnar kífis linna  
lymsku slægðar slinna  
sem tinna

kjalar slóð  
Kvásis blóð  
kvæðamentin minna.  
Er þá gnár sjóð  
þessi ljóð  
þá skal reiði stöðva njóð  
þeim stinna.  
Orða lok skal inna  
skálda skjals hvinna;  
mæli' eg svo til minna  
máls kunníngja þinna  
og hinna  
hin svinna,  
safala sífjan tvinna,  
sælar dándis kvinna.

ÁM. 148, 8, 16. bl. (Vigursbók). Afbakað mjög.

## Vísu.

Heyrði' eg hlátur og óra  
um heila tíma fjóra  
út um auðan ljóra  
upp í fjallsins kóra.  
Um karska frú  
var kætin sú,  
konan er eingin lóra.  
er og nú  
sú auðarbrú  
ekki kend nein hóra;  
virða teita'  
hún vill ei reita,  
við þá títt þó slóra.  
svinnri neita

sæmd að veita,  
sín sé tillukt fóra.  
Mikið er gaman að menjagátt,  
meinlauslega' hún gjörir sér kátt,  
um miðja nátt  
mjög vel temur jóra;  
sízt mun sætan klóra  
eða nóra  
til blóra.  
Það sem þrýtur,  
það er ei flýtur  
þekkust silfúrtóra,  
erend með æru stóra  
eignist svanninn þóra.

ÁM. 723 a, 4, 73. bls. Frá 17. öld.

Hlés glóða  
hrund rjóða,  
hýr ertu' á brá.  
fögur og fríð,

björt og blíð,  
ber því sómann há;  
eingin fróð  
auðarslóð

er sem þú að sjá,  
ljós rós,  
ljúfust drós,  
þér lifi hugurinn hjá.  
Meðan til er tíð  
eg trega þig ár og síð

Hrs. Bmfj. 439, 8.

auga-blómleg strind.  
þú ber svo fagra mynd;  
ángursfrí  
æ því  
hæversk hrínga sól,<sup>1</sup>  
hjá hæstum findu skjól.

### Ein vísa sneydd og alhent 1769.

Hljót borða hvít Gerður mæti,  
hýr, yndisdýr, lyndisskýra.  
Guð veiti þráðs kátri þrúði  
þægð téða, nægð gleði hægða.  
Kost fáðu Krists blíðu ástar  
kær, hótuð, mæð bótaskærust,  
rúms hvala reim bála sæmi  
ráðs, sjóli láðs sólar, dáðum.

Hrs. Bmfj. 278, 8.

Auðspöllu aðhyllist gæði;  
öll rými spjöll, stím og föllin.  
Hlíð sauma hröð gaman veiði.  
en hríð eynda stríð gleymd sé þýðri.  
Sút lini', en sæt léni býti  
sjós elda rós, keldu ljósa.  
Friðsamin, fríð sóma kvæði,  
fljóð snjalt, mín ljóð halt til góða.

Hrannar sunnu spök spaung.  
spila vil<sup>2</sup> eg þér saung,  
ef<sup>3</sup> styttast mætti stund laung  
stefja [vef eg<sup>4</sup> klíð.  
Siðug, fríð  
seims hlíð.  
[sjáfar eisu<sup>5</sup> hrundin,  
gulls grundin,  
frómleg,<sup>6</sup> sett,  
sómanett<sup>7</sup>  
semur gaman frítt og rétt.  
firrist<sup>8</sup> prett  
og falsið þétt,  
forðast<sup>9</sup> stirðan<sup>10</sup> lastablett.

Falleg þú  
faldabré,  
finnst<sup>11</sup> ei líkinn þinn.  
Liljan svinn,  
ljós á kinn  
lífgar<sup>12</sup> [geð og<sup>13</sup> huga minn.  
Kætir<sup>14</sup> vitur  
[sæta' er<sup>15</sup> situr  
sjónarsteinum fyrir nú.  
Elskar<sup>16</sup> frið  
og sómasið,  
situr jafnan góðsemd<sup>17</sup> við.<sup>18</sup>  
[Hríngpöll rjóð,<sup>19</sup>  
hýr og góð<sup>20</sup>

<sup>1</sup> slóð. hdr.    <sup>2</sup> til A.    <sup>3</sup> að B.    <sup>4</sup> vel eg þér B.    <sup>5</sup> hrannar A. Frá  
[sjóareikin B.    <sup>6</sup> fróð og A; frómleik B: blíð og C.    <sup>7</sup> siðug nett.  
<sup>8</sup> forðast A; flýr því B.    <sup>9</sup> firrist A.    <sup>10</sup> stríð en B: illan C.    <sup>11</sup> fæst A.  
<sup>12</sup> liðug B; liðugt C.    <sup>13</sup> gleður B.    <sup>14</sup> Með kæti A; Gætin B.    <sup>15</sup> sætan A;  
sæt er BC: sætust.    <sup>16</sup> lðkar BC.    <sup>17</sup> góðsöm B.    <sup>18</sup> bið B.  
<sup>19</sup> Hríngaslóð A.    <sup>20</sup> rjóð A.

brindir<sup>1</sup> móð  
úr lyndisslóð;<sup>2</sup>  
vizkusjóð  
hér fríðan<sup>3</sup> fróð.<sup>4</sup>  
fíestir kostum<sup>5</sup> unna,  
sem kunna.  
Dægilig  
dirfir mig  
drósin ljósa,  
að kveða um<sup>6</sup> þig.  
Máls um stig  
hér ryðst á<sup>7</sup> rig  
ræðusmíð<sup>8</sup> til handa  
[eik banda,<sup>9</sup>  
[að vanda.<sup>10</sup>  
Mærð kveðanda  
má svo<sup>11</sup> standa  
[mér<sup>12</sup> að blanda<sup>13</sup>  
Sónar vín.<sup>14</sup>

Geingur smátt  
galið<sup>15</sup> hátt;<sup>16</sup>  
[gleymi' eg Sónar<sup>17</sup> breyttum  
þátt.<sup>18</sup>

Hadda Gná  
hýr á brá,  
heyrðu orðin mín!  
Þig<sup>19</sup> að ná,  
sæla<sup>20</sup> að<sup>21</sup> sjá,  
sú hér má  
reiknast há  
gæða gjöfin fin.  
Eg skal þá  
eptir á,  
ójá,<sup>22</sup>  
öll nær<sup>23</sup> brelling dvin  
ála sólar ærudýrust,<sup>24</sup>  
skærust,<sup>25</sup> skýrust<sup>26</sup>  
niptin bjarta, njóta þín.

Hrs. Bmfj. Ísl. 139, 8, bls. 202—204, og stendur þar aptan við lán-  
lokuna. Þessa dýrðlegu lánloku orti Pétur Jakobsson á úngdómsárum  
sinum um jómfúru Þorbjörgu Stefánsdóttur, sem þá var heimasæta á Prest-  
hólum, en giptist síðar herra Stefáni Schevín, presti sama staðar. A —  
hrs. Bmfj. 39, 8, bls. 23—24 (skrifað af séra Vigfúsi Reykdal). B — hrs.  
J. Sig. 408, 4, 7 (frá séra Jakobi Finnbogasyni á Melum 1853: »Hans  
átograf«, hvort sem hér er bent til þess eða ekki, að útg. séra Jakobs sé  
skrifuð með hendi Péturs Jakobssonar). Afskript Pálma Pálssonar í hrs.  
Sv. Grv. 118. C — Ísafold VI. 1879, nr. 14 og er lánlokan kölluð þar  
vikivaki.

Ítrust Nistis Nanna,  
nú senn fær þú kanna  
ölið Rögnis ranna  
og ríkdóm ásmeyjanna.  
Þér skal bjóða þundar flóð

þöllin fríð klæðanna;  
af innsta blóði milda móð  
Mistin handar fanna.  
Að þér streymi gæfan greið  
Góins eima fögur heið;

<sup>1</sup> hrindi C. <sup>2</sup> yndis lóð A; yndisslóð C. <sup>3</sup> fríð og A; fríðast B. <sup>4</sup> fljóð BC.  
<sup>5</sup> listum A. <sup>6</sup> við B. <sup>7</sup> af B. <sup>8</sup> ræðusmíð A; réðist mér B; ræðan smeik.  
<sup>9</sup> sl. A. <sup>10</sup> sl. B. <sup>11</sup> við ABC; ei. <sup>12</sup> meira'. <sup>13</sup> mjög að vanda B.  
<sup>14</sup> Sónar þátt C. <sup>15</sup> galinn AC. <sup>16</sup> þrátt ABC. <sup>17</sup> sóma C. <sup>18</sup> hátt ABC.  
Frá [geymir skjóma breyttum A; greiðir sóma frítt og B; gleymir kvæði á  
breyttan. <sup>19</sup> þér ABC. <sup>20</sup> sæl C. <sup>21</sup> og A. <sup>22</sup> sl. B. <sup>23</sup> þá C.  
<sup>24</sup> ærudýra ABC. <sup>25</sup> skær og A; hýra B. <sup>26</sup> skýra ABC.



hér í heimi lífs á leið  
lánið fylgi svanna.  
Klæðareim þótt reyni deyð  
og raunakeim sem mótgángsskeið,  
öndu geym frá sorgarseið  
sonur kóngrs hæðanna.  
Mein þótt reynist manna  
margt í sal raunanna,

lindorms hranna  
ljúfum svanna  
gefist fagur  
gleðidagur  
og gæði' um frón einglanna;  
þá er sælan sanna  
súngin guðs dýrðanna.

Klæða geðleg góða hrundin  
gæða téðan ljóða fundinn  
skeinkti skást;  
mér með hælum, hýr til drekkur,  
hér má æru dýri smekkur  
fríður fást.

Blíðum, rjóðum það eg þakka,  
þýðum, fróðum, glaður sprakka  
af allri ást.  
Kveð svo glóða græðis heiði,  
úr geði móði kvæði eyði,  
að megi' afmást.

Séra Guðm[undur] E[rlends]s[on] til jómf[ú]r Sigr[íðar] Jóh. d[óttur],  
sem hafði ort til hans vísu undir sama bragarhætti. Hrs. Bmfj. 319, 8.  
Sbr. bls. 370.

### Vísa Þórðar Thorl. S[onar]<sup>1</sup>

1. Kransvefur mig last lands,  
landsvaninn hvers manns,  
spaki vottur speki spans(!)  
spans röðull trúbands,  
stillir hirðir ríks ranns  
ranns veðra til sanns,  
á var aldrei stór stans  
stans góða herrans.

2. Minn hugur minn, minn,  
minn hugsa skal þinn,  
þinn blóma, kinn, kinn,  
kinnfögur hvert sinn.

Hrs. Bmfj. 169, 8.

Þá eg þig finn, finn,  
finn eg, svo vinn, vinn.  
vinn eg þá inn, inn,  
innleikinn hinn, hinn.

3. Silvæn er mín, mín,  
mín kæra frú fín,  
sú heilla lín, lín,  
lín heldur orð sín.  
Hárs hana rín, rín,  
rín fagurt, skýrt skín.  
Það þundar vín, vín,  
vín drekk eg til þín.

<sup>1</sup> Á eflaust að vera þorleifs þórðarsonar.

Meyjardans.<sup>1</sup>

Leikur lipurtá,  
lauguð<sup>2</sup> sveimar  
snotur, vitur, vösk,  
eykur pip<sup>3</sup> er á  
augum<sup>4</sup> heima,  
í koti situr kórsk.  
[Hátt litur<sup>5</sup>  
höddu ljóma lína  
sóma sína.  
Blóma blína  
bragnar á.  
Moturs fit er fljót og rösk.<sup>6</sup>  
Orðum vert að eyða  
er [ei meir<sup>7</sup> í þetta sinn

Kvenna rart er [artist art,<sup>8</sup>  
enna skart ei þarftu margt,  
nema þig sjálfa.  
ljósálfa  
liðskjálfa.  
Hjóla sól á bóli vil eg beiða:  
Virtu verknað<sup>9</sup> þinn<sup>10</sup>  
fagur[eyg, fatthent,<sup>11</sup>  
fleyi' er meyjan ólík ei  
með rá og reiða.  
Gulli búnum húnum hún  
með haglek segl og mösturin  
brunar vön til veiða.  
Lag er heyg<sup>12</sup> hætt, ent.

Hrs. Bmfj. 68, 8. A = 734, 8 (Stokkahláðabók). B — Kvæði Eggerts Ólafssonar 1832, bls. 226. C = hrs. Bmfj. 439, 8. D = hrs. Rasks 82, 276—77. bls.

## Drósardans.

Ljómar baugabrík  
blíðu meður  
voldug, aldrei veik,  
blóma lauguð, lík.  
lýður kveður,  
foldar aldineik.  
Heitt skína hjarna kletta ljósin.  
nett er drósin,  
rétt sem rósin,  
rjóð og rík.  
Svoldur spjalda' er sjaldan bleik,  
græðir bæði' og gleður  
glossinn, blossom kærleiks ör.  
Skrauti býr  
sig skýr og hýr,  
skauti snýr

að víra týr;  
munnur er nipur,  
mund, svipur,  
ljós, lipur.  
Ljúf sem dúfa skúfar móði, meður  
myndug yndis kjör.  
Svarið blítt, sæt raust,  
hár og brár  
sem eldur ár,  
brúðar skruð og beður;  
glansar þá,  
og gljáir á  
glysið ljósa Hlés hjá vör,  
kvæðið um kveður;  
barið, hnýtt læt laust.

Hrs. Rasks 87, 61. bl.

<sup>1</sup> Meyjadans, sýnir hvað útheimtist til fullkominna kvennkosta með ókendu danslagi C. <sup>2</sup> löguð B. <sup>3</sup> þip ABCD. <sup>4</sup> augur BCD. <sup>5</sup> Hárlitur A. <sup>6</sup> vösk A. <sup>7</sup> mér BC. Frá [mér D. <sup>8</sup> arti skart CD. <sup>9</sup> verkann B; verkin CD. <sup>10</sup> þín C; mín D. <sup>11</sup> eyg- fætt- hent B. <sup>12</sup> hæft C; hent D.

. . . . .  
 . . . . . lægð og frá sér bægð,  
 bægð og stygðir flýja fljótt,  
 fægðar dygðir nýjum þrótt,  
 því að drótt um dag og nótt  
 dansar  
 án vansa.  
 Heillum ansar,  
 hvergi stansar,  
 hatar ótt  
 alt ljótt.  
 Úr svara tótt  
 með sagna gnótt  
 sáldurs gróttu Baldur hljótt  
 sæmdar fansa;  
 sigur kransa  
 sunda glansa grund mannsleg  
 greiðir stundum þér,  
 Gifarsfundinn(!)  
 fífupundur  
 fríðu sprundi lér,  
 á því ber  
 og sá það sver  
 sunnu kunnur láar grér;  
 um hyggjuver  
 ei hæfa sér  
 hrósun dylja  
 ljósrar lilju  
 ósa ylja,  
 ef klæða þilja  
 kvæðin skilja,  
 kát í máta, næði' að vilja;  
 þá mun bjáta  
 þrátt að láta  
 Þundar státa átu,  
 miðjúngs hlátra  
 mildust sáta  
 mun því játa  
 án gátu.  
 Einatt rúna ránar funa

rætti' og bætti þráar stjá.  
 um greina túnið mána muna  
 mætti' og ætti' eg sjáfar Gná.  
 Gnáin banda fróð og fin  
 fáir blandað Óðins vín,  
 góins móa góða lín  
 glóir mjó sem fljóða sýn.  
 Lóðins rín eður ljóðin mín  
 linna' að sinni, það er pín.  
 Hjá þjóðum Gínars gróði dvín,  
 gryn timer minni Baldurs  
 um aldur,  
 því mun taldur  
 Þundar tjaldur,  
 þrauta galdur,  
 valda ær, því aldrei fær  
 er til skærar(!) gleðja mær,  
 hann þó kærar hafa þær,  
 heimsku særing slíka ljær.  
 ljær hann nú  
 og tærir trú  
 tundurs ála skýrri brú.  
 buldurs grú  
 á Biflinds<sup>1</sup> frú,  
 það bóla grettis sól veizt þú.  
 Þú skalt hreppa þýða  
 þægð, en sleppa kvíða,  
 svo það menn  
 sjái enn  
 sólin skikkju blíða;  
 böls skal þræla  
 burtu fæla,  
 er brugga ánauð stríða,  
 grómið bræla  
 beint og svæla,  
 sem bauga ró vill níða  
 dáfriða.  
 Gæfudaga  
 greitt í lagi  
 gefist hagur.

<sup>1</sup> biblings. hdr.

kal snögt af sníða.  
njallri hallist ávalt sæla.  
r bragur  
fagur  
kallist þrámælt dæla.  
armkvæla

má eg mæla  
meinaragur.  
Í Gríðar kælu  
gjörir að bælast  
greinaslagur.  
Hrs. Bmfj. 278. 8.

<sup>1</sup> fyrir í<sup>2</sup> blund brá,  
ögur var á.  
líta þýð þá,  
sem mætti<sup>4</sup> sól sjá;  
ídi' er<sup>5</sup> sæll sá  
þenni kann ná,<sup>7</sup>  
að vera í hvíld hjá  
ofa vært má<sup>8</sup>  
þennar faðm<sup>10</sup> fá.  
þann [af slá,<sup>11</sup>  
burtu þelþrá,<sup>12</sup>  
þmlega<sup>13</sup> [lof tjá,<sup>14</sup>  
þtign og hefð há;<sup>15</sup>  
þgnin var á.<sup>16</sup>  
þghá<sup>17</sup>

þaugsná<sup>18</sup>  
[þer frá<sup>19</sup>  
[hver ljá(!).<sup>20</sup>  
Fram hjá  
[fróns skjá<sup>21</sup>  
[fer skrá<sup>22</sup>  
[mær þá.<sup>23</sup>  
Mín<sup>24</sup> spá  
[mun stá<sup>25</sup>  
þenja Gná,<sup>26</sup>  
þér hjá.  
Þar er [ei hægt<sup>27</sup> að hverfa frá.  
sem hugurinn [leikur jafnan<sup>28</sup> á  
og dilla[r] þegar dimmir á.  
[Dregla grundin eiga má.<sup>29</sup>

A = hrs. Bmfj. 176. 4. B = hrs. Sv. Grv. 67. Arch. P. C = hrs. 408. 4 (frá séra Jakobi Finnbogasyni á Melum 1853). Afskript Pálmaonar í hrs. Sv. Grv. 118. D = hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jónsson eptir Margréti Magnúsdóttur á Snæfjöllum. E = ÁM. 148. 8. bl. F = Guðmundur Jónsson, Safn af íslenskum orðskviðum 1830, 393. (25. og 26. línan). G = Kvæðabók Jóns Þorkelssonar yngra, 10 í Haukadal vestur 1748.

## II.

þgnuð Elá.  
þgjöri geðs<sup>30</sup> gá.  
þess eg vil tjá.<sup>31</sup>  
þkal<sup>32</sup> aldrei þýð þjá

þjáandi mín<sup>33</sup> spá;  
spá mín mun skýrt skrá;  
skrá vale. Já, já.

ÁM. 148. 8. 15. bl. B = Haukadalsbók Jóns Þorkelssonar.

Mér ABCEG. <sup>2</sup> sl. G. <sup>3</sup> þar B. <sup>4</sup> mátti B; móti C. <sup>5</sup> segjast mætti D. <sup>6</sup> sem CE; sá sem EG. <sup>7</sup> á B; má E. <sup>8</sup> EG. <sup>9</sup> má EG. <sup>10</sup> fund B. <sup>11</sup> slá frá A. <sup>12</sup> þels þrá E. <sup>13</sup> þrásamlegast B. <sup>14</sup> ljá E. Frá [lopti á C; í lopt há D. <sup>15</sup> sl. BCD. Frá (ljá dygða hefð há E. <sup>16</sup> hátignuð Elá E. <sup>17</sup> Brag[há] B. <sup>18</sup> sl. D. <sup>19</sup> berst á B. <sup>20</sup> herljá B. Frá (vantar í A. <sup>21</sup> fróm sjá C. <sup>22</sup> fersk á B; sl. D. <sup>23</sup> hver ljá A; mærd há C. <sup>24</sup> Mína D. <sup>25</sup> mærd há A; mens ná B; minztu á D. <sup>26</sup> mun stá B. <sup>27</sup> óhægt F. <sup>28</sup> liggur allur C. <sup>29</sup> sl. BCD. <sup>30</sup> mín gjörir geð B. <sup>31</sup> fá B. <sup>32</sup> mun B. <sup>33</sup> mein-B.

Mörg er fögur menslóð með  
blóma  
mær, hýr á brá,  
málþýð, siðug, orðgóð við fróma<sup>1</sup>  
svo<sup>2</sup> hind er á,  
mentuð bezt og mjög fróð á sóma,  
mein bæta má,  
mittisnett og kinnrjóð, svo ljóma  
mæli' eg satt [í] frá.

Einatt hrindir af móð og dróma  
auðs þýða Gná.  
Ei er [meyja lundhljóð<sup>3</sup> við dóma,  
eyðir sút og þrá;  
elska menn því úng fljóð, eg róma  
ey bauga þá  
[æð meðan hefir<sup>4</sup> volgt blóð við  
góma;  
er því gott að ná.

Hrs. Rasks 81, bls. 17—18. Eptir Pál lögmann Vídalín. Byrjunin í  
hrs. Rasks 94. Hrs. Lbs. 360, 8, bls. 54—55, með hendi Jóns Ólafssonar  
frá Grv. = B.

Rínar funabáls, blíð,  
bríkin, ríka, dygg, þýð,  
meður gleði mæt, fríð  
moturs snotur lín,  
þér eg vil  
bauga Bil,  
bjóða Kvásis dreyra  
að heyra.  
Dúkahlið  
hjúkrar lýð,  
hefir gefið fyr og síð.  
Eyðir stríði  
og misklið;  
aldrei sæmir háð né níð.  
Dáða væn  
drósin kæn  
dillar títt við huga minn.  
Lófann sinn  
liljan svinn  
leggur títt á mína kinn.  
Kraka sáða fold fjáð  
falleg ráð  
um hyggju láð  
hefir þáð,  
og hér með náð  
hylli beztu manna,  
eg sauna.  
Hússins ljómi,  
sæmd og sómi.

sérhver ber um hana rómi.  
Kvenna blómi,  
að dreingja dómi,  
drottins rækir veginn,  
mjög fegin.  
Þó að tregi  
þúngur megí  
þánka smeygjast  
inn í skot.  
sefar góð  
sorgar móð  
sjáfar eisu hrundin rjóð.  
Hvað sem mann  
hrella kann  
hýrust rýrir. fín,  
elskar hann  
innst af rann.  
aldrei vann  
þar á bann  
aukast auðs hjá lín.  
Kórónan,  
kær með sann  
kvíða' ei ann;  
konan þessi' er mín.  
Liljan fögur. ljósið bjarta.  
rósin skartar.  
brós í hjarta  
sem á pólum skærast skín.

<sup>1</sup> Hér endar 94. <sup>2</sup> mikil B. <sup>3</sup> meyjar lund hljóð B. <sup>4</sup> meðan æðar hafa B.

Snotur, fríða snótin  
 sniðuga, friðsöm og iðin.  
 Auðna, farsæld, öll dáð  
 með yndi þig bindi án syndar;  
 gæfan þín glansi æ lofuð  
 góða, mín fróða, auðstróðan.  
 Lukkan faðmi þig þekk,  
 þróist og grói þín róin.  
 Alin gleði sé sál,  
 sáð beztu náðum á láði.

Lukkan við þig leiki öll  
 í heims höll,  
 mæt menþöll.  
 Hark, voði, fótþöll  
 þér fái ei nein spjöll.  
 Hinu megin grafar  
 hreptu æ blóma  
 með sífeldum sóma,  
 eptir dagdóma.

### Ein vísa óðkveðin 1768.

Sóns lá  
 semja á,  
 seigi' eg frá  
 gulls Gná,  
 — gæfust þessa gáðu —  
 og skeinkja þér  
 skjótt hér  
 sem skyldugt er.  
 Launin mér  
 liðug aptur ljáðu.

Hrs. Bmfj. 278, 8.

Sætan góð,  
 svipt móð,  
 svo sem blóð  
 heitt. rjóð,  
 heill og prýði fáðu.  
 Sæla tíð  
 sól blíð  
 sunnu fríð  
 unnar þýð,  
 ávalt eignast náðu.

Sæmd og blessun blíða  
 breiðist æ að þér.  
 Klæðafoldin fríða  
 fangi gleðiker.  
 Auðargrund  
 æfistund  
 yndis hljóti bliðan fund,  
 kætist lund;  
 kyrtla hrund  
 krýnist sæmd í vöku' og blund.  
 Altíð streyuni mæ æð mund  
 margskyns hefð og prís.  
 Ássins fróða opnar und,  
 um það lofið rís;  
 auðargná  
 miðla má  
 mærdarsmíð,  
 sem hind er á;

fæstir kná  
 um lönd né lá  
 svo liðugt kvæðastreingi þjá;  
 hörpu ljóða slíng að slá  
 slóðin bauga rjóð,  
 bergmáls duna hljóðin há  
 hér um frera lóð.  
 Gleðibál  
 mærdarmál  
 minni lífgar bjart í sál.  
 Mey forsjál  
 ei myndar tál,  
 Mímis vinar fyllir skál.  
 Vísna stíng eg niður nál  
 nálhús þagnar í.  
 Þrýtur slæma bragarbrjál,  
 bezt fer og á því.

Sætan mæta' er blíð bót,  
bætir um nætur fákæti;  
hennar enni, hönd, kinn  
hvít er sem krítin að líta,  
rjóð sem blóðið þiggur það  
þýðust dáfríða manns blíðu;  
fróm í sóma forðast glaum  
og fettir sig nett að keipréttum;  
grönn sem hvönn hún gefur munn,

þá gamanið framið er saman,  
slíkrar þíku magamók  
mjúkur er dúkur að strjúka.  
Meyjar meiníng skilja,  
má eg þær einskis dylja;  
ástin ei leynist,  
þótt ætti sig að hylja;  
þanninn er gulls þilja,  
sem þóknast manna vilja.

Hrs. Bmfj. 639, 8 (Varðgjárkver).

### Um yngismann og stúlku.

1. Úngur sveinn  
orðsettur, dygðaklár,  
í lyndi breinn,  
laglegur, orkuhnár,  
vaðinn gæfu, vitur, hýr,  
vinfastur, rjóður,  
til sóma hafinn, svinnur, skýr,  
siðferðisgóður.  
Mannorð bezt  
mætan svein prýði;  
þrautir mest  
þolgóður líði.  
Við únga fest  
ást menja hlíði;  
fari skær<sup>1</sup> með traustri trú,  
:|: og háls um bjartan hennar einn  
hendurnar vefji.<sup>2</sup> ::

Falleg mey,  
fótlítil, handasmá,  
óhýr ei,  
augnfögur, ljós á brá,  
mittissnotur, munnfríð, skír  
ment dygða stundi.  
Lista grúinn ljómi skýr<sup>3</sup>  
hjá laglegu sprundi.  
Vitug, góð,  
veltöluð næsta,  
sviphýr, rjóð,  
siðprúð,<sup>4</sup> við fæsta  
þreytir móð,  
þolgæðið dæsta  
prýði<sup>5</sup> blíða pellalind,  
:|: og örmum vefji um<sup>6</sup> þann hal.  
sem ann hún af hjarta. ::

A = hrs. Bmfj. 629, 8 (með hendi séra Einars Hálfðánarsonar).  
B = hrs. Bmfj. 639, 8 (Varðgjárkver, seinni vísan). C = hrs. Bmfj.  
638, 8 (seinni vísan, skrifuð af Geir Vigfússyni, að öllum líkindum eptir  
639). D = hrs. Bmfj. 734, 8 (Stokkahlaðabók, skrifuð af Þorsteini Gísla-  
syni. Báðar vísurnar). Nokkrar sams konar vísur eru prentaðar í Kvæðum  
séra Stefáns Ólafssonar II. 1886, bls. 13—18.

<sup>1</sup> Hér byrjar A.

<sup>2</sup> vefur ABC.

<sup>3</sup> dýr BCD.

<sup>4</sup> síðuð D.

<sup>5</sup> prýða D.

<sup>6</sup> einn C.

Vísu vil eg skjalda  
um vefju Fáfnis tjalda;  
þeim ber glöðu' að gjalda,  
sem góðum dygðum valda.  
Seint vill gánga  
af sagnartánga  
Suttúngs ölið kalda,  
þó skal bánga  
fyrst affánga  
fyr en hér við staldra.  
Þennan lag-  
breytinn brag

býst eg í að malda:  
allan hag,  
heilla dag  
hljóti Friggjan falda.  
Sú, mun heiðri halda.  
Hlökkinn spjalda,  
vel, tjalda.  
Ljóð þótt bjóði  
fróðu fljóði  
frekara má ei skjalda;  
hljóti' um aldur alda  
elsku guðs margfalda.

Hrs. Bmfj. 629, 8, (með hendi séra Einars Hálfðanarsonar).

Álfkonan:

Þorleifur minn, minn,  
mér lizt á hag þinn.  
Komdu á kvöldin  
kátur í fjörðinn.  
Þig glaðan þar finn;  
þreyttu' ekki klárinn.  
Annað kvöld sveit svinn  
segir þig minn, minn.

Þorleifur:

1. Orða jötuns úng Gerdur  
innan þínir hug minn.  
Þundar leikur vífs vindur

varmur upp á frúr arm.  
Heitur<sup>1</sup> Gýgjarhúss<sup>2</sup> brjótur.  
hana leingi bezt man,  
fljóði sjaldan frá líður<sup>3</sup>  
fálubyr í neitt<sup>4</sup> mál.

2. Þolir föður Þórs valur  
þeygi nema hjá mey;  
geingur sjaldan<sup>5</sup> [Gauts blakkur<sup>6</sup>  
glaður burt úr þeim stað;  
unir þundar sár svanur  
sízt heima kyr víst.  
Tíma styttir Týs lómur  
tíðum hjá gullshlíð.

Eptir Þorleif Þórðarson, en aðrir eigna Oddi Þórðarsyni. Seinni hlutinn hrs. Bmfj. 388, 8. = A, og segir þar, að Þorleifur hafi kveðið hann um ilvæn. sem sumir segja að hafi verið álfkona. B = hrs. Bmfj. 13, 8. = ÁM. 167 b V, 8. D = ÁM. 738, 4. skr. 1680, eigna Oddi Þórðarsyni. Árn. A. III, 8. eignar Galdra-Leifa. Ny kgl. Saml. 1892, 4. Afskr. af M. 738, 4. Sbr. Kvæði Stefáns Ólafssonar II, 1886, bls. 57. Prentað í rk. f. nordisk Filologi IV. 1888, bls. 254—55 (Jón Þorkelsson, Íslensk appakvæði). Om Digtingen på Island. 1888, bls. 344.

<sup>1</sup> Heitir A.    <sup>2</sup> Gínars hjörs A; Gýgjar hvass BD; Gýgjarhnoss C.    <sup>3</sup> veður AD.

<sup>4</sup> hvert D.    <sup>5</sup> aldrei A.    <sup>6</sup> klængur A; blángur B; blængur C; klángur D.  
Frá [Gautblángur D.



## Danspulur.

Enn eru prentaðar hér nokkrar þulur, sem snerta dans að einhverju leyti. Sumar af þulum þessum hafa eflaust verið kveðnar á vikivökum svo sem »Í skógi mér skamt frá« og »Túnglið skín á himni háa«, en sumar eru aptur uppnefnapulur þær, sem Jón Árnason getur um,<sup>1</sup> svo sem Stapadansinn o. s. frv.

### I.

Stúlkurnar<sup>2</sup> gánga  
sunnan með sjó<sup>3</sup>  
með línsvuntur lángr  
og léreptin mjó.<sup>4</sup>  
Ólagið er á,  
eina<sup>5</sup> þeirra vil<sup>6</sup> eg fá.  
Það mun<sup>7</sup> vera stúlkan mín,  
sem á eptir<sup>8</sup> geingur.  
Hún ber [gull og<sup>9</sup> festi  
spennir<sup>10</sup> [ofan<sup>11</sup> á<sup>12</sup> belti;<sup>13</sup>  
laufaprjóna<sup>14</sup> [ber hún<sup>15</sup> þrjá,  
fögur<sup>16</sup> er hún framan á,  
með gullspaung<sup>17</sup> um enni  
[og það<sup>18</sup> sómir henni,  
stúlkunni minni.<sup>19</sup>  
Hleypur<sup>20</sup> hún út um teigana;

allir<sup>21</sup> vilja piltarnir eiga' hana.  
Þeir skulu' ekki fá hana,  
þótt þeim lítist á hana,  
stúlkuna mína.  
Hún er skýr og skikkanleg,<sup>22</sup>  
hún er dýr og dreingileg,<sup>23</sup>  
hún er hýr og hofmannleg.  
Hún geingur hvert sinn  
hógvær<sup>24</sup> um bæinn,  
reisug og ráðsvinn;  
reyna mun<sup>25</sup> það hug minn.  
[Hvenær sem<sup>26</sup> eg fljóð finn  
fagnar allur þánkinn.  
Þá [er í<sup>27</sup> burtu brygðin  
og [hver manna<sup>28</sup> stygðin.

Hrs. Sv. Grv. 66. Hönd Jóns Sigurðssonar, en hann tók eptir Sigríði Jafetsdóttur 1850. Fjórar fyrstu línurnar prentaðar hjá Jóni Ólafssyni, í Stafrofskveri 1889, 1891, 1892, bls. 13. Brot af þessari útg. og flestum hinum útg. í Skýrslu um forngripasafn Íslands II, 1874. bls. 23, 140<sup>2</sup>, 141—42, 144, 145. Sbr. bls. 14. ÁM. 277, 8, með hendi séra Páls Erlendssonar á Brúarlandi.

<sup>1</sup> Sjá bls. 37. <sup>2</sup> Systurnar. <sup>3</sup> sjá, á. <sup>4</sup> nóg, smá, blá. <sup>5</sup> einga. <sup>6</sup> má. <sup>7</sup> skal.  
<sup>8</sup> undan. <sup>9</sup> gullna. <sup>10</sup> spennur, alt. <sup>11</sup> framan. <sup>12</sup> að. <sup>13</sup> silfurbelti.  
<sup>14</sup> höfuðprjóna. <sup>15</sup> fimm og þrjá. <sup>16</sup> falleg. <sup>17</sup> gullhlað, koffur,  
hvítspaung, silfurskjöld. <sup>18</sup> vel, hann. <sup>19</sup> aðra um sig miðja, vel  
sómir henni hin þriðja. <sup>20</sup> Geingur. <sup>21</sup> feignir. <sup>22</sup> efnileg. <sup>23</sup> dúfuleg.  
<sup>24</sup> hóglát. <sup>25</sup> má. <sup>26</sup> þegar að. <sup>27</sup> hverfur. <sup>28</sup> flýr manna, harmanna,  
hermanna.

## II.

unni minni.  
 ið hefir hún breitt um sig,  
 isknappurinn hángir við.  
 jan fögur á hægri hlið  
 hofmannlega ber.  
 máttu gipta  
 gulls mér.  
 rautt fatið<sup>1</sup> brúðurin á  
 upp<sup>2</sup> að nýju,  
 með á hún<sup>4</sup> hempu blá,<sup>5</sup>  
 á ferðir<sup>6</sup> tíu.  
 aklæðin<sup>7</sup> eins og blóð  
 átján knappar<sup>8</sup> í.<sup>10</sup>  
 ðurin er svo björt og rjóð.  
 ber af skarti því.<sup>11</sup>  
 ekk hún grænklaedd  
 gull<sup>12</sup> undirfóðrið.

Hún er<sup>13</sup> svo dramblát,  
 að hún vill ekki sitja  
 utan<sup>14</sup> á silfurstóli.  
 Ekki vill hún drekka  
 [utan af silfurskálum.<sup>15</sup>  
 Silki er hennar sokkaband,  
 sjálfur má hann það leysa.  
 Leysi sá, sem leysa kann,  
 það er hann úngi hofmann;  
 leysi hann þá með tönnumum  
 ef ei getur með höndunum;  
 taki<sup>16</sup> hann sína lykla,<sup>17</sup>  
 hríngi<sup>18</sup> hann sinni bjöllu,<sup>19</sup>  
 þakki<sup>20</sup> hann honum<sup>21</sup> gjöfina  
 og þar ríður hann með hana,  
 stúlkuna mína.

Hrs. Sv. Grv. 66, hönd Jóns Sigurðssonar. Jón Þorkelsson, Om Dig-  
 ten på Island. 1888. bls. 195—96 (Brot). ÁM. 969, 4 (Guðmundur  
 rðsson). ÁM. 960, 4, með hendi séra Jóns Þórðarsonar á Auðkúlu.

## III.

er stúlkan mín, mín.<sup>22</sup>  
 á eptir ríður.  
 er bæði gul og blá  
 autt rindilið á;

með spennur ofan á beltið  
 og laufaprjón um enni  
 og það sómir henni o. s. frv.

## IV.

lædd og grænklaedd<sup>23</sup>  
 ur<sup>24</sup> hún um<sup>25</sup> teigana;  
 a<sup>26</sup> vilja piltarnir.  
 rnir eiga hana.  
 þeir skulu ekki fá hana

þótt þeim lítist á hana,  
 stúlkuna mína;  
 svo falleg sem hún er,  
 piltinn vill hún fá sér.

ÁM. 969, 4 (Guðmundur Sigurðsson). ÁM. 960, 4 (séra Jón Þórðarson).

<sup>1</sup> pilsíð. <sup>2</sup> braggað. <sup>3</sup> til. vel. þar. <sup>4</sup> held eg hún eigi. <sup>5</sup> þá. <sup>6</sup> hún er á  
 verð við. <sup>7</sup> Ermar hennar eru. <sup>8</sup> með. <sup>9</sup> hnöppum. <sup>10</sup> á. <sup>11</sup> Sú er  
 brúðurin björt og rjóð. brögnum vil eg það tjá. Þar leikur jafnan hugur minn á.  
 Frá (Bar hun af þeim. er eg sá, 66 og endar hér. <sup>12</sup> gult. <sup>13</sup> var. <sup>14</sup> nema.  
<sup>15</sup> nema af mjaðarhorni. <sup>16</sup> tekur. <sup>17</sup> lyklana. <sup>18</sup> hríngir. <sup>19</sup> bjöllunni.  
<sup>20</sup> þakkar. <sup>21</sup> fyrir. <sup>22</sup> Hvar er núna stúlkan mín. <sup>23</sup> rauðklædd.  
<sup>24</sup> vappar. <sup>25</sup> út um. <sup>26</sup> feignir.

## V.

Svo dásfalleg, sem hún er,  
nógar hefir hún þernurnar  
að þjóna sér.

## VI.

Það sómir henni.  
Feignir vilja piltarnir hana fá;  
þótt þeir spreingi sinn hest  
og sig ofan á,  
aldrei skulu þeir hana fá.

Hrs. J. Sig. 282, 8. Afskr. Pálma Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118.

## VII.

[Tekur hann<sup>1</sup> sína brúði' í hönd,  
leiðir<sup>2</sup> hana' á önnur lönd.  
Hún má<sup>3</sup> ekki ganga  
nema á gullspaungum,  
hún má<sup>3</sup> ekki sitja  
nema' á silfurstóli,  
hún má<sup>3</sup> ekki liggja  
nema' á línkodda,<sup>4</sup>  
hún má<sup>3</sup> ekki sofa  
nema á svanaðúni,  
[hún má<sup>3</sup> ekki<sup>5</sup> drekka  
nema<sup>6</sup> [það vínið<sup>7</sup> væri,  
sem [sjálfur keisarinn<sup>8</sup> bæri.

[Silki eru<sup>9</sup> hennar sokkabönd,<sup>10</sup>  
sjálfur skal<sup>11</sup> hann [þau leysa.<sup>12</sup>  
Leysi sá sem leysa kann,  
það er hann<sup>13</sup> úngi hofmann;<sup>14</sup>  
í kvöld skal hann kyssa' hana,  
aldrei skal hann missa' hana.  
Vel, vel, viti menn,  
vel skal hann hennar njóta.  
Þar fer hann N. N.  
með unga brúði sína,  
en eg tólti' á eptir  
með skótötru mína.

ÁM. 969, 4 (Guðmundur Sigurðsson). Hrs. Sv. Grv. 66, 67.

## VIII.

Viðskulum hafa' okkur uppálönd  
fyrir utan eyjar,  
að telja vorar meyjar.  
Nú er hún N. N. horfin  
Hver mun hana hafa sótt?  
Hver nema hann N. N.

Víst brakar í bý  
þá búmenn ríða,  
þó braka þeir mest,  
sem brúði hafa sér nýfest.  
[Tekur hann<sup>15</sup> sína<sup>16</sup> brúði'<sup>17</sup> í hönd  
o. s. frv.

ÁM. 969, 4 (Guðmundur Sigurðsson).

<sup>1</sup> Taka þeir. <sup>2</sup> og leiða. <sup>3</sup> vill. <sup>4</sup> línbeði. <sup>5</sup> ekki vill hún. <sup>6</sup> utan. <sup>7</sup> vín.  
<sup>8</sup> vaski (raski) riddarinn, og riddarinn, Jón kær henni, Jón kæri henni. Jón  
kær(i) = Junker. <sup>9</sup> er. og. Frá [Silkis. <sup>10</sup> sokkaband. <sup>11</sup> má. <sup>12</sup> leysa.  
<sup>13</sup> hinn. <sup>14</sup> Hoffmann. <sup>15</sup> Taka. <sup>16</sup> sínar. <sup>17</sup> brúðir.

## IX.

ún vil ekki drekka  
 ma [draf rynni,<sup>1</sup>  
 n<sup>2</sup> væri  
 skað eins og bæri.  
 rið þið frá henni  
 iptir sveinar.  
 ún er dóttir prestsins<sup>3</sup>

og ógefin heiman.  
 Út gekk hún grænlædd  
 með gult undirfóður.  
 Skulum við ekki fá hana,  
 ef við fölum hana bróðir?  
 Blóðrautt pilsíð brúðurin á o. s. frv.

Hrs. Sv. Grv. 66. Hönd Jóns Sigurðssonar.

## X.

að er stúlkan mín,  
 m á undan ríður.  
 ún ber gull og festi  
 agt<sup>4</sup> ofan á belti,  
 allspaug um enni  
 það sómir henni;  
 fir hún prjón í hnakkanum  
 að silfurlaugin fimm.  
 nginn við henni stuggar,

þegar hún geingur inn.  
 Standið þið upp frá henni  
 óbreyttir sveinar;  
 hún er dóttir föður síns  
 og ógefin heima.  
 Silki er hennar sokkabönd — hof-  
 mann.  
 Hún vill ekki gánga — bæri.

Hrs. Sv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, eptir Margréti Magnústtur, prestskonu á Snæfjöllum.

## XI.

Og það er hinn úngi Hoffmann.  
 Kystu þína kæru  
 og klappaðu henni með æru.

Sigurður Guðmundsson málari í bréfi [til Jóns Sigurðssonar] 23. júní 63 í hrs. Sv. Grv. 66.

## XII.

Þeir skulu' ekki fá hana  
 svo væn sem hún er,  
 því hún ber allar listirnar  
 í barmi á sér.

Kvæðabók Jóns Þorkelssonar í arkarbroti, með hendi Páls Hjaltalíns.

<sup>1</sup> dreyra' í ranni.

<sup>2</sup> eða vín.

<sup>3</sup> föður síns.

<sup>4</sup> alt.

## I.

Eg vildi eg ætti<sup>1</sup>  
 (góðan [ætti' eg gjarðjór,<sup>2</sup>  
 sessuna búna<sup>3</sup>  
 og sððulinn þar með,<sup>4</sup>  
 beizli og brjóstgjörð,  
 breiðuna<sup>5</sup> væna,  
 kyrtilinn rauðan  
 og kápuna brúna,  
 geðlegan<sup>6</sup> borða,  
 gull<sup>7</sup> undir ermum,  
 skrautið og skartið;

skýli það henni.  
 Breitt var það belti,  
 brá hún því um sig  
 settleg og siðleg.  
 Kynni<sup>8</sup> hún að ríða,  
 faldagrundin fríða,  
 fást mundi<sup>9</sup> hennar blíða.  
 [Faldaljóminn (lýsir brá,<sup>10</sup>  
 vísar<sup>11</sup> til svo víða,<sup>12</sup>  
 og við skulum ríða til tíða.

Hrs. Sv. Grv. 66. Hönd Jóns Sigurðssonar. Hrs. J. Sig. 282, 8 (með hendi Dr. Schevíngs). Afskript Pálma Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118. Skýrsla um forngripasafn Íslands II. 1874, bls. 153—54. Jón Þorkelsson, Om Digtningen på Island. 1888, bls. 197.

## II.

Og brúðina væna  
 með gult undir ermum,  
 geðlegum borðunum.  
 Skýrt var það skrautið,  
 skýlir það henni.  
 breitt var það beltið.  
 brá hún því um sig.  
 Nú er búin brúðurin  
 með belti og festi  
 settlega, siðlega.

laglega, liðlega.  
 Austur undir Akurlönd  
 öðlingar ríða.  
 Herrann lætur um Húnatorg  
 hlunnbjörninn skríða,  
 eingum manni bannar hann  
 í dölunum að ríða,  
 svo víða.  
 til tíða.

Hrs. Sv. Grv. 67. Arch. L. Séra Jón Eyjólfsen. eptir Hildi Jóhannsdóttur vinnukonu í Vigur.

Í skógi mér skamt frá,  
 skatna eg þjá sá  
     ríða,  
     svo fríða.  
 Af bar einn  
 úngur sveinn,  
 ærubeinn.

dygðahreinn.  
 Til ferða var fús hann.  
 fann eg ei þann mann.  
 sem fram rann.  
 Sá eg að sorgin heit  
 á beit  
 um sinnureit.

<sup>1</sup> ætti mér. <sup>2</sup> gjarðamar. Frá (vænan hest að ríða. <sup>3</sup> saumaða. <sup>4</sup> gyltan.  
<sup>5</sup> og brúðurina. <sup>6</sup> geðslegan. <sup>7</sup> gult. <sup>8</sup> Kunni. <sup>9</sup> mun. <sup>10</sup> linna frá.  
<sup>11</sup> visa. <sup>12</sup> Frá [sl. Sk. Fgrs., J. þ.

Svo kostulega kappinn kann  
ei kvillann þann  
að hylja  
né dylja.  
Meistaralegur mildíng ann  
mey sér fjarri

söm nærri.  
Svo vill lofðúngs lyndi  
sitt únga finna yndi  
og varna þrá.  
Dans leikur múgurinn  
í hverri krá.

### Stapadansinn.

#### I.

Dansað<sup>1</sup> var á Stapa<sup>2</sup> í gær.  
Það var allgóður<sup>3</sup> dans.  
Þar<sup>4</sup> var í dansinum:  
Guðrún<sup>5</sup> piltur.<sup>6</sup>  
Gróu<sup>7</sup> dreingur.<sup>8</sup>  
Margrét, Malkus,  
Sigurður surtur,  
(Sveinn [stránginn litli.<sup>9</sup>  
Þar kvað<sup>10</sup> undir valinn<sup>11</sup>  
Vigdís ársalinn.<sup>12</sup>  
Magnús strángalinn.<sup>13</sup>  
Guðríður<sup>14</sup> gedda,  
Ketilríður<sup>15</sup> bredda,  
Íngiríður kúra,  
Herdís píka.  
[þetta lætur hún sér<sup>16</sup> líka.  
Sýngur Svanhildur.

[ríkir Ráðhildur,<sup>17</sup>  
Teitur og Finna,  
tefir<sup>18</sup> Loðinkinna,  
teygja þau á sjer kinnar,  
Helgi húsmaður,  
Gróa griðkona,  
piltar og gríma  
pláturækin ríma,  
Nikabaung,  
háa staung.  
Vallargæfa<sup>19</sup> Dalybbudóttir.  
Sigga, Vigga,  
tóa, töf  
teifar undir steini.  
Öll börn eru úr<sup>20</sup> skóginum  
utan eg eini.

Hrs. J. Sig. 245. 4. Afskr. Pálma Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118.  
Irs. Sv. Grv. 66. í vikivakalýsingu Jóns Árnasonar. ÁM. 970. 4. séra  
iuðmundur Einarsson. í leikjaritgjörð hans.

#### II.

Sigga, Vigga,  
Tóa, Töpp,  
[tefur inn<sup>21</sup> í stein.  
[ekki er í steininum<sup>22</sup>  
utan hún<sup>23</sup> ein.  
Sýngur Svanhildur

hátt og Íngimundur,  
Þóra griðkona;  
Lampanna mjóa,  
byssanna<sup>24</sup> gríma.  
Brátt er úti ríma.

<sup>1</sup> Dansinn. <sup>2</sup> Stapanum. Hala. <sup>3</sup> herlegur. <sup>4</sup> það. <sup>5</sup> Gunna. Guðrúnar.  
<sup>6</sup> píka. pyttla <sup>7</sup> Gróar. <sup>8</sup> strákur. <sup>9</sup> Strángalykkja. Frá (og Svíndránga-  
lykkja. <sup>10</sup> kom. <sup>11</sup> Vali. <sup>12</sup> og Sali. og Salinn. um salinn, um sali.  
<sup>13</sup> rángali, rángali. <sup>14</sup> Gunnfríður og, Gunnhildur. <sup>15</sup> og Grímhildur.  
Gunnfríður. <sup>16</sup> allar láta (gráta). allir dansa. <sup>17</sup> grætur Gunnhildur.  
<sup>18</sup> Teigin, Teiga og, Toppa, Tej og. <sup>19</sup> varla gefur. <sup>20</sup> i. <sup>21</sup> toldu við  
við. <sup>22</sup> Allar voru í dansinum. <sup>23</sup> eg. <sup>24</sup> pils eða. Pilsara-.

## III.

Helga bredda rífur sig  
á eldiviðarskógi.  
[Eg sá ríða tvö og<sup>1</sup> þrjú,  
hann Glumbjörn  
og hann Slumbjörn.  
Klaka-Magnhildur,  
Klakka-Dómhildur,  
Músa-Þorgerður,  
Sveinn og Valgerður,  
Jón og Guðmundur,  
Teitur og Guðfinna.  
Þegið<sup>2</sup> Loðinkinna.

Lambanna Jóra,<sup>3</sup>  
Stórbjörgin<sup>4</sup> stóra,  
[Steinka staung,<sup>5</sup>  
Stafstaung,<sup>6</sup>  
Bárulaung,<sup>7</sup>  
Vigga, Sigga,  
Makinskella,  
Mána, Spránga,  
Tóa, Tebba,<sup>8</sup>  
tefrar<sup>9</sup> [í stein.<sup>10</sup>  
Allir [eru úr<sup>11</sup> skóginum<sup>12</sup>  
[utan eg ein.<sup>13</sup>

ÁM. 277, 8 (Brot). ÁM. 247, 8, með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa.

## IV.

Dumpuðu hestar,  
nötruðu söðlar.  
Þar riðu þrjú, þrjú:  
Gumbjörn,<sup>14</sup>  
Þorbjörn<sup>15</sup>  
og Gróa<sup>16</sup> frú,

Helgi húsmaður,  
Gunn<sup>17</sup> griðkona,  
[gat í laungu<sup>18</sup> Stafstaung  
[og strákurinn lángi  
með ullarreifi' og vettlíng.<sup>19</sup>

## V.

Dans var á Stapa' í gær.  
Það var fullgóður dans.  
Þar var í gleðinni:  
Gunnar prestur,  
Gróinn strákur,  
Magnús maðkur,  
Sigurður sultur.  
Sveinn drángalykkja,<sup>20</sup>  
Vigdís ávalinn,  
Magnús lángkalinn.  
Ólafur bredda,  
Ingigerður steddá.  
Kíngin er sú herleg píka,

að eg sjái neina slíka.  
Sýngur Svanhildur,  
dansar Dómhildur,  
Teitur og Guðfinna<sup>21</sup>  
[þau teygja<sup>22</sup> Loðinkinna,  
Lambanna Þóra<sup>23</sup>  
Þorbjörgin<sup>24</sup> stóra.  
líkabaung,  
háastaung.  
Bollagæfa, Tóutaung.  
Kemur hún Egstein,  
dvelur hún við einn stein.  
Allar voru' á skógi utan hún ein.

<sup>1</sup> Hvar þau ríða. <sup>2</sup> Freyja. <sup>3</sup> Lóra, Jórunn, Nórunn, Þórunn. <sup>4</sup> Þorbjörgin. <sup>5</sup> Háa spaung. <sup>6</sup> Hnikars spaung. <sup>7</sup> Bolla gjörir (Bollagerin) hún Danlaung (Denlaung). <sup>8</sup> Taung. <sup>9</sup> telur hún. <sup>10</sup> alla sveina, ekki steina. <sup>11</sup> voru í. <sup>12</sup> dansinum. <sup>13</sup> nema kellingin eina. <sup>14</sup> Gunnbjörn. <sup>15</sup> Tunnbjörn. <sup>16</sup> Töfa. <sup>17</sup> Gróa. <sup>18</sup> Gatílaung og. <sup>19</sup> Lasinflik, loðin skinnfik. <sup>20</sup> Hrángalykkja. <sup>21</sup> Guðfinna. <sup>22</sup> teygja þau á sér kinnar. <sup>23</sup> lóra. <sup>24</sup> Þorbjörg hin.

Hrs. Sv. Grv. 67. Arch. L. Séra Jón Eyjólfs­son, eptir Sigurði Sigurðssyni, vinnumanni á Stað í Aðalvík.

## VI.

Helga brella,  
hólaskella  
reið á skóg;  
hafði reipi' og reiðing á,  
reið hún brúnum, skjóttum klár.  
Sveinn kall í bás  
átti hvíta kú.  
Hvað mun valda  
Helgu brellu  
hún kemur ekki nú?  
Grætur Gunnhildur,

sýngur Svanhildur,  
dansar Dómbildur,  
reikar Ráðhildur.  
Guðfinna átti loðið skinn.  
Þorbjörgin stóra  
lambanna lóra,  
Mána pranga,  
tóutepra  
sefur ein.  
Allar eru á skógi  
utan hún ein.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfs­son, eptir Margréti Þjarnadóttur á Sléttu.

Riðu kellingar hér  
um dalina djúpa;  
dömpuðu hestar.  
hnakkar riðu' og söðlar,  
tveim eptir tveim,  
tíu eptir þeim.  
Sigga, Vigga, Tóa tönna  
töfrar ein í steininum.  
Allir eru í skógnum  
utan eg ein.  
Hér kvakar Margrét  
móti Þorgerði,  
Sveinn og Sigmundur,  
Hrafn og Geirmundur,  
Teitur og Loðinkinna,  
sefur Guðfinna,  
Hábaung,  
Líkaspang  
Alleifudóttir.  
Ut skroppin kýrin í mýri.  
Sækið þið mennina marga  
henni að bjarga.  
Hér er kominn Kolbeinn hinn stóri,

keisararnir fjórir,  
Hólkur og Hallur,  
Jón Puðrildason,  
mánaðastrákurinn gamli.  
Nú kallast flest alt á bramli.  
Því tókstu hann Narna?  
Hann kunni' ekki' að starfa,  
af því hann var með vettling  
kálfskinn og klipping.  
Og svo gekk hann uppá land  
með hornhögld og hárband  
og eystun þrjú.  
Hvernig skemti' eg þér nú?  
Ransorga, Rein-Steinka,  
tvær Bríngur,  
Horskara hýrgun,  
Meðal-Kata,  
Margrét.  
Steinka gjörði graut í gær.  
Hvað gjörði hún af honum?  
Hún lét hann í strokk og í  
strympu,  
merkurkerið minna,



merkurkerið stærra,  
eldapott og pottgjörð  
á háa fötu sína.  
Nú er hálfnuð ríma.  
Helgi húsmaður,

Gróa griðkona.  
Lambanna Þóra,  
Valgerður stóra,  
Pilsara gríma.  
Og nú er úti ríma.

ÁM. 969, 4, með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptsstöðum.

Við skyldum róta.  
Komin er sá kallmann.  
sem kóngsdóttir ann.  
Allir hennar hermenn  
þeir fylgja henni fram.  
Henni fylgir Úlfur,  
Erlendur sjálfur,  
Jón bóndi,  
Víglundur og Vigga,  
Sæmundur og Sigga,  
Þorgrímur Loki,  
þar með Björn poki,  
lús laung,  
þar með bullustaung.  
Lopta, lopta hríngateina,  
þar með allir Lopts sveinar,  
Jón hinn stóri,  
kvennagóði,

allra að kalla meyja Mángi.  
Allir kallar eru hér á gángi.  
Hlupu þeir upp heiði,  
búnir voru sem kettir,  
kettir voru sem brotnir.  
Syndabaukur sári Bjarni.  
Ilt er mér í minni tá.  
Hvernig lætur í þinni krá?  
Rifur, rifur, rifskinn  
og rotinn er belgurinn,  
svo er minn,  
svo er þinn.  
Psallara<sup>1</sup>saungurinn og hindar-  
hljóð.  
mörgum þykir meyjunum  
mannsins kvæðin góð,  
psallara saungurinn og hindar-  
hljóð.

Hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar.

Brandur í Bökkum  
breiskirinn<sup>2</sup> kampa,  
Oddur í Ásum  
[eltirinn gildir.<sup>3</sup>  
Íngveldur sín.  
Sástu hvergi [vorar mæ<sup>4</sup>  
framan eptir hlíðunum?  
Víst sá eg eina.  
Hún hét Finna  
góðsinna,  
Loðinkinna.

Hún var leingi föðurlaus og  
móðurlaus;  
bardist við hrúta.  
drymbildrúta.  
Gunnar veslingur.  
Þórður kettlingur.  
Oddur í Alptatúngu.  
Hvers son var hann?  
Hann var af liði Lazarusar  
og sméröskju-Guðbrands,  
alt út í einn dans.

<sup>1</sup> Sama sem psaltara.

<sup>2</sup> breiskir hann.

<sup>3</sup> eltir hann gylta.

<sup>4</sup> volamær.

Hver var í dansinum?

Gunnar prestur,

Sigurður sultur

og Svíndrángalykkja.

Magnús hinn gali,

pilsara gríma;

ort er út af ríma.

Líkabaung,

tóa, taung,

tóa, tíka,

Herdís píka,

grímma Mánga.

Byrjunin í hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L, frá séra Jóni Eyjólfssyni.

# I.

Hér kom hún Skána<sup>1</sup>

handan yfir ána.

Svo var hún björt á brána.

að braut hún á sér tána.

[Varla þorði<sup>2</sup> hann Sveinbjörn að sjá'  
hana.

Upp [stökk hún<sup>3</sup> yfir garð.

ekki var hún skökk,<sup>4</sup>

skatnar<sup>5</sup> heyrðu<sup>6</sup> sköll,<sup>7</sup>

[skulfu búin<sup>8</sup> fjöll.<sup>9</sup>

[Þá reið<sup>10</sup> vinstur,<sup>11</sup>

[þá reið<sup>12</sup> keppur,<sup>13</sup>

þá réð<sup>14</sup> vömb að springa.

[þessa ljúfu<sup>15</sup> lakapöll

[lángan heyrði' eg sýngja.<sup>16</sup>

[Dimt<sup>17</sup> er vorðið dý,

dró upp fyrir ský.

þúngt er hó og hí,

dimt um málma bý.<sup>18</sup>

Kýrin bleik

brá á leik,

[húsi frá<sup>19</sup>

[hélt hún þá,<sup>20</sup>

keyrði<sup>21</sup> niður

klakann viður

brygginn á;<sup>22</sup>

keyrði niður

kúlu' og mól.

Heldur hart<sup>23</sup>

[sté hún vart.<sup>24</sup>

[Því drógu þeir<sup>25</sup>

sem<sup>26</sup> Loki dró,

ló, ló,

Loki dró,

lakann eptir klakanum

til vakariunar<sup>27</sup> þó,

þar sem báran bar á land

[silfurbelti og búinn<sup>28</sup> kníf.

[Sigurður skundar<sup>29</sup>

[fljótt til fundar

sína leið,<sup>30</sup>

eptir öllu Ásalandi<sup>31</sup>

<sup>1</sup> Skráma. Grána. <sup>2</sup> Ekki fær. <sup>3</sup> hljóp hann. <sup>4</sup> þar. <sup>5</sup> Sköll. <sup>6</sup> undir, heita. eyddu. <sup>7</sup> skjöl. <sup>8</sup> vildu búa' um, silfurbúin, svo skulfu undir. <sup>9</sup> fjöl. <sup>10</sup> Fyrst var eg, Fyrst er. <sup>11</sup> koppur. <sup>12</sup> svo var eg, svo er <sup>13</sup> ker. <sup>14</sup> var eg. <sup>15</sup> Fleiri ljúga. <sup>16</sup> laungum fyrir að hringja. <sup>17</sup> Djúpt. <sup>18</sup> Dimma tekur í bý, situr sjónum í, sýngur mannagný. <sup>19</sup> féll hún frá, féll hún á. fjósi frá, færðist hún. <sup>20</sup> fjósi þá, fjósi hjá, fjósið á, svo fjósi frá, féll (fór) hún þá. <sup>21</sup> keyrðist. <sup>22</sup> hart. Kvað (Kveð) eg mart. <sup>23</sup> harð-. <sup>24</sup> -skeytt (stíg) hún varð. <sup>25</sup> Stigum vér því nú drögum vér, því dragið þér þá, Sáztu ekki. <sup>26</sup> eins og hann. hvar hann. <sup>27</sup> vaggarinnar. <sup>28</sup> silfurbúið belti' og, silfurskepti' og. <sup>29</sup> Skatnar undu, Skatnar riðu' á skeiði. <sup>30</sup> skjótt á fund með sína reið, mund á sinni leið. <sup>31</sup> Ísalandi. Ísaláði.

[rann á skeið.<sup>1</sup>  
 Gunna<sup>2</sup> [situr við<sup>3</sup> [gott snakk,<sup>4</sup>  
 [geingið er féð í<sup>5</sup> kalls bakk.<sup>6</sup>  
 Herrann<sup>7</sup> situr í Húsavík,<sup>8</sup>  
 þetta<sup>9</sup> fréttir<sup>10</sup> þjóðin<sup>11</sup> rík.  
 [Gunnar minn<sup>12</sup> er<sup>13</sup> geinginn<sup>14</sup> nær.  
 Barki<sup>15</sup> þykir mér góður bær,

bæði Skarð<sup>16</sup> og Laxamýri.<sup>17</sup>  
 [Búnir í sig<sup>18</sup> klíngja,  
 allir þeir, sem undir kváðu  
 búnir<sup>19</sup> voru<sup>20</sup> að sprínga,  
 [og því læt eg klíngja  
 í furunum<sup>21</sup> háu.<sup>22</sup>

Hrs. Sv. Grv. 66. með hendi Jóns Sigurðssonar. Hrs. J. Sig. 282, 8.  
 Afskr. Pálma Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118 (Brot). ÁM. 247, 8, með  
 hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa (tvær útgáfur).

## II.

Þetta fréttir þjóðin rík.  
 Gunnbjörn og Tunnbjörn og Tóva frú.  
 Eingin var í Vatnsdalnum vænni en sú.

## III.

Arnbjörn og Einbjörn, tóufrú.  
 Þetta sóru Kúlumenn á sína trú,  
 að einginn væri' í Vatnsdalnum annar slíkur sem þú.  
 Börnin þar á Kárastöðum kalla á kú.

Hrs. J. Sig. 282, 8.

## IV.

Og þetta mælti fjóð slík  
 við sína trú,  
 eingin væri í Vatnsdalnum  
 vænni en sú.

Veldurðu einum kastala,  
 veldurðu frú?

Hvað mun valda Helga brella

kemur ekki nú?

Vigga, Sigga,

Tóa, Tóa

tölta um stein.

Allir ríða því skóginn fram  
 utan eg ein.

Þessi útgáfa er frá dr. Jóni Þorkelssyni yngra, eptir Guðrúnu Guðjóns-  
 dóttur. Hún byrjar þuluna svo:

Kotið mitt er komið undan fjöllum.

dáruð var eg af dansmönnum öllum.

Hér hljóp hún Grána o. s. frv.

<sup>1</sup> rennur (rann hún) rétta leið, annar reið. <sup>2</sup> Gunnar. <sup>3</sup> segir. <sup>4</sup> Gottsnar.  
 gott smekk (smak, fólk). <sup>5</sup> um. á. <sup>6</sup> Frá [Geingur fyrir hann Kallbak.  
 rennur féð að Kallbak, faðir geingur á kallbak. <sup>7</sup> Hermann. <sup>8</sup> Músavík.  
<sup>9</sup> hér um. <sup>10</sup> mælir, merkja. <sup>11</sup> frúin. Þjóðin. <sup>12</sup> Gunnars höll. <sup>13</sup> Gunnars  
 höllin, Gunna soltin. <sup>14</sup> geingur. <sup>15</sup> Bakki. <sup>16</sup> Skörð. Kelda. <sup>17</sup> Laxarmýri.  
<sup>18</sup> Komin er ísa-. <sup>19</sup> búin. <sup>20</sup> væri', til. <sup>21</sup> turnunum. <sup>22</sup> þá lét eg hringja  
 og kvæðið (kvöldið) út klíngja. Talið hefi' eg títin í turninum þeim.

## V.

í Skarð og Laxamýri.  
r og lúngu  
í Túngu.

Skeggstaðir þar næst  
og Brattalækur fram hjá,  
sem bezt er búið á.

## VI.

er í kepp  
á er í vinstur  
á er í vömb að springa.  
hin ljúfa laukapöll,  
an heyrði hún hríngja.

Djúpt er orðið dý, dý,  
dregst yfir það ský, ský,  
seggurinn heitir því, því,  
fólk um allan bý, bý.

## VII.

t er yfir dý,  
ur [fyrir það<sup>1</sup> ský.

[svartan sjóinn í,<sup>2</sup>  
seggurinn réð<sup>3</sup> því.

Hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar.

## VIII.

it er drí,  
ur fyrir ský;  
urinn leit við því;

fór þar í  
fólk um allan bý.<sup>4</sup>  
Fljóðið mitt á Barkarstöðum.

Sagt er að tröllskessa hafi mælt pulu þessa fram í einu andartaki.

## IX.

fórstu ekki eins og hann Loki  
r hann dró  
an eptir klakanum

til vakarinnar?  
Hó, hó  
og dóan þó.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. F, með barnshendi Einars Jafetssonar.

## X.

t er við góminn  
ið og rjóminn,  
brýtur garða  
hausinn sinn harða.  
n bleik o. s. frv.  
ir til að springa

þeim náir laufið á að hríngja,  
í turninum stóð.  
Allir þeir sem undir kváðu  
búnir til að springa.  
þeim náir laufið á að hríngja.

Hrs. J. Sig. 245, 4. Afskript Pálma Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118.

<sup>1</sup> fyrir.    <sup>2</sup> svart er sjóar mý.    <sup>3</sup> fékk af.    <sup>4</sup> eg suður að því.

## XI.

Hér er komin Skráma  
híngað yfir ána.

Hún er svo björt á brána,  
en braut í sér tána.

Híngað yfir hrút  
dreingir drekka' af kút.

Það er svo mikið gjálfur,  
sem bóndinn hefir sjálfur.

Árni bóndi' á Narfastöðum  
ríður hesti sínum<sup>1</sup> gröðum.

Allir hans sveinar  
fylgja' honum fram.

Svo sagði stúlkan,  
hún gjörði' að gamni sér:  
Láttu mig leysa lindann  
og sofðu hjá mér.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson.

## I.

Úngarnir biðja mig um lúnga.

Það skal eg þó aldrei gjöra,  
fyrst mér er það bannað,  
að sigla austur og vestur  
til hvanngarða manna,  
og svo norður á nesið.

Árni býr á Ströndum.

Átt hefi' eg mér skip og fley,  
að sigla austur um Málmey.

Pípir hann penínginn,  
teflir hann tenínginn.

Nú er eins og í gær,  
að kaupakonu' eg misti,  
kambinn, skæri.

Refur Ráðfinnsson!

rotinn er nú belgur minn  
Sástu hvergi [vorar<sup>2</sup> meyar<sup>3</sup>  
suður<sup>4</sup> undir<sup>5</sup> eyjar?<sup>6</sup>

[Jú, sá eg þær  
sextán í hnappi.<sup>7</sup>

[Ein hét Guðfinna,<sup>8</sup>  
góðsinna,

loðinkinna.

Hún [hafði leikarapúng<sup>9</sup>.

[Hennar bað Þorkell<sup>10</sup>

[kirkjusmiður frá Túngu.<sup>11</sup>

Hann spurði<sup>12</sup> mig að

hvað<sup>13</sup> hún<sup>14</sup> ætti<sup>15</sup> [til klæðanna.<sup>16</sup>

[Eg sagði honum beðinn og blátt  
skinn,

og dýnurnar<sup>17</sup> vænar.<sup>18</sup>

Lángt er enn til Nesja fram.

Vel sá hann Árni frændi minn.

Mundu hvað harpan hún sagði,  
vel er hún stilt að bragði;

Snoðinbrekka og Loðinbrekka  
og þrjár mun hún þreyja.

Þar kom Bárður

brýlufótur Brýluson,

Hákallstryggur Helgason,

Þorvaldur Liðason.

Eg ber fulla skreppuna' upp aftólum,  
sem lokið' hefi nú vistunum á jólum.

Eg á brúnskjótt tryppi,

<sup>1</sup> glöðum. <sup>2</sup> minar. <sup>3</sup> vora menn. <sup>4</sup> framan. sunnan. <sup>5</sup> eptir. <sup>6</sup> fjalli.

fjöllunum. dölunum. <sup>7</sup> Fimmtán í flokki. Víst sá eg eina. Hvað hét hún?

<sup>8</sup> og hétu allar Guðfinnur, Hún hét Finna. <sup>9</sup> ber lyklana' í púng. <sup>10</sup> Þorkell  
hét maðurinn. Þorkell biður þenna. <sup>11</sup> kirkjusmiðurinn. <sup>12</sup> spyr. <sup>13</sup> hverju.

<sup>14</sup> eg. þær. <sup>15</sup> eigi, hefði, hefðu. <sup>16</sup> að færa. að klæðast. <sup>17</sup> tinurnar.

<sup>18</sup> Dýnurnar vænar, dregnar undir bláskinn.

það fór upp með á,  
 eingan má það sjá.  
 Brekkubauga hnjóta  
 börnin fóru að skjóta.  
 Heim kom auðarlinni,  
 heilsar ömmu sinni.  
 Lundúna stræta  
 dansar einginn dansinn með kæti.

Gott lætur hann sér sóma,  
 hann svæfir páfann í Róma.  
 Helgi Guðmundur  
 helgist mér lundur,  
 góða lífið gefðu títt.  
 Minnstu aldrei á kvæðið mitt.  
 Úti stendur Arnór  
 og ærist að kalla.

Hrs. Bmfj. 605, 8, brot (Þorsteinn Þorsteinsson frá Upsum). Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, eptir Þuríði Hallgrímsdóttur í Vigur, brot, og annað brot í sama hdr.

## II.

Vel sló Árni frændi minn,  
 sæmdarmaðurinn, hörpuskinn.  
 Svo sló hann Sturla' í bragði.  
 Mundu hvað harpan sagði.  
 Vigga, Sigga,  
 Mánga, Þrjánga,  
 Tóa. Töf,  
 tifar hún við stein.  
 Allir eru úr skóginum  
 utan eg ein.

Þar kvakar Margrét  
 á móti Þorgerði,  
 Sveinn og Sigmundur,  
 Hrafn og Geirmundur,  
 Teitur og Loði kinna;  
 sefur hún Guðfinna,  
 Háspaung,  
 Líkabaung,  
 Halleifardóttir.

Túnglið skín á himni háa,  
 gekk eg út á ísinn bláa.  
 Þar var kátt á hjöllum  
 hjá dansmönnum öllum;  
 undir tók svo hátt í hömrum og  
 fjöllum.  
 Þar kom hann Íngimundur í þeys-  
 unni bláu,  
 hann fékk mest hólið hjá drósunum  
 smáu.  
 Þar kom hún Sigrún,  
 hlaðbúin var hún;  
 dansaði hún með einum,  
 en dvergar hlógu' á steinum.

Eg sé þá ganga  
 utan með sjónum.  
 Dönsum og dönsum.  
 Þar kemur hann Guðmundur  
 Grímsson.  
 Þórólfur, Stórólfur,  
 Þorbjörn og Helgi,  
 Rútur og Trútur  
 og Rembilátur,  
 Vínugull og Kríngill  
 og kallinn hann Bjálfi.  
 Ekki vill hún Ingun  
 dansa við hann Svein.  
 Annan fær hún úngan mann

og dansa þau á svelli,  
en túnglið skín á felli.  
Litla Sigga lipurtá  
dansar við hann Bjarna,  
sem nú stendur hjá sveinunum þarna.  
Kallmannlegur er hann,  
af öðrum mönnum ber hann.  
Silkin hennar og sokkabönd  
sjálfur skal hann leysa,

leysi sá, er leysa kann.  
Það er hann úngi hofmann.  
Lángt ber hann af dansmönnum  
öllum  
og enn þá skín túnglið á fjöllum.  
Álfar uppi' í hliðum,  
renna sér á skíðum  
og stjörnurnar blikar  
á himninum blíðum.

---

## Ellakvæði.

Enn er eitt kvæði, sem stendur í sambandi við vikivaka. Gamall maður í Skagafirði sagði séra Einari Jónssyni að Kirkjubæ í Hróarstúngu, þó hann hefði heyrt, að öllum þeim kviðlóngum, sem ortir voru á vikivaknum hafi verið safnað í höfuðsat, sem kallað var »húan hans Ella«, og hafi að verið súngið alt áður en menn skildu en klykt út með þessum orðum: og þetta var alt í húnni hans Ella. Maðurinn hafði þetta eptir Jóni Íslumanni Espólín, eptir því sem séra Einar skrifar Jóni Árnasyni 13. janúar 1877. Í öðru bréfi til Jóns Árnasonar 1. mars 1877 getur séra Einar þess, að sögumaður sinn sé ekki sem áreiðanlegastur, og sé því tvísýnt, vort trúnað megi leggja á sögu hans. Eg skal láta það liggja á millum luta, en réttara þykir að prenta kvæðið hér, úr því þessi sögn er til um að. Annars er það mjög keimlíkt ýkjukvæðum þeim, sem tíðkuðust svo mjög á Íslandi á 17. og 18. öld og opt voru um húur og hatta (Hattkvæði, Húukvæði).

Eg vil greina<sup>1</sup> ef [mér launar<sup>2</sup>  
eikin vella,<sup>3</sup>  
hvað [þar var<sup>4</sup> í húfunni hans  
Ella.

Fann eg á skógi<sup>5</sup> fyrir mér  
mann,  
eg fór þangað til veiða,  
klatsekk<sup>6</sup> bar á herðum hann,  
hafði för svo greiða;  
skoðaði eg í skjóðinn þann,  
mér skildist gella  
hvað þar var í húnni hans  
Ella.

2. Þar var inni kambur klár  
og kubbur brýnis þúngur,  
stæltar<sup>7</sup> axir stórar<sup>8</sup> þrjár,  
steðji og járnapúngur,<sup>9</sup>  
[nokkur saumhögg,<sup>10</sup> nipur<sup>11</sup> ljár  
og niðurfella.<sup>12</sup>

Það var alt í húnni hans Ella.

3. Skafla voru þar skeifur tólf,  
skript með ólum breiðum,  
brýnd og faguð beizla hvólf  
og bólur af turna reiðum,  
lyklar sex með lásagólf  
og losuð mella.

Það var alt í húnni hans Ella.

<sup>1</sup> birta D.    <sup>2</sup> vill launa C.    <sup>3</sup> pella BC.    <sup>4</sup> inni var B; inni var falið C.

<sup>5</sup> skipi D.    <sup>6</sup> Á víst að vera klakksekk.    <sup>7</sup> stórar C.    <sup>8</sup> stæltar C.

<sup>9</sup> naglapúngur BC.    <sup>10</sup> nipurt sleginn C.    <sup>11</sup> norskur B; nokkur C.

<sup>12</sup> þ. e. vefur, sem verið er að fella.



4. Alfær smiðja þar inni var  
[og einnig<sup>1</sup> kertahjálmur,  
rendir<sup>2</sup> fjórir reksteinar  
sem rauðagull og<sup>3</sup> málmur,  
fímtán<sup>4</sup> koparfjórðungar  
og falleg<sup>5</sup> hella.

Það var alt í húnni hans Ella.

5. Tálguhnífar tvennir þrír  
og [tólf bætur af<sup>6</sup> skinni,  
urgur<sup>7</sup> nafar, ekki rýr  
og annar þar hjá' minni.  
Hófspeld<sup>8</sup> margt í henni býr  
og hafurs<sup>9</sup> drella.

Það var alt í húnni hans Ella.

6. Þar voru inni talðar tvær  
tunnur af frönsku<sup>10</sup> víni,  
ostar fimm og uxalær  
og ok af feitu svíni,  
höfuðin hæði<sup>11</sup> horn og klær.<sup>12</sup>  
Það<sup>13</sup> heyrðist gella.

Það var alt í húnni hans Ella.

7. Hestur var þar hálfbirkur,<sup>14</sup>  
hundrað<sup>15</sup> selaslæður,  
feitur uxi ferhyrndur.  
Og fimtíu<sup>16</sup> skötumæður,  
ellefutíu<sup>17</sup> apynjur.  
sem ei má hrella

Það var alt í húnni hans Ella.

8. Sauðargætur sex og þrjár  
og sjötíu heykrókar,  
ekki þurfti um öll sín ár  
að útvega til skinnbrókar;  
var þar brífur og vallaklár  
og vel stór hella.

Það var alt í húnni hans Ella.

9. Kjallari einn með kryddað vín  
og kæsisdallar átta,  
aldrei fékk hann auðarlín  
upp hjá sér að háttu,  
utan hún feingi elsku brún (!)  
en einga skella.

Það var alt í húnni hans Ella.

10. Kertapípur og kápa ein,  
keröld og dallar níu  
sígirtir fyrir silkirein.  
sandur af orma stíu,  
lesprjónar úr láteins tein  
og ljóns hausskella

Það var alt í húnni hans Ella.

11. Eingin bók þar inni var  
utan Brönnusaga,  
iðkaði hann ekki' annað þar  
alla sína daga;  
fríða orðið fannst ei þar,  
sú frægust perla.

Það var alt í húnni hans Ella.

12. Húan var svo harla stór,  
sem hæsta fjall að líta,  
huldi þó varla heilakór  
með hundskinns fódri hvíta.  
einn var laskinn ofinn mjór  
og opin þella.

Það var alt í húnni hans Ella.

13. Tunnustampar tólf og þrír,  
tíðum má það inna.  
sextán tunnur sérhver nýr  
sagt er tæki'. ei minna.  
Af öllu þessu ei var rýr  
sú unnur vella.

Það var alt í húnni hans Ella.

<sup>1</sup> að auki C.

<sup>2</sup> reyndir BC.

<sup>3</sup> af rauðagulli C.

<sup>4</sup> fjórtán BC.

<sup>5</sup> fertug B; fimtug C.

<sup>6</sup> tólaupur úr B.

<sup>7</sup> örðugur B.

<sup>8</sup> Hrútspeld B.

<sup>9</sup> hafur- B.

<sup>10</sup> dönsku C.

<sup>11</sup> líka BC.

<sup>12</sup> slær BC.

<sup>13</sup> sem C.

<sup>14</sup> háeyrdur BC.

<sup>15</sup> og h. C.

<sup>16</sup> fjórtán BC.

<sup>17</sup> áttatíu B.

4. Átján uxa og eina kú  
í henni hafði hann líka,  
aðra eins að eignast nú  
einginn mann kann slíka.  
Eingin vildi auðarbrú  
sig að honum fella.  
Það var alt í húnni hans Ella.
5. Í henni hafði hann öll sín gæði,  
öllu framar en greinir kvæði,  
þreyttur var hann af þúngri mæði  
með þjáníng svella.  
Það var alt í húnni hans Ella.
6. Eiga vildi ætíð meira  
af öllum hlutum, munuð þér heyra.  
Fímtán pípur foldar dreyra  
fékk hann í sinn bella.<sup>1</sup>  
Það var alt í húnni hans Ella.
7. Liðug<sup>2</sup> taung þar látin var,  
sem logandi járníð klípur,<sup>3</sup>  
[þrettán tóbakspumlúngar<sup>4</sup>  
og [þrjátíu<sup>5</sup> tóbakspípur,<sup>6</sup>  
tólf voru dósir tvennar þar,  
sem tíðum smella.  
Það var alt í húnni hans Ella.
8. Ástré var þar inni eitt  
og áttatíu hnýsur,  
hrútshorn margt og folald feitt  
og fimtíu þar með lýsur,  
byssan steytt með brögðum breytt,  
sem brátt kann smella.  
Það var alt í húnni hans Ella.
9. Oldenborg þar öll komst inn  
og eyin Jótlands breiða,  
hennar masttrén harla stinn  
með hörku miklum reiða,

- við réð standa stafninn hinn  
og stýrið svella.  
Það var alt í húnni hans Ella.
20. Dvaldist þar í nála nægð  
og nógar plötur af eiri,  
vigtug skrífin vel upp fægð  
og valhnútur af keyri,  
þar linspaung setti' í ljósa nægð,  
sá lundur vella.  
Það var alt í húnni hans Ella.
21. Átján voru þar uppstökklar<sup>7</sup>  
[með erðis heila múra,<sup>8</sup>  
[sem komnir voru' úr<sup>9</sup> kólgumar  
og kollurinn af<sup>10</sup> honum búra,  
botninn<sup>11</sup> líka breiður og snar  
[og bækslið svella.<sup>12</sup>  
Það var alt í húnni hans Ella.
22. Nauthvalirnir níu og þrír,  
náfiskur og rýnir,  
skrýmsli flest og skógardýr,  
og skollabelgir finir;  
Hafnarfjall, sem harkan lýr.  
og Hrugnirs kella,  
hún var komin í húuna hans Ella.
23. Endakólfur úr einni kú  
einnig var þar líka,  
þetta styrkir þegna bú  
ef þrifleg fylgir píka;  
brauðstampur fyrir börnin þrjú  
og blómleg pella.  
Það var alt í húnni hans Ella.
24. Sauðarleggir sáuð þar  
sextíu og átta betur,  
valnapoki að vissu var  
vættir tvær, þess getur,

<sup>1</sup> = bela.      <sup>2</sup> lagleg BC.      <sup>3</sup> grípur C.      <sup>4</sup> fjórtán tóbaksfjórðungar BC.  
<sup>5</sup> fimtíu B; fimtán C.      <sup>6</sup> danskar pípur BC.      <sup>7</sup> uppstökktar A.      <sup>8</sup> eldur  
og háir múrar B.      <sup>9</sup> kominn utan af B.      <sup>10</sup> á B.      <sup>11</sup> botni B.  
<sup>12</sup> nam bæxlum skella B.

hundskinn mörg og mörstokkar  
og músafella.

Það var alt í húnni hans Ella.

25. Átján vættir af æða dún  
í henni var líka,  
sjöttíu höfuð af sauðum og kúm  
og sextán læra kríkar,  
fjörutíu færirúm  
og fiski'hauskella.

Það var alt í húnni hans Ella.

26. Hrútsvömb var þar hálsundruð  
og hörpudiskar settir,  
rostúngs tennur tvö hundruð  
og tíu dalir sléttir,  
léreptstunna upptundruð  
og öldruð kella.

Það var alt í húnni hans Ella.

27. Sessur fimm og sængur tvær  
sáust þar líka inni,  
brútar tólf og hundrað ær,  
hafandi' er slíkt í minni,  
loga aldrei ljósin skær,  
sem lýsnar vella.

Það var alt í húnni hans Ella.

28. Álftir voru inni þar  
áttatíu líka,  
fjögur hundruð fluggammar  
og fálkakynið ríka,  
spóinn ekki spakur var,  
hann sprakk að vella.

Það var alt í húnni hans Ella.

29. Þar nú<sup>1</sup> inni að vísu var  
vötnin stöðu fjugur,

sandlæg[j]ur<sup>2</sup> og síldrekar  
og silúngur ógnarlegur,  
Íngólfsfell<sup>3</sup> og Eldeyjar  
og Ígrá kella.<sup>4</sup>

Það var alt í húnni hans Ella.

30. Þar voru inni marflær,<sup>5</sup> mýs  
og margslags<sup>6</sup> ugga reita,<sup>7</sup>  
[fjandans margar færilýs<sup>8</sup>  
og frábær maðkaveita,  
þrjátíu<sup>9</sup> hestar<sup>10</sup> [þurt með hris  
að þétta' og fella,<sup>11</sup>

því holótt var í húnni hans Ella.

31. Þar voru inni svo til sanns  
sjöttíu<sup>12</sup> hákallsbeitur,  
hinn og annar hræva<sup>13</sup> fans  
[og hrossa<sup>14</sup> magáll feitur  
og aðrir blutir innanlands,  
sem eykst af rella.

Það var alt í húnni hans Ella.

32. Byrðingur einn og bátar sjö,  
búið um í skorðum,  
hundrað voru þar talin tré  
með tuttugu eikiborðum,  
háls af einni hámere  
og hrosshausskella.

Það var alt í húnni hans Ella.

33. Laglegur<sup>15</sup> bor og laðir tvær,  
lítt var fansinn naumur,  
þrjúhundruð og þrjátíu rær  
og þar með járnskips<sup>16</sup> saumur,  
maður<sup>17</sup> er ei minnis fær  
hann muni það gella  
hvað[þar var<sup>18</sup> í húnni hans Ella.

<sup>1</sup> svo C.    <sup>2</sup> sandætur BC.    <sup>3</sup> Íngólfsfjall B.    <sup>4</sup> = Kellingin við Reykjanes?  
Jón Sigurðsson. Annars er Ígrá kattarheiti.    <sup>5</sup> melir C.    <sup>6</sup> margskyns C.  
<sup>7</sup> hreyta C.    <sup>8</sup> furðu margar flær og lýs C.    <sup>9</sup> klumsa C.    <sup>10</sup> maður B;  
meri C.    <sup>11</sup> með klakais og klúngur svella C.    <sup>12</sup> sextíu B; sextán C.  
<sup>13</sup> hrævara C.    <sup>14</sup> af hryssu B; af hrossi C.    <sup>15</sup> löglegur B.    <sup>16</sup> rekskips B.  
<sup>17</sup> en maður C.    <sup>18</sup> inni var falið C.

1. Þar var inni fuglinn frá,  
fálkar<sup>1</sup> nokkrir bjartir,  
breiðurálfir hvítar þrjár  
og hrafnar átján svartir,  
með<sup>2</sup> organshljóð um ýmsar krár  
þar álkur<sup>3</sup> vella.

Það var alt í húnni hans Ella.

2. Þar voru' inni, þess eg get  
þrennir risar níu,  
útburður, sem illa lét,  
og apturgaungur tíu,  
svikarinn sá, sem Satan hét  
[hann] sást þar gella;

hann var líka í húnni hans Ella.

3. Óðinn kóngur einu var þar  
og annar tignarligri,  
Grímur ægir gildur og snar,  
og Gebal sá hinn digri,  
skrípislegar skessurnar  
þar skræktu gella.

Það var alt í húnni hans Ella.

4. Þar var inni Þór og Týr  
þrúgaðir tundri ála,  
sjö graðúngar, sextán kýr  
og sjötíu kokkálar,  
hóran mörg í henni býr  
og hrúgur þella.

Það var alt í húnni hans Ella.

5. Úlfur, tóa, arnir, björn,  
átta af hverju peri,  
malthálfstunna, mikil kvörn  
og málfaðmur af sméri,  
kambur stór og keitu tjörn,  
þar kjaptar smella.

Það var alt í húnni hans Ella.

39. Aspar risi óð þar inn  
yddum hélt á vigri,  
Busla kerling blökk á kinn,  
Bárður Dumbsson digri.  
Af því segi' eg ei öllu' um sinn,  
sem eg sá gella.

hvað þar var í húnni hans Ella.

40. Lýsistunna, sýrusár,  
sekkir tólf af skyri,  
lóðir, snæri, artug ár  
innan dyrnar fyrir,  
haus af búra, bestur frá  
réð hófum smella.

Það var alt í húnni hans Ella.

41. Húuna þessa hefi' eg séð,  
hún var gjörð með ráðum,  
reyrð í bagga reipum með  
og rent að höglum báðum,  
átján voðir eg fæ téð  
í<sup>4</sup> hana fóru gella.

[Þó fór meira í húuna hans Ella.<sup>5</sup>

42. Ekki neitt eg ýkja skal:  
þá upp var hún gjörð að nýju  
í einum laska að vísu var  
voðir áttatíu,  
átján þúsund auka tal  
fór í hana gella.

það fór alt í húuna hans Ella.

43. Lagt hefir það á lágan mann  
lauka eik með kæti,  
sem eptir toga efnið spann  
í annað sinn við bæti.  
Hróðurinn minn svo hrörna vann,  
það heyrir gella

hvað þar var í húnni hans Ella.

<sup>1</sup> fálkar C.      <sup>2</sup> sl. BC.      <sup>3</sup> inni BC.  
sníðin húan hans Ella BC.

<sup>4</sup> sem í BC.

<sup>5</sup> Úr því var

A — Bergsbók Jóns Arnasonar — Kvæðasafn hans AV, bls. 110—117, með hendi séra Ásgeirs Bjarnasonar í Ögursþíngum († 1772). Hér er farið eftir afskriptum dr. Jóns Þorkelssonar yngra og Jóns Árnasonar sjálfs. B — Einarsbók Jóns Þorkelssonar, skrifuð 1780—85. 21 er. C — Kver í áttablaðabroti, sem dr. Konráð Maurer á, ritað hér um bil 1800. Hér er farið eftir afskript Jóns Þorkelssonar eftir afskript í safni Jóns Sigurðssonar. Þar er kvæðið kallað »Elli« — Erlendur. D — Þíngeyrabók Jóns Sigurðssonar (hrs. J. Sig. 231, 4. 45 er.). Kvæðabók Gunnlaugs Jónssonar á Skuggabjörgum I, bls. 43—46 (hrs. J. Sig. 254, 4. Áður hrs Bmfj. 272, 4). 45 er. alls. Af þessum tveimur seinustu útgáfum hefi eg aðeins séð viðkvæðið. Í kveri Brynjólfs Jónssonar á Minnanúpi (safn Jóns Árnasonar, 8, BXIX) bls. 108 er eitt erindi og brot úr öðru. Þar er sagt, að kvæðið sé ort um úngan dreing, sem Erlendur hét. Hann hafði þann leik að tína lambaspörð í húfu sína. Erindaröðin er mjög misjöfn í handritunum, en ekki þykir vert að geta þess hér nákvæmlega. B virðist eigna Ásmundi á Bakka kvæðið.

## II.

- |   |  |
|---|--|
| <p>6. Fimmtu ær og fjórar kýr<br/>og faðmar tólf af heyi,<br/>geðug hús og garður órýr,<br/>svo gefa fénu megi,<br/>hafrar<sup>1</sup> sex og hestar<sup>2</sup> þrír<br/>og hrossaskella.<br/>Það var alt í húnni hans Ella.</p> <p>12. Þar var inni, þess eg get,<br/>því tjáir ekki að leynd,<br/>stór dýrhundur, er<sup>3</sup> stúta lét<br/>og stinnur í rógi fleina,<br/>Rindill þessi rakkinn hét<br/>með raust svo hvella.<br/>Það var alt í húnni hans Ella.</p> <p>13. Þar var inni Agði jarl<br/>og Þorbjörg hin digra,<br/>Óðinn kóngur afgangall,<br/>sem einginn [kann að<sup>4</sup> sigra,<br/>Brónu faðir boginn kall</p> | <p>og Brúsa mella.<br/>Það var alt í húnni hans Ella.</p> <p>14. Ísland alt þar inni var<br/>og [hún Norey<sup>5</sup> líka,<br/>hundrað voru þar hafstökklar<sup>6</sup><br/>og hollenzk var þar þíka,<br/>Danmörk öll [með dreingja þar,<sup>7</sup><br/>sem dróttir hrella.<br/>Það var alt í húnni hans Ella.</p> <p>15. <sup>8</sup>Hekla var í húfunni öll,<br/>hundrað risar og svo tröll,<br/>á linda tók þar<sup>9</sup> lausamjöll,<br/>sem [landið vort mun fella.<sup>10</sup><br/>Það var alt í húnni hans Ella.</p> <p>16. Urpu þar inni arnir þrjár<br/>og átján smyrlar síð og ár,<br/>valurinn líka [er voða sár<sup>11</sup><br/>með [vængjunum að<sup>12</sup> skella.<br/>Það var alt í húnni hans Ella.</p> |
|---|--|

<sup>1</sup> hestar B.<sup>2</sup> hafrar B.<sup>3</sup> sl. A.<sup>4</sup> mátti B.<sup>5</sup> Noregur B.<sup>6</sup> hákallar B.<sup>7</sup> og dreingir þar B.<sup>8</sup> Hún B.<sup>9</sup> þá A.<sup>10</sup> land

vort hrella B.

<sup>11</sup> voðahár B.<sup>12</sup> vængi B.

- |  |   |
|--|---|
| <p>17. <sup>1</sup>Oldinborg<sup>2</sup> fór<sup>3</sup> öll þar inn<br/>ágætleg<sup>4</sup> með möstrin stinn,<br/>stóð þar<sup>5</sup> út úr stafninn hinn</p> | <p>og stýris pella.<sup>6</sup><br/>[Það var alt í húnni<sup>7</sup> hans<br/>Ella.</p> |
|--|---|

A = Kver Maurers, en annars er tekinn orðamunur úr því upp í aðalútgáfuna. B = Einarsbók. C = kver Brynjúlfs á Minnanúpi.

### III.

<p>Sagt er mér af seimarjóð svoddan eigi að þakka, orðin bæði og atvik góð Ásmundi á Bakka.</p>	<p>Sá hefir troðið töfrasjóð, því Týr nam hella. Hann hefir sniðið húuna hans Ella.</p>
---	---

Einarsbók Jóns Þorkelssonar, 21. (seinasta) erindi. Orðamunur annars tekinn upp í aðalútgáfuna.

### IV.

Eg vil greina ýtum frá  
og eikum þar með pella  
hvað hulið var í húnni hans Ella.

Hrs. Bmfj. 614, 8 eptir kvæðabók Gunnlaugs á Skuggabjörgum.

### V.

- |   |  |
|---|--|
| <p>1. Þar var inni Broddi<sup>8</sup> og Bask<br/>Barki<sup>9</sup> og þrellinn -liði,<sup>10</sup><br/>hágikkur með hundinn Vask<br/>og hákalls byrði' af sviði.<br/>Svarti Narfi sendi rask,<br/>en sauð hans mella.<br/>Það var alt í húnni hans Ella.</p> | <p>2. Barki' átti þar borð og sæng<br/>og bølvaða dalapýngju,<br/>Lísa' og Dísa<sup>11</sup> lúrdú' á væng,<br/>lágu þau þrjú í dýngju.<br/>Marteinn ásta hrósar hæng<br/>og hljóðin pella.<br/>Það var alt í húnni hans Ella.</p> |
|---|--|

Hrs. Lbs. 360, 8, bls. 22. Kvæðasafn eptir Pál lögmann Vídálín, með hendi Jóns Ólafssonar frá Grv. »Sumir eigna honum þessar vísur í Ella kvæði«, segir Jón.

<sup>1</sup> Hún B. <sup>2</sup> danskt herskip um 1700. Magnús Arason (dep. 1705, fílosófíkur 1707) nefnir það í kvæði einu. <sup>3</sup> komst B. <sup>4</sup> ógurleg B. <sup>5</sup> þá C. <sup>6</sup> mella C. <sup>7</sup> þá var litil huan B. <sup>8</sup> Broddi bendir til Odds lögmans Sigurðssonar, sem Páll átti leingst í brösum við. <sup>9</sup> Barki á líka við hann. <sup>10</sup> -liði = Sumarliði? <sup>11</sup> Lísa og Dísa, eflaust konur, sem Oddur hefir átt vingott við.



# REGISTUR.

ur þær, sem eru einkendar með stjörnu, eru upphöf á kvæðum eða viðlögum.

fögrum degi fyrir mig ber 327.  
nina (heiðna) trú 336.  
org ætla eg að ríða í dag 114.  
íngi 339.  
órhildarleiknum þreyttur er eg núna 12.  
ael (Bibl.) 342.  
gledja þýða grundu spjalda 187.  
höndum fer nú (kemur) hátíð blið 346.  
mínum vilja mærin ljós 340.  
stöðva lax í strángri á 354.  
vígja saman vegleg hjónin 104.  
vísu skyldi' eg vanda ljóð 175.  
þér fljóti heiðurinn hár 215.  
en eg byrja bragarins smíð 262.  
ar á láði úngir menn 279.  
rauðu gulli 337.  
vetri og sumri vil eg nú hér 349.  
því byrjast óðarskrá 342.  
iká 297.  
orsdiktur. afmurskvæði. amorskvæði.  
fmorsvísur 34. 47—51. 67, 148—49.  
31, 266. 311.  
eksmannta frægðin frið 340.  
í jarl 287. 404.  
stína Eyjólfsdóttir á Stað í Aðalvík 47.  
et auðartróðan 281.  
298.  
evíti 284.  
sólar blið Bil 366.  
a svalur minn frá manna 352.  
lnar undir blæða 340.  
lrei má eg á æginn 90.  
ander mikli 27.  
andra Gyðingadrottning 342.  
dans 18.  
dans (kvæði) 80.

álfar 40, 43—44, 83, 353, 82, 98. Sbr.  
huldufólk.  
Alfinn, Álfinn, Alfinnur 40, 107—12.  
\*Alla æfi þína 168.  
\*Allar vildu meyjar 13.  
\*Allmargur ber ángurs mein 341.  
Allra flagða þula 125.  
\*Áls ljóma eik fróma 366.  
Alsvinn 107—12.  
Ályktun um Tröllaslag (kv.) 364.  
Ammons urt 303.  
Amor 64.  
amorskvæði. amorsvísur. Sjá afmors-  
diktur.  
Ampa. Sjá frú Müller.  
\*Ampa er komin undir burð 79.  
Ampi. Sjá Kr. Müller amtmaður.  
\*An canam carmen 364.  
Andaður (Fagurskinna) 14.  
Anderson, Joh. 19, 20, 84.  
andleg kvæði 150, 154—65.  
Andrarímur 69, 72.  
Andri jarl 65, 287.  
\*Andvars hind af óðarláði 248.  
\*Ángantýr og Hjálmar 341.  
anísvalur 284.  
\*Ann eg dýrust drósa 264.  
Annaler for nordisk Oldkyndighed 85.  
Antiqvarisk Tidsskrift 121, 40, 43, 277,  
95, 96.  
Apolló 210.  
Árbækur J. Espólins 11, 41, 49, 75, 85.  
Ari Jónsson, lögmaður 16.  
Ari kleykur 289.  
Ari Sæmundsen á Akureyri 152.  
Arlogia drottning í Garðaríki 343.  
Ármannssaga 133.



- Árna biskups saga 11.  
 Arnfinnur jarl á Hallandi 9.  
 Arngrímssynir 287.  
 Arngrímur Brandsson, prestur 85.  
 Arngrímur Jónsson lærði 6, 16, 17, 30, 153.  
 Arngrímur Þorkelsson Vídalín 145.  
 Árni Böðvarsson, skáld 371.  
 Árni Hallvarðsson, prestur að Hvalsnesi 42.  
 Árni Helgason, prestur að Görðum 33, 36, 109, 24.  
 Árni Jónsson biskups Árnasonar 59—60.  
 Árni Jónsson 321.  
 Árni kall 322.  
 Árni Magnússon, prófessor 48, 130.  
 Árni Þorláksson, biskup 11, 15.  
 Árni Þorsteinsson, prófastur í Kirkjubæ 148.  
 Arnljótur Ólafsson, prestur að Sauðanesi 281.  
 Arnþór Illugason frá Haldórsstöðum 71.  
 Aron (Bibl.) 48, 178, 298.  
 Aron Hjörleifsson 10, 337.  
 Artúr Bretakonungur 85.  
 Ása 208.  
 Ása 322.  
 \*Ása gekk um stræti 78, 79.  
 Ása-þór 66, 139. Sjá þór.  
 Ásbjarnarkvæði 333.  
 Ásgeir Bjarnason, prestur í Ögursþingum 99, 404.  
 Ásgrímur Magnússon í Höfða 248.  
 Ásmundur 321.  
 Ásmundur á Bakka 404—5.  
 Aspar risi 403.  
 ástakvæði 251—82.  
 \*Ástin mörgum eykur neyð 341.  
 Ástríður Gísladóttir 199—200.  
 Ástríður, kona Sigvalda jarls 343.  
 Ástríður Vigfúsdóttir hersis 8.  
 Ásudans 79.  
 \*At leikurum ok trúðum 14.  
 Auður djúpúðga 343.  
 \*Auka vildi' eg óska flóð 323.  
 \*Austan blakar laufið á þann lina 334.  
 Austanbók Jóns Þorkelssonar yngra 197, 252, 57, 348, 50, 52, 63.  
 \*Austrar ferju fram skal hrinda 256.  
 Austvestan. Sjá Jarlmann.  
 \*Bágt er brag að ljóða 183.  
 Bakkastaðarkirkja 37, 45—46.  
 baldinbrá 269, 332.  
 Baldur 288.  
 balsam 288.  
 bandadansur 93, 132.  
 bandaleikur 124.  
 Bandamannasaga 140.  
 Banks, Joseph 29.  
 \*Bar mig þar að breyttum dansi 320.  
 Bárður Dumbsson 403.  
 Barki. Sjá Oddur Sigurðsson, lögmaður.  
 barnagleðir 30.  
 Barnakvæði 349.  
 bassi 88.  
 básúnur 25.  
 \*Bátur Litars lakur (lakrar) veikur 260, 74.  
 \*Bauka brúka ríkir 153.  
 Baukvísa 153.  
 Beda venerabilis 95.  
 Bekraraun (kv.) 226.  
 Benedikt Grímsson, Eyfirdingur 73.  
 Benedikt Jónsson, prestur í Bjarnanesi 96, 370.  
 Benedikt lángi 125, 28.  
 Benedikt Þórarinnsson, prestur að Asi í Fellum 107, 43.  
 \*Ber eg móð 366.  
 \*Ber hann af öllum beztan prís 167.  
 \*Bera kann til að böl eitthvað 198.  
 Berggreen, A. P. 90—92, 109, 111—13, 347.  
 Bergsbók Jóns Árnasonar 96, 98—101, 364, 70, 404.  
 Bergur 321.  
 \*Berlings hefir það bannað hér 255.  
 \*Berlings vin skal blanda 207.  
 Bessi 321.  
 \*Betra' er þér að eiga mig 354.  
 Bevus 257—58.  
 Biblia 23, 25.  
 \*Bið þú guð að gæta þín 190.  
 \*Bíddu mín við bóndahól 316.  
 \*Bikar víta' er borinn inn 54.  
 \*Bikarinn furðu frekur 54.  
 Bircherod, J. 145—46.  
 Bírok (!) 288.  
 Biskupasögur 9—13, 17, 81, 85, 87, 148.  
 \*Biskups hefi' eg beðið með raun 78.  
 Bjarni djöflabani. Sjá Latínu-Bjarni.  
 Bjarni Gissurarson, prestur að Þingmúla 219, 21, 23, 347, 50, 51, 355.  
 Bjarni Hákonarson 251.

i Haldórsson, sýslumaður að þing-  
 um 20, 23.  
 i Helgason, prestur að Stóruvöllum  
 —59.  
 i Jónsson (Biskupasögur) 85.  
 i Jónsson í Bæ 153.  
 i Jónsson. Sjá Latínu-Bjarni.  
 i Pálsson, landlæknir 25.  
 i Sigurðsson, skáld 276.  
 i skáldi. Sjá Bjarni Jónsson í Bæ.  
 ar 25, 292, 385.  
 ; Pétursdóttir 143.  
 i 183.  
 i Guðnason í Ögri 15.  
 i Haldórsson, prestur í Sauðlauksdal  
 31, 75, 133.  
 i járnsíða 288.  
 i Jónsson að Skarðsá 6, 16, 34, 85,  
 6, 89, 90, 310, 41.  
 i Jónsson, sýslumaður í Dalasýslu  
 —40.  
 i Lárítzson Scheving, prestur að  
 ndarbrekku 65.  
 i Magnússon, prestur að Grenjaðar-  
 ið 56, 67—70.  
 i Þorvaldsson (Sturlunga) 13.  
 rt mey og hrein 259.  
 kt er traf á heilahúsi 282.  
 ktir segl um báruhjón 234.  
 kur sleikir mýrarmauk 364.  
 ssi drottinn berin á því lýngi 341.  
 ssi drottinn bragna lið 177.  
 idsker og boða 341.  
 t lætur veröldin 334.  
 ökur 66.  
 i víta' er borinn inn 36, 51.  
 leikur 29.  
 -Hjálmar. Sjá Hjálmar Jónsson.  
 ar einnar bið eg þjóð 224.  
 dans dóttirin til Róma 342.  
 di á sér dóttur þá 252.  
 p. Thomas. Lauritzsen 80.  
 rímur, Bósi 58, 82—83.  
 ildarkvæði 332.  
 tildi 9.  
 garsmiðurinn brúði gleður 144.  
 ða-Mágusar saga 135.  
 a 404.  
 dur 322.  
 ndur í Bökkum 392.

Brandur Kolbeinsson (Sturl.) 10.  
 Breiðafjarðareyjar 294.  
 Breiðbælingar (Sturl.) 10.  
 Bretasögur 85.  
 \*Brjótur ýta blíður bað 240.  
 Broddi. Sjá Oddur Sigurðsson, lögmaður.  
 \*Brotin og þrotin er beint í hlé 310.  
 \*Brotinn Suðra bát um sinn 175.  
 brúarleikur 96, 124.  
 \*Brúðanna blóminn 323.  
 brúðargangur 70.  
 brúðarsveinn 72.  
 \*Brúðhjónabolli 74.  
 \*Brúðir stiltar 342.  
 brúðkaup 52, 55—74, 91, 111—12, 220.  
 Brúðkaupssiðabók 26—28, 55, 87.  
 brunakvæði, brunavísur 47, 49, 149.  
 \*Brúnn af öllum bestum 153.  
 Brúsi 404.  
 \*Brúsi átti bygð í helli 84.  
 Brynhildarkviða 70.  
 Brynhildur 339.  
 Brynjólfur Erlingsson 284.  
 Brynjólfur Haldórsson, prestur að Kirkjubæ  
 187, 328—29, 52, 360.  
 Brynjólfur Jónsson frá Minna-Núpi 321,  
 23, 404—405.  
 Brynjólfur Vilkarsson 38.  
 Brönusaga 400.  
 Bugge, Sophus 56.  
 bumba 85, 86, 232.  
 Busla kelling 403.  
 Buslubæn 70.  
 \*Byrjast lítil Bífurs skeið 318.  
 \*Bæði fyrrum áður og enn 53.  
 \*Bæti brag 367.  
 Cham Nóason 148.  
 Clavier 87.  
 Cornelíus Nepos 27.  
 Curtíus 27.  
 Daði Haldórsson, prestur 80.  
 \*Dagurinn liður 325.  
 \*Dáins ferju' á ljóðalind 311.  
 \*Dándisvirðir dansinn stíga 32.  
 Danmarks gamle Folkeviser 10, 12, 333,  
 36—7, 39—40, 55.  
 dans 4, 7—26, 28—39, 42—51, 75—81,  
 83—85, 88, 90—96, 105, 109, 127, 29,

30, 32—34, 38, 43—45, 51, 53, 59, 79,  
212, 16, 18, 25, 37—40, 44, 49, 51,  
56—57, 66—67, 77, 83, 90, 94, 306—  
307, 16, 20, 23, 25, 27, 33, 34, 36, 42,  
45, 49, 52, 55—57, 65, 77, 78, 84, 89,  
90, 92—94, 97—98.  
dans Dana 94, 134.  
dans Færeyinga 90—98, 132, 84.  
dans Norðmanna 94, 357.  
dans Svía 93—94, 134.  
\*Dans var á Stapa' í gær 390.  
dans Þjóðverja 94—95.  
Dansa-Bergur (Sturl.) 10.  
\*Dansað var á Stapa(num) í gær 389.  
dansapláss 18.  
\*Dansinn undir hlíða 290.  
\*Dansinn var á Hala' í gær 389.  
danskir leikir 113, 35, 45—46.  
Danskylja (kvæði) 79.  
dansleikur 11, 306.  
Danslilja (kvæði) 79.  
danslög 43.  
Dansvísur 79  
danspúllur 384—98.  
Dauðadans (kvæði) 80.  
Davíð konungur 11, 25, 85, 341.  
Debes, Lukas 91.  
Debóra (Biblían) 342.  
\*Dikta' eg ekki mansaungsmál 76.  
dimmrúnir 230.  
\*Dimt er í heiminum, drottinn minn 332.  
Dína (Biblían) 341.  
Dinusspjald 89.  
Dinusspjallið 373.  
Dísa 405.  
Dofrasaungur 89.  
Dofri kall 287.  
Dómarabókin 11.  
\*Dóttir spurði móður sín 120.  
Drafnardans 80.  
\*Drakons vakran dælu val 329.  
Drambuslag 82—83.  
Dráney 320—21.  
Draumbót 82.  
Draumbútur 82.  
Draumkvæði 333.  
Draupnir (timarit) 74, 112.  
drifverk 73.  
\*Drjúgum fögur dúka eik 182.  
Drósardans 79, 377.

\*Drósin fann Danskinn 153, 291.  
\*Drósin við Danskan 291, 313.  
\*Drósin vísa, þýð þér 367.  
Drykkjuvísur 152.  
drömbuðr 82.  
Drösuldans 79.  
Dröttur 287.  
\*Dumpuðu hestar 390.  
\*Dunar lítt þótt dansi' hin hvíta dúfan  
ein 342.  
\*Dustið Hruginn hára 226.  
\*Dvalið skal hér dvergafar 210.  
\*Dvalins ýti' eg húfa hreini 241.  
dvergar 207, 86, 397.  
dymbill 31.  
Dægrastyttíng (kvæði) 368.  
dönsk viðkvæði 10, 336, 339—40. Sjá  
Danmarks gamle Folkeviser.  
  
\*Eðla vífið ángrið hlaut 257.  
Edda 207.  
\*Ef að eg má seggjum segja 328.  
\*Ef að þú vilt unna mér 329.  
\*Ef bera kann til að ből eitthvað 198.  
\*Ef keyri' eg hana' að kjálkarótum 296.  
\*Ef vildi Friggjan elda ósa 170.  
\*Ef þú skikkjuskorðin (skorðan) fríða 211.  
\*Eg gekk að vanda 342.  
\*Eg hefi hugað að efna mér 317.  
\*Eg hefi róið um allan sjó 283.  
\*Eg kann að segja' af einni 320.  
\*Eg man vel orðin þín 338.  
\*Eg óska horskri auðarhlið 270.  
\*Eg sá eina faldafokku 138.  
\*Eg sá framan undir hlíða 342.  
\*Eg sá hjörtinn renna 130.  
\*Eg sá þá ríða 321.  
\*Eg sá þann sóma 342.  
\*Eg vafræði út á skóg 343.  
\*Eg var mig í (á) útlöndum leingi 343.  
\*Eg var mig úng í græna lund geingin 338.  
\*Eg var mig (út) á Upplöndum leingi 343.  
\*Eg vil birta ef vill launa eikin pella 399.  
\*Eg vil greina ef mér launar eikin vella  
399.  
\*Eg vil greina ýtum frá 405.  
\*Eg vil kenna þér óskaráð 191.  
\*Eg vildi' eg ætti (mér) 388.  
Eggert Ólafsson 19, 25—29, 51, 79, 80,  
87, 132, 53, 343, 45, 53, 77.

Eggerz, C. U. D. 29. 132.  
 Egill Bjarnason, Eyfirðingur 73.  
 Egill Skallagrimsson, Egla 9.  
 \*Eig nú kvæðin auðarskordin bjarta 198.  
 \*Eilíf sólin allsvaldandi 196.  
 Eilífur erkibiskup 85.  
 \*Ein er funa rána reyna 241.  
 \*Ein er mér í minni þrátt 264.  
 \*Ein er sú eik frið 185.  
 \*Eina' eg veit hjá vænum snótum 214.  
 Einar 322.  
 Einar Guðmundsson, prestur að Stað á Reykjanesi 345.  
 Einar Hálfðánarson, prestur að Kirkjubæjarklaustri 280, 382, 83.  
 Einar Jafetsson 395.  
 Einar Jónsson, prestur að Kirkjubæ 33. 35, 36, 41. 51—52. 131. 399.  
 Einar Sigurðsson, prestur í Eyðölum 322.  
 Einar Sæmundsen, prestur 78.  
 Einarsbók Jóns Þorkelssonar yngra 87. 294, 342. 404—405.  
 Einarsbók í safni lærða skólans 80.  
 Eingelskir mínir 343.  
 eingelskur dans 18.  
 ingilbert Jónsson, prestur 327.  
 ingilbert Þórdarson, prestur á Þingmúla 151, 346.  
 Einginn vesall maðurinn má 289.  
 inglendingar 282, 343.  
 Eingum tjáir þess að þræta 224.  
 Inmánaðarsamkoma 7.  
 insetumannskvæði 343.  
 Einvaldsherrann einn sá réð 206.  
 iríkur Guðlaugsson 70.  
 iríkur konungur 208.  
 iríkur Magnússon í Cambridge 8, 158.  
 iríkur Ólafsson Kúld, prestur í Stykkishólmi 75.  
 iríkur Þórdarson, prestur að Nesi í Aðalreykjadal 69.  
 Þitt með æztu gæðum 217.  
 Þitt vil eg inna æfintýr 77.  
 Þitthvert skollans ólán má því valda 299.  
 Þurbyrlunarkvæði 333.  
 Þekki' er annað efnið mín 162.  
 Þekki' er dagur enn 336.  
 Þekki' er eg í vikivaka 212.  
 Þekki kann eg erindið neitt að finna nú 266.

Ekkilsgæla (kvæði) 345.  
 Elá 379.  
 \*Elen beiddi föður sinn 6.  
 \*Elen talar við föður sinn 6.  
 Elenarljóð 6.  
 Elín Benediktsdóttir 56, 68, 70, 71.  
 Elína 249.  
 Elis saga og Rósamundu 11.  
 Elizabeth Einglandsdrottning 343.  
 Eljakvæði 333.  
 Ellakvæði 399—405.  
 Elli (kvæði) 404.  
 Ellikvæði 340, 44.  
 \*Elski þig guð og öll hans þjóð 193.  
 \*Elski þig Jesús 164, 74.  
 \*Elskulega dóttir mín 116.  
 Engelstoft, L. 17, 94, 133.  
 \*Enn hefi' eg fundið eina 311.  
 Epaminondas 27.  
 \*Eptir er nú 62.  
 \*Er í valdi einskis manns 343.  
 \*Erindi smíða eg vil breytt (greitt) 358.  
 Erlendur 404.  
 Erlendur Guðmundsson, prestur í Hofteigi 151.  
 Ester (Biblían) 342.  
 Ettmüller 354.  
 Euphrem Sýriacus 24.  
 Eyjólfur Einarsson í Svefneyjum 33, 36, 128.  
 Eyjólfur (úr Glúmu) 8.  
 Eyjólfur Kársson (Sturl.) 337.  
 Eyvör 359.  
 \*Faðir náðar gleði gæða 162.  
 \*Fáðu heiður fríðust auðartróða 368.  
 \*Fagrar heyrði' eg raddirnar (raddir) 159, 62, 232, 45, 319.  
 Fagurskinna 14.  
 \*Fagurt galaði fuglinn sá 152, 343.  
 \*Fagurt sýngur svanurinn 333.  
 \*Fagurt var 344.  
 Faldafeykir 82—83.  
 \*Falleg mey 382.  
 Falur 287.  
 \*Fann eg á skógi (skipi) fyrir mér mann 399.  
 \*Far vel fley 337.  
 \*Farðu' á morgna fría' snót 194.  
 \*Farðu svo þú fallir ei 344.

\*Farið þér til vikivaka 29.  
 \*Fast er nú um fljóðaást 329.  
 \*Fátt er mér til fljóða 844.  
 Feilberg, H. F. 113, 45.  
 \*Fékk eg með mér frúna 267.  
 \*Fellur dög 337.  
 \*Fer her ei fótspær 358.  
 \*Fer hér ei fótspor 359.  
 \*Fer her í fótspor 357, 58, 63.  
 \*Ferjan stála týnd með trausti 31.  
 fiðla 18, 85, 95, 292, 326.  
 fiðlungur 326.  
 fidala. Sjá fiðla.  
 filabein 269.  
 fingálp, finngálpn 136. Sjá finngálpn,  
 þingálp, þýngálpn.  
 \*Fingra snjós fold ljós 368.  
 \*Finn eg æskan farin er nú 344.  
 Finnar 297.  
 finngálpn 96, 135—37. Sjá fingálp.  
 þingálp, þýngálpn.  
 •finngálpnað• 137.  
 Finnur Jónsson, biskup 35, 36, 49.  
 Finnur Jónsson, háskólakennari 5, 14,  
 37, 72, 167, 253—54, 341.  
 Finnur Magnússon, háskólakennari 146,  
 58, 99, 201, 207, 209, 83, 307, 16—17, 54.  
 Finnur vinnumaður 360.  
 fiól 365.  
 fiólin 20. Sjá víól.  
 fióls blóm = fjóla 366.  
 \*Fjaðrasnaður flugið teygir 317.  
 fjallabóndadans 18.  
 Fjandafæla (kvæði) 69.  
 \*Fjölnis bátur fram sé seyddur 213.  
 \*Fjölnis flæða hundi 225.  
 \*Fjölnis virt að færa 319.  
 Fjörgynardans 79.  
 Flángastadagleði 41—42.  
 Flateyjarbók 13, 75, 83.  
 Flateyjarvísur 89.  
 \*Flaustrið Austrá frá vill gá 230.  
 \*Flaut með streingjum flæðar hestur 344.  
 flauta 87.  
 \*Flest hið bezta fram var lagt 86.  
 \*Fljóðið hefir fétönn um salinn 139.  
 Flóres 210.  
 Flöskudans 79.  
 flötur. Sjá flauta.  
 \*Fold hefir svæfða Fenju báls 182

\*Foldin frið í runni 369.  
 \*Forna Durnis farið rýra 243.  
 Fornaldarsögur 83, 135—36.  
 Forngripasafnið 75.  
 fornkvæði 31, 76, 78—79, 91—93, 146,  
 154.  
 fornkvæði, vitlaust 142.  
 Fornmannasögur 13, 15, 75.  
 Fornsögur, Leipzig 13.  
 Forordningar. Sjá Tilskipanir.  
 \*Fram í runninn meðan eg má 204.  
 \*Fram má þramma forgrimm 364.  
 \*Fram skal ferjan hrundin 203.  
 \*Fram úr nausti fræðabáturinn liði 195.  
 \*Framan eptir firðinum 333.  
 Franz = Frakkland 304.  
 Franz Ibsson, prestur að Hruna 57—58.  
 Freyja 82, 288, 97.  
 Freyr 268.  
 \*Frið og blessan fái þér 173.  
 \*Friðust lindin Fróða sanda 370.  
 Frisadans, Frisavisa 140—43.  
 \*Frísir kalla. kalla Frísir 142.  
 \*Frísir kvöddu fagra brúði 140.  
 Fróðárundur 139.  
 Fróðlegt ljóðasafn 138.  
 \*Fróðleiks málin færi' eg eigi 205.  
 Frosti 287—88.  
 \*Frúin hefir fétönn ókalin 139.  
 \*Frúin situr í ríkinu 335.  
 Frýgíaland 298.  
 Fuglaástir 121—22.  
 \*Fuglarnir sýngja 344.  
 \*Fuglarnir um fold og flód 162.  
 \*Funa ægis fold blið 370.  
 \*Furðu hárri fjalls á gnipu (brekku) 326.  
 Fúsi bréfamann 321—22.  
 \*Fyrðarnir fróðir 231, 36.  
 Fyrir þórhildarleiki að kveða 101.  
 \*Fyrirhyggjan födursins bliða 343.  
 \*Fyrri höfðu seggir sent 77.  
 \*Fyrst af öllu góðan guð 191.  
 \*Fyrst í gusti' hann fer af stað 285.  
 \*Fýsir mig á fjall að gá 337.  
 \*Fýsir mig með fræða val 268.  
 Færeyingar 77, 90—93.  
 færeyskir leikir 140.  
 \*Fögur eru fljód (hljóð) í Hruna 46.  
 \*Fölnar fold 345.  
 föstuinngangshlaup, föstuinngangur 51, 94

- gagndansar 12.  
 \*Gaktu hægt um gleðinnar dyr 345.  
 Galdra-Leifi 43, 353, 62, 76, 83.  
 galdrar 39.  
 gamankvæði 281—307.  
 gamlárskvöld 306.  
 \*Gamlir og úngir gipta sig 299.  
 gammi 89.  
 \*Gamna sér lýðir 190.  
 \*Gámur fámar fótstím 364.  
 \*Garparnir geingu 333.  
 \*Gáttu með mér gólfíð á 177.  
 gátur 3.  
 \*Gaungum á gólf fram 265.  
 Gautrekur 288.  
 Gebal (Blómsturvallasaga) 403.  
 \*Ged samleg gulls lín 218.  
 \*Gef eg mitt ekki kærleiks ker 251.  
 (að) gefa saman 100—101.  
 \*Gefendur heilir 56.  
 \*Gefið ljóð frúvur 345.  
 Geir Vigfússon á Akureyri 382.  
 Geirardsrímur 148.  
 (Geirmundur) heljarskinn 287.  
 \*Geltu jóðin garma 226.  
 Gestur Helgason á Sæbóli 360.  
 \*Gígjan sýngr þar er gánga 15.  
 gígjur 11, 15, 85, 86, 88.  
 gildi 37.  
 Giptingahjal 115—21.  
 giptingaleikir 95—96, 121—23.  
 \*Girnist sólar grindin 344.  
 Gísli 322.  
 Gísli (í Grettlu) 152.  
 Gísli Ívarsson 120—21, 277, 95—96, 334—35.  
 Gísli Konráðsson 128, 53, 348.  
 Gísli Magnússon, biskup 329.  
 Gísli Magnússon, sýslumaður á Hlíðarenda 86—87.  
 Gísli Nikulásson á Rángá 35—36.  
 \*Gísli á Rángá 36.  
 Gísli Thorarensen, prestur 108—109, 111—112.  
 Gísli Þórðarson, lögmáður 200.  
 Gissur 322.  
 Gissur Sveinsson, prestur 277.  
 Gissur Þorvaldsson, jarl 11.  
 \*Gjálfurs álfu fákur fer 249.  
 \*Gjöri' eg opt að gá til þín 345.  
 \*Glaður burt frá gullhlaðs Nönnu 283.  
 gleði að Arnarbæli vestra 131.  
 gleði að Efra-Seli 34, 41.  
 gleði að Eyvindarmúla 30, 41.  
 gleði á Hjalla í Ölvesi 32, 42.  
 gleði á Munaðarhóli undir Jökli 38.  
 gleði í Reykjavík 41, 306—307.  
 gleði í Skálholti 41, 329.  
 gleði á Stað í Grunnavík 42.  
 gleði á Stokkseyri 96.  
 gleði í Stóru-Sandvík í Flóa 292.  
 gleði á Þingeyri við Dýrafjörð 42.  
 gleði á Þingeyrum nyrðra 20—25, 41.  
 \*Gleði' óveika bezt til býr 97.  
 Gleðikvæði 352.  
 gleðikvæði 150.  
 gleðileikir 21, 22, 24, 26, 27, 50, 51.  
 \*Gleðina magnar meingi 229.  
 gleðir 8, 18, 25—31, 33—34, 37—43, 97, 143, 45, 229, 32, 38—39, 65, 77, 352, 90.  
 gleðivaka 215.  
 \*Gleður tíðum mjúk mæri 370.  
 Gliemann, Th. 20.  
 glímur 9, 16, 27, 83.  
 glímuskellir 32.  
 \*Glóðar móðu fáðu fjáð 371.  
 Glúma 9.  
 \*Glymur dans í höll 225.  
 \*Góð börn, foreldra bezta eign 30.  
 \*Góði vinur gættu' að því 219.  
 Goðmundur á Glæsisvöllum 82.  
 \*Góðra manna gullskorð er 179.  
 \*Góður þykir mér grautur méls 345.  
 \*Góins móa grund rjóð 372.  
 Goliat risi 11.  
 \*Gott eg votta' að gamna sér 310.  
 \*Gott er við góminn 395.  
 \*Gott er þeim, sem glatt hafa sinni 197.  
 \*Gott sé þeim, sem gleymir hrygð 197.  
 Graða Mánga 89.  
 Grágás 13.  
 Grallarinn 85, 88—89.  
 Gräter 83.  
 greptrunarsálmur 80.  
 Grettir Ásmundsson 152.  
 Grikkir 297.  
 Grímhildur (í Örfar-Odds sögu) 136.  
 Grimm, J. 44.

Grímur, djákni á Möðruvöllum 72.

Grímur á Eyri 302.

Grímur Jónsson, lögréttumaður 60.

Grímur Thomsen 4, 32, 41, 152, 325, 45, 53, 56—57.

Grímur ægir 288, 402.

\*Grip eg það mér geingur bezt 207.

Griplur 77.

Grishildur þolinmóða 86.

Gróa, kona monsieurs Sæmundar 70.

Grundtvig, Svend 4, 10, 12, 76, 113, 15, 20—21, 42—43, 45—46, 277, 95—96, 320, 36.

Gryla 23.

\*Grætur hin bjarta baugarist 333.

\*Gröfin skilur okkur að 345.

Grönlands historiske Mindesmærker 12, 84.

\*Guð geymi blíða 170.

\*Guð himnanna 52.

Guðbjartur Ásgrímsson, prestur að Bægisá 355.

Guðbjörg, vinnukona 48.

Guðbrandur Vigfússon í Oxford 6, 8, 31, 42, 47, 76.

Guðbrandur Þorláksson, biskup 6, 47, 49, 148—49.

Guðmundar synir 66.

Guðmundur Andrésson 327, 50.

Guðmundur Arason, biskup 10, 15, 85, 397.

Guðmundur Bergþórsson 138, 53, 274, 323.

Guðmundur Björnsson 284.

Guðmundur Davíðsson á Hofi í Hörgárdal 117, 23.

Guðmundur Einarsson, prestur að Breiðabólstað á Skógarströnd 33, 38, 40—41, 47, 96, 102—103, 105—107, 11, 23, 389.

Guðmundur Erlendsson, prestur að Felli í Sléttuhlíð 370, 76.

Guðmundur Jónsson í Litlabæ 153.

Guðmundur Jónsson, prestur að Staðastað 80—81, 379.

Guðmundur Sigurðsson í Gaulverjabæ (á Loptsstöðum) 79, 86, 162, 218, 23, 79, 94, 352, 85, 86, 92.

Guðmundur Sigurðsson, prestur að Stað á Reykjanesi 75.

Guðmundur Torfason, prestur að Torfastöðum 152.

Guðmundur Þorsteinsson á Kópavatni 131.

Guðni Guðmundsson, læknir á Borgundarhólmi 36, 96, 98, 103, 105, 107, 110, 29, 31, 43, 45.

Guðný Bððvarsdóttir (Sturl.) 9.

Guðríður 188.

Guðrún kona séra Eiríks Þórðarsonar að Nesi í Aðalreykjadal 70.

Guðrún Guðjónsdóttir 394.

Guðrún Ósvífursdóttir 341, 43.

Guðrún Þorsteinsdóttir í Arnþórsholti 35, 38.

Guðrúnarbrögð hin fornu 83.

guðs minni 72.

\*Guðs vilji ræður 200.

\*Gullhlads þallir gamanið leingi 290.

\*Gullhornið góða 346.

\*Gulli ber hún bjartan skó 333.

\*Gullrauður púllir svo mikið vel 346.

\*Gumnar hafa hér gaman í kveld 276.

Gunna riðla 292.

\*Gunnar átti sér dætur tvær 79.

Gunnar Gjúkason 79.

Gunnar Pálsson, prestur að Hjarðarholti 79, 307, 51.

Gunnarsarfi 322.

Gunnarskvæði 79.

Gunnarsslagur 79, 83.

Gunnhildur Jónsdóttir kelling 321.

\*Gunnlaugur háði geirapíng fyrir brúði 210.

Gunnlaugur Jónsson að Skuggabjörgum 80, 142, 52, 88, 226, 45, 302, 19—20, 26, 44, 64, 404—405.

Gunnlaugur Leifsson, múnkur 9, 81.

Gunnlaugur (ormstúnga) 210.

Gunnlaugur Snorrason, prestur 80.

Gvendur 321.

Gýgjarslagur 82—83.

\*Gæfu' og heiður gedleg snótin biði 195.

\*Gælu mála gil eða svalur 275.

\*Háan dansinn hefjum 237.

Haa-þóra 137—40, 45.

\*Haa-þóra heitir fjall 139.

háborð 72.

\*Hafið nú stef og stigið á 32, 325.

Haflíði Bergsveinsson, prestur að Hrepphólum 59.

\*Haft hefi eg nú fult í fangi 102.

Haki 304.



Haldór Brynjólfsson, biskup 38, 50.  
 Haldór Einarsson, prestur 75.  
 Haldór Guðmundsson 284.  
 Haldór Hjálmarsson, skólakennari 142, 349.  
 Haldóra (úr Glúmu) 343.  
 Haldóra kona séra Jóns Jónssonar að Helgastöðum 69.  
 Haldóruson 322.  
 Hálfðánarbók Jóns Þorkelssonar 364.  
 Hallgrímur Eldjárnsson, prófastur 364.  
 Hallgrímur Jónsson, djákni 41, 147.  
 Hallgrímur Magnússon, Eyfirðingur 73.  
 Hallgrímur Pétursson, prestur að Saurbæ 32, 153, 81, 82, 212, 41—46, 71, 73, 329, 42, 45—48, 50—51.  
 Hallgrímur Scheving, skólakennari 80—81, 388.  
 Hallgrímur Skúlason, Eyfirðingur 73.  
 Hallur heilla bolli 54.  
 Hallur Kleppjárnsson á Hrafnagili 13.  
 Halm. C. 94—95.  
 Hamborgarkaup 113—115, 21.  
 Hammershaimb, V. U. 92—93, 140, 43, 79, 226, 325, 34, 38, 45, 53.  
 Hámundur prestur frá Hólum 10, 15.  
 Handritasafn Árna Magnússonar 429, fol. 341.  
 Hrs. ÁM. 148, 4 341. — 151, 4 347. — 529, 4 84. — 551 d, 4 348. — 604 a, 4 77. — 604 g 4 77. — 605, 4 77. — 615 m, 4 292. — 714 a, 4 255—56. — 723 a, 4 210, 40, 310, 48, 73. — 727, 4 137. — 738, 4 383. — 960, 4 149, 281, 344, 53, 85. — 963, 4 20, 97. — 969, 4 86, 162, 218, 23, 79, 352, 85, 86, 92. — 970, 4 33, 38, 47, 103, 107, 389. — 975, 4 79. — 979 a, 4 285, 341. — 979 b, 4 16, 317, 25, 41, 47. — 979 c, 4 343, 46. — 1011, 4 19.  
 Hrs. ÁM. 67, 8 130, 56, 214, 40, 317, 44, 45, 50. — 103, 8 148. — 104, 8 48. — 146 b, 8 162, 209, 36, 37, 323, 54. — 147, 8 153, 277. — 148, 8 16, 48, 86, 101—102, 167—70, 91—93, 202—203, 18, 30, 33, 57—59, 62, 83, 341, 44, 49, 59, 73, 79. — 149, 8 172, 94, 204, 31—32, 43, 63—65, 71, 85—86, 89, 311, 47, 56. — 151, 8 142, 334—35, 43. — 152, 8 180, 16, 210, 39, 90, 311—12, 14, 16, 42, 51. — 153, 8 115, 20, 320,

37. — 155 a, 8 189—90, 310. — 155 b, 8 308—309. — 160, 8 359. — 166 a, 8 243. — 167 b, 8 383. — 213, 8 49. — 240, 8 156, 99, 343. — 242, 8 48. — 247, 8 390, 94. — 276, 8 128, 53, 348. — 277, 8 86, 384, 90. — 427, 12 215. — 436, 12 48. — 438, 12 55. — 440 b, 12 341, 56. — 441, 12 184, 97, 248.  
 Handritasafn Bókmentafélagsins 87.  
 Hrs. Bmfj. 20, fol. 78. — 35, fol. 21, 137. — 72, fol. 42. — 77, fol. 96.  
 Hrs. Bmfj. 26, 4 302. — 68, 4 21. — 70, 4 156, 98—200, 343. — 105, 4 80, 162, 81, 82, 212, 43, 45—46, 51, 319, 51, 58, 62, 63. — 172, 4 363. — 176, 4 379. — 220, 4 323. — 272, 4 326, 404. — 282, 4 97. — 376, 4 156, 98—99, 343. — 385, 4 147. — 407, 4 305.  
 Hrs. Bmfj. 9, 8 230, 95, 302, 306, 23, 61, 68. — 13, 8 80, 383. — 37, 8 358. — 39, 8 375. — 43, 8 345. — 67, 8 351. — 68, 8 79, 377. — 74, 8 229, 305. — 108, 8 223, 351. — 125, 8 80, 151, 62, 226, 41, 343, 64. — 132, 8 162, 223, 346, 63. — 136, 8 187, 342, 52. — 154, 8 97, 341. — 157, 8 152. — 158, 8 80, 151, 241, 364. — 159, 8 162. — 160, 8 302. — 165, 8 358, 59, 62, 63. — 169, 8 297, 376. — 179, 8 78, 302. — 190, 8 162. — 194, 8 351, 60, 64. — 213, 8 351. — 238, 8 48. — 242, 8 345, 51. — 253, 8 351. — 278, 8 360, 69, 74, 79, 81. — 310, 8 86, 372. — 316, 8 79. — 319, 8 370, 76. — 327, 8 79. — 328, 8 151, 346. — 329, 8 350. — 338, 8 86, 162, 223. — 340, 8 80, 142, 302. — 370, 8 86, 323. — 372, 8 362. — 379, 8 352. — 382, 8 241, 350. — 387, 8 187, 212, 318, 51. — 388, 8 295, 318, 51, 83. — 392, 8 164, 65. — 439, 8 80, 250, 366, 74, 77. — 523, 8 152. — 541, 8 152. — 544, 8 229. — 567, 8 305. — 572, 8 341, 61, 63. — 584, 8 86, 164, 65. — 590, 8 86. — 605, 8 397. — 614, 8 80, 152, 302, 18, 26, 44, 51, 64, 405. — 629, 8 86, 280, 323, 48, 82, 83. — 631, 8 80. — 633, 8 48, 62, 144, 350. — 634, 8 86, 278, 330, 61, 62. — 638, 8 382. — 639, 8 96, 223, 364, 70, 82. — 656, 8 341, 47, 51, 71.



- 657, 8 86, 351. — 681, 8 86, 89. — 682, 8 86. — 715, 8 71. — 717, 8 349. — 734, 8 79, 233, 353, 61, 64, 71, 77, 82.
- Hrs. Bmfj. í Reykjavík 135 80. — 139, 8 375. — 214, 8 226, 62, 74, 76, 317.
- Handritasafn í British Museum, Add. 11, 181, 12: 158, 73—77, 207, 209, 83, 316 —17, 27, 42, 43.
- Handritasöfn Finns Magnússonar 147.
- Hrs. F. Magn. í Advocates Library 76, 4 80. — 113, 4 93.
- Hrs. F. Magn. í Bibliotheca Bodleyana 6, fol. 223, 352, 55. — 130, 4 335.
- Hrs. F. Magn. í British Museum 153 36. — 174, 4 79, 277. — 180 74. — 183 80. — 196, 4 86. — 215 37. 393 = Brit. Mus., Add. 11, 181, 12.
- Handritasafn háskólans í Kaupmannahöfn, Add. 3, fol. 74, 147, 327, 28.
- Handritasafn Jóns Árnasonar 147. — A I, 8 344. — A III, 8 383. — A V 96, 98—101, 404. — B IV, 8 370. — B XIX, 8 321, 404.
- Handritasafn Jóns Sigurðssonar 147 — 130(!) 349. — 38 fol. 17. — 107, 4 137. — 224, 4 28. — 231, 4 404. — 245, 4 369, 89, 95. — 254, 4 152, 326, 404. — 256, 4 295, 319—20. — 257, 4 188, 226. — 260, 4 149, 344, 53. — 270, 4 291. — 271, 4 370. — 272, 4 291. — 282, 4 386, 88, 94. — 398, 4 78, 99—101, 248, 95. — 402, 4 273. — 404, 4 361. — 405, 4 121, 277, 95, 96, 334—35. — 406, 4 359. — 408, 4 375, 79. — 6, 8 183, 213. — 82, 8 364. — 113, 8 20. — 120, 8 54. — 237, 8 359. — 257, 8 156, 59, 67, 78—80, 94—96, 206—208, 33, 66—69, 318, 45, 49. — 265, 8 370. — 299, 8 364.
- Handritasafn Landsbókasafnsins 147. — 360, 8 262, 328—29, 40, 80, 405. — B. 220 a 307.
- Handritasafn Magnúsar de la Gardie í Uppsölum 54, 4 359.
- Handritasafn Magnúsar Stephensens 33 50. — 56 50.
- Handrit í Ny kongelig Samling 76, fol. 137. — 1087, fol. 17, 18. — 1088 A, fol. 17, 18. — 1141, fol. 120, 277, 95—96, 334—36, 55. — 139 b, 4 156, 99, 343. — 1696, 4 77. — 1892, 4 383. — 1894, 4 289. — 1899 b, 4 149, 56, 343.
- Handritasafn Páls Pálssonar 147. — 36 352. — I, 8, XXII 360.
- Handritasafn Rasks 39 299. — 42 156, 98—200, 343. — 46 a 302. — 52 16. — 81 79, 329, 40, 80. — 82 377. — 83 364. — 86 359. — 87 79, 306, 77. — 88 a 340, 66. — 89 a 262, 74, 76, 347, 64. — 94 380. — 95 84, 151. — 98 260.
- Handritasafn Salans í Uppsölum 80 chart. 86.
- Handritasafn Stbhl. II a (!) 49.
- Handritasafn í Stokkhólmi 7, fol. 12. — 64, fol. 328, 53, 61. — 22, 8 Perg. 167, 253—54.
- Handritasafn Svend Grundtvigs 65 115, 20—21, 42—43, 277, 96, 320. — 66 3. 17. 33—34, 39, 42, 47, 74, 95, 98, 105, 107, 109, 111, 15, 20, 27—30, 32, 35, 38, 42—43, 53, 82, 88, 91, 218, 34—35, 45, 48, 62, 70, 77, 92, 99, 307, 16—17, 19—20, 23, 26—27, 31, 34, 43—44, 46, 48, 50, 52—53, 55, 84—89, 92, 94—95. — 67 47, 79, 98, 103, 107, 109, 11, 16, 20—21, 42—43, 58, 73—77, 99, 201, 207, 209, 26, 33, 83, 94—96, 316—17, 20, 24, 47, 59 60, 71, 79, 86—88, 91, 93, 95—97. — 118 369, 75, 79, 86, 88—89, 94—95.
- Handritasafn Thotts 773. fol. 354. — 995, fol. 86. — 1150, fol. 348. — 473, 4 219, 21, 23, 350—51, 55. — 1719, 4 112. — 1837, 4 86. — 489, 8 67, 346, 64.
- \*Hann hefir gefið mér svo margt 324.
- \*Hann plagar sig út að riða 339.
- \*Hann Steinn er að farfa stelpuna hennar Maungu 294.
- Hannes Finnsson, biskup 30, 96.
- Hannes Kolbeinsson í Gaulverjabæ 87, 294.
- \*Hannes sonur Helgi einn 37, 321.
- Hans Davidsson 284.
- Hans Scheving, klausturhaldari 56, 63—64.
- Hans Sobín 292.
- \*Harald nefni' eg hilmi þann 355.
- Haraldur blóti 287.

- Haraldur harðráði 341, 55.  
 Haraldur hárfagri 14.  
 harpa 11, 18, 25, 81—83, 85—89, 95, 283, 314, 30, 34, 41, 396—97.  
 \*Harpa' og spil þar hátt saung 89.  
 \*Hárs eg minni hræddur er að bjóða 285.  
 \*Hásetana hafði' hann fjóra 324.  
 \*Hátið fer að höndum ein 346.  
 \*Hátt flýgur hrafninn (hrafn) yfir skóga 240, 56.  
 \*Hátt lætur í Hruna 46.  
 háttalykill 80, 357.  
 Hattkvæði 399.  
 \*Hatturinn og hún húa 158.  
 Haugnessbardagi 13.  
 Haukadalsbók Jóns Þorkelssonar yngra 80, 185, 224—25, 318, 52, 60, 79.  
 Háu-þóruleikur 96, 137—40.  
 Hávamál 56.  
 Héðinn 288.  
 \*Hefi' eg ei hróðrar efni 253  
 Hegðanarerindi yngismanna 190.  
 Heiður, systir Godmundar á Glæsisvöllum 82.  
 \*Heiðurs dáða þjóðin þýð 246.  
 Heiðemann 79.  
 heilags anda skál 73.  
 \*Heilir á húfi 63.  
 Heillaóskakvæði 165—88.  
 \*Heillum fullust hringa Freyja 280.  
 Heilræðakvæði 150, 189—97.  
 Heilræði (vísa) 347.  
 \*Heilræðum mínum hirtu ei að farga 197.  
 \*Heilsugjöf og hamingjugæði 180.  
 Heimadraumur (kvæði) 225.  
 Heimdallur 288.  
 \*Heims af keim 346.  
 \*Heims glysið góða 216.  
 \*Heims hrörna gæði 346.  
 \*Heims og keims 346  
 Heimsadeila (kvæði) 47.  
 Heim 326.  
 Heimrekur Karlsson, biskup 10.  
 heitdagur 7.  
 \*Heitið hefi eg að halda trú 267.  
 Hekla 73, 404.  
 Hektor 341  
 Hekúbá 297.  
 \*Held eg mér í hurðachring 46, 47.  
 Helená 297, 341.  
 \*Helga bredda rifur sig 390.  
 \*Helga brella, hólaskeila 391.  
 Helga sagra (Gunnlaugssaga) 210.  
 Helgi Hannesson 37, 321.  
 Helgi Sigurðsson, prestur að Jörfa 78, 347, 90, 94.  
 Helgi skáld 208.  
 Hemings rimur 77.  
 \*Hennar skart er bezt að birta 185.  
 Henrik 291.  
 \*Hér er gott að dansa 179.  
 \*Hér er Hoffinn 110.  
 \*Hér er hofmann 110.  
 \*Hér er kominn hópinn að prýða 125.  
 \*Hér er kominn kona öldruð 125.  
 \*Hér er kominn Skráma 396.  
 \*Hér er kominn Hofinnur (Hoffinn) 106, 12.  
 \*Hér eru' í boði hundar tveir 112.  
 \*Hér fer hind af (á) heiði 103, 106.  
 \*Hér geing eg í gleðina 34.  
 \*Hér hefi' eg fundið eitt herlegt sprund 179.  
 \*Hér kemst ekki gleðin á 323.  
 \*Hér kom hún Skána (Skráma, Grána) 393.  
 \*Hér riður Hoffinnur 106.  
 \*Hér silja meyjar í mannhring 123.  
 \*Hér skal fljóta Frosta skeið 317.  
 \*Hér skal heiman reika 97, 101.  
 \*Hér skal pavis pinna 373.  
 \*Hér verður eitthvert æfintýr að risa 256.  
 Hérandahljóð 83.  
 \*Herjans knör á hafði blá 277.  
 \*Herjans knör úr gljúfrum góma 315.  
 \*herianskit 12.  
 \*Herra einn hélt heiður og makt 79.  
 \*Herrans orð og hættan sjó 196.  
 Herraður (Bósasaga) 82.  
 heitahing 48.  
 hestleikur 25, 95—96, 128—29, 31, 43, 46.  
 hestreið 96—97, 128—29, 53, 306.  
 \*Hettu á eg hér með bláa 324.  
 \*Heyr þú, sem huginn upp lýsir 149.  
 \*Heyrði' eg hlátur og óra 373.  
 \*Heyrði' eg hörpunnar hljóð 384.  
 \*Heyrði eg í hamrinum 80.  
 \*Heyrðist hljóð í Hruna 46.  
 \*Heyrðu það mín mæta móðir 336.  
 \*Hildi vildi' eg hrannar bruna 319.

- Hildur í Eyvindarmúla 36.  
 Hildur Jóhannsdóttir í Vigur 388.  
 \*Hind á skógi 347.  
 Hindarkvæði 105.  
 hindarleikur 40, 96, 98, 103—107, 110, 45.  
 \*Hindarleikurinn hann er að visu búinn 105—106.  
 hindir (hindarleikur) 212, 51, 96, 392.  
 \*Hirði' eg aldrei hver mig kallar vonda 326.  
 \*Hirðið, stúlkur, aldrei um þá illu kalla 347.  
 \*Histórian ein oss hingað bar 87.  
 \*Hitta' eg úngan hofmann 175.  
 \*Hjá honum Jóni Hjaltalin 306.  
 Hjálmar hugumstóri 341.  
 Hjálmar Jónsson í Bólu 152, 340, 45, 53.  
 Hjarandasynir 288.  
 hjardarleikur 97.  
 Hjarrandahljóð 82.  
 hjartarleikur 25, 35, 96—98, 129—32, 45—46, 306.  
 hjörtleikur 96—97, 129—32, 44.  
 hjörtreið 153.  
 Hjörtur 322.  
 \*Hjörtur vill sig hafa af stað 130.  
 \*Hjörturinn þyrstir 130.  
 \*Hleidólfs karfa' eg hrindi 242.  
 \*Hlés glóða hrund rjóða 373.  
 hljóðfæri 9, 12, 18—20, 25, 27—28, 30, 43—44, 77—78, 81—89, 91, 94—95.  
 \*Hjóðgóðar hindur 212.  
 hljóðpípa 21, 25. Sjá pípa.  
 \*Hljóðs bið eg alla heidurs 67.  
 \*Hljóma læt eg gleðinnar góma 352.  
 \*Hljót borða hvít Gerður mæti 374.  
 \*Hljóti gleði heidurshá 183.  
 \*Hljóttu marga heillastund 180.  
 \*Hljóttu seggurinn, sóma 174.  
 \*Hlúnkar í palli 347.  
 \*Hlýt eg láta' úr nausti nú 263.  
 \*Hnikars spakan haukinn vekur 273.  
 Hoffinn(ur) 40, 107—12.  
 Hoffinnskvæði 113, 52.  
 Hoffinnsleikur 34, 40, 96, 105, 107—13, 44.  
 Hoffmann 40, 107—12, 386.  
 Hoffmann (Schlesische Volkslieder) 113  
 Hofmannafloður 357.  
 Hofmannsleikur 96, 109.  
 hofmannsupphlaup 19.  
 hopp 12, 22.  
 [að] hoppa á öðrum fæti 96.  
 hoppdans 12, 83.  
 horn 87.  
 \*Horna straumur Fjalars og Frosta 326.  
 Horrebow, N. 19.  
 Hrafnagilíngar (Sturl.) 13.  
 \*Hrannar sunnu spök spaung 374.  
 \*Hreint guðs orða helgast sáð 189.  
 \*Hrið gríðar hörð reið 357, 59.  
 \*Hrínga spaung með hýrar brár 274.  
 hríngbrot 27, 95—97, 132—34, 43.  
 hríngdansar 17—18, 42, 90—93, 95, 133—34, 44.  
 hríngleikur 9, 11, 132—34.  
 hríngreið 153.  
 Hringur 288.  
 Hríngur 339.  
 \*Hróðra blíðan hreifir kvæðum 297.  
 Hróksvísur 74.  
 Hrólfur 287.  
 Hrómundarrímur 77.  
 Hrosshaga-Jón. Sjá Jón í Hrosshaga.  
 \*Hrosshár í streingjum og holað innan tré 326.  
 Hrunakirkja 37, 46—47.  
 \*Hrundir keikar handarjaka 325.  
 \*Hrundir keikar henda' og taka 325.  
 \*Hrygðar þaunkum hritt þér frá 154.  
 hrynreið 96.  
 \*Hug vekur minn 258.  
 \*Huggun er að heyra til 162.  
 Hugraun (kvæði) 341.  
 \*Hugurinn minn er hjá þér 347.  
 Huld (tímarit) 351.  
 huldufólk 43—44, 293, 328. Sjá álfar.  
 humall 369.  
 \*Hún er ein eðla rósa 337.  
 \*Hún er það vænsta 338.  
 \*. . . . hún græðir mein, en gleður lund 311.  
 Húnatorg 388.  
 Húsavík 394.  
 Húsgánga-Skiði 288.  
 \*Hústrú sat á bergi 295.  
 Húukvæði 153, 399.  
 \*Hvað eg reyndi, hvað eg sá 229.  
 \*Hvað er betra' en sól að sýn 221.  
 \*Hvað er fegra' en sólar sýn 221.  
 \*Hvað mun sorgin vilja mér 347.

mun valda gángvara mínum 129.  
 , sem að vill falla 174.  
 m-Sturla 9.  
 eg fer um listug lönd 264.  
 er núna stúlkan mín 385.  
 er vinur, hugur þinn 123.  
 hópur þriggja hölda er 158.  
 sástu það dýr 317.  
 skal sekkurinn standa? 295.  
 sbók 149, 88, 212, 302, 41, 42.  
 gjörvöll hrygðarbrögð 200.  
 fi til yðar heilsan mín 199.  
 fi þér bæði hrygð og óttinn 178, 94.  
 ngsdrykkja 37.  
 unna 93.  
 t er maðurinn orðinn ær? 144.  
 gleður hug minn 357.  
 mundi' eg hlaðsól 153, 348.  
 er höldum góðum 316.  
 gsstaðabók. Sjá hrs. Bmfj. 387, 8  
 i Jesús fyrir helgan þín 157.  
 er við föllum 312.  
 an er það helzt fyrir mig 208.  
 288.  
 . . höndina; sýndist mér það 71.  
 ingey norður drós var ein 320.  
 jafirði uppá Grund 16.  
 nu skríni fann eg kver 54.  
 nu þó að þú gildi sért 209.  
 larleiknum hrepti' eg stóra mæði 105.  
 llandi eg hatt fékk þann 153.  
 rkri sátu mæðgur þrjár 128.  
 umudal lét gullhlaðs grund 286.  
 gi mér skamt frá 384, 88.  
 hafi vil eg óðinn hnýta 282.  
 : var aukið vopnabrák 360.  
 su veraldar veldi 348.  
 hildarleiknum þreyttur varð (er) eg  
 a 98, 102—103.  
 anzson 61.  
 a und Hermode (tímarit) 83.  
 Eyfirðingur 72.  
 Jónsson, prestur að Mosfelli 59, 62.  
 a rímur ilbreiðs 182.  
 i Einarsson, revisor 152.  
 onúngur 210.  
 örg Bjarnadóttir í Kalmannstúngu  
 örg Gunnarsdóttir 372.

Íngibjörg Eiríksdóttir Briem 43.  
 Íngigerður Ólafsdóttir, Svía konungs 341.  
 \*Íngimundur öldufjór 285.  
 Íngiriður Ólafsdóttir á Vilmundarstöðum  
 85.  
 Íngjaldshólagleði 83—84, 88.  
 Íngjaldur Jónsson, prestur 341, 42.  
 Íngólfur Þorsteinsson (Vatnsdæla) 18.  
 \*Íngvars geingur send af sundi 244.  
 Ísafold 4, 32, 41, 79, 325, 45, 48, 53,  
 56—57, 59—60, 75.  
 \*Íslands meyjar, Íslands meyjar 79.  
 Ísleifur Einarsson á Grund í Ryjafirði  
 16—17.  
 Íslensk fornkvæði 6, 79, 318, 31—34,  
 36—39, 55.  
 íslensk þjóðlög 90.  
 Íslenskar fornögur 9.  
 Íslenskar skemtanir 4, 19—22, 44, 47,  
 49—50, 84—85, 87, 90, 95—96, 124,  
 32—34, 40, 45, 49, 326.  
 Ísúnga sveinar 288.  
 \*Ítrust nistis Nanna 375.  
 Jakob (Biblían) 341.  
 Jakob Finnbogason, prestur að Melum  
 375, 79.  
 Jakob Jónsson 249.  
 Jarlmann 83—84.  
 Jens Wíum, sýslumaður 35.  
 Jóhann Briem, prestur að Hruna 47.  
 Jóhann Magnússon 60.  
 Jóhann Þórðarson, prestur í Hraungerði 57.  
 Jóhannes Jóhannesson, sýslumaður 5.  
 Jóhannes postuli 50.  
 jöl 51, 145—46, 307.  
 jólagleðir 19—20, 34, 33—39, 42—43,  
 45—47, 91, 96.  
 jólaleikir 19, 21, 30, 135, 45—46.  
 jólanóttin 7, 43, 45—47, 49.  
 jólasaungur 295.  
 Jón 322.  
 Jón Andrésson 61.  
 Jón Arason, biskup 16.  
 Jón Árnason, biskup 50, 56—57.  
 Jón Árnason, bókavörður 3, 7—8, 12,  
 17, 20, 28, 33, 35—37, 41, 47, 49, 51,  
 78, 81, 96, 99—101, 105, 107, 109—11,  
 23—24, 31, 37, 50, 307, 59—60, 84,  
 89, 99, 404.

Jón Benediktsson, sýslumaður í Þingeyjar-sýslu 56, 68.  
 Jón Björnsson 69.  
 Jón Daðason, prestur að Arnarbæli 21.  
 Jón Eggertsson frá Ökrum 80.  
 Jón frá Einarstöðum 70.  
 Jón Eiríksson, konferensráð 29.  
 Jón Espólin 49, 75, 85, 399. Sjá Árbækur.  
 Jón Eyjólfsson, prestur að Stað í Aðalvík 47, 98, 107, 233, 324, 59—60, 79, 87—88, 91, 93, 96—97.  
 Jón Eyjólfsson, varalögmaður 80.  
 Jón Finnsson að Hundastapa 148.  
 Jón Gereksón, biskup 16.  
 Jón Gíslason 61—62.  
 Jón Gissurarson, prestur að Staðarbakka 147.  
 Jón Grímsson í Haga 88.  
 Jón Grímsson, prestur að Hjaltabakka 327.  
 Jón Guðmundsson, prestur að Felli í Sléttuhlíð 280(?), 351.  
 Jón Guðmundsson lærði 136—37, 234—35, 312, 28, 51, 53.  
 Jón Guðmundsson í Rauðseyjum 344, 61.  
 Jón Guðmundsson, prestur að Stærra-Árskógi 351.  
 Jón í Gullbrekku, smiður 73.  
 Jón Haldórsson, biskup 85.  
 Jón Haldórsson, prestur í Hítardal 35.  
 Jón Hjaltalín, landlæknir 307.  
 Jón Hjaltalín, sýslumaður 41, 306—307.  
 Jón í Hrosshaga 88—89.  
 Jón Jónsson (garðyrkjumaður) 350.  
 Jón Jónsson, prestur að Helgastöðum 69.  
 Jón Jónsson, prestur að Kálfafelli 84.  
 Jón Jónsson í Vattarnesi 251.  
 Jón frá Kristnesi 72.  
 Jón kær(i) = Junker 386.  
 Jón Magnússon eldri, sýslumaður í Dalasýslu 200.  
 Jón Magnússon yngri, sýslumaður í Dalasýslu 40.  
 Jón Marteinnsson, stúdent 153, 291—92, 348, 50.  
 Jón Norðmann, prestur að Barði 47.  
 Jón Ólafsson frá Grunnavík 7—8, 16, 18—19, 32, 47, 74, 79—81, 106, 29, 31—33, 39, 47, 62, 223, 26, 41, 62, 85,

92, 317, 25—30, 32, 40—41, 44—47, 52—54, 80, 405.  
 Jón Ólafsson, ritstjóri 152, 384.  
 Jón Pétursson, háyfirdómari 49, 355.  
 Jón Salómonsson í Reykjarfirði 307.  
 Jón Sigmundsson, prestur í Álptaveri 364.  
 Jón Sigurðsson Dalaskáld. Sjá Jón Sigurðsson sýslumaður.  
 Jón Sigurðsson, forseti 3—4, 16—17, 33—34, 39, 42, 47, 76, 78, 95, 109—110, 12, 15, 20, 27—28, 30, 35, 38, 42, 88, 91, 218, 26, 45, 62, 77, 92, 99, 307, 17, 19, 20, 26—27, 31, 34, 43—44, 46, 52—53, 55, 84—88, 92, 94—95, 402, 404.  
 Jón Sigurðsson í Njarðvík 33, 35—36, 41, 46, 131.  
 Jón Sigurðsson, sýslumaður í Dalasýslu 32, 41.  
 Jón Stefánsson faktor á Berufirði (Djúpavogi) 230, 62, 74, 95, 302, 306, 23, 47, 61, 64.  
 Jón Trassi 88—89.  
 Jón Vídalín, biskup 79, 145.  
 Jón Þórðarson, prestur að Auðkúlu 385.  
 Jón Þórðarson, prestur að Hvammi í Laxárdal 74.  
 Jón Þorfinnsson 66.  
 Jón Þorkelsson yngri, dr. 4, 6, 34, 48, 62, 76, 78, 80, 107, 28, 48, 53, 62, 82, 210, 35, 40, 45, 56, 91—92, 302—303, 19, 23, 32, 39, 41, 44, 50, 52—55, 57, 59, 61, 63, 83, 85, 88, 94, 404.  
 Jón Þorláksson, prestur að Bægisá 112.  
 Jón Þorleifsson, lögréttumaður 60—61.  
 Jón Þorsteinsson 340.  
 Jón Ögmundsson, biskup 9, 81, 85.  
 Jónas 284.  
 Jónas (Jón?) Einarsson í Hraukbæ, lögréttumaður 72.  
 Jónsbók 341, 47.  
 Jónsmessunótt um sumar 93.  
 Jósevæn 257.  
 Julebuk 146.  
 Jökull 287.  
 Jörfagledi 30, 31, 33—36, 38—41, 47, 111.  
 Kálfadans 80.  
 Kálfur Guttormsson á Grund 13.  
 kalladans 18, 357.

- \*Kallinn bar kviða 348.  
 \*Kallinn gamli kendi ráð 190.  
 kallmannadans 34, 144.  
 kallmannavikivaki 34, 143—45.  
 \*Kann eg ei nema erindið eitt 239.  
 Kappakvæði 323, 40, 41, 44.  
 Kári (í kellingarleik) 125.  
 Kári (Sölmundarson) 236.  
 \*Kári voðir þandi 324.  
 Karla-Magnúsarsaga 11.  
 Karólína Jónsdóttir 349.  
 Katekismus 49.  
 \*Kátir margir kýma' að því 138.  
 katólskur messusaungur 87.  
 Katrin, kona séra Haflíða að Hrepphólum 59.  
 kellingakvæði 144.  
 Kellingardans 89.  
 kellingarleikur 95—98, 124—28, 39, 44.  
 \*Kellingin hún Ampa grá 78.  
 \*Kemur sú fyrsta kyrtla brú 302.  
 Kentárar 135.  
 \*Ketela heitir mín dóttirin fríða 119.  
 Ketill 322.  
 Ketill Jónsson, prestur í Húsavík 69.  
 Ketill raumur 209.  
 Ketilríður (Viglundarsaga) 208, 343.  
 Keyser, Rud. 12, 31, 93, 134.  
 Kiða-þorbjörn á Stokkseyri 96—97.  
 Kistudans 79.  
 \*Kjalarins ætla' eg krúsar virt 255.  
 \*Kjalars fram eg knörinn keyri 278.  
 Kjartan Ólafsson 341.  
 kjötkveðjuhátið 21.  
 Klerkarímur 77.  
 \*Klókar eru konurnar á samfundum 311.  
 Klyne, F. A. 146.  
 \*Klæða gedleg góða hrundin 376.  
 Knapavísa 353.  
 knattleikur 29.  
 Kolbeinn Arnórsson (Sturl.) 10.  
 Kolbeinn Grímsson 130, 343.  
 Kolskeggur auðgi (Sturl.) 10.  
 Kálund, Kr., bókavörður 5.  
 \*Kominu er eg í þunga þraut 289.  
 kóngs minni 58.  
 \*Kóngurinn dýrðar kenn þú mér 174.  
 Konráðs saga keisarasonar 11—12.  
 \*Konu vil eg mér kjósa 122.  
 \*Konu vildi' eg mér kaupa 123.  
 Konungs skuggsjá 11, 13.  
 Kossakvæði 291.  
 \*Kotið mitt er komið undan fjöllum 394.  
 kotra 21, 24.  
 \*Kransvefur mig last lands 376.  
 Kristín 264.  
 Kristín, hjákona Lopts ríka 341.  
 Kristín Vigfúsdóttir Thorarensens 323.  
 Kristján V. konungur 51, 55, 146.  
 Kristján VI, konungur 74.  
 Kroníkubók hin fyrri 25.  
 Krukksspá 34.  
 Krummadans 80, 241.  
 Kúa-Páll 322.  
 Kuflúngur jötunn 97.  
 \*Kuggur Yggjar vaggar vígur 251.  
 kúrelska 89.  
 \*Kvásis plag af dísa drögum 183.  
 \*Kveð eg óð um Chanco 153.  
 \*Kveði nú hver, sem meira má 229, 326.  
 \*Kveðið gláðir hofmenn hafa 245.  
 kveðskapur. Sjá saungur.  
 kvennadans 18, 143, 357.  
 Kvennadans (kvæði) 79.  
 kvennbúningur 39, 70, 113—14, 28, 38—39, 220, 81—83, 97—98, 324—25, 84—88, 96—98.  
 Kvennkosta álit (kvæði) 217.  
 kvennmannadans 34.  
 kvennmannavikivaki 34, 43—45.  
 \*Kveykir margur Kvásis glóð 348.  
 \*Kviklætið keik snótin vekur 149.  
 Kvonbónakvæði 347.  
 Kvæðabók Jóns Þorkelssonar ýngra, fol. 302—303, 87.  
 Kvæðabók á Landsbókasafninu 1. XIV 327.  
 Kvæðabók frá Sigurði sýslumanni Sverrisen 226, 323.  
 Kvæði um art og eðli guðs barna 350.  
 Kvæði Ástriðar Gísladóttur 199.  
 Kvæði um forklárun Kristi 344.  
 Kvæði um góða kvennu 317.  
 Kvæði til góðrar kvennu 317.  
 Kvæði af einum greifasyni 318.  
 Kvæði um Gretti og Gísla 152.  
 Kvæði af Gríshildi þolinmóðu 86.  
 Kvæði um herrans gæzku 352.  
 Kvæði af einni jómfrú 297.  
 Kvæði um laussinni úngra manna 219.  
 Kvæði um rétta elsku hjónanna 350.

Kvæði af Ribbald og Gullbrún 334.  
 Kvæði um samlíking sólarinnar 221.  
 Kvæði um samtal össu og krumma 351.  
 Kvæði um þann síðasta dag 332.  
 Kvæði af Sigmundi 335, 55.  
 Kvæði af stigamanni 153.  
 Kvæði um stúlkuna í Dráangey 820.  
 Kvæði af Vallara systrabana 332.  
 Kvæði um tvö vöggubörn 347.  
 Kvæði hvernig yngismenn hrósa sér fyrir stúlkum 324.  
 Kvæði um öfgun lands og lýða 355.  
 Kvæði við ölsköp 310.  
 \*Kvæðis þetta efnið er 318.  
 \*Kvæðisróm skal kyrja hér 260.  
 Kvöldvökur 30.  
 kyrðardansar 17.  
 \*Kystu þína kær 101.  
 \*Kæri vinur, kem eg enn 348.  
 Kölbing, Eugen 77.

\*Lag hefi' eg ei á ljóðum 181.  
 Lákakvæði 153.  
 Lambastaðabók Jóns Árnasonar 352.  
 Landsbókasafnið 28, 96, 307, 27, 30.  
 landvættir 40.  
 Lángholts-þóra 343.  
 Lángi Michill 291.  
 lánlokur 80. Sjá man-lánlokur.  
 lánspil 19, 87, 95, 365.  
 \*Lánið prýðir, þénar þjóðum 356.  
 Lárentius Kálfsson, biskup 11, 15, 85.  
 Latinu-Bjarni 38—39, 295.  
 \*Laxinn stökkur strauminn á 354.  
 \*Leggjum land undir fót 333.  
 \*Leiðist mér að liggja hér í ljótum helli 32.  
 Leiðólfur 321.  
 \*Leik skal lítinn hefja 98.  
 \*Leika dýr á skógi 338.  
 \*Leikara dýr í skógi 338.  
 leikarapúngur 396.  
 leikarar 14—15.  
 leikrit 21, 30.  
 \*Leikur lipurtá 377.  
 \*Leingur skrifa lízt ei nú 348.  
 leirkanna, blárósud 75.  
 Leirulækjar-Fúsi. Sjá Vigfús Jónsson á Leirulæk.  
 \*Leitar mín í ljóðum frekt 265.

Leizludrykkja 37.  
 Lembcke, Edv. 131.  
 \*. . . . . lén aldregi kynni' að liða 308.  
 \*Les eg það fyrst í ljóða greinum 178.  
 \*Lifðu sæl og sigri hald 185.  
 \*Lilja' er blá, en rauð er rós 348.  
 Lísá 405.  
 \*List og heill sé lánuð þér 169.  
 \*Listilega rennur sig 335.  
 \*Listugt blakta laufin frið 176.  
 \*Litars bátur heim að hýði 328.  
 \*Litars bátur leita má 232.  
 \*Litars ferju fram skal hrinda 256.  
 \*Lítið hefi' eg ljóðakver 194.  
 Litli Michill 291.  
 \*Ljóða vildi' eg litla skrá 269, 318.  
 \*Ljóðakver 180.  
 \*Ljómar bangabrík 377.  
 \*Ljós var loginn sá 338.  
 \*Ljósa' að prisa lófa íss 360.  
 ljósahjörtur 35—36, 131.  
 Ljóti 287.  
 \*Ljúfan mann leit eg þann 332.  
 \*Ljúfir báru lista nægd 248.  
 \*Ljúflát og lastvör 317.  
 Ljúflingsljóð 80.  
 Lokaglepsa 37.  
 Lókátur í Skálholti 1732 60.  
 Loki 37, 288, 393, 95.  
 \*Loptur er í Eyjum 13.  
 Loptur Guttormsson ríki 341.  
 Loptur Pálsson (Sturl.) 10, 13.  
 Lovise, dönsk drottning 342—43.  
 Lovsamling for Island 51, 74.  
 lúðrahljóðfæri 89.  
 \*Lukkan styrki lindir þær 349.  
 \*Lukku, gæði' og heillir hár 167.  
 Lukkudans 80.  
 \*Lundprúðust ljúf og fin 260.  
 Lundúnaberg 331.  
 Lundúnabragur 153.  
 Lundúnir 204, 330, 97.  
 \*Lundurinn grór svo gjarna 337.  
 lút 95.  
 \*Lýðir áður lista nægd 248.  
 Lyngbye, prestur á Færeyjum 77, 91.  
 108—109, 13, 79, 226, 334, 38.  
 Lýsing Setbergssóknar 78.  
 Lysthúskvæði 343.  
 \*Lystir unga sveinana út að ga 334.



\*. . . . lægð og frá sér bægð 378.  
 \*Læt eg bátinn ýlast eita (atriðs itra) 272.  
 \*Læt eg út á laxa hver 176.

\*Maðurinn fróður mig hefir beitt 313.  
 Magnadans 79.  
 Magni 288.  
 Magnús 327.  
 Magnús Andrésson á Kópvatni 33—34, 96, 127, 31, 35, 38.  
 Magnús Arason, kapteinn 405.  
 Magnús böðull 322.  
 Magnús Einarsson frá Jörfa 142.  
 Magnús Einarsson, prestur í Kaldaðarnesi 50.  
 Magnús Grímsson, prestur að Mosfelli 42, 152.  
 Magnús Jónsson, lögmaður 49.  
 Magnús Jónsson prúði 245, 354.  
 Magnús Jónsson í Vigur 101, 233.  
 Magnús Ketilsson, sýslumaður 51.  
 Magnús Magnússon, skrifari Suhms 289.  
 Magnús Ólafsson, prestur í Laufási 79, 353, 59.  
 Magnús Stephensen, háyfirdómari 30—31, 40—41, 133.  
 \*Mál er komið að sjá að sér 153.  
 málshættir 80—81, 105.  
 \*Man eg til þín laungum 317.  
 Manases konungur 72.  
 Mánga 294.  
 Máni skáld 14—15.  
 man-lánglokur 365—83.  
 mansaungskvæði, mansaungsvísur, man-saungvar 9, 12—13, 47, 49, 76, 109, 148—49.  
 \*Margan villini stig 233.  
 \*Margir áður unnu 201.  
 \*Margir prisa sumurin 348.  
 \*Margra bresti minnist á 62.  
 Margrét Bjarnadóttir á Sléttu 391.  
 Margrét Jakobsdóttir 55, 57.  
 Margrét Magnúsdóttir á Snæfjöllum 379, 87.  
 Margrét Norðurlandadrottning 343.  
 \*Margrét sló og Marteinn kvað 327.  
 \*Margt býr stundum mér í sinni 346.  
 \*Margt trúir eg hrelli mína önd 157.  
 \*Margur geingur gólfíð á 219.  
 \*Margur heldur mikið af sér 346.

\*Margur prisar sumarið 348.  
 (María) Magdalena 342.  
 María mey 80, 185, 342.  
 Marín Guðmundsdóttir 34, 131, 35.  
 Maríudans 80.  
 Marmoría (Partalópasaga) 298.  
 Marteinn 322.  
 Marteinn 327.  
 Marteinn 405.  
 Marteinn Einarsson, biskup 16.  
 Márus Mattiasson 109.  
 Mats Jensson 285.  
 Maungubragur 295.  
 Maurer, K. 31, 39, 45, 47—48, 404—405.  
 \*Meinbugir bægja mér frá brúði 318.  
 Melódía. Sjá hrs. Rasks 98.  
 \*Mentarík er menjabrík 267.  
 \*Mér er svo gott og gleðisamt 16.  
 \*Mér er tamt 280.  
 \*Mér fyrir blund brá 379.  
 \*Mér þykir það manna dæmi 311.  
 \*Meyjan mektuglega 260.  
 Meyjardans 79, 377.  
 \*Meyjar(nar) báðu mig til leiks eg geingi 249, 77, 327.  
 \*Meyjarnar buðu mig til leiks með meingi 179.  
 Michol (Biblían) 341.  
 \*Mig það lundur fáka fanna 265.  
 \*Mig fyrir í blund brá 379.  
 \*Mig hefir lítinn mansaungskeik 213.  
 \*Mig hefir tekið mætur einn 219.  
 \*Mig þótt biðji mærin að dansa 349.  
 \*Mikið eykur mér það þrá 272.  
 \*Mikinn mat til reiddi 143.  
 \*Mín hafa eingin mektarsprund 241.  
 \*Mín, mín, dóttir mín hin friða 117.  
 \*Mínar eru sorgir(nar) þúngar sem blý 10, 14, 75, 349.  
 \*Minn er baukur mæta þing 153.  
 minnaforsagnir 26.  
 \*Minnst kann eg um mærdarslag 218.  
 \*Mistekst ei af réttum Suptúngs hátt 169.  
 \*Mitt er þetta þýðast þel 173.  
 \*Mitt hjarta grór svo gjarna 337.  
 Móði 288.  
 \*Móðir mín í kví, kví 39.  
 \*Móðirin hefir 125.  
 Morgungjöfin (vísa) 112.  
 Móses, Mósesbækur 21, 23, 25.



Müllenhoff, K. 95.

Müller, Frú, kona Kr. Müllers, amtmanns 79.

Müller, Kristján, amtmaður 78—79.

Müller, P. E. 17, 77, 91, 93, 109.

\*Muna Ónars mein ef pína 327.

\*Múnkurinn gekk um stræti 134.

\*Mýkir móð 350.

\*Mæðan ekki gedið glatt 345.

Möðrudalur 230, 40.

Möðruvellir í Hörgárdal 64.

\*Mönduls lómur masturtrés 340.

\*Mörg er frúin fögur að sjá 217.

\*Mörg er fögur menslöd með blóma 380.

\*Mörg í heimi mæðan stáugar 299.

\*Mörgum er það manni ljóst 270.

\*Náðin guðs er brynjan bezt 352.

Naomi (Biblían) 342.

\*Náttúran stígur vikivaka 29.

Naumudalur 286.

nials sveif(!) 289.

Niflúngar 159, 232, 350.

Njáll 277.

Nóarímur 148.

Nokkur gamankvæði 1832 153.

Norðanfari 46.

Norðmenn 225, 359.

\*Norðra(r) fjarðar fákur strjúki 270.

Norey = Noregur 404.

Norna-Gestur 83.

Norsk Tidsskr. for Videnskab og Litt.  
12, 31, 93, 134.

Norske Lov 50.

Norsku lög 51.

nótur 112.

\*Nú er ekki á verra von 37.

\*Nú má heyra nistilhrund 347.

\*Nú skal láta Fjölnis fley 356.

\*Nú skal setjast niður til þess 312.

\*Nú var á Öfund einginn stans 32.

Ný félagsrit 31, 41.

Nyerup. R. 91.

\*nykrað 137.

\*Nær mun eg þann mann 205, 46.

\*Ó, min dóttirin blíða 115.

\*Ó, minn kæri 144.

Óðinn 12, 35, 63—64, 66—67, 69, 71, 82,  
144, 287, 97, 304, 402, 404. Sjá þundur.

Óðkveðin vísa 381.

\*Óðreir tímði ekki mér 176.

Oddný 320.

Oddur 321.

Oddur Einarsson, biskup 6, 48—49.

Oddur Ófeigsson 139—40.

Oddur Sigurðsson, lögmaður 405.

Oddur Þórðarson 383.

Odysseivs 341.

\*Ófnis hrafninn út vill leita 244, 329.

\*Og undir hlíða 336.

Ólafsgildi 9.

Ólafs saga Tryggvasonar 13.

Ólafskvæði 335.

Ólafur Briem á Grund 152.

Ólafur Egilsson 213—14.

Ólafur Einarsson í Þverdal 324.

Ólafur Gíslason, biskup 55—57.

Ólafur Haldórsson, skrifstofustjóri 4.

Ólafur á Höfða á Höfðaströnd (í Aðalvík  
vestra) 324.

Ólafur Jónsson, prestur að Söndum 149,  
52, 56, 98—200, 260, 343.

Ólafur kóngur (Haraldsson) 208, 341.

\*Ólafur kóngur í öllu góðu gildi 208.

\*Ólafur kóngur, int var mér 208.

Ólafur Ólafsson, tollheimtumaður 29, 51.

\*Ólafur reið með björgum fram 78, 335.

Ólafur Sveinsson, gullsmiður í Reykjavík  
107.

Olaus Magnus, erkibiskup 93—94.

Olavíus, Ólafur. Sjá Ólafur Ólafsson.

Oldenborg (skip) 401, 405.

Ólif, Frú (Karla-Magnúsarsaga) 11.

Ólöfarkvæði 332.

\*Óma syndi ferju far 310.

\*Óms af orða gildi 267.

\*Orða jötuns úng Gerður 383.

orðskviðir 52.

Orfeus 27, 83, 366.

organ 85, 86, 88, 403.

\*Organ lék þar yfrið hátt 86.

\*Organ lét þá ærið hátt 86.

Ormur 322.

\*Orustu örvar 360.

\*Óska' eg verði' um æfidagana góða 187.

\*Óska ferju auðs af sandi 167.

Páll. Sjá Kúa-Páll.

Páll Briem, amtmaður 43.

- Páll Erlendsson, prestur að Brúarlandi 384.  
 Páll Hjaltalín í Stykkishólmi 302—303, 87.  
 Páll Pálsson, stúdent 49, 96, 99.  
 Páll postuli 50, 304.  
 Páll Vídalín, alþingismaður 307.  
 Páll Vídalín, lögmaður 18, 40, 79, 139, 49, 233, 62, 74, 329, 40, 48, 80, 404.  
 Pálmi Pálsson, bókavörður 3—4, 8, 12, 26, 33, 49—51, 115, 27, 29—30, 32, 35, 38, 359, 69, 75, 79, 86, 88—89, 94—95.  
 pantaleikir 145.  
 Paradís 298.  
 Penelópe 341.  
 Petinn, afbakað úr Pétur? 71.  
 Pétur, danskur bóndi 21, 22, 84.  
 \*Pétur fór í dansinn með ansinn 139.  
 Pétur Guðjónsson 87, 347.  
 Pétur Jakobsson 375.  
 Pétursson, sálugi 317.  
 Pigelegen 145.  
 Píkuraun (kvæði) 79, 299.  
 Píkuraunardans (kvæði) 78—79, 299, 302.  
 Pilatus, kona hans 342.  
 pípur 11, 15, 21, 81, 84—86, 88. Sjá hljóðpípa.  
 Plade, Peder, biskup 146.  
 Plató 65.  
 Plautus 27.  
 Poestion, J. C. 112.  
 Polonaise (dans) 132.  
 pólskur dans 18, 132.  
 Ponti (bók) 50.  
 Pontoppidan, E. 50.  
 \*Pontus þakkar skorðu skjóðs 244.  
 Pontusrimur 245, 354.  
 Præsten og Degnen 145.  
 \*Pumpar í palli 347.  
 \*Ráðadrjúgur og réttvís með 193.  
 raðardans 95.  
 \*Raddir nam eg nýjar 350.  
 Ragnar loðbrók 287.  
 Ragnheiður Vigfúsdóttir Thorarensens 323.  
 Rahab (Biblían) 342.  
 Rakel (Biblían) 341.  
 rammi slagur 82—83.  
 Rannveig Skúladóttir 323.  
 Rask, R. Kr. 302, 29.  
 refaveiðar 61.  
 reiðtygi 388.  
 Resen, P. 17, 18.  
 reyrpípa 87.  
 Richter (Schlesische Volkslieder) 113.  
 (að) ríða hest 129, 306.  
 \*Ríðu kellingar hér 391.  
 Ríðukvæði 345.  
 \*Riddarinn herlegur og vel 336.  
 \*Ríddu þig undir lundinn 153, 350.  
 ríma 389, 92, 93.  
 rímur 20—21, 76—78, 148—49.  
 Rímur af Kiða-þorbirni 96—97.  
 Rímur af Víglundi væna 248.  
 Rín 331, 34, 36.  
 \*Rínar funa báls blið 380.  
 risaslagir 357—64.  
 Ródent, kóngur í Serklandi 83—84.  
 \*Rollant snemma reyndi vigur 341.  
 Rómaborg, Róm 297, 342, 97.  
 \*Róms af landi renna skyldi 183.  
 Ronsívals (Runsívals, Rúnsevals) annáll 304.  
 Rósa 297.  
 Rósamunda. Sjá Elissaga.  
 Rosenberg, C. 12, 333.  
 Rúnki á Velli 321.  
 Runólfur Gíslason 62.  
 Rut (Biblían) 342.  
 Rúta 358—59, 63.  
 rykkilín 158.  
 \*Rýkur, strýkur, fram flaut 361.  
 \*Rögnis gæða rignir veiði 318.  
 Röndólfur 288.  
 \*Sá eg sildar fáka 153.  
 saffir 235.  
 Saffrejus 298.  
 Safn til sögu Íslands 16.  
 Saga Hermanns og Jarlmanns 83—84.  
 Sagan af Herraúði og Bósa 81—83.  
 Saga Hjálmtérs og Ölvis 135—36.  
 Sagan af Vilhjálmi sjód 125.  
 sagnaskemtan 9—10, 28, 76—77.  
 Sál konungur 11, 23.  
 \*Sál mín vel við skyldum skoða 356.  
 Sálmaþók 1589 6, 47, 148.  
 Sálmaþók 1619 47.  
 Salómon (Salamon) konungur 23, 219.  
 Saltarinn 392.

- Sámsey 337.  
 \*Samt skal eg unna þeim svanna 318.  
 Samúels bók hin fyrri 11.  
 Sankti Páll. Sjá Páll postuli.  
 Sarons lilja 227.  
 \*Sat eg undir fjallinu friða 350.  
 \*Satt er það eg seggjum tel 47.  
 \*Satt mér það sýnist 188.  
 Saung-Bjarni. Sjá Bjarni Jónsson.  
 saungfæri 11. Sjá hljóðfæri.  
 saungleikur 21, 31.  
 saunglist 27.  
 saunglist Breta 95.  
 saungmenn 85.  
 saungpípa 87.  
 saungtöl. Sjá hljóðfæri.  
 saungur 7—8, 11—12, 17—20, 25—26, 29, 31—36, 42—43, 45, 64, 74, 81, 84—89, 91—95, 109, 27, 29—30, 34, 38, 43—45, 50, 52—53, 389, 94—95, 99.  
 Schröter. prestur í þórshöfn á Færeyjum 92.  
 \*Sé þín aldrei sæmdin lægð 173.  
 \*Séð hefi' eg marga seima Bil 350.  
 \*Sefur hin ríka 336.  
 \*Sefur hind á heiði 351.  
 séra Brandur selstrútur 320.  
 \*Séra Magnús settist uppá Skjóna 90.  
 \*Sérhvað hefir sína tíð 357.  
 \*Sérhver jafnan sinu ann 351.  
 \*Setjum gullsöðulinn á 237, 316, 19.  
 \*Seztu niður hjá mér 335.  
 Shakspeare. W. 131.  
 \*Siðlát og við siði kát 187.  
 \*Siðug fáðu gleði góð 243.  
 \*Siðuga friða seimaná 260.  
 Sigfús Jónsson. prestur á Stað í Kinn 47.  
 Sigfús prestur (Eyjafjarðarsýsla) 72.  
 Sigga 322.  
 Sigga skálda. Sjá Sigríður Jónsdóttir.  
 Siggeir á Glæsisvöllum 82.  
 \*Sighvatur á sér sæmdarfljóð 292.  
 \*Sigmundur fyrir austan borg 355.  
 Sigmundur, monsieur 70.  
 Sigríður Árnadóttir á Læk 98, 107, 233.  
 Sigríður Jafetsdóttir 384.  
 Sigríður Jóh.dóttir 370, 76.  
 Sigríður Jónsdóttir 348.  
 Sigrún 229.  
 Sigurður 321.  
 Sigurður blindi 77, 182.  
 Sigurður Gíslason, Dalaskáld 248, 62, 73.  
 Sigurður á Glæsisvöllum 83—83.  
 Sigurður Guðmundsson, málari 4, 33, 34, 36, 75, 78, 95, 109—11, 24, 27, 28, 30—31, 35, 38, 387.  
 Sigurður Jónsson 223.  
 Sigurður Jónsson, prestur að Rafnseyri 110.  
 Sigurður Magnússon í Holtum 363.  
 Sigurður Pálsson í Skógarnesi 144.  
 Sigurður Sigurðsson, skólakennari 121, 42, 296.  
 Sigurður Sigurðsson á Stað í Adalvík 391.  
 Sikiley 337.  
 silfurskálar 385.  
 silfurstóll 386.  
 Silva (Silvæn) álfkona 362, 76, 83.  
 simfón 86, 88—89, 95, 293, 368.  
 Símon í Höfða 88—89.  
 simphoniam 85.  
 \*Sína spyrja systur vann 335.  
 situr 86.  
 \*Sízt er gaman að sorg og þrá 203.  
 \*Sjáðu glögt hvað sóminn er 193.  
 \*Sjáðu veiði Óðins enn 265.  
 sjónargler 325.  
 sjúkrahús 87.  
 Sjöborg. N. F. 83.  
 Skagagardur 41.  
 Skagi (vötn á Skaga) 294.  
 skák 28, 281.  
 \*Skal á skilnings hlunni 341.  
 (Skáld)-Hrafn 210.  
 \*Skáldin snildug tal ei tæla 233.  
 Skálholtsskóli 133.  
 Skandinavisk Museum 17, 94.  
 Skaptáreldurinn 42.  
 \*Skatt af ríkjum skarlats brú 286.  
 Skautaljód 138, 44.  
 Skeiðardans 79.  
 \*Skemman gullinu glæst 351.  
 \*Skemta vildi' eg skýrri menja þöllu 165.  
 skíðaferð 29.  
 Skíði. Sjá Húsgánga-Skíði.  
 skilmingar 27.  
 \*Skín á skildi 332.  
 Skinnamakaravísur 80.  
 skinnleikur 11.  
 \*Skipin liggja hér við sand 332.

- Skjaldbreiðarskúti 357—59, 63.  
 skjaldmeyjar 96—97, 129, 137—38.  
 Skjaldmeyjarkvæði 345.  
 Skjaldmeyjarskúti 358.  
 Skjaldvör 360.  
 skólar 87, 133.  
 skrymsli 36, 136.  
 Skúli Thorlacius, skólastjóri 17, 30, 133.  
 \*Skundum við til hallarinnar 126.  
 Skýrsla um forngripasafn Íslands 75, 283, 324—25, 84, 88.  
 skytníngar 7, 36—37.  
 \*Skærafóður og nálhús nýtt 324.  
 slagur, slagir 8, 81—83.  
 sláttur 13.  
 \*Slóð nöðru hæða 361.  
 \*Slægr fer gaurr með gígja 15.  
 smalahúsreiðir 48—49.  
 smalahreiðir 49.  
 smárákkar 14—15.  
 Smiður, félagi Bósa 82.  
 snarsnúningar 12.  
 Sneydd og afhend vísa 374.  
 Snorra-Edda 137.  
 Snorri Björnsson, prestur að Húsafelli 80, 151, 62, 226, 41, 43, 364.  
 Snorri (Sturluson) 18.  
 \*Snotur fríða snótin 381.  
 \*Snældu tekur stinnan stúf 144.  
 \*Sokkaböndin lafa (leggja) niðri' um hæla 282.  
 Solander, Dan. 29.  
 Sólarkvæði 221.  
 \*Sónar lón eg seint mun 361.  
 \*Sónarfundi svo eg myndi 187.  
 Sonarharmur (kvæði) 318.  
 \*Sóns lá semja á 381.  
 Sorgardans 80.  
 sortablek 66.  
 Söti 287.  
 spanskt vín 284.  
 Sperling, Otto 145—46.  
 spíl 21, 24, 26, 46, 89.  
 sprengikvöld 22.  
 \*Sprunda lundin gleður geð 315.  
 Sprundahrós (kvæði) 342.  
 Staðarhólsbók 3.  
 Staðarmenn 347.  
 Stápadansinn 37—38, 384, 89—91.  
 Stápagleði 38.  
 Starkaður gamli 288.  
 Steenbach, Anders, kaupmaður á Þingeyri 110.  
 Steenstrup, Joh. 17, 94.  
 Stefán Einarsson, prestur í Laufási 65.  
 Stefán Jónsson, biskup 16.  
 Stefán Ólafsson, prestur í Vallanesi 32, 158, 209, 45, 59, 344, 59—60, 68—64, 70, 82—83.  
 Stefán Scheving, prestur að Presthólum 375.  
 Stefán Þorvaldsson, prestur 327.  
 Stefán Þorsteinsson, prestur að Stóranúpi 38.  
 Stefán Þorsteinsson, prestur að Völum í Svarfaðardal 80, 142, 302.  
 stefjahnun 78.  
 Steinn 294.  
 Steinn Jónsson, biskup 50, 79, 328.  
 Steinunn Finnadóttir í Höfn 159, 209, 35—36, 323, 54.  
 Steinunn Thorarensen 328.  
 Stephanus, Steph. 17.  
 (að) steypa dása 63.  
 \*Stíg við mig um stundu 191.  
 stigingarstev 92.  
 \*Stigum fast á vart gólf 92.  
 \*Stigum fastara' á fjöl 334.  
 \*Stilla raddar streinginn bleika 352.  
 Stjórn 11.  
 \*Stjúpmóðir ráddu draum minn 79.  
 Stjúpmóðarkvæði 334.  
 Stokkahláðabók. Sjá hrs. Bmíj. 784, 8.  
 streingleikar 9, 85.  
 \*Stríðir traumar falla 312.  
 \*Strind linda Fjölnis fund 362—63.  
 \*Stúlkurnar ganga 384.  
 \*Stund lindis Fjölnis fund 362.  
 Sturla. Sjá Hvamm-Sturla.  
 Sturla Sighvatsson 10.  
 Sturlunga 9—14, 26, 75, 81, 134, 48, 337, 49.  
 \*Stuttir eru morgnar 230, 40.  
 styjning 91.  
 \*Stytti' eg fyrir mér stundir mínar 269.  
 \*Stytti' eg með stökunum 327.  
 stökk 20.  
 stökkdansa 83, 357.  
 \*Sú er ástin heitast 201.  
 \*Sú er ein frún út í lönd 320.  
 \*Sú er ein höll með gulli glæst 352.

- \*Sú er mér í minni 268.  
 \*Sú mér eykur sorgarþel 264.  
 \*Súða önd eg Hifurs bendi 234.  
 \*Suðra fley á síldar ból 202.  
 \*Suðra skeið á Sónar leið 193.  
 \*Suðrar nökkvann súð þótt blíði 215.  
 Suhm, P. F. 85.  
 sumardagurinn fyrsti 7.  
 Sumardanslilja (kvæði) 372.  
 •Sumargjafirnar• 30.  
 \*Sumarið mun líða 336.  
 Sumarliða son 322.  
 Sumarliði 405.  
 sund 29, 76, 296.  
 Sunnanfari 62, 87.  
 \*Svanna kann eg sónarsmið 181.  
 \*Svanurinn sýngur víða 332.  
 Svarti Narfi 405.  
 \*Svei því að eg syrgi' hana 352.  
 \*Sveigir geira sagði' ei alls fyrir laungu 294.  
 sveinaupphlaup 19.  
 Sveinbjörn Sveinbjörnsen í Edínborg 90.  
 Sveinn Nielsson, prestur að Staðastað 67.  
 (Sveinn) Skotti 288.  
 Sveinn Sölfason, lögmaður 65, 79.  
 Sveinn Úlfsson, konungur 85.  
 sverðadans, sverðdans 18, 94.  
 Sverrir Sigurðsson, konungur 14—15, 349.  
 \*Svo er hún fögur sem sól í heiði renni 332.  
 \*Svo er mér gott og gleðisamt 16.  
 \*Svo er mér ilt og ángursamt 16.  
 \*Svo fagurt fellur hún Rín 334.  
 \*Svo skulum við til gleðinnar gá 352.  
 \*Svoddan kveðju sýnist mér 219.  
 \*Svoddan lit ber silkirein(lin) 230, 69.  
 Svæfidans 18. 80.  
 symfón. Sjá simfón.  
 \*Synda myrkrið særir lýð 348.  
 Sýnódalía 6, 48—49.  
 Sýrak 27.  
 \*Syrg eigi mín sæta 154.  
 Sýrland 298.  
 Syrpuvers 89.  
 \*Sýslumaðurinn 35.  
 Sýslumannaæfir 20.  
 \*Systurnar ganga 384.  
 Sælíngsdalsheiði 358. 62.  
 \*Sæmd er að hitta (hreppa) svoddan mær 292.  
 \*Sæmd og blessun blíða 381.  
 Sæmundar-Edda 146.  
 Sæmundur Eyjólfsson, cand. theol. 4, 12, 32—33, 39, 42, 44, 76, 81, 84, 103, 107, 31, 51, 353.  
 Sæmundur Jónsson, Loptssonar í Odda 14.  
 Sæmundur Magnússon, prófastur að Miklabæ 64.  
 Sæmundur, monsieur 70.  
 sænskir leikir 113.  
 \*Sætan kjósa eyrun óm 303.  
 \*Sætan lætur sinn fót 362.  
 \*Sætan mæta' er blíð bót 382.  
 Söffren 284—85.  
 Sögusafn Þjóðólfs 353.  
 Sölfi Tómasson, klausturhaldari 65.  
 Sörlarímur 76—77.  
 Sörli 288.  
 Sörli 322.  
 Tabita 342.  
 Tacitus Corn, 94—95.  
 tafl 21, 48, 76, 287.  
 Tafl-Bergur. Sjá Dansa-Bergur.  
 \*Taka þeir sína brúði' í hönd 386.  
 \*Taki sá við dansi 352.  
 \*Taktu þitt í tíma ráð 353.  
 Teitur Ásmundsson, snikkari 73.  
 Teitur Jónsson 39.  
 Tekla 298.  
 \*Tekur hann sína brúði' í hönd 386.  
 tenór 88—89.  
 Th.. Frú. Sjá Gytte Thorlacius.  
 Thorlacius, Gytte 111.  
 Til að kveða eptir [vigsluna] í vikivaka 101.  
 \*Til Hamborgar ætla' eg mér að ríða í dag 113.  
 Tilskipanir 7, 50, 74.  
 Timaríma 32.  
 Timarit Bókmentafélagsins 6, 34, 107, 89, 310, 46.  
 Timarit Jóns Péturssonar 355.  
 Timóteus 27.  
 \*Títt hittan trölfs hátt 362.  
 tóbak 283—85, 363—64.  
 Tómas Tómasson 66.  
 Tómiris 342.  
 Torfhildur Þorsteinsdóttir Holm 74, 112.  
 \*Tregur er eg að tala' í ljóðum 185.

tripl, Trippel 85.  
 Tristramskvæði 332.  
 Troil, U. von 29.  
 Trójuborg 297.  
 Trókjing 91.  
 Trokingarstev 92—93.  
 trómet 86, 88, 314.  
 trúðar 14—15.  
 trumba 15, 25, 86, 88.  
 Tryggvi 288.  
 •Tryllist (Tryllast) tröll í helli hvellum 362.  
 •Tröll öll í Týs höll 363.  
 Tröllaslagir 357—64.  
 Tröllaslagur (kvæði) 364.  
 tröllasögur 30.  
 •Tröllin öll í Týs höll 364.  
 tröllkona 395.  
 tröllkonuleikur 34—35, 98, 128, 37.  
 Túngli. Sjá Máni.  
 •Túnglið skín á himni háa 384, 97.  
 tvímenningsbikar 75.  
 tvísaungur 85, 89.  
 •Tvisvar sinnum til hefi' eg reynt 328.  
 Týr 402.  
 Ubbi 287.  
 •Úlfhamur skal með orða val 80.  
 •Um aðra ilt að róma 188.  
 •Um sumurin (sumarið) 337.  
 Um yngismann og stúlku (kvæði) 382.  
 Una 46.  
 •Undir hliða 338.  
 •Úng í dygðum untir mér 227.  
 •Únga meyjan undaflóð 230.  
 •Úngan leit (hitti) eg hofmann 331.  
 •Úngar vilja eikur spjalda 305.  
 •Úngarnir biðja mig um lúnga 396.  
 •Úngur sveinn 382.  
 •Upp hefir málað hann á hana 294.  
 •Upphafið er það auðnu fyrst 178.  
 •Úr Fálu kælu Fjalars molin 276.  
 •Úr nausti þagnar Norðrar kugg 312.  
 Urðabók. Sjá hrs. Bmfj. 387, 8.  
 •Út á foldu fús í æsku minni 281.  
 •Út er hún við eyjar blár 262.  
 •Út ertu við eyjar blár 151, 262, 73, 76, 353.  
 •Út ertu við æginn blá 353.  
 •Út var geingin einka björt 257.

•Utan eptir firðinum 333.  
 útlend kvæði 257—60.  
 vaka 6—8.  
 •Vakið hefir víf móð 100.  
 •Vaknar svanur Valgauts iðinn 227.  
 Valdimar Ásmundsson, ritstjóri 152.  
 Valdimarsrímur 181.  
 Valgarður 68.  
 valkyrjur 129.  
 Valtýr Guðmundsson. háskólakennari 5.  
 Varðgjárkver. Sjá hrs. Bmfj. 639, 8.  
 •Varla' er mannvant við hann Ampa 79.  
 Vati 322.  
 •Vatnið rennur af háum fjöllum 353.  
 Vatnsdalshólar 294.  
 Vatnsdalur 394.  
 Vatnsdæla saga 13.  
 Vatnshyrna. Sjá hrs. Bmfj. 105, 4.  
 veðhlaup 27.  
 •Veðráttan er varla hörð 143.  
 •Veiki mína bæti 158.  
 •Veittu drottinn góður gæði 159.  
 veizlur 8, 9, 15, 21—23, 25, 36, 67, 87—88.  
 •Vel má minn gángvarinn söðul bera 338.  
 •Vel sé þeim, sem fátt er að meini 207.  
 •Veldur það vökunum 327.  
 Venus 77, 201, 309, 26.  
 •Verður hróðrar voða stríði 347.  
 Vermundur kögur frá Færeyjum 355.  
 Verónikukvæði 152.  
 verplakast 28.  
 •Versa' eg aldrei vífum krans 77.  
 •Vertu' í tungunni trúr 191, 209.  
 verzlun 113.  
 •Veröldin fögur þóknast þjóðum 216.  
 •Veslíngs pilsíð mitt hið forna 153.  
 •Vestrar skeið af skilnings hafn 204.  
 •Vetrúngs fædist efnið eitt 13.  
 •Við heims háa glauma 214.  
 •Við í lund 357.  
 •Við norðanveðri' í Höfn er hnýtt 354.  
 •Við skulum hafa' okkur upp á lönd 386.  
 •Við skyldum róta 392.  
 •Viða fellur sjór yfir grundir 211.  
 •Viða logar Vignis bálið hreina 354.  
 viðlög, viðkvæði 151—54.  
 •Viðurinn vex 331.  
 •Vífina fríðu verði fátt til meina 263.

Vigdís 189.  
 Vigfús á Fjalli 70.  
 Vigfús Jónsson á Leirulæk 74, 262, 73.  
 Vigfús Reykdal, prestur 375.  
 Vigfús Thorarensen, sýslumaður 323.  
 vigiliur 7.  
 (Víglandur) Steinólfsson 208.  
 Víglóði 13.  
 Vigursbók. Sjá hrs. Á. M. 148, 8.  
 vikivakabíkar 75.  
 vikivakabragur 78.  
 - vikivakakvæði 4, 47, 78—79, 147 o. s. frv.  
 vikivakalag 112.  
 vikivakaleikir 14—15, 22—23, 25, 29, 33,  
 95—146.  
 Vilhjálmur Finsen 13.  
 Vilkar 38.  
 Vilkins máldagi 31.  
 \*Vill hún jómfrúin mín (að) bíða 337.  
 \*Viltu ekki eiga mig 354.  
 \*Vina mín, viltu nokkuð með mér ganga?  
 121.  
 Vinaspegill (kvæði) 152.  
 Vinaspegill. Sjá Vinavísur.  
 \*Vináttubónum varla nei 177.  
 Vinavísur 85—86.  
 \*Vindólfs sunda' af láði ljóða 240,  
 viol. viole 87. Sjá fiólin.  
 víravirki 297.  
 Virga Velentsson 325.  
 Visnabók 1612 49, 332.  
 Visnabók 1748 50, 332.  
 \*Visu á eg að vanda 169.  
 \*Visu vil eg skjalda 383.  
 vítabíkar 36, 51—55, 57—60, 62—64, 67,  
 72—75.  
 Vítabíkarsvísur 74.  
 vítabolli 74.  
 Vítaslagur (kvæði) 303.  
 Vítavísur 36, 51—52, 55—74.  
 víti 37, 62, 75.  
 \*Vitt flýgur valurinn yfir skóga 251, 316.  
 Vítus 8, 37.  
 \*Von er þótt þú veisir þér 297.  
 \*Væn má þvi valda 279.  
 \*Væntir frúin þín 330.  
 \*Væri brandur minn búinn með stál 355.  
 vöggukvæði 111.  
 vökunótt 6, 8, 18, 48, 50, 52, 107, 36, 49.  
 \*Vólt er veraldar blíða 355.

Völuspá 56.

Weinhold K. 15, 29, 93—95, 111, 32.  
 Werlauff, E. E 145.  
 Worm, J. 146.  
 Worm, Ole 354.

\*Yðar frómleg æran kann 167.  
 ýkjukvæði 143, 53, 399.  
 \*Ýmu gusturinn greiði 254.  
 \*Ymur ómur óms við eim 231.  
 Ýngismannakvæði 286.  
 Ýngismeyja hrósan (kvæði) 324.  
 \*Ýngismönnum eg vil tjá 190.  
 \*Ýta verð eg Austrar fley 196.  
 \*Ýti' eg óðs af sundi 251.  
 \*Ýti' eg úr nausti Óms á hlé 239.

Zenóbía 342.

Zóe (Haralds saga harðráða) 341.

\*Þá kom mér í stærstan stans 143, 320.  
 \*Þá var glatt í kóngsins höllu 355.  
 \*Það er lag á Lundún 153.  
 \*Það er list að tala' í tíð 355.  
 \*Það er nokkuð meingað mál 303.  
 \*Það er saga þó fyrir sig 305.  
 \*Það er stríð í þagnarrann 202.  
 \*Það er stúlkan mín, mín 385, 87.  
 \*Það er sú mesta hugarins þín 302.  
 \*Það hafa lýðir lærðir um kvenna æði 189.  
 \*Það var eina jólanótt 320.  
 \*Það var fyrri þiljan spánga 266.  
 \*Það var í fyrstu skaparinn skær 196.  
 \*Það voru menn 338.  
 \*Þángað vildi' eg riða 206.  
 \*Þann blíða 339.  
 \*Þar er ekkert utan gleði 306.  
 \*Þar er höndin mín 326.  
 \*Þar þykir mér 356.  
 \*Þau voru börnin brigðu smá 331.  
 \*Þegar á unga aldri 337.  
 \*Þegar að fagnar himins hliðir 221.  
 \*Þegar eg er nú þannig fær 144.  
 \*Þegar fögur heims um hliðir 221.  
 þegjandi dans 80.  
 \*Þeinkja margir þetta á 197.  
 \*Þeir hafa nú sektir sett 341.  
 \*Þeir, sem sitja' í húsi hér 323.  
 \*Þér gefi gleði blíða 164.



skal valin þökkinn stærst 199.  
 til gamans löndungs lá 327.  
 a vísu að eg nam í leyni 207.  
 man eg laungum 278.  
 n dúks dýra 242.  
 þ 96, 134—27, 45. Sjá fingálp,  
 gálkn, þýngálpn.  
 álp feldi hestreið hast 96.  
 þsleikur 25, 95—96, 184—37, 44.  
 yabók. Sjá hrs. J. Sig. 231, 4.  
 allabók. Sjá hrs. J. Sig. 260, 4.  
 fundinn þorngrund 162.  
 sa vessa þulið tal 316.  
 lfur 4, 12, 17, 32—33, 39, 41—42,  
 47, 76, 81, 84, 101, 103, 104, 107,  
 51.  
 igur 38—40, 43—47, 131, 37, 351.  
 ðgur Jóns Árnasonar 7, 22, 32, 38  
 9, 43, 46—47, 49, 78, 81, 137, 328,  
  
 erjar 291.  
 lans 80.  
 ð eg gáangi' á gólfið fram 198.  
 ð maður og menja grund 356.  
 r enn sami 336.  
 ann vera' hann finni sína frúna 338.  
 2, 288, 403.  
 373.  
 örg digra 404.  
 örg Jónsdóttir prests Eyjólfssonar 107.  
 örg í Serklandi 83—84.  
 örg Stefánsdóttir á Presthólum 375.  
 örn hornklofi 14.  
 r 321—22.  
 r Andrésson (Sturl.) 10, 11, 14, 75.  
 r Guðlaugsson 70.  
 r Magnússon á Strjúgi 128, 81.  
 r Sighvatsson (Sturl.) 10.  
 r Skúlason Thorlacius, sýslumaður  
 .  
 r Thorlson 376.  
 r Þorláksson, biskup 49, 85.  
 s á Jörfa 40.  
 s húsfreyja á Rafnseyri 110.  
 s Böðvarsson (Sturl.) 10.  
 s Jónsson 284.  
 ldardans 96, 98—99.  
 ldarkvæði 98.  
 ldarleikur 40, 96—103, 105, 28, 30,  
 44—45.

\*Þórhildarleikurinn þykir mér ekki góður  
 101.  
 \*Þórhildur þekk frá 108. Sjá bla. 97.  
 Þórkatla hin meiri. Sjá hra. Bmfj. 633, 8.  
 Þórkatla hin minni. Sjá hra. Bmfj. 634, 8.  
 Þorkell Guðbjartsson, prestur í Laufási  
 355.  
 Þorkell Jónsson, lögréttumaður 62, 86,  
 278, 351.  
 Þorkell Oddsson, prestur að Gaulverjabæ  
 58.  
 Þorkell á Skriðufelli 321.  
 Þorlákur Guðbrandsson 340, 58, 62—63.  
 Þorlákur frá Haga 71.  
 Þorlákur helgi. Sjá Þorlákur Þórhallason.  
 Þorlákur Þórarinnsson, prestur til Möðru-  
 vallaklausturs 79, 227, 303, 305, 57.  
 Þorlákur Þórhallason, biskup 9.  
 \*Þorleifur minn, minn 383.  
 Þorleifur Skaptason, prófastur að Múla 67.  
 Þorleifur Þórðarson. Sjá Galdra-Leifi.  
 Þórvaldarþula 37.  
 Þorsteinn Benediktsson, bóndi 68.  
 Þorsteinn Gíslason að Stokkahlöða 283,  
 382.  
 Þorsteinn Jónsson, prestur að Dvergasteini  
 78, 96, 299.  
 Þorsteinn Ketilsson, prófastur að Hrafna-  
 gili 64, 84.  
 \*Þorsteinn Magnússon 61.  
 Þorsteinn Magnússon á Hæli 61—62.  
 Þorsteinn Pétursson, prestur að Staðar-  
 bakka 20—25, 51, 97.  
 Þorsteinn Þorkelsson á Syðra-Hvarfi 149,  
 88, 212, 302, 41—42.  
 Þorsteinn Þorsteinsson frá Upsum 397.  
 Þórunn Jónsdóttir Arasonar 16—17.  
 Þorvaldur Runólfsson 66.  
 Þorvaldur Thoroddsen 54.  
 Þorvarður á Munaðarhóli 38.  
 Þorvarður bóndi að Möðruvöllum 16.  
 \*Þótt fylkis arfinn frægi 344.  
 \*Þótt gáangi eg með þér gólfið á 177.  
 \*Þótt hálært fólk og heiðurslið 53.  
 \*Þótt kuldinn sé 297.  
 \*Þótt skemta vildi skærri meðjapöllu 165.  
 \*Þótt þú gángir á gólf með mér 130.  
 Þráinn 287.  
 Þrásmelt dæla (kvæði) 379.  
 Þrándur 287.



\*Þresti rasta út eg ýti 236.  
 þrettáandi 307.  
 þrælaupphlaup 19.  
 \*Þú ef girnist þá skal vanda 223.  
 \*Þú ert inn við eyjar blár 223.  
 \*Þú skalt að því fljóðið hyggja 194.  
 \*Þulins ála hund eg hrindi 235.  
 þulur 3—4, 37, 80, 95, 124—25, 34,  
 43—44. Sjá Leikþulur.  
 þundur 288. Sjá Óðinn.  
 þuríður Hallgrímsdóttir í Vigur 397.  
 \*Því fór eg hingað 310.  
 \*Því kom eg hingað 324.  
 \*Því situr þú svo utarlega' í kirkjunni 320.  
 \*Þýðust bíði þorna ná 270.  
 þýngálpn 96. Sjá fingálp, finngálpn, þingálp.  
 þyri Danabót 342.

þýzkir leikir 113.

æfintýrakvæði 151.

Ægisdrekkja 37.

Æri-Máangi 288.

\*Ætla' eg réttan óðarfund 281.

\*Æzt allra eika 356.

Ögmundur Eyþjófsbani 136.

Ögmundur Ólafsson 62.

\*Öld á kvöldin ann þér 244, 329.

\*Öldin man til hófa 338.

Öldudans 79.

\*Öll á kvöldin ann eg þér 329.

\*Öll er höllin fræða fríð 182.

Ölmóður 288.

Örfar-Oddssaga 135—36.

### Prentvillur.

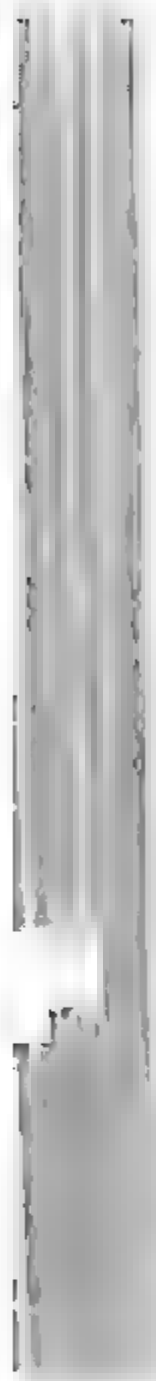
Bls. 42, 23. l. varða les: verða. Bls. 43, 3. l. Sverrisdóttur les: Eiríksdóttur.  
 Bls. 57, 1. d., 19. l. gæt[r]astur les: gæt[n]astur. Bls. 74, 20. l. Á. Magn. les:  
 B. U. H. Bls. 80, 18. l. Jónsson les: Björnsson. Bls. 131, 16. l. Bakkastaðamenn  
 les: Bakkastaðarmenn. Bls. 147, 24. l. ÁM. les: B. U. H. Bls. 158, 21. l. og 173.  
 23. l. 11, 181, 16 les: 11, 181, 12. Bls. 162, 4. l. inn harmyzta les: harminn yzta.  
 Bls. 188, 9. l. hrs. Sv. Grv. les: hrs. Sv. Grv. 66. Bls. 206, 1. l. neðanmáls alla  
 les: alstaðar. Bls. 243, 14. l. 166 a, les: 166 a 8. Bls. 262, 2. l. 89 les: 89 a.  
 Bls. 295, 29. l. hrs. Sv. Grv. les: hrs. Sv. Grv. 67. Bls. 320, 28. l. hrs. Sv. Grv.  
 les: hrs. Sv. Grv. 66. Bls. 327, 26. l. ÁM. les: B. U. H. Bls. 328, 26. l. ÁM. les:  
 B. U. H. Bls. 364, 14. l. Álptanesi les: Álptaveri.

## EFNISYFIRLIT.

---

	Bla.
Formáli . . . . .	3— 5
Vikivakar . . . . .	6—95
Vikivakaleikir . . . . .	95—146
Vikivakakvæði . . . . .	147—307
Andleg kvæði . . . . .	154—165
Heillaóskakvæði . . . . .	165—188
Heilræðakvæði . . . . .	189—197
Önnur kvæði alvarlegs efnis . . . . .	198—230
Ýmisleg kvæði . . . . .	230—252
Ástakvæði . . . . .	252—281
Gamankvæði . . . . .	281—307
Brot . . . . .	308—330
Viðlög . . . . .	331—356
Tröllaslagir . . . . .	357—364
Man-lánglokur . . . . .	365—383
Danspulur . . . . .	384—398
Ellakvæði . . . . .	399—405

---



# ÍSLENZKAR GÁTUR, SKEMTANIR, VIKIVAKAR OG ÞULUR.

SAFNAÐ HAFNAÐ J. ÁRNASON OG Ó. DAVÍÐSSON.

GEFNAÐ EFTIR AF

HINU ÍSLENZKA BÓKMENTAFÉLAGI.

IV.

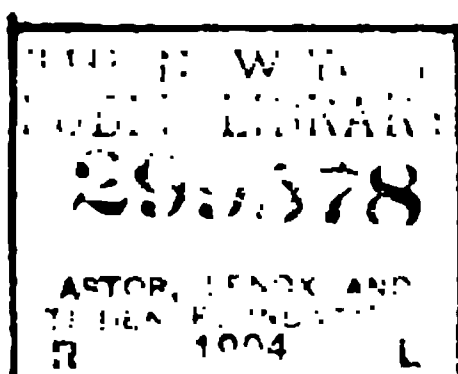
ÞULUR OG ÞJÓÐKVÆÐI.



KAUPMANNAHÖFN.

I PRENTSMIDJU S. L. MÖLLERS.

1898 1908



ÍSLENZKAR

# ÞULUR OG ÞJÓÐKVÆÐI.

ÓLAFUR DAVÍÐSSON

HEFIR SAFNAÐ.

GEFIÐ ÚT AF

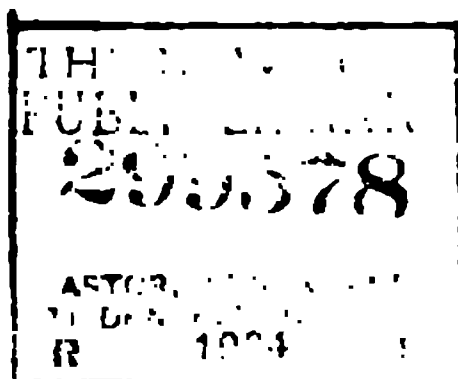
HINU ÍSLENZKA BÓKMENTAFÉLAGI.



KAUPMANNAHÖFN.

Í PRENTSMÍÐJU S. L. MÖLLERS.

1898—1903.



ÍSLENZKAR  
ÞULUR OG ÞJÓÐKVÆÐI.

ÓLAFUR DAVÍÐSSON

HEFIR SAFNAÐ.

GEFIÐ ÚT AF

HINU ÍSLENZKA BÓKMENTAFÉLAGI.

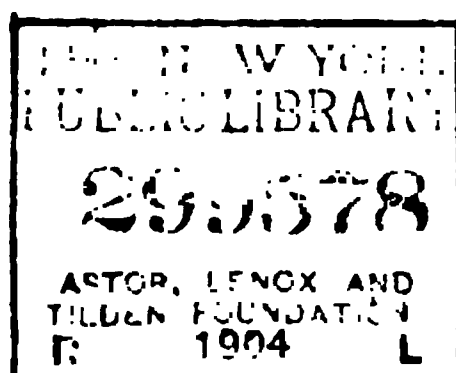


KAUPMANNAHÖFN.

I PRENTSMÍÐJU S. L. MÖLLERS.

1898.





## Formáli.

---

Það þarf ekki lángan formála fyrir riti þessu, enda hefir verið gerð  
kkur grein fyrir sögu þess, bæði í formálanum fyrir Íslenzkum skemtun-  
um 1888—92 og í formálanum fyrir Íslenzkum vikivökum 1894. Það er  
g að taka hér fram, að mér hefir borizt í hendur allmikið safn af Ís-  
zkum þulum og þjóðkvæðum frá Jóni Árnasyni, bókaverði, en eg hefi  
við það svo mjög, að eg þykist hafa fullan rétt til að kalla mig einn  
nanda rits þessa. Eg hefi t. a. m. alveg bætt við sagnakvæðunum, ýkja-  
eðunum, fuglakvæðunum og gamankvæðunum.

*Ólafur Davíðsson.*

## Sagnakvæði.

### Kötludraumur.

- |  |  |
|--|--|
| 1. Már hefir búið<br>manna göfugastur,<br>nýtur höfðingi<br>á nesi Reykja.<br>Hans frá eg kona<br>Katla hétí;<br>sú var menjaskorð <sup>1</sup><br>manna stórra. | en vandlega<br>vildi honum <sup>4</sup><br>skorða [gullvafin <sup>5</sup><br>skikkju <sup>6</sup> sauma.   |
| 2. Þau frá eg untust<br>alt hið bezta,<br>[hugði hjóna <sup>2</sup><br>hvort öðru vel;<br>þótti hún Katla<br>kvenna allra,<br>vífið vitra,<br>vera skrautlegust. | 4. Út gekk úr skála<br>[árta myrgins <sup>7</sup><br>[vel björt kona <sup>8</sup><br>[til veðurs að líta; <sup>9</sup><br>hné hóglega <sup>10</sup><br>hurð [í gættir, <sup>11</sup><br>svo þar einginn<br>inn komast mátti. <sup>12</sup>                       |
| 3. Már bjóst heiman<br>með mæta dreingi,<br>ör [við ýta, <sup>3</sup><br>alþingis til,   | 5. (Gekk til dyngju <sup>13</sup><br>[drós gullvafin <sup>14</sup><br>þá var silkisif <sup>15</sup><br>svefn í brjósti, <sup>16</sup><br>hné til beðjar <sup>17</sup><br>[brúður skjótlega, <sup>18</sup><br>ei frá eg hin ljósa <sup>19</sup><br>laust sofnaði. |

<sup>1</sup> m.strönd E. m.ná I. m.bil K.    <sup>2</sup> og hugnaðist ADFL.    <sup>3</sup> EL. Frá [að riða A. ofl. hdr.    <sup>4</sup> á meðan BCEGKL.    <sup>5</sup> gulls honum EGL.    <sup>6</sup> skyrtu BEHIK.    <sup>7</sup> skrautbúið man G. með skrautlegt men H.    <sup>8</sup> út árdegis BC.    <sup>9</sup> [um að litast (líta CH) BCH.    <sup>10</sup> hvatlega BCK. harðlega G.    <sup>11</sup> að gætti H.    <sup>12</sup> Er. vantar í EIK.    <sup>13</sup> í skála BC.    <sup>14</sup> vel búin EIL. Frá [dreisslåt kona B. dreingileg kona H, skrautvaxin mæð C.    <sup>15</sup> seimabil BK, saumabil C. silkivör H.    <sup>16</sup> Frá ( sl. G.    <sup>17</sup> BH, fjaðra A.    <sup>18</sup> C. fljóð gullfagurt A. fögur menjabil G.    <sup>19</sup> ljúfa CE.

draumur.

6. Komu kátar  
konur [í skála<sup>1</sup>  
og kváðu [hina fögru<sup>2</sup>  
fast heldur sofa;  
þá tók að draga  
að degi miðjum,<sup>3</sup>  
er þær veigaskorð  
vekja fýsti.

7. Gátu eigi vakið  
[gullfagurt fljóð;<sup>4</sup>  
var þá brygð í hug  
[hverjum manni;<sup>5</sup>  
sögðu snótir  
svinnkunnugum,<sup>6</sup>  
fróðgeðjuðum<sup>7</sup> til  
fóstra hennar.

8. Hann lét verða<sup>8</sup>  
á vegu marga  
runsvinnlegra<sup>9</sup>  
ráða [í leitað;<sup>10</sup>  
en við einga  
ýta breytni  
víf vænborið  
vakna mátti.<sup>11</sup>

9. Vakti yfir fljóði  
full dægur fjögur  
frómlundaður<sup>12</sup>  
fóstri hennar;  
þá brá hún Katla  
kýngi<sup>13</sup> svefni,  
þó var við firða  
fálát kona.<sup>14</sup>

10. Már kom af þingi,  
[en þegir viður<sup>15</sup>  
kátlynd<sup>16</sup> kona,  
sú er Katla heitir;  
spurðu<sup>17</sup> seggir<sup>18</sup>  
hvað sökum<sup>19</sup> ylli,  
því hún baugabil<sup>20</sup>  
brygði glaumi.<sup>21</sup>

11. Sögðu snótir,  
að sofið hefði  
full dægur fjögur  
falda nanna,  
»einginn gat vakið  
víf um stundir«,  
og því væri þorngrund  
þanninn brugðið.<sup>22</sup>

<sup>1</sup> til dýngju BCG.    <sup>2</sup> faldabil B.    <sup>3</sup> ljósum E.    <sup>4</sup> víf gullbúið C.  
<sup>5</sup> hverju sprundi H.    <sup>6</sup> svinnlundaðar BC, sómgedjaðar G, siðlundaðar H,  
sveini göfugum E.    <sup>7</sup> framgjörnum B, fjölgeingnum C, friðlunduðum E,  
framlundum G, fjölgefnum H, frómlunduðum I, ségefnum K, friðlunduðum L.  
<sup>8</sup> virða B.    <sup>9</sup> ráðsvinnlega BC, run- = raun.    <sup>10</sup> leita BGHK.    <sup>11</sup> Er.  
vantar í EIL.    <sup>12</sup> sjá athgr. við 7. er.    <sup>13</sup> kynstra B, kynja CGHIKL.  
<sup>14</sup> næsta G.    <sup>15</sup> við þegnað H, en þegi var BG.    <sup>16</sup> þá var kaldlynd  
H.    <sup>17</sup> spurði hann EHK, sögðu B.    <sup>18</sup> sveitir B, seggi EK, snótir H.  
<sup>19</sup> sorgum I.    <sup>20</sup> baugagrund B.    <sup>21</sup> gamni E.    <sup>22</sup> Er vantar í BCEGIL.  
Í staðinn fyrir það hefir H:

Vífin svöruðu  
vænum manni:  
»Getum vær ekki  
greint hið sanna;

hefir eigi Katla  
kunngjört fljóðum  
hvað henni í svefni  
sýnast mundi«

12. Már í hljóði  
[hana að spurði,<sup>1</sup>  
hvað í<sup>2</sup> svefnförum  
snótar væri.  
[>Það mætti verða  
að þér yrði ekki<sup>3</sup>  
mein að mælgí,  
mér þótt segir«.⁴
13. »Már, segi eg þér  
mína drauma,  
þó eg alla menn  
aðra leyndi,  
því [eg vænti helst<sup>5</sup>  
vissulega,<sup>6</sup>  
að mér hagnist vel  
hugbót að<sup>7</sup> því.
14. Það var alt í senn,  
að svefn sótti mig,  
er þú heiman fórst,  
heldur fastlega;  
eg réð að sofna  
á svanaðúni,  
mjög festist mér hann  
fast í brjósti.<sup>8</sup>
15. Kona þótti mér  
koma í skálann,<sup>9</sup>  
heldur húsfreyjuleg  
að hitta mig;

- [hennar þótti mér  
hvert orð vera<sup>10</sup>  
svo sem [gras greri<sup>11</sup>  
og gaman á að heyra.
16. [Hún kvaðst<sup>21</sup> eiga  
[yfir að<sup>13</sup> þvera<sup>14</sup>  
heldur skamt héðan  
húsakynni;  
þess réð biðja<sup>15</sup>  
[baugfoldin mig,<sup>16</sup>  
að eg gullhrings<sup>17</sup> gná<sup>18</sup>  
á götu leiddi.<sup>19</sup>
17. Við frá garði  
geingum þínum,  
[þar sem<sup>20</sup> [fyrir var<sup>21</sup>  
foldar dreyri,  
[virtist mér<sup>22</sup>  
að vera mundi  
skoplaust<sup>23</sup> við mig  
[skrafið hennar.<sup>24</sup>
18. Hún þakkaði mér  
mína gaungu,  
en eg bað hana  
heim vel fara;  
hugði eg skiljast  
við skrautvaxna,  
er hún þar um stéttir<sup>25</sup>  
stilti<sup>26</sup> fimlega.<sup>27</sup>

<sup>1</sup> B, mælti við hana.      <sup>2</sup> undir B.      <sup>3</sup> EIL. Eigi verður þér að  
eg vita þykjumst A. Það má vera þér ei verði G.      <sup>4</sup> Er. vantar  
í C.      <sup>5</sup> mig væntir BK.      <sup>6</sup> vegbyrs af þér C. vinbyrs af þér  
EGL, vægðar af þér I.      <sup>7</sup> af B.      <sup>8</sup> Er. vantar í BCEGHIKL. Í A  
eru hausavíxl á 2. og 3. vo.      <sup>9</sup> dýngju H.      <sup>10</sup> BC.      <sup>11</sup> BCEHIK, gras-  
gróði A.      <sup>12</sup> BCEHIK. Eg mun A.      <sup>13</sup> á BE. Frá [ heima á C.      <sup>14</sup> um  
á þvera HIKL.      <sup>15</sup> CEHIK. að beiða A.      <sup>16</sup> blíðorð við mig EI, þá blíð  
kvaddi mig H. með blíðum orðum L.      <sup>17</sup> gullhlads HK.      <sup>18</sup> láð EK. grund  
H. bil I, ná K.      <sup>19</sup> Er. vantar í G.      <sup>20</sup> BCEGHI.      <sup>21</sup> BEHGIL.      <sup>22</sup> G.  
<sup>23</sup> skaðlaust EGIL, skoplaust H.      <sup>24</sup> í skapi sinu H. Er. vantar í BC.  
<sup>25</sup> C.      <sup>26</sup> sté BCHK.      <sup>27</sup> hvatlega C. Er. vantar í EGIL.

Kötludraumur.

19. (Hún bað mig þá<sup>1</sup>  
í hönd sér taka,  
[»verður þú að sjá<sup>2</sup>  
[vorar bygðir;«<sup>3</sup>  
svipti mér svo  
yfir svana<sup>4</sup> dýnu<sup>5</sup>  
brátt<sup>6</sup> á bakkann,  
bar þanninn til.<sup>7</sup>
20. [Hún kallaði mig  
Kötlun sína, —  
verður öll að tjá  
vor tíðindi:<sup>8</sup>  
[»Þegar skal eg búin  
þér að fylgja,  
hlaðgefn,<sup>9</sup> ef þú vilt  
heim aptur í skála.<sup>10</sup>
21. Þar sá eg hennar  
húsakynni;  
hefi eg ei bjartari<sup>11</sup>  
bólstað<sup>12</sup> litið;  
[eigi var mér þá  
ugglaust<sup>13</sup> um það.  
hvað í<sup>14</sup> minni för  
mundi hreppa.<sup>15</sup>
22. Inn geingum við,  
[þar sem ekki var<sup>16</sup>  
fjölment fyrir  
í fljóða sal:
- [settust prúðar<sup>17</sup>  
[á pall konur,<sup>18</sup>  
[þar sem virðuleg<sup>19</sup>  
[voru sæti.<sup>20</sup>
23. Geingu þá ljósar  
í laug konur;  
var fljóða<sup>21</sup> flokkur<sup>22</sup>  
fullvel<sup>23</sup> þveginn;<sup>24</sup>  
eg réð sofna  
á svanaðúni;  
áður var þar vífum  
vín drykkur borinn.
24. Vaknaði eg við það  
að víf í sal  
[glóðrauðu<sup>25</sup> sig<sup>26</sup>  
gullinu<sup>27</sup> skrýddu,  
en mér að höndum  
húsfreyjan bar  
gullsauðu fót,  
[gjörð með kvenprýði.<sup>28</sup>
25. [Kastaði hún yfir mig<sup>29</sup>  
[kápu sinni;<sup>30</sup>  
[sú var skikkjan<sup>31</sup>  
skorin fimlega,<sup>32</sup>  
með gráskinnnum undir,  
en guðvefjum yfir  
og [búin í skaut<sup>33</sup>  
brendu<sup>34</sup> gulli<sup>35</sup>.

<sup>1</sup> BCH, mig bað hún Alfvör A, (Alvör) K. <sup>2</sup> BC, og kvaðst aptur til mín A.  
<sup>3</sup> C, enn ná vildi A. Frá (vantar í L. <sup>4</sup> E, svala L. <sup>5</sup> brunna H,  
runna A. Ef menn lesa svala runna, þá mætti geta til, að það væri mis-  
skript fyrir svalar unna[r]. <sup>6</sup> brúður G. <sup>7</sup> EGI, svo enn A. <sup>8</sup> Frá [  
vantar í BC. <sup>9</sup> CGI, hlaðgrund E. <sup>10</sup> dýngju BEGHI. Frá [vantar í L.  
Í þessum kafla kvæðisins er nokkur ruglúngur á erindaröðinni. <sup>11</sup> C, betri  
EGHI. <sup>12</sup> bústað BH, búgarð EGIL. <sup>13</sup> BCH, örvænt A. <sup>14</sup> af IL.  
<sup>15</sup> leiða L. <sup>16</sup> BCEGHIK. <sup>17</sup> stóð yfir kvendum BCHK. <sup>18</sup> kerlaug  
búin BCEGHIK. <sup>19</sup> og haglega E, og hagleg hjá G. <sup>20</sup> hvila tjölduð G  
(altjölduð) K. <sup>21</sup> vífa H. <sup>22</sup> BCEGHIKL. <sup>23</sup> virðulega H. <sup>24</sup> BCEGIKL,  
búinn H. <sup>25</sup> K, blóðrauðu AI o. fl. hdr. <sup>26</sup> Frá [sig prúðasta G. <sup>27</sup> pelli GIL.  
<sup>28</sup> K. og með gæðum prýddi A. <sup>29</sup> FGIL, Hún réð að semja A. <sup>30</sup> FGIL, sjálf  
yfir mig K. <sup>31</sup> BFGHK, skikkju þá er var A. <sup>32</sup> finlega BCGH. <sup>33</sup> GL,  
við skraut búin A, skrautlega búin CF. búin öll K. <sup>34</sup> FGHL, skýru AB,  
skæru C. rauða D. <sup>35</sup> Er. vantar í E.

26. Mér bauð hún Alfvör<sup>1</sup>  
að eiga skyldi<sup>2</sup>  
[hnossir sínar,<sup>3</sup>  
ef eg hafa vildi,  
hringinn rauða,  
höfuðgull og men,  
fingurgull fjögur  
og fagran linda.<sup>4</sup>

27. Oss bað ganga  
með glöðu hjarta  
allsiðlega<sup>5</sup>  
inn í skála;  
ein kvaðst hún vilja  
öllu ráða;  
[var hún þar í flokki<sup>6</sup>  
fullskrautlegust.<sup>7</sup>

28. Vér inn þaðan  
átta geingum,  
[fylgdumst inn<sup>8</sup>  
[með fljóði í<sup>9</sup> skála;  
enn kvaðst hún vilja  
öllu ráða,  
því hún væri í flokki  
fullprúðlegust.<sup>10</sup>

29. Dreif í skála  
skjöldunga<sup>11</sup> lið;  
[þar var glæsilega,<sup>12</sup>  
gólfhjörtur<sup>13</sup> skipaður:<sup>14</sup>  
[allur þótti mér  
innan hallar  
gullmerktur uppi,  
gjörður með tjöldum.<sup>15</sup>

30. Voru sveitum  
silfurker borin;  
mjög tóku að hallast  
horn gullsnúin;<sup>16</sup>  
stóðu<sup>17</sup> fyrir mönnum  
í miðjum sal  
[skálir vænar<sup>18</sup>  
[af skýra<sup>19</sup> gulli.<sup>20</sup>

31. En í öndvegi  
æðra hvíldi  
seimnjótur búinn<sup>21</sup>  
silkiklæðum;  
á honum tók  
allbjört<sup>22</sup> kona;  
[bað hún kátan<sup>23</sup>  
[Kár að vakna.<sup>24</sup>

<sup>1</sup> Alfvör EFGIL.    <sup>2</sup> BCEFGHIKL.    <sup>3</sup> Hergerðarnaut BC.    <sup>4</sup> fagra sýlgju GHL.    <sup>5</sup> allsettlega I.    <sup>6</sup> BC, sem hún væri fljód A.    <sup>7</sup> C. fullprúðlegast A. Er. vantar í EG.    <sup>8</sup> B, fullsnart þá burt A. friðlundaðar EIL, fram- lundaðar G    <sup>9</sup> B, fljód úr A. frúr í EGIL.    <sup>10</sup> Er vantar í C. BEGHIKL hafa seinna hlutann af 22. er, í staðinn fyrir seinna hluta (þessa) er.    <sup>11</sup> skraut- manna B. skrautbúið EGIL.    <sup>12</sup> H, glæsilegur A, af gumum EGIL. Fra [ mjög prúðbúnir B.    <sup>13</sup> gaflhjörtur G.    <sup>14</sup> þar prýdd voru sæti B.    <sup>15</sup> Er. vantar í C.    <sup>16</sup> Frá [ vantar í EGHIL, en þau hafa í staðinn:

Drukku gumar  
af glöðu hjarta  
og marghöndluðu<sup>a</sup>  
horn gullbúin.

Svo virtist mér  
vera innan hallar  
sem [gullmerktur farfi<sup>b</sup>  
gjörður<sup>c</sup> á tjöldum.

<sup>a</sup> mörg höfðu I.    <sup>b</sup> gullmerki væri I.    <sup>c</sup> gjörð II.    <sup>17</sup> stóð BHKL.    <sup>18</sup> skakker (þ. e. skaptker) búið B, skutlar búnir EGIL, stólar búnir H.    <sup>19</sup> skæru(a) EIL, skýru HK.    <sup>20</sup> Er. vantar í C.    <sup>21</sup> vafinn BC.    <sup>22</sup> al- björt GIKL, sólbjört E.    <sup>23</sup> og svo kænlega E. kærlega B, kyrlega Gl. kélega L.    <sup>24</sup> Kára hún vakti EGIL.

Lötudraumur.

32. »Hvað er þér móðir,  
að mínum þú hefir,  
siðlát kona,  
svefni brugðið?  
[Hvort er<sup>1</sup> nokkuð  
nýtt í fréttum,<sup>2</sup>  
eða<sup>3</sup> er hún Katla  
komin í skála?
33. Allvel væri,  
ef að oss mætti  
[öllum það<sup>4</sup>  
[til yndis<sup>5</sup> verða;  
[þó er mér aldrei<sup>6</sup>  
[ugglaust um það,<sup>7</sup>  
[hvort samlyndir við mig<sup>8</sup>  
[sáttum eptir<sup>9</sup>.
34. Við vorum bæði  
til bekkjar leidd  
siklíngs arfi,  
af sveinum ríku;  
beiddi Alvör<sup>10</sup>  
bragna sína<sup>11</sup>  
brúðguma kalla  
og breyta svo nafni.<sup>12</sup>
35. [Sögðu konur<sup>13</sup>  
[að svefnmál væri;<sup>14</sup>  
var [mér skjótlega  
skipað til rekkju;<sup>15</sup>

- inti hún Alvör  
allkátlega:<sup>16</sup>  
»Nú skaltu Katla,  
Kárs brúður vera<sup>17</sup>.
36. (En eg sárlega<sup>18</sup>  
svaraði henni,  
varð mér hrygt<sup>19</sup> í hug  
af [hennar orðum:<sup>20</sup>  
[»Miklu ann eg<sup>21</sup>  
[Mávi<sup>22</sup> heitara<sup>23</sup>  
en eg með yður  
ástir<sup>24</sup> taki<sup>25</sup>.
37. Mælti hún Alvör<sup>26</sup>  
[mjög stíðlega,<sup>27</sup>  
[ekki var hún þýð við mig,<sup>28</sup>  
[þessum orðum:<sup>29</sup>  
[»Þess bíður þú  
bætur aldregi<sup>30</sup>  
viljir þú ei, Katla,  
Kárs brúður vera<sup>31</sup>.
38. Satt er það að segja,  
að síðan kom  
marglátur<sup>32</sup> til mín  
maður í hvílu,<sup>33</sup>  
[mig bað hann<sup>34</sup> eina  
öllu ráða  
gullinu þeirra  
og gersemum.

<sup>1</sup> Vera kvað hún I. <sup>2</sup> ráðum BC. efni G. <sup>3</sup> Nú BEGHIL. <sup>4</sup> BC, héðan af öllum EIL. <sup>5</sup> hugbót EGHIL. <sup>6</sup> C, þó tel eg eigi á því A, þó lizt mér ei L. <sup>7</sup> C, alla von vera A, ör von á því L. <sup>8</sup> BC, þér mun þykja þú A, fyr en hún seimshlökk L, seimssól I, seimslöd E. <sup>9</sup> BC, nauðkvödd þar til A, situr að aptni G. <sup>10</sup> Alvör H. <sup>11</sup> snjalla H. <sup>12</sup> EHI, vantar í hin hdr. <sup>13</sup> snótir GHIKL, sætur E. Frá [ kvaðu meyjar BC. <sup>14</sup> mál til hvílu C. <sup>15</sup> Frá [ þeim bráðlega í hurtu skipað C. <sup>16</sup> allskjótlega H. <sup>17</sup> BCEGHIKL. <sup>18</sup> BCK, snarlega A. <sup>19</sup> EGIKL, hrygd BC, ángur A. <sup>20</sup> BCEGIL, orðum slíku A. Frá ( vantar í H. <sup>21</sup> BGH, ann eg heitara A. <sup>22</sup> BG. <sup>23</sup> BGH. Frá [ hálfu Mæri A. <sup>24</sup> yndi BEGI. <sup>25</sup> EGIL hafa seinna hlutann af 41. er. í staðinn fyrir seinna hlutann af þessu er. og vantar hann alveg í IL. <sup>26</sup> Alvör BGIL. <sup>27</sup> allbráðlega K. <sup>28</sup> B, Hvort þegir þú A, þýð var hún við mig EG. <sup>29</sup> BEIKL, við þessum orðum A, þó í orðum G. <sup>30</sup> Frá [ EGHIL. <sup>31</sup> Er. vantar í C. Á eptir »stíðlega« hefir G þrjár vísur, sem auðsjáanlega eru yngri en heild kvæðisins. <sup>32</sup> málþýður H <sup>33</sup> rekkju BCHIL. <sup>34</sup> BCGHK.



39. En eg lét á því  
eingar vonir,  
að eg auðbrjóti  
ástir gæfi;  
[sá hann það gjörla  
að eg gleði týndi;  
komu þá býsna stór  
brigði<sup>1</sup> á mín augu.<sup>2</sup>

40. Svo var eg orðin  
ekkaprúngin  
miklu meir en það  
eg megi frá segja,<sup>3</sup>  
því eg þóttist firna<sup>4</sup>  
fárað vera,  
svo sem í flokki  
[færi eg varga.<sup>5</sup>

41. Þar var eg hjá þeim,  
þó mig lítt bæri,<sup>6</sup>  
tvær nætur [í bæ<sup>7</sup>  
með trega mestum;  
[einginn mátti þó  
ýta kinda  
glaumi mig firra,  
heldur glöddu allir.<sup>8</sup>

42. Réð af móði<sup>9</sup>  
mjög bráðlega  
kinnrjóður við mig  
[Kár að<sup>10</sup> mæla:<sup>11</sup>  
»Heldur<sup>12</sup> skal eg<sup>13</sup>  
helstrið bera  
en á ljósri þér  
lífskvöl<sup>14</sup> sjái.

43. Huggast skaltu,  
hafsglóðar bil,  
þér skal bráðlega  
á burtu fylgja.  
(Alt bið eg gángi,  
gullhlaðs)<sup>15</sup> nanna,  
[þrálynd við mig,<sup>16</sup>  
þér að óskum.<sup>17</sup>

44. Við munum eiga  
allfræklegan,<sup>18</sup>  
[svinn seimabil,<sup>19</sup>  
svein<sup>20</sup> í vonum.  
Ara láttu heita  
okkaru niðja,  
þess<sup>21</sup> bið eg þig,  
[er þar mun koma.<sup>22</sup>

<sup>1</sup> K. brigð A og fl. hdr.      <sup>2</sup> Er. vantar í L. Frá [ hafa EGHÍ seinna hlut-  
ann á 36. er.      <sup>3</sup> Fyrri hluta er. vantar í CEGIK.      <sup>4</sup> CGHIKL.  
hjá firðum A.      <sup>5</sup> BGHL, eða ferð með vörgum A.      <sup>6</sup> þungbærlegustu C.  
með þúngum hug H.      <sup>7</sup> CEHIKL, bág A.      <sup>8</sup> Er. vantar í B. en frá [ vantar  
í CG.      <sup>9</sup> BCEGL. mæði A.      <sup>10</sup> Kári BG.      <sup>11</sup> Í stáðinn fyrir fyrri hlutann  
hefir H fyrri hlutann af 43. er.      <sup>12</sup> Fyr vil BC.      <sup>13</sup> eg að hálfu BCIKL.  
eg hart G.      <sup>14</sup> GIK, lífskvalning A. lífstjón L.      <sup>15</sup> gullhrings E, auðar I.  
<sup>16</sup> þrályndi mitt G.      <sup>17</sup> Er. vantar í K. Frá ( vantar H. en í stáðinn fyrir  
fyrri hlutann á 42. er. og seinna hlutann á 43. er. hefir hndr. vísu þessa

Taktu á gólfi,  
gángfögur kvinna,  
horn með helb(l)andi,  
sem hefi eg af drukkið.

til seg[i] eg mér  
að menn muni þurfa  
hreggmóða lið  
áður horn tæki.

Visan er nokkuð afbökud.      <sup>18</sup> BL. sérlega vænan A. heldur þreklegan H.  
<sup>19</sup> saumabil C. Frá [ segir velborinn H.      <sup>20</sup> son CH.      <sup>21</sup> CEGHIKL.  
<sup>22</sup> og þinn elskhuga B. og þinn ásthuga C. og þína ættarbót EGIL.

45. Fá þú með nafni  
nýtum sveini  
[horsklynd kona,<sup>1</sup>  
[kníf og belti;<sup>2</sup>  
[alt bið eg endist  
við auðskata,<sup>3</sup>  
fráneygan<sup>4</sup> mann,  
[er faðir hans vildi.<sup>5</sup>

46. [Legg þú í fagra<sup>6</sup>  
finnskjóðu<sup>7</sup> niður  
glys þitt og fót  
gulli búin;<sup>8</sup>  
njóttu gersema  
með gleði allri;  
þér ann eg, baugabil,  
bezt alls njóta.<sup>9</sup>

47. [Allar skaltu hnossir,<sup>10</sup>  
[er heim kemur,<sup>11</sup>  
[marghyggið víf,<sup>12</sup>  
[Mávi sýna.<sup>13</sup>  
og honum segja  
satt frá öllu,  
þó þér vaxi það  
víf í augum.<sup>14</sup>

48. Flytjið þið ykkar  
[yfir að þvera<sup>15</sup>  
[bústað<sup>16</sup> þann,<sup>17</sup>  
er byggja ætlið;  
[látið við<sup>18</sup> enda  
á ykkar skála  
fuglpúfur tvær  
fríðar<sup>19</sup> standa.<sup>20</sup>

49. [Þá mun allskyns  
auðnan vaxa,  
ferlegur auður<sup>21</sup>  
og fríðar<sup>22</sup> hnossir;<sup>23</sup>  
[þar mun aukast<sup>24</sup>  
[æ og þróast<sup>25</sup>  
[giptan ykkar,<sup>26</sup>  
[ef þið gjörðið svo.<sup>27</sup>

50. Hér mun eg skiljast  
skýrleg<sup>28</sup> við þig;  
munum við síðan  
sjást aldregi;  
[þig mun eg leingi,<sup>29</sup>  
[laukaná,<sup>30</sup> muna<sup>31</sup>  
[minnar<sup>32</sup> æfi,  
[mætti eg ráða.<sup>33</sup>

<sup>1</sup> K. nafnvænlegustum B. nytvænlegum IL. <sup>2</sup> BCEGIL. <sup>3</sup> E. <sup>4</sup> Getgáta fyrir frameygðan í E. <sup>5</sup> EGL. Í staðinn fyrir er. þetta hefir A:

Hann með belti  
brigða göðu  
senn kníf í hönd  
seldi henni.

það skal okkar  
þrifsamlegum,<sup>a</sup>  
frábærum syni  
fylgja með nafni.

<sup>a</sup> þrífvænlegustum B. þrífmannlegum H. <sup>6</sup> hin fríða G. <sup>7</sup> fáséð G. <sup>8</sup> Fra [vantar í C. <sup>9</sup> Er. vantar í IL. Í staðinn fyrir seinna hlutann hafa BCEGHK:

Skal ei góðum  
gersemum ræna.

þér ann eg bauga  
bezt að njóta.

<sup>10</sup> þú skalt Má EL. <sup>11</sup> menþöll sýna EI. <sup>12</sup> margsvinnum mjög B, glys þitt og fé EIL. <sup>13</sup> gulli blandað E. <sup>14</sup> Er. vantar í K. <sup>15</sup> á þvera HIKL. <sup>16</sup> bólstað K. <sup>17</sup> BCEHIKL. <sup>18</sup> BCEIL. <sup>19</sup> fagrar K. <sup>20</sup> frá [vantar í H. <sup>21</sup> Frá [þar tel eg ykkur ekki mega granda, stendur fé fyrir BC. <sup>22</sup> fagrar BCK. <sup>23</sup> Allan fyrri hlutann vantar í H. <sup>24</sup> sá mun ætthringur GI, sá mun ættlaukur B. <sup>25</sup> af okkur lifna G. <sup>26</sup> mætur mun þykja EGI. <sup>27</sup> manni hverjum G. <sup>28</sup> skrautleg C, skýrlynd EK. <sup>29</sup> veit eg þó ekki CK. <sup>30</sup> linskorð E, laukey G, lingrund I. <sup>31</sup> hvort verður eða ei C. <sup>32</sup> mín laung C, mína um EI. <sup>33</sup> G. máttu ráða af því A. Er. vantar í BHL.

51. [»Þar voru allir<sup>1</sup>  
[í þúngum harmi,<sup>2</sup>  
[þá eg til innis<sup>3</sup>  
[aptur skyldi.<sup>4</sup>  
Lagðist í sæng  
sjálegur maður,  
dapur í hyggjustað  
og dreyrði af augum.<sup>5</sup>

52. [Mig gjörði Alfvör  
út að leiða,  
eigi þurfti hvíttri  
harms<sup>6</sup> að frýja.<sup>7</sup>  
[Heyrði eg bráðlega<sup>8</sup>  
brest í<sup>9</sup> skála,  
er [hann Kár<sup>10</sup> kendi  
kaldan dauða.<sup>11</sup>

53. Heim<sup>12</sup> fylgdi mér  
hárbjört<sup>13</sup> kona,  
[eigi þurfti Alfvöru<sup>14</sup>  
ángurs að frýja;<sup>15</sup>  
mælti hin skýra  
að skilnaði  
þorngrund við mig  
þessum orðum:

54. [»Heil lifðu,<sup>16</sup> Katla,  
þó [eg hafi ekki<sup>17</sup>  
[utan sorg<sup>18</sup> sonar míns  
[fyrir sakir þínar;<sup>19</sup>  
eigi skal gersemum  
góðum þig ræna,  
þínum hinum beztu;  
því það er Kárs vilji.

55. Við skulum vefjast  
vinalags snörum,  
tæri eg þér til þess  
tvennum klæðum;<sup>20</sup>  
[mun þig ölveig þá<sup>21</sup>  
ekki saka;  
veldur ei gullhlaðsskorð<sup>22</sup>  
utan góðu einu.<sup>23</sup>

56. [Már réð að mæla<sup>24</sup>  
[við menjabil:<sup>25</sup>  
[»Sýndu mér allar,<sup>26</sup>  
[seimgefn, hnossir;<sup>27</sup>  
hirðum gripi  
og höfum síðan  
[búning þanu,<sup>28</sup>  
[þá við skulum hófa.<sup>29</sup>

<sup>1</sup> En þegar eg C.    <sup>2</sup> út var geingin C.    <sup>3</sup> þá var hrygt í hug C.    <sup>4</sup> hverjum manni BC.    <sup>5</sup> Er. þetta er aðeins í E í heilu lagi; auk þess er fyrri hlutinn í C.    <sup>6</sup> ángurs C.    <sup>7</sup> Frá [ vantar í BG.    <sup>8</sup> en ekki greitt G.    <sup>9</sup> eg gekk úr G.    <sup>10</sup> Kári BC.    <sup>11</sup> Er. vantar í EHIL.    <sup>12</sup> Út K.    <sup>13</sup> hörundsbjört G. handbjört H. albjört BEIKL.    <sup>14</sup> álfí EL.    <sup>15</sup> Fyrri hluta er. vantar í C, en frá [ í G.    <sup>16</sup> BC, Heil farðu H.    <sup>17</sup> hafi ekki minkað G.    <sup>18</sup> sútir G.    <sup>19</sup> og sorgir vorar G.    <sup>20</sup> blæjum BH.    <sup>21</sup> má því ölreifa I.    <sup>22</sup> gullhringsná B, gullhringslåd EL, ekki gullskorð H, gullhringsskorð I.    <sup>23</sup> Er. vantar í CGK og er þar eyða fyrir.    <sup>24</sup> Upp frá eg tíndi EGI.    <sup>25</sup> menjagrund K. Fsa [ allar gersemar EGI.    <sup>26</sup> Már og mælti BL.    <sup>27</sup> við mengrund hýra B, v. menjagná E, v. menjabil G, við menjaskorð L.    <sup>28</sup> þorngrund, ef þú vilt EIL.    <sup>29</sup> þér að gamni BEGI. Er. vantar í AH. C hættir hér. Á eftir er. þessu stendur í G »Við skulum«, sem svarar til »Alt skulum« í 60. er. og hættir hdr. þar.

57. [En svinnhuguð<sup>1</sup>  
fyrir sumar litlu  
allfriðan<sup>2</sup> son<sup>3</sup>  
átti<sup>4</sup> hún Katla;  
sögðu konur,  
að koma mundi  
barn aldregi  
bjartara sýnum.

58. [Már í hljóði<sup>5</sup>  
[mælti við hana:<sup>6</sup>  
[>Hygðu sjálf<sup>7</sup>  
[að sveini vandlega;<sup>8</sup>  
[unn þú vel, þorngrund,<sup>9</sup>  
þessum<sup>10</sup> syni.  
sá<sup>11</sup> mun gullbrjótur  
giptu stýra.<sup>12</sup>

59. Svo skal hann nefna  
nafnvænlegastan  
fagra Ara  
sem faðir hans mælti;<sup>13</sup>  
höfðinglegur  
er hann í augum,  
marghygginn mjög,  
mér skalt hann kenna.<sup>14</sup>

60. Fá þú með nafni  
fríðum<sup>15</sup> sveini,  
heililynd<sup>16</sup> kona,  
hníf og belti.  
Alt skulum efna  
við okkarn son,  
[sem framfarinn<sup>17</sup>  
faðir hans mælti<sup>18</sup>.

61. Upp réð að vaxa  
virðulegur  
Ari og hafði  
almannalof;  
brátt réð honum  
í hönd selja  
hrings glóðar bil  
hníf og belti.

62. Átti Þorgeir<sup>18</sup>  
upp að fræða.  
allfrækilegur  
Ara vörður.  
Ari var nefndur  
af því kyni  
ör, mildur og var  
ættar bætir.

<sup>1</sup> Getgáta fyrir >svinnugust< í B. Frá [ Fæddi hin unga A. <sup>2</sup> alfriðan K, frameygðan (þ. e. fráneygðan) EIL. frábæran BH. <sup>3</sup> svein BK, mann EIL.  
<sup>4</sup> fæddi BEHIKL. <sup>5</sup> Hugði að sveini BEHIK. <sup>6</sup> sjálfur vandlega BEHIK.  
<sup>7</sup> Már og mælti BEHIK. <sup>8</sup> við menjagná E. v. mengrund hýra B, v. menjabil HI, v. menjaskorð L. <sup>9</sup> horsk skaltu unna K. <sup>10</sup> hlaðgefn K.  
<sup>11</sup> BIKL. <sup>12</sup> hljóta I. Frá [ BEHIL. I hefir ennfremur hrafl af er. og er þetta þar:

Enn mælti Már  
við menjagná

— — — — —

giptu mun hljóta  
og gæfu halda.

<sup>13</sup> Fyrri hluta er. vantar í L. <sup>14</sup> Er. vantar í K. tekið hér eptir B. <sup>15</sup> K.  
<sup>16</sup> horsklynd K. <sup>17</sup> það sem frómlundaður K. <sup>18</sup> Þorgils K.

63. Einginn fanst sá,  
[er til alþingis kom,<sup>1</sup>  
svo stórgæðjaður  
honum stæði á sporði.<sup>2</sup>

[Bjuggu bragnar<sup>3</sup>  
bólstað<sup>4</sup> mikinn  
þar<sup>5</sup> sem kæn fyrir  
Katla sagði.<sup>6</sup>

<sup>1</sup> til alþingis borinn K.    <sup>2</sup> Hér er eyða fyrir hálfu er. í K, en heldur áfram:  
»Bjuggu bragnar« o. s. frv. Í staðinn fyrir 60.—62. er. og fyrra hlutann af  
63. er. hafa BEHI og L það sem það nær:

Þótti Þorvaldur<sup>a</sup>  
þeirra bræðra  
mannorð hafa  
sem mestur höfðingi;  
mátti þá einginn  
[maður norðanlands<sup>b</sup>  
stórgæðjaðri<sup>c</sup>  
standa honum á sporði.

Ari hefir heitið  
af kyni góðu,  
[ættarbot varð hann  
öllum náungum.<sup>d</sup>

[Snæbjörn hefir  
sniðið<sup>e</sup> kvæði  
og alþýðlega  
ort það saman.<sup>f</sup>

Sveinninn ólst<sup>g</sup> upp  
fyrir vina brjósti  
[og með öllu  
almannalofi.<sup>h</sup>  
Svo til enda  
á æfi sinni  
mjög vel untust þau  
hann Már og hún Katla.

Hér bætir I aptan við þremur err.:

Hér mega seggir  
svinnir að hyggja  
hvort alt er logið  
um álfa kindur:  
lasti því einginn  
ljúflings arfa.  
heldur meinlaust  
um móins börn ræði.

Heilir séu álfar  
fyrir hylli sína.  
með högum og munum  
hamingju bíði;

legg eg það á þá  
þeim lukkist alt betur  
en hinir aðrir  
af hatri mæla.

Eins munu þeir  
og aðrir að jafna  
misjafnir menn  
og má svo vel segja;  
gefist þeim gæfa  
og gríðastaður:  
heilir veri álfar,  
en hróðurinn falli.

<sup>3</sup> Bragnar fluttu EIKL.    <sup>4</sup> bústað BEHI, búgarð L.    <sup>5</sup> þangað BEL.    <sup>6</sup> Í  
staðinn fyrir seinna hluta er. hefir K:

Bjuggu bragnar  
á bólstað þessum,  
bliðlundaðir menn,  
beztir að öllu;

áttu þeir allan  
auð og sælu,  
ættstórir menn  
og allvel untust.

a Þorvaldur I.    b I.    c stórgjöfulari I.    d I.    e sníðað, hndr.    f I. Frá [ hefir E.:

Þessa hefir Snæbjörn  
einum saman

allþýðlega  
ort þa drápu.

g ox B.    h var hann mjög ænemma við alþýðu[skap] B.

Kötludraumur.

64. Vurðu<sup>1</sup> smiðir<sup>2</sup>  
 vonum bráðari;<sup>3</sup>  
 þeim snerist fljótt í hag  
 um það og annað.  
 Mig bað Helga  
 að hrósa skyldi  
 kátlynd í brag<sup>4</sup>  
 Kötludraumi.

65. Minstu hvervetna,  
 [hvað eg segi,  
 og erindum  
 eingum gleymir,  
 svo að upp fyllist  
 öll þeirra tala<sup>5</sup>  
 og sextugt verði  
 samið<sup>6</sup> kvæði.

Í seinasta hluta kvæðisins er erindaröðin mjög á reiki, og er þess því ekki getið hvar sum hndr. hætta. Margar útgáfurnar eru mjög afbakaðar og er ekki tekinn annar orðamunur en sá, sem einhverju þótti skipta. Það sem sagt hefir verið um erindaröðina í seinasta hluta kvæðisins á annars við kvæðið í heild sinni. Eg hef ekki hirt um erindaröðina svo nokkru nemi; ef eg hefði gert það, hefði það að eins valdið málaleingingu og ruglingi.

Ny kgl. Saml. 1141, fol. með hendi Þorleifs Aðaldals, bls. 485—503 = *A*. Hrs. Á. M. 147, 8vo, skrifað af Gissuri Sveinssyni 1665, 50.—56. bl. = *B*. Hrs. Thotts 489, 8vo = *C*. Blað utan um fornkvæðin í 489 = *D*. Hrs. Bmfj. 105, 4to (Vatnshyrna), bls. 363—371 = *E*. 25. og 26. er. í Skýrslu um Forngripasafn Íslands II, 1874, bls. 161 = *F*. Kvæðasafn í átta bláða broti frá Þorsteini Þorkelssyni á Syðra-Hvarfi í Svarfaðardal í handritasafni Bmfj., sem ekki er skrásett á prenti enn sem komið er (Hvarfsbók) II, nr. 78 = *G*. Kvæðið er hér með hendi Þorsteins sjálfs. Hrs. A. M. 154, 8vo, frá hér um bil 1700, fjórar útgáfur: VI, VII, VIII, IX = *HIKL*. *H* er 52 err. og ein lína af 53. er., með hendi Árna Magnússonar, og hefir Árni skrifað framan við kvæðið: „Þessi Kötludraumur er ritaður eptir pergamentsblöðum, sem inn voru bundin í bók þá í litlu 4to, er eg fékk af Þórði Péturssyni á Hólmi, og á eru mörg heilög kvæði. Skriptin á Kötludrauminum er nýrri en á þeim heilögu kvæðunum og illa skrifuð. Aptan við kvæðið hefir Árni skrifað: „reliqua desunt“. *I*: „Vitran eða draumur, sem Kötlu dreymdi, konu Márs bónda, sem var á Reykhólum“, 57 err. *K* 60 err., en vantar hálf tannað og er eyða fyrir. Seinasta síðan hefir verið auð og er skrifuð þar vísa þessi:

Kötludraumur  
 kostanaumur  
 kynlegt fræði,  
 upp diktaður  
 aflagaður  
 ónýtt kvæði.

*L*: „Hér skrifast nokkur erindi af Kötludraum“, 47 err. Aptan við kvæðið stendur með annari hendi: „Hér vantar í eitt erindi, am[en]“, en neðst á síðunni stendur: „Ólafur Skúlason“, eg held með sömu hendi og kvæðið sjálft. Enn er kvæðið í kvæðabók Gísla Ívarssonar, hrs. J. Sig. 405, 4to, nr. 175, og er þar 61 err. eins og í *A*, í hrs. Finns Magnússonar í Brit. Mus. 180, 8vo, 294, 4to, í safni íslenzkra pappírs handr. í Stokkhólmi 35 fol. (56 err.), 60, fol. (59 err.),

<sup>1</sup> Virðum gekk EIL.    <sup>2</sup> smíðið EI.    <sup>3</sup> bráðara K.    <sup>4</sup> bæ K.    <sup>5</sup> Frá [hefir K: mengrund á það.    <sup>6</sup> K, síðast í A.

2, 4to (frá hér um bil 1670), 9, 8vo (að eins tvö fyrstu err.) og í hrs. J. Sig. 231, 4to (ef það er þá ekki yngri útgáfan). Í Ny kgl. Saml. 1894, 4to, bls. 225—274 er afskript Markúsar Magnússonar af A. Enn er 1. er. eptir A og B í hrs. Sv. Grv. 65. Kötludraumur hefir enn fremur verið í safni Resens Caps. VIII, ord. VII in 4to (bls. 336, nr. 32, 8), og í bréfi frá séra Jóni Ingvalds-syni til Fornfræðafélagsins 1847 (hrs. Sv. Grv. 67) er nefndur Kötludraumur gamli, og færðar til fjórar fyrstu línurnar: „Már hefir búið“ o. s. frv. Ekki hefir Kötludraumur verið prentaður hingað til, nema nokkur erindi hjá Jóni Þorkelssyni í Om Digtningen på Island, bls. 204—205 og í Ant. Tidsskr. 1852, bls. 252 (eptir hrs. J. Sig. 405 to). Sbr. enn fremur K. Maurer: Isländische Volkssagen 1860, bls. 319—320 og Þjóðs. J. Árn. I, bls. 59—61. Þar er sagan sögð eptir kvæðinu.

Ekki er mönnum ljóst, eptir hvern Kötludraumur er. Hallgrímur Jónsson segir í Rithöfundatali sínu, bls. 298 (Hrs. Bmfj. 385, 4to), að kvæðið sé eptir Jón Guðmundsson lærða og tekur hann þar fram, að Jón hallmæli þar hinum helztu mönnum. Þetta nær eingri átt, því fyrst og fremst eru eingar skammir né hnútur í kvæðinu, og í annan stað hlýtur það að hafa verið til laungu fyrir daga Jóns lærða. Jón minnst sjálfur á Kötludraum í Bragasögu (Ny kgl. Saml. 1885 b, 4to, bls. 21—22) á þessa leið: „Menn kalla ljóð eitt gamalt Kötludraum, sem menn við kennast, að eg meina, í öllum Íslands fjórðungum, og er það æfintýr þar fyrir ekki að skrifa. að það er Íslands mönnum svo næsta alkunnugt. Fjögur dægur skyldi hún hafa legið eða svo sem sofið í þeirri ljúflingsleiðslu. Hnossirnar hafði hún feingið sýnilegar, en hvort sá Ari sonur hennar var Mársson eða Kársson er í efanum sem fleira annað svoddan. Sú Katla var dóttir Hergilsar úr Hergilsey. Hans faðir var þrándur mjóbeini, sem nam Flat-ey“. Af þessum orðum Jóns sést ljóslega, að kvæðið hefir verið orðið alkunnugt á hans dögum. Það sem menn vita fyrst til þess er, að það var í skinnbók, sem Árni Magnússon eignaðist og nú er 622, 4to, í safni hans. Skinnbók þessi var bundin hér um bil 1549, en bókin sjálf nokkru eldri, en þó ekki miklu, og réð Árni það af skriptinni. Kötludraumur var ritaður hér á „óhræsilegt pergament“, og glataði Árni því jafnskjótt og hann hafði skrifað kvæðið upp. Afskrift þessi er nú í safni Árna 154, 8vo, og er kölluð H í útgáfu þessari.

Ættartala Kötlu hjá Jóni lærða er alveg gripin úr lausu lopti, en aptur er sennilegt að Már sá og Ari, sem nefndir eru í kvæðinu, séu Már bóndi Atlason á Reykhólum og Ari sonur hans, sem sagt er að færi til Hvítramannalands. Þeir fedgar lifðu á 10. öld. Það er sízt fyrir að synja, að sagan, sem kvæðið er ort út af, sé frá 10. eða 11. öld, en kvæðið sjálft hlýtur að vera miklu yngra, að minsta kosti eins og það liggur fyrir nú. Frá þessu er skýrt betur í riti Jóns Þorkelssonar, þar sem til er vísað.

Lítið hefir sumum mönnum fundizt til um Kötludraum alt til þessa, enda munu menn hafa haft misjafnar útgáfur af honum undir höndum. Þeir fedgar Jón sýslumaður Jakobsson og Jón Espólin hallmæla kvæðinu (sbr. rit Jóns Þorkelssonar) og Jón Ólafsson frá Grunnavík kallar það skammarlegan tilbúning. Hrs. Á. M. 979, 4to, bls. 129. Á öðrum stað í sama hndr. (draumur, sbr. frameygður), segir hann, að kvæðið sé mjög blandið ýkjum og ónýtt, og að það hafi verið að maklegleikum að Benedikt Bech kvað á móti því. Kvæði það, sem Jón Grunnvíkingur á við, er eptir Benedikt Magnússon Bech, sýslumann í Skagafjardarsýslu († 1719), og heitir Ljúflingur eður censura yfir Kötludraum. Sbr. Arb. Esp. IX, bls. 17. Kvæði þetta er til í Vatnshyrnu (hrs. Bmfj. 105, 4to), í hrs. Á. M. 960, 4to, sbr. Ant. Tidsskr. 1846—1848, bls. 41, og er 69 err. og í Einarsbók Jóns Þorkelssonar yngra. Það er ekkert annað en fúlar skammir

Kötludraumur.

um álfa og mjög leiðinlegt, en þó ekki alveg óskynsamlega hugsað. 1. og 5. er. er prentað hjá Jóni Þorkelssyni, þar sem til er vísað.

Í hrs. Á. M. 277, 8vo, bl. 117.—124. er hndr. af Kötludraumi, ritað af Halldóri Kroyer í Hlíðarhaga um miðja öldina með fornlegum rithætti. Í hrs. Rasks 94, 21. - 26. bl. er líka hndr. af Kötludraumi frá seinna hluta 18. aldar. Hndr. þessi eru að ýmsu leyti frábrugðin handritum þeim, sem notuð hafa verið við útgáfuna, en þó munar ekki svo miklu, að vert þyki að gefa Kötludraum út eftir þeim sérstaklega. Aftur skal eg færa hér til erindi þau, sem þar eru, en vantar í útgáfuna, og err. þau, sem mest munar frá henni:

10. skotið inn á milli 9. og 10. er. í útg.

Eftir þá tíð,  
sem um var getið,  
vaknaði hún Katla  
og var heldur brugðið,  
en þá ljósa kon  
lýðir frjetti  
draum í blundi,  
duldi hún þess alla.<sup>1</sup>

26. í staðinn fyrir 25. er. í útg.

Sú réð sauma  
yfir sjálfa mig  
grænt skinn undir  
en gullvef yfir,  
skikkju eina  
skrautlega búna,  
sem roðin var öll  
í rauða-gulli.

32. fyrri hlutinn, í staðinn fyrir  
fyrri hlutann af 33. er.

37. „Vel er það Katla  
ef við“, sagði hann, „mættum“  
„eiga bæði  
yndi saman“.

37. seinni hlutinn, 38., 39., 40., í  
staðinn fyrir seinna hlutann af 39.,  
40., 41.

37. hrygðist hugur minn  
hans af látum,  
sá hann það gjörla  
eg gleði týndi.

38. Kom þá býsna  
brigð á mín augu,

svo var eg orðin  
ekkaþrúngin;  
brann þá brysti  
af böls þreyngþom(!)  
meira en eg  
má frá skýra.

39. Eg þóttist firna  
fáráð vera  
sem væri eg í flokki  
ferlegra varga;  
svo var eg þá  
með sáru geði,  
að brundi hagl  
hjarnar ljósa.

40. Eg var svo með því  
í tvær nætur,  
með tvistan hug  
tregabundin;  
einginn kuuni mig  
ýta kinda  
gleðja með glaumi,  
þó gjarna vildi.

49. í staðinn fyrir 52. er. í útg.

Mig þá réð Alvör  
út að leiða,  
• heyrði eg bráðan  
brest í skála;  
kendi Kár þá  
ens kalda dauða,  
hné að hvílu  
hjartasprúnginn.

52. í staðinn fyrir 55. er. í útg.

„Er nú draumur minn  
á enda kljádur,

<sup>1</sup> Er. vantar í 94.



mun eg þíns vona,  
Már, dreingskapar,  
að þú veitir mér  
vorkunn í þessu,  
sjálfráð fyrst eg  
sízt verið hefi.

54. skotið inn á milli 56. og 57.  
er. í útg.

Liðu uú tímar  
lángt á veturn.  
Már var jafnan  
mjög fálátur,  
en aldrei lét hann  
á sér heyrar  
vanabrigð neina  
við hana Kötlu.

59. fyrri hlutinn, í staðinn fyrir  
fyrri hlutann á 62.

Átti þorgils  
upp að fæða  
allhraustlegan  
arfa hennar.

61., 62., 63., í staðinn fyrir 64.  
og 65. er. í útg.

61. Þjuggu hjón saman  
á bústað þessum,  
auðnulaug  
féll yfir bæði;  
áttu þau saman  
auð og sælu,  
blíðlunduð hjón,  
bezt af öllum.

62. Mig bað hún Helga  
að eg hreifa skyldi  
kátlandaðrar  
Kötlu draumi.  
Minstu hvervetna  
mengrund á það.  
síðlega hef eg  
samið kvæði.

63. Nú skal ljós hjarna  
lok á detta,  
fyrst Njörfa jóð  
nálgað tekur;  
dormi nú friggjur  
Fýrisvalla.  
Kveðinn á enda  
er Kötludraumur.

## II.

1. Már hefir búið  
manna göfugastur,  
nýtur höfðingi  
á nesi Reykja.  
Hans frá eg kvinna  
Katla hétu;  
sú var menjaskorð  
manna stórra.

2. Þau frá eg untust  
með allri blíðu,<sup>1</sup>  
hæfði þar hjóna  
hvort öðru vel;  
aldrei kom þar  
ángur á milli  
meðan á láði  
þau lifðu bæði.

3. Már bjóst að heiman  
með [hrausta drengi.<sup>2</sup>  
ör við ýta,  
alþingis til.  
Skýr skyldi á meðan  
skorðan falda  
skikkju sauma  
skjalda ulli.

4. Það sá Már  
á menja gunni,  
þá við skorðu hrings<sup>3</sup>  
skilja gjörði,  
að tár féllu  
títt af augum,  
en það sá á auðarbil<sup>4</sup>  
aldrei fyrri.<sup>5</sup>

<sup>1</sup> prýði FGK. <sup>2</sup> CEL. Frá [ dreingi dýra A. <sup>3</sup> gulls L. <sup>4</sup> auðarbrík F. <sup>5</sup> Er. vant. í CEL.

5. Það var einhvern<sup>1</sup> dag<sup>2</sup>  
[í allgóðu veðri,<sup>3</sup>  
að silkilín<sup>4</sup> gekk  
til saumadýngju,  
[að því hugðu<sup>5</sup>  
ýtar fæstir,  
hvað vist í efni  
vera mundi.<sup>6</sup>

6. Fyrst gekk í hús  
fóstri hennar  
þar sem silkinípt<sup>7</sup>  
sat í dýngju;  
öndu<sup>8</sup> segir hann  
auðgrund svipta,  
og var þá hrygð  
á hverjum manni.

7. Sat yfir fljóði  
fjögur dægur  
tálundaður  
fóstri hennar.  
Inni segir hann  
anda<sup>9</sup> í brjósti,  
þó hann vellaft  
ei vekja kynni.<sup>10</sup>

8. En á fullu  
fimmta dægri  
vaknaði frúin  
fyrst<sup>11</sup> af svefni;  
var þá hrygð  
á bringafríði.  
en einginn þorði  
eptir að leita.

9. Már kom af þingi  
mætur til bygða.<sup>12</sup>

var þá frúr<sup>13</sup> brugðið  
fögurum<sup>14</sup> vanda.  
Heima sat hún Katla  
og hneigði honum ekki;  
það varð auðarbil  
aldrei fyrri.

10. Már kom á tal  
mens við gunni:  
»Hver hefir sinni brugðið,  
sætan, þínu?  
[Mein fær þú ekki  
af mælgí þinni,  
þó mér sorgarefnið  
segir hið rétta«. <sup>15</sup>

11. »Þér má eg segja  
mína harma,  
þó eg alla menn  
aðra leyni;  
þú munt mér bezt  
í manndygð reynast,  
gjörir það elskan þín  
og aðrar dygðir.

12. Kona þótti mér  
koma í skála,<sup>16</sup>  
heldur húsfreyjuleg,  
að hitta mig;  
[allt var hennar<sup>17</sup>  
orðalag<sup>18</sup>  
eins og þá grös gróa,  
svo gaman þótti.

13. Hún kallaði mig  
Kötlunni sína  
og bað allvænna<sup>19</sup>  
út að ganga«.

<sup>1</sup> CEHIKM.    <sup>2</sup> morgun G.    <sup>3</sup> L. [eptir þetta G.    <sup>4</sup> BDL, silkinípt A, silki-  
fit G.    <sup>5</sup> G, athuguðu það A.    <sup>6</sup> Er. vantar í F.    <sup>7</sup> seimanipt F.  
<sup>8</sup> auðnu HKM.    <sup>9</sup> önd CFGIK.    <sup>10</sup> Er. vantar í D.    <sup>11</sup> FG, vist A.  
<sup>12</sup> bæjar CE.    <sup>13</sup> BDL, frúinnar A.    <sup>14</sup> BCDEFGHIKLM, fyrrum A.    <sup>15</sup> Frá  
[ vantar í F, en heldur áfram 11. er.    <sup>16</sup> dýngju FG.    <sup>17</sup> F, hennar var  
eins A.    <sup>18</sup> CE, orðatiltæki A, háttalag I.    <sup>19</sup> mig alvæn E.

- »Mínir skulu vettir  
verja sæti,  
svo skuli það einginn  
ugga kunna«.
14. Við geingum svo  
frá garði þínum  
þangað, sem fyrir var  
foldar dreyri,  
þar sá eg ferju  
fullvel búna  
með árum tveim  
á augabragði.
15. Þá réði eg hana  
að heiti fréttu,  
en mér siðlátt  
svaraði kvendi:  
»Alvör<sup>1</sup> má mig  
auð<sup>2</sup>grund kalla,  
[rammar raunir<sup>3</sup> mig  
[ráku hingað.<sup>4</sup>
16. »Sett voru af mér  
sjálfðæmi  
þegar á breiða fley  
bar mig svanni;  
[laust Alvör þá við<sup>5</sup>  
[árum tveimur,<sup>6</sup>  
en yfir<sup>7</sup> rastalaust<sup>8</sup>  
rásaði snekkja.
17. Sá eg litinn bæ  
við löður skeiða,  
það voru hennar haglegr  
húsakynni;
- [þá tók hrundin mig  
höndum tveimur,  
voru þá horfnar<sup>9</sup>  
heitar ástir.<sup>10</sup>
18. Inn leiddi hún mig  
í eitt herbergi.  
það var vandað mjög  
og virtum búið,  
þar voru fljóðin  
fögur<sup>11</sup> í sæti,  
og þóttust mig allar  
þessar kenna.<sup>12</sup>
19. Kæn tók hún Alvör  
á karlmanni einum  
og bað kinnrjóðan  
Kára<sup>13</sup> að vakna«.  
»Nú er nokkuð  
nýtt í fréttum;<sup>14</sup>  
hér er nú komin  
hún Katla í skála«.
20. »Sá eg siðugan mann  
í silkikyrtili  
kinnrjóðan vakna  
og kvaddi mig svo:  
[hanu bað mig heila  
og heppna bæði  
sig hafa heimsótt,  
þó sorgir<sup>15</sup> feingi«.<sup>16</sup>
21. »Þú hefir mínum  
þekk í morgun,<sup>17</sup>  
siðlát kona,  
svefni brugðið:

<sup>1</sup> Ölvör AK. <sup>2</sup> Hér hættir M. <sup>3</sup> raunir ráku CEL. <sup>4</sup> ríka að finna CEL. <sup>5</sup> hún Alvör rerir F. <sup>6</sup> og rykti við árum FG. <sup>7</sup> um CDEIL. <sup>8</sup> BCDEIL; reyðjarlá A. <sup>9</sup> BCDEGHIKL, hafnar A. <sup>10</sup> Frá [ vantar í F, og er erindaröðin þá komin í samt lag aptur. <sup>11</sup> fjögur H. <sup>12</sup> Hér endar B. <sup>13</sup> Kár HI. <sup>14</sup> efnum E. <sup>15</sup> sorg af G. <sup>16</sup> Frá [ vantar í F, en heldur áfram 21. er. <sup>17</sup> mörgu CDEIL.

ludraumur

- [það hefi eg hlotið  
af þínum ástum,  
að hel mun eg bíða  
þá [burt þú geingur«.¹
22. »Þá kom hún Alvör²  
og svo ræddi:  
»Nú skal Kötlu búa  
kerlaug væna  
og víndrykk³ svo  
að vörum bera  
[áður (hún sezt  
á sængurstokkinn.⁴
23. Þau skulu ósköp  
á þér hrína,  
sem þú bætur skalt  
bíða á aldrei,  
synjir þú ástar  
syni mínum;  
hefir hann harm borið  
hættan leingi.⁵
24. »Þá varð hún Alvör⁵  
öllu að ráða,  
því sinni var alt  
frá sætu tekið;  
eg var þar haldin  
allan þann tíma,  
sem brúður burtu var  
frá bóndans garði.
25. Þá kom hún Alvör⁵  
einhvern morgun  
að sæng þeirri,  
er sváfum í bæði.⁶
- »Nú mun hún Katla  
klæðast verða,  
þó ángur sé það  
arfa mínum.⁷
26. Hátt stundi hann Kári  
og hélt að brjósti,  
þá við hvílu  
hans eg skildi,  
svo vildi eg hafa  
verið þar leingur  
[hefðu⁸ (ekki forlögin⁷  
[fundinn slitið.⁸
27. »Við munum eiga  
einn son í vonum,  
þann skaltu, kvendið frítt,  
Kára nefna.  
[Síðan munum við  
sjást aldregi  
meðan á láði  
lifum bæði.⁹
28. Þar er, frú, belti  
breitt og knífur,  
þriðja hríngur,  
og hann skaltu geyma;  
það er til merkis,  
að minnst heldur  
[föður síns,  
þá fær hann aldur.¹⁰
29. Þér gef eg skikkju  
af skýru¹¹ gulli,  
men og sylgju,  
munu það hnossir

¹ DL. frú er burt geingin A. Frá [ vantar í F. ² Ölvör A. ³ FGHKL, vindisk A. ⁴ Frá ( en hún hvílir hjá arfa mínum CDEIL. Frá [ vantar í K. ⁵ Ölvör AK. ⁶ hefði AGHK. ⁷ Frá ( eg feingið L, ei feigðin GHK. Frá [ CFI. ⁸ skilið E Frá [ fleins hjá runni L. Sjá 30. er. ⁹ Frá [ vantar í F. ¹⁰ auðinn D. ¹¹ skæra G.

- [þykja flestum,<sup>1</sup>  
[sem<sup>2</sup> það líta;<sup>3</sup>  
bið eg það eigi  
brík gulls<sup>4</sup> til elli.
30. Varð eg allnaudug  
upp að standa,  
og á sængurstokk  
sett eptir þetta;  
<sup>5</sup>hlaut eg kvenskarti  
að klæðast mínu,  
tjáði þá ei  
að tefja leingur.
31. Þá kom hún Alvör<sup>6</sup>  
og mig leiddi, —  
um báðar hendur tók  
byrstur svanni, —  
að ferju þeirri,  
er fyr við skildi,  
laust<sup>7</sup> hún þá árum  
undan landi.
32. Heim fylgdi hún mér  
að hlaðgarði,<sup>8</sup>  
sótti þá aptur  
sína vetti  
óvitandi  
öllum mönnum  
hvarf mér á burt,  
þá heim var eg komin.
33. Nú skaltu hylja  
harma þína,  
hrund allfögur,  
fyrir heimamönnum;
- mein skal þér ekki  
að mælgj þinni,  
því eg skal ból þitt  
bera að hálfu.
34. Við skulum, [skorð gulls,<sup>9</sup>  
skipta um blæjur  
[þar til vindsvalur  
vetur er úti;<sup>10</sup>  
þá munu sannast  
sorgir þínar,  
en mér skaltu um kenna,  
ef<sup>11</sup> meingið fréttir.
35. Fór svo<sup>12</sup> af vetur  
fram til sumars;  
fagureygan svein<sup>13</sup>  
fæddi hún Katla.  
[Már gafst mikið  
að manni úngum,  
en móðir til hans  
minna lagði.<sup>14</sup>
36. Nafn var þá gefið  
nýtum sveini,<sup>15</sup>  
Már lét Kára  
kalla úngan.  
Ekki vildi hann  
af því bregða,  
sem móðir í hljóði  
mælti forðum.
37. Leið svo aptur  
annað missiri,  
að Katla varð ólétt  
að öðrum sveini;

<sup>1</sup> beztar D. Frá [ flestum þeim, er líta F. <sup>2</sup> þeim sem D. <sup>3</sup> þá lista-  
gripi F. <sup>4</sup> L. Frá [ brúður FG. <sup>5</sup> Hér er er.byrgan í F. en endinu á  
30 er. er þar seinni hlutinn á 26. er. <sup>6</sup> Ölvör AK. <sup>7</sup> CDEFGHIKL.  
<sup>8</sup> CEL, hliðargarði A, hliðgarði FGL. <sup>9</sup> FL, skorðan hrings G. <sup>10</sup> Frá [ FGH.  
<sup>11</sup> þegar CEL. <sup>12</sup> CDEFGHIKL. <sup>13</sup> FGH, son A og fl. ldr.  
<sup>14</sup> Frá [ vantar í F og kemst þá aptur rétt lag á erindatalið. <sup>15</sup> CDEFGIL.  
pilti A.

- nípt vill bringa<sup>1</sup>  
nafni ráða,  
að Ara skyldu þann  
ýtar nefna.
38. Upp ólust þessir  
ungir sveinar.  
Már elskaði jafnt  
mæta hlýra.  
Fálát var Katla  
fullopt<sup>2</sup> við Kára,  
það þóknast Má  
þeygi vel laungum.
39. »Því ertu Katla  
svo þung í sinni  
við arfa þinn  
opt og tíðum?  
[Helzt er mér stríð,<sup>3</sup>  
þú hatir svein<sup>4</sup> úngan.  
þar undirstaðan  
er þér kunnug«.
40. »Stakur ertu Már,  
til manndygða,  
að ást og prýði  
við þér óskyldan;  
því vil eg grátandi<sup>5</sup>  
þig um biðja,  
að úngur sveinn  
mín aldrei gjaldi«.
41. »Því vil eg heita þér,  
þekk í brjósti,  
og með fastinælum,  
hljóðið, halda
- þessum að unna  
þínum arfa<sup>6</sup>  
svo sem af sjálfum mér  
sveinn væri getinn«.
42. Leið svo lánga hríð,  
að ljóst varð ekki  
annað til hjóna  
utan samlyndi.  
([Fimm eða sex ár<sup>7</sup>  
[fæddust upp sveinar;<sup>8</sup>  
[bar til tíðinda<sup>9</sup>  
[hjá brögnum ekkert.<sup>10</sup>
43. Það var einn morgun  
[eptir þetta,<sup>11</sup>  
að<sup>12</sup> Már var mætur  
mjög snemma á fótum  
og hélt til veiða  
með húskarla;  
var þá veður gott<sup>13</sup>  
víst til sjáfar.
44. Svaf þá eptir  
í sæng þeirra  
húsfreyja Katla  
hýr [að vanda.<sup>14</sup>  
Þá kom hún Alvör<sup>15</sup>  
enn<sup>16</sup> [að rekkju;<sup>17</sup>  
var þá svipmikil  
seimagerður.
45. »Misskipt er nú  
með okkur, Katla!  
Þú hefir yndi  
af þínum manni,

<sup>1</sup> F. skýrust A. nýtust DL. <sup>2</sup> fremur DL. <sup>3</sup> stygð G. Frá [ F, en það er mér helstríð A og fl. hdr. <sup>4</sup> CDEFGH, son A. <sup>5</sup> gjarna CEI. <sup>6</sup> niðja CEI. <sup>7</sup> CDEIL. og ástir allvænar AH. <sup>8</sup> DDEIL. svo upp fóstrudust H. <sup>9</sup> CDEIL, sveinar tveir H. <sup>10</sup> CDEIL, með sama kosti H. Frá ( vantar í FG. <sup>11</sup> FGH. í blíðu veðri A. <sup>12</sup> CDEFGHIL. <sup>13</sup> blitt CDEFGHIL. <sup>14</sup> í sinni F. <sup>15</sup> Ölvör AK. <sup>16</sup> inn DF. <sup>17</sup> í skála FG.

en eg hefi helstríð<sup>1</sup>  
eptir arfa minn látinn  
og er mér bótalaust  
bólið þetta.

46. Því skaltu velja  
um þessa kosti,  
og mun þér vífið  
varla gott þykja,  
að missa hann Má í dag  
af megni sjáfar,  
eða sonur þinn  
[þig svívirði<sup>2</sup> í orðum«.

47. »Þetta þykja mér  
þungir kostir«,  
mælti hún Katla  
af klökku brjósti,  
»allt fer um skemdir<sup>3</sup>  
sem auðið verður,  
en hann Má mun eg sízt  
missa vilja«.

48. Skildu þær svo  
skrafið að sinni,  
var þá sorg í hug  
sætum báðum.  
Heim kom hann Már  
mætur [að kvöldi,<sup>4</sup>  
[sá hann<sup>5</sup> hrygð  
á hríngafríði.

49. »Hver hefir móðgað þig,  
menjagerður?<sup>6</sup>  
Fljóðið mælti,  
full af gráti:<sup>7</sup>

»Hún Alvör<sup>8</sup> gladdi mig  
enn einu sinni«;  
sögu alla  
segir hún honum.

50. Már mælti þá  
með mannprýðinni:  
[»Feldu<sup>9</sup> hrygð alla,  
fljóð, úr<sup>10</sup> brjósti;  
ráða bót má  
á raunum þínum,<sup>11</sup>  
halda vil eg [heitin mín<sup>12</sup>  
hríngs við gunni.

51. Við skulum bæði  
búa til veizlu  
og bjóða hingað  
bræðrum þínum;  
það mun fjölmenni  
fylgja hlýrum.  
sem æran verður af  
að endalokum.

52. Þú skalt enga sorg<sup>13</sup>  
auðpöll<sup>14</sup> bera,  
þó að höfðingjar  
hjali í sæti.  
Vertu fagnaðarsæl<sup>15</sup>  
við firða alla  
og engu<sup>16</sup> gegn  
fyr en að þér kemur«.

53. Fyrir sat Már  
og fagnar vel bræðrum<sup>17</sup>  
og með fjölmenni  
þeim fór á móti;

<sup>1</sup> sorg FGH.<sup>2</sup> CDEFGHIKL.<sup>3</sup> skamir CEFGL.<sup>4</sup> til byggða G.<sup>5</sup> CDEFGHIK.<sup>6</sup> menjahildur E.<sup>7</sup> harmi CEI.<sup>8</sup> Ölvör K.<sup>9</sup> Fel þú H.<sup>10</sup> í H.<sup>11</sup> Frá [vantar í F.<sup>12</sup> trygðir L.<sup>13</sup> hrygð H.<sup>14</sup> CDEIL.

itrust A.

<sup>15</sup> fagnaðarsöm CEFGL. fagnaðarfull H.<sup>16</sup> CDEHIKL.<sup>17</sup> lýðum H.

Söludraumur.

- höfðinglegir  
[og horskir að mörgu,<sup>1</sup>  
því goðorðsmenn  
voru gumar<sup>2</sup> allir.
54. Síðan litu þeir  
systur sína,  
en þeim fljóðið ríkt  
fagna vel kunni;  
hafðir voru þeir  
með heiðri<sup>3</sup> í sæti,  
en hornaflóðið<sup>4</sup>  
hölða gladdi.
55. Þá bar hún Katla  
þessa skikkju,  
sem<sup>5</sup> [hún Alvör<sup>6</sup> gaf  
áður forðum,  
menið lék  
á mætrar hálsi;  
þótti það gersemi  
gumum flestum.
56. Már mælti þá  
með mannprýðinni:  
»Heyrið höfðingjar,  
hvað eg segi.  
Hér vil eg veizlugrið  
virðum setja,  
og vil eg þau haldi  
hver sem drekkur.
57. [Sól skal ráða<sup>7</sup>  
settum<sup>8</sup> griðum<sup>9</sup>  
[sæl og hlý<sup>10</sup>  
á suðurlopti,
- vindur að austan<sup>11</sup>  
með vörðum straumum,  
ís að norðan  
[og algeysi.<sup>12</sup>
58. Sjór að vestan,<sup>13</sup>  
[sagðar eru áttir.<sup>14</sup>  
Svo skulu höfðingjar  
halda það, er eg býð,  
[legg eg við sektir<sup>15</sup>  
[sem lög vor votta,<sup>16</sup>  
þar til veizla  
vor er á enda«.
59. Gjörðu allir  
góðan róm á  
að halda það alt,  
sem húsbóndinn setti.<sup>17</sup>  
[Hvítíngs ölið<sup>18</sup>  
hölða<sup>19</sup> gladdi;  
var þá ýta hver  
við annan glaður.<sup>20</sup>
60. Þá var hún Katla  
komin í sæti,  
er sveinarnir<sup>21</sup> léku  
sér á gólfi;  
hann Kári mælti þá  
við Kötlu [hinn úngi:<sup>22</sup>  
»Ljáðu mér menið þitt  
móðir mín góða«.
61. Sá það Ari,  
og sorg fékk af því,  
að mærin lét  
meir eptir hinum.

<sup>1</sup> öllu H. Frá [ að höldum þótti DI. <sup>2</sup> garpar D. <sup>3</sup> hefð F. <sup>4</sup> höfðings-  
talið FG. <sup>5</sup> er CEIK. <sup>6</sup> Ölvör A. Frá [ hann Kári CFI. <sup>7</sup> CEI. Svo  
vil eg þá A. <sup>8</sup> sögðum CEI. <sup>9</sup> FGH, að sól ráði A. <sup>10</sup> DL. með sína  
bliðu A. <sup>11</sup> vestan AFGI. <sup>12</sup> að þó geysi CI. Hédan vantar í E og aptur  
að 66. er. <sup>13</sup> austan FG. <sup>14</sup> CI, sögð eru áttahlaup A. s. e. áttahlaupið H.  
<sup>15</sup> vantar í AK. <sup>16</sup> [ljóst að öllu H. <sup>17</sup> beiddi DL. <sup>18</sup> Hvítíngs bylgjan  
CIL, Heiður og æra G. <sup>19</sup> hvern mann G. <sup>20</sup> CFHIKL. Seinna hlutann  
af 58. er. og 59. er. vantar í F. <sup>21</sup> D. <sup>22</sup> hina ríku CDI. sína FH.



- »Fáðu mér gullið<sup>1</sup>  
fagurt í hendur,  
[eg vil að brendum  
baugi leika«. <sup>2</sup>
62. Synjaði Kári þá  
sinum hlýra  
úti að láta,  
þó um það bæði.  
»Heldur þú við mig  
hóruson leiður,  
eg á þó eigur  
okkar beggja«.
63. Þá<sup>3</sup> varð hljómur  
af þeirra<sup>4</sup> orðum  
svo<sup>5</sup> allir gjörðu  
undrast þetta,  
en gullbúin  
gekk úr sæti.  
var þá uppi  
ángrið forna.
64. En þá sára sorg  
sætan hafði,  
ei var hljótt  
þar ýtar drukku.<sup>6</sup>  
Upp tók Ásmundur  
orð þeirra bræðra;  
»Skal nú ættarskómm  
orðin vor systir?«
65. Geingin var til hvílu  
geðsöm<sup>7</sup> kvinna,  
var þá spreingur auðsénn<sup>8</sup>  
spöku vífi;
- kvaðst hún fyr vilja  
fjórið<sup>9</sup> láta,  
en hörmúng sína  
höldar vissu.<sup>10</sup>
66. Til orða tók Vilhjálmur  
og hann Logi;  
einnig [var] Sigurður  
[á sama máli;<sup>11</sup>  
þykja mátti<sup>12</sup>  
þá þessir reiddust,<sup>13</sup>  
að varla mundi  
vært í sæti.
67. »Þess skulum hefna  
[ef hjörinn dugir,<sup>14</sup>  
hafi smáð verið  
hríngapilja.  
Úngur sveinn  
kann ekki að ljúga,  
því eru rök  
til ræðu hans nokkur«. <sup>15</sup>
68. Már mælti þá  
með manuprýðinni:  
»Heyrið höfðingjar,<sup>16</sup>  
hvað eg segi.<sup>17</sup>  
Ósvinna er mikil  
eptir börnum  
orð að taka  
um þó ræði«. <sup>18</sup>
69. Urðu svo bræður  
ólmir við þetta,  
að stilt gat einginn  
stolta<sup>19</sup> dreingi.

<sup>1</sup> menið H.    <sup>2</sup> Frá [ C.E.H. ]    <sup>3</sup> Sá Cl.    <sup>4</sup> seggja Cl.    <sup>5</sup> að Cl.    <sup>6</sup> Fyrri hlutann vantar í F.    <sup>7</sup> góðsöm C.    <sup>8</sup> D, spáður A.    <sup>9</sup> lífið A og hin hdr. <sup>10</sup> seinna hlutann vantar í G, en í staðinn er fyrri hlutinn af 68. er. Er. vantar í F.    <sup>11</sup> með þeim hið sama A.    <sup>12</sup> DFGHKL.    <sup>13</sup> Cl. ræddu A. <sup>14</sup> þó á hlýrum H.    <sup>15</sup> El. Er. vantar í FG.    <sup>16</sup> horskir D.    <sup>17</sup> CDEFGHIKL. spjalla A.    <sup>18</sup> kýti I. Seinna hlutann vantar í F. en í staðinn er seinni hlutinn af 71. er.    <sup>19</sup> stoltar Cl.

- þeir sögðust skyldu  
þar að komast,  
hver [rök væru<sup>1</sup>  
[til ræðu<sup>2</sup> sveina.
70. »Þið hafið brigzlazt,  
svo bræður heyrt hafa  
um lýtin þau,  
sem leynd hafa verið,  
hafið þó hulið  
með hyggindum,  
en rómur sá hefir  
ríkt hjá hlýrum«. <sup>3</sup>
71. Hann Már mælti þá  
[með mannprýði sinni: <sup>4</sup>  
»Það má eg sverja  
með sannindarökum,  
að við Kötlu hefi eg ei  
komið í brigzli  
né vitað hennar  
vömm í nokkru.
72. En segið þér mér  
sannir<sup>5</sup> höfðingjar,  
hvers er sá verður  
þó í vömm rati,  
sem svikinn er  
um allar gjörðir<sup>6</sup>  
eður sjónhverfingar  
sjer í blundi?«
73. Burt gekk hann Már.  
mjög var hann hryggur,  
í lopt það,  
sem lá hún Katla;  
[var þá brygð  
á hringafriði,<sup>7</sup>

- svo mælt gat varla  
menjagerður.
74. »Nú er það bót  
á böli þínu.  
að, ristill, neytir  
ráða minna;  
[segðu alla  
söguna bræðrum,<sup>8</sup>  
ella mun hér mannfall<sup>9</sup>  
mikið verða«.
75. Katla mælti:  
»Mér mun það hollast,  
þínum ráðum  
[eg þekkom<sup>10</sup> fylgi.  
Þúngt þykir mér  
að þreyta<sup>11</sup> við sorgir,  
þá er betri dauði  
fyrir baugagefni«. <sup>12</sup>
76. Síðan fór fljóð,  
þó að sorgir bæri,  
á fund sinna  
fjögra bræðra;  
voru þá fálátir<sup>13</sup>  
firðar allir,  
því heiptin brann<sup>14</sup>  
í hyggju landi. <sup>15</sup>
77. Már mælti þá  
með mannprýðinni:  
»Söguna alla  
segðu fram, Katla,  
máske að hugbót verði það  
hlýrum þínum  
[og á hefndarmáli  
hvíld verði«. <sup>16</sup>

<sup>1</sup> væri undirrót E. <sup>2</sup> orðræðu E. <sup>3</sup> CDE. Er. vantar í F. <sup>4</sup> CE. enn að nýju A. <sup>5</sup> satt FGH. <sup>6</sup> óviljugur CEI. <sup>7</sup> þá var spreingur á spöku vífi FG. Sbr. 65. er. <sup>8</sup> bóndi anzaði: »það mun bezt fara« E. <sup>9</sup> mannslag CEI. <sup>10</sup> CDFHL. þekkur EK. <sup>11</sup> þreyja DGHKL. <sup>12</sup> baugagerði CDEFIL. Frá [ vantar í F. <sup>13</sup> fálátir H. <sup>14</sup> FG. bjó A og fl. hdr. <sup>15</sup> lundi CL, ranni FG. <sup>16</sup> svo að hefndarmál megi höldar lægja CDIL. Er. vantar í F.

78. Söguna alla  
sagði hún Katla  
(og frá upphafi  
innir rekkum,<sup>1</sup>  
þar til endir varð  
á [ángri hennar;<sup>2</sup>  
hlýddu á þetta  
horskir bræður.
79. [Síðan með sér  
seggir duldu  
hennar alla  
harma í brjósti;<sup>3</sup>  
þótti saklaus vera  
silkigerður<sup>4</sup>  
af raunum þeim,  
sem ristill hrepti.
80. Fram stigu bræður  
frægir úr sæti  
og fyrir Má geingu  
með orðum þessum:  
»Þig má höfðingja  
horskan kalla  
fyrir mannprýði,  
makt<sup>5</sup> og dygðir.<sup>6</sup>
81. Þú hefir hulið  
harma hennar Kötlu.  
Þér skulum þakklátir  
þar fyrir vera<sup>7</sup>  
með lángri vingan  
meðan líf endist;  
skal það með fastmælum  
af firðum bundið«.

82. Már hélt og Katla  
miklar ástir  
þar til ellidauð  
þau urðu bæði,  
en Kára frá eg  
kappinn<sup>8</sup> gipti  
og gáfu honum gnægt  
af gózi þeirra.<sup>9</sup>
83. Settu<sup>10</sup> í Rennudal<sup>11</sup>  
[svinnan að fóstri<sup>12</sup>  
[og til kvonfánga  
kænan<sup>13</sup> studdu;  
bjó þar til elli  
bóndi ríkur<sup>14</sup>  
og dulvitur  
dreingurinn<sup>15</sup> þótti.
84. Þó var af öllum  
[þessi vel kendur,<sup>16</sup>  
hafði hylli  
höfðingja góðra,  
kunni straumagang  
og stjörnulistir;<sup>17</sup>  
[er svo úr sögunni  
seimabaldur.<sup>18</sup>
85. Ari frá eg Mársson  
var mikill höfðingi  
og föður sínum likur  
um flest<sup>19</sup> atgjörfi.<sup>20</sup>  
Margur er maður  
af mætum kominn;  
herma það fornar  
fræðibækur.

<sup>1</sup> G. Frá ( vantar í K.    <sup>2</sup> efni sorgar CEI.    <sup>3</sup> Sefudust nokkuð svinnir dreingir, er þeir heyrðu öll upptökin G. Seinna hlutann á 78. er. og fyrri hlutann á 79. er. vantar í F.    <sup>4</sup> seimagerður CEFGL.    <sup>5</sup> ment EFL.    <sup>6</sup> dæðir CEFHLK.    <sup>7</sup> allir CEI, reynast FG.    <sup>8</sup> að þau A.    <sup>9</sup> fríðu HK.    <sup>10</sup> Atti GH.    <sup>11</sup> R.bú GH.    <sup>12</sup> annað a Fossi F.    <sup>13</sup> kæran GHKL.    <sup>14</sup> Frá [ vantar í F.    <sup>15</sup> dreingjum DEFL.    <sup>16</sup> ræmdur G. Frá [ þar vel látinn F.    <sup>17</sup> stjörnufræði L.    <sup>18</sup> Frá [ vantar í F.    <sup>19</sup> flestar CEIN.    <sup>20</sup> gjörðir E.

Snjaskvæði.

86. Nú mun eg ljóðalag<sup>1</sup>  
láta standa,<sup>2</sup>  
því lýðum þykir  
lángt að heyra.  
Ekki fást<sup>3</sup> hér  
Eddukenningar,  
heldur<sup>4</sup> samfellur<sup>5</sup>  
sagna minna.<sup>6</sup>

87. Byð eg ekki<sup>7</sup>  
bögurnar þessar  
greindum<sup>8</sup> skáldum  
né göfugum mönnum.<sup>9</sup>

Börn eru ei vönd  
að bragar smíði,  
þau [munu ljóðin<sup>10</sup>  
þiggja vilja.<sup>11</sup>

88. Nú mega<sup>12</sup> Kötluðraum  
kappar nefna  
ljóð óvönduð,  
ef læra<sup>13</sup> nenna.  
Bregðist oss aldrei  
blessan drottins.  
Hér líður<sup>14</sup> bragur,  
en höldar þagni.

Einarsbók dr. Jóns Þorkelssonar yngra skrifuð 1780—1785 = A. Hrs. Bmfj. 559, 8vo, framan af = B. Hrs. Bmfj. 681, 8vo = C. Hrs. Bmfj. 179, 8vo, tvær útgáfur = D, E. Hrs. Bmfj. 302, 8vo, frá séra Benedikt Þórarinssyni í Heydölum 1856 = F, vond útgáfa. Hrs. Bmfj. 310, 8vo = G. Hrs. Ríks 89, 146.—151. bls., skrifað á Hnappavöllum í Örnæsum 1802 = H. Hrs. Á. M. 154, 8vo, frá hér um bil 1700, tvær útgáfur X og XI = I. K. I er 87 er., en K 88. 4 er. framan af og 7 línur af 5. er. er hér með annari hendi en hitt af kvæðinu. Hrs. Bmfj. 160, 8vo = L. Hrs. Bmfj. 132, 8vo, framan af = M. Enn er kvæðið í safni Finns Magnússonar í Brit. Mus. 180, 8vo og 294, 4to. 1. og 85. er. og ágrip af sögunni á dönsku er í Grönlands historiske Mindesmærker I., bls. 157—161 = N. Seinasta er. er hjá K. Maurer í Isl. Volkssagen 1860, bls. 20 = O, og inntak af sögunni á þýzku bls. 20—22. 85. er. er í Antiquitates Americanæ 1837, bls. 210 (eptir hrs. Á. M. 154, 8vo) og er þýtt á latínu, bls. 211. Ýms err. úr kvæðinu eru prentuð hjá Jóni Þorkelssyni í Om Digtningen på Island 1888, bls. 204—205. Í Þjóts. J. Árn. I., bls. 59—64 er sagan sögð eptir kvæðinu.

### Snjaskvæði.<sup>15</sup>

#### Mansaungur.

1. Oðals vildi' eg auka smíð,  
iðinn vera' á þennan sið  
fríða' að gleðja faldahlið;  
fríðurinn taki vífi við.

2. Hún og eg með gleðinnar grein  
gerðum eitt sinn flýta ferð  
á rauna skóg þar röðullinn skein,  
réði' að herða sútar sverð.

<sup>1</sup> ljóðin F. <sup>2</sup> bíða Cl. <sup>3</sup> sjást CFHIK. <sup>4</sup> F. <sup>5</sup> samteinging F, samsetning L.  
<sup>6</sup> Er. vantar í EG. <sup>7</sup> ei lýðum F, ei brögnum GK. <sup>8</sup> góðum L. <sup>9</sup> þjóðum FHKL, fljóðum DG. <sup>10</sup> [FH, mega þiggja A. <sup>11</sup> FH, ef það vilja nýta A.  
<sup>12</sup> skulu F. <sup>13</sup> lesa O. <sup>14</sup> endar L. <sup>15</sup> Snjalls kvæði B. Snjás kónigs kvæði C. Snækónigskvæði E. Eitt fornkvæði gamalt F.

3. Hunangið draup af hverri baun  
hafandi ilm og sætleika' [af],  
vænau kendi' eg viðarins daun,  
vaðinn í faðmi frúr og svaf.
4. Hvorki eg né menjamörk  
máttu þá af öðru sjá,  
sterkan hrygðar brendi börk  
bauganá sú, var mér hjá.
5. Nærri geingu nornir þrjár,  
náðu' að taka' í burtu fljóð,  
spöruðu hvorki spott né háð,  
spáðu fyrir mér Fjölnis jóð.

6. Gleðina skaltu missa maðr,  
á móti komi hrygðin ljót,  
síðan skjaldan sýnast glaðr,  
snótir dragi þér stokk á lót.
7. Síðan geingu frá mér fljóð,  
fluttu gleðina burt sér með  
æði nipinu eg eptir stóð,  
ángrið réði' að fanga ged.
8. Lukkan olli þessu þekk  
að þrjóta náði sorgin ljót,  
flokkum að mér gæfan gekk,  
gjörði' að brjóta rauna spjót.<sup>1</sup>

1. Hví hirðið þér  
hljóðs að beiðast,  
þó að eg vistir<sup>2</sup>  
veiti<sup>3</sup> börnum.  
Það þykir eingum  
að því gaman,  
þó gamlir menn  
gjörast kveðnir.<sup>4</sup>
2. Fyr átti eg mér  
fóstru væna,<sup>5</sup>  
[sú kunni vel  
til kvæðis að hlýða;<sup>6</sup>  
skemti eg mætri  
mey Þórarins,  
því verð eg svinnri<sup>7</sup>  
[seims norn að<sup>8</sup> kveða.

3. Hitt er meira  
málum skiptir,  
deilum við ekki  
drós hrygg af því  
um lýðni<sup>9</sup> barna,  
list eður kosti,  
mun eg frá öðru  
mengrund skýra.<sup>10</sup>
4. Réð fyrir Háleygjum  
[í Hátúnabrekkum,<sup>11</sup>  
sá var öðlingur  
ágætur talinn;  
ætt hans kunni  
einginn að segja,<sup>12</sup>  
þó var [Snjár<sup>13</sup> konúngur<sup>14</sup>  
snotur að mörgu.

<sup>1</sup> Mansaungur þessi er hvergi til nema í G, og á eflaust ekkert skilt við kvæðið eins og það hefir verið upprunalega. <sup>2</sup> risti E. <sup>3</sup> reitinn E. <sup>4</sup> Er. vantar í BFGI. <sup>5</sup> góða E. <sup>6</sup> þá til kvæða kunni að segja E. <sup>7</sup> um svarta CFG. <sup>8</sup> sönn orð C. <sup>9</sup> lýðinn H. <sup>10</sup> Er. vantar í BCEG. Í staðinn fyrir þrju fyrstu erindin hefir D:

þegi þú Guðrún,  
þér vil eg gamna  
og ungri mey  
einatt skemta.

því Jónsdóttur þarf  
opt að hugga.  
meyju unga,  
þa móðir er fjarri.

<sup>11</sup> E, hætt mær dreka A, heipt mardreka D og hélt marbrekku GI (márbrekku F).

<sup>12</sup> rekja CEFGI. <sup>13</sup> Snjall B, Snær C. <sup>14</sup> Snækóngur E.

5. Þar var mönnum  
mörgum heim boðið  
til veturvista  
og virðinga stórra,  
sú var ótalin  
í von dregin,  
þeim hefði stundum  
stökkótt orðið.<sup>1</sup>

6. Hann hélt þó allvel  
hrausta dreingi  
og gladdi með gulli  
gumna sína.  
Borgin stóð hjá  
breiðu vatni  
með glæstan múr  
og glóir á turna.<sup>1</sup>

7. Komu skatnar  
af skipi brotnu  
Snjás<sup>2</sup> í veldi  
[saman þrjátíu,<sup>3</sup>  
höfðu alla  
aura þeirra  
ógóðar gleyp  
Ægis meyjar.

8. Reið til stranda(r)<sup>4</sup>  
[stórráður jöfur<sup>5</sup>  
hann bauð heim þaðan  
hverjum þeirra;  
þeir þóttust allir  
þar sér vist hafa  
utan þann Hrafn  
höldar kalla.

9. »Viltu heim með mér  
Hrafn til drykkju,<sup>6</sup>  
eg er við meingi  
móti þér kominn?

Slíka vildi eg marga,  
sem mér lízt þú,  
menn í fylgi<sup>7</sup>  
með mér hafa«.

10. »Snaudur er eg konungur,  
sem þú mátt sjá,  
stend eg í allri  
eigu minni,  
eg á eingan grip  
einkar góðan  
[til bláðlyndis<sup>8</sup> þér<sup>9</sup>  
buðlúng að gefa«.

11. »Þú skalt sitja  
og sæll vera  
og mér aungvan  
eyri gjalda,  
en segðu á dýrum gram  
deili að sumri,  
svo að döglíngur  
dyljist við ekki«.

12. [Allir löttu Hrafn  
þeir eð máttu,  
og á döglíngi  
deili<sup>10</sup> vissu.  
»Kemstu aldrei  
kóngrs úr garði,  
nema [fjör þitt  
með fé kaupir«.<sup>10</sup>

13. [Hrafn réð svara  
hverjum þeirra:  
»Feigð sinni má  
forða einginn«;  
kvað ei undan helju  
hægt að renna,  
[»mun eg með siklíng  
setugrið þiggja«.<sup>11</sup>

<sup>1</sup> 5. og 6. er vantar í BCDEFGHI. <sup>2</sup> Snjáls B, Snæs E. <sup>3</sup> tíutíu GI. <sup>4</sup> CEFGL fundar A. <sup>5</sup> CE. Frá [ við frítt meingi A. <sup>6</sup> vista(r) CDEFGI. <sup>7</sup> fylkingu CE.

<sup>8</sup> bráðlyndis A. Frá [ bráðhendis FGI. <sup>9</sup> bráðlyndum til BH. <sup>10</sup> Frá [ eptir E.

<sup>11</sup> [þá er vandræða vist sem þykir E. 12. og 13. er. vantar í ABCDH.

14. Hrafn reið til húsa,  
[hest stillir hann<sup>1</sup>  
og hugði að öllu<sup>2</sup>  
heldur vandlega,  
[en öðlingur  
á aptni sama<sup>3</sup>  
á mildíngs bekk  
miðjum<sup>4</sup> nam<sup>5</sup> sitja.

15. [Þar sá hann alla  
ýta hryggva,  
þar eð jafnsælir  
allir voru;<sup>6</sup>  
(þar var einginn<sup>7</sup>  
jöfur að leikum.  
æ var örskotinn<sup>8</sup>  
að hugsa um nokkuð.

16. [Seint er að spyrja<sup>9</sup>  
satt frá slíku,  
því það var gáta  
mörgum manni,<sup>10</sup>  
það kunni einginn  
öðrum að segja  
hvar döglíngur svaf  
um dökkva grímu.<sup>11</sup>

17. [Eitt sinn gekk út<sup>12</sup>  
[um aptan síð<sup>13</sup>

vinur víkinga  
til veðurs að sjá;  
heið var á himni  
og hauðlogn<sup>14</sup> mikið,  
þá var Snjár<sup>15</sup> kominn  
skamt úr garði.

18. ([Hugði þá að  
Hrafn hið bezta<sup>16</sup>  
hvert [að gullbrjótur<sup>17</sup>  
ganga mundi.<sup>18</sup>  
Sá hann í vatn út  
vísir<sup>19</sup> renna  
og síðan aldrei  
upp aptur koma.<sup>20</sup>

18. Svo var forvitinn  
um fylkis hag,  
hann lét sér um skör<sup>21</sup>  
svanmjöll vaða.<sup>22</sup>  
[Land var undir fótum  
og ljóst um að sjá;  
þar var að ganga  
um götur sléttar.<sup>23</sup>

20. Jörð sá hann græna  
og ótal fjár  
og alblóngaða<sup>24</sup>  
alla skóga,

<sup>1</sup> hesti lesti B. hesti léttum E. <sup>2</sup> höllu F. <sup>3</sup> seggur gjörði síðla um sumar-  
aptan C. <sup>4</sup> EG. <sup>5</sup> sl. C.

<sup>6</sup> [Gjöfull var af gulli  
gramur heimboðnum.

þó var við firða  
fálátur kóngur C.

<sup>7</sup> aldrei CFGI. <sup>8</sup> húsbóndinn D. hornskati FGI. <sup>9</sup> greina FGI. <sup>10</sup> Frá [

Hrafn réð að spyrja  
hölda káta

hvar að fylkir sá  
hvíla mundi C.

Frá ( vantar í E.

<sup>11</sup> Er. vantar í D.

<sup>12</sup> Út var geinginn BCDEFGHI.

<sup>13</sup> eitt sinn árla BDEFGHI.

<sup>14</sup> heimlogn D. huðlogn E. hauðri. getgáta í I.

<sup>15</sup> Snjall B. Snær E.

<sup>16</sup> [Forvitni var fylki á því FGI.

<sup>17</sup> gullbroti FI.

<sup>18</sup> Frá ( vantar í O.

<sup>19</sup> úngan H.

<sup>20</sup> Er. vantar í E.

<sup>21</sup> axlir E.

<sup>22</sup> bera DFGI.

<sup>23</sup> Er. vantar í B. Frá [ vantar í D.

<sup>24</sup> allaufgaða

GHI.

- garða glyslega,  
[grindur sterklegar;<sup>1</sup>  
skein sól á sal  
silfri þaktn.
21. Menn sá hann marga  
á móti koma,  
kunnu<sup>2</sup> að kveðja  
[kóng háleyskan;  
beiddu þeir heila  
Hildigerði,  
en hún seggi  
sæla að vera.
22. Það hafa skatnar  
skýrt í bókum,  
þeir kváðu þar komna<sup>3</sup>  
konu Hálfðanar.  
Hún kvað það skötnum  
skamman fögnuð  
því [fyrir hanagal yrði<sup>4</sup>  
[heim aptur koma.<sup>5</sup>
23. Að því réð vísir  
víf fyrst spyrja,  
[hvort vísan hefði hún<sup>6</sup>  
veturgest tekið  
og hversu fram færi  
heima í ríki  
eður hvað henni litizt  
um hölds atgjörfi.<sup>7</sup>

24. »Vist<sup>8</sup> veiti eg  
vænum manni,  
starir sá dreingur á mig  
dægum laungum,  
[mörg hefir hann augun<sup>9</sup>  
[og öll satt segja,<sup>10</sup>  
mikil eru merki  
á manni byggnum«. <sup>11</sup>
25. Stóð<sup>12</sup> [fyrir móður<sup>13</sup>  
mögur<sup>14</sup> á gólfi  
[og rétti til hrínga  
hendur grátandi.<sup>15</sup>  
Svo var benni ant  
við öðling að ræða,  
lét snót sem svein  
sæi aldrei.
26. Deildu tiggja  
tvær ambáttir,  
[drósir úngar<sup>16</sup>  
[um dauðan kálf,<sup>17</sup>  
sögðu hryggri<sup>18</sup>  
Hildigerði:<sup>19</sup>  
»Nú er barn bola  
í<sup>20</sup> björg horfið«.
27. [»Hálfu eigu vær<sup>21</sup>  
[harma stærri<sup>22</sup>  
en þó úngneytis  
eins vér söknum

<sup>1</sup> grund þaslegasta B.    <sup>2</sup> hugðu E.    <sup>3</sup> Frá [ vantar í BDEFGI.    <sup>4</sup> [hún kvaðst heim fara DFGI.    <sup>5</sup> [áður haninn gylli FGI. (gyli) D.    <sup>6</sup> »hefir þú víf, þér BDEFGI.    <sup>7</sup> Er. vantar í BDEFGI.    <sup>8</sup> Vist BCDEGI, víst, aðr.    <sup>9</sup> [opt veit auga B.    <sup>10</sup> [allt hvað segir B, ef allt á að segja FGI.    <sup>11</sup> seinni hlutinn er svo í CDEFI:

•Við munum síðar  
sjást aldregi,

nema sá að sumri  
sannorður reynist«.

<sup>12</sup> Lék CGI.    <sup>13</sup> [sælborinn C.    <sup>14</sup> sveinn C.    <sup>15</sup> [vildi að góðu gulli leika D.    <sup>16</sup> [lágu á hálsi C, höfðu á höndum E.    <sup>17</sup> [hvor annari CE.    <sup>18</sup> bygginni DEFGI.    <sup>19</sup> h(H)ildigefni DF.    <sup>20</sup> fyrir CD.    <sup>21</sup> D, Oss mun hótum A, vér höfum hótum FHI. Hót eigum við E.    <sup>22</sup> DEFGI. harmur að þýngri A.



ef eg missi alla  
eigu mína,  
[alls andvana,<sup>1</sup>  
og [unað bæði«. <sup>2</sup>

28. Þar sá hann alla  
ýta bryggva,  
þegar álfkonan  
út gekk úr sal,  
en öðlingur  
einninn mátti  
[með lófalín<sup>3</sup>  
[láta dreyra.<sup>4</sup>

29. ([Hugur léði þá<sup>5</sup>  
[Hrafni vizku,<sup>6</sup>  
hann [þóttist miklu<sup>7</sup>  
margfróðari,<sup>8</sup>  
vaknaði hann heima  
með hirð konúngs;<sup>9</sup>  
sagðist víkíngur  
vel hafa sofið.

30. Æ var þeingill  
þess hljóðari,

sem að sumri meir  
sækja náði.  
[Snjás<sup>10</sup> sögðu það  
seggir vanda:  
»Flýðu bráðlega Hrafn,  
burtu hédan«. <sup>11</sup>

31. »Það er ódreingilegt,  
að eg öðlingi  
mjög fjölprúðum  
fyrri bregðist;  
mig mun öðlingur  
annað tveggja  
[firra fjörvi  
eður fé gefa«. <sup>12</sup>

32. »Djúpan<sup>13</sup> hefir þú  
[dulkofra,<sup>14</sup> Hrafn,<sup>15</sup>  
[hygðu vel fyrir,<sup>16</sup>  
yfir<sup>17</sup> höfuð<sup>18</sup> settan,  
[hyggur að gramur  
af heimsku þinni,<sup>19</sup>  
gæði þig gulli,  
en glati eigi.<sup>20</sup>

<sup>1</sup> æ án vera E. fara allsvana GI.

<sup>2</sup> una hvergi (D)GI. Er. vantar í C.

<sup>3</sup> í lófa lind FGI, láta títt strjúkast C.

<sup>4</sup> af loki hvarms C.

<sup>5</sup> Hafa

þóttist (nú) DEFGI.

<sup>6</sup> Hrafn hið bezta DEFGI

<sup>7</sup> [var að morgni I

<sup>8</sup> maður fróðari, aðr. Frá ( vantar í C.

<sup>9</sup> glaður C.

<sup>10</sup> Snjalls B.

<sup>11</sup> Er.

vantar í DE, en í staðinn er þessi vísa í D:

Ráð lögðu Hrafni  
ræsis ýtar:  
»Farbúinn [vertu]  
áður fram kemur sumar,

drepur þig ella  
dróttarseti,  
ef þú kant ekki  
út segja deili«.

Seinna hluta er. vantar í C. en þar er þessi vísa í staðinn:

Hirðmenn ræddu um  
Hrafni áheyrir,  
hvers vona hann mundi  
frá virða hara;

lét hann vel yfir,  
er lofðung um ræddi,  
en húskarlar  
hjöludu þetta.

<sup>12</sup> [gulli gæða eða glata fjörfi D. Er. vantar í CE.

<sup>13</sup> Dimman D.

<sup>14</sup> dulkofur CE.

<sup>15</sup> [dulaskofra FGI, dulkufi yfir þér D.

<sup>16</sup> og óhæ[g]an hjálm

D, hann má hver sjá E.

<sup>17</sup> á CDE.

<sup>18</sup> h. þér E.

<sup>19</sup> [og dylst við það

að döglingur sa C.

<sup>20</sup> Hér bætir E inn í:

Mun sá einginn  
ör af leikum.

sem hersögu veit  
eða hugsun nokkra.

33. Víst hyggjum vér þér  
verði sem fleirum  
vetrartaksgestum,  
er geingur inn sumar.  
Allir hafa þeir hér  
helju gista,  
því muntu og eigi  
þetta um flýja<sup>1</sup>.
34. »Góðs vil eg vænta  
af gumna vin;  
hefi eg við siklíng  
til saka eigi;  
gott er að hrósa  
því geingið er,  
sá hefir mér vísir  
veitt þrúðlega.«<sup>1</sup>
35. Nú eiga seggir  
sumri að fagna,  
þá var í sæti<sup>2</sup>  
sveitgramur<sup>3</sup> kominn:<sup>4</sup>  
[»Lýstu fyrir virðum<sup>5</sup>  
vitru þinni,<sup>6</sup>  
hvern hefirðu, Hrafn, konúng  
heim um sóttan?»
36. »Man eg að deildu,  
minstu þess. konúngur,  
drósir úngar  
um dauðan kálf;  
stóð<sup>7</sup> [fyrir móður<sup>8</sup>  
mögur<sup>9</sup> á gólfi,  
og vildi að góðu  
gullinu leika.

37. Nú hefi eg sagt þér,  
Snjár,<sup>10</sup> það eg vissi,  
[dreingja drottinn,<sup>11</sup>  
[um dulkonu.<sup>12</sup>  
Hvort skal eg ráða  
reikar fjalli  
mínu á móti?<sup>13</sup>  
En mildíngur sagði:
38. »Heilu<sup>13</sup> skaltu þínu  
höfðinu ráða,  
þar læt eg fylgja með  
fimm gullhrínga,  
[hjálms glæsilegan<sup>14</sup>  
[og hlífar vænligastar,<sup>15</sup>  
[bitran mæki<sup>16</sup>  
[og (brand roðinn.<sup>17</sup>
39. Stendur á ströndu,  
sá er [þér stillir gefur,<sup>18</sup>  
[hafnar nökkvi<sup>19</sup>  
hlaðinn<sup>20</sup> gersemum;  
hans er þér allvel  
unt að njóta,  
hafðu hann, frægr dreingr,  
í förum leingi.«<sup>21</sup>
40. Undruðust allir  
innan hallar  
[hverjar gersemar  
þá gáfust Hrafn,<sup>22</sup>  
en þeir vissu  
jafnglögt sem áður,  
hvern þeir áttu sér  
að yfirmanni.

<sup>1</sup> 33. og 34. er. eru að eins í C. <sup>2</sup> [var þá sjóla hirð D. <sup>3</sup> sveit öll BEFGI. í sess D. <sup>4</sup> komin BDEFGI. <sup>5</sup> vísi FG. vitrum E. <sup>6</sup> Frá [ Að því réði fylkir fyrst að spyrja D. <sup>7</sup> Lék C. sat E. <sup>8</sup> sælborinn CE. <sup>9</sup> sveinn CE. <sup>10</sup> Snjall B. <sup>11</sup> um dreingja vini C. <sup>12</sup> [og deili á mönnum BEFGI. um dygðir manna E. <sup>13</sup> Heill DE. <sup>14</sup> brynju síða CE. skreyttan hjálm F. <sup>15</sup> biturlegan mæki CE. á skararfjalli F. <sup>16</sup> en í hendi F. gullroðinn brand GI. <sup>17</sup> hjalthorn búið F. Frá ( gersemar GI. <sup>18</sup> Frá [ D. <sup>19</sup> hrökkvir BH. Frá [ ferjubátur C. <sup>20</sup> fermdur B. <sup>21</sup> Er. þetta er næst seinast í C. <sup>22</sup> C. Hvi hún lét honum helzt knör gefinn A.

41. [Hrafn í hljóði  
hana að spurði  
því snótar hagur  
þanninn væri.<sup>1</sup>  
»Þættist eg miklu  
margfróðari,<sup>2</sup>  
ef aðrir mig  
eptir spyrðu.
42. »Það er að segja,  
(að [sæll Logi<sup>3</sup>  
löndum stýrði  
og [liði mörgu:<sup>4</sup>  
[hafði eg feingið ást  
af föður og móður<sup>5</sup>  
[og var álfkonungs  
einkadóttir.<sup>6</sup>
43. Þau giptu mig  
göfugum manni,  
er í Álfheimum  
æðstan vissu,  
[en það mæltu menn<sup>7</sup>  
þá eg þángað kom,  
að eptir<sup>8</sup> mínum mun  
skyldu menn<sup>8</sup> allir gjöra.
44. Bölsaga var mér  
borin að eyrum,  
að mín væri móðir  
moldu ausin,

svo og það annað  
[að sjábyggja<sup>9</sup>  
[stýrði míns föður<sup>10</sup>  
mætum<sup>11</sup> öllum.<sup>12</sup>

45. [Reið eg til fundar  
við frískata,<sup>13</sup>  
þá var öðlingur<sup>14</sup>  
að heimboði;  
fagurt lét hún við mig,  
en flátt bjó undir,  
[kunni eg ei<sup>15</sup> við flagð(i)  
forljótu<sup>16</sup> að sjá.
46. Út var eg geingin  
árla morguns,<sup>17</sup>  
kembdi<sup>18</sup> eg við sólu  
svarðarþáttu;  
hún kvað mér grimmast  
gjalda skyldi  
[að einga hefði eg við sig<sup>19</sup>  
alúð góða.<sup>20</sup>
47. »Þú munt svanni eiga  
svein í vonum,  
seggir ætli þig þó  
son þíns föður;  
víf,<sup>21</sup> skaltu deyja  
ef vita það fleiri,  
[sýnt munu þér af því<sup>22</sup>  
sorgirnar vaxa.

<sup>1</sup> Nú muntu Hrafn  
hljóta að segja:

Hefir þinn svo leingi  
hugurinn verið? C.

<sup>2</sup> maður fróðari DE.  
með E.

<sup>4</sup> lýða meingi Gl.

<sup>3</sup> sælhuginn C, Sælogi DEGL. Frá ( hvar eg sælu

<sup>5</sup> [mér var einskis að vant orðið C.

<sup>6</sup> þá var mér ekki neitt að meini E.

<sup>7</sup> [þess það mildingur E. <sup>8</sup> BH.

<sup>9</sup> eyrbyggju B. yfirbúan ein C, eybúan ein EGI. einbua ein F. Frá [ sem  
aptur þrír klæddu D.

<sup>10</sup> míns föður öllum (höllum) GIF.

<sup>11</sup> meingin

Gl. <sup>12</sup> stýrði FGI.

<sup>13</sup> friðtöpuð E, friðskata FGI.

<sup>14</sup> Frá [ mig kvaðst

horska hitta vilja. fór eg hennar C. <sup>15</sup> [varð E <sup>16</sup> fullilt E. <sup>17</sup> I. myrgins

DEGI, eitt sinn árla. A. <sup>18</sup> greiddi CE. breiddi DEGI. <sup>19</sup> C. hafði eg úng við

hana A. <sup>20</sup> C. litla A. <sup>21</sup> víst CF. <sup>22</sup> þér munu seinna við það C.

48. Mig bað hún eðli  
mínu að leyna,  
[nema dapurlega  
mig deyða vildi,<sup>1</sup>  
utan dreingur á mér  
deili vissi,  
hverjum eg veitti  
veturlaung<sup>2</sup> grið.<sup>3</sup>
49. Þá kom öðling  
að gángandi,  
er mig hafði veigskorð  
vessað í þínu;  
[hann veitti henni  
heljar farir,<sup>4</sup>  
[honum var óglatt<sup>5</sup>  
[æ meðan lifði.<sup>6</sup>
50. Réð<sup>7</sup> eg kvenglysi  
kasta mínu,  
steypti seggur yfir mig  
svárri<sup>8</sup> brynju,  
setti skreyttan hjálm  
á skarar fjall,  
en í hendi  
[hjaltorm búinn<sup>9</sup>.
51. Svo herjaði eg  
á Háleygja,<sup>10</sup>  
féll gláður fyrir mér  
Geir í rómu;  
hef eg svo níu<sup>11</sup> vetur<sup>12</sup>  
verið að löndum,  
að mitt eðlið  
einginn vissi.

52. Þótti eg á haustum  
harðkeypt gjöra,  
þá eg seggjum bauð hér  
setugrið hafa,  
illur varð á því  
endir bundinn,  
því að satt til mín  
sagt gat eingi.<sup>13</sup>
53. Þú hefir forvitnast  
um farir<sup>14</sup> mínar  
og haft svo við<sup>15</sup> það  
haldinyrði;  
hefðir þú sagt það  
fyrir sumarið skýra  
þá hefði eg æ orðið  
úlfur með dýrum.<sup>16</sup>
54. [Nú er eg aptur komin  
að eðli mínu,  
hefur dreingur um það  
drjúgmikið ollað;<sup>17</sup>  
litlu mun þér  
launað verða,  
[vertu Hrafn æðstur<sup>18</sup>  
[allra kónga.<sup>19</sup>
55. (Þú munt hljóta,  
Hrafn, að ráða,  
ríki þessu, [er eg<sup>20</sup>  
[ræð þér nú gefa,<sup>21</sup>  
[og þess æðra  
þitt mál hafa,<sup>22</sup>  
[sem þeir eð kynstærri  
kappið færa<sup>23</sup>.

<sup>1</sup> [svo það eingir aðrir vissu D.    <sup>2</sup> veturleingis BD.    <sup>3</sup> Er. vantar í CEFGL.

<sup>4</sup> [svipti seggur henni yfir sjálft helfarið C.    <sup>5</sup> þessi sælhuginn C, vorum við alsæl E.    <sup>6</sup> lifðum E. Frá [ var sæll meðan lifði C.    <sup>7</sup> Varð E.

<sup>8</sup> svalri B, svartri EH.    <sup>9</sup> hjalthorn búid DG. Er. vantar í F.

<sup>10</sup> Haleyjar ABCDEFGI.    <sup>11</sup> tíu C.    <sup>12</sup> vintur E.    <sup>13</sup> Er. vantar í CEF.

<sup>14</sup> færur I.    <sup>15</sup> um D.    <sup>16</sup> Hér hættir D.    <sup>17</sup> [vantar í E.    <sup>18</sup> F, skaltu hverjum öðling A.    <sup>19</sup> FGI, æðri verða A. Er. vantar í C.    <sup>20</sup> sl. FGI.

<sup>21</sup> [rétt sem eg mæli GI. Frá ( vantar í E.    <sup>22</sup> Heiður á jörðu hafðu jöfur FGI.

<sup>23</sup> sem við kynstærri þú keppir iðju E, en um dómadag dýrð af himni GL. Er. vantar í B.

56. Hlýtt hafðu Oddný<sup>1</sup>  
heil mínu kvæði,  
þér hefi eg  
með þessu gamnað.

Gefi þér alls kóngur  
gæfu að hljóta,  
en eftir dómadag  
dýrð á himnum.<sup>2</sup>

Hrs. Thotts 489, 8vo = A. Hrs. A. M. 147, 8vo, skrifað 1665 af séra Gizuri Sveinssyni = B. Hrs. Á. M. 148, 8vo, 230.—232. bl. og tveir miðar að auk = C. Magnús Jónsson í Vigur hefir ritað handrit þetta c. 1676. Hrs. Á. M. 154, 8vo, frá hér um bil 1700; fjórar útgáfur = DEFG. D 6 bl. 4to, 80 hálferindi. Framan við kvæðið hefir Árni Magnússon skrifað: „Snjaskvæði í latínu og íslenzku með hendi séra Sveins á Barði; er marrángt og þar til illa útlagt. Eg hefi feingið það af Christiano Wormio 1706“. Útgáfa þessi er þó að eingu leyti reingri en hinar. E. „Snækóngskvæði, skrifað eftir fyrirsögn óskýrrar kellingar, er það hafði numið af móður sinni“, 8 bl., 8vo, 45 err. 1. er. er í hrs. Á. M. 153 V, 8vo, 6. bl. og hrs. Sv. Grv. 65 og 66. F, „Eitt fornkvæði gamalt“, 4 bl., 8vo, 45 err. Aptan við kvæðið stendur: „1670, 23. Oct.“, með sömu hendi og kvæðið sjálft. G. Mansaungur 8 er., „Snjárskvæði“, 6 bl., 8vo, 47 err. Aptan við kvæðið stendur: „Finis fabulæ“, en aptan á 6. bl., sem annars er autt, stendur: „Björn Gíslason skrifari“. Þetta er þó skrifað með annari hendi en kvæðið sjálft og virðist vera yngri hönd. Auk þess stendur aptan á 6. bl.: „Fjórtán og tíutíu hjá Bersa. Tíutíu hjá Þorláki“. Ny kgl. Saml. 1141, fol., bls. 357—73, með hendi Þorleifs Aðaldals = H. Hrs. Rasks 87, með hendi séra Einars Hálfðanarsonar að Kirkjubæjarklaustri († 1752) = I. Hrs. Á. M. 960, 4to, hér um bil 1840, fyrri hlutinn af 37. er., 38., 39. er. og seinni hlutinn af 54. er. mjög afbakað. Enn er kvæðið í safni Finns Magnússonar í Brit. Mus. 293, 4to, og 174, 4to, og er byrjunin og stutt ágrip af efninu eftir seinna hdr. í hrs. Sv. Grv. 67. Loksins er kvæðið í hrs. J. Sig. 405, 4to (kvæðabók Gísla Ívarssonar), nr. 68. Í Ny kgl. Saml. 1894, 4to, bls. 81—122 er afskript af D með hendi Markúsar Magnússonar og samanburður við F. Í hrs. Sv. Grv. 65 eru líka nokkur erindi eftir B og H. Ekkert hefir verið prentað áður af kvæðinu nema 1. og 2. línur framan af 2. er. (eftir hrs. J. Sig. 405, 4to) í Ant. Tidsskr. 1852, bls. 233 og nokkur erindi hjá Jóni Þorkelssyni, Om Digtingen på Island, 1888, bls. 207.

Til er annað Snjaskvæði, miklu leingra (130 er.), og hefi eg ekki séð það nema á einum stað, í hdr. í fol., sem dr. Jón Þorkelsson yngri á, og ritað er með hendi Páls verzlunarstjóra Hjaltalíns í Stykkishólmi (d. 1876). Útgáfa þessi er auðsjáanlega miklu yngri en sú, sem hér er prentuð, og hefir því nefnd þeirri, sem fjallað hefir um safn þetta, ekki virzt ástæða til að hún væri prentuð her. Í þessari yngri útg. eru 20 err., sem eru keimlík err. í gömlu útg. Til eru líka 4 rímur af Snækóngi eftir Steinuni Finnsdóttur frá Höfn í Borgarfirði (var enn á lífi 1710), og eru þær til í safni Á. M. 146 b, 8vo, og örstutt brot (Rímur af Snjá kóngi) framan af fyrstu rímunni í hrs. Bmfj. 302, 4to (Svarfhólsbók). Efnid í rímunum er nokkuð öðruvísi en í kvæðinu, og er það helzt að mununum, að Steinunn lætur Snjá kóng heita Ólöfu Íngjaldsdóttur réttu nafni, og að hún lætur hana giptast Hrafni, þegar hún komst úr álögunum, því þá var bóndi hennar í Álfheimum andaður. Byrjunin á rímunum og málrúnavísa, þar sem rímnaskáldið bindur nafn sitt, er prentuð hjá Jóni Þorkelssyni, bls. 208. Loksins má geta þess, að sagan af Snotru í þjóðs. J. Arn. I., bls. 115—116 er ekki ókeimlík efninu í Snjaskvæði, og vísan: „Deildu tvær um dauðan kálf“ o. s. frv. gæti vel verið úr rímum af Snjá konungi, en ekki er hún í rímunum eftir Steinunni.

<sup>1</sup> Orny A.    <sup>2</sup> Er. vantar í BFGI.

Kringilnefjukvæði.<sup>1</sup>

- |   |  |
|---|--|
| <p>1. Mun eg frá karli<br/>kunna að segja,<br/>sá eð fyrri bjó<br/>í fornum sið;<br/>konu átti hann sér<br/>af kyni góðu,<br/>varð þeim brátt skapað<br/>barn að eiga.</p> <p>2. [Upp gátu þau<sup>2</sup><br/>eina [að fæða,<sup>3</sup><br/>sú var fegri<br/>en [fljóð önnur.<sup>4</sup><br/>»Nafn skal gefa<br/>nýtri meyju,<br/>okkur mun að gamni<br/>Gullinhöfða«.</p> <p>3. [Þá kom sóttin<br/>í sal þeirra<br/>svo að Álprúður<br/>andar misti;<sup>5</sup><br/>þau eptir hana<br/>hauginn urpu<br/>og allmikið<br/>erfi drukku.</p> <p>4. Karl réð að skunda<br/>á skóg víðan<sup>6</sup><br/>[og ætlaði að afla sér<sup>7</sup><br/>eldiviðar,</p> | <p>[þá kom á fyrir honum<sup>8</sup><br/>[hrím og þoka,<sup>9</sup><br/>svo hann heim feta<sup>10</sup><br/>hvergi náði.</p> <p>5. Karl [fann fyrir sér<sup>11</sup><br/>konu á skógi,<br/>bjó rammlega<br/>rótarkylfu;<br/>sú var kerling<br/>í kjagg<sup>12</sup> búin,<br/>tók hennar kyrtill<br/>á kné langt ofan.</p> <p>6. Karl réð að spyrja<br/>konu að heiti.<br/>»Vita muntu á mér<br/>eingin deili;<br/>[hefi eg opt búið<sup>13</sup><br/>ein á<sup>14</sup> skógi;<br/>máttu kalla mig<br/>Kringilnefju«.</p> <p>7. »Hitt þætti mér<br/>[þó enn vænna<sup>15</sup><br/>að við ættum<sup>16</sup><br/>eitt bú [til samans.<sup>17</sup><br/>Mín er kerling<br/>[krafin andar,<sup>18</sup><br/>en [bús gætir heima<sup>19</sup><br/>Gullinhöfða«.<sup>20</sup></p> |
|---|--|

<sup>1</sup> Kringilnefjuvísur BD.      <sup>2</sup> Ólu þau sér (upp) CDE.      <sup>3</sup> [dóttur D.      <sup>4</sup> frá segir CD.      <sup>5</sup> þá var fljóðið fárra ára (vetra EF) þegar missa réð móður sinnar CDEF.      <sup>6</sup> C, undan A.      <sup>7</sup> til að orka CD.      <sup>8</sup> tók að myrkva CDEF.      <sup>9</sup> mjög fyrir honum (karli) CDEF.      <sup>10</sup> rata E.      <sup>11</sup> CD, réð að finna A, fann að kveldi E.      <sup>12</sup> kegg GDF, klerk, serk eða klæði E.      <sup>13</sup> svo hefi eg leingi EF.      <sup>14</sup> lifað í EF.      <sup>15</sup> þokkavænna CF.      <sup>16</sup> settum CD.      <sup>17</sup> saman CDF.      <sup>18</sup> kumluð jörðu F.      <sup>19</sup> [grátin situr CD, þú gætir heima A.      <sup>20</sup> Gullinhöfða A. Er. vantar í E.

8. »Mjög þætti mér  
þá minn hagur skipast,  
ef eg hjá karli  
í koti lægi,  
[en þó læt ekki  
örvænt á því,  
ef eg má kostum  
öllum ráða«.¹

9. [Þau sambýlum  
sínnum réðu,²  
fór með karli  
Kringilnefja.  
Kerling átti  
þrjár³ kýr til bús  
og annað fé  
ekki minna.

10. Komu þau að kvöldi  
til karls sala,⁴  
[þá var hert  
og hugað að veizlu;⁵  
gekk bráðlega  
brúður um sýslur,  
þar sem grátin sat  
Gullinhöfða.

11. Að spurði kerling  
únga dömmu:  
»Hvort var þér meylla.  
mans nafn gefið,  
hvað kantu, [vænt jóð,⁶  
til verknaðar,  
að⁷ þú fegri ert  
en fljóð önnur?

12. Lítt sér það á þér  
[velvaxin mæ,⁸  
að [þín móðir hafi  
margfróð verið«.⁹  
»Mista eg minnar  
móður snemma,  
hlaut eg eptir hana  
[helstrið að¹⁰ bera.

13. [Síðan hafa mér eingir¹¹  
[sauma kenda¹²  
þó hafi eg hjá karli  
í koti legið«.⁵  
[Rakti borða  
brúður vænlegan,  
en sú en yngri  
eptir myndaði.¹³

¹ Frá [ þó tel eg ekki  
örvænt um það,  
ef eg á að gjöra  
við ærna kosti C.

þó mér ei þætti  
óvænna um það.  
ef mér gæfist  
ærnari kostir E.

² Bjuggu þau sig til bæði hjú saman E.

³ tvær CDE. ⁴ húsa E.

⁵ [og með runnu  
hratt kýr hennar CD.

inn voru bornar  
arkir hennar E.

⁶ víf úngt CD. ⁷ þar CD.

⁸ dæileg damma C. fagra damma D.

⁹ kerling væri kæn að mörgu CD.

¹⁰ harmstrið E. ¹¹ Fáar hafa mér A.

¹² D, verknað kendan A.

¹³ Setti hún borð  
fyrir brúði miðja.  
þar skyldi hin yngri  
eptir nema E.

Rakti hún fyrir brúði  
borða marga,  
en hin yngri  
eptir saumaði F.

14. Það var á [einu  
augabragði<sup>1</sup>  
að hún kænni var  
en konur aðrar;  
sátu þær og sömdu  
síðan hvað vildu  
. . . . .  
. . . . .<sup>2</sup>

15. Kerling talar  
við karl [sinn þegar:<sup>3</sup>  
»Þú skalt skjótlega<sup>4</sup>  
skemmu reisa.  
Fátt mun að gamni  
Gullinhöfðu,  
þó [yfir borða<sup>5</sup>  
brúðurin sitji.

16. Úti stóðu þau  
árla morgins  
hjú<sup>6</sup> þrjú saman  
[og hjalast við:<sup>7</sup>  
[Líttu til karl minn<sup>8</sup>  
[lángt út í hafi,<sup>9</sup>  
þar mun<sup>10</sup> skjöldung  
[fyrir skipum ráða.<sup>11</sup>

17. Sá stýrir hingað  
stranda essi  
Ásmundur kóngsson<sup>12</sup>  
öllu liði,<sup>13</sup>  
[hans er dreki  
dýrstur á sundi,  
hann er frækinn maður  
og honum skal eg bjóða<sup>14</sup>.

18. Kerling talar  
við karl sinn þegar:  
[»Þú skalt skunda<sup>15</sup>  
til skipa ofan<sup>16</sup>  
[og bjóða þeim hingað  
heim öllum ganga,<sup>17</sup>  
[Ásmundi kóngssyni<sup>18</sup>  
einkar<sup>19</sup> fyrstum<sup>20</sup>.

19. [»Skunda eg ekki  
til skipa ofan,  
því eigi kann eg  
við öðling mæla,<sup>21</sup>  
[fyr<sup>22</sup> munu firrast<sup>23</sup>  
fundir okkrir  
[en eg hann Ásmund  
augum líti.<sup>24</sup>

<sup>1</sup> einni eyktarstundu F. <sup>2</sup> Hér vantar tvær línur, en í A kemr hér áfastr við seinni hluti 25. er. Er. vantar D. <sup>3</sup> síðan CD. <sup>4</sup> skrautlega C. <sup>5</sup> við borðanám E. <sup>6</sup> öll A. <sup>7</sup> E, en kerling mælti A. og þuldust við F. <sup>8</sup> Sjást kvað kerling C. líta þau snekkjur E, þau sáu lýsa F. <sup>9</sup> um sæ langt C. <sup>10</sup> býr á E. <sup>11</sup> sá er skipum ræður E. <sup>12</sup> konúngur F. <sup>13</sup> öðrum frægri F. <sup>14</sup> Frá [

Sá mun hilmir  
Hringsson vera

úngur að aldri  
og ókvongaður F.

Er. vantar í CDE. <sup>15</sup> Máttu skjótlega E. <sup>16</sup> ganga E. <sup>17</sup> [bjóða firðum fljótt heim skunda E, öllum bjóð þú heim öðlings mönnum F. <sup>18</sup> konúngi F. <sup>19</sup> einna F. <sup>20</sup> Frá [ en eg mun heima herða á drykkju A. mun eg veglega veizlu búa E. en eg heima að heita drykkju F. <sup>21</sup> Frá [

Karl gat anzað  
konu þegar:  
»ei mun eg til skipa  
skunda að sinni E.

»þarft þú aldrei  
það að mæla,  
kem eg ekki  
konúng að finna F.

<sup>22</sup> heldur A. <sup>23</sup> fyrnast ADE. Frá [ fyrri skiljast F. <sup>24</sup> ekki þori eg Ásmund augum líta A. 18. og 19. er. er tekið eptir C. Í A er að eins eitt er. í staðinn fyrir þau.



20. Mér er kærara  
í koti mínu,  
kann eg eigi  
við kónga síðu;  
eg skal mig fela  
firrst í skógi,  
á meðan hér drekka  
dýrir rekkar.<sup>1</sup>

21. Það er eigi kyn,  
þó [kerling sú<sup>2</sup>  
lítið ynni  
lyddu þinni,  
sú sómdi þér  
síður en ekki  
kerling, er var  
af kyni góðu.<sup>3</sup>

22. [Skundar hún síðan  
til skipa ofan,<sup>4</sup>  
[þótti firðum<sup>5</sup>  
[sem á flagð sæi;<sup>6</sup>  
greip í stafninn  
með styrkri hendi  
[og á land kipti  
öllu meingi.<sup>7</sup>

23. Heim bauð hún meingi  
hilmis öllu

og Ásmundi  
allrafyrstum.  
Einginn þorði  
eptir að sitja<sup>8</sup>  
[né grettunni<sup>9</sup> þeirri<sup>10</sup>  
[gjöra neitt á móti.<sup>11</sup>

24. [Geingu rekkar<sup>12</sup>  
um götu slétta  
[og til húsa hennar  
heim að kvöldi;<sup>13</sup>  
setti hún Ásmund<sup>14</sup>  
í öndvegi,<sup>15</sup>  
[kunni kerling  
við kóng að ræða.<sup>16</sup>

25. Þar var tvistnu<sup>17</sup>  
tjaldað<sup>18</sup> líni,  
og rauðlitaðir<sup>19</sup>  
reflar hengu.  
Svo hafði þá kendan  
Kringilnefja  
flestan verkshátt<sup>20</sup>  
[fóstru sinni.<sup>21</sup>

26. Gekk fram þaðan  
Kringilnefja  
drós að finna  
dóttur sína:

<sup>1</sup> Er. vantar í CDE.    <sup>2</sup> Alprúður A. Úlfhildur F.    <sup>3</sup> Tekið eptir C, því miðbikið á visunni er ólæsilegt í A. Er. vantar í E.    <sup>4</sup> CD, Skundaði til skipa stórvaxið fljóð A. Gekk svo snúðugt til strandar ofan F.    <sup>5</sup> (og) hyggja flestir CD.    <sup>6</sup> flagð muni vera CD.    <sup>7</sup> öllum farmi F. ö. farkosti CD. Frá [ og með farmi á land fleyi kipti E.    <sup>8</sup> dveljast E.    <sup>9</sup> grottunni A.    <sup>10</sup> né gegn gjöra C, eða grand gjöra E.    <sup>11</sup> greppu þessari CD. gribbu eða grylu þessari E.    <sup>12</sup> Leiddi hún Ásmund EF. Leidir hún þá alla CD.    <sup>13</sup> og að húsabæ hennar (þeir) komu CD, þar til hann fann hennar fyrri heimkynni F.    <sup>14</sup> hilmi F.    <sup>15</sup> háseti F.    <sup>16</sup> [og við sjálfan síðan mælir CD.    <sup>17</sup> tvistað CD.    <sup>18</sup> tjalda E.    <sup>19</sup> rauðleitir E.    <sup>20</sup> verknað A    <sup>21</sup> fósturdóttur BDE.    25. er. er tekið eptir E. Fyrri hlutinn af því vantar alveg í A, en seinni hlutinn er skeyttur aptan við 14. er.

Kringilnefjukvæði.

- »Mey, skaltu hafa  
mínar gerðar,  
skarlatasklæði  
og skikkju ofna.<sup>1</sup>
27. Hún er gullofin,  
gjörð af pelli,  
gakk þú þángað  
sem glaðir drekka;  
vertu siðprúð  
sem eg ræði«.   
»Svo skal gjöra«,  
kvað Gullinhöfða.<sup>2</sup>
28. [Fljóð gekk fram á gólf<sup>3</sup>  
fagurbúið,<sup>4</sup>  
[fögur sýndist gumum  
Gullinhöfða,<sup>5</sup>  
[en Ásmundur,  
allra mestur,<sup>6</sup>  
[kastar kveifi,<sup>7</sup>  
kvaðst ei vilja drekka.<sup>8</sup>
29. [»Kom og sit hjá mér«  
Kringilnefja,  
kunna muntu segja  
af konu dýrri.<sup>10</sup>
- Hvort er hún karlsbarn  
eða kóngborin  
snótin, sem mér  
[sútir eykur«. <sup>11</sup>
30. »Karl [hefir alið sér<sup>12</sup>  
í koti sínu  
dóttur þessa<sup>13</sup>  
[við dýrri konu.<sup>14</sup>  
Eg hefi fósturað  
[fagra dōmmu,<sup>15</sup>  
síðan við karl minn  
komum saman.<sup>16</sup>
31. Því hefi eg unnað  
úngri brúður,  
að eg var meyjunnar  
móðursystir.  
Nú mun álögum  
öllum linna,  
en eg heiti  
Hildifríður«.
32. Kóngsson talar  
við Kringilnefju:  
»Eg vil meyjuna  
mundi kaupa.

<sup>1</sup> Er. vantar í CDE. F. hefir í staðinn:

»þú skalt þig lauga,  
rjóðust meyja,  
og búa þig  
bezt með skarti;

vertu svo blíð  
við bragna lýði,  
þegar þig firðar,  
fá að líta«.

<sup>2</sup> 27. er. vantar í CDE. F. hefir í staðinn:

»Bera skaltu á þér margar  
mínar hnossir.  
svo þú virðum  
vegleg lítist.

gull skaltu á þér  
glóðrautt bera  
og skrantlegum  
skikkjum ráða«.

<sup>3</sup> EF. Gekk eptir gólfi C. <sup>4</sup> EP. grannfögur nanna C, fagurvaxin mæri A.<sup>5</sup> CDE. þótti virðum vegleg sæta E.<sup>6</sup> Hvorki vildi Ásmundur eta nédrekka CD. Gáði þá Ásmundur eigi drekka E. þá gat ei Ásmundur á öli  
bergt F. <sup>7</sup> þegar fagra leit CDE. <sup>8</sup> fósturdóttur E. fósturu hennar CD.<sup>9</sup> C. Seztu niður hjá mér A<sup>10</sup> skýrri CD, fríðri F.<sup>11</sup> E, sútar aflar A.<sup>12</sup> [frá eg ætti CD.<sup>13</sup> fríða E.<sup>14</sup> dyl eg eigi þig E.<sup>15</sup> faldanönnu C,

fagurvaxna meyi F.

<sup>16</sup> Hér enda BCD.

- |   |  |
|---|--|
| <p>Þú skalt með oss<br/>til minnar hallar,<br/>þar skal virðuleg<br/>veizlan standa.<sup>1</sup></p> <p>33. Eg á mér föður<br/>elliprúðan,<br/>horskan mann,<br/>og heima situr.<br/>Honum vil eg þig<br/>horskust gipta.<br/>Þú ert Kringilnefja,<br/>kvenvalið mæta.</p> <p>34. Hilmir sigldi<br/>heim til landa,<br/>fann sinn föður<br/>og færði honum brúði,<br/>sagði hann honum<br/>sannast af öllu,</p> | <p>að hann giptur væri<br/>Gullinhöfðu.</p> <p>35. »Við skulum sonur«,<br/>sagði konungur,<br/>»bæði okkar<br/>brúðlaup drekka,<br/>því skal stofna<br/>til stórrar veizlu<br/>og bjóða að aptni<br/>miklum<sup>2</sup> mönnum.</p> <p>36. Þar voru gullkistur<br/>á gólf dregnar<br/>og gefnar háfur<br/>hverjum einum,<br/>[en kötturinn hljóp ofan í<br/>mýri,<br/>upp setti hann stýri;<br/>úti er æfintýri.<sup>3</sup></p> |
|---|--|

Hrs. A. M. 154, 8vo XVIII, XIX, hér um bil samhljóða. Báðar útgáfurnar eru kallaðar hér A. Í XVIII stendur þessi klausa aptan við kvæðið: »Hafi þér mér aldrei meir[i] þraut setta en að tína saman þessa arma bögu. Ætíð sælar«. Afskript af A með hendi Markúsar Magnússonar í Ny kgl. Saml. 1894, 4to, bls. 193—206. Ny kgl. Saml. 1141, fol., bls. 247—254 = B. Thotts safn 489, 8vo = C. Hrs. A. M. 147, 8vo, skrifað 1665 af séra Gizuri Sveinssyni, 77.—79. bl. = D. Hrs. Finns Magnússonar í Adv. Libr. Edinb. 41, 4to = E. Hrs. Sv. Grv. 67 = F. Fyrsta er. í hrs. A. M. 153 V, 8vo, 6. bl. 35. og 36. er. í hrs. Bmfj. 340, 8vo, með hendi séra Stefáns Þorsteinssonar á Völlum. Tvær línur framan af 36. er. í bréfi frá séra Jóni Ingvaldssyni til Fornfræðafélagsins 1847. Hrs. Sv. Grv. 67. Enn er kvæðið í safni Finns Magnússonar í Brit. Mus. 174, 4to, (sbr. hrs. Sv. Grv. 67. á tveimur stöðum), í kvæðabók Gísla Ívarssonar (hrs. J. Sig. 405, 4to) og kvæðabók Gunnlaugs Jónssonar á Skuggabjörgum I (hrs. J. Sig. 254, 4to), nr. 179 og er þar 41 err. Sbr. hrs. Bmfj. 614, 8vo. Jón Ólafsson frá Grunnavík vísar til kvæðisins í orðabók sinni

<sup>1</sup> vera A.    <sup>2</sup> eða mörgum A.    <sup>3</sup> Frá [strykað út í A. Sbr. Þjóðs. J. Árn. II., bls. 319, 460. Á seinni staðnum er sagt að þetta sé úr niðurlöginu á Kringilnefjukvæði:

Köttur út í mýri  
setti upp á sér stýri;  
úti er æfintýri.  
Smérið rann,  
roðið brann.

sagan upp á hvern mann.  
sem hlýða kann.  
Brenni þeim í kolli baun.  
sem ekki gjalda mér sögulaun  
fyrir dag en á morgun.

Kringilnefjukvæði.

við orðið kring. Fyrsta er. er á tveimur stöðum í hrs. Sv. Grv. 65, ennfremur í sama safni 66. Það er prentað í Ant. Tidskr. 1852, bls. 228, en seinasta er. í Isl. Volkssagen eptir K. Maurer 1860, bls. 290. Upphaf og endir er prentað hjá Jóni Þorkelssyni í Om Digtingen på Island, 1888, bls. 203.

## II.

Í Advocates Library 41, 4to (21, 5, 2) er Sæmundar-Edda, sem átt hefir Skúli Thorlacius († 1815), skrifuð hér um bil 1780. Kringilnefjukvæði er aptan við hana. Það er nokkurn veginn samhljóða aðalútgáfunni aptur að 31. er., en þá er dróttkvæð vísa, og endar kvæðið á henni:

Ásmundur kvað:

•Sér eg um gólf geingur  
geðsvinn og ber minni,  
ljósum lokkum skiptir  
lauga-fögur í augum.  
Minn stendr hugur til hennar,  
hygg eg að við munum byggja  
eina sæng hin únga;  
aldr minn er í guðs valdi».

Afskript Dr. Jóns Þorkelssonar yngra.

## III.

Í hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. er brot af Kringilnefjukvæði frá séra Jóni Eyjólfssyni (d. 1869), eptir sögn Margrétar prestskonu á Snæfjöllum. Því ber hér um bil saman við aðalútgáfuna það, sem það nær. út að 31. erindi, en úr því verður það alt öðruvísi. Byrjunin á broti þessu er prentuð í Ant. Tidsskrift 1852, bls. 261:

Sæktu karl þinn  
Kringilnefja.

Hún fór til karls og segir honum, að konungur vill finna hann, en hann svarar sem fyr:

•Kem eg aldrei  
konúng að finna,  
fyrri skiljast

fundir okkar  
en eg Ásmund konúng  
augum líti».

Kvað hann Kringilnefju ráða skyldu um gjafirð dóttur hans; fer hún við það aptur til konúngs.

Sagði konúngi  
Kringilnefja,  
að karl vildi gipta  
kvendið únga.

•Komið getur hann ekki  
konúng að finna  
yfir sauðunum sínum  
situr hann úti».

Þá bjóst konungur á braut og hafði með sér Kringilnefju, því hún kvað þau efni í vera, að hún mátti ekki þar dvelja leingur. En áður konungur færi gaf hann karli gjafir:

Gull og gersemar  
gaf hann honum  
sér til uppeldis  
sjálfum að hafa,

svo hann skyldi aldrei  
volaður verða,  
þótt hann ei fylgdi  
fagurri brúði.

Síðan sigldi konúngur með þær heim til sín. Þá var stofnuð veizla ágæt. Skyldi Kríngilnefja það til, að hún skyldi sitja milli hjónanna og síðan sofa milli þeirra í sænginni og var henni veitt það.

Leggst síðan niður  
ljúfra milli,  
álög hurfu þá  
öll af henni.  
Gullinhöfða  
gjörði brenna  
haminn ljóta,  
sem hvarf af vífi.

dreypti svo víni  
á varir svanna,  
svo við raknaði  
vífið unga.  
(vantar).

Stjúpa hennar  
stríð í lyndi  
lagði á ljúfa  
ljóta þínu,  
að fljóðið skyldi sýnast  
flagðs í líki,  
nema hjá konúngi  
kæmi í hvílu.  
(vantar).

Giptist síðan  
göfugum konúngi  
fljóðið þetta  
fult af dádum.

### Vambarljóð.

1. Sat gullauðugur<sup>1</sup>  
gylfi<sup>2</sup> að landi,  
sá er höldar  
Hríng kölluðu;  
konu átti hann sér  
[kynstórrar ættar,<sup>3</sup>  
kappsamur konúngur  
[kænn að flestu.<sup>4</sup>
2. [Ól sér döglíngur  
dóttur eina,<sup>5</sup>  
þá er Signýju  
seggir nefna;  
hafði hverja  
hannyrð numið  
úng auðarlín  
átta vetra.
3. [Svo var ágætleg  
æfin hjóna,

- að hvort öðru þeirra  
heiðurs leitaði,<sup>6</sup>  
en er kóngrs konu  
kvöldu verkir,  
hýr varð hlaðssól  
að hyljast moldu.
4. Gekk á háfan  
haug Alprúðar  
morgin sérhvern<sup>7</sup>  
mætur landreki.  
En fyrir hilmi  
á margan veg  
tignarmenn hans  
telja fóru.
5. Fagurvaxin gekk  
við föður að mæla  
og um háls grami  
hendur lagði.

<sup>1</sup> gunnþorri C.

<sup>2</sup> góður C.

<sup>3</sup> kænn að afli C.

<sup>4</sup> af kyni góðu C.

<sup>5</sup> Döglíngur átti sér C.

<sup>6</sup> þau undu sér  
alt hið bezta.

<sup>7</sup> hverjan B.

hugði hjóna  
hvort öðru vel C.

ambarljóð.

- »Skunda til skemmu,  
skatna drottinn,  
mér er títt við þig  
tafl að efla«.
6. [Hörfa heim aptur,  
hilmis dóttir,<sup>1</sup>  
og haf þú þökk fyrir  
þína gaungu.  
Mey veit eg aungva  
né manns konu,  
er bölstöfum  
bregði mínum«.
7. »Hér sit eg hjá þér  
og sjá þykjunst  
að munir siklingur  
fyrir svikum verða.  
Gjörir þú bøl mikið  
barni þínu,  
þó<sup>2</sup> má skjöldungur ei  
við sköpum vinna«.
8. Gekk úng meyja  
aptur til skemmu,  
var eigi lofðúngs mær  
létt um drykkjur,  
þó hún salkonur  
sumar gleddi  
með gulli rauðu  
og gersemum.
9. Kom þar að haugi  
kona gangandi,  
þegar hilmis mær  
hvarf í skemmu;  
kvaddi hún öðling  
með orðum blíðum:  
»Sit þú hilmir heill  
með [huga glöðum«.<sup>3</sup>
10. Leyfður konungur  
leit ekki við,  
þó sá hann ljóma  
á lopt bera.  
»Seg þú en þýða  
þitt nafn grami,  
má eg eigi við þig  
mæla fleira«.
11. »Yrsa eg heiti  
og er jöfurs dóttir,  
hefi eg mart numið,  
[er menn eigi vita,<sup>4</sup>  
spurt hef eg allitt  
öðling heilan  
og mun eg brátt á því  
bætur vinna«.
12. »Far heim til hallar, —  
helzt mjög er framorðið, —  
þar muntu góða  
gisting fánga.  
Það er flögða háttur  
að fara mjög síð;  
nú tel eg sólu  
setta vandlega«.
13. Hristi hún sínar  
handargervir<sup>5</sup>  
að hraut víndropi  
á vör grami;  
fýsti nú milding  
meira' að drekka;  
þá gaf hún honum  
horn fult mjaðar.
14. Drakk af kalki  
kóngur viðrisinn,  
að til Alprúðar  
ekkert mundi.

<sup>1</sup> Farðu heim hédan heillin góða D.  
viti B.    <sup>2</sup> handagerfar B.

<sup>2</sup> þá A.

<sup>3</sup> hirð glöðu D.

<sup>4</sup> í mann-

- »Sezt niður hjá mér  
og seg tíðindi,  
því að mart við þig  
mæla' eg vildi«.
15. »Eigi vil eg, siklíng,  
sitja í hjá þér,  
skal eg til hallar  
heim fyrir aptan«.   
Þá tók hilmir  
í hönd á vífi,  
og til borgar heim  
brátt skunduðu.
16. »Gakk í öndvegi  
æðra að sitja,  
eig svo við mig  
át og drykkju;  
aungvum skal það  
ýta hlýða<sup>1</sup>  
á höfði þér  
hár að blása«.
17. Alls aungvum var  
húu Yrsa í þokka,  
þó kvaðst ræsir einn  
ráða vilja.  
Lögðust síðan  
í sæng eina  
óbrúðarleg mey  
og jöfur sjálfur.
18. Frá eg hún Signý  
með salkonum  
veðurbliðan dag  
gekk að velja epli,  
og er hún úti var  
ein á skógi,  
þá kom hún Yrsa  
þar að gángandi.
19. »Ángur er mér að því  
meira en mikið,
- að þú fegri ert  
hljóði hverju.  
Víf, skaltu hafa  
vambar líki,  
og úr kvöl þeirri  
komast aldregi«.
20. »Úlfar þig skulu  
og [öll skógardýr,<sup>2</sup>  
kalt grjót [og steinar<sup>3</sup>  
kvika slíta,  
utan leggir mér  
líkn nokkra með  
um dapurlega  
æfi mína«.
21. »Það skal til líknar  
língrundin þér,  
ef að þig kóngsson  
kaupir mundi  
og vildi til blíðrar  
brúðkaup gjöra,<sup>4</sup>  
en ætla þig þó  
óvætt vera«.
22. »Ef svo ólíklega  
um verða mætti,  
skal bráður bani  
bíta Yrsu.  
en Hríngi kóngi  
sé harmi brugðið,  
að honum verði  
eigi neitt að ángri«.
23. »Látum við hvorugt  
haldast þetta,  
sem eg mæ við þig  
mælti af fólsku«.   
»Það mun hvorttveggja  
haldast verða,  
þó með meinum  
minn sé aldur«.<sup>5</sup>

<sup>1</sup> hlýðast A. <sup>2</sup> önnur grey D. <sup>3</sup> stafir D. <sup>4</sup> drekka D. <sup>5</sup> Er. vantar í A. Tekið eptir B.

24. Valt síðarla  
Vömb til heiðar,  
en hún Yrsa gekk  
[heim að höllu;<sup>1</sup>  
sagði hún hilmí  
hvarf Signýjar,  
en hann kvaðst í því  
alls einskis sakna.

25. Kom þar af mörku  
mær aðrennandi,  
sem ljúfur konungur  
löndum stýrði.  
Ýtum þótti  
hann Ásmundur vera  
í fornum sið  
frægur snemmindis.

26. Móður átti hann sér  
með landreka,  
sú var veigapöll  
vitur og hygginn;  
hún stýrði löndum  
og lýði víða,  
þegar lofðúngar  
í leiðangri voru.

27. Karl hefir búið  
nærri kóngs veldi,  
sá er auðæfi  
átti lítil;  
hann var geinginn  
um grænar foldir  
geitur heim reka  
og gamlar kýr.

28. Vömb sá hann ligggja  
undir víðar runni.<sup>2</sup>  
sem úr nýdrepnu  
nauti væri;

studdi<sup>3</sup> að framan  
fæti sínum,  
þá réð mær við hann  
margt að ræða.

29. »Hlífðu mér, hýr faðir,  
og hygg að eg muni  
minni móður  
[mjög þörf<sup>4</sup> vera;  
eg kann að byrja<sup>5</sup>  
og búa að gulli,  
en ómagi  
ekki þykjunst.

30. Haf þig heim aptur  
heilla góði,  
en eg mun geyma  
geita þinna,  
eg skal hvern dag  
hjarðar gæta,  
en þið sæl  
megið sitja heima.

31. Karl skundaði  
(skjótt) til húss þaðan,  
fann nú kellingu  
káta sína,  
sagði hann henni  
slíkt er hann vissi,  
[en hún kvað sér ei  
undralaust vera.<sup>6</sup>

32. Mær rak jafnan<sup>7</sup>  
hjörð kellingar,  
það er ólogið,  
í akur konúngs;  
hún beitti þar henni  
hvern dag af öðrum  
og gjörði fylki  
fjártjón mikið.

<sup>1</sup> aptur til bæjar BD.    <sup>2</sup> burði D.

<sup>6</sup> ný tíðindi nú skeð í landi D.

<sup>3</sup> stakka D.

<sup>7</sup> hvern dag B.

<sup>4</sup> margþörf B.

<sup>5</sup> byrða D.



33. Heim kom að hausti  
horskur stillir  
með allmiklu  
ýta meingi.  
heitt var mungát  
á móti gram,  
en ðlkonur  
ððling fögnuðu.

34. Fréttu að frægan  
hversu farið hefði,  
en lofðungur  
lét vel yfir;  
spurði á móti  
margs fróðlega:  
»eða er hér nokkuð  
nýtt í fréttum?«

35. Ílt er undrum<sup>1</sup>  
eptir að fréttu<sup>2</sup>  
[og þó er enn verra<sup>3</sup>  
að vita [af sínum.<sup>4</sup>  
»Beitt hefir alla  
akra þína  
mær kerlingar  
og er slíkt mein mikið«.

36. Geingu heiman  
hirðmenn konúngs  
og báðu óþekka  
undan að snauta.  
»Vissum vér ei  
að þú varst vatni ausin.  
en hugðum þig  
hafskrímsl mikið«.

37. »Þið eruð dælskir  
og dulberir,

ætlið mér  
eingu að ráða;  
þeir voru hyggnari  
en hver yðar,  
sem mig vildu  
vatni ausa.<sup>5</sup>

38. Menn þykist þér  
mikilla burða  
og oflátar  
eingum minni,  
en hafið þó ekki  
elt úr garði  
kellíngar jóð  
og keyrt með höggum«.

39. Reidur gekk þaðan  
rekka drottinn  
og bað þá alla  
eptir að sitja;  
valt að honum  
Vömb óþvegin:  
»Vertu hilmir heill  
með huga glöðum«.

40. »Hver leyfði þér  
[litt vaxin<sup>6</sup> mær  
að beita alla  
akra mína?«  
[»Far hédan aptur  
heillinn góði.  
Eg mun í kvöld heim  
heldur síð koma«.<sup>7</sup>

41. Þá réð að reidast  
rekka drottinn  
og laust hana  
hendi sinni.

<sup>1</sup> ódæmum E.<sup>2</sup> spyrja E.<sup>3</sup> þó er ekki verra E.<sup>4</sup> hið sama E.<sup>5</sup> vantar í A. Tekið eptir B.<sup>6</sup> ljótvoxin B.<sup>7</sup> eða:

skriddu á burtu  
heim hédan

og síðan þú  
sjást aldregi B.

mbarljóð.

- mátti ei leysa  
lófa frá kvistum;  
• svo var buðlúngur  
við brögð kominn.
42. Valt óþvegin  
Vömb til nauta,  
þar varð öðlingur  
eptir að darka.<sup>1</sup>  
[> Seg þú sámlituð  
siklingi það,  
hvað skal til vinna  
að við skiljum«. <sup>2</sup>
43. »Hér skaltu alla  
æfi þína,  
buðlúngur, við mig  
bundinn vera;  
eingi maður  
skal [að því gjöra<sup>3</sup>  
fyr en við afgömul  
öndumst bæði.
44. »Utan þú biðjir mín,  
bauga deilir,  
og eptir mér<sup>4</sup>  
eigir<sup>5</sup> að gánga.  
Svo skaltu brúðkaup  
búa vandlega,  
sem þú kóngsdóttur  
kaupa mundir«.
45. Gramur kvað ekki  
úr góðu að ráða,  
þó kaus vísir  
Vömb að eiga;  
hélt heim þaðan  
horskur stillir,

var ei lofðungi  
létt um drykkju.

46. Að spurði hin hvíta  
hilmis móðir,  
hvað til ógleði  
jöfri væri.  
Hann í hljóði  
henni sagði:  
»Gef mér íbórið  
eitur að drekka«.
47. »Hvað er svo ólíklegt<sup>6</sup>  
orðið um þig  
að þú vilt, fylkir,  
fjörfi týna?  
Sjá munu rekkar  
ráð betra til,  
en þenna kost  
þigg eg eigi«.
48. »Ílt er undrum  
eptir að fréttu,  
þó enn verra  
vita að<sup>7</sup> sínum,  
ef eg skal eiga  
ýr við grímu(!),  
þau hafa fádæmin  
flestu um öllað«.
49. Ók í vagni  
vel tjölduðum  
kæn kyngi-bil  
karl að finna.  
»Sjá vil eg dóttur  
dulsins(!) skeggja  
og syni mínum  
síðan gipta«. <sup>8</sup>

<sup>1</sup> snauta D.<sup>2</sup> Það þótt kóngi  
minnkun mesta,<sup>3</sup> okkur skilja D.<sup>4</sup> því B.<sup>5</sup> vantar í A. Tekið eptir B.bráðlega sagði  
brúði að festa D.<sup>6</sup> eigi eg B.<sup>7</sup> ólíkt B.<sup>8</sup> á B.

50. Valt að vagni  
Vömb ópvegin;  
»Hér máttu snót sjá  
sonarkonu efnið.  
Þyki þér eg ekki  
allvæn vera,  
þó eptir því  
eigi hann að ganga?«

51. »Viltu víf, með mjer  
á vagn fara  
[og óðulega  
aka til byggða«.<sup>1</sup>  
Heim farðu hédan<sup>2</sup>  
heillin góða,  
eg mun [síðar  
um kvöld<sup>3</sup> koma.<sup>4</sup>

52. [Veltist um urðir<sup>5</sup>  
Vömb ópvegin<sup>6</sup>  
og fyrir háseti  
hilmis inna[r];<sup>7</sup>  
[sér hún hvar húkir  
herja<sup>8</sup> stillir.  
mátti hún ei allra  
orðanna bindast.<sup>9</sup>

53. »Margar [hefi eg vitað<sup>10</sup>  
meyjarnar daprar  
þegar fljóðin voru  
föstnuð manni;  
hitt vissi' eg aldrei  
á æfi minni,  
að brúðguminn  
byggist við gráta.

54. Hér máttu bragning,  
sjá brúði þína,  
vertu glaður af því  
guma drottinn.  
Stýrðu vel löndum  
og lýði víða,  
þér skal eg, hilmir,  
hníga að armi.

55. Hvar er það gullið,  
sem guma stjórninn,  
blíður landreki  
gaf brúðinni sinni?  
Hefir þér aldrei  
í hug komið  
hringur sá, mildíngur,  
meyjunni ætlaður?<sup>11</sup>

56. Þó tók drottning  
við dýrri snót:  
»Vertu, fljóð, komið  
með fagnaði«.  
Lagði hún meyju  
í miðja sæng  
og sveipaði að utan  
silkidúki.

57. Hún breiddi síðan  
skikkju eina,  
svinn seimabil,  
yfir sæng þeirra:  
»Hafið nú náðir  
og njótist vel,  
en hjá lofðúng  
hún lágt<sup>12</sup> sofnaði.

<sup>1</sup> ógeðlega og til bæjar D.

<sup>2</sup> undan D.

<sup>3</sup> í kvöld heldur síð D.

<sup>4</sup> Er.

vantar í A. Tekið eptir B.  
gættir D.

<sup>5</sup> Valt um hurðir B. Valt þá síðla D.  
<sup>6</sup> herjans A. rángt.

<sup>7</sup> D, sínum A.  
<sup>8</sup> mér hefir aldrei  
hringurinn sá  
í huga komið

mildings sonur  
hefir meyjunni ætlað D.

<sup>10</sup> vissa eg D.

<sup>11</sup> Er. vantar í A.

Tekið eptir B.

Sbr. 52. or.

<sup>12</sup> laust B.

Vambarljóð.

58. [Við það vaknaði<sup>1</sup>  
vísis dóttir,  
að<sup>2</sup> buðlúngs mæ  
brenna þóttist.  
»Hver veldur svo  
heitum<sup>3</sup> eldi?  
Verður mér alllitt  
ángurs á milli«.

59. »Vömb hefi' eg steikta  
vísis dóttir,<sup>4</sup>  
[þó eigi sé hún<sup>5</sup>  
[til áts búin.<sup>6</sup>  
[nú mun eldslitnum  
öllum linna,  
ef siklíngi  
segir þitt<sup>7</sup> heiti«<sup>8</sup>

60. »Þér á eg, mildíngur,  
mikið að þakka  
og mætri, jöfur,  
móður þinni;  
þið hafið mig  
úr ánauð þegið,  
en mig seggir  
Signýju nefna.<sup>9</sup>

61. Öll hafa þessi  
álög verið,  
stillis arfi.  
af stjúp móður sköpuð.  
Ef þú fylgdir mér  
föður að hitta,<sup>10</sup>  
þá hefði lofðúngur  
leyst vel af hendi«.

62. »Fyr skal eg gefa<sup>11</sup>  
gull rautt við þér  
og þig mæ,  
við mundi kaupa.  
Skal nú veizlan sú  
verða að eingu,  
sem hún móðir mín  
mest vandaði«.

63. Hann sendi síðan  
sinn riddara  
[þann er<sup>12</sup> mannviti  
mestu stýrði;  
jafnan fór dreingur  
dag sem nóttu  
unz til hallar kom  
Hríngs að kvöldi.

64. Var vel tekið  
við kóns þegni  
og frétt gjörla  
að tíðindum;  
spurði á móti  
margs fróðlega,  
»eða er hér nokkuð  
nýtt í fréttum?»<sup>13</sup>

65. »Þau eru hér orðin  
þýngst<sup>14</sup> tíðindi,  
að bráðdauð varð  
buðlúngs kona,  
en hitt er annað  
ekki minna.  
að fylkis dóttir  
finnst aldregi«.

<sup>1</sup> B, Við það vaknaði A.    <sup>2</sup> B, svo A.<sup>3</sup> [þó mun enn eigi A.    eg eigi D.<sup>3</sup> og 4. vo. stendur á spássiu í B.<sup>3</sup> hyrjar D.    <sup>4</sup> kvað vísis móðir D.<sup>6</sup> aldeilis búíð A.    til alls búin D.<sup>7</sup> B.    <sup>8</sup> Frá [

Hér munu fréttir  
fást vænlegar.

segðu honum siklíng  
hvað þú heitir D.

<sup>9</sup> Er. vantar í A.    Tekið eptir B.<sup>10</sup> B, sinna A.<sup>11</sup> B, bjóða A.<sup>12</sup> [B. sem að A.<sup>13</sup> landi B.<sup>14</sup> nýjust A.

66. [»Satt vil eg segja<sup>1</sup>  
(sjálfum konungi<sup>2</sup>  
að Signý situr  
í sal vorum;<sup>3</sup>  
bað hún á báli  
að brenna hana Yrsu  
og á æginn út  
ösku kasta.

67. »Það skulu aðrir  
ýtar þjóna.  
en eg mun skunda  
til skipa ofan;  
mig skulu skeiðir  
skreyttar fram bera,  
en lýðir aðrir  
landveg fari.

68. Dreif dreingjalið  
á dreka gyltan  
og sigldi gramur  
að góðu veðri;

fékk hraðbyri  
hölða drottinn,  
unz til hallar kom  
Ásmunds að kveldi.

69. Bað blíðugur  
bauga þilju,  
að hún Ásmundi  
ekki neitti;  
geingu síðan  
í sal konur,  
sá var fljóðaskari  
skrautlegast búinn.

70. Bjuggu síðan  
báðir jöfrar,  
bar hver þeirra  
brjóst fyrir öðrum.  
Svo mun um síðir  
sagan lyktast,  
að um allan aldur  
með unað lifðu.

Ny kgl. Saml. 1141, fol., með hendi Þorleifs Adaldals, nr. 176, bls. 503—22 = A. Thotts safn 489, 8vo. frá 18. öld, alt kvæðið og auk þess þrjú erindi framan af því = B og C. Fyrsta er. í hrs. Sv. Grv. 65, prentað í Ant. Tidskr. 1852, bls. 252. D er = Ny kgl. Saml. 1894, 4to. Fyrri hlutinn af 35. og 48. erindi hjá Guðmundi Jónssyni í Safni af orðskviðum 1830, bls. 183 = E. Enn er kvæðið á þremur stöðum í hðrs. J. Sig.: 398, 4to, kvæðabók Gísla Ívarssonar (405, 4to) og á kveri frá Ingimundi Grímssyni í Miðhúsum, í tólflaðabroti. Sagan, sem kvæðið er ort út af, er í þjóðs. J. Árn. II, bls. 375—79, Gorvömb. Auk þess er ágríp af sögunni eptir kvæðinu hjá K. Maurer í Isl. Volkssagen 1860, bls 317—19.

## II.

Brot (27 erindi) eptir hrs. Á. M. 154, 8vo. Afskr. Ny kgl. Saml. 1894, 4to, bls. 154—66, með hendi Markúsar Magnússonar. Brot þetta er nú týnt, sbr. Katalog over den Arna-Magnæanske Haandskriftsamling II, bls. 420. Það var ritað upp fyrir Arna eptir afgangalli kellingu, móður Guðmundar Bergþórssonar.

<sup>1</sup> [Þau eru tíðindin, bl. utan um B. <sup>2</sup> (bezt að fréttu, bl. utan um B. <sup>3</sup> Frá [

Ásmundur sendi  
ýta marga

Hring að finna  
og honum að bjóða D.

Vambarljóð

eptir því sem segir í 1894, bls. 354. Enn var 3. útgáfan af Vambarljóðum í 154 í gamla daga, en er nú líka týnd. Hér eru að eins prentuð erindi þau, sem ólíkust eru fyrri útgáfunni, en orðamunur tekinn úr hinum:

Hún bað hilmir  
af harmi láta.  
ekki skyldi hann auðgrund  
optar syrgja,  
hristi hún sína  
handa gerfu,  
þá hraut hagl  
á varir tiggja.

Heim gekk síðan  
hilmir með henni  
og til brullaups lét  
búa vandlega.  
Ei vildi hún Signý  
sitja veizlu,  
því Yrsa þótti henni  
ógóð vera

Út gekk Signý  
enn til skóga  
epli að sækja  
og aldin að velja.  
Þar kom hún Yrsa  
að gángandi,  
mælti til meyjar:  
„Mundu hvað eg segi“.<sup>1</sup>

Kelling réð mæla  
við kall sinn.  
ekki þurfti henni  
alt að segja:  
„Finn eg minn hvergi  
hug rísa við,  
þó fádæmi slik  
fari að garði.“

Kelling fagnaði  
sinni dóttur:

„Vertu fljóð komið  
með fögnuði  
hér skaltu bíða  
þinnar betri æfi,  
skaltu ein með okkur  
öllu ráða.“

Þá tók hún Vömb  
víst að geyma  
fénað kellingar  
og fór svo laungum;  
yfirgáng veitti hún  
ýta liði.  
Því hún alla  
akra heitti.

Heim kom síðan  
hilmir drótta,  
en þeir honum  
ákast sögðu:  
„Beitt hefir alla  
akra þína  
kellingar jóð,  
þó kýmileg væri!“<sup>2</sup>

Var þá Vömb  
af virðum borin  
í hilmis hvílu  
heldur vandlega.  
Þar skal drottning  
dýrust sitja  
yfir arfa sínum  
og úngri meyju.

Vaknaði hún Signý  
við draum þenna,  
að hún þóttist í bálinu  
brenna öll saman

o. s. frv. 58 er.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Þessi þrjú erindi svarar til 11.—18. erindis í fyrri útg.  
svara til 32. - 35. erindis.

<sup>2</sup> Þessi 4 erindi  
<sup>3</sup> Svarar til 56.—58. erindis.

## III.

1. Það mun þjóðum  
þykja betur,  
ef skemtan feingi  
af skýru meingi,  
heldur en í myrkri  
með lund þúngri  
að þegja laungum  
og þeinkja verra.

2. Í úngdæmi  
eg sá mínu  
margt til fróðleiks  
á fornum bókum  
hjá virðum þeim,  
sem vísdóm ræktu  
og spakmæli  
spöruðu eingin.

3. Fann eg í einni  
fornri syrpu  
eitt æfintýr  
allmjög gamalt;  
það höfðu diktað  
dýrir klerkar  
vel fróðmentir.  
Frá eg svo byrjað:

4. Fyrir Gautlandi  
gramur stjórnaði,  
hilmir ríkur,  
hátt tignaður;  
sá hét Hringur  
hafinn í prýði,  
mektargramur  
mjög auðugur.

5. Hann hafði feingið  
hýra sætu  
af Ungaríá,  
öðlings dóttur;

Alþrúði þá  
allir nefna;  
væn veigabil  
virðist þjóðum.

6. Ól við baugabil  
buðlúng frægur  
dygglynda þá  
dóttur eina.  
Sú var Signý  
sögð að heiti;  
væn veigabil  
virðist þjóðum.

7. Ólst upp sprundið  
vel og lærði  
kurteislegar  
kvenmannslistir.  
Var fullnuma  
í fróðleik öllum  
hið unga fljóð  
átta vetra.

8. Allar bóklegar  
brúðurin listir  
numið hafði,  
nýtur svanni;  
rúnar mála  
ráðning alla  
kunni líka  
kvendið ljósa.

9. Ekki liðu  
lángir tímar  
þar til að sjúk varð  
siklings beðja.  
Kallar hún til sín  
kónginn sjálfan  
og dóttur sína,  
dreigla nönnu.

Vambarljóð.

10. »Þig bið eg dögling«,  
að drottning sagði.  
»fyrir<sup>1</sup> dóttur mína  
dygða kæru.  
Þó þú gramur  
giptist annari  
láttu hana aldrei  
linspaung<sup>2</sup> stýra.
11. En mig grunar  
eignast munuð  
aðra sætu,  
drós stórlynda  
Sú mun brugga  
böl harðlega  
úngri sætu,  
okkar dóttur«.
12. En þá dýrleg  
drottning þetta  
talað hafði,  
tigninn svanni,  
sótt öðlaðist  
svinna kæra,<sup>3</sup>  
svo að hún lífið  
loksins misti.
13. Hörmuðu allir  
hringa þilju,  
mætt mildings víf  
mentum bundið.  
Tiggi bar svo  
tregann þunga  
að hann ríkisstjórn  
rækti eigi.
14. Eptir fornum sið  
frú var jörðuð  
sæmilega  
svo sem hæfði.  
Stillir flutti  
stól sinn þangað.

- sem baugabil  
byrgð var moldu.
15. Sinti gleði  
siklíngr eigi,  
þó lét erfi  
öðling<sup>4</sup> drekka  
Signý únga  
sig bar illa  
þegar móður lát  
meyjan spurði.
16. Það var einn dag  
öðling situr,  
fljóð fagurlegt  
fylki kvaddi,  
en hann gaf sig  
ekki að brúði,  
eins sem sæi  
seimgrund eigi.
17. Kurteis bar sú  
ker í hendi  
næsta fagurt  
en fult var drykkjar,  
hristi hún það,  
svo víndropi  
varð a[ð] hrjóta  
á varir vísir.
18. Smakkaðist honum  
sætur í munni  
dropi sá,  
sem datt á varir;  
vildi drekka  
vísir meira.  
fult mjaðarhorn  
fékk hún tiggja.
19. Drakk af horni  
drjúgum stóru

<sup>1</sup> um, hdr.<sup>2</sup> lyngspaung, hdr.<sup>3</sup> kæru, hdr.<sup>4</sup> orðið vantar í hdr.



- svo hann Alprúði  
allskjótt gleymdi.  
Spurði að heiti,  
spakur í ræðu  
til komandi  
tróðu hrínga.
20. Yrsa nefnist,  
er eg kóngborin  
og af horsku  
Hálogalandi;  
spurði eg að harmur  
spenti yður,  
fór eg að hugga  
fylki landa«.
21. Allvel þótti  
öðling falla  
orðin þau,  
sem auðgrund hafði;  
til drottningar  
döglíng vildi  
taka þessa  
tróðu hrínga.
22. Lét þá fólkið  
lofðung ráða,  
síðan festi hann  
sér þá brúði  
og í buðlúngs sal  
brullaup halda;  
vildi ei Signý  
vitja þangað.
23. Yrsa drottning  
orð þau sendi,  
að kvendið skyldi  
koma hið ljósa  
sér að veita  
virðing sanna  
ef hún þetta  
þiggja vildi.
24. Við sendimanninn  
svaraði sprakki,  
að sér ekki  
um þá væri  
ókunnuga  
auðarhildi,  
sem faðir sinn ríkur  
feingið hefði.
25. »Reynzt hafa stundum  
rjóðar kærur  
firna illa  
þó fagrar sýnist.  
og stjúp börnum  
stundum sínum  
dauðann hafa  
drósir bruggað«.
26. Sá fór aptur.  
sem fljóð sendi,  
erindin slík  
hann inti brúði.  
Þetta líkaði  
þorngrund illa  
og bøl vífi  
brugga vildi.
27. Þa(r) kom um síðir  
þessi drottning  
við kóngrs meingi  
kom sér illa;  
hafði gjörvalt  
á hornum sér,  
svo bóls henni  
báðu allir.
28. Þá vill gramur  
Gautlands þjóða  
í leiðangur  
leita heiman,  
en siklíngs fljóð  
situr heima  
lands að gæta  
og ljúfrar eignar.

Vambarljóð.

29. Þá fór döglíng  
dýr að hitta  
dóttur sína  
dygðakæru  
og bað hana  
ætíð að vera  
eptirláta  
öðlíngs brúði.
30. »Því að stórlætið  
stýrir aldrei  
gæfu neinni  
né gefur lukku;  
optast dreissið  
ðauflega endar,  
hver það hirðir  
í hjarta sínu«.
31. Signý sagði:  
»Svo mun vera;  
af henni standa mér  
aldrei gæði;  
af tröllaættum  
er tróðan hrínga,  
því elska eg  
aldrei sætu«.
32. Kvaddi ræsir  
kléna meyju.  
gekk til drottningar  
dýr og mælti:  
»Bið eg þú veitir,  
bryggjan hrínga,  
dóttur minni  
dygg með prýði«.
33. »Stórlynd þyki mér«,  
strillan mælti,  
»sú hin únga  
auðar tróða,  
vilji hún ekki  
vægja í neinu  
fyrir mér«.  
að fljóðið sagði.
34. Þau hættu ræðu,  
hrund og sjóli;  
fylkir bjó  
til ferða sinna,  
var sjáfarskeið  
sett úr nausti;  
á kólgumar  
kóngurinn vildi.
35. Kári ýtir  
kólguskeiðum,  
vatnabrautir  
vakurt rása,  
hrönnin ball  
á húna fákum.  
vosin nóg  
að virðar reyndu.
36. Látum sigla  
lofðung mætan,  
svo sem hann er  
í sögðum greinum.  
Víkjum þángað  
vorri ræðu,  
sem drottning situr  
á dýru láði.
37. Það var einn dag  
veðurbliðan,  
að skjöldúngs fljóð  
skemmu hitti,  
þar sem sat  
með sínum meyjum  
mæt mildíngs mey,  
mjög harmþrúngin.
38. »Þú situr hér«,  
sagði hin vonda,  
»þitt leiða líf,  
lofðúngs dóttir;  
þér skal eg launa  
snótin arga  
fyrir þrjózku  
og þrályndi.

- fyrir drambsemi  
dárlega þína.
39. Verða skaltu  
að vömb svo ljótri,  
sem úr nauti  
sé nýtekin  
og svo búa  
á eyðiskógi  
fram að dauða  
dægri þínu.
40. Mælti Signý:  
»Mikil álög  
hefir þú lagt mér,  
snótin arga,  
en litlu mun eg þér  
launa þetta,  
svo meg þig þar til  
minni reka.
41. Verða skaltu  
að vondum ketti  
og breima hlaupa  
um byggð alla,  
þar til heim kemur  
hólða gramur,  
þá skaltu falla  
feig að láði.
42. Þig æði  
ormar stingi,<sup>1</sup>  
grös og steingur,  
grund og skógar,  
nema þú leggir mér  
líkn með nokkra,  
svo eg ósköpum  
úr meg komast.
43. Svaraði aptur  
syrpa hin vonda:  
»Þú hefir, línspaung,
- lært ofmikið;  
láttu það ekki  
leingra taka,  
eg skal líkna  
lilju úngri.
44. Það skal til bóta,  
baugskorð, leggjast  
ef þig öðlingsson  
eiga vill nokkur  
og þig leggja  
hjá sér í hvílu,  
þá skulu álög  
þín hurt fara.
45. En mig grunar  
aldrei héðan af  
þig niðlungsson  
nokkur vilji  
eignast héðan af  
auðarbrekka,  
eða til þín  
brúðkaup halda.
46. Signý sagði:  
»Svo skal standa,  
sem eg lagt hefi  
á ljóta brúði;  
aldrei skulu  
ósköp linna  
fyr en þig dauðinn  
drífur að foldu.
47. Þær skildu svo  
með skapi þúngu,  
vissi einginn  
hvað varð af sprundum.  
Í kóns höllu  
kappar litu  
kött hljóðandi  
kynja stóran.

<sup>1</sup> stinga. hdr.

48. Vildu rekkar  
reka í burtu  
og með lurkum  
lömdu stórum,  
upp í hallarturn  
hljóp þá ketta.  
svo hennar ekki  
höfðu meira.
49. Leita gjörði  
lofðungs meingi  
að fylkis mey  
og fundu hvergi;  
sögðust þernur  
silkieyju  
í sjö nætur  
séð ekki hafa.
50. Látum þær nú  
lifa báðar  
svo sem auðnar  
í sögðum greinum,  
Víkjum heldur<sup>1</sup>  
vorri ræðu  
í annan stað  
og (svo) byrjum:<sup>2</sup>
51. Fyrir Hólmgarði  
hafði<sup>3</sup> að ráða  
ræsir úngur,  
reyndur að prýði,  
ei var kvongaður  
kænn í stríði,  
með móður sinni  
mildíng stjórnaði.
52. Var lofaður  
listum vafinn;  
kónginum únga,  
kappar unnu,

- gaf auð nógan  
gumna meingi,  
var því viusæll  
veitir borinn(!)
53. Bjó þar nærri  
buðlúngs höllu  
karl fátækur,  
sem kýr átti,  
geymdi sjálfur  
gamall í ráðum  
og sinn búsmala  
sótti á málum.
54. Það var eitt sinn,  
að karl sótti  
kýr sínar  
og kom í rjóður;  
var þá komin  
vömb ein þángað,  
sem úr nýdrepnu  
nauti væri.
55. Brá þá karli  
býsna mikið;  
víst við það  
að Vömb talaði:  
»Þér vil eg bjóða  
bús að gæta  
og heim að reka  
að hófi réttu«.
56. Karl páði þetta  
og kátur varð næsta,  
heim réð ganga  
til húsa sinna.  
Vömb tók kúa  
vel að gæta  
og reka (heim)  
á réttum tíma.

<sup>1</sup> þángað, hdr.<sup>2</sup> byrjum, hdr.<sup>3</sup> höfðu, hdr.

57. Þar voru grasgarðar  
og góðir akrar  
nærri þar  
sem nautin geingu,  
sem kóngur átti  
kjörinn í prýði  
og ávöxt nógan  
af þeim fángar.

58. Vömb lét kýrnar  
víkja þangað,  
svo hún akrana  
alla beitti.  
Fylkis þegnar  
fundu að slíku;  
það svo búið  
seggir hafa.

59. Heiman að ferðast  
hólda stýrir  
með liði mörgu  
lángt frá höllu;  
hittir Vömb fyrir sér  
horskur stillir,  
geymir hún kýr  
grams í ökrum.

60. »Hver hefir skipað þér,  
skemdin leiða,  
að beita akra«,  
buðlúng sagði.  
»Þig skal eg berja  
burt«, kvað ræsir,  
»úr landeign minni  
ljót með öllu«.

61. Vömb anzaði  
vísis máli:  
»Nú fer aptur  
nýtum kóngum;  
eru brjóstþraungvir  
bæði og nízkir,

tímulausir  
tiggjar orðnir.

62. Öðruvís var  
áður háttað  
fornum kóngum  
fyrri í öldu;  
höfðu rausn mikla  
og rífir á auði,  
létu sér ekki  
lítið draga.

63. Þó í misgaungu  
mættu hlaupa  
kýr fátækra  
í konúngs akra.  
liðu það vel  
ljúfir höfðingjar  
með buga góðum  
og hógvæðar ráðum«.

64. Öðling bar sér  
öxi í hendi,  
vildi hann  
til Vambar klekkja;  
var þá fastur  
feti í búldu  
og skjöldúngs hönd  
við skapt hennar;  
vildu þegnar  
þeingil toga.

65. Orkaði því,  
einginn rekka,  
æ fastara  
fylki þótti.  
Gramur bað Vömb  
að gefa sig lausan,<sup>1</sup>  
en hún það af  
með öllu sagði  
landa stýri  
að leyfa í burtu.

<sup>1</sup> lausa, hdr.

Vambarljóð.

66. »Hvað skal til vinna«,  
 tiggi sagði,  
 »svo í burt héðan  
 bráðlega losist;  
 segðu hin arma,  
 snögt að bragði,  
 eg skal enn hlýða  
 hvers þú óskar«.

67. »Viljir þú lofa«,  
 Vömb þá mælti,  
 »að eignist mig  
 fyrir ektabrúði<sup>1</sup>  
 og hjá mér liggja  
 víst í hvílu,  
 þá skal losna  
 lestir branda«.

68. Var þá í huga  
 öðling mætum,  
 hvort hann þessu  
 játa skyldi.  
 Þótti honum dauðlegt  
 þar að deyja,  
 svo litlar sögur  
 af lofðúng færi.

69. »Því mun eg lofa«,  
 öðling sagði,  
 »þig arma og leiða  
 að eignast brúði;  
 ógeð er mér  
 á þér mikið.  
 Þó munu forlögin  
 flestu ráða«.

70. »Haldir þú ekki  
 heitorð þetta,  
 þá skal þitt landið  
 ljótlega eyðast.

en þú dauðann,  
 döglíng, fanga«.  
 »Alt mun eg halda,  
 sem eg lofaði«,  
 fylkir anzar,  
 »þó fádæmi þyki«.

71. Laus varð ræsir  
 rétt að bragði,  
 heim réð ganga  
 til hallar sinnar,  
 leggst í hvílu  
 luktur<sup>2</sup> harmi;  
 mætust hans  
 hann móðir gladdi.

72. »Hvað er að ángri,  
 elsku niðji,  
 leyn því ekki  
 þó þér ljótt þyki.  
 Bót til sérhvers  
 bóls er ráðin«.  
 Sagði ræsir  
 satt frá öllu,  
 tiggi svo  
 sem til hafði borið.  
 »Það er sjónhverfíng«,  
 svanninn mælti,  
 »eða í annan stað  
 af að ráða«.

73. Vömb ópvegin  
 að virðar litu  
 veltast fram  
 að víðu porti.  
 Mildíng beiddi  
 móður sína  
 gætur að hafa  
 á greyi leiðu.

<sup>1</sup> ektabrúðu, hdr.<sup>2</sup> liktur, hdr.

74. Í buðlúnga sæng  
búna af gulli  
borin var síðan  
blaut og saurug;  
svo lagði sjóli  
sig þar niður;  
fékk aungvit mörg  
eflir dáða.

75. Alt fór fólk  
úr fögrum ranni,  
nema drottníng ein  
dvaldist eptir;  
vakti hún yfir  
vísi landa  
og að kónge brúði  
kerti lýsti.

76. Sá þá drottníng  
dáðum aukin  
umskipti mjög  
orðin vera,  
í einum stað  
únga brúði,  
vömb óhreina  
víst í öðrum.

77. Tók sér mektug  
taung þá eina,  
þreif til vambar  
þó með afli,

hélt henni þá  
heldur rösklega,  
meðan lét bragna  
bálið kynda.

78. Fékk til þræla  
firna marga  
alla vömb þá  
upp að brenna.  
Fljóðið vakti  
fylki únga,  
dreypti víni  
á drós í hvílu.

79. Þótti vænka  
vísis ráði  
þegar hann leit  
að lífs var svanni;  
var hún svo fögur  
að varla þótti  
séð hafa slíka  
sjónar baugum.

80. Tók í fang sér  
tróðu hrínga  
kóngur og svanni,  
kær var báðum.  
»Alt mun eg halda,  
sem eg lofaði  
við vömbina«,  
vísir mælti.

Útgáfa þessi af Vambarljóðum er reyndar bersýnilega yngri en I og II, en þó allgömul, því hún er í hrs. Á. M. 154, 8vo, sem ritað er um 1700. Afskript í Ny kgl. Saml. 1894. 4to, bls. 123–153, með hendi Markúsar Magnússonar. Fjórar línur framan af eru prentaðar í Ant. Tidsskr. 1852, bls. 252 og 1. er. hjá Jóni Þorkelssyni í Om Digtingen på Island, bls. 208. Erindaleingdin í kvæðinu er ekki sem réttust.

Eptir því sem Hallgrímur djákni Jónsson segir í Rithöfundatali sínu (hrs. Bmfj. 384, 4to, bls. 425) hefir Sigmundur nokkur Helgason, sem bjó í Köldukinn í Húnavatnssýslu um 1700, ort rímur af Vambarljóðum, en ekki þekki eg þær og ekki heldur Jón Þorkelsson.

## Hyndluljóð.

1. Heiðinn frá eg kóngur  
fyrir hauðri réði,  
löndum og lýðum,  
sá er Logi heitir.  
Honum hefir kvonfáng  
að kjörum geingið;  
borin var sú brúður  
bezt, er hann átti.
2. Fríðust á foldu,  
þá er firðar vissu  
í lát og lyndi  
og í lofi manna;  
handyrða hverra  
horskari gætti;  
sú var skrauta ná  
sköpuð í máta.
3. Dags var sú dóttir,  
dýrborin nauma,  
ástþekk öllum  
innan landa.  
kóngur unni  
klénri allmikið,  
þó bar öðlingi  
ángur til handa,  
naut ekki gullskorðar  
gramur leingi.
4. Sótt kom mikil  
í sal þeirra,  
þá var Álfhildi  
afnáms trega,  
hófu þeir dóttur Dags  
dýra úr gördum  
út hóglega,  
en öndu hún týndi.
5. En hún góðborin  
grét í skemmu,  
mey þjóðkonúngs,  
móður dauða.
6. Greindu síðan  
grams herkarlar,  
sögðust búnir  
til brottferðar,  
og leita sér annars  
lánaðrottins,  
nema fljóð feingi,  
það er fyrir geingi.
7. »Það mun mörgum  
manni þykja,  
að kostum mun eg vandur  
eptir konu mína;  
þó vil eg ekki  
andnes byggja,  
opt eru auðbúar  
auðnulitlir.
8. Upp hefir alið  
eina dóttur  
Gunnar konúngur  
á Gautlandi.  
Sú ber kænsku  
yfir konur aðrar  
og að álit;   
þá vildag mey  
hafa mér til handa«.
9. »Mær er ýngri  
en menn vilja,  
ei mun döglíngur  
þér dóttur gefa.  
Beðið hafa hennar  
buðlúngs synir,  
og er viti borin  
brúður að neita«.



- |   |   |
|---|---|
| <p>10. »Hann mun hafa<br/>hugað mér konu,<br/>ef þér teljið ei<br/>tormerki að slíku;<br/>ráðið þér sjálfir,<br/>sagður er minn vilji,<br/>þó skuluð þér Hlaðbjört<br/>hitta ena fyrstu«.</p> <p>11. Dró til skeiða<br/>döglings her þaðan,<br/>þeir er buðlúngi<br/>báðu meyjar,<br/>hróktust úti<br/>alllángt sumar,<br/>þar til eyland<br/>hittu fyrir.</p> <p>12. Þar sáu firðar<br/>und fjalli einu<br/>bústað lítinn,<br/>og búinn skrautlega,<br/>ein kvaðst þar auðbúan<br/>eiga að ráða,<br/>hana heyrðu höldar<br/>Hildi nefnda.</p> <p>13. »Hvaðan eru höldar<br/>híngað komnir,<br/>vatnsvolkaðir<br/>vinds af stormi?«<br/>»Vér eigum buðlúngi<br/>að biðja meyjar,<br/>dóttur Gunnars kóngrs<br/>á Gautlandi«.</p> <p>14. »Gipt er sú gullbaugs<br/>geðugust nanna<br/>Sælands kóngr.<br/>sú er hans drottning.<br/>Fara megí þér<br/>fylki að segja<br/>erindislok<br/>á yðar ferðum«.</p> | <p>15. Heim bauð hún öllum<br/>hilmis lýðum,<br/>þótt sitja vildi<br/>til sumarmála;<br/>þeir þóttust ekki<br/>séð hafa aðra<br/>gullauðugri<br/>af grettismjöli.</p> <p>16. »Vér vitum eigi,<br/>hvort vér fá megum<br/>víf vitrara<br/>vorum drottni«;<br/>upp hófu síðan<br/>orð hertoga,<br/>sögðu siklíngrur<br/>sig sent hefði híngað.</p> <p>17. Lítt var máli<br/>mildíngs tekið,<br/>hún kvaðst stygglynd<br/>við stjúpborn að eiga;<br/>en svo lauk að málum<br/>millum þeirra,<br/>að hún fagurbúin<br/>fór til strandar.</p> <p>18. Þá var yfir huna<br/>hásegl dregið,<br/>hún kvaðst á streingina<br/>vel stjórna kunna,<br/>og í brott þaðan<br/>þrjá daga héldu.<br/>þar til þeir breiða<br/>sjá borg konúngs.</p> <p>19. Þeir sögðu kóngrí<br/>þenna myrgin,<br/>hér væri komið<br/>hans konuefni;<br/>»Vildak, Signý,<br/>þú sæir hana<br/>og góðan hug legðir<br/>til grams innu«.</p> |
|---|---|

Hyndluljóð.

20. Anzar hún Signý  
svinnum föður:  
»Ekki er mér  
um brúðarefni,  
segir mér hugur  
af hennar komu,  
ilt eitt muni  
og ógagn standa.
21. Býr í helli  
bygðum fjarri  
hundvís jötunn,  
hann er vífs faðir,  
Upp hefir alið  
eina dóttur  
sómalaus,  
sú er hér komin.
22. Hennar föðurs heiti  
hirði eg ekki að greina,  
þann tel eg hrímn  
helzt ókendan;  
þó munu færri  
fyrir mold ofan  
flagð vera meira  
en faðir hennar«.
23. Reiður gekk þaðan  
rekka drottinn,  
en þó bað hana  
heila lifa;  
og í skála  
skundar þángað,  
og sér í kné hann  
setur nú brúði.
24. »Ætt þína muntu mér  
einum greina,  
hefi eg á því áður  
ófróður verið,  
og föðurerfð þína  
mér horskum skýra,  
og hverju landi  
hilmir ræður?»
25. »Frægan Surt nefna  
firðar að nafni  
hers höld vitran,  
hans er eg dóttir.  
Þó munu fáir  
fyrir mold ofan  
mildíngar meiri  
en minn faðir«.
26. »Mjög er óviturlegt  
vísis heiti.  
Hví var tiggja  
tröls nafn gefið?  
Grunar hilmis mey  
að þú Hildur berir  
orðgnótt fyrir mér  
ekki sanna«.
27. »Grunna skyldi hana  
um gæfu sína,  
en hún ætlar mig  
einskis ættar;  
við ópokkan ekki  
eg sit leingi  
döglíngs vina,  
né dóttur þinnar.
28. Þætti mér líkast,  
sem eg gaman mæli,  
að fljóð mundi mér  
fullu kosta«;  
en svo lauk að málum  
millum þeirra,  
að seimagunni  
sér fastnaði.
29. Dyrleg spurði  
Dag kóng að því,  
hvort frú ráða  
eða fóstura skyldi?  
Hún kvaðst búin  
eptir brúði að senda,  
dreinglynd kona,  
dóttur sinni.

30. Þá tel eg bauga  
bezt smíðaða,  
mildíngur sendi  
mági sínum;  
þar skal eptir  
hvern mann verða,  
sem hann er minni  
mey til þokka.

31. »Það mun eg ekki  
meina brúði,  
þótt fjóð fari  
frændur að finna,  
utan jarteikn  
að jöfri bæri.  
Svo drógst undan,  
hún dvaldist eptir.

32. Þá hélt buðlúngur  
á brimflota,  
því var hún Signý  
til sjáfar borin.  
Sýndi það hverjum  
einum sem öðrum  
áungur mikið  
öðlúngur bæri.

33. »Hver á að ráða  
ríkjum, minn herra,  
menja deilir,  
mær þín eða eg?  
»Ein skal hún Signý  
öllu ráða,  
löndum og lýðum  
eptir Loga dauðan.

34. Þó bið auði  
ýtar skipti,  
þar skaltu þriðjúng  
þess fjár hafa.  
»Ól minn faðir  
eina meyju,  
er því þess von  
að vér lágar verðum.

35. Heim gekk þaðan  
hilmis hrundin,  
hafði hún þá öllum  
horn í síðu,  
mælti til Signýjar  
mjúkum orðum:  
»Við skulum okkur tvær  
úti reika.

36. Gekk á torgir  
grátin nauma;  
þá mælti þrífín  
þeingils kona;  
beiddi hún að hundi  
hilmis yrði dóttir,  
og að áhrínsorðum  
að það verði.

37. »Þú skalt nólta  
og á nætur vera  
alls andvana  
og una þér hvergi;  
fleiri verður þú  
fæðu að neyta  
en þér færi  
faðir og móðir.

38. Þú skalt bæði  
bíta og rífa,  
þegar brúðkonur  
um bæina gánga;  
ávalt skaltu gelta  
að göfugum mönnum,  
þá þér buðlúngur  
ber fyrir sjónir.

39. Þú skalt dratta  
og draga flóka  
að upphólum  
í austanvindum,  
nema sá sé nokkur  
naddíngsborinn,  
ósýnt er það,  
þig auðigur kaupi.

Hyndluljóð.

40. Níundu skaltu  
nóttu sérhverja  
af ham þínum  
og hundsbelg fara,  
og aldrei optar  
úr honum komast,  
nema kóngsson þig nokkur  
kjósi að eiga.
41. »Hugað var mér hærra«,  
hin réð að mæla.  
»Mey frá móðurknján,  
margir lutu.  
En ei skal þér gull mitt  
að glysi verða,  
þó þú hafir af vonzku  
fyrirmunað mér sælu.
42. Þú skalt ketta  
kolgrá verða.  
þá hilmir kemur  
heim til landa,  
allir skulu þér  
ofríki hjóða  
rekkar, síðan  
ræð eg að þú þagnir.
43. Þú skalt af likum  
leysa blæjur,  
því munu augu  
í ætt segjast,  
hver hefir áður  
án þín verið,  
vættur enn vondi,  
verst að þú gjörðir.
44. Þú skalt í myrkrið  
meir enn í ljósið  
illfært höfuð  
og augun draga,  
og dyljast ekki  
þó þig firðar finni;  
þó þú vondslega  
við virða breytir.
45. Einn skal þér kappinn  
að kvölum verða,  
kynja móðir,  
kolgrá ketta;  
hann kann líf þitt  
ljótt að enda  
og bana þér veita,  
bannsett ylgja.
46. »Við skulum þetta  
hvorígt haldast láta,  
þó eg við meyna  
mælt hafi af fólsku.  
»Aldrei skal eg það  
aptur taka.  
þó með meinum  
að minn sé aldur.
47. Byrstist hamur minn.  
héðan mun eg renna,  
fer eg ekki férik  
úr föðurgarði;  
en á því áttu  
alls einga von,  
að af þér komist  
kettu líki.
48. Hryggir urðu þá  
hirðmenn kóngs,  
þegar þeir Signýjar  
sakna burtu.  
Litu þeir á ægi  
allskamt þaðan  
hvar klápeygur karl  
kúrði á báti.
49. »Vér skulum, karl minn,  
kaupa því við þig,  
að þú segir oss  
til svika slíkra;  
vér skulum flytja þig  
yfir mar breiðan,  
en kerling þín reki  
kýr til strandar.

50. »Annað er mér kríngara«,  
karl réð inna,  
»en gaum gefa  
að gjálfri yðar,  
fátt mun eg segja  
til fagnaðar,  
því fjöri á eg  
að forða mínu.

51 Hund sá eg renna  
með hala laungum,  
en í annan stað  
öðlíngs konu,  
sú hafði álög,  
en líkn einga,  
firna feingið  
af fljóði konúngs.

52. Álög hefir sú  
allmikil feingið  
döglíngs dóttir,  
dýrborin nauma;  
henni hefir stefnt  
í stórar raunir  
lofðúngs kona  
lymsk að öllu.

53. Fluttu til strandar  
kú kollótta,  
konu gamla  
og karlinn líka;  
fóru síðan  
á fund við Loga.  
alt hið sanna þeir  
sögðu honum.

54. Reiddist hann Logi  
við rekka sína:  
»Hins mundag hefna,  
ef þið haldið á því,  
að mín kona  
muni því valda.  
að dóttir mín  
dýr sé í brottu.

55. Hélt að hausti  
heimleið skipum.  
Þar kom mart manna  
móti stilli;  
að því réð hann  
fyrst að spyrja,  
hvort hún Hildur  
heima væri.

56. »Hugur var mér hvergi  
úr höllu héðan  
fyrri að fara  
en þig fundið hefði,  
þó illgjarnir  
fyrir orsök ránga  
Dags menn fyrir þig  
dylgjur bæri.

57. Ræsir leit til  
ríkrar konu  
og sagði ógæfan  
á væri hlaupin.  
»Skríð þú í brottu  
úr skauti mínu,  
bannsett ylgja.  
bið eg þrífstu aldrei.

58. Tók umbreytast  
hilmis hrundin  
í vondslegan ham,  
það virðar líta;  
vildi buðlúngi  
bana veita,  
en hirðin varði  
herra ríkan.

59. Náðu þá allir  
nú að líta  
kött kolgráan  
kóngrs í höllu,  
firðar vildu  
fanga hana,  
gat hún þó ýtum  
antignað nokkuru.

Hyndluljóð.

60. Firðar hana ei  
fángað gátu,  
því hún varðist  
vel sem kunni;  
með kjapti og nøglum  
klóra vildi,  
svo virðar hana ei  
vinna náðu.

61. Drógst til skógar  
dryllan leiða,  
hirtu hana eingir  
brund að kalla,  
allir ógeð  
á hana settu,  
halir og hrundir,  
af hennar efni.

62. Svo frá eg hverfa  
hana Signýju,  
að hann sjóli  
sorgaði heima;  
það trú eg vera  
þrjú missiri,  
að niðlungs dóttir  
í nauðum væri.

63. Nú er að greina  
glögt frá Hyndlu,  
að hún ráfaði  
hart um torgir;  
kom þó loks að  
kotbæ einum,  
þar er karl og kerling  
kunnu ráða.

64. Eitt sinn að aptni,  
heitt var úti,  
hitti við heiði  
hús kerlingar;  
húsfreyja bað  
hund þann  
úhræddan renna  
inn um gættir.

65. Gekk hún að hurðu  
og halann dúði,  
sú var kerling  
kunn að rúnmálum;  
rann hún í hús  
ríkrar kerlingar  
og lagðist á hramma  
lánga síðan.

66. »Hundur er hér kominn  
með hala laungum,  
miklu skýrri  
en menn aðrir,  
hún mun kunna  
fyrir þig, karl minn,  
geitna að geyma,  
þá þú gjörir annað«.

67. Karlinn spurði  
kúrakka að því,  
hvort hún kynni  
kýr heim reka.  
Þá var fénaður  
falinn í gröndum,  
þegar hún Hyndla  
hljóp og gó.

68. Árla og síðla  
hún réð kalla  
og með degi  
kýr heim reka;  
fréttu firðar,  
að tík kerlingar  
kynni að reka  
kýr að bygðum.

69. Átti einn fylkir  
allskamt þaðan,  
Gunnar kóngur,  
grænar jarðir;  
trú eg þann mildíng  
í moldu liggja,  
en hafði við auði  
Ásmundur tekið.

70. Út á skóga  
opt hún ferðaðist,  
því hilmir átti.  
hesta marga;  
gekk svo laungum  
gramur til þeirra;  
híngað og þángað  
hann hvarfla gjörði.

71. Þar kom hilmir  
hratt gángandi  
er á hólí lá  
hundsbelgur fyrir;  
en í annan stað  
alltíguleg  
klén kóngsdóttir  
klæðlaus í vindi.

72. Huldi hárið  
hilmis brúði,  
þá var fátt fata  
um fætur vafið.  
Enn að öðru  
augnabragði  
í hárham og  
hundsbelg komin.

73. Rann grenjandi  
grey til skógar,  
en hilmir geingur  
heim til hallar;  
fann gegn kóngur  
á götu sinni  
rúnakefli,  
það er rist var.

74. Það sá öðlingur  
einka vitur,  
að meyju þeirri var  
svo mært að ángri;  
svo frá eg fálátan  
fylkir verða,  
á einu orði  
skötnum skemti.

75. Utan móðir  
mildíngs sæla,  
hún nam spyrja  
hvað nýtt væri.  
»Vér skulum bæta  
brátt um hag þinn,  
son minn ríkur,  
því sorgir ber þú.

76. Ef þú vilt, buðlúng,  
biðja þér meyjar,  
þá skal eg fara  
sjálf á morgun;  
vertu því kátur  
og kléna ei þreyðu,  
ber þú sem bezt af  
um brúðarefni«.

77. »Karl hefir alið  
í koti sínu  
bikkju eina  
og bið þú mér hennar.  
Mun eg af lífi  
láta mínu,  
nema hundsbelgur  
í hvílu hjá mér liggi«.

78. Bjóst í morgun  
brátt til ferða,  
karlinn fann  
og hans kerlíngu.  
»Gefið þið mér hund ykkar  
með hala laungum  
handa Ásmundi  
fyrir eiginbrúði«.

79. Hún gaf stuðlum  
stóra hringa,  
kerlíngu góðri  
fyrir kynjagrip.  
»Við skulum báðar  
heim til hallar  
bikkju okkar hafa  
og búa hana síðan«.

Hyndluljóð.

80. Fóru síðan  
fljóð til hallar,  
fluttu heim Hyndlu  
og fagra brínga.  
Ásmundur fagnar  
nýtri móður  
og brúðarefni  
blíðu sínu.
81. Hlaðbjört hagaði  
helzt til öllu  
máli fríðu  
fyrir fljóði blíða;  
lét gullhring dreginn  
á granir Hyndlu  
beztan einn, sem  
bliðust átti.
82. Settu á bekk breiðan  
brúði konúngs.  
Þar kom mart manna  
til mildíngs hallar;  
undruðust allir  
atburð þenna,  
að vætt slíkan  
vísir festi.
83. Þar var Hlaðbjört  
hilmis systir,  
hún hafði í knjám sér  
kúrakka vaninn;  
kendi hún honum  
og konur bornar  
í hvert það sinn,  
sem hún gó Hyndla.
84. Lagðist í hvílu  
há lofðúng dýra,  
hafði ekki hrundin  
hásaunga marga.  
Þótt krittur væri  
í kerru þeirra,
- þá var hilmir  
hugsjúkur mjög.
85. Sofnaði nýtur  
niflúngs arfi,  
vafði á armi  
auma brúði:  
vaknaði við það  
vísir vitur,  
að fagurt fljóð  
í faðm var komið.
86. Dreypti hann víni  
á varir hennar,  
fregnar þetta  
frægur síðan.  
Mælti hún við dýran  
menja hersi:  
»Þú ert mín, mildíng,  
maklegastur«.
87. »Hvað skal eg nefna  
nýta brúði?«  
»Signý heiti eg,  
sú er Loga dóttir«.  
»Mikils mun þeim þykja,  
er meyjar mistu.  
segir mér hugur  
svo um þetta.
88. Sofðu hin sæla  
í sæng minni  
þar silkið er breitt  
um svana dýnu.  
Gefist þér heiður,  
góðlynd sæta;  
verði að þér virðing  
og vaxi þitt geingi«.
89. Ásmundur talar  
við unga brúði:  
»Eg vil fyrir afburði  
ást þína hljóta«.



- Fljóðið segir,  
að faðir sinn<sup>1</sup> ráði;  
»en ei mun siklíng  
sæmdum neita«.
90. Þá stigu ýtar  
á gylta söðla,  
en átján konur  
á aðra boga.  
Runnu svo jórar  
leiðir lángrar,  
fóru síðan  
á fund við Loga.
91. »Eg sé fram undan  
fjalli ríða  
mjög svo mikla  
manna flokka;  
dreymdi mig í morgun  
mey þá á lífi,  
sem fyrir laungu  
látna hugði«.
92. Ásmundur ríður  
undan lýði,  
finnur kóng Loga  
fljótt að málum:  
»Dýra gef mér  
dóttur þína;  
þeirrar vil eg brúðar  
blíðrar njóta«.
93. »Hirtu ekki að minnast  
á harma stríð;  
mér hefir ógleði  
aukið mæðu;  
þrá hefi eg borið  
fyrir þilju hrínga
- síðan hin hvíta  
hvarf úr landi«.
94. »Hér færi eg þér  
hvíta dóttur,  
en þú munt launa mér  
listugum svanna.  
Hefi eg með prýði  
hrínga gefni  
frelsað, fríðast  
fljóð, úr álögum«.
95. Þar kom hún Signý  
sjálf Loga dóttir,  
hafin var hlaðgrund  
af hesti niður.  
Mintist við föður  
mjúkum vörum  
í faðmi hans með  
fögrum tárur.
96. Ásmundur giptist  
úngri brúði,  
þá var brúðkaup setið  
af boðsmönnum,  
en Logi eignaðist  
ljósan svanna  
hilmis systur.  
Hlaðbjört vænu.
97. Untust saman  
í ástum þýðum  
friðust hjón  
með fremd og dáðum.  
Þannig lyktar  
þáttinn Hyndlu.  
Þrotinn er óður  
úr mærdar sjóði.

Hrs. J. Sig. 231, 4to, tekið hér eftir afskrípt Jóns Jónssonar, cand. phil., frá Mýrarhúsum. Kvæðið er enn fremur í safni Finns Magnússonar í Adv. Libr. 41, 4to. Byrjunin hjá Jóni Þorkelssyni í Om Digtningen på Island, bls 203.

<sup>1</sup>) minn. hdr.

## II.

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. Frá eg í heimi<br/>fyrri réði<br/>löndum og þríkjum<br/>sá eð Logi hét.<br/>Honum var kvonfáng<br/>að kjörum geingið.<br/>sú var brúður<br/>bezt, er hann átti.</p> <p>2. Ól dýr kóngur<br/>dóttur eina.<br/>gáfu nýtir<br/>nafn Signýju;<br/>óx hin friða<br/>í föðurs túni.<br/>fékk sú únga<br/>almannalof.</p> <p>3. Þar kom sótt mikil<br/>í sal þeirra<br/>þá var Álfhildi<br/>unnið trega;<br/>hófu þá dróttir<br/>drós úr garðinum,<br/>fáir glaðir,<br/>firða öndu.</p> <p>4. Þá frá eg döglíng<br/>dapran vera.<br/>svo hann í orðum<br/>eingum skemti.<br/>en góðborin<br/>grét í skemmu<br/>¹mær þjóðkonúngs<br/>eptir móður dauða.</p> <p>5. Svöruðu síðan<br/>sveinar grams:<br/>»Vér erum búnir<br/>til burtferðar,</p> | <p>leita þér annarar<br/>lánardrottinn.<br/>svo að fljóð fáir<br/>þér til gamans.</p> <p>6. »Það mun mörgum<br/>þykja mönnum hér,<br/>að eg sé kostavandur<br/>eptir konu mína;<br/>þó mun eg ekki<br/>annars byggja,<br/>því eitt er búið<br/>auðnulítið.</p> <p>7. »Hvert viltu senda<br/>seggi þína,<br/>lánardrottinn,<br/>af landi héðan?<br/>Blindir förum vér<br/>brúðar að leita,<br/>nema til meýjar<br/>mildingur segir.</p> <p>8. »Upp hefir alið<br/>eina dóttur<br/>Gunnar kóngur<br/>á Gautlöndum;<br/>sú ber kænsku<br/>yfir konur aðrar,<br/>en í tali<br/>hún alla ólýtir.</p> <p>9. Mær er yngri<br/>en menn vilja;<br/>mun þó döglíngur<br/>mér dóttur gefa;<br/>ráðið sjálfir,<br/>svo er minn vilji;<br/>skuluð Hlaðbjörgu<br/>hitta með fyrsta.</p> |
|--|---|

10. Drifu frá skála  
skjöldúngs sveinar,  
þeir sem buðlúngi  
biðja áttu konu;  
hröktust úti  
alt það sumar,  
þangað sem hin arma  
átti ráða fyrir.
11. Þeir sáu standa  
undir fögru fjalli  
bústað lítinn,  
búinn skrautlega.  
Ein kvaðst þar ekkjan  
eiga að ráða,  
þeir eð höldar  
Hildi nefna.
12. Heim bauð hún öllu  
hilmis liði,  
þó að sitja vildi  
til sumarmála.

- Þóttust þeir aldrei  
aðra séð hafa<sup>1</sup>  
gullibúnari  
eða göfuglegri.
13. »Vér hyggjum ei annað  
en vér fá megum  
vífið vitra  
handa vorum kóngi«.  
Upp hófu þeir  
orðheitingu;  
sögðu sig siklíngur  
sent hefði þangað.
14. Lítt var máli  
mildíngs tekið;  
kvaðst hún stirð nokkuð  
við stjúpborn að eiga.  
Svo lauk máli  
á millum þeirra.  
að fagurbúin  
fór til stranda.

Hrs. Á. M. 153 VI, 8vo, strykað út af Árna Magnússyni sjálfum. Hrs. Á. M. 154, 8vo. brot = B. Fjórar fyrstu línurnar í Hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar. 11. er. og 2 línur framan af því 12. er. hjá K. Maurer í Isl. Volkssagen 1860, bls. 317, og er ágrip þar af sögunni, bls. 314—317, eptir rímum Steinunar Finnsdóttur frá Höfn í Borgarfirði, en þær eru í hrs. A. M. 146 b, 8vo.

### Gullkársljóð.

1. Nefnt hafa ýtar  
Eirík konúng,  
þann er forðum réð  
fyrir Grikklandi.  
Sá var mildíngur  
mestrar sælu.  
varð ei skýrri  
skjöldúngur alinn.

2. Þeim voru fylki  
fá börn eignuð,  
þó átti döglingur  
dóttur eina.  
Hún var fegri  
en fljóð önnur,  
og þá öðlings mey  
Æsu nefnu.

<sup>1</sup> Hér endar B.

Gullkársljóð.

3. Svo bar hún af öðrum  
öðlíngs börnum  
sem blóðrautt gull  
af blýi og járn.  
Engi skyldi  
á móti gjöra,  
óx hún upp við það  
í jöfurs höllu.
4. Þá réð að mæla  
móðir hennar:  
»Þú hefir fullverið,  
fljóð, að leiki;  
þú skalt bæði  
byrða og sauma  
og á hvern veg  
hannyrð nema«.
5. Hún var ein saman  
hirð í húsi,  
kunni ei brúður  
borða að rekja.  
Seld voru meyju  
saumaefni,  
spilti hún gjörvöllu  
því er gjöra átti.
6. Var hún einsömul  
hirð í húsi  
svo einginn það  
ýta vissi,  
þar kom hvorki  
maður né mögur,  
óx auðarbil  
ángur af slíku.
7. Þá sá hún glögglega  
fyrir glugga koma  
svein þann, er hafði  
silkiskyrta,  
var af skarlati  
skikkja á herðum,  
en á höndum  
hríngar brendir.

8. »Seg sælborinn  
seggur hvað heitir,  
nú hefir fylkis' mær  
frétt hins sannna.  
Mér mun tal þitt  
að tregabótum,  
mjög er stillis mær  
stödd dauðlega«.
9. »Seg þú hin göfga  
Gullkára það:  
Hví ertu Æsa  
ein í húsi;  
færa mundak þér  
lagrar hnossir,  
ef þú ljós við mig  
leika vildir«.
10. »Minn er borði  
brugðinn illa  
svo og saumar  
að sama hófi.  
Því er eg einsömul  
hirð í húsi  
að fljóði er reiður  
faðir og móðir«.
11. Stóð sælborinn  
sveinn á gólf,  
þá varð fyrir honum  
hurðu upp lokið.  
»Hverju kaupir þú  
kóngsdóttir það,  
að eg hverja þér  
hannirð kenni«.
12. »Fá skylda eg sveini  
hrínga snúna,  
ef mér gnóglega  
kænsku kendir,  
þá skyldi mín móðir  
og svo minn faðir  
Gullkár gefa  
góðar hnossir«.

13. »Gull á eg ærið  
og gersemar,  
fegri jarðir  
en faðir þinn miklu,  
mér skaltu unna  
til aldurtila  
ef þú kænni ert  
en konur aðrar.

14. Eiðar skulu fylgja  
okkrum ræðum,<sup>1</sup>  
því mörg er laukagná  
laus í ræðu.  
Ef þú vælir mig,  
víf, í trygðum  
mun fyrir ljósa frú  
lítið leggjast«.

15. »Ei mun eg sveini  
særi vinna.  
þó mun fljóð við þig  
fastmál<sup>2</sup> vera.  
Ef þú kennir mér  
á veginum marga,  
þá mun eg efna  
öll orð við þig«.

16. Risti hann fyrir brúði  
borða fagran,  
en hin únga  
eptir saumaði.  
Það varð á<sup>3</sup> einu  
augabragði,  
að hún kvenna varð  
kænst að öllu.

17. Sátu bæði  
börn að tafli,  
það var af gulli  
gjört ágætu;  
hafði ei brúður  
borð séð fegra,

það frá eg Gullkár  
gæfi Æsu.<sup>4</sup>

18. »Mun eg víf koma  
að viku fresti,  
þeingils dóttir,  
þig að finna;  
vertu þá búin  
brúður að tafli,  
má eg ei leingur af þér  
laukreiður sjá.

19. Maður er ekki  
meiri skapaður  
en þrevetrir  
þengils synir.  
Sjást mun eg aldrei  
í söllum yðrum,  
þó að eg hvern dag  
þig hitta fari«.

20. Þá gekk Íngibjörg  
út til skemmu  
og sá fyrir brúði  
borða fagran;  
þótti henni  
á hverjum saumi  
hannirð vera  
hoskrar meyju.

21. Tók til orða  
Íngibjörg bráðla:  
»Nú er að fljóði  
fögnuður kominn.  
Þér skulu allir  
ýtar þjóna,  
kantu betur en eg  
að byrða og sauma«.

22. Þökkðu allir  
innan hallar  
að námleik var  
úr naudum þegin,

<sup>1</sup> C. orðum A.    <sup>2</sup> C. fastmált A.    <sup>3</sup> C. að A.    <sup>4</sup> Ásu B.

Gullkarsljóð.

færðu henni  
fagrar hnossir.  
Þá var yndi mikið  
á jöfurs dóttur.

23. Þá hló hin horska  
hilmis dóttir.  
er hún sá Gullkár  
ganga í skemmu;  
tók siklings sonur  
sess hjá meyju,  
en Íngibjörg  
undan flýði.
24. Vildi hún þann dag  
þeygi á saum taka,  
þó var auðarbil  
ei þögn að meini.  
Undruðust allir  
þeir, er á sáu,  
og þótti ung hafa  
allskyns læti.
25. Þá fór Íngibjörg  
jöfri að segja:  
»Nú hefur Æsa  
ofurmein feingið;  
fór öðlingur  
auðskorð að hitta  
og hana spurði  
eptir sjálfa:
26. »Hvað hefir í dag  
fyrir drós borið,  
seg þú fljóð það  
föður og móður,  
þó ætlir þú ýta  
aðra að leyna,  
þá munu völvur mig  
vísan um gjöra«.
27. »Svo vilda' eg alla  
æfi mína

döglíngur vita  
sem í dag hefir verið.  
Þó þú vitkir  
og völvur fregnir,  
vertu aldrei vís  
fyr en þær þér segja«.

28. Sendi vísir  
á vegu marga  
um fréttir allar,  
er fylkir krafði,  
og þó að seiðkonur  
saungva efðu,  
þá kunnu þær eigi  
kóngi að segja.
29. Gekk annan dag  
jöfur í skemmu  
og fylgdi hilmi  
hermannalið;  
lét á báðar hendur  
brúðar sitja  
menn þá er þóttust  
mestir garpar.
30. Þar voru harðlega  
hurðir knúðar;  
þess átti skjöldungur  
skamt að bíða.  
Svo var seggjum  
slaungt úr sæti,  
að við beinbroti lá  
bragna liði.
31. <sup>1</sup>Búinn kvaðst Fírfkur<sup>2</sup>  
til brottfarar:  
»Verð eg að skunda  
til skipa ofan.  
Ein skal Íngibjörg  
öllu ráða,  
lofsæl kona,  
landi og þegnum«.

<sup>1</sup> Hér byrjar D.<sup>2</sup> hilmir D.

32. [Var svo<sup>1</sup> um sex<sup>2</sup> daga  
fékk eg fregnað,  
að þau undu sér  
alt hið bezta.  
Sá kom enn sjöundi  
yfir seggja lið,  
að þeim var geingið  
gjörsamlega.

33. »Hvað er svinnrjóðum  
sveini að ekka«,  
blíðkar hún Gullkár  
með gleðiorðum.  
»Þess muntu verða  
vís að stundu,  
en eg tel okkru  
yndi brugðið.

34. Nú ertu mær  
manni föstnuð,  
seggja drottni,  
er Sigurður heitir,  
ætlað að hausti  
veizlu vitja;  
þann vilda eg milding  
manna feigastan.

35. Þú munt leyfa mér,  
lofðungs dóttir,  
að hvíla þar  
við þil uppi;  
tak þú fljóð  
á fótum mínum,  
mun eg, drós, koma  
um daga ekki«.

36. »Hefi' eg af sveini  
síðan við fundumst  
gott eitt blotið  
og gaman bæði;  
eg skal rækt við þig  
aldrei slita

þótt mig firri þess  
faðir og móðir«.

37. Heim kom að hausti  
herjar<sup>3</sup> stillir,  
kvað mætur konungur  
mey fastnaða.  
Þar frá eg mestan  
mannfjölda við,  
er döglíng gipti  
dóttur sína.

38. Þá var fylki  
fylgt til rekkju,  
er hólða lið jafnt  
hafði drukkið.  
Þegar sofnaði  
þjóða stillir.  
lofðunga gramur  
litlu síðar.

39. Svo frá eg þeingil  
þann vetur sofa,  
að einga nótt  
niðlung<sup>4</sup> vaknaði.  
Hann frá eg dapran  
um daga laungum,  
þóttist siklíng ei  
sinni halda.

40. Þá lét vísir,  
þegar voraði,  
hlunna dýri  
[á haf<sup>5</sup> snúa.  
»Mér skal Æsa  
ekki fylgja;  
giptu auðarbil  
öðrum manni«.

41. Átti í annað sinn  
Eiríks dóttur.  
Óttar, Æsu  
eiga að gánga.

<sup>1</sup> [það var CD <sup>2</sup> þrjá C. <sup>3</sup> herjar D. hoskur A. <sup>4</sup> niðlung D. jöfur A. <sup>5</sup> [úr höfnum D

Gullkársljóð.

- Var snarráður<sup>1</sup>  
svæfður<sup>2</sup> í rekkju.  
svo úngur konungur  
ei mátti vakna.
42. Sá lét vísir,  
þegar voraði,  
byrðing búa  
á burtu þaðan.  
Mér skal Æsa  
ekki fylgja,  
sjá þú fyrir kænni  
kostum hennar.
43. Var í þriðja sinn  
þeingils dóttir  
ófús gefin  
öðling dönskum,  
hann frá eg henda  
hin sömu dæmi  
sem aðra fyrri  
[öðlings sonu.<sup>3</sup>
44. Sá lét vísir.  
þegar voraði,  
[rastar fáka<sup>4</sup>  
rása<sup>5</sup> þaðan.  
Mér skal Æsa  
ekki fylgja.  
Gullkár þetta  
gekk að óskum.
45. »Hef eg svæfða þrjá  
þjóðkonunga  
þá, er þig Æsa  
eiga skyldu,  
enn tel eg eptir  
einn blut vera,<sup>6</sup>  
sem okkur má  
fyrir munuð standa.
46. Koma mun um aptan  
til konúgs hallar  
fláráð kona  
í fötum góðum,  
sjá skyldi fljóð  
skjótt við flagði,  
sú mun við firða  
fagurmál vera.
47. Það mun hún inna  
ýtum öllum,  
að hún hjálpvættur sé  
hverjum manni.  
en hún er feifull  
og fláráð mjög.  
[Þess hefi' eg marks' á mér  
mestar raunir.
48. Neita þú öllum  
hennar hnossu,  
gullreiður, þótt þér  
góðar sýnist;  
það kann mein<sup>8</sup> verða  
mér að aldurs lagi,  
er þér fjallbúan  
með flærðum gefur.
49. Víf skyldir þú  
vor ráð hafa,  
því það má verða  
að vér séum dyggvir;  
finnunst síðan  
á fegins dægri,  
nema okkur eybúan  
hin illa grandir.
50. Kom þar um aptan  
til konúgs hallar  
kona sú, er hafði  
kápu græna;

<sup>1</sup> Gullkári D. <sup>2</sup> gláður D. <sup>3</sup> öðlinga djarfa D. <sup>4</sup> báruhest búa D. <sup>5</sup> burtu D.  
<sup>6</sup> D. <sup>7</sup> þær hefi' eg mæri D. <sup>8</sup> mæri D.



- kvaddi hún öðling  
orðum góðum:  
»Sittu heill hilmir  
með hirð glaða.
51. Farið hefi eg  
um<sup>1</sup> þrjú þjóðlönd  
þeingill ríkur<sup>2</sup>  
þig að finna,  
spurt hefi eg Æsu  
alllitt heila,  
mun eg brátt á því  
bætur vinna«.
52. »Komin værir þú  
til konungs hallar  
heilli góðu  
að hitta mig,  
ef gætir horska  
alheila gjört  
og eignast skyldir  
ærna sælu«.
53. »Nú mun eg öllum  
ýtum segja,  
döglíng, hvað veldur  
dóttur þinni:  
Hana hefir heillað  
hundvís jötunn,  
sýnist það henni  
sveinn fagur vera<sup>3</sup>.
54. Gekk fláhuguð  
fljótt til skemmu,  
eiturblandin,  
og Æsu kvaddi,  
en hún gjörði<sup>4</sup> eigi  
við henni að líta,  
því henni góður kom  
Gullkár í hug.
55. »Una skyldir þú  
auði þínum,  
en hrímpursi  
hafna svörtum.  
Geingur þú eigi  
grams í hendur,  
Æsa, ef hafnar  
orðum mínum.
56. Hafnar þú öllum  
hnossum mínum,  
þó gef eg þér Æsa  
eina spýtu.  
Það kann hnekkja  
fyrir hilmis mey,  
ef þér [handa er<sup>5</sup>  
horfin<sup>6</sup> gipta«.
57. Gjöf þessa ei vill  
Æsa þiggja,  
þó festi hún hana  
í fati hennar.  
Varð ei bótin,  
því bágt varð draga  
við hina rómu  
reip flögðkonu.
58. »Búin er eg Eirekur  
til burtferðar,  
verð eg að skunda  
til skipa ofan.  
Nú munu Gullkár  
gaungur heptast,  
eg tel hann vist hafa  
vor ráð bitið .
59. Það var einn dag  
efst mánaðar,  
er fór döglíngur  
drós að hitta:

<sup>1</sup> D. yfir A. <sup>2</sup> D. þar til A. <sup>3</sup> 33. — 52. er. vantar í C. <sup>4</sup> D. gerir A. <sup>5</sup> [til] handar D.

<sup>6</sup> horfir D.

Jallkarsljóð.

- varð að saxi  
snótar spýta  
og nam undir hendi  
ðólrings sonar.
60. Gekk úngur mögur  
út úr skemmu,  
en að litlu  
Æsa síðar;  
réð að skunda  
á skóg þaðan,  
varð fyrir brúði  
blóðmerkt gata.
61. Lá hún ein saman  
út hjá viðum,  
dökkvar grímur,  
fjarri byggðum,  
unz að líða nam  
ljós af skógi,  
sá víf þaðan  
vænar byggðir.
62. Varð fyrir henni  
hús allítið.  
Þar réð auðarbil  
inn að gánga:  
sú kunni að kveðja  
ena kóngbornu,  
er í ranni var  
reðþöll fyrir.
63. Réð hin eldri  
eld að kinda,  
þótti brúður vera  
beina þurfi.  
»Hvert er heiti  
horskrar meyjar?  
Hefi eg ei fljóð séð  
fatsnaudara«.
64. »Nefndu Æsu mig  
en ekki man
- fljóð þér segja  
hvað minn faðir heitir;  
hef eg svo leingi  
legið á skógi  
alt þar til húsa  
hitti þinna.
65. Þúur vilda eg  
eptir spyrja.  
ef mér kona  
kynnuð að segja,  
eg sé þig í kvöld  
einatt gráta,  
vildi snót vita<sup>1</sup>  
hvað til saka væri«.
66. Ílt er undrum  
eptir að fréttu,  
þó er enn verra  
að vita sinna,  
því ef fóstur vor  
fer af heimi,  
þá skulum andast  
öll með honum.
67. Það hefur fyrirmælt  
fláráð kona  
sú er döglíng skóp  
dapra æfi,  
skyldi fjölmenni  
með fylki andast,  
nema í Álfheimu  
Æsa kæmi«.
68. Spurði en gegna  
allbráðlega  
orðsvinn að því  
aðra brúði:  
»Hvað er þessu vorðið  
á ýta<sup>2</sup> hag,  
að ei mega lýðir  
lifa þó hann andist?«

<sup>1</sup> BC, segja A.<sup>2</sup> Hér endar D.

69. Þá leiddi hún hana  
út til skemmu,  
þar er vissi siklíng  
sjúkan liggja;  
réð úr sári  
slíðurvönd draga  
þann er allnær hjarta  
á Gullkár stóð.
70. Heill varð fylkir  
af fundi Æsu,  
græddi hann en horska  
hilmis dóttir.

- Það var á einu  
augabragði,  
að hann manna varð  
mestur<sup>1</sup> undir sólu.
71. Feginn varð hilmir  
fundi Æsu  
og þótti fljóð komið  
með fagnaði;  
þótti lofðúngur  
þegar lífvænn  
af böli því,  
er brott var komið.

Hrs. Thotts 489, 8vo = A. Skrifað á 18. öld. Ny kgl. Saml. 1141, fol., bls. 522—43 = B. Ny kgl. Saml. 1873, 4to, bls. 109—29 = C. Fyrsta erindið í hrs. Sv. Grv. 6ð. Kvæðið er líka í kvæðabók Gísla Ívarssonar (hrs. J. Sig. 405, 4to) og er fyrsta er. prentað eptir henni í Ant. Tidskrift 1852, bls. 253. Hrs. Bmfj. 9, I, 8 = D (kvæðasafn Jóns Stefánssonar. Brot. brunnið). Tidsfordríf Jóns Guðmundssonar lærða (samið 1644), hrs. Bmfj. 35, fol., bls. 45 (fyrri hlutinn af 1. er. og fyrri hlutinn af 13. er.). Líka hjá Jóni Þorkelssyni, Om Digtingen på Island, 1888, bls. 202—203. Enn er kvæðið í Advoc. Libr. Edinb. Coll. F. Magn. 41, 4to. og í hrs. J. Sig. 231, 4to. Í hrs. Á. M. 154, 8vo, voru í gamla daga tvær útgáfur af Gullkársljóðum, en eru nú týndar. Sbr. Kr. Kálund. Katalog over den Arna-magnæanske Håndskriftsamling II, bls. 420. Enn segir Jón Ólafsson frá Grunnavík (hrs. Á. M. 979, 4to, bls. 129), að sig minni, að Gullkársljóð séu í kvæðabók þeirri, sem séra Jón Gizurarson á Staðarbakka (um 1600) hafi safnað. Þessi bók mun vera týnd nú.

### Bryngerðarljóð.

1. Það fregnað hefi eg  
að forðum sat  
gramur fyr að landi.  
sá Gauti hét.  
Menn réðu það  
margir mæla,  
það hann kónga  
kappi væri.
2. Gnótt átti hann.  
gullið rauða,  
lönd allmikil  
og lýða fjölda;

- var til erfðar  
einn sonur getinn,  
þeim er Hálfðáni  
heitið gáfu.
3. Þann frá eg barna  
bráðskynjugastan  
og flest vita  
til frama mesta,  
því að alla  
ættmenn taldi  
þá þeingill var  
þriggja vetra.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> C. mesti A. <sup>2</sup> vetara. hdr.

4. Kall hefir búið  
í kóngrs veldi,  
sá er eiga lézt  
eina dóttur.  
Þá frá eg meyju  
miklu skýrsta,  
en þá Bryngerði  
bragnar nefna.
5. Þá var fimtán vetra<sup>1</sup>  
fylkis arfi,  
að hann únga mey  
ástum leiddi  
og eptir viti  
við jóð kellingar:  
»Kantu nokkuð ljós brúður  
við mig kong mæla«.
6. »Hvað mun ólíklegt  
heldur vera  
en eg við milding<sup>2</sup>  
mæla kunni«.  
»Gott er úngri  
til unaðs þokka,  
þó með úngum mér  
úti leiki«.
7. Dró hann sér af hendi  
brínginn rauða  
og friðri gaf  
Fálka dóttur.  
»Betur sómir þér  
baugur á hendi  
en kellingar  
kýr heim að reka«.
8. »Gef heill bauga,  
eða hvað skal eg segja  
minni móður  
að mig dvalið hafi;  
uggir mig að hennar  
heipt verði nóg;
- mun eg síð koma  
snót að hitta«.
9. »Satt skaltu segja.  
svinn seimabil,  
mær mildhuguð,<sup>3</sup>  
móður þinni.  
Hirtu aldrei, ljós brúður,  
lygar á að venjast,  
láttu æ vera  
uppi hið sanna.
10. Satt skaltu segja,  
svinn seimabil,  
að Gautason  
gæfi bauga;  
muntu á þér  
mitt gull bera,  
ef lofðúngur heldur  
lífi sínu«.
11. »Hér sit eg hjá þér  
og sjá þykjunst,  
að þú eiga munt  
aðra brúði;  
þeirri muntu unna  
af öllum hug,  
mildur kongur.  
en mér ekki«.
12. »Ekki er gott  
að gangi (þetta),  
gulls hrínga ná,  
að getu sinni.  
Eg mun eingri úngri  
auðargefni  
jafnt unna  
sem (einni) þér«.
13. Mær mætti þá  
móður sinni,  
er hún geingin var  
úr garðhliði.

<sup>1</sup> vetara, hdr.<sup>2</sup> ödling, hdr.<sup>3</sup> hugguð hdr.

- »Hvert varstu fífla  
farin í morgun,  
að þú geymdir ei  
geita minna?«
14. »Eg var geingin  
grams til funda;  
mig hefir Gautason  
gulli reifða.<sup>1</sup>  
Þig bað hann heima  
hjarðar gæta,  
en mig gánga  
hvert gaman þætti..
15. »Víst ertu alin  
vondu<sup>2</sup> heilli,  
að þú vælar mér  
vinna skuli(r);  
hyggur þér hlífa  
að haga þér þanninn,  
skjöktu úti  
með skjöldúngi..
16. Karl réði að spyrja  
hvað konur sögðu:  
»Viltu vænni mey  
fyrir mein gjöra?  
Þér skal bresta  
bagall í höfði,  
ef viltu af meyju  
metorð hafa..
17. Mær vaknaði  
morgun snemma,  
fór fljótlega  
fljóð í klæði,  
var þá báðum  
bifur á leiki,  
kerlingar mær  
og kóngrs syni.
18. Fundust bæði  
börn að tafli,  
þegar sól í bý  
sækja náði,  
undu úti  
um allan dag,  
unz sjá(l)fur kóngur  
að sveini leitaði.
19. Þar kom Gauti að  
gángandi,  
sem börn saman  
að baugi léku.  
»Hver er sú en hvíta  
hilmis dóttir,  
að með Hálsdáni  
hreytir gulli?«
20. »Hæð þú ei að mér  
þó eg sé hér  
alls ein komin  
til yðar í morgun.  
Karls er eg dóttir  
af kyni litlu,  
sá býr hjá þér  
bauga deilir..
21. »Heldur hygg eg það,  
að þig átt hafi  
kynstór kóngur  
með konu heimskri;  
þinn trúi' eg fóstura  
Fálka heita,<sup>3</sup>  
dýrlunduð mey,  
en Dag föður..
22. »Veit eg ekki,  
því að eg leynd er  
frændum mínum  
þeim er framir þykja.

<sup>1</sup> reifða gulli. hdr.      <sup>2</sup> vondri, hdr.<sup>3</sup> heiti. hdr.

Bryngerðarljóð.

- Hildur segir það  
hverjum manni,  
að Fálki heiti  
faðir minn, kóngur.
23. Gekk burt þaðan  
bauga deilir,  
bað hann Há(l)fdan  
henni skemta,  
lagði síðan  
sinn hug við gram  
mild gjarna mey  
miklu betur.
24. Það réði mæla  
móðir fylkis:  
»Áður hann einskis manns  
annar(s) gáði:  
Lát þú af tali  
við aðrar brúðir  
og ertu þeingill  
þræll ættar firða«.
25. »Hvað mun eg heimskast  
af hyggindum?  
Hún er mærin mér<sup>1</sup>  
margsnotrari;  
hún hefir kynni  
kvenna hygginna  
og orðalag  
af jöfurs dætrum«.
26. »Mun hún víst ekki  
vinna kunna  
þó hún skuli, fylkir,  
fat þitt búa,  
og ertu lítill  
ættarbætir,  
ef þú Bryngerði  
ber í sjóði«.
27. »Því var þér Bryngerður,  
brugðið í morgun,  
að þú ei vífið  
vinna kunnir.  
Mál er þér brúður úng  
borð(a) að rekja,  
fæ eg þér sjálfur  
sauma efni«.
28. »Veit eg ei mína  
móður kunna  
borð(a) að rekja  
né bú(a) að gulli,  
og ei fimlegt  
að eg fái að nema,  
utan það kenni mér  
kona þíns föður«.
29. Risti hann fyrir brúði  
borða fagran,  
mjög hin unga  
eptir saumaði.  
Svo lét hún fylkis  
fat hvert búið  
glóandi gulli,  
svo glóa þótti.
30. Enn nam að mæla  
móðir fylkis:  
»Þú skalt fýsast  
með föður þínum.  
Mál er þér, lofðúngur,  
í leiðir fara  
lönd að verja  
og liði að safna«.
31. Frá<sup>2</sup> eg að eigi<sup>3</sup>  
eina dóttur  
mildur af mentum,  
sá<sup>4</sup> er Máni heitir;

<sup>1</sup> eg. hdr.<sup>2</sup> Fáir. hdr.<sup>3</sup> eiga, hdr.<sup>4</sup> sú. hdr.

- hann frá eg ríkan  
að auðæfum,  
gulli, jörðu  
og geðsveinum.
32. Þá skyldir þú dögling,  
dóttur eiga,  
ef þú viljugur mín ráð  
mundir hafa.  
Þú göfgast,  
ef þú geta næðir  
framráða þér  
fylkis dóttur«.
33. »Þér mun ekki  
betra í brjósti  
þó þú þornabil  
þessu ráðir.  
Viltu Bryngerði  
bregða sælu,  
en mér efla  
til unaðsleysis?«
34. Bar hún honum að höndum  
horn mjaðar  
flóðs oddvita.  
og fyrir mælti:  
»Svo hverfi hugur öðlings  
sem að hann muni  
einga mey  
nema Mána dóttur«.
35. Dreif dreingjalið  
á dreka gyltan,  
mjög var grams för  
glæsilega búin;  
sigldu síðan  
í svölu veðri  
unz að lýðir  
landfastir urðu.
36. Þá fór ambátt  
segja svo fallið  
kafrjóð<sup>1</sup> í skemmu  
— — — — —<sup>2</sup>  
»Hvert munu ætla  
úngir dreingir,  
að skjöldúngur  
til skipa renni?«
37. »Vel skal mæla  
fyrir lofðungi,  
skundað hefir skjöldúngur  
til skipa sinna.  
Vera mun nokkuð  
nýtt í fréttum  
að mig fylkir  
fór að finna«.
38. Nú er hinn göfgi  
Gauta arfi  
örlyndur kominn  
austur<sup>3</sup> í Garða;  
vildi hann mæta  
Mána dóttur  
úngur liðskati  
auði kaupa.
39. Ósk spurði þá  
einu sinni  
kyrlát í sal,  
svo kóngur heyrði:  
»Hverninn mun líka  
ljósri brúði  
ef þér föstnuð er  
fylkis dóttir?
40. »Veit eg einga[r]  
auðar seljur.  
mildari meyjar  
þar hjá mínum föður.

<sup>1</sup> lafljóð, hdr.    <sup>2</sup> Hér vantar í línu.<sup>3</sup> vestur í hdr.

Bryngerðarljóð.

- að hirði það  
horskari brúðir,  
hvar eg mér á fold  
fastna brúði.
41. Þar frá eg þeingil  
þann vetur vera  
úngan að aldri  
austur í Gørðum;  
unni hann horskri  
Haralds systur,  
vel kom ei buðlúngi  
Bryngerður í hug.
42. Þá varð fylkir  
firður<sup>1</sup> gamni,  
er hann lönd síns föður  
líta náði.  
Mjög mintist þá  
móður ráða.  
að Bryngerði  
brugðizt hafði.
43. Sér lét skyldara  
en skipa að gæta  
Hjóð að finna  
það í skemmu sat.  
Hún hvíslaði  
herjar stjóri,  
þá var fyrir brjósti  
bölharður tregi.
44. »Þér hefi' eg ekki  
neitt að segja  
það okkur, mæri, má  
að munum verða;  
[mjög reiti eg  
guðvefs snörur<sup>2</sup>  
gulli gæddar  
af Gautalandi.
45. Kemur eigi dagur  
sá mér duga þykir  
né nótt heldur  
sú að náir yndi;  
dreymir mig ekki það  
að dygð þeri,  
veit eg fátt til þess,  
verð eg fegin eg vakna.
46. Jafnt<sup>3</sup> er okkar  
ást í milli  
sem hús standi  
halt á brekku,  
svigni súlur,  
sjatni veggur,  
sé vandviðað<sup>4</sup>  
völdum bæði.
47. Áttu mig ekki  
um að kunna;  
mér var öl borið  
unaðsleysis.  
Skal eg einga mey  
aðra né síðan  
gulli gæða  
þó mér göfug lítist.
48. Ósk spurði þá  
einu sinni:  
»Því er fylkir  
fákátur laungum?  
Hefir þú, hilmir,  
hugað um nokkuð,  
að þú við lýði  
leikur sjaldan?
49. Dreymir mig opt  
að hér muni koma  
drós dýrlunduð  
í döprum<sup>5</sup> huga,

<sup>1</sup> færaðr að. hdr.<sup>2</sup> þannig. hdr.<sup>3</sup> svo, Snót.<sup>4</sup> vandviðað, hdr.<sup>5</sup> döpurum. hdr.



- hún hefir, mær, á mér  
mesta<sup>1</sup> raun  
er að hún leiðir þig  
laungum ræktum«.
50. »Hirtu ei að dylja  
drauma vora;  
það mun vífi  
vænt ráð vera.  
Munda eg leggja  
líknir nokkurar  
fögru<sup>2</sup> fljóði  
ef hún fyndi mig«.
51. Ósk sendi þér  
orð í morgun,  
kvaðst hún mart við þig  
mæla vilja;  
hirtu ei að brjótast  
við boði hennar,  
færðu ei brúður,  
betri málvini«.
52. Ósk spurði þá  
únga brúði:  
»Með hverju móti  
er mærin komin?«  
En þær svöruðu,  
sem séð höfðu:  
»Hún vill finna þig  
Fálka dóttir«.<sup>3</sup>
53. Kvöddust síðan  
kyrtla lindir,  
síðan spurði  
sæta fróma:  
»Segðu hið sanna til,  
hvar þér sút gjörir  
reist hefir  
rínar gulli«?
54. »Var eg á leiki  
með lofðungi,  
þá hann gæddi mig  
gulli sínu;  
hef eg síðan  
af syni Gauta  
glaumspjöll tekið  
en gaman ekki«.
55. »Vorkunn var þér,  
að þið opt sáust,  
ást að leggja  
við öðlingsson;  
vilda eg vera  
að vinds skotum  
maður aldreigi  
á millum ykkar«.<sup>4</sup>
56. Það var einn morgun  
að móðir Bryngerðar  
sakna gjörði  
sinnar dóttur,  
svo heyrði háan  
hrin kellíngar  
að hátt mál (nær)  
var níu rasta.
57. »Mitt veit eg miklu  
meira stríð vera,  
svinn seimabil,  
enn eg segi þér;  
mín er dóttir  
í (burt) numin  
blíð frá borði  
og er það böl mikið«.
58. »Sittu í sal  
og segðu oss nokkuð,  
hér er hin bjarta  
Bryngerður fyrir.

<sup>1</sup> mista, hdr.<sup>2</sup> fögur, hdr.<sup>3</sup> dóttur, hdr.<sup>4</sup> ukkur, hdr.

- Láttu oss heyra  
áður en héðan förum  
forlög<sup>1</sup> firða:  
hver er faðir hennar?«
59. »Faðir hennar  
trúi eg Fálki heiti,  
þó henni sé brugðið  
á burtu héðan,  
þori eg ei annað  
þar til að segja  
um fríða mey,  
hér er nú komin«.
60. »Víst hugða eg það,  
þegar eg heima sat,  
af búkarli mundi ei  
borin mér kænni.  
Segðu hið sanna til,  
því eg sjá þykist  
ekki er Fálka mynd  
á frómu vífi«.
61. »Dags er hún dóttir,  
þó eg dyldi þess,  
því hin fagra var  
fylkis dóttir;  
hefi ei með meinum  
áður né síðan  
byrðings boða  
á beð stigið«.
62. »Þú gjörðir betur,  
brúður, að þú sagðir;  
hann var fóstri minn  
en faðir hennar.  
Svo skal eg gjöra,  
gullsrein, við þig.
- sem okkur ein kona  
átt hafi báðar.
63. Þér skal kostur  
að koma hin(g)að  
dag hvern er þú vilt  
döglíng að sjá;  
þér skal eg vera  
æ þess betri  
dýrlunduð kona,  
sem þér duga þykir«.
64. »Mér hefir drottníng  
dauda heitið,  
ef eg við mildíng mart  
mæla beiðist;  
vildi eg ei verða  
fyrir vasi hennar;  
ein vil hún við mig  
öllu ráða«.
65. »Þann á eg bróður,  
sem bilar aldrei  
fólk að fella,  
þegar firðar berjast.  
ber hann brynju  
í brákar málm  
blóði á dreifða  
og brandroðna.
66. Gjörri eg eingan mun  
manna tveggja  
tíginborinna<sup>2</sup>  
tvegg(j)a jöfra,<sup>3</sup>  
og það annað  
að mér þykir  
þú (víst) ei síður  
með vífum en eg«.

Niðurlagið á kvæðinu er hvergi til. Hrs. Á. M. 154, 8vo, XVI, skrifað hér um bil 1700. Afskript Ny kgl. Saml. 1894, 4to, bls. 167—92, með hendi Markúsar Magnússonar. 46. er. prentað í Snót 1865, bls. 191. Byrjunin prentuð hjá Jóni Þorkelssyni, Om Digtningen på Island, 1888, bls. 202.

<sup>1</sup> fjörlög. hdr.<sup>2</sup> tíginbornara, hdr.<sup>3</sup> jöfara, hdr.

## Þóruhjóð.

1. Heyrt hafa þjóðir  
 Þorleifs getið;  
 sá hefir dreingur búið  
 í Danaveldi;  
 hann var manna  
 mestur í heimi,  
 þó eg auki það ei  
 út í hauga.<sup>1</sup>

2. Átt hafði hann sér  
 enn fyrir laungu  
 búmaður konu  
 brigðu vænni;  
 sú var língerður  
 lendra manna;  
 nefnd var hin þýða  
 Þorgerðr fyrir mér.

3. Upp gátu þau  
 einn að fæða  
 son sælgetinn  
 sér til yndis;  
 þótti þjóðum  
 Þorkell vera  
 í fornum sið  
 frægur snemmendis.

4. Tólf vetra var  
 tigin glöggvaður,  
 þá hann herskip  
 hafði úti,  
 fylgdi að vetri  
 fðður síns búi  
 og þótti allmikill  
 ættar bati.

5. Haldin var þar  
 veizla að jólum,

(og) þá var boðið  
 almenni til;  
 gekk í skála  
 skrautmanna lið;  
 þar var glæsilegur  
 gólfhjörtur skipaður.<sup>2</sup>

6. Heyrðu höldar  
 á hurð barið,  
 þá var bragna lið  
 undir borð geingið,  
 kvaddi Þorkell  
 þræl til hurðar:  
 »Bjóddu síðkomnum  
 og set til drykkju.

7. Þræll réð að hlaupa  
 þegar frá hurðu  
 og bar með ópi  
 inn þá sögu:  
 »Komin er gýgur  
 með grimmum hug,  
 sú vill, Þorkell,  
 þinn fund hafa.

8. Skaltu um greipur  
 ganga hvergi,  
 þó að þess beiði  
 þursa móðir,  
 en ef að arkar  
 inn flögðkona,  
 skulum víghvatir  
 verja allir .

9. »Út mun eg ganga  
 frá yður hédan  
 og vita hvað mér hefir  
 mengrund hugað,

<sup>1</sup> heima C.      <sup>2</sup> Sbr. Kötludraum.

Þóruhjód.

- hræddumst eg ekki,  
er eg yngri var,  
háfar brúðir  
heldur en lágar.
10. Drós leit hann standa  
fyrir dyrum skála,  
hún var að öllu  
hærri en karlmenn;  
fyrir nam hann háfa  
hlaðgrund kveðja  
en nýta mey  
nafns að spyrja.
11. »Mær muntu vera  
manna stórra.  
Þú hefir drjúgmikið  
á degi vaxið,  
mig hafa höldar  
háfan kallað,  
en eg trauðlega þér  
tek undir linda«.
12. »Ætt mína kann eg þér  
aungva að telja,  
því eg fundin var  
ljærri bygðum,  
hefir víf verið  
á vegum leingi,  
leitadi eg húsa  
hér fyrst þinna.
13. Hefi eg víða  
með vesöld geingið  
og hvumleið verið  
hverjum manni;  
hræðast margir  
mig, þeir er líta,  
og er því mín ekki  
þraut að minni.
14. Vildi eg Þorkell  
þiggja það af þér,
- þú lögleiddir mig  
leingra bóti,  
þá mundi á Þóru  
þjóð vel lítast,  
ef vist í vetur  
veita gerðir«.
15. »Vist skal þér verða  
veitt til sumars,  
af því að miklu  
máli varðar;  
fljóð skal fara  
í friði manna,  
hér eru allmikil  
mín ráð í bæ«.
16. Gekk digur og há  
drós í skála,  
þeirri fylgdi  
Þorkell konu;  
fékk ei af brögnum  
blíðar kveðjur,  
henni gerði einginn  
að heilsa af meingi.
17. Þorkell bað móður  
þegar sína:  
»Þú skalt brúði  
beina vinna,  
skaltu hjá þér snót  
sitja láta,  
hún er þurfi mjög  
þinnar hylli«.
18. Réð af fári  
fullmektug<sup>1</sup> svara  
óviðfeingileg  
arfa sínum:  
»Sef eg aldri  
með urðbúum,  
sem furðu mjög  
flagðheill hafa«.

<sup>1</sup> fullvitug C.

- |  |   |
|--|---|
| <p>19. Það skal ei þóra<br/>þitt gjald vera,<br/>þótt að hún láti sér<br/>lítt vel takast.<sup>1</sup><br/>Gaktu í öndvegi<br/>og æðra sæti,<br/>eigðu við mig<br/>át og drykkju«.</p> <p>20. Sjálfur vill hann brúði<br/>beina vinna<br/>og hoskri mey<br/>handlaug bera,<br/>höfuðbúning<br/>henni fékk góðan;<br/>situr snót í sal<br/>með silkifaldi.</p> <p>21. Rúm þurfti hún<br/>rekka þriggja,<br/>þar er snót í sal<br/>sitja skyldi;<br/>flúðu átta<br/>úr öndvegi<br/>seggir sæti<br/>sakir þóru.</p> <p>22. »Mær taktu yfir þig<br/>mína skikkju,<br/>þann tel eg góðan<br/>guðvef sóma;<br/>leið af öxlum<br/>allskamt mani,<br/>skýrt var fyrir mér<br/>hún skamt ofan tæki.</p> | <p>23. En sem liðu<br/>af höndum jóla<br/>hver fór sinna<br/>heimkynna til,<br/>en þeir spurðu,<br/>sem eptir voru:<br/>»Hvað muntu, víf úngt,<br/>vinna kunna?«</p> <p>24. »Segl kann eg gera<br/>yfir gjálfur-mara<br/>miklu frægra enn<br/>þér fyrr hafð.<br/>Víst værir þú<br/>verðugur granni,<br/>vistarlauna<br/>verður stórra«.</p> <p>25. Réð hún þóra<br/>þorkeli að selja<br/>segl gullofið<br/>fyrir sumar litlu,<br/>en einginn þóttist<br/>af ýta kindum<br/>slíkar hnossir<br/>sið né átt hafa.</p> <p>26. »Þú munt sigla<br/>seggur í rómu<br/>og vera fremstur í för<br/>flestra manna;<br/>hal skal aldrei<br/>hamingjn skorta<br/>meðan sú hin bjarta<br/>byrvoð þolir«.</p> |
|--|---|

Kvæðið er hvergi til heilt, svo menn viti. Hrs. Thotts 489, 8vo. Frá 18. öld = A. Ny kgl. Saml. 1141, fol., nr. 45 = B. (Hönd Þorleifs Adaldals). Hrs. Á. M. 147, 8vo = C. Kvæðabók Gizurar Sveinssonar 1665, 73.—76. bl. Afskript af 1. er. í hrs. Sv. Grv. 65. Á öðrum stað er og byrjunin á fyrsta er. Þóruðkvæði er líka í hrs. Finns Magnússonar í Brit. Mus. 174, 4to. Sbrs. hrs. Sv. Grv. 67 á tveimur stöðum, og í kvæðabók Gísla Ívarssonar (hrs. J. Sig. 405, 4to); er fyrsta erindið prentað eptir henni í Ant. Tidskr. 1852, bls. 228. 1. er. prentað hjá Jóni Þorkelssyni, Om Digtningen på Island, 1888, bls. 209. Orðabók Jóns Ólafssonar: bera. Enn er kvæðið í kveri í 12mo. sem J. Sig. hefir feingið frá Ingimundi Grímssyni í Miðhúsum.

<sup>1</sup> taka A.

## Galdur og forneskja.

### Blóð(stemma).<sup>1</sup>

(Þessa blóðstemmu máttu senda hvert er þú vilt, þegar er þú veizt nafn manns eður til kvikindis:

[Stöðvist blóð þitt ✕ in nomine patris f[i]lii] et s[piritus]. Amen.<sup>2</sup>

Stöðvist<sup>3</sup> blóð þeim, er blæðir,  
blóð féll af guðs róðu,<sup>4</sup>  
almáttigur bauð ótta,  
önd<sup>5</sup> þeir sárlega píndu;  
stattu fyrir [dyr þar er<sup>6</sup> dreyrir,<sup>7</sup>  
dreyri guðs sonar heyri,  
unda lögur þar er ægir,  
fyrir oss vartu píndr á krossi.

Drottinn minn, stöðva þú blóð þetta ✕ in [p. Libera me domine, sanguinis uñda, sicut stetid Jordanis þuim q:ð' jn Jordanis baptizatus. Consumatum est. Lokið er pínu, lúkist saman andir, stöðvist blóð þitt |—o , svo sem þú stöðvaðir, drottinn minn, úr sárum sjálfs þíns lánga frjádag að nóni.

Stöðvist blóð o—, hvort sem er heiptarblóð eður nasadreyri, og alt blóð stöðvist hvaðan sem rennur, í nafni föður og sonar og anda heilags.

[Stöðvist blóð rautt	stattu blóð,
er eg renna sé,	stóð flóð,
blóð brennanda,	þá er drottinn dó.
blóð rennanda,	Haltu aptur banablóði pínu.

Með þessari blóðstemmu stöðvaði Pétur postuli drottni vorum, og blæddi hvorki út né inn. In nomine.<sup>8</sup>

<sup>1</sup> Blóðstemmuvers BC.    <sup>2</sup> sl. A. Frá ( Les sjö sinnum með guðrækni og hald fingrinum á beninu eða nefinu B, sl. C.    <sup>3</sup> stemmist C.    <sup>4</sup> æðum B.    <sup>5</sup> und B.    <sup>6</sup> dýrðnafn B; dýrðarnafn C.    <sup>7</sup> drottins BC.    <sup>8</sup> Frá [ nomine patris. Stöðvist blóð þitt. H. krus. þre ✕ veres ✕ res ✕ repex ✕ in n(omine) p(atris) et f[i]lii] et s[piritus] s[ancti]. A[men] A, les þrisvar og hald fyrir nefið með fingrinum C.

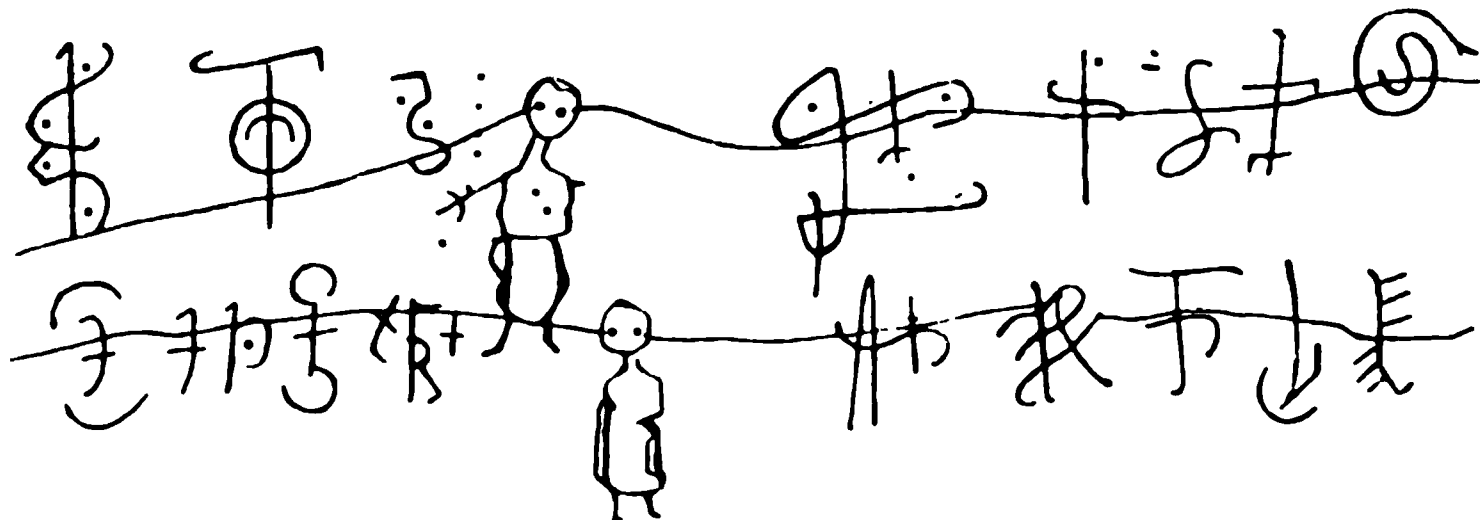
Hrs. Á. M. 434, A, 12mo, 2.—3. bl. Skinnbók frá hér um bil 1500. *A* = útgáfa séra Gottskálks Jónssonar í Glaumbæ í Add. Mss. Brit. Mus. 11, 242, 4to, 48. bl., skr. 1543—93. Prentað í Zeitschrift des Vereins für Volkskunde I, 1. Berlin 1891, bls. 102—103. *B* = Hrs. Dmfj. 646, 8vo. *C* = safn Páls Pálssonar nr. 10, 8vo, bls. 231, eptir handriti Jóns bónda Jónssonar á Önd-verðarnesi, síðar á Stapa.

Ef þú vill hljóta úr kasti, tak teningana þína og graf þá niður fyrir norðan garð kirkju þrjár nætur, aðrar þrjár fyrir sunnan og þrjár fyrir austan; síðan lát á altari undir dúk þrjár messur; síðan kasta upp í hendi þér með þessum orðum:

Eg særi þig Þór og Óðinn, fyrir Krist enn krossfesta, að þið þversynjið á teninga þessa, og í annað sinn kasta upp, og seg svo: Eg særi þig fyrir Enok og Helíam, og í hið þriðja sinn: Særi eg þig fyrir Frigg og Freyju, Þ[ór] og Ó[ðinn], og fyrir helgu mey frú sancte Maríe, að þú, Fjölfnir, falla látir það er eg kasta kann.

AM. 434a, 12mo, 6. bl. Skinn frá hérumbil 1500.

Margt er úngum mönnum fritt að fremja gaman. Þessa eptirfarandi list hafa þeir gömlu brúkað, þótt nú fáir kunni.

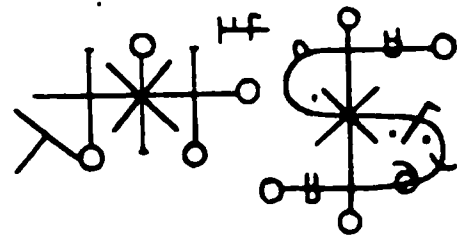


Sæll í b[ölvan],  
segðu mér fréttir,  
eg N. son  
á þig kalla,  
upp, upp stattu,  
eg vil finna þig,  
láttu mig sjá  
þú li'ggir] h[ér] í.  
Upp, upp stattu,  
þá eg er í sve[fn].  
meinlauslega  
við mig skaltu tala.  
Ef þú dauður ert

ei fyrir laungu,  
ljáðu til eyrun  
og láttu mig sjá þig,  
eg skal prisa þig  
upp frá þessu,  
og í atvikum  
öllum blíður,  
ef þú unnir mér,  
og frá segir  
flestum hlutum,  
sem eg fréttu vil.  
I. I. nú s[ínum] s. h. cro.  
Særi eg þig í eða á

fyrir allra k[óna] nöfn +  
s[em] og verkan allrar  
ver[aldarinnar?].  
Upp. upp þú standir,  
þá eg er sofnaður,

í hógværd við mig talir.  
Ve[ri] s[vo] s[em] s[agt er].



Hrs. Á. M. 434, d, 12mo, 1.—3. bl. Skinn frá 16. öld.

### Andastefna Sæmundar hins fróða.

Ego, ego, Nói Nóason stefni ykkur, (ef fleiri eru, skal svo segja), þér. (ef einn er, skal svo segja), úr hverri helzt fylking, sem vera kann af tólf hundrað þrjátíu og tveimur, frá fimtu festingar himins útþenju, til neðstu ráðandi fylkingar fyrir ofan jörð, nefndum og ónefndum, eldandi, sólarandi, dagsandi, næturandi, saungandi, hljóðsandi, andi skruggu, andi óðamælgis, andi eptirhermu, andi eða þar í millum, nefndum anda eða ónefndum. Far nú svo hart sem ör flýgur eða örvaboð óstöðvanda, eða sem hugur manns hvatar. Með heilu ráði særi eg þig, fyrir alla helga krapta himins og jarðar, að þér einginn staður heimill verði utan helvíti, að vitni þeirra minna sömu heilögu stefnuvotta. Amen. sannarlega. vissulega. sela.

Hrs. Á. M. 247, 8vo, 1.—2. bl. með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa.

### Varnarstefna eignuð Sæmundi fróða.

Eg Nói Nóason stefni þér, (ef einn er skal svo segja, ef fleiri eru, ykkur, skal svo segja), hvort þú ert af lopti eða jörð, af skýjum eða skini, austri eða vestri, norðri eða suðri, eða þar í millum, af sól eða mána, ljósi eða leiptríngum, af stjörnum eða stormviðri, skruggum eða skýfari, af hagli eða hretviðri, af moldu eða mauri, straum eða steini, af blómi eða baðmi, af ís eða eli, af vatni eða vogföllum, af húð eða hári, af sjón eða sinum, af holdi eða hjarna, af þvagi eða þjóhnöppum, af tali eða tilfinningu, af helju eða helvíti, eða þar í millum, nefndum eða ónefndum frá mér og mínum, óðali og ættmönnum í niunda lið, kviku sem dauðu, úti og inni, uppi og niðri, nefndu og ónefndu. Far nú hart sem vatn rennur, leiptring líður, snæljós sindrar, valur flýgur vorlángan dag með beinum vind, eða sem vötn til sjós, blóð til benja, mögur til móður, maður til meyjar, far til foldar, feigur til heljar, og svo hreki þig þessi mín orð sem vindur hrekur ský, einglar ára, ljón lömb, ljósið myrkur. Kraptur drottins og allar hans höfðingja stéttir hreki þig og hrjái frá dómstóli drottins og í helvítis afgrunn. Að vitni þeirra minna heilögu undirskrifaðra stefnuvotta:

Selatíels,  
Samgiels,  
Sókratíels,

Ragúels,  
Rafaels,  
Mikaels.

Hrs. Á. M. 247, 8vo, hér um bil 1850.





meinúlfur<sup>1</sup> [manns  
mörk yfir þvera,  
í morðstað meintan  
við munna jarðinnis.<sup>2</sup>  
Stattu þar límd  
meðan stál er uppdregið,  
öllu numin frá  
eðli náttúru;  
stund hafi hver  
í stefnublett téðan,  
dæmdar til dráps.  
þá dunar harðmunna.  
Stiknið annars  
[sem strá í loga,  
ull í eimyrju,  
aska í matglóðum,  
fræ í funa,  
belgur í báli,  
kol fyrir afli,  
kvistur í gusti.  
hár skyndi af skinni,<sup>3</sup>

húð af holdi,  
hörund af beinum;  
blóð þorni,  
bein drafni,  
augu úthverfist,  
en túnga teygist  
[utan strax arkir  
yfir mörk þvera  
sex meðan sólr  
setjast á himni.<sup>4</sup>  
Elti ykkur andi sá,  
er andskoti er nefndur,  
[blindur sem rási<sup>5</sup>  
í bæli forgefins.  
Sæmdur skalt verða  
með sex eður fleirum  
dettidropum  
af duppti láðorma.  
Steiki þeir þig,  
ef smalar þú dýrum,  
að vitni þínu og þinna.

Afskript dr. Jóns Þorkelssonar yngra eftir tveimur útgáfum í hrs. J. Sig. 406, 4to. Aðalútgáfan er með nokkuð gamalli hendi, en hin útgáfan (B) með nýlegri hendi.

**Tóustefna** lærða Gísla í Melrakkadal; er til að stefna ref að skothúsi.

Eg Nói Nóason, stefni þér refur, lánghali, dýr, dunda, rebba, vighnöttur, vemma, vembla, melrakki, lánghala, lágfætla, sauðbítur, sverta, svemla, svínhöfða, blóðdrekkur, blóðsuga, ótryggjandi meinvargur, grenlægja, urðardís ófriðhelg, hræbjörn, hræbítur, holuvættur,

hvar sem þú helzt  
um hauður ert  
fótum standandi,  
fjær eða nærlendis,  
fótum standandi  
yfir fjórðung heilan,  
komin skalt vera  
fyrir sólarroð næsta  
á Skyrpustað,  
nefndan Skarpinheim. .

Annars hold drafni af þér,  
heljar refur,  
húð losni,  
hár sviðni,  
eyru afskræmist,  
augu úthverfist,  
nasir tillykist,  
blóð þorni.  
bein smeltist,  
innýfli

<sup>1</sup> úlfur B. <sup>2</sup> Frá [ sl. B. <sup>3</sup> sem stráklega vildi; | er það mín | ósk af huga. | Fyrst fúni belgur af skrokki B. <sup>4</sup> stattu nú dæmd til dráps | sól meðan | sést á himni B. <sup>5</sup> blauður sem refur B.

Öll um snúist,  
öllu numin frá  
eðli náttúru.  
Elti þig andinn  
sá Andskoti er nefndur,  
bleyðu sem ref  
í bæli foreinist.  
Stattu þar límd

meðan stál er uppdregið  
öllu numin  
frá eðli varygðar.  
Sæmdur skaltu verða,  
ef sækir þú rebbu,  
með sex eða fleiri  
dettidropum.  
Afr deysti Eodomna.

Hrs. Á. M. 247, 8vo, hér um bil 1850.

Önnur **tóustefna** eptir lærða Gísla á móti stefnivargi.

Nitrum, hoc, hoy, eg, ego.

Stefni, særi, formæli, forbanna, ragna, bölva, bannsyng með heiptarhug þér, þú vargur. af fjandans krapti, fól andskotans, hingað flúinn frá fjandanum, mér og mínum mein að gjöra. Heyr þú nú, bölvuð, min heit ummæli, framtöluð strax í stefnuvætti, heyrðu nú orðin mín, heljar meinskratti, flæmd burt héðan með fjandans krapti, úr landamerkjum mínum öllum, fyrir sólarroð næsta, til hjarðar þess, þig hingað sendi. Vinn þú hans hjörðu hundraðfalt, sem mátt framkvæma, hundraðfalt meira brun í sauðdrápum. Rotnaðu annars hár frá hári, stiknaðu bölvuð, bein frá beini, smelti þinn heili sem smér í skini, drafnaðu, bölvuð, sem duppt eða sindur, utan þú undir eins á burt dragnir. óvættur argasti alls tryggleika. Hreki þig allir helvítis árar. Undirskrifaðir árar tvítvennir eptir þér reki með æði ferlegu.

Sverkur,  
Sviðrar,  
Súgnor,  
Sugandi,

Kolhremmir,  
Kiynur.  
Rótvölur,  
Kignan.

Hrs. Á. M. 247, 8vo, hér um bil 1850. Fjöldi er til af tóustefnum bæði í bundnu máli og óbundnu. Lángelzt er tóustefna sú, sem finst í Uppsala-Eddu (skinnbók frá hér um bil 1300), prentuð í Smástykkur, udg. af samf. til udg. af gammel nord. literatur. 1884—91, bls. 189—90.

Hér skrifast στεφνυρ. 1. στεφνα.<sup>1</sup>

Fyrir magt guðs föður, guðs sonar og guðs heilags] anda og fyrir alla himneska krapta, í þessara allra áðursagðra krapta nafni, særi eg þig í burtu, þú illi fjandi, hvers ills kyns, sem þú ert eða hvaðan sem þú ert að kominn, eða sértu blásinn neðan úr afgrunni helvítanna, af sjálfum fjandanum útrekinn, til þess að skaða þennan mann á lífi eða limum, eignum eða peningum, eða sé þessi ónáðan djöfulsins af fjandans illum verkum og hafa af þessari ónáðan helvítis eða skaðsemda til leiðar komið,

<sup>1</sup> stefnur, stefna. með grísku lettri.

að skaða þennan mann, særi eg þig í burtu, þú illi fjandi, sem skaðað hefir eða vilt skaða þennan [mann]. Nú særi eg þig ofan í helvíti eða þann stað, sem þú ert burt úr kominn. Verði þér alt að sáru eitri, ef þú dirfist að dratta hér leingur ofan á jörðunni, að þú ýfir ei né rífir þennan mann. Hver sem þú ert, þér tala eg til. Heyr þú til mín, hvar sem þú ert staddur, hátt eða lágt, djúpt eða grunt, fjarri eða nærri. Plági þig allir himneskir kraptar, bæði á himni og jörðu, þig niður þrykki og hreki til neðstu afgrunna ofan í fjandann, fæði þinn, eður til þess, sem þig hefir sent, en við þér taki allir helvítis kraptar og þér þar haldi um allar eilífar aldir, svo þú kunnir ei leingur þann mann að skaða, ei heldur hans ættfólk, föður eða móður, systur eða bróður. Nú særi eg í þig hræðslu og ótta, fyrir öll píslarárin Jesú Kristí, svo þú aldrei aptur vitjir, skaða að gjöra þessum optnefnda manni. Nú bið eg, af innsta grunni míns hjarta og af öllum líkamaus kröptum báða kraptana, þá hærri og þá lægri, eptir því sem hver er frekast að kominn, að halda þessum optnefnda djöfli í skorðum eða við þann, sem hann sendi eða hingað stýrði. G[uð] f[aðir], g[uð] s[onur] og g[uð] h[eilagur] andi. bæði á himni og jörðu, láti þessi mín orð verða órjúfanleg, svo sem guðs föður, þá hann skapaði himin og jörð. Bið eg alla þessa krapta, hér fyrir ofan skrifaða standa, sem eg hefi um áður sagt efni beðið, að gjöra þennan mann, sem þessu hefir ollað, svo hræddan fyrir mér og duglausan, sem L'ússífer varð fyrir g[uði] f[öður], þá hann varð útsnaraður af hæðum himnanna, að hann eða neinn hans lifa skaðlaus kunni, ei neina minnstu stund, hvorki á limum eða lífi, fyrir grasa eða galdra náttúru og þeirra, sem standa og þiggja og ráða þessum, sem eg nú á sit. Bið eg þá nú til segja, sem öflugan krapt hafa, svo að mín orð fái öflugan framgang, sem eg nú mæli á þessari næturstundu. Nú bið eg allar þessar áður nefndar verur mér fullkomlegt lið að leggja, svo að mín orð stöðug standi sem guðs föður, þá hann skapaði himin og jörð. Hér til þessara minna bænarorða styrki allir þessir kraptar, sem hét að hníga og mínu máli mesta stoð gjöra og þeim er ei á móti, sem hér undir búa og byggja. Endir.

## 2. ΣΤΕΦΝΑ.

Eg særi þig, þú bölvaði andi, í h[eilagrar] þ[renningar] n[afni], að segir mér eða sýnir hver þig sent eða til búið eða upp vakið hefir. Framar særi eg þig við alla krapt[a] himins og jarðar, að þú segir mér, hvaðan þú ert, af lopti eldi, jörðunni, undirdjúpunum eða helvíti, og viljir þú ei þetta gjöra, þá særi eg þig í burt frá mér og öllum mínum. Hafðu aldrei meiri ró nærri mér né fjarri heldur en þinn bölvaður og fordæmdur herra Lúcífer hafði af píslarsárum Jesú Kristí á krossinum. Farðu frá mér, bölvaður, í heitasta helvíti

hvar um þig leikur  
logandi eldur  
eilífra kvala  
eilíflega.

Sé mín rgczmx<sup>1</sup> svo heyrð af guðdómlegri þrenningu, svo sem Kristí bæn á krossinum. Amen. Endir.

### 3. πρεσβυα.

Eg særi þig, Belsibub, fyrir allar himneskar og jarðneskar árásir og alt hvað á himni og jörðu lifir og krapt hefir, það gangi þér á móti. Þig særi eg fyrir hold og blóð Jesú Kristí þess krossfesta, að þú burt farir frá mér og öllum mínum. Sittu fastur í signuðu Jesú nafni, svo leingi sem myrkranna hlökkir halda þér. Bindi þig þrenning heilög. Bindi þig alt hvað laust og bundið er. Sértu með bölván bundinn. Bind eg þig með bæn þessari. Bænheyri mig blessuð þrenning, bæði þá og hér nú. Signi eg mig með öflugri signing nú í krapti Jesú pínu, nú héðan af og að eilífu. Amen. Endir Fines(!).

Hrs. Bmfj. 663, 8vo, með mjög einkennilegri og forneskjulegri hendi.

### Þjófastefna.

Þjófur, eg stefni þér með svo sterkri stefnu eins og þá guð stefndi djöflinum úr himnaríki forðum, niður til helvítis, að þú hafir eingan frið á sál eða lífi, nema þú mér aptur skilir stuld þeim, sem þú stalst frá mér, bölváður, í svefninum,

nema þú mér aptur skilir stuld þeim, er þú stalst frá mér, bölváður, í vökunni, nema þú heim færir stuld þann, er þú stalst frá mér, bölváður, á sjó og landi, nema þú heim færir stuld þann, er þú stalst frá mér, bölváður, úti og inni, nema þú heim færir mér stuldinn.

Sof þú aldrei og ekki vak með friði eða rólegheitum, nema þú heim færir mér stuld þann, sem þú stalst frá mér, bölváður.

Verði allar þínar útréttlingar til sjós og lands [þér til bölvunar], nema þú heim færir stuld þann, er þú stalst frá mér, bölváður, í hafi eða á hestbaki,

nema þú heim færir stuld þann, sem þú stalst frá mér, bölváður, sitjandi og gangandi,

nema þú heim færir stuld þann, sem þú stalst frá mér, bölváður.

Þá þú vilt gott gjöra og af því farsæll verða, verði þér alt að illu, nema þú heim færir mér stuld þann, sem þú stalst frá mér, bölváður og blessunarlaus, í guðs húsi.

Hvað gott þú vilt þeinkja, gangi þér það alt illa, nema þú skilir mér aptur því, þú hefir frá mér stolið.

Bölvuð verði öll þín verk, þáskar, orð og gjörðir, nema þú skilir mér eign minni, sem þú stalst frá mér, bölváður, í tímanum og eilífðinni.

Guðslaus og allslaus gangi þér alt til ills og ama lukkulega og eilíflega.

Vertu til alls góðs bölváður, nema þú skilir mér heim til mín eign minni.

<sup>1</sup> Þ. e. stefna.

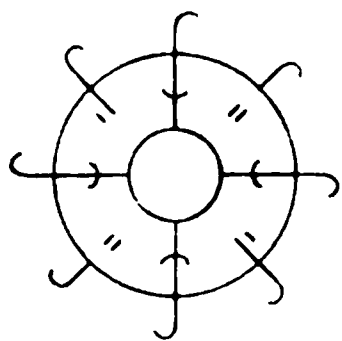
Eg hefi bōlvað þér, en eg bið guð að bōlva þér og það eilíflega, því það get eg ekki.

Þú ert þjófur. Það verður þér að eilfri fordæmingu, nema þú heim færir mér stuld þann, sem þú stalst frá mér yfir alt.

Vertu eilíflega bōlvaður fyrir guði og mönnum, alls góðs þurfandi, en eilíflega synjandi, nema þú skilir mér heim til mín eign minni, sem þú hefir frá mér stolið.

Verði þér það alt til eilífrar fordæmingar, nema þú skilir mér nú öllu aptur, sem þú hefir frá mér stolið.

Hér eptir fylgir stafurinn, sem vera skal:



Þú skalt rista hann á surtarbrand eða flaskaeik, og lát fyrir innan bæjardyra hurðina, [þar] sem allir geta gengið undir, en þá þú stefnir, skaltu [stefna] með fullu túngli og flóði sjáfar. Þú skalt rista hann á skíði og haf í bæjardyrnum þá þú stefnir, og haf uppi í þér mannsístrubita undir eins og þú stefnir. Bezt af öllu aldrei(!) á Þórshamarinn, með því honum til heyrir. Þú skalt steypa hann á Hvítasunnu milli pistils og guðspjalls úr stolnum klukkukopar, hamarinn, steðjann og stínginn, slá svo hart og sem þér sýnist. Þótt nú sé ekki til er stefnan dugleg samt, sem eg hefi fyr sagt.

Hrs. Bmfj. 651, 8vo, með hendi Ívars Jónsonar á Vaði í Skriðdal, hér um bil 1850.

### Særíngarvers

eptir Kálfar á Eiðum. Á að skrifast með dvergrúnalettri.

Eg Núi Nóason særi til þess allar kindur, ills tegundar, sem eru og verið hafa frá fyrnefndu heimsaldurs hlaupi eptir flóðið, sem hér greinir: draugadísir, vættvölvur, seiðmenn, svartálfa, nornir, álfa, bjargbúa, bergrisa, hrímþussa, gýgi, gángl, með áheyrandi

öllum áraher  
útsnōruðum,  
að öll mín orð  
á þér hríni,  
til formælingar  
og fullkomins  
álagakraptar,  
að þú héðan  
ekkert spor  
alheill gángir

um þrepskjöld þveran  
þíns heimilis.  
Hold þitt hrörni,  
heilsa hjaðni,  
blóð burtnemist  
öllum frá æðum;  
karlægur skaltu  
kúra svo leingi  
sem skamtaðist heilum  
skapaldurs dægur.

Orð mín þessi, af rót grimmustu og kraptahræringu, magnist.

Verði æ yfir þér  
vesæld þessi  
þar til beinhús þitt  
brotlama kennir.

Fylli nú ósk mína,  
með fjandans krapti  
áður upptalinn  
Einherja lýður.

Standi nú hvert orð  
sem á stein sé grafið,  
með aðhlynníngu

orðlegastri,  
að vitni þeirra  
verstu fyrnefndu.

Þetta særingarvers má ei neinn tala utan lífsnauðsyn í sé kominn af óhlutvöndu illskuvarmenni.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. N. Með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörva.

### Stórþiskavers

eptir Kálfar á Eiðum.

Spiritus sanctus grafis geng Tuf Elemaus Enus Etur bóra Nostra sunt dominus drás. Jesús Kristur, og fyrir þessa þrjá parta í föður, son og heilögum anda rennið þið burt og rýmið frá mínu skipi. Í nafni föðurs sonar og heilags anda. Amen.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. N. Séra Helgi Sigurðsson á Jörva.

### Að stúlka unni manni.

Skrifa í lófa þinn hægri með blóði þínu og tak það ofan af þumal-fingri á vinstri hendi, og mæl þessi orð yfir, og hald í hönd henni:

Legg eg lófa minn í þinn lófa, minn vilja í þinn vilja. Verði þér í beinum sem þú brennir öll, nema þú unnir mér sem sjálfri þér. Svo heit verði þér orð þessi, svo megn og sterk, sem eilífðin er. Allir töfrar og fjölkýngi fjandans villi vit þitt til ástar og elsku við mig. og allar þær vættir, sem í jörðu búa séu mér liðsinnandi á þessa leið:



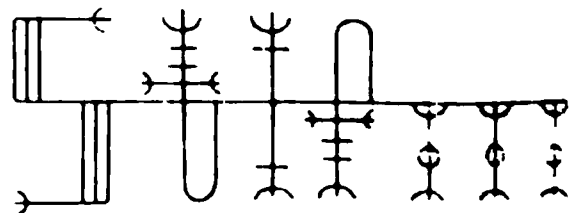
Hrs. A. M. 247, 8vo, hér um bil 1840.

### Ef maður vill ást stúlku fá.

Hald í hönd hennar og seg: Eg lít hér á þig og þú lítur á mig. Eg legg hönd í þinn lófa og það undir fel, er eg áskil, að þú elskir mig og unnir mér af öllu hjarta þínu. Verði þér svo í hug og beinum, að þú brennir öll af meinum, en í holdinu hálfu ver. Verði þér hvorki fritt né rótt, hvorki dag né nótt. Hati þig allir og hljóttu ógiptu, nema þú elskir mig og unnir mér af öllum hug og hjarta þínu. Svo sem mér er vilji til. In nomine patrici(!) et filii et spiriti(!) sancti.

Þenna staf staf skal maður á sér bera:

Eptir blöðum, sem Guðmundur Davíðsson, bróðir minn, á.



### Að deyfa reiði óvinar síns.

Þvæ eg af mér í dag reiði allra manna, ríkra og óríkra, svo þeir hlæjandi augum mig líti, og glæðlega mér í móti gángi. Lít eg fjörsakir, lit eg fjársakir, lít eg hinar minnstu manna sakir. Guð líti mig og góðir menn. Sjái hver á mig sældaraugum fyrir þann ægishjál, er eg á milli

brúna ber:  $\begin{array}{c} \text{E} \\ | \\ \text{E} - \text{E} \\ | \\ \text{E} \end{array}$  Holl sé mér veröldin. Vík eg að vinum mínum;

vildi eg tala það sem mér til sigurs og frelsis verða mætti. Signi eg mig fyrir bræði, signi eg mig og mín klæði, signi eg mig upp að  $\downarrow Td^1$  og niður að  $Pd^2$ . Sigur sé mér í höndum og fótum og öllum liðamótum. Bak mitt verði að  $\text{iu}\text{æ}\text{f}$ , brjóst mitt að  $\text{u}\text{æ}\text{s}$ , höfuð mitt að hörðum  $\text{iu}\text{æ}\text{snu}\text{æ}\text{q}$ . .Einginn verði mér svo reiður í dag, að mig í glímu felli, granda kunni, eður nokkurn skaða gjöra. Svo vel verði eg signaður sem jómfrú María, er hún stóð hjá krossinum, og tók sinn son Jesúm sér í fang. Ó, Jesús Maríuson, geym þú mig fyrir öllu skaðlegu: eldi heims og himins, lopts og lagar, byssu, boga og steinum og öllum voðameinum. Í nafni föður, sonar og anda heilags. Nú signi eg mig með rennandi döggi drottins míns, þenna dag og alla tíma fyrir öllum óvinum mínum, sýnilegum og ósýnilegum. Eg deyfi nú öll vopn og verjur allra manna, galdra og gjörninga, sem verið hafa síðan Jesús var fæddur; verði mínir óvinir mér ekki framar til meins máls eður gjörða, en Heródes varð syni guðs lifanda. Mál þeirra skelfist, minnið hjaðni, hefndin eyðist, og sjónin svitni. Svo eyði drottinn öllum þeim, er mér ílt vilja. Komi mér hjálp af himni, heill af jörðu, sigur af sólu, sæla af túngli, styrkur af stjörnum, stoð af öllum góðum öndum. Í nafni föður, sonar og anda heilags. Amen. Þegar maður vill reyna þetta skal hann ganga að læk, sem rennur frá austri til vesturs, halda höndum í

læknum og lesa svo þetta áður skrifaða og gjöra svo þenna staf:  $\begin{array}{c} \text{E} \\ | \\ \text{E} - \text{E} \\ | \\ \text{E} \end{array}$

á milli augna sér með fingri, sem næstur er litla fingri á hægri hendi. Hann skal ætla svo til, að hann sjái á bakið á óvin sínum, meðan hann les bænina og bíða svo til þess að óvinurinn snúi sér móti honum, en eigi skal hann láta sjá sig. Síðan skal lesa þetta:

Eg N. N. bind þitt höfuð N. N. við guðs orð. Eg bind þínar hendur við guðs krapt. Eg bind bindandi fjötur um þitt líf og sinni með fimm píslarsárum Kristí. Í nafni föður, sonar og anda heilags. Amen.

Les og þetta: Vertu mér svo feginn, þegar þú sér mig, sem jómfrú María varð sínum blessaða syni, þá hún fann hann á meðal lærifeðranna. Í nafni föður, sonar og anda heilags. Amen.

Tekið eptir blöðum, sem Guðmundur Davíðsson bróðir minn á.

**Hverninn maður skal koma þeim manni heim aptur,**  
er frá manni hefir  $\text{rgo}\text{ilb}^1$  og maður hefir  $\text{tsym}\text{x}\text{o}\text{x}\text{mm}^2$ , hvað að kallast að  $\text{rtc}\text{z}\text{mx}^3$  honum heim og hljóðar svoleiðis:

<sup>1</sup> þ. e. stá.      <sup>2</sup> þ. e. gá.



Olþzys<sup>4</sup> eg Rgczm<sup>5</sup> þér heim aptur með rgyib<sup>6</sup> þinn, er þú rgxirg<sup>7</sup> frá mér, með svo sterkri rgczmy<sup>8</sup>, guð rgczmbl<sup>9</sup> fjandanum úr Paradís í helvíti, nema þú heim færir stuld þann, þú rgxirg<sup>7</sup> frá mér, [ðaiyxbys, yxhxmbi<sup>10</sup>, nema þú heim færir ðai<sup>11</sup>, rpzxmbi<sup>12</sup>, nema þú heim f. s. þann, er þú stalst frá mér ðai.<sup>11</sup>, á rlp<sup>13</sup>, nema þú heim f. rgyib<sup>6</sup> þinn ðai.<sup>11</sup>, á ixmbi<sup>14</sup>, n. þú heim f. s. þann, er þú s. f. m ðai.<sup>11</sup>, txmtömbi<sup>15</sup>, n. þ. h. f. st. þann, er þ. s. f. m. ðai.<sup>11</sup>, rgxmbxmbi<sup>16</sup>, n. þ. h. f. o. s. frv. ðai.<sup>11</sup>, rlglxmbi<sup>17</sup>, n. þ. h. f. o. s. frv. ðai.<sup>11</sup>, ilttixmbi<sup>18</sup>, n. þ. h. f. o. s. frv. ðai.<sup>11</sup>, cgxmbi<sup>19</sup>, nema þú heim færir o. s. frv. ðai.<sup>11</sup>, bschhxmbi<sup>20</sup>, nema þú h. f. o. s. frv.

Svo á maður nú upp að telja með hverju móti hann kann á jörðunni vera og segja hann ðaiuxbxmm<sup>21</sup>, hvar sem hann er, nema hann heim færi rgyib<sup>6</sup> þann, er hann [rgxi zsx<sup>22</sup> þér, og mun hann þá verða að koma með það, aptur, sem hann hefir tekið frá þér, svo framt, sem ei er glatað, en sé það, þá mun hann segja til þess. Þrisvar skal maður rgczmymml<sup>23</sup> rgczmx<sup>3</sup> á hann.

Hrs. Bmfj. 663, 8vo. Skammstöfunum og villuletri hdr. er haldið með vilja, enda er mjög hægt að komast fram úr hvoru tveggja, en þó skal eg færa hér til með venjulegu lettri orð þau, sem prentuð eru með villuletri: <sup>1</sup> stolið. <sup>2</sup> grunadan. <sup>3</sup> stefna. <sup>4</sup> þjófur. <sup>5</sup> stefni. <sup>6</sup> stuld. <sup>7</sup> stalst. <sup>8</sup> stefnu. <sup>9</sup> stefndi. <sup>10</sup> bölvaður, vakandi. <sup>11</sup> böl, stytting fyrir bölvaður. <sup>12</sup> sofandi. <sup>13</sup> sjó. <sup>14</sup> landi. <sup>15</sup> gángandi. <sup>16</sup> standandi. <sup>17</sup> sitjandi. <sup>18</sup> liggjandi. <sup>19</sup> etandi. <sup>20</sup> drekkandi. <sup>21</sup> bölvaðan. <sup>22</sup> stal frá. <sup>23</sup> stefnunni.

### Formáli, ef eldur logar ekki.

Tröll blása í taðeld,  
Tyrkir í spóna' eld,  
kristnir í viðareld,  
smiðir í kola' eld.

Logaðu eldur, logaðu vel,  
logaðu ef þú getur,  
einginn lofar þig eins og eg  
eða hann Sankti-Pétur.

Safn Jóns Árnasonar af óprentuðum þjóðsögum.

. . . . . lasni ei; bindi þig þrenning heilög, bindi þig alt hvað læst og bundið er, sértu með bölvan bundinn; bind eg þig með þessari bæn-heyrring, blessuð þrenning, bæði þá og hér nú. Signi eg mig með öflugri signing í krapti Jesú þínu nú, héðan af og að eilífu. Amen. zrgys ttrgy zlæg syn sc lrgx sc dlr gys yn kol kcilxs du dergx nlrgy zs circ ptzsu zirgrgrilrgy kb (heldur en xb) sóm oyu.

Hrs. Á. M. 246, 8vo, 93. bl. Frá 18. öld. Eg hefi ekki getað komið fram úr villuletrinu með neinni vissu.

### Kvæði.

Hér er Emanúel minn við síðu,  
Jesús kallast heitið hans.

hann er lausnarinn syndugs manns.  
Haf þig á burtu heljarár, og flýðu.

1. Farðu á burtu með freistni  
þína,  
framar ei gjör mig, Satan, þína;  
öflugur með eingla sína  
allan deyfir kraptinn þinn.

Hér er Emanúel minn.  
Þig mun, djöfull, plága' og þína.  
á þíslunum verður aldrei stans.

Jesús kallast heitið hans.  
Honum þá bæn eg birti mína,  
brátt þér höggið ríður.

Haf þig á burtu, heljar ár,  
og flýðu.

2. Svei þér á burtu, Satan leiði,  
sárust eg þér högginn greiði,  
því að þú mig þar til neyðir,  
þrifættur guðlastarinn.

Hér er Emanúel minn.  
Hann þinn allan hausinn meiði,  
treysti eg guði og einglum hans.

Jesús kallast heitið hans.  
Hann þig kremji' og kreistan  
deyði  
í kvalanna víti stríðu.

Haf þig á burtu, heljar ár,  
og flýðu.

3. Farðu í burtu, forni fjandi,  
fljótt úr mínu hjartalandi,  
héðan þig reki heilagur andi,  
svo hvergi nái Satan inn.

Hér er Emanúel minn.

Hvarfsbók (frá þorsteini þorkelssyni á Syðra-Hvarfi í Svarfaðardal) II, nr. 84. Hndr. þetta er í áttablaðabroti og er í safni Bmfj., en það er ekki skrásett á prenti, enn sem komið er. Mesti fjöldi er til af svipuðum særinga-kvæðum, og er kvæði þetta tekið til dæmis, því ógjörningur var að taka öll slík kvæði upp í safni þetta, þó þau eigi þar heima að réttu lagi.

### Allra flagða þula.

1. Líttu upp leikbróðir,  
og láttu fólk þegja,  
meðan að eg nefni  
níutigi trölla,<sup>1</sup>

Hræðist þú fyrir bitrum brandi  
blessaða þess guðs og manns.  
Jesús kallast heitið hans.  
Víst mun þér það verða að grandí,  
ef við stímist og bíður.  
Haf þig á burtu, heljar ár,  
og flýðu.

4. Orðið guðs þig færi' á flóttu,  
frá mér Satan, burt með ótta;  
ofan til vítis verstu dróttu  
vertu hrakinn sérhvert sinn.

Hér er Emanúel minn.  
Eins og magnlaus myglupjótta  
muntu verða í augum hans.

Jesús kallast heitið hans.  
Burtu hrífur særing sóttu  
og sorg úr lyndi blíðu.

Haf þig á burtu, heljar ár,  
og flýðu.

5. Náðar ráðin sonar guðs sæta,  
syndir mínar bezt kann bæta,  
hjartans róta heillin stræta,  
hjástoð hans eg jafnan finn.

Hér er Emanúel minn.  
Þegar þú gjörir þessu að mæta  
þá mun úr þér detta dans.

Jesús kallast heitið hans.  
Viljir þú mig veikan græta,  
þá veri mér guð við síðu.

Haf þig á burtu, heljar ár,  
og flýðu.

Öll skulu þér standa  
[sem við stjaka bundin<sup>2</sup>,  
unz að eg hefi út kveðið  
allra flagða<sup>3</sup> þulu.

<sup>1</sup> tröll í helli þínum D.

<sup>2</sup> Frá [ K.

<sup>3</sup> trölla HIK.

- |  |  |
|--|--|
| <p>2. Fyrst situr Ysja<sup>1</sup><br/>og Arinnefja,<br/>Flegða, Flauma<sup>2</sup><br/>og Flatsokka,<sup>3</sup><br/>Skrukka,<sup>4</sup> Skinnbrók,<br/>og Skitinkjapta,<br/>Buppa,<sup>5</sup> Blætanna<sup>6</sup><br/>og Belgiygla.<sup>7</sup></p> <p>3. [Hér er Surtur<sup>8</sup> og Haki,<sup>9</sup><br/>Hrymr<sup>10</sup> og Skotti,<sup>11</sup><br/>Þrymr<sup>12</sup> og Sökkvir,<sup>13</sup><br/>Hrotti og Móði,<sup>14</sup><br/>Glámr<sup>15</sup> og Geitir<sup>16</sup><br/>og Gortanni,<br/>Grímnir,<sup>17</sup> Brúsi,<br/>Dröttr<sup>18</sup> og Hölvir.<sup>19</sup></p> <p>4. Þá er<sup>20</sup> Glossa<sup>21</sup><br/>og Gulkjapta.<sup>22</sup><br/>[Gjálp, Grípandi<sup>23</sup><br/>og Greppa [hin fimta<sup>24</sup><br/>Drumba<sup>25</sup> og Klumba<br/>og Dettiklessa,</p> | <p>Syrpa og Svartbrún<sup>26</sup><br/>og Snarinnefja.<sup>27</sup></p> <p>5. Slöttr<sup>28</sup> [er hinn fyrsti,<br/>Sláangi annar,<sup>29</sup><br/>Hundvís,<sup>30</sup> Grubbi<sup>31</sup><br/>og Hraktanni,<sup>32</sup><br/>Slinni og Sláangi.<sup>33</sup><br/>Snoðvís,<sup>34</sup> Krabbi,<br/>[lði, Auðnir<br/>og Ángurprasi.<sup>35</sup></p> <p>6. Fenja og Menja.<br/>Frusk<sup>36</sup> og Tuska,<sup>37</sup><br/>Hnyðja og Bryðja<br/>og Holuskroppa,<sup>38</sup><br/>Flaska og Flimbra<sup>39</sup><br/>og Fláskjapta,<sup>40</sup><br/>Eldríðr,<sup>41</sup> Opingeil.<sup>42</sup><br/>Ísporta<sup>43</sup> og Sinortur.<sup>44</sup></p> <p>7. Súlki,<sup>45</sup> Slammi,<sup>46</sup><br/>Síðhöttir,<sup>47</sup> Hnikar,<sup>48</sup><br/>Bjálki,<sup>49</sup> Beinskafi,<sup>50</sup></p> |
|--|--|

<sup>1</sup> Issa DHJ. Yrsa IK.    <sup>2</sup> Fláma GK.    <sup>3</sup> Flotsokka BCDEF, Flórsokka GHK. Flórsokkroka I.    <sup>4</sup> Skráma K.    <sup>5</sup> Bufta G.    <sup>6</sup> Blætanna BDEFHIK. Blátönn G.    <sup>7</sup> Belgsylgja CF, Belgygla G, Belgánga I, Belgselja J.    <sup>8</sup> Settur I. Frá [ Höttur II.    <sup>9</sup> Hákur J, Halli K.    <sup>10</sup> Hrímnir D, Hrimir G, Hrumur JK.    <sup>11</sup> Skottur D.    <sup>12</sup> Borkur I.    <sup>13</sup> Sörkvir BCDEFGHIK.    <sup>14</sup> Myrðir D.    <sup>15</sup> Glaumur C, Glúmur D, Gaur J, Glói K.    <sup>16</sup> Geltir D.    <sup>17</sup> Grímur DI.    <sup>18</sup> Surtur K.    <sup>19</sup> Hösvir BCEFK, Hjassi G, Hösnir II, Hnossnir I.    <sup>20</sup> sitr K.    <sup>21</sup> Glosa D, Glosta II.    <sup>22</sup> Gulkjapta DGHJK.    <sup>23</sup> Gjálpríður J.    <sup>24</sup> sl. GH.    <sup>25</sup> Trumba G, Drumbak H, Dumba JK.    <sup>26</sup> Svartörn J.    <sup>27</sup> Svarinnefja CFJ, sl. D, Snarnefja G, Svarfnefja H, Svarnefja I, Saurnefja K.    <sup>28</sup> Snöttur C, Slotti H, Slötti I, Snittur K.    <sup>29</sup> og Sláangi II.    <sup>30</sup> Hundis D, Hundi J.    <sup>31</sup> Skundi K.    <sup>32</sup> Hrolltanni HI.    <sup>33</sup> Sláengi D, Slettir G, Slammi II.    <sup>34</sup> Sjóðvís DE, Snaðvís III.    <sup>35</sup> Fángur, þrasi C, Ángurþjassi DIII, Ángar, þjasi K. Frá [ Randver, Rángur, þjassi og þrumur G. Á eftir þessu erindi stendur í A: Ora pro nobis = Bið þú fyrir oss.    <sup>36</sup> Frausk CF, Fruska DGIK, Frusla H.    <sup>37</sup> Taska CGK.    <sup>38</sup> Holukjapta G, Holskruppa III, Holustrippa J, Holskreppa K.    <sup>39</sup> Ferlimbra DH, Flumbra II.    <sup>40</sup> Fláskjapta CFR, Fláskjapta D, Fláhvopta G, Fleiginkjapta H, Flya, Kjapta I.    <sup>41</sup> Eldgríður GHJK.    <sup>42</sup> Opingjá K.    <sup>43</sup> Ísperta C, Ísprotta G, Bispert K.    <sup>44</sup> Smortur BEG, Annar Snortur CF, Snortur D, Smorti III, Surtur J, Svartur K.    <sup>45</sup> Skúlki G, Súlki og H.    <sup>46</sup> Slanni H, Sláni I, Gulli K.    <sup>47</sup> Höttur og G.    <sup>48</sup> Brúki III.    <sup>49</sup> Bjálfi DEFGHK.    <sup>50</sup> Beinskafinn BDEHI, Beinskafi J.

- |  |  |
|--|--|
| <p>Baraxli<sup>1</sup> og<sup>2</sup> Ljótur.<br/> Hrúgnir,<sup>3</sup> Haltangi,<sup>4</sup><br/> Hrauðnir,<sup>5</sup> Vagnhöfði.<br/> Stórverkr,<sup>6</sup> og Stálhaus,<br/> (Stritsamr<sup>7</sup> [og Völsi.<sup>8</sup></p> <p>8. (Grani,<sup>9</sup> Skolli<sup>10</sup> og Gríður,<sup>11</sup><br/> [Gerðr<sup>12</sup> og Fiskreki,<sup>13</sup><br/> [Kampa<sup>14</sup> og Kolrosti,<sup>15</sup><br/> [Kjaptlángur<sup>16</sup> og<sup>17</sup> Fláangi<sup>18</sup><br/> Dumbr<sup>19</sup> í dag spráingi,<br/> og drepir hvert annað.<br/> [Illur sé endi<sup>20</sup><br/> áðr<sup>21</sup> þér deyð.</p> <p>9. [Þúngar hefir þú mér<br/> þrautir<sup>22</sup> feingið,</p> | <p>leiðr loddari,<br/> lymskur í orðum.<sup>23</sup><br/> Þú munt sjálfur<br/> Svelnir heita;<br/> hefir móðir<sup>24</sup> þín<sup>25</sup><br/> mig um það fræddan.<sup>26</sup></p> <p>10. Hrærist<sup>27</sup> heimar.<sup>28</sup><br/> bristist steinar,<sup>29</sup><br/> vötn við<sup>30</sup> leysist,<sup>31</sup><br/> villist dísir;<br/> öll ódæmi<br/> æri þursa.<br/> helveg troði<br/> heimskar tröllkonur.<sup>32</sup></p> |
|--|--|

Hrs. Á. M. 343a, 4to, 38. bl. = A. 577, 4to, 21. bl. = B. Skinnbækur frá 15. öld. Afskrift af 343 í Á. M. 948 k, 4to, bls. 45—60, en hún nær ekki svo langt, að þulan sé þar. Á. M. 182, fol., skrifað af séra Jóni Erlendssyni = C, og stendur þar milli 1. og 2. er.: „Svo verður að skrifa sem aðrir hafa fyrir skrifað, þótt brauk mikið sé, og þarf ekki þessi leiðin nöfn tröllanna að lesa fyrir gárúngum“. Hrs. Á. M. 599, 4to, 17.—18. bl. = D. Skinnbók frá hér um bil 1600. Hrs. Á. M. 548, 4to, 17. bl. Skinnbók frá miðri 16. öld = E. Hrs. Á. M. 527, 4to, bls. 117—18 með hendi Jóns Gissurarsonar = F. Að mestu samhljóða 182, fol., og hefir sömu klausuna milli 1. og 2. er. Hrs. Rasks 28, 108—9 bl., frá fyrra hluta þessarar aldar = G. Hrs. Rasks. 32, 55.—56. bl., frá sama tíma = H. Hrs. Bmfj. 139, 8vo, skrifað 1824 = I. Hrs. Bmfj. 148, 4to = J. Mjög afbökuð útgáfa, og er því ekki tekinn nema helzti orðamunur. Hrs. Bmfj. 228, 4to = K.

Prentað í ritgjörð dr. O. Jiriczek's „Zur mittelisländischen Volkskunde“ í Zeitschrift f. deutsche Philologie XXVI, 1893, bls. 6—8 (eptir 343 og 577). Tvö fyrstu erindin prentuð í Sunnanfara II, 1893, bls. 36. Sbr. enn fremur Pál Vídalín, Skýringar yfir fornyrði lögbókar 1854, bls. 512.

<sup>1</sup> Barðaxli BE. Barðagli D. Bráðaxi HI, sl. K.    <sup>2</sup> annar CF.    <sup>3</sup> Hrúngvir D, Hrúgnir GH, Hríngur I.    <sup>4</sup> Hálftangi G, Heltangi J.    <sup>5</sup> Hrauðnir C, Hrandvir H. Hröðvir IK, Hrogni J.    <sup>6</sup> Stórvirkur CFIK. Stórverpur G.    <sup>7</sup> Stritramur DEHIK, Stritrammur CF, Strithamur J.    <sup>8</sup> og Slammi C, Volsi EH. Volsgrani I, Krani K. Frá ( vantar í G.    <sup>9</sup> Hinn granni H.    <sup>10</sup> Gramskolli BDE.    <sup>11</sup> Góður DE. Girðir H. Frá ( Skalli. Girðir I, Girðir og Skolli K.    <sup>12</sup> Garðar I.    <sup>13</sup> Fiskreki og Flentur K.    <sup>14</sup> Kamba D, Klumba H, Kampi IJ. Frá ( Fráni. Skalli, Bambi G.    <sup>15</sup> Kolfrostri CDEFG, Kolfrosta H. Frá [ Gríður, Gerður. Gumpa og Frosta K.    <sup>16</sup> Kjaptalángur I.    <sup>17</sup> [og Kjaptalángur H.    <sup>18</sup> Sláangi B.    <sup>19</sup> Drumbur HI.    <sup>20</sup> endadagur J.    <sup>21</sup> Ill verða undur G.    <sup>22</sup> sl. D.    <sup>23</sup> Frá [ sl. G.    <sup>24</sup> mögur C, mellan K.    <sup>25</sup> þinn C.    <sup>26</sup> Frá [ vantar í D.    <sup>27</sup> Hrædist J.    <sup>28</sup> hamrar D, himnar J.    <sup>29</sup> geimar JK.    <sup>30</sup> út DEGIK, við DF.    <sup>31</sup> strjálíst K.    <sup>32</sup> Er. vantar í G.

þulan eða kvæðið er í sögunni af Vilhjálmi sjóð, og stendur svo á henni sem nú skal greina:

Vilhjálmur hafði sett höfuð sitt undir tafl við risa einn og tapað taflinu. Hann átti nú að koma til hellis risans innan þriggja vetra og nefna með nafni öll tröll, sem byggju þar, en láta lífið að öðrum kosti. Ekki vissi hann hvert hann átti að leita risans. Loksins hitti hann þó konu eina, sem vísar honum veg til hellisins, en hann var í landinu Eirs. Konan leggur líka á ráð, hvernig hann eigi að komast eptir nöfnunum. Hún sagði, að sjöunda dag jóla mundi tröllkona koma að brunni einum, sem hún tók til, til að þvo fót. Hún mundi hafa með sér barn í vöggu. Vilhjálmur átti nú að laumast að barninu, svo skessan vissi ekki, og koma upp í það gulli, og mæla svo fyrir um leið, að barnið gæti ekki lint gráti fyr en móðir þess hefði nefnt öll tröll, sem bjuggu í hellinum, en þau væru níu tígir að tölu. Meðan flagðið taldi nöfnin átti Vilhjálmur að hafast við í gryfju og taka sem bezt eptir nöfnunum, svo hann gæti numið þau. Þegar tröllbarnið biður skessuna að segja sér nöfnin, grunar hana að ekki sé alt með feldu og segir: „Ei er þér nú sjálfrátt veslingur, en ei má eg sjá á harmkvæli þín eður heyra þessi þin illu læti, en þá læt eg það um mælt, ef sá er nokkur fyrir ofan jörð, að til vildi heyra, að drafni af honum hold og skinn, og bráðni svo í sundur sem tjara í eldi og missi bæði vit og sinnu, mál og minni“. En það kom henni ekki til hugar, að sá mundi niður í jörðunni, sem heyra vildi. Því tók hún til og nefndi tröll öll og varð tvisvar eður þrisvar að nefna, áður það þóttist skilja, en Vilhjálmur reist eptir á kefli.<sup>1</sup> Þegar Vilhjálmur hafði numið þuluna, fór hann til hellisins og hafði hana yfir uppá hellisglugganum; brá svo við það, að tröllin réðu hvort á annað og drápu hvort annað, en jafnframt gjörðist landskjálfti mikill og umhverfðist alt tröllalandið, svo þau drápust af grjóthugi, sem ekki höfðu unnið hvort á öðru; kemur sú trú víða fram í íslenskum fræðum þjóðlegum, bæði fornum og nýjum, að tröll og aðrir óvættir megi ekki heyra nafn sitt, því þá drepist þau, eða missi að minsta kosti vald sitt yfir mönnum.

<sup>1</sup> 577. 21. bl.

## Grýlukvæði og því um líkt.

Grýla hét norn ein gömul. Hún var tvingift. Bóndi hennar hét Boli. Þau bjuggu á Arinhellu. Þau áttu mörg börn, eins og segir í Grýlukvæðum. Þau voru bæði hroðalegar mannætur, en þó þótti þeim barnaket ljúffengast, eins og drepið er á í vísunni:

Boli og Grýla bæði hjón,  
börn er sagt þau finni,  
þau er hafa sætan són  
til sorgar mömmu sinni.

Ávalt þókti meira koma til Grýlu en Bola. Hann andaðist fjörgamall af ellilasleika, en hafði áður legið í kör. Eptir lát Bola giptist Grýla aptur og átti gamlan mann, sem Leppalúði hét.<sup>1</sup> Þau áttu 20 börn. Seinast áttu þau tvíbura, Sighvat og Surtlu. Þau dóu í vögggu. Grýla var liðlega fimtug þegar hún átti þau. Hún lifði báða bændur sína og varð leingi að amla fyrir þeim karlægum, enda er sagt að henni hafi verið óleitt að betla. (Sagt er í fornum fræðum að lið Grýlu hafi verið 32000 í einum hala, en karlslið >c þúsund 20 þúsund 6 þúsundir, 527 menn\*. (Hrs. Bmfj. 169, svo). Karl þessi er ef til vill bóndi Grýlu.

### Grýlukvæði.

Eptir séra Guðmund Erlendsson á Felli í Sléttuhlíð († 1670).

#### I.

1. Hér er komin Grýla  
og<sup>2</sup> [gægist um<sup>3</sup> hól.  
Hún mun vilja hvíla  
sig hér um öll jól.

2. (Hún mun vilja hvíla sig,  
því [hér eru<sup>4</sup> börn;<sup>5</sup>  
hún er grá um hálsinn<sup>6</sup>  
og blakkar eins og örn.

<sup>1</sup> Grýla átti líka mann, sem Gustur hét. Sbr. 20.—21. erindi í Grýlukvæðinu eptir séra Jón Guðmundsson. <sup>2</sup> á CDcDdFb, úr EGI. <sup>3</sup> Gægis- CDcDd EFFbGI. <sup>4</sup> hana vantar BCDcDdEI. <sup>5</sup> Frá ( vantar í F. <sup>6</sup> hausinn F.

- |   |  |
|---|--|
| <p>3. Hún er grá um hálsinn<sup>1</sup><br/>og hleypur ofan í fjós.<br/>Hún vill ekki horfa' í<br/>það hátíða ljós.</p> <p>4. Hún vill ekki heyra<sup>2</sup><br/>þann<sup>3</sup> hátíðasaung;<br/>kvartar hún um ketleysi<br/>og kveðst vera svaung.</p> <p>5. Kvartar hún um ketleysi<br/>og kjókrar við þá:<br/>[það hún mig um<sup>4</sup> barnið mitt<sup>5</sup><br/>í belginn sinn<sup>6</sup> grá.</p> <p>6. Það hún mig um [barnið eitt,<sup>7</sup><br/>sem brekin hefði nóg,<br/>sem ýlunum og ærslunum<br/>ekki koma í lóg.</p> <p>7. Sem ýlur hefðu og ærslin<br/>og æpi svo þrátt,<sup>8</sup><br/>sýngi ei sín fræði<br/>sífelt<sup>9</sup> og hátt.<sup>10</sup></p> <p>8. Er sýngi ei sín fræði<br/>sífelt og vel.<br/>Bíta kvaðst hún börnin<br/>og blæða láta í skel.</p> <p>9. [Bíta kvaðst hún börnin,<sup>11</sup><br/>[það hún mig um eitt.<sup>12</sup><br/>[Svo gegndi eg henni Grýlu,<br/>eg gæti það ei veitt.<sup>13</sup></p> | <p>10. Svo gegndi' eg henni Grýlu:<br/>»Góð börn á eg;<br/>[ekki hafa þau ærslin,<br/>né ýlurnar<sup>14</sup> mjeg.</p> <p>11. Ekki hafa þau ærslin.<sup>15</sup><br/>og ekkert þeirra hrín;<sup>16</sup><br/>kostulega kunna<sup>17</sup> þau<br/>kvöldfræðin sín.<sup>18</sup></p> <p>12. Kostulega kunna þau<br/>[kyrlæti og spekt<sup>19</sup>.<br/>[Reiddist hún Grýla<br/>sem rumsvínið<sup>20</sup> frekt.<sup>21</sup></p> <p>13. Reiddist hún Grýla<br/>og rumdi við hás:<br/>»Hér ætla eg að hvíla<br/>í heitum moðbás.</p> <p>14. Hér ætla eg [að hvíla.<sup>22</sup><br/><sup>23</sup>að hlusta<sup>24</sup> til þess,<br/>hvort ekki hrín hún Herdís<br/>né hin dóttir<sup>25</sup> prests<sup>26</sup>.</p> <p>15. »Ekki hrín hún Herdís,<br/>hátt sagði eg þá.<br/>Vel sýngur hún Valgerður,<sup>27</sup><br/>víktu þér frá.</p> <p>16. Vel sýngur hún Valgerður<sup>28</sup><br/>og víktu þér út<sup>29</sup>.<br/>Beit hún mig í brjóstið,<br/>batt eg þar um klút.</p> |
|---|--|

<sup>1</sup> hausinn F.    <sup>2</sup> hlýða F.    <sup>3</sup> þeim F.    <sup>4</sup> Lánaðu mér, seldu mér BCDcEl.  
Gefðu mér DdF.    <sup>5</sup> barnkorn BCDcDdEFGl.    <sup>6</sup> minn BCDcDdEFGl.    <sup>7</sup> barn-  
korn BCDcDdFbG.    <sup>8</sup> hátt ADG.    <sup>9</sup> síðugt G.    <sup>10</sup> þrátt A, dátt DI, lágt G.  
<sup>11</sup> Ekki er hér aflögu AD.    <sup>12</sup> úngbarnið neitt AD, það eg hana um grið F.  
<sup>13</sup> Frá [ Eg gaf henni silúng og selbita við F. AD hafa báðar útgáfurnar  
af 9. er., þá sem tekin er upp í meginmálið á eptir 19. er. og fara þar á  
eptir erindi þau, sem hér eru 10.—17. í röðinni.    <sup>14</sup> æpa þau ABCDDc.  
<sup>15</sup> ýlur ABDE.    <sup>16</sup> hvín G.    <sup>17</sup> kyrja CDc.    <sup>18</sup> Hér endar CDc.    <sup>19</sup> Frá [  
kyrlát og sett DdEG.    <sup>20</sup> runsvínið ADd, runusvínið E.    <sup>21</sup> grett BDdEGl.  
Frá [ sýngja hvern dag fræðin og signa sig rétt, sbr. 89. er.    <sup>22</sup> á Höfða(num  
ElG.    <sup>23</sup> Hingað vantar í Fb frá 1. línu í öðru er. að undanskildu 6.—9. er.  
<sup>24</sup> hugsa Fb.    <sup>25</sup> móðir ABDEFbG.    <sup>26</sup> Hér hættir Fb.    <sup>27</sup> Valka D.  
<sup>28</sup> Valka mín A.

- |   |  |
|---|--|
| <p>17. Beit hún mig í brjóstið,<br/>bað eg hana um grið.<br/>Eg gaf henni silúng<sup>1</sup><br/>og selbita<sup>2</sup> við.</p> <p>18. Eg gaf henni silúng<br/>og síldrekasporð,<br/>tölti hún suðr<sup>3</sup> að Tjörnum<br/>og talaði ekki orð.</p> <p>19. Tölti hún suðr að Tjörnum<br/>og talaði við hann Stein:<br/>[»Eru hér ekki afgangs<sup>4</sup><br/>úngbörnin nein?»<sup>5</sup></p> <p>20. »Ekki hefi eg þau aflögu«,<br/>anzar hann Steinn.<br/>[»Sýngja þau hér öll<sup>6</sup><br/>sálminn sinn einn.</p> <p>21. Sitja þær<sup>7</sup> og sauma<sup>8</sup><br/>[og sýngja versin<sup>9</sup> vönd.<br/>[Far þú út<sup>10</sup> að Felli<br/>og findu' hann séra Gvönd.</p> <p>22. Far þú út að Felli<br/>og findu hann um leið«. <br/>Þá varð hún Grýla<br/>svo grimmlega reið.</p> <p>23. Þá varð hún Grýla<br/>svo grimmlega ær,<br/>hún beit hann Stein [í brjóstið<sup>11</sup><br/>og blóðgaði nær.</p> | <p>24. Hún beit hann Stein í brjóstið,<br/>bað hann þá um grið.<br/>Hann gaf henni fisk einn<br/>og flotbita við.<sup>12</sup></p> <p>25. Hann gaf henni fisk einn<br/>og fæddi auman gest,<br/>[komst hún út á<sup>13</sup> kórbak<br/>og kallaði' á prest.</p> <p>26. [Kastaði hún<sup>14</sup> á<sup>15</sup> kórbaki<br/><sup>16</sup>kjánkyrðum<sup>17</sup> þeim:<br/>»Seldu mér hana Sólveigu,<br/>eg sæki þig heim.<sup>18</sup></p> <p>27. (Seldu mér [hana Sólveigu,<sup>19</sup><br/>svaung er eg nú,<sup>20</sup><br/>(ekki hefi' eg ástæðu<sup>21</sup><br/>nema einspena kú.</p> <p>28. (Ekki hefi eg ástæðu<sup>22</sup><br/>nema einspena geit,<br/>skert er mitt skökuhorn<br/>sem Skeggi minn veit.<sup>23</sup></p> <p>29. Skert er mitt skökuhorn<br/>og skeinktu mér barn.<br/>Þú átt að vera<br/>svo gustukagjarn.</p> <p>30. Þú átt að gjöra<sup>24</sup><br/>það gustukaverk.<br/>Varla er þér vorkennandi,<br/>vel metnum<sup>25</sup> klerk.</p> |
|---|--|

<sup>1</sup> fisk einn ABDEI.    <sup>2</sup> flotbita ABDEI.    <sup>3</sup> út í öllum hndr., en það mun vera rángt.    <sup>4</sup> aflögu ADEG.    <sup>5</sup> Seldu mér barnkorn, eg sæki þig heim DdI.  
<sup>6</sup> þær sýngja allar DdEGI.    <sup>7</sup> tvær    <sup>8</sup> sýngja Dd.    <sup>9</sup> sálmversin DdI.  
<sup>10</sup> Flýttu þér G.    <sup>11</sup> á barkann E.    <sup>12</sup> 18.—24. er. vantar í B.    20.—24. er. vantar í AD.    <sup>13</sup> kastaði hún því á B.    <sup>14</sup> Komst hún út að AD.  
<sup>15</sup> að I.    <sup>16</sup> með AD.    <sup>17</sup> kánkyrðum ABDdEGI. kránkyrðum D.    <sup>18</sup> 6.—26. er. vantar í F.    <sup>19</sup> barnkorn EDdEI.    <sup>20</sup> Frá ( vantar í F.    <sup>21</sup> ástaði BDdG. Frá ( eg hefi ekki á búi F.    <sup>22</sup> Eg hefi ekki á búi F.    <sup>23</sup> Hér endar F.    <sup>24</sup> vinna BDdI.    <sup>25</sup> vitrum ACdG, metnum B, lærðum EI



31. Varla er þér vorkennandi,  
veit eg þú átt  
keipótta dóttur,<sup>1</sup>  
hún kveinar svo hátt.<sup>2</sup>
32. Keipótta dóttur,  
þá komstu hér með;  
sá eg hana í Sandvík<sup>3</sup>  
með sviplundað geð.
33. »Sástu hana í Sandvík?  
svaraði eg þá.  
»Við súngum þar bæði<sup>4</sup>  
sálmversin smá.<sup>5</sup>
34. Súngum við í Sandvík.<sup>6</sup>  
[sálma<sup>7</sup> fögur<sup>8</sup> vess.  
Þú hefir heyrt í Hólana  
hljóðin til þess.
35. »Þú [hefir heyrt í Hólana;<sup>9</sup>  
höltraðu<sup>10</sup> á stað.  
[Skundaðu<sup>11</sup> yfir að Skálá.  
Eg skipa þér það.<sup>12</sup>
36. Skundaðu<sup>11</sup> yfir að Skálá,  
skrímlið forblakt.<sup>13</sup>  
Ekki færðu úngbörnin,  
af er þér sagt.<sup>14</sup>
37. Ekki færðu úngbörnin  
af mér um sinn.  
Grenjaði<sup>15</sup> hún Grýla,  
sem gauðrifið<sup>16</sup> skinn.<sup>17</sup>
38. Grenjaði<sup>18</sup> hún Grýla,  
[greip þá í<sup>19</sup> prest.  
Hann var kominn í hökulinn,  
það hjálpaði bezt.<sup>20</sup>
39. Hræddist hún [þá hökulinn<sup>21</sup>  
og<sup>22</sup> hátíðasaung;  
skeinkti hann henni hann  
Skeggja  
[hún skauzt<sup>23</sup> inn í gaung.<sup>24</sup>
40. Skeinkti hann henni hann Skeggja  
[og skauzt<sup>25</sup> hún þá á stað.<sup>26</sup>  
[yfir um til hans Egils.<sup>27</sup>  
vér athuguðum það.
41. Yfir um til hans Egils.  
[Úti þar hann stóð,<sup>28</sup>  
dregið hafði hún dreinginu  
og drukkið hans blóð.
42. Dregið hafði hún dreinginu  
í dökkum bjargserk;<sup>29</sup>  
óttadist hann Egill  
þau ódádaverk.
43. Óttadist hann Egill  
augun helblá,<sup>30</sup>  
hafði hún þau í hnakkanum,  
horfði eg þar á.
44. Hafði hún í hnakkanum  
horn<sup>31</sup> eins og geit;  
eyrun lágu á öxlunum,  
Egill það veit.

<sup>1</sup> móður ABDE.    <sup>2</sup> þrátt A.    <sup>3</sup> Saltvík Dd (rángt).    <sup>4</sup> bænir og BEG.  
<sup>5</sup> Er. vantar í DdI.    <sup>6</sup> þar bænir BEG. þar bæði AD.    <sup>7</sup> s. og AD.    <sup>8</sup> [og  
sólfögur BDd.    <sup>9</sup> átt hús í hólunum BDdEGL.    <sup>10</sup> haltraðu G.    <sup>11</sup> skröltu E.  
<sup>12</sup> Frá [ Ekki færðu úngbörnin. af er um það DdI.    <sup>13</sup> kolblakt E.    <sup>14</sup> EG.  
Vantar í hin handr.    <sup>15</sup> Reiddist E.    <sup>16</sup> gagnrifað DdG, gatrifað EGL.  
<sup>17</sup> 35.-37. er. vantar í AD.    <sup>18</sup> Reiddist AE. Hræddist D.    <sup>19</sup> hún hrópaði  
á D.    <sup>20</sup> mest A.    <sup>21</sup> Grýla AD.    <sup>22</sup> þann AD.    <sup>23</sup> þau skruppu E.  
<sup>24</sup> Hér endar A.    <sup>25</sup> skrölti E.    <sup>26</sup> Frá [ skerjan var þá óð D.    <sup>27</sup> alt  
yfir að Skálá E.    <sup>28</sup> Frá [ vantar í D.    <sup>29</sup> hársekk Dd, hærusekk E.  
bjórserk G, bjórsekk I.    <sup>30</sup> kolgrá E.    <sup>31</sup> hærú E.

45. Eyrún lágu á ðxlunum,  
[áföst við nef.<sup>1</sup>  
Svo var hár um hökuna  
sem hnýtt garn á vef.
46. Svo var hár um hökuna  
og hángdi við bót;<sup>2</sup>  
eins voru tennur  
og ofnbrunnið<sup>3</sup> grjótt.
47. Eins voru tennur  
í óhreinum kjapt.  
Óttaðist hann Egill  
hennar járnskapt.<sup>4</sup>
48. Hræddur varð hann Egill  
og hljóp inn í dyr;  
aldrei veik sér undan  
af óttanum fyr.
49. Aldrei veik sér undan  
ódyri því.  
Bað hún hann um barnkorn  
að beina sér í.
50. Bað hún hann um barnkorn  
að beina sér í sekk.  
„Sjáðu“, sagði hann Egill,  
„þau sitja innar í bekk“.
51. „Sjáðu“, sagði hann Egill,  
„þau sitja við ull;  
lítt eru þau í látunum  
leiðindafull.“
52. Lítt eru þau í látunum,  
leggja þau ei af“.

- Reiddi þá hún Grýla  
sinn rauðbrota staf.<sup>5</sup>
53. [Reiddi þá hún<sup>6</sup> Grýla  
sína rauðbrota<sup>7</sup>staung,<sup>8</sup>  
höggið kom í Hnúkinn,  
því hún var svo laung.
54. Höggið kom í Hnúkinn,  
hrökk þar úr skarð,  
átján<sup>9</sup> stóru steinarnir  
stukku ofan<sup>10</sup> í<sup>11</sup> garð.
55. <sup>12</sup>Átján<sup>13</sup> stóru steinarnir  
stukku ofan<sup>14</sup> í tún,  
en þau fóru að yrðast  
hann Egill og hún.
56. En þau fóru' að yrðast.  
upp reif<sup>15</sup> hún gin;<sup>16</sup>  
gaf sig fram að gleypa  
þann góðlynda<sup>17</sup> vin.
57. Gaf sig til að gleypa  
þann góðlynda<sup>18</sup> mann;  
feitán átti hann færleikinn.  
fékk hann henni hann.
58. [Þennan feita<sup>19</sup> færleikinn  
[feldi hún og skar,<sup>20</sup>  
[og svo alla átuna  
á ðxlunum bar.<sup>21</sup>
59. [Og með alla átuna  
æddi hún á burt,<sup>22</sup>  
[yfir um stökk<sup>23</sup> hún ána  
[og upp á<sup>24</sup> þurt.

<sup>1</sup> upp reif hún gin D. <sup>2</sup> fót E. <sup>3</sup> ónbrunnið DdEl. <sup>4</sup> 37.—47. er. vantar í B.  
<sup>5</sup> 48.—52. er. eptir E, vantar í hinu hndr. <sup>6</sup> þá tók hún B. <sup>7</sup> rauðbleiku B. <sup>8</sup> Frá  
[Óttaðist hann Egill hennar jarnstaung DdEl. <sup>9</sup> átta EG. <sup>10</sup> heim G. <sup>11</sup> undir  
BE. <sup>12</sup> Hér byrja Db og H. <sup>13</sup> Átta BE. <sup>14</sup> heim BDEG. <sup>15</sup> þandi DII.  
<sup>16</sup> Seinna hlutann af 45. 46.—55. er. og fyrra hlutann af 56. er. vantar í D.  
<sup>17</sup> góðvilda E. hóglynda H. <sup>18</sup> góðvilda BE. <sup>19</sup> Feitan átti hann D. <sup>20</sup> fór  
hún svo á braut D og svo kemur þar seinni hlutinn á 61. er.. en það sem  
er á milli úr D er annarsstaðar. Sjá 67. er. <sup>21</sup> Vantar í D. <sup>22</sup> Frá [   
vantar í D. <sup>23</sup> strauk BDbEGH. <sup>24</sup> Frá [ ófæra að sjá D.

60. Yfir um stökk<sup>1</sup> hún ána,  
ófæra þó.  
[Hennar kaldi hláturinn<sup>2</sup>  
[heyrðist út á<sup>3</sup> sjó.
61. [Hennar kaldi hláturinn  
heyrðist út<sup>4</sup> á braut<sup>5</sup>.  
Barði' hún þá á Bræðrá<sup>6</sup>  
sem beljandi naut.
62. Barði' hún þar á Bræðrá<sup>6</sup>  
svo börnin urðu hrædd;  
hún var þá af hlaupunum  
svo hræðilega<sup>7</sup> mædd.
63. Hún var þá af hlaupunum  
svo hræðilega þyrst.  
Bað hún þá hann Nikulás  
að beina sér vist.
64. Bað hún þá hann Nikulás  
um börnin hans þrjú.<sup>8</sup>  
(Öllum hennar ókvæði<sup>9</sup>  
ógnuðu nú.
65. Öllum hennar ókvæðum<sup>10</sup>  
[afhenti' hann svar:<sup>11</sup>  
[›Lærðu<sup>12</sup> bæn í baðstofu  
af<sup>13</sup> börnunum þar<sup>14</sup>.
66. ›Einga bæn í baðstofu  
buldra<sup>15</sup> eg né sýng.  
Hlýt eg fyrst að hugsa um  
þau Höfðhóla þing.
67. Hlýt eg fyrst að hugsa' um það<sup>16</sup>  
[hverju mér er beint.<sup>17</sup>  
Betra þykir mér barnaket  
blóðugt en hreint<sup>18</sup>.
68. Bið þú ei um<sup>19</sup> barnaket  
á bænum hjá mér.  
Farðu<sup>19</sup>, segir hann Nikulás,  
›því framorðið er.<sup>20</sup>
69. Farðu<sup>19</sup>, segir hann Nikulás,  
›til fjandans á burt<sup>19</sup>.  
Hrein hún þá svo hvalirnir  
hlupu<sup>21</sup> upp á þurt.
70. Hrein hún þá svo hvalirnir  
hræddust<sup>22</sup> þann róm;  
blóðgaði' hún þá hann Nikulás  
með biksvörtum<sup>23</sup> góm.<sup>24</sup>
71. [Blóðgaði hún<sup>25</sup> hann Nikulás  
og<sup>26</sup> börnin hans fimm<sup>27</sup>  
af því hún var orðin  
svo ódáða grimm.
72. (Af því hún var orðin  
svo uppfyllt með dramb.<sup>28</sup>  
Hann gaf henni hrútskrof  
og hálfvættar lamb.<sup>29</sup>
73. Hann gaf henni hrútsmör  
svo hún yrði fyllt.<sup>30</sup>  
Reikaði hún til Róðhóls<sup>31</sup>  
með ráðlagið spilt.<sup>32</sup>

<sup>1</sup> strauk BDbEGH. <sup>2</sup> hrein hún svo að hvalirnir D. <sup>3</sup> Frá [ hrukku upp úr D.  
<sup>4</sup> ofan BEG. <sup>5</sup> Frá [ vantar í D. <sup>6</sup> Bræðrási DbI. Bræðrás H. (Hvort-  
tveggja rángt). <sup>7</sup> hraklega BD, hraklegana H. <sup>8</sup> fimm BDbH. <sup>9</sup> upp-  
kvæði DdEG. <sup>10</sup> uppkvæðum DEGI. <sup>11</sup> Frá [ af vent svo var G. anzaði  
hann þurt I. <sup>12</sup> Sýngdu E. <sup>13</sup> hjá E. <sup>14</sup> Frá [ Ekki færðu úngbörni.  
af er það spurt I. <sup>15</sup> busla I. <sup>16</sup> sl. D. <sup>17</sup> Frá [ lagina þá D. <sup>18</sup> 66.  
og 67. er vantar í I. <sup>19</sup> [Ekki færðu E. <sup>20</sup> 65.–68. er. vantar í Dd.  
<sup>21</sup> hrukku DdE. <sup>22</sup> heyrðu E. <sup>23</sup> blóðugum Df. <sup>24</sup> klóm DdEG. <sup>25</sup> [Bað  
hún þá E. <sup>26</sup> um E. <sup>27</sup> Í BDbH vantar hingað frá ( í 64. er. <sup>28</sup> svo  
ódáða ær E. Frá ( Upp var hún blásin með ógæfudramb BDbDdHI. <sup>29</sup> lær E.  
<sup>30</sup> firt DbH. <sup>31</sup> Róðólfs Db, Rólólfs H. Róðhóls I. (Alt rángt). <sup>32</sup> stirt  
DbH, trylt E, stilt G.

74. Reikaði hún til Róðhóls<sup>1</sup>  
rétt heim á hlað.  
Foxið það<sup>2</sup> hann Eirík  
[finna sig<sup>3</sup> það.
75. Foxið það hann Eirík  
að fylgja sér heim.  
[Ekki eru nú<sup>4</sup> búin<sup>5</sup>  
[brögðin öll með þeim.<sup>6</sup>
76. Ekki' eru nú búin  
brögðin þeirra öll;  
hann gekk á stað [með gaglinu  
Gægis<sup>7</sup> [að höll.<sup>8</sup>
77. Hann gekk á stað [með gaglinu,<sup>9</sup>  
gaf hann henni mjöð;  
virtist honum hún verða þá  
svo viðbrigða glöð.
78. Virtist honum hún verða þá  
svo viðbrigða kát,  
bauð hún honum í hólinn,  
að borða með sér át.
79. Bauð hún honum í hólinn,  
bar hún hann svo inn.  
Ekki var þá orðmargur  
Eiríkur minn.
80. Ekki var þá orðmargur,  
út vill hann gá.  
Hún vill ei [slyng í slægðunum<sup>10</sup>  
sleppa honum' þá.

81. Hún vill ei [slyng í slægðunum,<sup>10</sup>  
sleppa honum út,  
nema' hann vilji beina'<sup>11</sup> henni  
brennivínskút.
82. Nema' hann vilji beina' henni  
bjórtunnu með.  
Þessu lofar<sup>12</sup> Eiríkur  
þvert um sitt geð.
83. Þessu lofar<sup>12</sup> Eiríkur.  
þá varð hún hýr,  
en hún lagðist afvelta  
[alt eins<sup>13</sup> og kýr.
84. En hún lagðist afvelta  
af því hún drakk.  
Hafði sig þá Eiríkur  
hvatlega' á flakk.
85. Hafði sig þá Eiríkur  
hvatlega' á fót,  
byrgði<sup>14</sup> hann aptur hólinn  
og bar fyrir grjót.
86. Byrgði<sup>14</sup> hann aptur hólinn  
og bar fyrir við.  
[Reykur<sup>15</sup> varð<sup>16</sup> í hólnum,  
hún rumdi<sup>17</sup> sinn kvið.
87. [Reykur<sup>15</sup> varð<sup>16</sup> í hólnum,  
hún rumdi'<sup>18</sup> ekki smátt.  
(Bezt er fyrir börnin  
að breka' ekki hátt.

<sup>1</sup> Róðólfs Db. Rólólfs H. Ráðhóls I. (Alt rángt). <sup>2</sup> þekti DbH. <sup>3</sup> [fylgja sér Dd. <sup>4</sup> [Hann gekk af stað með DdI. <sup>5</sup> gaglinu Dd, Grýlunni I. <sup>6</sup> [Gægis að beim DdI. <sup>7</sup> og gægist DbH. <sup>8</sup> [á völl E. Er. vantar í Dd. <sup>9</sup> Grýlunni I. Frá [gagnlinur H. Seinna hlutann á 67. er., 68.—76. er. og fyrstu línuna á 77. er. vantar í D. en í staðinn hefir þessi útgáfa seinni hlutann á 59. og 60. er. og: Hrein hún svo að hvalirnir | hrukku heim á tún. | en þau tóku' að yrðast | hann Eiríkur og hún. En þau tóku að yrðast. <sup>10</sup> slæg í slýngjunum DbH. <sup>11</sup> bringja EG, bergja H. <sup>12</sup> játar BDdEGI. <sup>13</sup> ámóta E. <sup>14</sup> batt Dd. <sup>15</sup> Rykið DbDdEGHI. <sup>16</sup> [Rjúka tók B. <sup>17</sup> ruddi BDbDdEGHI. <sup>18</sup> rumskadist G.

- |   |  |
|---|--|
| 88. Bezt er fyrir börnin<br>að byrgja sín hljóð.<br>[Varist þau að vekja' hana, <sup>1</sup><br>[hún verður þá óð. <sup>2</sup> | sýngi [hvern dag <sup>3</sup> fræðin<br>[og signi sig <sup>4</sup> rétt.                         |
| 89. Varist þau að vekja' hana<br>og veri heldur sett,   | 90. Sýngi hvern dag fræðin: —<br>og svo endum vér<br>diktinn hennar Grýlu,<br>sem dragmæltur er. |

Handrit frá Jóni Árnasyni, líklega eptir hrs. hans A, XII, 8vo, bls. 689 o. s. frv. Tvær afskriftir í hrs. J. Sig. 398, 4to. Handriti þessu er fylgt að mestu, en vikið þó frá því á einstaka stað. Hrs. Á. M. 147, 8vo, bls. 118—121, skrifað af séra Gizuri Sveinssyni 1665 = A. Brot. Afskrift Jóns Sigurðssonar í hrs. Sv. Grv. 65. Tvö fyrstu erindin í sama hndr. með hendi Sveins sjálfs. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch E<sup>2</sup> = B. Á öðrum stað í 67 með hendi Sveins sjálfs = C. Útgáfu þessa hafði Pétur Guðjónsson sent A. P. Berggreen. Prentuð í Danske Folkesange 1869, bls. 349. Hrs. J. Sig. 282, 8vo. Fimm útgáfur alls = D, Db, Dc, Dd, E. Afskrift af þeim öllum í hrs. Sv. Grv. 118, með hendi Pálma skólakennara Pálssonar. Dc er að mestu samhljóða C. E er afskrift af hrs. Á. M. 960, 4to, en sú útgáfa er með hendi séra Daníels Halldórssonar á Hólum, eptir Guðrúnu Jónsdóttur vinnukonu á Syðra-Krossanesi 1847. Tvö lítil brot í hrs. Á. M. 969, 4to, með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptsstöðum = F', Fb. Hrs. Bmfj. 109, 8vo, skrifað af Gunnlaugi sýslumanni Blöndal 1859 = G. Hrs. Bmfj. 327, 8vo = H. Seinni hlutinn aptan við Grýlukvæði séra Stefáns Ólafssonar. Sama á sér stað með Db. Hrs. Á. M. 277, 8vo, 90.—95. bls. = I. Hrs. Finns Magnússonar í Brit. Mus. 174, 4to. Ekki notað. 1. er. hrs. Sv. Grv. 67. 2 fyrstu línurnar í Orðabók Jóns Ólafssonar (gægist).

## II.

- |  |   |
|--|---|
| (51). Ekki var þá orðmargur<br>Eiríkur þar,<br>sofna gjörði Grýla,<br>gaf honum ekki svar. | byrgði' hann aptur hólinn<br>og bar fyrir grjót.  |
| (52). Sofna gjörði Grýla,<br>gekk hann burt frá snót,                                      | (53). Byrgði' hann aptur hólinn,<br>og burt gekk sína leið.<br>Vaknar Grýla af svefni<br>og var þá hrygg og reið. |

D, og er kvæðið þar alls 61 err. þessar þrjár vísur, sem færðar eru til, svara til 80.—90. er. í aðalútgáfunni.

## Viðauki.

- |   |   |
|---|---|
| 1. Vaknar Grýla' af svefni<br>og vildi þá af stað,<br>: ei er hægt að útmála<br>ástandið það. : | 2. Ei er hægt að útmála<br>það ástand og sút,<br>: knýr hún á dyrnar<br>og kemst ekki út. : |
|---|---|

<sup>1</sup> Frá [ Ef hún verður vakin H.  
 frá ( í 87. er.    <sup>3</sup> [hvert á B.

<sup>2</sup> Frá [ veri heldur góð. Db sleppir hingað  
<sup>4</sup> [sífelt og B.

3. Knýr hún á dyrnar  
og kvartaði [um það<sup>1</sup> mest,  
: að hún hefði innleitt  
þann óhappagest.<sup>2</sup> |:

4. Að hún hefði innleitt  
þann óþokkapilt,  
: af hans komu þángað,  
hún hlyti svo ilt. |:

5. Af hans komu þángað  
hún hafa kvaðst það stríð,  
: að sitja inni í hólnum  
um sína lífstíð. |:

6. Að sitja inni í hólnum  
og sjá aldrei börn;  
:| hún ygldi sig og æpti,  
því eingin fanst vörn. |:

7. Hún ygldi sig og æpti  
og enti sína tíð.  
:| Úti er hennar æfi,  
sem ekki var blíð. |:

8. Úti er hennar æfi,  
þó einginn gréti fljóð;  
:| en minningin varir  
og merkileg ljóð. |:

Handrit frá Jóni Árnasyni. D.

### Grýlukvæði.

Eptir séra Bjarna Gizurarson á Þingmúla (1648—1712).

Hlustið þið til hýr börn,  
hvað eg kann að tjá:  
Trölla móðir tólfræð  
trýtir nú hjá;  
sitjið þið siðlát,  
segi eg ykkur frá,  
þríhöfðuð þjófs dóttir  
þessi' er að sjá,  
faxmikil flagðkonan  
flugþykk og há,  
augun líkt sem eldshnettir.  
eyrun sem gjá,  
kinnarnar sem kýrvömb  
kolsvört og grá,  
kann eg ekki að kynna ykkur  
kjaptinum frá;  
geingur fram úr grönunum  
gufan helblá,  
túngan er sem teigs vídd  
og tekur bríngu á,  
hefir keing á herðum sér,  
hærra þó en Múlann ber,

breiðskeggjuð,  
biteggjuð,  
beisklunduð,  
flá,  
varaflegin flórsokka  
flekótt og grá,  
klettapöllin krumfeingin,  
kroppar í skjá,  
kartnøgluð, kviðmikil,  
keingbogin lá,  
hefir maga hrísvaxinn,  
harðan sem gljá.  
Hrosstaglið hristir um kríka;  
hún segist fullorðin píka,  
tvítóluð læst hún  
á leikvöllinn víkja  
hrossteglan,  
hræskeglan,  
hvað vill hún þá?  
Börninn vill hún bíta  
og berja þau í strá;  
skollamóðir skakkmynt

<sup>1</sup> D.      <sup>2</sup> óþarfagest D.

skreppu heldur á;  
 út um sveitir æðir,  
 því öllu vill hún ná.  
 Á Sandfellum situr hún  
 og sauði rekur heim í tún,  
 hræðist Egill hennar brún  
 og hvergi þorir að bíða,  
 hún kann að ríða  
 í haglvindinn stríða,  
 fælist ekki fjúk nein  
 né fannbylinn hríða.  
 Í Eyrarteigi elti Jón  
 inn í miðjan baðstofu ón,  
 gjörði honum geysitjón  
 og glepti hrossið rauða,  
 hryggbraut hún hestinn,  
 en hræddi þar gestinn  
 til dauða.  
 Ei vill hún við Ása hrjá,  
 einatt vikur honum frá,  
 hann fælir hana  
 með hundanna gá.  
 Stefnir hún á Steinmóð  
 með Starkaðar hljóð,  
 eltir hann að Ormatjörn  
 með eldsskiða glóð;  
 bjargar honum bæn heit  
 og blessunin góð,  
 hann keppist við að komast heim  
 á kirkjunnar lóð.  
 Til Hallbjarnarstaða  
 hratt tók að vaða,  
 hún elti Hall þar  
 með hörðum járnsaða;  
 flýr hann þá og forðar sér  
 með fótgaungu hraða,  
 lukkan studdi laufagrér  
 og lét hann ekki skaða;  
 heim strauk þá hyrjan á völinn,  
 hló svo að tóku eptir fjöllin.  
 Siggú-Kela sá hún þar  
 og síðan af honum höfuðið skar.

honum fékk ekki hjálpað þar,  
 því hún er næsta glettin.  
 svo ganga sögurnar  
 og sannborin fréttin.  
 Skjöktir hún á hjarninu hála,  
 heima var hann Stígur í skála.  
 hans tók hún hrútin  
 og hafði með sér bútin,  
 seint mun hún leysa af honum  
 sorganna hnútinn.  
 Helzt vill hún hestinum ríða,  
 hefndunum sætir ekki lýða,  
 kom hún heim til Borgar  
 með kampana síða,  
 maldaði á gluggann  
 um miðnættis skuggann,  
 bað þar um bruðnings uggann;  
 hún drap þar hundana alla,  
 hefir sig síðan til fjalla;  
 hálsamótin hástiguð  
 hægt kann að lalla.  
 Ólaf hitti í öðrum sokk  
 austan undir fjalli;  
 hann vill geyma hesta flokk  
 með háreystu kalli;  
 hamar tók og hníf sinn  
 og hljóp svo af palli,  
 hamrapöllin hælagleið  
 hleypti þá á gönuskeið,  
 blánefjan blóðreið  
 í bölvunar galli,  
 hleypti niður Hátúnafjalli.  
 Öll dóu hrossin undir Heljarhlíð.  
 hún var ekki það sinn á brúnina  
 fríð,  
 girnist þó í Geirdal að nátta,  
 gjöra vill þar skinnrauðar átta,  
 kyrkti þar kúna,  
 en kom ei að hátta.  
 Graðúnginn í fjósinu feldi,  
 fleigði svo í heykumlið eldi,  
 barði um skálann

## M á n g a,

og sanna þjófshvekki,  
 brauzt inn í bæinn  
 og bar þaðan hlekki,  
 níttján marka nautshúð  
 og nokkra mjólkekki,  
 fimtán vætta flothnúð  
 og fjóra mörsekki.  
 Glettan þessi galstyggi  
 Gísla fann á Skerhrygg,  
 upp sló hún ilskunnar blaði,  
 út bað hann fylgja sér að Vaði,  
 rennur þó á reykinn  
 af römmu sauð[a]taði,  
 kennir brennu kola hún  
 og kemur þar að,  
 yptir Jóki augnabrún  
 og ætlar af stað.  
 Hún kallar: »Heimdallur,  
 heyrðu nú það«;  
 út á Sanda elti Jón  
 upp í fjall og suður í Lón,  
 hann geingur  
 berspreingur,  
 hástöfum kvað,  
 upp að vörpum alla skó  
 og fleppana trað;  
 loksins gat hún höndlað hann  
 við Hríshólmavað.  
 Henni leiðist húsgángssníkja  
 hún vill til barnanna víkja,  
 lá hún nótt á Leiðvallareyri,  
 lýsast munu tíðindin fleiri.  
 Bárðar son þar bar að  
 með brugðið járnkeyri.  
 Hún rauk þá á breystimann  
 í hráblautum leiri,  
 móður varðist heldur hann,  
 hægra fótinn lesta vann,  
 blóðið út úr benjum rann  
 og blárauður dreyri;  
 bárust þau í bergshylinn víða,  
 beint mun þar strillunni svíða,



af henni sleit hann höfuðin tvö  
og handleggina síða;  
sveimar hún að landi,  
ein lá hún á sandi,  
upp leit þá augnasúr  
í illu fótbandi.

Helgríður heitir  
sá hryðjurnar veitir,  
kjaptvíður kallinn,  
í kórinni streytir;  
skinnstakk ber skessan á skála;

er hann af hellum blá,  
fimm hundruð flagðbörnin  
flakka þar í hjá,  
ekkert lægra en álnanna sjö,  
upp þó að hún á,  
mikið er að metta  
meinhyskið pretta,  
hún sýður hvern dag  
hrossakjöt til rétta;  
læt eg ljóð detta,  
læri fólk þetta.

Hrs. A. M. 148, 8vo (Vigursbók), 240.—42. bl. Afskript í hrs. J. Sig. 398, 4to.

### Grýlupula.

Eptir séra Brynjólf Halldórsson í Kirkjubæ († 1737).

- |   |  |
|---|--|
| <p>1. Það er hjákátleg<br/>hýbýla skikkan,<br/>þar fólk alt þegir<br/>sem fiskur í vatni,<br/>eins og þeim væri<br/>ekkert mál gefið,<br/>eða þeim stæði<br/>steinn í kverkum.</p> <p>2. Skár lítur hitt út,<br/>að skrafa spaklega<br/>og stytta sér dægur<br/>með steflegri skemtan,<br/>sem gaman kann<br/>og gleði auka,<br/>en sé þó hneykslislaut<br/>hverjum manni.</p> <p>3. Lángt er skammdegi,<br/>en skemtan mjög lítil;<br/>það er nauðsynlegt<br/>að nýta, hvað fást kann;<br/>grunnsópað hefi' eg<br/>gjörvallar hirzlur,<br/>og fann þetta síðast,<br/>sem fylgir hér eptir.</p> | <p>4. Það er máltæki<br/>meir en alkunnugt:<br/>fýsir opt eyrun<br/>ílt að heyra,<br/>en svo verður hverja<br/>sögu að greina<br/>sem í öndverðu<br/>er hún tilgeingin.</p> <p>5. Heyrið þér, börn mín.<br/>sem hrinur og ærsli,<br/>með hvimleiðum keipum,<br/>hafið<sup>1</sup> á kvöldin,<br/>kanske hér megí<br/>koma í leikinn<br/>einhver, sem getur<br/>af ykkur dregið.</p> <p>6. Veit eg þið hafið<br/>heyrt fyrri getið<br/>grálundaðrar<br/>Grýlu kerlingar,<br/>því svo er hún nafnfræg<br/>í sveitum þessum,<br/>að vona eg flestir<br/>við hana kannist.</p> |
|---|--|

<sup>1</sup> hafa. hndr.

- |   |   |
|---|---|
| <p>7. Tveir hafa áður<br/>æruverðir klerkar,<sup>1</sup><br/>hagorðir báðir,<br/>í héraði þessu,<br/>útmálað hennar<br/>ófríða sköpun<br/>og lýst henni svo<br/>með lit og auðkenni.</p> <p>8. Þarfleysu held eg<br/>þar við að bæta<br/>né ítreka það,<br/>sem öllum er kunnugt,<br/>verða mér líka<br/>vís svör fundin,<br/>að skamt mun eg feta<br/>í fótspor þeirra.</p> <p>9. Nú er hún orðin<br/>níu' hundruð ára<br/>gömul að aldri<br/>og grá af hærum;<br/>þó er hún matheil<br/>og málbress líka,<br/>furðu fótvökur,<br/>full af trölldómi.</p> <p>10. Eptir þá síð[u]stu<br/>umför, hún gjörði<br/>á Útmannasveit<br/>endilángri,<br/>labbaði hún yfir<br/>Lagarfljót norður,<br/>og reisti sér bústað<br/>í Rángárhnúki.</p> <p>11. Síðan hefir hún<br/>setið að nægtum<br/>og búið við faung þau,<br/>sem bændur tigludu;<br/>nú er upp sóað<br/>ölmusu þeirri.</p> | <p>lystir því kerling<br/>að leita sér bjargar.</p> <p>12. Það er almæli,<br/>eptir sem heyrir,<br/>að lítið um batni<br/>lunderni hennar,<br/>því gjörzt hefir hún<br/>svo grimm við ellina,<br/>að hún þyrmir nú<br/>eingum vætta.</p> <p>13. Rauk hún héðan<br/>í reiðisvip miklum,<br/>keifaði að Rángá<br/>og kvaddi Orm þannig:<br/>»Heill sértu nágranni;<br/>nú er eg hér komin.<br/>Hvar er beining mín?<br/>Burt vil eg héðan«.</p> <p>14. »Farðu til hunda,<br/>herjans kerling,<br/>ekki' er eg skyldur<br/>að skaffa þér vistir;<br/>mér er fullstéttað<br/>með hana Gunnu,<br/>þótt ekki aukist þar<br/>ofan á meira«.</p> <p>15. Rumdi í Grýlu,<br/>hún reigðist við nokkuð:<br/>»Þú ert ei, Ormur,<br/>ofur gestrisinn;<br/>ei varð mér fésöm<br/>ferð á bæ þennan.<br/>Sanna það skaltu<br/>ef sjáumst í einrúmi«.</p> <p>16. Drattaði hún út að<br/>Dögunargerði,</p> |
|---|---|

<sup>1</sup> Séra Sefán Ólafsson (Kvæði I. 230—244) og séra Bjarni Gizurarson.

- hitti Guðrúnu,  
og heilsar þurlega:  
»Þú ert nóg, kona mín,  
af krökkum auðug,  
fáðu mér eitthvað,  
og flýttu þér að því«.
17. »Grýla mín«, sagði' hún,  
gefðu mig kvitta,  
eg er einmana  
og úrræðalítill;  
það er ei gustuk,  
að gjöra mér ángur;  
þarna er lambspeji,  
eg læt þér hann eptir«.
18. »Það er raunsannast«,  
þá sagði Grýla,  
»ei mun gagn vera,  
að ángra þig, skepnan;  
eg má vel lúta,  
að lambspeia þínum,  
því stórlætið hefir mér  
steypt aldregi«.
19. Veik hún burt þaðan  
að Vífilsstöðum,  
heilsar Finnboga,  
og hóf ræðu þannig:  
»Þú átt dætur tvær  
dáfallegar,  
legðu mér aðra,  
mig lángrar í ketið«.
20. »Ertu svo væntin«,  
anzar Finnbogi,  
»að eg gefi barn mitt  
í greipar þínar?  
Fyr skaltu, bifsuð,  
barin til heljar;  
hér er öxi mín.  
Haf þig á burtu«.
21. »Hvað skal þetta?«,  
Helgríður sagði.  
»Finnbogi, þú ert  
firna djarfur.  
Gættu' að því, kall minn,  
gegndu mér, segi' eg,  
ekki hræðist eg  
axarkjak þetta.
22. Fáí' eg ei barn þitt,  
þá færðu mér hingað  
fjóra geldsauði  
feita' og gamla«.  
»Ettu þá«, kvað hann,  
»eg er vel sáttur,  
því völt eru jafnan  
völubeinin«.
23. Heim kom hún Grýla  
á Høykollastaði.  
»Sæll vertu«, kvað hún,  
»Siggi minn góður.  
Gefðu mér barnkorn  
að bíta úr nnefa;  
stuttur er tíminn,  
eg stend hér ei<sup>1</sup> leingi«.
24. »Hvað segir hún,  
hrakið að tarna?  
Fái þér barn sitt  
fjandinn sjálfur.  
Ertu forblinduð  
og óskammfeilin?  
Maklegast væri  
þú mistir húðina«.
25. »Heyrið þið Sigga;  
hann er góðvikinn,  
þig má eg prisa  
og þínar viðtektir.  
Einginn hefir mér  
anzað fyr þannig;

<sup>1</sup> eg. hdr.

- bíð þú við, kompán,  
og bjóð svo fleirum«.
26. Hleypti hún brúnum  
á hókustall miðjan,  
og óð að Sigurði  
með öskri fáheyrðu;  
hann var skozkari  
og skauzt inn í dyrnar.  
lokaði bænum  
og lofaði drottinn.
27. Öslaði hún þaðan  
í illfeingu skapi,  
trað svo jörðina,  
að tók henni í kálfa;  
styggglunduð kom hún  
að Straumi um kvöldið;  
var þá dimt orðið  
um dagseturs leitið.
28. Bað hún um gisting,  
en bóndi neitaði,  
og sagðist ei vilja  
svoddan ónáðir.  
»Eg hefi nóg  
við öðru að snúast,  
þótt ekki hýsi eg  
óvætti slíka«.
29. Þá var kerlingu  
þjóstur í geði,  
og sagði að von sú  
væri að honum,  
»en ekki hefðir þú  
út við það farið,  
þótt eina nótt hýst hefðir  
aldræða skepnu.
30. Það var mál sannast,  
eg þurfti aldregi,  
að biðja þig húsa,  
þótt bæri mig að þér;
- hér mun eg gista  
hvað sem þú segir,  
og aðsjón gjöra  
í eignum þínum.
31. Það er ei betra  
þótt berist í hauga  
af myglu kaflaðnir  
maurar þínir,  
en þeirra njóti  
einhver þurfandi;  
skal eg því sjálf mér  
skamta kvöldverðinn«.
32. Þá sagði Árni:  
»Það má nú heyra,  
að aptur fer mér  
undra mikið,  
að þú, skráman þín,  
skalt mig<sup>1</sup> kúga,  
og hafa með skyldu  
hvað sem þig lystir.
33. Mætt hefi eg fyrri  
mönnum göfugri,  
og hluta mínum  
haldið óskertum.  
Því skal mig aldrei  
skömm sú henda,  
að þú hundgömul  
hrekir mig þannig«.
34. Tók hann í hönd sér  
torfljá nýdeingdan,  
og kvað<sup>2</sup> hún skyldi  
koma ef þyrði,  
en hún glotti við,  
og greip um skammorfið;  
fann þá Árni sér  
aflfátt verða.
35. »Ei vil eg Grýla  
við glímum hér leingur.

<sup>1</sup> mér, hdr.<sup>2</sup> sagði, hdr.

- eg á nautkrakka  
nokkuð þriflegan.  
Eigðu hann, kerling«.   
Þá anzaði Grýla:  
»Svo fór nú betur,  
og sæll vertu Árni«.
36. Út fór hún þaðan  
að Steinsvaði,  
kallaði' á gluggann,  
en Grími varð bilt við:  
»Hvar er Hólmfríður?  
Hoyrðu mig bóndi,  
fær þú mér hana  
í fangi þínu«.
37. »Grýla mín«, sagði  
Grímur kjökrandi,  
»Hólmfríður er mín  
einkadóttir;  
alt skal þér heimilt  
í útlausn hennar,  
þá er eg barnlaus,  
ef bitur þú hana«.
38. »Það má svo vera  
eg þyrmi Hólmfríði,  
þér fer veslingur  
vel í andsvörum«.   
Fékk hún hjá honum  
fimm sauði gamla;  
feginn varð Grímur.  
Hún fór svo burt þaðan.
39. Áfram hélt Grýla  
árla morguns  
heim að Kirkjubæ.  
Klerkur stóð úti.  
Sæll vertu, prestur,  
svaung er eg núna.  
Þeir verða' að biðja,  
sem þurftugir eru«.
40. »Hvað er þér kerling  
helzt munntamast?  
Það hefir leingi  
leikið orð á þér,  
að þú sért kynleg  
og kostavönd nokkuð;  
ekki stoðar slíkt  
umferðakindur«.
41. »Ekki' er eg klerkur,  
svo úrtöku matvönd,  
að mér þar fyrir  
ámæla þurfi.  
Svo geingur öld nú  
yfir í landi,  
að fæstu' er af brögnum  
á betra veg snúið.
42. Sú er mér beining  
bezt í té látin,  
sem ætla eg flestum  
ópægasta,  
það eru börn þau,  
sem belja' og gráta,  
með dælsku og keipum,  
daga sem nætur.
43. Sagt er mér, prestur,  
að synir þínir  
vanir séu,  
að venda upp hljóðum,  
með hrinum og ærslum  
og hávaðagangi,  
svo móður þeirra<sup>1</sup>  
sé meira' en nóg gefið.
44. Leingi hefi' eg þó  
lagkæn verið,  
að hugga og pagga  
hrinubörnin;  
fiðu mér Ólaf  
eða þá báða,

<sup>1</sup> þeirri. hdr.

- pá skal mér nægja,  
og þakki hvort öðru«.
45. »Djörf ertu, Grýla,  
og dælsk úr hófi,  
að beiðast svo  
eptir börnum mínum.  
Ei mun eg láta  
Ólaf né Haldór,  
sé eg heilvita,  
í hendur þínar.
46. En svo þú farir  
ei synjandi héðan  
fæ eg þér klárhest  
feitan til nestis;  
hann stendur í húsi  
við stall þriflegur,  
skýfðu upp skrokk hans,  
en skila járnunum«.
47. »Eigðu nú sjálfur  
syni þína,  
mér er hann Rauður  
miklu hentugri;  
fáir hafa mig  
fætt ríflegar,  
full ríð eg héðan  
og farðu vel, Brýnki«.
48. Út gekk hún Grýla  
að Gunnhildargerði.  
Teitur leit hátt upp  
og hræddist sýn þessa.  
»Jeg vil strax hafa  
Jón þinn«, hún sagði;  
»fæ eg þar eflaust  
feitan munnbita«.
49. Glúpnaði Teitur,  
og gegndi svo henni:  
»Ei má eg, hjarta mín,  
af honum standa;
- kjóstu þér heldur  
kálfr okkar Gunnu,  
sem ólum með þrantum  
á öndverðum vetri«.
50. Hún gleypiti kálfinn,  
en kvaddi Teit eigi.  
Með sér í hljóði  
mælti hann þannig:  
»Tarna er, hjarta mín,  
heimskur óvættur,  
farðu til skrattans  
í skínandi víti«.
51. Nölti hún Grýla  
að Næbjarnarstöðum,  
mættust þau Gvendur  
á miðju hlaði;  
hönd fyrir augu  
hélt hún og sagði:  
»Komdu sæll, vinur,  
vel lízt mér á þig.
52. Heyrðu mig«, kvað hún,  
»hvað geingur að þér?  
Ætlar þú aldrei  
að eiga barnkróga?  
Hástöfum Gvendur  
hló þá og sagði:  
»Dreptu mig aldrei,  
ólukku níðið«.
53. »Gaman er að þér,  
Gvendur kunníngi;  
ei gjöri eg mér  
alla menn jafna;  
frí skaltu vera  
fyrir beiníngum,  
við munum seinna  
sjást ef lífum«.
54. Út gekk hún Grýla  
að Geirastöðum,

- þá var þar hnigin  
hurð í klofa.  
Hún barði á dyr,  
en bóndi útgægðist;  
starsýnt var honum  
og stóð þegjandi.
55. »Sæll vertu, Jón minn«,  
sagði Eldgríður,  
»hefi' eg þig aldrei  
heimsókt fyrri;  
láttu mig sjá hana  
litlu Þórdísi.  
Því það er mín skemtan,  
að skoða börnin«.
56. »Ei er mér þannig  
af þér sagt, Grýla,  
að hent muni börnum  
í hendur þínar;  
hitt mun ráðlegra,  
að hafa þig af sér  
með beiníngarkorni,  
og bíð þú á meðan«.
57. Strax kom hann aptur  
að stundu liðinni  
með súrgrautarbolla  
og bruðning á fati.  
»Settu þig niður«,  
sagði húsbóndinn,  
»á meðan þú etur  
málsverð þennan«.
58. Hjáleit [varð] þá Grýla  
og hló í skríkjum:  
»Þú ert höfðingi  
heim að sækja.  
Nær sástu borna  
bruðning á fati  
svo stásslegu kvendi,  
og standi hún í þér«.
59. Í húmi fór Grýla  
að Húsey um kvöldið,  
og sagðist nauðpurftug  
fyrir næturgreiða.  
Guðmundur Jónsson  
gegnir svo henni:  
»Nóg er dags eptir  
til næsta bæjar«.
60. Þá sagði Grýla:  
»Gefðu mér nokkuð,  
því flestir þig kalla  
fornbýlan, Gvendur«.  
Færði hann henni  
fimm ára hvalþjós,  
ferna selhreifa  
og fjórðung af tólgi.
61. »Þökk fyrir, bóndi,  
það var vel gefið,  
en hvað mun nafni þinn  
nú frambeina?«  
Gvendur Þorvaldsson  
gall við og sagði:  
»Þú ert velkomin  
að vera í nótt, Grýla!
62. Komdu inn veslínur,  
því kalt er úti,  
þótt ekki sé boðlegt  
í bæ þennan«.  
Þá varð hark mikið,  
svo hús titruðu,  
þegar hún Grýla  
í gaungum við spertist.
63. Felmtri<sup>1</sup> sló  
yfir fólkið í bænum,  
og sögðu Guðmundi  
ei sjálfrátt orðið,  
að hýsa þvílíka  
heljar tröllskessu,  
sem öllum stæði af  
ótti og hræðsla.

<sup>1</sup> Felmtur, hdr.

64. Grýlu var matur  
gefinn um kvöldið,  
sauður að<sup>1</sup> kjötum  
og selur fullorðinn,  
hálfunnuketill  
með heitar ábristur.  
Bóndi hélt fast að,  
og bað hana pata.

65. En þegar kerling  
var komin til sætis,  
sagði Guðmundur:  
„Sástu' ekki tóu?  
Sá skollans vargur  
skemtir nú eigi;  
hún ætlar gjöra  
oss alla sauðlausa«.

66. „Ekki' er eg von því,«  
ansaði Grýla,  
»að grenslast að löppum  
hennar Lágfætlu.  
Hyggið þið sjálfir  
að hjörðu yðvarri.  
Því fátt gef eg mig  
um fjármissi ykkarn.«

67. Ardegis fór hún  
á burtu þaðan,  
gekk svo rakiðis  
að Galtastöðum;  
kom þar út Gvöndur  
og krossar sig framan,  
er sá fyrir dyrum  
drós hávaxna.

68. Honum varð orðfátt,  
en Eldgríður sagði:  
»Fá vil eg hjá þér  
frúkost, Gvöndur!

legðu fram barn þitt,  
ef líf viltu þiggja,  
því mér bregður mjög  
við morgunsultinn.«

69. „Seint munu börn mín  
sedja þitt húngur,  
því fleira' er munntamt  
en mannakjötið.  
Hjá mér er kerling,  
hundtík afgömul;  
hún er mátuleg  
í morgunskattinn.«

70. „Tröll hafi þína  
tík og þig sjálfan;  
aldrei heyrði' eg  
þau ódæmi töluð.«  
Hljóp hún að Gvendi,  
en hann tók til fóta;  
herti svo að sér  
hvort sem bezt kunni.

71. Sá varð skilnaður  
um síðir þeirra,  
að Grýla mæddist  
og gekk heim aptur,  
illfygli, hljóp hún  
inn í baðstofu,  
og hafði út með sér  
Hugbjörgu þaðan.

72. Ólafur brást við  
eins og flugdreki,  
hljóp eptir Grýlu,  
og hrópaði þannig:]  
„Taktu ei Hugbjörgu,  
heillabarnið,  
því annars grána  
okkar viðskipti.«

<sup>1</sup> af, hdr.



73. »Hættu,« kvað Grýla.  
 »eg hræðist þig eigi.  
 Hugbjörgu skal eg nú  
 hafa í dagverð.«  
 Þá varð Ólafur  
 óðamála,  
 ræður á Grýlu  
 og reif í kjapt hennar.
74. Reif hann svo kjaptinn  
 út undir eyru,  
 að skein þar í jaxla  
 á Skorpinteglu;  
 lét hún þá rakna  
 höndur af Borgu;  
 lögðust í faðmtök  
 Láfi og Grýla.
75. Sá var aðgángur  
 undra mikill,  
 svipti hvort öðru  
 og sóttust knálega.  
 Ólafur setti þá  
 undir kvið hennar  
 kné svo harðlega,  
 að kerling viknaði.
76. Kostaðist Grýla  
 og kvað við hástöfum;  
 hljóp svo æpandi  
 til Hrærekslækjar.  
 Bjarni stóð úti,  
 og bauð henni' að sitja,  
 en hún sagði sér  
 óglatt nokkuð.
77. Þá sókti Bjarni  
 brennivínsflösku.  
 og sagði hún skyldi  
 sig þar á hressa.

»Mér gefðu þetta  
 manna heppnastur.  
 Þig má af öllum einn  
 eg fyrirláta.«

78. Enn sókti Bjarni  
 aptur Helgríði  
 geldsauðarkrof  
 og gildan mörfjórðung;  
 þakkaði' hún bónda  
 beiníng mjúklega,  
 og lappaði síðan  
 að Litla-Bakka.
79. Óbeðinn Þjórdur  
 út færði henni  
 af sínu vaðmáli  
 fullar tólf álnir  
 sér í nærfóður.  
 Svaraði Grýla:  
 »Það sé eg bóndi,  
 að þú ert nærgætinn.
80. Öll er eg skinnlaus  
 orðin á krikum,  
 því opt hefur þils mitt  
 af mér tekið;  
 nú skulu lær mín  
 ei leingur sárna.  
 Hafðu sæll gefið  
 og sértu'<sup>1</sup> í guðs friði.«
81. Stikaði' hún fram  
 að Stóra-Bakka,  
 heilsaði Gissur,  
 en hann varð ókvæða.  
 »Legðu fram, bóndi,  
 beiníng samstundis,  
 því ei vil eg vera  
 vonbiðill hennar.«

<sup>1</sup> sérðu, hdr.

82. Ygldi sig Gissur,  
en Ásný svaraði:  
»Gaktu út í skemmu,  
og gefðu henni nokkuð.«  
Fjóra grunnunga  
færði hann henni,  
hálfan magál  
og hákallsstykki.

83. Ekki fanst Grýlu  
til útláta slíkra,  
og sagði véllega  
væri tilráðið.  
»Skyldi' eg maklega  
skripta þér, Gissur,  
ef þú ei nytir  
Ásnýar þinnar.«

84. Heilsaði' á Eirík  
Hrokkinskinna:  
»Viltu ei fá mig  
fyrir barnfóstru;  
ei mun þér vera  
það svo óráðlegt«,  
en hann svaraði:  
»Ei núna þarf eg.«

85. »Hvað mun mér bætast  
í Blöndugerði?  
Hér kem eg, Jón minn,  
að heimta ölmusu.  
Ekki er þér missir  
að einum barnkróga,  
því þar er annars von,  
sem einn er dreginn.«

86. »Það er kátlega  
að kerling lætur!  
Ekki áttu, Grýla,  
að gjöra' að tarna.  
Eg skal gefa þér  
gedugt oststykki,  
feitán mörbita  
og bjúgakrínglu.«

87. Bæði varð Grýla  
brosleit og ybbin,  
og sagði hann mætti  
sjálfur upp maula  
sínar kvikindis-  
krásir og leifar,  
því ei væri hún komin  
upp á hans bita.

88. Fram að Hvammseli  
hljóp hún með skyndi,  
og sagði Jón mætti  
játa' af sér nokkru.  
»Ei mun þér, karl minn,  
annað stöða,  
en láta mig hafa  
hvað sem eg girnist.«

89. »Eg vil sanna það,«  
sagði Jón aptur,  
»hver hefir sent þig  
hvítleiðust Grýla?  
Þú ert sannkölluð  
seggja blóðdrekur  
og argast kvikindi  
allra sveita.«

90. »Það sé eg, karl minn,  
að þú ert króktentur;  
vel kantu' að stýla  
vitnisburði.«  
Lagði hún í við hann  
löðrúng fallegan,  
svo lygndi Jón augum  
og lá í ómegin.

91. Þaðan fór Grýla  
þvert um Lágheiði,  
kemur til Bótar  
og barði' að dyrum,  
biður sér orlofs  
inn að gánga.  
Einar fylgdi henni  
út í baðstofu.

92. »Heil og sæl,« kvað hún  
 »húsfreyja vegleg,  
 vön ertu jafnan,  
 að víkja þeim góðu,  
 sem þig heimsækja  
 hjálpar þurfandi,  
 nú vil eg beiðast  
 næturgistíngar.«

93. Þá sagði Íngunn:  
 »Þér er til reiðu  
 greiði og gistíng,  
 gaktu til sætis.«  
 Þar fékk hún Grýla  
 góðar viðtekjur,  
 og arkaði þaðan  
 árla morguns.

94. Að Galtastöðum  
 gekk hún snemmindis,  
 og bað Jón gefa sér  
 barnkorn til sláturs;  
 kvað hann þar nei við,  
 en kom út til hennar  
 með firna stórt kjöttrog  
 og flotskál djúpa.

95. Brá sér upp Grýla  
 að Brennuseli,  
 kvaddi út Sigurð,  
 og kallar svo til hans:  
 »Þú mátt, veslingur,  
 verða því feginn,  
 að á þér létti  
 einum barnkróga.«

96. Siggi varð ráðlaus,  
 og svaranna þrotinn.  
 Magnús tók undir  
 og mælti til Grýlu:  
 »Þótt veikt sé í búi,  
 vittu það, kerling,  
 að ei þurfum við með  
 aðstoðar þinnar.«

97. Fór hún svo jafnnær  
 að Fremra-Seli.  
 Svo snart sem Guðmundur  
 sá hana áleingdar,  
 greip hann upp lambhrút,  
 og gekk brosandi  
 og færði þann Grýlu  
 í fangi sínu.

98. Gleypti hún brúttinn  
 og gekk svo kringjandi,  
 að Hallfreðarstöðum  
 í harðri frostnæðu.  
 Ekki brá Jón sér við  
 aðkomu hennar,  
 en sagði hugprúður:  
 »Sæl vertu Grýla.

99. Mikið hefir þeim  
 missýni orðið,  
 er segja þig vera  
 svipilla skessu,  
 en mér virðist þú  
 mesta góðkvendi,  
 og svo skyldu fleiri;  
 satt er að tarna.«

100. »Alt skyldi, Jón,  
 þér að óskum ganga,  
 því eingir hafa mér  
 unt svo sannmælis,  
 mér er það betra  
 en mikil auðæfi.  
 Farðu vel ætíð,  
 félagi góður.«

101. »Nú kem eg hingað  
 Högni, kunníngi.  
 Viltu ei fá mér  
 að fóstri hann Eirík;  
 þótt leingi hafi eg  
 lagt af að dansa,  
 þá kanske mér bregði  
 í barnæsku nokkuð.«

102. »Vel mun þér fara,  
ef við lægi nokkuð,  
því opt er það gott,  
sem gamlir kveða,  
og trautt munda' eg neita  
tilboði þínu  
væri það barn mitt,  
sem byðir þú fóstur.«

103. Hann gaf henni' í skilnað  
gilda vætt fiska  
og til ljósmatar  
lýsiskvartil.  
Kærlega þakkar  
kerling ölmusu,  
og býr sig til ferða  
að Brekku, fagnandi.

104. Odd fann Helgríður  
og ávarpar þannig:  
»Þú ert forríkur  
af fólkinu únga.  
Láttu nú sjá til,  
og legðu af við mig  
eina barnskepnu  
undir gemlur.«

105. Þá sagði Oddur:  
»Það er sannmæli,  
börn á eg nokkur,  
og ber það ei af mér.  
Hitt skaltu vita,  
þinn heljar óvættur,  
seint mun þeim kastað  
í kjapt þinn, Grýla.«

106. Tók hann úr róti,  
til barnlausnar,  
skammrif og bæxli  
og skeinkti það Grýlu;  
bruddi hún alt upp,  
bein, skráp og sinar,  
svo einginn sást örmull  
eptir af þessu.

107. Keifaði' hún ofan  
að Kleppjárnstöðum  
og heilsar svo  
upp á húsbóndann:  
»Sælir, hreppstjóri,  
seldu mér barnkind,  
þú saknar ekki  
eins í, Þórður!«

108. »Heyrðu« kvað Þórður,  
»hver hefur leyft þér,  
að flakka hér um  
í Flata-Túngu?  
Ertu svo væntin,  
þín afgömul skrukka,  
að munum vér þola þér  
þau rángindi.

109. Ofan á þetta  
ertu svo dristug,  
að heimta með skyldu  
hvað þig lystir,  
ei viltu nægjast  
með almannaþæðu,  
en skikkar foreldrum,  
að færa þér börn sín.

110. Ei fer þú heldur  
sem aðrir fátækir,  
boðleið rétta  
bæja á milli.  
Vertu strax burtu,  
viljirðu ei mæta  
refsingu fyrir  
rángindi þessi.«

111. Þá kom í leikinn  
Þóra og sagði:  
»Ei áttu, Þórður,  
að áreita þannin  
bæði fjörgamla  
og fátæka skepnu;  
legðu henni nokkuð,  
og láttu svo fara.«

112. Kættist hún Grýla  
og komst svo að orði:  
»Þú mátt vel kallast  
kvennval, Þóra,  
bæði góðhjörtuð  
og gegn í tali;  
þinn skal eg heiður  
á hvert land bera.«

113. Þórður gaf henni  
þrjá lambhrúta,  
og bað hana síðan  
búast til ferðar,

»upp til hans Skúla  
arkaðu hédan  
og fáðu hans leyfi  
um Fellin að róla.«

114. Eg vil nú ráða  
úngum börnum.  
að hafa ei keipa  
hrinur og ærsli,  
svo þau ei grípi  
sú gamla kerling,  
sem liggur í felum.  
Eg lykta svo drápu.

Hrs. Rasks 46a, 13—17. bls. með hendi Rasks sjálfs. Aptan við kvæðið eru svolitlar orðaskýringar á dönsku.

### Grýlukvæði.

Eptir séra Jón Guðmundsson á Skeggjastöðum, seinna á Hjaltastað (1815—1856).

1. Sögu skal eg segja ykkur,  
setjist niður börn;  
:: leggið við eyrun  
og lærið námsgjörn. ::

2. Leggið við eyrun  
og aðgætið vel  
:: meðan fyrna fyrirburðinn  
fram eg ykkur tel. ::

3. En þann fyrna fyrirburðinn  
fælist ekki par.  
:: Það var fyrir jólin,  
að þetta til bar. ::

4. Það var fyrir jólin,  
þegar eg út leit.  
:: Kona gekk að garði  
geysihá og feit. ::

5. Kona gekk að garði  
grimmileg og svört.  
:: úr hreinbjálfum hafði  
hún sér klæði<sup>1</sup> gjört. ::

6. Úr hreinbjálfum hafði' hún  
sér húfu á kollinn sett,  
:: með stóran staur í hendi  
og stikaði ekki nett. ::

7. Með stóran staur í hendi  
og stökk á honum langt,  
:: fætturnir sneru  
á frú þessari rángt. ::

8. Á fótunum sneru  
ferlegar aptur tær,  
:: hælur fram vissu,  
en hvopturinn var sem bær. ::

9. Hælur fram vissu;  
í hausnum miðjum stóð  
:: augað sem kerald  
alt eins litt og glóð. ::

10. Augað sem kerald  
ekki féll í vil,  
:: þó mér á liggi  
það eg vinn ei til. ::

<sup>1</sup> kápu.

11. Þó mér á liggi  
það að faðma tröll;  
:: hún var svo þrælsleg  
og þvegin blóði öll. ::
12. Því hún var svo þrælsleg  
og þúngan kimbil dró,  
:: alt hristist undir,  
er hún mælti og hló. ::
13. Alt hristist undir  
er hún hósta fékk,  
:: alt rembings æði  
á fyrir henni gekk. ::
14. Alt rembings æðið  
ógna gjörði mér.  
:: Hún tók til orða  
og hristi byrði af sér. ::
15. Hún tók til orða:  
»Heill þú sterki Jón,  
:: nú á eg til þín  
nokkuð stóra bón. ::
16. Nú vildi eg til þín  
nokkuð sækja lán,  
:: gauðið, sem grenjar  
gefðu mér, Stefán.« ::
17. »Gauðið, sem grenjar  
gef eg aldrei þér.  
:: Hermdu mér þitt heiti  
og hvaðan þig að ber. ::
18. Hermdu mér þitt heiti,«  
hún þá ausa vann:  
:: »Nefnd var eg Grýla  
getin frjáls í rann. ::
19. Nefnd var eg Grýla,  
grimm við keipótt jóð,  
:: í Hágangi [á] heima,  
og held þar bú og lóð. ::

20. Í Hágangi heima  
brum og ellileg.  
:: Karlinn minn Gustur  
gekk alþjóðar veg. ::
21. Karlinn minn Gustur  
í kröminni þá lézt,  
:: eg varð ofurfeigin,  
því af honum fékk mig hrest. ::
22. Eg varð ofur feigin  
um hans naga bein;  
:: heiman að eg tölti  
fyrir hátíðina, ei sein. ::
23. Heiman að eg rölta  
til hátíðar að fá,  
:: austur að Viðvík  
eg mér snöggvast brá. ::
24. Austur að Viðvík  
auðsöm ferð ei var,  
:: úngbörninn eingin  
öðlaðist eg þar. ::
25. Úngbörninn eingin  
átti bóndinn Jón;  
:: upp bar eg fyrir ærumanni  
yfrið smáa bón. ::
26. Upp bar eg þannig  
erindi mitt við hann.  
:: »Gefðu mér Þórarin,  
því hann skælum ann.« ::
27. »Eg gef þér ekki' hann Þórarin,  
það var fyrri nei,«  
:: er eg orði slepti,  
eins fyrir því eg dey. ::
28. Er eg orði slepti  
aptur bóndinn kvað:  
:: »Haldóru minni  
mun ei stórt um það. ::

29. Haldóru minni  
hann því mikið ann,  
:: hún ei síður honum;  
hvort við annað kann. ::
30. Hún ei síður honum,  
því henni' ei leiðast börn;  
:: eg á hann heldur ekki;  
er það lögmæt vörn. ::
31. Eg á hann heldur ekki,  
ætla mundi sízt,  
:: að við hann Syrpu seljum,  
svo sem þú mér lízt. ::
32. Að við hann Syrpu seljum.  
Svo til hins eg fór,  
:: Jóns og það um beina;  
bauga mælti Þór. ::
33. »Jón ei biddu' um beina,  
barn ei nema eitt  
:: á eg hjá mér heima  
og hefir þú ei neitt. ::
34. Eg á hjá mér heima,  
en höldar báðir þó  
:: gæddu kerling gjöfum;  
greitt á stað mig bjó. ::
35. Gæddu kerling gjöfum  
gekk eg svo að Höfn;  
:: hitti menn á hlaði  
og heilsaði þeim við nöfn. ::
36. Hitti menn á hlaði  
hjá þeim bóndinn stóð,  
:: að bæta nú í bagga,  
bað eg klæða rjóð. ::
37. »Bættu nú í bagga,  
því bjargarlaus eg er,  
:: gefðu mér hana Önnu.  
Hann gegndi reiður mér. ::

38. »Að gefa þér hana Önnu  
guðs þökk sízt eg finn,  
:: eða bera í þig börnin  
þitt bölvað húðarskinn. ::
39. Að bera í þig börnin  
og byssuhólkinn þreif,  
:: hér með högl og púður,  
því heldur á karlinn sveif. ::
40. Hér með högl og púður,  
en húsfreyjan kom að,  
:: bað hann bægja reiði;  
bognaði hann við það. ::
41. Bað hann rýra reiði  
og ræddi alvarlig.  
:: »Það er þér að segja,  
hvað þetta snertir þig. ::
42. Það er þér að segja  
þá<sup>1</sup> á hendur mín,  
:: hún Anna fæddist forðum  
og fer aldrei til þín. ::
43. Anna fæddist forðum,  
fær hana ei tröllkerling  
:: hún Margrét mun ei ætla  
mér þá svívirðing. ::
44. Hún Margrét mun ei vilja  
þú molir hana í pott;  
:: fór eg svo þaðan  
og fékk ei þurt né vott. ::
45. Fór eg svo þaðan  
og fram að Bakka strax:  
:: einginn stóð úti,  
því áliðið var dags. ::
46. Einginn stóð úti  
en eg við hurðu sló.  
:: bifaðist bærinn,  
af brúðum gaman dró. ::

<sup>1</sup> það, hdr.

47. Bifaðist bærinn  
barsmíðis við glaminn;  
:: út vogaði einginn.  
Oddur kom þó fram. ::

48. Út vogaði einginn  
Oddur nema karl;  
:: sá þorði' að sjá mig,  
við sömdum ræðu spjall. ::

49. Sá þorði að sjá mig :  
og segir: »hver ert þú?»  
:: »Eg heiti Grýla  
og geymi í Hágáng bú. ::

50. Eg heiti Grýla  
og góðbúana finn;  
:: reikaði eg hingað,  
að reyna dreingskap þinn. ::

51. Reikaði eg hingað,  
og réttu nú að mér  
:: barnkorn í bagga,  
því barngírug eg er. ::

52. Barnkorn í bagga.  
Bóndi svarar þá:  
:: »Eg á þau, blessuð! ekki.  
nema Eyjólf mér í hjá. ::

53. Eg á þau, blessuð! ekki:  
og er hann fullorðinn,  
:: útslitinn af erli  
og ekki matur þinn. ::

54. Útslitinn af erli  
og annað til eg finn.  
:: skömm er þér mikil,  
að skrölta um húsgáanginn. ::

55. Skömm er þér mikil  
svo skessuleg og hraust,  
:: að vinna ekki fyrir þér  
vel og tregðulaust. ::

56. Að vinna ekki fyrir þér  
en vera þæg og dæl,  
:: eg hefi' nú úttalað,  
og hana, vertu sæl. ::

57. Eg hefi nú úttalað  
og hafði sig í bæ.  
:: Hljóp eg svo þaðan  
í hörðum gríðarblæ. ::

58. Tólti' eg svo þaðan  
og taldi ei mín skref,  
:: hérna fyrir neðan,  
og hljóp yfir tánganef. ::

59. Hérna fyrir neðan  
og heim á næsta hól;  
:: Sveinn var hjá sauðum  
og sefaði mitt ról. ::

60. Sveinn var hjá sauðum;  
við segginn nam eg tjá:  
:: »Gjarn ert þú að greiða  
og gef mér börnin smá. ::

61. Gjarn ert þú að greiða,  
hann gaf nú hljóð af sér:  
:: »Eingin á eg börnin,  
að beina, kerling, þér. ::

62. Eingin á eg börnin,  
en bekra skaltu fá.  
:: »Hafðu þökk fyrir  
og honum tólti' eg frá. ::

63. »Hafðu þökk fyrir,  
og heim að Djúpalæk.  
:: Reikaði eg að hurðu  
og rak upp stóran skræk. ::

64. Reikaði eg að hurðu  
og kalsaði við Jón:  
:: »vertu nú við mér  
vel og minni bón. ::



65. »Eg verð ekki við þér,  
veit eg áform þitt,  
:: að þú eignast hyggur  
einkabarnið mitt. ::
66. Að þú ætlar Gunnu  
í þinn belann grá.  
:: Belzebub sjálfur  
börn þér skeinki smá. ::
67. Belzebub þarna,  
bið þú aðra en mig.  
:: Hávarður kannske  
hjálpi upp á þig.« ::
68. Hávarður heyrði  
við hinn eg ræðu sleit.  
:: eg bað manninn ásjár,  
en út í hött hann leit. ::
69. Eg bað manninn ásjár  
en það dugði litt,  
:: þeir gáfu mér báðir  
gagnsyrði títt. ::
70. Þeir gjörðu mér báðir  
greiða finan samt;  
:: eg stökk á stað og kvaddi  
en stikaði ekki skamt. ::
71. Eg stökk á stað í humi;  
eg stefndi á Miðfjörð,  
:: hænum var lokað;  
og barði þilin hörð. ::
72. Bænum var lokað,  
í bragna skelkur flaug,  
:: allir inni héldu  
úti vera draug. ::
73. Alt sem inni í húsunum  
ekki bundið var,  
:: með ljós að hurðu læddist  
og leit um rifurnar. ::

74. Með ljós að hurðu læddist;  
eg lauk upp munni fljótt:  
:: »Vildi eg mig hvíla  
og vera hér í nótt. ::
75. Vildi eg mig hvíla;«  
en við mig Grímur tór:  
:: »Eg er svo hræddur  
hús að leyfa þér. ::
76. Eg er svo hræddur  
við örlögs trölldóm þinn.«  
:: Flýtti eg mér þaðan,  
að finna Gísla minn. ::
77. Flýtti eg mér þángað,  
fram kom hann að gátt;  
:: bað eg um gisting  
en Gísli svarar hátt: ::
78. »Þú biður um gisting,  
en Grýla skoðaðu nú,  
:: hús eru lítil,  
en heldur gild ert þú. ::
79. Hús eru lítil,  
hefi eg grun þar á,  
:: að ofvaxin þeim yrðir  
svo asnalega há. ::
80. Að ofvaxin þeim yrðir  
en úti máttu þó,  
:: undir húsum hýrast,  
ef hafa kant þú ró.« ::
81. Undir húsum hýrðist  
húngruð, fraus og kól.  
:: Labbaði svo leiðir  
laungu fyrir sól. ::
82. Labbaði svo leiðir  
lasin, ferðasár,  
:: að Miðfjarðarnesi,  
náði strax í ár. ::

83. Að Miðfjarðarnesi  
maður úti var,  
:: eg heilsaði Pétri  
og hóf upp bæurnar. ::
84. Eg heilsaði Pétri:  
»hjálpaðu mér nú um  
:: Guðrúnu og Gunnar  
með geysihljóðunum. ::
85. Guðrún og Gunnar  
gjöra ónáð mér  
:: í Hágáng glymur undir  
þá gráta og skæla fer. ::
86. Í Hágáng glymur undir  
svo get eg sofið ei.  
:: Greindi hann í gremju:  
»Eg gjöri það langt frá, nei! ::
87. Greindi hann í gremju:  
»Mig gildir alt að eins,  
:: þó börn mín þig æri  
og orgi þér til meins. ::
88. Þó börn mín þig æri,  
beindi hann þó mér.  
:: Fátt varð nú af kveðjum  
mig fýsti ei bíða hér. ::
89. Fátt varð af kveðjum;  
eg fetaði Árbæ að.  
:: Jón gaf mér gemling,  
sem góður er í spað. ::
90. Jón gaf mér gemling  
og gekk á stað með mér.  
:: Altillegur er hann,  
aldrei hjá því fer. ::
91. Altillegur er hann;  
eg að Felli gekk,  
:: en hann hvarf heim aptur;  
heiðurinn fylgdi rekk. ::

92. Hann hvarf heim aptur;  
í harla tóman sekk  
:: Benedikt eg bað um  
börn, sem voru' óþekk. ::
93. Benedikt bað mig,  
að biðja ei um slíkt:  
:: »Börn átti' eg aldrei  
eða því um líkt. ::
94. Börn átti' eg aldrei;  
bar hann svo út á hlað  
:: þorskahöfuð þrettán;  
þrammaði eg svo á stað. ::
95. Þorskahöfuð þrettán,  
þó mér væri ei um.  
:: Hljóp eg til reynslu  
hrepps að endanum. ::
96. Hljóp eg til reynslu  
heim að Gunnólfsvík.  
:: Eg heilsaði Jóni  
þar hófst upp ræða slík. ::
97. Eg heilsaði Jóni;  
hann tók ei mjög blítt:  
:: »Gefðu mér Grím þann,  
sem grenjar ótt og títt. ::
98. »Eg gef þér ekki Grím þann,  
góða dreinginn minn,  
:: af því hann Magnús á hann,  
það er nú hluturinn. ::
99. Af því hann Magnús á hann,  
en hann bauð mér þó,  
:: haus af jörpum hesti,  
hryggjarpart og þjó. ::
100. Haus af jörpum hesti;  
honum eg þakka vann.  
:: Gísli fór að finna,  
mig fýsti að biðja hann. ::

101. Gísla fór að finna  
og frétti hann um börn,  
∴ »eg ét þau«, sagði' eg, »jafnan  
jarganlegar en örn. ∴:

102. Eg ét þau, sagði' eg, jafnan,  
eg vil biðja þig.  
∴ at kæta nú með krakka  
kerlúnguna mig.« ∴:

103. At kæta nú með krakka  
kvaðst hann geta sízt.  
∴ Þú sérð hana Þuríði,  
þessleg ei hún lízt. ∴:

104. Þú sérð hana Þuríði,  
það er gjörla reynt,  
∴ að dauð hún er úr æðum  
og frá barneign breint. ∴:

105. Dauð úr öllum æðum;  
ekki geingur mér,  
∴ til þess nokkur nízka  
að neita Grýla þér. ∴:

106. Til þess nokkur nízka,  
nú skaltu það sjá.«  
∴ Hann gaf mér síðan  
svið af gamalá. ∴:

107. Þá hafði blotið þetta  
hélt eg strax á braut;  
∴ stikaði eg hingað  
í hríð með lúa þraut. ∴:

108. Stikaði eg hingað  
heim að kvöldi nú.  
∴ Ætli eg náí ekki  
eða hvað heldur þú? ∴:

109. Ætli eg náí ekki?«  
»Ójú það held eg,  
∴ ef þú bíður ekki  
og arkar fram þinn veg.«

110. »Eg skal bíða ekki,  
enn er að tala hitt,  
∴ mig langar svo klerkur  
í keipabarnið þitt.« ∴:

111. »Þótt lángi þig kerling  
í lítið barn óspakt,  
∴ þú færð það ekki,  
eg hefi það áður sagt. ∴:

112. Þú færð það ekki,  
en eigðu fjallasprund,  
∴ og tek eg í mein mér,  
tvítugan smalahund. ∴:

113. Eg tek hann í mein mér,  
meðan vottar sig.  
∴ Njóttu hans í náðum,  
nú er eg laus við þig.«

114. »Njóttu hans í náðum.«  
Nauðljótt sagði víf,  
∴ »ópökk alla fyrir,  
þitt arma nirfilslíf. ∴:

115. Ópökk alla fyrir;  
eg er ei bakmálgjörn,  
∴ en þú ert járnsál  
og öll þín sveitarbörn.

116. En þú ert járnsál,  
og eptirdæmi þeim  
∴ eins í þessu og öðru,  
illan gefur keim. ∴:

117. Eins í þessu og öðru.«  
Eg ansaði bjargalin:  
∴ »Orðsjúkur er eg  
ekki dúfan mín. ∴:

118. Orðsjúkur ekki:«  
inn í bæinn fór.  
∴ Hún stökk á hálssa,  
hana' eigi Loki' og Þór. ∴:

119. Hún stökk á hálsa,  
heilla börnin góð!  
:: Varizt þið að keipa,  
svo vökvi' ei ykkur blóð. ::

120. Varizt að keipa,  
því vísast er hún sé,  
:: ekki langt á burtu:  
annað eins má ske. ::

Hrs. J. Sig. 398, 4to.

121. Ekki langt í burtu;  
enda eg minn saung,  
:: góð börn sín gæti,  
því Grýla er jafnan svaung. ::

122. Góð börn sín gæti  
og gamni sér hljótt,  
:: að búa hjá henni Grýlu  
bía það er,  
að búa hjá henni Grýlu,  
bía það er ljótt. ::

### Grýlukvæði.

Grýla kallar á börnin sín,  
þegar hún fer að sjóða:  
»Komið hingað öll til mín,  
Leppur<sup>1</sup>. Skreppur, Láng-  
leggur<sup>2</sup> og Skjóða.«

1. Nú skal seyðið sækja  
Skreppur,  
sízt því hjá þér vizkan þver,  
en þú sjóðir lízt mér Leppur  
og láttu það til, sem matlegt er;  
sjálf er eg eins og silakeppur.  
svo er líka hún Skjóða mín.

Hún Grýla kallar á börnin  
sín.

Ef mér fótur öfugt sleppur  
upp þá gjöri' eg hljóða.

Leppur, Skreppur. Láng-  
leggur og Skjóða.

2. Brytjaði Leppur bóg af nauti,  
bjarndýrslær og þjó af kú,  
kapalhryggurinn býsna blauti,  
bríngukoll og lenda bú,  
sauðarkrof og seluriinn feiti,  
af svíni skammrif nokkuð fln.

Hún Grýla kallar á börnin  
sín.

Af þessu öllu þó ei veitir  
í þrauta máltíð góða.

Skreppur, Leppur, Láng-  
leggur og Skjóða.

3. Nú skal Leppur sjálfur sjóða,  
sá það verkið allvel kann;  
ketilinn Skreppur hóf til hlóða,  
og holti á barma staðfullan;  
undir kynda átti Skjóða,  
með úlfgrátt hár og svartar  
brýn, —

Hún Grýla kallar á börnin  
sín.

en Lángleggur átti að bjóða  
öllu liðinu fróða.

Leppur, Skreppur, Láng-  
leggur og Skjóða.

4. »Skreppur standa skal fyrir  
borðum;  
Sinnvefja sé klefanum í;  
virðir hún gesti vel með orðum,  
væntir mig þeir gleðjist því  
og svo standi alt í skorðum,

<sup>1</sup> Greppur. <sup>2</sup> Lángleggur. Skreppur, P. Víð.

um það sjáðu Skjóða mín.«

Hún Grýla kallar á börnin  
sín.

Barna brýtur bein með sporðum,  
breiðir á steininn hlóða.

Skreppur, Leppur, Láng-  
leggur og Skjóða.

5. Alt var sem á augabragði,  
að boðsfólkið þusti heim.  
Grýla leingi þá ei þagði,  
þó gekk út á móti þeim  
og velkomna seggi sagði,  
síðan bauð í húsið sín.

Grýla kallar á börnin sín.  
Sérhver þakkir ljúfar lagði  
og lofuðu vinsemd góða.

Skreppur, Leppur, Láng-  
leggur og Skjóða.

6. Klóalángur, Bjálfi og Boli,  
ber þá ei kulda andlit sveitt.  
Leppalúði, Vakur, Voli,  
vilar ekki hann Surtur neitt,  
Giljagaur þar sat og Svoli,  
Surtur og Belgur eyddu pín.

Grýla kallar á börnin sín.  
Stafur og Vöndur vænti eg þoli  
virðum gaman að bjóða.

Leppur, Skreppur, Láng-  
leggur og Skjóða.

7. Veizlan stofnast vegleg næsta,  
var á borðum flesk og brauð,  
söddu búka dreingir dæsta,  
drykk af kappi Leppur bauð;  
þá kom Grýlu strympan stærsta,  
staðfull rétt, með bjór og vín.

Grýla kallar á börnin sín.  
Alt til lagga numu þeir næsta,

nú tók alt að hljóða.

Skreppur, Leppur, Láng-  
leggur og Skjóða.

8. Þá nam Grýla gánga um beina  
geðstór mælti Lúða við:

•Eg vildi þú ættir hjá mér  
heima,

heillakarl með alt þitt lið;  
skyldi eg víða sjálf þá sveima,  
sækja börn og taka til mín —  
Grýla kallar á börnin sín.  
Þau sem ýlur gjöra að geyma,  
grenja upp og hljóða.«

Skreppur, Leppur, Láng-  
leggur og Skjóða.

9. Við þau orðin Leppalúði  
lifna tók og hýrnar geð.  
Síðan Grýlu sér fyrir brúði  
á samri stundu fastna réð;  
aldrei liðið frá þeim flúði,  
flestum leizt sú virðing sín.

Grýla kallar á börnin sín.  
Hvert þar öðru eflaust trúði  
og iðkuðu vinsemd góða.

Skreppur, Leppur, Láng-  
leggur og Skjóða.

10. Heil fimm þúsund ára aldur,  
er mér sagt að lifðu þau.  
Síðan dróst að dauðinn kaldur,  
dísir<sup>1</sup> að þeim reistu haug;  
lifa þar [á miði<sup>2</sup> sem mjaldur,  
magnlaus rétt þá sólin skín —

Grýla kallar á börnin sín.  
En þegar sveipast Suðrafaldur,  
sízt meiga börnin hljóða.

Skreppur, Leppur, Láng-  
leggur og Skjóða.

<sup>1</sup> disur, hdr.    <sup>2</sup> í miðið, hdr.

11. Skinnvefju réð Skreppur festa,  
Skjóða átti Stekkjarstaur,  
en hún Titja, afbragð mesta,  
átti lag við Giljagaur,  
umsjón hafði Bjálfi bezta,  
búa til mat og vakta skrín.

Grýla kallar á börnin sín.  
Upp á tólf og átta hesta  
á hvern dag lét sjóða.

Skreppur, Leppur, Láng-  
leggur og Skjóða.

12. Þeirra börn og barnabörnin  
björguðust með gott tilstand,  
út dreifðist sú ættarkvörnin  
alstaðar um þetta land,  
og að aldri eins og örnin,  
álfum lík í skikkan sín.

Grýla kallar á börnin sín.  
Hlupu í jörð og var það vörnin  
við aðgáng menskra þjóða.

Skreppur, Leppur, Láng-  
leggur og Skjóða.

13. Hljóp þá sumt í hóla og steina,  
hirti ei þar um menska drótt,  
jarðarskrímsli og jólasveinar  
jafnan sjást þá dimm er nótt,  
elta börn, sem ýla og veina,  
ekki er sú hegðan fín.

Grýla kallar á börnin sín.  
Þá fótálanga flestir meina,  
fátt hafa gott að bjóða.

Skreppur, Leppur, Láng-  
leggur og Skjóða.

14. Ut af liði Lúða og Grýlu  
ljúflíngsfólkið heita má;  
yfir þá sveipar skuggaskýlu,  
skygnir menn það jafnan sjá,  
í jarðarfylgsnum hefir sér hvílu,

húsakynni og efnin fín.

Grýla kallar á börnin sín.  
Þeim sem tíðka töfra fýlu  
til sín gjörir að bjóða.

Skreppur, Leppur, Láng-  
leggur og Skjóða.

15. Flúði í sjóinn Frosti og Drífa,  
flestum þykir það undarlegt,  
að sæfólkið sézt hefir síðan,  
svo og nautin mjög auðþekt,  
þegar hann Boli burt réð skriða,  
bygd sér fann í ánni Rín, —

Grýla kallar á börnin sín.  
og með honum Blaðra; mun  
svo bíða

mærðar vers að bjóða.

Skreppur, Leppur, Láng-  
leggur og Skjóða.

16. Klóaláng nam keyra í dróma  
Kollur, er nam Vesturland,  
venur hann börn á síði' og sóma  
sízt kann líða ilt tilstand,  
illum strákum eg svo róma,  
auka gjörir sára pín.

Grýla kallar á börnin sín.  
Undan honum með ákefð tóma,  
opt þeir gjöra að hljóða.

Skreppur, Leppur, Láng-  
leggur og Skjóða.

17. Góðar konur gjöra hann geyma,  
geðstóran hjá rúmum sín,  
á hverju býli hann á heima  
og hlustar til þá barnið hrín  
og með upsum sést hann sveima,  
svippúngur að ætlan mín.

Grýla kallar á börnin sín.  
Aldrei sjást kann á honum feima,  
átekt hefir ei góða.

Skreppur, Leppur, Láng-  
leggur og Skjóða.

Safn J. Árn. B. XXI, bls. 232. Afskr. Páls Pálssonar í hrs. J. Sig. 394, 4to. Viðkvæðið hjá Páli Vídalín í Skýringum yfir Fornyrði Lögbókar, bls. 495. Corpus poeticum II, bls. 415. Hrs. J. Sig. 282, 8vo. Afskrift Pálma Pálssonar í Hrs. Sv. Grv. 118. Seinasta línan af viðkvæðinu í Orðab. J. Ól. Grv. jólasveinar.

Ýms önnur Grýlukvæði eru til og eru ástæðnr til, að þau eru ekki tekin hér upp. Grýlukvæði séra Stefáns Ólafssonar í Vallanesi († 1688) er prentað áður í Snót 1850, bls. 206—15 og 1865, bls. 186—195 og svo í Kvæðum Stefáns I. 1885, bls. 230—44. Auk handrita þeirra, sem þar eru nefnd, hefi eg rekið mig á þessi handrit af kvæðinu: Hrs. Sv. Grv. 118, afskrift Pálma Pálssonar eptir hrs. J. Sig. 282, 8vo. Aftan við kvæðið er hér endinn á Grýlukvæði séra Guðmundar Erlendssonar. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L, með hendi séra Jóns Eyjólfsssonar eptir Ólafi bónda Jónssyni á Atlastöðum, Arch. C, með hendi séra Brynjólfs Árnasonar í Lángholti 1848, brot. Hrs. Bmfj. 327, 8vo og vantar mikið í, en aftan við það, sem þar er af kvæðinu, er skeyttur endinn á Grýlukvæði séra Guðmundar Erlendssonar og haldið áfram erindatölunni. Útgáfan í 327 er alls 61 er. og eru 32 úr kvæði séra Stefáns, en hin (33.—61. er.) úr kvæði séra Guðmundar. Hrs. Á. M. 969, 4to, með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptsstöðum. Hrs. Á. M. 960, 4to, 52 er. Eingin af þessum útgáfum er fyllri en útgáfan í kvæðum Stefáns, en orðamunur er þar nokkur.

Grýlukvæði Eggerts Ólafssonar er prentað í Kvæðum Eggerts 1832, bls. 141 og Snót 1865, bls. 295—297. Það er fremur pólitískt kvæði en verulegt Grýlukvæði. Í handriti hefi eg rekið mig á það í hrs. Bmfj. 639, 8vo (Varðgjárkver), 734, 8vo (Stokkahladabók), hrs. Rasks 82 og 88a.

Séra Gunnar Pálsson í Hjarðarholti († 1791) orti Grýlukvæði, 23 er., og hefi eg fundið það í hrs. Bmfj. 387, 4to með hendi Geirs Vigfússonar, er hann tók eptir hndr. Daða Nielssonar fróða. Kvæði þetta er aðvörun á móti því að hræða börn með Grýlu og öðrum óvættum, og er því ókeimlíkt öðrum Grýlukvæðum. Það er allmerkilegt í raun réttri, en ekki þótti eiga við að taka það upp í safn þetta.

Grýlupula eða Grýlukvæði eptir Hallgrím Jónsson Thorlacius er prentað í Ljóðabók Jóns Þorlákssonar II. 1843, bls. 333—384 og Snót 1865, bls. 298. Hún er eignuð Jóni Þorlákssyni á báðum stöðunum, en það er rángt. Þula þessi er til í mörgum handritum: Einarsbók dr. Jóns Þorkelssonar yngra, skrifuð 1780—1785. Hrs. Bmfj. 734, 8vo (Stokkahladabók). Hrs. Bmfj. 633, 8vo (Þorkatla hin meiri). Hrs. Sv. Grv. 118, afskrift Pálma Pálssonar eptir hrs. J. Sig. 231, 4to (Þingeyrabók). Þar er þulan eignuð séra Hallgrími Péturssyni. Hrs. Bmfj. 310, 8vo og er kölluð þar Samhendur. Hrs. Rasks 46a, og heitir þulan þar Samstæður séra Jóns Þorlákssonar.

Jón Ólafsson frá Grunnavík segir í Orðabók sinni jólasveinar, að [Ás]-Grímur Magnússon í Höfða á Höfðaströnd hafi ort Grýlukvæði, en ekki þekki eg það.

I.  
Grýla kallar á börnin sín,  
þegar hún fer að sjóða:  
til jóla.  
Komið hingað öll til mín.  
ykkur vil eg bjóða.

Kleppur hann skal sjálfur sjóða,  
sá þau verkin fullvel kann,  
en hún Skjóða á að bjóða  
öllum lýðum þjóða.  
Nýpa<sup>1</sup>, Típa<sup>2</sup>,  
Næa<sup>3</sup>, Tæa<sup>4</sup>,

<sup>1</sup> Ípa. <sup>2</sup> Gripa. <sup>3</sup> Næin. <sup>4</sup> Læa.

Nútur, Pútur<sup>1</sup>  
Nafar, Tafar.  
Láni, Gráni,<sup>2</sup>  
[Leppur, Skreppur,<sup>3</sup>

Loki, Poki,  
Leppatuska,<sup>4</sup> Lángleggur<sup>5</sup>  
og Leiðindaskjóða.<sup>6</sup>  
[Völustallur og Bóla.<sup>7</sup>

Jón Ólafsson, Stafrofskver 1889, 1891, 1892, bls. 39. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. N., með hendi séra Helga Sigurðssonar á Melum. (Brot), Arch. C., með hendi séra Brynjólfs Árnasonar í Lángholti (tvær útgáfur). Arch. F. Þjóðs. J. Árn. I, bls. 219. Hrs. Á. M. 969, 4to, með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptsstöðum. Hrs. Á. M. 960, 4to, með hendi séra Jóns Þórðarsonar á Auðkúlu.

## II.

»Komið hingað öll til mín:  
Leppur. Skreppur. Láng-  
leggur og Skjóða

Knútur og Taska,  
Kyllir og Flaska  
Jónar tveir og Þóra.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. I. Séra Jón Eyjólfsson eptir Sigríði Oddsdóttur, prestkonu á Stað í Aðalvík.

## I.

Grýla<sup>8</sup> er að vísu<sup>9</sup>  
gömul herkerling,<sup>9</sup>  
bæði<sup>9</sup> á hún bóndann  
og börn tuttugu.  
Eitt heitir Skreppur,  
annað Skjóða<sup>10</sup>.  
Þriðji Þröstur,  
og Þrándur hinn fjórði.  
Botni<sup>11</sup>. Brýnki.

Böðvar, Höttur<sup>12</sup>,  
[Strútur, Stefnar<sup>13</sup>,  
Stikill, Flaska.  
Ausa, Askur,  
[Koppur, Kyppa<sup>14</sup>,  
[Musull<sup>15</sup>, Mukka<sup>15b</sup>.  
Ól hún í elli  
enn tvíbura:  
Sighvat<sup>16</sup> og Surtlu<sup>17</sup>,  
sem sofnuðu bæði.

Eptir minni mínu. Hrs. Bmfj. 656, 8vo. Hrs. J. Sig. 282, 8vo, afskrípt Pálma Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. E<sup>2</sup>.

## II.

Þrándur hinn fjórði,  
Böðvar og Brýnki,  
Bolli og Hnúta,  
Koppur og Kyppa.

Strokkur og Strympa,  
Dallur og Dáni,  
Sleggja og Sláni,  
Djángi og Skotta.  
Ól hún í elli o. s. frv.

Þjóðs. J. Árn. I, bls. 219. Hrs. Á. M. 960, 4to, með hendi séra Jóns Þórðarsonar á Auðkúlu.

Hnútur, Tútur, Rútur, Kútur, Knútur. <sup>2</sup> Sláni. <sup>3</sup> Lápur, Skrápur.  
<sup>4</sup> sl. J. Ól. <sup>5</sup> Lánleggur. <sup>6</sup> Skjóða. <sup>7</sup> Sigurðr og Sóla. <sup>8</sup> sönnu.  
<sup>9</sup> kerling. <sup>10</sup> Leppur. <sup>11</sup> Bokki. <sup>12</sup> Stútur. <sup>13</sup> Stefnir. Frá [Loðinn  
og Lúpa, Ljótur og Skráma, Stampur og Stefna. <sup>14</sup> Átján eru talin.  
<sup>15</sup> Mösull. <sup>15b</sup> Hnútur, Hnyðja, Hnýfill, Bikkja. <sup>16</sup> Sihvat. <sup>17</sup> Syrpu.



I.  
Grýla reið [fyrir ofan garð<sup>1</sup>;  
hafði hala fimtán,  
en á hverjum hala  
hundrað belgi,  
en í hverjum belg  
börn tuttugu.  
Þar vantar í eitt.

Þar skal fara' í Tyrra,  
tíkin sú í fyrra.  
Inga litla kom þar út;  
boraði' á gat með skæri,  
tók sér band og hnýtti á hnút,  
hleypti öllum börnum út.  
So trúi' eg það færi<sup>2</sup>.

Þjóðs. J. Árn. I, 218 (Eptir Sigurði málara) Brot. Hrs. Á. M. 969, 4to, með hendi Guðmundar á Loptsstöðum. Hrs. Bmfj. 656, 8vo. Safn J. Árn. B, XXI, bls. 262. Afskr. í hrs. J. Sig. 398, 4to. Jón Ólafsson, Stafrofskver 1889, 1891, 1892, bls. 38—39. Hrs. J. Sig. 282, 8vo, afskr. Pálma Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. C, með hendi séra Brynjólts Árnasonar í Lángholti. Sama hdr. Arch. E<sup>2</sup>. Séra Brynjólfur segir, að barn það eigi að fara í pokann, sem óþekt er í það og það skipti. Á sama er dregið í 969, því þar er niðurlagið: »og þar á að láta . . . . í.«, og er eyðan fyrir nafninu.

II.  
Hér fer Grýla  
í garð ofan,

og hefir á sér  
hala fimtán.

Sturlunga. Oxford. I, bls. 246.

Grýla reið með<sup>3</sup> garði,  
gekk með henni Varði<sup>4</sup>.  
Hófar voru' á henni,  
hékk toppur úr enni.  
[Dró<sup>5</sup> hún belg með<sup>6</sup> læri,

þar frá eg börn í væri.  
Valka litla kom þar út,  
[krukkaði á gat með skæri<sup>7</sup>.  
[Svo trúi' eg hún færi<sup>8</sup>.

Safn J. Árn. B. XXI, bls. 162, afskr. í hrs. J. Sig. 398, 4to. Hrs. Sv. Grv., Arch. N, með hendi séra Helga Sigurðssonar á Melum. Þjóðs. J. Árn. I. bls. 218.

Grýla reið fyrir ofan garð,  
vildi finna Þorvarð,

með skorpinn fisk og skötubarð  
skauzt hún ofan í Þorvarð.

Hrs. Bmfj. 656, 8vo.

<sup>1</sup> í garðshorn. <sup>2</sup> og þar skal fara í barnið leitt, og það skal vera óvanda barnið leitt, það fæst ekki neitt, og það skal heita Gunnsteinn. <sup>3</sup> úr. <sup>4</sup> Styttling fyrir Guðvarðr, Þorvarðr og öll nöfn, sem enda á »varðr«. <sup>5</sup> Bar. <sup>6</sup> skolla-belgur á.

eða:

<sup>7</sup> hana beiddi' að hnýta hnút  
og hleypa öllum börnum út.  
og hafði með sér snæri.  
tók hún band og hnýtti' á hnút  
og hleypti öllum börnum út.  
<sup>8</sup> svo trúi' og það væri  
og færi.

Grýlan á glugga;  
vill 'hún taka úngbörnin.  
Ekki skal hún þau fá.  
Fari 'hún út í Túngu,  
bíti þar börnin úngu.

Grýla situr gáttum í  
og gáðu' að því.  
Börnunum stíngur hún belginn í  
og bíum bí.  
Grýla á sér lítinn bát,  
rær 'hún út með sandi;  
þegar 'hún heyrir barnagrát  
dregur hún sig að landi.

Frá [ Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L.  
Bjarnadóttur, vinnukonu á Sléttu.

Hlupu börnin fram á pallinn,  
feldu niður pípuðallinn,  
greip þá í þau Grýlukallinn,

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. F. Eflaust að eins brot.

Grýla<sup>3</sup> fór á fjöll og bjó,  
var hún í burtu leingi.  
[Börnunum gaf hún brúna<sup>4</sup> skó,  
hnappagull<sup>5</sup> og þveingi,

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. F.

Grýla gamla gekk um gólf,  
gafst í för með örnunum;

Eptir handriti Guðmundar Davíðssonar.

Hún er suður í hólunum,  
hefir gráa skýlu;

Sá eg Grýlu sitja' á sjávar-  
bakka;  
var 'hún þar á saltmörnum að snakka,  
þar að þrúska' í poka sinn og þjakka,

Veri' 'hún þar um helgina,  
bíti' 'hún börn í belgina.  
Hvað ætlar hún mér af því?  
Lifur og lúngu.  
Stakk hún mig í túngu.

Grýla kemur á hverjum vetri,  
hún er í loðnu skinnstakks tettri:  
sú er ekki sagan betri,  
sinn í belg hún fá vill jóð<sup>1</sup>,  
Valka litla vertu góð.  
[Valka litla vertu góð,  
vendu þig af að ýla.  
Senn kemuraðsækja þig<sup>2</sup> hún Grýla.

Séra Jón Eyjólfsson eptir Margréti.

grár og loðinn inn við ón,  
Grýla og Boli bæði hjón.

lambslegginn lítinn að leika sér að.  
Þetta gaf hún börnunum  
[áður] hún fór af stað.

hafði' í hendi klukkukólf,  
í kollinn sló á börnunum.

meira veit eg ekkert um  
ættina' hennar Grýlu.

plöggum mörgum gjörði' hún saman  
akka.  
Ásýnd hafði' hún ákaflega blakka,  
aðra vörina kækjótta og skakka.

<sup>1</sup> fljóð. <sup>2</sup> þig heim. <sup>3</sup> Móðir. <sup>4</sup> Færði börnum nýja. <sup>5</sup> hnappakorn.



- |   |  |
|---|--|
| <p>4. Svipillur<sup>1</sup> var hann<br/>í sjón og í hátt,<br/>með skósíða kampa<br/>og skeggið kolgrátt.</p> <p>5. Með skósíða kampa<br/>[kreikar hann hér,<sup>2</sup><br/>það var það<sup>3</sup> fyrsta<br/>hann heilsaði mér.</p> <p>6. Það var það<sup>3</sup> fyrsta,<br/>heyrði eg það,<br/>beiddi hann mig um barnkorn,<br/>að brytja sér í það.</p> <p>7. Beiddi hann mig um barnkorn<br/>og belginn sinn skók,<br/>undir það, [með fyrsta,<sup>4</sup><br/>eg ekki vel tók.</p> <p>8. Undir tók eg þannig:<br/>»Ekki eru þau hér,<br/>[ekki þarftu um börnin,<br/>að biðja hjá mér.</p> <p>9. Ekki færðu<sup>5</sup> börnin,<sup>6</sup><br/>því annað fæst nóg,<br/>þú mátt vel hjálpast<br/>við kútmaga og slóg.</p> <p>10. Þú mátt vel hjálpast<br/>með höfuðin<sup>7</sup> hörð.«<br/>Þá grenjaði hann Lúði,<br/>svo glumdi við<sup>8</sup> jörð.</p> <p>11. Þá grenjaði hann Lúði<br/>og svarið gaf sitt:</p> | <p>»Sjálfur máttu [sleikja í þig<sup>9</sup><br/>sjófáangið þitt.</p> <p>12. Sjálfur máttu [sleikja í þig<sup>9</sup><br/>hrognin þín hrá;<br/>karlæga kerlíngu<br/>heima eg á.</p> <p>13. Karlæga kerlíngu<br/>kannastu við,<br/>hún heitir Grýla<br/>með gráloðinn<sup>10</sup> kvið.</p> <p>14. Hún heitir Grýla<br/>og er grá eins og örn,<br/>farið hefir hún víða,<br/>að fala sér börn.</p> <p>15. Farið hefir hún norður<br/>og fundið séra Gvönd,<br/>[upp bar hún við hann<br/>málefni<sup>11</sup> vönd.<sup>12</sup></p> <p>16. Upp bar hún við hann<br/>bónorð um barn,<br/>ekki var presturinn<sup>13</sup><br/>gustuka<sup>14</sup>gjarn.</p> <p>17. Ekki var klerkurinn<br/>örnsauður<sup>15</sup> þó,<br/>[nógu vel<sup>16</sup> í þann tíð<sup>17</sup><br/>[að börnunum<sup>18</sup> bjó.</p> <p>18. [Nógu vel þóktist hann<sup>19</sup><br/>[gjöra þá til,<sup>20</sup><br/>skeinkti hann henni skikkju<sup>21</sup><br/>skýra eg þér vil.</p> |
|---|--|

<sup>1</sup> Sviplegur BC. <sup>2</sup> og skinnstakkinn með CD. <sup>3</sup> hans hið BCD. <sup>4</sup> í fyrstunni C.  
<sup>5</sup> þarftu D. <sup>6</sup> Frá [ vantar í B. <sup>7</sup> þorskhöfuð þín C. <sup>8</sup> undir BC.  
<sup>9</sup> eta G, eiga D. <sup>10</sup> grálegan B. <sup>11</sup> efni sín D. <sup>12</sup> Frá [ vantar í B.  
<sup>13</sup> þá klerkurinn BCD. <sup>14</sup> guðspakka D. <sup>15</sup> orðsnauðr B, örbirgur CD.  
<sup>16</sup> allvel CD. <sup>17</sup> tíma BD. <sup>18</sup> börnin til D. <sup>19</sup> Allvel í þann tíð C.  
<sup>20</sup> Frá [ hann þóttist gjöra C. <sup>21</sup> hann Skeggja BCD.

19. Skeinkti hann henni skikkju,<sup>1</sup>  
skrimslid<sup>2</sup> það,  
[laust hann<sup>3</sup> hana í lærið,<sup>4</sup>  
þá lötraði hún á stað.
20. [Laust hann<sup>3</sup> hana í lærið,<sup>5</sup>  
svo liggur hún veik,  
fýsti mig á fund þinn  
og fór eg því á kreik.
21. Fýsti mig á fund þinn,  
að fala mér barn,  
mér er sagt þú sért nógu  
gustukagjarn.<sup>6</sup>
22. Mér er sagt þú fæðir<sup>7</sup>  
gángandi<sup>8</sup> gest.  
Í leiðindabörnin  
lángar mig mest.<sup>9</sup>
23. Í leiðindabörnin  
hann Leppalúði kvað.  
»sagt er mér þú eigir eitt  
og seldu mér það.<sup>10</sup>
24. Mér er sagt hún litla Steinunn<sup>11</sup>  
brini svo hátt,  
hún banni henni móður sinni  
svefninn um nátt.
25. Hún banni henni móður sinni  
vinnu og værd,  
opt [er hún (með ærsli<sup>12</sup>  
[og ólæti<sup>13</sup> kærð.<sup>14</sup>
26. Opt er mér fyrir eyrum  
ólætin slík.  
[Þá fór hann Leppalúði<sup>15</sup>  
og [skeldi á<sup>16</sup> sinn krik.<sup>17</sup>
27. Svo kvað hann Lúði:  
»Hann Eyjólfur þinn,  
skapfellegur þykir mér hann  
í skinnbelginn minn.
28. Skapfellegur þykir mér hann  
og skilur okkur eitt,  
sýngur hann á saltarann,  
og það er mér leitt.
29. Sýngur hann á saltarann.  
og situr í kór,  
mér þykir hann Gvendur  
mátulega stór.
30. Mér þykir hann Gvendur  
mér haga bezt,  
latur er hann að læra,  
og les heldur tregt.
31. Latur er hann að læra;  
las hann í gær,  
heyrða eg í skotinu,  
skamt var eg fjær.
32. Heyrða' eg í skotinu  
hann hossaði sér;  
hann má í belgnum  
heim fylgja mér.
33. Hann mér í belgnum  
heim fylgja má,  
kreistir að honum krumlurnar  
kerlingin grá.
34. Kreistir að honum krumlurnar  
og kastar í sekk.  
Út af þessum orðum  
óttann hann fékk.

<sup>1</sup> hann Skeggja BCD. <sup>2</sup> skrímslistetrið D. <sup>3</sup> lesti BD. <sup>4</sup> lærinu CD. <sup>5</sup> Frá [vantar í B. <sup>6</sup> guðsþakkagjarn D. <sup>7</sup> alir C, alir bæði D. <sup>8</sup> g. og CD. <sup>9</sup> 22. er. vantar í B. <sup>10</sup> 23. er. vantar í B. <sup>11</sup> Steinka C. <sup>12</sup> eru mér fyrir eyrum B, ærslin og óvandann D. <sup>13</sup> Frá ( fyrir ýlurnar. ólætin C. <sup>14</sup> Frá [ þau ólætin skær B. <sup>15</sup> svo kvað hann Lúði C. <sup>16</sup> kló sér C. <sup>17</sup> Hér hætta A og B.

35. Út af þessum orðum  
óttinn hann sló.  
Öll voru börnin  
siðlát og góð.

36. Öll voru börn  
siðlát og sett,

[reiddist hún Grýla  
sem rumsvínið grett.<sup>1</sup>

37. Reiddist hún Grýla  
og greip hún þá prest  
hann var kominn í hökulinn,  
það hjálpaði bezt.<sup>2</sup>

Safn J. Árn. I, V, 4to, bls. 311. = A, Afskript Páls Pálssonar stúdents í hrs. J. Sig. 398, 4to. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. C, með hendi séra Brynjólfs Árnasonar í Lángholti. = B. Hrs. Á. M. 969, 4to, með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptstöðum. = C. Kvæðabók Jóns Þorkelssonar í arkabroti, með hendi Páls Hjaltalíns í Stykkishólmi († 1876) = D.

## II.

## D. hefir:

5. Ekki hefi' eg sýnina  
aumlegri séð.

6. Ekki var hann fríður  
til augnanna þar,

Í staðinn fyrir endanu á kvæðinu, 27.—37. er. hefir sama útgáfa:

29. Þetta sagði Leppalúði,  
veik hann sér þá inn:  
»Skapfellegur þótti mér  
hann Eyjólfur þinn.

30. Skapfellegur þætti mér,  
en skilur okkur eitt,  
hann þylur fram úr bókunum  
og það er mér leitt.

31. Hann þylur fram úr bókunum  
og þrásýngur í kór.  
Mér þætti litli Gvendur  
mátulega stór.

32. Mér þætti hann litli Gvendur  
mér haga bezt,  
latr er hann að læra  
og leikfullur mest.

33. Latr er hann að læra  
og les heldur tregt,  
stendur í honum stampurinn  
og stamar heldur frekt.

kaflaðinn belginn  
á bakinu bar.

7. Kaflaðinn belginn  
hann kreikaði með.  
Það var hans hið fyrsta o. s. frv.

34. Stendur í honum stampurinn  
og stamar heldur frekt.  
Kreppir að honum krumurnar  
kerlingin grett.

35. Kreppir að honum krumurnar  
kerlingin þá,  
brytjar hún hann ofan í  
belginn sinn grá.

36. Brytjar hún í belginn  
og býr til fyrir sig.  
Út af þessum orðunum  
óttaði mig.

37. Út af þessum orðunum  
ótti mér stóð.  
»Öll á eg börnin  
athæfisgóð.

38. Öll á eg börnin  
blíðlynd um sinn.  
Kostulega les hann  
litli Gvendur minn.

<sup>1</sup> sjá 12. er. í Grýlukvæði séra Guðmundar Erlendssonar. <sup>2</sup> sjá 38. er. í sama kvæði.

39. Kostulega les hann  
þá ljósið kemur inn.  
Færðu út til Íngu.  
Þú færð þar vilja þinn.
40. Færðu út til Íngu  
ókunnugrar<sup>1</sup> þér,  
hún á þann dreinginn,  
sem ópsamur er.
41. Hún á hann Símon,  
sem hrín eins og dýr.  
Þá ætla' eg hún Sigga litla  
sé ekki hýr.
42. Þá er hún Katrín  
með úngbörnin þrjú;  
ekki hefir hún ástæðis  
nema einspena kú.
43. Ekki hefir hún mjólkina  
mörgum að ljá.  
Vittu hvort hún vill ekki  
hann Jón litla þá.
44. Vittu hvort hún Valka litla  
verður ekki fól.  
Það má verða' hún þuríður  
þiggi þar dvöl.
45. Það má ske hún þuríður  
þýdist þig bezt.  
Færðu norður til landa  
og findu þar prest.
46. Færðu norður til landa  
og flýttu nú þér.

- Hann Bergur og hún Mánnga,  
í belginn þörf er.
47. Hann Bergur og hún Mánnga  
bíða þín þar.  
ekki færðu' að sinni  
hjá prestinum þar.
48. Ekki færðu' að sinni  
þitt erindi hér.  
Hamaðist þá Lúði  
og hljóp inn að mér.
49. Hamaðist hann Lúði  
og hugðist mér að ná.  
Eg var kominn í hökulinn  
það hlífði mér þá.
50. Eg var kominn í hökulinn  
og hýrði með mak.  
hann rasaði á hellunni  
og hausinn niður rak.
51. Hann rann til á hellunni  
um hálfa fimtu spönn,  
ball hann í kórslá,  
svo brotnaði úr honum tönna.
52. Ball hann í kórslána  
og beljandi upp stóð.  
Út hljóp hann úr kirkjunni  
með ofsamikil hljóð.
53. Út hljóp hann úr kirkjunni  
en eg fór þá heim.  
Ekki vil eg gestinum  
optar mæta þeim.

## Leppalúðakvæði.

## I.

1. Hér er kominn Leppalúði  
ljótur og grár,  
sofið hefir samfleytt<sup>2</sup>  
í sjö og tuttugu ár.

2. Sofið hefir samfleytt,<sup>3</sup>  
sveingir hann því.  
Bað hann mig um barnkorn  
belginn sinn í.

<sup>1</sup> ókunnugri, hdr. <sup>2</sup> sífelt D. <sup>3</sup> drjúgum E.

- |  |   |
|--|---|
| <p>3. Bað hann mig um barnkorn,<br/>benti' eg honum á tal.<br/>»Eg lallaði<sup>1</sup> hingað<br/>ofan úr Laugardal.</p> <p>4. Lallaði eg hingað<br/>að líta þín börn;<br/>mér [þykja þau heldur<sup>2</sup> nokkuð<sup>3</sup><br/>hávaðagjörn.</p> <p>5. Mér þykja þau kjörin,<br/>eg kaupi þau nú«. <br/>Leysti' hann ofan belg einn<br/>af ljósgrárri kú.</p> <p>6. Leysti' hann ofan belg einn,<br/>loðna sjóðinn þann,<br/>Gvendur austr á Apavatni<br/>gaf honum hann.</p> <p>7. Gvendur austr á Apavatni<br/>gaf honum hann, því<br/>ekkert átti' hann úngbarnið<br/>bænum sínum í.</p> <p>8. Ekkert átti' hann úngbarnið.<br/>Anza gjörði' eg þá:<br/>»sex eru hér börnin<br/>býli<sup>4</sup> mínu á.</p> <p>9. Sex eru hér börnin<br/>og á eg af þeim þrjú;<br/>ekki hefi' eg hugað þau<br/>handa þér í bú.</p> <p>10. Ekki hefi' eg hugað þau<br/>handa þér í sjóð;<br/>sitja þau á pallinum<br/>siðlát og góð«.</p> | <p>11. »Sitja þau á pallinum?<br/>segir hann þá.<br/>Aptur honum Leppalúða<br/>ansaði og þá.</p> <p>12. Aptur honum Leppalúða<br/>ansaði og til:<br/>»Einasta son minn<br/>þér ei selja<sup>5</sup> vil.«</p> <p>13. »Einasta son þinn<br/>þótt ei seljir<sup>6</sup> þú,<br/>aðra hvora stelpuna,<br/>[ætla eg<sup>7</sup> mér nú.</p> <p>14. Aðra hvora stelpuna,<br/>sú eldri<sup>8</sup> er hér nær,<br/>nóg heyrða' eg af leiðindunum<br/>hennar í gær.</p> <p>15. Nóg hefir hún leiðindin<br/>þá lesið er«. <br/>[»Heimskur ertu Leppalúði«,<br/>hugsaði eg með mér.<sup>9</sup></p> <p>16. [»Heimskur ertu Leppalúði.<br/>að hugsa slíkt með þér,<sup>10</sup><br/>föðurmóðurnafnið mitt<br/>fljóðið hún<sup>11</sup> ber«.</p> <p>17. »Föðurmóðurnafn þitt<br/>fælir mig ei þar,<br/>hyggjulítill<sup>12</sup> um það,<br/>hvað heita stelpurnar.</p> <p>18. Hyggjulítill<sup>13</sup> um það<br/>þótt hýrleg þyki börn.<br/>Seldu mér hana Borgu,<sup>14</sup><br/>að sedja á mína görn.</p> |
|--|---|

<sup>1</sup> labbaði E.    <sup>2</sup> er sagt þau séu D.    <sup>3</sup> en ekki E.    <sup>4</sup> búi E.    <sup>5</sup> gefa DE.

<sup>6</sup> gefir DE.    <sup>7</sup> ætlaðu D.    <sup>8</sup> yngri D.    <sup>9</sup> Aptur honum Leppalúða ansaði eg  
hér D.    <sup>10</sup> Frá [ vantar í D.    <sup>11</sup> úngt DE.    <sup>12</sup> hirði eg lítið D.    <sup>13</sup> Hirðu-  
hlitill DE.    <sup>14</sup> Vilborgu E.



- |  |  |
|--|--|
| <p>19. Seldu mér hana litlu Borgu. «<br/>Sagða' eg við því nei.<br/>»Einginn er þér forðinn<br/>í ámsgamalli mey.</p> <p>20. Einginn er þér forðinn<br/>í úngkindum smá. «<br/>[»seldu mér hin þrjú, «<br/>sagði karl þá.<sup>1</sup></p> <p>21. »Hvorki sel eg þér Hannes<br/>né Þorbjörgu, því<br/>bæði eru þau móðurlaus,<br/>og láttu þau vera frí.</p> <p>22. Bæði eru þau móðurlaus. «<br/>»Bið eg« segir hann, »þig<br/>legðu hana Íngu<br/>af Mörk<sup>2</sup> við mig. «<sup>3</sup></p> <p>23. [»Seldu mér<sup>4</sup> hana<sup>5</sup> Íngu,<sup>6</sup><br/>ódráttartaus,<br/>brokkar<sup>7</sup> hún úr bæli<sup>8</sup> sínu<br/>bænaþjórðarlaus.</p> <p>24. Brokkar<sup>9</sup> hún um bæinn<br/>sem ótemjan ein,<br/>týnir hún af sér svuntunni,<br/>og treður undir stein.</p> <p>25. Týnir hún af sér öllu<sup>10</sup><br/>trappar<sup>11</sup> eins og svín.<br/>Hún væri [betur komin<sup>12</sup><br/>í hífýlin mín.</p> | <p>26. Hún væri betur húðstrýkt<sup>13</sup><br/>[og hnept í minn mal<sup>14</sup><br/>(ósómann umbuna<sup>15</sup><br/>[allan því<sup>16</sup> skal.</p> <p>27. Ósóminn úngmenna<br/>olli því mest,<br/>sem löt eru' í æskunni<br/>og líða síðan brest. «</p> <p>28. »Löt eru'<sup>17</sup> að sönnu<br/>sem lagfæra má. «<sup>18</sup><br/>Aptur honum Leppalúða<br/>ansaði eg þá.</p> <p>29. Aptur honum Leppalúða<br/>ansaði' eg í stað:<br/>»Komir þú að Brúsastöðum,<br/>bani þinn er það.<sup>19</sup></p> <p>30. Komir þú að Brúsastöðum,<br/>blótar hann Einar þér,<br/>takir þú hann Sæmund,<br/>trúa máttu mér.</p> <p>31. Takir þú hann Sæmund<br/>í töskuna grá,<br/>við máttu búast<br/>að verja þig þá.</p> <p>32. Við máttu búast<br/>að víkja hédan frá;<br/>arkaði hann Lúði<sup>20</sup><br/>að<sup>21</sup> Almannagjá.<sup>22</sup></p> |
|--|--|

<sup>1</sup> Aptur honum Leppalúða ansaði eg þá E.    <sup>2</sup> Mörkum E.    <sup>3</sup> D. Vantar í B. en í A vantar 3.—22. er.    <sup>4</sup> Sel eg þér A.    <sup>5</sup> Legðu af við mig E.    <sup>6</sup> Íngunni B.    <sup>7</sup> bröltir BC.    <sup>8</sup> bóli E.    <sup>9</sup> Bröltir B.    <sup>10</sup> svuntunni BCD.    <sup>11</sup> og trappar BDE. og traðkar C.    <sup>12</sup> horfin C. Frá [ nú mätuleg B.    <sup>13</sup> komin D.    <sup>14</sup> í minn pokann grá D.    <sup>15</sup> allan BE.    <sup>16</sup> eg umbera henni B.    <sup>17</sup> er hún E.    <sup>18</sup> Í D vantar frá ( í 26. er.    <sup>19</sup> D. Vantar í B.    <sup>20</sup> síðan DE.    <sup>21</sup> í D.    <sup>22</sup> 28.—32. er. vantar í A.

33. Arkaði<sup>1</sup> hann Lúði<sup>2</sup>  
 upp<sup>3</sup> eptir sveit;  
 [einga skepnu með augunum<sup>4</sup>  
 [eg ófríðari<sup>5</sup> leit.

34. Eingan hefi<sup>6</sup> eg förukarlinn  
 [feilnari<sup>7</sup> séð<sup>8</sup> en hann,  
 Heyri þetta börnin  
 og hati óvanann.<sup>9</sup>

35. Heyri<sup>10</sup> þetta börnin  
 og hugsi<sup>11</sup> slíkt með sér:

Aldrei skal hann Leppalúði  
 eiga ráð á mér.

36. Aldrei skal hann Leppalúði  
 eiga börnin mín,  
 ef þau lesa<sup>12</sup> bænir  
 og boðorðin sín.

37. Ef þau læra siðgæði,  
 séu þar með góð.  
 Blessunin þeim aukist  
 og bíði hér ljóð.<sup>13</sup>

Hrs. Sv. Grv. 66, eptir Jóhönnu Jónsdóttur = A. Hrs. Á. M. 969, 4to, með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptsstöðum = B. Brot af annari útg, í sama hdr. með sömu hendi, 1., 2., 23. og 25. er. = C. Hrs. Á. M. 960. 4to = D. 32 erindi. Kvæðabók Jóns Þorkelssonar í arkabroti, skrifuð af Páli Hjaltalín í Stykkishólmi († 1876) = E.

## II.

Í staðinn fyrir 5.—11. er. hefir D.

5. »Mér er sagt hún Steinunn  
 hríni eins og dýr.  
 Þá vænti' eg hún Sigga litla  
 sé ekki rýr.

6. Veit eg hann Þorkell  
 er vanur að bregða' á leik,  
 því fljótlega úr rúminu  
 fer hann á kreik.

7. Fljótlega [úr rúminu<sup>14</sup>  
 og fæst ei þrátt um kver.  
 Hann væri nú mátulegur  
 handa mér.

8. Hann væri nú mátulegur  
 [í minn<sup>15</sup> pokann grá.«  
 Aftur honum Leppalúða  
 ansaði eg þá.

## III.

Í staðinn fyrir 11. er. hefir E.

»Sitja þau á pallinum?«  
 segir karl þá.

»Veit eg ei hverju  
 eg víst trúa má.«

og svo 6., 7. og 8. er. í II.

## Leppalúðakvæði.

1. Hér er kominn hann Leppa-  
 lúði  
 leiðinlega stór.

∴ Einn var eg staddur  
 innar í ∴ kór.<sup>16</sup>

<sup>1</sup> Labbaði A. <sup>2</sup> síðan D. <sup>3</sup> út AE. <sup>4</sup> einginn förukallinn friugtari(!) A. <sup>5</sup> með augunum eg A. <sup>6</sup> sá E. <sup>7</sup> fimari D. <sup>8</sup> fylgnari sér E. <sup>9</sup> óvandann DE. 34. er. vantar í A. <sup>10</sup> BDE. <sup>11</sup> BDC. <sup>12</sup> læra BDE. <sup>13</sup> hljóð A. <sup>14</sup> hann hleypur E. <sup>15</sup> að hafa í E. <sup>16</sup> Sbr. 2. er. í Leppalúðakvæði Guðmundar Bergþórssonar.

- |  |   |
|--|---|
| <p>2. [Einn var eg staddur,<br/>og þá kom hann þar,<sup>1</sup><br/>:: kaflaðinn belginn<br/>á bakinu :: bar.</p> <p>3. Með kaflaðinn belginn<br/>kom hann þá hér.<br/>:: [Það var hans hið fyrsta<br/>hann heilsaði :: mér.<sup>2</sup></p> <p>4. Það var hans hið fyrsta<br/>hann beiddi mig um barn.<br/>:: [Þú átt að vera mér<br/>svo gustuka :: gjarn.</p> <p>5. Þú átt að gjöra<br/>það gustukaverk.<br/>:: Varla' er þér það vorkennandi<br/>velmentuðum :: klerk.<sup>3</sup></p> <p>6. Varla' er þér vorkennandi,<br/>að veita mér þá bæn.<br/>:: Gefðu mér hana Ólöfu.<br/>Ekki' er hún svo :: væn.</p> <p>7. Gefðu mér hana Ólöfu<br/>í gráa belginn minn.<br/>:: Ekki et eg meira<br/>einsamall um :: sinn.</p> <p>8. Ekki et eg meira,<br/>og er það nógu frekt.<br/>:: Þá hló hann Leppalúði,<br/>og það var skríti ::legt.</p> <p>9. Þá hló hann Leppalúði,<br/>og þá hræddist eg.<br/>:: Grettist hann allur<br/>grimmilega :: með.</p> | <p>10. Grettist hann allur<br/>og gjörði svo að tjá :<br/>:: Ekki' ætla' eg að snópa<sup>†</sup> hér<br/>alt í :: frá.</p> <p>11. Ekki' ætla' eg að snópa hér,<br/>þú eyðir frá mér;<br/>:: tíundina á eg,<br/>að taka hjá :: þér.<sup>4</sup></p> <p>12. »Tíundina áttu' ekki,<sup>4</sup><br/>talaði hinn það.<br/>:: »Hafa máttu heldur<br/>hundana í :: spað.</p> <p>13. Hafa máttu heldur,<br/>hvað sem þú vilt.<br/>:: Gefa skal eg þér Björn litla,<br/>geðugan :: pilt.</p> <p>14. Gefa skal eg þér Björn litla,<br/>gott áttu þá.<sup>4</sup><br/>:: Ærðist hann Leppalúði<br/>og ólmaðist :: þá.</p> <p>15. Ærðist hann Leppalúði.<br/>Eg fór þá á burt;<br/>:: aldrei hefi' eg litið<br/>argari :: furt.</p> <p>16. »Aldrei hefi' eg hræddari<br/>orðið en þá;<br/>:: elti hann mig leingi,<br/>og ætlaði mér :: að ná.</p> <p>17. Elti hann mig leingi,<br/>mér óttaði það mest;<br/>:: komst eg í kirkjuna<br/>og kallaði' í :: prest.</p> |
|--|---|

<sup>1</sup> Sbr. 3. er. í sama kvæði. <sup>2</sup> Sbr. 5. er. sama kvæði. <sup>3</sup> Frá [ Sbr. 29. og 30. er. í Grýlukvæði séra Guðmundar Erlendssonar.

18. Komst eg í kirkjuna,  
og kom hann þá inn;  
∴ kallaði prestur  
í kórdjákna ∴ sinn.

19. Kallaði prestur:  
„Komdu nú hér.

∴ Hringdu nú Gísli minn,  
og hraðaðu ∴ þér.“

20. Hringdi' hann þá Gísli,  
eg heyrði það sagt.  
∴ Hljóp hann inn í Búrfell  
með höfuðið ∴ skakt.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson eptir Ríkey Eiríksdóttur, vinnukonu á Atlastöðum.

Jón Ólafsson segir í Orðabók sinni: jólasveinar, að sagt sé, að séra Hallgrímur Pétursson hafi ort Leppalúðakvæði, en ekki þekki eg það.

### Skröggskvæði.

Eignað Guðmundi Bergþórssyni.

1. Eitt vil eg kvæði  
kveða til gamans mér,  
skemta með því börnunum,  
sem skeð nú hefir hér.
2. Skemta með því börnunum,  
svo skilji þau nú.  
Út gekk eg eitt sinn,  
mín ætlan var sú.
3. Út gekk eg eitt sinn,  
ætlaði ofan í fjós;  
fínt var þá veður.  
og fagurt túnglsljós.
4. Fínt var þá veður  
og frost nokkuð hart;  
sá eg hvar hann Skröggur  
skundaði snart.
5. Sá eg hvar hann Skröggur  
skrítilegur<sup>1</sup> fór,  
ærið mjög var ýgldur  
og yfirburða stór.
6. Ærið mjög var ýgldur,  
mig óttaði þann segg,

- með kaflaðna kjálka,  
en kolsvart var skegg.
7. Með kaflaðna kjálkana.  
kampa þandi út;  
nasirnar víðar,  
og nefið sem á hrút.
8. Nasirnar víðar  
og nóg kinnbeinin há;  
alt eins voru augun  
og það sæi' í skjá.
9. Alt eins voru augun,  
eg þetta sá,  
hundsbelgur loðinn  
var höfðinu á.
10. Hundsbelgur loðinn  
[á höfðinu var;  
harla stóran klakksekk  
á herðunum bar.
11. Harla stóran klakksekk;<sup>2</sup>  
heilsaði upp á mig,  
með kurteisi nóga,  
og knjábugtar sig.

<sup>1</sup> skyndilega. <sup>2</sup> Frá [ vantar í B.

- |  |  |
|--|--|
| <p>12. Með kurteisi nóga,<br/>og kveður svo til mín:<br/>»Nauðstaddur kem eg,<br/>núna til þín.</p> <p>13. Nauðstaddur kem eg,<br/>náðaðu mig fljótt;<br/>vildi eg fá að vera<br/>að vísu í nótt.</p> <p>14. Vildi eg fá að vera<br/>og veittu það mér,<br/>kalt er mér næsta,<br/>og kvölda mjög<sup>1</sup> fer.</p> <p>15. Kalt er mér næsta,<br/>eg kemst ei leingra nú,<br/>segi eg þér sannleikann<br/>og sver það við trú.«</p> <p>16. »Þó segir þú mér sannleikann,«<br/>svaraði eg honum þá,<br/>»hermdu fyrst þitt heiti<br/>og hvaðan ertu frá.</p> <p>17. Hermdu fyrst þitt heiti,<br/>og hver er þín ætt,<br/>ef eg hefi áður heyrt<br/>um hana rætt.</p> <p>18. Ef eg hefi áður heyrt.«<br/>Ansaði hann þá:<br/>»Skröggur er mitt heiti,<br/>eg skýri þér frá.</p> <p>19. Skróggur er mitt heiti,<br/>skrafa eg nú um hitt,<br/>hérna upp í hyrnunni,<br/>er heimilið mitt.</p> <p>20. Hérna upp í hyrnunni,<br/>hefi eg til þess von;</p> | <p>lýstur hefi' eg verið<br/>Leppalúða son.</p> <p>21. Lýst hefir verið<br/>Lúpa móðir mín.<br/>dáfögur næsta,<br/>dygðug og fín.</p> <p>22. Dáfögur næsta,<br/>dróst það svo til nú,<br/>giptur var hann Leppalúði;<br/>Grýla hét hans frú.</p> <p>23. Giptur var hann Leppalúði,<br/>Grýla lagðist sjúk,<br/>heilt lá hún árið<br/>og hrærði ei sinn búk.</p> <p>24. Heilt lá hún árið,<br/>hlaut minn faðir þá,<br/>biðja sér styrktar<br/>um búið að sjá.</p> <p>25. Að biðja sér styrktar,<br/>því börn hann átti mörg;<br/>þau voru bæði<br/>þrálynd<sup>2</sup> og körg.</p> <p>26. Þau voru þybbin<br/>og [það var án<sup>3</sup> stans,<br/>þá fékk hann Lúpu<br/>að þjóna krökkum hans.</p> <p>27. Þá fékk hann Lúpu,<br/>þæg<sup>4</sup> var honum sú,<br/>furðu mjög var framsýn<br/>og forstóð hans bú.</p> <p>28. Furðu mjög var framsýn,<br/>[það fréttu sérhver má<sup>5</sup>,<br/>hann gekk í sæng með henni.<br/>og gjörðist eg þá.</p> |
|--|--|

<sup>1</sup> nú. <sup>2</sup> þybbin B. <sup>3</sup> þá var á B. <sup>4</sup> þekk B. <sup>5</sup> féll það svo til þá B.

29. Hann gekk í sæng með henni,  
en hún Grýla þar,  
fór á fætur aptur,  
þá fullbatnað var.

30. Fór á fætur aptur  
með fóluskulegt geð,  
varð hún næsta ybbin,  
þá vissi hvað var skeð.

31. Varð hún næsta ybbin  
og ýgldi þá sig,  
út rak hún Lúpu  
og einnig líka mig.

32. Út rak hún Lúpu  
ærið langt sér frá,  
ekki vildi hún okkur  
með augunum sjá.

33. Ekki vildi hún okkur  
unna neins góðs,  
þá varð honum Leppalúða  
þetta til móðs.

34. Þá varð honum Leppalúða  
þrautamikið bann,  
eitt fékk okkur eyland  
til uppeldis hann.

35. Eitt fékk okkur eyland,  
[unnum við svo<sup>1</sup> þá,  
og bátskip eitt lítið,  
að bjarga okkur á.

36. Og bátskip eitt lítið.  
bjuggum við svo þar,  
alt til þess að ára tólf  
orðinn eg var.

37. Alt til þess að ára tólf,  
upp á féll þá,

misti eg hana móður mína  
mér í burtu frá.

38. Misti' eg hana móður mína,  
mest það harma' eg nú,  
einn var eg þar eptir  
um árin heil þrjú.

39. Einn var eg þar eptir  
[enn svo bar til þá,<sup>2</sup>  
herkóngur nokkur,  
hélt [Álfheimum frá.<sup>3</sup>

40. Herkóngur nokkur  
hélt [Álfheimum frá,<sup>4</sup>  
eg vék í ferð með honum  
og varð eg glaður þá.

41. Eg vék í ferð með honum,  
víst eg um það get,  
heyrði eg það skrafað,  
að Hángur hann hét,

42. Heyrði eg það skrafað,  
að Hángur væri' hans nafn,  
við flesta þótti að frægðunum<sup>5</sup>  
fremur en jafn.

43. Við flesta þótti að frægðunum<sup>5</sup>  
með fjárafla von,  
giptur var hann Hángur  
og Gnýpa hét hans kvon.

44. Giptur var hann Hángur  
gildur höfðingsmann;  
listirnar margar  
lét mér kenna hann.

45. Listirnar margar  
lærði eg honum hjá,  
dávæna dóttur  
sá döglíngur á.

<sup>1</sup> til uppheldis B.    <sup>2</sup> eitt sinn svo til bar B.    <sup>3</sup> að eygni þar B.    <sup>4</sup> að eygni þá B.    <sup>5</sup> listunum B.

46. Dávæna dóttur,  
dygg var hún og trú,  
skröfuðu það margir,  
að Skjóða hétu sú.
47. Skröfuðu það margir,  
eg skrökva ekki má,  
að drjúga legði eg elskuna  
dóttur kóngsins á.
48. Drjúga lagði eg elskuna;  
dóttur kóngs eg bað,  
eg meinti mér vel geingi  
málefnið það.
49. Eg meinti mér geingi.  
að mægjast við hann hér;  
reiddist þá kóngur,<sup>1</sup>  
og réði varla sér.
50. Reiddist þá kóngur;<sup>1</sup>  
ráð eg annað tók,  
kent hafði hann mér mentir,  
en kunnáttuna eg jók.
51. Kent hafði hann mér mentir,  
kólna tók mitt geð.  
dóttur kóngs eg náði  
dimmrúnum með
52. Dóttur kóngs eg náði,  
drós mér unni blíð;  
vildi eg þaðan halda,  
þá hentug var tíð.
53. Vildi eg þaðan halda,  
því heitt hún unni mér,  
þó heimanfylgju einga  
hefði með sér.
54. Þótt heimanfylgju einga  
hafa með sér má.

- Eptir það héldum við  
Álfheimum frá.
55. Eptir það héldum við  
Eyrarhrynu að.  
höfum við hér svo verið  
híngað til með það.
56. Höfum við svo hér verið  
með harla lítinn auð;  
meðan við gátum unnið,  
okkur veittist brauð.
57. Meðan við gátum unnið  
og vorum bæði úng,  
við áttum þar börnin,  
en ómegðin var þung.
58. Við áttum þar börnin  
tuttugu og tvö,  
af þeim dóu<sup>2</sup> fimtán  
en eptir lifðu sjö.
59. Af þeim dóu<sup>2</sup> fimtán;  
upp ólust hin,  
eptir það kom bólan,  
sem ekki þótti lin.
60. Eptir það kom bólan  
öll þau dóu þá,  
síðan af þeim missinum  
eg segja víst má.
61. Síðan hefir kerlingin  
karlæg legið mín.  
ei kemst hún á fætur,  
mér eykur það þín.
62. Ei kemst hún á fætur  
eins erum bæði við  
[örvasa orðin,  
um ölmusu því bið.

<sup>1</sup> Hángur B.    <sup>2</sup> deyðu B.

63. Örvasa orðin,  
af því fýsti mig,<sup>1</sup>  
fór eg því hingað,  
að finna ætlaði eg þig.
64. Fór eg því hingað  
að frétt hafði eg enn,  
hvað góðsöm þú værir  
við gustukamenn.
65. Hvað góðsöm þú værir  
og gustukagjörn,  
heyrði eg líka skrafað,  
að hér væri börn.
66. Heyrði eg líka skrafað  
hér væri piltar tveir,  
Guðmundur og Egill  
greindir eru<sup>2</sup> þeir.
67. Guðmund og Egil  
girnir mig að fá,  
[Heyri' eg þeirra hrinurnar  
og hljóðin svo há.<sup>3</sup>
68. [Heyri eg þeirra hrinurnar  
hvern dag sem nátt<sup>4</sup>.  
Skrafa það margir,  
að Skröggur sé í gátt.
69. Skrafa það margir  
eg skríði' gluggum á,  
hlusta eg til barnanna,  
hvort þau ýli þá.
70. Hlusta eg til barnanna,  
og heyri þeirra són,  
seldu mér hann Guðmund,  
sú er mín bón.<sup>5</sup>

71. »Eg sel þér ei hann Guðmund«  
svaraði eg í stað,  
»heimskur ertu Skröggur,  
og halda skal eg það.
72. Heimskur ertu Skröggur,  
[að hugsa slíkt um sinn<sup>6</sup>,  
eg gefi þér hann Guðmund,  
gæzku soninn minn.
73. Eg gef þér ei hann Guðmund,  
því gott barn hann er,  
eins er um hann Egil,  
aldrei gefst hann þér.
74. Eins er um hann Egil,<sup>6</sup>  
til orða svo eg tek,  
»þótt heyra þykist þeirra  
hljóðin og bræk.
75. Þó heyra þykist þú þeirra  
hljóðin svo há,  
þá eru þeir að sýngja  
Saltarann á.
76. Þá eru þeir að sýngja  
sín bænarvers,  
[ekki þarftu<sup>6</sup> Skröggur,  
að ætlast<sup>7</sup> til þess.
77. [Ekki þarftu<sup>6</sup> Skröggur  
að ætlast<sup>7</sup> slíks af mér,  
þú ert ei svo haltur  
sem hínkrarðu hér.
78. Þú ert ei svo haltur  
og haf hér einga dvöl;  
musla máttu' í fjörunni  
maríkjarna<sup>8</sup> og söl.

<sup>1</sup> Frá [ vantar í B. <sup>2</sup> heita A. <sup>3</sup> B. <sup>4</sup> B. Í A. er seinni hlutinn á 67. er. og 68. er. og fyrri hlutinn á 69. er. úr Grýlukvæði séra Guðmundar Erlendssonar (seinni hlutinn á 5. er., 6. er. og fyrri hlutinn á 7. er.) og á því ekki heima hér. <sup>5</sup> ef hugur er það þinn B. <sup>6</sup> heimskur ertu B. <sup>7</sup> hugsa B. <sup>8</sup> um murukjarna B.



79. Musla máttu' í fjörunni  
maríkjarna<sup>1</sup> um sker,  
grásleppuskinnin  
gefast nóg þér.
80. Grásleppuskinnin  
gefast þér í plóg;  
í Hyrnunni<sup>2</sup> er hjá þér  
af hrafnsleggjum<sup>3</sup> nóg.
81. Í Hyrnunni er hjá þér,  
heyra máttu það,  
þá máttu brytja  
þér alla í spað.
82. Þá máttu brytja,  
svo þú sért nokkru nær,  
ekki þarftu að svelta,  
ef alt þetta fær.«
83. »Þó ei þurfi eg að svelta,«  
ansar hann þá,  
»það er ekki af þínu,  
þótt þetta megi' eg fá.
84. Það er ekki af þínu  
og þá espaði' hann sig;

- þá gjörðist hann svo reiður,  
að gleypa ætlaði' hann mig.
85. Hann gjörðist svo reiður  
gegndi eg honum þá:  
»Lifur og lúngu  
úr lambi skaltu fá.
86. Lifur og lúngu  
láttu lynda þér.«  
Gladdist þá Skröggur  
og gjörði þakka mér.
87. Gladdist þá Skröggur  
og gekk sig svo á burt:  
hefi eg ekki síðan  
af honum neitt spurt.
88. Hefi eg ei heyrt síðan  
hvar hann heldur sig.  
Virði menn til góða,  
sem um vísu báðu mig.
89. Virði menn til góða,  
vísna stirðan són.  
Blessuð veri börnin.  
Bragar hverfi tón.

Hrs. J. Á., A XII, 537. XX, 353. = A, afskript Jóns Sigurðssonar í hrs.  
J. Sig. 398, 4to. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. P. = B.

### Skröggskvæði.

1. Heyrði' eg í skinnunum  
skurk mikið var.  
Eitthvað skauzt innum  
og út um dyrnar.
2. Eitthvað skauzt innum  
og út læddist fljótt;  
komið var í dyrnar  
kvikindi ljótt.

3. Komin var í dyrnar  
kátleg ósýn,  
allan mig firnar,  
hún æddi til mín.
4. Allur var hann utan  
eins og loðið skinn.  
Lét hann þar við lafa  
leðurbelginn sinn.

<sup>1</sup> murukjarna B.    <sup>2</sup> = Eyrarhyrna B.    <sup>3</sup> hrafnsúngum B.

- |   |  |
|---|--|
| <p>5. Lét hann þar við lafa<br/>laung eyru' og síð;<br/>mér sýndist hann hafa<br/>mórauð augu' og víð.</p> <p>6. Mér sýndust nasirnar<br/>vera sem önnur gjá;<br/>hékk þar úr hordíngull,<br/>hylgrænn að sjá.</p> <p>7. . . . .<br/>. . . . .<br/>Heyrðist mér hann heilsa,<br/>bræddur varð eg þá.</p> <p>8. Heyrðust mér börnin<br/>hljóða belgnum í.<br/>»Hvað heitir maðurinn?«<br/>Honum gegndi' eg því.</p> <p>9. »Skinnskroggur nefnist eg,<br/>skjaldan<sup>1</sup> þess dyl.<br/>Hver eru börnin,<br/>sem heyrði eg til?</p> <p>10. Hver eru börnin<br/>sem hljóðuðu mér?<sup>2</sup><br/>»Ekki veit eg af þeim,«<br/>ansaði ég;</p> <p>11. »ekki' eru hér inni<br/>nein ólátahljóð.«<br/>»Heyrði' eg«, sagði' hann<br/>Skröggur,<br/>»á hleri eg stóð.</p> <p>12. Heyrði' eg sagði' hann Skróggur<br/>hljóðalag mest.<br/>Hann Bernharður ber sig<br/>af börnunum verst.</p> | <p>13. Hann Bernharður ber sér<br/>á báðum höndum kló;<br/>mest við hana móður sína<br/>marglátur þó.</p> <p>14. Mest við hana móður sína<br/>marglátur er,<br/>hann vil eg bera<br/>í belginn með mér.</p> <p>15. Hann má vel fara<br/>á höfuðið þar inn,<br/>og hafa fyrir hettuna<br/>húfubelginn minn.</p> <p>16. Hafi' hann fyrir hettuna<br/>hráan folaldskeip.<br/>Annmarka börnin<br/>allmörg eg greip.</p> <p>17. Annmarkabörnin<br/>eru þau líka hér.<br/>Seldu mér eitt þeirra,<br/>svángur eg er.</p> <p>18. Seldu mér eitt þeirra<br/>svo sem upp á frest.<br/>Um það barnið bið eg,<br/>sem brekin hefir mest.</p> <p>19. Um það barnið bið eg,<br/>sem brekin nógleg kann;<br/>heyrist mér 'hann Haldór<br/>litli<br/>hafa vanann þann.</p> <p>20. Skýzt eg fram úr skugganum<br/>þá skunda börnin út;<br/>bregð eg þeim í belginn minn<br/>og bind fyrir ofan hnút.«</p> |
|---|--|

<sup>1</sup> = sjaldan    <sup>2</sup> = mjög.

Skröggur skekur sinn hala,  
skundar hann heim til dala,  
veflir hann hvoptinn vala,  
vill hann börnin fala.

Um það er hann að mala  
inni' ef að nokkur skepna hrín.

Þegiðu blíðust barnkind mín.  
Ítar um það tala  
þá úti' er kafalds mugga,  
þegar hann teygir trjónuna fram  
úr skugga.

Skröggur í gátt er geinginn,  
grimmari finnst mér einginn,  
rekur upp kryppukeinginn  
og kallar á litla dreinginn,  
bæði með hatt og heingi.

Hann er kominn að vitja þín.

Þegiðu blíðust barnkind mín.  
hristir hurðarþveinginn,  
úr hvoptinum hángir<sup>1</sup> tugga  
þegar hann teygir trjónuna fram  
úr skugga.

Báðar vísurnar eptir sögn Sigurðar kaupmanns Sæmundsens. Seinni vísan í hrs. Sv. Grv, 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsen eptir Margréti Magnúsdóttur, prestkonu á Snæfjöllum.

### Dúðadurtskvæði.

Eptir Hallgrím prófast Eldjárnsson á Grenjaðarstað († 1779).

1. Hér er kominn Dúða-  
durtur,  
digur bæði og hár,  
bíður hann fram í bæjardyrum,  
bröndóttur og grár.
2. Bíður hann fram í bæjardyrum,  
bar hann þar fyrir mig.  
Hann spurði' eg að heiti;  
þá hristi hann allan sig.
3. Hann spurði' eg að heiti,  
því hafði hann ei fyrri séð;  
skældi hann sig og skrækti,  
og skrafaði reiði með.
4. Skældi hann sig og skrækti:  
skrítilegt það er  
ef mig þekkir ekki,  
alkunnugan hér.
5. Ef mig þekkir ekki  
af honum föður mín,

- Leppalúða heitnum,  
sem laungum kom til þín.
6. Leppalúða heitnum,  
sem líkur er eg þó,  
og Grýlu móður minni,  
sem með honum leingi bjó.
7. Og Grýlu móður minni,  
sem margan krakkann fékk,  
þá belginn bar hún gráan  
og bæja milli gekk.
8. Þá belginn bar hún gráan,  
[á bæ kom opt<sup>2</sup> til þín,  
en aldrei nema illa  
erindin gengu sín.
9. En aldrei nema illa  
við aumingjann þér fór,  
þó hrini' í herra lagi  
hópurinn barna stór.

<sup>1</sup> góflar. <sup>2</sup> að Bægisá kom BC.

10. Þó hrini í hærra lagi  
hann Eldjárn og hann Jón,  
Þorsteinn líka þótti [bjóða  
þjósnalegan tón.<sup>1</sup>
11. Þorsteinn líka þótti  
og þær systurnar hans,  
Snjálauð og hún Ólöf  
slæman<sup>2</sup> höfðu dans,
12. Snjálauð og hún Ólöf,  
með snöktinu<sup>3</sup> sín,  
passlegar þær þóttu  
í þoka móður mín.
13. (Passlegir [þóttu' henni<sup>4</sup>,  
og<sup>5</sup> piltarnir<sup>6</sup> þar í,  
en þú máttir<sup>7</sup> ekki,  
eyða hyski<sup>8</sup> því.
14. En þú máttir<sup>7</sup> ekki  
af því neinu sjá,  
fáum fórst miður,  
þá fátækum lá á.
15. Fáum fórst miður  
við foreldrana mín;  
von er á tánganum  
verði getið þín.
16. Von er á tánganum  
verði þitt nafn,  
ekki sem fegurst;  
þú fæstum er jafn.
17. Ekki sem fegurst  
þótt það sé þar;  
híngað kom<sup>9</sup> eg áðan,  
því húngraður eg var.

18. Híngað kom<sup>9</sup> eg áðan,  
eg hugsaði svo margt,  
ef<sup>10</sup> hún Rósa ærist  
og æpir svo hart.
19. Ef<sup>10</sup> hún Rósa ærist  
eins og talað er,  
bezt er þér að beina  
barni þessu mér.
20. Bezt er nú að beina mér  
og bæta svo þitt ráð,  
[þó aldrei verði hið umliðna  
alveg afmáð.<sup>11</sup>
21. Þó aldrei verði hið umliðna  
afskafið slétt,  
bætir þó talsvert,  
að breyta síðan rétt.
22. Bætur tel eg góðar,  
ef börnin fæ eg þrjú;  
eg trúí ekki öðru en þokinu  
minn  
taki það nú.«
23. »Eg trúí helzt þú farir með  
hann  
tóman núna heim,«  
Það hrópaði eg í bræði  
yfir bolakarli þeim.
24. Eg hrópaði í bræði:  
»Burt með þig, þitt svín;  
hugsaðu ei þú fáir  
heilla börnin mín.«
25. Hugsaði sér Dúðadurtur  
dávænast þá,  
að halda sig sem bráðast  
húsum mínum frá.

<sup>1</sup> Frá [ þá með leiðum sön C. <sup>2</sup> BC, saman höfðu í dans, A. <sup>3</sup> BC, skröltinu. A. <sup>4</sup> voru þeir C. Frá ( Passlegar voru þær B. <sup>5</sup> sl. C. <sup>6</sup> píkurnar B. <sup>7</sup> tímdir BC. <sup>8</sup> þakki BC. <sup>9</sup> hljóp C. <sup>10</sup> af því C. <sup>11</sup> seint hefir margur að sómanum gáð C.

26. Hélt hann niður af tanganum  
og tautaði af móð,  
að brátt hann kæmi aptur,  
ef barna heyrði hann hljóð.

27. Svo kom hann aldrei aptur,  
öll voru börnin góð;  
dvína þannig læt eg  
mín Dúðadurts ljóð.

Handrit frá Jóni Árnasyni = A. Hrs. Bmfj. 605, 8vo = B. (Þorsteinn Þorsteinsson á Upsum, eptir séra Baldvini Þorsteinssyni á Upsum, sonarsyni sér Hallgríms, en hann nam af föðursystur sinni Snjólaugu, móður Hallgríms Schev. íngs). Hrs. J. Sig. 282, 8 með hendi séra Daníels Halldórssonar á Hólmum = C. Afskript Pálma Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118.

## II.

21. »Seint hefir margur  
sitt betrað ráð.  
Gef mér hana Rósu,  
því girnd mín er bráð.

22. Gef mér hana Rósu,  
með grátkjökrið sitt,  
píkan er passleg  
í pokatetrið mitt.

23. Píkan er passleg  
í pytluna<sup>1</sup> mín;  
svo verður á jólunum  
soðníngrin fín.

24. Svo verð eg á jólunum  
sæll; það eg veit.  
Hún er svo þrýstin  
og herlega<sup>2</sup> feit.

25. Hún er svo þrýstin,  
að hrósa skal eg þér  
út um allan Aðaldal,  
ef ei neitar mér.

26. Út um allan Aðaldal.<sup>3</sup>  
Ansaði' eg þá:

»Hér verður hún Rósa,  
hana skaltu' ei fá.

27. Hér verður hún Rósa,  
en heilsaðu frá mér  
klerknum í Nesi,  
hann kann að bjarga þér.

28. Klerkurinn í Nesi  
á kostulegt barn;  
örlátur er hann  
og ölmusugjarn.

29. Örlátur er hann,  
en að því skyldir gá,  
kauðinn hann Keli,  
hún klerk föður á.

30. Kauðinn<sup>3</sup> hann Keli<sup>4</sup>  
kann að hitta á;  
nær húsvitjun er haldin  
hvar lendir þá?

31. Nær húsvitjun er haldin,  
honum væri bezt,  
vingott að eiga  
við gestinn, hann prest.

Handrit frá Jóni Árnasyni C.

<sup>1</sup> pínlana C.    <sup>2</sup> þriflega C.    <sup>3</sup> Kauðann C.    <sup>4</sup> Kela C. Keli, húsgangur sem börn voru hrædd á.

## III.

16. Veit eg á tánganum  
verður þitt nafn,  
því klerkurinn í Nesi  
á kostulegt barn.

17. Því klerkurinn í Nesi  
kann það að sjá,  
fororðnínga fróður  
finnst maður sá.

18. Fororðnínga fróður  
[fyrst hann svo er,  
sveiar hann Grýlu,  
Leppalúða' og þér.

19. Sveiar hann Grýlu,  
segir svo skraf,  
að Kristján hafi sjöundi<sup>1</sup>  
klárt tekið af.

## IV.

21.—25. erindi eins og í II.

26. »Ut um allan Aðaldalinn.«  
Ansaði eg þá:  
Hirði' eg ekki' um hrós þitt,  
því hana skaltu' ei fá.

27. Hirði eg ei um hrós þitt  
úr hræsnis orða geip;  
sagt er að eg sitji  
samt við minn keip.

28. Sagt er að eg sitji,  
og syrgi ei par,  
hvað sem á tánganum  
hjalað um mig var.

29. Hvað sem á tánganum  
heyrir um mig.  
Hér verður hún Rósa,  
en hafðu' í burtu þig.

30. = 27 í II.

31. = 28 í II.

32. Örlátur er hann,  
að því skal gá;  
fororðníngafróður  
finnst klerkur sá.

33. = 18 í III.

34. = 19 í III.

35. Kristján ekki sjötti  
Kela minnst á,  
sem þakkar út að garði  
með pokann sinn grá.

36. Sem þakkar út að garði  
þar prestsdóttirin  
þykir vera þrýstin  
og þrifleg á kinn.

38. Þykir vera þrýstin,  
þar að skal gá,  
kauðinn hann Keli  
klerk föður á.

38—39. = 30—31 í II.

<sup>1</sup> sjötti C.

## [Kóngulbarkvæði].

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. Hafi þið börn mín heyrt<br/>um það<br/>hvað hér kom um daginn.<br/>Þið farið ýmist út á hlað<br/>ellegar fram í bæinn.</p> <p>2. Eg hefí bannað ykkur fyr<br/>út í kulda að reisa,<br/>skal það ei satt þið sitjið ei kyr<br/>eða séuð leingi að geisa?</p> <p>3. Komin er hér kind ei sein,<br/>kynja fljótt sem andi,<br/>hefir sú læðzt úr hólunum ein<br/>hér að Brúarlandi.</p> <p>4. Hún er kölluð Kónguló,<br/>komin frá Snjólfí mínum,<br/>enn man hann til ykkar þó<br/>út í kofanum sínum.</p> <p>5. Hún er altíð hverja nátt<br/>hérna í stofu minni,<br/>hana hefir hann eflaust átt<br/>við henni Grýlu sinni.</p> <p>6. Hornin hefir hún tvíllaust tvö<br/>og trjónu upp úr herðum,<br/>ánga og fætur einn og sjö.<br/>Ekki' er gaman á ferðum.</p> <p>7. Aptan er vömbin ofsa stór,<br/>eingin í henni görnin,<br/>túngan grá sem gjall eða mór;<br/>gleipir hún í sig börnin.</p> <p>8. Hennar er líka húðin grá,<br/>heldur á laungu skapti,<br/>tennur sterkar og stórar að sjá<br/>standa þvert í kjapti.</p> | <p>9. Alt nær horinn ofan á skó,<br/>sem út um vitin geingur,<br/>sífelld froðu fellir þó;<br/>fætturnir eins og þveingur.</p> <p>10. Þeir eru hærri þó en hún<br/>með þremur hvössum krókum,<br/>ógna mikil undir brún<br/>eins með sneplaflokum.</p> <p>11. Í vor þá úti vatna tók<br/>vóf hún sér gráan poka,<br/>ofan ryktan eins og brók<br/>og fyrir stór járnloka.</p> <p>12. Millum tveggja hóla hann<br/>hátt upp festi' á færi;<br/>börnunum safnar í belginn þann,<br/>svo burt sig hvergi hræri.</p> <p>13. Hvenær sem þau hafast að<br/>hvað sem þeim er bannað,<br/>alt veit Snjólfur einninn [það],<br/>og svo fleira annað.</p> <p>14. Hann vill að þau séu sett,<br/>sýngi vel og læri,<br/>venji sig að signa rétt<br/>sem þeim skipað væri.</p> <p>15. En þegar þau gjöra ekki að<br/>og eru með forgáng réttum,<br/>sannlega heyrir og sér hann það.<br/>þótt sé á bæjar klettum.</p> <p>16. Það var um daginn þegar hann<br/>sá<br/>þið voruð úti hérna,<br/>reiddist hann og ræddi þá<br/>raun er mér að térna.<sup>1</sup></p> |
|--|---|

<sup>1</sup> = tarna.

17. »Kæra dóttir Kónguló«,  
kallinn þá svo orkti,  
»meðan hún Grýla móðir þín  
bjó,  
mat oss aldrei skorti.

18. Vön var sú að veiða börn,  
verka síðan og sjóða.  
Hún kramdi þau sem kánkvís  
örn,  
en krakkarnir voru að hljóða.

19. Ellimóð er orðin sú,  
en eg farinn af lúá.  
víst er það að verður þú  
vegna okkar að búa.

20. Ertu bæði úng og hraust  
okkur að veita fóður,  
á þig set eg alt mitt traust,  
að annast fóður og móður.

21. Farinn er eg fótum í  
fram í dali að gánga,  
bilast eg að bera því  
börnin leið svo lánga.

22. Þú hefir fjölda fóta hér,  
sem frekt þig kunna' að styðja,  
aldrei hefi' eg átt á mér  
utan hálfan þriðja.

23. Flyttu þér og farðu' á stað,  
færðu' oss nokkuð sjóða;  
þá skal brytja börn í spað  
og búa til veizlu góða.

24. Hrinurnar þau sem hafa enn  
Höfðarepp í kríngum,  
eyða skaltu öllum senn  
eins og smátitlíngum.

25. Á Nýlendu fyrst taktu til  
þar tómlát börnin eru,

þau gjörðu sér tíðum gaman-  
spil  
þá Gvendur og Sveinn minn  
reru.

26. Séu þeir ekki heima hjá  
hættu þær að þjóna,  
leika sér og letjast þá  
að lyppa, spinna og þrjóna.

27. Gánga skaltu um Grinda hlað,  
gættu að Björgu minni;  
hlustaðu til og hygðu að  
hvort hrín hún í bænum inni.

28. Ef hún hagar ekki sér  
sem önnur dándipíka,  
láttu' hana fá að fara með þér,  
og færðu mér hana líka.

29. Þaðan skaltu ferðast frá  
fram að Brúarlandi,  
börnin úti [pramma] þá,  
sem þeirra er gamall vandi.

30. Hremdu þau í þína vömb,  
þegar þú kemur á hlaðið;  
þau eru feit sem fjallalömb  
og færðu mér þau í spaðið.

31. Íngu og Jóni allra bezt  
eg bið þig að halda,  
því eg á báðum þessum mest  
fyrir þrautagrátt að gjalda.

32. En varast skaltu vandan prest  
að viti' ei komu þína;  
er honum lánuð illskan mest  
uppá síðu mína.

33. Bera má til í bræði hann  
byssuna taki sína,  
og skjóti þig, sá skemdarmann,  
svo skuli þig dauðinn þína.



34. En þótt grandí' hann þér með  
geðið ramt  
og gjöri' í stykki' að skjóta,  
þú aptur skríður saman samt;  
svoddan er gott til bóta.

35. Á Skuggabjörgum skjóztu  
inn,  
og skundaðu um allan dalinn,  
tíudu börn í belginn þinn,  
bæði feit og valin.

36. Í Unudal og út um Strönd<sup>1</sup>  
alla skaltu geisa,  
hremdu börn í hvora hönd  
hvar þú gjörir að reisa.

37. Að Garðshorni þá beygðu  
brátt,  
og beittu' ei sinni körgu,  
vertu þá með geðið grátt  
og gríptu' hana Íngibjörgu.

38. Jón Gíslason þekki þar,  
þér á móti tekur,  
vífinn stundum við stúlkurnar,  
með straumunum nógu frekur.

39. Í pokurs nafni mundu mig  
þó miðli' hann brögðum sínum,  
heilladóttir, hugsaðu' um þig,  
og haltu meydóm þínum.

40. Gröf' um leið þín liggja skal,  
í leyni skaltu þig fela,  
þar er bezt á börnunum val,  
berðu þig þeim að stela.

41. Ragnheiði skaltu' ei minnsta  
mein,  
mæta dóttir, vinna,

því ber það nafn sú baugare  
sem bezt er góðs að inna.

42. Þorlákur hefir þúngan mól  
til þín og fólkið fleira,  
kaunske hann láti klukkuhljó  
koma þér við eyra.

43. Vertu ei sem töfra tröll,  
taktu ráðið betra,  
fyltu vaxi eyrun öll,  
eldra en fárra vetra.

44. Utan að og inn í Hlíð<sup>2</sup>  
allan neðra veginn,  
gaktu þá, með grimdar stríð  
og gættu' að beggja megin.

45. Þar eru börnin mörg sem n  
eða mest þá fellur drífa,  
hönd í bagga hafðu því.  
og hirtu þeim ekki hlífa.

46. Högg á vatni sízt mun sjá,  
þótt sækir byrði þína,  
fæðu nóga fæ eg þá  
fyrir Grýlu mína.

47. Kampar hún, þá þú kemur  
heim,  
ketið alla morgna,  
því leingi' er eptir lag hjá þeim  
sem liðsmenn voru til forna.

48. Veri því börnin síðuð og sett  
signd með marga krossa  
hendina framan í höfuðið réi  
helgra gæti hnossa.

49. Að fræðum og bænum gæti  
grant,  
gott er slíkt að læra.

<sup>1</sup> = Höfðaströnd.    <sup>2</sup> = Óslandshlíð.

Snjólfí er þá í eingu ant  
ykkur til sín færa.

50. Stillilega stafi<sup>1</sup> á bók,  
starfa gæti sinna;  
maðurinn sjálfur í mál ei tók  
mein þeim börnum vinna.

51. Aldrei kemur Kónguló  
kyndug þeim að granda.

Hrs. Bmfj. 464, 8vo.

liggur opt í leynum þó  
ljót að sínum vanda.

52. Hennar þáttur því skal nú  
þennan enda hafa.  
Börnin hið eg trygg og trú  
að treysta því eg skrafa.

### Ókindarkvæði.

1. Það var barn í dalnum,  
sem datt ofan í gat,  
en þar fyrir neðan  
Ókindin sat.

2. En þar fyrir neðan  
sat Ókindin ljót.  
Náði hún því naumlega  
neðan í þess fót.

3. Náði hún því naumlega  
neðan í barn;  
hún dró það út um dyrnar  
og dustaði við hjarn.

4. Hún dró það út um dyrnar  
og dustaði við fönn;  
ætla eg að úr því hryti  
ælítil tönn.

5. Ætla eg að úr því hryti  
augað blátt.  
Hún kallaði með kæti  
og kvað við svo hátt.

6. Hún kallaði með kæti:  
Kindin mín góð;

þetta hefir þú fyrir  
þín miklu hljóð.

7. Þetta hefir þú fyrir  
þitt breka stát,  
maklegast væri  
eg mínkaði þinn grát.

8. Maklegast væri  
eg mínkaði þinn þrótt,  
og Ókindin lamdi það  
alt fram á nótt.

9. Og Ókindin lamdi það  
í þeim stað,  
þángað til um síðir,  
þar kom maður að.

10. Þángað til um síðir  
þar kom maður einn.  
Upp tók hann barnið,  
ok ekki var hann seinn.

11. Upp tók hann barnið  
og inn í bæinn veik,  
en Ókindin hafði sig  
aptur á kreik.

<sup>1</sup>stafa, hdr.

## Vísu um Jólasveina.

Teista, Freista telja ber,  
Tumás, Magnús eptir fer.

Þorláksdagur þrífinn er,  
þá [kemur' hann Aðfänge.<sup>1</sup>

Jólasveinar gánga um gólf  
[með gyltan<sup>2</sup> staf í hendi.  
Móðir þeirra sópar gólf

og strýkir<sup>3</sup> þá með vendi.  
[skarpan hafa þeir skólann undir  
hendi.<sup>4</sup>

Helgi Sigurðsson, Safn til bragfræði íslenzkra rímna 1891, bls. 71 = A.  
Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson eptir Sigríði Oddsdóttur, presta-  
konu á Stað í Aðalvík = B.

Jólasveinar einn og átta  
ofan komu' af fjöllunum;  
í fyrri<sup>5</sup> kvöld<sup>6</sup> [þá fór eg<sup>7</sup> að háttu  
þeir<sup>8</sup> fundu' hann Jón<sup>9</sup> á Völl-  
unum.  
Andrés<sup>10</sup> [stóð þar<sup>11</sup> utan gátta,

þeir ætluðu að gefa<sup>12</sup> hann tröll-  
unum,  
[en hann beiddist af þeim sátta,  
óhýrustu<sup>13</sup> köllunum,  
og þá var hríngt öllum jólabjöll-  
unum.<sup>14</sup>

AM. 969, 4. með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptastöðum. Hrs.  
Bmfj. 340, 8 = B. Fyrri blutinn. Þjóðsögur Jóns Árnasonar I, bls. 220.  
Sbr. Tímarit Bókmentafélagsins XII, bls. 123. Jón Ólafsson, Stafrófskver 1889,  
1891, 1892, bls. 31 = C. Þess má geta, að J. Ól. Grv. segir í orðabók  
sinni, jólasveinar, að jólasveinar heiti meðal annars Jólaskó-dóli og  
Skinnsokka-brokkur, en hér hefir hann eflaust ruglað í ríminu og ruglað saman  
nöfnum jólasveinanna við vísuna, sem tröllkonan mælti fram við Árum-Kára í  
Selárdal, sbr. Þjóðs. J. Árn. I, bls. 505—508. og hrs. Á. M. 970, 4to, Saga  
um Árum-Kára frá séra Ólafi Sívertsen. Enn er um jólasveina í ritgjörð Jóns  
Ólafssonar um jól í hrs. Á. M. 1011, 4to.

Af Hugsvinns ráðum hafið  
þið fátt,  
að hjala svo margt í skugga.

Eg hefi' heyrt í alla nátt  
andardrátt á glugga.

Eptir hrs. Á. M. 276, 8vo. Hönd Gísla Konráðssonar. Sbr. Ark. f. nord.  
Filologi IV. 1888. (Jón Þorkelsson, Íslenzk kappakvæði).

Við skulum ekki hafa hátt,  
hér er maður á glugganum,

hann er vanur að henda smátt  
og hylja sig í skugganum.

Hrs. Bmfj. 340, 8vo, með hendi séra Stefáns Þorsteinssonar á Völlum.

<sup>1</sup> er soðið alt ketið. <sup>2</sup> hafa A. <sup>3</sup> hýðir A. <sup>4</sup> Frá [ B. <sup>5</sup> fyrri B. <sup>6</sup> nótt  
B. dag. <sup>7</sup> þeir fóru C. <sup>8</sup> og. <sup>9</sup> Eyða fyrir nafninu A, Bjarna B. <sup>10</sup> Eyða  
fyrir nafninu A, Ísleif B. <sup>11</sup> hittu þeir C. <sup>12</sup> færa C. <sup>13</sup> óvægustu C.  
<sup>14</sup> Frá [ Margir góla úti' á völlum A.

Við skulum ekki hafa hátt.  
Hér er margt að ugga.

Eg hefi heyrt í alla nátt  
andardrátt á glugga.

Sbr. vísu úr kvæði eftir Þórð Magnússon á Strjúgi, sem nú mun vera týnt að mestu:

Karlinn [upp í<sup>1</sup> klöppunum  
klórar sér með löppunum,  
baular undir bökkunum,

og ber sig eftir krökkunum  
á kvöldin.

Um Grímseyjarkallinn í Grímsey. Þjóðs. J. Árn. I, 221, eftir hdr. séra Jóns Nordmanns.

Karlinn upp í klöppinni,  
keipabörninn hrekur,

lemur þau með löppinni,  
litla Jónka tekur.

Breytt er um nafnið eftir því hvað barnið heitir, sem vísan er kveðin við. Hrs. Bmfj. 605, 8vo, með hendi Þorsteins Þorsteinssonar á Upsum.

### Dillir og Dumma.

Foringjar Heródesar hétu Dillir og Dumma og stóðu þeir fyrir barnamorðinu í Betlehem. Þessvegna verður börnum ekki betra gjört en þegar þeim er sagt lát þeirra og þetta raulað fyrir þeim:

[Dillir dó<sup>2</sup> og Dumma.  
Sástu<sup>3</sup> hvergi hvítan blett

á bakinu á honum krumma?  
[Dillir dó<sup>2</sup> og dumma.

AM. 277, 8vo, með hendi séra Páls Erlendssonar á Brúarlandi 1846.

### II.

Dó, dó og Dumma.  
Dagur er fyrir sunnan.  
Kalt er honum krumma;  
kúrir hann á fönnum.  
Það má gjöra góðan sták,<sup>4</sup>  
og gefa hann ríkismönnunum.

Þey, þey og haf ei hátt,  
hér dunar undir;  
er stigið ekki smátt  
um fold og grundir.

Boli litli' á balanum  
býsna rámur er hann;

hefir hvítt í halanum,  
heim á bæi fer hann.<sup>5</sup>

Boli kemur og bánkar á  
hurð  
og biður upp að ljúka.

Við skulum ekki skyrinu öllu  
úr Skagafirði ljúka,  
segir hún Gunna kjúka.

Boli, boli bánkar á dyr  
með bandinu sínu lánga.  
Láttu ekki' hann Hóls-bola  
heyra til þín Mánga!

<sup>1</sup> undir.

<sup>2</sup> Dillidó, Dó, dó.

<sup>3</sup> sérðu.

<sup>4</sup> Gælunafn á strák.

<sup>5</sup> hafði þið

piltar séð hann?

Boli litli baular lágt,  
býsna rámur er hann.  
Eitthvað á hann ofurbágt  
innan húngrið sker hann.

Boli bánkar á dyr,  
ber hann á með staungum;

berja<sup>1</sup> vill hann börnin þau,  
sem belja fram í gaungum.

Boli, boli bánkar á dyr,  
ber hann á með hnalli.  
Hann vill eiga börnin þau,  
sem gráta undir<sup>2</sup> palli.

Hrs. J. Arn. BXXI, bls. 163, afskript í hrs. J. Sig. 398, 4to.

Boli frammi baulaði,  
Bleikur heyið maulaði,  
golan úti gaulaði,  
glugganum á raulaði.

Hættu' að gráta Mángi  
minn,  
margt er nú á slóðum;  
boli kemur í bæinn inn  
og bregður upp sínum hjóðum.

Kuldaboli gjörir gat,  
gægist inn á barnið.  
Við skulum gæzkan fara' í fat  
og fæla 'hann í burtu skarnið.

Boli kemur bánkandi,  
börnum eptir lágandi,  
gaungin framan gángandi,  
með gaddakylfu stángandi.

Boli bánkar á hurð,  
biður upp að lúka.  
Þegar hann sér á bæjunum rjúka  
[lætur hann yfir] steinana strjúka.  
Gott er að ríða sandana mjúka,  
það gjörir ekki hestana sjúka.

AM. 241, 8vo, 120. bl., með nýlegri hendi.

<sup>1</sup> bíta.      <sup>2</sup> inn á.

## Þulur og þesskonar.

### Þornaldarþula.

<sup>1</sup>Hlýði [menn fræði mínu<sup>2</sup>  
meðan eg segi [sök mína í sleða<sup>3</sup>.  
Það var [fyrir sann<sup>4</sup>  
faðir minn bjó;  
[hann átti sér það greni<sup>5</sup>  
sem aðrir melrakkar áttu sér [í seli<sup>6</sup>.  
[Er Þornaldur<sup>7</sup> bóndi á þingi?  
[Já, hér mig, son minn og eg<sup>8</sup>  
og hér stöndum vær þrír Þornaldarnir.  
Eigi veit eg eptir hverjum Þorn-  
aldi þú spyr.  
Eg spyr eptir Þornaldi Þornaldar-  
syni<sup>9</sup>  
[Valnafarsyni,<sup>10</sup>  
[austanhalt<sup>11</sup> úr Vopnafirði.  
[<sup>12</sup>Hér máttu hann sjá  
[teitan og heitan

ómúsétinn, ómelskorinn,<sup>13</sup>  
[Þorgautur níðingur.<sup>14</sup>  
Svo [er mér í minni<sup>15</sup>  
sem við [munum sézt hafa.<sup>16</sup>  
Hvar [sáumst<sup>17</sup> við?  
Við [sáumst<sup>17</sup> á landi,  
og ekki á landi,  
það var á miðjum Þjórsársandi.  
Hvað hafðir þú til [merkis, hvort  
þú sást mig  
heldur en<sup>18</sup> annan mann?  
Þú hafðir bróklindann brasaðan,  
[járnhattinn<sup>19</sup> tinaðan  
kápu kollótta,  
[reiddir krókaspjót um öxl þér.<sup>20</sup>  
reiðst alsvörtum uxa,  
[brynjuðum<sup>21</sup> að bógum fram

<sup>1</sup> Í H<sub>2</sub> er byrjunin þannig: það var fyrri hann faðir minn bjó, hann átti sér það að seli, sem aðrir melrakkar höfðu sér að greni, eða mun Þornaldur bóndi á þingi? Hér skaltu hann sjá, teitan og feitan, (ó)maðksmoginn og moldfredinn (ómalttryðinn). Hér stóðum við þrír Þornaldarnir, etc. <sup>2</sup> [fólk fræði minni B. <sup>3</sup> sekt mína á slóða, C; sögu mína E. <sup>4</sup> eitt sinn, B. <sup>5</sup> [og átti sér grensmunna, B. <sup>6</sup> v. B. <sup>7</sup> Er nokkuð Þornaddur, C. <sup>8</sup> Hér stend eg og sonur minn, B. <sup>9</sup> Þornaldarsyni, C, Þornafars, D. <sup>10</sup> Valnaldarsyni, BC. <sup>11</sup> austan alt, B. vestan alt, C. vestanhalt, G. <sup>12</sup> C bætir inn í: Heyr þú mig, son minn. <sup>13</sup> eigi teitan né reitan, eigi músétinn eigi melsk., B. H<sub>3</sub>. óreittan, óteittan. ómaðkétinn, ómúsfretinn. Þorn, níðingur, þú ert mér í minni, G. <sup>14</sup> v. B. ómúsétinn, ómoldfretinn úr Þorgerði níðingi, C. Þorgerður níðingur, F. <sup>15</sup> var mér í munn kennt, C. <sup>16</sup> sézt höfum fyrri, B. <sup>17</sup> sáustum, B. <sup>18</sup> marks (auðkennis, C) um það þú þektir mig fram yfir, B. <sup>19</sup> björnhattinn, B; bjarnh. CD. <sup>20</sup> v. B. <sup>21</sup> brynjaður, B.



algjörðri sök á þingi,  
[Þórnaldur bóndi?  
Eigi ræði eg um það.<sup>1</sup>  
Hvar er sök?<sup>2</sup>  
[Sökin<sup>3</sup> er í sjóði,  
sjóður er í [belgi.<sup>4</sup>  
[belgur er í bandi,<sup>5</sup>  
[bandið<sup>6</sup> er í kerí,  
[kerið er í jörðu,  
jörðin er í búi,  
búið er í lási.<sup>7</sup>  
[Lyklar munu þar að ganga<sup>8</sup>  
[Þórnaldur bóndi.<sup>9</sup>  
Hvar hánaga þeir?<sup>10</sup>  
Þeir hánaga [á kúngunni  
á bringunni  
há Þórnaldsdóttur,<sup>11</sup>  
þar Bessi brann í grautarkatlinum  
[fyrir sjálfa Jakobsmessu.<sup>12</sup>  
Hvað [skal eg hafa<sup>13</sup> til merkis um það,  
[hvort eg kenni hana heldur en aðra  
konu?<sup>14</sup>

Kenna muntu<sup>15</sup> konuna,  
sem keinginn<sup>16</sup> hefur á bringunni,  
valbrána á kinninni,<sup>17</sup>  
vörtuna á styrslunni,<sup>18</sup>  
há og mjó [er rennlan,<sup>19</sup>  
[rennt í rauðu aptan,  
svo muntu flestar vita manninum  
gefna.<sup>20</sup>

Satt er það.  
[Út ríður Arngerður hnúka,<sup>21</sup>  
önnur kona Þorgerður stúka,  
þriðja var þar [Geirlaug glyðra,  
þar var dregin flyðra.<sup>22</sup>  
Götur látum vér gaungla,  
Gunnlaugur ríður í þaungla<sup>23</sup>  
hefur hann kápu felda,  
[fetar stórt<sup>24</sup> sem klerkar;<sup>25</sup>  
[þá buldi á brúnum,  
þá vér bjuggum með bændum vorum.  
Brandur er á Sýrlandi.<sup>26</sup>  
Öðruvísi var þá í heimi vorum.

<sup>1</sup> v. B. ekki er hægra, ei er hjá mér silfur, C. <sup>2</sup> silfur, C. <sup>3</sup> sök. B. silfur, C. <sup>4</sup> bandi, BC. bígli DEF. <sup>5</sup> v. B. Band er í bígli, C. Eígl er í bandi, D. <sup>6</sup> band, B. bigill C. <sup>7</sup> Ker er í búi, búi er í lási, B. <sup>8</sup> þar munu lyklar að ganga, B. <sup>9</sup> v. B. Sagði þórnaldur bóndi, C. <sup>10</sup> Hvar eru þeir? Sperðilhalda á konu þinni. Hvar er hún? Hún er uppi í Ugludölum, að græða konu Bessa. Hvað er henni að meini? Hún hefur alla sótt níu þumlungum fyrir neðan nafla, há og mjó er grennlan, og rennt rauðu í aptan. Svo eru flestar meyjar manni gefnar, G. <sup>11</sup> austur á Ingunni, Kíngunni, bringunni, hjá henni þórunni þorvaldsdóttur, B; austur á bringunni hjá Kingunni, hjá þórgunnu þorbergsdóttur, sem brendi sig o. s. frv. C. þórgunnu þorbergsdóttur, henni þórunni þorvaldsd. D. norður á Bringum, hjá henni Ingunni Guðrúnu þorbergsdóttur, sem Bessi brendi á grautarkatli, Hæ. <sup>12</sup> Jakobsmessu um sumarið, B. <sup>13</sup> hef eg, B. <sup>14</sup> að eg þekki hana fram yfir aðra konu, B. <sup>15</sup> máttu, B. <sup>16</sup> kringinn, C. kinginn D. <sup>17</sup> vörinni, C. <sup>18</sup> stirtlunni, B. stritlunni, D. <sup>19</sup> sem trelna, B. <sup>20</sup> rauðu og rennt í attan, svo er um flestar manni gefnar, B. — mönnum heiman gefnar, C. <sup>21</sup> Úti situr Hallgerðr hlúnka, B. <sup>22</sup> Hæ bætir í: þá var dregið gullið með síðum þegar Valhöll dansaði af brúðum. <sup>23</sup> Frá [ Gelliglyðra, þá var dregin flyðra, þá var dregið gullið með súðum, valur dansaði fyrir brúðum; gridkur láta golna, Gunnlaugur ríður í þolna, B. — gjótum létum vér gönla, C. — látum gridkur gönla, G. ríður í þönla, D. <sup>24</sup> smátt, B. <sup>25</sup> Frá [ ferðaðist út um klerka, E. <sup>26</sup> Frá [ Látum árum brokka, Brandur á Sýrlandi, B. þá var Böllur á Brú. Brandur á Sýrlandi, hafði eg svimlega



[Hafði hann alla Sumarliðasýslu.<sup>1</sup>  
 Öðruvísi var þá í heimi vorum,  
 vér lyptum upp lærum vorum  
 létum vér ganga dreing.<sup>2</sup>  
 [Óðinn réð fyrir Ásum þeirra,  
 en þeir réðu fyrir öllum töduhlöðum  
 vorum.<sup>3</sup>  
 Hestur er mér horfinn,

hömóttur<sup>4</sup> um brárnar,  
 baksár [á bógum,<sup>5</sup>  
 bundinn kjaptur [í<sup>6</sup> ól,  
 haltur á hægri auga,  
 hríngeygður á vinstra fæti,  
 fótur [úr<sup>8</sup> fitleika,  
 [fallið höfuð<sup>9</sup> úr tönn.<sup>10</sup>

Hér er lagt til grundvallar handritið AM. 148. 8vo (= A) skrifað um miðja 17. öld; stendur að þulan sé þar samantekin af Magnúsi Jónssyni að Vigur við Ísafjardardjúp. Elzta útgáfa sem til er af þulunni. Orðamunur er tilfærður úr AM. 154. 8vo XII (= B), XIII (= C), XIV (= D). Þessar útg. eru allar frá því um 1700. Afskript af D í Ny kgl. Saml. 1894, 4to bls. 216—24, með hendi Markúsar Magnússonar. Ennfremur eru tekin hér til sam-  
 anburðar handritin Hrs. Sv. Grv. 66 (= E), frá hér um bil 1830, Hrs. Sv. Grv. 67; Arch. C (= F) með hendi séra Brynjólfs Árnasonar í Lángholti 1840, Hrs. Bókmafj. 176, 4to (= G), vantar mikið í, og AM. 960. 4to a og b (= H<sub>1</sub> og H<sub>2</sub>). Enn er þulan til í Hrs. J. Sig. 282. 8vo með hendi dr. Hallgríms Schevings, í Hrs. Sv. Grv. 118. (afskript Pálma Pálssonar). Í 282. og 118. er enn ein útgáfa með hendi séra Jóns Norðmanns og segir hann þar, að þulan muni vera eyfirzk sérstaklega, en það er ekki, því hún er algeingari en flestar aðrar þulur og geingur um allt land. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. séra Jón Eyjólfsson. Hrs. A. M. 960, 4to, með hendi Jón prests Þórðarsonar í Auðkúlu, sama hdr., með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa (brot). Hrs. A. M. 247, 8vo, með hendi sama manns. Kvæðabók dr. Jóns Þorkelssonar yngra, með hendi Jóns Egilssonar að Vatnshorni.

Það er sagt að Þórnaldarþula sé orðin þanninn til, að einu sinni hafi átt að lifláta mann á alþingi, fyrir það að hann hafði barnað systur sína. Vinur hans einn. en aðrir segja kerling eða jafnvel tröllkona eða álfkona, hafi þá tekið það til bragðs, að þylja þuluna til þess að menn skyldu síður taka eptir sakamanninu. Þetta hafi líka tekizt, því allir hafi hlýtt á meðan þulan var flutt, en sakamaðurinn komizt undan á meðan ríðandi.

Séra Jón Eyjólfsson segir aptur frá tildrögum þulunnar á þessa leið: Þorgerður var ekkja ein auðug. Son átti hún er Gunnlaugur hét. Hann hafði orðið í sökum fyrir barneigu í meinum. En er dómur skyldi út fara, ok Þorgerður til þings og hóf þegar upp þuluna í sledanum og lét dæluna ganga til þess er úti var, var þá Gunnlaugur horfinn og hafði hún skotið honum undan á hesti á meðan þau áttust við Þórnaddur lögmaður, sá er dæma skyldi málið, en Gunnlaugur komst í skip og fór utan. Geta mætti til að Þórnaddur lögmaður, sem séra Jón bendir til, eigi að vera Þorvarður lögmaður Erlendsson (lögmaður s. og au.

sýslu, sat eg á smjörstokki, C. Nú bylur á brú, DE. Lætur Brún þrokka Brandur á Sýrlandi, H<sub>2</sub>. <sup>1</sup> Sumar réði sýslu, E. <sup>2</sup> Frá [ þegar vér hjuggum með bændum vorum, lyptum upp lærum, létum dreingi inn ganga, B. — létum vada dreingi G. — létu dreingi sína kæfa, H<sub>2</sub>. <sup>3</sup> v. B. <sup>4</sup> há móttur, G. <sup>5</sup> um bægi, C. <sup>6</sup> við, ECD. <sup>7</sup> H<sub>2</sub> bætir við: tannsljór á tagli, tugginn á snoppu. <sup>8</sup> er á, B, á D. fótur úr fetli, G. <sup>9</sup> fallinn höfur, D. <sup>10</sup> F bætir við: og nú er sagan sönn.

1499—1512) og það því fremur, sem ýms önnur munnmæli eru bendluð við hann. Annars er mjög hæpið að nokkur fótur sé fyrir sögusögnunum um uppruna þulunnar.

Leit eg upp til himna,  
sá eg tólf hestana renna,  
tók eg þann hinn blakka,  
reið honum út í slakka.  
Þá kom tóa trítlandi  
með sinn hala rítlandi,  
bað mig að geta gátu sinnar.  
Illa gat eg hana.  
Tröll tóku frá mér  
huppinn þann hinn feita,  
eg var ekki maður til að leita.  
Eg átti mér brúnskjóttan hest,  
þá reið eg alla manna mest.  
Eg átti mér strútóttan hund;  
hann hljóp með mér um stund.

Kom eg þar að kveldi,  
sem kerling sat að eldi.  
Eg heilsaði henni.  
Hún tók sinn<sup>1</sup> binginn<sup>2</sup>  
og hugði<sup>3</sup> mig að stínga;  
(þá tók eg<sup>4</sup> lurkinn minn<sup>5</sup> lánga  
og lagði<sup>6</sup> hann undir<sup>6</sup> kerlingar vanga.  
Hún vildi<sup>7</sup> ekkert<sup>7</sup> gott orðið<sup>8</sup> heyra  
með sínu bölfaða,<sup>9</sup> bannsetta,<sup>10</sup> krók-  
ótta, [kindótta, krínglótta<sup>11</sup> kerling-  
areyra,  
Eg tók mér þá lítið<sup>12</sup> skip<sup>13</sup>  
og sigldi<sup>14</sup> út á haf,  
en kerling tók sitt öskutrog  
[og þar sökk hún á<sup>15</sup> kaf.<sup>16</sup>

## II.

— — — — kerlingareyra.  
Fór eg inn í búr,  
át eg lítið úr,  
fann eg fyrir mér dall,

skaut eg honum langt út um glugga,  
þar má hann hugga.  
fékk eg af honum fall,

Og svo drefjar úr þulunni: »Poki fór til Hnausa.«

Hrs. Á. M. 960, 4to. Séra Jón Þórdarson á Auðkúlu.

## III.

Kerling tók sitt öskutrog  
og setti út á haf.

Eg tók mér þá lítinn bát  
og sigldi hana<sup>7</sup> í kaf.

## IV.

Hljóp<sup>17</sup> eg allra manna mest,

átti eg [þó<sup>18</sup> eingan<sup>19</sup> hest.

<sup>1</sup> sína, sér, upp. <sup>2</sup> pínga, píng, pínginn, lánga pínga, bínga, pinkil, stínginn, pýngju. <sup>3</sup> ætlaði, beiddi. <sup>4</sup> mér, hellustein og. <sup>5</sup> Frá (og herkinn sinn. <sup>6</sup> u. krókóttan. <sup>7</sup> því aldrei mátti hún, svo hún skyldi aldrei neitt, því ekkert vildi hún, svo ekkert mátti hún, aldrei kvaðst hún. <sup>8</sup> o. af mér. <sup>9</sup> bifsaða, blótaða, bifsetta, fjandsetta. <sup>10</sup> kolsvarta. <sup>11</sup> kríngótta, kríngjótta, krækjótta, kinduga biðukollu. <sup>12</sup> lítinn, stóran. <sup>13</sup> bát. <sup>14</sup> setti. <sup>15</sup> eg sigldi hana í. <sup>16</sup> Sumir bæta aptan við:

Svo er eg skilinn við þá illu ólukku kerling,  
sem aldrei mátti eta nema heitan graut og vellíng,  
sú illa kerling.

<sup>17</sup> Gekk. <sup>18</sup> mér. <sup>19</sup> alhvítan.

Hrafn flaug að austan  
með<sup>1</sup> egg<sup>2</sup> í nefi.  
af þeim eggjum

andar nefjum,  
settist á bekkinn  
og dró fram sekkinn.

## V.

— — — kerlingareyra.  
Út setti hún bytturarnar tómar,  
Hrs. Bmfj. 656, 8vo.

aldrei kvaðst hún þurka sína góma.

## VI.

Stóð eg við stoð,  
studdi mig við gullvegg.  
Sá eg til himna  
tólf hesta renna;  
tók eg þann hinn blakka,<sup>3</sup>  
reið [eg út í slakka.<sup>4</sup>  
Hvað gjörði [goðið, goðið?<sup>5</sup>  
Slátraði bekra<sup>6</sup> sínum.

Hvað gaf það [mér af?<sup>7</sup>  
Lifur og lúngu  
[og stakk mig í<sup>8</sup> túngu;  
reið eg eptir því um stund,  
átti eg mér strútóttan hund:  
hljóp<sup>9</sup> eg allra manna mest,  
eingan átti<sup>10</sup> eg hest.

(Sat eg undir stofuvegg,  
strauk eg mitt gullskegg.

Hrs. Sv. Grv., með hendi Jóns Sigurðssonar. Guðmundur Davíðsson, eptir sögn Odds bónda á Ásláksstöðum. Hrs. J. Sig. 282, 8vo (með hendi séra Jóns Norðmanns), afskript Pálma Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsen eptir Jóhönnu Jónsdóttur í Vigur.

## VII.

Mumpur situr á palli  
braut nef á kalli.  
Arnór stendur úti,  
ærist og kallar:  
Unna mundi' eg

kerlingunni gömlu.  
Gekk eg til sjáfar  
og saltaði netju:  
þar kom að mér itrandi  
með sína trönu titrandi o. s. frv.

Hrs. J. Sig. 282, 8vo (dr. Schevín).

## VIII.

Hvað varstu' að slátra  
í helli þínum í fyrra?  
Eg var að slátra  
uwanum mínum feita  
og gyltunni minni góðu.

Hundar tóku frá mér  
huppinn þann hinn feita,  
fór eg eptir að leita.  
Kom eg inn um kveldið o. s. frv.

<sup>1</sup> ber. <sup>2</sup> högg. <sup>3</sup> glæsta. <sup>4</sup> upp til æzta, honum til slakka. <sup>5</sup> goði: goði.  
goði gott? <sup>6</sup> bikar. <sup>7</sup> þér. <sup>8</sup> brendi' eg mig a. <sup>9</sup> Gekk. <sup>10</sup> hafði.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, eptir Málfríði Brynjólfsdóttur í Þverdal.

Sat eg undir fiskihlaða  
föður míns og móður;  
átti' eg að gæta  
bús og barna,  
svíns og sauða.  
Menn komu að mér,  
stúngu<sup>1</sup> staf í hnakka mér,  
<sup>2</sup>gjörðu mér svo mikinn skaða,  
lögðu eld í bónda hlaða.  
Hlaðinn tók að að brenna.  
Eg tók að renna  
upp á sand,  
upp á land,  
upp á biskupsland.

Biskup átti gott í bú,  
gaf mér bæði uxa' og kú.  
Uxinn tók að vaxa,  
kýrin tók að mjólka  
[og fylti upp alla hólka.<sup>3</sup>  
Sáankti Mária gaf mér sauð,  
[hann varð mér að miklum auð.<sup>4</sup>  
Annan gaf mér Freyja,  
hann kunni' ekki að deyja.  
Faðir minn átti þá kú,  
Lurína hét sú;  
Hún var allra kúa feitust  
feitust í vor,  
en samt dó hún úr hor.

Hrs. Bmfj. 656, 8vo, með hendi Sigmundar Mattíassonar. 605, 8vo Þorsteinn Þorsteinsson frá Upsum. Hrs. Sv. Grv. 66 (4 útgáfur) með hendi Jóns Sigurðssonar. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. D<sup>3</sup>, með hendi séra Benedikts Þórarinsonar á Ási í Fellum. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. E<sup>2</sup>. Hrs. J. Sig. 282, 8vo. Tvær útgáfur, önnur með hendi séra Jóns Nordmanns. Afskr. Pálma Pálssonar í hrs. 118. Kvæði Jóns Þorkelssonar, með hendi Jóns Egilssonar að Vatnshorni.

## II.

Hann kunni' ekki' að deyja.  
Hljóp eg upp í lágar  
og leit eg gulltágar.  
Gott þótti mér út að líta  
undir skinninu mínu hvíta  
og skikkjunni grænni.  
Sofa, sofa hjónakornin bæði

undir [einum blámerktum<sup>5</sup> þræði.  
Það voru soðin skammrif á bænum;  
duttu þau ofan í ketilinn bæði,  
svo ekki stóð upp úr nema bógurinn  
og hált annað lærið,  
og nú er lokið Lundúnakvæði.

Brot í hrs. Bmfj. 656. 8vo, með hendi Sigmundar Mattíassonar. Sigmundur sleingir saman báðum útgáfunum og ýmsum öðrum þulum og segir að altsaman sé »eptir þ. Magnúsd.« Jón Ólafsson, Stafrófskver 1889, 1891, 1892, bls 36—37 og svo ýmsir af þeim sem bornir eru fyrir I. AM. 960, 4to, með hendi séra Jóns Þórðarsonar á Auðkúlu. Þess má geta hér að í Gl. kgl. Saml. 2873, 4to er latínskt kvæði eptir Jón rektor Þorkelsson († 1759), sem byrjar eins og þula þessi: Sat eg undir fiskihlaða.

Opt eru ýmsar aðrar þulur skeyttar aftan við þulu þessa, einkum: »Leit eg upp til himna« og er bætt við einni eða fleirum línun á milli svo sem:

<sup>1</sup> ráku. <sup>2</sup> sumir bæta inn í: ristur mér rúnir

og rökuðu mér krúnir.

<sup>3</sup> mjólkaði fulla mjólkurskel. <sup>4</sup> síðan lá hún (eða: hún var stokk- og) steindauð. <sup>5</sup> hvítum guðvefjar, blágráum vefjarins.

[Þá fór<sup>1</sup> eg [út á sjó<sup>2</sup>  
(og saltaði [netjur mínar.<sup>3</sup>

eða þá:

Eg átti mér tvo hesta,  
annan rauðan, annan brúnan,  
tók eg þann brúna  
og reið heim til túna.  
Hvað gaf bóndi þar?  
Lifur og lúngu,

tönn og túngu  
og alt innan úr.  
Svo fór eg suður til vers  
og saltaði niður.  
Þá kom trölíð trítandi o. s. frv.

### III.

. . . . ., miklum auð  
Fór eg upp til láfa  
gjörði' eg gullskráfa.  
Litlu börnin léku sér  
og það var þeirra æði,  
duttu þau ofan í soðketilinn bæði,  
þá var eptir bógurinn og læri  
bundið upp með bláum vestarþræði.  
Fór eg til sjáfar,

saltaði netju,  
þar kom að mér trölsskessa,  
stal frá mér feitum hupp og vænum,  
elti' eg hana um stund  
— eg átti mér strútóttan hund. —  
Eg kom þar að um kveld,  
sem kerling sat við eld,  
Hún var að kroppa bríngu sína  
og hugði mig að stínga o. s. frv.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. F. og er kölluð þar »Ágæt þula«.

### IV.

Undir einum grábláum vestarþræði.  
Barnakornin leika sér,  
það er þeirra æði.  
Þegar þau kunna' að ganga' um gólf  
bera þau skarlatasklæði.

Lögðu þau í ketilinn  
skammrif og bægina bæði  
og brendu sig á lærunum bæði.  
Drottinn minn blessi þau bæði.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. I. Séra Jón Eyjólfsson, eptir Ágústínu Jóhannu Eyjólfsdóttur á Stað í Aðalvík.

### V.

Hún var stökk- og stein-dauð.  
Börnin hennar litlu Laugu  
léku sér með æði.  
Þau duttu ofan í soðketilinn bæði,

svo ekki varð eptir nema bógurinn  
og lærið  
bundið saman með bláum vestarþræði.  
Svo er lokið Lundúnakvæði.

Hrs. A. M. 969, 4to, með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loftsstöðum.

<sup>1</sup> Rann eg. <sup>2</sup> niður að sjónum. ofan til sjáfar. <sup>3</sup> net mitt. netju. Frá ( að salta mér nytjar, niður fiskinn.

## VI.

Nú er lokið Lundúnakvæði.  
Hjónin sofa bæði

undir bláum véftarpræði,  
gulu og rauðu dregnum, í næði.

Hrs. Á. M. 960, 4to. Aptan á bréfi til Íngimundar hreppstjóra Gríms-  
sonar á Skerðingsstöðum 1837.

## vii.

## Ein gömul þula.

Sat eg undir fiskihlaða föður  
míns.

Menn komu að mér,  
ráku staf í hnakka mér.  
Hlaðinn tók að brenna,  
eg fékk að renna  
upp á biskups land.

Biskup átti gott bú,  
gaf mér uxa og kú;  
uxinn tók að vaxa,  
kýrin tók að mjólka  
sáukti Mária gaf mér sauð,  
það varð mér að miklum auð o. s. frv.

Hrs. Sv. Grv. 66, afskr. prófessors George Stephens' eptir Stockh. 64. fol.  
Þetta er lángezt útgáfa, sem til er af þulu þessari, og er brotið því prentað hér  
í heilu lagi.

Gekk eg upp á hólinn,  
horfði' eg ofan' í dalinn,  
sá eg hvar hún lánghala  
lék sér við sauðinn.

Kýr keifaði,  
kálfur baulaði,  
hestur hneggjaði,  
hundur geyjaði.

Haninn gól  
fyrir miðja morgunsól.

Suður á mýri að sækja lömb.  
Lét eg koll detta koll af kolli.  
Magnús kattarvalinn,  
Ásbjörn í salinn.  
Sigurður sultur  
og Sveinn rángalinn.  
Ekki er lángur hali minn  
hvar sem eg kem inn;  
hundurinn, kötturinn  
og hann Jón haksinn.

Hrs. Bmfj. 605, 8vo, Þorsteinn Þorsteinsson frá Upsum.   Hrs. J. Sig. 282, 8vo. Brot. Afskript Pálma Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118.   Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, eptir Margréti Magnúsdóttur, prestskonu á Snæfjöllum.

## II.

lék sér við sauðinn.  
Dýr grenjaði.  
kálfur baulaði,  
æ'r jarmaði,

hrútur kumraði,  
kolur kvakaði,  
kisa mjálmaði,  
örn skrækti,<sup>1</sup>

<sup>1</sup> kallaði. argaði, blakti.

[hani fnæsti,<sup>1</sup>  
hundur<sup>2</sup> hoppaði,

hrafni skoppaði.<sup>3</sup>  
Haninn gól o. s. frv.

## III.

fyrir miðja morgunsól.  
[Vatn í veðranesi,<sup>4</sup>  
vondur skýjablesi.<sup>5</sup>  
(Úti [stóð hann<sup>6</sup> Arnþór<sup>7</sup>  
og ærðist<sup>8</sup> að kalla:<sup>9</sup>  
Mál er að koma til kirkju  
og mæta helgum tíðum.  
Uppi' á stól, stól  
stendur mín kanna.

Nú nóttum fyrir jól,  
þá kem eg til manna  
[og þá dansar hún<sup>10</sup> Anna.  
Hvar er matselja mín?  
hún er [inn á palli;<sup>11</sup>  
spennir fót  
upp í rót  
og annan ofan í þiljumót.

Hrs. Thotts 489, 8vo (byrjunin). Hrs. Bmfj. 605, 8vo, (partur). Hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. E<sup>2</sup>. Hrs. AM. 969, 4to, með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptstöðum. Kafi, uppi – manna. Þjóðs. J. Árn. II, bls. 570, Tímar. Bmfj. XII, bls. 123. Hrs. Bmfj. 605, 8vo.

## III.

fyrir miðja morgunsól.  
María gekk til messu;  
Sbr. Hestur minn á Haugi.

hafði lykil á linda,  
lauk upp himnaríki.

## IV.

Situr ein  
silkirein,  
sól undir hóli.

Það er hennar mesta mein  
að missa féð af bóli.

## V.

dansar hún Anna.  
Dansar hún Dýrborg,  
drósin hún Herdís,  
meyjan hún Margrét  
Hrs. Bmfj, 605, 8vo.

og mærin hún Ólöf.  
Liggur hér sú ljóðaskrá,  
lúsaponta Hólum frá,  
og hana nú þá.

<sup>1</sup> úlfinn hrakti. <sup>2</sup> krummi. <sup>3</sup> krúnkaði. <sup>4</sup> Vaknaður á Nesi. <sup>5</sup> skinna-  
blesi, skjónablesi, skinablesi. frá [

Segir hann Björn poki  
og hann Þórður Loki.  
móðir hans af Nesi  
með kollötta blesu.

<sup>6</sup> stendur. <sup>7</sup> Frá (þá kallar Arnór 969, og hættir þar. <sup>8</sup> ærist. <sup>9</sup> Hér  
hættir 489. <sup>10</sup> dansaði jómfrú Anna. <sup>11</sup> inni í baðstofu.

## VI.

fyrir miðja morgunsól.  
Móðir þeirra sópar gólf  
og strýkir þá með vendi;

hefir hún skinn  
og skálm undir hendi.

## VI.

fyrir miðja morgunsól.  
Kveiktu' upp eldinn Tobba,  
sæktu vatnið Vigga  
og skerðu sauðinn Jón.  
Nú liggur kýrin á bás,  
tíkin í túninu,  
hesturinn í haganum.  
[Hvaðan ertu<sup>1</sup> boli minn

[heimkominn?<sup>2</sup>  
rauður af leiri  
og rótar upp mold,  
berst við bokka<sup>3</sup>  
bandkollóttur.  
Sokkaplöggin lafa ofan' á hæla.  
Það mun flesta únga mennina  
tæla.

## VII.

berst við bokka,  
ber lángan kjapt.

Nú er vel sagt  
og fimlega frá sagt.

## VIII.

Rauður í<sup>3</sup> mýri  
rótar upp mold,  
[bil fyrir bakka<sup>4</sup>  
beljar kýrin.<sup>5</sup>

Hér stendur uxi undir brekku  
með gapanda munni..  
Hvað mun hann vilja?

## XI.

Kerling lá í dyrunum dauð,  
hafði' hún ost í barminum,  
hún gat ekki étið hann  
fyrir ofurmiklum harminum.  
Hundur setti upp gól  
fyrir miðja morgunsól.  
Þá kallar Arnór:  
Suður á Mýrar  
að sækja lömbin.  
Þau vilja<sup>6</sup> bíta  
börn og kerlingar.  
Kerling á eptir

með krókstaung<sup>7</sup> í hendi.  
Fylgja henni fast fram  
allir hennar menn:  
Ívar, Dúti,  
Marteinn Lúti,  
Lampara Pe  
og Fótame.  
Gollur geispaði.  
Guðný skáld til orða tók:  
Þetta er mikið gjálfur,  
segir hann Björn poki  
og hann Þórður Loki.

<sup>1</sup> Hvað viltu.    <sup>2</sup> þú ert heimkominn.  
<sup>3</sup> dýri.    <sup>6</sup> munu.    <sup>7</sup> krókstaf.

<sup>3</sup> bakkan.    <sup>4</sup> vestan við bakka.



Lambið beit í fingur minn,<sup>1</sup>  
 skórinna datt í árgil.  
 [Hvern sem finnur skóinn þann<sup>2</sup>  
 [gef eg saman við<sup>3</sup> þorfinn.  
 Koma [munu fleiri<sup>4</sup>  
 gestirnir,  
 prestirnir,<sup>5</sup>  
 lestirnir  
 austan af löndunum  
 að rífa sér tágar.  
 Prestur sat á hyllu  
 hafði [upp í<sup>6</sup> sér fyllu;<sup>7</sup>  
 hver sá biti, sem hann át,  
 honum varð að illu.  
 Prestur kallar skip sitt  
 og hrip sitt,  
 nafarinn<sup>8</sup>  
 [og tafarinn.<sup>9</sup>  
 [Standa þeir<sup>10</sup> [upp á<sup>11</sup> stokkunum  
 og stela<sup>12</sup> ofan<sup>13</sup> bjúgunum.  
 [mata svo í<sup>14</sup> mörvana<sup>15</sup>  
 (og [mæna upp í<sup>16</sup> keppina,<sup>17</sup>  
 )blása svo í belgina,<sup>18</sup>  
 bera [svo í<sup>19</sup> byrðirnar.<sup>20</sup>  
 og binda<sup>21</sup> fyrir ofan.  
 Betra væri brýnt nef  
 bora með járnnef;  
 stínganef!  
 man eg hann gunn-nef.  
 Ræð eg þér við róður minn

Réttnefur,  
 sléttnefur,  
 brettnefur.  
 [Því tókstu<sup>22</sup> hann Narfa?  
 [Hann kunni' ekki<sup>23</sup> að starfa,  
 því hann hafði belti breitt,  
 búinn kníf,<sup>24</sup>  
 kálfskinn og klippíng,  
 ullarreifi<sup>25</sup> og vettlíng,  
 þindikamb<sup>26</sup>  
 og þeytikamb.<sup>27</sup>  
 gullkamb og augun þrjú.  
 [Þar með fór hann upp á fjall<sup>28</sup>  
 með gullpenínga marga.  
 Ekki skal hann það fá,  
 þó honum leiki hugurinn á;  
 taki' hann aptur þuríði sína  
 og fái mér aptur mágkonu mín  
 [Úti stendur tíkin þar í<sup>29</sup> túni.  
 Norður reka nautin þeir að garð  
 Enn er dottin kýrin þar á Mýri  
 Sækið henni mennina;  
 margir henni bjarga.  
 Úti' er kominn Kolbeinn hinn stó  
 og keisararnir fjórir.  
 Jón Auðunnarson  
 og strákurinn þar í Hvammi  
 trutta út úr' túni,  
 tríta eftir<sup>30</sup> mýri.

Drefjar í hrs. Sv. Grv. 67, Arch. E<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> mér. <sup>2</sup> ekki skyldi skórinna þinn. <sup>3</sup> komast fram fyrir. <sup>4</sup> mundu. <sup>5</sup> fres  
 irnir. <sup>6</sup> með. hjá. <sup>7</sup> frillu. <sup>8</sup> nafar þinn. <sup>9</sup> tafar þinn. <sup>10</sup> stendur sv  
<sup>11</sup> í. <sup>12</sup> stelur. <sup>13</sup> niður. <sup>14</sup> metast á um. mætast þær með, matar sv  
<sup>15</sup> mörvunum. <sup>16</sup> mikið stóru. <sup>17</sup> miga svo í keppinn sinn. <sup>18</sup> byðin  
<sup>19</sup> fyrir. <sup>20</sup> Frá ) ber svo inn í heðinn sinn. bera svo í bú sín, bera svo  
 býfum sér. <sup>21</sup> bindur. <sup>22</sup> Að því spurðu. <sup>23</sup> Hvað hann kunni. <sup>24</sup> brugð  
 hnífi. <sup>25</sup> ullarkamb. lambsreifi, ullarreipi. <sup>26</sup> gullkamb, kembu kum  
<sup>27</sup> kymbi kumb. <sup>28</sup> Síðan fór hann suður á þíng. Eitt sinn hljóp hann út  
 á land. <sup>29</sup> Titún í. <sup>30</sup> þrítept er.

## II.

Lambið beit í fingur minn,  
skórinn<sup>1</sup> datt í árgil.  
Hvernig mundi skórinn fara  
ef ekki [fleira kæmi?<sup>2</sup>  
trit<sup>3</sup> eptir túni,  
trit<sup>3</sup> eptir mýri.  
Ekki skyldi einn nefur  
arka með trénef.  
Kolbeinn ætlar suður í ver

með fjórtán marka kæsisker,  
rauða kyppu Rannveigar;  
raka þar Signýjar,  
tíu [Margrétir  
og Þórunn karlsdóttir.<sup>4</sup>  
Hverjir voru sveinar þeir,  
sem henni fylgdu fram?  
Úlfur og Álfur  
og Jón bóndinn sjálfur.

## III.

Lambið beit í fingur minn,  
skórinn datt í árgil.  
Hvernig kunni skórinn þinn  
að koma í veg fyrir Þorfinn?  
Hvernig kunnu<sup>5</sup> prestarnir,  
gestirnir  
norðan<sup>6</sup> af löndunum,  
ströndunum<sup>7</sup>  
ðfæra þeim<sup>8</sup> mágunum  
tágarnar?  
[Mundi oss þykja<sup>10</sup> meira gaman  
(ef [þeir hlypi<sup>11</sup> allir<sup>12</sup> saman?  
[Jón Kár,<sup>13</sup>  
[karlinn þar<sup>14</sup> á Bakka,  
gjarnan<sup>15</sup> vill hann gott fá að  
smakka;  
[hrópar hann  
og kallar hann,<sup>16</sup>  
[þess á milli<sup>17</sup> sefur;  
yfir um ána ætlar hann

þegar honum gefur.  
Ekki skaltu það fá  
þótt þér liggi hugur á.  
[Eigðu sjálfur<sup>18</sup> þuríði þína,  
[eg skal eiga mágkonu<sup>19</sup> mína.  
Hann var þar um helgina  
að tína börn í belgina,  
lakastykki' og lúngu;  
brendi' hann sig á túngu.  
Lambið hún litla Móra  
leingi' á hún að tóra,  
þar til hún fæðir fjóra  
fallega hrúta' og stóra.  
Hætt er hljóðakolla  
hvít, sem drýgir bolla.  
Veik og vesæl rolla!  
varastu hundasolla;  
hætt er á huldupolla,  
hafðu ei neitt við skolla.

<sup>1</sup> spóinn.    <sup>2</sup> kæmi fleiri?    <sup>3</sup> trítla.    <sup>4</sup> Þorbjargir

Lygi-Kolbeinn, Steinn, Svefnaður.

<sup>5</sup> Hvenær munu.    <sup>6</sup> koma.    <sup>7</sup> söndunum.    <sup>8</sup> og.    <sup>9</sup> okkur.    <sup>10</sup> Ekki kann  
eg.    <sup>11</sup> vér hlypum.    <sup>12</sup> frá ( meðan við lágum bæði.    <sup>13</sup> Fjósstrákur,  
Hljópstrákur.    <sup>14</sup> kallar.    <sup>15</sup> jafnan.    <sup>16</sup> yfir hann

og æpir hann.

<sup>17</sup> milli þess hann.    <sup>18</sup> taktu aptur.    <sup>19</sup> en fá mér aptur Valgerði.

## IV.

Paurildi<sup>1</sup> í þorri<sup>2</sup>.  
 Lamb beit í fingur minn.  
 Skór minn datt í árgil.  
 Svona<sup>3</sup> skyldu prestarnir,  
 gestarnir  
 [koma eftir<sup>4</sup> löndunum,  
 ströndunum,  
 með<sup>5</sup> sína mágana,<sup>6</sup>  
 [færa okkur<sup>7</sup> tágarnar.<sup>8</sup>  
 [Kalla skyldi<sup>9</sup> rif<sup>10</sup> sitt<sup>11</sup>  
 stif sitt,<sup>12</sup>  
 nafar sinn.<sup>13</sup>  
 Allar [frændkonur vorar.<sup>14</sup>  
 Heill, heill bróðir!  
 Hverjum<sup>15</sup> muntu skýra<sup>16</sup>  
 frá<sup>17</sup> hestinum dýra?<sup>18</sup>  
 Af baki muntu falla,  
 þá muntu kalla.

Dauð liggur kýrin í mýri.  
 Kona gekk fyrir<sup>19</sup> kirkjudyr.<sup>19</sup>  
 hafði í hendi lifrabita,  
 beit hún í bitann sinn  
 það [svo að geyma sig,<sup>20</sup>  
 [Drekkum vér<sup>21</sup> af<sup>22</sup> drumb, drum  
 Þórarinn [á kamb, kumb.<sup>23</sup>  
 Vala<sup>24</sup> flýgur vestan<sup>25</sup> að,  
 [ber<sup>26</sup> egg<sup>27</sup> í nefi;<sup>28</sup>  
 [kallar hann á konu sína  
 mylsnu og fylsnu  
 settist á<sup>29</sup> bekkinn,<sup>30</sup>  
 togaði<sup>31</sup> fram sekkinn:  
 greip<sup>32</sup> fyrir [Gnípu og<sup>33</sup> trípu.  
 Titlínur tarriró!  
 Nú er vel súngríð;  
 [papi nisi pipi korn<sup>34</sup>  
 og kann eg ekki meira.

Hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar. Hrs. Á. M. 960, 4te  
 Aptan á bréfi til Bjarna Brynjólfssonar á Hafrafelli 1835. Hrs. Á. M. 247  
 8vo, með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa.

## V.

Viltu' eg kveði yfir þér  
 [maurildadrápu?<sup>35</sup>  
 Paurildi parriró.  
 Lambið beit í fingur minn o. s. frv.  
 Senn munu koma  
 mennirnir að norðan  
 og færa okkur náir og tágir.  
 Ekki' er þetta Þorvaldur

það er maðurinn Norðvaldur;  
 mildur og svo matargóður.  
 mörgum gefur úr sinni skjóðu.  
 Sumum gefur hann eyrbót.  
 sinn skó á hvern fót.  
 Klukkan sat á porti  
 en kveikjan hljóp á stað  
 yfir um ána hoppaði,

<sup>1</sup> Paurildur. <sup>2</sup> Koma. <sup>3</sup> austan af, utan af. <sup>4</sup> miss. <sup>5</sup> mágana. <sup>6</sup> mér  
<sup>7</sup> Frá [ páfana, tágana. <sup>8</sup> Viltu kalla. <sup>9</sup> drif, skip. <sup>10</sup> þitt. <sup>11</sup> mit  
<sup>12</sup> minn. <sup>13</sup> voru frændkonur. <sup>14</sup> hverju. <sup>15</sup> stýra? <sup>16</sup> sl. sumu  
<sup>17</sup> friða. <sup>18</sup> í, að. <sup>19</sup> kirkjudyr, kirkju, kirkjudyrum. <sup>20</sup> guð að launa, sv  
 fyrir sálu sinni, sig guð að signa. <sup>21</sup> Drekkja þeir. <sup>22</sup> Drekkja segir hún  
<sup>23</sup> kamphund. Frá [ katur <sup>24</sup> Valur, Hrafn. <sup>25</sup> austan. <sup>26</sup> hefir. <sup>27</sup> ugga  
 hauk. <sup>28</sup> n. sínu. Frá [ með svo laungum spaungum. <sup>29</sup> í. <sup>30</sup> vegginn  
<sup>31</sup> dró. <sup>32</sup> og það. <sup>33</sup> Rípu. <sup>34</sup> Paternoster pipukorn. <sup>35</sup> Paurhildar  
 drápu.

en einginn vissi það  
að bjór og brennivín  
bruggaði auðarlín;  
lagleg var sú lindin kát,  
lukkan er komin til mín.  
Fjögra tunna fat

Hrs. Bmfj. 656, 8vo.

færir einatt ölstíng.  
Nú er kalt í kór  
kendur við Ása-Þór.  
Nú er kvæðið komið á enda,  
köppum vil eg það senda.

## VI.

[Úti er sloppin<sup>1</sup> kýrin í mýri.  
Sækið þið mennina marga  
henni til að bjarga.  
Hér er kominn Kolbeinn hinn stóri  
og keisararnir fjórir,  
Hólkur og Hallur  
og hann Jón Paurbildarson  
og mánaðarstrákurinn gamli.  
Hér kallast flest alt á bramli.

Því tókstu ekki hann Narfa?  
Hann kunni' ekki að starfa,  
og hann hafði vettling.  
kálfskinn og klippíng  
og með það gekk hann upp á  
land,  
með hornhöglð og hárband  
og eyrun<sup>2</sup> þrjú  
og hvernig skemti' eg þér nú?

## VII.

kálfskinn og klippíng.  
Síðan reið hann upp á land  
með gullpenínga marga.  
Þjófastrákur karlinn<sup>3</sup> þar á Bakka,  
aldrei skal hann gott fá að  
smakka o. s. frv.

Fari hann ofan í Túngu,  
taki' hann börnin úngu,  
éti lifur og lúngu  
og brenni sig á túngu.

## VIII.

Kona kom til kirkjudýra,  
hafði í hendi lifrabita,  
beit hún í bita sinn  
og bað guð að [blessa sig:<sup>4</sup>  
[signdi hún í nafni.  
sat eg í stafni.  
Enda af úri

át eg með súri.  
Þar kom fram diskur,  
á var lítill fiskur,  
kálfskinn og klippíngur,  
ullarreifi og vettlingur.  
Margt má eg að þér tína.  
Aldrei færðu vettlingana þína.<sup>5</sup>

Hrs. J. Sig. 282, 8vo. með hendi dr. Schevíngs, afskr. Pálma Pálssonar í  
hrs. Sv. Grv. 118.

<sup>1</sup> Úti liggur. <sup>2</sup> augun. <sup>3</sup> þjófastrákurinn. <sup>4</sup> signa. <sup>5</sup> Frá [Hanninn  
gól. fyrir miðja morgunsól, hdr. og endar hér.

## IX.

Titlíngur  
 Tanaríngur!<sup>1</sup>  
 Nú er vel sungið.  
 [Kantu ekki<sup>2</sup> meira gaman  
 [þá við leggjum<sup>3</sup> bæði saman?<sup>4</sup>  
 Sveinn var eg lítill<sup>5</sup>  
 og svo<sup>6</sup> mjög lítill.  
 Suður vildum<sup>7</sup> róa  
 á Hvalströndu.<sup>8</sup>  
 [Fleiri vildu gestirnir koma  
 utan af löndunum,  
 ströndunum.  
 Jagaði,

kjagaði ;  
 hún lézt kunna að moka hús;  
 hún var ekki stærri en lús.  
 Komdu fram í eldhús,  
 þar liggur dauð mús;  
 baukar hún þar í baunapoka kerl-  
 íngarinnar.  
 Veiztu hvað þar býr fyrir innan?  
 Meyjarnar mínar,  
 má eg þær telja,  
 allar mér líkar  
 og allar snjóhvítar.<sup>9</sup>

Hrs. Á. M. 247, 8vo, með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa (Brot).

## X.

Kýrin í mýrinni,  
 keifar hún upp á hnöttóttan stein.  
 Vildi eg hann smali minn  
 væri kominn heim  
 að vísa mér á hnágana,<sup>10</sup>

tágana.<sup>11</sup>  
 Kantu að nefna hníf minn,  
 tíf minn,  
 nafarinn,  
 tafarinn? o. s. frv.

Hrs. J. Sig. 282, 8vo, með hendi dr. Schevíngs. Endar hér. Afskript Pálma Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118.

## XI.

Kona stóð í kirkjudyrum,  
 hafði í hendi lifrabita,  
 beit hún í bitann sinn

bað [að signa sig í nafni.<sup>12</sup>  
 Köttur situr á stafni  
 en eg á hyllu.

Hrs. Bmfj. 656, 8vo, Þorsteinn Þorsteinsson.

## XII.

Ekki skyldi Einnefur  
 arka með Trénef.

Afbragð væri ef einhver hefði  
 lygina Gunnsteins,

<sup>1</sup> toginfingur. <sup>2</sup> manstu nokkuð, ekki kann eg. <sup>3</sup> er við lágum, en þau lágu.  
<sup>4</sup> til samans. <sup>5</sup> úngur. <sup>6</sup> hann. <sup>7</sup> skyldum við, vildi hann. <sup>8</sup> fjallsenda,  
 Hvalsandi. <sup>9</sup> Frá [ Sá hann hvar titlíngar léku sér. <sup>10</sup> hagana. <sup>11</sup> tag-  
 ana. <sup>12</sup> sig guð að signa.

leikmæli Þorsteins.  
 Súngu Þorbjargar,  
 tvær Margrétar.  
 Þetta' eru margir sveinarnir,  
 þeim fylgja fram.

Þeim fylgir Úlfur,  
 Erlendur og Hjálmar,  
 Þórarinn og Skeggi,  
 það eru öskuseggir.

## XIII.

## Paurhildardrápa.

Paurhildur porriró,  
 lambið beit í fingur minn,  
 spóinn datt í árgil,

haninn gól  
 fyrir jól,  
 séra Björn í gröfunum.

J. Ól. frá Grunnavík Orðabók þula.

## XIV.

[Hvar hánga lyklarnir þínir?  
 Norður á bríngunum, kríngunum  
 hjá henni Jórunni, Þórunni.  
 Hún er lág á stirzlunni,  
 valbrá á vörinni,  
 háa og mjóa rennluna  
 rent í hana aptan<sup>1</sup>.  
 Prestur sat á hyllu,  
 hafði yfir sér fyllu,  
 fjórar krásir,  
 kálfskinn rotið.  
 Konan gekk til kirkjudyra,

bar í hendi lifrarstykki,  
 gaf hún fyrir sálu sinni,  
 stakk í hendi á þurfamanni.  
 Drógu þeir svo daladrumb,  
 Þórarin kambhund,  
 sem hér er um stund.  
 Hann er upp í Djúpadal,  
 dalurinn er svo langur,  
 lúskrar hann stenings  
 og spenings  
 Steingrímur stikuklár  
 og langt er í nesið út.

Hrs. J. Sig. 245, 4to, afskript Pálma Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118.

## XV.

Lambskrofið Mánga,  
 láttu það gánga;  
 sjóddu það í dreingina svánga  
 út alla vikuna svo lánga.  
 Koma skyldu gestirnir —  
                     binda fyrir ofan.

Traustur í túni  
 Trítill í mýri,  
 [myndi þykja<sup>2</sup> meira gaman  
 ef þeir kæmu<sup>3</sup> allir saman  
 níu undan Bjargi,  
 tíundi hann Kolbeinn

<sup>1</sup> Kaffi þessi er úr Þórvaldarþulu og er hann því prentaður hér, að þetta er hið eina dæmi, sem eg þekki til þess, að Þórvaldarþulu hafi verið ruglað saman við aðrar þulur.   <sup>2</sup> mörgum þætti.   <sup>3</sup> hlypi.

og hann matmáli<sup>1</sup> Sveinn  
og vestarlausi.  
Að því spurðu hann Narfa —  
gullpenínga marga.

Fjósstrákur kallar á bakka —  
mágkonu mína.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, eptir Margréti Bjarr  
dóttur á Sléttu.

## XVI.

á fjallsenda (sjá IX).  
Tíu<sup>2</sup> voru kýrnar,  
tólf<sup>3</sup> voru ærnar,  
[prettán sauðir veturgamlir<sup>4</sup>  
(Nú er brot úr Vikivakapulunni: Úngarnir biðja mig um lúnga).  
Kundur hoppaði,  
kálfur beljaði,  
bað mig að geta gátu sinnar.  
Ekki gat eg hennar.  
Brendu mig í lifur og lúngu,  
brendu mig í túngu.  
Nú er lokið olbogunum öllum.

[og brúnskjóttur hesturinn.<sup>5</sup>  
Ilt er mér í minni tá,  
sama lætur í hverri krá.  
Dönsum og dönsum.

Ríður hún blá,  
hún silkitá.  
Hvað vill hún þá fá?  
Hún fór á lýngmó  
og rjúpunar elti  
með daggarð og dunshnif  
og dandalabelti.

Sama heimild, eptir þurfdi Hallgrímsdóttur í Vigur.

## XVII.

skórinn datt í árgil  
og hvað kemur nú til?  
Koma skyldu prestarnir,  
gestirnir  
norðan undan ströndunum

kalla kalla  
hripsetinn,  
skipsetinn,  
nafarinn,  
tafarinn o. s. frv.

Brot úr ýmsum útgáfum. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson

## XVIII.

Hestur hljóp um hyllu,  
hafði fyrir sér syllu,  
kálfskinn protið,  
múgabrotin.  
Birgja heitir kona mín,  
Agnes snekkja,  
Heiðitá og Silkitá.  
vel máttu þær fá.

Vel sýngur hún Una  
þegar hún fer að bruna  
með alla sína menn,  
sem henni fylgja senn.  
Henni fylgja Úlfur og Álfur  
og Erlendur sjálfur.  
Þetta er mikið gjálfur.  
Segir bóndi Ragnar,

<sup>1</sup> mettmæra.  
hestarnir.

<sup>2</sup> Átta.

<sup>3</sup> níu.

<sup>4</sup> átta marka sauðirnir.

<sup>5</sup> brúnskjó

brátt um málin þagnar.  
Vigmundur og Vigga,  
Sæmundur og Sigga,  
Hástika, Mánga,

pránga,  
Tóa töppin eina,  
allar í skógnum utan eg ein.

Hrs. Á. M. 969, 4o, með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptsstöðum og skeytir hann hér aptan við: »Heyrði eg í hamrinum«.

## XIX.

nú er vel súngið.  
Sástu hvergi vorar meyjar  
framan undir fjöllum?  
Fimta mann í flokki.  
Ein heitir Guðfinna,  
ber lyklana í púng.  
Þorkell maðurinn,  
kirkjusmiðurinn,  
hann spurði mig að,  
hvort eg vildi vænar  
dýurnar grænar.

Hundur hoppaði,  
kálfur beljaði.  
Þú átt að geta gátu minnar.  
Ekki get eg getið hennar.  
Lifur og lúngu  
brendi' eg mig í túngu.  
Upp er lokið olboganum öllum;  
ríður hún blá  
silkiná.  
Hvað vill hún fá?

Hrs. Á. M. 960, 4to. Aptan á bréfi til Mr. Bjarna Brynjólfssonar á Hafrafelli 1835. Þess er getið að vanti aptan við.

Jón Ólafsson frá Grunnavík minnst á Þaurhildardrápu í hrs. Á. M. 979b, 4to, bls. 1746, og segir að »haninn gól fyrir sól« sé úr henni, en það er ekki.

Poki<sup>1</sup> fór til Hnausa,  
kunni margt að rausa.  
Að því spyr hún Finna  
hvað hann kunni' að vinna.  
Eg kann vel að moka hús.  
Þú ert ekki stærri' en lús,  
[skriddu inn í eldhús<sup>2</sup>  
og fá þér skyr og mjólk í bolla.  
Poki<sup>1</sup> varð svo feginn þá,  
að hann smaug inn í hverja krá.  
Hvað var þar fyrir innan?  
Kerling sefur í sinni sæng,  
sefur og hrýtur.  
Einginn hennar nýtur.

Bóndi minn kemur  
heim að kveldi.  
Hvað er kuðlúngur<sup>3</sup> að gjöra?  
Hann er að slátra  
[kolabikru sinni<sup>4</sup>  
niður á miðjum velli.  
Hvað gaf hann þér?  
Lifur og lúngu,  
svo eg brendi mig á túngu.  
Fór eg ofan til sjáfar  
[að salta mínar nytjar.<sup>5</sup>  
Þá kom maður rítandi  
með sinn hala trítandi,  
Tröll tóku frá mér o. s. frv.

Sjá: Leit eg upp til himna.

<sup>1</sup> Loki.  
sinum.

<sup>2</sup> Poki farðu innar í eldhús (eldahús).  
<sup>3</sup> og seldi mína netju.

<sup>3</sup> kuðlúngur.

<sup>4</sup> hekra



## II.

Hann smaug inn í hverja krá.  
 Veit eg eingan kvenna-Poka,  
 að betur kunni hús að moka  
 en Eiríki og Gjálfi  
 og Sumarliði sjálfi.  
 Það er svo gott að bíta við hann  
 Jón á Bjargasteini.<sup>1</sup>  
 Honum [er aldrei<sup>2</sup> að meini.  
 Milli fjöru og fjalla  
 hann allíð kallar.  
 Ari sat á felli<sup>3</sup>  
 [og akaði<sup>4</sup> hrísi<sup>5</sup>;  
 þá<sup>6</sup> kom ormurinn lángi  
 og [rak fram gáinginn,<sup>7</sup>  
 út fyrir fjós  
 og sagði að dagur væri ljós.  
 Einn var þar pottur brotinn,  
 annar var kúluskotinn.  
 Þriðji [kom þá<sup>8</sup> ryðgaður  
 í sundur um síðir.

Á sunnudaginn skulum við  
 til Skjaldborgar ríða.  
 Ljós brennur yfir oss  
 í Hildarsal.<sup>9</sup>  
 Hver er sá á þínginu,  
 sem þjóna<sup>10</sup> skal?  
 Það er hann Sigurður Jónsson.  
 Hann kann að veltast<sup>11</sup>  
 í krókinn og krínginn  
 og í meyjahringinn.<sup>12</sup>  
 Jón smár<sup>13</sup>  
 smellir á,  
 ríður tryppi sínu grá,  
 [lætur skoppa<sup>14</sup> dindil,  
 og flautakopp í hendi;  
 hefir<sup>15</sup> reipi og reiðing á  
 ríður brúnskjóttum klár  
 alla sína æfina til fjár.  
 Honum fylgir<sup>16</sup> Úlfur og Alfur  
 og ósóminn<sup>17</sup> sjálfur.

Hrs. J. Sig. 245, 4to, afskrípt Pálma Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118.

## III.

Honum fylgir Úlfur og Álfur.  
 Jón krækir sjálfur,  
 Sigurður og Sigga  
 og sambornar ærnar.  
 Þú er kominn þarna

Þórarinn stjarna,  
 förum við ofan í fjöruna  
 og fáum okkur kjarna.  
 Opt hefir hún kona þín  
 kent á því arna.

## IV.

Þórarinn stjarna.  
 Farið þið ofan í fjöruna  
 og sakið þið henni kjarna.

Takið þið barnið hans Bjarna  
 og berið það til hrafna.

<sup>1</sup> Bjarkarsteini. <sup>2</sup> verður ekkert. <sup>3</sup> hellu. <sup>4</sup> okaði. <sup>5</sup> grísi. <sup>6</sup> þá  
<sup>7</sup> hratt fram gáingi. <sup>8</sup> var þar. <sup>9</sup> húsasál. <sup>10</sup> koma, ráða, dæma. <sup>11</sup> velt  
 sér. <sup>12</sup> miðjan hr.. meyjahringinn. <sup>13</sup> smá. <sup>14</sup> hefir skakkan. <sup>15</sup> leggu  
<sup>16</sup> fylgja. <sup>17</sup> Jón kraki.

V.

Poki veltur ofan hlíð,  
ofan langt til Hnausa.  
Að því spyr hún Gunna:  
»Hvað kantu að vinna?«  
Eg kann að moka hús,  
er þó ekki stærri' en lús.«  
»Hlauptu inn í eldhús.  
Eg skal gefa þér skyr og mjólk  
í bolla.«

Poki varð svo feginn þá,  
að hann hljóp inn í hverja krá.  
Gunnar litla brotintá  
hún kom ekki að raka ljá,  
ekki' að vinna' á velli.  
Þórunn heitir þornagná,  
sem þar býr undir Felli.  
Þetra' er heima' á Helgafelli,  
að hafa þar dans og glímuskelli.

VI.

Að því spyr hún Finna  
hvað eg kunni að vinna.  
»Eg kann ekki annað  
en moka<sup>1</sup> fjós,  
kveykja ljós,  
skoppa<sup>2</sup> út í eldhús  
og vera þar eins og mús,  
færa börnum mat sinn,

fléingingu á rassinn,  
snoppung á kjaptinn,  
lánglegg í hausinn  
og selbita á nasirnar.  
[Eg skal halda mig vel<sup>3</sup>  
og bíta<sup>4</sup> kokkinn<sup>5</sup> í hel,  
og þá fer alt vel, vel.

VII.

Út vil<sup>6</sup> eg róa  
á Hjalla sanda.  
Hvað kantu að vinna?  
»Eg er ekki stærri' en lús;

eg kann vel að moka hús.«  
»Farðu innar í eldhús o. s. frv.  
Sbr. I.

VIII.

Hvað kant þú að vinna  
baggalútur minn?  
Þráðarkorn að spinna,

elta lítið skinn,  
kveykja ljós o. s. frv.

IX.

og Jón kraki sjálfur.  
Förum við ofan í fjöruna,  
fáum okkur kjarna.  
Ekki hefir hún kona þín

kent á því arna.  
Ekki' eru nema átján vættir  
undir honum Bjarna.

<sup>1</sup> fara' í. <sup>2</sup> skotta. <sup>3</sup> það er bezt að halda sig vel um jólin. <sup>4</sup> éta. <sup>5</sup> kött-  
inn. <sup>6</sup> vildi.

Hrs. J. Sig. 245, 4to, afskript Pálma Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118.

## X.

hrýtur og drítur  
stattu' upp hennar gamli bóndi,  
únga manninn gef eg þér.

Hó, hó,  
aldrei verð eg af elli þúng.

Hrs. Á. M. 960, 4to (Séra Jón Þórðarson á Auðkúlu).

## XI.

Poki varð svo feginn þá  
hann hleypur inn í hvert horn  
og hverja krá.  
Gaungum glaðir út á völl

með sveinum með og ugga  
skal hún karla að biðja,  
það mega allir smaladreingir iðja.

Kvæðabók Jóns Þorkelssonar í arkarbroti, með hendi Páls Hjaltalíns.

Heyrði eg í hamrinum,<sup>1</sup>  
hátt [var þar<sup>2</sup> látið  
og sárt [var þar<sup>2</sup> grátið.  
Búkonan<sup>3</sup> dillaði  
börnunum öllum.<sup>4</sup>  
Íngunni, Kíngunni,  
Jórunni, Þórunni,  
Ísunni,<sup>5</sup> Dísunni,  
Einkunni, Steinkunni,  
[Sölkunni, Völkunni,<sup>6</sup>  
Siggunni, Viggunni,  
Aðalvarði<sup>7</sup> í Ormagarði,  
Eiríki og Sveini  
[og dillaði Steini.<sup>8</sup>  
Ekki heiti' eg Eiríkur.  
þótt þú kallir mig það.<sup>9</sup>

Eg er sonur Sylgju,  
[sem bar mig<sup>10</sup> undan<sup>11</sup> bylgju.  
Bylgjan og báran<sup>12</sup> þær  
brutu<sup>13</sup> mínar árar tvær  
lángt fram á sjó.  
Hafði eg í hægri kló  
hornin bæði laung og mjó.  
Skipin skullu' og árar,  
skall í hafi bára.  
Ekki fæ eg matinn minn á málum  
fyrir sjóarbárum.  
Eg sökti mér í sjó,  
eingum varð að grandí;  
tók eg sitt í hvora kló  
og keipaði upp að landi.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. D<sup>3</sup>, með hendi séra Benedikts Þórarinssonar á Ási í Fellum 1850. Hrs. J. Sig. 282, 8vo. Tvær útgáfur, önnur með hendi dr. Schevíngs, en hin með hendi séra Jóns Norðmanns (Brot), afskript Pálma Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118. Hvarfsbók (frá Þorsteini Þorkelssyni á Syðra-Hvarfi í Svarfaðardal) II, nr. 102. Handrit þetta er í áttablaðabroti og eign Bókmenta-félagsins, en ekki skrásett enn á prenti. Útgáfa þessi er víst hin elzta, sem

<sup>1</sup> hamarinn. <sup>2</sup> vera. <sup>3</sup> Þarnkonan. <sup>4</sup> láðum, átta. <sup>5</sup> Ásunni. <sup>6</sup> Ölkunni. Sölkunni. <sup>7</sup> Eðalvarði. Eirík. er áður var. <sup>8</sup> þetta kváðu stúlkurnar í steini. <sup>9</sup> Eirík. <sup>10</sup> borinn. <sup>11</sup> út á. <sup>12</sup> Bylgjan hún bára. Bylgjurnar láðar. <sup>13</sup> braut.

til er af þulunni, frá hér um bil 1810. Hrs. Á. M. 969. 4to, með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptsstöðum. Hrs. Á. M. 277, 8vo (Byrjunin). Hrs. Á. M. 247, 8vo með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa.

## II.

Úti' á miðjum sjó.  
Skildi' eg eptir skóna mína  
og skauzt upp á sker.

Eggið brýtur báran,  
því brimið er.

## III.

brutu mínar árar.  
Allar mínar sorgirnar

batt<sup>1</sup> eg undir skó.

## IV.

brutu mínar árar.  
Gunna fór á berjamó.

Láttu ekki smaladreinginn  
ginna þig gó.

## V.

brutu mínar árar;  
lagði ljómann af  
lángt út undir haf.

Þar sat maður undir vegg  
og var að kemba rautt skegg.  
Leit eg upp til himna o. s. frv.

## VI.

fyrir sjóarbárum.  
Týnt hefi' eg hnífi,  
troðið hefi' eg skó;  
hallast eg á hestinum

og ríða verð eg þó,  
og enn dilla eg þér dó!  
eða  
og bind á fætur gullskó.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson.

## VII.

brutu mínar árar,  
svo ljómann af þeim lagði  
lángt út á haf.  
Heiti eg Hallvarður,  
Hallvarður Tindsson,  
Tindur Torfason,

Torfi Hringsson,  
Hringur Hreiðarsson,<sup>2</sup>  
Hreiðar Garðsson,  
Garður Gunnarsson,<sup>3</sup>  
Gunnar Refsson,  
Refur Ráðfinnsson,<sup>4</sup>

<sup>1</sup> bind. <sup>2</sup> Hreiðúlfsson, Heiðvarðsson, Hreivarðsson, Hreiðarðsson. <sup>3</sup> Gunnarðsson. Gunnvarðsson. <sup>4</sup> Ráfinnsson Ráfeingsson, Ráðsvinnsson, Háfinnsson.

Ráðfinnur<sup>1</sup> Kolsson,<sup>2</sup>  
 Kolur Kjörvaldsson,<sup>3</sup>  
 Kjörvaldur<sup>4</sup> Bjórsson,  
 Bjór Brettingsson,  
 Brettingur Hakason,<sup>5</sup>  
 Haki Óðinsson,  
 Óðinn er kóngur  
 allra trölla

illra faðir í helli.  
 Upp er kominn dagur,  
 bæði ljós og fagur.  
 Guð gefi mér gaunguveður  
 þó eg sé magur.  
 Úti stendur tíkin í túni,  
 týndi' eg honum Kampa-Jóni,  
 þar trúi eg hann fúni.

## VIII.

[Teldu, teldu<sup>6</sup> föðurfrændur<sup>7</sup>  
 þína!

Skarfur Skæringsson,  
 Skæringur Brandsson,  
 Brandur Björgólfsson,<sup>8</sup>  
 Björgólfur<sup>9</sup> Hringsson,

Hringur Hreiðarsson o. s. frv.  
 Óðinn faðir allra  
 illra trölla' í helli.  
 eða  
 Óðinn er faðir  
 illra trölla í helli.

## IX.

fyrir sjóarbárum.  
 [Þau báru með sér<sup>10</sup>  
 bitilinn rauða.  
 Kambur Skæringsson o. s. frv.

Óðinn illi,  
 hann var mestur maðurinn,  
 allra trölla faðir í helli.

Frá þorsteini Erlíngssyni ritstjóra.

## X.

Brettingur Tindsson,  
 Tindur Tirfíngsson,  
 Tirfíngur Hakason,<sup>11</sup>  
 Haki Óðinsson.

Óðinn kóngur allra trölla faðir;  
 ekur hann eptir sér  
 öllum tröllum  
 á fjöllum.

## XI.

lángt fram á sjó.  
 Þar tók eg sem mátti.  
 Kerlíng situr í klefadyrum,  
 kallar á sína hunda:

[Spaug, Spaug,  
 Geir, Geir,  
 Gár, Gár!<sup>12</sup>  
 Viljið þið ekki hvílast í nótt

<sup>1</sup> Ráfinnur. <sup>2</sup> Kolason. <sup>3</sup> Kerfíngsson, Kjávíðarson. Kjalvarðsson. Kjarvalds-  
 son, Kervarðsson, Kjörvatsson. <sup>4</sup> Kjörvalur. <sup>5</sup> Hallason. <sup>6</sup> Telja mattu.  
<sup>7</sup> mundu frændurna. <sup>8</sup> Brynjólfsson. <sup>9</sup> Brynjólfur. <sup>10</sup> Báru þeir á sér.  
 og báru mig upp á sinn. <sup>11</sup> Ákason. <sup>12</sup> Laung, Spaung,  
 Gat, Ílaung.

milli karls og kerlíngar?  
Hvíli Steinn,  
hvíli Slóði,  
hvílist ei,  
hvílist þó.

Heiðvarður Garðsson,  
Garður Gunnarsson o. s. frv.  
Óðinn kóngur allra  
illra trölla faðir,  
og nú er búinn bragurinn.

Hrs. Bmfj. 605, 8vo, Þorsteinn Þorsteinsson.

## XII.

sem skipin skára  
skall í hafnir bára.  
Ekki fæ — bárum.  
[Muna mundu frændurnir mínir.<sup>1</sup>  
[Heita Hallvarður,<sup>2</sup>  
Hallvarður Kambsson,  
Kambur<sup>3</sup> Skæðingsson,

Skæðingur Brandsson o. s. frv.  
Óðinn var allra  
illra trölla faðir í helli.  
Upp eptir fjöllum,  
ofan eptir fjöllum,  
eitt tröll  
taki við þeim öllum.

Hrs. Á. M. 277, 8vo (Brot).

## XIII.

Óðinn var Illugason  
og Illugi faðirinn  
að tröllunum

í fjöllum,  
og nú er liðinn dagurinn.

## XIV.

Óðinn kóngur var illur á velli,  
allra trölla faðirinn,

og mestur var hann maðurinn.

## XV.

Óðinn kóngur  
allra trölla.

Hann ræður öllum  
tröllum í fjöllum.

## XVI.

Óðinn allra  
illra trölla faðir.  
Nú er kominn dagur

bæði hýr og fagur.  
Gjarna vildi' eg mér geingi vel  
þó eg sé magur.

## XVII.

Óðinn hinn illi

allra tröllra faðirinn.

Hrs. Bmfj. 656, 8vo, og er þulan þar kölluð ættartala.

<sup>1</sup> Hvar eru' allir frændurnir okkar? Hvað mundu mínir frændurnir segja? <sup>2</sup> Heiti Hallvarðsson. <sup>3</sup> Skambur.

## XVIII.

brutu mínar árar  
lángt fram á sker  
þar sem skip skára  
skundandi fer.  
[Muna máttu<sup>1</sup> kerlinguna<sup>2</sup> dauðu,  
sem dró eptir sér skikkjuna rauðu.

[Muna máttu frændurna<sup>3</sup> okkar<sup>4</sup>  
hann hét Björn Hríngsson o. s. frv.  
Óðinn [kóngur illi<sup>5</sup>  
allra trölla faðirinn  
og sá var mestur maðurinn.  
Og heyrði eg í hamrinum.

Hrs. Sv. Grv. Jón Sigurðsson, eptir fröken Elinb[orgu]<sup>6</sup> 20/12 1861 og Sigríði Magnúsdóttur úr Skáleyjum <sup>23</sup>/<sub>2</sub> 60. Hrs. Á. M. 247 8vo, með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa. Kvæðabók dr. Jóns Þorkelssonar í arkabroti, skrifuð af Páli Hjaltalín í Stykkishólmi.

## XIX.

sem bar mig undan bylgju,  
fluttu mig út á miðjan sjó,  
ekki druknaði eg þó.  
Telja muntu föðurfrændur mína,  
er báru með<sup>7</sup> sér bitilinn rauða.

Kambur Skæríngsson o. s. frv.  
Óðinn kóngur illi  
allra trölla faðirinn.  
Hann var mestur maðurinn  
í hellinum sínum.

Hrs. Sv. Grv. 66, eptir Guðríði Magnúsdóttur í Reykjavík 1860.

## XX.

Lítil horn og mjó.  
Lætur sem hann sofi  
en vakir þó.  
Telja skaltu<sup>8</sup> föðurfrændur þína.

Fyrst er Tindur Tjaldsson,  
Tjaldúlfur Hríngsson o. s. frv,  
Óðinn illi  
allra trölla faðir í helli.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. E<sup>2</sup>.

## XXI.

Óðinn hinn illi  
allra trölla faðirinn

[í hellinum þeim<sup>9</sup> bjó.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. F. Á. M. 969, 4to, með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptsstöðum.

## XXII.

Haki Óðinsson  
Óðinn kóngur einn var fyrstur

allra trölla faðirinn;  
sá var mestur maðurinn.

<sup>1</sup> sástu hvergi.

<sup>2</sup> það kerlingunni.

<sup>3</sup> það frændunum.

<sup>4</sup> Frá [ mundu

það bræðurnir forðum. <sup>5</sup> var Ills son.

<sup>6</sup> Frú Thorberg.

<sup>7</sup> yfir.

<sup>8</sup> máttu.

<sup>9</sup> sem í hellinum.

Heyrði eg í hamrinum,  
og nú er búinn bragurinn.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, eptir Önnu Kristínu  
Ebenezardóttur í Vigur.

## XXIII.

brutu mínar árar  
þar sem báran ber á land  
silfurbelti' og búinn kníf.  
Sigurður skundar

skjótt til fundar  
sína leið,  
fram með öllu Ísalandi  
rann á reið.

Hrs. Á. M. 960, 4to. Aptan á bréfi til Íngimundar hreppstjóra Grím -  
sonar á Skerðingsstöðum 1837.

## XXIV.

Óðinn sjálfur allra trölla faðirinn  
og sá var mesti maðurinn,

sem í höllinni bjó.

Kvæðabók dr. Jóns Þorkelssonar í arkabroti, skrifuð af Páli Hjaltalín í  
Stykkishólmi † 1876.

Jón Ólafsson minnst á þulu þessa í Orðabók sinni dilla, hamar, hellir,  
og segir að hún sé kölluð Svæfidans, en við fiðra færir hann til línu úr  
Ljúflingsljóðum, og segir að hún sé úr Svæfidansi. Jón hefir ruglast hér í  
ríminu, eins og svo opt endrarnær.

[Gekk eg upp á hólinn<sup>1</sup> að  
brýna mér ljá.  
Ekki bannaði hann Jakob börnun-  
um að slá.  
Þurar eru þúfurnar, [það vil eg  
tjá.<sup>2</sup>  
Brattar eru brekkurnar og Brönu-  
grösin á.  
Skáir<sup>3</sup> eru hólarnir og snjó-  
sköfin<sup>4</sup> á;  
votar eru veiturnar svo veð eg  
upp í knjá.  
Bratta reið eg Brekkugjá,

brött og breið var hún að sjá,  
Skeiðará og skaflinn há,  
skaðsamlegt var út að sjá.  
Vel konurnar kunna' að klá  
karlmönnunum undir tá.  
Mjúkan koss og meira, já,  
mér vill eingin stúlkan ljá;  
vildi mér því góðs að gá  
góði faðirinn, minn er sá,  
en ís liggur á  
Straumá,  
Staðará  
og Hjaltadalsá.

Hrs. Á. M. 960, 4to. Séra Jón Þórðarson á Auðkúlu (Brot).

<sup>1</sup> Fór eg upp á völlu.  
snjóskafið.

<sup>2</sup> og þær vil eg sjá.

<sup>3</sup> háir.

<sup>4</sup> snjóskömmi



## II.

— — — — svo veð eg upp í  
knjá.  
Hljóp eg yfir um á

braut eg í mér tá,  
bilaði stakkur minn,  
fór eg suður hjá.

## III.

Fór eg upp á völlinn að brýna  
minn ljá,  
ekki mun hann Jakob banna mér  
að slá,  
votar eru veiturnar og veð eg upp  
að knjá,  
brattar eru brekkurnar og brenna  
grösin á.  
Hvar á að ríða sunnan yfir á?  
Ríddu [með henni<sup>1</sup> Lasá,  
Laumá, Straumá,  
Karlmannareнна.  
Djúp er hún Dalasveit,  
leingri er hún ljósaleit.<sup>2</sup>  
Hennar beiddi Úlfur og Kúlfur.  
Heimurinn hálfur,  
hann Erlíngur sjálfur.  
Það er mikið gjálfur,  
sem bóndinn hefir sjálfur  
Jón bóndi rella,  
brátt [mál að stella.<sup>3</sup>  
Lúsía laung,  
þar til bullustaung,  
Járngrímur og Loki,  
og hann Björn poki,

Þorbjörn og Þrúða  
með allan sinn skróða.  
[Þá var mikið<sup>4</sup> val,  
þau voru upp<sup>5</sup> í Dal.  
Eg á mós kjótta meri  
niðri á Steinsstöðum.  
Eg kalla hana tryppu,  
þó eg verði slyppur,  
eingin mörkin<sup>6</sup> fæða.  
Ilt er mér í minni tá,  
svo lætur í hverri krá.  
Dúnkonan<sup>7</sup> bannar mér að dúnka  
Það skal eg ávalt gjöra,  
sem mér er bannað,  
hlaupa [austur og vestur<sup>8</sup>  
[um Hvanngarða<sup>9</sup> manna.  
Sástu hvergi vorar meyar  
sunnan undir firði?  
Sá eg þær sátu sjötíu<sup>10</sup> í bring.  
(ráku þær<sup>11</sup> allar drottning.  
Ein hét af þeim Dýrfinna.  
Hennar beiddi Árni  
kirkjumaðurinn<sup>12</sup> í Túni.  
Pípir á penínginn  
og rennur á tenínginn.

Hrs. Á. M. 969, 4to með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptsstöðum  
Lítið brot hjá séra Guðmundi Jónssyni, Safn af íslenskum orðskviðum 1830  
bls. 300.

<sup>1</sup> yfir hana.    <sup>2</sup> ljósleit.    <sup>3</sup> nála 'snegla.    <sup>4</sup> það var kallað.    <sup>5</sup> út.    <sup>6</sup> mörkir  
<sup>7</sup> Búkonan.    <sup>8</sup> út og suður.    <sup>9</sup> til feingsælla.    <sup>10</sup> sextán.    <sup>11</sup> og rök  
uðu allar.    <sup>12</sup> kirkjusmiður.

## IV.

Gekk eg upp á hólinn að  
brýna mér þar ljá.  
Ekki bannar hann sánkti Jakob  
mér að slá.  
Votar eru vætur, veð eg upp að  
knjá,  
þurar eru þúfur, þar vil eg slá,  
brattar eru brekkur, brenna  
grösin á.  
Ekki get eg skyrið gjört, því mjólkinn  
er svo smá.  
Drífur döggin þá dreingir slá.  
Hvar á að ríða fyrir sunnan á?  
Laxá, Laumá,<sup>1</sup> Strángá,<sup>2</sup>  
Hornafjarðará, Staðará.  
Hver kallar á?

Kvalinn er sá karlmaður  
er kóngsdóttir á.  
[Henni fylgir<sup>3</sup> Úlfur og Álfur<sup>4</sup>  
Erlendur gjálfur,  
Jón bóndi sjálfur,  
[Sigurborg, Ragna.<sup>5</sup>  
Senn er mál<sup>6</sup> að þagna.  
Vilmundur,<sup>7</sup> Vigga,  
Sigmundur,<sup>8</sup> Sigga,  
Ásgrímur,<sup>9</sup> Loki  
og hann Björn<sup>10</sup> poki,  
Þórarinn á Nesi,  
kollóttur Blesi,  
Þórarinn og hann Skeggur  
það eru vaskir seggir.

Svipuð útgáfa í hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar. Hrs.  
Á. M. 960, 4to, með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa (brot).

## V.

Fór eg upp á hólinn að brýna  
mér<sup>11</sup> ljá.  
Ekki bannar hann Jakob mér að  
slá.  
Brattar eru brekkurnar, svo brenn-  
ur grasið á,  
votar eru veiturnar, svo veð eg  
upp í knjá.  
Laxá, Leirá,  
Laufá, Straumá.  
Kvalinn er sá karlmann  
sem kóngsdóttir ann.

Allir þeirra hermenn  
fylgja þeim fram.  
Honum fylgir Ólfur  
og Kólfur,  
Jón bóndi, Rella,  
Brekkaumaður og Svella,  
Sæmundur á Loki,  
þar með Björn poki,  
Lús og hún Laung  
þar með bullustaung;  
setti' eg hana leingst út um  
glugga.

## VI.

Kvalinn er sá karlmaður,  
sem Klannsdóttir ann.

Allir hennar vermenn  
þeir fylgja henni fram.

<sup>1</sup> Dalsá. <sup>2</sup> straung á. <sup>3</sup> Hennar beiddi. <sup>4</sup> Kúlfur. <sup>5</sup> segir bóndinn Ragnar.  
<sup>6</sup> að mál sé. <sup>7</sup> Vigmundur. <sup>8</sup> Sölmundur. <sup>9</sup> Sigurður. <sup>10</sup> Bjarni. <sup>11</sup> minn.

Henni fylgir Úlfur og Álfur  
og Jón bóndinn sjálfur,  
Staðarborgarbragnar.  
Brátt er mál að pagna.  
Vilmundur og Vigga,  
Sæmundur og Sigga,  
Ásmundur, Loki  
og hann Björn poki,  
Pétur, Páll og Halla  
milli fjöru og fjalla.  
Austan koma hvalirnir og selirnir.  
Mér er ilt í minni tá,  
[það liggur<sup>1</sup> í hverri lág.<sup>2</sup>  
Hlúnkarnir beiddu mig að dúnka.  
[Eg skal ekki gjöra það,<sup>3</sup>

sem mér er bannað,  
að hlaupa austur og vestur  
til Hvanngarða manna.  
Árni býr á Strönd.<sup>4</sup>  
Þá skal eg mitt skip fleygja  
og sigla suður um lönd.  
Pípir<sup>5</sup> hann penínginn,  
jaskar<sup>6</sup> hann grenínginn.<sup>7</sup>  
Svo er enn sem í gær.  
Kaupakonan misti  
hnífinn, tífinn,  
kampinn,<sup>8</sup> skærin.  
Refur, refur, roðskinn!  
rotinn er nú belgur minn.

Hrs. Bmfj. 605, 8vo. Brot frá Þorsteini Þorsteinssyni frá Upsum.

## VII.

Fyrst gekk hann Loki.  
svo hann Björn poki,  
svo hljóp hann Lúsin laung,  
svo hann Bjarni bullustaung.  
Það er býsna<sup>9</sup> gjálfur  
sem bóndinn hefir<sup>10</sup> sjálfur;  
honum fylgir Úlfur og Kúlfur  
og Erlendur sjálfur,  
Erlendur sem ána beit.  
Hann var bróðir Bjarna.  
Ofan í hann örnin skeit.  
Ekki veit eg að tarna.

Jón bóndi og Vigga,  
Sæmundur og Sigga,  
maður úr hverju húsi  
og hann Kvæða-Fúsi,  
Haggastaung,  
Bárulaung,  
Skarkaladóttir.  
Vigga, Sigga,  
Valka, Salka  
draga á stein.  
Allar eru' úr skóginum  
utan eg ein.

## VIII.

Árni bjó á Strönd,  
átti skipið Fley.

Skipið kallast Gálmey,  
norður undan Málmey.

Og svo grautur úr: Lambið beit í fingur minn.

## IX.

Fyrst hljóp hann Loki  
og hann Björn poki

og hann Jón lúsin laung  
og hann Björn bullustaung.

<sup>1</sup> svo lætur. <sup>2</sup> krá. <sup>3</sup> það skal eg gjöra. <sup>4</sup> Ströndum. <sup>5</sup> Nartar. <sup>6</sup> klipur.  
<sup>7</sup> tenínginn. <sup>8</sup> kambinn. <sup>9</sup> mesta. <sup>10</sup> á.

Hvert skal Jón flakka  
með kvartil á hnakka  
og kút öðrum megin?

Lukku má þakka  
ef lendir á Bakka  
þá lýsir af degi.

## X.

Allir hans menn fylgdu honum  
fram,  
hann Úlfur  
og hann Álfur  
og Jón bóndinn sjálfur.  
Segir bóndi Ragnar,  
að mál sé að þagna.  
Vigmundur, Vigga,

Sigmundur, Sigga,  
Sigurður, Loki  
og Bjarni poki.  
Ekki' er langur hali minn  
hvar sem eg kem inn,  
hundurinn, kötturinn  
og hann Jón bakskinn.

Hrs. Bmfj. 605, 8vo frá Þorsteini Þorsteinssyni á Upsum.

Stígum við stórum  
stundum til grunda,  
belg ber eg eptir mér  
[til barnanna funda.<sup>1</sup>  
Hér [læt eg<sup>2</sup> skurka  
fyrir skáladyrum.  
Vaknaðu Gýgur!  
[Ei vill Gýgur<sup>3</sup> vakna.  
Er orðið framorðið?  
Sól á milli augna þinna,  
sofa máttu leingur,  
eiun dúrinn dreingur!  
Farðu' á fætur Dísu,  
úti er kveðin vísa!  
Hver er kominn úti?  
Björn á brotnu skipi.  
Hvað [vill hann Björn?<sup>4</sup>  
Biðja<sup>5</sup> um nálar.  
Hvað [er að nálum?<sup>6</sup>

Sauma að segli?  
Hvað er að segli?  
Slitið af veðri.  
[Hvað gjörðirðu af nálunum?<sup>7</sup>  
sem eg fékk þér í fyrragær?  
Eg fékk Hala bróður.  
Hvað gjörði Hali bróðir af.  
Hann kastaði út á miðjar götur  
og sagðist skyldi brenna  
á baki þeim sem ætti,  
en ekki sér.  
Hvað ertu að gjöra núna?  
Eg er að telja tölur mínar  
og taldi ekki rétt,  
eg er að binda skóbönd mín  
og batt þau ekki rétt.  
Gott barn í kvöld,  
heilagt er á morgun.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. D<sup>3</sup>, með hendi séra Benedikts Þórarinssonar á Ási í Fellum, Arch. E<sup>2</sup>, F. Hrs. Bmfj. 605, 8vo, með hendi Þorsteins Þorsteinssonar frá Upsum. 4 fyrstu línurnar í hrs. Sv. Grv., Arch. N, með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa. Hrs. J. Sig. 282, 8vo, afskrípt Pálma Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson. Tvær út-

<sup>1</sup> barnanna fullan. <sup>2</sup> lætur. <sup>3</sup> Ígulgýgur. <sup>4</sup> er hann að fara? <sup>5</sup> Hann er að b. <sup>6</sup> um nálar; vill hann með n. <sup>7</sup> Frá [ Hvar eru nálar.

gáfur, önnur eftir Málfríði Brynjólfsdóttur í Þverdal, en hin eftir Margræti Bjarnadóttur á Sléttu. Hrs. Á. M. 960, 4to, aptan á bréfi til Mr. Bjarna Brynjólssonar á Hafrafelli 1835. Kvæðabók dr. Jóns Þorkelssonar yngra í arkabræ með hendi Páls Hjaltalíns.

## II.

Hvað ertu' að segja núna?  
Eg er að sýngja tölur mínar,  
bind eg upp á mig skótytjur mínar,  
er í skorpnum skinnstakk,  
sem skrollir upp á bakinu,

sjóskó á fótunum  
og sýng ekki hálfvel.  
Eg skal sýngja betur á morgun  
ef betur liggur á mér.

## III.

Eg er að binda skópveingi mína,  
eg batt þá ekki vel í gær.

Eg verð að binda þá betur á  
morgun.

## IV.

Eg skal sýngja betur á morgun  
þegar tíðafólkið kemur fleira

þann gleðisaung að heyra.

Hrs. Sv. Grv. 66. Jón Sigurðsson, eftir Sigríði Magnúsdóttur frá Skáleyjum 1860.

## V.

á baki þeim, sem ætti.  
Sástu hvergi hann Svart son minn?  
Sá eg hann,  
arma þjófinn þann;  
hann var uppi' á alþingi  
og stal bæði nautum og sauðum  
með blandkopp á hausnum,  
títuprjón í augunum,

grenispýtu' í eyrunum,  
svælistækju í nösunum,  
eldibrand í rassinum,  
skyr í annari klónni  
en skarn í annari;  
kastaði niður skyrinu  
en át skarnið.

Hrs. Á. M. 969, 4to, með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptsstöðum.

## Draumur.

Draum dreymdi mig  
fyrir dag lítið.  
Af þeim draumi  
drjúgt er að segja.  
[Hafur<sup>1</sup> heyrðist mér

á hæðum belja,  
Af þeim beljum  
brunnu seljur.  
Að þeim seljum  
sátu rekkar.

<sup>1</sup> hvalur.

Af þeim rekkum  
runnu dreyrar.  
Af þeim dreyrum  
drukku hrafnar.  
Af þeim hröfnum  
briktir í vindi.  
Af þeim vindi  
veður<sup>1</sup> í skýjum.  
Af þeim skýjum  
skall einn máni.

Af þeim mána  
mjög fagur himinn.  
Af þeim himni  
heiðar stjörnur.  
Á þeim stjörnum  
stóðu laukar.  
Að þeim laukum  
léku meyjar,  
um lönd og eyjar,  
löndin öll og eyjar.

Hrs. Thotts 489, 8vo, skrifað 1752, og skeytir hér aptan við byrjunina á Gekk eg upp á hólinn. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. E<sup>2</sup>. Hrs. J. Sig. 282, 8vo. Þrjár útg. Ein með hendi dr. Hallgríms Schevíngs, önnur með hendi séra Jóns Norðmanns. Afskript Pálma Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, eptir Sigríði Oddsdóttur, prestskonu á Stað í Aðalvík. Hrs. Á. M. 969, 4to. Á umslagi til Bjarna Brynjólfssonar á Hafrafelli. Hrs. Bmfj. 605, 8vo, með hendi Þorsteins Þorsteinssonar á Upsum. Hrs. Á. M. 960, 4to, með hendi séra Jóns Þórðarsonar á Auðkúlu. Steingrímur Thorsteinsson, Isländische Volkslieder. Kolozvár 1879, 8—11. Þar með þýzk þýðing.

## II.

Af þeim laukum  
léku Óðins þrælar,

fimm og fjórir  
og farinn er draumur.

Hrs. J. Sig. 282, 8vo útg. Schevíng, mjög afbökud.

## III.

Af þeim laukum  
um lönd og eyjar.

Sástu hvergi vorar meyjar?  
Fimmtán í flokki sá eg þær.

Dr. Jón Þorkelsson yngri eptir Guðrúnu Guðjónsdóttur 1879.

## IV.

löndin og eyjar,  
leir og fjöll;

lífinu týndu menn og tröll.

Sv. Grv. 67, Arch. F. Hrs. Bmfj. 605, 8vo.

## V.

á þeim laukum  
lék Óðins mæri;<sup>2</sup>

féll flóð fyrir dyr  
og farinn er draumur.

Isl. Volkslieder.

<sup>1</sup> vakir.    <sup>2</sup> niður.

## VI.

Um lönd og eyjar,  
fimmtu<sup>1</sup> og fjórar

[og nú er úti<sup>2</sup> draumurinn.

Sumir segja að stúlku hafi dreymt draum þenna fyrir Vestmanneyjaráninu 1627, en sumir segja aptur að stúlku hafi dreymt hann fyrir kristnibóði á Íslandi

Jón smár<sup>3</sup>  
smellir á,<sup>4</sup>  
ríður tryppi sínu til fjár;  
lætur skaka rindilinn,  
dindilinn,  
með flautakopp í hendi.  
Viltu nokkuð úr koppnum þeim,  
sem hér fannst á heiði?  
Þar var niðri<sup>5</sup> í:

Þjalahnífur Þórnyar,  
[rekan hennar<sup>6</sup> Ragnhildar,<sup>6</sup>  
rassaskefill Signýjar,  
þjófahnífur Þuríðar,  
þénari Hallgerðar,  
broddahrífa<sup>7</sup>, er bóndinn átti,  
Kompu-Júði, er Kolbeinn átti,  
og annar hans Bjarna  
og satt er að tarna.

## II.

Jón smá  
smellir hár;  
mátti<sup>8</sup> eg ríða tryppi

minu til fjár  
með flautakollu í hendi  
og [smérbita ofaná.<sup>7</sup>

Sbr. ennfremur: »Poki fór til Hnausa«.

## III.

Viltu<sup>9</sup> eg segi þér nokkuð  
af stokknum þeim hinum græna?  
Þar var inni þver . . . . og þél  
og súrsaður rass af sel,  
keppahnífur,  
Kolbeinn breddahnífur,

bóndinn bjúgahnífur,  
Þuríður,  
þénari Hallgerðar,  
buxnahnífur Ólafs  
og annar hans Bjarna.

## IV.

Það er þarfara þél,  
þú hefir soðið rass af sel,  
fimmtán marka kæsisker

og Kolbeinn ætlar suður í ver.  
Bredduhnífinn bóndinn átti  
Lúseyjar laungum.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. E<sup>2</sup>.

## V.

Jón skjá  
skellir á,

ríður brúnskjóttum klár  
alla sína dagana til fjárins.

<sup>1</sup> fimm.    <sup>2</sup> falinn er svo.    <sup>3</sup> skjá.    <sup>4</sup> smellisár. smellhár, skellirár.  
<sup>5</sup> rauður koppur, Rauðakypa.    <sup>6</sup> Rannveigar.    <sup>7</sup> fingur niðri<sup>8</sup> í þrjá.

Honum fylgir Úlfur og Álfur,  
 Jón kraki sjálfur,  
 Sigurður og Sigga,  
 sambornar ærnar.  
 Þúka mín þarna,  
 Þóra mín stjarna,  
 förum ofan í fjöruna  
 og fáum okkur kjarna.  
 Ekki er minna 'en átján vættir  
 undir honum Bjarna.  
 Ekki hefir hún kona þín  
 kent á því arna.  
 Gullsalín,

dóttir mín  
 allan tollinn tók hún upp á svuntu  
 sín,  
 gestlíng  
 og gemlíng  
 og grátt gæruskinn,  
 vatt hún upp á þollinn,  
 samt tók hún tollinn.  
 Sigurður gaf henni silúng  
 og setti hana upp,  
 annar gaf henni náttúng  
 og nellingabupp.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. I. Séra Jón Eyjólfsson, eptir Vígðisi Jónsdóttur  
 í Vigur.

Hestur minn stendur á  
 Haugi;  
 veit eg hann heitir Baugi;  
 með brennfögru beizli  
 brauzt hann fram á heiði.  
 Heyrði' eg uglu æpa,  
 enn í kórnum sýngja.  
 Hvort varst þú Guðrún  
 að ganga inn,  
 glæðleg mæ'r undir sól?  
 Eg sat undir öxlinni háu,  
 hvítt nam letur líta.

Þar lá blíður á bóli  
 Brunnólfur hinn þrái,  
 rekkur í rauðri skyrtu  
 ríkur í Bjarnar ríki.  
 Stendur alfögur og keik,  
 mikillát og kyr  
 fyrir kirkjudyr;  
 leggur ljómann af  
 langt út á haf,  
 og í hverja vík,  
 sú er fæstum lík.

## II.

Hestur minn á haugi  
 heitir veit eg Baugi,  
 með bandfögru beizli,  
 beygist niður á vegi;  
 þá kemur karl hinn gamli,  
 klappar Baug í haugi;  
 hvað smíðarðu þjóðar  
 þópti gamall með hamri?  
 „Ketil smíða eg,“ sagði karl,  
 „úr kerlíngar hríngju;  
 rusla eg í smíðunum mínum,

þá presturinn hríngir í klukkun-  
 um sínum.

María gekk til messu,  
 mætir helgum dómum.  
 Hafði sér lykil á lynda,  
 lauk upp þessu ríki;  
 sýngu á bækur báðir,  
 Pétur og Jakob annar.  
 Við skulum suður að sumri  
 að sækja helga dóma.



## III.

Hestur minn stendur á  
   haugi.  
 Eg veit<sup>1</sup> hann heitir<sup>2</sup> Baugi,  
 með bandfögru beizli  
 [eg beitti' honum fram á<sup>3</sup> heiði;  
 fór eg upp til þinga,  
 bar mér brátt að sýngja.  
 Upp stóð eg einnig,  
 en allir menn sváfu.

Frá Guðmundi Davíðssyni.

Hvert varstu geingin Guðrún  
 glöð undir sólu?  
 Eg sat undir eikinni háu,  
 að leita launa' og að lettri;  
 þar lá brauð á bala  
 og brunaormurinn fráni  
 likur Bjarna naf,  
 og alt út á haf.

## IV.

Hvert er hún Guðrún mín geingin,  
 gott víf undan fjalli?  
 Þar lá blíður  
 í blóði sínu,

Frá Guðmundi Davíðssyni.

sem bana fékk.  
 Ormur hinn sterki,  
 rekkur í rauðri skyrtu  
 rikur í Bjarnarríki.

[Ræ eg á<sup>4</sup> róður þinn  
 Réttnefur, Sléttnefur,  
 að þú berir betur fram  
 Brattnefur, Flatnefur.  
 [Einn ef þú villist<sup>5</sup>  
 [Vinnefur, Krinnefur.<sup>6</sup>  
 Róðu á bak betur  
 Bjúgnefur, Drjúgnefur.<sup>7</sup>  
 Stýrum í straum betur  
 Stafnefur, Hrafnefur.

Eigi vildi Eirnef<sup>8</sup>  
 arka<sup>9</sup> [fyrir Tinnef.<sup>10</sup>  
 Betra væri Blýnef<sup>11</sup>  
 [borið fyrir<sup>12</sup> Járnef.<sup>13</sup>  
 Mjótt<sup>14</sup> Messíngarnef,<sup>15</sup>  
 [man eg enn<sup>16</sup> Gullnef.  
 [Heilt Hornnef,  
 og hvað segir segir þitt nef?<sup>17</sup>  
 Eigulegt er mitt nef  
 og trúlaust er krumma nef?

<sup>1</sup> hygg.    <sup>2</sup> heiti.    <sup>3</sup> beygir upp á.    <sup>4</sup> Ræði' eg um.    <sup>5</sup> þótt þú litir á bak  
 aptur. En ef þú vilt ekki það.    <sup>6</sup> Innnefur, Brimnefur; Krimnefur, Kinnnefur.  
<sup>7</sup> Strjúgnefur.    <sup>8</sup> hann Eirnefur, Trénefur.    <sup>9</sup> etja.    <sup>10</sup> með honum Trénef.  
 með eitt nef, við Koparnef.    <sup>11</sup> Brimnef, Brýnnef, að Brýnnefur.    <sup>12</sup> að bora  
 heldur en, bera heldur, að berjast ei við, bæri heldur.    <sup>13</sup> Stálnef.    <sup>14</sup> m.er.  
<sup>15</sup> missýningarnef.    <sup>16</sup> manaði.

<sup>17</sup> Heill heill Hornnefur.  
       Hvað gjörir Tinnefur?  
 eða Heill sæil minn Hornnefur!  
       Hvað segir Spýtnefur?  
 eða Heilt, heilt er Hornnef!  
       Hvar sástu hann Trénef?

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. E<sup>2</sup>., Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson eptir Margréti Bjarnadóttur á Slétu.

## II.

Hvað segir Spýtnefur?  
Frostið er í fjöllunum,  
margrænt hey í stöllunum,  
þikur sitja á þöllunum  
prýddar linna mjöllunum.  
Skarkali með sköllunum  
skemtir baugapöllunum.  
Virðar glíma á völlunum,  
ver sig margur föllunum.  
Dreingir éta' úr döllunum,

dautt er flest af tröllunum.  
Hér brokkar faðir þinn.  
Ekki skal hann hér brokka.  
S[t]íga þeir á stokkana  
stela þeir ofan bjúgunum  
metast þeir um mörvana  
míga þeir í keppina.  
Karl hljóp út frá Lóni,  
bar stóran birkilurk á bakinu,  
kom heim aptur kollvotur á nóni.

Hrs. J. Sig. 245, 4to, afskript Pálma Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118.

Bokki<sup>1</sup> sat í brunni,  
hafði blað í munni,  
hristi sína hrínga,  
bað [fugl]<sup>2</sup> að sýngja.  
Grágæsamóðir!<sup>3</sup>  
ljáðu mér vængi,  
svo eg geti flogið  
upp til himin<sup>4</sup>túngla.  
Túnglið, túnglið taktu mig  
og berðu<sup>5</sup> mig upp til skýja,  
þar situr hún móðir mín  
og kembir ull nýja.  
Þar sitja nunnur,  
skafa gulltunnur.  
Þar sitja systur,

<sup>6</sup>skafa gullkistur.  
Þar sitja karlar,<sup>7</sup>  
skafa gulldalla.<sup>8</sup>  
Þar sitja einglar  
og skafa gullteina.  
Þar sitja Jónar,  
skafa gullprjóna.  
Þar sitja sveinar  
skafa gullteina.  
Þar sitja Freyjur  
skafa gulltreyjur.  
Þar sitja mágar,  
skafa gulltágar  
Þar situr faðir minn  
og skefur gullhattinn sinn.

Hrs. J. Sig. 262, 8vo, með hendi dr. Schevíngs, afskr. Pálma Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118. Jón Þorkelsson, Om Digtningen på Island 1888, bls. 196.

## II.

skafa gullprjóna.  
Þar sitja prestar,  
og skafa gullfestar.  
Þar sitja Valdar

og skafa gullfalda.  
Þar sitja afar  
og skafa gullnafar.  
Þar sitja Ólar

<sup>1</sup> Brokki, Blokki, Djákni. Poki.  
föður. <sup>2</sup> flyttu. <sup>3</sup> að o. s. frv.

<sup>4</sup> fugla. <sup>5</sup> hjala sem móðir.  
<sup>6</sup> lallar. <sup>7</sup> -palla.

og skafa gullkjóla.  
 Þar sitja allir  
 og skafa gullhallir.

Þar sitja fleiri  
 og skafa gull með eiri.

Á undan: »Þar situr faðir minn« má bæta inn í svo miklu, sem vill,  
 svo þulan er opt höfð miklu leingri en hún er hér.  
 Frá Boga Melsteð, cand. mag.

## III.

skafa gulltágar.  
 sæll er sá sem sofa má

bæði vel og leingi  
 undir einni drottníngarhendi.

Hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar.

## IV.

## Eitt lítið æfintýri.

Það er sagt að eitt sinn hafi tvö börn verið úti um kvöldtíma í glöðu  
 túnglsskini, sem fyrir skömmu höfðu mist móður sína og þá hafi þau sagt:

Túnglið, túnglið, túnglið mitt,  
 taktu mig upp til skýja,  
 þar situr hún móðir mín  
 og kembir ull nýja,

en börnin hefðu átt að hverfa og var ímyndað sér, að þau hefðu farið í  
 túnglið, og sæjust þar þá túngl er fult sem tveir dökkir dílar, og væri  
 ullartunna á milli þeirra.

Hrs. Á. M. 969, 4to, með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptsstöðum.

Karl fór<sup>1</sup> yfir um á,  
 bar á baki skyrsá,  
 kú kollótta,  
 hest hríngeygðan,  
 fola prevetran,  
 lömb þrjátíu,  
 kálfa tólf

og Þórólf.  
 Stóð hann upp og hélt um hlein.  
 brotnaði í honum síðubein  
 og annar mjaðmarspaði.  
 Hallur<sup>2</sup> á vaði.  
 Hallur<sup>2</sup> á Breiðavaði.

## II.

Karl óð yfir um á,  
 bar á baki skyrsá,  
 nafarinn,

nýtt skinn,  
 nestið  
 og hestinn o. s. frv.

<sup>1</sup> gekk.    <sup>2</sup> Allur.

uxann rauðan  
og annan svartan,

nær fimm hundruð lamba.  
Þetta bar hann Helgi kallinn Snæ-  
fellsás.

## III.

Karl óð yfir á;  
bar á baki sínu þá  
nafar og nýtt skip,  
árar og stýri,  
[hauk<sup>1</sup> og héra,<sup>2</sup>  
hest og sleða.  
Tólf börn og kerlingu sína.  
Hvar sástu þann karl,<sup>3</sup>  
sem meira mátti<sup>4</sup> bera?  
Eg sá hann á alþingi.

Hrs. Bmfj. 656, 8vo.

Hann kastaði gullkambi,  
kembdi sér með hornkambi,  
var í þeirri verri brók  
og kastaði<sup>5</sup> þeirri betri.  
Hann át skarnið,  
snaraði skyrinu.  
með hlandkopp á höfðinu,  
eldibrand í augunum,<sup>6</sup>  
grenispýtur í nösunum,<sup>7</sup>  
og flotbita í munninum.<sup>8</sup>

## IV.

Maður gekk upp með á,  
bar á baki skyrás,  
nafar og nýtt skip,  
naustrið og klaustrið,<sup>9</sup>  
hauk og héra,  
vagn og sleða,  
herklæði og skötubarð,  
hökul og smérdall.  
Hvar sástu<sup>10</sup> þann karl,<sup>11</sup>  
sem meira mátti<sup>12</sup> bera?  
Meira bar hann Helgi.  
Barn<sup>13</sup> bar hann Helgi

og á svarta,  
kú kálffulla,  
konu þúngaða,<sup>14</sup>  
hest hríngeygðan,  
[bola hjálmóttan,  
fola prevetran.<sup>15</sup>  
Þetta bar hann Helgi  
og hundrað lömbin,<sup>16</sup>  
alsvartan uxann,  
ðskutrog og ónýtt hrip  
og átján barna ruggur.  
Þetta bar hann Helgi.

## V.

Þetta bar hann Helgi  
í buxnavasa sínum.  
Veiztu nokkurn þann karl,  
sem meira gæti borið?

Elti' eg hann á Sprengisandi;  
mikið var veður á Austurlandi;  
strauk hann þá með sterku bandi,  
stefndi vindi rétt á mót.

<sup>1</sup> hund.    <sup>2</sup> pál og skera.    <sup>3</sup> mann.    <sup>4</sup> kann að.    <sup>5</sup> snaraði.    <sup>6</sup> rassí.    <sup>7</sup> auga.  
<sup>8</sup> kjapti.    <sup>9</sup> naustur og klaustur.    <sup>10</sup> sérðu.    <sup>11</sup> mann.    <sup>12</sup> kann að.  
<sup>13</sup> Belg.    <sup>14</sup> afgamla.    <sup>15</sup> þrjú naut prevetur, þrettán geldinga.    <sup>16</sup> lamba.

Hér skulum við hafa fót.  
Ef hann festist hér við land  
þá skal honum ná.

Hattur minn  
höfðinu frá.

Frá Guðmundi Davíðssyni.

## VI.

sem meira kann að bera.  
Eg sá hann í afdölum.  
Hann bar langtum meira,

hann bar sext  
og hundrað h

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, ep  
Rekavík bak Höfn.

Karl tók til orða:  
(Mál [er að fara<sup>1</sup> að borða  
og bera fram forða.<sup>2</sup>  
Þar kom [inn einn<sup>3</sup> diskur,  
var á [smér og<sup>4</sup> fiskur,  
keralda<sup>5</sup>rætur<sup>6</sup>  
og fjórir<sup>7</sup> sauðar<sup>8</sup>fætur.

[Upp tók han  
ekki var hann  
gjörði [sér úr  
Grettir heitir  
[smáleitur, sv  
seggur ekki b

Hrs. Bmfj. 605, 8vo, með hendi Þorsteins Þorsteinsson  
J. Sig. 282, 8vo, með hendi séra Jóns Norðmanns, afskript  
Sv. Grv. 118. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjó  
Jóhannu Eyjólfsdóttur á Stað í Aðalvík. Hrs. Bmfj. 651,  
mundar Mattíassonar.

## II.

Grettir heitir hann.  
Hvað<sup>13</sup> kann<sup>14</sup> hann Grettir vel  
að vinna?  
Þráðarkorn að spinna.  
Hann<sup>15</sup> [á að fara<sup>16</sup> í<sup>17</sup> eyjar

og kaupa<sup>18</sup> sé  
kýr og kálfa  
og [keisarann  
[Margt lætur  
hann svæfir p

## III.

Grettir heitir hann.  
Fór hann út í eyjar,  
að fala sér þar meyjar.

Þegar hann k  
þá var ekki p

<sup>1</sup> er, mun, væri. Fra ( þótti mál. <sup>2</sup> sporða <sup>3</sup> innar.  
<sup>4</sup> kjammi, kjammar, keröld hvannir, kálfsket og silungur  
<sup>5</sup> svida <sup>6</sup> Karlinn greip. Tók eg mér, Tók, Bondinn tó  
mér, þar af. <sup>7</sup> og nú ridur hofmanna hópur i rann.  
<sup>8</sup> Grettir. <sup>9</sup> róa fram. <sup>10</sup> fór út í, fór á, for i, fer ut  
svæfa, festa, svæfir. <sup>11</sup> þær, þær. <sup>12</sup> konurnar sjálfar,  
inguna sjálfa. <sup>13</sup> og þéfann í Rom.

Hrs. Bmfj. 605, Þorsteinn Þorsteinsson. Jón Ólafsson Stafrofskver 1889' 1891, 1892, bls. 37—38. Hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar.

I.

Karl og kerling  
riðu<sup>1</sup> á alþing,  
fundu<sup>2</sup> titlín,  
stúngu í vettlín.  
Þegar<sup>3</sup> [þau komu<sup>4</sup> heim  
einginn sinti þeim.

Þeim var gefið<sup>5</sup> brunnið bein,  
[þau brutu það<sup>6</sup> niður<sup>7</sup> við stein.  
Tikin tók það af þeim,  
en titlínurinn flaug út um allan  
heim.

Hrs. Bmfj. 605, 8vo, Þorsteinn Þorsteinsson. Jón Ólafsson, Stafrofskver 1889, 1891, 1892, bls. 37. Hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, eptir Ágústínu Eyjólfsdóttur á Stað í Aðalvík.

II.

Tíkin hún Toppa, hún tók það  
af þeim,

og titlínurinn flaug út um allan  
[heim og geim.<sup>8</sup>

III.

en titlínurinn flaug úr vettlín-  
ingnum þeim.  
Andarbliki<sup>9</sup> og öndin ein<sup>10</sup>  
úti liggja' í flóa.

[Mýrifuglinn<sup>11</sup> kallar<sup>12</sup> á<sup>13</sup> hann<sup>14</sup>  
kjóa.<sup>15</sup>  
Hvort viltu heldur sigla eða róa?  
Utan<sup>16</sup> yfir hafið flýtur báran mjóa.

Hrs. Bmfj. 656, 8vo, með hendi Sigmundar Mattíassonar.

IV.

út um allan heim og geim  
og eg með þeim.  
Börnin ráku nautin<sup>17</sup> ofan<sup>18</sup> í móa

og eg með þeim.  
Bífuglinn kallar á hann kjóa.

V.

Það var karl og kerling,  
þau riðu á alþing,  
höfðu með sér titlín,<sup>19</sup>  
stúngu' honum í vettlín;

fundu brunnið bein,  
brutu það við stein  
og svo fóru þau heim?

Eptir sögn Þorsteins Erlingssonar, ritstjóra.

<sup>1</sup> fóru bæði. <sup>2</sup> f. fyrir sér. <sup>3</sup> Síðan, Svo. <sup>4</sup> komu þau. <sup>5</sup> boðið. <sup>6</sup> brotið.  
<sup>7</sup> út. <sup>8</sup> himingeim. <sup>9</sup> æðarbliki. æðikolla. <sup>10</sup> hrein. <sup>11</sup> Mífuglinn, Refsi,  
Bósi. <sup>12</sup> rekur. <sup>13</sup> nautin heim. <sup>14</sup> um, úr. <sup>15</sup> móa. <sup>16</sup> austan. <sup>17</sup> lömbin.  
<sup>18</sup> út. <sup>19</sup> kettling.

## VI.

Karl reið á alþing  
fann fyrir sér titling,  
stakk honum í vettling.

Allir ríða Norðmenn á alþing.  
Börnir ráku o. s. fr.

Hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar.

## VII.

Karl — vettling.  
Þó var hann ekki fuglinn smár,  
býsna digur á baki grár

bröltir hann í snöru,  
fuglinn í fjöru.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. N. Séra Helgi Sigurðsson í Jörfa.

Karl [fór á<sup>1</sup> kolskóg<sup>2</sup>  
[keipaði reipum,<sup>3</sup>  
vildi fá sér það tré,  
sem viðbogið<sup>4</sup> væri;

væri [bugur við bug<sup>5</sup>  
og buga<sup>6</sup> hríngur um kríng.  
[og þann vill hún öðling.<sup>7</sup>

Hrs. Bmfj. 605, 8vo, Þorsteinn Þorsteinsson frá Upsum. Hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, eftir Ágústínu Eyjólfsdóttur á Stað í Aðalvík. Jón Þorkelsson, Om Digtingen på Island 1888, bls. 196.

Karl bjó í húsi,  
átti kú bleika,  
kapalinn mórauðan,  
hattinn litaðan  
og húfuna græna,  
brækur bláröndóttar

og bröndótta skó;  
stakk skakk  
stranda randa,  
stuttkápu  
og hann bjó.

## II.

Karl bjó og átti sér  
meri mórauða,  
möttul stuttan,  
hatt og litla  
húfu græna,

brækur blárendar  
og bröndótta<sup>8</sup> skó:  
[þetta fyrir mig fló;<sup>9</sup>  
stakk skakkstrendan.<sup>10</sup>  
stutta kápu og hann bjó

<sup>1</sup> reið í. <sup>2</sup> skóginn. <sup>3</sup> keip um að leita, að (höggva) kaupa sér eikvið. <sup>4</sup> þri-bogið. <sup>5</sup> haugur við haug. <sup>6</sup> bauga.

<sup>7</sup> Gláður reið hann Armann á Örfarþing.

Gláðir ríðu Norðmenn á Örfarþing (alþing).

Það þótti karli vel viðivaxið.

<sup>8</sup> röndóttan B. <sup>9</sup> sl. B. <sup>10</sup> skakkstrendrendan B.

Breytilega búinn var  
bóndinn þó til verka snar,  
margháttaðan búning bar,  
sem birtir betta sónarkver,  
karl bjó og átti sér.  
Hélt hann beztan hófamar,  
hvergi sagði trauða,  
meri mórauða.  
Á höfði aldrei hafði dar,  
heldur greini' eg yður satt:  
litla græna húfu og hatt.

Kindugur átti krókapar,  
því kræktust honum um lendar  
buxur blárendar.  
Snyrtið hafði fótafar,  
fagrar hosur á sig dró  
og bröndóttu<sup>1</sup> skó.  
Skartsamlegur þótti þar  
þetta fyrir mig fló,  
stakk skakkstrendan,<sup>2</sup>  
stutta kápu og hann bjó.

Hrs. J. Sig. 398, 4to. Hrs. Thotts 489, 8vo = B. Þulan er eptir Sig-  
urð Pálsson í Skógarnesi († 1715).

Dreingurinn Dólinn<sup>3</sup>  
hvar [varst þú<sup>4</sup> um jólin?  
Eg<sup>5</sup> var norður<sup>6</sup> á Helgafelli  
að [sníða minn<sup>7</sup> kjólinn.<sup>8</sup>  
Hvað fékkstu<sup>9</sup> í kaupið?  
Það var meira' en raupið.  
Gimbur og gelda á,  
[þrjár álnir<sup>10</sup> vaðmáls.  
Hvað gjörðirðu<sup>11</sup> með<sup>12</sup> þær?<sup>13</sup>  
(Eg<sup>14</sup> sneið [mér<sup>15</sup> úr þeim<sup>16</sup>

stakk og stutthempu<sup>17</sup>  
og stangaða brók,<sup>18</sup>  
konu<sup>19</sup> minni<sup>20</sup> pils<sup>21</sup> og treyju,<sup>22</sup>  
kettinum kjálkahatt,<sup>23</sup>  
músinni möttul.  
Þó<sup>24</sup> gekk af alin,  
[hana fékk<sup>25</sup> smalinn.  
Datt<sup>26</sup> hann ofan í dalinn  
[og þá varð hann galinn,  
hann Jón smalinn.<sup>27</sup>

Hrs. Bmfj. 656, 8vo, 605, 8vo, Þorsteinn Þorsteinsson á Upsum. Jón Þor-  
kelsson. Om Digtingen på Island. 1888, bls. 197. Hrs. Á. M. 969, 4to, með hendi  
Guðmundar Sigurðssonar á Loptsstöðum.

Táta. Táta  
teldu dætur þínar!  
Hægt er að telja.

Ein er í búi  
borð að reisa  
tvær [í helju,<sup>28</sup>

<sup>1</sup> bröndóttan B. <sup>2</sup> skakkstrendrendan B. <sup>3</sup> Dóri, Drjólinn, hann Dóli.  
<sup>4</sup> var hann. <sup>5</sup> Hann. <sup>6</sup> suður, upp. <sup>7</sup> kaupa mér í, hrista minn, hrista  
sinn. <sup>8</sup> hrista mín tólin. <sup>9</sup> fékk hann. <sup>10</sup> tvær voðir, stikur. <sup>11</sup> gjörði  
hann, varð þér, sneiztu. <sup>12</sup> við. úr. <sup>13</sup> þeim. <sup>14</sup> Hann. <sup>15</sup> sér. <sup>16</sup> Frá (sinum syni. <sup>17</sup> stórhempu.

<sup>18</sup> frá [ þær upp handa bónda mínum,  
stakk og stuttkjól  
og stangaðar buxur,  
mér pils og hempu.

<sup>19</sup> móður. <sup>20</sup> sinni. <sup>21</sup> fat. <sup>22</sup> hempu. <sup>23</sup> kjálkaskjól. <sup>24</sup> þá, þar. <sup>25</sup> við  
henni tók. <sup>26</sup> Hljóp. <sup>27</sup> þar liggur hann kalinn.  
vesalings (óhræsis) smalinn.

<sup>28</sup> mat (matt) selja (mala, melja).



þrjár [salt<sup>1</sup> selja<sup>2</sup>  
 fjórar (í fjósi<sup>3</sup>  
 [í fötu að toga,<sup>4</sup>  
 fimm á fjöllum<sup>5</sup>  
 fífil<sup>6</sup> að grafa,  
 sex á sandi,  
 sjö á landi,  
 átta í eyjum  
 eld að kynda,  
 níu í nesi  
 nauta' að geyma,  
 tíu í túni  
 töðu að hirða,  
 tuttugu heima.

Fátt er nú talið,  
 telja mátti betur.  
 Áttatíu<sup>7</sup> hlaupa  
 eptir ömmunni gömlu  
 [hundrað á húsabaki.<sup>8</sup>  
 [Hálft er þá talið<sup>9</sup>  
 liðið hennar Tátu<sup>10</sup>  
 og heil sé hún Táta.  
 Þrjár eru<sup>11</sup> Þórir,<sup>12</sup>  
 Þórgunnur fjórar,  
 átta<sup>13</sup> Ólafir,  
 ellefu Tóur,  
 þrjátíu Þuríðar,  
 þrettán Gróur.<sup>14</sup>

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. D<sup>8</sup>. með hendi séra Benedikts Þórarinssonar á Ási í Fellum 1850. Arch. F. Hrs. J. Sig. 282, 8vo, með hendi dr. Schevíngs, afskript Pálma Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118. Hrs. Sv. Grv., Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson eptir Ketilríði Bjarnadóttur í Þverdal. Hrs. Á. M. 969, 4to, með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptsstöðum. Hrs. Á. M. 247, 8vo, með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa.

Tafra<sup>15</sup> gleypiti tuttugu  
   hafra,<sup>16</sup>  
 torfið alt og ljá með<sup>17</sup> orfi,  
 Haukadal og hundrað stráka.  
 hesta tólf og átján presta.  
 Át hún flot og feitt ket,  
 feykilega<sup>18</sup> sér<sup>19</sup> lét,  
 kapalinn<sup>20</sup> og kaupskip,

kálfa tólf og Þórólf.  
 Sumaði<sup>21</sup> hún í sig [sextán  
   hundruð,<sup>22</sup>  
 svellin öll úr Bjarnarfelli,  
 ruddi hún í sig Rángárvöllum  
 (og reppnum þeim í [Holtum  
   heitir,<sup>23</sup>  
 hundrað sauðum þar að auki,

<sup>1</sup> mál. mjöð, fé.    <sup>2</sup> gjöra, mala, drekka, smala. Frá [ matseljur.    <sup>3</sup> eldhúsi. fjöru.    <sup>4</sup> flór að moka, graut að gjöra, fóru til sölva, fiskinn að slægja. Frá ( korn mala, mjöð drekka.    <sup>5</sup> fjalli.    <sup>6</sup> fífla, fuglana.    <sup>7</sup> Niutíu.    <sup>8</sup> hurðar-baki. Frá [ hundrað vestur á húsabaki

og sextíu í hellinum.

<sup>9</sup> þó er ekki hálftalið.    <sup>10</sup> Frá [ Hálft er talið Tátulið og þar máttu bæta við. Hálft hefi' eg talið.

<sup>11</sup> á eg.    <sup>12</sup> Þórunnir.    <sup>13</sup> áttatíu.    <sup>14</sup> róur. Frá ( og sextán í hellinum. þá er hálftalið Tautulið.

<sup>15</sup> Tóa, Nefra, Tíkin.    <sup>16</sup> tefra, hamra.    <sup>17</sup> í.    <sup>18</sup> feigðarlega.    <sup>19</sup> svo.

<sup>20</sup> kapla tvo.    <sup>21</sup> Svelgdi.    <sup>22</sup> hundum. Frá [ Svartárvelli, sætan völlinn.

<sup>23</sup> Holtahéidi. Frá ( Reykjanesi' og Bakkanum öllum.

[Bæjarsveit og bygðum öllum  
Borgarfirði' og öldu teitri,<sup>1</sup>

Íngólsfelli<sup>2</sup> og öllum<sup>3</sup> Flóa  
[og aptur lét þá kjaptinn Tóa.<sup>4</sup>

Hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar. Hrs. Bmfj. 651, 8vo, með hendi Sigmundar Mattíassonar, og kallað þar gáta. Hrs. Á. M. 960, 4to, með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa (brot).

## II.

aldrei varð hún full hún Tóa.  
Spríngi nú sá sem fyllstur er,

sagði hún Tóu-dóttir.  
Þá sprakk hún eldri Tóa.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. E<sup>2</sup>.

Tíkin hennar Leifu,<sup>5</sup>  
[tók hún frá mér<sup>6</sup> margt,  
löð<sup>7</sup> og skaflaskeifu,  
skinn og vaðmál svart,  
[níu' álna<sup>8</sup> lángan naglatein,  
nú er það komið í vísnagrein,  
tíkin sú var ekki ein,  
því Óðinn var með henni.  
Fái' hún skömm og margfalt  
mein,

molist í henni hvert eitt bein  
eitradan við eggjastein;  
eptir það hún brenni.  
Át hún frá mér sauðarsvið  
og síðu af gamalá,  
huppinn, sem að hékk þar við,  
og hálfróustykkið frá,  
forna skó af fótum mér  
færri varla en þrjá.

Frá Guðmundi Davíðssyni. Hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar. Að eins byrjunin. Hitt eru drefjar úr Tafra gleypiti o. s. frv.

Gagga gó!  
Hver kallar þar?  
Karl á sandi.  
Hvað vill hann?  
Yfir' um ána<sup>9</sup>  
Fari hann þar, sem víðast er og  
strángast,  
því kerlingin braut í sér lærlægg-  
inn í fyrragær.  
Hvar fer þú?

Á tíðavaði.  
Þar skal eg fara.  
Þar skaltu ekki fara.  
Sæl mín sól!  
Það er ekki þín sól.  
Hvar er hin þá?  
Hún er uppi' á Dýngjum  
að spinna þar lín.  
Hverjum til handa?  
Ekki þér hinn armi karl.

<sup>1</sup> Borgarfjörð og brautir margar  
Bæjarsveit og eldng heita.

<sup>2</sup> Ísafirði. Íngólfssveit, Íngólfsfjall, Íngulfjöll. <sup>3</sup> alla, allan. <sup>4</sup> en aldrei varð hún full hún Tóa, ekki var samt nema hálf á henni róan, ekki varð hún full að heldur. aptur lét hún kjaptinn mjóa, aptur lagði' hún kjaptinn tómann, þó var ekki Tafra hálf, þó er hún ekki hálf full, þó var hún ekki hálfkviða. <sup>5</sup> Laugu minnar. <sup>6</sup> hún át. <sup>7</sup> ljá. <sup>8</sup> nýjan. <sup>9</sup> á fara.

Hefirðu ekki barnkorn að selja  
mér?

Hvað viltu fyrir gefa?  
Smér og slátur feitt á vori.  
Eigðu hann (hana).  
Hvað gaf karl þér?  
Mörbita blá,  
selbita hrá

og sjóinn að drekka,  
kaun í kollinn,  
lús í barminn,  
hvorttveggja nokkuð.  
Eg skal bezt á honum hefna,  
þeim herjans karli.  
Stakkur er þar og steinn er þar  
og hvergi finn eg Árna karl.

Hrs. Bmfj. 656, 8vo, með hendi Sigmundar Mattíassonar.

Konan mín í kofanum  
vísar hún mér til stofunnar.  
Eg vil ei til stofu gá.  
Eg vil heim til Hóla  
að finna<sup>1</sup> konu bónda.  
Konan<sup>2</sup> gekk til brunna,<sup>3</sup>  
vagaði, kjagaði,  
[lét hún ganga<sup>4</sup> hettuna, smett-  
una,

[róuna, tóuna,  
rítuna, trítuna.<sup>5</sup>  
Dínga<sup>6</sup> litla<sup>7</sup> dumma dó,<sup>8</sup>  
sofðu nú í nótt.  
Nú er dauður Egill og Kegill í  
Skógum<sup>9</sup>  
og korriró.<sup>10</sup>

Jón Ólafsson, Stafrofskver 1889, 1891, 1892, bls. 37. Hrs. Sv. Grv. 67  
Arch. D<sup>8</sup>, með hendi séra Benedikts Þórarinssonar á Ási í Fellum 1850. Hrs  
Bmfj. 656, 8vo, með hendi Sigmundar Mattíassonar.

## II.

Kerlingin í klefanum  
hefir ost í hnefanum,  
fylgdi hún mér til stofunnar.  
Ekki vil eg til stofu gá.

Eg vil heim til Hóla  
að hitta konu bónda.  
Konan ber inn mann sinn  
á fingrum og fótum.

[Selur spurði<sup>11</sup> sel:  
»sástu hvergi Þorkel?«  
[»Eg sá hann  
áðan  
róa með landi fram.<sup>12</sup>

Hann hafði skutul  
í skipi sínu.<sup>13</sup>  
Hann mun okkur báðum  
að bana verða.  
Það<sup>14</sup> skal rista reipi' af sel

<sup>1</sup> hitta. <sup>2</sup> kona bónda. <sup>3</sup> brunns. <sup>4</sup> setti' upp á sig. <sup>5</sup> reyjuna, treyjuna  
<sup>6</sup> Ínga. Díngi. Deingi. <sup>7</sup> litli. <sup>8</sup> Sumir bæta hér við: dillinilli. <sup>9</sup> Skógi  
<sup>10</sup> opt eru herlegir menn í Hólum. <sup>11</sup> Talar selur við. <sup>12</sup> Frá [

Sá eg mann,  
sagði hann.  
sigla með landi fram.

<sup>13</sup> miðju. <sup>14</sup> þá.

og reyra sundur Þorkel,  
höggva fast í hausaskel  
svo hrynji blóð um Þorkel.  
Það skal brýna [breddu vel<sup>1</sup>  
og brytja sundur<sup>2</sup> Þorkel.

[Við skulum róa út í<sup>3</sup> haf,  
sækja okkur stóran staf,  
stínga<sup>4</sup> Kela þar á kaf  
og [leggja hann síðan<sup>5</sup> út af.

Hrs. Bmfj. 656, 8vo, með hendi Sigmundar Mattíassonar. Hrs. J. Sig. 282, 8vo, með hendi dr. Schevíngs, afskript Pálma Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118. Hrs. Sv. Grv. 67. Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, eptir Vigdísí Jónsdóttur í Vigur.

[Ría, ría, hó, hó<sup>6</sup>  
til Laugalanda.<sup>7</sup>  
»Hvað [skal þetta<sup>8</sup> gott fólk  
til matar hafa?  
»Músamilti,  
magál af lúsum,

fót af fiðrildi,  
flugugarnir,  
kjálkastykki<sup>9</sup> af kettinum  
og kyllirinn undan hrúti.  
Það skal vera maturinn þess  
þegar það liggur úti.

## II.

til matar hafa?  
»[Rauðmaga, riklíng,<sup>10</sup>  
rauðseyddan drafla,  
[átján æðaregg  
og óltunnu hálf.<sup>11</sup>  
Sætur hafa sama sið,  
setja upp pottinn hlóða;  
eg fæ ekki' að vera við  
að vita hvað þær sjóða.

Það var hálfur hali kálfs,  
hrútlambs maga<sup>12</sup>kjarni,  
gamall<sup>13</sup> rjúpu gildur<sup>14</sup> háls  
og gollur úr titlíngsbarni.  
Milti hált og meira til,  
móðir gulfætlinga;  
gott<sup>15</sup> eg ekki greina vil.  
Guð láti eingan sprínga.

Báðar útg. í hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar 1862. Kvæðabók dr. Jóns Þorkelssonar yngra í arkarbroti, með hendi Páls Hjaltalíns.

Duggan sigldi á hafinu;  
hún var ekki hlaðin nema leður-  
unum einum.  
Þar var á brúnt leður,  
bleikt leður,  
blesótt bolaleður,  
flekótt folaleður,

grátt griðúngsleður;  
fór eg svo leður af leðri;  
kom eg svo niður á miðju hests-  
ins prestsins reiðhestsleðri  
og flettist svo hempan prestsins  
fram yfir makkann hestsins.

<sup>1</sup> broddapél, bredduhvel. <sup>2</sup> strákinn. <sup>3</sup> á. Frá [sveima út á siglu-. <sup>4</sup> síðan s. <sup>5</sup> halla honum. <sup>6</sup> Ríðum, ríðum, við skulum ríða. Ríðum til tíðanna. <sup>7</sup> Hálogaland, meginlanda. Laga landa. <sup>8</sup> mun þar. mundi. <sup>9</sup> krókasteik. <sup>10</sup> riklíng og rætur. <sup>11</sup> soðið sauðaket saltaða osta. <sup>12</sup> marar-. <sup>13</sup> gildirar, gamall-. <sup>14</sup> gamall. <sup>15</sup> glögt.

## II.

Skip kom af hafi,  
það var ekki hlaðið  
nema tómum leðrum.  
Þar var á hestleður,  
gestleður,  
prestleður  
fífilbleikt folaldsleður,  
rautt runsvínsleður,

grátt griðúngsleður,  
svart svínsleður.  
Hljóp eg leður af leðri,  
kom eg niður á miðju  
hestsins,  
gestsins,  
prestsins  
fífilbleiku folaldsleðri.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, eptir Margréti Magnús-  
dóttur prestkonu á Snæfjöllum.

Hvað heitir hundur kalls,  
sem í afdölum bjó?  
Sækjandi, Sígandi,  
Sópur og Kópur;  
hlupu þeir að Grána  
yfir um ána.  
Kýrin heitir Slettikló,  
ófært var henni úr heyrauf.  
Lítill verður mjólkinn  
í bólkinn.  
Hvað var gjört með tólginn?  
Hann var sendur fram í fjörð,  
fór þá mikið spaðið  
af stað.  
Hvað var gjört við það?  
Það var haft til nestis  
í prestinn;  
sté hann upp á hestinn.  
Hleypir hann með pöllunum,

dettur upp úr döllunum  
smérið á þúfunum,  
gúfunum,  
malurinn,  
hvalurinn,  
út um alla móa  
og flóa.  
Hvar er pokinn hans þá?  
Hann er niðr í Kiðagjá,  
sveltur hann á hendinni  
lendinni;  
kemur ofan' í djúpan dal,  
fær hann þarna fólkatal,  
geingur hann inn gaungin  
laungu,  
laungu og þraungu,  
með hitinni svaungu,  
matar sig með skeiðinni,  
dettur svo í draumadá.

Róum við í selinn,  
rostúngs út á melinn;  
skjótum og skjótum,  
skreipt er undir fótum;  
við látum brokka  
vel geingur okkur;  
förum svo að halda í land,  
kærum okkur ekki grand.  
Hér situr Nonni

hátt upp í stafni,  
ofurlítilli Jonni,  
eg nefni hann með nafni:  
rösklega rær hann,  
rekkum stærri nær hann,  
fiskiafla fær hann,  
fljóðum yndi ljær hann,  
byssu fagra ber hann,  
birtíngs heiði fer hann.

Selina þegar sér hann  
sízt ólipur er hann,  
um leið hæfir á hann  
af því hann vill fá hann,  
margur lofa má hann  
meyja vininn smáan.  
Höldum leið að landi,  
lítinn bát setjandi;

eg fer að fjörusandi,  
faðminu útbreiðandi.  
Vininn minn af fleyi  
velkominn eg segi,  
einatt því eg þreyi  
þig að líta meg  
af hraðfara fleyi.

Eptir handriti Guðmundar Davíðssonar, eptir stálku úr Fljótum nyrðra.

Skilmálar við þann, sem rífur fyrir mann þorskhöfuð.

Ríðu fyrir mig kinn,  
hjartasauðurinn minn,  
gefðu mér úr henni  
innfiskinn, kinnfiskinn,

bógfiskinn, bjöllufiskinn,  
krummafiskinn, kjálkafiskinn,  
öll roð og allar himnur  
og eigðu svo það, sem eptir verður.

Frá frú Katrínu Þorvaldsdóttur í Reykjavík.

## II.

Ríðu fyrir mig kinn,  
fáðu mér aptur innfiskinn,  
kinnfiskinn  
långfiskinn,  
drángfiskinn,  
kjálkafiskinn,  
krummafiskinn,  
koddafiskinn,

búrfiskinn,  
refinn,  
augað, roðin,  
björn.  
kisu  
og kerlingarólina,  
átta leingjur af þönum,  
en eigðu það, sem eptir er.

Frá Ólafi Sigurðssyni dannebrogsmanni í Ási.

## III.

Ríðu fyrir mig kinn,  
fáðu mér aptur innfiskinn,  
kinnfiskinn,  
búrfiskinn,

bjöllufiskinn,  
krummafiskinn og skeiðafiskinn,  
sluprin tálkn og augun bæði,  
en eigðu það, sem eptir.

Frá Sigmundi Mattíassyni, »eptir gamalli konu úr Múlasýslu«.

## IV.

Ríðu fyrir mig kinn,  
fáðu mér aptur innfiskinn, kinn-  
fiskinn,

bógfiskinn og bjöllufiskinn,  
koddafiskinn, kerlingarsvuntuna.

Frá frú Ingibjörgu Schulesen í Khöfn.

Mánudaginn, þriðjudaginn  
kerling sat og spann.

Miðkudaginn, fimtudaginn  
bar hún verkin<sup>1</sup> fram.

Föstudaginn, laugardaginn

[hvildi' hún lúin bein,<sup>2</sup>  
og á sjálfan sunnudaginn  
[var hún hýdd við stein,  
þoldi mikil mein  
og hrein.<sup>3</sup>

Kalt var mér á minni hendi'  
á mánudaginn,  
mátti' eg róa<sup>4</sup> suður [á land<sup>5</sup> á  
þriðjudaginn;  
hafði með mér hettu grá<sup>6</sup> á miðku-  
daginn;  
[hvergi fékk eg að<sup>7</sup> sauma hana'  
á fimtudaginn;

saltaði' eg niður fiskinn á föst-  
daginn;  
rauðseyddi eg mjólkina á lauga-  
daginn;  
[sykur bar eg<sup>8</sup> sperðilinn á sunn-  
daginn.

Á sumardaginn fyrsta  
var mér gefin kista  
styttuband<sup>9</sup> og klútur  
og móhosóttur hrútur.  
Á sunnudaginn annan

var mér gefin kanna.  
Á sumardaginn þriðja  
var mér gefin hnyðja.  
Á sumardaginn fjórða  
[var mér gefið að borða.<sup>10</sup>

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. N. Séra Helgi Sigurðsson á Jörfa.

Burt er dáin mín, mín  
mæt frá herra sín, sín,  
í dýrðinni hún skín, skín,  
skín sem annað skoffín;  
skín hún þar á skoðunardegi,  
skín hún þar í moði og heyi

og skín hvort hún vill eða eigi  
Vilji' hún ekki skína  
skal hún heita Gína  
og þá tek eg aptur meininguna  
mína.

Frá Guðmundi Davíðssyni.

## II.

Margréta mín hét,  
hennar að eg get,  
hún var ríkismönnum skyld,

það gekk eptir minni vild;  
skín hún á skoðunardegi o. s. fr

Frá Soffíu Sigurðardóttur í Borgarfirði.

Föstudaginn fyrstan í hon-  
um þorra  
sálaðist hún systir allra vorra.

Hennar móðir til orða tók,  
þar við jók,  
hristi brók

<sup>1</sup> rokkinn. <sup>2</sup> blés hún í sín kaun. <sup>3</sup> drakk hún út sín laun. <sup>4</sup> riða. <sup>5</sup> u  
lönd. <sup>6</sup> blá. <sup>7</sup> einginn vildi. <sup>8</sup> þríbrotinn. <sup>9</sup> sokkabönd. <sup>10</sup> fékk eg silk  
borða

og kampinn skók.  
Bleikur hét sá hesturinn,  
sem barnið bar  
til greptranar.  
Honum mitt barn

á hendur fól,  
með himnabel;  
alla dagana fari hún vel  
í brandaél.

Frá Soffiu Sigurðardóttur í Borgarfirði.

## II.

Sunnudaginn þriðja í þorra  
þá dó móðir allra vorra,  
með hnútinn aptan á.  
Svartur var sá hesturinn,

Ólafur siglir að austan,  
hefir sinn hest í festi,  
undir skránni og skrauti  
skekur sinn bitilinn vakra;  
hefir í hægri hendi  
hvassan geir og öxi  
gyrður góðu sverði,  
glæstan hjálm á höfði.  
Þórður er röskur dreingur,  
þegninn sér hvar hann geingur,  
seigur er sútar þveingur;  
sjást mun á boðunum streingur,

sem hana til kirkju bar,  
bjartur var sá presturinn,  
sem saung yfir henni þar  
með hnútinn aptan á.

skipinu rær og reingur,  
opt er í affi feingur,  
kálfur og kryppilskeingur,  
keyrir hann niður á leingur.  
Þórður nauts á veldi.  
Íngjaldur Úlfar feldi,  
Sveinn er ráðin seldi  
hélt eg hann út úr skeldi.  
Karlagnús kappi valdi.  
Þórodd þrautin tafði.  
Gunnar geirinn vafði;  
get eg hann Jón við lafði.

Í fyrra vetur fyrir jólin  
fann eg hann Pál minn Bjarnar-  
son.<sup>1</sup>

Þá var<sup>2</sup> mitt í suðri sólin,  
setti' eg á hann mína von  
Karskur var hann ket að brytja,  
kátur bauð hann mér að sitja,  
líttillátur hann lækkaði sig  
og lagði sessuna undir mig.  
Upp tók baukinn eyðir spánga  
og í nefið tók hann sér,  
þá fór eg að masa og mánga,

maðurinn gaf ei parið mér,  
[ofann í vasann hann þá keyrði,  
illa með mér þetta eirði.  
Eg flenti' upp augun furðu fort  
og fékk þó eigi í nasaport<sup>3</sup>.  
Síðan var mér sent á disk  
sölvakorn<sup>4</sup> og lúngablað,  
[þind úr kind<sup>5</sup> og [framan af<sup>6</sup> fiski;  
fékk eg þetta [út á hlað;<sup>7</sup>  
[viljahnúturinn<sup>8</sup> var að auki  
velgdur<sup>9</sup> upp úr sýrumauki,  
þá var iðrið orðið kalt;<sup>10</sup>

<sup>1</sup> Bjarnason.    <sup>2</sup> skein.

<sup>3</sup> Frá [ sl. B.

<sup>4</sup> sölvahnesi.

<sup>5</sup> sauð. Frá [ auga-

kall B.    <sup>6</sup> fön úr B.

<sup>7</sup> innan úr stað B.

<sup>8</sup> vélahnúturinn.

<sup>9</sup> velktur.

<sup>10</sup> Frá [ vantar í B.



[fýsti mig í fjós að<sup>1</sup> róla,  
full stóð þar af soði skjóla;  
brendi eg allan munninn minn,  
því<sup>2</sup> engan hafði' eg eysilinn;  
eg fékk svo mikla iðravippu

það ætlaði' að vita á uppkippu;  
eg fékk svo mikinn magaverk.  
mér var fæðan ofursterk,<sup>3</sup>  
og þá fór eg að góla  
út um alla hóla.

Hrs. A. M. 969, 4to, með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptsstöðum = B

Helga bredda reið á skóg  
og reið brúnskjóttum klár,  
hafði reipi' og reiðíng á;  
flaut hún frameptir á  
alla dagana þrjá.  
Þar komu bæði krummar og máfar  
kátir eptir vanda;

sá eg fjúga fugla þrjá,  
fórum við að veiða þá,  
hér í rúmi standa.  
[Jón bóndi stóð í<sup>4</sup> bás  
[og hélt í eyra á<sup>5</sup> kú.  
Hvar er hún Helga bredda?<sup>6</sup>  
Hún kemur aldrei nú.<sup>7</sup>

### Afgamalt erindi.

Úti var eg í Ási,  
öll voru hús í lási,  
þar var eg allur hefrafður  
og befrafður  
sem eg var í Danastofu  
diktaður,  
siktaður.

stóð eg upp á Uppsalaþingi,  
vildi eg að mín dentan hún gíngi  
ó, hó, mín dentan,  
fögur er þín skemt看;  
rauðagull gef eg þér  
ef þú dentaðir mér.

Jón Þorkelsson: Om Digtingen på Island, bls. 196. eptir Stockh. nr. 60A fol. bls. 58 og B, bls. 5. Afskr. eptir sama hndr. í hrs. Sv. Grv. 66 = B með hendi J. Sigurðssonar.

Viltu eg gefi þér  
mjólksopa í koppi.  
súran og saltaðan?  
Hann skaltu bíta  
í belginn þinn hvíta.  
Sonurinn minn sæli,  
hann tók sér næli;  
gángi svo sem guð vill  
góðu þessu barni.

Hvar er matselja þín?  
Hún er innar í baðstofu;  
sperrir fót  
upp í rót  
annan ofan í fjalamót.  
Hvað gjörði góði, góði?  
slátraði bekra sínum,  
saltaði netju,  
rann til sjáfar.

<sup>1</sup> út í fjósið fýsti mig B. <sup>2</sup> sl. B. <sup>3</sup> Hér endar B. <sup>4</sup> Karl sat á bás. <sup>5</sup> hél á hvítri. <sup>6</sup> Hvað mun valda Helgu breddu. <sup>7</sup> þulubrot er til, sem byrjar á: »Helga bredda rífur sig á eldiviðarskógi«, en annars kippir þv miklu meira í kynið til: »Dansað var á Stapa' í gær.« Sbr. Íslenzka viki vaka 1895, bls. 390.

Fram í fjósið fara,  
finna kýrnar má eg ei,  
við því skaltu þig vara  
verði Ránka ei;  
kalla' á kúa hara  
kann eg ekki, nei, nei, nei;  
vöndu verð eg að svara,  
vífið mælti: svei.

Vitlaus Bogga verður þá,  
vaggar Stína slánni á,  
öllu er snúið öfugt þá,  
það eflaust játa mætti' eg nú, já,  
Kálfinn litla kara,  
kussa verður ræfilsgrey.  
Burtu búast fara  
bráðla verður mey.

[Við skulum<sup>1</sup> ríða<sup>2</sup> sandana  
mjúka,  
það gjörir ekki hestana sjúka.  
Þegar [við sjáum<sup>3</sup> á bæjunum  
rjúka

[þá skal<sup>4</sup> yfir steinana strjúka.  
[Konur bera [mat<sup>5</sup> á borð<sup>6</sup>  
og breiða niður dúka;  
ekki skulum við skyrinu öllu  
í Skagafirði lúka.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. N, með hendi séra Helga Sigurðssonar. Séra Jón Eyjólfsson, eptir Ágústínu Jóhannu Eyjólfsdóttur á Stað í Aðalvík. Hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar.

Sigríður sæla,  
sjónin inndæla,  
henni vil eg bæla,  
af hjarta' og túngu mæla.

Haldóra hyrja  
hún er óbyrja.  
syndanna syrja  
sú ólundar yrja.

Eptir hdr. Guðmundar Davíðssonar.

Ríðum og rennum  
gullspor og spennum.  
Eg var eingin jella

utan gömul kella,  
sat og hrærði vella.

Jón á Múla  
skapaði Skúla  
og skírði hann einusinni  
úti' í veri  
úr osti og sméri  
allan með hári' og skinni.

En hann Helgi  
húðarbelgur  
hann blés í hann anda,  
svo hann mætti upp standa;  
mælti af móði þúngum  
málið ljótt af lúngum.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, eptir þóru Jónsdóttur í Vigur.

<sup>1</sup> Gott er að ríða. <sup>2</sup> Látum fjúka' yfir. <sup>3</sup> þeir sjá. <sup>4</sup> láta þeir. <sup>5</sup> Við skulum nú bera. <sup>6</sup> innan mat.

Séð hefi' eg sokk á þjónum  
[sauðarhorn á slónum.<sup>1</sup>  
Út gekk eg að ánni,  
í hana stakk<sup>2</sup> eg tάνni.  
þar lá selur á<sup>3</sup> gjάνni,

svartur var hann á bránni,  
riklingur á ránni,  
rauðklædd<sup>4</sup> kona á slánni,  
fagur hestur í<sup>5</sup> hánni,  
hart [var brim<sup>6</sup> í lánni.

Hrs. Á. M. 247, 8vo, með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. F<sup>6</sup>. = B. Kvæðabók Jóns Þorkelssonar í arkarbroti, skrifuð af Páli Hjaltalín = C.

Ólafur gaf mér öxi,  
ólík var hún króki.  
Eg feldi' hana niður í frosti,  
fannst hún að eingum<sup>7</sup> kosti.

Vappar hann vinur minn eptir,  
veit eg hann fer að leita.  
Nú [hefir frægur<sup>8</sup> fundið  
fróððoxina góðu.

Hrs. Sv. Grv. 67, með barnshendi Einars Jafetssonar. Hrs. Á. M. 247, 8vo, með hendi séra Helga Sigurðssonar. Kvæðabók dr. Jóns Þorkelssonar ýngra í arkarbroti, með hendi Páls Hjaltalíns í Stykkishólmi. [Er og með litlum orðamun pr. í orðabók Guðm. Andrj. form. 7—8 og þar sagt frá tilgöngum. F. J.]

Ríðum og ríðum  
hart, hart á skóginn,  
laung er leiðin,  
löt eru tryppin.<sup>10</sup>

Týnt hefi' eg hníf mínum,  
troðið niður<sup>11</sup> skó,  
ballast eg á hestinum  
og ríða verð eg þó.

Sbr. Heyrði eg í hamrinum.

Jón Þorkelsson, Om Digtingen på Island 1888, bls. 196.

Trítillinn lítill,  
hleypur hann eptir gólfinu svo lítill.  
Þegar hann sér að fólkið brýtur,  
endikólfinn ofan brýtur,  
glettist við gollur,  
glímir við ísþen,  
þreifar á þæri  
og þá finnur grjúpán;

veit hann af vinstrum  
vænum í róti.  
Láttu ganga valina  
alt fram á dalina.  
Brattar eru heiðarnar,  
berja sér rjúpunar  
og bíum þér Valdimar,  
og bíum þér Valdimar.

Hrs. Bmfj. 656, 8vo.

Eitt sinn var eg að þæfa brók  
uppi á palli háum,  
ráð mitt alt á reiki skók,  
rétt sem léki á þræði,  
en þegar nóttin nálgast tók,

býsna brókin ganga fór,  
ólmaðist svo allur pallur.  
hrundi, dundi  
ofan á grundu,  
meiddi eg mig á hausa hlundu.

<sup>1</sup> vantar í B.    <sup>2</sup> drap B.    <sup>3</sup> í C.    <sup>4</sup> rauðfætt B.    <sup>5</sup> á C.    <sup>6</sup> la brimið C.  
<sup>7</sup> með litlum.    <sup>8</sup> er fræðið.    <sup>9</sup> um.    <sup>10</sup> hrossin.    <sup>11</sup> af mér.

Handrit dr. Jóns Þorkelssonar yngra eptir sögn Hannesar Hafsteins sýslumanns. Sigurður L. Jónasson segir mér, að vísa þessi eða þula muni vera eptir Eirík Ólsen.

Móðir mín gaf mér roðbita,  
stakk eg honum í lárinn minn.  
Kötturinn tók hann frá mér,  
hljóp með hann austur í mýri,

setti upp á sér stýri,  
smérið rann,  
roðið brann,  
og sagan upp á hvern mann.

Hrs. Á. M. 969, 4to, 49. bl. Hönd Guðmundar Sigurðssonar á Loptsstöðum. Sbr. niðurlagið á Kríngilnefjukvæði.

## I.

Þá var öldin önnur  
er Gaukur bjó í Staung.

Þá var ekki leiðin  
til Steinastaða laung.

## II.

Önnur var þá æfi  
er Haukur bjó í Staung.

Þá var ei til Steinastaða  
leiðin laung.

Hrs. Sv. Grv. 66. Jón Sigurðsson eptir Jóni Péturssyni háyfirdómara. Sbr. þjóðs. J. Árn. II, bls. 100 og K. Maurer, Isländische Volkssagen 1850, bls. 225. Hrs. Á. M. 213, 8vo, 112. bl.

## Útburðarstef.

Útburðurinn:

Kalt er úti veður;  
eg er sonur Oddnýjar, sem bezt kveður.

Oddný segir þá að sig vanti möttul til að dansa í á jólunum.

Þá segir hann:

Móðir mín í kví, kví,<sup>1</sup>  
kvíddu ekki því, því,  
eg skal ljá þér möttul<sup>2</sup> minn  
að dansa í.

Hrs. Á. M. 247, 8vo, sbr. þjóðs. J. Árnas. I, bls. 225, hdr. Á. M. 968, 4to, þjóðsagna safn séra Magnúsar Grímssonar, og K. Maurer, Isländische Volkssagen, bls. 59. Líka, dálítið öðruvísi, í hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar, og 67, Arch. L = B. Séra Jón Eyjólfsson, eptir prestskonu Sigríði Oddsdóttur að Stað í Aðalvík.

Veggjasleggja heitir hún  
dóttir Geirs og Gunnu;

út var hún borin í tunnu.

<sup>1</sup> útburðurinn hafði verið látinn í kvíavegginn. <sup>2</sup> kyrtill B.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, optir Margréti Bjarnadóttur á Sléttu. Sbr. Þjóðs. J. Árn. I, bls. 226 og Á. M. 968, 4to. Þjóðsögusafn séra Magnúsar Grímssonar.

### Útburðarvísar.

Gaular í holu gauðið auma:	hvernig Vala vann að sauma
„Gáðu“ að pápi, hér	vonda dulu að mér.«

Frá dr. Jóni Þorkelssyni yngra.

### Ólafur muður.

Ólafur hét maður, er fór suður Kerl[íngarskarð], og er hann kom á skarðið, sá hann tröllkonu. Hún kvað, er hún sá Ólaf:

Ólafur muður <sup>1</sup> ,	(Lángt finst mér lángdegi,
ætla þú suður?	ljóst finnst mér skammdegi. <sup>3</sup>
[Vel mun þér veita	Ræð eg þér það rángkjaptr,
með kapalinn <sup>2</sup> feita.	að þú snúir heim aptur.« <sup>4</sup>

Ólafur svarar og kvað:

[>Sit þú heil<sup>5</sup> á hófi<sup>6</sup>  
Hallveig<sup>7</sup> á berfjalli.«<sup>8</sup>

Kerlíng svarar og kvað:

Fáir kvöddu mig svo forðum,  
og far þú vel [ljúfur hinn ljúfi.«<sup>9</sup>

Ólafur kvað enn:

[>Líttu í austur  
ljósum er riðið.«<sup>10</sup>

Í því rann dagur upp og varð hún þá að steinstólpa, er þar stendur enn á skarðinu og er sem líti við til að sjá.

Hrs. Á. M. 276, 8vo, með hendi Gísla Konráðssonar. Jón Rugmann á spássíu í ísl. hdr. í Uppsölum, nr. 80, 8vo, 74. bl. = B. Eg hefi haft fyrir mér afskript dr. Jóns Þorkelssonar yngra. Hrs. Á. M. 960, 4to = C, með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa, en þar eru vísurnar hér um bil eins og í Þjóðs. J. Árn. I, bls. 158—59. Aptur er sagan talsvert öðruvísi. Eins í hrs. Á. M. 979b, 4to, bls. 1521—2 = D. Páll Vídalín, Skýringar yfir Fornyrði lögbókar 1854, bls. 511—12 = E. Brot. Orðabók Jóns Ólafssonar Bláfelli = F. Brot.

<sup>1</sup> snuður. <sup>2</sup> meri þína DE. <sup>3</sup> Frá [ sl. B. Frá ( sl. CDEF. <sup>4</sup> Hér endar F.  
<sup>5</sup> sitið þér heilar C. <sup>6</sup> Frá [ Heil vertu hin háa DF. <sup>7</sup> Hallgerður BCF.  
<sup>8</sup> Bláfjalli CDF. <sup>9</sup> ljúfinn, ljúfinn B, ljúfinn ljúfi D. <sup>10</sup> sl. BCDF.

Leiðist mér lánngægi,  
hvergi finn eg skammgægi  
síðan eg var í Miðfirði

í síðasta sinni;  
segðu það minni,  
segðu það móður minni.

Eptir sögn húsfrúr Karólínu Jónsdóttur.

Svo er sagt að eitthvert sinn hafi þúkinn<sup>1</sup> viljað apa sig og kveða eptir bragarhætti þessum,<sup>2</sup> sem þá var mjög afhaldinn alstaðar almennilega, og Máriuísur, Krosskvæði og Lilja víða tíðkað í húsunum að sýngja og kveða.<sup>3</sup> Hann kvað svo:

(Vinduteininn fyrðar fundu,<sup>4</sup>  
fór sú grein af vinduteini.  
vinduteinn lét aldrei undan,  
einatt hvein í vinduteini.

Afskr. Jóns Sigurðssonar í hrs. Sv. Grv. 66 eptir Stockh. 64 fol. E., bls. 85. Hrs. J. Sig. 271, 4to. Orðabók J. Ól. frá Grunnavík grein. J. Þorkelsson: Om Digtningen på Island, bls. 77 = B. Helgi Sigurðsson: Safn til bragfræði 1891, bls. 177 = C.

Þetta kvað álfkonan:

Leggur er kominn í loðna skó  
frá Lumbárvöllum,  
grasið grær yfir öllum.

Álfmaðurinn:

Út allar kempur á víðan völl;  
eg veit ekki vænna fólk  
en vér erum öll  
í grænum kyrtli bríngapöllum.

Hrs. Á. M. 723a, 4<sup>o</sup> bls. 75. Frá 17. öld. Prentað áður í: Om Digtningen på Island, bls. 200.

### Loki.

Það var trú kvenna, að ef loki drægist á nálþráð, færi hann af, væri þessi ættartala hans mælt fram.

Loki sezt á stokka  
kembir sína lokka.

Fill hét hann faðir þinn,  
Skónál hét hún móðir þín,  
Ágirnd hét hún amma þín,

Öfund hét hún systir þín.  
Rekist nál í rassinn á þér loki  
minn  
og losnaðu nú.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. A<sup>3</sup>. Hönd séra Jóns Þórðarsonar á Auðkúlu.

<sup>1</sup> = andskotinn. <sup>2</sup> Það sem næst er á undan er Krosskvæði: »Heill heilagur kross«. Vísan er hrynjandi (Liljulag). Athgr. Jóns Sigurðssonar. <sup>3</sup> Aðrir segja að Kölski hafi fundið upp Liljulag og kveðið undir því vísu þessa. <sup>4</sup> hafa fyrðar fundið B. Frá ( Vinduteinn á fyrða fundi C.

Bárður minn á Jökli,  
leggstu á þófið mitt;  
eg skal gefa þér lóna  
innan í skóna,

[mél á disk  
og barinn fisk,  
naglabrot í bátinn þinn;  
láttu ganga Bárður minn.<sup>1</sup>

## II.

méldisk,  
barinn fisk,  
fjórar ýsur harðar,

skeifur undir hestinn þinn,  
naglakorn í hófinn,  
og ríddu svo Bárður minn.

Sbr. Þjóðs. J. Árn. II, bls. 580.

Mann á Skaga dreymdi fyrir manndauðanum á Kaldrana af loðsilúngs-  
átinu þessar vísur:

Vandi er að veiða,  
voði' er á ferðum;  
lax yfir huldu heiða  
hálfblindir draga verðum.

Mál er upp að ana,  
eg því segi bana,  
liggur lífs andvana  
lýður á Kaldrana.

Hdr. dr. Jóns Þorkelssonar yngra, eftir Jóni Jónssyni garðyrkjumanni  
1884; sagði Jón honum, að manndauðinn á Kaldrana hefði gjörzt í tíð Bjarnar  
Jónssonar á Skarðsá.

Klukkan slær,  
tíminn fjær,

eilífd nær  
en var í gær.

Á klukkukassa á Þóreyjarnúpi í Víðidal, sem Sigurður L. Jónasson sá í æsku  
sinni. Stef þetta er reyndar þýðing úr dönsku, en er þó tekið hér upp, því  
sjaldgæft mun vera að sjá íslensk ljóð á klukkukössum eða öðrum búsgögnum.

Griðka (eða svunta) sat á steini. Séra Jón Ingjaldsson nefnir þulu  
þessa í bréfi til Fornfræðafélagsins 1847 (Hrs. Sv. Grv. 67). Hún er alkunnug,  
en er svo klæmin, að hún þykir ekki prentandi. Úr henni eru línur þessar, sem  
prentaðar eru í Om Digtingen på Island eftir Jón Þorkelsson, bls. 229:

Synti hún um allan sjá,  
svo kom hún til Máriá,

átján vikur í hafinu var.  
svo kom hún til Nóreyjar.

Samskonar þulukorn er þetta: i

Upp upp minn úngi.  
Hvað er í þínum þungi?  
Steinarnir tveir.  
Hvað heita þeir?

Dínus og Dúlçifer,  
og þá er hinn þriðji  
harður eins og hinir.

<sup>1</sup> Frá [ naglabrot í skipið þitt  
ef þú leggst á þófið mitt.

Tveimur línum er slept aptan af vegna klæmni. Enn er ein þula af sama tagi og byrjar:

Fagurt sýngja fuglarnir í eyjunum.

Sögusmetta, rægiróa	skítinn á tánum. <sup>2</sup>
hleypur út um alla móa <sup>1</sup>	— — — — —
með flotmola í kjaptinum,	— — — — —
styttuband í rassinum,	

Hrs. Sv. Grv. 66. Hönd Jóns Sigurðssonar.

Séra Jón Íngjaldsson kannast við þulu, sem byrjar svo:

Varaðu þig Vattarvinur.

Bréf til Fornfræðafélagsins 1847 í hrs. Sv. Grv. nr. 67.

Þula kvað vera til í Múlasýslum þar sem getið er um

yklaskelli,	koppabyt
ásasmelli	og . . . .
	. . . . .

<sup>1</sup> Jón Ólafsson frá Grunnavík í hrs. Á. M. 979b, 4to, bls. 1336. er ekki í hdr. Jóns, en eg man eptir henni frá æsku minni.

<sup>2</sup> Þessi lína



## Dýrapulur.

### Kúapula.

Þegiðu heilla  
sonur minn sæli,  
þángað til kýr okkar  
koma' ofan' af fjöllum.  
Heim ganga<sup>1</sup> þær  
háttbaulandi  
[hún Hyrna' og hún Stjarna;<sup>2</sup>  
ganga þær [drynjandi<sup>3</sup>  
hún Drafn<sup>4</sup> og hún Hringja,<sup>5</sup>  
Íla<sup>6</sup> og Ála<sup>7</sup>  
ofan úr skála,  
[Flekka' og hún Fræna<sup>8</sup>  
[fylla þær skjólur,<sup>9</sup>  
Geita og Grána  
ganga í helli.  
Hvað<sup>10</sup> er<sup>11</sup> í helli?  
Hornanna skellir,<sup>12</sup>  
[Geitur tíu

og hún Gull  
hrisbítandi<sup>14</sup>  
Hamramóðir,  
[Lykla og Lí  
og hún Láng  
[Dúfa og Da  
[þær duna þ  
<sup>15</sup>Kýr með k  
[komin<sup>20</sup> er ]  
(Ganga [fram  
Gaungulhyrn  
[aldin Skjalda  
Brók<sup>25</sup> og B  
og hún Bjarn  
með kolsvört  
komin heim  
Heyrði það í  
handan af m

<sup>1</sup> renna. <sup>2</sup> Hildarstjarna. <sup>3</sup> eptir dölunum <sup>4</sup> Dumba  
<sup>5</sup> Níla. <sup>6</sup> hún Nála. <sup>7</sup> Flæna. Frá [ Geit og hun A  
þær á dalinn, g. fram til stekka. fara eptir helli. <sup>8</sup>  
<sup>12</sup> Hofmanns skellir, Hornaskella, Horni.skella, Horn  
skellir. <sup>13</sup> Gullsvört (Gullsvart-) mana; komu þær h  
heitir hún og Gerinhyrna <sup>14</sup> sídrynjandi, þríspýtandi  
móðir. <sup>15</sup> Lykkja, Lygna <sup>17</sup> Dúða, Dila. <sup>18</sup> þ  
reknar saman. drynja þær. <sup>19</sup> Hér er <sup>20</sup> borin.  
Hver spyr að því? <sup>21</sup> d. miðjan. Frá [ þær eptir  
ganga dalinn, Geingur upp í dali. <sup>22</sup> Gaungulhryggi  
<sup>23</sup> Bróka. <sup>24</sup> Bjarnar-. <sup>25</sup> Kýr, kýr kellingar eru að

Ekki eru kýr kerlingar  
komnar allar enn.  
Vantar hana Sokku<sup>1</sup>  
og hana Dokku<sup>2</sup>  
[og hana Kyrtil-Rokku.<sup>3</sup>  
[Heima er hún Hjálma  
og hún Hofmannshyrna.<sup>4</sup>  
Gullinhyrna<sup>5</sup> geingur fyrir þeim  
öllum,

[en Mjóhyrna hún mjólkar bezt  
í kútinn handa keipóttum börnum.<sup>6</sup>  
[Þar brokka<sup>7</sup> á eptir:<sup>7</sup>  
Skörúngur, Skinnbrók,  
[Skolamaki<sup>8</sup> og Hnífill,<sup>8</sup>  
Stikill, Vífill,  
Vegill, Spegill.  
Stúfur og Stóri Velbrokkandi.

Hrs. Sv. Grv. 66. Tvö brot með hendi Jóns Sigurðssonar. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. F. og er kölluð þar »Ein merkileg þula«. Hrs. J. Sig. 282, 8vo. Tvær útg. Afskript Pálma Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118. Í einni útgáfunni er þulan kölluð Sigríðarþula, eða réttara sagt þula sú, sem þessi þula er brot af, en hún er samsull af »Gekk eg upp á hólinn«, »Sólin skín á fossa« og »Hér kom hún Skána«. Sjá vikivakana. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Tvær útgáfur frá séra Jóni Eyjólfssyni. Hrs. Á. M. 969, 4to, með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptsstöðum. Hrs. Á. M. 960, 4to, með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa. Hrs. Á. M. 277, 8vo frá miðri 19. öld.

## II.

Hér koma kýr mínar<sup>9</sup>  
ofan af fjöllum o. s. frv.  
Bjarna-Reyður  
með kolsvörtum hala.  
Kolla kemur þar næst,  
önnur Kolla á eptir.  
Boli fer síðan

seint á leið.  
Birgit heitir kona mín.  
Hér stend eg  
og minn piltur mér hjá  
með gulli á hverjum fingri  
og laufið á.

## III.

bandan af mýrum.  
Dúfa<sup>9</sup> og hún Dalla  
bera saman halla.  
Kýr með kálfi,

Hofmannshyrna,  
Gullinhyrna.  
Greppinhyrna  
ganga þær fyrir öllum o. s. frv.

Hrs. Bmfj. 605, 8vo, með hendi Þorsteins Þorsteinssonar frá Upsum.

<sup>1</sup> Smokku. <sup>2</sup> Brokku, Doppu. <sup>3</sup> Ekki get eg sagt þér af henni Ketil-Rokku.

<sup>4</sup> Rokka hljóp í hvanngarða manna, sem maðurinn vildi banna. <sup>5</sup> Kryppilhyrna, Gullintoppa. <sup>6</sup> Hún mjólkar fulla kúpuna handa börnum,

Hún mjólkar bezt í askinn (stútinn) handa börnum.

<sup>7</sup> Þverbrók er á eptir, þar hleypur eptir á. <sup>8</sup> Rassgala-maki. <sup>9</sup> karlsins.

## IV.

Eg skal [dilla syni mínum  
sælum og ljúfum,<sup>1</sup>  
[þángað til<sup>2</sup> kýr mínar  
koma ofan' af fjalli o. s. frv.  
Hornaskellir,  
[Geitir og Tigin<sup>3</sup>  
[gaula í bandi,<sup>4</sup>  
Vegill og Spegill  
vel brokkandi;  
Grön og hún Gígja  
og hún Hamramóðir.  
Bylur á sandi  
kemur grenjandi<sup>5</sup>

ofurbeljandi.<sup>6</sup>  
Ekki eru taldar upp  
karls kýrnar allar.  
Vantar hana Sokku  
og hana Smokku<sup>7</sup>  
og hana Æsintoppu.<sup>8</sup>  
Æsintoppa hún kann vel að stímt  
en hún Gullinhyrna  
geingur fyrir þeim öllum,  
hún mjólkur bezt í kútinn handa  
börnum,  
í kútinn handa keipabörnum.

## V.

Seztu niður sonur<sup>9</sup> minn,  
súp þú úr eysli,<sup>10</sup>  
meðan<sup>11</sup> kýr kerlingar  
koma af fjalli o. s. frv.  
[Eigi eru kýrnar  
allar taldar.<sup>12</sup>  
Það vantar hana Rokku  
og hana Smokku;

kveð eg um hana Ketil-Rokku.  
[Ein er sú í helli,  
sem hornunum skellir.  
Geit heitir sú arma móðir.  
Gullinhyrna geingur  
undan kúnum öllum.  
[Mjóahyrna<sup>13</sup> mjólkur fullan  
stútinn handa börnum.<sup>14</sup>

Hrs. Sv. Grv. 67, eptir Guðrúnu Magnúsdóttur í Reykjavík 1860.

## VI.

Kýr mínar allar  
komi ofan' af fjöllum;  
hrundin Stjarna  
heimgángandi<sup>15</sup>  
hún Rót og hún Ríta,  
Reyður beljandi,  
hún Flekka' og hún Fræna

með fulla spena.  
Dóra' og Dalla  
reka saman kýr kerlingar allar.  
Gullinhyrna geingur fram með  
fjöllum  
og mjólkur . . . . í kanana  
handa börnunum öllum.

<sup>1</sup> Frá [ gefa barni mínu mjólksopa' að drekka.    <sup>2</sup> þegar.    <sup>3</sup> Geit  
tíu.    <sup>4</sup> og hún Gílinhyrna, (Gígilhyrna).    <sup>5</sup> drynjandi.    <sup>6</sup> Reyð  
beljandi.    <sup>7</sup> Doppu.    <sup>8</sup> Eysintoppu, Ærintoppu.    <sup>9</sup> Labbi.    <sup>10</sup> aus  
<sup>11</sup> þángað til.    <sup>12</sup> Kýr kerlingar,  
Kreppilhyrna.  
<sup>13</sup> Mjóinhyrna.    <sup>14</sup> Hún mjólkur bezt handa börnunum öllum.    <sup>15</sup> hrei  
gángandi.

## VII.

Rauðka og Kolla  
róta þær við sátum.  
Eptir fylgir Stúfur og Stikill,  
Egill og Beygill

Velbrokkandi.  
Dúfan og hún Dalla  
deingja saman allar.  
Með eru kýrnar allar.

## VIII.

en hún Gullhringja mín  
hleypur á undan öllum.

Hún mjólkur bezt  
handa börnunum öllum.

Hrs. Sv. Grv. 66. eptir Jóhönnu Jónsdóttur. Hrs. Á. M. 969, 4to, með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptsstöðum.

## IX.

Endinn:  
Nú eru upptaldar kýr karls

komnar eru þær allar.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, eptir Ketilríði Bjarnadóttur í Þverdal.

## X.

Þar hleypur eptir á:  
Egill og Beygill,  
og Velbrokkandi,

Reyður og Rjúphali  
og Rigilhyrna.

Sama heimild.

## XI.

Hornaskellir.  
Hver spyr að því?

Kýr kerlingar.

Og svo brot úr »Leit eg upp til himna«. Hrs. Á. M. 960, 4to. Séra Helgi Sigurðsson á Jörfa.

## XII.

Kýr mínar  
koma' ofan af fjalli,  
Hyrna og hún Stjarna  
heimgángandi  
Róta' og hún Hryggja  
ráfa drynjandi,  
Íla' og hún Ála  
ofan frá skála.

Flekka' og hún Flæna  
fylla þær upp skjólur,  
Velbrokkandi,  
Vegill, Beygill,  
Lykla, Lína,  
Lángspena,  
Geit og hún Grana.  
Hvað er í helli?

Hornaskella,  
kýr kellíngar,  
Greppinhyrna,  
Dúðra og hún Dalla.  
Upp eru talðar  
karls kýrnar allar.  
Vantar mig Roppu, Snoppu.

Rauða-Kolla  
rótar í sátu.  
Ekki' eru kýrnar allar.  
Gullinhyrna geingur með þeim  
öllum,  
mjólkur bezt í stútinn handa  
börnum.

Hrs. Á. M. 247, 8vo með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa.

## XIII.

Seztu niður sonur minn  
og súptu úr ausu,  
vantar hana Dokku  
og hana Lyndis-Sokku,  
Brók og hana Brynju  
og hana Bjarnar-Reyður,  
Flekku' og hana Frænu,  
fylla þær skjólur.  
Hérna kemur boli minn bráður  
Óskar reiður;

Sama heimild.

fylgir honum Flekka  
fram til stekkja  
og aðrar tvær,  
Reyður og Kolla  
eptir á drolla,  
róta þær sátum.  
Lína, Dúfa' og Dalla,  
drynja þær saman allar.  
Þá eru talðar  
kýr karls allar.

Kusi kallar á morgna:  
komin eru dagmálin,  
mál er að mjólka laungu,  
mundu kálfinn þinn.  
Mjótt þú mælir mér,  
magalítill eg er;  
metur þú meira börnin þín,  
má eg það sanna hér.  
Kem eg heim frá kúnum,  
kalla eg hátt til þín,  
hreifi' eg hatti brúnum,  
heyra læztu ei til mín;  
sneypist inn í búr,

fötunni helli úr,  
bíð eg eptir beiníng minni  
býsna lángan dúr.  
Ei trúi eg auðgrund kjósi  
orð úr hálsi mér;  
þegar eg losna í fjósi  
launa skal eg þér;  
leik mér lítinn kann,  
lærði eg úngur hann,  
hart skál eg þig hnybba,  
með hausinn kollóttan;  
hefði' eg horn í vanga,  
harðara skyldi eg þig stanga.

## Nautamál á nýjarsnótt.

Sólin skín<sup>1</sup> á fossa,  
segir hún Krossa.

[<sup>2</sup> Hvar á að<sup>3</sup> tjalda?  
segir hún Skjalda.

<sup>1</sup> Eg sá skína sól, snjóá tekur, snjórinn drífur í.    <sup>2</sup> Í Þjóðs. J. Arn.  
byrjar þulan hér.    <sup>3</sup> Við skulum.

[»Suður<sup>1</sup> við ána,«  
segir hún Grána.  
»Eg skal snjónum spyrna,«  
segir hún Hyrna.  
»Eg skal eta' [í mína<sup>2</sup> hít,«  
segir hún Hvít.  
»Eg skal mjólka minna,«  
segir hún Dimma.  
»Eg skal [standa innar,«<sup>3</sup>  
segir hún Kinna.  
»Eg skal mjólka svo freyði,«  
segir hún Reyður.  
»Mér þykir góður ruddi,«  
segir hann Tuddi.

»Eg skal éta sem eg þoli,«  
segir hann stóri Boli.  
»Eg skal éta sjálfur,«  
segir hann litli kálfur.  
»Eg þoli illa húngur,«  
segir vetrúngur.  
Boli bántar á dyr  
og spyr að Skjöldu sinni.  
Segðu mér það Mángi minn,  
hvort hún er hér inni.  
Boli bántar á dyr  
með bandinu lánga.  
Láttu ekki griðúnginn  
stanga þig Mánga.

Hrs. Sv. Grv. 66, brot, með hendi Jóns Sigurðssonar. Hrs. J. Sig. 282, svo, brot. Þjóðs. J. Árn. I, bls. 611—12. Hrs. Á. M. 960 4to, með hendi Jóns Þórðarsonar á Auðkúlu. Sama hndr., með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa (brot).

## II.

segir vetrúngur.  
Þar sefur bolabarn  
á bássteini  
Þjóðs. I, 612.

með mod fyrir múla  
og manngi<sup>4</sup> það svæfir.

## III

»Rýkur á Eiði,«  
segir hún Reyður.  
»Hulin er þúfa,«  
segir hún Húfa.  
»Eg vil yfir ána,«  
segir hún Grána.  
»Eg vil fjósið finna,«  
segir hún Kinna.

»Eg vil töðuna tyggja,«  
segir hún Friggja.  
»Eg vil fylla mína hít,«  
segir hún Hvít.  
»Eg vil éta sem eg þoli,«  
segir hann boli.  
Eg skal aka Steinmóði til Staðar,  
ef hann getur ekki þagað.

Frá Sofíu Sigurðardóttur í Borgarfirði.  
lá í krossgaungum um nýjársleytið.

Steinmóður er nefndur af því hann

Gullbúinn gimbill í grænk-  
unni lá,

hleypur hann um hlíðarnar og  
hefir horn upp á.

<sup>1</sup> Niður. <sup>2</sup> úr minni. <sup>3</sup> fjósið finna. <sup>4</sup> einginn.

Faðir þinn er flekkóttur og móðir þín er grá;	þegi þú fífilkollur, hver sem þig á.
Gimbill eftir götu rann, hvergi sína móður fann;	þá jarmaði hann [eftir hlíðunum fram. <sup>1</sup>

Hrs. J. Sig. 282, 8vo, með hendi dr. Schevíngs = A. Afskript Pálma Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. = B. Séra Jón Eyjólfsson, eftir Sigríði Oddsdóttur, prestskonu á Stað í Aðalvík.

### Gimbilsraun.<sup>2</sup>

Gimbillinn mælti, og grét við stekkin: <sup>3</sup> Nú er hún móðir mín <sup>4</sup> mjólkuð heima [Því ber eg sváungan um sumar <sup>5</sup> lángan (munn minn og maga á <sup>6</sup> mosapúfu. <sup>7</sup> Tölumst við betur, tökum ráð saman,	hrís að bita, í hraun að fara; [eg á mér í húsi heykorn lítið. Það skal eg finna þá fjúk er úti, <sup>8</sup> bíta gras þá gott er úti. Þetta mælti hann gimbill hrúti.
--	--

Fyrri erindið hjá Steingrími Thorsteinsson í Isländische Volkslieder. Kolozsvár 1879, bls. 8. Þýzk þýðing bls. 9 = A. Sömu leiðis í hrs. J. Sig. 282, 8vo, tvær útgáfur með hendi dr. Schevíngs = B. Afskript Pálma Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118. Enn í hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. = C. Séra Jón Eyjólfsson, eftir Sigríði Oddsdóttur.

### Smalapula.

Vappaðu með mér Vala, verð eg þig að fala; komdu' ekki að mér kala, keyrðu féð í hala. Nú er dög til dala, dimma tekur á víði,	fjármannahríðin, þú átt að elska smala sem þitt eigið blóð. Fjármannahríðin er full af bölmóð.
---	--

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. 16. Séra Jón Eyjólfsson, eftir Ágústínu Eyjólfssdóttur á Stað í Aðalvík.

<sup>1</sup> Frá [ sl. AB.    <sup>2</sup> A.    <sup>3</sup> steina B.    <sup>4</sup> okkar B.    <sup>5</sup> sumardag AC.    <sup>6</sup> við C.

<sup>7</sup> Frá [ brönum við báðir og berum þá saman B. Frá (maga minn og munnkorn og me segir gimbill C sem lesmun.    <sup>8</sup> Eg á mér heykorn

í jötu minni.

Það skal eg eta

þegar ilt er úti.

Bopp heyrði eg  
á bala einum;  
það var að heyra  
sem þjófur hóstaði,  
en fyrir sunnan  
svakk var að heyra;  
fór þeim á milli  
fjöldi kapporða  
þar var hunáng á steini  
og hákarlsbiti;

Hvað er upp á bænum, bænum?  
um?

Blessuð lömbin, lömbin,

Hrs. Bmfj. 605, 8vo, með hendi Þorsteins Þorsteinesonar frá Upsum.

Lömbin éta lítið hér,  
lömbin feta vegi,  
lambasetan leiðist mér  
en lambaketið eigi.

sá var mér maturinn  
mjög sjaldfeinginn.  
Þar var makki  
af meri feitri;  
þar var fornmeti  
falið í horni.  
Hjó hann augun  
úr heimskri tóu,  
svo hún boppaði við  
og bað hann aldrei þrífast.

[bíta stráin grænu, grænu<sup>1</sup>  
svo gildni vömbin, vömbin.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. N (síð. vís.), með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa.

## I.

Kisa fór<sup>3</sup> á lýngmó,  
rjúpunar elti,  
setti hún<sup>4</sup> upp sinn daggabatt  
og dynfjaðrabelti.  
Utan<sup>4</sup> eptir tröðunum<sup>5</sup>  
dindilinn dró,  
með fattan<sup>6</sup> hnakkann<sup>7</sup>

og flókana þó;<sup>8</sup>  
býsna mikinn bræddi snjó,  
svo lækir runnu ofan<sup>9</sup> í sjó.  
Hún var í rauðum skarlatsstakki  
á berjamó  
með tiubelti föður síns  
og tvenna skó.

## II.

Dimmir í dölum,  
dregur skýflóka.  
Þar<sup>10</sup> ríður hún Jóka  
með alla sína króka.  
Framan eptir tröðunum o. s. frv.  
Hljóp hún út í mýri

hún Dilliró,  
setti' upp á sér stýri  
hún Hægimó,  
enda bomsaði hún við,  
og sagði lililó.

Frá dr. Jóni Þorkelssyni yngra, eptir Þorgeiri trésmið á Ísafirði. — [Hvaðan orðamunurinn sé, skýrir hdr. ekki. F. J.]

<sup>1</sup> leita að stráum grænum, grænum.

<sup>5</sup> dölunum. <sup>6</sup> flatan, uppbrettan.

<sup>2</sup> fallega hrúta' og.

<sup>7</sup> halann. <sup>8</sup> dró.

<sup>3</sup> gekk.

<sup>9</sup> fram.

<sup>4</sup> ofan.

<sup>10</sup> Hér.



## III.

Kisa reið á lýngmó,  
rjúpunar elti;  
fann hún fyrir sér tinkamb,<sup>1</sup>  
tinbjöllu' og belti;  
reið<sup>2</sup> á rauðum skarlatskyrtli  
föður síns á berjamó,

framan<sup>3</sup> eptir tröðunum  
rindillinn fló.  
Stökk<sup>4</sup> hún<sup>5</sup> undir stélið<sup>6</sup> á þei  
stakk<sup>7</sup> þær<sup>8</sup> upp og hló,  
(en [þær mumpuðu<sup>9</sup> við<sup>10</sup>  
og sögðu<sup>11</sup> lilló.<sup>12</sup>

Eptir hdr. Guðmundar Davíðssonar. Sbr. hra. Sv. Grv. 67, Arch. E<sup>2</sup>.

## IV.

Faðir minn er út á sjó að róa,  
móðir mín er í brekkunum að húa.  
Hleypur Gvendur eptir á  
eins og önnur tóa.  
Dimmir í dölum — króka.

Hjartason í hnappatreysju  
hugsar upp á væna meyju,  
gjörð ekki' úr honum bóndabeygi  
því blíða á hann sér húsfreyju.  
Ofan eptir dölunum o. s. frv.

Hra. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, eptir þóru Jónsdóttur í Vigu

Kisa margan kætir,  
kisa mýsnar grætir,  
kisa bæinn bætir,  
best sín kisa gætir.  
Hárið þétt og hér með slétt  
hún sitt sjaldan vætir.  
Með [nipra] róa og netta brá  
um nætur allvel kann að sjá.  
Ofrið brá sér öllum frá,  
eru það kostir mætir.  
Þótt tíðum gangi til og frá,

tifar nett í hverja krá,  
svo hennar má ei heyra stjá  
hún þótt mýs uppræti.  
Ekki grætir  
ei tætir.  
Tíðum sprángar  
leiðir lángr,  
leitar vítt um stræti,  
[ef] fugla fangað gæti,  
svo forðist sultarlæti.

Kisa gluggann kom upp á,  
konur báðar opna skjá  
Einhver vöndinn þreif upp þá,  
þrisvar gjörði' í hana slá.

Henni illa hér við brá,  
hvesti augun græn og blá,  
titlíngsveiða stirð við stjá,  
stökk á burt og sagði: »Mjá.

Kisa kemur úr fjósi,  
kosin til mosaposa,  
vappar mjög veiðiheppin,  
veldur sér yfir keldu;

lágfætt með loppur nettar  
laumast hjá skorðum sauma,  
státin þá stendur úti,  
stökkur þá kemur rökkur.

<sup>1</sup> tannkamb. <sup>2</sup> hún var. <sup>3</sup> utan. <sup>4</sup> stakk. <sup>5</sup> henni, sér, hann, þeim. <sup>6</sup> véli  
<sup>7</sup> stökk. <sup>8</sup> hún, hann. <sup>9</sup> hún leit. <sup>10</sup> Frá ( Með það bomsaði í honum  
<sup>11</sup> sagði. <sup>12</sup> hlilhó.

## Fuglapulur og fuglastef.

Fór eg á fuglastefnu  
fram á nokkurn völl,  
í þessari þáttarhöll,  
það eru heitin öll.  
Fyrstan fönix eg leit  
fram á nokkurn reit,  
þar með prúðan pelikan,  
sem prýðir ástin heit,  
svölur og svanir ljósir,  
svo að eg fleira glósi.  
Kom þar og kóngurinn fugla  
kynjadigur að sjá,  
þar næst álpt og ugla  
einnig dúfa smá,  
skeglur og ryta, skúmur, gæll;  
skarfurinn segir sæll.  
Fóellan og hænna  
hafa öndina væna.  
Þar var í fylking miðri  
þyrnikofan stór,  
dólgur í dökku fiðri  
með dávænt stefnujóð.  
Lundi, lóa há  
lönd og grönnum smá;  
Steindepillinn stoltur er  
og státaralegur að sjá.  
Fálki og fýlúngs arfi  
fram í svæfíngs starfi.

Máfur og músarbróðir  
mikið létu af sér,  
runnu réttar slóðir  
rjúpan þar sem fer;  
tjaldurinn trénamjór,<sup>1</sup>  
titlingur, papagó,  
himbriminn og helsínginn  
með hörku þángað fló.  
Einnig eg má lita  
æðarblikann hvíta.  
Þar er kominn kjói,  
kría' og smirillinn,  
strútfugl, stelkur, spói  
með státaraskapinn sinn.  
Geingu grandann fram  
gaukur og svartfuglan.  
Skrofa' og kráka skröfuðust við,  
sem skriðu með lækjum fram.  
Hani og hængisúlan  
hafa jarðrekan með.  
Örk og plógfugl fljúga,  
eg fæ það líka séð.  
Brimönd og toppönd  
brjótast fram;  
biður sólskríkjan  
að sjá sandlóur  
og sveina alla.  
Svo skal kvæðið falla.

<sup>1</sup> = trjónumjór?



## II.

Silkibleik er húan hans  
og hnept undir gullhár;  
er sá fuglinn ekki smár,  
ærið<sup>1</sup> digur og fótahár,  
um brjóstið<sup>2</sup> hvítur og bakið blár,<sup>3</sup>  
bröltir hann opt í snörunni,

fuglinn í fjörunni;<sup>4</sup>  
fjaðraveikur flýgur um sker,  
fæðu getur ei tekið sér  
því hann er sár.  
Silkibleik er húan hans  
og gult undir hár.

Hrs. Sv. Grv. 66 = A, með hendi Jóns Sigurðssonar.

Fuglinn í fjörunni  
hann er bróðir þinn.

Ekki get eg stigið við þig  
stuttfótur minn.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. N. Séra Helgi Sigurðsson á Jörfa.

Fuglinn í fjörunni  
fullur er hann með galdur.  
Skjóttu' hann ekki' á helgum degi,

því hann heitir tjaldur —  
þar sem öðlingar fram ríða.

Hrs. Bmfj. 340, 8vo XII, 51. bl., skrifað af séra Stefáni Þorsteinssyni á Völlum 1836—37. Vísan er í kvæði, sem heitir Fuglheillaljód og er eignað séra Gunnari Pálssyni, en hún er nokkuð forneskjuleg til þess að hún sé eptir hann. Fuglheillaljód eru líka í Kvæðabók Gunnlaugs Jónssonar á Skuggabjörgum 4to I, nr. 96. Sbr. hrs. Bmfj. 614, 8vo.

## I.

Maríatla mín mín!  
Hvar er hún svala systir þín?  
Eg skal gefa þér faldinn blá,  
ef þú vísar mér á,

hvar eg vera á  
í vor og í sumar  
og í vetur og í haust.

Hrs. Á. M. 968, 4to. Þjóðsögusafn séra Magnúsar Grímssonar. Sbr. Þjóðs. J. Árn. I, bls. 624—625.

## II.

Heil og sæl jätla mín!  
Lífir hún svala systir þín?  
Eg skal gefa þér möttul blá,

ef þú vísar mér á,  
hvar eg á að vera í sumar.

Þegar mārjatra kemur á vorin, á maður að kasta skó af hægri fætinum í hana, svo hún fljúgi upp, og segja þetta. Þá verður maður í þeirri átt, sem hún flýgur, það sumar.

Hrs. Sv. Grv. 66. Hönd Jóns Sigurðssonar.

<sup>1</sup> bæði. <sup>2</sup> á brjóstinu. <sup>3</sup> grár. <sup>4</sup> Hér endar A.

## III.

Maríatla mín!  
Hvar er móðir þín?

Frá húsfrú Karólínu Jónsdóttur.

Hún er í Danmörk-  
og drekkur gott vín.

Í austri auðugs manns  
gaukur,  
í suðri sæls manns gaukur,

Í vestri vessels manns gaukur,  
í norðri náðugs manns gaukur,  
niðri nágaukur.

Orðabók Jóns Ólafssonar frá Grunnavík gaukur. Hrs. Sv. Grv. 66. Hón  
Jóns Sigurðssonar; sbr. Þjóðs. J. Árn. I, bls. 623—24.

Dúfan í Danmörk  
hún er hlaðin baugum;

Frá húsfrú Karólínu Jónsdóttur.

gull er hennar nefi á  
alt upp undir augum.

## Titlínsvísa.

Titlínur talnahríngur,  
nú er vel súngið.  
Upp er kominn dagur

bæði ljós og fagur.  
Guð gefi mér gaunguveður,  
þótt eg sé magur.

Hrs. Á. M. 960, 4to, með hendi séra Jóns Þórðarsonar á Auðkúlu.

Titlínur í mýri  
tínir hann berin rauð,

Frá húsfrú Karólínu Jónsdóttur.

kemur hann heim á kvöldin  
og klagar sína nauð.

Titlínur í mýri  
tínir hann berin blá,

Sama heimild.

kemur hann heim á kvöldin  
og kúrir mér hjá.

Krummi situr á kirkjubust  
og segist vilja sjá

Eptir hdr. Guðmundar Davíðssonar.

börnin litlu smá  
með gullhnappana framaná.

## II.

Krummi situr kirkju á,  
segist vilja sjá

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. E<sup>2</sup>.

börnin úti blíð og smá,  
sem gullpörin eru framan á.

Krumminn á skjá, skjá,  
skýrt mælir sá, sá:  
»Eru hér inni börn, börn  
óvandagjörn, gjörn?

Eptir handriti Guðmundar Davíðssonar.

Mæli' eg á mína trú:  
mun það hann Siggi nú?  
Hann er skrækjanna skríni  
og skal í buddu mín.«

## I.

Krumminn<sup>1</sup> á skjá, skjá,<sup>2</sup>  
[skekur belgi<sup>3</sup> þrjá, þrjá,<sup>3</sup>  
(hristir hala grá grá.<sup>2</sup>  
Hvað mun hann vilja [fá, fá?<sup>4</sup>

Þita<sup>5a</sup> börnin smá, smá,<sup>2</sup>  
bera þau inn<sup>5</sup> í [krá, krá,<sup>6</sup>  
[liggja<sup>7</sup> lömbum hjá, hjá,<sup>8</sup>  
leiður er krummi sá, sá.<sup>9</sup>

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. E<sup>2</sup>, Arch. L = A. Séra Jón Eyjólfsson, eptir Sigríði prestkonu Oddsdóttur á Stað í Aðalvík. Hrs. Á. M. 969, 4to = B, með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptsstöðum.

## II.

Skekur hann belgi þrjá, þrjá.  
Hann vill börnin smá, smá,

Svei honum krumma!  
Hann tók frá mér bréf,  
já svo fallegt málað bréf;  
þrífist aldrei krummanna nef.  
Guð fyrirgefi mér  
að blóta honum krumma.

Svei honum krumma!  
Hann tók frá mér hníf;  
þrífist aldrei krummanna líf.  
Ekki vil eg þó tala  
illa um krumma.

Krummi situr [á kvíagarði,<sup>10</sup>  
kroppar hann á sér tærnar;  
aldrei<sup>11</sup> skal hann matinn fá,  
fyr en hann finnur ærnar,  
[og tólf vantar ærnar.<sup>12</sup>

Krummi situr á kvíagarði,  
kroppar hann á sér brýrnar,  
aldrei skal hann matinn fá,

en aldrei skal hann þau fá, fá.

Svei honum krumma!  
Hann tók frá mér skæri,  
spáný, hárbeitt skæri;  
þrífist aldrei krummanna læri.  
Ekki skal eg tala  
illa um krumma.

Svei honum krumma!  
Hann tók frá mér þél,  
svo fallega spánýja þél;  
þrífist aldrei krummanna vél.  
Ekki' er gott að skrökva á hann  
krumma.

fyr en hann finnur kýrnar,  
og tólf vantar kýrnar.

Krummi situr á kvíagarði,  
kroppar hann á sér kviðinn;  
aldrei skal hann matinn fá,  
fyr en hann finnur kiðin,  
og tólf vantar kiðin.<sup>13</sup>

<sup>1</sup> Krummi situr. <sup>2</sup> sl. A. <sup>3</sup> skellir belgina A. <sup>4</sup> sl. A. Frá [ þá, þá. Frá ( vantar í B. <sup>5a</sup> bitur hann B; bitur A. <sup>6</sup> upp A. innar. <sup>7</sup> sl. A. Frá [ berr (og ber A) þau ofan í á, á B, rá, rá. <sup>8</sup> lúra. <sup>9</sup> sl. A. Frá [ vantar í B. <sup>10</sup> sl. A. <sup>10</sup> kirkju- gardi, kvíavegg. Frá [ kvíum á. <sup>11</sup> eingan, ekki. <sup>12</sup> Frá [ sl. sumir, og hýðing á klærnar. <sup>13</sup> Er. vantar í AB.

Krummi situr á kvíagarði,  
kroppar hann á sér búkin;  
aldrei skal hann matinn fá  
fyr en hann finnur kúkin.<sup>1</sup>

Krummi situr kvíum á,  
kroppar hann af sér böndin.

Aldrei skal hann matinn fá  
fyr en hann finnur lömbin.<sup>2</sup>

Krummi situr á kvíavegg,  
kroppar hann á sér trýnið,  
hann skal eingan matinn fá  
fyr en hann finnur brýnið.<sup>3</sup>

Hrs. Sv. Gr. 67, Arch. L. — A. Séra Jón Eyjólfsson, eptir Sigríði  
dóttur á Stað í Aðalvík. Hrs. A. M. 969, 4to — B, með hendi Guðmundar Sig-  
sonar á Loptastöðum.

## II.

fyr en hann finnur sernar.  
[Þá<sup>4</sup> fann hann<sup>5</sup> fjórar ær  
fyrir handan á.  
Gef mér legg af gamalá,  
sem gott er að vinna þráðinn á.  
Upp í fjallið fer  
þegar hann lömbin sér,

rekur heim og sker,  
fjótt og hnífinn ber.  
. . . . . keppinn  
og gollurinn með.  
Ekki rær hann daginn þann  
sem slátrað er.

Frá Guðmundi Davíðssyni. Sbr. hrs. Sv. Grv. 67, Arch. E<sup>2</sup>.

Krummi situr á kirkjubæst,  
kroppar hann á sér tærnar,

napran veit á norðangust,  
nú finnast ei sernar.

Orðabók Jóns Ólafssonar frá Grunnavík veit. Hrs. A. M. 979 4to, a,  
521, b, bls. 1483.

Krummi situr á kvíavegg,  
kroppar hann sér lítið egg,

þar kemur hún kisa grá  
með spýtuna og brognið á.

Frá dr. Jóni Þorkelesyni yngra.

## I.

Krá, krá.  
Hrafnarnir fundust við Almanna-  
gjá.

»Hefirðu nokkur ný tíðindi að segja  
mér frá?»

»Já, já!  
kýr er dauð við Laxá.«

»Hver á?»  
»Árni minn á Króki, vesal  
mennid smá  
þar vaða mörinu má,  
alt upp að hnjá.«  
»Komum þá og kroppum,«  
segja hrafnarnir þá.

<sup>1</sup> Er. vantar í AB.    <sup>2</sup> A.    <sup>3</sup> B.    <sup>4</sup> Nú.    <sup>5</sup> Frá [ Eg fann.

## II.

## Hrafnasamtal.

Hrafnarnir fundust við Al-  
mannagjá.

»Hvað er í fréttum?« sagði einn  
þá.

»Hross er daukt.« »Hver á?«

»Ormur á Þverá.«

»Er feitt?« sagði hinn þá.

»Ójá,

vaða má

mörinn upp að hnjá.«

»Komum þá

og kroppum á.«

»Þá skalt ekki neitt fá,

ef þú segir nokkrum frá.«

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. C. Hönd séra Brynjólfs Árnasonar í Lángholti.

Krummi krúnkar úti,

kallar á nafna sinn:

»Eg fann höfuð<sup>1</sup> af hrúti,

hrygg og gæruskin.

[Komdu nú og kroppaðu með mér

krummi, nafni minn.<sup>2</sup>

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. E<sup>2</sup>.

Krummi krúnkar<sup>2b</sup> úti' í for,

kallar á Kela' í hljóði:

»Eg hefi' ei séð þig síðan í vor

sæmdarmaðurinn<sup>3</sup> góði.«

Hrs. Á. M. 969, 4to, með hendi Guðmundar Sigurðssonar á Loptsstöðum.

Krummi fló

kátur um<sup>3b</sup> sjó,<sup>4</sup>

kænlega sína vængi dró;

[setti'<sup>5</sup> í mó

sultarkló;<sup>6</sup>

sá hann nú hvar skipin ró.

Lakann eptir klakanum

til vakarinnar dró,

með tinbelti föður síns

og tvenna skó,

stakk þeim<sup>7</sup> undir stélið á sér,<sup>8</sup>

stökk svo<sup>9</sup> upp og hló.

[Hann dansaði við<sup>10</sup>

og sagði lulló.<sup>11</sup>

## II.

sá hann nú hvar skipin ró;

alvotur af sjó

kyndir hann í ofninum

bæði kvöld og morgna

og lætur sig þorna.

## III

alvotur af sjó

dindilinn dró;

hafði gular skinnbuxur

og grænan kjól

og enn dilla eg þér þó.

Hrs. Bmfj. 656, 8vo.

<sup>1</sup> haus. <sup>2</sup> Frá [kroppaðu í það nafni minn 67. <sup>3b</sup> situr 969. <sup>3</sup> sæmdarvinurinn, 969. <sup>3b</sup> með. <sup>4</sup> mó. <sup>5</sup> settist. <sup>6</sup> sultarkló situr í mó. <sup>7</sup> stiklaði hann. <sup>8</sup> henni. <sup>9</sup> hún. <sup>10</sup> þá bomsaði í honum, en hún vék sér við. <sup>11</sup> og sagði dillidó, hann sagði lilló, dillidummaði dó.



Krummi situr á kirkjubust,  
kallar hátt með sinni<sup>1</sup> raust.  
Vetur sumar vor og haust

vappar hann út um berjamó  
með tinbelti föður síns  
og tvenna nýja skó.

## II.

með gullhempu<sup>2</sup> föður síns

og svarta skó.

## III.

vel stígur<sup>3</sup> gó, gó

með gullhempu' og svarta skó.

Krumminn í hlíðinni,  
hann er að slá,  
en hún lóa lipurtá,  
hún er að raka ljá,  
en hann spói spíssnefur  
[rak hana þar frá<sup>4</sup>.  
Hann gaf henni hnappa þrjá  
og bannaði henni að segja frá.  
Þá var ljóma lagið á

lýsa þótti víða.  
Svo var dimt að dögling sá  
drógu varla' að riða;  
fundu þó eina fjallsins hlíf,  
funa sá hann brenna.  
Þangað lætur  
þeingill mætur  
þófa hjörtinn renna.

## II.

eg bannaði henni' að segja frá.  
tur svaraði' hún lóa,  
hélt á rauðum hríng:  
»Það er hann spói spíssnefur,  
sem kemur svo seint á þíng.«  
Rjúpan lagði reiðina,

rekkar kalla' á spóa.  
Æðurin og öndin smá  
úti liggja' í flóa.  
Mýfuglinn, bífuglinn  
kallar á hann kjóa.

## III.

Lóa, lóa lítiltá,  
fór hún út að raka ljá;  
einga hafði' hún hrífuna  
og þó gekk henni á.  
Þá kom spói spítnefur

og rak hana lóu frá;  
en því svaraði titlingur,  
hélt á rauðum hríng.  
»Hvar er hann spói spítnefur?  
hann kemur svo seint á þíng.«

Krummi hvar hann flýgur,  
fram fer klúr, ótrúr í búr,  
skjöl hann finnur skild sér,  
skoppar hann í huppinn hér niðri,

þar brúðir snúa baki við,  
bar hann fram hvað hann fann.  
honum ofan í háls rann.  
Berfættur í búi kúrir,

<sup>1</sup> kveður hann þar með hárri.  
ofan á.

<sup>2</sup> sjóvetlinga.

<sup>3</sup> mín dansar.

<sup>4</sup> hann riður

beint vill hann á hillu stilla,  
grípur kopp og greppur sleppur,  
getur patað mat úr fati,  
skömmunum ljótum skraut . . . .  
vald hans er rjúpan  
þó ráðm sé hún mjög.  
Ofan eptir leirunni rindillinn fló,  
með fattan halann, og flókana dró,  
skinnbeltið hans föður síns og  
þrenna skó.

stakk hann undir stélið á henni,  
stökk hann upp og hló,  
hvumsaði við og sagði: lilló.  
Vel sýngur klári klerkur í ríki sínu,  
Ránhildur, Neka, Tekka, tó,  
einginn í steini utan eg einn,  
Ásgrímur og Mángi,  
Steini, Björn og Snorri.

## Manpúlur.

### I.

Fór eg til berja  
fyrri sunnudag,  
fann eg fyrir mér stúlkukorn,  
í bláu pilsí' hún var;  
léði eg henni liljublað  
að leika sér að.

Elti' eg har  
alt upp í h  
upp í sel  
og ofan á  
Alla daga í

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, ept.  
Vigur.

### II.

Eg fór til berja  
einn sunnudag  
þá kom til mín lítill dreingur,  
smáfættur var.  
Haun bauð mér einn lítinn leik;  
ekki vildi' eg það  
Sjálfur mátti' hann eiga

sitt ljósa li  
Elti' hann  
og alt upp  
fram í flóa'  
fari' hann  
í hvern dal

### III.

Stúlkun í steininum,<sup>1</sup>  
hún kemur ekki heim í kvöld  
að borða<sup>2</sup> fyrir sveininum<sup>3</sup>  
[með bláu spæninum

Hún er sto  
og upp í u  
Alla daga

Frá Guðmundi Davíðssyni. Hrs. Sv. Grv. 66, hönd .  
Árni Magnússon í hrs. Á. M. 226, 8vo — B.

<sup>1</sup> steinum B.    <sup>2</sup> gúnga, dansa A.    <sup>3</sup> sveinum B. og I  
steininum A

Pilturinn og stúlkan  
töluðu með sér gaman.  
Hverju eigum við að fæða' oss á  
þegar við komum saman?

Eg skal taka mér staf í hönd  
og stikla upp með á,  
veiða nokkra smásilunga  
að fæða okkur á.

Dreingurinn<sup>1</sup> minn, minn  
mér lízt á hag þinn,  
kom þú á kvöldin  
klaklaust yfir fjörðinn,  
þig kátan þar finn,  
þreyttu' ekki hestinn;

[annað kvöld sveit svinn  
sér þig kominn hér  
í dúninu að dilla mér.  
Þá mundi blaðsól heitt unna þér,  
ef þú vildir í dúninu dilla mér.<sup>2</sup>

Sbr. Þorleifur minn minn og Hýr mundi og blaðsól í Íslenskum  
vikivökum 1894, bls. 383, 348.

Mey fríð, munblíð,  
mjúklát, mjög kát,  
tarmbær, trund(!) mæ,er,  
telst mín drós fin.

Það fær, þú mæ,er,  
þýð gjört, blíð, björt,  
ef ljós, ljúf drós  
lætur já mig fá.

Eg vildi' eg setti mér konu,  
kynni hún ekki at vinna,  
væri löt og laung,  
langbeinótt og snúin;  
væri há sem strympa

og svo hvell sem bjalla,  
óþekk mönnum öllum,  
konum bæði og körlum  
og svo úngum sveinum  
utan karli einum.

Dr. Jón Þorkelsson yngri, optir Þorbjörgu Jónsdóttur.

<sup>1</sup> Jón litli.    <sup>2</sup> Frá [ Jón litli minn, minn.

## Barngælur og barnavísur.

### Ljúflingskvæði.

Ljúflingskvæði eru kvæði, sem huldufólk kveður yfir börnum mennskra manna; ber það oft við, og liggja til þess margar orsakir. Það er til dæmis oft, að huldukona kemur til barnfóstra og biður þær að hjálpa móður sinni, eða einhverri annari huldukonu í barnsneyð, en meðan barnfóstran er í burtu, er huldukonan hjá barninu, og hugar það og kveður Ljúflingskvæði yfir vöggunni, sem ávalt er fult af hamingjuóskum; jafnan verður það að áhrinsorðum, þegar barnið eldist. Þannig er sagt, að huldukona hafi kveðið yfir vöggu Galdra-Leifa (s: Þorleifs Þórðarsonar) og því hafi hann orðið slíkur undramaður sem hann var talinn. Flest Ljúflingskvæði eru þó þannig til orðin, að stúlka getur barn með huldumanni, og er henni því ekki unt að feðra barn sitt; verður hún þá oft fyrir ámæli ættingja sinna, en þegar hún situr með barnið hrygg í huga og getur ekki huggað það, þá kemur huldumaðurinn, faðir barnsins, á gluggann uppi yfir stúlkunni og kveður Ljúflingskvæði yfir barninu og verður það þá jafnan gæfusamt.

Menn ættu því að forðast að ámæla nokkurri stúlku fyrir það, þótt hún geti ekki feðrað barnu sitt, því hver veit nema huldumaður sé faðir að barninu, og hann komi svo einhvern góðan veðurdag og kveði Ljúflingskvæði yfir því, og það verði síðan mesti ágætismaður. Hér hefi eg nú eina sögu, sem sýnir að þetta getur átt sér stað.

Einhverju sinni ól stúlka barn, og gat ekki feðrað það; fyrir því lögðu vandamenn hennar fæð á hana. Einhverju sinni grét barnið mjög og gat stúlkan ei huggað það, hvernig sem hún reyndi til þess, og fór þá fólkið að ámæla henni mjög fyrir það, að hún gat ei huggað barnið, og hallmælti henni jafnframt fyrir það, að hún hefði ekki getað feðrað það; fór þá stúlkan að gráta; heyrði fólkið þá, að maður kom á gluggann uppi yfir rúmi því, er stúlkan sat á, og kvað kvæði það, sem fer hér á eftir.

Inngangur þessi er frá Jóni Árnasyni. Sbr. Þjóðs. hans I, bls. 64 og Konrad Maurer, Isl. Volkssagen 1850, bls. 18, 319.

Ljúflingsdilla.<sup>1</sup>

1. Sofi, sofi sonur minn;  
sefur selur í sjó,  
[svanur á báru,<sup>2</sup>  
már í hólmi,  
manngi þig svæfir,<sup>3</sup>  
[þorskur í djúpi.<sup>4</sup>  
[Sofðu, eg unni þér.<sup>5</sup>

2. Kýr á bási,  
kálfur í<sup>6</sup> garða,<sup>7</sup>  
[hjörtur á heiði  
en í hafi fiskar,<sup>8</sup>  
mús undir steini,  
maðkur í jörðu,  
[ormur í urðu.<sup>9</sup>  
[Sofðu, eg unni þér.<sup>6</sup>

3. Bjór hjá vötnum,  
í björgum skarfur,  
refur í breysi,<sup>10</sup>  
reyr<sup>11</sup> í tjörnum,  
álpt á ísi,  
önd í bökkum,  
[otur í gljúfrum.<sup>12</sup>  
[Sofðu, eg unni þér.<sup>5</sup>

4. Selar<sup>13</sup> á flúðum,<sup>14</sup>  
en í sundi<sup>15</sup> murtur,<sup>16</sup>  
[björn í<sup>17</sup> híði<sup>18</sup>  
með breiða bamma,<sup>19</sup>

vargur í viði  
en í vatni gedda,  
[áll<sup>20</sup> í iðu.<sup>21</sup>  
[Sofðu eg unni þér.<sup>22</sup>

5. <sup>23</sup>.Nú hefi eg svæfðan  
son þinn kona,  
ljúfling okkar<sup>24</sup>  
í<sup>25</sup> litlu<sup>26</sup> bragði,<sup>27</sup>  
alinn til elli,  
[allan í hvílu,<sup>28</sup>  
heill hann veri,  
en hálfan á eg.

6. [Heill hann vakni<sup>29</sup>  
og horskur í mörgu,  
ör [og auðugur,<sup>30</sup>  
almannavinur,  
gjarn góðra verka,  
guðs fulltrúi,  
hóflyndur<sup>31</sup> við hvern  
og hollur veslígum.

7. Skurðhagur við skip,  
og skjóti manna bezt,  
upphár<sup>32</sup> að eikum  
þar er aldin glymur,  
[tafs fulltrúi,<sup>33</sup>  
[tíður<sup>34</sup> hörpusláttur,<sup>35</sup>  
vakur á velli,  
vinur höfðingja.<sup>36</sup>

<sup>1</sup> Ljúflingsljóð DEFLMN. Ljúflingsmál G. Ljúflingsvísur H. Ljúflingspáttur I. Ljúflingsbarngælur A. Ljúflingskvæði B. <sup>2</sup> Frá [ sl. D. <sup>3</sup> G. <sup>4</sup> Frá [ sl. GHI. <sup>5</sup> Frá [ sl. DFGHILMN. <sup>6</sup> Hér hættir M. <sup>7</sup> stíu C. <sup>8</sup> Frá [ sl. DFGLN. <sup>9</sup> Frá [ sl. D. <sup>10</sup> reysum G. <sup>11</sup> en reyður K. <sup>12</sup> Sl. H. Lina þessi er á ýmsum stöðum í handritunum. <sup>13</sup> seyði DFLN. <sup>14</sup> flúrum ADFGHIL. <sup>15</sup> sandi F. <sup>16</sup> urta I, urtir K. <sup>17</sup> á N. <sup>18</sup> heiði ACDLN. <sup>19</sup> Frá [ sl. G. <sup>20</sup> álpt AC. <sup>21</sup> veisu DFGLN, eisu AHI. Frá [ hjörtur í heiði, hreinn í mosa G. <sup>22</sup> Sl. ADGI. Einn, einn herra eg bið FHLN. <sup>23</sup> Hér byrjar B. <sup>24</sup> okkarn N. <sup>25</sup> þó að ADFHKLN, og BI. <sup>26</sup> leti CDFLN; letrið A. <sup>27</sup> bregði ACDFHKLN, brugðið BI. <sup>28</sup> Frá [ til allra heilla C. <sup>29</sup> Frá [ sl. DI. <sup>30</sup> & auðæsum A. <sup>31</sup> hæglyndur DFLN, hóglyndur G. <sup>32</sup> upp fari (þar A) H. <sup>33</sup> F r á [ sl. D. <sup>34</sup> tamur A. <sup>35</sup> Frá [ sl. D. <sup>36</sup> Er. vantar í I.

8. Ljúfur, heill,  
<sup>1</sup>lög segjandi,<sup>2</sup>  
 svinnur um saktal,  
 [sýn bókamál,<sup>3</sup>  
 [réttur í skyldum,<sup>4</sup>  
 ríkmönnum þekkur;  
 gjör gagn ef þú mátt  
 grönnum þínum.<sup>5</sup>
9. Gæt<sup>6</sup> þess<sup>7</sup> sonur minn,  
 hvað gjörist á þíngum;  
 vertu fámálugur  
 [þar er fífl<sup>8</sup> geipa;<sup>9</sup>  
 varastu<sup>10</sup> geiplur<sup>11</sup>  
 þar virðar<sup>12</sup> drekka;  
 vertu vinur vina,<sup>13</sup>  
 en varastu pretti.<sup>14</sup>
10. [Veit aumum<sup>15</sup> mat,<sup>16</sup>  
 [vluðum hvílu,<sup>17</sup>  
<sup>18</sup>hús [og heimili<sup>19</sup>  
 þeim er hafa þurfa;  
 [þigg þú af eingum  
 nema þegar launir;<sup>20</sup>  
 sá er vinur flestra,  
 er sig varar glöggvast
11. Sporna<sup>21</sup> [við illu,<sup>22</sup>  
 [spar í<sup>23</sup> umgeingni;<sup>24</sup>  
 opt eyðist fé  
 [þeim ei varir.<sup>25</sup>
- [Gef<sup>26</sup> ei til fjölda  
 þó farir þú víða,  
 fremstur af öllum  
 þeim er framir heita.<sup>27</sup>
12. Enn eru vísur  
 [ef viljið<sup>28</sup> hlýða<sup>29</sup>  
 [þér og heyra  
 þátt hinn fjórða.<sup>30</sup>  
 Klæjar mér túngan  
 ef kveða skal eg leingur;  
 þess mun þörf vera  
 [meðan þegja aðrir.<sup>31</sup>
13. Víða<sup>32</sup> liggja<sup>33</sup> vatnsgötur,<sup>34</sup>  
 vindur er torrænastur,<sup>35</sup>  
 öl er annar maður,  
 [eldur er<sup>36</sup> [viðar fura,<sup>37</sup>  
 sæt er syndaást,  
 svipul er sjóargjöf,  
 létt falla lostverk,  
 (lángur er konungs morgun.
14. [Örn er ófælnastur,  
 aldur misjafnastur,<sup>38</sup>  
 (vit er vinsælast,  
 vænstur er litur gæfa,  
 vindur er veðra galli,  
 valur er hvatfleygastur,<sup>39</sup>  
 [gleða<sup>40</sup> glöggskyggnust,<sup>41</sup>  
 guð er bestur allra.<sup>42</sup>

<sup>1</sup> um CGK. <sup>2</sup> CG. <sup>3</sup> L. 1—4 sl. A. <sup>4</sup> Frá [ Leidur illmönnum A. <sup>5</sup> Er. vantar í DFILN. <sup>6</sup> Grát ADFLN. <sup>7</sup> ei ADFLN. <sup>8</sup> firdar H. <sup>9</sup> gabbar C. gapa DFK. tala H. gana eða gjálfra I, gala. <sup>10</sup> sjá þú við DFLN. <sup>11</sup> geyflur C, gislum DN. <sup>12</sup> galdir DFLN, glaðir CGHI. Frá [ vantar í A. <sup>13</sup> manna FN. <sup>14</sup> Línar tvítekni í H. <sup>15</sup> blindum ACDFLN. <sup>16</sup> stóð A. Frá [ sl. I. <sup>17</sup> Frá [ en björg þurfandi A. <sup>18</sup> Lát AH. <sup>19</sup> heimil A. <sup>20</sup> Frá [ sl. I. <sup>21</sup> Spjátrum DFLN. <sup>22</sup> ýta DN. <sup>23</sup> spara DN. <sup>24</sup> umgaungu CGH. Frá [ við einu skaltu fordast I. <sup>25</sup> þó eigi viti A. <sup>26</sup> Gakk ADFLN. <sup>27</sup> Frá [ vantar í I. Hér endar H. <sup>28</sup> þær eg vil AC. <sup>29</sup> greina A, gegna C. <sup>30</sup> Frá [ vantar í A. <sup>31</sup> þá aðrir sofa C og endar hér. Er. vantar í DFGHILN. <sup>32</sup> Viðar EGI. <sup>33</sup> eru AEGK. <sup>34</sup> eða vads N. <sup>35</sup> torfærastur DN, tornæmastur EGI. <sup>36</sup> eldurinn E. <sup>37</sup> viðinn fuðrar E. <sup>38</sup> Frá [ sl. I. Frá ( sl. E. <sup>39</sup> hvassfleygastur AG. Frá [ eldur er misjafnastur LN. Frá ( vantar í DEFI. <sup>40</sup> glaður er DN. <sup>41</sup> glöggskyggnastur DLN, glöggskygnin K. <sup>42</sup> Laun koma sum seinna E.

15. Hirðum um háð eigi,  
höfum Péturs vísu;<sup>1</sup>  
[það veitir lið lítið  
ljótu að svara hrópi;<sup>2</sup>  
fyrirgefum gjarnan  
[grimmar bakslettur,<sup>3</sup>  
öll mun einn dæma  
orðin hin sögðu.<sup>4</sup>

16. [Veri nú<sup>5</sup> allir  
vinir Ámunda  
[og um líf léttara,  
sem læra<sup>6</sup> kvæðið.<sup>7</sup>  
[Hljóti þeir allir,  
sem hlýtt hafa  
góðar heillir  
af guði sjálfum.<sup>8</sup>

Ny kgl. Saml. 1894, 4to, bls. 275 o. s. frv., með hendi Magnúsar Magnússonar = A. Útgáfa þessi er skrifuð eftir hrs. Á. M. 154, 8vo, en nú er frumritið týnt og enn önnur útgáfa af kvæðinu úr sama handriti, svo nú er þar ekki nema ein útgáfa; er tekinn úr henni orðamunur í A. Árni Magnússon hafði teingið A frá Haldóri Þorbergssyni, en 1699 hafði Haldór skrifað Árna um kvæðið: »Þér minnst um Ljúflings barngælur; þær hafða eg, en kann ekki þær hjá mér finna og mun einhver hafa þeim náð og ei kunna þær margir nú svo eg viti. nema ein stúlka og er hún á Skagaströnd, en ekki hér. Þó skal eg viðleita að ná þeim. En svo hefi eg heyrt þær tilkomið hafi, að ljúflingur eða álsamaður (semihominem að sumir kalla) hafi átt að geta barn við mennskri stúlku og fyrir óspektar sakir hafi hann kveðið þær yfir þeirri barns vöggju og í endingu þeirra kveður hann svo að orði:

Enn guð er beztur allra.«

Yfir kvæðinu stendur: »Þetta eru Ljúflings barngælur svo nefndar, sem eg heyrt hefi af gömlum mönnum«, en aptan við það: »Leingra hefi eg ei heyrt þetta fornkveðna Ljúflingsmál«. Ny kgl. saml. 1837, 4to = B. (5. er. og annað til: III). Hrs. Á. M. 154, XVII, 8vo = C, skrifað hér um bil 1700. Kvæðið heitir hér »Ljúflings eða ljúflyndra diktur. Dillukvæði.« Aptan við kvæðið stendur »Endir Ljúflingsóðs«. Viðlag er hér við kvæðið:

Sofðu, eg unni þér.  
Mörg sofa þau börn  
mér eru leiðari.

Hrs. Bmfj. 13, 8vo = D. 35 fol., bls. 239—40 = E. (13. og 14. er.). Ny kgl. Saml. 1873, 4to = F. Íslenzk æfintýri Rkv. 1852, bls. 103—105. Sbr. innganginn, bls. V = G. Fjögur fyrstu er. í útg. enda á »Sofðu, eg unni þér«. Orðið hdr. frá Jóni Borgfirðing í safni Bmfj., brot á tveimur blöðum, skrifað með rauðu bleki eftir útgáfunni Hrs. Á. M. 738, 4to, 129. bl. = H, skrifað 1680. Því sem hér er af kvæðinu er skipt í 12 er. Aptan við 1. er. stendur »m[angi] [þig] s[væfi]«, aptan við 2. er. »a[ð] þ[ig] s[væfi]«, aptan við 3.—11. er. S[ofðu] e g, u[nni] þ[ér]«, en ekkert aptan við seinasta erindið. Ny kgl. Saml. 1892, 4to, afskrift af hrs. Á. M. 738, 4to, Hrs. Á. M. 151a, 8vo = J. Frá byrjun 18. aldar með hendi Magnúsar Einarssonar á Jórfa. Mjög raung útg. Magnús sleingir sumstaðar inn í kvæðið: »Sofðu eg unni þér«, á sjö stöðum alls. Hrs. Á. M. 441, 12mo, bls. 155—57 = K, frá seinna hluta 17. aldar. Hrs. Á. M. 166a, 8vo, 63. bl. = L, frá 17. öld. Hrs. Á. M. 166b, 8vo, 48. bl. = M, byrjunin, frá 17. öld. Kvæðabók dr. Jóns Þorkelssonar yngra með hendi Jóns Egilssonar að Vatnshorni = N, skrifuð 1748.

<sup>1</sup> vitni ADFGIKLN.

<sup>2</sup> Frá [ sl. D.

<sup>3</sup> Frá [ sl. D.

<sup>4</sup> Frá [ sl. K.

<sup>5</sup> Vist

séu L.

<sup>6</sup> lofa K.

<sup>7</sup> Frá [ sl. DFLN.

<sup>8</sup> Frá [ vantar í A.



## II.

1.—4. er.

5. Sauðir á flæðum,  
sá eg þá áðan,  
ylgju í skógi  
með ánga sína,  
lýður og lundi,  
lánga úr grunni,  
guðlax í geimi  
gállaus(!) segi eg o. s. frv.

6. Dúfa á flaugi<sup>1</sup>  
og dóttir Njörfa,  
mæð til móður,  
minnist eg þeirra,  
álfar í eiðum,  
álki á ísi,

hafur í hamri  
og í hellum búar o. s. frv.

7. Hestur í haga,  
haukur á brauðum,<sup>2</sup>  
maður í hvílu  
og mey þjóðkóng[s],  
kráka með hettu  
í kolli svarta,  
arnsa í bjargi.  
Ei tel eg fleira.

8.—12. er. — 5—9.

13. — Fyrri hlutinn af 10. er. o.  
fyrri hlutinn af 11. er.,

14. — Seinni hlutinn af 11. er. o.  
seinni hlutinn af 10. er.

15. — 12. C.

## III.

Gættu að sonur,  
hvað gjörist á þingi,  
að þú margs spyrjir,  
en fátt leysir;  
trúa þjónustu

trygð og hagnað  
sendi þér guð þinn  
svo þér vel nægi.

B.

## IV.

## Barngælur gamlar.

Sofðu með sæmdum  
sæll í dúni  
sem vín á viði,  
vindur í skýi,  
svanur á merski,<sup>3</sup>  
már í hólmi,  
þorskur í djúpi,  
[þerna á lopti,<sup>4</sup>  
kýr á bási,  
kálfur í garði,  
hjörtur í<sup>5</sup> heiði

en í hafi fiskar,  
mús undir steini,  
maðkur í jörðu,  
ormur í urðu  
[alvanur lýngi,<sup>6</sup>  
hestur í haga,  
[húnn í fjöllum,<sup>7</sup>  
seyði á flúrum  
en [ [í] sandi<sup>8</sup> murta,  
björn á heiði,  
vargur í viði,

<sup>1</sup> = flugi.    <sup>2</sup> = bráðum.    <sup>3</sup> báru B.    <sup>4</sup> sl. B.    <sup>5</sup> á B.    <sup>6</sup> sl. B.    <sup>7</sup> sl. B.  
<sup>8</sup> a sundi B.

vatn í keldu,  
áll í<sup>1</sup> veisu  
en maur í moldu,  
síl í sjó  
og sundfuglar,  
fálkar í fjöllum,  
fílar í skógum,

ljón í bæli,<sup>2</sup>  
[lamb í mói,<sup>3</sup>  
lauf á limi<sup>4</sup>,  
ljós [á haldi.<sup>5</sup>  
Sofðu eins<sup>6</sup> sæll  
og sigurgefinn.

Hrs. Bmfj. 639, 8vo (Varðgjárkver). Hrs. Bmfj. 35, fol., bls. 239—240 = B, og skeytir aptan við 13. og 14. er. í I. Hrs. Bmfj. 638, 8vo = C, með hendi Geirs Vigfússonar. Virðist vera afskript af 639. Prentað hjá Jóni Þorkelssyni, Om Digtningen på Island. 1888, bls. 199—200.

V.

DFHILN skjóta inn kafla þeim, sem fer hér á eftir, eftir fyrra hlutanum af 9. er. í I.

Hafðu' ei orðsending?<sup>7</sup>  
um ætlan þína  
[það eg fyrirbýð,  
það er gæfusamlegt.<sup>8</sup>

Þú fréttir að mörgu,  
en fátt segir  
[þar þú hólða finnur.<sup>9</sup>

Sofa urtu börn  
á útskerjum;  
veltur sjór yfir þau  
og einginn þau svæfir.  
Sofa kisubörn  
á kerblemmum;  
murra og mala  
og einginn þau svæfir.  
Sofa Grýlu börn  
á grjóthólum,

urra og ýla  
og einginn þau svæfir.  
Sofa bola börn  
á báshellum,  
moð fyrir múla  
og einginn þau svæfir.  
Sofa manna börn  
í mjúku rúmi;  
bía og kveða  
og babbi þau svæfir.

Prentað hjá Steingrími Thorsteinsson í Isländische Volkslieder. Kolozsvár 1879, bls. 4. Þýzk þýðing bls. 5.

Lömbin í mótum  
leika þau sér.  
Selurinn í sjónum  
syndir upp á sker.

Vetlingana á þjónum  
vinnukonan ber.  
[Samlyndi með hjónum  
silfri<sup>10</sup> betra er.

Isländische Volkslieder, bls. 6—7.

<sup>1</sup> selar B. <sup>2</sup> leyni B. <sup>3</sup> lömb á lýngi B. <sup>4</sup> viði C. <sup>5</sup> í lopti B. <sup>6</sup> sl. B.  
<sup>7</sup> orð(s)hending DFLN, orðtak slíkt I. <sup>8</sup> gæfan sönn H, gæfa svinn. Frá [vantar  
í D. <sup>9</sup> Frá [vantar í D. <sup>10</sup> gott samlyndi hjóna, eða góð eining hjá hjónum  
gulli, Stgr. Th.

»Eg sá sanduður í mó,«  
sagði þumalfingur.  
»Því tókstu' hann ekki með þér?«  
sagði aleikifingur.  
»Betra er að stela,«  
sagði lánkataung.

»Eg vil far  
sagði græði  
»Eg vil sit  
sagði litli  
vesalingur.

Gunnna litla lá við horn,  
leikur hún sér sem barnakorn,  
verður ekki vinnan holl  
veltir hún sér á pöllum;  
týnt hefi eg öllum

kvæðunum  
Gjarna sky  
ef eg kyn  
í vor og í

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, epti þverdal.

[Stálkan ein  
stökk upp á hann herra Stein.<sup>1</sup>  
Hún vissi' ekki hvert hún átti að  
horfa

hún [stökk  
[Eltu hana  
stökk hún<sup>2</sup>  
[og þar da

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, prestkoni á Stað í Aðalvík. Hrs. Bmfj. 656, 8vo = B.

Mín kindin mjó  
hún kann ekki' að róa á sjó,  
ekki' að vinna' á velli,

ekki' að gj  
ekki' að fy

Hrs. Bmfj. 656, 8vo.

Úti' er kominn maður  
og ætlar að biðja þín.  
Hann er hár og fagur

og heilsar  
Vindu vel  
Vallarkolla

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, ep á Sléttu

Það var á einu kveldi  
að hann stuttfótur  
stökk fram að eldi.

Lonza kom  
úr Lundún

Hrs. Sv. Grv. 67. Hönd séra Daníels Haldórssonar J. Árn. I, 52. Jón Þorkelsson, Om Digtningen på Islan

<sup>1</sup> Min kindin ein  
ætladi í séra Svein B.

<sup>2</sup> hljóp framaná B. <sup>3</sup> Hún hljóp bæði út og inn. og

Fagurt er á tjörnum  
þá fult túnglið sér,<sup>1</sup>  
líka' á hólhjörnum  
þar halllendið er,  
þá likar börnum  
er<sup>2</sup> þetta svo fer.  
Tunnustafir, trogið og slóðinn

talinn er sá hinn mesti gróðinnu.  
 . . . . .  
 Ægir saman í einu hljóði  
 ærsli og skrækirner.  
 Þá líkar börnum  
 er þetta svo fer.

Orðabók Jóns Ól. frá Grv. agi, fagur, hjarn, ægir. Hrs. Á. M. 979b,  
4to, bls. 59. Hrs. Sv. Grv. 66. Hönd Jóns Sigurðssonar.

Sofðu blíða barnkind mín!  
byrgðu aptur augun þín,  
[friðarins guð þér frelsi bjó,

fyrir það sofðu í góðri ró.  
Geymi þín drottinn dýrðarhæstur  
og dillidó.<sup>3</sup>

Isländische Volkslieder, bls. 6—7.

Sofna þú í friði guðs,  
vakna þú í ljósi;  
svo bið eg fyrir þessu barni.

**að Kristur minn á himnum það  
kjósi.**

**Steingrímur Thorsteinsson: Isländische Volkslieder. Kolozsvár 1879, bls. 6—7.**

Við skulum ekki gráta  
og ekki tala ljótt,  
þá verðum við svo stór  
og vöxum við svo fljótt.

Við skulum lesa bænirnar,  
þá sofum við svo rótt,  
guð og allir einglarnir  
þeir vaka hverja nótt.

**Eptir húsfrú Karólínu Jónsdóttur.**

Guð blessi börnin  
bæði úng og smá,  
vís er þeim vörnin  
vöðanum frá.

sæl eru þau þá,  
þegar þau fá sinn guð að sjá.  
heilaga eingla að horfa upp á  
og með þeim sýngja glórfá.

Litlu börnin leika sér,  
það er þeirra æði,  
þegar þau kunna að ganga um gólf,  
bera þau skarlatsklæði;

drottinn minn blessi þau  
bæði úti og inni  
og í vöggunni sinni.

Eptir handriti Sæmundar heitins Eyjólfssonar, cand. theol.

<sup>1</sup> er. skin.

2 ef.

<sup>3</sup> Frelsarinn sem fyrir þig dó  
firri þig sorg, en gefi þér ró. Stgr. Th.

Sævarelda sólin!  
senn eru komin jólin.  
Klæðast menn á kjólinn,  
kviknar gleðisólin.  
Drýgist drykkjuskólinn,  
dúnka kverkahjólin,  
tappa tóbaksrólin,  
tölta út um hólinn.

[Þá skal gefa börnum brauð  
að bíta í á jólnunum,  
kertaljós og klæðin rauð,  
svo komist þau úr bólunum,  
væna flís af feitum sauð,  
sem fjalla gekk á hólnunum.  
Nú er hún gamla Grýla dauð;  
gafst hún upp á rólnunum.

Frá | Hrs. Bmfj. 605, 8vo (Þorsteinn Þorsteinsson á Upsum). Sbr. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. N með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa. Prentað í Þjóðs. J. Árn. II, bls. 570—71 og Tímariti Bmfj. XII, bls. 118.

Móðir góð í fjörðinn fór,  
var í burtu leingi;  
börnum gaf hún brúna skó,

hnappakorn og þveingi.  
Að því var hún leingi.

Bíum, bíum bamba,  
börnin litlu ramba<sup>1</sup>  
fram um<sup>2</sup> fjallakamba  
[að leita sér<sup>3</sup> lamba.

Margt er gott í lömbunum  
þegar þau koma' af fjöllunum:  
gollurinn og görnin,  
og vel stíga börnin.

Fjórar fyrstu línurnar hjá Jóni Ólafssyni í Stafrófskveri 1889, 1891, 1892, bls. 13. Seinni blutinn bls. 19; 5. og 6. línan hjá Guðmundi Jónssyni í Safni af íslenskum orðskviðum 1830, bls. 225.

## II.

Bíum bamba,  
bændurnir frá skjamba,

þeir þeysa og þamba  
og þurfa margt til vamba.

Bí, bí og blaka,  
álptirnar kvaka,  
(vindar<sup>4</sup> ský skaka,  
[skúmar hræ<sup>5</sup> taka.<sup>6</sup>

Láttu sem þú sofir,  
samt skaltu<sup>7</sup> vaka.  
bí, bí og blaka.<sup>8</sup>

Isländische Volkslieder, bls. 6—7. Jón Ólafsson, Stafrófskver 1889, 1891, 1892, bls. 13. Jón Thoroddsen, Piltur og Stúlka. II. útg. Rkv. 1867, bls. 125.

Bí, bí og blaka,  
blessuð litla mín.

Álptirnar kvaka  
og Jesús gæti þín.

<sup>1</sup> þamba.    <sup>2</sup> á.    <sup>3</sup> fara' að leita, fús að leita.    <sup>4</sup> hrafnar.    <sup>5</sup> skúmarnir.  
<sup>6</sup> kvaka, klaka    <sup>7</sup> muntu.    <sup>8</sup> Frá (Eg læt sem eg sofi,  
en samt mun eg vaka.

III.

Bí, bí og blaka o. s. fr. — taka.	og á þér vilja taka.
þegar piltar (stúlkur) koma	Láttu o. s. frv.

Hrs. Á. M. 960, 4to, með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa.

IV.

Bí bí og blaka	Vífin þau vaka
álptirnar kvaka,	og verða þér svo góð.
ágæt hafa þær hljóð.	

Sama hdr. og heimild.

Sefur, sefur, sefur, í	bíum bíum bíum bí,
svörtum poka og liggur þar,	barnið hennar Ragnhildar.

Seinasta orðinu er breytt eptir atvikum og Sigríðar, Margrétar, Guðnýjar o. s. frv. sett í staðinn.

Eptir sögu þorsteins ritstjóra Erlingssonar.

Sefur, sefur, sefur í	bíum, bíum, bíum, bí
svörtum poka þetta fólk,	börnunum, sem drekka mjólk.

Frá húsfrú Karólínu Jónsdóttur.

[Við skulum róa rambinn, <sup>1</sup>	Rafabelti og höfuðkinn,
rétt út á kambinn, <sup>2</sup>	[þetta fær hann faðir þinn <sup>3</sup>
sækja <sup>3</sup> okkur fiskinn,	í blutinn sinn. <sup>4</sup>
sjóða <sup>4</sup> hann upp á diskinn.	Það gefur guð minn.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. N, með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa — B.

Róum við, róum við	Halla mín, Halla mín
fram um fiskisker,	hún er býsna <sup>5</sup> þrá,
þar er lúða, þar er lúða,	kelli mín, kelli mín
sem um botninn <sup>7</sup> fer.	hún vill [karl sinn <sup>9</sup> þjá.

Afskript dr. Jóns þorkelssonar yngra eptir hrs. J. Sig. 406, 4to.

<sup>1</sup> Róa, róa rambinn.    <sup>2</sup> Faðir minn er róinn  
lángt út á sjóinn B.

<sup>3</sup> að sækja B.    <sup>4</sup> að færa B.    <sup>5</sup> minn.    <sup>6</sup> frá [berum við í bæinn inn B.    <sup>7</sup> miðið.

<sup>8</sup> stríð og.    <sup>9</sup> bóndann.

Við skulum róa  
því<sup>1</sup> við erum fjórir:

háturinn og staturinn,  
stýrimaður og stjóri.

Sbr. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. N, með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa.

Við skulum róa suður í ver,  
svo veit einginn hvert eg fer

og Siggi litli með mér.

Við skulum róa Rúnki minn  
og róa suður að Tjörnum.

Feingið hefir hann faðir þinn  
fylli sína af görnum.

Við skulum róa sjóinn á  
og sækja okkur ísu.

En ef hann krummi kemur þá  
og kallar á hana Dísu.

Róðu mikið Rúnki minn,  
étstu smjör og gráða,

láttu vömbina þína ráða.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. N, með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa.

Róa róa rambinn,  
rétt út á kambinn,

þaðan út á þorskamið  
og þar tekur keilan við.

Frá þorsteini Erlíngssyni, ritstjóra.

Róðu, róðu Rúnki minn  
og fiskaðu vel.

Hladdu fullan bátinn þinn  
og sjóddu<sup>2</sup> í skel.

Hann rær og hann slær,  
hann eltir lambær  
[í allan dag og eins<sup>2</sup> í gær,

en ekkert í kaupið fær  
nema<sup>3</sup> tvær, tvær  
tannlausar gamalær.

Stígur hann Lalli  
lángt innar<sup>4</sup> á palli.  
Fjórar hefir hann fjallirnir

fótanna á milli.  
Stígur hann með snilli  
og hefir allra hylli.

Mikið rær sú mey frábær  
meðan fær ei labba,

situr á læri mínu mær.  
mömmu kær og pabba.

Stígur hann Lalli  
lángt innar á palli.  
Honum var gefin hákarlssneið

skorin ofan úr hjalli,  
sem átti bóndinn Halli  
og hann býr á Fjalli.

Frá Guðmundi Davíðssyni.

<sup>1</sup> fyrst.    <sup>2</sup> allan daginn.    <sup>3</sup> utan einar.    <sup>4</sup> inn.

Stíga börnin <sup>1</sup> kunna,	lambskinnsskóna <sup>2</sup> þunna,
þegar þau hafa á fótunum	[hann G v e n d u r <sup>3</sup> og <sup>4</sup> hún G u n n a

Stígur hún við stokkinn,	ljósan ber hún lokkinn
stuttan á hún sokkinn,	litli stelpuhnokkinn.

Jón Ólafsson, Stafrófskver 1889, 1891, 1892, bls. 19.

Stígur nokkuð stuttfóta	hrínga <sup>6</sup> dokkin hýrleita <sup>7</sup>
[með státna sokka rauðleita; <sup>5</sup>	hárs ber <sup>8</sup> lokka fallega.

Vel stígur Lalli	rafabelti <sup>10</sup> og ísu
við hana Dísu.	[hann Lalli henni Dísu. <sup>11</sup>
Hann gaf henni smáfisk, <sup>9</sup>	

Sv. Grv. 67, Arch. N., með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa = B.

Stígur, <sup>12</sup> stígur stúlkan með	fjórar hefir hún fjalirnar
snilli;	fótanna <sup>13</sup> á milli.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. N, með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa.

Vel stígur Lalli	lokulaus er brókin hans
innar á palli;	og lítil þíng í hjalli.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. N., með hendi séra Helga Sigurðssonar á Jörfa.

Við skulum þreyja	og fram á miðjan einmánuð;
þorrann og hana góu	þá ber hún Grána.

Frá húsfrú Karólinu Jónsdóttur.

Börnin eru bezt komin,	hygginn, fríð og hagfeldin
þó bráðgjör séu' og vel gefin,	hjá þér Jesús, fóstri minn.

Hrs. Bmfj. 665, 8vo.

Allir fuglar út með sjó	dilla eg þér dúfan góð,
eggjum verpa sínum,	[drottins únga <sup>14</sup> mínum.

Eptir sögu húsfrú Karólinu Jónsdóttur.

<sup>1</sup> b. dansinn þá þau.    <sup>2</sup> kálfskinnsskóna.    <sup>3</sup> Jón.    <sup>4</sup> sem krotaði, krotað  
hefir.    <sup>5</sup> vellita. Frá [ stáss með sokka röndóttu.    <sup>6</sup> línu.    <sup>7</sup> dálitla.  
<sup>8</sup> drós á.    <sup>9</sup> silúng B.    <sup>10</sup> smáfisk B.    <sup>11</sup> sl. B.    <sup>12</sup> Vel.    <sup>13</sup> fóta  
sinna.    <sup>14</sup> dúfuúnganum.



Vaki einglar vöggu hjá,  
varni skaðanum kalda,

Sama heimild.

breiði Jesús barnið á  
blessun þúsundfalda.

Litla góða ljúfan mín,  
láttu hljóðin dvína,

kannske móðir kalli þín  
á keipaskjóðu sína.

Kveða skal við kindina  
kvæðis litla myndina,

sú mun forðast syndina,  
sjáðu<sup>1</sup> í gluggagrindina.

Góða barnið er hann,  
aldrei hjá því fer hann,

blómanafnið ber hann  
og bæjarprýðin er hann.

Vertu kyr<sup>2</sup> og gráti gleym  
grundin fögur tvinna;

bráðum kemur babbi heim  
barnið sitt að finna.

[Við hann afa vertu frýn,<sup>3</sup>  
virtu þína ömmu,

kystu<sup>4</sup> hann pabba, kindin mín,  
og klappaðu henni mömmu.

Hættu<sup>5</sup> að gráta litli Láfi  
ljósið kemur senn,

fólkið er á ferðastjái  
fram um bæinn enn.

Eptir sögn Bjargar Guðmundsdóttur í Kaupmannahöfn.

Dreingurinn í dvölinni  
dugir ekki<sup>6</sup> að róla,

[skamtað var í skolinni  
á skærri hátíð<sup>7</sup> jóla.

Sigga litla systir mín  
situr út í<sup>8</sup> götu.

[Ærnar sínar auðarlín<sup>9</sup>  
[er að mjólka<sup>10</sup> í<sup>6</sup> fötu.

Jón Ólafsson, Stafrófskver 1889, 1891, 1892, bls. 13 = B.

Góða mamma gefðu mér  
góða mjólk að drekka.

Eg skal vera aptur þér  
elsku barnið þekka.

Hann er að róla hýr á kinn,  
hans er móa burtvikin,

kemur Jóa ekki inn  
upp hann góa<sup>11</sup> að taka sinn.

Frá dr. Jóni Þorkelssyni yngra.

<sup>1</sup> kát. <sup>2</sup> Vertu afa væn og fin. <sup>3</sup> Frá [Honum var gefin hörpuskel  
á hátíðinni.

<sup>4</sup> við B. <sup>5</sup> er að mjólka ána sín B. <sup>6</sup> í ofurlitla B.

Gómakvörnin geingur mín  
gamni meður sénu,

sómabörnin sitja fín  
sitt á hvoru hnénu.

Helgi Sigurðsson: Safn til bragfræði o. s. frv. bls. 75.

Margrét litla mærin góð  
mikla brúkar snilli,

stundum ill og stundum góð,  
stundum þar á milli.

Eptir sögn Guðmundar Magnússonar læknis í Reykjavík.

Klappar saman lófunum,  
rekur hann féð úr móunum,

töltir eptir tóunum,  
og tínir undan spóunum.

Eg skal kveða<sup>1</sup> við þig vel  
viljirðu<sup>2</sup> hlýða kindin mín,

pabbi<sup>3</sup> þinn er að sækja sel,  
[sjóða fer<sup>4</sup> hún mamma þín.

Litli Jón á litlu kistu situr,  
lítið volar, lítið kann.

lítinn mola fá vill hann.

Hrs. Á. M. 241, 8vo, 120 bl., með nýlegri hendi.

Dreingur einn með dalli<sup>5</sup>  
rann  
driphvítur á hár og skinn,

litlar flautir fyrir sér fann,  
fingri drap í munninn sinn

Corpus poeticum II, bls. 413.

Björn er nefndur baukur,  
brosa margir að,

er hann ættarlaukur,  
allir vita það.

Frá dr. Jóni Þorkelssyni ýngra.

Litli Jón er þarfur þjón,  
þiggur hann lítinn greiða,

farinn er hann fyrir nó  
fiðrildin að veiða.

Sama heimild.

Lambið og ljúfan,  
líneikin fín,

dygðanna dúfan,  
[dóttir góð<sup>6</sup> mín.

Góðu börnin gjöra það  
guð sinn<sup>7</sup> losa og biðja,

læra<sup>8</sup> að skrifa<sup>8</sup> og lesa á blað  
líka nokkuð<sup>9</sup> iðja.

<sup>1</sup> stiga.    <sup>2</sup> viltu.    <sup>3</sup> faðir.    <sup>4</sup> senn kemur.    <sup>5</sup> Dreingurinn með dall-  
inn.    <sup>6</sup> dálítill.    <sup>7</sup> að B.    <sup>8</sup> stafa B.    <sup>9</sup> margt gott B.

Illu börnin iðka það,  
æpa, skæla' og hrína,

hitt og þetta hafast að,  
heimta, brjóta' og týna.

Fyrri vísan er prentuð í Nýju stafrófskveri, sem er útgefið af Friðbirni Stein syni Akureyri 1877, bls. 48, 1881, bls. 48 — B.

Góður dreingur geðugur  
geingur út á daginn,

úngur maður Ólafur  
ekki vill í bæinn.

Hrs. Bmfj. 638, 8vo, með hendi Gísla skólakennara Magnússonar.

Dreingurinn minn er kom-  
inn á kreik,  
kann hann vel að riða.

Eg skal ljá honum litla Bleik  
og láta keyri smíða.

Frá húsfú Karólínu Jónsdóttur.

Vertu góður við hana móður  
þína

kvæða fróði kvisturinn,  
kátur og rjóður Helgi minn.

1. Ungu börnin iðka sig  
opt í lestri kvera.

Þórey litla, mundu mig  
minni þeim ei vera.

2. Litlu börnin leika sér  
og láta vel í máta,  
fá sér það, sem fallegt er,  
en fara ei að gráta.

3. Vænu börnin vilja þrátt  
vera iðin að þjóna,

sitja kyr og hafa' ei hátt,  
horfa í kver og þrjóna.

4. Góðu börnin gá að því  
góðlynd jafnan vera,  
góðum fylgja góðu í,  
gott svo mætti' uppskera.

5. Mundu' að stunda ment og list  
meður þýðidáðum.  
Hafðu með þér herrann Krist  
helzt í öllum ráðum.

Hrs. Bmfj. 387, 8vo (Hæringsstaða eða Urða bók).

### Kvöldvísur.

Kvöld<sup>1</sup> tekur, [setzt er<sup>2</sup> sól,  
sveimar<sup>3</sup> þoka um<sup>4</sup> dalinn;  
komið er heim á kviaból  
kýrnar féð og smalinn.

Dagurinn liður, dimma fer,  
dregst að nóttin svala,

myrkrið gjörir mér og þér  
marga byltu fala.

Kvöldúlfur<sup>5</sup> er kominn hér  
kunnugur innan gátta,  
sólin rennur, sýnist mér,  
senn er<sup>6</sup> mál að háttu.

Almanak 1870. Fyrsta og þriðja vísan í Corpus poëticum II, bls. 412 = B.  
Fyrsta vísan hjá J. Ólafssyni í Stafrófskveri Rkv. 1889, 1891, 1892, bls. 19.

<sup>1</sup> Dimma. <sup>2</sup> að B. Frá [sér ei. <sup>3</sup> sígur B. <sup>4</sup> á B. <sup>5</sup> Kveldúlfur B. <sup>6</sup> mun B.

Barnavísur eptir séra Sigurð Jónsson á Ökrum († 1799).

Sigur í brjósti[ð] svefninn  
skaptur,  
sjatnar vit og minni,

nú eru komin augun aptur  
á henni telpu minni.

Í neðri loptum ljósið skín,  
lifna gleðibætur,

nú er yndiselskan mín  
aptur komin á fætur.

Hrittu móð úr hyggju slóð,  
hreldu' ei þjóð og sýng þér ljóð,

varast hnjóð og vamma hljóð;  
vertu góð mitt elskublóð.

Hvarfsbók (Frá þorsteini þorkelssyni á Syðra-Hvarfi í Svarfaðardal) II nr. 114.  
Hdr. er í áttablaðabroti og eign Bmfj., en ekki skrásett á prenti, enn sem komið er.

Bæði góla börnin hér,  
blessuð sólin vermir gler;

í rokknum hjólið ónýtt er  
upp í stólinn Gulur fer.

Ríður fríður rekkurinn,  
rjóður móður velbúinn,

keyrum blakar klárinn sinn,  
kvíkar vakur fákurinn.

Hvað á eg að gera?  
Taka lamb og skera.

Hvað á það að vera?  
Flekkur eða' hún Fera.

Eg<sup>1</sup> skal taka<sup>2</sup> strákalíng,  
stínga honum ofan' í kolabíng,

loka' hann úti' í landsynníng<sup>3</sup>  
og láta hann blaupa<sup>4</sup> alt um kríng.

II.

Eg<sup>1</sup> skal taka<sup>2</sup> stelpuna,  
stíngi henni ofan í mykjuna,

loka' hana úti' og lemja hana  
og láta hann bola éta hana.

Eina dóttur á eg ímér,  
eins og dúfa dygðir ber,

hefir húfu á höfði sér,  
hundapúfu líkust er.

Illur dreingur er hann Jón,  
ei vill meingi sjá hann,

herðir leingi hljóðatón,  
hrísi fleingja má hann.

Ekki hefi' eg á því vit  
hvað á eg þér að bjóða,

lifir bæði lús og nit  
í lambinu mínu góða.

Frá Guðmundi lækni Magnússyni.

<sup>1</sup> það.    <sup>2</sup> strýkja.    <sup>3</sup> landnyrdíng.

<sup>4</sup> róla.

Þegiðu barn og bítu skarn  
úr horni;

Frá Einari Hjörleifssyni ritstjóra.

eg get ekki huggað þig  
fyr en á miðjum morgni.

Skrítilega lætur þú  
litla hríngaströndin,

Frá húsfrau Karólínu Jónsdóttur.

eg held eg verði' að hafa nú  
hjá mér stóra vöndinn.

Illa liggur á lúru minni,  
veldur hún því sjálf,

Eptir Gísla lækni Brynjólfssyni.

hún hefir látið sofa hjá sér  
róulausan kálf.

---

## Fræðipulur og stef.

### I.

Það er gamalla manna mál, að svo sé háttað fólki í fjórðungum landsins: fyrir vestan sé vísindamenn, fyrir norðan hofmenn, fyrir austan búmenn, fyrir sunnan mángarar og kaupmenn. Vestan vita mest, vilja verst. Norðan ríða upp á hest, og raupa mest. Austan búa best, og bjarga verst. Sunnan svalla mest og sízt hýsa gest.<sup>1</sup>

Hrs. Á. M. 193 III, 8vo, 11. bl. Frá fyrra hluta 17. aldar.

### II.

Það er austfirzka, að lasta prest, og lofa á frest, en rétt norðlenzka, [að] ræða um hest, og raupa mest. Vestfirðingar lofa sinn brest, og ljúgja<sup>2</sup> flest. Sunnlenzkir um sig tjá<sup>3</sup> verst, og seðja ei gest.

Hvarfsbók frá Þorsteini Þorkelssyni á Syðra-Hvarfi í Svarfaðardal. Hdr. er í áttablaðabroti og er eign Bmfj., en ekki skrásett á prenti ennþá.

Reiddu þig upp á Norðlinginn,  
það er ekki valt;

hann lofar öllu fögru  
og svíkur svo alt.

Eptir sögn dr. Jóns Þorkelssonar yngra.

**Gamalla manna máltæki<sup>2</sup> um<sup>3</sup> athöfn mannsins lífdaga.<sup>4</sup>**

Fyrstu tíu ár<sup>5</sup> stendur<sup>6</sup> mögur<sup>7</sup> fyrir móður knjá m,  
aðra tíu vetur aflar maður sér góss<sup>8</sup> og gjafar,  
þriðju tíu vetur temur maður mar,  
fjórðu tíu vetur gumi geði<sup>9</sup> safnar,  
fimmtu tíu vetur [heldur gumi geði,<sup>10</sup>  
sjöttu tíu vetur [er hann þegn og þingfari,<sup>11</sup>

---

<sup>1</sup> eða signa sig best.    <sup>2</sup> orðtæki A.    <sup>3</sup> A.    <sup>4</sup> mannsaldrarnir Alm. Um mannsins art og eðli B. Um aldur mannsins C.    <sup>5</sup> vetur A.    <sup>6</sup> er C.    <sup>7</sup> maður BC.    <sup>8</sup> gjalds B.    <sup>9</sup> gleði B.    <sup>10</sup> garpur gleði heldur B.    <sup>11</sup> Frá [sleppir A, en lætur það, sem stendur í 7. línunni eiga hér við, það, sem stendur í 8. l. eiga við þá 7., það, sem stendur í 9. l. eiga við þá 8., það, sem stendur í 10. l. eiga við þá 9., en hefir ekkert um hvernig manni líður hina tíundu tíu vetur. C hefir aptur víxl á 6. og 7. l.

sjöundu tíu vetur er hann höldur<sup>1</sup> í búi,  
 áttundu tíu vetur er hann túnvörður og trosberi,<sup>2</sup>  
 níundu tíu vetur er hann arinhaukur<sup>3</sup> og eldskari,  
 tíundu tíu vetur er hann kararmaður og krýpur til heljar<sup>4</sup>  
 [og vefur sig í ormskala líki.<sup>5</sup>

Hrs. Á. M. 416, 4to, 12. bl., hönd séra Jóns Jónssonar á Melum (dó 1663).  
 Hrs. Á. M. 193 III, 8vo, frá fyrra hluta 17. aldar = A. Hrs. Rask 110, 15.  
 bl., frá 1756 = B, afskript Jóns Sigurðssonar í hrs. Sv. Grv. 66. Hrs. Bmfj.  
 278, 8vo = C. Prentað dálítið breytt í Almanaki Þjóðvinafélagsins 1877, bla. 39.

### Enn um aldur mannsins.<sup>6</sup>

[Virgilius segir að mannsaldur sé 96 ár, en ritningin segir 70 ár og  
 eptir það mæða og erfiði. En svo segja fróðir menn í gömlum b[ókum] og  
 málsháttum:<sup>7</sup>

Fyrstu tíu vetur:<sup>8</sup> barn,  
 tuttugu ára: úngur,  
 þrjátíu ára: fullorðinn,  
 fjörutíu ára: í sínum blóma,  
 og þá hvorki aptur né fram,  
 fimtíu ára: athugaaldur,

sextugur:<sup>9</sup> með aldri,<sup>10</sup>  
 sjötugur:<sup>11</sup> færist aldur á,  
 áttræður:<sup>12</sup> fellur minnið frá,  
 nírræður:<sup>13</sup> þarf staf að fá,  
 hundrað ára: náði guð þá.

Hrs. Á. M. 193 III, 8vo, 12—13. bl. Hrs. Á. M. 416, 4to, 12. bla. = A.  
 Hrs. Bmfj. 278, 8vo = B.

Fyrst er hver maður ómáli, því næst leikur hann í ljóðæsku, pilt-  
 úngsmaður (7 til c. 14 vetra), afhrækjandi yngismaður og meyjarmuni (til  
 25), ráði og reynslu safna[n]ði (til 30), þreks og þroskafullur (til 40), stendur  
 í stað til fimtugs, frá 50—60 rýrna kraptar flestra, frá 60—70 inn geingur  
 hann ellidyr, og þyrpast að kvillar og kveinstafir, frá 70—80 þvingar hann  
 þreyta, sóttir, mein og mæða, frá 80—90 örvasa aldur.

Orðabók Jóns Ólafssonar aldur. Afskript Jóns Sigurðssonar í hrs. Sv. Grv.  
 66. Útgáfa Jóns virðist vera eitthvað bögin. Því sem er í svigum hefir hann  
 eflaust bætt við sjálfur.

Sá eigi er vænn tvítugur, röskur þrítugur, vís fertugur, ríkur fim-  
 tugur, þeim mun optast verða um þetta alt.

Hrs. Á. M. 226, 8vo, með hendi Árna sjálfs.

<sup>1</sup> hollur B. <sup>2</sup> torfberi C. <sup>3</sup> örnaukur B, arinhúkur C. <sup>4</sup> jarðar B. <sup>5</sup> bæta  
 BC aptan við. <sup>6</sup> Enn aptur með öðrum hætti B. <sup>7</sup> Frá [sl. A. <sup>8</sup> ár AB.  
<sup>9</sup> sextíu ára AB. <sup>10</sup> aldurdóm AB. <sup>11</sup> sjötíu ára AB. <sup>12</sup> áttatíu ára AB.  
<sup>13</sup> níutíu ára AB.

Barndómurinn líður fram í leikaraskapnum, æskan í hégómanum, karlmannsaldurinn í erfiðinu, ellin hnígur aptur til hins fyrra.

Orðabók Jóns Ólafssonar frá Grunnavík aldur.

## I.

[Hrísaldur<sup>1</sup> þrír<sup>2</sup> vetur.<sup>3</sup>  
[Þrír hrísaldrar<sup>4</sup> í hunds aldri,  
hundsaldrar þrír í hests aldri,  
hestsaldrar þrír í mannsaldri,

mannsaldrar þrír í arnaraldri,  
arnaraldrar þrír í elgsaldri,  
elgsaldrar þrír í eikaraldri,  
eikaraldrar þrír í [öld enni gömlu.<sup>5</sup>

Hrs. Á. M. 194, 8vo, 28. bl. Skinn frá 15. öld öndverðri. Hrs. Á. M. 67, 8vo, 83. bl., frá 17. öld = A. Hrs. Bmfj. 35, fol., bls. 180, Gandreið séra Jóns Daðasonar = B. Hrs. Bmfj. 68, 4to = C. Ny kgl. Saml. 67, fol. Hrs. Rasks 88a = D. Ark. f. nord. Fil. XII, bls. 66 optir hdr. Gottskálks prests Jónssonar frá Glaumbæ, sem er skrifað 1554 = E. Almanak hins íslenska þjóðvinafélags 1877, bls. 39.

## II.

Þrír hests aldrar í einum mannsaldri,  
þrír manns aldrar í einum elgsaldri,  
þrír elgs aldrar í einum arnaraldri,  
þrír arnar aldrar í gömlu öld.

Orðabók Jóns Ólafssonar frá Grunnavík aldur. Hrs. Sv. Grv. 66, hönd Jóns Sigurðssonar. Af þulu þessari eru þrjár útgáfur í orðabókinni, svipaðar mjög. Á einum staðnum drepur Jón á, að þrír aldrar einhvers séu taldir í krákualdri.

## III.

Hrafnaldur 900 ár.  
Arnaraldur 1200 ár.

Hrs. Bmfj. 321, 8vo, skrifað af Eiríki Bjarnarsyni 1855.

## IV.

Hrafnaldur níu hundruð ár.  
Arnaraldur tólf hundruð ár.

Elgsaldur fimtán hundruð ár.

Eikin er að vaxa í hundruð ár, en stendur fimm hundruð ár þar til hún fellur aptur.

Hrs. Bmfj. 317, 8vo, skrifað 1800.

<sup>1</sup> Grísaldur E.    <sup>2</sup> tveir A.    <sup>3</sup> Frá [ sl. BCD.    <sup>4</sup> Grís(a)aldrar þrír BCDE.  
<sup>5</sup> gömlu öld ABCDE. D bætir þar aptan við: »sem er 532 ár«.



## Fæðingardagar.

Sunnudagur til sigurs, mánudagur til mæðu,<sup>1</sup> þriðjudagur til þrifa,<sup>2</sup> miðvikudagur til moldar, fimtudagur til frama,<sup>3</sup> föstudagur til fjár, laugardagur til lukku.

Hrs. Á. M. 968, 4to. Þjóðsögusafn séra Magnúsar Grímssonar. Sbr. Þjóðs. J. Árn. II, bls. 558. Hrs. Á. M. 276, 8vo með hendi Gísla Konráðssonar — A.

Sextán eru bitar í Sólheimaskála,  
Sextán hanar á hverjum bita,  
sextán hænur hjá hverjum hana,  
sextán úngar hjá hverri hænu.

Ark. f. nord. Fil. XII, bls. 64.

Eg sá fyrir landi átján báta.  
en á hverjum bát átján skutla,  
en á<sup>4</sup> hverjum skutli átján seli,  
en á hverjum selnum átján leingjur,  
en á hverri leingjunni átján stykki,  
en á hverju stykkinu átján bita.

Hrs. J. Sig. 282, 8vo, með hendi dr. Schevíngs — A., afskript Pálma Páls-sonar í hrs. Sv. Grv. 118.

Tólf á eg úti báta,  
tólf menn á hverjum báti,  
tólf hefir skutla hver maður,  
tólf seli hæfir hver skutill,

[í] tólf parta skiptist hver selur.  
[í] tólf stykki sker eg hvern partinn.  
Þá eru tveir um todda  
og er þá hálftalið hyskið.

Séra Jón Daðason í Gandreið, hrs. Bmfj. 35, fol., bls. 139, afskript í hrs. Sv. Grv. 66 með hendi J. Sig. Ny kgl. Saml. 76, fol., bls. 308. Sbr. Þjóðs. J. Árn. I, bls. 165, Huld I, 1890, bls. 20, Ark. f. nord. Fil. XII, bls. 65—66.

## I.

Karl kom inn á hallargólf,  
hafði í hendi stafina tólf,  
en<sup>5</sup> á hverjum stafnum kvistirnir tólf,  
en á hverjum kvistinum lafin tólf,  
en<sup>6</sup> á hverju lafinu þúngarnir tólf,  
en<sup>5</sup> í hverjum þúnginum teníngarnir<sup>6</sup> tólf,  
en<sup>5</sup> á hverjum teníngnum<sup>7</sup> augun tólf.

<sup>1</sup> minnis A.

<sup>2</sup> þrautar A.

<sup>3</sup> frægðar A.

<sup>4</sup> hjá A.

<sup>5</sup> A.

<sup>6</sup> kornin A.

<sup>7</sup> korninu A.

Hrs. Á. M. 193, 8vo, IV. Frá fyrra hluta 17. aldar. Hrs. Á. M. 1013, 4to, 3, með hendi Jóns Ólafssonar frá Grunnavík = A. Í báðum handritunum er reiknað, hve augun eru mörg og hafa talfræðingar þessir komist að mjög ólíkri niðurstöðu. Ekki þykir þurfa að færa hér til neinar tölur, en þess má geta að við hliðina á þulunni stendur þetta í A: »stafur, grein, hrísla, kvistur, lauf, þúngur, korn, agnir, augu«, og bendir það á, að þulan hafi líka verið höfð leingri, enda getur hver sem vill sett það af orðum þessum inn í hana, sem vantar. Sbr. Ark. f. nord. Fil. XII, bls. 65, Íslenzkar gátur 1887, nr. 782, Samtíningur handa börnum eftir Jóhannes Sigfússon II. 1891, bls. 66—67.

## II.

Maður [kom inn<sup>1</sup> á hallargólf,  
hafði' í hendi stafi tólf,  
en á hverjum stafnum greinarnar tólf,  
en á hverri greininni kvistina tólf,  
en á hverjum kvisti blöðin tólf,  
en á hverju blaðinu [laufin tólf,  
en á hverju laufinu smápúngana tólf,  
en á hverjum smápúngnum<sup>2</sup> teníngana tólf,  
en á hverjum teníng teníngsaugun<sup>3</sup> tólf.

Hrs. Bmfj. 605, 8vo, með hendi Þorsteins Þorsteinssonar frá Upsum. Hrs. J. Sig. 282, 8vo, með hendi dr. Schevíngs = A. Afskript Pálma Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118.

---

<sup>1</sup> gekk A.    <sup>2</sup> Frá [ sl. A.    <sup>3</sup> augun A.

## Pulukvæði.

### Hústrú reið til tíða.

#### I.

Hústrú reið til tíða,  
hitti' upp og stytti' upp.  
Týndi hún af sér pilsinu,  
og tók það ekki upp.  
Hennar bóndi eptir reið,

hann Karvínus með birkilurk.  
Hann tók hennar pilsid upp  
og sprángaði með svo víða,  
en hún smá, smá  
smellir á að ríða.

Svo er vísunni breytt þannig, að t. a. m. »hattinum« og »hattinn« eða »keyrinu« og »keyrið«, eða þá »höfðinu« og »höfuð« er sett í staðinn fyrir »pilsinu« og »pilsid«. Þannig má teygja úr kvæðinu, þángað til alt hefir verið talið upp á kvennmanni, sem nöfnum tjáir að nefna.

Eptir sögn Davíðs prófasts Guðmundssonar.

#### II.

Hústrú reið til tíðanna,  
hitt upp og stytt upp.  
týndi hún af sér hempunni,  
hún tók ei upp.  
Eptir reið hennar bóndinn

hann Carvínus.  
Hann tók hennar hempuna upp.  
og sprángaði með svo víða,  
og svo smellir hún á að ríða.

Hrs. Á. M. 153 V, 8vo, nr. 46. Frá byrjun 18. aldar. Afskr. í hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar og í sama safni 65, með hendi Sv. Grv.

#### III.

Frúin reið í akurgarð,  
hitt upp og stytt upp,  
týndi' hún af sér húfunni,  
og tók ei upp.

Eptir ríður hennar bóndi K a r v í n u s.  
Hann tók hennar húfuna upp,  
og sprángaði með hana víða.  
Með það skellir hún á að ríða.

Svo týnir frúin af sér peysunni, beltinu, svuntunni, pilsinu, böndunum og skónum, og er vísa um hvert fyrir sig, eins og fyrsta vísan að sínu leyti. Seinast týnir frúin sokkunum:

Frúin reið í akurgarð,  
hitt upp og stytt upp,  
týndi' hún af sér sokkunum,  
og tók ei upp.

Eptir ríður hennar bóndi Karvínus.  
Hann tók hennar sokkana' upp,  
og sprángaði með þá víða.  
Með það skellir hún á að ríða.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, eptir Hildi Jóhannsdóttur í Vigur.

### Hann talar við frúna sína.

Eptir handriti Jakobs Sigurðssonar, sem dó í skóla 1880.

#### I.

1. Hann tók upp og hann tók  
niður,

hann tók þá á frúinni.

Hann tók upp á hennar tá.

»Hvað heitir þetta, mín ljúfa?»

»Heitir tátoppur,<sup>1</sup> minn ljúfi.«

»Blessaður veri tátoppur.«

[Hann talar við frúna sína.<sup>2</sup>

2. Hann tók upp og hann tók niður,  
hann tók þá á frúinni.

Hann tók upp á hennar rist.

»Hvað heitir þetta, mín ljúfa?»

»Heitir ristkambur, minn ljúfi.«

»Blessaður veri ristkambur,  
tátoppur.«

Hann talar við frúna sína.

3. Hann tók upp og hann tók niður  
o. s. frv.

Hann tók upp á hennar legg.<sup>3</sup>

»Hvað heitir þetta mín ljúfa?»

»Heitir pípustokkur,<sup>4</sup> minn ljúfi.«

»Blessaður veri pípustokkur,  
ristkambur,  
tátoppur.«

Hann talar við frúna sína.

4. Hann tók upp og hann tók niður  
o. s. frv.

Hann tók upp á hennar kné.

»Hvað heitir þetta, mín ljúfa?»

»Heitir knjápúngur, minn ljúfi.«

»Blessaður veri knjápúngur,  
pípustokkur« o. s. frv.

5. Hann tók upp og hann tók niður  
o. s. frv.

Hann tók upp á hennar lær.

»Hvað heitir þetta, mín ljúfa?»

»Heitir aðalstyrkur,<sup>5</sup> minn ljúfi.«

»Blessaður veri aðalstyrkur,  
knjápúngur« o. s. frv.

6. Hann tók upp og hann tók niður  
o. s. frv.

Hann tók upp á hennar daus.<sup>6</sup>

»Hvað heitir þetta, mín ljúfa?»

»Heitir rubbaríkur,<sup>7</sup> minn ljúfi.«

»Blessaður veri rubbaríkur,  
aðalstyrkur« o. s. frv.

7. Hann tók upp og hann tók niður  
o. s. frv.

Hann tók upp á hennar líf.<sup>8</sup>

»Hvað heitir þetta, mín ljúfa?»

»Heitir dúnbeður,<sup>9</sup> minn ljúfi.«

»Blessaður veri dúnbeður,  
rubbaríkur« o. s. frv.

<sup>1</sup> tábert.    <sup>2</sup> og tel eg fram.    <sup>3</sup> fót.    <sup>4</sup> pípuleggur.    <sup>5</sup> lánleggur, lærleggur.  
<sup>6</sup> rass.    <sup>7</sup> viðfall, setuhnakkur, rumburíkur.    <sup>8</sup> kvið.    <sup>9</sup> sældarþrekka.

## 8. Hann tók upp og hann tók niður

o. s. frv.<sup>1</sup>

Hann tók upp á hennar brjóst.

»Hvað heitir þetta, mín ljúfa?«

»Heitir mjólkurhús, minn ljúfi.«

»Blessað veri mjólkurhús,

dúnbeður« o. s. frv.

## 9. Hann tók upp og hann tók niður

o. s. frv.<sup>2</sup>

Hann tók upp á hennar munn.

«Hvað heitir þetta, mín ljúfa?«

»Heitir málhús, minn ljúfi.«

»Blessað veri málhús,

mjólkurhús« o. s. frv.

## 10. Hann tók upp og hann tók niður

o. s. frv.

Hann tók upp á hennar nef.

»Hvað heitir þetta, mín ljúfa?«

»Heitir andhús,<sup>3</sup> minn ljúfi.«

»Blessað veri andhús,

málhús« o. s. frv.

## 11. Hann tók upp og hann tók niður

o. s. frv.

Hann tók upp á hennar auga.

»Hvað heitir þetta, mín ljúfa?«

»Heitir sjónhús,<sup>4</sup> minn ljúfi.«

»Blessað veri sjónhús,

andhús« o. s. frv.<sup>5</sup>

## 12. Hann tók upp og hann tók niður.

Hann tók þá á frúinni.

Hann tók upp á hennar hár.<sup>6</sup>

»Hvað heitir þetta, mín ljúfa?«

»Heitir hárflötur,<sup>7</sup> minn ljúfi.«

»Blessaður veri hárflötur,

sjónhús, andhús, málhús, mjólk-

urhús, dúnbeður, rubbaríkur, að-

alstyrkur, knjápúngur, pípustokk-

ur, ristkambur, tátoppur.«

Hann talar við frúna sína.

## II.

Blessaður veri hárvöllur, heyrnarhús, sjónarhús, vindhús, málhús, hökustallur, burðarstallur, mjólkurhús, matarhús, sældarbrekka, setuhnakkur, lánleggur, pípuleggur, ristkambur, tábert og tel eg fram.

## III.

Benedikt heitinn Friðriksson frá Miklabæ í Óslandshlíð hefir sagt Guðmundi Davíðssyni enn annan enda á þulu þessari:

»Vel verði þínu sjóngleri, andhúsi, munnholu, hökustalli, bríngukolli, mjólkurhúsi, gullhöllu, dúnbeði, lærleggi, hnjápúngi, ristkambi, tátoppi, og að þeim fót friða«.

## IV.

Hann tók upp og hann tók niður  
svo tók hann á frúinni.

Hann tók upp á hennar il.

»Hvað er það, mín júngfrú?«<sup>8</sup>

<sup>1</sup> Hér láta sumir hann taka upp á hennar vömb (maga). Hún segir hún heiti matarhús (silkidúkur). <sup>2</sup> Hér láta sumir hann taka upp á hennar herðar og höku. Hún nefnir það burðarstall og hökustall. <sup>3</sup> vindhús. <sup>4</sup> sjónarhús. <sup>5</sup> Hér láta sumir hann taka upp á hennar eyra. Hún segir það heiti heyrnarhús (heyrnhús). <sup>6</sup> hvirfil, enni <sup>7</sup> hárbaugur, hárvöllur, heilhús. <sup>8</sup> sæta B.

»Það kallast ilvegur,  
[ljúfurinn minn ljúfi.«<sup>1</sup>

»Heill sé þinn ilvegur.«

Aðalstyrkur<sup>2</sup> á minn fót.

[Jarlinn reið á Danamót<sup>3</sup> o. s. frv.

Heilt sé þitt heilhús, heyrnhús,  
sjónhús,<sup>4</sup> andhús, málhús,<sup>5</sup> höku-

stallur, mjólkurhús, silkidúkur,  
dúnbeður,<sup>6</sup> rumburíkur, lærleggur,  
hnjápúngur,<sup>7</sup> pípastokkur, rist-  
kambur, tátoppur, ilvegur.

Aðalstyrkur á minn fót.

Jarlinn reið á Danmörk.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, eptir Vigdísí Jónsdóttur.  
Hrs. Á. M. 247, 8vo, með hendi séra Hølga Sigurðssonar á Jörfa — B.

### Fúsintes.<sup>8</sup>

#### I.

1. Í miðjum<sup>9</sup> garðinum<sup>10</sup> [hann axlar sín skinn<sup>11</sup> hann Fúsintes.<sup>12</sup>

Síðan gekk hann í höllina<sup>13</sup> inn fyrir [kónginn Kes.<sup>14</sup>

»Heilir og sælir,<sup>15</sup> [kóngurinn Kes,«<sup>16</sup> segir Fúsintes.

»Skarkala<sup>16</sup>konúngur sendir yður háar<sup>17</sup> og góðar gáfur;  
hann vill yðar dóttur fá og [heita<sup>18</sup> mágur.

Fyrir húsfrú sér svo blíða<sup>19</sup> frú vill kaupa fríða.«

»Hafið þér [spurt mína drottnínguna að því, Flagikes?«<sup>20</sup> segir  
kóngurinn Kes.

»Það skal gjört, segir Fúsintes.«

2. Í miðjum garðinum hann axlar sín skinn hann Fúsintes.

Síðan gekk hann í höllina inn fyrir Flagikes.

»Heilar og sælar, Flagikes!« segir Fúsintes.

»Skarkala<sup>16</sup>konúngur sendi yður háar<sup>17</sup> og góðar gáfur.

Hann vill yðar dóttur fá og heita<sup>18</sup> mágur.

Fyrir húsfrú sér svo blíða frú vill kaupa fríða.«

»Hafið þér spurt [minn maninn<sup>21</sup> að því, kónginn Kes?« segir Flagikes.

»Það hefi' eg gjört,« segir Fúsintes.

»Hafið þér spurt [minn soninn<sup>22</sup> að því, Longintes?«<sup>23</sup>

»Það skal gjört,« segir Fúsintes.

3. Í miðjum garðinum hann axlar sín skinn hann Fúsintes.

Síðan gekk hann í höllina inn fyrir Longintes.

<sup>1</sup> ljúfur B.    <sup>2</sup> Alstyrkur B.    <sup>3</sup> sl. B.    <sup>4</sup> sjónhús ljúft B.    <sup>5</sup> málhús ljúft B.

<sup>6</sup> hjávik ljúft (þ. e. lífið) B.    <sup>7</sup> hnépúngur B.    <sup>8</sup> Fontinteskvaði.    <sup>9</sup> úti.

<sup>10</sup> dyrum.    <sup>11</sup> ærslast innan.    <sup>12</sup> Pontintes, Fontintes, og þykist nú

hress.    <sup>13</sup> Kónginkes.    <sup>14</sup> Sitjið þér heilir, Lífið þ. h.    <sup>15</sup> Kónginkes.

<sup>16</sup> Skagala-, Skagla-, Skafala-, Skála-, Safala.    <sup>17</sup> fé, orð.    <sup>18</sup> verða.

<sup>19</sup> Frá [ sl. Arch. L.    <sup>20</sup> Hafið þér sagt hennar móður það (móðurinni til)

henni Magnhildes?    <sup>21</sup> hennar föður minn kónginn.    <sup>22</sup> hennar bróður.

<sup>23</sup> Lóngintes.

- »Heilir og sælir, Skagrates,« segir Fúsintes.
  - »Skarkalakonúngur« o. s. frv. (Eins og næst áður).
  - »Hafið þér spurt minn bróðurinn að því, Longintes?«
  - »Það hefi eg gjört,« segir Fúsintes.
  - »Hafið þér spurt mína systur að því, Ragnhildes?«<sup>8</sup>
  - »Það skal gjört,« segir Fúsintes.
5. Í miðjum garðinum hann axlar sín skinn hann Fúsintes. Síðan gekk hann í höllina inn fyrir Ragnhildes.
- »Heilar og sælar, Ragnhildes,« segir Fúsintes.
  - »Skarkalakonúngur« o. s. frv.
  - »Hafið þér spurt minn bróðurinn að því, Skagrates?«
  - »Það hefi' eg gjört,« segir Fúsintes.
  - »Hafið þér spurt mína systur að því, Magnhildes?«<sup>4</sup>
  - »Það skal gjört,« segir Fúsintes.
6. Í miðjum garðinum hann axlar sín skinn hann Fúsintes. Síðan gekk hann í höllina inn fyrir Magnhildes.
- »Heilar og sælar,« Magnhildes,<sup>4</sup> segir Fúsintes.
  - »Skarkalakonúngur« o. s. frv.
  - »Hafið þér spurt mína systur að því, Ragnhildes?«
  - »Það hefi' eg gjört,« segir Fúsintes.
  - »Hafið þér spurt mína systur að því, Gunnhildes?«<sup>5</sup>
  - »Það skal gjört,« segir Fúsintes.
7. Í miðjum garðinum hann axlar sín skinn hann Fúsintes. Síðan gekk hann í höllina inn fyrir Gunnhildes.
- »Heilar og sælar, Gunnhildes,« segir Fúsintes.
  - »Skarkalakonúngur« o. s. frv.

»Hafið þér spurt [hana sjálfa að því,<sup>1</sup> Breiðunes?«<sup>2</sup>

»Það skal gjört,« segir Fúsintes.

8. Í miðjum garðinum hann axlar sín skinn hann Fúsintes.

Síðan gekk hann í höllina inn fyrir Breiðunes.

»Heilar og sælar Breiðunes,« segir Fúsintes.

»Skarkalakonúgur sendir yður háar og góðar gáfur, hann vill yðar sjálfrar<sup>3</sup> lá og [heita mágur.<sup>4</sup>

Fyrir húsfrá sér svo blíða frú vill kaupa fríða.

»Hafið þér spurt minn föðurinn að því, kónginn Kes?« segir Breiðunes.

»Það hefi' eg gjört,« segir Fúsintes.

»Hafið þér spurt mína móður að því, Flagikes?«

»Það hefi' eg gjört,« segir Fúsintes.

»Hafið þér spurt minn bróðurinn að því, Longintes?«

»Það hefi' eg gjört,« segir Fúsintes.

»Hafið þér spurt minn bróðurinn að því, Skagrates?«

»Það hefi' eg gjört,« segir Fúsintes.

»Hafið þér spurt mína systur að því, Ragnhildes?«

»Það hefi' eg gjört,« segir Fúsintes.

»Hafið þér spurt mína systur að því, Magnhildes?«

»Það hefi' eg gjört,« segir Fúsintes.

»Hafið þér spurt mína systur að því, Gunnhildes?«

»Það hefi' eg gjört,« segir Fúsintes.

Já, já. Þá skal taka gángvarann grá, [leggja gullsöðul á.<sup>5</sup>

[Fyrst skal ríða<sup>6</sup> kóngurinn Kes, Flagikes, Longintes, Skagrates, Ragnhildes, Magnhildes, Gunnhildes, Breiðunes, kúturinn lági, kúturinn háí, kúturinn víði, kúturinn síði, kúturinn nipt,<sup>7</sup> kúturinn dript,<sup>8</sup> kúturinn lángi, kúturinn strángi, kúturinn blá, kúturinn grá, og Fúsintes aptan á.

Hrs. Bmfj. 89, 8. Frá séra Jóni Ýngvaldssyni, og er kallað þar »Fornkvæði«. Kvæðið er þar að mestu leyti eins og hér, en seinast segir þar, að sumir telji bræðurna þrjá og systurnar þrjár og sleppi þá Gunnhildes. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. P. Sama hdr., Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, eptir Ágústínu Eyjólfsdóttur á Stað í Adalvík. Handr. frá Boga Melsteð, cand. mag., og enn eitt frá Jóhanni Péturssyni frá Há koti. Fúsinteskvaði hefir verið til í byrjun 18. aldar, því Árni Magnússon skrifar í Á. M. 153 V, 8vo, 7. bl., nr. 14: »Fontinteskvaði hefir Grímur.«

## II.

Kúturinn nipt, Bramlalútur, baggalútur, allemand og átvagl og alt fauk aptur af rófunni.

Bogi Melsteð. Hann lætur brúðina heita Ragnhildes, og sleppir öllum systrunum og svo öðrum bróðurnum Skagrates.

<sup>1</sup> mína systur. <sup>2</sup> Breiðanes. <sup>3</sup> sjálfa. <sup>4</sup> verða maður. <sup>5</sup> og leggja forgyltan söðulinn á, og setja gullbúinn söðulinn þar upp á. <sup>6</sup> þar sté upp á. <sup>7</sup> vigt. <sup>8</sup> sigt.



## III.

Kúturinn nipt, Skagalakútur, Brimlarabútur, alir  
alt aptur af rófu.

Jóhann Pétursson.

## IV.

Þar sté upp á kóngi Kes, Magnhildes, Lángintes,  
kúturinn Nipt, kúturinn Típt, kjallarakútur, braumt  
kyrnan víða og kyrnan síða. Kát ekulum við ríða.

Arch. P. Hér er drottningin látin heita Magnhildes  
Bróðir bróðarinnar er hér aðeins einn, Lángintes, en syt

## V.

Þá er að taka kapalinn grá og setja þar upp á s.  
Þar settist upp á kóngurinn Kes, Gunnhildes, (d  
(bróðir), Ragnhildes, (systir), Matthildes, (bróðurin)

Arch. L.

## Hringill Kríngill

Eftir handriti Guðmundar Davíðssonar.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Út kom Busi bóndi,<br>setti <sup>1</sup> hönd fyrir auga,<br>og hljóðaði svo:<br>»Hver er sá hrókur,<br>sem á hestinum situr?«<br>»Eg heiti Hringill,<br>Kríngill.<br>vinnukonufrændi,<br>kominn að biðja Bjarga<br>Birtiltoppu, <sup>2</sup> dóttur þinnar<br>»Viltu gefa mér jáorð til.«<br>»Eg vil ef Halla kona vill.« <sup>3</sup> | »Eg vil ef<br>»Nú vill I<br>»Eg vil e   |
| 2. Út kom Halla kona,<br>setti hönd fyrir auga,<br>og hljóðaði svo:<br>»Hver sá hrókur,<br>sem á hestinum situr?« o. s. frv.<br>(eins og áður).  | 3. Út kom v<br>setti hönd<br>og hljóðað<br>»vinu« st<br>»dóttur«.<br>»Eg vil e<br>Nú vill I<br>»Eg vil ef<br>»Nú vill I<br>»Eg vil ef |
|  | 4. Út kom I<br>setti hönd<br>og hljóðað<br>hér er sag   |

<sup>1</sup> helt.    <sup>2</sup> Birtiltoppu.    <sup>3</sup> húsfreyja Hellubrella

- »Eg er komin að biðja þín,  
viltu gefa mér jáorð til?«  
»Eg vil ef Busi bóndi vill.« o. s. frv.  
»Eg vil ef vinnukonan vill.«  
»Nú vill vinnukona.«  
»Eg vil ef Gunnar götutrítill,<sup>1</sup> bróðir minn vill.«
5. Út kom Gunnar götutrítill,  
setti hönd fyrir auga,  
og hljóðaði svo: o. s. frv. nema  
»systur« stendur í staðinn fyrir  
»dóttur«.  
»Eg vil ef Busi bóndi vill.«  
»Nú vill Busi bóndi« o. s. frv.  
»Eg vil ef Þorsteinn kvíaskítur, bróðir minn vill.«
6. Út kom Þorsteinn kvíaskítur,  
setti hönd fyrir auga,  
og hljóðaði svo:  
»Hver er sá hrókur,

sem á hestinum situr?«  
Eg heiti Hríngill,  
Kríngill,  
vinnukonufrændi,  
kominn að biðja Bjargar  
Birtiltoppu, systur þinnar.  
Viltu gefa mér jáorð til?  
»Eg vil gefa ef Busi bóndi vill.«  
»Nú vill Busi bóndi.«  
»Eg vil ef Halla kona vill.«  
»Nú vill Halla kona.«  
»Eg vil ef vinnukonan vill.«  
»Nú vill vinnukona.«  
»Eg vil ef Björg Birtiltoppa  
systir mín vill.«  
»Nú vill Björg Birtiltoppa.«  
»Eg vil ef Gunnar götutrítill  
bróðir minn vill.«  
»Og þá vil eg.«

## I.

1. Eg sá þann mann, sem  
fleskið bar.  
Eg sá þann hund, sem mann-  
inn beit,  
sem fleskið bar.
2. Eg sá þann kepp, sem hundinn  
sló,  
sem manninn beit,  
sem fleskið bar.
3. Eg sá þá öxi, sem keppinn hjó,  
sem hundinn sló,  
sem manninn beit o. s. frv.
4. Eg sá það brýni, sem öxina  
brýndi,  
sem hundinn hjó,  
sem manninn beit o. s. frv.<sup>2</sup>

5. Eg sá það berg, sem brýnið  
[lá á,<sup>3</sup>  
sem [öxina brýndi,<sup>4</sup>  
sem hundinn hjó o. s. frv.<sup>5</sup>
6. Eg sá það vatn, sem [úr berg-  
inu spratt,<sup>6</sup>  
sem brýnið lá á,  
sem öxina brýndi o. s. frv.
7. Eg sá [þann uxa,<sup>7</sup> sem úr vatn-  
inu drakk,  
sem úr berginu spratt,  
sem brýnið lá á o. s. frv.
8. Eg sá þann mann,<sup>8</sup> sem uxan-  
um stal,  
sem úr vatninu drakk,  
sem úr berginu spratt o. s. frv.

<sup>1</sup> Götuskítur. <sup>2</sup> 4. er. vantar í B. <sup>3</sup> af var A. <sup>4</sup> bergið í stóð A. <sup>5</sup> 5. er. vantar í B. <sup>6</sup> sem sú öxi sökk í B. <sup>7</sup> það naut A. <sup>8</sup> þjóf AB.

9. Eg sá þann gálga, sem maður-  
inn<sup>1</sup> hekk,  
sem uxanum stal,  
sem úr vatninu drakk o. s. frv.
10. Eg sá það blóð, sem úr mann-  
inum<sup>2</sup> rann,  
[sem í gálganum<sup>3</sup> hekk,  
sem uxanum stal o. s. frv.<sup>4</sup>
11. Eg sá [þann hana,<sup>5</sup> sem [úr  
blóðinu varð,<sup>6</sup>  
sem úr manninum<sup>2</sup> rann,  
[sem í gálganum<sup>3</sup> hekk o. s. frv.<sup>7</sup>
12. Eg sá þá fjöður, sem úr hanan-  
um flaug,  
sem úr blóðinu varð,  
sem úr manninum rann o. s. frv.
13. Eg sá það vatn, sem úr fjöðr-  
inni varð,  
sem úr hananum flaug,  
sem úr blóðinu varð o. s. frv.
14. Eg sá þá borg, sem við vatnið  
stóð,  
sem úr fjöðrinni varð,  
sem úr hananum flaug o. s. frv.

15. Eg sá þann kóng, sem í borg-  
inni bjó,  
sem við vatnið stóð,  
sem úr fjöðrinni varð o. s. frv.
16. Eg sá það sverð, sem kónginn hjó,  
sem í borginni bjó,  
sem við vatnið stóð o. s. frv.
17. Eg sá það bál, sem brendi það  
sverð,  
sem kónginn hjó,  
sem í borginni bjó,  
sem við vatnið stóð,  
sem úr fjöðrinni varð,  
sem úr hananum flaug,  
sem úr blóðinu varð,  
sem úr manninum rann,  
sem í gálganum hekk,  
sem uxanum stal,  
sem úr vatninu drakk,  
sem úr berginu spratt,  
sem brýnið lá á,  
sem öxina brýndi,  
sem hundinn hjó,  
sem manninn beit,  
sem fleskið bar.

Tekið eptir minni. Jón Sigurðsson í hrs. Sv. Grv. 66, eptir þorvaldi lækni Jónssyni 1860 = A. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, eptir Margréti Magnúsdóttur, prestskonu á Snæfjöllum = B.

## II.

Svo vissi' eg þann guð,  
sem skapaði þann kóng,

sem biskup sá krýndi,  
sem vígði þann prest,

<sup>1</sup> þjófurinn AB. <sup>2</sup> gálganum A. <sup>3</sup> þar þjófurinn B. <sup>4</sup> 10. er. vantar í B. <sup>5</sup> þá jurt A, þau grös B. <sup>6</sup> spratt A. Frá [ undir gálganum voru B. <sup>7</sup> Hér endar A, og það, sem eptir er. er alt öðruvisi í B. Þar sker hnífur grösinn, brýni brýnir hnífinn, kaupmaður selur brýnið, prestur skírir kaupmanninn, biskup vígir prestinn og krýnir kóng:

Eg sá þann kóng,  
sem biskup sá krýndi,  
sem vígði þann prest o. s. frv.

og guð skapaði kónginn. Eg færi til niðurlagsromsuna eptir B, og er hægt að laga kvæðið eptir henni ef vill.

sem skírði þann kaupmann,  
sem seldi það brýni,  
sem brýndi þann hníf,  
sem skar þau grös,  
sem undir gálganum voru,  
þar þjófurinn hekk,  
sem stal þeim uxa,

sem drakk það vatn,  
sem sú öxi sökk í,  
sem hjó þann kepp,  
sem sló þann hund,  
sem beit þann mann,  
sem fleskið bar.

B.

### Brúsaskeggur.

#### I.

Einu sinni voru hjón á bæ. Bóndinn hét Brúsaskeggur,<sup>1</sup> en ekki er getið um nafn kerlingar. Bóndi átti naut<sup>2</sup> og ætlaði hann einu sinni að slátra því. Hjónin leggja nú af stað með nautið, en þegar þau koma þángað sem þau ætluðu að drepa nautið, vantar þau sleggju til að rota það með. Karl sendir nú kerlingu til at útvega sleggju, og segist skuli halda í nautið á meðan. Kerling arkar af stað og geingur leingi leingi, þángað til hún hittir járnsmið. Kerling heilsar honum og segir við hann:

»Járnsmiður mér sleggju;  
stendur í brekku Brúsaskeggur  
og bíður mín þar.«

Járnsmiðurinn sagðist skyldi ljá henni sleggju, ef hún útvegaði sér kol. Kerling geingur nú leingi leingi, þángað til hún hittir mann, sem er að brenna kol. Kerling heilsar honum og segir:

»Kolamaður mér kol.  
Eg kol járnsmið.  
Járnsmiður mér sleggju;  
stendur í brekku Brúsaskeggur  
og bíður mín þar.«

Hann kveðst mundi gjöra það, ef kerling útvegaði sér arnarfjöldur. Kerling geingur nú leingi leingi, þángað til hún hittir örn á háum kletti. Hún yrðir á hana og segir:

»Örn mér fjöldur.  
Eg fjöldur kolamanni.  
Kolamaður mér kol« o. s. frv.

Örnin kvaðst mundi láta hana fá fjöldur, ef hún útvegaði sér hvolp. Kerling geingur nú leingi leingi, þángað til hún hittir tík, sem liggur á hvolpum. Kerling yrðir á hana og segir:

<sup>1</sup> Brúsanskeggur.    <sup>2</sup> sumir segja, að það hafi verið átta vetra gamalt.

»Tík mér hvolp.

Eg hvolp örn.

Örn mér fjöður<sup>1</sup> o. s. frv.

Hún kvaðst mundi gjöra það, ef kerling útvegaði sér rjómatrog.<sup>1</sup> Kerling geingur nú leingi leingi, þángað til hún hittir konu, sem er að renna trogum. Hún heilsar henni og segir:

»Kona mér trog.

Eg trog tík.

Tík mér hvolp<sup>2</sup> o. s. frv.

Konan lofaði henni mjólkurtrogi, ef hún útvegaði sér selskinnskæði.<sup>2</sup> Kerling geingur nú leingi leingi, þángað til hún hittir sel, sem liggur uppi á steini. Kerling yrðir á hann og segir:

»Selur mér skæði.

Eg skæði konu.

Kona mér trog.

Eg trog tík.

Tík mér hvolp.

Eg hvolp örn.

Örn mér fjöður.

Eg fjöður kolamanni.

Kolamaður mér kol.

Eg kol járnsmið.

Járnsmiður mér sleggju;

stendur í brekku Brúsaskeggur  
og bíður mín þar.

Selurinn kvað henni þau heimil, ef hún gæti náð þeim af sér, án þess hann fyndi til. Það gjörði kerling.

Konan fékk skæðin.

Tíkin trogið.

Örnin hvolpinn.

Kolamaður fjöðrina.

Járnsmiður kolin,

og kerling öxina.

En þegar hún kom í brekkuna þar sem Brúsaskeggur beið, sá hún þar eingin vegsummerki nema tvær mosahrúgur. Brúsaskeggur og nautið voru þá bæði orðin að mosa. Svo langt var síðan kerling hafði lagt af stað; tók hún það nú til bragðs að leggjast útaf í brekkunni, því þreytt var hún orðin, og varð hún þá jafnskjótt að þriðju mosahrúgunni.

Eptir sögn Árna prófasts Jónssonar að Skútustöðum.

## II.

Heyjamaður mér hey.

Eg hey mjólkurkú.

Mjólkurkýr mér mjólk.

Eg mjólk hvolpatík.

Hvolpatík mér hvolp o. s. frv.

## III.

Krummi sat hjá brunni,

helt á skeljabroti í munni.

Sjór gef mér sel.

Eg sel húsfreyju.

Húsfreyja mér rjómatrog o. s. frv.

<sup>1</sup> Mjólk úr þrilitri kú. <sup>2</sup> Hey hjá heyjamanni.

IV.

Kom eg að Eyri.  
Kæpa<sup>1</sup> gaf mér skæði.  
Eg skæði húsfreyju o. s. frv.  
Eg kol gullsmið.  
Gullsmiður mér gull.

Eg gull barsmiði.  
Barsmiður mér sleggju.  
Stendur í brekku Brúsaskeggur  
og bíður mín þar.

V.

Það var eitt sinn karl, sem átti að slátra nauti. Hann leiddi það í brekku og batt það við stein á meðan hann sótti sleggju til gullsmiðs að rota það með. Hann sagði til gullsmiðsins:

Gullsmiður minn, ljáðu mér sleggju;	stendur í brekku Brúsaskeggur og bíður mín þar.«
»Ekki gjöri' eg það,« sagði gullsmiður,	»nema þú sækir mér kol til kola-
manns.«	
»Kolamaður minn, gefðu mér kol.	Eg kol gullsmið. Gullsmiður mér sleggju« o. s. frv.
»Ekki gjöri eg það,« sagði kolamaður,	»nema þú sækir mér epli til eikar-
innar.«	
»Eik mín, gefðu mér epli. Eg epli kolamanni.	Kolamaður mér kol. Eg kol gullsmið« o. s. frv.
»Ekki gjöri' eg það,« sagði eikin,	»nema þú sækir mér fjöður til arnar.«
»Örn mín, gefðu mér fjöður. Eg fjöður eik.	Eik mér epli. Eg epli kolamanni« o. s. frv.
»Ekki gjöri eg það,« sagði örn,	»nema þú sækir mér hvolp til hvolpa-
tíkur.«	
»Hvolpatík mín, gefðu mér hvolp. Eg hvolp örn.	Örn mér fjöður. Eg fjöður eik« o. s. frv.
»Ekki gjöri' eg það,« sagði hvolpatík,	»nema þú sækir mér mjólksopa til
kýrinnar.«	
»Kýr mín, gefðu mér mjólksopa. Eg mjólksopa hvolpatík.	Hvolpatík mér hvolp. Eg hvolp örn« o. s. frv.
»Ekki gjöri eg það,« sagði kýrin,	»nema þú sækir mér heytuggu til
bónða.«	

<sup>1</sup> selur.

- |  |   |
|--|---|
| »Bóndi minn,<br>gefðu mér heytuggu.<br>Eg heytuggu kú.   | Kýr mér mjólksopa.<br>Eg mjólksopa hvolpatík o. s. frv.   |
| »Ekki gjöri eg það,« sagði bóndi, »nema þú sækir mér rjómatrog til hús-<br>freyju.«  |   |
| »Húsfreyja mín,<br>gefðu mér rjómatrog.<br>Eg rjómatrog bónda.   | Bóndi mér heytuggu.<br>Eg heytuggu kú o. s. frv.  |
| »Ekki gjöri' eg það,« sagði húsfreyja, »nema þú sækir mér sel í sjóinn.«   |   |
| »Sjór minn,<br>gefðu mér sel.<br>Eg sel húsfreyju.<br>Húsfreyja mér rjómatrog.<br>Eg rjómatrog bónda.<br>Bóndi mér heytuggu.<br>Eg heytuggu kú.<br>Kýr mér mjólksopa.<br>Eg mjólksopa hvolpatík.<br>Hvolpatík mér hvolp. | Eg hvolp örn.<br>Örn mér fjöður.<br>Eg fjöður eik.<br>Eik mér epli.<br>Eg epli kolamanni.<br>Kolamaðr mér kol.<br>Eg kol gullsmið.<br>Gullsmiður mér sleggju;<br>stendur í brekku Brúsaskeggur<br>og bíður mín þar. |
| »Ekki gjöri' eg það,« sagði sjórinn, »nema þú gefir mér þig,« þá fór<br>hann í sjóinn.   |   |

Hrs. Sv. Grv. 66. Blað frá Sigurði Guðmundssyni málara, úr Skagafirði 1854.

## VI.

Þetta er ort um Brúsaskegg heitinn:

Í brekku þóttist Brúsaskeggur bíða' of leingi,  
 líkaði' eigi lands við meingi  
 loks þó sleggju væna feingi.

## Karlinn í bergi.

- |  |  |
|--|--|
| 1. Nú [er að ræða' <sup>1</sup> um karlinn,<br>karlinn sem í bergi <sup>2</sup> bjó,<br>pottinn braut, eldinn sló,<br>timbrið hjó,<br>([tálið smó,<br>hrísið <sup>3</sup> dró.<br>Vantar mig á fótinn skó, | [þó skal eg gefa þér grösín Gró'<br>[Sá var smiður, <sup>4</sup> sem tágarhúsið<br>tilbjó.<br>2. Nú [er að ræða <sup>1</sup> um kerlinguna.<br>sem karlinn átti,<br>karlinn, sem í bergi bjó,<br>pottinn braut, eldinn sló o. s. frv. <sup>5</sup> |
|--|--|

<sup>1</sup> skal kveða B.

<sup>2</sup> Björgholti

<sup>3</sup> stálið.

<sup>4</sup> hann skal eg fá þá grösín gr.

Frá ( vantar í B.

<sup>5</sup> það var maður B.

<sup>6</sup> 2. er. vantar í B.

3. Nú er að ræða um kapalinn,  
sem kerlingin átti,  
kerlingin, sem karlinn átti,  
karlinn sem í bergi bjó o. s. frv.
4. Nú er að ræða um folaldið, sem  
kapallinn átti,  
kapallinn, sem kerlingin átti,  
kerlingin, sem karlinn átti o. s. frv.
5. Nú er ræða um hundinn þann,  
sem folaldið beit,  
folaldið, sem kapallinn átti,  
kapallinn, sem kerlingin átti o. s. frv.
6. Nú er að ræða um vöndinn<sup>1</sup>  
þann, sem hundinn hýddi,<sup>2</sup>  
hundinn þann, sem folaldið beit,  
folaldið, sem kapallinn átti o. s. frv.
7. Nú er að ræða um eldinn þann,  
sem vöndinn brendi,  
vöndinn þann, sem hundinn  
hýddi,

- hundinn þann, sem folaldið beit  
o. s. frv.
8. Nú er að ræða um vatnið það,  
sem eldinn slökti,  
eldinn þann, sem vöndinn brendi,  
vöndinn þann, sem hundinn hýddi,  
hundinn þann, sem folaldið beit,  
folaldið, sem kapallinn átti,  
kapallinn, sem kerlingin átti,  
kerlingin, sem karlinn átti,  
karlinn, sem í bergi bjó,  
pottinn braut, eldinn sló,  
timbrið hjó,  
tálið smó,  
hrísið dró.  
Vantar mig á fótinn skó,  
þó skal eg gefa þér grösín Gró.  
Sá var smiður, sem tágárhúsið  
tilbjó.

Eftir sögn Árna prófasts Jónssonar á Skútustöðum. Viðkvæðið í hrs. Bmsj. 605, 8vo, með hendi Þorsteins Þorsteinssonar á Upsum. Hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar — B.

## II.

[Við skulum tala um steininn,<sup>3</sup>  
[steininn þann,<sup>4</sup> sem brýnið braut,  
brýnið það, sem öxina brýndi,  
öxina þá, sem klafann hjó,

klafann þann, sem kúna kyrkti,  
kúna þá, sem vatnið drakk,  
vatnið það, sem eldinn slökti o. s. frv.

Þulan hefir því verið leingri eftir þessari útgáfu. Samskonar viðbót er í hrs. Sv. Grv. 67, Arch. E<sup>2</sup>.

## III.

Útgáfa Jóns Sigurðssonar er líka nokkru leingri en I, því hann lætur kú drekka vatnið, klafa heingja kúna, og öxi höggva klafann. Útgáfa þessi endar því svona:

Nú skal kveða um öxina þá, sem  
klafann hjó,  
klafann þann, sem kúna heingdi,

kúna þá, sem vatnið drakk,  
vatnið það, sem eldinn slökti o. s. frv.

<sup>1</sup> sópinn. <sup>2</sup> fleingdi. <sup>3</sup> Nú er segja af steininum. <sup>4</sup> steininum þeim.



## Fúin-Trana.

## I.

1. Fúin-Trana fann fjögur þorskhöfuð undir einum malarbakka, og skyldi sjóða ef eldur væri.
2. Fúin-Trana fór þangað, sem eldakona var.
  - »Eldakona mín, gefðu mér eld!«
  - »Hvað hefir Fúin-Trana með eld að gjöra?«
  - »Fúin-Trana fann fjögur þorskhöfuð undir einum malarbakka, og skyldi sjóða ef eldur væri.«
  - »Gefðu mér þá tað,« segir eldakona.
3. Fúin-Trana fór þangað, sem fjármaður var.
  - »Fjármaður minn góður, gefðu mér nú tað!«
  - »Hvað hefir Fúin-Trana með tað að gjöra?«
  - »Tað gef eg eldakonu.
  - Eldakona mun mér eld gefa,
  - því Fúin-Trana fann« o. s. frv.
  - »Gefðu mér þá hvolp,« segir fjármaður.
4. Fúin-Trana fór þangað, sem tík var.
  - »Tíkin mín góð, gefðu mér nú hvolp.«
  - »Hvað hefir Fúin-Trana með hvolp að gjöra?«
  - »Hvolp gef eg fjármanni.
  - Fjármaður mun mér tað gefa.
  - Tað gef eg eldakonu« o. s. frv.
  - »Gefðu mér þá mjólk,« segir tíkin.
5. Fúin-Trana fór þangað, sem kýr var.
  - »Kýrin mín góð, gefðu mér nú mjólk.«
  - »Hvað hefir Fúin-Trana með mjólk að gjöra?«
  - »Mjólk gef eg tík.
  - Tík mun mér hvolp gefa.
  - Hvolp gef eg fjármanni« o. s. frv.
  - »Gefðu mér þá hey,« segir kýrin.
6. Fúin-Trana fór þangað, sem sláttumaður var.
  - »Sláttumaður minn góður, gefðu mér nú hey.«
  - »Hvað hefir Fúin-Trana með hey að gjöra?«
  - »Hey gef eg kú.
  - Kýr mun mér mjólk gefa.
  - Mjólk gef eg tík« o. s. frv.
  - »Gefðu mér þá ljá,« segir sláttumaður.
7. Fúin-Trana fór þangað, sem smiður var.
  - »Smiður minn góður, gefðu mér nú ljá.«
  - »Hvað hefir Fúin-Trana með ljá að gjöra?«

- »Ljá gef eg sláttumanni. .  
 Sláttumaður mun mér hey gefa.  
 Hey gef eg kú« o. s. frv.  
 »Gefðu mér þá kol,« segir smiðurinn.
8. Fúin-Trana fór þángað, sem kolamaður var.  
 »Kolamaður minn góður, gefðu mér nú kol.«  
 »Hvað hefir Fúin-Trana með kol að gjöra?«  
 »Kol gef eg smið.  
 Smiður mun mér ljá gefa.  
 Ljá gef eg sláttumanni« o. s. frv.  
 »Gefðu mér þá fjöður,« segir kolamaður.
9. Fúin-Trana fór þángað, sem örn var.  
 »Örnin mín góð, gefðu mér nú fjöður.«  
 »Hvað hefir Fúin-Trana með fjöður að gjöra?«  
 »Fjöður gef eg kolamanni.  
 Kolamaður mun mér kol gefa.  
 Kol gef eg smið,« o. s. frv.  
 »Gefðu mér þá hval,« segir örnin.
10. Fúin-Trana fór þángað, sem hvalur var.  
 »Hvalur minn góður. gefðu mér nú hval.«  
 »Hvað hefir Fúin-Trana með hval að gjöra?«  
 »Hval gef eg örn.  
 Örn mun mér fjöður gefa.  
 Fjöður gef eg kolamanni.  
 Kolamaður mun mér kol gefa.  
 Kol gef eg smið.  
 Smiður mun mér ljá gefa. .  
 Ljá gef eg sláttumanni.  
 Sláttumaður mun mér hey gefa.  
 Hey gef eg kú.  
 Kýr mun mér mjólk gefa.  
 Mjólk gef eg tík.  
 Tík mun mér hvolp gefa.  
 Hvolp gef eg fjármanni.  
 Fjármaður mun mér tað gefa.  
 Tað gef eg eldakonu.  
 Eldakona mun mér eld gefa,  
 því Fúin-Trana fann fjögur þorskhöfuð undir einum malarbakka,  
 og skyldi sjóða ef eldur væri.  
 Hvalurinn sagði: komdu þá. og gleypti hana.

## II.

Frúin Trana sótti eld.

»Heill og sæll karl minn!

Eg ætla' að biðja þig að gefa mér eld.«

»Ekki færðu eldinn nema þú sækir fjöður til arnarinnar.«

Þá kom hún þar sem örnin var.

»Heil og sæl örn mín!

Eg ætla að biðja þig að gefa mér fjöður.«

»Ekki færðu fjöðrina, nema þú sækir mjólk kýrinnar« o. s. frv.

Kýrin vill fá hey frá sláttumanni, sláttumaður vill fá ljá frá smiðnum smiðurinn vill fá kol frá kolamanni, kolamaður vill fá skó frá skóara, skóar vill fá mak frá reyðinni (reyðarhval). Hún spyr frúna Trönu:

»Hvað skalt þú með mak?«<sup>1</sup>

»Mak skal eg skóara gefa.«

Skóari skal mér skó gefa.

Skó skal eg kolamanni gefa.

Kolamaður skal mér kol gefa.

Kol skal eg smið gefa.

Smiður skal mér ljá gefa.

Ljá skal eg sláttumanni gefa.

Sláttumaður skal mér hey gefa.

Hey skal eg kú gefa.

Kýr skal mér mjólk gefa.

Mjólk skal eg örn gefa.

Örn skal mér fjöður gefa.

Fjöður skal eg karli gefa

Karl skal mér eld gefa.«

## III.

Sumir láta örnina biðja um hvolp frá tíkinni, tíkin vildi fá mjólk frá kúnni o. s. frv. Smiðurinn vildi fá járn frá kaupmanninum, kaupmaðurinn vildi fá hval frá hvalnum. Hvalurinn spurði:

»Hvað skalt þú með hval?«

»Hval skal jeg kaupmanni gefa.

Kaupmaður skal mér járn gefa.

Járn skal eg smið gefa o. s. frv.

Mjólk skal eg tík gefa.

Tík skal mér hvolp gefa.

Hvolp skal eg össu gefa.

Assa skal mér fjöður gefa« o. s. frv.

## Titlínurinn og karlinn.

## I.

Eptir því sem eg heyrði úngur í Eyjafirði.

1. Karl sat við stökk sinn,  
var að berja fisk sinn.

<sup>1</sup> Hvað? Viltu makið?

- Þá kom til hans titlíngur.  
 Karl hjó af honum nefið,<sup>1</sup>  
 sagði honum að fara til kerlíngar  
 og biðja um rauðan spotta um nef sitt.
2. Titlíngur fór til kerlíngar  
 og bað um rauðan spotta.  
 »Ekki gjöri' eg það,« segir kerlíngin.  
 »Eg skal láta melinn eta vef þinn,« segir titlíngur.  
 »Ekki gjörir melur það,« segir kerlíngin.
3. Titlíngur fór þángað sem melur var,  
 og bað hann eta vefinn.  
 »Ekki gjöri' eg það,« segir melurinn.  
 »Eg skal láta músina bíta<sup>2</sup> þig,« segir titlíngur.  
 »Ekki gjörir músin það,« segir melurinn.
4. Titlíngur fór þángað sem músin var,  
 og bað hana' að bíta melinn.  
 »Ekki gjöri' eg það,« segir músin.  
 »Eg skal láta köttinn eta<sup>3</sup> þig,« segir titlíngur.  
 »Ekki gjörir köttur það,« segir músin.
5. Titlíngur fór þángað sem köttur var,  
 og bað hann að eta músina.  
 »Ekki gjöri' eg það,« segir kötturinn.  
 »Eg skal láta hundinn rífa þig,« segir titlíngur.  
 »Ekki gjörir hundur það,« segir kötturinn.
6. Titlíngur fór þángað, sem hundur var,  
 og bað hann að rífa köttinn.  
 »Ekki gjöri' eg það,« segir hundurinn.  
 »Eg skal láta vöndinn flengja<sup>4</sup> þig,« segir titlíngur.  
 »Ekki gjörir vöndur það,« segir hundurinn.
7. Titlíngur fór þángað, sem vöndurinn var,  
 og bað hann að hýða hundinn.  
 »Ekki gjöri' eg það,« segir vöndurinn.  
 »Eg skal láta eldinn brenna þig,« segir titlíngur.  
 »Ekki gjörir eldur það,« segir vöndurinn.
8. Titlíngur fór þángað, sem eldur var,  
 og bað hann að brenna vöndinn.  
 »Ekki gjöri' eg það,« segir eldurinn.  
 »Eg skal láta vatnið slökkva<sup>5</sup> þig,« segir titlíngur.  
 »Ekki gjörir vatnið það,« segir eldurinn.

<sup>1</sup> hálf t nefið.

<sup>2</sup> eta.

<sup>3</sup> rífa.

<sup>4</sup> hýða.

<sup>5</sup> kæfa.

9. Titlíngur fór þángað, sem vatnið var,  
og bað það að slökkva eldinn.  
»Ekki gjöri' eg það,« segir vatnið.  
»Eg skal láta kúna svelgja þig,« segir titlíngur.  
»Ekki gjörir kýrin það,« segir vatnið.
10. Titlíngur fór þángað, sem kýrin var,  
og bað hana' að svelgja vatnið.  
»Ekki gjöri' eg það,« segir kýrin.  
»Eg skal láta klafann kyrkja þig,« segir titlíngur.  
»Ekki gjörir klafi það,« segir kýrin.
11. Titlíngur fór þángað sem klafi var,  
og bað hann að kyrkja kúna.  
»Eg skal gjöra það,« segir klafinn.  
Klafinn kyrkti kúna.  
Kýrin svelgdi vatnið.  
Vatnið slókti eldinn.  
Eldurinn brendi vöndinn.  
Vöndurinn hýddi hundinn.  
Hundurinn reif köttinn.  
Kötturinn át músina.  
Músin beit melinn.  
Melurinn át vefinn  
og titlíngur fékk rauðan þráðarspotta um nef sitt.

Prentað hér um bil eins í Samtíning handa börnum eftir Jóhannes Sigfússon I. 1890, bls. 51—54. Hrs. J. Sig. 282, 8vo, með hendi séra Jóns Nordmanns. Afskrift Pálma Pálssonar í Hrs. Sv. Grv. 118.

## II.

Í annari útgáfu segir að karl hafi farið út á skóg, að höggva við. Þá hafi komið titlíngur undan hríslu. Karl hafi höggvið af honum nefið og vísað honum svo til kerlíngar. Þessari útgáfu ber saman við I lengi vel. en klafinn vill þó ekki kyrkja kúna. Karl hótaði honum að hann skyldi láta öxina höggva hann. Öxin lét til leiðast: »Það verð eg að gjöra. fyrst eg hjó af þér nefið,« sagði hún. Endaromsan byrjar því svona:

Öxin hjó klafann,  
klafinn kyrkti kúna o. s. frv.

## III.

»Kerlíng mín gefðu mér  
þráðarkorn um nefið.«  
Karl hjó af mér nefið.  
»Ekki gjöri eg það,« segir kerlíngin.  
»Músin skal þá narta ofan vefinn þinn,« segir titlíngurinn.

Hann kom þar sem músin var.

»Mús mín, nartaðu vefinn kerlingar.

Kerling vill ekki gefa mér

þráðarkorn um nefið,

en karl hjó af mér nefið.«

»Ekki gjöri eg það,« segir músin.

»Kötturinn skal þá eta þig,« segir titlingurinn.

Þessi útg. er annars mjög lík IV. Þó fer titlingurinn hér til klafans og biður hann að kyrkja bola. Klafinn vill ekki. Titlingurinn hótar að hann skuli láta öxina höggva hann og fer til axarinnar. Öxin vill ekki. Titlingurinn hótar að hann skuli láta smiðinn deingja hana.

Hann kom þar sem smiður var.

»Smiður minn, deingdu öxi.

Öxi vill ekki höggva klafa.

Klafi vill ekki kyrkja bola.

Boli vill ekki drekka vatn« o. s. frv.

»Eg skal gjöra það,« segir smiðurinn.

Smiður deingdi öxi.

Öxi hjó klafa.

Klafi kyrkti bola.

Boli drakk vatn o. s. frv.

Mús nartaði ofan vefinn kerlingar.

Kerling gaf mér þráðarkorn um nefið, og nú er gróið nefið.

Hrs. Sv. Grv. 66. Hönd Jóns Sigurðssonar.

#### IV.

1. Karl skar kú sína. Þá kom fugl og kroppaði í ketið, en karl þreif öxi og hjó nefið af fuglinum. Kerling karls var að vefa rauðan vef og bað fuglinn hana að gefa sér rauðan spotta um nefið.

»Ekki gjöri' eg það,« segir kerling.

»Bíddu, bíddu. Hér skal koma hefnd«.

2. »Mús mín, rífdú vef kerlingar.

Kerling vill ekki gefa mér rauðan spotta um nefið.

Karl hjó af mér nefið«.

»Ekki gjöri' eg það,« segir músin.

»Bíddu, bíddu« o. s. frv.

3. »Köttur minn, ettu<sup>1</sup> mús.

Mús vill ekki rífa<sup>2</sup> vef kerlingar,

kerling vill ekki gefa mér [rauðan spotta<sup>3</sup> um nefið.

»Karl hjó af mér nefið«.

»Ekki gjöri' eg það,« segir kötturinn.

»Bíddu, bíddu« o. s. frv.

4. »Hundur minn, bíttu<sup>4</sup> kött.

Köttur vill ekki eta mús.

<sup>1</sup> bíttu, 66.

<sup>2</sup> narta ofan, 66.

<sup>3</sup> þráðarkorn, 66.

<sup>4</sup> rífdú, 67.

- Mús vill ekki rífa vef karlingar<sup>c</sup> o. s. frv.  
 »Ekki gjöri<sup>c</sup> eg það,<sup>c</sup> segir hundurinn.  
 »Bíddu, bíddu<sup>c</sup> o. s. fr.
5. »Vöndur minn, fleingdu<sup>1</sup> hund.  
 Hundur vill ekki bíta kött.  
 Köttur vill ekki eta mús<sup>c</sup> o. s. frv.  
 »Ekki gjöri<sup>c</sup> eg það,<sup>c</sup> segir vöndurinn.  
 »Bíddu, bíddu<sup>c</sup> o. s. frv.
6. »Eldur minn, brenndu vönd.  
 Vöndur vill ekki fleingja hund.  
 Hundur vill ekki rífa kött<sup>c</sup> o. s. frv.  
 »Ekki gjöri<sup>c</sup> eg það,<sup>c</sup> segir eldurinn.  
 »Bíddu, bíddu<sup>c</sup> o. s. frv.
7. »Vatn mitt, slöktu eld.  
 Eldur vill ekki brenna vönd.  
 Vöndur vill ekki fleingja hund<sup>c</sup> o. s. frv.  
 »Ekki gjöri<sup>c</sup> eg það,<sup>c</sup> segir vatnið.  
 »Bíddu, bíddu<sup>c</sup> o. s. frv.
8. »[Kýr mín,<sup>2</sup> drektu vatn.  
 Vatn vill ekki slökkva eld.  
 Eldur vill ekki brenna vönd<sup>c</sup> o. s. frv.  
 »Ekki gjöri<sup>c</sup> eg það,<sup>c</sup> segir kýrin.  
 »Bíddu, bíddu<sup>c</sup> o. s. frv.
9. »Hnífur minn, stíktu kú.  
 Kýr vill ekki drekka vatn.  
 Vatn vill ekki brenna vönd<sup>c</sup> o. s. frv.  
 »Ekki gjöri<sup>c</sup> eg það,<sup>c</sup> segir hnífurinn.  
 »Bíddu, bíddu,<sup>c</sup> o. s. frv.
10. »Brýni mitt, brýndu hníf.  
 Hnífur vill ekki stínga kú.  
 Kýr vill ekki drekka vatn<sup>c</sup> o. s. frv.  
 »Ekki gjöri<sup>c</sup> eg það,<sup>c</sup> segir brýnið.  
 »Bíddu, bíddu,<sup>c</sup> o. s. frv.
11. »Steinn minn, brjóttu brýni.  
 Brýni vill ekki brýna hníf.  
 Hnífur vill ekki stínga kú.  
 Kýr vill ekki drekka vatn.  
 Vatn vill ekki slökkva eld.  
 Eldur vill ekki brenna vönd.  
 Vöndur vill ekki fleingja hund.

<sup>1</sup> hyddu, 66, 67.<sup>2</sup> Boli minn. 66, 67.

Hundur vill ekki bíta kött.  
 Köttur vill ekki eta mús.  
 Mús vill ekki rífa vef kerlingar.  
 Kerling vill ekki gefa mér rauðan spotta um nefið.  
 Karl hjó af mér nefið.  
 »Það skal eg gjöra,« sagði steinninn.  
 Steinninn braut brýnið.  
 Brýnið brýndi hnífinn.  
 Hnífurinn stakk kúna.  
 Kýrin drakk vatnið.  
 Vatnið slökti eldinn.  
 Eldurinn brendi vöndinn.  
 Vöndurinn fleingdi hundinn.  
 Hundurinn beit köttinn.  
 Kötturinn át músina.  
 Músin reif vef kerlingar.  
 Kerling gaf titlíngnum rauðan spotta um nefið.  
 Karlinn græddi nefið.

Eftir handriti Brynjólfs Kúlds, cand. phil.

V.

1. Karl fór að brytja ket.  
 Þar kom að honum titlíngur.  
 Karl hjó af honum nefið.  
 Þá sagði titlíngur.  
 »Karl hjó af mér nefið,  
 kelur mig í nefið.  
 Eg get ekki bjargað  
 mér né mínum börnum.  
 Karl minn,  
 gefðu mér rauðan þráð um nefið,  
 svo eg geti bjargað  
 mér og mínum börnum.«  
 »Farðu inn til kerlingar minnar  
 og biddu hana að gefa þér  
 rauðan þráð um nefið,  
 svo þú getir bjargað  
 þér og þínum börnum.«

2. Titlíngur settist á vefinn kerlingar og mælti:  
 »Karl hjó af mér nefið,  
 kelur mig í nefið.  
 Eg get ekki bjargað  
 mér né mínum börnum.  
 Kerling,  
 gefðu mér rauðan þráð um nefið,  
 svo eg geti bjargað  
 mér og mínum börnum.«  
 »Ekki gjöri eg það,«  
 segir kerling.  
 3. »Mús mín,  
 ríðu niður vefinn kerlingar.  
 Kerling vill ekki gefa mér  
 rauðan þráð um nefið« o. s. frv.

eins og IV. Hér biður titlíngurinn klafann að kyrkja bola — klafinn vill ekki —, öxina að höggva klafann — öxin vill ekki —, steininn að brjóta öxina,



»Eg skal gjöra það«, segir steinninn.  
 Steinn braut ðxi.  
 ðxi hjó klafa.  
 Klafi kyrkti bola.  
 Boli drakk vatn.  
 Vatn slókti eld.  
 Eldur brendi vönd.  
 Vöndur hýddi hund.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson, eptir Guðrúnu Finn-  
 bjarnardóttur á Sæbóli.

## VI.

Séra Jón Yngvaldsson minnst á þulu, »Karl fór í skóg og klauf nef af titlíngi« í bréfi til Fornfræðafélagsins 1847 (Hrs. Sv. Grv. 67), og á hann eflaust við kvæði þetta.

1. Komdu til mín fyrsta kvöldið  
 - jóla.

Eg skal gefa þér einn fisk.  
 og alt upp á einn disk.

2. Komdu til mín annað kvöldið jóla.

Eg skal gefa þér tvö hænsni,  
 einn fisk  
 og alt upp á einn disk.

3. Komdu til mín þriðja kvöldið jóla.

Eg skal gefa þér þrjár kökur,  
 tvö hænsni o. s. frv.

4. Komdu til mín fjórða kvöldið jóla.

Eg skal gefa þér fjögur föt,  
 þrjár kökur o. s. frv.

5. Komdu til mín fimta kvöldið jóla.

Eg skal gefa þér fimm feit,  
 fjögur föt o. s. frv.

6. Komdu til mín sjötta kvöldið jóla.

Eg skal gefa þér sex svín með  
 grísum,

fimm feit o. s. frv.

7. Komdu til mín sjöunda kvöldið  
 jóla.

Eg skal gefa þér sjö sáðsæði,  
 sex svín með grísum o. s. frv.

8. Komdu til mín áttunda kvöldið  
 jóla.

Hundur reif kött.

Köttur beit mús.

Mús reif niður vefinn kerlingar.

Kerling gaf titlíngnum

rauðan þráð um nefið,

og þá greri nefið,

svo að hann gat bjargað

sér og sínum börnum.

Eg skal gefa þér átta geitur  
 upphyrndar.

sjö sáðsæði o. s. frv.

9. Komdu til mín níunda kvöldið  
 jóla.

Eg skal gefa þér níu hrúta hríng-  
 hyrnda,

átta geitur upphyrndar o. s. frv.

10. Komdu til mín tíunda kvöldið  
 jóla.

Eg skal gefa þér tíu kýrnar tíð-  
 bærar.

níu hrúta hrínghyrnda o. s. frv.

11. Komdu til mín ellefta kvöldið  
 jóla.

Eg skal gefa þér ellefu kapla  
 ífylja.

tíu kýrnar tíðbærar o. s. frv.

12. Komdu til mín tólfta kvöldið jóla.

Eg skal gefa þér tólf hesta með  
 gyltum söðlum,

ellefu kapla ífylja o. s. frv.

13. Komdu til mín þrettánda kvöldið  
 jóla.

Eg skal gefa þér þrettán akneyti,  
 tólf hesta með gyltum söðlum,  
 ellefu kapla ífylja,

tíu kýrnar tíðbærar,  
níu hrúta hrínghyrnda,  
átta geitur upphyrndar,  
sjö sáðsæði,  
sex svín með grísum,  
fimm feit,

fjögur fót,  
þrjár kókur,  
tvö hænsni.  
einn fisk,  
og alt upp á einn disk.

1. Kerlingarkindin hún hoppaði svo hátt

um sumarið;  
hún hoppaði upp á prestsins garð.  
Svo langt fram á veturinn.

2. Kæri minn prestur, skriptaðu mér,

níu laxhausa gef eg þér.

3. Eg kann ekki' að skripta þér,  
því prófasturinn er yfir mér.

4. Kerlingarkindin hún hoppaði svo hátt

um sumarið;  
hún hoppaði upp á prófasts garð.  
Svo langt fram á veturinn.

5. Kæri minn prófastur, skriptaðu mér,

níu laxhausa gef eg þér.

6. Eg kann ekki' að skripta þér,  
því biskupinn er yfir mér.

7. Kerlingarkindin hún hoppaði svo hátt

um sumarið;  
hún hoppaði upp á biskups garð.  
Svo langt fram á veturinn.

8. Kæri minn biskup, skriptaðu mér,  
níu laxhausa gef eg þér.

9. Eg kann ekki' að skripta þér,  
því sjálfur páfinn er yfir mér.

10. Kerlingarkindin hún hoppaði svo hátt

um sumarið;  
hún hoppaði upp á páfans stól.  
Svo langt fram á veturinn.

11. Kæri minn páfi, skriptaðu mér,  
níu laxhausa gef eg þér.

12. Eg kann ekki að skripta þér  
um sumarið,  
nema þú gefir mér góðan grip.  
Svo langt fram á veturinn.

1. Eitt sinn kom eg að Stór-  
hóli

dúfan mín góð.  
Þar stóð úti maður  
dúfan mín góð.

2. »Sæll vertu«, sagði eg  
dúfan mín góð.

»Guð blessi þig,« sagði hann  
dúfan mín góð.

3. »Hvað heitir þú?«, sagði hann  
dúfan mín góð.

»Guðríður heiti eg«, sagði eg  
dúfan mín góð.

4. »En hvað heitir þú?«, sagði eg  
dúfan mín góð.

»Guðmundur heiti eg«, sagði hann  
dúfan mín góð.

5. »Er það sjálfur sýslumaðurinn?«,  
sagði eg

dúfan mín góð.

»Eg trúi það«, sagði hann  
dúfan mín góð.

6. Leit undan og brosti,  
sneri sér við og hló,

Eptir hndr. Guðmundar Davíðssonar.

brúkaði græna flosnúu  
dúfan mín góð.

### Konukaup.

#### I.

1. Eitt sinn fundust þeir Þorsteinn manni, konuræfillinn og hann Þorleifur skjanni.

2. »Hvað hefir þú að baki þér?«,  
segir Þorsteinn manni.

»Konutetrið mitt það er«,  
segir Þorleifur skjanni.

3. »Viltu nokkuð selja hana?«,  
segir Þorsteinn manni.

»Vel má það vera«,  
segir Þorleifur skjanni.

4. »Eru konur dýrar?«,  
segir Þorsteinn manni.

»Nú fyrir nýra«,  
segir Þorleifur skjanni.

5. »Eg skal fá þér gæru grá«,  
segir Þorsteinn manni.

»Láttu fætuna vera á«,  
segir Þorleifur skjanni.

6. »Eg skal fá þér sauðarhaus«,  
segir Þorsteinn manni.

»Fullborguð er þessi taus«,  
segir Þorleifur skjanni.

Þorleifur Þórðarson, Galdra-Leifi, var kallaður »skjanni«. Sögusafn Þjóðólfs II. 2. útg. 1891, bls. 123.

#### II.

1. »Eru konur dýrar?«,  
spurði Þorsteinn manni.

»Nú fyrir nýra«,  
segir Þorleifur skjanni.

2. »Er hún kona þín dýr?«  
»Hún er fyrir nú kýr«.

3. »Viltu mér hana selja?«  
»Eigi' eg um að velja«.

4. »Viltu gæru grá?«  
»Láttu fylgja fætur þá«.

5. »Viltú fiska fjóra?«

»Láttu þá vera stóra«.

6. »Viltú höfuð af hrúti?«

»Kaupum við þá úti«.

7. »Viltú silúnga þrjá?«

»Láttu þá vera höfuðin á«.

8. »Oddný geingur upp með vik«,  
segir Þorsteinn manni.

»Henni fylgir lítil tík«,  
segir Þorleifur skjanni.

K. Maurer, Isländische Volkssagen, 1860, bls. 117—18.

#### III.

1. »Viltu fiska fjóra?«,  
segir hann Þorsteinn manni.  
»Láttu þá vera stóra«,  
segir hann Þorleifur tanni.

2. »Viltu rikling á rá?«

»Vantar viðmetið þá«.

3. »Viltu skyr og rjóma?«

»Það er svo gott fyrir góma«.

4. »Viltu mör úr hrúti?«  
»Þá er kaupið úti.«
5. »Hvað ber þú á baki þín?«  
»Það er hún Oddný kona mín.«
6. »Því læturðu hana ekki gánga?«  
»Það gjörir hana svo svánga.«
7. »Því læturðu hana ekki ríða?«  
»Það gjörir hana ófríða.«

8. »Eru konur dýrar?«  
»Nú fyrir nýra.«
9. »Er hún dýr hún kona þín?«  
segir hann Þorsteinn manni.  
»Hún er fyrir nú kýr«,  
segir hann Þorleifur tanni.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson eptir Guðmundi bónda Snorrasyni í Hælavík. Presturinn hefir heyrt, að kvæði þetta væri til leingra.

Eg hnýti hér aptan við þremur kvæðum, sem reyndar eru ekki þulukvæði, en þó alíslensk að uppruna, en of fá til þess að vel fari á að skipa þeim í sérstakan flokk.

1. »Hvert hefir þú geingið  
snör mín hin snarpa,  
og dillildó.<sup>1</sup>  
[»Eg gekk mig á dalinn fram,<sup>2</sup>  
hár<sup>3</sup> minn Kári,  
og korriró.«<sup>4</sup>
2. »Hvað sástu þar nýlyndara,<sup>5</sup>  
snör mín hin snarpa?,  
og dillildó.  
»Meyjarnar margar,  
hár minn Kári,  
og korriró.«<sup>4</sup>
3. »Kjóstu mér af eina,  
snör mín hin snarpa,  
og dillildó.  
»Allar voru þær manni gefnar,<sup>6</sup>  
hár minn Kári,  
og korriró.«<sup>4</sup>
4. [»Fagur er nú<sup>7</sup> fóturinn þinn,  
snör mín hin snarpa,  
og dillildó.«

- »Sjaldan<sup>8</sup> hefir hann [leirinn<sup>8</sup>  
troðið<sup>10</sup>  
hár minn Kári  
og korriró.«
5. [»Fögur er nú<sup>11</sup> höndin þín,  
snör mín hin snarpa,  
og dillildó.  
»Sjaldan<sup>12</sup> hefir hún gólfð<sup>13</sup>  
sópað,<sup>14</sup>  
hár minn Kári,  
og korriró.«
6. [»Fögur er nú<sup>11</sup> kinnin þín,  
snör mín hin snarpa,  
og dillildó.  
[»Sjaldan hafa tár um runnið,<sup>15</sup>  
hár minn Kári,  
og korriró.«<sup>16</sup>
7. [Fagurt er nú<sup>17</sup> auga þitt,  
snör mín hin snarpa,  
og dillildó.«

<sup>1</sup> dillinndó B, dillidó C.    <sup>2</sup> Út um stræti B.    <sup>3</sup> ári C.    <sup>4</sup> Er. vantar í C nema viðkvæðið.    <sup>5</sup> fagurt B.    <sup>6</sup> lofaðar B.    <sup>7</sup> Fallegur er B.    <sup>8</sup> Aldrei C.  
<sup>9</sup> saur C.    <sup>10</sup> vatn vaðið B.    <sup>11</sup> Falleg er B.    <sup>12</sup> aldrei C.    <sup>13</sup> flórin B.  
saur C.    <sup>14</sup> mokað B.    <sup>15</sup> Hún hefir sjaldan á hörðu legið B.    <sup>16</sup> Er.  
vantar í C.    <sup>17</sup> Fallegt er B.

- [>Lítt er það grátið,<sup>1</sup>  
hár minn Kári,  
og korriró<.
8. [>Nú rennur dagur<sup>2</sup> í austri,  
snör mín hin snarpa,  
og dillildó<.
- [>Stattu svo þú springir,  
hár minn Kári,  
og korriró<sup>3</sup><.

9. [>Nú verð eg að<sup>4</sup> steini,  
[snör mín hin snarpa,  
og dillildó<sup>3</sup><.
- >Eingum samt að meini,  
hár minn Kári,  
og korriró<.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson eptir Guðrúnu Þorkel dóttur, ekkju á Sléttu = A. Þar er líka fyrsta er. með hendi Sv. Grv., og í n. 65 á tveimur stöðum. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. F. Frá hér um bil 1840 = skrifað með mjög viðvaningslegri hendi. Hrs. A. M. 968, 4to, með hendi sér Magnúsar Grímssonar = C. Alveg samhljóða í Þjóðs. Jóns Árn. I, bls. 209 Íslenskum æfintýrum 1852, bls. 122—23, K. Maurer, Isländische Volkssagen, bls. 53 og Tímariti Bmfj. XII, bls. 106. Fyrsta er. prentað eptir B í Ant. Tíðsk. 1852, bls. 23, en eptir útgáfu séra Jóns í sama riti, bls. 258.

## II.

>Hvert varstu geingin  
snör mín hin snarpa?  
korriró<.

>Eg var geingin upp í lund,  
ári minn Kári<.

Hrs. A. M. 153 V, 8vo nr. 21. Frá byrjun 18. aldar. Aðeins þetta fyrsta erindi. Afskr. í hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar, og í sama safni 65, með hendi Sv. Grv.

## I.

1. Dilla eg dreingnum mínum,  
drjúgum vekur blund;  
er hann með ýlum sínum  
ángurvær um stund.  
Dilla eg mínum,  
og dilla' eg dreingnum mínum.
2. Vel verði því auga blá, —  
Ann hver sínum —  
er eg út um gluggann sá,  
og dilla' eg dreingnum mínum.

3. Bóndinn situr á palli.  
Ann hver sínum.  
Heima eru hér allir,  
og dilla' eg dreingnum mínum.
4. Mér kom ekki til hugar í  
kvöld —  
Ann hver sínum —  
drumbinn upp að reisa,  
og dilla' eg dreingnum mínum.

<sup>1</sup> sjaldan hefir í regni verið A. Það hefir sjaldan tár felt B. Aldrei hefir það ilt séð C. <sup>2</sup> Dagur er BC. <sup>3</sup> Frá [ vantar alveg í C. <sup>4</sup> Stattn og vertu að C.

5. Farðu í burt og forðaðu þér —;  
Ann hver sínum —  
komdu ekki nærri mér,  
og dilla' eg dreingnum mínum.

6. Komdu heldur annað kvöld.  
Ann hver sínum.  
Þá verður komin önnur öld,  
og dilla' eg dreingnum mínum.

Þetta er sagt að bóndakona nokkur hafi ort og kveðið við barn, sem hún helt á um kvöld, en það bláa auga, er hún sá út um gluggann, var í manni, sem átti vingott við hana og var á öðrum bæ, en drumbur sá er henni kom ekki til hugar að reisa upp það var . . . . .<sup>1</sup> brúkaður, upp reistur í heygarði, til að gjöra manninum vísbending, hvenær hentugast væri að koma, en þörfin bar nú bráðara að. [Sama efni er í norrænu þjóðkvæði, og eflaust þaðan komið. F. J.].

Hrs Sv. Grv. 67. Frá miðri öld.

## II.

Bóndi sefur hjá seimagná.  
Vel verði því auga blá,  
sem eg út um gluggann sá.  
Hestar standa við stallinn  
og korriró;  
heima er þeir  
og dillidó.  
Ei kom mér til hugar í kvöld  
drumbinn upp að reisa.  
[Korrumbí, korrumbí.  
Hér er nokkuð niðri' í.<sup>2</sup>

1. Sá eg hjá sauðum  
seggur var í nauðum,  
á hörðum hjardarflótta;  
hrútlambið bíldótta.  
2. Sá eg sjós á reiki,  
hvar sat fuglinn keiki,

þar sem sker skafli skáru,  
skarfur á hafs báru.  
3. Sá eg seims hjá gunni,  
segg er fljóði unni.  
Bröltir á breiðum hlunni  
báturinn kjölpunni.

Sauðamaður hjá presti einum var jafnlega að reyna til að yrkja, en kom aldrei saman nema hendíngum þeim, sem auðkendar eru, en prestur orti við. Sauðamaður lagði hug á eina vinnukonu prestsins.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. Séra Jón Eyjólfsson eptir Friðriki Jóhannes-  
syni í Efri-Miðvík.

<sup>1</sup> Ólæsilegt.

<sup>2</sup> Dilla eg þér sonur minn.

## Ýkjukvæði.

### Öfugmæli<sup>1</sup>

eptir Bjarna Jónsson skálda († kríngum 1625), en þó má telja fullvíst að marg af vísunum sé yngra og sumt jafnvel frá okkar dögum.

#### I.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Dvals úr nausti dvergafar<br>drjúgum læt eg rása,<br>þó hafi mér ekki hlotnast þar<br>af hreina mjöðnum Ása.  | 6. Bezt er að vera bráður í raun <sup>1</sup><br>og [býta ilt <sup>6</sup> við marga,<br>[véla <sup>7</sup> af öðrum verkalaun <sup>7</sup><br>og voluðum lítið bjarga. |
| 2. Rifa' er mörg á Kjalars kugg,<br>kólgan þúngt að svellur,<br>þó mun eg láta Gólnis grugg<br>ganga í allar fellur.   | 7. Fljúgandi eg sauðinn sá,<br>saltarann hjá tröllum,<br>hesta sigla hafinu' á,<br>hoppa skip á fjöllum.  |
| 3. Fljóta læt eg fley' <sup>2</sup> um straum<br>fljóðum skemtun tæra,<br>þeir <sup>3</sup> meiga þar að gefa gaum,<br>[sem gjöra sumt <sup>4</sup> lagfæra. | 8. Vikurkol í vaðstein bezt,<br>vatn til ljósa brúka,<br>á grjótinu vex grasið mest.<br>gildir steinar fjúka.   |
| 4. Hér er mælt í huldum stað<br>hróðrar versioð skráða;<br>þó lýðir dæmi lygi það,<br>læt eg fólkið ráða.  | 9. Smérið <sup>8</sup> er í skeifur skást.<br>skurnið <sup>9</sup> ljónum heldur,<br>í lífkaðal má fífan fást,<br>frýs við potta eldur.                                 |
| 5. Þar fæ eg til sagna sezt<br>og Suðra ferju reisi.<br>Í upphafi er allra bezt<br>umhugsunarleysi.  | 10. Séð hef eg páska setta' um jól.<br>sveinbarn fætt í elli,<br>myrkur bjart en svarta sól,<br>sund á hörðum velli.  |

<sup>1</sup> Öfugu vísur C.    <sup>2</sup> fleira B.    <sup>3</sup> þær A.    <sup>4</sup> og gjöra mig A.    <sup>5</sup> nauð F.  
<sup>6</sup> breyta verst A, breyta ilt B.    <sup>7</sup> vilja af öðrum vinna auð F.    <sup>8</sup> Blýið F.  
<sup>9</sup> skurmurinn E.

11. Séð hef eg kapalinn eiga egg,  
álptina folaldssjúka,  
úr reyknum blaðinn vænan vegg,  
úr vatninu yst var kjúka.
12. Í eld er bezt að ausa snjó,  
eykst hans log við þetta.  
Gott er að hafa gler í skó,  
þá geingið er í kletta.
13. Nálykt bezt til heilsu' eg held,  
hér með [sveigju' í<sup>1</sup> glerum.  
Fundid hefi' eg opt frosinn eld  
og fiskiveiði' í hverum.
14. [Fundizt hefir opt<sup>2</sup> fifan græn,  
við frost trúi' eg kopar renni.  
Heilaga held eg Buslubæn,  
því blessun er nóg í henni.
15. Heiðbjart<sup>3</sup> lopt í hreggi sést,  
hátt trúi' eg þorskur sýngi,  
skarn á líni skartar bezt,  
skást<sup>4</sup> trúi' eg leiran klíngi.
16. Bezt úr tjöru blekið er,  
breytta' að rita stafi.  
Á hafinu sést opt hrafnaver,  
helzt í miðju kafi.
17. Gaungutóu<sup>5</sup> grönnu<sup>6</sup> hár  
gerðu' [í net að<sup>7</sup> skubba,  
búðu til úr blýi<sup>8</sup> flár  
en beyki punt<sup>9</sup> í kubba.
18. Fljóta burtu flæðisker,  
fljúga upp reyðarhvalir;  
blágrýtið er blautt sem smér,  
blý er hent<sup>10</sup> í þjalir.
19. Í undirdýnu eitrad<sup>11</sup> sverð  
eingan held eg tæla,

- herralega húsgángaferð  
og [hyggna mammons<sup>12</sup> þræla.
20. Hland og aska' er hent í grant,  
hreint fer<sup>13</sup> verst á drósum,  
[innst í<sup>14</sup> kirkju opt er naut,  
en ölturu sjást í fjósum.
21. [Örnina leit eg<sup>15</sup> synda' á sjó,  
svanurinn hræið<sup>16</sup> etur,  
kisa' á djúpi karfa dró.  
en kýr rær öllum betur.
22. Eitur er bezt í augna rann  
ýrt með dropa feitan,  
það er holt fyrir þyrstan mann  
að þamba kopar heitan.
23. Logandi ís og líta fékk  
og ljóma' af hrafni standa,  
hrækja dauðan heyrði' eg rekk,  
hljóminn sönglyst granda.
24. Selshár leit eg sauðum á,  
silfur í mýrarbleytum;  
brýni' í penna brúka má,  
bezt er ull á geitum.
25. [Við gólfid er í húsum haf,<sup>17</sup>  
[hátt trúi' eg aurslá<sup>18</sup> rísi,<sup>19</sup>  
bezt er að þvo úr bleki traf<sup>20</sup>  
og bera' í hákallslýsi.
26. Blýið er í borinn<sup>21</sup> hent,  
brennisteinn til veiða,  
trúi' eg opt sé túnglið brent,  
tjörunni maðkar eyða.
27. Tjara' er góð í tröf og sót,  
taglhár bezt í skyrtu,  
heyrt hefi' eg í borðsálm blót,  
en blíð orð töluð í firtu.

<sup>1</sup> sveig úr A.    <sup>2</sup> Í fjörunni vex CF.    <sup>3</sup> Heiðblátt B.    <sup>4</sup> skært A.    <sup>5</sup> Gaungu-  
rófu A.    <sup>6</sup> grana A.    <sup>7</sup> einatt A.    <sup>8</sup> borðum    <sup>9</sup> þurt A.    <sup>10</sup> skást B.  
<sup>11</sup> eggjað F.    <sup>12</sup> heppna manna F.    <sup>13</sup> er A.    <sup>14</sup> innan A.    <sup>15</sup> Hrafninn  
kann að A, Séð hefi eg hrafnninn C.    <sup>16</sup> hrossin C.    <sup>17</sup> Í grenjum eru  
helztu höf A, Séð hefi eg hrafnninn synda um haf F.    <sup>18</sup> hæst trúi eg gólfid A,  
sagt er hann þjóðir F.    <sup>19</sup> frísi F.    <sup>20</sup> tröf A.    <sup>21</sup> bólur A.



28. [Hunda elskar hrafnninn mest,  
hleypur jarðföst þúfa,<sup>1</sup>  
tóa er í trygðum bezt,  
tálsöm must er dúfa.
29. Lambið er grímt en ljónið spakt,  
leti upphaf dygða,  
húsgangsmenn hafa hæstu akt,  
en höfundur rógur trygða.
30. Aldrei reynist saltur sjór,  
sízt er frost á heiði,  
opt er bál í blossa kór  
en blíðmælin í reiði.
31. Fiskurinn hefir fögur hljóð,  
finnst hann opt á heiðum.  
Ærnar renna eina slóð  
eptir sjónum breiðum.
32. Hrafnninn talar málið manns,  
músin flýgur víða,  
ketlingurinn kvað við dans,  
kaplar skipin smíða.
33. Gott er að taka grös í mó  
með garmvetlingi loðnum,  
einnig leggja línu' í sjó,  
laxi beita soðnum.
34. Allra bezt er ull af sel,  
æðardúnn í þvöru,  
maðkar sýngja mikið vel,  
mýsnar eta tjöru.
35. Kísa spinnur bandið bezt,  
baulur kunna' að saga,  
hrafnninn opt á sjónum sést  
synda' og fiskinn draga.
36. Silúngurinn sótti lýng,  
svalan hrísið brendi,  
flugan úr gulli gjörði hring,  
geitin járneð rendi.
37. Kattarskinns eg kerti sá,  
koparhúfu væna,

- meðalaglas af mjúkum snjá  
og mjöll á jörðu græna.
38. Blý er gott í beitta þjöl,  
boginn stein má rétta,  
á fjöllum vaxa frábær sól,  
í fjörum berin spretta.
39. Tjaran hvergi tollir við,  
tinið heitt má beita,  
sætur tæta selshárið  
saman við ullu geita.
40. Í eldi miðjum einatt frýs.  
einginn viðnum kyndir,  
á flæðiskeri' eru flestar mýs.  
fallega hrafninn syndir.
41. Örnin smíðar ægisdyr,  
álptin járneð rekur,  
hvalir mjólka bross og kýr.  
hácall grösin tekur.
42. Geitur hafa góða ull,  
í galli er mesta sæta,  
í krumma nefi' er klára gull.  
í klónum silfrið mæta.
43. Grjótið er hent í góða löð,  
úr glerinu nagla smíða,  
í hörðum streingjum helzt eru vöð.  
hundi er skást að ríða.
44. Gott<sup>2</sup> er að láta<sup>3</sup> salt í sár.  
og seila fisk með grjóti,  
bezt er að róa einni ár  
í ofsaveðri' á móti.
45. [Opt er í klettum álpta<sup>4</sup> gren.  
einatt kjóinn<sup>5</sup> jarmar,  
aldrei dettur asni' í fen,  
einginn maður harmar.
46. Við hita sólar hauðrið frýs,  
harkan járneð bræðir,  
í eldinum brennur ekkert hrís.  
aldrei vatnið flæðir.

<sup>1</sup> Hveravatnið kælir flest, í kirkjum brúkast húfan CE.<sup>2</sup> Bezt E.<sup>3</sup> bera E.<sup>4</sup> Álpt í klettum á sér A.<sup>5</sup> spóinn A.

47. Aldrei bítur brýndur fleinn,  
betra' er stríð en friður,  
í vatninu syndir sérhver steinn,  
sekkur greniviður.
48. Sauðurinn stóran hefur hóf,  
hestar á klaufum gánga,  
allir hafa elsku' á þjóf,  
sem iðkar breytni ránga.
49. Af þyrnum vínber fyrðar fá,  
fikjur á pistlum standa,  
vatni' og sméri hverjum hjá  
holt er saman að blanda.
50. Svanurinn fjaðrir svartar ber,  
situr hann opt í klettum,  
brafninn býr til hreiður sér  
á hrannar bárum sléttum.
51. Leirsins aldrei lamast krús,  
þó lömd sé hörðu stáli,  
aldrei brenna eikarhús  
þó umgirt séu báli.
52. Í eldi sviðna eingin hár,  
ísinn logar vatna,  
eitur er gott í öll þau sár,  
sem eiga fljótt að batna.
53. Vissi' eg marga veiga gná  
úr vatni smérið strokka,  
hunangið líka hver einn má  
af hellusteinum kokka.
54. Úr glerinu seigan gjöra má vir,  
og grjótið í þrjóna draga,  
músin mjólkur meira' en kýr,  
maðkar viðinn saga.
55. Kuldi' á vori kemur vel fé  
og krapafjúkið þétta,  
eðla beztu aldine  
á eyðijöklum spretta.
56. Blindir dæma bezt um lit,  
bárur í vindi þegja,

- í kálfunum er kóngavit,  
kýrnar frá mörgu segja.
57. Rjúpuna sá eg ráða draum.  
rauðkembínginn hlæja,  
stokköndina stíma taum,  
stelkinn ullu tæja.
58. Sá eg krabbann sýngja' á bók,  
silúngana kemba,  
hafgígjuna binda bók,  
bjarndýr ærnar lemba.
59. Lóan hefir lipra hönd,  
leysir marga hnúta,  
selur vefur sokkabönd,  
svínið vefur klúta.
60. Á botni vatna búa' eg sá  
bændur ríka' og snauða,  
aldrei sjatnar ólga' í sjá,  
einginn kvíðir dauða.
61. Bannfæringu bezta' eg leit,  
búðir standa' á sjónum,  
einatt jörðu ekur geit,  
ekki' er gras í tónum.
62. Svínið tíðum saung á bók,  
sett er verst að gánga,  
ilt er í blíðum aldinkrók  
ullu fyrir spánga.
63. Skinnið sníður skatan bezt,  
skíðum ljón á þeyta,  
hunangið er haldið verst  
og haft úr bæli geita.
64. Heyrt hefi' eg baulu<sup>1</sup> hörpu slá,  
hestinn organ troða,  
flínn smíða finan ljá,  
flærnar brauðið hnoða.
65. [Róla' um jörðu sauð<sup>2</sup> eg sá,  
synda rjúpu' í kafi,  
Geirreið skrafa görpum hjá,  
en grasafólk á hafi.

<sup>1</sup> asnann F.      <sup>2</sup> Um jörðu labba sól D.

66. Brunnin skel er best í þrjón,  
bilar ei stoð<sup>1</sup> úr gleri,  
[skurn úr<sup>2</sup> tjöru skerpir sjón,  
skít vil eg frammar sméri.
67. Séð hefi' eg hvalinn<sup>3</sup> sitja' á stól,  
selinn strokka' og renna,  
skötuna' gánga' á grænum kjól,  
gráan hest með penna.
68. Séð hefi' eg hestinn sjónum á,  
sigla og renna færi,  
hácallinn er heima' að slá  
en hrafnar snúa snæri.
69. [Optast nær<sup>4</sup> er álptin brún,  
en hann krummi hvítur,  
[ekundar fé<sup>5</sup> um skeljúngstún,  
sko hvar blýið flýtur.
70. Klaufum mjólka-kýrnar úr,  
kálfar sjálfir mæla,  
úr hörðu stáli stökkur skúr,  
stelkar veðan bræla.
71. Laxinn hefir lánga bönd,  
lýðum vil eg það greina.  
Ýtar þurfa eingin bönd,  
ef ótemju skal reyna.
72. Úr eitri' er best að eta graut,  
af aurnum lýsið bræða,  
moka í sjóinn breiða braut,  
brauð af steinum snæða.
73. Hamar úr klaka hafa má,  
hestajárn úr gleri,  
úr hrossataði harðan ljá,  
hvella klukka' úr sméri.
74. Stóran má hafa stein í dufl,  
standa' á járnri heitu,  
úr þokunni gjöra þykkan kufi,  
[þurka traf í bleytu.<sup>6</sup>
75. Vænt er að sækja' vatn í meis,  
vani' er það hjá lýðum,

- [með selanót hann<sup>7</sup> upp í eya,  
eg hefi séð það tíðum.
76. Í bróðerni við borð eg sá  
bíta' af sama diski  
krumma, örn og ketti þrjá,  
kom vel saman hyski.
77. Krumma sá í krambúð eg  
kaupa varning nýjan,  
út á borðið elskuleg  
að honum rétti krían.
78. Skeppu eina' eg úti sá,  
sem elskar litinn hvíta:  
grátandi eg svinið sá  
sínar lappir kríta.
79. Horfði' eg sverðfisk hissa á,  
hann til kirkju vendi,  
á Kintali heit sálar sá  
sinni undir hendi.
80. Séð hefi' eg hegmann synda' á sjó,  
sóluna' á fjöllum verpa,  
álptina sitja við ullartó,  
örnina' í eldi sneypa.
81. Séð hefi' eg köttinn sýngja á bét,  
selinn spinna hör á rokk,  
skötuna elta skinn í brók,  
skúminn þrjóna smábandssock.
82. Séð hefi' eg flóna flóa mjólk,  
fallega lúsin<sup>8</sup> hey upp bar,  
kýrnar bræddu kertatólk.  
Ketíð sjóða<sup>10</sup> rjúpunar.
83. Séð hefi' eg hundinn herlega slá.  
háflinn skrifa lítið bréf,  
hácall láta skæni' á skjá,  
skollatou festa' upp vef.
84. Séð hefi' eg skötuna skryðda kjól,  
skrifandi' ýsu henni hjá,  
hámerina stíga' í stól,  
steinbít sýngja<sup>11</sup> glóriá.

<sup>1</sup> lóð CE.<sup>2</sup> skúm af E.<sup>3</sup> hrútinn E.<sup>4</sup> Allajafna F.<sup>5</sup> skeiða má F.<sup>6</sup> þorstadrykk af keilu E.<sup>7</sup> hafa C.<sup>8</sup> hann með neti F.<sup>9</sup> mæsin C.<sup>10</sup> steikja F.<sup>11</sup> kyrja F.

85. Séð hefi eg marhnút mjólka geit,  
magran þorskinn smíða kjól,  
karfann fara' í kúaleit,  
kömpúng<sup>1</sup> smíða skriptastól.

86. Séð hefi' eg hrútinn salta fisk,  
sitja kúna innst í kór,  
graðung eta grjón af disk,  
graðskötuna moka flór.

87. Hrútinn sá eg hríngja' í kór,  
hestinn gráa albrúnan,  
laxinn flá af blautan bjór,  
bitran ljá úr spýtu fann.

88. Hafa þeir dún í hafskipin,  
hreina gler í möstrin stinn,  
elta þeir steininn eins og skinn,  
í ólar rista fuglsbeinin.

89. Séð hefi' eg glíma sel og hest,  
silúnginn spinna allrabezt,  
hrafnninn synda' á hafið út,  
hákallinn drekka úrbrennivínskút.

90. Hlunna [varga Hleiðólfsbrú<sup>2</sup>  
hlaupin<sup>3</sup> er upp til grunna,

ekki dugir aðferð sú  
að [ausa' upp<sup>4</sup> mæðar brunna.

91. Sundur brýt eg Suðra far,  
Sviðris vara flæði,  
en piltar læri' og píkurnar.  
Poks<sup>5</sup> nú ent er kvæði.

92. Séð hefi' eg köttinn renna' og róa,  
ryklíng smíða fley,  
á stalli álinn, kríu' og kjóa  
og hvalinn eta hey.

93. Skatan á að skrýða prest,  
skrifað er það í bókum,  
krummi opt í kórnum sést,  
kálfur á við stýrið bezt.

94. Séð hefi' eg valinn synda' á ál,  
selinn smala hjörð á fjalli,  
hrafnninn tala manna mál,  
moðið hvalinn eta af stalli.

95. Eldinn gjósa' úr svelli sá,  
saman frjósa glæður heitar,  
skugga af ljósi líta má,  
laxar kjósa sig til beitar.

96. Lóminn smíða leit eg skrá,  
lóu fríða hrafni makast,  
rakka skíðum renna á,  
reyr í blíðu veðri skakast.

Sagt er að maður nokkur hafi verið dæmdur til dauða, en átt kost á að leysa líf sitt með því að yrkja svo og svo margar vísur, sem eingin setning væri sönn í. Gísli Konráðsson nefnir til tuttugu vísur, en séra Brynjólfur 19. Sumir segja að það hafi verið skilið til, að þrjár setningar væru sannar í kvæðinu og hefi eg heyrt nefnda til þess vísuna:

Hrafnninn skilur málið manns,  
músin flýgur víða,  
ketlíngurinn kvað við dans,  
kappar skipin smíða,

því hér áttu 1., 2. og 4. setningin að vera sannar. Maðurinn orti kvæðið eins og kveðið var á og leysti með því líf sitt. Sbr. Þjóðsögur Ólafs Davíðssonar 1895, bls. 188—189.

<sup>1</sup> konupúng CE.      <sup>2</sup> vargur Hleiðólfs nú A.      <sup>3</sup> hlaupinn A.      <sup>4</sup> yrkja A  
<sup>5</sup> Þegar orð þetta er lesið aptur á bak, verður úr því »skop» og á það við  
»kvæði». S. L. Jónasson hefir tekið eptir þessu fyrstur manna svo eg viti.

Kvæðið er prentað áður hjá Jóni Þorkelssyni í *Om Digtningen på Island*, bls. 405—412 eftir handritum þeim, sem nú skal greina: Hrs. J. Sig. 130, 4to, hrs. Bmfj. 13, 194, 634, 8vo, hrs. Bmfj. Ísl. 82, 8vo, hrs. J. Árn. B. III, X, XV, 8vo og svo eftir handritum frá ýmsum einstökum mönnum. Orðamunur er tekinn þar eftir öllum þessum handritum og er hann því ekki tekinn hér upp, en aptur er tekinn helzti orðamunur úr handritum þeim, sem eg hefi komizt yfir, en Jón Þorkelsson hefir ekki notað. Þau eru: Hrs. Á. M. 276, 8vo, með hendi Gísla Konráðssonar = *A*. Þar eru alls 33 vísur og eingin, sem Jón hefir ekki. Hrs. Sv. Grv. 67, Ark. C, nr. 3, með hendi séra Brynjólfs Árnasonar í Lángholti 1846 = *B*. Þar eru 15 er. og eitt, sem ekki er hjá Jóni. Hrs. Bmfj. 656, 8vo, tvær vísur og vantar aðra í útgáfuna. Kvæðabók Jóns Þorkelssonar í arkarbroti, skrifuð af Páli Hjaltalín í Stykkishólmi = *C*. Hrs. Bmfj. 651, 8vo. = *D*, með hendi Sigmundar Matthíassonar, 5 er. alls. Kvæðabók í fjögrablada-broti, sem dr. Jón Þorkelsson yngri á, skrifuð í Snæfellsnesssýslu 1870, 42 er. = *E*. Kver með hendi Guðmundar Guðmundssonar á Svarta-Núpi, sem dr. Jón Þorkelsson yngri á = *F*. 73 er. Þrjú er. (11., 31., 81.) eru prentuð í *Corpus poeticum II*, bls. 416.

## II.

Bréfin eru í brækur skást,  
birki er fínt í penna,  
úr viðarlaufum sjóskór sjást,  
úr sandinum disk má renna.

B.

## III.

Hákallarnir tíu' og tólf  
taka sig í flokka,  
allir þeir í efra hólf  
upp á móti brokka.

656, 8.

## IV.

1. Hesti' óbryddum hleypa má  
hálu eftir svelli,  
haltan mann eg henda sá  
hreindýr uppi' í felli.  
2. Miskunsemi mesta á hrafn,  
mörgum tóan bjargar.  
á hafisnum er sauðasafn.  
sjást þar baulur margar.

3. Farðu' og gaktu fótalaus.  
fleygðu steini' án handa,  
talaðu maður túngulaus,  
taktu úr dauðum anda.  
4. Séð hefi' eg á sjónum hest.  
selinn bíta' á hánni,  
illfiskanna vaðan verst  
vagaði' upp úr gjánni.

CE.

V.

1. Séð hefi' eg hákall hlíðum í  
hlaupa uppi gráan ref,  
hafur fljúga hátt við ský,  
hávelluna festa' upp vef.

2. Heyrt hefi' eg silúng æpa opt,  
úlfa lömbin geyma,  
geitur sveima greitt um lopt,  
graðhestana breima.

*D.*

VI.

Hákallinn á hafinu rann,  
hár og digur júturinn;  
inn í kórinn vasa vann  
vondur rekabúturinn.

*E.*

VII.

1. Séð hefi eg naut á selskinsskóm,  
sauðatúngu rækta blóm,  
storkinn rita stóradóm,  
storkna gull í arnarklóm.  
2. Séð hefi eg rjúpur veiða val,  
vánkakind að skutla hval.  
dauða kerling ydda al,  
ostinn reka upp hanagal.  
3. Hákallinn í hnakk eg sá  
hesti gröðum ríða,  
flugu og eldfjall fljúgast á,  
fálka kurla og svíða.  
4. Golporsk sá eg grafa staf.  
gaungulóna skrifa bréf,  
svínið stífa táhreint traf,  
taka úr bauk í nefið ref.  
5. Kjóa hampa ketti eg sá,  
krumma af flösku víni ná,  
húð af ljóni breindýr flá,  
hest að veiða sel úr á.  
6. Eg sá flugu eta sól,  
eg sá snjóinn verða að mól,  
eg sá hrafninn mala mjöl,  
úr mold og fiðri gjörða þjöl.

7. Byggkorn heyrði eg sýngja sálm,  
sandló beitta reiða skálm,  
krumma hafa kattarmjálm,  
kóngulóna spinna hálm.  
8. Eg sá túngl í eldhúskrók,  
eg sá lúðu vaða í brók,  
hörpudiskur höfuð skók,  
hrímið var með draumamók.  
9. Í austri hníga sól eg sá,  
silúng leit eg smíða ljá,  
höfð var sauðaskán í skjá,  
skipið spratt þá túni hjá.  
10. Eitt sinn fljúga sá eg svín,  
sá eg stjörnu drekka vín,  
eg sá kuðung elta brák,<sup>1</sup>  
eldinn sá eg tefla skák.  
11. Klettar fara kláms með orð,  
kvæðin læra og muna,  
fjöllin hoppa um haf og storð,<sup>2</sup>  
hvergi kyr sér una.  
12. Sunnudagar detta í poll,  
drukkna prestar allir,  
hver ein kirkja fer um koll,  
fjúka í lopt upp hallir.

<sup>1</sup> brók, hndr.

<sup>2</sup> jörð. hndr.

13. Skýin verða opt að ull  
og á rokka spunnin;  
drafúldið er aviljasull  
sætast fyrir munninn.
14. Opt í eldi ísinn frýs,  
einatt kýrnar veiða mýs,  
dauður maður drepur lýs,  
dauðinn sjálfur bregður hrís.
15. Stálið svignar blautt sem blý  
barnahöndum veikum í;  
hrafntinnan er dilludý,  
dúnmjúk til að sökka í.
16. Hljóðlaust fossinn bendir sér  
hamars fram af röndum;  
bæði slétt og aflaut er  
ólguþrim með ströndum.
17. Aldrei hefir opinn hvopt  
illa vaninn dreingur,  
öll er skepnan upp í lopt,  
alt á höfði geingur.
18. Heyrði eg geispa hnykilinn,  
hnerra pípuþykilinn,  
stela í neði stikilinn,  
stjaka fjöllum prikilinn.
19. Séð hefi eg kýrnar vinda voð,  
veiðibjöllu steikja roð,  
lómunn þambs sjóðheitt soð,  
selinn eta úr básum moð.
20. Eg sé hest með orf og ljá  
úti á túni vera að slá;  
hátt í lopti heyrði eg þá  
hund og tóu kveðast á.
21. Bræða sé eg gelding grút,  
gamalbelju fæða klút,  
ganga á tönnum grænan kút,  
gleypa smyrl flöskustút.
22. Þeir hafa í skyrta háfrosðin,  
hákallalýsi í sleðann sinn,  
hrærigraut í hamarinn,  
hundaskít í naglbítinn.
23. Upp frá sjónum ofan í fjöll  
ár og lækir renna;  
hrafnsúngar með hlátrasköll  
hárið af sér brenna.
24. Kött og tóu eg kyssast sé,  
keidusvínið brýna ljá,  
eingil klifra upp úr gjá,  
sér með byssum skjótast á.
25. Aldrei sofið er um nótt,  
en um daga svarta;  
þá er alt svo hægt og hljótt,  
hvergi um neitt að kvarta.
26. Eg sé kveikt af eingu bál,  
fabjörn sé eg þræða nál,  
heyrði eg skötu hafa mál,  
úr hunangi var soðið kál.
27. Sé eg hund með silfurhóf,  
sjálfa mín leit eg hnakkagróf,  
hestbraut mátti á himni sjá  
og brossatöðin út í frá.
28. Eínginn valat er með klóm,  
illur reynist sömi;  
í vetrarblotum vaxa blóm,  
verður brimið rjómi.
29. Dún eg hestinn hreinsa sé,  
hámerinn brýna ljá,  
hnísur liggja eggjum á,  
urðarkött að beita ljá.
30. Heyrt hefi eg kálfinn kveða ljóð,  
kvíguna sé eg brosa,  
völuna í vargamóð  
vera að tína mosa.
31. Rétt er ófugt, ófugt rétt,  
eins er lygin sanna;  
sannleikurinn sýnir prett  
og evik til allra manna.
32. Glæpi drýgja er gæfa mest,  
gott er illur vera;  
trúa illu<sup>1</sup> um alla er best,  
ilt er loforð bera.

<sup>1</sup> illt, hndr.

33. Voðirnar þeir vefa úr snjó,  
vatninu þeir kynda;  
við þorsta er bezt að þamba sjó,  
með þara sætið binda.
34. Það er fyrir skatna skást  
skipi á hvolfi róa,  
og við ref að ala ást,  
ull með sög að tóa.<sup>1</sup>
35. Hnífar skepta sjálfa sig,  
sokkar vetling þrjóna;  
fjöður hesti færir slig,  
fríð er galtar trjóna.
36. Til altaris eg úlfinn sá,  
asnann prestinn skryða,  
örn og smyril arni á  
af sér fiðrið sviða.
37. Skaflajárna kann eg kött,  
úr kerti reiptagl snúa,  
úr brendu sindri búa höll,  
beizla flóagrúa.
38. Músin skrifar manna bezt,  
merkust allra dýra.  
Asninn sækir allra mest  
eptir skipi að stýra.
39. Gullið hefir ljótan lit,  
ljósið myrkur glæðir,  
heimskur<sup>2</sup> skarpast hefir vit,  
húngrið stránga fæðir.
40. Þeir gefa kúnum gullið tómmt  
að gleypa í sig á málum;  
þjófhyski það er frómt,  
þeygi laut í skálum.
41. Úr logninu þeir lífga vind  
og láta sjóinn blýða,

- búa úr hvölum mennska mynd,  
marbendlum þeir ríða.
42. Kvöld og morna krummi les  
kærleiks heitar bænir  
og um himna hrossanes  
halastjörnum rænir.<sup>3</sup>
43. Tóa er jafnan trygg og spök,  
töm að elta manninn;  
holt er að fara af hesti í vök  
og hitta botninn þanninn.
44. Eingir drýgja optar hór  
en einglar himins sala,  
ekkert logar eins og snjór  
eða lindin svala.
45. Dauðinn eingan deyðir mann,  
dauðinn fjörgar alla,  
á gráum kufi geingur hann  
og girnist meyjar fjalla.
46. Biskuparnir þæfa, þvo,  
þvæla, mjalta og skaka,  
ávalt vinna á við tvo,  
en aldrei neitt þó vaka.
47. Úr arnarklóm er grautur ger,  
úr golujeljum strokkað smér,  
úr beitolýngi búið gler,  
úr bringukollum eingifer.
48. Tuttugu sama og tíu er,  
telur árið vikur sex;  
aldrei neinn af öðrum ber,  
öll er speki heimskupex.
49. Svefninn aldrei veitir væð,  
verst er hann að lifa,  
en í hríð og illri færð  
úti er bezt að skrifa.

F.

<sup>1</sup> = tæja.<sup>2</sup> heimskan, hndr.<sup>3</sup> halastjörnur ræna. hndr.



Geirlaugarsjónin.<sup>1</sup>

1. Æpti hún Geirlaug  
þá út í tún kom;  
sýndist henni kýr sín  
gliðna á svelli.  
Þá var þetta fýsisveppur  
fastur í velli.  
Svo var hún heimsk  
sem heyrast mátti.

2. Æpti hún Geirlaug  
þá út í tún kom;  
sýndist henni Ólafur kóngur  
að garði ríða.  
Þá var þetta titlingur  
á torfuköggli.  
Svo var hún heimsk o. s. frv.

3. Æpti hún Geirlaug  
þá út í tún kom;  
heyrðist henni helgi maður  
hríngja klukku.

Þá var þetta trítill,  
sem hristi brók sína.  
Svo var hún heimsk o. s.  
4. Æpti hún Geirlaug  
þá út í tún kom;  
sýndist henni kaupskip  
koma að landi.  
Þá var þetta krákuskel  
og kurraði að sandi.  
Svo var hún heimsk o. s.  
5. Æpti hún Geirlaug  
þá út í tún kom;  
sýndist henni Breiðifjörð  
allur í loga.  
Þá var þetta maurildi  
í mykjublassi.  
Svo var hún heimsk,  
sem heyrast mátti.

Hrs. J. Sig. 282, 8vo, með hendi dr. Hallgríms Schevings. Afskript Pálssonar í hrs. Sv. Grv. 118. Hrs. Sv. Grv. 66. Hönd Páls Pálssonar stúd. Iðunn VII. 1889, bls. 314—15.

## Vísur um fugla.

1. Séð hefi' eg svaninn víða  
sauðunum veita dauða,  
örnina toga<sup>2</sup> ærnar,  
æðarfugl sauma klæði,  
stelkurinn steypir tólkinn,  
steindepill hvetur fleina,<sup>3</sup>  
valurinn varníngr selur,  
vín bruggar keldusvinið.  
2. Hrafnarnir hafa út stefnu,  
helsíngjar ríða<sup>4</sup> á þíngið,  
gæsirnar fara í fjósin,  
fýlúngur bréfin stílar,

tjaldurinn til býr snældu,  
tranan upp setur lanir,  
skúmurinn skilur drauma,  
skegla mart saman negli.  
3. Kjóarnir kíla brúa,  
krían er tóm á lygi,  
márlátlan mart bréf klóra  
máfarnir [ríða háfa,<sup>5</sup>  
rjúpunar selja sápu,  
svartbakar lúður flaka,  
skarfurinn sker upp torfið  
skónálar smíðar lóa.

<sup>1</sup> Geirlaugarsjónir A, Geirlaugarvísur B.<sup>2</sup> kvía B.<sup>3</sup> steins<sup>4</sup> hýða AB<sup>5</sup> róið hafa B.

4. Lángvían lömbin heingir,  
lómurinn drekkur rjóma,  
hafsúla á heli<sup>1</sup> lifir,  
húsar á vorin brúsinn,  
storkurinn einatt yrkir,  
álkurnar fletta bjálkum,  
teistarnir temja hesta,  
tóbakið etur spói.  
5. Haukurinn flussi flíkar,  
fjallgjörn er veiðibjallan,  
sólskríkjan græðir gulu,  
granda hundunum andir,

- hænurnar brenna baunum,  
býr til smirillinn skyrið,  
fastlaga<sup>2</sup> þæfir þröstur,<sup>3</sup>  
þíng setja grátitlíngar.  
6. Urtin er æði firtin,  
úfinn burt skera dúfur,  
krákan opt sauði sækir,  
svala í fjöllum smalar,  
presturinn<sup>4</sup> reiðíng ristir,  
ruglar um margt náttuglan.  
Leiðist mér leingur ræða<sup>5</sup>  
léttvægt mun virðast<sup>6</sup> þetta.

Hrs. Bmfj. 338, 8vo = A, 194, 8vo = B. Kvæðið mun vera frá 18. öld.

Gestaósk.

1. Brennivíns þumlung,  
bita af öli,  
sopa af brauði,  
sneið af víni,  
tóbaks skúl eina,  
teig af osti,  
begerðu gestir  
á Bessastöðum.  
2. Krús af smjöri,  
könnu af flautum,  
staup af skyri,  
stamp af hrosshári,  
ljós af leðri,  
og lauk af jární,  
flösku af fiðri,  
og forstand af blýi.  
3. Tunnu kapal,  
og tryppi áttkantað,  
kú krínglótta,  
og kálf áttstrendan,

- hest vel þéttan,  
og hund gel[d]mjólkan,  
kött á kýrvexti,  
og kið með ullu.  
4. Sæng þrívetra,  
svæfil sköllóttan.  
álnar þykk línlok  
með ábreiðu hærðri,  
sparlok sívöl  
og sprund fullmála,  
yrkjumann hyrndan  
með Aðalsteins<sup>7</sup> höfði.  
5. Strokk af jární,  
steðja af sífu,  
taung af taglhári,  
töl af haustullu,  
skip af grápappír,  
með skreið af hraungrjóti,  
árar af fjöðrum,  
en akker af korki.

<sup>1</sup> heyi B.

<sup>2</sup> frísklega B.

<sup>3</sup> þorskur B.

<sup>4</sup> prevírin A. prísurinn B.

Prestur = lundi.

<sup>5</sup> kvæða B.

<sup>6</sup> þykja A.

<sup>7</sup> eðalsteins?.

6. Stýri af striga,  
stjórnbönd af sandi,  
segl af selanót,  
sakka af floti,

mastur af sperðli,  
með bjúgna stelling,  
neglu tvítugri  
og næfurs ambera.

Hrs. Á. M. 441, 12mo, bla. 38—9, frá seinna hluta 17. aldar. Afskript  
hrs. J. Sig. 398, 4to.

1. Fjórir tvennir föluðu Brún eg frá því greini,  
fæst hann ei hjá fríðum sveini,  
þó firðar beiti undateini.
2. Einn bauð honum átján hross og eitt kúgildi,  
hjálms og spjót með hörðum skildi,  
hinn kvaðst ei það nýta vildi.
3. Annar bauð honum fjölda fjár og fjórtán dali,  
einhver trúi eg hann optar fali,  
aukast má af slíku kali.
4. Þriðji bauð honum þrjú lángskip með þrifnum reiða,  
alt skal eg það ört fram greiða  
ef hann vildi Brún fram leiða.
5. Fjórti bauð honum fína jörð og fríða píku,  
en hann neitaði öllu slíku  
þó aldrei fengi' hann menja bríku.
6. Fimti bauð honum fjórtán kýr með fóðri góðu,  
segir hann þá með sinni hljóðu:  
eg sinni því eins og tómri skjóðu.
7. Sjötti bauð honum sautján lömb með sögðum greinum,  
kú og hest með kostum hreinum,  
krof og skammrif alt með beinum.
8. Sjöundi bauð honum sextán koppa setta' af hlendi,  
einginn trúi' eg á Ísalandi  
ætla' eg boðið betur vandi.
9. Áttundi honum ærnar hundrað á réð nafna,  
slysinn gjörði slíku að hafna,  
slóst það eigi því til jafna.

Hrs. Á. M. 277, 8vo, hér um bil 1850.

Kvæðiskorn um lítinn bauk.<sup>1</sup>

I.

1. Minn er baukur mæta þíng,  
margur vill hann af mér fá;  
ekki er [alt þó<sup>2</sup> komið í kríng,  
kannske eg honum loði á.
2. Fyrðar bjóða feikn<sup>3</sup> í hann:  
fiskasporð og úldinn grepp,  
keilutálkn<sup>4</sup> og kútmagann,  
karfakinn<sup>5</sup> og fýsisvepp.
3. Einn bauð mér af osti sneið,  
augakall og krummabein,  
brenda köku og báruiseið,  
blindan hvolp og lausnarstein.
4. Gjörði annar gys að mér,  
gamalt naut eg skyldi fá,  
vættir þrjár<sup>6</sup> með vetrarsmér;  
var mér ekki um kosti þá.
5. Þriðji bauð mér þrettán ær  
og þrjú hundruð af lömbum smá,  
fjögra manna far í gær  
og fjóra laxa úr Hellisá.<sup>7</sup>
6. Fjórði bauð mér fiska tólf,  
færðist í mig geðsins rán;  
bauð eg honum benjakólf,  
borga vildi eg þessa smán.<sup>8</sup>
7. Fóvetinn þar fyrst kom að,  
frægur náði bauksins til,  
beneficii bauð mér stað,  
[Belsholt<sup>9</sup> skyldi aukast<sup>10</sup> til.<sup>11</sup>
8. Sýslumanninn sá eg þá;  
sagt er hann dæmi lögin rétt;

- hæfir öllum höldum sá,  
sem hefir embættisins stétt.<sup>12</sup>
9. Lögmenninn eg líka fann,  
[lyktaði hann<sup>13</sup> úr mínum bauk;  
frægur bauð mér fyrir hann  
fjóra dali [og söðulhauk.<sup>14</sup>
10. Þrjátíu sauði og þrettán kýr,  
þetta bauð mér biskupinn.  
Ansaði eg honum, ekki rýr:  
»Eigðu það sjálfur herra minn«. <sup>15</sup>
11. [Víst mér þykir<sup>16</sup> vænt<sup>17</sup> um hann,  
verð eg því að meta hann dart<sup>18</sup>;  
fá vildi eg fyrir hann  
fimm hundraða jarðarpart.
12. Bygður upp með brattan kjöl  
bústaðurinn skyldi sá  
með rauðstrikaða reisisfjöl  
og rauðum<sup>19</sup> súðum utan á.
13. Fansaður<sup>20</sup> með fjalagólf,  
fagurt blaðinn alt um kríng;  
vinnuhjúin tíu og tólf,  
[til valin úr<sup>21</sup> bygðarhríng.<sup>22</sup>
14. Hagsmunir<sup>23</sup> og hyggjan klók  
hér til mundi stoða mig,  
hokinn<sup>24</sup> karl í brendri brók  
bússinn<sup>25</sup> mundi halda sig.<sup>26</sup>
15. Til góða haldi garpar mér  
gamanræðu mína þá;  
að skemta með þessu skótnum ber,  
skulu ljóðin dvína þá.

<sup>1</sup> Bauksbragur BE. Vísur um tóbaksbauk C, Baukvísur F. <sup>2</sup> CD.  
<sup>3</sup> feigð AB, fegnir C. <sup>4</sup> -nef BE. <sup>5</sup> -tálkn B, -skinn CF. <sup>6</sup> sex B.  
<sup>7</sup> Ellerá BE. <sup>8</sup> Er. vantar í B. <sup>9</sup> og Bjólholt B. Bolholt E. <sup>10</sup> bæt-  
ast A. Frá [ og bolahöllu auka C. <sup>11</sup> Frá [ þar mér ekki það í vil F. <sup>12</sup> C.  
<sup>13</sup> CF. <sup>14</sup> söðul og hauk B. <sup>15</sup> F. <sup>16</sup> BCEF. Mikils þygi mér A. <sup>17</sup> EF, vert A.  
<sup>18</sup> djarft CF, en það er rángt. <sup>19</sup> rendum F. <sup>20</sup> Fágður F. <sup>21</sup> E, taki  
vakt á BC. <sup>22</sup> Er. í BCEF. <sup>23</sup> Ef hugvitið E. <sup>24</sup> F, boginn BCE.  
<sup>25</sup> bústinn CF. <sup>26</sup> Er. í BCEF.

Hra. Thottu 499, Sve — A. Kinnbók dr. Jóns þorkelssonar fagra, 1760—1765 — B. Nokkur þóttuðir optir sína Halgrím Pétursson. Bók bla. 116—117 — C. Fyrsta or. í hra. Sv. Grv. 66, með handi Jóns M. sonar — D. Hra. Bnðj. 160, Sve — E. Halgrímur Pétursson, 384 kvæði II. 1690, bla. 410—412 — F. Kvæði or. Mm í Þingvynnbók, bla. 231, 4to, og er eignað þar Guðmundi Jónssyni í Litlahm.

## II.

14. [Tæra vín og tóbaksmak  
tæki og ekki af skammti þá.<sup>1</sup>  
Hér skal enda bragar [um bank.<sup>2</sup>  
Börnín [litlu segi frá.<sup>3</sup>

BUSEF.

## III.

6. Þjórti bauð mér fallegt fløy,  
er flaut á straum við laxahyl.  
Dóttir hans er dæmæn mey,  
drós á mér að bætast til.

E.

Kvæðið er að vísu prentað áður tvisvar sinnum, en mjög óvandlega er það prentað hér. Auk þess er vísað til þess í fólenskum vikivökum I bla. 163.

## I.

[Mikinn mat<sup>4</sup> heim<sup>5</sup> reiddi  
maður [sá er<sup>6</sup> bjó;  
kerlingin eyddi,  
en<sup>7</sup> karlinn að dró.  
1. Karl réð einn með kerling  
búa,  
kraunk<sup>8</sup> voru þau af elli og lúá,  
ótal fjárlins áttu grúa,  
undrum niður deyddi,  
kerlingin eyddi;  
hálfir hið fjórða<sup>9</sup> hundrað kúa  
hann [til skurðar<sup>10</sup> niður sló<sup>11</sup>;

kerlingin eyddi  
en karlinn að dró.  
2. Naut og geitur niður feldi  
nærri þúsund<sup>12</sup> fimmm<sup>13</sup> að v  
af þeim höfuðið öllum skeldi  
og til bús heim reiddi,  
kerlingin eyddi.  
Þegninn beitti þundar eldi,  
það<sup>14</sup> [í spaðið<sup>15</sup> niður bjó;  
kerlingin eyddi  
en karlinn að dró.<sup>16</sup>

<sup>1</sup> Frá [ Gamall karl í horni hrauks | hœttir nú við ljóðin smá E. <sup>2</sup> bank  
<sup>3</sup> úngu hljóði á F. <sup>4</sup> mal E. <sup>5</sup> Frá [ Margt til matar D. <sup>6</sup> C. <sup>7</sup>  
því E. <sup>8</sup> kreinkt E. <sup>9</sup> sjötta B, fimta CE. <sup>10</sup> í spaðið C. <sup>11</sup> hjá  
<sup>12</sup> hundruð CE. <sup>13</sup> þrjú E. <sup>14</sup> CE. <sup>15</sup> til sláturs C. <sup>16</sup> Er. vantar í

3. [Sextíu<sup>1</sup> áttu<sup>2</sup> seli að veiða  
[og sjötíu<sup>3</sup> líka<sup>4</sup> hvali að deyða;  
hundrað vættir<sup>5</sup> harðra skreiða  
hann til búsinns reiddi,

kerlíngin eyddi.

þau áttu [af smjöri<sup>6</sup> örðk svo breiða  
eins og hæsta<sup>7</sup> bjarg við sjó.

Kerlíngin eyddi

en karlinn að dró.

4. Á sjötíu hesta sækja létu  
suður á fjöllin grasafletju;  
af því gefa eingum hétu  
um þó nokkur beiddi;

kerlíngin eyddi.

Þó volaðir af vesöld grétu  
vorkunn einga fundu þó.

Kerlíngin eyddi

en karlinn að dró.<sup>8</sup>

5. Kát þau voru<sup>9</sup> í kotinu bæði  
þá<sup>10</sup> komið höfðu saman fæði,  
þó er greint í þessu kvæði  
að þúsund silúngs<sup>11</sup> veiddi,

kerlíngin eyddi.

Í brjósti einga báru mæði,  
bjuggu svo með spekt og ró.

Kerlíngin eyddi

en karlinn að dró.

6. Í kaupstaðinum kynja geingi  
karlinn hafði furðu leingi,  
lausung fékk hjá lýða meingi,  
lof og þakkir greiddi,  
kerlíngin eyddi.

Af mjölinu eg meinti hann feingi  
meira en hundrað tunnur þó.

Kerlíngin eyddi

en karlinn að dró.

7. Í búið<sup>12</sup> margt<sup>13</sup> þeim barst að  
höndum

bezt og mest úr öðrum löndum,

vistir<sup>14</sup> þáðu af vegfaröndum;

víl og sorg ei meiddi<sup>15</sup>;

kerlíngin eyddi.

Þau höfðu bæði á haukaströndum<sup>16</sup>

hrínga prýdda góins<sup>17</sup> mó.

Kerlíngin eyddi

en karlinn að dró.<sup>18</sup>

8. Grásíðurnar Grikkir senda,  
gáfu Þýzkir vínið brenda,  
en kúrlenzkir korn afhenda  
[karlinn svo sem<sup>19</sup> beiddi;

kerlíngin eyddi.

Sem pikkuð væri í portið<sup>20</sup> lenda  
pellapöll af fylli spjó.

Kerlíngin eyddi

en karlinn að dró.

9. Gáfu<sup>21</sup> Danskir krydd í kerin,  
komu Spanskir með vínberin,  
skeinktu Franskir skreið og<sup>22</sup>  
smérin,

skjótt það karl heim reiddi;

kerlíngin eyddi.

bretti<sup>23</sup> [snót upp<sup>24</sup> brúnaglerin  
brosandi<sup>25</sup> í skríkjur<sup>26</sup> hló.

Kerlíngin eyddi

en karlinn að dró.

<sup>1</sup> Sjötíu CE.

<sup>2</sup> Sex þúsund nam B, Sextíu þúsund E.

<sup>3</sup> sextíu CE.

<sup>4</sup> Frá [ sjötíu þúsund E.

<sup>5</sup> lestir E.

<sup>6</sup> BC.

<sup>7</sup> E, stæði A o. fl. hndr.

<sup>8</sup> C.

<sup>9</sup> sátu CE.

<sup>10</sup> CE.

<sup>11</sup> CE.

<sup>12</sup> eða búið E.

<sup>13</sup> flest C.

<sup>14</sup> E, veizlur A o. fl. hndr.

<sup>15</sup> neyddi CE.

<sup>16</sup> -löndum C.

<sup>17</sup> golnis C.

<sup>18</sup> Er. vantar í A.

<sup>19</sup> E.

<sup>20</sup> CE.

<sup>21</sup> Greiddu E.

<sup>22</sup> CE.

<sup>23</sup> E.

<sup>24</sup> hún sundur E.

<sup>25</sup> Eða bráðurin E.

<sup>26</sup> kampa CE.

- |   |  |
|---|--|
| <p>10. [Frá Indíum<sup>1</sup> komu öl og kótar,<br/>Egyptalandi<sup>2</sup> svín<sup>3</sup> og hrótar,<br/>[sínnum gáfum<sup>4</sup> sérhver mútar;<br/>[sig út rausnin<sup>5</sup> breiddi;<br/>kerlingin eyddi.<br/>[Konan kvaðst ei<sup>6</sup> kenna<sup>7</sup> sútar,<sup>8</sup><br/>[kokka náði í vatni<sup>9</sup> og sjó.<br/>Kerlingin eyddi<br/>en karlinn að dró.<sup>10</sup></p> <p>11. [Kerla þurfti ketil að vanda,<sup>11</sup><br/>kaus hún Kötlu<sup>12</sup> sér til handa,<sup>13</sup><br/>[þar til líka við þvott að standa<sup>14</sup><br/>um Þíngvallavatn beiddi;<br/>kerlingin eyddi.<br/>[Mörg kvað ekki meín sér granda<br/>mætti hún þess njóta og hló.<sup>15</sup><br/>Kerlingin eyddi<br/>en karlinn að dró.<sup>16</sup></p> <p>12. [Gáfu Eingelskir<sup>17</sup> grjón til<br/>grauta,<br/>[grásalt, hundrað<sup>18</sup> knýtilskauta,<br/>fliskið svína og flotið nauta,<br/>[fisk hann sjálfur veiddi<sup>19</sup>;<br/>kerlingin eyddi.<br/>í maurum kerling mátti stauta,<sup>20</sup><br/>til<sup>21</sup> margra ára [vist þeim bjó.<sup>22</sup><br/>Kerlingin eyddi<br/>en karlinn að dró<sup>10</sup>.</p> | <p>13. Jórsalalai<br/>mikið lík<br/>hundrað<sup>23</sup><br/>og hreina<br/>kerlin<br/>Auðargru<br/>upp á sí<br/>Kerlin<br/>en ka</p> <p>14. Herra pá<br/>af hundr<br/><br/>þáði karl<br/>[þetta alt<br/>kerlin<br/>Seimargru<br/>seðja hu<br/>Kerli<br/>en ka</p> <p>15. Tyrkinn<br/>tólf þús<br/>kjarnhafn<br/>[karlinum<br/>kerlin<br/>(Bendir<br/>[blíðkuðu<br/>Kerli<br/>en ka</p> |
|---|--|

<sup>1</sup> Af Sýrlandi E.    <sup>2</sup> C. ótal þúsund E.    <sup>3</sup> lömb E.  
<sup>4</sup> E.    <sup>5</sup> Karl það alt í CE.    <sup>6</sup> ketilinn C. kotinu  
<sup>7</sup> Er. vantar í A.    <sup>8</sup> Á ketilinn kvað sig kerling  
<sup>9</sup> vanta E.    <sup>10</sup> þurfti líka þvottastampa E.    <sup>11</sup>  
vanta, verður að fá henni hálfan sjó E.    <sup>12</sup> Er.  
Babylon komu C, Frá Spaníu fékk hann E.    <sup>13</sup> gild í  
um karli greiddi E.    <sup>14</sup> CE, skauta A.    <sup>15</sup> CE.    <sup>16</sup>  
<sup>17</sup> Jórsalaborgar E.    <sup>18</sup> sl. E.    <sup>19</sup> eptirlæti E  
<sup>20</sup> skeinkti CE.    <sup>21</sup> Er. vantar í A.    <sup>22</sup> hann sk  
fyrir greiddi C.    <sup>23</sup> -hrundin E.    <sup>24</sup> gaf C.    <sup>25</sup>  
<sup>26</sup> hyggjukró E    Frá { CE. Frá { vantar í A.

16. Tröll og blámenn töldu<sup>1</sup> af losta  
tólf þúsundir merarosta;  
mætra þóttist kenna kosta  
karl, þá upp á sneiddi;  
kerlingin eyddi.  
Vífð svelgdi [vín<sup>2</sup> við<sup>3</sup> þorsta;<sup>4</sup>  
velgju<sup>5</sup> fyrir brjóstið sló.  
Kerlingin eyddi  
en karlinn að dró.
17. Víða<sup>6</sup> svo að straumum stukku,  
strax í þurt upp sjóinn drukku;  
til undirdjúpa ofan sukku  
og allar rásir sneyddi;<sup>7</sup>  
kerlingin eyddi.  
Af sér átu alla lukku,  
en aldrei höfðu nægtir þó.  
Kerlingin eyddi  
en karlinn að dró.<sup>8</sup>
18. Fjandanum varð þá fúlt í sinni  
og fyrirbauð þeim sitt heim-  
kynni;  
sagði þeirra girnd<sup>9</sup> ei grynna  
þó gleypiti sig og sneiddi;  
kerlingin eyddi;  
[hjá sér feingju þau ekki inni,  
öll væri sín þá horfin ró<sup>10</sup>.  
Kerlingin eyddi  
en karlinn að dró.<sup>11</sup>
19. Himintúnglin hafði í bita,  
hóldar fróðir þar um rita,  
af þeim rann þó eingin fita  
af því þau ei seyddi;  
kerlingin eyddi;

- hún fékk af sólu feikna hita  
frúin svo upp öllu spjó.  
Kerlingin eyddi  
en karlinn að dró.<sup>12</sup>
20. Þau [settu saman<sup>13</sup> með sína  
útvegi  
á sánkti Matías<sup>14</sup> heiðursdegi;  
sögðust kvíða sulti eigi,  
[sárt þó<sup>15</sup> húngrið neyddi;  
kerlingin eyddi;  
en á jólum, satt eg segi,  
svo var næring orðin sljó.<sup>16</sup>  
Kerlingin eyddi  
en karlinn að dró.
21. Fram kom þorra fjúkið éla,  
[frostið hart og mikil<sup>17</sup> héra.  
Karlinn neyddist kosti að stela,  
með kukli margt heim seiddi:  
kerlingin eyddi.  
Þau<sup>18</sup> sátu opt<sup>19</sup> með svángan bela  
soltin, mögur, streingd<sup>20</sup> og mjó.  
Kerlingin eyddi  
en karlinn að dró.
22. Matlaus urðu í miðja góu,  
mjög svo áttu skylt við tóu,  
með<sup>21</sup> sultarböndin seigu<sup>22</sup> og  
mjóu;  
sárlegt húngrið neyddi;  
kerlingin eyddi.  
Um vorið bæði í vesæld dón,  
var það ekki [að líkum<sup>23</sup> þó.  
Kerlingin eyddi  
en karlinn að dró.

<sup>1</sup> tindu A, tigla CE. <sup>2</sup> vatn AC. <sup>3</sup> C. <sup>4</sup> AC. Frá [ vökvann rosta E. <sup>5</sup> CE.  
<sup>6</sup> Síðast C. <sup>7</sup> deyddi C. <sup>8</sup> Er. vantar í AE. <sup>9</sup> grimd A. <sup>10</sup> Frá [ Hún  
kvað sér mun [að<sup>2</sup> máltíðinni | ef mætti hún honum(!) neyta þó B. <sup>11</sup> Er  
vantar í CE. <sup>12</sup> Er. vantar í BCE. <sup>13</sup> settust að BC. <sup>14</sup> Marteins B,  
Matteus E. <sup>15</sup> sig\_ ei B. <sup>16</sup> mjó CE. <sup>17</sup> E, frost og snjóar og hrím- A.  
<sup>18</sup> B. <sup>19</sup> krept E. <sup>20</sup> feingd C. <sup>21</sup> CE. <sup>22</sup> sáru B. <sup>23</sup> E, í hæfi (hófi,  
hndr.) A.



23. Erindi fjögur<sup>1</sup> upphafsversa,  
endi líka kvæðis þessa  
maður snjall<sup>2</sup> í mæð nam pressa<sup>3</sup>  
[og máli<sup>4</sup> fyrir greiddi;  
kerlingin eyddi;

annar gjörði í miðið messa  
í Mævils far, er<sup>5</sup> nagla sló.  
Kerlingin eyddi  
en karlinn að dró.

Hrs. Sv. Grs. 67, Arch. L, með hendi séra Jóns Eyjólfssonar eptir Ólaf bókna Jónssyni á Atlastöðum = A. Hrs. Bmfj. 633, 8vo, þórkatla hin meiri skrifuð af þórkatli lögréttumanni Jónssyni á Hrauni í Grindavík = B. Hrs. Bmfj. 734, 8vo, Stokkahláðabók, skrifuð af þorsteini Gíslasyni á Stokkahlöðum = C. Viðkvæðið og nokkur hluti úr 15. er. í Orðabók Jóns Ólafssonar frá Grunnavík kjöt = D. Hrs. Bmfj. 340, 8vo, skrifað af séra Stefáni Þorsteinssyni á Völlum 1836—1837 og er sumstaðar færður til orðamunur = E. Séra Stefán kallar kvæðið »gamalt kvæði«. Kvæðabók Gunnlaugs Jónssonar á Skuggabjörgum I, nr. 260 og er eignað þar Jóni presti Þórðarsyni [á Hvammi í Laxárdal † 1689], sbr. hrs. Bmfj. 614, 8vo. Enn hefir kvæðið verið til í hrs. Bmfj. 150, 8vo, og eignað þar séra Jóni Hjaltalín, en handrit þetta er nú týnt.

## II.

Sum erindi í kvæðinu eru varla jafngömul og kvæðið sjálft og nefir þeim verið bætt við seinna. Ekki er þó hægt að vinsa þessi erindi úr, en hér eru tvö er., sem telja má víst að séu viðbót seinni manna.

Náði hann þúsund fimm af flyðrum  
fimm hákalla og laungu sliðrum,  
í bagga þetta batt<sup>6</sup> með hryðjum,  
búsins heim til leiddi;

kerlingin eyddi.

[Girnd] tók sult úr grön og iðrum,  
gjörði að eta þar til spjó.

Kerlingin eyddi

því karlinn að dró.

Drósin vilt í drykkjurússi  
deildi á karl með höfuðfússi,<sup>7</sup>  
var hann samt með vissu stússi.  
veizlur henni reiddi;

kerlingin eyddi.

Lék hann sér þá linti pússi,  
lífið, brjóst og huppa kló.

Kerlingin eyddi

því karlinn að dró.

E.

## [Malpokakvæði].

Sorg er nú að segja frá

svinnum bauga línun

hvað maðurinn misti' úr malpokanum sínum.

1. Einn fekk frískur örfa grér  
með æði mikinn бага,

gjóstu veðrið gekk þá hér  
gjörðist af því saga.

<sup>1</sup> nokkur C.  
ofsasnússi.

<sup>2</sup> snjalt E.

<sup>3</sup> C.

<sup>4</sup> C.

<sup>5</sup> tólf B.

<sup>6</sup> eða braut.

<sup>7</sup> eða

Alkunnugt það orðið er  
alt hvað misti' hann ofan í á.

Sorg er nú að segja frá.  
Til þar þetta, trúðu mér.  
Teiknað er það í linum  
hvað maðurinn misti' úr mal-  
pokanum sínum.

2. Fiskurinn allur fell í fljót  
fímtán heilar vættir,  
valið þar með vefjargrjót  
og vetlingarnir bættir,  
leðurskæði' og léreptsbót,  
lifur í burt úr geldri á,

S. e. n. a. s. f. —  
skorpinn þar með skötufót,  
skarlags sagði línu

— h. m. m. ú. m. s.

3. Vaðsteinarnir voru þar  
víst að hyggju minni  
hundruð fimm, sem helt að mar  
halur á æfi sinni,  
kistur átján kalkaðar  
kostulega með S. og Á.

S. e. n. a. s. f. —  
Ekki segist á því þar  
þótt öfugt standi á línu

— h. m. m. ú. m. s.

4. Ínt er mér að ostar tólf  
þar innarlega væri  
harðir eins og hallargólf  
og hundruð tunnur af snæri;  
askur einn með endakólf  
innst í horni þar var hjá,

S. e. n. a. s. f. —  
hnappur einn með herlegt hvólf  
hagleik meður fínum.

— h. m. m. ú. m. s.

5. Þar voru' inni þrjátíu ær  
og þúsund mjaðarkútar,

lýsistunnur tíu' og tvær,  
tuttugu' og fjórir hrútar,  
artugt líka uxalær  
innst í horni þar var hjá,

S. e. n. a. s. f. —  
öskjur fimm með odda rær(!)  
og ok í burt af svínum.

— h. m. m. ú. m. s.

6. Herlegar voru þar húðir þrjár  
hagldir sex og níu,  
ullar vindill ekki smár  
og einglar<sup>1</sup> nær þrjátíu.<sup>2</sup>  
Hæru<sup>3</sup>sekkur hekk þar grár  
hestar tólf og baldinbrá,

S. e. n. a. s. f. —  
stórkostlegur stóð þar lár<sup>4</sup>  
stappaður upp af brýnum.

— h. m. m. ú. m. s.

7. Sængurklæðin sagt er mér  
að silkidregin væri,  
á Ísafróni eingin hér  
ætla' eg finnist stærri,  
með rúnastöfum rituð er  
rausnarstór úr Afríkú.

S. e. n. a. s. f. —  
Stafngólf átta stóðu með smér  
og streingjum búin<sup>5</sup> fínum.

— h. m. m. ú. m. s.

8. Níutíu nornir kall  
náðu saman að kritja  
bríða(!) höfðu breiða pall  
brúðunum á að sitja.  
Eitt það ker af eitri svall,  
ýta bið eg að því gá.

S. e. n. a. s. f. —  
Hvarf það kveinið heims um  
hjall<sup>6</sup>

og heyrðist org með pínum.

— h. m. m. ú. m. s.

<sup>1</sup> eingli, hndr. <sup>2</sup> fimtiú B. <sup>3</sup> hæri-, hndr. <sup>4</sup> sár B. <sup>5</sup> búnum, hndr. <sup>6</sup> fjall, hndr.

9. Þar var inni þegninn Þór  
og þessar margir fleiri,  
sem vafræð höfðu um vinda kór  
og varið sig með geiri,  
Brúsi jötunn bríðu stór  
og bráðurin Þorbjörg honum hjá.

S. e. n. a. s. f. —

Styrjöld hyskið stofna fór,  
stríða var lokið þínu.

— h. m. m. ú. m. s.

10. Heyra mátti hróp og skoll  
hestabljóða og manna,  
bifuðust<sup>1</sup> líka björgin öll  
af braki hrímpursanna,  
róluðu þar með riðu tröll  
og rifnuðu þá mest á lá.

Sorg er mér að segja frá.  
Ljóðin gjörvöll linni snjöll,  
lokið er kvæðunum mínum.

Misti hann það úr malpok  
um sínum

Kvæðabók Gunnlaugs Jónssonar á Skuggabjörgum I. Hrs. J. Sig. 254, 4  
nr. 255; Rask 86, 8vo, bl. 66—68.

### Hattvísur.<sup>2</sup>

1. Til skemtunar eg skýri frá  
[ef skatnar vilja hlýða,<sup>3</sup>  
höfuðklæði eitt eg á,  
ei smæt því líkt víða.

2. Hattur er það með hagleika art,  
herlega umvendaður;  
bæði er að honum skjól og skart,  
eg skrökva það ekki maður.

3. [Hver hann setur höfuð<sup>4</sup> á,  
hér skal rétt um bera,  
í manna tölu meiri sá  
mun þá<sup>5</sup> haldinn vera.<sup>6</sup>

4. Ýtum geri eg á því skil,  
eingan svo það villi,  
í Rómaborg<sup>7</sup> var<sup>8</sup> búinn til  
[með bestu hagleika<sup>9</sup> snilli.<sup>10</sup>

5. Meistarar þrír, eg mæla kann,  
með manndóms orku freka  
í þrjú ár voru að þæfa hann,  
því mun hann ekki leka.

6. Þeir hafa eflaust, þess er vo  
þegið ómakstollinn.

Borðinn kom frá Babýlon,  
sem bundinn var um kollinn.

7. Svoddan þing ei þétti þar  
þeim sem voru á snáfi,  
um alla sína æfi hann bar  
Adrianus<sup>11</sup> páfi.

8. Er hann nú kominn á Ísafró  
eign eg mína kalla;  
þá er uppi annar són,  
á honum helzt mér valla.<sup>12</sup>

9. Amtmaðurinn, eg vil tjá,  
við ærna makt sig styður,  
hattinum mínum hann vill m  
hvað mér geðjast miður.<sup>13</sup>

10. Fógetinn vill fá sér hatt,  
mig furðar<sup>14</sup> á því skvaldri;  
þeinki eg víst og það er satt,  
þenna fær hann aldri.<sup>15</sup>

<sup>1</sup> bifaðist, hndr.    <sup>2</sup> Hattkvæði D.    <sup>3</sup> B.    <sup>4</sup> D.    <sup>5</sup> CD.    <sup>6</sup> Er. vantar í

<sup>7</sup> Baldack C.    <sup>8</sup> CD.    <sup>9</sup> beint með höfð og A.    <sup>10</sup> Er. vantar í

<sup>11</sup> Andrés herra B. Adrianus = Hadrianus mun þó vera réttara.    <sup>12</sup> I

vanlar í BD.    <sup>13</sup> Er. vantar í B.    <sup>14</sup> C; sfnar AD.    <sup>15</sup> Er. vantar í B.

11. [Nú er lögmenn<sup>1</sup> Niels Kjær<sup>2</sup>  
[nógu harður aðgaungu;<sup>3</sup>  
samt mun hann ekki setja af mér  
svoddan þing<sup>4</sup> með raungu.<sup>5</sup>
12. Herra Sigurð<sup>6</sup> heyri eg nú  
hattinn vilja eiga;  
falla mun honum flísir sú,  
furða skal mig mega.<sup>7</sup>
13. Landskrifariinn lista breinn  
litast opt um bekkir,  
hann vill af mér hattinn einn  
hafa, en fær þó ekki.<sup>8</sup>
14. Af herra Oddi<sup>9</sup> hefi eg beig,  
hann er sagður frekur;  
þykir mér hann gera geig,  
ef góða hattinn tekur.<sup>10</sup>
15. Lögmaðurinn Lauritz<sup>11</sup> ber  
listakosti sanna;  
hann mun vilja hafa af mér  
hattinn fyrstur manna.<sup>12</sup>
16. Hræddur er eg við herra Pál,<sup>13</sup>  
hann kann margt að tala;  
þú sannar þó það sýnist þjálf<sup>14</sup>  
samt mun hann hattinn fala.<sup>15</sup>
17. Herra biskup<sup>16</sup> Hólum frá<sup>16</sup>  
höldum bannar pretti,<sup>17</sup>  
[veit eg hattinn vildi fá  
víst ef til hans<sup>18</sup> frétti.<sup>19</sup>
18. Þá vicelögmenn valinn hatt  
veit mig slíkan eiga,

- kemur hann hér, eg kveð það satt,  
og kaupa læzt hann mega.<sup>20</sup>
19. Sýslumenn að sagt er mér  
silfrið fyrir hann bjóði,  
prestagrúinn<sup>21</sup> allur er  
í því sama hljóði.
20. Stúdentarnir stara þó,  
stundum slíkt ei dylja,  
að klausturhaldara kemst eg mó,  
þeir kaupa hattinn vilja.<sup>22</sup>
21. Lögreglumenn ljóst eg finn  
látast mig nú þera;  
hreppstjórar fyrir hattinn minn  
hafa nóg að bera.
22. Sel eg hann aldrei, segi eg það önn,  
að<sup>23</sup> sjálfs míns [eigin losta;<sup>24</sup>  
þó mega<sup>25</sup> heyra hyggjir menn  
hvað hann [á að kosta.<sup>26</sup>
23. Hann skal kosta hafskip bezt,  
heilfraktað<sup>27</sup> af dölum,  
Skriðuklaustur, skreiðarlest  
og skák af tönn úr hvölum.
24. Þó vil eg hafa í þokkabót  
þetta rétt með sönnu:  
[sexrætt skip með<sup>28</sup> selanót  
og sjöfjórðungapönnu.
25. Samt er hann ekki seldur dýrt,  
segi eg það hver sem biður;  
hjá honum þetta reynist rýrt  
ef reiknað er það niður.<sup>29</sup>

<sup>1</sup> líka D. Frá [ Ná vill honum C. <sup>2</sup> Niels Kjær varð varalögmaður 1717, en lögmenn var hann 1728—1730. <sup>3</sup> í næsta harðri gaungu D. <sup>4</sup> hatt C. <sup>5</sup> Er. vantar í B. <sup>6</sup> Sigurður Björnsson var lögmenn 1677—1705, en dó ekki fyrir en 1723. <sup>7</sup> Er. vantar í BCD. <sup>8</sup> Er. vantar í BCD. <sup>9</sup> Oddur Sigurðsson lögmenn 1715—26. <sup>10</sup> Er. vantar í D. <sup>11</sup> Lauritz lögmenn Gottrup 1695—1714, dó 1721. <sup>12</sup> Er. vantar í BCD. <sup>13</sup> Páll Vidalin lögmenn 1706—1727. <sup>14</sup> þjálf A. <sup>15</sup> Gísli D, rángt að öllum líkindum. <sup>16</sup> þ. e. Steinn biskup Jónsson, dó 1739. <sup>17</sup> hrekki D. <sup>18</sup> Hattinum hefir hugann á helst því til hans C. <sup>19</sup> Frá [ hattinum mínum hann vill ná | hvað mér líkar ekki D. Er. vantar í B. <sup>20</sup> Er. vantar í BCD. <sup>21</sup> prestamúgurinn B. <sup>22</sup> Er. vantar í BCD. <sup>23</sup> B. <sup>24</sup> vilja eigin C. <sup>25</sup> B. <sup>26</sup> kosta megir C. <sup>27</sup> háfarmað B. <sup>28</sup> sexæring og BC. sexræðing og D. <sup>29</sup> Er. vantar í B.

26. Einhver kannske meini mér  
mál sé nú að þagna.

Ljóðin þanninn lyktast hér.  
Lukkan styðji bragna.

Einarsbók dr. Jóns Þorkelssonar yngra, skrifuð í Gaulverjabæ 1780—1785 af Hannesi Kolbeinssyni = A. Hrs. J. Árn. B XIX, 8vo, frá Brynjólfi Jónssyni á Minna-Núpi, eptir minni Gunnhildar Jónsdóttur = B. Hér er farið eptir afskrift dr. Jóns Þorkelssonar yngra eptir afskrift Jóns Sigurðssonar. Hrs. Bmfj. 19, 8vo = C. og segir þar. að kvæðið sé eptir séra þ. J., þ. e. Þorstein prest Jónsson að Dvergasteini. og getur það þó varla verið tímans vegna. Fróðlegt Ljóðasafn II, bls. 83—85 = D. Kvæðið er gefið þar út hraksmánarlega, og vantar, meðal annars, átta erindi. Kvæðið mun vera ort um 1720.

### Hattkvæði.

Einn er hattur í eigu mín,  
þó ekki sé eg ríkur,  
yfir um hafið einginn siglir slíkur.

1. Á Eyrarbakka út kom hann,  
að mér dreg eg málshátt þann:  
hann sem heiðrar hamíngjan  
hefir flest á valdi sín,  
einn er hattur í eigu mín;  
fyrir lítið verð mér lánaðist hann  
og léntist feingur ríkur;  
yfir um hafið einginn siglir slíkur.
2. Fyrir hvíta sokka og hraðan hest,  
hundrað sauða og skreiðarlest;  
eptir stendur upp á frest  
átján þör með sokkalín;  
einn er hattur í eigu mín.

- Hann hæfir best fyrir höfðings-  
prest  
og horskar dándispíkur;  
yfir um hafið einginn siglir slíkur.
3. Hákon smiður smelti hann,  
sem smíðaði margan kóngarann,  
Þorbjörg digra þæfa vann  
þó fyrir Rúdent<sup>1</sup> bróður sín;  
einn er hattur í eigu mín.  
Loki og Lúpus lituðu þann  
með logandi Fofnisbríkur;  
yfir um hafið einginn siglir slíkur.

Afskrift dr. Jóns Þorkelssonar yngra eptir Bergsbók Jóns Árnasonar, með hendi séra Ásgeirs Bjarnasonar.

### Hattskvæði.

Í Hollandi eg [hattinn fekk,<sup>2</sup>  
hann<sup>3</sup> hagar<sup>4</sup> mínu lyndi,  
fordar hann hríðum, frosti, snjó og vindi.

1. [Hugur er mér<sup>5</sup> að hefja óð  
af hatti einum, nokkur ljóð,

svo skynja mætti skýrleg þjóð  
hvað skilur þingin ill og góð:

<sup>1</sup> Þorbjörg digra og Rúdent koma fyrir í sögunni af Hermann og Jarlmann.

<sup>2</sup> hatt fekk þann B.

<sup>3</sup> sem B.

<sup>4</sup> hagar vel B.

<sup>5</sup> Held eg þörf.

lukkan mér svo liðug stóð,  
að lánið alt að höndum dró;

forðar hann hríðum, frosti, snjó.  
Hug minn furðar í hyggju slóð  
hvað hamíngjan til mín myndi.

Forðar hann hríðum, frosti, snjó  
og vindi.

2. Upp skal telja af honum það  
sem eg kem nokkrum<sup>1</sup> orðum að;  
skilur svo maður skjóttast það  
hvað skrafast um hann í hverj-  
um stað,

af álögum þeim, sem undirtrað,  
ef aðkast nokkur að honum dró;  
forðar hann hríðum, frosti, snjó.

Forlíkunar fólkið bað,  
eg fyrirgaf svoddan blindi;  
forðar hann hríðum, frosti, snjó  
og vindi.

3. Skapfeldlegur, skilja má,  
skartar vel á höfði sá,  
því hann er eins og þyrill að sjá  
eða þykkvan bolla' úr eikislá.  
Hvaðan sem veðrið veifar á,  
eg veit það gjörlla' um lönd og sjó,  
forðar hann hríðum, frosti, snjó,  
í lóna á honum leggur þá  
sem lítið fjúk á dyndi;

forðar hann hríðum, frosti, snjó  
og vindi.

4. Ekki eru' á honum ýkja börð,  
alt er þar í máta;  
húfan<sup>2</sup> er af gulli gjörð,  
geysipykk sem pláta;  
lafa á honum laufaskörð,  
leiptur ber um fold og sjó;  
forðar hann hríðum, frosti, snjó.

Vinna' ei á honum veðrin hörð,  
hann vermir mannsins lyndi;

forðar hann hríðum, frosti, snjó  
og vindi.

5. Þó detti hann ofaní djúpan hyl,  
dynur í fossi saurugt gil,  
hann er þá sem heflað þil  
eða hagkvæmlegasta málað spil;  
ef óvart hann eg eptir skil  
að eingri skemtan verður ró;

forðar hann hríðum, frosti, snjó,  
eg hrín þá upp í hverjum byl  
og hleyp svo heim með skyndi;  
forðar hann hríðum, frosti, snjó  
og vindi.

6. Hver ein meyjan sem mig sér  
í sínum huga þeinkja fer  
af alúð strax að unna mér,  
af öllum kostum þessi ber,  
á hattinum þeirra hugurinn er,  
þær hafa varla fyrir því ró;

forðar hann hríðum, frosti, snjó.  
Ljómar á hann sem logi gler  
eða leiptur af sólu dyndi;  
forðar hann hríðum, frosti, snjó  
og vindi.

7. Seytján dvergar sex og þrír  
settu á hann öll lifandi dýr,  
sem ganga í kríng með gull og vír,  
gjöríst sú ekki listin rýr,  
með saumletur og silfrað flýr  
af sveitum þeim, sem áður dó;  
forðar hann hríðum, frosti, snjó.  
Sagan mörg af skötum skýr  
skráð er þar með yndi;

forðar hann hríðum, frosti, snjó  
og vindi.

<sup>1</sup> eða réttum.

8. Rollants saga er rend á hann  
og ritað um sérhvern afreksmann,  
trygðalið það Tróju vann,  
um Tryggva, Hríng og þeirra  
bann  
og Karlamagnús þeingil þann,  
sem þjóðir margar heiðnar sló;  
forðar hann hriðum, frosti, snjó.  
Alt er ritað upp á hann,  
sem innst á bókum fyndi;  
forðar hann hriðum, frosti, snjó  
og vindi.
9. Kónganöfn eru' á honum hæst  
herdátum, sem þar er næst,  
löndin öll, sem fregn til fæst,  
fögru letri skorið og glæst,  
hurðin hver með loptum læst

límd við kollinn eins og þró;  
forðar hann hriðum, frosti, snjó  
Opt hafa tröllin um það þræt  
hvað á honum kosti fyndi;  
forðar hann hriðum, frosti, snjó  
og vindi.

10. Í hann unnu um árin þrjú  
Arinnesfja og Lúpa frú,  
Andramóðir og Ígrá sú,  
sem Alba forðum reyndist tri  
Aspar risi og öll hans hjú  
með öflugri<sup>1</sup> sinni þæfði kló;  
forðar hann hriðum, frosti, snjó  
Þorbjörg digra reitti rú  
með röskri sinni hendi;  
forðar hann hriðum, frosti, snjó  
og vindi.

Afskrift dr. Jóns Þorkelssonar yngra eftir Bergsbók Jóns Árnasonar, bls 105—109. Líka í hrs. J. Sig. 231, 4to (Þingeyrabók), bls. 368—71. Við kvæðið í hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns stúdents Marteinssonar (hér um bi 1750) — B.

### Hettusalmur.

1. Heyri lýðir hróðurs efni,  
hettu vantar sauðamann,  
átti að hirða auðargefni,  
álma bendis þjónustan  
— — — — —  
nokkuð hafi leitað hann.
2. Bæjardyrnar allar innan  
einninn loptin kanna fór.  
Aumkast margur yfir svinnan  
út af slíku hjálma þór.  
Flestra trúir eg vetrarvinnan  
veri þessi leitin stór.
3. Baðstofuna, búið og skálann  
bæði port og steikarahús  
ljóst um gjörði lundur stála  
leita, nóg til þessa fús,  
eins og vildi virnum nála  
vinsa eður færilús.

4. Krór og hirzlur allar inni  
uppi' og niðri, hvilubeð,  
bragnar rétt að beru skinni  
buðu honum leita með;  
síðan þíðast að eg inni  
utan bæjar skoda réð.
5. Hesthús, fjósið, heygard, smiðju,  
hjalliun, skemmu, fjárhúsin,  
tóptarbrot í túni miðju,  
teiga, völl og björgin stinn,  
kannaði alt með kalda iðju  
kendur sauðahirðirinn.
6. Landeign alla leita náði,  
líka bygð og heraðeð,  
sjó, afrétt með sveita láði,  
sýslur, fjórðung, lögdæmeð;  
bæði um fjöll og botna gáði,  
biskups stólar fylgdu með.

<sup>1</sup> eflðri.

7. Ísland gjörvalt, um eg spjalla,  
eptir hettu spyrja vann,  
huld[u]fólk og álfa alla,  
einninn dverga steins í rann,  
tröllin með á fróni fjalla;  
fundið hvergi getur hann.
8. Síðan út í sent var Kína  
sagðar meður lýsingar;  
Hottentottur hver einn sína  
hettuskömm á höfði bar.  
Ei vill þessi ánauð dvína,  
ekki var hún fundin þar.
9. Múspells synir, mjög sem herja,  
meður hnoss(!) miða ljá,  
gladdir vilja sögðust sverja  
sína fyrir bræður já.  
Þeirra trú er til að verja,  
tölum við ekki neitt um þá.
10. Einherjar í Ásgarðs höllu,  
Æsir tólf og valmeyjar  
gladdir meður gjallars bjöllu  
gáfu fyrir þingheim svar,  
sögðu' að væri af með öllu,  
að hún skyldi finnast þar.
11. Ginnúnga um gapið breiða  
gjörð var leitin Hárs á mey,  
berserkirnir buðu eiða  
brátt, að fyndist hjá þeim ei.  
Skrælingjar með skikkun leiða  
skörulega sögðu nei.
12. Til Nástranda meður móði  
mætur hirðir senda svar(!).  
Bæði Hel og Baldur hinn góði  
blikandi og Niflúngar  
önsuðu í einu hljóði,  
að eingin hetta væri þar.
13. Út lét gá til Affrí[k]ana  
örfafleygir [boðskap] sinn.

- Katólskur með kíminn vana<sup>1</sup>  
og Kalvínista þjóð ósvinn  
sögðust ekki hafa hana  
heldur en sjálfan pokurinn.
14. Tartarar af túni létu,  
troglodýtar<sup>2</sup> fylgdu með,  
Finnar vanir galdra glettu,  
Gyðingar og sæfólkeð  
þóttust eingir þessa hettu  
þar um bygðir hafa séð.
15. Kardínála kynstur stóru,  
klerka mergð og páfi' í Róm  
afneitandi víst að vóru,  
viljugir í einum hljómi;  
múkar viður margir sóru  
mitur sín og helgidóm.
16. Mahómets<sup>3</sup> var könnuð kirkja,  
kapellur og goðið Freyr,  
síðan út til sent var Tyrkja,  
sögðu eins og hinir þeir.  
Leiðast tekur um að yrkja  
ófögnuðinn slíkan meir.
17. Eg nú vendi Ása minni,  
einkennunum greini frá.  
víðri ef í veröldinni  
væna hettu feingi sjá,  
svo að smalinn síðar kynni  
setja mitur höfuð á.
18. Löguð var í löskum fjórum  
listavel sem greinir hér,  
illa lit með stakki stórum,  
stóð eitt upp á henni der;  
hlífði allvel heyrnar ljórum,  
hálsinn var þó ætíð ber.
19. Allra mesta þing var þetta,  
pokkasamlegt sparifat.  
Vænni aldrei vetrarhetta  
virða neins á höfði sat;

<sup>1</sup> vanga, hndr.<sup>2</sup> troglodýter, hndr.<sup>3</sup> Macatmets. hndr.



ef að höfð var ofanfletta,  
eingum sálgað kuldinn gat.

20. Haraldur sem hermir letur  
hafði einn af gulli strút,  
margir segja miklu betur  
máluð þessi sé í lút.  
Kæmi hún til vor í vetur  
verða mundi boðið út.

21. Læt eg alla lýði fréttu  
ljúfa<sup>1</sup> nú hvað geingur á hég

Nokkrum árum eftir þetta  
áðurnefnda höfuðker  
þjónustan með návist netta  
nam að finna undir sér.

22. Samgleðjist með sverðarunni,  
sína hettu finna vann,  
lángt yfir skamt þó skygnast kunni  
skörulegur sauðamann,  
því uppundir þjónustunni  
þeygi gáði' að leita hann.

Hrs. Bmfj. 372, 8vo. Hettuljóð (45 erindi) eru í Kvæðabók Gunnlaugs Skuggabjörgum I, nr. 91, sbr. hrs. Bmfj. bls. 614, 8vo. Í sömu bókinni (n. 241) er líka hattkvæði með þessu viðlagi:

Áður á tíðum einn var sá,  
aldrei lof hans dvín,  
hann stikaði hamarinn  
með hattinum sín.

## Húfukvæði.

Eina húfu á eg mér,  
er hún úr þrjónabandi;  
veit eg einga vænni hér á landi.

1. Í hana er spunnið hý og  
rokkur  
hér með líka skíða lokkur,  
mig þá lítur meyjaflokkur  
margur varla þetta sér;  
eina húfu á eg mér;  
ef einginn finnur að henni nokkuð,  
er eg þá síbrosandi;  
veit eg einga vænni hér á landi.

2. Krotuð öll með krystalssteinum,  
kóngi var það gjört af einum,  
letruð og með ljósum greinum,  
ljómar öll með grábaks<sup>2</sup> sker;  
eina húfu á eg mér.  
Í eldi trúí'eg sá aldrei brenni,  
er hana' á höfði þandi;  
veit eg einga vænni hér á landi.

3. Bethanía borg á henni  
baldérað var framan á enni,  
Indíafólkið alt þar kenni  
og alla[n] þúsund skipa her;  
eina húfu á eg mér.  
Þeim kann verða minnst að mein-  
um.  
sem með hana er farandi;  
veit eg einga vænni hér á landi.

4. Herkúles og Ektor er  
efst á hennar kolli,  
Alexander og hans ber,  
einninn heimski Bolli,  
Ólaf kóng og Ólífer  
albrynjaða sjáið þér;  
eina húfu á eg mér.

1 lófinn. hndr.

<sup>2</sup> grebags, hndr.

- Já[t]mund sterka sveitin sér  
sínum veifa brandi;  
veit eg einga vænni hér á landi.
5. Þér munuð kappa Þiðreks tólf  
þar með fá að skoða,  
gamla Hreggvið og Gaungu-  
Hrólf,  
geta þeir eingan voða,  
Eirík rauða og Ingólf,  
Ísaland sem bygðu hér;  
eina húfu á eg mér;  
Otúel með sinn andakólf  
upp í Lángi standi;  
veit eg einga vænni hér á landi.
6. Babylon við annað eyra  
og öðrumegin nokkuð meira,  
ríkin öll og runnar geira,  
réði fyrir konungur hver;  
eina húfu á eg mér.  
Hvað viljið þið nú hafa það meira?  
Um hana er sítalandi;  
veit eg einga vænni hér á landi.
7. Fyrst mig eingin fjóðin hata  
flestir munu það halda bata  
að hafið þið til höfuðfata  
henni líkt að sýna hér;  
eina húfu á eg mér.  
Hún er líka hál sem skata,  
höndlar einginn andi;  
veit eg einga vænni hér á landi.
8. Astronomia, Elína fína,  
Alba litla, Valintína,  
hafa sett á húfuna mína  
hundrað þúsund skipa her;  
eina húfu á eg mér.  
Þar fyrir má á höfði hlýna  
hart þó norðan andi;  
veit eg einga vænni hér á landi.
9. Hennar upp við hnakkann bindur  
húsin, fjós og allar kindur  
keröld, trog og klápa, grindur,  
Afskript dr. Jóns Þorkelssonar yngra eptir hrs. J. Sig. 398, 4to.

- koppar hlands þar fullir er;  
eina húfu á eg mér,  
haglið, drífa, votur vindur  
og vatnið framgeysandi;  
veit eg einga vænni hér á landi.
10. Þar á kvikar kálfur blauður,  
kapall, hestur, galti, Rauður,  
hundur, köttur, hafur, sauður  
og hverskyns líka fuglarnar,  
eina húfu á eg mér,  
hákarl, skatan, hvalur dauður  
og hafgýgjan kveðandi;  
veit eg einga vænni hér á landi.
11. Merkt er á hana meistara setur,  
myndin Krists og sánkti  
Pétur,  
loptið, sjórinn, löndin betur,  
líf og dauði og alt hvað er,  
eina húfu á eg mér,  
syndin, frelsi, sumar og vetur,  
svartur vítis andi;  
veit eg einga vænni hér á landi.
12. Orma deyðir, endíng  
strauma,  
ángursama virðin[g] nauma  
við herjans ferju gjörði glauma;  
gái þið nú hverninn fer;  
eina húfu á eg mér.  
Hér er eg laus við hennar sauma,  
hefir þökk kveðandi;  
veit eg einga vænni hér á landi.
13. Fjalars valur falur skal  
falla á arnar heiði,  
Kjalars malað kalið tal  
kafna og hafnir eyði,  
balið Dvalins fýla fal  
falli og halli þar hún er;  
eina húfu á eg mér.  
Endi eg lendi alið hjal  
Óma róms af blandi;  
veit eg einga vænni hér á landi.

Eina húfu á eg mér,

er hún úr þrjónabandi.

Veit eg einga vænni hér á landi.

1. Kómentuð með kristalssteinum,  
kóngi var [hún gjörð<sup>1</sup> hjá einum,  
lettrið stóð með ljósum greinum,  
ljómar eins og grábaks sker:

Eina húfu á eg mér.

Metast [kann] ei af manni neinum  
á mold eður þrimlíngs bandi.

Veit eg einga vænni hér á landi.

Hrs. Bmfj. 43, 8vo. Í hrs. Bmfj. 150, 8vo, hefir verið húfukvæði með þess viðlagi, hvort sem það hefir verið þetta kvæði eða »Í hana er spunnið hý og rokkur«. Handritið er nú týnt.

Eg hnyti hér aptan við tveimur kvæðum, sem ekki eru nein veruleg ýkjukvæði, en þó keimlík þeim.

1. Bændurnir brúka borðahatt,  
bændurnir gjalda kóngi skatt,  
bændur í orfið binda ljá,  
bændur gæðíngum fljúga á,  
bændurnir húsinn byggja ný,  
bændurnir ríða kaupstað í.
2. Prestarnir hafa parruk hvítt,  
prestarnir kenna orðið títt,  
prestarnir opt á pelann fá,  
prestarnir skira börnin smá,  
prestar samteingja pilt og mey,  
prestar afleysa hvinn og grey.
3. Biðillinn brúkar borðahatt,  
biðillinn ríður hesti glatt,  
biðillinn finnur blómarós,  
biðillinn leiðir með sér drós,  
biðillinn ber upp bónorðsskrá,  
biðillinn stendur fattur pá.
4. Brúðguminn sækir bráðan hest,  
brúðguminn finnur mætan prest,  
brúðguminn segir: »Byð eg þér

- brúðargestur þú sért hjá mér,  
brúðhjónin saman banga nú,  
brúðarsængina krossar þú.«
5. Ýngismenn hafa annan sið.  
ýngismenn tala stúlkur við,  
ýngismenn kyssa úngar frúr,  
ýngismenn sofa hjá þeim dúr.  
ýngismenn barmi opnum slá,  
ýngismenn prýða fötin blá.
6. Húsfreyjur skamta hollan mat,  
húsfreyjur bæta rífið fat,  
húsfreyjur skattinn hjúum fá,  
húsfreyjur kefla tröfin smá,  
húsfreyjur skyrið hleypa nýtt,  
húsfreyjur stunda búid títt.
7. Askana bera úngar frúr.  
askarnir komast fram í búr,  
askarnir drafla öðlast skyr,  
askana skafa spænirnir,  
askana lauga ágæt fljóð,  
askana bakar mjólkin góð.

<sup>1</sup> það gjört. hndr.

8. Mjólkin útþenur meyjarkvið,  
mjólkina drekkur húsgángslið,  
mjólkin úngbörnin metta kann,  
mjólkin nærir vel dauðpyrstan,  
mjólkina sumir meta' ei par,  
mjólk gjörir þíkur stélvisnar.
9. Draflann eldsúran dýrka fljóð,  
draflinn er svaungum hressing  
góð,  
drafli rauðvelgdur dāmar vel,  
draflinn meyjanna þéttir stél,  
draflann ei húsgangs dónar fá,  
draflakjúkunni reknir frá.
10. Meyjarnar eyða matnum lítt,  
meyjarnar þrjóna lesið hvítt,

- meyjarnar hafa mjúkan kvið,  
meyjarnar elta sveina lið,  
meyjarnar herða mittisbönd,  
meyjarnar raka slægjulönd.
11. Karlarnir berja krumpinn sláp,  
karlarnir brúka mikið ráp,  
karlar þæfa með kampinn grá,  
karlarnir egg í launin fá,  
karlarnir flétta kúabönd,  
karlarnir moka fjósalönd.
12. Rassvisinn töglar roðin hörð,  
rassvisinn herðir náragjörð,  
rassvisinn drekkur rjóma ei,  
rassvisinn aldrei kyssir mey,  
rassvisinn vísur raulað gat,  
rassvisinn opt í myrkrí sat.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. H, hönd Guðmundar Sigurðssonur á Loptsstöðum.

### Hanns vísur.

1. Hann er að draga hníf á stein,  
hann er að saga timbur,  
hann er að naga hryggjarbein,  
hann er að laga mærdargrein.
2. Hann er að skera haus af kú,  
hann er að bera' inn slátur,  
hann er að þéra heiðursfrú,  
hann er að gera' á keldu brú.
3. Hann er að gala hátt um frón,  
hann er að smala kindum,  
hann er að mala hafurgrjón,  
hann er að ala beizlaljón.
4. Hann er að kríta' á hurðirnar,  
hann er að víta meingi,  
hann er að líta hér og hvar,  
hann er að skíta' í buxurnar.
5. Hann er að mala heyrast mér,  
hann er að fala baunir,  
hann er að tala, helzt um smér,  
hann er að ala stálagrér.

6. Hann er að amla, hrumur þó,  
hann er að svamla víða,  
hann er að damla hægt í snjó,  
hann á gamla svarta skó.
7. Hann er að smala hestunum,  
hann er að mala grjónin,  
hann er að gala' í húsunum,  
hann á tal með piltunum.
8. Hann er að spinna' í hosurnar,  
hann er að tvinna bandið,  
hann er að vinna hér og þar,  
hann er að finna stúlkurnar.
9. Hann vill gróðahöppin fá,  
hann [vill] fljóðin kyssa,  
hann er að bjóðast hér að slá.  
hann er að sóðast til og frá.
10. Hann er að brjóta harðan ljá,  
hann er að móta köku,  
hann er að skjóta hrafna þrjá,  
hann er að þjóta til og frá.

11. Hann er að tinda hrífurnar,  
hann er að vinda' af snældu,  
hann er að binda hófamar,  
hann er að synda móðurnar.

12. Hann er að skryðast herklæðum,  
hann er að kvíða eingu,  
hann er að prýðast Hárseldum,  
hann er að stríða í bardögum.

Hvarfsbók frá Þorsteini Þorkelssyni á Syðra-Hvarfi í Svarfaðardal II, nr. 146 og er kvæðið með hendi hans sjálfs. Hndr. þetta er í áttablaðabroti og er eigi Bmfj., en ekki er það skrásett á prenti enn sem komið er. Í innihaldi bindisins eignar Þorsteinn vísur þessar Benedikt og Kristjáni Hvassafellsbræðrum, en réttara mun að trúa að vísurnar séu eftir marga menn eins og »Finnavísur«, »Grímavísur« og fleiri slíkir bragir.

## II.

1. Hann er að pínast hólnum á,  
hann er að grína' í skárann,  
hann er að brýna harðan ljá,  
hann er að sýnast við að slá.  
2. Hann er að skella hólinn á,  
hann er að fella grasið,  
hann er að vella' út hrákum grá,  
hann er að smella brýni' á ljá.

3. Hann er að greiða' um hólinn stjál,  
hann er í gleiðarmáti,  
hann er að reiða höggs til ljá,  
hann er að sneiða sundur strá.  
4. Hún er að spinna hraust og ótt,  
hún er að grynna' á kembum,  
hún er að tvinna' af hörðum þrótt,  
hún er að vinna dag og nótt.

Hrs. Bmfj. 637, 8vo, Vísnaðver Sigfúsar Jónssonar á Laugalandi í Eyjafirði, og eru vísurnar eftir hann.

## Fuglakovæði.

---

Þetta kvæði heitir **fuglakovæði**, hvert að framanverðu ort hefir Þorleifur h[eitinn] Þórðarson.

Furðu kann eg fátt af skemtuninni  
Íslands þó fuglanöfn eg finni,  
eptir því sem mitt er mál og minni.

1. Óðinshanninn, örn og hrafn  
er það þriggja fugla nafn,  
valur og smyrill veiða tafn,  
vill þeim hegrinn heita jafn;  
reisi eg upp þann reglu stafn  
í ræðu minni,  
eptir því sem mitt er mál og minni.

2. Enn eg nefna skrofu skal,  
skúm, geirfugl og svarbakal  
skarburinn málar skerjafal  
en skríkjan herðir gómagal.  
Herjans þanninn horna sval  
hef eg í ræðu minni,  
eptir því sem mitt er mál og minni.

3. Súlan, tildran, svanur og már  
sýngja vel þá gott er ár,  
firna er stelkur fótahár,  
en fýlúngurinn er einniun grár,  
rindillinn trúi eg reiknist smár  
og rýr í gagnsemdinni,  
eptir því sem mitt er mál og minni.

Hér fellur Þorleifur frá, en karlinn Jón Guðmundsson bætir við og segir:

4. Igðan, kofan, ört og önd  
jafnan þvo sín fítja bönd,  
og brim máfur á báru rönd,  
en brúkar spóinn mýrar lönd,  
selningur með sjávar strönd  
sést þó lítið vinni,  
eptir því sem mitt er mál og minni.
5. Byggir álkan björgin hörð  
þá býr hún sína hreiðurs gjörð,  
lángvíginn um lón og fjörð  
lætur upp sín góma skörð,  
lundinn grefur loðna jörð  
og leynir sér þar inni,  
eptir því sem mitt er mál og minni.
6. Blákollur við báru grand  
brúkar stundum vatn og land,  
straumkrákan þar stár í bland  
og steindepill með sitt forstand,  
þá menjan treður mjúkan sand  
meina og fjúkum línaí,  
eptir því sem mitt er mál og minni.
7. Ræði eg lóm og rosagauk  
róma hátt þá hriðin rauk,  
margt fer kjóinn mýrar slauk  
þá myndar hann sér heiðurs bauk;  
viðarkorn og vetrarlauk  
vona eg rjúpan finni,  
eptir því sem mitt er mál og minni.
8. Tjaldur, gæs og toppönd grá  
tríta jafnan eyjum á,  
en heimbrimin við hrannar lá  
hljóðar helzt þá vindum brá;  
þúfuttitling þekkja má  
því hann er flestum minni,  
eptir því sem mitt er mál og minni.
9. Hávellur um þemra mið,  
helsingjar með annan sið,  
þar sem svalan þolir ei bið  
þjónar rytan sínum klið,  
þeyló elskar þurlendið,  
en prestir um skóga inni,  
eptir því sem mitt er mál og minni.

10. Æðurin reytir af sér dún,  
þá eggjum sínum verpir hún,  
hatar ei sorpið hænna brún,  
en heimgæsirnar bíta tún,  
marfetlan þó minki lún  
meina eg Ísland finni,  
eptir því sem mitt er mál og minni.
11. Pelecanus prýðir flest,  
en páfuglinn ber skrautið mest.  
halkion á hafinu sést,  
hirðir tranan sumarið bezt,  
optast dúfan einföld tést  
í náttúru sinni,  
eptir því sem mitt er mál og minni.
12. Út í löndum nægt er nóg  
af náttuglum og papagó,  
mér er sagt hún mæli þó  
og mönnum hjá sér hreiður bjó.  
Efnið máls og sónar sjó  
sýnist mér um grynna,  
eptir því sem mitt er mál og minni.
13. Um hana og blika hermi eg minnst,  
því hvor með sínu perinu<sup>1</sup> finnst,  
fleira ekki í fræðið bindst,  
það fylgist meðan veröldin vinnst;  
rjúpkerranna rómur innst  
rómar úti og inni,  
eptir því sem mitt er mál og minni.
14. Dygðir fugla og dásemd þá  
dugi eg lítt að inna og tjá,  
því maktin guðs er mikil og há,  
sem myndaði alt hvað einginn sá,  
sólu, túngl og himinn há  
og hvað þar byggir inni,  
miklu framar en mitt er mál og minni.
15. Sjór og fiskar sýnist mér  
og svo það alt, sem um vötnin fer,  
ferfætt dýr og fuglarner  
það færi prís og vegsemd þér.

<sup>1</sup> = perinu.



Manneskjunni mest þó ber  
að miðla lofgjörðinni,

miklu framar en mitt er mál og minni.

16. Dásamlegur drottinn minn,  
dýrki nafn þitt hvað eg vinn,  
hafið, jörð og himininn  
heiðri krapt og vísðóm þinn.  
Lof sé þér í sérhvert sinn  
sagt, svo aldrei linni,  
miklu framar en mitt er mál og minni.

Afskript dr. Jóns Þorkelssonar yngra eptir hrs J. Sig. 401, 4to, skrifað hér um bil 1650—60. Viðlagið og byrjunin á 1. og 4 er. er í *Om Digtningen på Island*, 1888, bla. 487, sbr. bla. 485. Jón Ólafsson frá Grannavík minnst víða á kvæðið í ritum sínum, í *Orðabókinni* hegri, igða, hrs. Á. M. 975, 4to, 979, 4to og hrs. Á. M. 429, fol., bla. 1367, 1371 (1363), 1374, 1379, 1383, 1384, 1385, 1389.

### Fugla útvegur

kveðinn af Gissuri Jónssyni.

Fólkið hlýði' og hlusti á  
hljótt í þánka sínum,  
eg er að skikka skipa útveg mínum.

1. Flestir eru farnir til sjóa  
fuglar loptsins, sjá má það,  
von er þó þeir vilji róa  
vetrar eptir stórkostnað,  
því skal ýta flóðs á flóa  
ferjum ála sem eg má,  
fólkið hlýði og hlusti á,  
tilfæringar þarf að þróa  
þrótti eptir sínum;  
eg er að skikka skipa útveg  
mínum.
2. Verbúðirnar vil eg standi  
veglegar fyrir allra sýn  
tvíllaust inn á Tjaldhóltslandi,  
trúi eg þar sé lending fin;  
þó kári ofan kveði' af landi,  
kólgu birni lenda má,  
fólkið o. s. frv.;

- nóg er eins gott þó norðanandi  
nuddi' af skýja línum;  
eg er o. s. frv.
3. Svartbakinn yfir sævar skríni  
set eg fyrstan formsanninn,  
honum piltar fylgja flnir:  
fýlúngi og skarfurinn,  
már og ritur röskleik sýni,  
reyna skúm og dyrðil má,  
fólkið o. s. frv.  
lángvían ei lagi týnir,  
hún leynir ei hraustleik sínum;  
eg er o. s. frv.
4. Set eg enn á síldar býli  
sjálfan tjaldinn yfir skeið,  
þó vargur skýja í voðum ýli,  
veit hann rétt af hafnarleið;  
með honum séu á kólgu kýli

kjóí, spói og lóan smá.

Fólkið o. s. frv.

Karri og stelki dáðir drýgi  
á dælu vagni sínum.

Eg er o. s. frv.

5. Sendlingurinn sé þar líka,  
sá hefir marga bratta af preyð,  
kofan, teistan, krían ríka,  
kalla eg menta þessa skeið,  
hvar skulu finnast hetjur slíkar,  
sem hlunna fýlum ýti á lá,  
fólkið o. s. frv.

þó í frosti kólni kríkar  
þeir kvíða ei dauða sínum;  
eg er o. s. frv.

6. Rindil þriðja í röð eg nefni  
ramman yfir streingja mar,  
sá hefir bæði burði og efni  
boðana' að sneiða hér og þar,  
þiljur gaukur og þrestir stefni  
þúfutístir og játlan blá,  
fólkið o. s. frv.  
þrællinn lóu hinn listagefni  
lalli á róðrardýnum;  
eg er o. s. frv.

7. Depill og skríkjan fáí að fljóta  
frænda músar undir náð,  
Máriprompan með skal þjóta,  
mörg sú kennir heilnæm ráð,  
segi eg þennan sigluhnjóta  
sæmilega mentan þá,  
fólkið o. s. frv.  
þeir munu reyna róðrar klóta  
með róstuskorpum sínum;  
eg er o. s. frv.

8. Lóminn bið eg að láta flakka  
líka út á síldarbeð  
þann hinn fjórða ránga rakka  
rauðbrýsting og flórinna með,  
til grunnúngs skrofa og  
gæsin blakka

gángi lóan sands þeim hjá,  
fólkið o. s. frv.

helsínginn með höttinn blakka  
hnykki á róðrar dýnum;  
eg er o. s. frv.

9. Smirilinn hefi eg beðið að brúka  
bókina landa og kompásinn,  
þann eg vaun með málsnild mjúka,  
mér því gagnast hetjan stinn,  
þessir skulu hjá honum húka  
hrafnninn, súla og klumban  
smá,

fólkið o. s. frv.

Hegrinn vakti drafnar dúka  
dýr með þrifnað sínum;  
eg er o. s. frv.

10. Geirfugl með þeim gángi á farið  
þó gagni honum sjónin lítt,  
keldusvín sé bukkað og barið,  
ef bátum getur það ekki ýtt,  
blikann heldur enn hafi ei parið  
hlýt eg að láta flutning ná,  
fólkið o. s. frv.  
Hefi' eg ei fleiri fuglum varið  
á fágudum hafnarskrínum;  
eg er o. s. frv.

11. Allir mæltu á móti krumma  
mest til lögðu hans óstilt geð,  
þjófnað, rán og svika summa  
segja þeir honum dratti með.  
í þakkarleysi eg læt hann dumma,  
ef lafrast gæti smirli hjá,  
fólkið o. s. frv.

Trosið mun hann glaður gumba  
úr grunnúngunum sínum;  
eg er o. s. frv.

12. Örninn sjálfur yfir segi  
öllum fuglum dóm og lög  
svo þeir rétt sinn sækja meg,  
ef sérhver öðrum veitir slög,  
stokkhálsaða streingi eg beygi

en stilli í kyrðum málin smá,  
fólkið o. s. frv.

Hans ef skikkun hlýða eigi  
hels þeir mæti þínum;  
eg er o. s. frv.

13. Helgur lundinn hefir að kenna  
hópnum fugla lærdóm sinn.  
í umgeingni þeim undan renna  
á hann að vera presturinn,  
helgan tóninn tempra nenna,  
talað getur úr stólum sá,  
fólkið o. s. frv.  
flestir virði fuglinn þenna  
og fleygi húfum sínum;  
eg er o. s. frv.

14. Svanurinn má yfir söngnum  
ráða,  
sá hefir numið tenórinn,  
hreifist glaumur heyrnar láða,  
hafi bassann gorbörinn,  
í verinu lífgar lýðinn þjáða  
listug röddin tals úr krá,  
fólkið o. s. frv.  
Eg er ei hræddur um þá báða  
eptir nótu línum;  
eg er o. s. frv.

15. Torfgrafar álptin telji upp alla,  
trúlegur kóngsins skritari  
þá í synd og sektir falla  
sínum herra ávísandi,  
svo fylkir nái fyrir sig kalla  
framsegjandi réttinn þá,  
fólkið o. s. frv.  
Honum held eg vorkun varla  
að vaka í standi sínu:  
eg er o. s. frv.

16. Fálkinn harði frónið verji  
fyrir öllum meinvættum,  
upp á það hann eiðinn sverji

einvalds fugla kónginum  
að hann stíngi, brjóti og berji  
bæði heima og niður við lá.

fólkið o. s. frv  
til annara landa ei þó herji  
óður í háttum sínum.

Senn er skikkað skipaútvæg  
mínum.

17. Til hópa alt skal anda kynið  
útvegs þjóna fólki beint,  
skuli það kóngsins vera vinir  
vakta að þrifa ljóst og leynt;  
nóg eru fljótir fuglar hinir  
að finna að því er óhreint sjá,  
fólkið o. s. frv.  
þykjast þeir ei lista linir,  
nær lalla á stokkum sínum.  
Senn er o. s. frv.

18. Heimbrimann læt eg síðast  
svalla,  
svo er talið á skip mín flest,  
lemur hann áfram lestina alla  
í Litars knör sem hefi eg fest;  
bragar stofn má búttinn kalla.  
börnum kvæðið vil eg ljá,  
fólkið o. s. frv.

Lagfæri þeir líta á galla  
listum eptir sínum.

Nú er o. s. frv.

19. Kenni eg nafn mitt kýli fúid.  
keldu lás og sólr tvær;  
hraðfelt tár af hlýrnirs rúi  
og hesta komna dauða nær,  
þar má kalla það sé búið.  
þeir hafi sæmd er spélaust sjá,  
fólkið o. s. frv.

Málsnild hefir frá mér flúið  
og fer að munum sínum.

So er o. s. frv.

Kvæði Jóns Guðmundssonar eður **samtal fugla.**

Stígðu' á bátinn stalli minn,  
stöðugur er hann á flóði,  
megirðu nokkuð miðla' úr þínum sjóði.

1. Stelkur eitt sinn stóð á sandi  
stífarlegur sem hans er vandi,  
rekka sér hann róa' að landi,  
reisir hann þá upp nebbann sinn.

Stígðu á bátinn stalli minn.

»Hver á að stýra hlunna brandi  
heilla vinurinn góði?»

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

2. Formann skipsins stóð í stafni,  
stoltur þóttist fugla jafni:  
»Titlíng hefir mig nefnt að nafni  
nærri og fjarri öldin svinn«.

Stígðu' á bátinn stalli minn

»Framgjarn er eg í fugla safni  
fersku' að hella' út blóði«.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

3. »Undarlegt mér þykir þetta  
þú mig gjörir að nafni fréttu.  
Hefirðu ekki, hjala' eg rétta,  
heyrt opt nefndan titlínginn?»

Stígðu' á bátinn stalli minn.

»Settur er eg til stórra stétta,  
stýri' eg ránar gróði.«

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

4. »Fá vil eg af þér far yfir sundið,  
fansinn hefi' eg til allan bundið,  
gæti' eg kónginn fugla fundið  
frétta skyldi' hann örleik þínu«.

Stígðu' á bátinn stalli minn.

»Völdin há um Viðris sprundið<sup>1</sup>  
víst frá eg hann þér bjóði«.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

5. »Þú skalt ekki, þekkur meingi.  
þurfa að biðja' um farið leingi.

<sup>1</sup> strundið. hndr.

Sæmd er að flytja svoddan dreingi,  
sértu mér nú velkominn.«

Stígðu á bátinn stalli minn.

»Eingan toll þó ferjan feingi  
fram skal boðin þér góði«.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

6. »Megum við reisa' upp mastrið hæsta,  
með það hafa ráðið stærsta,  
lángur ertu á leggjum næsta,  
láttu mig sjá hraustleik þinn«.

Stígðu' á bátinn stalli minn.

»Hásetana hefi' eg kræsta,  
hlíðrun þó eg þér bjóði«.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

7. »Býsna(!) syni' og depla dætur  
dubbað hefi' eg«, kvað fuglinn mætur,  
»skógarprósturinn líka lætur  
lagast hjá mér dreinginn sinn«.

Stígðu' á bátinn stalli minn.

»Sit eg úti' um svartar nætur,  
þá sefur hann berginmóði«.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

8. Stelkur var á stakki síðum,  
sté hann á skip með titlíngs lýðum,  
burgeislegur á buxum víðum  
bar hann þá heingi' og daggarðinn.

Stígðu' á bátinn stalli minn.

Þótti' hann ekki þegnum fríðum  
þá vera líkur sóði.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

9. Þá nam hann um þiljur gánga,  
þrjár strútsfjadrir hafði' úr vanga,  
á bláum stakki og bjöllur hánga,  
ber hann þá tignar skrúðann sinn.

Stígðu' á bátinn stalli minn.

Stelkinn sessinn strax lét fanga  
stýrimaðurinn góði.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

10. Stórlega dúðist stafninn viður,  
stelkurinn þegar settist niður

' synir, hndr.

aptur í skut, og bragna biður  
binda' á segl og aktauminn.

Stígðu' á bátinn stalli minn.

Á undirdánum ýfðist fiður,  
þeir áttu von á móði.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

11. Þá flaustrið var til ferðar búið  
fram var því á æginn snúið;  
átti' að róa arma krúið,  
árarspaðaðun hver tók sinn.

Stígðu' á bátinn stalli minn.

Hægt var á þeim herðadúíð  
hverju þó spilti flóði.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

12. Hnálega kólgu hnörinn velti,  
hrannar bylgjur á streingja gelti,  
ötull stundum inn á helti,  
ausa tók þá lýður hinn.

Stígðu' á bátinn stalli minn.

Ferlegt varð um foldar belti  
flasið á hlunna stóði.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

13. Alt var það á úlpum gráum  
undirlið, vér þetta tjáum,  
kvikuðu sínum kollum bláum,  
á krúnum báru þeir lagðhattinn.

Stígðu' á bátinn stalli minn.

Dreingur þrösts í bjálfa bláum  
bar sig að ryðja' út flóði.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

14. Árarlagið einginn kunni  
utan sá, sem þröstur unni,  
hjálminn snýr að hallar munni,  
þeir hala upp segl og grunnstreinginn.

Stígðu á bátinn stalli minn.

Skunda tók þá skerja klunni,  
skvetti' hann af sér flóði.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

15. Fuglakóns á frónið hitta,  
ferjan gjörði sitt hlaup að stytta:

þar stíga' á land, en stöðina hitta,  
stelkurinn borgar flutninginn.

Stígðu' á bátinn stalli minn.  
Úfinn varð hann þá eins og strytta,  
af fór svipurinn góði.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

16. »Hnoðradaus úr hálsi mínum  
hafa skaltu með piltum þínum,  
flutningskaupið fram vér tínum,  
færðu ekki meira' um sinn«.

Stígðu' á bátinn stalli minn.  
»Lyklana hefi' eg læst í skrínu,  
litill fæst því góði«.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

17. Þeygi líkaði fugla(!) týni  
þetta gjald, sem stelkur sýnir.  
»Haldast ei við höldar mínir,  
þú hraklega borgar flutninginn«.

Stígðu' á bátinn stalli minn.  
Hvert á annað hyskið blínir,  
hörðum spent er móði.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

18. Titlingurinn sinn byrstir bjálfa,  
báða' út sína steytir kálfa.  
»Eg skal finna örnsu sjálfa  
ójöfnuð að votta þinn«.

Stígðu' á bátinn stalli minn.  
»Aleigu þína' og æru hálfa  
af þér trúí' eg hún bjóði«.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

19. Fljúga þeir svo frá humra höllu  
og heilsa fugla kóngi snjöllum.  
Veldissprotann, vér sem köllum,  
veglega bar hún þetta sinn.

Stígðu á bátinn stalli minn.  
Situr hún þar með sveinum snjöllum  
siðug beint hjá flóði.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

20. Titlingur sinn birtir бага,  
biðst af henni rétts og laga,

og svo það<sup>1</sup> hann ætlar að klaga  
af þeim stelki glaðning sinn.

Stígðu' á bátinn stalli minn.

Þóknast honum þessi saga,  
þeinkir hann nú í hljóði.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

21. »Eingan gjöri eg þér réttinn«,  
ansar hún, »þó há sé stéttin;  
þú hefir gjört mér brunablettiun  
blendinn opt með piltskapinn«.

Stígðu' á bátinn stalli minn.

»Undir vél mitt grár og glettinn  
gjörir þú fljúga' af móði«.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

22. »Nenni' eg ekki' að láta þig lemja  
þó laungum gjörir þú ilt að fremja;  
hæfir þó að kreysta' og kremja  
kropp og allan hausinn þinn«.

Stígðu' á bátinn stalli minn.

»Þú nýtur þess eg náð vil fremja,  
næst ei böðullinn óði«.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

23. »Um hann stelk mér er ei heldur,  
ósannsýnin hans því veldur,  
þrjóturinn, aldrei þú mér geldur  
þeingils skatt og gjastollinn«.

Stígðu' á bátinn stalli minn.

»Maklegt(!) væri þótt herjans eldur  
hleypti' út úr þér blóði«.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

24. »Skríðið þið í burtu báðir  
beldnir mér og of harðráðir,  
ellegar missið allar náðir,  
á eg það helzt við titlínginn«.

Stígðu' á bátinn stalli minn.

Þeir í burt og þóttust smáðir,  
þá hló borginmóði.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

25. Gekk fram valsi' í gráum lörfum  
gjarn og fús að illum störfum,

<sup>1</sup> svo það hitt, hndr.



undir kufi þeygi þörfum  
þrjá bar vendi' og stikkhnífinn.

Stígðu' á bátinn stalli minn.

Eptir fuglum dygðadjörfum  
deingdi' hann ofan að flóði.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

26. Sitt í hverja sundrúng lagði  
synda lítið þegar að bragði,  
vildu' ei hljóta' af fjaðra flagði  
fleiri' eða meiri lastmælin.

Stígðu' á bátinn stalli minn.

Hægan vinskap, sem eg sagði,  
Suttúngs skyldi á flóði.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

27. Fer álíkt fyrir fuglum þessum,  
sem fram er talið í gjörðum vessum,  
um lítilmagnann lágan í sessum  
líða verður hákyrðin.

Stígðu' á bátinn stalli minn.

Stjórnarlegur í störfum hressum  
stíngur út á því móði.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

28. Látum tarfinn þreyttan þagna,  
Þundar ka[r]finn heim skal dragna,  
sígur larfinn siglugagna,  
sezt því skeið í naustið inn.

Stígðu' á bátinn stalli minn.

Ekki' er þörfin mærð að magna  
meira' af titlíngs óði.

Megirðu nokkru miðla' úr þínum sjóði.

Kvæðabók dr. Jóns Þorkelssonar yngra, með hendi Jóns Egilssonar á Vatns-  
horni, skrifuð 1748.

### Eitt fuglakvæði.

1. Alls hins bezta óska eg þér  
af einlægð presti mínum.  
Fréttir nokkrar færi' eg þér  
framar í þessum línum.
2. Hér er á ferðum þrauta þras,  
það er yður að segja.

- Mér er ekki' um mikið mas,  
má þó varla þegja.
3. Frásögn yður færi þá,  
fyrst nú þessu hreifi:  
Hér eru tveir að togast á  
titlíngur og Leifi.

4. Hann er að troða túnið mitt  
og tæta sundur heyið,  
næsta fix með nefið sitt,  
nýlega sér hann slegið.
5. Ber hann líka burt með sér  
býsna hey í kippum,  
miður líkar mjög það mér  
að mæta slíkum vippum.
6. Eg bað hann hætta svoddan sið  
og sýna mér ei þann usla,  
en hann skipaðist ekki við  
og afgæðing nam rusla.
7. Eg lögfesti þá lauf og hey  
og lagði' á fimtarstefnur,  
að sóknum laga' hann sig gaf ei  
né sakarformi gefnu.
8. En eg hafði samt ásett  
sigri' að hampa hressum,  
stefndi' eg fyrir stelksins rétt  
stórbokkanum þessum.
9. Sagði hann sem samt<sup>1</sup> er skrum  
sér að stefna ætti  
sjálfan fyrir sýnóðum,  
svo þar verjast mætti.
10. Stelkurinn honum sagði satt:  
»Settu þig af því arna;  
hjá geistlegum muntu fara flatt,  
fástu' ei við að tarna.
11. Fyrir mínum dómi muntu því  
mál þitt verja hljóta  
og dóm þola fyrst með frí,  
en frestar máttu njóta«.
12. Að þingdeginum þokar senn.  
Þá nam stelkur kalla  
eptirskrifaða átta menn  
einbeitta og snjalla.
13. Hrossagauka fjóra fyrst  
fá til þingsins valið  
og skógarpresti þrjá með list  
að þeinkja' um réttarskjalið.
14. Lóupræll kom þar með þeim  
þingsvitnið að fylla.  
Þessir drógu daufan seim  
dómsorðið að stilla.
15. Við prótókollinn ört sat einn  
ófeilinn í svari  
óðinshani ekki seiun  
artugur þingskrifari.
16. Hefði' hann ekki peningaplögg  
prófoss skyldi' hann hýða;  
að vísu fjögur vandarhögg  
verða mundi' hann líða.
17. Smirillinn þángað beint sér brá  
brosandi með vöndinn,  
honum er tamt að hýða' og slá  
og herða' á sekum böndin.
18. Að titlíngnum ótti fló,  
af því hinn var glettinn,  
ærulaus þá smirillinn smó  
og smokkaðist inn fyrir réttinn.
19. Rataði hann í rauna garð  
refsíng átti' að líða,  
buxur sínar væla varð  
að vaða hræðslu' og kviða.
20. Fuglinn seki kominn í kál  
kænt fann ráð í tómi,  
hann appelleraði alt sitt mál  
undan stelksins dómi.
21. Inn fyrir spóann er nú sett  
úr því máli' að skera,  
honum fellur laungum létt  
lagadóm að gera.
22. Stelknum hefir hann stefnt á ný,  
það stendur sem eg segi.  
Sextugasta septembrí  
sagt er þinga eigi.
23. Veit eg það er vogunarspil,  
vísan á hann skelkinn,  
gamli krummi gaf sig til,  
að gánga' í rétt við stelkinn.

<sup>1</sup> þó, hndr.

24. Fyrir titlingstetrið þó,  
svo tapaðist ei hans réttur.  
af því illa í honum bjó.  
að yrði strax húðflettur.
25. er það betra' en ekki neitt,  
eitthvað mun hann klifa,  
mér er sagt hann innlegg eitt  
ört sé búinn að skrifa.
26. Eðlast fær það einhver frétt,  
undan mun þó hrökkva,  
þegar krummi kemur í rétt  
á kjóluum sínum dökkva
27. Á honum verður fáséð fas  
fram þegar skjólin drífur,  
þá má heyrja krúnk og kraa,  
þá krummi í vasann þrífur.
28. Titlingurinn sögðum segg  
sagt er hugnast eigi,  
hann á að gefa' honum öll sín egg  
upp frá þessum degi.
29. Af Fjölnis gruggi<sup>1</sup> fökk og kút,  
fór þó hálfpart niður,  
spillist svo mín Lóðins lút.  
Lukkan fylgi yður.

Hér endar Þorleifur en byrjar  
Eyjólfur.

30. Skemtun byrjast skötnum titt,  
skritin orð sá velur,  
helzt þá fréttir nokkuð nýtt,  
næstu grönnum selur
31. Því skal þjóð til þóknunar  
þanninn hefja kvæði,  
heyrði' eg nú til nýlundar  
nokkuð lítilræði.
32. Þjóðin bragna þykkjutrauð  
þessu' er gaman að hreifa,  
trássugt þegar titlingsgaud  
traðkaði málum Leifa.

<sup>1</sup> fruggi, hndr.

33. Þér hafið heyrt um sök og svar,  
sem að barst til eyrna;  
einu þingi uppsagt var,  
annað stóð til seinna.
34. Prótókolla í sannleik sjálfs  
segir um efnið framan;  
eru það fyrstu upptök máls  
þá allir komu saman.
35. Saman flyktust þeir með þys,  
þrætumálin kanna,  
allir sátu umhverfis  
innan vébandanna.
36. Spóinn skal með hefðarhátt  
byggja' að dómi' og ráða,  
kallar því af megnum mátt  
málepartana báða.
37. Hoppar krummi snúðugt, snart,  
snefsinn, þrár og byrstur.  
klagaði stelkinn heldur hart.  
hóf því róminn fyrstur.
38. »Ólöglegan ljóst eg má  
lýsa dóm þinn stelkur,  
þér skal bitna eflaust á  
útlát, straff og skelkur.
39. Þú hefir dapran dygða fugl  
dæmt í sekt og þínu  
Fyrir þitt ramlegt raus og rugl  
skal refsa holdi þínu.
40. Orða varð ei stelknum stans,  
í stórri neyð þó dummi.  
gaf í skyndi aptur ans:  
»Ertu þetta krummi?
41. Heita má að hæfi þér  
helzt að reingja dóma,  
vel forsóttum virðing ber  
með vizku hefð og sóma
42. Líka muntu lesinn karl,  
leystu úr því arna,  
hvort er heldur gor eða gall,  
sem glyttir í á þér þarna.

43. Tvílað hefði' eg þetta þá  
þegar áztu köttinn  
ótæpt mundir ýtum hjá  
inn fyrir gánga réttinn.
44. Sé eg ei hvað þér sjálfum skal  
svoddan heimsku tetur,  
á klettunum í Kálfadal  
kantu þig langtum betur.
45. Hitt kom aldrei í huga mér  
híngað mundir vitja,  
ofaukið þér einum er  
þar allir frómir sitja.
46. Öðruvísi' en ætlað er  
opt kann margt til bera,  
sanna skal eg þetta þér,  
það læt eg svo vera.
47. Leingst af haldinn lýðum hjá  
lumpinn hrekkja gáli,  
af er því með öllu frá  
eg ansi þínu máli.
48. Í báðar fætur stífinn stóð  
stelkur og sig við reigir.  
Gamli krummi gaf þá hljóð:  
„Gáðu' að hvað þú segir“.
49. Stelkurinn krumma vonzku vamm  
veit sér hægt að finna,  
bauzt hann því að færa fram  
forsvar orða sinna.
50. Slúnginn rétt á slægðar mök  
stoltugur þessu hnekti,  
hlífa vildi sinni sök  
sitt því markið þekti.
51. Skensi' og broka skiptast á  
skjótt vinst illum betur,  
kallaði stelkinn þrávalt þá  
þræl og fanta tetur.
52. „Öllum leiður, einkum mér,  
ertu' og verið hefur.  
síglamrandi heyrðu hér  
hver þér vitnið gefur“.

53. Óðamála eins og flagð  
ærist nú og spríngur,  
stelkurinn þagnarbljúgt með bragð  
báanginn vesalíngur.
54. Dómarinn gaf þá dristugt svar  
djarfr í ræðu sinni  
breldum stelk til huggunar,  
ef hrafninn bifsast kynni.
55. „Þú ert krummi kynja knár  
kapps með ræðu búna  
gjörast hljóða heldur hár,  
hættu þessu núna.
56. Stelknum þó sé tíðum tamt  
að tyggja upp hið sama,  
flunst hann jafnan frómur samt,  
fæstir við honum ama.
57. Úr flestum sveitum fúlt og slæmt  
frá þér rykti geingur,  
er þér víða illa ræmt  
ópóknunar dreingur.
58. Loksins gjörast ræðan rómur  
rétt með orðstír téðan,  
þú ert koldökk(!) sveitar skömm,  
svei þér burtu heðan“.
59. Varð þá krummi láta lon,  
lét þá sitt hið minna;  
uppreisnar sér einga von  
aulinn þóttist finna.
60. Aptur á bak sér úfinn leit,  
efnið visnar fréttu,  
skauzt út og í dyrnar dreit  
déls óhræsið þetta.
61. Sveið þá grimd í svörtum vom,  
sviplega burtu vendi;  
aldrei síðan aptur kom,  
einga kveðju sendi.
62. Eptir þetta einginn fannst  
á aðra hönd til svara,  
málið stelknum vel því vannst.  
sem vildi hann láta fara.

63. Dómarinn gaf þá örðugt ans,  
úrskurð þann réð vanda,  
skrifuðum dóm á hendi hans  
hvert orð skyldi standa.
64. Höfðingjarnir honum þá  
harðan rétt þó skaffi,  
slónginn vatt sér skjótt á ská,  
skautz hann enn frá straffi.
65. Birta dóminn síðan senn  
sekum dólg í vanda;  
hann mun krafla eitthvað enn,  
ei má þanninn standa.
66. Vildi láta döglings dóm  
djarfur úr málum skera,  
fallinn skal með frægðarróm  
fyrir hann prótoklera.
67. Mun sá bera ment og kunet  
málasóknum tamur,  
fuglakóns í góðri gunst  
gætinn, heillasamur.
68. Grundar málin, leitar laga,  
lagaði alt með ráðum,  
fyrir kónginn stefndi strax  
stelk og spóa báðum.
69. Skipti þá um lukkulag.  
lék svo gæfan viður,  
hossaði einum hátt í dag,  
hinum þrykti niður.
70. Lagði sjóli úrskurð á  
eptir réttarlínum:
- stelkurinn skyldi straffið fá  
stallbróður með sínum.
71. Þeim mun blotnast hefad um háls,  
blatur þeirra talinn.  
Illa er prófað efni máls,  
einninn dómur galinn.
72. Dómarasæti' um æfiár  
ei skal spóinn halda,  
tunnur drafla tvær og þrjár  
trúi' eg hann eigi' að gjalda.
73. Stelkurinn fyrir réttarrán  
refsing þeirri mæti:  
titlínge eymdar, ómaks án,  
allan kostnað bæti.
74. Ber honum og með beztu skil  
börnum hans ef næði,  
að kenna þeim með spektarepil  
spurningar og fræði.
75. Stílaðist þessi kvittan klár,  
kljáðist það svo niður,  
hlýðugur gjaldi öll sín ár  
alt hvað hinn um biður.
76. Stórandi kvóddu stólkónginn  
stelkur og spói digri;  
titlínge eymdar óreiginn  
unnum fagnar sigri.
77. Þulu fréttu sagða seint  
sónar fruggið letur,  
julu kletta þunu<sup>1</sup> beint  
bylgjan hátt uppsetur.

Handrit í tölfblaðabroti sem dr. Jón Þorkelsson yngri á og skrifað er hér um um bil 1823.

<sup>1</sup> eða búna

Krummabragur.<sup>1</sup>

## I.

1. Lángvíinn<sup>2</sup> hefir þann listanna brest  
 :: lætur<sup>3</sup> honum<sup>4</sup> það verst<sup>5</sup> ::  
 að liggja við sjó,  
 leiðist<sup>6</sup> honum<sup>4</sup> vertíð en ferjan er mjó.
2. Norðvestan<sup>7</sup> golurnar mæða hans mögn,  
 :: mæðir<sup>8</sup> hann<sup>9</sup> stór<sup>10</sup> regn ::  
 (og [mæðir hann<sup>11</sup> fár,  
 [mest þegar grenjar ægirinn blár.<sup>12</sup>
3. Talar hann þá bryggur við trú<sup>13</sup> bræður sín,  
 :: töpuð eru ráð mín ::  
 eg tvíla um líf,  
 [týnast þá<sup>14</sup> fuglar við sorganna kif.
4. [Svara þá allir samhuga<sup>15</sup> bert:  
 :: þar sem að þú ert ::  
 þar eru vor ráð,  
 (þig [brestur aldrei dygðin<sup>16</sup> né dád.<sup>17</sup>
5. Ef eg má ráða öllu til sanns  
 :: reikum<sup>18</sup> þá til lands ::  
 og reynum bænda geð,  
 reikna eg mig tapaðan<sup>19</sup> fylgjurum með.<sup>20</sup>
6. Síðan þeir allir til sands<sup>21</sup> leggja<sup>22</sup> fót  
 :: og setja þann pílótt ::  
 sem dóminn út gaf  
 svo [fellur niður<sup>23</sup> [ráðagjörð og<sup>24</sup> skraf.
7. Veðrið<sup>25</sup> á eftir vélunum stár,  
 :: verður sjór of hár ::  
 þeir veltast um koll,  
 vill þá lítið batna um kulda og hroll.<sup>26</sup>

<sup>1</sup> Kvæði af lángvíinum og hrafninum B. Lángvíubragur CF. Lángvíu-  
kvæði D.    <sup>2</sup> Lángvían ADE.    <sup>3</sup> leiðist E.    <sup>4</sup> henni AE.    <sup>5</sup> mest E.  
<sup>6</sup> laung er E.    <sup>7</sup> austan BD.    <sup>8</sup> meinhríð D.    <sup>9</sup> og D.    <sup>10</sup> þúngt B.  
<sup>11</sup> meiðslanna B. Frá ( mælir hann þá D.    <sup>12</sup> Frá [ mikið tekr að ólga upp  
æginna blá D. Er. vantar í C.    <sup>13</sup> teiss- A, túlk- B, trés- D.    <sup>14</sup> tumba niður C.  
<sup>15</sup> Ansa náði lángvíinn aptur þá D.    <sup>16</sup> skortir hvorki hugur C.    <sup>17</sup> Frá ( því  
að þú kant veita dugnað og D. Er. vantar í A.    <sup>18</sup> höldum C.    <sup>19</sup> tapaða B.  
<sup>20</sup> Er. vantar í AD.    <sup>21</sup> sands D.    <sup>22</sup> hefja A, færa D.    <sup>23</sup> var niður slegið  
alt D.    <sup>24</sup> ráðagjörðar D.    <sup>25</sup> Vindurinn BC.    <sup>26</sup> Er. vantar í D.

8. Þessu næst við sandinn<sup>1</sup> þeir heyra hvíma,<sup>2</sup>  
 :: það er þá svo þungt brim ::  
 að þora hvergi nær;  
 þar bíða þeir úti um stundirnar tvær.<sup>3</sup>
9. Þegar nú ángistin<sup>4</sup> þreingir að stinn  
 :: þá kemur hrafninn ::  
 og þeinkir með sér,  
 það færi betur þið hlotnuðust<sup>5</sup> mér.
10. Eg skyldi kenna ykkur kaubarnir, það  
 :: að kraksast<sup>6</sup> á minn stað ::  
 með kollkasti þó<sup>7</sup>  
 kafni þið, drepist þið allir í sjó.<sup>8</sup>
11. Flátt<sup>9</sup> mælir krummi við foringjann það:<sup>10</sup>  
 :: »Flýttu þér upp að<sup>11</sup> ::  
 og fáðu þér lag,  
 fast ólgar sjóinn dag eftir dag.<sup>12</sup>
12. [Kviðinn að höndum kemur með<sup>13</sup> grand,<sup>14</sup>  
 [:: komdu því á land :::<sup>15</sup>  
 [og kepstu<sup>16</sup> til mín;  
 krummarnir<sup>17</sup> fleiri bíða hér þín.
13. Eg skyldi hjálpa þér halurinn vel,  
 :: hefði eg mín stígvél ::  
 hjá mér búin nú.  
 Hinn greiðir andsvörin: »Hvað heitir þú?«
14. »Eg heiti krummi kátur með vas.  
 :: Mál mitt er krúnk kras ::  
 og kunna það hér  
 kapparnir mínir,<sup>18</sup> því látínskt það er«.
15. »Þér trúir eg aldrei«, þá mælti hinn,  
 :: »þinn flýgur tónninn ::,  
 að þú sért með þrett  
 þrálega reyndur<sup>19</sup> í hverskonar stétt.
16. Svaraði krummi og síga lét brýn:  
 :: »Svoddan er til mín ::  
 svarað með þjóst;  
 sannferðug dæmin reka það ljóst.<sup>20</sup>

<sup>1</sup> landið C.    <sup>2</sup> hrin C.    <sup>3</sup> Er. vantar í AD.    <sup>4</sup> neyðin BCD.    <sup>5</sup> heppnuðust A.  
<sup>6</sup> kássast B, kaksast C, kafsast D.    <sup>7</sup> þá A, smá C.    <sup>8</sup> strá A, sjá C.    <sup>9</sup> Fljótt A.  
<sup>10</sup> þá AB.    <sup>11</sup> hjá AB.    <sup>12</sup> Er. vantar í D.    <sup>13</sup> Flýttu þér upp á sandinn og  
 forðaðu þér (firtu þig) BCD.    <sup>14</sup> smán BCD.    <sup>15</sup> kom á land kompán BCD.  
<sup>16</sup> kátur C.    <sup>17</sup> kapparnir BC.    <sup>18</sup> fleiri BCD.    <sup>19</sup> fundinn ABD.    <sup>20</sup> Er. vantar í BCD.

17. Hefði hann gamli Núi minn heyrt nú til þín,  
 :, hann þekti dygd mín, :,  
 því hans var eg sveinn,  
 hann sendi mig af örkinni allsendis einn.
18. Eg átti að leita landið upp þurt  
 :, og vita hvort vatn burt :,  
 væri af heim þá;<sup>1</sup>  
 hann valdi mig þar til [öðrum skepnum frá.<sup>2</sup>
19. Mína fyrir hreysti<sup>3</sup> og mannprýðispel  
 :, misti eg mín stígvél, :,  
 og mælti eg þá  
 [að aldrei skyldi eg hann aptur<sup>4</sup> [með augunum sjá.<sup>5</sup>
20. En af því merki svo um snerist það  
 :, að ört gat hann vitað, :,  
 að alt væri þurt  
 [og flóðið vatnanna farið í<sup>6</sup> burt.<sup>7</sup>
21. Annað hefi eg vitnið<sup>8</sup> upp á minn sann  
 :, hann Elíam spámann, :,  
 [þá að þreingdi<sup>9</sup> nauð  
 [eg færði<sup>10</sup> honum þá ketið og brauð.
22. [Sýngur hann<sup>11</sup> Davíð sjálfur af mér,  
 :, satt segi eg þér, :,  
 [svo trúðu<sup>12</sup> nú,  
 svoddan afbragðs vitni [rekast ei<sup>13</sup> þrjú.<sup>14</sup>
23. En ef þér nægir ei þrefaldleg skil  
 :, þá er hann Job til. :,  
 Það er góður mann;  
 það vita allir að mig lofar hann.<sup>15</sup>
24. Mér verða að ganga málefni frí  
 :, einkum og af því :,  
 í úngdómi mín  
 ákalla eg herrann um miskunn sín.<sup>16</sup>
25. Aumínginn um síðir áhlýðist það  
 :, og leitar landi að :,  
 lúinn af þín;  
 [labbar krummi móti á<sup>17</sup> buxunum<sup>18</sup> sín.

<sup>1</sup> sl. D.      <sup>2</sup> af fuglunum þeir D.<sup>3</sup> atburði BC, vizku D.<sup>4</sup> D.      <sup>5</sup> BCD.<sup>6</sup> landa og vatna lögurinn á BC.<sup>7</sup> Er. vantar í D.<sup>8</sup> dæmið AC.<sup>9</sup> er eg firti B.      <sup>10</sup> afhenti eg BCD.<sup>11</sup> svoddan tér C.<sup>12</sup> BCD.<sup>13</sup> bregð-ast aldrei C.      <sup>14</sup> Hér endar C.<sup>15</sup> Er. vantar í AD.<sup>16</sup> Er. vantar í D.<sup>17</sup> krummi lallar á móti kátr í B.<sup>18</sup> buxum BD.



26. Kippir hann brókum<sup>1</sup> og kallar nú hátt:  
 :: »Komum vér nú brátt ::,  
 og kætum<sup>2</sup> hjartarann,<sup>3</sup>  
 kyrkt hefi eg lángvínn,<sup>4</sup> dauður er hann«.
27. Hrafnarnir skipta nú herfáangi sín,  
 :: hreppandi gleðst brýn, ::  
 [því hátíð er<sup>5</sup> stór.<sup>6</sup>  
 [Hver og einn fyllir sinn innýflakór.<sup>7</sup>
28. Lángvínn þannig lífið fekk mist,  
 :: [látum vér svo fyrst<sup>8</sup> ::,  
 ljóðanna tal  
 líða af vararanni í þagnar<sup>9</sup>dal.<sup>10</sup>

Kvæði þetta er prentað í Nokkrum Ljóðmælum eftir Hallgrím Pétursson, Rkv. 1885, bls. 92—95 = A, en útgáfan er hræmulega óvönduð, og því er kvæðið prentað hér. Meðal annars vantar 4 er. í prentuðu útg. Hrs. Bmfj. 108, 8vo = B. Handr. Bmfj. í áttablaðabroti, með hendi Sigmundar Mattiassonar = C. Handr. þetta er ekki skrásett enn sem komið er. Kvæðabók dr. Jóns Þorkelssonar í arkarbroti, með hendi Páls Hjaltalíns = D. Hrs. Sv. Grv. 66, miði með hendi Jóns Sigurðssonar, eftir sögn Magnúsar Eiríkssonar = E, að eins fyrsta er. Kvæðið er nefnt í hrs. Bmfj. 382, 8vo = F; hefir sú útgáfa verið 25 er., en ekki heil.

## II.

- 1—5. = 1., 2., 3., 9., 10. er. í I.
6. Honum réð krummi heilsa með list  
 :: hins þótt lund væri byrst ::,  
 »Heill sértu nú«.
- Hinn svarar aptur: »Hvað heitir þú?«
7. = 14.
8. = Fyrri hlutinn af 13.  
 sem góður mér gaf  
 guðhræddur Nói þá örk fór eg af.
- 9, 10 = 18, 19.
11. Nói minn var harðbýll og naumur á skamt,  
 :: nóg hafði hann til samt, ::  
 þó naumt væri veitt,  
 af því var mér orðið það alt ofurleitt.
- 12—14 = 15, 17, 21.

<sup>1</sup> upp buxum B.    <sup>2</sup> könnum B.    <sup>3</sup> bygðarrann D.    <sup>4</sup> lángvíann D.    <sup>5</sup> þá hvim eru B.    <sup>6</sup> Frá [ þeir hyggja nú að D.    <sup>7</sup> að dauður er lángví, satt segir hann það D.    <sup>8</sup> læt eg nú skotizt A.    <sup>9</sup> þarma- AB.    <sup>10</sup> Er. vantar í D.

15. Fyrri hlutinn af 22

og sú er mentin fín,

að ákalli eg drottin í úngdæmi mín.

16. Ekki hefi' eg helmínginn út af því lagt,

∴ sem get eg satt sagt. ∴

Seinni hlutinn af 22.

17—20 = 4, 12, 25, 6.

21. Áðan þú mintist á alþýðuróm

∴ sú er ekki sögn fróm ∴

og sannast það má

sízt er um það brugðið, sem snillin er á.

22. Þér vil eg greiða þar fyrir gjald

∴ þú ert kominn á mitt vald ∴

og þrífur til fast

þar til út af lángvíu höfuð vatzt.

23. Kallar nú krummi á kompána sín:

∴ »Komið hingað til mín«. ∴

Seinni hlutinn af 26.

24. Ótal af bröfnunum ofan að sjó

∴ allir fljúga þeir þó. ∴

og fæðu sér fá;

fljótir um sandana sáust þeir þá.

25. = 27.

26. Hlut hafði mestan bröfnunum hjá,

∴ sá honum vann á. ∴

Það krumma fékk kætt;

kyrkjaranum guldu þeir níundu vætt.

27. Læt eg nú loksins lenda minn brag;

∴ leiðist mér stirt stag. ∴

Stökuna hér

stúlkurnar geymi og hafi hjá sér.

*D.*

### Eitt kvæði.

Hrafninn í hlíðum

hann fór að slá,

en hún lóa litiltá

fór að raka ljá.

Hrafninn í hlíðum,

hrafninn sló í hlíðum.

1. Eitt sinn krummi átti' að slá,  
orfið bar hið þunga.

hafði með sér lángan ljá,  
léttir veðradrunga,

- æddi hann því sem óðast má  
á þeim velli víðum,  
hrafnninn í hlíðum,  
hrafnninn sló í hlíðum.
2. Mikinn hafði múgaslátt,  
mátti ljárinna renna,  
stakinn gamla styttri' upp hátt  
og steytir út kálfa tvenna,  
hvírfilbylur úr hverri átt  
hreytir af ljánum tíðum,  
hrafnninn í hlíðum,  
hrafnninn sló í hlíðum.
3. Brýnnukoppinn bar með sér,  
brátt nam orfi veifa,  
tóa líka framgjörn fer  
fögru skapti' að hreifa,  
hrífu stóra í hendi ber  
og hleypur að teignum víðum,  
hrafnninn í hlíðum,  
hrafnninn sló í hlíðum.
4. Tóu þótti ei taka af vel  
og töðunni kvað það spilla,  
baulur trúí' eg húngri' í hel  
ef hefir þú sláttinn illa,  
munu þær ekki mjólka skel  
ef mæta sulti stríðum,

- hrafnninn í hlíðum,  
hrafnninn sló í hlíðum.
5. Skatturinn krumma þótti þá  
þeygi koma snemma,  
bæði kastar brýni' og ljá,  
beygir hann sultar remma,  
böðulinn ragan biður að slá  
og burt hljóp þá á skíðum  
hrafnninn í hlíðum,  
hrafnninn sló í hlíðum.
6. En þá heyð hirða á,  
sem hafði krúnkur slegið,  
vetling fullan vantar á,  
var þó flest til dregið,  
en ekki var þar eptir strá  
á þeim velli víðum.  
Hrafnninn í hlíðum,  
hrafnninn sló í hlíðum.
7. Árgalinn fékk eingan þris  
og ekki heldur hún tóa,  
fái þau bæði' á brygginn hris  
og hlaupi svo út í móa.  
Boði' að Suðra bátum rís,  
brags því hætti' eg smíðum.  
Hrafnninn í hlíðum,  
hrafnninn sló hlíðum.

Hrs. AM. 148, 8vo, 339. bl., skrifað af Magnúsi Jónssyni í Vigur 1676—1677.

### Krummakvæði.

1. Eitt sinn var eg út á fróni  
staddur;  
kom þá til mín kisa' og hrafn  
kímilegt með orðasafn.
2. Krummi heilsa kisu þannig náði:  
»Sælar verið þér systir góð«.  
Svaraði hann með eingan móð.
3. Aptur kisa orðum þannig hagar:  
»Komið þér sælir krummi minn  
kæri, af hjarta velkominn.
4. Verið þér herra velkominn til  
bæjar;  
veglega skulu þér veizlu fá  
og virðing þiggja mér í hjá«.
5. »Þakka eg yður þetta boð«, hann  
tæði.  
»hefir þú nokkuð handa mér?  
Hvernig líður nú hjá þér?«

6. »Í bezta máta«, beint hún aptur  
sagði,  
»Matinn hefi eg meir en uóg,  
eg má honum varla koma í lóg«.
7. Krummi hlakkar kátur í byggju  
ranni;  
hoppar svo með hennar hlið,  
hvergi höfðu lánga bið.
8. »Húsið þitt er heiðarlega til búið,  
veit eg hvergi vænna þíng  
vera til um foldar hríng«.
9. Kisa leiddi krumma þá til sætis,  
en hann téði: »Ekki er  
ofaukið sem sagt er mér«.
10. »Má eg ekki mat til yðar færa?  
Berðu þig að því bróðir minn,  
að borða nokkuð nú um sinn«.
11. »Ekki er eg«, ansa krummi náði,  
»gírugur að gleypa mat«;  
gekk þá kisa inn með fat.
12. Eina mús hún upp á diskinn  
lagði,  
en hann krummi ansa vann:  
»Einn er réttur«, sagði hann.

13. »Svei þeim mat í mínum bæ er  
annar  
utan þetta eina bró,  
eingu skal eg víla þó.
14. Af því það hefir aldrei lund mín  
verið  
um bjargræðið að breka frekt,  
þó bresti nokkuð tímanlegt
15. En þú ert eins og þitt er hyskið  
fleira  
ærulaus á allan hátt,  
eingum býður heila sátt«.
16. Krummi stökk á kisu þá með  
æði,  
beit hún sundur barkann hans,  
bilaði sverðið góma ranns.
17. Misti fuglinn fjörið happa-  
snauður;  
kisu veittist krásin þá  
krummi þegar dauður lá.
18. Krummabragur kvæðið það  
skal heita.  
Sæmdarmenn og siðug fjóð,  
séuð í friði lyndisgóð.

Afskript dr. Jóns Þorkelssonar yngra eftir hrs. J. Sig. 406, 4to.

### Krummakvæði.

1. Æfintýrið eitt eg leit  
upp málað í línun,  
þar krummar tveir í kátum reit  
krúnkuðu nefjum sínum.
2. Annar sagði: eg í gær  
var út við sjó að synda,  
leit eg fagrar lúður tvær,  
lángaði mig til kinda.
3. Eg stakk mér þá ofan í sjó  
sem ekki væri' að grandí,  
helt eg á sinni' í hverri kló  
og hafði mig upp að landi.<sup>1</sup>

4. Hoppar krummi hinn og tér:  
hreystiverk er þetta.  
Eg vil segja aptur þér  
æfintýrið rétta.
5. Eg var suður við ósa' í haust  
ölgaður lítt í kolli,  
sæta heyrði eg svanaraust,  
þeir súngu' á einum polli.
6. Setti' eg mig með sæmd og kurt  
á sjóinu hjá þeim niður,  
það er um ýmsar álfur spurt,  
eingu saung eg miður.

<sup>1</sup> á landið, hndr.

7. Þetta skrafa skrumnar(!) tveir,  
skrökva bæði' og ljúga.

Öllu þykjast orka þeir,  
upp í loptið fljúga.

Kvæðabók Gunnlaugs Jónssonar á Skuggabjörgum I. Hrs. J. Sig. 254. 4u  
nr. 205.

### Krummabragur.

1. Út um bygðir ísa hæða,  
á Eyrarbakka bar til mæða,  
kvít til jóla keyptist fæða,  
kjötið er á förum [hér],

en trygða vinur trúðu mér.

2. Heitir krummi halurinn skæður,  
höllu sem að borgar ræður,  
vífi Fofnis veitir glæður,  
vel<sup>1</sup> hjá gumum unír sér.

Trygða vinur trúðu mér.

3. Vífið tér við veiti spánga:  
»Vitt um frónið máttu ganga,  
ef kind til jóla kynur fanga,  
og krónupúnginn tak með þér«.

Trygða vinur trúðu mér.

4. Fór á stað með feikna kæti,  
feta náði vitt um stræti,  
mörgum trúí' eg mauni mæti,  
mæðin brjóst og hjarta sker.

Trygða vinur trúðu mér.

5. Hjá Beingard herra(?) blessan  
náði,  
býsna væna kind þar þáði,  
fór hann þá sem flýfi'(!) á láði,  
ferðast heim og barkann mér.

Trygða vinur trúðu mér.

6. Á stað fór í öðru sinni,  
ei var þessi reisan minni,  
fór um löndin sem frá eg kynni  
fyrðum þeim, sem hlýða hér.

Trygða vinur trúðu mér.

7. Mýrland(!),<sup>2</sup> Skotland, Frísland,  
Frakka

fala náði gimbrarkrakka,

krónur bauð sem kunni snakki  
við kinska'(!) og Tyrkjann rét  
sem ber.

Trygða vinur trúðu mér.

8. Bónapart[er] í bragði snöggu  
— — — — —  
hljóp hann þá og hælum höggva  
hafði, grund og foldarver.

Trygða vinur trúðu mér.

9. Fall af brúti fékk til jóla,  
fýsti marga af því hóla,  
sótti' hann það í Svarta-skóla  
Sæmilega núna fer.

Trygða vinur trúðu mér.

10. Aptur komst úr ferða flani,  
firða er það gamall vani,  
bilast hann þó ból að gani,  
býsna lasinn eptir er.

Trygða vinur trúðu mér.

11. Úr aug[n]aköllum öllum snúinn  
er það vert að lækni frúin,  
burtu lokin, brókin lúin,  
beina gögtir grindin ber.

Trygða vinur trúðu mér.

12. Um krofið hrúts nam kroppi  
svona,

krummi náir til þess vona,  
að sér í liði[nn] kippi kona,  
kænt því listir margar ber.

Trygða vinur trúðu mér.

13. Hann nótera kút sár(!) kalla  
kappar þeir sem um það  
spjalla,

<sup>1</sup> vil, lindr.

<sup>2</sup> = Um Írland(?).

þegar náði þjóð til fall[a]  
þetta, sem eg greini hér.

# Trygða vinur trúðu mér.

14. Krummabragur kann að  
heita

**pó kæt[i] veki ótal sveita.**

## Bæti við þeir bragar leita

og báðu um ljóðin [h]anda sér.

**Trygða vinur trúðu mér.**

Hrs. Bmfj. í áttablaðabroti frá Jóni Borgfirðingi. Hndr. er ekki skráset<sup>t</sup>  
enn á prenti.

# Kvæði

**eptir Steinunni Finnsdóttur í Höfn.**

**Digtuð þar um dæmin ljósast greina:**

**Vertu forsjáall vinur minn;**

**fögur túnga fölsk er opt að reyna.**

1. Fram vill Dvalins ferjan ana,  
furðu lasin þó hún sé,  
ætla eptir annra vana  
út að draga' á þorskahlé;  
eg spái' henni það bráðan bana,  
brötin aptur kæmi.

**Digtuð þar um dæmi.**

Ræða skal um ref og hana,  
rýr mun verða framkvæmdin.

**Vertu forsjáall vinur minn.**

**Hygnra glóðum(!) fram að flana  
fremd sér bernskir meina.**

Föður túnga fölsk er opt að  
reyna.

2. Veðurköldum vetur neyða  
voðamyrkur fjúks með gný,  
vill þá margra vistum eyða,  
varð hún tóa' að kenna' á því;  
búin var sitt býli' að sneyða,  
þó bragnar eingir sæmi.

**Digtuð þar um dæmi.**

**Til fóta tók hin ferðagreiða,  
að fremja nám og vana sinn.**

**Vertu forsjáall vinur minn.**

**Bansoltin vill bráð sér veiða  
af brögðum fornra greina.**

**Fögur túnga fölsk er opt að  
reyna.**

3. Bóndagarð einn frá eg hún fyndi,  
frétt hefi' eg með sanni það,  
hún í frosti' og hvössum vindi  
á hússins þekkju nam sér stað.  
Haninn gól með hýru lyndi  
og hafði einga ræmi.

**Digtuð þar um dæmi.**

Hún við lagði heyrnarstrindi  
og heilsan flutti' um gluggann inn.

**Vertu forsjáall vinur minn.**

»Aukist yðar æra' og yndi,  
elska frúr og sveina«.

Fögur túnga fölsk er opt að  
reyna.

4. »Hvar fyrir minn herrann hýri,  
hafi þér svo fagran saung,  
allra fugla drottinn dýri,  
dimm og köld er nóttin laung,  
bygg eg margur hefðarrýrri  
hægan svefn framkvæmi«.

Digtuð þar um dæmi,

»Yðar maktin skilníningskýri,  
skundar víða' um heruðin«.

**Vertu forsjáall vinur minn.**

**Henni ansaði hana hlýri  
hlýrnis ljóss við beima(!)**

Fögur túnga fölsk er opt að  
reyna.

5. »Dagurinn er nú næsta nærri,  
náttúran mér boðar það,  
manna hugar mun ei fjærri,  
merki' eg það í annan stað«.

Fekk þá refurinn furðan stærri  
fram þó orðum kæmi.  
Digtuð þar um dæmi.

— — — — —

Hrs. Ám. 146 b, 8vo, 37.—8. bl.; hefir aldrei verið meira í hndr.

Séra Jón Ýngvaldsson í Húsavík »þekkir kvæði um arkarkrumma, en hefir þó aldrei samstætt heyrt«, eptir því sem hann segir í bréfi til Fornfræðafélagsins 1847 (hrs. Sv. Grv. 67).

## Gamankvæði.<sup>1</sup>

### I.

1. Það var einn myrgin<sup>2</sup>  
er haninn tók að gala,  
húsfreyja<sup>3</sup> vakti bónda sinn  
og sagði<sup>4</sup> honum mál að mala.  
Það<sup>5</sup> trúi eg hann sofi lítið.

2. Þegar hann hafði malað  
[heila tunnu<sup>6</sup> korns,  
þá tók hann sér hríslukvist<sup>7</sup>  
og kynti í ofn.  
Það trúi' eg hann sofi lítið.

3. [Glaðlegana eldur  
í ofni<sup>8</sup> brann,  
þá tók hann sér snældukorn,<sup>9</sup>  
settist niður og spann.  
Það trúi' eg hann sofi lítið.

4. Þegar hann hafði spunnið  
tímana<sup>10</sup> tvo,  
þá tók hann sér<sup>11</sup> fatabagga,  
og fór til ár<sup>12</sup> að þvo.  
Það trúi' eg hann sofi lítið.

5. Þegar hann hafði þvegið  
og gjört fötin hrein,<sup>13</sup>  
þá tók hann [sinn fatabagga,<sup>14</sup>  
og fór til [hallar heim.<sup>15</sup>  
Það trúi' eg hann sofi lítið.

6. Hreinsar hann stofuna,  
og sópar hann gólf;  
alt hafði hann þetta unnið  
áður en upp rann sól.<sup>16</sup>  
Það trúi' eg hann sofi lítið.

7. Stattu upp Íngigerður<sup>17</sup>  
nú er stofan hrein.  
»Hvort vilt heldur eg leiði þig  
eður [þú gángir<sup>18</sup> ein?«  
Það trúi' eg hann sofi lítið.

8. »Ekki þarftu bóndalyrfa<sup>19</sup>  
að [vera svo stimamjúkr.<sup>20</sup>  
[Þú mundir ekki<sup>21</sup> leiða mig,  
[hefði eg verið<sup>22</sup> sjúk.  
Það trúi' eg hann sofi lítið.

<sup>1</sup> Kvæði þessi munu flest vera af útlendum toga spunnin, en þau hafa verið löguð eptir íslenskum hugsunarhætti í meðferðinni og því eru þau tekin hér og það því fremur, sem þau eru öll af betra lagi. <sup>2</sup> svo blíðan dag B. eina jólanótt DE. <sup>3</sup> hústrú B, húsfrú E. <sup>4</sup> kvað BE. <sup>5</sup> því E. <sup>6</sup> tuttugu tunnur E. <sup>7</sup> hríslukvísl A. <sup>8</sup> En við hverja hrísluna, sem í eldinum E. <sup>9</sup> E. <sup>10</sup> á teinana E. <sup>11</sup> E. <sup>12</sup> lækjar E. <sup>13</sup> alt hreint E. <sup>14</sup> sér staf í hönd E. <sup>15</sup> húsa beint E. <sup>16</sup> vantar í E. <sup>17</sup> húsfrú mín E. <sup>18</sup> E. <sup>19</sup> herjansson E. <sup>20</sup> tala við mig svo mjúkt E. <sup>21</sup> ekki þarftu að E. <sup>22</sup> sem legið hafi eg E.



9. Haltu [upp tjaldinu<sup>1</sup>  
meðan að eg geing inn;  
falli dupt á [höfuð mitt<sup>2</sup>  
[þá færðu á kjaptinn þinn<sup>3</sup>.  
Það trúí' eg hann sofi lítið.
10. Hann helt upp tjaldinu,  
meðan hún gekk inn.  
Hún sló honum heingipústur  
undir hvora kinn.  
Það trúí' eg hann sofi lítið.
11. Húsfreyja á palli situr  
og terrir<sup>4</sup> fótinn fram,  
bóndi innar við ofninn<sup>5</sup> stendur,  
og strokkar sem hann kann.  
Það trúí' eg hann sofi lítið.
12. Húsfreyjan á palli situr,  
og kembir hár úr lokki;  
bóndinn innar við ofninn<sup>5</sup> stendur  
og tekur smjör af strokki.  
Það trúí' eg hann sofi lítið.
13. Bóndinn upp á ofninn<sup>5</sup> fór  
og átti að sækja salt,  
greip hann ofan í öskupoka  
og skemdi smjórið alt.  
Það trúí' eg hann sofi lítið.

14. Húsfreyjan af palli stökk,  
í mikilli manna þraung,  
braut hún á honum bónda sínum  
bullustaung.  
Það trúí' eg hann sofi lítið.
15. Húsfreyjan af palli stökk,  
mikið var þá þjark;  
braut hún á honum bónda sínum  
birkirapt.  
Það trúí' eg hann sofi lítið.
16. Í óvit fell hann bóndi,  
hinn vesæli mann.  
Húsfreyjan tók sér drykkjarask  
og dreypti á hann.  
Það trúí' eg hann sofi lítið.<sup>6</sup>
17. Tólf<sup>7</sup> á eg hænsnin  
úti undir vegg;  
aldrei skaltu matinn fá  
fyr en þau eiga<sup>8</sup> egg.  
Það trúí' eg hann sofi lítið.
18. [Bóndinn ofan um mýrar hleypr.<sup>9</sup>  
[og tinir egginn<sup>10</sup> saman.  
[Úti standa grannar hans,<sup>11</sup>  
og henda að honum gaman.  
[Það trúí' eg<sup>12</sup> hann sofi lítið.

Ny kgl. Saml. 1141, fol. nr. 80 = A. Afskr. Sigurðar skólakennara Sigurðssonar í hrs. Sv. Grv. 67. Fyrsta er. í hrs. Sv. Grv. 67 og 65 með hendi hans sjálfs. Líka í hrs. Á. M. 153 V, 8vo. (frá byrjun 18. aldar), nr. 35, 63 = B. Afskr. í hrs. Sv. Grv. 65 með hendi hans og í 66 með hendi Jóns Sigurðssonar. Kvæðabók Gísla Ívarssonar = C. Fyrsta er. prentað í Ant. Tidsskr. 1852, bls. 235. 2 fyrstu línurnar í hrs. Bmfj. 382, 8vo = D, og hefir útgáfa sú, sem þar er dregið á, verið 13 erindi. Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. D<sup>2</sup>, með hendi séra Benedikts Þórarinssonar á Ási í Fellum 1850 = E. Útgáfa þessi er höfð eptir Björgu Pétursdóttur, konu Árna prófasts Þorsteinssonar á Kirkjubæ. »Hún var fród kona minnug og óskreytin«. Fyrsta er. í 67, Arch. D<sup>1</sup> með hendi séra Benedikts og í 65 og 67 með hendi Sveins sjálfs; prentað í Ant. Tidsskr. 1852, bls. 21. Sama kvæðið er til á dönsku, en þó talsvert öðruvísi en íslenska kvæðið. Rask, Morskabslæsning for den danske Almue I, bls. 539 Grundtvig. Gamle danske Minder i Folkemunde, Ny Saml. 1857, bls. 288—92 og heitir þar »Den stakkels Ægtemand«. Grundtvig getur þess, að kvæðið sé til á ýmsum fleiri málum.

<sup>1</sup> nú upp hurðinni E.    <sup>2</sup> klæði mín E.    <sup>3</sup> svo gef eg þér pústur á kinn E.  
<sup>4</sup> teygir C.    <sup>5</sup> óninn C.    <sup>6</sup> 10.—16. er. vantar í E.    <sup>7</sup> Níu E.    <sup>8</sup> verpa E.  
<sup>9</sup> Bóndi hljóp um allan garð E.    <sup>10</sup> að reka hænsnin E.    <sup>11</sup> Nú koma þeir tíðamenn E.    <sup>12</sup> því trúí' eg að E.

## II.

Snerist hann á hæli,  
og brant í sér tá,  
fyr skal táin sundur gánga  
en falli klæðin á.

Því trúí' eg hann sofi lítið.

En fyrir framan stofudyr  
þá voru gaungin þraung,  
húsfrú lamdi bónda sinn  
með átján álna staung.

Því trúí' eg hann sofi lítið.

E. Erindi þessi eru í staðinn fyrir 10.—16. er. í aðalútgáfunni.

## I.

1. Eilífur er sig gamall karl,  
hann siglir suður með sandi;  
heima situr hún Úlfhildur,  
hún kann að rjóða randir.  
Vel kann hún að rjóða rönd,  
og sjálf ber hún sín ástarbönd,  
meðan ekki er bóndinn heima.

2. Eina átti hún þernuna,  
hún trúði henni' alt hið bezta.  
»Þú skalt fara í býinn, víf,  
og fanga mér þar presta;  
fángaðu mér hann Gunnar prest,  
hann skal vera minn næturgestr  
meðan ekki er bóndinn heima.

3. Þernan fór sem boðið var,  
og fann hún prestinn Gunnar.  
»Úlfhildur sendi boðin þér  
og bað þig snúast í ferð með mér.  
Vill hún gjörast vinur þinn,  
eg vona það sannleik, klerkur minn,  
meðan ekki er bóndinn heima.

4. Gunnar tók sinn gángvarann  
og bjó hann alt hið bezta,  
hann sté á sinn hvíta hest  
og reið nú alt hið mesta,  
hann kom þar sem Úlfhildr var;  
gull og silfur að hún bar  
meðan ekki er bóndinn heima.

5. »Sæll nú kominn Gunnar minn,  
þigg þú gull og hesta,  
viljir þú gjöra mína kvöð  
og láta henni ei fresta,

sænga í minni hvílu skjótt,  
það styttir nú dag en dimmir  
nótt«,  
meðan ekki er bóndinn heima.

6. »Vara þig, vara þig, sæta mín,  
stefn mér ei til voða.  
Þegar kemur þinn bóndinn heim,  
þá er eg fánginn þegar í stað.  
Mér er varla mikið um slíkt,  
mér að stofna í því líkt  
meðan ekki er bóndinn heima«.

7. »Ekki þarftu, Gunnar minn, að  
ugga.  
Eg skal leggja ráðin á,  
að byrgja dyr og glugga;  
ljós skal brenna í rjáfri glatt,  
en við skulum leika mjúkt og  
margt  
meðan ekki er bóndinn heima«.

8. Lögðust þau í sængina niður,  
og tóku svo margt að rausa,  
svo brá honum séra þar viður,  
að sætu lét hlutlausu.  
Gunnar sneri sér fram í stökk,  
en Úlfhildur kysti hann títt og  
opt  
meðan ekki er bóndinn heima.

9. »Illa fór það öl og matur,  
er eg gaf þér að drekka.  
Þú kant eingin blíðubrögð«,  
svaraði menjabrekka.

»Eg er lítill amorsmann,  
ekki vil eg svíkja hann,  
meðan ekki er bóndinn heima«.

10. Margt er kvikindið klókt að sér,  
eg kann það ekki að ugga.  
Úlfhildur tekur að aka sér  
þá Eilífur kemur á glugga.  
Bóndinn stendur í dyrunum þá,  
með listum plokkar hann lokur  
í frá,  
og nú er bóndinn heima.

11. Úlfhildur upp í sænginni sezt,  
hún bar honum kveðju sína.  
Gunnar liggur í sæng hjá mér,  
vér skulum hann nú þína.  
Eg hef varizt í alla nótt.

einatt hefir hann á mig sótt,  
en nú er bóndinn heima.

12. Eilífur stígur af gólfi án frest,  
og tekur sér lurk til handa,  
lemur hann allan Gunnar prest,  
og horfist nú til vanda.

Mörg fekk högginn messu þjón,  
merkilega hann saung við tón,  
því nú er bóndinn heima.

13. Gunnar upp í sænginni sezt,  
með svo mikilli mæði,  
svo komst hann á skóginn án  
frest

í einu silkiklæði.

Með þá sút og með þá sorg  
síðan komst hann heim í borg.  
Og nú er bóndinn heima.

Ny kgl. Saml. 1141 fol., nr. 89, bls. 427—31. Fyrsta er. í hrs. Sv. Grv. með hendi hans sjálfs. Kvæðabók Gísla Ívarssonar. Fyrsta erindi prentað í Ant. Tidskr. 1852, bls. 236.

## II.

Eilífur er sig gamall karl,  
siglir suður með landi.  
Heima situr hún Úlfhildur,  
hún kann að róa ram[b]inn.  
Úlfhildur kann að róa ramb,  
sjálf ber hún sitt tignarband  
meðan ekki er bóndinn heima.

AM. 153 V, 8vo, nr. 42, frá byrjun 18. aldar. Afskr. í hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar og í sama safni 65, með hendi Sv. Grv.

## Ísúngskvæði.

1. Það er fært í frásögn:  
Ut í Fenedí,<sup>1</sup>  
kaupmaður sigldi af landi burt,  
konan bygði bý,  
sem vitríngar frá skýra.

2. Þrjú ár var hann í leiðángri,  
sigldi í heiðindóm,  
eptir lánga burtuvist  
heill heim aptur kom.

<sup>1</sup> = Venedig.

3. Þá sá hann einn úngan svein með svo fagurt hár,  
hljóp hann þar um stofugólf heldur fótafrár.
4. Kaupmann spurði sína frú:  
»Hver á þenna væna svein?«  
Kvinnan svarar: »einginn annar utan eg allein.
5. Þar er nokkur saga til.  
Árla eg út gekk;  
það var um vetrar há-myrgin,  
ís á veggjum hekk.
6. Hugsaði' eg þá til yðar fast með fullum elsku smekk,  
lagði ísinn mér í munn og þar af getnað fekk.
7. Því kallaði' eg Ísúng hann, það er hans rétta nafn,  
að léttleik bæði og litarhætti einginn er honum jafn.
8. Því er sveinninn glóbjartur bæði á hár og skinn,  
af ísdinglinum einsömlum eg fekk getnað minn.
9. En þá svaraði' hann kaupmann:  
»Þetta' eru' undur stór«;  
hann lézt ekki skilja kunna hvernig þetta fór.
10. En því svaraði' hann kaupmann, brá honum hér við lítt:  
»Mart hefir skeð í fyrndinni það nú þykir nýtt«.
11. Vildi hann ekki ófrægja sína hjónastétt,  
því hann hafði fjarvistir frúnni lángar sett.
12. Óx hann upp hann Ísúngr, varð einn gildur dreingur,  
því vildi ekki kaupmaður hafa hann hjá sér leingur.
13. Það var einn tíð að kaupmann talar við sína kon:  
»Eg vil koma honum Ísúngi í góða hlutar von.
14. Hann skal fara í siglíngar langt í Austurveg,  
svo hann verði kaupmaður ríkur eins og eg.
15. Kaupmaður dró upp atkeri eptir sínum vilja.  
Þannig varð hann Ísúngur við sína móður skilja.
16. Kaupmaður seldi sveinninn burt úti þrældóms stétt,  
tók í staðinn penínga, þóttist gjöra rétt.
17. Svo kom hann úr siglíngu, heilsar sinni kon.  
»Hvar er hann nú Ísúngur okkar kæri son?«
18. »Það er að segja af Ísúngi, hann fór undarlega;  
forlög manna skipta sér opt á marga vega.
19. Það var einn blíðan veðurdag, heiðið var svo skært,  
hann sat úti' á þilfari með sitt höfuð bert.
20. Eg hafði honum bannað berhöfðuðum að vera,  
en hann vildi' ekki annað en vild sína gera.
21. Eingi maður veit dæmi slíks en þó hann sé vís:  
Ísúngur varð að vatni, og bráðnaði eins og ís.
22. Hann var kominn af ísjaka og af köldum snjó.  
Sólin gjörði að vatni hann og rann svo út í sjó.

23. Þar kom skrum í móti skrumi,  
skimp kom fyrir skimp,  
firn á móti fádæmum;  
fer svo títt og opt.

24. Því verður mörgum,  
að flúkalega<sup>1</sup> fer.  
Sjaldan verður yndi að því  
illa stofnað er,  
sem vitríngar frá skýra.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. G. með hendi Gísla Konráðssonar. Prentað í Ant. Tidsskr. 1852, bls. 18—19. Kvæðið er líka í Kvæðabók Gunnlaugs á Skuggabjörgum III, bls. 117—19. Sbr. miða í hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar og fært þar til fyrsta erindið.

### Kvonbónakvæði.

1. Gamall höldur í búi  
vill sér kvonfánga leita,  
honum varð ekki til kvenna gott,  
[allar tóku að neita.<sup>2</sup>

Völt er veraldar blíða.

2. Um síðir fekk hann viðhrifur  
í einum góðum stað,  
þó heldur væri þar orð á gjört,  
hann ætti ei til margt.

3. Hann bauð frúinnar foreldrum  
báðum heim til sín,  
líka sjálfri meyjunni,  
að drekka mjöð og vín.

4. Bjó hann svo til veizlunnar,  
tók að láni flest,  
silfur, klæði, húsbúnað,  
vín og mikinn kost.

5. Lagði hann undir við sinn svein,  
ef eg í hirzlur sýni,  
seg þú alt sé meira til  
heldur en eg fram tíni.

6. Fólkið kom til boðsins heim,  
þeim var fagnað vel,  
sýndi' hann þá alt upp og niður,  
einninn kost og mál.

7. Þegar hann hafði í kjallarann sýnt,  
þar var nógur drykkur.  
Sveinninn segir: »Meira er öl  
en hann sýndi ykkur«.

8. Bóndinn lauk upp birzlum  
mörgum,

þar voru dýrðleg klæði.

Sveinninn mælti: »Hér er alltnóg  
silki og flauel bæði«.

9. Höldum sýndi' í kokkhús sitt,  
þar voru pytlur af eiri.

Drengurinn segir: »Hér eru til  
eldsgögn langtum fleiri«.

10. Höldurinn opnaði stóran skáp,  
þar voru silfurkönnur.

Sveinninn segir: »Hér eru enn fleiri  
skálir og borðker önnur«.

11. Um kvöldið þegar veizlan þraut  
þá tók fast að náttu,  
mæddur lagðist höldrinn niður;  
hann varð feginn að háttu.

12. Varð honum heldur fljótt í svefn,  
hann tók illa að láta,  
snörlaði eins og skorinn hrútur.  
Það gekk alt úr máta.

13. Eingum kom þar á auga dúr:  
frúin greip fyrir eyru.  
Ekki er gott hryðjukarls  
frísingar að heyra.

14. En þegar höfginn af honum rann  
hann talar við hringagefni.  
Aldrei hefir mig fyrri hent,  
að láta svo í svefni.

<sup>1</sup> flókalega v. l. í hndr.    <sup>2</sup> 66.

15. Dreingurinn með sitt sama svar  
geingur inn fyrir frúna:  
»Opt lætur hann tvöfalt ver  
í svefni heldur en núna«,

16. Þannig spiltust brúðarmál.  
Frúin talar af skæti:  
»Óðinn eigi þann bryðjukarl,  
sem hefir svo ill svefnlæti«.   
Völt er veraldar blíða.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. G, með hendi Gísla Konráðssonar. Fyrsta er. eptir Kvæðabók Gunnlaugs á Skuggabjörgum III, bls. 119, í hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar. Líka í hrs. Sv. Grv. 65, með hendi hans sjálfs. Fyrsta er. prentað í Ant. Tidsskr. 1852, bls. 18.

### Um matargeymslu.<sup>1</sup>

1. Nokkur gildur bóndi bjó,  
átti góða aura,  
þar með [féð á<sup>2</sup> kvikum kvist<sup>3</sup>  
[fæðu mikla<sup>4</sup> maura,  
og hugðist vel að geyma.  
2. Læsti hann sína matar maura,  
vegna vargs og frosta,  
inni í einum læstum skáp,  
þar átti hann marga osta,  
og hugðist vel að geyma.  
3. Þar átti hann marga osta í,  
ekki' er það til gátu.  
Mýslur komust í skápin inn,  
og skarð í ostinn átu,  
og þá tókst ei að geyma.  
4. Átu þær skarð og átu þær tvö,  
átu þær þrjú og fjögur.  
Þá bóndinn sá nú frágang þeirra  
orð hans voru ei fögur,  
[honum tókst ei<sup>5</sup> að geyma.  
5. Orð hans voru ei fögur,  
í svo feldan máta:  
»Ekki skulu mig svo leingur

þær [gráu mýslur<sup>6</sup> skjáta.  
[Eg skal betur<sup>7</sup> geyma.  
6. Þær [gráu mýslur (títtlur)<sup>8</sup> skulu'  
ei skjáta mig,  
eg skal búa þeim prisu<sup>9</sup>.  
Fer og lauk upp matarskáp  
og læsti þar inni kisu,  
og hugðist betur<sup>10</sup> geyma.  
7. En þá kisa þar var læst  
mýslur kunni hún drepa;  
eptir á át hún ostinn upp,  
og lét hann ekki sleppa,<sup>11</sup>  
[og tókst þá ei<sup>12</sup> að geyma.  
8. Það er satt sem talað er,  
vitið er verði betra,  
sumir verða aldrei hyggðir hér,  
þótt séu sextíu vetra,  
og [kunna aldrei<sup>13</sup> að geyma.  
9. Á það lítt við karlmannslund,  
að fara með matarmaura.  
Opt og tíðum ber það við,  
að það hefir farið í gaura.  
Látum konurnar geyma.

<sup>1</sup> Nokkur skemtiljóð eður bragleysur með fornkvæðahætti B. <sup>2</sup> fé í B.  
<sup>3</sup> kistli B. <sup>4</sup> og ærið(?) B. <sup>5</sup> því honum tókst ekki B. <sup>6</sup> þær grátíslur mig  
so lengr B. <sup>7</sup> og hugðist nú að B. <sup>8</sup> tízlur B. <sup>9</sup> pressu B. <sup>10</sup> nú vel að B.  
<sup>11</sup> sleppa B. <sup>12</sup> svo þá tókst ekki B. <sup>13</sup> læra ekki B.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. G. Hönd Gísla Konráðssonar. Fyrsta er. í sama safni 66, með hendi Jóns Sigurðssonar eftir Kvæðabók Gunnlaugs á Skuggabjörgum III, 115. Það er líka í nr. 65, með hendi Sv. Grv. Prentað er það í Ant. Tidsskr. 1852, bls. 17—18. Hrs. Á. M. 243 r. fol., bls. 28 — B. Frá 17. öld strikað vendilega út, en má þó lesa.

### Heimskukvæði.

- |   |   |
|---|---|
| <p>1. Það er fornt gamanspil.<br/>Falleg er fróð sögn.<br/>Í fyrndinni bar svo til.<br/>Heimskum er bezt þögn.</p> <p>2. Úngur maður þreyði<br/>þá hans faðir deyði.</p> <p>3. Þar kom fólk að grafa hann,<br/>vildi hugga úngan mann.</p> <p>4. Meðan greptrun yfir stóð<br/>fylgdin öll var drjúp og hljóð.</p> <p>5. Sonurinn grét hinn gamla mann,<br/>fólkið var að hugga hann.</p> <p>6. Guð hann gleðja báðu<br/>og góðs honum spáðu.</p> <p>7. Sumir lögðu efnið út,<br/>sögðu ei gildi sorg og sút.</p> <p>8. Allir semí<sup>1</sup> aumkuðu<br/>og góðs honum árnuðu.</p> <p>9. Hinn úngi maður fyrir utan kals,<br/>ansaði ræðu fólksins alls:</p> | <p>10. »Eg vildi eg mætti ráða því,<br/>allir menn í þessum bý,</p> <p>11. Mínir vinir og bræður<br/>mistu feður og mæður.</p> <p>12. Eg skyldi' í allan máta<br/>hjálpa yður að gráta..</p> <p>13. Þá tók fólkið að stansa,<br/>einginn vildi ansa.</p> <p>14. Flestir gjörðu að fussa<br/>fávísunum við þussa.</p> <p>15. Allir á burt reru,<br/>og við honum baki sneru.</p> <p>16. Hugsvinnur við horskan lýð<br/>ræða kann í réttri tíð.</p> <p>17. Heimskir heiðri glata, —<br/>Falleg er frásögn.<br/>fala sér ábata.<br/>Því hagar þeim þögn.</p> |
|---|---|

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. G, með hendi Gísla Konráðssonar. Fyrsta er. í hrs. Sv. Grv. 65, með hendi Jóns Sigurðssonar. Kvæðið er líka í Kvæðabók Gunnlaugs á Skuggabjörgum III, bls. 120. Sbr. miða í hrs. Sv. Grv. 66, með hendi J. Sig. Fyrsta er. prentað í Ant. Tidsskr. 1852, bls. 18. Í 67 er kvæðið talið 9 er., en hitt mun réttara, að telja það 17 er., eins og eg hefi gjört.

<sup>1</sup> sem. hndr.

## Múnkskvæði.

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Múnkurinn gekk um stræti,<br/>Heyrið hér,<br/>hafði eingin æti,<br/>sem opt við ber.<br/>Þar krókur mætir bragði fallega<br/>fer.</p> <p>2. Múnkurinn matarfúsi<br/>gekk svo hús af húsi.</p> <p>3. Alstaðar hann snikti,<br/>í honum húngrið brikti.</p> <p>4. Hann kom í harðan skóla,<br/>lángan dag varð róla.</p> <p>5. Gegnum borgina alla<br/>vesall varð að lalla.</p> <p>6. Litla rífd þar reyndi,<br/>einginn honum beindi.</p> <p>7. Múnkur í matarskorti<br/>gekk að klukknaporti.</p> <p>8. Hann þóttist kominn í brukku,<br/>fór og hríngdi klukku.</p> <p>9. Prestur var þar nærri,<br/>spyr hver dauður væri.</p> <p>10. Múnkurinn magri ansar:<br/>»Allan mig nú stansar.</p> <p>11. Eg held hann dauðan vera,<br/>sem vanur er gott að gera.</p> <p>12. Kærleikur er geinginn,<br/>hér fæst ólmusa eingin.</p> <p>13. Þá múnkurinn hríngdi ei leingur,<br/>klerkur að klukku geingur.</p> <p>14. Þetta' eru eingin ýki,<br/>hann hríngdi sem fyrir líki.</p> | <p>15. Kallar á djáknann fróða:<br/>»Sýngjum yfir þeim dauða.</p> <p>16. Þá spyr múnkurinn snauði:<br/>Heyrið hér.<br/>»Hver er sá hinn dauði,<br/>sem meinið þér?</p> <p>17. Klerkurinn múnknum ansar:<br/>Heyrið hér.<br/>»Allan mig nú stansar,<br/>sem opt við ber.</p> <p>18. Þol þitt þrotið að hörku;<br/>Heyrið hér.<br/>kominn er dauður til kirkju,<br/>sem opt við ber.</p> <p>19. Yfir þér á að sýngja.<br/>Heyrið hér.<br/>Þá fór eg að hríngja,<br/>sem verðugt er.</p> <p>20. Múnksins mælgj þagnar.<br/>Heyrið hér.<br/>Soltinn burtu dragnar,<br/>hann innan sker.</p> <p>21. Lötraði lasinn af pínu —<br/>Heyrið hér.<br/>heim að klaustri sínu,<br/>og upp sig ber.</p> <p>22. Hrumur og húngurmorða, —<br/>Heyrið hér.<br/>bað að láta sig borða,<br/>og bjarga sem opt við ber.<br/>Þá krókur mætir bragði fallega<br/>fer.</p> |
|--|--|

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. G. með hendi Gísla Konráðssonar. Líka í Kvæðabók Gunnlaugs á Skuggabjörgum III, bls. 121. Sbr. miða í hrs. Sv. Grv. 66, með hendi J. Sig. Fyrsta er. prentað í Ant. Tíðskr. 1852, bls. 18. Það er ennfrémur í hrs. Sv. Grv. 65, með hendi hans sjálfs.



## I.

1. Þar var einn kirkjuklerkur<sup>1</sup> —  
Allmargt hefir skeð —  
heldur til hljóða sterkur.  
— á fyrri tíð.  
Andhælið er auðpekt hjá öðrum  
lýð.
2. Alt jafnt í stólinn barði,  
hönd og fót ei sparði.
3. Eitt sinn þegar hafði hátt,  
kona sat við kirkju gátt.
4. Þegar endað messu fekk  
klerkurinn [fram á gólfð<sup>2</sup> gekk.
5. »Hvað veldur þeim mikla<sup>3</sup> grát,  
þú hafðir í dag með þursleg lát?»
6. »Ó minn sálugi ektamann,  
áður en [kvaddi heiminn<sup>4</sup> hann,

7. Á nauðeyn mína hann þeinkti,  
því fola<sup>5</sup> mér hann skeinkti.
8. Hann hafði blesu gráa,  
róm svo harla háan.
9. Það var folans venja  
eins og yðar að grenja.<sup>6</sup>
10. Hans var annar háttur  
hark og hófasláttur.<sup>7</sup>
11. [Klerkinum þótti miður,<sup>8</sup>  
hann tók að hjaðna<sup>9</sup> niður.
12. Hann [þeinkti á svinnu<sup>10</sup> sína —  
Allmargt hefir skeð —  
og lagði af að hrína.  
— á fyrri tíð.  
Andhælið er auðpekt hjá öðrum  
lýð.

Hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar, eptir Kvæðabók Jóns Stephensen nr. VI, 17. Eptir sömu bók í hrs. Sv. Grv. 65, með hendi Sveins sjálfs og fyrsta er. áður með sömu hendi Fyrsta er. í hrs. Sv. Grv. 65, eptir Kvæðabók Gunnlaugs á Skuggabjörgum I, nr. 10, með hendi Jóns Sigurðssonar — A. Tver fyrstu líurnar í hrs. Bmßj. 382, 8vo — B. Útgáfa sú, sem þar er minzt á, hefir verið 12 erindi. Hrs. Sv. Grv. 67, frá séra Einari Sæmundssyni í Stafholti, eptir gamalli konu í Stafholtssókn — C.

## II.

1. Klerkurinn eitt sinn hafði hátt,  
Allmargt hefir skeð —  
konan grét við kirkjugátt. —  
í fyrri tíð.  
Aðhlæið er auðpekt frá öðrum lýð.
2. Hún setti sér óp á kinn,  
að því gáði klerkurinn,  
og svo 4. er. o. s. frv. C.

1. Kóngurinn átti synina  
þrjá, —  
Alvara í gamni.

sjúkur bjóst að falla frá.  
Það var nærri sanni.

<sup>1</sup> úngur klerkur B.    <sup>2</sup> til konunnar C.    <sup>3</sup> sára C.    <sup>4</sup> dauða kendi C.  
<sup>5</sup> asna C.    <sup>6</sup> vantar í C.    <sup>7</sup> Alt eins var hans hljóðalag | eins og yðar nú í dag C.    <sup>8</sup> klerkurinn kendist viður C.    <sup>9</sup> bráðna C.    <sup>10</sup> Hann sá ósvinnu C.

2. Heimti hann til sín alla senn:  
Alvara í gamni.  
»Eg vil gjöra eitt testament«.  
Það var nærri sanni.
3. »Sá skal stýra ríkjum hér« —  
Alvara í gamni.  
»latastur<sup>1</sup> sem allra er«.  
Það var fjarri sanni.
4. Svaraði einn af sonunum hans:  
Alvara í gamni.  
»Mér skiptzt hefir sá veldis krans«.  
Það var nærri sanni.
5. »Því letin er svo meðfædd mér,« —  
Alvara í gamni.  
»þegar til svefns og hvíldar fer«,  
Það er nærri sanni.
6. »Þó mér drjúpi í augu ögn« —  
Alvara í gamni.  
»ligg eg kyr í þánka og þögn«.  
Það var fjarri sanni.
7. »Opt þó eg misti heyrn og sýn« —  
Alvara í gamni.  
»hræri eg aldrei hendi mín,  
þó ei sé fjarri sanni«.
8. Annar sonurinn svaraði þá: —  
Alvara í gamni.  
»Ríkið eg með réttu á«.  
Það er nærri sanni.
9. »Letin er mér harla kær«,  
Alvara í gamni.  
»Þó eg sitji eldi nær«,  
hermi eg nærri sanni.
10. »Þó loginn brenni hæl eða  
tá«, —  
Alvara í gamni.  
»aldrei vík eg fæti frá«.  
Það var fjarri sanni.
11. Þriðji svaraði og sór við trú:  
Alvara í gamni.  
»Faðir minn, gef mér ríkið nú«.  
Það er nærri sanni.
12. »Letin er svo við mig föst« —  
Alvara í gamni.  
»þó snæra lögð sé mér um hóst«,  
Það var fjarri sanni.
13. »Þótt eg hafi í hendi kníf« —  
Alvara í gamni.  
»frelsa eg ekki sjálfs míns líf«.  
Það er fjarri sanni.
14. »Fyr eg upp í gálga heing« —  
Alvara í gamni.  
»en eg bregði kníf á streing,  
þótt ei sé nærri sanni«.
15. Lata kalla eg þessa þrjá.  
Alvara í gamni.  
Málahlut þann margur á,  
þótt ei sé nærri sanni.
16. Sá hann umflýr ærlegt starf —  
Alvara í gamni.  
sult og armóð tekur í arf.  
Það er nærri sanni.
17. Soddan ríki' og regiment —  
Alvara í gamni.  
er tilgángslítið testament,  
þénar eingum manni.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. G., með hendi Gísla Konráðssonar. Fyrsta er. í hrs. Sv. Grv. 65, með hendi Jóns Sigurðssonar. Líka í hrs. Sv. Grv. 66 eptir Kvæðabók Gunnlaugs á Skuggabjörgum III, bls. 116—17, með sömu hendi. Fyrsta er. prentað í Ant. Tidsskr. 1852, bls. 18.

<sup>1</sup> kátastur, hndr.

## I.

1. Bjó einn bóndi upp með á,  
[í panser og í Plátrey,<sup>1</sup>  
átti óskadætur þrjár,  
í hofin og í stússin reið,  
hökulsmokkinn  
voknarokkinn  
reyrðan rei,  
og ríttu, ríttu rei rei.]
2. Þar kom boð fyrir bónda inn,  
í burt er elzta dóttir þín.
3. Bóndi stökk undan borðum fram,  
rauða mjöð um gólfin rann.
4. Bóndi gekk í hestahús,  
brúnan fola leiddi út.
5. Hann reið þá á skóginn fram.  
Lítil stúlka fyrir honum varð.

6. »Heil og sæl mín stúlkan fríða,  
sástu hvergi hoffólk ríða?«
7. »Eg sá undir hliða<sup>2</sup>  
sextíu hoffólk ríða.
8. Hún var þar í miðjum skara,  
rauða gull á fingrum þar«.
9. Hann reið þá svo leingi,  
í panser og í Plátrey,  
að brúnan fola spreingdi,  
í hofin og í stússin reið,  
hökulsmokkinn,  
voknarokkinn  
reyrðan rei,  
og ríttu, ríttu rei rei.

10. (vantar. Efnið er að bóndinn gekk heim og fann hvergi dóttur sína. »Svo segir þulkonan«).

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. O. Jón Árnason eptir Málfríði Jónsdóttur. »Hún fór um með manni sínum veturinn 1850. Hún var ættuð austan úr Múlasýslu (úr Loðmundarfirði), og sagðist hafa lært kvæðið af móður sinni, Þorbjörgu Pétursdóttur, en hún hafði aptur lært það af móður sinni, Snjófríði Jónsdóttur, systur Hermanns í Mjóafirði. »Stússin« sagði hún að þýddi drykkju eða samsæti við drykkju. Átján árum áður en Jón Árnason skrifaði kvæðið upp eptir Málfríði, hafði Málfríður »plátru« í viðkvæðinu, í staðinn fyrir »Plátrey«.

## II.

1. Hér býr einn bóndinn upp  
með á  
í pansara' og í plátu;  
veglegar á sér dætur þrjár  
í skusseli og með strútinn breið.  
Með hökulsmokkinn,  
vopnarokkinn  
hann burt reið.
2. »Heil og sæl«, mín lítil stúlka,  
»Sástu hvergi hoffólk ríða?«

3. »Eg sá undir hliða  
fimmtán hofmenn ríða.
4. Eg sá undir hliða  
eina mey svo fríða«.
5. »Lifðu vel mín lítil-kvinna; —  
í pansara' og í plátu.  
eg skal þetta hoffólk finna  
í skusseli og með strútinn breið.  
Með hökulsmokkinn,  
vopnarokkinn  
hann burt reið.

<sup>1</sup> = í Panser og í Plade.    <sup>2</sup> hliðar, hdr.

Ny kgl. Saml. 1141, nr. 70. Afskript með hendi Sigurðar skólakennara Sigurðssonar í hrs. Sv. Grv. 67. 1. er. í hrs. Sv. Grv. 65 og 67 með hendi Sveins sjálfs. Líka í kvæðabók Gísla Ívarssonar. Fyrsta er. prentað í Ant. Tidsskr. 1852, bls. 233.

## III.

Bjó einn bóndinn upp með á  
í pansal og í plátus;  
hann átti sér dætur tvær  
í stutzil og rutinreið,

hökulsmokkinn	reiðan vokna	} rokkin
reið hann einn.		

Hrs. Á. M. 153 V, 8vo 7. bl., nr. 13. Frá byrjun 18. aldar. Afskr. í hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar og í sama safni 65 og 67 með hendi Sv. Grv. Prentað í Ant. Tidsskr. 1852, bls. 259.

## IV.

Bjó einn bóndi upp með á  
í Panselo við Plátusey;  
átti' hann óskadætur þrjár  
í hofinu' og í Stúsinrei,

hökulsmokkinn,  
vopnarokkinn  
reyrðan rei.  
Ríddu, ríddu rei rei.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch. L. séra Jón Eyjólfsson eptir Guðrúnu Jónsdóttur í Vigur. Auk þess eru hér 3 önnur erindi, 2., 5. og 9. Úr I. Fyrsta er. af útgáfu séra Jóns í hrs. Sv. Grv. 65 og 67, með hendi Sveins sjálfs, prentað í Ant. Tidsskr. 1852, bls. 259.

1. Gyrðir vaknar vesæll og  
aumur,

Audían,  
valdían.

settist upp og sagði sinn draum.  
Seint koma þeir sekúlum og  
remí,

ess í dé  
og emm í bé.  
óbi nóbi renere,  
forsíón og remí.

2. Eg sá eina stóra örn,  
einga hafði eg á mér vörn.  
3. Krækti hún klónum í mitt hold,  
flaug hún með mig vítt um fold.  
4. Flaug hún með mig lánga tíð;  
við komum að helli um síð.  
5. Kastaði hún mér á hellisgólf,  
brytjaði hún mig í stykki tólf.

6. Brytjaði hún mig í stykkinn stór,  
síðan alt í ketilinn fór.

7. Sauð hún mig svo lánga stund,  
að sviða tók mig sára und.

8. Færði hún mig svo síðan upp,  
skar hún bita af mínum hupp.

9. Nú hefi eg sagt þér drauminn  
minn; —

Audían,  
valdían.

ráddu' hann, ráddu' hann vinur  
minn.

Seint koma þeir sekúlum og  
remí,

ess í dé  
og emm í bé,  
óbi nóbi renere,  
forsíón og remí.

Hrs. Sv. Grv. 67. Arch. D<sup>2</sup>, með hendi séra Benedikts Þórarinssonar á Ási í Felli 1850, eptir Björgu Pétursdóttur konu Árna prófests Þorsteinssonar á Kirkjubæ. Fyrsta er. í 67. Arch. D<sup>1</sup> og 65 og 67 með hendi Sveins Grundtvigs. Í sama nr. eru tvær fyrstu línurnar af kvæðinu á öðrum stað. Byrjunin á kvæðinu líka í hrs. Sv. Grv. 66, með hendi Jóns Sigurðssonar. Fyrsta er. prentað í Ant. Tidsskr. 1852, bls. 21.

Jófreyr kompán fell af bát.  
 Hans varð skyrta og línbrók vat.  
 Hann fór til grunns  
 og stóð vel pund,  
 lá þar í millum steina.  
 Eingan klerkinn heyrðum vér svo fyrri láta,  
 ínglar og dýnglar  
 um þann kalda sjá.  
 Það mun hún damma gráta.

Ny kgl. Saml. 1141, fol., nr. 186. Afskr. í hrs. Sv. Grv. 65. Kvæðabók Gísla Ívarssonar. Prentað í Ant. Tidsskr. 1852, bls. 255.

Ólafur reið með björgum fram.  
 Mig syfjar.  
 Hitti' hann fyrir sér Abrahám  
 með klyfjar,  
 með fjalldrapaklyfjar.

## Lánglokur.<sup>1</sup>

### Þula um firrur og fjarskalæti heimsins barna.<sup>2</sup>

Í mistækum mannanna dóm- um	og smeygir inn í smátjarna slið.
minstan eg jöfnuð skil;	Orðin gjörir eins að vikt
stundum [er úr kastað ómum, <sup>3</sup>	elefant og mýið,
þá ýmsum er talað í vil,	blaðkornið og blýið,
vana glória vasar	koparinn og kúafroðuna,
vænni um bríngu en bak,	klettana og slýið. <sup>5</sup>
heyrist hennar brak; <sup>4</sup>	Skapa vildi í skrumi,
tekur hún vatnið Væni	skyndi fljótu fumi.
og vegur það saman við Fjölmóðar	Nokkrir hella <sup>6</sup> hála svell
vilið,	hjá fordildar brumi.
sækir hval í hafið út	Þagna eg [brátt og <sup>7</sup> þrumi
	hjá þysi <sup>8</sup> og hennar gumi.

Afskript dr. Jóns Þorkelssonar yngra eptir kvæðasafni Páls Pálssonar stúdents I, bls. 272. Eignað þar Birni Jónssyni á Skarðsá. Hrs. Bmfj. 629, 8vo = A. Hrs. Bmfj. 35, fol., bls. 91 = B. Tidsfordriv Jóns Guðmundssonar lærða og er þulan því líklega eptir hann. Ny kgl. saml. 76. fol. = C. Á. M. 727, II, 4to, 22 bl. Eiginhandarrit Jóns lærða = D.

### [Önnur um frú Vild.<sup>9</sup>

Frú Vild altíð <sup>10</sup> holt gjörir halda,	jöfnuð aldrei nokkurn nefnið,
hennar dætur ráðin svo kenna:	nú er það búið, sem hver skal trúa;
Játið fyrir eingum lesti ljóta,	synd er dauð, en sigraður fjandinn,
látið kyrt hvað á hefir bjátað;	[sjálfráð löndin, <sup>11</sup>

<sup>1</sup> Hér eru að eins teknar nokkrar lánglokur til sýnis, og voru valdar þær beztu, sem voru fyrir hendi; þótti ekki þörf að taka fleiri, því flestar lánglokur eru mjög aumur og ómerkilegur skáldskapur og standa langt á baki öllum öðrum flokkum í þessu safni. <sup>2</sup> B. <sup>3</sup> úrkast á dómum BC. <sup>4</sup> kvak ABC. <sup>5</sup> skýið BCD. <sup>6</sup> hitta BCDE. <sup>7</sup> þrátt af BC. <sup>8</sup> þér BC. <sup>9</sup> sl. C. <sup>10</sup> alfríð BD. <sup>11</sup> öndin C, londin D.

óhrædd öndin.  
Fordild fundin  
altíð óbundin.  
þitt gagn skal mitt  
en mitt ekki þitt  
[þó kvítt,<sup>1</sup>  
lagurt frítt<sup>2</sup>  
næmt<sup>3</sup> nýtt,

því verður blýtt;]  
lystinga lýður  
leikandi bíður  
vel má þar skrölta,  
sem vegurinn er víður,  
heimurinn þykir þýður,  
þá hann er dáblíður.

Safn Páls Pálssonar I — A. Hrs. Bmfj. 35 fol., bls. 91 — B. Ny kgl. Saml. 76, fol. — C. Hrs. A. M. 727 II, 4to 22. bl. — D. Öll eru hndr. þessi Tidsfordriv Jóns lærða Guðmundssonar (samið 1644), og er þulan því að öllum líkindum eptir hann. D. er eiginbandarrit Jóns í C og D er sviga kaflinn endurtekinna á eptir þulunn. Í BCD stendur stef þetta aptan við þulona:

*Flest förlast með elli og ángan ómildra  
sá sanngjarni og vísi mun vorkenna.*

Byrjunin á báðum lánnglokunum hjá Jóni Þorkelssyni, Om Digtningen o. s. frv., bls. 487. Sbr. Timarit Bmfj. 1887, bls. 59—60

### Munnvarp.

Upphaf og einuinn kvöld  
af leið á gömlu öld,  
vindöld, vargöld,  
skeggöld, skálmöld,  
veröld, vosöld,  
verri öld,  
vesöld, maröld.  
Gæfan vann góss og völd,

guð fann heppnishöld,  
töpuðust trygða tjöld,  
tókust fyrir það gjöld,  
verði ný vörin og köld,  
vel eg Jesúm vorn skjöld.  
Máð munu minnisþjöld,  
meiningin leynist margföld.

Hrs Bmfj. 35, fol., bls 239. Hrs. Bmfj. 68, 4to

Karlamagnús mætti  
mörgum eggjaslætti,  
vopn í dreyra vætti  
vigs með fremdar<sup>4</sup>hætti;  
braustum, beztum helt í safn  
herliðs samandrætti;  
kostamest fyrir keisarans nafn  
sá kristna reglu bætti.  
Rollands fall í Runsiðval,  
sá reyndi brandinn Dýrumdal,

en hinna<sup>5</sup> átal,  
er hristu fal,  
hildi<sup>6</sup> tíðum grætti.  
Karlots<sup>6</sup> hjal  
[þá komst í fal<sup>7</sup>  
klárleg<sup>8</sup> orðin þvætti.  
friðnum stal  
úr sjóla sal,  
en sízt fyrir verkið þrætti.  
Landstjórn, lögmál bætti,<sup>9</sup>

<sup>1</sup> Sl A. <sup>2</sup> knýtt C <sup>3</sup> nám BD. <sup>4</sup> frægðar B. <sup>5</sup> hilding B. <sup>6</sup> Car-  
lots B. <sup>7</sup> þeim kom i þal B. <sup>8</sup> þá klárleg B. <sup>9</sup> tætti B.

en lofðung ríkja gætti,  
með mætti<sup>1</sup>  
sveit kætti;  
ýmsra landa

yfirgáng fjanda  
upp svo rætti.  
Aldur hans elli mætti  
sem Olgeirs stár í þætti.

Hrs. Bmfj. 370, 8vo. Hrs. Rasks 87 — B, og eru þar fimm aðrar lán-  
lokur út af Karlamagnússögu.

Víst var Brana væn, kæn,  
með veldi burt skeldi frá eldi,  
harða barði helskorð  
þá hljóp inn í hópinn með sópinn.  
Burðug, virðug víst varð,  
hún veitti, afis neytti, [sig preytti<sup>2</sup>,  
ráðin dáða dýr, góð,  
drósin sú ljósa réð kjósa,  
gæfustund,  
var ljúft í lund  
lýtin í burt að sníða.  
Vináttu lánga lýða  
lét ei snótin bíða.  
Hálfðán með hegðan fríða,  
hann kann vel að prýða  
ástarfund  
um eina stund  
og elskubandið þýða.  
Um Vinólfs<sup>3</sup> völlinn  
vöguðu<sup>4</sup> tröllin,  
[varð þeim þó að sviða.<sup>5</sup>

Fremd með fegurð dýra  
og funann neista hýra  
brögnum sendi  
og blíðast kendi  
bezt og mest að stríða,  
flögðin brendi  
vargavendi,  
varð þeim þá að sviða.  
Við skemdarsköllin  
skulfu fjöllin.  
Skóðu málið víða.  
Hestar dafna,  
holdum safna,  
hlökkum til að ríða  
velli snákar sníða  
snotra götu, fríða.  
Rekkar<sup>6</sup> bruna' og ríða,  
þá reisa þeir til tíða.  
Svo skal bragsmíð bíða,  
búið er þátt að sníða.

Hrs. Sv. Grv. 67, Arch L. = B. Séra Jón Eyjólfsson eptir Margrétu  
Magnúsdóttur, prestskonu á Snæfjöllum.

Opt þver eptirlæti,  
eykst það tíðum grætir;  
fuglasafna sæti  
sést nú ei um stræti,  
sumarblíða sæl ei meir  
né saungfuglanna kæti.  
Urtaflóminn dapur deyr,

dugir ei þó þræti.  
Fölna grundir, frjóvgast ei  
frón og daprast Óðins mey;  
burt af eingi hirt er hey,  
hrörnar gleði mæti.  
Hræsvelgs örvast garma gey,  
gránar jörð en sorgarvei

<sup>1</sup> sætti B.    <sup>2</sup> svo breytti.    <sup>3</sup> Gröndólfs B.    <sup>4</sup> vösuðu B.    <sup>5</sup> við versta'  
og mesta kvíða B.    <sup>6</sup> Renna B.



heyrist opt um ....  
 ei sjást lömb á fæti;  
 haustið sett í sæti,  
 sorg þó fárra bæti;  
 flest ágæti  
 á burt tætir

og mæti.  
 Smáfuglanna  
 um Sviðris svanna  
 sést nú ekkert kæti.  
 Vonar glaðni glæti,  
 gleði fast innræti.

Pontan heitir þína,  
 prýdd með ljósi Rinar,  
 komin framan úr Kína;  
 kappar á hana grína.  
 Baukinn þenna brúkar spök  
 borða ferðug lína,  
 finn eg þar til fleiri rök  
 fyrir hlýra mína.  
 Hún er væn og hvít sem dript.  
 Hver sem rænir bauga nipt,  
 illar bænir skapa skript,  
 skal það á honum hrína.

Henni' af svanna opt er ypt  
 og um ranna tíðum lypt;  
 fljóðin granna' og fólkið gipt  
 með furðu á hana blína.  
 Heiður er hana' að sýna,  
 hér því af henni skína,  
 ei dvína,  
 miklir glampar.  
 Mengrund hampar  
 menjagripnum fína.  
 Fleira til má tína  
 um tóbakshirzlu þína.

Sést ei duggan Dana  
 á dýi stökkuls flana?  
 Eitthvað hindrar hana  
 hafs og fleiri svana,  
 máske ekki megni rýr  
 máttur húsabana  
 áls um bekki ægis dýr  
 áfram láta gana;  
 ellegar fala ömun ljær  
 alheims sala voðin glær,  
 svo hún ei fær  
 hér fróni nær  
 á fríðar hafnir brana.  
 Ó að svalur austanblær

um eingi hvala blési vær  
 og seglaklær  
 út þendi þær,  
 sem þóptu drífur grana;  
 örugt upp sig spana  
 álptir hyggju-rana  
 ef ana  
 einmana,  
 ei stjána  
 í nokkru verki.  
 Nefið á klerki  
 næring brestur vana.  
 Senn fyrir sól mun glana  
 og sjást hin danska trana.

Eitt sinn fór eg út að slá.  
 er þar margt að segja frá,  
 vildi skemtan verða fá,  
 vildi' eg þetta lýðum tjá.  
 Sól var gengin suðrið á,

sofna vildi' eg nokkuð þá.  
 Í rjóðri einu litlu' eg lá,  
 lítinn draum eg merkti þá.  
 Eg þóttist staður höllu' í há,  
 hún var breið og víð að sjá.

ótal manns þar inni sá,  
 alskipað í hverri krá.  
 Á miðju stræti mey var kná,  
 mislitum var kyrtli á  
 andlitsfögur, augnablá,  
 alt svo nam á hörund gljá.  
 Sat á stóli seima gná  
 settum neðan hvolfum . . .  
 — — — nefnist nornið þá

nauðug — — — — gjá.  
 Þó fleingd sé hún með fork af trjá  
 fer hún seint að vefa' og kljá;  
 töm er ei að tölta' í snjá,  
 tómlát eins við ullartá.  
 Hún mig gjörir þvinga' og þjá,  
 eg þykist henni hlýðni ljá.  
 Skáldin bið eg að skrifi' uppá,  
 skynsamlega bæti' um já!

Út á flóa einir tveir vér róum,  
 eingin sést af sumar- fögurum -lóum.  
 Sauðafjöldinn sefur þar í móum;  
 vér sjáum enga ferð á skollatóum;  
 flýgur hjá oss flokkur einn af spóum,  
 fýrug heyrum hljóðin vér í kjóum;  
 gliðna taka göt á vorum glóum,  
 góðum þeim til ónýtis ei sóum;  
 veiðarfærin verkum upp og króum,  
 verðug þorna yfir óskustóum.  
 Hestinn sækjum hrísið á, sem hjóum,  
 heiðurskvinnum okkar með því fróum.  
 Einatt heita . . . . undir góum.  
 Allir vér að þessari vellu hlógum.

Yndisstundin að ber,  
 óð eg bjóða þér fer;  
 vorið dýra hefst hér,  
 hrindir yndi nær.  
 Fegrast bær,  
 frónið grær,  
 fágast tága grundin.  
 Vorstundin  
 yndi lér  
 mildust mér;  
 mæt að kæta vortíð er.  
 Lifnað er,  
 frjófgast fer  
 fríðust, blíðust urtaker.  
 Gleðisaung

geðs um gaung  
 græðist mæðustríð.  
 Sumartíð  
 björt og blíð,  
 blasir rós í grænni hlíð.  
 Um svæðið væna  
 glóir græna  
 gras hjá mosa vors við fund.  
 Kaupför heim  
 hafs um geim  
 hlaðin meður auð og seim  
 að landi gá;  
 fagnað fá  
 fingursmáu auðargná.  
 Einnig láar ljóma á

lundar fundu kæti  
með mæti.  
Þófahund  
þeysa' um grund,  
þunga fanga mæðustund,  
hlaupa mundi' um svæði sund,  
svángir húngur líða  
hið stríða.  
Búð í síðan  
seggir skríða,  
súpa tíðum ágætt vín;  
gleðja sig,  
grunar mig,  
glymur í sumra raddarstig.  
Heim á leið

skella' á skeið.  
Skunda' um stund að bygðum.  
Undur kveið  
rekka reið,  
röndin breið,  
reyndi neyð;  
í skrykkjum skreið  
skollvaldsbeðjan fín;  
Fjörgyn meiðir gyllis greið  
gáangan þung svo dvin.  
Við þagnar breiður  
þarna beið  
þula' án dvalar,  
þigg þú skjalið,  
er Jón nam klastra Jódís mín!

Villíngur var vakur klár,  
vel nipur í fótunum,  
styggur svo sem annar ár,  
eg tel það með bótunum.  
Það var vatnahestur hár,  
hentugur í fjótunum,  
nettur, þýður, sagur og frár  
farar beztur af skjótunum;  
bleikur fákur, í framan grár,  
fallegur handa suótunum,  
strýkur ylgur þófa þrár  
þegar á eyktamótunum,

næst hann ekki og er það fár  
utan á streingja nótunum;  
eins og þíla æðishnár  
er hann í þessum bótunum  
eða sem andi fltons flár,  
að fara að honum með spjótunum.  
Margur verður við hann sár  
og veltir upp úr sér blótunum,  
en fyrst hann er svo kostaknár  
og keyrir upp jörð með rótunum.  
fer því nær eg felli tár,  
ef finnst hann undir þrjótunum.

Afskrift dr. Jóns Þorkelssonar yngra, eptir hra. Bmfj. Rkv. 139, 8vo, bls 226—27, með hendi Bergs Strandalins. Långlokann er eptir séra Sigurð Ketilsson á Skeggjastöðum á Lánganesströndum.

Gjarna vildi eg gipting minni hvata,  
og gáng til minnar brúðarsængur rata,  
en prestur gjörir gjörning þann að lata  
og gegnir því, sem hreppstjórnir pata.  
Hjá brúði að leggjast banna þeir mér til fata;  
betur gengur félagesonum<sup>1</sup> Snata.

<sup>1</sup> Filat og honum

Svo er líka' um sjóvarbotninn flata,  
 selur parast, þorskur, ýsa, skata.  
 Sjái þeir til sem sambúð okkar hata,  
 að sálunum ekki vinnist þeim að glata.  
 Sé eg ráðið, sem mig kann að bata,  
 að sigla' út fyrir kónginn með honum Vata.  
 Helg er mönnum hjónabandsins gata;  
 hafa skal eg þig, tráss þeim öllum, Kata!

Ræðu ruglið staka  
 ritað lét eg kvaka,  
 orðum saman að aka  
 um Olgeir hetjumaka.  
 Brand í höndum bar sá títt  
 og brúsum þorði að raka,  
 fjanda' á löndum fólkið strítt  
 fell og dreif til baka,  
 háði víða [hjörfa pund(r)]<sup>1</sup>  
 hraustur byrstan eggja fund,  
 reyndi mund um Rögnis sprund  
 og ríkin mátti taka,  
 rasta hund þá rendi' á sund

rauna kendi svaka,  
 þá<sup>2</sup> öðlings kund um æfistund  
 uppá gjörði saka;  
 úr launum lét ei raka<sup>3</sup>  
 við<sup>4</sup> liðsmenn fylgispaka,  
 með<sup>5</sup> klaka  
 kífsvaka,  
 hneita bendir  
 sveitum sendir  
 sáðið Kraka;  
 gildum gjörði þjaka  
 greipar [vatns og klaka.<sup>6</sup>

Hrs. Bmfj. 370, 8vo. Hrs. Rasks 87 — B.

Fækkar féð á fjörunum,  
 fann eg einn á þörunum,  
 þeir báru' hann heim á börunum,  
 bundinn fast í snörunum,  
 allan þakinn örunum,  
 uppblásinn af mörunum,  
 kúrir hann þar í kōrunum,

kafnaður undir skörunum.  
 Vargurinn át með vörunum  
 af veslíngs fornu þörunum,  
 dreingir lyptu dōrunum  
 dauflegir í svörunum,  
 hertu snæri' að hörunum.  
 Hugsaðu eptir kjörunum.

Dr. Jón Þorkelsson yngri eptir Þorbjörgu Jónsdóttur.

<sup>1</sup> heims um grund B.  
 svo jaka B.

<sup>2</sup> þó B.

<sup>3</sup> laka B.

<sup>4</sup> B.

<sup>5</sup> B.

<sup>6</sup> von(!)

## Drömsuldans

eptir Svein lögmann Sölvason.

Blikar fráir um fold  
 [fagurleitir,<sup>1</sup>  
 stjarna enni í.  
 Kvíkar hár og hold,  
 haga feitur,  
 kjarna kennir því.  
 Stálbryddur  
 staunglið<sup>2</sup> gatna treður.  
 Skatna meður  
 vatnið veður  
 mjúkt sem mold.  
 Bjarnar rennur fleyginn frí  
 gotinn otureygði,  
 etið getur mélin hörð.

Bestur alinn, hala hjal,  
 hesta val ei falur skal.  
 Dillar pipur,<sup>3</sup>  
 dálipur  
 dýrgripur.  
 Skjótur<sup>4</sup> grjóti fótum undan fleygði,  
 flagar græna jörð.  
 Fríð er lend, fax, tagl,  
 fauk sem haukur loptið<sup>5</sup> strauk,  
 er agnið<sup>6</sup> eygði.  
 Skeiðið hvört sem<sup>7</sup> hjórtur ört  
 hríngjum<sup>8</sup> leingir búna gjörð  
 og taumgrímu teygði.  
 Líður ent<sup>9</sup> bragsbagl.

Hrs. Bmfj. 567, 8vo. 49, 8vo — *B* og segir þar að vísan hafi verið í bréfi til séra Péturs Björnssonar (>Vulg. sertent Sr. Haldórssonar<), sem var á Breiðabólstað í Vesturhópi. Hrs. Bmfj. 68, 8vo — *C*. 734, 8vo — *D*. 353, 4to — *E*.

Í *C* og *D* eru fjórar aðrar svipaðar vísur, með sama bragarhætti, Öldudans, Skeiðardans, Meyjardans og Flöskudans.



<sup>1</sup> fagurt leikur *C*.    <sup>2</sup> stáunglið *BE*.    <sup>3</sup> nipur *C*.    <sup>4</sup> fljótur *C*.    <sup>5</sup> lopt um *D*.  
<sup>6</sup> þannig *BCDE*.    <sup>7</sup> fer *D*.    <sup>8</sup> hríngum *C*.    <sup>9</sup> enn eða enda *B*.

## Eftirmáli

Með þessu hefti (15—24. örk) er lokið til fulls prentun þess safns af lum og þjóðkvæðum“, er Ólafur heitinn Davíðsson bauð Bókmentafjelagsdinni hjer til útgáfu, og var það síðasti hluti hins mikla safns hans af þfræðum þeim, er hann hafði um lángan aldur til safnað. Deildin fal 5 ma nefnd að rannsaka hið nýja safn og segja álit sitt um það. Hún gerði og lagði til, að allmiklu yrði slept og að flokkaskipun yrði nokkuð önnur eðlilegri, og tók Ólafur flest eða alt til greina. Er nú safn þetta prentað og eins og hann að síðustu gekk frá því, nema registrið hefir cand. jur. Jón mannsson samið. Ólafur las ekki prófarkir af þessu safni, því að hann heim alfarinn til Íslands 1897; það hafa aðrir gert, og jeg hef litið yfir (aðra) próförk af 14 fyrstu örkunum; en þetta síðasta hefti hef jeg að leyti sjeð um, það er, lesið allar prófarkir af því; jeg hef borið textann væmlega saman við öll þau frumrit, sem hjer eru í söfnum, en þann hlut, sem prentaður er eftir öðrum handritum (t. d. í landsbókasafninu eða ídr.safni Bókmen.fjel.), hef jeg aðeins getað borið saman við handrit Ólafs fs; jeg hef litlu sem engu breytt og ekki viljað breyta til, en þar sem mál orð var óskiljanlegt og auðsjáanlega afbakað, hef jeg leyft mjer að selja ki (!) við, eins og Ólafur sjálfur gerði alloft.

Er jeg hitti Ólaf Davíðsson í sumar, fór jeg þess á leit við hann, að i semdi almennan eftirmála um safn sitt í heild sinni, gerði grein fyrir aðsinni og meðferð kvæðanna o. s. frv. Hann aftók þetta ekki, en bar fyrir annríki. Í september fjeck jeg brjefspjald frá honum, ritað 30. ágúst og þur þar m. a. svo: „Illa líst mér á, að eg geti samið nokkurn inngang, og við töluðum um, en eg skal reyna með fyrstu ferð. Eg er á einlægu alagi og önnum hlaðinn á sumrin“. Viku síðar en þetta var skráð var fur liðið lík. Hann druknaði í Hörgá að kvöldi dags þ. 6. september, og þar með lokið ævi þess manns, sem einna fjölfróðastur hefur verið af hinum í Íslendingum og einna mestur safnandi allskonar þjóðfræða — „enda hugsa [segir dr. Jón Þorkelsson (í Þjóðólfi 2. október), er best mun hafa þekt f], að aldrei nokkurn tíma hafi verið lærðari maður, hvorki fyr nje síðar íka hluti en hann var“. Þetta mun varla ofsagt. Þetta safn Ólafs alt vott um afarmikla elju og ástundun, og hafi hann lesið handritin rjett og

skrifað rjett upp eftir þeim, er safnið að öllu samtöldu mikils virði. Jeg get ekki borið um, hvað mikla nákvæmni safnarinn hafði, nema að nokkru leyti. Jeg hef rekið mig á, að hann hefur lesið (eða skrifað) nokkurum sinnum rángt, enda eru mörg af þeim handritum, er hann notaði, oft ógreinileg og örðug aflestrar. En meðferð Ólafs á textanum er stundum óneitanlega nokkuð sjálfræðisleg, og það er oft ilt eða ómögulegt að sjá, hvaðan ýmislegt af orðamuninum er tekið, eða hvernig með þau handrit er farið, er notuð hafa verið til samanburðar; hjer hefur safnarinn eflaust ekki sýnt nógu mikla nákvæmni. Að hve miklu leyti safn þetta megí telja fullkomið, svo að ekki sje meira til í söfnum er vert sje að prenta af samkyns fræðum, get jeg ekkiborið um til hlítar. En svo mikið má óhætt segja, að hjer sje samankominn í eina heild svo mikill fróðleikur, að stórbót er í því að hafa hann þannig prentaðan og öllum aðgengilegan. Tel jeg það víst, að safnið muni eigi aðeins verða haft til skemtunar heldur og muni fræðimenn af ýmsu tagi sækja í það margskonar fróðleik, er þeir þykjast þurfa á að halda. Og það er víst, að efni safnsins er afarmerkilegt fyrir menningarsögu Íslendinga á liðnum öldum.

Ólafur Davíðsson var fæddur 26. janúar 1862, varð stúdent árið 1882 og tók heimspekispróf við háskólann árið eftir; en embættispróf tók hann aldrei. Hugur hans hneigðist mjög að náttúruvísindum, einkum grasafræði, og stundaði hann hana ekki síst síðustu árin heima á Íslandi. Hann hafði afarglögt auga fyrir öllum sjerstökum tegundum og fann mjög margt af nýjum. Hann sendi hingað til Hafnar alt er hann fann nýtt, og svo hafa danskir vísindamenn sagt mjer, að það sje aðdáanlegt, hve mikið hann fann, safnaði og sendi. Hann hefur því og að þessu leyti reynst hinn nýtasti. Hann samdi ritgjörðir um ýmisleg efni bæði í innlend og útlend tímarit.

Kaupmannahöfn 1. nóvbr. 1903.

Finnur Jónsson.

# REGISTUR.

Línur þær, sem eru einkendar með stjörnu, eru upphöf á kvæðum, þulum, stefjum eða formálum.

Abraham 374.  
Aðaldalur 166—67.  
Að deyfa reiði óvinar síns 104.  
Aðfänge 172.  
Að stúlka unni manni 104.  
\*Á Eyrarbakka út kom hann 326.  
Afgamalt erindi 226.  
\*Af Hugsvinns ráðum hafið þið fátt 172.  
Ágústína Jóhanna Eyjólfsdóttir á Stað í Aðalvík 182, 214—16, 227, 240, 281.  
Alba 328.  
Alexander 330.  
Álfheimar 36, 38, 83, 159—60.  
Álfhildur Dagsdóttir, drottning 65, 75.  
Alfvör (Alvör) 7—9, 12, 17, 20—25.  
\*Allir fuglar út með sjó 265.  
Allra flagða þula 107.  
\*Alls hins bezta óska eg þér 346.  
Almannagjá 154, 249.  
Álprúður 39.  
Alprúður drottning 46, 47, 56—58.  
Andastefna Sæmundar hins fróða 97.  
Andramóðir 328.  
Andrés 172.  
Anna í Höfn 136.  
Anna Kristín Ebenezardóttir í Vigur 201.  
Antiquarisk Tidsskrift 16, 38, 45, 54, 64, 84, 94, 302, 362, 364, 366—69, 371, 373, 374.  
Antiquitates Americanæ 29.  
Apavatn 153.  
Árbækur J. Espólíns 16.  
Árbær 139.  
Ari Mársson 10, 13—14, 16, 23, 25, 28.  
Arinhella 111.  
Arinnefja 328.  
Arkiv for nordisk Filologi 172, 273—75.  
Árni á Króki 248.  
Árni á Straumi 125—26.

\*Árni bjó á Strönd 204.  
Árni Jónsson, prófastur á Skútustöðum 286, 289.  
Árni Magnússon, prófessor 15, 16, 38, 76, 252, 257, 272, 281.  
Árni Þorsteinsson, prófastur á Kirkjubæ 362, 374.  
Árum-Kári 172.  
Ásgeir Bjarnason 326.  
Ási 120.  
Askur 145.  
Ásmundur 26.  
Ásmundur Gunnarsson, konungur á Gautlandi 71—74.  
Ásmundur kóngsson 41—43, 45.  
Ásmundur konungur 49.  
Ásný á Stóra-Bakka 131.  
Aspar risi 328.  
\*Á sumardaginn fyrsta 224.  
Ausa 145.  
Austurland 213.  
Austurvegur 865.  
  
Babylon 331.  
Bakki 136.  
Baldvin Þorsteinsson, prestur á Upsum 166.  
Bárðarson 121.  
\*Bárður minn á jökli 232.  
Barnagælur og barnavísur 254—70.  
Barnagælur gamlar 258.  
\*Barndómurinn líður fram í leikarskapnum 273.  
Beingarður herra 358.  
Belgur 142.  
Belsholt 317.  
Belsibub 102, 138.  
Benedikt á Felli 139.



Benedikt Friðriksson á Miklabæ í Ós-  
landshlíð 278.  
Benedikt Magnússon Bech, sýslumaður 16.  
Benedikt og Kristján Hvassafellsbræður  
334.  
Benedikt Þórarinnsson, prestur að Ási í  
Fellum síðar að Heydölum 29, 181,  
196, 205, 218, 220, 362, 374.  
Berggreen, A. P. 118.  
Bergsbók Jóns Árnasonar 326, 328.  
Bergur 152.  
Bergur Strandalín 380.  
Bernharður 163.  
Bethanía 330.  
Betlehem 173.  
\*Bí, bí og blaka 262.  
\*Bíum, bamba 262.  
\*Bíum, bíum, bamba 262.  
Bjálfi 142, 143.  
Bjarga 169  
Bjarnarfell 218.  
Bjarni á Hrærekslæk 130.  
Bjarni Brynjólfsson á Hafrafelli 188, 193,  
206, 207.  
Bjarni Gissurarson, prestur á Þingmúla  
119, 123.  
Bjarni Jónsson skáldi 304.  
\*Bjó einn bóndi upp með á 372, 373.  
Björg Birtiltoppa 282—83.  
Björg Guðmundsdóttir í Kaupmannahöfn  
266.  
Björg Pétursdóttir, húsfrú á Kirkjubæ  
362, 374.  
\*Björn er nefndur baukur 267.  
Björn Gíslason 38.  
Björn Jónsson á Skarðsá 232, 375.  
Blaðra 143.  
\*Blikar frá um fold 382  
Blóðstemma 95.  
Blöndugerði 131.  
Bogi Melsteð, cand. mag. 212, 281.  
\*Bokki sat í brunni 211.  
Bóla 145.  
bolakarl 165.  
bólán 160.  
\*Boli bántar á dyr 174.  
\*Boli bántar á hurð 174.  
\*Boli, boli bántar á dyr 173, 174.  
Boli, bóndi Grýlu 111, 142, 143, 147 (173).  
\*Boli frammi baulaði 174.  
\*Boli kemur bántandi 174,  
\*Boli kemur og bántar á hurð 173.

\*Boli litli á balanum 173.  
\*Boli litli baular lágt 174.  
\*Boli og Grýla bæði hjón 111.  
Bolli 145.  
Bolli heimski 330.  
Bónaparte 358.  
\*Bóndi sefur hjá seimagná 303.  
\*Bopp heyrði eg 241.  
Borg 120.  
Bót 131.  
Botni 145.  
Bragasaga 16.  
Breiðifjörður 314.  
Breiðunes kóngsdóttir 281.  
Brekka 133.  
\*Bennivins þumlung 315.  
Brennusel 132.  
Brúarland 168, 169, 173.  
Brúsaskeggur bóndi 285—86, 288.  
Brúsastaðir 154.  
Bryngerðarljóð 84—91.  
Bryngerður Dagsdóttir kóngs 85, 87  
—90.  
Brynjólfur Árnason, prestur í Lángholti  
144—46, 151, 178, 249, 309—10.  
Brynjólfur Halldórsson, prestur í Kirkjubæ  
122, 127.  
Brynjólfur Jónsson á Minna-Núpi 326.  
Brynjólfur Kúld, cand. phil. 297.  
Brýnki 145.  
Bræðrá 116.  
Búrfell 157.  
\*Burt er dain mín, mín 224.  
Busi bóndi 282—83.  
Buslubæn 305.  
\*Bæði góla börnin hér 269.  
\*Bændurnir brúka borðahatt 332.  
Böðvar 145.  
\*Börnin eru bezt komin 265.  
  
Carvinus. Sjá Karvinus.  
Corpus poeticum 267, 268, 310.  
  
Daði Nielsson fróði 144.  
Dagur kóngur 65, 67, 70, 86, 91.  
Dallur 145.  
Danaveldi 92.  
Dáni 145.  
Daniel Halldórsson, prestur á Hólum  
118, 166, 260.  
Danmörk 246.  
Davið 353.

Davíð Guðmundsson, prófastur 276.  
 \*Diktuð þar um dæmin ljósast greina 359.  
 \*Dilla eg drengnum mínum 302.  
 \*Dillir dó og Dumma 173.  
 Dillir foringi Heródesar 173.  
 Dillir og Dumma 173.  
 Dillukvæði 257.  
 \*Dimmir í dölum 241.  
 dimmrúnir 160.  
 Djáangi 145.  
 Djúpilækur 137.  
 \*Dó, dó og Dumma 173.  
 \*Draum dreymdi mig 206.  
 Draumur 206.  
 \*Dreingur einn með dalli rann 267.  
 \*Dreingurinn Dólinn 217.  
 \*Dreingurinn í dvölinni 266.  
 \*Dreingurinn minn er kominn á kreik 268.  
 \*Dreingurinn minn, minn 253.  
 Drífa 143.  
 Drösuldans 382.  
 Dúðadurtskvæði 164.  
 Dúðadurtur 164—66.  
 \*Dúfan í Danmörk 246.  
 \*Duggan sigldi á hafinu 221.  
 Dumma foringi Heródesar 173.  
 Dýrastefna 98.  
 Dýrapulur 234—42.  
 Dýrumdalur 376.  
 Dögunargerði 123.

Ef maður vill ást stúlku fá 104.  
 \*Eg fór til berja 252.  
 Eggert Ólafsson 144.  
 Egill 114—15, 161.  
 Egill á Sandfellum 120.  
 \*Eg lít hér á þig 104.  
 \*Eg Núi Nóason 103.  
 \*Eg Núi Nóason stefni þér 97.  
 \*Eg Núi Nóason steini þér refur 99.  
 \*Ego, ego Núi Nóason 97.  
 \*Eg sá fyrir landi átján báta 274.  
 \*Eg sá sauð suður í mó 260.  
 \*Eg sá þann mann, sem fleskið bar 283.  
 \*Eg skal dilla syni mínum 236.  
 \*Eg skal kveða við þig vel 267.  
 \*Eg skal taka stelpuna 269.  
 \*Eg skal taka strákaling 269.  
 \*Eg særi þig, Belsibub 102.  
 \*Eg særi þig Þór og Óðinn 96.  
 \*Eg særi þig, þú bölvaði andi 101.  
 \*Eg vildi' eg setti mér konu 253.

Eilífur bóndi 363—64.  
 \*Eilífur er sig gamall karl 363, 364.  
 \*Eina dóttur á eg mér 269.  
 \*Eina húfu á eg mér 330, 332.  
 Einar á Brúastöðum 154.  
 Einar Hálfðánarson, prestur að Kirkjubæjarklaustri 38.  
 Einar Hjörleifsson, ritstjóri 270.  
 Einar í Bót 131.  
 Einar Jafetsson 228.  
 Einarsbók Jóns Þorkelssonarskjalavarðar 16, 29, 144, 318, 326.  
 Einar Sæmundsen, prestur í Stafholti 370.  
 Ein gömul þula 183.  
 Einherjar 103.  
 \*Einn er hattur í eigu mín 326.  
 Eintal sálarinnar 308.  
 Eiríkur 131, 132.  
 Eiríkur Bjarnason 273.  
 Eiríkur í Róðhól 117.  
 Eiríkur konungur á Grikklandi 76, 79, 80, 82.  
 Eiríkur Ólsen 229.  
 Eiríkur Pálsson 291.  
 Eiríkur rauði 331.  
 Eirs 110.  
 Eitt kvæði 355.  
 Eitt lítið æfintýri 212.  
 \*Eitt sinn fór eg út að slá 378.  
 \*Eitt sinn fundust þeir Þorsteinn manni 300.  
 \*Eitt sinn kom eg að Stórhóli 299.  
 \*Eitt sinn krummi átti' að slá 355.  
 \*Eitt sinn var eg að þæfa brók 228.  
 \*Eitt sinn var eg út á fróni staddur 356.  
 \*Eitt vil eg kvæði 157.  
 \*Ekki hefi' eg á því vit 269.  
 Ektor 330.  
 Eldjárn Hallgrímsson 165.  
 Elías spámaður 353.  
 Elínborg Thorberg, frú 200.  
 Emanúel 106—7.  
 Enn um aldur mannsins 272.  
 Enok 96.  
 \*Eru konur dýrar 300.  
 Eyjafjörður 292.  
 Eyjólfur 348.  
 Eyjólfur Oddsson á Bakka 137.  
 Eyrarbakki 148, 326, 358.  
 Eyrarhyrna 160, 162.  
 Eyrarteigur 120.

\*Faðir minn er út á sjó að róa 242.

\*Fagurt er á tjörnum 261.  
 \*Fagurt sýngja fuglarnir í eyjunum 233.  
 Fálki fóstri Bryngerðar Dagsdóttur 85, 86, 91.  
 \*Farðu á burtu með freistni þína 107.  
 Fellin 134.  
 Fell í Skeggjastaðahrepp 139.  
 Fell í Sléttuhlíð 111, 113.  
 Fenedí 364.  
 Finnbogi á Víflsstöðum 124.  
 Finnur Jónsson, prófessor, dr. 228, 241, 303, 384.  
 \*Fjórir tvennir föluðu Brún eg frá því greini 316.  
 Fjölnir 96.  
 Flaga 121.  
 Flagikes drottning 279—81.  
 Flata-Tunga 133.  
 Flatey 16.  
 Fljót nyrðra 223.  
 \*Fólkið hlýði' og hlusti á 338.  
 \*Fór eg á fuglastefnu 243.  
 \*Fór eg til berja 252.  
 \*Fór eg upp á hólinn að brýna mér ljá 203.  
 \*Fór eg upp á völinn að brýna minn ljá 201.  
 Formáli, ef eldur logar ekki 106.  
 forneskja 95—100.  
 Fornkvæði 281.  
 \*Fram í fjósið fara 227.  
 \*Fram vill Dvalins ferjan ana 359.  
 Freyja 96.  
 Friðbjörn Steinsson 268.  
 Friðrik Jóhannesson í Efri-Miðvík 303.  
 Frigg 96.  
 Frosti 143.  
 \*Frúin reið í akurgarð 276.  
 \*Frúin Trana sótti eld 292.  
 Fræðipulur og stef 271—75.  
 Fuglakvæði 335—60.  
 Fugla útvegur 338.  
 Fuglapulur og fuglastef 243 51.  
 Fuglheillaljóð 245.  
 \*Fuglinn í fjörunni 244, 245.  
 \*Fugl sat á kvisti 244.  
 Fúin-Trana 290.  
 \*Furðu kann eg fátt af skemtanni 335.  
 Fúsintes 279—81.  
 \*Fyrir magt guðs föður 100.  
 \*Fyrst er hver maður ómáli 272.  
 \*Fyrst gekk hann Loki 204.  
 \*Fyrst hljóp hann Loki 204.

\*Fyrstu tíu ár stendur mögur fyrir móður knjám 271.  
 \*Fyrstu tíu vetur: barn 272.  
 Fæðingardagar 274.  
 \*Fækkar féð á fjörunum 381.  
 \*Föstudaginn fyrstan í honum þorra 224.  
 \*Gagga gó! Hver kallar þar 219.  
 Galdra-Leifi. Sjá Þorleifur Þórðarson.  
 Galdur og forneskja 95—110.  
 Galtastaðir 129, 132.  
 Gamalla manna máltæki um athöfn mannsins lífdaga 271.  
 \*Gamall höldur í búi 366.  
 Gamankvæði 361—74.  
 Garðar í Garðaríki 88—89.  
 Garðshorn 170.  
 \*Gaular í holu gauðið auma 230.  
 Gaulverjabær 326.  
 Gauti konungur 84, 86.  
 Gautland 56, 58, 65, 66, 75, 89.  
 Geirastaðir 127.  
 Geirdalur 120.  
 Geirholtsstaðir 121.  
 Geirlaugarsjónin 314.  
 Geir Vigfússon 144, 259.  
 \*Gekk eg upp á hólinn 183, 207, 235.  
 \*Gekk eg upp á hólinn að brýna mjer ljá 201.  
 \*Gekk eg upp á hólinn að brýna mjer þar ljá 201.  
 Gestaósk 315.  
 Giljagaur 142, 143.  
 \*Gimbill eptir götu rann 240.  
 \*Gimillinn mælti 240.  
 Gimbilsraun 240.  
 Gisli 121.  
 Gisli Brynjólfsson, læknir 270.  
 Gisli í Gunnólfsvík 139—40.  
 Gisli í Miðfirði 138.  
 Gisli Ívarsson 362, 364, 373, 374.  
 Gisli Konráðsson 172, 230, 274, 309—10, 366—69, 371.  
 Gisli lærði í Melrakkadal 98—100.  
 Gisli Magnússon, skólakennari 268.  
 Gissur á Stóra-Bakka 130.  
 Gissur Jónsson 338.  
 Gissur Sveinsson, prestur 15, 38, 44, 118.  
 \*Gjarna vildi eg gipting minni hvata 380.  
 Gnýpa kona Hángs herkonungs í Álfheimum 159.  
 \*Góða barnið er hann 266.

\*Góða mamma gefðu mér 266.  
 \*Góðu börnin gjöra það 267.  
 \*Góður drengur geðugur 268.  
 \*Gómakvörnin gengur mín 267.  
 Gorvömb 54.  
 Gottskálf Jónsson, prestur í Glaumbæ 96, 273.  
 Gráni 145.  
 \*Gridka sat á steini 232.  
 Grikkland 76.  
 Grímsey 173.  
 Grímseyjarkallinn 173.  
 Grímur á Steinsvaði 126.  
 Grímur í Miðfirði 138.  
 Grímur Magnússon á Höfða á Höfðaströnd 144.  
 Grímur Magnússon í Gunnólfsvík 139.  
 Grindahlað 169.  
 Grísaldur 273.  
 Grundtvig, Svend 118, 362, 364, 367—70, 373, 374.  
 Grýla 111—15, 118, 122—35, 137, 138, 140—49, 151, 158—64, 167, 168, 170.  
 \*Grýla' er að vísu 145.  
 \*Grýla fór á fjöll og bjó 147.  
 \*Grýla gamla gekk um gólf 147.  
 \*Grýla kallar á börnin sín 141, 144.  
 \*Grýla kemur á hverjum vetri 147.  
 \*Grýlan á glugga 147.  
 \*Grýla reið fyrir ofan garð 146.  
 \*Grýla situr gáttum í 147.  
 Grýlukallinn 147.  
 Grýlukvæði 111, 119, 134, 141.  
 Grýlukvæði og því um líkt 111—74.  
 Grýlupula 122.  
 Gröf 170.  
 Grönlands historiske Mindesmærker 29.  
 \*Guð blessi börnin 261.  
 Guðmundur 161.  
 Guðmundur Andrésson 228.  
 Guðmundur Bergþórsson 54, 148, 155, 157.  
 Guðmundur Davíðsson á Hofi í Hörgárdal 104, 105, 147, 180, 210, 214, 219, 223, 224, 227, 242, 246—48, 252, 264, 278, 282, 300.  
 Guðmundur Erlendsson, prestur á Felli í Sljettuhlíð 111, 113, 144, 151, 156, 161.  
 Guðmundur Guðmundsson á Svarta-Núpi 310.  
 Guðmundur Jónsson á Húsey 128.  
 Guðmundur Jónsson í Litlabæ 318.

Guðmundur Magnússon, læknir í Reykjavík 267, 269.  
 Guðmundur Sigurðsson á Loptsstöðum 118, 144—46, 151, 172, 182, 184, 193, 197, 200, 202, 206, 212, 217, 218, 226, 229, 235, 237, 247—49, 333.  
 Guðmundur Snorrason, bóndi í Hælavík 301.  
 Guðmundur Þorvaldsson á Húsey 128—29.  
 Guðríður Magnúsdóttir í Reykjavík 200.  
 Guðrún Finnbjarnardóttir á Sæbóli 298.  
 Guðrún Guðjónsdóttir 207.  
 Guðrún í Dögunargerði 124.  
 Guðrún Jónsdóttir í Vigur 373.  
 Guðrún Jónsdóttir, vinnukona á Syðra-Krossanesi 118.  
 Guðrún Magnúsdóttir í Reykjavík 236.  
 Guðrún Pétursdóttir í Miðfjarðarnesi 139.  
 Guðrún Þorkelsdóttir, ekkja á Sléttu 302.  
 \*Gullbúinn gimbill í grænkunni lá 239.  
 Gullinhöfða 39—41, 43—44, 46.  
 Gullkár(i) 77—82, 84.  
 Gullkársljóð 76—84.  
 \*Gullsmíður minn 287.  
 Gunna á Rángá 123.  
 Gunna í Gunnhildargerði 127.  
 Gunna Jónsdóttir á Djúpalæk 138.  
 \*Gunna litla lá við horn 260.  
 Gunnar götutritill 283.  
 Gunnar konungur á Gautlandi 65—66, 71, 75.  
 Gunnar Pálsson, prestur í Hjarðarholti 144, 245.  
 Gunnar Pétursson í Miðfjarðarnesi 139.  
 Gunnar prestur 363—64.  
 Gunnhildargerði 127.  
 Gunnhildes kóngsdóttir 280—82.  
 Gunnhildur Jónsdóttir 326.  
 Gunnlaugur Blöndal, sýslumaður 118.  
 Gunnlaugur Jónsson á Skuggabjörgum 44, 148, 245, 322, 324, 330, 340, 358, 366—71.  
 Gunnlaugur Þorgerðarson 178.  
 Gunnólfsvík 139.  
 Gustur maður Grýlu 111, 135.  
 Gvendur 151, 169.  
 Gvendur á Apavatni 153.  
 Gvendur á Galtastöðum 129.  
 Gvendur á Næbjarnarstöðum 127.  
 Gvöndur prestur 149.  
 \*Gyrðir vaknar vesæll og aumur 373.  
 Gægishöll 117.

Göngu-Hrólfur 331.

\*Hafið þið börn mín heyrt um það 168.

Hágangur 135, 137, 139.

Hákon smiður 326.

Haldóra í Viðvík 135—36.

Haldór 163.

Haldór Brynjólfsson prests í Kirkjubæ 127.

Haldór Kroyer 17.

Haldór Þorbergsson 257.

Háleygir 30, 37.

Hálfán 377.

Hálfán Gautason konungs 84—88, 90.

Halla húsfreyja 282—83.

Hallbjarnarstaðir 120.

Hallfreðarstaðir 132.

Hallgrímur Eldjárnsson, prófastur á Grenjaðarstað 164, 166.

Hallgrímur Jónsson, djákni 16, 64.

Hallgrímur Jónsson Thorlacíus 144.

Hallgrímur Pétursson, prestur 144, 148, 157, 318, 354.

Hallgrímur Scheving, dr. 166, 178, 180, 189, 190, 196, 207, 211, 218, 221, 240, 274, 275, 314.

Hallur á Hallbjarnarstöðum 120.

Hálogaland 58.

Handritasafn Árna Magnússonar 182, fol. 109. — 243 r, fol. 368. — 429, fol. 244. 338.

Hrs. ÁM. 343 a, 4° 109. — 416, 4° 272. — 527, 4° 109. — 548, 4° 109. — 577, 4° 109, 110. — 599, 4° 109. — 622, 4° 16. — 723 a, 4° 231. — 727 II, 4° 375, 376. — 738, 4° 257. — 948 k, 4° 109. — 960, 4° 16, 38, 118, 144, 145, 178, 181, 183, 188, 193, 196, 201, 203, 206, 207, 219, 230, 235, 237, 239, 246, 247, 263. — 968, 4° 144, 229, 230, 245, 274, 302. — 969, 4° 118, 145, 146, 151, 172, 182, 183, 193, 197, 200, 206, 212, 217, 218, 226, 229, 235, 237, 248, 249. — 970, 4° 172. — 975, 4° 338. — 979, 4° 16, 84, 248, 338. — 979 b, 4° 193, 230, 233. — 1011, 4° 172. — 1013, 4° 275.

Hrs. ÁM. 67, 8° 273. — 146 b, 8° 38, 76, 360. — 147, 8° 15, 38, 44, 94, 118. — 148, 8° 38, 122, 178, 356. — 151 a, 8° 257. — 153 V, 8° 38, 44, 276, 281, 302, 362, 364, 373. — 153 VI, 8° 76. — 154, 8° 15, 16, 29, 38, 44, 55, 64, 76, 84, 91, 178, 257. — 166 a, 8° 257. — 166 b, 8° 257. — 193, 8° 275. — 193 III, 8° 271,

272. — 194, 8° 273. — 213, 8° 229. — 226, 8° 252, 272. — 241, 8° 174, 267. — 246, 8° 106, 178. — 247, 8° 97, 98, 100, 104, 188, 190, 197, 200, 218, 228, 229, 238. — 276, 8° 172, 230, 274, 310. — 277, 8° 17, 118, 173, 197, 199, 235, 316.

Hrs. ÁM. 434 A, 12° 96. — 434 a, 12° 96. — 434 d, 12° 97. — 441, 12° 257, 316.

Handritasafn Bókmentafélagsins 35, fol. 84, 257, 259, 273, 274, 375, 376.

Hrs. Bmfj. 68, 4° 273, 376. — 105, 4° 15, 16. — 148, 4° 109. — 176, 4° 178. — 228, 4° 109. — 302, 4° 38. — 353, 4° 382. — 384, 4° 64. — 385, 4° 16. — 387, 4° 144.

Hrs. Bmfj. 9 I, 8° 84. — 13, 8° 257, 310. — 19, 8° 326. — 43, 8° 332. — 68, 8° 382. — 89, 8° 281. — 108, 8° 354. — 109, 8° 118. — 132, 8° 29. — 139, 8° 109. — 150, 8° 322, 332. — 160, 8° 29, 318. — 179, 8° 29. — 194, 8° 310, 315. — 278, 8° 272. — 302, 8° 29. — 310, 8° 29, 144. — 317, 8° 273. — 321, 8° 273. — 327, 8° 118, 144. — 338, 8° 315. — 340, 8° 44, 172, 245, 322. — 370, 8° 377, 381. — 372, 8° 330. — 382, 8° 354, 362, 370. — 387, 8° 268. — 464, 8° 171. — 559, 8° 29. — 567, 8° 382. — 605, 8° 166, 173, 181, 183, 184, 199, 204, 205, 207, 214—16, 235, 241, 262, 275, 289, 291. — 614, 8° 44, 148, 245, 322, 330. — 629, 8° 375. — 633, 8° 144, 322. — 634, 8° 310. — 637, 8° 334. — 638, 8° 259. — 639, 8° 144, 259. — 646, 8° 96. — 651, 8° 103, 214, 219, 310. — 656, 8° 145, 146, 178, 181, 190, 199, 213, 215, 217, 220, 221, 228, 249, 260, 310. — 658, 8° 189. — 663, 8° 102, 106. — 665, 8° 265. — 681, 8° 29. — 734, 8° 144, 322, 382.

Hrs. Bmfj. í Reykjavík 82, 8° 310. — 139, 8° 380.

Handritasafn í British Museum, Add. 11, 242, 4° 96.

Handritasafn Finns Magnússonar í Advocates Library 41, 4° 44, 45, 74, 84.

Hrs. F. Magn. í British Museum 174, 4° 38, 44, 94, 118. — 293, 4° 38. — 294 4° 15, 29. — 180, 8° 15, 29.

Handritasafn ísl. í Stokkhólmi 35, fol. 15. — 60, fol. 15, 226. — 64, fol. 183, 231. — 2, 4° 15. — 9, 8° 16.

Handritasafn ísl. í Uppsölum 80, 8° 230.  
Handritasafn Jóns Árnasonar A XII,  
8° 118, 162. — A XX 162. — B III,  
8° 310. — B X, 8° 310. — B XV,  
8° 310. — B IX, 8° 326. — B XXI 144,  
146, 174.

Handritasafn Jóns Sigurðssonar 130. 4°  
310. — 231, 4° 16, 74, 84, 144, 318, 328.  
— 245, 4° 191, 194, 196, 211. — 254, 4°  
44, 324, 340, 358. — 271, 4° 231. —  
394, 4° 144. — 398, 4° 54, 118, 122, 146,  
151, 162, 174, 217, 316, 331. — 401, 4°  
338. — 405, 4° 15, 16, 38, 44, 54, 84,  
94. — 406, 4° 99, 263, 357. — 55, 8°  
340. — 262. 8° 211. — 282, 8° 118, 144  
—46, 166, 178, 180, 181, 183, 189, 190,  
205, 207, 214, 218, 221, 235, 239, 240,  
274, 275, 294, 314.

Handritasafn Páls Pálssonar 10, 8° 96.

Handritasafn Rasks 28 109. — 32 109.  
— 46 a 134, 144. — 82 144. — 86 324.  
— 87 38, 377, 381. — 88 a 144, 273. —  
89 29. — 94 17. — 110 272. —

Handritasafn Svend Grundtvigs 65 16,  
38, 45, 54, 84, 94, 118, 276, 302, 362,  
367, 368, 370, 374. — 66: 38, 45, 76.  
178, 181, 183, 184, 188, 200, 203, 206,  
212, 215, 216, 219, 221, 226, 227, 229,  
231, 233, 235, 237, 239, 245, 246, 252,  
272—74, 276, 284, 288, 289, 295, 302,  
314, 318, 328, 354, 364, 366—74. — 67  
16, 38, 44, 45, 94, 104, 118, 144—47,  
151, 157, 162, 164, 172, 178, 180—84,  
186, 192, 196, 197, 200, 205, 207—9,  
211, 214—16, 218—21, 224, 227—33,  
235—37, 240, 241, 244—49, 252, 260,  
262—65, 277, 281, 284, 289, 298, 301—3,  
310, 322, 333, 360, 362, 366—74, 377. —  
118 118, 144—46, 166, 178, 180, 181,  
183, 189—91, 194, 196, 205, 207, 211,  
214, 218, 221, 235, 240, 274, 275, 294, 314.

Handritasafn Thotts 489, 8° 15, 38, 44,  
54, 84, 94, 184, 207, 217, 318.

Handrit í Gammel kongelig Samling  
2873, 4° 181.

Handrit í Ny kongelig Samling 67, fol.  
273. — 76, fol. 274, 375, 376. — 1141,  
fol. 15, 38, 44, 54, 84, 94, 362, 364, 373,  
374. — 1837, 4° 257. — 1873, 4° 84,  
257. — 1885 b, 4° 16. — 1892, 4° 257.  
— 1894, 4° 16, 38, 44, 54—55, 64, 91,  
178, 257.

Handrit í 4° í hrs. Bmfj. með hendi  
Sigmundar Mattíassonar, óskrásett 354.

Handrit í 8° í hrs. Bmfj. frá Jóni Borg-  
firðingi, óskrásett 359.

Handrit í 12°, í eigu Jóns skjalavarðar  
Þorkelssonar 350.

Háangur herkonungur í Álfheimum 159.

\*Hann er að róa hýr á kinn 266.

Hannes 154.

Hannes Hafstein, sýslumaður 229.

Hannes Kolbeinsson 326.

\*Hann rær og hann slær 264.

Hanns vísur 333.

Hann talar við frúna sína 277.

\*Hann tók upp og hann tók niður 277.

Hattkvæði 326.

Hattskvæði 326.

Hattvísur 324.

Hátúnabrekkur 30.

Hátúnafjall 120.

Haukadalur 218.

Hávarður á Djúpalæk 138.

\*Heil og sæl jatla mín 245.

Heimdallur 121.

Heimskukvæði 368.

Helga 15, 18.

\*Helga bredda reið á skóg 226.

Helgafell 195, 217.

Helgi Sigurðsson, prestur að Jörfa 97,  
104, 145, 146, 172, 178, 188, 190, 197,  
200, 203, 205, 216, 218, 219, 224, 227,  
228, 230, 231, 235, 237—39, 241, 244,  
245, 262—65, 267.

Helías 96.

Heljarhlíð 120.

Hellisá 317.

\*Hér býr einn bóndinn upp með á 372.

Herdís prestsdóttir 112.

\*Hér er Emanúel minn við síðu 106.

\*Hér er komin Grýla 111.

\*Hér er kominn Dúðadurtur 164.

\*Hér er kominn Leppalúði 152, 155.

\*Hér fer Grýla 146.

Hergerðarnaut 8.

Hergilsey 16.

Hergils úr Hergilsey 16.

\*Hér koma kýr mínar 235.

Herkúles 330.

Hermann í Mjóafirði 372.

Heródes 105, 173.

\*Hestur hljóp um hyllu 192.

\*Hestur minn á haugi 184.



- \*Hestur minn stendur á Haugi 209, 210.  
 Hettusálmur 328.  
 \*Heyjamaður mér hey 286.  
 Heykollastaðir 124.  
 \*Heyrði eg í hamrinum 196, 228.  
 \*Heyrði eg í skinnunum 162.  
 \*Heyri lýðir hróðurs efni 328.  
 Hildifriður 48.  
 Hildigerður 38.  
 Hildur 66—67, 70, 76, 87.  
 Hildur Jóhannsdóttir í Vigur 252, 277.  
 Hjallasandur 195.  
 Hjaltastaður 134.  
 Hlaðbjört(—björg)Gunnarsdóttir konungs  
 á Gautlandi 66, 73—74, 76.  
 Hlíðarhagi 17.  
 \*Hlupu börnin fram á pallinn 147.  
 Hnappavellir í Öræfum 29.  
 Hnúkurinn 115.  
 Hnúta 145.  
 Hólarnir 114.  
 Holland 326.  
 Hólmfriður Grímsdóttir á Steinsvaði 126.  
 Hólmgarður 61.  
 Holt 218.  
 Hrafn 31—32, 34—37, 38.  
 \*Hrafnarnir funduast við Almannagjá 249.  
 Hrafnasamtal 249.  
 \*Hrafninn í hlíðum 355.  
 \*Hrafnasöldur níu hundruð ár 273.  
 Hreggviður 331.  
 Hringill Kringill 282.  
 Hringur konungur 46, 48, 53, 56.  
 \*Hrisöldur þrír vetur 273.  
 Hríshólmavað 121.  
 \*Hrittu móð úr hyggju slóð 269.  
 Hrækslækur 130.  
 Hófuksvæði 330.  
 Hugbjörg á Galtastöðum 129—30.  
 Hugsvinnur 172.  
 \*Hugur er mér að hefja óð 326.  
 \*Hún er súður í hólunum 147.  
 Húsey 128.  
 \*Hústrú reid til tíða 276.  
 \*Hústrú reid til tíðanna 276.  
 \*Hvað á eg að gera 269.  
 \*Hvað er upp á bænum, bænum 241.  
 \*Hvað heitir hundur kalls 222.  
 \*Hvað kaunt þú að vinna 195.  
 \*Hvað varstu að slátra 189.  
 Hvalströnd 190.  
 Hvammur 186.  
 Hvarfsebók 15, 107, 196, 269, 271, 334.  
 \*Hvar á að tjalda 238.  
 Hvernig maður skal koma þeim manni  
 heim aftur 105.  
 \*Hvert hefir þú gengið 301.  
 \*Hvert varstu gengin 302.  
 Hvítramannaland 16.  
 Hyndla 71, 73, 74.  
 Hyndluljóð 65—76.  
 Hyrnan 162.  
 \*Hættu' að gráta litli Láfi 266.  
 \*Hættu' að gráta Mángi minn 174.  
 Höfðahreppur 169.  
 Höfðaströnd 170.  
 Höfðhólar 116.  
 Höfn 186.  
 Högni á Hallfredarstöðum 132.  
 Hörgá 383.  
 Höttur 145.  
 \*Í austri auðuga manns gaukur 246.  
 \*Í brekku þóttist Brúaskeggur bíða' of  
 lengi 288.  
 \*Í fyrra vetur fyrir jólin 225.  
 Ígrá 328.  
 \*Í hana er spunnið hý og rokkur 330.  
 \*Ílla liggur á láru minni 270.  
 \*Illur dreingur er hann Jón 269.  
 \*Í miðjum garðinum hann axlar sín skinn  
 279.  
 \*Í mistækum mannanna dómum 375.  
 \*Í neðri loptum ljósið skín 269.  
 Ínga 140, 152.  
 Ínga á Brúarlandi 169.  
 Íngibjörg á Grikklandi 78—79.  
 Íngibjörg Schulesen, frú í Kaupmanna-  
 höfn 223.  
 Íngigerður húsfreyja 361.  
 Íngimundur Grímsson, hreppstjóri á Skerð-  
 ingsstöðum 183, 201.  
 Íngimundur Grímsson í Miðhúsum 54, 94.  
 Íngólfur 331.  
 Íngunn í Bót 132.  
 Ísland 16, 208, 383, 384.  
 Íslensk æfintýri Rvk. 1852, 257.  
 Ísúngskvæði 364.  
 Ísúngur kaupmannsson 365.  
 Ívar Jónsson á Vaði í Skriðdal 103.  
 Jakob Sigurðsson, skólapiltur 277.  
 \*Járnsmíður mér sleggju 285.

- Játmundur sterki 331.  
 Jesús Kristur 96, 101, 105, 106, 331.  
 Jiriczek, dr. O., 109.  
 Job 353.  
 \*Jófreyr kumpán fell af bát 374.  
 Jóhann Pétursson í Há koti 281, 282.  
 Jóhanna Jónsdóttir í Vigur 180, 237.  
 Jóhannes Sigfússon 275, 294.  
 Jóki 121.  
 Jólaskó-dóli 172.  
 Jólasveinar 143, 144, 157.  
 \*Jólasveinar ganga um gólf 172.  
 \*Jólasveinar einn og átta 172.  
 Jón 152.  
 Jón á Árbæ 139.  
 Jón á Brúarlandi 169.  
 Jón á Djúpalek 137.  
 Jón á Eyrarteigi 120.  
 Jón á Galtastöðum 132.  
 Jón á Geirastöðum 128.  
 Jón á Múla 227.  
 Jón Árnason, bókavörður, 3, 119, 151, 166, 254, 372.  
 Jón á Völlunum 172.  
 Jón Borgfirðingur 257, 359.  
 Jón Dáðason, prestur 273, 274.  
 Jón Egilsson að Vatnshorni 178, 181, 257, 346.  
 Jón Erlendsson, prestur 109.  
 Jón Espólin 16.  
 Jón Eyjólfsson, prestur að Stað í Aðalvík 44, 144—46, 157, 164, 172, 178, 180—83, 197, 201, 205, 207, 209, 211, 214—16, 218, 221, 222, 227, 229, 230, 235, 237, 240, 242, 247, 248, 252, 260, 277, 281, 284, 298, 301—3, 322, 373, 377.  
 Jón Gissurarson, prestur á Staðarbakka 84, 109.  
 Jón Guðmundsson, lærði 16, 335, 341, 375, 376.  
 Jón Guðmundsson, prestur á Skeggjastöðum og seinna á Hjaltastað 111, 134, 135.  
 Jón Hallgrímsson 165.  
 Jón Hermannsson, cand. jur. 383.  
 Jón Hjaltalín, prestur 322.  
 Jón í Blöndugerði 131.  
 Jón í Gunnólfsvík 139.  
 Jón í Hvammseli 131.  
 Jón í Viðvík 135, 136.  
 Jón Jakobsson, sýslumaður 16.  
 Jón Jónsson, bóndi í Öndverðarnesi og síðar á Stapa 96.  
 Jón Jónsson, cand. phil. frá Mýrarhúsum 74, 340.  
 Jón Jónsson, garðyrkjumaður 232.  
 Jón Jónsson, prestur á Melum 272.  
 Jón Marteinson, stúdent 318, 328.  
 Jón Norðmann, prestur 173, 178, 180, 181, 196, 207, 214, 294.  
 Jón Ólafsson frá Grunnavík 16, 44, 84, 94, 118, 144, 157, 172, 191, 193, 201, 230, 231, 233, 244, 246, 248, 261, 272, 273, 275, 322, 338.  
 Jón Ólafsson, ritstjóri 145, 146, 172, 181, 215, 220, 262, 265, 266, 268.  
 Jón Pétursson, háyfirdómari 229.  
 Jón Rígmann 230.  
 Jón Sigurðsson, forseti 76, 94, 118, 162, 180, 181, 183, 188, 200, 203, 206, 212, 215, 216, 219, 221, 226, 227, 229, 231, 233, 235, 239, 245, 246, 252, 261, 272—74, 276, 284, 289, 295, 302, 326, 354, 362, 364, 366—71, 373, 374.  
 \*Jón skjá skellir á 208.  
 \*Jón smár smellir á 208.  
 \*Jón smá smellir hár 208.  
 Jón Stephensen 370.  
 Jón Teitsson í Gunnhildargerði 127.  
 Jón Thoroddsen, sýslumaður 262.  
 Jón Þórðarson, prestur á Auðkúlu 145, 178, 179, 181, 196, 201, 207, 231, 239, 246.  
 Jón Þórðarson, prestur á Hvammi í Laxárdal 322.  
 Jón Þorkelsson, skjalavörður, dr. 16, 17, 29, 38, 45, 64, 74, 84, 91, 94, 99, 172, 207, 211, 216, 217, 226, 228—32, 241, 248, 253, 259, 260, 263, 266, 267, 271, 310, 326, 328, 331, 338, 357, 375, 376, 380, 381, 383.  
 Jón Þorkelsson, skólameistari, dr. 181.  
 Jón Þorláksson, prestur 144.  
 Jón Þingvaldsson, prestur í Húsavík 16, 44, 232, 233, 281, 298, 360.  
 Jónas Sveinsson 148.  
 Jordan 95.  
 Kaldrani 232.  
 Kálfadalur 349.  
 Kálfar á Eiðum 103, 104.  
 \*Kalt var mér á minni hendi á mánudaginn 224.



- Karl 111.  
 Karlamagnús 328.  
 Karlamagnúsarsaga 377.  
 \*Karlamagnús mætti 376.  
 \*Karl bjó í húsi 216.  
 \*Karl bjó og átti sér 216.  
 \*Karl fór að brytja ket 297.  
 \*Karl fór á kolskóg 216.  
 \*Karl fór yfir um á 212.  
 Karlinn í bergi 288.  
 \*Karlinn upp í klöppinni 173.  
 \*Karlinn upp í klöppunum 173.  
 \*Karl kom inn á hallargólf 274.  
 \*Karl óð yfir á 213.  
 \*Karl óð yfir um á 213.  
 \*Karl og kerling riðu á alþing 215.  
 \*Karl réð einn með kerling búa 318.  
 \*Karl reið á alþing 216.  
 \*Karl sat við stókk sinn 292.  
 \*Karl skar kú sína 295.  
 karlslið 111.  
 \*Karl tók til orða 214.  
 Karlot 376.  
 Kárr (Kári) 8—10, 12, 17, 20—22, 25—26.  
 Karólína Jónsdóttir, frá 231, 246, 261, 263, 265, 268, 270.  
 Karvínus 276.  
 Katla 320.  
 Katla (kona Márs á Reykhólum?) 4—5, 7, 9, 12—25, 27—28.  
 Katrín 152.  
 Katrín Þorvaldsdóttir, frá Reykjavík 223.  
 Kaupmannahofn 384.  
 Keli 166, 67, 249.  
 \*Kerlingarkindin hún hoppaði svo hátt 299.  
 \*Kerling heitir Grýla 148.  
 \*Kerlingin í klesanum 220.  
 \*Kerling la í dýrunum dauð 185.  
 \*Kerling mín gefðu mér 294.  
 Kes konungur 279, 82.  
 Ketilríður Þjarnadóttir í Þverdal 218, 237, 260.  
 Kignan 100.  
 Kirkubær í Túngu 122, 126.  
 \*Kisa fór á lýtgnó 241.  
 \*Kisa gluggan kom upp á 242.  
 \*Kisa kemur úr fjösi 242.  
 \*Kisa margan kætir 242.  
 \*Kisa reið á lýtgnó 242.  
 Kíynur 100.  
 \*Klappar saman lófunum 267.  
 Kleppjárnastadir 133.  
 Kleppur 144.  
 \*Klerkurinn eitt sinn hafði hátt 370.  
 Klóalángur 142, 143.  
 \*Klukkan slær 232.  
 Knútur 145.  
 Kolhremmir 100.  
 Kollur 143.  
 \*Komdu til mín fyrsta kvöldið jóla 298.  
 \*Kom eg að Eyri 287.  
 \*Kómentuð með kristalssteinum 332.  
 \*Kona kom til kirkjudyra 189.  
 \*Konan mín í kofanum 220.  
 Kóngulóarkvæði 168.  
 Kónguló Snjólfisdóttir 168—69, 171.  
 \*Kóngurinn átti synina þrjá 370.  
 Konukaup 300.  
 Koppur 145.  
 \*Krá, krá 248.  
 Kringilnefja 39—40, 42—44, 45—46.  
 Kringilnefjukvæði 39—46, 229.  
 Kristján og Benedikt Hvassafellsbræður 334.  
 Kristján sjötti 167.  
 Kristján sjöundi 167.  
 Kristur. Sjá Jesúa Kristur.  
 Krummabragur 351, 358.  
 Krummakvæði 356, 357.  
 \*Krummi fló 249.  
 \*Krummi hvar hann flýgur 250.  
 \*Krummi krúnkar úti 249.  
 \*Krummi krúnkar úti í for 249.  
 \*Krumminn á skjá, skjá 247.  
 \*Krumminn í hlíðinni 250.  
 \*Krummi sat hjá brummi 286.  
 \*Krummi situr á kirkjubúst 246, 248, 250.  
 \*Krummi situr á kvíagardi 247.  
 \*Krummi situr á kvíavegg 248.  
 \*Krummi situr kirkju á 246.  
 Kúapula 234.  
 \*Kuldaboli gjörir gat 174.  
 \*Kusi kallar á morgna 238.  
 \*Kvalinn er sá karlmaður 203.  
 \*Kveða skal við kindina 256.  
 Kvonbónakvæði 363.  
 Kvæðabók Gísla Ívarssonar 362, 364, 373, 374.  
 Kvæðabók í fol., í eign Jóns skjalavarðar Þorkelssonar, skrifuð af Páli Hjaltalín í Stykkishólmi 38, 151, 196, 200, 201, 206, 221, 228, 310, 354.  
 Kvæðabók í 4°, í eign Jóns skjalavarðar

Þorkelssonar, skrifuð í Snæfellanes-  
sýslu 310.  
Kvæðabók, sem Jón skjalavörður Þor-  
kelsson á, með hendi Jóns Egilssonar  
að Vatnshorni 178, 181, 257, 346.  
Kvæði 106, 359.  
Kvæðiskorn um lítinn bauk 317.  
\*Kvöldá tekur, sett er sól 268.  
Kvöldvísur 268.  
Kyllir 145.  
Kyppa 145.  
\*Kýr mínar allar 236.  
\*Kýr mínar koma ofan af fjalli 237.  
Kötludraumur 4—29.  
\*Köttur út í mýri 44.  
  
Lágheiði 131.  
\*Lambið beit í fingur minn 186, 187, 204.  
\*Lambið hún litla móra 241.  
\*Lambið og ljúfan 267.  
\*Lambskrofið Mánga 191.  
Lángleggur 141—43, 145.  
Lánglokur 375—82.  
\*Lángviinn hefir þann listanna brest 351.  
Láni 145.  
Lárus Árnason, stúdent frá Vestmanneyj-  
um 244.  
Laugardalur 153.  
\*Legg eg löfa minn í þinn löfa 104.  
\*Leggur er kominn í loðna skó 231.  
Leiðindaskjóða 145.  
Leiðvallareyri 121.  
\*Leiðist mér langdegi 231.  
\*Leit eg upp til himna 179, 181, 193, 237.  
Leppalúðakvæði 148, 152, 155, 157.  
Leppalúði bóndi Grýlu 111, 142, 143,  
148—56, 158—59, 164, 167.  
Leppatuska 145.  
Leppur 141—43, 145.  
\*Litla góða ljúfan mín 266.  
Litli-Bakki 130.  
\*Litli Jón á litlu kistu situr 267.  
\*Litli Jón er þarfur þjón 267.  
\*Litlu börnin leika sjer 261.  
\*Littu upp leikbróðir 107.  
Ljúflingsdilla 255.  
Ljúflingsfólkið 143.  
Ljúflingskvæði 254.  
Ljúflingur 16.  
\*Lóa, lóa litiltá 250.  
Logi 26.  
Logi álfkonungur 36.

Logi konungur 65, 68, 70, 74, 75.  
Loki 140, 145, 231, 326.  
\*Loki sezt á stokka 231.  
Lón 121.  
Longintes kóngsson 279—82.  
Lúcifer 101.  
Lundúnakvæði 181.  
Lúpa 158—59, 328.  
Lússifer 101.  
\*Lömbin éta litið hér 241.  
\*Lömbin í mönnum 259.  
  
\*Maður gekk upp með á 213.  
\*Maður kom inn á hallargölf 275.  
Magnhildes kóngsdóttir 280—82.  
Magnús Eiríksson 354.  
Magnús Grímsson, prestur 302.  
Magnús í Brennuseli 132.  
Magnús Jónsson í Vigur 38, 178, 356.  
Málfríður Brynjólfsdóttir í Þverdal 181,  
206.  
Málfríður Jónsdóttir úr Múlasýslu 372.  
Malpokakvæði 322.  
Manga 152.  
Mangi 121.  
Máni í Gördum 87—88.  
Mansöngur 29.  
\*Mánudaginn, þriðjudaginn 224.  
Manþulur 252—53.  
Már (Atlason á Reykhólum?) 4—6, 9, 11  
—16, 18—19, 22—28.  
\*Margræta mín hét 224.  
Margrét Bjarnadóttir, vinnukona á Sléttu  
147, 192, 206, 211, 230, 230.  
Margrét í Höfn 136.  
\*Margrét litla mærin góð 267.  
Margrét Magnúsdóttir, prestskona á Snæ-  
fjöllum 45, 164, 183, 222, 284, 377.  
Maria mey 96, 105.  
\*Mariatla mín mín 245.  
mariukjarni 161.  
Markús Magnússon 16, 38, 44, 54, 64, 91,  
178.  
Maurer. K. 16, 29, 45, 54, 76, 229, 254,  
300, 302.  
Matthías, sánkti 321.  
\*Mey fríð, munblíð 253.  
Miðfjarðarnes 138—39.  
Miðfjörður 138.  
Mikael 97.  
\*Mikið rær sú mey frábær 264.  
\*Mikinn mat heim reiddi 318.

\*Min kindin njó 260.  
 \*Min er baukur mæta þing 317.  
 \*Móðir góð í fjörðinu fór 262.  
 \*Móðir mín gaf mér roðbita 229.  
 Mukka 145.  
 \*Mumpur situr á palli 180.  
 Mundason 121.  
 Múnkskvæði 369.  
 \*Múnkurinn gekk um stræti 369.  
 Munnvarp 376.  
 Musull 145.  
 Mýrar 121, 185.  
  
 Nafar 145.  
 Nautamál á nýjárætt 288.  
 Nes 166—67.  
 Nikulás á Bræðrá 116.  
 \*Nitrum, hoc, hoy, eg, egó 100.  
 \*Nokkur gildir bóndi bjó 367.  
 \*Nú er að ræða um karlinn 286.  
 \*Nú skal seyðid sækja Skreppur 141.  
 Nútur 145.  
 Nýlenda 169.  
 Nýpa 144.  
 Næa 144.  
 Næbjarnarstaðir 127.  
  
 Oddný 38.  
 Oddur á Bakka 137.  
 Oddur á Brekku 133.  
 Oddur bóndi á Ásláksstöðum 180.  
 \*Óð kveð eg kveða 98.  
 Óðinn 96, 98, 367.  
 \*Óðinshani, orn og hrafn 335.  
 Ókindarkvæði 171.  
 Ólafur á Galtastöðum 129—30.  
 Ólafur Brunnfóssson presta í Kirkjubæ 126—27.  
 Ólafur Davíðsson 3, 292, 300, 383—84.  
 \*Ólafur gat mér ox 228.  
 Ólafur Jónsson bóndi á Atlastöðum 144, 322.  
 Ólafur kóngur 330.  
 Ólafur muður 230.  
 \*Ólafur reið með björgum fram 374.  
 \*Ólafur siglir að austan 225.  
 Ólafur Sigurðsson, dannebrogsmáður í Ási 223.  
 Ólafur Sivertsen, prestur 172.  
 Ólafur Skúlason 15.  
 Ólgeir 377.  
 Óllef 330.

Ólöf Hallgrímsdóttir 165.  
 Ólöf Ingjaldsdóttir 38.  
 \*Opt þver eptirlæti 377.  
 Orðakvæðasafn Guðmundar Jónssonar 34  
 202, 262.  
 Ormatjörn 120.  
 Ormur á Ránga 123.  
 Ósk 88—90.  
 Óslandshlið 170.  
 Otúel 331.  
  
 Páll Erlendsson, prestur á Brúarlandi 17.  
 Páll Hjaltalín, verslunarstjóri í Stykki  
 hölmi 38, 151, 196, 200, 201, 206, 22  
 228, 310, 274, 354.  
 Páll Pálsson, stúdent 144, 151, 314 37  
 376.  
 Páll Víðalín, lögmaður 109, 141, 144, 23.  
 Pálmi Pálsson, skólakennari 118, 144—  
 46, 166, 178, 180, 181, 183, 199—9  
 194, 196, 205, 207, 211, 214, 218, 22  
 235, 240, 274, 275, 294, 314.  
 Paradís 106.  
 Þaurhildardrápa 191, 193.  
 \*Þaurildi í þorrstö 188, 191.  
 Þétur Björnsson, prestur á Breiðabök  
 stað í Vesturhópi 382.  
 Þétur Guðjónsson 118.  
 Þétur í Miðfjardarnesi 139.  
 Þétur postull 95, 106, 331.  
 \*Þilturinn og stúlkan 253.  
 Þoki 145.  
 \*Þoki fór til Hnauða 193, 208.  
 \*Þoki veltur ofan hlið 195.  
 \*Þoutan bentir þína 378.  
 Þútur 145.  
  
 Ratael 97.  
 Ragnheiður í Grof 170.  
 Ragnhildes kongsdóttir 230—31.  
 Ragnel 97.  
 Ranga 123.  
 Rangárhmúkur 123.  
 Rangárvellir 218.  
 Rask R. Kr. 144 362.  
 \*Rauðfættur taginn í þorunni 244.  
 \*Rauðka og Kolla 237.  
 \*Rauður í mýri 185.  
 Rennudalur 28.  
 Resens safn caps. VIII ord VII. 4—10.  
 Reykhólar 15, 16.  
 Reykjanes 4, 18.

\*Ríá, ríá, hó, hó 221.  
 \*Ríðum og rennum 227.  
 \*Ríðum og ríðum 228  
 \*Ríður fríður rekkurinn 269.  
 Ríkey Fíríkisdóttir, vinnukona á Atla-  
 stöðum 157.  
 Rín 143.  
 \*Róa, róa rambinn 264.  
 Róðhóll 116—17.  
 \*Róðu mikið Rúnki minn 264.  
 \*Róðu, róðu Rúnki minn 264.  
 Rollant 328, 376.  
 Rósa Hallgrímsdóttir 165—67.  
 Rótvölur 100.  
 \*Róum við í selinn 222.  
 \*Róum við, róum við 263.  
 Runsiyal 376.  
 \*Ræðu ruglið staka 381.  
 \*Ræ eg á róður þinn 210.  
 \*Sá eg Grélu sitja á sjávarbakka 147.  
 \*Sá eg hjá saðum 303.  
 \*Sá eigi er vænn tvitugur 272.  
 Sagnakvæði 4—94.  
 Salmi Jónsson í Rekavík bak Höfn 214.  
 Saltarinn 161.  
 Samgiel 97.  
 Samhendur 144.  
 Samstæður 144.  
 samtál fugla 341.  
 Sandar 121.  
 Sandfell 120.  
 Sandvík 114.  
 Sankta María. Sjá María mey.  
 Sankti Pétur. Sjá Pétur postuli.  
 \*Sat eg undir fiskihlada föður míns 183.  
 \*Sat eg undir fiskihlada föður míns og  
 móður 181  
 \*Sat eg undir stofuvegg 180.  
 Scheving. Sjá Hallgrímur Scheving.  
 \*Séd hefi eg sokk á þjónum 228.  
 \*Séd hefi eg svaninn víða 314.  
 \*Sefur, sefur, sefur í 263.  
 Selárdalur 172.  
 Selatíel 97.  
 \*Selur spurði sel 220.  
 \*Sést ei duggan Dana 378.  
 \*Sextán eru bitar í Sólheimaskála 274.  
 \*Seztu niður sonur minn 236, 238.  
 Sigfús Jónsson á Laugalandi í Eyjafirði  
 334.  
 Sigga 152, 155.

\*Sigga litla systir mín 266.  
 Sigu-Keli 120.  
 Sighvatur sonur Leppalúða 111, 145.  
 Sigmundur Helgason í Köldukinn í Húna-  
 vatnssýslu 64  
 Sigmundur Matthíasson 181, 214, 215,  
 219—21, 223, 310, 354.  
 Signý Hringsdóttir konungs 46, 48—49,  
 53—60.  
 Signý Logadóttir konungs 66—69, 71,  
 73—75.  
 Sigríðarpula 235.  
 Sigríður Magnúsdóttir úr Skálevjum  
 200, 206.  
 Sigríður Oddsdóttir, prestskona á Stað í  
 Aðalvík 145, 172, 207, 229, 240, 247,  
 248, 260.  
 \*Sigríður sæla 227.  
 Sigurður 26.  
 Sigurður á Heykollstöðum 124—25.  
 Sigurður Guðmundsson, málari 146, 288.  
 Sigurður í Brennuseli 132.  
 Sigurður Ketilsson á Skeggjastöðum á  
 Långanesströndum 380.  
 Sigurður konungur 80.  
 Sigurður L. Jónasson 229, 232, 309.  
 Sigurður Pálsson í Skógarnesi 217.  
 Sigurður Sigurðsson, skólakennari 362,  
 373.  
 Sigurður Sæmundsen, kaupmaður 164.  
 Símon 152.  
 Skagafjörður 173, 227, 288.  
 Skagatrönd 257.  
 Skagi 232.  
 Skagrates kóngsson 280—81.  
 Skála 114.  
 Skarkalakonungur 279—81.  
 Skarpinheimur 99.  
 Skeggi 113, 114.  
 Skeggjastaðir 134.  
 Skerhryggur 121.  
 Skinnskröggur 163.  
 Skinnsocka-brokkur 172.  
 Skinnvefja 141, 143.  
 \*Skip kom af hafi 222.  
 Skjóða 141—45.  
 Skjóða Hängsdóttir úr Álfheimum 160.  
 Skreppur 141 43, 145.  
 \*Skrítilega lætur þú 270.  
 Skröggskvæði 157, 162.  
 \*Skröggur sækur sinn hala 164.  
 Skröggur sonur Leppalúða 157—58, 161

\*Sofa urtu bornin 259.  
 \*Sofðu blíða barnkind mín 261.  
 \*Sofðu eg unni þér 257.  
 \*Sofðu með sæmdum 258.  
 Soffla Sigurðardóttir í Borgarfirði 224, 225, 239.  
 \*Sofna þú í friði guðs 261.  
 Sókratíel 97.  
 \*Sólin skín á fossa 238.  
 Sólveig 118.  
 \*Spiritus sanctus grafis geng 104.  
 Sprengisandur 218.  
 Stafur 142.  
 Starkaður 120.  
 Stefán á Skeggjastöðum 195.  
 Stefán Ólafsson, prestur í Vallanesi 118, 123, 144.  
 Stefán Þorsteinsson, prestur á Völlum 44, 172, 245, 322.  
 \*Stefni eg þér (ef ein er 98.  
 \*Stefni eg þér melrakki 98.  
 Stefnir 145.  
 \*Stefni, særi 100.  
 Steingrímur Thorsteinsson, yfirkennari 207, 240, 259, 261.  
 Steinmóður 120.  
 Steinn á Tjörnum 118.  
 Steinn, herra 260.  
 Steinsvað 126.  
 Steinunn 155.  
 Steinunn Finnsdóttir frá Höfn í Borgar-

6-64 22 58 250

\*Stólkan í steminum 252.  
 \*Stodvíst blóð þeim, er blæðir í Sugandi 100.  
 Súgnor 100.  
 Sunnanfari II. 1893 109.  
 \*Sunnudaginn þriðja í þorra 224.  
 \*Sunnudagur til sigurs 274.  
 Surtla dóttir Leppalúða 111, 144.  
 Surtur 67, 142.  
 Svarti-skóli 358.  
 \*Svei honum krumma 247.  
 Sveinn 187, 169.  
 Sveinn prestur á Barði 98.  
 Sveinn Sölvason, lögmáður 382.  
 Sverkur 100.  
 Sviðrar 100.  
 \*Svunta sat á steini 282.  
 Svæfidans 201.  
 Sýrland 177.  
 Sæland 66.  
 \*Sæll í bølvan 96.  
 Sæmundur á Brúastöðum 154.  
 Sæmundur Eyjólfsson, cand. the.  
 Sæmundur hinn fróði 97.  
 særingarkvæði 107.  
 Særingarvers 108.  
 \*Sævarelda sólin 262.  
 \*Sögu skal eg segja ykkur 184.  
 \*Sögusmetta, rægiróa 233.  
 sól 161.

Tafel 145

\*Telda tölur föðurtrændur þína 198.  
Tidsfordriv Jóns Guðmundssonar lærða 84.  
\*Tikin heinnar Leifu 219.  
\*Til skemmtunar og skýri frá 324.  
Tímarit Bókmenntafélagsins 172, 184, 262, 302, 373.  
Típa 144.  
Títlingsvísa 246.  
\*Títlíngur í mýri 246.  
Títlíngurinn og karlinn 292.  
\*Títlíngur talnahríngur 246.  
\*Títlíngur. Tanahríngur 190.  
Tjarnir 113.  
Tort 260.  
Tónstefna 98, 99, 100.  
Tónstefna eptir Þórð á Strjúgi 98.  
\*Trítillinn lítill 228.  
Troja 328.  
\*Tróll blása í taðeld 106.  
Tunnas 172.  
Túnga 147.  
\*Túnglið, túnglið, túnglið mitt 212.  
Tyrkir 103.  
Tæa 144.

Útfláttur þessreyja 363—64.  
Um matargerðvmslu 367.  
Ungarinn kongsdóttir 56.  
\*Úngarnir bjóða um lúnga 192.  
\*Úngu þessum íðka sig 268.  
Úndabur 17.  
\*Upphaf og einninn kvöld 376.  
Uppsala-Edda 100.  
\*Upp, upp, einn úngi 232.  
\*Út á dóa einn tveir vor róum 379.  
\*Út allar kempur á víðan voll 231.  
Útbardarstef 229.  
Útbardarvísa 240.  
\*Úti er koninn maður 260.  
\*Úti er sloppinn kýrin í mýri 189.  
\*Úti var og í Ási 226.  
\*Út kom Busi bóndi 282.  
Útanommasveit 123.  
\*Út um byggðir Ísa lærða 358.  
\*Út vil eg róa 195.

Vað 121.  
\*Vaki einglar vöggu hjá 266.  
Vakur 142.  
Valgerður 112.  
Valka 146, 147, 152.

Vambarljóð 46, 54.  
\*Vandi er að veiða 232.  
\*Vappaðu með mér Vala 240.  
\*Varaðu þig vattarvinur 233.  
Varnarstefna eignuð Sæmundi fróða 97.  
\*Veggjasleggja heitir, hún 229.  
\*Vel stígur Lalli 265.  
\*Vertu góður við hana móður þína 268.  
\*Vertu kyr og gráti gleym 266.  
Vestmanneyjaránið 208.  
\*Við hann afa vertu frjón 266.  
\*Við skulum ekki gráta 261.  
\*Við skulum ekki hafa látt 172, 173.  
\*Við skulum ríða sandana mjúka 227.  
\*Við skulum róa 264.  
\*Við skulum róa rambinn 263.  
\*Við skulum róa Rúnki minn 264.  
\*Við skulum róa sjóinn á 264.  
\*Við skulum róa suður í vei 264.  
\*Við skulum tala um steininn 289.  
\*Við skulum þreyja 265.  
Viðvík 135.  
Vífilsstaðir 121.  
Vigdís Jónsdóttir í Vigur 209, 221.  
Vilhjálmur 26.  
Vilhjálmur sjóður 110.  
\*Villíngur er vakur klár 399.  
\*Viltu eg geti þér 226.  
\*Viltu eg kveði yfir þér 188.  
\*Viltu eg segi þér nokkuð 208.  
\*Viltu fiska fjóra 300.  
Virgilius 272.  
Vísu um Jólasveina 172.  
\*Víst er Brana væn, kæn 377.  
Vísur um fugla 314.  
Voli 142.  
Völustallur 145.  
Vömb þvegin 49—53, 55, 61—64.  
Vöndur 142.  
Ykjukvæði 304—34.  
\*yklaskelli 233.  
\*Yndisstandin að her 379.  
Yrsa 47—48, 54, 55, 58.  
Zeitschrift des Vereins für Volkskunde 96, 109.  
\*Æpti hún Geirlaug 314.  
Æsa Eiríksdóttir konunga á Grikklandi 70—78, 80—84.  
Æsir 178.  
ættartala 199.

- \*Það er austfirzka, að laeta prest 271.  
 \*Það er fornt gamanapil 368.  
 \*Það er sært í frásögn. Út í Fenedi 964.  
 \*Það var á einu kvöldi 260.  
 \*Það var barn í dalnum 171.  
 \*Það var einn kirkjuklerkur 370.  
 \*Það var einn myrgin 361.  
 \*Það var karl og kerling 215.  
 \*Þá var öldin önnur 229.  
 \*Þegiðu barn og þittu skarn úr horni 270.  
 \*Þegiðu heilla 234.  
 \*Þegið þið börn mín 148.  
 \*Þey, þey og haf ei hátt 178.  
 Þiðrekur 331.  
 Þingmúli 119.  
 Þingvallavatn 320.  
 Þjóðsögusafn Jóns Árnasonar, óprentað 106.  
 Þjóðsögusafn séra Magnúsar Grímssonar 229, 230, 245, 274.  
 Þjóðsögur Jóns Árnasonar 16, 29, 38, 44, 54, 145, 146, 172, 173, 184, 229, 230, 232, 233, 239, 245, 246, 254, 262, 274, 302.  
 Þjófastefna 102.  
 \*Þjófur, eg stefni þér 102.  
 Þór 96, 98, 140.  
 Þóra 93, 94, 145.  
 Þóra á Kleppjárnstöðum 133—34.  
 Þóra Jónsdóttir í Vigur 227, 242.  
 Þórarinn 30.  
 Þórarinn í Vöðvík 135.  
 Þorbjörg 154.  
 Þorbjörg digra 326.  
 Þorbjörg Jónsdóttir 253, 381.  
 Þorbjörg Pétursdóttir 372.  
 Þórdís Jónsdóttir á Geirastöðum 128.  
 Þórður á Latla-Bakka 130.  
 Þórður á Strjúgi. Sjá Þórður Magnússon.  
 Þórður hreppstjóri á Kleppjárnstöðum 133—34.  
 Þórður Magnússon á Strjúgi 98, 173.  
 Þórður Pétursson á Hólmi 15.  
 Þóreyjarnupur í Viðidal 232.  
 Þorgeir tresmiður á Ísafirði 241.  
 Þorgerður, audug ekkja 178.  
 Þorgerður kona Þorleifs í Danaveldi 92.  
 Þorgils 18.  
 Þorkell 155.  
 Þorkell Þorleifsson í Danaveldi 92—94.  
 Þorketill Jónsson, lögréttaumaður á Hrauni í Grindavík 322.  
 Þorláksdagur 172.  
 Þorlákur í Gröf 170.  
 Þorleifur Aðaldal 15, 38, 54, 94.  
 Þorleifur í Danaveldi 92.  
 Þorleifur Þórðarson (Galdra-Leifi) 254, 300, 335, 348.  
 Þornaldarþula 175, 191.  
 Þórshamarinn 103.  
 Þorsteinn Erlingsson, ritstjóri 196, 215, 263, 264.  
 Þorsteinn Gíslason á Stokkahlöðum 322.  
 Þorsteinn Hallgrímsson 165.  
 Þorsteinn Jónsson, prestur á Dvergasteini 326.  
 Þorsteinn kvíaskítur 283.  
 Þorsteinn Þorkeðsson á Syðra-Hvartí í Svarfaðardal 15, 107, 196, 269, 271, 334.  
 Þorsteinn Þorsteinsson á Upsum 166, 173, 181, 183, 190, 199, 204, 205, 207, 214—17, 235, 241, 262, 275, 289, 291.  
 Þórhjód 92—94.  
 Þorvaldur Jónsson, læknir 284.  
 Þorvarður 146.  
 Þorvarður Erlendsson, lögmaður 178.  
 Þrándur 145.  
 Þrandur mjóbemi 16.  
 \*Þrí hesta aldrar í einum mannsaldi 27.  
 Þrostur 145.  
 Þula um firrur og hjarskaletti heimsins barna 375.  
 Þulukvæði 276—303.  
 Þulur og þesskonar 175—233.  
 Þurður 152.  
 Þurður í Gunnolfsvík 140.  
 Þurður Magnúsdóttir í Vigur 192.  
 Þverá 6, 11.  
 \*Þvæ eg af mér í dag 104.  
 Ófugmæli 304.  
 Önnur um fru Vild 375.  
 \*Önnur var þá æfi 229.  
 Öræfi 29.

## Efnisyfirlit.

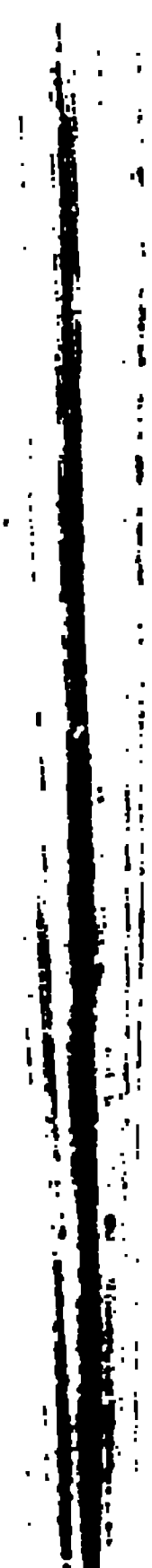
---

Sagnakvæði . . . . .	4—94
Kötludraumur . . . . .	4—29
Snjaskvæði . . . . .	29—38
Kringilnefjukvæði . . . . .	39—46
Vambarljóð . . . . .	46—64
Hyndluljóð . . . . .	65—76
Gullkársljóð . . . . .	76—84
Bryngerðarljóð . . . . .	84—91
Þóruljóð . . . . .	92—94
Galdur og forneskja. . . . .	95—110
Blóðstemma . . . . .	95—96
Kast-sigur . . . . .	96
Andastefna . . . . .	96—97
Andastefna Sæmundar fróða . . . . .	97
Varnarstefna sama . . . . .	97
Stefnur m. m. . . . .	98—103
Særingarvers . . . . .	103—104
Stórfiskavers . . . . .	104
Að stúlka unni manni . . . . .	104
Ef maður vill ást stólku fá. . . . .	104
Að deyfa reiði . . . . .	104—5
Að koma manni heim aptur . . . . .	105—6
Ef eldur logar ekki . . . . .	106
Kvæði . . . . .	106—7
Allra flagða þula . . . . .	107—10
Grýlukvæði og þvímúlikt . . . . .	111—74
Grýlukvæði Guðm. á Felli. . . . .	111—19
— Bj. Gizurss. . . . .	119—22
Grýluþula Brynj. Hald. . . . .	122—34
Grýlukv. Jóns Guðm. . . . .	134—41
Grýlukv. . . . .	141—45
Ýmsar vísur . . . . .	145—48
Leppalúðakvæði . . . . .	148—52
Annað . . . . .	152—55
Þriðja . . . . .	155—57

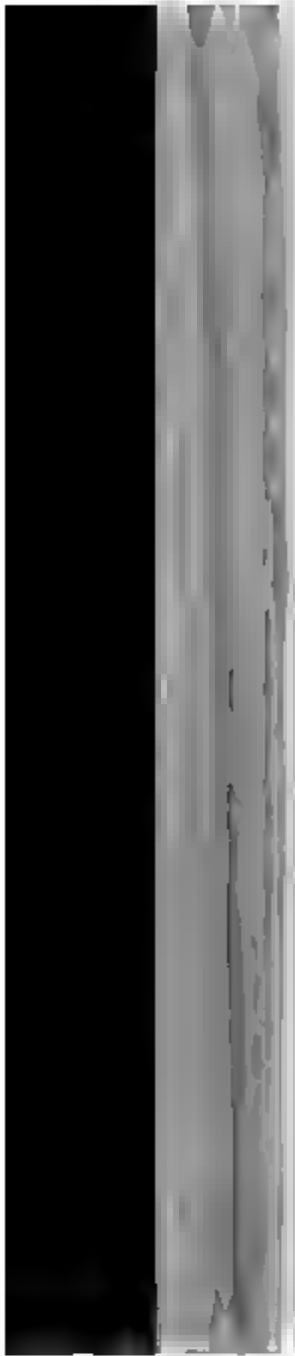


Skröggskvæði . . . . .	157—62	
Annað . . . . .	162—64	
Dúðadurtaskvæði . . . . .	164—67	
Köngulóarkvæði . . . . .	168—71	
Ókindarkvæði . . . . .	171	
Um jólasveina . . . . .	172—73	
Dillir og Dumma . . . . .	173—74	
<b>Pulur og þesskonar . . . . .</b>		<b>175—233</b>
Þornaldarpula . . . . .	175—78	
Þaurhildardrápa . . . . .	191	
Draumur . . . . .	206—8	
Æfintýri . . . . .	212	
Útburðarstef . . . . .	229—30	
Ólafur muður . . . . .	230	
Loki . . . . .	231	
<b>Dýrapulur . . . . .</b>		<b>234—42</b>
Kúapula . . . . .	234—38	
Nautamál . . . . .	238—39	
Gimbilsraun . . . . .	239—40	
Smalapula . . . . .	240	
<b>Fuglapulur og fuglastef . . . . .</b>		<b>243—51</b>
Titlingavísa . . . . .	246	
Hrafnasamtal . . . . .	249	
<b>Manpulur . . . . .</b>		<b>252—53</b>
<b>Barngælur og barnavísur . . . . .</b>		<b>254—70</b>
Ljúflingskvæði . . . . .	254	
Ljúflingsdilla . . . . .	255—8	
Barngælur . . . . .	258—9	
Kvöldvísur . . . . .	268	
<b>Fræðipulur og stef . . . . .</b>		<b>271—75</b>
Um aldur manns . . . . .	271—72	
Fæðingardagar . . . . .	274	
<b>Pulakvæði . . . . .</b>		<b>276—303</b>
Husfrú reid til tíða . . . . .	276—7	
Hann talar við frúna sína . . . . .	277—9	
Fusintar . . . . .	279—82	
Hringill Kríngill . . . . .	282—83	
Brúsaskeggur . . . . .	285—8	
Karlinn í bergi . . . . .	288—9	
Forn-Trana . . . . .	290—2	
Titlingurinn og karlinn . . . . .	292—98	
Konukaup . . . . .	300—1	
<b>Ýkjukvæði . . . . .</b>		<b>304—34</b>
Ófugmæli . . . . .	304—13	
Geirlangarsjóinn . . . . .	314	
Vísur um fugla . . . . .	314—16	
Gestaosk . . . . .	316—16	
Kvæði um Brún . . . . .	316	

Um lítinn bank . . . . .	317—18	
Malpokakvæði . . . . .	322—24	
Hattvísur . . . . .	324—26	
Hattkvæði . . . . .	326	
Hattskvæði . . . . .	326—28	
Hettusálmur . . . . .	328—30	
Húfukvæði . . . . .	330—33	
Hannsvísur . . . . .	333—34	
<b>Fuglakvæði . . . . .</b>		<b>335—60</b>
Fuglakvæði . . . . .	335—38	
Fugla útvegur . . . . .	338—40	
Samtal fugla . . . . .	341—46	
Fuglakvæði . . . . .	346—50	
Krumnabragur . . . . .	351—55	
Kvæði um hrafn . . . . .	355—56	
Krummakvæði (2) . . . . .	356—58	
Krumnabragur . . . . .	358—59	
Kvæði Steinunnar . . . . .	359—60	
<b>Gamankvæði . . . . .</b>		<b>361—74</b>
[Um Filif og Úlfhildi] . . . . .	361—64	
Ísúngskvæði . . . . .	364—66	
Kvonbónakvæði . . . . .	366—67	
Um matargeymslu . . . . .	367—68	
Heimskukvæði . . . . .	368	
Múnkskvæði . . . . .	369—70	
<b>Lánglokur . . . . .</b>		<b>375—82</b>
Þula um firrur og fjarskalæti heimsins barna . . . . .	375	
Önnur um frú Vild . . . . .	375—76	
Munnvarp . . . . .	376	
Drösuldans . . . . .	382	
<b>Eftirmáli . . . . .</b>		<b>383—84</b>











907 1 A 1349

\_\_\_\_\_



